3 1761 11972038 1

CA1 XC28
H39
Government Publications

Canada Parliament House of Commons. Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs
Minutes of proceedings and evidence
1970-71, no 1-31

Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

https://archive.org/details/31761119720381

Publications

HOUSE OF COMMONS

Third Session
Twenty-eighth Parliament, 1970-71

CHAMBRE DES COMMUNES

Troisième session de la
vingt-huitième législature, 1970-1971

7321



STANDING COMMITTEE ON

HEALTH, WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

COMITÉ PERMANENT DE LA

SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES SOCIALES

Chairman Mr. Steve Otto *Président*

Index

OF PROCEEDINGS

DES DÉLIBÉRATIONS

Issues Nos.
1 to 31

Fascicules nos
1 à 31

Organization meeting:
Thursday, December 10, 1970

Séance d'organisation:
le jeudi 10 décembre 1970

Last meeting:
Thursday, May 27, 1971

Dernière réunion:
le jeudi 27 mai 1971

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Information Canada, Ottawa, Canada

Publication de l'Imprimeur de la Reine pour le Canada autorisée par l'Orateur de la Chambre des communes

En vente au siège d'Information Canada, Ottawa, Canada

INDEX

Bills Considered
C-180 – Consumer Packaging and Labelling Act 4:4-38, 5:3-92, 6:3-18, 7:3-45, 8:3-39, 9:3-82, 10:3-62, 11:3-82, 12:3-105, 13:3-33, 14:3-46, 15:3-54, 16:3-62
C-202 – An Act to amend the Old Age Security Act 1:5-37, 2:3-48
S-5 – An Act respecting Weights and Measures 17:4-30, 18:3-5, 19:4-15
S-7 – An Act to repeal the Leprosy Act 3:4-5, 3:13-19

Estimates 1971–1972
19:15-42, 20:3-60, 21:3-11, 22:3-56, 23:3-42, 24:3-31, 25:3-20, 26:3-23, 27:3-38, 28:3-24, 29:3-23, 30:3-28, 31:3-84

BILLS À L'ÉTUDE
C-180 – «Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation» 4:4-38, 5:3-92, 6:3-18, 7:3-45, 8:3-39, 9:3-82, 10:3-62, 11:3-82, 12:3-105, 13:3-33, 14:3-46, 15:3-54, 16:3-62
C-202 – «Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse» 1:5-37, 2:3-48
S-5 – «Loi sur les poids et mesures» 17:5-30, 18:4-5, 19:10-15
S-7 – «Loi abrogeant la Loi sur la lèpre» 3:4, 3:13-19

BUDGET DES DÉPENSES 1971-1972
19:3-42, 20:3-60, 21:4-11, 22:3-55, 23:4-33, 24:4-31, 25:4-20, 26:3-23, 27:3-38, 28:3-24, 29:3-23, 30:3-28, 31:3-84

BILL C-180

CONSUMER PACKAGING AND LABELLING ACT

Advertising
Labels 9:17-18
Misleading 4:34-35, 4:37, 11:8, 11:69, 11:71, 15:12-13

Bakery Council of Canada
Brief, statement 12:44-46

Baking Industry
Bread weights, sizes, uniformity 12:56-57, 12:60-68, 12:104-105
Date marking 12:55, 12:59
Ingredient labelling 12:45-51, 12:53-59, 12:103-104
Packages, labels 12:46, 12:49-52, 12:54-55
See also
Bakery Council of Canada

Banting, Elmer T., Executive Vice-President, Canadian Food Processors Association
Brief, presentation 11:36-39

Basford, Hon. Ronald, Minister of Consumer and Corporate Affairs
Amendments proposed 13:12-14
Briefs, rebuttal 13:5-12
Introduction, explanation 4:5-12

Batten Commission
See
Prairie Provinces Cost Study

BILL C-180

LOI SUR L'EMBALLAGE ET L'ÉTIQUETAGE DES PRODUITS DE CONSOMMATION

Aliments de bétail, industrie des
Bill C-180 exemption certains produits 6:4-9, 6:13, 6:15
Emballage, étiquetage, règlements 6:11-12, 6:17
Normes prescrites 6:13-14

Aliments et drogues, Direction générale des
Règlements, emballage, étiquetage 9:18

Aliments et drogues, Loi sur les
Cosmétiques
Emballage, étiquetage, publicité 10:7-10, 10:27, 10:31-33
Inspection 10:12, 10:22
Protection consommateur 10:11-12
Industrie boulangerie 12:58
Industrie des pêches 7:25

Animaux de ferme, Loi sur l'aide à l'alimentation des
Bill C-180, règlements déjà visés, exemption 6:5-9, 6:13, 6:15-16
Emballage, étiquetage, règlements 6:11-12, 6:17
Produits non compris 6:9-10
Règlements 6:11

Association canadienne de l'emballage, Toronto
Bill C-180, recommandations 9:32-34, 9:52-53, 9:68
Innovations 9:32-33
Mémoire 9:67-82
Sociétés membres 9:69-82

Bill C-180
Amendments
Clause 3: Application and exemption 14:3-4, 14:8-29, 16:3, 16:11, 16:43
Clause 7: Representations relating to prepackaged products 13:12, 15:3, 15:6, 15:14, 16:3
Clause 9: Containers of prepackaged products 13:13, 15:3, 15:14-15, 16:3
Clause 10: Labels 13:13, 15:3-4, 15:15-28, 16:3
Clause 12 (New): Research and studies 15:5, 15:52-53, 16:3-4, 16:7, 16:13-14
Clause 13 (Renumbered 14): Interference with seized articles 16:4, 16:7, 16:15
Clause 14 (Renumbered 15): Seizure and detention 13:13-14, 16:4-5, 16:7-8, 16:15-17
Clause 15 (Renumbered 16): Detention period 13:13-14, 16:5, 16:9, 16:19-20
Clause 16 (Renumbered 17): Forfeiture 13:13-14, 16:5, 16:9, 16:20
Clause 17 (Renumbered 18): Regulations 13:14, 13:20-21, 16:5, 16:10, 16:23-26
Clause 18 (Renumbered 19): Publication of regulations 16:6, 16:10, 16:26-27, 16:38
Clause 19 (Renumbered 20): Offence and punishment 16:6, 16:10-12, 16:39, 16:58
Amendments proposed
Clause 4: Prohibitions 14:4, 14:29-46, 15:49, 16:12, 16:58-62
Clause 10: Labels 15:4, 15:28-36
Clause 11: Packaging requirements established by regulation 15:4-5, 15:41-52
Clause 14 (Renumbered 15): Storing of seized articles 16:8-9, 16:17-19
Clause 16 (Renumbered 17): Forfeiture 16:9-10, 16:20-23
Clause 18 (Renumbered 19): Publication of regulations 16:10, 16:27-37
Clause 19 (Renumbered 20): Offence and punishment 16:11-12, 16:39-58
Amendments proposed by Minister 13:12-14
Discussion
Clause 2: Definitions 9:7-8, 9:57, 11:70, 14:6-8
Clause 3: Application and exemption 5:10-11, 5:42, 5:60, 5:85-86, 8:9, 10:8, 10:10, 10:16, 10:26, 11:6, 11:35, 11:37, 11:43, 11:68, 11:70, 11:77-78, 13:6
Clause 4: Prohibitions 5:65, 5:81, 9:8, 9:57-58, 9:65, 11:70-71, 12:94-95
Clause 5: Prohibition respecting advertising 9:8, 9:58, 9:65, 12:72-73, 15:12
Clause 6: Prohibition respecting packaging 9:58
Clause 7: Representations relating to prepackaged products 5:65-66, 5:82, 9:65, 10:59-60, 11:8, 11:71-72, 11:75, 11:78, 12:95, 15:6-14
Clause 8: Labels on edible and potable prepackaged products 8:9-10
Clause 9: Containers of prepackaged products 5:82, 6:12, 9:9, 9:60, 10:35, 11:72, 12:73, 12:92
Clause 10: Labels 4:36-37, 5:81, 8:10, 9:60-61, 10:35-36, 11:72-73, 11:78, 12:45, 12:95-99, 15:36-41
Clause 11: Packaging requirements established by regulation 4:19-20, 4:30-31, 5:7-10, 5:13, 5:15, 5:22, 5:42,

Association canadienne des manufacturiers de moulées, Richmond Hill (Ont.)
Mémoire 6:4-5

Association canadienne des manufacturiers de produits alimentaires
Bill C-180, recommandations 11:36-39, 11:56-57
Membres 11:81
Mémoire 11:77-82
Ministères divers, législation 11:47-48, 11:53

Association des chimistes manufacturiers canadiens de spécialités
Bill C-180
Inutilité pour produits chimiques 10:42
Recommandation, tribunal spécial 10:44-45, 10:57-58
Membres 10:66-68
Officiers et administrateurs élus 19 octobre 1970 10:66-68
Rapport, (18 janvier 1971) 10:35-38

Association des consommateurs du Canada, Ottawa
Mémoire 12:94-102
Produits congelés, résolutions 4:17, 12:30-31
Recommandations
Bill C-180 4:6-7
Distribution information pour consommateurs 12:32
Produits préemballés 12:96-102
Résolutions adoptées 12:101-102

Association des manufacturiers canadiens, Toronto
Bill C-180
Effets 11:13
Recommandation tribunal indépendant 11:5-6, 11:9, 11:13
Consommateur, connaissance besoins 11:9-11, 11:17-18, 11:21-22, 11:24
Mémoire 11:67-76

Association des manufacturiers de produits de toilette
Bill C-180, inutilité pour cosmétiques 10:9, 10:10, 10:15, 10:17, 10:25, 10:33, 10:34
Membres 10:63-65
Objectifs 10:6

Banting, M. E.T., Vice-président exécutif, Association canadienne des manufacturiers de produits alimentaires
Exposé mémoire, Bill C-180, commentaires 11:36-39

Basford, hon. Ronald, ministre de la Consommation et des Corporations
Exposés, Bill C-180
Amendements proposés 13:12-14
Commentaires, mémoires 13:4-12
Dispositions fondamentales 4:5-12

Bill C-180
Amendements
Art. 3 – Application Loi 5:11, 5:42, 5:60, 7:36, 7:38-39, 8:9, 8:36, 9:47, 10:16, 10:26, 11:6, 11:35, 11:43, 11:70, 11:77-78, 14:8-29, 16:43
Art. 7 – Renseignements relatifs aux produits préemballés 4:9, 5:65-66, 7:29, 7:39, 9:59-60, 11:71, 11:78, 12:95, 15:6-14
Art. 9 – Emballages produits préemballés 4:9, 6:12, 7:39, 9:60, 10:35-36, 12:92, 15:14-15

5:48-49, 5:59-61, 5:70, 5:77, 5:83-85, 8:10, 9:9, 9:56, 9:61-62, 9:65, 9:69, 10:13, 10:42-43, 11:5-6, 11:37, 11:67-68, 11:73-74, 11:78, 12:71, 12:99, 13:9-10, 13:19-20
Clause 12: Search 5:11, 5:18-19, 5:66, 8:10, 11:78-79
Clause 14: Seizure and detention 4:19, 4:32, 5:19, 5:32, 5:43, 5:49, 5:77-78, 5:86-87, 8:10, 9:62-63, 9:65, 9:68-69, 10:36, 10:56-58, 11:8, 11:38, 11:43, 11:74-75, 11:79, 12:44
Clause 15: Application to extend period of detention 9:62-63, 9:65
Clause 17: Regulations 4:19-20, 5:42, 5:60-61, 5:78, 5:87, 8:10-11, 9:58, 9:63-65, 10:15, 10:36, 10:38, 11:7-8, 11:69, 11:75, 12:99-100, 13:11, 13:31
Clause 18: Publication of regulations 4:30-31, 5:87, 8:11, 9:9, 9:64, 11:9, 11:74-76, 11:80, 12:70
Clause 19: Offence and punishment 5:19, 5:32-33, 5:66, 5:87-88, 8:11, 9:9, 9:64, 9:66, 10:45, 11:9, 11:76, 12:100, 13:12
Clause 20: Offence by employee or agent 5:66
Bill of Rights, contravention of 5:18, 5:42-43, 5:85, 11:35-36, 11:43-44, 13:6, 13:14-15
Businesses, effect on 5:29, 5:31, 9:15, 10:17, 10:25, 10:48-49
Criminal law, use 11:7-8, 11:33-35, 11:68
Departmental co-ordination 13:7, 13:17, 13:21-23
"Distinct contrast" 5:65, 9:8, 9:58, 9:65, 11:8, 11:26-27, 11:71
Drafting, consultation 4:17-18, 4:21, 5:15-16, 7:16-17, 9:34, 9:46-47, 10:60-61
Explanation, clauses 4, 7 to 9, 11 to 17 4:8-12
Exports, effect 9:43-44, 9:69, 11:63
Federal-provincial co-ordination 9:57, 11:69, 13:28
Food and Drug Act jurisdictions, exemptions 5:85, 6:6, 10:8, 12:94
Implementation, cost 5:29-32, 5:68-70, 9:21-24, 10:27-28, 10:38, 11:13, 11:55-56, 11:69-70, 12:17, 12:103, 13:24-25
Independent tribunal recommended 11:5, 11:9, 11:13-14, 11:68, 11:73-74
Interprovincial commerce 14:17-18
Legislative overlap, duplication 4:22-23, 5:38, 5:46, 5:85, 5:89, 6:5-6, 7:5-6, 7:13, 7:26-32, 7:38-42, 9:40, 9:42, 9:67-68, 10:9, 10:33-34, 10:39, 11:11, 11:53, 11:63-64, 11:69, 11:77, 14:8-15
Offences, punishment, penalties 5:19, 5:32-33, 5:66, 5:87-88, 8:11, 9:64, 10:43-45, 12:70, 12:100, 13:12, 16:39-58
Powers, discretionary, delegated 4:18-20, 4:30-31, 5:10-11, 5:46, 5:59, 5:61, 5:82-83, 5:88, 8:10, 8:12, 10:36-38, 10:42-43, 10:47, 10:50-52, 10:54, 10:56-58, 11:5-7, 11:9, 11:37-39, 11:68-69, 11:72-75, 11:77, 11:80, 12:36, 12:42, 13:9-10
Principles 4:7-8, 5:6
Provisions 4:8-12
Purpose 4:12, 4:22, 4:24
"Reasonable man" concept 9:10, 9:20, 9:56, 9:59, 9:65
Reported to the House with amendments (Third) 16:3-6
Sources of reference 4:5-7
Statutes, precedence over 5:10-11, 5:18, 5:42, 5:60, 5:85-86, 8:9, 11:6, 11:12, 11:35, 13:6, 14:12-13, 14:20-29

Campbell Soup Limited
Product standardization 5:29

Art. 10 – Étiquettes 4:36-37, 7:39-40, 8:36-37, 9:60-61, 10:36, 11:72-73, 11:78, 12:45, 12:96, 15:15-41
Art. 12 (nouveau) – Recherches et études 15:52-54, 16:13-14
Art. 14 (nouveau) – Obstruction inspecteurs 7:41, 16:15
Art. 15 (nouveau) – Saisie et rétention 4:32, 5:19, 5:43, 5:49, 5:53-55, 7:6, 7:41, 8:10, 8:37, 9:42, 9:62-63, 9:68, 10:36, 10:57, 11:43, 11:74-75, 11:79, 12:44-45, 16:15-19
Art. 16 (nouveau) – Prolongation période rétention 7:41, 9:62-63, 16:5, 16:9
Art. 17 (nouveau) – Confiscation 7:41, 16:19-20
Art 18 (nouveau) – Règlements 4:11, 4:19, 5:60-62, 7:30-32, 7:41-42, 8:11, 8:37, 9:58, 9:63-64, 10:36, 11:7, 11:69, 11:75, 12:100, 13:17, 14:26-29, 15:19-20, 16:20-28
Art. 19 (nouveau) – Publication règlements proposés 4:11, 7:42, 8:11, 8:37-38, 9:64, 11:49, 11:75, 11:80, 16:26-38
Art 20 (nouveau) – Infraction et peine 5:19, 5:32-35, 7:32, 7:42, 8:11, 8:38, 9:64, 11:76, 12:100, 13:12, 16:39-58
Amendements proposés
Art. 4 – Interdictions 4:8, 7:39, 9:57-58, 11:70-71, 14:29-45, 16:58-62
Art. 11 – Normalisation des emballages 4:9-10, 4:20, 4:30-31, 5:7-10, 5:13, 5:15, 5:22, 5:42, 5:49, 5:60, 5:70, 7:13, 7:40-41, 8:10, 8:37, 9:61-62, 9:69, 10:12-14, 10:42-43, 11:67-68, 11:73, 11:78, 12:99-100, 13:9-10, 13:19-20, 15:41-52
Amendements proposés par Ministre 13:12-14
Discussions
Art. 2 – Interprétation 6:10-11, 7:38, 9:57, 9:68, 11:15, 11:70, 14:6-8
Art. 5 – Interdiction concernant publicité 7:39, 9:58, 11:71, 15:12
Art. 6 – «Interdiction concernant emballage» 7:39, 9:58
Art. 8 – Étiquettes produits préemballés et potables 7:39, 8:36
Art. 13 (nouveau) – Inspection 5:11, 5:18, 5:66, 7:41, 8:10, 11:78
Art. 21 (nouveau) – Infraction par employé ou mandataire 5:66-67, 7:42
But 4:12, 4:13, 4:22-23, 8:17, 12:35, 13:7
Consultations, normes 15:41-47
Coordination fédérale-provinciale 9:57, 14:17-18, 15:45-47
Définitions
«Consommateur» 5:49, 5:65, 6:7, 11:15, 11:20, 11:70, 12:23, 13:17
«Publicité» 5:74-75
«Vente» 5:65, 11:70
Détaillant, responsabilités 5:28, 5:36, 5:63, 7:18, 8:19, 9:54-55, 11:40-41
Dispositions fondamentales, exposé par hon. Ronald Basford 4:5-12
Droit d'appel 10:56, 11:34
Droit pénal, utilisation 11:34-35, 11:68
Emballage
Normalisation 5:7-10, 5:13, 5:20-23, 5:29, 5:30-32, 5:33-35, 5:38, 5:39, 5:42, 5:67-69, 5:83, 9:14, 9:30, 9:32, 9:34, 9:38, 9:47, 9:51, 10:12-14, 10:42-43, 11:11, 11:18-19, 11:27, 11:73-74, 11:78, 12:23, 12:99-100, 13:9, 14:37

Canada Agricultural Product Standards Act
Regulations 13:19-20, 15:50

Canada Meat Inspection Act Regulations
Provisions 8:6, 8:8, 8:22-24, 8:30, 8:33, 8:35-36

Canadian Feed Manufacturers Association
Brief, presentation 6:4-5

Canadian Food Processors Association
Brief, statement 11:36-39
Chain stores, packaging for 11:42-43
Membership list 11:81-82

Canadian Manufacturers' Association
Brief, statement 11:5-9
Membership 11:16

Canadian Manufacturers of Chemical Specialties Association
Brief, presentation 10:34-38
Consultation, Bill drafting 10:60-61
Membership 10:35, 10:54

Canning Industry
Cans
Cost 11:65
Sizes, weights 11:53-55, 11:58-61, 12:40-41, 13:18-19, 13:26
Control 11:42
Fruits 11:45-46

Chemical Specialty Industry
Bill, impact 10:48-49
Hazardous Products Act 10:49, 10:51
Legislative control 10:39
Motorized vehicle products, net weight declaration 10:52-53
See also
Canadian Manufacturers of Chemical Specialties Association

Combines Investigation Act
Jurisdiction, responsibility 4:34-35, 4:37-38, 5:7, 5:13-14, 5:48, 5:50-54, 5:57, 5:77, 5:82-83, 8:8, 9:7, 9:10, 10:12, 10:37, 10:43-44, 11:7-8, 11:69, 12:41, 13:7-8, 15:12-14, 16:25-26
Pricing supervision 8:25, 8:28

Consumer
Definition 5:49, 5:65-66, 6:7, 11:8, 11:14-15, 11:20, 11:70, 12:23, 13:17
Low-income groups 11:29-30
Needs, satisfaction, determination 5:12-13, 5:71-72, 10:59-60, 11:21-23, 12:24
Protection, jurisdiction, control 12:85-88

Consumer and Corporate Affairs Department
Box 99, complaints 9:33, 11:12, 13:23-24
Pamphlets 12:32

Consumer Credit (Prices) Special Joint Committee
Report 4:6, 4:13, 4:22, 5:23, 9:34-35, 10:42-43, 11:20-21
Augmentation coût produit 9:21-24, 11:55, 12:17
Consultations 5:60
Etiquetage
Bilingue 4:24, 4:33-34, 5:7, 5:49-50, 7:20-24, 7:30-32, 8:36, 11:20, 11:63, 12:6, 12:88
Divulgation renseignements 4:14, 4:17, 4:35-36, 5:6, 5:19-20, 5:41, 5:51, 5:53, 9:18, 9:34-36, 9:60-61, 11:51, 11:78, 12:6-7, 12:38-39, 12:45, 12:47-60, 12:75, 12:96-97
Frais production 9:23-24
Innovations, restriction 11:48
Normes minimales 5:81-82, 9:55-56
Exemptions 4:19-20, 14:26-27, 14:29, 15:9
Gouverneur en conseil, pouvoirs 9:69, 11:5-6, 11:8, 11:68-69, 11:72, 11:74, 11:75, 13:9-10
Importation produits alimentaires 5:30, 5:65-66
Infraction et peine 5:19, 5:32-33, 5:51-52, 5:67, 5:87-88, 9:64, 10:44-45, 11:7, 12:100, 13:12, 16:39-58
Inspecteurs, rôle, pouvoirs 4:10-11, 4:23, 4:32, 5:10, 5:32, 5:43-44, 5:75, 10:56-58, 11:7, 11:8, 11:26-27, 11:33, 11:38-39, 11:43, 11:74-75, 11:78, 12:25, 12:28, 12:42, 12:44, 13:10
Ministères divers, coordination 13:6-7, 13:17, 13:21-22
Pouvoirs discrétionnaires 4:18-20, 4:30-31, 5:10-11, 10:37-38, 10:42, 10:47, 11:35-36, 11:37-39, 11:43, 11:77, 12:17, 12:36, 12:80, 13:9, 15:20
Préséance autres lois 11:20-28, 11:68, 11:70
Prolifération des lois 5:89, 9:40, 9:42, 9:67, 10:33, 11:11, 11:37, 11:53, 11:63, 11:69, 12:30, 13:6, 14:9-11, 15:13
Rapport à Chambre, avec amendements (Troisième) 16:3
Recherches et études 15:52-54, 16:13
Rédaction règlements 4:7, 4:11, 4:17
Consultation, discussions 4:18, 4:25-26, 13:6, 13:8, 15:45
Fabricants, rôle 4:21
Règlements
Application 4:25-28, 9:21-44, 11:77-78, 12:100, 14:8-29
Approbation par Parlement 10:54-55
Proposés, publication 4:11-12, 4:25-27, 8:28-29, 11:49, 11:75, 11:80, 16:27-38
Uniformité 14:9-10
Saisie et rétention 4:32, 5:11, 5:32, 5:43-44, 5:51-55, 5:62, 5:70-71, 5:86-87, 8:23, 9:62-63, 9:68, 10:22, 11:7, 11:25-27, 11:38, 11:43, 11:56, 11:69, 11:74-75, 11:79, 12:7, 12:28, 12:44-45, 12:100, 13:10, 16:15-23
Sous-comité Programme et Procédure
Témoins de l'extérieur, motion 3:5, 3:6-13

Boulangerie, industrie de la
Bill C-180, utilité 12:43-46, 12:66
Emballage polyéthylène, perte poids 12:56
Ingrédients
Etiquetage, problème 12:45, 12:47-60, 12:104
Substitution 12:58-59
Législation, poids du pain 12:60-61, 12:64-65, 12:104-105
Normalisation poids et format 12:63-65

«Campbell Soups Limited», Toronto
Normalisation récipients 5:29
Publicité 5:51

Cartels, Loi des
Prix spéciaux viandes, contrôle 8:25, 8:28

Consumers' Association of Canada
Brief, statement 12:6-7
Children's standard sizing 12:32, 12:34
Manufacturers, discussions with 9:26-27, 11:25, 12:26-27, 12:31-32
Membership 12:26, 12:28
Packaging, labelling, resolutions 12:96-99, 12:101-102
Products, boycotting 12:29-30

Containers
Aerosol cans 10:41
Bottles 9:37, 12:20-21
Cans, sizes, weight 11:53-55, 11:58-61, 12:40-41, 13:18-19, 13:26
Cost 5:39-40, 12:93
Definition 6:10
Functions 9:32
Market testing 5:17, 5:40, 10:23, 10:25, 11:10-11
Proliferation, sizes, shapes, standardization 4:8-10, 4:12, 4:30-31, 5:7-10, 5:13, 5:15-18, 5:20-23, 5:26-37, 5:42, 5:45, 5:48-49, 5:59-60, 5:67-70, 5:72-73, 5:83-85, 9:6, 9:14-17, 9:30, 9:32-35, 9:37-39, 9:47-52, 9:56, 11:6, 11:9-12, 11:16-23, 11:27-28, 11:66, 12:71-72, 12:99, 13:9-10, 14:18, 15:50-51
Re-usable 9:16-17, 9:41-42
Safety 4:28-29, 10:18-19
Size 7:29, 12:11-13, 12:24
Size description 9:39-40, 11:52, 12:9-10, 12:15, 12:72-73, 13:17-18
Vaporizer type 12:17
Weights 12:10-11

Cosmetics Industry
Bill, effect 10:17, 10:25
Containers, proliferation 10:13-14, 10:25, 10:27-28
Exemption from Bill 10:6-7, 10:10-11, 10:14-16, 10:19-20, 10:26, 10:29, 12:30
Food and Drugs Act, control, provisions 10:7-17, 10:20, 10:25-28, 10:31-33
Hazardous Products Act controls 10:17
Lipsticks, labelling 10:29-31
Net content, declaration 10:11, 10:14, 10:23-24
Non-allergenic cosmetics 10:31
Packaging, labelling 10:8-10, 12:18
Products
Classification 10:10, 10:21-22, 10:28-29
Dating 10:32-33
See also
Toilet Goods Manufacturing Association

Curran, R.E., Q.C., Legal Counsel, Toilet Goods Manufacturing Association
Brief, presentation 10:5-15

Definitions
"Advertise" 5:74-75
"Consumer" 5:49, 5:65-66, 6:7, 11:8, 11:14-15, 11:20, 11:70, 12:23, 13:17
"Container" 6:10
"Label" 11:70
"Product" 6:4-5, 6:7, 6:11

Coalitions, Loi relative aux enquêtes sur les
Inefficacité 10:43, 12:41, 13:8, 16:26
Publicité trompeuse 5:7, 5:13-14, 9:60, 10:15, 11:71, 15:12-13, 16:25-26
Responsabilité 5:50-51

Code criminel
Infractions emballage, étiquetage 11:34-35

«Codex Alimentarius»
Normes internationales 7:21, 11:66, 15:16

Crédit à la consommation, Comité spécial mixte du Sénat et de la Chambre des communes sur le
Enquête emballage 4:6, 11:20-21, 14:12
Extraits rapport (25 avril 1967) 10:42, 10:43

Commission Batten
Voir
Commission d'étude des coûts des Provinces des Prairies

Commission d'étude des coûts des Provinces des Prairies
Rapport, 1968, problèmes du consommateur 4:6, 4:13-14, 4:15, 5:57-58, 14:12, 14:31

Commission royale d'enquête sur les problèmes du consommateur et sur l'inflation
Voir
Commission d'étude des coûts des Provinces des Prairies

Conseil canadien de la boulangerie, Toronto
Bill C-180, recommandations, exposé, M. F.E. Hale 12:43-46
Extrait lettre (25 janvier 1971) 12:49
Mémoire 12:103-105

Conseil canadien des pêcheries
Associations membres 7:44-45
Bill C-180, recommandation exemption 7:4-6, 7:8-9, 7:25, 13:7
Mémoire 7:36-45
Ministères divers, législation 7:24-25

Conseil canadien du commerce du détail, Toronto
Consultations, fabricants produits alimentaires 9:26-27
Mémoire 9:64-66
Recommandations
Bill C-180 9:5-10, 9:13, 9:16, 9:25-26, 9:62, 9:64-66
Produits frauduleux, responsabilité fabricant 9:26, 9:31, 13:12

Conseil des normes du Canada
Création, rôle 5:60, 9:14, 9:17, 9:27, 9:30, 9:31, 11:74, 12:35-36, 15:42-43

Conseil des salaisons du Canada
Membres 8:39
Mémoire 8:33-39

Consommateur
Bill C-180, frais au 9:21-24, 11:55, 11:69-70, 12:78, 13:24
Choix produits
Confusion 12:10-15
Liberté 9:55, 9:61, 12:34-35

"Sell" 5:65, 6:5, 6:7, 9:57, 11:70
"Unit price" 14:6-7

Doyle, K., President, Canadian Manufacturers of Chemical Specialties Association
Brief, presentation 10:34-38

Fédération des Magasins Co-op et les Cooprix
Brief, presentation 12:69-73
Structure 12:73-77, 12:80-85, 12:88-90
Unit pricing, experiment 12:75, 12:77, 12:79

Feeding Stuffs Act
See
Feeds Act

Feeds Act
Provisions 6:4-5, 6:8-14, 6:17

Feeds Industry
Application, exemption 6:5-18
Packaging, labelling 6:11-12, 6:17-18
Standards 6:14
See also
Canadian Feed Manufacturers Association

Fish Inspection Act
Provisions 7:6, 7:12, 7:14, 7:20, 7:33
Duplication 7:13, 7:19, 7:29-32, 7:38-42

Fisheries Council of Canada
Brief, statement 7:4-5
Canning, special 7:18-19
Consultation, Bill preparation 7:16-17
Member associations 7:43-44
Packaging, labelling complaints 7:9, 7:14

Fishing Industry
Allergy studies 7:8
Control, Fish Inspection Act, Food and Drugs Act 7:6-7, 7:12-17, 7:19-21, 7:25, 7:29-33, 7:38-42
Date marking 7:33-35
Exemption, application 7:4-6, 7:8-9, 7:16, 7:25-26, 7:36-37, 13:6-7
Exports, effect 7:14
Government departments, jurisdiction 7:24-25
Inspection 7:5, 7:10-12, 7:19, 7:33
Packaging, labelling 7:4, 7:9, 7:20-24, 7:26-30, 7:37-38
Products, new, testing 7:7, 7:17
Proliferation of sizes 7:13-14
Regulations, legislative duplication 7:13, 7:19, 7:26-32, 7:38-42
See also
Fisheries Council of Canada

Food and Drug Directorate
See
National Health and Welfare Department

Food and Drugs Act
Cosmetic, device, definitions 10:28
Cosmetics industry, control, provisions 10:7-17, 10:20, 10:25-28, 10:31-33
Emballage, demandes, besoins 5:71
Faible revenu 11:28, 11:31
Plaintes 5:71-72, 10:46, 10:51, 11:24-25, 11:28-29, 11:33, 12:27, 12:63, 12:96, 13:23-24
Protection, législation provinciale, fédérale, problème 12:86-88

Consommation et des Corporations, ministère de la
Bill C-180
Consultation ministères concernés 13:6-7
Dispositions fondamentales, exposé, hon. R. Basford 4:5-12
«Case postale 99», Ottawa plaintes 11:6, 11:10, 11:12, 11:24-25, 12:27, 13:23-24
Responsabilités 13:5-6
Service inspection 9:23

«Consumer's Report», février 1971
États-Unis, utilisation prix par unité 9:10

Cosmétiques
Bill C-180
Classification drogues, exemption 10:7, 10:10, 10:14, 10:15, 10:16, 10:20
Hausse coûts 10:27-28
Classification médicaments, cosmétiques 10:28-29
Prolifération emballage 10:24-25, 10:27, 10:28
Voir aussi
Aliments et drogues, Loi sur les
Emballage
Etiquetage

Curran, M. R.E., c.r., Conseiller juridique, Association des manufacturiers des produits de toilette
Exposé, mémoire, Bill C-180, commentaires 10:6-15

Déclaration canadienne des droits de l'homme
Bill C-180, violation 5:18-19, 11:35, 11:43-44, 13:14-15, 13:17, 13:21

«Dominion Stores Limited»
Plaintes 9:28-29

Doyle, M. K., Président, Association des chimistes manufacturiers canadiens de spécialités
Exposé, rapport, Bill C-180, commentaires 10:35-38

Emballage
Aérosols 10:17, 10:19, 10:40, 12:17
Boîtes conserve, poids, problème normalisation 11:53-55, 11:58-59, 11:64-66, 12:41, 13:18-19
Bouteilles
Non-retournables, déchets 9:16, 9:36-37, 9:41
Normalisation formats 12:20
Cosmétiques 10:12, 10:23
Coût, augmentation annuelle 9:45
Irrégularités 9:56, 11:42
Mesures canadiennes, américaines 10:52-53
Modification, problèmes 11:53-55, 11:58-59, 11:64-66, 12:41
Poisson 7:9, 7:20
Poids, problème 7:26-28
Polyéthylène, pollution air 9:16, 9:41
Produits dangereux 4:28-29, 10:17-18

Deceptive practices, control 8:8
Fishing industry, control 7:7, 7:15-16, 7:25, 7:38-39, 7:41
Meat industry, control 8:15
Perishable products, control 15:33-34
Provisions, comparison 4:10, 4:32-34, 5:10, 5:86, 10:31-33
Seizure and detention 10:22

Food Processing Industry
Government departments, jurisdiction 11:47-48, 11:53
See also
Canadian Food Processors Association

Frozen Food Industry
Date marking 11:44-45, 11:50, 12:30-31, 15:16-17
Problems 11:44-45
Temperature requirements 11:49-50, 12:40

Fruit, Vegetable and Honey Act
Rules controlling size 5:15

George Weston Limited
"Wagon Wheel" biscuits, packaging, labelling 11:39-41

Grocery Products
Legislative control 7:15

Grocery Products Manufacturers of Canada
Amendments suggested 5:65-66
Brief, supporting remarks 5:5-11
Company members, list 5:89-90
Consultation, Bill preparation 4:21, 5:15-16
Policing members 5:18, 5:55-56

Hale, F.E., Chairman, Government Relations Committee, Bakery Council of Canada
Bread weights 12:60-61
Brief, presentation 12:43-46

Hazardous Products Act
Chemical specialty industry, changes, cost 10:49
Cosmetic industry, control 10:17
Provisions 4:27-29, 4:32-34, 5:10, 5:86, 15:11-12

Inspection
Inspectors 4:23, 5:66, 11:56, 11:78-79, 12:25
Powers 4:10-11, 4:32-33, 5:32, 5:43-44, 5:75, 5:86-87, 9:7, 9:25, 11:7-8, 11:26, 11:33, 11:38, 11:56, 11:74-75, 11:79, 12:42, 12:69, 13:10-11, 13:13-14

Jones, Mrs. Jean M., President, Consumers' Association of Canada
Brief, presentation 12:6-7

Kimberly-Clark of Canada Limited
Product standardization 5:31, 12:17-18
Products, standard size packages and sheet sizes 5:91-92

Labelling
Advertising 9:17-18
Bilingual 4:8, 4:24, 4:33-34, 5:6, 5:49-50, 5:61, 7:20-24, 8:9, 8:17, 8:35-36, 11:20, 11:63, 11:78, 12:6, 12:70

Prolifération formats 4:9-10, 4:20, 4:30, 5:26-28, 5:35, 5:73, 9:34-35, 9:41, 11:12, 11:16-18, 11:22, 11:58-61, 12:24, 13:18
Viande 8:17
Quantités fractionnées, impaires 9:48-52, 11:17, 15:50-51
Remplissage incomplet 5:38-39, 10:35-36, 10:39-41, 12:7-9, 12:95-96
Réutilisable 9:16-17, 9:41-42
Soupes, confusion meilleur achat 12:36-38
Voir aussi
Bill C-180

États-Unis
Législation, emballage, étiquetage 9:43-45
Prix par unité, utilisation 9:10, 11:46, 12:19, 12:20, 12:79

Étiquetage
Cosmétiques 10:9, 10:14, 10:30, 10:32-33
Indication
Coût emballage 12:92-93
Date
Expiration 11:44-45, 11:50, 12:30-31, 12:39, 12:82, 12:101, 15:28
Fabrication 15:15-28
Pays d'origine 12:75-76, 15:6-8, 15:38
Qualité 5:62-63, 9:19, 11:51
Quantité nette 11:78, 12:95
Industrie
Poisson 7:20-24, 7:30-35
Viande 8:17-18, 8:27-28, 8:35
Message publicitaire 9:17-18
Renseignements
Faux ou trompeurs 5:56-57, 5:64, 5:82-83, 9:59-60, 12:9-10, 12:15-16, 12:95
Inutiles 9:39-40, 11:52, 13:18
Système métrique 4:8, 8:24-25, 9:57-58, 11:61-63, 11:70-71, 12:7, 12:40, 12:95, 13:26-27, 13:29

Voir aussi
Bill C-180

Fabricants canadiens de produits alimentaires, Ottawa
Bill C-180, recommandations 4:21, 5:48, 5:60-62
Étude, centre renseignements, allergies 5:19-20, 11:30-31
Mémoire 5:77-90
Sociétés membres 5:89-90

Fédération des Magasins Co-op et les Cooprix
Activités 12:82-85
Interprovincial (L'), étiquetage 12:74, 12:80
Législation provinciale
Étiquetage bilingue 12:75
Légumes, viandes 12:75
Membres 12:74, 12:80, 12:83
Prix par unité, expériences 12:78, 12:79

Gazette du Canada
Publication règlements proposés 4:11-12, 4:25-27, 8:28-29, 11:49, 11:80, 16:27-38

"Cents-off" offers, deals 5:61-62, 5:78, 5:87, 9:9, 9:56-57, 9:63, 10:15, 10:32, 10:36, 10:38, 10:59-60, 11:7, 11:75, 12:18-19, 12:21, 13:11, 13:20-21, 16:23-26
Chocolate bars 12:16
Commodity, generic name, function 4:9, 5:81, 9:60, 12:96
Date marking 4:17, 11:44-45, 11:50, 12:31, 12:39-40, 12:70, 12:82, 12:100, 13:13, 15:15-36
Dual weight declaration 4:8, 5:81, 6:16-17, 7:29, 8:9-10, 8:24-25, 9:8, 9:57-58, 9:65, 11:61-63, 11:70-71, 12:7, 12:40-41, 12:95
Fruit drink products 12:15-16
Geographical origin 5:6, 12:98, 15:7-8, 15:38-41
Information, vendor liability 9:6, 9:14, 9:31, 9:55
Ingredient listing 4:35-36, 5:19-20, 5:41, 5:81-82, 9:36, 10:36-37, 10:58, 11:30, 11:51, 12:45-51, 12:53-59, 12:98, 12:103-104
Manufacturer, name, place of business 4:9, 4:29, 5:81, 12:69, 12:95-96
Material content 12:97-98
Misleading, deceptive 4:7-9, 11:8, 11:39-41, 12:95, 15:7-8
Combines Investigation Act jurisdiction 4:34-35, 4:38, 5:7, 5:48, 5:50-54, 5:57, 5:77, 5:82-83, 9:7, 9:59, 9:65, 11:8, 12:95, 13:7-8, 15:12-13
Determination, method 9:7, 9:14, 9:25-26, 9:31, 9:56, 9:59-60
Nature of product 12:96
Performance description 12:98-99
Perishable products, method of preserving 12:70
Phraseology 9:39-40, 11:52, 12:9-10, 12:15, 12:72-73, 13:17-18
Quality designation 4:24, 4:36-37, 9:19, 12:92, 12:97, 15:7-8, 15:27-28, 15:33
Quantity declaration 4:8-9, 5:81, 9:60, 11:78, 12:12, 12:69, 12:71, 12:94-95, 15:6-7, 15:11, 15:20-22, 15:24-26
Recipes 12:38-39
Servings, number 12:7, 12:11
Standardized measurement 12:7, 12:36-37
Symbolism, use 11:8, 11:72
Uniformity 4:7
See also
Individual industries

Leckie, H.K., General Manager, Meat Packers Council of Canada
Brief, presentation 8:5-12

Lockwood, J.C., Member, Executive Council, Canadian Manufacturers' Association
Brief, presentation 11:5-9

Love, E., President, Canadian Feed Manufacturers Association
Brief, presentation 6:4-5

Manufacturers
Consumers
Control 12:29
Quarrels 10:46

Marketing
State intervention 5:12, 5:80, 13:5-6

McKichan, A.J., President, Retail Council of Canada
Brief, presentation 9:5-10

Hale, M. F.E., Président, Comité des relations gouvernementales, Conseil canadien de la boulangerie
Exposé, mémoire, Bill C-180, commentaires 12:43-46

Interprovincial (L'), Winnipeg
Étiquetage, Fédérations magasins Co-op et Cooprix 12:74

Jones, Mme Jean M., Présidente, Association des Consommateurs du Canada
Exposé, mémoire, Bill C-180, commentaires 12:6-7

"Kimberley-Clark Company Limited"
Normalisation produits papier, coût 5:30-31, 5:91-92

Leckie, M. H.K., Gérant général, Conseil des salaisons du Canada
Exposé, mémoire, Bill C-180, commentaires 8:5-12

Livre blanc
Convention métrique 4:8

Lockwood, M. J.C., Membre du conseil exécutif, Association des manufacturiers canadiens
Exposé, mémoire, Bill C-180, commentaires 11:5-9

Love, M.E., Président, Association canadienne des manufacturiers de moulées
Exposé, mémoire, Bill C-180, observations 6:4-5

McKichan, M. A.J., Président, Conseil canadien du commerce de détail
Exposé, mémoire, Bill C-180, commentaires 9:5-10

Main d'œuvre et Immigration, ministère de la
Cours de vente 9:29

Normes de produits agricoles du Canada, Loi sur les
Règlementation remplissage 11:42-43

O'Brien, M. Gordon, Gérant, Conseil canadien des pêcheries
Exposé, mémoire, Bill C-180, commentaires 7:4-5

Pêches, industrie des
Consommateurs, formats emballages utilisés 7:29
Étiquetage, emballage 7:9, 7:20-24, 7:26-28, 7:30-32, 7:32-35
Importation, exportation 7:23-24
Inspection 7:7, 7:10-14, 7:16, 7:25-26

Pêches et des Forêts, ministère des
Règlements étiquetage, emballage, produits pêche 7:37

Pêcheries, Loi sur les
Température de congélation 11:49

Pneus, industrie des
Prolifération formats 9:27-28

Poisson, Loi sur l'inspection du
Inspecteurs 7:33
Règlements
Bill C-180, duplication 7:13
Formats 7:14
Rôle 7:12, 7:36-42

Meat Industry
Bill principles, application 8:7-9, 8:17
Date, coded, out-dated 8:27-28
Exemption from Bill 8:11-12, 8:16
Imitation, combination, extended products 8:17, 8:20-21
Inspection 8:8, 8:10, 8:15-16, 8:22, 8:24
Interprovincial commerce, control 8:20
Legislative control 8:15
Merchandising, packer, retailer 8:7, 8:13-15
Packaging, labelling 8:6-9, 8:12, 8:14, 8:16-17, 8:22, 8:33-34
Policing 8:30
Pricing 8:19-20, 8:26, 8:29
Unit 8:7, 8:18-19
Promotional devices, items 8:14-15, 8:25
Seizure of products 8:23
Supermarket chains, pressures 8:26
See also
Meat Packers Council of Canada

Meat Packers Council of Canada
Brief 8:6-12, 8:33-39
Members 8:39

Metric System
Use 4:8, 5:81, 6:16-17, 7:29, 8:9, 8:24-25, 9:8, 9:57-58, 9:65, 11:61-63, 11:70-71, 12:7, 12:40-41, 12:95, 13:26, 13:29

National Health and Welfare Department
Food and Drug Directorate 4:28, 5:20, 5:41, 5:53-54, 5:57

O'Brien, C. Gordon, Manager, Fisheries Council of Canada
Brief, presentation 7:4-5

Packages
See
Containers

Packaging
Hazardous products 4:28-29
Misleading, deceptive 4:7-9, 5:13-14, 11:39-41, 12:7
Combines Investigation Act jurisdiction 4:38, 5:7, 5:13-14, 5:48, 5:50-54, 5:57, 5:77, 5:82-83, 9:7, 9:59, 9:65, 13:7-8, 15:12-13
Determination, method 9:7, 9:14, 9:25-26, 9:31, 9:56, 9:59-60
Promotional devices 5:74, 10:60, 12:25, 12:71, 13:31
Slack fill, head-space 5:35, 5:38-39, 5:83, 10:11, 10:35, 10:39-41, 12:7-8, 12:95, 13:13
Uniformity 4:7
See also
Individual industries

Packaging Association of Canada
Brief, statement 9:32-34
Consultation, Bill preparation 9:34, 9:46-47
Consumer groups, consultation 9:36, 9:45
Member companies, list 9:69-82

Packaging Industry
Complaints 9:33-34
Innovations 9:32-33, 9:37-39

Prix
Par unité 4:13-14 5:24-25, 5:35, 5:44, 5:57-59, 5:70, 5:72, 5:85, 7:17-18, 7:28, 8:18, 9:10-13, 9:15, 9:50, 10:20-21, 10:24, 11:46-47, 11:50-51, 11:59, 12:19, 12:22, 12:23, 12:33, 12:76-80, 13:27-28, 14:29-44, 15:48-52, 16:13, 16:59
Coût application 12:78, 12:79
Essais, commentaires 9:10, 11:46, 12:19, 12:20, 12:79, 14:31
Publicité trompeuse 11:39-40, 11:42
Réduction
Abus 9:63, 12:18-19, 12:21, 16:23-26
Contrôle, effets 5:87, 8:25, 8:28, 8:29, 9:56-57, 10:36, 10:59-60
Indication
Date limite 13:21
Prix régulier 13:20

Produits
Allergies, centre de renseignements 5:19-20, 11:30-31
Congelés, exigences température 11:49, 15:30-31
Importés, normes étiquetage, emballage 9:19-20, 15:6-11
Normalisation poids net 9:14
Papier, normalisation formats, coût 5:30-31, 5:91-92
Primes ajoutées, succès ventes 12:25, 13:31

Produits dangereux, Loi sur les
Emballage produits dangereux 10:17-18
Produits chimiques, législation 10:39
Produits importés 15:11

Québec, ministère de l'Agriculture de la province de
Législation, légumes, viande, volaille 12:75, 12:90

St-Denis, M. Gérard, Directeur, Fédération des magasins Co-op et les Cooprix
Exposé, mémoire, Bill C-180, commentaires 12:69-73

Salaison, industrie de
Commerce interprovincial, gouvernement fédéral, responsabilité 8:20
Imitations, contrôle 8:20-22, 8:35
Inspection 8:21-24, 8:26, 8:35
Viande pour animaux 8:26
Lois fédérales appliquées 8:15, 8:33, 8:38
Préemballage 8:13-14
Saisie et rétention 8:23, 8:28

Steele, M. G.G.E., Président, Fabricants canadiens de produits alimentaires (Conseil d'administration)
Exposé, Bill C-180, commentaires 5:5-12

Système métrique
Voir
Étiquetage

Textes réglementaires, Loi sur les
Approbation règlements 10:54-55

Textile, industrie du
Normalisation taille vêtements pour enfants 12:32, 12:34

New, costs 9:45
See also
Packaging Association of Canada

Pest Control Products Act
Provisions, comparison 4:23

Pet Food Industry
Regulations 8:26-27

Poultry Industry
Ice, body cavities, weight increase 8:30
Turkeys, publicity ads, Quebec 12:90-92

Prairie Provinces Cost Study Commission
Report 4:6, 4:13-15, 4:22, 5:57-58, 11:72, 14:31-32

Pricing
Consumer awareness 10:45-46
Price increases 12:72
Retail level, responsibility 5:28, 5:36-37, 5:44, 5:47, 5:59, 5:62-63, 11:41
Resale price maintenance 4:15-16, 7:18
Supervision 8:25, 8:28
Unit 4:13-16, 5:23-26, 5:35-36, 5:47, 5:57-59, 5:72, 5:85, 7:17-18, 9:10-13, 9:15, 10:20-21, 10:24, 11:46-47, 11:50-51, 12:19-20, 12:22-23, 12:33, 12:73, 12:77-80, 13:27-28, 14:6-7, 14:29-45, 15:48-53, 16:13-14, 16:58-62

Products
Brand buying 12:21-22, 12:33-34
Choice 12:34-36
Complaints, manufacturer, distributor 12:16-17
Composition, formulae 5:6, 5:41, 5:81, 10:36-37, 10:58, 11:51-52, 12:98
Facial tissues, paper towelling 12:13-14
Imported 5:30, 5:46, 5:65-66, 9:8, 9:19-20, 9:31, 9:58, 10:27, 11:13, 12:75-76, 15:8-11
Perishable 15:30-31
Seizure, detention 4:32-33, 5:11, 5:19, 5:32, 5:43-44, 5:48-49, 5:53-54, 5:62, 5:70-71, 5:77-78, 5:86-87, 7:6, 8:10, 9:25, 9:53, 9:62-63, 9:65, 9:68-69, 10:44-45, 11:7, 11:25-27, 11:34-35, 11:38, 11:43-44, 11:56-58, 11:69, 11:74-75 11:79, 12:7, 12:28, 12:44, 13:10-11, 13:13-14, 13:28
Tires 9:27-28

Regulations
Application, implementation 10:50-52, 10:61, 12:42
Consultation, representations 4:10-12, 4:25-28, 5:14, 5:34, 5:87, 8:11, 9:9, 9:53, 9:64, 11:76, 12:80, 13:6, 15:41-48
Control, Statutory Instruments Act, Bill C-182 10:54-55
Co-ordination 11:63-64, 11:77, 13:17, 13:22-23
Exemptions 4:11, 4:19-20, 5:61, 12:30, 12:94, 12:99, 14:15-16, 14:21, 14:26-27
Publication 4:11-12, 4:25-27, 5:87, 8:28-29, 11:49, 11:75-76, 11:80, 12:100, 16:27-37

Retail Council of Canada
Brief, statement 9:5-10
Changes, proposals 9:64-66
Complaints 9:28-29
Consumer groups, consultation 9:20-21, 9:26-27
Membership 9:5, 9:54

Viande, industrie de la
Voir
Salaison, industrie de

Viandes, Loi sur l'inspection des
Rôle 8:33
Saisie et rétention 8:23

Whitten, M. J.A., Président, Association canadienne de l'emballage
Exposé, mémoire, Bill C-180, recommandations 9:32-34

Ziegel, M. Jacob, Prof. de droit, "Osgood Hall Law School", Toronto
Bill C-180, observations, mémoire 13:6, 13:18, 14:9

BILL C-202

LOI MODIFIANT LA LOI SUR LA SÉCURITÉ DE LA VIEILLESSE

Bill C-202
Discussions
Art. 1 – 2:22-29, 2:42, 2:47
Art. 2 – 2:29-32
Art. 4 – 2:32-35
Art. 5 – 2:35
Art. 6 – 2:35-39
Art. 10 – Déclaration ou estimation du revenu 2:39-42
Art. 11 – Dispositions transitoires 2:42
Admissibilité 2:23-29, 2:43
Mise en vigueur 1:34
Paiements supplémentaires 1:30, 2:39-41
Pensions augmentation pourcentage, hausse coût vie 1:8, 2:29-32, 2:35
Premier Rapport à Chambre, sans modification 2:3
Prestation décès, suppression source revenu 2:36-37
Requérants mariés 2:38-39
Revenu minimum assuré 1:31
Supplément revenu garanti 1:6-11, 1:18, 1:20, 1:23, 2:12-14, 2:42
Exposé par hon. John Munro 1:6-11
Renouvellement demande 2:34
Voir aussi
Sécurité de la vieillesse

Caisse de sécurité de la vieillesse
Utilité 1:24

Foyers pour vieillards
Loyer, hausse 2:19-20

Livre blanc
Garanti du revenu 1:9, 1:14, 1:16, 1:22-23
Paiements supplémentaires 1:30-31

Munro, hon. John C., Ministre de la Santé nationale et du Bien-être social
Exposé, supplément du revenu garanti 1:6-11

Retailer
Liability 9:6, 9:14, 9:31, 9:55, 13:12
Product removal 12:22
Role 5:79

Royal Commission on Consumer Problems and Inflation
See
Prairie Provinces Cost Study

St-Denis, Gérard, Director, Fédération des Magasins Co-op et les Cooprix
Brief, presentation 12:69-73

Senate-Commons Committee
See
Consumer Credit (Prices) Special Joint Committee

Soups
Can sizes 12:11, 12:37-38

Standards Council of Canada
Role 9:6, 9:9, 9:14 9:17, 9:27, 9:31, 9:53, 9:62, 9:65, 11:37, 11:74, 15:42-44

Steele, G.G.E., President, Grocery Products Manufacturers of Canada
Brief, presentation 5:5-11

Tires
Types, sizes 9:27-28

Toilet Goods
See
Cosmetics Industry

Toilet Goods Manufacturing Association
Aims, objectives 10:6
Brief, presentation 10:6-15

United States
Legislation, similar 9:43-45
Truth in Packaging Act 4:31

Whitten, J.A., President, Packaging Association of Canada
Brief, presentation 9:31-34

BILL C-202

AN ACT TO AMEND THE OLD AGE SECURITY ACT

Bill C-202
Amendment proposed, Clause 1 2:5, 2:47
Discussion
Clause 1 2:23-29, 2:42-47
Clause 2 2:29-32
Clause 3: Definitions 2:32
Clause 4 2:33-35

Pensions
Définition, "démosubvention" 1:13-14

Régime de garanti du revenu familial
Revenu garanti, technique 1:15

Régime de pensions du Canada
Estimation bénéficiaires en 1976 2:6, 2:18
Mennonites, exemption 2:16-17
Révision 2:15-17

Sécurité de la vieillesse
Admissibilité, revenu 1:13-14
Anciens combattants 1:21
Aveugles, invalides 1:35-36
Fonds 2:14
Mennonites 2:15-17
Pensions, augmentation pourcentage, hausse coût vie 1:7, 1:11-12, 1:17, 1:22, 1:28-29, 2:12, 2:30
Prestations provinciales 2:43-45
Revenu mensuel de base, $80. 1:13, 1:17, 1:26-29, 1:32-33, 2:10
Supplément du revenu garanti 1:6-11, 1:18, 1:20, 1:23, 2:12-14
Augmentation, 1975 1:23-24
Universalité 1:9-10, 1:16, 1:25-26, 1:29, 2:7-8, 2:9-10
Voir aussi
Bill C-202
Livre blanc

BILL S-5

LOI CONCERNANT LES POIDS ET MESURES

Basford, hon. Ronald, Ministre de la Consommation et des Corporations
Bill S-5
Amendements proposés 17:14-17, 18:4-5
Observations 17:10-12

Bill S-5
Amendements
Art. 4 – Unités de mesure 19:10
Art. 6 – Modification aux annexes I et II 19: 10-11
Art. 16 – Modification, réglage instruments 19:11
Art. 19 – Certificat d'inspection 19:11-12
Art. 27 – Modification réglage odomètres 17:15, 17:18-20, 19:12-14
Art. 29 – Modifications, réglages réparations instruments 19:14
Art. 30 – Enlèvement ou bris marques sceaux 19:14
Annexe II – Unités canadiennes de mesure 17:22, 18:4-5, 19:10, 19:14
Discussions
Art. 10 – 17:14, 17:20
Annexe I – Unités basées système international unités 17:22
Annexe III – Unité mesure Terres au Québec 17:21-22
Appareils mesure
Approbation 17:14
Inspection 17:12-16, 17:28

Clause 5 2:35
Clause 6 2:35-39
Clause 10: Statement of income to be made 2:39-42
Clause 11: Transitional 2:42
Benefit, basic flat rate ($80) 1:9-10, 1:17-19, 1:26-27, 1:29, 1:32-33, 1:35, 2:10-11, 2:22, 2:29-32
Benefit structure, levels 1:28-29, 1:32
Coming into force 1:34-35
Cost-of-living escalator 1:8, 1:11-12, 1:17-19, 1:22, 1:28-29, 1:31, 1:34, 2:11-12, 2:19, 2:29-32, 2:35
Guaranteed income supplement 1:8, 1:10, 1:12, 1:18-19, 1:26-27, 1:29, 1:31-34, 2:11-12, 2:19, 2:36-37, 2:43-44
Pensioners ineligible, number 1:10, 1:13, 2:9-10
Married couples 1:10, 1:21-22, 2:42-43
Reported to the House without amendment (First) 2:3
Residence requirements 2:23-28

Canada Assistance Plan
Provisions 1:9, 1:24-25, 1:35-36, 2:44

Canada Pension Plan
Beneficiaries, 1976, estimated number 1:27, 2:6, 2:18, 2:45
Mennonites, exemption 2:15-17
Review, changes 1:11, 2:16-17

FISP
See
Family Income Security Plan

Family Income Security Plan
Guaranteed income technique 1:8, 1:10, 1:15

Guaranteed Annual Income
See
Income

Guaranteed Income Supplement
See
Old Age Security
Old Age Security Act, Act to amend, Bill C-202

Income
Guaranteed 1:9-11, 1:14-16, 1:22-24, 1:33

Income Security for Canadians
White Paper 1:9, 1:14-15, 1:22-24, 1:30, 1:34-35

Munro, John C., Minister of National Health and Welfare
Income security principle, guaranteed income supplement 1:6-11

Nursing Homes
Federal-provincial cost sharing 2:17-18

Old Age Pension
See
Old Age Security

Old Age Security
Benefit guarantees 1:19-20
Cost-of-living escalator 1:7, 1:28, 2:13
Guaranteed income supplement 1:7-8, 1:11, 1:18, 1:20, 1:36, 2:8-9, 2:12-13, 2:21, 2:34
Application 17:18
But 17:11-12
Distributrices automatiques 17:20
Gouvernements provinciaux, consultations 17:19
Inspecteurs, rôle 17:27-28, 19:11
Mazout, livraison à domicile 17:14, 17:17-18
Odomètre, contrôle modifications 17:15, 17:18-20, 19:12
Publication règlements 17:18-19
Rapport à Chambre avec amendements (Quatrième) 19:4
Système métrique 17:24-27, 17:28-30
Unités mesure
Base 17:11-12
Conversion 17:21-27, 18:4
Terres au Québec 17:21-23

Conseil des normes du Canada
Rôle 17:26

Poids et mesures
Législations provinciales 17:17-18

Poids et mesures, Conférence générale des
Système international unités mesures 17:11

BILL S-7

LOI ABROGEANT LA LOI SUR LA LÈPRE

Bill S-7
But, historique, exposé par Dr L.M. Miskelly 3:13-14
Lèpre, progrès traitement 3:13-14, 3:15
Rapport à Chambre sans modification (Deuxième) 3:4
Répercussions financières 3:16

Lèpre
Cas actuels, cause, Canada 3:15, 3:16-17, 3:18
Immigration, Loi sur l' 3:15
Recherches au Canada 3:18
Traitement, progrès 3:13-14, 3:15, 3:17

Miskelly, Dr L.M., Conseillère médicale, (Quarantaine), ministère Santé nationale et Bien-être
Bill S-7, but, historique 3:13-14

Wood, Dr R.W., Conseiller médical (Immigration), ministère Santé nationale et Bien-être
Loi sur immigration, lèpre 3:14

BUDGET DES DÉPENSES 1971 – 1972

Affaires urbaines, ministère des
Création, fonctions 31:40, 31:68

Agriculture, ministère de l'
Consommation et Corporations, min., liens 21:5

Increases, rent increases 2:19-20
Overpayment, recovery 1:30-31, 2:39-42
Provincial supplements 1:20-21, 2:19, 2:45
Universality to selectivity, approach 1:9, 1:16-18, 1:25-27, 1:29, 2:7-9, 2:13-15
War Veterans 1:21

Old Age Security Fund
Funds 1:24

Ontario General Welfare Assistance Program
Benefit levels 1:24-25

Pensions
"Demogrant", definition 1:13-14
System, tiers 1:6

Social Insurance
Universality 2:13-14

War Veterans Allowance
Program, levels 1:21

White Paper
See
Income Security for Canadians

BILL S-5

AN ACT RESPECTING WEIGHTS AND MEASURES

Anderson, G., Assistant Director, Standards Branch, Consumer and Corporate Affairs Department
Weights and measures inspectors, equipment, duties, statement 17:12-14

Basford, Hon. Ronald, Minister, Consumer and Corporate Affairs
Introduction, explanation 7:11-12. 17:14-17

Bill S-5
Amendments
Clause 4 – Units of Measurement 19:10
Clause 6 – Amendments to Schedule I and II 18:5, 19:10-11
Clause 16 – Alterations and adjustments to devices 17:16, 19:11
Clause 19 – Marking of devices 17:16, 19:11
Clause 27 – Alteration and adjustments of odometers 17:14, 17:15-16, 17:17-20, 19:12-14
Clause 29 – Alterations, adjustments and repairs of devices 19:14
Clause 30 – Removing or breaking marks and seals 19:14
Schedule II – Canadian Units of Measurement 18:4-5, 19:10
Amendments proposed by Minister
Clause 16 – Alterations and adjustments to devices 17:16
Clause 19 – Marking of devices 17:16
Clause 27 – Alteration and adjustment of odometers 17:14-16
Clause 29 – Alterations and repairs to devices 17:16

Aliments et drogues, Loi sur les
Publicité télévision, contrôle 20:6-7

Andras, hon. Robert, Ministre sans portefeuille
Exposé, prévisions budgétaires, S.C.H.L. 31:37-44

Association du planning familial
Aide financière 25:5-7

Basford, hon. Ronald, Ministre de la Consommation et des Corporations
Exposé, prévisions budgétaires 1971-72 19:15-28

Bureaux internationaux réunis pour la protection de la propriété intellectuelle
Consommation et Corporation, min. des, subventions 20:41-44

CCN
Autos-neige, contrôle utilisation 31:24
Budget dépenses 1971-72
Crédit 15 – Dépenses fonctionnement 31:34-36
Étude 31:5-36
Eddy, compagnie E.B. (Hull), déménagement 31:6-20, 31:27-28, 31:32
Rôle 31:30
Zoo, possibilité aménagement 31:21-22

Chômage
Comparaison pourcentage difficultés 22:15, 23:6-8
Inflation, rapports 22:9, 22:16, 22:20, 22:48-49

Commission de la capitale nationale
Voir
CCN

Coalitions, Loi relative aux enquêtes sur les
Application 19:26-28
Publicité trompeuse
Amendes 20:56
Effet sur 19:32-37
Poursuites 20:5, 20:36
Accélération procédures 20:52-55
Télévision
Contrôle 20:6
Enfants 19:39-42, 20:5-9
Revision 19:32, 20:48, 20:53, 20:55

Colombie-Britannique
Voyageurs de passage, assistance additionnelle 28:20-21, 30:5-7

Commission des prix et des revenus
Banques
Augmentation
Frais administration 22:35, 22:36-37, 23:9-10
Profits 22:34-35, 22:49
Lignes directrices, application 22:34-35
Rapports d'exploitation 23:36
Résultat opérations 23:8-10, 23:35
Budget dépenses 1971-72
Administration et service extérieur 23:16-17
Crédit 25 – Dépenses du programme 22:5-6, 22:13-14, 22:18-19, 22:37-40, 23:24-32

Clause 30 – Removing or breaking of seals 17:16
Discussion
Clause 10 – Regulations, coin-operated liquid vending machines 17:15, 17:20
Clause 15 – Duties and powers of inspectors 19:11
Clause 18 – Power to detain, inspect conveyances 17:14, 17:17
Clause 32 – Failure to stop conveyance or proceed as directed 17:14, 17:17
Clause 33 – Over measure on purchase 17:15
Clause 34 – Short service 17:15, 17:24
Schedule I – Basic Units of Measurement (international system) 17:11
Schedule II – Canadian Units of Measurement 17:12, 18:4-5, 19:10
Schedule III – Units of Measurement to Describe certain Land in Québec, discussion 17:21-24, 18:4
Schedule IV – Reference Standards for Measurement of Length, discussion 17:28-29
Reported to the House with amendments (Fourth) 19:4-5

Health, Welfare and Social Affairs Standing Committee
Procedure, criticism 17:5-10

Measurements
Canadian abbreviations, uniformity 18:4-5

Metric System
Measurement of length, equivalents 17:28-30
Conversion, comments 17:24-27

Noise
Measurement of sound 17:20-21

Offences
Fuel oil delivery, "riding the ticket" 17:14, 17:17
Odometers, altering 17:14, 17:17-19
Provincial regulations 17:17-20

Quebec Province
Land measurement, seigniorial units 17:21-24, 18:4

Standards Council of Canada
Membership, purpose 17:26

Vending Machines
Coin-operated, liquid dispensing 17:15, 17:20

Weights and Measures
Inspectors, equipment, examination procedures, duties 17:12-14, 17:27-28

BILL S-7

AN ACT TO REPEAL THE LEPROSY ACT

Bill S-7
Purpose, history 3:13-14
Reported to the House without amendment (Second) 3:4

Étude 22:5-55, 23:6-10, 23:13-30
Exposé, M. John H. Young 22:5-7
Personnel 22:44-46, 23:17
Rapport à Chambre (Cinquième) 23:3
Contrôle volontaire, efficacité 22:40-43
Enquête, prix cuivre, nickel 22:50-51
Industrie construction, étude 23:22-24
Inflation, lutte contre 22:6, 22:33, 23:20
Méthodes anti-inflationistes, efficacité 22:10-11, 22:19-23, 22:26-27, 22:46, 22:53-55
Politique des revenus, efficacité, conséquences 22:20-23, 22:25-27
Prix
A la consommation, augmentation indice 22:8-9, 22:31
Nickel, cuivre, acier 22:50-52
Taux augmentation 22:7-8, 22:16-17
Comparaison Canada, É.-U. 22:9, 22:19, 22:48-49
Profits nets pourcentage des ventes par industrie 23:13-14, 23:18, 23:38-40
Programme restriction prix
Date, mise en vigueur 22:6
Efficacité 22:11-12, 22:36
Rôle, objectifs, échec 23:19-22, 22:24-30
Salaires
Augmentations 22:31-33, 23:15, 23:18, 23:41-42
Restriction 22:11-12, 22:33-34

Commission sur les pratiques restrictives du commerce
Études 19:32

Conseil canadien des consommateurs
Fonctions, activités 20:25-27
Travaux recherche 20:30, 20:32-33

Conseil canadien du développement social
Régime sécurité revenu familial, universalité, commentaires 30:23-25

Conseil de la Radio-télévision canadienne
Voir
CRTC

Conseil des recherches médicales
Activités, exposé, Dr J.M. Roxburgh 27:24-25
Budget dépenses 1971-72
Dépenses du programme 27:25-31
Étude 27:24-31
Subventions 27:26

Conseil fédéral d'hygiène
Consommateurs, liens 27:20-21

Consommation et des Corporations, ministère de la
Activités 19:17-28
Bourses, réglementation 20:44-45
Brevets
Activation obtention 20:49-50
Protection 20:50-51
Budget dépenses 1971-72
Bureaux régionaux 21:4

Leprosy
Cases, Canada 3:15-18
Cause, treatment, prognosis 3:17-18
Immigration Act application 3:14-15
Research, Canada 3:18

Leprosy Act
Provinces, financial implications 3:16
Provisions, enforcement 3:16

Miskelly, Dr. L.M., Medical Adviser (Quarantine), Department of National Health and Welfare
Purpose, history of Act 3:13-14

Wood, Dr. R.W., Medical Adviser (Immigration), Medical Services Branch, Department of National Health and Welfare
Leprosy, Immigration Act application 3:14-15

ESTIMATES 1971-72

Andras, Hon. Robert, Minister without Portfolio
Central Morgtage and Housing Corporation, estimates, statement 31:37-45
E.B. Eddy complex, Hull, Quebec, statement 31:6-7

Basford, Hon. Ronald, Minister, Consumer and Corporate Affairs
Department history, current programs, statement 19:16-28

Central Mortgage and Housing Corporation
Budget 1970, 1971, comparison, explanation 31:49-50
Estimates 1971-72 31:3-4, 31:36-84
Andras, Hon. Robert, statement 31:37-45
Expenditures 31:4, 31:36-37
Housing
Building materials, 11% sales tax, effect 31:62-63
Building society funds 31:66-67
Co-operatives 31:59-60
Day-care centres, inclusion, costs 31:58-59
Hostel beds 31:38, 31:60-61
Housing and Urban Development Association of Canada proposal 31:44, 31:54-55
Indians, Metis, agreements 31:77-78
Innovative approach program 31:40-42, 31:69-70
Land assembly, cost, advantages 31:80-81
Low income 31:37-38, 31:40-41, 31:47, 31:50
Mobile homes 31:44, 31:47-49, 31:53, 31:56-58
Mortgage funds
Interest rates, negotiations, provincial assistance 31:45-47, 31:69-70
Private sector 31:39, 31:42, 31:49, 31:65, 31:76-77
Pension fund participation 31:39, 31:64-65, 31:68-69
Older homes, purchase, subsidized rentals 31:67
Private sector 31:38-39, 31:51, 31:63-64
Rehabilitation low interest loans 31:43, 31:78-79
Rural, frontier areas, lending policies 31:75-76
Single women, accommodation, pilot project 31:72-73
Starts, funds 31:37-38, 31:39, 31:50
Tenant participation, administration 31:82-83
Rochdale College loan 31:55-56
Sewage treatment plants, loans 31:61-62, 31:78
Tri-level consultation system 31:71-72, 31:74-75, 31:82, 31:83
Bureaux internationaux réunis pour protection propriété intellectuelle 20:41-44
«Case postale 99», Ottawa 20:17, 20:21
Conseil canadien consommateurs 20:27-32
Crédit 5 – Programme Consommation
Dépenses programme 23:4, 23:11-13, 23:30-33
Crédit 10 – Programme corporations
Dépenses programme 23:4
Crédit 15 – Programme enquête sur coalition et politique concurrence – Bureau enquêtes et recherches 23:4-5
Crédit 20 – Programme enquête sur coalition et politique concurrence – Commission enquête sur pratiques restrictives du commerce 23:5
Distribution crédits 19:30-31
Étude 19:15-42, 20:5-60, 21:4-11, 23:10-13, 23:30-33
Exposé, hon. R. Basford 19:15-28
Publicité 20:9-14, 21:8-10
Rapport à Chambre 23:3
Subventions 20:22-23, 20:34-36
Bureau Consommation
Conseillers régionaux 19:37, 21:4, 21:7-8
Recherches, programmes 19:17-18, 19:20
Bureau Corporations, études 19:21-24
«Case postale 99», Ottawa 19:20-21, 20:15-17, 20:18-21, 20:24-25, 20:58-59, 21:7-8
CRTC, liens 20:7
Direction des Coalitions, travaux 19:24-26
Information consommateurs, activités 20:9-14
Inspection 20:40-41, 20:51, 21:5-6
Programme, produits dangereux 19:18-20
Publicité trompeuse, télévision, responsabilité 20:6, 20:17-18
Subventions
ACEF 20:23, 20:35
Association canadienne Consommateurs 20:23, 20:34-36

CRTC
Consommation et Corporation, ministère des, liens 20:7
Publicité trompeuse, contrôle 20:6-8, 20:17-18

Eddy, compagnie E.B. (Hull)
Déménagement 31:6-20, 31:27-28, 31:32
Emplois, problème 31:10-12, 31:14, 3:17-18, 31:27
Pollution 31:9, 31:15-17, 31:18-19, 31:23-24

Fondation de recherches sur les blessures dues à la circulation routière, Ottawa
Rôle 26:21

Gatineau, parc de la
Autos-neige, contrôle, terrain CCN 31:24-27

Gatineau, rivière
Pollution 31:23-24

Inflation
Chômage, rapports 22:9, 22:16, 22:20, 22:48-49

Jeux olympiques, Montréal
Directeurs sports amateurs, participation 24:17
Gouvernement fédéral, participation 24:24, 29:9

Consumer and Corporate Affairs Department
Combines Investigations and Competition
Policy Program
Activities, description 19:24-28
Advertising, misleading 19:26-27, 19:34-37, 19:39-42, 20:33-34, 20:52
Combination Branch, work 19:24-25
Combines Investigation Act
Administration, results 19:26-27, 19:31-34, 19:37-39, 20:36-40, 20:52-54
Fines, limits, criticism 20:56
Prosecutions 20:5, 20:38-39, 20:55
Redrafting 19:24-25, 19:32, 20:48-49, 20:53, 20:55
Television advertising
CRTC, departmental areas of responsibility 20:6-8, 20:17-18
Influence on children 19:39-41, 20:5-6, 20:8-9
Consumer Affairs Program
Activities, description 19:16-21
Box 99
Enquiries, complaints, function 19:17, 19:20-21, 20:15-16, 20:18-21, 20:24-25, 20:58-59, 21:7-8
Estimates, share 20:17, 20:21
Canadian Consumer Council
Budget, breakdown 20:27-28, 20:29-32, 20:56-57
Work, membership 20:20, 20:25-27, 20:32-34
Consumers Services Branch 19:20
Estimates 1968-69, 1971-72, comparison 19:16
Grants
Consumer Association of Canada 20:23, 20:34-35
La Fédération des Association Coopératives d'Économie Familiale du Québec 20:34-35
Unallocated (Vote 5), disputed 20:36, 23:11-13, 23:30-33
Hazardous products 19:19
Labelling programs 19:18-19
Standards Branch
Inspectors, number, responsibilities 20:40-41, 20:51, 21:5-6
Operations 19:17-18, 20:21-22
Corporate Affairs Program
Activities, description 19:21-24
Bankruptcy and Insolvency Legislation, study 19:21-22
Canada Corporations Act, new requirements therein 19:23-24
Securities regulations, uniformity, need 20:45-46
Stock exchanges, regulations, provincial responsibility 20:44
United International Bureau for the Protection of Intellectual Property, grant 20:41-44
Department history, purpose 19:16
Estimates 1971-1972 19:15-42, 20:3-60, 21:3-11, 23:4-5, 23:10-13, 23:30-33
Basford, Hon. Ronald, statement 19:16-28
Expenditures, breakdown 19:30-31
Information provided, criticism, discussion 20:21-23, 20:28, 23:30, 23:32
Vote 5 (grants) carried on recorded division 23:5, 23:33
Information Branch
Budget, services 19:21, 20:11-12, 21:9
Consumer information, distribution 20:9-11, 20:13-14
Patent applications, delays 20:49-51

Livre blanc pour la stabilité des prix, décembre, 1968
Commission prix et revenus, rôle 23:19-21, 23:29

Munro, hon. John, Ministre Santé, Bien-être social
Exposé, prévisions budgétaires, activités ministère 24:4-7

OCDE
Augmentation prix à la consommation, pays membres 22:56
Changement pourcentage annuel dans indice déflation prix produit national brut 22:56
Rapport, inflation 22:47

Organisation de coopération et de développement économique
Voir
OCDE

Outaouais, rivière
Pollution 31:9, 31:15-17, 31:18-19

Publicité trompeuse
Voir
Coalitions, Loi relative aux enquêtes sur les
Consommation et Corporations, ministère des
CRTC

Rapports à la Chambre
Cinquième 23:3

Rochdale College, Toronto
Situation financière 31:55-56

Roxburgh, Dr J.M., Secrétaire, Conseil der recherches médicales
Exposé, Conseil recherches médicales, activités 27:24-25

Santé nationale et du Bien-être social, ministère de la
Allocations familiales
Abus 28:15-16, 28:18-19
Révision 30:18
Assurance-chômage, programme d' 28:13-15
Assurance-maladie, expansion 24:29-30
Budget dépenses 1971-72
Crédit 5 –Dépenses programme services hygiène 25:4-20
Crédit 20 –Services médicaux 27:31-38
Crédit 25 –Services aliments et drogues 27:5-24
Crédit 30 –Programme services bien-être, dépenses fonctionnement 28:4-12
Crédit 35 –Programme services bien-être subventions et contributions 28:15-24
Crédit 40 –Santé et sport amateur 29:4-23
Étude 24:4-31, 25:4-20 26:4-23, 27:5-24, 27:31-38, 28:4-24, 29:4-23, 30:5-28
Exposé, hon. John Munro 24:4-7
Caisse aide santé 24:21, 27:30-31
Contrôle, abus médecins 25:11-12
Direction
Services d'urgence, activités 24:22, 30:26-27
Services médicaux
Indiens 27:31-38
Ordre Victoria des infirmières, rapports 27:36
Sports amateurs
Jeux olympiques, Canada 24:17, 24:24

Regional offices, activities, personnel, budget 21:4-5, 21:7-8
Restrictive Trade Practices Commission, role, reports 19:25, 19:31-32, 20:15

Health, Welfare and Social Affairs Standing Committee
Attendance, problems 19:28-29, 19:31, 21:10-11, 26:4-5, 31:5-6

Medical Research Council
Animal experimentation, Council position 27:28-29
Estimates, 1971-72 27:24-30, 30:21-22
Expenditures, increase 27:4, 27:25
Geriatric research 30:21-22
Grants
Description 27:25-26
Geographical distribution 27:27
Payments outside Canada 27:26
History, function 27:24-25
Membership, international organizations 27:26

Munro, Hon. John C., Minister, National Health and Welfare
Estimates 1971-72, statement 24:4-7

National Capital Commission
E.B. Eddy Complex, Hull, Quebec
Andras, Hon. Robert, statement 31:6-7
Buildings, land, business, value 31:32-33
Land, ownership 31:27
Phasing out
Date 31:6-7, 31:9, 31:11, 31:13
Discussions with owners 31:6-11, 31:14-15
Employment, relocation, problems 31:7-8, 31:10-12, 31:14, 31:17-18, 31: 27-28
Method 31:12, 31:19
Unions, consultation 31:11-12
Pollution, Ottawa River 31:15-19, 31:27
Employees, number 31:34
Estimates 1971-72 31:3-36
Expenditures 31:3
Expropriation 31:33
Function 31:30
Gatineau River, use 31:23-24
Land holdings, value 31:35
Parliament Hill, construction, change, policy 31:28
Snowmobiles, Gatineau Park 31:24-27
STOL, location, views 31:22-23
Zoo, capital area 31:19-20, 31:21-22

National Health and Welfare Department
Abortion pill danger, public warning, recommendation 30:16-17
Administration Program, expenditures 24:3
Cander research funds 30:8
Canada Assistance Plan 24:6, 24:8, 24:12, 24:25-26, 26:7-8, 28:5-6, 28:10-12, 28:17-18, 28:19, 30:10
Provincial participation, preferences 28:11-12, 30:20
Cigarettes, research 25:18-19, 27:18-19
Citizens' action groups, grants, criteria 24:18-20, 24:26
Deterrent fees, medical, hospital care 24:13-16
Drugs, medically prescribed
Costs 24:5, 27:12, 27:13-14
Generic, brand name 27:11-13
Drogues
Flacons sécurité 25:8-9
Génétiques, efficacité 27:11-13
Marijuana, recherches 26:13-14, 26:22-23
Stupéfiants, lutte contre abus 26:9-15, 27:22-23
Fonds, assistés sociaux
Contrôle 24:19
Critères 24:18-19
Loi assistance publique, services 26:8
Partage frais
Gouvernements provinciaux 25:10-11, 25:13, 30:12-13
Maisons de santé 25:10, 26:5-8, 30:10-12
Personnel médical, répartition 24:27, 24-30, 26:16
Pollution air, responsabilité 24:24-25
Programmes
Municipaux 24:13
Pauvreté, lutte contre 24:8-9
Planification familiale 25:4-8, 30:15-16
Sportifs 24:6, 24:9-13, 24:20-21
Bourses d'études 29:10, 29:17
Installations, dirigeants, insuffisance 29:13-21
Projets recherches 25:16-19, 26:19
Publicité
Cigarettes 24:26-27
Régime d'assistance publique du Canada 24:25-26
Régimes
Assistance publique du Canada
Augmentation dépenses 28:10-11
Bénéficiaires 28:22-24
Enfants, jeunes gens 28:5, 28:17-18
Voyageurs de passage 28:20-21, 30:5-7
Pensions du Canada, invalides 28:5, 28:6-8
Sécurité revenu familial, universalité 30:23-26
Revenu annuel garanti 28:8-10, 28:12-13, 30:17
Services aliments et drogues
Conseil fédéral d'hygiène, rôle 27:20-21
Importations, inspection 27:17
Pollution environnement, contrôle 27:6-7
Programme éducation 27:19-22
Recherche 27:14-15, 27:18
Soins médicaux, rémunération de dissuasion 24:13-16
Subventions
Nationales, provinciales 25:14-15
Organisations sportives 29:4-8, 29:18, 29:21-23
Recherches sur hygiène publique 26:22
Santé physique 30:9

S.C.H.L.
Voir
Société centrale d'hypothèques et de logement

Société centrale d'hypothèques et de logement
Aide propriétaires logements 31:45-47
Affaires urbaines, ministère, collaboration 31:68
Budget dépenses 1971-72
Andras, hon. Robert, exposé 31:37-44
Distribution crédits 31:43-44
Étude 31:36-84
Consultation tripartite 31:74-75
Coût excessif, terrains 31:80
Habitations
Garderies d'enfants 31:58

Drugs, non-medical use
Co-ordinated program
Comments, Hon. John Munro 24:4-5, 25:15-16
Information 26:11-12
Innovative services 26:10
Research 26:9
Marijuana 26:13-14, 26:22-23, 27:15
Sources, control 27:23
Emergency welfare, health, services 24:22-23
Estimates 1971-72 24:3-31, 25:3-20, 26:3-23, 27:3-24, 27:31-38, 28:3-24, 29:3-23, 30:5-28
Expenditures, breakdown 24:4
Increase over 1970-71 24:4
Munro, Hon. John, statement 24:4-7
See also
Medical Research Council
Fitness and Amateur Sports Program
Amateur hockey 24:9, 29:9-10
Canada Games, location, selection 29:9, 29:11
Canadian Amateur Hockey Association 29:9-10
Expenditures 29:3-4
Facilities, use, survey 24:6, 24:10-11, 29:10, 29:12-16, 29:19, 30:9-10
Federal-provincial relationship 29:8
Fitness standards
European, American, Canadian 29:11-12, 29:15-16, 29:18
Interest lacking 29:15-16, 29:20-21, 30:9
Grants
Approval, control 29:22
Insufficient funds, increase recommended 29:16, 29:17
Recipients 24:6, 24:9-11, 29:4-7, 29:18, 29:21-22
Royal Canadian Legion 29:16-17
Yukon and Northwest Territories 29:22
Incentives awards 30:9
Olympic Games, Montreal 1976, involvement 29:9
Opportunities for Youth Program funds, disposition 29:10
Personnel, increase 29:22-23
Physical education, instructors, leadership, need 29:8, 29:12, 29:17, 29:19-20
Scholarships 24:6, 24:10-11
Food and Drug Service Program
Consumer consultants 27:20-22
Contraceptive advertising 27:10-11
Education services 27:19-22
Expenditures 27:3, 27:5
Foods, listing ingredients 27:7-9, 27:13, 27:22
Research program, planning, budget increase 27:14-15, 27:16
Grants, policy changes 25:14-16
Health Insurance and Resources Program, expenditures 26:3
Health Resources Fund, hospital construction 24:21, 27:30-31, 30:27
Health Services Program
Expenditures 25:3
Family Planning Federation 25:5-7, 30:15
Family planning program, development, grants available 24:5, 25:5-8, 30:14-16
Fluoridation, educational literature 27:9-10
Preventative medicine 25:16-17
Hospitals
Isolated communities, need 26:15-16, 27:30-31
Maisons mobiles 31:47-49, 31:53-54, 31:56
Toronto, amélioration 31:78-79
Institutions pour personnes agées 31:38, 31:60-61
Locataires, participation 31:70-71, 31:82-83
Logement, personnes revenu peu élevé 31:38-42
Mises en chantier, 1971 31:37-38
Prêts
Indiens, Métis 31:77
Régions rurales et frontalières 31:76-77
Usines traitement égouts 31:61-62, 31:78
Projets pilote 31:72-73, 31:79
Taux hypothèque, ajustement au revenu 31:69-70

Young, M. John H., Président, Commission des prix et revenus
Exposé, prévisions budgétaires 1971-72 22:5-7

Appendices
A–"Estimation nombre bénéficiaires du régime pensions Canada en 1976" 2:6
B–Mémoire, Fabricants canadiens de Produits alimentaires 5:77-90
C–"Kimberley-Clark, (Canada Limited)", Toronto, Ontario 5:91-92
D–Mémoire, Conseil canadien des pêcheries (26 janvier, 1971) 7:36-45
E–Mémoire, Conseil des Salaisons du Canada 8:33-39
F–Mémoire, Conseil canadien du commerce de détail 9:54-66
G–Mémoire, Association canadienne de l'emballage 9:67-82
H–Association des manufacturiers de produits de toilette, membres actifs 10:63-65
I–Association des chimistes manufacturiers canadiens de spécialités 10:66-68
J–Mémoire, Association des manufacturiers canadiens 11:67-76
K–Mémoire, Association canadienne des manufacturiers de produits alimentaires 11:77-82
L–Mémoire, Association des consommateurs du Canada, Ottawa 12:94-102
M–Mémoire, Conseil canadien de la boulangerie 12:103-105
N–Tableau I: pourcentage augmentation prix consommation pays membres OCDE
Tableau II: Changement pourcentage annuel dans indice déflation prix produits national brut 22:56
O–Taux chômage dans autres pays 23:33-34
P–Résultats banques à charte et rapports d'exploitation des banques à charte 23:35-36
Q–Profits nets en pourcentage des ventes par industrie, 1962-70 23:38-40
R–Pourcentage augmentations pour indicateurs choisis de revenus, Canada 23:41-42

Documents
–Paiements relatifs à la santé et au sport amateur – Année financière 1970-1971 30:3
–P.C. 1970-8/1423 – Santé nationale et bien-être social (comprenant avant-propos des règlements de la subvention nationale à la santé) 26:3

Documents déposés
–Diagrammes A, B, – Loi relative enquêtes sur coalitions – Plaintes, poursuites 19:8

Shared cost program, provincial-federal responsibilities 30:12-13
Staff doctors, selection 24:17-18, 26:20-21
Income Security for Canadians, White Paper
Canadian Council on Social Development, representations 30:19, 30:23-26
Comments 24:6, 28:4-6, 30:18
Family Income Security Plan 30:18-19, 30:23-24
Guaranteed Income
Administrative methods, costs 28:9-10, 30:23-25
Planning, complications 28:13, 30:17-18
Isolated areas, communities
Dental services 24:28-29
Doctors 24:30, 26:16-17
Hospitals 26:15-16, 27:30-31
Low income population 24:6, 24:8-9, 24:12
Medical Services Program
Coqualeetza hospital, Indian demands 27;31-34
Expenditures 27:4, 27:31
Indians
Health problems 27:34-35
Health work training 27:34-35, 27:37
National Nutritional Survey 26:19
Nuclear power generating plants, health hazards 27:6-7
Nursing homes, Hospital Insurance Act, Canada Assistance Plan 25:10-11, 26:5-8, 30:10-12
Olympic games, Montreal 1976 24:16-17, 24:23
Paramedical personnel, services 24:27-28, 25:11, 25:13-14, 30:22-23
Safety caps, prescription bottles 25:8-9
Traffic Injury Research Foundation 26:21
Welfare recipients, appeals procedure 24:16
Welfare Services Program
Canada Pension Plan
Disability benefit 28:5-7
Recoverable expenditures 28:12
Unemployment Insurance Act, co-ordination, recommendation 28:13-15
Estimates
Decrease, specific areas 28:21-22
Increase, comparisons, explanation 28:10-11
Expenditures, grants 28:3
Family allowance 28:15-16, 28:18-19, 30:18-19
Older citizens, unemployable assistance needed 28:23-24
Transient youth, Vancouver, B.C. 28:20, 30:5-7
Youth allowance 28:17
Youth on welfare, eligibility, criteria 28:17-18, 28:20-21
White Paper
See
Income Security for Canadians

Prices and Incomes Commission
Abolish Commission, recommendation 23:25, 23:28, 23:29
Banks, profits, increase in service charges 22:34-37, 23:8-10, 23:35-36
Construction industry, unions, employers, co-operation 23:22-23
Consumer price index O.E.C.D. tables 22:14, 22:31, 22:56
Rate of increase 22:8, 22:16-18, 22:28, 22:46-47, 22:53, 23:27
–Direction services et renseignements aux consommateurs – Plaintes et demandes – Tableaux I, II 20:4, 20:58
–Direction services et renseignements aux consommateurs 1968-69-70
Tableau I – Mensuellement par sujet – Mensuel
Tableau IV – Sujets par province 20:4, 20:58
–Extrait: «Marketing Magazine», 18 mai 1970, intitulé «Top 100 boost ad spending by $19 mill» 19:9
–Graphiques: Ministère et fonctions
Nouvelle loi relative aux achats consommation
Crédit à la consommation
Étiquetage pour entretien textiles
Taille Canada Standard
Comment reconnaître caractère dangereux d'un produit 19:8-9
–Lettre, Allan, M. J.T. (20 janvier 1971) et mémoire (pièce «3») 12:4
–Lettre, Association canadienne liqueurs douces à hon. R. Basford (10 février, 1971) (Pièce «8») 12:5
–Lettre Grant, M. Roy (21 janvier, 1971) (pièce «4») 12:4
–Mémoire, Conseil administration «Federated Co-operatives Limited», Saskatoon (janvier 1971) (pièce «2») 12:4
–Mémoire, Fédération agriculture C.-B. (10 février 1971) (pièce «7») 12:5
–Mémoire, Sharp, M. et Rosen, P., Faculté Droit, Université McGill, (11 février 1971) (pièce «9») 12:5
–Mémoire, Ziegel, M. Jacob S., «Osgood Hall Law School» Toronto (1er février 1971) (pièce «5») 12:4
–Photos représentant puddings, biscuits, détersifs, récipients (pièce «1») 5:3
–Propositions d'amendement Bill C-180, Manufacturiers produits d'épicerie (8 février 1971) (pièce «6») 12:5
–Rapport annuel 1969 – Plaintes et demandes de renseignements des consommateurs 20:4, 20:58

Témoins
–Andras, hon. Robert, Ministre sans portefeuille 31:6-21, 31:36-84
–Armstrong, M. R.A., Directeur, soins médicaux, ministère Santé nationale et Bien-être social 26:16-17, 26:20
–Balls, Mme Frances, Secrétaire exécutive, Association consommateurs du Canada 12:18-22, 12:25-26, 12:30-42
–Banting, M. E.T., Vice-président exécutif, Association canadienne manufacturiers produits alimentaires 11:36-60, 11:64-66
–Barrow, M. Bertram G., Commissaire, Commission prix et revenus 22:12-13, 22:49-50, 23:18
–Basford, hon. Ronald, Ministre Consommation et Corporations 4:5-38, 13:4-31, 14:6-45, 15:6-54, 16:13-26, 16:31-43, 17:10-30, 18:4-5, 19:10-42, 20:5-60, 21:4-10
–Beaulnes, M. A., Coordonnateur programmes sur usage drogues à fins non-médicales, Santé nationale et Bien-être social 26:9-15, 26:22-23
–Berger, M. Gerald A., Secrétaire, Commission prix et revenus 22:13-14, 22:18-19, 22:23, 22:37-40, 22:44-46, 23:16-17
–Beseau, M. Paul D., Conseiller juridique, ministère de la Justice 14:26-29
–Bird, Dr P.M., Sous-ministre adjoint principal (santé), ministère Santé nationale et Bien-être social 27:5-9, 27:30, 27:36

Criticism of Commission, chairman, policies 22:18-23, 22:24-27, 22:41-44, 23:15-16, 23:19-21, 23:24-29
Estimates 1971-72 22:5-55, 23:4-10, 23:13-30
1970-71, comparison, explanation 22:5, 22:13-14
Expenditures, discussion 22:18-19, 22:37-40, 22:44-46, 23:17
Vote 25 be reduced to $1.00
Motion 23:25, 23:29-30
Negatived on division 23:5, 23:29
Inflation
Adjustment processes 22:9-11, 22:20, 22:22
Control, prospect 22:28-29, 22:46-49, 22:52-54, 22:55, 23:20
Management, labour positions, cooperation 22:11-12, 22:22, 22:33-34, 23:26
Nickel, copper, steel, price increase 22:49-52
Policies for Price Stability, White Paper, comments 23:20-22, 23:29
Price restraints program, effect 22:11-12, 22:36
Price stability – unemployment trade-off 22:10-11, 22:30-31
Profits, sales, corporations 23:13-14, 23:18-19, 23:37-40
Program, 1971 22:6-7
Research programs, studies 22:19, 22:23-24, 22:40, 22:42-44, 23:17, 23:24-26
Unemployment
Canada, international 22:15-16, 22:31, 23:6-8, 23:33-34
Commission policy, effect 22:20-22, 23:20-21, 23:27-28
Wages and salaries, selected occupations, percentage increases 23:14-15, 23:18, 23:41-42
Wages and salaries restraint, difficulties 22:11-12, 22:31-33

Reports to the House
Fifth 23:3

Roxburgh, Dr. J.M., Secretary, Medical Research Council
Estimates, statement 27:24-25

White Paper
See
National Health and Welfare Department

Young, Dr. John H., Chairman, Prices and Incomes Commission
Commission's estimates, work, statement 22:5-7

Appendices
A–Canada Pension Plan Beneficiaries in 1976, estimated number 2:6
B–Grocery Products Manufacturers of Canada, brief 5:77-90
C–"Standard Size Packages and Sheet Sizes for Creped Wadding Products", Kimberly-Clark of Canada Limited 5:91-92
D–Fisheries Council of Canada, brief 7:36-45
E–Meat Packers Council of Canada, brief 8:33-39
F–Retail Council of Canada, brief 9:54-66
G–Packaging Association of Canada, brief 9:67-82
H–Toilet Goods Manufacturers Association, list of active members 10:63-65
I–Canadian Manufacturers of Chemical Specialties Association, membership list 10:66-68
J–Canadian Manufacturers' Association, brief 11:67-76
K–Canadian Food Processors Association, brief 11:77-82

–Blais, M. A., Directeur général, sécurité revenu, ministère Santé nationale et Bien-être social 2:24-29, 2:38-41, 28:4-5, 28:9-10, 28:12-22, 29:4-5
–Bonar, M. R.F., Représentant juridique, Association des chimistes manufacturiers canadiens de spécialités, Association des manufacturiers canadiens 10:44-45, 10:50, 10:54-58, 11:9-10, 11:15, 11:20, 11:30-31
–Chapman, Sous-ministre adjoint, aliments et drogues, ministère Santé nationale et Bien-être social 26:13, 26:19, 27:5-23
–Christner, M. W.C., Président, comité viande et aliments préparés, Association canadienne manufacturiers produits alimentaires 11:46-47, 11:51, 11:57-58, 11:64-65
–Curran, M. R.E., c.r., Conseiller juridique, Association manufacturiers produits toilette 10:5-22, 10:26-29, 10:31-33
–Doyle, M. K., Président, Association chimistes manufacturiers canadiens spécialités 10:34-42, 10:44, 10:49, 10:51, 10:53-54, 10:60-62
–Dupont, M. J., Directeur adjoint, programmes des subventions santé, ministère Santé nationale et Bien-être social 26:22
–Findlay, M. George, Vice-président, Association manufacturiers produits toilette 10:19, 10:22-24, 10:29-30, 10:33
–Freeman, M. George E., Commissaire, Commission prix et revenus 22:8-11, 22:15-17, 22:27, 22:31-37, 22:48-49
–Friend, M. C.L., Secrétaire exécutif, Association canadienne des manufacturiers de moulées 6:7-8, 6:11, 6:13-17
–Fry, M. J.L., Sous-ministre, Assurance-Santé et ressources, ministère Santé nationale et Bien-être social 26:6, 26:15, 26:22
–Fullerton, M. D.H., Président, Commission capitale nationale 31:12, 31:14, 31:19, 31:21-33. 31:35-36
–Gibson, M. P.E., Premier vice-président, Conseil des Salaisons du Canada 8:13-14, 8:23-30
–Goyette, M. R.B., Directeur, soins hospitaliers, ministère Santé nationale et Bien-être social 26:5-7
–Grandy, M. C.R., Vérificateur interne, régime pensions Canada, ministère Santé nationale et Bien-être social 28:6-8
–Grandy, M. J.F., Sous-ministre, ministère Consommation et Corporations 20:29-33, 20:42-43, 21:6-7
–Green, M. E., Chef, division métrologie mécanique, Division physique, Conseil national Recherches Canada 17:21-23, 17:29
–Hale, M. F.E., Président, comité des relations gouvernementales, Conseil canadien boulangerie 12:43-68
–Haythorne, M. George F., Commissaire, Commission prix et revenus 23:18, 23:22-23
–Hemens, M. H.J., c.r., Membre comité juridique, Association manufacturiers canadiens 11:12-15, 11:18, 11:25-26, 11:28, 11:33-36
–Henderson, M. Gordon, c.r., Conseiller juridique, Fabricants canadiens de produits alimentaires 5:18-19, 5:22, 5:32-34, 5:42, 5:48-49, 5:51-52, 5:54, 5:59-61, 5:66-71, 5:75
–Henry, M. D.H.W., c.r., Directeur enquêtes et recherches, ministère Consommation et Corporations 20:34
–Hignett, M. H.W., Président, Société centrale d'hypothèques et de logement 31:47, 31:53-62, 31:73-79
–Hurlbut, M. Robert, Président, Fabricants canadiens de produits alimentaires 5:16-18, 5:24, 5:26-28, 5:34-37, 5:44-47, 5:53, 5:59, 5:63, 5:69-71, 5:73-74
–Jamison, M. R.G., Vice-président exécutif, Association canadienne de l'emballage 9:49-50

L–Consumers' Association of Canada, brief 12:94-102
M–Bakery Council of Canada, brief 12:103-105
N–Table 1: Percentage Increase in Consumer Price in OECD Countries
Table 2: Annual Percentage Change in Gross National Product Price Deflators 22:56
O–Rates of Unemployment in Other Countries 23:33-34
P–Chartered Bank Operating Results 23:35-36
Q–Net Profits as Per Cent of Sales by Industry 23:37-40
R–Percentage Increases for Selected Indicators of Earnings, Canada 23:41-42

Briefs
–Canadian Feed Manufacturers Association 6:4-5
–Canadian Manufacturers of Chemical Specialties Association 10:35-38
–Fédération des Magasins Co-op et les Cooprix 12:69-73
–Toilet Goods Manufacturing Association 10:6-15
See also
Appendices

Document
–Fitness and Amateur Sport Payments–Fiscal Year 1970-71 30:33

Documents Tabled
–Annual Report–1969–Consumer Complaints and Enquiries–Department of Consumer and Corporate Affairs 20:4, 20:58
–Canada Standard Size 19:9
–Care Labelling for Textiles 19:9
–Consumer Credit 19:9
–The Department and its Functions 19:8
–Department of Consumer and Corporate Affairs–Consumer Service and Information Branch–Consumer Complaints 1968-1969-1970-Table I Monthly by Subject 20:4, 20:58
–Department of Consumer and Corporate Affairs–Consumer Service and Information Branch–Consumer Complaints–1970–Table IV Subjects by Province 20:4, 20:58
–Department of Consumer and Corporate Affairs–Consumer Complaints and Enquiries–Table I Showing Monthly and Cumulative Totals of Complaints and Enquiries; Table II showing Total Complaints and Enquiries by Province 20:4, 20:58
–How to Know When a Product is Hazardous 19:9
–A New Law for Consumer Purchases 19:8
–"Top 100 boost ad spending by $19 mill", extract from Marketing Magazine 19:9, 19:42

Witnesses
–Anderson, G., Assistant Director, Standards Branch, Consumer and Corporate Affairs Department 17:12-14, 17:17, 17:22, 17:27-29
–Andras, Hon. Robert, Minister without Portfolio 31:6-21, 31:37-84
–Armstrong, Dr. R.A., Director, Medical Care, National Health and Welfare Department 26:16-17, 26:20
–Balls, Mrs. Frances, Executive Secretary, Consumers' Association of Canada 12:18-42
–Johnston, M. L.H., Vice-président, Association canadienne manufacturiers produits alimentaires 11:41, 11:45, 11:52-53, 11:60-61
–Jones, M. A.M., Directeur, Association chimistes manufacturiers canadiens spécialités 10:39-43, 10:49, 10:53
–Jones, Mme Jean M., Présidente, Association Consommateurs du Canada 12:6-7, 12:17, 12:19, 12:21, 12:23-25, 12:28-32, 12:37-40
–Kirchner, M. J., Directeur, finance, Commission capitale nationale 31:34-36
–Lane, M. K., Président, Comité en charge de l'étude de la commercialisation 9:23-24
–Leckie, M. H.K., Gérant général, Conseil des salaisons du Canada 8:5-31
–LeClair, M. J.M., Sous-ministre, Santé nationale et Bien-être social 25:10, 25:12, 30:21
–Lefaive, M. L.E., Directeur, santé et sports amateurs, ministère Santé nationale et Bien-être social 26:18-19, 29:4-23
–Lemerise, Mme P., Vice-présidente, Association consommateurs du Canada 12:15-17, 12:23-24, 12:27-28, 12:31, 12:32
–Limoges, M. G.G., Vice-président, Association canadienne manufacturiers produits alimentaires 11:48-49
–Lindley, M. John, Président, Campbell Soup Ltd., Toronto 5:29-30, 5:40
–Lister, Mme B.D., Membre, conseil administration, Association consommateurs du Canada 12:7-14, 12:37-39
–Lockwood, M. J.C., Membre conseil exécutif, Association des manufacturiers canadiens 11:5-36
–Love, M. E., Président, Association canadienne manufacturiers de moulées 6:4-6, 6:8-10, 6:12, 6:14, 6:16-17
–McAnulty, M. John A., Ex-président, Association canadienne manufacturiers de moulées 6:11-13, 6:17-18
–McCarthy, M. J.D., Conseiller juridique, ministère de la Justice 2:28, 2:37, 2:41-43
–McKichan, M. A.J., Président, Conseil canadien commerce de détail 9:5-31
–McNeil, M. J., Membre, Comité relations gouvernementales, Conseil canadien de boulangerie 12:47, 12:50-52, 12:56-57
–Mill, M. W.A., Deuxième vice-président, Conseil des salaisons du Canada 8:14-15
–Miskelly, Dr L.M., Conseillère médicale (Quarantaine), ministère Santé nationale et Bien-être 3:13-18
–Mooney, M. Gordon, Membre, Conseil canadien des pêcheries 7:22, 7:24, 7:35
–Morin, M. A.E., Directeur général, Commission capitale nationale 31:29
–Muncaster, M. D., Président, Conseil administration, Conseil canadien commerce de détail 9:15, 9:28
–Munro, hon. John C., Ministre Santé nationale et Bien-être social 1:6-16, 1:18-37, 2:7-21, 24:4-30, 25:4-19, 30:5-28
–O'Brien, M. Gordon, Gérant, Conseil canadien des pêcheries 7:4-34
–Ordway, Ministère consommation Mlle E.M., Directrice services consommation et Corporations 20:16, 20:19
–Orr, M. G.D., Directeur, Direction pratiques du commerce, ministère Consommation et Corporations 20:36-37
–Prosser, M. W., Membre, Comité en charge de l'étude de la commercialisation 9:18-20

–Banting, Elmer T., Executive Vice-President, Canadian Food Processors Association 11:36-60, 11:64-66

–Barrow, Bertram G., Commissioner, Prices and Incomes Commission 22:12-13, 22:49-50, 23:18

–Basford, Hon. Ronald, Minister of Consumer and Corporate Affairs 4:5-38, 13:4-31, 14:6-45, 15:6-54, 16:13-43, 17:10-12, 17:14-30, 18:4-5, 19:11-15, 19:16-28, 19:30-42, 20:5-28, 20:34-60

–Beaulnes, Dr. A., Co-ordinator of Programs, Non-Medical Use of Drugs, National Health and Welfare Department 26:9-15, 26:22-23

–Berger, Gerald A., Secretary, Prices and Incomes Commission 22:13-14, 22:18-19, 22:23, 22:37-40, 22:44-46, 22:54, 23:16-17

–Beseau, P.D., Legal Branch, Legislation Section, Department of Justice 14:26-29

–Bird, Dr. P.M., Senior Assistant Deputy Minister (Health), National Health and Welfare Department 27:5-6, 27:18, 27:36

–Blais, J.A., Director General, Income Security Branch, National Health and Welfare Department 2:24-29, 2:38-47, 28:4-5, 28:9-10, 28:12-19, 28:21-22, 29:4-5

–Bonar, R.F., Canadian Manufacturers' Association 11:9-10, 11:15, 11:20, 11:30-31

–Bonar, R.F., Canadian Manufacturers of Chemical Specialties Association 10:44-45, 10:48, 10:50,10:53-58

–Chapman, Dr., R.A., Assistant Deputy Minister, Food and Drug, National Health and Welfare Department 26:19, 27:5-23

–Christner, W.C., Chairman, Meat and Prepared Foods Committee, Canadian Food Processors Association 11:46-47, 11:51, 11:57-58, 11:64-65

–Curran, R.E.. Q.C., Legal Counsel, Toilet Goods Manufacturing Association 10:5-22, 10:26-33

–Doyle, K., President, Canadian Manufacturers of Chemical Specialties Association 10:34-42, 10:46-53, 10:60

–Dupont, Dr. J.A., Acting Director, Health Grants Program, National Health and Welfare Department 26:22

–Findlay, George, Vice-President, Toilet Goods Manufacturing Association 10:19, 10:22-24, 10:28-30, 10:33

–Freeman, George E., Commissioner, Prices and Incomes Commission 22:8-9, 22:15-17, 22:31-37, 22:47-49, 23:8, 23:10

–Friend, C.L., Executive Secretary, Canadian Feed Manufacturers Association 6:7-8, 6:11-17

–Fry, J.L., Assistant Deputy Minister, Health Insurance and Resources, National Health and Welfare Department 26:6, 26:15-16, 26:22

–Fullerton, D.H., Chairman, National Capital Commission 31:12, 31:14, 31:19, 31:21-33, 31:35-36

–Gibson, P.E., First Vice-President, Meat Packers Council of Canada 8:13-14, 8:23-30

–Goyette, Dr. R.B., Director, Hospital Care, National Health and Welfare Department 26:5-7

–Grandy, C.R., Internal Auditor, Canada Pension Plan, National Health and Welfare Department 28:6-8

–Grandy, J.F., Deputy Minister, Consumer and Corporate Affairs Department 20:29-32, 20:42-43, 20:50

–Green, E., Head, Mechanical Metrology Section, Division of Physics, National Research Council of Canada 17:21, 17:23, 17:29-30

–Ratcliffe, M. E., Président, Conseil commercialisation, Fabricants canadiens de produits alimentaires (conseil d'administration) 5:31

–Roxburgh, Dr J.M., Secrétaire, Conseil recherches médicales 27:24-30, 30:21-22

–St-Denis, M. Gérard, Directeur, Fédération magasins Co-op et Cooprix 12:69-93

–Sanderson, M. D.M., Directeur, Association chimistes manufacturiers canadiens spécialités 10:38-40, 10:46-53, 10:58-61

–Scollin, M. J.A., Division droit criminel, ministère Justice 16:43-59

–Seaborn, M. Blair, Sous-ministre adjoint, Bureau Consommation, ministère Consommation et Corporations 4:19, 16:44, 16:51, 16:59-62, 17:27, 20:30, 20:33, 20:51, 20:56, 21:6-9

–Silverstein, M. D., Président, Comité des finances, Conseil canadien de la boulangerie 12:48, 12:62, 12:65

–Splane, M. R.B., Directeur général, aide et services bien-être, ministère Santé nationale et Bien-être social 25:6-7, 26:8, 28:5-6, 28:10-12, 28:17-24

–Stanley, M. J.G., Directeur, administration aliments et drogues, ministère Santé nationale et Bien-être social 25:8

–Steele, M. G.G.E., Président, Fabricants canadiens de produits alimentaires (Conseil d'administration) 5:5-76

–Sweeney, M. R.J., Président, Comité technique, Association canadienne manufacturiers produits alimentaires 11:44, 11:48, 11:50-52, 11:54-55, 11:62-63, 11:65

–Thériault, M. R., Directeur, Association canadienne de l'emballage 9:43-45

–Tooley, Dr R.A., Coordonnateur principal, direction opérations services de santé, ministère Santé nationale et Bien-être social 27:9-10, 27:18-19, 30:26-27

–Turnill, M. E., vice-président, Conseil canadien des pêcheries 7:7-8, 7:10-12, 7:17-19, 7:23, 7:26-29, 7:34-35

–Voigt, M. J., Membre, Comité en charge étude commercialisation 9:12-13, 9:18-19, 9:23, 9:28-29

–Watkinson, M. E.A., Sous-ministre adjoint (santé), ministère Santé nationale et Bien-être social 25:6, 25:16-18, 26:17-18, 26:21

–Whitten, M. J.A., Président, Association canadienne de l'emballage 9:31-53

–Webb, Dr M.L., Directeur général, direction opérations services médicaux, ministère Santé nationale et Bien-être social 27:32-38

–Willard, M. J.W., Sous-ministre, ministère Santé nationale et Bien-être social 2:21-25, 2:32-46, 24:22-23, 26:4-9, 26:16, 26:18-19

–Wood, M. R.W., Conseiller médical (Immigration), ministère Santé national et Bien-être 3:14-16

–Young, M. John H., Président, Commission prix et revenus 22:5-55, 23:6-10, 23:13-24

–Hale, F.E., Chairman, Government Relations Committee, Bakery Council of Canada 12:43-68
–Haythorne, G.V., Commissioner, Prices and Incomes Commission 23:18-19, 23:22-24
–Hemens, H.J., Q.C., Member, Legislation Committee, Canadian Manufacturers' Association 11:12-15, 11:18-19, 11:25-28, 11:33-36
–Henderson, Gordon, Q.C., Legal Counsel, The Grocery Products Manufacturers of Canada 5:18-19, 5:22, 5:32-34, 5:42, 5:48-54, 5:59-61, 5:65-71, 5:75
–Henry, D.H.W., Q.C., Director, Investigation and Research, Consumer and Corporate Affairs Department 20:34
–Hignett, President, Central Mortgage and Housing Corporation 31:44, 31:47-50, 31:53-57, 31:59-62, 31:73-80
–Hurlburt, Robert, Chairman, Grocery Products Manufacturers of Canada 5:16-18, 5:24-28, 5:34-37, 5:44-47, 5:53, 5:59, 5:63, 5:68-74
–Jamison, L.G., Executive Vice-President, Packaging Association of Canada 9:49-50
–Johnston, L.H., Vice-President, Canadian Food Processors Association 11:41, 11:45-46, 11:52-53, 11:60-61, 11:65
–Jones, A.M., Director, Canadian Manufacturers of Chemical Specialties Association 10:39, 10:41-43, 10:47-49, 10:53, 10:57, 10:59
–Jones, Mrs. Jean, President, Consumers' Association of Canada 12:6-7, 12:17-42
–Kirchner, J., Director, Finance, National Capital Commission 31:34-36
–Lane, K., Chairman, Marketing Practices Committee, Retail Council of Canada 9:23
–Lèckie, H.K., General Manager, Meat Packers Council of Canada 8:5-31
–LeClair, Dr. J.M., Deputy Minister (National Health), National Health and Welfare Department 24:23, 25:10, 30:21
–Lefaive, Director, Fitness and Amateur Sports Directorate, National Health and Welfare Department 26:18-19, 29:4-23
–Lemerise, Mme P., Vice-President, Consumers' Association of Canada 12:15-32, 12:39
–Limoges, Guy, Vice-President; Canadian Food Processors Association 11:48-49
–Lindley, J., President, Campbell Soup Limited, Toronto 5:29-30, 5:40
– Lister, Mrs. B.D., Executive Member, Ottawa Valley Consumers' Association of Canada 12:7-14, 12:18, 12:37-39
– Lockwood, J.C., Member, Executive Council, Canadian Manufacturers' Association 11:5-36
– Love, E., President, Canadian Feed Manufacturers Association 6:4-16
– McAnulty, John J., Past President, Canadian Feed Manufacturers Association 6:11-13, 6:17-18
– McCarthy, J.D., Director of Legal Services, Department of Justice 2:28, 2:37, 2:41-43
– McKichan, A.J., President, Retail Council of Canada 9:5-31
– McNeil, J., Member, Government Relations Committee, Bakery Council of Canada 12:47, 12:50-52, 12:56-57, 12:66
– Mill, W.A., Second Vice-President, Meat Packers Council of Canada 8:14-15
– Miskelly, Dr. L.M., Medical Adviser (Quarantine), National Health and Welfare Department 3:13-18

– Mooney, Gordon, Member, Fisheries Council of Canada 7:22, 7:24, 7:31, 7:35
– Morin, A.E., General Manager, National Capital Commission 31:29
– Morrison, Dr. A.B., Director General, Research and Operations, National Health and Welfare Department 30:16
– Muncaster, D., Chairman, Board of Directors, Retail Council of Canada 9:15, 9:27-28
– Munro, Hon. John C., Minister of National Health and Welfare 1:6-37, 2:7-21, 24:4-31, 25:4-20, 30:5-28
– O'Brien, C. Gordon, Manager, Fisheries Council of Canada 7:4-34
– Ordway, Miss E.M., Director, Consumer Services Branch, Consumer and Corporate Affairs Department 20:16-17, 20:19-20
– Orr, G.D., Director, Trade Practices Branch, Consumer and Corporate Affairs Department 20:36-37
– Osborne, J.E., Director, Research and Statistics, National Health and Welfare Department 2:43-44
– Prosser, W., Member, Marketing Practices Committee, Retail Council of Canada 9:18-21
– Ratcliffe, E., Director of Marketing, Kimberly-Clark Limited 5:31
– Roxburgh, Dr. J.M., Secretary, Medical Research Council 27:24-30, 30:21-22
– St-Denis, Gérard, Director, Fédération des Magasins Co-op et Cooprix 12:69-93
– Sanderson, D.M., Director, Canadian Manufacturers of Chemical Specialties Association 10:38-40, 10:46-53, 10:58-61
– Scollin, J.A., Director, Criminal Law Section, Department of Justice 16:43-58
– Seaborn, Blair, Assistant Deputy Minister, Consumer Affairs Bureau, Consumer and Corporate Affairs Department 4:19, 16:43-44, 16:51, 16:56, 16:59-62, 17:27, 20:30-33, 20:51, 20:56-57
– Silverstein, D., Chairman, Finance Committee, Bakery Council of Canada 12:47-48, 12:54, 12:62, 12:64-65
– Spence, William, President, Toilet Goods Manufacturing Association 10:17, 10:21, 10:24-34
– Splane, Dr. R.B., Director General, Welfare Assistance and Services, National Health and Welfare Department 25:6-7, 26:8, 28:5-6, 28:10-12, 28:17-24
– Stanley, J.G., Director General, Welfare Assistance and Services, National Health and Welfare Department 25:8
– Staples, K.S., Past President, Canadian Manufacturers of Chemical Specialties Association 10:41, 10:44, 10:49, 10:51
– Steele, G.G.E., President, Grocery Products Manufacturers of Canada 5:5-76
– Sweeney, R.J., Chairman, Technical Committee, Canadian Food Processors Association 11:44, 11:48, 11:50-55, 11:62-65
– Thériault, R., Director, Packaging Association of Canada 9:43-45
– Tooley, Dr. R.W., Senior Co-ordinator, Operations, Health Services Branch, National Health and Welfare Department 27:9-10, 27:18-19, 30:26-27
– Turnill, E., Vice-President, Fisheries Council of Canada 7:7-12, 7:17-19, 7:23, 7:26-29, 7:34-35

– Voigt, J., Member, Marketing Practices Committee Retail Council of Canada 9:12-13, 9:18-19, 9:23, 9:28-29
– Watkinson, Dr. E.A., Assistant Deputy Minister (National Health), National Health and Welfare Department 25:6, 25:16-18, 26:17-18, 26:21
– Webb, Dr. M.L., Director General, Operations, Medical Services Branch, Medical Research Council 27:33-38
– Whitten, J.A., President, Packaging Association of Canada 9:31-53
– Willard, Dr. J.W., Deputy Minister (National Welfare), National Health and Welfare Department 2:21-27, 2:32-46, 24:22-23, 26:4-9, 26:18-19, 26:23
– Wood, Dr. R.W., Medical Adviser, (Immigration), National Health and Welfare Department 13:14-16
– Young, Dr. John H., Chairman, Prices and Incomes Commission 22:5-32, 22:34-35, 22:37-47, 22:50-55, 23:6-10, 23:13-16, 23:17-24, 23:28

Members Present / **Députés présents**

Chairman: / Président:

– Otto, Steven (York East) 1:6,11, 28-29, 34, 37; 2:7, 20-23, 26, 32, 42, 44, 46-48; 3:6-13; 4:5, 20-21, 38; 5:5, 22, 33, 37; 6:4-5, 12-13, 18; 7:4-5, 8-9, 13, 26, 29-32, 35; 8:16, 20, 26-27, 31-32; 9:5, 7, 17, 24-26, 30-31; 10:5, 15-16, 26, 34, 37, 50, 54-55; 11:5, 36, 41, 56-58, 66; 12:6-7, 33-34, 39, 42-43, 68; 13:4, 32-33; 14:6-9, 12, 20, 22, 24; 15:6-7, 10-12, 20-21, 24-26, 28-29, 41, 47-48, 52-54; 16:13-17, 19-21, 23, 27-29, 35-39, 43; 17:6, 8-10; 18:4-5, 19:10-12, 14-15, 29-31, 38-39, 42; 20:5-6, 16-18, 28, 44-48; 21:4, 10-11; 23:6; 24:4, 17-19, 30-31; 27:5, 11, 14-17, 20-21, 23-24; 28:4, 8-9, 12, 15-18, 24; 29:4-7, 10, 15-16, 23; 31:5-6, 20-21, 28-30, 36-37, 52, 55, 62-66, 84

Vice-Chairman: / Vice-président:

– Leblanc, Guy (Rimouski) 2:12; 5:37-38, 65, 75-76; 6:10; 9:31, 34, 52-53; 11:9, 28, 36; 12:68, 76, 93; 13:30-32; 14:26, 41-45; 16:46, 54-58, 62; 17:5-7, 17, 30; 20:29, 47-48, 60; 22:5, 28, 55; 23:11, 13, 29-30, 33; 24:16-17; 25:4, 19; 26:4-5, 23; 27:31, 38; 29:4; 30:5, 27; 31:19

– Alexander, Lincoln M., (Hamilton West) 31:6, 9, 13-15, 32-36, 52-56

– Allmand, Warren (Notre-Dame-de-Grâce) 5:19-22, 49-54; 6:10-11; 8:20-22; 11:16-20, 28-31; 15:32; 16:42

– Barnett, Thomas S. (Comox-Alberni) 7:9-12, 31-33, 35; 14:42-43

– Benjamin, Les (Regina-Lake Centre) 5:33-37, 67-74; 9:17-20, 26-28, 37-40, 48-52; 10:31-34, 49-52; 11:24-28, 49-52, 63-66; 12:13-14, 28-31, 41-42, 65, 76-78, 85-88; 13:16-21; 14:13-14, 16-17, 37-41, 43-46; 15:28-29, 34-35, 45, 48-51; 16:14, 28-30, 46-47, 53, 58-62; 19:12-13, 37-39, 41-42; 24:4, 13-16, 25-31

– Clermont, Gaston (Gatineau) 2:38-39, 46-47

– Danforth, H.W. (Kent-Essex) 4:24-26; 6:17-18; 9:21-24; 10:45-47; 15:22, 27, 35-36, 38-39, 41-44

– Duquet, Gérard (Quebec East) 23:13

– Forget, Victor (Brome-Missisquoi) 5:12-15, 42-44; 7:24-26; 8:5; 9:29-30, 42-44; 10:28-31; 11:47-49; 12:9-10, 14-17, 28, 54-56, 66-67, 72, 82-85; 17:6; 23:13

– Foster, Maurice (Algoma) 1:22-25

– Gilbert, John (Broadview) 26:6-15; 31:9-12, 20, 27-28, 49-52, 69-72, 78-81

– Guilbault, Jacques (Saint-Jacques) 1:14-16; 8:32; 15:24

– Hales, A.D. (Wellington) 5:29-32; 6:9-10; 7:12-15, 26-28; 10:16, 26-28; 11:12-13, 41, 52-56; 13:21-25; 14:11-12, 15, 20, 22-26; 15:12-18, 21-22, 26, 30, 33, 38-40, 44, 47, 53-54; 20:21-23, 27-36, 43-44, 47, 57-59; 22:11-14, 35-40, 55; 23:11-13, 16-17, 28-33

– Hogarth, Douglas A. (New Westminster) 14:12-13, 18-25, 27-29, 35-36, 38-39, 44-46; 15:8-10, 19-20, 26-27

– Howe, W.M., (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo) 1:34-37; 2:15, 17-18, 25-26; 3:15-16; 4:26-29; 5:37-41; 6:8-9; 7:5-9, 28; 8:4-5, 13-16, 27-29, 30-31; 9:13-16, 28-29, 44-47; 10:16-19; 13:14-16; 15:7-9, 11-12, 19, 29-31, 40, 45-46; 16:22, 25, 35; 17:19, 27-28; 20:12-15, 40-43; 21:4-7, 9-10; 23:7-8, 10, 12, 23-24, 29; 24:10-13, 22-25, 30-31; 25:8-12, 16-19; 26:5-6, 12-13, 20-22; 27:5-7, 17-19; 28:12-15, 22; 31:5-9, 30-32, 60-63

– Kaplan, Robert P. (Don Valley) 2:31-32; 3:16

– Knowles, Stanley (Winnipeg-North Centre) 1:16-20, 35-37; 2:7-12, 21-25, 27-29, 32-39, 41-43, 47-48; 3:10-12, 18

– Lambert, Hon. Marcel (Edmonton West) 22:7-9, 28-31, 35; 23:10

– Lessard, H. Pit (La Salle) 2:30-31; 7:18-19, 31; 8:4-5, 12; 10:38; 12:8, 12-13, 23, 88-89; 13:30; 14:45; 16:17; 19:28; 23:10, 30

– Lundrigan, John (Gander-Twillingate) 22:23-28, 44-48, 52-55; 23:24-26, 30

– MacInnis, Grace (Vancouver Kingsway) 1:25-27; 2:18-20, 25, 30-31, 36, 44-46; 3:8-12, 16-17, 19; 4:13-17, 21, 37-38; 5:22-26, 54-59, 76; 7:15-18, 28-29, 33-35; 8:5, 17-20; 9:10-13, 34-37; 10:19-23, 42-45, 60-62; 11:20-24, 31-35, 44-47, 58-63; 12:8-9, 23-26, 39-41, 43, 50-54, 63-66, 68, 71, 79-80; 13:26-30; 14:6-7, 15-16, 26, 29-36, 38-42; 15:11, 17-18, 30-31, 36-38, 46-48, 51-53; 16:14, 17, 24-25, 30, 34-35, 42, 54-55; 17:5-10, 24-27; 19:11, 34-37; 20:8-11, 24-27, 32-33, 47, 51-56; 21:7-8, 11; 22:18-23, 40-44; 23:9-11, 26-27, 31-33; 25:4-8, 13-16, 19; 27:7-10, 19-22, 25-29, 31-35; 28:8-12, 18-21, 23-24; 30:5-8, 14-18, 23-26, 28; 31:16-19, 22-23, 56-60, 72-75, 82-83
– Major, Robert B. (Argenteuil-Deux-Montagnes) 27:22
– Marshall, Jack (Humber-St. George's–Ste. Barbe) 1:20-22; 2:43-44; 24:7-8, 10, 20-22; 26:4-6, 19, 23; 27:29-31, 35-38; 28:4-7, 21-23; 29:7-11, 16-17; 30:8-10, 18-21, 26-27
– McCleave, Robert (Halifax-East Hants) 31:45-49, 66-69, 75-78, 83-84
– McGrath, James A (St. John's East) 3:11, 4:6, 17-21, 30-33, 38; 5:15-18, 24-29, 8:4; 11:9-12; 12:7-8, 10-14, 17-20, 34-36, 43; 13:15-16, 29-30, 32; 14:6, 8-14, 17-20, 24-29, 36, 38-40, 44-46; 16:13-24, 26-28, 30-42, 44, 48, 50, 53-54, 56-57, 60; 17:5-6, 17-20; 19:12-15, 29, 31-33, 39-41; 20:5, 7-8, 11, 18-20, 58-59; 21:8-11
– Monteith, Hon. J.W. (Perth-Wilmot) 1:6-7, 11-14, 24, 37; 2:28, 32; 3:7, 12
– Orange, R.J. (Northwest Territories) 31:23-26
– Orlikow, David (Winnipeg North) 22:11, 14-18, 31-34, 48-52; 23:7, 8-9, 11, 14-16, 19-21, 23, 27-28, 31-32; 29:11-15, 18-21
– Portelance, Arthur (Gamelin) 23:13, 33
– Ritchie, Gordon (Dauphin) 1:31-33; 2:12-13, 26-28, 30
– Robinson, Kenneth (Toronto-Lakeshore) 3:9-10, 13-16, 18-19; 4:21-24, 34-37; 5:12, 26-28, 37, 59-64; 10:23-24, 37, 39-41, 56-60; 12:20-22, 36-39, 47-50, 59-63, 66, 92-93; 16:28-30, 32, 41, 44-52, 54-55, 57; 20:49-51, 58-60; 27:11-13, 22-23
– Rock, Raymond (Lachine) 5:9-10, 32-33, 64-66, 73-74; 6:6-8, 14; 7:9, 21-24; 8:31-32; 9:16-17, 35, 40-42; 10:47-50, 62; 11:13-16, 35, 42-43; 12:57, 67-68; 13:31; 14:18, 38-39, 41, 44-45; 15:6, 14-15, 18-19, 33-34, 52; 16:14-16, 19-20, 23, 26-27, 30-31, 35, 37-39, 49, 51, 53, 55-59; 17:7, 10, 20-23, 29-30; 19:13, 28-29; 23:17-19, 22-23, 26, 29; 26:22; 27:13-14, 23, 36-37; 31:19-22, 25-26, 36
– Rodrigue, Romuald (Beauce) 10:24-25, 52-53; 12:31-32; 29:21-23
– Roy, Marcel (Laval) 12:57-59, 73-76, 89-92; 13:32; 15:6-7, 23-24
– Rynard, P.B. (Simcoe North) 1:28-31; 2:13-15, 26, 30-31, 40; 3:10, 14; 20:36-40; 30:10-14, 21-23
– Thomas, Antonio (Maisonneuve-Rosemont) 10:5; 12:8, 11, 26-27, 80-82; 16:17; 17:6; 23:33
– Thomson, Rod (Battleford-Kindersley) 6:5-6, 13-14, 16-17; 8:24-26, 29-30

Also present:

– Comeau, Louis-Roland (South Western Nova) 7:19-21, 27
– Cyr, Alexandre (Gaspé) 11:39-41
– Isabelle, Gaston (Hull) 24:18

Autres députés:

HOUSE OF COMMONS
Issue No. 1
Thursday, December 10, 1970
Monday, December 14, 1970
Chairman: Mr. Steve Otto

CHAMBRE DES COMMUNES
Fascicule no 1
Le jeudi 10 décembre 1970
Le lundi 14 décembre 1970
Président: M. Steve Otto

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Health, Welfare and Social Affairs

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

Respecting Bill C-202, An Act to amend the Old Age Security Act

Concernant le Bill C-202, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse

APPEARING:
The Honourable John Munro,
Minister of National Health
and Welfare

COMPARAÎT:
L'honorable John Munro,
Ministre de la Santé nationale
et du Bien-être social

WITNESSES:
(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:
(Voir les procès-verbaux)

LIBRARY
JAN 2 1971

Third Session
Twenty-eighth Parliament, 1970

Troisième session de la
vingt-huitième législature, 1970

23077—1

STANDING COMMITTEE ON HEALTH, WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Steve Otto

Vice-Chairman: Mr. Guy LeBlanc

Messrs.

Clermont
Crossman
Duquet
Forget
Foster
Godin
Guilbault
Howe
Kaplan

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES SOCIALES

Président: M. Steve Otto

Vice-président: M. Guy LeBlanc

Messieurs

Knowles (*Winnipeg North Centre*)
Lessard (*LaSalle*)
MacInnis (Mrs.)
Marshall
Monteith
Portelance
Ritchie
Rodrigue
Rynard—(20).

(Quorum 11)

Greffier du Comité

Fernand Despatie

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

Mrs. MacInnis replaced Mr. Rowland on October 20, 1970.

Mr. Crossman replaced Mr. Rochon on December 10, 1970.

Mr. Foster replaced Mr. Robinson on December 10, 1970.

Mr. LeBlanc (*Rimouski*) replaced Mr. Émard on December 10, 1970.

Mr. Smith (*Saint-Jean*) replaced Mr. Roy (*Laval*) on December 10, 1970.

Mr. Ritchie replaced Mr. Howe on December 11, 1970.

Mr. Howe replaced Mr. McCleave on December 14, 1970.

Mr. Rochon replaced Mr. Crossman on December 14, 1970.

Mr. Roy (*Laval*) replaced Mr. Smith (*Saint-Jean*) on December 14, 1970.

Mr. Clermont replaced Mr. Roy (*Laval*) on December 14, 1970.

Mr. Crossman replaced Mr. Roberts on December 14, 1970.

Mr. Duquet replaced Mr. Rochon on December 14, 1970.

Mr. Lessard (*LaSalle*) replaced Mr. Isabelle on December 14, 1970.

Mr. Monteith replaced Mr. Alexander on December 14, 1970.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

M^me^ MacInnis remplace M. Rowland le 20 octobre 1970.

M. Crossman remplace M. Rochon le 10 décembre 1970.

M. Foster remplace M. Robinson le 10 décembre 1970.

M. LeBlanc (*Rimouski*) remplace M. Émard le 10 décembre 1970.

M. Smith (*Saint-Jean*) remplace M. Roy (*Laval*) le 10 décembre 1970.

M. Ritchie remplace M. Howe le 11 décembre 1970.

M. Howe remplace M. McCleave le 14 décembre 1970.

M. Rochon remplace M. Crossman le 14 décembre 1970.

M. Roy (*Laval*) remplace M. Smith (*Saint-Jean*) le 14 décembre 1970.

M. Clermont remplace M. Roy (*Laval*) le 14 décembre 1970.

M. Crossman remplace M. Roberts le 14 décembre 1970.

M. Duquet remplace M. Rochon le 14 décembre 1970.

M. Lessard (*LaSalle*) remplace M. Isabelle le 14 décembre 1970.

M. Monteith remplace M. Alexander le 14 décembre 1970.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Information Canada, Ottawa, Canada

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente au siège d'Information Canada, Ottawa, Canada

ORDER OF REFERENCE

Thurdsday, December 10, 1970.

Ordered—That Bill C-202, An Act to amend the Old Age Security Act, be referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

ATTEST:

ORDRE DE RENVOI

Le jeudi 10 décembre 1970

Il est ordonné—Que le Bill C-202, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse, soit déféré au comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

ATTESTÉ:

Le Greffier de la Chambre des communes

ALISTAIR FRASER

The Clerk of the House of Commons

MINUTES OF PROCEEDINGS

Thursday, December 10, 1970.
(1)

[*Text*]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 8.32 p.m. this day, for organization purposes.

Members present: Mrs. MacInnis and Messrs. Crossman, Forget, Foster, Guilbault, Howe, Isabelle, Kaplan, Knowles (*Winnipeg North Centre*), LeBlanc (*Rimouski*), McCleave, Otto, Portelance, Roberts, Rynard, Smith (*Saint-Jean*)—(16).

Also present: Messrs. Cyr, Rochon and Roy (*Laval*), Members of Parliament.

The Clerk of the Committee opened the meeting and presided over the election of the Chairman of the Committee.

Mr. Foster moved, seconded by Mr. Forget,

—That Mr. Otto be elected Chairman of the Committee.

On motion of Mr. Guilbault, seconded by Mr. Forget, it was

Resolved,—That nominations be closed.

The Clerk of the Committee declared the first motion *carried, nemine contradicente,* and Mr. Otto duly elected Chairman of the Committee.

Mr. Otto took the Chair and thanked the Committee for the honour conferred upon him.

The Chairman called for motions for the election of a Vice-Chairman.

Mr. Portelance moved, seconded by Mr. McCleave,

—That Mr. LeBlanc (*Rimouski*) be elected Vice-Chairman of the Committee.

On motion of Mr. Guilbault, seconded by Mr. Forget, it was

Resolved,—That nominations be closed.

The Chairman declared the first motion *carried,* and Mr. LeBlanc (*Rimouski*), duly elected Vice-Chairman of the Committee.

On motion of Mr. Guilbault, it was

Agreed,—That the Committee print 1,000 copies of its Minutes of Proceedings and Evidence and, as a supplementary issue, a sessional index prepared by the Library of Parliament.

On motion of Mr. Forget, it was

Resolved,—That the Chairman, the Vice-Chairman and four other members appointed by the Chairman do compose the Subcommittee on Agenda and Procedure.

It was then *agreed* that Mrs. MacInnis, Mr. Forget, Mr. Rynard, and a representative of the *Ralliement Créditiste* party to be appointed later, be designated to act with the

PROCÈS-VERBAL

Le jeudi 10 décembre 1970.
(1)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit ce soir à 8 h 32 afin de s'organiser.

Députés présents: M^me^ MacInnis et MM. Crossman, Forget, Foster, Guilbault, Howe, Isabelle, Kaplan, Knowles (*Winnipeg-Nord-Centre*), LeBlanc (*Rimouski*), McCleave, Otto, Portelance, Roberts, Rynard, Smith (*St-Jean*)—(16).

Autres députés présents: MM. Cyr, Rochon et Roy (*Laval*).

Le greffier du Comité déclare la séance ouverte et préside à l'élection du président du Comité.

M. Foster appuyé de M. Forget, propose,

—Que M. Otto soit élu président du Comité.

M. Guilbault propose, appuyé par M. Forget, et il est

Résolu—Que la période de mise en condidature soit close.

Le greffier du Comité déclare la première motion adoptée à l'unanimité et M. Otto dument élu président du Comité.

M. Otto s'installe au fauteuil et remercie le Comité de l'honneur qu'il lui confère.

Le président demande des mises en candidature au poste de vice-président.

M. Portelance propose, appuyé par M. McCleave,

—Que M. LeBlanc (*Rimouski*) soit élu vice-président du Comité.

M. Guilbault propose, appuyé par M. Forget, et il est

Résolu—Que la période de mise en condidature soit close.

Le président déclare la première motion adoptée, et M. LeBlanc (*Rimouski*) dument élu vice-président du Comité.

M. Guilbault propose, et il est

Convenu—Que le Comité fasse imprimer mille exemplaires de ses Procès-verbaux et Témoignages et en fascicule supplémentaire un Index sessionnel préparé par la Bibliothèque du Parlement.

M. Forget propose et il est

Résolu—Que le président, le vice-président, et quatre autres députés désignés par le président composent le sous-comité du programme et de la procédure.

Il est ensuite convenu que M^me^ MacInnis, MM. Forget, Rynard et un représentant du Ralliement des Créditistes qui sera désigné plus tard soient désignés pour siéger

Chairman and the Vice-Chairman on the Subcommittee on Agenda and Procedure.

It was moved by Mr. Knowles (*Winnipeg North Centre*),

—That the Chairman be authorized to hold meetings, to receive evidence and to authorize the printing thereof when a quorum is not present.

After debate thereon, the motion *carried.*

The Chairman indicated that the Subcommittee on Agenda and Procedure would meet after this meeting in order to discuss the procedure to be followed by the Committee in considering its Order of Reference.

At 8.48 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Monday, December 14, 1970.
(2)

[*Text*]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 8.12 p.m. this day. The Chairman, Mr. Otto, presided.

Members present: Mrs. MacInnis, Messrs. Clermont, Forget, Foster, Guilbault, Howe, Kaplan, Knowles (*Winnipeg North Centre*), LeBlanc (*Rimouski*), Lessard (*LaSalle*), Marshall, Monteith, Otto, Portelance, Ritchie, Rynard—(16).

Also present: Messrs. Côté (*Richelieu*) and Roy (*Laval*), Members of Parliament.

Appearing: The Honourable John Munro, Minister of National Health and Welfare.

The Chairman read the Order of Reference of Thursday, December 10, 1970, and the Committee proceeded to the consideration of Bill C-202, An Act to amend the Old Age Security Act.

The Chairman introduced the Honouralbe John Munro, Minister of National Health and Welfare.

The Minister made a statement pertaining to Bill C-202.

The Minister was examined.

The examination of the Minister continuing at 10.00 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

avec le président et le vice-président au sous-comité du programme et de la procédure.

M. Knowles (*Winnipeg-Nord-Centre*) propose,

Que le président soit autorisé à tenir des réunions, à entendre des témoignages et à en autoriser l'impression même en l'absence de quorum.

Après discussion, la motion est adoptée.

Le président mentionne que le sous-comité du programme et de la procédure se réunira après la séance pour discuter de la procédure à suivre par le Comité pour l'étude de son ordre de renvoi.

A 8 h 48, le Comité suspend ses travaux jusqu'à l'appel du président.

Le lundi 14 décembre 1970
(2)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit à 8 h 12 ce soir. Le président M. Otto occupe le fauteuil.

Députés présents: M^me^ MacInnis et MM. Clermont, Forget, Foster, Guilbault, Howe, Kaplan, Knowles (*Winnipeg-Nord-Centre*), LeBlanc (*Rimouski*), Lessard (*LaSalle*), Marshall, Monteith, Otto, Portelance, Ritchie, Rynard—(16).

Autres députés présents: MM. Côté (*Richelieu*) et Roy (*Laval*).

Comparaît: L'honorable John Munro, ministre de la Santé nationale et du Bien-être social.

Le président lit l'ordre de renvoi du jeudi 10 décembre 1970 et le Comité entreprend l'étude du Bill C-202, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse.

Le président présente l'honorable John Munro, ministre de la Santé nationale et du Bien-être social.

Le ministre fait une déclaration sur le Bill C-202.

Il répond ensuite aux questions.

La période de questions se poursuivant, à 10 h, le Comité suspend ses travaux jusqu'à l'appel du président.

Le greffier du Comité

Fernand Despatie

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Monday, December 14, 1970.

• 2013

[*Text*]

The Chairman: Mrs. MacInnis and gentlemen, we do not as yet have a quorum but we are empowered to hear evidence without a quorum. I believe members of the opposition parties are present. I shall first read the Order of Reference. It was ordered by the House:

> That Bill C-202, An Act to amend the Old Age Security Act, be referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

I should like to introduce the Honourable John Munro, Minister of National Health and Welfare, who will first make a statement. We shall then have a discussion of the statement, after which we will go through the Bill. Mr. Munro.

• 2015

Hon. John C. Munro (Minister of National Health and Welfare): Thank you very much, Mr. Chairman. Madame MacInnis and gentlemen, today we are discussing a Bill to increase the pensions of certain Canadians, but, of course, what we are really discussing goes far beyond this narrow objective. We are discussing a decision to fully commit a major proportion of our income security framework to selectivity based on the guaranteed income technique.

In 1966 we made a major breakthrough towards this principle with the introduction of the guaranteed income supplement.

Mr. Monteith: I am sorry, Mr. Chairman. What date was that?

Mr. Munro: It was 1966. Then, for the first time, we created a three-tiered basic pension system.

An hon. Member: Mr. Chairman, if I might interject, does the Minister have extra copies of his statement?

Mr. Munro: Yes, I think they are being distributed.

The Chairman: May we hear the Minister and then we will distribute the copies just as soon as we get them arranged.

An hon. Member: It might be easier for us to follow.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): All we have so far is the Bill and we have seen that before.

Mr. Munro: The first part of the three-tiered basic pension system that I was referring to was the traditional universal demogrant. The second was the earnings related Canada Pension Plan and the third was the supplementary support for those in need with little or no other revenue to support themselves. Thanks to the principle of the use of the guaranteed income technique, we were

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le lundi 14 décembre 1970.

[*Interpretation*]

Le président: Madame MacInnis et Messieurs, nous allons commencer. Nous n'avons pas encore un quorum, mais nous avons le droit d'entendre des témoins sans le quorum. Je crois que nous avons des membres de l'opposition. Je vais d'abord vous faire lecture du mandat. Il est ordonné par la Chambre:

> Que le bill C-202, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse, soit déférée au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

Je voudrais vous présenter l'honorable John Munro, ministre de la Santé nationale et du Bien-être social qui fera d'abord une déclaration. Il y aura ensuite discussion sur sa déclaration après quoi nous en viendrons à la Loi. Monsieur Munro.

L'hon. John C. Munro (Ministre de la Santé nationale et du Bien-être social): Merci beaucoup, monsieur le président. Madame MacInnis, messieurs. Aujourd'hui, nous discutons d'un projet de loi visant à augmenter les pensions de certains Canadiens. Bien entendu, ce dont nous avons à discuter réellement, va bien au-delà de cet objectif immédiat.

Nous parlons d'une décision visant à transformer complètement une partie importante de notre système de garantie du revenu.

En 1966, l'application de ce principe a fait un important pas en avant, grâce à l'introduction du supplément de revenu garanti.

M. Monteith: Je regrette, monsieur le président. Quand était-ce?

M. Munro: En 1966. Ensuite, nous avons créé un système fondamental de pensions à trois échelons.

Une voix: Monsieur le président, permettez-moi d'interrompre. M. le Ministre aurait-il des copies de cette déclaration?

M. Munro: Oui, on est en train de les distribuer.

Le président: Nous allons donc entendre le Ministre, ensuite nous distribuerons les copies.

Une voix: Il nous sera alors plus facile de suivre le débat.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Le Bill, nous l'avons vu.

M. Munro: La première partie fera partie du régime de pension à trois échelons auquel je faisais allusion et qui se rapportait aux démosubventions universelles traditionnelles. La seconde se référait au régime de pensions du Canada et la troisième comportait une aide supplémentaire aux nécessiteux qui ne disposaient que de peu ou d'aucun revenu pour subvenir à leurs propres besoins.

[*Texte*]

able to give such people a level of support more closely related to their income needs.

At that time had we not come up with the guaranteed income supplement and had we opted instead for yet another across-the-board increase, we would not have been able to reach the maximum GIS starting figure of $105 a month. We might have managed a $10 universal hike, but what, may I ask, would that have done? For those who could support themselves already through other income sources, the $10 would have been unnecessary. For those with nothing else, it would have been insufficient.

Today then, thanks to these developments, we are able to talk about a further strengthening of the guaranteed income approach for our senior citizens—a strengthened guarantee which, if the proposals of my colleague, the Minister of Finance, concerning increased personal tax exemption levels should become government policy, will remain largely tax free. We are able to talk about entrenching this guarantee as a firm cornerstone for future policy developments in this area.

The success of the Guaranteed Income Supplement program has permitted us to embark on this new venture with confidence. In this area the "means test" is a thing of the past. The guaranteed income test, based on an annual declaration of income, has been proven a simple, fair and painless method of putting public money where it will do the most good.

As the honourable member for Vancouver Kingsway said last Thursday, and if I may quote her: "I cannot see that the guaranteed annual income concept will divide our people any more than income tax laws at present divide our people". That is exactly what the Guaranteed Income Supplement is all about.

A feature of the 1965 policy initiative was the introduction, for the first time, of a cost-of-living escalator on both OAS and CPP, the Canada Pension Plan, which extended to GIS in 1966. Through this feature, our older citizens no longer had to absorb the full brunt of the inflationary pressures in our economy.

Mr. Monteith: Mr. Chairman, the Minister missed a phrase. He missed the words "of all" the inflationary pressures in our economy.

Mr. Munro: The full brunt of all the inflationary pressures in our economy. The maximum figure for escalation was set at 2 per cent. This figure has since come under severe criticism in the light of ensuing developments. Therefore, it should be remembered that in setting the figure in the first place we took an average of cost-of-living increases for the previous 10 years. This came out to a figure of 1.5 per cent. Two per cent was set to provide a small margin over what had been the average increase. Provision for abnormal increases was left to the government of the day and to Parliament.

[*Interprétation*]

Grâce au principe de la sécurité de revenu, nous avons pu donner à ces personnes dans le besoin une aide plus appropriée au revenu qui leur était nécessaire.

A cette époque, si nous n'avions pas proposé de supplément garanti et si au contraire, nous avions choisi une autre hausse pourcentuelle uniforme, nous n'aurions pu atteindre au départ des chiffres maximum de $105 par mois de revenu garanti. Nous aurions pu appliquer une hausse générale de $10, mais qu'en serait-il résulté? Pour ceux qui ne pouvaient subvenir à eux-mêmes grâce à d'autres sources de revenu, les $10 auraient été inutiles. Pour ceux qui n'avaient rien d'autre, cela aurait été insuffisant.

Cependant, grâce à ces simplifications, nous pouvons aujourd'hui songer à un autre renforcement du système de garantie du revenu de nos concitoyens âgés, une garantie plus forte que, si les propositions de mon collègue le Ministre des Finances sur le relèvement du niveau d'exemption d'impôt sur le revenu personnel devenait loi, resterait presque totalement exempte d'impôt. Nous pouvons parler de la consolidation de cette garantie qui servira de solide pierre angulaire au développement d'une politique d'avenir dans ce domaine.

Le succès du régime de supplément du revenu garanti nous a permis de nous lancer avec confiance dans cette nouvelle aventure, et dans ce domaine, l'évaluation des ressources est chose du passé. L'évaluation du revenu garanti, qui se fonde sur une déclaration annuelle du revenu, s'est révélée la méthode la plus simple, la plus équitable et la plus facile pour utiliser les fonds publics là où ils sont davantage requis.

Comme l'honorable député de Vancouver Kingsway vous l'a dit jeudi dernier, et je cite: «Je ne vois pas que l'idée de garantie du revenu annuel puisse diviser davantage notre peuple que ne le font actuellement nos lois de l'impôt sur le revenu.» Eh bien, voilà justement le cas du supplément du revenu garanti.

Un autre point important de l'initiative prise en 1965 a été l'introduction pour la première fois d'une indexation à la fois de la sécurité de la vieillesse et du régime des pensions du Canada qui vinrent s'ajouter aux avantages du supplément de revenu garanti en 1966. Grâce à cette caractéristique, nos concitoyens âgés n'ont plus à supporter tout le poids des pressions inflationnistes de notre économie.

M. Monteith: Monsieur le président, le ministre a escamoté une phrase. Il a escamoté les mots «de toutes» les influences inflationnistes de notre économie.

M. Munro: Tout le poids des pressions inflationnistes de notre économie. Le chiffre maximum d'indexation a été fixé à 2 p. 100. Depuis, à la lumière de l'évolution, ce pourcentage est l'objet de critiques sévères. Toutefois, il faut se souvenir qu'au départ, en fixant ces chiffres, nous avons utilisé une hausse moyenne du coût de la vie durant les 10 années précédentes, soit 1.5 p. 100.

Aussi, avons-nous placé le chiffre de l'indexation à 2 p. 100 pour nous laisser une petite marge au-dessus de la hausse moyenne et les fonds requis au-delà de ces prévisions seraient la responsabilité du gouvernement en place.

[*Text*]

Of course, in the years following we have been somewhat overtaken by events. It was largely to help our senior citizens and others on fixed incomes that the government began its fight against inflation.

In this legislation, we have retained the same cost-of-living escalator for those in receipt of all or part of the supplement on their combined benefit.

• 2020

In part we did this because we feel that inflation can and will be beaten and that the cost of living increases in the future can be held below 2 per cent. The latest figures support this assertion. If the line continues to be held—I should mention too—that if the cost of living holds steady on increases by less than 2 per cent or even declines the pension will continue to be increased at maximum rate until all past short-falls are made up.

But then some may ask why we set OAS for those who do not qualify for GIS. Why have we not retained the cost-of-living escalator for them? The simple answer is the meaning of selectivity through the guaranteed income technique. Moneys redirected from universal programs such as Old Age Security and the Family Allowance program are to be used to give more help to those who need it most. All Canadians will aid this redistribution of moneys, not just those as OAS only or those whose family allowances may be reduced under proposed Family Income Security Plan.

Of course, we have an obligation to our senior citizens as we do to all Canadians in need and we have fulfilled our obligation to our senior citizens through the recognition of our responsibility to extend pension benefits. This obligation is a special one because many senior citizens are out of the labour force and are unlikely to be hired even part-time.

Many would be unable to work at any rate because their productive capacities are inhibited by sickness, disability or just plain age. Mr. Chairman, I would remind you that it is only single pensioners with an annual income of more than $2280 and married couples with a combined annual income of more than $4200 who will no longer get the extra escalation automatically under this legislation. It is worth remembering too that the individual or the couple who qualify for as little as $1 a month of supplementation under GIS are subject to escalation of benefit on the combined OAS and GIS package, even though the Guaranteed Income Supplement portion is by far the smallest component.

Admittedly no plan is ever perfect; there are always some problems. But our prime concern must be with those in greatest need and to them we must give every advantage we have on hand. Perhaps at this point I should mention that the upper level of the Guaranteed Income Supplement benefits does not constitute the full extent to which the federal government is prepared to make a financial commitment to those people who have no other income to fall back on. In circumstances where the old age pensioner relies either entirely or partially on the Guaranteed Income Supplement and where because of sickness or conditions that require he be resident in a special-care home then there is the Canada Assistance Plan.

[*Interpretation*]

Bien entendu, au cours des annés suivantes, les événements nous ont quelque peu dépassés. C'est surtout pour venir en aide aux citoyens âgés et à d'autres personnes à revenu fixe, le gouvernement a lancé sa lutte contre l'inflation.

Dans le présent texte de Loi, nous avons retenu la même indexation sur le coût de la vie à l'égard de ceux qui reçoivent le supplément de leurs prestations combinées, en tout ou en partie.

Si nous avons agi de la sorte c'est en partie parce que nous croyons que l'inflation peut et doit être enrayée et, aussi, parce que la hausse du coût de la vie, à l'avenir, peut se limiter à moins de 2 p. 100. Les chiffres les plus récents confirment cette assertion. Si nous continuons dans cette voie, je dois vous faire mention, aussi, que si le coût de la vie se maintient ou s'il s'élève de moins de 2 p. 100 ou, même, s'il baisse, la pension continuera de monter au taux maximal jusqu'à ce que soient absorbés les petits déficits.

Mais alors, demandera-t-on pourquoi avoir appliqué la Sécurité de la vieillesse à ceux qui n'ont pas droit au Supplément du revenu garanti? Pourquoi ne pas avoir retenu, pour eux, l'indexation sur le coût de la vie? La réponse repose tout simplement sur l'importance de la sélection dans le système du revenu garanti. Les fonds redistribués à partir des régimes universels comme la Sécurité de la vieillesse et le régime des allocations familiales, doivent servir à aider davantage ceux qui en ont le plus besoin. Tous les Canadiens participeront à cette redistribution des fonds et pas seulement ceux qui bénéficient de la Sécurité de la vieillesse ni ceux dont les allocations familiales sont réduites en vertu du régime projeté de garantie du revenu familial.

Bien entendu, nous avons une obligation envers nos concitoyens âgés, comme nous en avons une envers tous les Canadiens nécessiteux. Aussi, avons-nous rempli notre obligation envers les citoyens âgés en reconnaissant notre devoir de hausser les prestations de pension. Cette obligation est bien spéciale puisque de nombreux citoyens âgés ne font plus partie de la population active et ont peu de chance d'être réembauchés, même à temps partiel.

D'autant plus que nombre d'entre eux sont incapables de travailler parce que leur capacité de production est limitée par la maladie, l'invalidité ou, tout simplement l'âge. Monsieur le président, je dois vous rappeler que les pensionnés vivant seuls et disposant d'un revenu annuel de plus de 2,280 dollars ainsi que les couples mariés qui ont un revenu annuel combiné de plus de 4,200 dollars seront les seuls à ne pouvoir obtenir la hausse supplémentaire qui s'applique automatiquement, en vertu du projet de loi. Cela vaut la peine de rappeler aussi que les particuliers ou les couples qui sont admissibles au Supplément de revenu garanti, ne serait-ce que pour un montant de 1 dollar par mois, verront l'ensemble des prestations combinées de la Sécurité de la vieillesse et du Supplément du revenu garanti soumises à une hausse progressive, même si la part de prestations du Supplément du revenu garanti constitue l'élément le plus réduit.

Aucun régime n'est parfait; nous le reconnaissons; il comporte invariablement des problèmes. Mais notre premier souci doit se porter sur ceux qui en ont le plus

[*Texte*]

The Canada Assistance Plan has an important feature which concerns pensioners. A province may supplement a pensioner's income above the upper Guaranteed Income Supplement level and the federal government will pay 50 per cent of the cost of this additional outlay and there is no upper ceiling on this extra. Nor is that the limit of commitment. Under the Canada Assistance Plan certain facilities mentioned in previous debate by members for Simcoe North and Vancouver Kingsway can also be covered. I refer to the cost of community activities provided by social agencies for older people as well as other groups.

The Canada Assistance Plan provides also for the sharing and health costs of persons in need where these are not already covered by other federal-provincial programs. These costs are defined in the plan to include optical, dental and nursing services, drugs, dressings, prosthetic appliances and other related health services. As I mentioned earlier the costs of caring for persons in homes for special care such as nursing homes and other institutions for the aged are covered. In addition, in the field of health-related institutions for older people the provincial health ministers and I have been studying for more than a year how chronic and convalescent care alternatives to acute care hopsitalization may be strengthened. This reconsideration of health insurance funds should greatly benefit older Canadians who have health problems.

• 2025

These extra provisions and this Bill exist because we have chosen as our priority those least economically capable of fending for themselves. We have moved away from universality in OAS and family allowances to place more money in the hands of those who need it most.

It has been argued that we should pay all pensioners $150 a month in place of the guaranteed income supplement, or at least—and I am adding my own words here—pay them $150 a month universal pension. This would take approximately an additional $1.1 billion. If we had this money now if would still go only halfway towards the guaranteed income program mentioned in the first table on page 26 of the White Paper, and that was to cover a much larger proportion of the population.

I would remind the Committee also that pegging basic old age security is not new. Such a system was in effect

[*Interprétation*]

besoin et nous devons leur accorder toute l'aide dont nous disposons. Ici, je devrais peut-être vous faire remarquer que les prestations maximales du Supplément du revenu garanti ne représentent pas la totalité des efforts que le gouvernement fédéral est prêt à faire pour venir en aide aux personnes qui n'ont d'autre revenu pouvant les soutenir. Lorsque le récipiendaire n'a d'autre revenu que sa pension de Sécurité de la vieillesse, plus le tout ou une partie du revenu du Supplément du revenu garanti, et lorsque pour cause de maladie ou d'autres raisons, il doit loger dans un foyer où il reçoit des soins particuliers, alors on a recours au Régime d'assistance publique.

Le Régime d'assistance publique du Canada a un article très important qui traite des gens à leur pension. En vertu de cette disposition, une province peut ajouter au revenu d'un pensionné une prestation supérieure au maximum du Supplément du revenu garanti, et le gouvernement fédéral s'est engagé à défrayer cette province de 50 p. 100 de cette assistance supplémentaire et il n'y a pas de plafond à ce supplément. Et notre engagement ne s'arrête pas là. En vertu du Régime d'assistance publique du Canada, nous pouvons aussi partager le coût de certains projets, qu'ont mentionnés, lors des débats précédents, les députés de Simcoe North et de Vancouver-Kingsway. Je pense au coût d'activités communautaires que dirigent, à l'intention des personnes âgées, des organismes de bienfaisance ou d'autres groupes.

Le Régime de pensions du Canada permet aussi d'apporter un aide financière là où les frais médicaux d'un individu ne sont pas couverts par un autre régime fédéral-provincial. La mention de ces coûts apparaît au chapitre du Régime afférent aux services d'oculistes, des services dentaires et des soins infirmiers, aux drogues, pansements, prothèses et autres services d'hygiène. Comme je l'ai déjà mentionné, le coût des foyers destinés à fournir des soins particuliers, comme les maisons de repos et autres établissements pour les vieillards est couvert. De plus, dans le domaine des établissements parasanitaires pour personnes âgées, les ministres provinciaux de la Santé et moi-même étudions, depuis plus d'un an, des moyens d'augmenter le nombre de foyers pour maladies chroniques et pour convalescents, comme solutions de rechange à l'hospitalisation pour maladies graves. Cette révision des fonds d'assurance médicale devrait rendre un grand service aux citoyens âgés du Canada qui souffrent de problèmes de santé.

L'existence de ces dispositions supplémentaires et du présent projet de loi provient de ce que nous avons choisi d'aider, avant tout, les personnes qui sont le moins capables, économiquement, de subvenir à leurs propres besoins. Nous avons écarté le caractère universel de la Sécurité de la vieillesse et des allocations familiales afin de donner plus d'argent à ceux qui en ont le plus besoin.

On a prétendu que nous devrions verser $150 mensuellement à tous les pensionnés au lieu du Régime de supplément du revenu garanti. Cela exigerait un montant supplémentaire d'environ $1.1 milliard. Si nous disposions de cette somme maintenant, cela n'aiderait qu'à moitié la réalisation du programme de garantie du revenu mentionné au tableau I, page 26, du Livre blanc.

Puis-je rappeler au Comité que de geler la pension de la Sécurité de la vieillesse n'est pas une innovation. Cette

[*Text*]

prior to the 1965 legislation, when adjustments of the flat rate were at the discretion of Parliament. This freedom of Parliament to make adjustments remains.

What of the claims of some members to the effect that 510,000 pensioners are not eligible for GIs benefits, but are still in serious need. I believe the numbers are much smaller than those indicated. As far as I am concerned, the needs of one million people who benefit from guaranteed income supplement must get prior consideration without discounting the needs of many others in our society. We cannot, we must not, allow dissatisfaction resulting from the administrative neatness of universality to deprive those with no other income of every advantage we can give them. We must have some perspective.

Pensions, as important as they are, are not the only area of income support to which the federal government is financially committed. We have responsibilities to all those on social assistance through the Canada Assistance Plan. We have an additional responsibility to supplement low income families through the re-orientation of the monies in the former family allowance program for the use of the guaranteed income technique which is now built into the new FISP program.

We have to an important degree recognized our obligations to the senior citizen though, who have contributed so much in so many ways in the past. The disparity of relative incomes to date has been justified, because these older people have no other resources or opportunities to fall back on. However, the federal government does have responsibilities to other low income people in Canada as well.

Let us take another example. Under this proposed legislation, as we are all aware, a married couple in receipt of full guaranteed income supplement will realize $3,060 a year. This is a family unit of two. Consider another family unit of two. A deserted mother with a small child on welfare. In many parts of Canada under provincial assistance she will realize less than $3,060 a year; despite her obviously growing need, and despite the fact that she cannot participate in the labour force.

Many full-time wage earners in the labour force, if they are only working at minimum wage levels of $1.25 and hour, may earn only about $2,000 a year. Thus we have advocated the improvement of provincial social assistance benefits and stand behind a recommendation with a firm offer to pay half the cost. Where is the money for these priorities to come from if we concentrate all our efforts on universal demogrants which give monies to persons whose need is not as great.

In the midst of all this detail let us not lose sight of the major philosophical point we are attempting to make. It is not possible to launch a full guaranteed income scheme at this time. The full impact cannot be understood until we have had more thought, more study, and more important—more money. Now, I challenge honourable members who disagree to show us where to find the $2 billion to $2.6 billion needed to implement such a program. However, we have not rejected the guaranteed income approach in its entirety. This Bill embodies the important elements of it.

[*Interpretation*]

politique existait avant la Loi de 1965 quand l'ajustement à un taux uniforme était la prérogative du Parlement. Cette liberté d'action, le Parlement la possède toujours.

Examinons maintenant, à la manière d'un mathématicien, le cas des 510,000 pensionnés qui, de l'avis de certains membres de cette Chambre, ne sont pas admissibles au Supplément du revenu garanti mais demeurent dans le besoin. Pour ma part, je crois que les besoins du million de bénéficiaires du Supplément du revenu garanti ont préséance sans, pour autant, nier les besoins d'une foule d'autres citoyens. Nous ne pouvons pas et nous ne devons pas permettre à l'universalité, quel que soit l'avantage de son efficacité administrative, de priver les gens sans autre revenu de toute l'aide que nous sommes en mesure de leur fournir. Il importe donc d'avoir une vue d'ensemble sur cette question.

Malgré leur importance marquée, les pensions ne constituent qu'un des domaines où le gouvernement fédéral apporte sa contribution financière. Nous devons répondre de toutes les personnes qui reçoivent une aide sociale en vertu du Régime d'assistance publique du Canada. En outre, nous devons verser un supplément aux familles à faible revenu, par le biais d'une nouvelle distribution du fonds des allocations familiales en faveur de la technique du revenu garanti, incorporé au Régime de sécurité du revenu familial.

Nous nous devons reconnaître notre dette envers nos aînés qui ont tant fait dans le passé. La modicité de leur revenu actuel s'explique par le fait qu'ils n'ont aucune autre source de revenu ou d'assurance sur quoi s'appuyer. Le gouvernement fédéral est également responsable du bien-être des autres citoyens à faible revenu.

Prenons un autre exemple. Comme nous le savons, aux termes de la loi proposée, un couple marié bénéficiant du maximum de la Sécurité de la vieillesse recevra plus de $3,060 par année. Il s'agit d'une famille de deux personnes. Or, que penser d'une autre cellule familiale de deux personnes, composée de la mère abandonnée et de son enfant en bas âge et qui reçoit aussi une assistance sociale. Dans plusieurs régions du Canada, cette mère de famille recevrait, en vertu de l'aide provinciale, une pension de loin inférieure à $3,060 par année, en dépit de ses besoins évidents et croissants et malgré le fait qu'elle ne peut entrer dans le monde du travail.

Nombre de travailleurs à gages, recevant le traitement minimum de $1.25 l'heure, ne touchent qu'environ $2,600 par an. Nous préconisons donc l'amélioration des prestations d'assistance sociale et nous maintenons notre proposition en nous engageant à partager la moitié des coûts encourus par les provinces. Où donc pourrions-nous puiser les fonds requis pour ces priorités si nous devions concentrer tous nos efforts sur un programme de démo-subventions en faveur de personnes dont les besoins sont moins prononcés.

Malgré tous ces détails, ne perdons pas de vue l'aspect philosophique de notre argument. Il serait impossible d'inaugurer, en ce moment, un programme complet de revenu garanti. Nous ne pourrons en comprendre toute la portée sans y consacrer plus de réflexion et, surtout, sans pouvoir disposer de plus de fonds. Et je conteste l'opinion critique de certains députés qui ne sauraient trouver autrement la somme de 2 à 2.6 milliards, requis pour l'application d'un tel programme. Quoi qu'il en soit, nous

[*Texte*]

• 2030

We are, to a large extent, providing a guaranteed income to our senior citizens. This income for married couples has been set at a level which, if given to the entire population, would cost the $2 billion to $2.6 billion I referred to earlier. We have taken important steps to see that this guaranteed income keeps with increases in the cost of living.

Before 1976, we will be seeing a major impact here of the Canada Pension Plan as adjusted through other White Paper suggestions to take even greater account of prevailing wages on which to base a decent retirement benefit for a Canadian citizen. As the scope for Canadian Pension Plan benefits grows, the need for the guaranteed income supplement for the aged will gradually decline. The principle of contributory compensation will gradually replace the need for selective benefits but it will remain a guarantee for those unable to take full advantage of the Canada Pension Plan. We will ensure the maintenance of a guaranteed income floor for our older people. We can do no less for those who have done so much to make our society what it is today. Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Now, I will take names of those who want to ask any questions. Mr. Monteith, Mr. Knowles, Mr. Marshall, Mrs. MacInnis. Are there any more? I think we will have time for 10 minutes, we will start off with 10 minutes a piece. Mr. Monteith.

Mr. Monteith: Thank you, Mr. Chairman. I simply want to know, on top of page 4, that first paragraph:

> And if the line continues to be held, I should mention too, that if the cost of living holds steady, or increases by less than two per cent, or even declines, the pension will continue to be increased at the maximum rate until all past shortfalls are made up.

Now, does this mean it will continue to increase at 2 per cent?

Mr. Munro: Yes.

Mr. Monteith: And how far back do the shortfalls go?

Mr. Munro: Definitely until it is made up and that is...

Mr. Monteith: Now, what do you mean by that, "definitely until it is made up?"

Mr. Munro: Take for example, three or four years ago, if it were 3 per cent at that time, which I do not believe it was, it only escalated 2 per cent, and it has been going up say, at 2 per cent or more ever since. But this year it is less than 2 per cent, we could go back that three or four years and start to pick up either all or part of that 1 per cent.

[*Interprétation*]

n'avons pas entièrement rejeté l'idée du revenu garanti. Le présent projet de loi en rassemble les éléments les plus importants.

Nous assurons, dans une large mesure, un revenu garanti aux citoyens âgés. Le revenu des couples mariés a été établi à un niveau tel que si, toute la population en bénéficiait, le coût de cette opération reviendrait aux 2 milliards ou 2.6 milliards dont j'ai parlé plus tôt. Nous avons pris d'importantes décisions afin que ce revenu garanti suive les hausses du coût de la vie.

Nous serons témoins avant 1976 de la grande portée du Régime de pensions du Canada tel que transformé par d'autres propositions du Livre blanc, qui tiendront compte de façon plus réaliste des salaires actuels en assurant aux Canadiens une pension de retraite adéquate. Le besoin du supplément du revenu garanti pour les personnes âgées diminuera au fur et à mesure que s'étendront les avantages financiers du Régime de pensions du Canada. Le principe de compensation contributive remplacera graduellement le besoin de prestations sélectives, mais une garantie sera toujours à la portée des personnes qui ne pourront profiter pleinement du Régime de pensions du Canada. Nous maintiendrons, pour nos vieillards, la garantie d'un plancher de revenu. Nous ne pourrons faire moins pour ceux qui, leur vie durant, ont travaillé pour faire de notre société ce qu'elle est maintenant. Merci beaucoup, monsieur le président.

Le président: Maintenant, je prendrai les noms des personnes qui désirent poser des questions. M. Monteith, M. Knowles, M. Marshall, M^me^ MacInnis.

Y a-t-il d'autres personnes?

Je crois que nous pourrons vous accorder chacun dix minutes.

Monsieur Monteith.

M. Monteith: Merci, Monsieur le président. Je désirerais simplement savoir, à la page 4, au premier paragraphe,

> Et si nous gardons la même ligne de conduite si le coût de la vie reste le même, ou augmente de moins de 2 p. 100, ou même décroît, la pension continuera à être augmentée au taux maximum jusqu'à ce que nous ayons pu combler les déficits.

Est-ce que ceci veut dire que l'augmentation se maintiendra aux taux de 2 p. 100?

M. Munro: Oui.

M. Monteith: Et jusqu'à quand remontent les déficits?

M. Munro: Définitivement, jusqu'à ce que nous en soyons sortis c'est-à-dire...

M. Monteith: Qu'est-ce que vous entendez par «définitivement jusqu'à ce que nous en soyons sortis»?

M. Munro: Prenons l'exemple d'il y a trois ans ou quatre ans, si le taux avait été fixé à 3 p. 100, ce que je ne crois pas car, nous avons seulement accru de 2 p. 100 depuis ce temps. Mais cette année, ça a augmenté de moins de 2 p. 100, nous pourrions revenir en arrière sur ces trois ou quatre ans et nous servir du 1 p. 100 de surplus.

[*Text*]

Mr. Monteith: You mean right from the date that the escalation clause came into being?

Mr. Munro: Yes. And that is the feature, I might add, of the present legislation as it now stands.

Mr. Monteith: And this would apply only to the GIS.

Mr. Munro: That is right.

The Chairman: I wonder if it just might make it a little more helpful for the reporters if we wait until the witness completes his statement because then the reporter has to jump back and forth and, on many occasions, you will find that your question is missed. If you will just wait if you have a question. As soon as the witness gives his reply you come in with the other question. It will make it so much easier for the reporters and everyone concerned. Mr. Monteith.

Mr. Monteith: I am sorry, Mr. Chairman, if I have inconvenienced the *proceedings* of the Committee. I thought I was just carrying on a conversation with the Minister. I wanted to know something and, as a matter of fact, this is a completely new concept so far as I am concerned. This has never been indicated to my knowledge, any place before in the White Paper or in anything else. Am I not right, Mr. Minister?

Mr. Munro: Mr. Chairman, I think Mr. Monteith is right. I suppose the reason we did not highlight it was that it is a feature of the present legislation which we are not changing now.

Mr. Monteith: May I question the Minister on that? Under the present legislation the increment, the increase, can increase up to a maximum of 2 per cent.

Mr. Munro: Right.

Mr. Monteith: But now you are going to allow the increase to be increased beyond the 2 per cent?

Mr. Munro: No, no, we are not.

Mr. Monteith: Yes, I think we differ.

• 2035

Mr. Munro: No. Mr. Chairman, in each year we permit a maximum increase of 2 per cent, but if in any year it should occur that the increase in the cost of living should be less than 2 per cent and in previous years it was over 2 per cent, the overage that we could not take care of in previous years can be absorbed in the year in which it is less than 2 per cent.

Mr. Monteith: That is what I understand the first paragraph on page 4 to mean. I still claim that this is an entirely new picture so far as the average member of the Committee is concerned. We have never understood this before.

Mr. Munro: Well, that is fine.

Mr. Monteith: I think I have one other question here at the moment, Mr. Chairman; I may ask to come back in a

[*Interpretation*]

M. Monteith: Vous voulez dire à partir de la date où vous avez mis la disposition escalataire en vigueur?

M. Munro: Oui, c'est la caractéristique de la loi comme elle se présente maintenant.

M. Monteith: Et ceci s'appliquerait seulement aux «régimes de revenus minimums garantis».

M. Munro: C'est exact.

Le président: Je me demande s'il ne serait pas préférable pour les sténographes que nous attendions d'avoir une déclaration complète avant de poser des questions, car le sténographe doit passer d'un point à l'autre et, dans plusieurs cas, vous vous apercevrez que votre question est passée inaperçue. Si vous voulez bien attendre pour poser votre question. Aussitôt que le témoin a répondu, vous en posez une autre. Je crois que ce serait plus facile pour les sténographes et tout le monde en général si nous adoptions l'autre façon de travailler. M. Monteith.

M. Monteith: Je m'excuse, monsieur le président si j'ai bousculé la façon de travailler du Comité. Je croyais que j'étais en conversation avec le ministre. Je désirais me renseigner, et en ce qui me concerne, ceci est un concept tout à fait nouveau. On ne l'a jamais indiqué que ce soit dans le Livre blanc ou ailleurs.

C'est exact, monsieur le ministre?

M. Munro: Monsieur le président, je crois que M. Monsieur a raison. La raison pour laquelle nous n'avons pas souligné ceci, est que c'est une des caractéristiques de la présente législation que nous n'abrogeons pas maintenant.

M. Monteith: Puis-je questionner le ministre à ce sujet? Sous la présente législation, l'augmentation peut aller jusqu'au maximum de 2 p. 100?

M. Munro: C'est exact.

M. Monteith: Maintenant, vous permettrez que l'augmentation dépasse 2 p. 100?

M. Munro: Non, non, pas du tout.

M. Monteith: Oui, je crois que nous différons d'opinion.

M. Munro: Chaque année nous autorisons une augmentation de 2 p. 100, mais si une année quelconque la hausse du coût de la vie est inférieure à 2 p. 100 tandis qu'elle dépassait ce pourcentage les années précédentes, l'excédent antérieur peut être absorbé l'année où la hausse se situe au-dessous de 2 p. 100.

M. Monteith: C'est bien le sens que je donnais au premier alinéa de la page 4. Néanmoins c'est une notion entièrement nouvelle pour la plupart d'entre nous.

M. Munro: Je vous comprends.

M. Monteith: J'aurais encore une question à poser, monsieur le président, mais peut-être vaudrait-il mieux

[*Texte*]

little later. On page 7, the second paragraph from the bottom, in the Minister's statement, he says:

> What of the claims of some members to the effect that 510,000 pensioners are not eligible for GIS benefits, but are still in serious need?

Now the Minister says:

> I believe the numbers are much smaller than those indicated.

On what basis do you base that claim?

Mr. Munro: I think some of the figures—perhaps the member of Parliament who did use the 510,000 figure first, Mr. Knowles, can indicate how he got it; I think his figures were based on the fact that this was outside income, not including old age security—are not realistic. I think when we talk about income we should include the universal demogrant or the universal pension of $80. These are just some rough calculations we have, but for single persons with incomes between—you may want to write these down—$2,280 to $3,460, and that includes the money they get through the universal pension of Old Age Security, we feel there are about 80,000.

You may wonder why we picked the upper limit of $3,460; that is based on an income of outside sources of $2,500 plus the $960 a year you would get from $80 a month universal pension. That is 80,000.

Then we calculated married couples, both pensioners, with incomes from, say, $4,200 to $6,420, again includnig Old Age Security; we calculated that number to be roughly 143,000. Again you may wonder why the upper limit of $6,420, we used a figure of $4,500 outside income plus both getting the $80 a month, or twice $960 a year, and that came to 143,000.

Then we calculated married couples where just one is a pensioner, with incomes of $4,560 to $5,460, again including the Old Age Security pension. We came to a figure of 17,000. So within these limits we are talking about a total number of people counting Old Age security of roughly 240,000 people.

Mr. Monteith: Well, I will let Mr. Knowles, who did the original calculation, dispute that. One further question at the moment, Mr. Chairman, if I may. I may appear awfully ignorant but what in the world does the word "demogrant" exactly mean.

• 2040

Mr. Munro: It means, in fact, a universal pension based on the characteristics of the population, in effect, the individuals. Here it is a universal pension based on age so it is called a demogrant.

Mr. Monteith: Will you repeat that, Mr. Munro?

Mr. Munro: It is a universal pension based...

Mr. Monteith: I am sorry, but it is awfully difficult for a poor plebeian to pick up these high-faluting terms that come out of the Department.

Mr. Munro: We do not mean to be high-faluting.

[*Interprétation*]

que j'y revienne plus tard. A la page 7, deuxième paragraphe du bas, de la déclaration du ministre, il est dit:

> Qu'en est-il des députés qui soutiennent que 510,000 pensionnés n'ont pas droit aux prestations du Supplément de revenu général, mais qui en auraient grand besoin...

Or le ministre répond dans ces termes:

> Le nombre de personnes en cause est bien moins élevé que cela, je pense.

Sur quoi fondez-vous cette réponse?

M. Munro: Le député qui a d'abord cité ce chiffre de 510,000, M. Knowles, pourrait peut-être nous revéler ses sources; mais j'estime que ce nombre est irréaliste, car il ne tient pas compte de la pension de vieillesse que touchent les personnes en question. En matière de revenu, je pense qu'il faut inclure la démosubvention, c'est-à-dire la pension universelle de $80. Pour votre gouverne, les célibataires dont le revenu s'établit entre $2,280 et $3,460, y compris la pension générale de sécurité de la vieillesse, sont au nombre estimatif de 80,000.

La limite supérieure de $3,460 se fonde sur le revenu de sources extérieures qui est fixé à $2,500 auxquels viennent s'ajouter les $960 annuels provenant de la pension générale de $80 par mois. Le nombre de personnes entrant dans cette catégorie est de 80,000 selon nos estimations.

Vient ensuite le cas des personnes mariées, c'est-à-dire des couples qui, globalement, touchent, mettons $4,200 à $6,420, compte tenu ici encore de la pension de vieillesse. D'après nos calculs leur nombre serait d'environ 143,000. Pourquoi la limite supérieure de $6,420 dans leur cas? C'est que nous avons ajouté à leur revenu d'origine extérieure de $4,500 la pension mensuelle de $80, soit deux fois $960 par année. Dans cette catégorie, il y aurait 143,000 personnes, avons-nous calculé.

Interviennent ensuite les couples dont un seul conjoint est pensionné, et dont le revenu total se chiffre entre $4,560 et $5,460, y compris ici encore la pension de vieillesse. Le nombre de personnes dans cette catégorie est de 17,000. Ainsi donc, le chiffre global de gens en cause, compte tenue de la pension de vieillesse, atteint approximativement 240,000.

M. Monteith: Je vais laisser à M. Knowles, qui a fait les calculs, le soin de discuter de ce point. «Toutefois, au risque de paraître bien ignorant, que signifie au juste le mot «démosubvention»?

M. Munro: C'est une pension universelle basée sur les caractéristiques de la population, sur l'âge. Voilà pourquoi on l'appelle une démosubvention.

M. Monteith: Voulez-vous répéter.

M. Munro: C'est une pension universelle basée...

M. Monteith: Je m'excuse, mais il est difficile pour des gens du peuple de comprendre ces termes compliqués.

M. Munro: Nous ne voulons pas compliquer les choses.

[*Text*]

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): If you are a plebeian you should understand Greek.

Mr. Monteith: What in the world is a demogrant.

Mr. Munro: In this sense it is a universal pension going to everyone based on certain characteristics that they may have. The characteristic that is offered here is age and it goes to everybody over 65 years of age so that we call it a demogrant. It would be more simple, I agree Mr. Monteith, to call it a universal pension to those people 65 and over.

Mr. Monteith: Thank you very much. That is all at the moment.

The Chairman: Mr. Guilbault.

M. Guilbault: Monsieur Munro, je voudrais vous dire que j'ai été un de ceux qui ont été déçus du fait que votre Livre blanc sur la sécurité du revenu ne propose pas l'institution d'un régime de revenu minimum garanti.

Vous dites dans votre exposé qu'il faudrait aller chercher des revenus de l'ordre de 2 à 2.6 milliards pour établir un régime de revenu minimum garanti. Pourriez-vous me dire si ces revenus supplémentaires nécessaires tiennent compte du fait qu'en établissant un régime de revenu minimum garanti, on pourrait éliminer les pensions de vieillesse, les prestations versées au titre du bien-être social, les pensions aux aveugles etc, enfin qu'on pourrait aller chercher des fonds dans d'autres domaines?

Alors, quand vous parlez de 2.6 millions, est-ce que vous tenez compte de ces fonds qui pourraient venir de l'abandon d'autres programmes?

Mr. Munro: I think it is in Chapter 6 in the White Paper. These calculations are based on the fact of offsets, social assistance payments that will not otherwise have to be made, deducting pension benefits that you get from social insurance schemes from the level of income that is guaranteed and taking account pretty well all the offsets that we could calculate. Many of the benefits that you are talking about people getting would be deducted and we still come up with this figure of additional revenues that would be needed to finance it.

These figures are based, I might add, on the 1967 Economic Council poverty levels set out in the early part of the Report.

I was just going to refer to page six of the White Paper. We talked about income levels—you will see we roughly rounded these figures out—of $1,740 for individuals and $2,900 and $3,480. I am pointing out now that these figures of DBS of 1967 have been varied slightly for our calculations. The variation is set out on page 26—if you have the White Paper—for 1971 and you will see at the bottom of the middle column there—we are talking about single persons $1,800, two person family $3,000, 3 person family $3,600 and so on. If you would like to note the savings or the offsets against it, still on page 26, we talk about:

> Estimates indicate that about $1.4 million could be saved by eliminating programs like Family and Youth Allowances...

By the way, that should be billion.

[*Interpretation*]

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Un plébéien devrait comprendre le grec.

M. Monteith: Qu'est-ce qu'une démosubvention?

M. Munro: C'est une pension universelle accordée à tous et basée sur certaines caractéristiques. Cette caractéristique est l'âge et toute personne de plus de 65 ans peut bénéficier d'une démosubvention. Il serait bien plus simple, je l'avoue, de l'appeler pension universelle accordée aux 65 ans et plus.

M. Monteith: Merci. C'est tout pour le moment.

Le président: Monsieur Guilbault.

Mr. Guilbault: I'd like to tell you Mr. Minister that I was a little disappointed because your White Paper on Guaranteed Income did not propose the implementation of a minimum guaranteed minimum income scheme.

In your statement you say that to implement that scheme would necessitate from 2 to 2.6 billion dollars more. Could you tell me if these additional revenues take into account the fact that the implementation of such a scheme would mean the elimination of old age pensions, welfare payments, allowances to the blind, etc. and that funds could be obtained from other areas?

When you talk about 2.6 billions do you take into account these funds that could be derived from the elimination of other programs?

M. Munro: Vous pourrez trouver ceci au chapitre 6 du Livre blanc. Nous avons basé nos calculs sur les paiements d'assistance sociale que nous n'aurons pas à effectuer, les prestations de pensions qui proviennent des régimes d'assurance-sociale. Nous avons tenu compte de toutes les épargnes possibles. Nombre des prestations dont vous parlez pourraient être déduites et nous en arrivons toujours au revenu supplémentaire nécessaire pour financer le programme.

Nos chiffres sont basés sur l'étude qu'a faite le Conseil économique sur le seuil de la pauvreté.

J'allais me référer à la page 6 du Livre blanc. Nous avons parlé de revenus de l'ordre de $1,740 pour les particuliers, et de $2,900 et $3,480. Ces chiffres qui datent de 1967 nous proviennent du BFS. Nous les avons légèrement modifiés. Nous en avons établis à la page 26 du Livre blanc de nouveaux correspondants pour 1971. Au bas de la colonne du milieu, nous parlons de $1,800 pour les célibataires, $3,000 pour les familles de personnes, $3,600 pour les familles de trois personnes, etc. Toujours à la page 26, vous pouvez constater les épargnes que l'on fait:

> Selon les estimations, on économiserait 1.4 million en éliminant les programmes tels que les allocations familiales et les allocations aux jeunes...

Ce devrait plutôt être milliard

> ...on économiserait 1.4 milliard de dollars en éliminant des programmes tels que les allocations familiales et les allocations aux jeunes, le supplément du

[*Texte*]

... $1.4 billion could be saved by eliminating programs like Family and Youth Allowances, the Guaranteed Income Supplement, War Veterans' Allowances, and part of the Canada Assistance Plan.

M. Guilbault: Monsieur Munro, je comprends les problèmes financiers qu'un régime de revenu minimum garanti entraînerait. Cependant, je ne peux m'empêcher de constater qu'il y a au Canada plus de 4 millions de personnes qui sont au bord de la pauvreté et je ne vois pas d'autre mode de subvention générale que celui-là pour régler le problème.

J'aimerais avoir l'assurance que le gouvernement a vraiment l'intention, avant trop longtemps, d'en arriver à un régime de revenu minimum garanti.

Je sais que vous poursuivez des études, mais est-ce que c'est dans l'intention d'en arriver finalement à quelque chose du genre?

Monsieur le ministre, je comprends les problèmes financiers qu'un régime de revenu minimum garanti entraînerait. Cependant, je ne peux pas m'empêcher de penser que plus de 4 millions de personnes au Canada sont au bord de la pauvreté. Je ne vois pas d'autres modes de subventions générales de ce genre pour régler le problème. Ma question est la suivante.

J'aimerais avoir l'assurance que le gouvernement a l'intention, à un moment donné, disons dans quelques années, d'arriver à garantir un revenu minimum. Étudiez-vous vraiment ce problème? Je sais que vous poursuivez des études, mais est-ce avec l'intention d'en arriver à quelque chose du genre?

Mr. Munro: Yes, Mr. Chairman, through you I might indicate through the FISP program there is now a guaranteed income test. This covers a very significant proportion of the working poor. It may not in all cases bring them up to the levels we are talking about but it redirects many hundreds of millions of dollars to the lower income brackets. I have a chart that indicates what this means to the lower income groups, people below $4,500, who get the $16 a month new FISP benefit. When you are talking about, I think it is four and five children, you get an income supplementation of about $960 a year, almost $1,000 a year. Of course, it is less than that the fewer children you have. However, it does approach levels that have some real meaning for people in the lower income groups.

Mr. Guilbault: I may seem curious but I am trying to find out if there is any possibility that we can view such a legislation and a guaranteed income within years. Could you guide me as to this? Could we expect to get it before 20 years?

Mr. Munro: I think that when you see that the terms that you are talking about, say whatever poverty levels you want to talk about, when you talk about roughly 400 million Canadians living below the poverty line you see we are using a guaranteed income technique now for the aged that is going to be of some significant help to 1 million there. Then we are talking about using the guaranteed income technique within the FISP program to help, I think at least, perhaps another 2 million people.

[*Interprétation*]

revenu garanti, les allocations aux anciens combattants et en réduisant la portée du Régime d'assistance publique du Canada.

Mr. Guilbault: I understand, Mr. Minister, the financial that would derive from a guaranteed minimum income plan. However, I cannot help but remark that there are in Canada more than four million people living at the poverty level and I do not think there is another plan of general benefits that could solve the problem.

I'd like to be assured that the government intends, before long, to implement a guaranteed minimum income plan.

I know you have studies underway but, is this your intention?

Mr. Minister, I understand very well the financial problems you have by income security but still there are 4 million people in Canada who are on the margin of poverty. I do not see how we could not help them in another way and this will be helpful The question that I would like to ask you and I would like to be reassured that the government is really intent at one time, let us say in a few years, to be able to secure an income. Are you really studying the problem? I know that you are doing some inquiries but do you really have the desire to reach that point?

M. Munro: Certainement, monsieur le président, je me permettrai de vous faire savoir qu'à travers les programmes du F.I.S.P., nous sommes en train d'étudier ces points-là. Ceci protège une proportion très importante de pauvres qui travaillent. Ceci peut ne pas dans tous les cas élever ces gens au niveau dont nous parlons mais nous essayons de rediriger plusieurs centaines de millions de dollars vers les plus économiquement faibles. J'ai avec moi une table qui vous permet de vous présenter ce que cela signifie pour les personnes qui gagnent moins de $4,500: elles reçoivent un supplément de $16.00 par mois de la part du F.I.S.P. Pour une famille d'environ 4 à 5 enfants, elle reçoit un revenu supplémentaire d'à peu près $960.00 par année, donc presque $1,000.00. Cette somme est évidemment inférieure si vous avez moins d'enfants. Cependant, ceci se rapproche d'un niveau de vie décent pour les économiquement faibles.

M. Guilbault: Je suis peut-être un peu curieux, monsieur le ministre, mais j'essaie de savoir s'il n'y aurait pas de possibilité d'obtenir une pareille législation d'ici quelques années. Pourriez-vous me donner une réponse? Est-ce que nous pouvons nous attendre à pareille chose avant 20 ans?

M. Munro: Je crois que quand vous examinez les échéances dont nous parlons, nous devons déterminer les niveaux de pauvreté. Quand nous parlons de 4 millions de Canadiens qui vivent en dessous du niveau de pauvreté, vous voyez que nous utilisons cette technique du revenu garanti, pour les gens âgés, c'est-à-dire pour un million de personnes. Nous parlons encore de garantir le revenu pour environ deux autres millions, à l'intérieur du programme F.I.S.P. Il va de soi, monsieur, que je vous

[*Text*]

These are just rough guesses as to the number of people covered. In both programs we are using as I say the guaranteed income technique. You can see that we are setting a base both through experience generally and through administration in arriving at this type of approach on a more widespread basis. As we learn more about the program and as we have more financial resources at our disposal I would hope we could bring in more people not covered in the lower income groups.

Mr. Guilbault: Personally, I have been very glad to see that at least the principle or the technique of guaranteed income has been used in the last White Paper, but I only hope that we will get to a full quaranteed income system as soon as possible.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Guilbault. Mr. Knowles.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Mr. Chairman, though there may be some points of disagreement between the Minister and myself, I want at the outset to say that there is an honesty about this paper that he presented tonight which I commend. The honesty that I see in it is the straightforward assertion that the government has rejected the universal approach and is going for selectivity. I am sure the Minister would agree that I am not overstating it and I just wanted to make it clear that that is the position. Incidentally, there are certain things said in support of this new position, notably a sentence that we will be entrenching this guarantee. That is going to be a little hard for me to explain to some of my correspondents, who wonder what has happened to the guarantee of the escalation. However, I will come to that in a moment. I still find it difficult to take that the government is abandoning the universal approach. It took us a while to persuade some of the people who were here before to accept it but Mr. St. Laurent, Mr. Martin, Mr. Pearson, and Miss LaMarsh all accepted and boasted of the universal approach in old age security and it was brought in as we know, of course, by legislation in 1951. It was confirmed in every one of the increases that were made from 1951 down to about 1963.

• 2050

Again in 1965 it was confirmed when we brought in the Canada Pension Plan, made a two-tier level and applied the escalation clause that is in the C.P.P. to the O.A.S. It was not until 1966 when we got the guaranteed income supplement that we moved away from it a bit. I think what we now have from the Minister is a straightforward statement that as far as this government is concerned it intends to move further in the direction of selectivity and what he calls the guaranteed income technique. I am not going to have to chide my friend, Mrs. MacInnis, for the statement she made because when she talks about gauranteed annual income I think she talks about something other than an income which is brought up to a certain level. She is closer to a demogrant when she talks about a guaranteed annual income even though Mr. Monteith may have difficulty with that.

An hon. Member: Would that be a New Demogrant?

[*Interpretation*]

donne des chiffres approximatifs. Nous appliquons cette technique dans les deux cas. Vous pouvez voir que nous établissons avec notre système une espèce de base à la fois expérimentale et administrative afin d'arriver à pareille chose sur une surface plus large. Au fur et à mesure que nous étudions notre programme et que nos ressources s'étendent, j'ose espérer que nous pourrions arriver à protéger plus de personnes dans ce groupe.

M. Guilbault: Personnellement, monsieur, je suis très heureux de voir que le principe ou la technique du revenu garanti se trouve mentionné dans le dernier Livre blanc mais j'espère seulement que nous arriverons à un système généralisé, le plus tôt possible.

Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Guilbault. Monsieur Knowles.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Monsieur le président, bien qu'il y ait quelques points sur lesquels je suis en désaccord avec le ministre, je voudrais toutefois vous dire tout de suite qu'il y a de l'honnêteté dans ce rapport et j'en suis heureux. Et l'honnêteté qui en ressort, c'est l'affirmation très nette du rejet par le gouvernement du principe d'application universelle pour s'en tenir à des critères sélectifs. Le ministre sera d'accord avec moi pour dire que c'est bien la solution adoptée. Incidemment, il y a certains points qui ont été avancés, plus particulièrement une phrase où l'on se propose de retrancher cette garantie. Il me sera difficile d'expliquer à mes correspondants ce qu'on entend par la garantie d'accroissement progressif. Je reviendrai à ceci dans quelques moments. Il m'est difficile d'accepter que le gouvernement abandonne le principe d'application universelle. Il nous a pris du temps pour persuader les gens qui étaient là autrefois de l'accepter. Mais M. St-Laurent, M. Martin, M. Pearson et M[lle] LaMarsh avaient tous accepté ce principe d'application universelle pour la sécurité de la vieillesse et on l'avait voté, comme nous savons, en 1951. Chaque augmentation, de 1951 à 1963, avait entériné ce principe.

Encore en 1965, ceci a été confirmé lorsqu'on a amené le plan de Pension du Canada et on a appliqué ce qu'on appelle la disposition «escalateur» qui se trouve dans le plan de Pension du Canada à la sécurité de la vieillesse. Ce n'est qu'en 1966, lorsque nous avons eu le supplément du revenu garanti, que nous avons changé légèrement de direction. Je crois que nous recevons maintenant une réponse nette de la part du ministre à savoir qu'en ce qui concerne ce gouvernement, il entend progresser vers une sélectivité et ce qu'il appelle la technique du revenu garanti.

Je n'aurai pas à reprendre mon amie, Mme MacInnis, pour la déclaration qu'elle a faite parce que lorsqu'elle parle de revenu annuel garanti, je crois qu'elle parle de quelque chose autre qu'un revenu élevé à un certain palier. Elle se rapproche plus d'une démosubvention lorsqu'elle parle d'un revenu annuel garanti même si M. Monteith peut éprouver certaines difficultés avec cela.

Des voix: Serait-ce alors une néo-démosubvention?

[*Texte*]

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): When the New Democrats come to power there will be demogrants all over the place.

Mr. Chairman, if I make that statement briefly it is not that I am in capable of going at it at great length. I gather there is no argument about that.

An hon. Member: You do not have to prove it.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): It is not that I will not be back at it every chance I get. I do not like the fact that all of this that was good, sacred Liberal gospel for decades is now administrative neatness. We must not go for this. I mean, St. Laurent, Martin, Pearson and LaMarsh, were crazy for this universal stuff. We have to get back now.

As I said, I still think it is the best way to build a decent society, a society of the future. I think when we start with these tests, even though you may say they are not means tests—they are income tests and they are different—we are not moving to the kind of society that approaches equality. We are retaining the kind of society where we divide between those who have and those who have not and I say quite categorically that I think the Liberals of today are wrong, the Liberals of the last couple of decades were right.

However, Mr. Chairman, I must not use all my 10 minutes on that and so far as this Committee is concerned I intend to concentrate on something that I think you might be persuaded to do something about. I know you are not going to give us the $150 demogrant. I know we are not going to get much more in that sense, but I do ask you, Mr. Munro, how you can justify what I have called the breach of contract by taking away this 2 per cent escalation from the basic Old Age Pension? That was provided in the legislation, there was a tax for it and if you are getting the kind of letters I am getting—I am getting lots of them where people say, "How can the government do this? Was this not a contract?"—the main question I intend to put to this Committee is this one. Will you not reconsider, at least, on this one point? In other words, is this Bill such that it has to go through as it is or can we get back to the 2 per cent escalation remaining on the basic $80?

I was quite aware of the point that seemed to be new to Mr. Monteith that if there is a year in which the cost of living goes up by less than 2 per cent we can pick up the increases that took place in previous years, but you have admitted, Mr. Munro, that that does not apply to the basic Old Age Pension. You make the statement in here that we will catch up with the short falls, but the people on the basic $80 who were guaranteed in 1965 that they would get this escalation—it escalated up to $79.58—are not going to get the $81.17. They are going to get $80.42 only and nothing from here on.

We can go into these figures, and I will, about the 30 per cent, the 510,000. I am prepared to come back to that, but I put it to you and if you want, it is a kind of a promise, I do not intend to hold up this Committee about the $150 proposition. We will do that at its proper time.

[*Interprétation*]

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Lorsque les néo-démocrates seront au pouvoir il y aura un plus grand nombre de démosubventions.

Monsieur le président, si vous me permettez d'avoir fait cette brève déclaration ce n'est pas parce que je suis incapable d'en discuter longuement. Je crois que personne ne va me discuter cela.

Des voix: Vous n'avez pas à le prouver.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): N'allez pas croire que je ne reviendrai pas sur le sujet à chaque occasion qu'il me sera donné. Je n'aime pas le fait que tout ceci qui a fait partie pendant des décennies du bon vieil évangile libéral soit transformé en propreté administrative. Nous ne devons pas appuyé cela. Je veux dire que St-Laurent, Martin, Pearson et LaMarsh étaient fous de ces affaires universelles. Nous devons en revenir.

Comme je vous le disais, je pense encore que c'est le meilleur moyen de bâtir une société intègre, une société d'avenir. Je crois que lorsque nous commençons nos tests, même si comme vous dites ce ne sont pas des tests de moyennes, ils sont des tests de revenu et ils sont différents, nous ne nous acheminons pas vers un type de société qui tend vers l'égalité. Nous sommes en train de garder une société basée sur ceux qui ont et sur ceux qui n'ont pas et j'affirme que les Libéraux d'aujourd'hui ont tort et les Libéraux des deux dernières décennies ont eu raison.

Cependant, monsieur le président, puisque vous ne m'avez donné que dix minutes, j'ai l'intention de me concentrer sur quelque chose que peut-être, je pourrais vous persuader de changer. Je sais que vous ne nous donnerez pas la démosubvention de $150. Je sais que nous n'aboutirons pas à grand chose dans ce domaine-là, mais je voudrais vous demander, monsieur Munro, comment vous pouvez justifier ce que j'ai appelé une violation de contrat, en enlevant la hausse de 2 p. 100 de la sécurité de la vieillesse? Cela faisait partie de la législation, il y avait une taxe prévue à cet effet et si vous recevez le même genre de lettres que je reçois—j'en reçois beaucoup où les gens me disent, «comment le gouvernement peut-il faire ceci? N'était-ce pas un contrat?»—la question principale que j'entends poser au Comité est la suivante. Ne reviendrez-vous pas sur votre décision au moins sur ce point? En d'autres mots, ce projet de loi est-il tel qu'il ne peut être changé ou pouvons-nous en revenir à cette augmentation de 2 p. 100 qui reste sur le $80 de base?

Je suis très au courant du point, ce qui ne semble pas être le cas de M. Monteith, que s'il y a une année où le coût de la vie augmente de moins de 2 p. 100 nous pouvons reprendre les augmentations survenues durant les années précédentes, mais vous avez admis, M. Munro, que ceci ne s'applique pas aux pensions de vieillesse de base. Vous déclarez ici que nous nous rattraperons avec les déficits, mais les personnes avec des revenus de $80 qui reçurent l'assurance en 1965 qu'ils auraient cette augmentation—elles augmentèrent à $79.58, ne recevront pas le $81.17. Ils ne toucheront que $80.42 et rien de plus par après.

Nous pouvons étudier ces données, et je le ferai, à propos du 30 p. 100, de 510,000. Je suis prêt à y revenir, mais je vous soumets si vous voulez, c'est un genre de

[*Text*]

• 2055

But even this week before this Bill goes through I think this government should be asked to reconsider this one proposition, namely, that it is not going to continue the escalation on the basic $80. Shall I put a question mark there, so that somebody can answer, John?

The Chairman: Yes. Now the Minister will answer your sort of backhanded compliment.

Mr. Munro: Mr. Chairman, let me start out by saying, as mentioned in the statement, that the whole approach here, so far as we are concerned—you have quite properly identified—is to move away from universality towards the guaranteed income approach or the guaranteed income technique. Frankly, I do not agree with you that this is the meaning, especially when one compares it to some of the procedures that were inherent in the old means testing and to a lesser degree the needs testing.

We have tried it now on the Guaranteed Income Supplement for the aged they file a statement of income, as Mr. Knowles knows. I do not know whether he has had too many complaints about income from people who object in any way to an invasion of their privacy, or in any way that it is demeaning, but I have had very few along that line. They may complain that there has been mistakes in calculations, but nobody has ever indicated to me that there has been any sort of demeaning procedures involved. In fact, I think it has been well accepted. I think it has been well accepted because the people realize it is the least inoffensive way to permit them to receive supplementation without going to the universal approach.

That being so, if we are to, more and more in the future, use what funds we have within the income security system now and additional funds in the future to get more monies to those most in need, I think we will have to follow down this course. And I think the more moneys that are "eaten up" or used up in the universal approach, makes it all that much less likely that we can attain meaningful levels of income supplementation for those in most need.

For that reason I feel I have to discourage the hon. member from too great hopes we will put the escalation back on OAS.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Mr. Chairman, the Minister, it seems to me, in his reply has given his arguments and nobody disagrees. I recognize that they are the arguments for selectivity rather than universality. But he has not dealt with the question that I put to him. Supposing we have no extract that—we are going to go for selectively in terms of the extra money, the $55 you are going to give and that may go up later on—these people who are on the fixed pension should not have more.

[*Interpretation*]

promesse, je ne tiens pas à retenir ce comité sur la proposition du $150. Nous ferons cela en temps et lieu.

Même cette semaine, avant que le bill se passe, il me semble que ce gouvernement devrait reconsidérer cette proposition, c'est-à-dire qu'il ne va pas continuer l'escalation de ces pensions.

Puis-je mettre un point d'interrogation à la fin de ma phrase?

Le président: Très bien, M. Munro va vous remercier de votre compliment un peu détourné.

M. Munro: Monsieur le président, permettez-moi de vous dire tout d'abord que vous avez très bien expliqué notre point de vue en ce qui nous concerne. Il s'agit de délaisser le concept de l'universalité et de nous rapprocher du concept du revenu garanti ou de la technique de revenu garanti. Je vais vous dire en toute honnêteté que je ne suis pas d'accord avec vous que ceci est la bonne interprétation, surtout en ce qui concerne certaines des procédures qui étaient inhérentes à l'ancienne méthode d'évaluation des ressources et, à un degré moindre, à l'évaluation des besoins.

Nous l'avons essayé en ce qui concerne le revenu supplémentaire garanti pour les personnes âgées qui doivent présenter une déclaration de revenu, comme M. Knowles ne l'ignore pas. Je ne sais pas s'il a reçu beaucoup de plaintes de personnes qui s'opposent à l'intrusion dans leurs affaires personnelles ou qui trouvent les enquêtes dégradantes, mais je puis affirmer qu'il y a en fait peu de plaintes dans ce sens. Il arrive que des gens se plaignent d'erreurs dans les calculs, mais personne, à ma connaissance, ne s'est jamais plaint de démarches propres à les dégrader. Au contraire, la méthode a été très bien acceptée parce que les personnes ont compris que c'était la façon la plus honnête de leur permettre d'obtenir un supplément sans avoir à se présenter de la façon ordinaire.

Ces prémisses étant posées, si aujourd'hui nous devons utiliser de plus en plus l'argent qui est à notre disposition pour fins de revenu garanti, ainsi que des fonds supplémentaires à l'avenir afin d'accorder plus d'argent aux personnes plus nécessiteuses, je crois que nous devrons suivre cette voie. A mon avis, plus nous consacrerons d'argent à promouvoir la perspective d'universalité, moins nous serons en mesure d'atteindre à un palier intéressant de revenu supplémentaire pour ceux qui en ont le plus besoin.

Pour cette raison, je me vois forcé de décourager l'honorable député de nourrir de trop grands espoirs à l'égard d'une nouvelle indexation de la sécurité de la vieillesse.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Monsieur le président, le Ministre, dans sa réponse, a exposé son point de vue et personne ne lui cherchera noise. A mon avis, les raisons données s'appliquent à la sélectivité plutôt qu'à l'universalité. Mais il n'a pas répondu à ma question. Mettons que nous visions la sélectivité relativement à l'argent additionnel, le 55 dollars que vous comptez accorder, quitte à majorer ce montant plus tard, les bénéficiaires de la pension fixe ne devraient pas recevoir davantage.

[*Texte*]

Mr. Minister, you tried to make the point that the cost of living may not go up as much in the next few years as it has in the past—neither you nor I knows what is going to happen—but suppose it goes the 2 per cent per year. In 10 years, 20 per cent of this $80 is eroded, and these people are back to, you know, about $64, if I can just sort of round those figures off rather than take account of compounding. You have argued that you do not think the cost of living will go up by more than that.

It seems to me that is an admission that it goes that much, and this is what you do to these people. You have got figures in here showing that if a person has other income to the extent that he can qualify for even one dollar on top of his $80, he can get his whole $81 escalated by the cost of living. But the fellow who does not get that, who has only $80, he gets no escalation. The $81 can become $90 in a few years. The $80 stays where it is and has that much less value. Apart from this broad question on which we simply will have to agree to disagree, that is the GIS approach, is there not a case for retaining what was in the contract, the 2 per cent on the basic $80?

[*Interprétation*]

Monsieur le Ministre, vous avez cherché à démontrer que le coût de la vie ne pourrait pas monter au cours des deux prochaines années autant que par le passé (nous ignorons tous ce que demain nous réserve), mais supposons qu'il dépasse 2 p. 100 par année, dans 10 ans, 20 p. 100 de ces $80 aura été grugé, et les gens se retrouveront avec environ $64, ce qui ne tient pas compte de l'intérêt composé. Vous avez soutenu que le coût de la vie ne grimpera pas plus haut.

A mon avis, vous convenez qu'il atteindra un nouveau sommet, et c'est le mal que vous faites à ces pauvres gens. Vos chiffres tendent à démontrer que si une personne a suffisamment de revenus additionnels pour accroître son revenu de même un seul dollar en plus de son $80, ces $81 sont susceptibles de subir l'indexation liée au coût de la vie. Mais, par contre, le type qui n'a que son $80 n'a droit à aucune indexation. Le $81 peut devenir $90 dans quelques années. Le $80 reste où il est et a d'autant moins de valeur. Mise à part cette vaste question sur laquelle nous pouvons nous trouver d'accord ou en désaccord, c'est-à-dire la question du revenu garanti, n'y aurait-il pas lieu de garder ce que comportait le contrat, c'est-à-dire le 2 p. 100 du $80 de base?

• 2100

Mr. Munro: There is a case to the degree that there is always a case that it would be nice to give more no matter what the circumstances, I suppose. However, what I am arguing now is that the higher you increase the levels under GIS, the fewer the people there will be without an escalation feature. I am saying that even if people get $1 GIS, they get the whole escalation. That is because the outside income is below the set levels and then they will get the full escalation. More people will be brought into that net because of the higher levels, so those people are only getting the $80 without escalation. If anything should occur to those people, if they should eat up a portion of their savings in their old age or if they should have some misfortune, then they will be able to fall back on the guaranteed income program and get the full escalation. I think it can be justified on that ground. At least, they have the assurance as we get the levels up to more meaningful levels, that if anything should occur they will have this guaranteed minimum escalated.

M. Munro: Il y a la possibilité qu'on obtienne plus, peu importe les circonstances, je suppose. Cependant, à mon avis, plus vous élevez le niveau aux termes du SRG, moins il y aura des personnes qui ne bénéficieront pas de cette disposition. Même si les gens reçoivent un supplément de revenu garanti de $1, ils obtiendront le maximum de l'indexation, parce que le revenu extérieur est inférieur au niveau établi. Alors ils auront toute l'indexation et plus de personnes entreront dans ce secteur à cause du niveau plus élevé, de sorte qu'elles n'obtiennent que $80 sans indexation. Si quelque chose leur arrive, s'ils dépensent une partie de leurs épargnes dans leur vieillesse, s'ils ont des malheurs, ils pourront alors revenir au supplément du revenu garanti et obtenir toute l'indexation. Je pense que cela peut se justifier à ce titre-là. Au moins ils ont l'assurance, à mesure que nous augmentons les niveaux à ce taux-là, que si quelque chose se passe, ils auront cette indexation minimum garantie.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): What guarantee is there that you will not change it if these people move up? You have given guarantees in the past that are now taken away.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Qu'est-ce qui garantit que vous ne modifierez pas votre programme si ces gens dépassent le niveau? Qu'est-ce qui est différent de par le passé?

Mr. Munro: I suppose that is saying what guarantee have people in Parliament. I suppose Parliament is to reflect the will of the people. If you can convince Parliament to raise the pension at any future time...

M. Munro: C'est se demander je suppose, quelles garanties s'appliquent au Parlement. Le Parlement doit refléter la volonté du peuple, mais si vous pouvez convaincre le Parlement d'augmenter la pension...

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Is there not a particular kind of guarantee where you have had an act under which you have collected certain taxes, 4-3-3, and in that act you have provided that certain payments would be made, and one of them was the 2 per cent. In 1966 when Mr. Sharp brought in his mini budget and raised the amount that is collected under the 4 per cent tax, the purpose of it was to cover these extra things that have been built into it. Is there not a kind of a breaking

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): N'y a-t-il pas une garantie, une Loi aux termes de laquelle vous avez prélevé certains impôts? Dans cette Loi, vous disiez que certains paiements se feraient, dont l'un de 2 p. 100. Lorsque en 1966, M. Sharp a présenté son budget, c'était pour couvrir ces augmentations. Est-ce qu'on ne rompt pas un contrat bilatéral? Si l'État accorde les allocations familiales et les enlève, il ne s'agit pas de la même chose, mais lorsqu'il prélève un impôt en retour duquel il garan-

[*Text*]

of a two-sided contract? If Parliament gives something, say, the family allowances for which there is no special tax, and then takes it away, I do not think that is in the same category, but when Parliament collects a tax in return for which it guarantees a benefit, then keeps the tax on and takes away the benefit, I think you are breaking a contract.

Mr. Munro: Mr. Chairman, if I might answer Mr. Knowles on that. You are really going one step further. You say, well, there was a clearly earmarked tax for OAS and, therefore, there is a clear stipulation to pay benefits. That is saying one thing, but to take it the second step and say there is a clearly earmarked OAS fund from which the government is prepared to pay benefits along certain lines, and at certain levels, and with certain features such as escalation and so on, to me is carrying your argument far too far. The mere fact that...

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): For you.

Mr. Munro: I know, but I have a right to my point of view as you have expressed yours. All I am saying is that we all know where those funds came from. They came through personal income tax, they came from corporate taxes and sales tax. People who paid the corporation tax and sales tax did not expect to get a benefit and certainly everybody who did pay tax did not do so on certain specific terms and conditions, so I do not really see the contractual argument too clearly.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): I imagine I have had my time, have I, Mr. Chairman? I will come back next round.

The Chairman: All right, I will put you down for the next round, Mr. Knowles. Mr. Marshall.

Mr. Marshall: Mr. Munro, I am concerned about the aged who is drawing old age security and who is well at 65 years of age, but what about the other person who is 65 years old and is exceptionally incapacitated. I see on page 6 that there will be methods taken to look after these people, but I do not see very much of it now. Could you elaborate on what is going to happen with these people?

• 2105

Mr. Munro: In many circumstances, in the provinces, I might indicate there is supplementation over GIS level. For Old Age pensioners who have specific needs if they need institutional care of some kind the province pays supplemental moneys over Guaranteed Income Supplement levels to allow for this. Even with these new levels I think the provinces will continue to do that because institutional care of one kind or another costs in many circumstances, depending on the cost of living in certain areas of the country, a good deal more than it would be realistic, I think, to pay everybody at the Guaranteed Income Supplement levels which we are now stipulating. We do share that 50-50 by and large with all the provinces who give this type of supplementation, and many provinces are doing that now.

Mr. Marshall: I am referring specifically to one province where this is not happening. I can take you to cases

[*Interpretation*]

tit une indemnité, puis décide de conserver l'impôt et retire l'indemnité, il y a rupture de contrat, selon moi.

M. Munro: Monsieur le président, permettez-moi de répondre à M. Knowles. Vous allez un peu plus loin en disant qu'il y a un impôt pour l'OAS et qu'il s'agit de verser les prestations. C'est une affirmation, mais lorsqu'on dit qu'il y a des caisses pour l'OAS aidant l'État à verser les subventions selon certains barèmes, certains niveaux, certaines dispositions telles que l'indexation, etc., c'est aller un peu trop loin avec votre thèse.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): A vos yeux.

M. Munro: C'est vous qui le faites, monsieur Knowles. J'ai le droit d'avoir mon point de vue, comme vous le faites vous-même. Je dis que nous savons tous d'où viennent ces fonds; ils viennent des impôts sur le revenu des particuliers, de la taxe de vente, de la taxe sur les sociétés. Les gens qui paient ces impôts ne s'attendent pas à avoir davantages, quiconque paie des impôts n'a pas à le faire selon certaines conditions. Je ne vois donc pas ici votre thèse tellement bien.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Monsieur le président, je reviendrai à la prochaine tournée.

Le président: D'accord, monsieur Knowles. Monsieur Marshall.

M. Marshall: Monsieur le ministre, je m'inquiète ici de vieillards qui touchent la pension de vieillesse à 65 ans et qui sont en bonne santé. Cependant, qu'arrive-t-il à la personne de 65 ans qui est invalide d'une façon exceptionnelle? Je vois, à la page 6, qu'on prendra les moyens de s'occuper de ces gens mais je ne vois pas très bien comment on le fera. Pouvez-vous me dire ce qui se passera pour ces gens-là?

M. Munro: Eh bien, en maintes circonstances, je peux dire qu'il y a dans les provinces des suppléments au niveau du supplément du revenu garanti. Pour les retraités de la vieillesse qui ont des besoins particuliers, s'ils ont besoin des soins hospitaliers dans les institutions, les provinces leur octroient un supplément en sus du supplément du revenu annuel garanti pour en défrayer le coût. Je pense que, même avec ses nouvelles indemnités, les provinces continueront à le faire, parce que les soins hospitaliers quels qu'ils soient coûtent dans bien des cas, beaucoup plus. Il serait donc conformé à la réalité de verser à chacun le supplément du revenu garanti. Nous partageons moitié moitié avec les provinces le coût de ce supplément. La formule de ces frais partagés a été acceptée par plusieurs provinces.

M. Marshall: Bien, je pense en particulier à une province où ce n'est pas le cas. Je puis parler ici de cas où

[*Texte*]

where people are suffering unnecessarily and they are not getting the extra care, attendant's care...

Mr. Munro: Which province?

Mr. Marshall: The Province of Newfoundland. To give an example, I visited a woman who was 70 years old and getting Old Age Security; she has no legs, she is blind, she has diabetes and high blood pressure. The only reason she is getting attendant's care is because she is living with a blind son who has eight children and his wife has to look after her too. So there are some people like that.

Mr. Munro: I can take up some of the numbers but we have figures here that would indicate that there are about 4,200 people, 65 years or older living in institutions who are getting supplementation in Newfoundland according to our figures but you can check them if you like.

Mr. Marshall: I could quote examples all night but I just would like you to take it into consideration when you are dealing with the provinces because there is a very serious weakness.

The other thing, if I can just spend a moment, is the war veteran who is getting War Veterans Allowance; when he becomes 65 he is going to move into the Old Age Security with the supplement. Under the present plan he is getting $105 a month if he is single and he is going to get an increase of 15 per cent. His maximum allowance if he gets social assistance can go up to $145. When he gets the Old Age Security he will only be getting $135 when he reaches 65.

Mr. Munro: The War Veterans Allowance program has been set at a higher level; I think you quoted $145—is that the correct figure?

Mr. Marshall: That is the maximum allowable he can earn...

Mr. Munro: I think it is $145, I think you are correct on that. He will get that level abouve the $135 for the single person we are recommending in GIS. We had hoped, and we still do hope in the future there can be a complete co-ordination in these two programs and the same level will apply to both. But because of what you could argue are the unique circumstances and perhaps a unique obligation, so far as the War Veterans Allowance, his level is still higher than the one we are recommending here.

Mr. Marshall: Just one other question: under the new plan the man living with his wife will get $255 when they both reach the age of 65. If they were living separately they would get $270. Are you not inducing a lot of divorce cases? They could move next door if they wanted to. Was it a matter of money, I mean? Was it a matter of...

Mr. Munro: I suppose money is one consideration but also we have all sorts of budget figures from social agencies and everything else which indicate quite clearly that two people can live certainly cheaper than one, and that the fractional savings from two people living cheap-

[*Interprétation*]

des gens souffrent sans nécessité et n'obtiennent pas les soins externes dont vous parler.

M. Munro: De quelle province s'agit-il?

M. Marshall: De Terre-Neuve. A titre d'exemple, je pense au cas d'une femme qui a 70 ans et qui touche sa pension de la vieillesse. Elle a perdu ses jambes, elle est aveugle, diabétique et souffre de pression sanguine élevée. La seule raison pour laquelle elle obtient des soins, c'est parce qu'elle vit avec son fils aveugle qui a huit enfants et sa femme s'occupe d'elle également.

M. Munro: Les renseignements dont je dispose révèlent qu'il y a dans cette province 4,200 personnes de 65 ans et plus qui vivent dans des institutions et qui obtiennent des suppléments pour défrayer le coût des soins.

M. Marshall: Je pourrais vous citer des exemples toute la nuit, mais je veux simplement que vous en teniez compte quand vous parlez des provinces, parce qu'il y a là des lacunes sérieuses.

En deuxième lieu, permettez-moi de comparer le cas des anciens combattants qui obtiennent des allocations. Quand ils atteindront leurs 65 ans ils devront passer au régime de la sécurité de la vieillesse avec le supplément. Aux termes du régime actuel, l'ancien combattant obtient $105 par mois s'il est seul. Il touchera une augmentation de 15 p. 100. Son allocation maximum, si on lui accorde l'assistance sociale ira jusqu'à $145. La pension de vieillesse ne lui versera que $135 lorsqu'il aura atteint ses 65 ans.

M. Munro: Les allocations des anciens combattants, aux termes du programme établi à leur égard ont un niveau, un barème plus élevé. Je crois que vous avez mentionné $145. Est-ce bien juste?

M. Marshall: C'est là le maximum auquel il est admissible.

M. Munro: Je crois qu'il s'agit de $145. C'est bien ça. Il touchera ce montant en sus du $135 pour célibataire, prévu dans le supplément du revenu garanti. Nous espérons et nous continuons d'espérer pour l'avenir qu'il y aura entière coordination dans ces deux programmes et que le même niveau s'appliquera aux deux. Cependant vu les circonstances exceptionnelles et peut-être les obligations qui sont les leurs le niveau des allocations des anciens combattants serait plus élevé que celui que nous recommandons ici.

M. Marshall: J'ai une autre question. Aux termes du nouveau régime, l'homme qui vit avec sa femme touchera $255, une fois qu'ils auront atteint l'âge de 65 ans. Ils obtiendraient $270 s'ils vivent séparés l'un de l'autre. Ne propagez-vous pas aussi le divorce? Ils n'ont qu'à vivre en voisins. S'agit-il là d'une question d'argent?

M. Munro: Je suppose que l'argent entre ici en ligne de compte. Les données que nous transmettent diverses agences sociales soulignent que deux personnes peuvent vivre à meilleur marché qu'une seule et les épargnes que peuvent réaliser deux personnes qui vivent ensemble

[*Text*]

er than one are greater than the dispartity we have built in here, greater than the $15 if you took it to a percentage point. So that we think this is reasonable. We think the devotion of older people is great enough that it will overcome that amount.

Mr. Marshall: It means a lot in some places. I will accept it for now.

The Chairman: Thank you. Mr. Foster.

• 2110

Mr. Foster: With regard to the question Mr. Monteith brought up, I would just like to have it clarified. If the inflation factor in Canada was an increase of 1 per cent during the course of the first year, would the escalation be 1 per cent in the program?

Mr. Munro: Do you mean the first year of the initiation of the program years ago?

Mr. Foster: No, no. The first fiscal year, 1971-72.

Mr. Munro: We would go up 2 per cent.

Mr. Foster: Even though the inflation within the country was only 1 per cent, it would automatically increase 2 per cent every year.

Mr. Munro: Yes, every year until the portion we could not absorb earlier was absorbed.

Mr. Foster: No, no, but we do not have anything to absorb here. This is year one; then year two...

Mr. Munro: No, but we are counting these amendments as in effect for the purpose you are talking about: that is, amendments to the present legislation and the legislation goes back to 1966.

Mr. Foster: Oh, so we are absorbing, I see, so we have lots of overage to take up.

Mr. Munro: We have some.

Mr. Foster: That is fine. That clarifies that. With regard to your deciding not to go with the guaranteed annual income level, was it just a matter of money that you decided not to do this or was the argument that this providing of a guaranteed annual income might tend to destroy initiative? Was this a factor in your decision?

Mr. Munro: I think the difficulty in finding additional sources of funds to take this approach further was certainly one of the prime causes. At the same time, what we desire to do, as we indicated in the Paper, is certainly to look into some of the troublesome points with the guaranteed annual income approach that we have not solved. Incentives is one which we think can be solved but we are not precisely sure how. We suggest in the Paper that as far as Canada is concerned, perhaps we should consider very seriously running a few demonstration projects of our own for one thing. We are concerned at the levels of recovery. We know you cannot take dollar for dollar if a man has outside earnings because I think it is bound to destroy any type of initiative. I think

[*Interpretation*]

plus économiquement qu'une seule sont plus considérables que $15, en termes de pourcentage. C'est donc raisonnable, nous ne pensons pas que $15 soit assez pour surmonter cette disparité.

M. Marshall: Dans certains cas, cette somme représente beaucoup. J'accepte votre chiffre.

Le président: Merci, M. Foster.

M. Foster: En ce qui concerne la question que M. Monteith a soulevée, je voudrais un éclaircissement ici. Si le facteur de l'inflation au Canada était d'une augmentation de 1 p. 100 durant la première année, est-ce que la vexation serait de 1 p. 100 dans le programme?

M. Munro: Vous voulez dire la première année du programme, il y a quelque années?

M. Foster: Non, il s'agirait de l'année fiscale 1971-1972.

M. Munro: Eh bien, nous augmenterions de 2 p. 100 alors.

M. Foster: Même si l'inflation était seulement de 1 p. cent, cela augmenterait automatiquement de 2 p. cent à chaque année?

M. Munro: Oui, chaque année jusqu'à la portion que nous ne pouvions pas absorber auparavant le soit.

M. Foster: Non, non, il ne s'agit pas d'absorber ici. Il s'agit de la première année. Ensuite, passons à la deuxième année.

M. Munro: Non, mais nous comptons ces amendements pour ce que vous voulez dire ici. Il s'agit d'amendements à la législation actuelle qui remonte à 1966.

M. Foster: Oh, donc nous absorbons. Je vois que nous avons toutes sortes de données statistiques à considérer.

M. Munro: Nous en avons, oui.

M. Foster: Ça va. Cela éclaircit un point. Maintenant, en ce qui concerne votre décision de ne pas accepter le niveau du revenu annuel garanti, s'agissait-il seulement d'une question d'argent pour que vous décidiez de ne pas le faire, ou était-il question du fait que fournir ce revenu annuel garanti pourrait en venir à détruire l'initiative? Ce facteur entrait-il dans votre décision?

M. Munro: Eh bien, je pense que le problème qui s'est posé pour trouver de nouvelles sources de revenus pour poursuivre avec cette méthode a été l'un des facteurs principaux. Et en même temps, ce que nous voulons faire, comme nous l'avons dit dans le Livre blanc, c'est d'examiner certains points litigieux de projets. Les incitations sont l'un des problèmes que nous croyons pouvoir résoudre, mais nous ne savons pas exactement comment nous pourrons le faire. Le Livre blanc dit que pour ce qui est du Canada nous devrions peut-être envisager sériseusement si quelques projets pilotes ne pourraient pas être élaborés. La question du recouvrement aussi nous préoccupe. Nous savons que l'on ne peut pas prendre dollar pour dollar, si un homme a un moyen de

[*Texte*]

most people want to work. I think they want to be involved in productive capacity but at the same time I think you have to recognize that you have to build in incentives and not disincentives in any program and we do not have that entirely solved.

Mr. Foster: How much additonal revenue will be required by the year 1975?

Mr. Munro: I could not tell you precisely by 1975. I can tell you that we project in terms of the present about, as I say, the $2 million to $2.6 million. I am looking at some figures now which indicate by 1975, using our starting point, say, a starting point of $2.1 billion—let us say, using a starting point in 1971 of $2,163 million to be precise. This is on a calendar-year basis for 1971. We project it would go up to $2,433 million by 1975 and that is calendar year.

Mr. Foster: Do you project that this will require any new special taxation?

Mr. Munro: We certainly will because we are spending on the income security system something like $4.5 billion.

Mr. Foster: Did you say it will require new taxation?

Mr. Munro: Oh, of course. It will require very drastic tax increases.

Mr. Foster: If it is $2.1 billion now, and it will increase by $2.4 billion, is that what you are saying?

Mr. Munro: It will require additional moneys of $2.1 billion now and it will go up to—I am sorry I think we had better start again. I thought you were talking about our present figure of $2 billion, what it would cost in additional revenue to go to a guaranteed annual income. We are talking bout $2 billion to $2.6 billion now; that is our rough budget.

• 2115

Mr. Foster: No, no, I am talking about the program as you are proposing it. I see the figure here of an increase of something like $300 million.

Mr. Munro: On the present outlays that we are now spending for the fiscal year it would go, from $2,183 million in 1971-72 to $2,450 by 1975-76 and that is on page 42 of the White Paper.

Mr. Foster: Yes, that is just for the GIS increases?

Mr. Munro: Yes.

Mr. Foster: Will it require any special taxation to raise those additional funds or will they come from an increased gross national product?

Mr. Munro: I do not know. It may require additional taxation. I would have to think about that. It seems that it would be extra roughly almost $300 million by 1975-76.

[*Interprétation*]

revenu extérieur, parce que je pense que cela pourrait détruire toutes sortes d'initiatives. Je pense que la plupart des gens veulent travailler. Je pensent qu'ils veulent s'engager dans des activités positives. Mais, en même temps, il faut reconnaître qu'il faut des stimulants et non des éteignoirs. Nous avons besoin de stimulants dans tout programme et ce problème n'est pas entièrement résolu.

M. Foster: Combien de revenu supplémentaire sera-t-il requis d'ici l'année 1975?

M. Munro: Eh bien, je ne pourrais pas vous dire précisément ce qu'il en sera d'ici 1975. Je peux vous dire, cependant, que nous anticipons, d'après les projections actuelles, de 2 à 2.6 millions. Je regarde en ce moment les chiffres qui indiquent pour 1975, en utilisant comme point de départ $2.1 milliards, ou plus exactement comme point de départ $2,163 millions en 1971. Ceci est à la base d'une année suivant le calendrier pour 1971. Nous prévoyons que ça pourrait monter à $2,433 millions pour 1975, toujours en suivant les années selon le calendrier.

M. Foster: Projetez-vous que cela va nécessiter des impôts nouveaux?

M. Munro: Oh, certainement oui, parce que nous dépensons, pour ce qui est du revenu de la sécurité environ $4.5 milliards.

M. Foster: Avez-vous dit que cela nécessiterait des impôts nouveaux?

M. Munro: Oh oui! Cela exigera des augmentations d'impôts très considérables.

M. Foster: Si nous sommes à 2.1 milliards maintenant et que nous augmentons à 2.4 milliards—est-ce cela ce que vous dites?

M. Munro: Cela exigera des sommes additionnelles de 2.1 milliards maintenant et ça augmentera—Je regrette, je crois que nous devrions recommencer. Je pensais que vous parliez de nos chiffres actuels de $2 milliards ce qui en coûterait en revenus supplémentaires pour s'orienter vers un revenu annuel garanti. Présentement, nous parlons de 2 milliards à 2.6 milliards. Cela est notre budget approximatif.

M. Foster: Non, non, je parle du programme tel que vous le proposez. Je vois que les chiffres, ici, vous offre une augmentation de quelque chose comme 300 millions de dollars.

M. Munro: Eh bien, actuellement, nous dépensons pour l'année fiscale, une certaine somme qui passera de $2,183 millions pour 1971-1972 à $2,450 pour 1975-1976 et cela figure à la page 42, du Livre blanc.

M. Foster: Oui, cela ne représente que les augmentations pour le supplément de revenu garanti?

M. Munro: C'est cela.

M. Foster: Est-ce que ces fonds supplémentaires exigeront une imposition spéciale ou proviendront-ils d'un accroissement du produit national brut?

M. Munro: Je ne sais pas. Peut-être que cela exigera des impôts nouveaux, je dois y réfléchir. Cela donnera un supplément d'environ 300 millions de dollars d'ici

[*Text*]

It perhaps could be financed under the Old Age Security Fund. If you regard the funds in the Old Age Security Fund as available for this purpose it could be funded from that.

Mr. Monteith: May I interject a supplementary just for a matter of information? None of the funds in the Old Age Security Fund itself may be used for Guaranteed Income Supplement, am I right?

Mr. Munro: No, they can be used pretty well for any purpose the government chooses.

Mr. Foster: The Old Age Security Fund in fact is not a separate fund, it is a paper calculation within the Consolidated Revenue Fund?

Mr. Munro: It is a bookkeeping entry but it is in essence part of general revenue and in fact it is identified as monies that have come in under this heading but in fact which have already been spent by the government.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Mr. Chairman, is not the answer to Dr. Foster's question, the last sentence or two on page 43, that the...

> ...extra cost will be met from the Old Age Security Fund...

...which has a balance, and

> Revenues from existing earmarked taxes together with funds drawn from this reserve balance will be sufficient to cover the cost of the higher pensions.

That goes right down to 1975-76. So if the White Paper is correct, there are no new taxes anticipated for the program that is proposed.

Mr. Munro: No, if you are going to talk in terms of a balance in the Fund, you would have to agree with what Mr. Knowles is saying, Mr. Chairman. If you are talking in term of cashflows in and out of the Treasury, that is a different matter.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): That is the beauty of finance, you can talk in one of several ways.

Mr. Foster: You referred a couple of times to the Canada Assistance program and its provisions, and it becomes obvious to me, listening to the question of Mr. Marshall and others that the benefits to people receiving assistance from the Canada Assistance program will be much better in the richer provinces than in the poorer provinces. I hear in my own constituency of people with a fairly good-sized family on welfare who are receiving $300 or $400 per month. Does the Ontario General Welfare Assistance program which is half paid for by the federal government, provide a level of funds bringing them up to the poverty line as established by the Economic Council of Canada of 1967?

Mr. Munro: We filed before the Croll Committee the levels paid by all the provinces, we will look them up now. In some cases the benefit levels under social assistance do come close and in others t hey fall short.

Could I just read, Mr. Chairman, a couple of benefit levels. If you want to pick the Province of Ontario for

[*Interpretation*]

1975-1976. Cela pourrait être financé aux termes de l'ancien régime de pensions de vieillesse. Si on considère que la caisse du régime de pensions de vieillesse est disponible à cette fin, il pourrait être financé à partir de là.

M. Monteith: J'ai une question supplémentaire à titre d'information. Aucun des fonds de la caisse du régime de pensions de vieillesse ne peut servir pour le supplément du revenu garanti, n'est-ce pas?

M. Munro: Au contraire, ils le peuvent. Vous pouvez les utiliser pour tout objectif que le Gouvernement juge bon.

M. Foster: La caisse de régime de pensions de vieillesse n'est pas, en fait, une caisse distincte, elle n'est qu'un calcul hypothétique à même la caisse de revenus intégrés?

M. Munro: C'est une écriture, mais elle fait essentiellement partie au revenu global; elle figure sous cette rubrique, mais elle représente les sommes déjà dépensées par le gouvernement.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Monsieur le président, la réponse à la question de M. Foster n'est-elle pas la dernière phrase à la page 43:

> ...les frais supplémentaires seront couverts par le régime des pensions...

...qui a un solde, et

> Ses fonds provenant d'impôts déjà affectés et ceux de ce solde suffirent à couvrir le coût de l'augmentation de pensions.

Ce qui mène jusqu'à 1975-1976. Si le Livre blanc est exact, on ne prévoit pas de nouveaux impôts pour le programme proposé.

M. Munro: Si vous parlez en termes de solde dans la caisse, vous devez vous en tenir à ce que M. Knowles dit, monsieur le président. Nous parlons en termes d'écoulement de l'argent, c'est une toute autre question.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Ce qui fait que les finances soient si belles, c'est justement qu'on peut parler de plusieurs façons.

M. Foster: Vous avez parlé, quelques fois, du Régime d'assistance publique et de ses dispositions et il m'apparaît évident, en écoutant les questions que M. Marshall et d'autres ont posées, que le régime d'assistance publique du Canada avantage les assistés des provinces plus riches. J'ai entendu parler d'assistés sociaux dans ma propre circonscription, qui ont des familles assez nombreuses et qui reçoivent de 300 à 400 dollars par mois. Est-ce que le régime d'assistance sociale de l'Ontario, dont la moitié est payée par le Gouvernement fédéral, fournit aux gens des revenus qui les amènent au seuil de la pauvreté telle qu'il est établi par le Conseil économique du Canada en 1967?

M. Munro: Nous avons déposé les niveaux déboursés par chaque province au Comité Croll; nous les examinerons maintenant. Dans certains cas, les niveaux de prestations en vertu d'une assistance sociale s'en approchent, dans d'autres, non pas.

Monsieur le président, pourrais-je lire quelques barè-

[*Texte*]

the year 1970, these are annual budget standards for items on basic need by type of family and for a married couple we are talking in terms of $2,448 a year. In some cases the municipalities pay a supplement of $20 per month, so you might say for a married couple in Ontario $2,688 a year. If you compare that for a two-person family in the Economic Council lines drawn in 1970 that we are talking about on page 26, that falls short by some $300 a year: that is for a married couple. I could go right down the list.

Mr. Foster: No, that is an example. I guess that would be typical of the other benefits.

The Chairman: Mr. Foster, would you like me to put you down for a second round?

Mr. Foster: I will see how it goes.

The Chairman: Mrs. MacInnis.

Mrs. MacInnis: Now that the Minister is here, I would like to go a little bit into this whole switch in approach from the universal to the selective. As the Minister knows, it has been a very great disappointment to a number of us and certainly to people throughout the country. We have been gratified to see that it has come honestly out but I would like to ask what were the reasons for moving away from universality that had been moved up, was it purely a financial matter? If it was a financial matter, was consideration given to the idea of continuing universality and taxing it back, using the income tax to get back to any level required to pay for it, a matter which would certainly not have divided the old age pensioners into categories, if that was done. I would also like to know—that is one point—was it purely financial, and if it was purely financial was consideration given to collecting the whole business back by using the income tax to do it?

Also, I would like to ask what considerations were given to the administrative costs and difficulties of the universal business? There had to be an added number of administrative personnel taken on to handle this selective approach. I would like the Minister to tell us some of the considerations which made this change in the government's policy from universal to selective.

Mr. Munro: Mr. Chairman, yes, to Mrs. MacInnis, we did consider doing it all through the tax system and we came to the conclusion that we would not have as many funds available for benefits that we otherwise would by going through this approach.

• 2125

Mrs. MacInnis: Just on that point, why would it not have been possible to set a tax level according to the ability of the individual people to pay?

Mr. Munro: No matter what tax levels we set, we came to the conclusion that this was a much more costly way of doing it, without making sufficient funds available to have the kind of impact we would like to have in terms of benefits.

Mrs. MacInnis: What about personnel?

[*Interprétation*]

mes? Si l'on veut considérer l'Ontario pour l'année 1970, il s'agit de normes budgétaires annuelles pour les besoins fondamentaux par type de famille et pour un couple marié; nous parlons, ici, de 2,448 dollars par année. Dans certains cas les municipalités paient un supplément de 20 dollars par mois, ce qui, pour un couple marié de l'Ontario, représente 2,688 dollars par année. Si vous comparez ces chiffres à ceux établis pour une famille de 2 personnes, par le Conseil économique de 1970, et dont nous parlons en page 26, cela est 300 dollars de moins par année pour un couple marié. Je pourrais aller jusqu'au bas de la liste.

M. Foster: Non, non, c'est un exemple qui est assez typique des autres prestations.

Le président: Monsieur Foster, voulez-vous être inscrit pour le deuxième tour de questions?

M. Foster: Je vais voir comment va la discussion.

Le président: Madame MacInnis.

Mme MacInnis: Je voudrais entrer davantage dans cette question de changement de méthode, d'universalité à la sélectivité. Comme le ministre le sait, grand nombre d'entre nous et certainement beaucoup de gens de par le pays ont été déçus. Nous avons été heureux de voir que cela s'est révélé mais je voudrais savoir pourquoi. Est-ce que c'était une question purement financière? Si tel est le cas, est-ce que l'on a tenu compte de l'idée de continuer l'universalité et d'imposer, en se servant de l'impôt sur le revenu pour revenir au niveau requis pour pouvoir le payer, ce qui n'aurait pas imposé de distinction parmi les retraités, comme c'est le cas. Je voudrais savoir aussi—c'est là un aspect—s'agit-il purement d'une considération d'ordre financier et si tel est le cas, est-ce qu'on a songé a reprendre tous les fonds par l'impôt.

Je voudrais également demander si on a envisagé les coûts et les problèmes d'ordre administratif de l'universalité? Il a fallu un personnel administratif supplémentaire pour prendre en main cette méthode sélective. J'aimerais que le Ministre nous dise les considérations qui ont amené ce changement, de l'universalité à la sélectivité.

M. Munro: Oui, madame MacInnis, nous avons envisagé de nous servir du système de l'impôt et nous en sommes venus à la conclusion que nous n'aurions pas autant de fonds à notre disposition pour les prestations que de cette manière.

Mme MacInnis: Eh bien, ne serait-il pas possible d'instituer un nouveau système fiscal basé sur le revenu de l'individu?

M. Munro: Peu importe le barème d'impôts que nous instituons, cela mène à la conclusion que c'était une façon beaucoup plus coûteuse, sans établir les fonds suffisants à la disposition, afin de créer les bénéfices attendus.

Mme MacInnis: Alors, qu'advient-il du personnel?

[*Text*]

Mr. Munro: As far as the administrative cost is concerned, we have certain figures here. If you want to look, Mrs. MacInnis, on page 42, I cannot remember them all, but they are on page 42, in the third column. They give you some idea of what the administrative costs are. I am looking about three paragraphs down.

> On March 31, 1970, there were 1,670,639 persons in receipt of the Old Age Security pension about half of whom were also in receipt of the Guaranteed Income Supplement. The costs of administering the program for the fiscal year 1969-70 amounted to $5,144,000.

So, the ratio of these costs to the total amount paid in pension supplements is 0.3 per cent or 30 cents per $100. This is what our figures would indicate and I recall going into them at the time and comparing them with other administrative costs that had been expended in, you know, private systems or whatever guidelines you want to use, and we came to the conclusion that it was very reasonable, indeed. We think by applying now the same approach to the FISP system, although that is not what we are talking about tonight, it has its difficulties, we can keep the cost down.

Mrs. MacInnis: Another question I wanted to ask about, how was the figure of $80 arrived at? Was there any particular reference made to how much it costs to live? How did you get that figure of $80?

Mr. Munro: We took into account what the universal pension was paying to people right now, at the present time, which was seventy-nine dollars and some odd cents, fifty some odd cents, and we came to the conclusion that if we wanted to peg universal payments and put our resources into the guaranteed income supplement, that we would have to round out that figure. We frankly acknowledge that the increase is nothing to talk about at all, when you make it at $80, so we arrived at $80 as a reasonable figure since the pensions were, in effect, almost at that level now. That is how we arrived at it. In fact, in essence we are saying that we are keeping the level at what it is now in terms of our own reasoning and we did that because of several reasons.

Some people who take the other side of the argument and say well why do you not be consistent and apply the guaranteed income technique to all the moneys that are being paid in old age security as you are in family allowances or as you are suggesting doing in family allowances? We came to the realization, as is set out in the paper, that too many people who are presently retired, have made plans based on the fact that this old age security pension—many people near retirement too—would be available to them. They made their own private pension arrangements on the basis that they would be getting this old age security pension and it is the flat rate component in the Canada Pension Plan. For all these reasons we felt that not much thought could be given to applying the same approach to that basic flat rate pension.

Mrs. MacInnis: Was any attempt made to set that basic flat rate with any relation to the cost of living?

Mr. Munro: No, what we endeavoured to do is to build in the adequacies, pension benefits and the cost of living was to build in all of that into the guaranteed income supplement, which we feel that we have.

[*Interpretation*]

M. Munro: Quant au coût administratif, nous avons certains chiffres ici, si vous voulez regarder à la page 42, madame MacInnis, je ne peux me rappeler de tous, mais à la page 42, troisième colonne, il y a des chiffres qui vous donnent une idée des coûts administratifs. Je regarde ici les trois paragraphes du bas.

> Le 21 mars 1970, il y a 1,670,639 personnes qui touchent le régime de la pension de la vieillesse, car la moitié à peu reçoit le supplément de revenu garanti. Le coût du programme pour l'année 1969-1970 était de $5,144,000.

Donc, le pourcentage des coûts sur la somme payée en suppléments pour les pensions est 0.3 p. cent ou 30 cents par 100 dollars. Ce sont ce que les chiffres donnent. En effet, je me rappelle qu'on passait au travers à l'époque, et à comparer avec d'autres frais administratifs, on ne parle pas des chiffres que les indices que vous voulez utilisés, on conclut que c'était assez raisonnable. Si la même chose se fait pour l'autre système il se produira des difficultés là aussi, mais nous pouvons maintenir les coûts avec cette méthode.

Mme MacInnis: J'ai à poser une autre question à ce sujet. Comment en êtes-vous arrivé aux chiffres de $80? Y-a-t-il eu mention du coût de la vie? Comment en êtes-vous arrivé à ces chiffres?

M. Munro: Nous avons tenu compte de ce qu'est le régime universel de pensions payées aux gens à l'heure actuelle, qui est $79 et quelques cents, et nous avons conclu que nous devions maintenant faire un chiffre rond afin de placer nos ressources dans les suppléments garantis. Nous avons admis que ce chiffre, qui ne vaut pas la peine d'être discuté, est comme un chiffre raisonnable étant donné qu'il était presque cela à l'heure actuelle. C'est comme ça que nous en sommes arrivés à ces chiffres. En effet, nous disons essentiellement ceci, que nous maintenons le niveau actuel de la pension. Nous l'avons fait pour plusieurs raisons.

Il y a certaines personnes qui prennent la contre partie et disent: Pourquoi ne pas appliquer la méthode de l'universalité à tous les régimes comme pour les allocations familiales, par exemple? Nous en sommes venus à considérer comme le dit le livre, que trop de gens qui sont à la retraite présentement ont fait des plans en fonction de ce régime de retraite, cela vaut aussi pour les gens qui sont près de la retraite. Ils font des plans en fonction du fait que cette somme là leur serait versée. Pour cette raison, on a cru bon ne pas considérer cette position pour le versement de base au régime.

Mme MacInnis: Avez-vous tenté d'établir cette somme de base en relation avec le coût de la vie?

M. Munro: Non, ce que nous avons cherché à faire c'est d'intégrer les bonnes choses du régime de pensions en ajoutant le supplément au revenu.

[*Texte*]

Mrs. MacInnis: What I mean is was there any attempt made to figure out what level would allow people to maintain a decent level of living without having to go down to the guaranteed annual level?

Mr. Munro: No, those considerations we have put into the guaranteed income supplement, not the universal pension. It was for the very reason that we thought that to adhere to the universality approach and give increases there along meaningful levels that you have talked about, we could not afford it, we could never bring up the universal pension to any meaningful level. Just to bring up the universal pension from $80 to $90 we calculated would cost $206 million a year. As I mentioned in my remarks to bring it up to levels, as some suggest, of $150, it would involve $1.1 billion additional cost a year. We felt that when you start talking in terms of that kind of money it would be much better to put it in the guaranteed income supplement where you can get up to somewhere near meaningful levels, because even at $200 million, to bring $80 up to $90, what good would that do? You would be the first to agree it would not pay levels that are anywhere near adequate.

Mrs. MacInnis: Were any studies made of what had happened to peoples' private pension plans and other forms of saving in the last few years in calculating the $80? Was any attempt made or was just the figure 80 picked out of the air? I mean what was it related to?

• 2130

Mr. Munro: I have already indicated to you, Mr. Chairman, Mrs. MacInnis, that the $80 was picked because the universal pension had approached that figure now and I have already indicated the reasons why we felt it could not be reduced and so that is why it was set at that level so that it would not unnecessarily mislead or prejudice people who were counting on it.

Mrs. MacInnis: Yes. May I ask another question?

The Chairman: The last one for this round, Mrs. MacInnis.

Mrs. MacInnis: All right, I hope you are keeping the time before you.

The Chairman: I am.

Mrs. MacInnis: You say on page 9 of your submission, Mr. Minister, that in 1976, the major impact of the Canada Pension Plan will be felt. What per cent of Canadian citizens over 65 will be covered by the Canada Pension Plan in 1976?

Mr. Munro: I think I have the figures here. Mr. Chairman, we know there will be a considerable number of increased beneficiaries under the plan. I do not have the figures with me but we can undertake to supply them to the Committee perhaps tomorrow for your consideration.

Mrs. MacInnis: I would like to get the figures.

[*Interprétation*]

Mme MacInnis: Oui, mais ce que je veux dire c'est, a-t-on essayé de calculer quel barème permettrait aux gens de maintenir leur niveau de vie sans demander le supplément de revenus?

M. Munro: Non, ces considérations-là touchent leur supplément garanti et non pas le régime de pension.

En ce qui concerne le fait, que nous utilisons la méthode de l'universalité donnant des augmentations là selon des barèmes valables, nous n'aurions jamais pu nous payer, nous permettre d'en arriver à un régime, à un niveau raisonnable pour le régime de pensions. On a passé de $80 à $90, nous avons calculé le coût en raison de 206 millions par année. Comme je l'ai dit dans mes observations, pour amener le barème à $150 cela coûterait 1.1 billion de plus par année. Nous avons cru que, quand on commence à parler de cette façon-là, il vaut beaucoup mieux inclure le supplément de revenu garanti, et le mettre à un niveau raisonnable parce que même si vous passez de $80 à $90, à quoi bon seraient $200 millions? Ces niveaux ne seraient pas encore adéquats.

Mme MacInnis: Mais ce que je voulais dire. A-t-on étudié ce qui se passe pour les gens qui touchent des régimes de pensions ou d'autres formes d'économie ces dernières années en calculant les $80? A-t-on essayé de le calculer, ou de l'étudier ou a-t-on pris les $80 au hasard? De quoi cela dépend-il?

M. Munro: Je l'ai déjà dit, monsieur le président, ce chiffre de $80 a été pris parce que le régime universel des pensions s'en rapproche, et je ne crois pas qu'on puisse le réduire actuellement pour les raisons que j'ai déjà mentionnées, et la raison pour laquelle nous l'avons fixé à ce niveau, c'est pour ne pas induire en erreur les gens qui comptent là-dessus ni leur causer un tort sans nécessité.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Puis-je poser une autre question?

Le président: La dernière, pour cette fois, madame MacInnis.

Mme MacInnis: Très bien, j'espère que vous tenez compte du temps.

Le président: C'est ce que je fais.

Mme MacInnis: Vous dites à la page 9 de votre mémoire, monsieur le ministre, qu'en 1976, nous nous ressentirons du choc important du Régime de pensions du Canada. Quel pourcentage de citoyens canadiens de plus de 65 ans, en 1976, seront couverts par le régime de pensions du Canada?

M. Munro: Je crois avoir les chiffres ici. Monsieur le président, nous savons qu'il y aura un nombre considérablement augmenté de bénéficiaires en vertu du régime. Je n'ai pas les chiffres ici. Nous pouvons cependant essayer de les fournir au Comité demain pour qu'on les étudie.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): J'aimerais les avoir.

[*Text*]

The Chairman: Thank you, Mrs. MacInnis.

Mrs. MacInnis: Thank you.

The Chairman: Dr. Rynard.

Mr. Rynard: Mr. Chairman, I want to go back to the Old Age Security Plan. Up to 1963, we had a fairly constant rise below the 2 per cent and since that time it has been a galopping increase. Why then did we not include that increase and add it to the old age security pension and deal at least fairly well to that extent?

Mr. Munro: As I have indicated in my opening remarks, we felt that—and you may argue with this—we are bringing inflation now under control. In fact the escalation will not be greater than this. I would like to check this but I believe the first 9 months of this year indicates that the cost of living is less than 2 per cent. I think it is 1.7 or something, but it is certainly below 2 per cent. By having and keeping this feature about being able to take up the slack from previous years and by keeping the cost of living within reasonable limits we can take care of this factor as far as our senior citizens are concerned.

I might also indicate, Mr. Chairman, that, to a very large degree, you can look at it another way. We have taken into account any excess over the 2 per cent by increasing the benefit levels higher than some expected although perhaps not as much as some others expected. Certainly by increasing the benefit structure here to $135 and $255, we have more than made up for any cost of living increases since the pension was originally set at $105. In other words, if we left that basic rate of $105 where it was when we brought it in and just let it escalate in accordance with the cost of living with no limit at all, you know, it would not come up to anything near $135. I think you would find it would be at around $122.

Mr. Rynard: I am not going to belabour the situation because your idea is that this should be done and my idea is that we should have been honest with those people. They were paying their 4 per cent. They were paying their 3 per cent. They were paying their 2 per cent. They had a perfect right to expect this. We should have dealt honestly with them.

• 2135

I feel we did not deal honestly with them and when you pick $80 out of the air I do not think that is being honest about it. When you already agree that you have to put this in to the old age supplement and that this can escalate to the point that it takes up all the back slack, I think that proves my point.

Mr. Munro: Can I only say this, Mr. Chairman, to Dr. Rynard, what would you have done? I suppose I am not supposed to ask.

The Chairman: Mr. Minister if you were to invite the members of the Committee to say what they would have

[*Interpretation*]

Le président: Merci, madame MacInnis.

Mme MacInnis: Merci.

Le président: Monsieur Rynard.

M. Rynard: Monsieur le président, je voudrais revenir au régime de la sécurité de vieillesse. Nous avons eu une augmentation constante inférieure à 2 p. 100 jusqu'en 1963, et depuis cette date l'augmentation s'est mise à galoper. Pourquoi donc n'avons-nous pas inclus cette augmentation et ne l'avons-nous pas additionnée au régime de sécurité de la vieillesse et nous accomoder du moins pas trop mal dans ce sens?

M. Munro: Comme je vous l'ai déjà indiqué, dans mes remarques du début, nous avions pensé,—et vous pouvez n'être pas d'accord là-dessus,—nous prenons maintenant le contrôle sur l'inflation. De fait, l'escalade n'augmentera pas au delà de ce qu'elle est. Je voudrais vérifier ceci, mais je crois que, pour les premiers 9 mois de l'année courante, nous avons une indication d'une diminution de la hausse du coût de la vie de 2 pour cent. Je crois qu'il est de 1.7 ou à peu près, mais c'est assurément moins que 2 pour cent. Et de ce fait, et en conservant cette tendance au fait de pouvoir continuer ce rattrapage sur les années passées, et en maintenant le coût de la vie dans les limites raisonnables, nous pouvons préserver ce facteur, en autant que nos citoyens plus agés sont concernés.

Je pourrais indiquer aussi, monsieur le Président, que, dans une très grande mesure, vous pourriez envisager la question d'une autre façon. Nous pouvons tenir compte de tout excédant de 2 pour cent en augmentant les niveaux de bénéfices au delà des espérances de certains, quoique peut-être pas autant que ce à quoi d'autres espéraient. Il est certain qu'en augmentant la structure des bénéfices jusqu'à $135 et $255, nous avons plus que comblé les augmentations du coût de la vie, puisque la pension était d'abord établie à $105. En d'autres termes, si nous laissions le taux de base de la pension à $105 où il était lorsque nous l'avons établi, tout en le laissant suivre son cours selon l'escalade au caprice du coût de la vie, sans aucune limite, il n'aurait pas monté à $135 et de loin. A mon avis, il se situerait aux alentours de $122.

M. Rynard: Je ne veux pas approfondir la question parce que vous, monsieur le ministre, vous dites que ce doit être fait, et moi je prétends qu'il faudrait être honnête avec ces gens. Ils payaient leur 4 pour cent. Ils payaient leur 3 pour cent. Ils payaient leur 2 pour cent. Ils avaient un droit réel de s'attendre à ceci. Nous aurons dû les traiter avec honnêteté.

J'ai l'impression que nous n'avons pas été honnêtes envers eux, et que quand vous décidez de prendre $80 comme cela, je ne crois pas que vous le faites de façon honnête. Lorsque vous êtes déjà d'accord qu'il vous faut le mettre dans les suppléments de vieillesse et que ceci peut augmenter au point que cela prenne tous les retards. Je crois que ceci prouve ce que je veux dire.

M. Munro: Puis-je demander, M. le président, au Dr Rynard, ce qu'il aurait aimer faire. Je crois que je ne suis pas supposé demander pareille chose.

Le président: Monsieur le ministre, s'il vous fallait demander aux membres de ce Comité ce qu'ils auraient

[*Texte*]

done, I am sure you would have all sorts of ideas expressed in a very short time. However, would you like to finish the question that Dr. Rynard put to you?

Mr. Munro: I thought I had dealt with it.

Mr. Rynard: If you feel you have, it is all right. I made my statement that I do not think they were dealt fairly with or honestly with.

Mr. Munro: If I might make a statement, not a question. For those who feel that we should have gone around it a better way, and if they talk in terms of the universality, I think that there is an obligation on them to say how they could have got pensions up to a meaningful level, anything close to $135 for singles or $255 for couples by using the universal technique, where they would have got the money to do it, and how they would have got the money to do it.

Mr. Rynard: Mr. Chairman, I only have to say we have $735 million as a bookkeeping entry that we have been saving up over the years, accumulating it from the tax that has been put on.

Mr. Munro: If I could answer that, Mr. Chairman, I think that you would find quite quickly, if you try to use the universal approach to raise the pension to the levels of $135 for singles and $255 for couples you would have used up whatever is the bookkeeping entry in the old age security fund very quickly indeed, probably within a year, it would have gone into a marked deficit in a very short time.

Mr. Rynard: The Minister would have been in no trouble at all, Mr. Chairman, had he applied it and given those people that he has given $80 to what was rightfully coming to them. There would not have been any problem at all because he has been taking it off the old age supplements.

The second thing I wanted to deal with was that I have had, and I do not know how many letters...

Mr. Munro: If I could just answer that before you carry on, I would indicate also that we are talking in terms of roughly, as set out in the paper, about $15 million that we would not otherwise spend as a result of the removal of the 2 per cent escalation on the $80. The additional costs for the new benefits in GIS for the next fiscal year are almost $200 million so to say that we are financing the guaranteed income supplement through removal of the escalation is hardly accurate. You are just about $170 million out.

Mr. Rynard: My mathematics might differ from yours and perhaps it will all evening until my 10 minutes is up.

The Chairman: Dr. Rynard, we will have the Deputy Minister, Mr. Willard, with us later on, and you can drill him as to the facts and figures right through.

Mr. Rynard: You just want me to go after the Minister.

[*Interprétation*]

fait, je suis certain que vous auriez sous peu toutes sortes d'idées présentées. Cependant, aimeriez-vous répondre à la question que vous a posée le Dr Rynard.

M. Munro: Je croyais y avoir répondu.

M. Rynard: Si vous croyez avoir répondu, c'est très bien. J'ai déclaré que je ne croyais pas qu'on les ait traités avec justice ou avec honnêteté.

M. Munro: Si vous me permettez d'expliquer la chose. Pour ceux qui pensent que nous aurions pu avoir une meilleure façon d'agir, et si ces gens parlent en termes de l'universalité, je crois que ces personnes devraient avoir l'amabilité de nous dire comment nous aurions pu arriver à élever les pensions à un niveau valable, soit $135 pour un célibataire ou $255 pour un couple en utilisant la technique universelle, où auraient-ils pris l'argent pour le faire, et comment ils auraient fait pour l'obtenir.

M. Rynard: Monsieur le président tout ce que j'ai à dire c'est que nous avons 735 millions que nous avons épargnés ces dernières années et qui se sont accumulés grâce aux impôts.

M. Munro: Permettez-moi de répondre, monsieur le président. Je crois que vous vous rendez compte très rapidement, si vous tentez d'utiliser l'approche universelle pour augmenter les pensions à $135 pour les célibataires et $255 pour les couples, que vous auriez épuisé très rapidement les sommes d'argent qui se trouvent dans le fonds de sécurité de la vieillesse. Probablement en l'espace d'un an, nous accuserions un net déficit en peu de temps.

M. Rynard: Je crois que le ministre n'aurait eu aucun mal, monsieur le président, s'il l'avait mis en vigueur et donné à ces gens à qui il a donné $80 de leur quote-part. Il n'y aurait pas eu de problème parce qu'il l'aurait pris à même les suppléments de la vieillesse.

La deuxième chose dont je voudrais parler, c'est que j'ai reçu je ne sais combien de lettres...

M. Munro: Permettez-moi avant que vous ne continuiez, je soulignerais également que nous parlons en termes d'approximativement, comme nous l'avons déclaré dans nos déclarations, 15 millions qui n'auraient pas été dépensés du fait que nous avons enlevé les 2 p. 100 d'augmentation sur le $80. Les coûts additionnels que nous avons donnés pour la garantie du revenu supplémentaire se montent à plus de 200 millions pour la prochaine année fiscale. Alors, de dire que nous sommes en train de financer la garantie du revenu supplémentaire par le retranchement de l'augmentation est loin d'être juste. Vous errez de quelques $170 millions.

M. Rynard: Peut-être que mes mathématiques et les vôtres ne sont pas les mêmes, mais je vais quand même continuer, j'ai encore droit à mes 10 minutes.

Le président: Dr Rynard, nous aurons M. Willard, le sous-ministre, plus tard en soirée et vous pourrez alors lui demander tout ce que vous voulez quant aux données.

M. Rynard: Vous voulez seulement que je poursuive le ministre.

[*Text*]

The Chairman: Did you have another point that you wanted to raise?

Mr. Rynard: Yes, I have, Mr. Chairman. I take challenge with him when he says that there has been no problem with the recovery of overpayment. He says that in his own riding it has not been a problem. I want to speak right here quite frankly in my riding it has been a problem and I know that in other ridings it has been a problem. I want to know how many cases they have threatened action against to recover those overpayments.

Mr. Munro: I do not think we have threatened action against very many people, Dr. Rynard, but I can get you those figures.

Mr. Rynard: Mr. Chairman, surely I have not got the only ones.

Mr. Munro: We may have recovered it from future payments but I do not think we have taken action against very many and we would only do so in the case of outright fraud and very, very seldom indeed.

Mr. Rynard: How about in the case of death, Mr. Chairman?

Mr. Munro: I suppose we have an obligation under the present Act to recover debts owing to the Crown and we endeavour to do so from the estate.

Mr. Rynard: Whether there is any estate or not? If they have been getting old age supplements...

Mr. Munro: It is pretty hard to get money, Dr. Rynard, from an estate if it has no money.

Mr. Rynard: In other words though you go ahead and you threaten action and put them through all the misery of having this problem.

Mr. Munro: I can only reiterate again that I hope we have not been overzealous in that way and I have not noticed that we have to any marked degree.

Mr. Rynard: Mr. Chairman, I want to advise the Minister that in some cases they have been overzealous and I can show them those cases privately.

• 2140

Mr. Munro: Some of the other changes we are making here as part of the Bill—and I might point them out on page 41 of the White Paper—are explained more or less in layman's language. The fact that the benefit levels now, although they will be calculated on a calendar-year basis, are going to be paid on a fiscal-year basis. We hope they will overcome some of the overpayment problems that you mention, and we think it will to some extent.

Also, on the same page 41, in part 6, Recovery of Overpayments, we are trying to limit our powers in that connection, and we talk about:

> Provision would be made to limit the recovery of Guaranteed Income Supplement overpayments occurring in the current payment year and the immediate-

[*Interpretation*]

Le président: Aviez-vous un autre point que vous aimeriez soulever?

M. Rynard: Oui, je voudrais quand même défier le ministre quand il dit que nous n'avons pas eu de problèmes en ce qui concerne le recouvrement des paiements en trop. Il dit que dans sa circonscription cela n'a pas été un problème. Et moi, je veux déclarer très honnêtement, que dans ma circonscription, cela a été un problème. Et j'en connais encore d'autres qui ont eu des problèmes, et je voudrais savoir dans combien de cas a-t-on dû menacer d'intenter un procès afin de recouvrer ces paiements en trop.

M. Munro: Je ne crois pas que nous ayions menacer bien des gens d'intenter un procès, mais je peux vous procurer les chiffres exacts.

M. Rynard: Monsieur le président, je ne suis pas certainement le seul qui possède ces cas.

M. Munro: Nous pouvons avoir recouvrer une certaine somme dans des paiements futurs, mais je ne crois pas que nous ayons intenter un procès dans bien des cas et nous ne le ferions que face à une fraude évidente, et ce très très rarement.

M. Rynard: Et dans le cas de décès, monsieur le président?

M. Munro: Dans ce cas, nous sommes obligés de devoir recouvrir les dettes dues à la couronne, sous l'égide de la loi actuelle, et nous essayions de le faire des biens de la personne.

M. Rynard: Même si cette personne n'a pas be biens? Si elles ont reçu des allocations de vieillesse...

M. Munro: Il est très difficile d'obtenir de l'argent de quelqu'un qui n'en a pas.

M. Rynard: En d'autres mots cependant vous continuez et vous menacez d'intenter un procès et vous leur donnez tous ces soucis.

M. Munro: Je ne puis que répéter que je ne crois pas que nous ayons fait trop de zèle en ce sens et je crois dire que je n'ai pas remarqué pareille chose.

M. Rynard: Monsieur le président, je voudrais avertir le ministre qu'on a parfois été trop zélé et je peux lui montrer ces cas lorsque nous serons seul à seul.

M. Munro: Certains des changements que nous effectuons en tant que partie intégrante de la loi, apparaissent à la page 41 du Livre blanc et sont expliqués en langage très courant. Le fait que les bénéfices soient maintenant au niveau, bien qu'ils seront calculés sur la base d'une année civile et seront payés sur la base d'une année fiscale. Nous espérons réduire ainsi les problèmes de paiements supplémentaires que vous avez mentionnés.

Aussi, à la même page 41, dans la section 6, qui traite de recouvrement de paiements supplémentaires, nous essayons de limiter nos pouvoirs en cette matière et je cite:

> Des dispositions seraient prises en vue de limiter le recouvrement des paiements supplémentaires du

[*Texte*]

ly preceding payment year except in cases of fraud or misrepresentation.

Mr. Rynard: Mr. Chairman, I want to thank the Minister for his explanation. I know he is trying to do a good job on a bad case. I want to say that when they come to charging back those overpayments, they have got somebody who is on Guaranteed Income Supplement and darn well needs that money, and that money has been spent; and to recover that they immediately put them below what they claim and what they figured out was the supplement they needed. Therefore, they are depriving them of something they need. This is the quarrel I have with that.

Mr. Munro: Well, Dr. Rynard, as I say, by changing the method of payment that we are now suggesting and by limiting our powers in terms of recovery, I think we have overcome this to a very marked degree. In the present legislation where we find there is hardship and the recoveries that have been set have been too high, we have enumerated them and reduced them very markedly in many cases.

Mr. Rynard: Mr. Chairman, I think I have used up my time. I want to thank the Minister for his answers, and I take it from his last statement that he is going to take a softer line.

The Chairman: Thank you, Dr. Rynard. Mr. Ritchie.

Mr. Ritchie: Mr. Chairman, I would like to pursue the idea of universal demogrants versus guaranteed income. If the government changed its philosophy and says, 3 per cent and so on, 4 per cent income tax, sales tax, this would be a drastic switch around and a hardship, would it not? It would be a change for many, many people who are approaching the retirement level if suddenly there was not an old age security, but it were based entirely on a guaranteed income.

Mr. Munro: As I indicated, with the increased amounts that are payable under the Guaranteed Income Supplement and taking into account the allowance for outside earnings, we think a very, very significant number of people indeed are going to get the escalation feature on the whole thing. If you qualify for the Guaranteed Income Supplement then you get escalation on what, in effect, was the Old Age Security flat-rate benefit besides. By using this approach we think we have reduced any hardship there is to a considerabl extent.

Mr. Ritchie: Would a pension from a company be considered outside income, or a pension from some other annuity?

Mr. Munro: Yes.

Mr. Ritchie: If you had to buy an annuity privately have you or your Department any idea what a couple

[*Interprétation*]

revenu garanti qui se produiraient au cours de l'année courante ainsi que de l'année précédente, sauf dans les cas de fraude ou de fausse représentation.

M. Rynard: Monsieur le président, je veux remercier le ministre pour son explication. Je sais qu'il essaie de faire du bon travail avec une cause qui est difficile à défendre. J'aimerais quand même dire que lorsqu'il s'agit de recouvrer les paiements versés en trop, vous êtes en contact avec des gens qui ont déjà un revenu minimum assuré et qui ont besoin de cet argent, ils ont déjà dépensé cet argent; et si vous essayé de recouvrer cette somme, vous les mettrez dans une situation embarrassante. Ils se privent alors de quelque chose dont ils ont besoin. C'est une chose que je n'accepte pas.

M. Munro: Dr Rynard, en changeant la méthode de paiement que nous préconisons et en limitant nos pouvoirs en matière de recouvrement, je crois que nous sommes arrivés à dominer cette situation à un degré très marqué. ans la législation actuelle où des cas de privations ont été enregistrés et où les recouvrements ont été fixés à des taux trop élevés, nous avons essayé immédiatement d'améliorer la situation ce que nous avons réussi à faire dans plusieurs cas.

M. Rynard: Je crois, monsieur le président, que j'ai utilisé la période qui m'a été allouée. Je veux remercier le ministre de ses réponses et je crois comprendre, d'après ses dernières déclarations, qu'il adoucira sa politique.

Le président: Merci, Dr Rynard. Monsieur Ritchie.

M. Ritchie: Monsieur le président, j'aimerais poursuivre la conversation en ce qui concerne les demi-subventions contre le principe du revenu minimum assuré. Si le gouvernement change son point de vue et dit 3 p. 100, 4 p. 100 de l'impôt, de taxes sur les ventes, ceci serait un changement draconien et causerait beaucoup de soucis à des personnes qui vivent sur des salaires très réduits, n'est-ce pas? Ce serait un changement pour beaucoup de gens qui sont presqu'à l'âge de la retraite si soudainement les pensions de vieillesse étaient abolies et tout serait calculé d'après un revenu minimum assuré.

M. Munro: Comme je l'ai déjà indiqué, le montant supplémentaire que nous allons garantir sous le régime du revenu minimum assuré, et tenant compte de revenus additionnels nous croyons qu'un nombre très important de personnes sera à même de pouvoir bénéficier, justement, de cette proposition escalatoire. Si vous vous qualifiez pour le régime de revenu minimum assuré, alors cette proposition escalatoire s'applique à ce qui était en fait le tarif minimum des pensions de veillesse. Nous croyons qu'en optant pour cette politique nous réduirons ainsi les éléments de soucis ou privations qui peuvent exister.

M. Ritchie: Vous voulez dire qu'une pension venant d'une compagnie serait considérée comme un revenu additionnel ou une pension perçue sous forme d'annuité?

M. Munro: Oui.

M. Ritchie: Si vous devez acheter des annuités du point de vue privé? Est-ce que vous ou les employés de

[*Text*]

would need to buy at age 65 to have $235 a month, or what is it?

Mr. Munro: $255.

Mr. Ritchie: $255. They would have to have nearly $40,000, would they not?

Mr. Munro: If they bought it at age 65. I would think they would have to; I am not an actuary, but I think it would cost that much at least. We could get figures, but it would cost at least that or more.

Mr. Ritchie: If you base it on needs, you are going to run into a considerable savings problem. So far as the individual, he is going to say at 40 or 50, "Why should I save $40,000 or $50,000, if I can get the same amount or nearly the same amount without by saving nothing. Will that not influence his reaction?

• 2145

Mr. Munro: I suppose you could use the reasoning that people should save to argue against doing anything in terms of improving your benefit structure under the Canada Pension Plan or anything else. Therefore the state should not be involved in income security programs and so on. I am not one that has ever really appreciated that argument too much. In any event, when you look at the type of benefit levels that we are talking about here, even with the increased benefit of $135 to $255 a month, we would be the last ones to say that the people receiving that benefit are living in absolute luxury. I would be very surprised if this should constitute a disincentive to save.

Mr. Ritchie: You are saying that if you did away with the Old Age Security completely and based it entirely on need—the guaranteed income supplement as a philosophy—then you do not feel there would be much change in savings or in people's approach to their old age security?

Mr. Munro: I think that if we did away with Old Age Security there would be certainly a change in the saving patterns for those who are not receiving the pension now. They would have to make different private arrangements than they have already made. I have already endeavoured to explain here that we felt we could not make the $80 selective because there are too many people who have already made private pension plan arrangements who are near retirement or are close enough to retirement. It would be very costly indeed to alter these private plans because they have been based and calculated on the fact that they would be getting this flat rate pension.

As I have indicated, it is the substructure in fact under the Canada Pension Plan and to do anything to alter the $80 flat-rate benefit would require even further drastic amendments to the Canada Pension Plan than we have already recommended here which we think are changes that are very significant indeed in terms of improvement. We would have to change that flat-rate benefit in the C.P.P. and it is not all that easy to make changes of that nature to the Canada Pension Plan. We are involved with

[*Interpretation*]

votre ministère avez une idée de ce qu'un couple devrait dépenser pour recevoir $235 par mois ou quoi?

M. Munro: $255.

M. Ritchie: $255. Ils devraient investir $40,000 n'est-ce pas?

M. Munro: S'ils l'ont acheté à 65 ans. Je le crois. Je ne suis pas comptable, mais je crois que cela coûterait au moins ce montant. Nous pourrions produire des estimations, mais je sais que cela coûterait tout autant ou plus.

M. Ritchie: Si vous vous basez sur les besoins, vous vous retrouverez avec un sérieux problème d'épargnes. En tant que l'individu soit concerné, il se dira à l'âge de 40 ou 50 ans: «Pourquoi dois-je épargner la somme de $40,000 à $50,000 si je peux avoir la même somme ou presque sans avoir à débourser un sou. Cela n'influencera-t-il pas sa réaction?

M. Munro: Vous pourriez peut-être utiliser le raisonnement que les gens doivent épargner pour défendre l'idée de ne rien faire en vue d'améliorer ses gains dans le cadre du Plan de Pension du Canada ou de quelque chose d'autre. C'est pourquoi l'État ne devrait pas s'engager dans un programme de sécurité de revenus. Un tel argument n'a m'a jamais bien plu. Bien au contraire, je devrais dire que quand vous examinez les niveaux de bénéfices dont nous parlons, même si l'on a augmenté de $135 à $255 par mois, nous serions les derniers à dire que ces bénéficiaires vivent dans le grand luxe. Je serais surpris si on ne leur donnait pas plus de raisons d'épargner.

M. Ritchie: Ainsi, vous dites que si vous abandonniez complètement le programme de pensions de vieillesse et que vous le fondiez uniquement sur le besoin, je pense que la philosophie du revenu supplémentaire garanti serait que les gens ne changerait pas leur point de vue sur l'épargne ou sur leur conception de la pension de vieillesse.

M. Munro: Il me semble que si nous abandonnions toute pension de vieillesse, je crois qu'il y aurait un changement dans la conception de l'épargne chez ceux qui ne reçoivent pas leur pension à l'heure actuelle. Ils devraient faire des arrangements privés différents de ceux qu'ils ont déjà faits. J'ai déjà essayé d'expliquer ici que nous ne pouvions attribuer les $80.00 sur une base sélective parce que beaucoup de gens qui ont déjà fait des arrangements spéciaux privés, sont maintenant près de l'âge de la retraire. Il serait très onéreux de modifier ces plans privés parce qu'ils ont été établis en fonction du revenu de base de la pension.

Comme je l'ai déjà mentionné, c'est l'infrastructure du Régime de pension qui est en cause. Si vous changiez ce bénéfice de base de $80, ceci demanderait des amendements encore plus draconiens au Plan de Pension canadien que ceux que nous recommandons ici et qui représentent vraiment une amélioration significative. Nous devrions modifier le revenu de base dans le P.P.C. Et ceci n'est pas si facile. Nous sommes liés avec la province du Québec, dans son plan, et avec les autres provinces pour

[*Texte*]

Quebec through the Quebec Pension Plan and we are involved with all the other provinces in every change we want to make. So for many of these reasons, we felt that it was necessary to keep the $80.

Mr. Ritchie: You are saying that regardless of the philosophy you might like to follow, in practice we are as a nation committed to an old age security regardless of the income of the recipient.

Mr. Munro: Certainly, in the short term. There may be future governments when the Canada Pension Plan matures and they look at the benefit structure to see if it has improved and to see the number of people that are covered under it, they may decide to look at the universality of the flat rate and make changes in that connection. That is conjecture and I think that is a very long time away in the future.

Mr. Ritchie: Who do you think should decide the poverty level in the guaranteed income program and the guaranteed income supplement.

Mr. Munro: Who do I think should decide.

Mr. Ritchie: Who would be the authorities that would fix the poverty level?

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): The poor.

Mr. Munro: Mr. Knowles answered the question pretty well for me. I guess the poor. I think that we can only look objectively, as we have had various agencies of government and the private sector look at it. Social agencies have looked at it. They are dealing with the poor. The poor are in many of these agencies and have had their input into what are adequate budget levels to fixed necessities. You have all this type of investigation and you apply it to the cost of living and the particular circumstances of the country involved and you start to come up with figures from this type of source material that we in fact have before you today.

Mr. Ritchie: If you had a guaranteed income program, do you think it would give a very even level of affluence to every Canadian?

• 2150

Mr. Munro: No, I do not. I think even when we talk about 2 million to 2.6 million, based on the levels we are talking about on page 26, they are not really levels certainly in some of the higher cost areas in Canada, you could consider all that generous, but in some areas of the country are adequate. There is no doubt that there are parts of the country where these pensions would be certainly far more adequate than in others and that is where you are faced with the problem of disparity between regions and cost of living between regions. You may very well, no matter what level you set, require some type of supplementation in a high-cost area.

Mr. Ritchie: Therefore, even if you could set a guaranteed income program for all Canadians you still would have wide disparities at the same level, either between individuals or between regions.

Mr. Munro: Yes, it is a relative thing. You would have disparities, but I do not think the disparities are all that wide from region to region in Canada and I think they are diminishing all the time. There would be disparities.

[*Interprétation*]

tout changement que nous voudrions faire. Pour ces raisons, nous avons pensé qu'il était nécessaire de garder ces fameux $80.

M. Ritchie: Vous dites qu'en dépit de la philosophie que vous aimeriez suivre, en pratique, la nation se trouve obligée de garder le principe de la pension de vieillesse sans égard au revenu éventuel du bénéficiaire.

M. Munro: En résumé, certainement. Il y aura peut-être des gouvernements dans le futur qui pourront réexaminer la question du Plan de Pension Canadien, quand ce plan aura vieilli, pour faire des améliorations en égard au nombre de personnes qui en bénéficient. On décidera peut-être alors de changer le principe du revenu universel de base à $80.00. C'est une proposition et cela prendra sans doute du temps.

M. Ritchie: Qui pensez-vous devrait décider du niveau de pauvreté dans le programme de revenu garanti et du supplément à donner?

M. Munro: Qui devrait décider, à mon avis?

M. Ritchie: Quelle serait l'autorité qui déciderait du niveau de pauvreté?

M. Knowles (Winnipeg-Centre-Nord): Les pauvres.

M. Munro: M. Knowles a bien répondu à cette question à ma place. Je dis que c'est le pauvre lui-même. Un regard objectif suffit comme le font plusieurs bureaux du gouvernement, des agences privées et des agences sociales. Ils travaillent avec les pauvres. Ce sont ces personnes qui ont établi les budgets nécessaires afin de pouvoir satisfaire aux nécessités de la vie. Vous pouvez connaître leurs recherches. Et ainsi vous établissez le coût de la vie de même que les circonstances particulières de la région. Vous examinez comment les payer et vous arrivez à certains chiffres, comme ceux que vous avez devant vous aujourd'hui.

M. Ritchie: Si vous aviez un programme de revenu garanti, pensez-vous que cela donnerait, à tous les citoyens canadiens, un niveau égal de richesse?

M. Munro: Pas du tout. Même quand nous parlons de 2 à 2.6 millions, d'après les niveaux existants, ce ne sont pas des niveaux très généraux dans certaines régions du Canada où il coûte plus cher de vivre, mais ils suffisent dans certaines parties du pays. Il y a certainement des régions du pays où ces pensions seraient plus convenables que dans d'autres. C'est là qu'on rencontre le problème de la disparité existant dans le coût de la vie à travers notre pays. Quelque niveau que vous établissiez, il vous faudra sans doute un supplément dans les endroits où le coût de la vie est très élevé.

M. Ritchie: Vous ne pouvez pas établir un niveau de revenu garanti, car vous aurez toujours une disparité à travers notre pays.

M. Munro: C'est exact; il y aurait des disparités. Elles ne m'apparaissent pas très grandes dans le pays. Je crois qu'elles diminuent toujours, mais il y en aurait.

[*Text*]

The Chairman: Shall I put you on for another round, Mr. Ritchie?

Mr. Ritchie: Yes.

The Chairman: Mr. Howe.

Mr. Howe: Mr. Chairman, I was rather interested in the statement made by the Canada Council on social development. The only part of this particular legislation, Mr. Munro, that comes into force January 1, 1971 is the 42 cents that is paid to the old age pensioners. Is that not correct?

Mr. Munro: The $80, yes. That is going to be set on January 1.

Mr. Howe: The balance of the legislation does not come into force...

Mr. Munro: The escalation on the guaranteed income supplement comes into effect, as it would in any event under the legislation, the 2 per cent, on the GIS on January 1.

Mr. Howe: That is just a continuation of the present law.

Mr. Munro: Yes, and it will make a difference of about $4.40 I am told for a married couple, and $1.78 for the single person.

Mr. Howe: However, the main part of this legislation comes into force on April 1, does it not?

Mr. Munro: That is right.

Mr. Howe: So it would not appear there is that much urgency. I was wondering in connection with your White Paper, did you discuss this legislation on the changes you are going to make with any of these other groups that are dealing with citizens all the time?

Mr. Munro: Yes, Mr. Howe, as you can well imagine, being a Minister of a Department like this you are relating to people in need of supplemental income almost constantly.

Mr. Howe: However, these people are rather disturbed because on this piece of legislation there is not going to be time for them to appear and present their particular cases to you. Is it necessary for this haste in connection with this? There are not too many people involved.

The Chairman: Mr. Howe, this Committee is the master of its own affairs. There is no urgency that the Minister can tell us. There is not any emergency or any urgency in this matter. I think we can discuss that when we have heard the Minister, before we get down to the Bill. If you want to raise it at that time we may certainly do so, but at present I do not think it is correct or right to ask the Minister whether he shall conduct the affairs of this Committee, because he is not going to.

Mr. Howe: Then, Mr. Chairman, will the steering committee give consideration to discussing with some of these other groups whether they are happy with this legislation or whether they have any amendments to suggest...

[*Interpretation*]

Le président: Voulez-vous passer une deuxième fois, monsieur Ritchie?

M. Ritchie: Si.

Le président: Monsieur Howe.

M. Howe: Monsieur le président, j'ai été extrêmement intéressé à suivre les déclarations présentées par le Conseil canadien du progrès social. La partie de la législation qui entrera en vigueur le 1er janvier 1971, c'est le versement de 42c. aux pensionnés, n'est-ce pas?

M. Munro: Le versement de $80 sera établi à partir du 1er janvier.

M. Howe: Le reste de la législation n'entre pas en vigueur...

M. Munro: L'escalade du supplément du revenu garanti, soit de 2 p. 100, entrera en vigueur à partir du 1er janvier 1971.

M. Howe: C'est la continuation de la Loi.

M. Munro: Si. Il y aura une différence d'à peu près $4.40 pour des gens mariés et $1.78 pour les célibataires.

M. Howe: La principale partie de la législation entre en vigueur, le 1er avril, n'est-ce pas?

M. Munro: C'est exact.

M. Howe: Donc, il me semble qu'on n'est pas tellement pressé. En lisant votre Livre blanc je voulais savoir si vous avez discuté la chose avec les différents groupes qui ont affaire avec les citoyens?

M. Munro: Oui, il va de soi. Étant ministre d'un tel ministère, je suis en contact fréquent avec des personnes qui ont besoin d'un revenu supplémentaire.

M. Howe: Toutefois ces personnes avec qui vous avez discuté se trouvent très soucieuses parce que cette législation que vous présentez ne leur permettra pas de témoigner. Est-il nécessaire que nous nous dépêchions à ce point-là?

Le président: Ce comité est le maître de sa propre destinée. Il n'existe pas de nécessité urgente. Je crois que nous pourrons discuter la question lorsque nous aurons entendu le ministre, avant de discuter la Loi, je pense qu'à ce moment-là vous pourriez soulever la question, mais, pour le moment, je ne crois pas qu'il soit juste de demander au ministre s'il dirigera les affaires de ce Comité. Il ne le fera pas.

M. Howe: Est-ce que le Comité de direction songera à demander aux autres groupes s'ils sont contents de cette Loi, s'ils pensent qu'il y aurait des amendements à suggérer ou pas?

[*Texte*]

Mr. Munro: Mr. Chairman, without interfering in the procedure of the Committee, if I may make a comment that does not dwell on that aspect at all, I would like to say that if we do not have sufficient lead time—I am just talking in an administrative sense in terms of the character of the legislation itself—and we are running very close now, we will have very grave difficulty, indeed, in getting pensions in pay at the new increased levels in GRS by April 1.

Mr. Howe: We know the Department does not work too fast in very many cases, Mr. Munro, however, I think...

Mr. Munro: It is involved and...

Mr. Howe: ...in legislation as important as this and where to a lot of people, it is their livelihood, there are some groups that would have liked to appear before this Committee to present their cases.

• 2155

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Would Mr. Howe permit a supplementary question at that point?

Mr. Howe: Certainly.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): If this Bill does not pass before January, Mr. Minister, what would be the basic pension for people who do not get the G.I.S. in their January cheques?

Mr. Munro: Are you talking about the G.I.S.?

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): No. What will be the amount of the cheques to the people on O.A.S. only? Would it be $81.17?

Mr. Munro: I think you are probably very close.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): So if we pass this Bill they get only $80?

Mr. Munro: That is correct. You should know, you have mentioned it several times.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): I work on the theory that you do not ask a question unless you know the answer.

The Chairman: Mr. Howe.

Mr. Howe: There are a lot of other people on pensions—the blind, the disabled and those living on Old Age Assistance. Have there been discussions with the provincial governments as to changes in their basic pensions?

Mr. Munro: Mr. Howe, I do not really understand the purport of your question other than to say that I have been to see the welfare ministers since the White Paper came out and discussions are now being carried on as to what they are going to do with any supplement they are now giving over and above the Guaranteed Income Supplement. I think many are going to carry on with the supplement.

Mr. Howe: At their present levels, not at the levels you are suggesting in this new plan that we have before us?

[*Interprétation*]

M. Munro: Je ne voudrais pas me mêler de vos affaires, mais je voudrais quand même faire un petit commentaire. Je veux dire que si nous n'avons pas suffisamment de temps (je parle du point de vue ministériel) nous aurons beaucoup de difficulté à payer les pensions aux prix élevés au mois d'avril.

M. Howe: Nous savons très bien que le ministère agit lentement dans plusieurs cas. Cependant...

M. Munro: Le ministère s'intéresse...

M. Howe: Je pense qu'un projet de loi aussi important que celui qu'on nous soumet a besoin d'être étudié. C'est pourquoi je suis certain qu'il existe des personnes, des groupes, qui désireraient témoigner devant ce Comité.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Puis-je poser une question supplémentaire?

M. Howe: Allez-y.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Si cette loi n'est pas adoptée avant le premier janvier, monsieur le ministre, quel sera le montant de la pension des personnes qui ne toucheront pas le supplément du revenu garanti dans leurs chèques de janvier?

M. Munro: Parlez vous du SRG?

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Non. Quel sera le montant de la pension de vieillesse? Sera-ce $81.17?

M. Munro: Je crois que vous n'êtes pas loin.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Si nous adoptons la loi, les vieux ne toucheront que $80?

M. Munro: C'est bien ça. Vous le savez, c'est vous qui l'avez mentionné à plusieurs reprises.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Je ne pose jamais de questions à moins de savoir la réponse.

Le président: Monsieur Howe.

M. Howe: Il y a d'autres personnes qui touchent des pensions pour les aveugles, les invalides, et les indemnités d'assistance sociale. Est-ce que vous avez discuté ces questions avec les gouvernements provinciaux en ce qui concerne ces changements dans les pensions?

M. Munro: Je ne comprends vraiment pas le but de votre question. J'ai rencontré les ministres provinciaux du bien-être depuis la publication du Livre blanc. On en est présentement à discuter la question du supplément qu'on accorde maintenant en sus du supplément du revenu garanti. Je crois que plusieurs provinces continueront de le donner.

M. Howe: Au niveau présentement établi, non aux niveaux que vous suggérez dans ce nouveau régime?

[*Text*]

Mr. Munro: Their levels would be higher now. If they supplement above our new levels then of course, the over-all package would be higher.

Mr. Howe: In other words, the suggested increase is not being dealt with in this legislation?

Mr. Munro: I am sorry. I though you were talking about the recipients of G.I.S. You are talking about the blind, the disabled and those receiving old age assistance. This would not have any direct effect on the social assistance payments that they would be getting under C.A.P. Most of them are covered under general social assistance now. They meet a needs test under C.A.P. rather than the old categorical programs you are talking about.

Mr. Howe: In other words, if they need extra assistance it is under welfare?

Mr. Munro: Yes.

Mr. Howe: In connection with the old age supplement that was brought in 1966 or 1967. There was a 2 per cent social development tax brought in to cover that at that time, Mr. Minister.

Mr. Munro: In what year?

Mr. Howe: At the time the old age supplement was first brought in, there was a 2 per cent social development tax brought in to look after that.

Mr. Munro: Yes.

Mr. Howe: How much of this program will be covered by that 2 per cent social development tax that was brought in previously.

Mr. Munro: I do not know if you are talking about a breakdown of the O.A.S? The 2 per cent social development tax was brought in about 18 months ago. I believe it is fairly recent.

Mr. Howe: It was longer than that. It was brought in at the time you instituted the old age supplement.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): I think that was related more to Medicare than to this.

Mr. Munro: There was another one we called a surcharge.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): There are three things. There is the changes in the 4-3-3 formula, which has always been tied to old age. The surtax is just general revenue. The 2 per cent social development tax was in effect general revenue but it seemed to be concomitant with the inception of Medicare.

Mr. Howe: I thought it was the old age supplement.

Mr. Munro: It certainly was not brought in, in any connection with O.A.S.

[*Interpretation*]

M. Munro: Les niveaux seront plus élevés. Ils seront au-dessus de ceux des anciens taux.

M. Howe: En d'autres mots, la hausse suggérée n'entre pas dans le cadre de cette nouvelle loi?

M. Munro: Je suis désolé. Je croyais que vous parliez des bénéficiaires du supplément du revenu garanti. Vous parlez des aveugles, des invalides, et de ceux qui reçoivent l'assistance aux vieillards. Ceci n'affectera certainement pas les indemnités d'assistance sociale qu'ils recevraient dans le cadre du Programme d'aide aux bénéficiaires. La plupart de ces personnes sont couvertes par le régime général d'assistance sociale. Ils subissent le test des besoins des ressources dans le cadre de ce programme.

M. Howe: En d'autres mots, s'ils ont besoin d'assistance supplémentaire, ils s'adressent au bien-être.

M. Munro: C'est ça.

M. Howe: Maintenant, en ce qui concerne le supplément de la pension de vieillesse de 1966 ou 1967. Il y avait un impôt de progrès social de 2 p. 100 qui devait couvrir cette dépense, monsieur le ministre, qu'est-ce qu'on en a fait?

M. Munro: Pour quelle année?

M. Howe: Au moment où la question du supplément a été présentée, c'est alors qu'on a introduit l'impôt de 2 p. 100 qui devait couvrir cette dépense.

M. Munro: C'est ça.

M. Howe: Non, je parle de la pension. Quelle portion de ce programme sera couvert par l'impôt de progrès social de 2 p. 100 déjà en vigueur.

M. Munro: Je ne sais si vous parlez d'une ventilation des pensions de vieillesse. Cet impôt de 2 p. 100 ne date que de 18 mois. C'est une chose des plus récente.

M. Howe: Il y a plus longtemps que ça. Je crois qu'on l'a introduit au moment où l'on a établi le supplément de la pension de vieillesse.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Je crois que ceci a été mis sur pied plutôt en rapport avec l'intronisation de Medicare.

M. Munro: Il y en a eu une autre qu'on a qualifiée de surcharge.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Il y a trois choses. Tout d'abord, les modifications apportées à la formule 4-3-3 qui a toujours été liée à la pension de vieillesse. La surtaxe constitue un revenu général. L'impôt de 2 p. 100 semble plutôt avoir été mis sur pied en rapport avec le régime Médicare.

M. Howe: Je croyais qu'il s'agissait là du supplément à la pension de vieillesse.

M. Munro: Il n'a certes pas été établi un rapport avec la pension de sécurité de la vieillesse.

[*Texte*]

• 2200

The Chairman: May we have some semblance of order? I believe Mr. Howe was asking the Minister . . .

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): We are just helping the Minister.

Mr. Munro: I appreciate Mr. Knowles' assistance. I think he has answered the question rather well.

Mr. Howe: I thought that the 2 per cent social development tax came first and the 3 per cent surcharge came later.

Mr. Munro: I believe the tax you are talking about came in after. I think it came in around the time we introduced Medicare.

Mr. Howe: Could you look that up? Would you do it for me tomorrow so that we will get this thing straightened out?

Mr. Munro: Yes.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): It was certainly brought in by Benson who came after Sharp.

The Chairman: Mr. Howe, it is nearly 10 o'clock. I have the following people who still want to drill the Minister: Mr. Knowles, Mr. Guilbault, Mr. Portelance, Mr. Kaplan, Mr. Ritchie. Are there any others who want to drill the Minister tomorrow morning, at 11 o'clock. Dr. Rynard and Mr. Leblanc.

Hon. Member: In this same room?

The Chairman: No, in Room 307. I shall, with or without your consent adjourn the meeting until 11 o'clock tomorrow.

Mr. Monteith: Mr. Chairman, on a point of order. Not that I intend to be a stumbling block or anything of the nature, but have you any program as to when you hope to report back to the House?

The Chairman: I have none. The Steering Committee has not discussed this but I suggest that we take this up after the Minister has answered the questions, just before we get into the Bill. I suggest that we take it up at that time, Mr. Monteith.

Mr. Monteith: I might add: "Is it not so that the House leaders are desirous of getting it back prior to the 18?"

The Chairman: That is something I really do not know anything about.

Mr. Monteith: Find out, will you, for the record?

[*Interprétation*]

Le président: Il me semble qu'il faudrait avoir un peu d'ordre ici. M. Howe est en train de poser des questions au ministre. Qu'on le laisse parler avec le ministre.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Nous aidons le ministre.

M. Munro: J'apprécie beaucoup l'aide de M. Knowles. Je crois qu'il vous a assez bien répondu.

M. Howe: Il me semble que l'impôt de 2 p. 100 est venu avant et celle du 3 pour cent après.

M. Munro: Pas du tout. Je crois que l'impôt dont vous parlez a été établi au moment où nous avons commencé le programme du Medicare.

M. Howe: Pourriez-vous me le chercher demain afin que nous puissions régler cette question.

M. Munro: Oui.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Ceci a été établi par M. Benson qui est venu après M. Sharp.

Le président: Monsieur Howe, il est déjà 10h00 et j'ai des personnes qui désireraient poser des questions au ministre, M. Knowles, M. Guilbault, M. Portelance, M. Kaplan, M. Ritchie. Est-ce qu'il y en aurait d'autres qui désireraient poser des questions au Ministre, demain à 11 heures? Monsieur Rynard et monsieur Leblanc.

Une voix: Même pièce?

Le président: Non, pièce 307. Je vais avec votre assentiment ou non ajourner jusqu'à 11 heures demain.

M. Monteith: Je vais demander pour éclaircissement. Avez-vous un programme en ce qui concerne le temps où vous prévoyez faire rapport à la Chambre?

Le président: Je n'ai pas. Le bureau n'a pas discuté cela mais je suggère que nous...en décidions lorsque le ministre aura répondu aux questions avant le Bill. Je suppose que nous pourrons le faire à ce moment-là, monsieur Monteith.

M. Monteith: Je pense que je pourrais ajouter que: «si ce n'est pas le cas, les leaders de la Chambre veulent que le rapport soit remis avant le 18?»

Le président: C'est quelque chose que j'ignore vraiment.

M. Monteith: Trouvez-le donc, s'il vous plaît, pour le dossier.

HOUSE OF COMMONS
Issue No. 2
Tuesday, December 15, 1970
Chairman: Mr. Steve Otto

CHAMBRE DES COMMUNES
Fascicule no 2
Le mardi 15 décembre 1970
Président: M. Steve Otto

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Health, Welfare and Social Affairs

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:
Bill C-202, An Act to amend the Old Age Security Act.

CONCERNANT:
Le Bill C-202, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse.

INCLUDING:
The First Report to the House

Y COMPRIS:
Le premier rapport à la Chambre

APPEARING:
The Honourable John Munro, Minister of National Health and Welfare

COMPARAÎT:
L'honorable John Munro, Ministre de la Santé nationale et du Bien-être social

WITNESSES:
(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:
(Voir les procès-verbaux)

LIBRARY
JAN 20 1971

Third Session
Twenty-eighth Parliament, 1970

Troisième session de la
vingt-huitième législature, 1970

23078—1

STANDING COMMITTEE ON HEALTH, WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Steve Otto

Vice-Chairman: Mr. Guy LeBlanc

and Messrs.

Clermont
Crossman
Forget
Foster
Godin
Guilbault
Isabelle
Howe
Kaplan

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES SOCIALES

Président: M. Steve Otto

Vice-président: M. Guy LeBlanc

et Messieurs

Knowles (*Winnipeg North Centre*)
Lessard (*LaSalle*)
MacInnis (Mrs.)
Marshall
Monteith
Ritchie
Rochon
Rodrigue
Rynard—(20).

(Quorum 11)

Greffier du Comité

Fernand Despatie

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

Mr. Isabelle replaced Mr. Portelance on December 15, 1970.

Mr. Rochon replaced Mr. Duquet on December 15, 1970.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

M. Isabelle remplace M. Portelance le 15 décembre 1970.

M. Rochon remplace M. Duquet le 15 décembre 1970.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Information Canada, Ottawa, Canada

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente au siège d'Information Canada, Ottawa, Canada

REPORT TO THE HOUSE

Tuesday, December 15, 1970.

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs has the honour to present its

FIRST REPORT

Pursuant to its Order of Reference of Thursday, December 10, 1970, your Committee has considered Bill C-202, An Act to amend the Old Age Security Act, and has agreed to report it without amendment.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 1 and 2*) is tabled.

Respectfully submitted,

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le mardi 15 décembre 1970

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales a l'honneur de présenter son

PREMIER RAPPORT

Conformément à l'ordre de renvoi du jeudi 10 décembre 1970, le Comité a étudié le Bill C-202, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse et a convenu d'en faire rapport sans modification.

Un exemplaire de procès-verbaux et témoignages relatifs à ce Bill (*fascicules nos 1 et 2*) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président

STEVE OTTO

Chairman

23078—1½

MINUTES OF PROCEEDINGS

Tuesday, December 15, 1970.
(3)

[*Text*]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 11.08 a.m. this day. The Chairman, Mr. Otto, presided.

Members present: Mrs. MacInnis and Messrs. Clermont, Forget, Foster, Guilbault, Howe, Isabelle, Kaplan, Knowles (*Winnipeg North Centre*), LeBlanc (*Rimouski*), Lessard (*LaSalle*), Monteith, Otto, Ritchie, Rochon, Rynard—(16).

Appearing: The Honourable John Munro, Minister of National Health and Welfare.

Witnesses: From the Department of National Health and Welfare: Dr. J. W. Willard, Deputy Minister (National Welfare); Mr. A. Blais, Director General of Income Security; *From the Department of Justice:* Mr. J. D. McCarthy, Legal Advisor.

The Committee resumed its consideration of Bill C-202, An Act to amend the Old Age Security Act.

The examination of the Honourable John Munro continued. The Minister supplied information requested in the course of the previous meeting. At the conclusion of the questioning, the Chairman thanked the Minister.

The Chairman called Clause 1 of the Bill. After debate thereon, Clause 1 was allowed to stand.

The Chairman called Clause 2. After debate thereon, the question being put, *Clause 2 carried* on the following recorded division: YEAS—Messrs. Clermont, Forget, Foster, Isabelle, Kaplan, LeBlanc (*Rimouski*), Lessard (*LaSalle*), Rochon—(8) NAYS—Mrs. MacInnis and Messrs. Knowles (*Winnipeg North Centre*), Monteith, Ritchie, Rynard—(5).

In the course of the meeting, Dr. Willard, Mr. Blais and Mr. McCarthy answered questions.

At 12.40 p.m., the Committee adjourned to 3.30 p.m. this day.

AFTERNOON SITTING

(4)

The Committee reconvened at 3.37 p.m. The Chairman, Mr. Otto, presided.

Members present: Mrs. MacInnis and Messrs. Clermont, Crossman, Forget, Guilbault, Isabelle, Kaplan, Knowles (*Winnipeg North Centre*), LeBlanc (*Rimouski*), Lessard (*LaSalle*), Marshall, Otto, Rochon, Rynard—(14).

Also present: Mr. Roberts, M.P.

Witnesses: From the Department of National Health and Welfare: Dr. J. W. Willard, Deputy Minister (National Welfare); Mr. A. Blais, Director General of Income Security; Mr. J. E. Osborne, Director of Research and

PROCÈS-VERBAL

Le mardi 15 décembre 1970
(3)

[*Traduction*]

Le comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit ce matin à 11 h 08. Le président, M. Otto, occupe le fauteuil.

Députés présents: M^me^ MacInnis, et MM. Clermont, Forget, Foster, Guilbault, Howe, Isabelle, Kaplan, Knowles (*Winnipeg-Nord-Centre*), LeBlanc (*Rimouski*), Lessard (*LaSalle*), Monteith, Otto, Ritchie, Rochon, Rynard—(16).

Comparaît: L'honorable John Munro, ministre de la Santé nationale et du Bien-être social.

Témoins: Du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social: M. J. W. Willard, sous-ministre (Bien-être social), A. Blais, directeur général de la sécurité du revenu; *du ministère de la Justice:* M. J. D. McCarthy, conseiller juridique.

Le Comité reprend l'étude du Bill C-202, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse.

La période des questions de l'honorable John Munro se poursuit. Le ministre fournit les renseignements demandés lors de la dernière réunion. A la fin de la période des questions, le président remercie le ministre.

Le président met en délibération l'article 1 du Bill. Les débats se poursuivent et l'article 1 est réservé.

Le président met en délibération l'article 2. Le débat se poursuit, l'article 2 est mis aux voix et est adopté de la façon suivante: en faveur—MM. Clermont, Forget, Foster, Isabelle, Kaplan, LeBlanc (*Rimouski*), Lessard (*LaSalle*), Rochon—(8); contre—M^me^ MacInnis et MM. Knowles (*Winnipeg-Nord-Centre*), Monteith, Ritchie, Rynard—(5).

Au cours de la séance, MM. Willard, Blais et McCarthy répondent aux questions.

A 12 h 40 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 3 h 15 de l'après-midi.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(4)

Le Comité reprend ses travaux à 3 h 37 de l'après-midi. Le président, M. Otto, occupe le fauteuil.

Députés présents: M^me^ MacInnis et MM. Clermont, Crossman, Forget, Guilbault, Isabelle, Kaplan, Knowles (*Winnipeg-Nord-Centre*), LeBlanc (*Rimouski*), Lessard (*LaSalle*), Marshall, Otto, Rochon, Rynard—(14).

Autre député présent: M. Roberts.

Témoins: Du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social: M. J. W. Willard, sous-ministre (Bien-être national); A. Blais, directeur général de la sécurité du revenu; J. A. Osborne, directeur de la recherche et

Statistics; *From the Department of Justice:* Mr. J. D. McCarthy, Legal Advisor.

The Committee resumed its consideration of Bill C-202, An Act to amend the Old Age Security Act.

Clauses 3 to 13 incluse were debated and *were severally carried.*

The Committee resumed its consideration of Clause 1. *It was agreed* that a document headed "Estimated Numbers of Canada Pension Plan Beneficiaries in 1976" be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*see Appendix "A"*).

Dr. Willard undertook to supply the Committee, at a later date, with certain information requested by Mrs. MacInnis.

It was then moved by Mr. Knowles (*Winnipeg North Centre*),

—That Clause 1 be amended by deleting therefrom lines 4 to 11, on page 1.

The question being put on the said proposed amendment, it was negatived, on the following recorded division: YEAS—Mrs. MacInnis, and Messrs. Knowles (*Winnipeg North Centre*), Marshall, Rynard—(4); NAYS—Messrs. Clermont, Crossman, Forget, Guilbault, Isabelle, Kaplan, LeBlanc (*Rimouski*), Lessard (*LaSalle*), Rochon—(9).

Clause 1 carried, on division.

The Title carried.

The Bill carried, on division.

It was agreed, on division, that the Chairman report Bill C-202, without amendment.

In the course of the meeting, Dr. Willard, Mr. Blais, Mr. Osborne and Mr. McCarthy answered questions.

At 4.30 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

de la statistique; *du ministère de la Justice:* M. J. D. McCarthy, conseiller juridique.

Le Comité reprend l'étude du Bill C-202, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse.

Les articles 3 à 13 inclusivement sont mis en délibération et sont adoptés séparément.

Le Comité reprend l'étude de l'article 1. Il est convenu qu'un document intitulé «Estimation du nombre de bénéficiaires du régime des pensions du Canada en 1976» soit imprimé en appendice aux procès-verbaux et témoignages de ce jour (*voir appendice «A»*).

M. Willard convient de fournir au Comité, à une date ultérieure, certains renseignements demandés par M^me^ MacInnis,

M. Knowles (*Winnipeg-Nord-Centre*) propose ensuite:

—Que l'article 1 soit modifié par la suppression des lignes 4 à 11, page 1.

L'amendement proposé est mis aux voix et est rejeté de la façon suivante: EN FAVEUR—M^me^ MacInnis et MM. Knowles (*Winnipeg-Nord-Centre*), Marshall, Rynard—(4); CONTRE—MM. Clermont, Crossman, Forget, Guilbault, Isabelle, Kaplan, LeBlanc (*Rimouski*), Lessard (*LaSalle*), Rochon—(9).

L'article 1 est adopté sur division.

Le titre est adopté.

Le bill est adopté sur division.

Il est convenu, sur division, que le président fasse rapport du bill C-202, sans modification.

Au cours de la réunion, MM. Willard, Blais, Osborne et McCarthy répondent aux questions.

A 4 h 30 de l'après-midi, la séance du Comité est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Fernand Despatie

Clerk of the Committee

APPENDIX "A"

ESTIMATED NUMBERS OF
CANADA PENSION PLAN BENEFICIARIES IN 1976

(Canada, excluding Quebec)

Retirement pensioners		444,000
Widowed pensioners		175,000
over 65	36,000	
under 65	139,000	
Disabled pensioners (under 65)		74,000
Orphans		113,000
Children of disabled pensioners		45,000
Wives of disabled pensioners		13,000
Total Pensioners		864,000
Pensioners over 65		
Retirement pensioners		444,000
Widows over 65		36,000
Total		480,000
1976—Population over age 65 (excluding Quebec)		1,487,000
Percentage of those over 65 receiving Canada Pension Plan benefits		32 percent

APPENDICE «A»

ESTIMATION DU NOMBRE DE BÉNÉFICIAIRES
DU RÉGIME DES PENSIONS DU CANADA EN 1976

(Canada sauf le Québec)

Pensions de retraite		444,000
Pensions de veuves		175,000
plus de 65 ans	36,000	
moins de 65 ans	139,000	
Pensions d'invalidité		74,000
Orphelins		113,000
Enfants des pensionnés pour invalidité		45,000
Veuves des pensionnés pour invalidité		13,000
Nombre total des pensionnés		864,000
Pensionnés de plus de 65 ans		
Pensions de retraite		444,000
Veuves de plus de 65 ans		36,000
Total		480,000
1976—Population de plus de 65 ans (sauf le Québec)		1,487,000
Pourcentage des personnes de plus de 65 ans qui recoivent des prestations en vertu du Régime des pensions du Canada		32%

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Tuesday, December 15, 1970.

• 1108

[*Texte*]

The Chairman: Gentlemen, we do not have a quorum, but as we are still examining the Minister we can start the meeting. Mr. Knowles, who was first on the list, is here, so Mr. Knowles you may continue your examination of the Minister.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): I must say you caught me by surprise. I am without words, but I will not be in that state very long.

Mr. Munro . . .

The Chairman: Mr. Chairman, you mean. You are addressing the Chairman, Mr. Knowles, I know that is really what you meant.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Oh yes, oh yes. Sometimes in committees we lose some of the formality, but I will abide by the rules.

Mr. Chairman . . .

An hon. Member: Who is the expert on procedure here anyhow?

• 1110

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): I am. May I, through you, say to the Minister that I assume he is aware of the fact that Canada's universal system of old age pensions has for many years been the envy of the advanced social security people in all the Western countries of the world, and in view of that, I wonder if, at some point, instead of giving us vague statements to the effect that they have examined the situation, he could give us a precise rationale for abandoning that system?

Mr. Munro: Mr. Chairman, if by that Mr. Knowles is saying, "Show us how your figures came out by making a universal demi grant up to realistic levels and then packing it back," and is asking why that was discarded, then, yes, I will endeavour to indicate perhaps in somewhat more precise terms why that was discarded. But I would just indicate again that we did look into that method and came to the conclusion that it would not put as much money into the system—to distribute along the lines we desire to the lower income groups—as the method under which we are proceeding now.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Mr. Chairman, I appreciate the fact that the Minister is prepared to give us figures.

Mr. Munro: I did not say the figures, Mr. Chairman. I said that I would be prepared to indicate in somewhat more precise terms—perhaps on my return if I am asked to come back at the end—why we thought that this system was not the best. But I am not undertaking to give precise figures.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): As a matter of fact, I welcome that additional statement of the Minis-

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le mardi 15 décembre 1970

[*Interprétation*]

Le président: Messieurs, nous n'avons pas atteint le quorum, mais puisque nous sommes en train d'interroger le ministre, nous allons commencer. M. Knowles est là, le premier sur la liste. Donc, monsieur Knowles, vous pouvez poursuivre votre interrogatoire.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Je dois dire que vous m'avez pris par surprise. Je suis à court de mots mais cette situation ne tardera pas à se corriger.

Monsieur Munro.

Le président: Vous voulez dire, M. le président sans doute. Vous vous adressez au président, M. Knowles, je sais que c'est cela que vous vouliez dire.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Oui, oui. Quelquefois, dans les comités, nous laissons de côté le caractère officiel, mais je m'en tiendrai aux règlements.

Monsieur le président.

Une voix: Qui est l'expert dans les questions de procédure ici?

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Je suppose que M. le ministre est au courant du fait que le régime universel des pensions de vieillesse du Canada a fait l'envie, pendant plusieurs années de tous les pays occidentaux où la sécurité sociale est fortement développée. C'est pourquoi je me demande s'il ne pourrait pas nous exposer les raisons précises pour lesquelles ce système devrait être aboli au lieu de faire de vagues déclarations où il nous dit tout simplement que son ministère a étudié la question.

M. Munro: M. le président, si M. Knowles veut que nous lui révélions les chiffres auxquels nous sommes arrivés avec la méthode des demi-pensions, et s'il nous demande pourquoi nous avons abondonné cette méthode, j'essaierai de lui expliquer pourquoi en des termes plus précis. Mais j'aimerais dire à nouveau que nous avons examiné cette méthode et que nous avons conclu qu'elle ne verserait pas autant d'argent dans le système (ce qui nous permettrait de le redistribuer dans les groupes à revenu plus bas) que la méthode que nous suivons à l'heure actuelle.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): M. le président, je suis content de ce que M. le ministre soit disposé à nous donner des chiffres.

M. Munro: Je n'ai pas dit que je donnerais des chiffres, M. le président, mais que je serais prêt à expliquer en termes plus précis—peut-être à mon retour si on me demande de revenir à la fin—pourquoi nous avons cru que ce système n'était pas le meilleur. Mais je ne propose pas de fournir des chiffres exacts.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): En fait, je suis content de ce que M. le ministre ait ajouté cette remar-

[*Text*]

ter because I, too, am concerned, not just about precise figures but about such vague but nevertheless real things as rationale and philosophy—what it did, in the view of those who put it forward, to old age society, to have the pension universal, and the losses that we are taking when we divide our people into the two groups.

The Minister, last night, said that there had not been a great many complaints about the income testing procedures under the GIS and, as one who gets a fair amount of pensioners' mail, I think I would confirm that actual individual cases of complaint about income testing are not numerous. But may I ask the Minister if he is aware of the fact that the same kind of complaint and feeling and illwill that we had in the thirties and forties, when people were saying, "I have saved a little bit, therefore I do not get the pension; but so-and-so squandered his and he does", that this sort of thing is now coming back.

I get, for example, letters from retired civil servants who say, "I paid into the superannuation fund over a number of years. I am getting a pension of $125 or $150 a month. I do not get the supplement, and so-and-so who did not pay anything at all into that, gets the supplement."

I know the arguments. I know that the fellow with the $110 a month other income is better off than the fellow who has nothing and therefore gets only $80 plus his $55. But I suggest in all seriousness—I have been suggesting it over the night in another matter that I will not mention here—that there is something other than dollars, that there is something to the kind of society that we build.

What really bothers me about this change is that I think we were in the way of building a pretty good kind of old-age society with the universal scheme, and I think we are spoiling it by this change. It is the rationale, the philosophy behind the government's decision to make that change that I would like the Minister to be precise about, either now or in a statement that he might like to prepare and give to us later.

• 1115

Mr. Munro: As I indicate, I would like to think about just how far I can go in that connection.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): That is fine.

Mr. Munro: Mr. Chairman, I might comment on one or two other things Mr. Knowles said though. You know, if it were done through the tax system and at the higher income levels you tax back at, say, 100 per cent, I presume you are talking about taxing back pretty heavily at the higher income brackets, I am not so sure you are still not running into the same type of comments that you receive about people saying, "I save, and I am penalized." When people see that they are taxed back at very high rates like that, which we all acknowledge would be necessary if we wanted to get the money into the system in the lower income groups, you are not going to still get that type of complaint.

[*Interpretation*]

que, parce que moi aussi, je ne m'intéresse qu'aux chiffres exacts. Cependant, il y a des choses qui me préoccupent, des choses vagues mais bien réelles comme la philosophie et les raisonnements qui sont derrière tous les systèmes. Je voudrais donc savoir quelles ont été, chez nos citoyens âgés, les conséquences de l'universalité du régime de pensions, d'après ceux qui l'ont élaboré, et quelles seront les pertes que nous encourrons lorsque nous répartirons nos gens dans les deux groupes. Hier soir, M. le ministre a dit qu'il n'y avait pas eu beaucoup de plaintes au sujet des procédés par lesquels sont évalués les revenus sous le GIS. En tant que personne qui reçoit plusieurs lettres de la part des bénéficiaires âgés, je puis confirmer qu'en fait rares sont les cas bien précis où les individus se soient plaints de cette évaluation des revenus. Mais puis-je demander à M. le ministre s'il se rend compte que l'on entend les mêmes plaintes et que l'on constate le même mécontentement et le même ressentiment que durant les années 30 et 40. On entendait alors des gens qui disaient: «Moi, j'ai épargné un peu et je n'ai donc pas droit à la pension tandis qu'un tel, parce qu'il a gaspillé tout son argent, peut la recevoir».

Par exemple, je reçois des lettres de certains fonctionnaires pensionnés qui me disent: «J'ai payé mes cotisations à la caisse de pension pendant plusieurs années. Je reçois une pension mensuelle de 125 dollars ou 150 dollars. Je ne touche pas le supplément, alors monsieur untel, qui n'a rien contribué, l'obtient.»

Je connais les arguments d'usage. Je sais que le type qui reçoit un revenu mensuel de 110 dollars est mieux que celui qui ne reçoit rien et par conséquent n'obtient que 80 dollars en plus de ses 55 dollars. Mais je soutiens très sérieusement qu'il y a des choses plus importantes que l'argent, que c'est la qualité de la société que nous édifions qui compte.

Ce qui me préoccupe au sujet de ces changements, c'est qu'à mon avis nous étions en train d'édifier une société très juste pour nos citoyens âgés sous le régime universel et que maintenant nous sommes en train de tout gâcher. C'est pourquoi ce sont les raisonnements derrière la décision du gouvernement que je voudrais que monsieur le ministre nous explique avec précision. Il pourrait le faire maintenant ou plus tard, dans une déclaration qu'il voudra peut-être préparer.

M. Munro: Comme je l'ai dit, je voudrais savoir jusqu'où on peut aller dans ce sens.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): C'est très bien.

M. Munro: Monsieur le président, j'aimerais revenir sur une ou deux choses que M. Knowles a dites. Si cela s'était fait en fonction des impôts, et à l'échelon supérieur à, disons, 100 p. 100, je suppose que vous pensez à une imposition très forte sur les revenus importants, mais je ne sais pas si vous ne vous heurteriez pas aux mêmes objections venant de gens qui diraient: «J'économise, et je suis pénalisé». Quand les gens s'aperçoivent qu'ils sont taxés à de semblables taux élevés, chose nécessaire pour aider ceux qui sont au bas de l'échelle du revenu, vous n'entendrez pas de telles plaintes.

La seule autre remarque que je voudrais faire, c'est que je continue à croire que si nous distribuons de nou-

[*Texte*]

The only other comment I would make is that I still rather persist in the thought that if we are redistributing this money through the guaranteed income technique here, it is really not all that different. People who pay taxes or are asked to file a statement pay certain taxes based on that income statement. Here we are saying, "File a statement, and based on that statement which is kept as confidential as possible, you will receive a supplement." It is still based on income and as I mentioned yesterday I do not think it is really all that different. I do think it avoids the demeaning aspects of...

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): I realize, Mr. Chairman, that to a considerable extent each of us is making assertions, but I would like to counter that assertion with the view I hold that it does make a tremendous difference whether you get the income and pay a tax on it afterwards or whether you have to report your income in the first place in order to get the so-called supplement. I am not going to stay on this any longer, Mr. Chairman. It is still my very strong feeling that the finest piece of social legislation this Parliament ever enacted was universal Old Age Security. Mr. Minister, you are surrounded by people who worked pretty hard on it who are still in your Department. I am sorry to see it go.

I will look forward to whatever statement the Minister may bring down later and I am glad he said it would not be "so much figures" as explanation. There is just one thing that the Minister commented on last night that I would like to say a bit about and then maybe question him again.

The Minister referred to my stating in the House that there were 510,000 old age pensioners who were in the bracket that I, perhaps sarcastically, referred to as Trudeau's rich, as the people who were going to be asked to do without, in order to make possible this redistribution of money amongst the old age people. The Minister wondered how I arrived at my figures and he produced figures last night that gave a much lesser number. May I say I was not arguing that these 510,000 people are all poor and needy but rather that they were in that sort of middle bracket just over the amount where you get the supplement but not wealthy, the people who see their retirement income eroded.

My first concern is for the poorest in the land. But I think people who retire and have incomes of $300 and $400 a month and live for 25 years on that have a right to be defended as well against the erosion of their standard of living. I think to take away from these people the 2 per cent escalation is most unfair. We can always argue about figures but I did want to indicate to the Minister and to the Committee how I got those figures.

Mr. Munro: If I could just comment while you are looking. I do not think we are arguing too much about your figures on the basis on which you arrived at them but the figures that you showed were based on income levels not counting the Old Age Security...

• 1120

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Quite, quite, Mr. Chairman.

[*Interprétation*]

veau cet argent en vertu d'une technique de revenu garanti, ici, la différence n'est pas tellement grande. Les gens qui payent l'impôt sur le revenu ou qui doivent remplir une déclaration payent cet impôt en fonction de cette déclaration. Nous disons: «Faites une déclaration, et basé sur cette déclaration qui est gardée aussi confidentielle que possible, vous recevrez un supplément». C'est encore basé sur le revenu et comme je l'ai dit hier, je ne pense pas que cela soit si différent. Je crois vraiment que cela évite les aspects dégradants de. .

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Je comprends, monsieur le président que jusqu'à un certain point, chacun de nous fait des suppositions mais je voudrais donner le contraire de cette supposition avec le point de vue qui est le mien, qu'une énorme différence existe entre le fait d'avoir un revenu et payer un impôt sur ce revenu, ou faire une déclaration d'abord et obtenir le soi-disant supplément. Je ne m'attarderai pas sur ce point de vue plus longtemps, monsieur le président. J'estime encore fortement que la meilleure mesure législative d'ordre social que le Parlement ait jamais adoptée, a été celle des pensions de vieillesse universelles. Monsieur le ministre, vous êtes entouré de gens qui ont beaucoup travaillé à cela et qui sont encore dans votre ministère. Je suis désolé qu'il soit aboli.

J'attendrai avec impatience que le ministre nous donne les explications promises et je suis heureux qu'il ait dit qu'elles constitueraient plus d'explications que de chiffres. Il y a encore une chose que le ministre a dite hier soir à propos de quoi je voudrais parler un peu, et l'interroger encore.

Le ministre a fait mention de ce que j'avais dit à la Chambre, à savoir qu'il y avait 510,000 pensionnaires, qui sont—j'ai dit cela peut-être de façon sarcastique—les riches de Trudeau. On demanderait à ces gens de se passer de la pension, ce qui permettrait une redistribution d'argent entre les vieillards. Le ministre s'est demandé comment j'étais arrivé à ces chiffres et hier soir il a donné des chiffres qui étaient moindres. Pourrais-je dire que je n'étais pas prêt à affirmer que toutes les 510,000 personnes étaient dépourvues et pauvres, mais plutôt qu'elles se trouvaient dans cette catégorie moyenne, juste au-dessus de la limite donnant droit au supplément, mais non pas riches et qui voient la valeur de leurs revenus de retraités diminuer sensiblement.

Mon premier souci est pour les plus pauvres dans notre pays, mais je pense que ceux qui se retirent, avec des revenus de $300 et $400 par mois et vivent pendant 25 ans sur ce revenu, ont le droit d'être aussi protégés contre la diminution de leur standard de vie. Je crois qu'il est extrêmement injuste de leur enlever l'augmentation de 2 pour 100. On peut toujours discuter sur les chiffres mais je tenais à dire au Ministre et au Comité, comment j'en étais arrivé à les obtenir.

M. Munro: J'aimerais dire quelques mots. Je ne pense pas que nous contestions vos chiffres, mais ceux que vous avez donnés sont basés sur les échelons du revenu, qui n'inclue pas la pension de vieillesse.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): En effet, monsieur le président.

[*Text*]

Mr. Munro: ...which is $960 a year, and I am just thinking in terms of reality that any figure should show that increase.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): But, Mr. Chairman, it is those figures—and I took them from pages 40 and 41 of the White Paper which you gave to Parliament and the country—which relate to the other income that people have, and it is on the basis of the income they have excluding OAS and GIS.

Mr. Munro: Oh, yes.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): You say that quite clearly. It is on the basis of the income that they have, excluding this, that it is determined whether or not they get the GIS.

Now, you have three columns here. You have individuals; then you have married couples both over 65, and married couples, one over 65. I know there are some economists and statisticians over there that could do this instantly, where I try to do it in a hard way, but trying to mesh these three things is a bit difficult. I looked at the people between $1,300, single—which is pretty close to the $1,320 cut-off level—and $6,000, or even $4,500. I took two or three lines. If you look at the table on page 40, there are 20 per cent in that area from $1,300 to $4,500. Then, if you look at "both over 65", from $1,400 to $4,500, there are 30 per cent, from 40 to 70; and you look in the next column, and it is from 28 to 65, which is about 37 or something.

As I say, I took these different computations and just took a dead average. I took the three percentages, knowing that they would have to be weighted; but in one case I came out to a total of 110 divided by three which is 35; in the other case, I came out to a total of 93 which divided by three was 31. I felt that those figures were not unreasonable, that you show 31 or 35 per cent and I knocked it down to 30; that there are about 30 per cent of the people in Canada over age 65 whose incomes are in the range just above the cut-off level, where they do not get GIS, and $4,500 a year each.

It is hard to compute this, as I say, but it is that computation that I arrived at, that there are those 30 per cent who are not poor—except the ones that are $1,300-$1,400, they are poor—the $300 and $400 and up people are not poor, but they have rights and I think that those rights are being taken away. That 30 per cent of 1.7 million people, that adds up to 510,000 people. I think that it is unfair to deprive those 510,000 people of the 2 per cent escalation. I would like to do more for them, but at least I think that you should keep that aspect of universality.

Mr. Munro: Again, I can only repeat, when you are quoting figures like that—and true, we quite frankly reveal that here in the tables, and you have drawn your figure from that; and we are not arguing that your numbers in terms of people are out—that it be realized that, to that, should be added $80 a month. Some people if they look at that and are not familiar with things, may oversimplify and think that that is all the income they have, instead of calculating that there could be an additional $80 a month there which, I think, is pretty important.

[*Interpretation*]

M. Munro: C'est $960 par année et je pense à la réalité de cette augmentation.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Mais, monsieur le président, ce sont les chiffres... je les ai pris aux pages 40 et 41 du Livre blanc, qui se rapportent aux autres revenus des gens et qui sont basés sur le revenu qu'ils possèdent, excluant «l'OAS et le GIS».

M. Munro: Ah, oui!

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Vous dites cela clairement. Ça se base sur leur revenu, ça dépend sur le fait de recevoir ou non le «GIS».

Maintenant on a trois colonnes ici. Les individus, les couples mariés qui sont au-delà de 65 ans et les couples mariés dont une personne a plus de 65 ans. Les économistes peuvent déterminer ceci en un clin d'œil, ça me prend du temps. Je regarde les célibataires entre $1,300, $4,500 ou $6,000. Si vous examinez la page 40, il y a vingt p. 100 dans le domaine des $1,300 à $4,500. Maintenant, si vous regardez à la colonne «les deux ayant plus que 65 ans» de $1,400 à $4,500 il y a 30 p. 100, de 40 à 70; à la colonne suivante de 28 à 65, il y a à peu près 37.

J'ai pris ces totaux et j'ai calculé la moyenne. Je sais que les trois pourcentages doivent être étudiés; dans un cas où j'avais un total de 110, divisé par 3, je suis arrivé à 35; dans le cas suivant, j'arrive à un total de 93, qui divisé par 3, me donne 31. Vous montrez 31 ou 35 p. 100 et je calcule 30; donc il y a à peu près 30 p. 100 de la population canadienne au delà de 65 ans, donc qui ne reçoit pas «GIS» et qui gagne $4,500 par année chacun. C'est difficile à calculer, je l'admets. Donc 30 p. 100 ne sont pas pauvres, ceux de $1,300-$1,400 le sont, qui ont des droits et je crois qu'on les usurpe. Ce 30 p. 100 de 1.7 million, ça donne 510,000 personnes. Ces 510,000 personnes ne doivent pas être privées du 2 p. 100. Je voudrais les aider, mais au moins, vous devriez garder l'aspect d'universalité.

M. Munro: Une fois de plus, je répète tout simplement que lorsque vous citez des chiffres comme cela, c'est vrai nous nous basons...nous reconnaissons ces chiffres, vous vous basez là-dessus pour arriver à vos calculs mais aussi ils sont justes, mais il faut tenir compte du fait qu'on ajoute $80 à tous ces chiffres, certains qui regardent ces chiffres peuvent simplifier la chose en pensant que c'est tout ce qu'est le revenu de ces gens mais il faut y ajouter $80 par mois. C'est très important.

[*Texte*]

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): I quite agree, Mr. Chairman; but you are adding $80 a month this year, and ten years from now it will be in eeffct $64 a month. Meantime, the person that has $81 or $85 or $90, will have his escalated.

Mr. Munro: The only comment I can make there, again, is that I do not know and neither do you what Parliament may do in future. They may up this flat-rate benefit; it is certainly conceivable.

I would like to comment for a minute, though, on your statement that people with $300 or $400 a month outside income, not counting their old age security, do have rights; and I agree. I agree that they have rights. The dilemma, though, that we are faced with, and, in effect, what we are asking people in this area, as we are asking all our people in Canada as well as the people over $10,000 a year in the family allowance system, if that proposal in fact should be adopted after discussion, is that, if we are going to do something eventually that is meaningful in terms of these 4 million Canadians that we hear are living in poverty—and in many cases in real poverty—where are we going to get the money to redistribute to those people, to give them income levels that are anywhere near adequate?

• 1125

It has been said many times and I believe it is true and I do not think too many people here would argue that no matter how stiff your tax rate is for people in the upper-income brackets in this country, no matter how many times you go at it, there is just not enough money that you can derive from that source to make any real impact on these lower-income groups. As a general principle, we have to in effect try to redistribute the money where it is, an unfortunately that is in the middle-income groups and the higher-income groups or in fact, in essence to do very little about the poverty situation at all. It is a painful exercise but I think we have to start doing something about it.

The Chairman: Mr. Knowles, just before you get to the last question—I will give you the last question—I want to know how many people wanted to ask questions. I have Mr. Leblanc, Dr. Ritchie, Mr. Guilbault, Dr. Rynard and Mr. Howe. Are there any others? Mrs. MacInnis. Then we shall have keep fairly close to the time schedule. Go ahead with one more question, Mr. Knowles.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Just one last question, then, Mr. Chairman. The Minister said last night and he has repeated it today that it is open to Parliament to increase this flat rate in future times. Does the Minister not remember that when the escalation clause was brought in, his predecessor, the well-know Judy LaMarsh, made the point that this was taking pension increases out of politics and making it automatic, whereas now, you are putting it back on a political issue?

Mr. Munro: Yes. I might indicate that it is a fairly muddy picture in this connection depending on what you would call taking things in and out of politics. This is not necessarily bad if it is in politics, depending on your point of view of politics, but I suppose what we have done here is to put the escalation feature in a guaranteed income supplement when we started it off at $105. As I

[*Interprétation*]

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Je suis tout à fait d'accord, monsieur le président, mais vous y ajoutez $80, cette année, mais dans 10 ans, ce sera $64. Entre-temps, au moment où la personne aura $81 ou $90, ça vaudra beaucoup moins.

M. Munro: La seule chose que je puisse dire, c'est que je ne sais pas, vous ne le savez pas non plus, ce que le Parlement peut faire à l'avenir. Il peut augmenter cette somme uniforme; c'est certainement logique.

Je voudrais revenir sur la déclaration disant que les personnes de $300 à $400 par mois ont des droits. Je conviens...j'en conviens, ils ont des droits. Le dilemme dans lequel nous nous trouvons et en fait, nous demandons à ces bénéficiaires et à tous les Canadiens, par exemple nous demandons à ceux qui gagnent plus de $10,000 de renoncer à leurs prestations familiales, les allocations familiales pour faire quelque chose qui ait du sens. Ils sont sensés vis-à-vis des 4 millions de Canadiens qui vivent dans la pauvreté et dans la grande pauvreté. Où allons-nous prendre les fonds pour distribuer à ces gens, afin de leur donner un niveau de vie du moins adéquat?

On a affirmé bien des fois, c'est vrai, et peu le contesteront, quels que soient les impôts élevés pour les personnes aisées et riches, il n'y a pas assez d'argent qu'on puisse tirer de cette source pour changer les choses de façon radicale dans les groupes de revenu minime. Il faut chercher à répartir l'argent, à redistribuer l'argent et c'est malheureusement les riches qui sont imposés, ou alors on n'aurait pas à changer la situation du tout. C'est douloureux, mais il faut commencer à faire quelque chose dans ce sens.

Le président: Avant que vous posiez la dernière question, je voudrais savoir qui voudrait avoir la parole. J'ai M. LeBlanc, M. Ritchie, M. Guilbault, M. Rynard et M. Howe. Y en a-t-il d'autres? Madame MacInnis. Il faudrait s'en tenir à l'horaire. Posez une autre question, monsieur Knowles.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Encore une dernière question, monsieur le président. Le ministre était ici hier soir et il a répété aujourd'hui qu'il incombe au Parlement d'augmenter ce chiffre uniforme à l'avenir. Est-ce que le ministre ne se souvient pas que lorsque l'indexation a été insérée dans le Régime son prédécesseur, Judy LaMarsh, disait que ceci dépolitisait l'assurance-vieillesse alors que maintenant, vous la repolitisez?

M. Munro: Oui. Je dirais que c'est un peu ambigu suivant ce que vous extrayiez ou insèreriez dans la question politique. Nous avons inséré l'indexation lorsque nous avons commencé à $105. J'ai indiqué hier soir, que si nous n'avions pas de plafonnement à l'indexation ce serait encore nécessaire d'augmenter le taux uniforme pour le ramener à un niveau; cela ne serait pas rendu au

[*Text*]

indicated last night, if we had had no ceiling on the escalation and just let it ride, it would still have been necessary to increase the flat-rate amount to get it up to decent levels because if we had taken the ceiling off, it would not have got up to $135 for single that we are now recommending. It would still be beneath that figure.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): But you have not got the $75 up.

The Chairman: Thank you, Mr. Knowles. Mr. LeBlanc.

Mr. LeBlanc (Rimouski): Mr. Chairman, last night Mr. Munro said at page 4 of his news release, at the end of the first paragraph:

> ... the pension will continue to be increased at the maximum rate until all past shortfalls are made up.

Maybe this is a question of ignorance but I would like to have some explanation of this "shortfalls". Please explain "shortfalls".

• 1130

Mr. Munro: For example, if for two and three years the case was that the escalation in cost of living was above 2 per cent but the legislation provided a maximum legislation of 2 per cent, the differential above 2 per cent can be picked up and allowed for in future years should in future years the escalation be less than 2 per cent: that overage will be taken into account.

Mr. LeBlanc (Rimouski): Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Dr. Ritchie.

Mr. Ritchie: Mr. Chairman, I would like to ask the Minister a question on the basis of philosophy of the Guaranteed Income Supplement. We heard a case last night where Mr. Marshall had the old lady who really needed nursing-home care but you are only going to give this person more money as old age Guaranteed Income Supplement which does not really meet her needs in any way. Might not Guaranteed Income Supplement be really administered by the provinces so that they could integrate better with all the many other needs? In other words, in the Guaranteed Income Supplement we cannot really meet the needs of every citizen in need across the country.

Mr. Munro: I think the federal authority is in the incomes business and when you look over the past, I think we have done rather well. We are trying to do better, of course. The provinces are in the service area in terms of providing facilities for those in need and they can fulfil this function when they see that the redistribution policies of the federal government need assistance through services, through institutional care and so on; this has an equalizing effect.

Mr. Ritchie: I am suggesting that perhaps in a good many cases Guaranteed Income Supplement money might be better spent more selectively on the basis of these older people and have the federal government at a basic income for all citizens in the designated group. I am just putting forward a point of view of philosophy.

[*Interpretation*]

chiffre de $135 pour les célibataires, ce que nous recommandons dans le moment.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Mais vous n'avez pas augmenté le $75.

Le président: Merci monsieur Knowles. Monsieur LeBlanc.

M. LeBlanc (Rimouski): Moniseur le président, hier soir M. Munro a dit à la page 4, paragraphe 1, de son communiqué de presse:

> ...la pension continuera de monter au taux maximal jusqu'à ce que soient absorbés les petits déficits.

J'aimerais bien qu'on me donne quelques explications au sujet de ces manques, de ces insuffisances.

M. Munro: Pendant deux ou trois ans, le coût de la vie a augmenté de 2 p. 100 mais une législation a fixé le maximum de cette hausse à 2 p. 100. On peut maintenir l'excédent au cas où à l'avenir, la hausse serait inférieure à 2 p. 100.

M. LeBlanc (Rimouski): Merci monsieur le président.

Le président: Monsieur Ritchie.

M. Ritchie: Ma question s'adresse au ministre et porte sur la garantie d'un supplément de revenu. Hier soir, M. Marshall évoquait le cas d'une vieille dame qui avait besoin d'être admise dans une maison de santé. Or vous allez lui verser davantage d'argent au titre du revenu supplémentaire garanti mais, de toute façon, ce sera insuffisant. Ce revenu supplémentaire ne devrait-il pas être géré par les provinces qui seraient mieux à même d'en juger l'opportunité par rapport aux autres besoins.

M. Munro: Je crois que le comité fédéral qui s'occupe de ces questions est parvenu à de bons résultats par le passé. Bien entendu, nous essayons de faire mieux. Les provinces viennent en aide aux nécessiteux lorsque la politique fédérale de redistribution s'avère inadéquate, ce qui permet une certaine uniformisation.

M. Ritchie: Dans bien des cas, le supplément que vous avez garanti pourrait être octroyé à partir de critères plus appropriés, et en particulier aux personnes âgés, en fixant un revenu de base pour tous les citoyens du groupe désigné. C'est un point de vue.

[*Texte*]

Mr. Munro: I do not basically disagree with your last statement, Mr. Ritchie. It is just a question of our ability to do so at this time.

Mr. Ritchie: Until now we have guaranteed every Canadian an Old Age Pension regardless of his financial position at his age, based on his contributions over his working years. Are we not moving away from this principle in this proposed legislation, leaving out the 2 per cent escalation?

Mr. Munro: We are certainly moving away from any enhancement of that principle, obviously and the thrust of this proposal as well as the Family Allowance proposal in the White Paper is to redistribute income on the basis of an income test that we think adequately shows an establishment of need on the part of the applicant.

Mr. Ritchie: Mr. Chairman, I suggest it would have been better to have retained the 2 per cent on the Old Age Security and had the Guaranteed Income Supplement set each year by the government or through Parliament. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Dr. Ritchie. Mr. Guilbault.

Mr. Guilbault: I will pass, Mr. Chairman.

The Chairman: Dr. Rynard.

Mr. Rynard: Mr. Chairman, I want to come back to the point of the dividing up of the two classes of people. Even if there is $1 or $2 difference where they get the supplement, you are increasing those by your 2 per cent, the others you are not. I cannot go along with this at all in my way of thinking. The second thing I cannot go along with, and I would like the Minister to comment on, is that you make unemployment insurance universal. You take in over 1 million people. You go ahead and find the money for it, even in the field that I operate in, by putting your tax on the workers in the hospital and on the hospital administration, that alone is going to find $37 million and you say you cannot meet hospital expenses, that they have be cut and you are trying to find ways and means to do this. Surely, your arguments are completely illogical.

You are arguing one way out of one side of your mouth and arguing the other way on another problem. You are bringing in a whole group of workers and at the same time discriminating against the older people, older people whose wages probably were $1 a day compared with $2 and $3 an hour now. I think this is obviously unfair and I cannot see people being divided up that way.

• 1135

Mr. Munro: If I might answer you, I think it is a failure to appreciate the difference between, if I might use the word, demogrant and universal payments out of general revenue to people who require it. Unemployment Insurance and the Canada Pension Plan are social insurance schemes and they, by their very nature, are universal. The ability to give all people in our population protection against the happening of certain events is because of the collectivity of the schemes themselves and the fact that they bring in all people. Many of these people that you are talking about that are embraced within a social insurance scheme like Unemployment

[*Interprétation*]

M. Munro: Je n'y suis pas opposé mais il faut voir si nous pouvons le faire.

M. Ritchie: Jusqu'à présent, nous avons garanti une pension de vieillesse, indépendemment de la situation financière de l'intéressé, dans la mesure où il a cotisé durant ses années d'activité. La loi proposée ne s'écarte-t-elle pas de ce principe, sans parler de la hausse de 2 p. 100?

M. Munro: Elle ne favorise certainement pas l'application plus intensive de ce principe. Le but de cette proposition et de celle des allocations familiales est de redistribuer les revenus en tenant compte du revenu de chaque individu, ce qui indique assez bien les besoins de ce dernier.

M. Ritchie: Il aurait mieux valu retenir ces 2 p. 100 sur la Sécurité de la veillesse et faire en sorte que l'État, par l'intermédiaire du Parlement, fixe chaque année le revenu supplémentaire garanti.

Le président: Monsieur Guilbault.

M. Guilbault: Je cède mon tour.

Le président: Monsieur Rynard.

M. Rynard: Je voudrais revenir au partage de la population en deux groupes. Même s'il n'en faut de $1 ou $2 dollars pour prétendre au supplément, certains subiront la hausse de 2 p. 100; les autres ne la subiront pas. Par ailleurs, vous appliquez l'assurance-chômage à tout le monde. Vous prenez en charge 1 million de personnes. Vous trouvez les fonds nécessaires en imposant les travailleurs des hopitaux et l'administration des hôpitaux. Cela vous rapporte 37 millions de dollars; vous prétendez qu'il faut réduire les crédits accordés aux hopitaux sous prétexte que ces derniers vous coûtent trop cher et vous trouvez le moyen de parvenir à vos fins.

Vous manquez totalement de logique. D'une part, vous aidez tout un groupe de travailleurs mais d'autre part, vous le faites au détriment des personnes âgées qui toucheaient à peu près $1 alors que maintenant on gagne $200, $3 de l'heure. Votre discrimination est injuste.

M. Munro: Je crois que c'est à tort que vous situez la différence entre les prestations sociales et la redistribution des revenus à ceux qui en ont le plus besoin. L'Assurance-chômage et le Régime des pensions du Canada, par définition, s'appliquent à tous. C'est le caractère collectif de ces régimes qui permet de protéger tous les Canadiens contre certaines éventualités. Beaucoup de ceux dont vous parlez bénéficient des assurances sociales ou d'un régime de pension mais doivent être couverts en cas de chômage, d'invalidité de décès prématuré du conjoint. Sans ces prestations, beaucoup seraient dans la gêne. En revanche, dans ces régimes d'assurance sociale, beaucoup

[*Text*]

Insurance or the Canada Pension Plan need protection too. They need protection against unemployment, they need protection against disability, they need protection against premature death in terms of survivorship benefits for the wife and so on, and if it were not for these benefits provided under these social insurance schemes on the happenings of any of these events many of these people would fall into the poverty net. But because they have made contributions and because they have been part of these schemes they have the protection which they have earned. They are preventative in that they prevent those people from falling in with the four million Canadians that are living at poverty levels or below. The way these schemes can effectively operate in that connection is to embrace, in effect, the total population, or certainly the people that contribute in the work force. They also assist us in this sense. By calling them social insurance schemes we can build into them certain cross-subsidies to assist the people in the lower income groups that participate in the schemes and thereby even to a greater extent build in protection and prevention from falling into poverty. I certainly do not think anyone would suggest to Canadians across this country, irrespective of whether they are at poverty levels or below, that we should dismantle these social insurance schemes which by their very nature must, to be effective, include all people. I really do not see any basic relationship between those schemes and policies implemented by government that are not based on contributions, are not, in effect, earned by the people that have contributed but are payments out of general revenue to assist people in need who for one reason or another never got into the social insurance system, never contributed and perhaps never got benefits. That is what we are talking about here when we talk about family allowances and guaranteed income supplement.

Mr. Rynard: Mr. Chairman, that is exactly what I was speaking about—that if they put a 2 per cent tax on in the hospital and other fields it must go on the cost of the article, and they could do the same thing with the old age security. So the Minister has answered my question very well.

The Chairman: Do you have any further questions, Dr. Rynard?

Mr. Rynard: Yes, I have.

I just wanted to go on with the point. The Minister says we have not the money. But they have the money. They found it for OHSIP, they put on a 2 per cent social tax they always have been able to to do this. It is a lot of nonsense when they say that they have not the money. This is just evading the issue. You can get the money through economic growth, by putting people to work. That is how you get money.

• 1140

Mr. Munro: Mr. Chairman, the other point was...

Mr. Rynard: You did tax those people. Old age people have been paying a security tax.

Mr. Munro: Mr. Chairman, if what Mr. Rynard is saying is that you can get more money by additional taxes, of course you can. I think all politicians would

[*Interpretation*]

rejoindraient ces 4 millions de Canadiens qui vivent en dessous du seuil de la pauvreté. Le but est d'englober le plus grand nombre possible de personnes et d'ajouter à ces régimes collectifs un certain nombre de prestations supplémentaires à l'intention des plus nécessiteux, ce qui augmente la protection de tous. Personne n'aurait l'idée de vouloir supprimer les régimes d'assurance sociale qui doivent couvrir tout le monde pour être efficaces. Ces prestations supplémentaires ne proviennent pas de cotisations mais constituent une redistribution du revenu et elles sont destinées à aider des gens qui, pour une raison ou pour une autre, n'ont jamais fait partie d'un régime d'assurance sociale et n'ont peut-être jamais bénéficié de prestations. Et c'est de cela que nous parlons en ce moment quand nous évoquons les allocations familiales et le revenu supplémentaire garanti.

M. Rynard: C'est exactement ce que je voulais dire. Si on lève un impôt de 2 p. 100 sur les hôpitaux, on augmente le prix de revient. On peut faire la même chose pour la Sécurité de la vieillesse. Par conséquent le ministre a répondu à ma question.

Le président: Avez-vous d'autres questions?

M. Rynard: Oui.

Le ministre a dit qu'il n'a pas les fonds nécessaires. C'est faux. On les a trouvés pour l'OHSIP en levant une taxe sociale de 2 p. 100. C'est un moyen auquel on peut toujours recourir. On peut se procurer de l'argent en provoquant une expansion économique, c'est-à-dire en mettant les gens au travail.

M. Munro: L'autre point...

M. Rynard: Vous avez imposé ces gens. Les personnes âgées ont payé l'impôt pour la sécurité de la vieillesse.

M. Munro: Monsieur Rynard dit qu'on peut trouver des fonds en levant de nouveaux impôts. C'est juste. Cela ne fait qu'alourdir le fardeau. Il faut voir jusqu'où on peut

[*Texte*]

have to deal with this problem. If you are prepared to do that, that casts an additional burden on what you can argue people were already casting a burden on here in terms of the redistribution of income. It is a question of how far you can go by increasing taxes before you get into diminishing returns and so on. If you are advocating an increase in taxes, I am pleased to hear that. Is it your position? I hope or perhaps I should say I presume it is the position of your party. As far as getting the economy going at a quicker rate, all I can suggest is that the financial and economic policies of the government at this time are designed to do precisely that, we hope.

Mr. Rynard: Mr. Chairman, when you talk about the position of our party putting on taxes, maybe we are taking a leap from your party because over the years it was a tax that was to come off January 1 and so forth and I am not going into that, but I am saying that you are still evading the issue because a lot of those people you will be taxing some of that money back from. You are also failing to take into account the administration of doing this on this Guaranteed Income Supplement. You are failing to do this on both issues. In other words—I do not want to be mean with the Minister because I know he has a cause to defend and I know his heart is not in it—so I am going to quit right there.

Mr. Munro: I do not agree with that at all. You are entitled to your viewpoint.

The Chairman: Mr. Rynard, have you finished?

Mr. Rynard: Yes.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Howe.

Mr. Howe: Mr. Chairman, in this new approach that we have to Old Age Security and pensions, we are getting a little bit away from universality, are we not?

Mr. Munro: Yes, I think I have to concede that.

Mr. Howe: Yes. Why do you not carry this out in some of your other programs? I refer to the Canada Pension Plan. I have quite a number of people who are of Mennonite religion. They are wonderful people. They never did accept Old Age Security; they do not pay hospitalization. When anybody goes to the hospital in the neighbourhood, the people in the neighbourhood all gather together and pay the hospital bill. If somebody's barn has burned down, they get together and rebuild it. When the Canada Pension Plan was brought in, these people did not really understand what it was all about, and they would like to have had a brief into the Committee that discussed the Canada Pension Plan. They did not do that, but they were disturbed because they do not believe in insurance of any kind. They carry the golden rule right throughout their whole neighbourhood.

I feel that these people are being unfairly treated, and now it has reached such a program that their milk cheques are garnisheed and even some of your people are going into the banks and getting your money from their savings deposits in the banks. I think this is an encroachment on private rights of the individual. These people, as I say, do not want to contribute to the Canada Pension

[*Interprétation*]

aller. Si vous êtes favourables à une augmentation des impôts, j'en suis bien aise. Est-ce votre position ou, plus exactement, celle de votre parti? Quand à stimuler l'économie, la politique économique et financière du gouvernement s'y emploie justement.

M. Rynard: Quand vous parlez de l'opinion de notre parti, c'est peut-être parce que nous copions le vôtre puisque certains impôts devaient être éliminés le 1er janvier. Là n'est pas la question. Vous étudiez encore le problème. Vous allez doublement imposer certaines personnes, sans compter les frais administratif supplémentaires que cela implique par rapport au revenu supplémentaire garanti.

M. Munro: Je ne suis pas d'accord mais vous êtes libres de penser ce que vous voulez.

Le président: Monsieur Rynard, vous avez terminé?

M. Rynard: Oui.

Le président: Monsieur Howe.

M. Howe: Monsieur le président dans cette nouvelle approche de la Sécurité de la vieillesse et des pensions nous nous écartons, n'est-ce pas, du principe de l'universalité.

M. Munro: Oui.

M. Howe: Pourquoi ne pourrait-on pas les insérer dans les autres régimes comme le Régime des pensions du Canada? Beaucoup dans ma circonscription sont mennonites. Ce sont des gens merveilleux. Ils n'ont jamais voulu accepter la Sécurité de la vieillesse. Quand l'un deux est hospitalisé, ils se cotisent tous pour payer les frais d'hôpitaux. Ils ne comprennent pas très bien le Régime des pensions et ils auraient voulu exposer leur point de vue devant le Comité qui en a discuté. Ils sont inquiets parce qu'ils ne croient pas aux assurances.

J'ai le sentiment que ces personnes sont traitées assez injustement puisqu'on leur a supprimé les bons de lait et certains de vos gens s'approprient leurs économies. C'est vraiment bafoué le droit des individus. Je ne comprends pas pourquoi des groupes comme celui-ci qui ne veulent pas participer au Régime de pensions mais qui n'ont jamais été un fardeau pour la société, ne pourraient continuer à vivre à leur manière. A cet égard, en 1968 avant les élections, le ministre des Finances s'est entretenu avec eux et leur a dit qu'on les entendrait lorsqu'on reviserait le Régime de pensions du Canada en précisant qu'on le ferait dans deux ans. Je me demande si le ministre peut nous dire quand se fera cette révision!

[*Text*]

Plan and I cannot understand why groups like this that have been self-sufficient, have not been a burden on society in any way, shape or form should not be allowed to still continue to operate in the way they were brought up and trained to live.

In that connection, Mr. Chairman, in 1968, before the last elections, the Minister of Finance met these people and he told them that they would get a hearing at the next review of the Canada Pension Plan which, at that time, he said would be within two years. I wonder if the Minister could tell me just when the Canada Pension Plan is going to be reviewed?

Mr. Munro: Your question is in several parts. Your last part, when is it going to be reviewed? It is under review now, as the White Paper indicates, Mr. Howe. We are suggesting marked improvements in the benefit structure in the Canada Pension Plan. We are recommending upping the flat-rate benefits in it, and we are also recommending increasing the percentage of retirement pension for those who become disabled in terms of survivorship benefits.

• 1145

The improvements there are quite marked. They are out on the Table now for reaction, not only from parliamentarians here but from the general public, and certainly from the provinces, who are going to have something to say to us over the course of the next few months as to what they feel about our recommendations. So you might say that the Canada Pension plan is open to review.

We have said we want to make changes, and no doubt this question of certain groups wanting exemption, such as the Mennonites, will come up again, in the over-all context of the review that is going on. I might say, though, that we have dealt at considerable length over the last year in reviewing the situation of the Mennonites, as far as the Canada Pension Plan is concerned.

We have met with them on several occasions. I have met with them, and the Minister of Revenue and his people have met with them, and we have come to the conclusion, and after considering the situation very carefully, we have advised the Mennonites that we did not see how we could exempt them without opening the breach and exempting a lot of other groups, groups who claimed, with some degree of relativity to the situation of the Mennonites, that they were conscientious objectors, or on the basis of religious grounds and so on, that they should be exempt. By the time you start to open up these breaches in what you hope is a comprehensive social insurance scheme, it is hard to know where to draw the line and stop. It can undermine the effectiveness of these schemes a great deal.

This is the position we endeavoured to explain to the Mennonites. It would be hard to exempt them without at the same time exempting a lot of other people who might, on the same grounds, or analogous grounds, claim that they should be exempted also.

As far as your question about why we are insisting on a very wide degree of coverage in the social insurance schemes, I tried to explain why we are doing that in my answer to Dr. Rynard.

[*Interpretation*]

M. Munro: Votre question est multiple. Le Livre blanc indique qu'on est en train de revoir le Régime de pensions. Nous proposons de grandes améliorations. Nous recommandons le relèvement des prestations et en particulier dans le cas de ceux qui ne sont plus admissibles à recevoir les prestations au dernier survivant des conjoints.

Les améliorations sont très nettes. Nous attendons maintenant la réaction des députés, du public et des provinces qui auront certainement, quelque chose à vous dire au cours des prochains mois à propos de nos recommandations. On peut dire par conséquent que le Régime des pensions fait actuellement l'objet d'une révision.

Nous voulons apporter des changements et la question des groupes qui veulent être exemptés, comme les Mennonites, se posera à nouveau. Je dois préciser, toutefois, que nous avons longuement débattu la question des Mennonites.

A plusieurs reprises, nous nous sommes entretenus avec eux, en particulier, le ministre du Revenu national. Après avoir étudié la question de près, nous avons conclu que nous ne pouvons faire exception pour les Mennonites sans créer un précédent et sans étendre cette exception à beaucoup d'autres groupes qui se réclameront du même principe et voudront être exemptés parce qu'ils sont objecteurs de conscience ou appartiennent à cette religion. Où est la limite? De telles exceptions peuvent saper l'efficacité de ces régimes.

Telle est la position que nous avons tenté d'expliquer aux Mennonites.

Quant à votre question sur le fait que nous insistons pour que les régimes d'assurance sociale soient aussi universels que possible, j'ai déjà répondu au D[r] Rynard.

[*Texte*]

Mr. Howe: Well, Mr. Minister, would it not be fairer or more reasonable to these groups to provide a forum, such as the Committee hearings of this type, where they can present their case to the public and to your Department?

Mr. Munro: It may very well be, depending on what we decide to do in terms of submissions of points of view with respect to our changes in the Canada Pension Plan, that they will have an opportunity before a committee such as this. Surely, if we get the agreement of the provinces and people generally to the changes we are recommending in the Canada Pension Plan, it will involve changes in the legislation itself, which will be before a committee like this, and it may be the decision at some future time to give the Mennonites a hearing.

All I can again indicate is that there has been a real effort to give them a hearing. They have had their briefs before the government and to the Ministers involved, and they have been very carefully considered. If parliamentarians want to give them a further opportunity to present their point of view, I think that probably can be arranged.

Mr. Howe: Thank you, Mr. Chairman. I am glad to hear the Minister say that he will give these people a chance to appear before a committee.

There were a couple of other areas that I would like to ask you a few questions on, and that was in connection with nursing. In your discussion with the provincial ministers, was there any discussion that took place with regard to the possibility of bringing nursing homes under hospitalization?

The Chairman: Mr. Howe, with all respect, we are going to be considering Bill C-202, and we are not considering the White Paper at all in this Committee. I wonder if you could confine your remarks to that.

Mr. Howe: On a point of privilege, Mr. Chairman, on the Minister's statement on page 5, he speaks about special care homes. This is in his statement, and it has been under discussion, and I just asked the question for clarification.

Mr. Munro: Is it on page 5?

Mr. Howe: At the bottom of page 5.

Mr. Munro: If they are homes for special care for our senior citizens, we share the costs with the provinces on a fifty-fifty basis—the cost of taking care of people in those homes of special care.

• 1150

I might indicate that there is a significant number of old age pensioners being provided for in this way, by way of supplement to what they are receiving under the Guaranteed Income Supplement. To the degree Mr. Chairman, that it does relate to these homes of special care as far as nursing homes are concerned, yes, there are discussions underway now with the Health Ministers as to what change in financial arrangements, we could make with them on a cost-sharing basis under hospitalization, Medicare, whereby this could be assisted through the federal government also, but nothing formally has been concluded from those discussions.

[*Interprétation*]

M. Howe: Ne devrait-on pas permettre à ces groupes de présenter leurs instances au public et à votre ministère?

M. Munro: Oui, c'est possible, cela dépendra de ce que nous déciderons. Si les provinces et le public acceptent les changements que nous proposons, il faudra modifier la loi elle-même. Cela se fera devant un comité et l'on demandera éventuellement aux Mennonites de venir témoigner.

Tout ce que je puis dire, c'est qu'on a réellement essayé de faire en sorte qu'ils s'expriment. Nous nous sommes sérieusement penchés sur le mémoire qu'ils ont présenté au gouvernement et aux ministres. Si certains députés veulent leur donner encore une chance d'exposer leur point de vue, on peut vraisemblablement leur donner satisfaction.

M. Howe: Je suis heureux d'entendre le ministre dire qu'on donnera à ces personnes la possibilité de s'exprimer devant un comité.

J'aurais un certain nombre de questions à vous poser, notamment dans le domaine de la santé. Lors de vos entretiens avec les ministres des provinces, a-t-il été question d'inclure les maisons de santé au régime d'hospitalisation?

Le président: Nous étudions le Bill C-202 et non le Livre blanc.

M. Howe: J'invoque le règlement. A la page 5, le ministre parle des maisons de santé pour les soins spéciaux. Cela a fait l'objet d'une discussion et je voudrais des explications.

M. Munro: A la page 5?

M. Howe: Au bas de la page 5.

M. Munro: Nous partagerons la moitié des frais avec les provinces.

Je puis ajouter qu'il y a beaucoup de pensionnés âgés qui sont aidés au moyen d'un supplément à titre de revenu supplémentaire garanti. Des pourparlers sont en cours en ce moment avec les ministres de la Santé en ce qui concerne les institutions de soins spécialisés en vue d'en partager éventuellement les frais, conformément aux régimes d'hospitalisation et de soins médicaux, et de les faire bénéficier d'une aide fédérale. Nous ne sommes arrivés à aucune conclusion jusqu'à présent.

[*Text*]

Mr. Howe: This is an area where a lot of hospitals are having difficulty because of chronic care patients?

Mr. Munro: Yes.

Mr. Howe: Patients who could be taken care of in nursing homes that were properly licensed and properly organized and set up. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Howe. Before I go on with Mrs. MacInnis, Mr. Kaplan are you sitting in this Committee? I have you down as the next questioner.

Mr. Kaplan: No, I will wait for a while, Mr. Chairman.

The Chairman: Mrs. MacInnis.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Mr. Chairman, I wonder whether the Minister or any of his staff has yet an answer to the question I asked last night as to what percentage of Canadian citizens over 65 would be covered by the Canada Pension Plan by 1976?

Mr. Munro: Yes, we have. Mr. Chairman, if I could read these out, it is quite, I think, an encouraging picture. These are our estimates at the moment. In mid-nineteen seventy-six, we calculate that there will be 444,000 people on retirement who will be Canada Pension Plan beneficiaries. Added to that, we calculate 74,000 will be beneficiaries under the Canada Pension Plan who are disabled, 175,000 will be widows of wage-earner who died and there is survivorship benefit for the widow, and 113,000 orphans will be beneficiaries under the CPP.

Mr. Roy (Laval): That was how much?

Mr. Munro: It was 113,000 orphans, 45,000 children, who, as you recall, get a flat rate benefit under CPP and 13,000 wives of disabled or a total number of 864,000 beneficiaries who would be, in fact, pensioners or people receiving a benefit in pay.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): What percentage would that be—has that been worked out—of those people over 65?

Mr. Munro: We would have to find out in the disabled and widow category, how many of them would be over that age. I cannot give you that figure now. I am advised we could give it this afternoon.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I would like to get that figure, too. Then I want to proceed to. To me this thing, if we can get it down to individual cases, it means more. I have had a lot of letters from people. I want to take the meat of a letter here from one woman in Ontario who is the widow of a First World War veteran. She is quite elderly now. She had a little bit of competence set aside for herself of pension savings but she writes now she is going to be among the people frozen at the $80. She writes now that her phone is going up 70 cents on January 1, her Hydro between 10 and 15 per cent, she has no car so she cannot get to do any shopping in the Supermarket and get the advantage of the economies of the larger place to shop, her fuel oil is going up and she is deeply concerned because her little bit of savings has been shrinking. This is not just one letter, this is from a woman here in Ontario, Canada's

[*Interpretation*]

M. Howe: Y a-t-il beaucoup d'hôpitaux qui éprouvent des difficultés à cause des malades chroniques?

M. Munro: Oui.

M. Howe: Des malades qu'on pourrait soigner dans les maisons de convalescence si elles étaient dûment autorisées et organisées. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Howe. Avant de donner la parole à M^me^ MacInnis, je vais demander à monsieur Kaplan s'il fait partie du présent Comité, car son nom figure ensuite sur la liste des interrogateurs?

M. Kaplan: Non, je vais attendre un peu, monsieur le président.

Le président: M^me^ MacInnis.

Mme MacInnis: J'aimerais savoir, monsieur le président, si le ministre ou ses fonctionnaires peuvent répondre à la question que j'ai posée, hier soir, concernant le pourcentage de Canadiens de plus de 65 ans qui seraient protégés par le régime de pensions du Canada, en 1976?

M. Munro: Oui, monsieur le président. Je vais donner ces chiffres qui sont très réconfortants. Voici nos prévisions à l'heure actuelle. En 1976, et à la mi-année, nous estimons que 444,000 retraités bénéficieront du régime de pensions du Canada. De plus, 74,000 invalides viendront s'ajouter à ce nombre et l'on comptera 175,000 veuves bénéficiaires de pension du chef de leur mari et 113,000 orphelins.

M. Roy (Laval): Combien dites-vous?

M. Munro: Cent treize mille orphelins, 45,000 enfants qui touchent un montant fixe et 13,000 femmes dont les maris sont invalides; soit un total de 864,000 bénéficiaires qui seront en fait des pensionnés ou qui recevront une prestation en espèces.

Mme MacInnis: Quel est le pourcentage de ceux qui auront plus de 65 ans?

M. Munro: Il faudrait compter le nombre de veuves et d'invalides. Je ne peux pas vous fournir ce chiffre aujourd'hui. On me dit qu'on le pourra cet après-midi.

Mme MacInnis: Je voudrais obtenir ce chiffre aussi. Si l'on pouvait ramener la question aux cas individuels, elle revêtirait plus d'importance. J'ai reçu des tas de lettres. Je vais donner la substance d'une lettre que j'ai reçue d'une femme de l'Ontario qui est la veuve d'un ancien combattant de la première guerre; elle est d'un certain âge aujourd'hui. Elle a mis un peu d'argent de côté, mais elle m'écrit qu'elle sera parmi ceux qui seront bloqués à $80. Elle m'informe que sa facture de téléphone augmentera de 75 cents, le 1^er^ janvier prochain, celle de l'électricité, de 10 à 15 p. 100 et elle ne possède pas de voiture, de sorte qu'elle ne peut pas profiter des prix et escomptes des grands magasins. Le prix du combustible augmente et elle se soucie parce que ses petites économies diminuent de plus en plus. Ce n'est pas simplement cette lettre que m'écrit une femme de l'Ontario, la province la plus riche, mais j'en ai reçu des quantités dans ce sens.

[*Texte*]

richest province, but I have letters like this all along. Is any particular account going to be taken by any of the authorities as to what will happen to this woman?

• 1155

Mr. Munro: I think, to the degree I indicated yesterday, that if her circumstances should be such that she is required to eat into her capital to do these things and she should fall below the levels mentioned in my opening comments—which for a single pensioner is $2,280 a year and $4,200 a year, for a married pensioner—of course she would get escalation on the whole package, whatever her GIS benefit would be and her old age security. If she is above those levels she would get the $80, but she again has the comfort—and I think it is a comfort—of knowing that under this system she will not be permitted to fall below those levels.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): It seems to me that the general effect of this legislation will be pretty divisive as between these groups of pensioners, and so on. Could we get some idea in the different provinces what sort of provincial supplement would be possible for people on old age pension?

Mr. Munro: Yes. It is a different pattern but, as I have indicated, many provinces—especially where special circumstances dictate—give supplementation above GIS levels and, from discussions I have had, they are still going to do so. As far as a person who is just on OAS is concerned, if they are a borderline case above the levels I just mentioned and obviously need help, I think it is conceivable that they would also receive assistance, but in order to get a definitive picture on that we could try to draw up a statement. Some of it will be conjecture because, as you know, as soon as the provinces receive notice from us—as we are giving them here—that we are going to increase our benefit levels and our own policies, then they will all have to review their own.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): But could we get a statement on what the different maximum possibilities are in the different provinces as at the present time?

Mr. Munro: Yes. At the present time.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I think we should know this because at the present time it is probably better to be an old age pensioner in British Columbia than it is to be one in Newfoundland.

There is another area I wanted to ask about as well with respect to individual cases. A great many old age pensioners have expressed the fear to me that the same thing will happen again. I am speaking about the supplement or the case of the ones who are really hard up against it. What has happened in the past is that when there has been an increase their rent has immediately been raised. Is any attempt being made on the part of Ottawa to work with the province to see that this does not happen, because as soon as the increase goes into effect the rent goes up, which automatically means that the standard of living goes down. Is there any working arrangement in effect which will stop this eroding which is going on at once?

Mr. Munro: Of course, outside of rent controls there is no iron-clad method. There are, I think, several things

[*Interprétation*]

Est-ce qu'une autorité quelconque se propose de tenir compte du sort qui est réservé à cette femme?

M. Munro: Dans la mesure que j'ai exposée hier, si les circonstances sont telles que cette femme doit entamer son capital pour assurer ses besoins et qu'elle descend au-dessous des niveaux que j'ai mentionnés dans l'exposé d'ouverture, c'est-à-dire: $2,280 par an pour un pensionné célibataire et $4,200 pour un pensionné marié, elle recevra l'indexation sur le total, quels que soient la pension de sécurité de la vieillesse ou le supplément garanti. Si elle est au-dessus de ce niveau, elle obtiendra $80, mais elle sera réconfortée de savoir que, grâce à ce régime, elle ne pourra pas descendre au-dessous de ce niveau.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Il me semble que l'effet général de cette loi créera des divisions entre les groupes de bénéficiaires de pensions. Pouvons-nous avoir une idée de ce que seront les différents montants versés à titre de pension de vieillesse dans chacune des provinces?

M. Munro: Oui, ce sont des régimes différents. Plusieurs provinces, surtout lorsque les exigences le veulent, accordent des montants en sus du supplément annuel garanti. D'après les entretiens que j'ai eus, elles continuent à le faire. Pour les cas marginaux situés juste au-dessus des niveaux que j'ai mentionnés, et qui ont manifestement besoin d'aide, il est concevable que ces personnes recevront une assistance. Mais, pour en avoir une idée précise, il nous faudra établir un état qui sera, en partie, conjectural, car une fois que les provinces sont avisées par nous de l'augmentation de nos taux, elles doivent reviser leurs propres prestations.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Quelles sont les différents maximums dans chacune des provinces, à l'heure actuelle?

M. Munro: Oui, à l'heure actuelle.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Nous devrions le savoir, car il vaut mieux aujourd'hui être bénéficiaire de la pension de vieillesse en Colombie-Britannique plutôt qu'à Terre-Neuve.

Il y a un autre sujet sur lequel j'aimerais avoir des renseignements comme aussi sur des cas individuels. Plusieurs personnes âgées et retraitées m'ont exprimé leur appréhension qu'il en sera de même en ce qui concerne le supplément. Lorsqu'il y a eu une augmentation par le passé, leur loyer a immédiatement subi une hausse. Est-ce qu'Ottawa a cherché à mettre au point avec les provinces des moyens qui préviendraient cet état de choses, car une fois l'augmentation en vigueur, les loyers haussent aussi, de sorte que le niveau de vie diminue automatiquement. A-t-on prévu un mécanisme qui permet de mettre fin à cette escalade?

M. Munro: En dehors de la réglementation des loyers, il n'y a pas de méthode absolument efficace. Plusieurs

[*Text*]

going on that are bound to be of some assistance in the future and more so as we get into more of the senior citizens' homes, something which I know you are well aware of.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I am not talking about them, I mean the private...

Mr. Munro: I know, and low-cost housing generally. They usually have a set rental structure that is required to be adhered to, and that is some protection for the people that are in those. We also have, I think, a mounting phenomenon going on in Canada—as is probably the case in other countries—where there are now tenant associations that are having a marked effect on the actions of landlords and the population generally that tends to retard unilateral actions by those landlords who, the minute they see somebody get an increased benefit, try to take it away through a simultaneous increase in rents, and I think this is having some effect in various urban areas of Canada.

• 1200

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Has the Minister in discusing these matters recently with the provincial ministers either officially or otherwise, been making representations that there should be steps taken in this direction in the provinces or urging that it be done? There is no sense in the old age pensioners' getting an increase from Ottawa and then having it taken away when they get into their own province.

Mr. Munro: No, this is not exactly beneficial to the provinces either who are involved in expenditures in this particular area and I think it can generally be said that we would like to discourage this practice as much as possible.

Mrs MacInnis (Vancouver-Kingsway): Have you discussed it, Mr. Minister, with them?

Mr. Munro: Just in the formal discussions. I have not raised it.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Because this is a very, very real thing. Rent is one of the biggest bites out of income that any of them have to pay and I think there should be something definitely done and I think that if Ottawa were to make representations some of the provinces would . . .

Mr. Munro: This undeniably, Mr. Chairman, is an area of concern. We are concerned about it. If the honourable member's intent here is that we discuss it more formally and see if we can come up with some adequate answers, we are more than prepared to do so. We can consider following that route at our next Welfare Ministers Conference in January, to open up discussions on it.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I am glad to hear that Mr. Minister. I think it is a very important point. Thank you.

The Chairman: I just wondered, since there are no other questions, if I might be permitted to ask this. Mr. Minister—I will have to addres you Mr. Minister

[*Interpretation*]

facteurs nous aideront dans l'avenir et au fur et à mesure que nous nous lancerons plus avant dans la question des habitations pour vieillards, comme vous le savez, je n'en doute pas.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Ce n'est pas de ceux-là qu'il s'agit, mais des particuliers...

M. Munro: Je le sais. Je fais allusion aux habitations à loyer modique, en général qui établissent un certain barème de loyers qu'on les oblige à respecter, ce qui constitue une protection pour les locataires. Nous assistons aussi à un phénomène croissant au Canada, comme probablement dans d'autres pays. Je parle des associations de locataires qui exercent une influence très importante sur la conduite des propriétaires et de la population en général, en s'attaquant aux propriétaires qui cherchent immédiatement à tirer partie de toute augmentation dont jouit un locataire, au moyen d'une hausse simultanée du loyer. Cette initiative est en train de porter ses fruits dans différents centres urbains du Canada.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Est-ce que le ministre en parlant de ces questions récemment avec les ministres provinciaux de façon officieuse ou officielle, a demandé que des mesures soient prises par les provinces dans ce domaine? Il est inutile de donner, nous à Ottawa, une augmentation aux pensionnés qui leur est ensuite retirée dans leur propre province.

M. Munro: Non, ceci n'est pas bénéfique aux provinces aussi de savoir qui est impliqué dans ces dépenses et je pense qu'on peut dire en général que nous tenons à décourager cette pratique autant que possible.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Est-ce que vous en avez parlé, monsieur le ministre, avec eux?

M. Munro: Simplement dans des discussions officielles. Je n'ai pas soulevé ce point.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): C'est une chose absolument importante. Le loyer est un élément très important qui diminue le revenu à l'heure actuelle, et je pense qu'on devrait faire quelque chose et que si Ottawa faisait certaines demandes dans ce sens, certaines provinces...

M. Munro: C'est un domaine qui nous préoccupe. Nous nous en préoccupons. Si le député veut que nous en parlions de façon plus officielle pour arriver à mettre au point une réponse définitive, nous pourrions le faire peut-être à la prochaine réunion des ministres de la Santé et commencer par là nos discussions.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je suis heureux d'entendre cela, merci.

Le président: Je me demandais tout simplement puisqu'il n'y a plus d'autres questions, si je pourrais en poser une. Monsieur le ministre, il faut que je m'adresse à

[*Texte*]

because I cannot very well address the Chair—when the guaranteed income supplement was introduced under the Canada Assistance Plan, there was a connotation of welfare because after all the provinces were paying 50 per cent of the shot and many of the people hesitated to apply for it because there was this connotation of welfare. I take it from your brief and from the bill that this now is an integral part of this pension plan, that the fact is—or at least it seems to me—that those who fall below the line have a right to the extra income without any connotation of welfare at all. Is that correct or is that my interpretation?

Mr. Munro: No, that is it precisely. When you apply an income test, by its very nature it embodies the criterion of right. If you are below the levels you get it and that is the law. Any discretion in terms of the bureaucracy or elsewhere is removed.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Mr. Chairman, I hope you are not mixing up the Canada Assistance Plan with the GIS. GIS has stood on its own feet from the start, and not through the Canada Assistance Plan.

The Chairman: On its own feet, yes. No, I was thinking of the other portion of it. I have no further questions and if there are no further questions, I would like to thank the Minister. His officials will remain here and we will go on with the discussion of the bill.

Mr. Munro: Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Mrs. MacInnis and gentlemen, we have Dr. Willard, who introduce the other witnesses. Dr. Willard.

Dr. J. W. Willard (Deputy Minister, Department of National Heath and Welfare): Mr. Chairman, I have with me various officials that are involved in the old age security program and the guaranteed income supplement.

• 1205

On my right is Mr. McCarthy our Legal Adviser who worked with the Justice Department on Bill C-202. He will answer questions concerning the legal technicalities and the purpose of the various clauses. To his right is Mr. Blais who is the Director General of Income Security and who is responsible for the administration of the program. To Mr. Blais's right is Mr. Osborne, the Director of Research and Statistics who prepares the various background estimates and so forth in relation to this subject. We also have with us Mr. Parkinson, the Director of the Old Age Security Program; and Miss Norma O'Brien, one of the senior officers in the department who has worked with Mr. McCarthy in the drafting of the Bill.

Mr. Chairman, how do you wish to proceed?

The Chairman: We will go through the Bill. Normally it is the procedure to stand Clause 1. However, since Clause 1 in Bill C-202 does involve a certain payment, I wonder if there are any of the members proposing an amendment to Clause 1. If there are, then we will not be able to stand Clause 1.

[*Interprétation*]

vous, le ministre, parce que je ne peux pas m'adresser au président.

Lorsque le supplément du revenu annuel garanti a été introduit dans le cadre du plan de pensions, il y avait une note d'assistance sociale là-dedans parce que les provinces payaient 50 p. 100 et bien des gens ont hésité à le demander parce qu'il y avait cette note d'assistance publique. D'après votre mémoire et le Bill, cela fait partie intégrante du plan de pensions qui fait que ceux qui tombent en dessous d'une certaine ligne ont le droit au supplément annuel garanti sans qu'il soit question du tout d'assistance publique. Est-ce juste?

M. Munro: Non. Lorsque vous appliquez une évaluation des revenus, par sa nature elle implique le critère du droit. Si vous descendez en dessous vous l'obtenez et c'est la Loi.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): J'espère que vous n'allez pas assimiler le régine d'assistance publique du Canada au supplément de revenu garanti. Ce dernier existe depuis le début et non par l'entremise du régime d'assistance publique du Canada.

Le président: Il existe, oui. Non je pensais à l'autre partie. C'est tout. Je n'ai pas d'autres questions à poser et s'il n'y a pas d'autres questions à poser, je remercie le ministre. Les fonctionnaires resteront ici et continueront à étudier le bill.

M. Munro: Merci, monsieur le président.

Le président: Madame MacInnis, messieurs, M. Willard est avec nous. Il va nous présenter les autres témoins. Monsieur Willard.

M. J. W. Willard (sous-ministre, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social): Monsieur le président, m'accompagnent différents fonctionnaires du programme de la sécurité de la vieillesse et du supplément du revenu garanti.

A ma droite se trouve M. McCarthy notre conseiller juridique qui a travaillé en collaboration avec le ministère de la Justice à la rédaction du bill C-202, il répondra à toutes les questions concernant les aspects juridiques et le but de certains articles. A sa droite, se trouve M. A. Blais, directeur général de la sécurité du revenu, responsable de l'administration du programme. A la droite de M. Blais se trouve M. Osborne, directeur de la recherche et des statistiques, qui prépare les différents devis relatifs à ce sujet. Nous avons, encore M. Parkinson, directeur du programme de la Sécurité de la vieillesse; et mademoiselle Norma O'Brien l'un des fonctionnaires supérieurs du ministère qui a travaillé avec M. McCarthy à la rédaction du bill.

Monsieur le président, comment voulez-vous procéder?

Le président: Nous étudierons le Bill. Normalement on réserve la première article. Toutefois, comme l'article 1 du Bill C-202 comporte un certain paiement, je me demande si vous proposez un amendement à l'article 1. Si vous avez l'intention d'en proposer nous ne pouvons pas réserver l'article 1.

[*Text*]

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Mr. Chairman, I would like to suggest that we postpone the vote on Clause 1 until we have dealt with Clause 2 because they are related. In fact in the Explanatory Notes, it is pointed out that one is consequential on the other.

Clause 2 which would wipe out Section 3A of the Act is the portion that abolishes the escalation on the basic pension. That is obviously related to the part of Clause 1 that fixes the amount of $80.

The Chairman: In that case, since there are no amendments that will come in involving Clauses 1 and 2, we can stand Clause 1 at the moment and go on to Clause 2. Would that be agreeable to the Committee?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Howe: We should go on to Clause 3, because Clauses 1 and 2 are involved.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): You have to look at the clauses of a bill and the sections of the amending act. Clause 1 of the Bill is the whole of page 1 down to the top of page 2. Clause 2 merely repeals Section 3A of the Act. These are the two that are related.

Mr. Chairman, I wonder if I might suggest this. Part of Clause 1 dealing with:

... after attaining eighteen years of age, ...

and so on, has no relation to the general subject of the escalation and the universality and all the rest of it.

It is just a change in the application. I wonder if we could deal with that. It does stand on its own. I wonder if we could deal with that first and then have a discussion on the rest of Clause 1 and Clause 2 which have to do with abolishing the escalation on the basic pension and setting the basic pension at $80?

The Chairman: Yes. Mr. Knowles, I did not want to stand a clause on which someone wanted to move an amendment because that would mean they would have to wait for all the deliberations before an amendment would be moved. There is no one that wants to move an amendment on Clause 1 (1). Is that not correct?

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Mr. Chairman if you are talking about amendments I hope you realize that any amendments that we might try to move would involve the expenditure of money. I suspect that you are enough of an expert in procedure to know that we cannot do it. We will have to achieve our purpose by our vote. Let me put my cards on the table. I intend to ask the committee to vote on Clause 2, I intend to ask the

• 1210

Committee to vote it down. I do not intend to move an amendment to strike out Clause 2. I intend to ask for a vote because passing of Clause 2 wipes out the escalation on the basic pension. I do not want to wipe it out but I think I do have the right to ask for a vote on Clause 2. We have no amendment to either Clause 1 or Clause 2 but I wish to have a vote on Clause 2 to deal with that issue.

Clause 1 has in it this other provision about what people do when they apply for the pension and have not

[*Interpretation*]

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Je propose que nous reprenions le vote sur l'article 1 jusqu'à ce que nous ayons fini d'aborder l'article 2 parce qu'ils ont des liens entre eux. En fait dans la note explicative, on souligne que l'un est la conséquence de l'autre.

L'article 2, qui supprimerait l'article 3 de la Loi, est la partie abstraite de l'indexation des pensions de base. Ceci se rapporte manifestement à la partie de l'article 1 qui fixe le montant à $80.

Le président: Dans ce cas, comme il n'y a pas d'amendements qui se rapportent aux articles 1 et 2, nous réservons l'article 1 pour le moment et nous passons à l'article 2. Êtes-vous d'accord?

Des voix: Oui.

M. Howe: Nous devrions passer à l'article 3, parce qu'il se rapporte aussi aux articles 1 et 2.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Il faut examiner non seulement le bill, mais les articles pertinents de la loi qu'on modifie. L'article 1 du Bill comprend toute la page 1 jusqu'au sommet de la page 2. L'article 2 repousse simplement l'article 3A de la loi. Ce sont les deux qui ont un rapport entre eux.

Puis-je proposer ceci, monsieur le président? La partie de l'article 1 qui traite de ce qui suit:

... après avoir atteint l'âge de dix-huit ans

n'a aucun rapport avec le suget général de l'indexation et le principe de l'universalité, etc. C'est seulement un changement dans les modalités d'application, est-ce que nous ne pourrions pas aborder cette partie en premier lieu et ensuite étudier le reste de l'article 1 et de l'article 2 qui se rapportent à la suppression de l'indexation sur la pension de base et à établir celle-ci à 80 dollars.

Le président: Oui. Monsieur Knowles, je ne voulais pas réserver un article à propos duquel on pourrait proposer un amendement parce que ça veut dire que tout le monde devra attendre pendant toutes les délibérations avant qu'un amendement ne soit proposé. Personne ne veut proposer un amendement au paragraphe 1 de l'article 1. N'est-ce pas exact.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Si l'on continue à parler d'amendement, j'espère, M. le président que vous vous rendez compte que tous les amendements qu'on va proposer se rapportent à des dépenses. Je suis sûr que vous êtes assez versé en procédure pour savoir que nous ne pouvons le faire. Nous devrons réaliser nos fins par un vote. Voilà pourquoi je demanderais au Comité de voter sur l'article 2. Je disais que le Comité le repousse.

Je n'entends pas présenter un amendement propre à supprimer l'article 2. Je demande le vote parce qu'en adoptant l'article 2, on supprime l'augmentation de la pension de base. Or, je ne veux pas la supprimer et je crois que j'ai le droit de demander le vote à l'égard de l'article 2. Nous n'avons aucune modification à l'égard de l'article 1 ou 2 mais je désire qu'on prenne le vote à l'égard de la clause 2 pour traiter cette même question.

L'article 1 comporte cette autre disposition au sujet de ceux qui soumettent une demande de pension et qui n'ont

[*Texte*]

been here for ten years immediately preceding the age of retirement.

The Chairman: Dr. Rynard.

Mr. Rynard: We propose to ask for a vote on that same clause.

The Chairman: Are you talking about Clause 2?

Mr. Rynard: Yes.

The Chairman: Very well, then is it agreeable that we stand Clause 1?

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Except that I would like to have some discussion on the other issue. Do you not realize, Mr. Chairman, that there is another issue in there?

The Chairman: Well, all right. Very well, then, I have no objection to calling Clause 1 and it is now open for discussion.

On Clause 1.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): I would like to ask Dr. Willard or one of the officials to explain the reason for the change that is set out in the paragraph that talks about people after they attain 18 years of age. I understand that at the present time, when you apply for the pension at age 65, you have to have 10 years residence in Canada immediately preceding that age. If you have not got the ten years—and I am sure we are carrying coals to Newcastle here—but have had the last one, you can substitute for the other 9, twice that number of years in any period of your life from birth up to that very year. Now, you are changing it. Instead of being able to substitute twice the number of years throughout your whole life, you are going to have to substitute three times the number between the age of 18 and the age of retiring. I am not making a cause célèbre out of this but it does seem to me that this is a pretty drastic change. What is your experience? What is the reason for making this change?

Dr. Willard: Mr. Chairman, we have received quite a bit of complaint. There have been letters written to us and editorials about the situation where a person born in Canada can stay in Canada as a citizen resident until age 18 and then go to another country, say the United States, stay there until age 65, come back and spend a year in this country and then qualify under the existing rule. This could be a person who gets as far as the high-school education and then goes and takes a job in the United States or it could be the situation where a person goes through high school and university here and then goes to the United States and decides that after taking post graduate work there, he is going to become an American citizen, stay there and then either at the age 64 or the age 65, come back to Canada, put in a year, and receive the full pension, having taken care of the one year prior to the receipt of the pension and the 18 years on the two for one rule.

We have since quite a few cases where this is occurring, it just seemed unreasonable to expect the taxpayers of Canada to take care of that kind of situation. You can envisage the person going to the United States, getting covered by Old Age Survivors and Disability Insurance

[*Interprétation*]

pas été ici au cours des 10 années qui précèdent immédiatement l'âge de leur retraite.

Le président: Monsieur Rynard.

M. Rynard: Nous nous proposons de demander le vote à l'égard de ce même article.

Le président: Entendez-vous l'article 2?

M. Rynard: Oui.

Le président: Très bien. Convenez-vous alors de réserver l'article 1?

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Sauf que je voudrais bien discuter un peu de cette autre question. Vous rendez-vous compte, monsieur le président, qu'il y a ici une autre question en cause?

Le président: Très bien. Très bien alors, Je ne m'oppose pas à ce qu'on entreprenne dès maintenant la discussion de l'article 1.

Article 1—

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): J'aimerais demander au docteur Willard ou à l'un des fonctionnaires de m'expliquer pourquoi le changement dont il s'agit dans le paragraphe qui porte sur ceux qui ont atteint l'âge de 18 ans. Si j'ai bien compris, actuellement, parce que vous soumettez une demande de pension à l'âge de 65 ans, il vous faut être résident au Canada depuis 10 ans, immédiatement précédant cet âge. Mais si vous comptez la dernière année, vous pouvez substituer aux neuf autres deux fois ce montant d'années dans quelque période que ce soit de votre vie depuis votre naissance jusqu'à cette même année. Vous projetez maintenant de modifier cette disposition. Au lieu de pouvoir substituer deux fois ce nombre d'années au cours de toute votre vie, il va être nécessaire de substituer trois fois ce chiffre entre l'âge de 18 ans et l'âge de la retraite. Je ne veux pas en faire une cause célèbre, mais je trouve que cette modification est très importante. Pourquoi cette modification?

M. Willard: Monsieur le président, nous avons reçu un grand nombre de plaintes. On nous a écrit des lettres et des éditoriaux au sujet des personnes nées au Canada qui peuvent demeurer au Canada à titre de citoyen résident jusqu'à l'âge de 18 ans pour ensuite partir vers un autre pays, disons les États-Unis, y demeurer jusqu'à l'âge de 65 ans et revenir passer un an dans ce pays au fins d'y devenir admissible en vertu du présent règlement. Il peut s'agir d'une personne qui a atteint l'âge de l'école secondaire pour ensuite s'en aller chercher du travail aux États-Unis ou il pourrait s'agir d'une personne qui, terminant son éducation secondaire et universitaire s'en va par la suite aux États-Unis pour y exécuter un travail à la suite de sa graduation universitaire, et y devenir un citoyen américain, puis y rester et, après l'âge de 64 ou 65 ans, revenir au Canada, y passer une année, et toucher pleine pension, après avoir tenu compte de l'année qu'il faut passer avant de toucher la pension et des 18 ans sur les deux pour une règle.

Parce que nous avons eu nombre de cas où ces démarches se sont produites, il nous a semblé tout à fait exagéré d'attendre des contribuables du Canada qu'ils tolèrent ce genre de situation. On peut considérer que cette

[*Text*]

throughout the period, then coming back home to Canada, as it were, to retire and having to spend say six months in Canada. He could spend part of the time in Canada and then take vacation in the United States while still carrying on part of the retirement period in Canada and part of it in the United States. Now this amendment takes into account the period after age 18, in other words the productive period, and it changes the rule from two-for-one to three-for-one. It really says that the person must have had 27 years in Canada after age 18 as well as the one year prior to receipt of the benefit. That is the reason for the change and the basis of the change proposed.

• 1215

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): These people, of course, who qualify in this minimum way do have to keep their residence in Canada in order to continue to draw the pension. As you say, they can go out of the country for six months in each year. I see some head shaking. Does he get it over the 10-year basis?

Mr. Blais: Mr. Chairman, if a person so qualifies after returning to Canada, he may then leave Canada and be paid his pension for a period of six months exclusive of the month of departure. Then the pension is cut off but he can return to Canada for one day and the pension is re-instated to him without loss. After that day he can leave again and repeat that process for one day every six months, and continue to draw the pension from Canadian taxpayers during that time.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): I thought it was six months out of twelve. That is the part of it that should be corrected instead of this, or perhaps both.

Dr. Willard: Mr. Chairman, I think if a person has contributed for 27 years to the economy of Canada and so forth, then you are dealing with the question of whether or not you allow payments outside of the country. I think this is where with the question of coming back or making payments outside of Canada you get into a different question.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Once you get to that you see you made quite a jump. I do not think this is an unreasonable thing. As I say, I am not going to make a big issue out of it, but you made an awful jump in the present situation that makes it reasonably easy for a person who has spent eighteen plus one, nineteen years in Canada, to get a pension, but he gets it then on the basis that he has to at least spend some time in Canada. However, now you are changing it to requiring 27 years after age 18, but having got that he gets over the 25-year rule, and having got the pension he can go anywhere in the world and stay there and never come back at all.

I was interested in your statement that you have had letters and editorials and so on about it. How many cases have you had of this kind of abuse?

[*Interpretation*]

personne qui s'en va aux États-Unis est couverte par l'assurance-vieillesse et invalidité durant toute cette période, puis, lorsqu'elle revient au Canada, prendre sa pension et y passer, disons 6 moins. Il pourrait passer au Canada une partie de ce délai et puis prendre aux États-Unis une vacance tandis qu'il répond durant ce temps au délai de sa retraite en partie au Canada et, en partie, aux États-Unis. Or, le rôle de cette modification tient compte de la période après 18 ans, en d'autres termes, de sa période productive et change le règlement de la proportion de 2 à 1 à celle de 3 à 1. Elle dit, en fait, que la personne doit avoir passé 27 ans au Canada après l'âge de 18 ans, aussi bien que l'année qui précède la prestation. Voilà sur quoi se fonde la modification que nous nous proposons d'apporter.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Bien sûr, ces gens qui sont admissibles de cette façon pour ainsi dire minimum doivent conserver au Canada une résidence à l'effet de continuer à toucher une pension. Qu'ils peuvent, comme vous dites, s'absenter du pays six mois par année. Je vois des gens qui hochent la tête. S'agit-il de plus que cette période de dix ans?

M. Blais: Monsieur le président, si une personne devient ainsi admissible après son retour au Canada, il peut alors quitter le pays et toucher sa pension pour une période de six mois, sans compter celui de son départ. Alors, la pension est supprimée, mais il peut revenir au Canada pour une journée, et sa pension devient payable à nouveau sans perte. Après les dix jours, à nouveau, il peut laisser le pays et répéter l'opération pour une journée, tous les six mois, et continuer à toucher sa pension des Canadiens qui doivent la verser durant tout ce temps.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Je croyais qu'il s'agissait de six mois sur les douze mois de l'année. Voilà le passage qui devrait être corrigé au lieu de celui-ci ou peut-être les deux.

M. Willard: Monsieur le président, je crois que si une personne a contribué durant 27 ans à l'économie du Canada, et cetera, il s'agit alors de décider si oui ou non vous allez permettre d'effectuer des versements hors du pays. C'est ici je crois que, avec cette question de revenir ou d'effectuer des paiements hors du Canada, on s'engage dans une toute autre question.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Quand vous vous êtes engagé sur ce point, vous avez fait un saut d'importance. Je ne vois pas que ce soit là une chose qui ne soit pas raisonnable. Comme je l'ai dit tantôt, je ne veux pas monter ce point en épingle, mais vous avez fait un saut appréciable dans l'état pressant qui rend raisonnablement facile à toute personne qui a passé 18 ans plus une année, soit 19 ans au Canada, de toucher une pension, mais il l'a touché sur la foi qu'il lui faut passer quelque temps au moins au Canada. Toutefois, vous êtes en train de modifier cette disposition et d'exiger 27 ans après l'âge de 18 ans, mais après qu'il en soit ainsi, la personne se trouve au-delà du règlement de 25 ans, et ayant touché sa pension, elle peut s'en aller n'importe où dans le monde et y rester sans jamais revenir. Votre déclaration à l'effet que

[*Texte*]

Dr. Willard: Mr. Chairman, I think Mr. Blais has the statistics in the number of cases that we have this past year.

Mr. Blais: We have maintained statistics for the past five years on this subject and there are roughly about 1,600 people who do this sort of thing. In the last year of all, however, that number has increased to over 2,000—2,022 to be exact.

Mr. Knowles (Winnipg North Centre): When you say this sort of thing, I gather you mean on the basis of 18 years...

Mr. Blais: Of a two for one qualification period.

The idea is that they could conceivably receive that pension at age 65 for an average of 10.5 to 11 years. It is not so much the number coming in in one given year but it is the accumulative effect over the years as well as the accumulative amount of money involved. This is what many taxpayers have complained about in many letters to the department and to regional directors across the land.

We should remember one point too when we speak of the two for one. That formula was devised when the initial period of residence was 20 years to make up two for one. It is now only 10 years. This is why we chose the three for one formula after the age of 18.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): May I ask one question?

The Chairman: Mrs. MacInnis, is it a supplementary?

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes it is a supplementary.

The Chairman: All right.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): It is just about what would happen in the case of elderly women? I have had elderly women say to me, could I go to England and live with my daughter for the rest of my life and get the pension? How do you work that out?

Mr. Blais: Once a person qualifies for the pension that person may take his pension with him anywhere in the world if he had in the course of his years resided in Canada for 25 years after the age of 21.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): She does not have to come back though periodically?

• 1220

Mr. Blais: No, no. She can get that pension indefinitely.

The Chairman: Mr. Howe first, then Mr. Rynard.

Mr. Howe: Mr. Chairman, I had a situation somewhat similar to Mrs. MacInnis except that these people had

[*Interprétation*]

vous aviez reçu des lettres et des éditoriaux, à ce propos, a retenu mon attention. Combien de cas vous a-t-on cité au sujet d'abus de ce genre?

M. Willard: Monsieur le président, je crois que M. Blais possède sur ce point des chiffres de l'an passé.

M. Blais: Nous avons enregistré ces cas au cours des cinq dernières années et, à ce sujet, il y a environ 1,600 personnes qui se sont livrées à des manœuvres de cette sorte. Au cours de l'an dernier seulement, ce nombre a augmenté de 2,000—2,022 pour être plus précis.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Quand vous vous prononcez ainsi, vous le faites en vous fondant sur 18 ans.

M. Blais: D'une période d'admissibilité de deux pour un.

Il était, voyez-vous, concevable qu'il touche une pension à l'âge de 65 ans pour une moyenne de 10.5 à 11 ans. Il ne s'agit pas tellement du nombre au cours d'une année donnée mais c'est l'effet cumulatif de ce nombre au cours des années aussi bien que le montant d'argent que ce chiffre entraîne. Voilà ce dont nombre de contribuables se sont plaints dans plusieurs lettres qu'ils ont adressées au ministère ainsi qu'aux directeurs régionaux du pays.

Toutefois, il nous faut retenir un point lorsqu'on parle de cette proportion de 2 pour 1. Cette formule a été élaborée lorsque le délai de résidence initiale était de 20 ans pour constituer cette proportion de 2 pour 1. Il est présentement de dix ans. C'est pourquoi nous avons adopté la formule de 3 pour 1 après l'âge de 18 ans.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Puis-je poser une question?

Le président: Madame MacInnis, s'agit-il d'une question complémentaire?

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oui.

Le président: Très bien.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Que se passera-t-il dans le cas des femmes d'un certain âge? Une femme de cet âge s'est adressée à moi l'autre jour et elle m'a demandée si elle pouvait aller en Angleterre pour vivre avec sa sœur pour le reste de sa vie et continuer à toucher sa pension? Qu'en pensez-vous?

M. Blais: Du moment qu'une personne est admissible à la pension, elle peut la transporter avec elle partout où elle ira dans le monde, à la condition qu'elle ait résidée au Canada pendant 25 ans après l'âge de 21 ans.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Elle n'a pas besoin de revenir périodiquement?

M. Blais: Non, elle recevrait sa pension pendant une période indéterminée.

Le président: M. Howe et M. Rynard.

M. Howe: J'ai aussi un exemple typique semblable à celui de Mme MacInnis. Il s'agit de personnes qui vivent

[*Text*]

lived in Canada for over 40 years. They were going to retire shortly but they had never taken out their Canadian citizenship. They were being told—they wanted to go back to England and stay—that to go back, they would have to take out British citizenship, renew it, or something like that. They were just a little bit disturbed about whether they could take their pension with them—collect it over there.

Mr. Willard: Mr. Chairman, the OAS has never been based on citizenship. It is portable provided the rule that Mr. Blais mentioned is effective.

Mr. Howe: Twenty five years after the age of 21?

Thank you. Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Rynard.

Mr. Rynard: Mr. Chairman, about this rule, I was wondering about where a chap was out of the country and then came back; he had lived out of the country until he was 65 and so forth. I think it was said he might have gone to the United States and this would be a reasonable assumption. The question I am asking is, if he qualified for their type of security program that they have over there and came back here, where would he be taxed for this money that he would have as income?

Mr. Blais: Mr. Chairman, that is not a question that is based on any of the legislation we are discussing at the moment. However, if we look at the income tax law of the country, there are agreements between the two countries, first of all, dealing with where one is resident. There is also a rule whereby if you reside in one country for 183 days of the year you are considered to be taxable in that country. So if a person establishes residence in Canada and resides here for over 183 days in the year, he is subject to income tax under the income tax laws.

Mr. Rynard: Then he would be caught on the other side, too?

Mr. Blais: That I could not say, sir.

Mr. Rynard: Well, if he is caught by the one on the 183 days, it would be a fair assumption to figure out that the other country would have the same; so that he would not be encouraged to do this problem you are talking about at all, if that is the tax law.

The Chairman: Mr. Rynard, as a lawyer I would advise your constituent not to follow the advice of officials of the Department of Health and Welfare. I think this is all sort of *obiter dicta,* with all respect to Mr. Blais.

Any other questions, Mr. Rynard?

Mr. Rynard: No, I think you have answered it.

The Chairman: Mr. Ritchie.

Mr. Ritchie: When you made the statement: 2200; is that 2200 totally or 2200 applications each year, that fall into this category?

Mr. Blais: Twenty-two hundred applications in a given year—the last twelve months.

[*Interpretation*]

au Canada depuis 40 ans. Ces gens allaient prendre leur retraite, mais n'ont jamais demandé leur citoyenneté canadienne. On leur a dit que s'ils voulaient retourner en Angleterre, ils devaient être sujets britanniques, renouveler leur citoyenneté ou quelque chose du genre. Ils se demandent s'ils pourront toucher leur pension quand ils seront en Angleterre.

M. Willard: La sécurité de la vieillesse n'a jamais été basée sur la citoyenneté. On peut toucher une pension si on répond aux normes.

M. Howe: C'est-à-dire avoir habité le Canada 25 ans après l'âge de 21 ans.

Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Rynard.

M. Rynard: Qu'advient-il d'une personne habitant à l'étranger jusqu'à 65 ans et qui revient au Canada? Cette personne pourrait se rendre aux États-Unis; est-ce que cette personne reçoit le genre de pension qui est donné aux États-Unis? Dans l'affirmative, ce revenu est-il imposable?

M. Blais: Monsieur le président, ceci ne se rapporte pas à la loi que nous étudions en ce moment; cependant, en vertu de la loi de l'impôt, il y a des ententes entre les deux pays; il y a un règlement d'après lequel le revenu d'une personne qui habite dans un pays pendant 185 jours de l'année est imposable dans ce pays. Donc si une personne réside au Canada et reste pendant plus de 185 jours, elle doit payer l'impôt sur le revenu.

M. Rynard: C'est la même chose aux États-Unis, sans doute.

M Blais: Je ne le sais pas.

M. Rynard: Si la Loi existe au Canada, il n'est que normal qu'elle existe aussi aux États-Unis.

Le président: En ma qualité d'avocat, je vous conseillerais de ne pas suivre les conseils des fonctionnaires du ministère de la Santé et du Bien-être social.

Avez-vous d'autres questions à poser, monsieur Rynard?

M. Rynard: Non. Je crois que vous avez répondu à ma question.

Le président: Monsieur Ritchie.

M. Ritchie: Vous parlez de 2,200. Est-ce 2,200 en tout ou 2,200 demandes par année?

M. Blais: 2,200 demandes, au cours des douze derniers mois.

[*Texte*]

Mr. Ritchie: Like last year, there were 2200?

Mr. Blais: Yes.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): These are the total number of people who applied under the two-for-one rule? Some only had a year and six months to make up. Some had nine years.

Mr. Blais: That is correct, Mr. Chairman. But the majority of these cases are all under 30 years of age.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): You mean that they were under 30 years of age when they left Canada?

Mr. Blais: When they left Canada, yes.

Mr. Ritchie: Mr. Chairman, this 2200, were they all granted this tax?

Mr. Blais: They all qualified, yes.

Mr. Ritchie: What happens to a citizen who does not meet your qualification? Let us say that he has gone to the States, he is 64, arrives back in Canada and becomes 65, and has no means of support. Is he then a welfare case?

Mr. Willard: Yes.

Mr. Ritchie: He is turned over to the welfare people?

Mr. Willard: He would not qualify under this legislation. The only help he could get would be local social assistance.

Mr. Ritchie: For my own information, any citizen getting old age pension cannot be out of the country more than 180 days; is that correct?

Mr. Blais: If the pensioner completed 25 years of residence in Canada after the age of 21, he can get his pension indefinitely outside Canada.

Mr. Ritchie: Thank you.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): If he gets the pension on the basis of ten years, he can only go out for six months at a time?

Mr. Blais: He can only receive his pension outside Canada for six months, plus a month of departure, which is in effect seven months. Then he must return in order to continue to receive his pension. If he fails to return, the pension is suspended.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): You are telling me that when he comes back he...

Mr. Blais: He is reinstated the month of return.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): But he has to stay only one day?

Mr. Blais: One day; and then he can go back to the States again and repeat the same process.

[*Interprétation*]

M. Ritchie: Tout comme l'an dernier, il y en avait eu 2,200?

M. Blais: Oui.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Il s'agit du nombre total de personnes qui ont fait des demandes en vertu de la formule deux années pour une?

M. Blais: Oui, mais presque toutes ces personnes ont moins de 30 ans.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): C'est-à-dire qu'elles avaient moins de 30 ans quand elles ont quitté le Canada?

M. Blais: Oui.

M. Ritchie: Est-ce que toutes ces personnes ont reçu la pension?

M. Blais: Oui.

M. Ritchie: Et, dans le cas d'un citoyen qui ne répond pas à vos exigences, qui est allé aux États-Unis et revient au Canada à 64 ans. Il n'a pas d'autres revenus. Est-ce qu'on va l'aider sur le plan social?

M. Willard: Oui.

M. Ritchie: Les gens du bien-être social s'occuperont de cette personne?

M. Willard: Cette personne ne pourrait recevoir de l'aide que d'un organisme local.

M. Ritchie: Pour ma gouverne, un citoyen qui reçoit une pension de vieillesse, ne peut pas être absent du Canada pour plus de 180 jours.

M. Blais: Si cette personne a été 25 ans au Canada après l'âge de 21 ans, elle peut recevoir sa pension, pour une période illimitée, à l'étranger.

M. Ritchie: Merci.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Si la personne reçoit une pension et n'a été que dix ans au Canada après l'âge de 25 ans, elle ne peut quitter le Canada plus de six mois par an?

M. Blais: Il ne peut recevoir la pension que pendant six mois plus le mois du départ qui est calculé séparément. Il peut revenir ensuite pour recevoir la pension, autrement elle est suspendue.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Quand il revient...

M. Blais: Le mois même de son retour, il recommence à recevoir sa pension.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Il n'a qu'à rester un jour.

M. Blais: Un jour, et il peut retourner aux États-Unis et recommencer le même processus.

[*Text*]

The Chairman: Mr. Monteith, did you have a question?

Mr. Monteith: I would like to clarify this in my own mind. The proposal is that a person must spend 27 years in Canada following his 18th birthday to receive his pension. Does this include or is it exclusive of the last year?

• 1225

Mr. Willard: That is for one year?

Mr. Monteith: Plus the one year.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): One year is required in all cases?

An hon. Member: Yes.

The Chairman: Dr. Ritchie.

Mr. Ritchie: Just a supplementary. If this person was out of the country educationally, a post-graduate, or joined CUSO, does this count or is he considered technically outside of the country?

Mr. J. D. McCarthy (Director of Legal Services, Department of Justice): Mr. Chairman, I do not think a general answer can be made to that; it depends on the circumstances of the arrangements this student had made. It all depends on residence and it is a matter of determining where that residence occurred during these education periods.

Mr. Monteith: So if a head office in Canada sends an employee to Brazil for a few years, or something like that, that residence would not be considered?

Mr. McCarthy: Mr. Chairman, there are provisions in the legislation under which certain employments absence from Canada, or occupation in certain jobs outside of Canada, is not counted as absence from Canada for the purpose of calculating these periods we are speaking here.

Mr. Monteith: What does that legislation include. What type of employment outside of Canada?

Mr. McCarthy: Perhaps Mr. Blais could go into detail on that.

Mr. Blais: Mr. Chairman, the type of individual who is employed by the Government of Canada; an employee of a provincial government; the employee of a Canadian corporation, provided in that latter case the person maintains an abode or an ordinary place of residence in Canada during his years of absence.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Mr. Chairman, may I be assured that this is not doing anything to the 40-year rule. I am talking about the rule under which a person having left Canada before 1965 can qualify for the pension without coming back to the country if he can show 40 years residence in the country subsequent to age 18.

Mr. Blais: That is correct, sir.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): There is no change in that at all?

[*Interpretation*]

Le président: Avez-vous une question à poser, monsieur Monteith?

M. Monteith: On propose qu'une personne demeure 27 ans au Canada après avoir atteint l'âge de 18 ans pour toucher une pension. Est-ce que ceci comprend la dernière année?

M. Willard: Pour un an?

M. Monteith: Plus un an.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): On exige un an dans tous les cas?

Une voix: Oui.

Le président: Monsieur Ritchie.

M. Ritchie: Si cette personne s'est rendue à l'étranger pour poursuivre ses études, est-ce que ceci compte ou est-ce qu'on considère que cette personne est vraiment à l'étranger?

M. J. D. McCarthy (directeur des services légaux, ministère de la Justice): Je ne pense pas qu'on puisse répondre de façon générale à votre question. Cela dépend des dispositions prises par l'étudiant; cela dépend de l'endroit où il a habité pendant cette période.

M. Monteith: Donc, si un bureau central à Ottawa envoie un employé au Brésil, cette période n'entrerait pas en ligne de compte?

M. McCarthy: Eh bien, monsieur le président, il y a des dispositions dans la loi en vertu desquelles certains employés, peuvent se rende à l'étranger sans que cela leur nuise au point de vue pension.

M. Monteith: Et de quel genre d'emplois à l'étranger s'agit-il?

M. McCarthy: M. Blais pourrait répondre.

M. Blais: Monsieur le président, il s'agit de personnes employées par le gouvernement fédéral, par un gouvernement provincial, par une société canadienne à condition que, dans ce dernier cas la personne ait une résidence au Canada pendant son absence.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Puis-je être certain que ceci n'affecte pas le règlement «40 ans». Je parle du cas où une personne qui est partie avant 1975 peut recevoir une pension sans revenir au Canada s'il elle a vécu quarante ans au Canada après l'âge de 18 ans.

M. Blais: C'est exact.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Il n'y a pas de changement?

[*Texte*]

Mr. Blais: No change at all.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): How has that rule worked out? We have had it only a few years?

Mr. Blais: Very well.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Have you had any problems other than the ones I have brought to your attention?

Mr. Blais: The odd one.

The Chairman: If there is no further discussion on Clause 1, we will stand Clause 1. This procedure of standing Clause 1 is merely to ensure the presence of the Minister at the end when we want him. I think that is how it originated. We will call Clause 2 for your consideration.

Clause 1 allowed to stand.

On Clause 2.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Mr. Chairman, I do not know how much discussion we want, or how much discussion we need on Clause 2. As I have already indicated, and Dr. Rynard has confirmed it, some of us regard this as the main subject matter in the Bill that we wish the Committee would alter. There might be lots of improvements that I would like us to win; I am a realist enough to know that we will not. I do hope that there are Liberal members present, as well as Dr. Rynard's friends and my friends, who will agree that we ought not to discontinue the escalation of the basic pension. Section 3A of the Act, and it is over there on the right hand page, as it now reads says that there shall be a monthly pension of $75 and that it shall be escalated according to the ratios set out in the pension index in the Canada Pension Plan. Under that the $75 has risen in three bites up to $79.58 and if we defeat this clause and leave Section 3A as it stands, it will be $81.17 in January and it will go on up as the cost of living continues to go up.

As I say, we cannot move amendments that would involve the expenditure of new money, but I think there is no question about our right to vote against the clause, and as far as we are concerned this is the major thing in the Bill that we think is within the realm of possibility.

• 1230

I am sure there must be members in all parties in this Committee who are uneasy, unhappy about dropping the escalation of the basic pension. As I said to the Minister, if the cost of living goes up by 2 per cent per year for the next 10 years, without doing the compounding and all of that, that is a 20 per cent change and 20 per cent of $80 is $16 which means the value of that will have dropped to $64. I am sure that is a reasonable thing to ask that we defeat this Clause so that the principle of escalating the basic pension stands. Now, if the Committee by majority do that, I realize that we will then have to change the figure over in Clause 1 of the Bill. That was the reason I wanted the vote to come on Clause 2 first. Now, there is no need for me to take endless time to make my position when the debate is over. I ask for a vote on Clause 2, unless it is unanimous to defeat it, and if it is not unanimous, I would like to have a recorded vote on Clause 2, which we think should be defeated so

[*Interprétation*]

M. Blais: Non, aucun changement.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Et quels sont les résultats? Cette loi n'existe pas depuis très longtemps?

M. Blais: De très bons résultats.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Est-ce qu'il y a des cas autres que ceux que je vous ai indiqués?

M. Blais: Bien peu.

Le président: S'il n'y a pas d'autres questions, nous allons réserver l'article 1; nous le faisons pour être sûr que le ministre sera là quand nous reprendrons l'étude de cet article. Nous passons maintenant à l'article 2.

Article 1 réservé.

Article 2.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Je ne sais pas s'il y a beaucoup de choses à discuter au sujet de l'article 2; comme je l'ai dit, et comme M. Rynard l'a confirmé, nous estimons qu'il s'agit de l'article le plus important du projet de loi et celui auquel nous voudrons apporter des changements. Je sais que nous ne pourrons pas obtenir tout ce que nous espérons, mais il y a certains libéraux qui croient aussi, comme nous, qu'il ne faudrait pas mettre fin à l'augmentation des pensions. A l'article 3a de la loi, on dit qu'on doit verser une pension mensuelle de $75 qui sera augmentée selon les mesures indiquées dans le Régime de pensions du Canada. Ce $75 est passé à $79.58 et si nous laissons l'article tel qu'il est, ce sera $81.17 au mois de janvier.

Nous ne pouvons pas proposer d'amendement pour de nouvelles dépenses, mais nous pouvons voter contre un article et, selon nous, c'est l'article le plus important dans le projet de loi.

Je suis sûr qu'il y a des membres de tous les partis dans le Comité qui, sont embarrassés au sujet de la pension de base. Comme je l'ai fait remarquer au ministre, après ça si le coût de la vie augmente de 2 p. 100 par année pendant les dix prochaines années, il y aura un changement de 20 p. 100 et 20 p. 100 de 80 dollars représente 16 dollars, donc, la pension va baisser à $64. Nous devrions essayer de rejeter cet article pour qu'on retienne le principe d'augmentation de la pension de base. Je me rends compte que si nous y parvenons, il faudra changer le chiffre à l'article du projet de loi. C'est pourquoi, j'ai voulu proposer le vote de l'article 2 avant. Pas besoin de prendre beaucoup de temps pour vous expliquer cela, je demande qu'on mette cet article aux voix à moins qu'on soit unanime pour le rejeter, ainsi l'article 3 *a*) demeurera dans la loi, et la pension de base sera indexée comme auparavant.

[*Text*]

that Section 3 (a) will remain in the Act and the basic pension will continue to be escalated.

The Chairman: Is there any further discussion on Clause 2? Mr. Rynard.

Mr. Rynard: I would like to make our statement here that the consumer price index of 128.2 in 1961 at 100 per cent, is a 15.2 per cent increase in the cost of living between January 1967 and January 1970. If the old age security and guaranteed income supplement payments had been tied to this cost of living index, then in January 1970, you would have had for the old age security $86.40 per month. Now, this is exactly one of the reasons why I feel that we have got to defeat this Clause; because you go ahead and correct the wrong on the old age supplement but you refuse to correct the same wrong on the old age security. This is my feeling that this has got to be voted against. To be honest and fair, when you are bringing in a Bill that is recognizing this principle and saying on the one hand we will not do it, we will not give it to them, we refuse to accept this principle, and yet you accept it on the other.

Now, I am not going to go on at length. I could go on at length on this but I think we have had enough explanations on it to point out why we have to do this and why we should do it if we are reasonable, or as I feel, if we are reasonable and honest people in doing this.

The Chairman: Dr. Ritchie.

Mr. Ritchie: Well, I think it is most important that this 2 per cent remain in, or should be in, because it is breaking faith with the original idea of 4 per cent off the income tax and 3 per cent off corporation and sales tax. All the pension plans are based on that there was at least available to every Canadian a basic old age pension, with a cost-of-living index of 2 per cent. Because of inflation, because of growth in the real wealth of the country, automatically the 4 per cent income tax is bringing in more money to the treasury the same as the inflation, raising the price of goods increases the sales tax, and so I think it is most important that this be done and without this remaining, we are breaking faith with the people and we are making it so that we cannot look on the old age security as an annuity which was sold to the Canadian people on that basis, an annuity not based on some sort of return for contribution. So I think it is most important that this 2 per cent be retained and personally, as I said, I would sooner see the guaranteed income supplement not at the 2 per cent but set each year by Parliament based on an assessment of need of people, but I earnestly hope that this 2 per cent will be retained within the old age security.

The Chairman: Mrs. MacInnis.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I want to give another reason why I am going to vote against Clause 2.

• 1235

Mr. Lessard (LaSalle): Mr. Chairman, on a point of order. I did not want to let this question go through. Dr. Rynard made a point a few minutes ago...

The Chairman: Mr. Lessard, I will give you a chance right after Mrs. MacInnis.

[*Interpretation*]

Le président: Y aurait-il d'autre discussion sur l'article 2? Monsieur Rynard.

M. Rynard: Je voudrais faire voir maintenant, que le prix au consommateur, indice de 128.2 en 1961 à 100 pour cent, est 15.2 pour cent d'augmentation du coût de la vie entre janvier 1967 et janvier 1970. Si la sécurité de la vieillesse et le supplément annuel garanti avaient été indexés à cet annexe, vous auriez eu en janvier 1970 pour la sécurité de vieillesse $86.40 par mois. C'est exactement la raison, qui me porte à croire que nous devions rejeter cet article, car vous continuez à redresser les torts causés sur le supplément garanti tandis que vous refusez de porter cette correction à la sécurité de vieillesse. Voilà pourquoi j'ai le sentiment qu'il faut s'opposer à cet article pour être honnête et juste; vous présentez une loi qui reconnaît d'une part le bien-fondé d'un principe et d'autre part, le rejette. Je ne parlerai pas longuement là-dessus, je pourrais dire bien des choses encore, mais il me semble que nous avons eu suffisamment d'explications pour montrer pourquoi nous devons nous prononcer dans ce sens ou si nous sommes raisonnables et honnêtes en agissant ainsi.

Le président: Monsieur Ritchie.

M. Ritchie: Il est très important que ce 2 p. 100 demeure, car c'est aller a l'encontre de l'idée originale de déduction de 40 p. 100 du revenu sur les particuliers, 3 p. 100 sur le revenu des compagnies sur lesquelles se trouvent basés tous les fonds de pension de la sécurité de vieillesse au Canada. Avec un indice de 2 pour cent du coût de la vie, à cause de l'inflation, à cause de l'expansion de la richesse du pays, automatiquement l'impôt de 4 p. 100 rapporte davantage de recettes, tout comme l'augmentation du produit national brut augmente la taxe de vente, voilà pourquoi il est très important que nous maintenions ceci, sans cela nous n'aurons pas tenu notre promesse vis-à-vis de la population et nous ne pouvons plus considérer la sécurité de la vieillesse comme une rente à propos de laquelle on a convaincu le peuple canadien qu'elle lui est retournée en primes. Il est très important de garder ce principe de 2 p. 100. J'aimerais beaucoup mieux que ce ne soit pas le supplément dans les garanties qui fasse l'objet de l'indexation, mais qu'il soit réévalué chaque année par le Parlement et que ce soit fait en fonction des besoins du peuple. J'espère que ces 2 p. 100 seront maintenus dans la sécurité de la vieillesse.

Le président: Madame MacInnis.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je vais donner un autre motif qui explique pourquoi je veux voter contre l'article 2.

M. Lessard (LaSalle): J'invoque le règlement. Je ne voulais pas laisser passer cette question. Le docteur Rynard a soulevé une question tout à l'heure.

Le président: Monsieur Lessard, je vous donnerai le droit de parole après M^me^ MacInnis.

[*Texte*]

Mr. Lessard (LaSalle): I will come to my point right away, Mr. Chairman. Dr. Rynard used the word "dishonest" for those who might vote for the Bill and I do not agree. I would not want to be called dishonest if I were to vote for the Bill. I think he should find a different word.

The Chairman: I very much regret that that word missed the Chair. However, Mrs. MacInnis...

Mr. Rynard: Mr. Chairman, I would like...

The Chairman: Mr. Rynard, let us not get into a debate.

Mr. Rynard: I did not mean to cause any offense in any way by using that word. I was applying it to myself, as I felt about it, and as I am sure a great many people across Canada would look at it, not to any member here.

The Chairman: I fully realize that is what you meant. Mrs. MacInnis.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I just wanted to make one point. I think leaving this Clause in is a real act of discrimination against the older people on old age pension because the other pension plans are all tied with escalator clauses to rises in the cost of living. We have the Canada Pension Plan, MPs Pension Plan and plans for retired civil servants, retired armed forces, and retired RCMP. All of these plans have relationship to rises in the cost of living, have escalation clauses. I want to say that I think it is a very mean thing to pick out the really defenceless lot in the whole retired picture, the people on old age pension, and say, "You are going to be discriminated against by not having any chance of your pension going up in relation to cost of living."

The government originally did put in an escalator clause which makes the blow all the harder to bear because there was a sense of justice with this being in line with other government pensions. The government now is proposing to knock this out and perpetuate a very nasty act of discrimination against elderly people simply—and they will take it as this—because they are defenceless and cannot do anything about it. Consequently, I do not think we should do this.

The Chairman: Mr. Kaplan.

Mr. Kaplan: Mrs. MacInnis called it an act of discrimination and someone else has suggested that his honesty requires us to vote against Clause 2. For my part I do not look at it that way. I do not consider it a question of discrimination at all. To me it is a realistic recognition that the resources that can be used to combat poverty are limited and ought to be applied to cases where they are most needed.

I think it is courageous, perhaps it is foolhardy, for the government to risk the inevitible criticism that follows when a large number of people find that benefits to which they have become accustomed are not going to be continued. I think perhaps it was for this reason it was recognized that the universal pension ought to be continued, but to say that it is a fairer system or a less discriminatory system when resources are taken away

[*Interprétation*]

M. Lessard (LaSalle): Je vais dire immédiatement ce que j'ai à dire, monsieur le président. Le docteur Rynard a qualifié de «malhonnêtes» ceux qui voteraient contre le projet de loi. Je ne suis pas d'accord. Je ne voudrais pas qu'on m'appelle malhonnête parce que je vote pour le projet de loi. Je pense qu'il devrait trouver un autre mot.

Le président: Je regrette que le mot m'ait échappé. Néanmoins, Madame MacInnis...

M. Rynard: Monsieur le président, je n'aimerais pas...

Le président: Docteur Rynard, n'entamons pas une discussion.

M. Rynard: Je ne voulais offenser personne en me servant de ce mot. Je l'appliquais à moi-même, à mon propre sentiment et au sentiment, j'en suis sûr, d'un grand nombre de Canadiens, et non pas à un membre de ce comité.

Le président: Madame MacInnis.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je n'avais qu'une remarque à faire. Il me semble qu'en conservant cet article, on fait une véritable discrimination à l'égard des personnes âgées qui sont à leur pension parce que les autres régimes de pension font tous l'objet de l'indexation du coût de la vie. Le plan de pension du Canada, le plan de pension des députés et des régimes de pension pour les fonctionnaires, les membres des Forces armées et la Gendarmerie Royale sont tous indexés au coût de la vie. Et je pense qu'il est très mesquin de prendre les gens sans défense, les retraités qui touchent leur pension de vieillesse et de leur dire: «c'est vous qui ferez l'objet de la discrimination. Parce que votre allocation n'est pas indexée».

A l'origine, le gouvernement avait inclus une clause d'indexation, ce qui rend le coup encore plus difficile à accepter. Au début il y avait un sens de justice car cela allait de pair avec les autres régimes du gouvernement. Et maintenant le gouvernement décide de le supprimer et faire discrimination contre les personnes âgées simplement parce qu'elles sont—et c'est ainsi qu'elles le prendront—sans défense, et qu'elles ne peuvent rien faire. Par conséquent je ne crois pas que nous devrions agir ainsi.

Le président: Monsieur Kaplan.

M. Kaplan: Madame MacInnis disait que c'était de la discrimination. Quelqu'un d'autre disait que l'honnêteté exige que nous votions contre l'article 2. Quant à moi, je ne l'entrevois pas du tout de cette façon, je ne vois pas du tout que ce soit une discrimination. A mon avis, c'est la reconnaissance pure et simple du fait que les ressources qui peuvent être utilisées pour combattre la pauvreté sont limitées et qu'il faut s'en servir là où il est nécessaire de le faire.

Selon moi, c'est un acte de courage. Il est peut-être audacieux de la part du gouvernement de s'exposer aux critiques qui suivront inévitablement lorsqu'un grand nombre de personnes voient que les prestations auxquelles elles étaient habitués ne continueront pas. C'est pour cette raison, je crois, qu'on a conclu que le régime universel devait continuer. Mais dire qu'il est plus équitable,

[*Text*]

from those less in need and used for those more in need strikes me as a peculiar kind of logic that I cannot accept.

I think it was a difficult alternative for the government to put to us. It is certainly not a great vote-getter, I recognize that. When you talk about reactions of people all over the country, I think it is certainly not a move that the government chose to put forward in the hope of winning support, directly, but I think to those who are prepared to sit back and consider what it is the government is trying to achieve with the resources it feels can be allocated to the elimination of poverty, that the decision that was taken and the proposal that was made deserves respect, and for me anyway, it deserves support. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Kaplan. Mr. Monteith.

Mr. Monteith: I have to say just one word, Mr. Chairman, I think it should be mentioned that probably the people who are going to be affected here are the people who over the years have, in my estimation, paid most into the fund. If they have managed to save some small competence they probably have paid taxes, and higher taxes than those others who are going to be subject to the escalation, and so on. I would just like to mention that in that respect I feel that we are breaking faith with them somewhat if we leave this clause in.

• 1240

The Chairman: A recorded vote has been called for by Mr. Knowles.

Clause 2 agreed to: Yeas, 8; nays, 5.

The Chairman: Now I will call Clause 3. I think it is getting on to 12.45. Is it agreeable that we adjourn until this afternoon?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: At 3.30 in the same room. Thank you very much.

AFTERNOON SITTING

• 1537

The Chairman: Members of the Committee, we now have a quorum and the Committee was considering Clause 3. Shall Clause 3 carry?

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Mr. Chairman, all that Clause 3 does is provide the necessary definitions so that the year of payment can be the fiscal year, leaving the first three months of the year for the computation.

Dr. J. W. Willard (Deputy Minister, National Welfare): That is right.

Clause 3 agreed to.

The Chairman: Shall Clause 4 carry?

On Clause 4.

[*Interpretation*]

ou moins discriminatoire de prendre des personnes moins nécessiteuses pour donner à ceux qui sont davantage dans le besoin m'apparaît comme une sorte de logique que je ne puis accepter.

Je pense qu'il était difficile pour le gouvernement de nous proposer cette autre voie. Ceci ne sera pas très rentable en termes de votes, je m'en rends compte. Quand on parle en termes des réactions de gens dans tout le pays, je ne pense pas que le gouvernement ait choisi cette solution pour se gagner l'appui populaire, immédiatement. Mais je crois que ceux qui sont prêts à considérer, avec plus de recul, ce que le gouvernement essaie d'accomplir avec les ressources qu'il se croit en mesure d'affecter pour réduire la pauvreté, verront que la décision qui fut prise et la proposition qui fut faite méritent notre appui. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Kaplan. Monsieur Monteith.

M. Monteith: Je n'ai que quelques mots à ajouter, monsieur le président. Je pense que ceux qui seront le plus touchés sont ceux qui, au cours des ans, ont le plus versé à la caisse. S'ils ont réussi à faire quelques économies ils auront payé des impôts sur leurs économies et probablement des impôts plus élevés que ceux qui jouiront de l'indexation. Je voudrais simplement dire qu'il me semble que nous les tromperions en conservant cet article.

Le président: M. Knowles a demandé que nous nous prononcions.

L'article 2 est adopté: huit en faveur, cinq contre.

Le président: Je mets l'article 3 au vote. Je crois qu'il est presque 12h45. Sommes-nous d'accord pour ajourner jusqu'à cet après-midi?

Des voix: D'accord.

Le président: Nous levons la séance. Trois heures trente, même salle. Merci.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: Messieurs, nous avons maintenant le quorum. Le Comité examinait l'article 3. L'article 3 est-il adopté?

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Monsieur le président, ce sont des points de définition afin que l'année de paiement coïncide avec l'année fiscale, laissant de côté les trois premiers mois de l'année.

M. J. W. Willard (Sous-ministre, Bien-être social): C'est ça.

L'article 3 adopté.

Le président: Article 4, adopté?

Article 4.

[*Texte*]

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): As I read Clause 4, it strikes out the reference to 1910. It is not a year that I remember but I remember when we put it in there. When it was put in that the supplement could be obtained only by persons born before the end of December 31, 1910, the argument was that this provision for a supplement was to be temporary only on the theory that in 10 years the Canada Pension Plan would have matured and it would not be necessary any longer. I take it from the inclusion of this change, under which the guaranteed supplement can be paid to persons born since 1910, that the intention is to make it a permanent proposition?

• 1540

Dr. Willard: That is correct, Mr. Chairman. I think this is set out in the White Paper on page 41. The heading is Permanent Program. That is the intention.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): I realize that my interest in this is a matter of policy rather than information so I will not attempt to put Dr. Willard on the spot but I do object to the implications of this. Somebody said this morning that we are moving slightly away from the universal principle. It is not very slight. It is a permanent arrangement.

Dr. Willard: Mr. Chairman, I would add that an anomalous situation would arise in due course if this were not done. Some people were born just after 1911. You would have quite a difficult situation. You would have people who were not adequately covered by the Canada Pension Plan, had not been covered by it. For instance, there would be women who had not been covered by it and where there would be no income supplement protection. They would have to fall onto assistance if this were not done at that stage.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): I appreciate that that would be a good reason for changing the date of 1910 to 1912 or 1915 to cover that period of transition but as I understand it, it is being removed altogether. In other words, the provision of the supplement is being made a permanent feature of the Old Age Security Act.

Dr. Willard: No matter how far you push it back, you would always have this notch or transition problem with people who are not covered under Canada Pension Plan and with the people who are covered under Canada Pension Plan but whose earnings have been low and have insufficient protection through that vehicle.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): I like your dislike of the notch, Dr. Willard. That is what bothers me about the $80 fellow not getting any escalation and the $81 fellow getting it. There is no notch there either. However, that was Clause 2.

The Chairman: Any further discussion on Clause 4?

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Yes, Mr. Chairman. Clause 4 has another part to it which requires an

[*Interprétation*]

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Lisant l'article 4, je remarque que la référence à l'année 1910 a été supprimée. Je ne me souviens pas très bien de cette année, mais je me souviens du moment où nous avons inséré cette précision. Elle fut inséré afin que le supplément ne soit obtenu que par les personnes nées avant la fin du 31 décembre 1910. La raison pour laquelle ce supplément devait n'être que temporaire, c'est qu'en théorie, au bout de 10 ans, le plan de pension du Canada devait être à point et que la présence d'un tel supplément ne serait plus nécessaire. De l'inclusion du changement permettant que le supplément garanti soit payé aux personnes nées avant 1910, je déduis qu'on a l'intention d'en faire une proposition permanente.

M. Willard: C'est exact, monsieur le président. Je crois que c'est ce que l'on dit à la page 41 du Livre Blanc. C'est intitulé Programme Permanent. Telle est l'intention.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Je réalise que je suis intéressé au côté politique plutôt qu'à l'obtention de renseignements, ainsi je n'essayerai pas de mettre monsieur Willard en mauvaise posture, cependant j'ai objection au sous-tentendu de ceci. Quelqu'un a dit ce matin, que nous nous éloignons peu à peu du principe général. Cela n'est pas une petite digression. Ça devient un arrangement permanent.

M. Willard: Monsieur le président, j'ajoute que, une anomalie découlerait en temps opportun, au bout d'un certain temps si l'on n'agissait ainsi. Certaines personnes sont nées tout juste après 1911. Il s'agit d'une situation très difficile. Certaines personnes qui ne seraient pas suffisamment couvertes par le régime de pension du Canada, ne l'auraient pas été. Par exemple, il y aurait eu des femmes qui n'auraient pas été couvertes par le régime, et celles-là n'auraient pu se prévaloir d'un supplément de protection. Elles tomberaient sur l'assistance publique, si ces mesures n'avaient pas été prises dans le temps.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Je me rends compte du bien fondé de la raison de changer la date de 1910 à 1912 ou 1915, pour assurer cette période transitoire; mais, si je comprends bien, on l'enlève complètement. En d'autres termes, la mesure du supplément devient une caractéristique permanente de la Loi de la sécurité de vieillesse.

M. Willard: Quel que soit le retrait de cette date, il y a aura toujours cette période transitoire pour ceux qui ne bénéficient pas du plan de pension du Canada, et pour ceux qui, tout en bénéficiant du plan de pension du Canada, ne gagnent pas suffisamment pour se prévaloir de la protection par ce moyen-là.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Monsieur Willard, j'aime votre déplaisir quant à la période transitoire. Ce qui me préoccupe au sujet de ceux qui retirent $80 sans l'escalade comme de ceux qui retirent $81 avec l'escalade. Il n'y a pas là non plus de période transitoire. Toutefois, tel est bien l'article 2.

Le président: D'autres questions sur l'article 4?

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Oui, monsieur le président. L'article 4 comporte une autre partie qui exige

[*Text*]

application. Mind you, this is not new in principle. It is new in the time of the year that it is done but the requirement under this is for an application to be made every year by a person who goes on a guaranteed income supplement.

I admitted this morning, Mr. Chairman, that the number of people who complain, at least in my experience, about the income testing provisions or practices is not great but the number of people who have complained about this in my experience is quite large. People who retire at a certain fixed income apply for the supplement and it does not change from year to year and there is no prospect of it changing. They say, "Why do we have to go through this gimmick every year of applying for it?" Could you not devise some system where you know, the 65-year-old or the 70-year-old gets it. You know when he is 80 or when he is 85, he has still got to put in that application every year when there has been no chance of his position improving. Could you not devise some arrangement—if you have to do an annual check—under which people could simply be asked if there is any change in their previous position? There is this necessity to remake the application. Some people do not realize it.

Dr. Willard: Mr. Chairman, this is a useful suggestion and I will certainly bring it to the attention of the Minister to see if he would like to consider it. It is difficult to sort people out between what you might call long-term cases where they know that their income is going to be stationary or static for a period of time and those who have variable incomes. A once-a-year review provides the basis for reactivating the new amount of the pension, if it is to be escalated, for instance. A number of things can change particularly with a married couple—one spouse may die. Escalation can take place and incomes can vary. The renewal of the application takes care of these all at one time.

I can quite understand the point you are making. You take the extreme cases, a person who might be 90, and you say, why do we ask that person to keep on applying.

• 1545

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Each time he has to fill out the same form and give all the same information. I am happy to have your suggestion, Dr. Willard, that you will look at it and have some of your experts do the same. I have great confidence in them and if they will come up with a suggestion to the Minister, I hope it will be looked at.

I will admit that there probably has to be some kind of a check and some kind of a review but surely it can be simplified greatly, bearing in mind the fact that most of these people will continue year by year, as long as they live, to qualify for the supplement and to draw it.

Dr. Willard: Another point you have made—as long as they live—there is one way we have of finding out whether or not they have ceased to live.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Have you no way of pursuing them after they die.

[*Interpretation*]

une demande. Figurez-vous, le principe n'est pas neuf. Il n'est pas neuf en ce qui concerne le temps de l'année au cours de laquelle on fait la demande; mais, ce qui est nouveau c'est la condition en vertu de laquelle, cette demande doit être renouvelée chaque année, par la personne qui touche le supplément de revenu garanti.

J'ai reconnu, ce matin, monsieur le président, que le nombre des personnes qui se plaignent des mesures et des moyens employés pour vérifier les revenus, en tout cas d'après mon expérience, n'est pas grand, mais le nombre de ceux qui se plaignent de cela est considérable. Les gens qui se retirent, avec un certain revenu fixe, font la demande d'un supplément alors qu'il n'y a pas de changement d'une année à l'autre et conséquemment aucune espérance d'augmentation. Ils se demandent alors «pourquoi ils doivent présenter une demande chaque année?» Est-ce que vous ne pourriez pas mettre au point un mécanisme permettant à celui qui a 65 ans, 70 ans de l'obtenir. Vous savez à quel moment il a atteint 80 ou 85 ans, et qu'il lui faut encore faire cette même demande sans qu'il lui soit possible d'améliorer sa situation financière. Ne pourriez-vous pas élaborer un système—s'il vous faut faire tous les ans ce test—en vertu duquel vous pourriez demander simplement si la situation de la personne a changé par rapport à l'année précédente? Il y a cette obligation de refaire sa demande chaque année. Plusieurs personnes ne le réalisent pas.

M. Willard: Monsieur le président, c'est une suggestion excellente et je vais assurément y attirer l'attention du ministre, afin de savoir s'il serait d'accord à l'examiner. Il est difficile de faire un tri parmi les personnes dont la situation ne change pas pendant de longues périodes, alors qu'elles savent que leur revenu sera stationnaire pour un temps et ceux dont le revenu est variable. La revision annuelle prévoit la base des modifications éventuelles des pensions. Certaines choses peuvent varier surtout pour un couple marié—un des conjoints peut mourrir.—Il peut se produire une escalade et le revenu change. La nouvelle demande, qu'on envoie chaque année, fait tout ressortir ces choses. Je peux comprendre ce que vous dites, en prenant des cas extrêmes, une personne de 90, à qui on demande de faire une demande.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Chaque fois, il doit remplir la même formule, donnant les mêmes renseignements. Je suis heureux que vous me disiez que vous regarderiez la question, monsieur Willard, et que vos collaborateurs feront de même. J'espère qu'ils feront quelques suggestions au ministre.

Je reconnais qu'il doit y avoir un certain contrôle et une certaine revision, mais tenant compte du fait que la plupart de ces bénéficiaires continuent à être admissibles au supplément et à le toucher tant qu'ils vivront...

M. Willard: Parlant d'un autre point que vous avez soulevé: «Aussi longtemps qu'ils vivent», il faut savoir s'ils existent ou non.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Est-ce que vous ne pouvez pas, vous n'avez pas moyen de les poursuivre, une fois qu'ils sont morts?

[*Texte*]

Dr. Willard: We try to find out.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Where they have gone?

Dr. Willard: We think we do a pretty good job. This is another means that provides for that.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): As I say, Mr. Chairman, it is one of the points about which I get numerous complaints and I think they are justified. I will settle for Dr. Willard's assurance that the matter will be looked at.

Clause 4 agreed to.

On Clause 5—

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Sorry to be the stopper on every clause but I am interested in some of these things. Clause 5 provides among other things for the escalation. Mind you, it provides for the $55 as a maximum supplement to a single person and $47.50 each for married couples. In Clause 5, proposed Section 8 (1) (b), starting at about line 27 and from there over to the top of the next page, we have the formula for escalation which will now apply—when a person is one the G.I.S.—to both his G.I.S. and his O.A.S., in other words to the total amount he is getting. That escalation is still limited to 2 per cent per year. I know that you do not find that word anywhere in this Clause. As I understand it, the reason we do not find it is because this pension index is defined in the Canada Pension Plan as well as how the pension index operates and what its ceiling is and so on. Has serious thought been given in the Department to recommending to the Minister that that ceiling of 2 per cent be raised or removed altogether so that the excalation might correspond to the actual increase in the cost of living rather than being held down the way it is?

The Chairman: I take it that was a suggestion to the Department, Mr. Knowles?

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): I am asking Dr. Willard if they have given it consideration.

The Chairman: I see. Dr. Willard.

Dr. Willard: Mr. Chairman, I think it is fair to say that all the options relating to the pension index were considered—whether to remove the pension index, to leave the pension index as it is with a 2 per cent ceiling or to remove the ceiling. The government in the course of its consideration considered all these options—the policy implications, the cost implications and so forth.

• 1550

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): In effect you are telling me this is a policy decision that is out of your hands.

I wish the smiles over there could be recorded.

Clause 5 agreed to.

On Clause 6.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Could we have an explanation of Clause 6?

The Chairman: Mr. Willard.

[*Interprétation*]

M. Willard: Nous tentons de le savoir.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Où vont-ils?

M. Willard: Nous croyons faire assez bien en ce domaine. Voici un autre moyen.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Je le répète monsieur le président, c'est l'une des questions à propos de laquelle je reçois de nombreuses plaintes qui sont justifiées. Je suis content de l'assurance que me donne M. Willard en ce domaine.

La clause 4 est adoptée.

Sur la clause 5.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Monsieur le président, je regrette d'interrompre la procédure. Certaines de ces dispositions m'intéressent. L'article 5, entre autres, prévoit l'augmentation. Il traite de l'augmentation de $55 au supplémentaire maximum de la personne célibataire et $47.50 pour chaque personne d'un couple marié. Dans l'article 5 section 8(1)(b) proposée, à partir de la ligne 27 jusqu'au haut de la page suivante, nous avons la formule d'indexation qui s'applique lorsque la personne touche le revenu garanti, tant l'assurance-vieillesse que le supplément garanti. Mais cette indexation se limite à 2 p. 100 par année. Je sais que nous ne retrouvons pas cela, ce mot dans l'article. La raison pour laquelle nous ne le retrouvons pas, c'est que ceci se retrouve dans la loi sur le Régime de pension du Canada, comment la pension s'applique, comment elle fonctionne, etc. Est-ce qu'on a sérieusement envisagé dans le ministère de recommander au ministre, que le maximum de 2 p. 100, ou soit augmenté ou haussé, ou supprimé complètement afin que l'indexation corresponde à l'augmentation effective du coût de la vie?

Le président: Ceci était une suggestion au ministre, monsieur Knowles?

M. Knowles: Je demande à M. Willard s'ils y ont pensé.

Le président: Je comprends. Monsieur Willard.

M. Willard: Monsieur le président, il est juste de dire que toutes les options se rapportant à l'indexation de la pension ont été examinées, ou bien la suppression de l'indexation, l'indexation telle qu'elle existe avec un plafonnement de 2 p. 100, suppression du plafonnement. Le gouvernement, en examinant la question, a examiné toutes ces options, les répercussions, les frais etc.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): En fait vous me dites que c'est une décision de politique officielle, indépendante de votre sphère d'influence.

Je voudrais que les sourires de ces messieurs soient rapportés dans les comptes-rendus.

L'article 5 est adopté.

A l'article 6.

M. Knowles: Pouvons-nous avoir des explications sur l'article 6?

Le président: M. Willard.

[*Text*]

Mr. Willard: Mr. Chairman, the main feature is the removal of the death benefit as a means of income. In the calculation of income we found this had raised considerable difficulty. Under the Canada Pension Plan, the Quebec Pension Plan, the spouse has died and the death benefit goes to the pensioner: this is income which reduces the income supplement and, being a substantive provision, there is an effort to try and remove the difficulty with regard to death benefits. The others are...

Mrs. MacInnis: Excuse me. Does that mean the death benefit is not counted as income?

Mr. Willard: It is not counted as income. Yes. The other changes are consequential on the amendments contained in Clause 5.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Mr. Chairman, I gather that what Dr. Willard has just said applies to that portion of Clause 6 that amends Section 9 of the Act. I notice that the amendments to Sections 10 and 11 of the Act are also under Clause 6 and if I read them correctly these are amendments that I should welcome wholeheartedly. They do straighten out some of the anomalies that have existed particularly where a person who was on the supplement suffers a loss of income during the year due to some cause other than retirement or marital change. As the matter has stood persons in that category were not able to get an adjustment until the year after the next because they were not allowed to make their application on the basis of an anticipated income in the current year.

I have read this, it looks pretty good to me, but there is an assurance I would like to have. Mr. McCarthy may have something to say on this as well. Is it clear that under this change, if a person is on the supplement and his income changes that year—a classic example is a widow on a short pension: her husband died and left only five years of pension; the pension ends in the middle of the year; up to this time she has not been able to get the adjustment that year and in the next year she was not able to get adjustment because she had to base it on the last year, so it was a year and half—is it now clear that she will be able certainly to get a higher supplement in the succeeding year? Will she also get an adjustment in the current year?

Mr. Willard: Mr. Chairman, before Mr. McCarthy answers that in detail, I did not cover Section 10 that is being amended. That does a number of things. First of all it changes the payment or the benefit in the fiscal year, that is in Section 10 (1) and then you go into a series of options. The options cover the situation with regard to retirement where income is terminated and the new option which you mentioned covers the situation where there is the loss of a private pension income. These options covered two situations.

There are two of them here where this happens in the current fiscal year and where we use an estimate for that purpose. The other situation is where this arises in the previous fiscal year rather than the current fiscal year and this enables the person applying to use estimated

[*Interpretation*]

M. Willard: Monsieur le président, la caractéristique principale de l'article 6, c'est la suppression de la prestation de décès comme source de revenu. Nous avons constaté que ceci posait de grandes difficultés quand il s'agissait de calculer le revenu. Sous les régimes de pension du Canada et du Québec, lorsqu'un des conjoints meurt, la prestation de décès revient au bénéficiaire de la pension; cela est considéré comme un revenu, ce qui réduit le supplément de revenu. Étant donné que ceci est une clause importante, on tâche d'éliminer la difficulté en ce qui a trait aux prestations de décès. Les autres sont...

Mme MacInnis: Cela veut dire que les prestations de décès ne sont pas considérées comme un revenu imposable?

M. Willard: Cela est juste. Les autres changements sont des conséquences qui découlent des amendements à l'article 5.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Monsieur le président, ce que monsieur Willard nous a dit s'applique à cette partie de l'article 6 qui modifie l'article 9 de la loi. Mais je remarque que les amendments aux articles 10 et 11 de la loi sont aussi renfermés dans l'article 6 et si je les comprends bien, ce sont des amendements dont je suis très heureux. Ils mettent fin à certaines des anomalies qui existaient aupravant, surtout lorsqu'une personne qui touchait le supplément subit une perte de revenu au cours de l'année, due à des causes autres que la retraite ou un changement d'état marital. Les personnes de cette catégorie ne pouvaient obtenir de redressement que deux ans après parce qu'elles n'avaient pas le droit de présenter leur demande en fonction du revenu à venir.

J'ai lu ceci, ça me semble bien mais je voudrais qu'on m'assure de quelque chose. Peut-être M. McCarthy a-t-il aussi quelque chose à dire sur ceci. Est-il entendu qu'en vertu de ces changements, la situation d'une personne qui touche le supplément mais dont le revenu change au cours de l'année, sera améliorée? Un exemple classique d'une telle situation est celui de la veuve, qui touche une petite pension. Son mari est mort et n'a laissé que cinq années de pension. Les prestations cessent au milieu de l'année. Elle n'a pas pu obtenir le redressement cette année-là et l'année suivante, non plus, parce qu'il fallait qu'elle s'applique sur l'année fiscale antérieure. Il lui a donc fallu un an et demi pour obtenir le redressement. Est-il maintenant entendu qu'il lui sera possible d'obtenir un supplément plus élevé l'année suivante? Obtiendra-t-elle le redressement dans l'année en cours?

M. Willard: M. le président, avant que M. McCarthy répondre à ses questions en détail, je n'ai pas parcouru l'article 10 qu'on est en train de modifier. Ceci entraîne de nombreuses conséquences. Premièrement, il modifie le paiement ou les prestations durant l'année fiscale, ceci tel que mentionné à l'article 10(1). Ensuite, diverses options sont possibles. Les options se rapportent à la retraite où le revenu est annulé et la nouvelle option que vous avez mentionnée se rapporte à la situation où il y a perte du revenu de la pension privée. Ces options se rapportaient à deux situations différentes.

Il y a deux situations où ceci arrive durant l'année financière courante et où nous employons une méthode évaluation spéciale. L'autre situation survient quand ceci

[*Texte*]

income for the period of time after this event occurs, either loss of income because of retirement or loss of income because of a private pension plan. I do not know whether in your comment you are going beyond the private pension income and loss of retirement income and other kinds of income. These are the ones that are specified here. I do not know whether Mr. McCarthy wants to add anything.

• 1555

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): I would like to hear from Mr. McCarthy on the legal assurance that it applies in the current year.

Mr. McCarthy: Mr. Chairman, indeed it does apply in the current fiscal year, but only from the time when this change in income occurred. The supplement is adjusted for the balance of that year.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): For the balance of the current year.

Mr. McCarthy: Yes.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): That part, Mr. Chairman, is eminently satisfactory and I am extremely grateful for it. But I return to the question that Dr. Willard threw back at me and say yes, I am concerned about people in this condition and in this situation whose income is cut out or lost for any reason. Now it seems to me that when we passed this Bill in 1966 we thought we quoting the Minister as saying it looked as though all the had covered all the options. In fact I am on record as options were covered. But it turned out that all he had covered as a change of income in a current year due to retirement or to a marital change. This business of private pension is the most common example of something that we did not cover, so now we are covering it. Is there not some way we can cover other eventualities? Off hand, I do not know what they could be. The private pension is the kind of case that has been brought to my attention most of all. But I would hate to agree to this Bill, be happy about it and say nice things, then a few months from now get a case of somebody else who for some other reason has his income cut in the course of the year and is told the same thing, that you have to wait until the year after next before your supplement can be adjusted.

Dr. Willard: Mr. Chairman, I cannot give assurance that we have covered all eventualities. What we have done is carefully recorded the points that have been raised by various members of Parliament in the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs, in the House and so forth, taken the letters we have received and tried to get together the various points that have been raised and put them before the government for consideration. I think, as far as I know at this particular point, we have covered all the major ones. There may be some others but I think that we certainly have covered the ones that have been brought to our attention by members and by correspondence.

[*Interprétation*]

arrive durant l'année financière courante, ce qui permet à la personne qui fait sa demande d'employer son revenu anticipé pour la période qui suit cet événement, que ce soit la perte de revenu à cause de la retraite ou la perte de revenu due à un régime de pension privée. Je ne sais pas si vous allez au-delà du revenu de la pension privée, de la perte de la pension de retaite et de toutes les autres sortes de revenus. Ceux-ci sont clairement cités ici. Je ne sais pas si M. McCarthy vent ajouter quelque chose.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Je voudrais entendre monsieur M. McCarthy nous donner l'assurance juridique que ceci s'applique à l'exercice courant.

M. J. D. McCarthy, aviseur légal, ministère de la Justice: Monsieur le président, en effet cela s'applique à l'exercice fiscal courant mais seulement à partir du moment où le changement de revenu est intervenu. Le supplément est redressé pour le reste de cette année.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Pour le reste de l'année courante.

M. McCarthy: Oui.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Cette partie monsieur le président, est très satisfaisante et j'en suis très heureux. Je reviens cependant à la question que m'a posée le Dr. Willard et je lui réponds oui. Je pense aux personnes dans cette situation dont le revenu est diminué ou anéanti pour quelque raison que ce soit. Il me semble que lorsque nous avons adopté ce bill en 1966 nous croyions avoir envisagé toutes les possibilités. En fait, il me serait possible de citer les paroles du ministre disant que le bill semblait couvrir toutes les possibilités. Mais, il appert que tout ce qu'il envisageait était les modifications apportées au cours d'une année soit à cause d'une retraite ou par suite d'un changement de régime matrimonial. Cette question d'une pension privée est l'exemple le plus frappant de ce que nous n'avions pas tenu compte. Maintenant, nous le prévoyons. Est-ce qu'il n'y a pas moyen de prévoir d'autres éventualités? A première vue, je n'en connais pas. Cette question d'un plan privé de retraite est la principale sur laquelle on ait attiré mon attention. Cependant, je ne voudrais pas vanter ce bill, m'en déclarer satisfait pour découvrir, dans quelques mois, le cas d'une autre personne dont on aurait coupé le revenu, en cours d'année et ce, pour d'autres raisons. Le cas d'une autre personne à qui on dirait également vous devez attendre deux ans avant d'être réajusté.

Dr Willard: Monsieur le président, je ne puis pas vous assurer que nous avons prévu toutes les éventualités. Nous avons relevé attentivement tous les points soulevés par les différents députés siégeant au sein du Comité de la santé, du bien-être et des affaires sociales, ainsi qu'à la Chambre. Nous avons compilé les lettres que nous avons reçues pour en extraire les différents points pertinents soulevés pour les présenter au gouvernement afin qu'il les étudie. D'après moi, nous avons jusqu'à ce jour envisagé les principales éventualités. Il y en a peut-être d'autres, mais nous avons certainement couvert celles qui ont été signalées par les députés et dans les lettres que nous avons reçues.

[*Text*]

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): I hope so. If you have not, I will let you know.

The Chairman: Mr. Clermont.

M. Clermont: Monsieur le président, au paragraphe 3 de la page 12, je lis comme explication de:

> Ordre du Ministre lorsque aucune déclaration n'a été produite par le conjoint ou que les conjoints vivaient séparés.
>
> 11(3)(a)(ii) lorsqu'il (le Ministre) est convaincu que cette personne, à la suite de circonstances qui ne dépendent ni d'elle ni de son conjoint, n'habitait...

Le président: Monsieur Clermont, est-ce que vous pouvez répéter pour monsieur Willard?

Mr. Clermont: Mr. Chairman, I quote from page 12, Clause 11 (3) (a) (ii):

> (ii) he...

which means the Minister.

> . . . is satisfied that that person, as a result of circumstances not attributable to him or his spouse, was not living with his spouse in a dwelling maintained by him...

What do you mean by his being satisfied as a result of circumstances not attributable to him or to his spouse? Suppose the husband or the wife were not living together for 25 years?

M. J. A. Blais (Directeur général de la sécurité sociale): Si je comprends bien, monsieur le président, la question porte sur le cas des deux époux qui sont séparés parce que l'un d'eux séjourne à l'hôpital, par exemple, pendant un grand nombre de mois ou un an ou deux. La situation n'est pas le résultat d'une séparation normale ou d'un divorce. Dans un cas semblable, on considère les deux époux comme vivant séparés, afin de les traiter individuellement pour qu'ils bénéficient d'une pension plus élevée.

M. Clermont: Est-ce que le ministère a pris en considération le fait qu'il peut arriver des cas où les conjoints ne vivent pas ensemble depuis des années et qu'ils n'ont pas demandé de séparation de biens ni de divorce? Dans un tel cas, si l'épouse demande un supplément, elle peut voir sa demande refusée, même si le mari, depuis 10, 15 ou 20 ans n'a pas eu la décence ou le cœur de lui envoyer quelques dollars pour l'aider.

M. Blais: A l'avenir, tout ce dont nous avons besoin, c'est une preuve qu'ils sont séparés depuis ce temps-là pour qu'ils soient considérés comme célibataire dans chaque cas.

M. Clermont: C'est nouveau.

M. Blais: C'est nouveau.

M. Clermont: Je ne sais pas si ma prochaine question a à voir avec cet article, monsieur, mais vous considérez présentement que lorsqu'un des conjoints atteint l'âge de 65 ans durant l'année les deux conjoints sont considérés comme recevant la pension pendant l'année entière.

Voici un exemple: un des conjoints reçoit sa pension depuis quelques années alors que l'autre va recevoir sa

[*Interpretation*]

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Je l'espère. Si vous ne l'avez pas fait, je vous le ferai savoir.

Le président: Monsieur Clermont.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, subsection 3, on page 12, reads:

> Direction by Minister where no statement filed by spouse or where spouses living apart.
>
> ii (3) *a*) (ii) he (the Minister) is satisfied that that person, as a result of circumstances not attributable to him or his spouse, was not living...

The Chairman: Mr. Clermont, could you repeat that for Dr. Willard?

M. Clermont: A la page 12, monsieur le président, l'article 11 (3) *a*) (ii):

> (ii) lorsqu'il, le Ministre, est convaincu que cette personne, à la suite de circonstances qui ne dépendent ni d'elle ni de son conjoint, n'habitait pas avec son conjoint dans une habitation maintenue par elle...

Qu'entendez-vous par: lorsqu'il est convaincu à la suite de circonstances qui ne dépendent ni d'elle ni de son conjoint? Supposons que le mari et la femme ne vivent pas ensemble depuis 25 ans.

Mr. Blais (Director general, Income Security Branch): If I understand correctly, Mr. Chairman, the question is about a case in which the two people were separated because one is hospitalized for many months, or a year or two. This is not a normal course of separation or divorce. In such a case, we consider the two people as living apart so as to treat them individually so that they have a higher pension.

Mr. Clermont: Has the Department considered the possibility of cases of people who are not living together for years and have not asked for separation or for divorce? In that case, if the spouse asks for a supplement, this request might be refused even if her husband, during 10, 15 or 20 years, never had the decency or the spirit to send her a few dollars to help.

Mr. Blais: In the future all we need here is proof that they have been separated for all that time and then they are considered as single people in each case.

Mr. Clermont: This is new.

Mr. Blais: Yes, it is new.

Mr. Clermont: I do not know whether this comes under this Clause, Sir, but you now consider that when one of the spouses reaches age 65 during the year that the two people are considered as receiving the pension for a full year.

Here is an example: one spouse has been receiving a pension for a few years but the other will start receiving

[*Texte*]

pension à partir du mois de septembre de l'année en cours. Je crois que, selon la loi actuelle, vous considérez les deux conjoints comme recevant leur pension durant toute l'année. N'y a-t-il pas là une certaine discrimination, du fait qu'un des conjoints reçoit sa pension pendant seulement 3 ou 4 mois?

M. Blais: Dans le passé, nous considérions les deux époux en question comme étant mariés pendant toute l'année. Selon la nouvelle législation, on considérera les deux époux séparément jusqu'à la date où le deuxième époux devient pensionné et à partir de ce moment-là on les considérera comme mariés.

M. Clermont: En un mot, c'est un amendement à la Loi sur la sécurité de la vieillesse.

M. Blais: Exactement.

M. Clermont: Merci beaucoup.

M. Blais: Le bill remédie à la situation qui existait autrefois.

Clauses 6 to 9 inclusive agreed to.

On Clause 10—*Statement of income to be made*

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Mr. Chairman, how is the government getting on in this recovery business? Are you making many people unhappy? Are you having much abuse? Am I right that this is the clause under which you have the right to take action if people get a benefit that they are not entitled to?

• 1605

Dr. Willard: Mr. Chairman, last night the Minister mentioned that by shifting from the calendar year to the fiscal year for the benefit of payment, we hope to be able to cut down on the amount of recoveries. Part of our difficulty is now that we carry the pensioner through January, February and March. In other words for 15 months through on the income of the previous calendar year and this means that there can be considerable overpayments for those three months. I can give the figures to give you an idea of the problem here.

For January, February and March, when most of these adjustments occur, we had downward adjustments leading to overpayments of 150,842. The recoveries, of course, are spread over several months.

Mr. Knowles: These overpayments would not necessarily be an attempt to defraud.

Dr. Willard: Oh, no, from a change of income in the period. This gets back to this annual application business. It is amazing how much income change and fluctuation there is when you think you are dealing with a fairly static group.

Now the upward adjustments during the same period, 93,687. In other words, these are people that when the adjustment was made they got more money as a result of their change of income status. We hope that this shift from a calendar to a fiscal year will cut down on the

[*Interprétation*]

a pension in September of the current year. I think that under the present Act you consider the two spouses as receiving the pension for the full year. Is this not discrimination since one spouse received this for three or four months only?

Mr. Blais: In the past we considered the two spouses as being married throughout the year. According to the new legislation, we will consider the two spouses individually up to the time the other spouse starts receiving his pension and from there on, we will consider them as being married.

Mr. Clermont: In other words, it is an amendment to the Old Age Security Act.

Mr. Blais: Exactly.

Mr. Clermont: Thank you.

Mr. Blais: This Bill corrects the situation existing in the past.

Articles 6 à 9 adoptés.

A l'article 10—*Déclaration de revenu à faire*

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Monsieur le président, comment le Gouvernement progresse-t-il dans ses recouvrements. Est-ce qu'il y a beaucoup de gens mécontents? Y a-t-il beaucoup d'abus? Ai-je raison de dire que c'est l'Article qui nous donne le droit de prendre des mesures si les gens reçoivent un bénéfice auquel ils n'ont pas droit?

M. Willard: Hier soir le ministre a dit... qu'en se servant de l'année financière plutôt que de l'année civile, pour le versement des prestations, nous espérons pouvoir diminuer le nombre des recouvrements. Pour le moment, une partie de nos difficultés vient du fait que nous avons à verser la pension pendant janvier, février et mars. En d'autres termes pendant 15 mois grâce aux revenus de l'année civile précédente ainsi il y a des versements excédentaires pour les trois mois en cause. Je peux vous donner des chiffres, pour vous donner une idée du problème.

Pour janvier, février et mars, quand la plupart de ces modifications ont été faites, nous en avons eu...des paiements excédentaires de $150,842. Nous avons récupéré ces sommes au cours de plusieurs mois.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Ces versements excédentaires ne sont pas nécessairement une tentative de fraude.

Dr Willard: Oh non, mais d'un changement de revenus dans cette période. On revient à la question des demandes annuelles. C'est étonnant comme les revenus changent alors qu'il s'agit d'un groupe assez statique.

Maintenant les augmentations pendant la même période: 93,687, autrement dit il s'agissait de personnes qui du fait des ajustements ont reçu davantage à cause de changement dans leurs revenus. Nous espérons que ce changement de l'année civile à l'année financière réduira le nombre de changements qu'il y aura à apporter. Nous voulons évidemment éviter d'avoir à récupérer des fonds.

[*Text*]

number of adjustments both ways, and of course we are especially interested in cutting down on the number of recoveries.

Mr. Rynard: Mr. Chairman, I did not get the recovered amount. I got the $150,000 overpayment but I did not get what was recovered.

Dr. Willard: I did not give the amount that was covered. I was saying that was the number of overpayments that had been made, or downward adjustments.

Mr. Rynard: How much of that was recovered?

The Chairman: I believe it was 150,000 people.

Dr. Willard: Normally it would all be recovered.

The Chairman: Excuse me, Dr. Willard, was that 150,000 dollars?

Dr. Willard: No, cases.

Mr. Rynard: How many thousands of dollars?

Dr. Willard: I do not have those figures sir, I am sorry.

Mr. Rynard: Could we have them?

Dr. Willard: Mr. Blais.

Mr. Blais: It would be next to impossible, sir, to calculate those figures from all 10 regional offices. They are not kept on that basis.

Mr. Rynard: Do you know what your percentage of recovery was then?

Mr. Blais: Well the recoveries are automatic by the retention of part of the next payment. What usually happens is if the overpayment, for example, is $50 or $60, we usually recover at the rate of $5, $6, $7 or $8 per month in order to allow the recipient not to be too embarrassed financially as a result of this overpayment. To lop it off in one lump sum would perhaps, in many cases, cause hardship. What we do is extend it over a period of months. Eventually should the person complain that even that recovery of $6, $7, or $8 per month is too much, we reduce it further to $1 or $2 a month.

Mr. Rynard: And maybe you might forget about it. So it would not all be recovered?

Mr. Blais: Well it is pretty difficult to forget about it unless the person dies.

Mr. Rynard: This is the point I was trying to get at, sir. It is 2 per cent or 1 per cent if possible.

Mr. Blais: The non-recoveries are pretty limited, very small amounts.

The Chairman: Mr. Roberts.

Mr. Roberts: Are there any cases in which you forgive repayments other than through death?

[*Interpretation*]

M. Rynard: Je n'ai pas compris ce que vous pouviez récupérer. Je sais qu'il y avait un paiement excédentaire de $150,000 mais je ne sais pas ce qui a été récupéré.

Dr Willard: Je ne vous ai pas cité de chiffres. Je vous ai parlé du nombre des paiements excédentaires que nous avons faits et des réductions qui s'ensuivent.

M. Rynard: Combien a-t-on recouvré?

Le président: Je crois qu'il s'agissait de 150,000 personnes.

Dr Willard: Normalement tout serait recouvré.

Le président: Je m'excuse docteur Willard était-ce $150,000?

Dr Willard: Non, 150,000 dossiers ou personnes intéressées.

M. Rynard: Est-ce que vous pourriez nous fournir des chiffres?

Dr Willard: Je n'ai pas ces chiffres monsieur, je regrette.

M. Rynard: Pourrions-nous les avoir?

Dr Willard: Monsieur Blais.

M. Blais: Il serait presqu'impossible de vous calculer les montants, dans les 10 bureaux régionaux. Ils ne sont pas gardés sur cette base.

M. Rynard: Et vous récupérez quel pourcentage?

M. Blais: La récupération se fait automatiquement, sur le prochain versement. Ce qui arrive d'habitude si le versement excédentaire est de $50 ou $60, nous récupérons $5, $6, $7, $8 par mois pour permettre au bénéficiaire de ne pas se trouver en difficulté par suite de ce paiement en trop. Nous étendons ces remboursements sur plusieurs mois. Dans certains cas, lorsque cette somme de $6, $7, $8 est trop élevée, nous la réduisons encore à $1 ou $2 par mois.

M. Rynard: Et parfois vous pouvez oublier, donc, vous ne pouvez pas tout récupérer?

M. Blais: C'est assez difficile de l'oublier, sauf en cas de décès.

M. Rynard: C'est là où je veux en venir monsieur. Est-ce 2 ou 1 p. 100 peut-être.

M. Blais: Les non-recouvrements sont très rares et les montants assez réduits.

Le président: Monsieur Roberts.

M. Roberts: Est-ce que quelquefois vous permettez que les intéressés ne remboursent pas? A part les cas de décès.

[*Texte*]

Mr. Blais: The law does not permit that. The law stipulates that every overpayment must be recovered from payments going out to the pensioners.

Dr. Willard: But the amendment that is being provided here will allow this to be done where the overpayment has occurred in a year before the previous year. In other words, you have the current year and the previous year. If subsequently it is found out that there should have been a recovery in lieu of something back earlier, that will be forgiven.

Mr. Roberts: But up to the present time there has been no forgiveness under ministerial discretion or any other way?

Dr. Willard: No.

• 1610

M. Clermont: Mon collègue, M. Roberts, a mentionné le cas de la mort d'un des conjoints. Dans un tel cas votre ministère essaie-t-il de percevoir la redevance?

M. Blais: Celle de l'autre époux?

M. Clermont: Oui.

M. Blais: Non, c'est de la personne même à qui a été versée la pension.

M. Clermont: Merci beaucoup.

On Clause 9.

The Chairman: Mr. Knowles.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Is something new being written in here?

Mr. McCarthy: No.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): I refer to the lines on page 17, near the top of the column, which have black lines down the side. They seem to be new. Are there provisions being put in for court action that were not there before?

Mr. McCarthy: No, Mr. Chairman. This, I am not quite sure of the lines that Mr. Knowles is referring to.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): On page 17.

Dr. Willard: I think, Mr. Knowles, that was put in in order to give us a basis on which to not recover beyond this earlier period. Maybe Mr. McCarthy would like to speak to that.

Mr. McCarthy: Mr. Chairman, this simply means there is a limitation on the amount of recovery that can be made or the time within which recovery may be commenced by legal proceedings. If there has been fraud or wilful misrepresentation there is no limitation on the time within which proceedings may be commenced to recover an overpayment. If there has not been fraud then there is a limitation in that recovery by legal proceedings cannot be commenced after the end of the fiscal year next following the fiscal year in which that overpayment occurred.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): In other words if there is fraud or misrepresentation there is no limit but if it is a mistake in records...

[*Interprétation*]

M. Blais: La Loi ne le permet pas. Tous les paiements excédentaires doivent être récupérés sur les prestations versées.

Dr Willard: Mais l'amendement prévu ici le permettra lorsque le versement excédentaire a été fait l'année avant l'année courante. En fait vous avez l'année courante et l'année précédente. Si par la suite on constate qu'il aurait fallu recupérer une certaine somme, là nous pourrons ne pas en tenir compte.

M. Roberts: Mais jusqu'ici, il n'y a pas eu d'exemption à la discrétion du ministre ou de toute autre manière.

Dr Willard: Non.

Mr. Clermont: My colleague, Mr. Roberts, mentioned in the case of the death of one of the spouses, does your department try to get this money back?

Mr. Blais: The other spouse's one?

Mr. Clermont: Yes.

Mr. Blais: No, it concerns the person who was receiving the pension.

Mr. Clermont: Thank you.

Le président: Monsieur Knowles.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Est-ce qu'il y a quelque chose de nouveau ici?

M. McCarthy: Non.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): C'est à la page 17, pris du haut de la colonne qui a des lignes noires vers le côté. Cela semble nouveau. Est-ce que ce sont de nouvelles possibilités prévues pour une action en cour?

M. McCarthy: Non, monsieur le président. Je ne sais pas très bien à quelles lignes M. Knowles fait allusion.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Page 17.

Dr Willard: Je pense, M. Knowles, que cela a été ajouté afin d'établir une limite avant laquelle aucune somme d'argent ne peut être récupérée. M. McCarthy aimerait peut être ajouter un mot à ce sujet.

M. McCarthy: Monsieur le président, ceci veut dire tout simplement, qu'il y a une limite sur les montants qu'on peut récupérer ou les délais dans lesquels on peut récupérer ces sommes au moyen de procédures légales. S'il y a eu fraude, ou fausse représentation, il n'y a pas de limite de temps à observer en ce qui concerne les procédures visant à recouvrer les sommes payées en trop. S'il n'y a pas eu fraude, alors il faut respecter une limite, dans le cas de récupération au moyen de poursuites, on ne peut commencer aucune procédure légale avant la fin de l'année fiscale suivant l'année fiscale pendant laquelle des paiements excédentaires ont été effectués.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Autrement dit, s'il s'agit de fraude ou de fausse représentation, il n'y a pas de limite, mais si c'est une erreur de comptabilité...,

[*Text*]

Dr. Willard: That is correct.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): ...because your administration did not move as fast as it usually does then there is a limitation. I did not hear what Mr. Blais said.

Dr. Willard: Well, Mr. Chairman, I think the fraud and misrepresentation applies now and it is put in the Bill as a base to ensure that will continue and there will be no easement in terms of that situation, in terms of forgiveness.

Clause 10 agreed to.

On Clause 11—*Transitional*

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): What are we doing in Clause 11? I gather this is the clause that protects the position in January, February and March whether this Bill passes or not. This protects the position of those under GIS.

Mr. McCarthy: Yes, Mr. Chairman.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): That is my way of putting it, you might like to put it more elegantly.

Mr. McCarthy: If this Bill passes, anyone at all who is entitled to a supplement in the first three months of next year will be paid that supplement on the basis of the present calculations, the present formula. Beginning April 1 that supplement will be on the basis of the new suggested maximum amounts.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): If this law passes those on the supplement in January, February and March what they would have got under the old one. If this law does not pass before January the old law is still in effect.

Mr. McCarthy: That is right. So it amounts to the same thing.

Mr. Clermont: I do not think it will be the fault of the government if it does not pass by January 1.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): As I said in the House, it is rather ingenuous.

Clauses 11 to 13 inclusive agreed to.

The Chairman: Now we have to vote on Clause 1. You will recall that if it was desirous we could ask the Minister to come back. Does anyone feel he wants the Minister to come back and make an explanation. If not shall Clause 1 carry? Mr. Knowles.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Before we take the vote on Clause 1, there is one question of detail I would like to ask and then I want to make the point as to why I want a recorded vote on Clause 1.

The question I would like to ask and if it is not strictly under this Clause, Mr. Chairman, I think you will exercise your usual good nature and let us pick up something that we missed. What is the provision in terms of dollars

[*Interpretation*]

Dr Willard: C'est ça.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Parce que votre administration n'a pas agi aussi rapidement que d'habitude, alors, dans ce cas-là, il y a limite. Je n'ai pas compris ce que M. Blais a dit.

Dr Willard: M. le président, je crois que cette disposition concernant la fraude ou la fausse représentation s'applique comme norme afin qu'il n'y ait pas de tolérance abusive dans tous ces cas sous forme d'oubli.

Article 10 adopté.

Article 11—*Transition*

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Que faisons-nous avec cet article 11? Je présume que c'est l'article qui protège les prises de position définies pendant janvier, février et mars, que cette loi passe ou non. Cela protège ceux qui sont sous ce régime de supplément de revenu garanti.

M. McCarthy: Oui, monsieur le président.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): C'est ma façon de l'énoncer. Vous aimeriez peut-être une façon plus élégante.

M. McCarthy: Si cette loi passe, toute personne ayant droit à un supplément pendant les trois premiers mois de la prochaine année recevra ce supplément, d'après la formule actuelle. Dès le 1er avril, nous nous fonderons sur le nouveau maximum établi.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Si cette loi passe, ceux qui ont droit au supplément en janvier, février et mars obtiendront ce à quoi ils avaient droit selon l'ancienne loi est toujours en vigueur.

M. McCarthy: C'est cela. Alors ça revient à la même chose.

M. Clermont: Je ne pense pas que ce sera la faute du gouvernement si le projet de loi ne passe pas avant le 1er janvier.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Comme je l'ai déjà dit à la chambre, c'est plutôt ingénieux.

Articles 11 à 13 adoptés.

Le président: Maintenant il nous faut voter l'article 1. Si cela est souhaitable, nous pouvons demander au ministre de revenir: Quelqu'un voudrait-il des explications? Non, l'article 1 adopté? M. Knowles.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Avant de mettre l'article 1 aux voix, il y a une question que j'aurais à poser et ensuite, je voudrais vous dire pourquoi je souhaite un vote enregistré pour cet article.

Si la question ne s'applique pas exactement à cet article, j'espère que vous serez indulgent monsieur le président, et voudrez bien nous expliquer ce qui vous a échappé. Quel est le montant d'épargne en termes de

[*Texte*]

savings and so on in the case of a married couple where one is a pensioner and the other is not?

• 1615

It is pretty easy to understand it when both are over 65 but what about when one is 66 and the other 64? Could you tell us where it is covered in the Bill and what the story is? How much do they get? What can their other income be and so on?

Mr. McCarthy: We start off on the basis that the age limit for eligibility for pension is the same for all people, 65 years of age. The pretty complex clauses that you have been looking at in here deal with the situations where a spouse, or conversely where the applicant, makes an application. He or his spouse must provide information as to her income.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Or his.

Mr. McCarthy: Yes, "or his income". I do not know just what I can give you, Mr. Chairman, in the line of explicit information. There are these clauses. Is there a certain part that I can go over?

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Let us take the normal situation where the husband is older than the wife, he is past 65 and is on the pension. She is not on the pension so therefore she cannot get any supplement. The total supplement he can get is $55. Am I right so far?

Mr. McCarthy: That is right.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): If he were single, once he gets $110 there is no supplement left for him. Then if he has a young wife, under 65, is there any difference in respect to their total income, and if so, what is it?

Mr. Blais: $3,600.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): The $3,600 is what?

Mr. Osborne: The ceiling. Once his income from other sources reaches $3,600 he will no longer get any supplement.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): That is $300 a month. On the two-for-one basis, that is $150. I am trying to get the rationale, Mr. Osborne.

Mr. Osborne: Subtract $80 old age security that his spouse is not getting. You subtract $80 from the $300 that his spouse is not entitled to. So you assume that from his own resources he should be able to set aside $80 to cover that amount of his wife's expenses. That leaves him with $220 family income, of which his share is $110, the same as a single person.

The Chairman: Mr. Marshall.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): I do not think it is good enough but I understand it.

Mr. Marshall: My question has to do with the relationship between the social assistance program in the prov-

[*Interprétation*]

dollars et autres dans le cas d'un couple marié où un des époux est pensionné et l'autre pas?

Le tout se comprend bien lorsque les deux époux sont âgés de plus de 65 ans. Mais qu'arrive-t-il lorsqu'un époux a 66 ans et l'autre 64 ans? Tient-on compte de ce cas dans ce Bill? Combien reçoivent-ils? A combien peuvent se chiffrer leurs autres revenus? etc. ...?

M. McCarthy: Eh bien, estimons que la limite d'âge à l'admissibilité est la même pour tout le monde, c'est-à-dire 65 ans. Les dispositions assez compliquées que vous avez vues ici prennent soin de ces situations où un époux ou une épouse fait une demande et doit donner des renseignements sur le revenu de sa conjointe.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Ou de son conjoint.

M. McCarthy: Oui. Je ne sais pas très bien ce que je pourrais vous donner comme renseignements précis à ce sujet. Nous avons les articles ici. Est-ce que je peux vous les expliquer?

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Eh bien, dans les situations normales où le mari est plus âgé que son épouse, il a 65 ans passés, il est pensionné. Sa femme ne reçoit pas la pension donc elle ne peut pas recevoir de supplément et lui, peut recevoir $55, n'est-ce pas?

M. McCarthy: C'est juste.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Maintenant, si l'époux étant célibataire recevrait $110, il n'y a pas de supplément. Et si sa femme est plus jeune et a moins de 65 ans alors dans ce cas-là, y a-t-il une différence quant au revenu total et si oui, quelle différence?

M. Blais: $3,600.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): $3,600 qu'est-ce que c'est?

M. Osborne: C'est le plafond, c'est le maximum. Lorsque le revenu d'une autre source atteint $3,600. On ne peut pas recevoir de suppléments.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): C'est-à-dire $300 par mois, et à deux pour un c'est $150. J'essaie monsieur Osborne d'obtenir la moyenne.

M. Osborne: On soustrait les $80 de la sécurité de vieillesse que l'épouse ne reçoit pas des $300 auxquels elle n'a pas droit. Vous présumez donc que l'époux mettra $80 de côté pour l'entretien de sa femme. Ce qui lui laisse $220 de revenu. Sa part est donc $110 la même que celle d'une personne seule.

Le président: Monsieur Marshall.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Ce n'est pas suffisant mais je comprends le principe.

M. Marshall: Quelle est la relation entre les programmes provinciaux d'assistance sociale et le fait d'atteindre

[*Text*]

ince and the man or wife reaching the old-age-pension age. In the Province of Newfoundland, two people under social assistance get a maximum of $130.

The Chairman: Are you talking about the Canada Assistance Plan?

Mr. Marshall: Yes. The man reaches 65 and under the present plan, he would get $111.41, and to make up the $130 the wife would get $18.59. Now under the new plan, the man would get $135 and the $18.59 would be taken off the wife's social assistance. In other words they would only get the advance of $5 which to me seems discriminatory and unfair. The same would happen where they had children. They would be losing the increase that thet are getting under the social assistance plan in the province.

Mr. Osborne: Mr. Chairman, if I have understood the question correctly, social assistance payments are not treated as deductible income so that they would get the full amount of the guaranteed income supplement.

Mr. Marshall: The province is not going to fine them the $18.59 any more. They are not going to give them anything because they are getting $5 more from the federal government under the old age security program.

• 1620

Mr. Osborne: That may be the provinces' reaction.

Mr. Marshall: The thing I want to bring to your attention is that when the federal-provincial conferences are going on this is a very important point, because you are taking up the slack, the province is getting away with that other part of the payment, and the couple is not benefiting.

Dr. Willard: I agree, Mr. Chairman, that this is a problem. The other one is the one mentioned earlier in your proceedings—the supplementation, and will the provinces cut back where they have been providing supplementation? The indication we have is that this would probably not happen where they have been paying supplementation over and above. So I think your point is another one, and a very important one.

Mr. Marshall: Yes. It is happening right now.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Mr. Chairman, I would like to have an assurance. In what form are we going to get those two pieces of information that I requested? I wanted, first of all, the figure percentage of people past 65 who will get the Canada Pension Plan in 1976 and, secondly, the province by province provincial supplements now provided to the people receiving old age pension.

The Chairman: Mrs. MacInnis, I see Dr. Willard with copious notes.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Can they be attached to the Committee report?

The Chairman: Dr. Willard will first give that and then we can append it to the Committee report, if you like.

[*Interpretation*]

l'âge de la pension de vieillesse. A Terre-Neuve, un couple reçoit $130 de l'assistance sociale.

Le président: Vous parlez du Plan d'Assistance du Canada?

M. Marshall: Oui. Quand le mari a 65 ans et en vertu du présent régime il recevrait $111.41 et son épouse recevrait $18.59 pour faire $130. Maintenant le mari recevrait $135 et sa femme perdrait le $18.59 ils n'auraient que $5 de plus. C'est à mon avis injuste. Même s'il y avait des enfants, ils perdraient l'augmentation qu'ils reçoivent sous le régime de pension de la province.

M. Osborne: Monsieur le président, si j'ai bien compris, les versements d'assistance sociale ne sont pas considérés comme des revenus; donc, on ne supprime pas après tout le supplément.

M. Marshall: Oui, mais la province ne versera plus cette somme. Elle ne versera rien parce qu'on reçoit $5. de plus du gouvernement fédéral.

M. Osborne: C'est peut-être la réaction des provinces?

M. Marshall: Je veux attirer votre attention sur le fait que lors des conférences fédérales-provinciales ce point devient très important, parce que vous resserrez les cordages et que la province se dispense de cette autre part des frais, au détriment des parties en cause.

M. Willard: Oui, c'est un problème, j'en conviens, monsieur le président. Vous avez soulevé une autre question plus tôt, celle des suppléments versés par les provinces. Celles-ci vont-elles retourner en arrière et cesser de les verser? Tout nous porte à penser que ce ne sera pas le cas, car elles ont déboursé en excédent. Ainsi, je crois que vous avez soulevé une question, une question très importante.

M. Marshall: C'est quelque chose qui se fait maintenant.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): J'aimerais qu'on me dise comment nous allons recevoir ces renseignements que j'ai demandés. Tout d'abord, je voulais connaître le pourcentage, le nombre de personnes de plus de 65 ans qui recevront la pension en vertu du plan de pension du Canada et aussi les suppléments versés par les provinces aux personnes qui reçoivent la pension de vieillesse?

Le président: Madame, M. Willard a beaucoup de notes ici.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Peuvent-elles être ajoutées au rapport du comité?

Le président: M. Willard va d'abord vous donner ces chiffres, et nous pourrons ensuite les adjoindre au rapport du comité si vous le désirez.

[*Texte*]

Dr. Willard: Mr. Chairman, the first item is the percentage of Canada Pension Plan beneficiaries who are retired in 1976. I should add, first of all, that the Minister gave you the figures for the Canada Pension Plan and you would have to add to that the figures from the Quebec Pension Plan. So the total number would be much larger than those he gave you. Taking the 1976 population of over 65 and excluding Quebec, we estimate that the Canada Pension Plan will cover 32 per cent of the people 65 years of age and over outside Quebec, and we would estimate that probably the same situation would apply in Quebec under the Quebec Pension Plan. So you are roughly talking about 32 per cent of the people 65 years of age and over getting a Canada Pension Plan retirement benefit at that time.

The Chairman: Would it be the wish of the Committee to have this statement appended to the report and printed thereon? Is it agreed.

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Shall clause 1 carry?

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): What about the other one, the provincial supplement?

Dr. Willard: Mr. Chairman, it would take much longer for us to give a province by province summary of the supplementation, and it is quite spotty. We do have information on the numbers of people that are covered but we cannot always equate it with the actual amounts that are being received. For instance, I can for the Province of British Columbia indicate the maximum OAS-GIS, or the maximum supplementation over that, and at the present time it is $38.59, which means that in British Columbia they are getting a $150 maximum benefit. From our discussions with the Minister and the Deputy in British Columbia we have learned they are giving consideration as to what they will do when this new legislation comes in, both with regard to January, February and March, when there is some jump, and also in April, if the legislation goes through for the larger jump from $135 to $155, and each province will have to make a decision with regard to its supplementation and how it is going to deal with it.

• 1625

I might say, in that regard, that some of the difficulties faced by the provinces are that the amounts the people 65 years of age and over are receiving sometimes are larger than those just below 65. So, when they are considering how they allocate their moneys for supplementation, they are also cognizant of the fact that they may need to allocate moneys to those just below because the levels of benefits that we are now getting under OAS-GIS are quite favourable compared to some of the social assistance benefits being paid to, say, people 64 to 65.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Would it be possible, Mr. Chairman, for Dr. Willard to give us what he has got in the form of a little table of information? I know there are some provinces you may not have it for, but could we have a little table which would allow us to see the situation now—not forecasting what they may or

[*Interprétation*]

M. Willard: Monsieur le président, voici tout d'abord, le pourcentage des bénéficiaires de la pension du Canada qui prendront leur retraite en 1976. Je dois avant tout souligner que le Ministre a donné les chiffres pour le plan de pension du Canada, et qu'il faudrait ajouter à ces chiffres ceux qui concernent le plan du Québec. Le nombre total de bénéficiaires serait donc de beaucoup supérieur aux données du Ministre.

Nous prévoyons, que le Québec étant exclu, le plan de pension du Canada couvrira 32 p. 100 des personnes qui ont plus de 65 ans et nous croyons que cette même proportion s'appliquerait au Québec dans le cadre du régime de pension du Québec. Cela représente à peu près 32 p. 100 des personnes de 65 ans et plus qui recevront les prestations dans le cadre de ce programme.

Le président: Est-ce que vous souhaitez qu'on ajoute ces renseignements au compte rendu?

Des voix: Oui.

Le président: L'article 1 est-il adopté?

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Maintenant, ma deuxième question ayant trait aux suppléments versés par les provinces?

M. Willard: Il serait très long et beaucoup plus difficile de vous donner un aperçu des suppléments versés par les provinces, l'un après l'autre. Nous avons certains renseignements quant au nombre de personnes qui sont couvertes, mais cela ne correspond pas toujours au montant que l'on verse. En Colombie-Britannique, par exemple, je puis relever un maximum des prestations de la sécurité de la vieillesse et du supplément de revenu garanti, ou le supplément maximum au-dessus de cela qui est, à l'heure actuelle, de $38.59. Cela veut dire qu'en Colombie-Britannique le bénéfice maximum est de $150. Le ministre et les députés de la Colombie-Britannique nous ont appris qu'ils réfléchissaient sur ce qu'il y aura lieu de faire lorsque la nouvelle loi sera votée. Ils devront tenir compte des augmentations prévues en janvier, février et mars, et aussi de la forte augmentation de $135 à $155, prévue pour avril, si la loi est adoptée. Chaque province devra prendre une décision en regard du supplément versé et de la solution de ces problèmes.

A ce sujet, j'ajouterai que certaines difficultés qui se posent dans les provinces sont que le montant que reçoivent les personnes de 65 ans et plus est parfois plus élevé que celui que reçoivent les gens qui ont moins de 65 ans. Donc, ils se rendent compte qu'il y aura peut-être lieu d'affecter les fonds pour ceux qui ont moins de 65 ans, parce que l'argent accordé en vertu du régime de pension est à un niveau comparable à ce que reçoivent les gens de 64 à 65 ans de l'assistance sociale.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Eh bien, peut-être que M. Williard pourrait nous fournir les renseignements dont il dispose? Il y en a d'autre qui ne notent pas ces dispositions mais est-ce que vous avez un tableau qui nous permettrait de voir quelle est la situation en ce moment? Avant que la loi ne soit votée?

[*Text*]

may not do in the future but the situation as it exists now, before this legislation moves in? Could we obtain a little table like that?

The Chairman: Dr. Willard, could you do that today, or will it be impossible?

Dr. Willard: I do not think it would be possible, Mr. Chairman. We could give you some information of the numbers of people affected.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I do not mean necessarily today but before this report is printed.

The Chairman: The trouble is, Mrs. MacInnis, that if we do not have the figures available, it is going to delay the printing; and the Clerk tells me that this would be very difficult unless it is very, very important.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Would it be possible to have it ready by the time we get around to this new legislation on the family allowances? Could we have it for that time?

Dr. Willard: We will certainly do our best if the provinces co-operate, Mr. Chairman.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): This would be good because we need to have some idea about the existing situation. To get the whole picture, we have to know what the provinces are doing as well as the federal end.

The Chairman: Dr. Willard has undertaken to provide the members of the Committee with a report providing it is obtainable.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Thank you.

The Chairman: Mr. Clermont.

M. Clermont: J'invoque le Règlement. On a accepté que d'autres renseignements soient imprimés en annexe aux témoignages d'aujourd'hui. Est-ce que cela retardera l'impression du rapport d'aujourd'hui? Ces renseignements sont-ils disponibles ou devra-t-on attendre?

M. Blais: Ils ne sont pas disponibles en ce moment.

M. Clermont: Monsieur le président, on devrait reconsidérer le fait qu'on a accepté que les renseignements demandés par notre collègue dans sa première question, soient imprimés. Si on accepte que ces rapports soient imprimés, et si ces renseignements ne sont pas disponibles, cela peut retarder l'impression des témoignages d'aujourd'hui, monsieur le président.

The Chairman: With all respect, Mr. Clermont, there are two separate reports entirely. The first one is already available and it can be printed.

M. Clermont: Voilà ma question, monsieur le président, j'ai demandé si les premiers renseignements demandés par notre collègue étaient disponibles. Un des témoins m'a répondu qu'ils ne l'étaient pas, mais s'ils le sont je n'ai aucune objection.

[*Interpretation*]

Le président: Est-ce que vous pourriez le faire aujourd'hui monsieur Willard? Ou bien est-ce que c'est impossible.

M. Willard: Je ne pense pas que ce soit possible monsieur le président. Nous pourrions vous donner une idée du nombre de gens concernés.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je ne veux pas dire aujourd'hui nécessairement, mais avant que le rapport soit publié.

Le président: Ce qui est difficile, madame MacInnis, c'est que si nous ne disposons pas des chiffres, ceci va retarder l'impression du rapport. Le greffier m'affirme qu'il serait impossible de le faire à moins que ce soit très important.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Est-ce qu'on pourrait nous fournir cela avant qu'on étudie la loi sur les allocations familiales? Pourrait-on l'avoir avant ce moment-là.

M. Willard: Nous allons certainement faire tout notre possible selon la collaboration des provinces.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oui, c'est parce que nous avons besoin d'avoir une idée de la situation actuelle. Pour avoir une vue d'ensemble il faut savoir ce que font les provinces aussi bien que le gouvernement fédéral.

Le président: M. Willard va nous fournir un rapport s'il lui est possible de s'en procurer un.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Merci.

Le président: Monsieur Clermont.

Mr. Clermont: On a point of order. We said that other information should be printed as appendix to today's Proceedings. Will this delay the report? Will we have this information? Or will we have to wait.

Mr. Blais: No, they are not available right now.

Mr. Clermont: We should reconsider the fact that the information asked by our colleague should be printed. If we accept that these reports should be printed, and the information is not available, then, this may delay the printing of today's proceedings.

Le président: Monsieur Clermont, il y a deux rapports complètement séparés. Le premier est déjà disponible et l'on peut procéder à l'impression.

Mr. Clermont: The question, Mr. Chairman, was if the first information requested by our colleague was available. One of the witnesses said that the information was not available but if it is available, I have no objection.

[*Texte*]

M. Blais: Les premiers chiffres sont disponibles.

M. Clermont: Très bien, merci.

M. Blais: Le deuxième renseignement ne l'est pas.

M. Clermont: Merci.

The Chairman: Mr. Knowles.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Mr. Chairman, before you put the question on Clause 1, I would like to move an amendment. My amendment would request that what is Clause 1(1) be deleted. I think it is more readily defined, and I have so written it out, as lines 4 to 11 in English.

Mr. Chairman, the reason I singled this out is that I have no desire to vote against Clause 1 as a whole. Clause 1 includes two things: this bit about raising the basic pension at $80 is one; the other is the change in the case of those who have been out of Canada. I think the officials made a case for it this morning such that I do not want to quarrel with them on it. But I do quarrel with fixing the basic pension at $80. That was the reason that some of us voted against Clause 2 this morning because Clause 2 wipes out the provision for the basic pension to be escalated.

If Clause 1 were not here, instead of the pension being $80 on January 1, it would be $81.17; and if this clause were not here, instead of the pension remaining at $80 in years to come, it would escalate and go on up. I have made the case. There is no point in continuing the argument. But, as I say, as a means of dividing it, I move that Clause 1, be amended by deleting therefrom lines 4 to 11 on page 1.

The Chairman: Mr. Knowles, if this motion is accepted, then Clause 1 will read...

• 1630

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Start with line 12.

The Chairman: Subparagraph (i), is that correct?

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Leave that.

The Chairman: Very well.

Shall I read the amendment?

It has been moved by Mr. Knowles that Clause 1 be amended by deleting therefrom lines 4 to 11 on page 1.

Shall the amendment carry?

Mr. Knowles: Carried.

Mr. Clermont: No.

The Chairman: Do you want a recorded vote?

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): I want a recorded vote.

The Chairman: As your names are called out by the Clerk will you please answer yea or nay.

Amendment negatived: Yeas, 4; nays, 9.

Clause 1 agreed to on division.

Title agreed to.

[*Interprétation*]

Mr. Blais: The first lot of figures are available.

Mr. Clermont: Thank you.

Mr. Blais: The others are not.

Mr. Clermont: Thank you

Le président: Monsieur Knowles.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Monsieur le président, avant de mettre l'article 1 aux voix, je voudrais proposer un amendement. Un amendement qui demanderait que, exigerait que ce qui est le sous-alinéa a) soit supprimé. Je crois qu'on pourrait donner une meilleure définition et j'en transcris les lignes 4 à 11 en anglais.

La raison pour laquelle je m'attaque à ceci, ce n'est pas parce que je veux m'opposer à l'article 1. L'article 1 comprend deux choses: l'augmentation des pensions à $80 et les changements pour les personnes qui ont vécu à l'étranger. On a donné de bonnes raisons pour cela ce matin. Toutefois je conteste la fixation de la pension de base à $80. C'est la raison pour laquelle certains d'entre nous avons voté contre l'article 2 ce matin parce que l'article 2 supprime la disposition permettant l'augmentation de la pension de base.

Si l'article 1 n'y était pas le 1er janvier, la pension serait de $81.17 au lieu de $80. Si l'article n'existait pas, la pension pourrait continuer d'augmenter. J'ai dit ce que j'en pensais. C'est inutile de continuer. Je propose que l'article 1 soit modifié par la suppression des lignes 4 à 11, page 1.

Le président: Si cette motion était adoptée, dans ce cas, l'article 1 serait ainsi conçu...

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Commencez à la ligne 12.

Le président: Alinéa (i), c'est juste?

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Laissons cela.

Le président: Très bien.

Devrais-je lire l'amendement?

Il a été proposé par M. Knowles, que l'article 1 soit modifié par la suppression des lignes 4 à 11 à la page 1.

L'amendement est-il adopté?

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Adopté.

M. Clermont: Non.

Le président: Vous voulez un vote enregistré?

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Je veux un vote enregistré.

Le président: A mesure que le greffier vous nomme, répondez par oui on par non.

L'amendement est rejeté: quatre en faveur, neuf contre.

L'article 1 est adopté par les voix.

Le titre est adopté.

[*Text*]

The Chairman: Shall the bill carry?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): On division.

The Chairman: Shall I report the bill?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): On division.

The Chairman: The Committee is adjourned to the next call of the Chair.

[*Interpretation*]

Le président: Le projet de loi est-il adopté?

Des voix: Adopté.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): En allant aux voix.

Le président: Est-ce que je rendrai compte du projet de loi?

Des voix: D'accord.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): En allant aux voix.

Le président: La séance est levée jusqu'au prochain avis du président.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 3

Tuesday, January 12, 1971

Chairman: Mr. Steve Otto

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 3

Le mardi 12 janvier 1971

Président: M. Steve Otto

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Health, Welfare and Social Affairs

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

LIBRARY
FEB - 9 197
UNIVERSITY OF TORONTO

RESPECTING:

Bill S-7, An Act to repeal the Leprosy Act

CONCERNANT:

Le Bill S-7, Loi abrogeant la Loi sur la lèpre

INCLUDING:

The Second Report to the House

Y COMPRIS:

Le deuxième rapport à la Chambre

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la

vingt-huitième législature, 1970-1971

23079—1

STANDING COMMITTEE ON HEALTH, WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Steve Otto

Vice-Chairman: Mr. Guy LeBlanc

and Messrs.

Crossman
Dupras
Forget
Godin
Howe
Kaplan
Knowles (*Winnipeg North Centre*)
MacInnis (Mrs.)
Marshall
McGrath
Monteith
Robinson
Rochon
Rodrigue
Roy (*Laval*)
Rynard
Smith (*Saint-Jean*)
Thomas (*Maisonneuve*)
—(20).

(Quorum 11)

Greffier du Comité

Fernand Despatie

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES SOCIALES

Président: M. Steve Otto

Vice-président: M. Guy LeBlanc

et Messieurs

Pursuant to S.O. 65(4)(b)—

Mr. McGrath replaced Mr. Ritchie on January 12, 1971.

Mr. Smith (*Saint-Jean*) replaced Mr. Isabelle on January 12, 1971.

Mr. Roy (*Laval*) replaced Mr. Foster on January 12, 1971.

Mr. Thomas (*Maisonneuve*) replaced Mr. Clermont on January 12, 1971.

Mr. Dupras replaced Mr. Guilbault on January 12, 1971.

Mr. Robinson replace Mr. Lessard (*LaSalle*) on January 12, 1971.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement—

M. McGrath remplace M. Ritchie le 12 janvier 1971.

M. Smith (*Saint-Jean*) remplace M. Isabelle le 12 janvier 1971.

M. Roy (*Laval*) remplace M. Foster le 12 janvier 1971.

M. Thomas (*Maisonneuve*) remplace M. Clermont le 12 janvier 1971.

M. Dupras remplace M. Guilbault le 12 janvier 1971.

M. Robinson remplace M. Lessard (*LaSalle*) le 12 janvier 1971.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Information Canada, Ottawa, Canada

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente au siège d'Information Canada, Ottawa, Canada

ORDER OF REFERENCE

Wednesday, December 16, 1970.

Ordered,—That the following Bills be referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs:

Bill S-5, An Act respecting weights and measures;

Bill C-180, An Act respecting the packaging, labelling, sale, importation and advertising of prepackaged and certain other products; and

Bill S-7, An Act to repeal the Leprosy Act.

ATTEST:

ORDRE DE RENVOI

Le mercredi 16 décembre 1970

Il est ordonné,—Que les bills suivants soient déférés au comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales:

Bill S-5, Loi concernant les poids et mesures;

Bill C-180, Loi concernant l'emballage, l'étiquetage, la vente, l'importation et la publicité des produits préemballés et de certains autres; et

Bill S-7, Loi abrogeant la Loi sur la lèpre.

ATTESTÉ:

Le Greffier de la Chambre des communes

ALISTAIR FRASER

The Clerk of the House of Commons

REPORT TO THE HOUSE

Wednesday, January 13, 1971.

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs has the honour to present its

SECOND REPORT

Pursuant to its Order of Reference of Wednesday, December 16, 1970, your Committee has considered Bill S-7, An Act to repeal the Leprosy Act, and has agreed to report it without amendment.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issue No. 3*) is tabled.

Respectfully submitted,

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le mercredi 13 janvier 1971.

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales a l'honneur de présenter son

DEUXIÈME RAPPORT

Conformément à l'ordre de renvoi du mercredi 16 décembre 1970, le Comité a étudié le Bill S-7, Loi abrogeant la Loi sur la lèpre et a convenu d'en faire rapport sans modification.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages relatifs à ce Bill (*fascicule n° 3*) est déposé.

Respectueusement soumis,

LE PRÉSIDENT
STEVE OTTO
CHAIRMAN

MINUTES OF PROCEEDINGS

Tuesday, January 12, 1971
(5)

[*Text*]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 3.37 p.m. this day. The Chairman, Mr. Otto, presided.

Members present: Mrs. MacInnis and Messrs. Crossman, Dupras, Forget, Howe, Kaplan, Knowles (*Winnipeg North Centre*), Marshall, McGrath, Monteith, Otto, Robinson, Rochon, Rynard, Smith (*Saint-Jean*), Thomas (*Maisonneuve*)—(16).

Witnesses: From the Department of National Health and Welfare—(Medical Services Branch): Dr. L. M. Miskelly, Medical Adviser (Quarantine); Dr. R. W. Wood, Medical Adviser (Immigration).

The Chairman made a statement pertaining to the question of the appearance of witnesses before the Committee. The Members expressed opinions on the matter.

It was agreed that the following proposed motion by Mrs. MacInnis be rather considered as general guidelines for the Sub-Committee on Agenda and Procedure:

> "Where the subject-matter of legislation has not been previously discussed, the Committee should hear witnesses. Otherwise, the Committee should decide whether or not to hear witnesses."

It was agreed that outside witnesses be heard on Bill C-180. The Chairman indicated that the Sub-Committee on Agenda and Procedure would meet in order to discuss arrangements to that effect.

The Chairman read that part of the Order of Reference of Wednesday, December 16, 1970, concerning Bill S-7, and the Committee proceeded to the consideration of the said Bill, An Act to repeal the Leprosy Act.

The Chairman introduced the witnesses.

At 4.00 p.m., Mr. Robinson took the Chair as Acting Chairman.

Dr. Miskelly and Dr. Wood each made a short statement regarding Bill S-7, and answered questions.

Clause 1 carried.

The Title carried.

The Bill carried.

It was agreed that the Chairman report Bill S-7, without amendment.

At 4.17 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

Le mardi 12 janvier 1971
(5)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit cet après-midi à 3 h 37. Le président, M. Otto, occupe le fauteuil.

Députés présents: M^me^ MacInnis et MM. Crossman, Dupras, Forget, Howe, Kaplan, Knowles (*Winnipeg-Nord-Centre*), Marshall, McGrath, Monteith, Otto, Robinson, Rochon, Rynard, Smith (*Saint-Jean*), Thomas (*Maisonneuve*)—(16).

Témoins: Du ministère de la Santé nationale et du Bien-être—(Direction générale des services médicaux): D^r^ L. M. Miskelly, conseiller médical (Quarantaine); D^r^ R. W. Wood, conseiller médical (Immigration).

Le président fait une déclaration sur la question de la comparution des témoins devant le Comité. Les députés expriment leur opinion sur le sujet.

Il est convenu que la proposition suivante de M^me^ MacInnis serve plutôt de gouverne au Sous-comité du programme et de la procédure:

> «Lorsque le sujet de la mesure législative n'a pas été étudié antérieurement, le Comité devrait entendre des témoins. Dans le cas contraire, le Comité devrait décider s'il doit entendre des témoins.»

Il est convenu qu'on entende des témoins de l'extérieur dans le cadre de l'étude du Bill C-180. Le président signale que le Sous-comité du programme et de la procédure se réunira pour en arriver à des arrangements dans ce sens.

Le président lit la partie de l'Ordre de renvoi en date du mercredi 16 décembre 1970 se rapportant au Bill S-7, et le Comité passe à l'étude dudit bill, Loi abrogeant la Loi sur la lèpre.

Le président présente les témoins.

A 4 h de l'après-midi, M. Robinson prend place au fauteuil en tant que président suppléant.

Le docteur Miskelly et le docteur Wood font chacun une courte déclaration concernant le Bill S-7 et répondent aux questions.

L'article 1 est adopté.

Le titre est adopté.

Le Bill est adopté.

Il est convenu que le président fasse rapport du Bill S-7, sans modifications.

A 4 h 17 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Fernand Despatie
Clerk of the Committee

23079—2½

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Tuesday, January 12, 1971

• 1535

[*Text*]

The Chairman: Members of the Committee, we have a quorum. There are two matters to be discussed this afternoon, one is Bill S-7 and the other, the ground rules for calling witnesses. I would suggest that we start with the question about the ground rules and dispose of that.

May I just make a brief remark, since I was on the Steering Committee at the time, that the ground rules were laid down. The reason for that was that since the Steering Committee is sometimes presumed to be weighted in favour of the government, the question came up as to whether there should not be ground rules for the calling of witnesses. It was then decided, at least according to my records and the records of Miss Savard who was then Clerk of the Committee, that in the event of a bill witnesses would not be called; in subject matters they would.

On June 5, there was a record which the clerk has been able to find . . .

Mr. Howe: Of what year?

The Chairman: Of 1969. I will read it:

> On a recommendation unanimously agreed to by the Subcommittee on Agenda and Procedure and presented by the Chairman it was agreed that, in the consideration of the Bill, the Committee would hear only the Minister and witnesses from the Central Mortgage and Housing Corporation.

I was not then Chairman. Somebody else was Chairman. I was on the Steering Committee.

The question came up again when the Old Age Security Bill came before this Committee, and I suspect that the government was not too keen about having witnesses, although some members of this Committee did want witnesses. It was then decided by the Steering Committee that it should follow the rules and witnesses were not called. Immediately afterwards, the Minister had undertaken in the House, in the second reading, that witnesses would be allowed for this Bill, C-184, without checking with the Committee whether indeed the ground rules existed.

• 1540

I did not feel it was right to deny witnesses in accord with the recommendation of the steering committee in the case of the Old Age Security Bill and then allow them in the following bill merely because the government and the Minister wanted the witnesses here.

However, that is the basis of it. If the Committee want to change it, this is the time. All I need is a motion to amend the ground rules or to allow the steering committee to call witnesses.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): May I speak, Mr. Chairman?

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le mardi 12 janvier 1971

[*Interpretation*]

Le président: Messieurs nous avons le quorum. Il y a deux questions que nous devons examiner cet après-midi: le projet de loi S-7 et les règles fondamentales de convocation des témoins. Je propose que nous commencions avec la question des règles fondamentales afin d'éliminer ce problème. Permettez-moi de faire une brève remarque étant donné que je faisais partie du comité directeur lorsque les règles fondamentales ont été établies. Elles se justifiaient parce que l'on estimait que la pondération au sein du comité directeur était favorable au gouvernement. On souleva la question de savoir s'il ne fallait pas établir des règles fondamentales pour la convocation des témoins. Il fut décidé, pour autant que mes dossiers et ceux de M[lle] Savard, greffier du comité, soient exacts que dans le cas d'un projet de loi, l'on ne convoquerait pas de témoins mais pour les études différentes on ferait appel à eux. Nous avons un compte rendu du 5 juin que notre greffier a pu découvrir . . .

M. Howe: De quelle année?

Le président: De 1969. Je vais vous le lire:

> Sur une recommandation adoptée à l'unanimité par le sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure et déposée par le président, il est décidé que pour l'étude du Bill, le comité se limitera à entendre le ministre et les témoins de la Corporation centrale d'hypothèques et de logement.

Je n'était pas président à cette époque. C'était quelqu'un d'autre. Je faisais partie du comité directeur. La question fut à nouveau soulevée lorsque le Bill sur la sécurité de la vieillesse fut présenté au comité et je soupçonne fort le gouvernement de ne pas s'être montré trop désireux d'entendre des témoins bien que certains députés du comité le voulaient. Le comité directeur décida alors qu'il devait suivre les règles et les témoins ne furent pas convoqués. Immédiatement après, le ministre déclara à la Chambre, en seconde lecture, que l'on permettrait l'audition de témoins pour le Bill C-184 sans vérifier auprès du comité si ces règles fondamentales existaient vraiment.

Je ne pensais pas qu'il était juste de refuser des témoins, conformément à la recommandation du comité directeur, lors de l'étude du Bill sur la sécurité de la vieillesse et d'autoriser leur audition pour le projet de loi suivant, tout simplement parce que le gouvernement et le ministre voulaient que les témoins soient présents.

Toutefois ce sont là les prémisses de l'affaire. Si le comité décide de changer ces règles, c'est le moment ou jamais. Il faudrait tout simplement que quelqu'un présente une motion visant à amender les règles fondamentales ou permettant au Comité directeur de convoquer des témoins.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Pourrais-je avoir la parole, monsieur le président?

[*Texte*]

Mr. Monteith: Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: On a point of order. Mr. Monteith, go ahead.

Mr. Monteith: It has to do with this.

I just want to point out that you mentioned in your comments yesterday in the House that some two years ago these rules had been laid down and I looked back to the first meeting of the Health, Welfare and Social Services Committee held on January 28, 1969, at which time—that is approximately two years ago and I am assuming that you were referring to that particular item and we were then discussing Bill C-102 and it was pointed out that:

> The Subcommittee recommends:
>
> 1. That the Committee hear the Minister of Consumer and Corporate Affairs today and request him to come again if the Committee so desires;
>
> 2. That the Committee meet at 11.00 o'clock a.m. on Thursday;
>
> 3. That no new witnesses be called, because the subject was fully covered in previous sessions; and unless good and valid arguments are given that there is brand new evidence, the Committee should not hear any new witnesses.

We were dealing with Bill C-102 that day. This was the drug licensing bill and the Committee chaired by Dr. Harley had heard many meetings of witnesses previous to this and it was felt by the steering committee at that time, I agree, that probably no new witnesses were necessary. So I have to say that I think, and the Speaker today in his ruling suggested that you as Chairman were responsible for the letter which went out to Mr. Steele, Grocery Products Manufacturers of Canada, and I think there is another one to the Fisheries Council and so on. And so I have to suggest that you were wrong in your interpretation in what you said yesterday. You have apparently agreed that this can be rectified at this time by a simple motion to hear witnesses before this Committee when we are studying Bill C-180.

The Chairman: On the point of order, then, Mr. Monteith, may I just state that the rationale behind these ground rules was not the subject matter, as I recall it. The rationale that was discussed was that if the Committee was going to have any meaningful role for the backbencher, with all respect to the people who are quite naive in these matters, when witnesses make their point of view to the Committee and then the government makes its point of view, the Committee, with all respect, does not have much of a chance to judge. It is not empowered in this type of government to judge and therefore the representations made by witnesses really have very little effect. I recall discussing this with Dr. Rynard and another member, and Mrs. MacInnis I think at that time was on the steering committee. My argument was that in the situation where the witnesses could submit a brief, make sure that the members are well informed and the members then can cross-examine the department and if indeed it is necessary to make them look like fools, they

[*Interprétation*]

M. Monteith: Monsieur le président, j'invoque le règlement.

Le président: Un rappel au règlement, la parole est à M. Monteith.

M. Monteith: En rapport avec ce que vous avez dit, j'aimerais signaler que vous avez déclaré hier à la Chambre que cette règle avait été établie il y a environ 2 ans et j'ai examiné le compte rendu de la première réunion du comité de la santé et du bien-être social, le 28 janvier 1969. A l'époque, il y a environ 2 ans, et je suppose que c'est à cela que vous faisiez allusion, nous étudiions le Bill C-102 et l'on souligna que:

> Le sous-comité recommande:
>
> 1. Que le comité entende le ministre de la Consommation et des Corporations aujourd'hui et lui demande de revenir si le comité le désire;
>
> 2. Que le comité se réunisse à 11 h du matin jeudi;
>
> 3. Que l'on ne convoque plus de témoins, étant donné que le sujet à fait l'objet d'une étude approfondie au cours des séances précédentes et à moins que l'on ne démontre, preuves à l'appui que l'on pourrait obtenir des témoignages inédits, le comité ne devrait plus entendre d'autres témoins.

Ce jour-là nous étudiions le Bill C-102. Il s'agissait du Bill sur les licences de médicament et le comité présidé par M. Harley avait procédé déjà à l'audition de nombreux témoins. Aussi le comité directeur estima qu'il n'était plus nécessaire d'entendre de nouveaux témoins. C'est pourquoi, je pense et l'Orateur dans sa décision à laissé entendre aujourd'hui qu'en tant que président, vous étiez responsable de la lettre envoyée à monsieur Steel, «Grocery Products Manufacturers of Canada», outre celle qui fut envoyée au conseil des pêcheries, etc. Votre interprétation d'hier était donc inexacte, à mon avis. Apparemment vous avez reconnu que l'on pouvait revenir là-dessus maintenant, en présentant simplement une motion autorisant le comité à procéder à l'audition de témoins lors de son étude du Bill C-180.

Le président: Pour ce qui est du rappel au règlement, monsieur Monteith, permettez-moi de dire que les principes régissant ces règles fondamentales n'avaient rien à voir avec le sujet, pour autant que je m'en souvienne. Le problème était de savoir si le comité devait avoir un sens quelconque pour les députés de l'arrière-ban. Lorsque les témoins exposent leurs vues au comité et que le gouvernement donne ensuite son point de vue, avec tout le respect que je vous dois, le comité ne dispose pas des éléments lui permettant de juger. Dans notre forme de gouvernement, il n'a pas le pouvoir de juger. Aussi, les témoignages n'ont que très peu d'incidence. Je me rappelle d'une discussion avec monsieur Rynard et un autre député, M^me^ MacInnis qui faisait partie du comité directeur à l'époque, je crois. Il me semblait que si les témoins pouvaient présenter un sens quelconque pour les députés de l'arrière-ban. bien informés et les députés pourraient alors interroger

[*Text*]

would look like fools. It would then give a meaningful role to the backbenchers and that was the rationale behind it. However, as I say, I do not think it needs discussing. I think that it is up to the Committee now to decide whether they want the ground rules changed. If they want them changed, a simple motion is all that is required. Mrs. MacInnis.

• 1545

Mrs. MacInnis (Vancouver Kingsway): Mr. Chairman, as I understand it, the Committee is empowered at any time to change the rules...

The Chairman: Right.

Mrs. MacInnis (Vancouver Kingsway): ...or to make the rules, and I understand that the Speaker indicated so today. I wonder if we are now back to the decision that was made before Christmas. As I understood you at that time as Chairman, in the steering committee I was not pressing but I wanted to have the Welfare Council people and they wanted to appear, but I did not press it for two reasons. First, I knew that if they appeared other people had to have the right to appear, and I knew that we were trying to meet a time-table and we were trying to be co-operative up to that point. There was no real opportunity to have this kind of discussion. But more important than that, Mr. Chairman, you made the point quite clearly in my understanding that the rule that had been abided by so far in the Committee was that where material had been thrashed out and there was no new material involved that we did not consider it essential to have witnesses, but that where there was new material and the matter had not been before a committee and had not had a thorough airing, that we would have witnesses. That was my understanding and I went along with it on that basis. For instance, if the tobacco legislation comes up I will not consider it necessary for us to go all through the tobacco business again in this Committee because we have done the tobacco business, but we have not had any of the packaging and labelling in so far as it affects the grocery people, the consumers—and we have a letter from them—the fisheries council or anybody else. We have not had this in front of a committee and for my purpose I do not want to see this Committee decide that each time we have to give special permission to hear witnesses. Are we going to stick by our ground rule? As far as I am concerned the ground rule is that where there is new material that has not been before a committee and has not been thrashed out, then we have witnesses without question. When the thing has been hashed all over, or it is a borderline case, we bring it up for special discussion. Quite frankly, I thought the purpose of the committee system was to make the think more useful, to get more information and to give the backbenchers more scope. It is of no use to say that the people who come before us are not going to add much anyhow. A lot of us people believe that the witnesses have a great deal to add and have done so. I think that a great many of them have given a great deal of information on which it was based, and I for one do not want to see any kind of ground rules adopted that will say in each case you have to decide whether we will have witnesses or not. I will go along with

[*Interpretation*]

le ministère et s'il s'avérait nécessaire de les ridiculiser, on passerait par là. Ce serait là une façon de donner un sens au rôle des députés de l'arrière-ban et c'était le principe qui nous guidait. Toutefois, je répète que nous ne devons pas en discuter. C'est au comité de décider s'il veut modifier les règles fondamentales. Si tel est le cas, une simple motion suffira. Madame MacInnis.

Mme MacInnis (Vancouver Kingsway): Monsieur le président, si je comprends bien, le Comité est habilité à changer les règlements à n'importe quel moment...

Le président: C'est exact.

Mme MacInnis (Vancouver Kingsway): ...Ou d'en adopter de nouveaux. Il me semble que l'Orateur l'a indiqué aujourd'hui. Je me demande si nous en revenons à la décision prise avant la Noël. A l'époque, au sein du Comité directeur, je n'exigeais pas mais je voulais tout simplement que les gens du Conseil du Bien-être viennent témoigner, ce qu'ils désiraient en fait mais je ne l'ai pas exigé pour deux raisons. En premier lieu, je savais que s'ils comparaissaient, il fallait donner les mêmes droits à d'autres personnes et je savais que nous devions respecter certains délais et faire preuve de coopération à cet égard. Nous n'avons pas eu vraiment l'occasion d'avoir ce genre de discussion. Il y a toutefois quelque chose de plus important encore, monsieur le président, à mon avis, vous avez démontré clairement que la règle suivie jusqu'ici par le Comité voulait que si l'on examinait les questions anciennes n'exigeant pas de nouvelles informations, il n'était pas essentiel de faire appel à des témoins mais que lorsqu'il s'agissait d'une affaire inédite pour le Comité, autour de laquelle l'on avait pas encore fait beaucoup de publicité, nous convoquerions des témoins. C'est ainsi que j'avais compris toute l'affaire et c'est ce qui a guidé mon attitude. S'il advenait par exemple, que l'on nous présente le projet de loi sur le tabac, je n'estimerais pas nécessaire que nous fassions en revue tout le secteur du tabac encore une fois parce que nous l'avons déjà fait mais nous n'avons pas étudié l'emballage et l'étiquetage dans la mesure ou c'est un problème qui touche les détaillants et les consommateurs dont nous avons déjà reçu une lettre, ...le Conseil des pêches ou n'importe qui. Ces questions n'ont pas encore été abordées par un comité et personnellement je n'aimerais pas que notre Comité doive demander une permission spéciale chaque fois qu'il veut entendre des témoins. Allons-nous respecter la règle fondamentale? En ce qui me concerne la règle fondamentale veut que lorsqu'il y a de nouveaux renseignements dont le Comité n'a pas eu connaissance, il ne fait nul doute que nous devons entendre des témoins. Lorsque la question a été discutée en long et en large ou lorsqu'il s'agit d'un cas tangent, nous devrions avoir une discussion spéciale. Quant à moi, j'estimais sincèrement que le Comité avait pour objet de réunir plus de renseignements et de donner aux députés de l'arrière-banc plus d'importance. Il ne sert à rien de dire que les personnes qui comparaissent devant nous ne nous apportent pas grand-chose. Beaucoup d'entre nous estiment que les témoins peuvent nous apporter beaucoup et qu'ils l'ont déjà fait par le passé. Je pense que de nombreux témoins nous ont donné d'importants renseigne-

[*Texte*]

the other ground rule that says that where the thing has not been hashed through and gone over we will hear witnesses, but when it has been we will not. That is my understanding of your ruling the other day and I would like you in effect to come back to the rules because I do not think that you did the right thing—certainly not without consulting the Committee when you made such a far different interpretation.

The Chairman: Mrs. MacInnis, I very much regret that I misunderstood you at the steering committee. I was not aware of any occasion on which the old age security plan was discussed prior to that bill.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): The materials of it were.

The Chairman: Oh, I see.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Not the thing itself. As a matter of fact, if I had wanted to be sticky I could have insisted that there were certain things in there that were new, but by and large we went through the principle of subsidies and all that several years ago, so it was in good conscience that I was able to do it.

The Chairman: Is it your motion that the ground rules will be that witnesses will be called whether a bill or subject matter, where the subject matter was not covered on any prior occasion and where the subject matter was debated, then in the case of a bill witnesses would not be called. Is that your motion?

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I think I can put it a little more clearly than that. I move that where the subject matter has not been discussed in a committee prior to this Committee now sitting that we will have witnesses. That where the subject matter has been before a committee previously, we do not have to have them and that in a borderline case it will be brought before the steering committee for decision. Did you get that, or should I go slower?

The Chairman: Yes.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): All right. Do you want it written?

The Chairman: I think the Clerk would like it written, if you can.

• 1550

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): All right. I will write it out.

The Chairman: Does everyone understand the content of the motion? Any further discussion on that motion? Mr. Robinson?

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I am quite in agreement with the motion, at least in part, but I do not think we should be hamstrung by our own rulings. I think we should be flexible enough to hear witnesses even if it is a subject matter that has been covered before. If we feel that there is some additional information...

[*Interprétation*]

ments et, personnellement, je n'aimerais pas que l'on adopte des règles fondamentales qui nous obligent à décider, dans chaque cas, si nous allons recevoir des témoins ou non. J'appuie la règle fondamentale qui dit que lorsque l'affaire n'a pas été amplement discutée, nous convoquerons des témoins et sinon, nous nous en passerons. C'est ainsi que j'ai compris votre décision l'autre jour et j'aimerais que l'on en revienne aux règles parce que je ne pense pas que vous avez eu raison de donner une interprétation aussi différente, surtout sans consulter le Comité.

Le président: M^me^ MacInnis, je regrette sincèrement de vous avoir mal compris au cours de la réunion du Comité directeur. Je n'avais pas connaissance d'une discussion sur le régime de sécurité de la vieillesse antérieure au bill.

Mme MacInnis (Vancouver Kingsway): Nous en avions discuté les éléments.

Le président: Je vois.

Mme MacInnis (Vancouver Kingsway): Pas le régime en lui-même. En fait, si j'avais voulu me montrer pointilleuse, j'aurais pu souligner que nous avions abordé de nouveaux sujets mais, en gros, nous avons examiné le principe des subventions, etc, il y a quelques années; aussi c'est avec bonne conscience que j'ai pu le faire.

Le président: Faites-vous la proposition que les règles de base soient de convoquer des témoins lorsqu'un bill ou un sujet n'a pas été étudié précédemment et que l'on s'abstienne de convoquer des témoins lorsque le sujet à l'étude a déjà été débattu. Est-ce là votre proposition?

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je pense pouvoir préciser ma pensée. Je propose que nous convoquions des témoins si le sujet n'a pas été discuté en comité avant notre réunion d'aujourd'hui. Au cas ou la question aurait été étudiée par un comité précédemment, nous nous passerons de témoins et pour les cas tangents, nous demanderons au Comité directeur de prendre une décision. Avez-vous bien compris cela ou dois-je ralentir mon débit?

Le président: Oui.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): C'est parfait. Voulez-vous que je vous remette cela par écrit?

Le président: Si c'est possible, je crois que cela ferait l'affaire du greffier.

Mme MacInnis (Vancouver Kingsway): Très bien. Je vais l'écrire.

Le président: Est-ce que chacun comprend ce que renferme la motion? Y a-t-il d'autres discussions au sujet de cette motion? Monsieur Robinson?

M. Robinson: Monsieur le président, je suis tout à fait d'accord au sujet de la motion, du moins en partie, mais j'estime que nous ne devons pas être lié par nos propres règlements. Je pense que nous devons avoir assez de flexibilité pour entendre des témoins, même s'il s'agit de questions qui ont déjà été discutées. Si nous estimons qu'un supplément d'information...

[*Text*]

Mr. Howe: Then it is a new ball game.

Mr. Robinson: That is right. If we feel that there is something new or something different, or that there is something of importance to be added, I think the Committee should be flexible enough to be able to decide at that time that we want to hear witnesses. I hate to see us tying ourselves down too tightly even with a resolution such as has been suggested by the hon. member. As a matter of fact I would be prepared to make a motion as well that we hear witnesses with regard to Bill C-180.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): No, no. I do not want to see us have to make a motion each time as to whether we will or will not hear the thing. I want a general rule laid down because otherwise we will have to row over every single bill that comes up, and I do not think that that is necessary. We should lay down the general principle—and I will write it down here—that where the subject matter has not been before the Committee before, we hear witnesses; that where it has been done before we do not; and that if there are borderline cases, we discuss it in the Steering Committee.

Mr. Robinson: I agree with the first part of your suggested motion but I do not agree with the second part. I think it still should be open for the Committee to decide if they want to hear witnesses.

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Mr. Robinson, the Committee can always overrule even its own decisions. What the motion does, I understand, is to lay down certain ground rules which of course are never infallible. The Committee can always change them at any time. So I think the motion is merely one to go on at the present time. If the Committee ever gets a bill before it and wants to hear witnesses even though the subject matter has been discussed, there is nothing to prevent the Committee from so deciding. Other than that, are there any more questions?

Mr. Robinson: No, I have nothing further to say.

The Chairman: Dr. Rynard.

Mr. Rynard: Mr. Chairman, I would go along with Mr. Robinson and make this statement, that wherever there appears to be new evidence, we should be free to call witnesses; and I think that would cover the whole problem.

The Chairman: Mr. Knowles.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Mr. Chairman, I would like to see Mrs. MacInnis' motion be recast slightly so that what she is proposing is a guideline rather than a ground rule. I agree with Mr. Robinson that we should not hamstring ourselves. As a matter of fact, I would even go so far as to raise a point of order and say that we do not have any authority in a committee to pass committee standing orders.

[*Interpretation*]

M. Howe: Alors c'est une nouvelle partie.

M. Robinson: Exact. Si nous jugeons que des points nouveaux ou différents ou d'une nature essentielle s'ajoutent à la matière, je considère que le Comité doit faire preuve d'assez de flexibilité pour pouvoir décider à quel moment nous serons disposés à entendre les témoins. Je déteste voir se refermer sur nous le carcan, même dans le cas de la résolution proposée par l'honorable député. Mieux, je serais moi-même prêt à présenter une motion et à entendre également les témoins relativement au Bill C-180.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Non, non. Je proteste contre cette idée de présenter une motion chaque fois que nous devons décider si oui ou non nous entendrons un témoignage. J'exige une règle générale, car autrement nous devrons repasser chaque Bill qui nous est soumis, et je ne crois pas que cela soit nécessaire. Nous devons établir le principe général une fois pour toute—et je vais le rédiger ici même—que si la matière à l'étude n'a pas été présentée au Comité précédemment, nous entendrons des témoins; que si la question a déjà été discutée, nous ne le ferons pas; et que, s'il y a des cas pendants, nous en discuterons avec le Comité de direction.

M. Robinson: Je suis d'accord pour ce qui est de la première partie de la motion que vous proposez, mais je ne suis pas d'accord quant à la seconde partie. Je pense qu'il doit demeurer du ressort du Comité de décider si oui ou non des témoins doivent être entendus.

Des voix: D'accord.

Le président: Monsieur Robinson, le Comité peut toujours s'opposer même à ses propres décisions. Si je comprends bien, la motion vise à établir certaines règles fondamentales qui, il va s'en dire, ne sont pas infaillibles. Le comité peut toujours les changer en tout temps. J'estime donc que la motion en est une d'intérêt provisoire. Si un projet de loi est soumis au Comité et que celui-ci juge à propos d'entendre des témoins, même si la matière a déjà fait l'objet de discussion, rien ne peut empêcher le Comité d'en décider ainsi. Y a-t-il, en dehors de ceci, d'autres questions à poser?

M. Robinson: Non, je n'ai rien d'autre à dire.

Le président: Docteur Rynard.

Dr Rynard: Monsieur le président, je serais de l'avis de M. Robinson et j'ajouterais que si de nouvelles preuves sont présentées, nous devrions être libres d'appeler des témoins; et je pense que ceci règlerait le problème.

Le président: Monsieur Knowles.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Monsieur le président, j'aimerais que M^me^ MacInnis donne à sa motion une tournure légèrement différente, de manière à suggérer une ligne de conduite plutôt qu'un règlement fondamental. J'estime, comme M. Robinson, que nous ne devons pas nous entraver. En réalité, j'irais même jusqu'à soulever un point d'ordre et dire que nous n'avons aucune autorité au Comité pour adopter des règlements durables.

[*Texte*]

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): We control our business from day to day but I think it makes good sense, as Mrs. MacInnis has suggested, to have some guideline that we generally follow so that the Chairman knows what the general principles are; but that every case be subject to the will of the Committee. This is where I think we got into trouble. You seem to have taken the view that a decision made a couple of years ago had some sacredness about it. There is no such thing as committee standing orders.

An hon. Member: No, that all goes out with the new system.

The Chairman: No, Mr. Knowles, I made no such decision. My decision was that we ruled only two days prior not to have witnesses; then, after that, the House adjourned and I had to give the instructions to the Clerk before the...

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): I do not think there is any binding committee standing order...

The Chairman: No, I agree.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): ...that even gave you that authority.

An hon. Member: No.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Maybe we do not want a motion. Maybe we are agreed upon the idea that Mrs. MacInnis has.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Wait a minute. I have a motion now. I have changed it. As a result of the hearing, this might go over better.

I move that where the subject matter of legislation has not been previously discussed the Committee should hear witnesses. Otherwise the Committee should decide whether or not to hear witnesses.

You see I want to make it sure that we do not get get shut off where the thing has not been discussed before.

• 1555

Mr. McGrath: Mr. Chairman, I would like to speak to that. I agree with the spirit of the motion but I am inclined to suggest that I do not think the motion is necessary, if we follow the usual practice. That is, when a Bill or a subject matter is referred to a Committee by Parliament then the Steering Committee holds a meeting to set out its procedure, and whether or not it should call witnesses. Then the Steering Committee, and this is very important, brings back its report containing, presumably, its recommendations, which are to be ratified by the Committee. I see no reason that course cannot continue to be followed. It certainly does not give you, Mr. Chairman, the right to make infallible judgments, as you did in this particular instance in instructing the Clerk to send this particular letter out to the Grocery Products Manufacturers Association, the wording of which is rather astonishing, to say the least.

[*Interprétation*]

Des voix: En effet.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Nous sommes libres d'agir à notre guise de jour en jour; mais, je pense qu'il est sensé, comme M^me^ MacInnis le suggère, de se fonder sur quelques directives générales, de façon que le président sache quels sont les principes généraux; sans quoi, chaque cas demeure soumis aux décisions du Comité. Je pense que c'est là la pierre d'achoppement. On demeure avec le sentiment qu'une décision prise quelques années plus tôt conserve un caractère sacré en quelque sorte. Il n'existe pas d'ordonnance inéluctable du Comité.

Une voix: Non, autant en emporte le nouveau régime.

Le président: Non, monsieur Knowles, je n'ai pris aucune décision de ce genre. Ma décision était que nous ne décidions que deux jours d'avance si nous devrions entendre des témoins; puis, ensuite, la Chambre a été prorogée et j'ai dû donner des instructions au greffier avant que...

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Je ne connais pas d'ordonnance valide qui lie le Comité...

Le président: Non, en effet.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): ...qui vous en donne même l'autorité.

Une voix: Non.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Nous ne voulons pas de motion. Nous sommes peut-être d'accord avec ce que pense M^me^ MacInnis.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Un instant, je vous prie. J'ai une motion à présenter. Je l'ai modifiée suivant vos commentaires et elle sera peut-être maintenant plus acceptable.

Je propose que lorsque la matière du projet de loi n'a pas encore été discutée, le Comité entende des témoins. Autrement, le Comité doit décider si oui ou non il entendra des témoins.

Vous constaterez que je nous garde une porte ouverte au cas ou la matière n'aurait pas été discutée.

M. McGrath: Monsieur le président, j'aimerais aborder cette question. Je suis d'accord sur le fond de cette proposition, mais je ne crois pas qu'elle soit utile dans la mesure où nous nous conformons à la pratique en usage au comité; en effet, lorsque le Parlement soumet un Bill ou un sujet quelconque au Comité, le Comité de direction se réunit pour élaborer une procédure et décider s'il y a lieu de faire appel à des témoins. Le Comité de direction présente son rapport et ses recommandations au Comité qui les ratifie. Je ne vois pas ce qui nous empêcherait d'agir ainsi. En aucun cas, monsieur le président, vous n'avez le droit d'émettre des jugements décisifs, contrairement à ce que vous avez fait en envoyant cette lettre à la Grocery Products Manufacturers Association et dont le libellé est assez étonnant.

[*Text*]

Mrs. MacInnis (Vancouver Kingsway): Mr. Chairman, if this is the general feeling of the Committee I will not press this, if the Committee is satisfied that we cannot be shut off and that we are not hamstringing ourselves. If this is the general understanding, I will not press that.

The Chairman: You are saying now that as long as there is a general understanding then...

Mrs. MacInnis (Vancouver Kingsway): Yes.

The Chairman: ...you do not have to have a motion to do this.

Mrs. MacInnis (Vancouver Kingsway): That is right. I will not press it if that is the general understanding.

The Chairman: All right.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): For example, must we have outside witnesses today because we have not discussed leprosy for quite a while?

The Chairman: Well, this is the same type of thing that will come up. Well, no one disagrees with what has been called general guidelines for the Steering Committee. Of course, the Steering Committee will at the time of each report bring it back to the Committee for ratification.

Mr. Monteith: Mr. Chairman, just on the point at issue, I am wondering if the Clerk could be instructed to get in touch with those people to whom he has already written a letter indicating that no witnesses are going to be heard and indicate to them that they will be able to make representations.

The Chairman: I was going to suggest that we have a meeting of the Steering Committee this evening and decide which witnesses to call at what times. Some witnesses already have briefs prepared. Taking into consideration the view of this Committee, of course the Clerk would write to all of them and indicate that they are free to come, and try to work out a schedule for them.

Mr. Monteith: Incidentally, Mr. McGrath will be our representative on the Steering Committee.

The Chairman: Dr. Rynard is now your representative.

Mr. Monteith: Well, I only suggest that because when we get into Bill C-180 Mr. McGrath will probably be taking over. You know how the committees are.

The Chairman: At the moment Dr. Rynard is the member on the Steering Committee. If there is some other agreement with your Party, it does not matter to us. Mr. Forget will be informed. So if there is no further discussion on this point...

Mr. Thomas (Maisonneuve): What is the ruling here, Mr. Chairman?

The Chairman: The ruling is that in the future, when the Steering Committee is considering the calling of witnesses where the subject matter has been discussed before and no new evidence is forthcoming, they could go to the Committee with the recommendation that no witnesses be called. Where the subject matter had not

[*Interpretation*]

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Monsieur le président, je ne voudrais pas faire pression sur le Comité dans la mesure où nous sommes unanimes.

Le président: Dans la mesure où nous sommes unanimes...

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oui.

Le président: Il n'y a pas besoin d'une motion pour cela.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): C'est exact. Je n'insisterai pas si nous sommes unanimes.

Le président: Entendu.

M. Knowles (Winnipeg North Centre): Étant donné que nous n'avons pas parlé de la lèpre depuis longtemps, faut-il faire appel à des témoins de l'extérieur?

Le président: Personne ne s'oppose aux indications du Comité de direction. Évidemment, celui-ci soumettra en temps voulu ses recommandations au comité.

M. Monteith: Le greffier pourrait-il se mettre en rapport avec les personnes auxquelles il a déjà écrit pour dire qu'on n'entendrait aucun témoin et leur faire savoir qu'ils pourront, au contraire, émettre leur avis.

Le président: Je propose de réunir le Comité de direction ce soir et de décider des témoins à convoquer et de la date de leur convocation. Certains témoins ont déjà préparé un mémoire et, bien sûr, une fois que nous aurons pris une décision, le greffier leur enverra une lettre disant que nous sommes prêts à les entendre.

M. Monteith: A propos, M. McGrath nous représentera auprès du comité de direction.

Le président: Votre représentant, c'est actuellement le D[r] Rynard.

M. Monteith: Je propose cela parce que lorsque nous discuterons du Bill C-180, M. McGrath prendra vraisemblablement la suite.

Le président: Le D[r] Rynard est actuellement membre du Comité de direction. Vous en décidez autrement au sein de notre parti, nous n'y avons aucune objection. Nous en informerons M. Forget.

M. Thomas (Maisonneuve): Quelle est la règle?

Le président: La règle est qu'à l'avenir, lorsque le comité de direction s'interrogera pour savoir s'il faut convoquer des témoins, et lorsque le sujet aura été discuté auparavant et qu'il n'y aura pas d'autres témoignages, le comité de direction recommandera au Comité de ne faire appel à aucun autre témoin. Lorsque la question

[*Texte*]

been covered before then they would go to the Committee with the recommendation that certain witnesses be called, if the Steering Committee so...

Mr. Thomas (Maisonneuve): Yes, but what happened to the people who have been told that they cannot present a brief.

Mr. McGrath: They will write them again.

Mr. Thomas (Maisonneuve): They will write them again. That is fine.

The Chairman: Having completed that, I wonder if we may get on to Bill S-7.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, there is just one point before we leave this, if I may.

The Chairman: Yes.

Mr. Robinson: Do I understand that since a number of us have received wires, letters and so on with regard to Bill C-180, just to clarify the situation, that witnesses will be called with regard to Bill C-180 when it is being heard by Committee?

The Chairman: That is the gist of this agreement. The order of reference for Bill S-7 is that the following Bill be referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs—Bill S-7, an Act to repeal the Leprosy Act. The people who are here today are Dr. L. M. Miskelly, Medical Adviser on Quarantine, and Dr. R. W. Wood, Medical Adviser, Immigration. Do you want to make a short statement? I ask that question because, if I call Clause 1, that is the only clause in it.

Dr. L. M. Miskelly (Medical Adviser (Quarantine), Department of National Health and Welfare): It is your decision, Mr. Chairman.

The Chairman: Dr. Miskelly, I wonder if you would make a very short statement on the purpose of this Bill and so on.

• 1600

Dr. Miskelly: The purpose of this Bill is obviously to remove from the statutes of Canada the Leprosy Act. Very briefly, historically, this legislation was enacted in 1906 when leprosy as a disease presented certain problems to some of our provinces. They requested assistance from the federal government. This was provided to the Province of New Brunswick in 1880 when the leprosarium there established was taken over by the federal government. Later, during the last century, when the disease presented the management of cases and the maintenance presented a problem to the City of Victoria particularly, then again, they requested assistance from the federal government, which initially provided an amount of money, and subsequent to that, it was decided that the management of leprosy should become a federal responsibility and therefore the Act was proclaimed in 1906.

During the interim, the problem of leprosy has declined remarkably in so far as Canada is concerned. The medical knowledge respecting the disease, the fact that it is treatable, that it can be treated in a similar manner to diseases such as tuberculosis, would infer that to remove a person from a community to an isolated site

[*Interprétation*]

n'aura pas été discutée auparavant, il recommandera au Comité d'appeler certains témoins.

M. Thomas (Maisonneuve): Qu'adviendra-t-il de ceux à qui nous avons dit qu'ils ne pourraient pas présenter leur mémoire?

M. McGrath: On leur écrira à nouveau.

M. Thomas (Maisonneuve): Très bien.

Le président: Maintenant que nous en avons terminé avec cela, nous pourrions passer au Bill S-7.

M. Robinson: Monsieur le président, une question avant que nous passions à un autre sujet.

Le président: Oui.

M. Robinson: Faut-il comprendre que des témoins seront convoqués pour l'étude du Bill C-180.

Le président: C'est justement ce sur quoi nous venons de nous mettre d'accord. Le Bill S-7 est soumis au Comité permanent de la Santé et du Bien-être social. Le Bill S-7 est une loi abrogeant la Loi sur la lèpre. Les témoins d'aujourd'hui sont le docteur L. M. Miskelly, conseillère médicale sur les quarantaines, et le docteur Wood, conseiller médical pour l'immigration. Est-ce que vous voulez faire une courte déclaration? En effet, il n'y a qu'un seul article.

Mlle L. M. Miskelly (conseillère médicale, Ministère de la Santé et du Bien-être): Vous êtes libre, monsieur le président.

Le président: Peut-être pourriez-vous faire une courte déclaration sur le but de ce Bill.

Mme Miskelly: Le but de ce bill est évidemment d'abroger la loi concernant la lèpre. Voici une historique, très brève de cette Loi: elle est entrée en vigueur en 1906 lorsque la lèpre était un problème dans certaines de nos provinces. Elles ont demandé de l'aide au gouvernement fédéral. La province du Nouveau-Brunswick en a reçu la première en 1880 lorsque la léproserie qui y était établie a été prise en main par le gouvernement fédéral. Plus tard, toujours au cours du siècle dernier, la maladie à crée des problèmes dans la ville de Victoria, particulièrement en ce qui avait trait à l'administration et à l'entretien des installations, et elle a aussi demandé l'aide du gouvernement fédéral, qui a d'abord fourni un montant d'argent et a ensuite décidé que la lèpre serait dorénavant une responsabilité fédérale. La Loi a donc été adoptée en 1906.

Depuis, le problème de la lèpre a diminué beaucoup au Canada. Les connaissances médicales concernant cette maladie et le fait qu'elle peut être traitée sensiblement de la même façon que des maladies comme la tuberculose, semblent indiquer qu'il n'est plus nécessaire d'isoler une personne pour la soigner. De plus, les gouvernements provinciaux ont établie des départments de santé compé-

[*Text*]

for treatment, for maintenance, etc, is no longer necessary. Further to that, the provincial governments have established competent health departments who can legislate and have legislated in respect of diseases such as leprosy. We therefore contend that this Act is no longer required.

The Acting Chairman (Mr. Robinson): Do we want to hear Dr. Wood first and then the questions after that? Dr. Wood, do you have a short statement?

Dr. R. W. Wood (Medical Adviser (Immigration) Medical Services Branch, Department of National Health and Welfare): I do not have any prepared statement. My interest is the Immigration Medical Service and I would just make one observation: that I believe that the Immigration Act, Section 5(b) still has effect with respect to persons who seek admission to Canada from abroad. Section 5(b) of the Immigration Act reads—and it does not refer to leprosy particularly—it reads, in the Prohibited Classes:

> 5. No person, other than a person referred to in subsection section (2) of section 7, shall be admitted to Canada if he is a member of any of the following classes of persons:

And Section 5(b) reads:

> persons afflicted with tuberculosis in any form, trachoma or any contagious or infectious disease or with any disease that may become dangerous to the public health, but, if such disease is one that is curable within a reasonably short time, the afflicted persons may be allowed, subject to any regulations that may be made in that behalf, to come into Canada for treatment;

In fact, with respect to persons who do—I am not quoting from the Act here; I am observing that with respect to persons who do seek to come into Canada from abroad, the Immigration Act is applied and that if a person in whom a diagnosis of leprosy has been made is known to us from our determinations of the health status of such applicant, we do report the person to the Department of Manpower and Immigration as a member of the Prohibited Classes described in Section 5(b) of the Immigration Act.

In effect, then, those persons currently or in the foreseeable future in so far as this Act has effect, the current Act are prohibited for this reason. That is all, Mr. Chairman, that I have to observe, unless there are any questions.

• 1605

The Acting Chairman (Mr. Robinson): Thank you, Dr. Wood. I think Mr. Howe was the first one on the list.

Mr. Rynard: Mr. Chairman, it is just a question of enlightenment. I wonder if the Doctor when he is speaking would go ahead and say how those cases are brought in because of the modern methods of treatment and can be permitted in. It might save the time of this Committee.

Dr. Wood: Yes. Mr. Chairman, the point made has been put to the Department of Manpower and Immigra-

[*Interpretation*]

tents qui sont habilités à établir des règlements, et qui le font concernant des maladies comme la lèpre. Nous croyons donc que cette Loi n'est plus nécessaire.

Le président suppléant (M. Robinson): Est-ce que vous désirez d'abord entendre le docteur Wood et poser des questions par la suite? Docteur Wood, voudriez-vous dire quelques mots?

M. R. W. Wood (Médecin-conseiller (Immigration): Direction des services médicaux, ministère de la Santé nationale et du Bien-être sociale): Je n'ai pas préparé de mémoire. Je m'intéresse aux services médicaux de l'Immigration et je n'ai qu'une observation à faire: je crois que la Loi sur l'Immigration, article 5(b), reste en vigueur en ce qui à trait aux personnes venant de l'étranger qui cherchent à entrer au Canada. L'Article 5 de la Loi sur l'Immigration, qui ne se rapporte pas à la lèpre en particulier, se lit comme il suit relativement aux catégories interdites:

> 5. Nulle personne, autre qu'une personne mentionnée au paragraphe (2) de l'article 7, ne doit être admise au Canada si elle est membre de l'une des catégories suivantes:

L'article 5 b) ajoute:

> les personnes atteintes de tuberculose sous quelque forme que ce soit, de trachome ou d'une maladie contagieuse ou infectieuse, ou d'une maladie quelconque susceptible de constituer une menace pour la santé publique, mais, si cette maladie en est une qui est curable dans une période de temps raisonnablement courte, il peut être permis aux personnes atteintes d'entrer au Canada pour y être traitées, sous réserve des règlements qu'on peut édicter à cet égard;

De fait, en ce qui a trait aux personnes venant de l'étranger qui cherchent à entrer au Canada, la Loi de l'Immigration est appliquée, et si nous découvrons en faisant notre enquête concernant l'état de santé d'un requérant qu'il souffre de la lèpre, nous signalons au ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration que cette personne fait partie d'une des catégories interdites qui est mentionnée à l'Article 5(b) de la Loi sur l'Immigration.

Présentement et dans l'avenir rapproché, ces personnes ne peuvent donc entrer au Canada aux termes de la Loi. C'est tout, monsieur le Président, sauf s'il y a des questions.

Le président suppléant (M. Robinson): Merci, docteur Wood. Je crois que M. Howe est le premier sur ma liste.

M. Rynard: Monsieur le président, je voudrais seulement qu'on m'éclaircisse un point. Je me demande si le docteur pourrait nous dire comment ces personnes sont admises au Canada en raison des méthodes de traitement modernes et comment elles peuvent être admises. Cela pourrait épargner du temps au Comité.

M. Wood: Oui. Monsieur le président, cette question a été posée au ministère de la Main-d'œuvre et de l'Im-

[*Texte*]

tion and referred to us as their medical advisers in a few instances. We have to explain that this disease is a chronic illness; that since the Leprosy Act was introduced and made law there have been remarkable advances in the knowledge and treatment of this disease. I believe that it is fair to say that comparatively this disease is not any different in its threat in so far as its infectivity or contagion from tuberculosis or those others mentioned specifically in the Act such as trachoma, and that the expert health bodies in the provinces and other professional bodies do recognize these considerations and that the public health aspects need be no more restrictive than with respect to those diseases and that there is not any more threat to the public health in respect of leprosy than in regard to tuberculosis and some other contagious diseases.

The Acting Chairman (Mr. Robinson): Mr. Howe.

Mr. Howe: Mr. Chairman, I was just interested to find out how many cases there are of leprosy in Canada today. Do you have statistics on that?

Dr. Miskelly: Yes, we have 43 known cases of leprosy in Canada. Twelve of these are definitely clinically arrested, as they say. That is, the disease has been arrested. They continue under the surveillance of the provincial department of health since this disease may recur, but these are cases where it is most unlikely to recur.

Mr. Howe: In connection with immigration, is it considered that children of people who have had leprosy—are they allowed to come into Canada freely without—I understand that children are born away from the leper colonies as in Hawaii. They are born on the mainland and left there. Is there any stipulation or regulation with regard to the children of the people who have had leprosy coming into Canada?

Dr. Wood: To make my reply brief, Mr. Chairman, there is not, but I would not presume to speak for the Department of Manpower and Immigration who, by law, administer the Immigration Act which in effect sometimes bars the admission of a person when he is a member of a family group in whom there is a person described within the prohibitive clauses. It is a matter of administrative necessity. It is a matter which I am not proficient in, sir, but I believe in general, though, the fact that a close relative or contact of any person seeking to come into Canada that has been diagnosed as suffering from leprosy in itself is not sufficient reason to bar that person as an individual. There may be regulations which would bar them if they were seeking to enter as members of a family group in which that person was a member.

Mr. Howe: I asked that question because I understand that on the islands in the Hawaiian group where they do have a leper colony, if a woman becomes pregnant she goes to the mainland, has her child and is not allowed to take it back to the colony.

[*Interprétation*]

migration et elle nous a été soumise en notre qualité de conseillers médicaux à quelques occasions. Il faut tout d'abord dire que cette maladie est une maladie chronique et que depuis que la Loi concernant la lèpre a été introduite et adoptée, nous avons fait des progrès remarquables en ce qui a trait à la connaissance et au traitement de cette maladie. Je crois qu'il est juste de dire que comparativement, cette maladie n'est pas plus dangereuse que la tuberculose ou les autres maladies mentionnées dans la Loi, comme la trachome, en ce qui a trait à son caractère contagieux ou infectieux, que les organismes de santé compétents dans les provinces et d'autres organismes professionnels reconnaissent ces faits. Il n'est pas nécessaire que les mesures qui visent à protéger la santé publique soient plus restrictives en ce qui a trait à la lèpre qu'en ce qui a trait à la tuberculose et à certaines autres maladies contagieuses, puisque le danger n'est pas plus grand.

Le président suppléant (M. Robinson): Monsieur Howe.

M. Howe: Monsieur le président, je voulais seulement savoir combien de cas de lèpre il y a au Canada présentement?

Est-ce que vous avez des statistiques à ce sujet?

Mme Miskelly: Oui, nous avons 43 cas de lèpre connus au Canada. Les progrès de la maladie ont été freinés dans douze de ces cas. Les ministères provinciaux de la Santé continuent à les surveiller, puisqu'il y a possibilité de rechute, mais c'est fort peu probable dans ces cas.

M. Howe: En ce qui a trait à l'immigration, est-ce qu'on tient compte du cas des enfants dont les parents ont eu la lèpre? Est-ce qu'on les laisse entrer au Canada librement. Je crois que les enfants naissent hors des léproseries comme à Hawaï. Ils naissent sur le continent et sont laissés là. Y a-t-il un règlement concernant les enfants de lépreux qui entrent au Canada?

M. Wood: Monsieur le président, il n'y a pas de règlement à ce sujet-là, mais je ne voudrais pas parler au nom du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration qui, selon la loi, administre la loi sur l'immigration qui, de fait, défend quelquefois d'admettre au Canada une personne qui est membre d'une famille dans laquelle il y a un cas de maladie qui tombe dans une des catégories interdites. C'est une question que je ne connais pas très bien, mais je crois qu'en général, le fait qu'un parent proche ou une connaissance d'une personne qui demande à entrer au Canada souffre de la lèpre n'est pas une raison suffisante pour empêcher l'entrée de cette personne au Canada? Il peut y avoir des règlements qui les empêcherait d'entrer s'ils cherchaient à le faire en tant que membres d'une famille dont un des membres aurait la lèpre.

M. Howe: La raison pour laquelle j'ai posé cette question, c'est que je comprends que sur l'île d'Hawaï où il y a une colonie de lépreux, si une femme est enceinte, elle va accoucher sur le continent et elle ne peut ramener son enfant dans la colonie.

[*Text*]

Dr. Wood: Mr. Chairman, this may relate to the belief, and I believe it is a correct observation, that children are more susceptible to this disease and are a greater risk with respect to contagion than adults. This is a precaution mentioned by this gentleman that may seek to protect children in this regard.

Mr. Howe: Thank you, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Robinson): Mr. Kaplan.

Mr. Kaplan: Thank you, Mr. Chairman. I just have one or two questions. Is this the only example of a disease which is particularly dealt with as a federal responsibility?

Dr. Miskelly: Through you, Mr. Chairman, yes. This is an exception, which is another reason for proposing its repeal.

Mr. Kaplan: I see. Are there any financial implications for the provinces arising from this legislation?

Dr. Miskelly: The minister discussed with all of the provincial Ministers of Health prior to proposing this Bill to receive their opinion respecting its repeal and received without exception their concurrence. The financial implications to the province I would think are practically nil with the medical care legislation and hospitalization to which most of these people would be entitled. The drug used normally for treatment is relatively inexpensive.

• 1610

Mr. Kaplan: Is there any particular reason why this Bill has been brought forward at this time? I suppose it could as well have been brought forward any time in the last 30 years.

Dr. Miskelly: Actually, Mr. Chairman, the provisions of the Act have not been invoked for several years. It has been the policy of our Department to use the discretionary powers provided within the Act and permit persons to remain in their own communities under the treatment of their own physicians, in special facilities if necessary, and under the surveillance of the provincial department of health.

Mr. Kaplan: I am very glad to see a piece of legislation with civil liberties implications, with peculiar provincial-federal implications revoked. Thank you, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Robinson): Have you finished your questioning, Mr. Kaplan?

Mr. Kaplan: Yes, I have.

The Acting Chairman (Mr. Robinson): Mrs. MacInnis.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Concerning those 43 cases, which provinces are involved?

Dr. Miskelly: I would not like to answer that question, Mr. Chairman, with your permission. This information is provided to us in a medical confidential coverage.

[*Interpretation*]

M. Wood: Monsieur le président, ceci peut se rapporter à la croyance qui, à mon avis, est fondée, selon laquelle les enfants sont plus susceptibles d'attraper cette maladie et sont plus sujets à la contagion que les adultes. Cette précaution peut avoir pour but de protéger les enfants.

M. Howe: Merci, monsieur le président.

Le président suppléant (M. Robinson): Monsieur Kaplan.

M. Kaplan: Merci, monsieur le président. Je n'ai qu'une ou deux questions. Est-ce là le seul exemple d'une maladie qui est une responsabilité fédérale?

Mme Miskelly: Oui, c'est là une exception. Voilà une autre raison pour laquelle on propose que la loi soit abrogée.

M. Kaplan: Je vois. Est-ce que cette loi peut avoir des répercussions financières sur les provinces?

Mme Miskelly: Le ministre s'est entretenu à ce sujet avec tous les ministres de la Santé des provinces avant de proposer cette loi, dans le but de connaître leur opinion, et tous étaient d'accord. Les répercussions financières pour les provinces sont presque nulles, en raison de la législation sur les soins médicaux et l'hospitalisation auxquels la plupart de ces gens auraient droit. Le médicament qui sert normalement au traitement est relativement peu dispendieux.

M. Kaplan: Y a-t-il une raison particulière pour laquelle ce Bill est présenté maintenant? Je suppose qu'il aurait pu être présenté n'importe quand au cours des 30 dernières années.

Mme Miskelly: En réalité, monsieur le président, les dispositions de la loi n'ont pas été invoquées depuis plusieurs années. La politique du ministère a été d'utiliser les pouvoirs discrétionnaires que lui conférait la Loi et de permettre aux personnes de rester dans leur localité sous les soins de leur propre médecin, dans des installations spéciales au besoin, et sous la surveillance du ministère provincial de la Santé.

M. Kaplan: Je suis très content de voir qu'un article de Loi de ce genre qui a des répercussions sur les libertés civiles et des implications fédérales-provinciales est révoqué. Merci, monsieur le président.

Le président suppléant (M. Robinson): Est-ce que vous avez terminé, monsieur Kaplan?

M. Kaplan: Oui.

Le président suppléant (M. Robinson): M^me^ MacInnis.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): En ce qui a trait à ces 43 cas, dans quelles provinces est-ce qu'on les trouve?

Mme Miskelly: Je ne voudrais pas répondre à cette question, monsieur le président, avec votre permission. Ces renseignements nous sont fournis pour des raisons médicales et sont confidentielles.

[*Texte*]

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): My reason for inquiring is because I am equally curious as to whether it comes in on the sea coasts from the oriental countries, or where people who are affected with leprosy come from.

Dr. Miskelly: The cases that occur in Canada are in persons who have spent a considerable time in areas around the world where leprosy is endemic. They may be citizens of that country or they may be Canadians who have worked in that country for a number of years, and returned to Canada.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): There are some native Canadians among them?

Dr. Miskelly: They may stop in any province in Canada, shall I say, to take up residence, so this is why those cases which may have come from the Far East necessarily would stay on the West Coast...

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Why is there, may I inquire, such reluctance to indicate where they are? Is it because of a fear of worrying the public?

Dr. Miskelly: It is not for medical reasons; it is simply because there is still an abnormal fear and dread among the public in respect of this disease and until they are more enlightened in this regard we believe that exchange of communication and notification should be kept fairly confidential.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): As a medical person, can you say whether this is basically a disease that comes from malnutrition, or what is its cause?

Dr. Miskelly: It is a disease caused by a bacillus, an infective organism.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes, but does it affect people who are malnourished mainly, or what kind of people does it seize on?

Dr. Miskelly: This may be a factor, because in almost every infectious disease, in particular diseases of low infectivity and chronicity, the host-resistance plays a role in the development or not of the disease in the person. Therefore, I would say anyone who is suffering from malnutrition or some other deficiency disease may, in fact, be more likely to develop the disease than a healthy individual.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes. Well, then, one last question. Can treatment overcome the disease effectively, or are people infected doomed as incurable?

• 1615

Dr. Miskelly: No, I would not say that leprosy is incurable. The cells which cause it are not very resistant and so long as treatment is initiated early and maintained for a sufficiently long period it may be arrested. Great advances are being made in drug therapy with leprosy. Since the first effective drug was discovered a number of other drugs have been placed in the research bureau because persons will react to a certain drug and it will have to be withdrawn. In most cases our hope of

[*Interprétation*]

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): La raison pour laquelle je pose cette question, c'est que je suis aussi curieuse de savoir si cette maladie vient des pays orientaux sur la côte ouest, et d'où nous viennent les cas de lèpre.

Mme Miskelly: Les cas au Canada sont des personnes qui ont passé de longues périodes dans des endroits de par le monde où la lèpre est une maladie assez répandue. Elles peuvent être des citoyens de ces pays ou des Canadiens qui y ont travaillé pendant plusieurs années et sont revenus au Canada.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Il y a certaines personnes d'origine canadienne parmi ces cas?

Mme Miskelly: Ils peuvent s'établir dans n'importe quelle province du Canada, et c'est pourquoi les cas qui peuvent être venus de l'extrême Orient resteraient probablement sur la côte ouest.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Pourquoi refusez-vous de nous dire où ils sont? Est-ce de peur d'inquiéter le public?

Mme Miskelly: Ce n'est pas pour des raisons médicales. C'est seulement parce qu'il y a encore une crainte anormale dans le public conserant cette maladie, et jusqu'à ce que le public soit plus éduqué à ce sujet, nous croyons que l'échange de communications et de renseignements devrait rester confidentiel.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Pouvez-vous nous dire si c'est là une maladie qui résulte fondamentalement de la malnutrition ou quelle est la cause?

Mme Miskelly: C'est une maladie qui est causée par un bacille, ou organisme infectieux.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Est-ce que cette maladie n'attaque que les personnes qui souffrent de malnutrition? Quels groupes de personnes sont susceptibles de l'attraper?

Mme Miskelly: Cela peut être un facteur, parce que dans le cas de presque toutes les maladies contagieuses qui sont peu infectieuses et chroniques, la résistance de la personne joue un rôle important dans la formation de la maladie. Je dirais donc qu'une personne qui souffre de malnutrition ou d'une autre déficience peut, de fait, être plus sujette à attraper la maladie qu'une personne en bonne santé.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oui. Une dernière question donc. Est-ce que le traitement peut corriger la maladie de façon efficace, ou est-ce que les gens qui l'attrapent sont condamnés à être incurables?

Mme Miskelly: Non, je ne dirais pas que la lèpre est incurable. L'organisme qui le cause n'est pas très résistant et, pourvu que le traitement soit fait assez tôt et poursuivi assez longtemps, la maladie peut être guérie. De très grands progrès ont été faits dans le traitement de la lèpre par les médicaments. Depuis que la première drogue efficace a été découverte, plusieurs autres drogues ont été mises à l'étude parce que certaines personnes vont faire une mauvaise réaction à certaines drogues et

[*Text*]

cure is becoming greater every day. Thank you very much.

The Acting Chairman (Mr. Robinson): Mr. Knowles?

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Mr. Chairman, with respect to these 43 cases, may I ask whether any of them are recent, at least so far as Canada is concerned? In other words, is the figure of 43 static, rising or declining?

Dr. Miskelly: It is relatively increasing. If I may enlarge on that I would say that perhaps this is due to our enlightened approach to the treatment of persons with leprosy in Canada. they are no longer afraid to show themselves for treatment. Fortunately they present themselves early and in most cases respond most satisfactorily.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Then this might not be a case of an increasing number of lepers but of your finding out that there are more?

Dr. Miskelly: This could be one of the factors in the numbers.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): But is there an increase of any significant number?

Dr. Miskelly: I think we would have to follow the statistics for a much longer time under the new policy of management and treatment to answer that question.

The Acting Chairman (Mr. Robinson): If the Chairman is permitted to ask a question or two, I was wondering if there is any research in Canada in the field of leprosy at the present time?

Dr. Miskelly: Yes, there is. There are two centres that are particularly interested in tropical diseases, and one in leprosy in particular which is assisted by our Department in the World Health Organization. Dr. Kato at the University of Montreal, and the University of Toronto is increasing its activity in respect of research of diseases in the "tropical diseases" category and they are becoming more interested in learning what is happening in research and the areas around the world are taking part in this effort.

The Acting Chairman (Mr. Robinson): Is there any development in chemotherapy to eradicate the disease altogether?

Dr. Miskelly: Continuous study of drugs and research on investigative drugs that have shown some effect against the disease, and in combination with other drugs. This is being done in Canada but more so in other parts of the world where there are more cases to study and therefore the results are of more value in interpretation.

The Acting Chairman (Mr. Robinson): Does anyone else have any other questions? Then I will call Clause 1 of the Bill.

Clause 1 agreed to.

[*Interpretation*]

ne pourront donc pas être traitées avec celles-là. Nous avons de plus en plus de raison d'espérer des guérisons dans la plupart des cas. Merci beaucoup.

Le président suppléant (M. Robinson): Monsieur Knowles?

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Monsieur le président, au sujet de ces 43 cas, puis-je demander si certains d'entre eux sont récents, du moins pour ce qui est du Canada? En d'autres termes, est-ce que le chiffre diminue en augmente, ou est-ce qu'il reste le même?

Mme Miskelly: La maladie augmente relativement. Je dirais que c'est peut-être dû à la façon lucide d'envisager le traitement de la maladie au Canada. Les gens n'ont plus peur de se présenter pour être soignés. Ils se présentent heureusement assez tôt et la réaction est très satisfaisante dans la plupart des cas.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Il ne s'agit donc pas nécessairement d'une augmentation du nombre des lépreux, mais peut-être du fait qu'on les découvre plus facilement?

Mme Miskelly: C'est peut-être un des facteurs.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Mais est-ce que l'augmentation est importante?

Mme Miskelly: Je pense qu'il faudrait examiner les chiffres pendant une période beaucoup plus longue sous le nouveau régime d'administration et de traitement pour répondre à cette question.

Le président suppléant (M. Robinson): Si le président peut avoir la permission de poser une question ou deux, je me demandais si l'on poursuit présentement des recherches au Canada au sujet de le lèpre?

Mme Miskelly: Oui, il y a deux centres qui s'intéressent particulièrement aux maladies des pays tropicaux et un qui s'intéresse à la lèpre en particulier et qui reçoit de l'aide de notre Ministère dans l'Organisation mondiale de la santé. Le Dr Kato à l'Université de Montréal, et l'Université de Toronto augmentent leurs activités de recherches concernant les maladies de pays tropicaux, et ils cherchent de plus à connaître ce qui se fait au point de vue de la recherche et les endroits dans le monde qui prennent part à cette recherche.

Le président suppléant (M. Robinson): Y a-t-il des développements dans la thérapie chimique qui pourraient permettre d'enrayer cette maladie?

Mme Miskelly: On étudier continuellement les drogues, on examine les drogues expérimentales qui semblent avoir un certain effet sur la maladie lorsqu'elles sont mêlées à d'autres. Cela se fait au Canada, mais surtout dans d'autres parties du monde où les cas sont plus nombreux, et où les résultats peuvent donc avoir plus de valeur.

Le président suppléant (M. Robinson): Y a-t-il d'autres questions? Alors, messieurs, est-ce que l'article 1 du bill est adopté?

Article 1 adopté.

[*Texte*]

Title agreed to.

The Acting Chairman (Mr. Robinson): Shall I report the bill?

Some hon. Members: Agreed.

The Acting Chairman (Mr. Robinson): I will adjourn the meeting to the Call of the Chair.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Wait a minute. When does the Steering Committee meet tonight?

The Acting Chairman (Mr. Robinson): My understanding was that there would be a meeting and I assume he is going to contact everybody about it. The meeting is adjourned.

[*Interprétation*]

Titre adopté.

Le président suppléant (M. Robinson): Vais-je déposer le bill?

Des voix: D'accord.

Le président suppléant (M. Robinson): Le séance est levée jusqu'à convocation du président.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Une minute. Quand le Comité de direction se réunira-t-il ce soir?

Le président suppléant (M. Robinson): J'ai cru comprendre qu'il y aurait une réunion et je présume qu'il entrera en contact avec tous les membres à ce sujet. La séance est levée.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 4

Thursday, January 14, 1971

Chairman: Mr. Steve Otto

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 4

Le jeudi 14 janvier 1971

Président: M. Steve Otto

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Health, Welfare and Social Affairs

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

LIBRARY
FEB - 9 19
UNIVERSITY

RESPECTING:

Bill C-180, An Act respecting the packaging, labelling, sale, importation and advertising of prepackaged and certain other products

CONCERNANT:

Le Bill C-180, Loi concernant l'emballage, l'étiquetage, la vente, l'importation et la publicité des produits préemballés et de certains autres

---

APPEARING:

The Honourable Ronald Basford, Minister of Consumer and Corporate Affairs

COMPARAÎT:

L'honorable Ronald Basford, Ministre de la Consommation et des Corporations

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la

vingt-huitième législature, 1970-1971

23080—1

STANDING COMMITTEE ON HEALTH WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Steve Otto

Vice-Chairman: Mr. Guy LeBlanc

Messrs.

Benjamin	Godin
Crossman	Guilbault
Danforth	Hales
Dupras	Howe
Forget	MacInnis (Mrs.)
McGrath	Rodrigue
Paproski	Smith (*Saint-Jean*)
Portelance	Thomas (*Maisonneuve*)
Robinson	—(20).
Rochon	

(Quorum 11)

Greffier du Comité

Fernand Despatie

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES SOCIALES

Président: M. Steve Otto

Vice-président: M. Guy LeBlanc

Messieurs

Pursuant to S.O. 65(4)(b)—

Mr. Paproski replaced Mr. Rynard on January 12, 1971.

Mr. Hales replaced Mr. Marshall on January 12, 1971.

Mr. Comeau replaced Mr. Monteith on January 12, 1971.

Mr. Guilbault replaced Mr. Kaplan on January 13, 1971.

Mr. Danforth replaced Mr. Comeau on January 13, 1971.

Mr. Portelance replaced Mr. Roy (*Laval*) on January 14, 1971.

Mr. Benjamin replaced Mr. Knowles (*Winnipeg North Centre*) on January 14, 1971.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement—

M. Paproski remplace M. Rynard le 12 janvier 1971.

M. Hales remplace M. Marshall le 12 janvier 1971.

M. Comeau remplace M. Monteith le 12 janvier 1971.

M. Guilbault remplace M. Kaplan le 13 janvier 1971.

M. Danforth remplace M. Comeau le 13 janvier 1971.

M. Portelance remplace M. Roy (*Laval*) le 14 janvier 1971.

M. Banjamin remplace M. Knowles (*Winnipeg-Nord-Centre*) le 14 janvier 1971.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Information Canada, Ottawa, Canada

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente au siège d'Information Canada, Ottawa, Canada

Reprint

ORDER OF REFERENCE

Wednesday, December 16, 1970.

Ordered,—That the following Bills be referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs:

Bill S-5, An Act respecting weights and measures;

Bill C-180, An Act respecting the packaging, labelling, sale, importation and advertising of prepackaged and certain other products; and

Bill S-7, An Act to repeal the Leprosy Act.

ATTEST:

Réimpression

ORDRE DE RENVOI

Le mercredi 16 décembre 1970

Il est ordonné,—Que les bills suivants soient déférés au comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales:

Bill S-5, Loi concernant les poids et mesures;

Bill C-180, Loi concernant l'emballage, l'étiquetage, la vente, l'importation et la publicité des produits préemballés et de certains autres; et

Bill S-7, Loi abrogeant la Loi sur la lèpre.

ATTESTÉ:

Le Greffier de la Chambre des communes

ALISTAIR FRASER

The Clerk of the House of Commons

23060—1½

MINUTES OF PROCEEDINGS

Thursday, January 14, 1971.
(6)

[*Text*]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 9.45 a.m. this day. The Chairman, Mr. Otto, presided.

Members present: Mrs. MacInnis and Messrs. Crossman, Danforth, Dupras, Forget, Howe, McGrath, Otto, Portelance, Robinson, Thomas (*Maisonneuve*)—(11).

Also present: Mr. Marshall, M.P.

Appearing: The Honourable Ronald Basford, Minister of Consumer and Corporate Affairs.

Witness: Mr. Blair Seaborn, Assistant Deputy Minister, Consumer Affairs Bureau, Department of Consumer and Corporate Affairs.

The Committee proceeded to the consideration of Bill C-180, An Act respecting the packaging, labelling, sale, importation and advertising of prepackaged and certain other products.

The Chairman introduced the Honourable Ronald Basford who, in turn, introduced Departmental officials.

The Minister made a statement pertaining to Bill C-180; copies of two documents to which he referred were distributed to the Members of the Committee.

The Minister was examined. He was assisted in answering questions by Mr. Seaborn.

At 11.40 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

Le jeudi 14 janvier 1971
(6)

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit ce matin à 9 h 45. Le président, M. Otto, occupe le fauteuil.

Deputés présents: Mme MacInnis et MM. Crossman, Danforth, Dupras, Forget, Howe, McGrath, Otto, Portelance, Robinson, Thomas (*Maisonneuve*)—(11).

Autre député présent: M. Marshall.

Comparaît: L'hon. Ronald Basford, ministre de la Consommation et des Corporations.

Témoins: M. Blair Seaborn, sous-ministre adjoint, Bureau de la Consommation, ministère de la Consommation et des Corporations.

Le Comité passe à l'étude de bill C-180, Loi concernant l'emballage, l'étiquetage, la vente, l'importation et la publicité des produits préemballés et de certains autres.

Le président présente l'honorable Ronald Basford qui, à son tour, présente les hauts fonctionnaires de son ministère.

Le ministre fait une déclaration sur le bill C-180; on distribue aux membres du Comité des exemplaires des deux documents mentionnés.

Le ministre répond aux questions avec l'aide de M. Seaborn.

A 11 h 40 du matin, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Fernand Despatie

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Thursday, 14 January, 1971.

[*Texte*]

The Chairman: Mr. Minister, members of the Committee, we have before us the following bills referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs S-5, and C-180, An Act respecting the packaging, labelling, sale, importation and advertising of prepackaged and certain other products.

The Minister is ready with a statement on C-180 after which questions will be directed to him. Mr. Minister, would you introduce your department officials?

Hon. Ronald Basford (Minister of Consumer and Corporate Affairs): Mr. Chairman, I appreciate meeting with the Committee this morning. I have with me my Assistant Deputy Minister of Consumer Affairs, Mr. Seaborn and Mr. Lewis from the Standards Branch of my Department.

Mr. Chairman, if I may, before my statement, I want to apologize for endeavouring to appear to be suggesting in the second reading speech I made in the House of Commons how the Committee should conduct its affairs when I suggested it might have witnesses. I know it really was not my prerogative to say that, but I do appreciate that the Committee will allow some comment on the Bill because I think hopefully the comment will serve a useful purpose in ensuring that we have the best possible consumer packaging and labelling act we can have.

I have a very short statement to make this morning, Mr. Chairman and hon. members, and in it would like to draw the honourable members' attention to some of the fundamental principles of the Bill and some of its more important provisions. I would, as I understand it, like to make a short statement this morning and then be open to cross-examination on questions of general principle and general consideration. As I understand the working of the Committee, then you will be hearing witnesses from various groups which want to be heard and then later in the month or early next month we will get into a clause-by-clause consideration at which time both I and my officials will be ready to come back to the Committee to deal with the Bill clause by clause.

I assume, Mr. Chairman, that members of the Committee have had an opportunity to review the discussions on second reading which started on November 3 and finished in December 16. In view of the background information that was provided in that debate I think I can be, as I say, quite brief this morning.

• 0950

This Bill that is before the Committee reflects the pre-occupations and recommendations of consumer groups and of two, I think, very authoritative reports which paid a great deal of attention to consumer problems. I refer to these two groups and these two reports because from some of the comment in the newspapers and some of the comment that has been made to me on the Bill, one almost gets the impression that this whole Bill is some emanation or some figment of my imagination to correct ills that, only in terms of my own imagination, need correcting.

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le jeudi 14 janvier 1971.

[*Interprétation*]

Le président: Monsieur le ministre, membres du Comité, les bills S-5 et C-180 sont renvoyés au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales. Le bill C-180 est une loi concernant l'emballage, la vente, l'importation et la publicité des produits préemballés et de certains autres.

Le ministre est prêt à nous présenter une déclaration sur cette loi C-180; après il entendra vos questions. Monsieur le ministre, voulez-vous nous présenter vos collègues?

L'hon. Ronald Basford (ministre de la Consommation et des Corporations): Monsieur le président, nous vous remercions de nous avoir invités ce matin. M. Blair Seaborn du bureau de la Consommation vient me prêter main-forte ainsi que M. Lewis de la direction des normes de mon ministère.

Tout d'abord monsieur le président, je tiens à m'excuser pour avoir semblé indiquer au Comité comment ce dernier devrait mener sa barque en lui proposant d'inviter des témoins. J'ai fait cette remarque au cours de mon discours lors de la deuxième lecture du projet de loi. Je sais que je n'avais aucun droit de parler ainsi. En revanche, je crois que vous me permettrez de faire certains commentaires sur cette loi. Il ne fait aucun doute que ces commentaires serviront à l'établissement de cette loi et à une meilleure compréhension de la loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation.

Monsieur le président et honorables membres du Comité, je ferai une brève déclaration ce matin tout en attirant votre attention sur certains principes fondamentaux du bill et notamment sur ses dispositions les plus importantes. Je ferai donc une courte déclaration, après quoi les personnes ici présentes auront le loisir de me poser toutes les questions qui se présentent à leur esprit. Nous entendrons plusieurs témoins de divers groupes et associations et un peu plus tard au cours du mois ou au début du mois prochain nous ferons l'étude article par article du bill. A ce moment, mes collègues et moi-même serons présents pour entreprendre cette étude du bill C-180 article par article.

Je présume, monsieur le président, que les membres du Comité ont eu l'occasion de reparler des débats qui ont eu lieu au cours de la deuxième lecture du bill. Ces débats ont eu lieu le 3 novembre et se sont terminés le 16 décembre 1970. Par ailleurs, étant donné que vous avez reçu toutes sortes de renseignements durant ces débats, je pourrai être bref ce matin.

Ce projet de loi dont la Chambre est saisie traite des préoccupations et des recommandations exprimées par certains groupes de consommateurs ainsi que de deux rapports fort importants, qui concentrent leurs efforts sur les problèmes du consommateur. Si je fais allusion à ces deux groupes et à ces deux rapports, c'est sans doute que la presse ainsi que certains commentaires qui m'ont été adressés au sujet de ce bill donnent à plusieurs d'entre nous l'impression que l'ensemble de ce bill est le fruit de mon imagination philanthropique visant à ap-

[*Text*]

I think that it is important, particularly for the new members who were not here some years ago, to point out two sources of references: one, the Special Joint Committee of the Senate and the House of Commons on Consumer Credit, of which I was the co-chairman, of which the member from Vancouver-Kingsway was an active member, and of which your Chairman, Mr. Otto, was an active member, which held—and I say this for the benefit of newer members—extensive hearings here in Ottawa and across the country, was involved in all sorts of consumer problems, heard representations on a multitude of consumer problems, and came up with various recommendations relating to consumer packaging and labelling. Copies of those reports are available, of course, in the Parliamentary Library, but I have here for distribution this morning extracts or photocopies of the appropriate pages of those reports and of its recommendations.

I would also like to mention for the benefit of newer members, the Report of the Royal Commissvon on Consumer Problems and Inflation from the three Prairie provinces, or the Prairie Provinces Cost Study Commission, which was set up, shortly after the establishment of the Joint Committee, by the three provincial governments of Manitoba, Saskatchewan and Alberta under the chairmanship of Judge Mary Batten from Saskatchewan. They again held extensive hearings throughout the three Prairie provinces and had the benefit of an able research staff which advised them, and on the basis of their hearings and their study came out with very extensive recommendations on corrections that needed to be made in the field of consumer packaging and labelling. I would again, while this report is available in the public library, like to provide, as a convenience to members, Chapter 14 of that royal commission which again is available for distribution here this morning so that you will have it in your file as a ready reference. It involves and highlights many of the things that Bill C-180 is designed to deal with.

Mr. McGrath: I wonder if we could have that distributed now and could have a copy of the Minister's statement as well.

Mr. Basford: Yes, you can.

Mr. McGrath: I apologize for interrupting but it would help considerably.

Mr. Basford: The two references I have referred to can be distributed now. I apologize for my statement not being ready for distribution. This is simply because I have just put the final touches to it early this morning. I will see, however, that it is distributed to members for reference as soon after this meeting as possible and certainly before there is a transcript available.

I would also like to mention that some of the recommendations of this Bill result from and try to take cogni-

[*Interpretation*]

porter des remèdes à l'humanité. Ces personnes croient que tous ces problèmes du consommateur et les remèdes proposés dans le bill sont le fruit de ma propre pensée.

A mon avis, pour la gouverne des nouveaux membres qui n'étaient pas ici présents au cours des dernières années, il est important de préciser deux sources de renvoi. La première, le comité spécial mixte du Sénat et de la Chambre des communes sur le crédit à la consommation dont j'étais coprésident et dont le député de Vancouver-Kinsway a participé activement ainsi que M. Otto qui a tenu des audiences prolongées à Ottawa et dans tout le pays au sujet des problèmes du consommateur. Monsieur Otto a entendu les représentations d'une multitude de consommateurs et a proposé plusieurs recommandations concernant l'étiquetage et l'emballage des produits prêts à emballer. Naturellement, vous pouvez vous procurer des exemplaires de ces rapports à la bibliothèque du Parlement. En revanche, je vais faire de mon mieux afin que les extraits ou les photocopies des pages importantes de ces rapports et de leur recommandation respective soient distribués ce matin à tous les membres qui seraient intéressés.

Aujourd'hui, pour la gouverne des nouveaux membres du comité, je tiens à attirer votre attention sur le rapport de la Commission royale sur les problèmes du consommateur et sur l'inflation. Ce rapport vient d'être publié en province des Prairies il ne faut pas oublier aussi la Commission qui a été mise sur pied un peu après l'établissement du comité mixte et qui a fait l'étude des coûts des produits à la consommation. Cette étude a été entreprise par les trois gouvernements provinciaux du Manitoba, de la Saskatchewan, et de l'Alberta sous la présidence du juge Mary Batten de la Saskatchewan. Ils ont tenu des audiences prolongées dans les trois provinces en s'entourant du personnel de recherche qui leur a donné du renfort et des conseils. Par suite de ces audiences et de cette étude poussée, ces spécialistes ont proposé des recommandations étendues sur la manière dont il faut réformer le domaine de l'étiquetage et de l'emballage des produits prêt à emballer et de certains autres. Comme chacun, ces rapports sont à votre disposition dans toutes les bibliothèques et vous pouvez aussi vous reporter au chapitre 14 de la Commission royale qui touche en profondeur à ce domaine. Je vous en ferai distribuer copie ce matin. Ce rapport fait état des points principaux qui se trouvent dans le projet de loi C-180.

M. McGrath: Puis-je demander un exemplaire de la déclaration du ministre ainsi que des rapports qui nous a promis.

M. Basford: Certainement.

M. McGrath: Je regrette de vous interrompre monsieur le ministre mais j'ai cru qu'il serait dans l'intérêt général de le faire.

M. Basford: Ces deux rapports peuvent être distribués immédiatement. Je regrette de ne pouvoir vous donner copie de ma déclaration. La raison en est que j'y ai mis la dernière touche ce matin, mais croyez-moi, je ferai de mon mieux pour vous la faire distribuer le plus tôt possible.

Je tiens à préciser que les recommandations de ce Bill sont le fruit de quelque 50 résolutions qui ont été passées au cours des dernières années par l'Association des

[*Texte*]

zance of some fifty different resolutions that have, over the last few years, been passed by the Consumers' Association of Canada. I mention these three things, the Joint Committee, the Batten Report and the Consumers' Association of Canada, simply to show that this Bill is not a figment or the product of an eager and ambitious Minister and some empire-building bureaucrats but is an attempt to answer some very legitimate consumer complaints that have been highlighted by the organizations in the field and by two, as I say, very authoritative studies.

In the course of preparation, of course, we have studied the recommendations of those organizations, of manufacturers' groups, packaging groups, retailers' groups; we have talked to all of these people and consulted with them; and while, of course, we do not expect as a result of consultation that everyone will agree with everything in the Bill, we have endeavoured to reflect the important recommendations that have been made, and we have endeavoured to reflect in the Bill some of the practical problems that have been brought to our attention by those involved in the business of consumer packaging and labelling.

Before looking, Mr. Chairman, at certain individual provisions, I would like to reiterate and draw to the members' attention what I consider to be the basic principles of the Bill. There are five of them in my view.

First it is a comprehensive, omnibus type of Bill.

• 0955

It is designed specifically and purposely to provide over a period of time, a very, very considerable degree of uniformity with respect to the method of labelling all consumer goods and to overcome what in my view is now the confusing array of labelling requirements which now exists. Although that first principle has great benefit to the consumer who will have, I think, hopefully a uniform packaging regime it is to me one of the most important features from the point of view of those engaged in business and in industry. I notice some comments that they seem to be opposing the Bill or having reservations; it seems to me they should be out beating the drum in support of the Bill in order that those engaged in the business have one uniform packaging and labelling regime with which to deal.

The second principle, the Bill will lead to full and factual information on the labels so that the consumer will have the basis on which to make intelligent choices, and this surely is one of the fundamentals of the consumer movement, that the consumer hopefully exercising their decisions in the marketplace rationally and intelligently must, in order to do so, be given full factual, complete information on the things about which they are exercising their consumer choices.

Third, Mr. Chairman, it will prevent hopefully, certainly lessen, fraud and deception in packaging and labelling whether these occur by way of non-functional slack fill or misleading depictions and vignettes or deceptive descriptions of the product or in any other way. I do not want to imply by saying that is what we hope the Bill will correct. That all packages are deceptive or all packages are misleading. This of course is not true at all. The great bulk of those engaged in packaging and labelling are endeavouring to provide accurate and full informa-

[*Interprétation*]

consommateurs du Canada. Je fais mention du comité mixte, du rapport Batten et de l'Association des consommateurs du Canada pour bien préciser que le Bill n'est pas le fruit de l'ambition farouche d'un ministre ou de bureaucrates avides de diriger un empire.

Il s'agit plutôt d'essayer de balayer les plaintes légitimes du consommateur qui ont été mises en relief par certains organismes qui se spécialisent dans ce domaine ainsi que par deux groupes qui ont poussé leurs études à cet égard.

Naturellement, au moment de la préparation du Bill, nous avons étudié les recommandations de ces organismes, des groupes de fabricants, des groupes proposés à l'emballage, et des groupes de fournisseurs. Il va s'en dire que nous avons consulté cette multitude de gens. Nous ne nous attendons pas que tout le monde soit d'accord avec nous sur ce que la loi représente. Néanmoins, nous avons tenté de mettre en relief les recommandations qui nous semblent plus importantes ainsi que les problèmes pratiques qui ont été portés à notre attention par les autorités qui s'occupent de l'emballage et de l'étiquetage des produits prêts à emballer et de certains autres.

Monsieur le président, avant de passer à certaines dispositions particulières, il importe de jeter un coup d'œil sur les principes fondamentaux de ce Bill. A mon avis, il y en a cinq.

En premier lieu il s'agit d'un Bill du genre omnibus.

Cette loi vise essentiellement à uniformiser considérablement après un certain temps les méthodes d'étiquetage de tous les produits de consommation et à éliminer la confusion actuelle. Les consommateurs bénéficieront, je crois, de ce régime uniforme d'étiquetage mais il me semble que c'est un point églament très important pour les industriels et les manufacturiers. J'ai entendu dire que ceux-ci n'étaient pas très favorables au projet de loi; en fait, je crois qu'ils devraient au contraire se réjouir d'avoir un régime uniforme d'emballage et d'étiquetage.

Deuxièmement, en vertu de cette loi, tous les renseignements nécessaires devront se trouver sur l'étiquette de façon à ce que le consommateur puisse faire son choix convenablement et c'est là une des revendications essentielles des situations de consommateurs: enfin de pouvoir choisir intelligemment et rationnellement, les consommateurs doivent avoir tous les renseignements concernant les produits.

Troisièmement, ceci nous permettra d'atténuer les déceptions et les fraudes lorsque la description d'un produit n'est pas très juste par exemple. Je ne veux pas dire que le bill devra corriger cela en particulier ni que tous les emballages sont décevants ou trompeurs. Ce n'est pas vrai. Nous savons que les personnes qui s'occupent de l'emballage et de l'étiquetage essayent en général de fournir des renseignements précis mais, d'après nos inspections, nous savons que, malheureusement, une petite minorité font des emballages décevants et trompeurs, c'est pourquoi il nous faut des lois plus fermes.

En outre, monsieur le Président on aborde dans ce Bill la question de la taille des paquets qui irrite considérablement les consommateurs.

Vous verrez lorsque les témoins comparaitront devant vous que beaucoup de produits sont déjà standardisés

[*Text*]

tion, but unfortunately in the record of our inspectors, the records of Box 999 the records of prosecution will indicate of course that there is that small minority of people who do engage in misleading and deceptive packaging and we need more effective laws to deals with it.

Fortunately, Mr. Chairman, the Bill will tackle the question of the undue proliferation of package shapes and sizes, which is a source of a great deal of consumer irritation, in those areas where there is not now standardization. I want to emphasize, and you will be seeing throughout the course of your witnesses I am sure, that there are a great many products now which already are standardized and this Bill will deal with those that are not.

Finally, it provides the basis for bilingual labelling of consumer goods concerning which policy I set forth the statement of government policy in the House on December 16.

I would, Mr. Chairman, like to glance for a few moments at some specific provisions of the Bill as such. It proposes in Clause 4 that all prepackaged products shall bear a quantity declaration and such declaration shall be in terms of Canadian standard, and I emphasize this Candian standard and metric units of weight, volume or length. Count will be permitted where this is the usual practice. That is to say a dozen oranges rather than a pound of oranges.

A word about the metric system, Mr. Chairman, may be appropriate at this point because of what I have just said. The members will know from the White Paper issued by my colleague the Minister of Industry, Trade and Commerce in January, 1970—the White Paper on metric conversion, I am not speaking on the one on tax reform, which we made public in January—the government at that time accepted the principle of metric conversion for Canada although no specific date or dates for conversion have yet been set.

In order to begin to accustom the Canadian public to the new system, the new metric system, there is a provision in this Bill for units of weight and volume to be expressed in metric as well as Canadian units.

The government through the White Paper that I mentioned issued by my colleague the Minister of Industry, Trade and Commerce, declared in its White Paper that it is in the Canadian interest to adopt the metric system if we and the United States are not to be left behind the rest of the world as an interesting vestigial remnant of a more colourful and more awkward system of measurement. This Bill will help the Canadian consumer by having dual declarations, to start to think metric. I want to emphasize particularly because of some press reports, this Bill does not represent a conversion to the metric system.

• 1000

The only purpose of that provision is an educational one—to try to get consumers to see what the metric units are, what sizes they are, length they are, to help them think metric. It is in no way designed to convert Canada to the metric system. That is done in a much different way.

The Bill, Mr. Chairman, will ban a variety, as I have mentioned as one of its basic principles, of false and

[*Interpretation*]

mais beaucoup d'autres ne le sont pas. C'est de ces derniers que traite le Bill.

Enfin, l'étiquetage sera bilingue, ce qui répond à l'énoncé de politique qu'à fait le gouvernement à la Chambre, le 16 décembre.

Je voudrais, monsieur le président, aborder certaines dispositions du Bill. Selon l'article 4, la quantité doit être indiquée sur tous les produits prêts à emballer et cette indication doit être conforme aux normes canadiennes. Pour certains produits, il sera possible d'indiquer le nombre. On pourra dire par exemple une douzaine d'oranges au lieu d'une livre d'oranges. Je voudrais ajouter un mot à propos du système métrique, monsieur le président. D'après le Livre blanc publié par mon collègue, le ministre de l'Industrie et du Commerce, en janvier 1970, le Livre blanc sur la convention métrique, je ne parle pas du Livre blanc sur la réforme fiscale qui a été publié en janvier, les membres du comité savent sans doute que le Gouvernement a accepté le principe de la conversion métrique au Canada sans cependant spécifier de date pour cette conversion.

Afin d'accoutumer le public canadien au nouveau système métrique, on prévoit dans ce Bill que les unités de poids et de volume seront exprimées en unité métrique et en unité canadienne.

Dans le Livre blanc dont je viens de parler, qu'a publié mon collègue le ministre de l'Industrie et du Commerce, le Gouvernement a déclaré qu'il serait bon pour le Canada d'adopter le système métrique si nous ne voulons pas, ainsi que les États-Unis, devenir pour le reste du monde un vestige intéressant utilisant un système de mesure plus original et plus difficile. En vertu de ce Bill, le consommateur canadien aura les deux indications et pourra commencer à penser en terme métrique. Cependant, je tiens à préciser que ce Bill ne présente absolument pas de conversion au système métrique, contrairement à ce qu'ont insinué certains articles de journaux.

On ne vise là qu'à éduquer les consommateurs et à leur apprendre ce que sont les unités métriques, quelles sont leur taille, leur longueur, afin que le public puisse penser en métrique. On ne vise absolument pas là à convertir le Canada au système métrique. Cela est fait de façon tout à fait différente.

Comme je l'ai dit tout à l'heure, monsieur le président, le projet de loi veut éviter les étiquettes trompeuses,

[*Texte*]

misleading representations on labels, as provided under Clause 7, including expressions, depictions or pictures which create a wrong impression as to the content, the origin, the quality, the performance or the method of production. When a number of servings is indicated on the label, for example of food or beverages under Clause 8, the net quantity of each serving will have to be shown. For example, the vague claim that a tin serves four will no longer suffice, the size of that serving will have to be shown. Containers of pre-packaged products, and I am referring to Clause 9, must not be manufactured, constructed, filled or displayed in such a way that a consumer could reasonably be mislead as to quantity or quality of the product. That is to say, there will be no nonfunctional slack fill, as it is called in the trade. This refers to a large package that contains a very small article and the rest is cardboard filler or stuffer. Again, this is not a practice engaged in this refers to a large package that contains a very small article and the rest is cardboard filler or stuffer. Again, this is not a practice engaged in by the reputable people who you, I understand, are going to be hearing as witnesses, but there are certainly examples of packages that fall into that category. It seems to me that there should be some provisions to deal with it.

One clause of the Bill, Mr. Chairman, requires that the name and place of the business of the manufacturer, packer or distributor be shown on all packages so that the consumer can easily get in touch with him for purposes of enquiry or complaint. It is rather surprising that while we have some packaging laws that deal with some specific products it is not a law in Canada that you have to put your name on the product, which seems to me a rather odd thing. Surely if people are producing good products you would think they would be proud to put their name and address on it so that people could write to them and compliment them on the quality of same.

The commodity must also be identified in terms of its common or usual or generic name or in terms of its function. For example, a product like Brasso would be immediately identified as a metal polish, whereas oven cleaner would be acceptable by an identification of function without a generic name.

The Bill, Mr. Chairman, tackles the question of package proliferation, as I have mentioned, which is a source, in respect of those products that are not covered, of consumer irritation because of the difficulty of making price comparisons. This of course is one of the objects of the consumer movement. The object of any good packaging and labelling regime is to allow the consumer with the greatest possible ease to make a price comparison between competing products. It seems to me that in this way we strengthen and enhance the marketplace by having those forces of open competition operating.

I have reason, Mr. Chairman, to believe that because of what they have said to me, in spite of what they say in their briefs, that in certain areas certain manufacturers might also welcome some rationalization in this field. I have some communication from biscuit manufacturers who have been very involved in trying to rationalize some of their packaging, and I take it that there are areas where even the manufacturers feel that things have got a little out of hand.

Clause 11 provides that,

> Where the Governor in Council is of the opinion that there is an undue

[*Interprétation*]

comme l'indique l'article 7, y compris les expressions, les descriptions ou les dessins qui donnent une impression fausse du contenu, de l'origine, de la qualité, ou de la méthode de production. Lorsqu'on indique sur les étiquettes d'un aliment ou d'une boisson, que la quantité suffit pour un certain nombre de personnes, en vertu de l'article 8, la quantité nette de la part de chaque personne devra être indiquée. Par exemple, on ne pourra plus dire qu'une boîte de conserve suffit pour 4 personnes; il faudra indiquer l'importance de chaque part. D'autre part, je fais allusion à l'article 9, les produits ne devront pas être emballés ou exposés de telle sorte que le consommateur puisse se tromper sur la quantité ou sur la qualité du produit. C'est-à-dire qu'il n'y aura pas de rembourrage comme on dit. Je pense aux grands emballages qui contiennent un tout petit article entouré de carton ou de quoi que ce soit. Je le répète, les firmes que vous entendrez témoigner n'agissent certainement pas ainsi, mais il y a certainement des emballages qui entrent dans cette catégorie. Il me semble que certaines dispositions doivent traiter de ce problème.

Selon un autre article du Bill, monsieur le président, le nom et l'adresse du fabricant, de l'emballeur, ou du distributeur doivent être indiqués sur tous les paquets de façon à ce que les consommateurs puissent facilement demander des renseignements ou se plaindre. Il est assez surprenant de voir que bien que certaines lois s'appliquent à des produits particuliers, aucune loi canadienne n'oblige les fabricants à indiquer leur nom sur leurs produits, ce qui me semble assez curieux. En fait, ceux qui produisent de bons produits seront certainement fiers d'inscrire leur nom et leur adresse sur ce produit de façon à ce que le public puisse leur écrire et leur faire des compliments.

D'autre part, le produit doit également être identifié soit par son nom générique, soit par sa fonction. Par exemple, un produit comme Brasso sera identifié comme un produit pour l'entretien des métaux, tandis qu'un produit servant au nettoyage des fours n'aura pas besoin de porter un nom générique.

On aborde dans le Bill, monsieur le président, la question de l'accroissement des emballages, qui comme je l'ai dit tout à l'heure, est une source d'irritation pour les consommateurs en raison des difficultés auxquelles ils se heurtent pour comparer les prix. C'est là une revendication des mouvements de consommateurs. Un bon régime d'emballage doit permettre aux consommateurs de comparer les prix de produits semblables aussi facilement que possible. Il me semble qu'ainsi nous renforcerons en quelque sorte le marché, dans la mesure où la compétition ouverte sera pratiquement obligatoire.

J'ai toutes les raisons de croire, monsieur le président, que dans certains domaines, certains manufacturiers, en dépit de ce qu'ils disent dans leur mémoire, seraient favorables à une rationalisation. Les fabricants de biscuits qui ont tenté de rationaliser certains de leurs emballages m'en ont parlé et je crois que dans certains secteurs, les fabricants eux-mêmes pensent que les choses sont allées un peu trop loin.

On prévoit, à l'article 11, que

> Lorsque le Gouverneur en Conseil est d'avis qu'il y a prolifération indue

et j'insiste sur ce mot,

[*Text*]

and I emphasize that word,

proliferation of sizes or shapes of containers ...

and the effect of that undue proliferation is likely to confuse or mislead the consumer, the Governor in Council may establish regulations to limit the size or the shapes of such containers.

In making recommendations, Mr. Chairman, in this regard, and I think this is important, the Minister may consult—and this is provided for in the Bill—standard-setting bodies, such as the Standards Council of Canada—that is a standards licensing body—or such organizations as the Canadian Standards Association or special groups that might be put together for purposes of a particular product of manufacturers, distributors, consumers and dealers in the product.

• 1005

I also, of course, emphasize that there is, and this will come out later, another clause in the Bill which gives people a statutory right to be consulted on the regulations that are passed under the legislation. So that these provisions, which I think, judging again from press reports, will be the subject of comment before this Committee, these provisions are really a good deal weaker than those contained in some of the other packaging bills legislation which we now have, and we can deal with that later when we deal with clause by clause. There are, as I say, a good number of products which already are standardized—dairy products, many of our canned good products. I have not noticed the dairy industry or the canning goods industry going out of business because they are having to deal in terms of standardized packages, but I notice some of the allegations would almost lead one to believe that that is what this Bill was going to cause people to do, which is something of a red herring surely.

Mr. Chairman, Sections 12 to 16 of the Bill contain detailed provisions for inspection, seizure, and detention and forfeiture of goods along lines which are very similar to those found in a good number of the pieces of existing legislation, such as the Textile Labelling Act, the Food and Drugs Act, the Hazardous Products Act, and other labelling and product acts.

Certain worries have been expressed, Mr. Chairman, as to the extent of the powers which will be given to the inspectors under the provisions of those sections. It has been suggested to me in consultation since the Bill became public that they will give an inspector power to seize and hold large quantities of a product if he is of the opinion that there is an offence under the Act, that in effect an inspector could close down a production line and work great economic hardship on a producer without any court decision being rendered. This, Mr. Chairman, of course, is not the intention, nor has it been the experience under the Acts that I just mentioned. The Food and Drug Act has somewhat similar provisions and I have not noticed that kind of thing happening over the last 50 years of the history of the Food and Drug Act. The intention under this legislation is the inspector who has reasonable grounds to believe that there is an offence, may seize a reasonable sample of the allegedly offending item so that it may be analysed if need be, if necessary,

[*Interpretation*]

prolifération des formats ou des formes des emballages ...

et lorsque cette prolifération risque de créer une confusion dans l'esprit du consommateur, le Gouverneur en Conseil peut établir des règlements visant à limiter la taille ou la forme de ces emballages.

En faisant des recommandations, monsieur le président, à cet égard, et je crois que c'est là un point important, le ministre peut consulter, comme le prévoit le Bill, les organismes responsables des normes, comme le Conseil canadien des normes ou des organisations comme l'Association canadienne des normes ou encore des groupes spéciaux de fabricants, de distributeurs, de consommateurs et de vendeurs de produits qui peuvent être constitués pour s'occuper d'un produit particulier.

Je tiens à préciser qu'il existe un autre article dans notre loi donnant à certaines personnes le droit statutaire d'être consultées sur les règlements passés en vertu de cette loi. Si l'on s'en fie aux rapports de la presse, ces dispositions feront l'objet de commentaires de la part de ce Comité. Ces dispositions sont assez faibles, je dois dire, si nous les comparons à d'autres lois traitant de l'emballage et de l'empaquetage. Nous en ferons une analyse détaillée article par article. Comme chacun le sait, un bon nombre de produits sont déjà standardisés. Par exemple, tous les produits laitiers et les produits en conserve le sont. Je m'aperçois que l'industrie laitière et l'industrie des produits en conserve sont sur le bord de la faillite parce qu'elles doivent faire face à la standardisation des emballages. D'ailleurs, selon certaines allégations, nous sommes portés à croire que ce bill va conduire les gens à la faillite, ce qui semblerait être conçu pour détourner l'attention de certaines personnes.

Monsieur le président, les articles 12 à 16 du bill contiennent des dispositions détaillées visant l'inspection, la saisie, la rétention, et la confiscation des produits et ces dispositions ressemblent fort à bon nombre de programmes législatifs existants, la Loi sur l'étiquetage des textiles, la Loi des aliments et drogues, la Loi sur les produits dangereux et d'autres lois sur l'étiquetage des produits.

Certaines inquiétudes ont été manifestées, monsieur le président, à l'égard de l'étendue des pouvoirs accordés aux inspecteurs en vertu des dispositions de cet article. L'inspecteur aurait le droit de saisir et de retenir des quantités énormes de produits si d'après lui il y a eu infraction en vertu de la loi. Ce même inspecteur pourrait même anéantir toute une ligne de production et créer de ce chef une situation économique fort pénible dans laquelle serait plongé le producteur sans qu'il ait pu entendre la décision d'un tribunal. Naturellement, monsieur le président, là n'est pas le but du Bill C-180 et on n'a jamais eu à faire face à de telles difficultés dans le cadre des autres lois qui ont déjà été adoptées. La loi des aliments et drogues contient des dispositions semblables qui n'ont causé aucune difficulté d'ordre économique à un fabricant au cours des 50 dernières années. L'inspecteur qui a des motifs sérieux de croire qu'il y ait eu infraction, peut saisir un montant raisonnable de l'article supposément frauduleux de sorte qu'on puisse en faire l'analyse, s'en servir comme pièce à conviction en cour

[*Texte*]

and used as evidence in court if the decision is taken to proceed to prosecution. The inspector may also detain the offending lot of goods where there is an obvious violation, for example, where there is no name of the producer given on the label, or no declaration of net quantity, which would be required under the regulation. The inspector in those cases could advise the producer that that lot of goods should not be released until the appropriate correction has been made.

Mr. Chairman, these clauses of the Bill in their present form may not make this legislative intention clear. Because of the representations that have been made to me, I am therefore re-examining them on a very urgent basis and possibly will be proposing certain clarifying amendments when we get to a clause-by-clause examination of the Bill. I am sure some of your witnesses will be paying attention to this aspect of the Bill and maybe they will have some useful suggestions to make.

The Bill provides authority, Mr. Chairman, under Clause 17, to make detailed regulations prescribing such things as exemptions under certain circumstances, the precise form and manner in which goods shall be marked, labelled or described in advertising, and where appropriate, the inclusion on a label of information concerning the composition, the quality, the geographical origin, the performance, the use or method of manufacture or production—all the basic information, the necessary information that with any given product is necessary for a consumer to make a proper and valid decision on the merits of that particular product.

During second reading of this Bill, Mr. Chairman, the question was raised as to consultation between my department and interested parties in the formulation of regulations under the Act, if and when it is passed. I want to assure members right now and those who will appear as witnesses that as has been done in drawing up regulations under other acts for which I have responsibility, my officials will be discussing the draft regulations fully with other interested departments and with representatives of consumers, producers and retailers.

• 1010

They will be consulted as we write the proposed regulations and that is an undertaking that I make to this Committee and of course those who have dealt with the Committee or dealt with my Department in terms of the Hazardous Products Act or other acts which we administer, I think cannot come to this Committee and say that in the drawing of those regulations they have not been consulted over the last two years.

I say, Mr. Chairman, to you and to members of the Committee and to industry that in my view my officials have been assiduous in seeking out industry and consumer groups to consult with in the preparation of regulations of the acts that they administer. I want to assure the Committee that in drawing regulations under Bill C-180 when it is passed, if and when it is, that we will be consulting with interested groups.

I want also, however, Mr. Chairman, to point out further that the Bill provides in Clause 18 that the regulations which are proposed under Clause 11 which is the peripheration clause or Clause 17 which is the regulation clause will be published in the *Canada Gazette* so that formal representations may be made within a reasonable

[*Interprétation*]

ou si l'on veut intenter un procès. L'inspecteur peut aussi retenir la quantité de produits qui ne répondent pas aux exigences de la loi. Par exemple, on viole la loi si le produit n'a pas d'étiquette ou si la quantité nette du produit ne figure pas sur ces derniers. L'inspecteur pourrait immédiatement en avertir le manufacturier qu'il ne pourra plus lancer sa marchandise sur le marché avant que pareille mention ait été portée sur les étiquettes.

Monsieur le président, les articles du Bill sous leur forme actuelle n'expriment peut-être pas clairement l'intention de la loi. Or, étant donné qu'on m'a fait certaines représentations, je ferai une nouvelle étude de cette loi article par article en proposant certains amendements qui lui apporteraient des éclaircisements. Par ailleurs, je suis persuadé que plusieurs d'entre vous porteront un vif intérêt à cet aspect du Bill et formuleront certainement des propositions valables.

A l'article 17 du Bill, il est question d'exemptions accordées dans certaines circonstances. On précise aussi la forme et la manière d'emballer et d'étiqueter le produit ainsi que la description qui doit en être faite dans la publicité. Il faut que figurent sur l'étiquette les renseignements concernant la composition, la qualité, l'origine géographique, les méthodes de fabrication ou de production d'une société, bref tous les renseignements fondamentaux qui permettront aux consommateurs de faire un choix intelligent après avoir porté un jugement quant à la valeur du produit.

Lors de la seconde lecture de ce bill, monsieur le président, on a soulevé la question relative à la consultation entre mon ministère et les parties intéressées concernant la rédaction des règlements figurant dans cette loi. Soyez assuré que mes collègues discuteront les règlements proposés d'une façon détaillée avec tous les autres ministères et les représentants des consommateurs, producteurs et fournisseurs comme cela s'est fait par le passé.

Ces personnes seront consultées au moment de la rédaction des règlements proposés. D'ailleurs tous ceux qui me connaissent et qui ont eu affaires à mon ministère lorsqu'ils traitaient de la loi sur les produits dangereux ainsi que bien d'autres lois savent très bien que lorsqu'il y a eu rédaction de nouveaux règlements, ils ont été consultés au cours des deux dernières années.

A mon avis, mes collègues n'ont jamais manqué de consulter l'industrie et les groupes de consommateurs lorsqu'il a été question de rédiger les règlements et de les faire passer dans la pratique. Soyez donc assurés qu'en formulant les règlements relatifs au Bill C-180 quand celui-ci sera adopté, nous entamerons des consultations avec les groupes intéressés.

Je tiens à préciser, monsieur le président, que le Bill prévoit dans l'article 18 que les règlements qui sont proposés en vertu de l'article 11 ainsi que l'article 17 seront publiés dans la *Gazette du Canada*. Les représentations officielles pourront donc être faites en tenant compte d'une période de temps raisonnable avant la mise en vigueur de ces règlements. Ainsi, monsieur le président, on entamera des consultations entre le gouvernement et

[*Text*]

time of their publication before those regulations come into effect, before they are final, before the deadline for the implementation. Thus, Mr. Chairman, there will be the kind of consultation that now goes on between government and its officials and those in the private sector who are concerned, but there will be this formal statutory opportunity provided for interested parties, be they dealers, retailers, manufacturers, distributors or consumers, this formal and statutory opportunity for interested parties to make their views known to the Minister and his officials and that is not in other acts.

There will be people, I suggest, coming to you, saying "We are not consulted; we do not get paid attention to". I just emphasize that this Bill has a somewhat new and modern provision in it, I think it is a proper provision, providing this formal statutory right of all interested parties to be consulted and hear and comment upon draft or proposed regulations to be passed under the proposed Act.

Mr. Chairman, the purpose of this Bill is to help the consumer, as I have emphasized, to find his way around in the market-place of a somewhat—for most anyway—affluent society, a consumer society, with less difficulty and with some reasonable chance of making rational choices in what is a complicated market-place. The colour, the shape and the design of packages should not be so used as to confound the economic requirements of the consumer.

There is no intention, Mr. Chairman, under this Bill of doing away with the variety of package sizes which meets the need of different size households. There is no intention, no desire, no purpose of doing away with innovation, invention, new things that fill new needs, but we shall be looking, Mr. Chairman, with a critical eye at that multiplicity of package sizes and shapes for certain limited classes of products which inevitably raise the suspicion that is designed to confuse the consumer or at least has that effect in the attempt to create brand differentiation where very little actually exists.

Mr. Chairman, there is no intention of making every label look exactly like the next one but we think that certain basic consumer information such as the statement of quantity, the substances to be found in the product, the identification of the producer, certain basic information that the consumer requires to make a rational and intelligent choice should be there on the label on the package to be seen easily, to be seen at a glance with some uniformity of presentation, so that it is no longer a game of hide and seek to try to find that basic consumer information.

Mr. Chairman, that concludes my short statement. I hope members regard it as short and, of course, as I emphasized at the beginning, I will be happy to answer any questions that any members have. Of course, my officials and I will be happy to come back and anxious to come back when the Committee, having heard its witnesses, gets back to the clause-by-clause discussion of the Bill.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. I am sure the Committee is obliged for your reminder that the subject matter of this Bill had been covered quite extensively

[*Interpretation*]

ses fonctionnaires d'une part et ceux du secteur privé, ce qui permettra aux parties intéressées de profiter de cette occasion statutaire officielle, qu'il s'agisse des fournisseurs, des détaillants, des fabricants, des distributeurs ou des consommateurs. Cette occasion statutaire et officielle offerte aux parties intéressées pour qu'ils puisent exprimer leur point de vue au ministre et à ses fonctionnaires ne se trouvent pas dans aucune autre loi.

Naturellement, il y aura toujours quelques personnages qui porteront plainte en déclarant qu'on ne les a pas consultés. Je précise donc que ce Bill comporte les dispositions nouvelles et modernes dont l'une d'entre elles assure à toutes les parties intéressées le droit statutaire officiel à la consultation. Ces parties intéressées peuvent entendre et commenter les règlements proposés aux termes du projet de loi.

Monsieur le président, ce projet de loi a pour mission d'aider le consommateur à faire un choix judicieux au sein de cette société axée sur le consommateur. Cette loi veut lui rendre la tâche moins difficile en lui donnant l'occasion de faire un choix intelligent en ce qui concerne les produits qu'il se procurera sur un marché déjà fort compliqué. La couleur, la forme et le style de l'emballage ne doivent pas servir à embrouiller les exigences économiques du consommateur.

Nous n'avons pas l'intention d'éliminer les dimensions actuelles des emballages si elles répondent aux besoins des différents articles à la consommation. En outre, nous n'avons aucunement l'intention ni le désir de mettre un frein à l'innovation, à l'invention des nouveaux produits qui répondent à la demande du public. En revanche, monsieur le président, c'est avec un œil critique que nous étudierons les différentes dimensions et formes de certains emballages que l'on trouve pour certaines catégories de produits et qui éveillent le doute chez certains esprits que le producteur essaie d'indiquer une différenciation entre certains produits alors qu'elle n'existe pas en réalité.

Monsieur le président, on ne tient pas particulièrement à ce qu'une étiquette ressemble exactement à une autre, mais nous soutenons qu'il faut que les renseignements fondamentaux auxquels a droit le consommateur paraissent sur l'étiquette; je fais allusion à la quantité, aux substances incorporées au produit, à l'identification du producteur, tous les renseignements de base qui permettront au consommateur de faire un choix judicieux parmi toute la gamme de produits qui se trouvent sur le marché. Il faut qu'on puisse connaître ces renseignements à un simple coup d'œil. Il faut qu'il y ait uniformité dans la présentation et que le consommateur n'ait plus à se livrer au jeu de cache-cache pour découvrir le renseignement auquel il a droit.

Monsieur le président, ceci met fin à ma courte déclaration. J'espère que vous êtes d'accord sur le fait que je n'ai pas parlé très longuement. Naturellement, je suis prêt à répondre à toutes les questions que vous auriez à me poser. Par ailleurs, mes collègues se feront un plaisir de débattre le Bill article par article tant qu'ils comparaîtront devant ce comité, ce qu'ils ont bien hâte de faire d'ailleurs.

Le président: Merci beaucoup, monsieur le ministre. Vous avez fait un excellent exposé du contenu de ce Bill. Pourtant, ce n'est pas ce que la presse en avait dit.

[*Texte*]

almost coast to coast, which was not the impression given by the media a little while ago.

Now I will take the names of those who want to... Mrs. MacInnis, Mr. Danforth, Mr. McGrath, Mr. Howe. Is there anyone else? Very well, Mrs. MacInnis.

• 1015

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Mr. Chairman, just to keep the record straight I do not think any of us gave the impression that the matter had not been given wide publicity across Canada, the subject matter of this Bill. What we did do was to find out that it had not been studied in front of a Standing Committee of the House. That is the difference in my mind and I just wanted to make that clear.

Of course basically the consumers of this country do approve the provisions of this Bill. I think most of what is in the Bill is a real step forward. There are some points on which I would like to ask for detailed information and then in a moment I am going to touch on my major criticism.

First of all I think it would be a good idea if the Minister would give the date of this report for the members, because it is not a good idea to have an excerpt without the exact date on it, the date when we made that Joint Senate-Commons Committee and then we can date this extract. Perhaps you do not have it any more than I have.

Mr. Basford: I forget the dates. It was the interim report of December 19—when was it Mrs. MacInnis?

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I think it was 1967, but I would not swear to it.

Mr. Basford: Yes, an interim report of December, 1967 and a final report in April or May of 1968.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes, I think so. I was hopeful of getting the information from you. It was 1968 was it? This is the final report?

Mr. Basford: Yes.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): As the Minister knows on Second Reading my one major criticism with this Bill was I felt that in order—the Minister has himself insisted very strongly that the purpose of this Bill in one respect is to enable the consumer to make the proper price comparisons in shopping. I do think that that is met to quite an extent by the various regulations about the sizing and packaging and so on. But again I must say that I think that this stops far short of giving the consumer the tool to really make a proper and adequate price comparison when it does not have in the matter of pricing per unit. As I said on Second Reading I think that this is the thing which is very essential and I want in a moment to get the Minister's reasons for not doing that, because in this extract which he has distributed to us this morning from the Batten Commission. The prairie provinces are also insisting that this would be a good idea. This, of course, was published in 1968 and since

[*Interprétation*]

Je voudrais avoir les noms de ceux qui veulent prendre la parole. Il s'agit de M. Danforth, M^me^ MacInnis, M. McGrath, M. Howe. Quelqu'un d'autre? Allez-y madame MacInnis.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Monsieur le président, je ne crois que nous ayons donné l'impression que la publicité n'ait pas fait état de cette question dans tout le Canada. Je tiens à mettre les points sur les i. Nous avons tout simplement découvert que le contenu de ce Bill n'avait pas été étudié par le Comité permanent de la Chambre. Voilà bien une différence qui mérite notre attention.

Fondamentalement, le consommateur du Canada appuie les dispositions de ce Bill. Donc, nous faisons du progrès. Par ailleurs, je voudrais avoir des précisions sur certains points de ce Bill. Un peu plus tard, je formulerai une critique fort importante. Tout d'abord, je demanderai au Ministre s'il peut nous donner la date exacte du rapport. A mon avis, il est important d'avoir la date du rapport lorsqu'il nous est distribué. Il serait bon de connaître le moment exact où le comité mixte du Sénat et de la Chambre des communes est réuni et nous pouvons ensuite dater cet extrait.

M. Basford: Malheureusement, j'oublie facilement les dates. Il s'agissait du rapport intérimaire de décembre 19— à quelle date était-ce, Madame MacInnis?

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je crois que c'était en 1967, mais je ne mettrais pas la main sur l'Évangile.

M. Basford: C'est exact, il s'agissait d'un rapport intérimaire du mois de décembre 1967 et d'un rapport final du mois d'avril ou du mois de mai 1968.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oui, je le crois bien. J'espérais obtenir ce renseignement de votre part. C'était en 1968 vous dites bien? Vous faites allusion au rapport final?

M. Basford: Oui.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Le Ministre n'est pas sans savoir qu'au cours de la seconde lecture de ce Bill j'ai formulé une critique fort importante concernant le but que se propose ce Bill à savoir s'il permet aux consommateurs de rétablir des comparaisons judicieuses entre les prix des produits. Je ne crois pas qu'on atteigne ce but par divers règlements qui ont été mis sur pied concernant la dimension et l'emballage des produits. Je répète que le consommateur n'a pas seulement le moyen d'établir une comparaison judicieuse des prix si l'on n'établit pas ce système de prix par unité. Lors de la deuxième lecture de ce Bill, je précisais que ce système de prix par unité était essentiel et je tiens à connaître les raisons pour lesquelles le Ministre s'oppose à un tel système, ce qui me semble fort étrange puisque l'extrait qu'il nous a passé ce matin de la Commission Batten des provinces des Prairies insiste aussi sur le fait qu'il s'agirait là d'une formule excellente. Cette Commission a

[*Text*]

then I think experiments in the United States have emphasized the desirability of doing this. I want to read a paragraph of what the Batten Commission says in their Prairie Provinces Cost Study Commission report.

> Prices marked on a per-ounce, per-pound, or some similar unit basis at the point of sale would offer a number of advantages to consumers and manufacturers. First, the complicated process of calculating per-unit prices would already be done for the shopper. Price comparisons between sizes and brands would become very simple matters. Second, surreptitious price increases through content reduction would be brought out into the open. Third, the cost of elaborate packages, in terms of expense per unit of usable content, would show up clearly. Fourth, and of special advantage to manufacturers as well, inventiveness and imaginativeness in packaging would not be stifled in any way. All of these would be clear gains, and worthwhile if the expense were not excessive.

Then they go on to prove that they think that the expense will not be excessive and they end up at the end:

> United-price labelling would meet much of the consumer's need for comparable price data without impairing the progress of packging technology and design.

I believe that there was an experiment tried in Chicago, before they even put this, where it was discovered that only a quarter of the items in this store needed to be marked price per-unit for giving this information for comparison shopping and that after they had once got them marked it only took four hours a week of one person's time to make all the per-unit price changes that were necessary in the store. I think that is one piece of proof that the cost would not be excessive. In the consumer report which I cited in the House there was another piece of evidence given that the cost would not be excessive either.

• 1020

I would like to ask the Minister to give us a bit of an explanation. I believe he said this was considered, but I would like him to explain why this particular piece of protection which was recommended by the Prairie Provinces Cost Study Commission and which la Fédération des Magasins Co-op of the Province of Quebec said they felt should be studied very definitely is not appearing in the legislation?

Mr. Basford: Mrs. MacInnis, you emphasized that I had said it has been studied, and, of course, I am not unaware of what the Batten Report said. Having distributed it this morning, I obviously am aware of it. Nor am I unaware of what la Fédération des Magasins Co-op has said, of what the CAC has said, and of what other groups have said.

We in the Department have been studying various unit-pricing schemes and unit-pricing experiments that have been conducted principally in the United States. A member of my staff went to New York and Washington

[*Interpretation*]

publié ce rapport en 1968 et a été appuyée par des expériences qui ont été faites aux États-Unis depuis lors, expériences qui favorisent un tel projet. Je tiens à lire un paragraphe de ce que la Commission Batten déclare dans son rapport de la Commission portant sur l'étude des coûts des provinces des Prairies:

> Les consommateurs et les fabricants auraient avantage à pouvoir lire les prix marqués par once, par livre, ou par unité semblable au point de vente. En premier lieu, cette formule éliminerait le calcul des prix par unité, ce qui est fort compliqué pour le consommateur. La comparaison des prix entre les différentes marques, des différentes dimensions deviendrait une chose fort simple. En deuxième lieu, la hausse audacieuse des prix allant côte à côte avec la réduction du contenu serait mis au grand jour. En troisième lieu, le coût des emballages élaboré, si l'on songe à la valeur du contenu utilisable par unité, serait clairement indiqué. En quatrième lieu, et ceci est tout aussi bien à l'avantage du fabricant, l'esprit d'invention et l'imagination créatrice qui sont en cause dans l'art de l'emballage ne serait pas diminué pour autant. Tout le monde en profiterait si les dépenses n'étaient pas excessives.

Donc, cette Commission ne croit pas que les dépenses seraient excessives et elle conclut en disant:

> L'étiquetage sur lequel figure le prix par unité aiderait le consommateur à établir des comparaisons entre les prix sans pour autant freiner le progrès dans le domaine de l'emballage et de l'étiquetage.

On a fait une expérience à Chicago et on en a conclu qu'il fallait marquer le prix par unité sur un quart des articles du magasin uniquement. De cette façon, les renseignements nécessaires pour établir des comparaisons dans les prix ont permis à un employé du magasin de ne prendre que quatre heures par semaine pour effectuer les changements de prix par unité. Cette expérience prouve que le coût ne serait pas excessif. D'ailleurs, dans le rapport du consommateur que j'ai lu à la Chambre, on a donné des preuves portant que le prix ne serait pas tellement élevé.

J'aimerais, monsieur le ministre, que vous nous donniez quelques explications. Vous avez déclaré, si je n'abuse, que cette question avait été soumie à l'étude, je me demande pourquoi cet élément de protection qui a été recommandé par la Commission de l'étude des coûts des provinces des Prairies ainsi que par la fédération des magasins co-op de la province de Québec ne parait pas dans le programme législatif?

M. Basford: M^me^ MacInnis, vous insistez sur le fait que j'ai déclaré qu'on avait étudié cet aspect. En réalité, je n'ignore pas le contenu du rapport Batten et étant donné que j'en ai distribué copies ce matin. Je suis aussi fort au courant de ce que la Fédération des magasins co-op a déclaré ainsi que des études de la CAC et de bien d'autres groupes.

Notre ministère a fait une étude très poussée du système de prix par unité principalement aux États-Unis. Un de mes collègues s'est rendu à New-York et à Washington où l'on a entrepris certaines expérimentations

[*Texte*]

where experiments were being conducted. In Washington, where experiments were being conducted by Safeway, he shopped in two different stores and talked to consumers in those stores to see how they reacted to this system. I myself met with the Consumer Department for the City of New York where the Lindsay administration has passed legislation for unit pricing.

So, we just have not been unaware or unconscious of all the debate, but, as you emphasized, this Bill does not provide for a system of unit pricing and the reason for that is that the Bill is designed to set out certain conditions re packaging and labelling which are done at the manufacturing level and by the manufacturer.

You quoted the Batten Report, one of its first sentences, and the quotation you read said: "Unit pricing at the point of sale". I emphasize the words, "at the point of sale." If we were to require, in this proposed act, unit pricing at the manufacturing level, this would amount to a system of retail price maintenance which is illegal, and this is our dilemma.

We could quite constitutionally and legally, I suppose, tell the manufacturer that he shall show the price of his goods in unit price; but having the unit price at the wholesale level, of course, is of no use whatsoever. And if we allow the manufacturer to put the retail price on as a unit price, we are telling him to have a system of retail resale price maintenance which is, under another provision of the Combines Investigation Act, illegal, and that is our dilemma.

The Batten Report emphasizes that it is unit pricing at the point of sale, which is the only place it is useful—in the store, in the retail outlet. And I have great difficulty seeing how the federal government can impose a system of unit pricing at the point of sale, at the retail level. That is my dilemma.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): May I pursue this a little bit. To begin with, I will just throw out the suggestion that it is not illegal, I believe, for manufacturers to put on suggested price, is it? At least, it is done all the time—whether it is legal or not it is done.

Mr. Basford: Yes.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Also I asked the Minister . . .

Mr. Basford: Just a moment. A suggested retail price is a device that is used; and I must say that, in revising the Combines Investigation Act which we are doing right now, we are examining the resale price maintenance provisions and how, in some instances, in our view, they are avoided. Whether suggested retail price will be allowed in future or not, I do not know. I do not want to imply that it will not be but we are examining that.

There are a great many goods—you just have to go into a store and you will see a good many things—that are sold at less than the suggested retail price, particularly in the discount stores or alleged discount stores.

[*Interprétation*]

dans deux magasins différents. M. Safeway a fait une étude du comportement du consommateur et de sa réaction au régime de prix par unité. J'ai rencontré personnellement les représentants du ministère de la consommation de la ville de New-York et je me suis rendu compte que l'administration Lindsay a passé une loi concernant l'établissement du prix par unité.

Il va sans dire que nous sommes pleinement conscients du débat qui tourne autour de ce système; mais comme vous le précisiez si bien, ce bill n'a aucune disposition prévoyant un système de fixation des prix par unité et la raison en est que ce bill est conçu pour établir certaines conditions concernant l'emballage et l'étiquetage au niveau de la fabrication. D'ailleurs ces conditions doivent être remplies par le fabricant lui-même.

Vous avez cité le rapport Batten, dans lequel je déclare: la fixation du prix par unité au moment de la vente. J'insiste sur cette expression: «au moment de la vente». Si nous étions obligés, en vertu de cette loi, d'établir un système de prix par unité au niveau de la fabrication, nous aboutirions à un système de maintien des prix au détail, ce qui est illégal. Voilà bien notre dilemme.

Tout en restant fidèle à la constitution et à la loi, nous pourrions dire aux fabricants qui pourraient indiquer le prix de ses produits en adoptant le système de prix par unité; cependant, comme nous avons le prix par unité au niveau du gros, ce système n'a plus d'utilité pour nous. En revanche, si nous permettons aux fabricants d'indiquer le prix de détail comme étant le prix par unité, nous l'invitons à adopter un régime visant le maintien du prix de détail et de vente ce qui va à l'encontre d'une disposition de la loi relative aux enquêtes sur les coalitions. En d'autres termes, nous devons faire face à des problèmes juridiques et à un dilemme fort complexe.

Le rapport Batten précise que le prix par unité au moment de la vente est utile dans les magasins, là où l'on vend en détail. Pour ma part, je vois mal comment le gouvernement fédéral peut imposer un système de prix par unité au moment de la vente au niveau du détail. Vous voyez dans quel dilemme je suis plongé.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): J'aimerais approfondir cette question. A mon avis, il n'est pas illégal qu'un fabricant inscrive sur ses produits le prix suggéré. De toute façon, que ce soit légal ou non cette façon de faire est une réalité quotidienne.

M. Basford: Oui.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je demande aussi au ministre...

M. Basford: Un instant je vous prie. Les prix suggérés au détail est un mécanisme qui est employé dans le monde de l'industrie. Par ailleurs, en revisant la loi relative aux enquêtes sur les coalitions nous faisons aussi l'étude du maintien des prix de revente et parfois, on ignore ces dispositions. Il n'est pas certain que ce prix suggéré au détail soit accepté à l'avenir par la loi.

Comme chacun sait, il y a plusieurs produits qui sont vendus à un prix moindre que le prix suggéré particulièrement dans les magasins à rabais.

[*Text*]

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): All right then, I will proceed to my second point on this.

In the American publication *Consumer Reports* for June 1969, they say this on the point:

• 1025

> Since manufacturers could not usually print prices on their packages without violating the laws against price fixing...

so they evidently have resale price maintenance down there...

> ...the price labelling job would fall as it does now to the retailer. But regional offices of supermarket chains could readily include unit prices on the master price list sent to all store managers, and suppliers could equip small groceries with easy-to-use price tables. The extra cost, if any, would probably prove negligible.

What does the Minister have to say to that?

Mr. Basford: The cost may well be negligible. I am not going to argue that. I am sure some would say it would be substantial. What I am suggesting is that a system of having unit price—what I am saying is that I do not know how the federal government can impose it legislatively at the retail level. If a province wants to say that there will be unit pricing within that province, then your quotation would apply, and it may well not be nearly as expensive as some people allege it would be.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Maybe when you are doing the combines you could find some way around this, because quite frankly...

Mr. Basford: I am not unaware of the issues, and of course we are ad idem when we say that what we want in the marketplace is ease of comparison.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Of course, we could give it.

Mr. Basford: And, of course, we already have a good deal of unit pricing in Canada in a way. For example, all of your dairy products, it seems to me, are unit priced. They are not priced per ounce, but they are all standardized. Butter is in quarter-, half-, or one-pound packages. You do not need the per-ounce price of butter. They are easily comparable. Or milk products or cheese products. Many of your canned goods are already standardized. It seems to me that without a unit-pricing system—one of the other approaches is doing away with the proliferation, enhancing standardization, and in that way enchancing comparability, because surely this is what unit pricing is for. It is ease of comparability. That is the object. I think there are several means of obtaining comparability. That is all.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): May I ask just one more question? I did not notice the time but I think I have a minute. May I ask the Minister, I notice in the United States they are having some trouble with dairy products—I do not know about dairy, but some of these

[*Interpretation*]

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Alors je vais aborder ma deuxième question. Voici ce qu'en disent les rapports du mois de juin 1969 au sujet du consommateur américain:

> Puisque les fabricants ne peuvent pas généralement imprimer les prix sur leurs emballages sans violer les lois contre la fixation des prix...

Le prix de revente est maintenu assez bas...

> ...Ce sera, comme maintenant, au détaillant d'indiquer le prix sur l'étiquette. Mais les bureaux régionaux des chaînes de supermarché pourraient déjà inclure des prix par unité sur les listes de prix qu'ils envoient au gérant de tous leurs magasins et les fournisseurs pourraient donner aux petites épiceries des tables de prix faciles à utiliser. Les frais supplémentaires, s'il y en a, seraient de toute façon négligeables.

Que répondra le ministre à cela?

M. Basford: Les frais peuvent être négligeables. Je n'ai pas à discuter de cela. Certains diront certainement que les frais sont considérables. Mais en fait, je ne sais pas comment le gouvernement fédéral peut imposer un système de prix par unité au niveau du détail. Si une province veut qu'il ait un système de prix par unité chez elle, ce que vous avez dit peut s'appliquer et cela ne reviendra sans doute pas aussi cher que certaines personnes veulent bien le dire.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Il y aurait peut-être un biais... car en fait, je crois...

M. Basford: Je sais à peu près ce qui se passe et nous en sommes au même point lorsque nous parlons de facilité de comparaison sur le marché.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Bien sûr, ce serait possible.

M. Basford: Dans une certaine mesure, il y a déjà pas mal de prix par unité au Canada. Par exemple, je crois que pour tous les produits laitiers, les prix sont des prix à l'unité. Ce ne sont pas des prix à l'once, mais tout est normalisé. Le beurre étant en paquet d'un quart de livre, d'une demi-livre, ou d'une livre. Il est inutile de connaître le prix d'une once de beurre. La comparaison est facile. Il en va de même pour le lait ou les fromages. Une grande partie des conserves sont déjà normalisées. Il me semble que sans système de prix par unité, on peut tout de même éviter la prolifération, encourager la normalisation et, par conséquent, la facilité de comparaison, grâce à d'autres méthodes. En fait, le prix à l'unité sert surtout à faciliter la comparaison, c'est là le premier objectif de ce système. Je crois qu'on peut utiliser différentes méthodes pour obtenir la comparabilité.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Puis-je poser encore une question? Je n'ai pas prêté attention au temps mais je crois que j'ai encore quelques instants. J'ai vu que les États-Unis ont des difficultés avec les produits laitiers—je ne veux pas parler des produits laitiers en

[*Texte*]

perishable products—putting on code numbers as to the date when they were issued, and then ordinary people cannot read the code numbers so they do not know how old the stuff is. What is the situation in Canada and what is the situation in this bill? Are we bothered that way? I have not heard about it, but are we bothered that way with code numbers on packages, about the freshness of the product?

Mr. Basford: First, under the bill, if it were essential—I suppose you are only dealing with perishable products.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes.

Mr. Basford: It would be possible to require some dates under the provisions of the bill. What we are doing is studying various methods of having a reliable and meaningful system of date marking or durability dating on the labels, and there is a limited number of goods—perishable and semiperishable goods—Whether a reliable system can be developed in the interests of the consumer. The Consumers' Association has passed a number of resolutions, Mrs. MacInnis, dealing with such things as frozen foods, meat, fish, poultry, eggs, and so on. The last one, and I might read it to you:

> Be it resolved that the CAC request the Departments of Agriculture, Consumer Affairs, the Food and Drug Directorate of Health and Welfare, to establish bacteriological standards with regard to frozen foods and to implement regulations regarding the storage of meat, fish, poultry and their products, and to develop a system of labelling to provide consumers at point of purchase with the information as to whether the product has been previously frozen.

Work under that resolution is proceeding. There are really two problems, the date marking of perishable goods, and then your whole frozen food problem of whether they have been melted in the process. There is some technology trying to be developed of putting a thing on the frozen food package which changes colour if it has been unfrozen.

Mr. MacInnis (Vancouver-Kingsway): But is the power to do that in this bill the way it stands?

Mr. Basford: There is power to deal with the date stamping question, yes.

The Chairman: Thank you. Now, Mr. McGrath.

• 1030

Mr. McGrath: Mr. Minister, apart from the recommendations of the Parliamentary Committee that you referred to in your opening remarks, has there been consultation with various groups in the drafting of this legislation? I am thinking of groups now, such as the Consumers' Association of Canada, the Grocery Products Manufacturers of Canada and the Canadian Manufacturers' Association—the people who have a great stake in this legislation and who, of course, are directly involved and directly affected?

Mr. Basford: Yes, well throughout the preparation of the Bill...

[*Interprétation*]

particulier mais de certains produits périssables—car il y a des numéros de code indiquant la date de production et par conséquent le public ne connaissant pas les numéros de code ne peuvent pas juger de la fraîcheur du produit. Quelle est la situation au Canada et comment aborde-t-on ce problème dans le Bill? Nous heurtons-nous à ces problèmes? Je n'en ai pas entendu parlé mais avons-nous aussi des numéros de code sur les paquets indiquant la fraîcheur du produit?

M. Basford: Tout d'abord, selon le Bill, ... je suppose que vous ne voulez parler que des produits périssables.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oui.

M. Basford: En vertu de ce Bill, on peut exiger que les dates soient indiquées. Nous étudions différentes méthodes grâce auxquelles il est possible d'avoir un système valable d'indication des dates ou de durée sur les étiquettes et il y a un certain nombre de produits périssables ou semi-périssables pour lesquels un système valable peut être établi dans l'intérêt du consommateur. L'Association des consommateurs a adopté un certain nombre de résolutions, madame MacInnis, concernant les produits congelés, la viande, le poisson, la volaille, les œufs, etc. Je vais vous lire la dernière de ces résolutions:

> que les ministères de l'Agriculture, des Affaires des consommateurs, le directorat des aliments et drogues du ministère de la Santé et du Bien-être établissent des normes bactériologiques concernant les produits congelés et un règlement concernant l'entreposage de la viande, du poisson, de la volaille et de leurs sous-produits et établissent un système de dépistage indiquant aux consommateurs si le produit a déjà été congelé.

On travaille sur cette résolution. Il y a en fait deux problèmes, l'inscription de la date sur les produits périssables d'une part, d'autre part le problème des produits congelés: Il faut savoir s'ils ont été fondus au cours du processus. On essaye de créer une certaine technologie qui permettrait de mettre sur les emballages de produits congelés quelque chose qui change de couleur s'il a été dégelé.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Mais le Bill permet-il de faire cela?

M. Basford: Il permet d'aborder la question de l'inscription des dates, oui.

Le président: Je vous remercie. Je donne maintenant la parole à M. McGrath.

M. McGrath: Monsieur le ministre, en dehors des recommandations du comité parlementaire auquel vous avez fait allusion dans votre introduction, y a-t-il eu des consultations avec les divers groupes lors de la rédaction de ce projet de loi? Je pense à des groupes tel que l'Association des consommateurs du Canada, l'Association des fabricants de produits d'épicerie et l'Association des fabricants canadiens, tous les groupes qui s'intéressent beaucoup à cette loi et qui sont directement impliqués et affectés par elle?

M. Basford: Oui, pendant toute la préparation du Bill.

[*Text*]

Mr. McGrath: I mean the whole philosophy of the Bill. I do not mean, of course, that you would consult them on a clause by clause drafting of the Bill, but I am talking about the general principle and philosophy of the Bill.

Mr. Basford: Both terms of the general philosophy and in some specifics, we did not produce a Bill to these groups because that insults Parliament and Parliament was the first to see the Bill. However we did show many of these groups very carefully, specifically worded sort of drafting instructions. So we went much further than just the philosophy. Throughout the preparation, we, of course, met with the CAC people. During the summer and autumn of 1969, while we were developing the broad outline of the Bill, my officials had very extensive discussions with the following, and I would like to just list these, if I may: the Grocery Products Manufacturers of Canada; the Canadian Food Processors Association; the Packaging Association of Canada; Campbell Soup Company; Canadian Canners; Gerber Products; E. D. Smith & Sons; Green Giant; Canadian Wine Institute; Canadian Pulp and Paper Association; Retail Council of Canada; Perkins Paper Products Limited; Gift Packaging and Greeting Cards Association; Canadian Paint Manufacturers Association; Canadian Soft Drink Association; ...

Mr. McGrath: How much longer is the list, Mr. Chairman?

Mr. Basford: Sherwin-Williams; the Confectionery Association; the Canadian Association of Biscuit Manufacturers; the Bakery Council of Canada; the Fisheries Council of Canada; the Meat Packers Council of Canada; the Canadian Association of Consumers; National Dairy Council of Canada. We met with those and they put their point of view to us and to that extent there were discussions and consultation. Consultation does not imply to me that there was absolute agreement on every point.

Mr. McGrath: Well, Mr. Chairman, there is certainly a general...

Mr. Basford: Since the Bill was published, excuse me, you asked the question, I have met with the Retail Council; The Canadian Food Processors...

The Chairman: Mr. Minister, I wonder if we can dispense with that. I think the question has been answered sufficiently, Mr. McGrath.

Mr. McGrath: I do not recall asking who was consulted specifically. I just asked was there consultation, however, we are glad for this extended reply from the Minister because it certainly enlightens us all the more.

There is general agreement to the intent of this legislation and obviously nobody is going to disagree with what the Minister is trying to do or with what the Department is hoping to achieve, but there is also genuine concern, quite rightly so, over the very wide discretionary powers that the Minister is taking upon himself in the Bill and that he has given to some of the officers of his corporation. Indeed, only one who can claim infallibility could

[*Interpretation*]

M. McGrath: Je veux parler de toute la philosophie du projet de loi. Je ne veux pas dire, évidemment, que vous devez les consulter article par article pendant la préparation du projet de loi mais je pense au principe d'ordre général et à la philosophie du projet de loi.

M. Basford: Nous les avons consultés sur les deux plans, aussi bien sur celui de la philosophie d'ensemble que sur celui des détails. Nous n'avons pas présenté le projet de loi à ces groupes car ce serait là une insulte pour le Parlement et le Parlement était le premier à avoir le Bill. Cependant, nous avons montré, à beaucoup de ces groupes, certaines instructions de rédaction. Nous avons donc dépassé le stade de la philosophie d'ensemble. Pendant toute la préparation, nous avons rencontré les représentants de l'Association canadienne des consommateurs. Au cours de l'été et de l'automne 1969, pendant que nous établissions nos grandes lignes du Bill, mes agents ont eu de longues discussions avec les groupes suivants si vous me permettez de les nommer: Les fabricants de produits d'épicerie du Canada; l'Association des traiteurs du Canada; l'Association des empaqueteurs du Canada; la Campbell Soup Company; Canadian Canners; les produits Gerber; E. D. Smith and Sons; Green Giant; institut canadien du vin; l'Association canadienne du papier; Conseil de détail du Canada; Perkins Paper Products Limited; l'Association de l'emballage des cadeaux et des cartes de vœux; l'Association canadienne des fabricants de peinture; l'Association canadienne des liqueurs douces; ...

M. McGrath: Quelle est la longueur de la liste, monsieur le président?

M. Basford: Sherwin-William; l'Association de la confiserie; l'Association canadienne des fabricants de biscuits, le Conseil canadien des boulangers; le Conseil canadien des pêcheries; le Conseil canadien des emballeurs de viande; l'Association canadienne des consommateurs; le Conseil national des produits laitiers du Canada. Voilà les groupes que nous avons rencontrés; ils nous ont fait part de leurs remarques; il y a donc eu de nombreuses discussions et consultations. Il est évident que ce n'est pas parce qu'il y a consultation qu'il y a accord sur tout.

M. McGrath: Très bien, monsieur le président, il y a sans doute...

M. Basford: Depuis la publication du Bill, excusez-moi, vous avez posé la question, j'ai rencontré le conseil des détails; l'Association canadienne...

Le président: Monsieur le ministre, je me demande si on ne pourrait pas abréger cette énumération. Je crois que M. McGrath est satisfait.

M. McGrath: Je ne me souviens pas vous avoir demandé qui vous aviez consulté exactement. J'ai simplement demandé s'il y avait eu des consultations; de toute façon, je suis heureux que le ministre m'ait fait une réponse aussi complète car cela nous renseigne tous.

Cette loi est généralement bien acceptée et personne ne va s'opposer à ce que le ministre demande de faire ou à ce que le ministère espère réussir mais on s'inquiète quelque peu des larges pouvoirs discrétionnaires que le ministre se donne dans le projet de loi et qu'il a donnés à certain des agents de son groupe. En fait, il faudrait être infaillible pour espérer pouvoir jouir de ces pouvoirs

[*Texte*]

quite rightfully hope to get this type of discretionary power without having it questioned. Notwithstanding the request for this discretionary power under Clause 11 and 14, you then go on under Clause 17 to make provision for exempting certain products from the application of the Bill. Could you give us some instances of where exemptions would take place or why exemptions are required?

Mr. Basford: First, I think you need that provision in order to provide some flexibility in the regulations, because of course, when you are dealing with the statutory requirements, you cannot foresee all of the difficulties and all of the considerations which may apply. In specific instances of exemption, of course, there are now already packaging requirements applying to a good number of products. These packaging requirements in many instances in our view are confusing and are not always the same. Obviously we cannot take the whole packaging laws and regulations in Canada and upset them in the course of a six-month period and change them all in the course of a six-month period.

• 1035

So, many of the products which are already dealt with by regulations under the Canada Agricultural Products Standards Act, the Canada Dairy Products Act or the Food and Drugs Act may well apply for a considerable period of time. Therefore, there would have to be a temporary exemption dealing with that class of goods until we have had a time throughout the course of interdepartmental consultation with other departments of government, with the interested trade groups involved and with the Consumers' Association of Canada to work out more permanent regulations dealing with those regulations in order to make them uniform.

There may well be temporary exemptions from direct applicability of the regulations for those products already subject to bhe labelling requirements under some other act on the understanding that other departments, such as the Food and Drug Directorate or the Department of Agriculture, will progressively bring their regulations under those acts into line with the general regulations, the general principles of Bill C-180.

There may well be partial and temporary exemptions for such things, Mr. McGrath, as statements of net quantity and content where those are already clearly marked though not fully in accordance with what is laid down under this Act, that is the Canada Agricultural Products Standards Act requires a declaration of net quantity. That would be left as a partial and temporary declaration of considerable longstanding probably, so there will not be necessarily any fast label change in order to bring it into compliance with this Act.

I am just trying to think of cases of other exemptions. Mr. Seaborn, I do not know whether you...

Mr. Blair Seaborn (Assistant Deputy Minister, Consumer Affairs Bureau, Department of Consumer and Corporate Affairs): There may be some examples where a very small container of a product would be such that it would just not be physically possible to include all the information which is foreseen within this legislation and, as in certain other existing labelling acts, one might have to make exceptions there and say, well only these two or three essential items shall be put on a very small package. We would agree that under the circumstances this information could be left off, it is not vital.

[*Interprétation*]

discrétionnaires sans rencontrer d'opposition. Malgré la demande de ces pouvoirs discrétionnaires aux articles 11 et 14, vous parlez, à l'article 17, d'exemption pour certains produits. Pourriez-vous nous citer certains cas dans lequel ces exemptions s'appliqueraient ou seraient nécessaires?

M. Basford: Tout d'abord, je crois que cette disposition est nécessaire afin que le règlement soit assez souple car lorsqu'on parle du règlement obligatoire, il est impossible de prévoir toutes les difficultés qui peuvent se poser. Dans certains cas, les exemptions seront nécessaires car il y a déjà maintenant des normes d'emballage s'appliquant à une grande quantité de produits. Ces normes d'emballage entraînent souvent une certaine confusion et ne sont pas toujours les mêmes. Évidemment, nous ne pouvons pas modifier d'un seul coup les lois et tous les règlements concernant l'emballage au Canada et les changer totalement en six mois.

Donc, de nombreux produits qui sont déjà traités par des règlements en vertu de la Loi sur les normes des produits agricoles, de la Loi sur les produits laitiers ou de la Loi sur l'alimentation et les drogues, etc....risquent de s'appliquer pendant un certain laps de temps et il y aura donc une exemption provisoire concernant cette catégorie de produits jusqu'à ce que nous ayons le temps, après des consultations au sein du ministère, au sein du gouvernement et avec les groupes commerciaux impliqués, et l'Association canadienne des consommateurs d'établir des règles plus durables permettant d'uniformiser ces règlements.

Il se peut fort bien que les produits qui sont déjà soumis aux règlements touchant les étiquettes, contenus dans une autre loi, bénéficient d'exemption provisoire à la condition que d'autres ministères, comme la Direction de l'alimentation et des drogues ou le ministère de l'Agriculture par exemple, alignent peu à peu leurs règlements sur les règlements généraux, soit les principes généraux du Bill C-180.

Il peut y avoir des exemptions partielles et provisoires pour ce genre de choses, M. McGrath, comme par exemple les inscriptions de la quantité nette et du contenu, qui sont indiquées clairement mais pas entièrement de la façon prescrite par cette loi, c'est-à-dire la Loi sur les normes des produits agricoles, devant faire mention de la quantité exacte continue. On considèrerait probablement cela comme une déclaration partielle et temporaire de durée considérable et il ne serait donc pas nécessairement obligatoire de changer rapidement les étiquettes pour se conformer à la loi. Je pense à certaines autres exemptions. M. Seaborn, auriez-vous à l'idée...

M. Blair Seaborn (sous-ministre, Affaires du consommateur): Il peut y avoir des cas dans lesquels, un tout petit contenant d'un produit ne pourra matériellement porter tous les renseignements prévus par cette loi. Et, comme dans certaines lois actuelles sur les étiquettes, on est peut-être parfois obligé de faire des exceptions et ne dire que deux ou trois mentions essentielles doivent figurer sur un tout petit paquet. Nous estimons que dans les cas où l'information peut être supprimée, elle n'est pas utile.

[*Text*]

Mr. Basford: There could be a few very small luxury items exempted. While generally imports will be treated the same as domestic products, there are some exotic imports that could be exempted, if a retailer, for example, packages certain things to sell to his customer purely for purposes of his one-store operation, I doubt that he would have to be required to meet all of the requirements of this legislation.

Mr. McGrath: There is concern, and rightly so, sir, over the wide discretionary powers and yet this discretionary power is even extended into the few areas in the Bill where consultation is referred to. For example, in Clause 11 (2) dealing with proliferation, you go against the very recommendations of your own committee by making consultation with the Standards Council of Canada discretionary and not mandatory. You say in Clause 11 (2):

> . . .the Minister may seek the advice of the Standards Council of Canada,...

I understand you recommended in your committee report that the Minister shall seek advice and I think, quite rightly so. I think the Standards Council of Canada is the proper body to advise on whether there is undue proliferation of any product or any type of package or label on the market. Why would you carry discretionary power to that extent?

Mr. Basford: Mr. McGrath, there are several organizations that could be consulted on the wording of that. Any organization engaged in standards formulation of which there are a number in Canada, the Canadian Standards Association, the Canadian Lumberman's Association, which I think has some standard setting function and the electrical manufacturers have some.

• 1040

Any organization of dealers in a particular prepackaged product which envisage that you may want for purposes of developing some standard rather than deal with the CSA which may have no knowledge of that particular product may want to establish a particular group, deal with a particular group such as I mentioned, the biscuit manufacturers. Rather than call upon the Standards Council to develop a standard for biscuits, the group you may want to deal with is the biscuit manufacturers.

Mr. McGrath: I understand that.

The Chairman: Mr. McGrath.

Mr. Basford: That is why it is "may" because there are a number of different organizations you may want to talk to.

The Chairman: Mr. McGrath, I will not say that you have exhausted your time, but the Minister has exhausted your time. I wonder if we could come back to you later.

Mr. McGrath: No, Mr. Chairman, on a point of order. I cannot help it if the Minister gives some long superfluous answers to very pertinent and relevant questions.

[*Interpretation*]

M. Basford: On pourrait exempter quelques petits articles de luxe. Bien qu'en général les produits importés soient généralement traités comme des produits intérieurs, on pourrait exempter certaines denrées exotiques. Par exemple, si le détaillant lui-même emballe certains produits pour les vendre à ses consommateurs, uniquement pour faire fonctionner son seul et unique magasin. Je ne crois pas que ce détaillant sera obligé de se conformer à toutes les normes contenues dans cette loi.

M. McGrath: On s'inquiète, à juste titre de l'ampleur des pouvoirs discrétionnaires de certains agents et ces pouvoirs sont pourtant accrus par la loi quand il s'agit de consultation; par exemple, à l'article 11, paragraphe 2, qui parle de la prolifération, vous allez à l'encontre des recommandations de votre propre comité, en rendant la consultation du Conseil canadien des normes facultative et non obligatoire. Vous dites à l'article 11(2).

> ...le ministre pourra prendre conseil auprès du Conseil canadien des normes.

Il me semble que dans le rapport de votre comité, vous avez recommandé avec raison, que le ministre demande l'avis du Conseil canadien. Je pense que le Conseil canadien des normes est l'organisme approprié pour décider s'il y a prolifération d'un produit, d'un type d'emballage ou d'étiquetage sur le marché. Pourquoi aurait-il des pouvoirs discrétionnaires aussi larges?

M. Basford: M. McGrath, on pourrait consulter plusieurs organisations à ce sujet. N'importe quelle organisation qui s'occupe de la formulation des normes,—et il y en a plusieurs au Canada, comme l'Association canadienne des normes, l'Association canadienne des travailleurs du bois qui, je pense, joue un certain rôle dans l'établissement de normes, et les fabricants d'objets électriques.

N'importe quelle organisation de fournisseurs d'un produit préemballé donné, qui estime que, pour mettre au point certaines normes, au lieu de passer par l'ACF qui ne connaît peut-être pas ce produit particulier, vous souhaitez mettre sur pied un groupe particulier, traiter avec un groupe particulier, comme les fabricants de gâteaux secs, ainsi que je l'ai déjà mentionné. Au lieu de demander d'en appeler au Conseil canadien des normes, d'établir des normes pour les gâteaux secs, vous préférez peut-être vous adresser aux fabricants eux-mêmes.

M. McGrath: Je vois ça très bien.

Le président: Monsieur McGrath.

M. Basford: Je dis «peut-être», car il y a plusieurs organismes auxquels vous pourriez vous adresser.

Le président: Monsieur McGrath, je ne dis pas que votre temps est terminé, mais le ministre vous a fait terminer votre temps et je pourrais peut-être vous redonner la parole plus tard.

M. McGrath: Monsieur le président, j'invoque le Règlement, ce n'est pas ma faute si le ministre a donné des réponses trop élaborées à des questions intéressantes et très pertinentes.

[*Texte*]

The Chairman: Mr. McGrath, I am trying to get the time allocated and we will come back to you. Whenever you have a loquacious Minister it is always advisable to phrase your questions so that the answer to be given is yes or no. I will come back to you, Mr. McGrath, on the second round if we have time. Mr. Robinson.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Mr. Chairman, I want to raise a point of order. It has been our custom and if it is necessary I will move that we continue the custom, of having 10 minutes all around and if the Minister exhausts us all, well we cannot help that. The point is that if we want to break that and give somebody some more time then everybody gets gypped. Let us have 10 minutes.

The Chairman: Thank you, Mrs. MacInnis. This is my purpose. We will come back to you, Mr. McGrath.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, I just want to register my protest against the Minister talking out my time.

Mr. Basford: May I apologize, Mr. Chairman, to the Committee and to Mr. McGrath. I did not realize my answers were becoming somewhat lengthy. It is not my intention.

The Chairman: Mr. Robinson.

Mr. Robinson: Thank you, Mr. Chairman. First, I would like to commend the Minister. I think it is a good Bill, this Bill respecting the packaging, labelling, sale, importation and advertising of prepackaged and certain other products. However, I do think it is somewhat dictatorial and I think there are some areas that we will have to take a good look at, but this will probably come in our clause-by-clause discussion. At this time, however, I would like to ask the Minister what has been the input into this Bill by the manufacturers?

Mr. Basford: They have met with my officials a good number of times. When I say manufacturers, the most active organization in this particular area with whom we have met is the Grocery Products Manufacturers of Canada, the President of whom is Mr. Ernie Steele, and with whom I think and hope both I personally and my officials, have a close and useful relationship. Certainly I think they have commented to us on any aspect of this Bill in the course of it preparation and since its publication that they have seen fit to make a comment on, consultation, of course, does not imply to me, and I do not think it implies to industry groups, that as a result of consultation you agree on everything. However, I think we do understand their concerns. I would hope that they, the industry groups, would understand what we are trying to do and the need for what we are trying to do. They have certainly had every opportunity to come and put forward whatever view they wanted to put forward. That, I think, is the important thing. As far as I know I do not think Grocery Products Manufacturers should write the Bill any more than the consumers should write the Bill. It is a Bill I have to take responsibility for.

Mr. Robinson: I had the distinct impression, Mr. Basford, that the general feeling from many manufacturers is that there are already many, many safeguards in the current legislation, such as the Weights and Measures

[*Interprétation*]

Le président: M. McGrath, le temps doit être alloué et j'en reviendrais à vous plus tard. Quand le ministre est loquace, il vaut mieux poser vos questions de telle sorte que la réponse soit oui ou non. Je reviendrai à vous au cours du deuxième tour M. McGrath, si nous avons le temps. M. Robinson.

Mme MacInnis: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. La coutume veut—et si nécessaire je proposerai qu'on la respecte—qu'on nous accorde dix minutes en tout et si le ministre les épuise, il n'y a rien à faire. Si on fait des exceptions et qu'on accorde plus de temps à quelqu'un, c'est injuste. Tenons-nous-en aux dix minutes.

Le président: Merci. Madame MacInnis. C'est là que j'en viens. Nous reviendrons à vous M. McGrath.

M. McGrath: Monsieur le président, je proteste, le ministre a utilisé mon temps.

M. Basford: Je suis désolé, je m'excuse auprès du Comité et de M. McGrath, je ne me suis pas rendu compte que ma réponse était aussi longue. Je n'en avais pas l'intention.

Le président: Monsieur Robinson.

M. Robinson: Merci, monsieur le président. Tout d'abord, je tiens à féliciter le ministre. Je crois que cette loi, touchant l'emballage, l'étiquetage, la vente, l'importation et la publicité de produits préemballés et autres, est une bonne loi. Je pense toutefois qu'elle est quelque peu dictatoriale et, selon moi il faudrait étudier certains points en profondeur, mais peut-être pourrons-nous le faire lorsque nous étudierons la loi, article par article. Pour le moment, j'aimerais cependant demander au ministre quel a été le rôle joué par les fabricants dans la rédaction de cette loi?

M. Basford: Ils ont rencontré mes représentants à plusieurs reprises. Lorsque je dis fabricants, je parle d'organisations de fabricants, la plus active que nous ayons rencontrée est l'Association des fabricants de produits d'épicerie, dont le président est M. Ernie Steele est avec lequel j'ose espérer que mes adjoints et moi-même ont établi des liens étroits et utiles. Il est certain qu'ils nous ont fait part des remarques qu'ils jugeaient appropriées sur tous les aspects de ce bill, alors qu'il était en préparation. Évidemment, sa consultation pour moi, si je pense pour les groupes industriels, ne signifie pas que tout le monde doit tomber d'accord sur tout. Je souhaite que les groupes industriels réalisent ce que nous essayons de faire et dans quel but. Ils ont, certainement, eu toutes les occasions de venir nous dire ce qu'ils avaient à nous dire et ce qui leur semblait important. C'est cela qui, à mon avis, est important. Autant que je sache, ce n'est pas plus à l'Association des produits d'épicerie qu'aux consommateurs qu'il revient de rédiger ce Bill. C'est à moi d'en prendre la responsabilité.

M. Robinson: J'ai nettement l'impression, M. Basford que de nombreux fabricants pensent qu'il y a déjà de très nombreuses sauvegardes dans les lois actuelles comme, par exemple, la loi sur les poids et mesures, la loi sur

[*Text*]

Act; the Fish Inspection Act; the Meat and Canned Foods Act; Food and Drugs Act; Proprietary or Patent Medicine Act; Canada Dairy Products Act; Fruit, Vegetables and Honey Act; Maple Products Industry Act; Canada Agricultural Products Standards Act; Meat Inspection Act; Combines Investigation Act; Hazardous Products Act; Textile Labelling Act; Broadcasting Act, and National Trade Mark and True Labelling Act, to name only a few. It seems there is or could be considerable duplication and overlapping in the kind of legislation that is proposed here and what is already covered in many of these other pieces of legislation. Would you care to comment on this at the present time?

• 1045

Mr. Basford: There are a good many acts and you have recited many of them. All of those you mentioned except two which I have had passed since I have been the Minister, the Hazardous Products Act and the Textile Labelling Act, were in force and being administrated at the time, for example, that Judge Mary Batten wrote Chapter 14 which has been distributed, which brought to light all sorts of packaging anomalies. All of those acts you mentioned were laws and being administered at the time that the Joint Committee wrote its report which brought to light all sorts of packaging and labelling difficulties. All those laws you mentioned, all of which are good laws and all of which are being well administered generally, were laws while the CAC over the years has been passing some 50 resolutions dealing with packaging and labelling. I think the message is pretty clear that in spite of those laws—you know, look at Chapter 14—there are all sorts of difficulties.

We want to avoid duplication as much as anyone and because of all those laws, I think we have a somewhat confusing packaging and labelling regime in Canada, and I will be happy to give you some examples of that. The purpose of this Bill is to establish a uniform regime. Instead of having 20 different requirements about how net quantity is declared, surely the manufacturer as much as the consumer is entitled to look at government for one law relating to how net quantity is declared. However, there are, in fact, many different requirements depending upon the kind of product which determines how net quantity is declared, where it is declared, how it is declared. That is, surely, a ridiculous situation. That is what this Bill is designed to try to cure over a period of time. If you are a manufacturer and packing tomato soup in one line, clam chowder in another line and vegetable soup with beef stock in still another line, you have to go to three different departments of government, your product is dealt with under three different acts and three different regulations. Now that is a bit silly, sir. That is what we are trying to get away from.

Mr. Robinson: Can we assume then...

Mr. Basford: That is why I say that if the business groups, if the industry groups will open their eyes to the potentials of this Bill, they would be in front of this Committee next week and the weeks after saying, "This should be passed as quickly as possible."

[*Interpretation*]

l'inspection des poissons, la loi sur les viandes et conserves alimentaires, la loi sur les aliments et drogues, la loi sur les spécialités pharmaceutiques ou médicaments brevetés, la loi sur les produits laitiers, la loi sur les fruits, les légumes et le miel, la loi sur l'industrie des produits de l'érable, la loi sur les normes concernant les produits agricoles, etc. etc., la loi sur l'inspection des viandes, la loi sur les produits dangereux, la loi sur l'étiquetage des textiles, la loi sur la radiodiffusion et la loi sur la marque de commerce nationale et l'étiquetage exact, etc. Il y a donc, de nombreuses lois et je crains qu'il puisse y avoir un certain chevauchement où quelquefois double emploi dans la mesure où ces questions sont déjà traitées dans d'autres lois. Pourriez-vous nous dire quelque chose à ce sujet?

M. Basford: Il y a de nombreuses lois, vous en avez nommé beaucoup. Toutes les lois que vous avez mentionnées, sauf deux qui ont été adoptées depuis que je suis ministre, la Loi sur les produits dangereux et la Loi sur l'étiquetage des textiles, étaient en vigueur à ce moment-là; par exemple le juge Mary Batten a écrit le chapitre 14 qui a révélé toutes sortes de difficultés d'emballage. Toutes ces lois existaient au moment où le comité mixte a rédigé son rapport qui a révélé de nombreuses difficultés d'emballage et d'étiquetage. Toutes les lois dont vous avez parlé sont bonnes, sont généralement bien administrées et existent depuis des années; pendant ce temps la CAC a adopté 50 résolutions concernant l'empaquetage et l'étiquetage. Malgré toutes ces lois, il y a certaines difficultés.

Nous voulons autant que possible éviter le double emploi et le chevauchement. A cause de toutes ces lois nous avons des problèmes au Canada concernant l'emballage et l'étiquetage. Je peux donner des exemples. Le but de ce bill est d'établir un régime uniforme; au lieu d'avoir 20 normes différentes sur les quantités nettes par exemple; les fabricants tout comme les consommateurs, veulent une seule loi à cet égard. Il y a plusieurs normes différentes selon le produit dont il s'agit concernant la quantité nette, comme elle est déclarée, etc. Le bill a pour but de remédier à cette situation. Si vous êtes fabricant et que vous mettez en conserve de la soupe de tomates, de la soupe aux huîtres, de la soupe aux légumes, il vous faut aller à trois ministères différents et vous conformer à trois lois différentes, à trois règlements différents. C'est cela que nous voulons éviter.

M. Robinson: Pouvons-nous dire, donc...

M. Basford: C'est pourquoi je suis d'avis que si les groupes d'industries étudient bien ce bill, ils seront les premiers à dire qu'il faut l'adopter le plus rapidement possible.

[*Texte*]

Mr. Robinson: ...that most of these other acts that are presently in effect will be changed then in accordance with the provisions of this new Act?

Mr. Basford: We would hope that over a period of time—we want to avoid sudden package changes, label changes because we recognize like anyone else that they are expensive—of interdepartmental consultation, of consultation with industry groups, that those sort of anomalies, confusion and some lack of co-ordination can be corrected to give to the consumers of Canada and to give to the manufacturers a uniform packaging regime. There is no reason, as far as I can see, why a net quantity declaration cannot be the same regardless of what is in the bottle. Surely, the consumer is entitled to look at a bottle one place to see where the net quantity is. Also, the manufacturer is entitled to say, "if I put the net quantity at the top of the package or the bottom or the right hand top corner, that is where it should be and that is where it is supposed to be." Then you have other specific legislation which deals with specific products.

Let us take the Pest Control Products Act which I do not administer. It has a declaration in it about net quantity and it has all sorts of very specific regulations dealing with pesticides. You have to have special regulations, licence numbers, dealer numbers before you can sell pesticides. That sort of special regulation should be dealt with under the Pest Control Products Act. There is no reason that pesticides need a different net quantity declaration than any other product. Surely it should be uniform.

Mr. Robinson: Would I understand, Mr. Basford, that as far as inspection is concerned, you will have inspectors appointed to handle the inspection requirements under this proposed Act and they would be doing the same thing as the inspectors under a number of these other acts that I mentioned to you previously?

Mr. Basford: I do not see this proposed Act requiring any new inspectors, except to the extent that we are dealing with new products which have had no regulation applying to them at all. We have forces of inspectors across Canada now. There are health and welfare inspectors; there are some agricultural inspectors; there are inspectors in my Department which were transferred two years ago from Trade and Commerce, Food and Drug and Agriculture and a few from the Department of Fisheries.

• 1050

The inspectors that I have are at the retail level. They are enforcing the provisions of the Canada Agricultural Products Standards Act, certain provisions of the Food and Drugs Act, the Hazardous Products Act, that sort of thing, and they will just have another Act to enforce, that is all. I might say that all of the inspectors were transferred since we reorganized things two years ago, and in spite of the fact that people said we were building an empire we have reduced the number of inspectors by 5 per cent.

The Chairman: One more short question. You have about half a minute, Mr. Robinson.

Mr. Robinson: I have many more question.

[*Interprétation*]

M. Robinson: ...que la plupart des autres lois qui sont en vigueur actuellement seront modifiées pour se conformer aux dispositions de celle-ci?

M. Basford: Nous espérons qu'après un certain temps —nous voulons éviter des changements trop rapides dans l'emballage et l'étiquetage car, comme tout le monde, nous reconnaissons que ces modifications coûtent cher— après des consultations entre les ministères et avec les groupes d'industries, on remédiera à ce manque de coordination pour que les consommateurs et les fabricants puissent bénéficier d'un régime uniforme d'emballage et d'étiquetage. Je ne vois pas pourquoi il n'est pas possible d'inscrire de façon uniforme la quantité nette d'un produit quel que soit ce produit. Je ne vois pas pourquoi l'endroit où se trouve cette indication devrait changer selon le produit. Le consommateur a le droit de savoir où se trouve cette indication et le fabricant doit pouvoir dire avec certitude où elle doit se trouver, par exemple, dans le coin supérieur droit ou dans le coin supérieur gauche, un point c'est tout.

Prenons la Loi sur les produits antiparasitaires, par exemple; on parle de quantité nette et il y a un règlement très précis concernant les pesticides. Il faut le numéro du permis, le numéro du fabricant, etc., avant que le pesticide puisse être vendu. Ce règlement spécial devrait être prévu dans la Loi sur les produits antiparasitaires. Il n'y a pas de raison pour que ces produits aient une déclaration différente de quantité nette. Il faut qu'elle soit uniforme.

M. Robinson: Monsieur le ministre, en ce qui concerne l'inspection, vous nommerez des inspecteurs qui devront faire respecter les normes adoptées dans cette loi. Ils feront la même chose que les inspecteurs nommés en vertu des autres lois que vous avez mentionnées.

M. Basford: Je ne pense pas que cette loi nécessite de nouveaux inspecteurs, sauf dans la mesure où nous traiterons de nouveaux produits auxquels aucun règlement ne s'applique encore. Nous avons déjà de nombreux inspecteurs dans tout le Canada. Il y a les inspecteurs de la santé et du bien-être, les inspecteurs agricoles; il y a des inspecteurs de mon ministère qui ont été mutés il y a deux ans du ministère de l'Industrie et du Commerce, du ministère de l'Agriculture et du ministère des Pêches.

Les inspecteurs de mon ministère travaillent à l'échelon des détaillants. Ils font respecter les dispositions de la Loi sur les normes de produits agricoles du Canada, de la Loi sur les aliments et drogues de la Loi sur les produits dangereux, etc. Pour eux, ce sera une loi de plus c'est tout. Tous les inspecteurs ont été mutés il y a deux ans, et même si on a prétendu que nous bâtissions un empire, nous avons réduit le nombre d'inspecteurs de 5 pour cent.

Le président: Il vous reste une demi-minute, monsieur Robinson.

M. Robinson: J'ai plusieurs autres questions.

[*Text*]

The Chairman: I will put you on the second round, then.

Mr. Robinson: I will ask one short question. As I understand it, the bill refers to the use of language on the labels and it is my understanding, although it does not say so in the bill, that when we speak of languages we are thinking in terms of the two official lnaguages of this country, namely, French and English. Is there any reason this would not be specifically spelled out in the bill

Mr. Basford: No.

Mr. Robinson: In other words, how many languages would be required on the label of a tin of pork and beans, or something? Would you have to put on more than two languages, or would it be mandatory that there be two languages? Would you put any additional languages on? Are there any requirements...

Mr. Basford: The regulation deals with language or languages, and of course I made a declaration about bilingual labelling and that declaration was made pursuant to that particular section, and we would say as a general principle that all labels should be in both official languages. However, there may well be cases where you would provide an exemption. Such things as palm shoots from China; I am not sure that the package for that exotic item should not just be left in Chinese, which is a language although it is neither of the official languages. I do not see palm shoots as being a big item in Canada and I do not think we want to require that it be in Chinese, English and French.

The Chairman: I will put you on the second round, Mr. Robinson.

Mr. Robinson: May I just finish this one point?

The Chairman: The Minister has already gone over his time, too. Mr. Danforth.

Mr. Danforth: I would like to direct three short questions dealing, as I understand we are this morning, with the principle of the bill. It is my understanding from the Minister's statement that this is an omnibus bill. It is used as an umbrella and it is consumer-oriented. Therefore, may I ask the Minister if the intent and purpose of this bill is to deal directly with the description and the numerology pertaining to the contents of the package as far as the regulations prescribe and has no bearing whatsoever on the quality of the contents. In other words— and I am following along the line of questioning by Mr. Robinson— that the actual quality of the contents will be covered by the other Acts and that the specific purpose of this bill is to have on the container itself a just description of the contents.

Mr. Basford: Yes.

Mr. Danforth: Thank you. My second question...

Mr. Basford: I would like to explain that but my answer would be too long.

Mr. McGrath: That is about the best answer we have had all day.

[*Interpretation*]

Le président: Nous reviendrons à vous au second tour.

M. Robinson: Si j'ai bien compris, on parle de l'utilisation des langues sur les étiquettes et je suppose, même si l'on ne le dit pas dans le bill, qu'il s'agit des deux langues officielles de ce pays, C'est-à-dire l'anglais et le français. Y a-t-il une raison pour laquelle on ne l'indique pas clairement dans le bill?

M. Basford: Non.

M. Robinson: Je veux dire, combien de langues devront se trouver sur les étiquettes? Faudra-t-il qu'il y ait plus de deux langues ou sera-t-il obligatoire qu'il y ait les deux langues? Allez-vous en ajouter une autre? Que va-t-il se passer?

M. Basford: Les règlements traitent des langues. J'ai parlé du bilinguisme sur les étiquettes et ma déclaration s'inspirait de cet article. En principe, les étiquettes devraient être rédigées dans les deux langues officielles. Évidemment, dans certains cas, il peut y avoir une exception, par exemple, des tiges de bambou de Chine; l'étiquette pourrait être laissée en chinois. Je ne pense pas que les tiges de bambou doivent être vendues au Canada avec les étiquettes en chinois, en anglais et en français. Nous n'allons pas exiger cela.

Le président: Nous reviendrons à vous au deuxième tour, monsieur Robinson.

M. Robinson: Pourrais-je terminer mon sujet.

Le président: Le ministre a déjà épuisé tout son temps.

M. Danforth: J'aimerais poser trois petites questions, au sujet du principe du bill. D'après ce que le ministre a dit, c'est une loi qui couvrira beaucoup de sujets relatifs à la consommation. Puis-je demander au ministre si le présent bill traite uniquement de la description ou des questions de numérotage concernant le contenu des empaquetages et n'a absolument rien à voir avec la qualité du produit? En d'autres mots, j'essaie de suivre ce qui a déjà été dit par M. Robinson, la qualité du produit lui-même est traitée dans d'autres lois et le présent bill n'exige qu'une description juste du contenu.

M. Basford: Oui.

M. Danforth: Très bien. Ma deuxième question...

M. Basford: J'aimerais élaborer à ce sujet, mais ma réponse serait trop longue.

M. McGrath: C'est la meilleure réponse que nous avons eue aujourd'hui.

[*Texte*]

Mr. Danforth: My second question, Mr. Chairman—and I may be fortunate enough to get three in—has to do with the consultation the Minister described as a somewhat new departure over the regulations before they are enforced or made mandatory by the bringing of the bill into effect. It is all very well, Mr. Chairman, for the Minister to say that there are going to be consultations, but may I ask the Minister if in these consultations there will be a possibility of any amendment or change?

• 1055

Mr. Basford: Yes.

Mr. Danforth: May I ask then how the machinery of this may be brought about when the Bill has passed through Parliament, through the third reading, and the regulations then have been drafted by the Department? The Minister says there will then be consultation with the various parties concerned—and I would presume that perhaps the Committee might be considered as one of these parties. How may these amendments or changes to the regulations be brought about?

Mr. Basford: There are really two sets of consultations. Once the Bill is passed, we have to sit down and start drawing regulations, and any group is of course free to come and talk. You know that this goes on all the time in a democratic system. If someone wants to come and see me or my Assistant Deputy Minister and says that he understands we are drawing up regulations on the Hazardous Products Act, the Labelling Act, or this or that act, and that he wants to come and talk about it, he comes. You are a politician as much as I am. You do not shut your door on people.

Mr. Danforth: This is just why I am pursuing this line, Mr. Chairman.

Mr. Basford: There is that process. So my officials are made aware in the course of the preparation of regulations, of the concerns and considerations of those engaged in the field.

Once, however, something is approved by me as the regulations, then we foresee, under Clause 18, that they would be published in the *The Canada Gazette* as proposed regulations—not as regulations, as proposed regulations: "Be it known, greetings and salutations, that the Governor in Council proposes to pass these regulations under the Consumer Packaging and Labelling Act"; and you have thirty or sixty days to comment thereon. Any group then has that statutory right to come and comment because, of course, what can happen in the course of consultation—no matter how conscientious you are in trying to consult with people—is that you miss someone or miss some consideration.

There are about 800 different trade groups in this country, I find. Well, we cannot consult with 800. We do not know all their names, as a matter of fact. Or there are all sorts of little products that you might have forgotten about or have not known about, and they come to light after this. That is the purpose of that, you see.

Mr. Danforth: Mr. Chairman, may I just pursue that?

Mr. Basford: Excuse me but I want to add that if they make a good case, then of course you change the regula-

[*Interprétation*]

M. Danforth: Ma deuxième question, monsieur le président, j'espère que je pourrai en poser trois, concerne la consultation, soit une nouvelle façon de procéder, selon le ministre, avant l'entrée en vigueur du bill. C'est bien, pour le ministre, de dire qu'il y aura des consultations, mais puis-je lui demander si ces consultations entraîneront des modifications ou des changements?

M. Basford: Oui.

M. Danforth: Comment procédera-t-on, une fois que le bill aura été adopté en 3e lecture et que les règlements auront été établis par le ministère? Le ministre dit que c'est à ce moment-là qu'il y aurait des consultations avec les intéressés—je suppose que le Comité est considéré comme l'un des intéressés. Comment allez-vous procéder?

M. Basford: Il y a deux séries de consultations. Une fois que le Bill est adopté, nous devons commencer à rédiger les règlements et tout groupe peut se présenter. C'est ce qui se passe dans une société démocratique. Si quelqu'un vient me voir ou le sous-ministre adjoint et dit qu'il sait que nous sommes à rédiger des règlements concernant la loi sur les produits dangereux, la loi sur l'étiquetage ou toute autre loi, et qu'il veut en parler, il lui est possible de le faire. Comme moi, vous êtes un politicien. Vous ne mettez personne à la porte.

M. Danforth: C'est pourquoi je vous pose la question, monsieur le président.

M. Basford: Il y a donc cette façon de procéder. Mes collègues sont informés, au moment où ils préparent les règlements, de ce qu'en pensent les intéressés.

Une fois que les règlements ont été approuvés par moi, en vertu de l'article 18, ils sont publiés dans la *Gazette du Canada* comme règlements proposés et non comme règlements. Vous avez alors 30 ou 60 jours pour faire des commentaires. Tout groupe peut alors se présenter et donner son avis puisque, dans les consultations, même si vous essayez de rejoindre tout le monde, vous oubliez quelqu'un.

Il y a environ 800 groupes de métiers différents dans le pays. Nous ne pourrons pas tous les consulter. Il y a toutes sortes de produits que nous pourrions avoir oubliés.

M. Danforth: Monsieur le président, puis-je dire quelque chose à ce sujet?

M. Basford: Excusez-moi, mais je voudrais ajouter que, si leur cas est bien présenté, on procède à un changement

[*Text*]

tions. If they make a good case and the government does not change them, they will soon be over to your office, and then you will be up in the House of Commons raising hell, it seems to me.

Mr. Danforth: To get right back to it, Mr. Chairman, it does not change one thing. You talk about a new departure. I cannot understand how it changes one thing from the present system. The only difference, as I see it, is that you are publishing the regulations and saying that the regulations as published in *The Canada Gazette* will be enforced in 60 days; and in 60 days, they will be enforced. In the old system, they were published and those were the regulations.

What you are saying is that they will be published with a time lapse of 60 days and that the Minister does not have to, in any way, change any of the regulations. It is just a matter of arbitration or consultation between him and the injured party. Is my interpretation of this correct?

Mr. Basford: No, I do not think it is.

Mr. Danforth: May I ask where there is any difference?

Mr. Basford: Where in the past have you seen—except under one act, the Motor Vehicle Safety Act—proposed regulations in *The Canada Gazette*? Sure, there is consultation before the drawing of regulations usually in most departments and with most Ministers, and then they are passed by the Governor in Council and appear in *The Canada Gazette*, and they are law. You can go back through *The Canada Gazette* for the last 100 years and you will not find proposed regulations there.

Mr. Danforth: Mr. Chairman, in the Grain Act that has been passed by Parliament, the Minister is probably aware that the regulations will be passed as far as the eastern zone is concerned, and there is a six months period. It appears that the only resource of the industry, during the time between the publishing of the regulations and the actual proclamation which enforces them, is to try and direct the problem to Parliament. Now am I right in this?

• 1100

Mr. Basford: No, I do not think you are.

Mr. Danforth: Mr. Chairman, perhaps when we get to this particular clause, we can be more specific. I will pass at this time.

The Chairman: Thank you. Mr. Howe.

Mr. Howe: Mr. Chairman, I would like to pursue this particular area because I have had some experience in recent weeks with that particular regulation that you mentioned, Mr. Minister, with regard to the Motor Vehicle Safety Act. It had to do with the regulations that came out on November 26 and which became law on January 1. This could hold true with any canner or anybody in the process of seasonable manufacturing. The case that I have in mind is a case of a manufacturer of boat trailers. Naturally a manufacturer who is on his toes has plans and specifications drawn up months before he begins manufacturing because he does not make all the

[*Interpretation*]

dans les règlements. Si'ls ont d'excellents arguments et que le gouvernement ne modifie pas les règlements, ils se présentent à vous, et c'est à vous d'en saisir la Chambre.

M. Danforth: Monsieur le président, rien n'est changé. Vous parlez d'une nouvelle façon de procéder. Je ne vois pas où il y a un changement dans le système actuel. La seule différence, c'est que les règlements entrent en vigueur 60 jours après la publication dans la Gazette du Canada. Avant, ils étaient publiés comme règlements.

Vous dites qu'ils seront publiés et qu'il y aura une période de 60 jours; rien n'oblige le ministre à apporter des modifications. Il ne s'agit que d'une consultation entre lui et celui qui s'estime lésé. Est-ce exact?

M. Basford: Non, je ne crois pas.

M. Danforth: Puis-je vous demander où est la différence?

M. Basford: Auparavant sauf pour la Loi sur la sécurité des véhicules automobiles, où avez-vous vu des règlements proposés dans la Gazette du Canada ? Évidemment, quand on rédige des règlements, la plupart des ministres procèdent à des consultations; ces règlements sont alors acceptés par le gouverneur en conseil et sont publiés dans la Gazette du Canada. Vous pouvez chercher dans la Gazette du Canada pour les 100 dernières années, vous ne trouverez pas de règlements proposés.

M. Danforth: Monsieur le président, pour la Loi sur les grains du Canada qui a été adoptée par le Parlement, les règlements, comme le ministre le sait, ont été adoptés pour ce qui ait de la zone Est, elle prévoit une période de 6 mois. Il me semble que tout ce que l'industrie peut faire, pendant la période entre la publication et l'entrée en vigueur, c'est d'essayer d'attirer l'attention du Parlement. Est-ce exact?

M. Basford: Non.

M. Danforth: Monsieur le président, peut-être quand nous arriverons à cet article, en discuterons-nous d'une manière plus précise.

Le président: Monsieur Howe.

M. Howe: J'aimerais poursuivre car j'ai vu fonctionner les règlements se rapportant à la Loi sur la sécurité des véhicules automobiles qui ont été adoptés le 26 novembre et sont entrés en vigueur le premier janvier. Cela vaut aussi pour les fabriquants de remorques pour bateaux. Celui-ci doit préparer les plans longtemps à l'avance pour commander les diverses parties. Voilà alors que des règlements sont émis puis entrent en vigueur. Que fera-t-il alors de tout le matériel qu'il a commandé. N'est-il pas possible de fixer un délai?

Vous mentionnez monsieur qu'on publie tout ceci dans la Gazette du Canada, mais il existe encore d'autres gens

[*Texte*]

components himself and he has to place orders for his components. He starts this back in July or August of the previous year. Then, suddenly, on November 26 after he has got his plans all drawn up and everything arranged, and his components ordered from his suppliers, regulations came out, as they did in that Act that you mentioned, and on January 1 they become law. What is he going to do with all this stuff that he has got ordered when all his specifications and all his manufacturing line are drawn up? Could there be days of grace or regions where a situation like that can be taken care off?

You mentioned that they are printed in *The Canada Gazette* but how many people take time to read *The Canada Gazette*, who know that this thing is going to be in there? Their business could be very very seriously hurt by a situation like this.

Mr. Basford: I am not aware, of course, of the regulations of which you speak and I am not sure to what model year they apply. They may become law January 1st but what model year do they apply to?

Mr. Howe: My understanding is that they apply to the year 1971.

Mr. Basford: At what time?

Mr. Howe: January 1.

Mr. Basford: No, I am not aware of any regulations passed January 1 that apply to the 1971 model year.

Mr. Howe: They were passed on November 26 to come into force on January 1. This is my understanding.

Mr. Basford: I would like to check that because I am not convinced that that is the case. Let me give you the example of what I foresee happening under this legislation by drawing an analogy with the Hazardous Products Act.

We passed regulations under the Hazardous Products Act setting up a whole new labelling regime for hazardous chemical, explosive, and corrosive chemical products. They were passed in I think it was June of 1969. They became effective then if you wanted because they were regulations then but they applied only to labels as of June 1, 1971, because people had to be given a lead time to change their packages. What I foresee happening under here is that we will pass the proposed regulation which will appear in the Canada Gazette on January 1, 1971—of course I am picking dates out of the air. January 1, 1971, herewith proposed regulations to become effective February 1st, or March 1st, whatever it is. Please make your comments in that period. These regulations will apply to packages at the manufacturing level as of March 1, 1972, or even a longer lead time than that.

• 1105

So, there are really three dates involved here. The date that the proposed regulation is published, the date that the proposed regulation becomes effective, unless it is changed, and then the date when they have to apply it to the packages, because you have to give lead time here.

Mr. Howe: Probably we can persuade the Department of Transport to give the necessary lead time to the people I am referring to. I will probably use your suggestions,

[*Interprétation*]

qui ne la lisent pas, elles ne savent pas que cette loi va être mise en vigueur. Et ceci les mettra à un désavantage terrible. Qu'est-ce qui va se passer?

M. Basford: Comme ça va de soi, je ne suis pas du tout au courant des règlements que vous mentionnez. Si la loi est mise en vigueur le premier janvier, à quelle année les règlements s'appliquent-ils?

M. Howe: A l'année 71.

M. Basford: A quel moment?

M. Howe: Le 1er janvier.

M. Basford: Je n'ai pas connaissance de règlements adoptés le 1er janvier qui s'appliquent à 1971.

M. Howe: Les règlements ont été adoptés le 26 novembre et entrent en vigueur le premier janvier.

M. Basford: Je ne suis pas tout à fait convaincu. Permettez-moi d'illustrer un point. On peut prévoir ce qui se passera en comparant avec la Loi sur les produits dangereux.

Nous avons adopté des règlements en établissant tout un tableau en ce qui concerne l'étiquetage de produits dangereux. Ils sont entrés en vigueur en juin 1969, mais ils seront mis en vigueur seulement pour les nouvelles étiquettes qui sortiront en juin 1971 parce qu'il est nécessaire de donner suffisamment de temps aux industries pour modifier leur système. Je prévois que les règlements qui seront publiés dans la Gazette du Canada le 1er janvier 1971 par exemple entreront en vigueur en février ou mars.

Vous comprenez que nous donnons suffisamment de délai avec la date de la publication des règlements, la date de la mise en vigueur et celle où les étiquettes devront être changées.

M. Howe: Oui, il va de soi qu'il faut donner suffisamment de temps aux gens afin que ceci soit fait. Je pense que le ministère des Transports n'a pas donné suffisam-

[*Text*]

Mr. Basford, about using a little pressure on the other department that is involved.

Mr. Basford: Yes. This is always very difficult, especially when you are involved in questions of health and safety. Before Christmas we passed some toy regulations. Some of them applied immediately, the minute they were passed, because there were some very hazardous products, but the balance of them came into effect over a year's time to allow manufacturers to change their manufacturing style and to allow them to change their import orders.

Mr. Howe: Mr. Chairman, I would like to return to the question I discussed in the House about the packaging of hazardous products. I think this is an area where there should be more stringent regulations.

I noticed in the news recently that the Food and Drug Directorate has suggested to the drug people that they use safety measures, but they just suggest it, and when you read in that article that over 50,000 children were poisoned with hazardous products last year this certainly indicates that hazardous products are a hazard to children and I think there should be more stringent regulations with regard to the containers into which these household goods, whether they are medical or for kitchen or washing use, that are a hazard to the life and health of individuals are put. As we know, and as I said in the House most of these individuals are children that cannot read the labels that you have insisted on putting on them.

The Chairman: You are connecting your question to Bill C-180, are you? You are not talking about the Hazardous Products Act, I hope.

Mr. Howe: This is packaging, Mr. Chairman.

An hon. Member: You just cannot divorce one from the other.

Mr. Basford: I agree with you.

Mr. Howe: But do you intend to bring in some stricter regulations, not just send out a directorate saying please will you do this. Are you going to send out some stricter regulations saying that these things have to be put into containers that are more difficult for children to open?

Mr. Basford: I do not administer the Food and Drugs Act or the Directorate; therefore the medicines that the directive that you mentioned was directed at was not issued by my Department. I must admit I am not entirely sure why it was not made mandatory. I assured you in the House that in so far as household products are concerned, if we were able to develop a proper safety closure for liquid products that is practical, economic and is in fact safe—and I am sure that we will—I see no reason why it should not be made mandatory under the Hazardous Products Act, but at the moment we do not have an economic and a practical safety closure for liquid products such as bleach and furniture polish, that sort of thing.

Mr. Howe: These are the ones I was referring to.

Mr. Basford: May I also say that our symbol system under the Hazardsous Products Act was designed. The

[*Interpretation*]

ment de temps et peut-être il pourrait utiliser votre jugement et votre façon d'agir. Peut-être qu'ils ont quelque chose à apprendre.

M. Basford: Ceci est très difficile quand il est question de la santé, de la sécurité. Avant Noël, nous avons adopté des règlements concernant les jouets. Certains sont entrés en vigueur immédiatement, parce qu'il s'agissait de produits très dangereux, mais d'autres ont un délai d'un an.

M. Howe: Monsieur le président, j'aimerais revenir à une question que j'ai posée moi-même à la Chambre. C'est au sujet de l'emballage des produits dangereux. Il me semble que ceci est un domaine dans lequel il faudrait avoir des règlements plus précis.

J'ai lu récemment que la Direction des aliments et drogues a suggéré aux fabricants de produits pharmaceutiques des mesures de sécurité. Pourtant, 50,000 enfants ont été empoisonnés dû à des produits dangereux l'an passé et il me semble que ceci montre que les produits dangereux doivent être considérés avec beaucoup d'attention et qu'il faudrait avoir d'autres règlements concernant les contenants, que ce soient des produits pharmaceutiques, les produits de ménage, etc. Je l'ai déjà dit à la Chambre; il y a des enfants qui ne savent pas lire les étiquettes.

Le président: Est-ce que votre question porte sur le projet de loi que nous étudions ou à la Loi sur les produits dangereux?

M. Howe: Il s'agit de l'emballage.

Une voix: On ne peut séparer l'un de l'autre.

M. Basford: Je suis d'accord.

M. Howe: Avez-vous l'intention de prévoir des règlements plus sévères concernant les emballages et contenants qui devraient être beaucoup plus difficiles à ouvrir afin que les enfants ne puissent pas les ouvrir.

M. Basford: Cela concerne des produits pharmaceutiques, n'est-ce pas? Il va de soi que, ce que vous demandez, ne peut pas être réglementé par mon ministère. En ce qui concerne les produits domestiques, si nous étions à même de pouvoir trouver des fermetures pratiques, économiques et sûres, nous le ferions.

Vous savez que nous n'avons pas de couvercles économiques, pratiques et sûrs pour les produits comme l'eau de javel, par exemple.

M. Howe: C'est de cela que je veux parler.

M. Basford: Puis-je vous dire aussi que nous employons des symboles aux termes de la Loi sur les produits dange-

[*Texte*]

reason we had symbols was so that people did not have to read them in order to understand the symbols. Very shortly we will be starting, within the limits of our budget, a pretty active information program to teach young children what those symbols mean. We protested it with little school children and even without any education they had some knowledge and understanding and got a sense of warning from those fire symbols and poison symbols and explosion symbols, even the little wee kids.

• 1110

Mr. Howe: Further to that, Mr. Chairman, You do have one fairly safe pill bottle on the market do you not?

Mr. Basford: Yes, suitable for pills that are not subject to moisture. It is not waterproof or moistureproof, as I understand it.

Mr. Howe: These little bottles that aspirin come in, are they moistureproof?

Mr. Basford: Which lid?

Mr. Howe: The screw top.

Mr. Basford: The aspirins I buy come in a screw top.

Mr. Howe: Yes.

Mr. Basford: The acetylsalicylic acid I buy.

Mr. Howe: Are you sure they are moistureproof, or are you going to insist that they are put into these safety bottles, because this is one area where children often...

Mr. Basford: I am not trying to duck your question, but they should be directed at my colleague, the Minister of Health and Welfare.

Mr. Howe: Well you have to with packaging and this is what you are doing here.

Mr. Basford: All right, yes. Well you should be advocating that that whole branch be transferred to my Department.

Mr. Howe: I would suggest that you have your hands full now.

The Chairman: Mr. Howe, you have about half a minute and then we will get back to Mr. McGrath.

Mr. Howe: I was rather interested in the fact that one of the reasons the Minister gave for this Bill was that there were some products that did not have the name of the manufacturer of them. Do you have a list of those products? How many manufacturers are not proud of the product they make that they will not put their name on it?

Mr. Basford: I can bring you some without a name and mailing address. There are all sorts without a mailing address.

Mr. Howe: I would like to see a list of some of those, Mr. Chairman.

Mr. Basford: All right.

The Chairman: Although it is after 11 o'clock I would ask the indulgence of the Committee members to go a

[*Interprétation*]

reux. Nous avons établi des symboles, afin que les gens qui ne savent pas lire puissent comprendre en regardant le symbole. Vous savez que très prochainement avec les moyens que nous avons, nous allons mettre un système de renseignement et d'information, qui pourra renseigner et éduquer la jeunesse sur ces nouveaux symboles que nous avons établis. Je dois dire que les petits, les enfants des écoles primaires ont compris ces symboles.

M. Howe: Poursuivant la chose, je sais qu'il existe en ce moment des bouteilles assez sûres pour les pilules.

M. Basford: Pour les pilules qui ne craighent pas l'humidité.

M. Howe: Les bouteilles d'aspirine préviennent-elles la moisissure?

M. Basford: De quels convercles parlez-vous?

M. Howe: Les bouchons à visser.

M. Basford: Celles que j'achète ont un tel bouchon.

M. Howe: Oui.

M. Basford: L'acide acétyle-salicique.

M. Howe: Est-ce que vous allez insister afin que nous ayons des bouteilles qui ne prennent pas l'humidité, car les enfants...

M. Basford: Je ne veux pas éviter votre question, mais j'ai l'impression qu'elle devrait être posée à mon collègue, le ministre des Finances et non pas à moi.

M. Howe: Vous vous occupez de l'emballage, dont nous discutons d'ailleurs.

M. Basford: Vous devriez proposer que tout ce département soit rattaché à mon propre ministère.

M. Howe: Je crois que vous en avez plein les mains déjà.

Le président: Monsieur Howe vous n'avez qu'une demi-minute, nous passerons ensuite à M. McGrath.

M. Howe: Je m'intéresse à une des raisons que le ministre a donnée pour ce projet de loi. Une de ces raisons c'est que certains produits ne portent pas le nom du manufacturier. Avez-vous une liste de tels produits? Combien de manufacturiers sont suffisamment fiers de leurs produits pour inscrire leur nom sur le produit?

M. Basford: Certains n'indiquent pas non plus d'adresse.

M. Howe: J'aimerais en avoir la liste.

M. Basford: Très bien.

Le président: Bien qu'il soit plus tard qu'onze heures, je suppose que le comité pourra continuer, car nous avons

[*Text*]

little farther, because we did start late. Mr. McGrath and then Mr. Robinson. We could finish off there.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, in order to ensure that there is some identifiable thread in my questioning, I am going to go back to Clause 11, because this concerns me, this judgment that Parliament expects the Minister to exercise in determining whether or not there is undue proliferation. He is asking us to give him the power to exercise this judgment without necessarily consultations.

Mr. Basford: Subject to Clause 18.

Mr. McGrath: I beg your pardon.

Mr. Basford: Subject to Clause 18.

Mr. McGrath: I would like to ask the Minister why he feels it is necessary to have this power and why he feels it is necessary to make consultation discretionary rather than mandatory in the exercising of it?

Mr. Basford: Well it is discretionary because in subclause (2) because there are a considerable number of different groups that one give this job to. In one case the Standards Council may be the appropriate body and in another case it may be the CSA. In another body it may be the lumberman's association, although I cannot conceive of what product we might be concerned with that would concern them. In another case it may be a specific group such as the biscuit manufacturers and that sort of thing.

Mr. McGrath: What would you consider undue proliferation? What do you consider the need for this particular Clause? It would seem to me if there is proliferation, it would be in the interest of the manufacturer to pull that product off the market and change the package. Obviously that would be in his own interest.

Mr. Basford: Up until recently—and perhaps there still is, I do not know—there was considerable proliferation in biscuits and that kind of product to such an extent that the Canadian biscuit manufacturers were concerned. I compliment and commend them for voluntarily reducing proliferation by 42 per cent, according to their communication to me, simply by one little technique, removing the quarter sizes from biscuit packages. And they are now going to have packages in ounce sizes and half ounce sizes. They have taken off the quarter ounce packages which reduces it they tell me by 42 per cent from 36 weights to 21 weights amongst their members.

• 1115

I am sure some consumer groups would say they really do not need 21 different packages. I commend the organization for that, and surely before they acted there was proliferation.

Mr. McGrath: Yes, but my point is that it was in their own interests to act, and surely they acted after they reacted to consumer demand. In other words, it was established that there was proliferation and that the consumer was reacting to this proliferation. I am suggesting that the common denominator should be the consumer and not the Minister. The Minister should not determine this. He should allow it to be determined by market

[*Interpretation*]

commencé en retard. Nous avons deux autres députés qui veulent poser des questions, MM. McGrath et Robinson.

M. McGrath: Je voudrais revenir à l'article 11 qui m'intéresse fortement. Le jugement que le parlement veut voir exercé par le ministre afin qu'il détermine s'il y a ou non proliferation injustifiée, peut être exercé sans consultation. Je voudrais demander au ministre.

M. Basford: Sous réserve des dispositions de l'article 18.

M. McGrath: Pardon?

M. Basford: Sous réserve de l'article 18.

M. McGrath: Je voudrais demander au ministre pourquoi il estime que c'est nécessaire d'avoir de tels pouvoirs et pourquoi la consultation est faite à discrétion et n'est pas obligatoire.

M. Basford: Au paragraphe (2), on indique différents groupes qui pourraient remplir cette fonction. Dans un cas cela peut être le Conseil des normes, dans d'autres, la C.S.A. ou le Lumberman's Association etc...dans un autre, un groupe spécial, comme les manufacturiers de biscuits.

M. McGrath: Qu'est-ce que vous considéreriez comme prolifération anormale? Pourquoi cet article est-il absolument nécessaire? S'il y a prolifération cela serait dans l'intérêt du manufacturier de retirer son produit du marché et par conséquent de modifier l'emballage. Cela sera à son propre avantage.

M. Basford: Jusqu'à il y a peu de temps, peut-être encore actuellement, cela se passe-t-il, la prolifération était assez importante dans les produits comme les biscuits, par exemple, et par conséquent l'Association canadienne des manufacturiers de biscuits s'est inquiétée. Elle a volontairement réduit la prolifération de 42 p. 100 et je les félicite pour cela, simplement en éliminant les paquets d'un quart d'once. Ils n'ont gardé que les paquets d'onces et de demi-onces. Ils sont passés de 36 poids différents à 21 poids différents, soit une diminution de 62 p. 100.

Certains groupes de consommateurs peuvent même dire qu'ils n'ont pas besoin de 21 poids différents pour les paquets de biscuits.

M. McGrath: Certainement, ces personnes ont agi dans leur propre intérêt et à la suite de la demande des consommateurs qui se plaignaient de la prolifération. Voilà ce que je prétends, le dénominateur commun devrait être le consommateur et non le ministre. Le ministre ne devrait pas déterminer cela lui-même, il devrait attendre que la demande du marché dicte ces impératifs.

[*Texte*]

demands. Surely this is the way it operates in a free market.

Mr. Basford: Does it operate with dairy products? No, and I do not notice the dairy products industry going broke because there is standardization. Does it apply to all of the products under canned fruit and vegetable products which can only be done in two, four and six can sizes, vegetables in six can sizes, fruits and vegetable juices in two, four, six and eight can sizes, asparagus in five can sizes, corn and corn on the cob...

Mr. McGrath: Now, Mr. Minister...

Mr. Basford: All of these...

Mr. McGrath: Just a minute, now. You are taking up my time again.

Mr. Basford: Just a minute. The point I am making is that these companies...

Mr. McGrath: There are exceptions. A bottle of milk is a bottle of milk is a bottle of milk. We all know that.

Mr. Basford: Yes, but Heinz...

Mr. McGrath: A can of peaches is a can of peaches.

Mr. Basford: And Heinz...

The Chairman: Mr. McGrath and Mr. Minister, I wonder if you would give the recording equipment a chance to record your answers. When it is all jumbled together it is very difficult. Mr. McGrath.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, I am concerned about Clause 11 because I do not have the same respect for the Minister's judgment that he obviously has.

Mr. Basford: In the United States, if I may draw a corollary, under their Truth in Packaging Act, which many consumer groups said had the teeth taken out of it in Congress when it was dealt with some years ago, and I am inclined to agree with that comment in some respects, although I should not comment on foreign legislation, but there, when there is an opinion of proliferation, a report has to be made and it goes back to Congress. I do not think that in the House of Commons we want to amend the legislation to determine that there will be 36 biscuit sizes instead of 38. I do not really regard that, Mr. McGrath, with respect, as a function of the House of Commons. It seems to me that what is worked out here is a compromise between the American legislation, which had the teeth taken out of it, and some scheme which would be totally ineffective in Canada. We tried to make it an effective scheme where there was undue proliferation which had the effect of misleading or confusing the consumer, which are prerequisites, and where there is a consultation with those who are interested and where there is the statutory right to comment under Clause 18. So, we have tried to put in the safeguard against anything, and I emphasize that there is a good deal of standardization in food products and I will reel them off for you if you want.

Mr. McGrath: Please do not.

[*Interprétation*]

M. Basford: Cela ne se passe pas ainsi dans l'industrie laitière et pour les produits laitiers. Cela s'applique-t-il aux fruits et légumes en conserve, ne s'applique pas non plus. Il y a différentes tailles, différentes grandeurs de boîtes.

M. McGrath: Monsieur le ministre...

M. Basford: Tout ceci...

M. McGrath: Vous prenez mon temps de nouveau.

M. Basford: Les compagnies...

M. McGrath: Une bouteille de lait est une bouteille de lait, nous le savons tous.

M. Basford: Oui, mais Heinz...

M. McGrath: Une boîte de pêches est une boîte de pêches.

M. Basford: Heinz...

Le président: Monsieur le ministre, je me demande si vous nous permettriez d'enregistrer les réponses, c'est très difficile de le faire ainsi. Monsieur McGrath.

M. McGrath: Monsieur le président, je m'inquiète en ce qui concerne l'article 11, parce que je n'ai pas le même respect pour le jugement du ministre que lui-même a pour son jugement.

M. Basford: Aux États-Unis, la loi sur l'emballage, qui a provoqué certaines critiques qui prétendent que le Congrès ne lui a pas donné toute la force voulue, ce qui est vrai, quand il y a prolifération on fait un rapport qui est étudié par le Congrès. Une décision est prise ensuite. Je ne crois pas que ce soit la fonction de la Chambre des communes d'agir de la sorte, de devoir s'occuper de cela de la taille des emballages de biscuits. Le projet de loi est un compromis entre la législation inefficace des États-Unis et une autre façon d'envisager les choses qui n'aurait aucun effet au Canada. Nous voulons simplement que par cette prolifération inutile. C'est le but de l'article 18. Les produits alimentaires font l'objet d'une standardisale consommateur soit protégé, qu'il ne soit pas trompé tion. Je pourrais vous les citer.

M. McGrath: Non, merci.

[*Text*]

Mr. Basford: Yes, but Heinz and Libbys—just a minute—and Green Giant and all these other outfits are not going broke because they can only use six can sizes.

Mr. McGrath: I would like to get on to Clause 14 for a moment, Mr. Chairman, and ask the Minister why he feels it is necessary to have such wide powers. Without any suggestion of a warning you can virtually put a manufacturer out of business.

Mr. Basford: Under what clause?

Mr. McGrath: Clause 14, taking the product off the market in 90 days.

Mr. Basford: I think I dealt with that in my statement. The intention is to allow a detention of something for purposes of prosecution if it were necessary, and I invited the Committee to look at it and I said that maybe the legislative language does not express the intention and we should perhaps make some amendments there.

To suggest that this Bill is putting a responsible manufacturer out of business and that is the intention either of the government or of the language is a red herring, an absolute red herring.

• 1120

Mr. McGrath: Mr. Chairman, I am merely asking the Minister to explain what I consider was his invitation to amend this Bill because obviously he does not like it either—these particular clauses. So that we can facilitate this request and this invitation, I want to ask the Minister: would it not be better, for example, to provide a period of notice before a product is taken off the market? In other words, to say to a manufacturer, "You have 90 days to fix this thing up or brother, we are going to just remove it from the marketplace."

Mr. Basford: If you have some regulations under the Act and there are things not being packaged in accordance with them, the inspector can say, "This is not in accordance with the regulations and you should correct them" and they do. But what do you do with someone who violates the regulations consistently? Do you give him notice every time?

Mr. McGrath: Of course you do not.

Mr. Basford: You know, the Food and Drugs Act in the same area says "seize and detain for such time as may be necessary". I do not know of any reputable people who are put out of business by the Food and Drug Directorate. Now, there are some crooks put out of business and that is the purpose of consumer protection legislation. The Hazardous Products Act says "seize products". What is the time limit here? There is none under the Hazardous Products Act, but what do you do with someone who, where you have regulations, consistently violates them?

Mr. McGrath: But surely, are you not leaving yourself wide open to all sorts of abuse by giving an inspector this kind of power? If I was an inspector and I was armed with that kind of power that these regulations in this particular clause of the Bill would give me, I would have the power of life and death over some manufacturers. For example, if I am a canner of tomatoes, and all I

[*Interpretation*]

M. Basford: *Heinz, Libbys* et *Green Giant,* etc. toutes ces compagnies ne vont pas faire faillite parce qu'elles ne peuvent utiliser que six tailles de boîtes.

M. McGrath: J'aimerais demander au ministre pourquoi il estime qu'il est nécessaire d'avoir tellement de grands pouvoirs. Sans préavis, vous pouvez, à toutes fins pratiques, forcer un manufacturier à se retirer du marché.

M. Basford: Aux termes de quel article?

M. McGrath: De l'article 14, où l'on prévoit que le produit peut être retiré du marché en 90 jours.

M. Basford: J'en ai parlé dans ma déclaration nous pouvons retenir un produit en vue de poursuites au besoin et j'ai invité le Comité à étudier la question puis à faire les amendements nécessaires. Dire que le projet de loi prévoit qu'on obligera un manufacturier honnête à se retirer ou que c'est là l'envie du gouvernement est tout à fait inexact.

M. McGrath: J'aimerais que le ministre explique cet article particulier. J'aimerais demander au ministre s'il ne serait pas mieux, par exemple, de prévoir une période d'avis avant que le produit ne soit retiré du marché. Dire au manufacturier, par exemple, qu'il a 90 jours pour régler la question sans quoi on retirera son produit du marché.

M. Basford: Si vous avez certains règlements en vertu de la Loi et que certaines choses ne sont pas emballées conformément aux règlements, l'inspecteur peut lui dire que ce n'est pas conforme aux règlements et qu'il faut corriger l'emballage, ce que le manufacturier fait. Mais que fait-on avec quelqu'un qui viole de façon permanente le règlement? Doit-on sans cesse lui donner avis.

M. McGrath: Certainement pas.

M. Basford: La Loi sur les aliments et drogues prévoit que l'on saisisse et retienne le produit pendant un temps qui paraît nécessaire. Certaines personnes malhonnêtes doivent se retirer du marché et c'est tout à fait normal, mais pas les autres. Il n'y a pas de délai en vertu de la Loi sur les produits dangereux, mais que fait-on avec quelqu'un qui viole perpétuellement les règlements?

M. McGrath: Ne croyez-vous pas qu'il y aura énormément d'abus étant donné si les inspecteurs peuvent avoir un tel pouvoir? Je crois personnellement que si j'étais inspecteur, en vertu de cette loi, j'aurais le pouvoir de vie ou de mort sur les manufacturiers? Si l'inspecteur n'aime pas un manufacturier il pourra lui rendre la vie absolument impossible ou inversement.

[*Texte*]

do is can tomatoes, and the inspector happens to be living in the same community with me and he does not like me or he has some sort of grudge against me, he can make life miserable for me. Or conversely, he can extract all sorts of benefits.

Mr. Basford: If that is the case, I wish people would draw examples of that under the Food and Drugs Act, which has been in operation for many, many years; under the Canada Agricultural Products Standard Act, which has been in operation for many, many years; under the Hazardous Products Act, which has been in operation only a very short time, and under all of these others such as labelling product safety legislation, where inspectors have greater power than under this proposed Act. I wish that those people who are saying these wild inspectors will put people out of business would indicate, where there have been such inspectors for years and years and years, cases where they have abused of their power.

Mr. McGrath: Yes, but here we are getting into a phase of our society where we are getting away from, for example, the principle of censureship and we are getting into a more permissive society of free choice. Surely the ultimate judge of what is acceptable or not in a package is the consumer. You merely must act for the consumer, not to try to anticipate what the consumer will or will not accept. This is what bothers me about the powers that you are now seeking under this Bill because you are setting yourself up as a very small public in determining what is or what is not acceptable when market demands surely are the determining factor there. This is a new philosophy.

Mr. Basford: What is new? Tell me, please. I am terribly confused. What is new about saying that the consumer is entitled to know the net quantity of a product?

Mr. McGrath: Certainly, the consumer is entitled to know. There is nothing new about that. All I am saying to you is that you are anticipating. In terms of proliferation, for eaxmple, or in terms of consumer protection, you have just gone one step further because this could, in fact, impose an added burden of cost to the consumer. Changing packaging, containers and labels, and changing processes of production lines and the whole distribution process ultimately will be translated on to the consumer in extra cost and this concerns me.

The Chairman: Mr. Minister, while you are deliberating the explanation, I am going to turn to Mr. Robinson because Mr. McGrath has had over 12 or 15 minutes and then we will get back to Mr. McGrath. Mr. Robinson.

Mr. Robinson: Thank you, Mr. Chairman. I would like to pick up from where I left off if possible. I am not satisfied with the answer that the Minister was giving. I do not think he had time to really give a proper answer with regard to the use of languages on containers. My understanding is that many manufacturers today already provide the French and English languages on all of their products. I am wondering if there is any intent on the part of the Minister or through this Bill to require additional language other than the official languages of Canada?

Mr. Basford: A third language? No.

[*Interprétation*]

M. Basford: Si tel était le cas, je crois que les gens pourraient tirer des leçons de la Loi sur les aliments ou drogues, la Loi sur les normes de produits agricoles du Canada, qui sont appliquées depuis très longtemps et la Loi sur les produits dangereux qui est toute récente et en vertu d'autres lois où les inspecteurs ont encore de beaucoup plus grands pouvoirs qu'en vertu de cette loi. Je voudrais vraiment voir les cas où ces inspecteurs ont agi de la façon que vous décrivez.

M. McGrath: Notre société en devient de plus en plus une de libre choix où beaucoup plus de choses sont permises, où le consommateur doit décider lui-même ce qui doit se trouver sur l'emballage. Vous devez essayer, c'est votre fonction, d'agir pour le consommateur et non d'anticiper à l'avance ce que le consommateur voudra voir sur un emballage. Vous vous qualifiez au fond comme une personne qui peut déterminer ce qui est ou n'est pas acceptable, alors que la demande du marché est le facteur déterminant. C'est une toute nouvelle façon d'envisager les droits.

M. Basford: Qu'est-ce qui est nouveau? De dire que le consommateur a droit à savoir quel est le poids qui se trouve dans un emballage, dans un contenant?

M. McGrath: Non, cela n'a rien de neuf. Ce que je dis, c'est que vous êtes en train d'anticiper en ce qui concerne la prolifération, la protection du consommateur, etc. Le fait de changer les emballages, les contenants, les étiquettes, le processus de la ligne de production et tout le processus de la distribution pourrait imposer une plus grosse charge financière au consommateur. Tout cela, finalement, sera défrayé par le consommateur.

Le président: J'aimerais pendant que vous repensez à la question, j'aimerais passer à un autre député. Monsieur Robinson.

M. Robinson: Monsieur le président, j'aimerais reprendre où j'ai arrêté tantôt. Je n'ai pas été d'accord avec la réponse que le ministre m'a donnée tout à l'heure au sujet de l'utilisation de la langue sur les contenants. Je crois comprendre que beaucoup de manufacturiers aujourd'hui inscrivent en français et en anglais les informations sur l'étiquette. Je me demande si le ministre n'a pas l'intention de vouloir que certains produits portent des inscriptions en d'autres langues que les deux langues officielles?

M. Basford: Non.

[*Text*]

• 1125

Mr. Robinson: No. I wonder if this could not be done?

Mr. Basford: I did draw the example where you may want some special exemption procedure which would require neither official language.

Mr. Robinson: I see. Could I assume also that if the product being manufactured were not to be used in an area of Canada that required either of the official languages in that case there could be an exemption for that particular official language that was not being used.

Mr. Basford: My announcement in December was a general policy statement of the direction in which we intended to go, the direction that had already been taken, for example, under the Hazardous Products Act which was a mandatory bilingual system, no matter where the products are sold; what will be happening or has already happened or will happen under the Food and Drug Act which I do not administer, under all the various labelling acts of the government, many of which are not administered by me. I did say in that statement—I do not know the precise words—that we would have to examine cases of exemption, special cases, therefore, I am not in a position to give a precise or definitive answer to your question because these are things we are working out. Undoubtedly, I would think we are going to get some representations from industry and need them where there are specific cases of difficulty in this area.

Mr. Robinson: I understand this would appear in the regulations to the proposed act, is that it?

Mr. Basford: What?

Mr. Robinson: The use of languages would appear in the regulations?

Mr. Basford: Yes.

Mr. Robinson: There would certainly be no intent that there be more than the official languages required?

Mr. Basford: No.

Mr. Robinson: Another point I was concerned about, it seemed to me that one aspect of the Bill was to consider false or misleading representation in food labelling and advertising and that to some extent at least this is already covered under Section 33 of the Criminal Code. Is this considered to be overlapping here or would this section be removed from the Criminal Code and placed under this statute?

Mr. Basford: It seems to me, first, there are labelling laws already that deal with deception, so this is not new. The Food and Drug Act has all sorts of things about misleading and deceptive advertising. It seems to me that deception in the packages, in the labels is far more effectively dealt with under the proposed packaging and labelling act where you can pass regulations, where you can provide guidance to industry which is not so much a criminal procedure, but I have had representations since this became effective that, "oh, we want to be dealt with under the Combines Investigation Act." Now people have been doing nothing for three years but bitching to

[*Interpretation*]

M. Robinson: Cela pourrait-il se produire?

M. Basford: J'ai cité les cas où il se pourrait qu'il n'y ait aucune des deux langues officielles.

M. Robinson: Pourrais-je penser aussi que si le produit est manufacturé et n'est pas employé dans une région du Canada où l'une des deux langues pourrait être utilisée, il peut y avoir une exception.

M. Basford: La politique, actuellement, va dans le sens de celle des produits dangereux, les inscriptions devaient se trouver obligatoirement dans les deux langues sur les produits, en vertu de toutes les lois d'étiquetage du gouvernement canadien. Il faudra examiner les possibilités de pouvoir inscrire les instructions en l'une des langues. Si l'industrie nous fait des représentations au sujet des cas difficiles, nous les étudierons.

M. Robinson: Cela serait prévu dans les règlements.

M. Basford: Pardon?

M. Robinson: L'usage des langues devrait être inscrit dans les règlements.

M. Basford: Oui.

M. Robinson: Et vous n'avez pas l'intention d'obliger l'usage d'une troisième langue qui n'est pas une des deux langues officielles?

M. Basford: Non.

M. Robinson: Il me semble qu'un des aspects du bill est d'étudier les fausses déclarations sur l'étiquetage et la publicité. Je crois que l'article 33 du Code criminel prévoit déjà le cas. Ne s'agit-il pas ici d'un double emploi? Est-ce que l'article ne devra pas être retiré du Code criminel et être contenu dans le présent projet de loi?

M. Basford: Je crois qu'il y a déjà des lois sur l'étiquetage qui visent des renseignements fallacieux, etc. Je crois que la loi actuelle est beaucoup plus efficace. Certaines personnes voudraient maintenant être couvertes par la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions de laquelle ils se sont plaints depuis trois ans en disant qu'on les traite comme des criminels. Nous avons une nouvelle législation et les gens veulent retourner à une législation ancienne.

Il me semble qu'en vertu de ce nouveau projet de loi, nous pouvons, grâce à des règlements, définir de façon beaucoup plus claire, ce qui peut tromper le consomma-

[*Texte*]

me about the Combines Act and the fact that they are treated like criminals under the Combines Act, under Section 33(d). Suddenly we set up an administrative regime under a proposed packaging labelling act and they all fall in love with the Combines Act. I do not understand them.

It seems to me under this scheme we can provide by way of regulation, by way of guidance to manufacturers, far more precisely and clearly understandably what is misleading, what is deemed to be misleading and what is not. You can have a system of regulations rather than some law officer of the Crown saying, "Well, I think this is misleading; I am going to take this guy to the criminal court." If I were in business, I would much prefer this scheme than Section 33 (d) but as I say suddenly people seem to have fallen in love with our administration against misleading advertising which for two years they have been complaining about.

Mr. Robinson: Mr. Minister, you have indicated that it will be necessary to show on the container of the product what the ingredients are specifcally. I assume by this you mean that the various ingredients would have to be named, but not necessarily the quantity of each ingredient. Is that so?

• 1130

Mr. Basford: We have received over many years a great number of representations concerning ingredient listing of food products particularly. These relate to the problem of allergenics, the problems of nutritionists, these sorts of things. In my view these representations relate to our basic and ordinary right to full information about the product which we are buying and we decided quite some time ago actually that as a matter of policy all labels of prepackaged goods should carry a list of the ingredients and a trade information letter went out saying this was the government's intention. I think we have been rather slow implementing that trade information letter. I say that quite frankly.

I want to say that it is our intention to move forward just as fast as we can with the objective of having as quickly as possible ingredients listing on food products Once this proposed act is passed we will start working on detailed regulations along that line, after consultation, working out the regulations to indicate the enforcement dates for different categories of products because there are a lot of technical difficulties. I recognize the technical difficulties, but I do not want to take Mr. Robinson's time. Could this be on my time?

I would like to tell you a little personal story. We had a child 18 months ago and he was having some diet problem. My wife who is something of an amateur nutritionist became very concerned just what he was getting in terms of caloric content and the nutritional value of all the baby foods she was feeding him. So she wrote to one company. She wrote to Heinz because there is nothing on the packages of baby foods that says what is in them, what their calorie content is or anything else. So she wrote to Heinz and said she would like all this information and they came back with a very good book on all their baby products, what was in them, what the calorie content was, what the proteins were. She wrote to Gerber and they said, "You understand, Mrs. Basford,

[*Interprétation*]

teur. Nous avons des règlements. C'est plus facile que si un agent de la loi devait chaque fois arrêter la personne et la traiter de criminelle. Je crois que, personnellement, je préférerais nettement cette loi à l'article 33 (d) du Code criminel.

M. Robinson: Vous avez indiqué la nécessité d'inscrire sur l'emballage les différents ingrédients. Je suppose que la quantité de chaque ingrédient ne doit pas être inscrite sur l'étiquette n'est-ce pas?

M. Basford: Pendant plusieurs années, on nous a fait des observations, en ce qui concerne la liste des ingrédients, des produits alimentaires surtout. Il s'agissait du problème des allergènes des difficultés des spécialistes en nutrition et de considérations de ce genre. Ces demandes reflètent le droit élémentaire à tous les renseignements au sujet d'un produit. Nous avons donc décidé que toutes les étiquettes de denrées pré-emballées devraient indiquer la liste des ingrédients et nous avons signifié notre intention. Nous avons procédé assez lentement depuis.

Nous voulons maintenant qu'il y ait une liste des ingrédients sur tous les produits alimentaires le plus tôt possible.

Une fois que ce projet de loi sera adopté, nous essaierons d'établir des règlements détaillés à cet égard; nous tenterons d'indiquer les dates d'entrée en vigueur pour les différents produits, car il y a de nombreux problèmes d'ordre technique.

Je voudrais vous faire part d'une expérience personnelle. Nous avons eu un enfant il y a dix-huit mois et mon épouse, qui s'intéresse aux questions de nutrition, voulait savoir ce que l'enfant mangeait en ce qui a trait aux calories et à la valeur nutritive de ses aliments. Elle a écrit à la compagnie *Heinz* parce qu'il n'y a rien sur l'empaquetage des produits pour bébés qui indique les ingrédients, le nombre de calories, etc. Elle a donc demandé des renseignements. On lui a envoyé un livre excellent sur les aliments de bébés.

Quand elle a écrit à la compagnie *Gerber*, en revanche, on lui a dit qu'on ne pouvait révéler quels étaient les ingrédients des produits de la compagnie. Une compagnie donne tous les renseignements, l'autre ne peut pas le faire.

[*Text*]

this is a matter of trade secrets. We cannot tell you anything about our products." Here is one company that can tell you everything and you know what you are feeding your baby. Here is another company that cannot. That is nonsense it seems to me.

Mr. Robinson: Thank you, Mr. Basford, but you have not quite answered the question and maybe I should explain further.

Mr. Basford: No.

Mr. Robinson: There are two things really. One is having the list of the contents of the product and the other is not only to have a list of the contents but the quantity of each of these items. What I am concerned about is some manufacturer who may put out some kind of exotic soap we will say and he may list on the wrapping that it contains so much of various oils and herbs and this and that and the other thing, but he does not indicate exactly what the quantity of each is because this is part of a secret formula.

Mr. Basford: I see. The general practice is, and I see no reason to change it except for some specific health reasons, to have the listings in order of quantity, but you do not put 5 per cent or 10 per cent this or that. Except I can see that being required where there is a specific health matter concerned, or that certain additives not exceed a certain percentage. I can see that arising although I do not have my food technologist with me in certain cases.

The practice is, and this would be continued, to have the list just in order of quantity.

Mr. Robinson: No, we are concerned I think in this Bill with the quality of the product.

Mr. Basford: Could I add that other countries have dealt with the question of trade secrets. There is no intention here to force people to reveal their trade secrets. That again is a red herring, I suggest.

Mr. Robinson: We are concerned about the quality of products and I am wondering how you calculate or consider the quality of products such as a tin of soup or a tin of tomato juice or something like this. How can you calculate the quality?

Mr. Basford: I am not quite sure where we are concerned with quality. Quality such as grading is not done under this proposed act. That was my answer to Mr. Danforth.

• 1135

Mr. Robinson: We are dealing with the composition of the products, we are dealing with the quantity of the product and we are dealing with everything concerned with quality. How do we calculate quality? Is there any kind of inspection service for quality, or is quality not considered at all?

Mr. Basford: You are referring to section...

Mr. Robinson: Clause 10.

Mr. Basford: Just a minute. I know about the reference to quality and it is in there for a special purpose.

[*Interpretation*]

M. Robinson: Merci monsieur le ministre. Vous n'avez pas tout à fait répondu à ma question.

M. Basford: Non.

M. Robinson: Je vais m'expliquer davantage. Il y a deux choses. La première est l'énumération des ingrédients du produit et l'autre est la quantité de chacun de ces ingrédients. Je pense au fabricant d'un savon rare, par exemple, dont l'empaquetage indique les différents ingrédients, mais ne donne pas exactement ce qu'est la quantité de chaque ingrédient parce que c'est une composition qu'on veut garder secrète.

M. Basford: Habituellement, la liste des ingrédients est donnée par ordre de quantité, mais on n'indique pas 5 p. 100 ou 10 p. 100 de tel ingrédient. Quand c'est une question d'hygiène ou de santé, il peut être nécessaire d'indiquer le pourcentage. Je sais qu'il pourrait y avoir des cas semblables.

Habituellement, la liste des ingrédients est donnée par ordre de quantité.

M. Robinson: Nous pensons, en ce qui a trait au présent bill, à la quantité des produits.

M. Basford: D'autres pays ont traité de la question des secrets du commerce. Nous ne voulons pas forcer les gens à révéler leurs secrets.

M. Robinson: Je pense à la qualité des produits et je me demande comment vous établissez la qualité de produits comme une boîte de soupe ou de jus de tomates. Comment pouvez-vous évaluer la qualité?

M. Basford: Je ne sais pas s'il est question ici de la qualité. La loi proposée ne vise pas les degrés de qualité.

M. Robinson: Nous parlons de la composition du produit, de la quantité du produit et de tout ce qui a trait à la qualité; je me demande comment on procède pour évaluer la qualité? Y a-t-il un service d'inspection de la qualité?

M. Basford: Vous parlez de l'article...

M. Robinson: De l'article 10.

M. Basford: Un instant. Je sais qu'on y parle de la qualité et c'est pour une raison particulière.

[*Texte*]

Mr. Robinson: I think the section is really to clarify the label—I assume this is what you are referring to—but it does not really say this. It leaves the impression in the mind of the reader that it has to do with the actual quality of the product, not merely the content of the product that is indicated on the label. I do not think it is clear and this is what I am concerned about. The intent and purpose of it may be as you are suggesting, but I do not think it is clear the way it is written. With that comment I would be prepared to leave it at that.

Mr. Basford: I think we had better come back to it.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Mr. Chairman, I would like to ask a supplementary.

The Chairman: That was a good question, Mr. Robinson. We will probably deal with it in our clause-by-clause discussion. Mrs. MacInnis.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): For the first time the Minister has really worried me a bit with respect to this business of taking action against fraudulent claims. If we have the Combines Investigation Act and we have this proposed act, I am worried about the possibility of playing football between "You take it up, my dear Alphonse. After you, my dear Gaston." Suppose there is a question. I am dealing with the Department right now on the combines end of it with respect to a question of what I consider fraudulent advertising in the matter of a crash diet. Is this legislation going to mean that if for some reason the Combines department does not want to touch this they can say, "You take it over to Bill C-180 and do that instead", and Bill C-180 says that we have to consult with the Combines first of all. I do not like this business where there are two or three authorities that can be shoving it from one to the other and nothing happens for six months or a year while they are going back and forth consulting. What happens in this case?

Mr. Basford: I am not sure that I am aware of your particular case, although I am aware of some of the diet cases we are examining.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): It is a fraudulent thing in my view, and I took it up under advertising.

Mr. Basford: Yes. I do not think a diet comes in a package. As you say, it is not an "After you, Alphonse" arrangement.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes, but would there be possibility of difficulty, of the people who are running Bill C-180 repudiating responsibility and the Combines saying, "Well, it is not our baby", and there is divided jurisdiction, which means that nothing will be done?

Mr. Basford: No, I do not think so. I am sure that if that were to happen in the future when I am no longer the minister that you would be up on your feet very quickly to make sure it did not happen.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I might not be here to do it, but I hope somebody else would.

[*Interprétation*]

M. Robinson: Je crois que l'article parle de l'étiquette, c'est ce que vous voulez dire. Le lecteur a l'impression qu'on y traite de la qualité, non pas seulement des ingrédients du produit indiqué sur l'etiquette. Je ne crois pas que c'est clair. Le but est peut-être celui que vous avez mentionné, mais je ne crois pas que ce soit rédigé sans équivoque.

M. Basford: Je crois que nous devrions y revenir.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): J'ai une question supplémentaire.

Le président: C'est une question intéressante, monsieur Robinson, mais nous y reviendrons quand nous étudierons le bill article par article.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Le ministre m'a causé une certaine inquiétude au sujet des mesures contre les demandes frauduleuses. Avec la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions et cette loi proposée, se peut-il qu'on se renvoie la balle. Je traite avec le ministère actuellement en ce qui concerne la publicité frauduleuse pour les régimes. Est-ce que cette législation fera qu'on pourra dire: «cette question touche le bill C-180» et que chez ceux qui administreront la loi proposée, on dira que la question a trait aux coalitions. Je n'aime pas que trois autorités puissent se renvoyer la balle pendant six mois ou un an en consultation. Que se produit-il alors?

M. Basford: Je ne connais pas l'affaire dont vous parlez, mais je sais que nous nous occupons de certains cas de régime.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Il s'agit d'une fraude à mon avis. Je me suis arrêtée au point de vue de la publicité.

M. Basford: Je ne crois pas que les régimes soient visés ici. Il n'est pas question qu'on se renvoie la balle.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Se peut-il que les gens qui s'occupent du bill C-180 refusent de traiter de ce sujet et que ceux qui s'occupent des coalitions disent qu'ils ne peuvent rien faire?

M. Basford: Je ne crois pas. Je suis certain que si cela se produit, quand je ne serai plus ministre, vous verrez à remédier à la situation.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je ne serai peut-être plus là.

[*Text*]

Mr. Basford: What we deal with in this proposed Act is labels and packages which are misleading and we have power to set out some regulations, which I think is a better technique—better for the consumer, better for the administrator and, more importantly, better for the industrialist and the manufacturer—than 33(d).

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Does this mean that a lot of stuff that is now being handled by Combines will now come here?

Mr. Basford: No, not a great deal. Some, but not many, because under 33(d) we have not taken that many cases so far relating to packages. We have taken a few, but not very many. This is a better scheme for packages.

The Chairman: Mr. McGrath, could you finish up your line of questioning?

Mr. McGrath: I have no more questions, Mr. Chairman.

The Chairman: No more questions?

Mr. McGrath: No. The Minister's answers have been so elongated that he has left me without any more questions.

The Chairman: Members of the Committee, we will now adjourn to meet again next Tuesday at 11 a.m., when we will be hearing one of the witnesses. Thank you.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Did you say which one or have you decided?

The Chairman: Grocery Products Manufacturers of Canada.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Thank you.

[*Interpretation*]

M. Basford: Ce dont nous traitons dans cette loi, c'est de la question des étiquettes et des empaquetages qui induisent en erreur. La meilleure façon de procéder est d'établir des règlements.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Est-ce que cela signifie que toute cette question qui touchait les coalitions passe au présent bill?

M. Basford: Non. C'est vrai pour certaines questions, car, en vertu de 33 (d) nous ne nous sommes pas occupés des empaquetages. Il sera plus facile de le faire en vertu du présent bill.

Le président: Monsieur McGrath, pourriez-vous terminer vos questions, s'il vous plaît?

M. McGrath: Aucune question.

Le président: Aucune?

M. McGrath: Le ministre a tellement bien répondu que je n'ai plus de question.

Le président: Mesdames et messieurs du Comité, nous ajournons maintenant jusqu'à mardi prochain à 11 heures. Nous entendrons alors un des témoins. Merci.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): De qui s'agit-il?

Le président: Des fabricants de produits alimentaires du Canada.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Merci.

HOUSE OF COMMONS
Issue No. 5
Tuesday, January 19, 1971
Chairman: Mr. Steve Otto

CHAMBRE DES COMMUNES
Fascicule no 5
Le mardi 19 janvier 1971
Président: M. Steve Otto

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Health, Welfare and Social Affairs

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:
Bill C-180, An Act respecting the packaging, labelling, sale, importation and advertising of prepackaged and certain other products

CONCERNANT:
Le Bill C-180, Loi concernant l'emballage, l'étiquetage, la vente, l'importation et la publicité des produits préemballés et de certains autres

WITNESSES:
(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:
(Voir les procès-verbaux)

FEB 12 1971
UNIVERSITY OF TORONTO

Third Session
Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la
vingt-huitième législature, 1970-1971

23081—1

STANDING COMMITTEE ON HEALTH
WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Steve Otto

Vice-Chairman: Mr. Guy LeBlanc

Messrs.

Allmand
Benjamin
Danforth
Forget
Godin
Guilbault
Hales
Howe
Lessard (*LaSalle*)

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU
BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES SOCIALES

Président: M. Steve Otto

Vice-président: M. Guy LeBlanc

Messieurs

MacInnis (Mrs.)
McGrath
Paproski
Portelance
Robinson
Rochon
Rock
Rodrigue
Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(20).

(Quorum 11)

Greffier du Comité
Fernand Despatie
Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)
Mr. Allmand replaced Mr. Crossman on January 18, 1971.
Mr. Rock replaced Mr. Smith (*Saint-Jean*) on January 19, 1971 (p.m.).
Mr. Lessard (*LaSalle*) replaced Mr. Dupras on January 19, 1971 (p.m.).

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement
M. Allmand remplace M. Crossman le 18 janvier 1971.
M. Rock remplace M. Smith (*Sain-Jean*) le 19 janvier 1971 (p.m.).
M. Lessard (*LaSalle*) remplace M. Dupras le 19 janvier 1971 (p.m.).

Published under the authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Information Canada, Ottawa, Canada

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente au siège d'Information Canada, Ottawa, Canada

MINUTES OF PROCEEDINGS

Tuesday, January 19, 1971.
(7)

[*Text*]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 11.12 a.m. this day. The Chairman, Mr. Otto, presided.

Members present: Mrs. MacInnis and Messrs, Allmand, Benjamin, Forget, Guilbault, Hales, Howe, McGrath, Otto, Portelance, Robinson, Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(12).

Also present: Mr. Rock, M.P.

Witnesses: From the Grocery Products Manufacturers of Canada (Board of Directors): Messrs. Robert Hurlbut, Chairman; G. G. E. Steele, President; John Lindley, Director; Eric Ratcliffe, Chairman of the Marketing Council; and Mr. Gordon Henderson, Q.C., Legal Counsel.

The Committee resumed its consideration of Bill C-180, An Act respecting the packaging, labelling, sale, importation and advertising of prepackaged and certain other products.

The representatives of the Grocery Products Manufacturers of Canada were introduced.

Mr. Steele made supporting remarks on the brief presented by GPMC, copies of which had been distributed to the Members of the Committee. He referred to a statement pertaining to bilingual labelling practices, dated May 29, 1969, copies of which were distributed to the Members; he also displayed, supported by photographs, varying sizes of containers to demonstrate what could happen if three kinds of breakfast cereal are packed according to standardized weight or volume.

It was agreed that the brief presented by Grocery Products Manufacturers of Canada be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*see Appendix "B"*), and that the above-mentioned photographs, together with photographs pertaining to dessert puddings, biscuits and laundry powder be made an exhibit (*Exhibit "1"*).

It was also agreed that a document headed *Standard Size Packages and Sheet Sizes for Creped Wadding Products*, dated January 18, 1971, be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*see Appendix "C"*).

In the course of the meeting, Messrs. Hurlbut, Steele, Lindley, Ratcliffe and Henderson answered questions.

Mr. Robinson occupied the Chair, as Acting Chairman, from 11.17 a.m. to 11.45 a.m.

At 1.04 p.m., the Committee adjourned to 3.30 p.m. this day.

AFTERNOON SITTING
(8)

The Committee reconvened at 3.40 p.m. The Vice-Chairman, Mr. LeBlanc, presided.

PROCÈS-VERBAL

Le mardi 19 janvier 1971
(7)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit ce matin à 11 h 12. Le président, M. Otto, occupe le fauteuil.

Députés présents: M^me^ MacInnis et MM. Allmand, Benjamin, Forget, Guilbault, Hales, Howe, McGrath, Otto, Portelance, Robinson, Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*),—(12).

Autre député présent: M. Rock.

Témoins: des fabricants canadiens de produits alimentaires (Conseil d'administration): MM. Robert Hurlbut, président du Conseil, G. G. E. Steele, président, John Lindley, directeur, Eric Ratcliffe, président du conseil de commercialisation et M. Gordon Henderson, C.R., conseiller juridique.

Le Comité reprend l'étude du Bill C-180, Loi concernant l'emballage, l'étiquetage, la vente, l'importation et la publicité des produits préembalés et de certains autres.

Le président du Comité présente les représentants des fabricants canadiens de produits alimentaires.

M. Steele fait des remarques sur le mémoire présenté par la FCPA, dont copies ont été distribuées aux membres du Comité. Il se réfère à une déclaration concernant l'étiquetage bilingue, en date du 29 mai 1969, dont copies sont distribuées aux membres; il met également en étalage, avec l'aide de photos, différentes grandeurs de récipients pour démontrer ce qui pourrait arriver si trois sortes de céréales pour le déjeuner sont emballées selon le poids convenu ou le volume.

Il est convenu que le mémoire soumis par les fabricants canadiens de produits alimentaires soit imprimé en appendice aux procès-verbaux et témoignages de ce jour (*voir appendice «B»*) et que les photos susmentionnées avec d'autres photos représentant des puddings, des biscuits et des détersifs soient prises à titre de pièce (*pièce «1»*).

Il est également convenu qu'un document intitulé *Emballage standard et dimension des feuilles pour produits en ouate crêpée*, daté du 18 janvier 1971, soit imprimé en appendice aux procès-verbaux et témoignages de ce jour (*voir appendice «C»*).

Au cours de la séance, MM. Hurlbut, Steele, Lindley, Ratcliffe, et Henderson répondent aux questions.

A titre de président suppléant, M. Robinson occupe le fauteuil, de 11 h 17 à 11 h 45 du matin.

A 1 h 04 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 3 h 30 de l'après-midi.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI
(8)

Le Comité se réunit de nouveau à 3 h 40 de l'après-midi. Le vice-président, M. Leblanc, occupe le fauteuil.

Members present: Mrs. MacInnis and Messrs. Allmand, Benjamin, Forget, Howe, LeBlanc (*Rimouski*), Lessard (*LaSalle*), McGrath, Robinson, Rock, Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(11).

Witnesses: Same as at the morning sitting, with the exception of Mr. Ratcliffe.

The Committee resumed its consideration of Bill C-180, An Act respecting the packaging, labelling, sale, importation and advertising of prepackaged and certain other products.

The examination of the witnesses continued; questions were answered by Messrs. Hurlbut, Steele, Lindley and Henderson.

The Chairman thanked the witnesses for their contribution.

At 5.50 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Députés présents: M^me^ MacInnis et MM. Allmand, Benjamin, Forget, Howe, Leblanc (*Rimouski*), Lessard (*LaSalle*), McGrath, Robinson, Rock, Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(11).

Témoins: les mêmes que ce matin, à l'exception de M. Ratcliffe.

Le Comité reprend son étude du Bill C-180, Loi concernant l'emballage, l'étiquetage, la vente, l'importation et la publicité des produits préemballés et de certains autres.

L'interrogation des témoins reprend. MM. Hurlbut, Steele, Lindley et Henderson répondent aux questions.

Le président remercie les témoins de leur participation.

A 5 h. 50 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Fernand Despatie

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, January 19, 1971.

• 1112

[*Texte*]

The Chairman: Members of the Committee, we have a fair representation of the members of the Committee. I suggest we get down to business. We are resuming our consideration of Bill C-180, An Act respecting packaging, labelling, sale, importation and advertising of prepackaged and certain other products. We have before us this morning the Grocery Products Manufacturers of Canada. There is quite a delegation of witnesses, I take it, Mr. Steele. Mr. G. G. E. Steele is with me and I would suggest that rather than introduce all the members now, as the names will be forgotten very shortly, as they give evidence—are there just the three giving evidence or are the other gentlemen as well?

Mr. G. G. E. Steele (President, The Grocery Products Manufacturers of Canada): We felt, Mr. Chairman, that the three of us at the table would be responsible for our main presentation; that is my Chairman on my immediate right, Mr. Hurlbut, Chairman of the Board of GPMC, and Mr. Gordon Henderson, who is a legal adviser to our association. The other gentlemen all represent companies and in large part are members of the Board of our association. If the discussion is directed in areas of their interest, we felt that they could join the witness table and speak.

The Chairman: Very well. You have already introduced the two, Mr. Hurlbut and Mr. Henderson, and if the others are going to be speaking, they can introduce themselves at that time. So we will get right on. Mr. Steele, you are going to make the presentation on behalf of the Grocery Products Manufacturers of Canada.

• 1115

Mr. Steele: Thank you, Mr. Chairman. Naturally, I would like, first of all, on behalf of our Association, the Grocery Products Manufacturers of Canada, to thank you and the Committee for this opportunity to express our views about Bill C-180 which is now being considered by your Committee.

Our delegation, as I have noted, includes the presidents of a number of the major companies in our industry and, taken collectively, those here today can speak with authority for many of the product areas which would be affected by this legislation. I am accompanied, as I have noted, at the witness table by Mr. Robert Hurlbut, Chairman of our Board, and Mr. Gordon Henderson of the law firm of Gowling and Henderson, whom we have asked to accompany us as legal counsel.

At the outset, Mr. Chairman, may I say that it is not our intention to read our brief into the record of the Committee. We have submitted it to the Committee and we of course hope that the members have had an opportunity to study it, or will study it. We will welcome questions today on any aspect of what it contains.

My few remarks will be confined therefore to those general considerations which we think are most important in Bill C-180, and raise certain specific points which we would urge the Committee to examine closely—not

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 19 janvier 1971.

[*Interprétation*]

Le président: Membres du Comité, comme nous avons une bonne représentation des membres du Comité et je propose que nous passions à l'ordre du jour. Nous reprenons l'étude du projet de Loi C-180, loi concernant l'emballage, l'étiquetage, la vente, l'importation et la publicité des produits préemballés et de certains autres. Nous avons comme témoins les Fabricants canadiens de produits alimentaires. Il y a une bonne représentation des témoins. M. Steele est avec nous et j'aimerais suggérer que plutôt que de présenter tous les membres présentement, les noms des témoins seront donnés au fur et à mesure qu'ils présenteront leur témoignage. Est-ce seulement ces trois témoins ou y en aura-t-il d'autres?

M. G. G. E. Steele (président, Fabricants canadiens de produits alimentaires): Nous croyons, monsieur le président, que les trois témoins ici seront responsables de la présentation du témoignage principal, soit le président du Conseil d'administration, à ma droite, M. Robert Hurlbut, et M. Gordon Henderson qui est le conseiller juridique. Les autres témoins représentent les compagnies et sont en majorité membres du Conseil de notre Association. Si la discussion porte sur leur zone d'intérêt, nous pensons qu'ils pourraient alors témoigner.

Le président: Très bien. Vous avez déjà présenté M. Hurlbut et M. Henderson et si d'autres ont à témoigner ils se présenteront à ce moment-là. Nous continuerons. Monsieur Steele, vous allez maintenant présenter le mémoire au nom des Fabricants canadiens de produits alimentaires.

M. Steele: Merci, monsieur le président. J'aimerais tout d'abord, au nom de notre Association vous remercier, vous les membres de ce comité, de nous fournir cette occasion de présenter nos commentaires au sujet du projet de loi que vous étudiez présentement.

Notre délégation, comme je le mentionnais tout à l'heure, comprend un certain nombre de présidents de compagnies importantes de notre industrie et tous, pris en groupe, peuvent parler avec compétence dans le cas de très nombreux produits alimentaires touchés par ce projet de loi. Je suis accompagné, comme je l'ai dit tout à l'heure, par M. Robert Hurlbut, président de notre conseil d'administration et de M. Gordon Henderson, de l'étude juridique Gowling and Henderson, à qui nous avons demandé de nous accompagner à titre de conseiller juridique.

Au départ, monsieur le président, puis-je mentionner que nous n'avons pas l'intention de faire lecture de notre mémoire. Nous l'avons présenté au comité et nous espérons, bien entendu, que les membres du comité ont eu l'occasion de l'étudier ou qu'ils l'étudieront. Nous répondrons aujourd'hui à toute question touchant ce mémoire.

Je limiterai donc mes quelques commentaires aux considérations générales que nous croyons être les plus

[*Text*]

necessarily and entirely in our interest but rather, in the long-term interest of the consumers.

The Minister, Mr. Chairman, in his opening remarks referred to various principles which lie behind the Bill and that these reflect the government's view of certain consumer rights. My first important point would be that Grocery Products Manufacturers of Canada accepts fully the view that consumers at all times should have sufficient information available to them about products that they can make rational choices in the competitive marketplace. It is surely in our own interest as well as that of the consuming public to have the marketplace operate effectively so that consumer choices are based on the unarguable principle of obtaining good value. This is our starting point, Mr. Chairman.

The sections of the Bill dealing with mandatory information on labels relating to net quantity, to identification of the manufacturer, to common or generic names of products and content information, all are reasonable requirements and well adhered to at the present time by the generality of our own membership. We think, just in passing at that point, that showing the composition of products and the geographical origin does raise certain questions perhaps about the secrecy of formulae and how well these may be protected in the future, with these requirements. Also, we think there is a certain lack of understanding and appreciation perhaps of the very wide-ranging and complex flows of raw material in processed foods these days.

In dealing with this point about geographical origin, I think I should note perhaps that as many as 10 or more countries may contribute in these days to a can of soup and that these sources of raw material are changing constantly in the very complex production processes with which you are concerned. Therefore, just on these two points of composition and geographical origin, we just note that everything that the proposed Bill has to say in these areas is of great importance to us and we would like to bring these points to the attention of the Committee. I think what particularly bothers us is this desire, however, to go beyond what should be on labels, an attempt by regulation to decree what should not be on labels and packages, and this is new. This is an attempt to regulate marketing techniques and, as we have noted in our brief, it changes fundamentally the present emphasis in our system, which rightfully requires that an independent court make a determination about such practices.

I might also note, Mr. Chairman, that since our brief was written, and as the first clear expression of government policy, the Minister himself has made a statement of intention with regard to bilingual labelling requirements. If you will permit me to do so, I could leave with the Committee today a statement which was issued by our Association on May 29, 1969, about this. In fact, Mr. Chairman, most of our companies have used bilingual labels for a number of years before this issue arose. This statement sets forth our views as an Association on this subject and expressly accepts the goal of achieving full French and English information on our labels and packages for all bilingual marketing areas of Canada which follow the bilingual districts guidelines of the Official Languages Act.

[*Interpretation*]

importantes au sujet du projet de loi C-180, et je soulèverai certains points précis pour demander au comité de l'étudier plus particulièrement, pas nécessairement et uniquement dans notre propre intérêt mais plutôt dans l'intérêt à long terme des consommateurs.

Le ministre, M. le Président, dans sa déclaration d'ouverture, s'est reporté à divers principes sous-jacents à ce projet de loi et qui reflètent les vues du gouvernement touchant certains droits des consommateurs. Le premier point important que je veux mentionner est le fait que les Fabriquants canadiens de produits alimentaires acceptent complètement le fait que les consommateurs, en tout temps, doivent avoir suffisamment de renseignements touchant les produits pour leur permettre de faire un choix judicieux dans ce domaine très compétitif. C'est sûrement dans notre propre intérêt comme dans celui des consommateurs que le marché fonctionne efficacement de telle sorte que le choix du consommateur soit fondé sur le principe indiscutable d'obtenir une bonne valeur. C'est là notre point de départ, monsieur le président.

Les articles du projet de loi qui traîtent des renseignements qui doivent obligatoirement apparaître sur les étiquettes en ce qui a trait à la quantité nette, à l'identification du fabricant, aux noms communs ou génériques des produits et aux données touchant le contenu, toutes ces exigences sont raisonnables et sont très bien observées jusqu'à présent pour l'ensemble de nos membres. Nous croyons, incidemment, que le fait d'indiquer la composition des produits et l'origine géographique sur l'étiquette pose certains problèmes touchant, par exemple, le secret des formules de fabrication et la manière par laquelle ces formules pourront être protégées à l'avenir avec de telles exigences. Nous croyons aussi qu'il y a un certain manque de compréhension et d'évaluation peut-être en ce qui a trait à l'éventail très varié et très complexe des produits bruts utilisés dans la préparation des produits alimentaires de nos jours.

En ce qui a trait à l'origine géographique, je crois qu'il me faut mentionner le fait qu'il se peut que dix pays ou plus contribuent, de nos jours, à la fabrication d'une boîte de soupe et que les sources des produits bruts changent constamment en fonction des processus très complexes de fabrication qui vous préoccupent. C'est pourquoi seulement en ce qui a trait à ces deux points de la composition et de l'origine géographique, nous devons mentionner que tout ce que contient le projet de loi dans ces domaines revêt une très grande importance pour nous et nous voulons porter ce fait à l'attention du comité. Je crois que ce qui nous préoccupe particulièrement est ce désir d'aller plus loin que ce qui devrait être inscrit sur les étiquettes, soit une tentative de fixer par règlement ce qui ne doit pas apparaître sur les étiquettes et sur les emballages; une telle situation est nouvelle. On essaie ici de réglementer des techniques de commercialisation et comme nous le mentionnons dans notre mémoire, cela modifie essentiellement l'emphase actuelle de notre système qui, de plein droit, exige que ce soit un tribunal indépendant qui établisse une détermination dans le cas de telles méthodes.

Je voudrais aussi mentionner, monsieur le président, que depuis que notre mémoire a été rédigé, ainsi que depuis la première déclaration précise de la politique gouvernementale dans ce domaine, le ministre a lui-même fait une déclaration d'intention en ce qui a trait

[*Texte*]

We welcome questions on the points we have raised with regard, therefore, to the labelling section of the proposed Bill. These matters are dealt with, as I have said, more fully in our brief.

• 1120

We agree, furthermore, Mr. Chairman, that wrong doing, of course, should be punished. However, we would point out that fraud and deception are now offences and at present punishable by our courts. The Minister is now seeking to regulate by Order in Council matters of alleged misleading or deceptive marking on packaged goods when appropriate action is already available to him and to the Crown in Section 33 of the Combines Investigation Act. In fact, the recent indications to us are that the Crown is even now using this very approach more vigorously and we are strongly of the opinion that to divide this responsibility between an existing law and a new one will lead to confusion and to uncertainty.

Another proposal, Mr. Chairman, that concerns us deeply is Clause 11 which is entitled "Standardization of Containers" and our brief sets out why we are opposed to this clause as drafted. No one argues against the proposition that there is a tremendous number of package sizes and product choices facing today's consumers. However, to understand fully why this is so, it is necessary to examine fully how and why this situation has developed. The prepackaging of commodities after all is the modern equivalent of the old in-store packing of bulk commodities which, of course, is now just a memory. This wealth of choice should be regarded as a tribute to modern methods of manufacture, to distribution and on the whole it has brought great benefits to the consuming public. Changes in family size, the growing number of single or couple situations in our society, including many people who are living on limited incomes, the whole process of urbanization, have all contributed to these new needs. Convenience in food preparation is now an important part of the needs of a growing number of families. Package and product varieties directly reflect these needs.

No one argues, Mr. Chairman, that the system is perfect. We certainly do not, but we do seriously challenge the idea expressed by some and implied in this Bill that it is fundamentally imperfect as a system and requires corrective action to be imposed on the system by government regulation. We are strongly of the view that such complex requirements cannot, with respect, be legislated for in any way which is more effective than the common sense operation of the marketplace as it attempts to

[*Interprétation*]

aux exigences de l'étiquetage bilingue. Si vous me le permettez, je pourrais laisser aux membres du comité aujourd'hui une déclaration adoptée par notre Association, le 29 mai 1969 à ce sujet. De fait, monsieur le président, la plupart de nos compagnies-membres utilisaient des étiquettes bilingues depuis plusieurs années avant que ce problème ne soit soulevé. Cette déclaration présente notre point de vue, en tant qu'association, à ce sujet et mentionne expressément que nous acceptons l'objectif touchant la diffusion de renseignements complètement en français et en anglais sur nos étiquettes et nos emballages pour toutes les zones de commercialisation bilingues du Canada en fonction des districts bilingues délimités par la Loi sur les langues officielles.

Nous accepterons volontiers toute question touchant les points que nous avons soulevés en ce qui a trait aux articles touchant l'étiquetage dans ce projet de loi. Ces sujets sont traîtés, comme je l'ai dit précédemment, d'une manière plus complète dans notre mémoire.

Nous sommes d'accord, de plus, monsieur le président, que la fraude doit être punie. Toutefois, nous voulons souligner que la fraude et la tromperie sont présentement des infractions que les tribunaux peuvent punir. Le Ministre cherche présentement à réglementer par décret les domaines de l'étiquetage supposément trompeur ou faux sur les produits emballés alors que les mesures appropriées lui sont déjà offertes, tant à lui qu'à la Couronne, par l'article 33 de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions. De fait, les renseignements les plus récents que nous ayons à ce sujet sont que la Couronne utilise présentement cette même approche d'une manière plus vigoureuse et nous sommes fermement d'avis que diviser cette responsabilité entre une loi actuelle et une nouvelle loi peut mener à la confusion.

Un autre point, monsieur le président, qui nous préoccupe très fortement, est l'article 11 intitulé «Normalisation des emballages». Notre mémoire explique pourquoi nous nous opposons à cet article de la manière qu'il a été rédigé. Personne ne veut nier le fait qu'il y a de nos jours un nombre très élevé de dimensions différentes pour les emballages et de choix de produits face aux consommateurs. Toutefois, pour comprendre complètement pourquoi il en est ainsi, il faut étudier à fond comment et pourquoi cette situation s'est développée. Le préemballage des aliments n'est que l'équivalent moderne de l'ancien emballage aux magasins des articles achetés en vrac ce qui, bien entendu, est de l'histoire ancienne. Ce genre de choix devrait être regardé comme un hommage aux méthodes modernes de fabrication, de distribution et dans l'ensemble, il a apporté de grands avantages au public consommateur. Les changements dans les dimensions des familles, le nombre sans cesse croissant de célibataires ou de couples dans notre société, y compris ceux qui vivent avec des revenus limités, le processus complet de l'urbanisation, toutes ces choses ont contribué à créer de nouveaux besoins. La facilité dans la préparation des aliments est devenue une partie importante des besoins d'un nombre croissant de familles. Les emballages et les variétés de produits reflètent directement ces besoins.

Personne ne soutient, monsieur le président, que le système est parfait. Nous ne soutenons pas cette thèse,

[*Text*]

resolve these consumer needs and to adapt its products accordingly.

Mr. Chairman, we have brought along today some display material for the purposes of demonstrating what could happen. These are conjectures, but they are based on the Bill and what could happen in our view to certain packaging situations if attempts were made to standardize either by weight or by volume. I would like to pause right here because I think it is probably the best point in the presentation, Mr. Chairman, to take a look at some of this material. We have, as well, prepared for the use of the Committee some photographs of the material which we have here which we would like to distribute to the Committee so they can see the photographs and have these as items which would remind them of the points we want to make here regarding this problem of standardization. Although we have brought along more than just one or two sets of products, we felt that this question could be most graphically and dramatically demonstrated if we could just show you one situation relating to cereals, choosing three different products which presently are on the market. The Committee would not have expected us to bring in name brand items and do some advertising here, so we went to the trouble of having made up boxes of this kind. I assure you these products actually exist on the retail shelf.

• 1125

I would like you to note particularly that if you are trying to achieve a better situation for the consumer by using Clause 11 and you are setting yourself the task, for example, of saying, "Let us have the packages all one size or let us try to standardize the volume or the contents that are inside these packages", you will get the situation where, given three different types of cereal products, you will get a tremendous variation in the weight. This is just a natural consequence of opting for one kind of standardization. Grape nuts, which happens to be a very dense, heavy product comes out in a size three pounds fifteen. Do not look for a three-pound fifteen box of grape nut flakes on the market, it does not exist. Sixteen ounces of corn flakes and nine ounces of puffed wheat.

Let us just take a look at what might happen if you tried to standardize by weight and see what this would do to the same three cereal products. You would get this kind of a curious display. I am not saying that this is what would necessarily happen under these regulations but I think it is fair to assume that in an approach which might be made by those who wish to regulate in this area these ideas would occur to them. It is really designed to

[*Interpretation*]

mais nous mettons sérieusement en doute l'idée exprimée par certaines personnes et sous-jacentes à ce projet de loi que ce système est essentiellement imparfait en tant que système et exige une action corrective par réglementation gouvernementale. Nous sommes fortement convaincus que de telles exigences complexes ne peuvent pas être réglementées de quelque manière que ce soit du moins pour être plus efficaces que l'utilisation du bon sens sous-jacent à la mise en marché car c'est ainsi que nous tentons de résoudre les problèmes du consommateur et d'adapter nos produits en conséquence.

Monsieur le président, nous avons apporté aujourd'hui avec nous certains échantillons que nous voudrions utiliser pour démontrer ce qui pourrait se produire. Il s'agit d'hypothèses mais ces hypothèses sont fondées sur ce projet de loi et sur ce qui pourrait arriver, à notre point de vue, dans certaines situations d'emballage s'il y avait des tentatives effectuées pour normaliser soit en fonction du poids soit en fonction du volume. J'aimerais faire une pause ici car je crois que c'est le meilleur moment, monsieur le président, de vous montrer le matériel que nous avons avec nous. Nous avons aussi préparé à l'intention du Comité certaines photographies des échantillons que nous avons avec nous présentement et nous aimerions distribuer ces dernières aux membres du Comité qui pourront les examiner et les conserver comme aide-mémoire des questions que nous avons soulevées au sujet du problème de la normalisation. Bien que nous avons apporté avec nous plus qu'un jeu de produits, nous croyons que nous pouvons illustrer cette situation de manière graphique beaucoup mieux si nous pouvons vous montrer une hypothèse touchant les céréales, en choisissant trois produits différents qui sont présentement sur le marché. Les membres du Comité ne s'attendent sûrement pas que nous ayons apporté avec nous les articles identifiés commercialement pour en faire un genre de publicité ici. C'est pourquoi, nous avons pris la peine de faire fabriquer les boîtes de ce genre. Je vous assure que ces produits sont réellement sur le marché.

Je voudrais que vous preniez note surtout du fait que si vous essayiez d'améliorer la situation pour le consommateur en utilisant l'article 11 et que vous vous donniez la tâche, par exemple, de dire: «Voyons à ce que tous les contenants soient de même dimensions ou essayons de normaliser le volume ou le contenu à l'intérieur de ces emballages» ou vous vous retrouverez dans une situation telle qu'avec trois genres différents de céréales vous trouverez une très grande différence dans le poids. Il s'agit ici d'une conséquence naturelle du choix du genre de normalisation. Les céréales aux raisins, qui sont incidemment un produit assez pesant, se présentent dans un volume de trois livres 15 onces. Ne cherchez pas sur le marché une boîte de flocons de céréales avec raisins pesant 3 livres 15 onces, cela n'existe pas. Dans le cas des flocons de maïs il s'agit de 16 onces et dans le cas du blé soufflé 9 onces.

Voyons donc ce qui pourrait se produire si vous essayez de normaliser en fonction du poids et voyons ce que cela signifie dans le cas des mêmes céréales. Vous auriez ce genre d'étalage plutôt disparate. Je ne dis pas que c'est ce qui se produirait nécessairement en fonction de ce règlement, mais je crois qu'il est juste de prévoir que dans une approche effectuée par ceux qui essaient

[*Texte*]

demonstrate rather dramatically the kind of problems that exist. Let us say you wish to make a comparison by weight if you were choosing cereal products. You will get 12 ounces of puffed wheat in a box of this kind, which would go on no shelf, and you will get this much in terms of corn flakes and you will get that much in terms of grape nuts flakes. As I said, Mr. Chairman, in addition to this we have two other displays but essentially they make the same point for us. At this point I would rather demonstrate another kind of packaging problem.

Mr. Rock: Mr. Chairman, on a point of order. This will not be shown that way on the record. I think if the witness were to mention what the size of the grape nuts flakes product is it would at least show for the record...

Mr. Steele: The actual one which is on the shelf?

Mr. Rock: What you have there. For instance, 12 ounces. What is the size of that, about three inches by six inches, or something like that?

Mr. Steele: Yes. The package I have here is seven and eleven-sixteenths by two and seven-sixteenths by three and a quarter. This is the package that would contain 12 ounces of grape nuts flakes.

Mr. Rock: And what is the size of 12 ounces of corn flakes?

Mr. Steele: Twelve ounces of corn flakes would be seven and eleven-sixteenths, the same width, and also the same depth this way, two and seven-sixteenths, with a height of eleven and a quarter.

Mr. Rock: And the puffed wheat?

Mr. Steele: It is the same dimensions as the first two, but twenty-two and nine-sixteenths high.

Mr. Rock: It will be printed that way on the record, otherwise...

Mr. Steele: Yes.

Mr. Rock: Thank you.

Mr. Steele: We will just move these back, Mr. Chairman. If you will just allow me one more moment I would like to speak on the question of the type of packaging where the concern is not with the size of the package in which the raw materials may be contained, or the product that is being sold, but rather with the yield which the product will produce. I think, Mr. Moyes, if we could speak to this point about the...

The Acting Chairman (Mr. Robinson): Mr. Moyes, will you be making the next presentation?

Mr. Steele: No, I will make this one, Mr. Chairman. I just wish to have the material in front of me. I think the thing we would like to demonstrate here is that you have

[*Interprétation*]

d'établir des règlements dans ce domaine de telles idées pourraient leur venir. Cet étalage a été vraiment conçu pour vous démontrer d'une manière assez dramatique le genre de problème qui existe. Disons que vous désirez faire une comparaison en fonction du poids si vous choisissez des céréales. Vous trouverez 12 onces de blé soufflé dans une boîte de ce genre qui ne peut être placée sur aucune étagère et vous aurez ce genre de boîte dans le cas des flocons de maïs et ce dernier genre de boîte dans le cas des flocons de céréales avec raisins. Comme je l'ai dit, monsieur le président, en plus de ceci nous avons deux autres étalages mais essentiellement ils prouvent le même point pour nous. A ce moment ici, j'aimerais plutôt faire une démonstration touchant un autre genre de problème d'emballage.

M. Rock: Monsieur le président, un appel au règlement. De telles démonstrations n'apparaîtront pas au procès-verbal. Je crois que si le témoin mentionnait les dimensions de la boîte contenant les flocons de céréales avec raisins cela du moins apparaîtrait au procès-verbal.

M. Steele: La boîte qui présentement est affichée sur l'étagère?

M. Rock: Ce que vous avez là. Par exemple 12 onces. Quelles sont les dimensions—cette boîte a environ 3 pouces par 6 pouces ou quelque chose comme cela?

M. Steele: Oui. La boîte que j'ai ici mesure 7 pouces et onze seizièmes par 2 pouces et 7 seizièmes par 3 pouces et un quart. C'est la boîte qui contiendrait 12 onces de flocons de céréales avec raisins.

M. Rock: Et les 12 onces de flocons de maïs? Quelles sont les dimensions de la boîte?

M. Steele: Douze onces de flocons de maïs seraient contenues dans une boîte de 7 pouces et onze seizièmes, de la même profondeur et de la même largeur, 2 pouces et 7 seizièmes avec une hauteur de 11 pouces et un quart.

M. Rock: Et le riz soufflé?

M. Steele: Il s'agit des mêmes dimensions que les deux premières boîtes mais avec une hauteur de 22 pouces et neuf seizièmes.

M. Rock: Cela sera inscrit au procès-verbal de cette manière.

M. Steele: Oui.

M. Rock: Merci.

M. Steele: Nous allons retirer ces boîtes, monsieur le président. Si vous m'accordez encore un moment, j'aimerais parler du genre d'emballage lorsqu'on se préoccupe non pas des dimensions de l'emballage dans lequel les produits bruts peuvent être contenus ou du produit qui sera mis en vente, mais plutôt du résultat que ce produit fournira. Je pense, monsieur Moyes, si nous pouvions parler ici au sujet de...

Le vice-président: Monsieur Moyes, allez-vous faire la prochaine présentation?

M. Steele: Non, je ferai cette présentation, monsieur le président. Je désire simplement avoir des matériaux en face de moi. Je crois que ce que nous voulons démontrer

[*Text*]

a product—in this case it is an actual product which, of course, you can find—where you have three different weights of the product; three and a quarter ounces, three and three quarter ounces—and these are all pudding desserts—or four ounces and in our judgment the real comparison which the consumer has to make is what does this yield in terms of a dessert? In each case you will get four one-half cup servings of the pudding product out of these packages. In other words, they are designed to provide an equal yield in the finished product provided the instructions are followed on how to prepare them. In other words, Mr. Chairman, these are just a couple of simple points about the whole problem of standardization of packages, which we think is the most complex area.

We are proposing to distribute these photographs to the Committee and this will be graphically demonstrated in the material which the Committee members will have available to them.

If I could just go on, Mr. Chairman, I will note on this one that we certainly hope the Committee members will study this matter carefully and that they will conclude that if some attempt is to be made by law to intervene directly in the existing system that there must be some independent, impartial forum provided which will bring together all the interested parties, and the parties that are most interested, of course, are the manufacturers and suppliers of the many products and those people who consume them. It seems to us that this matter is too important to leave in the unsatisfactory way in which Clause 11 is now written and we hope the Committee will be persuaded by the soundness of our concern.

[*Interpretation*]

ici c'est que vous avez un produit dans ce cas ici il s'agit d'un produit que vous pouvez bien entendu trouver sur le marché et pour lequel vous avez trois différents poids; 3 onces et un quart, 3 onces et trois quarts, et il s'agit de desserts en pudding ou 4 onces et à notre avis, la comparaison réelle que le consommateur a à faire est la suivante: Qu'est-ce qui me rapporte le plus en tant que desserts? Dans chaque cas vous aurez quatre portions d'une tasse et demie de pudding à partir de ces emballages. En d'autres mots ils sont conçus pour fournir les mêmes résultats en produits finis pourvu que les directives soient bien suivies pour la préparation. En d'autres mots, monsieur le président, ce ne sont que de simples questions soulevées touchant le problème complexe de la normalisation des emballages, ce que nous croyons être un domaine très complexe.

Nous proposons de distribuer ces photographies aux membres du Comité et ceci sera une démonstration graphique avec les matériaux que les membres du Comité ont à leur disposition.

Si je peux continuer un moment, monsieur le président, j'aimerais noter à ce sujet que nous espérons que les membres du Comité étudieront ces questions avec le plus grand soin et qu'ils en viendront à la conclusion que s'il y a une tentative faite d'une manière législative pour intervenir directement dans le système actuel, il faudra qu'il y ait un genre de forum indépendant et impartial permettant de réunir toutes les parties intéressées et les parties qui sont le plus intéressées sont bien entendu les fabricants et les fournisseurs des différents produits et des personnes qui les utilisent. Il nous semble qu'il s'agit d'une question trop importante pour laisser le libellé non satisfaisant de l'article 11 tel qu'il est présentement écrit et nous espérons que le Comité sera convaincu par la validité de nos préoccupations.

• 1130

I have touched on the question of labels and some of the problems there, and the question of packaging standardization. Our third important concern is with those clauses of the bill dealing with the role of the inspectors envisaged by the bill, the seizure and detention powers, and the penalty sections.

We find it alarming and astonishing that the Minister would compare the application of this new bill to such statutes as the Food and Drugs Act and the Hazardous Products Act. The Minister has spoken of our concerns here as a red herring. I would say, Mr. Chairman, that this is some herring. Surely the justification for strong powers and penalties in those other acts relates directly to the health and safety and the nature of the products themselves which are being regulated.

This new bill deals solely with packaging and labelling—not with products as such. Health and safety are not at issue. It is quite beyond our comprehension to think of any situation arising under this kind of act which would warrant the arbitrary powers which are envisaged in this bill.

We are concerned about the wide areas of judgment which are bound to be present in many of these situations. We are concerned about the broad delegation of powers under this bill. For example, as you have noted in Clause 3, this would enable the Governor in Council,

Je vous ai parlé de la question de l'étiquetage et de certains problèmes à ce sujet ainsi que de la question de la normalisation des emballages. Notre troisième préoccupation principale concerne les articles de ce projet de loi qui traite du rôle des inspecteurs, de la saisie et des pouvoirs de rétention des produits ainsi que des articles touchant la pénalisation.

Nous trouvons alarmant et très étonnant que les ministres comparent la mise en application de ce nouveau projet de loi avec des lois comme la loi des aliments et drogues et la loi sur les produits dangereux. Le ministre a parlé de nos préoccupations à ce sujet comme étant une échappatoire. De toute évidence, la justification de pouvoir plus forts et de pénalités plus sévères dans ces autres lois se relient directement à la santé et à la sécurité, ainsi qu'à la nature des produits eux-mêmes qui font l'objet du règlement.

Ce nouveau projet de loi traite uniquement de l'emballage et de l'étiquetage, non des produits comme tels. La santé et la sécurité ne sont donc pas en cause. Il nous est tout à fait possible de penser à une situation qui se produirait selon les termes de ce genre de loi qui justifierait les pouvoirs arbitraires qui sont proposés dans ce projet de loi.

Nous nous inquiétons des fréquents appels au bon jugement qui devront nécessairement découler d'un

[*Texte*]

by regulation, to amend all other statutes except the drug sections of the Food and Drugs Act.

We are concerned certainly about the great uncertainties which will arise from a failure to define in this legislation clearly and concisely what we will be free to do and where such freedom will not exist. In the case of a criminal law statute, which this is, such an absence of a clear definition is a real danger.

We are concerned about the great economic harm which could result from even one day's loss of sales in many of our product lines. Our industry is one which depends vitally on high volume turnover. We think the Committee should give the most careful consideration to these sections and consider amendments which will require that seizure and detention will not take place unless this action has first been authorized by some independent body assessing the facts.

We are very concerned about the granting of 90 days leeway before any action need be brought forward.

Subclause (3) of Clause 12 of this bill, Mr. Chairman, seems to us to offend against a common principle of natural justice, and this principle is that no one should be forced to incriminate himself. We also see in this bill no redress possible for damages which may be caused by over-zealous inspectors. This is no red herring, Mr. Chairman. This is an expression of real concern on our part and we hope the Committee will consult with us closely on the various points we have elaborated upon in our brief.

Mr. Chairman, there are many other points of concern which we have set out in our brief but I have attempted here merely to concentrate on the three or four fundamental concerns we have about this important measure. We will be pleased, as I have noted, to answer questions on any aspect of our presentation.

May I very briefly recap the three areas that I have touched on. We have mentioned our deep concern about applying in the labelling section of this bill powers relating to misleading or fraudulent actions which we think are, or should be, properly dealt with under the Combines Act. We are concerned about the whole application of Clause 11 relating to package standardization and the absence of any requirement that the Minister shall consult with anybody other than himself. He may, as it is worded now, seek advice, but he is not required to. As I said before, we are certainly very concerned about the very strong seizure and detention powers and the attempt by the government to defend these by making reference to statutes which relate to health and safety of products. Thank you, Mr. Chairman.

[*Interprétation*]

grand nombre de ces situations. Nous nous inquiétons de la très grande délégation de pouvoir contenu dans ce projet de loi. Par exemple, comme vous l'avez noté à l'article 3, cela permet au Gouverneur au Conseil, par règlement, de modifier toutes les autres lois à l'exception des articles touchant les drogues de la loi des aliments et drogues.

Nous nous préoccupons sûrement de la grande incertitude qui découle de l'absence dans ce projet de loi dans une définition claire et concise de ce que nous aurons la liberté de faire et à quel moment une telle liberté n'existera pas. Dans le cas d'une loi relevant du Code criminel, et c'en est une ici, l'absence d'une telle définition claire représente un danger réel.

Nous nous inquiétons de la perte économique immense qui pourrait résulter même de la perte de vente même d'une seule journée dans de nombreuses lignes de nos produits. Notre industrie dépend essentiellement d'un roulement à très fort volume des produits. Nous croyons que le comité devrait étudier très attentivement ces articles et considérer des modifications selon lesquelles la saisie et la rétention de produits ne pourraient être effectuées sans que cette action ait d'abord été autorisée par un corps indépendant après évaluation des faits.

Nous nous inquiétons aussi du délai de 90 jours qui est accordé avant que toutes actions soient nécessairement poursuivies.

Le paragraphe 3 de l'article 12 de ce projet de loi, monsieur le président, nous semble pêcher contre un principe commun de la justice naturelle et ce principe est le suivant: personne ne devrait être forcé de s'incriminer lui-même. Nous ne trouvons nulle part dans ce projet de loi des mesures de compensation pour les dommages qui peuvent être causés par des inspecteurs un peu trop zélés. Il ne s'agit pas d'une échappatoire, monsieur le président. C'est l'expression d'une préoccupation réelle de notre part et nous espérons que le comité nous consultera sur les différents points que nous avons élaborés dans notre mémoire.

Monsieur le président, il y a beaucoup d'autres points qui nous préoccupent comme nous l'avons établi dans notre mémoire, mais j'ai essayé ici de concentrer sur trois ou quatre préoccupations fondamentales que nous avons à propos de ce projet de loi important. Nous serons heureux comme je l'ai mentionné, de répondre à toutes questions touchant tous les aspects de notre mémoire.

Puis-je récapituler brièvement les trois préoccupations principales que j'ai mentionnées. Nous avons parlé tout d'abord de notre inquiétude profonde touchant la mise en application dans la partie touchant l'étiquetage des pouvoirs, touchant les actions trompeuses ou frauduleuses, ce qui à notre avis pourrait être traité adéquatement en vertu de la loi relative aux enquêtes sur les coalitions. Nous nous préoccupons de la mise en application générale de l'article 11 touchant la normalisation de l'emballage et l'absence de toute exigence selon laquelle le ministre pourra consulter toutes autres personnes que lui-même. Il peut, comme cela a été inscrit présentement, chercher conseil, mais il n'est pas tenu de le faire. Comme je l'ai dit précédemment, nous sommes sûrement inquiets au sujet des pouvoirs très forts de saisie et de retention des produits et par la tentative du gouvernement de défendre ces pouvoirs en se reportant à des lois

[*Text*]

The Acting Chairman (Mr. Robinson): Thank you, Mr. Steele. Have you made your complete statement now, or do some other members of your panel here wish to make a statement as well?

Mr. Steele: We had agreed beforehand that that would be our major introductory statement, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Robinson): I wonder, before we go into the questioning, if it is agreed by the Committee that the brief presented by the Grocery Products Manufacturers of Canada be printed as an appendix to this day's Minutes of the Proceedings and Evidence?

Some hon. Members: Agreed.

The Acting Chairman (Mr. Robinson): It is agreed.

Mr. Rock: Mr. Chairman, could these things also be printed with it? The witnesses seem to think it is possible.

An hon. Member: They are very misleading.

Mr. Rock: What is so misleading about them?

The Acting Chairman (M. Robinson): Is it agreed that the additional exhibits in photograph form be made exhibits?

Some hon. Members: Agreed.

The Acting Chairman (Mr. Robinson): The first name I have for questioning today is Mr. Forget.

• 1135

M. Forget: Cette mesure législative est-elle nécessaire?

M. Steele: Un instant, je vous prie. A notre avis, comme nous l'avons indiqué dans notre présentation, il y a des lois au sujet de l'étiquetage, mais beaucoup d'autres articles ne sont pas nécessaires.

M. Forget: Monsieur le président, l'Association s'est-elle objectée aux quelque quinze derniers décrets du Parlement, présentement en vigueur, qui n'offrent pas les garanties relatives aux normes de protection du consommateur.?

Mr. Steele: The point we make in connection with this, Mr. Forget, is that it is the right and the duty to intervene in the market where the health and safety and the lack of adequate information for consumers is concerned. I think that the point we wish most strongly to bring to the attention of the Committee today, is this Bill represents a fundamental new step forward into the marketplace in areas which traditionally have been a matter of relationship between the buyer and the seller, the manufacturer and the consumer and we are really posing the question for the Committe. In our opinion we do not think that this kind of action should be taken unless there is some kind of safeguard in this which will make sure that there is an independent assessment of the action to be taken.

[*Interpretation*]

qui touchent directement la santé et la sécurité des produits. Merci monsieur le président.

Le président suppléant (M. Robinson): Merci M. Steele. Avez-vous complété votre déclaration présentement ou est-ce qu'il y a d'autres membres de votre groupe qui désireraient présenter une déclaration?

M. Steele: Nous nous sommes mis d'accord à l'avance que cela serait notre principale déclaration, monsieur le président.

Le président suppléant (M. Robinson): Je me demande, avant de passer à la période de questions, si tous les membres du comité sont d'accord pour que le mémoire présenté par les fabricants canadiens de produits alimentaires soit publié en annexe au procès-verbal de la réunion d'aujourd'hui?

Des voix: D'accord.

Le président suppléant (M. Robinson): Adopté.

M. Rock: M. le président est-ce que ces choses pourraient aussi être publiées au procès-verbal? Les témoins semblent croire que cela est possible.

Une voix: Elle prête à confusion.

M. Rock: De quelle confusion s'agit-il?

Le président suppléant (M. Robinson): Étant d'accord pour que les exhibits additionnels se formant de photographies soient inscrits en tant qu'exhibits?

Des voix: D'accord.

Le président suppléant (M. Robinson): La première personne à poser des questions aujourd'hui sera M. Forget.

Mr. Forget: Is this law necessary?

Mr. Steele: One moment please. In view as we have indicated in our presentation there are laws concerning labelling, but there are many other sections that are not necessary.

Mr. Forget: Mr. Chairman, did the Association voice any objections to any of the last fifteen orders of the Parliament actually in force which don't offer any guarantees of standards for consumer's protection?

M. Steele: La question que nous avons soulevée à ce sujet, M. Forget, est qu'il y a un droit et un devoir à intervenir sur le marché lorsque la santé et la sécurité, ainsi que l'absence de renseignements adéquats par les consommateurs sont en cause. Mais la question que nous voulons surtout signaler au comité aujourd'hui c'est que ce projet de loi représente un nouveau premier pas essentiel dans la commercialisation dans des domaines qui traditionnellement reposaient sur les rapports existant entre l'acheteur et le vendeur, le fabricant et le consommateur et voilà la question que nous soumettons au Comité. Pourrons-nous, nous ne croyons pas que ce genre de mesure doit être utilisé à moins qu'il n'y ait certaine garantie selon laquelle une telle mesure sera l'objet d'une évaluation indépendante touchant les mesures à prendre.

[*Texte*]

M. Forget: Ces décrets peuvent-ils embarrasser le choix du consommateur ou empêcher un fabricant d'exploiter une entreprise avec succès?

Mr. Steele: In our view certainly the operation of Clause 11 which deals with the question of an attempt to standardize package sizes could very well operate to limit the choice of the consumer in two or three important respects. First of all, although the power no doubt exists there and the Minister might indicate that it would be used this way to grant certain exceptions or exemptions from this clause, the strict application of it would make it very difficult for any new products to come forward, or to come forward in sizes which are not specifically prescribed by the regulation. I might say also that in the application of these standards, we undoubtedly would expect that certain higher costs would result for the consumer. So in these two important respects, choice and cost of products there are real problems here.

I might also point out, and I think this point should be made, that in any standardization regime the people who are already there in the marketplace and essentially too the larger companies are the ones who perhaps might be able to live with this. The smaller people will always be the ones who have the greatest difficulty.

M. Forget: Monsieur le président, si pour un grand nombre de produits préemballés, on peut vérifier la grandeur du contenant et les renseignements fournis sur l'étiquette, pourquoi le consommateur n'aurait-il pas la même protection dans d'autres secteurs?

Mr. Steele: It is difficult for me to answer that question for you, Mr. Forget, unless we have some conception of just how far one thinks it is necessary for the state to become involved in the marketplace. I think the point we are trying to make is that the statute envisages a considerable broadening of the powers of the government and the Governor in Council in terms of its ability to regulate things which up to this point have not been regulated.

• 1140

We are seriously asking the question and asking the Committee to consider if there is a sufficient problem? In our view, we certainly do not have this conviction.

M. Forget: De quelle façon un changement d'emballage et d'étiquetage pourrait-il être plus désavantageux au consommateur ou au fabricant que la multiplication des lois actuelles?

Mr. Steele: Again, the answer I tried to give to a somewhat different version of that question earlier, Mr. Forget, was that the increasing amount of regulation is obviously going to create uncertainties, higher costs, and the limitation of consumer choice.

M. Forget: Pourquoi votre association préfère-t-elle que la fraude et la supercherie dans l'emballage et l'étiquetage relèvent de l'article 33 de la Loi des coalitions et des prix raisonnables qui ne traite que de l'annonce trompeuse plutôt que d'une loi qui traite de tous les aspects de l'emballage et d'étiquetage?

[*Interprétation*]

Mr. Forget: Can this decree interfere with the choice of a product or can it interfere with the successful operation of a firm?

M. Steele: Nous estimons que l'application de l'article 11 qui porte sur une tentative de normalisation de la dimension des emballages peut facilement restreindre le choix du consommateur dans deux ou trois domaines très importants. Premièrement bien que tout soit prévu à cet effet et que le ministre puisse très bien indiquer que cela sera utilisé de manière à accorder certaines exceptions ou exemptions de l'application de cet article, la mise en application rigoureuse de cet article rendra très difficile la mise en marché de tous nouveaux produits ou la mise en marché de ces produits dans des formats qui ne sont pas spécifiquement prescris par le règlement. Je peux aussi ajouter que par la mise en application de ces normes, nous devons prévoir sans aucun doute que le consommateur devra débourser plus d'argent. Donc à cause de ces deux raisons importantes, le choix et le prix des produits, il y a de réels problèmes dans ce domaine.

Je voudrais aussi mentionner, et je crois qu'il est important de le faire, que dans tout système de normalisation, les gens qui sont déjà établis sur le marché et qui sont essentiellement les compagnies les plus importantes sont celles qui sont peut-être capables de soutenir cette application. Les fabricants moins importants sont ceux qui auront le plus de difficultés.

Mr. Forget: Mr. Chairman, if it is possible for a large number of prepackaged products to verify the size of the container and the information appearing on the label, why should the consumer not be given the same protection in other areas?

M. Steele: Il m'est difficile de répondre à votre question M. Forget, à moins de pouvoir limiter jusqu'à quel point il est nécessaire pour le gouvernement de se préoccuper de ce qui se passe sur le marché. Je crois que le point que nous voulons porter à votre attention est le fait que le projet de loi comporte un élargissement considérable des pouvoirs du gouvernement et du gouverneur en conseil en ce qui a trait à son habilité à réglementer certains domaines qui jusqu'à présent n'avaient pas été réglementés.

Nous demandons au Comité de voir si le problème est assez grave. Pour nous, telle n'est pas notre conviction.

Mr. Forget: In which way could any change in labelling or packaging provisions be more disadvantageous to the consumer or to the producer than the multiplicity of rules pertaining at the present time?

M. Steele: La réponse que je voulais donner à une question presque similaire plus tôt, c'est que la multiplicité des règlements suscitera une certaine inquiétude, un coût accru et des restrictions quant au choix pour le consommateur.

Mr. Forget: Why would your association rather see fraud and false information in labelling and packaging come under Section 33 of the Combines Investigation Act rather than under legislation pertaining to all aspects of labelling?

[*Text*]

Mr. Steele: There is an important principle here, Mr. Chairman. The strong view we have about this—and I mentioned this in my opening remarks—is that a packaging and labelling bill which is confined to improving the knowledge and the ability of the consumer to make choices and to get the best value for their dollar is significantly different from having powers in that kind of bill which will allow the Minister also to determine by regulation the kind of information that may be on those packages as far as the advertising of the product is concerned. There is a fair bit of information of a non-mandatory kind which appears on all package goods these days. The point that I was making to the Committee, Mr. Chairman, is this. Those areas are now controlled under Section 33 of the Combines Investigation Act which deals with misleading price and other advertising. If that law is not regarded by the government as being sufficiently comprehensive or precise to meet some of the problems which they are trying to wrestle with here which have not yet been made explicit to us, then we say that they should do some amending of that legislation. You are creating a whole new class of law here which, in effect, will mean having two statutes on the book. You will still have the misleading advertising section of the Combines Investigation Act and you will have the power granted to the Governor in Council to make regulations here without consulting any independent court. An action under the Combines Investigation Act has to be tested by bringing it before the court.

These rules are very well understood by all business now, Mr. Forget, and they are very effective.

Mr. Forget: Very good.

N'est-il pas plus facile pour un fabricant d'avoir des directives sous forme de règlements qui indiquent ce qui est ou ce qui n'est pas considéré comme une présentation erronée, particulièrement s'il doit être consulté dans la préparation de ces règlements?

Mr. Steele: One of the problems that I think all business people have in this area is that if you must consult all the time with some agency or power that has the right to make regulations and to redefine these rules from time to time, you always have this problem of uncertainty about whether or not you can do this or that. The market-place is a very busy, active thing that is changing all the time.

• 1145

It seems to us that the general statement of what can and cannot be done is something that should exist under the case law that has developed under the Combines Investigation Act really. People have this understanding about what is acceptable or not acceptable. This is redefined by the courts over time as more and more cases are brought before them. This is preferable to having to live with regulations that reflect what the wisdom of the Governor in Council may be at a particular point in time about what is or is not acceptable once what is or is not misleading.

I know that this is a problem which gets us into the whole realm of advertising and promotion but we feel that it is more properly a matter for the courts.

[*Interpretation*]

M. Steele: C'est une question de principe très fondamentale, monsieur le président. Notre conviction, et je l'ai mentionné dans mon exposé, c'est qu'un projet de loi sur l'emballage et l'étiquetage qui vise à améliorer la connaissance et le choix du consommateur et lui faire obtenir le meilleur produit pour son argent n'a rien à voir avec les pouvoirs qui permettront au ministre de décréter quels renseignements devront être inscrits sur ces emballages, pour ce qui est de la publicité. Il y a beaucoup de renseignements non obligatoires qui figurent sur les emballages. Je soutiens devant le Comité que ces secteurs sont déjà réglementés par l'article 33 de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions portant sur la publicité trompeuse et les prix trompeurs. Si cette loi n'est pas assez précise pour le gouvernement, n'est pas assez sévère pour lui permettre d'éviter les problèmes auxquels il a à faire face, on ne nous a pas encore indiqué de façon explicite quels étaient ces problèmes, pour qu'on modifie cette Loi. On crée une nouvelle loi qui fait double emploi. L'article 33 de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions reste en vigueur et il y aura en plus les pouvoirs accordés au Gouverneur en Conseil permettant d'établir des règlements sans consulter un organisme indépendant. Toute mesure prise en vertu de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions doit être soumise aux tribunaux pour voir si elle est valide.

Ce sont des règlements qui sont bien acceptés par toute les entreprises et qui sont très viables.

M. Forget: Très bien.

Would it not be easier for a producer to have general directives in the form of regulations indicating what is or is not considered to be deception or misleading information, especially if he has to be consulted in the preparation of these rules and regulations?

M. Steele: Un des problèmes qui accablent toutes les entreprises dans ce domaine est de savoir si l'on doit consulter un organisme ou une autorité qui a le droit d'établir des règlements et de remanier ces règlements de temps à autre; il y a toujours de l'incertitude parce qu'on ignore quelle initiative on peut prendre. Le monde des affaires est très actif, très compliqué et le marché évolue constamment.

Nous croyons qu'il devrait y avoir une déclaration sur ce qui peut être fait et ce qui ne peut pas l'être selon la loi type qui découle de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions. On sait de cette façon quelles initiatives sont acceptables. Les tribunaux peuvent redéfinir ces normes au fur et à mesure qu'ils sont saisis de certaines affaires. Cela vaut mieux que d'accepter des règlements qui traduisent la sagesse du Gouverneur en Conseil, pour ce qui est de savoir ce qui est acceptable ou non.

C'est un problème qui touche tout le domaine de la publicité et de la promotion, mais qui devrait être tranché par les tribunaux.

[*Texte*]

M. Forget: Au sujet de la standardisation des contenants les FCPA considèrent-ils que les grandeurs permises par la loi pour les fruits et les légumes limitent indûment le choix du consommateur ou la liberté d'action pour le fabricant?

Mr. Steele: If we are talking about the regulations under the Fruit, Vegetable and Honey Act that presently control the size in which tinned products may be put up in certain categories, these rules have been lived with for a long time by both the industry and the consumer and they are well understood. I could not argue that they presently cause any problem to either the canning industry who understands them well or the consumer. These rules were put in place many years ago for a different reason.

M. Forget: Pourquoi pense-t-on que la standardisation des contenants d'après les conditions prévues à l'article 11 pourrait être plus onéreuse?

Mr. Steele: I think we have tried in our own simple way to take a look at the problems which the section deals with. It talks about so as to confuse or is "likely to confuse or mislead consumers as to the weight, measure or numerical count". If you try to standardize this in some way across a range of products either by the weight or by the volume, you are going to get another range of problems. You are not going to solve the problem of package proliferation.

The Chairman: Mr. Forget, your 10 miinutes are up.

Mr. Forget: That is all for the moment, Mr. Chairman.

The Chairman: For the moment. I will put you down for the second round and the third round and the fourth round. Mr. McGrath.

Mr. McGrath: Mr. Steele, were you consulted regarding this particular philosophy behind this bill. I am thinking especially of Clause 11, Clause 14, and Clause 17.

Mr. Steele: We were given an opportunity, as the Minister indicated when he spoke to the Committee last week, along with a number of other associations to have the benefit of an outline which the departmental officials had prepared which would in effect contain the broad areas that were likely to be put into such a bill. First of all, we were not consulted on the bill. We did not expect to be and the Minister made it clear that it is not part of the normal practice to consult with associations before legislation is drafted.

We were asked to exchange views with them about some of the problems we might anticipate should they move to package standardization or should they impose more broad-ranging requirements on the marking of packaged goods.

We gave them our views and we cut off the discussion at that point. The answer to your question is "yes". We had an opportunity to talk to them about what they had in mind well before the legislation was brought forward. I am bound to say though that the legislation in its entirety is by far wider ranging than the discussion we had.

[*Interprétation*]

Mr. Forget: With regard to standardization of containers, does your association consider that the allowable sizes under the act for fruits and vegetables limit the freedom of the producer and of the consumer?

M. Steele: S'il s'agit du règlement établi en vertu de la Loi sur les fruits, les légumes et le miel qui régit les formats des produits en conserve selon les catégories, ce règlement est accepté depuis longtemps par l'industrie et le consommateur et très bien compris. Il ne suscite de problème ni pour l'industrie, qui le comprend bien, ni pour le consommateur. Ces règlements ont été établis il y a longtemps pour différentes raisons.

Mr. Forget: Why is it felt that the standardization of containers according to the conditions set out under Clause 11 could be more expensive?

M. Steele: Nous avons essayé d'envisager le problème que vise cet article. On dit: «tromper les consommateurs ou de les induire en erreur ou risque de les tromper ou de les induire en erreur à la mesure ou au nombre». Si vous essayez de normaliser toutes ces données sur un éventail de produits, soit par le poids soit par le volume, il y aura un grand nombre de problèmes. Nous n'allons pas régler le problème par la multiplicité des emballages, loin de là.

Le président: Monsieur Forget vos 10 minutes sont expirées.

M. Forget: C'est tout pour le moment, monsieur le président.

Le président: Vous prendrez la parole aux deuxième, troisième et quatrième tours. Monsieur McGrath.

M. McGrath: Monsieur Steele, avez-vous été consulté à propos du principe qui inspire cette mesure, surtout pour l'article 11, l'article 14 et l'article 17?

M. Steele: Nous avons pu, tel que l'a laissé entendre le Ministre lorsqu'il a parlé la semaine dernière, avec plusieurs autres associations, prendre connaissance des questions générales qui pouvaient être touchées par le bill. Tout d'abord, on ne nous a pas consultés pour la rédaction de ce bill et le Ministre a même dit que la procédure normale ne prévoit pas qu'on consulte l'industrie avant la rédaction d'un projet de loi.

On nous a demandé de parler des problèmes que nous envisagions en vue de la normalisation des emballages ou de la mise en application de conditions beaucoup plus sévères au sujet de ce qui devait figurer sur les emballages.

Nous avons exposé notre point de vue et nous nous en sommes tenus à cela. Nous avons pu parler du projet de loi avant qu'on le présente, mais le bill dépasse le cadre de la discussion que nous avons eue.

[*Text*]

• 1150

Mr. McGrath: Did he discuss with you, for example, the need for ministerial discretion in determining when there is proliferation of size, type or kind of package and that this need existed to protect the consumer. What I am trying to get across is that you have very, very strong objections to many specific aspects of the Bill, but did you have an opportunity to present these views to the Minister, especially with regard to the controversial clauses if I could put it that way?

Mr. Steele: I am speaking only from memory because it was some time ago, the better part of a year and a half or two years, when some of these discussions took place. I would have to say I think, having regard for the clauses which deal with the extent of ministerial discretion and perhaps the rule of trying to build into the Bill some requirement that there be reference to an impartial third body or to some consultative mechanism which would operate in advance of regulations, we were not actually consulted on that detail, but in fairness to the people who were on the other side of table at that point, their own thinking had perhaps not taken them that far.

Mr. McGrath: Let me tell you the purpose of my question and then, perhaps, you might be in a better position to answer it. I am trying to determine why the government feels it is necessary to bring in a bill containing provisions such as Clause 11 and Clause 14. Clause 17 I think I can understand, but Clause 14 and 11, so far we have not, in my view, been given any justification for them. Perhaps there is a reason for it and certainly if there is, I would like to hear about it.

Mr. Steele: I think it is a bit difficult for me to try to think up the reasons why the government should be doing. These questions should really be asked of the government.

Mr. McGrath: This is why I put the question to you. Did the Minister, for example, say that these abuses were taking place in the market place and he, in fact, had found it necessary to act?

Mr. Robert Hurlbut (Chairman, The Grocery Products Manufacturers of Canada): Perhaps, Mr. McGrath, in discussions with the Minister and his people we might have drawn the conclusion that the intent here was to so insure that products are packaged and displayed on shelves that the conumer could make a comparison, a price comparison. This would seem to have been, I believe, one of the objectives. I would feel that in our demonstration here the point comes through rather clearly how difficult this can be when you see such wide variances in package sizes and similarly if you go by weight standards.

Mr. McGrath: Let me ask you, and I put this question to you, sir, if you were directed by the government under the authority under this Bill to change the package sizes of your puddings, for example—I do not know if this is your particular product or not—would this result in an added cost to the consumer? Would it drive up the cost of producing that package?

Mr. Hurlbut: To be very specific on that example, not likely. We could pack four ounces of a product in cartons

[*Interpretation*]

M. McGrath: A-t-on parlé de la nécessité des pouvoirs discretionnaires permettant au Ministre de déterminer quand il y a une prolifération des formats ou des dimensions des emballages dans le but de protéger le consommateur? Vous avez des objections assez vigoureuses à divers éléments de ce bill. Avez-vous pu exprimer ces opinions au Ministre, en ce qui a trait aux articles litigieux, si je peux m'exprimer ainsi?

M. Steele: Je parle de mémoire; ces discussions ont eu lieu il y a un an et demi ou deux ans. Je dirais qu'en ce qui a trait aux articles qui portent sur les pouvoirs discrétionnaires du ministre et sur l'inclusion dans le bill de certaines conditions concernant un organisme impartial ou consultatif qui pourrait précéder l'établissement de règlements, nous n'avons pas été consultés; il faut dire, en toute justice pour nos interlocuteurs à ce moment-là qu'ils ne voyaient peut-être pas toute l'étendue de la question.

M. McGrath: Je vais vous dire pourquoi je pose cette question. Je veux savoir pourquoi le gouvernement juge nécessaire de proposer un bill qui contient des articles comme les articles 11 et 14. Je comprends la nécessité de l'article 17, mais on n'a pas encore justifié les articles 11 et 14, selon moi. S'il y a une raison, nous aimerions bien la connaître.

M. Steele: Je m'en voudrais d'essayer d'indiquer les raisons qui motivent le gouvernement.

M. McGrath: Voilà pourquoi je vous adresse la question. Le ministre a-t-il indiqué qu'il y a eu des abus dans le marché et qu'il a jugé nécessaire d'intervenir?

M. Robert Hurlbut (président, Fabricants canadiens de produits alimentaires): Dans la discussion que nous avons eue avec le Ministre et ses collaborateurs, nous pourrions avoir conclu que le but de cette mesure était d'assurer que l'emballage et l'exposition des produits étaient faits de façon que le consommateur puisse comparer les prix. Tel est, selon moi, l'un des buts de cette mesure. J'espère que nous avons prouvé ici dans quelle mesure cette initiative est difficile à appliquer, vu la grande variété de formats si l'on adopte comme norme le poids.

M. McGrath: Puis-je vous demander, monsieur, si le gouvernement vous disait en vertu du présent bill de changer les présents emballages de vos poudings par exemple, s'il en résulterait des frais additionnels pour les consommateurs?

M. Hurlbut: Probablement pas. Nous pourrions empaqueter 4 onces de produit dans des boîtes de ce genre. Il

[*Texte*]

of this type. There may be some problem in that some packages may not be filled to the extent that it is desirable. There may be slack fill, but I think this could be done. I think here we would be doing the consumer a disservice because, should we pack four ounces of product, then her recipe would have to change. She would have to put one and a third cups of chocolate flavour or one and a quarter cups if it were another flavour and so on. So, to facilitate ease of preparation in a simple recipe we have varied the weights and also to insure that the strength and the flavour of the end product is desirable. I think it would do the consumer a disservice in this case.

Mr. McGrath: I presume a great deal of market testing takes place before a new package is placed on the market. Could you give us some idea because I presume the consumer is the final judge, is that right?

Mr. Hurlbut: Very much so. In the development of any product, the product is put to the test in consumers' homes and a progression of tests through into an actual market-place to see whether the size, the yield and so on is really, in effect, what the consumer needs. Through testing we determine whether the average family would like to see servings of a certain size for servings of a certain size. This would provide direction in establishing the packaging, the net contents and so on. There is an almost on-going communication with consumers.

• 1155

Mr. McGrath: Could you give the Committee an example of an instance where ministerial power could be exercised under this proposed statute, where you would have to change your packaging which would result in an increase in the cost of production of that particular product which, presumably, would be passed on to the consumer?

Mr. Hurlbut: Yes, I could. I could cite cereals. In the case of our company we pack our many types of cereals in three cartons, three standard sizes. In so doing the weights will vary, depending on the density of the cereal. Should we be obliged to pack 16 ounces of product we would probably have to put in a packing line for each cereal, seven or eight packing lines, whereas we are able to pack all of our cereals on three packing lines. This would mean the installation of additional packaging equipment, expansion of plant or so on, and would invariably reflect in the end cost of products.

Mr. McGrath: Did you have any reason for mentioning cereals apart from Mrs. MacInnis' general store there, which I see prominently displayed.

Mr. Hurlbut: I cited cereals because we used that example earlier this morning. This certainly could apply to other products.

Mr. McGrath: Has there been any complaint raised with regard to the types or kinds of packages used to market cereals?

Mr. Hurlbut: No, I cannot recall specific complaints. I think one might generalize that consumers have sought weights and so on that would facilitate the cost comparisons. I am not aware of any complaints by consumers

[*Interprétation*]

y aurait peut-être des problèmes, quelques boîtes ne seraient peut-être pas remplies comme cela doit être, mais je pense que cela pourrait être fait. Je pense que nous rendrions un mauvais service au consommateur. Si nous mettons 4 onces de produit dans une boîte, le mode d'emploi est changé. Le consommateur doit vérifier de nouveau les quantités. Nous avons changé le poids pour faciliter la préparation et assurer la qualité du produit fini. Nous rendrions un mauvais service au consommateur à cet égard.

M. McGrath: Je présume qu'il y a beaucoup d'essais avant qu'on mette un produit sur le marché. Pourriez-vous nous parler de cette question, parce que je pense que le consommateur est le dernier juge, est-ce vrai?

M. Hurlbut: C'est vrai. Tout nouveau produit fait l'objet d'essais auprès du consommateur et dans le marché, qui ont pour but de déterminer s'il répond aux besoins du consommateur quant au format, aux portions, etc. C'est ainsi que nous déterminons ce que la famille moyenne désire quant aux portions. Il y a donc cette communication continuelle avec le consommateur.

M. McGrath: Pourriez-vous nous donner un exemple où les pouvoirs ministériels, en vertu de cette loi, pourraient être exercés de façon qu'il vous faudrait changer votre emballage et qu'il en résulterait des frais additionnels aux consommateurs?

M. Hurlbut: Oui, dans le cas des céréales. Nous empaquetons des céréales dans trois différents emballages. Les pesanteurs varient selon la consistance des céréales. S'il nous fallait empaqueter 16 onces de produits, sept ou huit empaquetages seraient nécessaires pour une sorte de céréales; actuellement, nous pouvons empaqueter toutes nos céréales dans trois emballages. Cela nécessiterait plus d'équipement d'empaquetage, etc. ce qui serait passé inévitablement au consommateur.

M. McGrath: Avez-vous des raisons de mentionner les céréales en particulier, à part les provisions de Mme MacInnis?

M. Hurlbut: J'ai donné l'exemple des céréales parce que nous en avons parlé plus tôt. D'autres produits pourraient servir d'exemple.

M. McGrath: Y a-t-il eu des plaintes en ce qui a trait aux différents emballages des céréales?

M. Hurlbut: Non, je ne peux pas me souvenir de plaintes précises. On pourrait généraliser en disant que les consommateurs cherchent des pesanteurs qui facilitent la comparaison des coûts. Je ne suis pas au courant

[*Text*]

directed towards cereals specifically. I think it is perhaps a situation where people have in the process of buying products become quite familiar with the product, what tey are getting, and so on.

Mr. McGrath: What provision do you have within your association to police your own industry, to exercise discipline within your own industry with regard to packaging abuses or abuses of labelling and so on? Do you have any? I understand you are a new organization in this respect.

Mr. Hurlbut: We are relatively new. We have been in existence, I would think, for some 10 years. We legally are not empowered to act to discipline any of our members. What in effect we have done is to establish guidelines. We could and would counsel member companies, but there is no way under law that we in any way could discipline members.

Mr. Steele: Could I just add a point on that, Mr. McGrath, becuuse we are raising an important point here? It might be argued by some that we cannot get together because the Combines Investigation Act says we are not allowed to combine in restraint of competition or to produce standards which might not be acceptable or in the public interest. This is a real problem in terms of how associations can operate. On the other hand, we again would say that it is really a matter of trying to loosen up this situation a little bit for the future so associations and trade groups can perhaps be more effective in this area by self action rather than to depend on a structure of Governor in Council regulations in this area. I would like to point out that with the onset of a new Standards Council of Canada the shape of which none of us know yet the composition and role of it is not all that precise, there is an opportunity nevertheless for all three groups to get together in this way. We would certainly envisage using the association in that way.

The Chairman: Mr. McGrath, I will put you down for the next round.

Mr. McGrath: Would the Committee permit one question on this?

The Chairman: Yes.

Mr. McGrath: I would like to direct this question to the learned counsel. In your opinion, does any provision of this proposed Act contravene the Bill of Rights.

• 1200

Mr. Gordon Henderson (Q.C. Legal Counsel for the Grocery Products Manufacturers of Canada): I have not studied it from that standpoint. I think that it goes very far in permitting legislation to be amended by regulation. That is a most unusual provision in my view. Whether that offends the Bill of Rights would have to be considered. I have not tested it from that point of view. I have considered the individual clauses from the point of view of how far they go rather than whether they offend ordinary principles of law. Although I do not suggest that there may not be power to achieve certain purposes, I would refer to Clause 12(3) which Mr. Steele has referred to as not containing any provision which would protect the person who is obliged to co-operate from self-incrimi-

[*Interpretation*]

de plaintes par les consommateurs en ce qui a trait aux céréales en particulier. Je pense que les gens, avec le temps, en viennent à connaître le produit.

M. McGrath: Quels moyens a votre association pour régir l'industrie, en ce qui a trait aux abus dans l'emballage, l'étiquetage, etc? Votre association est nouvelle, je crois.

M. Hurlbut: Assez nouvelle. Nous existons depuis 10 ans. Juridiquement, nous n'avons pas le droit de discipliner nos membres. Nous formulons des directives. Nous pouvons conseiller les sociétés membres.

M. Steele: Puis-je ajouter quelque chose là-dessus, monsieur McGrath, parce que nous traitons une question sérieuse? Certains pourraient dire que nous nous entendons pour éviter la concurrence contrairement aux dispositions de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions. C'est un problème pour les associations. En revanche nous pourrions répondre que nous essayons d'améliorer la situation pour permettre aux associations de se régir elles-mêmes, plutôt que de dépendre des règlements du Gouverneur en conseil. J'aimerais indiquer que, même si l'on ne sait rien de ce que sera le nouveau Conseil des normes, il y a une possibilité pour que les trois parties s'entendent. Nous serions d'accord pour que l'association joue un rôle à cet égard.

Le président: Monsieur McGrath, j'inscris votre nom pour un prochain tour.

M. McGrath: Puis-je poser une autre question à ce sujet?

Le président: Oui.

M. McGrath: J'aimerais adresser ma question au conseiller. Y a-t-il des dispositions dans cette loi proposée qui vont à l'encontre de la déclaration sur les droits de l'homme?

M. Gordon Henderson (C.R. conseiller juridique pour les Fabricants canadiens de produits alimentaires): Je ne l'ai pas étudié sous cet aspect. Je pense qu'il va assez loin en ce qu'il permet que la loi soit modifiée par les règlements. C'est la disposition la plus étrange à mon sens. Je ne sais pas si elle contrevient à la Déclaration des droits de l'homme. J'ai étudié les différents articles du point de vue de ce qu'ils visent, plutôt que de voir s'ils contreviennent aux lois. Je ne dis pas toutefois qu'on ne peut pas en arriver à certains résultats, je pense à l'article 12(3) que M. Steel a indiqué comme n'ayant aucune disposition qui pourrait protéger contre l'incrimination par soi-même. J'aurais aimé qu'il y ait des dispositions à cet égard.

[*Texte*]

nation. I should have thought that there would be some protecting words to that effect in that clause.

There are other provisions as well that should be considered. Clause 19 goes very far. I know there is precedent for it but to say that an executive is guilty of a criminal offence merely because he acquiesced is going very far. I know there is precedent for that provision but I submit that it is a bad precedent. I would refer particularly to Clauses 3, 12 and 19 as going very far in answer to your question.

Again there is very wide power given under Clause 14 of administrative seizure and power to hold 90 days. If this is proved to be incorrect or improperly done, there is no recourse to the person who has been damaged. In other words, the entire production that is in the hands of the retailer or wholesaler that is seized, may be seized for 90 days. It may well be determined that that seizure was not properly conducted. He may lose his entire market. He has no recourse. These are the areas that I would think would answer your question.

The Chairman: Thank you. We have gone way over our time. Do you want to go on the next list, Mr. McGrath? Mr. Allmand.

Mr. Allmand: Mr. Steele, I must say there are many remarks in your brief that I find far from convincing. I will go into as many of them as I can in the short period of time that I have allotted to me. To begin with, on page 6, you talk about allergy sufferers. I am one of those. You suggest that it would be futile to try to solve the problem of the allergy sufferers by listing the ingredients on packages. You suggest that it would be much better if they wrote to the manufacturers. In my opinion, that would be an even more futile operation. It is right now. As a matter of fact, I know of cases where people have written manufacturers and the manufacturers have refused to tell them what is in the product because of secret formula and so forth and so on. I cannot see why your association would oppose the right of the government, which is supposed to protect the consumer.

You give the impression in your brief that you are interested in the consumer and that the consumer is interested himself, but that in some way or other, the government is going to act against the interests of the consumer in making all sorts of silly regulations which would end up with packages two feet tall and another one two feet wide. I do not know why the government would act less wisely than the manufacturers. In any case, other countries have had regulations requiring the revelation of ingredients for allergy sufferers and for others. I just cannot see why in Canada, your association and others would not accept that?

Mr. Steele: May I speak specifically to that point, Mr. Allmand.

Mr. Allmand: Yes.

Mr. Steele: It is part of the danger of alluding a very concise brief to problems that are real problems. First of all, let me reassure you.

• 1205

I hope I can reassure you as far as our association is concerned, that we are actively working out with the

[*Interprétation*]

Il y a d'autres dispositions qui devraient être considérées. L'article 19 va très loin. Je sais qu'il y a un précédent, mais dire qu'un administrateur est coupable d'un délit criminel parce qu'il accepte, cela va très loin. Je sais qu'il y a un précédent, mais je soutiens que c'est un mauvais précédent, Je pense que les articles 3, 12 et 19 vont très loin.

Il y a aussi des pouvoirs très étendus donnés en vertu de l'article 14 en ce qui a trait à la saisie et à la rétention pendant 90 jours. S'il y a une erreur, la personne lésée n'a aucun recours. Si tous les produits qui se trouvent chez le détaillant ou le grossiste sont saisis, retenus 90 jours, qu'il y a une erreur et qu'il pert sa clientèle, il n'a aucun recours.

Le président: Merci. Voulez-vous que j'inscrive votre nom sur la liste suivante, monsieur McGrath?

M. Allmand: Monsieur Steele, je dois dire qu'il y a plusieurs remarques, dans votre mémoire, que je ne trouve pas convaincantes. Je vais essayer d'en mentionner le plus possible dans le peu de temps que j'ai. A la page 6, vous parlez de ceux qui souffrent d'allergie et j'en suis. Vous dites qu'il serait futile d'essayer de régler le problème des gens qui souffrent d'allergie en indiquant les ingrédients sur l'emballage. Vous suggérez d'écrire au fabricant. A mon avis, ce serait encore plus futile et il est très futile actuellement de le faire. Je connais des gens qui l'ont fait et à qui l'on a répondu qu'il s'agissait d'une formule secrète ou quelque chose de ce genre. Je ne vois pas pourquoi votre Association s'oppose aux mesures du gouvernement qui est supposé protéger le consommateur.

Vous semblez dire, dans votre mémoire, que vous agissez dans l'intérêt du consommateur, que le consommateur agit dans son intérêt, mais que le gouvernement nuit au consommateur avec des règlements idiots qui exigeront des boîtes de 2 pieds de haut, etc. Je ne vois pas pourquoi le gouvernement agirait avec moins de sagesse que les fabricants. Dans d'autres pays, il y a des règlements exigeant la révélation des ingrédients pour ceux qui souffrent d'allergie; pourquoi, au Canada, votre Association s'y opposerait-elle?

M. Steele: Puis-je répondre de façon précise à cette question?

M. Allmand: Oui.

M. Steele: Il y a toujours du danger à présenter un court mémoire sur un problème important. Permettez-moi d'abord de vous rassurer.

J'espère que je peux le faire en vous disant que notre Association, en collaboration avec la Direction des ali-

[*Text*]

Food and Drug Directorate and with the allergy-control groups, an allergy information bank approach to this problem which will be far more effective in my view. There are two or three allergy-control groups in Canada. One is on the west coast and there is certainly an active one based in Toronto. This, agreed by the allergy association groups and the Food and Drug Directorate, would be a better approach that would give precise, full-content information for those products which may have special protein problems in this area—wheat germ and what have you to which they can refer to at all times.

In other words, we hope we can get on with a system of information as quickly as possible which will allow people to go to an information source handled by some independent group. We hope it will be the Department of National Health and Welfare Food and Drug Directorate because they are interested in this and are doing work on it. They can ask them, "Which products may I safely take in this area?" and they will get the answers out of the information system.

You are depending far too much, I submit, on being able to put all the information on labels. Various items have to be on labels which list ingredients and percentages, even the very small trace of amounts which are bothersome to allergy sufferers, as you know. That is the point we are making. We are saying there are better ways of dealing with that kind of problem.

Mr. Allmand: I agree with you that it is not possible to put everything on a label, but so far we have had nothing. You say you are now in the process of preparing something.

Mr. Steele: By the way, I am dismayed by the reaction—you may have had some—from some companies that even if you have an allergy problem, you cannot get this. I do not think this is typical of the exchanges that would take place, say, between our company members and people who may write in about products.

Mr. Allmand: I have not had that, but people have written to me—by the way, I have had interventions, briefs and requests from allergy associations—that this Bill is important. It may be that you may come up with another way of doing it that is better, but I would say that in the interim period I would have to support this legislation. If you come up with a better way, fine. Then, I presume the Minister in his wisdom will not try to enforce strict labelling in the ingredients field.

Mr. Steele: Quite frankly, we would hope we could continue our discussions with the Food and Drug Directorate on this one. They are the ones, after all, responsible for the health and safety of foodstuffs. I mean this is a problem they understand.

Mr. Allmand: I still see difficulty there because there are so many new convenience foods and processed foods with so many different ingredients in them. There are in their contents, well-known allergenic substances which I think could be required to be put on labels. However, I have had your point of view on this and if you come up with a better method all the better for your association.

I now would like to go into your standardization of containers. I really felt that you were suggesting in your demonstration that the Minister or his officials would

[*Interpretation*]

ments et drogues et les groupes qui s'intéresent aux allergies, étudie la possibilité d'un centre de renseignements à cet égard, ce qui serait plus utile, je crois. Il y a trois groupes semblables au Canada. Il y en a un sur la côte ouest, un autre à Toronto. On pourrait de cette façon obtenir une information précise et réelle sur un produit en ce qui a trait, par exemple, aux protéines, etc.

En d'autres mots, nous espérons instaurer un système d'information le plus tôt possible qui permettra d'aller à des sources d'information contrôlées par un groupe indépendant. Nous espérons qu'il s'agira de la direction des aliments et drogues du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social qui s'intéresse à cette question. On pourra demander: «Quels produits puis-je prendre?» et on aura les renseignements.

Vous dépendez trop de l'information que l'on peut indiquer sur l'étiquette. Il y aurait trop d'indications à donner sur les étiquettes en ce qui a trait aux ingrédients qu'il peut y avoir dans les produits, les pourcentages, etc. Même les plus petites quantités peuvent présenter des difficultés pour ceux qui souffrent d'allergie. Nous disons qu'il y a un moyen plus facile de régler ce problème.

M. Allmand: Je sais que vous ne pouvez pas tout mettre sur les étiquettes mais jusqu'à maintenant, il n'y a rien eu.

M. Steele: En passant, je suis étonné que vous n'ayez pu avoir les renseignements que vous désirez en écrivant aux sociétés. Je ne crois pas que c'est ce qui se produit dans le cas de nos sociétés membres.

M. Allmand: Je n'ai pas eu ce problème moi-même mais il y a des gens qui m'écrivent. En passant, des associations intéressées au problème des allergies m'ont adressé des mémoires, des demandes, disant que le présent bill est important. Il se pourrait qu'il y ait un meilleur moyen d'y arriver. Entre-temps, j'appuie cette législation. Si vous pouvez trouver un autre moyen, c'est bien. Je pense que le ministre n'appliquera pas, alors, les dispositions relatives à l'étiquetage.

M. Steele: Franchement, nous espérons que nous pourrons continuer nos discussions avec les gens de la Direction des aliments et drogues en ce qui a trait à cette question. Ce sont eux qui comprennent le mieux le problème.

M. Allmand: Je vois quand même des difficultés dans ce domaine, parce qu'il y a tellement de nouveaux produits transformés, avec tellement d'ingrédients. Ils contiennent des substances qui peuvent entraîner des allergies et que j'aimerais voir sur les étiquettes. Je connais votre point de vue à cet égard; si vous avez une méthode plus facile, bravo pour votre Association.

J'aimerais passer maintenant à la normalisation des emballages. Je crois que vous essayez de faire croire, dans votre présentation, que le ministre et ses fonction-

[*Texte*]

require that type of packaging. This suggestion was really I think in some way to doubt our goodwill for the consumer and our intelligence. You said in your brief that you have the good of the consumer in mind and you said the consumer is an intelligent person, but you seem to think the Minister and his officials are not. You are putting apples, oranges and grapes, I suggest together in one thing. Where you need standardization is in a product similar to a product that Mrs. MacInnis has in front of her, for example, ketchup.

Let us say you have one company with a small, a middle-sized and a large bottle in a certain number of ounces and a competitor, Competitor B, has a small, a medium and a large size, but in different sizes of bottles, all ketchup. The housewife goes to the store wanting to get the best product for her dollar. If she tries to compare, let us say, the middle-sized bottle which might be 8 ounces for one, 8.5 ounces for the other, 9 for another and 10 for still another it is very difficult. I sat on the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs a few years ago when we were developing some of these concepts and the ladies said that they had an awful time trying to compare in one product field, the different types of products.

We have standardization of containers now in many areas, we have it in milk, we have it in liquor. I am sure Seagram's, Walker's and all the others do not find it too difficult to put out their bottles in 12, 25 or whatever it is, 40 ounces.

• 1210

Mr. Steele: Scotch whiskey is still in a different sized bottle, I believe.

Mr. Allmand: In any case...

Mr. Steele: May I speak to this point about the ketchup?

Mr. Allmand: Yes, yes.

Mr. Steele: Because it illustrates the kind of problem we may run up against time and time again. What you are really saying is that all ketchup is the same ketchup.

Mr. Allmand: No, I am not, but it is similar enough to make it inconvenient for the consumer to try and judge one against the other. I would agree with you that probably Heinz' ketchup and Libby's ketchup and other types have certain slight product differentiations but they are all generalized as ketchup.

I have in my notes here that in peanut butter there are 10 sizes in the stores of bottles of peanut butter. Now peanut butter is pretty much peanut butter whether it is product A, B, C or D.

Mr. Steele: And if it all sells and if there is some need for each one of these, then it is on the market for some reason. Is there any better test of whether there should be 10, 8 or 12 than the fact that they are there?

Mr. Allmand: I say that the consumer finds it difficult to judge. You say that they do not. You say that the manufacturer is in the best position to judge what is good for the consumer. It has been suggested to us that sometimes the proliferation of packages is merely a mar-

[*Interprétation*]

naires exigeraient ce genre d'emballage. Vous mettez en doute nos intentions et l'intelligence du consommateur. Vous dites, dans votre mémoire que vous pensez au bien du consommateur et que le consommateur est intelligent, mais vous semblez penser que le ministre et ses fonctionnaires ne le sont pas. Vous mettez tout dans le même sac. Là où la normalisation est nécessaire, c'est dans le genre de produits que Madame MacInnis a devant elle, par exemple, la sauce de tomates.

Disons qu'un premier concurrent a trois formats et qu'un autre en a trois aussi, mais trois formats différents. Le consommateur veut obtenir le plus possible pour son dollar et il essaie de déterminer les différentes quantités des formats; cela lui est très difficile. Je faisais partie du Comité permanent de la consommation et des corporations il y a quelques années et nous avons essayé de parler de ces questions; les consommateurs nous ont dit qu'il était très difficile de comparer les différents produits du même genre.

Nous avons la normalisation des emballages dans plusieurs domaines. Nous l'avons pour le lait, nous l'avons pour les boissons alcooliques. Les bouteilles de 12, 25 et 40 onces ne présentent aucun problème.

M. Steele: Il me semble cependant que le whisky est vendu dans des bouteilles de différentes contenances.

M. Allmand: En tout cas...

M. Steele: A ce propos, pourrais-je dire un mot au sujet du ketchup?

M. Allmand: Oui, bien sûr.

M. Steele: Il illustre en effet le genre de problème qu'on risque de rencontrer à maintes reprises. En réalité, vous dites que tous les ketchups sont pareils.

M. Allmand: Non, mais ils sont tous assez semblables pour que le consommateur puisse aisément les essayer et les comparer. Je suis d'accord avec vous pour dire qu'il y a de légères différences entre le ketchup Heinz et le ketchup Libby ou d'autres marques, mais ils sont tous classés sous le terme général de ketchup.

Selon mes propres documents, il y a dans le commerce dix tailles différentes de pots pour le beurre d'arachide. Or, le beurre d'arachide reste du beurre d'arachide, qu'il soit de la marque A, B, C ou D.

M. Steele: Et si tous les formats se vendent et s'il y a une demande pour chacun d'eux, on comprend pourquoi ils sont sur le marché. Rien ne prouve mieux la raison d'être d'autant de formats que leur présence sur le marché.

M. Allmand: J'ai dit que le consommateur a du mal à les comparer. Vous dites au contraire que le fabricant est dans la meilleure position pour juger de ce qui est mieux pour le consommateur. On nous a suggéré que la prolifération des différents contenants est seulement un procédé

[*Text*]

keting device and is not in the interest of the consumer. The beer companies, for example, put out their beer in standardized bottles. The milk companies do and I am sure that beers differ one from another. Ryers differ one from another. Processed fruits and vegetables differ one from another and they are in standardized packages. Why should it be any more difficult for companies which produce keptchup and peanut butter to put their products in standardized containers? I do not think that the Minister and his officials would ever try to do what you suggested about trying to force grapenuts and puffed rice all into the same size of packages.

Mr. Steele: But I am just trying to demonstrate a point about if you choose to standardize on one of two or three variables. You know, you are dealing with volume. You are dealing with weights. You are dealing with all of the factors which make for the variations. Now all we were trying to demonstrate was that trying to resolve the equation this way produces strange results.

Mr. Allmand: But I suggest to you that just as you have the best interest of the consumer at heart, as you say, I feel that a minister who is responsible to the people through the electoral system will also have the interest of the consumer at heart and will really only intervene through this legislation in areas where there really is confusion for the consumer and I think there is confusion for the consumer and I would support the legislation. I am not convinced so far by your arguments although I am still here to listen to you.

Mr. Henderson: Mr. Allmand, may I just make this comment relating to specifics. There is no definition of consumer. Is the consumer the most guillible? There is no criterion in Clause 11 against which the Minister is going to make his determination. There is no limitation. It is a completely wide-open delegation leading to the uncertainty that we are concerned about. Except what you say, the Clause as drawn I suggest to you requires reconsideration. Moreover in Clause 11(2) Mr. Steele has made the point that this type of delegation is left wide open in terms of consultation. Clause 11(2) says he may consult with bodies such as ours. There is no obligation to do it. We may or may not have a say. We have no right to make representations. We may be consulted, we may not be. So even accepting what you say, I would still urge you to look at the way in which the legislation is drafted.

The Chairman: Mr. Allmand, you have exhausted your own time in this case. I would like to discuss a point of order for a moment. I have the following names. Mrs. MacInnis, Mr. Guilbault, Mr. Hales, Mr. Robinson, Mr. Benjamin, Mr. Rock and Mr. Howe. Now, obviously then we will have to continue on this afternoon and therefore we want the Committee to have every opportunity of examining the witnesses. I will instruct the Clerk to have another meeting at 3.30 p.m. in the same room.

Mrs. MacInnis now.

• 1215

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Thank you, Mr. Chairman. There are two things that I want to say very

[*Interpretation*]

commercial et n'est pas toujours dans l'intérêt du consommateur. Les brasseries, par exemple, présentent leur bière dans des contenants normalisés, ainsi que les sociétés laitières. Et je suis certain que les bières sont différentes les unes des autres. Les whiskies sont différents. Les produits alimentaires, les légumes sont différents les uns des autres, et ils sont présentés dans des contenants normalisés. Pourquoi serait-ce plus difficile pour les sociétés qui produisent du ketchup et du beurre d'arachide de les présenter dans des contenants normalisés? Je ne crois pas que le ministre et ses représentants essaieront jamais de faire ce que vous suggérez, à savoir que les céréales à saveur de raisin et le riz soufflé soient présentés dans des contenants de même taille.

M. Steele: J'essaie simplement de démontrer qu'on peut essayer de normaliser une variable parmi d'autres. Il y a des problèmes de poids. Il faut tenir compte de tous les facteurs qui produisent des variations. Nous voulions simplement montrer que, si l'on essaie de résoudre l'équation de cette manière, cela peut donner des résultats étranges.

M. Allmand: Je vous suggère donc que, de même que l'intérêt du consommateur vous tient à cœur, je pense qu'un ministre qui est responsable devant ses électeurs doit aussi tenir compte de l'intérêt du consommateur et ne doit utiliser ces législations que dans les domaines où il y a certaines confusions pour le consommateur. Je soutiens donc le projet de loi. Vos arguments ne m'ont pas encore convaincu, mais je vous écoute.

M. Henderson: Monsieur Allmand, puis-je faire un commentaire à propos de ce point précis: il n'y a pas de définition du consommateur. Peut-on aussi facilement le tromper? Il n'y a aucun critère dans l'article 11 contre lequel le ministre puisse prendre une décision. A l'exception de ce que vous venez de dire, cet article, tel qu'il est libellé, doit être réétudié. D'ailleurs, M. Steele a mentionné, dans l'article 11(2), que ce genre de délégation est très ouverte en termes de consultation. Elle précise que le ministre peut consulter un organisme comme le nôtre et qu'il n'est pas obligé de le faire. Nous n'avons pas forcément la parole. Nous n'avons aucun droit à faire valoir. Il peut nous consulter ou non. Même en acceptant ce que vous dites, je crois toujours qu'il est nécessaire de réétudier la façon dont cet article est présenté.

Le président: Monsieur Allmand, vous avez épuisé votre temps de parole. J'aimerais en venir à un rappel au règlement. J'ai les noms suivants: M^me^ MacInnis, M. Guilbault, M. Hales, M. Robinson, M. Benjamin, M. Rock et M. Howe. Évidemment, nous devrons continuer cet après-midi, c'est pourquoi nous voulons que les membres du Comité aient toutes les occasions possibles de poser des questions aux témoins. Je vais demander au greffier de prévoir une réunion à trois heures et demie, dans la même salle.

Madame MacInnis vous avez la parole.

Mme MacInnis: Merci, monsieur le président. Il y a deux choses que je voudrais dire très brièvement avant

[*Texte*]

briefly before I start in with questioning. Where did the microphone go?

Mr. McGrath: Behind the cornflakes.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): There are two things I would like to say before I start questioning. The first is that I am very glad that the Grocery Product Manufacturers have been able to come before the Committee. I think it is very important that their point of view be heard in connection with this bill, as indeed should that of consumers and other people.

The second thing is that this bill has not dawned suddenly out of the blue. Mr. Allmand has already made reference to the Prices Committee on which we both sat some years ago. From that I draw this sentence, "On the other hand the consumer was unanimous in your appeal for more informative labelling on packaged goods. There was also a widespread opinion that the proliferation of package sizes was excessive and that size standardization was needed for numerous products." This is in direct response to a very thorough inquiry which was made some few years ago.

I would like to start with Mr. Steele's starting point. He said and I quote his exact words: "The unarguable principle of obtaining the best value." Then Mr. Hurlbut, the Chairman of the Board, remarked also in connection with the display, that the point comes through quite through a little test if I can. I have here in my general clearly how difficult this can be. I want to put Mr. Steele grocery store, three sizes of Heinz Tomato Ketchup, the small, 11-fluid-ounce size which is priced at 23 cents; the medium 15-ounce-size at 41 cents; and, the large 25-ounce-size at 57 cents. I would be grateful if he would not use his pencil but if he would pretend that he is a consumer going into the store. Which one of these would he figure was the best value for the money?

Mr. Steele: If I was going in there as the head of a household that was a large ketchup consumer with a number of children who smother it on everything, I would head for that large bottle, I guess.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): My point is where do you get the most ketchup for your money.

Mr. Steele: You would have to go to the trouble of doing a little mental arithmetic to judge that one.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): All right then. Take the woman with the shopping buggy and the children going into the supermarket, how is she going to pick this up quickly with a whole lot of groceries while figuring which of these bottles is going to give her the most for her money.

Mr. Steele: Nobody is going to deny that going through a supermarket these days with the tremendous number of products that are there makes this kind of shopping a difficulty.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): We have already got to that point. I am going to give you the answer in a minute. I have here three size of Kellogg's

[*Interprétation*]

de commencer mes questions. Où est le microphone?

M. McGrath: Derrière les flocons d'avoine.

Mme MacInnis: Il y a deux choses que j'aimerais mentionner avant de commencer mes questions. La première, c'est que je suis très heureuse du fait que les fabricants de produits alimentaires ont pu venir témoigner au Comité. Il est très important qu'on connaisse leur point de vue au sujet de ce projet de loi, ainsi que celui des consommateurs, bien entendu.

La deuxième chose, est que ce projet de loi n'est pas sorti tout simplement des nues. M. Allmand a déjà fait référence au Comité sur les prix auxquels nous avons siégé il y a quelques années. Je citerai cette phrase de son exposé: «D'autre part, les consommateurs sont unanimes dans leur demande d'une meilleure information dans l'étiquetage. Il y a aussi une opinion très généralement acceptée que la prolifération des différentes tailles de contenants est trop importante et qu'une normalisation des dimensions des contenants est nécessaire pour de nombreux produits». Ceci donc est en réponse directe à une enquête très complète qui a été faite il y a quelques années.

J'aimerais revenir au point de départ de M. Steele. Voici ce qu'il a dit: «Le principe indiscutable qui vise à obtenir la meilleure valeur.» Ensuite, M. Hurlbut, le président du Conseil d'administration, a remarqué aussi à ce sujet qu'il est évident que c'est très difficile à obtenir. Maintenant, j'aimerais soumettre M. Steele à une épreuve intéressante. J'ai ici venant du supermarché où je fais mes emplettes, trois différentes bouteilles de ketchup Heinz: la petite bouteille de 11 onces dant le prix est de 23c.; la bouteille moyenne de 15 onces, à 41c.; et la grosse bouteille de 25 onces à 57c. Je serais très heureuse s'il voulait bien ne pas utiliser son crayon et prétendre qu'il est un consommateur, qu'il se présente dans un magasin. A laquelle de ces trois bouteilles attribuerait-il le plus de valeur, relativement à son prix?

M. Steele: Si je me présentais dans ce magasin comme chef de famille, grosse consommatrice de *ketchup*, avec des enfants qui en mettent sur n'importe quoi, je prendrais probablement la plus grosse bouteille.

Mme MacInnis: La question est: Où avez-vous le plus de ketchup pour votre argent?

M. Steele: Il faudrait prendre le temps de faire un peu de calcul mental pour répondre à cette question.

Mme MacInnis: Eh bien, prenez la femme qui pousse son chariot dans un supermarché, accompagnée de ses enfants. Comment pourra-t-elle, ayant beaucoup d'autres produits à acheter, rapidement choisir parmi ces bouteilles celle qui lui en donne le plus pour son argent?

M. Steele: Personne ne peut nier que parcourir un supermarché avec tous les différents produits qui sont offerts, est devenu une chose extrêment difficile.

Mme MacInnis: Voilà déjà un point d'acquis. Je vais vous donner la réponse dans une minute. Voici maintenant 3 boîtes de *Rice Crispie Kellog*. La petite de 9

[*Text*]
Rice Krispies: a 9-ounce size priced at 35 cents; the medium is 43 cents; and the large, 17 ounces, is priced at 63 cents. Just off the bat which one gives you the most cornflakes for your money?

An hon. Member: How many ounces is that?

Mrs. MacInnis: Seventeen, 13 and 9. Do not have any mental arithmetic. The woman does not have time to do mental arithmetic.

Mr. Steele: She is going to stop for a minute and think about it.

Mrs. MacInnis (Vancouver Kingsway): Not much when the child is pulling a package off and another one is running away with the buggy.

Mr. Steele: I would fail that one too.

Mrs. MacInnis (Vancouver Kingsway): Number three—Arctic Power. The small size, 1 pound 4 ounces, 59 cents; the medium size, 2 pounds 10 ounces, $1.17; the large, 5 pounds, $1.69. Can you pass that one?

• 1220

Mr. Steele: I think I would opt for the large one on that one.

Mrs. MacInnis (Vancouver Kingsway): All right, you are right on this. But in this case you would have to pick the middle size and in this case you would have to pick the small size. How in heaven is any consumer going to go in there and—mind, when you gave the display you added a couple more uneven sizes in connection with breakfast; you added a three pound fifteen ounce size and a sixteen ounce size.

Mr. Steele: I was careful to point out that they do not really exist in the real world.

Mrs. MacInnis (Vancouver Kingsway): Well all right, there are a lot of other odd sizes that do exist though in breakfast foods.

Mr. Hurlbut: Mrs. MacInnis, may I interrupt for just one minute?

Mrs. MacInnis (Vancouver Kingsway): Yes.

Mr. Hurlbut: Would those packages of cereal or catsup all have been purchased in the same store?

Mrs. MacInnis (Vancouver Kingsway): Yes, sure they have; yes, that is the point.

Mr. Hurlbut: The three sizes would have been purchased on price by that store.

Mrs. MacInnis (Vancouver Kingsway): Oh, yes, a fair test of a consumer going into the store. You see, I think probably those people who say a picture is worth a thousand words are maybe right. In other words, this gives the need for not only this Bill but also for a practice which is not being put into this Bill which I think should be put in: that is the absolute necessity of having the price per unit marked on the packages because that is the only way in which the woman can

[*Interpretation*]
onces à 35c., la moyenne à 43c. et la grosse de 17 onces à 63c. Encore une fois, laquelle vous donne plus de produit pour votre argent?

Une voix: Quels poids avez-vout dit?

Mme MacInnis: Il s'agit de 17, 13 et 9 onces. Ne faites pas de calcul mental. La consommatrice n'a pas le temps de faire ça.

M. Steele: Elle s'arrête un instant pour y penser.

Mme MacInnis: Pas très longtemps, quand un de ses enfants prend un paquet et l'autre s'en va avec le chariot.

M. Steele: Je ne peux pas répondre à cette question.

Mme MacInnis: Troisième article. *Arctic Power.* La petite boîte, d'une livre 4 onces, qui vaut 59c.; la boîte moyenne, de 2 livres 10 onces, qui vaut $1.17, la grande, de 5 livres, à $1.69. Sauriez-vous résoudre ce problème?

M. Steele: Je crois que dans ce cas-là je prendrais la plus grosse.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Mais dans le cas du *Rice Krispie,* vous devez choisir la boîte moyenne et dans le cas du *ketchup* vous devez choisir la petite bouteille. Comment une consommatrice peut-elle aller au supermarché et pouvoir faire ce choix. Vous avez tellement de choix de dimensions.

M. Steele: J'ai soigneusement souligné qu'elles n'existent pas en réalité...

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): C'est vrai, mais il y a des tas d'autres dimensions variées qui existent pour les produits de petit déjeuner.

M. Hurlbut: Puis-je vous interrompre?

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oui, mais pas longtemps.

M. Hurlbut: Est-ce que tous ces emballages de céréale ou de *ketchup* ont été achetés dans le même magasin?

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Certainement, ils ont été achetés dans le même magasin, c'est même là qu'est le problème.

M. Hurlbut: Le magasin aurait acheté les trois différentes tailles.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oui, c'est une bonne épreuve pour les clients qui rentrent dans le magasin. Je crois que ceux qui disent qu'un dessin vaut mieux qu'un long discours, ont raison. En bref, cela justifie ce bill et justifierait aussi une pratique qu'il ne prévoit pas: l'obligation de marquer sur les paquets le prix par unité; c'est la seule façon pour une ménagère de savoir combien elle a de *ketchup,* de *Rice Krispie* ou d'*Arctic Power* pour son argent. C'est pourquoi j'aimerais

[*Texte*]

figure, if she knows, how much catsup she gets for how many cents, how much Rice Krispies she gets for how many cents in ounces and how much Arctic Power she gets for how many cents in ounces or a pound or whatever the thing may be. And this is why I would just like to urge the point that in my view if the Grocery Product Manufacturers were doing a real good job on this they would get after the Minister for leaving out of the Bill a price per unit. I think unit pricing is the only way in which the housewife can really do this thing well and not get cheated by her eyes or whatever you like, by the package.

Mr. Steele: I would just like to make two points in response to the general arguments you are putting forward, Mrs. MacInnis. The first is that I would really challenge you and other members of the Committee to tell us more effectively than we have been able to figure out after reading that Bill how the processes, which the government or the department are likely to go through to achieve standardization, are going to improve the lot of the consumer. That is one thing, how it is actually going to work to achieve this result?

But more importantly, when you deal with the prices on the shelves the point was made—and I listened to him make it the other day—by Mr. Basford that he cannot legislate for end retail prices. We cannot make such a recommendation as a manufacturers association. I would just like to make this point. We mentioned it in our brief because we are as aware as anyone else that experiments with unit pricing are going forward. If the consumers find as a result of tests that this is going to be the way to improve the situation of comparability for the future, hurrah, because you know this should take out of play any further idea that one way to achieve this result is to ram them all into a bed of Procrustes and chop them off at the ends to get a standard. This is our point about this.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I do not like to hurry you, but I see that Chairman and the clock. I want to answer you because I have a recipe for this, I think. It seems to me that what is within the competence of the federal government in this legislation on the price per unit business is to make a marked-off space on every package into which a price per unit might be put. And then get busy with the provincial governments and have them pass legislation under the aegis of the federal legislation and have them make it effective in their provinces to have the grocery chains give the example by marking price per unit on there and then passing master lists around to the groceries under their aegis. I believe something of this kind is going forward now in New York State to get the local power to do it. If this were done we could give the consumer the tool that she really needs to know, how much per ounce, per pound or per convenient unit, weight or measure; she is then going to get value for her money.

This is my concern with this Bill above everything else. When this Bill is up, I think we should take occasion to work for a very workable, viable method so that the consumer will be able to measure the value which she cannot do today and which I have demonstrated at least to my satisfaction and I hope to the satisfaction of other people.

[*Interprétation*]

souligner que, selon moi, si les fabricants faisaient très bien leur travail dans ce domaine-là, ils demanderaient au ministre d'inclure au bill une norme touchant le prix par unité, car c'est là la seule manière que la consommatrice peut faire un choix vraiment valable sans se laisser abuser par les apparences.

M. Steele: J'aimerais simplement émettre deux commentaires au sujet des arguments que vous avancez, madame MacInnis. Le premier c'est que je vous mets au défi, vous et les membres du Comité, de nous dire de manière plus efficace que nous avons pu le faire nous en lisant le projet de loi, par quelle méthode le gouvernement dans ce projet de loi pourra faire quelque chose pour améliorer la situation pour le consommateur. Lorsque vous parlez des prix affichés sur les rayons j'ai écouté M. Basford qui nous a déclaré qu'il ne peut pas légiférer pour les prix de détail, et nous ne pouvons pas, en tant que l'Association de fabricants, faire une telle recommandation. Nous l'avons mentionné dans notre mémoire, parce que nous savons comme tout le monde que l'on fait des essais avec les prix par unité. Si le consommateur constate par expérience que c'est là un moyen d'améliorer la situation, je suis entièrement d'accord. Cela ferait disparaître l'idée de faire passer tous les produits sur ce lit de Procuste en les coupant à chaque bout pour les normaliser. C'est là notre point de vue à ce sujet.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je ne veux pas vous presser, mais je vois le président et le temps qui passe. Voici maintenant la solution que je propose. Il me semble que ce qui relève de la compétence du gouvernement fédéral est d'exiger qu'il y ait un espace libre sur le paquet dans lequel on peut inscrire le prix par unité. Et ensuite, s'occuper du gouvernement provincial pour que ce dernier adopte une législation pour forcer les chaînes de supermarchés à donner l'exemple en inscrivant le prix par unité sur leurs produits et en donnant des listes-modèles aux épiceries qui dépendent d'elles. C'est ce qui se fait dans l'État de New York, et je crois que si cela était fait, cela donnerait au consommateur l'outil dont il a réellement besoin pour savoir combien coûte par once, par livre, etc.... le produit qu'elle achète; elle en aura ainsi plus pour son argent.

Et c'est là ma principale préoccupation à l'égard de ce projet de loi. Et lorsqu'il aura été adopté nous devrons chercher la méthode la plus pratique pour permettre au consommateur d'évaluer la valeur des produits, ce qui n'est pas possible actuellement comme je crois et j'espère vous l'avoir démontré.

[*Text*]

• 1225

Mr. Steele: You should measure the price. We keep wanting to refer to the fact that there is a value consideration here which is of greater significance than just the price.

Mrs. MacInnis (Vancouver Kingsway): Yes, I know. Could I be put down for the second round, Mr. Chairman.

The Chairman: I will put you down for the next round, Mrs. MacInnis. Mr. Robinson.

Mr. Robinson: Thank you, Mr. Chairman. As usual when I get my opportunity to ask questions, pretty nearly everything has been said, and I am virtually speechless. However, there are a few things left that I would like to follow up.

First, I am somewhat concerned about this proliferation of size that is mentioned, and a point that was made in the brief to the effect that there is some suggestion that the consumer should by and large be the person who determines the size. I wonder if you would expand upon that to some extent.

Mr. Steele: It is really Mr. Hurlbut who has to contend with this problem.

Mr. Hurlbut: It would seem to me that no matter how well informed might be the drafter of regulations, no matter how well informed might be a committee, that such a person or group is not able to determine what should be the optimum size for any particular product as it is used by the consumers. There are so many variables, such as the size of a family which is one very significant one. Going back to Mr. McGrath's question, this is very much a part of the process in the development of a product to go to the consumer to determine what her actual needs or requirements are, come back and then size the product accordingly. We just fail to see how a legislative body can possibly speak for a consumer in terms of his or her needs.

There is one other consideration. It would seem that the development of new products would be very severely inhibited because if you are working to certain prescribed standard specifications it is difficult to see how anyone can foresee what could be coming along the way in terms of new products that may have to be packaged in a way that we cannot even foresee right now. We can see that the development of new products would be very severely curtailed by having to work from some prescribed set of standards.

Mr. Robinson: Mr. Hurlbut, if we take a look at Mrs. MacInnis' grocery store over there, we will see that there are a number of different sizes for the same product. Would you from your experience say that the size of the container that the product is in was determined by the consumer or was it determined by the producer or processor?

Mr. Hurlbut: It would depend, I think on the product. I would think that the cereal package is determined initially by the processor. He has to consider the economics of setting up the plant and running his product through an efficient packaging line. In many other products such as

[*Interpretation*]

M. Steele: Vous devriez mesurer le prix. Il s'agit d'une considération de valeur qui a plus d'importance que simplement le prix.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Monsieur le président? Pouvez-vous m'inscrire au deuxième tour, monsieur le Président?

Le président: Je vous inscrit au deuxième tour de question Mme MacInnis. Monsieur Robinson.

M. Robinson: Merci, monsieur le président. Comme d'habitude lorsque j'ai l'occasion de poser des questions presque tout a été dit, et je n'ai plus rien à dire. Toutefois, il y a certains points qui ont été laissés de côté et que j'aimerais mentionner.

Premièrement: je me préoccupe passablement de la prolifération des contenants de grandeurs variées, ainsi que d'un détail du mémoire selon lequel c'est le consommateur qui devrait déterminer ces grandeurs. Pourriez-vous donner quelques précisions à ce sujet?

M. Steele: C'est en fait M. Hurlbut qui s'occupe de ce problème.

M. Hurlbut: Il me semble que quelle que soit la compétence du rédacteur de ce projet de loi, quels que soient les renseignements que le Comité peut avoir, une telle personne ou un tel groupe ne sont pas nécessairement capables d'établir quelle devrait être la dimension la meilleure pour tel produit utilisé par le consommateur. Il y a tellement de facteurs importants, et en particulier la taille de la famile. Pour revenir à la question de M. McGrath, lorsque nous voulons mettre au point un produit, nous consultons les consommateurs pour savoir quels sont leurs besoins réels et dimensionner le produit en conséquence. Nous ne pouvons pas voir comment un corps législatif peut parler au nom des consommateurs et parler de leurs besoins. Je voudrais faire remarquer également qu'il semble que les développements de nouveaux produits seraient particulièrement restreints, car si vous devez travailler à l'aide de normes prescrites, il est assez difficile de prévoir ce qui va arriver à l'avenir, on pourra avoir besoin d'emballages que nous ne pouvons pas même imaginer. Nous pourrons voir que le développement d'un nouveau produit sera vraiment rendu beaucoup plus difficile s'il nous faut travailler en fonction de normes prescrites.

M. Robinson: Si nous examinons le magasin dont parlait Mme MacInnis, il y a différentes grandeurs pour les mêmes produits. Selon votre expérience, pouvez-vous dire si la dimension du contenant a été déterminée par le consommateur ou par le fabricant?

M. Hurlbut: Je crois que cela va dépendre du produit. Le contenant des céréales est habituellement établi par le fabricant, selon ses besoins pour ses lignes d'emballage. Dans le cas de plusieurs autres produits, dans le cas des puddings, par exemple, que nous avons vu tout à l'heure,

[*Texte*]

the puddings that we saw here, the weight and the size is determined by the consumer and her needs. I think this is one of the concerns that we have. You cannot oversimplify. Each product is a thing unto itself and no matter how complex a set of rules and regulations are it is difficult to cover all situations.

Mr. Robinson: I notice on page 2 of the brief that you presented—I guess this would be for Mr. Steele—it says:

> Most fundamental of all is the intelligence and plain good sense of the buying public. Far from being "quivering masses", easily deceived and incapable of rational choice, Canadian consumers, in our experience, have proven to be both efficient and effective shoppers.

• 1230

It goes on further. Down towards the end of that paragraph it says:

> ... if new products are being introduced continuously, others are continuously coming off the retail shelves of the country for the simple reason that they have not found acceptance from the buying public.

Can you explain why they would not find acceptance and could you give some examples?

Mr. Steele: Mr. Hurlbut might be the person to answer that from his own experience.

Mr. Hurlbut: So often in the history of a product you will find that in the early stages smaller package sizes are the ones that are preferred. As the product assumes a place in the home it is bought in greater quantities and quite often the smaller sizes are dropped. It becomes inefficient to produce them and the retailer cannot see any justification for keeping them on his shelves.

Tastes change. A product can become obsolete. Another product might offer much more in the way of flavour, nutrition, or whatever, so product "A" that was introduced ten years ago no longer gulfils a need. Something better has come along. It is a continual process.

Mr. Robinson: You are now speaking of the product. I am not only thinking of the product, but of the size of the container that is not acceptable to the public.

Mr. Hurlbut: Yes. I alluded to that. One example of this would be the small-size container. The demand for this diminishes as the product becomes more and more used and that would be dropped. That is one case.

I think there are reverse situations where perhaps the largest size diminishes in demand because of changing patterns.

The trend to urbanization has quite an impact on package sizes. With people living in apartments, families tend to be smaller and they use smaller-sized packages. People in rural areas tend to buy the large sizes.

Mr. Steele: This is a point that perhaps should be elaborated upon on the basis of what Mr. Hurlbut said; that the job of acting as an intelligent system for product

[*Interprétation*]

le poids et la dimension sont déterminés par le consommateur, car nous voulons leur donner un service adéquat. C'est l'une des préoccupations que nous avons de ne pas simplifier à l'infini. Quelle que soit la complexité des règlements, je ne crois pas qu'ils puissent recouvrir tous les problèmes.

M. Robinson: Je remarque à la page 2 de votre mémoire, cela concerne je crois M. Steele, que vous dites:

> Le principal facteur est l'intelligence et le bon sens des acheteurs. Loin de constituer une foule hésitante, facile à tromper et incapable de bien choisir, les consommateurs canadiens, selon nous, se sont révélés être des acheteurs attentifs.

Ça se continue. Vers la fin de ce paragraphe on dit:

> —si on assiste sans cesse à l'arrivée de nouveaux produits sur nos marchés, on assiste en même temps au phénomène inverse, en ce sens que d'autres produits n'ont pas été acceptés du public.

Pourriez-vous dire pourquoi ces produits ne sont pas acceptés et donner quelques exemples?

M. Steele: M. Hurlbut pourrait peut-être répondre à cette question.

M. Hurlbut: Si souvent dans l'histoire d'un produit, vous trouverez que dans les premières phases de la mise en marché, les plus petits emballages sont ceux qui sont choisis de préférence. Au fur et à mesure que le produit trouve sa place à la maison, on se le procure dans des quantités plus grandes. Le détaillant ne voit pas la nécessité de laisser s'accumuler les petits emballages sur les tablettes.

Les goûts changent. Un produit devient parfois chose dépassée. D'autres produits offrent peut-être beaucoup plus dans le domaine de la saveur, de la valeur alimentaire. Par exemple, le produit «A» qui a été mis en marché il y a 10 ans peut très bien être remplacé par un nouveau produit. C'est ce qui se produit sans cesse.

M. Robinson: Vous parlez présentement du produit, mais je pense non seulement au produit mais je pense aussi aux dimensions du contenant qui n'est pas acceptable pour le public.

M. Hurlbut: Oui. L'exemple que je vous donnais, était celui du contenant de petite dimension qui se trouvait à devenir moins en demande.

Je crois qu'il y a des cas contraires où ce sont les contenants les plus grands qui sont les moins demandés.

L'urbanisation croissante modifie considérablement le format des emballages. Les personnes qui habitent en appartements ou qui ont une petite famille emploient des formats plus réduits. Les habitants des régions rurales acceptent les gros paquets.

M. Steele: C'est une question qu'on devrait expliquer plus à fond selon les commentaires de M. Hurlbut. Il revient aux gérants des supermarchés d'établir un sys-

[*Text*]
demand rests in a very important way with the people managing the supermarket chains who are constantly assessing which ones are moving off the shelves and which ones are not. You will certainly find within a range of package sizes that they may have to change the mix of these given the nature of the area they are serving. If you go into a supermarket that is in an ethnic area, for example, you will have the kind of situation, perhaps, where there is a demand for certain types of products. A good example of this is in the Italian communities where there is a vast range of pasta products. However, the approach is the same no matter where the supermarket is located. By trial and error they have to be constantly reappraising which of this great array of products they are going to have on their shelves, and if they are not moving the manufacturers will hear about it very quickly. That point is contained within what we said here. It is not a case where the product might disappear altogether—it may if it is not moving—but it may certainly disappear off the shelves in quite a lot of stores if it is not meeting the requirements in that area.

Mr. Robinson: I have always been under the impression, rightly or wrongly, that if you bought in bulk or in quantity you usually got a better deal, you got more for your money, and I must say I was quite surprised to see Mrs. MacInnis produce the three bottles of ketchup and point out that you got the best deal when you bought the small one. If this is so, if this is an actual fact, it seems to me that a fraud is being perpetrated by Heinz against the public.

Mr. Hurlbut: May I say that I assume the same thing. Certainly I know of no company that does not follow the practice of reducing the relative cost as the sizes become larger, so that the value does in effect increase or improve as you go to the larger size. However, pricing, as it appears on the grocer's shelf, is determined by the grocer. There are several factors that can influence that pricing. The grocer may choose to feature a product in a particular size, in which case he would reduce the price temporarily.

• 1235

Mr. Steele: There is surely another point, too. This was one that was brought up before the 1966 committee, when somebody held up a small tin of tomato juice, bar size that they use for mixes, which costs just three or four times what it would cost if the thing was packaged in a big container. The point I want to make about this is that the volume and run has a lot to say about the price at which that is sold by Heinz to the retailers. I do not know the sales history of the smaller size, but I will at least defend the point that if it is moving more than the others, it is obviously better able to stand a lower price, perhaps, as far as the manufacturer is concerned. Short runs do cost money. It depends very much on the manufacturer and the retailer being on top of this kind of situation all the time. The best values are in the products that have the most economical runs in the manufacturer's eyes.

The Chairman: Mr. Robinson, I will put you down for the next round.

Mr. Robinson: Thank you, Mr. Chairman.

[*Interpretation*]
tème ingénieux permettant de tracer le contour de la demande, car il est très facile pour eux de déterminer quels produits se vendent bien et quels produits demeurent sur leurs tablettes. Alors, apparaît tout un éventail de formats et de dimensions dont on doit tenir compte d'après la région qu'on dessert. Dans un supermarché d'une région à caractère ethnique particulier, on demande un certain genre de produits. Un bon exemple serait dans une région où demeurent beaucoup d'Italiens. Le choix dans les pâtes alimentaires y est beaucoup plus grand. La méthode est la même, peut importe l'emplacement du supermarché. Ils doivent user de leur jugement et faire une réévaluation constante des produits. S'ils ne font pas ce travail, le fabricant en subira les conséquences.

Il ne s'agit pas du tout de la disparition de ce produit, mais si le produit n'est pas vendu, il peut disparaître des étagères d'un bon nombre d'épiceries car il ne remplit pas les besoins de cette région.

M. Robinson: J'ai toujours eu l'impression à tort ou à raison que si on achète en gros, on obtient plus pour son argent. Je fus très surpris de voir M^me^ MacInnis présenter trois petites bouteilles de ketchup et dire que lorsque l'on achète les petites on fait un meilleur achat. Si c'est le cas, il y a une fraude qui a été commise par Heinz contre le public.

M. Hurlbut: Je pense la même chose. En autant que je sache, toutes les entreprises réduisent le coût lorsque le format augmente. Donc, la valeur du produit augmente pour le producteur lorsqu'il l'offre en format plus grand. Mais il semble que les prix sur les tablettes sont déterminés par l'épicier lui-même. Il y a plusieurs facteurs qui peuvent influencer ces prix. L'épicier peut décider de mettre un produit en vedette, un format particulier. Alors, il pourrait en réduire le prix temporairement.

M. Steele: Il y a aussi autre chose. La question soulevée devant le Comité de 1966 lorsque l'on a présenté une boîte de jus de tomate, format pour le bar qui coûte de 3 à 4 fois plus cher que si le jus était vendu dans un contenant plus gros. Tout ce à quoi je veux en venir est que la grosseur et le roulement influencent beaucoup le prix auquel Heinz vend à ses détaillants. Je ne connais pas l'histoire du prix de la petite bouteille, mais si son roulement évolue beaucoup plus vite que celui d'autres formats, cette bouteille peut beaucoup plus facilement subir une baisse de prix—du côté du producteur, j'entends. Tout dépend des possibilités, pour le détaillant et pour le fabricant, de surmonter de tels problèmes. Plus le roulement du produit est économique, plus ce produit représente la meilleure valeur aux yeux du fabricant.

Le président: Monsieur Robinson vous poserez vos questions après.

M. Robinson: Merci.

[*Texte*]

The Chairman: Mr. Hales.

Mr. Hales: Mr. Chairman, a lot of fanfare has been given to this proposed legislation. The more I study it the more I am inclined to think the consumer is going to find that she has bought a pig in a bag, as it were, and that this is going to prove costly legislation. Something has been said this morning about costs. I would like to formulate my questions along this line more than others.

I think it has been said already by Mr. Hurlbut that it was going to cost the consumer more if this legislation is enacted. Are there other manufacturers here this morning that could give us examples? For instance, somebody mentioned soup, are the soup people represented here this morning? Would they like to say whether this will cost the consumer more in the packaging of soups, for instance, or any other products? I would like to hear from one of them, one or more.

Mr. Steele: Mr. Lindley, President of Campbell Soups, I am sure would like to reply.

Mr. Hales: I would like to ask the gentleman then, if this legislation were enacted, as far as soups are concerned, would it increase the cost of soup to the consumer?

The Chairman: Would you introduce yourself please, Mr. Lindley?

Mr. J. Lindley (President of Campbell Soup Ltd., Toronto): My name is Lindley.

There has already been reference made to standardization of can sizes in the fruit and vegetable products, and some soups fit into this category. So we have some regulation, and have had for a number of years on can standardization, although we do have proliferation of can sizes in soups. The two are different.

The legislation, in our opinion, is written in such a way and it is broad enough so that the intent is really not known, and, coming back to the original reference here to cereals, if somebody decided they were going to standardize soups by weight—then we now sell a predominant amount of our soups in a number one can or a ten ounce size can with which people are most familiar—if someone in government—which this legislation would permit them to do—decide in the regulations to state that we are going to standardize soups by weight, then instead of selling our number one soups in one-sized can, we would sell those same soups in six sizes of cans, because the weights of soups in the present cans vary from 10 ounces to 11½ ounces. This gets back to the density-volume situation.

Mr. Hales: Do you see a strong possibility of the government maybe asking for standardization in this way?

Mr. Lindley: Any legislation written, in our opinion, that has the freedom of action this legislation has always presents a danger that someone trying to improve a situation will go to the extent of saying yes, we want soup standardized by weight. This may not happen in 1971 or 1972, but once it is legislation and once that interpretation can be taken of the legislation, then the

[*Interprétation*]

Le président: Monsieur Hales.

M. Hales: On a commenté d'abondance cette nouvelle loi. Plus je l'étudie, plus j'ai l'impression que le consommateur se fait jouer et que cela sera une loi très onéreuse. On a parlé ce matin de la question des coûts et j'aimerais poser mes questions dans cette ligne plutôt.

M. Hurlbut a déjà déclaré que cela coûterait beaucoup plus d'argent aux consommateurs après l'application de cette mesure. Y a-t-il d'autres fabricants qui pourraient donner d'autres exemples? On a mentionné la soupe, y a-t-il des fabricants de soupe ici ce matin? Pourraient-ils nous dire si cette loi hausserait les coûts aux consommateurs, pour la soupe ou pour d'autres produits? J'aimerais bien qu'un fabricant de soupe vienne nous le dire.

M. Steele: Peut-être que M. Rindley, président des Soupes Campbell, pourrait nous expliquer de quoi il s'agit.

M. Hales: Alors, j'aimerais lui demander ceci: si cette loi entrait en vigueur, cela augmenterait-il le prix de la soupe pour les consommateurs?

Le président: Pourriez-vous vous présenter, monsieur Lindley?

M. John Lindley (président des Soupes Campbell Toronto): Mon nom est Lindley; on a déjà parlé de la normalisation de la grosseur des boîtes de conserve pour les fruits et les légumes et quelques sortes de soupe entrent aussi dans cette catégorie. Alors, nous avons certains règlements que nous observons depuis plusieurs années bien que nous ayions une prolifération des formats, des volumes des boîtes de soupe.

La loi est rédigée de telle façon, et elle est assez vaste qu'on ignore son but. Revenons à la question des céréales qui a déjà été soulevée. Si ce Comité décidait de normaliser les boîtes de soupe selon le poids, les soupes dans des boîtes de 10 onces que connaît très bien le public se vendraient alors dans six boîtes différentes puisque le poids de ces soupes varie de 10 à 11½ onces selon la densité.

M. Hales: Pensez-vous que le gouvernement demandera que la soupe soit normalisée de cette façon?

M. Lindley: Toute loi qui accorde une telle liberté de manœuvre présente un risque. Quelqu'un voulant améliorer la situation pourrait aller aussi loin que d'exiger que la soupe soit mise en boîte selon son poids. Ceci peut ne pas se produire en 1971 ou en 1972, mais une fois qu'une loi est loi et qu'elle peut être interprétée de la façon que je viens d'exposer. Nous devrions éliminer ce risque

[*Text*]
threat is always there and that threat should be removed because at the moment, we believe, it is not a confusing situation.

• 1240

Mr. Hales: So, I assume the consumer could expect to pay more for soups.

Mr. Lindley: Yes. I think that is a very logical conclusion to draw.

Mr. Hales: Coming back to another factor regarding cost, in the bill it speaks about importation. A goodly number of Italian people have come to Canada and a great number of Italian foods are imported. The way this bill is drafted will prohibit a lot of this importation and it will become a very strong tariff barrier, therefore the cost to the people will naturally be increased. Because of this the importer is put in a very serious position and I would like to ask the Chairman or Mr. Steele if the Canadian Importers Association has asked to appear before this Committee to express their views regarding the clauses that refer to importation of food products. Many food products are imported into our country—Chinese, Italian, many of them. Has the Canadian Importers Association been asked to appear?

The Chairman: Mr. Hales, I do not recall having received any letter or word from any importers association that they would like to appear, and the Clerk informs me that he has not received any correspondence.

Mr. Hales: All right. My time is going. With regard to cost, has any summary been made of the letters that have been written to Box 99 at the Department of Consumer and Corporate Affairs? Has your association made an effort to find out what type of complaints have come in through Box 99 and how it affects this legislation?

Mr. Steele: We are in touch with the Department of Consumer and Corporate Affairs and we receive from them the monthly and quarterly summaries which they do of the complaint letters they receive. The standard answer we always get when we ask for details or breakouts of the types of complaints, say, by category of product is that the volume of it prohibits their being able to provide us with this kind of service. We do not know what the volume of letters is that bear directly on the types of things this legislation is designed to remedy.

Mr. Hales: I am sorry if I got off the track a bit concerning cost. Thank you very much, Mr. Lindley. Are there any other gentlemen here who represent companies that find that it would mean an added cost to consumers if the legislation were enforced?

Mr. Hurlbut: Mr. Ratcliffe, sir.

Mr. Hales: What company is Mr. Ratcliffe with?

Mr. Steele: He is with the Kimberley-Clark paper company, which is one of the companies that supplies goods which are sold through grocery outlets.

Mr. Hales: Would you mind telling us the type of products and what you expect if this legislation comes into force?

[*Interpretation*]
maintenant; puisqu'à ce moment, la situation n'est pas trop confuse.

M. Hales: Je suppose par conséquent que le consommateur paiera davantage pour la soupe.

M. Lindley: Oui, c'est une conclusion tout à fait logique.

M. Hales: A propos d'une autre question portant sur les coûts, le bill parle des importations. Bon nombre d'Italiens ont immigré au Canada et on y importe donc beaucoup d'aliments italiens. Ce bill interdirait l'importation d'un grand nombre de ces produits et cela équivaudrait à établir des barrières tarifaires assez élevées; alors le prix serait beaucoup plus cher pour le public, ce qui placerait l'importateur dans une situation assez grave. J'aimerais demander au président ou à M. Steele si l'Association des importateurs canadiens a demandé à comparaître pour exprimer ses opinions devant le Comité à propos de l'article concernant l'importation des produits alimentaires. Nous importons de nombreux produits alimentaires, des produits chinois, italiens, etc. A-t-on demandé à l'Association des importateurs canadiens de comparaître?

Le président: Monsieur Hales, je ne me rappelle pas avoir reçu une demande d'une association quelconque d'importateurs manifestant son intention de comparaître ici et le secrétaire vient de me dire qu'il n'a reçu aucune lettre d'une telle association.

M. Hales: A propos du coût, a-t-on fait le point à propos des lettres qui ont été envoyées à la boîte postale 99, au ministère de la Consommation et des Corporations. Est-ce que votre Association a cherché à déterminer la nature des plaintes parvenues à la boîte postale 99, et dans quelle mesure cela pourrait affecter la législation?

M. Steele: Nous sommes en contact avec le ministère de la Consommation et des Corporations et ils nous communiquent les résumés trimestriels des lettres qu'ils reçoivent. La réponse classique que nous obtenons à propos des plaintes, portant sur les catégories de produit, par exemple, c'est qu'on ne saurait nous donner de telles informations, en raison de volume de la correspondance. Nous ignorons quel est le volume des lettres qui se rapportent au problème que cette mesure a pour objet de régler.

M. Hales: Je me suis écarté de la question des coûts. Je vous remercie beaucoup, monsieur Lindley. Y a-t-il ici d'autres fabricants, d'autres représentants des entreprises qui estiment que l'application de la loi augmenterait le prix à la consommation?

M. Hurlbut: M. Ratcliffe, monsieur.

M. Hales: A quelle société appartient M. Ratcliffe?

M. Steele: A la société Kimberley-Clark, qui produit des articles en papier, lesquels sont écoulés dans les épiceries.

M. Hales: Quel genre de produits fabriquez-vous et quelles seront les conséquences d'une telle mesure pour vous?

[*Texte*]

Mr. E. Ratcliffe (Director of Marketing, Kimberley-Clark, Ltd.): Thank you, Mr. Hales. I was somewhat gratified to see that Mrs. MacInnis did not have a paper product in front of her, but this does not dispute the fact that we have had some suggestions made that there is a wide disparity in sheet sizes, for example, in paper products. Our company has recently been doing a cost study—for our own purposes, really, in order to make the most efficient use of our facilities—on what it would cost to standardize.

The paper industry is somewhat different from other industry inasmuch as a paper machine—those of you who have seen one are familiar with this of course—is a multimillion dollar unit that is as big or bigger than this room. It is a fixed unit, there is just no way that it can be adjusted, and we run on a system that we call "fill". We try to fill that machine, to utilize its absolute capacity, and every other machine following that basic paper machine is again a "fill" type of problem. If we adjust something like the sheet size we run into a waste problem. A paper machine will turn out what we call a soft roll of paper, because that is the width of the machine.

Mr. Hales: Yes, but a special product, some particular product.

Mr. Ratcliffe: It applies to any paper product; facial tissue, bathroom tissue, towels, napkins. They are all made on the same type of machine and they all wind up in rolls. These rolls are trimmed to give us the absolute minimum amount of waste. The machines are specifically designed and some of them are many, many years old. There is no way that you can adjust a basic paper machine. You have to discard it and build a new one.

Mr. Hales: You are saying that to standardize your product it will add cost.

Mr. Ratcliffe: Yes.

Mr. Hales: You would have to buy another machine as it were.

Mr. Ratcliffe: No, we would not go to that extent. That would not be practical or feasible. We would have to change our converting machines—those are the machines that cut up the paper following the basic paper machine operation—and our waste would increase.

I will give you an indication of one company's cost, if the messenger would like to pass these around. This is a summary of one company's cost of standardization. It is capital cost, which represents changes in the converting machinery, and running cost, which primarily represents waste. You will notice that the figures are in the millions of dollars for both capital expense and the annual running expense.

This type of cost which will be an absolute necessity is a cost that eventually would have to be added to the product which means that the consumer would pay. We are in a fixed type of business.

[*Interprétation*]

M. Ratcliffe: Merci beaucoup, monsieur Hales. Je suis très satisfait de voir que M^me^ MacInnis n'avait pas de produits de notre entreprise, mais je ne nierai pas qu'il existe une grande diversité dans les dimensions des feuilles, par exemple, en matière de produits en papier. Notre entreprise a récemment fait une étude de coût, pour notre propre compte, afin d'exploiter le plus efficacement possible nos installations, et pour savoir ce qu'il coûterait de normaliser nos produits.

L'industrie du papier est différente de l'industrie normale en ce sens que les machines, que certains d'entre vous connaissent, coûtent des millions et des millions de dollars et sont parfois beaucoup plus grandes que cette salle. Ce sont des machines fixes, qu'on ne peut pas remanier et nous essayons d'utiliser ces machines à pleine capacité. Ce problème est le même en ce qui concerne les autres machines, qui dépendent de cette machine de base. Si nous transformons par exemple la taille de la feuille, cela provoque du gaspillage.

M. Hales: Pouvez-vous nous parler d'un produit particulier?

M. Ratcliffe: Cela s'applique à tous les produits en papier—toilette, des serviettes de table, etc. Ce sont tous des choses qui sont fabriquées par la même machine, sous forme de rouleaux—ceux-ci sont égalisés, afin d'éviter le gaspillage dans la mesure du possible—les machines sont conçues pour effectuer un travail précis et certaines d'entre elles sont très, très vieilles—on ne peut donc pas les adapter—il faut les mettre au rebut et en construire de nouvelles.

M. Hales: La normalisation de vos produits pourrait augmenter énormément vos coûts.

M. Ratcliffe: Oui.

M. Hales: Vous seriez dans ce cas contraints d'acheter une nouvelle machine.

M. Ratcliffe: Non, nous n'irions pas jusque-là. Nous devrions changer nos machines d'affinage du papier, celles qui coupent le papier en fonction de la machine principale—les déchets augmenteraient.

Pour vous donner une idée des coûts que doit supporter une société, je voudrais vous faire passer ces documents, qui sont le résumé du coût de normalisation pour une société. Le coût d'équipement, qui représente le prix des machines d'affinage, y est porté, ainsi que le coût d'exploitation, essentiellement constitué par les déchets. Vous remarquerez que cela se chiffre en millions de dollars tant pour les frais d'équipement que pour les frais d'exploitation. De tels coûts seraient inévitables. C'est un coût qu'on devrait ajouter au prix du produit, et c'est le consommateur qui paierait la note. Il n'y a pas d'autre solution.

[*Text*]

• 1245

Mr. Hales: Mr. Chairman, I guess my time is up but I think from the evidence given by these three gentlemen the consumer can expect to pay more for a product in the grocery store if this standardization comes into being.

The Chairman: Thank you, Mr. Hales. Mr. Rock.

Mr. Rock: Yes, Mr. Chairman. On page 12 of your brief concerning Clause 14, seizures you believe that the inspector has overwhelming powers and you suggest that he should not have these powers unless the court rules so. He can seize any products off a shelf as long as he himself feels that they are—how do you say this?

Mr. Henderson: In breach of the Act or regulations.

Mr. Rock: Yes, so you feel that perhaps instead of having a tribunal of some kind you should possibly receive a letter of intention from the Minister's office. In other words, that the inspector not just go in and seize things but that he should report this to some high official and possibly the high official from the Department should write you a letter of intention that this is to happen or something like that rather than ask for sort of a tribunal? I can understand sometimes in the drug industry if something has happened drugs have to be removed fast. With labelling there may not be that reason. There is nothing dangerous to health that something has to be removed from the shelves.

Mr. Henderson: That is the point Mr. Steele was making earlier. Because it is not a health problem we do not feel that there is this need for seizure without at least a determination by some independent tribunal that the seizure is warranted. This is not an attack on the content. This is an attack on the package and we do not see any real need for this drastic action which enables the entire quantity in the possession of the dealer to be seized for 90 days. It may well be returned to him after determination that there is nothing wrong and he has lost his entire market. We feel that there should be at least some independent tribunal to determine that the seizure is warranted that this should be taken off the market. This is especially so where we are dealing with criminal responsibility in respect of labelling and packaging in an uncertain situation because we do not know yet what the regulations are likely to enfold. So we feel that there should be at least an opportunity for the person who is attacked to make his representation that he is properly labelling. This gives him no opportunity; it is purely administrative.

Mr. Rock: I have a question dealing with page 15 of your brief. Clause 19 says that officers of the corporation could be held responsible whether or not the corporation has been prosecuted or convicted. This does not make any sense. I do not know whether there is an error in printing. Mr. Chairman, have you looked at this to find out whether there is an error? It does not make any sense if you read it:

> (3) Where a corporation is quilty of an offence under this Act, any officer, director or agent of the corporation who directed, authorized, assented to, acquiesced in, or participated in, the commission of the offence

[*Interpretation*]

M. Hales: Monsieur le président, mon temps de parole est expiré mais je pense que d'après le témoignage de ces trois messieurs, le consommateur paierait davantage pour le produit si la normalisation entrait en vigueur.

Le président: Merci, monsieur Hales. Monsieur Rock.

M. Rock: Monsieur le président, à la page 12 de votre mémoire, à propos de l'article 14 (la saisie), vous pensez que l'inspecteur a des pouvoirs exagérés et vous proposez qu'il ne devrait pas avoir de tels pouvoirs, à moins que les tribunaux n'en décident. Il peut saisir tous les produits exposés s'il estime, s'il constate qu'il y a infraction au règlement.

M. Henderson: Oui.

M. Rock: Estimez-vous que plutôt que de recourir aux tribunaux, on pourrait recevoir une lettre d'intention du bureau du ministre. L'inspecteur ne pourrait donc pas de sa propre initiative opérer la saisie, mais il devrait en faire rapport à une autorité supérieure du ministère, autorité qui devrait vous envoyer une lettre d'intention pour vous prévenir de cette éventualité, plutôt que de demander à un tribunal de statuer sur cette question? Je sais que dans l'industrie des médicaments il y a certains médicaments qu'on doit retirer promptement du marché. Mais avec le système de l'étiquetage, il n'y a plus de danger tel que cela justifie la saisie du produit.

M. Henderson: C'est ce que voulait soutenir M. Steele. Comme il n'y a pas de problème de santé, point n'est besoin d'accorder des pouvoirs de saisie sans qu'un organisme, un tribunal indépendant, détermine la validité de cette saisie. Il ne s'agit pas du tout de se prononcer contre le contenu mais seulement contre l'emballage et l'étiquetage. Point n'est besoin de prendre des mesures aussi radicales qui permettraient la saisie de tous les produits déposés chez l'épicier, produits qui pourraient lui être renvoyés 90 jours plus tard si l'examen, si l'épreuve se révèle négative, et alors qu'il a perdu toute sa clientèle.

Il faudrait instituer un tribunal indépendant pour déterminer la validité de cette saisie, surtout s'il s'agit de la responsabilité criminelle à propos de l'étiquetage et de l'emballage. C'est une situation un peu floue, parce que nous ignorons quelle sera la portée des règlements. Alors, la personne lésée devrait porter plainte et défendre l'étiquetage qu'il présente. Il s'agit d'une simple question administrative.

M. Rock: J'ai une autre question à poser. C'est à la page 15 de votre texte, à propos de l'article 19, où on constate que les dirigeants d'une entreprise peuvent être poursuivis que la corporation ait ou non été poursuivie et déclarée coupable. J'ignore s'il y a une erreur de frappe, monsieur le président, parce que j'ignore si vous avez consulté ce passage. En tout cas, cela n'a guère de sens.

> (3) Lorsqu'une corporation est coupable d'une infraction sous le régime de la présente loi, tout membre de la direction, administrateur ou agent de la corporation, qui a prescrit ou autorisé la commission de

[*Texte*]

is a party to and guilty of the offence and is liable on conviction...

and this is the point,

...and is liable on conviction to the punishment provided for the offence whether or not the corporation has been prosecuted or convicted.

I am not a lawyer but it does not make any sense. There is something mixed up in there.

• 1250

The Chairman: Mr. Rock, we will be studying this Bill, clause by clause when the department officials are here and at that time you can get an explanation. In the meantime, if you want to ask a question of Mr. Steele, you are free to do so, of course.

Mr. Steele: I would like just briefly to comment on this and then Mr. Henderson can comment too, because quite apart from understanding the detailed section as drafted, there is a principle here that bothers us. This is a transfer, as we understand it—or at least we deduce this from studying statutes, this has been transferred into this Bill from something that exists in the Income Tax Act. You know the draftsmen who put bills together do this sort of comparative job and looking at this here, we find it very offensive as a group of companies that the Crown could actually prosecute an employee of a company, whether or not they decided to go against the corporation as such. This is defence against the idea that the corporation, if there is an offence, should be the one that should be penalized.

Mr. Henderson: It rather seems, Mr. Rock, that you might put all the lawyers for all the companies in jail on the basis of this clause because what it says is, that if an agent of a corporation acquieses in the commission of the offence, he is guilty whether the company is prosecuted or not and if somebody in his company phones the solicitor for the company and says "Shall I sell it", and he says "Yes, go and sell it", he is guilty under this proposed Act. He may have every reason to believe it could be sold but he could be prosecuted even though the company itself is not. It goes a very long way—acquiescence an agent of the corporation, director or officer—whether the company itself is found guilty, he can be found guilty. The principle is a very, very broad one and again we consider it unnecessary—a sledgehammer to kill an ant.

Mr. Rock: Thank you very much.

The Chairman: Does that finish your questioning Mr. Rock? We have time for one more. Mr. Benjamin.

Mr. Benjamin: Mr. Chairman my first question would be to continue with some of the points Mr. Allmand raised. I must say that my own personal impression or feelings were that the presentation of the witnesses' exhibits was somewhat exaggerated. My first reaction was that they forgot to use powder-puffs and blacksmith anvils too. Are you really suggesting that with standardized packaging as envisaged under the law of the land, the government could not, or would not set standards

[*Interprétation*]

l'infraction ou qui y a consenti, acquiescé ou participé, est partie à l'infraction et en est coupable et est passible, sur déclaration de culpabilité,...

...et est passible sur déclaration de culpabilité de la peine prévue pour l'infraction, que la corporation ait ou non été poursuivie et déclarée coupable.

Je ne suis pas un avocat, mais pour moi c'est absurde.

Le président: Monsieur Rock, nous étudierons ce bill article par article lorsque les fonctionnaires du ministère seront là, et vous pourrez alors obtenir une explication de ces témoins. Mais si vous voulez poser une question à M. Steele vous avez toute la liberté de le faire.

M. Steele: Je voudrais simplement commenter ceci brièvement, ce que pourra faire également M. Henderson, parce que à part le fait de comprendre la section détaillée comme elle est présentée, il y a là une disposition qui nous préoccupe. Nous pensons qu'il s'agit d'un déplacement, ou nous le déduisons de l'étude des lois, d'une incorporation dans ce bill de quelque choe qui se trouve dans la Loi de l'impôt sur le revenu. Comme vous le savez, les rédacteurs qui comparent les bills font ce genre de travail de comparaison et nous trouvons, en tant que groupe de sociétés, qu'il est très choquant que la Couronne puisse vraiment poursuivre un employé d'une entreprise même si elle n'a pas décidé d'attaquer la société en tant que telle. C'est un obstacle à l'idée selon laquelle la société devrait être la seule à être prise en cas de délit.

M. Henderson: Selon vous, monsieur Rock, dans ce cas, on pourrait emprisonner tous les avocats des compagnies sur la base de cet article, car il dit que si un agent de la société a donné son accord à la commission de ce délit, il est coupable, que la compgnie soit poursuivie ou non. Et, si quelqu'un téléphone au chef du contentieux d'une société et lui demande: «Dois-je vendre ce produit» et si on lui répond «oui, vendez-le», il est coupable aux termes de l'article proposé. Même s'il avait de bonnes raisons de croire que cet article pouvait être vendu, il peut être poursuivi en justice même si la compagnie ne l'est pas. L'assentiment peut aller très loin, et si la société elle-même est reconnue coupable, l'agent de la compagnie, directeur ou administrateur, il peut être reconnu coupable. C'est une disposition vraiment très arbitraire, et une fois de plus, nous la considérons comme superflue; c'est utiliser une masse pour tuer une fourmi.

M. Rock: Merci beaucoup.

Le président: Avez-vous terminé vos questions monsieur Rock? Nous avons le temps pour une autre question. Monsieur Benjamin.

M. Benjamin: Monsieur le président, ma première question serait de poursuivre certains points que M. Allmand a soulevés. Je dois dire que mon impression personnelle est que la présentation des exemples des témoins était exagérée. Ma première réaction était qu'ils ont oublié d'utiliser à la fois des houkettes et des enclumes. Dites-vous vraiment qu'avec les emballages normalisés en vertu des lois, le gouvernement ne pourrait pas ou ne voudrait pas instaurer des normes pour des produits en

[*Text*]

that related to products according to their various peculiarities, weight, density, liquid or dry, volume by weight?

Mr. Steele: None of those things are mentioned in the Bill Mr. Benjamin and I think I would come back to one of the basic points we make, that virtually all of the substantive parts of this Bill are delegated to the Governor in Council to make regulations about. This creates a great aura of uncertainty.

Mr. Henderson: There are not criteria that we can see which would enable them to be limited in any way.

Mr. Benjamin: Then you are not suggesting that they could not or would not establish standards on that basis, what you are worried about is that it is left to the regulations which you have no way of knowing until after the Bill is passed.

Mr. Steele: Yes, the section here which says after the regulations are passed we have a reasonable time to consult about them, to make representations—is the way it is put and that does not mean consultation necessarily.

Mr. Benjamin: To go on further with points that Mrs. MacInnis raised, it has always bothered me as an average consumer and I only do probably one tenth of the shopping for my family but I cannot understand what would be wrong with standardized weights or amounts. Why 9 ounces or 11 ounces why not 10 that any consumer could easily arrive at the cost per ounce or standardize at quarter pound, half pound, three quarter pound, one pound, rather than getting a parcel that is one pound three ounces and this sort of nonsense? What is wrong with that kind of standardizing so that the consumer can do the quick mental arithmetic and make it easier in that way?

Mr. Hurlbut: Perhaps we keep coming back to the cereals, but our submission there is that in the interests of producing the products at the lowest cost we have, in effect, to standardize as to package size or shell size and that means that weights will certainly vary, depending on the cereal in that particular package. It becomes difficult.

• 1255

There is, perhaps, more opportunity for weights to be established where the multiples will compare in other types of products. I think Mr. Steele earlier alluded to the possibility that our industry, for example, could work together in the interests of effecting more meaningful sizes and comparisons. At the moment, we are not legally empowered to do so but would like to think that there was this opportunity.

Mr. Benjamin: For example, let us take the Rice Krispies here. Rice Krispies are Rice Krispies. The sizes are 9 ounces, 13 ounces and 17 ounces. Each size is one ounce out from being 8 ounces, 12 ounces and 16 ounces, that is one half of a pound, three quarters of a pound, and one pound. This is the sort of thing.

Mr. Hurlbut: I cannot speak for that company. I would have to assume that they run most of their products

[*Interpretation*]

fonction de leurs différentes caractéristiques: poids, densité, liquide ou solide?

M. Steele: Aucune de ces choses n'est mentionnée dans le bill monsieur Benjamin, et je reviens à l'un des points essentiels que nous avons fait à savoir que presque toutes les parties afférentes à ce bill sont confiées au Gouverneur en conseil pour élaborer des règlements, ce qui crée beaucoup d'incertitude.

M. Henderson: Nous ne voyons pas de critère qui pourrait les limiter de quelque façon que ce soit.

M. Benjamin: Vous ne dites pas qu'ils ne pourraient pas ou ne voudraient pas créer des normes, ce dont vous avez peur, c'est que ce soit laissé aux règlements que vous ne pouvez pas connaître tant que le bill n'est pas adopté.

M. Steele: Oui, l'article qui stipule qu'une fois les règlements adoptés nous aurons suffisamment de temps pour consulter à leur sujet et faire les représentations voulues, doit être pris au pied de la lettre, ce qui ne veut pas dire qu'il y aura nécessairement consultation.

M. Benjamin: Pour poursuivre le point que M^me^ MacInnis a soulevé, et qui m'a toujours préoccupé en tant que consommateur moyen, bien que je ne fasse que le dizième des courses nécessaires pour la famille, je ne comprends pas ce qu'il y aurait de mal à normaliser les poids. Pourquoi 9 onces ou 11 onces et non 10, ce qui permettrait à n'importe quel consommateur de trouver facilement le prix à la livre, ou pourquoi ne pas normaliser à un quart de livre, une demi-livre, trois quarts de livre, une livre, au lieu d'avoir une marchandise qui pèse une livre et trois onces ou d'autres bêtises de ce genre? Pourquoi ne pourrait-on pas normaliser de cette façon, de façon à ce qu'on puisse simplifier le calcul mental et le rendre plus rapide pour le consommateur.

M. Hurlbut: Peut-être en revenons-nous toujours aux céréales, mais notre thèse est la suivante: dans le but de produire au moindre coût, nous devons en effet normaliser par rapport à l'emballage, ce qui signifie que certains poids changeront en fonction des céréales contenues dans cet emballage particulier. Ça devient difficile.

Il serait peut-être plus facile d'établir des poids fixes si leurs multiples pouvaient se comparer d'un produit à l'autre. Je pense que M. Steele a fait auparavant allusion au fait que notre industrie, par exemple, pourrait travailler en association, en vue d'en arriver à des grandeurs plus normalisées. Nous ne pouvons pas le faire légalement actuellement, mais nous aimerions étayer cette possibilité.

M. Benjamin: Prenons par exemple le cas des Rice Krispies. Les Rice Krispies sont des Rice Krispies. Les tailles sont 9 onces, 13 onces et 17 onces. Chaque taille est d'une once supérieure à 8 onces, 12 onces et 16 onces, soit une demi-livre, trois quarts de livre et une livre. Voilà ce qui se passe.

M. Hurlbut: Je ne puis parler au nom de cette société; je pense qu'ils produisent la plupart de leurs articles

[*Texte*]

through these three different shell sizes and that is the way the weights have come out because, of course, there is also the concern on the part of the manufacturer and the consumer to minimize the slack fill or the space at the top of the package. You could adjust easily by filling the package partially but this is not desirable.

Mr. Benjamin: You just turn a little spigot on the machine and put 16 ounces in there instead of 17 ounces. Is that really going to make that much difference?

Mr. Steele: There have been many complaints made about this so-called problem of slack fill, where you open the package up and you discover that there is not quite as much product in there as you expected to see. I would just like to come back to the point that Mr. Hurlbut was making earlier. The choice which is made here is a choice often which is the best possible common-sense compromise you can find with a particular product in a particular package size. That is to say, it produces the optimum situation as far as getting the product out to the consumer is concerned.

It is true that there is a certain adaptation of the consumers' needs here to the demands of running them through a packaging line which will handle a certain type of shell size most effectively but nevertheless, in the resolution of that problem, along with putting it out at the best price, this is the way the answers often come out. In other words, something that may be rational in one sense is not necessarily totally rational when you are thinking about getting the product on the market at the best price.

Mr. Hurlbut: You made reference to the 17 ounces and could that not become 16. In the filling process, the packages usually would be filled just about to the brim, but of course, there is a settling through transportation and so on. To the extent that you under-fill by an ounce two and then with the settling on top of that, you could end up with quite a space at the top. I think this manufacturer probably has, I know we do, certain standards. We say that a package coming off the line must be filled 93 per cent or whatever it might be. There is a specific standard and I think he would be working to that.

Mr. Benjamin: I am trying to be helpful because it is either this by the industries which would enable the consumer much more easily and quickly get a price per unit or else we must have price per units on the package. It seems to me those are the two alternatives. One is a little tougher than the other. Does your association consult with consumers' groups and pressure or persuade the members of your association to move toward these kinds of things?

• 1300

Mr. Steele: We have many occasions to the course of the year to consult these groups. Strangely enough—I hope you will believe this—we subscribe to the consumer publications on these things and we try to follow what seems to be the principal consumer complaints.

I will come back to this point that I really do not feel that the evidence has been put before a large number of the manufacturers in the business here about this ques-

[*Interprétation*]

dans ces trois formats différents et on trouve ces poids-là car, bien sûr, c'est le souci du fabricant et du consommateur de réduire l'espace vide dans le haut des boîtes. Vous pouvez facilement obtenir un poids net en remplissant partiellement la boîte, mais ce n'est pas souhaitable.

M. Benjamin: En tournant simplement une petite manette sur la machine pour la régler sur 16 onces au lieu de 17. Est-ce que la différence sera sensible?

M. Steele: Il y a eu plusieurs plaintes au sujet de ce soi-disant problème, quand vous découvrez un espace vide dans la boîte et qu'il vous semble qu'il n'y a pas autant de produit que vous en attendiez. Je voudrais revenir sur le problème dont a parlé tout à l'heure M. Hurlbut. Le choix qui a été fait ici est le meilleur compromis possible de bon sens qu'il était possible de faire en fonction d'un produit particulier et d'un format d'emballage particulier. Alors, on en arrive à une solution en ce qui a trait au produit lorsqu'il atteint le consommateur. Il est vrai qu'une certaine adaptation des besoins du consommateur à la nécessité de faire passer ces produits par une chaîne de remplissage qui est conçue plus spécialement pour une certaine taille de contenant est nécessaire. Tout en le produisant au meilleur prix, c'est néanmoins dans ce sens qu'il faut chercher la solution à ce problème.

En d'autres termes, ce qui est rationnel d'un côté n'est pas complètement rationnel de l'autre si l'on veut vendre le produit au meilleur prix.

M. Hurlbut: Vous avez parlé des 17 onces, et avez dit qu'on ne pourrait pas obtenir 16 onces. Au cours du remplissage, les boîtes sont en général remplies jusqu'au bord, mais il faut penser au tassement qui se produit au cours du transport, etc. Si on remplit avec une once ou deux de moins, à la suite du tassement vous aurez une boîte avec un espace libre assez important dans le haut. Je pense que le producteur a probablement certaines normes, je sais que nous en avons. Nous pensons qu'une boîte doit sortir de la chaîne remplie à 93 p. cent par exemple. Il y a une norme spécifique et je pense qu'il y travaillera.

M. Benjamin: J'essaie d'être utile. Car je pense que c'est cela qui, du côté industriel, aiderait le consommateur à avoir un prix par unité plus facilement et rapidement, ou bien les emballages doivent comporter les prix par unité. Je pense que ce sont là les deux alternatices, l'une étant un peu plus sûre que l'autre. Est-ce que votre Association consulte les associations de consommateurs et essaie d'influencer les membres de votre Association pour leur faire comprendre l'intérêt de ces genres de choses?

M. Steele: Il y a plusieurs occasions de consulter ces groupes au cours de l'année. Nous essayons de nous en tenir à ce que les consommateurs veulent.

Je ne crois pas vraiment qu'on ait prouvé aux fabricants qu'il y a une prolifération de formats. Vous ne trouvez pas plus de deux ou trois formats pour un produit et les trois sont conçus à l'intention d'une partie du marché.

[*Text*]

tion of the undue proliferation of packages in their areas. If you examine this, product area by product area, the Arctic Power I think is a good case in point, you will not find more than two or three package sizes in any one product. They have all been put there to serve some particular segment of the market that is using the product.

Mr. Benjamin: I think you are quite right that there are three sizes in pretty near all products. However, they are such screwball sizes—one pound four ounces or something like this. It prevents the consumer from making a rational intelligent decision as to what the best buy is. It mitigates against the consumer.

Would your association be willing to try or even be anxious to inform retailers about best buys in various products even if some were not necessarily to the benefit of some of your members. Would you be prepared to play some kind of role in this process?

Mr. Hurlbut: In the normal course of events, list prices are established for products and as I say, they would tend to represent greater value as the size went up. The manufacturer does communicate with the retailer when he has a special. To induce trial and so on, he might very well have, for a period of time, a special allowance. This becomes of course a best buy for that period. The retailer in turn would act upon this and feature it in the store.

I would think that within an established line of products, those products would be priced at the manufacturer's level so that the value improved as the size became larger. It would be assumed that the best buy in effect was the larger size.

Mr. Benjamin: In your association, you feel your members would have no objection and would be willing even to encourage retailers where there are five different brands of ketchup on the shelves, as to which is the best buy, price per ounce?

Mr. Steele: I think we would be inclined to teach them to stock X because really this is something that they are the experts in.

Mr. Benjamin: Who is?

Mr. Steele: The retailers themselves. They tell the manufacturers very quickly if their products are not moving. They know which ones are the best buys.

Mr. Benjamin: What about the manufacturer?

Mr. Hurlbut: You are talking of the best buy within a product line?

Mr. Benjamin: Yes.

Mr. Hurlbut: As I see it, the retailer and manufacturer would look to the largest size as the best buy. You may find discrepancies in pricing.

Mr. Benjamin: By the retailer?

Mr. Hurlbut: By the retailer. Perhaps, it is when a stock boy prints the price on the thing, certainly through discount feature pricing. We see a lot of this today with the price war. In this instance, you may very well find

[*Interpretation*]

M. Benjamin: Je suis d'accord. Il y a trois formats pour la plupart des produits. Mais ils sont tellement différents que cela ne permet pas au consommateur de faire un choix intelligent. Cela nuit au consommateur.

Votre Association voudrait-elle essayer d'informer les consommateurs au moyen de publications? Seriez-vous prêts à jouer un certain rôle à cet égard?

M. Hurlbut: En règle générale les prix sont plus favorables pour les grands formats. Le fabricant communique avec le consommateur quand il a une valeur spéciale, quand il présente un nouveau produit et ainsi de suite. Cet article devient un achat avantageux pour cette période et le détaillant agit en conséquence.

Je pense que dans un certain genre de produits le prix est indiqué à l'échelon du fabricant. Le plus avantageux serait alors le format le plus grand.

M. Benjamin: Lorsqu'il y a 5 sortes de ketchup sur les étagères, est-ce que vous croyez que les membres de notre Association accepteraient ou même encourageraient les détaillants à indiquer quel est le meilleur achat?

M. Steele: Nous serions enclins à leur dire de favoriser «X» parce que le détaillant est vraiment un expert en la matière.

M. Benjamin: Qui est un expert?

M. Steele: Le détaillant lui-même. Le détaillant indique au fabricant en très peu de temps quel produit ne se vend pas. Il sait quel est le meilleur produit.

M. Benjamin: Et le fabricant?

M. Hurlbut: Vous parlez de l'achat le plus avantageux dans un produit en particulier?

M. Benjamin: Oui.

M. Hurlbut: Le détaillant et le fabricant considèrent habituellement le format le plus grand comme l'achat le plus avantageux. Il peut y avoir des écarts quant aux prix indiqués.

M. Benjamin: Chez le détaillant?

M. Hurlbut: Oui. Dans le cas présent, vous pourrez voir que le fabricant essaie de faire vendre un format en particulier, par exemple, en cas d'une guerre des prix. Il s'agit peut-être du format moyen. Ceci est votre

[*Texte*]

that a manufacturer is featuring a particular size which may not necessarily be the largest. It might be the size that would appeal to most people, maybe the medium size. The retailer, in effect, would be saying to that consumer, and he does and is doing it today, that this is your best buy. Buy the Arctic Power here for 79 cents. He will advertise this and so on.

Mr. Benjamin: My last question, Mr. Chairman. I would like to return to an earlier one to try to see how the witnesses feel about it. If, for example, the regulations were to say, if it is a dry product, by weight they shall be in one quarter pound, one half pound, three quarter pound, and one pound rather than odd ounces such as this. Do you really see any problem with that sort of a regulation?

Mr. Hurlbut: Very much so for these many reasons, some can be economic, some can be in terms of consumer needs and so on. I would think it would be very difficult to determine by regulation what would be the optimum sizes. You would have so many categories and so many types of products, that you would have an endless list of regulations.

• 1305

Mr. Benjamin: If you are a manufacturer of Rice Krispies and, say, there are three manufacturer distributors of Rice Krispies in Canada...

Mr. Hurlbut: There is only one.

Mr. Benjamin: All right, then it will be all the easier—and the size of your packages of Rice Krispies is 8, 12 and 16 rather than 9, 13 and 17.

The Chairman: Mr. Benjamin, I will put you down for the next round. It is now 1 o'clock.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, before we adjourn, I wonder if this additional document presented by the representative from Kimberly-Clark of Canada Limited could be appended to the *Minutes of Proceedings and Evidence* as well as their brief. I think it goes along with their brief and they would like to have it appended.

The Chairman: Is it the wish of the Committee to so do?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: This afternoon the first questioner will be Mr. Guilbault followed by Mr. Howe. After that we will start the second round. We will adjourn now until 3.30 p.m. in this same room.

AFTERNOON SITTING

• 1542

The Vice-Chairman: Order. As a quorum is not necessary we will come to order and resume consideration of Bill C-180. I recognize Mr. Howe.

Mr. Howe: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Steele, although you feel that there are some good points in this

[*Interprétation*]

achat le plus avantageux à tel prix. Il fait la publicité en conséquence, etc.

M. Benjamin: Ma dernière question, monsieur le président, porte sur un point qui a déjà été soulevé pour savoir ce que les témoins en pensent. Si les règlements indiquaient qu'il faut s'en tenir à des mesures fixes, soit un quart de livre, une demi-livre, une livre, etc, croyez-vous qu'il y aurait des problèmes à cet égard?

M. Hurlbut: Oui je le crois pour toutes sortes de raisons, soit économiques, soit les préférences du consommateur, etc. Il serait difficile de choisir le meilleur format. Vous avez tellement de catégories, tellement de genres de produits qu'il faudrait une liste très longue de règlements.

M. Benjamin: Disons que vous êtes un fabricant de Rice Krispies et qu'il y ait trois fabricants de Rice Krispies au Canada.

M. Hurlbut: Il n'y en a qu'un.

M. Benjamin: Très bien, cela serait d'autant plus facile d'effectuer un changement de format, soit 8, 12 et 16 onces plutôt que 9, 13 et 17.

Le président: Monsieur Benjamin, j'inscris votre nom pour le prochain tour. Il est actuellement 1 h. de l'après-midi.

M. Robinson: Monsieur le président, avant d'ajourner j'aimerais vous demander, de la part du représentant de la société Kimberley-Clark du Canada, d'ajouter quelque chose en plus de leur mémoire au compte rendu et aux témoignages. Je crois que cela concerne leur mémoire et il voudrait qu'on l'ajoute.

Le président: Est-ce que le Comité désire le faire?

Des voix: D'accord.

Le président: Le premier orateur cet après-midi sera M. Guilbault suivi de M. Howe. Nous passerons ensuite au second tour. Nous ajournons jusqu'à 15 h 30 dans la même pièce.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le vice-président: A l'ordre messieurs. Vu qu'un quorum n'est pas nécessaire pour continuer nos travaux, nous reprenons l'étude du Bill C-180. La parole est à M. Howe.

M. Howe: Merci monsieur le président. M. Steele, bien que vous estimiez que cette mesure comporte des élé-

[*Text*]
particular piece of legislation, is it not true that we already have legislation that deals with the same type of program that is suggested by this legislation.

Mr. Steele: In our own brief, Mr. Howe, we have tried to cite some 15 statutes that presently regulate not only this industry but the whole packaged goods field to some extent or other. The traditional legislation of the Department of National Health and Welfare or Agriculture or Fisheries contain a body of requirements relating to the marking of products, principally from the point of view of the objectives of those departments. Over the years, this has become a pretty comprehensive framework for dealing with the requirements relating to not only markings on labels but also packaging and container sizes as was noted this morning with respect to the food processing field.

The answer is "yes". On the labelling side, having regard for this kind of requirement and also the existence of Section 33 of the Combines Investigation Act, it is quite true to say that this industry has been regulated quite fully in these respects for quite a number of years.

The new clauses of the bill of course relate to this problem identified in the legislation of standardization of containers. It is an attempt to try to impose regulations which will produce some régime of standardization in the packaged goods field which is new.

• 1545

Mr. Howe: On page 8 of your presentation you mention something about the legislation that has to do with slack fill. What are the regulations in that respect? What percentage are you allowed?

Mr. Steele: If you are canning something there is certainly a head space requirement. You must make sure that you have in fact produced a certain type of vacuum situation or what-have-you in a tinned product. This is a form of slack fill regulation. Slack fill is a rather difficult term to cope with anyway because I think people have developed the notion that somehow or other it has become a fairly widespread practice to use this in some deceptive way—in other words, to put out a large package half full of some commodity. The typical slack fill situation, from a manufacturer's point of view, results from the facts of life relating to how you can charge a package on a packaging line of a dry product and ensure that after it is transferred on and off a series of transportation systems and moved through warehouses on to a shelf and ultimately to a consumer it is still the same way it came off the packing line. There is no way that can be done.

Mr. Howe: That could be illustrated by your different types of breakfast cereals.

Mr. Steele: If you opened any one of those boxes which we hand-charged just as recently as two or three weeks ago you probably would find that it now is shaken down a fair bit inside the package.

Mr. Howe: By the same token, the one with Corn Flakes would be down a lot farther than the one with Grape Nuts Flakes.

Mr. Steele: Yes, that is, generally speaking, true.

[*Interpretation*]
ments excellents n'est-il pas vrai qu'un bon nombre des articles portent sur des questions qui ont déjà fait l'objet d'une loi?

M. Steele: Dans notre mémoire, monsieur Howe, nous avons cité quelque 15 lois qui régissent non seulement notre industrie mais tout le domaine de l'emballage dans une certaine mesure. La législation traditionnelle du ministère de la Santé et du Bien-être, de l'Agriculture ou des Pêches comprend un ensemble d'exigences en ce qui concerne l'étiquetage des produits, qui n'est que le reflet des buts poursuivis par ces ministères. Au cours des années, cet ensemble a formé un cadre assez général pour pouvoir se conformer aux exigences en ce qui concerne, non seulement les instructions sur l'étiquetage, mais aussi sur l'emballage et le format des contenants, comme on l'a fait remarquer ce matin à propos du domaine de la conserve alimentaire.

La réponse est «oui.» Bien sûr dans le domaine de l'étiquetage, compte tenu de ces conditions et de l'existence de l'article 33 de la loi relative aux enquêtes sur les coalitions, on peut dire que cette industrie a été entièrement réglementée dans ce domaine depuis de nombreuses années.

Les nouveaux articles du bill portent sur les problèmes ayant trait à la normalisation des contenants. Il s'agit d'imposer un règlement qui promulguerait un régime de normalisation dans le domaine des emballages, chose jamais vue.

M. Howe: A la page 8 de votre mémoire, vous parlez d'une loi portant sur le remplissage incomplet. Quel est le règlement en la matière? Quel est le pourcentage permis?

M. Steele: Si vous mettez en conserve un produit quelconque, il faut évidemment un espace vide. Il faut vous assurer d'avoir créé un vide lors de la mise en conserve d'un produit. Il s'agit ici d'un règlement portant sur le remplissage incomplet. Remplissage incomplet est un terme difficile à comprendre, parce que les gens s'imaginent qu'il s'agit d'une méthode généralisée, employée dans le but de les tromper, c'est-à-dire à vendre de gros paquets à moitié remplis. Du point de vue du fabricant, cette situation dite de remplissage incomplet, provient du fait que lorsque l'on remplit un emballage dans une usine avec des produits séchés, on doit s'assurer qu'après avoir subi divers transports, et être passé de l'entrepôt à l'étalage, puis au consommateur, le contenu est le même qu'au moment de l'emballage.

M. Howe: Vos différents types de céréales pour petits déjeuners pourraient en être l'illustration.

M. Steele: Si vous ouvriez n'importe laquelle des boîtes remplies à la main il y a deux ou trois semaines vous pourriez constater que le contenu s'est tassé.

M. Howe: Si je comprends bien, celle qui contient les Corn Flakes serait plus tassée que celle des Grape Nuts Flakes.

M. Steele: Oui, en général, c'est vrai.

[*Texte*]

Mr. Howe: Is there an allowable amount of slack in the legislation?

Mr. Steele: I do not think in this dry package field there are in fact any regulations at the present time.

Mr. Howe: Do you know of any charges that have been laid in regard to slack fill?

Mr. Steele: No, and I am not aware that this has been taken up under any of the misleading or misrepresentation aspects of the Combines law either.

Mr. Howe: It is rather surprising because one of the areas consumers are disturbed about is the slack fill in packing. It is amazing that there has not been some legal action taken against some of the companies that...

Mr. Steele: Yes, there are certainly clear remedies if you deliberately set out to mislead somebody by selling them half of something that you were advertising some other way.

Mr. Howe: Packaging is a tremendous field, as we all know, in this day and age. It is amazing how it changes and how difficult it might be to keep up. There was an article in the *Globe and Mail* of Friday, January 8 headed "Outdating" this year's innovation—target of packaging companies". With the changes in technology, processing and new products, do you think it possible for the government themselves to keep up with standardizing of containers? Can any members of the trade afford to stop for one day or one week researching a new type of packaging?

Mr. Steele: No. They must keep ahead of the state of the art in this field. I cannot answer your question about how the department or the Governor in Council would cope with this problem. They would have to make some attempts, of course, to be current with these developments. I think it is quite true that we have seen almost a revolution in this packaging field in the last 10 or 15 years and none of the people that are actually engaged on a day-do-day basis in manufacturing expect this kind change to slow down very much. There will be new techniques, and there will be new problems.

Mr. Howe: This article mentions some type of meat product being put up in an edible casing.

Mr. Steele: Yes.

Mr. Howe: Can you envisage this proposed act putting you into a straitjacket, in that every time you found a new product and a new package you would have to submit it to the government before you could put it on the market?

Mr. Steele: Of course, this is one of the ways you would have to respond. If there is uncertainty about what is required then you would have to go back to the man who is trying to regulate you and say, "Look, I propose to do this. Do you think it is all right?"

Mr. Howe: In connection with the packages that go on to the merchant's shelf, what percentage of the ultimate cost to the consumer is the package? Have you any figures on that?

[*Interprétation*]

M. Howe: Dans quelle mesure le remplissage incomplet est-il permis?

M. Steele: Je ne pense pas que, dans le domaine de l'empaquetage, la législation prévoit un règlement à l'heure actuelle.

M. Howe: Avez-vous connaissance d'accusations dans ce domaine?

M. Steele: Que je sache, aucune poursuite n'a été faite en vertu de la loi sur les coalitions quant à la publicité trompeuse.

M. Howe: C'est surprenant. C'est un des domaines où les consommateurs se plaignent le plus. Il est étonnant qu'aucune action légale n'ait été menée contre les sociétés qui...

M. Steele: Oui. Il y a des recours bien précis si on essaie délibérément de tromper quelqu'un en ne vendant que la moitié du produit proposé pour entier.

M. Howe: Dans notre époque moderne je vois l'emballage est un domaine extrèmement vaste. Il se transforme tous les jours et il est difficile de ne pas perdre pied. Il y avait un article dans le *Globe and Mail* du 8 janvier, intitulé: «Surpasser les innovations de l'année dernière—objectif des compagnies d'emballage.» Avec les transformations de la technologie et de la production et des nouveaux produits, pensez-vous que le gouvernement puisse imposer une normalisation des contenants? Les industriels peuvent-ils se permttre de s'interrompre, ne serait-ce qu'un jour ou une semaine, dans leurs recherches sur les nouveaux types d'emballage?

M. Steele: Non. Ils doivent rester à l'avant-garde dans ce domaine et je ne saurais vous dire comment le ministère ou le gouverneur en conseil pourrait résoudre ce problème. Ils doivent essayer de se mettre au courant des nouveautés. Nous avons constaté une grande évolution depuis 10 ou 15 ans dans ce domaine et aucune des personnes directement concernées ne prévoit de ralentissement dans cette évolution. De nouvelles techniques se feront jour entrainant avec elles de nouveaux problèmes.

M. Howe: On a parlé de viande vendue dans un emballage comestible.

M. Steele: Oui.

M. Howe: Pensez-vous que la loi proposée serait un carcau dans ce sens que chaque fois que vous découvrez un nouveau produit et un nouvel emballage il vous faudrait le soumettre au gouvernement pour autoriser sa mise en vente?

M. Steele: C'est une des façons de réagir à la question. Si on ne comprend pas de quoi il s'agit, il faudra s'adresser à l'auteur de ces règlements et lui dire: «Je voudrais faire ceci. Êtes-vous d'accord?»

M. Howe: A propos des marchandises qui sont destinées aux étagères des détaillants, quelle est la part de l'emballage dans le prix que paie le consommateur? Avez-vous des chiffres là-dessus?

[*Text*]

• 1550

Mr. Steele: I do not think it possible to produce figures which would mean anything for the Committee because there is such a tremendous variety of circumstances. I suppose some examples could be given, say, from different types of containerization. For example, the value of the product contained in a tin, glass or cardboard container itself is something which changes the equation too. It is very difficult to answer in very general terms.

Mr. Howe: Can the President of Campbell Soup Ltd. give us an estimate of the cost of the company's cans in the total cost, percentagewise?

Mr. Lindley: I am not trying to avoid your question, Mr. Howe, but I do not have those figures here. I am not sure that they are going to vary so widely from a canned soup that that we put up through to a canned paste product, through to a frozen dinner, through to a frozen dessert. The type of packaging in some cases, is dictated predominantly by the nature of the product you are packing.

Mr. Howe: In other words, the material in the package does not make so much difference in the cost.

Mr. Lindley: Certainly it costs money to package, but for the products we make it is not a dominant part of that product cost, by any measure of standard.

Mr. Howe: You must do a lot of research into the types of containers and the types of packages that you are going to be using. Have you any idea what that cost would be?

Mr. Lindley: The research into the type of package one might use? I do not know if someone else might put a dollar figure on it, but I do not think I could with any degree of accuracy. I would rather not guess.

Certainly every new product that is conceived has to go through a package research program from the standpoint of how well it will handle from the point of the manufacturer to the ultimate consumer through the various sources of the trade. What part of the cost that represents to the product, I certainly would not be prepared to give you.

Mr. Howe: In the same vein, do you always find—probably Mr. Steele can answer this—that packages on which you spend a lot of time and research getting together are always acceptable to the consumer?

Mr. Steele: The ultimate test of this, of course, is what is happening to the product on the marketplace. We would definitely maintain that the nonacceptance of this is pretty quickly registered with the people that own these products or who are putting them on the market.

Mr. Howe: For instance, you bring in a new product and you may put it up in three different-size packages. Do you always continue to maintain all those sizes?

Mr. Steele: We will if they are selling, or if they are serving some need.

Mr. Howe: In other words, the marketplace decides pretty well what size and type of package is going to be acceptable to the consumer.

[*Interpretation*]

M. Steele: Il est impossible de vous apporter des chiffres qui seraient de quelque utilité, parce qu'il y a toutes sortes de circonstances variables qui influent dans ce domaine. On pourait dire que tout dépend de la forme de la boîte du produit en conserve de métal, de verre ou en carton. C'est là un facteur qui influe également. Je ne saurais répondre de façon définitive.

M. Howe: Le président de *Campbell Soup Ltd.* pourrait-il nous dire combien coûtent les contenants en métal par rapport au coût total du produit?

M. Lindley: Je n'ai pas les chiffres précis. Je ne sais pas, je ne pourrais dire parce que les prix varient énormément. Toutes sortes de produits comme le dessert congelé, les légumes congelés, les soupes, tout dépend de la nature du contenu.

M. Howe: Alors, le contenant ne fait pas tellement de différence dans le coût.

M. Lindley: Évidemment, il y a les frais d'empaquetage, mais ce n'est pas l'élément important du coût du produit.

M. Howe: Vous faites certainement des recherches sur le genre de contenant tout simplement, sur l'empaquetage que vous utilisez. Quel peut en être le coût?

M. Lindley: Les recherches quant aux genres d'empaquetage qu'on utilise, je crois que c'est un chiffre précis, mais je ne saurais le faire moi-même. Je m'en voudrais de vous les donner.

Chaque nouveau produit, qu'on crée, doit s'inscrire dans le cadre d'un programme de recherches portant sur la préservation du produit du fabricant au consommateur. Quelle proportion représente ce facteur dans le coût, je ne saurais le dire.

M. Howe: Dans la même veine, constatez-vous que les empaquetages qui font l'objet d'abondantes recherches, conviennent généralement aux consommateurs?

M. Steele: Il s'agit de savoir quel sort le public fera à ce produit dans le marché. Si le public refuse vraiment d'acheter tel produit, le fabricant le remarque en peu de temps.

M. Howe: Mettons que vous proposiez un nouveau produit en trois empaquetages ou trois formats différents pouvez-vous toujours les conserver sous ces formats?

M. Steele: Certainement, si les produits se vendent bien ou s'ils répondent à un besoin.

M. Howe: Comme ça, c'est le marché qui décide si le format ou la matière de l'empaquetage est au goût du consommateur.

[*Texte*]

Mr. Steele: Yes, very much so.

Mr. Howe: I also was thinking about the questions Mr. Allmand was asking about allergies. I presume that firms in this type of program are very jealous of the recipes that are produced, whether it is for soup, ketchup, a soapflake, or whatever it is.

Mr. Steele: The formulae.

Mr. Howe: Do you have to register these with any government agency?

Mr. Steele: Of course, you must clear with the Food and Drug Directorate everything you put into a food product. You can only use products which have been approved by them for use in products which are going to be consumed. So the answer is, yes, you certainly do clear this with the Food and Drug Directorate.

Mr. Howe: But you like to feel that this is classified material. We hear this from the government all the time when we are trying to get some information from them. They say that it is classified material between departments and they will not give in to us. I think yours is probably classified material.

Mr. Steele: I think it is perfectly natural that companies who have products of which they are proud and which represent formulae that have been developed and maintained by them over a long period of time are very reluctant about disclosing in detail the nature of these formulae. I do not think it ever has been suggested by anyone that they are likely to be forced to do otherwise.

• 1555

On the other hand we have to recognize that there is a problem here which has become fairly well identified in the list of complaints on the part of some special sections of the consuming public: people with health or medical problems who wish to know precisely what it is that they are in fact eating in some of these products. As I tried to indicate to Mr. Allmand this morning, the way to try and resolve it is to work out a system with the groups that represent some of these well-identified allergenic concerns with the Food and Drug Directorate, with the manufacturers, some means by which there will always be immediately available precise information on the specific products.

The members of our Association are quite willing to co-operate with such a régime. Most of the hang-ups that have been about this in the past have really related to this question of how the information is going to be used.

Mr. Howe: In other words you are quite agreeable to the labelling clause in here, that you put all the ingredients on the label.

Mr. Steele: I did not say that. I do not really believe necessarily that the total listing of the ingredients in some manner or other with the quantities that exist in some of these formulated products—and you have quite a number of products to contend with—will be the most effective way of getting information to the special groups. It is more likely that we should look for this solution and some kind of information bank approach with the Food and Drug Directorate.

[*Interprétation*]

M. Steele: C'est exact.

M. Howe: Au fait, à propos de la question de monsieur Allmand, je suppose que les maisons d'alimentation sont très jalouses de leurs recettes, qu'il s'agisse du Ketchup, du savon, ou des céréales, etc.

M. Steele: Les formules.

M. Howe: En faites-vous l'enregistrement auprès d'un service gouvernemental?

M. Steele: La direction des aliments et drogues doit autoriser tous les nouveaux produits alimentaires. Vous ne pouvez vendre que les produits qui ont été autorisés par la direction des aliments et drogues.

M. Howe: Il est vrai que les renseignements sont confidentiels parce que le Gouvernement également nous dit que ce sont là des renseignements confidentiels et que le ministère n'est pas autorisé à nous en faire part. Pensez-vous que dans votre cas, il s'agit de renseignements confidentiels?

M. Steele: Il est tout à fait juste que les compagnies qui présentent des produits qui ont été créés par ces compagnies et qu'elles ont sur le marché depuis nombre d'années, refusent de laisser aller leur formule. Je ne crois pas qu'il y ait eu quelqu'un pour proposer qu'on adopte en l'occurrence une autre ligne de conduite.

D'autre part, il faut reconnaître que ce problème qui a été bien relevé dans la liste des griefs émanaient d'un certain public, de personnes aux prises avec des problèmes médicaux, des problèmes de santé et qui veulent savoir quels sont les ingrédients des produits qu'ils consomment. Quant à moi, comme je l'ai souligné ce matin à M. Allmand la façon de trancher ce dilemme, c'est d'élaborer une méthode permettant aux groupes chez qui ces produits causent une allergie de s'adresser à la direction de drogues et aliments, au fabricant, pour qu'on puisse fournir des renseignements précis sur un produit déterminé.

Les membres de notre propre Association agréent volontiers cette manière de faire. La plupart des ennuis que la chose a soulevés dans le passé, venaient du fait qu'on ignorait le sort qui attendait les renseignements divulgués.

M. Howe: Autrement dit, vous êtes d'accord avec la loi obligeant l'inscription des ingrédients sur l'étiquette.

M. Steele: Je n'ai pas dit ça. Je ne suis pas d'avis qu'il faille indiquer la liste complète des ingrédients sous le rapport quantité qui peuvent entrer dans la composition du produit. C'est la façon la plus valable de divulguer ces renseignements au public. Nous devrions peut-être adopter un mode de solution qui serait la responsabilité de la direction des aliments et drogues.

[*Text*]

Mr. Howe: Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Forget.

M. Forget: Merci, monsieur le président. Au sujet de l'application du paragraphe 3 de la loi, l'Association s'objecte-t-elle au projet d'établir des exigences d'emballage et d'étiquetage plus uniformes?

Mr. Steele: Mr. Forget did you bring in Clause 3 of the Bill in your question or was this...

Mr. Forget: Not exactly. I will repeat my question if you want.

Au sujet de l'application de cette loi, au paragraphe 3, est-ce que l'Association s'objecte-t-elle au projet d'établissement d'exigences d'emballage et d'étiquetage plus uniformes?

Mr. Steele: Throughout the morning in answer to various aspects of this question, we tried to make it quite clear that the requirements on standardization as set out in Clause 11 worry us very much. We feel this is a sufficiently complex question that merely to seek standardization through the wording of this clause may be—we strongly feel probably will be—to just aggravate the problems by attempting to pin down or to standardize product by product, the sizes and the shape in which you can actually package your products. Therefore, to that extent I answer, yes, very much do we object to this clause.

However, I went on to say that if some attempt is to be made to achieve this, the only course that seems to make sense to us is to have some kind of forum created in which we can sit down and discuss these problems with those who wish to regulate the industry with the others who may have views about what we should be doing and with ourselves because we think we know what a lot of our packaging problems are.

Mr. Henderson: Mr. Forget, Clause 3 deals with a broader subject matter than merely standardization; it deals with all regulations and all the matters that are in Clause 17, and all the matters that can be prescribed. Our suggestion is that Clause 3, insofar as it permits a regulation to amend a statute, goes very far. It is an extraordinary provision. We are suggesting that the words "or the regulations" which appear in the fourth line should not be present. Let me put this question to you. Can you amend the Hazardous Products Act by regulation; can you amend the Textile Labelling Act by regulation under this Clause? It would seem to us that the provision enables the administrative to change the will of Parliament, not only in standardization but in all those matters that are set out in Clause 17. That is what we are urging.

M. Forget: Il est évident que cette loi a préséance seulement sur les exigences relatives à l'emballage et à l'étiquetage; elle relève d'autres décrets, en autant qu'elle traite du même sujet et elle ne peut pas avoir préséance sur la loi qui ne traite pas de l'emballage et de l'étiquetage. A tout événement, toute règle proposée sous n'importe quelle loi, devrait être vérifiée afin de s'assurer qu'elle ne contredit pas la Déclaration canadienne des droits de l'homme.

[*Interpretation*]

M. Howe: Merci.

Le vice-président: Monsieur Forget.

Mr. Forget: With regard to clause 3 of the Act, does the association objet to the packaging and labelling requirements which would be more standard?

M. Steele: Parlez-vous de l'article 3 du bill?

M. Forget: Pas précisément. Je répèterai ma question si vous voulez.

With regard to the enforcement of this Bill paragraph 3, it must be Section 3, does the Association object to the project of establishing packaging or labelling requirements which would more standardized?

M. Steele: Ce matin, en réponse à divers aspects de cette question, j'ai voulu établir nettement que les exigences de la normalisation prévue à l'article 11 nous préoccupent énormément. Il s'agit là d'une question assez compliquée que d'essayer d'établir la normalisation conformément au libellé de cet article et cela ne contribuera qu'à aggraver le problème, si l'on essaie de normaliser plusieurs produits, quant au format, à la quantité qui entrerait dans cet empaquetage. Alors, je réponds oui, cet article nous préoccupe beaucoup.

Si l'on veut atteindre cet objectif, la seule formule logique à adopter, selon nous, serait de créer un organisme où l'on pourrait participer à la discussion de ce problème avec ceux qui veulent réglementer l'industrie dans ce domaine parce que nous connaissons très bien la matière des problèmes de l'empaquetage.

M. Henderson: M. Forget, l'article 3 porte sur une question plus vaste que celle de la normalisation. Elle porte sur tous les règlements et les problèmes soulevés dans l'article 17.

Nous soutenons que l'article 3, dans la mesure où il permet l'établissement des règlements visant à modifier une loi, constitue une disposition extraordinaire. Ce que nous voulons, c'est que les mots «ou les règlements» à la quatrième ligne soit supprimés. Pouvez-vous modifier la Loi sur les produits dangereux par voie de règlement? Pouvez-vous modifier la Loi sur l'étiquetage des textiles par voie de règlement? En vertu de cet article, il semble que la disposition permet aux administrateurs de modifier la volonté du Parlement, non seulement en ce qui a trait à la normalisation, mais en ce qui concerne toutes les questions qui sont prévues à l'article 17. Voilà ce qui nous préoccupe.

Mr. Forget: It is obvious that this law will have precedence only on the requirements concerning packaging and labelling. It comes under other orders of council as far as they are dealing with the same subject and it cannot have precedence over a law which does not deal with packaging and labelling. In any case, any rule that comes under any law should be examined so it is not contrary to the Charter of Human Rights.

[*Texte*]

Mr. Steele: We agree. This Bill should not take up a position which is contrary to personal privileges or human rights.

M. Forget: Monsieur le président, les dispositions relatives à la saisie et à la rétention, à l'article 14, sont semblables à celles des autres décrets. Les FCPA ont-ils trouvé que les enquêteurs chargés de ces décrets ont agi de façon arbitraire et irraisonnable, au détriment du fabricant?

Mr. Steele: No. I would be sorry if you took that meaning from what we said this morning. What I was really trying to say was that these powers which you find to be fairly common through other statutes have to be understood and accepted in the context of the problems those statutes are dealing with. If you were dealing with a health problem or a safety problem or a hazardous products problem or a food and drug problem, of course the inspectors and those who administer this have to act sometimes very quickly. Of course they have to act to protect the public where there is a matter of immediate safety involved. These things are well understood by industry.

We cannot claim to have been unjustly treated or arbitrarily dealt with by people who inspect in this area, but I am pleading with you to think about this kind of bill which is going to have powers to regulate the whole régime of packaging and labelling, and which will have quite general regulations, you know, unless we are going to have books six inches thick to deal with thousands of products.

The inspectors are going to have a different kind of problem here. There is going to be a considerable amount of judgement involved as to whether or not, to take a simple point, a contrasting colour is in the opinion of that inspector as intended under the regulations when they talk about mandatory information, the placing of the information on the label or matters having to do with the way the manufacturer describes the product on the label. There is no safety of human life involved here. These are economic problems and they have to do with judgements which have to be made here on the part of inspectors; we do not even know yet, until we get further down the road, how this will be worked out?

We are saying that the powers which the man has here in this Bill are really the powers to put the other fellow out of business. He can stop the product that relates to the problem he is trying to identify; he can seize all the packaging material; he can move in and with no judgment other than his own, because this is the power he has under this Bill, can for 90 days not answer to anyone.

If he is still not satisfied that he has enough time, he can go before a magistrate—I hope he would never get permission from a court to do this—and say 'I need a bit more time in order to bring an action". If you take the volume of retail sales in this country and divide it by 300 and find out what the daily amount of sales is in this area, it is immense. The power to hold stuff for 90 days is a power to cripple a man and there is no right of redress in this Bill. We are very concerned that this kind of power is being put into this kind of Bill just by merely transferring it from some other statute.

[*Interprétation*]

M. Steele: Nous sommes d'accord. Cette loi ne devrait pas aller à l'encontre des privilèges personnels et des droits de l'homme.

Mr. Forget: The provisions relating to clause 14 resemble the ones in the other orders in council. Was it found that the inspectors responsible for these orders have acted in an arbitrary manner, or in an unreasonable manner to the detriment of the manufacturer?

M. Steele: Non. Je regretterais que vous ayez compris cela d'après ce que nous avons dit ce matin. Ce que j'ai essayé de vous dire c'est que ces pouvoirs qui se trouvent dans beaucoup d'autres lois doivent être compris dans le contexte des problèmes où ces lois s'appliquent. S'il s'agit d'une question de produits dangereux, évidemment les inspecteurs ou ceux qui appliquent la loi doivent agir quelquefois assez rapidement. Ils doivent agir pour protéger le public quand il s'agit d'une question de sécurité.

L'industrie comprend très bien. On ne peut pas dire que nous ayons été traités de façon injuste ou arbitraire par ceux qui font des inspections dans ce domaine, mais je vous demande de songer à ce bill qui devra réglementer toute la question de l'emballage et de l'étiquetage. Il y aura des règlements très généraux, à moins d'avoir d'énormes tomes pour prendre soin de milliers d'articles.

Les inspecteurs auront à faire face à de nombreuses difficultés. Ils devront très souvent se servir de leur jugement. Par exemple, quand ils devront décider si une différence de couleurs est comprise dans cette loi ou pour ce qui est de l'étiquetage, la façon dont le fabricant décrit son produit—il ne s'agit pas de mesures de sécurité pour la vie humaine, il s'agit de problèmes économiques qui demandent du jugement de la part des inspecteurs et nous ne savons même pas encore comment on s'y prendra pour l'appliquer.

Nous disons ici que les pouvoirs reconnus dans ce Bill sont de nature à mettre un commerçant hors d'affaires. Les inspecteurs peuvent faire cesser la fabrication du produit qu'ils jugent dangereux, saisir tous les matériaux d'emballage et peuvent, sans autre jugement que le leur, n'avoir à répondre à personne pendant 90 jours.

Ensuite, s'il y n'a pas suffisamment de temps, il pourra s'adresser à un magistrat et demander un peu plus de temps pour intenter une poursuite. Si vous songez au volume des ventes au détail au Canada, vous constaterez que les ventes quotidiennes sont énormes. Le pouvoir de retenir des marchandises pendant 90 jours, peut vraiment mettre quelqu'un hors d'affaires et il n'y a pas droit d'appel dans ce bill. Il est très inquiétant que de tels pouvoirs soient conférés à ce Bill tout simplement en le transférant d'une autre loi.

[*Text*]

M. Forget: Monsieur le président, le ministre a dit qu'il présenterait peut-être des modifications au projet de loi afin d'éviter toute ambiguïté et conception erronée. Quelles modifications les FCPA considèrent-ils comme étant raisonnables?

Mr. Steele: Well, I will be very pleased to have the Minister's assurances. I was here the other day when he was discussing this point before the Committee. I do not know that he was necessarily talking to this section, but be that as it may. If he is talking about the entire Bill, that is one thing. If he is talking about the seizure and detention area, I would think, at a very minimum, one of the things we would like to see here would be some test of the judgment of this inspector by some other body—you know, some means which at least will ensure that you are not tried before you ever get to the court, which is the effect of the Bill now.

Mr. Forget: Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: I now recognize Mr. McGrath.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, I would like to clarify a point which I do not think was sufficiently covered this morning regarding the very dramatic evidence presented to the Committee by Mrs. MacInnis.

Is it not a fact that the differential in prices which produces this inconsistency regarding the unit price is the result—I think you alluded to this—of the store manager's pricing, or the particular retailer's pricing. Is there not also a trade practice whereby a manufacturer who may find himself with an excessive number of a particular size product will offer a deal to the trade, to the retailer, and this could result in some inconsistency. I find an anomaly here because there is no way that this Bill can do ultimately what it is supposed to do in this regard, because the ultimate decision will be made by the store manager, who will have the right to put a price on consistent with the deal he got from the manufacturer, resulting in this inconsistency regarding the unit price.

Is there such a practice, and how much of a factor is that in this price inconsistency?

Mr. Hurlbut: You are very right, Mr. McGrath, in that the pricing of the product, as it appears on the shelf falls fully within the province of the retailer. The manufacturer, by law, is not allowed to set or maintain retail prices. That is quite true. The retailer, for competitive reasons, to provide products at particularly attractive prices for periods of time, may choose one product below the going price, one size or whatever. So you have the retailer very much influencing the price because of his concern of building his own business.

On the other hand, the manufacturer too can provide certain allowances from time to time, and does. I think your case is a good one. If it is to clear out an abundance of inventory of one size, he may offer that at a special price. And this can happen, and does.

Mr. McGrath: In your view then, the Bill will not be able to succeed in doing what is intended of it in this regard, unless of course the Minister wants to take the ultimate reposnsibility of pricing at the retail level.

Mr. Hurlbut: I would think so. It is inconceivable the Bill could, because of these various forces that are con-

[*Interpretation*]

Mr. Forget: The Minister says that he might bring in amendments to avoid any ambiguity or erroneous conception. What amendments are considered reasonable in this regard?

M. Steele: Eh bien, je suis très heureux d'avoir les assurances du ministre. J'étais là quand il a parlé l'autre jour; je ne sais pas s'il parlait de cet article, mais en tout cas, s'il parle de tout le bill, c'est autre chose, mais s'il s'agit de la saisie, la retenue, je crois que nous souhaiterions qu'il y ait un test du jugement de cet inspecteur par une agence quelconque pour qu'il y ait moyen de s'assurer qu'on n'a pas condamné quelqu'un avant sa comparution devant les tribunaux. C'est l'objet du bill.

M. Forget: Merci, Monsieur le président.

Le vice-président: La parole est à M. McGrath.

M. McGrath: Monsieur le président, je voudrais des éclaircissements concernant un point traité ce matin. Par suite des preuves données au comité par Madame MacInnis, n'est-il pas vrai que la différence entre les prix qui produisent cette différence entre le prix à l'unité, résulte des prix établis par les vendeurs au détail? Mais n'arrive-t-il pas quelquefois qu'un fabricant qui possède de grosses quantités d'une certaine dimension d'un produit offre à l'acheteur un prix particulier. C'est le gérant du magasin qui décidera et qui établira le prix et de ceci, découle cette différence pour les prix à l'unité. Jusqu'à quel point est-ce que ceci compte pour la différence des prix?

M. Robert Hurlbut (président du Conseil): Vous avez raison, M. McGrath, le prix des produits sur les rayons est établi par le détaillant et on ne peut pas établir les prix au détail, ça, c'est tout à fait certain. Le détaillant pour des raisons de concurrence, pour fournir des marchandises à des prix attirants pendant une certaine période de temps, peut décider de vendre un produit un peu plus bas que le prix courant. Le détaillant influe donc beaucoup sur les prix parce qu'il songe à ses affaires et le fabricant peut aussi accorder certaines conditions de temps en temps, mais je crois que vous avez parfaitement raison quand il s'agit de se débarrasser d'un certain inventaire, il peut leur faire un prix spécial.

M. McGrath: Et selon vous, le projet de loi ne permettra pas de faire ce que l'on souhaiterait faire à moins que le ministre veuille prendre la responsabilité d'établir les prix au niveau du détail.

M. Hurlbut: Oui, à cause, c'est à cause des différentes forces qu'ils exercent sur le marché, ils influencent les prix.

[*Texte*]

tinually at work in the market place, which in effect influence price.

Mr. McGrath: Another point of clarification I would like to have is with respect to cereal packaging, for example, I think you referred to this morning, the instance of the rice krispies, for example. Are all these boxes usually filled on one single assembly line? And does this sometimes account for a lot of the differentials in the quantities and so on?

Mr. Hurlbut: Well, I am afraid we did not communicate overly well. The manufacturer, in the case of cereals, probably would have set up and operating three production lines.

• 1610

Those lines would accommodate certain predetermined container sizes, shell sizes. Now, that manufacturer could very well produce fifteen products so that each one of those products, if he was packing the small size, would go through the line which handles the smallest container size. Each one of the products would go through the line that handles the medium size and so the large one and perhaps I could illustrate once more with the packages.

I have here, Mrs. MacInnis, your Rice Krispies, and it so happens that this container, this carton, is exactly the same size as the models we used earlier.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): It has not got the same amount in it, though.

Mr. Hurlburt: No it has not. This manufacturer—it happens to be Kellogg—would manufacture and market, at a guess, maybe fifteen or twenty cereals. This manufacturer would operate probably three production lines, each one geared to the sizes that we saw, the physical carton size. In this instance, he is running his Rice Krispies. He fills that package to a reasonable level and it happens that the weight comes out at 17 ounces.

Next day, he is packing Grape Nuts. Grape Nuts again are packed in the same containers. In this instance, he fills the container with three pounds, fifteen ounces of Grape Nuts.

On the third day, his production line is still going and he converts to Puffed Wheat production. That same carton will hold only nine ounces.

Should he attempt to market all of his, say, fifteen cereals in 16 ounce containers—containers that held 16 ounces—those containers would vary markedly in size. Each size would probably require a separate packing: not necessarily, there is a little latitude; but probably would. So that, in effect, he might very well have to operate fifteen packaging lines instead of the three; so he effects substantial economies in running these three lines and using his equipment to the fullest.

He also realizes economies, of course, in buying the cartons because his order will cover this large-size carton for fifteen cereals. So the costs of the product are kept down very much because of the conformity through—in this instance, in the ceral business, it happens to be three—standard packaged sizes.

Am I making myself clear?

[*Interprétation*]

M. McGrath: Un autre renseignement au sujet de l'emballage des céréales. Vous en avez parlé au sujet des Rice Krispies. Ces boîtes sont remplies n'est-ce pas sur une ligne d'assemblage et ceci explique la différence dans les quantités, je crois?

M. Hurlbut: Eh bien, nous nous sommes mal expliqués je crois. Le fabricant, dans le cas des céréales, aura souvent trois lignes de production.

Ces lignes conviendraient à certains contenants déjà établis. Ce fabricant pourrait très bien produire des produits de sorte que chacun de ces produits, s'ils étaient empaquetés dans un petit contenant, passerait par les lignes qui s'occupent du plus petit contenant. Chacun de ces produits passerait par les lignes qui s'occupent des contenants intermédiaires, tout comme les gros produits, et peut-être pourrais-je vous donner un autre exemple.

Vous avez ici, madame MacInnis, du riz soufflé et ce contenant de carton est exactement de la même dimension que les modèles dont nous nous sommes servis plus tôt.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Mais il ne renferme pas la même quantité.

M. Hurlbut: Non. Ce fabricant, qui ici est Kellogg, fabriquerait et vendrait peut-être 15 ou 20 céréales. Il exploiterait peut-être trois lignes de production, chacune d'elles d'après les dimensions que nous avons vues, le contenant de carton. Dans ce cas-ci, il s'agit du riz soufflé. Il remplit le contenant à un niveau raisonnable et le poids s'adonne à être de 17 onces.

Le lendemain, il empaquette les flocons à saveur de raisin. Ces derniers sont empaquetés dans les mêmes contenants. Dans ce cas-ci, il remplit le contenant avec trois livres et quinze onces de flocons à saveur de raisin.

Le troisième jour, sa ligne de production continue de fonctionner et il empaquette le blé soufflé. La même boîte ne contiendra que neuf onces.

S'il essayait de vendre 15 céréales dans des contenants de 16 onces, des contenants qui transformeraient 16 onces de produit, ces contenants varieraient beaucoup en dimension. Chacun requerrait une ligne d'empaquetage différente—pas nécessairement, mais probablement. Dans ce cas, il devrait exploiter quinze lignes d'empaquetage au lieu de trois; ainsi il réalise des économies substantielles en n'exploitant que trois lignes et en se servant de son matériel au maximum.

Il réalise également des économies en achetant ces boîtes de carton lorsque sa commande couvrira assez de carton pour ses quinze céréales. Les coûts de production sont donc grandement réduits à cause du nombre inférieur de contenants d'empaquetage.

Me suis-je bien exprimé?

[*Text*]

Mr. McGrath: The point I am trying to establish . .

Mr. Hurlbut: The economies, I think you can appreciate, are significant.

Mr. McGrath: This is the point I wanted to establish because I am very much afraid we are all concerned with the necessity of consumer protection, especially in the area of packaging and labelling; but there is a danger here that we may, by over-regulation and over-zealousness in enforcing the regulations, eliminate some of these economies that are affected by assembly line processes and so on, and ultimately drive up the cost of the product.

Mr. Steele: This is our concern. It really is.

Mr. McGrath: I would think that this would be a legitimate concern of the Minister and perhaps one that we should take a look at in the examination of this Bill.

I would like to ask one final question, Mr. Chairman, because I think the area has been covered quite well. There is a need for this type of legislation, although the point has been made that we are using a sledgehammer to kill an ant in this particular instance and I think that is a good analogy in some cases; but realizing the necessity for consumer protection, you then of course accept the fact that legislation in this area is necessary.

• 1615

What in your opinion would be the minimum that you would like to see in this Bill? If you had your choice to change this Bill without destroying it, what is the minimum that you would accept?

Mr. Hurlbut: I would think that we would certainly subscribe to the clauses that call for information with respect to weight and so on. By and large, these very requirements are met today by manufacturers, certainly in the food industry. There can be, I think, situations, and there undoubtedly are, where imported foods may not conform. This can present problems, and I believe the question was raised this morning with respect to imported goods. But, as an industry operating in Canada, we feel that the information of this type is necessary to the consumer and desirable.

I have to say that so many of the safeguards under which we as an industry work and which benefit the consumer are, in our opinion, already established through existing legislation. Certainly where public health and safety is concerned, as was mentioned before, we think that an inspector or whatever is absolutely essential, determining that something is off-standard and stopping that production run. But in essence, we do feel that existing legislation does so well cover much of the subject material that is identified in this Bill.

Our concern, as alluded to throughout the day, perhaps rests where the discretionary powers rested in the authority provide little or no guidance to the manufacturers; that, in effect, he can be proven guilty after the fact. I think we note the phrase that it can make criminals of honest men.

Mention was made of the fact that to draw up regulations that could possibly begin to deal with all of the

[*Interpretation*]

M. McGrath: Le point que j'essayais d'établir . . .

M. Hurlbut: Les économies, vous vous en rendrez compte, sont importantes.

M. McGrath: C'est le point que je voulais établir parce que nous sommes tous très préoccupés de la nécessité de protéger le consommateur, tout spécialement dans le domaine de l'empaquetage et de l'étiquetage, mais il y a un danger ici que, en établissant trop de règlements et en étant trop zélé dans l'application des règlements, nous éliminions certaines de ces économies qui font partie des lignes de production et ainsi de suite, et finalement hausser le coût du produit.

M. Steele: C'est ce qui nous préoccupe . . .

M. McGrath: Je crois que ce serait une préoccupation légitime du ministre et peut-être un point que nous devrions examiner dans le cadre de ce bill.

J'aimerais vous poser une dernière question. Nous avons besoin de ce genre de mesure législative bien qu'on ait souligné que nous nous servions d'une masse pour tuer une mouche dans ce cas-ci, et je crois que l'analogie s'applique dans certains cas. Toutefois, comme il faut protéger le consommateur, vous devez accepter évidemment le fait qu'une mesure législative dans ce domaine est nécessaire.

Selon vous qu'est-ce que vous voudriez voir dans ce bill, si vous aviez un choix, si vous pouviez mod fier ce bill sans le détruire, quel serait le minimum que vous accepteriez?

M. Hurlbut: Nous serions certainement d'accord avec les articles qui portent sur le poids. Dans l'ensemble, on répond à ces exigences à ce moment surtout dans l'industrie de l'alimentation; quelquefois, il peut y avoir des cas où les denrées importées ne correspondent pas à nos normes. Je crois qu'on a dit ce matin que ceci peut poser des problèmes pour les produits importés mais, en ce qui concerne le Canada, nous estimons que les renseignements de ce genre sont nécessaires et souhaitables pour le consommateur.

Les mesures de précaution que nous appliquons en tant que fabricants sont à l'avantage des consommateurs et sont déjà établies grâce aux lois qui existent déjà. Quant à la santé du public, il est essentiel qu'un inspecteur puisse déterminer que quelque chose ne correspond pas aux normes mais je crois que dans l'ensemble les lois qui existent prennent soin de beaucoup des sujets dont il est question dans ce bill.

Ce qui nous préoccupe, peut-être que nous l'avons signalé, ce sont les pouvoirs spéciaux qui reviennent à l'autorité et qui n'assurent aucune directive pour le fabricant. On peut prouver qu'il est coupable.

On a dit que pour établir des règlements qui pourraient vraiment prendre soin de toutes les situations qui se présentent pour nous et pour le public, pour tous les produits que l'on vend au détail, il faudrait établir un nombre inconcevable de volumes. Il s'exerce présentement des pressions pour éliminer les dimensions d'emballage qui ne sont pas nécessaires ni souhaitables.

[*Texte*]

situations that we as an industry and the consumer would be confronted with in the many, many products that are sold through retail stores, would call for volumes and volumes and volumes. In a nutshell, we feel that the forces that are at work tend to work to the very ends that this Bill is seeking—the elimination of undesirable, unnecessary sizes. We talked of that this morning.

In essence, we feel that existing legislation with the research that we are able to undertake and with the forces of the marketplace, will see the ends of this Bill being more or less accomplished. Nothing is perfect, we realize that.

Mr. McGrath: What is your objection to unit pricing on a package?

Mr. Steele: If I could just speak to that, Mr. Chairman. I do not think we can voice either a "pro" or "con" opinion on this. As an industry association representing a group of manufacturers, we make this point again so that there will be no misunderstanding it.

• 1620

There is no way in which we can prescribe the retail price of products either in units or in whole. This is an action that has to take place at the level of the supermarket. We are not even required and it is a good thing, I suppose, that the law says this to suggest to the retailer the price at which he should sell the product. The relationship is such that when the product is sold from the manufacturer to the retailer the prices that appear on the retail shelf are retail prices.

Any action by way of unit pricing would have to be action at the level of the retail sale. We noted in our own brief that we are following very closely the results of these tests that have been carried out which I would have to judge on the basis of all the evidence so far to be rather inconclusive, some evidence for, some evidence against. There is one thing on which they are quite clear: it costs more money to run such a system and somebody is going to have to meet that additional cost. I am sure this will be spoken to by the Retail Council of Canada if and when they come before the Committee. But the point is that if this gains general acceptance, Mr. McGrath, it could be a way perhaps, of resolving this problem of those who feel the real need for the policies in this Bill is to make it easier for the consumer to make a judgement on one product versus another. You know, in other words, to reduce it all to the common denominator of some per ounce price or per liquid measure price that this would be accomplished if there was a unit pricing system. But we cannot prescribe this.

Mr. McGrath: Well, certainly...

The Vice-Chairman: Order, I am sorry, Mr. McGrath, I think your time has expired.

Mr. McGrath: May I have a final question with the permission of the Committee?

Mr. Robinson: Give him a final question.

Mr. McGrath: You are so generous.

The Vice-Chairman: I recognize now...

[*Interprétation*]

La loi existante, les recherches que nous pouvons faire et les poussées des marchés permettront de réaliser les objectifs de ce bill. Rien n'est parfait évidemment.

M. McGrath: Mais en ce qui concerne le prix à l'unité des boîtes, quelles sont nos objections?

M. Steele: Si vous permettez, monsieur le président, je vais répondre à cette question. Nous ne pouvons pas nous prononcer pour ou contre. A titre d'association d'un groupe de fabricants, nous le répétons de nouveau.

Nous ne pouvons même pas proposer au détaillant le prix auquel il doit vendre sa marchandise. Nos rapports sont tels que lorsque le produit est vendu, les prix qui paraissent sur les marchandises sont des prix au détail.

Donc, l'établissement de prix à l'unité, peut être établi au niveau des ventes au détail. Dans notre mémoire, nous avons dit que nous suivions de très près les résultats des essais que nous avons faits et qui semblent peu concluants selon moi. Cela indique bien clairement que cela coûtera plus cher et que quelqu'un devra faire face à ces frais. Je suis sûr que le conseil des détaillants canadiens en parlera lorsqu'il comparaîtra devant le Comité. Mais si ceci est accepté, ce serait peut-être une façon de résoudre le problème à savoir que les principes énoncés dans ce bill permettront aux consommateurs de rendre un jugement sur les produits. On pourrait le faire s'il y avait un prix à l'once ou à l'unité de liquide, mais nous ne pouvons pas prendre une telle mesure.

M. McGrath: Eh bien, sans aucun doute,...

Le vice-président: Je regrette, monsieur McGrath, mais je pense que votre temps de parole est expiré.

M. McGrath: Une dernière question avec la permission du Comité.

M. Robinson: Une dernière question.

M. McGrath: Vous êtes bien bon.

Le vice-président: Je donne à présent la parole à..

[*Text*]

Mr. McGrath: Just a minute, Mr. Chairman; the conduct of this Committee is in its own hands and I asked permission of the Committee.

The Vice-Chairman: All right, just for a final question.

Mr. McGrath: I want to zero in on this point once again. This Bill is not perfect and neither is the Minister. He has indicated that he would welcome advice with regard—I think he has some misgivings about Clause 14 so there is some hope for him. What in your view would you suggest can be done to improve Clause 14 and Clause 11 which seem to be the most contentious clauses of the Bill.

Mr. Steele: Could I mention the third as well? I would like Mr. Henderson to speak to this specifically too. What I propose to say very briefly, if I may Mr. Chairman, is not in the nature of trying to redraft the Bill now or to suggest to the Committee what the wording should be but there are three broad things that I think should be looked at and we have said them this morning. The clauses which relate to misleading representations on labels and which really cut across the powers of Section 33 of the Combine Investigations Act should be reviewed by the Committee. How will this work in relation to the future actions under the Combines Investigation Act?

My preference is the situation that we know and live with and say it should be strengthened if need be but this Bill should not attempt to deal with misleading detections or information other than the mandatory information which is required to be on labels. That is point number one.

Point number two deals with Clause 11. The main point that we would like to register with you here is that if there is to be a clause in the Bill relating to this problem of standardizing packaged goods then I think something has to intervene between the Governor in Council and those affected. This judgment just cannot rest with the Governor in Council alone in our view. There has to be some test of this, some reference perhaps, some indication from the Governor in Council on the movement of the Minister that confusion does exist here in my opinion, look at it, make a report and a study, bring the people together and see if you can then work out in concert what the answer should be.

The third point I just want to make, Gordon, is on the seizure and detention powers. I am at a loss to know how to remedy this aspect except to say that those powers should be downgraded very considerably in terms of the objectives they are trying to achieve in this Bill; if 90 days is far too long I would be inclined to suggest equally arbitrary suggestions that a person who cannot bring an action in a week does not really know what the problem is and there should be some tests by some other agency of the judgement of the instructor about whether or not this constitutes a conflict with the regulations before all these powers come into play. I am sorry, Mr. Henderson.

Mr. Henderson: Yes, there should be a *prima facie* showing before an independent tribunal before the seizure is exercised, there not being any urgency as there is in the food and drug situation. This is not a matter of health or a matter giving rise to the urgency. Therefore,

[*Interpretation*]

M. McGrath: Une minute, monsieur le président. Le Comité me l'accorde.

Le vice-président: Bon, mais pour une dernière question.

M. McGrath: Ce bill n'est pas parfait, et le ministre non plus. Il a dit qu'il serait très heureux d'avoir des conseils, je crois qu'il a certains doutes au sujet de l'article 14. Selon vous, qu'est-ce que vous proposeriez pour améliorer l'article 14 du bill, et l'article 11 également, il semble bien le plus controversé.

M. Steele: Puis-je mentionner le troisième également? Je voudrais que M. Henderson vous parle de ceci, mais je ne veux pas proposer qu'on amende le b ll ni qu'on en modifie le texte, mais il y a trois questions qu'il faudrait étudier, à mon avis. Nous l'avons dit ce matin. Et les articles qui portaient sur des affirmations et qui vont à l'encontre de l'article 33 de la loi relative aux enquêtes sur les coalitions erronée sur les étiquettes. Je crois que le Comité devrait examiner ces questions. Comment ceci s'appliquera-t-il dans le cadre de la Loi sur les coalitions? Il faudrait voir s'il n'y aurait pas raison de renforcer certaines choses. Il ne devrait s'agir ici que des renseignements obligatoires qui sont donnés sur les étiquettes. C'est le premier point.

Le 2e point concerne l'art. 11. Si l'on doit mettre un article dans le bill au sujet de l'uniformisation des produits, je crois qu'il faut qu'il y ait quelque chose entre le gouverneur en conseil et les intéressés, car le gouverneur ne doit pas, selon nous, statuer tout seul. Il faut un moyen de faire indiquer au ministre par le gouverneur en conseil qu'il y a une confusion ici, qu'il faudrait étudier la question, qu'il faudrait consulter les différents intéressés pour voir si l'on peut trouver une solution.

Et en troisième lieu, au sujet de la saisie, la retenue des marchandises, je ne sais vraiment pas que dire, sauf qu'il faudrait réduire très fortement ces pouvoirs. Si l'on pense que 90 jours, c'est beaucoup trop long et, avant que de tels pouvoirs ne soient exercés, je pense qu'il faut qu'une autorité autre que l'inspecteur décide s'il y a infraction aux réglementations. Je regrette, M. Henderson.

M. Henderson: Oui, il faudrait apporter des preuves devant un tribunal indépendant avant qu'il y ait la saisie Ce n'est pas une question de danger immédiat pour la santé et l'on doit donc donner à la personne accusée l'occasion de s'expliquer.

[*Texte*]

there is the opportunity to make the showing at which the person accused has the right to make his comment. In Clause 14, I point out to you that the sanction is the seizure of the product plus the package; yet the product is inoffensive.

• 1625

Now, if there is forfeiture the result is a tremendous penalty. Not only is there the criminal sanction, but the loss of the product that is inoffensive plus the package. Surely some consideration might be given to the release of the product. Why should it be seized where it is possible. So these are two areas in terms of the seizure power which goes a very, very long way and there should be some independent showing.

As to Clause 11 there is no definition of "consumer". In several places "consumer" is substituted by "person". We would suggest that "consumer" be defined as a "person reasonably likely to be confused" not the "most gullible". If it is "any person" as used in the Bill, then the standard is the most gullible person. Surely this is not the standard against which criminal acts should be judged. Clause 11 says "confuse or mislead consumers" where consumer is not defined. There is no criterion in Clause 11 against which there will be a determination of standard. I have no policy to propose, but I do think there should be a policy in Clause 11 should there be a standardization. We also suggest that in terms of Clause 11(2), the word "may" should be "must"; that at least we have the right to make representations, not that there "may" be consultations. They may or may not take place. At least we should have our say. That gives us an opportunity to be heard.

These are some of the objections, the specific ones on the two that you mentioned, Clauses 11 and 14, that we would suggest be considered.

The Vice-Chairman: Mr. Allmand has the floor.

Mr. Allmand: Mr. Steele, the Minister has indicated that under this Bill he would make regulations requiring bilingual labelling, full bilingual labelling so that both French and English speaking people in Canada would know the contents of the product and so forth.

There has also been some movement by some provincial governments to do the same thing. I was wondering what the reaction of your Association is, first of all to the requirement of national bilingual labels. Do you like it at all? And if you have to have it, would you rather see the federal government doing it rather than provincial governments?

Mr. Steele: Do I have ten minutes, Mr. Chairman?

Mr. Allmand: I would hope that I could ask some other questions.

Mr. Steele: Mr. Allmand, when I spoke this morning on this, I made particular note of the fact that we had observed that the Minister made his first explicit statement about a regulation that he wished to pass in this area. This is dealing with the language or languages power under this Bill. What we said in direct answer to your question was that we issued a statement on May 29, 1969, as an Association which we have tabled with the

[*Interprétation*]

Maintenant, en vertu de l'article 14, j'insiste sur le fait que l'on saisit le produit ainsi que son emballage, alors qu'il n'y a pas danger.

Mais si une faute est commise, la sanction est très sévère. Il s'agit non seulement d'une sanction criminelle mais de l'interdiction du produit et de son emballage. Il faudrait assurément s'intéresser plus à la sortie du produit. Pourquoi le saisir quand c'est possible? Il s'agit là de deux domaines différents en ce qui concerne les possibilités de saisie, cela va très loin et il faudrait un peu d'indépendance.

Dans l'article 11, on ne définit pas ce qu'on entend par consommateur. On remplace consommateur par personne à bien des endroits. Nous estimons qu'il faudrait définir le consommateur comme une personne «assez facile à abuser» et non pas comme «tout à fait susceptible de ...». S'il s'agit de «toute personne» comme on le dit dans le bill, la norme serait la personne la plus crédule. Ce ne sont pas les normes selon lesquelles on devrait juger des actes criminels. L'article 77 parle de «consommateurs abusés ou induits en erreur», sans définir «consommateur» et rien n'est prévu à l'artice 11 qui permette l'établissement d'une norme. Je n'ai pas de politique à proposer mais je pense, qu'il en faudrait une à l'Article 11, si l'on veut une normalisation. Maintenant, au paragraphe 2 de l'Article 11, nous proposons de remplacer «peut» par «doit», afin que nous ayons enfin le droit de nous faire entendre au lieu qu'il «puisse» y avoir des consultations qui n'auraient pas obligatoirement lieu. Nous devrions avoir notre mot à dire.

Au sujet des objections portant sur les articles 14 et 11, elles devraient être prises en considération.

Le vice-président: M. Allmand a la parole.

M. Allmand: M. Steele, monsieur le Ministre a dit que, dans le cadre de ce bill, il allait établir un règlement imposant que l'étiquette soit rédigée de façon bilingue pour que les anglophones et les francophones puissent savoir, entre autres choses, ce que contient le produit.

Certains gouvernements provinciaux ont aussi pris des mesures pour faire la même chose. Je me demande d'abord ce que pense votre association de la nécessité d'un étiquetage bilingue dans tout le pays? Est-ce que ceci vous satisfait? Ou est-ce que vous préférez que le Gouvernement fédéral s'en charge ou bien les gouvernements provinciaux?

M. Steele: M'accordez-vous dix minutes, monsieur le président?

M. Allmand: J'aimerais poser d'autres questions.

M. Steele: Lorsque j'ai parlé ce matin, M. Allmand, particulièrement fait remarquer que le Ministre avait pour la première fois parlé clairement d'un règlement dans ce domaine. Je veux parler de la question des langues dans le cadre de ce bill. Pour répondre à votre question, nous avons dit que nous avons fait une déclaration le 29 mai 1969 qui a été déposée auprès du Comité aujourd'hui, et qui explique nos opinions à ce sujet. Nous

[*Text*]

Committee today setting forth our views on this subject. What it really says as a statement of Association policy is, that our members support the goal of achieving full French and English information on our labels and packages for all of the bilingual marketing areas of Canada following the guidelines of the Official Languages Act. That is as far as we really could go with this, and so it is a pretty strong statement from our point of view of general support which after all is only a recognition of the fact that the French and English markets are both very important to all of our members, and in terms of business practice it makes sense to most of our national companies who market right across the country to use bilingual information on their labels so that they will not have to interchange them.

We have had difficulties in the Province of Quebec because, of course, the language requirements under their regulation which, down to this point has been a regulation passed under an agriculture statute in the Province, has had certain differences of view and emphasis with regard to the place and positioning of French on the labels, but this has presented no real problem to us either, because we have been able to resolve this in discussions with the province.

• 1630

I would like to point out, however, that it would be a matter of real concern to us if the consequence of a national initiative here would be to cause provinces to take up sort of polarized views on this issue, because we would get caught in the middle on this one. If we get into a situation where we have to market only English on the labels in some provinces, and only French, to take the worst possible situation in the Province of Quebec, or some other area, this would undoubtedly cause a lot of complications and added consumer costs. I do not know that we should talk, from our point of view, about the constitutional aspects of this, except to note that this is a pretty brave initiative on the part of the government—because in a criminal code statute they are making the first clear statement that in a trade and commerce area we are going to have bilingual markings on all packaged products moving in interprovincial and import situations.

Mr. Allmand: This statement regarding bilingual labels is in your press release of May 29 and not in the brief you gave us today?

Mr. Steele: No. Up until the point that the Minister made a statement we did not feel that this was a subject that was likely to come up too actively, frankly, and also because I suppose, incorrectly, we assumed that since we put this statement out and tried to get adequate coverage, and our views were well known, that it was not necessary to repeat it.

Mr. Allmand: I will go on to another point. With respect to your criticisms of misleading and fraudulent clauses 7 and 9, you stated your preference was that this should be dealt with under Section 33 of the Combines Investigation Act, is it not true that Section 33 deals primarily with misleading advertising whereas this proposed act deals, in Clauses 7 and 9, with labelling and packaging. You said that this proposed act was a criminal statute, but it seems to me that it goes beyond a criminal

[*Interpretation*]

y disons que les membres de notre association sont entièrement d'accord d'avoir des étiquettes dans les deux langues pour les marchandises vendues dans des régions bilingues du pays en conformité de la Loi sur les langues officielles du pays. C'est tout ce que nous avons pu dire à ce sujet. C'est une déclaration assez forte de notre part et qui indique que nous appuyons ceci. Après tout, il s'agit simplement de reconnaître que les marchés français et anglais sont tous deux très importants pour nos membres. En ce qui concerne les affaires, la plupart des compagnies nationales qui font des affaires dans tout le pays préfèrent se servir d'étiquettes bilingues sur les produits pour ne pas avoir à les changer.

Nous avons eu des difficultés dans la province de Québec à cause des exigences au sujet des langues. Le règlement a été adopté en vertu de la Loi sur l'Agriculture de la province; nous avions des points de vue différents sur la façon de placer et de disposer le français sur l'étiquette. Mais cela n'a pas finalement présenté de difficultés réelles, car nous avons pu trouver une solution après des discussions avec les autorités provinciales.

Ce qui nous ennuierait beaucoup, c'est que les conséquences d'une initiative nationale amèneraient les provinces à adopter les mesures à ce sujet, et que nous nous trouvions pris entre les deux. Si nous devons vendre avec une étiquette anglaise dans une partie du Canada et en français dans l'autre, ceci causerait certainement beaucoup de complications et ajouterait aux frais des consommateurs. Quant à l'aspect constitutionnel, on peut dire que c'est une initiative plutôt osée de la part du gouvernement parce que dans le Code criminel, c'est la première déclaration indiquant que, dans le commerce, nous allons avoir des étiquettes et des indications dans les deux langues.

M. Allmand: On trouve cette déclaration au sujet des étiquettes dans l'édition du 29 mai de votre journal et non dans votre mémoire.

M. Steele: Non. Avant la déclaration du ministre, nous ne croyions pas que c'était un sujet qu'on allait aborder en particulier aujourd'hui et puisque nous avons fait cette déclaration, nous n'avons pas trouvé nécessaire de la répéter.

M. Allmand: Vous pensez que l'on devrait invoquer pour cela à l'article 33 de la loi relative aux enquêtes sur les coalitions. N'est-il pas vrai que l'article 33 porte principalement sur la publicité trompeuse, frauduleuse, alors que cette loi porte, aux articles 7 et 9, sur l'étiquetage et l'emballage des produits. Vous avez dit que cette loi relevait du droit criminel, mais cela dépasse la loi criminelle selon moi. Elle prévoit des règlements, et est plus qu'une loi criminelle alors que la loi relative aux enquê-

[*Texte*]

statute in that it sets out or provides for regulations. It is more a regulatory statute than a criminal law statute, whereas I think the Combines Investigation Act has been held to be a criminal act.

Mr. Steele: Yes, of course it is but...

Mr. Allmand: I would think that this proposed act is much more than a criminal act because it really sets out guidelines and provides for regulations. In any case, Section 33 does not provide explicitly for misleading or fraud-proof packaging, for example, although it does in advertising. Whether the courts would interpret that to mean packaging or not, I do not know, but I do not think so.

Mr. Steele: Many actions have been brought under the Combines Investigation Act for misleading depictions and information on packages, Mr. Allmand.

Mr. Allmand: I know the labelling is closer to Section 33, but in respect of packaging I think it would take a very liberal-minded judge to interpret Section 33 in the terms of Clause 9 of this proposed act, which deals with the packaging. I would hope from time to time that he would, but I do not see how they have, or would.

Mr. Steele: The point I keep trying to make about this is that the body of law which relates to this section of marketplace practice has been, down to this point, the Combines Investigation Act. It is an offence to mislead or to fraudulently depict something, or misrepresent it, or to offer things which really are not values. You know, there are remedies for this sort of thing. And what is the distinction between a label or a package that is printed? It is all one entity. All I am saying is that the information on that package, which is of a nonmandatory nature in the sense that it is information on there to advertise or display or to attract people to the product, is in fact advertising.

• 1635

Mr. Allmand: But would you not as an association prefer to have guidelines set out by regulation and otherwise rather than be accused under a criminal law statute which has very general terms and which is based to a great extent on judicial precedent? Would it not be more helpful for the industry to have guidelines set out under this statute rather than to be accused and go through trial and court proceedings and so forth, fighting your case as to whether a package is misleading or not. It would seem to me that maybe you would be more helpful to the industry to have the guidelines.

Mr. Henderson: Surely the sanction for failure to comply with the guidelines is still a criminal sanction. There is no difference. It is still a criminal sanction.

Mr. Allmand: That is right.

Mr. Henderson: The ultimate result of breach in either case is fine or jail. There is no difference between this Bill and the Criminal Code or the Combines Act in terms of the result to the person who offends these guidelines.

Mr. Allmand: But is there not a great difference?

[*Interprétation*]

tes sur les coalitions est toujours considérée comme faisant partie du droit criminel.

M. Steele: Oui, mais.

M. Allmand: Cette mesure dépasse le droit criminel parce qu'elle prévoit l'établissement de règlements et de directives. En tout cas, l'article 33 ne prévoit pas précisément l'explication de fraudes sur l'empaquetage, bien qu'elle réprime les fraudes pour la publicité, à moins que les cours interprètent sur le mot emballage.

M. Steele: Beaucoup de poursuites ont été entreprises en vertu de la loi relative aux enquêtes sur les coalitions et portaient sur la publicité de l'étiquetage.

M. Allmand: L'étiquetage relève assez près de l'article 33 mais il faudrait un juge libéral pour confondre les articles 9 et 33. J'aimerais mais je ne vois pas comment on le ferait.

M. Steele: Les lois qui régissent les pratiques commerciales ont été ramenées à la loi relative aux coalitions. C'est un délit de tromper le public ou de faire de fausses représentations ou d'offrir des produits qui n'ont pas la valeur prévue. Qu'elle est la distinction entre l'étiquetage et l'emballage alors qu'il s'agit du même objet. Je dois dire que les renseignements inscrits sur cet emballage qui ne sont pas obligatoires, constituent, de fait, de la publicité.

M. Allmand: Vous et votre association ne préféreriez-vous pas avoir des directives prévues par des règlements ou autrement plutôt que de vous risquer à subir des poursuites en vertu d'un statut du Code criminel qui repose sur des précédents judiciaires? L'industrie ne gagnerait-elle pas à avoir des directives qui pourraient être établies en vertu de la loi plutôt que de risquer un procès et des procédures judiciaires, à propos de fraudes en ce qui concerne un empaquetage? A mon avis, ce serait beaucoup plus utile pour l'industrie d'avoir de telles directives.

M. Henderson: Il n'y a pas de différence, si les directives ne sont pas observées, il s'agit là d'un délit.

M. Allmand: C'est exact.

M. Henderson: Les résultats pour infraction sont en fin de compte soit une amende soit l'emprisonnement. Il n'y a pas de différence entre ce Bill et le Code criminel ou la Loi des coalitions visant à punir les personnes qui enfreignent ces directives.

M. Allmand: Mais n'y a-t-il pas une grande différence?

[*Text*]

Mr. Henderson: The sanction does not sound in a civil remedy in either statute; it sounds in a criminal remedy in both.

Mr. Allmand: I agree.

Mr. Henderson: There is no practical difference.

Mr. Allmand: I agree, but with the Combines Act it is a very general statement in the law. Of course, you have many court precedents but now the administration of that has been taken over by the Department of Consumer and Corporate Affairs and is not left to the provincial Attorney General, which means that there is going to be and has been a more stringent application of that.

Mr. Henderson: That is right.

Mr. Allmand: Although it is still criminal law, there are regulations under this Bill. The guidelines or the rules are much more specific beforehand. It would seem to me that you would know beforehand that this is the area that you can operate in to a much greater degree, I would think. But if you think not, I just wanted your opinion. If you would rather rely on a more general statement in the...

Mr. Henderson: I am sorry. I beg your pardon.

Mr. Allmand: I felt, that it would perhaps be better to have more specific guidelines although they are still criminal, rather than rely on a general statement in the Criminal Code.

Mr. Henderson: Let me put it this way. At this moment we are flying blind so we cannot answer that. We do not know what these regulations are going to be.

Mr. Robinson: We do not know either.

Mr. Henderson: No, so how can I answer in respect of a criminal field that I would prefer the devil I do not know to the devil I know? Surely I cannot accept in terms of a criminal situation something that is nebulous. All I can say is that there are tremendously wide powers and we may well be faced with all kinds of regulations that we feel we cannot live with. We do not know what they are so we cannot answer in a criminal field when I suggest to you they are both criminal.

Mr. Allmand: I realize they are both criminal, but what is more specific?

Mr. Henderson: The ultimate result is that we end in paying a fine; we end in forfeiting our product or we end up in jail, either way, so we cannot say to you that we would prefer a situation of this kind.

Mr. Steele: I would just like to add, Mr. Allmand, that I think this point needs to be faced very directly and I know that the Minister has expressed some surprise about the apparent ambivalent views which he receives from time to time from different sectors of industry. Some people complain that the Combines law in fact is too punitive or makes criminals out of people for relatively minor infractions etc. My view of life on this one,

[*Interpretation*]

M. Henderson: Dans l'un ou l'autre statut, la sanction ne semble pas une peine de droit civil, mais une peine de droit criminel.

M. Allmand: Je suis d'accord.

M. Henderson: Il n'y a pas de différence sur le plan pratique.

M. Allmand: Je suis d'accord, mais dans le cas de la Loi des coalitions il s'agit d'une déclaration générale et il y a beaucoup de précédents judiciaires. Mais l'application de cette loi relève maintenant du ministère de la Consommation et des Corporations, cela ne relève plus des procureurs généraux provinciaux ce qui signifie qu'il y a une application beaucoup plus rigoureuse de cette loi.

M. Henderson: C'est exact.

M. Allmand: Bien qu'il s'agisse encore de droit criminel il y a des règlements dans le cadre de ce Bill. Les règlements et les directives sont beaucoup plus précis au préalable. Il me semble que vous pourriez savoir au préalable que c'est le domaine dans lequel vous pouvez opérer dans une certaine mesure. Mais si vous êtes d'avis contraire, je voulais savoir si vous vouliez une déclaration plus générale dans...

M. Henderson: Je m'excuse.

M. Allmand: J'ai pensé qu'il serait peut-être préférable d'avoir des directives précises bien qu'elles relèvent du Code criminel plutôt qu'une vague disposition du Code criminel.

M. Henderson: Pour le moment, nous sommes dans l'incertitude parce que nous ignorons quelle sera la teneur de ces règlements.

M. Robinson: Nous l'ignorons également.

M. Henderson: Comment donc puis-je répondre en ce qui concerne un domaine délictueux que je préfère le diable que je ne connais pas à celui que je connais? Mais je ne pourrais sur le plan du droit criminel accepter des formules qui sont nébuleuses. Tout ce que je peux dire, c'est qu'il existe des pouvoirs très étendus, et nous pouvons être assujettis à toutes sortes de règlements qui seront vraiment intolérables. Nous ignorons leur teneur; donc nous ne pourrons pas répondre dans un domaine délictueux lorsque je vous dis qu'ils relèvent tous deux du droit criminel.

M. Allmand: Je me rends compte qu'ils relèvent tous deux du droit criminel, mais qu'est-ce qui est plus spécifique?

M. Henderson: En fin de compte, on risque de confisquer nos produits ou nous devons payer une amende ou être emprisonné. Alors, nous ne pouvons pas vous dire vraiment si nous préférons une telle disposition.

M. Steele: Je voudrais ajouter M. Allmand que cette question doit être abordée de façon directe et le ministre a exprimé son étonnement à propos des opinions ambivalentes qui émanent des différents secteurs de l'industrie. Certaines personnes disent que la Loi des coalitions est trop sévère et prévoit des peines de droit criminel pour des infractions mineures. Mon opinion, qui est aussi, je pense, partagée par nos collègues de l'Associa-

[*Texte*]

which I think and I would hope and I am sure is represented by those of most of our membership, is that to transfer really into a regulation-making area, this whole wide and fairly nebulous area of what constitutes the extent to which you can go in describing and advertising products on packages or labels is to invite people to develop a whole body of regulations here based on standards which really do not have any test whatsoever in the way in which the test applies now. The test now is does it really work in moving that product and are people unhappy about the value they get when they are attracted to it by the information that is on the label, and if they are, and if they feel they have been defrauded there are remedies. What you are really asking, I suppose, and others that are looking at this section, is why would we be unhappy to see powers now which are going to try to define something that we feel is working not too badly the way it is?

Mr. Allmand: This is the last question to follow up what I have been saying.

• 1640

On the seizure section, it is a similar type of principle. Do I understand that you would rather have the department take a criminal action against you to go to the court and accuse you of something rather than have an inspector seize part of a good—I do not think he would seize your whole stock—and test it to see if there was something misleading and then give it back to you with no proceedings taken? As I understand the Bill, that could be done and probably no proceedings will be taken against you in most cases. But if you took out that right to seize and said that an action must be taken or an application to a court, then right away it is public you are being accused of violating the law and so forth. Again I would think that perhaps it might be in the interest of the manufacturer to have some method whereby he can deal with the department rather than be accused before a court.

Mr. Hurlbut: Mr. Allmand, the very fact that the inspector puts a detention or seizure on the packaging material, he in effect then seizes or freezes that entire product. It stops the plant.

Mr. Allmand: He may not take proceedings. He may examine it and find out that there is nothing wrong with it and let it go. They do it under the Food and Drug Directorate.

Mr. Hurlbut: Yes, but under the Bill as it now exists, he would have 90 days, in effect, coming to his decision, at which time that process, and it could be an entire plant, if it was a one-product plant, would have to shut down because your packaging material is so essential. You have to have the clothes on the thing before you put it out.

Mr. Allmand: What about the alternative? Would you rather have them go to court and take an action?

The Vice-Chairman: Mr. Allmand, your time has expired.

Mr. Allmand: I know that.

[*Interprétation*]

tion, c'est que pour transférer dans le domaine de la réglementation tout ce domaine vague, et obscur de ce qui constitue les limites que vous ne pouvez pas dépasser en ce qui concerne la description et la publicité des produits sur l'empaquetage où les étiquettes est d'inviter les gens à établir toute une foule de règlements fondés sur des normes qui ne répondent à aucun critère actuel. Le critère actuel est, réussit-on vraiment à lancer ce produit, et les gens sont-ils mécontents lorsqu'ils l'achètent, encouragés à le faire par les renseignements figurant sur l'étiquette, s'ils pensent qu'ils ont été trompés, il y a des remèdes. Ce que vous me demandez réellement, je présume et ceux qui considèrent cet article, c'est pourquoi serions-nous mécontents de voir conférer des pouvoirs qui tenteront de définir quelque chose qui à notre avis fonctionne assez bien comme elle est?

M. Allmand: Pour faire suite à ce que j'ai dit, voilà ma dernière question.

Au sujet de l'article sur la saisie, c'est le même genre de principe. Préférez-vous que le ministère intente des poursuites judiciaires contre vous, devant les tribunaux, et vous accuse d'un délit, plutôt que de voir l'inspecteur saisir une partie des produits. Je ne pense pas qu'il saisirait tout le stock, et fasse des tests pour voir s'il y a fraude et ensuite qu'il vous les rendre sans poursuites? Comme je le comprends c'est ainsi que les choses se passeraient et dans la plupart des cas, il n'y aurait aucune poursuite. Cependant si vous supprimez le droit de saisie et si vous dites qu'il faut engager les poursuites devant les tribunaux alors l'affaire est du domaine public, vous êtes accusé d'avoir violé la loi etc. Selon moi, et dans l'intérêt du fabricant, il faudrait plutôt pouvoir traiter avec le ministère que d'être accusé devant un tribunal.

M. Hurlbut: Le simple fait que l'inspecteur a saisi le produit peut paralyser la production toute entière. L'usine s'arrête.

M. Allmand: Il se peut qu'il n'engage pas de poursuites. Il peut juger que tout est parfait et qu'il n'y a rien à redire.

M. Hurlbut: Oui, mais en vertu de la loi actuelle il a droit à 90 jours, et à ce moment, il faudrait arrêter les opérations, arrêter l'usine s'il s'agit d'un seul produit parce que le matériel d'emballage est essentiel.

M. Allmand: Avez-vous une autre solution? Préféreriez-vous répondre à une citation devant les tribunaux?

Le vice-président: M. Allmand, votre temps est écoulé.

M. Allmand: Je sais.

[*Text*]

Mr. Henderson: Mr. Allmand, surely we must have more confidence in the court than we have in making the determination of whether we have done right or wrong than in the policemen. Surely we should not be in the hands of the policemen in the determination of right or wrong.

Mr. Allmand: I agree.

Mr. Henderson: It should be in the hands of the court. This lets the policemen make the decision.

Mr. Allmand: In the first place he has to go to court eventually.

Mr. Henderson: He may not and we have lost our entire market. He just seizes it and gives it back to us in 90 days and we have lost our entire market with no independent determination and no right of recovery. We have lost it.

Mr. Allmand: Is this not done now under the Food and Drug Directorate?

Mr. Henderson: There may be a health hazard there but this is not the kind of product that requires that.

Mr. Allmand: But they do not lose their whole market.

Mr. Henderson: No. I do not know what they do there but I merely say to you that that can happen to us.

Mr. Steele: If the product is determined to be harmful under the Food and Drug Directorate regulations products are taken off the market.

Mr. Allmand: All right. It has been very helpful. Thank you.

The Vice-Chairman: I recognize Mrs. MacInnis.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Mr. Chairman, I would point out that in all this talk about devils you know and devils you do not, the Combines Investigation Act may prove to be a devil you do not know. We know it is being revised this session theoretically at least and practically a good many of us are hoping that its operations will be speeded up. In some cases its fines are very materially increased so that it may be that you are going flying blind with the Combines Investigation Act. I would hope so anyway.

Mr. Henderson: But at least that is a devil I do not know.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Either devil, apparently. You say that you do not know this devil so maybe you do not know the new devil that may be lying in the weeds when the Combines Investigation Act is revised.

Mr. Henderson: But I do know Section 33(c) and I do know Section 33(d).

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes. Anyway it would seem to me that there might be a case for something a little bit swifter than we have seen from the past operations of the Combines Investigation Act. In fact, I believe that you yourselves wish a little swifter action in

[*Interpretation*]

M. Henderson: Nous devons faire davantage confiance aux tribunaux pour savoir si nous avons mal agi ou non, plutôt qu'au policier. Ce n'est certainement pas à la police de décider qui a tort ou raison.

M. Allmand: Je suis d'accord.

M. Henderson: Il appartiendra au tribunal de décider. C'est donc le policier qui prendra la décision.

M. Allmand: Peut-être, mais il devra en appeler aux tribunaux.

M. Henderson: Il peut s'en abstenir et nous aurons perdu tout notre marché. Ils peuvent saisir la marchandise et nous la renvoyer après 90 jours et nous aurons perdu tout le marché sans aucun recours possible. Nous l'aurons perdu.

M. Allmand: Le fait-on déjà en vertu de la loi des drogues et des aliments?

M. Henderson: Il y a peut être un risque pour la santé mais ce n'est par le genre de produit qui le nécessite.

M. Allmand: Mais ils ne perdent pas tout leur marché.

M. Henderson: Non. J'ignore ce qu'ils font dans ce cas, mais je dis simplement que cela peut nous arriver.

M. Steele: Si le produit est déclaré dangereux aux termes de la loi des aliments et drogues, le produit est enlevé du marché.

M. Allmand: Très bien. Merci.

Le vice-président: Mme MacInnis, vous avez la parole.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Dans toute cette question, à propos des dangers qu'on connaît et ceux que l'on ignore, la loi relative aux enquêtes sur les coalitions risque de constituer un danger en puissance. Nous savons que la loi a été revisée en théorie du moins au cours de cette session et nombre d'entre nous avons l'espoir que l'on pourra activer les choses. Dans de nombreux cas, les amendes sont augmentées considérablement et il se peut que vous alliez à l'encontre de la loi sur les enquêtes relatives aux coalitions.

M. Henderson: Mais au moins c'est un danger que j'ignore.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Vous dites que vous ignorez ce danger; peut-être ignorez-vous aussi les nouvelles dispositions que prévoira la nouvelle loi revisée des enquêtes relatives aux coalitions.

M. Henderson: Je connais l'article 33 (c) et l'article 33 (d).

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Il semble qu'on devrait voir les choses d'une manière beaucoup plus rapide que dans le passé, dans l'application passée de la loi des coalitions. Vous-même vous souhaitez une action plus rapide au sujet de ces articles sur la saisie et la

[*Texte*]

regard to one of these clauses, the seizure and holding for 90 days.

I note that on page 7 you indicate that this Bill, if applied, could well have the effect to making criminals of honest men. I am sure the Minister hoped to produce the reverse effect in connection with this legislation. I do not know how well it will succeed.

Mr. Robinson: Unfair comment.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Maybe it is an unfair comment. It is just turning it backwards. I would like to ask a little bit about the general feeling. I think some of us have the idea that the Grocery Products Manufacturers association thinks that in the main, they are doing a good job of self-policing along a number of areas and that there are built-in safeguards that work, and that we do not need regulation too much more than we have. Is that true?

• 1645

Mr. Steele: I think we have said a number of things. We have certainly said that we do not think the system is perfect. We have said that we are regulated in a number of ways now. We have said that by and large the problems that this Bill is wrestling with, give or take the views about the standardization aspect, are being dealt with by the system as it is now. I would have to say I think on behalf of the association that we do not think our performance has been that bad.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Maybe this is not a straight Canadian thing but it does affect Canada, and as we have the Campbell's Soup people here today, I would like to indicate that there are places, from the consumer angle, where self-policing just did not work.

I have in mind one illustration of this: the advertisements of Campbell's Soup where there were marbles put in to make the soup come higher and appear more enticing and that it took the federal legislation in the United States to get rid of those marbles. What would you say to that as being an example of some kind of more stringent government intervention being necessary?

Mr. Steele: I would say that is something that took place in the United States and was dealt with in the United States.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes, but the soup was here and the ads were here. So what about it? Should there not be Canadian protection in a thing of this kind?

Mr. Steele: I do not know whether you have explored whether or not in such a situation, if it was brought to the attention of our Combines Branch, an action could not have been brought. I would suggest to you that that is the proper course.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): But let me suggest another one that I did bring and that I have not been able to get anything about. This is a straight Canadian one—these fruit flavoured drinks. On the West Coast there is a genuine apple juice and I brought to the attention of the Department another thing that was called Apple Flakes and had lovely enticing apples on the

[*Interprétation*]

détention pendant 90 jours.

A la page 7, vous déclarez que si la loi était appliquée elle pourrait faire des criminels de personnes honnêtes. Je crois que l'intention du ministre était toute autre mais j'ignore dans quelle mesure il réussira.

M. Robinson: C'est une réflexion partiale.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Il a peut-être fait des commentaires injustes. Je voudrais parler un peu du sentiment général. On a l'impression que les fabricants de produits alimentaires pensent dans l'ensemble qu'ils font un beau travail dans leur propre réglementation parce qu'ils prévoient des garanties qui sont viables. Alors, dans ce cas, nous n'avons pas besoin de plus de règlements. Qu'en pensez-vous?

M. Steele: Nous avons déclaré que notre système n'est pas parfait et que nous sommes déjà soumis à des réglementations et, en général, le problème que veut réprimer ce bill, à propos de la normalisation, ce sont des problèmes qui sont réglés et qui sont tranchés par le système qui fonctionne maintenant.

Au nom de l'Association des fabricants, nous ne pensons pas que nous ayons mal agi jusqu'ici.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Il ne s'agit pas tout à fait d'une question canadienne mais il en subit quand même les conséquences. Maintenant que les représentants de la soupe Campbell sont ici, j'aimerais dire qu'il y a des secteurs où l'auto-réglementation ne fonctionne pas.

Je parle de la publicité des soupes Campbell.

On présente la soupe de façon beaucoup plus attirante et la loi américaine a dû interdire cette publicité. Qu'est-ce que vous avez à répondre à cela?

Voilà, nous aurions besoin d'une intervention beaucoup plus énergique.

M. Steele: C'est une question qui touchait les États-Unis et la question y a été tranchée.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): La soupe était vendue au Canada sous cette formule publicitaire. Ne devrait-il pas y avoir une loi canadienne de protection.

M. Steele: Je me demande si cette situation a été soumise à l'attention de la direction des coalitions et qu'une action ait été intentée. Telle est la procédure normale.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je dois citer un autre cas, la question des breuvages à saveur de fruits. On vend un jus de pomme sur la côte ouest et j'ai signalé au ministère un produit que l'on nomme «Flocons de Pommes». Il y avait une pomme sur l'emballage alors que le goût de pomme n'y était pas. J'ai signalé cette question et aucune mesure n'a été prise par le ministère.

[*Text*]

can. Yet that did not have one single sniff of apple juice near it or fruit juice near it.

I tried to get something done about that and to the best of my knowledge nothing ever was done with the Department. Do you not consider that that is a thing which ought to be checked up on?

Mr. Steele: I think you can probably select examples to support almost any point of view about these things, and what I would ask you...

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): No, but wait a minute. Just look at yourself now. You are the mother of a family, if you can imagine it.

Mr. Steele: I cannot imagine it.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): All right, we may as well stretch it well. You go into a supermarket and you are looking for something convenient for your family and lower priced and here you see all the juices and you see those cans mixed up among them at a lower price, presumably, and showing a very attractive label. You are being taken. That is fraudulent, is it not?

Mr. Steele: Mrs. MacInnis, first of all, can you establish product for product that there is less nutritional value, for example, in the one than the other? That is the question?

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): That is beside the point.

Mr. Steele: Oh, but that is very much to the point.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Wait a minute. It has nothing to do with nutritional value. It has to do with being given the very distinct impression...

Mr. Steele: That they are getting something that they are not.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): No, that they are getting fresh fruit.

Mr. Steele: Yes.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): And even Mr. Henderson I do not think could talk his way out of that legally. Well, maybe legally you could, but morally you could not. I would not put it past you to do it legally, but morally that woman is being told in every way that this is a good fruit drink for her family.

Mr. Steele: Yes.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Do you not think that we should have some policing of that sort of thing outside? It is not being done inside.

Mr. Steele: Yes, I would agree that blatant examples of this, but again I would come back to this point that if your remedy really is to say that you will not admit any sign, any picture or any depiction whatsoever which purports in any way to contain some natural flavour or essence, that is going too far.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): No, but do you not think that the people ought to have to say whether

[*Interpretation*]

Ne pensez-vous pas qu'on devrait vérifier une telle chose?

M. Steele: Vous pouvez choisir des exemples pour appuyer toute thèse.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Mettez-vous dans la peau d'une mère de famille.

M. Steele: Mais je ne peux pas.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Vous êtes dans un super marché et vous voulez acheter un produit approprié pour votre famille et à un prix raisonnable. Vous voyez des boîtes à l'étiquetage erroné qui sont vendues à un meilleur prix et avec un empaquetage très attrayant.

Vous êtes dupe, ça c'est de la fraude.

M. Steele: Pouvez-vous établir une comparaison de la valeur nutritive de différents produits?

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): C'est hors de la question.

M. Steele: Mais c'est bien de ce dont il s'agit.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Cela n'a rien à voir avec la valeur nutritive. Il s'agit de la présentation erronée.

M. Steele: De leur présentation erronée?

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je veux dire qu'ils donnent l'impression d'obtenir des fruits frais.

M. Steele: Oui.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Peut-être qu'on peut faire de telles choses légalement. Mais moralement, on dira à cette dame qu'il s'agit d'un bon jus de fruits pour la famille.

M. Steele: Oui.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Ne pensez-vous pas qu'on devrait avoir une telle réglementation pour réprimer de tels abus?

M. Steele: De tels abus doivent être réprimés, nous sommes d'accord. Votre recours, c'est de refuser toute lacune dans l'emballage, un emballage qui pourrait contenir un goût naturel, ou une essence naturelle, cela est exagéré, je pense.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Ne pensez-vous pas que je vais et que tous vont pouvoir distinguer entre

[*Texte*]

this is genuine apple or whether it is a chemical thing instead, which is what it is? Should they not have to say that clearly?

Mr. Steele: Yes, as put by you, I would agree with you.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Well, that is all I mean. I think what we are doing here in this Bill will provide greater protection along that line, because it will give the government the power to step in if that sort of thing happens without waiting for that very cumbersome and slow machinery of the Combines to act in a criminal case.

• 1650

Mr. Steele: Yes, I would even want to know whether you are quite accurate, that you cannot bring some pressure to bear on the regulations through the Food and Drug Directorate.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Well, I do wish you would show me how because I have tried my best and the Minister and his officials know very well that my best can be quite a nuisance at times. I do not know how to do any more to get action. When we get this I do hope we get action without getting involved in a whole criminal case.

Mr. Steele: I understand your problem.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Now, the other thing I want to do—and Mr. Chairman, I am going to ask for a few minutes more time; I stuck by the 10 minutes but if other people are not sticking by it I am not, with your indulgence and permission.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, I move that Mrs. MacInnis be given all the time she wants.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): All right, I do not want much but I want a little.

The Vice-Chairman: Mrs. MacInnis, we still have five other people to hear.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): All right, I will not ask for much, but I want a couple of minutes. I still have two or three of my own yet, incidentally.

I do not want to have to start all over again and do this unit pricing thing again, but I see I did not get through clearly to Mr. Steele this morning on the thing.

Mr. Steele: Yes, you did, madam.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Well, I do not think so from what you said this afternoon. Anyway, I want to draw to his attention a piece out of the Batten Report, the Report of the Royal Commission on Consumer Problems and Inflation, which made a thorough survey of Prairie grocery prices in the provinces of Manitoba, Saskatchewan and Alberta, and reported in 1968.

I would like to read this to you and I would like your comments on it.

> The only clear example of the use of price-per-unit labelling comes from the Hyde Park Co-operative, Chicago, Illinois. Their program involves the placing of shelf strips in the shelf moulding below the prod-

[*Interprétation*]

une pomme naturelle et un produit chimique? Ne peut-on pas le dire clairement?

M. Steele: Oui.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Alors, de telles mesures comme celles que nous étudions pourront assurer une meilleure protection parce que cela donnera au gouvernement le pouvoir d'intervenir.

M. Steele: Si vous êtes si bonne tireuse comment se fait-il que vous ne faites pas pression par la Direction des aliments et drogues pour leur demander d'améliorer les règlements.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): J'aimerais bien que vous me montriez comment car j'ai fait mon possible et M. le ministre et ses délégués savent très bien jusqu'à quel point cela peut être ennuyeux à certains moments. Je ne sais vraiment plus quoi faire pour avoir des résultats. Et j'espère que les résultats viendront sans que des affaires criminelles y soient mêlées.

M. Steele: Je comprends votre problème.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Monsieur le président, je voudrais demander quelques minutes de plus. Je sais que je n'ai droit qu'à dix minutes mais je demande votre permission et votre indulgence.

M. McGrath: Je suis d'accord pour que l'on donne à M^me^ MacInnis tout le temps qu'elle désire.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): D'accord; je n'en veux pas beaucoup, seulement un peu.

Le vice-président: Madame MacInnis, nous avons encore cinq autres députés.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je veux quelques minutes de plus c'est tout. D'ailleurs, il me reste encore deux ou trois minutes.

Je ne voudrais pas avoir à reprendre mes explications sur les prix à l'unité mais je vois que je ne me suis pas fait bien comprendre à M. Steele, ce matin, sur ce sujet.

M. Steele: Au contraire, madame.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): D'après ce que vous avez dit cet après-midi, je pense que non. De toute façon, je tiens à vous signaler le rapport de la Commission royale d'enquête sur les problèmes des consommateurs et sur l'inflation qui a fait une enquête approfondie du coût des aliments produits dans la province du Manitoba, de la Saskatchewan et de l'Alberta. Elle a rendu public son rapport en 1968. Je tiens à vous lire ce passage et j'attends vos commentaires:

> Le seul exemple de l'étiquetage des prix à l'unité nous vient de la «Hyde Park Co-operative» de Chicago, dans l'Illinois. Le procédé consiste à coller des bandes sur le rebord de l'étagère; on y inscrit le prix.

[*Text*]

uct. Shelf strips are replaced whenever price changes occur. The Hyde Park Co-op's Home Economist informed the Commission that their system is used for over 2,000 products. This is roughly twenty-five percent of the total products in the store. Initial work in marking the products was done by a committee of co-op members. Since then it has involved only four hours of work per week by one staff member to update price per unit labels which have changed due to list price changes. Consumer reaction has apparently been excellent, especially among student shoppers and older citizens. There are two important points here. First, the co-op found it necessary to provide price-per-unit information for less than twenty-five per cent of the products it sells. Second, once the initial task of pricing 2,000 products has been completed, approximately four hours of work per week by one clerk is all that is needed to update prices. Both these factors indicate that price-per-unit labelling by retailers might not be at all expensive.

And I underline that sentence.

Per-unit pricing would seem to be an economical method by which to aid consumers in price shopping while leaving manufacturers and retailers maximal freedom to produce and merchandise as they see fit.

Now just a minute, that is the end of the quote. And they mention the technical problems could be overcome.

Now, the constitutional angle is maybe a difficult one, but I am grateful to whoever it was a minute ago, I think it was you or Mr. Hurlbut, who pointed out that in this Bill the Minister is bravely breaking constitutional ground by saying that both English and French shall be used on the labelling, and this and that, and going along there. Now I am suggesting that the Minister, if he can break additional ground in that direction, can break some rather stubborn ground by simply taking the initiative across Canada and saying to the provincial opposite numbers, the consumer departments in the provinces, "Now, look, we are going to mark on our packages, we are going to leave a space there for a price per unit; now we are hoping that you will pass legislation in those provinces so that your retailers can mark price per unit there and so protect the consumer." After all, those packages we have seen with slack fill or dangers of slack fill and all this sort of thing, it will not matter whether there is slack fill if those people know how much they are getting per unit. It will not matter; and it will not matter whether bottles are shaped this way, or what they are, if the people know how much is in the package and how much they are having to pay per unit. So I would like your comment on that, Mr. Steele.

Mr. Steele: It is a very appealing line of reasoning. That is why I say from the manufacturers' point of view, with the tremendous variety of packaging situations, the tremendous variety of marketing situations, if this were a significant help, widely put into place at the retail level and overcame this problem, as you say, of how to relate the contents more directly to the price that they are buying, then we should certainly say right now that this would be a development; we would find it a good road to follow in terms of the objectives you are seeking.

[*Interpretation*]

Si le prix change, on change la bande. D'abord, la coopérative a indiqué les prix à l'unité pour 25 p. 100 des produits exposés, c'est-à-dire 2,000 produits. Ce travail d'étiquetage a été effectué par un comité de membres de la co-op. Par la suite ce travail a été fait par un seul commis à raison de 4 heures de travail par semaine pour la mise à jour des prix. La réaction des consommateurs a été bonne surtout chez les étudiants et les vieillards. Il y a deux questions importantes. D'abord, la co-op a trouvé que c'était nécessaire de fournir l'information sur les prix à l'unité pour 25 p. 100 des articles qu'elle vendait. Ensuite, la tâche qui consistait à étiqueter 2,000 produits a été effectuée par un employé dans une période de quatre heures par semaine. C'est tout ce qui a été nécessaire pour tenir les prix en accord avec les nouvelles listes. Cela indique que l'étiquetage des produits à l'unité n'était pas une tâche si onéreuse pour les détaillants.

Je souligne cette phrase.

L'étiquetage des produits à l'unité serait même une méthode économique qui aiderait le consommateur à épargner sur le montant de ses achats tout en laissant au manufacturier et aux détaillants la plus grande liberté dans la production et la distribution des produits.

C'est la fin du passage et on mentionne que les problèmes techniques pourraient être surmontés.

L'aspect constitutionnel est peut-être délicat semble-t-il, mais je voudrais exprimer ma reconnaissance à celui qui, je pense que c'est M. Hurlbut, qui, dis-je, a signalé que dans ce Bill, le ministre outrepasse les responsabilités constitutionnelles en prévoyant l'étiquetage bilingue des produits. Si le ministre a pu innover dans ce domaine et prendre l'initiative pour le faire dans tout le Canada, s'il dit aux homologues de la profession, aux ministères de la consommation des provinces qu'il va laisser un espace dans l'inscription des emballages pour un prix à l'unité, nous, de notre côté, nous espérons que vous adopterez les lois dans vos provinces pour obliger les détaillants à inscrire le prix à l'unité de façon à protéger le consommateur. Ce problème de jeu dans l'emballage est réglé au moment où on sait ce qu'on obtient par unité. Point n'est besoin de remplir totalement le contenu ou la forme pour que les gens sachent quelle quantité il y a dans le paquet et quel montant ils vont devoir payer pour celui-ci. Vos commentaires monsieur Steele.

M. Steele: C'est un raisonnement passionnant. C'est pourquoi je suis d'avis que du point de vue du manufacturier, vu l'énorme variété de l'emballage et de la commercialisation, et si cela pouvait être appliqué jusqu'au niveau du détaillant et surmonter ainsi ce problème qui comme vous le dites consiste à établir un certain rapport plus direct entre le contenu et le prix d'achat, nous pourrions alors dire qu'il s'agit là d'une amélioration; ce serait, à notre avis, une bonne initiative à prendre en ce qui concerne les objectifs que vous visez.

[*Texte*]

• 1655

I would have to repeat, however, that it is not something that we can bring about very easily through our own actions in discussing this with the retail trade. We know that it is a very complex system from their point of view. I just ask you to think about this for a bit in the context of the tremendous volatility of prices that has been taking place throughout the so-called price war situation of the last several months. To say that this is not going to be a costly thing is just not true. I heard five of the largest supermarket heads in the U.S. just last June stand up before a very large audience of people who were well able to judge whether their remarks were right and talk in terms of millions of dollars in costs to put a system like this in place and computerize it and service it properly. That is just by way of comment on this matter. With the volatility of the price situation at the retail level it is a complex situation. How can we get those prices on the boxes at the manufacturer's level? It is the retailer who does the marking?

Mrs. MacInnis: Yes, I know that.

Mr. Hurlbut: One point of clarification. I believe in the study to which you referred the time of a clerk—four hours per week, on whatever it might have been—and I believe in that co-operative the prices were changed on the shelf. They talked of shelf strips. I also believe that in the great majority of grocery retail operations the items are priced individually. I think you might deduce from this that the cost to a chain store, in pricing all of the items individually, would be considerably higher than just changing the shelf prices. I imagine the retail trade have their reasons for preferring to have the items marked and priced individually. I think there is perhaps that one discrepancy, that the marking of a shelf strip is one thing when compared to the individual pricing of all the little items on the shelves, and it may cost considerably more.

Mrs. MacInnis: Thank you.

The Vice-Chairman: Mr. Robinson.

Mr. Robinson: Thank you, Mr. Chairman. I have a question for Mr. Henderson, to start with. Did I understand correctly when you were talking about Clause 11, the Standardization of Containers, that you were hopeful that the word "may" in Clause 11 (2), line 4, would be changed to "must"?

Mr. Henderson: Yes. That was "must", and I was not defining the nature of the organizations. We feel that some consultation with the industry should be provided for. If the principle of consultation is right, as contemplated, it should be mandatory rather than permissive, as it now stands. We are suggesting that there be some obligation to at least consult the industry so that we will have an opportunity to be heard.

Mr. Robinson: Would you be satisfied if it read "must seek the advice of the Standards Council of Canada"?

[*Interprétation*]

Je dois réaffirmer, ce n'est pas une chose que nous pouvons établir facilement de concert avec les commerces au détail, nous savons que c'est un système très compliqué au niveau du détaillant. Je vous demande d'y réfléchir un peu dans le contexte de l'effroyante instabilité des prix qui règne au milieu de la soi-disante situation de guerre des prix depuis quelques mois. Ce n'est pas vrai de dire que cette initiative ne serait pas onéreuse parce que nous savons que cinq des plus grandes chaînes d'alimentation aux États-Unis ont parlé devant de nombreuses personnes à même de juger l'exactitude de leurs remarques, des millions de dollars que coûterait une telle initiative parce qu'il faut tout faire par ordinateur, soit dit en passant, mais vu l'instabilité des prix au détail, c'est une situation complexe. Comment pouvons-nous établir des prix? Est-ce au niveau des détaillants?

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): En effet, je sais cela.

M. Hurlbut: Un point d'explication. Je pense que dans l'étude que vous avez mentionnée, on demandait le temps d'un employé, quatre heures par semaine, ou quoi qu'il ait pu être. Je pense que dans cette coopérative les prix ont été modifiés à l'étagère. Dans la bonne majorité des commerces au détail on constate que les prix sont affichés par article. Vous pouvez déduire de ceci, que, dans un magasin à succursales multiples, changer le prix de chaque article serait beaucoup plus onéreux que changer le prix pour tous les rayons, mais les commerces au détail ont, j'imagine, des raisons pour préférer établir leurs prix par produit. Je pense qu'il y a peut-être une différence; que l'inscription du prix sur un rayon ne fait qu'une comparée au marquage individuel de chaque article du rayon et il peut en coûter beaucoup plus.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je vous remercie.

Le vice-président: Monsieur Robinson.

M. Robinson: Merci, monsieur le président. Une question à M. Henderson. Lorsque vous parlez de la normalisation des contenants, vous avez manifesté l'espoir que le mot «peut» au paragraphe 2, ligne 4, soit changé pour employer le mot «doit».

M. Henderson: En effet. Il s'agissait de «doit». Je ne parlais pas du tout de la nature de l'organisation, mais nous pensions que nous devrions avoir certaines consultations avec l'industrie. Si le principe de la consultation est excellent, cette consultation devrait être obligatoire plutôt que facultative. Alors, nous proposons qu'on soit tenu de consulter l'industrie pour que nous puissions faire entendre notre opinion.

M. Robinson: Seriez-vous rassuré si on disait «doit demander l'avis du Conseil des normes»?

[*Text*]

Mr. Henderson: And stopping there? I am afraid I will have to pass. I do not know enough about the Standards Council of Canada. I will ask Mr. Steele if he would comment on that. I deal with it in terms of the principle of consultation with the industry. If this will achieve the purpose, Mr. Steele will tell me.

Mr. Steele: Of course, the Standards Council of Canada has not yet been appointed. We, in company with a number of other people from industry, have been asked to suggest representatives to this Council. It is designed to be a comprehensive council that is representative of professional groups of federal and provincial governments, industry and consumers. It looks as though it could be a very interesting and helpful forum for quite a number of standards-making problems. Time alone will tell whether or not it has this capacity. I guess the main point we would like to make about this, in support of what Mr. Henderson has said, is that there certainly should be a mandatory requirement to consult on the regulations and actions proposed under Clause 11. To us the Standards Council of Canada looks like a possible.

• 1700

Other people may have other views about this. Maybe it should be some kind of a regime which says, "The Standards Council or...". But the point we are trying to make is that there should be some independent group, some means, by which there is a requirement that we be party to the discussions relating to these regulations.

Mr. Robinson: Mr. Henderson, I understand that you had some concern as to areas that might appear in the regulations or would be expanded upon in the regulations rather than in the Bill. Are there any special recommendations from the group that is represented here of things that you feel should be in the proposed Act rather than the regulations?

Mr. Henderson: First, I have already commented that we think that in the provision in Clause 3(1), which provides that the regulations may, as I read it, amend a statute of Canada, the words "or the regulations" should be taken out of the fourth line of that clause.

Your question is, are there other items which should be set out in the proposed Act rather than by regulation. Seizure is provided for, so let me deal with Clause 17 then.

Mr. Steele: There was a point of misunderstanding to some extent about whether the words "as provided" in some of these clauses...

Mr. Henderson: "As prescribed".

Mr. Steele: Oh, "As prescribed". This is really a question where confusion exists in our minds. You know that the regulation-making clause deals with quite specific clauses of the Bill; but there are other clauses where the words close off with "as may be prescribed" which would seem to indicate that that is self-contained and that their own regulations can be built on that. We just think this needs clarification.

Mr. Robinson: This is the reason for my question. If the Bill is not explicit enough in terms of the clauses that are

[*Interpretation*]

M. Henderson: Et s'arrêter là? Il me faudra passer, je crains. Je ne suis pas assez au courant du Conseil des normes canadiens. Je demanderais à M. Steele de se prononcer à ce sujet, mais je parle seulement du principe de la consultation avec l'industrie. Si tel est le but recherché, c'est à M. Steele de me le dire.

M. Steele: Le Conseil des normes n'a pas encore été créé et bon nombre d'industriels ont été pressentis, ainsi que nous, pour proposer des représentants à ce Conseil. Il s'agit d'un conseil qui englobera des professionnels, des gouvernements provinciaux et fédéral, de l'industrie et des consommateurs, ce sera un organisme très intéressant et très viable pour la question de normalisation. Seule l'expérience nous dira si ces vœux seront réalisés. Pour appuyer la thèse de M. Henderson on devrait prévoir des consultations obligatoires quant aux initiatives que l'on doit prendre en vertu de l'article 11. Le Conseil des normes pour nous sera une possibilité. Cette opinion peut ne pas être partagée par tous. Il devrait y avoir une organisation ayant son mot à dire comme le Conseil des normes ou... Ce que nous voulons dire c'est que nous voulons avoir un organisme indépendant, un corps qui devrait nous inviter à des discussions portant sur l'établissement de ces règlements.

M. Robinson: Monsieur Henderson, vous semblez vous préoccuper de certains secteurs qui pourraient être régis par ces règlements plutôt que par le Bill. Y a-t-il des recommandations précises que votre groupe peut faire à propos des dispositions qu'on devrait inscrire dans la Loi plutôt que dans les règlements?

M. Henderson: Tout d'abord, j'ai dit que selon nous, dans les dispositions de l'article 3, alinéa (1) qui peuvent permettre de modifier la loi du Canada, il faudrait supprimer les mots «ou le règlement» à la quatrième ligne de cet article.

Maintenant, vous me demandez s'il y a d'autres choses qu'il faudrait indiquer dans la loi, plutôt que dans le règlement. La possibilité d'effectuer une saisie est prévue. Prenons donc l'article 17.

M. Steele: Il y avait un malentendu portant sur les mots «comme prévu»...

M. Henderson: «comme prescrit»...

M. Steele: Oui, «comme prescrit», ceci prête à confusion. Vous savez que l'article établissant le règlement concerne des articles spécifiques de la loi; mais il y en a d'autres qui se terminent sur les mots «comme il peut être prescrit», qui semblent indiquer qu'ils se suffisent à eux-mêmes et qu'on peut, en partant d'eux, établir les règlements. Il faudrait y apporter un peu de clarté.

M. Robinson: C'est pour ça que je vous pose cette question. Si la loi n'est pas suffisamment explicite en ce

[*Texte*]

there presently and you have some concern about what is not in the Bill and what may appear in the regulations, then I am wondering if you have representation to make in that regard.

Mr. Henderson: I have made them as to criteria in Clause 11; that there should be some criteria, some standard, some guidance, in Clause 11 in the Bill.

Let us take Clause 17(1) by way of example. The Governor in Council can exempt any pre-packaged product: there is no guidance as to what. He can exempt any pre-packaged product. That could lead to discrimination, without some standard against which the exemption is to be provided for. Subclause (1) (b) is also an exempting clause. We have already commented on subclause (1) (f), but I take it that languages does not mean what it says but means French or English. The way it is worded is broader than I have heard it expressed here.

Mr. Steele: if it does mean third or fourth languages, we would like some advice on the point.

Mr. Henderson: Right. We have heard "bilingual" and you have our submission on that aspect of it; but I just point out that the power is broader than the principle that has been expressed here.

Mr. Robinson: I think when you have the opportunity of reading the minutes of the last meeting, you will find that the Minister did cover some of the points.

Mr. Henderson: I appreciate that. I heard that.

Mr. Steele: My recollection was that you asked him about this and, in fact, he said that French and English were the two designated languages he had in mind for the clause.

Mr. Henderson: May I just answer Mr. Robinson? Every clause delegates the power to the Minister except, as I understand it, Clauses 7 and 9. Every one delegates power except those two.

Mr. Steele: I would like to refer to Clause 17(d), Mr. Robinson, if you would permit me to. This is a unique one because it does not rest on anything you will find back in the rest of the Bill. It is the power to make regulations "prohibiting or limiting the use on any container of, or in any label applied to, a prepackaged product of any representation that a prepackaged product is being offered for sale below the usual retail price".

This is clearly directed at the power to make regulations relating to so-called "off-label" or "cents-off" offers. This is something that is directly regulated or handled at the present time under the Combines Act and it is a power that is being put in the regulation-making section to spell out the power here to write regulations, and by Governor in Council action, to say when or how you may actually prescribe price.

In our own brief we said that it surely does not mean that, in a competitive situation, we are not going to be able to offer a price reduction if we print it on the label.

• 1705

Mr. Robinson: Would this not apply to damaged goods or something of that nature? Could you not sell them in bulk without a label?

[*Interprétation*]

qui concerne les articles qui existent déjà, et si vous vous préoccupez de ce qui n'est pas dans la loi et pourrait faire partie des règlements, je me demande si vous avez quelque chose à dire.

M. Henderson: J'ai parlé de cette question des normes en ce qui concerne l'article 11, j'ai dit qu'il faudrait des directives dans l'article 11.

Prenons par exemple l'article 17 (1). Le gouverneur en conseil peut exempter tout produit préeamballé, Il n'y a aucun détail. Il peut exempter tout produit préemballé. Il n'y a aucun détail. Il peut exempter tout produit préemballé. Et ceci pourrait conduire à une discrimination, si on n'établit pas de normes en vertu desquelles l'exemption sera accordée. L'alinéa (1)b) est aussi une clause d'exemption. Nous avons dit ce que nous pensons de l'alinéa (f); je suppose que, quand on parle de langues il s'agit surtout de l'anglais et du français. Ceci donne un sens plus large.

M. Steele: Mais s'il s'agit de troisième ou de quatrième langue, nous aimerions avoir plus de précisions.

M. Henderson: Bien. Nous voulions dire «bilingue» et vous connaissez notre proposition dans ce domaine. Mais le pouvoir est plus large que le principe exprimé.

M. Robinson: Quand vous lirez le compte rendu de la dernière réunion, je crois que vous verrez que le ministre a tenu compte de ces questions.

M. Henderson: Je le sais et j'en suis content.

M. Steele: Je me souviens que vous lui avez posé la question, il a même dit que l'anglais et le français étaient les deux langues auxquelles il pensait dans cet article.

M. Henderson: Puis-je répondre à M. Robinson? Chaque article délègue les pouvoirs au ministre, sauf les articles 7 et 9. Tous les autres délèguent les pouvoirs.

M. Steele: Je voudrais parler de l'article 17 (d) si vous me le permettez, M. Robinson. Il est unique et ne repose sur rien qui se trouve dans les autres parties de la loi. Il s'agit de la possibilité d'établir un règlement «interdisant ou limitant l'emploi sur un emballage d'un produit préemballé ou sur une étiquette qui y est apposée, d'une indication que le produit préemballé est offert à la vente à un prix inférieur au prix de détail courant».

Cela concerne directement la possibilité de faire des règlements concernant les ventes en-dessous du prix conseillé. C'est quelque chose qui dépend actuellement de la loi sur les coalitions et c'est un pouvoir qui a été placé dans l'article établissant le règlement pour bien indiquer qui peut le faire et pour dire quand et comment prescrire les prix.

Dans notre mémoire nous avons dit que cela ne saurait vouloir dire que, en cas de concurrence, nous ne pourrions pas proposer de réduction par rapport au prix indiqué sur l'étiquette.

M. Robinson: Est-ce que ceci ne s'appliquerait pas aux produits endommagés...Ne pourriez-vous pas les vendre en gros, sans étiquette?

[*Text*]

Mr. Steele: If that is the explanation, we would like to have some elaboration on that.

Mr. Robinson: I do not know.

Mr. Steele: The most typical situation is the one I have referred to—the printing of price information on labels—which is typically the cents-off-label type of promotion which a manufacturer offers through retailers directly to the consumer.

Mr. Robinson: Mr. Steele, you have indicated considerable concern about the possibility of some 90-day detention of goods and labels. What would be your recommendation instead of a 90-day detention?

Mr. Steele: I am at a loss to suggest to the Committee how to handle that. I would say the principal safeguard we would like to see there is some immediate determination of action. There was some discussion earlier. Mr. Allmand was raising this point about whether we would welcome having a court make an immediate determination. At least, you know, that is a determination by an independent tribunal—right away you know where you stand. If you have the uncertainty of 90 days with a power to extend this further, you are into all sorts of complications. So in answer to your question, I just say much shorter. I do not know how to answer it otherwise than to say the minimum amount of time because even a day's loss of sales is a very serious thing in some of these products.

Mr. Robinson: Dealing with another area and getting back to something Mrs. MacInnis pointed out this morning, which I assumed was the whole question of marking produce for a form of grading as to the best value, or the second best and the third best, has that ever been considered by your organization? For instance, at the present time in the meat areas you have a red brand and blue brand...

Mr. Steele: These are government grade standards.

Mr. Robinson: I agree these are government grade standards but has there been any suggestion from the point of view of your organization that you might, say, use colour markings to indicate the best values for the consumers?

Mr. Steele: Value in terms of what? The price at which it is being offered?

Mr. Robinson: That could be one criterion, yes.

Mr. Steele: I mean, it seems to me that you very quickly get into all sorts of complicated questions here when you are trying to indicate to the consumer what it is you want to get across. The grade standard thing I understand and everybody does because you may argue that the rules are not precise enough and that a red brand is not that sufficiently different from a blue brand or that the grades A, fancy choice, or what have you on the tins. But the extension of this idea to putting standards markings on products is a different kind of thing from what you are saying, I think.

[*Interpretation*]

M. Steele: J'aimerais bien qu'on nous explique davantage ce point, si c'est de cela qu'il s'agit.

M. Robinson: Je ne sais pas.

M. Steele: La plupart du temps, comme je le disais il y a un instant, les producteurs mettent le prix sur l'étiquette—particulièrement lorsqu'il s'agit de prix promotionnels—et ils vendent le produit au consommateur par l'intermédiaire du détaillant.

M. Robinson: M. Steele, vous aviez l'air particulièrement préoccupé par l'éventualité d'une saisie de 90 jours. Que suggériez-vous au lieu de cela?

M. Steele: Je ne sais vraiment pas quoi vous dire. Je pense que la meilleure garantie est constituée par la possibilité d'une action immédiate. M. Allmand posait la question de savoir si nous serions favorables à une solution du type décision prise sur-le-champ par un tribunal. Dans ce cas, la décision étant prise par un tribunal indépendant, on sait au moins où on en est. Lorsqu'on reste pendant 90 jours dans l'incertitude, avec possibilité de prolongement, cela complique même les choses.

Donc, pour répondre à votre question, je pense qu'il faudrait réduire cette période au minimum, parce que même un jour de perte, de ventes perdues, est très important, surtout lorsqu'il s'agit de ce genre de denrées.

M. Robinson: Maintenant, pour revenir à quelque chose que M^me^ MacInnis a dit ce matin, au sujet de l'établissement de la qualité des produits, 1^re^ qualité, 2^e^ qualité, 3^e^ qualité; est-ce que vous y avez songé? Ainsi, en ce moment, pour la viande, il y a la qualité «rouge», la qualité «bleue»,...

M. Steele: Oui, mais ce sont des normes établies par le gouvernement.

M. Robinson: Oui, certainement, mais du point de vue de votre organisation, je pensais que vous pourriez mettre des marques en couleur pour indiquer la meilleure valeur pour le consommateur.

M. Steele: Du point de vue des prix?

M. Robinson: Oui, cela pourrait servir de critère.

M. Steele: Il me semble que ceci complique les choses. On pourra toujours dire qu'il n'y a pas une bien grande différence entre la qualité bleue, la qualité rouge, ou les catégories A, de luxe. Mais je pense qu'il n'y a pas de relation entre la question que vous posez et le développement de la méthode qui consiste à indiquer la catégorie sur les produits.

[*Texte*]

Mr. Robinson: No, I am assuming that quality is the same. In other words, this morning we were looking at three bottles of Heinz catsup. We assumed that the same quality is in each.

Mr. Steele: Yes. Best price, in other words.

Mr. Robinson: But it is the best price for the consumer and if it were marked on the small bottle that this is the best buy, then my wife would go in and buy two bottles of that if she liked Heinz rather than buy the big one.

Mr. Steele: The person that prices that is the retailer. He decides in the last analysis whether he is going to make that the best buy.

Mr. Robinson: Are there any suggested prices from the organization to the retailer?

Mr. Hurlbut: Yes, well, there is...

Mr. Steele: At which they may sell their products?

Mr. Robinson: Exactly.

Mr. Steele: That is illegal. That is illegal.

Mr. Robinson: It seems to be the criterion in many products...

Mr. Hurlbut: This morning we tried to make the point that manufacturers—and I am sure I can speak for literally 100 per cent of the manufacturers—price their products to the trade so that the value increases as the price per unit or ounce or whatever decreases as the size goes up. This is traditionally the way products are priced. For a manufacturer not to price with that progression, he would find that the buyer in the chain store would not accept the product. This is so much a practice, so much expected that the larger the size—it may be that the difference, the savings in some instance, could be relatively slight but you will not find a larger size being priced by a manufacturer at a higher price per ounce or whatever than with one of his smaller sizes.

• 1710

Mr. Robinson: Except in the illustration we had this morning.

Mr. Hurlbut: No, that is not the manufacturer. Those prices were put on at the retail level maybe by a clerk. I am saying that we can only price to the retailer, and in our pricing we would so regulate it that the prices would reduce as the sizes became larger; there is more value in the larger size than the smaller one. It could happen for many reasons; it could be a human error, it could be a clerk, but quite likely it could be because of a price war...

Mr. Whelan: A price war.

Mr. Hurlbut: ...a promotion that the retailer is running. He may choose to price the popular size that is used by most consumers at an exceptionally good level so it becomes a very attractive buy. He would do this for presumably a certain period of time.

Mr. Robinson: This inevitably...

[*Interprétation*]

M. Robinson: Je suppose que la qualité est la même. Ce matin, nous examinions trois bouteilles de Ketchup Heinz. Nous avons considéré que la qualité était la même pour les trois bouteilles.

M. Steele: Oui, le meilleur prix, en d'autres termes.

M. Robinson: C'était les meilleurs prix pour le consommateur et si on indiquait sur la bouteille qu'il s'agit là de la meilleure affaire, ma femme achèterait deux petites bouteilles au lieu d'une seule.

M. Steele: C'est le détaillant qui décide des prix, et quel produit il voudra meilleur marché.

M. Robinson: Votre organisation donne-t-elle des prix indicatifs aux détaillants?

M. Hurlbut: Eh! bien, à vrai dire,...

M. Steele: Au prix auquel ils peuvent vendre leurs produits?

M. Robinson: Oui, c'est cela.

M. Steele: Ce serait illégal.

M. Robinson: Il semble que cela se passe pour beaucoup de produits.

M. Hurlbut: Nous avons essayé de vous dire ce matin que les fabricants, et je pense qu'il s'agit là de tous les fabricants, diminuent leurs prix à mesure que la quantité voudra augmenter. C'est là une façon classique d'agir en matière de prix. Sinon, le consommateur refuserait le produit. C'est tellement coutumier que le prix est établi d'après les dimensions, dont les différences sont parfois très minimes; mais jamais une grande taille n'est vendue à un prix proportionnellement plus cher qu'un produit de dimensions plus réduites.

M. Robinson: Sauf dans l'exemple qu'on nous a donné ce matin.

M. Hurlbut: Non; c'est-à-dire, pas le fabricant. Ces prix ont été appliqués au niveau du détail par un employé, par exemple. Nous pouvons seulement indiquer le prix au détaillant et nous établissons ce prix de manière à ce qu'il baisse à mesure que le contenant est plus grand; le grand contenant est meilleur marché que le petit. Cela peut arriver pour bien des raisons; ce peut être une erreur, un employé, ou, plus probablement, à cause d'une guerre des prix...

M. Whelan: Une guerre des prix.

M. Hurlbut: Une vente proportionnelle faite par le détaillent. Il peut décider de faire un rabais sur la dimension qui est la plus ordinairement employée. C'est alors une très bonne affaire. Il peut le faire pendant une certaine période de temps.

M. Robinson: Inévitablement, cela...

[*Text*]

The Vice-Chairman: Mr. Robinson, that was your final question.

Mr. Robinson: All right. Thank you. I have not even started yet.

The Vice-Chairman: Mr. Rock.

Mr. Rock: Mr. Chairman, I would like to continue on the proliferation of standardization of sizes if I can use that time. Mr. Hurlbut, your explanation to Mrs. MacInnis of your concern about the standardization of sizes especially the standard volume versus the standard weight is that if you follow this proposed Act according to the letter, instead of reaching the goal of stopping the proliferation of different sizes, we may cause more sizes...

Mr. Hurlbut: That is what could happen.

Mr. Rock: ...that is what could happen, and I think your demonstration was correct. Mrs. MacInnis in her exposé of the grocery store explained something about the cost and the amount of content compared to the cost. It was a good explanation, and I agree with Mrs. MacInnis as to how people were fooled in the past and probably still are in these large containers of something that we think are fruit juices, actually they are soft drinks without the gas in them. The manufacturers of these products are actually getting away with this tax which the soft drink companies are compelled to pay because they have put a gas in their soft drinks. All this is is a soft drink and in most cases the retailer is charging more for that than real juice, like orange juice or the real authentic tomato juice. When these products came into my home, and I read what the contents really were, I knew they were just an imitation. I just told my wife it was imitation as she did not know it was imitation; we have never had those products in our house since, and I think Mrs. MacInnis has good reasons that we should change and that we should have laws for labelling. These, I think, are good reasons.

The concerns which you have exposed in your brief are good legitimate concerns; however, I will follow it up with what Mr. Robinson said and actually what the Minister suggested when he appeared in front of the Committee. I will read this.

> Mr. Chairman, these clauses of the Bill in their present form may not make this legislative intention clear. Because of the representations that have been made to me, I am therefore re-examining them on a very urgent basis and possibly will be proposing certain clarifying amendments when we get to a clause-by-clause examination of the Bill. I am sure some of your witnesses will be paying attention to this aspect of the Bill and maybe they will have some useful suggestions to make.

Mr. Chairman, I do not think the witnesses should only make suggestions; I believe they should make direct amendments and give us copies of these amendments when we are studying this Bill clause by clause. It would be more helpful because I do not think it is good enough just to mention your observations. The members of this Committee are not all lawyers. We have some lawyers but all the members are not lawyers. I think it would be more helpful if your legal advisor, Mr. Henderson, would

[*Interpretation*]

Le vice-président: Monsieur Robinson, c'était votre dernière question.

M. Robinson: Très bien. Merci. Je n'ai même pas encore commencé.

Le vice-président: Monsieur Rock.

M. Rock: Monsieur le président, je voudrais poursuivre sur cette question de la prolifération de la normalisation des dimensions. Monsieur Hurlbut, vous avez expliqué à M^me^ MacInnis que vous vous préoccupiez de la normalisation, en particulier de celle du volume moyen en rapport avec le poids moyen. Vous avez en somme dit à M^me^ MacInnis que si on suit la loi à la lettre, au lieu d'arriver à empêcher la prolifération des dimensions, nous pourrions faire le contraire...

M. Hurlbut: C'est ce qui pourrait arriver.

M. Rock: ...c'est ce qui pourrait arriver et votre démonstration est exacte! M^me^ MacInnis évidemment dans son exposé sur les épiceries, a expliqué quelque chose à propos du prix et de la quantité contenue comparée à celui-ci. C'était une très belle explication et je suis d'accord avec M^me^ MacInnis pour reconnaître que dans le passé et peut-être encore aujourd'hui les gens ont été induits en erreur par ces grands contenants remplis de quelque chose que nous croyons être du jus de fruits et qui n'est en fait qu'une boisson rafraichissante non gazeuse. En réalité, les fabricants de ces produits échappent ainsi à la taxe que les fabricants de boissons rafraîchissantes doivent payer parce qu'ils y ont ajouté du gaz. Ce ne sont que des boissons rafraîchissantes et, la plupart du temps, le détaillant les vend plus cher que du vrai jus d'orange ou de l'authentique jus de tomate. Quand j'ai eu chez moi de ces produits, et quand j'ai lu quel était le véritable contenu, j'ai compris que ce n'était qu'une imitation. Je l'ai dit à ma femme qui ne s'en était pas rendu compte et depuis lors nous n'avons jamais acheté de ces produits. M^me^ MacInnis a raison de dire que nous devrions changer la loi, car il faudrait absolument indiquer ces choses sur les étiquettes.

Maintenant, dans votre mémoire, vos préoccupations sont légitimes; je continuerai cependant avec ce que M. Robinson a dit, et en réalité, ce que le ministre a proposé quand il est venu devant ce comité. Je vais le lire.

> Monsieur le président, les articles du Bill sous leur forme actuelle n'expriment peut-être pas clairement l'intention de la loi. Or, étant donné qu'on m'a fait certaines représentations, je ferai une nouvelle étude de cette loi article par article en proposant certains amendements qui lui apporteraient des éclaircissements. Par ailleurs, je suis persuadé que plusieurs d'entre vous porteront un vif intérêt à cet aspect du Bill et formuleront certainement des propositions valables.

Monsieur le président, les témoins ne devraient pas simplement faire des suggestions mais ils devraient proposer des modifications au Bill, nous en fournir des copies lorsque nous étudierons le Bill article par article. Ceci nous serait très utile, parce que en disant simplement ce que vous en pensez, cela ne suffit pas. Il y a quelques avocats parmi nous, mais tous les membres du Comité ne sont pas des avocats et je crois que si votre conseiller juridique, monsieur Henderson, pouvait prépa-

[*Texte*]
prepare specific amendments which you think would be helpful, and send them to us to make sure each of our members have a copy; we could then study it more thoroughly.

• 1715

Mr. Steele: Mr. Chairman, I am sure, on our behalf, that we would be happy to do this. I am a bit concerned about Mr. Rock's comment though, because it seems to me, with respect, that this is a committee of the House of Commons, it does have legal draftsmen available to it, and if the Committee receives representations from other groups they may not be fortunate enough to have good solid advice on how to present suggested amendments to a bill of this kind but it still should be open to them to suggest areas in which they have concern and where they are seeking clarification. But in direct answer to your question, we will attempt to cite the clauses and make recommendations about the things we would like to see changed.

Mr. Rock: I think witnesses have the right to suggest amendments and send copies to us of what they think should be amended.

The Vice-Chairman: In my own opinion, I think only the members have the right to present amendments but, personally, I think anybody can suggest to some members a project of amendment.

Mr. Rock: I am not suggesting that the witnesses bring amendments. I am saying if they have written down the amendments they think should be adopted, this we could study. This is normally done in many other committees and I do not see why it is not done here.

The Vice-Chairman: But I think it is a question of procedure. I think any member can discuss it with anybody who has suggestions of amendments, and I think you could discuss it with the gentlemen.

Mr. Rock: Mr. Henderson, have you now any suggestions of any direct amendments that would be helpful?

Mr. Henderson: I will make some suggestions. By way of example, I have suggested that the word "consumer" be defined. I would commend for your consideration that the definition of "sale" be reconsidered because, as I read it, any person who has in possession for sale is subject to a criminal sanction even though he may not yet have had the opportunity of examining the subject matter that is offensive. In other words, it is delivered to him, it is in his possession for sale, yet he is criminally responsible without his knowledge. I would suggest that that should be reconsidered because, again, someone could unwittingly be subject to a criminal sanction without really any criminal fault. I have made my suggestions relating to Clause 3 and I would suggest that Clause 4(2) be reconsidered in terms of the words "in distinct contrast". I do not know whether that means in contrast as to colour, as to size, or as to location. What does that mean? My suggestion to you is that those words are ambiguous and could give rise to a great deal of controversy. My suggestion to you is that they should be clarified.

Clause 7, Mr. Hales commented on importation.

[*Interprétation*]
rer des modifications qui vous sembleraient utiles, et si vous pouviez nous les envoyer, en vous assurant que chacun des membres en a un exemplaire à sa disposition, nour pourrions l'étudier plus complètement.

M. Steele: Monsieur le président, je suis sûr que nous serions très heureux de le faire. Un commentaire de M. Rock me préoccupe un peu car il me semble, en toute déférence, que le Comité de la Chambre des communes qui a un rédacteur juridique à sa disposition, et qui reçoit des instances d'autres groupes, devrait en tenir compte. Nous allons essayer de vous indiquer les articles, les alinéas, faire des recommandations sur les changements que nous souhaiterions.

M. Rock: Monsieur le président, les témoins ont le droit de proposer des amendements, de nous envoyer des exemplaires des mémoires concernant les amendements.

Le vice-président: Selon moi, je crois que seulement les membres ont le droit de présenter des modifications. Mais, je pense que tout le monde peut suggérer aux députés un projet de modifications.

M. Rock: Je dis simplement qu'ils devraient prendre note des modifications qu'ils pensent être souhaitables et nous pourrions les étudier. Cela a été fait ailleurs et l'on pourrait le faire ici.

Le vice-président: Il s'agit d'une question de procédure. Je crois que tout membre du Comité peut discuter, peut demander des suggestions d'amendements. Vous pourriez en parler à ces messieurs.

M. Rock: Eh bien, monsieur Henderson, est-ce que vous avez une modification à nous proposer qui nous serait utile?

M. Henderson: Oui, je peux faire quelques propositions. Par exemple, il faudrait définir ce qu'on entend par «consommateur». J'estime que vous devriez songer à la possibilité de modifier cette définition de «vente», parce que toute personne qui a en sa possession un objet pour fin de vente peut être poursuivie comme criminel, et s'il a cette marchandise, on le rend criminellement responsable si cette marchandise est vendue.

Je voudrais parler de cette question parce que quelqu'un pourrait tomber sur une sanction criminelle sans avoir commis de crimes.

Je voudrais faire une proposition au sujet du paragraphe 3 et de l'article 4 paragraphe 2 qui devrait reconsidérer les mots «contraste distinct». Je ne sais ce que veut dire «être déjà en contraste par rapport à la couleur, à la dimension, à l'endroit.» Qu'est-ce que cela veut dire? J'estime que ceci est ambigu et causera beaucoup de controverses.

J'estime qu'on devrait expliquer clairement ce qu'on entend pas ces mots.

Maintenant passons à l'article 7, dont M. Hales a parlé et qui concerne l'importation.

[*Text*]

• 1720

It is a very broad clause which would, in my submission, make it very difficult for an importer or even any person who proposes to sell, because a dealer is subject to a criminal offence if he uses a representation which is an expression in words, figures, as likely to deceive any person as to the net quantity of a prepackaged product—any person, and that is in importation, sale—it is tremendously broad. I would suggest that "any peron" is just too broad. That, clearly, is the standard; the most gullible person, "any person". I would suggest that should be "consumer" and "consumer" should be defined.

The same in Clause 9. It is "a consumer". If consumer is defined of course then there is some standard and there is some criterion. That is in Clause 9. Clause 11 I have made my comments on. Clause 12, subclause (3), I would suggest that there should be some words in that clause similar to the Restrictive Trade Practices Act, similar to the Canada Evidence Act, which means that the person who co-operates with the inspector is not required to give—the evidence he has given cannot be used against him in a criminal trial. This is normal, it is in the Canada Evidence Act, it is in the Restrictive Trade Practices Act, it is in the Highway Traffic Act, and I suggest it should be in this one, so that a person is not incriminating himself.

I have made my comments on Clause 14. Clause 17 we have made our comments on paragraphs (a), (d), (f). Clause 19, subclause (3), I have made my comments on that. That should be reconsidered in my submission. Although it may have had some meaning in the Income Tax Act, it goes much too far here in terms of making unwittingly an officer, director, or agent of the corporation subject to criminal sanction.

That is a very quick indication of some of the areas where we would suggest that consideration could be given for amendment by way of clarification, by way of making it more certain.

An hon. Member: This is a summary conviction.

Mr. Henderson: Oh, yes, and then we see no reason why there should be 12 months in Clause 20, subclause (2) in terms of instituting proceedings. The statute of limitations is to decide on summary convictions. It is six months, as I recall it, here it is twelve. Why twelve here when any other criminal offence is six? Those are the ones that come immediately to mind, or the ones I have noted.

Mr. Steele: I would just like to say, Mr. Chairman, that all of the points that Mr. Henderson has cited are ones we have gone over, but if we could, in response to the exchange that has taken place about submitting views on this, put something back in writing to the Chairman of the Committee for consideration, we would like this opportunity to do so.

Mr. Rock: I think they should have that opportunity.

Mr. Robinson: On a point of clarification, Mr. Chairman, do I understand Mr. Henderson to say that the Summary Convictions Act, a provincial statute, refers to six months...

[*Interpretation*]

C'est un article très large qui, selon moi, rendrait très difficile pour un importateur ou pour n'importe quelle personne qui veut vendre, parce qu'un négociant peut être poursuivi devant des tribunaux s'il emploie des termes ou des chiffres qui peuvent induire en erreur toute personne sur le contenu d'un produit mis en paquet d'avance. Il s'agira d'un produit importé. Je dirais que le terme «toute personne» est beaucoup trop large. Et j'estime qu'il faudrait bien l'indiquer qu'il s'agit du «consommateur» et qu'il faudrait définir ce qu'on entend par «consommateur».

De même pour l'article 9. Il s'agit d'un «consommateur». Et si l'on définit «consommateur», il y aura au moins certains critères. Au sujet de l'article 11, j'ai déjà fait des commentaires à ce sujet. En ce qui concerne l'article 12, paragraphe (3), j'estime qu'il faudrait ajouter quelque chose à cet article comme ce qu'il y a dans la Loi sur les pratiques restrictives, sur la Loi sur la preuve au Canada, ce qui veut dire que lorsqu'un individu collabore avec un inspecteur, on ne peut pas se servir de ses propres dépositions contre lui. C'est chose normale, et cela se trouve dans la Loi sur la preuve au Canada, la Loi sur les pratiques restrictives, et dans la Loi sur la circulation sur les grandes routes, et je propose qu'on l'insère dans ce projet de loi afin qu'un personne ne soit pas impliquée à cause de ses propres dépositions.

Au sujet de l'article 14, j'ai déjà fait mes commentaires. Au sujet de l'article 17, nous avons parlé des alinéas a), d et f). Au sujet de l'article 19, le paragraphe (3), j'ai parlé à ce sujet. Il faudrait réétudier cela. Quoique cela avait peut-être une certaine signification dans la Loi de l'impôt sur le revenu, ici, c'est beaucoup trop large en permettant qu'inconsciemment un représentant, un directeur, ou un agent de la corporation soit sujet à des sanctions criminelles.

Voilà certains domaines où, selon nous, on pourrait songer à donner plus de clarté par voie d'amendement en rendant le libellé plus net.

Une voix: Il s'agit d'une condamnation sommaire.

M. Henderson: Oui, et nous ne voyons pas non plus pourquoi un délai de douze mois soit prévu à l'article 20, paragraphe (2), pour ce qui est d'entamer des poursuites. Le statut sur les limites doit décider des condamnations sommaires. Il s'agit de six mois, et ici on parle de douze mois. Pourquoi parler de douze mois ici, alors que tout autre délit criminel comporte six mois? Ce sont ces articles-là dont j'ai pris note.

M. Steele: Je veux simplement vous dire, monsieur le président, que tous les points que M. Henderson a soulevés ont été étudiés. Mais, en ce qui concerne l'échange qui a eu lieu, si nous pourrions vous soumettre quelque chose en écrit pour que vous étudiiez notre proposition, nous serions heureux de le faire.

M. Rock: Je pense qu'il faudrait accorder cela.

M. Robinson: Monsieur le président, pour fin d'éclaircissement, est-ce que M. Henderson a dit que la Loi sur les condamnations sommaires, qui est un statut provincial, parle de six mois...

[*Texte*]

Mr. Henderson: I mean the Criminal Code—summary convictions under the Criminal Code. As I recall it, it is six months, not twelve.

Mr. Robinson: And therefore this should be consistent with it.

Mr. Henderson: Yes.

The Vice-Chairman: Mr. Benjamin?

Mr. Benjamin: Mr. Chairman, I would like to pursue a couple of matters that we were drawn to earlier today. To start with, I will get back to peanut butter that Mr. Allmand raised this morning. I like peanut butter and I assume he does too. I believe he mentioned that there were 10 different sizes of jars or containers, and I am wondering if I understood Mr. Steele, or whoever replied, correctly—I do not want to put words in your month—to the effect that the fact that there were that many sizes and they were being sold was evidence of consumer demand. Am I correct in that?

• 1725

Mr. Steele: Yes, sir, that is what I said.

Mr. Benjamin: Are you suggesting then that those manufacturers, whatever number of them put out these ten sizes—they do not, each one, put out ten sizes, and I am not suggesting that—have evidence that they have done consumer research to prove that there is a demand for those ten sizes? Can you produce any evidence of consumers demand—not only for peanut butter but anything else—for the proliferatcon of sizes of jars or packages.

Mr. Steele: It may seem pretty arrogant to reply to you in this way, but surely if a product in such common use as a spread like peanut butter is selling in these various sizes, that is pretty clear *prima facie* evidence that there is a demand for these things and, therefore, I should be entitled to assume that the consumer supports the decision of the manufacturers to put them up this way. I suppose what you are hinting at is that if we decided arbitrarily to change this we might be able to convince the consumer to do it some other way. But why would we want to do that, if it is selling...

Mr. Benjamin: Well, if what you are saying is logical, then you do not have nearly enough sizes in the matter of presenting a choice to consumers. What you are saying then is that consumers' demand is not for peanut butter but for ten sizes. I cannot see how this stands up, in light of all the protests and complaints that legislators and the government get.

Mr. Steele: About there being too many sizes of peanut butter?

Mr. Benjamin: Yes. With the proliferation of sizes, plus the price, the consumer is incapable of deciding what his best buy is.

Mr. Henderson: Mr. Benjamin, I happen to like peanut butter, my family do not like it, and therefore I am going

[*Interprétation*]

M. Henderson: Non, c'est dans le cadre du Code criminel. Et je crois qu'il s'agit de six mois, et non de douze mois.

M. Robinson: Donc ceci devrait correspondre à ça.

M. Henderson: Oui.

Le vice-président: Monsieur Benjamin?

M. Benjamin: Je voudrais parler au sujet de deux questions qu'on a abordées plus tôt. D'abord, au sujet du beurre de cacahouète dont M. Allmand a parlé ce matin, je crois qu'il a dit qu'il y avait dix bocaux de taille différente, et je me demande si j'ai bien compris M. Steele, ou quiconque à répondu, lorsqu'il a dit qu'il y avait tant de dimensions, qu'on les vendait, et que ceci indiquait que les consommateurs les voulaient comme ça. Ai-je raison?

M. Steele: Oui, monsieur, c'est ce que j'ai dit.

M. Benjamin: Est-ce que vous suggérez que les fabricants qui ont produit dix bocaux de dimensions différentes ont fait des recherches pour prouver qu'on demande vraiment ces dimensions de bocal? Est-ce que vous pouvez nous donner des preuves que le public demande ce choix considérable de dimensions, que ce soit pour le beurre de cacahouète ou pour n'importe quel autre produit.

M. Steele: Il me semble que si un produit tellement utilisé que le beurre de cacahouète se vend dans des dimensions différentes, que cela indique à première vue assez clairement qu'on recherche ce produit. Donc, il me semble que le consommateur appuie le fabricant. Je suppose que ce que vous essayez de dire, c'est qu'on pourrait peut-être convaincre le consommateur d'agir autrement en faisant des changements arbitraires. Mais pourquoi le faire si le produit se vend...

M. Benjamin: Si ce que vous dites est logique, alors vous n'avez pas assez de dimensions pour présenter un choix aux consommateurs. Ce que vous dites en quelque sorte c'est que le consommateur ne recherche pas le beurre de cacahouète mais qu'il recherche dix bocaux de dimensions différentes. Je ne vois pas que cela puisse faire le poids quand on se rend compte de toutes les plaintes qu'il y a eues adressées aux législateurs et au gouvernement.

M. Steele: Parce qu'il y a trop de dimensions de bocaux de beurre de cacahouète?

M. Benjamin: Oui. Il y a tellement de dimensions différentes que le consommateur est incapable de faire un bon choix.

M. Henderson: M. Benjamin, moi, j'aime le beurre de cacahouète, mais ma famille n'en mange pas. Donc j'a-

[*Text*]
to buy the small size, whereas if you and your family like it you will buy the large size. But if I buy the large size it will go to waste.

Mr. Benjamin: Then would it be practical and more fair to the consumer if there was, by legislation, one small size, let us say four ounces, a quarter of a pound, rather than one that is three and half ounces and another one four and three-quarter ounces and another one that is five ounces. Surely it would be more sensible and practical, and it would be a convenience and a saving in production costs for the manufacturer, if this legislation said that the small size in this kind of product is four ounces.

Mr. Henderson: Not if he has other products which he can fill at that size.

Mr. Hurlbut: He may pack olives in the jar, for example.

Mr. Henderson: In that size. So he finds his production costs are lower by standardizing his production for all products at a particular size, which will be cheaper from the point of view of the consumer.

Mr. Steele: Not all manufacturers will put all ten sizes out. I think that is another way of stating that point.

Mr. Benjamin: Do you mean to tell me that it is not technically possible for, let us say, Kraft's, who make peanut butter, jam, marmalades, to make a small size, four ounces, and whether it is a can or a jar you make the jar of a standard size and you can put four ounces of any one of those products in it.

Mr. Henderson: It is technically possible at a cost.

Mr. Benjamin: Well, they all cost.

Mr. Henderson: Yes, but I think you could perhaps draw comparisons with the cereal demonstration. The extra costs would vary depending on the product and the packaging used and so on. But I think you have to assume that a manufacturer could very well, as you are suggesting, be packing peanut butter, he has a line set for two jar sizes, and into those jars go peanut butter, olives, mayonnaise...

Mr. Benjamin: Olives and peanut butter do not come offf the same line. I mean, really.

Mr. Henderson: No, they could be packed into the same jars, the same packaging.

Mr. Benjamin: Oh, I get you.

Mr. Henderson: They feed in. The products would feed in but the packaging itself, the line, would sit there. And mayonnaise could be another one. It might be that the package, the jar that contains three and three-quarters ounces of peanut butter may contain four ounces of mayonnaise. I do not know, but this is conceivable.

Mr. Benjamin: You might have a situation where one would be completely full and the other one would be half an inch from the top.

[*Interpretation*]
chète des petits bocaux tandis que chez vous si on aime le beurre de cacahouète vous achèterez le grand bocal.

M. Benjamin: Donc, il serait plus juste envers le consommateur s'il y avait une seule petite dimension, mettons de 4 onces, un quart de livre, au lieu de 3½, de 4¾ et de 5 onces. Ce serait plus raisonnable il me semble, ce serait commode, et ceci permettrait de réaliser des économies pour le producteur si on décidait par voie de législation que le petit bocal était de 4 onces pour ce produit.

M. Henderson: Ce n'est pas le cas si le fabricant a d'autres produits qu'il peut mettre dans un bocal de cette dimension.

M. Hurlbut: Par exemple, des olives.

M. Henderson: Dans des bocaux de cette dimension. Il découvrira que ses frais de production seront plus bas en uniformisant sa production pour tous les produits à une grandeur donnée, et cela coûtera moins cher au consommateur.

M. Steele: Tous les fabricants ne produiront pas dix dimensions différentes. Voilà une autre façon d'envisager la chose.

M. Benjamin: Voulez-vous me dire qu'il ne serait pas possible pour la compagnie Kraft qui fait du beurre de cacahouète, des confitures, de produire des bocaux de 4 onces et que ce soit une boîte ou un bocal, que la dimension soit établie à 4 onces. Tous ces produits peuvent être mis dans un tel bocal.

M. Henderson: Techniquement, c'est possible. Mais cela coûte de l'argent.

M. Benjamin: Cela s'applique à toutes les dimensions.

M. Henderson: Oui, mais vous pourriez faire des comparaisons avec les céréales. Les frais supplémentaires varieraient selon le produit, l'emballage, etc. Mais le fabricant pourrait très bien se servir de ces bocaux pour des olives et pour de la mayonnaise. Il peut se servir des mêmes bocaux...

M. Benjamin: Les olves et le beurre de cacahouète, ce n'est pas la même chose.

M. Henderson: Ils pourraient aller dans les mêmes bocaux.

M. Benjamin: Je comprends.

M. Henderson: La mayonnaise, mettons, le bocal qui contient 3¾ onces de beurre de cacahouète, peut contenir 4 onces de mayonnaise. Je ne sais pas, mais c'est possible.

M. Benjamin: Donc, il se pourrait qu'un bocal serait complètement rempli et l'autre ne serait rempli qu'à moitié.

[*Texte*]

Mr. Henderson: He would attempt to fill up to the practical level. But this is conceivable.

On this matter of how many sizes, again getting back to our famous cereals, it very well could be that there is a need on the part of some consumers and they would accept and welcome a size that was twice the largest here, but there are probably not enough consumers that would support that size to justify the manufacturer making it or the retailer stocking it. Now in the case of the peanut butter, as Mr. Steele said, the fact that those sizes are held in distribution, apparently because of good movement, indicates that they must be meeting with consumer acceptance.

• 1730

Mr. Benjamin: I have some doubts about the areas in which this legislation attacks the problem. I am asking you for your opinion: would it be more practical if the standards were set in a reasonable variety of weights and measures and if the legislation said that you shall put out, take creals, in weights of quarter, half, three-quarter and one pound or multiples of whole pounds, two, three and five pounds and you can use any damned size package you want? Would this be a better way to attack it?

Mr. Robinson: One question, Mr. Benjamin: are you referring to weight or volume?

Mr. Benjamin: Either one. It is a measurement.

Mr. Robinson: I think the...

Mr. Benjamin: You use the measurement of the product rather than the package.

Mr. Robinson: I think it makes a difference.

Mr. Hurlbut: Say the regulation specified cereals to be packaged by weight, one pound. In the case of Mr. Kellogg he would probably have equipment to pack 14, 16 or you name it different sized containers because that pound would vary in terms of the bulk requirement, the density, and that would increase his cost.

Mr. Benjamin: I am sure it would in the case of Grape Nuts which is the heaviest one; he would probably put up a smaller sized package. But for several of his other commodities in a one-size package of one pound they would not all be full to the same leve.

Mr. Hurlbut: If the consumer and we can live with varying flat fills or head space, if we can accept big discrepancies there this could happen, but...

Mr. Benjamin: In your opinion would this be a more practical way to...

The Vice-Chairman: Mr. Rock.

Mr. Rock: I would like to make a supplementary comment.

Mr. Benjamin: Fine, as soon as I have finished. I have not put my own question well enough yet, I do not think.

Mr. Rock: Yes.

[*Interprétation*]

M. Henderson: Mais il essaierait de remplir son bocal jusqu'au niveau pratique. Mais c'est possible.

Mais en ce qui concerne les céréales, il est peut-être nécessaire, et il est possible que les consommateurs seraient très heureux d'acheter des boîtes deux fois plus grandes que celle-ci, mais il n'y a peut-être pas assez de consommateurs qui achèteraient cette dimension pour que le fabricant en produise et pour que le détaillant l'ait en réserve. Maintenant, en ce qui concerne le beurre de cacahouète, comme l'a dit M. Steele, si on se sert de ces dimensions de bocaux parce qu'ils se vendent bien, ils doivent être acceptables aux consommateurs.

M. Benjamin: Je ne vois pas très bien où la loi peut s'appliquer à ces problèmes et je voudrais savoir si, selon vous, ce serait plus pratique si on établissait les normes de poid, de mesures et si on indiquait dans la loi que le poids des céréales doit être d'un quart de livre, d'une demi-livre, de trois-quarts de livre, ou de plusieurs livres, et si on peut utiliser des emballages de n'importe quelle taille? Serait-ce là la meilleure façon de s'y prendre?

M. Robinson: Est-ce que vous parlez du volume ou du poids?

M. Benjamin: L'un ou l'autre. Il s'agit de mesures.

M. Robinson: Je pense...

M. Benjamin: Vous utilisez les dimensions du produit plutôt que celles de l'emballage...

M. Robinson: Je pense que ça fait une différence.

M. Hurlbut: La réglementation veut que les céréales déterminées soient emballées au poids, à la livre. Dans le cas de M. Kellog il lui faudrait sans doute avoir une installation pour empaqueter 14, 16 ou plus de contenants de taille différente parce que la livre varierait selon la quantité en vrac, la densité et ceci augmenterait ses frais.

M. Benjamin: Ce serait le cas avec les Grape Nuts qui sont beaucoup plus lourds; il trouverait un emballage de taille plus petite. Mais en ce qui concerne plusieurs de ses autres commodités dans un emballage de taille et de poids identique, le remplissage aurait des niveaux différents.

M. Hurlbut: Si le consommateur et nous-mêmes acceptons des remplissages incomplets ou des espaces vides, si nous acceptons de grosses différences, cela peut se produire, mais...

M. Benjamin: A votre avis, serait-ce là un moyen plus pratique de...

Le vice-président: Monsieur Rock.

M. Rock: J'ai un commentaire supplémentaire à faire.

M. Benjamin: Excellent, dès que j'aurai moi-même terminé; je n'ai pas encore complètement formulé une question, du moins je ne le pense pas...

M. Rock: Oui.

[*Text*]

The Vice-Chairman: Right.

Mr. Benjamin: In your opinion would it be more practical for the consumer to figure out more easily his unit price if the legislation were to attack it from the angle of the amount, the quantity, the weight of the product rather than the size of the package

Mr. Steele: Of course these are the words that are envisaged in Clause 11, Mr. Benjamin, now. Because it says if it is:

> ...sold and that the effect of such undue proliferation of sizes or shapes is to confuse or mislead or be likely to confuse or mislead...as to weight, measure or numerical count of a prepackaged product,...

Then you may make regulations with regard to the shape and size of containers. You are asking for the same thing they envisage here; they will approach the problem of making regulations by looking at the possibility of either standardizing on weight or on volume.

Our attempts may be not to mislead: that is not what we are trying to do. To display what would happen in an actual situation produces odd shapes of containers, and this surely is counterproductive. It is going to cost the consumer money.

Mr. Benjamin: I cannot agree with you. I will proceed further with a follow-up to what Mr. Allmand was dealing with this afternoon. Once regulations regarding the weight and the size of the package have been laid down and you as the manufacturer know the ground rules in advance of your production, why should your package or its contents not be seized and detained? Why should you or your agents not be liable to be charged and sentenced if you have broken the regulations that you knew about in advance of your production?

Mr. Henderson: The content was perfectly inoffensive and I suggest to you that the remedy bears no relation to the offence. The relief could be in terms of thousands of dollars in respect of a very innocent offence.

Mr. Robinson: He is right.

Mr. Benjamin: Surely, you would not expect the regulations to make you empty all the packages and have them taken away.

Mr. Henderson: Why not?

An hon. Member: You will have to.

Mr. Henderson: Why not? We may well—No, I am just suggesting to you we ought to have the opportunity of keeping the inoffensive product and making a sale of the product in what is clearly an inoffensive package. In other words, this should at least be considered, because I suggest to you that the remedy encompasses not only a criminal sanction but a seizure of the product which could give rise to a tremendous burden on the company out of all proportion to the offence on the package.

Mr. Hurlbut: I have an example of one clause that alls for the wording to be in contrast—Mr. Henderson raised the point—distinct contrast. An inspector could very well go into a plant and in his opinion judge a package to not conform because the black printing in his opinion was

[*Interpretation*]

Le vice-président: Calmez-vous messieurs.

M. Benjamin: Pensez-vous qu'il serait plus pratique en fait aux consommateurs de déterminer de façon plus facile des prix à l'unité si la loi obligeait à considérer la marque, la quantité, le poids du produit plutôt que le format de l'emballage?

M. Steele: Bien sûr, ce sont là les termes envisagés à l'article 11, monsieur Benjamin, où il est dit:

> ... vendu et que l'effet d'une telle prolifération de formats et dimensions gêne ou induit en erreur ou est susceptible de gêner ou d'induire en erreur ...quant au poids, à la mesure ou le nombre d'un produit préemballé,...

Alors vous pouvez faire des règlements à propos de la forme et de la taille des contenants. Vous demandez ce qu'ils proposent ici, ils aborderont le problème des règlements en examinant la possibilité de standardiser le poids ou le volume.

Nos tentatives peuvent ne pas vouloir induire en erreur: ce n'est pas ce que nous recherchons. Ajouter ce qui se produirait dans une situation réelle engendre toutes les formes de contenants, et ceci est assurément contraire à la production. Cela va coûter de l'argent au consommateur.

M. Benjamin: Je ne suis pas d'accord avec vous. Je poursuis en reprenant ce dont M. Allmand parlait cet après-midi. Une fois qu'on établit des règlements quant à la forme, au format des paquets et vous, comme manufacturier, vous connaissez très bien les directives prévues dans ces règlements, pourquoi ne devrait-on pas saisir les produits et pourquoi vos argents ne seraient-ils pas poursuivis si vous connaissez les règles de base avant?

M. Henderson: Le contenu était parfaitement inoffensif et je propose que le remède n'a aucun rapport avec le délit. Cela pourrait coûter des milliers et des milliers de dollars pour un délit dérisoire.

M. Robinson: C'est vrai.

M. Benjamin: Assurément, vous ne voudriez pas que le règlement vous force à vider tous les paquets et à les faire emporter.

M. Henderson: Pourquoi pas.

Une voix: Il le faudra bien.

M. Henderson: Pourquoi pas. Nous pourrions ..je vous suggère que nous devrions pouvoir conserver le produit inoffensif et le vendre dans un paquet inoffensif. On devrait au moins tenir compte de cette possibilité parce que le remède non seulement comprend une sanction criminelle mais aussi la saisie du produit, ce qui pourrait imposer un fardeau énorme à la compagnie sans proportion avec le délit.

M. Hurlbut: Un article prévoit que l'inscription doit être d'une couleur donnant contraste comme le disait M. Henderson. L'inspecteur peut se rendre dans une usine et déclarer qu'un paquet n'est pas conforme aux règlements parce que les inscriptions en noir ne se détachaient pas

[*Texte*]

not sufficiently contrasted with, say, the green of the background colour of the carton. This is a highly judgemental area and yet by the proposed Act he is quite empowered to seize and detain the packaged material. It is a judgemental thing and it is hard to see how any regulation could so spell out what that contrast should be.

• 1735

Mr. Benjamin: I would suggest, gentlemen, that you are really reaching for the worst possible situation. The kinds of problems you mention so rarely happen.

Mr. Henderson: It only has to happen once.

Mr. Benjamin: You are assuming the worst.

Mr. Henderson: Of course, because this is what we are faced with. Certainly this is what is presented to us and this is what we comment on.

Mr. Benjamin: I will leave that for the moment, Mr. Chairman. Someone this morning—I am not sure whether it was a witness or one of the members of the Committee—alluded to the fact that the industry is best able to test consumer demand and ascertain the consumer's desires and needs in regard to packages and weights and measures. Is that a fair assessment of your feelings about the kinds of products and how they are presented to the public and how they are packaged?

Mr. Hurlbut: May I cite the case of Jello. Jello is packaged in both three-ounce and six-ounce containers and it has been determined in testing with consumers that by the time you add a cup of water to the three ounces that this will yield so many servings. Four ounces may come up with a fifth serving when the consumer tends to think in terms of perhaps four, six or eight, or the servings may vary, but that would be measured and determined by testing and in this instance the larger size is just double the quantity.

Mr. Benjamin: I can see that in those kinds of examples, particularly when it pertains to a recipe or the number of servings, but I have heard it said outside this room by people in the food processing and manufacturing industries that if they are going to stay in business they have to make some effort to ascertain consumers' desires and needs and whatnot. Do you feel that this area is still best served by the industry rather than by government intervention?

Mr. Steele: I do not see why we should dodge that question. I think the answer is a clear yes because we know of no better system for making a success of guessing correctly what the consumer wants than this kind of an approach.

Mr. Benjamin: I appreciate that you are taking that position, but I ask you as a public servant why do consumers individually and in groups find it necessary, particularly in more recent years, to appeal more and more to their elected representatives and to appeal to their government to take action in this kind of area? Members of Parliament are continually getting letters and verbal complaints about this. Even if an individual consumer does write to a manufacturer he feels helpless

[*Interprétation*]

assez de la couleur, disons, verte du carton. Il s'agit d'une question de jugement. Et la loi leur permet de saisir et de retenir le produit. C'est une question de jugement, alors on se demande comment un règlement pourrait prévoir le contraste.

M. Benjamin: Messieurs, je pense que vous choisissez l'exemple extrême, la pire situation. Il est très rare que de tels problèmes dont vous parlez surviennent.

M. Henderson: Cela peut arriver au moins une fois.

M. Benjamin: Vous supposez le pire alors.

M. Henderson: Bien sûr, car c'est ce à quoi nous sommes exposés. C'est assurément ce qu'on nous présente et ce que nous commentons.

M. Benjamin: Je laisse la question pour le moment, monsieur le président. Ce matin, quelqu'un—je ne sais pas s'il s'agit d'un témoin où d'un membre du comité—a laissé entendre que l'industrie est plus apte à vérifier la demande des consommateurs, et répondre à leurs besoins et désirs en ce qui concerne l'emballage, les poids et les mesures. Êtes-vous sûr de votre jugement au sujet des types de produits, de leur présentation au public, de leur emballage?

M. Hurlbut: Dans le cas du «Jello», il y a des paquets de 3 onces et 6 onces. En vérifiant les goûts du consommateur, on a vu que lorsqu'on ajoute une tasse d'eau à ces 3 onces, cela donne un nombre donné de parts. Le paquet de quatre onces permettrait de servir une cinquième personne alors que le consommateur a tendance à penser peut être en termes de 4, 6 8, ou bien le nombre de portions peut varier, mais on pourra le mesurer et le déterminer par l'expérience, et dans ce cas, la plus grande taille est juste le double de la quantité.

M. Benjamin: Je peux m'imaginer ce problème en particulier lorsqu'il s'agit d'une recette ou du nombre de parts, mais j'ai entendu dire hors de cette salle les gens de l'industrie alimentaire que s'ils veulent continuer en affaires, ils doivent faire quelques efforts pour s'informer des goûts et des besoins des consommateurs. Pensez-vous que ce problème est mieux résolu par l'industrie que par une intervention du gouvernement?

M. Steele: Nous n'avons pas à esquiver cette question. La réponse est franchement oui, car nous ne connaissons aucun meilleur moyen que ce genre d'approche qui nous permette de deviner avec succès quels sont les désirs du consommateur.

M. Benjamin: Je vous remercie de cette réponse; mais je vous demande en tant que fonctionnaire pourquoi les consommateurs individuellement ou en groupe, jugent-ils de plus en plus nécessaire ces dernières années de demander à leurs représentants élus et à leur gouvernement d'intervenir dans ce domaine. Les députés reçoivent des milliers de lettres et de plaintes orales à ce sujet. Même si un seul consommateur écrit à un fabricant, il se trouve impuissant. Il risque d'obtenir ou de ne pas obte-

[*Text*]

all by himself. He may or may not get an answer. He is certain in his own mind that his individual complaint will not bring about any change. The consumers' groups...

Mr. Steele: What do you do with those letters, sir?

Mr. Benjamin: I try to answer them.

Mr. Steele: Do you bring them to the attention of the companies, if you know them?

Mr. Benjamin: Oh yes, I send them to the companies. I correspond with the Minister or with whatever department of government is concerned about the complaint or has jurisdiction over it. The point is that obviously the consumers, both individually and collectively, are dissatisfied; they do not like what you are doing in terms of packaging, labelling, weights and prices per unit.

Mr. Steele: I would submit to you that literally scores of millions of transactions take place in the consumer field in the course of any given week, and if you are receiving a rapidly mounting series of complaints, a switch from one to five or from five to ten letters, or something like this, it would certainly seem like a rapid upswing. However, I think we are entitled to say that this is not the experience of most people in business. This is not the sort of letters they tend to get.

• 1740

I personally am curious about this, as an Association person, because in attempting to represent them with these issues, with the consuming public, I must say, in all frankness, that I do not get the impression that there is widespread dissatisfaction, say, in our field. Selective dissatisfaction problems that need to be looked at—perhaps. We keep saying the system is not perfect. But this attempt to say that there is widespread dissatisfaction always has puzzled me. It puzzles me in connection with Box 99 because there is seemingly an unwillingness to bring to the attention of people the specifics of what those complaints are all about.

Mr. Benjamin: I have one final point, Mr. Chairman. I am interested certainly in the general area of the consumer being able to know what value they are getting for their money, the price per unit. Mrs. MacInnis brought it up. Surely you would agree that in this area the consumer is, generally speaking, unhappy and dissatisfied. One of the main purposes of this legislation is to get at that main dissatisfaction.

Would it not be correct that an individual manufacturer would be very hesitant to standardize his sizes and his packages, say, to a 16 ounce size in a given product, for fear that a competitor might make it one ounce size larger and the consumer would be incapable of figuring out his price per ounce? Is it a little too much to expect the individual manufacturer, by himself, on his own initiative and in the best public interest, to do this?

Mr. Steele: Well, that is a difficult question to answer, too, because I think most companies would honestly say that to accept this principle, that there would be a standard to which they would comply might very well suit the interests of the group who happen to be in that business at that point in time. I would think that it stands as a possible severe restriction on the ability of new people to get into that line of business or for any competitive

[*Interpretation*]

nir de réponse. Il sait très bien que sa plainte isolée ne pourra apporter aucun changement. Les groupes de consommateurs...

M. Steele: Que faites-vous de ces lettres, monsieur?

M. Benjamin: J'essaie d'y répondre.

M. Steele: Les portez-vous à l'attention des sociétés si vous les connaissez?

M. Benjamin: Bien sûr, je les transmet aux compagnies. J'écris au ministre ou à tout service gouvernemental concerné ou compétent en la matière. Le problème est que les consommateurs sont manifestement mécontents, à la fois individuellement et collectivement; ils n'aiment pas ce que vous faites au sujet de l'emballage, de l'étiquettage, des poids et des prix par unité.

M. Steele: Il y a libéralement des vingtaines de millions de transactions qui se font chaque semaine dans le domaine de la consommation. Si on reçoit un nombre de griefs sans cesse croissant, si ce nombre passe d'une lettre à cinq ou de cinq à dix ou dans une proposition semblable, il semble que ce soit une augmentation assez rapide. Mais je pense que nous sommes en droit de dire cependant que ce n'est pas le cas de beaucoup de gens de notre secteur d'activité. Ils ne reçoivent pas de telles lettres.

Ça me surprend beaucoup en tant que membre d'une association, car en tentant de les représenter auprès du public, je n'ai pas l'impression qu'il y ait un mécontentement généralisé dans ce domaine. Peut-être des mécontentements isolés, des problèmes qu'on doit examiner. Nous savons que le système n'est pas parfait, mais pour dire qu'il y a un mécontentement généralisé, cela m'intrigue. Justement en ce qui concerne la boîte postale 99 parce qu'ils ne précisent pas les griefs généralement.

M. Benjamin: Le consommateur veut savoir exactement quelle valeur il obtient pour son argent. Il veut savoir le prix à l'unité. Vous devez admettre que dans ce domaine le consommateur est mécontent. Le but de cette loi c'est de dissiper ce mécontentement.

Est-ce qu'un fabricant n'hésiterait pas à normaliser les formats de ses emballages, disons pour un produit de 16 onces, parce qu'il craint qu'un concurrent peut prévoir un format d'une once de plus et que le consommateur aurait de la difficulté à calculer le prix par once? Est-ce trop demander au manufacturier de prendre cette initiative de son propre chef?

M. Steele: La plupart des compagnies diront que d'accepter ce principe d'imposer des normes, pourrait être dans l'intérêt de l'industriel. Ces dispositions pourraient empêcher l'implantation de nouveaux produits et de nouvelles industries.

[*Texte*]

processes to work out, once you have a system where everything is standardized in this way.

Mr. Benjamin: If this were to happen, would it not place the onus on the manufacturer of grocery products to pay more attention to quality and less attention to the amount . . .

Mr. Steele: I cannot accept that because if I tried to answer that question I would be accused of not saying there is quality there now and I do not agree with that.

Mr. Benjamin: I am not saying there is not quality there now, but even better quality—and less attention paid to the number of ounces.

Mr. Hurlbut: One might hypothesize that the more regulations the more difficult becomes the lot of the small company, the small man, because he does not have the room to innovate. I think the bigger company could conform more easily. I do not think that there is any question that if you were to start to explore case situations you would find that the small man is the one that would suffer most.

Mr. Benjamin: Thank you.

Mr. Rock: Mr. Chairman, could I make a comment.

The Vice-Chairman: Is it a supplementary?

Mr. Rock: Yes, on Mr. Benjamin's.

The Vice-Chairman: Just one.

Mr. Rock: He mentions standard packaging, whether it be a jar or a package, and the putting of the same amount of ounces in it. I do not think any members of Parliament here have visited any of the manufacturing plants. However, last week I visited Reckitt & Colman (Canada) Ltd., I think a good example is the spices, which are all in the same jar. Now if you try to standardize the amount of content in it, it would be more or less impossible. You would have to have some jars one size and other jars another size. Take, for instance, onion powder, or whatever you call it, cinnamon, celery, different types of salts, ginger, almond, garlic and pepper, nutmeg and all these other things. Now each one's weight is completely different according to their volume, and if you try to do what you say, Mr. Benjamin, I think it is impossible. And I believe that we would force that company to buy other machinery for packaging. They have right now standardized machines for packaging in the sizes that they produce. But of course they do mark on every bottle the content and the weight that is contains. In other words, in the same bottles there may be one half ounce, three ounces, two ounces, or one and one half ounces. But if you do that—and this is all I think you are after—so that the consumer knows what he is buying, and the amount of weight that is in it, we will have a proliferation of sizes—if we follow your way of thinking, Mr. Benjamin.

Mr. Benjamin: The opposite is true. I have noticed recently that you now get mixed nuts in 13 ounce weights, but it is still the same size can that used to hold 16 ounces—and the price is still the same.

[*Interprétation*]

M. Benjamin: Si cela se produisait est-ce que le fabricant de produits alimentaires ne devrait pas porter plus d'attention à la qualité qu'à la quantité?

M. Steele: Je ne peux répondre à cette question car on m'accuserait de dire que la qualité n'y est pas et je ne suis pas d'accord avec cela.

M. Benjamin: Je dis que l'on devrait améliorer la qualité sans tenir compte des onces.

M. Hurlbut: Plus il y a de règlements, plus il est difficile pour la petite entreprise de s'en tenir à ces lois parce qu'elle ne dispose pas de l'espace nécessaire pour innover. Les grosses compagnies peuvent s'adapter plus facilement à ces règlements. Si vous preniez la peine d'examiner des situations spéciales, vous verriez que le plus souvent, c'est la plus petite industrie qui est victime.

M. Benjamin: Merci.

M. Rock: Puis-je faire un commentaire?

Le vice-président: Est-ce une question complémentaire?

M. Rock: Oui à M. Benjamin.

Le vice-président: Seulement une.

M. Rock: Il a mentionné une norme d'emballage qu'il s'agisse de paquets en boîte ou de pots en verre. Les députés n'ont pas encore visité les usines d'alimentation. Moi je l'ai fait la semaine dernière. J'ai visité *Reckitt & Colman (Canada) Ltd.* Je crois qu'un bon exemple sont les épices qui sont toutes dans les mêmes pots. S'il s'agissait de normaliser les quantités, ce serait impossible à moins d'avoir plusieurs formats. Prenez la poudre d'oignon par exemple, la cannelle, le sel de céleri, le gingembre, l'ail et autre épices. Le poids dépend du volume. Il est presque impossible de normaliser de tels contenants. Cela forcerait les compagnies à acheter nouvelle machine d'emballage. Chaque contenant mentionne le poid et le volume. Un même pot peut avoir ½ onces ou 3 onces ou une autre quantité. Si le consommateur doit savoir ce qu'il achète et le poid du produit nous auront une prolifération de contenant.

M. Benjamin: Le contraire est aussi vrai. Nous avons des noix assorties en boîte de 13 onces, mais j'ai remarqué que les boîtes sont les mêmes qui en contenaient seize auparavant et pourtant le prix est resté le même.

[*Text*]

• 1745

Mr. Rock: Yes, it depends on the nuts.

Mr. Benjamin: They are mixed nuts.

Mr. Rock: But in ending, I would like to suggest that...

The Vice-Chairman: Your last one?

Mr. Rock: No, in ending, in saying this I would like to suggest, Mr. Chairman, that if any of the manufacturers in Montreal would like to invite the Committee, if possibly the Committee could go there and see what the problem is, right on the floor where they are manufacturing these food products, attaching them...

Mr. Hurlbut: I would certainly extend an open invitation to any and all here to visit our plant in Montreal or in Cobourg.

Mr. Benjamin: What are you making?

Mr. Hurlbut: In Montreal there are largely coffee products. Cobourg might be more interesting; there is a much wider variety of products. We actually have tours and make arrangements for groups or individuals.

The Vice-Chairman: Mr. Robinson, you have an additional question?

Mr. Robinson: Thank you, Mr. Chairman. I have two or three. I guess we are going until 6 o'clock, are we? I would not want to be the only one holding up the Committee.

The Vice-Chairman: We are not beginning a third turn.

Mr. Robinson: I understand that some products are packaged with what might be called stuffers—tea towels and napkins, toys, cards, all kinds of paraphernalia. I am wondering; do you see how this is in any way related to this Bill that is coming out?

Mr. Hurbut: I would not think so.

Mr. Robinson: It is under-packaging of a sort.

Mr. Steele: It is to the extent that you have to have a larger package, I suppose, to contain some promotional device like that. There would be a concern here. I think by and large the things of this kind are used as promotional tools by the manufacturer of the product, not in place of the value which is otherwise there in terms of the contents, but added to it.

Mr. Robinson: I see. I notice some reference was made to the absence of certain definitions for certain words, such as consumer and sale, and words of that nature, and I am wondering if you are satisfied with the definition section and the words that are defined therein. For instance, the word advertise—are you satisfied with the definition for advertise? Do you have any comment to make with regard to it?

Mr. Steele: Well, it means to make any representation to the public by any means whatever for the purpose of

[*Interpretation*]

M. Rock: Oui, cela dépend des noix.

M. Benjamin: Ce sont des noix assortis.

M. Rock: Mais pour terminer, je voudrais proposer que...

Le vice-président: Votre dernière remarque?

M. Rock: J'aimerais déclarer que si un fabricant de Montréal aimerait inviter les membres du Comité, ces derniers pourraient examiner le problème de près à l'usine même où l'on fabrique ces produits alimentaires, les attachant...

M. Hurlbut: Ji'nviterais tous les membres du Comité à visiter notre usine de Montréal et celle de Cobourg.

M. Benjamin: Que fabriquez-vous?

M. Hurlbut: A Montréal des produits du café. Cobourg serait beaucoup plus intéressant parce qu'il y a une plus grande variété de produits. Nous avons des visites de nos usines et nous les organisons pour des groupes ou pour des particuliers.

Le vice-président: Monsieur Robinson, avez-vous une question supplémentaire à poser?

M. Robinson: Je pense que nous allons siéger jusqu'à 6h00 n'est-ce pas? Je ne voudrais pas retarder les travaux du Comité.

Le vice-président: Il ne s'agit pas d'un troisième tour de questions.

M. Robinson: Je sais que certains produits sont emballés avec ce qu'on pourrait appeler, des éléments de remplissages comme des serviettes à thé, des jouets, des cartes et autres choses. Pensez-vous que cela sera touché par le Bill dont nous sommes maintenant saisis?

M. Hurlbut: J'en doute.

M. Robinson: Il s'agit d'un empaquetage insuffisant d'une certaine sorte.

M. Steele: C'est s'il faut avoir un plus grand paquet, pouvant contenir des objects de publicité, que ce serait vraiment un sujet d'inquiétude. Mais, généralement, de tels objets sont utilisés par publicité, pas pour remplacer la valeur du contenu, du paquet, ils y sont ajoutés.

M. Robinson: On a parlé de l'absence de certaines définitions pour des mots tels que «consommateur» et «vente». Êtes vous satisfait de la section des définitions et des mots qui y sont définis. Par exemple la définition de «publicité», avez-vous des commentaires à faire quant à cette définition?

M. Steele: Le terme «publicité» signifie «présenter un produit au public par quelques moyens et que ce soit en

[*Texte*]

promoting directly or indirectly the sale of the product. I think that is a precise and all-inclusive definition; I would not attack it.

Mr. Henderson: But when you carry it through with Section 5, then again it becomes openended because it depends upon the regulations. So the definition of advertising cannot be read in itself and it becomes openended when you read it with Section 5.

Mr. Robinson: Getting back to this whole question of the powers of the inspectors for a minute, what safeguards do companies in the industry have now with regard to obviating the arbitrary powers of inspectors?

Mr. Steele: None, but I think we tried to make the point that for the most part the laws of the Parliament of Canada in this area deal by and large with safety and health questions, and the application of mandatory grade standards, for example—the health of animals inspectors in the Department of Agriculture, the fruit and vegetable inspectors of that Department, the food and drug inspectors of the Department of National Health and Welfare, and the inspectors of Consumer and Corporate Affairs as they relate to the Hazardous Products Act. What we are concerned about is the application of this same kind of technique and penalty system into an area that is much more diffuse and less precise than that.

Mr. Robinson: Right. I understand from the Minister's remarks at our last meeting that the same inspectors who will be doing this job are at present doing the job in most of the plants today. It will just be, in effect, another act that they will be working under.

Mr. Steele: I do not understand that myself because, of course, there are working arrangements amongst the various departments that have inspectors. It is hard to tell from his comments—I heard him make that statement—whether he means that the inspectors that are now on the staff of the Department of Consumer and Corporate Affairs, or all of the inspectors who come into plants and who may be doing two or three jobs at the same time.

• 1750

There are various factors there. What he seemed to be saying was: "We are not going to have any new inspectors; we are going to have the same people and train them to work in this field".

Mr. Robinson: Just one last question, Mr. Chairman. Do I understand that your organization will be making representations with regard to the requisitions if and when they are promulgated?

Mr. Steele: Yes sir.

Mr. Robinson: Thank you.

The Vice-Chairman: At this point, there are no more questioners. I would therefore like, on behalf of the members of this Committee, to thank very much the G.P.M.C. witnesses for their participation in this debate.

[*Interprétation*]

vue, de promouvoir directement ou indirectement la vente du produit. Je suis satisfait de cette définition.

M. Henderson: Mais lorsque vous l'associez à l'article 5 elle devient imprécise parce que son interprétation dépend des règlements. C'est une définition qui devient assez vague lorsqu'on consulte l'article 5.

M. Robinson: Pour revenir à la question des pouvoirs des inspecteurs. Quelles garanties possèdent maintenant l'industrie pour parer...aux pouvoirs arbitraires des inspecteurs?

M. Steele: Aucun recours. Nous avons essayé de souligner qu'en général les lois du Parlement du Canada concernant ce domaine régissent déjà les questions de sécurité et d'hygiène et l'application de normes obligatoires de qualité. Par exemple, les inspecteurs du ministère de l'Agriculture chargés de vérifier la santé des animaux, les inspecteurs de ce ministère chargés du contrôle des fruits et des légumes, les inspecteurs des aliments et des drogues, du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, les inspecteurs du ministère de la Consommation et des Corporations dans le cadre de la Loi sur les produits dangereux. Ce qui nous inquiète c'est qu'on prévoit le même genre de technique et de sanctions dans un domaine beaucoup plus varié et beaucoup plus imprécis.

M. Robinson: Le ministre a dit à notre dernière séance que ce serait les mêmes inspecteurs qui feraient le travail. Les inspecteurs se chargeront seulement d'appliquer une nouvelle loi.

M. Steele: Je ne le comprends pas moi-même, il existe une collaboration entre plusieurs ministères employant des inspecteurs. D'après ses remarques, je l'ai entendu faire cette déclaration, il est difficile de savoir s'il veut dire que les inspecteurs relèvent du ministère de la Consommation et des Corporations ou s'il y a des inspecteurs visitant les usines qui feront deux ou trois tâches en même temps. Ce qu'ils disent, c'est qu'ils n'auront pas de nouveaux inspecteurs mais nous pouvons former les mêmes inspecteurs pour qu'ils puissent remplir ces rôles.

M. Robinson: Dernière question. Je dois comprendre que vous allez faire des instances à propos des règlements, lorsqu'ils seront proclamés.

M. Steele: Oui, monsieur.

M. Robinson: Merci.

Le vice-président: Messieurs, comme il n'y a plus de question, j'aimerais, au nom des membres du comité, remercier vivement les témoins de l'Association des fabricants canadiens de produits alimentaires d'avoir bien voulu participer à nos discussions.

[*Text*]

Mr. Steele: Thank you, Mr. Chairman. We appreciate the opportunity to come here, and to have this kind of full hearing and investigation of the total Bill.

The Chairman: Mrs. MacInnis?

Mrs. MacInnis (Vancouver Kingsway): Mr. Chairman, have we firmly established who are to be our next witnesses?

The Vice-Chairman: The next meeting will be next Thursday afternoon at 3:30 p.m., and the witnesses will be the officers of the Canadian Feed Manufacturers Association.

Mrs. MacInnis: Is that animal feed, livestock feed?

The Vice-Chairman: Probably.

Mrs. MacInnis: Thank you.

The Vice-Chairman: The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[*Interpretation*]

M. Steele: Merci monsieur le président; nous vous remercions de nous avoir permis de comparaître pour l'étude de ce bill.

Le vice-président: Madame MacInnis?

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Quels seront les prochains témoins?

Le vice-président: La prochaine sénce aura lieu jeudi après-midi à 3h30 et les témoins seront les représentants de l'Association canadienne des fabricants de provendes.

Mme MacInnis: Pour les animaux?

Le vice-président: Sans doute.

Mme MacInnis: Merci.

Le président: La séance est levée jusqu'à l'appel du président.

APPENDIX "B"

A Submission by The Grocery Products Manufacturers of Canada on Bill C-180 the Consumer Packaging and Labelling Act

Summary of Main Points

The modern market place is a complex system, reflecting, above all, the complexity of the needs and wants of consumers. This system has not developed willy-nilly, but rather includes a number of built-in safeguards, amongst them the basic intelligence and good sense of consumers, the role of retailers in tailoring available supply to customer demands, and existing laws providing consumer guarantees, standards and protection. (Pages 1, 2 and 3)

GPMC acknowledges not only that consumers have certain "rights" within the market place, but that basic responsibility for ensuring those rights rests in our system with manufacturers and retailers. In certain cases, government has not only a right, but a duty, to intervene, but such interventions should be limited to providing guarantees of product safety and standards beyond the ability of the average consumer and to punishing illegal or fraudulent activity. (Pages 3 and 4)

GPMC agrees that, as a minimum requirement, all labels on pre-packaged goods should carry a net quantity declaration, name and address of the primary distributor, and identification of the product by common or generic name. However, since such information in many cases already is required under existing rules or regulations or, in any event, is common industry practice, we question the need for additional legislation in this area. (Pages 5 and 6)

GPMC strongly supports the right and, indeed, responsibility of government to prosecute fraud or misrepresentation in the market place, be it on labels, packages, or in any other form. As a matter of principle, however, we believe that such violations should be dealt with through the established procedures of the courts, as per Section 33 of the Combines Act, rather than through Ministerial regulations which seek to prejudge such matters in advance of the judicial process. (Pages 6, 7 and 8)

GPMC opposes in principle and in practice the proposal in Clause 11 to empower the Governor-in-Council to limit the sizes and shapes of containers. In our view, this represents a new and dangerous view of the state's role in the market place, seeking as it does, not to protect the consumer's freedom of choice, but to limit it. (Pages 9, 10 and 11)

GPMC takes the strongest possible objection to the powers of seizure and detention proposed in Clause 14. We can find no justification whatsoever for inclusion of

APPENDICE «B»

Mémoire des Fabricants canadiens de Produits alimentaires au sujet du Bill C-180—Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation

Résumé des points principaux

Le marché moderne est un système complexe qui manifeste, essentiellement, la complexité des besoins ou des désirs du consommateur. Ce système n'est pas né du hasard. De par sa nature même, il comporte un certain nombre de garanties parmi lesquelles il faut compter l'intelligence et le bon sens du consommateur, le rôle du détaillant qui sait adapter les produits disponibles aux exigences du consommateur et, enfin, les lois actuelles qui prévoient, au bénéfice du consommateur, des garanties, des normes et des protections. (Pages 1-2-3).

Les FCPA reconnaissent non seulement que le consommateur possède certains «droits» sur ce marché, mais que notre système est tel qu'il impose aux fabricants et aux détaillants une responsabilité première en ce qui concerne la garantie de ces droits. D'autre part, les pouvoirs publics ont parfois, non seulement le droit, mais le devoir d'intervenir, encore que ces interventions ne doivent pas dépasser ce qu'exige la garantie de la sécurité ou de la qualité du produit, au bénéfice du consommateur moyen, quand cette action dépasse la capacité de celui-ci. Nous reconnaissons en outre le droit qu'a l'État de sanctionner l'activité illégale ou la fraude (Pages 3-4).

Les FCPA conviennent que toutes les étiquettes apposées sur les produits préemballés doivent, tout au moins, comporter des indications quant à la quantité nette, le nom et l'adresse du distributeur principal et l'identification du produit par son nom commun ou générique. Il reste malgré tout que ces renseignements sont, dans bien des cas, déjà exigés aux termes de règlements existants quand ils ne sont pas d'usage courant dans l'industrie. C'est pourquoi nous mettons en doute la nécessité de légiférer davantage en ce domaine. (Pages 5-6).

Les FCPA reconnaissent sans la moindre hésitation que les pouvoirs publics ont à la fois le droit et le devoir de sanctionner la fraude ou l'abus de confiance sur le marché, que cette fraude ou cet abus de confiance soient le résultat de la communication de renseignements inexacts par le moyen d'étiquettes, d'emballages ou autrement. Nous estimons cependant, en principe, que ces infractions devraient faire l'objet de recours normaux aux tribunaux, aux termes de l'Article 33 de la loi sur les enquêtes en matière de coalitions plutôt que de réglementation ministérielle dont on peut croire qu'elles préjugent d'éventuelles décisions des tribunaux. (Pages 6-7-8).

Les FCPA s'opposent en principe et en pratique à la disposition de l'Article 11 qui aurait pour effet de permettre au gouverneur en conseil de limiter le nombre de formats ou les formes des contenants. Cela constitue, à notre avis, un point de vue nouveau et dangereux sur le rôle de l'État sur le marché. On cherche ici, en effet, non pas à protéger la liberté de choix du consommateur, mais à la limiter. (Pages 8-9-10).

Les FCPA s'opposent énergiquement aux pouvoirs de saisie et de retenue dont il est question à l'Article 14. Nous ne saurions, en aucune manière, trouver justifiée

such arbitrary and punitive powers and urge that they be sharply curtailed, if not eliminated (Pages 12 and 13)

GPMC sees no justification for the proposal in Clause 17(d) to give the Governor-in-Council preemptive powers over special price promotions. As a matter of principle, such promotions are a legitimate marketing vehicle for manufacturers which offer direct savings to consumers. If the concern is over practice, any abuse clearly can be prosecuted under Section 33 of the Combines Act. (Page 14)

Mr. Chairman and Members of the Standing Committee:

The Grocery Products Manufacturers of Canada, a voluntary trade association encompassing some 70 companies producing pre-packaged food and non-food products, welcomes this opportunity to place its views on Bill C-180, the Consumer Packaging and Labelling Act, before this Committee and, through you, before the Parliament and people of Canada.

We regard this Bill as of fundamental importance, not merely because it seeks to impose new requirements upon our member companies, but, more important, because it represents a further direct intervention by government into the Canadian market place. As such, it is of immediate interest not only to manufacturers and retailers, but to all Canadians who, as consumers, are involved continuously and almost daily in the complex interactions of that market place.

Long gone are the simple days of the local general store where bulk commodities were measured out and packaged in newspaper to the individual customer's prescription by a store owner who was as much a neighbour as a merchant. In the market place of the 1970's, the customer by and large makes his own choices directly from a tremendous variety of products, most of them pre-packaged and each of them designed to meet a particular consumer need or desire. The modern supermarket may be more impersonal in terms of service, but it is far more personal in terms of catering to the myriad of individual needs, wants and tastes of its customers.

However, the complexity of the modern market place in itself is not at issue. More relevant, it seems to us, is to seek some understanding of the factors behind our present system and of the safeguards or aids which already have been built into it to protect or assist consumers in making decisions and choices.

It should be emphasized, first and foremost, that the modern market place does not result from any government decree or political whim, nor is it the product of any ill-motivated scheme on the part of manufacturers of

l'inclusion de sanctions aussi arbitraires et pénales. Nous demandons avec instance qu'elles soient nettement restreintes, sinon éliminées complètement. (Pages 11-12-13).

Les FCPA ne voient pas pourquoi, aux termes de l'Article 17*d*) le gouverneur en conseil serait investi d'attributions spéciales en ce qui concerne certaines formes de publicité par les prix. En principe, on peut affirmer que ce genre de publicité constitue, pour le fabricant, un moyen parfaitement légitime de mise en marché en ce sens qu'il propose aux consommateurs des économies directes. Si ce sont les usages commerciaux qui sont ici mis en cause, il est clair que l'on pourrait recourir pour les réprimer, lorsqu'il y a abus, à l'Article 33 de la loi sur les enquêtes en matière de coalitions. (Page 14).

Monsieur le président et membres du Comité permanent:

Les fabricants canadiens de produits alimentaires, association bénévole groupant environ 70 sociétés productrices de produits préemballés, alimentaires ou pas, est heureuse de l'occasion qui lui est offerte aujourd'hui de faire connaître son sentiment sur le Bill C-180, loi concernant l'emballage et l'étiquetage de produits préemballés, à votre Comité et, par son entremise, au Parlement et à la population.

Ce projet de loi revêt pour nous une importance capitale, non seulement parce qu'il vise à imposer à nos sociétés-membres de nouvelles exigences, mais—et c'est ce qui importe davantage—parce qu'il représente une intervention directe et supplémentaire des pouvoirs publics sur le marché canadien. C'est dire qu'à ce titre il intéresse immédiatement non seulement fabricants et détaillants, mais encore tous les Canadiens qui, en leur qualité de consommateurs, se trouvent engagés d'une façon continue et quasi quotidienne dans les opérations compliquées de ce marché.

Voilà longtemps déjà qu'est révolue l'époque du magasin général où on débitait une marchandise présentée en vrac pour la livrer au consommateur, selon son goût personnel, enveloppée dans du papier journal. Le marchand était alors autant ami que commerçant. Il en va tout autrement en 1970. Dans l'ensemble, c'est le consommateur lui-même qui arrête son choix, celui-ci s'exerçant sur une variété extraordinaire de produits, dont la plupart sont préemballés et dont chacun est destiné à répondre d'une façon particulière aux besoins ou aux désirs de chaque consommateur. Sans doute peut-on juger le service qu'on trouve au supermarché moderne dépourvu de chaleur personnelle, mais il n'est pas douteux qu'il répond infiniment mieux aux besoins, aux désirs ou aux goûts non moins personnels de ses clients.

Ce n'est cependant pas de la complexité de ce marché dont il est question ici. Il vaut mieux, nous semble-t-il, chercher à comprendre les réalités profondes du système actuel en même temps que les assurances ou les garanties qu'il comporte d'ores et déjà en ce qui concerne la protection du consommateur, en ce qui concerne aussi les façons dont il peut aider celui-ci à exercer sa faculté de choix ou de décision.

Soulignons avant toute chose que la nature du marché moderne n'est en aucune manière la résultante d'un décret ou d'un caprice des pouvoirs publics. Elle ne résulte pas davantage, malgré ce qu'on peut prétendre,

retailers. It is a direct response to and reflection of the desires of the consuming public.

More and more products are pre-packaged to meet consumer demands for safety and convenience and there may be a number of brands and varieties within a single product line to provide the consumer with a range of choice. For example, the ever-growing list of frozen and prepared foods is supported by the desire of the consumer for a variety of seasonal products year-round and time-saving convenience in meal preparation. There are more sizes of any product or brand on today's retail shelves because consumers buy goods tailored, in quantitative terms, more to their individual needs such as family size, consumption patterns, storage space and the like. In short, the complexity of the market place is a reflection, above all, of the variety of the needs and wants of its customers.

Attention should be drawn, too, to the fact that this system has not developed willy-nilly without any checks and balances. There are built-in safeguards—and safeguards which, we would submit, work far more effectively than sometimes we are led to believe.

Most fundamental of all is the intelligence and plain good sense of the buying public. Far from being "quivering masses" easily deceived and incapable of rational choice, Canadian consumers, in our experience, have proven to be both efficient and effective shoppers. If a product meets their needs and offers genuine value, consumers will buy it. If it does not meet their needs or if, in their judgment, it does not offer adequate value, they simply will not purchase it. The fact of the matter—and it is a fact of some practical cost to our member companies—is that, if new products are being introduced continuously, others are continuously coming off the retail shelves of the country for the simple reason that they have not found acceptance from the buying public.

Mention should be made, too, of the role of the retailer in the modern market place. It is true that much of our shopping these days is done on a self-service basis and that, as the current saying puts it, the package has replaced the salesman as the prime reference point for would-be purchasers. However, we still have retailers and they do continue to act as an important check and aid for the consumer. Take, for example, that multitude of products often cited as evidence of the difficulty facing the consumer in making a rational choice. There are, to be sure, thousands of products available. But one of the prime functions of today's retailer is to select from among that total availability a much smaller number of products which, on the basis of his knowledge of community needs and his direct contact with his customers, he knows are wanted on the shelves of his store. And, even with the growing emphasis on self-service, of course, there remains in Canada a retail sales force of some 400,000 people to provide the consumer with direct point-of-purchase information and assistance.

Finally, it should be noted that government itself already is in the market place to an extent which may

d'un noir dessein du fabricant ou du détaillant. Elle tient au contraire à la nature même des désirs du consommateur, par lesquels elle s'explique et auxquels elle correspond.

Si on préemballe de plus en plus de produits c'est pour satisfaire aux désirs du client soucieux de sécurité et de commodité. S'il peut exister plusieurs marques ou variétés d'un produit unique, c'est pour offrir plus de choix au consommateur. Si la liste des produits congelés ou préparés s'allonge sans cesse, par exemple, c'est que le consommateur désire disposer toute l'année de toutes sortes de produits saisonniers ou simplifier la préparation des repas en gagnant du temps. S'il existe tant de formats de tel ou tel produit ou de telle ou telle marque dans les établissements de détail, c'est parce que le consommateur les achète en formats, justement, qui correspondent à des besoins particuliers, selon l'importance de sa famille, la nature de sa consommation, l'espace de rangement dont il dispose etc. Bref, la complexité du marché correspond, avant tout, à la diversité des besoins ou des exigences de la clientèle.

Signalons aussi que ce système ne s'est pas développé anarchiquement, sans garanties ni assurances. Ces assurances existent déjà, elles sont inséparables de la nature même des choses. Elles fonctionnent, nous semble-t-il, bien mieux qu'on ne voudrait parfois nous le faire croire.

Il faut compter avant tous sur l'intelligence et le gros bon sens du public. Les consommateurs canadiens, autant que nous puissions voir, ne constituent pas des masses tremblantes» incapables d'opérer des choix rationnels. Bien au contraire, nous les savons à la fois avertis et efficaces. Si tel produit satisfait à leurs besoins et vaut le prix qu'on en demande, ils l'achèteront. S'il ne répond pas à leurs besoins. s'il coûte trop cher, c'est le contraire qui se produira. Le fait est—et c'est là une considération qui a ses incidences pratiques sur les opérations de nos sociétés membres—que si on assiste sans cesse à l'arrivée de nouveaux produit sur nos marchés, on assiste en même temps au phénomène inverse, en ce sens que d'autres n'ont pas été acceptés du public.

On devrait aussi parler du rôle du détaillant sur le marché contemporain. Il est vrai qu'une bonne partie des achats se font aujourd'hui dans des établissements à libre service et que, comme on dit, l'emballage a remplacé le vendeur comme guide essentiel de l'acheteur éventuel. Mais il existe encore des détaillants. Ils continuent à jouer auprès de l'acheteur un rôle important de guide et de conseiller. Prenons par exemple les innombrables produits dont on parle si souvent lorsqu'on évoque la difficulté qu'il y a pour le consommateur à opérer un choix raisonnable. Sans doute ces milliers de produits existent-ils, mais l'une des fonctions principales du détaillant actuel est précisément de procéder ici à une sélection, à choisir parmi tous les produits possibles un certain nombre—beaucoup plus faible—qu'il mettra sur ses rayons. Il se fondera, pour cela, sur ce qu'il sait des besoins de sa localité et sur ce que lui aura appris le contact direct qu'il a pris avec sa clientèle. Et d'ailleurs, même si on pratique de plus en plus largement le libre service, il existe encore au Canada dans les établissements de détail, 400,000 vendeurs qui fournissent au client, sur place, les renseignements ou l'aide dont il a besoin.

Constatons enfin que le gouvernement lui-même est déjà présent sur le marché, à un point dont on ne se rend

not be generally realized. There are, for example, at least 15 Acts of Parliament (see Appendix A) currently in force which are directly applicable to this area of consumer guarantees, standards and protection. In addition, there are a variety of provincial laws operating toward similar ends.

We do not suggest that all is perfect in the Canadian market place. It is a complex system and consumers, to exercise their freedom of direct and individual choice, must have certain basic guarantees and knowledge about the products before them. They must be assured that such products are safe for human consumption and use. They must have sufficient information, presented in a manner that is easily understood, about both the quantity and quality of the goods offered. Information about these products and about the terms and conditions under which they are sold must be presented honestly and fairly. The varied brands and product forms offered consumers must provide a genuine choice.

In the modern market place, these are regarded generally as consumer "rights". The Grocery Products Manufacturers of Canada not only accept that such rights do, indeed, exist, but we accept, further, that the primary obligation for guaranteeing those rights rests in our economic system with the manufacturers and retailers of the goods in question.

That is not to deny the right or responsibility of government to intervene directly in the market place. If there is merit in a system of independently-established standards of product safety, we can accept a government initiative to legislate a Hazardous Products Act. The state has both a right and a duty to prosecute illegal or fraudulent activity in the market place, and thus we strongly support provisions of the Combines Act and other legislation designed to punish wrong-doing. If we have expressed concern in the past about these areas, it has not been with the principle of such legislation, but rather with the timing, techniques and other details involved in enforcing them.

Given, however, that freedom of the market place includes freedom from undue government interference, there are, it seems to us, reasonable tests which can and should be applied in considering any proposed initiative in this sensitive area. We would suggest that justification for intervention by the state falls basically into two categories:

1. To provide guarantees or assurances of product safety and standards not within the ability of the average consumer. The pre-testing and approval of new drugs and the grading of agricultural products are clear examples of this justification; the Hazardous Products legislation is another.

2. To prospecute and punish illegal or fraudulent activity. The Combines Act, including the recently-transferred sections dealing with misleading avertising, stands out as an example in this category.

peut-être pas toujours compte. Il existe d'ores et déjà quinze lois (Voir Annexe A) qui prévoient directement des garanties, fixent des normes ou assurent la protection du consommateur. Ajoutons qu'il existe en outre un certain nombre de lois provinciales conçues dans un dessein analogue.

Ce n'est pas que tout soit parfait sur le marché canadien. C'est un marché complexe et le consommateur, pour exercer sa liberté de choix direct et personnel, doit disposer au préalable de certaines garanties essentielles et connaître les produits qui lui sont proposés. Il faut qu'on l'assure que ces produits soient propres à la consommation humaine. Il faut qu'il soit suffisamment informé—et que cette information lui soit présentée sous une forme facilement comprise—sur la quantité comme sur la qualité des marchandises en vente. Ces renseignements, tant en ce qui concerne les produits eux-mêmes qu'en ce qui concerne les conditions de vente, doivent en outre être communiqués franchement et honnêtement. A la variété des marques ou des produits doit correspondre un choix véritable.

Sur le marché contemporain ce sont là ce qu'on tient généralement pour les «droits» du consommateur. Les fabricants canadiens de produits alimentaires conviennent de l'existence de ces droits. Ils reconnaissent même que la garantie de ces droits relève, avant toute chose, eu égard à la nature de notre système économique, des fabricants et des détaillants en cause.

Il ne s'agit pas de nier le droit ni la responsabilité des pouvoirs publics qui restent libres d'intervenir directement sur le marché. Si on peut défendre les mérites d'un régime de normes librement définis pour la défense du consommateur, nous ne saurions nier le droit de l'État d'adopter un texte tel que la loi sur les substances dangereuses. Celui-ci a à la fois le droit et le devoir de réprimer la fraude sur le marché. C'est pourquoi nous appuyons de toutes nos forces les dispositions de la loi sur les enquêtes en matière de coalitions et d'autres dispositions législatives à carectère répressif. Si nous avons parfois pu exprimer certaines inquiétudes en ce domaine, nous ne mettions pas en cause la légitimité même des principes en cause, mais simplement l'instant choisi pour leur application, les modalités de celle-ci ou d'autres aspects de leur mise en vigueur.

Si on estime cependant que la liberté du marché suppose qu'on doive être à l'abri de l'ingérence indue des pouvoirs publics, on est en droit d'exiger que l'on réponde à certaines questions avant qu'on nous demande d'approuver certaines initiatives éventuelles en ce domaine délicat. Les motifs légitimes d'intervention de l'État nous semblent devoir se répartir sous deux grandes rubriques:

1. Garantir ou assurer la sécurité ou la qualité du produit où le consommateur ordinaire en est lui-même incapable. La mise à l'épreuve des nouveaux produits pharmaceutiques, avant leur mise en marché, en est un excellent exemple, la normalisation de la production agricole, la loi sur les produits dangereux en sont d'autres.

2. Poursuivre ou réprimer l'activité illégale ou frauduleuse. La loi sur les enquêtes en matière de coalitions, y compris les nouvelles dispositions (venues d'un autre texte) sur la publicité trompeuse, en constitue un exemple frappant.

What, then of Bill C-180, the Consumer Packaging and Labelling Act? Does it meet this test of justification? Or is it, in whole or in part, perhaps a case of legislative overkill designed as much to limit as to protect the consumer's basic right to freedom of choice? Since the Bill appears to us to deal with three separate questions, we would like to comment on them under these headings:

Minimum Labelling Requirements

The Bill would lay down as a minimum requirement that all labels on pre-packaged products bear a net quantity declaration (Clause 4), the name and address of the primary distributor (Clause 10 (b)(i)), and identification of the product by common or generic name (Clause 10(b)(ii)). The Grocery Products Manufacturers of Canada takes no exception to these requirements. In many cases, they are required already under existing rules and regulations. Even where they are not required, it has become established practice within our industry to carry such basic information on all labels.

There is, of course, one exception. That is the contemplated introduction of metric weight declarations envisaged by the Weights and Measures Act currently before Parliament, provisions of which are to be applied to labelling under this Bill, as provided for in Clause 4. This is a complicated issue in itself, but one more properly debated under the Weights and Measures Act rather than the Bill currently before the Committee. Suffice it for us to say that, if there is general public support for the principle of metrication, we are prepared to cooperate in its gradual introduction into the market place. However, we are deeply concerned about the possible confusion to consumers which might arise from a system of dual declarations as now contemplated.

Clause 10(b)(iii) gives the Minister general powers to prescribe further labelling requirements covering nature, quality, size, material content, composition, geographic origin, performance, and use or method of manufacture. It is difficult to anticipate specifically what types of information the Minister might require under this section. One approach might be to use these powers to require extensive ingredient listings in the hope of resolving the legitimate concerns of consumers allergic to one ingredient or another. If so, we would suggest that both the volume of ingredients in many products and the wide variety of allergies in question indicate that this would be an exercise in futility. It would be far better, in our view, to encourage any Canadians with allergy problems to seek ingredient details directly from manufacturers or through a central information source, the establishment of which we are prepared to support together with the appropriate departments or agencies of government.

We would also put forward, under this heading, a suggestion that any regulations dealing with product content or composition should not require manufacturers to disclose details of patented or other trade formulae. The security of such formulae has traditionally been protected in the market place and the goals or objectives of this Bill should not require violation of this traditional protection.

Que faut-il donc penser du Bill C-180, loi concernant l'emballage et l'étiquetage? Répond-il aux exigences dont il vient d'être question? Ou bien est-il, en tout ou en partie, un cas de législation excessive qui, cherchant à protéger le consommateur, risque de diminuer sa liberté de choix? Le projet de loi nous semblant traiter de trois questions distinctes, peut-être nous sera-t-il permis à notre tour d'aborder la question sous trois rubriques.

Normes minimales concernant les étiquettes

Le projet de loi dispose notamment que toutes les étiquettes posées sur les produits préemballés doivent comporter une déclaration relative à la quantité nette (Article 4), le nom et l'adresse du premier distributeur (Article 10 (b) (ii) et le nom commun ou générique du produit (Article 10 (b) (ii)). Les fabricants canadiens de produits alimentaires ne trouvent rien à redire à ces prescriptions. Celles-ci existent déjà pour bien des produits. Même lorsque ce n'est pas le cas nous avons pris l'habitude d'inscrire sur nos étiquettes ces renseignements essentiels.

Il y a sans doute une exception. C'est l'introduction d'une déclaration relative au poids exprimé en mesure métrique prévue par la loi sur les poids et mesures dont est actuellement saisi le Parlement et dont les dispositions s'appliquent à l'étiquetage aux termes de l'Article 4 de ce bill-ci. C'est là une question compliquée en elle-même, mais qu'on pourrait mieux examiner dans le cadre de la loi sur les poids et mesures plutôt que dans celui du projet de loi en discussion. Qu'il nous suffise de dire que si l'introduction du système métrique rencontre en général l'appui de la population, nous sommes pour notre part disposés à collaborer à son introduction graduelle. Ce qui nous préoccupe, cependant, c'est le risque possible de confusion, dans l'esprit du consommateur mal averti du sens de la double déclaration envisagée.

L'Article 10 (b) (iii) donne au ministre des attributions générales en ce qui concerne l'imposition de nouvelles exigences relatives à la nature, à la qualité, au format, au contenu matériel, à la composition, à la provenance, au rendement, à l'usage ou au mode de fabrication ou de production. Il est difficile d'imaginer quels seront précisément les renseignements que désirera ainsi obtenir le ministre. Il pourrait, par exemple, utiliser ses attributions pour exiger une liste complète des ingrédients dans l'espoir de répondre aux inquiétudes parfaitement légitimes de certains consommateurs allergiques à tel ou tel d'entre eux. S'il en est ainsi, on nous permettra de dire que la quantité des ingrédients que l'on peut trouver dans un grand nombre de produits, de même que l'extrême diversité des allergies éventuelles rendent cet espoir absolument vain. Il vaudrait beaucoup mieux, nous semble-t-il, encourager les Canadiens qui souffre d'allergie à se renseigner directement auprès du fabricant ou auprès d'un office central de renseignements dont nous sommes pour notre part tout à fait disposés à appuyer la création en collaboration avec les ministères ou instances officielles compétentes.

Pendant que nous en sommes à cette rubrique, ajoutons qu'il ne faudrait pas qu'une réglementation relative au contenu ou à la composition puisse obliger les fabricants à révéler des détails sur certaines formules, brevetées ou autres. Le secret de ces formules a toujours été respecté jusqu'ici et rien dans les dispositions du projet de loi qui nous occupe ne devrait exiger qu'on abandonne cette protection.

In general, then, our position on provisions in the Bill seeking to establish minimum labelling requirements is not that they are objectionable in principle, but rather questionable as to need.

Prohibition Against False or Misleading Representation

Clauses 7 and 9 contain a general prohibition against false or misleading representation on labels and in packaging respectively. We have stated already our support for government action to prosecute fraudulent activity and we claim no exceptions in terms of the vehicle used for fraud or misrepresentation. Therefore, we are somewhat puzzled and concerned about the inclusion of these clauses in this Bill.

We assumed that false and misleading statements on labels or packages already were actionable under Section 33 of the Combines Act. Indeed, some of the prosecutions launched to date under that section have involved statements contained on labels. Surely, to use a Ministerial example, one can be prosecuted now under Section 33 for claiming that a machine-made product is "hand-made". We certainly believe that this is the way any such fraud or deception should be prosecuted—under the established procedures of Section 33. If there is any doubt in the minds of the Minister and his advisers that this section, as currently written, does not apply to labels or packages, then we would suggest that they produce the necessary amendments. It would be much more practical and effective if there was one law clearly applicable to fraud or misrepresentation in whatever form than to have a number of laws all dealing with the same issue, but in different forms or situations.

We are concerned, too, by the suggestion in this Bill that the Minister can, by regulation, prescribe, in advance of any judicial decision by a court, what is to be considered misrepresentation or deception. This power, when linked with the wide variety of circumstances in which judgments are to be made under this Bill, could well have the result, in our opinion, of making criminals of honest men.

Our concern is not diminished by reading the reported statements of the Minister suggesting the kind of alleged abuse he would like to deal with under such regulations. At various times, he has mentioned as examples such things as the term "giant half quart", the frozen pie package carrying a larger-than-life picture of the contents, and the box bearing an Eiffel Tower in reference to a made-in-Canada product. At least one of these examples—the "giant half quart"—has no practical application in the market place, certainly on the packages of our members' products. Our member companies have received very few complaints from consumers regarding misleading or deceptive pictorial symbols.

The issue surely is one of degree, of accepting that symbolism is a natural and even valuable part of our lives in the market place and elsewhere. Symbolism is

En général, donc, nous ne nous opposons pas en principe aux dispositions du projet de loi visant à prescrire des normes minimales d'étiquetage. Tout au plus nous semblent-elles d'une utilité douteuse, en ce qui concerne en tout cas les produits que fabriquent nos sociétés membres.

Interdiction des renseignements faux ou trompeurs

Les Articles 7 et 9 contiennent une interdiction générale visant les renseignements faux ou trompeurs portés sur les étiquettes. Nous avons déjà dit à quel point nous étions favorables à l'intervention de l'État lorsqu'il s'agit de la répression de la fraude. Il ne saurait être question d'en excepter le véhicule même de cette fraude ou de la communication des renseignements faux et trompeurs. C'est pourquoi nous restons un peu perplexes, voire inquiets, devant l'inclusion de ces dispositions dans le projet de loi.

Nous avons cru jusqu'ici que la communication de renseignements faux et trompeurs est déjà prévue par l'Article 33 de la loi sur les enquêtes en matière de coalition. Certaines des poursuites engagées aux termes de cette loi ont même mis en cause des renseignements portés sur des étiquettes. On peut citer ici un exemple invoqué par le ministre lui-même. Il est possible d'être poursuivi actuellement aux termes de l'Article 33 si on prétend qu'un objet fabriqué à la machine est fabriqué «à la main». C'est ainsi, incontestablement, que l'on doit réprimer la fraude ou les abus, c'est-à-dire en invoquant l'Article 33, bien connu et déjà appliqué. Si le ministre et ses conseillers doutent que sous sa forme actuelle l'article en question puisse s'appliquer aux étiquettes ou emballages, il vaudrait beaucoup mieux, selon nous, le modifier. Il serait infiniment plus pratique et efficace à notre avis qu'il n'existât qu'une seule loi incontestablement applicable à la fraude ou à l'abus de confiance sous toutes ses formes, plutôt que de recourir à toutes sortes de textes législatifs visant tous le même objet, mais selon diverses modalités ou diverses situations.

Le projet de loi constitue aussi pour nous un autre sujet d'inquiétude en ce sens qu'il serait loisible au ministre, en édictant des règlements, de prescrire, malgré ce que pourraient éventuellement en juger les tribunaux, ce qui constitue un renseignement faux ou trompeur ou un abus de confiance. Ce pouvoir, eu égard surtout à l'extrême diversité des circonstances dont on pourrait être appelés à tenir compte dans les jugements, aux termes du présent projet de loi, pourrait, nous semble-t-il, transformer d'honnêtes gens en criminels.

Nous sommes d'autant moins rassurés que nous avons justement entendu le ministre définir les abus qu'il aimerait réprimer de cette manière. Il a parlé, par exemple, de la «demi-pinte géante», de l'emballage de tarte congelée où celle-ci figure en plus grand que nature, de la boîte illustrée d'une tout Eiffel, mais contenant un produit fabriqué au Canada. L'un des exemples donnés (la demi-pinte géante) n'est pas valable en ce qui concerne le marché actuel, certainement pas pour ce qui est des produits fabriqués par nos membres. Les sociétés que nous représentons n'ont reçu que très peu de plaintes des consommateurs au sujet de ces symboles, jugés abusifs ou trompeurs.

C'est de toute évidence affaire de degré. Tout le monde reconnaît que le symbolisme constitue désormais un élément naturel de notre vie sur le marché et ailleurs. Le

valuable in that there is unquestioned practical benefit to consumers in being able, for example, to identify quickly the particular type of fruit-flavoured product from the pictorial representation of the fruit itself on the package. It is generally accepted, also, that Canadians are more than able to distinguish between symbolism or representation and actual or precise reproduction. To doubt this fact is to believe that there really is "a tiger in your tank", or that the lion and unicorn are our national animals.

More realistic perhaps is the concern occasionally expressed in regard to what is often described as "slack fill", that is, packaged dry products such as cereals and biscuits in which the net content does not fill the container completely, leaving "slack" or air space at the top. This can pose a problem, but it is more difficult to suggest a workable solution.

It should be stressed here that permissible levels of slack fill already are subject to some government control. If we already have such control, what else can be accomplished under this Bill? The problem is that, given the varying densities of different cereals, biscuits, and the like, the consumer simply cannot have it all ways at the same time. If all cereals, for example, were packaged in the same size container without slack fill, there would be wide variations in the net quantity contained in these packages. Alternatively, if net quantity is standardized without slack fill, there would be an equally wide variation in package sizes. Given the inherent problems, we would submit that our current practice—to seek within the regulated limits of slack fill to package comparable net quantities in comparably sized boxes—represents the best approach in terms of assisting consumers in making a rational choice.

In summary, Grocery Products Manufacturers of Canada strongly endorses the right and duty of the government to prosecute false or misleading representation, including any found on labels or packages, but suggests that such powers continue to be centered within Section 33 of the Combines Act rather than in a variety of bills. As a matter of principle, we believe the procedure should be to punish violations of the law through the established procedures of the courts rather than to prescribe in advance by Ministerial regulation what should be considered a violation.

Standardization of Containers

Clause II of the Bill would empower the Governor-in-Council, upon the recommendation of the Minister, to limit the sizes and shapes of containers where, in the opinion of the Cabinet, an "undue proliferation" of such containers confuses or is likely to confuse consumers as to weight, measure or numerical count. The clause allows the Minister, but does not require him, to consult with the Standards Council and other interested groups before making any recommendation to his colleagues.

We wish to place on record in the strongest possible terms our objection to these proposals. We regard the

symbolisme est incontestablement utile pour le client, du simple point de vue matériel, de distinguer rapidement le genre particulier de tel produit parfumé à l'essence de fruit rien qu'en apercevant l'illustration du fruit lui-même sur l'emballage. Nous avons dit plus haut que «Tout le monde reconnaît». En effet, les Canadiens sont tout à fait aptes à distinguer le symbole d'une reproduction exacte ou précise. En douter c'est croire qu'il y a effectivement «un tigre dans votre moteur» ou que la licorne et le lion sont nos animaux nationaux.

Une préoccupation plus légitime nous semble être celle que l'on exprime parfois en ce qui concerne ce que l'on appelle, le slack fill, c'est-à-dire ce qui se passe lorsqu'on emballe certains produits secs dans des boîtes qu'elle ne remplit pas tout entières, laissant un vide—slack—au sommet. C'est sans doute un problème. Mais la solution pratique est plus difficile à trouver.

On doit insister ici sur le fait que le vide admissible est déjà visé jusqu'à un certain point par une réglementation officielle. Cela étant, que peut-on attendre de plus du Bill? Voici le problème. La densité des céréales, des biscuits etc. variant selon leur nature, le consommateur ne saurait exiger qu'on satisfasse simultanément à toutes ses exigences. Si toutes les céréales, mettons, étaient présentées dans des emballages de dimensions identiques, sans vide, la quantité nette varierait énormément selon le contenant. Si, d'autre part, on voulait normaliser la quantité nette, sans vide, il y aurait des variations aussi considérables de formats. Eu égard à la nature même de la difficulté qu'il nous soit permis de dire que notre usage actuel—qui consiste à présenter des quantités nettres comparables dans des cartons de dimensions comparables—est celui qui permet le mieux au consommateur de faire un choix rationnel.

Bref, les fabricants canadiens de produits alimentaires souscrivent sans réserve au droit et au devoir qu'a le Gouvernement de réprimer la communication de renseignements faux ou trompeurs, que ce soit au moyen d'une étiquette ou autrement. Mais nous pensons d'autre part qu'il y aurait intérêt à s'en tenir pour cela à l'Article 33 de la loi sur les enquêtes en matière de coalition plutôt que de disperser ces dispositions entre plusieurs textes variés. Nous estimons qu'en principe il vaudrait mieux sanctionner les infractions à la loi par le recours aux tribunaux plutôt que de chercher à prescrire d'avance, au moyen de règlements ministériels, ce qui constitue une telle infraction.

Normalisation des emballages:

L'Article 11 du projet de loi habilite le gouverneur en conseil, sur avis conforme du ministre, à limiter les dimensions ou les formes des emballages lorsque, de l'avis de celui-ci, leur «prolifération indue» risquerait de tromper les consommateurs ou de les induire en erreur quant au poids, à la mesure ou au nombre d'un produit préemballé. L'article autorise le ministre, mais sans lui en faire une obligation, à demander l'avis du Conseil canadien des normes et d'autres groupes intéressés, avant de transmettre ses propositions à ses collègues.

Nous voulons protester contre ce projet avec la dernière énergie. Le principe dont il s'inspire nous paraît

principle inherent in them as representing a new and dangerous view of the state's role in the market place.

There is a consumer's right at issue here, and again it is his freedom of choice. We can readily accept a government role in this area in ensuring that there is choice by protecting the consuming public from monopolistic or restraint of trade practices. However, this is not the issue in Clause II. It strikes, rather at the other end of the spectrum, with government attempting to dictate how many or what choices the consumer should have available to him.

To repeat, we are not suggesting that the market place is perfect. Our experience, particularly that gained from having to withdraw products from retail shelves, indicates that at any point in time we may misjudge consumer needs and desires not only on package sizes, but on product form or taste or any of the other elements which collectively form the basis of consumer decision-making. But our experience also tells us that such misjudgments are drawn to our attention not by government decree, but by the far more effective mechanism of the market place itself.

What is to be regarded as "proliferation"? How many package sizes should we have? One? Two? Four? Six? Ten? If one number is right for one product, does that necessarily mean it is applicable to another? Surely there is no simple or magic answer. Our member companies develop their packaging policies for any given product through intensive market research and analysis, by attempting to discover what types or groups of consumers are likely to buy the product in question and what quantities each group is likely to require to best fit its needs. We readily acknowledge that it is, to some extent, a trial-and-error system. But we ask what better system the government may have in mind to improve upon the workings of a free market place?

It might be more convenient for all of us if consumer needs were simpler, if all Canadians were willing to accept just one product form in one package size, regardless of their individual tastes, family formation, storage space and the like. It would mean that our member companies would not have to devote considerable resources to market research. But it would also drastically reduce competitive opportunity in the market place, particularly for smaller companies. Contrary to some suggestions, if anyone would benefit from conformity or standardization, it would be the larger companies and not the smaller ones. The fact of the matter is that it is in the diversity of the market place—in varying product forms, tastes and sizes—that the opportunity exists for smaller companies to compete successfully against the larger firms.

From some of the comments on packaging offered by the Minister and others, it would appear that their basic concern is over comparative pricing. We do not accept that the consumer's task in this regard is as complicated as some would have us believe and we would stress, too, that price is one, but not the only, factor on which buying decisions are made. Such decisions, in our experi-

d'autre part constituer un point de vue nouveau et dangereux sur le rôle que sont appelés à jouer les pouvoirs publics sur le marché.

S'il y a un droit du consommateur qui est en cause ici, c'est encore celui de sa faculté de choix. Nous conviendrions très volontiers, par exemple, que les pouvoirs publics interviennent pour garantir cette liberté de choix, autrement dit pour protéger le public contre les monopoles ou les pratiques restrictives du commerce. Mais ce n'est pas ce dont il est question à l'Article 11. Au contraire, c'est à l'autre extrémité du spectre que le gouvernement intervient. Il cherche à limiter la liberté de choix du consommateur, tant du point de vue des options qui s'offrent à lui que de celui de la nature de celles-ci.

Répétons-nous. Nous ne prétendons nulle part, dans le présent mémoire, que le marché soit parfait. L'expérience nous a appris—surtout lorsque nous avons eu à retirer des produits de nos étagères—que nous avons parfois mal jugé des besoins et des désirs du consommateur, non seulement en ce qui concerne les formats, mais aussi en ce qui concerne la forme, le goût ou tous les autres éléments complexes qui interviennent dans les décisions du client. Mais nous savons aussi que ces choses nous seront rappelées non par décret des pouvoirs publics, mais par le jeu même—autrement plus efficace—des forces du marché.

On a parlé de «prolifération». Que doit-on entendre par là? Combien de formats devrait-il exister. Un? Deux? Quatre? Six? Dix? Si tel nombre vaut pour un produit, cela prouve-t-il que cela vaut pour un autre? Qui oserait prétendre qu'il existe une réponse magique et simple? Nos sociétés-membres choisissent les formats sous lesquels ils proposent leur produit après de longues recherches, de longues analyses du marché. Elles cherchent à déterminer quels types ou groupes de clients achèteront vraisemblablement le produit en question. Elles cherchent aussi à connaître les quantités propres à satisfaire les besoins du groupe en question. C'est sans doute, jusqu'à un certain point, une méthode empirique. Mais à quoi songe le gouvernement pour améliorer le fonctionnement libre des forces du marché?

Il serait peut-être plus commode pour tout le monde si les goûts du consommateur étaient plus simples, si tous les Canadiens étaient disposés à accepter une seule forme de produit en un seul format, quels que puissent être leur goût personnel, le caractère de leur famille, leur espace de rangement etc. Cela voudrait dire qu'on diminuerait sans doute les crédits que nos sociétés-membres consacrent à l'analyse des marchés. Mais cela diminuerait du même coup la capacité concurrentielle de certaines sociétés, notamment les plus petites. Contrairement à ce qu'on peut prétendre, la normalisation et l'uniformisation sont à l'avantage des maisons importantes plutôt qu'à celui des petites. Le fait est que c'est dans la diversité du marché, de celle des formes de présentation des produits, de celle des goûts et des formats que les petites entreprises peuvent trouver le moyen de livrer aux plus grandes une concurrence sérieuse.

Si on se reporte à ce qu'ont dit le ministre et d'autres sur les emballages, on pourrait croire que ce qui les préoccupe c'est la difficulté qu'il y aurait à comparer les prix. Nous ne pensons pas, pour notre part, que la tâche du consommateur soit à cet égard aussi compliquée qu'on voudrait bien nous le faire croire. Le prix, sans doute, est un élément de la question, mais n'est pas la seule consi

ence, are made on the basis of value to the individual involved and that is a concept which goes well beyond price alone.

We would hardly oppose any reasonable program designed to assist consumers in weighing the price factor among the others in their decision-making process. But even here effective action is not as simple as one might be led to believe. Volume, for example, is only one other factor in determining price. We would point out, too, that no one sector of the economic process controls all pricing factors. We, as grocery product manufacturers, may be able to affect package sizes or quantities, but the prices at which they are sold are determined not by us, but by the retailers. Thus, there is no guarantee that quantity standardization by itself will necessarily lead to simplified price comparison.

This leads us to the issue of "unit pricing" or dual price declarations in which packaged goods at the retail level show both the overall price and the price per unit of measurement. Since we do not control retail pricing, this obviously is not a matter on which we are capable of taking any initiative. We can note, however, that certain experiments in unit pricing have been or are being conducted in the United States and there are indications that at least some Canadian retailers intend to initiate similar practices in their stores. We will watch the results of all of these programs with interest. It is clear to us even now, however, that unit pricing, whatever its benefits in terms of assisting consumer price comparisons, will create additional costs or problems. It does mean an additional administrative burden for retailers and one can ask not only what cost this might mean, but also who ultimately will bear the brunt of such additional cost. It is apparent as well that the introduction of unit pricing on any large-scale basis will pose difficulties for the smaller retailer who may well lack the capability to produce and display such information.

In summary, then, the Grocery Products Manufacturers of Canada is opposed to Clause II in principle and in practice.

Those are the three main areas covered by the Bill, as we see it, and our comments on them. There are, however, other provisions in the Bill which we feel warrant some response.

Clause 3 (Application) states that this Bill and all regulations made under it will supersede any other Act of Parliament (other than the Food and Drugs Act as it applies to drugs). Since we have noted that there are already at least 15 Acts operative in this general area, some legislative overlap would seem inevitable. There is, thus, a need to establish some order of precedence for this legislation. Our concern, however, is with the breadth of coverage contemplated for this Bill. This clause says the Bill will over-ride "any other" Act of Parliament. Do we assume correctly that this means that not even the Bill of Rights has any jurisdiction in cases under this Bill? And what of the principle that a Ministerial regulation under this Bill takes precedence over a

dération qui intervienne lorsqu'on se décide à acheter. L'expérience nous a appris que ces décisions sont fondées sur la valeur que l'article représente pour le client lui-même. C'est une considération qui va bien au-delà du prix seul.

Nous sommes parfaitement disposés à accepter, à appuyer tout programme raisonnable qui permette au consommateur de tenir compte du facteur prix en même temps que d'autres éléments, en prenant sa décision. Mais une action efficace n'est peut-être pas aussi facile à réaliser qu'on voudrait peut-être le faire croire. Le volume n'est en effet qu'une des composantes du prix fixé. Rappelons d'ailleurs que celui-ci est déterminé par le jeu de plus d'un secteur économique. Sans doute les fabricants de produits alimentaires que nous sommes pourront-ils avoir une certaine influence sur les formats ou les quantités, mais ce n'est pas nous qui allons fixer les prix, ce sont les détaillants. Rien n'assure que par elle-même la normalisation de la qualité puisse nécessairement rendre plus simple la comparaison des prix.

Nous en venons ainsi à considérer la question du «prix unitaire» ou de la double indication des prix sur les produits vendus au détail. Cette pratique aurait pour effet d'indiquer à la fois le prix d'ensemble et le prix par unité de mesure. N'étant pas maître du prix de détail nous sommes évidemment incapables de prendre l'initiative en ce domaine. Nous pouvons néanmoins noter que certaines expériences en ce sens sont en cours aux États-Unis et qu'il semble que certains de nos détaillants soient prêts à suivre cet exemple. C'est avec intérêt que nous observerons les résultats de tous ces programmes. Mais il est clair d'ores et déjà en ce qui nous concerne que cette pratique, bien qu'elle puisse aider le consommateur à comparer les prix, augmentera fatalement les frais et les problèmes. Elle alourdit par exemple la tâche administrative du détaillant dont elle augmente du même coup les frais. Il est permis de se demander, dans ces conditions, qui, en définitive, aura à les supporter? Il est clair aussi que la généralisation de la chose pourra provoquer des difficultés pour le petit détaillant, souvent incapable, peut-être, de produire et de communiquer ces renseignements.

Les fabricants canadiens de produits alimentaires sont opposés à l'Article 11 en principe comme en pratique.

Voilà les trois grandes questions visées par le projet de loi, tel au moins que nous le concevons, et au sujet desquelles nous venons d'exprimer notre point de vue. Mais ce Bill comporte d'autres dispositions qui, nous semble-t-il, méritent à leur tour qu'on s'y arrête.

L'Article 3 (Application) dispose que le projet de loi en question et tous les règlements édictés sous son régime ont priorité sur toutes les autres lois (sauf la loi sur les aliments et drogues dans la meure où elle intéresse les produits pharmaceutiques). Si on songe que quinze lois s'appliquent déjà en ce domaine, généralement parlant, un certain double emploi législatif paraît inévitable. D'où la nécessité de donner une certaine préséance à ce texte-ci. Mais ce qui nous préoccupe c'est l'extension de ces dispositions. On parle de passer outre «à toute autre loi du Parlement». Devons-nous conclure de là que la Déclaration des droits elle-même ne saurait s'appliquer dans des poursuites engagées aux termes de ce projet de loi-ci? Que penser aussi du principe selon lequel un règlement

statutory enactment of Parliament? At the very least, it seems to us that the potential for confusion is considerable enough to warrant some explanation by the Minister as to why he seeks this sweeping power of applicatcon for this Bill and how he intends to use it.

Clause 14 (Seizure) empowers an inspector of the Department of Consumer and Corporate Aflairs, in the event that he decides he has "reasonable grounds" to believe any violation of the Act has occurred, to seize any product or packaging which he believes might be involved in the alleged violation and detain such material for up to 90 days. As the Bill now reads, an inspector can take such action without serving any formal notice of intention upon the dealer involved and without satisfying anyone but himself as to the "reasonabless" of his action.

Members of Parliament have devoted considerable thought and debate in recent weeks to the basic issues of civil liberties. We would not seek to compare the seizure and detention without charge of products with similar treatment of an individual, but we would point out that the effect of such seizure and detention of products could do serious injury to the economic well-being and rights of the company involved and the individuals employed by it. It is not too strong a statement to suggest that use of these provisions, particularly when coupled with the Minister's subsequent right to apply to a court for an extended detention beyond 90 days, literally could put a product or even a manufacturer out of business without a charge ever having been laid.

We can find no justification whatsoever for the inclusion of such punitive and arbitrary powers as are contained within this Bill. The test obviously must be those powers—and no more than those powers—necessary to protect the public interest. In our view, the powers as proposed in Clause 14 go well beyond any reasonable test of public protection by any standard one might care to apply. It constitutes an invitation for excessive government intervention without having to face necessarily either any intermediate test of one's reasonableness or any ultimate test of having one's actions called to account before a court of law. An inspector under this clause simply can claim that he was acting under a statutory power and duty and, even if events prove that goods were wrongfully seized in that no charage is subsequently laid or proven, a dealer has no recourse or recovery from the Crown for the unquestioned damage that will be done to him in lost sales, lost markets and even spoiled goods.

It is true that somewhat similar seizure provisions already exist in other legislation, notably the Food and Drugs and Hazardous Products Acts. But there is, we would submit, an essential difference between those statutes and this Bill. Those Acts deal with product or content; this one is limited to labelling and packaging. Unsafe drugs and hazardous products can constitute a danger to the health and safety of consumers; labels and packages constitute no such threat. In some cases (for example, a product could be in violation under this Bill if the size of type used for the net quantity declaration was too small), it is difficult to conceive of any real damage being caused to a consumer or anyone else in the

ministériel aura priorité sur un texte législatif? Il y a risque de confusion—c'est le moins qu'on puisse dire. Et ce risque est assez considérable, semble-t-il, pour qu'on doive au moins exiger du ministre qu'il nous explique pourquoi il désire être investi d'attributions aussi extraordinaires et l'usage qu'il entend en faire.

Aux termes de l'Article 14 (saisie), il est permis à un inspecteur du ministère de la Consommation et des Corporations «s'il a des raisons de croire» qu'on a violé la loi, de saisir le produit ou l'emballage en cause et de retenir le corps du délit pendant 90 jours. Sous sa forme actuelle le projet de loi peut prendre cette initiative sans en donner avis au marchand et sans avoir à administrer à qui que ce soit la preuve qu'il a agi «raisonnablement».

Au cours des dernières semaines les députés ont beaucoup réfléchi et parlé des libertés civiles essentielles. Sans doute ne songeons-nous pas à comparer la saisie et la retenue de marchandises avec l'arrestation et la détention d'un particulier. Mais il n'en reste pas moins vrai que cette intervention pourrait compromettre très sérieusement l'intérêt et les droits économiques de la société en cause et des personnes à son service. Il n'est pas exagéré d'affirmer que le recours à ces dispositions—surtout si on songe que le ministre a aussi le droit de demander à un tribunal la prorogation au-delà de 90 jours de la retenue—pourrait littéralement faire disparaître un produit du marché, voire ruiner le fabricant sans qu'il y ait jamais recours à un tribunal.

Rien ne justifie à nos yeux l'inclusion dans le projet de loi de dispositions aussi arbitraires et répressives. Il ne faudrait pas que les attributions que l'on prévoit puissent dépasser celles qui paraissent nécessaires à la défense de l'intérêt public. C'est ainsi que l'on doit juger de la valeur de ce texte. Or, à notre avis, celles qui figurent à l'Article 14 vont bien au-delà, quelles que soient les normes que l'on ait retenues. C'est courir au devant d'un excès d'intervention des pouvoirs publics. On n'aura même plus à démontrer qu'on a agit «raisonnablement» ni même en dernier ressort, à se soumettre au jugement du tribunal. L'inspecteur pourra, aux termes de cet article, se contenter de prétendre qu'il agissait sous le régime d'une loi. Même si on allait prouver plus tard que la saisie n'était pas motivée en ce sens qu'elle ne serait pas suivie d'une accusation ou d'une condamnation, le négociant n'a pas pour autant le droit de se pourvoir en justice pour recouvrer de la Couronne les dommages-intérêts auxquels il aurait pourtant incontestablement droit du fait des ventes ou des marchés perdus, voire du fait que sa marchandise aurait été abîmée.

Il est sans doute exact que des dispositions analogues se retrouvent actuellement dans d'autres textes, notamment dans la loi sur les aliments et drogues ou dans la loi sur les produits dangereux. Mais le Bill qui nous occupe—on nous permettra de le dire—est d'une tout autre nature. Ces textes traitent du produit ou contenu, non pas de l'étiquetage ou de l'emballage. Un mauvais produit pharmaceutique ou une substance dangereuse peut mettre en danger la sécurité ou la santé du consommateur; il n'en est pas ainsi de l'étiquette ou de l'emballage. Dans certains cas (on pourrait par exemple contrevenir à la loi si on utilisait, pour l'indication de la quantité nette, un caractère trop petit) il est difficile de concevoir que le

market place.

Thus, we would urge that the proposed powers of seizure and detention in this Bill be sharply curtailed, if not eliminated. If one wishes to draw a comparison from existing law, we would suggest that again the relevant reference point is the misleading advertising provisions of the Combines Act. They contain no arbitrary powers of seizure and detention. If any such powers are needed, let the Minister and his inspectors obtain justification and consent for their actions from a court immediately—not after 90 days. Let them be required, too, not only to support the "reasonableness" of their suspicions, but to show cause as well why seizure and detention of the product in question is demanded by the public interest during their investigative period.

Clause 17(d) authorizes the Governor in Council to make regulations limiting or prohibiting the use on labels of any representation that a product is being offered for sale below the usual retail price. We assume the Minister is seeking power here to deal with "cents-off" and other special price promotions. Again we can only wonder at his justification.

Surely special price offers are a legitimate promotional vehicle for manufacturers which, rather than damaging consumer interests, actually offer direct and, in many cases, substantial savings to consumers. Does the Minister wish to deny manufacturers the right to reduce prices? If his concern is not with the principle, but with the terms under which such price promotions operate, then again we would refer Members to Section 33 of the Combines Act. Misrepresentation or deception in terms of price not only are clearly covered by the prohibition on misleading advertising, but, indeed, some of the cases brought before the courts under this section have dealt with this very issue. Yet the Minister now seeks further powers to regulate in this area outside the courts by Cabinet decree. At the very least we feel that a detailed explanation of the shortcomings of Section 33 is required. Without it, we can find no justification for this added regulatory power.

Clause 18 requires that all proposed regulations under this Bill be published in advance in the Canada Gazette and that interested parties be afforded "reasonable opportunity" to make representations before such regulations come into force. Needless to say, we support the principle of this clause. Our concern is over what we consider the needless ambiguity of the time period during which representations can be made. The word "reasonable" appears in this Bill at least eight times. This clause seems to us one place where more precision is not only possible, but justified, and we would recommend that the time period for representations be specified as a minimum of 90 days.

Clause 19, dealing with Offence and Punishment, contains a provision which, subject to detailed explanation by the Minister, we find disturbing. Sub-clause (3) specifies that a director, officer or agent of a corporation may be convicted and punished for a violation of this Act

consommateur ou qui que ce soit puisse être véritablement lésé.

Nous insistons donc pour que le droit de saisie et de retenue dont il est question dans le présent bill soit, sinon entièrement supprimé, du moins très nettement restreint. Veut-on une analogie tirée d'un texte existant? On pourra se reporter aux dispositions pertinentes de la loi sur les enquêtes en matière de coalition. S'il faut des attributions de ce genre, que le ministre et ses inspecteurs fassent motiver leur intervention par un tribunal immédiatement, pas au bout de 90 jours. Qu'ils soient aussi tenus non pas seulement de démontrer qu'ils pouvaient avoir des soupçons «raisonnables» mais encore que la saisie et la retenue du produit pendant la période en question, c'est-à-dire pendant que se poursuit l'enquête, sont exigés par l'intérêt public.

L'Article 17 (d) autorise le gouverneur en conseil à établir des règlements interdisant ou limitant l'emploi sur l'étiquette d'un produit préembllé d'une indication que ce produit est offert à la vente à un prix inférieur au prix de détail courant. Sans doute le ministre songe-t-il ici à la mention «cents de moins» et à d'autres formules analogues. Encore une fois nous nous demandons comment il peut justifier son point de vue.

Qui songerait à nier que l'offre de marchandises à un prix inférieur au prix normal soit une forme parfaitement légitime de publicité pour les fabricants qui, loin de faire tort au consommateur, lui donnent ainsi directement l'occasion de faire des économies parfois importantes? Le ministre veut-il nier au fabricant le droit de diminuer ses prix? Si ce n'est pas une question de principe qui retient ici son intérêt, mais seulement les modalités de cette publicité sur les prix, qu'il nous soit permis, une fois de plus de rappeler aux membres du comité l'Article 33 de la loi sur les enquêtes en matière de coalitions. Non seulement l'interdiction formelle de toute publicité mensongère que l'on y trouve s'étend-elle aux renseignements trompeurs ou faux relatifs au prix, mais les tribunaux ont déjà été appelés à se prononcer sur certaines questions de ce genre. Or, voici que le ministre cherche à étendre ses attributions réglementaires, en dehors de toute intervention des tribunaux, en procédant par décret. Pourquoi? On nous doit tout au moins une explication sur les insuffisances de l'Article 33? Faute de quoi nous ne saurions souscrire à cette augmentation des attributions en question.

L'article 18 prescrit que tous les règlements qui pourraient être édictés aux termes de la nouvelle loi seront publiés d'avance dans la Gazette du Canada et qu'il sera donné aux intéressés «la possibilité raisonnable» de faire des observations à ce sujet. Inutile de dire que nous appuyons volontiers cette disposition. Si nous avons des réserves à exprimer elles visent l'ambiguïté, bien superflue, de la définition du temps pendant lequel on aura le droit de présenter ces observations. On retrouve au moins huit fois le mot «raisonnable» dans le projet de loi. Il nous semble que cet article-ci appelle une précision, aussi légitime d'ailleurs que possible. Pour nous on devrait fixer ce délai à 90 jours.

L'Article 19 a trait à l'infraction et à la peine. Il contient une disposition qui, à défaut d'une explication détaillée du ministre, suscite chez nous certaines inquiétudes. Le paragraphe 3 dispose qu'un membre de la direction, administrateur ou agent de la corporation peut

"whether or not the corporation has been prosecuted or convicted". In modern business practice, the concept of dual liability—the liability of both the corporation and the individual found primarily responsible—has been accepted. The responsibility of the corporation itself, of course, is unquestioned. This Bill, however, appears to break new ground in suggesting that an individual can be held liable for a violation regardless of the guilt or prosecution of his company. This is clear violation of the traditional concept of first responsibility of a corporation in such matters and, as such, we find it highly questionable.

Conclusion

The Grocery Products Manufacturers of Canada appreciates this opportunity to place before the Committee the views of its member companies on Bill C-180. We are confident they will receive the serious consideration by Committee Members.

We accept that our modern marketing system, while it is designed, above all, to serve consumers, can present certain difficulties for them in making effective and informed choices. Any reasonable program designed to facilitate that process of choice will have our earnest support. The well-being of our member companies very much depends on the successful functioning of that process and it would be folly to suggest that it is not as much in our own interest as that of the consumer that the market place operate in a rational manner.

Our concern with Bill C-180 is not, then, with its professed goals, but rather with its necessity and its methodology. We seriously question whether the provisions of this Bill, seeking as they do to interject the state between the producer and the consumer's freedom of choice, are in the real interests of either party. And we are gravely concerned with the implications of a system which seeks to predetermine by Ministerial regulation what, in our view, is far better left to the impartial judgment of the courts.

In submitting these comments to the Committee, we would also like to stress that they are supported by all of the associations in our industry, many of whom will be making additional and detailed reference in their own appearances before the Committee.

All of which is respectfully submitted.

GROCERY PRODUCTS MANUFACTURERS OF CANADA.

être poursuivi et condamné «que la corporation ait ou non été poursuivie et déclarée coupable.» Dans la pratique commerciale actuelle le principe de la double responsabilité, c'est-à-dire de celle qui engage à la fois la société et le particulier jugé premièrement responsable, est d'ores et déjà accepté. La responsabilité de la société ne fait pas, bien entendu, le moindre doute. Mais le projet de loi semble innover en cette matière en disposant qu'on peut juger le particulier responsable d'une infraction sans que cela mettre en cause la culpabilité, et éventuellement, la condamnation de sa société. Cela nous semble une violation absolue de l'idée traditionnelle de la responsabilité première d'une société en cette matière. Nous ne saurions donc y soucrire.

Conclusion:

Les Fabricants canadiens de produits alimentaires sont heureux de l'occasion qui leur a été offerte de présenter le point de vue de leurs sociétés-membres sur le Bill C-180 au Comité. Nous ne doutons pas que les membres du Comité s'y arrêteront sérieusement.

La nature du marché moderne est telle—nous en convenons sans peine—que bien qu'il soit essentiellement conçu pour protéger le consommateur il peut arriver que ce dernier ait du mal à en arriver à des choix véritables et éclairés. Tout programme destiné à lui faciliter la tâche à cet égard bénéficiera de notre appui sans réserve. L'intérêt de nos sociétés-membres est véritablement fonction, pour une très large part, du bon fonctionnement du système. Il serait absurde de prétendre que ce fonctionnement rationnel ne soit pas à la fois à l'avantage du consommateur et du fabricant.

Si nous trouvons à reduire au Bill C-180 ce n'est pas du point de vue des buts qu'il se propose. Nous mettons plutôt en doute sa nécessité et les méthodes qu'il envisage. Nous doutons fort qu'en cherchant à interposer l'État *entre* le producteur et le consommateur (du point de vue de la liberté de choix de celui-ci) le projet de loi serve véritablement les intérêts des deux parties. Nous sommes en outre très préoccupés par les conséquences éventuelles d'un régime qui cherche à substituer au jugement objectif des tribunaux la réglementation ministérielle.

En exposant notre point de vue au Comité nous tenons à préciser qu'il correspond au sentiment unanime de toutes les associations de notre industrie, dont plusieurs, du reste, auront l'occasion de comparaître à leur tour pour présenter des mémoires supplémentaires et détaillés.

LES FABRICANTS CANADIENS DE PRODUITS ALIMENTAIRES.

APPENDIX

Current Acts of Parliament Providing Consumer Guarantees, Standards and Protection

1. Weights and Measures Act
2. Fish Inspection Act
3. Meat and Canned Foods Act (Fisheries and Agriculture)
4. Food and Drugs Act
5. Proprietary or Patent Medicine Act
6. Canada Dairy Products Act
7. Fruit, Vegetables and Honey Act
8. Maple Products Industry Act
9. Canada Agricultural Products Standards Act
10. Meat Inspection Act
11. Combines Investigation Act
12. Hazardous Products Act
13. Textile Labelling Act
14. Broadcasting Act
15. National Trade Mark and True Labelling Act

Grocery Products Manufacturers of Canada

List of Company Members

The Borden Company, Limited
Boyle-Midway (Canada) Limited
Bristol-Myers Canada Limited
Campbell Soup Company Ltd.
Canada Packers Limited
The Canada Rice Mills Limited
The Canada Starch Company Limited
Canadian Canners Limited
Canadian Home Products Limited
The Canadian Salt Company Limited
Catelli-Five Roses, Packaged Foods Division of the Ogilvie Flour Mills Company Limited
Christie, Brown and Company Limited
Club House Foods Limited
Coca-Cola Ltd.
Colgate-Palmolive Limited
Continental Can Company of Canada Limited
Corporate Foods Limited
Crown Zellerback Canada Limited
Crush International Limited
Dainty Foods Limited
Domtar Chemicals Ltd.
Dow Chemical of Canada, Limited
Eddy Match, Division of Eddy Match Company Limited
Facelle Company Limited
Fry-Cadbury Ltd.
General Cigar Company of Canada Limited
General Foods, Limited
General Mills Cereals, Ltd.
Gerber Baby Foods
Gerber Products of Canada, Ltd.
Kellogg Company of Canada, Limited

ANNEXE

Lois fédérales actuellement en vigueur concernant les assurances, normes et autres formes de protection pour le consommateur

1. Loi sur les poids et mesures
2. Loi sur l'inspection du poisson
3. Loi sur les viandes et conserves alimentaires (Pêches et Agriculture)
4. Loi sur les aliments et drogues
5. Loi sur les spécialités pharmaceutiques ou médicaments brevetés
6. Loi sur les produits laitiers du Canada
7. Loi sur les fruits, les légumes et le miel
8. Loi sur l'industrie des produits de l'érable
9. Loi sur les normes de produits agricoles du Canada
10. Loi sur l'inspection de la viande
11. Loi sur les enquêtes en matière de coalition
12. Loi sur les produits dangereux
13. Loi sur l'étiquetage des produits textiles
14. Loi sur la radiodiffusion
15. Loi sur la marque de commerce nationale et l'étiquetage exact

Fabricants canadiens de Produits alimentaires

Liste des sociétés membres

The Borden Company, Limited
Boyle-Midway (Canada) Limited
Bristol-Myers Canada Limited
Campbell Soup Company Ltd.
Canada Packers Limited
The Canada Rice Mills Limited
The Canada Starch Company Limited
Canadian Canners Limited
Canadian Home Products Limited
The Canadian Salt Company Limited
Catelli-Five Roses, Packaged Foods Division of the Ogilvie Flour Mills Company Limited
Christie, Brown and Company Limited
Club House Foods Limited
Coca-Cola Ltd.
Colgate-Palmolive Limited
Continental Can Company of Canada Limited
Corporate Foods Limited
Crown Zellerbach Canada Limited
Crush International Limited
Dainty Foods Limited
Domtar Chemicals Ltd.
Dow Chemical of Canada, Limited
Eddy Match, Division of Eddy Match Company Limited
Facelle Company Limited
Fry-Cadbury Ltd.
General Cigar Company of Canada Limited
General Foods, Limited
General Mills Cereals, Ltd.
Gerber Baby Foods
Gerber Products of Canada, Ltd.
Kellogg Company of Canada, Limited

Kimberly-Clark of Canada Limited
Kitchens of Sara Lee (Canada) Ltd.
Kiwi Polish Company (Canada) Limited
Kraft Foods Limited
Lever Brothers Limited
Libby, McNeill & Libby of Canada Limited
Thomas J. Lipton, Limited
Maple Leaf Mills Limited
McLarens Foods Limited
McNair Products Co. Limited
Mead Johnson Canada Ltd.
Mother Parker's Foods Limited
Nabisco Foods, Division of Nabisco Limited
Nabob Foods Limited
National Sea Products Limited
William Neilson Limited
Nestle (Canada) Ltd.
Ovaltine Food Products Division
of the Wander Company of Canada Limited
Pepsi-Cola Canada Ltd.
Pillsbury Canada Limited
The Procter & Gamble Company of Canada, Limited
Purex Corporation, Ltd.
The Quaker Oats Company of Canada Limited
Ralston Purina of Canada Limited
Reckitt & Colman (Canada 1969) Limited
Robin Hood Multifoods Limited
The Rowntree Company, Limited
St. Lawrence Starch Company Limited
St. Lawrence Sugar Limited
Salada Foods Ltd.
Scott Paper Limited
Seabrook Farms Frozen Foods Ltd.
Standards Brands Limited
Swift Canadian Co. Limited
Uncle Ben's Inc.
Union Carbide Canada Limited
Weston Bakeries Limited
Wm. Wrigley Jr. Company Limited

Kimberly-Clark of Canada Limited
Kitchens of Sara Lee (Canada) Ltd.
Kiwi Polish Company (Canada) Limited
Kraft Foods Limited
Lever Brothers Limited
Libby, McNeill & Libby of Canada Limited
Thomas J. Lipton, Limited
Maple Leaf Mills Limited
McLarens Foods Limited
McNair Products Co. Limited
Mead Johnson Canada Ltd.
Mother Parker's Foods Limited
Nabisco Foods, Division of Nabisco Limited
Nabob Foods Limited
National Sea Products Limited
William Neilson Limited
Nestle (Canada) Ltd.
Ovaltine Food Products Division of the Wander Company of Canada Limited
Pepsi-Cola Canada Ltd.
Pillsbury Canada Limited
The Procter & Gamble Company of Canada, Limited
Purex Corporation, Ltd.
The Quaker Oats Company of Canada Limited
Ralston Purina of Canada Limited
Reckitt and Colman (Canada 1969) Limited
Robin Hood Multifoods Limited
The Rowntree Company, Limited
St. Lawrence Starch Company Limited
St. Lawrence Sugar Limited
Salada Foods Ltd.
Scott Paper Limited
Seabrook Farms Frozen Foods Ltd.
Standard Brands Limited
Swift Canadian Co. Limited
Uncle Ben's Inc.
Union Carbide Canada Limited
Weston Bakeries Limited
Wm. Wrigley Jr. Company Limited

APPENDIX "C"

KIMBERLY-CLARK OF CANADA LIMITED
Toronto, Ontario

January 18, 1971.

Standard size packages and sheet sizes for creped wadding products

Cost Summary

The cost of standardizing sheet size and package size is estimated on potentially costing Kimberly-Clark of Canada Limited the following:

	Increased Annual Operating Cost	Capital Expenditure
Standard sheet size	$1,131,350. +	$2,045,000. +
Standard size package	— no estimate possible —	
Standard sheet count	140,400. +	875,000. +

These costs do not include cost changes brought about by changes in freight rates because of shipping changes, changes in warehouse requirements, replacement of printing plates, changes in finishing supply requirements, etc.

I Standard Size Facial Tissue

(a) Standard Sheet Size

A change in the size of facial tissue sheet size would result for Kimberly-Clark in a expenditure of up to $1,060,000 representing the cost of modifying converting equipment. In addition there is a potential for over $450,-000 annual operating cost increase basically representing the loss in fill on the creped wadding manufacturing machines.

(b) An increase in the width of the bathroom tissue roll would mean an increase for Kimberly-Clark, a one time expenditure of $250,000. In addition, there would be a continuing operating cost increase in excess of $530,000 a year, $380,000 of which would obtain in our converting operations and the balance in manufacturing.

(c) Standard Size Towels

Alteration in the sheet length of towels if it were imposed on Kimberly-Clark would cost an estimated $875,000 expenditure and an estimated $140,000 of continuing annual cost increase in operations.

(d) Standard Size Table Napkins

Modifications needed to accomplish standardization assumed for consumer table napkins would be an estimated $60,000.

APPENDICE «C»

KIMBERLY-CLARK (CANADA) (LIMITED Toronto, Ontario

18 janvier 1971.

Emballage standard et dimension des feuilles pour produits en ouate crêpée

Prix—Résumé

Le prix de la normalisation des dimensions des feuilles et des emballages est estimé en fonction de ce qu'il en pourra éventuellement en coûter à Kimberley-Clark (Canada) (Limité) pour:

	Augmentation annuelle du coût de production	Dépense de capital
Dimension des feuilles standard	$1,131,350.+	$2,045,000.+
Emballage standard....	aucune estimation possible....	
Quantité normale	140,400.+	875,000.+

Ces prix ne tiennent pas compte des modifications appelées par les variations dans le taux du fret occasionnées par les changements dans l'expédition, dans les conditions requises à l'entrepôt, par le remplacement des plaques d'imprimerie, par les changements dans les conditions requises pour la finition du produit, etc.

I Mouchoir cellulosé de dimension standard

a) Feuille de dimension standard

Toute modification dans les dimensions des mouchoirs cellulosés entraînerait pour la maison Kimberly-Clark une dépense pouvant aller jusqu'à $1,060,000, soit le coût de conversion de l'équipement. De plus, il peut y avoir une augmentation de plus de $450,000 dans le coût de production qui représente la perte de volume subie lors de la fabrication des produits en ouate crêpée.

b) Toute augmentation de la largeur du papier hygiénique entraînerait pour la maison Kimberly-Clark une augmentation d'une fois la dépense de $250,000. Il se produirait en outre une augmentation continue des frais de production de plus de $530,000 par année, dont $380,-000 seraient attribuables à la conversion et le reste à la production.

c) Serviettes de dimension standard

Toute modification de la longueur des serviettes entraînerait pour la maison Kimberly-Clark une dépense estimée à $875,000 et une augmentation continue des frais de production estimée à $140,000 par an.

d) Serviettes de table de dimension standard

Nous avons estimé à $60,000 ce qu'il en coûterait pour apporter la normalisation désirée aux serviettes de table.

II Standard Size Packages

No attempt has been made to estimate cost consequences of standardizing packaging size. Such an estimate would be possible only if the volumes of production and dimensions of each package can be defined. The only prediction we could make is that it is likely for any change made from our present package size range would represent a cost increase and would not necessarily in any event mean an advantage to the consumer.

III Standard Sheet Counts

Generally, changes in sheet count can be made with relatively little trouble. The cost portrayed in item (d) in Section I represents the effects of a sheet count change which would necessitate a sheet size change assuming this were required to make our sheet dimension the same as that for most of the rest of the consumer products towel industry.

II Emballages de dimension standard

Nous n'avons pas essayé d'estimer ce qu'il en coûterait pour standardiser les dimensions de l'emballage. Une estimation de ce genre n'est possible que si l'on connaît le volume de la production et les dimensions de chaque emballage. La seule prévision que nous puissions faire, c'est que toute modification des dimensions de notre emballage actuel représenterait une augmentation du prix et n'avantagerait pas nécessairement pour autant le consommateur.

III Quantité normale

De façon générale, les modifications des quantités normales peuvent être effectuées assez facilement. Les prix mentionnés à l'article *d*) de la Section I traduisent les effets d'une modification de la quantité normale qui entraînerait une modification dans les dimensions de la feuille, en supposant que cela soit nécessaire pour amener les dimensions de notre feuille aux mêmes proportions que celles qui sont des feuilles destinées aux consommateurs par l'industrie des serviettes.

HOUSE OF COMMONS
Issue No. 6
Thursday, January 21, 1971
Chairman: Mr. Steve Otto

CHAMBRE DES COMMUNES
Fascicule no 6
Le jeudi 21 janvier 1971
Président: M. Steve Otto

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Health, Welfare and Social Affairs

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

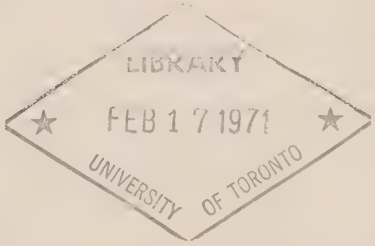
Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:
Bill C-180, An Act respecting the packaging, labelling, sale, importation and advertising of prepackaged and certain other products

CONCERNANT:
Le Bill C-180, Loi concernant l'emballage, l'étiquetage, la vente, l'importation et la publicité des produits préemballés et de certains autres

WITNESSES:
(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:
(Voir les procès-verbaux)



Third Session
Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la
vingt-huitième législature, 1970-1971

23082—1

STANDING COMMITTEE ON HEALTH, WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Steve Otto

Vice-Chairman: Mr. Guy LeBlanc

Messrs.

Allmand
Benjamin
Danforth
Forget
Godin
Guilbault
Hales
Howe
Lessard (*LaSalle*)
McGrath
Paproski
Portelance
Robinson
Rochon
Rock
Rodrigue
Thomas (*Maisonneuve*)
Thomson (*Battleford-Kindersley*)—(20).

(Quorum 11)

Greffier du Comité

Fernand Despatie

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

Mr. Thomson (*Battleford-Kindersley*) replaced Mrs. MacInnis on January 20, 1971.

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES SOCIALES

Président: M. Steve Otto

Vice-président: M. Guy LeBlanc

Messieurs

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

M. Thomson (*Battleford-Kindersley*) remplace M^me^ MacInnis le 20 janvier 1971.

Published under the authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Information Canada, Ottawa, Canada

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente au siège d'Information Canada, Ottawa, Canada

MINUTES OF PROCEEDINGS

Thursday, January 21, 1971.
(9)

[*Text*]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 3.42 p.m. this day. The Chairman, Mr. Otto, presided.

Members present: Messrs. Allmand, Benjamin, Danforth, Forget, Hales, Howe, LeBlanc (*Rimouski*), Lessard (*LaSalle*), Otto, Rock, Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*), Thomson (*Battleford-Kindersley*)—(12).

Also present: Mr. Southam, M.P.

Witnesses: From the Canadian Feed Manufacturers Association: Mr. E. Love, President; Mr. C. L. Friend, Executive Secretary; Mr. John J. McAnulty, Past President.

The Committee resumed its consideration of Bill C-180, An Act respecting the packaging, labelling, sale, importation and advertising of prepackaged and certain other products.

The Chairman introduced the witnesses.

Mr. Love read the brief presented by the Canadian Feed Manufacturer's Association.

Messrs. Love, Friend and McAnulty answered questions.

The Chairman thanked the witnesses for their contribution.

At 4.30 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

Le jeudi 21 janvier 1971
(9)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la santé, du bien être social et des affaires sociales se réunit à 3 h 42 de l'après-midi. Le président, M. Otto, occupe le fauteuil.

Députés présents: MM. Allmand, Benjamin, Danforth, Forget, Hales, Howe, LeBlanc (*Rimouski*), Lessard (*La Salle*), Otto, Rock, Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*), Thomson (*Battleford-Kindersley*)(—12).

Autre député présent: M. Southam.

Témoins: De l'Association canadienne des Manufacturiers de Moulées: MM. E. Love, président; C. L. Friend, Secrétaire exécutif; John J. McAnulty, ex-président.

Le Comité reprend l'étude du Bill C-180, Loi concernant l'emballage, l'étiquetage, la vente, l'importation et la publicité des produits préemballés et de certains autres.

Le président présente les témoins.

M. Love fait lecture du mémoire soumis par l'Association canadienne des manufacturiers de moulées.

MM. Love, Friend et McAnulty répondent aux questions.

Le président remercie les témoins.

A 4 h 30 de l'après-midi, la séance du Comité est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Fernand Despatie

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Thursday, January 21, 1971.

• 1544

[*Text*]

The Chairman: Members of the Committee, we are going to continue with our consideration of Bill C-180, and today's witnesses are gentlemen from the Canadian Feed Manufacturers' Association. By the sound of their names we are going to have a most amicable meeting. They are Mr. Love, Mr. Friend, and Mr. McAnulty. Mr. Love, would you like to take the occasion now to present your brief?

Mr. E. Love (President, Canadian Feed Manufacturers' Association): Mr. Chairman, hon. members, we are pleased to present the views of the Canadian Feed Manufacturers' Association regarding Bill C-180 to this Committee.

We would like to apologize for not having a French translation of our submission, but we have had only two days to prepare for this hearing.

• 1545

The Canadian Feed Manufacturers' Association consists of 400 member firms, employs a total of 8,000 people and has an annual sales volume of $800 million. Being an important part of the total agricultural economy and important in terms of the Canadian economy this industry ranks as the seventeenth largest industry in Canada.

We are presently working in respect of labelling and packaging under the Department of Agriculture Feeds Act, copies of which are attached to this submission in French and English.

The requirements under this Act are co-ordinated with the requirements of the Food and Drugs Act as they pertain to poultry and livestock feeds containing drugs or medication.

The function of the Department of Agriculture since its inception was that of protecting the farmer consumer and thereby became very early in this century the first department of consumer affairs regarding agriculture. The Act as administered by the Department of Agriculture has been a benefit to the farmer as well as our industry.

We understand the aims of Bill C-180 are to standardize and control the packaging and labelling of household products. As our industry and those service are users of products as input items in a further production scheme we submit that the products we buy and sell are not household products and request that the definition of "product" and of "sell" be more definitive so as to exclude the feed manufacturer or farmer as a consumer.

Concerning Clause 2(j), Product Definition, as our industry currently complies with regulations under the Food and Drugs Act and the Feeds Act, we can foresee considerable problems, particularly as we interpret the definition of "product" under 2(j) which states: and I quote:

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le jeudi 21 janvier 1971

[*Interprétation*]

Le président: Messieurs les députés, nous continuons l'étude du Bill C-180. Les témoins aujourd'hui sont des représentants de l'Association canadienne des manufacturiers de moulées. Avec un nom comme celui-là, la réunion promet d'être très amicale. M. Love, M. Friend et M. McAnulty. Monsieur Love, vous plairait-il de présenter votre mémoire.

M. Love (président de l'Association canadienne des manufacturiers de moulées): Monsieur le président, messieurs les députés, il nous est agréable de vous présenter le point de vue de l'Association canadienne des manufacturiers de moulées concernant le Bill C-180.

Nous nous excusons de ne pas avoir la version française de notre mémoire. Nous n'avons eu que deux jours pour le préparer.

L'Association canadienne des manufacturiers de moulées comprend 400 membres, emploie un total de 8,000 personnes. Le volume de ventes annuel est de 800 millions de dollars. C'est une industrie importante dans l'économie canadienne. Au Canada elle se place au 17e rang par ordre d'importance.

Nous en sommes actuellement à la question de l'étiquetage et à l'emballage dans le cadre de la loi sur l'aide à l'alimentation des animaux de ferme du ministère de l'Agriculture. Les dispositions énoncées en vertu de cette loi vont de pair avec celles que porte la Loi sur les aliments et drogues, vu qu'elles ont trait aux moulées pour les volailles et le bétail, contenant des drogues et des médicaments.

Le ministère de l'Agriculture a pour fonction de protéger le consommateur fermier et depuis le début du siècle, la loi, telle qu'appliquée par le ministère de l'Agriculture a bénéficié aux cultivateurs de même qu'à l'industrie.

Si nous comprenons bien, le but que vise le Bill C-180 est de normaliser l'emballage et l'étiquetage des produits domestiques. Comme notre industrie et ceux que nous servons utilisent ces produits et comme les produits que nous achetons et vendons ne sont pas des produits domestiques, nous demandons que la définition de «produit» et de «vente» soit rendue plus explicite de façon à ce que les fabricants de moulée soient exclus, de même que les cultivateurs comme consommateurs.

Article 2 *j*) «produit».

Comme notre industrie se conforme actuellement aux dispositions de la Loi sur les aliments et drogues et de la Loi sur l'aide à l'alimentation des animaux de ferme nous prévoyons des problèmes sérieux en ce qui a trait à l'interprétation de l'article 2 *j*) et je cite:

> *j*) «produit» désigne tout article qui fait ou peut faire l'objet d'un commerce, mais ne s'entend pas des immeubles ni des droits réels immobiliers;

[*Texte*]

(j) "product" means any article that is or may be the subject of trade or commerce, but does not include land or any interest therein;

Under this definition it would make very little sense to apply labelling requirements to a boatload of grain, U.S. corn, or many more items too numerous to mention. In the question of bagged or packaged feeds presently controlled under the Feeds Act, which of the regulations will our industry have to follow, those of the Feeds Act or those of the Bill C-180? We foresee considerable conflict and duplication of effort, time and money.

The definition of "Sell" in Clause 2(k) includes anything for sale from the basic producer, manufacturer to the retailer. Therefore, a truckload of ingredients for use in the manufacture of livestock feed would fall under this definition which we contend, Mr. Chairman, would serve no useful purpose to our industry or to the consumer and would increase operating costs.

It is our submission, Mr. Chairman, that Bill C-180 is a duplication of regulations. As far as our industry is concerned this is entirely unnecessary. If it were the intent of this Bill to standardize packaging and labelling requirements in the area of household products where no regulations exist at present, then we believe those industries that already have adequate regulations pertaining to packaging and labelling should be exempt from Bill C-180.

We urge that feeds, that is products subject to the Feeds Act, be exempted from the Consumer Packaging and Labelling Act. We trust this Committee will give fair consideration to our recommendations and we thank you for being able to appear before you.

The Chairman: Thank you, Mr. Love. I will take the names of the members who want to direct questions to Mr. Love. I am going to take the names clockwise, but you not necessarily will get to speak in the same order. Mr. Thomson, Mr. Howe, Mr. Rock, Mr. MacDonald and Mr. Allmand.

Very well, Mr. Thomson.

• 1550

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Mr. Chairman, I have a question regarding standardization of packaging. You, in effect, are saying that this has already been done within your industry and that you see no further need of any additional policing, if you will.

Mr. Love: That is right, sir.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): You are suggesting then that the Consumer Affairs Department did not consult with those who were concerned with the other Act that you mentioned. You see some needless duplication there. I am assuming that this is really what you are saying, that Consumer Affairs or Health, Welfare and Social Affairs, whichever you like, did not check with an Act that is already in existence.

Mr. Love: We are proposing that probably the intent of his proposed Act has to do with shelf goods rather than

[*Interprétation*]

Selon cette définition, il serait très difficile d'appliquer les dispositions relatives à l'étiquetage, en ce qui a trait à un changement de grain, de blé d'inde américain et nombre d'autres articles. Pour ce qui est des moulées en paquets présentement régies par la Loi sur l'aide à l'alimentation des animaux de ferme, à quels règlements notre industrie doit-elle s'astreindre? Devons-nous suivre ceux qui sont édictés en application de la loi sur l'aide à l'alimentation des animaux de ferme ou ceux qui prévoit le Bill C-180? Nous prévoyons un conflit et le dédoublement des efforts d'argent et de temps.

L'Article 2 *k*) «vendre».

Cette définition s'entend de tout ce qui est à vendre, qu'il s'agisse de production, du manufacturier ou du marchand. Comme un chargement d'éléments devant servir à la fabrication de moulées pour les animaux serait compris dans cette définition et cela ne serait d'aucune utilité à notre industrie ou au consommateur et contribuerait à augmenter les frais d'exploitation.

Nous soumettons, monsieur le président, que le bill C-180 est une duplication des règlements. En ce qui concerne notre industrie, cela est nullement nécessaire.

Si le bill veut normaliser l'emballage et l'étiquetage en ce qui a trait aux produits domestiques où il n'y a pas de règlement actuellement, alors nous estimons que les industries qui sont déjà régies par des règlements concernant l'emballage et l'étiquetage devraient échapper à l'application du présent bill.

Nous demandons que les moulées, c'est-à-dire les produits qui sont assujettis à la Loi sur l'aide à l'alimentation des animaux de ferme soient exempts de la Loi sur l'emballage et l'étiquetage. Nous espérons que nos recommandations seront prises en considération par votre Comité et nous vous remercions de nous avoir donné l'occasion de comparaître devant le Comité.

Le président: Merci, monsieur Love.

Qui sont les députés qui veulent poser des questions à M. Love. Je vais prendre les noms, mais cela ne veut pas dire que les interlocuteurs se suivront dans le même ordre. MM. Thomson, Howe, Rock, MacDonald et Allmand. Très bien, monsieur Thomson.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Monsieur le président, j'ai une question en ce qui concerne la normalisation de l'empaquetage. Vous dites que votre industrie est déjà assujettie à des règlements et qu'il n'y a pas de nécessité pour d'autres règlements?

M. Love: C'est vrai, monsieur.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Vous dites donc que le ministère de la Consommation n'a pas consulté ceux qui sont intéressés par cette autre loi que vous avez mentionnée. Vous y voyez un chevauchement inutile. Je suppose que c'est ce que vous prétendez, n'est-ce pas, que le ministère de la Consommation ou le ministère de la Santé, du Bien-être et des Affaires sociales n'a pas vérifié une loi qui existe déjà?

M. Love: Nous disons que probablement le but de ce projet de loi vise d'autres produits que ceux qui sont

[*Text*]

goods that are used in an extended process of manufacture where the feed industry sort of fits in the middle.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): All right. Do you not sell a fairly considerable amount of shelf goods? I am a farmer and I purchase quite a bit of packaged feeds of various kinds. Do you not think that in this sense some of your products, at least, would be considered shelf goods?

Mr. Love: Perhaps the veterinary supplies, but they are exempted under the proposed Act, sir. Other packages, for instance 50 pounds of chicken feed, are only an input to be used in the production of eggs or meat.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Yes. If it has been done already as you indicate, I am not arguing with this at all. I do not see any need for duplication. However, I would suggest as a consumer or one who has purchased a considerable amount of packaged goods—I am talking about packaged feeds—that the content, percentage, standardization of size, and so on, is a desirable thing.

Mr. Love: Yes, sir, we agree to that.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): You are not opposed to it in principle.

Mr. Love: No, we have that already, we believe, sir.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): That is fine. I would like to just give you an illustration. I recall once a veterinary trying to sell me some Vitamin A, quite a large quantity, and I said: Is it stabilized? He did not know whether it was or was not. Obviously it should say whether it is or is not.

Mr. Love: If he was a feed man, he would probably know.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): All right. I notice in the proposed Act that you could have an additional exemption. On page 2, Clause 3, subclause (2) exempts anything that comes within the Food and Drugs Act. Under the Regulations, there is a clause that says that any product whatsoever could be excluded. Do you think that this would not likely be the case if you are already covered by some other Act, that the regulations in this proposed Act would exclude you?

Mr. Love: Yes, our purpose in being here today, sir, is to make sure that this is pointed out. We hope this will be the case. We feel the Feeds Act is covering the situation very adequately at the present time.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Thank you. I will pass for the moment, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Rock.

Mr. Rock: Mr. Chairman, actually what you people want is that Bill C-180 have nothing to do with feed at all. Would the definition of consumer be satisfactory, if there was a proper definition of consumer, because Mr. Henderson, who represents the Grocery Products Manu-

[*Interpretation*]

utilisés dans la transformation par le fabricant où l'industrie fouragère se situe.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Est-ce que vous ne vendez-pas de ces produits emballés en grande quantité? Je suis cultivateur et j'achète d'énormes quantités de provendes de toutes sortes. Ne croyez-vous pas que certains de vos produits peuvent entrer dans cette catégorie?

M. Love: Peut-être les produits vétérinaires, mais ils sont exempts en vertu de ce projet de loi. D'autres produits emballés comme 50 livres de grain à poulet ne sont qu'un placement en vue de la production d'œufs et de viande.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Je dis monsieur que si on l'a déjà fait, je ne dis pas le contraire, mais je ne vois pas le besoin de la duplication. Je dis simplement à titre de consommateur ayant acheté de grandes quantités de provendes emballées que le contenu, le pourcentage et la normalisation des grandeurs, etc., est une chose souhaitable.

M. Love: Oui, nous sommes d'accord.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Vous n'êtes pas opposé à cela, en principe?

M. Love: Non, nous sommes déjà soumis à des règlements à cet égard.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Mais je me souviens par exemple qu'un des vétérinaires a essayé de me vendre de la vitamine A et il ne pouvait me dire si c'était stabilisé ou pas. L'étiquette devrait en faire mention.

M. Love: Si c'était un commerçant en grains il aurait dû le savoir.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): J'ai remarqué dans le projet de loi que vous pouvez avoir une autre exemption en vertu du paragraphe 2 de l'article 3 à la page 2 qui exempte tout ce qui tombe sous la loi des aliments et drogues. Dans les Règlements, il y a un article qui exclut n'importe quel produit. Ne croyez-vous pas qu'il ne pourrait pas en être ainsi s'il y avait une autre loi?

M. Love: Oui la raison de notre présence ici est de nous assurer que notre point de vue est donné à cet égard. Nous espérons qu'il en sera ainsi. La loi relative aux aliments du bétail couvre cette question d'une façon très satisfaisante à l'heure actuelle.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Merci. Je cède la parole.

Le président: Monsieur Rock.

M. Rock: Tout ce que vous voulez, messieurs, c'est que la présente loi, soit le Bill C-180 ne touche pas les provendes. Est-ce que la définition de consommateur serait satisfaisante car M. Henderson qui représente les fabricants des produits d'épiceries du Canada a indiqué qu'il

[*Texte*]

facturers of Canada, stated that there was no definition of consumer. Of course, if we are going to make a definition of consumer, surely we are not going to say that cattle, pigs, cows and chickens are consumers.

• 1555

It seems that you have a good reason to be here and to appear before us for this reason. I did not realize this myself, and I think you are here for a good reason, that feed should not be considered under this proposed act. I do not know what the Minister thinks of this. I do not think anyone has thought of this. I am not sure, but...

Mr. C. L. Friend (Executive Secretary, Canadian Feed Manufacturers' Association): We looked throughout the whole bill to find the definition of "consumer", and we could not find it anywhere. This is why we came with the one item, for example, truck loads of grain from the Canadian Wheat Board. Under the definition of "product" and "sell", those two definitions make it very clear that everything is included, and we do not really see the point why it should be if the main aim of the bill is to standardize shelf products or household products. So if the consumer definition would be in there, I think this would clear up an awful lot of the misunderstanding.

Mr. Rock: Do you think that the consumer should be only on the retail level then also? Should there be a consumer on the wholesale level?

Mr. Friend: Maybe we could distinguish between agricultural products and some other products. We cannot really speak for anyone else than the area where we are interested in.

Mr. Rock: Flour is still an agricultural product.

Mr. Friend: Yes.

Mr. Rock: Are you sticking strictly to feed?

Mr. Friend: It is not an input item in the production of livestock, milk, meat or eggs. It is what I might determine as a consumer product.

Mr. Rock: Yes.

Mr. Friend: There is the difficulty in defining...

Mr. Rock: Yes, but you see you did mention agricultural products a little while ago, and now you are touching tomatoes; you are touching apples; you are touching everything there. And actually what you are saying is actually the feed goes to animals.

Mr. Friend: Those products, agricultural products that are used in the production of something, not to—let us assume fertilizer. In the area of agricultural input item, I am not even thinking here of fertilizer.

Mr. Rock: Would you have any suggestions as to how to amend this proposed act to your satisfaction so that you would be covered? Have you any proposals?

[*Interprétation*]

n'y avait aucune définition du mot «consommateur». Évidemment, dans une telle définition, nous ne voulons pas dire que les vaches, les porcs et les poulets sont des consommateurs. Il me semble que vous avez une excellente raison de vous présenter ici aujourd'hui et vous croyez que les moulées ne devraient pas être considérées en vertu de la présente loi.

M. C. L. Friend (Secrétaire exécutif de l'Association canadienne des manufacturiers de moulées): Nous avons parcouru le projet de loi et nous n'y avons pas trouvé la définition de «consommateur». Les deux définitions de «produit» et «vente» sont claires à l'effet que tout est inclus et nous ne voyons pas la raison pour laquelle il en serait ainsi, si le but du bill est de normaliser les produits de vente au consommateur. Si une définition du mot «consommateur» y était incluse, je pense qu'on éviterait beaucoup de malentendus.

M. Rock: Vous pensez que la loi devait s'appliquer au détaillant et non au grossiste?

M. Friend: Nous pourrions peut-être faire la différence entre le produit agricole et les autres produits. Nous ne pouvons parler d'autres domaines qui ne nous préoccupent pas.

M. Rock: La farine est un produit agricole.

M. Friend: Oui.

M. Rock: Est-ce que vous parlez seulement des moulées?

M. Friend: Il ne s'agit pas d'ingrédients qui entrent dans la fabrication d'autres produits. Il s'agit de déterminer ce qu'est un produit qui s'adresse au consommateur.

M. Rock: Oui.

M. Friend: Il est assez difficile de donner une définition.

M. Rock: Vous avez parlé des produits agricoles il y a quelques moments; et maintenant, vous parlez des pommes et de plusieurs autres produits. De fait, vous parlez des aliments du bétail.

M. Friend: Les produits agricoles qui sont utilisés dans la production d'un autre produit. Parlons par exemple des produits qui entrent dans la préparation d'un aliment. Loin de moi, l'idée de parler des engrais chimiques.

M. Rock: Avez-vous des suggestions sur la façon de modifier le présent bill, pouvez-vous faire des propositions qui pourraient vous satisfaire?

[*Text*]

Mr. Friend: We looked upon it from the point of view of exempting input items for the manufacturer of livestock.

Mr. Rock: Do you not think that if you would define properly "consumer", this would cover this?

Mr. Friend: This would cover it much better, I would think.

Mr. Rock: Would you suggest a definition for "consumer" then?

Mr. Friend: I am afraid I have not had enough time for it.

Mr. Rock: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Rock. Mr. Howe.

Mr. Howe: This association, the Canadian Feed Manufacturers' Association—your travellers or the people who go out and sell for you, do they also sell packaged fertilizers and packaged grass seeds, and even those packages of bird seed that are used by people in households to feed their canaries and their budgies? Is this all part of your manufacturing process? Do you package any of these types of things?

Mr. Love: Basically, sir, as far as feeds are concerned, we package under the Feeds Act. I am sure that certain stores throughout the country do sell the products you mentioned, whether they are feed companies or not. I cannot always be sure, but presumably some feed companies do sell these products. Presumably they are under some other regulation than the Feeds Act because the Feeds Act does not necessarily deal with bird food and that sort of thing, you know, pet food.

Mr. Howe: What I was getting at is in the co-op stores and the feed stores. It is not just bags and packaged feed that you find any more, you find a proliferation of products of one kind and another that—insecticides, and pesticides and all this type of thing that may be sold through the same agency that your feed is sold through.

Mr. Love: Yes, sir.

Mr. Howe: And by that same token, we know that as far as the variety of packaging and labelling goes, they have as much a proliferation as a package of cornflakes does on the shelves.

• 1600

I wonder how you can ask for exemption for certain types of things that you sell such bags of packaged feed; your agencies are also in the business of selling all these other types of things that come under food areas. In the present day and age with a lot of people's gardens and dogs and cats and all types of things that go with a household and are not in the agricultural industry, they are still sold through those agencies.

The people who make cornflakes or soups must come under this particular Bill; should this part of your business not come under that? It should not be exempted any more than the others; this is what I am trying to get at.

[*Interpretation*]

M. Friend: Nous voulons que le bill exempte les produits qui entrent dans la fabrication de produits alimentaires pour le bétail.

M. Rock: Ne croyez-vous pas que si vous définissez parfaitement le mot «consommateur», cet élément y sera compris?

M. Friend: Cette définition éclaircirait la situation.

M. Rock: Avez-vous une suggestion pour définir le mot «consommateur»?

M. Friend: Je ne crois pas que j'aie eu le temps de le faire.

M. Rock: Merci.

Le président: Monsieur Howe.

M. Howe: Monsieur le président, la présente association, l'Association canadienne des manufacturiers de moulées, a des commis-voyageurs qui vendent pour elle. Vendent-ils aussi de engrais en sacs et des graines pour les oiseaux. Votre Association groupe-t-elle ce genre de manufacturiers?

M. Love: C'est principalement la loi relative aux aliments du bétail qui nous régit. Certaines sociétés de moulées vendent ces produits, c'est certain. Elles doivent être régies par d'autres lois que la loi sur les moulées parce que cette loi ne porte pas sur cette question.

M. Howe: Dans les coopératives et les magasins de moulées, vous ne trouvez pas que de la moulée; il y a beaucoup d'autres produits tels les insecticides, pesticides, etc. qui peuvent être vendus par les mêmes sociétés qui vendent les moulées.

M. Love: Oui monsiur.

M. Howe: Nous savons aussi qu'il y a prolifération d'emballages et d'étiquetage de ces produits.

Je me demande comment vous pouvez demander des exemptions pour certains genres de produits que vous vendez comme des produits alimentaires. Les maisons qui font partie de votre Association vendent toutes ces sortes de produits qui entrent dans la catégorie des produits alimentaires. Actuellement, avec tous les gens qui ont des jardins, qui ont des chats, des chiens et d'autres animaux, tout ce qui va avec une maison et qui, même si cela ne fait pas partie du secteur agricole, est cependant vendu par ces maisons.

Ceux qui fabriquent du maïs soufflé ou de la soupe en boîte sont intéressés par la présente loi, pourquoi votre industrie ne serait-elle pas visée? Ce que j'essaie de dire

[*Texte*]

Mr. Love: No, we agree with that, sir. We have no objection to that coming under the Bill; we are concerned only with those items which are already provided for within the Feeds Act.

Mr. Howe: Well, of course, by the same token the people who were here the other day from the Grocery Products Manufacturers of Canada maintained that there are almost 15 other pieces of legislation that had to do with the type of business that they were doing. You are not alone in feeling that you just come under the Feeds Act; they are under the Combines Investigation Act, the Food and Drugs Act and many other acts. Is the Combines Investigation Act applicable to your business too?

Mr. Love: Perhaps I was unclear in my remarks, sir. We would expect that the regulations covering those household products and which this Bill is apparently referring to would apply to products that we, as an industry, sell and are not already covered under the Feeds Act. The Feeds Act covers those items which are used in producing milk, meat and eggs. That is all, sir.

Mr. Howe: The feed stores just do not only handle feed anymore; the co-ops do not just handle feed; there is a proliferation of package goods and articles in those stores that would have to be brought under this proposed Act if the other producers are going to be brought under it too. It is going to be a little difficult to define, or to come to an agreement to have just the bagging and the packaging of feed exempt because it comes under the Feeds Act.

Mr. Hales: May I have a supplementary? Could you give us a list of some of the items sold by the Canadian feed manufacturers that are not under the Feeds Act? For instance, what about canary or bird seed; does that come under the Feeds Act?

Mr. Love: No, sir.

Mr. Hales: But yet the feed manufacturers will put out bird seed, for instance.

Mr. Love: Oh yes, but we are not asking exemption so far as bird seed is concerned.

Mr. Hales: I see. But the rest of those items that are under the Feeds Act...

Mr. Love: Yes, sir.

Mr. Hales: ...but anything outside that Feeds Act you are willing to comply with the proposed Consumer Packaging and Labelling Act?

Mr. Love: Yes, sir.

Mr. Hales: Could you give us a few items in that category that are not under the Feeds Act.

[*Interprétation*]

c'est que votre industrie ne devrait pas être exemptée plus que les autres.

M. Love: Nous n'avons aucune objection à cela. Nous nous opposons seulement à ce que ces dispositions touchent les produits qui sont déjà visés par la loi relative aux aliments du bétail.

M. Howe: Les fabricants des produits alimentaires ont aussi soutenu qu'il y a quinze autres lois qui régissent leur commerce. Alors vous n'êtes pas les seuls qui vous sentez visés par cette loi, parce que vous relevez aussi de la loi des provendes, la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions, la Loi sur les aliments et les drogues, et de multiples autres lois. La Loi relative aux enquêtes sur les coalitions s'applique-t-elle à votre commerce aussi?

M. Love: Je me suis peut-être mal expliqué. Nous pensions que les règlements qui régissent ces produits ménagers, produits qui sont visés dans ce bill, pourraient s'appliquer aux produits que nous vendons nous-mêmes, dans notre industrie, et qui ne relèvent pas déjà de la Loi sur les aliments du bétail. Cette dernière loi régit les produits servant pour la production du lait, de la viande et des œufs.

M. Howe: Ses magasins d'alimentation ne vendent plus seulement des produits alimentaires. Ses coopératives ne vendent pas seulement des aliments de provende. Il y a une prolifération de produits emballés qui sont vendus dans ces épiceries et qui relèveraient de la loi proposée si les autres producteurs doivent aussi être assujettis à la loi. Alors, voilà pourquoi il est très difficile de tomber d'accord pour dire que l'empaquetage ou l'emballage des produits de provendes devraient être exclus de cette loi, parce qu'ils relèvent de la Loi relative aux aliments du bétail.

M. Hales: Une question supplémentaire. Pouvez-vous nous donner une liste des produits vendus par l'Association canadienne des manufacturiers d'aliments du bétail qui ne relèvent pas de la Loi sur les aliments du bétail? Par exemple, les graines pour les canaris, pour les oiseaux, cela relève-t-il de la loi sur les aliments du bétail?

M. Love: Non, monsieur.

M. Hales: Cependant les compagnies d'aliments vendent des graines pour les oiseaux.

M. Love: Oui, mais nous ne demandons pas des exemptions pour les aliments pour oiseaux.

M. Hales: Alors les autres produits qui échappent à la Loi sur les provendes...

M. Love: Oui.

M. Hales: Vous voulez qu'ils relèvent de la nouvelle loi dont nous sommes saisis sur l'emballage et l'étiquetage.

M. Love: C'est exact.

M. Hales: Pouvez-vous nous citer quelques produits qui relèvent de cette catégorie et qui ne relèvent pas de la Loi sur les aliments du bétail?

[*Text*]

Mr. Love: Oh, there are all kinds of them: there are garden fertilizers, insecticides, canary foods, lawn mowers; the feed industry gets involved in many, many businesses. The Feeds Act is rather restrictive and we feel that area is already protected.

Mr. Hales: I think you have put forward a pretty fair proposition.

Mr. Love: Thank you.

The Chairman: Mr. Howe, have you finished? Thank you, Mr. Howe. Mr. LeBlanc.

M. LeBlanc (Rimouski): Si j'ai bien compris votre exposé, vous faites une distinction entre les produits que les membres de votre association fabriquent et les aliments que les manufacturiers produisent à partir de ressources naturelles, pour consommation immédiateme par l'homme. Pour votre part, vous produisez des aliments pour la consommation animale et vous les vendez aux fermiers. Ils peuvent aussi servir de matières premières à la fabrication d'aliments pour l'homme; ainsi, on utilise certains grains pour faire des flocons de maïs ou d'autres céréales du même genre.

Vous craignez, et sans doute avez-vous raison, que ce bill lorsqu'il sera adopté, vous complique l'existence, étant donné qu'il n'est pas nécessaire qui l'emballage de vos produits soit identique à celui des produits que nous voyons sur nos tables.

• 1605

Alors, vous suggérez que le Bill soit modifié en précisant clairement que les produits visés par le Bill C-180 sont ceux qui doivent être utilisés dans les maisons. C'est essentiellement cela.

Mr. Love: That is right, sir. We just want those items which are sold to the farmers for use in producing meat, milk and eggs either exempted, or in some way have this bill define more definitely these items in order that they can be kept separate.

Mr. LeBlanc (Rimouski): All right. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Allmand.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, my questions have more or less been asked. It had never been my impression that this bill applied to people who purchased in the line of production, and I had thought that the bill would apply only to consumers at the end of the production line, at retail, so to speak.

I was going to ask you whether the exception in Clause 2(c) may not cover you. There, in defining a container, it says a container:

> ...does not include package liners or shipping containers or any outer wrapping or box that is not customarily displayed to the consumer;

That is not enough of an exception. The definition of "prepackaged product" says that it is destined for the consumer. You feel that maybe the people you sell to might be considered consumers.

[*Interpretation*]

M. Love: Il y en a de toutes sortes. Il y a les engrais pour les jardins, les insecticides, les aliments pour canaris, les tondeuses à gazon. L'industrie des provendes fabrique bon nombre de produits, La Loi des aliments du bétail est plutôt restrictive, et nous estimons que c'est un secteur qui, selon nous, est déjà protégé.

M. Hales: Je pense que votre thèse est excellente.

M. Love: Merci.

Le président: Monsieur Howe, avez-vous fini? Merci, monsieur Howe. Monsieur Leblanc.

Mr. LeBlanc (Rimouski): If I understood well your explanation, there is a distinction to be made between items which are manufactured by your association and the manufacturers who produce food from natural resources, for consuming immediately by men. As for you, what you produce in your association are animals foods which are sold to farmers, or that could be used as material to produce men food as to make corn flakes or other cereals of the same kind. You fear I think, rightly so, that this Bill could interfere with your existence when it is adopted because it is not necessary that the packaging of your products be the same that the one you make for other foods that we have on our tables.

So, what you propose is that the Bill be amended by making it clear that the products aimed at by Bill C-180 are those which should be used in the homes. This is essentially what it amounts to.

M. Love: C'est exact monsieur. Nous voulons que les produits qui sont utilisés par les cultivateurs pour la production de la viande, du lait et des œufs, soient affranchis ou faire en sorte que le présent bill définisse ces produits de façon plus précise afin qu'ils soient vendus distinctement.

M. LeBlanc (Rimouski): Très bien. Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Monsieur Allmand.

M. Allmand: Ma question a déjà été posée. Je ne pensais pas du tout que ce Bill s'appliquait à ceux qui faisaient des achats pour produire d'autres aliments. Je pensais que ce Bill s'appliquait seulement aux consommateurs au niveau du détail en quelque sorte.

Je voulais savoir si l'exception prévue à l'article 2c) ne pourrait s'appliquer à votre cas parce que le terme contenant est défini comme suit:

> ...mais ne comprend pas les garnitures intérieures ni les emballages d'expédition ni une enveloppe ou boîte extérieure qui n'est pas ordinairement présentée au consommateur à l'étalage;

Cette exception ne suffit pas. La définition d'un «produit pré-emballé» dit que ce produit est destiné au consommateur. Vous semblez croire que probablement les gens auxquels vous vendez pourraient être considérés comme étant des consommateurs.

[*Texte*]

Mr. Friend: You see, if you look at Clause 2(j), "product" overrides, in my opinion, "prepackaged product".

Mr. Allmand: That is not usually so in legal definitions. Usually the more specific definition overrides the more general definition.

In any case, I think you have made a good point. I do not think the bill was ever intended for the type of situation you are involved in, and I am sure the Minister would—and the Committee will—recommend that it be made clearer.

The Chairman: Is that all, Mr. Allmand?

Mr. Allmand: Yes.

The Chairman: Before we go on to the second round, I would like to take the opportunity of asking a few questions.

Mr. Love, I believe it is your contention that you would rather function under the Feeds Act with which you are quite familiar than go into a new act. However, in all phases of legislation, there is always a movement to put in a bill which would take care of a proliferation bill. In other words, in the question of packaging, what objection do you have to the government attempting, in the field of packaging and it is only packaging, to take all of these bills, including your Feeds Act, and put them under a new act so that you are dealing with one department? Do you have any specific objection to changing your departments?

Mr. John J. McAnulty (Past President, Canadian Feed Manufacturers' Association): Mr. Chairman, as a matter of interest, most of the feed in the feed industry today—and this is a trend that has taken place—is sold in bulk. More and more, feed is sold in bulk. There is a smaller percentage all the time of feed being sold in bags.

The Feeding Stuffs Act, of course, has regulations as to, for instance, showing the net weight on the bag.

• 1610

The packaging in the feed industry is mainly involved with 100-pound bags, 100 pounds net weight, and 50 pounds. This is the main package and this is the type of package that is suitable for the farmers to handle. It started out with 100-pound bags and then it developed into 50-pound bags because the story was that maybe the farmer's wife was looking after the chickens and a 100-pound bag was too heavy to carry or they had to climb two flights of stairs and the 100-pound bag was too heavy to carry up, so they developed the 50-pound bag. Mainly it is essentially a 100-pound or 50-pound bag, although today the greatest percentage is shipped in bulk.

As far as the labelling is concerned of course, we have to describe the name of the feed. We do put 100 pounds net weight or 50 pounds net weight on the bag. We do have to have a tag on every bag or a tag with every bulk load under the Feeding Stuffs Act declaring the guarantees that are set out in the registration for each feed and other particulars regarding the feed as to the feeding

[*Interprétation*]

M. Friend: Voyez-vous, à mon avis le terme «produit» mentionné à l'article 2*j*) l'emporte sur l'expression «produit pré-emballé».

M. Allmand: Ce n'est pas habituellement le cas lorsqu'il s'agit de définitions juridiques, parce qu'une définition plus précise l'emporte sur une définition plus générale.

De toute façon, vous avez très bien expliqué votre cas parce que le Bill ne visait pas du tout la situation que vous venez de décrire. Et le Comité recommandera au Ministre que cela soit rendu beaucoup plus clairement.

Le président: C'est tout, monsieur Allmand?

M. Allmand: Oui.

Le président: Avant de donner la parole à d'autres députés, je tiens à profiter de cette occasion pour poser quelques questions.

Monsieur Love, je crois que vous préféreriez de vous assujettir à la Loi relative aux aliments du bétail, loi que vous connaissez très bien, plutôt que de vous soumettre à une nouvelle loi. Mais, dans toutes les étapes législatives, on a tendance à présenter un Bill qui obligera une prolifération de certains facteurs. Par exemple, de la question de l'emballage. Pourquoi vous opposez-vous à ce que le Gouvernement essaie dans le domaine de l'emballage, l'emballage seulement, de fusionner tous ces bills y compris votre Loi relative aux aliments du bétail en un seul ce qui veut dire que vous aurez affaire à un seul département? Avez-vous quelque objection à changer de ministère?

M. John A. McAnulty (Ancien président de l'Association canadienne des fabricants d'aliments du bétail): Monsieur le président, le gros des aliments du bétail est vendu en vrac, et c'est ce que l'on constate de plus en plus. Il y a toujours un petit pourcentage de ce produit qui se vend en sachets.

La Loi sur les aliments du bétail, évidemment, comporte des règlements qui stipulent par exemple l'inscription du poids net du contenu sur l'emballage.

Cette loi prévoit des règlements s'appliquant au poids d'un sac et l'emballage vise surtout les paquets de 100 livres ou de 50 livres, ce sont les seuls formats qu'on vend aux fermiers car ils peuvent les manœuvrer facilement. Il n'y avait autrefois que des sacs de 100 livres; on a choisi les sacs de 50 livres récemment parce que le sac de 100 livres était trop lourd pour la femme d'un cultivateur.

Il s'agit en gros de sacs de 100 livres ou de 50 livres ou de ventes en vrac. Quant à l'étiquetage, nous devons décrire la nature de la provende, il nous faut une étiquette sur chaque sac ou à chaque charge en vrac en vertu de la Loi sur les aliments du bétail pour prévoir les garanties prévues dans l'enregistrement de chaque provende et d'autres détails quant à la posologie, les instructions, et les restrictions, s'il s'agit de médicaments, le niveau, la puissance et les restrictions, tels que prescrits par la Loi sur les aliments du bétail ou par la Loi sur les aliments et drogues selon le cas.

[*Text*]

methods and any limitations on the feed itself, and if it is a drug, the levels of drugs, the restrictions and anything else that is prescribed under the Feeding Stuffs Act or under the Food and Drugs Act where the Food and Drugs Act would come into the picture.

The Food and Drugs Act, the food and drug people and the Department of Agriculture who administer the Feeding Stuffs Act work very closely together on this because they are tied together in feeds because feeds do involve drugs today, the feed being used mainly as a carrier for the drug. In other words, an easy way for the farmer to treat his animals through the feed. It is used as a carrier. So they do work very closely together. So the packaging is no problem, there is no danger of misrepresentation or anything, it is a very simple matter in the feed industry as far as packaging is concerned. Does that answer it?

The Chairman: That answers the question. I would just like to ask Mr. Love to define the role of the members of his association. Do I understand that the members of your association buy feed or grains or other things in bulk, by the car load, or by the truck load and then package them into smaller amounts for sale almost exclusively to the primary producer; that is, to the farmer?

Mr. Love: That is right, Mr. Chairman. We buy raw materials, soy bean meal, all types of protein meals, grains, molasses. These are blended together and sold to the primary producer for the production of cattle, poultry, turkeys and hogs.

The Chairman: I am very grateful for Mr. McAnulty's description of the 50-pound bag because my wife complains bitterly about carrying an eight-pound vacuum cleaner.

If I may draw your attention to Clause 9, this is the punitive section or at least the section that defines the crime. It says:

> 9. No dealer shall sell, import into Canada or advertise any prepackaged product that is packaged in a container that has been manufactured, constructed or filled or that is displayed in such a manner that a consumer might reasonably be misled...

Now obviously the chicken is not going to be misled. So in the case you speak of, the hog or the chicken will not be misled if the chicken is the consumer. Then of course this Bill does not apply. Again I point out to you that I doubt whether every act can define every word, and I believe you will have to leave it to the common law to define what is a consumer because it varies. So if indeed, as you have pointed out, the product is not displayed on the shelf for the consumer as is covered by the balance of this Bill and the farmer is not the consumer and he is not fooled nor misled, then this proposed act will not apply to you and the chances are that you will continue functioning in that respect under the Feeding Stuffs Act.

• 1615

Mr. McAnulty: Mr. Chairman, if I might ask the Committee, if that is the case, and everybody is content that this industry is very well regulated—and it is, there is no question about it—and the consumer is very well protected by the Plant Products Division of the Department of Agriculture under the Feeding Stuffs Act and if there is

[*Interpretation*]

La Direction des aliments et drogues et le ministère de l'Agriculture qui appliquent la Loi sur les aliments du bétail, collaborent étroitement dans ce domaine parce que les provendes comprennent aussi des médicaments et servent presque de contenants aux médicaments. Alors l'emballage ne pose aucun problème, il n'y a pas de risques de fausse représentation, c'est une question très simple sur le plan de l'emballage.

Le président: Cela répond à la question que j'avais posée.

J'aimerais que M. Love décrive le rôle des membres de cette Association parce que ceux-ci, semble-t-il, achètent des provendes ou des graines en vrac, par wagons ou par camions et les placent dans des contenants plus petits pour la vente exclusive aux cultivateurs.

M. Love: C'est exact, monsieur le président. Nous achetons des matières premières comme les graines de soja ou les aliments à base de protéines, d'autres graines, la mélasse, qui sont mélangés et vendus aux cultivateurs, aux producteurs, pour l'élevage du bétail, de la volaille, des porcs.

Le président: Je suis reconnaissant des explications de M. McAnulty à propos du sac de 100 livres parce que ma femme ne peut même pas manipuler un aspirateur de 8 livres.

Je voudrais consulter l'article 9, je voudrais vous signaler cet article. L'article qui définit l'emballage des produits préemballés.

> 9. Aucun fournisseur ne doit vendre ni importer au Canada un produit préemballé, ni faire de la publicité à son sujet, lorsque ce produit est emballé dans un emballage qui a été fabriqué, construit ou garni ou qui est présenté à l'étalage de telle manière qu'un consommateur pourrait raisonnablement être induit en erreur...

Évidemment la poule ne s'y trompe pas. Et dans le cas que vous mentionnez où la volaille ne se laissera pas prendre, si la volaille est considérée consommateur. Une loi ne peut pas définir chaque mot, il faut laisser au droit commun le soin de décider qui est le consommateur. Si le produit n'est pas exposé et présenté à l'étalage au consommateur comme défini par la loi et si le cultivateur n'est pas le consommateur et qu'il n'est pas induit en erreur, alors cette loi ne s'appliquera pas à votre cas. Alors, vous releverez toujours de la Loi sur les aliments du bétail.

M. McAnulty: Monsieur le président, si tel est le cas, cette industrie est très bien régie—la chose ne fait aucun doute—et le consommateur est très bien protégé par le ministère de l'Agriculture et par la loi sur les aliments du bétail. S'il y a fausse représentation, l'application de cette loi étant strictement surveillée, je propose que dans l'ap-

[*Texte*]

any misrepresentation there is pretty good policing of the Act, I respectfully suggest that under the application of the proposed Act under Clause 3(2)—Exemption, be included in that exemption with drugs and also any products mentioned in the Feeding Stuffs Act.

In other words, we have every right to ask for that exemption as apparently the Committee, or whoever drew up this Bill, probably considered that food and drugs or anything in that category under that Act was well protected. We respectfully suggest that anything under the Feeding Stuffs Act should be included there as an exemption.

The Chairman: Yes, but then are you the only people coming under the Feeds Act?

Mr. McAnulty: In the terminology of the Feeding Stuffs Act we are the only industry that it would apply to.

The Chairman: There is no other industry that comes under that Act at all?

Mr. McAnulty: Not to my knowledge.

The Chairman: So that we would not have to put in that clause. The Canadian Feed Manufacturers Association would continue functioning.

Mr. Friend: No. The Food and Drugs Act is mentioned here but if you included the Feeding Stuffs Act, I think you would take care of it.

The Chairman: You were the only ones who functioned under this Act?

Mr. Friend: May I elaborate a little on this?

The Chairman: Yes.

Mr. Friend: Aside from the packaging and labelling requirements under the Feeds Act, before feed can be sold it has to be registered with the Plant Products Division of the Department of Agriculture. This includes the composition of the feed and the efficacy of the feed and certain tolerances are established on the protein before this feed can even be sold. Tied in with those requirements that are laid down by the Department of Agriculture are the labelling requirements. The Feeds Act is both, as far as content of the feed is concerned as well as the labelling and packaging, and what can and cannot be done.

The Chairman: I am not going to go any further except to say that members of the Committee will obviously ask the Minister to explain his position a little more carefully when he comes before the Committee clause by clause. I am just wondering whether, if we exempt you people under the Feeds Act, we will have others appearing who will want to be exempt under all sorts of Acts. However, I think you have made your point.

I am going to go back to Mr. Thomson. I believe he had some further questions.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): I have just a few brief questions, Mr. Chairman. In connection with bulk feed, as you indicate there are more and more people

[*Interprétation*]

plication de la loi, l'article 3(2) «Exemption» soient compris les drogues et tout produit dont fait mention la loi sur les aliments du bétail. Nous avons le droit de demander de telles exemptions tout comme les auteurs du bill ont exprimé que les drogues et aliments devraient être bien protégés. Nous soutenons que tout ce qui relève de la loi sur les aliments du bétail devrait bénéficier d'une telle exemption.

Le président: Oui, mais êtes-vous le seul groupe qui relève de la loi sur l'aide à l'alimentation des animaux de ferme?

M. McAnulty: D'après le texte de la loi sur les aliments du bétail, nous sommes la seule industrie qui y soit assujettie.

Le président: Il n'y a pas d'autres industries qui tombent sous l'empire de cette loi?

M. McAnulty: Pas que je sache.

Le président: Alors, nous n'avons pas à l'inclure dans l'article 2. L'Association canadienne des manufacturiers de moulées devrait pouvoir continuer son activité.

M. Friend: Non, la loi sur les aliments et drogues y est indiquée, mais si vous y ajoutez la loi sur les aliments du bétail, vous devrez en surveiller l'application.

Le président: Vous êtes le seul qui soit visé par la présente loi.

M. Friend: Puis-je expliquer davantage?

Le président: C'est bon.

M. Friend: A part les conditions relatives à l'emballage et à l'étiquetage prévues par la loi sur l'aide à l'alimentation des animaux de ferme, on ne peut vendre une alimentation des animaux de ferme avant qu'elle ne soit enregistrée auprès de la Division des produits végétaux du ministère de l'Agriculture. Ceci comprend la composition des ingrédients de la moulée, la quantité et la teneur en protéine. Tout doit être établi avant la vente de ces provendes. Ces conditions établies par le ministère de l'Agriculture comprennent également celles qui ont trait à l'étiquetage. Alors, la loi prévoit le contenu, l'emballage, l'étiquetage, ce qui est permis et ce qui est prohibé.

Le président: Je ne tiens pas à m'étendre en longueur là-dessus. Les membres du Comité pourraient demander au ministre de donner de plus amples explications lorsqu'il sera convoqué ici pour l'étude article par article de ce texte. Je me demande si nous affranchissons votre Association de cette loi, alors, nous aurons d'autres organisations qui se présenteront aussi pour demander d'être affranchies d'autres lois. Vous avez toutefois bien expliqué votre cas.

M. Thomson avait une question à poser? Alors je lui donne la parole.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): A propos de la vente en vrac des moulées, j'aurais quelques questions à poser. Parce que vous dites qu'il y a de plus en plus

[*Text*]

purchasing feed on this basis. Do you give some sort of certificate or statement or how are the contents of this feed defined when you sell it to a customer?

Let me just explain a little bit. I may for example in my home town take grain which I grow to a mill and have a mix put in. In Ontario he might buy complete feed. As I hear rumbles, without knowing whether this is so or not, there is some comment that feed is not up to par. My question to you, sir, is: under the bulk feeding are you required by a fairly strict rule of the Feeds Act to have so much protein, minerals and so on in the feed?

Mr. Love: Yes, sir. All feeds manufactured by a feed company must have an approved registration number from the Department of Agriculture. In the case of a farmer bringing his grain to the mill to be processed he has the right to require the mill to put in what registered supplements with his grain that he wishes. Whether or not the resulting product is able to qualify under any standards is something the feed industry has no control over as the farmer has the right, we believe, to make his own feed.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): But if he purchases a feed that is sold complete by you then that is not the case. You must live up to a prescribed standard. Am I correct?

Mr. Love: That is right, sir; we must have definite standards which are established in the Feeds Act.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): In a slight further extension of this, assuming that there is an error made—and I know of a farmer who had this happen, with the resultant sick animals—are you required to make it right, or can he sue you if you do not?

Mr. Love: Oh, yes; we have to answer any suit and the farmer has the right to sue if the inspectors find that the feed is not up to standard.

• 1620

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Yes, thank you, sir.

The Chairman: Mr. Rock had wanted to ask a short question, Mr. Hales; I will get to you immediately after Mr. Rock.

Mr. Rock: What harm would there be if you came under the proposed Consumer Packaging and Labelling Act, Bill C-180? What harm would it do to the producers of feed?

Mr. Friend: As the regulations have not been written, one can only guess. The main concern I think is really that as we are dealing in the feed industry with rather tough demands by the customer as far as the performance of the feed is concerned—and these are approved by CDA, they say these minimums have to appear on the label—this, that and the other may have to appear, which would have really no relationship. It may be something more important on consumer products to have on the label, than on the feed label.

[*Interpretation*]

d'acheteurs qui l'achètent en vrac. Donnez-vous un certificat ou connaissement quelconque? Comment pouvez-vous préciser le contenu de ces provendes lorsque vous les vendez à votre consommateur?

Permettez-moi d'expliquer. Chez moi je porte à la meunerie du grain que je cultive et que je mélange. En Ontario, on peut acheter un produit complet. Est-ce que cette vente en vrac est assujettie à des règlements très précis établis en application de la loi sur l'aide à l'alimentation des animaux de ferme, en ce qui a trait à la teneur en protéines et d'autres ingrédients ou d'autres sels minéraux dans ces produits?

M. Love: Oui, monsieur. Toutes les provendes qui sont fabriquées par une usine doivent faire l'objet d'une inscription numérotée auprès du ministère de l'Agriculture. Dans le cas de l'agriculteur qui cultive son propre grain, et l'apporte à la meunerie pour être traité, il a le droit d'exiger de la meunerie d'inclure les ingrédients enregistrés qu'il veut bien. Que le produit puisse ou non respecter les normes, l'industrie de ces provendes n'y a rien à voir et le cultivateur peut fabriquer sa propre provende.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): S'il achète disons une moulée complète, alors le cas ne s'applique pas. Vous devez observer certaines normes prescrites?

M. Love: C'est exact. Ces normes sont prévues dans la loi sur l'aide à l'alimentation des animaux de ferme.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Supposons qu'il y ait une erreur qui se produise—je sais que certains agriculteurs ont dit que la chose pouvait arriver—et qu'il en resulte une maladie chez les animaux, est-ce qu'on peut vous poursuivre à ce moment-là.?

M. Love: Certainement. Nous devons répondre de tout, et le fermier peut nous poursuivre si les inspecteurs découvrent que la qualité des aliments ne répond pas aux normes établies.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Oui, merci monsieur.

Le président: M. Rock voulait poser une brève question, monsieur Hales, je vous donnerai la parole ensuite.

M. Rock: Qu'y aurait-il de si mauvais si vous étiez assujettis au projet de Loi concernant l'emballage, l'étiquetage, la vente, l'importation et la publicité des produits préemballés et de certains autres, le Bill C-180? Quel préjudice causerait-il aux producteurs de moulées?

M. Friend: Les règlements n'ont pas été écrits on ne peut que spéculer à ce sujet. Notre principale préoccupation c'est que les clients sont exigeants en ce qui concerne la qualité des moulées et le ministère canadien de l'Agriculture donne son approbation, il dit qu'il faut que ces normes nominales apparaissent sur l'étiquette, ce qui en fait n'a pas de rapport. Il est peut-être important que l'étiquette soit apposée sur les produits destinés aux consommateurs que sur l'étiquette des moulées.

[*Texte*]

Maybe we could postulate. Let us assume the Department of Agriculture requires the weight to be in five-point type, and under this legislation it may be ten-point—what are you going to do, what are you going to put on the feed bag? I do not think the industry has much quarrel with trying to standardize. It just should avoid any conflict between two departments if we are going to get on to those items.

Mr. Hales: Mr. Chairman, I just want to be clear in my mind about this. As these gentlemen know, one of the proposed Consumer Packaging and Labelling Acts' specific purposes is to try to standardize packaging and packages. Now you people package, sell and distribute items that appear in a grocery store such as we mentioned, dog foods, cat foods, bird seeds, flours, and so on.

The Chairman: Excuse me, Mr. Hales, did you say that this industry packages the flour ...

Mr. Hales: Yes.

The Chairman: ... sold in grocery stores?

Mr. Friend: No.

Mr. Hales: What about Maple Leaf Mills?

Mr. Friend: We are not talking for the flour part of Maple Leaf Mills. We might be talking about the feed end.

Mr. Hales: You represent that company as a feed manufacturer.

Mr. Friend: Yes, but as a feed manufacturer, and that is why we did not say the all feed manufacturers should be exempt, but those products under the Feeds Act.

Mr. Hales: All right. You are saying for those items that I have mentioned, and there may be others, flour included, you would be willing to accept the terms of this new legislation Bill C-180, that there might be standardized packages for dog food, cat food and bird seed rather than a big package and a small one and a conglomeration of sizes? This would come under this new Bill C-180, and you are agreeable to that? You are just asking for exemptions of the items that come under the Feed Act?

Mr. Friend: I would not say we are agreeable, we just have no opinion as far as those products are concerned.

Mr. Hales: How are we going to make sure that there is not a great proliferation of sizes of boxes for dog food?

Mr. Friend: Dog food does not presently come under the Feed Act.

Mr. Hales: Therefore it would come under this new Bill C-180?

Mr. Friend: I would assume so.

[*Interprétation*]

Disons par hypothèse, que le ministère de l'Agriculture demande que le poids des aliments soit de 5 points, alors qu'en vertu de ce projet de loi, il devrait être de 10. Qu'allez-vous mettre sur les paquets de moulées? Je ne crois pas que l'industrie veuille mettre en cause le fait que vous essayez de normaliser. Mais, nous ne voulons pas qu'il y ait de conflits entre deux ministères, au sujet de ces articles.

M. Hales: Comme ces messieurs le savent déjà, l'un des objectifs spécifiques du projet de Loi concernant l'emballage, l'étiquetage, la vente, l'importation et la publicité des produits préemballés et de certains autres, est de tenter explicitement de normaliser l'emballage et les paquets. Vos membres emballent, vendent et distribuent des produits qui figurent dans les épiceries comme nous l'avons dit: nourriture pour chiens, nourritures pour chats, graines pour les oiseaux, farines etc.

Le président: Excusez-moi, monsieur Hales, avez-vous dit que cette industrie fait l'empaquetage de la farine.

M. Hales: Oui.

Le président: ... vendue dans les épiceries?

M. Friend: Non.

M. Hales: Qu'est-ce qui se passe dans le cas des minoteries Maple Leaf?

M. Friend: Nous parlons de la production de farine des minoteries Maple Leaf. Il est possible que nous parlions de leur production de moulées.

M. Hales: Vous représentez cette compagnie en tant que manufacturier de moulées.

M. Friend: Oui, mais en tant que fabricant de moulées, et c'est pourquoi nous n'avons pas dit que tous les manufacturier de moulées devraient être exemptés, mais les produits qui relèvent de la Loi relative aux aliments du bétail.

M. Hales: Donc, ce que vous dites c'est que pour ces articles que j'ai mentionnés, il peut y en avoir d'autres, la farine y compris, vous seriez prêts à accepter les modalités de ce nouveau Bill C-180, à l'effet qu'il y aurait normalisation des emballages des aliments pour les animaux: pour les chiens, les chats, et le millet des oiseaux ce qui relèverait de ce nouveau Bill C-180? Et vous en êtes favorable? Mais vous n'avez fait que demander l'exemption des produits qui relèvent déjà de la Loi relative aux aliments du bétail?

M. Friend: Je ne dirais pas que nous sommes en faveur, nous n'avons pas d'opinion en ce qui concerne ces produits.

M. Hales: Comment pourrons-nous nous assurer qu'il n'y aura pas une grande prolifération de grosseurs de contenants pour les aliments destinés aux chiens?

M. Friend: Présentement les aliments pour les chiens ne relèvent pas de la Loi relative aux aliments du bétail.

M. Hales: Donc, ils relèveraient de ce nouveau Bill C-180?

M. Friend: Je le présume.

[*Text*]

Mr. Hales: We are concerned in this Committee because the grocery products people want to be exempted, too, for a lot of things, and if we start to exempt you and we exempt the fishery people and we exempt somebody else, then we might as well scrap the whole bill. We have to be very careful whom we are going to exempt. When we are exempting you people I think we are still protecting the housewife who shops in the grocery store for items that your companies sell.

• 1625

Mr. Love: We are asking sir, for exemption of products, not exemption for the industry.

Mr. Hales: Yes.

Mr. Love: We want exemption for these products that come under the Feeds Act only. That does not deal with bird seed or...

Mr. Hales: What about flour?

Mr. Love: It has nothing to do with flour. Only those items that are in the feeds Act.

Mr. Hales: You mean flour is not considered under feed?

Mr. Love: That is right, sir.

Mr. Friend: Some of the items that presently go either into feed or are sold separately fall under the Food and Drug Act. Some of the prepackaged farm medication, as you know, falls entirely under the Food and Drug Act. The medication within the feed is in co-operation with CDA and Food and Drug. So that we are half in and half out as it stands presently, the way we understand the Bill.

The Chairman: Mr. Hales?

Mr. Hales: I think, for instance, Ralston table food what is the name—Ralston Checkers, for instance, is not considered a feed, not under the Feed Act, so they will have to standardize their packages if this Bill is passed.

Mr. Friend: Just to summarize, I can understand your question if we had asked for the whole industry. A company may be producing a variety of products, it may be diversified into various lines, beer, god knows what. We cannot speak for the companies. All we can speak for is the products we are specifically interested in, livestock feeds.

The Chairman: Thank you, Mr. Hales. I have one question from Mr. Thomson, and then we will go to Mr. Danforth. Mr. Thomson?

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Mr. Chairman, this is a sort of a side question if you like. As people who deal in weights and measures and volume and so on, have you any comment about the metric system which probably will come into effect before too long?

[*Interpretation*]

M. Hales: Ce dont nous nous préoccupons au sein de notre Comité c'est le fait que les fabricants de produits alimentaires demandent à être exemptés pour beaucoup de choses et les représentants des pêcheries d'autres associations font la même demande. Si nous continuons, nous pouvons aussi bien laisser tomber la loi elle-même. Nous devons être très prudents dans nos exemptions. Lorsque nous vous exemptons je crois que nous continuerons à protéger la ménagère qui fait ses achats dans les épiceries, d'articles que vend votre compagnie.

M. Love: Monsieur, nous demandons une exemption pour certains produits, pas pour l'industrie.

M. Hales: Oui.

M. Love: Nous voulons une exemption seulement pour les produits qui relèvent de la loi relative aux aliments du bétail. Il ne s'agit pas des graines pour oiseaux ou...

M. Hales: Qu'en est-il de la farine?

M. Love: La farine n'est pas incluse, ici. Il ne s'agit que des produits concernés par la loi relative aux aliments du bétail.

M. Hales: La farine n'est pas prise en considération dans la loi relative aux aliments du bétail.

M. Love: C'est exact.

M. Friend: Certains des articles qui actuellement soit servent à la préparation des aliments, soit sont vendus cela relève directement de la loi sur des aliments et drogues. Certains médicaments préemballés pour bétail tombent, comme vous le savez, entièrement sous le coup de la loi des aliments et drogues. Les médicaments incorporés aux aliments sont régis par le CDA et la loi des aliments et drogues. De la manière dont nous comprenons les choses, nous sommes actuellement inclus à moitié et exclus à moitié.

Le président: Monsieur Hales.

M. Hales: Prenons l'exemple de Ralston Checkers, ce produit n'est pas considéré comme un aliment aux termes de la loi relative aux aliments du bétail; il faudra donc qu'ils normalisent ces emballages si le bill est approuvé.

M. Friend: Seulement pour résumer, je peux certainement comprendre votre question si nous demandions l'exemption pour l'ensemble de l'industrie. Une société peut fabriquer une grande variété de produits. Nous ne pouvons pas parler au nom des compagnies, nous ne pouvons parler qu'au nom des produits qui nous intéressent directement, les aliments du bétail.

Le président: Merci, monsieur Hales. J'ai maintenant, une question de M. Thomson, ensuite nous passerons à M. Danforth. Monsieur Thomson?

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Il s'agit, maintenant, d'une question connexe peut-on dire. Étant des gens qui travaillez avec les poids, les mesures, les volumes, avez-vous des observations à faire au sujet du système métrique qui doit entrer en effet d'ici très bientôt.

[*Texte*]

Mr. Friend: I am sure it will come. The industry is gearing slowly to it.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Do you think it is a good thing? This is really what I am asking. Are you agreeable?

Mr. Friend: Many items for testing purposes are on the metric system now. They are not sold on the metric, but I do not see that to be a problem.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): No insurmountable problem—okay, thank you.

The Chairman: Mr. Danforth?

Mr. Danforth: Thank you, Mr. Chairman. I must apologize for being late and missing what I understand was a provocative representation.

Are not the Feed Manufacturers Association under the Canadian Standards Act at the present time, as far as the type of packaging is concerned with 100-pound bags or 50-pound bags or 25 or whatever the case may be? There is a standardization within the industry itself. Is this under the Canadian Standards Act or is this policed by the industry?

Mr. McAnulty: I stand to be corrected, Mr. Chairman. I do not think there is any particular rule, except that I say with maybe the very rare exception, it is simply a 50-pound or 100-pound bag and predominantly bulk in the industry today. There are regulations regarding packaging and labeling in the Feeding Stuffs Act. In fact, the Feeding Stuffs Act is quite complete in the respect that it deals with both the quality and the quantity and the package. It is pretty complete in the regulations. I do not think there is anything to say whether it should be a 50 or 100-bag. It has been my own experience that this is about all you have in the industry. As I say today it is predominantly bulk anyway. Bags are fast disappearing. There will be some bags still left, because there are obviously things like maybe starter feeds where you might have smaller quantities involved, where you might have bags, but it is predominantly bulk today. The bags are mainly fifties or hundreds. I do not know of anything that says why it should be fifties or hundreds, other than the custom that has grown up over the years. It started with hundreds and then developed into fifties because of the weight of a 100 pound bag. That is all I know about it. There is no regulation I know of that says it should be anything else.

Mr. Danforth: Under the Weights and Measures Act, is it not a fact that a 50 pound must weigh 50 pounds or more and a 100 pound, 100 pounds or more?

Mr. McAnulty: It is 50 pounds net weight when packed.

Mr. Danforth: I hear the bell too, Mr. Chairman. May I ask just one more question?

The Chairman: Yes, certainly.

Mr. Danforth: Why would you ask, then, for extension under the terms and provisions of this particular Act when in fact you have already indicated by the progres-

[*Interprétation*]

M. Friend: Je suis certain que le système métrique va entrer en vigueur. L'industrie s'y adapte petit à petit.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Pensez-vous que ce soit une bonne chose, c'est le sens de ma question. En êtes-vous satisfait?

M. Friend: De nombreux articles destinés aux essais sont maintenant faits selon le système métrique. Ils ne sont pas vendus ainsi, mais cela ne constitue pas un problème.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Ce n'est pas un problème insurmontable. Je vous remercie.

Le président: Monsieur Danforth.

M. Danforth: Merci, monsieur le président. Je dois m'excuser d'être arrivé en retard et d'avoir manqué votre intéressante discussion.

L'Association des fabricants d'aliments pour bétail est-elle soumise actuellement à la loi canadienne de normalisation en ce qui concerne les types d'emballage. Avec les sacs de 100, 50, 25 livres ou autres, on assiste à une normalisation à l'intérieur même de l'industrie. Cela relève-t-il de la loi canadienne sur la normalisation ou seulement de l'initiative des industriels?

M. McAnulty: Monsieur le président, j'accepterai toute rectification. Je ne crois pas qu'il y ait un règlement particulier, sinon que l'industrie n'emploie plus aujourd'hui à de rares exceptions près, que les sacs de 50 livres ou de 100 livres ou la vente en vrac. Il y a un règlement touchant l'emballage et l'étiquetage dans la loi relative aux aliments du bétail. De fait, cette loi est très complète par le fait qu'elle porte sur la qualité, la quantité et l'emballage. Ses dispositions sont très complètes. Je ne crois pas que rien ne permette de justifier que l'on impose le sac de 50 ou de 100 livres; j'ai constaté que l'on n'en utilise pratiquement pas d'autres dans l'industrie, mais on pratique surtout les achats en vrac; les sacs disparaissent rapidement. On utilisera encore parfois les sacs, car il y a, bien sûr, des produits comme les aliments de départ que l'on achète en plus petite quantité et pour lesquels on pourrait donc utiliser des sacs, mais c'est surtout des ventes en vrac qui se font. Ces sacs sont surtout de 50 ou de 100 livres. Je ne vois vraiment pas comment justifier le choix des uns ou des autres sinon à cause des habitudes contractées au fil des ans. On a commencé avec les sacs de 100 livres puis on est passé aux sacs de 50 livres parce que les autres étaient trop lourds. C'est tout ce que je peux vous dire. Mais, il n'y a, à ma connaissance, aucun règlement qui stipule que ça devrait être différent.

M. Danforth: N'est-il pas vrai que, en vertu de la Loi sur les poids et mesures, 50 livres doivent peser 50 livres ou davantage et 100 livres, 100 livres ou plus?

M. McAnulty: Il s'agit de 50 livres de poids net une fois emballés.

M. Danforth: Monsieur le président, puis-je poser une question additionnelle?

Le président: Sûrement.

M. Danforth: En vertu des termes et dispositions de cette loi particulière, pourquoi alors demandez-vous une prolongation, alors qu'en fait vous avez déjà mentionné,

[*Text*]

sion of the industry that you will be exempt in the main, in that the majority perhaps of your business will be conducted in a bulk form and will not require packaging?

Mr. McAnulty: As I again repeat, we still have packaging left. I do not think it is going to disappear. There is a good percentage that is bulk and the trend is towards bulk, but we will still have a percentage in packages.

We feel very strongly that this industry is well covered and the consumer is adequately protected by the Feeding Stuffs Act. We suggest to this Committee again that the same reasons—I do not know what they are, but I am just presuming—the same reasons why drugs should be mentioned here in this Act as an exemption, we feel very strongly that feed stuffs are in the same category.

Mr. Danforth: I will pass.

The Chairman: Have the Committee exhausted their questions, or are there any further questions? No further questions.

Thank you very much, Mr. Love, Mr. Friend, and Mr. McAnulty. We will certainly take your representations into advisement. Thank you for your presentation.

We will stand adjourned until the call by notice.

[*Interpretation*]

suivant le progrès de l'industrie, que vous serez exemptés pour l'élément principal, à savoir que peut-être la grande partie de votre commerce n'aura pas besoin d'emballages?

M. McAnulty: Pour me répéter encore, nous avons encore des aliments en paquets mais le plus gros des ventes se fait en vrac.

Nous croyons vraiment que cette industrie est couverte d'une manière adéquate par la Loi sur les aliments du bétail. Nous suggérons au Comité, pour ces mêmes raisons, pourquoi les drogues doivent être mentionnées ici; nous croyons que les aliments du bétail sont dans la même catégorie.

M. Danforth: J'ai terminé.

Le président: Est-ce que le Comité a encore des questions à poser? Non, pas d'autres questions.

Nous vous remercions maintenant. Merci, messieurs Love, Friend et McAnulty. Nous allons sûrement prendre en considération vos commentaires et votre mémoire.

La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 7

Tuesday, January 26, 1971

Chairman: Mr. Steve Otto

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 7

Le mardi 26 janvier 1971

Président: M. Steve Otto

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Health, Welfare and Social Affairs

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:

Bill C-180, An Act respecting the packaging, labelling, sale, importation and advertising of prepackaged and certain other products

CONCERNANT:

Le Bill C-180, Loi concernant l'emballage, l'étiquetage, la vente, l'importation et la publicité des produits préemballés et de certains autres

---

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

LIBRARY
FEB 17 1971
UNIVERSITY OF TORONTO

Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la

vingt-huitième législature, 1970-1971

23380—1

STANDING COMMITTEE ON HEALTH, WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Steve Otto

Vice-Chairman: Mr. Guy LeBlanc

Messrs.

Allmand
Barnett
Danforth
Forget
Godin
Guilbault
Hales
Howe
Lessard (*LaSalle*)
MacInnis (Mrs.)
McGrath
Paproski
Portelance
Robinson
Rochon
Rock
Rodrigue
Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—20.

(Quorum 11)

Greffier du Comité

Fernand Despatie

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

Mrs. MacInnis replaced Mr. Benjamin on January 25, 1971.

Mr. Barnett replaced Mr. Thomson (*Battleford-Kindersley*) on January 26, 1971.

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES SOCIALES

Président: M. Steve Otto

Vice-président: M. Guy LeBlanc

Messieurs

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

M^me^ MacInnis remplace M. Benjamin le 25 janvier 1971.

M. Barnett remplace M. Thomson (*Battleford-Kindersley*) le 26 janvier 1971.

Published under the authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Information Canada, Ottawa, Canada

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambr des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canad

En vente au siège d'Information Canada, Ottawa, Canad

MINUTES OF PROCEEDINGS

Tuesday, January 26, 1971.
(10)

[*Text*]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 11.13 a.m. this day. The Chairman, Mr. Otto, presided.

Members present: Mrs. MacInnis and Messrs. Barnett, Forget, Hales, Howe, Lessard (*LaSalle*), Otto, Rochon, Rock, Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(10).

Also present: Messrs. Comeau and Deakon, Members of Parliament.

Witnesses: From the Fisheries Council of Canada: Mr. Gordon O'Brien, Manager; Mr. E. Turnill, Vice-President; Mr. Gordon Mooney, Member.

The Committee resumed its consideration of Bill C-180, An Act respecting the packaging, labelling, sale, importation and advertising of prepackaged and certain other products.

The representatives of the Fisheries Council of Canada were introduced.

Mr. O'Brien gave a summary of the brief presented by the Council. *It was agreed* that the brief, submitted in English and in French, be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*see Appendix "D"*).

In the course of the meeting, Messrs. O'Brien, Turnill and Mooney answered questions.

The Chairman thanked the witnesses for their contribution.

At 1.02 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

Le mardi 26 janvier 1971
(10)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit ce matin à 11h 13. Le président, M. Otto, occupe le fauteuil.

Députés présents: Mme MacInnis et MM. Barnett, Forget, Hales, Howe, Lessard (*LaSalle*), Otto, Rochon, Rock, Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(10).

Autres députés présents: MM. Comeau et Deakon.

Témoins: Du Conseil canadien des pêcheries: MM. Gordon O'Brien, gérant, E. Turnill, vice-président et Gordon Mooney, membre.

Le Comité reprend l'étude du bill C-180, Loi concernant l'emballage, l'étiquetage, la vente, l'importation et la publicité des produits préemballés et de certains autres.

On présente les représentants du Conseil canadien des pêcheries.

M. O'Brien donne un résumé du mémoire soumis par le Conseil. *Il est convenu* que le mémoire, présenté en anglais et en français, soit imprimé en appendice aux procès-verbaux et témoignages de ce jour (*Voir appendice «D»*).

Au cours de la séance, MM. O'Brien, Turnill et Mooney répondent aux questions.

Le président remercie les témoins.

A 1 h 02 de l'après-midi, la séance du Comité est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Fernand Despatie

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Tuesday, January 26, 1971.

• 1114

[*Text*]

The Chairman: Members of the Committee, we have before us today the continuation of Bill C-180, and appearing before the Committee is the Fisheries Council him introduce his witnesses at the table.

• 1115

Mr. C. Gordon O'Brien (Manager, the Fisheries Council of Canada): Thank you, Mr. Chairman, and members of the Committee. We appreciate this opportunity of appearing before you to make a specific request in respect of Bill C-180. My name, as the Chairman has mentioned, is C. Gordon O'Brien, I am the Manager of the Council and stationed here in Ottawa. Accompanying me are three members from our industry who will assist in the asking of questions.

On my right is Mr. John Gosselin, a Director of the Fisheries Council of Canada, and Sales Manager, Quebec United Fishermen Inc. Montreal. Next to him is Mr. Eric Turnill of Vancouver, a Vice-President of the Council, and Vice-President Planning, British Columbia Packers Limited. On the end is Mr. Gordon Mooney of Toronto, a Council member, and President of Gordon Mooney Limited of that city.

As you have noted in our submission, we make one request, that Clause 3 of Bill C-180 have another subclause added to it which would exempt fish and marine plant products from the provisions of this Bill.

We have given our reasons for making this request and these can be briefly summarized as follows: The fishing industry has for many years worked closely with government in this field of packaging and labelling. The arrangement is one which was entered into voluntarily by both parties and it has worked well. It is an arrangement whereby changes in regulations are thoroughly discussed before being implemented. I cannot say that we are always pleased with the final results of these discussions, but we are consulted before these decisions are taken.

This, in our opinion, is far better than attempting to amend government proposals after they have reached such a stage of finalization that they have appeared in the *Canada Gazette,* the procedure which is included in the provisions of Bill C-180.

Our industry is a highly specialized one and requires considerable expertise to administer packaging and labelling legislation. This expertise, as we have pointed out in our brief, exists in the Department of Fisheries and Forestry.

In our opinion, the final say in respect of regulations in this whole field should remain with that Department.

We are strongly of the opinion that the consumer is adequately protected now in respect of our products and that giving another department jurisdiction in this field is unwarranted. It will result in additional government

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le mardi 26 janvier 1971

[*Interpretation*]

Le président: Membres du Comité. Nous avons comme témoins aujourd'hui pour la poursuite de l'étude du projet de loi C-180, les personnes suivantes: du Conseil canadien des Pêcheries, Le président, M. O'Brien, qui présentera lui-même ses collègues.

M. Gordon O'Brien (Gérant, Conseil canadien des pêcheries): Membres du comité, nous vous remercions de nous fournir cette occasion de vous rencontrer et de vous présenter une demande très précise en ce qui a trait au projet de loi C-180. Mon nom est C. Gordon O'Brien et je suis le gérant du Conseil, établi à Ottawa. J'ai avec moi trois représentants de notre industrie qui aideront à répondre à vos questions.

A ma droite, M. Jean Gosselin, directeur du Conseil et directeur des ventes des Pêcheurs unis du Québec incorporés, de Montréal; à sa droite, M. Eric Turnill de Vancouver, vice-président du Conseil et vice-président de la planification British Columbia Packers Limited. Ensuite, M. Gordon Mooney, membre du Conseil et président de la société Gordon Mooney Limited of Toronto.

Comme nous l'avons fait remarquer dans notre mémoire, nous présentons une demande à l'effet que l'article 3 du projet de loi C-180 soit nanti d'un paragraphe supplémentaire qui exempterait les produits de la pêche et des plantes marines des modalités de ce bill.

Les raisons pour lesquelles nous présentons cette demande peuvent être résumées de la manière suivante: l'industrie des pêches travaille depuis de nombreuses années en collaboration avec le gouvernement en ce qui touche l'étiquetage et l'emballage. Cette entente a été acceptée sur une base volontaire par les deux parties en cause et a toujours bien fonctionné.

Il s'agit d'une entente à l'effet que toute modification des règlements est discutée entièrement avant d'être mise en vigueur. Je dois dire que nous ne sommes pas toujours très heureux des résultats de ces discussions mais du moins nous sommes consultés avant que les décisions ne soient prises.

Cela est à notre avis une méthode beaucoup plus efficace que d'essayer de modifier les propositions du gouvernement avant qu'elles atteignent le degré de finalisation qui fait qu'elles sont publiées dans la *Gazette du Canada,* procédure prévue par le projet de loi C-180.

Notre industrie est très spécialisée et demande beaucoup de compétence pour l'administration des lois touchant l'étiquetage et l'empaquetage. Comme nous l'avons mentionné, le ministère des Pêches et Forêts a ses experts parmi son personnel.

A notre avis, la décision finale en ce qui touche les règlements dans ce domaine devrait continuer à relever de la compétence de ce ministère.

Nous croyons fortement que le consommateur est protégé adéquatement en ce qui a trait à nos produits jus-

[*Texte*]

expense, divided ministerial authority and additional costs to the consumer.

Inspection at the retail level is logically a matter for the Department of Consumer and Corporate Affairs and that Department has the necessary authority now to apply inspection at that level to fishery products. Suspected violations would, in a logical sequence, be referred to the Inspection Branch of the Department of Fisheries and Forestry where the disposition of such infractions would be decided.

We are not impressed, frankly, by statements that the administration of this proposed legislation would be in the hands of Fisheries and the Minister of Consumer and Corporate Affairs would consult with the Minister of Fisheries and Forestry when making regulations which apply to fishery products.

If there were something in the proposed Act which spelled out such an arrangement, that even said such advice would be binding or that both ministers concerned would be obliged to recommend any regulation changes by the Governor in Council, it would be a different matter.

We can accept assurances from the present Minister, but we are only too well aware that ministers can change, governments can change, too, and who knows what steps a future minister may take with or without consultation with Fisheries, if this legislation is on the books. We are decidedly unconfortable about what could happen.

We have, therefore, made a specific proposal that fish and marine plant products, now well covered by present legislation, be exempted from the provisions of this Bill. Thank you, Mr. Chairman.

• 1120

The Chairman: Thank you, Mr. O'Brien. Is it agreed that the brief presented by the Fisheries Council of Canada be printed as an appendix?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: I will take the names of anyone requiring questions.

I now have Mr. Howe, Mr. Hales, Mr. Barnett and Mrs. MacInnis. Since there are no others we will give you 10 minutes each. Mr. Howe is first.

Mr. Howe: Mr. Chairman, I would like to congratulate the Fisheries Council of Canada for their very comprehensive brief and setting out definite areas where they feel there is going to be a duplication of services and administration that is going to be almost intolerable to your industry. It is rather interesting that last week we had a brief from the Canadian Feed Manufacturers' Association and they wanted to be exempted from this. This is the purpose of your brief, Mr. O'Brien, that you want your organization definitely exempted.

Mr. O'Brien: The products of our industry.

Mr. Howe: You feel, as some of the other people that have been before us, such as the Grocery Products

[*Interprétation*]

qu'à présent et que transférer les pouvoirs à un autre ministère n'est pas justifiable. Cela résulterait en un dédoublement de dépenses, une division des compétences des ministères et des coûts supplémentaires pour le consommateur.

L'inspection au niveau du magasin de détail est quelque chose qui relève logiquement du ministère de la Consommation et des Corporations et ce ministère a l'autorité nécessaire pour s'occuper de ce domaine. Toute infraction possible relève donc logiquement de la Direction des inspections du ministère des Pêches et Forêts, là où on peut décider des mesures à prendre à ce sujet.

Nous ne sommes nullement impressionnés, en toute franchise, par les déclarations à l'effet que l'administration de ce projet de loi relèverait du ministère des Pêcheries et que le ministre de la Consommation et des Corporation devrait consulter le ministre des Pêches et Forêts lorsqu'il s'agit de préparer des règlements touchant les produits de la pêche.

Si une modalité de ce projet de loi stipulait une telle entente, ou même qu'une telle consultation serait force de loi, ou que les deux ministres en cause seraient obligés de recommander toute modification au règlement par le Gouverneur en conseil, cela serait tout à fait différent.

Nous pouvons accepter les garanties du ministre actuel mais nous ne savons que trop que les ministres peuvent changer, les gouvernements aussi et qui peut nous dire ce que le prochain ministre décidera de faire avec ou sans consultation auprès du ministère des Pêcheries, si cette loi est adoptée. Nous nous préoccupons grandement de ce qui pourrait alors se produire.

C'est pourquoi nous présentons cette proposition précise à l'effet que les produits de la pêche et des plantes marines qui sont présentement inclus adéquatement dans d'autres lois soient exemptés des modalités de ce projet de loi. Merci, monsieur le président.

Le président: Très bien, monsieur O'Brien. Est-ce que tout le monde est d'accord pour que le mémoire présenté par le Conseil canadien des pêcheries soit publié en annexe au procès-verbal.

Des voix: D'accord.

Le président: Je vais prendre maintenant les noms des personnes qui veulent poser des questions.

Nous avons donc M. Howe, M. Hales, M. Barnett et M^me^ MacInnis. Comme il n'y a personne d'autre, nous vous accordons six minutes. Monsieur Howe.

M. Howe: J'aimerais féliciter le Conseil canadien des pêcheries pour un mémoire vraiment complet. Il établit les zones précises où il croit qu'il y aura un double emploi dans les services et l'administration qui serait presque intolérable pour votre industrie. Il est intéressant de noter que la semaine dernière nous avions un mémoire des Fabricants de produits alimentaires qui désiraient eux aussi être exemptés des modalités de ce projet de loi. C'est bien l'objectif de votre mémoire, monsieur O'Brien, que votre organisme soit exempté.

M. O'Brien: Les produits de notre industrie.

M. Howe: Vous êtes d'avis, comme certains autres témoins que nous avons entendus, par exemple l'Associa-

[*Text*]

Manufacturers people, that there is a proliferation of regulations, laws and administration areas, and that this particular Bill is just going to add to them.

Mr. O'Brien: That is correct.

Mr. Howe: You feel that it will be almost impossible to carry on business with all the people that are going to be regulating it.

Mr. O'Brien: I think, Mr. Howe, that most of us realize today that government is very deeply involved in business. Any business man can testify how much time has to be spent in business today to take care of reports to the government. Passing over jurisdiction in a field like this, which in our industry has been well handled, in our opinion, over the years, and getting another whole department involved in it, we just cannot understand it at all to be frank.

Mr. Howe: You can see some difficulty with your operation with another department of government interfering.

Mr. O'Brien: That is correct and we also see an increased cost resulting from some of these proposals as far as the consumer is concerned, and, of course, with another department involved there is bound to be an increased cost in government to start with.

Mr. Howe: What would happen to one of your processors in that seizure part of this regulation, if some of your products were seized for 90 days, what would happen to them in that period?

Mr. O'Brien: We already have the same type of legislation in the Fish Inspection Act. If there are infractions with a product we are subject to seizure and detention of the product. In fact, it is more strict than in this proposed Act in that we have a 60-day stipulation.

Mr. Howe: You have a 60-day stipulation in the present Act.

Mr. O'Brien: That is right.

Mr. Howe: This one is going to be 90 days.

Mr. O'Brien: I must add, of course, that seldom, if ever, is this type of action taken when it is purely a packaging and labelling matter. We regard this as very, very severe where you would actually seize and detain for packaging and labelling infractions. Under some conditions, of course, it is desirable. In the case of some imported products they are checked, of course, at the border and if they do not comply, the importer has to either go down and make the necessary changes on each package or else the shipment is returned in the foreign exporter.

Mr. Howe: How many new products would you bring out in a year in your organization? Do you have any idea?

[*Interpretation*]

tion des fabricants de produits alimentaires, qu'il y a une prolifération de règlements, de lois et de zones administratives, et que ce projet de loi ne fera que s'ajouter à tout cela.

M. O'Brien: C'est bien ça.

M. Howe: Et vous croyez qu'il sera presque impossible de continuer les affaires avec tous les gens qui ont droit de réglementer votre commerce.

M. O'Brien: Je crois, monsieur Howe, que presque tout le monde se rend compte que le gouvernement aujourd'hui se préoccupe profondément du domaine des affaires. Tout homme d'affaires peut témoigner du temps requis de nos jours, dans les affaires, pour s'occuper des rapports que le gouvernement demande. Un transfert de compétence de ce genre, alors que tout s'est toujours bien passé avec nous dans le passé à notre avis, et qu'un autre ministère entre en jeu, voilà ce que nous ne pouvons pas comprendre.

M. Howe: Vous prévoyez certaines difficultés touchant l'exploitation de votre industrie dans lesquelles certains ministères fédéraux posent des problèmes.

M. O'Brien: C'est exact et nous voyons une augmentation des coûts découlant de certaines modalités, du moins en ce qui a trait aux consommateurs et puisqu'un autre ministère s'en mêle, il y aura forcément augmentation des dépenses du gouvernement.

M. Howe: Que se passerait-il dans le cas de certains de vos transformateurs en ce qui touche l'article de la saisie, si certains de vos produits étaient saisis pour une période de 90 jours?

M. O'Brien: Nous avons déjà ce même genre de règlement aux termes de la Loi sur l'inspection du poisson. S'il y a inspection dans le cas d'un produit, nous sommes assujettis à la saisie et à la rétention de nos produits. De fait, c'est plus rigoureux dans cette Loi que dans ce projet de loi; on y fait mention de 60 jours.

M. Howe: La Loi actuelle porte une modalité de 60 jours.

M. O'Brien: C'est exact.

M. Howe: Le projet de loi mentionne 90 jours.

M. O'Brien: Je dois ajouter bien entendu, qu'il est très rare, si jamais cela s'est produit, que ce genre de mesures soient prises touchant exclusivement le problème d'étiquetage ou de l'emballage. Nous trouvons cela très, très rigoureux de saisir et de retenir des produits à cause d'infractions touchant l'étiquetage ou l'emballage. Selon certaines conditions cela devient parfois nécessaire. Dans le cas de certains produits importés, ils sont examinés, bien entendu, à la frontière et s'ils ne rencontrent pas les modalités des règlements, l'importateur doit, soit se rendre sur place et faire les changements requis sur chaque paquet ou alors tout le chargement est retourné à son point de départ.

M. Howe: Combien de nouveaux produits mettez-vous en marché chaque année dans votre industrie? Avez-vous un chiffre à ce sujet?

[*Texte*]

Mr. O'Brien: I think Mr. Turnill would be in a better position to comment on this.

• 1125

Mr. E. Turnill (Vice-President, Fisheries Council of Canada): That is a difficult question to answer. I should think the larger companies bring a minimum of one, and usually a maximum of three. It depends on good marketing principles more than anything.

We are as well aware and conscious of the proliferation of new products as probably everybody, as a consumer, that is. Our concern is that we bring out new products that have an acceptance, not just for the sake of bringing out a new product. Most companies engaged in the fishing industry, particularly the converters and processors, but not necessarily the primary producers, determine the consumers' needs and test them long before the product lands on the market, as it were.

Mr. Howe: In other words, you have acceptable surveys before you place...

Mr. Turnill: Yes.

Mr. Howe: You more or less sample the product. Do you?

Mr. Turnill: We have, first of all, what is referred to as concept-testing, which determines whether the concept of the product is acceptable to the consumer. Then we taste-test it to determine whether the product is acceptable again to the consumer. And then, there is the third level of testing which is the intent-to-purchase testing, and this proves the first two, in a sense.

Modifications are sometimes made throughout this process. It takes a long time. It takes as long as six to eight months to do it.

Mr. Howe: To bring one product out.

Mr. Turnill: Yes.

Mr. Howe: And you could foresee, if the government insisted on a special type of label and a special type of package, that it might take even longer.

Mr. Turnill: Conceivably.

Mr. Howe: In your present regulations, the Food and Drugs Act—I notice on page 4 of your brief that you mention something about the use of an additive. Do you have to describe that additive that is put into the product on the label at the present time?

Mr. O'Brien: Yes. Practically all of them must be declared on the package label.

[*Interprétation*]

M. O'Brien: Je crois que M. Turnill pourrait répondre plus facilement à votre question.

M. E. Turnill (vice-président du Conseil canadien des pêcheries): Il est difficile de répondre à cette question. Je pourrais dire que les compagnies importantes mettent en marché au moins un produit et habituellement un maximum de trois nouveaux produits. Cela dépend surtout des principes de commercialisation plus que de n'importe quoi d'autre.

Nous sommes très conscients de la prolifération des nouveaux produits tout comme probablement tout le monde en est conscient, en tant que consommateur bien entendu. Notre préoccupation est le fait que nous mettons en marché de nouveaux produits qui sont déjà acceptés, et non pas seulement pour le principe de mettre en marché un nouveau produit. La plupart des sociétés qui travaillent dans le domaine des pêcheries, spécialement les transformateurs mais pas nécessairement les fabricants primaires, établissent les besoins des consommateurs et les vérifient très longtemps avant que le produit soit introduit sur le marché.

M. Howe: En d'autres mots vous effectuez des enquêtes adéquates avant de placer...

M. Turnill: Oui.

M. Howe: Vous procédez, ni plus ni moins, à un échantillonnage du produit. N'est-ce pas exact?

M. Turnill: Nous avons, tout d'abord, ce que nous appelons les preuves du concept, c'est-à-dire celles qui nous permettent de déterminer si le concept est acceptable par le consommateur. Ensuite les preuves de goût qui permettent de déterminer si le produit est acceptable de nouveau par le consommateur. Et finalement il y a le troisième niveau des preuves c'est-à-dire l'attrait à acheter, et cette dernière épreuve prouve ni plus ni moins la valeur des deux premiers tests, jusqu'à un certain point.

Des modifications sont parfois effectuées tout le long de ce processus. Cela demande beaucoup de temps. Cela peut prendre de six à huit mois pour terminer ce processus.

M. Howe: Pour remettre en marché un nouveau produit.

M. Turnill: Oui.

M. Howe: Et vous prévoyez, si le gouvernement insiste sur l'utilisation d'un genre spécifique d'étiquette et d'un genre spécial d'emballage que cela peut demander encore plus de temps.

M. Turnill: Cela est possible.

M. Howe: Selon les règlements qui vous régissent actuellement, la loi des aliments et drogues, je remarque qu'à la page 4 de votre mémoire vous mentionnez quelque chose au sujet des utilisations d'un additif. Devez-vous décrire sur l'étiquette l'additif qui est ajouté au produit présentement?

M. O'Brien: Oui. En pratique presque tous doivent être indiqués sur l'étiquette.

[*Text*]

Mr. Howe: Has your organization made any study of allergies with regard to fishery products?

Mr. O'Brien: Mr. Turnill, would you like to comment on that?

Mr. Turnill: I am unaware that the industry itself has done very much in this respect. I think that, in this regard, we work closely with government bodies, particularly the Fisheries Research Board, certain university functions, and the Food and Drug Directorate. Some subjects of this nature, the industry itself, of course, is not equipped technically to consider. Therefore, we go in a sense to a consulting service, whether it is a government consulting service or a private consulting service such as would be supplied by a university.

Mr. Howe: There is a certain similarity between your type of program and your type of product to vegetable products and meat products.

I do not know Mr. Chairman, whether, we have had any application to come before this Committee by vegetable processors and meat processors.

The Chairman: We have the meat packers, the food processors association. I think we have just about everybody who is interested.

Mr. Howe: They do no doubt have the same beef, so to speak, as you gentlemen have, in that they are already regulated to such an extent that they just have not much elbow room any more, and they look at this as putting them into another corner. If this legislation—we should amend it so that your organization is going to be exempt and the vegetable processors are going to be exempt and the meat processors and the feed manufacturing. Who is going to be left?

The Chairman: That is what Mr. O'Brien is trying to get at, I think.

Mr. O'Brien: I think, to be fair, that I can only say that we speak for the fishing industry. It would be presumptuous for me to try to speak for the vegetable and fruit packers or the meat packers. They are going to speak for themselves. We have confined our submission to the consideration of our own situation. It is very clear. We are very well covered by the Food and Drugs Act and the Fish Inspection Act.

Perhaps you are coming down to the question, is this Bill really necessary? I cannot answer that because we are aware of the fact that there are a whole field of products with which Mrs. MacInnis is very familiar which are not covered in the way we are covered because we have built this in co-operation with the government. We have been just as anxious as government to have good standardized containers, good quality products. This has developed over many years in co-operation with the government. I think we have a clear case for exemp-

[*Interpretation*]

M. Howe: Est-ce que votre organisme a effectué quelqu'étude que ce soit touchant les allergies en ce qui a trait aux produits de la pêche?

M. O'Brien: Monsieur Turnill, aimeriez-vous présenter vos commentaires à ce sujet?

M. Turnill: Je ne suis pas au courant que l'industrie elle-même ait fait beaucoup dans ce domaine. Je crois que, à ce sujet, nous travaillons en étroite collaboration avec les organismes gouvernementaux, particulièrement le Conseil de recherche sur les pêcheries, certaines universités et la direction générale des aliments et drogues. En ce qui touche certains sujets de cette nature, l'industrie elle-même, bien entendu, n'a pas d'outillage technique nécessaire pour les étudier. C'est pourquoi dans un sens nous utilisons un service de consultation, que ce soit un service gouvernemental ou du secteur privé comme celui que fournit une université.

M. Howe: Il y a une certaine similitude entre votre genre de programme et votre genre de produit avec les produits dérivés des légumes et les produits dérivés de la viande.

Je ne sais pas, monsieur le président, si nous avons reçu une demande des transformateurs de légumes et de viande pour venir témoigner devant notre comité.

Le président: Il y a l'industrie de l'emballage de la viande, l'association des transformateurs de produits alimentaires. Je crois que nous avons a peu près tous ceux que la chose intéresse.

M. Howe: Ces personnes, sans aucun doute, présenteront le même genre de récrimination pour ainsi dire, que vous messieurs ont présenté, à l'effet qu'elles sont déjà réglementées jusqu'au point où elles n'ont plus aucune liberté d'action et qu'elles regardent ce projet de loi comme une manière de les acculer au pied du mur une fois de plus. Si ce projet de loi, que nous devrions modifier, de telle sorte que votre organisme en soit exempté ainsi que les transformateurs de légumes et que les transformateurs de viande et les fabricants des produits alimentaires, qui sera alors assujetti à ce projet de loi?

Le président: C'est à cela que M. O'Brien en vient, je pense.

M. O'Brien: Je crois, en toute justice, que je puis dire que nous parlons au nom de l'industrie de la pêche. Il serait présomptueux de ma part de vouloir parler au nom des emballeurs de légumes et de fruits ou des emballeurs de viande. Ils devront faire leur propre présentation. Nous avons restreint notre mémoire à l'étude de notre situation. Cela est très clair. Nous sommes très bien réglementés par la loi des aliments et drogues et par la loi sur l'inspection du poisson.

Vous en arrivez peut-être à la question de savoir si ce projet de loi est vraiment nécessaire? Je ne peux pas répondre à cette question car nous savons très bien qu'il y a toute une gamme de produits que Mme MacInnis connaît très bien d'ailleurs et qui ne sont pas réglementés de la même façon que nos produits le sont, parce que nous avons toujours collaboré avec le gouvernement. Nous sommes tout aussi intéressé que le gouvernement à ce qu'il y ait des récipients normalisés, et des produits de

[*Texte*]

tion. The case may not be as clear in some other fields of grocery items. I would not like to get into that one because I do not know very much about it.

Mr. Howe: Have any of the consumer organization had any discussions with your group as to any areas in which they feel you are infringing on the rights or...

Mr. O'Brien: No, as far as the Council is concerned—we have been in existence since 1945 with full-time staff facilities here in Ottawa—I cannot recall one instance where we have had a complaint from the consumer associations and in checking with Fisheries people I find that they state very definitely they have had no major problems in this field of packaging and labelling. They get the odd complaint such as some fellow who writes in and says he bought a can of finnan haddie which did not tell him what kind of fish was in it. As it so happens the regulations do not require the specie on a can of finnan haddie because you are allowed to use quite a few different types of fish. There has been no great problem in this field with our industry. So our attitude, again, is quite simple, why complicate our lives needlessly?

Mr. Howe: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Howe. I have the following names, Mr. Hales, Mr. Barnett, Mrs. MacInnis and Mr. Comeau. If there are no others I am going to allow 15 minutes each because these are the only people who have indicated they want to ask questions. Are there no others?

Mr. Rock: There may be.

The Chairman: With 15 minutes we will still have...

Mr. Rock: Mr. Chairman, quite often some do not want to get on the list because of the fact that their questions may be asked anyway. If I find, for instance, that some things I have in mind are not being asked, then maybe I will want to get on the list.

The Chairman: Very well, we will stay with the 10-minute limit then.

Mr. Barnett.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, I have been having a look at the brief that has been presented and also have been trying to refresh my mind a little bit on the terms of the Fish Inspection Act. I recall that as a member of the Fisheries Committee we did make some clarifying amendments to that Act in the session of 1967-68. I have had I say, a nodding acquaintance with it. I must say, having gone through the brief and had a look at the Act, I find myself at the moment feeling that the Fisheries

[*Interprétation*]

bonne qualité. Tout cela s'est élaboré au cours des années en collaboration avec le gouvernement. Je crois que la justification de notre exemption est évidente. La situation peut très bien n'être pas aussi claire dans d'autres domaines des produits alimentaires. Je ne voudrais pas traiter des autres produits, parce que je ne suis pas au courant de la situation dans ce domaine.

M. Howe: Est-ce qu'un organisme de consommateur a déjà eu des discussions avec le groupe touchant les domaines dans lesquels il croit que vous violez les droits ou...

M. O'Brien: Non, en autant que le Conseil est en cause, nous sommes établis depuis 1945 et nous avons du personnel permanent et des bureaux ici même à Ottawa, je ne peux me rappeler une seule fois ou nous avons reçu une plainte d'une association de consommateurs et en vérifiant auprès des sociétés de pêcheries, je me rends compte qu'il déclare d'une manière assez catégorique qu'ils n'ont jamais eu de problèmes importants dans le domaine de l'emballage et de l'étiquetage. Elles reçoivent les plaintes sous-occasionnelles par exemple quelqu'un écrit et déclare qu'il a acheté une boîte de «finnan haddie» et que l'étiquette ne lui permettait pas de savoir quel genre de poisson contenait la boîte. Il arrive justement que les règlements n'exigent pas que l'espèce de poisson soit inscrite sur une boîte de «finnan haddie» parce que vous avez le droit d'utiliser une certaine variété de poisson. Il n'y a pas eu de grands problèmes dans ce domaine au sein de notre industrie. C'est pourquoi notre attitude encore une fois, est très simple, pourquoi nous compliquer la vie sans nécessité?

M. Howe: Merci monsieur le président.

Le président: Merci monsieur Howe. J'ai les noms suivants sur ma liste; M. Hales, M. Barnett, Mme MacInnis et M. Comeau. S'il n'y en a pas d'autres, je vais accorder 15 minutes à chacun car ce sont là les seules personnes qui ont indiqué leur intention de poser des questions. Y en a-t-il d'autres?

M. Rock: Il se peut qu'il y en ait.

Le président: Avec 15 minutes, nous devrons encore...

M. Rock: Monsieur le président, souvent certains d'entre nous ne veulent pas se faire inscrire sur votre liste parce qu'il arrive que leurs questions soient posées par quelqu'un d'autre. Si par exemple je me rends compte que certaines choses qui me préoccupent n'ont pas été mentionnées, alors je serais peut-être intéressé à être inscrit sur votre liste.

Le président: Très bien, nous nous en tiendrons à la limite de 10 minutes.

M. Barnett: Monsieur le président, j'ai parcouru le mémoire qui nous a été présenté et j'ai essayé aussi de rafraîchir ma mémoire en ce qui a trait aux modalités de la loi sur l'inspection du poisson. Je me souviens en tant que membre du comité des pêcheries, que nous avons présenté certaines modifications pour clarifier cette loi lors de la session de 1967-1968. Je dirais donc que j'ai une certaine connaissance de cette loi. Je dois dire, après avoir parcouru le mémoire et la loi en question, j'ai

[*Text*]

Council has a point well taken in their suggestion because, generally speaking, I think the marketing of fish has been one of the most carefully regulated operations in the retail field for quite a period of time. However, I think it might be useful for purposes of this discussion on the Bill if one of the people from the Council could perhaps give us a little more detailed picture of just what happens in the business of moving fish to the point where the consumer has it, shall we say, from the point where it is turned over from the fisherman to the processor. Not too many of us have had a first-hand opportunity of watching this particular process. As an example, we will take canned salmon from the Pacific Coast. If we could have on our records the exact point at which the inspectors under the Fish Inspection Act meet the fishermen and the processor, this might be useful to clarify for future discussion the pros and cons of the proposal you are making.

[*Interpretation*]

l'impression que le Conseil canadien des pêcheries a marqué un très bon point dans leurs suggestions car, en général, je crois que la mise en marché du poisson a été une des exploitations les mieux réglementées dans le domaine du marché des ventes au détail pour depuis très longtemps. Toutefois, je crois qu'il peut être utile au fin de la présente discussion de ce projet de loi si quelques représentants du Conseil pourrait nous donner une idée plus détaillée de ce qui se passe dans les transports du poisson jusqu'au point ou le consommateur peut en faire l'acquisition, par exemple, à partir du moment où le poisson est remis par le pêcheur au transformateur. Peu d'entre nous ont eu l'occasion d'assister à ce genre de procédures. A titre d'exemple nous pouvons parler du saumon en boîte venant de la côte du Pacifique. Si nous pouvions inscrire à notre procès verbal l'endroit exact auquel les inspecteurs, en vertu de la loi sur l'inspection du poisson, rencontre les pêcheurs et le transformateur, cela pourra peut être nous être utile à l'avenir pour clarifier les avantages et les inconvénients de la proposition que vous nous présentez.

• 1135

Mr. O'Brien: Mr. Barnett, your suggested example makes my task very easy and I will ask Mr. Turnill to do just that for you.

M. O'Brien: Monsieur Barnett, l'exemple que vous nous proposez me rend la tâche très difficile et je vais demander à M. Turnill de vous expliquer cela.

Mr. Turnill: You are, of course, familiar with the process of landing and canning salmon. It is a fairly fundamental chain of events that has gone on for a great number of years.

The first real place of inspection takes place in the cannery where we must meet certain regulations or requirements on the sanitation and so on of the facility which is the machinery, the plant, the buildings and so on, included in which is the purity of the water and so forth.

Following the canning of the product, however, before I get on to that...

M. Turnill: Vous connaissez, bien entendu, le processus du débarquement et du cannage du saumon. Il s'agit d'une chaîne de procédure assez fondamentale qui est en vigueur depuis de nombreuses années.

Le premier endroit où se situe vraiment une inspection est dans la conserverie alors qu'il nous faut répondre à certaines exigences des règlements touchant la salubrité et autre en ce qui a trait à l'établissement, la machinerie, l'usine, l'édifice et ainsi de suite, y compris la pureté de l'eau et autres questions connexes.

Après la mise en conserve du produit, toutefois, avant que j'en arrive à cela...

Mr. Barnett: Could you tell us something about the question of the quality of the fish on arrival at the cannery.

M. Barnett: Pourriez-vous nous parler de la qualité du poisson au moment où il arrive à la conserverie.

Mr. Turnill: Yes, that is just the point I wanted to cover. This is, I think, before the Department now, is it not Mr. O'Brien, on the inspection of the boats and so on?

M. Turnill: Oui, c'est justement ce dont je voulais vous parler. Il s'agit ici, je crois, de ce qui se passe avant que les ministères entrent en action, n'est-ce pas M. O'Brien que vous parlez de l'inspection des navires ainsi de suite?

Mr. O'Brien: Yes.

M. O'Brien: Oui.

Mr. Turnill: Up to this point there has not been a boat inspection, which is the inspection of the sanitation of the fishing vessels themselves, but this is now before the Department of Fisheries and we fully expect and have asked over the years for a fairly comprehensive inspection service on the quality of the packing vessel or fishing vessel that actually physically delivers fish to the processing point. So this is coming. This is a weakness in the present chain of quality inspection as it exists at the moment.

After the product has been canned it then goes to a government inspection service under the Department of Fisheries where it is graded and it is graded basically into a Grade A product or a Grade B product. The industry within the Grade A standards further grades it,

M. Turnill: Jusqu'à présent, il n'y a point eu d'inspection de navires, c'est-à-dire de l'inspection en ce qui a trait à la salubrité des navires de pêche eux-mêmes, mais cela est présentement à l'étude par le ministère des pêches et nous avons demandé depuis des années la mise en place d'un service assez complet d'inspection touchant la qualité des navires d'empaquetage ou des navires de pêche qui de fait transportent physiquement le poisson jusqu'au point de transformation. Donc cela s'en vient. C'est là l'une des faiblesses de la chaîne d'inspection touchant la qualité telle qu'elle existe présentement.

Une fois que le produit a été mis en conserve il y a à ce moment là une inspection du service gouvernemental relevant du ministère des pêcheries par laquelle l'inspection du produit est classé et fondamentalement au grade

[*Texte*]

depending on the quality, the colour, the texture and so on.

Mr. Barnett: Is this done by the sampling of a batch of...

Mr. Turnill: By a sampling, yes. It is done partly by sampling and it is also done by the historical record of the fish. How long has it been out of the water? Under what circumstances was it handled and during what month of the year? Was it a late-run fish? Was it an ocean-caught fish? Was it a river-caught fish and so on? There are a great number of factors that have to be considered and this grading, so far as the government is concerned, is determined on a very technical basis, whether or not the product is Grade A or Grade B. As I said, within the Grade A standards that are established, individual companies can grade four or five times or have four or five levels. This is how you decide on such factors as price of label and so on, because the consumer is very cognizant of the various grades of salmon or the various qualities of canned salmon. It is a fairly staple product and they recognize good colour, good oil, good texture readily. That I think covers it very broadly, unless there are specific questions.

• 1140

Mr. Barnett: How does the inspection service operate in relation to smoked or processed fish that is not being canned but is being packaged.

Mr. Turnill: Yes, you continue to refer to salmon?

Mr. Barnett: Well, salmon or cod.

Mr Turnill: In the case of salmon that goes into the frozen trade, or fresh trade, this, too, is inspected continuously by government inspectors who are in the plant. The Department of Fisheries inspection service maintains an officer in each processing operation or plant, and they determine whether or not the government stamp of approval goes on the product. It must go on the product if it is going to go into interprovincial trade, or as they refer to it, export trade. I do not think it is a requirement of CGSB.

Mr. Turnill: Yes.

Mr. O'Brien: Mr. Turnill is referring to the stamps. We have a CGSB standard for both fresh and frozen fish. At a certain quality you are allowed to put the government stamp on it. Because it has not got the stamp on, does not mean of course that it is not wholesome and fit for human consumption. It must be up to a certain standard of quality in order to get the government stamp. A lot of buyers of course specify government stamp quality.

[*Interprétation*]

A ou au grade B. Par la suite l'industrie elle-même utilise les produits classés grade A pour les classés une fois de plus selon la qualité, la couleur, la contexture et ainsi de suite.

M. Barnett: Est-ce que cela est fait par l'échantillonnage d'un groupe de boîtes...

M. Turnill: Par un échantillonnage, oui. Cela est fait en parti par un échantillonnage et aussi selon le dossier historique du poisson en cause. Depuis combien de temps est-il hors de l'eau? En quelle circonstance a-t-il été manipulé et durant quel mois de l'année? A-t-il été pêché dans l'océan? A-t-il été pêché en eau douce et ainsi de suite? Il y a un grand nombre de facteurs à étudier et ce classement, en autant que le gouvernement est en cause, est établi sur une base très technique à savoir si les produits sont oui ou non de grade A ou de grade B. Comme je l'ai dit, avec les normes de la catégorie grade A qui ont été établies, chaque société peut classer 4 ou 5 fois ou établir 4 ou 5 niveaux de classement. C'est ainsi que vous décidez de facteur comme le prix sur l'étiquette et ainsi de suite, car le consommateur est très connaisseur des différentes classes de saumon ou des différentes qualités du saumon en conserve. Il s'agit là d'un des principaux produit qu'ils achètent et ils reconnaissent facilement une bonne couleur, une huile adéquate une consistance acceptable. Je crois que cela répond assez généralement à votre question à moins qu'il y ait des question plus précises.

M. Barnett: Comment le service d'inspection procède-t-il en ce qui a trait au poisson fumé ou transformé, c'est-à-dire qui n'a pas été mis en conserve mais qui a été emballé.

M. Turnill: Oui, vous continuez à parler du saumon?

M. Barnett: Eh bien, du saumon ou de la morue.

M. Turnill: Dans le cas du saumon qui est congelé, ou vendu à l'état naturel, cela est aussi inspecté sur une base continuelle par les inspecteurs du gouvernement qui sont dans les usines. Le service d'inspection du ministère des Pêcheries a un fonctionnaire dans chaque usine de transformation et ils établissent si oui ou non l'étampe portant l'aprobation du gouvernement sera apposée sur le produit. Cette dernière doit être en possession du produit si ce dernier est destiné au marché interprovincial ou comme on s'y reporte, au marché de l'exportation. Je ne crois pas que ce soit une exigence du Conseil canadien de normalisation.

M. Turnill: Oui.

M. O'Brien: Monsieur Turnill se reporte à l'étampe. Nous avons les normes du Conseil canadien de normalisation tant pour le poisson congelé que pour le poisson frais. A un certain niveau de qualité, vous avez le droit de placer l'étampe du gouvernement sur votre produit. Si l'étampe du gouvernement n'apparaît pas sur le produit, cela ne signifie pas, bien entendu, que ce produit n'est pas de bonne qualité et apte à la consommation humaine. Il faut que ce produit atteigne une certaine norme de qualité pour pouvoir porter l'étampe du gouvernement. Un grand nombre d'acheteurs, bien entendu, précise

[*Text*]

Mr. Barnett: Could I ask a question that relates to the amendment we made to the Act in 1967 1968? You recall before that the Act said it was unlawful to market fish unless it was wholesome, in general terms, and the shift there was that it was unlawful to market it if it was tainted in any way. Can you offer any comment to the Committee on the impact of that particular change in the Fish Inspection Act in regard to ensuring that fish flowing into the consumer market was in fact fit for human consumption.

Mr. Turnill: Might, I Mr. O'Brien?

Mr. O'Brien: Please.

Mr. Turnill: The Fish Inspection Act as it exists certainly protects the consumer against any product that is unfit for human consumption. The degree of a product being tainted, I suppose, it is very difficult to be very specific about. It is an organalyptic test which as we all know is a human form of measurement, you smell it or taste it and that pretty well decides. There is no chemical or biological way of determining the degree of freshness, at least, not a completely practical or accepted one. Fish inspection, therefore, determines whether the product is acceptable or not.

Mr. O'Brien: Yes, I think, Mr. Chairman, I have now found the section in the Act that Mr. Barnett is referring to which reads as follows:

> 10. (1) No person shall import, export, ...
> ... and of course that includes interprovincial trade ...
> ... sell for export or have in his possession for export any fish intended for human consumption that is tainted, decomposed or unwholesome.

We agree with every word in this, of course. We want to turn out quality products. We have had no particular difficulty, Mr. Barnett.

The Chairman: Mr. Barnett?

Mr. Barnett: Have I used up my time, Mr. Chairman?

The Chairman: Your time is up, but I will put you down again.

Mr. Barnett: I might come back with another question.

The Chairman: Mr. Hales?

Mr. Hales: Thank you, Mr. Chairman. I would like to reiterate what Mr. Howe has said concerning this very comprehensive brief. It is consolidated into a very precise form that we can follow quickly. I think the essense of

[*Interpretation*]

qu'ils veulent des produits portant l'étiquette de qualité du gouvernement.

M. Barnett: Puis-je poser une question qui se rapporte aux modifications que nous avons faites à la loi en 1967-1968? Vous vous rappellerez qu'avant cette modification la loi portait qu'il était illégale de vendre du poisson qui ne soit pas en bonne condition, de manière générale, et l'emphase était mise ici sur le fait qu'il était illégal de le mettre en vente si c'était détérioré de quelque manière que ce soit. Pourriez-vous présenter quelques commentaires aux membres du comité sur la répercussion de cette modification précise à la loi sur l'inspection du poisson en ce qui a trait à l'assurance que le poisson entrant sur le marché de la consommation était de fait apte à la consommation humaine.

M. Turnill: Puis-je, monsieur O'Brien?

M. O'Brien: S'il vous plaît.

M. Turnill: La loi sur l'inspection du poisson telle qu'elle existe présentement protège certainement le consommateur contre tout produit qui n'est pas apte à la consommation humaine. Le degré de détériorisation d'un produit, je crois, est assez difficile à établir en détail. Il s'agit d'un test à l'aide des organes sensoriels qui comme nous le savons tous est une forme de mesure que prend l'homme, vous sentez les produits ou vous y goûtez, et les résultats sont assez évidents. Il n'y a aucun procédé chimique ou biologique de déterminer le degré de fraîcheur, du moins, aucun moyen vraiment pratique ou accepté. L'inspection du poisson détermine donc si le produit est acceptable ou non.

M. O'Brien: Oui, je crois, monsieur le président, que j'ai maintenant trouvé l'article de la loi à laquelle M. Barnett se reporte et qui se lit comme suit:

> 10. (1) personne ne doit importer ou exporter ...
> et, bien entendu, cela comprend le commerce interprovincial ...
> ... vendre en vue de l'exportation ou avoir en sa possession au fin de l'exportation tout poisson en vue de la consommation humaine qui est détérioré, décomposé, ou en mauvaise condition.

Nous sommes d'accord avec chaque mot de cet article, bien entendu. Nous voulons présenter des produits de qualité. Et nous n'avons eu aucune difficulté spéciale à ce sujet, monsieur Barnett.

Le président: Monsieur Barnett?

M. Barnett: Est-ce que j'ai utilisé tout le temps qui m'était alloué, monsieur le président?

Le président: Votre temps est écoulé, mais je vais vous inscrire de nouveau.

M. Barnett: Il se peut que je revienne avec une autre question.

Le président: Monsieur Hales?

M. Hales: Merci, monsieur le président. J'aimerais renouveler ce que M. Howe a dit au sujet de ce mémoire très complet. Il est résumé sous une formule vraiment très précise que nous ne pouvons suivre très facilement.

[*Texte*]

their brief is contained in the last page, where they say that this would be a needless duplication of legislation, and it is along these lines that I would like to ask my questions.

• 1145

We have the Fish Inspection Act, we have the Food and Drugs Act and we have the Feeds Act, and no doubt these departments have been consulted about this proposed legislation, Bill C-180. I would like to ask Mr. O'Brien what the Department of Fisheries and Forestry thinks of this proposed legislation. Have you been in touch with them? Have you discussed this with them, and what is their feeling about it?

Mr. O'Brien: Mr. Chairman, I presume I would be entirely out of order if I attempted to inform the Committee on what the Department of Fisheries and Forestry feels about this proposed legislation.

The Chairman: You would not be out of order. We would like to know.

Mr. O'Brien: Perhaps I could make a suggestion. I think I know what they feel, yes, but I am not going to put it on the record. Why not call the Deputy Minister of Fisheries and ask him? That is my suggestion, and perhaps it would be a very interesting exercise.

Mr. Hales: Mr. Chairman, this is a suggestion that we should make note of. Maybe we should have the Deputy Minister of this Department and of the Department of Agriculture appear at the same time, because I understand they administer the Feeds Act, and get their views on this. We have now heard from two or three sources that this is a duplication of legislation and I think that we should get their views.

The Chairman: Mr. Hales, is that your recommendation to the steering committee?

Mr. Hales: Yes.

The Chairman: If that is so, would you please put that recommendation down, Mr. Clerk.

Mr. Hales: Going on from there, you have made a very good comparison in your brief. You have taken the clauses of Bill C-180 and opposite them you set out whether or not they are now covered in the Fish Inspection Act or in the Food and Drugs Act. On going through this rather hurriedly, I find that practically every clause of Bill C-180 is now covered under the Fish Inspection Act, and by these comments you substantiate your statement that it is needless duplication of legislation. When we come to Clause 11, the standardization of containers, I think this is the clause that we feel the housewife is particularly interested in, that there is not a great proliferation of sizes and containers. Do you feel that your industry has an excess of sizes and a proliferation of sizes? From my recollection it is generally half-pound or one-pound containers, or less—quarter-pound, and so on. Would you like to elaborate on that?

[*Interprétation*]

Je pense que l'essence de leur mémoire est contenu dans la dernière page où il est dit qu'il y aurait une duplication inutile de la loi. C'est dans ce sens que je voudrais poser ma question.

Nous avons la Loi sur l'inspection du poisson et la Loi sur les aliments et drogues ainsi que la Loi relative aux aliments du bétail et il n'y a pas de doute que ces ministères ont été consultés au sujet du projet de loi, le Bill C-180. Je voudrais demander à M. O'Brien ce que le ministère des Pêcheries et des Fôrets pense de ce projet de loi. Les avez-vous consultés? Avez-vous discuté avec eux et cherché à savoir ce qu'ils en pensaient.

M. O'Brien: Monsieur le président, je pense que je m'éloignerais du sujet si je tentais d'informer le Comité de ce que pense le ministère des Pêches et des Forêts de ces projets de loi.

Le président: Non, ce n'est pas le cas. Nous aimerions savoir.

M. O'Brien: Puis-je faire une suggestion? Je sais ce qu'ils pensent, oui, mais je ne veux pas que ce soit inscrit dans le procès-verbal. Pourquoi ne pas demander au sous-ministre des Pêches et des Forêts de nous le dire lui-même? C'est là ma suggestion, et ce sera peut-être très intéressant.

M. Hales: Monsieur le président, c'est là une suggestion dont nous devrions prendre note. Peut-être devrions-nous demander au sous-ministre du ministère et à celui du ministère de l'Agriculture de comparaître en même temps parce que, si je comprends bien, ils s'occupent tous deux de l'application de la Loi relative aux aliments du bétail. Nous pourrons aussi obtenir leurs vues. De deux ou trois sources différentes, nous avons entendu dire qu'il s'agissait d'une duplication de la loi et je crois qu'il nous faudrait avoir leurs opinions à ce sujet.

Le président: Monsieur Hales, est-ce là votre recommendation au Comité de direction?

M. Hales: Oui.

Le président: Si c'est le cas, voulez-vous s'il vous plaît, monsieur le greffier, prendre note de cette recommandation.

M. Hales: Vous avez fait une très bonne comparaison dans votre mémoire. Vous avez pris les articles du Bill C-180 et vous avez mentionné vis-à-vis si oui ou non ils étaient couverts par la Loi sur l'inspection du poisson ou la Loi sur les aliments et drogues. En lisant assez rapidement, je crois que pratiquement tous les articles du Bill C-180 sont maintenant couverts par la Loi sur l'inspection du poisson. Par vos commentaires, vous confirmez votre déclaration qu'il s'agit d'une duplication inutile de la loi. A l'article 11, normalisation des emballages, je pense que c'est l'article auquel s'intéresse la ménagère. On dit qu'il n'y a pas une grande prolifération de formats et d'emballages. Ne croyez-vous pas que votre industrie offre trop de formats, une prolifération de formats? Si je me souviens bien, c'est généralement des emballages d'une demi-livre, d'une livre ou de moins, d'un quart de livre et ainsi de suite. Voulez-vous élaborer sur le sujet?

[*Text*]

Mr. O'Brien: Yes, Mr. Chairman. We do not think we have an unnecessary proliferation of sizes and we have been quite conscious of the need to keep them as few as possible. In the interests of turning out an economical product one still satisfies the needs of the consumer.

In the Fish Inspection Act there is a clause that says that the Act empowers the government to make regulations:

> 3(c) Respecting the quality and specifications for containers of fish and the marking and inspection of such containers.

So, under the Fish Inspection Act there is authority to regulate sizes. I think it is fair to say that where this authority has been used it has usually been at the request of the industry and where we felt that a situation was getting a bit out of hand, there were perhaps too many can sizes of one particular product, and in co-operation with the Department regulations have been adopted to control it. I gave two examples of this in the brief, the packing of various items such as canned lobster. It is laid down in the regulations what sizes they will be in. This does not apply to all products because there has not been a problem with all products, and I repeat that where it has been done it has generally been done on the initiative of the industry itself.

Mr. Hales: Have your products come to the attention of the Department of Consumer and Corporate Affairs through Box 99? Have you had any letters delivered to that number, that box number, that were referred to your association?

Mr. O'Brien: No. We have not had any referred to us, but I would expect that certainly Box 99, in the tremendous number of letters they get, some apply to fishery products, and I believe that these are forwarded under normal circumstances to the Department of Fisheries and Forestry to get the proper answer to the complaint.

Mr. Hales: But you have not heard of any of those.

Mr. O'Brien: I have heard of a few, and I think I mentioned one this morning. Somebody complained that they did not show the species of fish on the tin of finnan haddie. I could get a couple more examples if I could sit a little closer to that fellow from Fisheries and Forestry down there. But just off-hand I cannot think of any.

Mr. Hales: Maybe you would like to give evidence later on, but we will proceed at this point. If this Bill C-180 is put into force, would it have any bearing on your export business? We do a considerable amount of export of fish products. Do you see any problems here?

Mr. O'Brien: Well, I would hope not. This industry is two thirds export, as you know, and two thirds of our income comes from the export markets. We have assumed, I hope correctly, that the bill would apply basically to inspection and checking at the retail level. I do not think that is something that has worried us really at this point.

[*Interpretation*]

M. O'Brien: Oui, monsieur le président. Nous ne croyons pas qu'il y ait une prolifération inutile de formats et nous avons été très conscients du besoin d'en avoir aussi peu que possible. Même s'il faut produire un article, économique il faut quand même satisfaire aux besoins du consommateur.

Il y a dans la Loi sur l'inspection du poisson un article qui dit que la Loi accorde au gouvernement le pouvoir d'établir des règlements.

> 3(c) Concernant la qualité, les caractéristiques, le marquage et l'inspection du poisson ou de récipients.

Par conséquent, on trouve dans la Loi sur l'inspection du poisson l'autorité quant aux règlements sur les formats. Il est juste de dire que lorsque cette autorité a été utilisée, elle l'a été habituellement à la demande de l'industrie, et là où nous trouvions que la situation devenait hors de contrôle. Il y avait peut-être trop de formats dans les conserves d'un produit en particulier et, en collaboration avec le ministère, on a adopté des règlements pour ce contrôle. Je donne deux exemples dans le mémoire, l'emballage de divers articles comme le homard en conserve. Les formats sont fixés par le règlement. Cela ne s'applique pas à tous les produits, étant donné qu'il n'y a pas eu de problèmes avec tous les produits, et je répète que cela a été fait habituellement à la demande de l'industrie même.

M. Hales: Est-ce que vos produits ont été portés à l'attention du ministère de la Consommation et des Corporations en passant par la case 99? Est-ce qu'il y a eu des lettres de livrées à ce numéro de case, qui ont été transmises à votre association?

M. O'Brien: Non. Aucune ne nous a été transmise, mais je pense certainement que parmi le nombre énorme de lettres qu'ils reçoivent à la case 99, certaines de ces lettres s'appliquent aux produits de la pêche et je crois qu'elles sont transmises normalement au ministère des Pêches et des Forêts pour recevoir ensuite les réponses qui conviennent à la réclamation.

M. Hales: Mais vous n'avez entendu parlé d'aucune de ces lettres.

M. O'Brien: J'ai entendu parlé de quelques-unes et je pense en avoir mentionné une ce matin. Une personne s'était plainte que nous ne mentionnions pas l'espèce de poisson sur une conserve de haddock fumé. Je pourrais obtenir quelques autres exemples si je m'assoyais un peu plus près du monsieur des Pêches et des Forêts qui se trouve là-bas. Mais comme cela m'arrive à l'improviste, je ne pense à aucun.

M. Hales: Peut-être voudriez-vous nous donner des exemples plus tard, mais nous devons poursuivre. Si le bill C-180 est mis en application, aura-t-il des effets sur les exportations? Nous avons un montant considérable d'exportations pour les produits de la pêche. Est-ce que vous prévoyez des problèmes?

M. O'Brien: J'espère que non. Cette industrie est composée aux deux-tiers de l'exportation, comme vous le savez, et les deux-tiers de notre revenu provient des marchés d'exportation. Nous avons supposé, et correctement j'espère, que le bill s'appliquerait fondamentalement à l'inspection et la vérification au niveau du détaillant. Je ne crois pas que ce soit une chose qui nous trouble pour le moment.

[*Texte*]

Mr. Hales: I was wondering if your people have discussed this with the grocery products people. Have you been discussing it with them?

Mr. O'Brien: Yes, Mr. Hales. As a matter of fact, all of the major associations dealing with the food industry have been working very closely together right along on this thing, and we have had several meetings where most of the associations were represented. We have kept in very close touch with the grocery products.

Mr. Hales: Well, that is all, Mr. Chairman. Other than that I am convinced that it is not necessary to include these fish products in this new bill unless somebody can come up with more reasons to the Committee than have up to now been given as to why the fish products should be in Bill C-180.

The Chairman: Thank you, Mr. Hales. Mrs. MacInnis.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I would like to start with Mr. O'Brien, just at the point where he finishes with Mr. Hales.

You said, Mr. O'Brien, that you were in close contact with the food industry. You have mentioned that the fisheries products are controlled under the Food and Drugs Act and under the Fish Inspection Act. Do you feel that there is similar legislation protecting or covering grocery products?

Mr. O'Brien: When I answered the previous question on this, which related to meat products and fruit and vegetable products, I think I said at that time that I was not prepared to speak for the meat people or the fruit and vegetable people. They speak for themselves. But it was my impression that perhaps outside these more or less specialized fields, there was less control of the type we have over some of these miscellaneous—I think I would call them miscellaneous. I do not regard Arctic Power as a food item, but over these miscellaneous items...

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): No, but food and grocery items.

• 1155

Mr. O'Brien: I think this is perhaps a new field, and to me as a layman, it is probably the field that brought the Department of Consumer and Corporate Affairs interest into this picture.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I ask you because I was on the original Senate-Commons Committee and my distinct recollection is that we were dealing pretty well with grocery items. I do not think there was anything said about fish, or very, very little; It was mainly grocery items. I believe meat products were also included in our discussion; bacon certainly was. I had not heard about your desire of opting out, but it seems to me you have made some pretty good points.

I know that Mr. Hales brought out the fact that you had gone through this pretty well clause by clause in a comparison with what is covered now for fish inspection, but I would like to ask you if there are any features,

[*Interprétation*]

M. Hales: Je me demande si vos gens ont discuté de ce problème avec ceux qui s'occupent des produits d'épicerie. Est-ce que vous l'avez fait?

M. O'Brien: Oui, monsieur Hales. En fait, toutes les associations importantes qui ont trait à l'industrie d'alimentation ont travaillé en rapport étroit dans ce domaine, et nous avons eu plusieurs réunions où la plupart des associations étaient représentées. Nous avons toujours gardé des contacts avec les gens qui s'occupent des produits d'épicerie.

M. Hales: C'est tout, monsieur le président. Par ailleurs, je suis convaincu qu'il n'est pas nécessaire d'inclure les produits de la pêche dans ce nouveau bill, à moins qu'on nous apporte ici au Comité plus de raisons de le faire.

Le président: Je vous remercie, monsieur Hales. Madame MacInnis.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): J'aimerais commencer là où finit M. O'Brien.

Vous avez dit, monsieur O'Brien, que vous étiez en rapport étroit avec l'industrie de l'alimentation. Vous avez mentionné que les produits de la pêche sont contrôlés par la Loi sur les aliments et drogues et la Loi sur l'inspection du poisson. Est-ce que vous croyez qu'il y ait une législation simulaire qui protège les produits de l'épicerie?

M. O'Brien: Lorsque j'ai répondu à la question précédente sur le sujet, qui a trait à la viande ainsi qu'aux légumes et aux fruits, je pense avoir dit à ce moment-là que je n'étais pas prêt à parler pour les gens qui s'occupent de la viande, des fruits ou de légumes. Ils répondent pour eux-mêmes. Mais j'avais l'impression que peut-être en dehors de ce domaine plus ou moins spécialisé, il y avait un contrôle moindre, du genre que celui que nous avons sur les produits divers. Je pense que je les appellerais produits divers. Je ne considère pas l'*Arctic Power* comme un article d'alimentation, mais en plus de ces articles divers...

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Non, mais les articles d'alimentation et d'épicerie.

M. O'Brien: Je pense que c'est un nouveau domaine et, en tant que profane, je crois que c'est le domaine qui a intéressé le ministère de la Consommation et des corporations.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): La raison pour laquelle je vous le demande, c'est que je faisais partie du premier comité du Sénat et des Communes et je me souviens bien qu'on parlait des articles d'épicerie. Je ne crois pas qu'on ait parlé du tout de poissons, ou alors très peu; il ne s'agissait que des articles d'épicerie. Je pense que les viandes faisaient également partie de nos discussions; du moins, certainement le bacon. Je n'avais pas entendu parlé de votre désir de vous désister, mais il me semble que vous avez apporté quelques bons points. Je sais que M. Hales a mentionné le fait que vous aviez étudié la question article par article comme pour la présente étude sur l'inspection du poisson, et je voudrais

[*Text*]

any consumer safeguards, in Bill C-180 which are not covering fish products through either the Food and Drugs Act or the Fish Inspection Act?

Mr. O'Brien: No, there are not.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): That is the point I wanted to get. You say that it is not necessary to get another department involved. Do you have the idea that it is the intent that this Bill be in addition to what is now the system of inspection for fish products, or would it be the intent of this legislation to be a substitute for all the fish inspection that is going on now? In other words, would this wipe out the existing system of fish inspection and replace it completely with Bill C-180?

Mr. O'Brien: Mrs. MacInnis, there is nothing in the Bill to say that it does not apply to all food products. There is nothing in the Bill to say that the Minister of the Department of Consumer and Corporate Affairs cannot make regulations covering any food product; there is nothing in the bill to say he should consult with the Department of Fisheries and Forestry when it comes to fish products, and it is very disturbing to us.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Has such consultation gone on at all to this point?

Mr. O'Brien: Consultation between whom?

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Between the Department of Consumer and Corporate Affairs and the Fisheries Department on this, or your industry either?

Mr. O'Brien: If you call the Deputy Minister of Fisheries for instance, perhaps that is a good question for him. I could not possibly say.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): How about your industry, has there been any consultation between the Minister of Consumer and Corporate Affairs and your industry?

Mr. O'Brien: Not between the Minister and the industry, but the Department in the early stages when this Bill was being considered. I am going back now nearly two years, I guess, in those early stages when they were sort of formulating their ideas, the Department of Consumer and Corporate Affairs was good enough to call us in and discuss the whole thing in general terms with us. However, we did not have any consultation at that level, as far as our industry was concerned in the later stages when the legislation was actually being put in definite form. Of course we appreciate that it is a little difficult for a department to take a draft bill and discuss it with industry before members of Parliament have seen the legislation. I think they probably went as far in that connection as they could and it was appreciated.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): In that early stage, did you make known your feeling that you had sufficient inspection with the existing legislation?

Mr. O'Brien: I believe we did, Mrs. MacInnis, rather forcibly.

[*Interpretation*]

vous demander s'il y a des caractéristiques, ou des mises en garde pour le consommateur, dans le Bill C-180 qui ne concerne pas les produits de la pêche, soit par la Loi sur les aliments et drogues ou la Loi sur l'inspection du poisson.

M. O'Brien: Non il n'y en a pas.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): C'est ce que je voulais savoir. Vous dites qu'il n'est pas nécessaire qu'un autre ministère soit de la partie. Est-ce l'intention du Bill de s'ajouter au présent système d'inspection des produits de la pêche, ou alors cette législation prétend-elle se substituer à toutes les inspections du poisson qui se font actuellement? En d'autres mots, est-ce que le système actuel de l'inspection du poisson sera remplacé complètement par le Bill C-180?

M. O'Brien: Madame MacInnis, il y a rien dans le Bill portant qu'il ne s'applique pas à tous les produits de l'alimentation. Il n'y a rien également dans le Bill portant que le ministre de la Consommation et des Corporations ne puisse établir des règlements pour tout produit alimentaire; il n'y a rien non plus dans le bill portant qu'on doive consulter le ministère des Pêches et des Forêts lorsqu'il s'agit de produits de la pêche, et cela me trouble beaucoup.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Est-ce qu'il y a eu des consultations sur ce sujet?

M. O'Brien: Des consultations entre qui?

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Entre le ministère de la Consommation et des Corporations et le ministère des Pêches à ce sujet, ou au sujet de votre industrie?

M. O'Brien: Si vous demandez au sous-ministre des Pêches et des Forêts par exemple de venir, ce serait une bonne question à lui poser. Je ne pourrais pas dire.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Au sujet de votre industrie, y a-t-il eu consultation entre le ministre de la Consommation et des Corporations et votre industrie?

M. O'Brien: Pas entre le ministre et l'industrie, mais avec le ministère au tout début du Bill. Je me reporte à il y a près de deux ans, au tout début, lorsque nous faisions que formuler des idées, le ministère de la Consommation et des Corporations a eu la délicatesse de nous appeler et de discuter avec nous de la question, en termes généraux toutefois. Nous n'avons pas eu cependant de consultations à ce niveau, pour ce qui est de notre industrie, dans les étapes subséquentes lorsque la législation était, en fait, rédigée dans sa forme définitive. Évidemment nous savons que c'est un peu difficile pour un ministère de prendre un projet de loi et d'en discuter avec l'industrie avant même que les députés aient vu la législation. Je pense qu'ils ont fait tout ce qu'il était possible de faire et nous l'avons apprécié.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Au tout début avez-vous mentionné que l'inspection vous semblait suffisante en vertu de la loi actuelle?

M. O'Brien: Je crois que nous l'avons fait madame MacInnis, mais plutôt de force.

[*Texte*]

If I could just add a word there, I might say that in those preliminary discussions, however, we certainly were not aware of some of the things which would be incorporated in the Bill, some of the things which the grocery products group, for instance, have taken exception to, the penalties clauses and so on. We feel that the ones we have in the Fish Inspection Act are quite adequate for the purpose. I know that Fisheries feel the same way. So there are a few things in the Bill that we certainly could not support as a matter of detail.

• 1200

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes.

Mr. O'Brien: Excuse me, I think those things are mentioned in my detailed submission.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Thank you. You spoke about being different from some other manufacturing or product industries because you bring out new products that have an acceptance and then you referred to the concept testing, taste testing and purchase testing. With whom do you test these? Who or what organizations or is the consumer represented in any organized way?

Mr. O'Brien: I will ask Mr. Turnill. He was speaking to this point.

Mr. Turnill: Mrs. MacInnis, this is done, of course, by individual companies within the Fisheries Council. The Council itself does not do that, but the actual testing is done by consultants who are engaged in the business of market surveys, testing and this form of thing. There are two or three quite well known ones in Canada and they deal entirely with the consumer. They designate either panels or they establish themselves in large shopping centres and pick consumers at random.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes.

Mr. Turnill: I recall the last one we did was in Montreal, Toronto and Vancouver. It consisted of about 1,500 people divided between the three cities with French and English and so on, different socio-economic levels and so on.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes, thank you. Now have I another minute, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes, Mrs. MacInnis, you have another two minutes.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I have been very keen for some time on this business of giving the consumer a fair break in seeing how much value he or she can get for his or her money—how much product for the money. I think the only eeffctive way of doing this is that in addition to the price of the can or the bottle or the container the price per unit should be put on at the retail level; that is, per ounce or per pound or something of that kind. I know this is a practice that is spreading in the United States to the south of us.

I have here a copy of the *Detroit Free Press* for January 21. Here is a supermarket by the name of Farmer Jack's that has new ways to save and new ways to shop to make buying easy. One of the items is that

[*Interprétation*]

Si je pouvais ajouter un mot ici, je dirais que lors de notre discussion préliminaire, toutefois, nous n'étions certainement pas conscients que certaines choses seraient incorporées au Bill, certaines choses qui ont trait au groupe des produits d'épicerie par exemple, à la pénalisation, et le reste. Nous trouvons que ce que nous avons actuellement dans la loi sur l'inspection du poisson convient très bien à nos besoins. Je sais que le ministère des Pêcheries pense la même chose. Il y a donc certaines choses dans le bill que nous ne pourrions pas accepter comme question de détail.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oui.

M. O'Brien: Excusez-moi, je pense que ces détails sont indiqués dans mon mémoire.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Merci. Vous avez parlé de la différence qu'il y a entre votre industrie et d'autres parce que vous introduisez de nouveaux produits qui sont acceptés; vous avez ensuite mentionné les épreuves, celles qui concernent le goût et celles qui concernent l'achat. Auprès de qui procédez-vous à ces épreuves? Quels sont les organismes qui s'en occupent et est-ce que le consommateur est représenté?

M. O'Brien: Je pose la question à M. Turnill. Il en a parlé précédemment.

M. Turnill: Madame MacInnis, ce sont évidemment les sociétés qui composent le Conseil des pêcheries qui le font individuellement. Le Conseil lui-même ne s'en occupe pas; les épreuves sont faites par des spécialistes qui connaissent les marchés, les épreuves, etc. Il y en a deux ou trois qui sont très bien connus au Canada et ils travaillent avec le consommateur. Ils nomment des panels ou se rendent dans de grands centres commerciaux et choisissent des consommateurs au hasard.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oui.

M. Turnill: La dernière épreuve a eu lieu à Montréal, Toronto et Vancouver. Elle a été faite auprès de 1,500 personnes réparties dans les trois villes, en français et en anglais, à différents échelons sociaux-économiques, etc.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Merci. J'ai une autre minute, monsieur le président?

Le président: Oui, madame MacInnis, il vous reste encore deux minutes.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je m'intéresse depuis longtemps à cette question de la protection du consommateur et de la valeur qu'il obtient pour son argent. Je pense que le seul moyen efficace d'y parvenir c'est qu'à l'échelon du détaillant on indique, en plus du prix de la boîte, de la bouteille ou de l'emballage, le prix de l'unité, soit de l'once, de la livre ou de quelque chose de ce genre. Je sais que cette façon de procéder est de plus en plus utilisée aux États-Unis.

J'ai devant moi un exemplaire du *Detroit Free Press* du 21 janvier. On y mentionne un supermarché, *Farmer Jack's*, qui propose de nouvelles façons d'économiser et de faire ses emplettes. On a pris tout ce qu'on avait en magasin, on a trié les articles et on les a répartis selon la

[*Text*]

Farmer Jack has taken every item in his store, sorted, divided and categorized them according to description, package size, shelf price and cents per pound and quart. Now you can tell in an instant what is the best buy for you. I know you do not have too many of the odd sizes and weights, but I would like to know whether you consider this a feasible or desirable objective we should be working for?

Mr. O'Brien: Mrs. MacInnis, perhaps at the outset I should make it clear of course that in our industry we do not have retail members. We just go down to the wholesale level. We have three or four associations which are wholesalers and brokers. It is obviously, I think, a job for the retailers is it not?

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes.

Mr. O'Brien: I think there are some laws that prevent the manufacturer from saying what the price is going to be in the first place.

Mr. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes, retail price maintenance.

Mr. O'Brien: So the retailer has to decide whether he is putting 23 cents on that small bottle of ketchup or whether he is putting 25 cents, and then you have to convince him I suppose, right, that it is a good idea to have a clerk put the unit price on every item in the store. I can see definitely the merit of your suggestion. Without too much knowledge of retail business I can also see some of the difficulties involved from the standpoint of a retailer. So perhaps there are two very important sides to that question.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I did not know whether you had any retail outlets at all.

Mr. O'Brien: No, we have no retail affiliations.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Thank you.

The Chairman: Thank you, Mrs. MacInnis. Mr. Lessard.

Mr. Lessard (LaSalle): Thank you, Mr. Chairman. Most of my questions were asked by Mr. Hales, but Mr. O'Brien, do you do any canning or packaging for private people? For example, if I had 200 pounds of salmon, would you people can this salmon for me?

• 1205

Mr. O'Brien: Mr. Turnill will deal with all the salmon questions.

Mr. Turnill: Mr. Lessard, this is done in British Columbia, but it is usually confined, however, to people who specialize in this sort of thing. I cannot say that the large canners go out and stop a production line that is shooting out 20,000 cases a shift or something, to run somebody's 50 pounds of salmon through for them.

Mr. Lessard (LaSalle): I suppose you do special canning for big stores like Steinberg's.

[*Interpretation*]

description, le format, le prix à l'étalage et le montant par livre ou pinte. Ainsi, il vous est possible de voir quel est l'achat le plus avantageux.

Je sais que vous n'avez pas trop de formats ou de poids différents, mais je voudrais savoir si vous êtes d'avis que celà est possible ou souhaitable et si nous devrions essayer d'en arriver à une méthode semblable?

M. O'Brien: Madame MacInnis, j'aimerais d'abord signaler que, dans notre industrie, nous n'avons pas de détaillants. Nous nous arrêtons à l'échelon du grossiste. Nous avons trois ou quatre associations qui sont formées de grossistes et de courtiers. C'est aux détaillants de le faire, ne croyez-vous pas?

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oui.

M. O'Brien: Je pense qu'il y a des lois qui empêchent le fabricant d'indiquer quel doit être le prix.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oui, il s'agit du maintien des prix de la vente au détail.

M. O'Brien: C'est au détaillant de décider d'indiquer 23 ou 25 cents sur une petite bouteille de ketchup et je suppose qu'il doit être convaincu que c'est une bonne idée de demander à un commis d'indiquer le prix de l'unité sur tous les articles en magasin. Je vois le bien-fondé de votre proposition. Sans connaître très bien le marché de détail, je vois où le détaillant pourrait avoir des difficultés. Il y a deux côtés à la médaille.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je ne savais pas que vous n'aviez pas de détaillants.

M. O'Brien: Non, nous n'en comptons pas.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Merci.

Le président: Merci, Madame MacInnis. Monsieur Lessard.

M. Lessard (LaSalle): La plupart de mes questions ont été posées par M. Hales, mais je voudrais savoir, monsieur O'Brien, si vous faites la mise en conserve ou l'empaquetage pour des particuliers? Par exemple, si j'ai 200 livres de saumon, vos gens peuvent-ils les mettre en conserve pour moi?

M. O'Brien: M. Turnill répondra à toutes les questions relatives au saumon.

M. Turnill: M. Lessard, on le fait en Colombie-Britannique, mais c'est habituellement réservé aux gens qui se spécialisent dans ce genre d'entreprise. Je ne crois pas que les grandes conserveries arrêtent leur production, qui est de l'ordre de 20,000 caisses par quart, pour mettre en conserve les 50 livres de saumon que quelqu'un leur a apportées.

M. Lessard (LaSalle): Je suppose que vous faites de la mise en conserve pour les grands magasins comme *Steinberg's*.

[*Texte*]

Mr. Turnill: Private label?

Mr. Lessard (LaSalle): Yes.

Mr. Turnill: Yes, the industry does that.

Mr. Lessard (LaSalle): Special size can too?

Mr. Turnill: No, no. It is a standard container.

Mr. Lessard (LaSalle): Standard container—even for Steinberg's or Dominion's?

Mr. Turnill: Yes.

Mr. Lessard (LaSalle): It is all standard?

Mr. Turnill: Yes.

Mr. Lessard (LaSalle): Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Lessard. Mr. Comeau.

Mr. Comeau: Thank you, Mr. Chairman. As you know, I am not a regular member of the Committee; I am just interested in what the Fisheries Council had to say on this because I am a member of the Standing Committee on Fisheries and Forestry. I am very much interested in this industry.

Mr. O'Brien you know very well that fish is a very touchy product. By that I mean it is much easier to pick, for example, a package of fish that is not good than it is to pick a package of meat that is not good. I am not saying that it occurs often but in my opinion anyway, from my observation this is so. Therefore, would this mean then that we need stricter regulations respecting fish inspection and so on? Does this Bill do everything in that regard?

Mr. O'Brien: Thank you, Mr. Comeau. That is an interesting comment. I am going to expand a little bit on the perishability angle of fish.

When we were students in agriculture, we always talked as an object lesson about the milkshed and the milkshed over Toronto went out in my time, about 25 miles and then you discussed the factors which would shove that shed out a little farther, better transportation and better refrigeration and so on. You could get the shed out maybe 50 or 100 miles. Fish is just as perishable an item really as milk and what we are trying to do is put a shed over the whole country from coast to coast. It is not an easily solved problem. You are absolutely right.

I think it is a great tribute to the inspection people and modern-day technology that we are able to do the things we can do. From the time fish comes out of the water, it does not get any better, unlike meat which does improve very often with age. So we have a tough job and there is no question about the chances of getting an article which has not been able to stand the rigours of the trip and the conditions under which it was handled. Here we have a problem because at a certain stage we lose control of our own product; somebody else is responsible and very often, in the store, the person is not too well versed on how to handle the product and things happen. There is nothing in this Bill which will improve that situation. We have all we require in the Fish Inspection Act and the enforcement of that has been done very well indeed.

[*Interprétation*]

M. Turnill: Sous étiquette privée?

M. Lessard (LaSalle): Oui.

M. Turnill: Oui, l'industrie en fait.

M. Lessard (LaSalle): En boîte de format spécial aussi?

M. Turnill: Non, l'emballage est standard.

M. Lessard (LaSalle): L'emballage est standard même pour *Steinberg's* ou *Dominion's*?

M. Turnill: Oui.

M. Lessard (LaSalle): Sont-ils tous standards?

M. Turnill: Oui.

M. Lessard (LaSalle): Merci.

Le président: Merci, monsieur Lessard. Monsieur Comeau.

M. Comeau: Comme vous le savez, je ne suis pas un membre régulier de ce Comité; je m'intéresse cependant à l'opinion du Conseil des pêcheries à cet égard parce que je fais partie du Comité permanent des pêches et forêts. Je m'intéresse fort à cette industrie.

Monsieur O'Brien, vous savez très bien que le poisson est un produit très vulnérable. Je veux dire qu'il est plus facile de déterminer si le poisson est gâté que si de la viande est gâtée. Je ne dis pas que cela se produit souvent, mais je pense que c'est un fait. Cela signifie-t-il qu'il faudrait des règlements plus sévères à l'égard de l'inspection du poisson? Est-ce que le présent bill fait quelque chose à ce sujet?

M. O'Brien: Merci, M. Comeau, c'est une observation intéressante. Je voudrais dire quelques mots sur l'aspect périssable du poisson.

A l'époque où nous étions étudiants en agriculture, nous parlions continuellement des régions de la traite des vaches et la région de traite des vaches pour Toronto s'étendait dans un rayon de 25 milles; nous discutions les facteurs qui pouvaient faire reculer cette limite, de meilleurs moyens de transport, une meilleure réfrigération, etc. Vous pouviez ainsi reculer les limites de la région à 50 ou 100 milles. Le poisson est aussi périssable que le lait et ce que nous tentons de faire, c'est de considérer tout le pays comme marché possible. Ce n'est pas un problème facile, vous avez raison.

Je pense qu'il faut rendre hommage aux inspecteurs et aux technologues d'aujourd'hui parce qu'ils nous ont permis d'accomplir toutes ces choses. Le poisson ne s'améliore pas à partir du moment ou il est retiré de l'eau, comme la viande s'améliore parfois avec le temps. Notre tâche est donc difficile, mais il n'y a aucun risque d'expédier un produit qui n'a pu résister au voyage et aux conditions dans lesquelles il a été manipulé. Ici, nous avons un problème, parce qu'à un certain échelon, nous perdons le contrôle de notre produit; quelqu'un d'autre devient responsable et souvent, au magasin, la personne ne sait pas très bien manipuler le produit et il survient des incidents. Il n'y a rien dans le présent bill qui puisse améliorer cette situation. Tout se trouve dans la Loi sur

[*Text*]

Mr. Comeau: I know that because I have experience in that regard and I am not complaining at all in respect of the industry. It is trying to put out a very good product. I was just pointing out that I was particularly interested, but you have answered that this Bill did nothing in that regard. Apparently there is nothing.

Mr. O'Brien: No.

• 1210

Mr. Comeau: Mr. Chairman, how does the Canadian package, for example, compare with that of other countries, particularly the United States? In my area, for example, in southwestern Nova Scotia the fish are pretty well carted on to the *Bluenose* and to the other ferry the *Prince of Fundy*. As you know, lobster or anything goes to the trucks and down to the United States, and is sold mostly on the United States market. With these new regulations—of course, it is really hard to ask that question because there is nothing in the Bill really that would improve much in respect of the fishery product—how will our package compare with the U.S. package or that of any other country? Will this do anything in that regard because it is my opinion that the more standardized we are in this respect probably the more the markets might improve. This is just my opinion. How does our package compare?

Mr. O'Brien: I think, Mr. Comeau, that on this continent there is a great deal of similarity in this industry in the packaging practices and even the types of packages which are used. You are right, a great deal of our fish is going into that market. From the east coast, for instance, on the species which we lump together as groundfish, cod, haddock, ocean perch, pollock and so on, about 80 per cent that enters the fresh and frozen market is going into the U.S. market. A number of the U.S. companies market some of this product probably back in Canada, but not too many. Here there could be a problem with some of the provisions of this Bill if under the regulations they require bilingual labels universally. Mind you, we support the use of bilingual labels where required...

Mr. Comeau: On that point, are you not required to have bilingual labels at the moment?

Mr. O'Brien: Not at the moment.

Mr. Comeau: No, it is either French or English.

Mr. O'Brien: Except in the Province of Quebec where provincial legislation requires it. We have a lot of other ethnic groups and a lot of products come into Canada which have the language of the country of export on them plus, as required by the Fish Inspection Act, either English or French. We are a little afraid that we might have to put on the dual declaration of weight. This is something that if it is decided on, definitely there will have to be a little change in the Fish Inspection Act which presents no problem. In addition you require English or French and they want German or Hungarian as the case may be, but the package, as you know, the main

[*Interpretation*]

l'inspection du poisson et la mise en vigueur de cette loi est très bien faite.

M. Comeau: Je le sais parce que j'ai de l'expérience dans ce domaine et je n'ai aucune crainte à formuler à l'égard de l'industrie. Elle essaie de vendre un très bon produit. Je voulais seulement signaler que la question m'intéressait; vous avez dit que le bill ne faisait rien dans ce domaine.

M. O'Brien: Non.

M. Comeau: Monsieur le président, comment les empaquetages canadiens, par exemple, se comparent-ils avec ceux des autres pays, surtout les États-Unis? Dans ma région, par exemple, le sud-ouest de l'Écosse, le poisson est transporté jusqu'au Bluenose ou à l'autre traversier, le Prince of Fundy. Comme vous le savez, le homard et d'autres poissons sont transportés par camion aux États-Unis et vendus principalement sur le marché américain. Avec ces nouveaux règlements—évidemment, la question est difficile, parce qu'il n'y a rien dans le bill qui puisse améliorer la situation de façon significative dans le domaine des pêches—comment nos empaquetages se compareront-ils à ceux des États-Unis et des autres pays? Le présent bill prévoit-il quelque chose à cet égard; seulement, la normalisation devrait entraîner une amélioration des marchés. Comment nos empaquetages se comparent-ils?

M. O'Brien: Je pense, monsieur Comeau, que sur notre continent il y a beaucoup de similitude dans notre industrie en ce qui a trait à l'empaquetage et aux genres d'emballage utilisés. Vous avez raison quand vous dites que notre poisson est acheminé vers ce marché. Pour ce qui est de la morue, de l'aiglefin, de la perche de mer, du pollock, etc, provenant de la côte est, 80 p. 100 des pêches destiné au marché du poisson frais et du poisson congelé est dirigé vers le marché américain. Certaines sociétés américaines vendent probablement ce produit au Canada, mais elles sont peu nombreuses. Il pourrait y avoir ici un problème avec quelques-unes des dispositions du présent bill si l'on exigeait des étiquettes bilingues partout. En passant, nous sommes d'accord pour qu'il y ait des étiquettes bilingues là où c'est nécessaire...

M. Comeau: Il n'existe pas des étiquettes bilingues actuellement?

M. O'Brien: Pas actuellement.

M. Comeau: Non, elles sont soit en français, soit en anglais.

M. O'Brien: Excepté dans la province de Québec ou une législation provinciale l'exige. Nous avons beaucoup d'autres groupes ethniques et plusieurs produits entrent au Canada avec des étiquettes dans la langue du pays d'exportation plus, selon les dispositions de la loi sur l'inspection du poisson, de l'anglais ou du français. Nous craignons la déclaration double de poids. Si l'idée est retenue, il devrait y avoir des changements dans la loi sur l'inspection du poisson, qui ne présente aucune difficulté. De plus, vous exigez l'anglais ou le français, et celle-ci trouve de l'allemand ou du hongrois selon le cas, il y a un problème, car, comme vous le savez la partie

[*Texte*]

panel particularly, is only so big. So, there are some problems we can foresee in this respect and the net result of this might be to curtail the freedom of choice of the consumer when it comes to imported products because a fellow who is selling to the North American market of 250 million people, and we are 10 per cent of it, would have to have a separate and distinct label for that 10 per cent. It would be quite easy for him to say that it is getting a little too expensive to cater to that market, so he just forgets about it. This, in turn, on the part of governments can be interpreted at times as artificial restraint of trade, erecting barriers which are not necessary.

Mr. Comeau: However, you are talking strictly or mostly in terms of imports. What effect do you see—this is really not of concern to the Canadian industry—will the labelling, the requirements which you spelled out, for example, have on our exports?

Mr. O'Brien: I do not see any effect, Mr. Comeau. There is nothing in the Bill that we do not have already either in the Fish Inspection Act or the Food and Drugs Act, except this question of dual declaration of weights. There are, by the way, international standards for fisheries products developed under the Codex Alimentarius organization. We have a number of items now under these international standards, canned salmon, frozen salmon, shrimps and prawns. Being basically an export industry, our Department of Fisheries and Forestry with their regulations have to keep in step at all times with the Codex requirements. Of course, they are represented on the Canadian delegation that sits in at all these meetings where these things are decided, so there are international implications. However, under the legislation under which we operate these matters are taken care of.

• 1215

Mr. Comeau: You have brought out some very interesting points there which we will probably have to deal with.

One final question, Mr. Chairman. Are you aware, sir, when you are making a plea here for the retention of powers by the Department of Fisheries, whether, for example, meat products operate in the same way with respect to the Department of Agriculture?

Mr. O'Brien: I believe that is correct.

Mr. Comeau: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Comeau.

Mr. Rock.

Mr. Rock: Yes. I will continue on this subject matter of labelling.

On page 15 of your brief, you sort of object to labels —bilingual labels, that is. You only support bilingual labels in bilingual areas. I have a feeling that you are not in step with what is going on right now in Canada, say with the youth of Quebec who are today travelling all over Canada, and many of them settling in Vancouver, in Edmonton and in other places; and I believe that they would expect in those areas to see bilingual labels on all food products just as, I would say, anyone from

[*Interprétation*]

principale de l'étiquette est de dimension assez restreinte. Nous prévoyons donc des problèmes qui pourraient limiter le choix du consommateur en ce qui a trait aux produits importés; quelqu'un qui vendrait sur le marché américain qui compte 250 millions de personnes et nous ne comptons que pour 10 p. 100 de ce chiffre, serait obligé d'avoir une étiquette différente pour ce 10 p. 100. Il pourrait se dire que de vendre sur le marché entraîne trop de frais et que cela n'en vaut pas la peine. Ceci pourrait être interprété par les gouvernements comme les limites artificielles au commerce.

M. Comeau: Vous parlez des importations seulement. Quel serait l'effet—cela n'a rien à voir avec l'industrie canadienne—de l'étiquetage, des exigences que vous avez mentionnées par exemple sur nos exportations ?

M. O'Brien: Je ne prévois aucun effet, monsieur Comeau. Il n'y a rien dans ce bill que nous n'ayons déjà dans la loi sur l'inspection du poisson ou la loi des aliments et drogues, sauf cette question de la double déclaration des poids. Il y a, en passant, des normes internationales pour le poisson établies par une organisation qui a nom *Codex Alimentarius*. Certains de nos articles sont visés par ces normes internationales; le saumon en boîte, le saumon congelé, les crevettes et les crevettes roses étant des produits d'exportation, notre ministère des Pêches et Forêts dans ces règlements doit tenir compte des exigences du Codex. Le ministère fait évidemment partie de la délégation canadienne à toutes les réunions de cet organisme où de telles décisions sont prises; il n'y a donc pas d'implication internationale. Toutefois, en vertu de la législation qui règlemente nos opérations, ces questions sont réglées.

M. Comeau: Vous avez soulevé des points intéressants que nous devrons probablement étudier plus tard.

Savez-vous, quand vous faites un plaidoyer pour le maintien des pouvoirs du ministère des Pêches, si, par exemple, il en est de même pour les viandes, en ce qui a trait au ministère de l'Agriculture?

M. O'Brien: Je crois que c'est le cas.

M. Comeau: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Comeau.

Monsieur Rock.

M. Rock: J'aimerais continuer à parler de l'étiquetage.

A la page 15 de votre mémoire, vous semblez vous opposer aux étiquettes bilingues. Vous n'êtes d'accord pour cette mesure qu'en ce qui a trait aux régions bilingues. J'ai l'impression que vous soyez au diapason avec ce qui se passe actuellement au Canada; la jeunesse du Québec voyage maintenant partout au Canada et plusieurs jeunes s'établissent à Vancouver, à Edmonton et ailleurs. Je crois qu'ils sont en droit de s'attendre à trouver des étiquettes bilingues sur tous les aliments dans cette région au même titre que quelqu'un qui vien-

[*Text*]

the rest of Canada coming into Quebec would not expect a French label only on their food products; they would expect a bilingual label, too.

I think that you are not in step with what is happening in the summer time in Canada where the majority of people who are vacationing today are not taking holidays like they used to in the past. Their holidaying today is done by camping: travelling by trailer across Canada. There is an increase in the sales of camping equipment of about 70 or 80 per cent per annum; and people are going into this more and more, and are travelling across the country.

You have people from Quebec travelling all over Canada during the summer months. When they go into shopping centres, in the areas where they are camping, they expect a bilingual label, the same as the people who are travelling into Quebec and camping all over the Province of Quebec: when they go shopping there they also expect a bilingual label so that they can read about the product that they are buying.

I somehow believe that you are out of step with what is going on in Canada. Have you any comments on what I have said?

Mr. O'Brien: Mr. Chairman, first of all, we would be very happy to get in step. We certainly want to do everything we can to please the consumer in all parts of Canada. Perhaps the wording is a little too severe; I do not know that we are all that exercised on this question.

I am going to go to one of the people in the industry who is dealing with this matter every day, Mr. Mooney, who, perhaps, would like to speak on this. He is a broker in Toronto and has a very wide knowledge of the trade—imports, domestic, the whole field.

The Chairman: Mr. Mooney.

Mr. Gordon Mooney (Member, Fisheries Council of Canada): Mr. Chairman, in answering your question, I deal primarily in fresh and frozen fish, and we find the poorest period of the year to sell it is during the warm weather. So when these people are going out in trailers, they are not buying frozen fish in the first place.

Mr. Rock: No; they are fishing and catching fish.

Mr. Mooney: They are catching their own, so it does not affect us; but the average Canadian packer can ill afford to carry different sets of labels for different areas that he is going to market the product into and the American market will definitely object to the dual label.

• 1220

So this would mean that a Canadian manufacturer would have to have one set of labels for Canada and another one for the United States, if it was compulsory. On the other hand, the vast majority of frozen fish are sold during the cold weather months, and people are not out in trailers at that period of the year. If they are, they are lost.

The Chairman: Mr. Rock.

Mr. Rock: I can understand that, Mr. Chairman. Because of this selling of your fish mostly in the winter-

[*Interpretation*]

drait s'établir au Québec d'une autre province du Canada peut s'attendre à ne pas trouver que du français sur les aliments; ils s'attendraient à trouver une étiquette bilingue aussi.

Je crois que vous ne savez pas très bien ce qui se passe au Canada l'été et que vous oubliez que les gens ne voyagent plus aujourd'hui comme autrefois. Aujourd'hui, ils font du camping pendant leurs vacances; ils voyagent dans des caravanes dans tout le Canada. Les ventes de matériel de camping augmentent de 70 ou 80 p. 100 par année. Et les gens s'adonnent à ce sport de plus en plus.

Il y a des Québécois qui voyagent dans tout le Canada au cours de l'été. Quand ils vont dans des centres commerciaux, dans les régions où ils font du camping, ils s'attendent à trouver des étiquettes bilingues; tout comme les gens qui voyagent au Québec et qui font du camping dans cette province; eux aussi s'attendent à trouver des étiquettes bilingues quand ils font leurs emplettes de façon à pouvoir lire le produit qu'ils achètent.

Je crois que vous n'êtes pas au courant de la situation actuelle au Canada. Avez-vous des observations à ce sujet?

M. O'Brien: Nous serions très heureux de nous mettre au diapason. Nous voulons faire tout en notre pouvoir pour plaire aux consommateurs de toues les parties du Canada. Notre façon de nous expliquer est peut-être un peu rigoureuse; nous ne sommes pas très versés en la matière.

Je vais poser la question à quelqu'un qui fait face à ce problème tous les jours, M. Mooney. C'est un courtier de Toronto et il a une connaissance étendue du commerce qu'il fait juste des importations ou du marché domestique.

Le président: Monsieur Mooney.

M. Gordon Mooney (Membre du Conseil canadien des pêcheries): Monsieur le président, je dois dire d'abord que je m'occupe en particulier du poisson frais et du poisson congelé et que l'été est la pire période de l'année pour la vente. Les gens qui voyagent avec des caravanes n'achètent pas de poisson congelé.

M. Rock: Non; ils pêchent eux-mêmes et attrapent du poisson.

M. Mooney: Ils attrapent leur poisson et cette question ne s'applique pas; l'empaqueteur canadien moyen ne peut pas très bien avoir différents genres d'étiquettes pour les différentes régions qu'il dessert; le marché américain s'opposera définitivement à l'étiquette double.

Cela signifie qu'un fabricant canadien devrait avoir une sorte d'étiquettes pour le Canada et une autre pour les États-Unis, si cela devient obligatoire. Le poisson congelé est surtout vendu au cours des mois d'hiver et les gens ne voyagent pas dans des caravanes à cette époque de l'année. S'ils le font, ils sont perdus.

Le président: M. Rock.

M. Rock: Je comprends, M. le président, que puisque vous vendez votre poisson principalement en hiver, vous

[*Texte*]

time, you want to have a special deal in comparison to anyone else who also would come under the bill in labelling, because you do things in the wintertime. But I do not think this is actually the case.

I also mention the fact that we have a lot of youth of Quebec who are travelling across a country, who want to settle in other different areas. They want to feel at home in other parts of Canada. They want to make a living out there. They also want to see that their language is respected and used in that area. What have you to say to that part of it?

Mr. O'Brien: I was wondering if we could ask Mr. Turnill to add to what you said there on this whole question.

Mr. Turnill: First of all, I am equally concerned that you should be concerned with what we have said. As a national packer, and I think our council as a great number are particularly concerned, I feel that it is extremely important that our labels appeal to what our country consists of or is made up of. However, I do not think we should overlook that there are within provinces ethnic groups with producers who are producing products designed specifically for those ethnic groups, in which case labels frequently appear in English and Ukrainian, for instance.

These are examples that are pretty hard to find, admittedly, but I think generally speaking the food business of Canada has properly interpreted its product in both French and English, and I certainly do not think that there is anything here that I can detect anyway that would read otherwise.

Mr. Rock: You did mention that you do agree that in the area where there is more bilingualism, you will accept a bilingual label. Is it not cheaper to make everything a bilingual label than have it segregated in such a way that just the products that will be shipped to portions of Ontario and Quebec where there are French-speaking people, that you will make bilingual labels here? Does that not make it more complicated for you with your goods than to make it general, a bilingual label?

Mr. Turnill: Yes. That is of course to producers who are most or almost totally export-oriented in their business.

Mr. Rock: I am talking about internally now.

Mr. Turnill: Yes, domestic-oriented.

Mr. Rock: In the domestic market. But you brought in the export, and it does not fit into the question I asked.

Mr. O'Brien: No, I think the point there is that—and I am going to say again—I do not want to attach too much significance to this comment. We get into it really by the back door, considering the effect on imports, the choice which the consumer would have if...

Mr. Rock: Oh yes, I see.

Mr. O'Brien: ...there had to be three languages on an imported product, for instance.

[*Interprétation*]

voulez être traité différemment de quelqu'un qui est visé par le présent bill en ce qui a trait à l'étiquetage. Personnellement, je ne crois pas que ce soit le cas.

Je voudrais aussi mentionner le fait que beaucoup de jeunes du Québec qui voyagent dans tout le pays désirent s'établir dans d'autres régions. Ils veulent se sentir chez eux dans d'autres parties du Canada. Ils veulent s'y établir. Ils veulent aussi que leur langue soit respectée et utilisée dans cette région. Qu'avez-vous à dire à ce sujet?

M. O'Brien: Je demanderais à M. Turnill de parler de cette question.

M. Turnill: Je dois dire d'abord que je suis surpris que vous vous inquiétiez de ce que nous avons dit. Comme empaqueteur d'envergure nationale et comme plusieurs autres empaqueteurs de notre Conseil, je pense qu'il est très important que nos étiquettes s'adressent à tous ceux qui habitent notre pays. Toutefois, il ne faut pas oublier qu'il y a dans les provinces des groupes ethniques à qui les fabricants destinent spécialement certains produits et que certaines étiquettes sont souvent en anglais et ukrainien par exemple.

Ce sont des situations assez rares, mais je pense qu'en règle générale l'industrie alimentaire au Canada fait connaître assez bien ses produits en français comme en anglais; il n'y a rien ici qui pourrait faire croire le contraire.

M. Rock: Vous mentionnez que vous êtes d'accord pour les étiquettes bilingues dans les régions où le bilinguisme est le plus répandu. Ne serait-il pas moins onéreux de n'avoir que des étiquettes bilingues plutôt que de séparer les produits qui sont destinés à certaines parties de l'Ontario et du Québec où il y a des francophones? Cette dernière façon de procéder n'est-elle pas plus compliquée que le système de l'étiquette bilingue partout?

M. Turnill: Oui. Je parle évidemment des fabricants qui pensent surtout ou presque totalement à l'exportation.

M. Rock: Je parle du marché intérieur.

M. Turnill: Oui, destinée au marché intérieur.

M. Rock: Pour le marché intérieur, mais vous avez mentionné l'exportation et cela n'a rien à voir avec la question que j'ai posée.

M. O'Brien: Ce que je veux dire c'est que je n'accorde pas trop d'importance à cette observation. Elle ne nous concerne qu'indirectement en ce qui a trait aux effets sur l'importation, le choix que le consommateur aurait si...

M. Rock: Je vois.

M. O'Brien: ...il devait y avoir trois langues sous l'étiquette d'un produit importé, par exemple.

[*Text*]

Mr. Rock: Well, would this not help the local trade with their sardines and everything else rather than the imported ones?

Mr. O'Brien: Well, you know our attitude....

Mr. Rock: Why is it so much in protecting the imported fish to our domestic fish?

Mr. O'Brien: Well, I have got two good reasons, sir. The first is that we represent wholesalers who import the fish, and brokers. It is part of their business.

Mr. Rock: I see.

Mr. O'Brien: But secondly and more basically, and perhaps more sensibly, we sell. We get two thirds of our income from export markets. If you are not going to buy from people, how are you going to sell to them? We have always supported a free trade policy when it came to fishery products.

Mr. Rock: Thank you.

Mr. Mooney: Mr. Chairman, there is one other comment I would like to add to that. We do have some Canadian packers who market possibly 10 per cent or less of their products in Canada. The balance is going to the export markets. But we have a wide differential there. Some companies are marketing maybe 60 to 70 per cent in Canada, and others only 10 per cent. We do not hit a middle of the road by any manner or means.

The Chairman: Mr. Forget.

M. Forget: Merci, monsieur le président. Dans votre industrie, vous faites affaires avec combien de ministères?

Mr. O'Brien: How many government departments? Well, almost in order of the amount of time they take in our office, we deal with Fisheries and Forestry. We deal with Transport very extensively. We deal with the Food and Drug Directorate. We deal with the Department of Finance, the Department of National Revenue, agencies such as the National Research Council at times, the Fisheries Research Board naturally and an arm of the Department of Fisheries and Forestry. That is pretty well it I guess. I am sorry, there are a couple I have missed, of course we deal with the Department of Consumer and Corporate Affairs. We try to keep in touch also with the Department of Regional Economic Expansion.

• 1225

M. Forget: Par combien de lois votre industrie est-elle régie? Combien de lois avez-vous à observer pour qu'un produit arrive sur le marché?

Mr. O'Brien: Mr. Forget, that is why I find it difficult at the drop of a hat to put my finger on the exact section in even the Fish Inspection Act, because the Canada Shipping Act is so thick it is difficult to be up on all these things, but all of those Departments have acts which have some significance to our industry. In fact, we have put out a special booklet of our own, *Selected Programmes of Federal Financial Assistance: of Interest to the Fishing Industries* it is called. It covers, I think, about six different departments that are involved in doing things for fisheries.

[*Interpretation*]

M. Rock: Cela n'aiderait-il pas l'industrie locale qui pourrait vendre ses sardines?

M. O'Brien: Vous savez, notre attitude...

M. Rock: Pourquoi s'agit-il de protéger le poisson importé plutôt que notre poisson?

M. O'Brien: J'ai deux bonnes raisons. La première est que je représente des grossistes qui importent du poisson et des courtiers.

M. Rock: Je vois.

M. O'Brien: La deuxième, et la plus importante, est que nous vendons. Deux tiers de notre revenu proviennent des marchés d'exportation. Comment allez-vous pouvoir vendre à des gens de qui vous n'achetez pas? Nous avons toujours été en faveur du libre-échange qui concerne le poisson.

M. Rock: Merci.

M. Mooney: J'aimerais ajouter quelque chose. Nous avons des empaqueteurs canadiens qui vendent peut-être 10 p. 100 ou moins de leurs produits au Canada. Le reste est exporté. Il y a une grande différence à cet égard. Certaines sociétés vendent entre 60 et 70 p. 100 de leurs produits au Canada et d'autres seulement 10 p. 100.

Le président: Monsieur Forget.

Mr. Forget: Thank you Mr. Chairman. In your industry, you deal with how many departments?

M. O'Brien: Combien de ministères du gouvernement? Dans l'ordre où nos représentants viennent à nos bureaux, nous traitons avec le ministère des Pêches et Forêts, le ministère du Transport, la Direction des aliments et drogues. Nous traitons avec le ministère des Finances, le ministère du Revenu national, les organismes comme le Conseil national de recherche, la source de recherche sur les pêcheries du Canada et une division du ministère des Pêcheries et des Forêts. Je m'excuse, j'en ai oublié un ou deux. Évidemment nous voyons des représentants du ministère de la Consommation et des Corporations. Nous communiquons également avec le ministère de l'Expansion économique régionale.

Mr. Forget: How many laws then does your industry come under? How many laws do you have to observe before a product reaches for market?

M. O'Brien: Voilà pourquoi j'ai du mal à déterminer tel article même de la loi sur l'inspection du poisson appliquée, la loi sur la marine marchande du Canada est si considérable, mais tous les ministères ont des lois qui touchent notre industrie. En fait, nous avons notre brochure à nous, *Selected Programmes of Federal Financial Assistance of Interest to the Fishing Industries*. Il y est fait mention, je pense, de six ministères différents de pêcheries et de pêche.

[*Texte*]

M. Forget: Ne serait-il pas préférable pour votre industrie d'avoir affaire à un seul ministère?

Mr. O'Brien: I suppose it would be preferable all right, Mr. Forget, but it is impossible because the jurisdiction, the responsibility of the Department of Transport when it comes to the design of boats, plans that have to be approved, the inspection that has to take place, how often, what qualifications the masters, the mates, that are going to be on these vessels—these are all responsibilities in Transport.

When it comes to questions of the duty on the materials which are used in our industry we often feel that being an export industry we are in competition with industries all across the world and we must be able to buy freely, as they do in most cases, the materials which we use. So we go to the Department of Finance prior to the budget and there are very definite responsibilities in the Department of Regional Economic Expansion under the acts which have been passed for development. So it would be nice I suppose, but it is going in the opposite direction. It used to be nice when we had Trade and Commerce, and Fisheries, and Finance and that was just about it, but in the meantime we have had four or five added. One that passed away en route is the Department of Industry, which was a good thing, but life is much more complicated than it used to be 20 years ago next week when I first came on this job.

M. Forget: Mais en ce qui concerne l'emballage et l'étiquetage est-ce que le Bill C-180 vous comble, ou si vous auriez autre chose à suggérer?

Mr. O'Brien: Would it serve our purposes, Mr. Forget?

Mr. Forget: Yes.

Mr. O'Brien: It does not serve any purpose that we do not already have served under the provisions of the Fish Inspection Act and the Food and Drug Act. We see no purpose in applying it to our industry.

• 1230

M. Forget: Mais dans ce domaine proprement dit, ne vaudrait-il pas mieux de n'être régi que par le Bill C-180 plutôt que 4 ou 5 ministères différents dont le ministère des Pêches et Forêts et également, la Loi sur l'Inspection du poisson et la Loi sur les aliments et drogues?

Mr. O'Brien: Well at the present time, Mr. Forget, we deal only with one department on these things. It is true that there are some regulations in the Food and Drugs Act which apply. When we have a problem we go to Fisheries. If there is something in the food and drug regulations which apply, they take that into consideration; they probably discuss it with the Food and Drug people and we hear back from Fisheries the answer to the problem. I do not think you can improve upon this.

We have gone to considerable trouble in the submission to explain that there is involved here considerable expertise. For lack of a better word I have used the word "expertise". This has been recognized by the department itself over the years. We have encouraged them to get a better class of men for inspectors. The present requirement is university graduation in a field which has some significance to the work as a prerequirement for inspection staff. These people have been trained in biology and

[*Interprétation*]

Mr. Forget: Would it not be better then for your industry to have to deal with only one department?

M. O'Brien: Je suppose que ce serait préférable monsieur Forget, mais c'est impossible à cause des différentes juridictions de la responsabilité du ministère des Transports en matière des conceptions des bateaux de plans qui doivent être privés, de l'inspection qui doit avoir lieu et de tous les détails techniques concernant les navires.

En ce qui a trait aux droits imposés sur les matériaux utilisés dans notre industrie, nous croyions que comme nous sommes une industrie d'exportation nous sommes en conférence avec les industries du monde entier et nous devons pouvoir rester librement comme elles le font dans la plupart des cas, ce dont nous avons besoin. Nous avons donc communiqué avec le ministère des Finances avant la présentation du budget et le ministère de l'Expansion économique régionale a certaines responsabilités selon les lois, en ce qui a trait au développement. Ce serait préférable je suppose, mais c'est le contraire qui se produit. Nous regrettons le temps où il y avait que le ministère de l'Industrie et du Commerce, le ministère des Pêcheries et le ministère des Finances, on en a ajouté depuis quatre ou cinq autres. Il n'y a plus de ministère de l'Industrie, et c'est tant mieux, mais les choses sont tellement plus complexes qu'elles l'étaient il y a vingt ans quand je débutais.

Mr. Forget: Regarding containers and labelling, does Bill C-180 serve your purposes or would you rather see something else?

M. O'Brien: Si le bill nous comble?

M. Forget: Oui.

M. O'Brien: Il n'apporte rien à ce que nous avons déjà en vertu des dispositions de la loi sur l'inspection du poisson et de la loi des aliments et drogues. Nous ne voyons aucune raison de l'appliquer à notre industrie.

Mr. Forget: In this field, would it not be better if it was controlled by bill C-180 rather than by four or five different departments including the Fisheries department and also the Fish Inspection Act and Food and Drugs Act?

M. O'Brien: En fait, monsieur Forget, nous n'avons affaire qu'à un seul ministère. Il est vrai qu'il y a certains règlements de la Loi des aliments et drogues qui s'appliquent également. Lorsque nous avons un problème, nous allons au ministère des Pêcheries. S'il y a quelque chose dans la Loi des aliments et drogues qui convient, ils le prennent en considération, et ils en discutent probablement avec les gens de la Direction des aliments et drogues et nous en entendons parler par le ministère des Pêches. Je ne crois pas que vous puissiez améliorer la situation.

Nous nous sommes beaucoup souciés dans notre mémoire d'expliquer qu'il y a énormément de spécialisation. Parce que je n'ai pas un meilleur mot, je vais utiliser le mot «spécialisation». Le fait a été reconnu par le ministère lui-même depuis des années. Nous les avons encouragés à obtenir une meilleure catégorie de gens comme inspecteurs. L'exigence actuelle est le diplôme

[*Text*]

in technology. They have many years of experience in their jobs which is required to make the proper decisions. If you pass all this over to another department, they are going to have to either take over the Department of Fisheries or duplicate the complete staff requirements.

M. Forget: C'est tout, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Forget.

The Chairman: If I might ask one specific question, Mr. O'Brien.

In your brief and in the representations you made you said that just about all of Bill No. C-180 is already covered by the two acts that you deal with of the other departments. I am just going to go over this so we will have it on the record. Section 4 deals with net quantity and you say that that is already covered by the other two acts. I do not think we need to go into a lengthy discussion, because I think you have already covered it in your brief, but I would just like to review this. Net quantity you say is covered adequately by the Fisheries Act.

Mr. O'Brien: That is correct.

The Chairman: The net quantity location is covered also by the act.

Mr. Hales: Mr. Chairman, could I ask a supplementary to the point that you brought up.

The Chairman: Yes.

Mr. Hales: On the weight of packaging, do you run into the problem of odd ounces? For instance, a can has 4 $\frac{1}{4}$ ounces or 5 pounds 1 ounce or something like that. Do you have this problem?

Mr. O'Brien: Yes, we have this to a degree and I think Mr. Turnill could explain why it exists.

Mr. Turnill: There are a great number of reasons, of course, why weight designations appear such as they do, but I think in our industry we are faced with the problem of density related to standard sized containers. The canned salmon industry uses a container size that is common to the four major canned salmon producers in the world, which are Canada, Japan the United States and Russia. This container was originally designed to fill a quarter pound of salmon, a half pound of salmon and a one pound can of salmon. Since then labelling regulations are such that informal, I suppose, tolerances have been applied which the producer, in order to ensure that he is completely protected, tends to undermark the weight of its contents. This is very typical in the canned salmon industry and to some extent in the tuna industry.

The contents of a can of salmon probably averages 8 ounces, or slightly better, and yet the weight designation on the label is only $7\frac{3}{4}$ ounces. It is an anomaly that is difficult to explain. but the $7\frac{3}{4}$ ounces appears because

[*Interpretation*]

universitaire dans un domaine qui est connexe au travail, c'est le prérequis pour le personnel de l'inspection. Ce personnel a reçu une formation en biologie et en technologie. Ils ont plusieurs années d'expérience dans leur travail, et c'est nécessaire pour le genre de décisions qu'ils doivent prendre. Si vous passez tout cela à un autre ministère, ils devront soit prendre en main le ministère des Pêches ou copier toutes les exigences en matière de personnel.

Mr. Forget: That is all, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Forget.

Le président: Je voudrais poser une question, particulièrement à M. O'Brien.

Dans votre mémoire et dans la présentation que vous avez faite, vous dites que presque tout le bill C-180 est déjà couvert par les deux lois qui réglementent votre travail avec les autres ministères. Je vais, si vous le voulez bien, résumer cela de nouveau afin que nous puissions l'insérer dans le procès-verbal. L'article 4 a trait à la quantité nette et vous dites que c'est déjà couvert par les deux autres lois. Je ne crois pas que nous devions trop discuter sur le sujet, étant donné que vous l'avez déjà fait dans votre mémoire, mais j'aimerais le relire en partie. Vous dites que la quantité nette est couverte adéquatement par la Loi des pêcheries.

M. O'Brien: C'est cela.

Le président: L'endroit où s'inscrit la quantité nette est également couverte par la Loi.

M. Hales: Monsieur le président, puis-je demander une question supplémentaire sur les points que vous avez soulevés?

Le président: Oui.

M. Hales: Pour le poids de l'emballage, est-ce que le problème de quelques onces se présente? Par exemple, une boîte de conserve qui contient 4 1/4 onces ou 5 livres et une once ou quelque chose du genre. Est-ce que vous avez ce problème?

M. O'Brien: Oui, jusqu'à un certain point, je pense que M. Turnill peut expliquer pourquoi ce problème existe.

M. Turnill: Il y a un grand nombre de raisons évidemment, qui font que ces désignations de poids paraissent de cette façon. Mais je crois que dans notre industrie, on fait face au problème de densité en rapport avec les emballages de grandeur normale. L'industrie du saumon en conserve utilise un emballage qui est commun aux quatre grands producteurs de saumon du monde: le Canada, le Japon, les États-Unis et la Russie. Cet emballage devait à l'origine, contenir un quart de livre de saumon, une demi-livre et une livre. Depuis ce temps, les règlements sur l'étiquetage sont tels que des tolérances non officielles, je suppose, ont été appliquées et que le producteur qui veut s'assurer d'une protection complète, a tendance à inscrire un poids inférieur au contenu de l'emballage. C'est très vrai pour l'industrie du saumon en conserve et jusqu'à un certain point pour le thon.

Le contenu d'une boîte de conserve de saumon est probablement de 8 onces en moyenne, ou un peu plus et cependant le poids indiqué sur l'étiquette n'est que de

[*Texte*]

the industry wants to be fully protected against any possibility of underweight. When we refer to underweight, it is something under eight ounces which cannot happen because of the density and the type of filling equipment used. It is not an exact type of fill in the sense that other products can be filled in some way.

• 1235

Mr. Hales: Let us get at it in this way. Suppose the Governor in Council said that all fish products must be put up in four ounce, eight ounce or twelve ounce tins. What problem would this create to your industry and what added costs would be encountered by the consumer?

Mr. Turnill: I do not think any added costs would be added to the industry for the simple reason that we are meeting them now, as I have already said.

It is just a question of the change of labels and whatever that would cost. That could be expensive, but given a phasing out period . . .

Mr. Hales: You talked about seven and three quarter ounces on a tin, just to protect yourself on the weight business, but the Governor in Council might say that would have to be eight ounces on a tin. Could you conform to this without any great problem?

Mr. Turnill: We would have no trouble at all.

Mr. Comeau: Could you protect yourself in that case?

Mr. Turnill: Absolutely.

Mr. Comeau: Why can it not be done at the moment?

Mr. Turnill: Under those circumstances you would have to re-examine the tolerances that are allowed, bearing in mind the problems of density and fill weight. It is more difficult to fill fish products than it is many other food products. I am talking in terms of weight. Volumetric is a little different.

Mr. Hales: This was Mrs. MacInnis' last point that on so many products the housewife just cannot tell the differences in value when she reads on a can, seven and three quarter ounces. This is what we are trying to get at in this Committee. We are trying to get around that and make it easier for Mrs. Consumer when purchasing to make her arithmetic equations and arrive at the cheapest tin to buy.

Mr. Turnill: You must, however, give the consumer credit for recognition. Neither the canned salmon industry nor the tuna industry has deliberately changed or tampered with its size of container, probably since the time canned salmon first came on the market in 1868 or whenever it was.

[*Interprétation*]

7¾ onces. C'est là une anomalie qu'il est difficile d'expliquer, mais 7¾ onces paraissent sur l'étiquette parce que l'industrie veut se protéger totalement contre toute possibilité d'un poids inférieur.

Lorsque nous parlons de poids inférieur, il s'agit d'un poids inférieur à huit onces et c'est ce qui ne peut se produire à cause de la densité et du genre d'équipement que nous utilisons pour le remplissage. Ce n'est pas le genre du contenu exactement, d'autres produits peuvent aussi bien le remplacer.

M. Hales: Mais supposons que le Gouverneur en conseil déclare que tous les produits de la pêche doivent venir dans des conserves de quatre, huit, ou douze onces. Quel problème cela créerait-il pour votre industrie et quels seraient les coûts additionnels pour le consommateur?

M. Turnill: Je ne crois pas qu'il y aurait de coûts additionnels pour l'industrie, car nous y faisons face maintenant.

Ce n'est qu'une question de changer les étiquettes et de ce que cela coûterait. Ce pourrait être assez coûteux, mais si on nous donnait une période d'adaptation . . .

M. Hales: Vous avez parlé de sept onces et trois quarts dans une conserve, pour vous protéger du point de vue poids, mais le Gouverneur en conseil peut exiger que vous mentionniez huit onces sur la boîte. Pourriez-vous vous y conformer sans qu'il y ait de problèmes majeurs?

M. Turnill: Nous n'aurions pas de difficulté du tout.

M. Comeau: Pourriez-vous vous protéger dans ce cas-ci?

M. Turnill: Absolument.

M. Comeau: Pourquoi cela n'est-il pas fait dans le moment?

M. Turnill: Dans les circonstances, il nous faudrait examiner de nouveau les tolérances qui nous sont permises, tout en gardant bien à l'esprit les problèmes de densité et du poids du contenu. Il est plus difficile de remplir avec les produits de la pêche qu'avec d'autres produits alimentaires. Je parle en termes de poids. Le problème du volume est différent.

M. Hales: C'est ce dont parlait M^me^ MacInnis et sur bien des produits, la ménagère ne peut savoir la différence quant à la valeur lorsqu'elle lit sur une conserve sept onces et trois quarts. C'est ce que nous essayons de prouver à ce comité. Nous essayons par exemple d'éliminer les problèmes et de rendre les achats plus faciles pour madame la consommatrice que ses calculs soient plus simples et qu'elle achète la conserve qui lui coûte la moins cher.

M. Turnill: Vous devez, cependant donner au consommateur le crédit qui lui revient, c'est-à-dire qu'il sait bien que ni l'industrie du saumon en conserve ni l'industrie du thon n'a changé ni manipulé son format d'emballage depuis probablement le temps où le saumon en conserve est venu sur le marché la première fois aux environs de 1868.

[*Text*]

Mr. Hales: However, by the same token, you have not gone out to make it easier for the consumer by putting eight ounces on the tin; you have left it at seven and three quarter ounces.

Mr. MacInnis (Vancouver-Kingsway): The consumer does not know why.

Mr. Howe: There was just one thing when...

The Chairman: Yes, Mr. Howe.

Mr. Howe: ...you spoke about density and your using the same type of cans for sockeye, cohoe and pink. Are they equally dense?

Mr. Turnill: No, they are not.

Mr. Howe: Do they have the same specific gravity in which case cohoe might be seven ounces or...

Mr. Turnill: No, the density of cohoe may be less than sockeye. Actually the density varies according to the oil and water content basically.

Mr. Howe: In other words, your salmon industry might have to have different sizes for sockeye, for cohoe and for pink.

Mr. Turnill: Unless you were allowed a container that took care of these characteristics.

Mr. Hales: This is what I am getting at. I do not think you realize the problem that you are going to be at if the Governor in Council says it must be four ounces, eight ounces and a pound. That is allright if you put salmon in those tins, but if you put cohoe in those tins, you will not come up with four ounces, eight ounces and one pound.

Mr. Turnill: No, you might have less fish in the tin from an appearance point of view.

Mr. Hales: In other words, would the tin be partly empty?

Mr. Howe: They would be complaining about slack fill, then.

Mr. Hales: You are in real trouble now.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Now you want the price per unit.

Mr. Turnill: Yes, so what are we doing? Is this volumetric visual, or is it the actual weight of the contents?

Mr. Hales: It does not matter if you have eight ounces on the outside of the tin. If the lady opens the tin and it is not full, you are in trouble again.

The Chairman: I think Mr. O'Brien would like to add to this.

Mr. O'Brien: I was simply going to say on this point that it is still, in our opinion, pretty standard. We have only three sizes of tins basically for the retail market with salmon. The housewife thinks of them in terms of quarters, halves and pounds. All types of salmon are in

[*Interpretation*]

M. Hales: De plus, vous n'avez pas rendu la chose plus facile au consommateur en inscrivant huit onces sur la boîte de conserve; vous l'avez laissée à sept onces et trois quarts.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Le consommateur ne sait pas pourquoi.

M. Howe: Il y a une chose...

Le président: Oui, monsieur Howe.

M. Howe: Vous parlez de la densité et vous utilisez le même genre de boîtes de conserve pour le saumon sockeye, cohoe et le saumon rose. Est-ce qu'ils sont d'une densité égale?

M. Turnill: Non, ils ne le sont pas.

M. Howe: Est-ce qu'ils ont le même poids, dans lequel cas le cohoe pourrait être de sept onces ou...

M. Turnill: Non, la densité du cohoe peut être moindre que celle du sockeye. Actuellement, la densité varie selon le contenu de l'huile et de l'eau.

M. Howe: En d'autres mots, votre industrie du saumon pourrait bien avoir des formats différents pour le sockeye, le cohoe ou le saumon rose.

M. Turnill: A moins qu'on vous permette d'utiliser un emballage qui pourrait éliminer ces caractéristiques.

M. Hales: C'est à cela que je veux en venir. Je ne crois pas que vous réalisez le problème; si le Gouverneur en conseil dit qu'il doit y avoir des formats de quatre onces, huit onces et d'une livre. C'est bien si vous pouvez placer le saumon dans ces conserves, mais si vous placez du cohoe dans ces conserves vous n'obtiendrez pas de conserves de quatre ou huit onces ni d'une livre.

M. Turnill: Non, vous pouvez avoir moins de poisson dans une conserve, du point de vue apparence.

M. Hales: En d'autres mots, la boîte de conserve serait en partie remplie?

M. Howe: On se plaindrait alors des faibles remplissages.

M. Hales: Vous aurez sûrement des ennuis.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Vous voulez le prix par unité.

M. Turnill: Oui, alors qu'est-ce que nous faisons? Est-ce que c'est là une question de volume ou de contenu réel de l'emballage?

M. Hales: Cela n'a pas d'importance si vous avez inscrit huit onces sur l'extérieur de la conserve. Si la dame qui ouvre le conserve ne la trouve pas remplie vous aurez encore des problèmes.

Le président: Je pense que M. O'Brien veut ajouter quelque chose.

M. O'Brien: Je voulais simplement dire que, à notre avis, c'est assez normal. Nous n'avons que trois grandeurs de boîtes de conserve pour le marché au détail du saumon. La ménagère pense en fonction de quarts, de moitiés et de livres. Tous les genres de saumons se trou-

[*Texte*]

the three sizes of containers and it has been that way for over 50 years. So far we have not had very many complaints about it. I do not know whether Mrs. MacInnis is going to start one, but...

• 1240

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): No, it is much better than most products, really, I know that.

The Chairman: May I just ask a supplementary to my own question then? We had an evidence prior to this that as far as the size of containers and the quantity of the product that the consumer chooses a product by the usage. In other words, the size of the family, the number of time it is going to be used, the size of the meal, the size of the servings. In the fish business, does your market research indicate that your sizes are really geared to the consumer in so far as how much the consumer is going to use for a certain meal, because of, as you say, the spoilage consequences to the fish?

Mr. Turnill: Very definitely, Mr. Chairman, one of the considerations that we do is to meet the family group size. The family group size is the single, the average and the large. This is a very basic sort of formula that has been arrived at. Presumably there are a number of the consuming public that have been left out of this rather broad formula but three sizes appear by far to meet the majority. This will fluctuate or change depending on the actual product itself. There are some products people just do not eat as much of as others and I think that is pretty logical. Hence, you do get a fairly wide range of products, let us say, to meet a single serving size. "A single serving size" of a product such as shrimp would be substantially less than a single serving size of a product such as fish and chips, and I think we understand that.

The Chairman: Yes.

Mr. Turnill: If I might, I have a question which refers to the matter of 7.75 ounces versus 8 ounces. What happens if we have a metric weight designation? Does the consumer then divide the price by the number of grams and arrive at the same conclusion? I suspect that the consumer is going to have to run around with a slide rule.

The Chairman: In this Committee it is the members who are going to ask you the questions. I do not want to get the witnesses asking the Committee members questions, because there would be no end to it. I wonder, Mr. O'Brien, if I might just proceed.

Clause 7 of the Bill deals with the whole idea of false labelling and deception, and you say that it is covered in the Fish Inspection Act—I think it is on page 8 of your brief—except for the tolerances. You say that as far as the tolerances are concerned the Weights and Measures Act have been used as guidelines. So your indication then is that Clause 7 of the Bill, and so far I have taken just about every Clause.

Mr. O'Brien: That is right.

[*Interprétation*]

vent dans ces trois genres d'emballage et cela depuis plus de cinquante ans. Jusqu'à maintenant nous n'avons pas eu beaucoup de plaintes à ce sujet. Je ne sais pas si Mme MacInnis va maintenant se plaindre, mais...

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Non, le saumon est bien mieux que la plupart des produits. Je sais cela.

Le président: Puis-je poser une question supplémentaire à ma propre question? Nous avons reçu un témoignage précédemment portant que le consommateur choisit un produit à l'usage, pour ce qui est du format de l'emballage et de la quantité du produit. En d'autres mots, les formats familiaux, le nombre de fois qu'on l'utilisera, l'importance du repas, et le nombre de portions. Dans le domaine du poisson, est-ce que votre recherche indique que vos formats sont vraiment axés sur le consommateur selon l'utilisation pour certains repas, parce que comme vous dites, il y a du gaspillage?

M. Turnill: Définitivement, monsieur le président, une de nos considérations est que nous puissions présenter un produit pour le groupe familial. Les formats du groupe familial est la portion simple, la portion moyenne et la grosse portion. C'est là une formule assez fondamentale que nous avons adoptée. Il y a probablement un certain nombre de consommateurs que nous ne touchons pas par cette formule mais les trois formats semblent prendre soin à la majorité. Cela peut changer évidemment selon le produit lui-même. Il y a des produits dont les gens ne font pas grande consommation et je pense que c'est très logique. Partant, vous avez une variété assez étendue de produits, qui, disons, offrent des portions individuelles. Il y a des portions individuelles pour les crevettes, par exemple, qui seraient substantiellement moindres qu'une portion individuelle d'un autre produit comme, par exemple, le poisson et les frites. Je pense que nous comprenons tout cela.

Le président: Oui.

M. Turnill: Puis-je poser une question qui se rapporte aux 7 onces et trois quarts versus 8 onces. Qu'est-ce qui arrive si nous adaptons le système métrique. Est-ce que le consommateur aura à diviser le prix par le nombre de grammes et en arriver ainsi à une conclusion? Je soupçonne que le consommateur devra se promener avec une règle à calculer.

Le président: Dans ce comité, ce sont les députés qui posent les questions. Je ne veux pas que les témoins se mettent à poser des questions aux députés parce qu'alors nous n'en finirons plus. Nous pouvons procéder, monsieur O'Brien?

L'Article 7 du Bill traite de la question des renseignements faux ou trompeurs et vous dites que la Loi sur l'inspection du poisson couvre ce sujet. Je pense que c'est à la page 8 de votre mémoire, sauf pour les tolérances. Vous dites pour ce qui est des tolérances que la Loi sur les poids et mesures a servi de directives. Selon vous, l'article 7 du Bill, et jusqu'à maintenant, j'ai étudié à peu près chaque article, est couvert par les deux autres lois.

M. O'Brien: C'est cela.

[*Text*]

The Chairman: Clause 8 of Bill C-180 deals with servings. Is that any problem with your industry?

Mr. O'Brien: No, it has not been. It is not used very much in our industry.

The Chairman: Now Clause 9 deals with the size of a container. I think we have had a discussion and your answers were fairly extensive and it was also covered. Clause 10 covers the business address, a common name, for instance finnan haddie. Are there any other acts at the present time that require the manufacturer or the processor to put his business address on the label?

• 1245

Mr. O'Brien: What is required now under the Fish Inspection Act is the name and address of the persons by whom or from whom the fish are produced or packed or by whom they are distributed. It is pretty well covered.

The Chairman: Clause 11 of the Bill deals with proliferation of sizes and I believe your comments are that that is also covered by the Fish Inspection Act. Is that correct?

Mr. O'Brien: The Act says under Section 3(c):

3. . . . make regulations

(c) respecting the quality and specifications for containers . . .

The Chairman: "Specifications" does mean the sizes, does it?

Mr. O'Brien: That is the way it is being interpreted and used, yes.

The Chairman: I am going to go on. I think the other clauses are inconsequential except for Clause 17, Regulations and (d), specifically, where you have a sale price printed on the concept of so many cents off. Is that part of your industry at all or have they ever been involved in that?

Mr. O'Brien: We are informed by the Department that they have not had any problem in this field. There is no specific regulation under the Fish Inspection Act that would cover this but, again, it never has been a problem.

The Chairman: In other words, your industry never has produced a product with so many cents off, such as waxes and corn flakes?

Mr. O'Brien: I am not saying that under certain conditions people do not run sales but I never have seen, with fish products, the term "cents off" used. I have seen "special price".

The Chairman: We are speaking of the printing of the label.

Mr. O'Brien: Pardon me, Mr. Chairman. You are referring to off labels.

The Chairman: No, no. I am speaking of where the label is printed at the factory with so many cents off.

[*Interpretation*]

Le président: L'article 8 du bill C-180 a trait aux portions. Est-ce qu'il y a un problème quelconque dans votre industrie?

M. O'Brien: Non, il n'y en a pas. On ne se sert pas tellement de portions dans notre industrie.

Le président: L'article 9 a trait aux formats de l'emballage. Je pense que nous avons déjà eu une discussion et que vos questions ont été assez nombreuses pour couvrir le sujet.

L'article 10 traite de l'adresse d'affaires, du nom commun, par exemple, le haddock fumé. Est-ce qu'il y a d'autres lois actuellement qui exigent que le fabricant ou le transformateur appose sur l'étiquette son adresse d'affaires?

M. O'Brien: Ce que la loi sur l'inspection du poisson exige actuellement, c'est le nom et l'adresse des personnes par qui et pour qui le poisson est produit ou emballé ou encore, par qui il est distribué.

Le président: L'article 11 du projet de loi traite de la polifération des formats et je crois que la Loi sur l'inspection du poisson répond à vos remarques.

M. O'Brien: L'article 3 (c) de la loi dit ceci:

3. . . des règlements

c) concernant la qualité, les caractéristiques, le marquage et l'inspection des récipients de poisson . . .

Le président: Les «caractéristiques», ce sont les formats, n'est-ce pas?

M. O'Brien: C'est en effet de cette façon qu'on l'interprète généralement.

Le président: Les autres articles me semblent sans importance à l'exception de l'article 17 sur les règlements et en particulier, le paragraphe (d) dans le cas où le prix est inscrit sur l'emballage. Ce prix est réduit de tant de cents. Est-ce que cela fait partie de notre secteur?

M. O'Brien: Le ministère nous a fait savoir qu'il n'avait jamais eu de problème dans ce domaine. A cet égard, il n'existe aucun règlement particulier dans le cadre de la Loi sur l'inspection du poisson mais, je le répète, cela n'a jamais fait problème.

Le président: Autrement dit, votre secteur n'a jamais mis sur le marché un produit indiquant une réduction de tant de cents, par exemple sur la cire ou les corn flakes?

M. O'Brien: Je ne m'avancerai pas jusqu'à dire que les gens boudent les ventes-réclame mais en ce qui concerne le poisson, on n'a jamais employé le mot «rabais». J'ai vu «prix spécial».

Le président: Nous parlons de ce qui est inscrit sur l'étiquette.

M. O'Brien: Excusez-moi, monsieur le président. Vous parlez des étiquettes indiquant un rabais.

Le président: Non, je parle du lieu où l'étiquette est imprimée, c'est-à-dire à l'usine.

[*Texte*]

Mr. Mooney: No, it has not been in practice.

Mr. O'Brien: I find now that there is one case we know of on record where it has been.

Mr. Barnett: Perhaps I could come in with a supplementary at this point. I was going to ask a question. You say this does not apply at present. I certainly never have seen any fish product marketed with that kind of label.

Would you have any objection if, under the Fish Inspection Act, a parallel regulation were made to one under this Bill which would cover that point? I could say that perhaps the fisheries producers have not been as enterprising as some other manufacturers—and I am not being critical when I say that. But if it was generally agreed that this was to be an undesirable practice for the marketing of any product, and if your products were exempt from the provisions of this Bill, would you have any objection to there being a parallel regulation under the Fish Inspection Act for uniformity.

Mr. O'Brien: No, sir, we would not.

Mr. Lessard (LaSalle): Mr. Chairman, could I ask Mr. O'Brien...

The Chairman: Yes, Mr. Lessard.

Mr. Lessard (LaSalle): ...if any canned fish comes out of his factory without label?

Mr. O'Brien: Without label?

Mr. Lessard (LaSalle): Yes.

Mr. O'Brien: It comes out often temporarily without label, because you have not decided just yet where you are going to sell that particular pack of, say, canned salmon, whether it is going on the domestic market or to England. But when it is offered for sale the label is on it. Somebody's label is on it. It may be a private label.

Mr. Lessard (LaSalle): Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. O'Brien, again getting back to Clause 17, we have paragraph (f), a question of language. I believe you have discussed that, and the Committee has discussed it. So that is one that is not presently covered by any other act under which you are guided.

Mr. O'Brien: As I say, the Fish Inspection Act calls for this:

> ...shall be correctly and legibly marked in English or French in addition to any other language to indicate...

That is the wording under the Fish Inspection Act.

The Chairman: But Clause 17(1)(f) says:

> (f) prescribing the form and manner in which, including the language or languages...

So it could be mandatory there in two languages, and what you are saying is that under the present Act it is only the one language.

Mr. O'Brien: That is what the regulations say but the Fish Inspection Act contains the same power as Bill C-180, because it says under Section 3(c):

[*Interprétation*]

M. Mooney: Non ce n'est pas le cas.

M. O'Brien: Et pourtant nos dossiers indiquent que cela s'est fait une fois.

M. Barnett: J'aimerais poser une question supplémentaire. Vous dites que cela ne se fait plus actuellement. Certes, je n'ai jamais vu ce genre d'étiquette sur les poissons.

Verriez-vous un inconvénient à ce qu'aux termes de la Loi sur l'inspection du poisson, une réglementation soit établie parallèlement à celle que l'on trouve dans ce projet de loi sur ce point? Il faut peut-être dire que dans ce domaine, les producteurs n'ont pas été aussi entreprenants qu'ailleurs—et ce n'est pas une critique que je formule à leur égard—mais de façon générale, on admet que cet usage est peu souhaitable sur le plan de la commercialisation des produits et si vos produits sont exempts des dispositions de ce projet de loi, verriez-vous un inconvénient à ce qu'un règlement parallèle soit établi dans le cadre de la Loi sur l'inspection du poisson?

M. O'Brien: Non, certainement pas.

M. Lessard (LaSalle): Monsieur le président, pourrais-je demander à M. O'Brien...

Le président: Monsieur Lessard.

M. Lessard (LaSalle): ...s'il sort de son usine des conserves de poisson ne portant aucune étiquette?

M. O'Brien: Sans étiquette?

M. Lessard (LaSalle): Oui.

M. O'Brien: Cela arrive parfois mais ce n'est que temporaire et parce qu'on a pas encore décidé où ce poisson allait être expédié; sera-t-il destiné au marché national ou à l'Angleterre? Toutefois, lorsqu'il est offert à la vente, il porte une étiquette. Il porte l'étiquette de quelqu'un. Ce peut être une étiquette privée.

M. Lessard (LaSalle): Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: M. O'Brien, pour en revenir à l'article 17, nous trouvons au paragraphe (f) la question de la langue dans laquelle l'étiquette est rédigée. Je crois que vous en avez discuté ainsi que le Comité.

M. O'Brien: Les termes de la loi sur l'inspection du poisson sont les suivants:

> «...seront correctement et visiblement inscrits en anglais ou en français ainsi que dans toute autre langue pour indiquer...»

Tels sont les termes de la Loi sur l'inspection du poisson.

Le président: Mais l'article 17 (1) (f) dit ceci:

> «Prescrivant en quelle forme et de quelle manière, et notamment là où les langues...»

Ici, les deux langues pourraient être obligatoires et d'après ce que vous dites, une seule langue est obligatoire aux termes de la loi actuelle.

M. O'Brien: C'est ce que disent les règlements mais la Loi sur l'inspection du poisson a la même force que le Bill C-180 car nous trouvons à l'article 3 (c):

[*Text*]

(c) respecting the quality and specifications for containers ... and the marking ...

which would include the language:

... and the marking and inspection of such containers;

So under that Section you could call for either English or French as the regulation.

• 1250

The Chairman: You say that paragraph 17(f) is already covered.

I now bring your attention to Clause 19(3). That paragraph deals with punishment of a director, not merely the company. Is that covered by any other act?

Section 3 says that where a corporation is guilty of an offence any officer, director or agent of the corporation who directed, authorized, assented to, acquiesced in, or participated in the commission of the offence is a party to and guilty of the offence and is liable to conviction.

Mr. O'Brien: That is 19, is it?

The Chairman: Yes, and I believe in your summary you have said that the Fisheries Act does not go that far.

Mr. O'Brien: I believe that is correct. I think, I am dealing there also with the type of penalties. In the Fisheries Act only summary conviction applies, there is no indictment, which we think is a little harsh for a packaging and labelling offence with which this Bill deals.

The Chairman: I have no more questions. Are there any other questions. If not, thank you very much for appearing.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, I have been trying to examine the Bill to see whether there were any provisions in it that in effect might protect the product after it leaves the hands of the people represented by the Fisheries Council. I have not been able to come up with very much. But Mr. O'Brien earlier made reference to the fact that products leave their hands. I realize that when we enter into laws and regulations that govern the actual operations of retail premises we are in many cases thinking in terms of some provincial legislation as well. I am thinking not so much of canned fish but of packaged and frozen fish of various kinds. Whether this reaches the hands of the consumer in good condition depends on the way it is handled after it leaves the processor or the producer. The Fish Inspection Act, as I read it, only goes as far as your level. Have you seen anything in this Act that might be useful in helping to insure a good quality of product landing on the consumer's table. And if your proposal were generally accepted would you agree there should be some qualification to indicate that certain sections might apply?

There is one specific question in this area that I have been turning over in my mind. This is an idea that has been frequently discussed and which, in fact, is in practice in regard to the marketing of certain products—yeast for example. I am thinking about the question of estab-

[*Interpretation*]

«c) concernant la qualité, les caractéristiques, le marquage... des récipients de poisson.»

ce qui couvrirait également le problème de la langue.

«...le marquage et l'inspection des récipients de poisson».

Ainsi en vertu de cet article, on pourrait demander que la langue soit l'anglais ou le français.

Le président: Vous dites que le paragraphe 17(f) est déjà couvert.

J'attire votre attention sur l'article 19(3). Ce paragraphe traite des sanctions infligées non seulement aux administrateurs mais aux sociétés. Est-ce qu'on en parle dans d'autres lois?

D'après le paragraphe 3, lorsqu'une corporation est coupable d'une infraction, tout membre de la direction, administrateur ou agent de la corporation, qui a prescrit ou autorisé la Commission à commettre cette infraction ou qui a consenti, acquiescé ou participé, est partie à l'infraction et en est coupable et passible d'une sanction.

M. O'Brien: C'est l'article 19, n'est-ce pas?

Le président: Oui et vous avez dit que la Loi sur les pêcheries ne va pas aussi loin.

M. O'Brien: Je crois que c'est juste. Je parle aussi de la nature des sanctions. La Loi sur les pêcheries ne prévoit qu'une déclaration sommaire de culpabilité sans aucune mise en accusation, ce qui nous semble un peu dur dans le cas d'une infraction portant sur l'emballage ou l'étiquetage et dont parle le projet de loi.

Le président: Avez-vous d'autres questions?

Je vous remercie beaucoup d'être venus.

M. Barnett: Monsieur le président, j'ai essayé de voir si ce projet de loi ne contenait pas de dispositions capables de protéger le produit après qu'il soit sorti des mains de ceux qui représentent le Conseil des pêcheries. Je n'ai pas trouvé grand-chose. Il me semble qu'en étudiant les lois et les règlements qui régissent le commerce de détail, nous souhaitons également une législation provinciale. Je pense moins aux conserves de poisson qu'au poisson congelé. Il dépend du fabricant que ce poisson parvienne au consommateur en bonne condition. La Loi sur l'inspection du poisson s'arrête à votre niveau. Voyez-vous quelque chose dans cette loi, susceptible d'assurer la bonne qualité des produits lorsqu'ils parviennent au consommateur.

Voici une idée dont on a fréquemment parlé et qui concerne la commercialisation de certains produits comme la levure. A mon avis, il faudrait indiquer la date à laquelle notre produit a été préparé et empaqueté de manière à ce que le consommateur sache que le produit qu'il achète est resté pendant plusieurs années sur les étagères de son détaillant. Avez-vous songé à cela?

[*Texte*]

lishing a date on which it was packed or prepared so that the consumer would have some knowledge whether or not the product had been sitting on a retailer's shelves for a couple of years before it was actually put across the counter. Have you given any thought to the Bill from that point of view?

Mr. O'Brien: We know the Bill is dealing with packaging and labelling and does not get into the sphere of quality control and protection. However, I think the point we wanted to make quite clearly was that the Fish Inspection Act has sections in it which govern the quality aspects. In other words, if a fish is not wholesome, is untainted and so on, or not fit for human consumption, it can be condemned. That can be done at any level, including the retail level.

• 1255

Through the provision in the Fish Inspection Act, which allows the Minister of Consumer and Corporate Affairs to name his inspectors to carry out the provisions of the Fish Inspection Act, we have a mechanism whereby, without too much additional government expense—because these inspectors from Consumer and Corporate Affairs are going to have a lot of work at the retail level—they can inspect this product at the retail level. If they suspect that the quality is not up to scratch, they can take it off the market. They can refer the case back to the Department of Fisheries where the specialists in this field then make a determination as to what action maybe should be taken. This is the way it normally should work.

While Bill C-180 does not cover this question of quality, wholesomeness and so on, the Fish Inspection Act does and there is provision for Consumer and Corporate Affairs inspectors to do this type of inspection at the retail level.

Mr. Barnett: Under Bill C-180.

Mr. O'Brien: No, under the authority of the Fish Inspection Act.

Mr. Barnett: Oh, have you the reference?

Mr. O'Brien: Yes, I think it is in the brief. Part III, Section 17 of the Fish Inspection Act reads as follows: the Minister or the Minister of Consumer and Corporate Affairs may designate any person as an inspector for the purposes of this Act.

So, the mechanism is there. I do not see much work being done at the retail level checking on the packaging and the labelling, because all this is done at the manufacturer's level or at the processer's level. However, I can see some justification for check on quality by these inspectors of Consumer and Corporate Affairs.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): A supplementary, Mr. Chairman. The point that I think Mr. Barnett was trying to make was that if there was a date on there this would put some power in the hands of the consumer. It would be an aid not only to the inspection service of

[*Interprétation*]

M. O'Brien: Nous savons que ce projet de loi traite de l'empaquetage et de l'étiquetage mais non pas du contrôle de la qualité. Toutefois, la Loi sur l'inspection du poisson contient des articles à ce sujet. Autrement dit, elle exige que soit indiqué si le poisson est bon à consommer.

Cela peut se faire à tous les niveaux, y compris au niveau du commerce de détail.

Par l'intermédiaire de l'article qui, dans la Loi sur l'inspection du poisson, autorise le ministre de la Consommation et des corporations a nommer des inspecteurs chargés de veiller à ce que les dispositions de la loi soient observées, nous avons un mécanisme qui ne nécessite pas trop de dépenses supplémentaires de la part du gouvernement car ces inspecteurs du ministère de la Consommation et des corporations auront beaucoup de travail au niveau du commerce de détail. Ils peuvent inspecter les produits à ce niveau. S'ils soupçonnent que la qualité laisse à désirer, ils peuvent retirer le produit du marché. Ils peuvent soumettre le cas au ministère des Pêches où des spécialistes détermineront les mesures qui s'imposent. C'est ainsi que les choses devraient normalement fonctionner.

Si le Bill C-180 ne couvre pas cette question de la qualité, la Loi sur l'inspection du poisson le fait et il existe une disposition prévoyant que les inspecteurs du ministère de la Consommation et des corporations entreprendront ce genre d'inspections au niveau du commerce de détail.

M. Barnett: En vertu du Bill C-180?

M. O'Brien: Non, en vertu de la Loi sur l'inspection du poisson.

M. Barnett: Avez-vous la référence exacte?

M. O'Brien: Oui je crois que c'est dans un mémoire. Nous trouvons en troisième partie, à l'article 17 de la loi sur l'inspection du poisson: le Ministre ou le ministre de la Consommation et des corporations peut charger quiconque d'agir en qualité d'inspecteur aux fins de la présente loi.

Voilà donc le mécanisme. Au niveau du commerce de détail, il ne se fait pas grand chose sur le plan de la vérification de l'emballage et de l'étiquetage car cela se fait au niveau du manufacturier.

Toutefois, la vérification effectuée par ces inspecteurs du ministère de la Consommation et des corporations se justifie.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): M. Barnett voulait dire que si l'on indiquait la date sur les emballages, le consommateur aurait quelque pouvoir. Non seulement cela aiderait les services d'inspection du gouvernement mais cela aiderait également les consommateurs. Aux

[*Text*]

the government but to the consumer. They are complaining in the U.S. about having it in code. That is no good to the consumer. However, if it were put on in plain English, the date that the thing was packed or until when it would be good—either one or the other...

An hon. Member: Put it on in French.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): All right, French too if you like. I mean so that the consumer could read it, this is the point.

Mr. O'Brien: Thank you, Mrs. MacInnis. I am going to ask Mr. Turnill, who has had some practical experience with this, if he would mind answering.

Mr. Turnill: Mrs. MacInnis, I am not really going to give you a very satisfactory answer. It is an extremely difficult problem.

All products now are coded but, of course, the consumer does not understand the code. There was an attempt made, I am guessing but it was three or four years ago in Massachusetts, which was subsequently brought up here as a pratical solution to a code system. It was called "R-O" coding, whereby the retailer as well as the consumer would understand what it was. When anybody bought a package or product they could refer to the time when it was packed. It became a failure; it just did not work.

First of all, it had no enforcement. It was a voluntary sort of application, therefore it became impractical.

At the moment, the only enforcement that we have is the code that is put on canned salmon, canned tuna and frozen fish products of our own accord. The Department of Fisheries Inspection Branch have this code. They know what it means and they can read it.

• 1300

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): It works with dairy products for the consumer to read it. The date is marked on that. The only difficulty you have adduced is that it was not inspected. If we are going to have a number of inspectors going around that objection will be removed.

Mr. Turnill: Yes. The application of the code is extremely difficult, particularly on canned goods. Practically the only place it can go is on top of the tin, and there is a lot of information that we have to put on there now by law. If you will examine the lid of a tin of salmon you will see that there are usually two, and sometimes three, code lines. To have a meaningful application to the consumer you would really have to put "July 8, 1970", would you not, as something they could read and understand, and in that particular instance there is just not room.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): They do that with three vertical businesses, do they not?

Mr. Turnill: Yes.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): They show the date and the month. That would only take a tiny spot.

Mr. Turnill: Well...

[*Interpretation*]

États-Unis, on s'est plaint du fait que c'était rédigé selon un code. Cela n'est pas bon pour le consommateur. Pourtant, si nous indiquions en Anglais la date à laquelle le produit a été emballé et la date jusqu'à laquelle il est bon à consommer—soit l'un ou l'autre...

Une voix: Indiquez-le en français.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Très bien, en français si vous voulez. Je veux dire que le consommateur pourrait lire les indications et c'est ce qui importe.

M. O'Brien: Je vous remercie Mme MacInnis. Je vais demander à M. Turnill de bien vouloir répondre à cela.

M. Turnill: En fait, je ne pourrai pas vous donner de réponse satisfaisante, le problème est extrêmement complexe.

Tous les produits sont maintenant codés mais bien entendu, le consommateur ne comprend pas ce code. Il y a trois ou quatre ans, on a fait une expérience au Massachusetts et par la suite, on l'a appliquée pour remplacer le Code. Il s'agissait du code «R-O» qui permettait aux détaillants ainsi qu'aux consommateurs de comprendre de ce dont il s'agissait mais seulement, cela n'a pas marché.

Tout d'abord, il n'y avait aucune obligation. C'était volontaire et par conséquent impratiquable.

A l'époque, la seule obligation était d'indiquer ce code sur les boîtes de saumon, les boîtes de thon et le poisson congelé. La Direction de l'inspection du ministère des Pêches possède ces codes. Ils savent ce que cela veut dire et ils peuvent le lire.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Cela marche très bien avec les produits laitiers. La date y est inscrite. La seule chose, c'est qu'elle n'est pas vérifiée mais si on embauche un certain nombre d'inspecteurs, cette objection s'efface.

M. Turnill: Oui. L'application du code est extrêmement difficile, en particulier lorsqu'il s'agit des conserves. La seule place où l'on puisse inscrire la date, c'est sur le couvercle et la loi nous oblige déjà à y inscrire de très nombreux renseignements. Regardez le couvercle d'une boîte de saumon, vous verrez qu'il y a deux et même trois lignes de code. Pour que cela soit valable du point de vue du consommateur, il faut inscrire «8 juillet 1970» c'est-à-dire un message intelligible et il n'y a pas suffisamment de place.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Cela peut se faire avec trois chiffres, n'est-ce pas?

M. Turnill: Oui.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Ils indiquent la date et le mois. Cela ne prend que très peu de place.

M. Turnill: C'est-à-dire...

[*Texte*]

Mr. Barnett: What about this, though, on the labels of smoked or frozen pre-packaged fish?

Mr. Turnill: I see no reason it could not be applied there. I think there are objections to it within the industry, although I cannot really be very specific on what the meaningful objections are.

Mr. Barnett: I see.

Mr. Mooney: Mr. Chairman, possibly I could try to answer your question in that respect. I think the first dated products came out about 30 years ago. I believe it was Chase and Sandborn's dated coffee, and it was pitiful. If it was more than one day old the consumer would not touch it. In recent years one of the large chains got into what we call vacuum-packed fresh filets. If they were more than one day old they stayed there, and they had to take them off the shelf and discontinue the pack. This has been the experience on the dated products. It is a different matter on highly perishable products, such as dairy products, where they are getting delivery daily, but we cannot begin to get daily delivery on frozen merchandise.

Mr. Barnett: Yes.

Mr. Mooney: It has to be on a weekly or semiweekly basis, and the big supermarkets have to practically bring in a load of frozen products, maybe 500 items, and put them in their cold storage in the basement and then bring them up to the counter. The product is every bit as good the day they put it on the counter as the day the packer put it in his freight freezer, but unfortunately the date shows it as being two weeks old, and as far as the housewife is concerned, she will way, "That is passé; that is out." So this, I think, is the reason...

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Could they not do like they do with antibiotics, go downhill and put the date?

Mr. Turnill: How long, 25 years?

The Chairman: Thank you Mrs. MacInnis and Mr. Barnett. I also wish to thank Mr. O'Brien and the other witnesses. The meeting is adjourned until the call of the Chair, which will be on Thursday at 11 a.m. Thank you.

[*Interprétation*]

M. Barnett: Pourquoi ne pas l'indiquer sur les paquets de poisson fumé ou congelé?

M. Turnill: Je ne vois pas pourquoi cela ne se ferait pas. C'est l'industrie qui s'y oppose mais je ne saurais préciser les objections qu'elle oppose.

M. Barnett: Je vois.

M. Mooney: M. le président, je pourrai essayer de vous répondre. Je crois que les premiers produits datés sont sortis il y a 30 ans. C'est le café Chase & Sandborn qui a commencé et le résultat a été lamentable. Si le produit avait plus d'un jour, le consommateur ne voulait pas y toucher. Récemment, l'une des chaines les plus importantes a lancé ce que nous appelons les filets frais emballés sous vide. Or, s'ils avaient plus d'un jour, ils restaient pour compte et il fallait les retirer du commerce. Voilà comment s'est soldée l'expérience sur les produits datés. Il ne peut en être autrement avec les denrées périssables, comme les produits laitiers, dont la livraison se fait quotidiennement mais il est impossible d'effectuer une livraison quotidienne des produits congelés.

M. Barnett: Certes.

M. Mooney: Cette livraison a lieu une fois par semaine ou deux fois par semaine et les grands super-marchés doivent entreposer quelques 500 articles de ces produits congelés dans leur sous-sol puis en approvisionner leurs rayons. Le produit est aussi bon le jour où il apparaît sur les rayons que le jour où il a été emballé mais malheureusement, la date indique qu'il est vieux de deux semaines et la ménagère estime qu'il est avarié. Voilà donc la raison...

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Est-ce qu'on ne pourrait pas faire comme avec les antibiotiques, c'est-à-dire indiquer la date limite de l'utilisation.

M. Turnill: Dans ce cas, faut-il indiquer que le produit sera aussi bon dans 25 ans?

Le président: Merci, Mme MacInnis et M. Barnett. Je voudrais également remercier M. O'Brien et les autres témoins. La séance est ajournée jusqu'à jeudi, à 11 heures. Je vous remercie.

APPENDIX "D"

A Submission to the Standing Committee of the House of Commons on Health, Welfare and Social Affairs In Respect to Bill C-180 by the Fisheries Council of Canada January 26, 1971.

Mr. Chairman and Members of the Standing Committee:

The purpose of making this submission to the Committee is to request that another subsection be added to Section 3 of the Act, reading somewhat as follows:

> "(3) This Act does not apply to any product that is a fish or marine plant product within the meaning of the Fish Inspection Act."

It is our contention that an exemption from the Act, covering the products of a specific industry, is a matter for Parliament—that it should be spelled out in the Act, and not left to the discretion of the Governor in Council. This principle has been established in the Act under subsection (2) of Section 3, applying to devices and drugs within the meaning of the Food and Drugs Act.

The reasons for this request are as follows:

(a) There will be an increased cost of government if another department involves itself in the administration of the packaging, labelling, sale, importation and advertising of prepackaged and other products of the fishing industry.

(b) An expertise in fishery products is essential, both to initiate and to administer appropriate packaging and labelling regulations relating to fishery products. That expertise exists in the Department of Fisheries and Forestry and it would be most difficult to duplicate it in another department.

(c) A detailed examination of Bill C-180 indicates that, with few exceptions, its provisions already are in effect, insofar as fishery products are concerned, through the provisions of the Fish Inspection Act and the Food and Drugs Act.

(d) The only important exception, referred to in (c) above, is the requirement in respect to dual declaration of net quantity (International System of Units and Canadian Units of Measurement). There would be no difficulty in incorporating such a provision into existing regulations covering fishery products, if such a provision is deemed to be advisable.

We do not suggest that it is not proper for the Department of Consumer and Corporate Affairs to have the right to inspect fishery products at the retail level. They should have—and they do have that authority now. This is a logical procedure which saves government manpower and it is to be hoped that the main contact in this whole field of packaging and labelling, at the retail level, will be regarded as a responsibility of the Department of Consumer and Corporate Affairs.

Authority for inspectors of that department to do this inspection of fishery products is contained in Part III, Section 17 of the Fish Inspection Act, which reads as follows:

> "The Minister or the Minister of Consumer and Corporate Affairs may designate any person as an inspector for the purposes of this Act."

We repeat, however, our conviction that packaging and labelling regulations affecting the fishing industry should

APPENDICE «D»

Mémoire concernant le Bill C-180 présenté au Comité permanent de la Chambre des Communes sur la santé, le bien-être social et les affaires sociales par le Conseil canadien des Pêcheries, 26 janvier 1971.

Monsieur le président et membres du Comité permanent:

Le but de notre présentation est de vous demander d'ajouter un paragraphe à l'article 3 de la loi, qui se lirait comme suit:

> «(3) La présente loi ne s'applique à aucun produit qui est un produit de la pêche ou un produit de plante marine au sens de la Loi sur l'inspection de poisson.

Nous sommes d'avis qu'une exemption de l'application de la présente loi, concernant les produits d'une industrie donnée, relève de la législature, c'est-à-dire qu'elle doit être incorporée dans la loi et non pas laissée à la discrétion du gouverneur en conseil. Ce principe est admis par la présente loi, au paragraphe (2) de l'article 3, pour ce qui regarde les instruments et les drogues au sens de la Loi des aliments et drogues.

Les raisons qui nous incitent à faire cette demande sont les suivantes:

a) Les dépenses gouvernementales seront augmentées si un autre ministère surveille l'emballage, l'étiquetage, la vente, l'importation et la publicité des produits préemballés (et d'autres produits) de l'industrie de la pêche.

b) Il est essentiel d'avoir un groupe de spécialistes des produits de la pêche pour instaurer et administrer des règlements appropriés concernant l'emballage et l'étiquetage des produits de la pêche. Le ministère des Pêches et des Forêts possède ce groupe de spécialistes et il serait très difficile de le doubler dans un autre ministère.

c) Un examen attentif du bill C-180 nous indique, qu'à peu d'exception près, les dispositions qu'il renferme sont déjà en vigueur, en ce qui concerne les produits de la pêche, selon les dispositions de la Loi sur l'inspection du poisson et de la Loi des aliments et drogues.

d) La seule exception importante, mentionnée au paragraphe précédent, est l'exigence au sujet de la double déclaration de quantité nette (selon le système international d'unités et les unités de mesure canadienne). Il ne serait pas difficile d'insérer une telle disposition dans les règlements actuels qui régissent les produits de la pêche, si l'on juge qu'une telle disposition est souhaitable.

Nous ne voulons pas dire qu'il n'est pas approprié que le ministère de la Consommation et des Corporations ait le droit d'inspecter les produits de la pêche au niveau de la vente au détail. Ce ministère devrait posséder cette autorité et, en fait, il la possède actuellement. C'est une façon logique de procéder qui épargne de la main d'œuvre au gouvernement et il faut espérer que le fait de servir de contact principal dans ce domaine de l'emballage et de l'étiquetage, au niveau de la vente au détail, constituera une responsabilité du ministère de la Consommation et des Corporations.

L'article 17 de la Partie III de la Loi sur l'inspection du poisson confère aux inspecteurs l'autorité d'inspecter les produits de la pêche; cet article se lit comme suit:

> «Le Ministre ou le ministre de la Consommation et des Corporations peut désigner toute personne à titre d'inspecteur aux fins de la présente loi.»

be limited to present applicable legislation—the Fish Inspection Act and the Food and Drugs Act and that amendments thereto should be the sole responsibility of the departments administering those Acts.

Authority Should Remain in Fisheries

We have referred briefly to the need for expertise in fisheries to deal with packaging and labelling of fishery products—indicating that this exists in the Department of Fisheries and Forestry. This basic requirement is so important that some elaboration is necessary on this point.

1. The Department of Fisheries and Forestry is in daily contact with producers and processors of fish and fishery products, in order to ensure the adequacy of the environment of processing and the good quality of the products.

2. Packaging and labelling is an integral part of processing. Expertise in such factors as species designation (common name), quality assessment and product description is essential to ensure that a label correctly informs the consumer of the contents of the package. That department is the only one that has such expertise for fishery products and necessarily has to be involved if the consumer is to be assured of adequate protection.

3. Practically all of the labelling requirements specified in Bill C-180 are now met by the labelling requirements of regulations under the Fish Inspection Act and the Food and Drugs Act. No difficulty is anticipated in any minor amendments which may be required to ensure complete uniformity.

4. Labelling requirements for fish and fishery products have been in force for a great many years. The fishing industry is most desirous of continuing the present highly satisfactory working arrangement whereby the Minister of Fisheries and Forestry has the primary responsibility for originating packaging and labelling regulations for fishery products; where there is appropriate consultation with other departments, as well as with industry through the Fisheries Council of Canada; and where this department has the responsibility for inspecting all fishery products for freshness and wholesomeness and the interrelated requirements for packaging and labelling to ensure consumer protection.

5. Involvement of still another department in the packaging and labelling of fishery products would result in a needless duplication of effort. It would also lead to confusion in the processing industry. Processors in our industry contact Fisheries when they have a problem. That department may consult with the Food and Drug Directorate if the problem—the use of an additive for instance—is within the Directorate's jurisdiction. However, our contacts are with Fisheries, and, in the interests of efficient and effective consultation, it is important that this arrangement should not be changed.

6. In its frequent liaison with the consuming public, the Department of Fisheries and Forestry, we are informed, has not experienced any major difficulties related to the labelling of fish and fishery products.

7. Under the joint auspices of FAO/WHO, international trading standards are being promulgated for fish and fishery products. These standards include labelling requirements and are intended to apply to all fishery products entering into international trade for those countries which accept the standards. Since the fishing industry is predominantly an export industry, these standards

Nous réitérons notre conviction, cependant, que les règlements concernant l'emballage et l'étiquetage, en ce qui concerne l'industrie de la pêche, devraient se limiter aux lois actuellement en vigueur, c'est-à-dire la Loi sur l'inspection du poisson et la Loi des aliments et drogues, et que les modifications à ces règlements devraient être l'entière responsabilité des ministères qui administrent ces lois.

L'autorité devrait demeurer avec le ministère des Pêches

Nous avons parlé brièvement du besoin de spécialisation en pêcheries pour s'occuper de l'emballage et de l'étiquetage des produits de la pêche, soulignant que cette spécialisation existe au ministère des Pêches et des Forêts. Ce besoin fondamental est si important qu'il est nécessaire d'y apporter des explications.

1. Les employés du ministère des Pêches et des Forêts sont en contact quotidien avec les producteurs de poisson et des produits de la pêche dans le but de s'assurer des bonnes conditions des usines de transformation et de la bonne qualité des produits.

2. L'emballage et l'étiquetage font partie intégrale de la transformation du poisson. Il est essentiel d'avoir des connaissances approfondies dans les domaines tels que la désignation de l'espèce (nom vulgaire), l'évaluation de la qualité et la description du produit, dans le but de s'assurer qu'une étiquette renseigne bien le consommateur au sujet du contenu du paquet. Ce ministère est le seul qui a de tels spécialistes et doit nécessairement être impliqué si l'on veut que le consommateur soit protégé d'une façon adéquate.

3. Les exigences au sujet de l'étiquetage, en vertu des règlements établis sous l'empire de la Loi sur l'inspection du poisson et de la Loi des aliments et drogues, rencontrent pratiquement toutes les exigences au sujet de l'étiquetage mentionnées dans le bill C-180. On ne prévoit aucune difficulté à apporter les modifications de peu d'importance qui pourraient être nécessaires dans le but d'assurer une uniformité complète.

4. Les exigences concernant l'étiquetage des produits de la pêche ont été en vigueur depuis plusieurs années. L'industrie de la pêche est très désireuse de continuer l'entente actuelle, qu'elle juge très satisfaisante, en vertu de laquelle le ministre des Pêches et des Forêts est principalement responsable de la préparation des règlements concernant l'emballage et l'étiquetage des produits de la pêche, en vertu de laquelle il y a des consultations appropriées avec les autres ministères de même qu'avec l'industrie de la pêche, par l'entremise du Conseil canadien des Pêcheries, en vertu de laquelle ce ministère est responsable de l'inspection de tous les produits de la pêche en ce qui concerne la fraîcheur et la salubrité et des exigences connexes au sujet de l'emballage et de l'étiquetage dans le but de protéger le consommateur.

5. Si l'on impliquait un autre ministère dans l'emballage et l'étiquetage des produits de la pêche, il en résulterait un doublement de travail inutile. De plus, cela sèmerait la confusion dans l'industrie de la transformation et chez les consommateurs.

Les producteurs, quand ils ont une difficulté, s'adressent au ministère des Pêches. Si cette difficulté, par exemple l'emploi d'un ingrédient, est du ressort de la Direction générale des aliments et des drogues, le ministère consultera la Direction générale. Nous nous adressons, cependant, au ministère des Pêches et il est important, pour

are important to it. Canada has been a leading participant in this program with specialists from the Department of Agriculture, the Food and Drug Directorate and the Inspection Branch of the Department of Fisheries and Forestry being official delegates from Canada. Acceptance by Canada would require that Canadian fish labelling legislation be in conformity with these standards. The inspection of all fish imported into and exported from Canada is the responsibility of the Department of Fisheries and Forestry, as well as all fish entering into interprovincial trade.

Present Packaging and Labelling Requirements for Fishery Products

We have said that the main provisions of Bill C-180 are already incorporated in regulations made under the Fish Inspection Act[1] and the Food and Drugs Act, insofar as fishery products are concerned. The following is a detailed review of the provisions in Bill C-180—indicating where such provisions can now be found in government legislation covering fishery products.

Section 1 of Bill C-180—No comment required.

Section 2 of Bill C-180—"Advertise" (a) Covered under Section 2 (a) of the Food and Drugs Act which reads as follows: ' "advertisement" includes any representation by any means whatever for the purpose of promoting directly or indirectly the sale or disposal of any food, drug, cosmetic or device;'

"Apply" (b) No comment required.

"Container" (c) Covered under Section 2(a) of the Fish Inspection Act, which reads as follows: ' "Container" means any type of receptacle, package, wrapper or confining band used in packing or marketing fish;'

Subsections (d) to (k)—No comment required—these are standard provisions contained in other Acts now applicable to fishery products.

Section 3 of Bill C-180—This section makes this Bill apply to fishery products "notwithstanding any other Act of the Parliament of Canada."

We urge that it be amended so as to exempt fish and marine plant products from this Act.

Fish and marine plant products are defined under the Fish Inspection Act as follows: 'Section 2 (c) "fish" means any fish, including shellfish and crustaceans, and marine animals, and any parts, products or by-products thereof;' 'Section 2 (f) "marine plant" includes Irish moss, kelp, and other salt water plants, and the products and by-products thereof.'

Section 4 of Bill C-180—"Prohibition Respecting Labels" (1) Current fish inspection legislation has always been guided by the Weights and Measures Act, because it is considered to be an over-riding Act.

"Location of Declaration of Net Quantity" (2) Now covered by regulations issued under Section 3 of the Fish Inspection Act—must be on the "main panel."

Section 5 of Bill C-180—"Prohibition Respecting Advertising." Now covered under Section 5(1) of the Food and Drugs Act which reads as follows: "No person shall label, package, treat, process, sell or advertise any food in a manner that is false, misleading or deceptive or

[1] Regulations in respect to canned fish and shellfish, made under the provisions of the Meat and Canned Foods Act, are currently being consolidated into the regulations enacted under the Fish Inspection Act.

fins de consultations efficaces, que cette situation ne change pas.

6. D'après nos renseignements, le ministère des Pêches et des Fôrets n'a pas, dans ses nombreux contacts avec les consommateurs, éprouvé de grandes difficultés en ce qui regarde l'étiquetage des produits de la pêche.

7. Sous les auspices de la FAO et de la OMS, on est à préparer des normes pour le commerce international des produits de la pêche. Ces normes qui incluent des exigences concernant l'étiquetage vont s'appliquer à tous les produits de la pêche qui sont échangés par les pays qui les acceptent. Elles sont importantes pour l'industrie de la pêche dont la plus grande partie des produits est exportée. Le Canada est un des principaux membres de ce programme et des spécialistes du ministère de l'Agriculture, de la Direction générale des aliments et drogues et de la Direction de l'inspection du ministère des Pêches et des Fôrets sont les délégués officiels du Canada. Si le Canada accepte ces normes, il faudra que les lois canadiennes en ce qui concerne l'étiquetage des produits de la pêche soient conformes à ces normes. Le ministère des Pêches et des Fôrets est responsable de l'inspection de tout le poisson importé ou exporté par le Canada, de même que celui expédié d'une province à une autre.

Les exigences actuelles au sujet de l'emballage et de l'étiquetage des produits de la pêche.

Nous avons mentionné que les règlements établis en vertu de la Loi sur l'inspection du poisson[1] et de la Loi des aliments et drogues en ce qui concerne les produits de la pêche, renferment les principales dipositions du bill C-180. Ce qui suit constitue un examen détaillé des dispositions du bill C-180, lequel examen montre où l'on peut trouver des dispositions semblables dans les lois actuelles concernant les produits de la pêche.

Article 1 du bill C-180—N'exige pas de commentaires.

Article 2 du bill C-180—«Faire de la publicité» *a*) Prévu à l'alinéa *a*) de l'article 2 de la Loi des aliments et drogues, qui se lit comme suit: '«annonce» comprend une représentation, par n'importe quel moyen, en vue d'activer, directement ou indirectement la vente ou disposition d'un aliment, d'une drogue, d'un cosmétique ou d'un instrument:'

«Apposer» *b*) N'exige pas de commentaires.

«Emballage» *c*) Prévu à l'alinéa *a*) de l'article 2 de la Loi sur l'inspection du poisson, qui se lit comme suit: «récipient désigne tout genre de réceptacle, d'empaquetage, d'emballage ou de bande, utilisé dans l'empaquetage ou la mise en vente du poisson.»

Alinéas *d*) à *k*) N'exige pas de commentaires. Ce sont des dispositions normales qui apparaissent dans les autres lois qui s'appliquent aux produits de la pêche.

Article 3 du bill C-180—Selon cet article, le bill s'applique aux produits de la pêche, d'après l'expression «nonobstant toute autre loi du Parlement du Canada».

Nous recommandons que le bill soit modifié de façon à exempter des dispositions de la présente loi les produits de la pêche et ceux de plantes marines.

La loi sur l'inspection du poisson définit «poisson» et «plante marine» comme suit: Article 2. *c*) «poisson» signifie tout poisson, y compris les coquillages et crusta-

[1] On est à codifier, dans le règlement établi en vertu de la Loi sur l'inspection du poisson, le règlement visant les conserves de poisson, mollusques et crustacés, établi en vertu de la Loi sur les viandes et conserves alimentaires.

is likely to create an erroneous impression regarding its character, value, quantity, composition, merit or safety."

Section 6 of Bill C-180—"Prohibition Respecting Packaging." Now covered by regulations issued under Section 3 (g) and (i) of the Fish Inspection Act.

Section 7 of Bill C-180—"Representations Relating to Prepackaged Products." (1) Now covered by labelling regulations issued under Section 3 of the Fish Inspection Act—except for advertising which is covered under the Food and Drugs Act.

"Interpretation" (2) Now covered by labelling regulations issued under Section 3 of the Fish Inspection Act.

"Declaration of Net Quantity Within Prescribed Tolerances." (3) Tolerances are not prescribed by regulations under the Fish Inspection Act or the Food and Drugs Act, but those under the Weights and Measures Act are used as guidelines.

Section 8 of Bill C-180—"Labels on Edible and Potable Prepackaged Products." In applying regulations under the Fish Inspection Act the policy has been that servings should be described in terms of weight. Authority to make such a requirement as proposed in Bill C-180 is contained in the Fish Inspection Act but has not been used as this has never presented any problem.

Section 9 of Bill C-180—"Containers of Prepackaged Foods." Now covered by regulations issued under Section 3 (i) of the Fish Inspection Act, except for advertising which is covered under the Food and Drugs Act.

Section 10 of Bill C-180—"Labels." Now covered by regulations issued under section 3 of the Fish Inspection Act. The labelling section of the Fish Inspection Act Regulations is very specific and quite detailed. The pertinent portions read as follows: "23. (1) Subject to subsection (3), every container or every wrapper or label thereon shall be correctly and legibly marked in English or French in addition to any other language to indicate

(a) the common name of the fish;

(b) the net weight of the fish unless

(i) the container, wrapper or label indicates that the contents are to be weighed at time of retail sale,

(ii) in the case of oyster and clam meats that are not frozen, the container, wrapper or label is marked with a statement of net contents in terms of weight, fluid measure or count, or

(iii) in the case of oysters that are marketed in the shell, the container, wrapper or label is marked with the contents in terms of bushels or pecks or by count;

(c) the grade, size, class, count or moisture content of the fish as follows:

(i) pickled fish shall be marked with the grade, class and size of the fish,

(ii) boneless or semi-boneless salted fish shall be marked with the grade of the fish,

(iii) bloaters shall be marked with the grade and count of the fish,

(iv) hard cured smoked herring fillets shall be marked with the grade of the fish,

(v) frozen Atlantic smelts shall be marked with the size of the fish,

cés, et les animaux marins, ainsi que les parties, produits ou sous-produits des susdits: Article 2*f* «plante marine» comprend le carreghen, le varech et les autres plantes d'eau salée, de même que les produits et sous-produits des susdits:'

Article 4 du bill C-180—

«Interdiction concernant les étiquettes» (1) La loi actuelle concernant l'inspection du poisson tient compte de la Loi sur les poids et mesures qu'on regarde comme plus générale.

«Où doit figurer la déclaration de quantité nette» (2) Prévu par les règlements établis en vertu de l'article 3 de la Loi sur l'inspection du poisson; la déclaration doit figurer sur la «face principale».

Article 5 du bill C-180—«Interdiction concernant la publicité». Prévu au paragraphe (1) de l'article 5 de la Loi des aliments et drogues, qui se lit comme suit: «Nul ne doit étiqueter, empaqueter, traiter, préparer, vendre ou annoncer un aliment de manière fausse, trompeuse ou mensongère, ou qui peut créer une fausse impression quant à la nature, valeur, quantité, composition, ou quant aux avantages ou à la sûreté de l'aliment».

Article 6 du bill C-180—«Interdiction concernant l'emballage». Prévu par le règlement établi en vertu des alinéas *g*) et *i*) de l'article 3 de la Loi sur l'inspection du poisson.

Article 7 du bill C-180—«Renseignements relatifs aux produits préemballés» (1). Prévu par le règlement visant l'étiquetage établi en vertu de l'article 3 de la Loi sur l'inspection du poisson, exception faite de la publicité qui est prévue par la Loi des aliments et drogues.

«Interprétation» (2). Prévu par le règlement visant l'étiquetage établi en vertu de l'article 3 de la Loi sur l'inspection du poisson.

«Déclaration de la quantité nette dans les limites des tolérances prescrites» (3). Le règlement établi en vertu de la Loi sur l'inspection du poisson ou de la Loi des aliments et drogues ne prescrit pas de tolérances mais on se sert de celles prescrites par la Loi sur les poids et mesures.

Article 8 du bill C-180—Étiquettes sur produits préemballés comestibles et potables. Dans l'application du règlement établi en vertu de la Loi sur l'inspection du poisson, la politique a été d'exprimer les portions en une unité de poids. La Loi sur l'inspection du poisson donne le pouvoir d'établir une exigence, telle que celle proposée dans le bill C-180, mais on ne s'en est pas prévalu car cet aspect n'a jamais causé de difficultés.

Article 9 du bill C-180—«Emballage de produits préemballés». Prévu par le règlement établi en vertu de l'alinéa (i) de l'article 3 de la Loi sur l'inspection du poisson, exception faite de la publicité qui est prévue par la Loi des aliments et drogues.

Article 10 du bill C-180—«Étiquettes». Prévu par le règlement établi en vertu de l'article 3 de la Loi sur l'inspection du poisson. L'article des règlements établis en vertu de la Loi sur l'inspection du poisson, traitant de l'étiquetage, est très spécifique et détaillé. La partie qui nous intéresse se lit comme suit: «23 (1) Sous réserve du paragraphe (3) tout contenant ou toute enveloppe ou étiquette doivent être correctement et lisiblement marqués en anglais ou en français, en plus de toute autre langue, de manière à indiquer

(vi) salted fish other than boneless or semi-boneless salted fish shall be marked with the grade and class of the fish, the size or count of the fish and the designation for moisture content, and

(vii) Atlantic oysters in the shell shall be marked with the shape designation;

(d) the name and address of the person by whom or for whom the fish are produced or packed or by whom they are distributed; and

(e) the ingredients in each container, where there is more than one ingredient therein, either

(i) by listing them in descending order of their proportion in the container, or

(ii) by stating the proportion of each ingredient in the container.

(2) The labelling or marking referred to in paragraphs (a) to (c) of subsection (1) shall be shown on the main panel of every package containing two pounds or less of fish and shall be not less than three-sixteenths of an inch in height."

Section 11 of Bill C-180—"Standardization of Containers." Now covered by authority of Section 3 (c) of the Fish Inspection Act, which reads as follows: "3 (c) Respecting the quality and specifications for containers of fish and the marking and inspection of such containers." Where need has arisen, specific requirements have been included in the regulations issued under that Section or under authority of the Meat and Canned Foods Act in the case of canned fish and shellfish—the latter regulations, as mentioned previously, being currently in the process of being consolidated into the regulations under the Fish Inspection Act.

For instance, lobster can be packed in 3, 6 or 12 oz. cans; chicken haddie and finnan haddie in the 1 lb. flat or ½ lb. flat; mackerel in 1 lb. tall, 1 lb. flat or ½ lb. flat; mackerel fillets in 1 lb. tall, 1 lb. flat or No. 1 picnic. If you are packing Atlantic smelts, they must be packed according to size in inches—Small (under 4); Medium (4 up to but not including 5½); No. 1 Size (5½ up to but not including 7) and Extra Size (7 and over).

Section 12 of Bill C-180—"Inspection." Now covered under Section 4 of the Fish Inspection Act which reads as follows: "4 (1) An inspector may at any time (a) enter any place or premises, or any steamship, vessel or boat, or any railway car, truck, carriage, car, aircraft or other vehicle used for the carriage or storage of fish and may open any container that he has reason to believe contains fish, (b) require to be produced for inspection or for the purpose of obtaining copies thereof or extracts therefrom any books, shipping bills, bills of lading, or other documents or papers, and (c) take any samples for inspection."

Section 13 of Bill C-180—"Obstruction of Inspectors" (1) Now covered under Section 4(2) of the Fish Inspection Act which reads as follows: "4 (2) No person shall obstruct, impede or refuse to admit an inspector or other person acting in execution of this Part or any regulation thereunder and no person shall aid or assist any person in obstructing, impeding or refusing to admit such inspector or other person."

"False Statements" "Interference With Seized Articles" (2) and (3). Now covered under Section 9 of the Fish Inspection Act.

a) le nom courant du poisson;

b) le poids net du poisson à moins

(i) que le contenant, l'enveloppe ou l'étiquette n'indique que le contenu doit être pesé au moment de la vente au détail,

(ii) dans le cas de la chair non congelée d'huîtres et des myes (clams), que le contenant, l'enveloppe ou l'étiquette ne soient marqués de manière à indiquer le contenu net en termes de poids, de mesure liquide ou de nombre, ou

(iii) dans le cas des huîtres vendues en écailles, que le contenant, l'enveloppe ou l'étiquette ne soient marqués de manière à indiquer le contenu exprimé en boisseaux, en quarts de boisseaux ou suivant le nombre;

c) la qualité, la taille, la classe ou la teneur en eau du poisson et le nombre de poissons, ainsi qu'il suit:

(i) dans le cas du poisson saumuré, la qualité, la classe et la taille du poisson,

(ii) dans le cas du poisson désossé ou semi-désossé, la qualité du poisson,

(iii) dans le cas du hareng saur, la qualité du poisson et le nombre de poissons.

(iv) dans le cas des filets de hareng saur, la qualité du poisson,

(v) dans le cas de l'éperlan de l'Atlantique congelé, la taille du poisson,

(vi) dans le cas du poisson salé autre que le poisson salé désossé ou semi-désossé, la qualité et la classe du poisson, la taille du poisson ou le nombre de poissons, ainsi que l'indication de la teneur en eau, et

(vii) dans le cas des huîtres de l'Atlantique en écailles, la désignation de forme;

d) le nom et l'adresse de la personne par qui ou pour qui le poisson est produit ou emballé ou par qui il est distribué; et

e) les ingrédients dans chaque contenant, lorsqu'il y a plus d'un ingrédient dans chacun, soit

(i) en dressant le liste par ordre décroissant de proportion dans le contenant, ou

(ii) en indiquant la proportion de chaque ingrédient dans le contenant.

(2) L'étiquetage ou le marquage mentionné aux alinéas *a*) à *c*) du paragraphe (1) doit figurer sur la face principale de tout emballage contenant deux livres ou moins de poisson, en caractères d'au moins trois seizièmes de pouce de hauteur.»

Article 11 du bill C-180—«Normalisation des emballages». Prévu à l'alinéa c) de l'article 3 de la Loi sur l'inspection du poisson, qui se lit comme suit: 3c) concernant la qualité, les caractéristiques, le marquage et l'inspection des récipients de poisson»; Quand il s'est avéré nécessaire, des exigences spécifiques ont été insérées dans le règlement établi en vertu de cet article ou sous l'autorité de la Loi sur les viandes et conserves alimentaires dans le cas des conserves de poisson, mulluscques et crustacés. Tel que mentionné auparavant, on est à codifier les règlements établis en vertu de cette dernière loi avec ceux établis en vertu de la Loi sur l'inspection du poisson.

Section 14 of Bill C-180—"Seizure and Detention" (1) (2) and (3). Now covered under sections 7 (1) and (2) of the Fish Inspection Act. Such action is seldom if ever taken for purely packaging and labelling infractions—being basically intended for use when the product is deficient or perhaps injurious, from a health standpoint.

Section 15 of Bill C-180—"Extension of Period of Detention" (1), (2), (3) and (4). Now covered under Section 7 (2) of the Fish Inspection Act—but no provision is made for extension unless proceedings are instituted within two months after date of seizure.

Section 16 of Bill C-180—"Forfeiture on Consent" (1) Forfeiture by consent is practised under fish inspection legislation—we fail to see why it is necessary to include such provisons in regulations—if not forfeited voluntarily, court action follows.

"Forfeiture by Order of Court" (2) Now covered by Section 7(3) of the Fish Inspection Act—forfeiture on conviction being *automatic*.

Section 17 of Bill C-180—"Regulations" (a) and (b) There is no provision to exempt products from the provisions of the Fish Inspection Act, but in the case of export items the regulations under the Act may permit exemption under certain conditions.

"Display Panel" (c) Now covered by regulations issued under Section 3 of the Fish Inspection Act.

"Below Retail Price" (d) Not covered under fish inspection regulations—it has never presented a problem. (e) Now covered by regulations issued under Section 3 of the Fish Inspection Act. (f) Now covered by regulations issued under Section 3 of the Fish Inspection Act—except for advertising which is covered by the Food and Drugs Act. Fisheries Regulations specify "English or French in addition to any other language." We seriously question that it would be advisable, under the powers of this subsection of Bill C-180, to insist on French and English on labels for all areas of Canada. We support the use of such bilingual labels in bilingual areas. However, Canada has a large population of other ethnic groups and many imported items carry another language in addition to French or English. We would foresee great difficulties for such exporters to this country—probably resulting in many of them forsaking the Canadian market as being too costly for them and leaving Canada open to charges of erecting artificial trade barriers. Coupled with the use of dual declaration of net contents in metric and avoirdupois—very real labelling problems could result. (g), (h), (i) (j) and (k) Now covered by regulations issued under Section 3 of the Fish Inspection Act. (l) No comment required.

Section 18 of Bill C-180—"Publication of Proposed Regulations." No similar provision under Fish Inspection Act. Proposed changes are discussed with industry prior to decisions being taken—a method preferred by the industry.

Section 19 of Bill C-180—"Offence and Punishment." The Fish Inspection Act provides only for summary conviction. In view of the type of offences met with in this field, we feel that anything beyond summary conviction is unwarranted.

Section 20 of Bill C-180—"Offence by Employee, Agent." "Time Limit." "Trial of Offences." The Fish Inspection Act does not go as far as does this section, but we are informed that it has not been considered neces-

C'est ainsi que le homard doit être emballé dans des boîtes de 3, 6 ou 12 onces; le chicken haddie et finnan haddie dans des boîtes d'une livre (plate) ou d'une demi-livre (plate); le maquereau dans des boîtes d'une livre (haute), d'une livre (plate) ou d'une demi-livre (plate); les filets de maquereau dans des boîtes d'une livre (haute), d'une livre (plate) ou n° 1 pique-nique. Si vous emballez de l'éperlan de l'Atlantique, vous devez le faire en conformité de la taille (en pouces): petit (moins de 4 pouces), moyens (de 4 à 5½ pouces exclusivement) n° 1 (de 5½ à 7 pouces exclusivement) et extra (7 pouces et plus).

Article 12 du bill C-180—«Inspection». Prévu à l'article 4 de la Loi sur l'inspection du poisson, qui se lit comme suit: «4 (1) Un inspecteur peut, à tout moment, *a*) pénétrer dans quelque endroit ou local, dans tout navire à vapeur, vaisseau ou bateau, dans tout wagon de chemin de fer, camion, voiture, automobile, aéronef ou autre véhicule, utilisé pour le transport ou l'emmagasinage du poisson et ouvrir tout récipient qui, d'après ce qu'il a lieu de croire, contient du poisson, *b*) exiger, aux fins d'inspection ou en vue d'en obtenir des copies ou extraits, la production de livres, connaissements ou polices de chargement ou autres documents ou papiers, et *c*) prélever des échantillons pour l'inspection».

Article 13 du bill C-180—«Obstruction faite aux inspecteurs» (1) Prévu au paragraphe (2) de l'article 4 de la Loi sur l'inspection du poisson, qui se lit comme suit: «4 (2) Nul ne doit gêner, entraver ni refuser d'admettre un inspecteur ou une autre personne agissant en exécution de la présente Partie ou de quelque règlement établi sous son régime; nul ne doit aider un individu à gêner ou entraver ou à refuser d'admettre un tel inspecteur ou cette autre personne.»

«Fausses déclarations» (2) Prévus à l'article 9 de la Loi sur

«Manipulation d'articles saisis» (3) L'inspection du poisson

Article 14 du bill C-180—«Saisie et rétention» (1) Prévu aux paragraphe (1) et (2) de (2) l'article 7 de la Loi sur l'inspection et (3) du poisson. Un tel geste est rarement, pour ne pas dire jamais, posé dans le cas d'infractions concernant strictement l'emballage et l'étiquetage. L'intention fondamentale est de se servir de ce pouvoir dans le cas où le produit est défectueux ou peut-être dommageable, au point de vue sanitaire.

Article 15 du bill C-180—«Prolongation de la période de détention» (1) (2) (3) et (4) Prévu au paragraphe 2 de l'article 7 de la Loi sur l'inspection du poisson; on n'y prévoit pas, cependant, de prolongation à moins que des procédures aient été engagées deux mois après la date de la saisie.

Article 16 du bill C-180—«Confiscation sur consentement» (1) La confiscation sur consentement est en vigueur en vertu des lois concernant l'inspection du poisson et nous ne voyons pas pourquoi il est nécessaire d'insérer de telles dispositions dans les règlements; si la confiscation n'est pas volontaire, une poursuite judiciaire s'ensuit.

«Confiscation sur ordonnance du tribunal» (2) Prévu au paragraphe 3 de l'article 7 de la Loi sur l'inspection du poisson; la confiscation à la suite d'une déclaration de culpabilité est *automatique*.

Article 17 du bill C-180—«Règlements» *a*) et *b*) La Loi sur l'inspection du poisson ne comprend pas de disposi-

sary to have more authority than now contained in that Act.

Section 21 of Bill C-180—"Identification." While not spelled out—in practice the same thing applies under the Fish Inspection Act.

Section 22 of Bill C-180—No comment required.

Section 23 of Bill C-180—No comment required.

In conclusion, we are convinced that the application of the provisions of Bill C-180 to the products of the fishing industry would be a needless duplication of legislation, leading to an undesirable state of divided ministerial authority, unwarranted expense by government and confusion for the industry—without any real benefit that we can see accruing to the consumer.

We think we have made a reasonable request—exemption for fishery products to be spelled out in this Act—one being in the best interests of both government, industry and the consumer.

All of which is respectfully submitted.

Fisheries Council of Canada.

tions pour l'exemption de produits; toutefois, les produits destinés à l'exportation peuvent être exemptés, sous certaines conditions, en vertu des règlements établis en vertu de la loi.

«Espace» *c*) Prévu par les règlements établis en vertu de l'article 3 de la Loi sur l'inspection du poisson.

«Prix inférieur au prix de détail» *d*) Ce point n'est pas prévu dans les règlements concernant l'inspection du poisson mais il n'a jamais causé de difficultés. *e*) Prévu par les règlements établis en vertu de l'article 3 de la Loi sur l'inspection du poisson. *f*) Prévu par les règlements établis en vertu de l'article 3 de la loi sur l'inspection du poisson, à l'exception de la publicité qui est prévue par la Loi des aliments et drogues. Les règlements concernant les pêches stipulent que les étiquettes doivent être «en anglais ou en français, en plus de toute autre langue.» Nous doutons fortement qu'il soit souhaitable d'exiger, en vertu des pouvoirs de cet alinéa du bill C-180, des étiquettes en français et en anglais pour toutes les régions du Canada. Nous sommes en faveur de telles étiquettes bilingues dans les régions bilingues. Le Canada, cependant, a une forte population appartenant à d'autres groupes ethniques et les étiquettes de plusieurs produits importés sont rédigées, en plus du français et de l'anglais, en d'autres langues. Nous prévoyons de graves inconvénients pour ceux qui exportent de tels produits au Canada; il pourra en résulter que plusieurs d'entre eux abandonneront le marché canadien le considérant trop coûteux pour eux et que le Canada sera accusé d'ériger des barrières commerciales artificielles. Ceci, en plus de l'emploi de la double déclaration de la quantité nette, dans une unité de mesure métrique et de mesure canadienne, pourrait causer de graves inconvénients en ce qui concerne l'étiquetage. *g*) *h*) Prévu par les règlements établis en vertu de l'article 3 *i*) *j*) de la Loi sur l'inspection du poisson et *k*) *l*) N'exige pas de commentaires.

Article 18 du bill C-180—«Publication des règlements proposés.» Il n'existe pas de disposition semblable dans la Loi sur l'inspection du poisson. Le ministère consulte l'industrie avant de prendre une décision et c'est une façon de procéder que l'industrie préfère.

Article 19 du bill C-180—«Infraction et peine.» La Loi sur l'inspection du poisson ne prévoit qu'une déclaration sommaire de culpabilité. Vu le genre d'infractions dans ce domaine, nous pensons qu'il n'est pas justifiable d'aller au-delà de la déclaration sommaire de culpabilité.

Article 20 du bill C-180—«Infraction par un employé ou mandataire.» «Prescription.» «Jugement des infractions.» La Loi sur l'inspection du poisson ne va pas aussi loin que cet article mais on nous apprend que les autorités n'ont pas jugé nécessaire d'avoir plus de pouvoir que donne la loi actuelle.

Article 21 du bill C-180—«Identification.» La Loi sur l'inspection du poisson ne comprend pas autant de détails mais, à toutes fins pratiques, elle est identique.

Article 22 du bill C-180—N'exige pas de commentaires

Article 23 du bill C-180—N'exige pas de commentaires.

Pour terminer, nous sommes convaincus que le fait d'appliquer les dispositions du bill C-180 aux produits de la pêche entraînerait une duplication de législation qui nous semble inutile et mènerait à une situation peu désirable où l'autorité ministérielle serait partagée, à des

dépenses gouvernementales injustifiables et à la confusion dans l'industrie, le tout à nos yeux sans bénéfice réel pour le consommateur.

Nous croyons que notre demande, que l'exemption des produits de la pêche soit insérée dans la loi, est raisonnable et dans le meilleur intérêt du gouvernement, de l'industrie et du consommateur.

Le tout respectueusement soumis.

Le Conseil canadien des Pêcheries

MEMBER ASSOCIATIONS

FISHERIES COUNCIL OF CANADA

BRITISH COLUMBIA:	
Fisheries Association of B.C.	Manager: K. M. Campbell, Room 400, 100 W. Pender St., VANCOUVER 3, B.C.
Prince Rupert Fishermen's Cooperative Association	General Manager: K. F. Harding, P.O. Box 520, PRINCE RUPERT, B.C.
Prince Rupert Fish Exchange	Secretary-Treasurer: Allan H. Hale, P.O. Box 9, PRINCE RUPERT, B.C.
Vancouver Wholesale Fish Dealers Association	Secretary-Treasurer: Barry McMillan, J. S. McMillan Fisheries Limited, Foot of Campbell Avenue, VANCOUVER, B.C.
ONTARIO:	
Fish Distributors Association of Ontario	Secretary-Treasurer: Paul Mowat, A. Roy Clouston & Sons (W) Ltd., 1465 Yonge St., Suite 7, TORONTO, Ontario.
Ontario Fish Processors, Packers & Producers Association	Secretary-Treasurer: H. Misner, Henry H. Misner Limited, PORT DOVER, Ontario.
QUEBEC:	
Quebec Seafood Distributors Association	Secretary-Treasurer: J. Mills, Gordon H. Mooney Limited, 795 Carson Avenue, DORVAL, P.Q.
Quebec Fish Producers Association	President: Bernard Blais, C.P. 307, Station B, (17 St. Jacques St.) QUEBEC 2, P.Q.
Quebec United Fisherman	General Manager: Guy Bernier, P.O. Box 1100, Youville Stn., 787 Rue de Marche Central, MONTREAL, P.Q.
NEW BRUNSWICK:	
New Brunswick Fish Packer's Association	Secretary-Treasurer: J. W. Stewart, c/o Canadian Manufacturers Assn. 236 St. George Street, MONCTON, N.B.
NOVA SCOTIA:	
Atlantic Fisheries By-Products Assn.	Secretary-Treasurer: R. F. Johnson, P.O. Box 71, (1335 Lower Water St.) HALIFAX, N.S.

Canadian Atlantic Salt Fish Exporters Association	Secretary-Manager: R. F. Johnson, P.O. Box 71, (1335 Lower Water St.) HALIFAX, N.S.
Nova Scotia Fish Packers' Association	Secretary-Manager: R. F. Johnson, P.O. Box 71, (1335 Lower Water St.) HALIFAX, N.S.
PRINCE EDWARD ISLAND:	
Prince Edward Island Fisheries Federation	Secretary-Treasurer: A. W. Gaudet, CHARLOTTETOWN, P.E.I.
NEWFOUNDLAND:	
Newfoundland Fish Trades Association	Secretary-Manager: E. A. Harvey, P.O. Box 5730, (197 Water St.) ST. JOHN'S, Newfoundland.
The Frozen Fish Trades Association Ltd.	Secretary-Treasurer: E. A. Harvey, P.O. Box 5730, (197 Water St.) ST. JOHN'S, Newfoundland.

ASSOCIATIONS MEMBRES

DU CONSEIL DES PÊCHES DU CANADA

COLOMBIE-BRITANNIQUE:	
Association des pêcheurs de Colombie-Britannique	Gérant: K. M. Campbell Pièce 400, 100 rue Pender-ouest VANCOUVER 3 (C.-B.)
Association coopérative des pêcheurs de Prince-Rupert	Gérant général: K. F. Harding, C.P. 520 PRINCE-RUPERT (C.-B.)
Bourse du poisson de Prince-Rupert	Secrétaire-trésorier: Allan H. Hale C.P. 9 PRINCE-RUPERT (C.-B.)
Associations des poissonniers grossistes de Vancouver	Secrétaire-trésorier: Barry McMillan J. S. McMillan Fisheries Limited Avenue Campbell, VANCOUVER (C.-B.)
ONTARIO	
Association des distributeurs de poissons de l'Ontario	Secrétaire-trésorier: Paul Mowat A. Roy Clouston & Fils (W) Lté., 1465, rue Yonge, Suite 7. TORONTO (Ont.)
Association des producteurs, transformateurs et emballeurs de poisson de l'Ontario	Secrétaire-trésorier: H. Misner Henry H. Misner Limité PORT DOVER (Ont.)
QUÉBEC:	
Association des distributeurs de fruits de mer du Québec	Secrétaire-trésorier: J. Mills Gordon H. Mooney Limitée 795, avenue Carson DORVAL, (Québec)
Association des producteurs de poissons du Québec	Président: Bernard Blais C.P. 307, Station B 17, rue St. Jacques QUÉBEC 2 (Québec)
Les pêcheurs unis du Québec	Gérant général: Guy Bernier C.P. 1100, Station Youville 787, rue du Marché Central MONTRÉAL (Québec)

NOUVEAU-BRUNSWICK:	
Association des emballeurs de poisson du Nouveau-Brunswick	Secrétaire-trésorier: J. W. Stewart a/s Ass. des Manufacturiers canadiens 236, rue St. George MONCTON (N.-B.)
NOUVELLE-ÉCOSSE:	
Association des sous-produits de la pêche de l'Atlantique	Secrétaire-trésorier: R. F. Johnson C.P. 71 1335, rue Lower Water HALIFAX (N.-É.)
Association canadienne des exportateurs de poisson salé de l'Atlantique	Secrétaire-gérant: R. F. Johnson C.P. 71 1335, rue Lower Water HALIFAX (N.-É.)
Association des marchands de poisson de Nouvelle-Écosse	Secrétaire-gérant: R. F. Johnson C.P. 71 1335, rue Lower Water HALIFAX (N.-É.)
ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD:	
Fédération des pêcheurs de l'Île-du-Prince-Édouard	Secrétaire-trésorier: A. W. Gaudet CHARLOTTETOWN (Î.-P.-É)
TERRE-NEUVE:	
Association des commerçants de poissons de Terre-Neuve	Secrétaire-gérant: E. A. Harvey C.P. 5730 197, rue Water SAINT-JEAN (T.-N.)
Association des marchands de poisson congelé	Secrétaire-trésorier: E. A. Harvey C.P. 5730 197, rue Water SAINT-JEAN (T.-N.)

HOUSE OF COMMONS
Issue No. 8
Thursday, January 28, 1971
Chairman: Mr. Steve Otto

CHAMBRE DES COMMUNES
Fascicule no 8
Le jeudi 28 janvier 1971
Président: M. Steve Otto

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Health, Welfare and Social Affairs

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:
Bill C-180, An Act respecting the packaging, labelling, sale, importation and advertising of prepackaged and certain other products.

CONCERNANT:
Le Bill C-180, Loi concernant l'emballage, l'étiquetage, la vente, l'importation et la publicité des produits préemballés et de certains autres.

WITNESSES:
(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:
(Voir les procès-verbaux)

Third Session
Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la
vingt-huitième législature, 1970-1971

23381—1

STANDING COMMITTEE ON HEALTH, WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Steve Otto

Vice-Chairman: Mr. Guy LeBlanc

and Messrs.

Allmand
Danforth
Forget
Godin
Guilbault
Hales
Howe
Lessard (*LaSalle*)
MacInnis (Mrs.)
McGrath
Paproski
Portelance
Robinson
Rochon
Rock
Rodrigue
Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)
Thomson (*Battleford-Kindersley*)—(20).

(Quorum 11)

Greffier du Comité

Fernand Despatie

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)—

Mr. Thomson (*Battleford-Kindersley*) replaced Mr. Barnett on January 28, 1971.

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES SOCIALES

Président: M. Steve Otto

Vice-président: M. Guy LeBlanc

et messieurs

Conformément à l'article 65(4)(b) du Règlement—

M. Thomson (*Battleford-Kindersley*) remplace M. Barnett le 28 janvier 1971.

Published under the authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Information Canada, Ottawa, Canada

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente au siège d'Information Canada, Ottawa, Canada

MINUTES OF PROCEEDINGS
(11)

Thursday, January 28, 1971.

[*Text*]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 3.40 p.m. this day.

Members present: Mrs. MacInnis and Messrs. Allmand, Forget, Guilbault, Howe, Lessard (*LaSalle*), McGrath, Otto, Rock, Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*), Thomson (*Battleford-Kindersley*)—(11).

Witnesses: *From the Meat Packers Council of Canada*: Mr. H. K. Leckie, General Manager; Mr. P. E. Gibson, First Vice-President; Mr. W. A. Mill, Second Vice-President.

It was agreed that, in view of the absence of the Chairman and of the Vice-Chairman, Mr. Lessard (*LaSalle*) be Acting Chairman for this meeting.

The Members discussed a point of order raised regarding the absence of the Chairman and of the Vice-Chairman.

The Committee resumed its consideration of Bill C-180, An Act respecting the packaging, labelling, sale, importation and advertising of prepackaged and certain other products.

The representatives of the Meat Packers Council of Canada were introduced.

Mr. Leckie gave a summary of the brief presented by the Council. It *was agreed* that the brief, submitted in English and in French, be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*see Appendix "E"*).

At 4.10 p.m., the Chairman, Mr. Otto, took the Chair.

In the course of the meeting, Messrs. Leckie, Gibson and Mill answered questions.

The Chairman thanked the witnesses for their contribution.

The Chairman referred to an invitation extended to the Committee by Mr. G. G. E. Steele, President of Grocery Products Manufacturers of Canada, in a letter dated January 21, 1971, to visit Kraft Foods of Canada in Montreal, Quebec and General Foods in Cobourg, Ontario. The Members expressed opinions on the matter and the consensus was that the invitation should not be accepted.

At 5.05 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL
(11)

Le jeudi 28 janvier 1971

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit à 3 h 40 de l'après-midi.

Députés présents: M^me^ MacInnis et MM. Allmand, Forget, Guilbault, Howe, Lessard (*LaSalle*), McGrath, Otto, Rock, Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*), Thomson (*Battleford-Kindersley*)—(11).

Témoins: Du Conseil des salaisons du Canada: MM. H. K. Leckie, gérant général; P. E. Gibson, premier vice-président et M. W. A. Mill, deuxième vice-président.

Il est convenu que, à cause de l'absence du président et du vice-président, M. Lessard (*LaSalle*), soit nommé président suppléant de cette séance.

Les députés discutent d'un appel au règlement soulevé relativement à l'absence du président et du vice-président.

Le Comité reprend l'étude du bill C-180, Loi concernant l'emballage, l'étiquetage, la vente, l'importation et la publicité des produits préemballés et de certains autres.

Le président présente les représentants du Conseil des salaisons du Canada.

M. Leckie donne un résumé du mémoire soumis par le Conseil. *Il est convenu* que le mémoire, présenté en anglais et en français, soit imprimé en appendice aux procès-verbaux et témoignages de ce jour (*Voir appendice «E»*).

A 4 h 10 de l'après-midi, le président, M. Otto, prend place au fauteuil.

Au cours de la séance, MM. Leckie, Gibson et Mill répondent aux questions.

Le président remercie les témoins.

Le président se réfère à une invitation faite au Comité par M. G. G. E. Steele, président des Fabricants de produits d'épicerie du Canada, dans une lettre datée du 21 janvier 1971, pour visiter les sociétés *Kraft Foods of Canada*, à Montréal (Québec) et *General Foods*, à Cobourg (Ontario). Les députés donnent leur opinion sur la question et décident de refuser l'invitation.

A 5 h 05 de l'après-midi, la séance du Comité est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Fernand Despatie

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, January 28, 1971

• 1541

[*Text*]

The Clerk of the Committee: The Chairman and Vice-Chairman are unavoidably absent this afternoon. Is it the wish of the Committee to appoint an Acting Chairman for this afternoon?

Mr. Howe: The Chairman must be in the House, I saw him there this afternoon.

The Clerk of the Committee: I am informed it will not be possible for him to attend this afternoon.

Mr. Howe: Great interest is it not, when the Chairman does not think enough to come.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): ...government reorganization, you know.

Mr. Howe: Well, he has today and tomorrow too.

M. Forget: Je proposerais monsieur Lessard à la présidence, pour cet après-midi.

Mr. Thomas (Maisonneuve-Rosemont): I second the motion.

The Clerk of the Committee: Is it agreed that Mr. Lessard be Acting Chairman for this afternoon's meeting?

Some hon. Members: Agreed.

The Clerk of the Committee: Agreed. Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Lessard (LaSalle)): Ladies and gentlemen, as you know the meeting was cancelled on account of the weather this morning. I think everybody knows. We will carry on with the second witness for this afternoon.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Mr. Chairman, on a point of order. Would there be a report from the steering committee which met yesterday?

The Acting Chairman (Mr. Lessard (LaSalle)): Well, I will not be able to make the report myself because I do not belong to the steering committee...

Mr. McGrath: On a point of order, Mr. Chairman. I attended the steering committee yesterday and I certainly do not feel it is my place to make a report. This certainly draws attention to the absence of the Chairman and the Vice-Chairman. Is there an explanation as to why they are both absent?

The Acting Chairman (Mr. Lessard (LaSalle)): This afternoon?

Mr. McGrath: There probably is a very good explanation for it, but that might be just as...

The Acting Chairman (Mr. Lessard (LaSalle)): Mr. McGrath. I am not aware of it at all. Mr. Forget.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 28 janvier 1971

[*Interprétation*]

Le greffier: Le président et le vice-président sont absents cet après-midi. Le Comité désire-t-il nommer un président suppléant?

M. Howe: Le président doit être à la Chambre. Je l'ai vu cet après-midi.

Le greffier: On m'a fait savoir qu'il ne pourrait pas assister à la séance d'aujourd'hui.

M. Howe: Quel intérêt y a-t-il?

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Vous savez ce que c'est que la réorganisation du gouvernement.

M. Howe: Pour cela, il y a aujourd'hui et demain.

Mr. Forget: I propose that Mr. Lessard be our Acting Chairman this afternoon.

M. Thomas (Maisonneuve-Rosemont): J'approuve la motion.

Le greffier: Êtes-vous d'accord pour que M. Lessard soit président aujourd'hui.

Des voix: Oui.

Le greffier: Merci.

Le président suppléant (M. Lessard, LaSalle): Comme vous le savez, la séance de ce matin a été annulée en raison du temps. Nous entendrons donc le second témoin cet après-midi.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): J'invoque le Règlement. Le comité directeur qui s'est réuni hier communiquera-t-il un rapport?

Le président suppléant (M. Lessard, LaSalle): Étant donné que je ne fais pas partie du comité directeur, je ne pourrai pas préparer ce rapport moi-même.

M. McGrath: J'invoque le Règlement, monsieur le président. J'ai participé à ce comité hier et j'estime que ce n'est pas à moi de faire le rapport. Cela ne fait qu'attirer l'attention sur l'absence du président et du vice-président. Y a-t-il une raison à cette absence?

Le président suppléant (M. Lessard, LaSalle): Vous voulez dire cet après-midi.

M. McGrath: Ils ont sûrement de très bonnes raisons.

Le président suppléant (M. Lessard, LaSalle): Je n'en sais rien.

[*Texte*]

Mr. Forget: Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Lessard (LaSalle)): Mr. Forget.

M. Forget: M. Steve Otto prononce un discours à la Chambre et le vice-président, M. Guy LeBlanc, est en train de se perfectionner dans la langue de Shakespeare, au collège Macdonald de Montréal, dans la belle province de Québec.

Mr. Howe: That is not a very good reason, Mr. Chairman, because this debate is going to go on all day today and Mr. Steve Otto could have made his speech after dinner tonight as well as now. This is a flagrant disrespect for this Committee. A man is appointed Chairman and it is his duty to be here. I have noticed Mr. Otto does this quite regularly. He slips away and goes down into the House. The House is sitting a lot longer than the Committees are. He should be here.

Mr. McGrath: I would like to point out that I have just left the House where I was due to speak and I would like very much to have followed the debate today. I felt my responsibility was here because we have a heavy load of witnesses to hear and this is a very important bill. I think it is most unfortunate that we are without the services of our two elected officers.

M. Forget: Monsieur le président, je crois que M. Steve Otto n'avait pas le choix; on lui a demandé de rester en Chambre. Il doit y prononcer un discours très important, alors c'est la raison pour laquelle il n'est pas ici dans le moment, mais je suis certain qu'il va venir un peu plus tard.

Le président suppléant (M. Lessard (LaSalle)): Madame MacInnis.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Quant à M. Leblanc, il suit des cours d'anglais; d'autres membres suivent des cours de langue eux aussi. Mais ce n'est pas le moment d'aller à un cours quand on est vice-président d'un comité dont le chef ne peut pas être présent.

• 1545

The Acting Chairman (Mr. Lessard (LaSalle)): It is pretty hard for me to argue with you on this point because I do not belong to the steering committee. I do not know what went on yesterday. So do you agree that we will carry on for this afternoon? We have with us from the Meat Packers Council of Canada on my immediate right here Mr. Leckie, the General Manager; on his right, Mr. P. E. Gibson, First Vice-President and last, Mr. W. A. Mill, the Second Vice-President. I believe those gentlemen have a brief they would like to read here to the Committee and I would ask Mr. Leckie to go ahead with his brief.

Mr. H. K. Leckie (General Manager, Meat Packers Council of Canada): Thank you. Mr. Chairman, honourable members of the Committee, I am glad that the City of Toronto was not involved in quite as heavy a precipitation of snow. We had the wind but without the snow fortunately so our travelling was still possible today. Yesterday, I may say our Council appeared before the Standing Committee on Agriculture. I think this the first

[*Interprétation*]

M. Forget: Monsieur le président.

Le président suppléant: Monsieur Forget.

Mr. Forget: Mr. Steve Otto was to deliver a very important speech in the House and M. Guy LeBlanc is having an immersion course in English.

M. Howe: Ce n'est pas une raison valable car ce débat va se poursuivre toute la journée, et M. Otto aurait pu prononcer son discours ce soir. Il y a là un manque d'égard flagrant envers le Comité. M. Otto s'excuse très souvent pour aller à la Chambre mais la Chambre siège plus longtemps que les comités.

M. McGrath: Monsieur le président, j'aurais bien aimé moi aussi être à la Chambre mais je crois que mon devoir est d'être ici car le projet de loi est très important et les témoins sont nombreux.

Mr. Forget: Mr. Chairman, I think Mr. Steve Otto did not have the choice. He has been requested to stay in the House because he had to deliver a very important speech and this is the reason why he is not here at the moment but I am sure that he will come later on.

The Acting Chairman: Mrs. MacInnis.

Mrs. MacInnis: As to Mr. LeBlanc, I do not think his immersion course is a good reason for not being here today. There are a lot of other members who also have language courses and I do not think it is appropriate to attend a course when you are the vice-president of a Committee and when the president cannot be present.

Le président suppléant (M. Lessard, LaSalle): Il m'est difficile d'en parler car je n'appartiens pas au comité directeur et j'ignore ce qui s'est fait hier. Êtes-vous d'accord pour que nous poursuivions cet après-midi. Aujourd'hui, le témoin qui représente le Conseil des salaisons du Canada est M. Leckie, directeur général; à sa droite M. Gibson, vice-président et M. Mill, second vice-président. Je crois que ces messieurs ont un mémoire à lire au Comité.

M. H. K. Leckie (Directeur général du Conseil des salaisons du Canada): Monsieur le président, messieurs les députés, je suis heureux que la ville de Toronto n'ait pas eu à souffrir de la neige et, par conséquent, j'ai pu venir ici aujourd'hui. Hier, nous avons déjà comparu devant le Comité permanent de l'agriculture. Nous sommes très heureux d'être ici aujourd'hui.

[*Text*]

time we have ever had the privilege of appearing two days' running before parliamentary committees, but we are very pleased to be here today.

Mr. Chairman, I do not have a paraphrase of our submission but I will try to save time in going over it without running into the trap of sometimes taking more time by trying to save time. I will omit sections or paraphrase them where I can.

At the start we indicate who we are. Our Council has been in existence for the past 50 years and we represent federally inspected meat-packing establishments in Canada. That is our main membership qualification that they be under federal inspection. The packaging and labelling of meat products prepared in inspected establishments as well as products exported from or imported into Canada has been closely regulated, I think as you are aware, under the Canada Meat Inspection Act and Regulations for over 60 years.

Every label used on an inspected meat product that our members produce has to be submitted to the Meat Inspection Division of the Health of Animals Branch of the Canada Department of Agriculture for prior approval before it can be used as well as all packages, containers, tags or other markings. All labelling materials stored in plants are closely and constantly supervised by Health of Animals Inspectors. Thus there is close government supervision over the whole operation of federally-inspected meat-packing plants, including the packaging and labelling of products, and the ingredients which may be used in processed products.

In this regard, our position is somewhat similar to the position in the fisheries industry. I believe you had a submission from the Fisheries Council earlier this week. Except I think in the case of meat probably our regulatory set-up is of a little longer standing and a little more elaborate than for the fisheries industry.

In view of this close regulation of meat packaging over a period of years, our chief concern with Bill C-180 is not with respect to its basic principles or objectives, most of which are already an accomplished fact for meat. Rather, we are concerned that there be no unnecessary duplication and proliferation of packaging regulations in so far as meat products are concerned, or a confusing duality of administrative and inspection procedures. As I have said, the packaging of inspected meat we feel is already in broad accord with the objectives of this proposed Act.

There is one point that we feel is of legitimate concern. The latter arises because some clauses of the Bill are very broadly framed, creating uncertainties as to the nature and extent of the regulations contemplated. It is possible, for example, that a great many slight and relatively noncritical changes could be required in present meat labels at substantial expense. While adequate consultation with the Meat Inspection Division and the industry could minimize such problems, the Bill provides no assurance on this point.

• 1550

Members of the Council subscribe to the philosophy that products offered for sale to the consumer in prepackaged form should be packaged and labelled so as to clearly show essential information needed by the pur-

[*Interpretation*]

Étant donné le temps qui nous est imparti, monsieur le président, je vais essayer d'aller assez vite en lisant rapidement notre mémoire. Je passerai sur certains points en essayant de les commenter brièvement quand ce sera possible.

Qui sommes-nous? Notre Conseil existe depuis 50 ans environ et nous représentons les établissements de salaisons qui sont soumis à l'inspection fédérale. L'emballage et l'étiquetage des viandes préparées dans les usines inspectées, aussi bien que les produits exportés ou importés au Canada, ont été réglementés très sévérement depuis 60 ans d'après la Loi sur l'inspection des viandes du Canada et ses Règlements.

Toute étiquette apposée sur un produit de viande inspectée doit être préalablement soumise à la Division de l'inspection des viandes du Service d'hygiène vétérinaire du ministère de l'Agriculture du Canada pour approbation, et il en est de même pour les contenants, les emballages ou toutes autres marques d'identification. Tous les matériaux d'étiquetage sont gardés dans l'usine sous l'étroite surveillance des inspecteurs du Service d'hygiène vétérinaire. Ainsi il y a une étroite surveillance gouvernementale sur toutes les opérations d'une salaison soumise à l'inspection fédérale, y *compris* l'emballage et l'étiquetage des produits, ainsi que les ingrédients qui entrent dans la fabrication des produits.

A cet égard, notre position est quelque peu semblable à celle du secteur de la pêche. Le Conseil des pêches vous a probablement présenté son rapport. Les règlements dont nous relevons existent depuis plus longtemps et ils sont plus précis que pour eux.

Donc vu cette réglementation rigide de l'industrie des salaisons depuis plusieurs années, nos commentaires sur la législation contenue dans le Bill C-180 ne s'appliqueront pas aux objectifs et aux principes de la loi, puisque ceux-ci sont déjà un fait accompli en ce qui concerne la viande. Nous nous inquiétons plutôt du danger qu'il y ait duplication inutile ou prolifération des règlements inutilement dans le cas des produits carnés, ou encore une double confusion dans les procédures administratives et d'inspection.

Même si l'emballage des viandes inspectées semble déjà en parfait accord avec les objectifs de cette loi, nous nous interrogeons sur un point. Comme certaines dispositions du Bill sont très larges, il y a des incertitudes quant à la nature et à la portée des règlements visés. Il est possible qu'un grand nombre de changements mineurs et sans importance réelle soient exigés dans l'étiquetage actuel des viandes, créant ainsi des dépenses substantielles. Bien que de tels problèmes peuvent être réduits au minimum par une consultation adéquate avec la Division de l'Inspection des Viandes et l'industrie, le Bill n'en donne aucune assurance.

Les membres du Conseil des Salaisons sont d'accord avec la philosophie voulant que les produits offerts en vente aux consommateurs sous forme préemballée soient emballés et étiquetés de façon à fournir clairement les

[*Texte*]

chaser in making an informed and rational choice. There is, of course, considerably more to making an informed and rational choice than merely reading a label, but the package and the label should, at the very least, we think, not confuse or mislead, and should facilitate handy selection in the light of broader knowledge and experience in buying and using the type of products involved. I am going to say something here about the general picture in meat packaging. While the trend in recent years has been for an increasing proportion of meat products to leave packing plants in prepackaged form, it should be noted that the merchandising of meat has some important points of difference from some other packaged foods.

In the case of beef and other fresh meats, the final cutting, weighing, wrapping and pricing is generally done by the retailer rather than by the meat packer. The packer sells sides, quarters and wholesale cuts of beef which the retail staff prepare and wrap into steaks, roasts and other cuts. Similarly, pork loins are sold by the packer and the retailer cuts and packages the product, typically into three selections of chops or roasts.

In the case of cured and smoked meats, such as boneless or bone-in hams or cottage rolls, these may leave the plant in a package but the cut may later be separated and weighed out into two or three portions before final sale, unless an individual purchaser, of course, wants to buy the complete cut.

Another special characteristic of meat products—and this applies to poultry as well, although our Council does not deal with poultry—is the variable weight factor. While such products as sliced becon, sliced cooked meats, weiners or sausages can be put up in unit weights, such as the pound, or fraction or multiples thereof, nature decrees that there is no uniformity in the weight of meat cuts such as hams, cottage rolls, Boston butts, roasts, chops or steaks. By and large, such meats and bagged poultry are unit-priced in the store before sale with the label showing the weight, price per pound and the total price of the item. I think you are familiar with that.

As we will point out later, we think it is logical that this familiar system of merchandising meats should be recognized and the type of regulation applying to its packaging and labelling. It should be noted also that meat packers supply products to institutional customers such as hotels, restaurants, drive-ins, catering firms and purveyors, as well as to retailers. While it seems fairly clear that the provisions of this Bill are intended to apply to goods prepackaged for retail sale, we wish to avoid any misunderstanding on this point. We submit that packaging for institutional customers is a distinctly different matter to packaging for retail sale.

Some general observations, and I do not think I will read the five basic principles that the hon. Minister referred to when he introduced the Bill that indicated its main thrust or intent. You are familiar with those, I am sure.

I would like to comment briefly on each one of the five. The first one, as far as uniformity of requirements is concerned, our Council has for some years been maintaining close liaison with the Meat Inspection Division of the Canada Department of Agriculture to achieve this very thing, that is, of course, as far as meats are concerned.

[*Interprétation*]

informations essentielles et nécessaires au consommateur afin que ce dernier puisse faire un choix rationnel et en toute connaissance. Il est évident qu'un tel choix, bien informé, ne consiste pas simplement à lire l'étiquette, mais il y a beaucoup plus; les contenants et les étiquettes devraient être les moins confus et les moins trompeurs possible et devraient au contraire faciliter un choix judicieux, à la lumière d'une plus grande connaissance et expérience dans l'achat et l'utilisation du produit en question.

Bien que depuis quelques années les produits préemballés à l'usine d'empaquetage, tendent à augmenter, il est important de faire remarquer que la commercialisation des viandes diffère sous plusieurs aspects des autres produits alimentaires préemballés.

En général, dans le cas du bœuf et des autres viandes fraîches, le découpage final, la pesée, l'emballage et l'inscription du prix se font par le détaillant plutôt que par la salaison. La salaison vend les carcasses, les quartiers ou les coupes de gros de bœuf que le détaillant prépare et emballe en biftecks, rôtis ou autres coupes. De même, les longes de porc sont vendues par la salaison et le détaillant les coupe et emballe le produit en trois sélections typiques de côtelettes ou de rôtis.

Les viandes fumées et salées, comme les jambons entiers ou désossés, peuvent quitter l'usine d'apprêtage sous une forme d'emballage, mais par après on peut les séparer et peser en deux ou trois portions avant la vente finale, à moins qu'un acheteur veuille avoir le morceau au complet.

Une autre caractéristique propre aux viandes, et ceci s'applique également à la volaille, c'est le facteur «poids» qui est variable. Bien que certains produits, tels que le bacon tranché, les viandes cuites tranchées, les saucisses fraîches ou fumées, peuvent être placées en unité de pesanteur soit en paquet d'une livre ou en fraction ou multiple de livre, il n'y a pas d'uniformité de pesanteur de par leur nature dans les coupes de viande comme les jambons, les socs roulés, les palecons fumés, les rôtis, les côtelettes ou les biftecks. Sur de telles viandes, ainsi que sur la volaille emballée, le prix à l'unité est marqué au magasin avant la vente, sur une étiquette montrant le poids, le prix, la livre, et le prix total de l'article.

Comme nous le soulignerons plus loin, nous croyons qu'il serait logique de reconnaître dans ce genre de législation sur l'emballage et l'étiquetage le système familier de commercialisation des viandes. Notons également, qu'en plus de fournir les détaillants, les salaisons fournissent des produits à un clientèle institutionnelle telle que les hôtels, restaurants, grossistes, pourvoyeurs, etc. Bien qu'il semble assez évident que le contenu de ce Bill s'applique aux produits préemballés pour la vente au détail, nous voudrions éviter tout malentendu sur ce point. Nous soumettons que l'emballage pour le commerce institutionnel soit bien compris comme étant distinct et différent de celui pour le commerce de détail.

Voici quelques observations générales et je ne pense pas que je vais lire les cinq principes généraux que le Ministre a énoncés. Vous les connaissez, j'en suis sûr.

En ce qui a trait à l'uniformité des exigences, notre Conseil a maintenu des liaisons étroites avec la Division de l'Inspection des Viandes depuis plusieurs années, afin que justement cette uniformité soit respectée.

[*Text*]

As far as inspected meat products are concerned—products which carry the federal inspection legend that I am sure you are familiar with—we feel that, generally, a high and uniform standard has in fact been achieved. We would point out, however, that up to this point, only the packaging of meat from federally-inspected establishments has been supervised by the Meat Inspection Division of the Canada Department of Agriculture, and with prior submittal of packages and labels required for approval, as I indicated.

We believe labelling and packaging requirements for all meats, whether federally-inspected or not, as well as for imitation or extended meat products, should be uniformly rigorous and compliance uniformly enforced. We feel this can be most effectively achieved by one agency, for example a meat inspection division, administering packaging and labelling requirements for these products.

• 1555

As far as the second principle of having labels provide full and factual information to assist purchasers in making rational choices, we feel that this too is already a requirement in inspected meat packages, with the main panel being specifically required to show essential information such as product name and description, net weight if a standard weight is an item, name and address of the packer, distributor, and the inspection legend.

As before stated, a number of meat products are sold in variable weights with the weight, price per pound, and the total price indicated on a special sticker applied by the retailer, not the packer.

The packer provides the space for some of this information, but usually it is stuck on, rather than inserted in those spaces for convenience of the store.

The third objective preventing fraud or deception is one we fully subscribe to. Section 69(6) of the Meat Inspection Regulations already covers this matter quite effectively for inspected meat products by providing that, quote, "no word, picture or design that conveys a false or misleading impression as to the contents, quantity, weight, method or date of manufacture or place of origin of the contents shall be used on any package or container".

Section 5(1) of the Food and Drugs Act, and Section 33 of the Combines Investigation Act, also have effective provisions for curbing deceptive practices.

Although there is already close supervision of inspected meat packaging guards against deceptive type labels, because government people see them all, we are in favour of an equal standard, which is effectively enforced for non-federally inspected meat products, and imitation or substitute meat products.

The fourth principle stated by the Minister had to do with curbing undue proliferation of package, shapes and sizes. We do not believe that this is a very significant problem in the meat industry for products put up in fractions or multiples of a pound.

I suppose you could argue that the variable weight factor that I mentioned—in meat there is more proliferation in package sizes than almost any other product, because roasts vary all over the place. But I am talking

[*Interpretation*]

Concernant les emballages de viande inspectée (produits portant l'estampille de l'inspection fédérale), nous croyons qu'en général de très hauts standards uniformes ont été respectés effectivement. Nous aimerions souligner, cependant, que jusqu'à date seuls les emballages de viande dans les salaisons soumises à l'inspection fédérale ont été surveillés par la Division de l'Inspection des Viandes du Ministère de l'Agriculture du Canada, avec exigence de soumettre au préalable les emballages et les étiquettes pour approbation.

Nous croyons que les exigences d'emballage et d'étiquetage pour toutes les viandes, quelles soient inspectées fédérales ou non, devraient être uniformisées et appliquées rigoureusement.

A notre avis, pour être plus efficace, cela doit être appliqué par un seul organisme comme la Division de l'Inspection des Viandes, administrant les exigences d'emballage et d'étiquetage pour tous ces produits.

Quant au deuxième objectif, voulant que l'étiquette donne l'information exacte et complète afin de renseigner l'acheteur pour faire un choix judicieux, nous croyons que c'est aussi une des exigences appliquées actuellement dans les emballages des viandes inspectées, alors que l'étiquette principale doit spécifiquement donner l'information essentielle, comme le nom du produit et la description, le poids net s'il s'agit d'un produit standardisé, le nom et l'adresse du fabriquant ou du distributeur, et l'estampille d'inspection.

Tel que mentionné précédemment, le poids d'un grand nombre de produits carnés varie et le prix la livre et le prix total sont indiqués sur une étiquette spéciale apposée par le détaillant, et non par la salaison.

Au stade de l'emballage, il faut ménager un espace réservé à ces indications mais pour des raisons pratiques, on préfère les insérer tout de suite.

Nous sommes entièrement d'accord avec le troisième objectif qui est de prévenir les fraudes. L'article 69, paragraphe 16 des Règlements sur l'Inspection des viandes couvre déjà cette question très efficacement pour les viandes inspectées, en stipulant «qu'aucun mot, portrait ou dessin qui transmet une impression fausse ou trompeuse sur le contenant, la quantité, le poids, la méthode ou la date de fabrication, ou le lieu d'origine du produit ne doit être utilisé sur un emballage».

L'article 5 (1) de la Loi sur les aliments et drogues et la section 33 de la Loi sur les cartels renferment aussi des dispositions pour prévenir les pratiques trompeuses.

Même s'il existe une étroite surveillance sur les produits cannés inspectés pour prévenir tout étiquetage trompeur, nous sommes favorables à ce que des normes semblables soient mises en force pour les viandes qui ne sont pas soumises à l'inspection fédérale et pour les imitations ou les viandes synthétiques.

Le quatrième principe soumis par le ministre consiste à freiner la prolifération indue des formats et des formes des emballages. Nous ne croyons pas que ceci constitue un problème important dans l'industrie des viandes. Ce

[*Texte*]

about standard weight items, and certainly there is very little variation in those. There is some.

If at any time it became a problem for any product, we are confident it could be solved by a consultative process, and we feel that this approach would be vastly preferable to arbitrary action.

With regard to the fifth principle, that is, an orderly transition to bilingual labelling, we would first observe that the Canadian meat packers who distribute their products widely throughout Canada, and that does not, apply to them all. Some have been aware of this problem, and have been endeavouring to work out practical solutions for the convenience of their customers in different areas of the country, as well as in foreign countries.

It should be realized, of course, that there are very practical technical and economic problems in this question. These are most acute in the case of smaller labels, that is, packages processed or canned products weighing less than a pound. Showing the mandatory information legibly on the main panel in two languages is often a very difficult task, and the problem becomes more difficult, or would become still more difficult, as more detailed information or information in larger type is required.

For these reasons we would urge that practical considerations be kept fully in mind in considering the bilingual objective.

Turning specifically to Bill C-180 and some of its provisions, first we have a definite concern in principle with Clause 3 of the bill, which provides that the Act or any regulations made thereunder, which by its terms are applicable to any product, apply notwithstanding any other Act of Parliament. Such an over-riding authority over existing acts, for example the Meat Inspection Act which has been in force for over 60 years, would seem to be justified only in extreme cases. For example, where national security—I am not talking here about packaging legislation particularly, or critical health considerations, were involved, in effect it interferes, we think, with the power of Parliament to legislate, and of the federal government to regulate.

We have some practical concerns about Clause 8 of the bill, which requires a dual weight declaration. While in principle there may be an argument for requiring for educational purposes a dual declaration in the transitional period prior to an eventual change-over to the metric system, the question of timing concerns us.

• 1600

For one thing, a good deal of expense would be involved in reprinting hundreds of types of labels with a dual weight declaration. Second, on very small labels there will be problems of overcrowding which might require the redesigning of the label. In view of this, and considering how variable weight items are weighed out and price tagged by retailers, we feel consideration should be given to making meat products exempt from a dual declaration, at least until a change to the metric system in North America is imminent.

[*Interprétation*]

sont des produits qui sont vendus en fraction ou en multiple d'une livre.

Rien ne varie autant que le format des paquets de viande. Le facteur poids, très variable, joue donc ici un rôle très important.

Si cela devenait un problème important pour un produit donné, nous sommes persuadés qu'il pourrait se résoudre par la consultation et nous croyons que cette façon de résoudre le problème dépasserait de loin toute action arbitraire.

Concernant le cinquième objectif, soit tendre graduellement vers un étiquetage bilingue, nous ferons remarquer d'abord que les salaisons canadiennes qui vendent à travers tout le pays sont bien averties de ce problème et elles ont recherché une solution pratique pour satisfaire leurs clients dans les différentes parties du Canada, aussi bien que dans les autres pays.

Il faut constater, évidemment, que cette question renferme en pratique des problèmes d'ordre économique et technique. Ceux-ci sont encore plus grands dans le cas des petites étiquettes sur les emballages de viande préparée ou en conserve de moins d'une livre. Il est souvent difficile de donner l'information requise dans les deux langues sur l'étiquette principale et le problème s'accentue lorsque l'on exige une information encore plus detaillée en plus gros caractère.

Pour toutes ces raisons, nous soumettons qu'il ne faut pas oublier le point de vue pratique en étudiant cet objectif d'étiquetage bilingue.

Pour ce qui est des commentaires spécifiques relatifs au Bill C-180, nous aimerions soulever un point de principe relatif à l'article 3 du Bill. D'après cet article, les dispositions de la Loi, ou des règlements qui aux termes de la présente Loi sont applicables à un produit, s'appliquent nonobstant à toute autre Loi du Parlement. Une telle autorité excessive sur toutes les Lois déjà existantes, comme par exemple—la Loi sur l'Inspection des viandes qui est en vigueur depuis 60 ans, semblerait seulement justifiée dans des cas extrêmes—par exemple, si la sécurité nationale ou des conditions critiques d'hygiène étaient en danger. En fait cela vient en conflit avec le pouvoir du Parlement de légiférer et du Gouvernement fédéral de faire des règlements.

Nous nous interrogeons sur le point de vue pratique de l'article 8 du Bill, où il est question de double déclaration du poids. Bien qu'en principe on puisse justifier la nécessité au point de vue éducatif de la double déclaration dans une période de transition vers un changement au système métrique, nous nous demandons si le moment est opportun.

D'abord, il faudrait débourser des sommes importantes pour réimprimer des centaines de genres d'étiquettes avec double déclaration de pesanteur. Deuxièmement, sur les très petites étiquettes, il y aurait un problème d'espace, ce qui exigerait peut-être un nouveau dessin de l'étiquette. Pour ces raisons, et considérant la façon dont les produits à poids variable sont pesés et dont les prix sont inscrits par le détaillant, nous croyons que les produits de viande devraient être exemptés de cette double déclaration, au moins jusqu'à ce que le changement au système métrique soit imminent en Amérique du Nord

[*Text*]

Just to outline that point about the variable weight items with the point I have referred to that various meat cuts will vary considerably as to their weight, converting that to a metric equivalent does impose very practical problems for the retailer in this case.

Clause 10(b)(iii) of Bill C-180 is very broadly framed, as you know, allowing the prescription of information

> ...respecting the nature, quality, size, material content, composition, geographic origin, performance, use or method of manufacture or production...

to be shown on the label. In principle, we feel we must object to such sweeping provisions. As far as federally inspected meat products are concerned, the meat inspection act and regulations, we feel, already seem to reasonably cover what needs to be shown on the label. We would make the same observation with respect to Clause 17(1)(f).

Clause 11 of the Bill permits the Governor in Council to make a value judgement as to when undue proliferation of sizes or shapes of containers exists and to take steps to limit same. There is provision in Clause 11(2) for seeking the advice of the Standards Council, but this is purely optional.

I have since noted some of the testimony before your Committee. This was prepared before we saw that. I see that explanations have been made which seem to satisfy the point we have made. We strongly feel that there should be more definite provisions for consultation in the Bill on matters of this kind to avoid the possibility of unwise or arbitrary action. The way this Clause is worded now, two value judgements have to be made. First, whether there is undue proliferation and second, whether the effect is to confuse or mislead or likely to confuse or mislead the purchaser. It would be difficult for courts to rule objectively on such cases since purely a matter of opinion is involved.

As far as federally inspected meat products are concerned, we feel that the powers of inspection as provided in Clause 12 are redundant. Federal meat inspection staffs are constantly stationed in federally inspected establishments and, as before stated, all labels are required to be submitted for prior approval. Thus a duality of inspectors seems unnecessary and undesirable.

The powers of seizure and detention provided under Clause 14, for the same reasons we have just noted, would seem unnecessary for inspected meat products. There are already effective provisions for seizure and detention of meat and other food products where health hazards are suspected or the contravention of other important regulations is alleged. Clause 14, as it is now written, would allow an inspector to seize and detain highly perishable products for up to 90 days or more, purely on his judgement that any provision, however slight, of the Act or pursuant regulations had been contravened. This leaves the way open for unreasonable losses due to unsaleable products with no means of redress should the detention prove unjustified. We have also noted a discussion on this point which also we did not know about when we prepared the submission.

Earlier we referred to the fact that certain types of meat products are customarily put up in variable weight or catch-weight packages, since there is a natural varia-

[*Interpretation*]

Si on se reporte, au sujet des articles à poids variable, à ce que je mentionnais concernant les diverses coupes de viande qui varient considérablement quant à leur poids, on verra que la conversion à l'équivalence dans le système métrique peut créer des problèmes très réels pour le marchand de détail.

L'Article 10, paragraphe (b)(iii) du Bill C-18 a un sens très large, permettant d'inscrire sur l'étiquette des renseignements

> «concernant la nature, la qualité, la dimension, le contenu, la composition, le lieu de provenance, le rendement, l'usage ou le mode de fabrication ou de production».

En principe, nous croyons que nous devons nous opposer à une disposition si extrême. En autant que les viandes sous inspection fédérale sont concernées, la Loi et les règlements sur l'inspection des viandes semblent déjà couvrir raisonnablement ce qui doit être inscrit sur l'étiquette. Nous aimerions faire la même observation en ce qui a trait à l'article 17, paragraphe (1)(f).

L'Article 11 du Bill permet au gouverneur en conseil de juger s'il y a prolifération indue des formats ou des formes des emballages et d'imposer des limites. Il y a des dispositions au paragraphe (2) pour recourir à l'avis du Conseil canadien des normes, mais ceci est purement facultatif. J'ai, depuis, noté certains des témoignages devant votre comité. Le mémoire a été préparé avant que nous ayons pu voir ces témoignages.

J'ai vu qu'il y avait eu des explications qui répondent à la question que nous avons soulevée. Nous croyons fermement que le Bill devrait contenir des dispositions plus définies sur des sujets de ce genre afin de prévenir toute possibilité d'action arbitraire ou mal avisée. De la façon dont cet article est rédigé présentement, deux jugements de valeur doivent être faits, soit (1) pour déterminer s'il y a prolifération indue et (2) si cela a pour effet de tromper l'acheteur ou de l'induire en erreur ou risque de le tromper ou de l'induire en erreur. Il serait difficile pour un juge de porter un jugement objectif dans un tel cas puisqu'il s'agit simplement d'une question d'opinion.

Pour ce qui est des viandes sous inspection fédérale nous croyons que les pouvoirs d'inspection, tels que prévus à l'article 12, sont superflus. Les inspecteurs de viande du Fédéral sont constamment sur les lieux dans les salaisons sous inspection fédérale et, tel que mentionné précédemment, toutes les étiquettes doivent être soumises au préalable pour approbation. Donc, l'idée d'avoir deux groupes d'inspecteurs ne semble pas nécessaire ni souhaitable.

Pour les mêmes raisons que nous venons de mentionner, les pouvoirs de saisie et de détention prévus à l'article 14, ne nous semblent pas nécessaires pour les viandes sous inspection fédérale. Il existe déjà des dispositions efficaces de saisie et de détention dans d'autres règlements sur les viandes et autres produits alimentaires lorsqu'il y a des risques pour l'hygiène ou lorsqu'il y a possibilité de contravention d'autres règlements. L'article 14, tel que rédigé présentement, permettrait à un inspecteur de saisir et de détenir des produits hautement périssables pour une période de 90 jours ou plus, simplement d'après son jugement qu'il y a eu contravention d'une des dispositions (si minimes soient-elles) prévues dans cette

[*Texte*]

tion in the weight of the cut. In such cases, the weight and price applied to the label by the retailer.

Clause 17 of the Bill appears to permit an exemption for certain classes of products and for certain types of transactions. We submit that the close regulations now existing in the case of federally inspected meat products, the special characteristics of some of these products and the way in which they are marketed would make it simpler specifically to exempt meat products carrying the federal inspection legend within the Act itself. If that were not done the point we are making is that we believe, certainly for this class of transaction, that provision should be made for an exemption for variable weight items which the manufacturer can hardly weight mark if they are going to be separated further by the retailer before sale.

Clause 18 providing for notice of regulations or amendments in the *Canada Gazette* with opportunity for interested parties to make representations thereon follows what we feel is a very sound principle. It would be better, however, if this Clause were more specific as to what constitutes a reasonable opportunity to express views. Surely some minimum period of notice should be stipulated, for example, 90 days. However, in general, we feel it is a sound provision to have a regulation published and notice given so that people can make representations within a reasonable period.

• 1605

Clause 19(3) states that an officer or director of a corporation may be prosecuted "where a corporation is guilty of an offence under this Act", and that this may occur "whether or not the corporation has been prosecuted or convicted". We would suggest that, unless a corporation is actually prosecuted and convicted, guilt is not established; thus the opening sentence of this subclause is rather anomalous.

I noted that that has been discussed. I do not know what the upshot is. I still do not quite understand the wording of the clause.

In conclusion, Mr. Chairman, the Meat Packers Council greatly appreciates the opportunity to appear before you Committee and to comment on the general provisions of Bill C-180, vis-à-vis the packaging of meat products.

In summary, we have endeavoured to make these points: first, that there has been the closest kind of official supervision, under the auspices of the Department of Agriculture, for some years of labels and packages used for federally-inspected meats, so that except for the dual weight declaration proposal and the expressed objective respecting bilingual labelling, this Bill does not introduce important new policy considerations. However, the Bill does seem to open the door, possibly, for requiring, by subsequent regulations, a large number of minor and essentially unimportant modifications—that is, essentially unimportant to the consumer or purchaser, we believe—in existing meat labels at substantial cost to processers. Naturally, our members would be concerned if this were to happen. Possibly it will not.

Our chief concern is that any confusing or uneconomic duality of administration or standards be avoided for meat packaging. We would agree that the present federal requirements for inspected meat products should apply to

[*Interprétation*]

Loi ou ces règlements. Ceci laisse la porte ouverte à des pertes non justifiables parce que le produit ne serait pas revendable advenant le cas où la détention serait jugée non justifiée, et il n'y aurait pas possibilité de remboursement. Nous avons aussi remarqué des délibérations à ce sujet dont nous n'étions pas au courant quand nous avons préparé notre mémoire.

Nous avons déjà mentionné le fait que certaines viandes sont vendues dans des emballages dont le poids peut varier selon la nature des coupes. Dans ces cas, le poids et le prix sont inscrits sur l'étiquette par le détaillant.

L'Article 17 du Bill semble permettre une exemption pour certaines catégories de produits et pour certains genres de transactions. Nous soumettons que puisqu'il existe des règlements sévères pour les viandes inspectées par le Fédéral et puisque certaines caractéristiques de ces produits et leur méthode de mise en vente diffèrent, il serait plus simple d'exempter de cette Loi les viandes qui portent l'estampille d'inspection fédérale. Si cela n'est pas fait, nous croyons que ce genre de transaction devrait être exempté pour les articles dont le poids varie, parce que le fabriquant ne peut pas indiquer le poids exact si le vendeur au détail les coupe de nouveau avant la vente.

L'Article 18, qui prévoit la publication des règlements ou des modifications dans la *Gazette du Canada* et donne l'occasion aux parties intéressées de faire leurs observations nous semble bien fondé en principe. Cependant, cet article devrait indiquer plus clairement ce qui constitue «une possibilité raisonnable» de faire des observations. Il devrait y avoir une période d'avis minimum, par exemple 90 jours. Nous croyons cependant que c'est une bonne idée de faire publier les règlements et de donner un préavis pour que les gens puissent faire des observations, dans une période de temps convenable.

L'article 19, paragraphe (3), dit que tout membre de la direction ou administrateur d'une corporation peut être poursuivi «lorsqu'une corporation est coupable d'une infraction sous le régime de la présente loi» et ceci peut s'appliquer «que la corporation ait ou non été poursuivie ou déclarée coupable». Nous croyons qu'à moins qu'une corporation ait été effectivement poursuivie et déclarée coupable, la culpabilité n'est pas établie, donc, la première phrase de cet article est plutôt irrégulière. Je remarque qu'on a déjà parlé de ceci. Je ne sais pas ce qu'on a conclu. Je ne comprends pas encore très bien l'article.

En conclusion, monsieur le président, le Conseil des salaisons est heureux d'avoir eu l'occasion de se présenter devant ce comité et de faire ses commentaires sur les dispositions générales du Bill C-180, en ce qui a trait à l'emballage des viandes.

Nous avons tenté de faire valoir les points suivants: Il y a eu depuis plusieurs années une surveillance officielle sévère de l'étiquetage et de l'emballage des viandes inspectées par le Fédéral, sous les auspices du ministère de l'Agriculture; donc, à l'exception de la double déclaration de la pesanteur et l'objectif relatif à l'étiquetage bilingue, ce Bill n'apporte rien de nouveau qui soit vraiment

[*Text*]

all meat or simulated meat products and we hope that this Bill may expedite achieving the latter objective. This could be best achieved, in our opinion, through broadening the responsibilities of the Meat Inspection Division of the Department of Agriculture. So, in other words, what we are saying is that we are not asking particularly for a blanket exemption for meat but we feel that, administratively, arrangements should be made so that whatever is finally enacted by Parliament in this Bill can be actually administered where it is now, and we do not see why this could not be achieved. We have no reason to believe that such a thing is not contemplated, but we just hope it is.

Meat packaging requirements should recognize the special characteristics of the product and the fact that a substantial part of the fresh meat supply is prepackaged by the retailer rather than the processer. While allowance can be made for this by regulation, some parts of the Bill as now framed do not make allowance for such circumstances—one of the problems of omnibus-type legislation. I am not going into the technicalities but the definition of "seller" and things like that do not make it clear as to exactly what would be provided in the case of products that are sold by a packer to a retailer and thence to the final purchaser.

While in accord with a good deal of the general philosophy and objectives expressed in the presentation of this Bill, we strongly feel packaging and labelling legislation should not unduly restrict freedom of choice or unreasonably curb innovation and initiative. We would urge that consultative procedures be utilized to the maximum degree possible—and we have welcomed the assurance of the Minister in this regard—instead of resorting to arbitrary regulation without adequate consultation.

If greater standardization of packaging of a certain product is mutually agreed to be a desirable objective in the interests of economy, as well as an aid to rational choice by consumers, there are betters ways of achieving this goal, we feel, than by arbitrary regulation.

I thank you very much, Mr. Chairman. We welcome any questions or any way in which we can contribute to your Committee's deliberations.

The Acting Chairman (Mr. Lessard (LaSalle): We want to thank you very much, Mr. Leckie, for the way you have presented your brief.

Is it agreed that the brief presented by the Meat Packers Council of Canada be printed as an appendix to today's *Minutes of Proceedings and Evidence*?

Some hon. Members: Agreed.

[*Interpretation*]

important. Cependant le Bill semble donner la possibilité d'imposer, par des Règlements subséquents, un grand nombre de modifications mineures et sans importance, du moins pour le consommateur ou l'acheteur aux étiquettes actuelles des viandes qui seraient coûteuses pour les salaisons. Naturellement nos membres seraient grandement touchés si cela s'imposait. Nous espérons que cela ne se produira pas.

Nous considérons qu'il serait très important d'éviter tout double emploi de l'administration ou de la régularisation dans l'apprêtage des viandes. Nous serions d'accord pour que les exigences fédérales sur les viandes inspectées s'appliquent à toutes les viandes ou aux produits de viandes synthétiques, et nous espérons que ce Bill pourra hâter la réalisation de ce dernier objectif. A notre avis, la meilleure façon d'atteindre cet objectif serait d'élargir les responsabilités de la Division des viandes du ministère de l'Agriculture. En d'autres termes, nous disons que nous ne demandons pas des exemptions globales pour la viande, mais nous croyons que, sur le plan administratif, il devrait y avoir des dispositions pour que tout ce qui est mis en vigueur par le Parlement dans ce Bill puisse être administré par les mêmes organismes qui le font présentement. Nous n'avons pas de raison de croire qu'on n'a pas l'intention de faire cela, mais nous espérons que c'est là l'intention.

(c) Les exigences pour les salaisons devraient tenir compte des caractères spéciaux du produit et du fait qu'une bonne partie des viandes fraîches est préamballée par le détaillant plutôt que par la salaison. Il serait possible de prévoir ceci dans un règlement, mais le Bill tel que rédigé présentement ne le permet pas—voilà un des dangers que comporte ce genre de législation «omnibus». Je n'irai pas dans les choses techniques mais la définition de vendeur et ainsi de suite ne dit pas clairement ce qui se produirait dans le cas des produits qui sont vendus par l'emballeur au détaillant et ensuite à l'acheteur.

Bien que nous soyons d'accord avec l'ensemble des objectifs présentés dans ce Bill, nous croyons fermement qu'une loi sur l'emballage et l'étiquetage ne devrait pas restreindre la liberté, l'innovation ou l'initiative. Nous recommandons que l'on ait recours à la consultation autant que possible (et nous avons été rassurés par le ministre à cet égard) au lieu de faire des règlements arbitraires sans consultation adéquate.

Si, par entente mutuelle, une meilleure standardisation d'un produit donné devenait un objectif désirable dans un intérêt économique et en vue d'aider le choix rationnel du consommateur, il y aurait de meilleurs moyens d'atteindre cet objectif que de recourir au règlement arbitraire.

Je vous remercie, monsieur le président. Je suis prêt à répondre aux questions ou à aider le Comité de quelque façon que ce soit.

Le président suppléant (M. Lessard, LaSalle): Je vous remercie, Monsieur Leckie, pour la façon dont vous avez présenté votre mémoire.

Êtes-vous d'accord pour que le mémoire du *Conseil des Salaisons du Canada* soit imprimé comme annexe au compte rendu des délibérations d'aujourd'hui.

Des voix: D'accord, d'accord.

[*Texte*]

The Acting Chairman (Mr. Lessard (LaSalle)): Mr. Howe, you have the floor.

Mr. Howe: Mr. Chairman, I want to congratulate the Meat Packers Council on the comprehensive and interesting brief that you have presented. You apparently have gone into this matter quite thoroughly in your own organization.

There is one thing that you mentioned a couple of times in the initial part of your brief, and that is the fact that the packer sells sides, quarters or wholesale cuts of beef which the retail staff prepare and wrap into steaks, roasts or other cuts. I noticed an article in a trade paper the other day indicating that this is changing rapidly; that more of the fresh meat is coming directly from the packers than it was previously.

I do notice it, in my own community, being unloaded from the meat trucks already wrapped in roasts. I do not know whether the price is on them or not; but is this not a fact that this practice is changing considerably?

• 1610

Mr. Leckie: Well, that is a good question. I personally have been needling the packing industry for some little time because they are not moving fast enough. This is the trend. Everybody says this kind of thing is going to happen and predictions are within five or ten years. There are two ways this can phase in. One is the preparation of meat into more what is called knife-ready cuts that can be cut up and packaged later. They leave the packing plant, not in a side, but in a trim cut with some of the bone removed, some of the fat removed and then at the retail point it just has to be cut up and put into packages.

The other method that could develop is the pre-packaging and freezing by the packer, the quick sharp freezing of cuts in an actual retail cut the way it would be sold to the consumer.

However, consumers so far have shied away a little bit from this type of thing. It does not look quite as nice as fresh red beef. It is obscured a little by the freezing, and so on, and this has been a little slow to catch on in both Canada and in the United States. If this happened it would open the way for a big development. In the meantime, some of the retailers are wanting some of this prepared beef and so more is being done that way, but not too much is still leaving Canadian packing plants in a natural consumer package. Now, I believe the other gentlemen from the industry, one from Canada Packers, one from Swift Canadian or Mr. Mill might want to comment further. This is definitely in prospect, but it is not very much of an actual case just yet.

Mr. P. E. Gibson (First Vice-President, Meat Packers Council of Canada): This is right.

Mr. Leckie: Not for fresh meats.

Mr. Gibson: I cannot think of any items that are being cut up in fresh meat form package that would go right to the counter for the consumer. I was trying to think, while you were talking, but I do not think we do. We do speak down beef as Mr. Leckie has pointed out...

Mr. Leckie: Into Cry-O-Vac cuts, we call it.

[*Interprétation*]

Le président suppléant (M. Lessard, LaSalle): Monsieur Howe, vous avez la parole.

M. Howe: Monsieur le président, je voudrais remercier le Conseil des salaisons du Canada pour le mémoire complet et intéressant qu'il a présenté. Vous avez apparemment étudié cette chose très à fond dans votre organisme.

Il y a une chose que vous avez mentionnée une ou deux fois au début, et c'est le fait que l'emballeur vend des côtés, des quartiers ou des coupes de gros de bœuf, et que ceci est coupé plus tard par le détaillant en steaks, rôtis ou autres. J'ai remarqué dans un journal de commerce, l'autre jour un article qui disait que ceci changeait très rapidement, que beaucoup plus de viande fraîche venait directement des salaisons qu'auparavant.

J'ai remarqué, dans ma localité, de la viande déjà empaquetée en rosbifs qui arrivait dans les camions. Je ne sais pas si le prix y était indiqué. N'est-ce pas un fait que les méthodes changent considérablement.

M. Leckie: C'est là une très bonne question. Personnellement j'ai déjà poussé les salaisons quelque peu, je leur ai dit qu'ils n'allaient pas assez rapidement. C'est là la tendance. Tous disent que ceci va arriver dans les prochaines 5 ou 10 années. Il y a deux façons dont cela peut se produire. La première est la préparation de viandes en coupes qui sont prêtes à être coupées et qui peuvent être coupées et emballées plus tard. Elles partent de l'abattoir, non pas en quartiers, mais en coupes dont une partie des os et du gras est enlevée puis, au point de vente au détail, il suffit de les couper et de les mettre en paquets.

L'autre méthode serait le pré-emballage et la congélation à la salaison, une congélation rapide dans des coupes de vente au détail pour la vente directe aux consommateurs.

Le consommateur n'aime cependant pas tellement cette méthode, parce que la viande ne paraît pas fraîche. La congélation rend la viande un peu plus foncée, et cela n'est pas très bien accepté au Canada et aux États-Unis. Si cela arrivait, il y aurait une grande amélioration. Entretemps, certains des vendeurs au détail veulent plus de bœuf préparé et il y en a donc plus, mais il n'y a pas encore beaucoup de viande qui part des salaisons emballée et prête pour les consommateurs. Je crois que les autres gens de l'industrie, celui de *Canada Packers*, celui de *Swift Canadian* ou M. Mill voudraient faire d'autres observations. C'est certainement une possibilité, mais ça ne s'est pas encore tellement produit.

M. P. E. Gibson (1er vice-président, Conseil des salaisons du Canada): C'est exact.

M. Leckie: Pas pour la viande fraîche.

M. Gibson: Je ne vois pas de viandes fraîches qui seraient préemballées pour le consommateur. J'y ai pensé pendant que vous parliez, mais je n'en vois pas. Nous coupons toutefois le bœuf comme M. Leckie l'a dit.

M. Leckie: Nous appelons cela les coupes *Cry-o-vac.*

[*Text*]

Mr. Gibson: Semi-boneless.

Mr. Howe: Do Schneiders not do quite a bit of that?

Mr. Leckie: They do some, Canada Packers does some, Fearman's of Hamilton does some, Intercontinental in Saskatoon do some, and Swifts do some. Pretty near all the major packers do some of this semi-ready beef, but it has to be cut up.

Mr. Gibson: There is a point here. I think that Schneiders have a new operation whereby they are putting up a small carton of chip steaks...

Mr. Leckie: Portion ready, yes.

Mr. Gibson: Frozen tenderloins, in four-ounce or three-ounce portions, yes. There is a very small trend to that, but those are frozen.

Mr. Howe: But I have seen roasts with Schneiders' label on the top and in a package. I thought probably they came direct from the packing plant.

Mr. Leckie: Well, if they have a Schneider label, they must. I will inquire into that. To that extent those kinds of developments are beginning to start, yes.

Mr. Mill: It could be that the packer has an insert that may be enclosed in the package by the retailer. To my knowledge there are very few, if any, fresh retail cuts actually being pre-packaged for the case at the packer level.

In the past we have had some promotions on beef where we provided the retailer with inserts to designate that this was a particular type of beef and trim. He could put that insert in the package at the time of preparing the package at the retail level.

There have been a number of tests, as Mr. Leckie and Mr. Gibson indicated, with respect to case-ready products. More of this has been done south of the border than in Canada and this has been in the frozen state. This, of course, has not really caught on yet. The consumer, although by and large will buy fresh meat and take it home and put it in the freezer, does not seem ready to pick up the frozen meat in the case and buy it that way. It has not been successful, but no doubt it could come in the future.

• 1615

Mr. Howe: The particular way you mentioned, the retailer does it himself which would complicate matters, would it not, because if this labelling Bill goes through and if you had an insert that was to go in, you would not be sure what the retailer was going to put on it.

Mr. Leckie: I would have to check into this because the Health of Animals Division and the Meat Inspection Division would have to know all about this because nobody can put on a label with the Canada approved legend unless it is under their supervision. So I would have to check on the details of that.

Mr. Mill: We have had inserts. I am thinking specifically of proten beef. We had proten beef in Canada or the swift premium beef program and we provided retailers

[*Interpretation*]

M. Gibson: Semi-désossées.

M. Howe: *Schneider* n'emploie-t-il pas beaucoup cette méthode?

M. Leckie: Ils le font, *Canada Packers* le fait, *Fearman's* d'Hamilton le fait, *Intercontinental* de Saskatoon le fait quelque peu et *Swifts* le fait. Presque toutes les salaisons importantes vendent un peu de ce bœuf apprêté à moitié, mais il faut encore le couper chez le détaillant.

M. Gibson: Je crois que *Schneiders* a une nouvelle méthode selon laquelle ils vendent de petits emballages de steaks...

M. Leckie: En portions, oui.

M. Gibson: Ils préparent déjà des *Tenderloins* en portions de 3 onces ou 4 onces. Il y a une petite tendance de ce côté-là, mais ce sont des articles congelés.

M. Howe: J'ai vu des rôtis avec l'étiquette *Schneiders* sur le dessus et dans le paquet. Je croyais qu'ils venaient directement de chez *Schneiders*.

M. Leckie: S'ils ont une étiquette de *Schneiders* ils doivent avoir été emballés chez *Schneiders*. Je vais me renseigner là-dessus, ces choses commencent à se produire, oui.

M. Mill: Il se pourrait que la salaison ait une annonce qui pourrait être ajoutée dans le paquet par le vendeur au détail. A ma connaissance, très peu de coupes de viande fraîche sont préemballées pour l'étalage à la salaison.

Il est arrivé que nous ayons donné aux détaillants des étiquettes qu'ils pouvaient mettre sur la viande pour indiquer qu'il s'agissait d'un type ou d'une coupe en particulier. Cette annonce pouvait être insérée dans le paquet par le vendeur au détail.

Il y a eu plusieurs essais, comme MM. Leckie et Gibson l'ont indiqué, en ce qui a trait aux produits préemballés. Cela se produit plus aux États-Unis qu'au Canada, et seulement dans le cas d'articles congelés, et ce n'est pas encore très populaire chez le consommateur. Même si le consommateur achète en général de la viande fraîche pour la mettre dans le congélateur, il ne semble pas prêt à l'acheter déjà congelée, mais cela viendra sans doute.

M. Howe: Vous mentionnez que le détaillant le fait lui-même, mais ceci compliquerait les choses, n'est-ce pas, puisque si le bill sur l'étiquetage est accepté, si vous aviez une étiquette à insérer vous ne sauriez pas ce que le détaillant pourrait y écrire.

M. Leckie: Il faudrait que je fasse une étude à ce sujet parce que la Division de la Santé des animaux et celle de l'Inspection des viandes voudraient savoir ce qui se produit, parce que personne ne peut apposer une étiquette qui dit «Approuvé pour le Canada» sans qu'ils le sachent. Il me faudrait donc étudier cette affaire.

M. Mill: Nous avons eu des insertions, je pense en particulier au bœuf «protein», ou au programme de bœuf de première qualité «*Swift Premium*», et nous avons

[*Texte*]

with the proten beef insert. The regulation as far as we are concerned with handling these inserts, we had to have a signed contract with the retailers that we do business with, on how they would apply the inserts.

Mr. Leckie: That would not be a Canada Approved label, that would only be a promotional device. I do not think the Meat Inspection Division would allow a retailer to put on a Canada Approved label at the retail store. I am sure they would not allow that.

Mr. Mill: Canada Approved were not on these...

Mr. Leckie: No, but you could have a little sticker that could be used. The Royal Winter Fair does that for some of its beef, as a promotional device, but that is only an extra promotional sticker.

Mr. Howe: Mr. Leckie, your industry has a lot of laws and regulations at the present time. How many particular government acts are you involved in at the present time?

Mr. Leckie: We often say we think we are the most closely regulated industry. In plants at all times are the Meat Inspection Division inspectors. No plant can operate for five minutes without their being there. Hog graders are grading hog carcasses. All hog carcasses are graded on the line by the Department of Agriculture Livestock Division people. Beef is graded by the same Division, and there will be different men working at different times. The Food and Drug Act applies quite closely to us as far as the ingredients you can put in different products and the additives you can use, so we have had a close working arrangement and close supervision by the Food and Drug division. They are not in the plants at all times, but we are subject strictly to their regulations. They have been in the past involved with Agriculture in approving label designs, too, because they are interested in what it says and what you can put on them. What other divisions in a regulatory way...

Mr. Howe: The Combines Branch?

Mr. Leckie: Yes, we are certainly subject to the provisions of the Combines Investigation Act, but they are not there. Its regulations certainly apply to the merchandising and marketing practices. We have quite a close liaison with the Department of Industry, Trade and Commerce on various things on exports. Of course, Taxation, but that applies to most industries, the deduction of things and submission of moneys and that type of thing. Customs, documentation for exports.

Those are some of the main ones. I am sorry I do not have a listing of all the various acts that might apply, but there is quite a number of them.

Mr. Howe: In other words, you feel that you have enough.

Mr. Leckie: Naturally we have a lot. The industry, however, prides itself on being an industry that operates properly, but we would not like to see duplication, a double tier of inspectors and that sort of thing. If there is going to be inspection of things done in the plant, why cannot the Meat Inspection people working with Mr.

[*Interprétation*]

donné des étiquettes aux vendeurs de détail. Le règlement en ce qui nous concerne pour ces insertions, c'est qu'il faut un contrat avec les vendeurs au détail avec lesquels nous faisons affaire sur la façon d'utiliser nos étiquettes.

M. Leckie: Mais ce ne serait pas sur une étiquette «Approuvé pour le Canada», ce ne serait qu'une forme de publicité. Je ne crois pas que la Division d'inspection des viandes permettrait au détaillant de mettre une étiquette «Approuvé pour le Canada».

M. Mill: La légende «Approuvé pour le Canada» ne paraissait pas sur ces étiquettes.

M. Leckie: Non, mais vous pourriez utiliser une petite étiquette adhésive. Le *Royal Winter Fair* le fait pour une partie de son bœuf pour la publicité, mais ce n'est que pour la publicité.

M. Howe: Monsieur Leckie, votre industrie a beaucoup de règlements présentement. Combien de status fédéraux s'appliquent à votre industrie?

M. Leckie: Nous disons souvent que c'est nous qui sommes les plus réglementés. Aucune installation ne peut fonctionner cinq minutes sans les inspecteurs de la Division d'inspection des viandes. Toutes les carcasses de porcs sont inspectées sur la ligne par les gens de la Division du bétail du ministère de l'Agriculture. Le bœuf est inspecté par la même division, et il y a différents hommes qui travaillent à différentes heures. La Loi sur les aliments et drogues s'applique aussi très étroitement à nous, en ce qui a trait aux ingrédients et aux additifs que l'on peut mettre dans la viande. Nous avons donc une surveillance très étroite de la Division des aliments et drogues. Ils ne sont pas toujours dans les installations, mais nous nous soumettons à leurs règlements. Ils ont aussi collaboré avec le ministère de l'Agriculture pour l'approbation des étiquettes, parce qu'ils s'intéressent à ce qu'on peut y dire et à ce qu'on peut y mettre. Quelles sont les autres divisions dont les règlements s'appliquent?

M. Howe: La Division des coalitions?

M. Leckie: Oui. Nous sommes aussi sujets aux dispositions de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions. Son règlement s'applique certainement aux pratiques de commercialisation. Nous avons des relations très étroites avec le ministère de l'Industrie et du Commerce en ce qui a trait à l'exportation. Il y a aussi la division de la Taxation, mais ceci s'applique à presque toutes les industries, les déductions et les paiements, etc... Il y a aussi les douanes pour les exportations.

Ce sont là certains des principaux règlements qui s'appliquent à notre industrie. Je m'excuse si je n'ai pas une liste de toutes les lois auxquelles nous devons nous conformer, mais il y en a beaucoup.

M. Howe: En d'autres termes, vous croyez qu'il y en a assez.

M. Leckie: Naturellement, il y en a beaucoup. Nous sommes heureux de dire, cependant, que nous suivons les lois, mais nous ne voudrions pas qu'il y ait des dédoublements. S'il y a une inspection, pourquoi est-ce que les gens qui inspectent la viande et qui travaillent pour M. Basford ne la font pas? S'il y a des problèmes, ils peuvent

[*Text*]

Basford's people do that and Mr. Basford's people do the retail store inspection. If they find trouble they can easily check through the Meat Inspection with the firms and with the Council, and check it out.

Mr. Howe: It seems rather interesting. The feed manufacturers were here the other day, the fisheries people have been here, we had the grocery products people and now the meat packers. Not too many people in the trade are happy with this piece of legislation.

Mr. Leckie: Our attitude briefly, as we explained, is that our meat packaging satisfies practically everything that is basically provided in the Act now, although we cannot tell what might be required. There could be one word in some of these regulations that could cause a

• 1620

whole realm of things to be done. Just one little thing that they can make regulations respecting language, tremendous things could be said about what you would have to have in your packages regarding language, so we would be concerned at very onerous and very costly things that were not fully justified from the consumers' standpoint or the public interest benefit. Naturally we are always concerned with those kinds of things.

Mr. Howe: You are not asking, as the feed people and the fisheries people, to be exempted from this piece of legislation? You are not as bold as they were.

Mr. Leckie: We are not as bold. Perhaps we are too cautious but as long as the meat packaging oversight remains administered as it is now, even if the Bill acts as an over-all umbrella, we would not be concerned. We might be concerned if they take it right out of the present bailiwick and turn it over to a new class of people altogether. Better the angel you know than the angel you do not know. I will not use the traditional expression.

The Acting Chairman (Mr. Lessard (LaSalle)): I will put you down for the second round, Mr. Howe.

Mr. Howe: Thank you, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Lessard (LaSalle)): Mr. Thomas.

M. Thomas (Maisonneuve): Monsieur le président, une question de privilège, afin de remettre les choses dans leur contexte. J'ose croire que les membres ont remarqué le retour de notre président attitré; il a pu se dégager de ses travaux de la Chambre. Il est dans son fauteuil depuis au-delà de dix minutes.

Mr. Howe: We are very glad to see him back.

The Chairman: I want to apologize to the members of the Committee for being late.

I would also like to just mention to the members of the Committee that immediately after the examination of the witnesses it would be appreciated if we could stay for a moment or two to discuss the matter that came up at the steering committee meeting last night.

I will now recognize Mrs. MacInnis.

[*Interprétation*]

vérifier par l'entremise de la Division de l'inspection des viandes et du Conseil.

M. Howe: Il semble que c'est assez intéressant. Les fabricants de denrées étaient ici l'autre jour, ainsi que les gens des pêches, et maintenant les représentants des salaisons. Nous avons eu les gens de l'épicerie. Il n'y a pas tellement de gens qui aiment cette législation.

M. Leckie: Comme nous l'avons expliqué brièvement, nous voulons que l'empaquetage de la viande se conforme à presque tout ce qui est prescrit dans la Loi, mais nous ne savons pas ce qui peut être prescrit. Un mot dans un règlement pourra nous obliger à faire beaucoup de choses. Il faut ajouter que l'on peut passer des règlements ayant trait au langage; on pourrait en dire beaucoup au sujet du contenu de l'emballage en ce qui concerne le langage; nous nous préoccupons donc de pratiques extrêmement coûteuses qui ne seraient pas entièrement justifiées du point de vue du consommateur ou du point de vue de l'intérêt du public. Nous nous préoccupons toujours, bien entendu, de ce genre de choses.

M. Howe: Vous ne demandez tout de même pas, comme l'ont fait les gens de l'alimentation et des pêcheries, à être exemptés de cette Loi? Vous n'avez pas cette audace.

M. Leckie: Nous n'avons pas cette audace. Peut-être sommes-nous trop prudents mais tant que la vue d'ensemble concernant l'emballage des viandes restera la même qu'à l'heure actuelle, même si ce bill agit comme une sorte de loi parapluie, nous ne serons pas concerné. Nous nous sentirons concerné si l'on sort de l'usage actuel et si l'on s'en remet à une nouvelle sorte de gens. Il vaut mieux savoir à qui l'on a affaire, si je puis me permettre d'utiliser cette expression bien connue.

Le président suppléant (M. Lessard, LaSalle): Monsieur Howe, j'inscris votre nom pour la seconde période de questions.

M. Howe: Merci, monsieur le président.

Le président suppléant (M. Lessard, (LaSalle)): M. Thomas.

Mr. Thomas (Maisonneuve-Rosemont): On a point of order, Mr. Chairman. I want to put things back into their context. I hope that members of the Committee have seen that our elected chairman was able to come back from the House. He has been in his chair for about five minutes.

M. Howe: Nous sommes ravis de le voir de retour.

Le président: Je dois demander aux membres du Comité de bien vouloir m'excuser pour mon retard.

Je désire également mentionner aux membres du Comité qu'il serait bon que nous puissons, après avoir écouté notre témoin, rester encore quelques instants afin de discuter d'un sujet qui a été soulevé la nuit dernière dévant le Comité de direction.

Je donne la parole à M^me^ MacInnis.

[*Texte*]

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Thank you, Mr. Chairman.

I gather from your remarks, Mr. Leckie, that you do not see in Bill C-180 any safeguards for the consumer which are not now being observed under existing legislation as far as your industry is concerned.

Mr. Leckie: I would hardly like to go that far. The basic objectives though, as the Minister said, or the main thrust of this legislation is: To provide over a time a reasonable degree of uniformity in packaging, labelling and so on, to overcome the confusing array.

I may have made a statement that perhaps should have been elaborated on. We think in inspected meat products there is a high degree of uniformity in the requirements. The main label requirements have been spelled out for years. I can see the point though that what is wanted is a reasonable degree of uniformity on all kinds of packages so you do not have to look at one deal and another deal, and fortunately for us, what they seem to be aiming at here is just about the kind of label and main panel that meat packages have, so that is all right.

To provide for full and factual information on labels to assist consumers to make a rational choice, I do not know how much information consumers need to make a rational choice. I am a consumer. I fool around with these and worry about products.

To prevent fraud or deception by misleading as to quantity or quality, we are fully in favour of that.

There is one point that we have been pursuing though that we do feel this Bill might help with. We have not got fully into the age of meat analogues or synthetics or imitation meat products. We have been discussing with the Departments of Agriculture, Consumer Affairs and the Food and Drug Directorate policy for what you are going to call products that are near meat or imitation meat. We think there is an important policy thing because you see meat words used in some of these, and while it is in little print, it is not really perhaps deceptive, but the consumer looking at it quickly thinks it is a meat product when it really is not a meat product. We think that should be spelled out pretty soon as to what we are going to call these products, and not only imitations but combination products.

Curbing undue proliferation of package shapes and sizes, we do not think that meat packages involve hardly any proliferation now but we are willing to look at any proliferation that anybody feels the consumers or the department feels is a case.

Regarding bilingual labelling, it would give us some concern if this were pushed too much for all over the country right away. Our packers like Canada Packers, Swift Burns and Schneider that sell in Quebec and other French-speaking areas certainly have gone into bilingual labelling so we have been moving in that direction. However, generally speaking we think our labels are reasonably good but we are always willing to improve them and if consumers have complaints we will deal with them.

[*Interprétation*]

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Merci, monsieur le président.

D'après vos remarques, monsieur Leckie, il semble que vous ne voyiez dans le Bill C-180 aucune garantie nouvelle pour le consommateur, garantie qui n'existerait pas à l'heure actuelle, dans le cadre de la législation existante, du moins en ce qui concerne votre industrie.

M. Leckie: Je n'irais tout de même pas aussi loin. Les objectifs essentiels de cette loi, comme le ministre l'a fait remarquer, sont les suivants: fournir, avec le temps, un degré raisonnable d'uniformité dans le domaine de l'emballage, de l'étiquetage, etc., etc., de manière à surmonter le désordre actuel.

Cette déclaration mérite peut-être quelques explications. Nous pensons que dans le domaine des produits carnés inspectés, il est nécessaire qu'il existe un grand degré d'uniformité. Les exigences relatives aux étiquettes ont été formulées depuis bien des années déjà. Je comprends bien, néanmoins que ce qu'on désire atteindre est un degré raisonnable d'uniformité en ce qui concerne tous les emballages, de manière à ne pas avoir besoin d'examiner un trop grand nombre de choses et, par bonheur pour nous, il semble que la solution vers laquelle on se dirige en ce qui concerne les étiquettes, etc., soit celle qui existe déjà dans le domaine de l'emballage des viandes; cela nous convient donc parfaitement.

Il faudrait pouvoir fournir des renseignements complets et précis au sujet des étiquettes de manière à pouvoir aider les consommateurs à accomplir un choix rationnel; je ne sais pas exactement de combien de renseignements les consommateurs ont besoin pour faire un choix rationnel. Je suis moi-même un consommateur. Tout cela me tracasse énormément.

Nous sommes absolument en faveur de ces mesures en ce qu'elles tendront à prévenir la fraude ou la déception à la suite de malentendus au sujet de la quantité ou de la qualité.

Un des objectifs que nous poursuivions pourrait peut-être être atteint par ce bill. Nous ne sommes pas encore pleinement entrés dans l'ère des succédanés de viande ou de produits d'imitation. Nous avons discuté avec les ministères de l'agriculture, de la consommation et la direction des aliments et drogues, de la politique qui s'appliquera à ce que nous pourrons appeler les produits voisins de la viande ou les imitations de la viande. Nous pensons qu'il s'agit là d'une politique importante car certains mots servant à désigner de la viande sont utilisés bien souvent, ils sont inscrits en petites lettres, non pas peut-être dans le but de tromper, mais le consommateur qui regarde cela rapidement peut penser qu'il s'agit d'un produit carné alors qu'il ne s'agit pas réellement d'un produit carné. Nous pensons qu'il faut que cela soit bien précisé; il faut savoir comment nous allons appeler ces produits, non seulement les produits d'imitation mais aussi les produits de combinaison.

En ce qui concerne la prolifération néfaste des formes et des tailles d'emballage, nous ne pensons pas que cela pose un réel problème dans le domaine des emballages des viandes; mais nous sommes néanmoins tout à fait d'accord pour aborder ce problème si le consommateur ou le ministère pense qu'il faut le faire. En ce qui concerne les étiquetages bilingues, cela nous causerait certains problèmes si l'on poussait la chose un peu trop loin pour

[*Text*]

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I want to come to a point where I am inclined to give the meat packing industry a good mark and that is that you, I believe, in the prepackaged meats across Canada, at least in the stores that I know, are doing what I think is necessary for the consumer. As you have pointed out in your brief—as I have a label here—you are marking the net weight in pounds of the package. You are marking the cost of the package and you are marking the price per pound. In other words, you are doing unit pricing. What I would like to ask you is, do you feel that this business of unit pricing better enables the consumer to see the value of the product she is getting regardless of the size or type of package?

• 1625

Mr. Leckie: I noticed your interest in this question very much in the reports. To answer your question as quickly as I can, first, in the case of variable weight meat items where a roast can be four pounds and two ounces, or seven pounds and three ounces, it is almost essential that you have a unit pricing system because the store has to multiply pounds by the price. In case of meat, mostly it does not matter what size it is. Of course it is all the same unit price per pound. There is no variation, so you do not have that worry that you were pointing out the other day with ketchup bottles or something like that.

Mrs. MacInnis: This is what I want to find out. Have you solved it this way, or have you solved the problem of the best value?

Mr. Leckie: For most of those products it is automatically solved because it is the only logical thing to do, and it has to be done by counting machines, and that is the way, fortunately, it works out to what you want to achieve.

I think you are not insisting that for a one pound package of bacon, so many sold—in either one or half, mostly ones—you would not want so much an ounce on a package of bacon.

Mrs. MacInnis: No.

Mr. Leckie: One pound at so much is enough.

Mrs. MacInnis: Yes.

Mr. Leckie: Most meat products that are in a standard weight items—I do not think there is a problem of unit

[*Interpretation*]

l'ensemble du pays dès à présent. Nos usines d'emballage comme par exemple la «Canada Packers», «Swift», «Burns et «Schneider qui vendent des produits au Québec et dans d'autres régions d'expression française, emploient certainement des étiquettes bilingues; nous avons donc fait des progrès dans ce domaine. Néanmoins, de manière générale, nous pensons que nos étiquettes sont de qualité moyenne, mais nous désirons toujours les améliorer, et si les consommateurs ont des plaintes à émettre, nous les écouterons avec intérêt.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je désire faire une remarque, qui, je le pense, sera à l'avantage de l'industrie et de l'emballage de la viande, je pense que vous accomplissez, en ce qui concerne les viandes préemballées pour l'ensemble du Canada, du moins dans les magasins que je connais, un excellent travail au niveau du consommateur. Comme vous l'avez fait remarquer dans votre mémoire, (et j'ai d'ailleurs une étiquette ici avec moi), vous inscrivez le poids net en livre sur l'emballage. Vous inscrivez le prix du paquet et vous inscrivez également le prix de la livre. En d'autres termes, vous établissez le prix des unités. J'aimerais vous poser la question suivante: pensez-vous que ce système consistant à établir le prix de l'unité permet mieux au consommateur de se rendre compte de la valeur du produit qu'il achète, quelle que soit la taille ou le genre de l'emballage?

M. Leckie: J'ai pu remarquer, dans les rapports, l'intérêt que vous portiez à cette question. Pour vous répondre aussi brièvement que possible, je vous dirais que, tout d'abord, en ce qui concerne le poids variable de certains morceaux de viande, lorsque par exemple un rôti pèse 4 livres et 2 onces ou 7 livres et 3 onces, il est absolument essentiel que l'on utilise le système du prix unitaire, car le magasin doit multiplier les livres par le prix. Dans le cas de la viande, peu importe la taille exacte du morceau. Il s'agit toujours du même prix unitaire par livre. Il n'y a aucune variation, et vous n'avez donc pas à vous soucier de ce que vous faisiez remarquer l'autre jour au sujet des bouteilles de ketchup ou autre produit du même genre.

Mme MacInnis: C'est ce que je voudrais savoir. Avez-vous résolu le problème de cette façon, ou avez-vous résolu le problème de la meilleure valeur possible?

M. Leckie: Pour la plupart des produits en cause, ce problème est automatiquement résolu, car il s'agit là de la seule méthode logique à employer; cela est effectué par des machines à calculer, et c'est de cette façon-là, fort heureusement, que l'on atteint le but désiré.

Je ne pense pas que vous vouliez dire que, pour un paquet d'une livre de bacon, (qu'il s'agisse de paquets d'une livre ou d'une demi-livre; il s'agit d'ailleurs presque toujours de paquet d'une livre), vous ne désiriez pas voir le prix de l'once sur le paquet de bacon?

Mme MacInnis: Non.

M. Leckie: Une livre, à tant la livre; cela suffit.

Mme MacInnis: Oui.

M. Leckie: La plupart des produits carnés sont vendus par morceaux au poids standard; je ne pense pas qu'il y

[*Texte*]

pricing. You might argue that for a little four-ounce package of luncheon meat, you would like to know how much it is per ounce. But there usually most of them are fairly close to the same weight, and usually you can choose, and there are so many different varieties that you would have to think.

As a consumer, I make these calculations that you say, and if they are too calculated, I find that. But now if you have to be practical too, and I am sure you do not want to be impractical, there are a few things where I think putting on an ounce per unit price on some things might be a little laborious in these days of retail price wars, especially when it is going up and down. But generally speaking, your point is valid. Do you think so, gentlemen?

Mrs. MacInnis: Well, I was also wondering whether I might venture to suggest that I am sorry if I have given the impression that everything in my opinion has to be labelled this way, because obviously if it is in big well-recognized units, one would know whether it was a pound or not. It would be marked so much for the package if it were a pound package, or so on. But are there other things besides pre-packaged meats? For instance there is cheese. That is another thing. There are other items.

Now I want to leave this unit-pricing business for the moment and ask a straight question.

Mr. Leckie: Just to interrupt you for one second, I always like to know what I am paying per pound, if it is something that is customarily treated in pounds, or at least I want to know much the cheese is a pound, if it is a smaller piece.

Mrs. MacInnis: Right. And I think the stores are doing it.

Mr. Leckie: The retailers, I think, deserve a lot of marks for this.

Mrs. MacInnis: What I want to ask you is this, that when you are selling meat products, is all this marking of price and so on have to be done by the retailer? Is that true?

Mr. Leckie: Yes.

Mrs. MacInnis: Labelling

Mr. Leckie: The labelling, the pricing, how it has to be. Packers do not put a pre-price on a package of bacon. That is done by the retailer, because he has a margin, and they sell it at whole sale price, so packers do not pre-price their products. There might be the odd exception for some special little item with which I am not familiar. But generally speaking, the retailer puts the price on.

Mrs. MacInnis: What interests me is that these meats go across Canada, presumably. Is that an item? Are these items of interprovincial commerce?

Mr. Leckie: Meat certainly is.

[*Interprétation*]

ait là un problème de prix unitaire. Ce que vous pourriez dire, c'est, par exemple, que pour un petit paquet de 4 onces de pâté, on puisse désirer savoir le prix de l'once. mais, là encore, la plupart de ces paquets pèsent à peu près le même poids; vous avez habituellement le choix, et il y a tant de variétés différentes, qu'il vous faut réfléchir.

En tant que consommateur, je fais moi-même les calculs que vous mentionnez, et je me rends compte parfois qu'ils sont trop compliqués. Mais il faut également rester pratique; je pense que vous le désirez aussi; dans certains cas, devoir inscrire le prix de l'once sur un article pourrait être quelque peu fastidieux en cette époque de guerre des prix de détail, spécialement lorsque ces prix ne cessent de monter et de descendre. Mais, pour parler d'une manière générale, votre remarque a du sens. Le pensez-vous, messieurs?

Mme MacInnis: Je vous prie de m'excuser si je vous ai donné l'impression que je désirais que tous les articles soient étiquetés de la sorte; évidemment, lorsqu'il s'agit de gros paquets bien reconnaissables, on sait tout de suite s'il s'agit d'une livre ou d'un autre poids. S'il s'agit d'un paquet d'une livre, le prix est indiqué sur l'emballage; mais cela concerne peut-être d'autres articles que les viandes pré-emballées. Il y a par exemple le fromage. Il s'agit là d'un autre sujet.

Je laisserai pour l'instant de côté cette affaire des prix unitaires afin de vous poser une autre question.

M. Leckie: Permettez-moi de vous interrompre une seconde. J'aime toujours savoir le prix que je paie par livre de marchandise, s'il s'agit d'un produit habituellement vendu à la livre; ou du moins je désire savoir le poids de mon morceau de fromage, s'il s'agit d'un plus petit morceau.

Mme MacInnis: C'est exact. Et je pense que les magasins indiquent ces renseignements.

M. Leckie: Je pense qu'il faut féliciter les détaillants pour cela.

Mme MacInnis: Je désire vous poser la question suivante: lorsque l'on parle de la vente de produits carnés, est-ce que cette indication des prix doit être faite par le détaillant?

M. Leckie: Oui.

Mme MacInnis: Et l'étiquetage?

M. Leckie: L'étiquetage, l'indication du prix, etc... Les emballeurs n'indiquent pas de prix sur un paquet de bacon. Ce travail est effectué par le détaillant, car il a une marge de bénéfice à réaliser, alors que les emballeurs vendent au prix de gros; donc, les emballeurs n'indiquent aucun prix sur leurs paquets. Il y a peut-être des exceptions pour certains articles que je ne connais pas; mais pour parler de manière générale, c'est le détaillant qui inscrit le prix.

Mme MacInnis: Je suppose que ces paquets de viande voyagent à travers le Canada? Est-ce là un sujet de commerce interprovincial?

M. Leckie: Certainement en ce qui concerne la viande.

[*Text*]

Mr. MacInnis: All right. If it is an item of interprovincial commerce, does the federal government not have control over the different aspects of it? In other words, I am getting at this labelling business.

Mr. Leckie: I have been studying quite a bit the constitutional questions lately. For another purpose we are concerned with the bill. We were appearing yesterday before the Agriculture Committee on Bill C-176, and we feel that Section 121 of the B.N.A. Act expressed the principle of freedom of interprovincial trade, and we would like to see that preserved. Section 91, as you know, gives the federal government jurisdiction over trade and commerce, except in matters of purely local concern, when the courts have haggled about some of these aspects. But generally it is constitutionally accepted that where interprovincial trade is involved, if anybody is going to regulate aspects of that it is the federal government.

Mrs. MacInnis: Why cannot the federal government regulate the price of those things if it wanted to do it? I mean the price which would be put on

• 1630

Mr. Leckie: You mean, let the packer put a price on?

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes. It could if it wanted to, is that the idea? If it wanted to repeal, has the federal government power? I mean, when you are a constitutional expert I want to get your opinion on it.

Mr. Leckie: I am not a constitutional expert; I am only an economist who has a yen for constitutional...

Mr. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Then I wanted here to ask you whether or not regulation of prices in items of interprovincial trade should not be a federal government function, rather than a provincial one?

Mr. Leckie: The federal government regulates pricing marketing practices of course under the Combines Investigation Act, and it is illegal for resale price maintenance, but this is not an issue in the packing industry. Packers do not try to maintain the price of bacon, they sell bacon to the retailer and he puts his own margin and his own price on it. This is a broad matter of policy but it is not an item as it is with some commodities at all. There is no effort made by a packer to maintain a retail price of his products.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes, thank you.

The Chairman: Mrs. MacInnis, your time is up but you may also pursue with the Minister when he gets back the constitutional question.

Mr. Allmand.

Mr. Allmand: Mr. Leckie, I was interested in the remarks you made respecting imitation or extended meat products. I guess you mean by extended meat products, products that have mixed meat and other matters.

[*Interpretation*]

Mme MacInnis: Très bien. S'il s'agit d'un commerce interprovincial, est-ce que le gouvernement fédéral n'a aucun moyen de contrôle sur ces divers aspects? Je veux parler de cette affaire d'étiquetage.

M. Leckie: J'ai récemment étudié ces questions constitutionnelles. C'est encore une des raisons pour lesquelles nous nous sommes préoccupés de ce Bill. Nous comparaissons hier devant le Comité de l'agriculture, au sujet du Bill C-176, et nous avons cru comprendre que l'article 121 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique exposait le principe de la liberté du commerce interprovincial, et nous aimerions voir que cela soit maintenu. L'article 91, comme vous le savez, accorde une certaine compétence au gouvernement fédéral en ce qui concerne le commerce intérieur et extérieur, sauf pour les sujets strictement locaux, lorsque les tribunaux se sont déjà prononcés là-dessus. Mais, de manière générale, il est accepté qu'en ce qui concerne le commerce interprovincial, si quelqu'un possède un pouvoir régulateur, il s'agit du gouvernement fédéral.

Mme MacInnis: Pourquoi le gouvernement fédéral ne peut-il réglementer le prix de ces denrées s'il désire le faire? Je veux parler du prix qui serait inscrit sur le paquet.

M. Leckie: Voulez-vous dire que c'est au niveau des usines de conditionnement que le prix devrait être apposé sur les paquets?

Mme MacInnis: Oui. Le gouvernement fédéral a-t-il le pouvoir d'abroger cela? Je vous demande votre avis en tant que spécialiste des questions constitutionnelles.

M. Leckie: Je ne suis pas expert en ce domaine, je ne suis qu'économiste.

Mme MacInnis: Est-ce que les règlements fixant le prix des articles destinés au commerce interprovincial ne devraient pas relever du gouvernement fédéral plutôt que du gouvernement provincial?

M. Leckie: Le gouvernement fédéral réglemente les prix en vertu de la Loi sur les cartels mais son intervention est illégale au niveau du commerce de détail. Les usines de conditionnement n'essaient pas de maintenir le prix du bacon, elles vendent le bacon aux détaillants qui se fixent une certaine marge et apposent leurs propres prix.

Mme MacInnis: Merci.

Le président: Votre temps de parole est écoulé mais vous pourrez interroger le ministre lorsqu'il sera de retour sur cette question constitutionnelle.

Monsieur Allmand.

M. Allmand: Les observations que vous avez faites au sujet des imitations de produits carnés m'ont vivement intéressé. Cela recouvre aussi les produits où il entre de la viande hachée ou d'autres ingrédients.

[*Texte*]

Mr. Leckie: Yes. I think this is going to come before we have too many of the real imitation meats. None of our packers in Canada are making imitation meats. Mixing certain other foods with meats is becoming more popular today and we think those products are going to be increasingly popular. They certainly would if we ever ran short of meat in relation to the population, but we have not got into that trouble yet.

Mr. Allmand: Would these products have a very large production today for the Canadian market? Are they increasing production? Is there an increasing market, and have you any idea what the percentage is?

Mr. Leckie: I think I had better let the meat packer representatives talk a little more about this, but at the present time in Canada it is not permissible to use soya-bean derivatives to add to meat. In the United States more of this is being done because under certain circumstances there it is permissible. It is not permissible here because we have not got a valid test quantitatively for the amount of soya-bean that would be in it so the government feels they could not control it. Very useful products can be made by combining soya-bean, which is a good protein, with meat protein; there are some advantages and disadvantages.

Mr. Allmand: Before you answer the questions maybe you could answer them all together. Do I understand that these type of products, either imitation meat or extended meat products, are not subject to inspection and regulation as to labelling and packaging today at all?

Mr. Leckie: That certainly is the case. Wait a minute, I had better qualify that. The meat inspection people do not have any jurisdiction over the labelling of an imitation. If you want to make an imitation bacon, and some of the manufacturers in the States do put out imitation bacons, synthetics, the package would not have to go to any government agency that I know of for approval. It would be subject now before the passage of this Bill to the deception provision in the Food and Drugs Act, Section 5(a) I think it is, that some of you are familiar with, if you are deceiving people. However, nobody looks at these, no agency particularly, except for deception or any of those broad provisions. That is right, there is no agency controlling at the moment synthetic meat labels, or even what you can put in synthetic meats except as covered by Food and Drug regulations about healthful substances and so on.

Mr. Allmand: I was going to ask you, also, if this would include products where meat is included as one of the items? For example, we have an increasing production and purchasing of TV dinners and cans of Irish stew with meat and vegetables. In other words, is the meat in these types of convenience foods, packages—when you buy them altogether—is that subject to the regulations of the laws which you referred to, the Meat Inspection Division of the Department of Agriculture? Does the labelling cover that type of meat?

• 1635

Mr. Leckie: Yes, they are covered. They may, depending on the kind of product, not come under strictly the Meat Inspection Division. They might come under the

[*Interprétation*]

M. Leckie: Oui, mais aucune de nos usines de conditionnement ne fabrique d'imitation. L'incorporation de certains produits à la viande devient de plus en plus populaire aujourd'hui et nous pensons que cela ne fera que s'accentuer. En tout cas, c'est ce qui arriverait si nous manquions de viande mais nous n'avons pas encore eu ce genre d'ennuis.

M. Allmand: A votre avis, est-ce que ces produits ont une large production sur le marché canadien. Est-ce que cette production augmente? Est-ce que le marché s'étend? Savez-vous dans quelle proportion?

M. Leckie: Il conviendrait de laisser la parole aux représentants des secteurs des salaisons mais à l'heure actuelle au Canada, il est interdit d'ajouter à la viande des dérivés du soja par exemple. Cela se fait aux États-Unis. C'est permis mais pas ici car nous n'avons pas de tests quantitatifs valables et le gouvernement estime que le contrôle est impossible. Il y a évidemment des avantages et des inconvénients.

M. Allmand: Voulez-vous dire que ces produits, la viande ou les produits à base de viande, ne sont pas soumis à des inspections ni à des règlements sur le plan de l'emballage et de l'étiquetage?

M. Leckie: En effet. Les inspecteurs n'ont aucun pouvoir sur l'étiquetage des imitations. Cela se passe par exemple aux États-Unis où l'on trouve du bacon synthétique. Hormis ce projet de loi, il existe toutefois l'article 5 de la Loi sur les aliments et drogues qui veille à ce que le consommateur ne soit pas trompé mais il n'y a aucun organisme qui contrôle les viandes synthétiques.

M. Allmand: Je voulais vous demander si cela inclut également les produits à base de viande. Il y a une production croissante de dîner-télévision, par exemple ou des ragoûts en conserve. Cela se compose à la fois de viande et de légumes. Autrement dit, est-ce que la viande qui entre dans la composition de ce genre de mets est soumise aux règlements dont vous avez parlé et qui relèvent de la Division de l'inspection des viandes?

M. Leckie: Oui, en effet, mais cela dépend du produit. Ainsi, ils relèvent de la Loi sur l'inspection des viandes ou de la Loi sur les aliments en conserve. Tout ce qui

[*Text*]

Canned Foods Act. Some of them may come under different acts, but for TV dinners certainly the packaging is regulated and the ingredients and all the rest of it. That is, if they are going to be shipped interprovincially they must be, or if you are going to export them out of the country they must be. You could make a stew for local consumption and not come under a federal regulation at all; therefore, you would not have to submit your labels to anybody if you were not an inspected packer or an inspected processor. However, the ones you are thinking of that you see in the stores, the labelling and the ingredients are all under either the Department of Agriculture, Food and Drug Directorate or some of these other general regulations.

Mr. Allmand: You say certain meat is not federally inspected, therefore, it is not subject to the Meat Inspection Division of the Department of Agriculture. Would that be a small or large percentage of the meat sold in some of our butcher stores and grocery stores?

Mr. Leckie: It is getting much smaller now than it used to be. We have had a trend developing that quite a bit of the slaughtering function when animals are slaughtered now comes under provincial acts if they are not under federal acts. Ontario has an inspection act, Quebec has an inspection act, Manitoba has the federal government do it on their behalf and they bring this local slaughter under inspection. Then that is mostly fresh meat, that kind of a trade. So a smaller and smaller part is not covered.

Only in Ontario can you not sell meat to anybody in public unless it has been inspected either by federal or provincial inspectors. You could kill it on your own farm and do a little operation there but that is not very large. However, any processed meats—you can still make sausages in Ontario and sell them locally without any federal or provincial inspection. They are moving into that field, too, but they have not got into it yet. I would say Ontario and Quebec would be the two largest. Ten or 15 per cent. At the outside I think 10 or 15 per cent could possibly be processed meat outside of inspecion. It might be only 10 per cent. It might be less outside of any inspection.

Mr. Allmand: My last question is, and you mentioned this briefly, with respect to meat that is sold for freezers. This seems to be a growing type of retail purchasing where people buy freezers and they are buying large pieces of meat. Would present labelling rules apply to meats sold that people would buy for their freezers or that are sold by the companies that put out both the freezers and provide the meat?

Mr. Leckie: My impression would be most of that is simply a case where you buy, say, a quarter, of beef and you have the operator cut it up for you and wrap it and that is only wrapped in plain label type of wrapping. No, I do not think that comes under—unless he labels it. Then you do not have to come under this labelling, Meat Inspection Act, unless you are going to ship interprovincially or in export trade, but in Ontario he would have to get his meat from an Ontario inspected source or a federally inspected source. He can put it in plain wrappers for freezers and there would be no information on the cut at all. So that would be entirely up to him to see what he is getting.

[*Interpretation*]

entre dans la composition des dîner-télévision est contrôlé, qu'ils soient destiné au commerce national ou a l'exportation. En supposant que vous fabriquiez un ragoût en conserve destiné à la consommation locale, vous ne dépendriez pas forcement des règlements fédéraux par conséquent vous n'auriez pas besoin de demander l'approbation de quiconque, mais les produits que vous mentionnez et que vous trouvez dans les magasins sont tous soumis au contrôle de la Direction de l'alimentation et des drogues.

M. Allmand: Vous nous avez dit que certaines viandes n'étaient pas inspectées au niveau fédéral et par conséquent, n'étaient pas soumises au contrôle du ministère de l'Agriculture. Est-ce que cela couvre un grand pourcentage des viandes vendues dans les boucheries?

M. Leckie: Ce pourcentage diminue. Il est supérieur à ce qu'il était auparavant. Nous avons essayé de développer considérablement les possibilités d'abattage des animaux et cela relève maintenant des lois provinciales lorsque ce n'est pas couvert par les lois fédérales. L'Ontario et le Québec ont leur propre loi. Le Manitoba, lui, dépend du fédéral.

En Ontario, on ne peut pas vendre n'importe quelle viande à moins qu'elle ait été inspectée par des inspecteurs fédéraux ou provinciaux. Néanmoins, en ce qui concerne le traitement de la viande, on peut faire des saucisses et les vendre en Ontario sans inspection fédérale ou provinciale. On peut dire qu'en Ontario et au Québec, dix à quinze pour cent de la viande se passe d'inspection, peut-être moins.

M. Allmand: Les viandes vendues pour être congelées se vendent de plus en plus au détail. Est-ce que les règlements concernant l'étiquetage s'y appliquent également?

M. Leckie: Lorsque vous achetez un quart de bœuf, on vous le découpe, on vous l'emballe et on vous y met une étiquette très simple. Pour être soumise à une inspection, il faut que cette viande soit destinée au commerce interprovincial ou à l'exportation. Mais en Ontario, cette viande doit être inspectée par les services ontariens ou les services fédéraux.

[*Texte*]

Mr. Allmand: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Allmand. Mr. Thomson.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Mr. Chairman, I have a question of the witness. Can meat products now be held and for how long, if the Act is contravened, for example? You object to this 90-day bit. Can they under present legislation be held?

Mr. Leckie: Either the Meat Inspection Division of the Health of Animals Branch could seize products if there were some health hazard or the Food and Drug Directorate. I would say if it is a health matter they are just seized if they are sure there is a worry or even if there is any doubt.

There would be no compunction about—I do not think a reputable packer would quibble. I mean, if there is a clear case where something is faulty, then this can be seized, and I would think that should be the policy.

• 1640

Mr. Gibson: Your point, Mr. Leckie, was—this is right:

> ...any products we manufacture which may be in any way faulty in the opinion of the meat inspection department would be immediately seized, removed from distribution and disposed of under the Health of Animal inspectors.

This we do not object to. This is something that does not happen that often, but it can happen and has happened. But I think Mr. Leckie's point was for instance if on a label whereby it said that the French and English letters must be of one-quarter inch size and a label got out where they were not one-quarter inch size, to freeze or to pick up and hold all that product until it is spoiled would be a little bit onerous.

I mean, if we are not in compliance, then we would expect to have to destroy labels, and we print and go. But to seize thousands of pounds of meat because of such an infraction which Mr. Leckie felt was a little bit too loose, there is no way of recovering any of the large loss through spoilage of foods, and I think that was your fear, was it not?

Mr. Leckie: Yes, that was the main difference. In the case of a health matter we certainly—there is certainly a very stringent provision about an inspector seizing any meat product under Section 38 of the Meat Inspection Act regulations. He can put a held tag on it, and make out a certificate, and then the Veterinary Director General is to get a copy of this, and with a report from the inspector, and nobody can remove this tag placed by the inspector except with written permission. It says that no person shall remove, sell, or otherwise dispose of any meat product. An inspector may make such orders and give such directions as to him appear necessary for the proper preservation and safeguarding of any meat products or any other thing on which any tag has been placed. Any meat product or other thing forfeited to Her Majesty under Section 8 shall be disposed of in such manner as the Minister directs.

There is provision for forfeiture. You see, in every

[*Interprétation*]

M. Allmand: Merci.

Le président: Monsieur Thomson.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Monsieur le président, je voudrais poser une question au témoin. Est-ce que les produits carnés pourront être saisis et retenus et pendant combien de temps? Vous êtes contre ce délai de 90 jours?

M. Leckie: La Division de l'inspection des viandes ou le service de l'hygiène vétérinaire pourrait saisir les produits s'ils présentaient certains dangers pour la santé. Le moindre doute entraîne la saisie en vertu du présent règlement. Il n'y a aucun problème à ce sujet; s'il s'agit d'un cas bien clair, si les viandes présentent un danger, elles peuvent être saisies. Voilà la politique à suivre.

M. Gibson: Votre argument, monsieur Leckie, revient à ceci:

> Tout produit, de notre fabrication, qui pourrait sembler nonréglementaire au service d'inspection de la viande du ministère, pourrait être immédatement saisi, enlevé des circuits de distribution, et remis aux inspecteurs de l'hygiène vétérinaire.

Nous ne nous opposons pas à cela. Cela n'arrive pas très souvent mais cela peut se produire, et cela s'est produit certaines fois. Il me semble que M. Leckie a voulu dire que, par exemple, si dans un certains cas, les lettres d'une étiquette devraient avoir ¼ de pouce de hauteur et ne l'avaient pas en fait, il en coûterait peut-être trop cher de retirer toutes ces viandes de la circulation et de les laisser se gâter.

Si les règlements n'ont pas été respectés, il faut détruire ces étiquettes, en imprimer d'autres, et c'est tout. Mais saisir des milliers de tonnes de viande à cause d'une telle infraction est peut-être quelque peu exagéré, comme l'a dit M. Leckie. Il est impossible de récupérer de telles pertes de nourriture. C'est ce que vous vouliez dire?

M. Leckie: Oui, c'est là la principale différence. En ce qui concerne les problèmes de santé,... il y a certainement une disposition précise, dans le cadre de l'article 38 des règlements sur la Loi sur l'inspection des viandes; l'inspecteur peut saisir n'importe quel produit carné. Il peut produire un certificat, en envoyer un exemplaire au Directeur général de l'Hygiène vétérinaire; ce dernier fait un rapport et personne ne peut enlever cette étiquette d'interdiction placée par l'inspecteur, sauf s'il possède une autorisation écrite. Il est dit que: Personne ne pourra enlever, vendre ou disposer en aucune façon d'aucun produit carné. Un inspecteur peut dicter de tels ordres qui lui auront semblé nécessaires pour la bonne préservation et la protection de tout produit carné ou autre sur lequel une telle étiquette aura été placée. Tout produit carné ou autre devant revenir à sa Majesté en vertu de l'article 8 pourra être utilisé de la façon dont le ministre le désirera.

[*Text*]

inspected meat-packing plant there is a veterinary who inspects every carcass of an animal that is killed, and they can be condemned and go to the tank, ordered completely destroyed, any one that he feels is unhealthy. So the meat industry is used to this kind of thing.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): You mentioned the packing plant. At what levels—not just what level but—at what levels does the present legislation apply? At all levels right down to the retail, the wholesale, from the packing plant through the...?

Mr. Leckie: The Canada Meat Inspection Act Regulations.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Yes.

Mr. Leckie: Basically, within a plant and transfer from another inspected plant, covering the export operation to the border, and even after it, if it leaves the border. After it leaves the packer's dock, going to the store, the only application there was that the meat inspecting people having their label "Canada" or "Canada Approved", as it used to read, and it can be either one. If it is on it, they certainly feel there is a responsibility of abuse or anything. But the inspector does not follow it right to the consumer's purchase really. But he can go into the store, though, and see if there is abuse of refrigeration and that type of thing.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): He does not, as a rule though.

Mr. Leckie: Most of the meat inspection is within the plant itself. But every pound of product going from one plant to another inspected plant is all under their bonded supervision and so on. But it is not so much after it laves for delivery.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Primarily wholesale?

Mr. Leckie: Primarily to the wholesale level, or after it leaves the packing plant for delivery to the retail store.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): You mentioned the metric system in your brief. Did I understand you to say that you approved of this, or did not approve? Or do you approve of the change?

Mr. Leckie: Whether Canada goes and North America goes to the metric system is a government policy decision. We would have no different feeling than the general feeling of Canadian business or Canadian citizens.

We think that just having to put the metric equivalent—say that as of a certain date it was said that all bacon packages weighing one pound could no longer just say one pound net weight, but had to say .44 or .55 or whatever it is kilograms as well, and you called them all in and had to reprint them all. We would not be in favour of that happening as of one certain date. They would have to do everything holus-bolus, but if this could be phased in, of reprinting on a standard weight meat product, that would not be too onerous.

Mr. Gibson: No, but I think the point was that we would not want to do it five years before the implemen-

[*Interpretation*]

Vous voyez donc que dans toutes les usines de conditionnement de la viande, il y a un vétérinaire qui inspecte chaque carcasse; tout animal peut être condamné et détruit si on le trouve malade. L'industrie de la viande est coutumière de telles pratiques.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Vous avez parlé des industries d'emballage, mais à quel niveau? A quel niveau est-ce que la loi actuelle s'applique? Au niveau du détaillant, du vendeur en gros

M. Leckie: Les règlements sur la Loi sur l'inspection des viandes?

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Oui.

M. Leckie: Essentiellement, dans une usine, et lors des transferts jusqu'à une autre usine elle-même inspectée, ou lors d'un transport de part et d'autre de la frontière. Après que les produits ont quitté les entrepôts des usines d'emballage et se dirigent vers les magasins, la seule exigence requise veut que les employés de l'inspection des viandes placent leur étiquette «Canada» ou «Approuvé—Canada». L'inspecteur ne suit pas ses produits jusqu'au niveau du consommateur; il peut néanmoins entrer dans un magasin et voir si les installations frigorifiques sont bonnes etc...

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Mais il ne le fait pas, en règle générale.

M. Leckie: La plupart des inspections des viandes se produisent dans l'usine elle-même. Chaque livre de produit qui circule d'une usine à une autre est soumise à leur contrôle, mais plus après la livraison.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Cela concerne principalement les ventes en gros?

M. Leckie: Principalement au niveau de la vente en gros; également aussi après que la viande a été vendue dans les magasins de détail.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Vous avez parlé du système métrique dans votre mémoire. Dois-je comprendre que vous l'approuvez ou que vous le désapprouvez?

M. Leckie: Cette question dépend de la politique du gouvernement, c'est le gouvernement qui doit prendre cette décision. Pour nous, cela importe peu.

Mettons, par exemple, que pour une certaine date donnée tous les paquets de bacon pesant une livre ne devraient plus se contenter de porter la mention: une livre—poids net, mais devraient préciser 0,44 ou 0,55 kilogramme; il faudrait reprendre tous ces paquets et refaire les étiquettes. Nous ne serions pas en faveur de ce système, s'il fallait l'appliquer pour une date bien précise. Mais si cela pouvait être bien planifié, si les étiquettes pouvaient être refaites en fonction de poids normalisés, cela ne reviendrait pas trop cher.

M. Gibson: Non. Nous ne voudrions pas le faire 5 ans avant que cela soit effectivement mis en vigueur. Nous

[*Texte*]

tation. We are saying that we agree with it. We will change over, but what is the reasonable period of time before?

• 1645

Mr. Leckie: The big implications in packaging machinery, are we going to be putting up a kilogram of bacon instead of a pound—that means over twice the size—or a half a kilogram. We have not faced those problems yet.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): In connection with supermarket wars, if you will, and the advertising that goes on in retail stores about lower prices, rebellion prices, you have seen them. Is there in effect, any real policing or connection? As you have indicated, this health of animals provision really deals with the health provisions rather than with the protection of the consumer in the sense of packaging. At least the emphasis, as I understand you, seems to be on the matter of whether the meat is really fit for human consumption.

Mr. Leckie: Wholesome.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Yes, rather than whether the consumer is getting value for his money. What I really want to know is, are you involved at all in the retail level, under present legislation, with any of the gimmicks or promotional campaigns which are put on by the chain stores?

Mr. Leckie: I had better let Mr. Gibson or Mr. Mill comment. One thing we have had in meat, of course, the typical promotional item of meat is what is called "specials." You can always get special prices for bacon. If you go around the retail chains in Ottawa or any city, you will find packer A's products selling for quite a few cents a pound below packer B, because it is on special that week. The packer gives a little concession on the price and the retailer takes off quite a bit of his normal margin, and this goes on continually in the meat industry. The biggest gimmick, so called, in meat is the special price, it moves a lot of meat.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): In effect, you are saying there is no policing on this, really?

Mr. Leckie: By the meat industry or by government?

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): No, by legislation. This is really what I am trying to find out.

Mr. Leckie: The Combines Investigation Act, of course, has a provision, as you know, about predatory pricing. If anybody tries to put somebody out of business by unreasonably cheap prices in a certain area, but you know about that probably.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): I am a farmer, Mr. Chairman.

Mr. Leckie: I was brought up on a farm, too. There is no government agency that actually is closely supervising pricing practices, other than the Combines Investigation Act, that I can think of.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): I just wanted to make it clear. I have a further question which leads from the previous one.

[*Interprétation*]

sommes d'accord avec le principe. Il faudrait qu'une période de temps raisonnable soit fixée, mais quelle serait-elle?

M. Leckie: Est-ce que nous allons parler de kilos de bacon au lieu d'une livre? Aurons-nous des paquets du double des paquets actuels ou des paquets d'un demi-kilo? Cela reste encore à savoir.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): En ce qui concerne la guerre des supermarchés la publicité qui se fait dans les magasins de détail pour les prix chocs, les rabais, etc..., vous voyez ce dont je veux parler. Y a-t-il une politique précise dans ce domaine? Est-ce la division qui s'occupe de l'hygiène vétérinaire qui s'occupe également de ces problèmes et de la protection du consommateur, au niveau de l'emballage? On insiste beaucoup sur le fait que la viande soit vraiment valable et puisse être réellement consommée par les clients.

M. Leckie: Qu'elle soit saine.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Mais est-ce qu'on s'occupe également de la valeur que le client reçoit en échange de son argent? Est-ce qu'en vertu de la loi actuelle, vous vous occupez, au niveau du commerce de détail, des campagnes publicitaires qui sont faites par les chaînes de magasins de vente au détail?

M. Leckie: Je laisserai M. Gibson ou M. Mill vous répondre. En ce qui concerne les viandes, c'est surtout ce qu'on appelle les «spéciaux» qui sont importants. Par exemple, on peux toujours obtenir un prix spécial pour le bacon. Il y a toujours un magasin de vente au détail à Ottawa qui vend le bacon quelques cents de moins qu'un autre magasin, parce dans ce magasin-là, le bacon est en vente à un prix spécial. L'emballeur cède un peu sur son prix, le revendeur réduit son bénéfice, et cela se produit continuellement dans l'industrie de la viande. C'est le «truc» essentiel utilisé par les vendeurs de viande. Cela donne de bons résultats.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Mais vous dites qu'il n'y a donc pas de contrôle à ce sujet?

M. Leckie: Par l'industrie de la viande ou par le gouvernement?

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Non par la loi. C'est ce que je voudrais savoir.

M. Leckie: La Loi des cartels s'en occupe. Si quelqu'un essaie d'évincer quelqu'un d'autre du commerce en pratiquant une politique de prix trop bas, cela est contrôlé.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Je suis fermier, monsieur le président.

M. Leckie: Moi aussi, j'ai été élevé dans une ferme. Il n'y a aucun bureau du gouvernement qui surveille cela de très près, à part de la loi des cartels.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Je voudrais tout simplement clarifier un point. Une autre petite question donc qui découle de la première.

[*Text*]

The Chairman: This will be your last one.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Thank you, Mr. Chairman. In reference to pressures put on by supermarket chains, is there any pressure put on by supermarket chains on wholesalers or packers, if you like, that they will buy so much meat if they are given such and such a price. You mentioned that there were specials, cuts and so on. I am thinking of the present retail price war among the super chains. Do they put pressure on you to give them a good deal, a promise of moving a volume of meat?

Mr. Leckie: The Meat Packers Council does not become involved in trading. I am sure there is great...

Mr. Gibson: I would have to say that really that pressure you are referring to has gone on for umpteen years. It has nothing to do with the price war. If you are asking is it more intense, I would say with the competition the chains have amongst them, yes, they would have to intensify their efforts. We do not necessarily give in to them. We know what the product costs us and we fight like the devil to get a fair return for it, but we have always had this pressure on us for lower prices. That is a constant battle.

The Chairman: Mr. Thomson, we will get back to you. Before we get into the second round, Mr. Howe, I wonder if I could ask a question. Mr. Leckie, does any member of your Association pack dog food or cat food, pet food?

• 1650

Mr. Leckie: Yes, Canada Packers do and a few others, but there are some pet food manufacturers that do not belong to our association. Some pet food is under government inspection auspices you might say and some is not.

The Chairman: Getting on to the matter of additives, I understand there are what they call ersatz meats or cereals instead of meats. As far as the Department of Agriculture is concerned, is there any regulation that governs pet foods?

Mr. Leckie: On the contents?

The Chairman: Yes, the contents, and labelling of the contents.

Mr. Leckie: I wish you would check with Agriculture. I think the answer there is generally not.

Mr. Gibson: I think this is right, Keith. I do not think they are regulated.

Mr. Leckie: I do not think there is a close regulation of...

Mr. Gibson: In our case where we carry the health of animals on the labels, we are restricted, yes.

Mr. Leckie: There is if it is an inspected packer, yes.

[*Interpretation*]

Le président: Ce sera votre dernière question.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Merci, monsieur le président. En ce qui concerne les pressions exercées par les chaînes de magasins «supermarchés» sur les vendeurs en gros ou les emballeurs, est-ce-que dans certains cas ces gens-là disent: nous achèterons tant et tant de viande si vous nous faites tel ou tel prix? Vous avez parlé de prix spéciaux. Je pense à la guerre des prix qui a lieu actuellement au niveau des chaînes de supermarchés. Est-ce qu'ils effectuent des pressions sur vous pour que vous leur fassiez faire de bons achats, de bonnes affaires?

M. Leckie: Non, nous ne nous occupons pas du commerce.

M. Gibson: Ces pressions dont vous parlez continuent depuis bien des années. Cela n'a rien à voir avec la guerre des prix. Si vous voulez savoir si cela devient plus intense, je vous répondrai oui; avec la concurrence que se font ces magasins à succursales, ils doivent intensifier leurs efforts. Nous ne cédons pas toujours. Nous savons ce que le produit nous a couté et nous luttons pour en obtenir un bon prix; mais nous avons toujours connu des pressions de ce genre, il s'agit pour nous d'une bataille constante.

Le président: Monsieur Thomson, nous reviendrons à vos questions plus tard. Il faudrait d'abord que je pose une question avant d'aborder la second période de questions. Monsieur Leckie, est-ce que les membres de votre association s'occupent de viande, ou de nourriture pour les animaux?

M. Leckie: Oui, certain d'entre nous le font. Mais il y a également des marques de nourriture pour animaux qui n'appartiennent pas à vos associations. Certaines marques de nourriture pour animaux dépendent d'un contrôle du gouvernement, d'autres non.

Le président: En ce qui concerne les produits ajoutés, je crois savoir qu'il existe ce que l'on appelle les viandes ERSATZ ou alors au contraire, des céréales ERSATZ. Est-ce qu'il y a des règlements précis? En ce qui concerne le ministère de l'agriculture, est-ce qu'il y a des règlements au sujet de la nourriture pour animaux?

M. Leckie: En ce qui concerne le contenu?

Le président: Oui, le contenu et aussi l'étiquetage du contenu.

M. Leckie: Il faudrait peut-être vérifier auprès du ministère de l'agriculture, mais je pense que la réponse serait négative, de manière générale.

M. Gibson: Je crois que cela est exact, ça n'est pas réglementé.

M. Leckie: Je ne pense pas qu'il n'y ait de règlements très précis...

M. Gibson: Dans notre cas, lorsque nous parlons de la santé des animaux sur les étiquettes, nous sommes réglementés.

M. Leckie: S'il s'agit de produits inspectés, oui.

[*Texte*]

The Chairman: You say if it is an inspected packer, now you said Canada Packers packs canned dog food and cat food. Are those inspected?

Mr. Leckie: Yes, the product going in them is an inspected product and you could not bring dead meat into an inspected plant.

Mr. Gibson: Or any product such as fish heads.

Mr. Leckie: Fish heads? It would all have to be from inspected animals. You could not use animals that were condemned. There are some portions, now I had better correct that, there are some things...

Mr. Gibson: There are some things not passed for human consumption which are passed for dog food consumption.

Mr. Leckie: By the nature it can be used, but that is under the supervision of inspectors and very closely regulated.

The Chairman: As far as the label is concerned, it can say pure meat and it may not necessarily be pure meat, it may be half cereal, but there is no regulation at the present time?

Mr. Leckie: I do not think the cereal content of pet foods is regulated as the cereal content of processed meat for human consumption is regulated.

The Chairman: The question is who is the consumer, the dog, or the person buying the dog food? We will have to ask the Minister whether that product would be under the packaging and labelling bill. Although I believe that when we examined the feeds people, they were under the impression that they would go further than just the final consumer. That is all I have to ask now.

Mr. Howe do you have another series of questions?

Mr. Howe: I just have two or three Mr. Chairman. Is it a fact that all of the packaged goods that come out of your plant have a code on them indicating the time, or the day or the date that they were packaged?

Mr. Leckie: Do all of them?

Mr. Gibson: Speaking for Canada Packers our policy is that they do carry a coded date, yes. I am not saying that sometimes through faulty operations or something that some packages do not get out, but we do code date our consumer products; bacon, weiners, sliced meats, sausage, that type of product, yes.

Mr. Howe: What percentage of that do you pick up and take away from the dealer? Would you have any record of that?

Mr. Gibson: No, we do not actually pick up on a policy of any set date, an exact date. If something is one day or two days older than what we think it should be, that is a pretty fine line.

[*Interprétation*]

Le président: S'il s'agit de produits inspectés? Vous nous parlez de la nourriture pour animaux, chats et chiens mise en boite par la «Canada Packers». Est-ce que ces produits sont inspectés?

M. Leckie: Oui, les produits entrant dans la composition de cette nourriture sont inspectés. On ne pourrait pas, par exemple, faire entrer de la viande morte dans une usine inspectée.

M. Gibson: Ou bien des têtes de poisson.

M. Leckie: Des têtes de poissons? Il faut que les animaux aient été inspectés préalablement; on ne pourrait pas utiliser d'animaux qui auraient été préalablement condamnés. Mais il faut que j'apporte ici une rectification...

M. Gibson: Certains produits ne sont pas propres à la consommation humaine, mais peuvent être consommés par les animaux.

M. Leckie: Mais seulement après l'inspection très sévère réalisée par les inspecteurs.

Le président: En ce qui concerne l'étiquette, pourrait-elle porter la mention «pure viande» alors qu'il ne s'agirait pas de pure viande? Il pourrait y avoir la moitié de céréales. Il n'y a pas de règlements à l'heure actuelle?

M. Leckie: Je ne pense pas qu'en ce qui concerne les céréales entrant dans la composition de la nourriture pour animaux cela soit réglementé comme par exemple cela est réglementé pour les céréales qui rentrent dans la composition des viandes reconstituées destinées à être consommées par des personnes.

Le président: Il reste à savoir qui est la personne à protéger, qui est le consommateur? Le chien lui-même ou le propriétaire du chien qui achète la nourriture pour animaux? Je vais poser la question au ministre, pour savoir si ces produits dépendent de la loi sur l'emballage. C'est tout ce que je voulais vous demander.

Monsieur Howe, avez-vous une autre série de questions.

M. Howe: Juste une ou deux, monsieur le président. Tous vos produits ont sur eux un code qui indique le jour et l'heure à laquelle ils ont été emballés. Est-ce exact?

M. Leckie: Est-ce le cas pour tous les produits?

M. Gibson: Notre politique est la suivante: il y a un code révélant la date, oui, c'est certain. Mais je ne dis pas que certaines fois, à la suite d'opération fautive, certains paquets sortent sans ce code. Mais, en fait, en principe, nous le faisons, qu'il s'agisse de bacon, de viande en tranches, de saucisses, etc. Tous ces produits y sont soumis.

M. Howe: Quel pourcentage de ces produits retirez-vous au commerçant? Avez-vous ces chiffres dans vos dossiers?

M. Gibson: Non. Nous n'inscrivons pas la date précise et exacte. Nous nous bornons à contrôler que les produits ne dépassent pas d'un ou deux jours la date limite que nous avons fixée.

[*Text*]

Our practice when we find a product that we think has gone beyond a reasonable consumption date, is to go to the retailer and request that he remove that product from the counter. In many cases if we have any difficulty with a retailer who does not comply then because our name is on it we do pick it up. If we think that it has gone beyond a reasonable date, yes.

Mr. Howe: Do you reimburse the dealer for it when you take it away?

Mr. Gibson: What happens is we have our salesmen constantly on the road checking counters and looking for products which we call out-dated, and if he is not able to convince the retailer that he should take it out, and this is not usually a problem because the retailers do not like out-dated products, it is inadvertently left on the counters, shuffled to the bottom, not properly rotated, but should a case come down where the product is old, then we would simply pick it up. If it was two pounds of bacon we would simply have the salesman buy it and then destroy it.

Mr. Howe: In connection with some of the questions that Mr. Thomson was asking, we are getting complaints from the small dealers that this price war among the big merchants is injuring their business and asking if it can be proven it is against the Combines Act.

But have you ever heard of anybody who is running a retail business operation who would take a chance on laying a charge against his neighbour, or somebody else in his community; or some chain store with regard to this? Somebody could walk into his store and find a special label on practically innumerable goods. Is this not the reason that this Act has never been used very much?

• 1655

Mr. Gibson: I think Mr. Leckie's point, sir, was that you have got to prove predatory pricing. In other words, there are many instances whereby retailers will sell something at or below cost. This is not unusual in these loss leaders. But if a chain continued to do this week after week after week, until he hurt his neighbour, then I think the Combines Act says that is predatory pricing, and he can lay a complaint, and then it is up to the courts to prove that this was predatory pricing.

Mr. Howe: What I am getting at is that practically anybody in business has got some things that he has got to move off the shelf, and he uses them as loss leaders. It is pretty hard for an individual to go out and point his finger at any other person in business today and say that they are being injured.

One other question, and I noticed you take exception to it, and that is Clause 18 with regard to the "Publication of Regulations", and it is to be done in the *Canada Gazette*. Do you think that is adequate publication? Are there many people who read the *Canada Gazette*?

Mr. Leckie: Well, that is what the Meat Packers Council is for. We subscribe to the *Canada Gazette* and if we see something pertaining to meat, we either get extra copies or reproduce it, and some of our members have it too. So as far as the Meat Packers Council is concerned, that is an official source. I do not know what else you

[*Interpretation*]

Lorsqu'il nous semble que la date limite a été dépassée pour un produit donné, nous nous présentons au magasin du vendeur et nous lui demandons de retirer ce produit de ses étalages. Si le vendeur s'y refuse, étant donné que notre nom apparaît sur l'emballage, nous confiscons le produit. Si nous pensons que la date raisonnable est dépassée, c'est ce que nous faisons.

M. Howe: Remboursez-vous le marchand pour les produits que vous confisquez?

M. Gibson: Nos vendeurs vérifient constamment les comptoirs; si nos représentants ne peuvent pas convaincre le marchand de retirer un produit de la vente, (et cela n'arrive pas souvent car les marchands n'aiment pas les produits trop vieux), ce produit est caché en dessous des autres, au fond de l'étalage; si un tel cas se produisait, si un produit était trop vieux, nous le reprendrions. S'il s'agit de deux livres de bacon, par exemple, nous l'achetons et nous le détruisons.

M. Howe: Au sujet d'une question posée par M. Thomson; nous recevons des plaintes de la part des petits vendeurs; ils se plaignent que la guerre des prix qui se joue entre les gros marchands leur fait du tort. Ils demandent s'ils peuvent se défendre en invoquant la loi des cartels. Mais avez-vous déjà entendu parler de quelqu'un qui aurait un commerce de détail et qui prendrait le risque d'accuser l'un de ses voisins à ce sujet. N'importe qui pourrait rentrer dans son magasin et trouverait bien des produits portant une étiquette spéciale. N'est-ce pas la raison pour laquelle, on ne s'est jamais beaucoup servi de cette loi?

M. Gibson: D'après M. Leckie, en effet, il faut prouver que ce sont des prix de coulage. Des prix spéciaux sont choses courantes mais si une chaîne de magasins continue à le faire semaine après semaine, après semaine, jusqu'à ce que cela porte préjudice au voisin, la Loi des cartels peut y remettre bon ordre.

M. Howe: Tout commerçant a dans ses rayons des produits en réclame qu'il vend à perte. Il est pourtant difficile de désigner un concurrent du doigt en prétendant qu'il vous porte préjudice.

Une autre question. Je m'aperçois que vous vous opposez à l'article 18 qui exige la publication des règlements dans la *Gazette du Canada*. Est-ce que vous croyez que c'est suffisant? Il n'y a pas beaucoup de gens qui lisent la *Gazette du Canada*.

M. Leckie: C'est pour cela que le Conseil des salaisons du Canada existe. Nous sommes abonnés à la *Gazette du Canada* et si nous y trouvons un article concernant les viandes, nous nous procurons plusieurs numéros que nous faisons parvenir à nos adhérents. La Gazette constitue donc une source officielle d'information pour notre Con-

[*Texte*]

could do reasonably. Maybe if it is of major importance, a few newspapers might call attention to it.

Mr. Howe: If it is published in a daily paper that is involved in the particular area that this question arose.

Mr. Leckie: I do not think that it would be adequate for smaller types of businessmen as it is for us, because we know the *Canada Gazette*, what it is used for, and we look at what is in it, and we look at *Hansard*. We subscribe to *Hansard* all the time, and so we know these things are coming up.

Mr. Howe: You can hire high-priced help too.

Mr. Leckie: Well, I would not say that.

Mr. Howe: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Howe. Mr. Thomson, do you have any further questions?

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): I have a couple, Mr. Chairman. In reference to loss leader, I know some farmers who are selling pork these days at 20 cents a pound dressed weight, and this might be considered a loss leader because they are certainly losing money on it. But it is not a voluntary thing. It is sort of involuntary.

My question to you is in reference to one I asked before. The price war between the supermarkets puts a pressure on the meat packer. The meat packer, in an effort to protect himself, may put a little downward pressure on the prices of meat, and the net result may be a loss to the producer of pork, or it could be any other meat product. This would be a logical conclusion from some, shall we say, fight between giants. Am I correct?

Mr. Leckie: Well, as you know, Mr. Thomson, I do not know which province you come from.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Saskatchewan.

Mr. Leckie: If you do not have a hog marketing plan here at the present time—but we have pretty competitive hog marketing, centralized hog marketing plans, operated by the producers with teletype sale of the hogs through one agency.

I think, generally speaking, what you say, of course, is a tendency, if the buyer who sells to the consumer is putting on some kind of—is squeezing the price, he is going to try to squeeze it back. Then the packer knows what he is getting for his product currently, so he tries to buy product, but, of course, the whole industry is buying against one another, they have to maintain their volume and this buying as cheap as you can is only as cheap as possible under the competition that exists. While, generally speaking, the trend...

• 1700

Mr. Gibson: I would like to say that we are always concerned when prices are unduly pressed too low

[*Interprétation*]

seil. Je ne vois pas ce qu'on pourrait faire d'autre et s'il s'agit d'un fait important, quelques journaux en parleront.

M. Howe: Cela sera peut-être publié dans un journal qui circule dans la région où le problème s'est posé.

M. Leckie: Je ne crois pas que cela serait adéquat pour les petits hommes d'affaires comme cela l'est pour nous. Nous sommes au courant de ce qui se dit dans la *Gazette du Canada* nous pouvons la consulter, ainsi que le *Hansard*. Nous sommes abonnés au *Hansard* depuis toujours, aussi nous sommes avertis lorsque de telles choses se produisent.

M. Howe: Vous pouvez vous assurer des services d'un prix coûteux, également.

M. Leckie: Je ne le pense pas.

M. Howe: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Howe. Monsieur Thomson, est-ce que vous avez d'autres questions?

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Une ou deux, monsieur le président. Je sais que certains cultivateurs vendent le porc à 20c la livre, et ils y perdent certainement de l'argent mais cela n'est pas volontaire de leur part.

Ma question a trait à une autre question que j'ai déjà posée. La guerre des prix entre les supermarchés exerce une pression sur l'empaqueteur des viandes. L'empaqueteur des viandes doit se protéger et diminuer le prix des viandes et le résultat final peut être une perte pour le producteur de porc ou de tout autre produit carné. Est-ce que ce serait là la conclusion logique d'une guerre entre deux géants?

M. Leckie: Comme vous le savez, monsieur Thomson, je ne sais pas de quelle province vous venez.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): De la Saskatchewan.

M. Leckie: Vous n'avez pas de comité de commercialisation du porc, là-bas, pour le moment, mais nous en avons plusieurs, assez centralisés, exploités par les producteurs, qui font la vente par télétype, par l'intermédiaire d'une agence.

Ce que vous avez dit représente, en général, une certaine tendance. L'acheteur qui vend au consommateur fait quelque peu baisser les prix.

Si l'acheteur qui vend au consommateur descend les prix il va essayer de les faires descendre à la salaison. La salaison sait ce qu'elle obtient pour son produit, elle va donc essayer d'acheter des produits à un prix moins élevé. Toute l'industrie se fait une concurrence, elle doit maintenir le volume et le fait de payer au prix moins cher possible ne se fait qu'avec la concurrence qui existe. Bien qu'en général, la tendance...

M. Gibson: Nous nous inquiétons toujours lorsque les prix sont trop diminués, parce que si le producteur ne

[*Text*]

because unless the producer makes a fair earning he will go out of raising pigs or raising any other form of livestock and without him we have no business.

I would have to say that we fight as hard to push up the price to what we consider is good and reasonable value as is forced on us from the other direction. We do not simply turn around and take the prices given to us and then force them down. There is a mechanism, as Mr. Leckie pointed out, in competitive buying that is pretty effective really, but our attitude, sir, is that we do not like to see low prices of livestock.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Thank you. Mr. Chairman, I have one more question going back to an item I mentioned earlier, the present laws regarding meat, which primarily only affect them at the wholesale level. Let me give you an example. I had a consumer complain to me that there were several ounces of ice in a turkey. I am not suggesting the packer put it there—it may have been an accident—I am not saying that because quite frankly I do not know. Is there nothing under present legislation to cover something like this? This is a question, Mr. Chairman. Is there something under present legislation to cover this?

Mr. Leckie: Poultry does not come under the Council, but it is my impression that there was an amendment to the Meat Inspection Regulations about a year ago dealing with ice in body cavities of poultry. This might be a residue of washwater and for some reason the reason the bird had not been turned to drain. This could happen because poultry has to be frozen quickly. I think if it were deliberate, it could be construed as a deceptive practice, but I would want to check with Dr. Hetherington. It seemed to me there was an amendment, which I think I have, passed in January 1970 that covered this.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Mr. Chairman, many of the comments in this brief seem to me to be quite pertinent, to the point and have some value. I would go along with them. I am just a little concerned about the lack of policing at the retail level with regard to meats. I would certainly like to consider the Bill in this light, in the sense that there does not seem to be any adequate policing of the meat industry at the retail level..

Mr. Leckie: It is untrue that such things as improper refrigeration or flagrant abuses of proper refrigeration of meats are not covered by government people at the retail level. There are provisions for enforcement of this.

Mr. Howe: Provincial departments of health look after that.

Mr. Leckie: I have had a letter or two within the last year from Ontario people who have found this and were raising hob about certain things. So, that is covered that way. Now, whether it is covered adequately all over the country in every store, you can argue, but there are definitely regulations. Consumers should report any abuses and they can be corrected.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): That is the point I wanted to clarify.

[*Interpretation*]

reçoit pas suffisamment d'argent, il va cesser de produire et, sans lui, nous ne pouvons continuer notre commerce.

Je crois que nous essayons autant de faire augmenter le prix pour qu'il atteigne le niveau raisonnable qu'on essaie de le faire descendre de l'autre côté. Nous ne pouvons nous tourner et faire diminuer les prix de ce que nous achetons. Il y a un mécanisme assez efficace, comme l'a dit M. Leckie, dans la concurrence des achats, mais notre attitude, monsieur, c'est que nous ne voulons pas des prix très bas sur la viande.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Merci. Monsieur le président, j'ai une autre question au sujet des règlements actuels concernant la viande, qui touche surtout la vente en gros. Je vais donner un exemple: un consommateur m'a dit qu'il avait trouvé plusieurs onces de glace dans une dinde. Je ne dis pas que l'emballeur l'a mise là; cela pourrait être un accident, je ne sais pas. N'y a-t-il rien dans la législation actuelle qui pourrait traiter d'une situation de ce genre? C'est une question, monsieur le président. N'y a-t-il pas quelque chose dans les règlements actuels qui couvrent ce genre de situation?

M. Leckie: Le Conseil ne s'occupe pas des volailles, mais si j'ai bien compris, il y a eu une modification au Règlement de l'inspection des viandes il y a environ un an en ce qui a trait à la glace dans les cavités du corps des volailles. Cela peut être un reste de l'eau qui a été utilisé pour laver la volaille et, pour une raison ou pour une autre, on ne l'a pas vidée. Cela peut arriver, puisque la volaille doit être congelée rapidement. Si c'est volontaire, je crois qu'on pourrait juger que c'est une pratique frauduleuse, mais je voudrais en parler à M. Hetherington. Il me semble qu'il y a eu une modification qui a été adoptée en janvier 1970 qui traitait de cette situation.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Monsieur le président, plusieurs des commentaires du mémoire semblent très utiles et je les appuie. Je m'inquiète un petit peu au sujet du fait qu'il n'y a pas suffisamment de surveillance pour la viande au palier de la vente au détail et j'aimerais bien que nous étudiions le bill dans cette optique, c'est-à-dire que l'industrie de la viande n'est pas assez surveillée au niveau de la vente au détail.

M. Leckie: Il est faux de dire que la mauvaise congélation de la viande ou les abus dans la réfrigération des viandes ne sont pas couverts par le gouvernement au niveau du détaillant. Il y a des dispositions pour la mise en vigueur d'un règlement de ce genre-là.

M. Howe: Les ministères provinciaux de la Santé s'occupent de ces choses.

M. Leckie: J'ai reçu une lettre ou deux des gens du ministère de la Santé de l'Ontario qui ont découvert qu'il y avait quelque chose de louche et ils ont gueulé. Il serait difficile d'affirmer que cela est surveillé partout au pays dans chaque magasin, mais il y a définitivement des règlements. Les consommateurs devraient rapporter les abus et quelque chose pourrait être fait.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): C'est là le point que je voulais préciser.

[*Texte*]

Mr. Leckie: No, it is not just a jungle in that way, I am sure.

Mr. Howe: I have one other question with regard to poultry. I noticed a consumer making a complaint the other day when buying a bird. After having it weighed, it did not comply with the weight on the package, so he went back to the dealer and was told it was a New York dressed bird. This meant it was weighed before it was dressed. A New York pack, they called it.

Mr. Leckie: Yes, New York dressed. The old practice used to be that you buy undrawn poultry and have it drawn for you. You can do the same...

Mr. Howe: However, you paid for that New York pack...

Mr. Leckie: If you made that deal. You can do the same thing with a standing rib roast. You can go in and buy a standing rib roast, pay the stated price per pound and then say, "Butcher, I would like you to bone it for me" and he will roll it, but he will charge you for the bone in that deal.

The Chairman: Thank you, Mr. Howe. Thank you Mr. Leckie and your witnesses for enlightening the Committee.

I will now turn to the order of business. It will be very short, it will not take too much time. We have had an invitation from Mr. Steele, who appeared before us and his quotation is:

> May I now formally extend such an invitation to the Committee.

The invitation is:

> I would suggest, for your consideration, the possibility of a visit, say, to Montreal to a company like Kraft Foods of Canada and to Cobourg, Ontario to General Foods. These two companies have a sufficient range of products that they cover virtually all of the points we covered at the Committee.

Mr. Steele thought this would be of some advantage to the Committee.

• 1705

At the Steering Committee a decision was not reached. The majority of the Steering Committee thought there would not be much to be gained from such a visit. However, it was decided to put it to this Committee and if the consensus is that such a visit would be advisable then we would bring it forth when we have a quorum. However, if the consensus of the Committee is that such a visit would not help in any way then, of course, we can just forget about it. So I leave the question now to the members. Would anybody like to make a comment on this proposed visit or on whether it is desirable at all? Mr. Rock.

Mr. Rock: Mr. Chairman, according to what I understand I believe that very few of the members, if any, have visited a packing plant—in food production, that is—and if any of us here are to make decisions as we are to make on proposed Bill C-180, without visiting a plant, without understanding what the complications are, what

[*Interprétation*]

M. Leckie: Non, ce n'est pas seulement une jungle de cette façon, j'en suis certain.

M. Howe: J'ai une autre question concernant les volailles. Je pense à un consommateur qui s'est plaint l'autre jour au sujet du fait qu'il a acheté une volaille, qu'il l'a fait peser et que ce n'était pas le poids qui était indiqué sur le paquet. Il est retourné chez le vendeur qui lui a dit que cette volaille avait été apprêtée à la «New-York». Cela veut dire qu'elle avait été pesée avant d'être apprêtée.

M. Leckie: Oui, apprêté à la «New-York». Anciennement, on achetait une volaille non apprêtée et on la faisait apprêter.

M. Howe: Mais dans ce cas-là, vous payez pour l'apprêt.

M. Leckie: Si vous le demandez. Il peut arriver la même chose pour un rôti. Vous pouvez acheter un rôti ordinaire, le payer, puis demander au boucher de la désosser. Il va le rouler, mais vous payerez les os quand même.

Le président: Merci, monsieur Howe, merci, monsieur Leckie, merci, messieurs pour avoir aidé le Comité.

Maintenant je vais passer à autre chose, ce ne sera pas très long. Nous avons eu une invitation de M. Steele qui a comparu devant nous et il dit:

> «Je voudrais lancer officiellement une invitation au Comité.

L'invitation dit:

> Je voudrais vous proposer une visite soit à Montréal chez *Kraft Food of Canada* ou à Cobourg (Ont.) chez *General Foods*. Ces deux compagnies ont un choix suffisant de produits pour couvrir tout ce dont nous avons traité en Comité.

M. Steele croyait que cela pourrait être utile pour le Comité.

A la séance du Comité de direction, nous n'avons pas pris de décision. La majorité des membres ont pensé que cette visite ne serait pas très utile, mais nous avons décidé de poser la question au Comité et si vous croyez que cette visite serait utile, nous pourrons alors poser la question lorsque nous aurons un quorum. Cependant, si le Comité croit que cela ne serait pas utile, alors, nous pourrions oublier cette chose. Alors, je pose la question aux membres du Comité. Est-ce que quelqu'un voudrait faire des observations au sujet de cette visite à savoir si elle est souhaitable?

M. Rock: Oui, monsieur le président, selon ce que je comprends, je crois que très peu des membres qui sont ici ont déjà visité une salaison de viande et je crois que si nous devons prendre des décisions sur le Bill C-180 sans visiter une installation, sans comprendre les problèmes d'emballage, je crois que ce serait une erreur de notre

[*Text*]

the problems are in the packaging, I think it would be a mistake on our part not to accept their invitation. I think we should accept this invitation and I think the closest place would be the Montreal area. The communications between here and Montreal are excellent and I think we should accept that invitation to Kraft.

The Chairman: Mrs. MacInnis indicated just before she had to leave for the House that she could not see much value in such a visit, especially in considering the proposed Bill, and she also wondered about the time available for it. That is her opinion. Are there any further opinions on a visit? Mr. Guilbault.

Mr. Guilbault: I do not see much value in it. I think we can see the lables and the packages day after day in most shopping centres. We know what they are like. This would show us how they are made, but I do not think it would add much to the kind of information we have available now. It would probably take a whole day, which is valuable time for the members of the committee, and my opinion is that I could do without it.

The Chairman: Are there any further comments? Without a motion but merely for the information of the Chair, will all those who think it might be advisable please raise your hands? Thank you, very much. I think we will drop the subject. Thank you.

The Committee is now adjourned until the next call of the Chair.

[*Interpretation*]

part de ne pas accepter l'invitation. Je crois que nous devrions accepter l'invitation et je crois que l'endroit le plus près serait la région de Montréal, parce que les communications entre ici et Montréal sont très faciles. Je crois que nous devrions accepter l'invitation de *Kraft*.

Le président: M^me^ MacInnis a indiqué juste avant de partir pour aller à la Chambre qu'elle ne voyait pas tellement l'utilité d'une telle visite, surtout pour l'étude du Bill, et elle s'est aussi demandé quel temps on aurait pour le faire. C'est là son avis. Est-ce qu'il y a d'autres opinions à ce sujet-là?

M. Guilbault: Je ne vois pas tellement la valeur d'une visite de ce genre-là. Je crois que nous pouvons voir les étiquettes sur les paquets jour après jour dans la plupart des centres d'achat. Nous savons comment elles sont faites, mais je crois que ça ne changerait pas tellement le genre de renseignements que nous avons présentement. Cela prendrait peut-être toute une journée, ce qui est du temps très important pour les membres du Comité, et je suis d'avis que je pourrais très bien m'en passer moi-même.

Le président: Est-ce qu'il y a d'autres observations? Sans que ça soit une motion, tous ceux qui sont en faveur de cette visite, pourriez-vous lever la main? Merci. Je crois que nous allons oublier cette affaire.

Le Comité est ajourné jusqu'à la convocation du président.

APPENDIX "E"

Submission by the Meat Packers Council of Canada Respecting the Consumer Packaging and Labelling Act (Bill C-180)

1. The Meat Packers Council is a national trade association of federally-inspected meat packing and processing firms, whose members operate some 58 plants in nine provinces and account for a major portion of the commercial meat supply sold for consumption in Canada. A list of our members is attached in Appendix A.

2. The packaging and labelling of meat products prepared in inspected establishments, as well as products exported from or imported into Canada, has been closely regulated under the Canada Meat Inspection Act and Regulations for over 60 years. Every label used on inspected meat product has to be submitted to the Meat Inspection Division of the Health of Animals Branch of the Canada Department of Agriculture for prior approval, as well as all packages, containers, tags or other markings. All labelling materials stored in plants are closely and constantly supervised by Health of Animals inspectors. Thus there is close government supervision over the whole operation of federally-inspected meat packing plants, *including* the packaging and labelling of products, and the ingredients which may be used in processed products.

3. In view of this close regulation of meat packaging over a period of years, our chief concern with the legislation as provided in Bill C-180 is not with respect to its basic principles or objectives, most of which are already an accomplished fact for meat. Rather, we are concerned that there be no unnecessary duplication and proliferation of packaging regulations insofar as meat products are concerned, or a confusing duality of administrative and inspection procedures.

4. While the packaging of inspected meat products seems already in broad accord with the objectives of this Act, we feel there is still a point of legitimate concern. The latter arises because some clauses of the Bill are very broadly framed, creating uncertainty as to the nature and extent of the regulations contemplated. It is possible a great many slight and relatively non-critical changes could be required in present meat labels at substantial expense. While adequate consultation with the Meat Inspectcon Division and the industry could minimize such problems, the Bill provides no assurance on this point.

5. Members of the Meat Packers Council subscribe to the philosophy that products offered for sale to the consumer in pre-packaged form should be packaged and labelled so as to clearly show essential information needed by the purchaser in making an informed and rational choice. There is, of course, considerably more to making an informed and rational choice than merely reading a label, but the package and label should at the very least not confuse or mislead, and should facilitate handy selection, in the light of broader knowledge and experience in buying and using the type of product involved.

6. While the trend in recent years has been for an increasing proportion of meat products to leave packing plants in prepackaged form, it should be noted that the

APPENDICE «E»

Mémoire présenté par le Conseil des Salaisons du Canada relatif à la Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation (Bill C-180)

1. Le Conseil des Salaisons du Canada est une association industrielle nationale des abattoirs et des charcuteries soumis à l'inspection fédérale, dont les membres comptent quelque 58 établissements dans neuf provinces et fournissent la majeure partie des viandes vendues commercialement pour la consommation au Canada. Une liste des membres est présentée en appendice A.

2. L'emballage et l'étiquetage des viandes préparées dans les usines inspectées, aussi bien que les produits exportés ou importés au Canada, ont été réglementés très sévèrement depuis 60 ans d'après la Loi sur l'inspection des viandes du Canada et ses Règlements. Toute étiquette apposée sur un produit de viande inspectée doit être au préalable soumise à la Division de l'Inspection des Viandes du Service d'Hygiène Vétérinaire du Ministère de l'Agriculture du Canada pour approbation, et il en est de même pour les contenants, les emballages ou toutes autres marques d'identification. Tous les matériaux d'étiquetage sont gardés dans l'usine sous l'étroite surveillance des inspecteurs du Service d'Hygiène Vétérinaire. Ainsi il y a une étroite surveillance gouvernementale sur toutes les opérations d'une salaison soumise à l'inspection fédérale, y *compris* l'emballage et l'étiquetage des produits, ainsi que les ingrédients qui entrent dans la fabrication des produits.

3. Donc, vu cette réglementation rigide de l'industrie des salaisons depuis plusieurs années, nos commentaires sur la législation contenue dans le Bill C-180 ne s'appliqueront pas aux objectifs et aux principes de la loi, puis que ceux-ci sont déjà un fait accompli en ce qui concerne la viande. Nous nous inquiétons plutôt du danger qu'il y ait duplication inutile ou prolifération des réglements inutilement dans le cas des produits de viande, ou encore une double confusion dans les procédures administratives et d'inspection.

4. Même si l'emballage des viandes inspectées semble déjà en parfait accord avec les objectifs de cette loi, nous nous interrogeons sur un point. Comme certaines dispositions du Bill sont très larges, il y a des incertitudes quant à la nature et à la portée des réglements visés. Il est possible qu'un grand nombre de changements mineurs et sans importance réelle soient exigés dans l'étiquetage actuel des viandes, créant ainsi des dépenses substantielles. Bien que de tels problèmes puissent être réduits au minimum par une consultation adéquate avec la Division de l'Inspection des Viandes et l'industrie, le Bill n'en donne aucune assurance.

5. Les membres du Conseil des Salaisons sont d'accord avec la philosophie voulant que les produits offerts en vente aux consommateurs sous forme préemballée soient emballés et étiquetés de façon à fournir clairement les informations essentielles et nécessaires au consommateur afin que ce dernier puisse faire un choix rationnel et en toute connaissance. Il est évident qu'un tel choix, bien informé, ne consiste pas simplement à lire l'étiquette, mais il y a beaucoup plus; les contenants et les étiquettes devraient être les moins confus et les moins trompeurs possible et devraient au contraire faciliter un choix judi-

merchandizing of meats has some important points of difference from other pre-packaged foods.

In the case of beef and other fresh meats, the final cutting, weighing, wrapping and pricing is generally done by the retailer, rather than by the meat packer. The packer sells sides, quarters or wholesale cuts of beef which the retail staff prepare and wrap into steaks, roasts or other cuts. Similarly pork loins are sold by the packer and the retailer cuts and packages the product typically into three selections of chops or roasts.

In the case of cured and smoked meats, such as boneless or bone-in hams, these may leave the plant in a package, but the cut may later be separated and weighted out into two or three portions before final sale, unless an individual purchaser wants to buy the complete cut.

7. Another rather special characteristic of meat products, and this applies to poultry as well, is the variable weight factor. While such products as sliced bacon, sliced cooked meats, wieners or sausages can be put up in unit weights such as the pound, or fractions or multiples thereof, nature decrees that there is no uniformity in the weight of meat cuts such as hams, cottage rolls, boston butts, roasts, chops or steaks.

By and large such meats and bagged poultry are unit-priced in the store before sale, with the lable showing the weight, price per pound, and the total price of the item.

As we will point out later, we think it is logical that this familiar system of merchandizing meat should be recognized in the type of regulation applying to its packaging and labelling.

8. It should also be noted that meat packers supply products to institutional customers such as hotels, restaurants and drive-ins, catering firms, purveyors, etc. as well as to retailers. While it seems fairly clear the provisions of this Bill are intended to apply to goods pre-packaged for retail sale, we wish to avoid any misunderstanding on this point. We submit that packaging for institutional customers is a distinctly different matter than packaging for retail sale.

General Observations.

9. In outlining the objectives of Bill C-180 in the House of Commons, the Minister of Consumer and Corporate Affairs referred to 5 basic principles as representing the main thrust of its intent. These were:

(a) To provide over time a reasonable degree of uniformity in packaging and labelling and overcome the confusing array of labelling requirements which now exist.

(b) To provide for full and factual information on labels to assist consumers to make a rational choice at time of purchase.

(c) To prevent fraud or deception, by misleading as to quantity or quality.

(d) To enable the curbing, where necessary, of undue proliferation of package shapes and sizes.

(e) To enable an orderly and efficient transition to a bilingual labelling policy by 1975.

We would like to comment briefly on these objectives.

10. As far as uniformity of requirements is concerned, our Council has for some years been maintaining close liaison with the Meat Inspection Division of the Canada

cieux, à la lumière d'une plus grande connaissance et expérience dans l'achat et l'utilisation du produit en question.

6. Bien que depuis quelques années les produits préamballés à l'usine d'empaquetage, tendent à augmenter, il est important de faire remarquer que la commercialisation des viandes diffère sous plusieurs aspects des autres produits alimentaires préemballés.

En général, dans le cas du bœuf et des autres viandes fraîches, le découpage final, la pesée, l'emballage et l'inscription du prix se font par le détaillant plutôt que par la salaison. La salaison vend les carcasses, les quartiers ou les coupes de gros de bœuf que le détaillant prépare et emballe en biftecks, rôtis ou autres coupes. De même, les longes de porc sont vendues par la salaison et le détaillant les coupe et emballe le produit en trois sélections typiques de côtelettes ou de rôtis.

Les viandes fumées et salées, comme les jambons entiers ou désossés, peuvent quitter l'usine d'apprêtage sous une forme d'emballage, mais par après on peut les séparer et peser en deux ou trois portions avant la vente finale, à moins qu'un acheteur veuille avoir les morceaux au complet.

7. Une autre caractéristique propre aux viandes, et ceci s'applique également à la volaille, c'est le facteur «poids» qui est variable. Bien que certains produits, tels que le bacon tranché, les viandes cuites tranchées, les saucisses fraîches ou fumées, peuvent être placés en unité de pesanteur soit en paquet d'une livre ou en fraction ou multiple de livre, il n'y a pas d'uniformité de pesanteur de par leur nature dans les coupes de viande comme les jambons, les socs roulés, les palerons fumés, les rôtis, les côtelettes ou les biftecks.

Sur de telles viandes, ainsi que sur la volaille emballée, le prix à l'unité est marqué au magasin avant la vente, sur une étiquette montrant le poids, le prix la livre, et le prix total de l'article.

Comme nous le soulignerons plus loin, nous croyons qu'il serait logique de reconnaître dans ce genre de législation sur l'emballage et l'étiquetage le système familier de commercialisation des viandes.

8. Notons également, qu'en plus de fournir les détaillants, les salaisons fournissent des produits à une clientèle institutionnelle telle que les hôtels, restaurants, grossistes, pourvoyeurs, etc. Bien qu'il semble assez évident que le contenu de ce Bill s'applique aux produits pré-emballés pour la vente au détail, nous voudrions éviter tout malentendu sur ce point. Nous soumettons que l'emballage pour le commerce institutionnel soit bien compris comme étant distinct et différent de celui pour le commerce de détail.

Observations générales

9. En donnant les objectifs du Bill C-180 à la Chambre des communes, le ministre de la Consommation et des Corporations référait à 5 principes fondamentaux. Ce sont les suivants:

a) Procurer à long terme un degré raisonnable d'uniformité dans l'emballage et l'étiquetage et prévenir tout état de confusion des exigences d'étiquetage existantes.

b) Procurer l'information complète et précise sur les étiquettes afin d'aider le consommateur à faire un choix judicieux au moment de l'achat.

Department of Agriculture, to achieve this very thing. As far as inspected meat product packaging is concerned, (products carrying the Federal Inspection Legend), we feel that generally a high and uniform standard has in fact been achieved.

We would point out, however, that up to this point only the packaging of meat from federally inspected establishments has been supervised by the Meat Inspection Division of the Canada Department of Agriculture, with prior submittal of packages and labels required for approval. We believe labelling and packaging requirements for all meat, whether federally inspected or not, as well as for imitation or extended meat products, should be uniformly rigorous and compliance uniformly enforced. We feel this can be most effectively achieved by one agency viz. the Meat Inspection Division, administering packaging and labelling requirements for these products.

11. As far as the second principle of having labels provide full and factual information to assist purchasers in making rational choices, we feel this too is already a requirement in inspected meat packages, with the main panel being specifically required to show essential information such as the product name and description, the net weight if a standard weight item, the name and address of the packer or distributor, and the inspection legend. As before stated, a number of meat products are sold in variable weights with the weight, price per pound and the total price indicated on a special sticker applied by the retailer, not the packer.

12. The third objective—preventing fraud or deception—is one we fully subscribe to. Section 69 subsection (6) of the Meat Inspection Regulations already covers this matter quite effectively for inspected meat products by providing that "No word, picture or design that conveys a false or misleading impression as to the contents, quantity, weight, method or date of manufacture or place of origin of the contents shall be used on any package or container." Section 5(1) of the Food and Drug Act and Section 33 of the Combines Investigation Act also have effective provisions for curbing deceptive practices.

Although the already close supervision of inspected meat packaging guards against deceptive types of labels, we are in favour of an equal standard which is effectively enforced for non-federally inspected meat products and imitation or substitute meat products.

13. The fourth principle stated by the Minister had to do with curbing undue proliferation of package shapes and sizes. We do not believe this is a very significant problem in the meat industry for products put up in fractions or multiples of a pound. If at any time it became a problem for any product, we are confident it could be solved by a consultative process and we feel this approach would be vastly preferable to arbitrary action.

14. With regard to the fifth principle viz. an orderly transition to bilingual labelling, we would first observe that Canadian meat packers who distribute their products widely throughout Canada have been aware of this problem and have been endeavouring to work out practical solutions for the convenience of their customers in different areas of the country, as well as in foreign countries.

It should be realized, of course, that there are very practical technical and economic problems in this question. These are most acute in the case of smaller labels

c) Prévenir les fraudes ou les tromperies sur les quantités ou la qualité.

d) Réprimer, lorsque nécessaire, la prolifération indue des formats ou des formes des emballages.

e) Permettre la transition ordonnée et efficace vers une politique d'étiquetage bilingue en 1975.

Nous aimerions commenter brièvement ces objectifs.

10. En ce qui a trait à l'uniformité des exigences, notre Conseil a maintenu des liaisons étroites avec la Division de l'Inspection des Viandes depuis plusieurs années, afin que justement cette uniformité soit respectée. Concernant les emballages de viande inspectée (produits portant l'estampille de l'inspection fédérale), nous croyons qu'en général de très hauts standards uniformes ont été respectés effectivement.

Nous aimerions souligner, cependant, que jusqu'à date seuls les emballages de viande dans les salaisons soumises à l'inspection fédérale ont été surveillées par la Division de l'Inspection des Viandes du ministère de l'Agriculture du Canada, avec exigence de soumettre au préalable les emballages et les étiquettes pour approbation. Nous croyons que les exigences d'emballage et d'étiquetage pour toutes les viandes, quelles soient inspectées fédérales ou non, devraient être uniformisées et appliquées rigoureusement. A notre avis, pour être le plus efficace, ceci doit être appliqué par une seule agence, comme la Division de l'Inspection des Viandes, administrant les exigences d'emballage et d'étiquetage pour tous ces produits.

11. Quant au deuxième objectif, voulant que l'étiquette donne l'information exacte et complète afin de renseigner l'acheteur pour faire un choix judicieux, nous croyons que c'est aussi une des exigences appliquées actuellement dans les emballages des viandes inspectées, alors que l'étiquette principale doit spécifiquement donner l'information essentielle, comme le nom du produit et la description, le poids net s'il s'agit d'un produit standardisé, le nom et l'adresse du fabricant ou du distributeur, et l'estampille d'inspection. Tel que mentionné précédemment, un grand nombre de produits de viande varient en pesanteur; alors le poids, le prix la livre et le prix total sont indiqués sur une étiquette spéciale apposée par le détaillant, et non par la salaison.

12. Nous sommes entièrement d'accord avec le troisième objectif, celui de prévenir les fraudes. L'article 69, paragraphe 16 des Règlements sur l'inspection des viandes couvre déjà cette question très efficacement pour les viandes inspectées, en stipulant «qu'aucun mot, portrait ou dessin qui transmet une impression fausse ou trompeuse sur le contenant, la quantité, le poids, la méthode ou la date de fabrication, ou le lieu d'origine du produit ne doit être utilisé sur un emballage». L'article 5 (1) de la Loi sur les Aliments et Drogues et la section 33 de la Loi sur les Cartels renferment aussi des dispositions pour prévenir les pratiques trompeuses.

Même s'il existe une étroite surveillance sur les produits de viandes inspectées pour prévenir tout étiquetage trompeur, nous sommes favorables à ce que des normes semblables soient mises en force pour les viandes qui ne sont pas soumises à l'inspection fédérale et pour les imitations ou les viandes synthétiques.

13. Le quatrième principe soumis par le ministre consiste à freiner la prolifération indue des formats et des formes des emballages. Nous ne croyons pas que ceci

on packages of processed or canned meat products weighing less than a pound. Showing the mandatory information legibly on the main panel in two languages is often a very difficult task, and the problem becomes more difficult as more detailed information in larger type is required.

For these reasons we would urge that practical considerations be kept fully in mind in considering the bilingual objective.

Comments re Specific Provisions of Bill C-180

15. We have a definite concern in principle with Section 3 of the Bill. This provides that the Act, or any regulations made thereunder, which by its terms are applicable to any product, apply, notwithstanding any other Act of Parliament. Such an over-riding authority over existing Acts, as for example the Meat Inspection Act which has been in force for over 60 years, would seem to be only justified in extreme cases—for example, where national security or critical health considerations were involved. In effect it interferes with the power of Parliament to legislate and of the Federal Government to regulate.

16. We have some practical concerns about Section 8 of the Bill, which requires a dual weight declaration. While in principle there may be an argument for requiring for educational purposes, a dual declaration in the transitional period prior to an eventual change-over to the metric system, the question of timing concerns us. For one thing a good deal of expense would be involved in re-printing hundreds of types of labels with a dual weight declaration Secondly, on very small labels, there would be a problem of over-crowding which might require the redesign of the label.

In view of this, and considering how variable weight items are weighted out and price tagged by retailers, we feel meat products should be made exempt from a dual declaration, at least until a change to the metric system in North America is imminent.

17. Section 10 subsection (b)(iii) of the Bill is very broadly framed, allowing the prescription of information "respecting the nature, quality, size, material content, composition, geographic origin, performance, use or method of manufacture or production" to be shown on the label.

In principle we feel we must object to such sweeping provisions. As far as federally-inspected meat products are concerned, the Meat Inspection Act and Regulations already seem to reasonably cover what needs to be shown on the lable. We would make the same observation with respect to Section 17, subsection (1) (f).

18. Section 11 of the Bill permits the Governor-in-Council to make a value judgment as to when undue proliferation of sizes or shapes of containers exists, and to take steps to limit same. There is provision in subsection (2) for seeking the advice of the Standards Council, but this is purely optional.

We strongly feel that there should be more definite provision for consultation in the Bill in matters of this kind to avoid the possibility of unwise, arbitrary action. The way this section is worded now, two value judgments have to be made viz. (1) whether there is undue proliferation and (2) whether the effect is to confuse or mislead (or likely to confuse or mislead) the purchaser. It

constitue un problème important dans l'industrie des viandes. Ce sont des produits qui sont vendus en fraction ou en multiple d'une livre. Si en aucun temps cela devenait un problème important pour un produit donné, nous sommes confiants qu'il pourrait se résoudre par la consultation et nous croyons que cette façon de résoudre le problème dépasserait de loin toute action arbitraire.

14. Concernant le cinquième objectif, soit tendre graduellement vers un étiquetage bilingue, nous ferons remarquer d'abord que les salaisons canadiennes qui vendent à travers tout le pays sont bien averties de ce problème et elles ont recherché une solution pratique pour satisfaire leurs clients dans les différentes parties du Canada, aussi bien que dans les autres pays.

Il faut constater, évidemment, que cette question renferme en pratique des problèmes d'ordre économique et technique. Ceux-ci sont encore plus grands dans le cas des petites étiquettes sur les emballages de viande préparée ou en conserve de moins d'une livre. Il est souvent difficile de donner l'information requise dans les deux langues sur l'étiquette principale et le problème s'accentue lorsque l'on exige une information encore plus détaillée en plus gros caractère.

Pour toutes ces raisons, nous soumettons qu'il ne faut pas oublier le point de vue pratique en étudiant cet objectif d 'étiquetage bilingue.

Commentaires spécifiques relatifs au Bill C-180

15. Nous aimerions soulever un point de principe relatif à l'article 3 du Bill. D'après cet article, les dispositions de la Loi, ou des règlements qui aux termes de la présente Loi sont applicables à un produit, s'appliquent nonobstant toute autre Loi du Parlement. Une telle autorité excessive sur toutes les Lois déjà existantes, comme par exemple—la Loi sur l'Inspection des viandes qui est en force depuis 60 ans, semblerait seulement justifiée dans des cas extrêmes—par exemple, si la sécurité nationale ou des conditions critiques d'hygiène étaient en danger. En fait cela vient en conflit avec le pouvoir du Parlement de légiférer et du Gouvernement fédéral de faire des règlements.

16. Nous nous intérogeons sur le point de vue pratique de l'article 8 du Bill, où il est question de double déclaration du poids. Bien qu'en principe on puisse justifier la nécessité au point de vue éducatif de la double déclaration dans une période de transition vers un changement au système métrique, nous nous demandons si le temps est opportun. D'abord cela imposerait de grandes dépenses pour réimprimer des centaines de genres d'étiquette avec double déclaration de pesenteur. Deuxièmement, sur les très petites étiquettes, il y aurait un problème d'espace, ce qui exigerait peut-être un nouveau dessin de l'étiquette.

Pour ces raisons, et considérant le grand nombre de produits qui sont pesés et dont les prix sont inscrits par le détaillant, nous croyons que les produits de viande devraient être exemptés de cette double déclaration, au moins jusqu'à ce que le changement pour le système métrique soit imminent en Amérique du Nord.

17. L'Article 10, paragraphe (b) (iii) du Bill est très large, permettant d'inscrire sur l'étiquette la prescription de l'information «concernant la nature, la qualité, la dimension, le contenu, la composition, le lieu de provenance, le rendement, l'usage ou le mode de fabrication ou de production».

would be difficult for Courts to rule objectively on such cases, since purely a matter of opinion is involved.

19. As far as federally-inspected meat products are concerned, we feel that the powers of inspection, as provided in Section 12, are redundant. Federal meat inspection staff are constantly stationed in federally-inspected establishments, as as before stated, all labels are required to be submitted for prior approval. Thus a duality of inspectors seems unnecessary and undesirable.

20. The powers of seizure and detention provided under Section 14, for the same reasons we have just noted, would seem unnecessary for inspected meat products. There are already effective provisions for seizure and detention of meat and other food products where health hazards are suspected, or the contravention of other important regulations is alleged.

Section 14, as it is now written, would allow an inspection to seize and detain highly perishable products for up to 90 days or more, purely on his judgment that any provision (however slight) of this Act or pursuant regulations had been contravened. This leaves the way open for unreasonable losses due to unsaleable product, with no means of redress, should the detention prove unjustified.

21. Earlier we referred to the fact that certain types of meat products are customarily put up in variable weight or "catch" weight packages, since there is a natural variation in the weight of the cut. In such cases the weight and price is applied to label by the retailer. Section 17 of the Bill appears to permit an exemption for certain classes of products as for certain types of transactions.

We submit that the close regulation now existing in the case of federally-inspected meat products, the special characteristics of some of these products and the way in which they are marketed, would make it simpler to specifically exempt meat products carrying the federal inspection legend, within the Act itself.

22. Section 18, providing for notice of regulations or amendments in the Canada Gazette, with opportunity for interested parties to make representations thereon, follows what we feel is a very sound principle. It would be better, however, if this section were more specific as to what constitutes a "reasonable opportunity" to express views. Surely some minimum period of notice should be stipulated, for example 90 days.

23. Section 19 subsection (3) states that an officer or director of a corporation may be prosecuted, where a corporation is guilty of an offence under this "act" and that this may occur "whether or not the corporation has been prosecuted or convicted". We would suggest that unless a corporation is actually prosecuted and convicted, that guilt is not established, thus the opening sentence of this section is rather anomalous.

Summary and Conclusion

24. In conclusion, Mr. Chairman, the Meat Packers Council greatly appreciates the opportunity to appear before this Committee and to comment on the general provisions of Bill C-180 vis-a-vis the packaging of meat products.

We have endeavoured to make these points:

(a) That there has been the closest kind of official supervision under the auspices of the Department of Agriculture for some years of labels and packages

En principe, nous croyons de notre devoir de s'objecter à une telle disposition extrême. En autant que les viandes sous inspection fédérale sont concernées, la Loi et les Règlements sur l'inspection des viandes semblent déjà couvrir raisonnablement ce qui nécessite d'être inscrit sur l'étiquette. Nous aimerions faire la même observation relative à l'article 17, paragraphe (1) (f).

18. L'Article 11 du Bill permet au Gouverneur en Conseil de juger s'il y a prolifération indue des formats ou des formes des emballages et peut leur imposer des limites. Il y a des dispositions au paragraphe (2) pour recourir à l'avis du Conseil canadien des normes, mais ceci est purement facultatif.

Nous croyons fermement que le Bill devrait contenir des dispositions plus définies en matière de ce genre afin de prévenir toute possibilité d'action arbitraire malavisée. La façon dont cet article est rédigée présentement, deux jugements valables peuvent être passés, soit (1) s'il y a prolifération indue et (2) s'il a pour effet de tromper l'acheteur ou de li'nduire en erreur ou risquer de le tromper ou de l'induire en erreur. Il serait difficile pour un juge de porter un jugement objectif sur un tel cas puisqu'il s'agit simplement d'une question d'opinion.

19. Pour ce qui est des viandes sous inspection fédérale nous croyons que les pouvoirs d'inspection, tels que prévus à l'article 12 sont superflus. Les inspecteurs de viande du Fédéral sont constamment sur les lieux dans les salaisons sous inspection fédérale et, tel que mentionné précédemment, toutes les étiquettes doivent être soumises au préalable pour approbation; Donc une dualité d'inspecteurs ne semble pas nécessaire et nous paraît indésirable.

20. Pour les mêmes raisons que nous venons de mentionner, les pouvoirs de saisie et de détention prévus à l'article 14, ne nous semblent pas nécessaires pour les viandes sous inspection fédérale. Il existe déjà des dispositions efficaces de saisie et de détention dans d'autres règlements sur les viandes et autres produits alimentaires lorsqu'il y a des risques pour l'hygiène.

L'article 14, tel que rédigé présentement, permettrait à un inspecteur de saisir et de détenir des produits hautement périssables pour une période de 90 jours ou plus, simplement d'après son jugement basé sur une des dispositions (si minime soit elle) prévue dans cette loi ou ces règlements. Ceci laisse la porte ouverte à des pertes déraisonnables parce que le produit ne serait pas revendable advenant le cas où la détention serait jugée non justifiée.

21. Nous avons mentionné auparavant le fait que certaines viandes sont vendues dans des emballages dont le poids peut varier selon la nature des coupes. Dans ces cas, le poids et le prix sont inscrits sur l'étiquette par le détaillant. L'article 17 du Bill semble permettre une exception pour certaines catégories de produits et pour certains genres de transaction.

Nous soumettons que, puisqu'il existe des règlements sévères sur les viandes inspectées par le Fédéral et puisque certaines caractéristiques et leur méthode de mise en vente diffèrent de certaines produits, il serait plus simple d'exempter de cette loi les viandes qui portent l'estampille d'inspection fédérale.

22. L'article 18, qui prévoit la publication des règlements ou des amendements dans la *Gazette du Canada* donnant l'occasion aux parties intéressées de faire leurs

used for federally-inspected meats, so that except for the dual weight declaration proposal and the expressed objective respecting bilingual labelling, this Bill does not introduce important new policy considerations.

However, the Bill does seem to open the door for requiring, by subsequent regulation, a large number of minor and essentially unimportant modifications in existing meat labels at substantial cost to processors. Naturally our members would be concerned if this were to happen.

(b) Our chief concern is that any confusing or uneconomic duality of administration or standards be avoided for meat packaging. We would agree that the present federal requirements for inspected meat products should apply to all meat or simulated meat products, and we hope this Bill may expedite achieving the latter objective. This could be best achieved, in our opinion, through broadening the responsibilities of the Meat Inspection Division of the Department of Agriculture.

(c) Meat packaging requirements should recognize the special characteristics of the product and the fact that a substantial part of the fresh meat supply is pre-packaged by the retailer rather than the processor. While allowance can be made for this by regulation, some parts of the Bill as now framed, do not make allowance for such circumstances—one of the problems in "omnibus" type legislation.

(d) While in accord with a good deal of the general philosophy and objectives expressed in the presentation of this Bill, we strongly feel packaging and labelling legislation should not unduly restrict freedom of choice or unreasonably curb innovation and initiative. We would urge that consultative procedures be utilized to the maximum degree possible, instead of resorting to arbitrary regulation without adequate consultation.

If greater standardization of packaging of a certain product is mutually agreed to be a desirable objective, in the interests of economy as well as an aid to rational choice by consumers, there are better ways of achieving this goal than by arbitrary regulation.

Respectfully submitted,

Meat Packers Council of Canada.

observations, nous semble bien fondé en principe. Cependant, cet article devrait être plus spécifique en ce qui constitue «une possibilité raisonnable» pour faire des observations. Il devrait y avoir une période d'avis minimum stipulée, par exemple 90 jours.

23. L'article 19, paragraphe (3) mentionne que tout membre de la direction ou administrateur d'une corporation peut être poursuivi lorsqu'une corporation est coupable d'une infraction sous le régime de la présente loi et ceci peut s'appliquer «que la corporation ait ou non été poursuivie ou déclarée coupable». Nous suggérons qu'à moins qu'une corporation ait été effectivement poursuivie et déclarée coupable l'offense n'est pas établie, donc la sentence offerte dans cet article est plutôt irrégulière.

Sommaire et conclusion

24. En conclusion, monsieur le président, le Conseil des salaisons est heureux d'avoir eu l'occasion de se présenter devant ce comité et de faire ses commentaires sur les dispositions générales du Bill C-180 vis-à-vis l'emballage des viandes.

Nous avons tenté de faire valoir les points suivants:

a) Il y a eu depuis plusieurs années une surveillance officielle sévère de l'étiquetage et de l'emballage des viandes inspectées par le Fédéral, sous les auspices du Ministère de l'Agriculture; donc, à l'exception de la double déclaration de la pesenteur et l'objectif relatif à l'étiquetage bilingue, ce Bill n'apporte rien de nouveau qui soit vraiment important.

Cependant le Bill semble laisser la porte ouverte, par des règlements subséquents, à un grand nombre de modifications mineures et sans importance aux étiquettes actuelles des viandes mais qui seraient coûteuses pour les salaisons. Naturellement nos membres seraient grandement touchés si cela s'imposait.

b) Nous considérons qu'il serait très important d'éviter toute dualité de l'administration ou de la régularisation coûteuse dans l'apprêtage des viandes. Nous serions d'accord pour que les exigences fédérales sur les viandes inspectées s'appliquent à toutes les viandes ou aux produits de viandes synthétiques et nous espérons que ce Bill pourra hâter la réalisation de ce dernier objectif. A notre avis la meilleure façon d'atteindre cet objectif serait d'élargir les responsabilités de la division des viandes du Ministère de l'Agriculture.

c) Les exigences pour les salaisons devraient tenir compte des caractères spéciaux du produit et du fait qu'une bonne partie des viandes fraîches sont préambalées par le détaillant plutôt que par la salaison. Il serait possible de prévoir ceci dans un règlement mais le Bill tel que rédigé présentement ne le permet pas—voilà un des dangers que comporte ce genre de législation «omnibus».

d) Bien que nous soyons d'accord avec l'ensemble des objectifs présentés dans ce Bill, nous croyons fermement qu'une législation sur l'emballage et l'étiquetage ne devrait pas restreindre la liberté, l'innovation ou l'initiative. Nous recommandons que l'on ait recours à la consultation autant que possible au lieu de faire des règlements arbitraires sans consultation adéquate.

Si, par entente mutuelle, une meilleure standardisation d'un produit donné devenait un objectif désirable dans un intérêt économique et en vue d'aider le choix rationnel du consommateur, il y aurait de

meilleurs moyens d'atteindre cet objectif que de recourir au règlement arbitraire.

Respectueusement soumis,

Le Conseil des salaisons du Canada.

APPENDIX

Members of the

MEAT PACKERS COUNCIL OF CANADA

Abattoirs Laurentides Inc., St. Esprit
M. Bourassa Ltée, Montreal
Burns Foods Limited, Calgary, Kitchener, St. Boniface, Regina, Prince Albert, Edmonton
Canada Packers Limited, Toronto, Charlottetown, Halifax, Saint John, Hull, Montreal, St. Boniface, Moose Jaw, Edmonton, Calgary, Red Deer, Lethbridge, Vancouver
Canadian Dressed Meats Ltd., Toronto, Lethbridge
Cardinal Meat Specialists Ltd., Mississauga
La Chaîne Coopérative du Saguenay, St-Bruno
Coleman Packing Co. Limited, London
Coopérative Fédérée de Québec, (Legrade Division), Montreal
S. Coorsh & Sons Ltd., Montreal
Essex Packers Limited, Hamilton
F.W. Fearman Company, Limited, Burlington
Jack Forgan Meats Ltd., St. Boniface
Gainers Limited, South Edmonton
Hygrade Foods Inc., Montreal
Intercontinental Packers Limited, Saskatoon, Regina, Red Deer, Vancouver
Larsen Packers Limited, Berwick
N.S. Co-opérative Abattoir Ltd., Halifax
Pool Packers Limited, Brandon
H. St. Jean et Fils, St. Hyacinthe
Les Salaisons Brochu Inc., St-Henri de Levis
Salaison Gauvin Limitee, Paquetville
J.M. Schneider Limited, Kitchener
Shopsy's Foods Limited, Weston
Swift Canadian Co., Limited, Toronto, Moncton, St. Boniface, Edmonton, Richmond
Swift Eastern Limited, Toronto
Taillefer & Fils Inc., Montreal
Turcotte & Turmel Inc., Vallee Jonction
Vancouver Fancy Sausage Co. Ltd., Vancouver
Wilsil, Montreal
Windsor Packing Company Ltd., Windsor

APPENDICE

Les membres du

CONSEIL DES SALAISONS DU CANADA

Abattoirs Laurentides Inc., St-Esprit
N. Bourassa Ltée, Montreal
Burns Foods Limited, Calgary, Kitchener, St-Boniface, Regina, Prince Albert, Edmonton
Canada Packers Limited, Toronto, Charlottetown, Halifax, Saint John, Hull, Montréal, St-Boniface, Moose Jaw, Edmonton, Calgary, Red Deer, Lethbridge, Vancouver
Canadian Dressed Meats Ltd., Toronto, Lethbridge
Cardinal Meat Specialists Ltd., Mississauga
La Chaîne Coopérative du Saguenay, St-Bruno
Coleman Packing Co. Limited, London
Coopérative Fédérée de Québec, (Legrade Division), Montréal
S. Coorsh & Sons Ltd., Montréal
Essex Packers Limited, Hamilton
F.W. Fearman Company, Limited, Burlington
Jack Forgan Meats Ltd., St-Boniface
Gainers Limited, Edmonton-Sud
Hygrade Foods Inc., Montréal
Intercontinental Packers Limited, Saskatoon, Regina, Red Deer, Vancouver
Larsen Packers Limited, Berwick
N.S. Co-operative Abattoir Ltd., Halifax
Pool Packers Limited, Brandon
H. St-Jean et Fils, St-Hyacinthe
Les Salaisons Brochu Inc., St-Henri de Lévis
Salaison Gauvin Limitée, Paquetville
J.M. Schneider Limited, Kitchener
Shopsy's Foods Limited, Weston
Swift Canadian Co., Limited, Toronto, Moncton, St. Boniface, Edmonton, Richmond
Swift Eastern Limited, Toronto
Taillefer & Fils Inc., Montréal
Turcotte & Turmel Inc., Vallée Jonction
Vancouver Fancy Sausage Co. Ltd., Vancouver
Wilsil, Montréal
Windsor Packing Company Ltd., Windsor

HOUSE OF COMMONS
Issue No. 9
Tuesday, February 2, 1971
Chairman: Mr. Steve Otto

CHAMBRE DES COMMUNES
Fascicule no 9
Le mardi 2 février 1971
Président: M. Steve Otto

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Health, Welfare and Social Affairs

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:
Bill C-180, An Act respecting the packaging, labelling, sale, importation and advertising of prepackaged and certain other products.

CONCERNANT:
Le Bill C-180, Loi concernant l'emballage, l'étiquetage, la vente, l'importation et la publicité des produits préemballés et de certains autres.

WITNESSES:
(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:
(Voir les procès-verbaux)

Third Session
Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la
vingt-huitième législature, 1970-1971

23382—1

STANDING COMMITTEE ON HEALTH, WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Steve Otto

Vice-Chairman: Mr. Guy LeBlanc

Messrs.

Allmand	Guilbault
Benjamin	Hales
Danforth	Howe
Forget	Lessard (*LaSalle*)
Godin	MacInnis (Mrs.)
McGrath	Rock
Paproski	Rodrigue
Portelance	Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(20).
Robinson	
Rochon	

(Quorum 11)

Greffier du Comité

Fernand Despatie

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)—

Mr. Benjamin replaced Mr. Thomson (*Battleford-Kindersley*) on February 1, 1971.

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES SOCIALES

Président: M. Steve Otto

Vice-président: M. Guy LeBlanc

Messieurs

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement—

M. Benjamin remplace M. Thomson (*Battleford-Kindersley*) le 1er février 1971.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Information Canada, Ottawa, Canada

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente au siège d'Information Canada, Ottawa, Canada

MINUTES OF PROCEEDINGS

Tuesday, February 2, 1971
(12)

[*Text*]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 11.10 a.m. this day. The Chairman, Mr. Otto, presided.

Members present: Mrs. MacInnis and Messrs. Benjamin Danforth, Forget, Guilbault, Howe, LeBlanc (*Rimouski*), Lessard (*LaSalle*), Otto, Rock, Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(11).

Witnesses: From the Retail Council of Canada: Mr. A. J. McKichan, President; Mr. D. Muncaster, Chairman of the Board of Directors; *and from the Marketing Practices Committee:* Mr. K. Lane, Chairman; Mr. J. Voigt, Member; Mr. W. Prosser, Member.

The Committee resumed its consideration of Bill C-180, An Act respecting the packaging, labelling, sale, importation and advertising of prepackaged and certain other products.

The witnesses were introduced.

Mr. McKichan made a statement in relation to the brief presented by the Retail Council of Canada; he also reviewed some of the points raised in the brief.

It was agreed that the brief, submitted in English and in French, be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*see Appendix "F"*).

In the course of the meeting, Messrs. McKichan, Voigt, Prosser, Lane and Muncaster answered questions.

The Chairman thanked the witnesses for their contribution.

At 12.45 p.m., the Committee adjourned to 3.30 p.m. this day.

AFTERNOON SITTING
(13)

The Committee reconvened at 3.43 p.m. The Vice-Chairman, Mr. LeBlanc, presided.

Members present: Mrs. MacInnis and Messrs. Benjamin, Forget, Howe, LeBlanc (*Rimouski*), Lessard (*Lasalle*), Otto, Rochon, Rock, Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(10).

Witnesses: From the Packaging Association of Canada: Mr. J. A. Whitten, President; Mr. L. G. Jamison, Executive Vice-President; Mr. R. Thériault, Director.

The Committee resumed its consideration of Bill C-180, An Act respecting the packaging, labelling, sale, importation and advertising of prepackaged and certain other products.

The representatives of the Packaging Association of Canada were introduced.

PROCÈS-VERBAL

Le mardi 2 février 1971
(12)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit ce matin à 11 h. 10. Le président, M. Otto, occupe le fauteuil.

Députés présents: Mme MacInnis et MM. Benjamin, Danforth, Forget, Guilbault, Howe, LeBlanc (*Rimouski*), Lessard (*LaSalle*), Otto, Rock, Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(11)

Témoins: Du Conseil canadien du commerce de détail: MM. A. J. McKichan, président; D. Muncaster, président du conseil d'administration; et *du Comité en charge de l'étude de la commercialisation:* MM. K. Lane, président; J. Voigt, membre; W. Prosser; membre.

Le Comité reprend l'étude du Bill C-180, Loi concernant l'emballage, l'étiquetage, la vente, l'importation et la publicité des produits pré-emballés et de certains autres.

Le président présente les témoins.

M. McKichan fait une déclaration concernant le mémoire soumis par le Conseil canadien du commerce de détail et passe également en revue certains points soulever dans le mémoire.

Il est convenu que le mémoire, présenté en anglais et en français, soit imprimé en appendice aux procès-verbaux et témoignages de ce jour (*Voir Appendice «F»*)

Au cours de la réunion, MM. McKichan, Voigt, Prosser, Lane et Muncaster répondent aux questions.

Le président remercie les témoins.

A 12 h. 45 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 3 h. 30 de l'après-midi.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI
(13)

Le Comité se réunit de nouveau à 3 h. 43 de l'après-midi. Le vice-président, M. LeBlanc, occupe le fauteuil.

Députés présents: Mme MacInnis et MM. Benjamin, Forget, Howe, LeBlanc (*Rimouski*), Lessard (*LaSalle*), Otto, Rochon, Rock, Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(10).

Témoins: de l'Association canadienne de l'emballage: MM. J. A. Whitten, président; L. G. Jamison, vice-président exécutif; R. Thériault, directeur.

Le Comité reprend son étude du bill C-180, Loi concernant l'emballage, l'étiquetage, la vente, l'importation et la publicité des produits préemballés et de certains autres.

Le vice-président présente les représentants de l'Association canadienne de l'emballage.

[*Text*]

Mr. Whitten referred to certain points raised in the brief presented by the Packaging Association of Canada.

It was agreed that the brief, submitted in English and in French, be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*see Appendix "G"*).

In the course of the meeting, Messrs. Whitten, Thériault and Jamison answered questions.

The Chairman thanked the witnesses for their contribution.

At 5.10 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

[*Interpretation*]

M. Whitten soulève certains points qui figurent au mémoire de l'Association canadienne de l'emballage.

Il est convenu que le mémoire présenté en anglais et en français soit imprimé en appendice aux Procès-verbaux et témoignages d'aujourd'hui (*Voir appendice «G»*).

MM. Whitten, Thériault et Jamison répondant aux questions des députés.

Le président remercie les témoins de leur participation.

A 5 h. 10 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Fernand Despatie

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Tuesday, February 2, 1971

• 1110

[*Texte*]

The Chairman: Members of the Committee, we are resuming our consideration of Bill C-180. We have before us this morning the Retail Council of Canada. I will introduce Mr. A. J. McKichan, the President who will introduce the gentlemen with him. Mr. McKichan.

Mr. A. J. McKichan, (President, Retail Council of Canada): Mr. Chairman, Mrs. MacInnis, gentlemen. With me are: Mr. J. D. Muncaster, Chairman of the Retail Council of Canada and President of the Canadian Tire Corporation; Mr. Kenneth Lane, Chairman of the Retail Council's Marketing Practices Committee and Assistant to the Vice-President, Merchandising, Simpsons Sears Limited; Mr. Joseph Voigt, a member of the Council's Marketing Practices Committee and Vice-President, Merchandising, Dominion Stores Limited; and Mr. William Prosser, a member of Retail Council's Marketing Practices Committee. Mr. Prosser runs the research lab at the T. Eaton Company Limited.

Mr. Chairman, would you like me to begin by making a short statement in relation to our submission?

The Chairman: Yes. You can make a short statement and then you could read the brief or you can just go over it and summarize it as members have probably read it already. Then we can have the brief put into the minutes. Whichever you like.

• 1115

Mr. McKichan: Thank you, Mr. Chairman. The Retail Council of Canada is very happy to have this opportunity of appearing before the Committee to discuss this important Bill.

As members of the Committee are probably aware, the Council's direct membership is made up of most of the medium-sized and larger retailers in Canada including most of the major supermarket chains, together with a cross section of the smaller units in the industry. Affiliated with the Council are most of the specialist retail associations.

This submission was prepared under the direction of our Marketing Practices Committee, and has been approved by the Council's Executive Committee on behalf of the membership. The salient points of our submission have been communicated direct to our members.

I would propose at this point to touch briefly on a few of our most significant comments. First it is worth saying that the Council supports the main thrust of the Bill. Our policy includes endorsement of the action which will

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le mardi 2 février 1971

[*Interprétation*]

Le président: Messieurs les membres du Comité, nous reprenons l'étude du projet de loi C-180. Nous avons ce matin comme témoin le Conseil canadien du commerce de détail. Je vous présente M. A. J. McKichan, le président du Conseil qui vous présentera les personnes qui l'accompagnent. Monsieur McKichan.

M. A. J. McKichan (président, Conseil canadien du commerce de détail): Monsieur le président, Madame MacInnis, messieurs. Voici le nom des personnes qui m'accompagnent: M. J. D. Muncaster, président du Conseil d'administration du Conseil canadien du commerce de détail et président de la Société Canadian Tire Corporation; M. Kenneth Lane, président du Comité des recherches en commercialisation du Conseil et adjoint au vice-président de la commercialisation pour la compagnie Simpsons Sears Limited; M. Joseph Voigt, membre du Comité des recherches en commercialisation du Conseil et vice-président, responsable de la commercialisation pour les magasins Dominion Limited; et M. William Prosser, membre du Comité de recherches en commercialisation du Conseil. M. Prosser est responsable du laboratoire de recherche de la Société T. Eaton Limited.

Monsieur le président, aimeriez-vous que je fasse une brève déclaration en ce qui a trait à notre mémoire?

Le président: Oui. Vous pouvez faire une déclaration brève et ensuite soit que vous lisiez votre mémoire ou que vous le résumiez tout simplement puisque les membres du Comité en ont probablement pris connaissance déjà. Ensuite, nous adopterons une proposition pour inscrire votre mémoire au procès-verbal de la réunion. Vous avez le choix.

M. McKichan: Merci, monsieur le président. Le Conseil canadien du commerce de détail est heureux d'avoir l'occasion de vous présenter ses commentaires en ce qui a trait à l'étude de ce projet de loi important.

Comme les membres de ce Comité sont probablement déjà au courant, le Conseil canadien du commerce de détail groupe directement la plupart des grands détaillants canadiens ainsi que les détaillants de moyenne importance, y compris la majeure partie des épiceries à succursales multiples, ainsi qu'un certain nombre d'établissements plus petits représentant bien l'ensemble de ce secteur. La plupart des associations de détail spécialisées adhèrent aussi au Conseil.

Ce mémoire a été préparé sous la direction de notre Comité de recherche en commercialisation et a été approuvé par notre Comité exécutif au nom de l'ensemble de nos membres. Les points saillants de notre mémoire ont été communiqués directement à nos membres.

Je me propose présentement, de vous parler brièvement de quelques-uns de nos commentaires les plus importants. Tout d'abord, il est important de dire que le Conseil appuie entièrement l'objectif principal de ce

[*Text*]

enable the consumer to acquire more and better information on the packaged products he or she buys.

In supporting these broad objectives, we view them and the legislation in the light of three riders. First, the legislation should not inhibit innovation. Second, it should be as simple as possible for the benefit of both consumer and the marketer. Third, in questions of eradication of deception of size, the costs involved should bear a reasonable relationship to the benefits.

The Council has the most positive attitudes towards all those aspects of the Bill which codify the types of information such as the basis of statement of weights, et cetera, which appear on the label of a product.

Some of the Council's concerns relate to the following matters. First, the liability of the ultimate vendor in relation to the information on the label. Here, if our attendance before this Committee achieves no other purpose, we believe the time of both groups will be well spent if we are able to convince you that it is unreasonable to thrust on the operators of Canada's some 150,000 retail outlets, the responsibility for guaranteeing that the label on every product they sell is in compliance with the detailed requirements of the law. We believe that the responsibility for the content of the labels should be placed on the person or persons who direct its creation, except in the case of complicity between the final vendor and the packager, or in cases where the ultimate vendor imports the product directly into the country. Of course, in that case, we suggest that his is the responsibility as he is the responsible party within this country.

Except for these two categories, we believe it is unrealistic to expect a retailer to have the capability of carrying out a policing function requiring substantial expertise and judgment. Here we distinguish clearly between the potential criminal liability of the retailer and his undoubted and strong civil obligation to his customers. In other words, we do not suggest any interference with the usual sound commercial practice of a vendor's attempting to provide a customer with satisfaction.

In relation to proposals for standardization, we are sympathetic to the Bill's intent. We suggest, however, that a larger role be assigned to somebody such as the Standards Council, and that the unenviable decision of concluding whether or not public confusion has occurred in relation to a product be removed from departmental discretion.

In other words, we are suggesting that it would probably be in the interests of all, including the department, if some third body were to have a direct and positive role in determining when there was confusion in relation to package sizes or whatever.

[*Interpretation*]

projet de loi. Notre politique comprend notre appui total à toute mesure qui aurait pour objet d'éclairer le consommateur en ce qui concerne les produits qu'il aurait l'intention d'acheter.

En appuyant ces objectifs assez vastes, nous les envisageons, ainsi que le projet de loi en cause à la lumière de trois observations importantes. Premièrement, la réglementation ne doit pas empêcher l'innovation. Deuxièmement, la réglementation doit être aussi simple que possible pour le bénéfice tant du consommateur que du détaillant. Troisièmement, en ce qui a trait à la prévention de toute déception touchant les dimensions du contenant, les frais encourus devraient demeurer raisonnables par rapport aux avantages recherchés.

Le Conseil envisage très positivement tous les aspects de ce projet de loi qui vise à codifier le genre de renseignements apparaissant sur l'étiquette, par exemple, le fondement des déclarations touchant le poids et autre.

Le Conseil se préoccupe surtout des questions suivantes. Premièrement, la responsabilité du dernier vendeur en ce qui a trait aux renseignements inscrits sur l'étiquette. Ici, si notre témoignage devant votre Comité n'apporte aucun autre résultat, nous croyons que le temps utilisé par les deux groupes aura été dépensé utilement si nous parvenons à vous convaincre qu'il n'est pas raisonnable d'imposer aux administrateurs des quelque 150,000 magasins de détail du Canada la responsabilité de garantir que l'étiquette apposée sur chacun des produits qu'ils vendent, rencontre les exigences et les modalités de la loi. Nous croyons que la responsabilité, en ce qui a trait aux renseignements inscrits sur l'étiquette, doit être imposée à la personne ou aux personnes qui en dirigent la conception, à l'exception des cas où il y aurait complicité entre le dernier vendeur et l'emballeur, ou dans les cas où le dernier vendeur importe le produit directement au pays. Bien entendu, dans un tel cas, nous suggérons que c'est sa responsabilité puisqu'il est le responsable du fait que ce produit est mis en vente dans notre pays.

A l'exception de ces deux catégories, nous croyons qu'il n'est pas réaliste de s'attendre qu'un détaillant aura la capacité de mener à bien une tâche juridique demandant beaucoup de compétence et de jugement. Nous distinguons ici très clairement entre la responsabilité possible en vertu du code criminel en ce qui a trait au détaillant et son obligation réelle et très forte face à ses clients. En d'autres mots, nous ne suggérons aucune interférence avec les bonnes pratiques commerciales habituelles d'un vendeur qui essaie de répondre aux besoins de son client d'une manière satisfaisante.

En ce qui a trait aux propositions touchant la normalisation, nous comprenons très bien l'esprit du projet de loi. Nous suggérons, toutefois, qu'un rôle plus important soit attribué à quelqu'un d'autre, par exemple, au Conseil canadien de normalisation, et que la décision si peu intéressante déterminant s'il y a eu ou non confusion du consommateur, en ce qui a trait à un produit en particulier, ne relève plus de la discrétion du ministère.

En d'autres mots, nous suggérons qu'il serait probablement dans l'intérêt de toutes les personnes en cause, y compris le Ministère, si une troisième partie devrait jouer un rôle direct et positif dans la détermination de toute confusion possible en ce qui a trait aux dimensions de l'emballage ou toute autre question connexe.

[*Texte*]

Third, the bill proposes that the determination of what is false and misleading be made by regulation, rather than by a test in court.

• 1120

We suggest a middle way. We propose publication of guidelines by the Department, as to what it considers false and misleading. We would anticipate that in all but a minute percentage of cases the trades involved would not question the guidelines set by the Department. However, if a particular packager felt grieved, he would, under this system, still be able to challenge the guidelines in court and obtain a judicial ruling on the basis of a growing body of jurisprudence built up under the relevant section of the Combines Investigation Act.

Here we are simply talking about that part of the Act which deals with the power to decide what is false and what is misleading. We are not suggesting that all the other provisions regarding the positioning of the weight information and so on be set other than by regulation. However, it seems to us that in relation to determining what is false and misleading, you are getting into a fairly subjective area, and one where the question of ministerial discretion might well be left open to a test in the courts.

The last element of the Bill on which we wish to make specific comment at this time rather than the general comments in our submission relates to inspection powers. We are happy to learn that the Minister in his appearance before the Committee indicated some flexibility in the Department's thinking in relation to these provisions. In our submission we attempt to distinguish between those powers which are necessary under a bill, where questions of health or safety arise, as under the Food and Drugs Act, the Hazardous Products Act, and situations under the present Act where normally safety is not an issue. We suggest that if wide powers of seizure are retained in the Act, they not be introduced without some preliminary triggering mechanism. We suggest a court order, but we do not maintain that this is the only solution to the problem. It just seems to us that it is a case of a sledge-hammer to crack a nut.

These, Mr. Chairman, are some of our principal concerns. If you would like me to briefly run over the other points we have made in the submission, I will be happy to do so.

The Chairman: I think just to refresh our memory you might review some of the points, particularly those points you think are paramount.

Mr. McKichan: Yes, Mr. Chairman. I propose to start at the beginning of our detailed comments on page 5 of our submission, about half-way down that page. I have already touched on the question of the differentiation of responsibility between the manufacturer and the retailer. Under Clause 2, we are concerned about being able to

[*Interprétation*]

Troisièmement, le projet de loi porte que la détermination de ce qui est frauduleux et trompeur soit effectué par règlement plutôt que par une présentation devant le tribunal.

Nous suggérons une voie mitoyenne qui serait la publication du directive par le Ministère. Nous prévoyons que dans la majeure partie de l'état, les détaillants en cause ne mettront même pas en doute les directives établies par le Ministère. Toutefois, si un empaqueteur en particulier se sent lésé, il pourrait, en vertu de ce système, contester ces directives devant les tribunaux et obtenir une décision du tribunal fondée sur les jurisprudences de plus en plus importantes qui s'établissent selon les articles concernés de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions.

Nous ne parlons ici que des articles de la Loi qui traitent du pouvoir de décision en ce qui a trait à la fraude et aux déclarations trompeuses. Nous ne suggérons pas que toutes les autres modalités touchant la place ou les renseignements touchant le poids et autres soient choisies en vertu des règlements. Toutefois, il nous semble qu'en ce qui a trait à la détermination de ce qui est faux et trompeur, vous entrez dans un domaine particulièrement subjectif et il s'agit là d'un domaine où la discrétion du ministère peut très bien prêter flan à une décision contraire des tribunaux.

Le dernier aspect du projet de loi sur lequel nous faisons des commentaires précis présentement plutôt que des commentaires généraux inclus dans notre mémoire touche les pouvoirs d'inspection. Nous sommes heureux d'apprendre que le ministre, lors de son témoignage devant votre Comité, a mentionné que le Ministère avait l'intention de se montrer flexible en ce qui a trait à ces modalités. Dans notre mémoire, nous tendons de distinguer entre les pouvoirs qui sont nécessaires aux termes d'un projet de loi, par exemple là où il y a des questions de santé ou de sécurité, comme selon les modalités de la Loi des aliments et drogues, la Loi sur les produits dangereux et les cas relevant du présent projet de loi dans lesquels normalement la sécurité n'est pas en cause. Nous suggérons que si des pouvoirs étendus de saisi sont maintenus aux termes de la Loi, ils ne devraient pas être utilisés sans qu'il y ait une procédure préliminaire de mise en application. Nous suggérons qu'un ordre du tribunal, mais nous ne croyons pas qu'il s'agisse là de l'unique solution au problème. Il nous semble tout simplement qu'il s'agit ici de broyer une arachide avec un marteau de forgeron.

Voilà, monsieur le président, nos principales préoccupations. Si vous désirez que je résume brièvement les autres points présentés dans notre mémoire, je serai très heureux de le faire.

Le président: Je crois que simplement pour nous rafraîchir la mémoire, vous pourriez résumer certains des points, surtout les points que vous considérez les plus importants.

M. McKichan: Oui, monsieur le président. Je me propose de commencer au début de nos observations détaillées à la page 5 de notre mémoire vers le bas de la page. J'ai déjà parlé du problème de la différenciation de la responsabilité entre le fabricant et le détaillant. A l'article 2, nous nous préoccupons de la possibilité de faire une

[*Text*]

distinguish merchandise which has been received but has not been examined and we suggest that some procedure be permitted to identify merchandise of this nature.

We do support the provisions of Clause 4(1). We have some comments regarding the switch to the metric system. We say here that a mandatory requirement at point of sale should not occur until the "switchover" date so that inventory can be cleared. Providing for compulsory use of the metric system immediately would involve the redesign and reprinting, for this reason alone, of a great many labels that are now in use. It seems to us that the familiarization process would be sufficiently carried out by those firms able to respond to a call for volunteers in this intermediate period.

In Clause 4(2) we have some concern about the use of the words "distinct contrast". We do not want to see the cost of labels being artifically inflated because of the mandatory use of more colours than would otherwise be the case and we suggest the substitution of the words "readily discernible to the consumer" just for this purpose.

In Clause 5 in the light of our previous comments, we recommend that the mandatory requirements for metric labelling be dropped from the advertising provision. Here we are talking about press, radio or other types of advertising as distinct from labelling, because we can see considerable opportunities for error, if the very tight time pressures required in advertising have to be adapted to introduce a dual system of labelling.

• 1125

Our paragraph 3.07 on page 7 is an important one. We suggest that a realistic attitude be taken towards the exemption of products imported in relatively small quantities. I might say we were somewhat concerned by the tenor of the remarks in the minister's evidence when he was dealing with this subject as he seemed inclined to limit the exemption to very small quantities; indeed, pretty well to exotic foods as he described them. We can foresee that such articles as Italian pastas or French perfumes or the candies that children look for at Easter and Christmas and so on might well be imported in medium sized quantities, shall we say, where it would not be worth the while of the foreign manufacturer to produce some quite elaborate packaging requirements for the Canadian market alone. We suggest this area be treated in a pretty reasonable spirit and that articles which are of real value to a sizeable group of the Canadian public not be excluded simply because of a too rigid requirement on packaging.

I have already developed our arguments I think, Mr. Chairman, in relation to the proposal to distinguish labels of a class for false or misleading purposes from other

[*Interpretation*]

distinction entre la marchandise qui a été reçue mais qui n'a pas été examinée et nous suggérons qu'une procédure devrait être permise pour identifier ce genre de marchandise.

Nous appuyons les modalités de l'article 4 (1). Nous présentons certains commentaires en ce qui a trait aux changements vers le système métrique. Nous disons alors: on ne devrait pas prévoir ici d'obligations légales applicables aux détails avant la date du changement, de manière que l'on puisse écouler les stocks. Si l'on voulait rendre immédiatement obligatoire le système métrique il faudrait modifier et imprimer de nouveau un grand nombre d'étiquettes actuellement en usage. Il semble que ce processus de familiarisation pourrait être appliqué, dans des conditions satisfaisantes, par les firmes qui pourraient répondre à un appel pour des bénévoles, durant cette période des transitions.

A l'article 4 (2) nous nous préoccupons de l'utilisation de l'expression «contraster nettement». Nous ne voulons pas que le coût des étiquettes soit augmenté artificiellement à cause de l'obligation d'utiliser un plus grand nombre de couleurs qu'on en aurait autrement besoin et nous suggérons de remplacer cette expression par les mots «facile à distinguer» pour le consommateur.

A l'article 5, à la lumière de nos observations antérieures, il y aurait avantage, croyons-nous, à supprimer les exigences relatives à l'utilisation de mesures métriques, dans les modalités de la publicité. Nous parlons ici des journaux, de la radio ou de d'autres genres de publicité comme étant distinct de l'étiquetage car nous croyons qu'il y a de nombreuses occasions d'erreurs, si les pressions touchant le temps alloué qui sont habituellement très fortes dans le domaine de la publicité doivent être adaptées pour mettre sur pied un double système d'étiquetage.

Notre paragraphe 3.07 à la page 7, est très important. Nous proposons qu'une attitude réaliste soit adoptée en ce qui a trait à l'exemption des produits importés en quantité minime. Je dois dire que nous sommes inquiétés par la teneur des commentaires contenus dans le témoignage du ministre, lorsqu'il a traité de ce sujet, car il semble limiter l'exemption à de très petites quantités; bien entendu, presque exclusivement à des produits et à des denrées exotiques comme il les a décrites. Nous pouvons prévoir que des produits comme les pâtes italiennes où des parfums français ou certains bonbons qui font les délices des enfans à Pâques et à la Noël et ainsi de suite peuvent très bien être importés en quantité moyenne disons par exemple en quantité si minime qu'il ne serait pas valable pour le fabricant étranger de présenter des emballages très élaborés pour répondre aux exigences du marché canadien exclusivement. Nous recommandons que dans ce domaine on utilise un esprit assez logique et que les produits qui ont une valeur réelle pour un nombre important de citoyens canadiens ne soient pas exclus simplement à cause d'une exigence trop rigide touchant l'emballage.

J'ai déjà présenté notre argumentation, je crois, monsieur le président, en ce qui a trait à la proposition touchant à distinguer les étiquettes d'une catégorie aux

[*Texte*]

types of misleading advertising and we do commend to you this idea of guidelines rather than strict regulations.

Under paragraph 3.11 on page 9 of our submission, about Clause 9 of Bill C-180, we do suggest, as others who have appeared before you suggest, that full consideration be given to the technical problems which are encountered in packaging, such subjects as compressible products settling; the economies of running a packaging line for various types of products with dissimilar weight bulk characteristics, and we do see the need to be careful in this area from an economic point of view.

Dealing with Clause 11, in our paragraph 3.13, page 10 of our submission, we do spend some time discussing the advantages of bringing in the Standards Council of Canada as I mentioned in my introductory remarks. We think it is important for the sake of achieving uniformity that the quite legitimate aspirations of the consumer to have a substantial number of sizes not be overlooked. Our members draw to our attention the fact that more and more they seem to be finding a demand for very small package portions because of the number of people living alone, because of the number of old people who buy in such small quantities, and because of the wish on the part of the consumer to avoid waste in using a small package and finishing it rather than opening a large package and having it go to waste.

We have made our point, I think, in regard to seizure and detention. We have comments to make regarding tolerances and so forth.

We concur in the idea—I am looking now at page 14, paragraph 3.25 about Clause 18, at the bottom. We strongly support the idea that draft regulations be gazetted and that the opportunity be given to interested parties to make representations on them. We think it is a very constructive notion and one we would like to see extended to other pieces of legislation of this type and we commend the minister for his initiative in that area.

We had some difficulty particularly with Clause 19 (3), of construing the terms of that Clause and it seems to us there may be an anomaly in the wording.

• 1130

I am retracing my steps to some extent, Mr. Chairman. On page 13, so far as Section 3.18 (1) (d) is concerned, we are again concerned about construing this wording. It seems to us that the language might be held to give power to pass regulations which would prohibit normal types of markdowns being carried out by a retailer in the normal course of business. We assume, of course, that this may not be the wish of this Committee or of the government, and we assume that some change may be made in that wording.

[*Interprétation*]

fins de présentation frauduleuse ou trompeuse des autres types de publicité trompeuse et nous avons recommandé à ce sujet-là les directives du ministère plutôt que des règlements stricts.

Au paragraphe 3.11, à la page 9 de notre mémoire, on sait qu'il a trait à l'article 9 du projet de loi C-180, nous recommandons, comme d'autres témoins l'ont fait devant vous, qu'une étude complète soit faite des problèmes techniques touchant l'emballage, à de tels sujets comme les produits compressibles; l'impact économique du fonctionnement d'une ligne d'emballage pour différents genres de produits présentant les caractéristiques de poids différents lorsqu'ils sont livrés en vrac et nous voyons le besoin de prêter énormément d'attention à ce domaine du point de vue financier.

En ce qui a trait à l'article 11, dans le paragraphe 3.13, à la page 11 de notre mémoire, nous discutons des avantages d'utiliser les services du Conseil canadien de normalisation comme je le mentionnais dans ma déclaration d'ouverture. Nous croyons qu'il est important en vue d'obtenir une uniformité, que le désir légitime du consommateur d'avoir un nombre important de contenants de dimension différente ne soient pas laissés de côté. Les membres de notre Conseil qui ont porté notre attention sur le fait qu'ils reçoivent de plus en plus de demandes pour les emballages comportant de très petites portions, à cause du nombre de personnes demeurent seules, à cause du nombre de personnes âgées qui achètent en petite quantité, et à cause du désir du consommateur d'éviter les pertes en utilisant un emballage plus petit et l'utiliser en entier plutôt que d'ouvrir un emballage plus gros et de perdre ainsi une partie du produit.

Nous avons expliqué notre point de vue, je crois, en ce qui a trait à la saisie et à la rétention des produits. Nous avons certains commentaires à présenter en ce qui a trait à la tolérance et autre.

Nous sommes d'accord, je parle maintenant de notre paragraphe 3.25 à la page 15 de notre mémoire, nous sommes d'accord, dis-je, à propos de l'article 18. Nous appuyons fortement l'idée qu'un projet de règlement soit publié et que l'occasion soit donnée aux personnes intéressées de présenter leurs commentaires à ce sujet. Nous croyons qu'il s'agit là d'une mesure vraiment constructive et ce genre de mesure que nous aimerions voir utiliser lors de la présentation d'autres genres de loi de ce genre et nous félicitons le Ministre de son initiative dans ce domaine.

Nous avons certaines difficultés, particulièrement en ce qui a trait à l'article 19 (3) pour comprendre le libellé de cet article et il nous semble qu'il y a peut être une anomalie dans le vocabulaire utilisé.

Je reviens en arrière quelque peu, monsieur le président. A la page 14, en ce qui a trait à l'article 3.18(1)*d*), nous nous inquiétons de l'interprétation. Il nous semble que selon ces termes, on pourrait croire qu'il y a possibilité d'établir des règlements qui empêcheraient les réductions de prix normales par un marchand de détail. Nous présumons que ce n'est peut-être pas là l'intention de votre Comité ou du gouvernement, et que cette formule pourrait être modifiée.

[*Text*]

Mr. Muncaster points out one other point we might emphasize. At the top of page 8 we deal with the general question of whether we go by way of the Combines Act in Section 33 (c) and (d) or whether we go by way of special regulations. The legislation incorporates the test of whether the wording is "likely to deceive any person", and we suggest that this imposes a considerably stricter test than that which the courts apply in their use of the well-established "reasonable man" concept, and possibly even that implied by the "credulous man" standard, which I believe one court adopted recently. We suggest that in an area where honest differences of opinion can be expected, and where matters of degree are important, that it is much more reasonable to rely on the considerable jurisprudence developed on the subject than on this very strict and very narrow "deceive any person" approach.

In summary, Mr. Chairman, I think those are our principal points.

The Chairman: Thank you, Mr. McKichan. Is it agreed that the brief presented by the Retail Council of Canada be printed as an appendix to today's minutes?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: I have Mrs. MacInnis' name. Are there any others? Mr. Howe and Mr. Benjamin. Mrs. MacInnis.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Mr. Chairman, I regret very much that I shall have to leave as soon as my session is over. I thank you for your courtesy in allowing me to go first. I was very impressed with the very succinct and generally reasonable attitude of the retailers, so I am encouraged to come to my particular concern in this matter. I feel that in a number of ways the consumer is finding it very difficult to find the best value with the present packaging. I come directly to the fact that in the United States this practice of unit pricing is spreading more and more broadly. I have an item here from *Consumer Reports* of February, 1971, which shows the spread and its points out, among other things, that the Safeway chain announced in Washington, a year after its first two-store experiments, the expansion of unit pricing to several hundred products in 255 supermarkets in the District of Columbia, Virginia, Maryland and Delaware, and probably as a prelude to a chain-wide use. It says that Safeway is second in size only to A. & P. and it has 2,200 stores, and so on. They also mention that the cost of doing this was very much less than they thought it would be. The biggest objection raised against unit pricing when it was first proposed was the cost to the supermarket but the past year's experiments have proved these costs to be negligible. The Kroeger Company estimated $2,500 per store per year and Dual Foods about $1,000. Other chains were as low as $300.

In view of the fact that the practice is getting a little bit into the supermarkets, in that we have prepackaged meat and cheese, to give just two examples, already marked with the total price, the total weight and the price per pound, what is your attitude as the Retail Council to the extension of this practice of unit pricing?

[*Interpretation*]

M. Muncaster m'indique un autre point que nous pourrions souligner. A la page 8, nous parlons de la question générale de savoir si nous suivons la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions à l'article 33 c) et d), ou si nous adoptons un règlement spécial. La loi comprend une épreuve pour savoir si le libellé est susceptible de tromper quelqu'un. Nous croyons que c'est là une épreuve beaucoup plus sévère que celle qu'emploient les tribunaux lorsqu'ils utilisent leur concept bien connu de «l'homme raisonnable», et même que la norme de «l'homme crédule» qu'un tribunal a récemment adoptée, je crois. Nous croyons que dans un domaine où il y a tant de possibilités de divergences d'opinions honnêtes et où les questions de degrés sont importantes, qu'il est beaucoup plus réaliste d'utiliser les nombreux précédents déjà établis plutôt que cette méthode sévère et étroite qui se rapporte à la question de «tromper une personne».

Ce sont là les points principaux, à mon avis, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur McKichan. Est-ce que vous êtes d'accord pour que le mémoire présenté par le Conseil canadien du commerce de détail soit imprimé et annexé au compte rendu d'aujourd'hui?

Des voix: D'accord.

Le président: J'ai sur ma liste M^me^ MacInnis. Y en a-t-il d'autres? M. Howe et M. Benjamin. Madame MacInnis.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Monsieur le président, je regrette, mais je devrai partir aussitôt que j'aurai posé mes questions. Je vous remercie de m'avoir laissé passer la première. J'ai été très impressionnée par le mémoire très ordonné et l'attitude en général raisonnable des commerçants de détail, et je vais donc passer tout de suite à ce qui m'inquiète dans cette affaire. Je crois que de plusieurs façons les consommateurs ont de la difficulté à trouver la meilleure valeur avec les emballages actuels. Je me reporte directement au fait qu'aux États-Unis, cette pratique d'établissement des prix par unité se répand de plus en plus. J'ai ici un article du *Consumer's Report* de février 1971 qui indique cette tendance et note, entre autres, que la chaîne Safeway a annoncé à Washington, un an après sa première expérience dans deux magasins, l'expansion de l'établissement des prix par unité à plusieurs centaines de produits dans 255 supermarchés du District de Columbia, de la Virginie, du Maryland et du Delaware, et que probablement que cela sera fait pour toute la chaîne. L'article dit que Safeway a 2,200 magasins et que seul A & P en a plus. Il mentionne aussi que le prix de cette expérience a été beaucoup moindre qu'on ne l'avait cru. La plus grande objection qui a été soulevée contre les prix par unité lorsqu'on l'a d'abord proposé était les frais que cela entraînerait pour les supermarchés, mais l'expérience de la dernière année a démontré que ces frais étaient minimes. La compagnie Kroeger a estimé que ça coûtait 2,500 dollars par magasin par année et Dual Foods environ $1,000. Pour d'autres chaînes, cela n'a coûté que $300. En raison du fait que la pratique se répand un peu dans les supermarchés, pour ne donner que deux exemples, sur lesquels on a déjà indiqué le prix total et le prix par livre, quelle est votre attitude en tant que Conseil du commerce de détail à l'égard de l'expansion de cette pratique d'établir les prix par unité?

[*Texte*]

• 1135

Mr. McKichan: Mrs MacInnis, as you will notice, we did not comment on this particular question in our submission. This was in a sense a deliberate omission because we recognized that this was a problem which, if any mandatory regulations were involved, would be one of provincial rather than federal jurisdiction.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Right.

Mr. McKichan: Basically, I think you could say that it is the viewpoint of our members that unit pricing is really not a black and white situation. It is one in which a considerable number of value judgments have to be made and trade-offs of advantages and disadvantages have to be considered. I know the advantages are well enough known to you, Mrs. MacInnis, but it provides for a method of comparison between different sizes of the same product and a method of comparison between different products in different sizes, and these seem fairly large advantages.

On the other side of the coin, there are some difficulties. First of all you cannot compare products of different strength. On the one hand, you may get a unit pricing for a can of condensed soup and, on the other, you might be comparing this with a can of noncondensed soup. This is something that the consumer may or may not pick up, and it does it present some problems.

There are certain rigidities built into the system. In other words a store may be hesitant to make the rapid price adjustments that it would otherwise make if, at the same time, it had to change all the labels and all its unit price products.

There is the problem of error. If you assume that a chain with, say, 200 branches, had 2,000 products which were in the unit price category, this would mean it would have of course throughout its chain 400,000 unit price labels. I think the supermarkets would probably be pleased if they could accomplish less than a 1 per cent error factor in this. So of these 400,000 unit price labels there might be something around 4,000 in error—either because the goods had got shifted the shelf or because one product had spilled out onto the other, or the label had been put on the wrong price. They know very well that the human error does occur and will continue to occur. They know it because they see it at their cash register, where they have a sizeable percentage of error in misring-ups. If it is against the customer, the customer often picks it up; if it is against them, this is not so likely.

Another situation is the fact that the customers, in Canada at least, are not really attuned to it. You could say this is because they have not been exposed to it, and this of course is true. But at least the experience of those companies which have experimented with it has been that there has not been very much impact on the consumer.

Another concern of course is the fact that what is possible for a major chain with a computer at head office is very difficult for the single-unit outlet with a stub of pencil and a piece of paper, and while it has been argued that the independent operator's wholesaler might be able to provide him with the information, yet, as has been

[*Interprétation*]

M. McKichan: Madame MacInnis, comme vous avez pu le noter, nous n'avons pas fait de commentaires à ce sujet dans notre mémoire. C'était une omission volontaire parce que nous avons reconnu que c'était là un problème qui, si des règlements obligatoires entraient en jeu, relèverait du domaine provincial plutôt que du domaine fédéral.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): D'accord.

M. McKichan: Je crois que, fondamentalement, vous pouvez dire que nos membres sont d'avis que le problème de prix par unité n'est pas facile à résoudre. C'est un domaine où il faut qu'il y ait beaucoup de jugements de valeurs, où il faut considérer les avantages et les désavantages. Les avantages, je le sais, vous sont très bien connus, madame MacInnis. Cela permet de comparer les différents formats du même produit et les différents produits qui ont des formats différents; ce sont, en apparence, de très grands avantages.

D'autre part, il y a des difficultés. Tout d'abord, on ne peut pas comparer des produits qui n'ont pas la même concentration. D'une part, vous pouvez avoir le prix par unité pour une boîte de soupe condensée et, d'autre part, vous pouvez la comparer à une boîte de soupe qui n'est pas condensée. C'est quelque chose que le consommateur peut ne pas remarquer, et cela peut créer des problèmes.

Il y a une certaine rigidité dans le système. En d'autres termes, un magasin peut hésiter à faire les ajustements de prix rapides qu'il ferait autrement si, en même temps, il doit changer toutes les étiquettes sur tous les produits à prix unitaire.

Il y a le problème des erreurs. Disons qu'un magasin à chaîne qui a 200 succursales et 2,000 produits dans la catégorie du prix par unité, cela voudrait dire qu'il y a 400,000 étiquettes de prix par unité dans la chaîne. Je crois que les supermarchés seraient heureux s'il y avait un facteur de moins de 1 p. 100 d'erreur. Il pourrait donc y avoir 4,000 erreurs dans le cas dont je parle, soit parce que les produits auraient été placés sur le mauvais étalage, soit parce que deux produits seraient entremêlés, soit parce que le mauvais prix aurait été inscrit sur l'étiquette. Ils savent très bien qu'il y a des erreurs humaines et qu'il y en aura toujours. Ils le voient à leurs caisses, où il y a un pourcentage important d'erreurs. Si c'est contre le consommateur, le consommateur s'en aperçoit souvent, mais si c'est contre le magasin, c'est fort probable qu'on s'en aperçoive.

Il y a aussi le fait que les clients, au Canada du moins, ne connaissent pas bien ce système. On pourrait dire que c'est parce qu'ils n'y ont pas été exposés, et c'est vrai, mais du moins l'expérience des compagnies qui ont fait l'expérience de ce système est qu'il n'y a pas eu tellement de répercussions sur le consommateur.

Une autre inquiétude, est le fait que ce qui est possible pour une chaîne importante qui a un ordinateur à son bureau central est très difficile pour un petit magasin indépendant qui a seulement un crayon et du papier. Bien qu'on ait dit que le vendeur de gros de ce marchand indépendant pourrait lui fournir les renseignements, il y

[*Text*]

demonstrated particularly in the last few months, prices are very local and very competitive and no centralized wholesaler could keep us with the demand of his many suppliers.

Despite all these disadvantages, as I mentioned, one chain at least, Mr. Voigt of Dominion Stores Limited, has been experimenting with this, and they have had somewhat mixed results. In the experiment the cost factor has by no means been negligible because the calculations have had to be made manually. It was not economic to put on a large-scale computer program. But some of the costs will remain whether or not the unit pricing is done on a trial basis or throughout the chain, because the considerable labour of applying the labels and making sure that the goods conform to the labels is a pretty significant labour cost.

• 1140

The likelihood is that there would be a tradeoff, both against flexibility of price and against absolute price and of the value of the unit pricing.

In conclusion I would say that if unit pricing seems to be an attractive feature to the customer and if there is a strong demand evident for it, keeping in mind all the negative effects, then competition would bring it about. I do not think that this is an area where legislation would probably help the situation because it would not help the small operator. If there is a genuine desire for it on the part of the public, the likelihood is that you would see it brought in by competition.

Mrs. MacInnis: Thank you. Could you just forget now that you are a retailer and think you are a consumer which you are in one aspect. Do you think that this would obviate some of the confusion and the need for slide rules, computers and so on, on the part of the consumer?

Mr. McKichan: If it were possible to do it accurately and without making too much of an impact on costs, it would be of help to the consumer especially after the consumer was used to it. I would not care to make a valid judgment as to whether or not, at this point in time, the disadvantages outweigh the advantages.

Mrs. MacInnis: What has been your experience with these prepackaged meat and cheese packages which we are familiar with in all our stores which are marked on that basis?

Mr. McKichan: Mr. Voigt might very well want to respond to that.

Mr. J. Voigt (Member, Marketing Practices Committee, Retail Council of Canada): Mr. Chairman and Mrs. MacInnis, I think Mr. McKichan has covered the subject very well; however in the case of meat and cheese which you are talking about, a different product which is cut off a piece of bulk merchandise, there is no other way to do it than that particular way.

We have done unit pricing for about two months now and we are doing it on 300 items. We have a terrible problem in accuracy. It seems that our people have difficulty in understanding how the labels are to be applied and they also have difficulty with customers moving the

[*Interpretation*]

a toujours le fait, comme on l'a démontré au cours des derniers mois, que les prix sont très locaux et très compétitifs, et aucun marchand de gros centralisé ne pourrait répondre à la demande de tous les gens auxquels il fournit des produits.

Malgré tous ces désavantages, comme je l'ai mentionné, une chaîne en particulier, les magasins Dominion, a fait un expérience dans ce domaine-là et ils ont eu des résultats un petit peu mélangés. Lors de l'expérience, le facteur prix n'était pas du tout négligeable, parce que les calculs étaient faits à la main; ce n'était pas économique de le faire avec un programme d'ordinateur complet, mais certains des frais vont continuer, que ce soit un essai et que la chose soit faite dans toute la chaîne, parce que le travail important d'appliquer les étiquettes et de s'assurer que les marchandises sont conformes aux étiquettes implique des frais de main-d'œuvre appréciables.

Il est probable qu'il y aurait une perte dans la flexibilité des prix et le prix absolu, ainsi que dans la valeur de l'établissement des prix par unité.

Je dirais, en conclusion, que si les prix unitaires semblent avantageux pour le consommateur, et s'il y a une forte demande à cet effet, même si on tient compte des difficultés, la concurrence en entraînera l'établissement. Je ne crois pas que ce soit un domaine où la législation puisse aider, parce que ce système ne favoriserait pas le petit commerçant. S'il y a une demande réelle de la part du public, la concurrence fera probablement adopter le système des prix unitaires.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Merci. Pourriez-vous oublier quelque peu que vous êtes un marchand de détail et penser que vous êtes un consommateur, puisque vous l'êtes d'une certaine façon. Croyez-vous que cela réduirait la confusion et le besoin pour le consommateur d'avoir un ordinateur et une règle à calcul?

M. McKichan: Je crois que s'il était possible de le faire avec exactitude, sans que ça coûte trop cher, ce serait utile pour le consommateur, surtout lorsqu'il s'y serait habitué. Je ne voudrais toutefois pas juger si, présentement, les avantages sont plus grands que les désavantages.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Quelle a été votre expérience avec les viandes et les fromages préemballés, que nous voyons dans tous les magasins, et dont les prix sont inscrits selon cette méthode?

M. McKichan: M. Voigt pourrait très bien répondre à cette question.

M. J. Voigt (membre, Conseil canadien du Commerce de détail, Comité en charge de l'étude de la commercialisation): Monsieur le président et madame MacInnis, je crois que M. McKichan a très bien traité du sujet. Cependant, dans le cas des viandes et du fromage dont vous parlez, il s'agit d'un produit qui est pris dans un morceau plus gros, et il n'y a pas d'autres façons de le faire.

Nous établissons les prix par unité depuis environ deux mois maintenant, et nous le faisons pour 300 articles. Nous avons beaucoup de problèmes en ce qui a trait à l'exactitude. Il semble que nos employés ont de la difficulté à comprendre comment les étiquettes doivent être

[*Texte*]

labels around so that it creates complete confusion. We are still continuing with our experiment. We think it has some merit but we do not know enough about the cost factor yet. Ultimately it has to be programmed on the computer but again we are going to run into difficulty. For example, we operate 240 stores in Ontario. We have five different pricing zones because of freight factors. We have a situation where in Sault Ste. Marie the prices are different than in Sudbury and in Toronto they are different from Hamilton and so on. It would be quite a problem to keep up to date on. As Mr. McKichan pointed out, we would not be able to get price changes out as quickly as we do now. First of all, you would have to print the labels and get them out and then the people in the store have to put them on the products. There are some drawbacks but we are still going ahead with our experiment.

Mrs. MacInnis: Thank you both. I appreciate that.

The Chairman: Thank you, Mrs. MacInnis. Before we move on to the next witness, Mr. McKichan, you might notice that the Department has been represented at most of these meetings at a very high level which indicates that the government is listening. Of course, they may be listening in order to challenge your concepts, but in any event I am sure you will find that the government is interested in what you are saying.

Mr. Howe.

Mr. Howe: Mr. Chairman, I have been interested in this unit pricing that Mrs. MacInnis has been talking about. The gentleman from Dominion Stores spoke about these customers who move the labels around. Where you have this unit pricing, you still have to put the price on each individual article as well as in front of the shelf.

Mr. Voigt: Yes.

Mr. Howe: The consumer is not always confused. The consumer sometimes confuses you people, I would imagine. I have been a merchant myself and caught people changing labels on clothing and moving ties from one rack to another. It is not alweys the consumer that needs help. I sometimes think the retail merchants need some help. In that same connection, Mr. McKichan, we have had the Fisheries Council, of Canada we have the Meat Packers Council of Canada, we have had innumerable organizations before us, and the theme that most of them had was that there is a tremendous amount of legislation that you people have to comply with at the present time. Is this not true?

• 1145

Mr. McKichan: Yes, indeed.

Mr. Howe: Can you see this piece of legislation reducing the number of problems that you have with regard to legislation of one kind or another?

Mr. McKichan: I think, Mr. Chairman, as the legislation is written, we see some additional problems and were all the suggestions we made for its alternation—and of course, by alteration we imply improvement—we think that the number of additional problems presented

[*Interprétation*]

apposées et ils ont aussi de la difficulté avec les clients qui changent les étiquettes de place, de façon qu'il y a énormément de confusion. Nous continuons l'expérience. Nous croyons qu'elle a une certaine utilité, mais nous n'avons pas encore assez de résultats pour savoir ce que cela coûtera. En fin de compte, il faudra le faire par ordinateur, mais encore là, nous aurons des difficultés. Par exemple, nous avons 240 succursales en Ontario. Il y a 5 différentes zones de prix à cause du transport. Les prix à Sault-Sainte-Marie ne sont pas les mêmes qu'à Sudbury, et ceux de Toronto diffèrent de ceux d'Hamilton, et ainsi de suite. Ce serait difficile de se tenir à jour. Comme M. McKichan l'a indiqué, nous ne pourrions pas faire les changements de prix aussi rapidement que nous le faisons maintenant. Tout d'abord, il faut imprimer les étiquettes et les distribuer, puis les gens des magasins doivent les mettre sur les produits. Il y a des désavantages, mais nous poursuivons l'expérience.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je vous remercie tous les deux.

Le président: Merci, madame MacInnis. Avant que nous passions au prochain témoin, monsieur McKichan, vous noterez que le ministère a été représenté à la plupart des réunions par de très hauts fonctionnaires, ce qui indique que le gouvernement écoute. Évidemment, il se peut qu'il écoute pour trouver les failles dans vos idées, mais de toute façon, je suis certain que vous remarquerez que le gouvernement s'intéresse à ce que vous dites.

Monsieur Howe.

M. Howe: Monsieur le président, je m'intéresse à ces prix par unité dont M^me^ MacInnis a parlé. Le monsieur des magasins Dominion a parlé des clients qui changent les étiquettes. Aux endroits où vous avez ces prix par unité, il faut tout de même que vous placiez le prix sur chacun des articles, ainsi que devant les étagères.

M. Voigt: Oui.

M. Howe: Le consommateur n'est pas toujours victime de la confusion, c'est parfois lui qui la crée, j'imagine. J'ai déjà été marchand moi-même et j'ai surpris des gens qui changeaient des étiquettes sur les vêtements, ou qui changeaient les cravates de râteliers. Ce n'est pas toujours le consommateur qui a besoin d'aide. Je crois que c'est parfois le marchand de détail qui en a besoin. Dans cette même veine, M. McKichan, nous avons eu devant nous le Conseil des pêches du Canada, le Conseil des salaisons du Canada et beaucoup d'autres organisations. Selon la plupart d'entre eux, il y a un nombre effrayant de lois auxquelles vous devez présentement vous conformer. N'est-ce pas vrai?

M. McKichan: Oui, c'est exact.

M. Howe: Croyez-vous que ce projet de loi va réduire le nombre des problèmes que vous avez en ce qui a trait aux diverses lois?

M. McKichan: Monsieur le président, comme la loi est rédigée présentement, nous voyons des problèmes supplémentaires, mais si toutes les propositions que nous avons faites pour sa modification sont adoptées (par modification, j'entends amélioration), nous croyons que cela rédui-

[*Text*]

would be minimal but we do see a considerable number of problems in the legislation as it stands, particularly in relation to the... will I enumerate them—the question of imports; the question of the retailer being obliged to be the policeman of the labelling system of this country which, certainly in the case of a small merchant, he is manifestly not equipped to fulfill. It is difficult even for the big merchant because of the multiplicity of products he carries, and neither of them has the technical skill to act as an inspector of labels. It provides a certain amount of problems regarding the definition of false and misleading by regulation rather than by the opportunity for a judicial hearing on the subject. These are some of our concerns.

Mr. Howe: A great deal has been said about standardization. Do you think this is going to be an easy thing to accomplish, with net weights and net quantities?

Mr. McKichan: Mr. Chairman, no. As we pointed out in our submission, we feel that the question of standardization almost has to be approached on a product by product basis because every product has different characteristics, different problems. In some of them we can see opportunities for some standardization, and indeed the trade might well have brought this about if there had not been hanging over their heads—and I am not suggesting it is improper—but if there had not been hanging over their heads the strictures of the Combines Investigation Act, so it is difficult for them under the present legislation to attempt to standardize. But, we see really a different set of technical circumstances affecting practically every product, and it is for this reason that we suggest a substantial role for the Standards Council, which presumably could, first of all, have within its competence technical people to make technical assessments on these things, but also it would have the opportunity of calling in quite freely advice from industry, perhaps to a greater extent and with more time than would be available to the Department where the Department has to carry out this task. We suggested that the standardization have the potential but, on the other hand, a very sweeping and a very Draconian approach to the situation would probably hinder rather than help the consumers' position.

Mr. Howe: In the marketplace most of the products, I understand, are there because of consumer requirements and demand. Is this not ture?

Mr. McKichan: Yes, sir.

Mr. Howe: We come to the question of standardization and we consider the costs. Can you see any possibility of reducing the cost of products by standardization of packaging?

• 1150

Mr. McKichan: I think it would probably be fair to say that there are some products where standardization could reduce costs. In other products, there are cases where standardization might reduce costs, but would not increase customer satisfaction. You have to make a value judgment between these two.

Mr. Howe: One of the gentlemen is from Canadian Tire I understand.

[*Interpretation*]

rait énormément le nombre des problèmes supplémentaires. Nous voyons cependant beaucoup de problèmes dans le projet de loi actuel, surtout en ce qui a trait aux importations, au fait que le marchand de détail devrait faire la surveillance du système d'étiquetage dans le pays, ce qu'un petit marchand ne peut certainement pas faire. C'est même difficile pour un gros marchand, en raison du grand nombre de produits qu'il a en magasin, et ni l'un ni l'autre n'a la compétence technique nécessaire pour agir comme inspecteur d'étiquettes. Cela crée un certain nombre de problèmes en ce qui a trait à la définition de «faux et trompeur» dans le règlement plutôt que par une audition judiciaire à ce sujet. Ce sont là certaines de nos inquiétudes.

M. Howe: On a beaucoup parlé de la normalisation, croyez-vous que ce sera facile à accomplir en ce qui a trait au poids net et aux quantités nettes?

M. McKichan: Non, monsieur le président. Comme nous l'avons dit dans notre mémoire, nous croyons que la question de la normalisation devrait presque être étudiée produit par produit, parce que chacun des produits a des caractéristiques différentes et soulève des problèmes différents. Dans certains cas, nous voyons une possibilité de normalisation, et probablement que l'industrie l'aurait fait elle-même n'eût été l'épée de Damoclès (je ne dis pas que c'est mauvais) que représente la loi relative aux enquêtes sur les coalitions. Il est difficile, dans les conditions actuelles, de faire des essais de normalisation. Il y a des ensembles de circonstances différents pour presque tous les produits, et c'est pour cette raison que nous proposons un rôle important pour le Conseil des normes qui, présumément, pourrait d'abord avoir sous son égide des gens compétents qui sauraient faire des évaluations techniques de ces choses, et aurait aussi la possibilité de demander librement des conseils de l'industrie, peut-être beaucoup plus souvent et plus à loisir que ne pourrait le faire le ministère s'il assumait cette tâche. Nous croyons que la normalisation peut être utile mais d'autre part, une attitude draconienne et une méthode trop générale nuiraient probablement plus au consommateur qu'elles ne l'aideraient.

M. Howe: Je crois que dans le marché, la plupart des produits sont là à cause des besoins et de la demande des consommateurs, n'est-ce pas?

M. McKichan: C'est exact.

M. Howe: Nous pensons à la question de la normalisation et nous étudions les frais. Voyez-vous une possibilité de réduire le coût des produits par la normalisation des emballages?

M. McKichan: Je crois qu'il serait juste de dire qu'il y la certains produits où la normalisation pourrait réduire les prix. Dans d'autres cas, la normalisation pourrait réduire les prix mais ne pas augmenter la satisfaction des consommateurs. Alors, il faut faire un jugement de valeur entre les deux.

M. Howe: Un des messieurs est de *Canadian Tire*, je crois.

[*Texte*]

Mr. McKichan: Yes, Mr. Muncaster.

Mr. Howe: People get the idea that most of this legislation is going to be for the supermarkets, but can you see it having an effect on your business Mr. Muncaster?

Mr. D. Muncaster (Chairman of the Board of Directors, Retail Council of Canada): Certainly the elements applying to our labelling requirements in that we are a private label house, they, of course, will have very direct impact on the operation of our business. One of our immediate areas of concern is the degree of time that is allowed to let inventories move on out of the system, recognizing that the retailer has on his shelf substantial amounts of things that at times take some time to move on out. Also there are substantial quantities of labels produced in advance and just the whole question of modification of art work and content and so on is a practical concern.

The longer range view in most instances, the things being recommended, as Mr. McKichan has pointed out, is that if the suggestions we have made for changes are implemented, I do not view it as an onerous situation. I have one additional concern on this unit pricing side and that is the comparability of the products that will, in fact, be compared by the consumer and I think they will assume that you are talking about the same thing, whereas in fact perhaps that is not the case. I think there are dangers in a strict price per ounce or per pound being misconstrued. On balance I feel that the basic thrust of the proposed legislation is a positive thing that will not cause us undue concern or expense.

Mr. Howe: One of the briefs we had was from a western co-op and they mentioned something with regard to models of units. You have a lot of 1969, 1970 models of certain things in your stores, and this mentioned how they were going to standardize this. In other words, the thing that you mention here is about curtailing innovation and it almost seems that it did not want you to improve from year to year.

Mr. Muncaster: Mr. Chairman, the question of standardization I have construed to mean standardization of size or of weight of cubic content, things of that sort, not an attempt to standardize the product itself. Hopefully there is not going to be that impediment to innovation, but one is not able to develop an improved model in 1971 relative to what they had sold in 1970. Rather any attempt at standardization would be in the area of size and weight and things of that sort.

Mr. Howe: I am disturbed about this piece of legislation, Mr. Chairman and apparently most of our witnesses are too, because the amount of changes asked to be made in the legislation are quite outstanding. In fact the Fisheries Council want to be out of it altogether; they do not want to have any part of this. The feed people did not want to have any part of it either. If we are going to exempt these people, would the Retail Council like to be exempt from it too?

Mr. McKichan: No, Mr. Chairman. I hope our position has not been misconstrued. We support the basic thrust of this legislation.

[*Interprétation*]

M. McKichan: Oui, monsieur Muncaster.

M. Howe: Certaines gens vont penser que cette loi s'applique surtout aux super-marchés. Est-ce que vous croyez que cela touchera votre domaine, monsieur Muncaster?

M. D. Muncaster (président du Conseil d'administration, Conseil canadien du Commerce de détail): Certainement, les éléments qui touchent à l'étiquetage auront des répercussions sur le fonctionnement de notre entreprise. Une des choses qui nous inquiètent surtout est la limite de temps qui nous est donnée pour changer le système. Les marchands de détail ont beaucoup de choses dans leurs étalages et il prendra du temps pour changer les étiquettes. Il y a beaucoup d'étiquettes qui sont préparées à l'avance et il y a la question de modification. C'est une chose pratique.

Si on regarde plus loin, dans la plupart des cas, les choses qui sont recommandées, comme M. McKichan l'a dit, si les recommandations que nous avons faites étaient mises en vigueur, je ne crois pas que ce serait très onéreux. J'ai une autre inquiétude au sujet du prix par unité, notamment la comparaison entre les produits. Les consommateurs vont les comparer et ils vont assumer que c'est la même chose, mais ce n'est pas nécessairement vrai. Je crois qu'il y a des dangers qu'un prix par once ou par livre puisse être mal compris. Mais, en général, je crois que la loi est quelque chose de positif et ne nous causera pas tellement d'inquiétude.

M. Howe: Une des coopératives de l'Ouest a parlé dans son mémoire de modèles d'unités. Disons que vous avez plusieurs modèles de 1969 ou 1970 dans vos magasins. Ils se demandent comment ils vont normaliser ces choses. En d'autres termes, vous parlez de diminuer l'innovation, et il semblerait qu'ils préféreraient que vous ne fassiez pas d'améliorations d'une année à l'autre.

M. Muncaster: Je crois que la question de normalisation serait de normaliser le format et le poids des produits, plutôt que de normaliser les produits mêmes. Je crois qu'on ne nuira pas tellement à l'innovation, quoiqu'il ne sera pas possible d'améliorer le modèle 1971 comparé à celui de 1970. La normalisation se ferait uniquement dans le domaine du format.

M. Howe: Je suis fort préoccupé au sujet de cette mesure législative, monsieur le président, et apparemment, la plupart de nos témoins le sont aussi à cause des changements proposés à la loi qui sont très nombreux. En fait, le Conseil des pêches ne voulait pas du tout de cette loi. Les gens qui s'occupaient des produits de provende ne voulaient pas du tout de cette loi non plus. Si nous allons exempter ces gens, est-ce que le Conseil du commerce de détail voudrait être exempté aussi?

M. McKichan: Non, je ne crois pas, monsieur le président. Il ne faudrait pas que notre point de vue soit mal interprété. Nous supportons les points principaux de cette nouvelle loi.

[*Text*]

Mr. Howe: What is it?

Mr. McKichan: Well we support action which improves the knowledge of the customer in the marketplace. So far as the Act goes in relation to the location of weights and the specifications of what actually a label has to contain to fully inform the consumer, we think this is positive and desirable legislation.

Mr. Howe: Is that not contained on a lot of labels at the present time?

• 1155

Mr. McKichan: Because of the requirements of the Food and Drugs Act and because of the individual initiative of various manufacturers, yes, but we see merit in establishing minimum standards for this thing. To that extent, sir, we have a positive attitude towards the legislation.

Mr. Howe: However, you feel that a lot of terms should be rewritten.

Mr. McKichan: As we pointed out in our submission, we have concerns with several clauses and were all the proposals we made for changes to be introduced, we would be enthusiastic about the legislation.

Mr. Howe: What if they are not put in?

Mr. McKichan: We, of course, accept the situation, but we would hope that this Committee, the Minister and the government in their wisdom will see fit to introduce at least many of them.

Mr. Howe: You have more faith in this government than I have.

The Chairman: Thank you, Mr. Howe. Mr. Rock.

Mr. Rock: Yes, Mr. Chairman. Mr. McKichan, you have possibly read quite often in the newspapers of certain people being concerned about the no-deposit bottles ending up in the garbage dumps and polluting the soil or the polyethylene containers which are being burned in the incinerators and polluting the air and so on and so on. Do you believe this Bill when passed would prevent companies from making packages which could be reused for other purposes? By this I mean, let us say, in the bath soaps, for instance, where there have been polyethylene bottles of the type that were made like dolls and animals where children after they have been used, could play with them as toys. Suppose a soap suds company were to put their soap suds, rather than in big paper boxes in a polyethylene container that would be used again as a pail or as a trash can or something like that, or the Javel Company or the Javex people who now use a polyethylene bottle. If their bottles were shaped in such a way that children can use it as a toy, as a spaceship or, say, another company would have it shaped as a chess game, they could use them in their play room instead of throwing them away in the garbage, use them as a chess set in their playroom and things like that, even as in the old days when the mustard companies used to put out their mustard in glasses and now it seems to be all in jars. Coffee companies have different types of jars in all kinds

[*Interpretation*]

M. Howe: Lesquels?

M. McKichan: Nous supportons toute mesure par laquelle le consommateur sera mieux renseigné au sujet de ce qui se passe sur le marché. Et nous voulons que sur les étiquettes apparaissent toutes les spécifications afin que le consommateur puisse savoir de quoi il s'agit. Nous pensons que ceci est très désirable.

M. Howe: Est-ce qu'elles ne contiennent pas déjà ces informations?

M. McKichan: Vu les conditions stipulées dans la loi sur les aliments et drogues et vu les initiatives particulières de divers fabricants, oui; mais nous croyons qu'il ne sera pas profitable d'établir à ces propos des normes minimums. Dans cette mesure, monsieur, nous avons à l'égard de la loi une attitude positive.

M. Howe: Mais vous trouvez toutefois que nombre de conditions devraient être rédigées à nouveau.

M. McKichan: Comme nous l'avons signalé dans notre mémoire, nombre d'articles nous inquiètent et si on intégrait toutes les modifications que nous avons proposées, nous serions littéralement enthousiastes à l'égard de la loi.

M. Howe: Et si on ne les intégrait pas?

M. McKichan: Bien sûr, nous nous rendrons; mais nous espérons que le présent comité, le ministre et le gouvernement verrons dans leur sagesse, l'opportunité d'en intégrer au moins plusieurs.

M. Howe: Vous avez plus confiance au gouvernement que j'en ai moi-même.

Le président: Merci, monsieur Howe. Monsieur Rock.

M. Rock: A plusieurs reprises, monsieur McKichan, vous avez probablement appris par les journaux que certaines personnes trouvaient que ces bouteilles, pour lesquelles aucun remboursement n'est prévu, se retrouvaient au dépotoir et polluaient le sol, ou encore, que les emballages en polyéthylène qui sont incinérés polluent l'air, etc., etc. Croyez-vous que le présent Bill, s'il est adopté, empêchera les compagnies de faire des emballages qui puissent servir à d'autres fins? Prenons par exemple ces bouteilles en polyéthylène qui contiennent du savon de toilette et qui doivent servir de jouets aux enfants après que le savon a été utilisé. Disons que les sociétés de flocons de savon décident d'emballer dans le polyéthylène au lieu d'une boîte de carton, polyéthylène qui prendrait la forme d'une petite chaudière ou d'une poubelle qu'on pourrait utiliser à nouveau ou même la société Javel qui utilise présentement une bouteille de polyéthylène. Si ces bouteilles étaient moulées de telle façon que les enfants puissent les utiliser par la suite comme jouets—une fusée ou un jeu d'échecs ou quelque chose comme ça—même un verre dont on se servait autrefois pour présenter la moutarde et qui maintenant a été remplacé par un bocal. Le café est présenté dans un autre genre de bocal de forme fort variable. Ils utilisent des verres pour qu'ils servent à nouveau au lieu de jeter le tout à la poubelle. Croyez-vous que la présente mesure

[*Texte*]

of shapes. They use glasses so they can be used again, rather than have all the stuff in the garbage can. Do you think this legislation will prevent companies from going into that type of direction of packaging in which these packages, these containers could be used for other purposes? Do you think there is something in this legislation which will eventually prevent companies from doing that in the future?

Mr. McKichan: Mr. Chairman, I think this is quite conceivably a result of a standardization program. It was to accommodate situations such as this and this is by no means the only circumstance that came to our mind, that we suggested a role for the Standards Council in the adjudication of whether or not it was desirable to standardize a particular line of packages. We would hope if our suggestion is adopted and if the Standards Council is asked to give viewpoints on this type of thing, that these are some of the considerations they would have in mind.

Mr. Rock: Are you for or against companies providing containers that can be used for other purposes?

Mr. McKichan: We are certainly not against it, Mr. Chairman, and where the subject has utility, I would assume our members would be for it.

Mr. Rock: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Rock. I might admire your ingenuity in bringing a new concept into this Bill. You should have charged for ideas. Mr. Benjamin.

Mr. Benjamin: Mr. Chairman and Mr. McKichan, I am intrigued by the following sentence you have on page 4 of your brief:

> We believe it is accepted that a label is, after all, an advertisement.

Is that not really the problem, that labels have been considered, if not totally, to a degree too much of an advertisement and not a method of informing? Is this not really what lies at the basis of legislation such as this, the demand for it?

Mr. McKichan: I think, Mr. Chairman, the progress of labels is to some extent a reflection of what has been happening in our technological mechanized society. The days of a store which was staffed with a clerk behind every counter are gone because nobody could afford to run a store like that, so in effect the label has to become the salesman for the product and as the salesman it has to involve advertising. I do not think advertising used in that sense is in any way a negative description. I think an advertisement is often a most positive and useful piece of information for the customer in that it fills him or her in on the characteristics of the product, what it will do and so forth. So, if the label is an advertisement, I think this is a positive statement in relation to a label.

[*Interprétation*]

législative empêchera les sociétés d'utiliser un emballage qui puisse servir à d'autres fins?

M. McKichan: Je crois, monsieur le président, que c'est là probablement le résultat d'un programme de normalisation. Il s'agissait de se rendre à des situations comme celles-ci—et ce n'était pas la seule que nous ayons à l'esprit—que nous avons suggéré un rôle pour le conseil des normes qui doit décider si, oui ou non, il est opportun de normaliser une forme d'emballage en particulier. Nous espérons, si notre suggestion est adoptée et si le conseil des normes est invité à présenter son point de vue sur cette question, que ce seront là quelques-unes des considérations qu'ils conserveront à l'esprit.

M. Rock: Êtes-vous en faveur ou contre les sociétés qui présentent leur marchandise dans des emballages qui peuvent être utilisés à d'autres fins?

M. McKichan: Nous ne sommes certainement pas contre ces sociétés, monsieur le président, si la chose est utile; je présume que nos membres seraient en faveur.

M. Rock: Merci.

Le président: Merci, monsieur Rock. J'admire l'ingénuité avec laquelle vous avez apporté un nouveau concept dans le présent Bill. Vous auriez dû faire payer vos idées. Monsieur Benjamin.

M. Benjamin: Monsieur le président et monsieur McKichan, il y a à la page 4 de votre mémoire une phrase qui m'intrigue:

> Nous croyons que tous reconnaissent qu'une étiquette est en somme un message publicitaire.

N'est-ce pas là justement le problème, à savoir que les étiquettes ont toujours été considérées, sinon totalement du moins en partie, trop comme un message publicitaire, au lieu d'être une occasion de renseigner? N'est-ce pas là ce qui sous-jacente des mesures législatives telles que les présentes?

M. McKichan: Je crois, monsieur le président, que l'évolution de l'étiquette reflète jusqu'à un certain point celle de la mécanisation de notre technologie. Les jours où on trouvait un petit magasin derrière lequel se tenait seul l'unique commis sont révolus, parce que, aujourd'hui, nul ne pourrait se permettre de gérer un magasin de cette façon. Aussi on doit charger l'étiquette de vendre le produit et, à ce titre, l'étiquette doit bien confiner au message publicitaire. Je ne crois pas qu'un message publicitaire utilisé en ce sens constitue une prescription négative. Je crois qu'un message publicitaire est souvent un renseignement fort positif et utile aux consommateurs et en ce sens, qu'ils se trouvent informés des caractéristiques des produits—ce qu'il est sensé faire, etc. Donc, si l'étiquette est un message publicitaire, je crois qu'il s'agit là d'une déclaration positive en rapport avec ladite étiquette.

[*Text*]

• 1200

Mr. Benjamin: As retailers, would you not agree that the tendency has been too much so to the stage that the label consists of words in giant coloured letters that say "giant", "new" or "new, new", and other much more relevant information is either not there or is in such small print that it is missed or overlooked and cannot be found? Has this not really been the tendency in the past? Is this not the experience of retailers as well as consumers?

Mr. McKichan: Mr. Chairman, our position is that those aspects of the Bill which secure these mandatory and minimal pieces of information for the consumer are very desirable, and it is for this reason that we support them, and we would hope that the Bill in its application would overcome some of these obstacles that you have suggested.

Mr. Benjamin: I would hope that you would want to make your sentence read a little more positive than that. It is more than just an advertisement label, or else it is an advertisement in a much larger sense than what is normally accepted.

Mr. McKichan: Perhaps we are arguing about semantics, because I feel that a good advertisement should include many of the types of description that we are talking about here.

Mr. Benjamin: Would you agree that again as retailers with standards and restrictions and what not on packaging and labelling with those requirements, would you think that this would help or cause the manufacturers of products and packages to pay more attention to the various standards of quality and less about what labels are, and how fancy packages are? As a result of that, there would be less worry about what their competitors are doing in the way of packages and labelling and there would be more attention paid to quality.

Mr. McKichan: I think any response to that would be apt to be subjective. Maybe some of our technical experts would like to comment on that.

Mr. Voigt: I would like to add that there are a great many regulations already in effect now as to quality of product and as to description and as to size designation. This has been covered very thoroughly by Food and Drug. There are some items that are not, but a great many food items are already covered by, I think, very good regulations.

Mr. McKichan: I think Mr. Prosser would like to add a comment.

Mr. Prosser: Yes, I would like to comment that while many packages do have a large name of the item on them, very few—and I have taken the trouble to check over both in the food and in the normal retail packages that a department store sells—fairly explicit instructions are in fact given on things. There is a care labelling procedure which is out and a Textile Labelling Act, which are covering many of the areas that the customers are in fact worried about, so this is covered on the item itself, and it seems a little redundant to put it on the

[*Interpretation*]

M. Benjamin: Est-ce que vous ne pensez pas qu'on a beaucoup trop tendance à mettre en gros caractères de couleur *format géant, nouveau, etc.*, et que les renseignements qui devraient y être n'y apparaissent pas ou y sont en caractères trop fins et on arrive pas à trouver ces renseignements? Est-ce que ce n'est pas là l'expérience des détaillants et des consommateurs depuis quelques années?

M. McKichan: Je dois vous dire que les aspects du Bill nous demandant de donner les renseignements obligatoires et nécessaires sur les étiquettes sont très souhaitables et c'est la raison pour laquelle, nous les appuyons. Nous espérons que cette loi dans son application supprimera les difficultés dont vous avez parlé.

M. Benjamin: J'aimerais que votre phrase soit un peu plus catégorique. Il s'agit de beaucoup plus que d'une simple étiquette publicitaire.

M. McKichan: Nous discutons peut-être sur une question de mots car une bonne publicité doit comporter le genre de description dont nous avons parlé.

M. Benjamin: Pensez-vous que ces exigences forceront les industries et les manufacturiers à faire un peu plus attention à la qualité et à attacher moins d'attention à l'emballage et à l'étiquetage? Ainsi, vous pensez qu'ils se soucieront un peu moins de ce que font leurs concurrents en ce qui concerne l'emballage et l'étiquetage?

M. McKichan: En réponse à votre question, je dois être assez subjectif. Peut-être qu'un technicien voudrait vous répondre?

M. Voigt: Je vous dirais qu'il existe déjà suffisamment de règlements en ce qui concerne la qualité des produits, la description du produit, la grandeur, etc. Ceci est déjà très bien couvert par les lois sur les aliments et drogues. Quelques articles ne sont peut-être pas couverts, mais la grande majorité des denrées sont couvertes par les règlements établis par la Direction générale des aliments et drogues.

M. McKichan: M. Prosser a quelque chose à ajouter.

M. Prosser: Je voudrais vous dire que la plupart des paquets portent le nom de ce qu'ils contiennent. Je dois vous dire que j'ai eu l'occasion de vérifier moi-même dans certains grands magasins et la plupart des paquets portent les renseignements nettement inscrits sur les étiquettes. Il y a une marche à suivre en ce qui concerne l'étiquetage des soins d'entretiens et il y a une loi sur l'étiquetage des textiles qui couvre à peu près tous les points qui inquiètent le consommateur. En ce qui concerne les principaux appareils de ménage nous souhaite-

[*Texte*]

package, although this is in fact done in most cases. Fortunately, I know we are concerned with the fact that in major appliances, for instance, to give extremely detailed instructions to the customer, we would hope that they would read them more often than they in fact do sometimes.

Mr. Benjamin: Yes. Would it be helpful, in this same area, Mr. Chairman—and I am thinking of the standards again, and particularly canned goods where you have standard, choice, and fancy standards—if in addition to the word "standard" or "choice" or "fancy" on the label, some sort of basic colour of the label for each standard or some sort of colour coding in addition to the word—I notice when I go into a supermarket, not as often as my wife, you will find a special of 12 cans for a dollar, but it may be a can at a standard of the lowest quality, and unless you look for that word "standard" or unless you are aware of it, would this be a reasonable addition to informing the consumer about the different qualities of a product?

Mr. McKichan: Mr. Voigt, would you care to answer?

Mr. Voigt: The regulations are very clear as to the size of type that you can use for the designation of quality, and as a matter of fact, on our advertisements or any food stores' advertisements, it is the law that you must describe the quality of the product, and these regulations have been in effect for many, many years, and I think the average housewife understands quite clearly the difference between standard, choice, and fancy.

Mr. Benjamin: I suppose I was relating this to the attention I pay myself because I do not shop as much as a woman would, but I just wonder if this would be a helpful addition, some sort of standardization with three colours to go with those three standards, one for each.

• 1205

Mr. Voigt: I would doubt that.

Mr. Benjamin: I noticed your remarks about the problem of retailers who would import a product and foreign countries who have packages and labels would not conform with our law. On the other side of the coin though, would it not be reasonable to assume that there must be many portions of the Canadian market foreign manufacturers are interested in getting into? Would it not be just as reasonable also to assume that at least some of them, in order to get a piece of the Canadian market, would conform to the packages and labels?

Mr. McKichan: Yes, Mr. Chairman. What we are talking about here is a matter of degree. We can foresee, for instance, that a manufacturer of French perfume, who sells all over the world, would not consider it worthwhile setting up a special packaging line for the Canadian market if he only sold $50,000 worth of perfume to Canada in a year. On the other hand, it would be unfortunate if that item were excluded from the Canadian market. But let us move into a more general and perhaps more humble area. Let us take an importer of Italian pasta, which was favoured by a sector of the community because they were used to it in their native land, and say

[*Interprétation*]

rions que les consommateurs lisent davantage les étiquettes qui sont bien détaillées.

M. Benjamin: Je reviens encore à la normalisation, surtout en ce qui concerne les conserves. Vous avez normal, de choix, de fantaisie, etc., mais ne vaudrait-il pas mieux avoir un code de couleurs pour désigner les degrés de qualité d'un produit? J'ai remarqué qu'il y a des aubaines dans les supermarchés où avous avez 12 boîtes de conserve pour 1 dollar, mais ce sont peut-être des produits de qualité inférieure? Est-ce que le terme *normal* ou autre ne serait pas un bon indice pour le consommateur?

M. McKichan: Monsieur Voigt aimeriez-vous répondre?

M. Voigt: Les règlements sont très précis en ce qui concerne la qualité, c'est un fait que toute publicité ou annonce publicitaire doit indiquer clairement la qualité du produit. Ces règlements, monsieur, existent déjà depuis plusieurs années. Je crois que la ménagère est très au courant de ces choses. Elle comprend la différence entre les différents termes comme, normal, de choix, de fantaisie.

M. Benjamin: Naturellement je suis moins au courant qu'une femme étant donné que je ne fais pas beaucoup d'achats moi-même, mais je me demandais si trois couleurs désignant les trois normes, une pour chaque norme n'aiderait pas à reconnaître plus facilement la qualité d'un produit?

M. Voigt: Permettez-moi d'en douter.

M. Benjamin: J'ai noté votre commentaire touchant le problème du détaillant qui fait l'importation de produits dont l'étiquetage ou l'emballage n'est pas conforme à nos lois. Ne croyez-vous pas que plusieurs importateurs sont intéressés à s'accaparer une partie du marché canadien et que, pour ce faire, observent les règlements de l'emballage et de l'étiquetage?

M. McKichan: Nous pouvons prévoir, par exemple, qu'un fabricant de parfums français, qui vend sur le marché international, ne prendrait pas la peine de concevoir un emballage spécialement pour le Canada, s'il n'y vend que pour $50,000 de parfum par année. Prenons un importateur de pâtes italiennes qui ne dessert que quelques communautés italiennes et qui ne vend que pour $80,000 de cette denrée. A cause même du peu de valeur de ce produit et de son faible niveau d'importation, il ne vaut pas la peine de concevoir un nouvel emballage et pourtant, quelques communautés désirent se produit. Lorsqu'il s'agit de denrées qui ne sont pas largement

[*Text*]

that he sold $80,000 worth of it. Again, because of the relatively low value of the commodity the packaging for this relatively small volume of exports might not be worth his while, yet it is something that a particular sector of the community wants very much. It would be unfortunate to deny them the opportunity to have this. Where it is a commodity not in tremendously wide trade it seems unreasonable to simply cut it off because of that requirement. It is a matter of degree. If an importer is bringing in millions of dollars worth of a product and it is different, then obviously the economics make it worthwhile for both the manufacturer abroad and the importer in Canada to make sure that it complies with the labelling, and they will do so. But there is a grey area in between and we are suggesting merely that this not simply be confined to the exotic. Probably there are some thousands of products that should get special treatment under this area.

Mr. Benjamin: I gather you are not particularly happy about the phrase "...deceive any person". What do you mean by this—someone who might be an 8 year-old?

Mr. McKichan: We simply felt, Mr. Chairman, that the "reasonable man" concept has very considerable history in jurisprudence and this seems to be an area where it is suitable to apply it. Maybe there is no difference between any person and the reasonable man, but I would suggest that it is worthwhile maintaining the "reasonable man" concept.

Mr. Benjamin: Surely in respect of the "...deceive any person" concept, both in legislation and regulations, those responsible for drafting, acting and enforcing would have to take cognizance of jurisprudence. Would not the "reasonable man" concept be sensible? Are you not assuming the worst that could happen rather than what 99.44 per cent of the time would happen.

Mr. McKichan: Sometimes when we do not assume the worst, the worse occurs.

Mr. Benjamin: Frankly, I think you are worrying too much.

What, if any, representation does your organization make to manufacturers of packages and packagers regarding contents, weights and sizes? Do you meet with their counterpart organization, or do you meet with them individually? Do you have regular consultation? Do you pass on complaints of your own or complaints you get from consumers? What kind of machinery do you have?

Mr. McKichan: Mr. Chairman, this is dealt with on a company-to-company basis more than on an association-to-association basis, except on very braod principles. Perhaps Mr. Prosser, Mr. Voigt or Mr. Lane would care to speak to that.

Mr. Prosser: Certainly in the case of our company, and I am sure of most other companies in a similar situation, if it is a stencil line, a branded line, or a family brand, we of course design the labels and are quite specific about what has to go on. If in the course of business customers writing or telephoning us come up against any error this is corrected immediately, because there is in fact a false and misleading advertising law which covers

[*Interpretation*]

répandues, elles ne devraient pas être retirées à cause de ces normes. Lorsqu'il s'agit d'un importateur qui importe pour des millions de dollars d'un produit, ce n'est plus du tout la même question et ce produit devra satisfaire aux normes canadiennes. Il y a donc une ligne de démarcation à établir et nous suggérons qu'il ne faut pas limiter ces mesures aux produits vraiment spéciaux, mais à peu près tous les produits importés.

M. Benjamin: Je me rends compte que vous n'êtes pas particulièrement d'accord avec l'expression «décevoir toute personne». Est-ce que vous voulez dire par exemple, une personne âgée de huit ans?

M. McKichan: Nous croyons simplement, monsieur le président, que le concept de «l'homme raisonnable» est établi dans l'histoire et dans la jurisprudence. Peut-être n'y a-t-il aucune différence entre toute personne et l'homme raisonnable, mais je crois qu'il est justifié de maintenir le concept de «l'homme raisonnable».

M. Benjamin: «Décevoir toute personne», tel que c'est inscrit au projet de loi, les rédacteurs, les administrateurs, devront prendre en considération la jurisprudence établie dans l'interprétation de cette expression. Ne supposez-vous pas que le pire se produira?

M. McKichan: Plus souvent qu'autrement nous ne prévoyons pas le pire et c'est pourtant le pire qui se produit.

M. Benjamin: Monsieur le président, je me demande si les témoins pourraient nous dire si votre Conseil a fait des présentations à l'industrie, soit les fabricants ou les emballeurs? Est-ce que vous avez des rencontres avec les associations qui regroupent ces fabricants? Quelles sortes d'ententes existe-il?

M. McKichan: Il s'agit ici de rencontres au niveau des compagnies plutôt qu'au niveau des associations. Peut-être M. Prosser pourrait-il vous répondre.

M. Prosser: Certainement, dans le cas de notre compagnie et dans la plupart des compagnies qui sont dans la même situation, qu'ils s'agisse d'une denrée répandue ou non nous concevons notre étiquetage nous-mêmes. Lorsque les consommateurs nous écrivent ou nous présentent des plaintes, et qu'il y a, bien entendu, des déclarations trompeuses ou frauduleuses, nous les corrigeons immédiatement, car il existe une loi. Nous faisons l'impossible,

[*Texte*]

labels quite adequately and we naturally are very conscious of this. We attempt, on the suggestion of customers, to improve labels as they go. In this particular law why the introduction of metric sizes is really about the only thing which is, shall we say, brand new and that has not been done yet. Of course this is apparently coming up under the Weights and Measures Act I believe in any case in the future so there will be some definition of that. We certainly do work very closely with suppliers to make sure that the labels do, in fact, fulfil most of the conditions enunciated in this legislation.

• 1210

The Chairman: Mr. Danforth.

Mr. Danforth: Thank you, Mr. Chairman. I am particularly interested in the actual financial aspect of this piece of legislation and I am rather surprised that we have not had before the Committee a presentation in that regard. If I understand the "thrust", as it is called, of this Bill, it is consumer education and the whole Bill is based on the assumption that under normal business practice, the consumer is at a handicap today in making a choice of purchase. So this whole Bill is designed as a service to the consumer. In other words, to facilitate so that she can be confident she buys the quality and the quantity for the price that she offers.

I would like to ask has any compilation been made at all on the cost that she will have to pay for this service

Mr. McKichan: Mr. Chairman, we attempted to point out a few areas where we hoped unnecessary costs could be avoided. Such situations where the words "distinct contrast" occurred, we hoped it would not be necessary to impose expensive labels on low-valued commodities. We suggested another form of wording which would avoid that.

We do not see this necessarily being an expensive Bill, provided the lead times are sufficient, as other members of our delegations have pointed out. Lead times are very important, particularly in non-food items where the product is slow moving, because an item can be produced and go in inventory and it can be 18 months or so before the bulk of that product is cleared out of the stores, going back to the manufacturing time.

Mr. Danforth: May I perhaps arrive at some of the conclusions by a series of questions to these gentlemen who are most knowledgeable in the subject.

My first question perhaps is basic. If there are an increased number of charges to you, because of the provisions of this piece of legislation, normally they would flow to the consumer. Am I correct in that assumption?

Mr. McKichan: That is correct. There are dislocations in the interim, but eventually it is likely to be borne by the consumer.

[*Interprétation*]

à l'aide des suggestions des consommateurs, pour améliorer d'année en année l'étiquetage.

Dans cette loi en particulier ou l'introduction du système métrique est vraiment presque la seule chose qui est, disons, entièrement nouvelle et cela n'a pas été fait encore. Bien entendu, il semble évident que cela relève de sur les poids et mesures et je crois en ce qui a trait tout car pouvant subvenir à l'avenir de sorte qu'il y aura certaines définitions à ce sujet. Nous travaillons évidemment en étroite collaboration avec les fournisseurs pour nous assurer que les étiquettes, de fait, rencontre la majorité des modalités inscrites à cette loi.

Le président: Monsieur Danforth.

M. Danforth: Merci, monsieur le président. Je m'intéresse particulièrement à l'aspect financier de ce projet de loi et je suis plutôt surpris que nous n'ayons pas encore reçu en comité un témoignage à ce sujet. Si je comprends bien la «portée» comme cela a été appelée, de ce projet de loi, il s'agit de l'éducation du consommateur et de projets de loi en son entier est fondé sur l'hypothèse que selon les conditions normales de la mise en marché, le consommateur est handicapé de nos jours dans l'alternative d'achat qui lui est offerte. Donc l'ensemble de ce projet de loi est avant tout un service aux consommateurs. En d'autres mots pour assurer à la consommatrice qu'elle reçoit la qualité et la quantité pour le prix qu'elle débourse.

J'aimerais demander s'il y a eu des calculs faits sur le coût que la consommatrice devra payer pour ce service?

M. McKichan: Monsieur le président, nous avons essayé de souligner certains domaines où nous espérions que les frais inutiles seraient évités. Des situations comme celles créées par l'expression «contrasté nettement», nous espérons qu'il ne sera pas nécessaire d'imposer des étiquettes dispendieuses pour des produits se vendant à des prix plutôt bas. Nous avons suggéré un autre libellé pour éviter cette situation.

Nous ne croyions pas que ce projet de loi sera nécessairement dispendieux, pourvu que la période d'adaptation soit suffisante comme d'autres membres de notre délégation l'ont souligné. Ces périodes de transition sont très importantes, surtout dans le domaine des produits non-périssables dont le mouvement est assez lent, car un article peut être fabriqué et être inscrit à l'inventaire et cela peut demander jusqu'à 18 mois environ avant que la majeure partie de ces produits soient vendu, à partir du moment de la fabrication.

M. Danforth: Je pourrai peut-être en arriver à certaines conclusions en posant une série de questions à ces messieurs qui sont très compétents dans le domaine.

Ma première question est assez fondamentale. S'il y a une augmentation des frais que vous encourez, à cause des modalités de ce projet de loi, normalement cette augmentation se rapporterait sur le consommateur. Ai-je raison de considérer cette hypothèse?

M. McKichan: Cela est exact. Il peut y avoir un changement pour la période de transition, mais éventuellement cela aboutirait sur les épaules du consommateur.

[*Text*]

Mr. Danforth: May I then ask this question: May I have some indication—I think you gave it, but I have forgotten the figure—of the number of retail outlets in Canada that you gentlemen represent by this submission?

Mr. McKichan: We have direct members who among them operate some 6,000 retail outlets in Canada, but according to DBS statistics there are about 150,000 retail outlets.

Mr. Danforth: If I may use that 150,000 retail outlets as a basis for my thinking this morning, Mr. Chairman.

When you speak of 150,000 retail outlets...

Mr. McKichan: That includes service stations, fuel dealers and everything else.

Mr. Danforth: Yes. Under an inspection service then, which this legislation will entail, with 150,000 outlets, an inspector on this basis only, and I am allowing $50 a day for salary, car allowance and living in, we are dealing then with $5 million additional cost if there is only one inspection per year to an outlet.

• 1215

Mr. McKichan: Yes. Mr. Chairman, I must confess that I do not feel competent to give any assessment what the costs to the government are of the inspectors.

Mr. Danforth: No, but I am just trying to point out...

The Chairman: I think Mr. Danforth is trying to make a point.

Mr. Danforth: In the implementation of this legislation, this would be the cost that would go either through taxation or some other means to the consumer. Am I right?

Mr. McKichan: I assume it would through taxation, yes.

Mr. Danforth: That is $5 million. On the basis of 110,000 outlets, if we just take 6,000 outlets out of the 110,000 and provide this additional service in only 6,000 of those outlets that would require one additional man per year per outlet. At normal wages, are we not talking at least of another $3 million?

Mr. McKichan: I assume there would be some substantial...

Mr. Danforth: This could only go to the consumer, am I correct?

Mr. McKichan: I think it is true to say that any method of distribution which is not the most efficient will eventually end up as costs to the consumer. If this legislation is construed so that, for instance in relations to standardization, that a less efficient method than that presently being utilized is applied, then, of course, certainly there will be additional costs to the consumer. It is for this reason that we have expressed our concern that

[*Interpretation*]

M. Danforth: Puis-je maintenant poser cette question: pourrai-je avoir un chiffre, je crois que vous l'avez déjà donné mais je l'ai oublié, touchant le nombre de marchands détaillants au Canada que vous représentez messieurs avec ce mémoire?

M. McKichan: Nous avons des membres qui dans l'ensemble exploitent environ 6,000 magasins de détail au Canada mais selon les statistiques du bureau fédéral de la statistique il y a environ 150,000 magasins de détail.

M. Danforth: Si je peux utiliser le chiffre de 150,000 magasins de détail comme un fondement à la discussion de ce matin, monsieur le président.

Lorsque vous parlez de 150,000 magasins de détail...

M. McKichan: Cela comprend les stations de service, les vendeurs d'huile et tout les autres genres.

M. Danforth: Oui. Dans un service d'inspection, ce que ce projet de loi comporte, avec 150,000 magains, un inspecteur sur cette base seulement et j'accorde $50 par jour comme traitement, à l'occasion de dépenses et de déplacements, nous parlons donc d'un coût additionnel de $5 millions si il n'y a qu'une seule inspection par année pour chaque magasin.

M. McKichan: Oui. Monsieur le président, je dois admettre que je ne me crois pas compétent pour fournir une évaluation des frais que le gouvernement aura à débourser pour les inspecteurs.

M. Danforth: Non, mais j'essaie simplement de souligner...

Le président: Je crois que M. Danforth essaie de prouver un avancé.

M. Danforth: Dans la mise en application de ce projet de loi, quel serait le coût qu'il faudrait couvrir soit par imposition ou soit par tout autre moyen touchant le consommateur? Ais-je raison?

M. McKichan: Je crois que ce serait probablement par voie d'imposition, oui.

M. Danforth: Il s'agit donc de $5 millions. Sur la base de 110,000 magasins, si nous prenons seulement 6,000 magasins parmi ces 110,000 et que nous leur fournissons ce service additionnel seulement dans ces 6,000 magasins, cela demanderait un inspecteur de plus par année par magasin. Au taux normal des salaires, ne parlons-nous pas d'au moins 3 millions de dollars additionnels?

M. McKichan: Je peux prévoir qu'il y aurait une augmentation importante...

M. Danforth: Et ce coût ne pourrait être porté que par le consommateur, n'ai-je pas raison?

M. McKichan: Je crois qu'il est vrai de dire que toute méthode de distribution qui n'est pas la plus efficace finira par augmenter les frais pour le consommateur. Si le projet de loi est développé de telle manière que par exemple en ce qui a trait à la normalisation une méthode moins efficace que celle présentement utilisée est mise en application, alors, bien entendu, il y aura des frais additionnels pour le consommateur. C'est pour cette raison

[*Texte*]

the machinery make absolutely sure that we do look at market realities in relation to making a judgment.

Mr. Danforth: The point I am trying to make, Mr. Chairman, is that I think I am safe in estimating at a very minimum it would take at least $3 million in wages if you only added 6,000 personnel to the 110,000 retail outlets, but that is only part of it. The changing in the labelling is going to require retooling and reset-up and reallocation, recutting, reordering in the supplies as far as labels are concerned—all this additional cost is going to go on to the consumer, is it not?

Mr. McKichan: I think, Mr. Chairman, although there would be certain switch-over costs, I would suggest that much of the costs will actually be a replacement of that which is already being done. I would not, and we should not, speak for the packagers, but I would not see this as a tremendously expensive operation, provided the timing is realistic.

Mr. Danforth: Having been in the labelling business and knowing the cost of changing the labelling size and the quality of paper and the printing on it and the colours involved, somebody is going to have to absorb that and it is not going to be the man who makes the labels.

Mr. McKichan: Perhaps, sir, you might like to hear from some of our technical people.

Mr. Voigt: Mr. Chairman, I would like to comment on the inspection services. The Department of Consumer and Corporate Affairs now has, I would think, a fairly reliable inspection service available all over the country, and I would not think that this new labelling Bill would incur very much additional cost, as far as inspection is concerned. I know in our stores we have boards of inspectors there all the time and maybe it is a good thing they are there because they keep us on our toes.

Mr. McKichan: Ken, would you care to speak about the labelling cost?

Mr. K. Lane (Chairman, Marketing Practices Committee): Yes, there is no doubt there would be some additional cost. As an example, we have been working on a number of labelling aspects, the care labelling, for instance, which would be an additional label on all types of wearable and woven merchandise and the nearest estimate we have now because there are colours involved, would be something less than 1 cent extra on every item produced. When you take the number of items sold in a year you start to get a sizable amount of money that somehow has to be recovered by someone. I would say that consumers eventually would have this passed along to them. Whenever we do get more technical in our labelling the costs do go up, although we do try

[*Interprétation*]

que nous avons exprimé nos préoccupations à l'effet que les procédures soient telles que nous nous assurerions de tenir compte des réalités du marché canadien lorsque nous prenons une décision.

M. Danforth: Ce que je veux souligner, monsieur le président, est que je crois que je suis assez justifié d'évaluer à un minimum d'au moins 3 millions de dollars en salaire si vous ajoutez que 6,000 personnes pour les 110,000 magasins, mais cela n'est qu'une partie des coûts. Les modifications des étiquettes va demander des modifications à l'outillage, une nouvelle mise en place, la préparation de nouvelles matrices, de nouvelles commandes de fournitures en autant que les étiquettes qui sont en cause et tous ces frais additionnels devront être portés vers le consommateur, n'est-ce pas?

M. McKichan: Je crois, monsieur le président, bien qu'il y aura certainement une augmentation de frais causée par la transition, je crois que la majorité des coûts seront réellement les coûts pour le remplacement de ce qui est déjà fait. Je ne veux pas parler au nom des emballeurs et je ne devrais pas le faire mais je ne vois pas que cela soit une opération vraiment dispendieuse pourvu que le chronométrage soit réaliste.

M. Danforth: Ayant travaillé dans le domaine de l'étiquetage et connaissant le coût de la modification aux dimensions de l'étiquette et à la qualité du papier et à l'impression et le nombre de couleurs en cause, quelqu'un devra absorber ces frais et ce ne sera pas la personne qui fabrique les étiquettes.

M. McKichan: Peut-être, monsieur, vous aimeriez entendre le témoignage de certains de nos conseillers techniques.

M. Voigt: Monsieur le président, j'aimerais présenter des commentaires en ce qui a trait au service d'inspection. Le ministère de la Consommation et des Corporations a présentement ce que j'appellerais un service d'inspection vraiment fiable et disponible d'un bout à l'autre du Canada et je ne crois pas que ce projet de loi sur l'étiquetage présenterait une augmentation réelle des coûts en ce qui a trait à l'inspection. Je sais que dans nos magasins, nous recevrons une nuée d'inspecteurs, ils sont là presque continuellement et il se peut que cela soit excellent car ils nous permettent de nous tenir constamment à jour.

M. McKichan: Ken, aimeriez-vous faire des commentaires en ce qui a trait aux coûts de l'étiquetage?

M. K. Lane (président, Comité de recherche en commercialisation): Oui, il n'y a aucun doute qu'il y a des frais additionnels. Par exemple, nous avons parlé d'un certain nombre d'aspects touchant l'étiquetage, l'étiquetage touchant l'entretien du produit par exemple, il s'agit ici d'une étiquette additionnelle qui s'ajoute à tous les produits en matériel tissé et l'on peut porter l'estimation la plus exacte que nous avons présentement à cause des couleurs en cause se situerait à environ moins d'un cent additionnel pour chaque article de produits. Lorsque vous considérez le nombre d'articles vendus dans une année, vous en arriverez à un montant d'argent assez important qui devra être récupéré par quelqu'un. Je serais porté à dire que les consommateurs éventuellement

[*Text*]

to offset this as much as possible by buying in volume and planning ahead.

• 1220

Mr. McKichan: I do not think we should suggest that this may not be worthwhile. You know, a cent a label may be a price...

Mr. Danforth: That is not my point, Mr. Chairman. I am not trying to argue the point. All I am trying to illustrate is that if this is a piece of legislation that is based on consumer demand, I think the consumers must be made aware that this is going to cost—they are actually going to pay for this service, and I am just trying to derive, for my own satisfaction, in Canada, the boundaries of what this could cost. Is it $25 million a year additional food costs, or costs on packaging, or is it $50 million a year, is it $100 million a year? I think in many of these instances, Mr. Chairman, there are demands for services without any idea of what these services are going to cost. I think in dealing with this piece of legislation, the thing that disturbs me is that there does not seem to be any basic research so that someone can come up with some estimation of how much this is going to cost.

Mr. McKichan: I would assume, Mr. Chairman, that the regulations eventually evolved under this bill will not all be produced in one year but that this will be a continuing process over many years, and that probably we have to make a value judgment every time a proposal is made and see what it is going to cost and make our decisions accordingly. I would be sure that the Minister and his department would have that type of consideration in mind. At least I would hope so.

Mr. Danforth: I am sure, Mr. Chairman, and I think this is a well-accepted principle, that when a new concept like this comes up, it is going to mean quite an addition to the governmental department, and this is a multimillion dollar project in itself.

Mr. McKichan: I think it would be fair to say, Mr. Chairman, that we see the biggest potential for costs in relation to any general proposals for standardization of size, because if a decision is made to pay a price for standardization, and make production more expensive, then this is a case where the dollar figures could be pretty big.

The Chairman: Thank you, Mr. Danforth. Before I go back to Mr. Benjamin, I would like to ask a few questions.

Mr. McKichan, you were talking about a reasonable spirit. You were hoping that the legislation and the regulations thereunder would be interpreted in a reasonable way. And of course, you are well aware from your experience with department officials that it is very difficult, at least in my impression, to presume a reasonable spirit unless you give some discretion or quite a bit of discretion to the inspectors and other officials. Is that the content of your presentation?

[*Interpretation*]

en subiront les répercussions. Chaque fois que nous améliorons la technique de notre étiquetage, les coûts de production augmentent bien que nous essayons de contrebalancer cela le plus possible en achetant en grosse quantité et en faisant une bonne planification à l'avance.

M. McKichan: Je ne voudrais pas dire que ce ne serait pas utile. Vous savez, un cent par étiquette peut être un prix...

M. Danforth: Ce n'est pas là ma question, monsieur le président. Je ne m'oppose pas à cela. Tout ce que j'essaie de dire, c'est que si nous avons un projet de loi qui est fondé sur la demande des consommateurs, je crois qu'on doit dire aux consommateurs qu'ils vont payer pour ce service, et j'essaie seulement de savoir, pour ma propre gouverne, ce que cela coûterait au Canada, environ. Est-ce que ce serait $25 millions de plus par année en frais alimentaires, ou en frais d'emballage, ou est-ce que c'est $50 millions par année, ou $100 millions par année? Je crois que dans beaucoup de ces cas, monsieur le président, il y a des demandes pour des services sans qu'on ait idée de ce que ces services vont coûter. Je crois qu'en traitant de ce projet de loi, ce qui m'inquiète, c'est qu'il ne semble pas y avoir de recherches fondamentales pour que quelqu'un puisse faire une évaluation des frais.

M. McKichan: J'estimerais, monsieur le président, que les règlements qui seront élaborés en vertu de ce bill ne seront pas tous faits en un an, mais que cela prendra plusieurs années. Nous devrons probablement faire un jugement de valeur chaque fois qu'une proposition sera faite pour voir ce que cela va coûter, et prendre nos décisions en conséquence. Je suis certain que le ministre et son ministère songent à ce genre d'étude; du moins, je l'espère.

M. Danforth: Je suis certain, monsieur le président, et je crois que c'est là un principe accepté, que lorsqu'une idée nouvelle comme celle-ci est proposée, cela signifie une addition importante au ministère du gouvernement, ce qui représente en soi plusieurs millions de dollars.

M. McKichan: Je crois qu'il serait juste de dire, monsieur le président, que nous prévoyons beaucoup de frais relativement à toute proposition générale de normalisation des formats, parce que si l'on décide de payer pour la normalisation et de rendre la production plus dispendieuse, c'est là un cas où la dépense pourrait être assez forte.

Le président: Merci monsieur Danforth. Avant de passer à M. Benjamin, je voudrais poser certaines questions.

Monsieur McKichan, vous parliez d'un esprit raisonnable. Vous espériez que le projet de loi et les règlements qui en découleront seraient interprétés d'une façon raisonnable? Évidemment, vous savez très bien, par suite de vos contacts avec les fonctionnaires du ministère, qu'il est très difficile, du moins à mon avis, de présumer un esprit raisonnable à moins qu'on donne de grands pouvoirs discrétionnaires aux inspecteurs et aux autres fonctionnaires. Est-ce là l'idée centrale de votre mémoire?

[*Texte*]

Mr. McKichan: There were two areas, Mr. Chairman, where we had some particular concerns; one is in relation to the method of determining whether a label is false and misleading. Here we suggested that a system of guidelines would be preferable to a system of regulations simply because a system of guidelines on the one hand allows the trades to know what the department is thinking. On the other hand, it gives a built-in avenue for appeal by the packager if he chooses to dispute the guidelines and have his day in court. That was one area.

The second area was in relation to the problem of seizure and the powers of inspectors and here we were reassured by the Minister's evidence, when he appeared before the Committee, that in fact it was his intention to probably make some modification in this. There are quite sweeping powers provided. We hope that it would either be a triggering mechanism, whether it is the obtaining of a court order or something else before a seizure is made, or else that only a sample be taken. We did differentiate between the thrust of this Act, which does not involve safety or health, and the other acts, where there are wide powers of seizure where safety and health is involved.

• 1225

The Chairman: Let me give you a concrete example because I think we may be broaching the subject in different ways. The present regulations demand that the weight be on the package and I believe it must be near the brand name.

Mr. Voigt: In close proximity.

The Chairman: In close proximity. Importers of smaller products, whom you were talking about, import biscuits and candies from the United States and the regulations in the United States are that the weight must be contained in the lower one-third. The administrators of the department go around with a slide rule and they say "No, this is no good." There we seem to have no *entente* with the American legislation. After all products do go back and forth and there has never been an attempt by present legislation to consider whether it would be advisable to unify the code. Are you suggesting then that the weight shall be on the package in an obvious place? Is that the type of guidleline you are talking about?

Mr. McKichan: No, Mr. Chairman. Our recommendations and guidelines are confined to the narrow area of determining what is false and what is misleading, quite apart from the technical requirements of where the weight goes and how the weight is to be expressed and so on. We do not suggest that these types of requirements be set other than by regulation. It seems very clear to us that they should be set by regulation. It is simply in this one area of whether the illustration on the package is or is not misleading. We suggest that that is a subjective type of decision and it is one that is better left for at least review by the courts, although not absolute...

The Chairman: One of the reasons for this legislation is that the courts are lengthy, costly, especially to the consumer. You may be willing or able to defend your

[*Interprétation*]

M. McKichan: Il y avait deux domaines, monsieur le président, où nous avions des inquiétudes particulières. Le premier a trait à la méthode de déterminer si une étiquette est fausse ou porte à confusion. Nous avons proposé qu'un système de lignes directrices serait préférable à un système de règlements, surtout parce qu'un système de lignes directrices permet à l'industrie de savoir ce que pense le ministère. Cela donne une voie d'appel à l'emballeur s'il décide de s'opposer aux lignes directrices et d'aller en cour. C'était là le premier domaine.

Le deuxième domaine avait trait au problème de la saisie et au pouvoir des inspecteurs: le ministre nous a assurés, quand il a comparu devant le Comité, qu'il avait l'intention d'apporter certaines modifications. Des pouvoirs très importants étaient prévus.

Nous espérions que ce serait soit un mécanisme de détente, que ce soit l'obtention d'un ordre de la cour ou autre chose avant qu'une saisie ne soit faite, ou que seulement un échantillon serait pris. Nous avons établi une différence entre les répercussions de ce projet, qui ne touche pas la sécurité ou la santé, et les autres lois qui prévoient de grands pouvoirs de saisie lorsque la santé entre en jeu.

Le président: Je voudrais vous donner un exemple concret, parce que nous parlons peut-être de cette chose de façons différentes. Les règlements actuels exigent que le poids soit indiqué sur le paquet, et je crois que ce doit être près du nom du produit.

M. Voigt: Très près.

Le président: Très près. Les importateurs importent de petits produits dont vous avez parlé, disons les biscuits et les bonbons, qui viennent des États-Unis, et les règlements aux États-Unis sont que le poids doit être dans le tiers inférieur de l'emballage. Les administrateurs du ministère se promènent avec leur règle à calcul et disent «non, ce n'est pas bien». Il semble que nous n'avons pas d'entente avec les lois américaines dans ce domaine. Après tout, les produits se promènent d'un côté et de l'autre, et on n'a jamais essayé dans la loi actuelle de voir s'il serait utile d'uniformiser le code. Proposez-vous donc que le poids soit indiqué sur le paquet bien à la vue? Est-ce la le genre de lignes directrices dont vous parlez?

M. McKichan: Non, monsieur le président. Nos recommandations et nos lignes directrices se limitent au domaine étroit de la détermination de ce qui est faux et de ce qui est trompeur et ne se rapportent pas aux exigences techniques de savoir où on doit indiquer le poids et comment. Nous ne disons pas que ce genre d'exigences ne devraient pas être établies par règlement. Nous croyons qu'il est clair qu'elles devraient être établies par règlement. Ce n'est que pour le problème de déterminer si l'illustration sur les emballages est trompeuse ou ne l'est pas: Nous croyons que c'est une décision subjective, et qu'elle devrait au moins être étudiée par les tribunaux.

Le président: Une des raisons de ce projet de loi, c'est que les tribunaux prennent du temps et coûtent cher, surtout pour le consommateur. Peut-être voulez-vous ou

[*Text*]

position in court but the consumer just has not got the time. And then you were speaking of the reasonable man or the credulous man, rather than the person; the term "reasonable man" would suggest that he can make up his mind on the basis of his own knowledge and therefore needs information. Does your interpretation of "reasonable man" include that man who has been browbeaten by television advertising, promotion and so on? Is that a "reasonable man" or a "reasonable woman who is under the impression that it is absolutely mandatory to have a deodorant, Right Guard, Left Guard or whatever it is"? Possibly a "reasonable man" who has not been browbeaten by all this promotion might say "Well, all people smell a bit one way or the other and it is not that mandatory that I must give up my last earnings in order to buy deodorant". What is your interpretation of the "reasonable man"?

Mr. McKichan: Mr. Chairman, it is not our suggestion that the doors be open to a great floodgate of litigation over what is or what is not misleading on a package. To avoid this we do suggest that the Department formulate guidelines which would set out very succinctly and very clearly what it deems is false and misleading and that this enunciation of the Department's position would in ninety-nine thousand and ninety-nine hundred cases, in almost every case, satisfy the trade and the trade would abide by it. It is conceivable that in its wisdom the Department might express its viewpoint on a subject which got really to the roots of some company's business and that company felt so strongly about it that it would like to test the validity of the Minister's construction of what was false and misleading.

If you adopt the route we suggest that company would be able to do so but the number of cases involved, I would suggest, would be absolutely minimal; it would be very, very small. It may not seem an important distinction between regulations and guidelines but it is one that would reassure those people involved in the trade very considerably.

The Chairman: Now I understand. Also you might recall that we are passing legislation for that very purpose, to allow people to contest rules made by regulations. This has not been the case but I believe there is a Bill in the House now or before the Committee for just that purpose.

Now, I will go on to Mr. Benjamin.

• 1230

Mr. Benjamin: Just a couple more, Mr. Chairman.

Further to an earlier question I had asked you, about any liaison or consultation you may have with grocery products manufacturers—their association or individually—on the other side of the coin, do you carry on any liaison or consultation with the Consumers' Association of Canada or any other similar consumers' group?

Mr. McKichan: Yes, we do, Mr. Chairman. We attend their conferences, we invite them to attend our conferences and we have an exchange of correspondence on subjects which are bothering them; and we bring to the attention of our members their resolutions passed at their

[*Interpretation*]

pouvez-vous défendre votre position en cour, mais le consommateur n'a pas le temps. Vous parliez de l'homme raisonnable ou de l'homme crédule plutôt que de la personne; l'expression «homme raisonnable» indique qu'il pourrait prendre une décision en se fondant sur ses propres connaissances, et qu'il a donc besoin de renseignements. Est-ce que votre définition de l'homme raisonnable inclut la personne qui a été influencée par la publicité à la télévision, la réclame, et ainsi de suite? Est-ce là un homme raisonnable ou une femme raisonnable qui croit qu'il est absolument nécessaire d'avoir un déodorisant ou un rince-bouche ou quoi que ce soit. Probablement qu'un homme raisonnable qui n'a pas subi toute cette réclame pourrait dire: «Chacun pue un peu d'une façon ou d'une autre et ce n'est pas absolument nécessaire que je laisse aller mes dernières économies pour acheter un déodorisant.» Quelle est votre définition d'un «homme raisonnable»?

M. McKichan: Monsieur le président, nous ne proposons pas que les portes soient ouvertes à de nombreux litiges concernant ce qui est trompeur et ce qui ne l'est pas sur un emballage. Pour éviter cela, nous proposons que le ministère établisse des lignes directrices qui indiqueraient clairement ce qui est faux ou trompeur, et nous croyons que l'industrie serait satisfaite dans presque tous les cas et se conformerait à ces édits. Il est concevable que, dans sa sagesse, le ministère puisse donner son opinion sur un sujet qui touche aux bases des affaires d'une compagnie, et que cette compagnie ait des convictions assez fortes à ce sujet pour vouloir mettre à l'épreuve le jugement du ministre sur ce qui est faux ou trompeur.

Si la méthode que nous proposons est adoptée nous croyons que la compagnie pourrait le faire, mais, à mon avis, cela arriverait dans très peu de cas. Il se peut qu'il ne semble pas y avoir une distinction importante entre les lignes directrices et les règlements, mais je crois que cette différence rassurerait les gens de l'industrie considérablement.

Le président: Je comprends maintenant. Vous vous rappelez peut-être aussi que nous adoptons des règlements dans ce but, pour permettre aux gens de les contester. Ce n'était pas le cas auparavant, mais je crois qu'il y a un projet de loi à la Chambre présentement, ou devant le Comité, qui a exactement ce but.

Je vais maintenant passer à M. Benjamin.

M. Benjamin: Quelques autres questions, monsieur le président.

Au sujet d'une autre question relative aux relations ou consultations que vous pouvez avoir avec les fabricants de produits d'alimentation. Avez-vous des relations ou des consultations avec l'Association canadienne des consommateurs ou d'autres groupes de consommateurs?

M. McKichan: Oui. Nous assistons à leurs conférences. Nous les invitons à assister aux nôtre et nous échangeons une correspondance sur les sujets qui les préoccupent. Nous présentons à nos membres les résolutions prises lors des rencontres annuelles et nous étudions ces

[*Texte*]

annual meeting. We consider these resolutions in our marketing practices committee and we attempt to meet their concerns wherever this seems reasonable and possible.

Mr. Benjamin: Good. I am glad to hear that. If the manufacturers had not been able to do that, I would not subscribe to their magazine.

You were saying something, I believe, to the effect that, in the legislation, the adjudication or the setting of standards should be put in the hands of the Standards Council of Canada.

Mr. McKichan: Yes; so far as standardization is concerned, sir.

Mr. Benjamin: To refresh my memory: the Standards Council of Canada is a voluntary association of...

Mr. McKichan: No sir. This is the body which has newly been created by legislation of the federal government, which is to have appointed to it nominees of a wide spectrum of business interests, consumer interests, academic interests, and which will be able to act as a sort of parliament in miniature, related to standards and technical matters of that type.

Mr. Benjamin: Would there not be some areas here in the difficulties you have mentioned, between regulation and guidelines, which would be subject to jurisprudence: that following the regulations, the Standards Council adjudicate rather than going to the extent of litigation; that there may be some provision in the legislation for the Standards Council to play a role here that would be semi-judicial?

Mr. McKichan: On the one hand, we recognize that there is a limit to what the Standards Council can be expected to do; on the other hand, we are dealing here with what is essentially criminal legislation and it seems hardly fair to ask a body of this type to make decisions which could have a criminal implication. Of course, we are only talking about the very narrow area of "false and misleading?

Mr. Benjamin: Yes.

Mr. McKichan: I doubt if they would have the necessary expertise to make these types of decisions.

Mr. Benjamin: I see.

One other point; more for my own edification, Mr. Chairman. Tires—I had to buy six in the last year. Again, it seems to me there has been something happen in this area. Is it no longer the case that you get tires advertised as "four-ply" and then, in small print or brackets afterwards, or not at all: "two-ply rating"? Is that a thing of the past now, I hope?

Mr. Muncaster: The two-ply tire is not the force that it was in the marketplace a few years back. There has been a very substantial change in the technology to do with tire construction over recent years and the tires that you are thinking of are not in general production at this time.

Mr. Benjamin: Not too long from now, then, these should be off the market?

[*Interprétation*]

résolutions dans notre comité; nous essayons d'y répondre toutes les fois que c'est possible et raisonnable.

M. Benjamin: Je suis heureux d'entendre cela. Sinon je n'aurais certainement pas pris un abonnement à leur revue.

Vous dites donc, en fait, que l'établissement de normes devrait relever du Conseil canadien des normes.

M. McKichan: Oui, en ce qui a trait à la normalisation.

M. Benjamin: Pour rafraîchir ma mémoire, le Conseil des normes du Canada est une association bénévole de...

M. McKichan: Non. C'est l'organisme qui vient d'être créé par la loi du gouvernement fédéral. On doit y nommer des gens qui s'occupent de toutes sortes de choses, des affaires commerciales, des intérêts des consommateurs, des questions intellectuelles et qui vont s'occuper des normes et des questions techniques tout comme le ferait un Parlement en miniature.

M. Benjamin: N'y aurait-il pas un domaine, dans les difficultés entre les règlements et les lignes directrices qui seraient sujet à la jurisprudence. Que par suite des règlements, le Conseil des normes prenne des décisions plutôt que de se lancer dans la procédure. N'y aurait-il pas une forte possibilité pour que le Conseil des normes joue un rôle qui serait semi-judiciaire?

M. McKichan: D'une part, nous admettons qu'il y a des limites à ce qu'on peut exiger du Conseil des normes, mais d'autre part, nous traitons de ce qui relève essentiellement du droit criminel et il ne semble pas juste qu'on demande à un organisme de ce genre de prendre des décisions qui pourraient avoir des répercussions en matière de droit criminel. Nous parlons seulement d'un domaine très étroit en matière de tromperie et de fraude.

M. Benjamin: Oui.

M. McKichan: Je doute qu'ils aient la compétence nécessaire pour prendre ce genre de décisions.

M. Benjamin: Je vois.

Un autre point seulement pour ma gouverne. Au sujet des pneus. J'ai dû en acheter 6 l'année passée. Encore une fois il me semble que quelque chose s'est produit dans ce domaine. Le temps n'est plus où l'on annonçait des pneus à quatre plis et, en petites lettres, ou pas du tout, on voyait qu'il s'agissait de pneus à deux plis. J'espère que ce temps-là est fini?

M. Muncaster: Le pneu à deux plis n'occupe plus une place aussi importante du marché. Il y a eu des changements techniques importants au cours des dernières années et on ne fabrique plus les pneus dont vous parlez.

M. Benjamin: Dans quelque temps alors ils ne seront plus vendus sur le marché?

[*Text*]

Mr. Muncaster: It is ever changing. It is conceivable that there may be a development that goes back to saying that a two-ply tire will do a better job than what we have now with two-belts and two-bias plys. There is a very broad range and an ever-changing technology in tire construction.

Mr. Benjamin: This would hinge then on a development of some new material or fibre that would be just as strong or stronger in two-ply as you would have in four-ply?

Mr. Muncaster: Yes. Either in terms of materials or, conceivably, in terms of construction techniques.

Mr. Benjamin: I see.

The multiplicity of tire sizes, kinds, shapes and so forth: does the industry have any sway at all with the automobile manufacturers or is it vice versa? Does the industry have more sway in this area than those who manufacture automobiles?

Mr. Muncaster: I think I would have to say I do not know, being in the after-market for tires. We certainly do not have any influence as after-market suppliers on what the automobile companies specify for their tires.

• 1235

Mr. Benjamin: Yes. Has there been any expression of feeling of the retailer of tires or do you have a personal opinion regarding the large number of sizes and kinds of tires? I get terribly confused when I try to buy one.

Mr. Muncaster: I am of two minds on it. Certainly from the distribution point of view—that is of the retailer of tires—life would be infinitely simpler if there were fewer types, fewer sizes, fewer construction variations. On the other hand, if you are able to come in contact with the people who can really explain to you which one is right for your car, you will end up with better performance for the dollars that you are investing by having a myriad of sizes and types and construction techniques. There are certainly some hopes within the industry that we may be approaching a time where there is a single type of tire that will provide generally better service in varying conditions. There is some way to go yet on that.

Mr. Benjamin: Thank you, Mr. Muncaster.

The Chairman: Thank you, Mr. Banjamin. Sorry, Mr. Howe.

Mr. Howe: The question of complaints came up. Mr. Voigt, from the Dominion Store, do you get a lot of customers writing in to your head office or to your individual stores?

Mr. Voigt: Yes, we do, unfortunately.

Mr. Howe: Are they all legitimate complaints?

Mr. Voigt: No, many of them are not. Many of them are because of a lack of knowledge on the part of the consumer as to what goes on in a food store. Of course, we have 6,000 employees and not all of them do what

[*Interpretation*]

M. Muncaster: Il y a toujours des changements. Il se peut qu'il se produise un développement et que l'on convienne à un pneu deux plis. Tout est possible dans ce domaine et la technique évolue constamment.

M. Benjamin: Cela dépendrait de la découverte d'un nouveau matériel ou d'une nouvelle fibre qui serait aussi solide ou plus dans un deux plis que dans un quatre plis?

M. Muncaster: Oui. Soit dans le choix du matériel ou dans la technique de fabrication.

M. Benjamin: Je vois.

La multiplicité des tailles des pneus, des formes etc. Est-ce que l'industrie a une influence sur les fabricants d'automobiles ou est-ce que c'est le contraire? Est-ce que l'industrie a plus d'influence dans ce secteur que les fabricants d'autos?

M. Muncaster: Je dois dire que je l'ignore car je ne suis que dans le commerce des pneus. Nous n'avons certainement pas d'influence en tant que vendeurs de pneus sur les décisions de l'industrie de l'automobile dans ce domaine.

M. Benjamin: Est-ce que les vendeurs de pneus au détail ont fait connaître leur opinion, ou avez-vous vos opinions personnelles concernant le grand nombre de dimensions et de sortes de pneus? Je m'y perds quand j'essaie d'en acheter un.

M. Muncaster: J'ai deux opinions à ce sujet. Certainement du point de vue de distribution, la question serait beaucoup plus simple s'il y avait moins de dimensions et de variétés. Mais d'autre part, si vous pouvez entrer en contact avec les gens qui peuvent vous expliquer celui qui est le plus utile pour votre voiture, vous avez un meilleur rendement pour ce que vous dépensez en ayant une grande variété de dimensions et de types. On espère dans l'industrie parvenir à une époque où il y aura un seul genre de pneu qui donnera un meilleur service dans différentes conditions. Mais on a beaucoup à faire encore.

M. Benjamin: Merci, monsieur Muncaster.

Le président: Merci, monsieur Benjamin. Monsieur Howe.

M. Howe: Il y a la question des plaintes. M. Voigt, des magasins Dominion, est-ce que vous avez beaucoup de plaintes à votre siège social ou à chacun des magasins.

M. Voigt: Oui malheureusement.

M. Howe: Mais est-ce que ce sont toutes des plaintes bien fondées.

M. Voigt: Non, beaucoup d'entre elles ne le sont pas. Beaucoup résultent d'un manque de connaissance de la part du consommateur en ce qui concerne ce qui se produit dans un magasin d'alimentation. Comme de

[*Texte*]

they are supposed to do so there are service complaints; there are quality complaints; various types of complaints. We are getting presently a lot of complaints about nonreturnable bottles. To assess them into a category would be very difficult.

Mr. Howe: You would not suggest that this Bill should have a clause in it about nonreturnable bottles that is the bugbear of the pollution people and the industry itself probably?

Mr. Voigt: I do not think so. I think the provincial governments seem to be doing a lot of work in that field.

Mr. Howe: Have they not been banned in British Columbia?

Mr. McKichan: There is a deposit on both returnable and nonreturnable containers.

Mr. Howe: Mr. Chairman, you intimated that some of your complaints are due to the people who work for you and their errors. Does Manpower supply courses for sales people?

Mr. McKichan: Yes, they do, particularly short courses for people who have been out of the work force for some time, usually married women who are going back to take up a career. They often run special courses in association with some large retail opening, a shopping centre or an individual store. They put on a special course of three or four weeks duration for this purpose.

Mr. Howe: Do you find this useful? Do you find that the people who are trained in these courses are better sales people and more knowledgeable about the products and about the service that you are giving than people whom you hire off the street?

Mr. McKichan: Our members have been, in some cases, very enthusiastic about the products of these courses. Others, of course, less so but the response on the whole is positive.

Mr. Howe: I sometimes have thought that even our high schools could do something in this regard because it is a way of life these days and would be of tremendous help, I think.

Mr. McKichan: Numerous shcools now have a merchandising course. Equally encouraging from the point of view of the trade is the fact that a great many of the community and technological colleges are offering two or three merchandising courses geared for the future supervisory and middle-management personnel of the stores. The picture in this regard has changed quite dramatically in the last four or five years.

• 1240

Mr. Howe: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Forget.

M. Forget: Monsieur le président, si, à titre de consommateur, vous aviez à choisir entre deux tubes de pâte

[*Interprétation*]

raison, nous avons 6,000 employés et tous ne font pas ce qu'ils devraient faire. Et il y a des plaintes concernant le service, il y a des plaintes concernant la qualité, il y a des plaintes de toutes sortes. Et nous recevons présentement beaucoup de plaintes sur les bouteilles que l'on ne peut retourner. Mais les classer en catégorie serait très difficile.

M. Howe: Vous ne proposeriez pas que ce Bill devrait avoir un article au sujet des bouteilles qui ne peuvent être reprises qui sont le cauchemar des gens de la pollution et de l'industrie?

M. Voigt: Je ne le pense pas. Je crois que le gouvernement provincial fait beaucoup de travail dans ce domaine.

M. Howe: On les a abolies en Colombie-Britannique n'est-ce pas?

M. McKichan: Il y a un dépôt sur les bouteilles . . . qui peuvent être reprises et sur celles qui ne peuvent être reprises.

M. Howe: Monsieur le président, vous dites que certaines des plaintes sont causées par les gens qui travaillent pour vous et en raison des erreurs qu'ils commettent. Est-ce que le ministère de la Main-d'œuvre donne des cours pour les gens qui s'occupent des ventes?

M. McKichan: Oui. Surtout des cours brefs pour certaines gens ont interrompu leur emploi pendant un certain temps, ordinairement les femmes mariées qui retournent pour faire carrière. Et ils ont souvent des cours spéciaux en association avec certains détaillants importants, centre d'achat ou un magasin particulier. Et ils ont un cours spécial de deux ou trois semaines dans ce but.

M. Howe: Est-ce que vous croyez que c'est utile? Est-ce que vous croyez que les gens qui sont formés par ces cours sont meilleurs vendeurs et connaissent mieux les produits et les services que vous donnez que les gens que vous embauchez sur le champ.

M. McKichan: Nos membres ont été très satisfaits en ce qui concerne les gens qui ont suivi ces cours, d'autres l'ont été moins. Mais en général, la réponse est positive.

M. Howe: J'ai souvent cru que même nos écoles secondaires pourraient faire quelque chose dans ce domaine, parce que c'est un mode de vie de nos jours et ce serait très utile, je crois.

M. McKichan: De nombreuses écoles ont maintenant des cours de vente. Et ce qui est très encourageant dans le cas du commerce, c'est le fait qu'une grande partie des collèges de communauté et techniques offrent des cours de deux ou trois cours de vente axés sur la direction future dans les magasins. Et le tableau dans ce domaine a beaucoup changé au cours des quatre ou cinq dernières années.

M. Howe: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Forget.

Mr. Forget: Mr. Chairman, if as a consumer you will have to choose between two toothpastes of different

[*Text*]

dentifrice de marques différentes mais de même grosseur, qui se vendent tous les deux, disons, 69c. et dont l'étiquette de l'un indique «contenu: cinq onces» et celle de l'autre «contenu: 162 grammes», lequel serait le plus avantageux?

Mr. McKichan: These are the difficult questions—and if you will excuse my replying in English—that a customer has to face and it is these types of situations where we hope it may be possible to achieve standarization. It seems that toothpaste is an area where there has been an unusual number of sizes where they may not all be necessary and where it may be possible to achieve some reconciliation. Others have mentioned the difficulties the trade has faced in trying to achieve this themselves. If we go the route that we suggest, the co-operation of the Standards Council, we feel this may very well be an area where some sort of standardization is possible.

M. Forget: Si vous aviez à choisir entre trois tubes, dont l'un est marqué 150 grammes, dont la grosseur est la même et dont le prix est de 69c., lequel des trois serait le plus avantageux pour le consommateur?

Mr. McKichan: Again it is not always the case that the largest size represents the best value. The explanation for this, of course, is that some smaller size is probably being pushed by the manufacturer for some reason either because he has an oversupply or because he is introducing a new product or for some other quite valid merchandising reason. So one's advice to the consumer can only be, look around and attempt to spot the best value.

M. Forget: Mais si vous n'êtes pas capable de faire la différence entre ces trois poids, comment le profane va-t-il choisir l'article qui sera offert au meilleur prix?

Mr. McKichan: It is our hope that this Bill will achieve the kind of simplicity that you are aiming for and in this respect we support it.

M. Forget: Voilà une des raisons d'être du Bill C-180, la protection du consommateur.

Mr. McKichan: To make life a little easier for the consumer.

M. Forget: C'est tout, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Forget.

I was going to ask a few questions of Mr. Muncaster about his so-called tire warranties but it is a painful subject with many of my constituents and myself, personally, just recently, so I am not going to burden the Committee with it.

Mr. Muncaster: I would welcome the opportunity of talking with you about it.

The Chairman: Just give me new tires. Thank you very much, Mr. McKichan and gentlemen. You have been very informative. Thank you again for appearing.

The afternoon meeting will be chaired by the Vice-Chairman, Mr. LeBlanc. It is not that the Chairman is not going to be present because I probably will be but I

[*Interpretation*]

trademarks but of the same size, both selling for 69 cents, we will say, on the label one, reads five ounces on the other one 162 grams. Which is the most advantageous?

M. McKichan: Ce sont là des difficultés auxquelles se heurte le consommateur. Nous espérons pouvoir en arriver à une certaine normalisation dans ce domaine. La pâte dentifrice est un produit que l'on offre en tubes de divers formats qu'il serait possible d'uniformiser; certains ont souligné les difficultés auxquelles se heurte cette industrie pour y arriver. Nous pourrions sans doute obtenir une certaine normalisation grâce au Conseil créé à cette fin.

Mr. Forget: If you would have to choose between three tubes, one whose weight is indicated as 150 grams and is the same size as the other two and still selling for 69 cents which is the most advantageous for the consumer?

M. McKichan: Encore une fois, ce n'est pas toujours vrai que le plus grand format représente la meilleure valeur. Bien entendu, cela s'explique par le fait que parfois un format plus petit est mis sur le marché par un fabricant qui lance un nouveau produit ou pour d'autres raisons relatives à la commercialisation. On ne peut que conseiller aux consommateurs de comparer les produits et d'essayer de découvrir celui qui représente la meilleure valeur.

Mr. Forget: But if you personally cannot differentiate between these three weights how will the consumer or the layman be able to be directed to the best value for his money?

M. McKichan: Nous espérons que ce projet de loi parviendra à établir cette uniformité que vous voulez obtenir, et à cette fin, nous lui donnons notre appui.

Mr. Forget: So this is one of the objectives of this Bill: to protect the consumer.

M. McKichan: Pour faciliter le choix du consommateur.

Mr. Forget: That is all, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Forget.

J'allais poser quelques questions à M. Muncaster, à propos de la soi-disant garantie sur les pneus, mais c'est un sujet difficile qui a donné matière à discussion à mes électeurs, encore tout récemment; aussi ne l'imposerai-je pas au Comité.

M. Muncaster: Je serais heureux de m'entretenir avec vous à ce sujet.

Le président: Donnez-moi de nouveaux pneus. Merci monsieur McKichan et messieurs. Vous nous avez fourni beaucoup de renseignements, et nous vous remercions de votre présence.

La réunion de cet après-midi sera présidée par le vice-président, M. LeBlanc, non pas à cause de l'absence du président, j'y serai sûrement, mais pour rappeler, à ceux

[*Texte*]

just want to remind some of the witnesses who had been commenting on this before that I feel both the Chairman and the Vice-Chairman should have the honour of chairing the committees not exactly alternately but from time to time. So I will just inform the Committee that this afternoon's meeting will be chaired by Mr. LeBlanc, the Vice-Chairman. Thank you, gentlemen.

Mr. McKichan: Mr. Chairman, thank you for hearing us so patiently. From our point of view it has been a very worthwhile discussion. I think if we were asked to leave three messages with the Committee, one would be that we hope you will agree with us that it is difficult to ask 150,000 merchants to be technical inspectors of labels and we hope we can be excused from that responsibility. We will accept the responsibility for the labels that we create.

We hope that you will give some regard to the role assigned to the Standards Council; we think it could perform a useful function. We hope that you will give some attention to our suggestion that the false and misleading areas be dealt with by guideline.

• 1245

We do not feel, Mr. Chairman, that the review proposed for regulations which will decide whether or not they are in conformity with the proposed Act itself would actually solve the problem that we are talking about because we would like to go one step further and see if the ministerial idea of what is false and misleading jibes with what the courts have been establishing over a great many years.

We do hope you will pay some attention to our concern for the relatively small quantities of imported goods which we would not like to see cut off to the customers who desire them.

Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you.

The meeting is adjourned.

AFTERNOON SITTING

• 1544

The Chairman: Order. I think we have enough members of the Committee for me to suggest that we get down to business.

We have before us witnesses from the Packaging Association of Canada. Mr. J. A. Whitten, the President, is at my right and I will ask him to introduce his colleagues.

Mr. Whitten (President Packaging Association of Canada): Thank you very much, Mr. Chairman.

May I present first Mr. L. G. Jamieson, the Executive Vice-President of the Packaging Association; Mr. R. Thériault, a director of the Association; Mr. N. Morris, also a director of the Association; and Mr. J. Scott, the first Vice-President.

[*Interprétation*]

qui ont déjà formulé des observations à cet égard, que je suis d'avis que tant le président que le vice-président doivent partager le privilège de présider les réunions, pas nécessairement à tour de rôle, mais de temps à autre. M. LeBlanc, vice-président, présidera donc la réunion de cet après-midi. Merci, messieurs.

M. McKichan: Merci, monsieur le président, de nous avoir écoutés. Si l'on nous demandait de laisser trois message au Comité, le premier serait que nous espérons que vous partagez notre avis sur ce qu'il est difficile de demander à 150,000 détaillants d'être des inspecteurs d'étiquettes. Espérons pouvoir être déchargés de cette responsabilité, mais nous accepterons celle qui a trait aux étiquettes que nous créons. Nous espérons que vous accorderez une certaine importance au rôle attribué au Conseil canadien de normalisation; nous estimons qu'il pourrait avoir une fonction très utile. Nous voudrions aussi que vous preniez en considération notre recommandation visant à traiter les domaines frauduleux ou trompeurs suivant des lignes directrices.

Il ne nous semble pas, monsieur le président, que la révision des réglements que nous proposons et qui doit décider s'ils sont ou non conformes à la Loi proposée, trouvera vraiment une solution au problème dont nous parlons, car nous voulons aller plus loin, et voir si l'idée que le ministère aura de ce qui est frauduleux ou trompeur est en accord avec ce qui a été établi par les tribunaux depuis de nombreuses années.

Nous espérons vivement que vous tiendrez compte de nos préoccupations en ce qui concerne les produits importés en relativement petites quantités dont nous ne voudrions pas voir privés les consommateurs qui les désirent.

Merci beaucoup, monsieur le président.

Le président: Merci. La séance est ajournée.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le vice-président: A l'ordre. Je pense que nous avons suffisamment de membres présents et je suggère, messieurs, que nous commencions notre travail.

Nous avons avec nous des témoins représentant l'Association canadienne de l'emballage; M. J. A. Whitten, président, se trouve à ma droite. Je vais demander à M. Whitten de nous présenter les personnes qui sont avec lui.

M. J. A. Whitten (président, Association canadienne de l'emballage): Nous vous remercions, monsieur le président.

Permettez-moi de vous présenter M. Jamison, vice-président exécutif, M. Thériault, directeur de l'Association, M. Norm Morris, directeur de l'Association et M. J. Scott, premier vice-président.

[*Text*]

• 1545

The Vice-Chairman: You may now present your statement if you wish.

Mr. Whitten: Mr. Chairman and hon. members, we appreciate the opportunity of appearing before you and we hope you have had time to read our short brief. With your permission I will not read the brief, but I would like to touch on one or two of the points that we tried to bring out in our submission and to build on them. We mention in the brief, Mr. Chairman, the effect this proposed legislation will have on the consumers' choice of products. The Minister, quite properly, attaches much importance to the right of such choice. In the December issue of *Executive* magazine Mr. Basford said that the consumer has:

> ...the right of choice...a right which is fundamental to our whole social structure...to choose between freely competing products in a truly competitive system.

He clearly defines here what we believe in and practise. Of course, the restriction of a free and sometimes wide range of package size and format will not only have the immediate and obvious result of more uniformity or standardization, but it will almost certainly stifle innovation in packaging development.

Mr. Chairman, I would like to bring before the Committee the scope of the term "package" because the discussions thus far have seemed to limit it. When we talk about packaging innovations we should have this scope in mind. The package in the present marketplace must do the following. It must contain the product, whether it be solid, powder, liquid, gas or a combination of these things. It must protect the product against moisture, infestation, light and physical damage. It must sell and inform, showing the mandatory information such as the brand name and instructions or suggestions for use. It must provide convenience for consumer storage, handling and use. These functions are not separate, they are very much interdependent, and they are intimately connected with each individual product. To these, and of increasing importance, will be added the function of disposability to meet the requirements of the environment.

I mentioned earlier innovation in packaging development and our fears about the effect undue standardization may have on it. Let me illustrate what I mean by packaging innovation. Take the prime staple, milk. We have a choice today of milk in glass, cartons, plastic jugs or films. Three of the containers on the market are newcomers in the last decade. The carton is no longer wax-coated. It is polycoated. The plastic jugs came into their stride several years ago, while milk in quart film bags is a product of the last two years. Milk is available with choice, convenience and protection.

• 1550

It is a logical step from milk to baby food. The fathers here will remember the business of opening cans of baby food, and there was no way then to preserve the half

[*Interpretation*]

Le vice-président: Vous pouvez faire votre déclaration, si vous voulez.

M. Whitten (président, Association canadienne de l'emballage): Monsieur le président, messieurs, nous sommes très heureux d'avoir la chance de nous présenter devant vous, et nous espérons que vous avez eu l'occasion de lire notre mémoire. Je ne veux pas vous relire le mémoire, mais j'aimerais vous présenter un ou deux points qui nous semblent importants. Nous indiquons dans notre mémoire, monsieur le président, l'effet que cette nouvelle législation aura sur le consommateur dans le choix de ses produits. Le ministre accorde, à juste titre, beaucoup d'importance au droit des consommateurs à ce choix. Dans l'édition de septembre de la revue *Executive*, M. Basford dit que le consommateur:

> ... a le droit de choisir ... et ce droit est fondamental à tout l'ensemble de notre structure sociale ... entre les produits sur le marché dans un système concurrentiel.

C'est ce que nous croyons nous-mêmes. Des restrictions quant au grand nombre des grandeurs et des formats des emballages n'auront pas uniquement comme résultat immédiat la normalisation, mais restreindront certainement l'innovation dans le domaine de l'emballage.

J'aimerais, monsieur le président, parler de la portée du terme «emballage» parce que les discussions, jusqu'à présent, ont semblé le limiter. Lorsque nous parlons des innovations dans le domaine de l'emballage, nous devrions penser à l'ensemble. L'emballage, dans le marché actuel, a toutes les fonctions suivantes. Il doit contenir un produit quel qu'il soit, qu'il s'agisse d'un solide, d'une poudre, d'un gaz, d'un liquide ou de toute combinaison. Il doit aussi protéger le produit contre la lumière, l'humidité et les dommages. De plus, il doit encourager la vente et informer, c'est-à-dire donner les renseignements requis comme le nom, les instructions et les suggestions concernant l'usage. Il doit être pratique afin que le consommateur puisse le ranger, le manipuler et l'utiliser. Ces fonctions ne peuvent être séparées les unes des autres; au contraire, elles dépendent les unes des autres et sont en relation très étroite. A tout ceci, il faut ajouter la notion d'élimination afin de respecter l'environnement.

J'ai mentionné plus tôt les innovations dans le domaine de l'emballage et nos craintes qu'une normalisation exagérée puisse les limiter. Permettez-moi de vous donner un exemple à ce sujet. Prenons le lait. Aujourd'hui pouvons acheter le lait en bouteille, dans des cartons dans des bouteilles en plastique, etc. Trois genres d'emballage sont nouveaux depuis dix ans. Comme vous le savez, les cartons ne sont plus enduis de cire, mais d'une matière plastique. La pellicule dans laquelle on vend du lait actuellement est une innovation des dernières années. Ainsi, le lait est présenté aux consommateurs sous différentes formes.

Passons du lait aux aliments pour bébés. Ceux qui sont pères ici se rappelleront, je crois, comment il était difficile d'ouvrir des boîtes de conserve d'aliments pour bébé

[*Texte*]

used cans. Now we have jars so that you can see exactly what you are buying and the jars have reclosable airtight pop tops. They show display, protection and convenience.

All here must be in favour of more export dollars. Cheese has been a big export item for years. We ship it overseas in 40-pound blocks. Until recently the cheese wrapper was coated with wax which worked most of the time but not always. Too often came complaints that cheeses had arrived the other side of the ocean in a mouldy condition. No more mould complaints now. We are protecting our balance of trade with saran film.

Think also of the convenience packages of individual or small portions of hardware and household items now available in supermarkets and other outlets in blister packages. No longer do you have to buy a pound of nails when you only need a few, and no more searching through dark bins for hard-to-identify hardware items, when these blister packages provide the products they contain and protect with such excellent visibility. Four examples then of innovation in Canadian packaging. I could give many more.

The consumer has benefited to date from the innovative spirit of Canadian enterprise. The consumer in turn will be the loser if the spirit withers, or more accurately, is caused to perish. Our industry is concerned with the future. In terms of new product development we want the future to be as satisfying for the consumer as has been the immediate past. Our society is changing and the needs of the consumer will change.

Mr. Chairman, the present system works well. Competition in the law of supply and demand combines effectively to separate the good from the bad. This applies equally to packaging and to the products protected and contained by the packages. The Minister has stated that the great bulk of those engaged in packaging and labelling are endeavouring to provide accurate and full information. His department maintains Box 99 as an avenue for complaints from consumers. The records show that in 1969, Box 99 received 171 complaints on packaging. Considering the encouragement given to consumers to use this avenue, figures surely indicate very little dissatisfaction with our efforts in the marketplace, particularly in the light of the billions—yes, billions—of packaged products bought and utilized by Canadians annually.

The present marketplace encourages the industry and the individual packager to provide a constant process of product and package improvement. The evidence is that this serves the consumer well; more effectively, we suggest, than any standards imposed by legislation. Even here, the consumer is well served. The existing packaging legislation which covers most aspects of packaging protects the Canadian consumer better than her counterpart in practically any other country in the world. The bench-marks provided by the existing legislation are known to us. We helped to establish them and we work by them. We support new legislation which will provide consumer protection in those areas where it does not already exist.

Finally, in view of the far reaching implications of this proposed legislation for our industry and the Canadian

[*Interprétation*]

et de conserver les restes. Maintenant, vous pouvez acheter des petites boîtes de conserve qui contiennent exactement la quantité requise et, de plus, elles ont un couvercle qui permet de conserver les restes.

Je suis sûr que tous ceux qui sont ici sont en faveur du développement des exportations. Comme vous le savez, notre fromage a été un des produits d'exportation les plus importants. Nous l'expédions outre-mer en meules de 40 livres. Jusqu'à dernièrement, le fromage était enveloppé d'un papier ciré ce qui n'était pas toujours efficace. On s'est plaint que le fromage arrivait à destination en mauvaise condition. Nous n'avons plus de plaintes. Nous protégeons le fromage au moyen de la pellicule *saran* et maintenons ainsi notre balance commerciale.

Songez également aux emballages qui contiennent des articles ménagers et de quincaillerie en petites quantités, en vente dans tous les supermarchés. Vous n'avez pas besoin d'acheter une livre de clous quand vous n'avez besoin que de quelques clous. Il n'est plus nécessaire de chercher sur des comptoirs surchargés des articles de quincaillerie grâce à ces petits sacs qui protègent très bien et qui permettent de voir ce qu'ils contiennent. Ce sont quatre exemples d'innovation dans le domaine de l'emballage au Canada, et je pourrais en citer d'autres.

Le consommateur a profité jusqu'à présent des innovations de l'entreprise canadienne. Il y perdra si cet esprit n'est pas maintenu. Notre industrie songe à l'avenir. Nous voulons, en ce qui a trait au développement de nouveaux produits, que l'avenir soit aussi satisfaisant pour le consommateur que le passé immédiat l'a été. Notre société évalue et les besoins du consommateur changent également.

Monsieur le président, le système actuel est excellent. La concurrence et la loi de l'offre et de la demande se chargent de faire la part des choses. Ceci s'applique tant aux emballages qu'aux produits qui sont protégés par ces emballages. Le ministre a indiqué que la majorité de ceux qui s'intéressent à l'emballage et à l'étiquetage veulent fournir tous les renseignements nécessaires. Le ministère maintient la case postale 99 pour les plaintes des consommateurs. En 1969, on a reçu 171 plaintes au sujet de l'emballage. Vu la publicité faite à ce moyen de formuler des plaintes, les chiffres démontrent sûrement qu'il y a très peu de plaintes au sujet de nos efforts sur le marché, puisque des milliards de produits sont emballés, achetés et utilisés par les Canadiens chaque année.

Le marché actuellement encourage l'industrie et l'emballeur lui-même à l'amélioration constante du produit et de l'emballage. Le consommateur est bien servi de cette façon, et même mieux servi, je dirais, que si des normes étaient imposées par la loi. Même à cet égard, le consommateur est bien servi. La législation actuelle relative à l'emballage protège le consommateur canadien mieux que le consommateur de tout autre pays du monde. Les points de repère fournis par la législation actuelle sont bien connus. Nous avons aidé à leur établissement et nous nous en servons. Nous sommes en faveur d'une nouvelle législation qui accorde une protection au consommateur dans les secteurs où cette protection n'existe pas actuellement.

Enfin, vu les implications de cette législation proposée pour notre industrie et le consommateur canadien, nous

[*Text*]

consumer, we ask for time to examine in depth and to hold discussions with the Department of Consumer and Corporate Affairs.

• 1555

Although the Minister stated that he held extensive discussions with the Packaging Association of Canada and other organizations during the planning for this bill, the proposals we saw were quite different in intent to those now presented. They pose very different problems for our industry and for the consumers, who are our customers. We would like to have the benefit of the same time in considering the bill and in working with you as the Minister's staff and legal advisers had in drafting it.

Thank you, sir, for this hearing. We hope our brief will be appended to the minutes of today's proceedings I have a list of our members here which was not included with the brief. We would be pleased to answer any questions, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman (Mr. LeBlanc-Rimouski): Before any questions are asked, is it agreed that the brief presented by the Packaging Association of Canada be printed as an appendix to today's Minutes of Proceedings and Evidence?

Some hon. Members: Agreed.

The Vice-Chairman (Mr. LeBlanc-Rimouski): I will now take the names of the questioners. Mrs. MacInnis, Mr. Benjamin and Mr. Rock. Mrs. MacInnis.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Mr. Chairman, I wonder how the witnesses can reconcile the statement they made that things are going along very well without any legislation so far as relations between the packaging people and the consumers are concerned with the statement in the final report of the joint Senate-Commons Committee that went into this packaging problem very extensively in 1967? We made this statement on page 3451 of our final report:

> On the other hand, the consumer was unanimous in her appeal for more informative labelling on packaged goods. There was also a widespread opinion that the proliferation of package sizes was excessive and that size standardization was needed for numerous products.

It was the unanimous opinion of the consumers that there was too great proliferation and that we needed standardization. Furthermore, that there should be more informative labelling. This is the reason for this legislation.

Mr. Whitten: Mr. Chairman, I must first relate the unanimity to which you refer to the number of actual packaging complaints that I referred to, which is a matter of record with the Department. I must say that we have had a great deal of trouble in arriving at a breakdown of these complaints. As a result of this, I am somewhat at a loss to deal with them on an individual basis with you.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I am not just talking about individual complaints. I am talking about the fact that we had sessions that lasted over a number of months and witnesses appeared from various sectors

[*Interpretation*]

demandons qu'il y ait plus de temps pour une étude en profondeur et des discussions avec le ministère de la Consommation et des Corporations.

Même si le Ministre a indiqué qu'il y a eu de nombreuses discussions avec l'Association canadienne de l'emballage et d'autres organisations au moment de la préparation du présent bill, les propositions que nous avons vues diffèrent dans leur intention de celles qui nous ont été présentées. Elles entraînent des problèmes différents pour notre industrie et pour le consommateur. Nous aimerions avoir le même temps pour l'étude du bill que les conseillers du ministre ont eu pour le rédiger.

Merci, messieurs, pour cette occasion de vous présenter notre point de vue. Nous espérons que notre mémoire pourra être mis en annexe au procès-verbal d'aujourd'hui. Nous nous ferons un plaisir de répondre à toutes vos questions.

Le vice-président (M. LeBlanc, Rimouski): Avant de passer aux questions, le Comité est-il d'accord pour que le mémoire présenté par l'Association canadienne de l'emballage soit mis en annexe aux procès-verbaux et témoignages d'aujourd'hui?

Des voix: D'accord.

Le vice-président (M. LeBlanc, Rimouski): J'inscris les noms de ceux qui veulent poser des questions. M^me^ MacInnis, M. Benjamin et M. Rock. Madame MacInnis.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Monsieur le président, je me demande comment les témoins peuvent affirmer que les choses vont très bien actuellement, sans une loi en ce qui a trait aux relations entre les gens qui sont intéressés à l'emballage et les consommateurs, si l'on se reporte à la déclaration du Comité mixte du Sénat et de la Chambre des communes dans son rapport de 1967 au sujet des problèmes d'emballage. Cette déclaration se trouve à la page 3451 du rapport final:

> En revanche, les consommateurs sont unanimes pour dire qu'il devrait y avoir plus de renseignements utiles sur les étiquettes. On était généralement d'avis aussi que la prolifération des emballages était excessive et qu'une normalisation était nécessaire pour plusieurs produits.

C'était l'avis unanime des consommateurs qu'il y avait une trop grande prolifération et que nous avions besoin de normalisation. On disait également qu'il devrait y avoir plus de renseignements sur les étiquettes. C'est la raison pour la législation.

M. Whitten: Monsieur le président, d'abord, je dois comparer l'unanimité dont vous parlez avec le nombre réel de plaintes qu'il y a eues à cet égard. Le ministère a des chiffres précis. Je ne peux discuter chaque cas avec vous.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je ne parle pas des plaintes en particulier, mais je parle du fait que pendant des mois nous avons eu des témoins venant de différents secteurs de l'économie et que les consomma

[*Texte*]

of the economy and we found that whenever we had consumer witnesses they were unanimous in their opinion that at the present time there was not sufficiently informative labelling, there was excessive proliferation of sizes and there was great need for standardization. This was what we as a body of the Senate and Commons, an all-party body, found, and we so reported.

• 1600

Mr. Rock: Could you read it exactly as it is written?

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes. I shall.

Mr. Rock: Because you are adding something to it.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): No, no.

Mr. Rock: You were generalizing "on certain packages", I believe.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): No. I read it before and I shall read it again—with pleasure. Page 3451:

> On the other hand, the consumer was unanimous in her appeal for more informative labelling on packaged goods. There was also a widespread opinion that the proliferation of package sizes was excessive and that size standardization was needed for numerous products.

Mr. Rock: I thought you said before, "certain products".

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): No. I read this exactly the way it was before and I read it again. I can read it a third time if there is any need for it.

Some hon. Members: No, no, no.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I want to know how you reconcile this with thinking that it is sufficient to let nature take its course, meaning the packaging industry without legislation.

Mr. Whitten: I do not think, first, that I said without legislation. My intention was to indicate without increased resrictive legislation. I certainly did not dispute what is on the books now.

First of all, in size proliferation, this is a permanent problem for a manufacturer to deal with because from his standpoint, he produces only what economically moves through his customers' shelves. So I know of no manufacturer who himself feels that he has a proliferation of sizes. In the standardization aspect of it, as has been pointed out in earlier sessions of this Committee, I believe the wording was, many products are now standardized and I do not see those people going out of business. I have forgotten who made that remark. Although to be fair, I think those that are already standardized successfully are largely in the viscous category. The standardization which becomes an increasing problem is when one deals with objects of varying density which do not settle to an even level.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): May I get at it another way, then?

[*Interprétation*]

teurs disaient tous qu'il n'y avait pas assez de renseignements actuellement sur les étiquettes, qu'il y avait une trop grande prolifération des formats et qu'on avait besoin de normalisation.

M. Rock: Pourriez-vous citer la déclaration exacte?

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oui.

M. Rock: Vous ajoutez quelque chose.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Non.

M. Rock: Vous généralisez. Je crois qu'on dit: «pour certains emballages.»

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Non. Je l'ai lu et je le relis. A la page 3451:

> En revanche, les consommateurs sont unanimes pour dire qu'il devrait y avoir plus de renseignements sur les étiquettes. On était généralement d'avis aussi que la prolifération des emballages était exessive et que la normalisation était nécessaire pour plusieurs produits.

M. Rock: Je croyais avoir entendu «certains produits.»

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Non. Je l'ai lu tel quel. Je le lirai une troisième fois si c'est nécessaire.

Des voix: Non, non.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Vu cette déclaration, comment pouvez-vous dire que la situation devrait rester inchangée, c'est-à-dire sans législation à cet égard.

M. Whitten: Je ne crois pas avoir dit «sans législation». Je pense que mon intention était d'indiquer sans une autre législation restrictive. Je n'ai mis en doute aucun rapport.

En ce qui a trait à la prolifération des formats, c'est un problème permanent pour le producteur puisqu'il ne fabrique que ce qui peut être vendu facilement. Je ne connais pas de producteurs qui disent qu'ils ont eux-mêmes une prolifération de formats. Quelqu'un a dit précédemment devant ce Comité que plusieurs produits sont normalisés et que personne n'est ruiné de ce fait. Il faut dire toutefois que ceux qui ont fait avec succès la normalisation des formats sont dans une catégorie spéciale. Il y a un problème supplémentaire lorsque le fabricant a des produits d'une densité qui varie.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Puis-je poser le problème d'un autre façon?

[*Text*]

Mr. Whitten: Excuse me. The third point in that was the more descriptive information on the labelling and I cannot answer that in detail because I do not understand what is intended that would be included by this legislation which cannot be included by definition within the existing legislation.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I know one of the things referred to was labelling so that people with allergies would know what they were getting.

Mr. Whitten: Yes. I have no strong view on that. That is more of a manufacturers' association problem. I think that the suggestion made by the grocery products manufacturers is valid. I did some inquiring after that hearing and it was indicated to me that there are so many allergies and so many combinations of them that it would be almost impossible on the size of labels which we have to deal with to do it. Unless it were done completely, it would be better to have it done by some agency of the type which was proposed by GPMC.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Mr. Whitten, has there been any attempt by your industry to meet with groups of consumers to find out their feelings in regard to different shapes and sizes of packages?

Mr. Whitten: Very much so. We carry on a very active consultation with the Consumers' Association of Canada. One of my earlier experiences with one of its then Directors, Mrs. Morningstar, was in demonstrating to her the problems in packaging a certain range of biscuits in a container which resulted in different weights. She was pleased enough, I might say, to include it in the bulletin subsequently.

• 1605

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I understand that there has been a subsequent regulation that biscuits now have to be packaged by the weight rather than by the number.

Mr. Whitten: Oh, yes.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): They have to come up to a certain weight.

Mr. Whitten: That is right. There was an allowance for packing them by number, but it has been some time, I think, since that was permitted.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes. Well now, from the standpoint of the consumer in general, the community, I would like to ask about this glass bottle business. Is your industry taking any position or doing anything about the matter of nonreturnable bottles, one-way bottles, for beverages and anything else?

Mr. Whitten: Well, many of us are taking action in various committees to deal with this problem. I happen to be on the Province of Ontario Committee. I think I would have to say that the position of our industry is that we are opposed to a ban on convenience. The officials that I have talked to, and I must admit that this is confined to the Province of Ontario, in the waste management field, say that the bottles as such are not a problem in disposal of them as waste. They are a problem in the form of litter.

[*Interpretation*]

M. Whitten: Excusez-moi. Le troisième point a trait aux étiquettes et aux renseignements; je ne puis répondre de façon détaillée, parce que je ne vois pas ce que l'on a l'intention d'inclure dans cette législation qui ne pourrait être inclus dans la législation actuelle.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je sais qu'on a mentionné, en ce qui a trait aux étiquettes, le cas des gens qui souffrent d'allergies; ils aimeraient savoir exactement de quoi se compose un produit.

M. Whitten: Je n'ai pas d'opinion à ce sujet. C'est une question qui relève d'une association de producteurs. Je pense que la proposition des producteurs Canadiens d'aliments est juste. On m'a dit depuis qu'il y a tellement d'allergies et tellement de combinaisons d'allergies qu'il serait presque impossible, avec les étiquettes que nous avons actuellement, de le faire. Il serait préférable que ce soit fait par un organisme semblable à celui que les producteurs canadiens d'aliments ont proposé.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Avez-vous essayé de consulter des groupes de consommateurs afin de voir ce qu'ils pensent des formes et des formats des emballages?

M. Whitten: Naturellement, madame, nous menons une campagne assez active de consultation avec l'Association canadienne des consommateurs. Je me souviens d'avoir indiqué à l'une des directrices, à ce moment-là, Mme Morningstar, comment on pouvait emballer des catégories de produits de boulangerie dans certains emballages de façon que les poids diffèrent. Je crois qu'elle a été satisfaite.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je pense qu'il y a eu des règlements depuis en ce qui concerne l'emballage des biscuits et qu'ils sont maintenant emballés selon le poids plutôt que le nombre.

M. Whitten: C'est exact.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Il faut un certain poids.

M. Whitten: On emballait ce produit selon le nombre. Je ne crois pas que ce soit encore permis.

Mme MacInnis: Puis-je vous poser la question suivante. En ce qui concerne ces fameuses bouteilles en verre, votre industrie fait-elle quelque chose dans le domaine des bouteilles que l'on ne peut retourner, c'est-à-dire qu'on peut jeter?

M. Whitten: Nous nous occupons de cette question. Je fais partie du comité pour la province de l'Ontario. Je crois que je puis dire que la position de notre industrie à ce sujet est que nous sommes opposés à leur élimination. Les personnes à qui j'ai parlé, et je dois vous dire que cela vaut pour la province de l'Ontario, dans ce domaine m'ont dit que les bouteilles elles-mêmes ne constituent pas un problème du point de vue de l'élimination, mais de celui des déchets.

[*Texte*]

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Well, wait a minute. You say they are not a problem of disposal as waste. What do you mean by that?

Mr. Whitten: Well, the Bureau of Waste Management, which deals with solid waste on a provincial basis, has said that neither in volume nor as a component of municipal waste are nonreturnable bottles a problem. They make perfectly good land fill and they do not pose problems in incineration. Their complaint, if I may put it that way, is because of the hazard that they see as litter.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): As pollution.

Mr. Whitten: Well, as litter, as pollution is a broader term each day than it was the previous one.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Well, is there a substitute for this? Is your industry visualizing a substitute for these bottles?

Mr. Whitten: Well, of course, there is a very active substitution program under test in the United States using a form of plastic bottle which has no shatter hazard and also is of a composition which does not produce any problem in waste disposal.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): You mean the kind that disintegrates in sunlight after a period?

Mr. Whitten: No, this is a straight plastic bottle but it incinerates so as to—it does not emit gases that are objectionable.

The Vice-Chairman: Mrs. MacInnis, shall I take down your name for the second round?

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes, thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Benjamin.

Mr. Benjamin: Mr. Chairman, in Mr. Whitten's opening remarks, I do not know whether he was attributing it to something the Minister had said or some government officials or whether it was something he was saying—the matter of right to choice. The real question here is the right to the choice of what? It is more relevant than the right to choice which is sometimes an over-simplification.

In this whole matter of choice, the kind and variety of packages we have, you said that there is some danger here of the legislation discouraging package innovation. How can regulations set standards—in fact we already have standards—as to what packages may carry by weight in terms of what specifications must be in the material in the package and how could any other standards that might be added in terms of quantities to be held in the package affect what goes into a package? Why can there not still continue to be innovation in terms of developing new materials and what not that go into a package? How could this possibly hinder that kind of innovation?

• 1610

Mr. Whitten: Mr. Chairman, the clause that covers this in the Bill defines it as, "an undue proliferation of sizes or shapes of containers." I was implying there that in

[*Interprétation*]

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Vous dites qu'elles ne constituent pas un problème d'élimination, mais de déchets?

M. Whitten: Le bureau provincial intéressé à la question nous dit qu'elles ne sont pas, ni du point de vue du nombre, ni de celui de leur fabrication, un problème dans les déchets municipaux. On peut les utiliser pour le remblissage et l'incinération est facile. Donc, elles causent certains problèmes en ce qui concerne les déchets.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Comme pollution.

M. Whitten: La pollution est un terme général qui prend de l'ampleur de jour en jour.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Est-ce que votre industrie envisage un substitut pour ces bouteilles?

M. Whitten: Il y a un programme très actif aux États-Unis pour trouver des substituts pour les bouteilles qui ne présenteraient plus de problème quand elles se cassent et dont on pourrait facilement se débarasser sans ennui.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Vous voulez me dire celles qui se désintègrent tout simplement après une certaine période de temps?

M. Whitten: Non, ce sont des bouteilles de plastique qui n'émettent pas de gas nocifs quand on les brûle.

Le vice-président: Madame MacInnis j'inscris votre nom pour le prochain tour?

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oui, merci, monsieur le président.

Le vice-président: Monsieur Benjamin.

M. Benjamin: Monsieur le président, je ne sais pas si M. Whitten, dans ses remarques d'ouverture, attribuait les propos qu'il a exposé au ministre ou à certains fonctionnaires ou à lui-même quand il a parlé de la question du droit au choix. Au choix de quoi?

Dans toute cette question de choix, des genres d'emballage que nous avons, vous avez dit qu'il y a quelque danger que cette loi décourage les innovations dans le domaine des emballages. Il y a des normes en ce qui concerne le poids des contenus. Comment d'autres normes se rapportant à la quantité que devrait renfermer le contenant pourraient-elles affecter le contenu du contenant? Pourquoi faut-il que ceci mette fin aux innovations en ce qui concerne le développement de nouveaux matériaux?

M. Whitten: Monsieur le président, l'article qui touche ce sujet dans le bill définit ceci comme une prolifération anormale de formats et de grandeurs d'emballage. Je

[*Text*]

1950 or 1945 or sometime in that era, under this clause milk bottles for instance would have been standardized at pints and quarts in the then existing shape.

As I understand it, with that kind of regulation in effect, a person coming along with a three-quart container or preceding that a two-quart container with the dimple in each side to provide easier grasping for the housewife, or a plastic container which almost without exception would be of slightly different shape than a glass one, or certainly a paper-board container which contained a virtually shapeless film bag, that these would all have had to be individually negotiated before the development could be proceeded with. I do not think that is the way development comes about. A good deal of it comes about in the process. You do not go and say, "I would like to develop a new container." All you need to do is give me a clearance on size and shape and then I can go and do it. This is what I was implying by this, that this can be...

Mr. Benjamin: I think you are reading more into this than what is there or what is intended to be there and we would not know for sure until we see the regulations.

Beginning with the case of milk containers, there has been innovation and you have maintained a standardization of quantities and sizes. The shape may be different, but, of course, we have had innovation in milk containers: glass, paper, plastic and so forth, but it has always been half-pints, pints, quarts, two quarts, gallons. There has been none of this 15¾ ounces or 3½ pints. They have been standard sizes that are easily identified and easily measured by consumers.

Mr. Whitten: Mr. Chairman, I believe I made this point in answering Mrs. MacInnis' question. In the fluid or viscous area I can see a much stronger argument for this kind of standardization in units, but that is all standardized now. It is the extension of this into a whole range of products which do not lend themselves to this.

I wonder whether anyone has pointed out specifically, if I may put it that way, that this proposed Act will cover not only food which we have been discussing but toys and games, hardware, some home appliances, all chemical and petroleum products, automotive parts and accessories, larger household appliances and all kinds of soft goods. We are talking about a very wide range of products which do not lend themselves to the current specifications of bringing about standardization.

Mr. Benjamin: I just fail to see how regulations concerning standards as to quantities or number of sizes—instead of having 100 sizes you might for instance be limited to 50 sizes; I am just putting that out for the sake of my argument—in any way can inhibit packaging innovation in terms of the kind of material that goes into packages, the kind of research you will go into in terms of the convenience, the hand-hold on the bottle or whatever. How can that possibly inhibit innovation in that way?

• 1615

Mr. Whitten: In the reference that I gave, my intention was to illustrate the shape which can be standardized by regulation under this proposed Act.

[*Interpretation*]

disais que dans les années 1950 ou 1945, en vertu de cet article, les bouteilles auraient été normalisées en chopines et pintes dans les formes utilisées alors.

Si on avait introduit un récipient de trois pintes avec une poignée pour mieux le tenir ou un contenant en plastique d'une forme différente de celle du verre ou une pellicule, il aurait fallu en discuter au préalable. Le développement ne se fait pas de cette façon. Vous ne dites pas: «Puis-je avoir l'autorisation d'utiliser tel format ou telle forme».

M. Benjamin: Je pense que vous voyez plus de mal qu'il y en a en réalité.

En ce qui concerne les contenants de lait, il y a eu des progrès et la normalisation a été maintenue quant à la forme et à la quantité. Nous avons le plastique, le verre et le carton, mais il y a toujours la pinte, la chopine et le gallon. Le consommateur peut les identifier facilement.

M. Whitten: Je pense, monsieur le président, que j'ai répondu à cette question précédemment. Dans le domaine des fluides, la normalisation est indiquée et mise en application présentement. Il y a une distinction avec d'autres genres de produit.

Je me demande si quelqu'un a remarqué cette loi portera non seulement les aliments dont nous avons parlé, mais aussi sur les jouets, les articles ménagers, les pièces d'automobile et toutes sortes de biens utilisés dans les maisons. Certains articles ne se prêtent pas à cette normalisation.

M. Benjamin: Je n'arrive pas à comprendre comment la normalisation des quantités ou du nombre de formats pourrait limiter les innovations en ce qui a trait aux matériaux dont sont faits les emballages, à la recherche, etc. Comment cela peut-il limiter les innovations.

M. Whitten: Quand j'ai fait une référence, je voulais indiquer la forme qui peut être normalisée par un règlement aux termes du présent projet de loi.

[*Texte*]

Mr. Benjamin: I want to be clear about this. Your association is not one that manufactures packages?

Mr. Whitten: No, sir.

Mr. Benjamin: It is one that fills packages?

Mr. Whitten: Well, no. The Association is made up almost equally of user companies, including most if not all of the people who appeared before you with GPMC, and manufacturers of the whole range of packaging needs from large machines to relatively small firms manufacturing plastic envelopes for very small manufactures, for retailers.

Mr. Benjamin: Since you are not involved with the actual manufacture of packages, then, how does your association feel about some of the things that go on packages?

I do not know whether you have read this book yet or not, *The Plot to Make You Buy*. There is a very interesting chapter in here called "The Great Packaging Caper". How does your association feel about such things as this:

> ...claims of "king", "super" and "economy" sizes have grown meaningless to the point of absurdity.

When one of your members puts out a product in a package that has "giant", "economy" or "super" size on it, what is the purpose of this? How does your association feel about those kinds of words on a package? What are they meant to do? What are they there for?

Mr. Whitten: May I answer it in this way. I think it is ridiculous.

Mr. Benjamin: I am glad to hear it.

Mr. Whitten: I cannot speak for the Association only—and I put that hedge in—only in the sense, Mr. Chairman, that it has never come before us as a policy. I would think that most of the people would have exactly the same feeling.

Mr. Benjamin: Your association then has never had the opportunity or taken the opportunity to come out with a policy of trying to discourage your members or anyone else from resorting to that sort of thing?

Mr. Whitten: No, sir.

Mr. Benjamin: Is there any chance that you will be likely to, very soon?

Mr. Whitten: I would think that that would be best handled by the members of our Association who are also members of the grocery products group or the Canadian food processers, or one of those organizations.

Mr. Benjamin: I feel, as a member of this Committee, and maybe the other members feel the same way, that all the witnesses of the various associations that are grocery products manufacturers or manufacturers of various other products involving packaging and labelling and so forth, when asked about how they deal with what they

[*Interprétation*]

M. Benjamin: Je voudrais me faire bien comprendre. Votre association ne fabrique pas d'emballages?

M. Whitten: Non, monsieur.

M. Benjamin: C'en est une qui remplit les emballages?

M. Whitten: Non, notre association comprend autant de compagnies qui utilisent les emballages, y compris la plupart des personnes qui ont comparu devant vous avec les fabricants des produits alimentaires du Canada, que de manufacturiers de toutes les sortes de machines pour fabriquer des emballages, à partir de grosses machines jusqu'aux firmes relativement petites qui font des enveloppes de plastique pour les très petites manufactures, pour les détaillants.

M. Benjamin: Puisque vous n'êtes pas reliés la fabrication même des emballages, quelle est l'opinion de votre association en ce qui concerne ce qui doit apparaître sur les emballages?

Je ne sais pas si vous avez lu ce livre: *The Plot to Make You Buy*. Il y a là un chapitre très intéressant, intitulé *The Great Packaging Caper*. Quelle est la position de votre association au sujet de la déclaration suivante:

> ...les réclames de formats «géant», «super» et «familial» sont devenues insignifiantes au point d'être simplement absurdes.

Lorsque l'un de vos membres sort un produit dans un emballage «géant», «familial» ou «super», quel en est l'objet? Que pense votre association au sujet de tels mots sur un emballage? Quelle en est la signification?

M. Whitten: Je pense que c'est ridicule.

M. Benjamin: Je suis heureux de vous l'entendre dire.

M. Whitten: Je ne peux pas parler au nom de mon association, car cela ne s'est jamais présenté sous la forme d'une politique. Je croirais que la plupart des gens pensent ainsi.

M. Benjamin: Votre association n'a jamais eu l'occasion de mettre sur pied une politique visant à décourager ce genre de chose?

M. Whitten: Non, monsieur.

M. Benjamin: Est-ce que cela pourrait se faire bientôt?

M. Whitten: Je penserais que ce serait mieux fait par les membres de notre association qui sont aussi membres du groupe de fabricants de produits alimentaires du Canada ou des transformateurs d'aliments ou d'autres organisations semblables.

M. Benjamin: En tant que membre de ce Comité, je pense que tous les témoins des différentes associations que sont les manufacturiers d'aliments ou de divers autres produits nécessitant un emballage et une étiquette, lorsqu'il leur a été demandé comment ils présentent leurs produits au public pour donner le plus de renseignements

[*Text*]

present to the public, and how they present it in terms of giving the consumer an even break or maximum information, have all said so far that this is something that the others should do or something that each of the others should do individually.

Does this not really then make it all the more obvious that the only way it can be done is with intervention of the state by legislation; that there really is no way that associations such as yours can or will do this policing and disciplining internally? That this has been the experience and this is why this consumer demand for such legislation has resulted?

Mr. Whitten: Mr. Chairman, let me again answer that, in my opinion, the regulation of eliminating bogus terms of that type should be done, and I see no reason why it cannot be done by amendments to existing acts.

Mr. Benjamin: Another point I notice in your brief is that you talk about its being the intent of Clause 2 of this Bill to centralize the powers of all the various acts we have now—that were hitherto provided by known and presently effective acts. You are strongly opposed to this.

• 1620

Unless I have misunderstood other witnesses, they have felt there has been a proliferation of bills—too many of them—and that there would be some value in gathering together all the regulations and what not in many of the bills into one law of the land which would be much more easily understood by those who are affected by it.

Mr. Whitten: Mr. Chairman, perhaps this is a misunderstanding on our part. In his testimony, during this appearance before this Committee, Mr. Basford used as an example the fact that a manufacturer of tomato soup, vegetable soup with beef broth, and clam chowder would have to come and get three separate approvals for the labels. Also, if I can quote him accurately, he said that as soon as manufacturers realize this they would be coming before the Committee to demand passage of the Bill immediately.

I do not read in the Bill that it is intended that it would apply to products, but only to the packaging of products. If that is the case, it seems to us that a manufacturer would then have to visit four departments here—one for the label and three for the three different products. If this is a misunderstanding, perhaps we could ask for some clarification on that; but as we read it, this will add an additional one, not combine them.

The Vice-Chairman: Mr. Benjamin, your time is up. Do you want your name to go on the second round?

Mr. Benjamin: Yes.

The Vice-Chairman: Mr. Rock.

Mr. Rock: Mr. Chairman, I just want to say that it is not everyone here that would like us to go back to certain days in which packaging was more-or-less standard. In fact, very few packages existed in the old days. When you had to go to a store, the storekeeper would supply you all these things in bags rather than have them all prepared as he does today.

[*Interpretation*]

possible au consommateur, ils ont tous dis que c'était une chose que les autres devaient faire.

Est-ce que cela ne montre pas encore que le seul remède est une intervention de l'État au moyen d'une loi; qu'il n'y a pas de moyen pour votre association ou une autre d'établir une certaine discipline interne? N'est-ce pas ce qui s'est passé et n'est-ce pas pourquoi le consommateur demande une telle législation?

M. Whitten: Monsieur le président, à mon avis, des règlements éliminant des termes idiots de ce genre devraient être établis, et je ne vois pas pourquoi cela ne peut pas se faire au moyen d'amendements aux lois actuelles.

M. Benjamin: Vous dites aussi dans votre mémoire que le but de l'article 2 du projet de loi est de centraliser les pouvoirs des différentes lois existantes.

Si j'ai bien compris les autres témoins, ils croyaient qu'il y a eu prolifération de projets de loi, et qu'il serait bon de réunir tous les règlements de plusieurs bills pour en faire une loi qui soit consistante et qui puisse être facilement comprise par ceux qu'elle concerne.

M. Whitten: Monsieur le président, peut-être y a-t-il un malentendu de notre part. Dans son témoignage devant le Comité, M. Basford a pris comme exemple le fait qu'un fabricant de soupe de tomates, de soupe aux légumes avec bouillon de bœuf, et de soupes aux moules, devrait obtenir trois différentes approbations pour ses étiquettes. Si je peux me permettre de le citer exactement, il a dit que dès que les fabricants se rendront compte de cela, ils se présenteront devant le Comité afin de demander l'adoption immédiate du projet de loi.

Rien dans ce bill, n'indique qu'il s'appliquerait aux produits, mais seulement à l'emballage des produits. Si tel est le cas, il nous semble que le manufacturier devrait alors communiquer avec quatre ministères; l'un pour l'étiquette, et trois pour ses trois produits différents. Si j'ai mal compris, je demanderais certains éclaircissements; selon ce que nous avons lu, ce ne sera qu'une loi supplémentaire, et non une loi qui combine les autres.

Le vice-président: Monsieur Benjamin, votre temps est écoulé. Voulez-vous que j'inscrive votre nom pour le deuxième tour de questions?

M. Benjamin: Oui.

Le vice-président: Monsieur Rock.

M. Rock: Monsieur le président, tout le monde, ici, n'est pas d'accord pour revenir au passé, alors que l'emballage était plus ou moins normalisé. En fait, il existait autrefois très peu d'emballage. Dans les magasins, on vous donnait tout dans des sacs, plutôt que de le préparer comme aujourd'hui.

[*Texte*]

An hon. Member: Is there anyone here who wants to do that?

Mr. Rock: Well, I do not know. Sometimes I wonder where we are going.

You have heard many phrases in the past on television, have read in newspapers and heard on radio, phrases such as "proliferation of packages", or of container sizes. You have heard quite often about non-returnable bottles causing litter and, some say, pollution of soil, and things like that. I know they do cause litter on highways. You have also heard that polyethylene containers, when burnt in incinerators—you have heard this lately—cause some sort of poison to our atmosphere and things like that.

Do you believe that this Bill, when it is passed, would prevent or curtail any company from producing the polyethylene type of containers which are reusable and used for other purposes, such as doll-shaped or toy-shaped bottles which are used after as toys: the type that have shampoos in them or bath soaps and things like that. Or as we have had in the past—I do not see them today anymore—mustard companies who used to have mustard in drinking glasses. In other words, the person after he used mustard, had a container which he then used for something else. Today, the mustard jar is thrown in the garbage. This causes a garbage problem, so some people say.

I said this to the other witnesses before and I just want to say again that polyethylene, for instance, when used for making packages, could be made for many other purposes if the shape of the container were made in a different way.

For instance, a polyethylene container for soap suds could be made in such a shape that it could be used for a wastepaper basket after, small or large. Polyethylene bottles, such as for "Javex", could be made in different shapes so that they can be used after as toys of some kind, say as a space ship. I say this because at the time the astronauts first landed on the moon, my son took a "Javez" bottle or one of those, and immediately cut it up in a certain way—just two cuts and he had made it into a space ship; just as fast as that. He has these models all over his room.

It is something that you can look forward to, that these things can be used rather than be thrown into a garbage can—can be used for other purposes.

• 1625

With the affluence of a lot of people today they have a playroom in their basements. They have a tile floor there which can be made into a checker-board or they can have a large chess game. It is very expensive to obtain a chess game. I have one that is made out of wood. It cost me $100 just to have it carved, and I had to supply the wood. If the consumer was able to buy "Javez" in a different shape, a polyethylene container, then these could be used again. In other words, used as a chess game and in chess sizes. There are different sizes of chess men. These could even be used outside in the garden and on the lawn where there are patios. These patios could be shaped for playing chess or something else and these things could be used for that purpose. Also, for instance, shuffleboard, and things like that. These containers can be used in that way. You can fill them up with cement

[*Interprétation*]

Une voix: Y a-t-il quelqu'un ici qui veuille faire cela?

M. Rock: Je ne sais pas. Je me demande parfois où nous allons.

Vous avez entendu à la télévision, lu dans les journaux, ou entendu à la radio, des expressions comme la «prolifération des emballages» ou des formats des contenants. Vous avez entendu parler souvent des bouteilles non retournables qui constituent des déchets et contribuent à la pollution. Je sais qu'elles sont des déchets sur les routes. Vous avez aussi entendu parler des contenants en polyéthylène qui causent un genre de poison dans notre atmosphère quand ils sont incinérés.

Croyez-vous que le présent bill, quand il sera adopté, limitera ou empêchera les compagnies de produire des contenants de polyéthylène que l'on peut utiliser à nouveau ou à d'autres fins, comme les bouteilles en forme de jouets ou de poupées: le genre qui contient des champoings ou du savon à bain. Par le passé, les compagnies de moutarde utilisaient des verres à boire pour mettre leur produit, mais on n'en voit plus. En d'autres termes, les gens pouvaient utiliser le contenant pour quelque chose d'autre. Aujourd'hui, le pot de moutarde est jeté et cela cause un problème de déchets, selon plusieurs personnes.

J'ai dit cela aux autres témoins auparavant et je veux répéter que la polyéthylène, par exemple, lorsqu'elle est utilisée pour des emballages, permettrait, si les formes des récipients étaient autres, de les utiliser pour autre chose.

Par exemple, un contenant de savon en poudre en polyéthylène pourrait servir de panier à papiers, s'il était d'une certaine forme. Les bouteilles de polyéthylène, comme les bouteilles de «Javex» pourraient être de différentes formes pouvant être utilisées comme jouets, tels des vaisseaux spatiaux. Si je dis cela, c'est qu'au temps où les astronautes sont allés sur la lune, pour la première fois, mon fils a coupé d'une telle façon une bouteille de «Javex» qu'elle ressemblait à un vaisseau spatial. Il a plusieurs de ces modèles dans sa chambre.

Il faut penser à cette possibilité d'utiliser à nouveau les contenants plutôt que de les jeter dans une poubelle.

Grâce aux nouvelles possibilités financières des gens, tous ont maintenant une salle de jeux dans leur sous-sol. Ils ont un plancher en carreaux qui peut être utilisé comme damier ou comme table de jeu d'échecs. Un jeu d'échecs coûte très cher. J'en ai un en bois qui m'a coûté $100 et j'ai dû fournir le bois. Si le consommateur pouvait acheter du "Javex" dans un contenant d'une forme différente, en polyéthylène, ce contenant pourrait être utilisé pour d'autres fins, disons pour un jeu d'échecs. Il y a différentes grosseurs de pièces d'échecs, et on peut jouer dans le jardin, sur la pelouse ou dans un patio. Les patios pourraient être faits de façon à être utilisés comme jeux d'échecs ou un autre jeu, comme le *shuffle board*. Ces contenants peuvent être utilisés de cette manière. Vous pouvez les emplir de ciment et les utiliser comme moules. De nos jours, par exemple, les contenants d'anti-

[*Text*]

after you use them as a mould and it remains solid. Today, for instance, antifreeze containers, and particularly the red ones, are used quite often by motorists for holding an extra gallon of gasoline after they have used the original contents. The red one is usually used for gasoline. People who own motor boats use the red one for holding an extra gallon of gasoline. The white jars and even Javez bottles are used today on many lakes to cordon off a swimming area of to indicate a dangerous part of the water so you can keep out. Red ones are used for that purpose. Do you think this legislation would prevent any of these packaging companies from bringing out these kinds of ideas so that these containers can be used for other purposes later? Do you think this legislation would prevent such moves in the future?

Mr. Whitten: Mr. Chairman, if I understand the intent of providing an opportunity to regulate shapes, then certainly at some future date specific shapes could be regulated by the Department, which might eliminate the type of shape that you suggest. I must admit that a great number of them are the kind that do not lend themselves to anything except special Christmas or Easter articles, because generally the more complicated the shape the more expensive they are. The regulations under the legislation certainly could restrict shapes to a minimum.

Mr. Rock: Thank you.

The Vice-Chairman: Are you finished, Mr. Rock?

Mr. Rock: Yes, I am finished. Thank you.

The Vice-Chairman: Mr. Forget.

M. Forget: Oui, monsieur le président.

Le vice-président: Voulez-vous attendre une seconde?

M. Forget: Vous parlez de points de repère relatifs à des lois à respecter, mais, si je ne m'abuse, ils proviennent d'environ huit ministères différents. Ne serait-il pas préférable de les réunir sous un même toit, c'est-à-dire avoir une seule loi qui émanerait d'un seul ministère, celui de la Consommation et des Corporations?

Mr. Whitten: Mr. Chairman, I think I covered that in an earlier answer, in that the legislation with which we are dealing is only designed to deal with labelling and packaging.

• 1630

Many of the bench-marks that I refer to are incorporated in the existing legislation on fisheries, food and drugs, meat and canned food and so on, and these cover product. So that to say, "Would we not be better to have only one?" is really not dealing with something which is inherent in the legislation. It does not propose only one: it proposes only one in so far as the packaging and the labelling is concerned.

Mr. Forget: En ce qui a trait à l'article 14 du Bill C-180, croyez-vous vraiment qu'un inspecteur pourrait outrepasser ses pouvoirs sans raisons valables? Page 3 de votre mémoire.

Mr. Whitten: I am sorry, on page three of our brief in English. What we intended to point up here, and this has

[*Interpretation*]

gel, surtout les rouges servent souvent à l'automobiliste de gallon d'essence supplémentaire. Les gens qui ont des bateaux à moteur utilisent le contenant rouge à cette fin également. Les contenants blancs et même des bouteilles de javex sont utilisées actuellement sur plusieurs lacs pour limiter un secteur ouvert à la natation; pour indiquer les sections dangereuses, les contenants rouges sont utilisés. Pensez-vous que la présente législation empêcherait les compagnies d'emballage de faire ce genre de contenants qui peuvent être utilisés à d'autres fins par la suite? Pensez-vous que cette loi empêcherait de telles choses à l'avenir?

M. Whitten: Monsieur le président, si je comprends bien l'objet des règlements permettant de contrôler la forme des contenants, à l'avenir le Ministère pourra fixer des formes particulières qui élimineraient le genre de forme dont vous parlez. Je dois admettre qu'un grand nombre de ces formats ne se prêtent pas à grand-chose, sinon à certaines décorations de Noël ou de Pâques car plus ils coûtent cher, plus ils sont compliqués. Les règlements établis aux termes de la loi pourraient certainement restreindre le nombre de formes à un minimum.

M. Rock: Merci.

Le vice-président: Avez-vous fini, monsieur Rock?

M. Rock: Oui, j'ai terminé. Merci.

Le vice-président: Monsieur Forget.

Mr. Forget: Yes, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Would you wait a second, please?

Mr. Forget: You talk of bench-marks concerning some acts we should follow and if I am not mistaken they originate from some eight departments. Would it not be preferable, to gather everything under one roof, that is to have one act coming from one department only, that is the Department of Consumer and Corporate Affairs?

M. Whitten: Monsieur le président, je pense que j'en ai parlé en répondant à une précédente question en disant que la loi dont nous traitons ne vise qu'à s'occuper de l'étiquetage et de l'emballage.

Plusieurs des points de repère dont nous parlons sont compris dans les lois sur la pêche, les aliments et les drogues, sur la viande et les produits en conserve et ainsi de suite, qui traitent des produits. Ainsi, demander s'il ne serait pas préférable d'avoir une seule loi n'a rien à voir avec la loi dont nous traitons ici. Cette loi n'en propose pas seulement une, elle en propose une seule en ce qui concerne l'emballage et l'étiquetage.

Mr. Forget: Regarding Clause 14 of Bill C-180, do you really believe that an inspector could go beyond his competence without any valuable motives? On page 3 of your brief.

M. Whitten: Je m'excuse, à la page 3 de la version anglaise de notre mémoire. Nous voulions indiquer ici, et

[*Texte*]

been raised by many other people who have appeared before the Committee, is that in the existing legislation there is now a body of judicial decisions on which we can base our planning. I think that is being contrasted with the assumption that new regulations will be drafted to go along with this proposed Act which will attempt to detail a new series of limitations or specifications. We are afraid there would be a significant period of confusion during which it would be unwise for a manufacturer to innovate because of the difficulty of being sure that he would not run into a problem. Innovation is a very expensive operation nowadays.

M. Forget: Mais ne croyez-vous pas qu'une compagnie responsable, ce qu'on appelle une compagnie *bona fide*, doit assurer que toutes les lois soient respectées avant d'apposer son étiquette ou son nom sur un produit?

Mr. Whitten: Mr. Chairman, yes. All these with which I have had any business experience go to extreme lengths. Of course, as you know, Mr. Chairman, the Food and Drugs Act with which I am personally familiar does not provide approvals for labels or packages: that still is left to the courts. The Department is only in a position to indicate that at the time it appears not to be in conflict with the Act.

M. Forget: En ce qui regarde la concurrence sur les marchés étrangers, les autres pays n'ont-ils pas aussi leur loi?

Mr. Whitten: I know of several of them. I have certainly followed with considerable interest the United States act in this area and it is my opinion that as it now stands the present body of legislation is better protection for the Canadian consumer in all the areas which it covers. I did make the point—I think we made it in our brief and I tried to make it in our opening statement—that we are very much in favour of all the aspects of this legislation on areas not now properly legislated.

Excuse me, Mr. Chairman, perhaps Mr. Thériault would like to...

The Chairman: Mr. Thériault.

M. Forget: Merci.

M. Thériault (Directeur de l'Association canadienne de l'emballage): En réponse à votre question monsieur Forget, je considère que les autres pays ont besoin d'être protégés, tout comme nous, Canadiens. Je me reporte à une question que vous posiez ce matin. Lorsqu'il s'agit de placer le poids sur un emballage par exemple.

Bien, on devrait consulter la loi déjà existante aux États-Unis, plutôt que d'espérer qu'ils viendront nous demander la permission à ce moment-ci, étant donné que leur loi est déjà en vigueur. Mais, nous avons fait face à ce problème d'avoir à préparer des produits pour l'exportation et nous appliquons déjà, dans plusieurs industries connexes, ce principe d'inscrire le poids dans le premier tiers de la partie inférieure. Si la loi dit que ce doit être indiqué au troisième tiers de la partie supérieure, où allons-nous? Nous voulons exporter nous aussi afin de créer de l'emploi.

[*Interprétation*]

plusieurs autres personnes qui ont témoigné devant le Comité l'ont mentionné, que dans les lois qui existent actuellement il y a actuellement un organisme de décision juridique sur lequelle nous pouvons baser notre planification. Je pense que cela est contraire à l'hypothèse selon laquelle de nouveaux règlements pourraient être établis en vertu de la présente loi pour tenter de fixer une nouvelle série de restrictions ou de spécification. Nous craignons qu'il y ait passablement de confusion pendant un certain temps et il ne serait pas sage pour un fabricant d'innover, sachant qu'il peut connaître certaines difficultés, car l'innovation est une opération très dispendieuse, de nos jours.

Mr. Forget: Do you not believe that a responsible company, what is called a *bona fide* company, must see to it that all the laws are followed before fixing its own label or its name on any product of his?

M. Whitten: Oui monsieur le président. Tous ceux avec qui j'ai fait affaires s'y efforcent le plus possible. Bien, sûr, comme vous le savez, monsieur le président, la Loi sur les aliments et drogues, que je connais bien, ne prévoit pas l'approbation d'étiquettes ou d'emballages: cette question est encore laissée aux tribunaux. Tout ce que le ministère peut faire, c'est de dire qu'actuellement, l'étiquette ou l'emballage n'est pas contraire à la loi.

Mr. Forget: Concerning the competition that you find on the international market, other countries have set up some laws similar to these?

M. Whitten: J'en connais plusieurs. J'ai été très intéressé par la loi adoptée aux États-Unis à cet égard et je crois que les lois actuelles accordent une meilleure protection au consommateur canadien dans tous les secteurs qu'elles couvrent. Je pense que je l'ai souligné dans mon mémoire et aussi dans ma déclaration préliminaire, nous sommes en faveur de tous les aspects de cette législation qui portent sur des secteurs qui ne sont pas couverts actuellement par d'autres lois.

Excusez-moi, monsieur le président, peut-être M. Thériault aimerait-il...

Le président: Monsieur Thériault.

Mr. Forget: Thank you.

Mr. Thériault (Director, Packaging Association of Canada): To answer your question, Mr. Forget, I consider that the other countries need to be protected as well as we, Canadians, do. I refer myself to a question that you asked this morning. When it comes to indicating the weight on a packaging, for example.

We should consult the present United States Act, rather than wait for them to ask our permission, since they already have a law. But we always have to face the problem of preparing products to be exported, and we already apply, in related industries, the following principle: we write the weight on the bottom third of the label. Now, if the law decides that we should write the weight on the top third of the label, what do we do? We wish to export, because by exporting we create jobs.

[*Text*]

M. Forget: Mais ne pourriez-vous pas simplifier le problème des deux normes du Canada et des États-Unis en ayant deux étiquettes? Ça ne coûterait pas plus cher.

M. Thériault: Vous parlez seulement des étiquettes, en ce moment?

M. Forget: Oui, oui.

M. Thériault: Mais tout n'est pas étiqueté, on peut réimprimer un emballage et cela devient très coûteux s'il faut avoir un inventaire chez nous, deux séries d'emballages et autant de recherches sur le marché. Je peux bien, demain, tenter d'aller aux États-Unis avec une ligne de produits, mais si je dois aller faire imprimer de façon très élaborée une quantité d'emballages et si je subis un échec, il ne me reste plus qu'à brûler ces emballages. Mes coûts augmentent donc.

Il serait beaucoup plus facile de pouvoir employer le même emballage et de l'utiliser dans les deux pays, qui sont si près l'un de l'autre.

M. Forget: Oui, je partage votre point de vue, sans pour cela l'approuver. Dans votre commerce expédiez-vous en vrac ou en unités emballées de 12, 24, 36?

M. Thériault: On expédie en containers mais...

M. Forget: En vrac.

M. Thériault: ...d'unités individuelles dans mon cas. Je produis des gâteaux et des biscuits; nous faisons des sacs individuels que nous mettons en carton et de là en container pour expédier à l'extérieur.

M. Forget: Mais, vous n'expédiez rien en vrac, en grosses quantités dans des boîtes 8x8, 12x12?

M. Thériault: Exactement, les containers.

M. Forget: Mais chaque unité est enveloppée séparément.

M. Thériault: Oui.

M. Forget: C'est tout, merci.

Le vice-président: Merci, monsieur Forget.

We now are going on with Mr. Howe.

Mr. Howe: Mr. Chairman, I want to congratulate the packaging Association on the concise way that they put their brief together. It is a good brief. I have an article that probably you yourselves saw.

Mr. Whitten: Thank you for making note of that.

Mr. Howe: It is very interesting and instructive.

I was rather intrigued with your statement in connection with the American legislation—that the proliferation of legislation we have now does practically the same job as the American legislation on labelling and packaging that was referred to here a minute ago.

Mr. Whitten: Mr. Chairman, it is a pretty extensive subject on which to try and define the differences.

I think Mrs. MacInnis would point out that one of the intended features of the legislation was that of voluntary

[*Interpretation*]

Mr. Forget: Could you not simplify the problem of the two standards, the Canadian one and the American one, by having two labels? This would not cost more.

Mr. Thériault: You are speaking only of the labels?

Mr. Forget: Yes, yes.

Mr. Thériault: All is not labelled, we can also reprint a package and this becomes extremely expensive if we have to do an inventory, we have two series of packages and two types of research being done on the market. I could myself try to go into the United States with a new line of products and then if I have to reprint completely some packings, and I fail to sell my products, I would only have to burn the whole thing. Then my costs are increased.

It would be much more simple to use the same kind of packaging in both countries, which are neighbours.

Mr. Forget: Yes, I agree with you, even if I do not approve it. But I would like to know if in your business you export in bulk or in units packaged by 12, 24, 36?

Mr. Thériault: We ship by containers, but...

Mr. Forget: In bulk?

Mr. Thériault: Personally, I export unit packages. I export cakes and biscuits; we have individual packages and put them into cartons, and then into containers, to ship outside the country.

Mr. Forget: You export nothing in bulk, large quantities, in 8 x 8, 12 x 12 boxes?

Mr. Thériault: Exactly, in containers.

Mr. Forget: But each unit is wrapped separately.

Mr. Thériault: Yes.

Mr. Forget: That is all. Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Forget.

Nous passons maintenant à M. Howe.

M. Howe: Monsieur le président, j'aimerais féliciter l'association pour son mémoire concis. C'est un excellent mémoire. J'ai devant moi un article de journal que vous avez sans doute lu vous-même.

M. Whitten: Merci de cette remarque.

M. Howe: Il est très intéressant et très instructif.

J'ai été plutôt intrigué par votre déclaration à propos de la législation américaine; vous avez dit qu'avec le nombre de lois que nous avons actuellement, nos lois font exactement la même chose que la loi américaine sur l'étiquetage et l'emballage, dont vous avez parlé il y a un instant.

M. Whitten: Monsieur le président, c'est un sujet extrêmement étendu où nous devons essayer de trouver les différences qui existent.

Je crois que M^me^ MacInnis ferait remarquer que l'un des buts principaux de la loi, est la normalisation volon-

[*Texte*]

standardization and reduction of sizes. I think it fair to say that that has not been entirely successful, although it has had some success. The American legislation tried to do just this. It tried to bring it all into a single act. I think the real problem is that years later they are still trying to write appropriate regulations so that manufacturers are able to work within it. Perhaps it is an overstatement to say this is exactly what we visualize, because I do not think that is right. Nevertheless, it does point out he problem of trying to take existing legislation, well tested in the courts, and start from page 1 again.

• 1640

Mr. Howe: I notice you state that research and development in the capital intensive low labour industry accelerates as the industry itself grows and that costs of new packaging are rising about 12 per cent a year. Do you see a reduction in cost with the government standardizing packaging, and do you see a lack of interest and innovation?

Mr. Whitten: I could scarcely ask you to check my own words, but I do not recall having used that figure.

Mr. Howe: It says that the costs of the new packaging, rising at about 12 per cent a year, are far less than over-all prices, which have been rising at an annual rate of about 22 per cent per year. It is in the second column here.

M. Theriault: Monsieur le président, je pense que dans cet article, M. Whitten, voulait dire que les compagnies d'emballage réussissent à maintenir l'augmentation du prix des emballages en bas bien qu'à l'heure actuelle, nous ayions à payer des augmentations de salaire de l'ordre de 22 p. 100 par année.

Quant à l'emballage, nous réussissons à contrôler nos augmentations en dedans de 12 p. 100. C'est le sens de l'explication de M. Whitten. C'est exact pour l'industrie par suite de l'automatisation et de l'autostandardisation que nous devons faire. Nous éliminons nous-mêmes une grande variété d'emballages à la suite de la réaction des consommateurs.

Vous nous demandiez, tout à l'heure, si nous avions des contacts avec le consommateur, nous en avons constamment, parce que le consommateur accepte ou refuse nos produits et, dans bien des cas, c'est à cause de l'emballage. C'est un dialogue quotidien et c'est l'objet de nos discussions. Nous devons faire face à ce phénomène; c'est le point de départ de nos recherches. Le consommateur nous donne la réponse en venant acheter notre produit.

Mr. Whitten: Mr. Chairman, I have found the reference. I have not read as much of my own publicity as perhaps I should have, and I had not noticed this. These are the figures I gave them, but what I said was that the prices of a particular product range—that is, our price in my own particular company—had risen 22 per cent since 1964 whereas the packaging for those products had risen 12 per cent in the same period. This implies a cumulative rate, and that was a net increase from 1964 to 1970 just taken off one of our own cost cards.

[*Interprétation*]

taire et la diminution des formats. Je crois qu'il est juste de dire que cela n'a pas réussi entièrement, même s'il y a eu un certain succès. C'est ce que la loi américaine a tenté de faire; elle a essayé de tout ramener sous une même loi. Je pense que le vrai problème est que, des années après, ils essaient encore de rédiger des règlements appropriés de façon à ce que les fabricants puissent s'y conformer. Peut-être que nous nous avançons trop en disant que c'est exactement ce que nous pensons, parce que je ne crois pas que ce soit vrai. Néanmoins, le problème de faire une nouvelle loi apparaît clairement, une loi qui puisse être vérifiée devant les tribunaux, et qu'il faut recommencer à la première page.

M. Howe: J'ai remarqué que vous avez déclaré que les industries de capital qui comptent peu d'employés croissent au même rythme que l'industrie elle-même et que les coûts d'emballage augmentent d'environ 12 p. 100 par année. Prévoyez-vous une réduction de ces coûts à cause des normes que veut imposer le gouvernement?

M. Whitten: Je ne puis certes vous demander de vérifier mes propres mots, mais je ne me rappelle pas avoir utilisé ce chiffre.

M. Howe: On dit dans la deuxième colonne que les coûts pour les nouveaux emballages augmentent de 12 p. 100 par année alors que dans l'ensemble les prix augmentent de 22 p. 100 par année.

Mr. Thériault: I think that Mr. Whitten meant that the packaging industries are able to limit the increases even though salaries and wages increase at the the rate of 22 per cent per year. In our field we have been able to limit the increase below 12 per cent. I think that this is the meaning of Mr. Whitten's explanation. Automation and standardization are responsible for the lower increase. We have furthermore eliminated many different packages because of the reactions we received from the consumers.

You asked a while ago if we are in touch with the consumers. We are constantly in touch with the consumer because he does either accept or refuse our products, and in many cases simply because of the packaging. This is everyday dialogue between us and the consumer, and also among ourselves. We must live with it. It is from there that we do our research. The answer comes from the consumer when he comes to buy the product.

M. Whitten: Monsieur le président, j'ai trouvé la référence. Peut-être aurais-je dû lire davantage ma propre publicité. Les chiffres que j'ai donnés sont exacts mais ce que j'ai dit, c'est que les prix pour un produit donné ont augmenté de 22 p. 100 depuis 1964 alors que le coût de l'emballage n'a augmenté que de 12 p. 100 au cours de la même période. Il s'agit d'un coût cumulatif réel pour la période qui va de 1964 à 1970.

[*Text*]

Mr. Howe: I notice that you are Vice-President of Production and Engineering of Christie Brown and Company Limited. Is there a Christie Brown and Company still? I thought it was National Biscuit.

Mr. Whitten: There is very definitely a Christie Brown Company Limited. It started in 1853 and it is still going.

Mr. Howe: But it is still part of National Biscuit, is it not.

Mr. Whitten: Yes.

Mr. Howe: Do you make all your own packaging or do you have other organizations doing research for you?

• 1645

Mr. Whitten: We like to think everybody who makes packaging is doing research for us. We make none of our own packaging; we buy many of the different forms of packages we use in flat and we make them up into cartons ourselves. We also make cellophane bags from rolls of cellophane and that type of thing. But we do not manufacture the packaging material at all.

Mr. Howe: You develop the specifications though?

Mr. Whitten: Yes and most of this comes to us from suppliers or potential suppliers.

Mr. Howe: I was rather interested in your last statement. You know in this House of Commons if we move that some Bill be heard six months hence that kills the Bill. You are suggesting that this Bill take two years.

Mr. Whitten: All I can say is that the first indication we were given of it was in September 1969; we were given some draft regulations so it obviously went back in the Department beyond that or else they would not have been able to give us the completed ones.

Mr. Howe: Was your organization consulted when these regulations were being prepared or when the Bill was being prepared for legislation?

Mr. Whitten: Mr. Basford said before the Committee that—and I have the quote here...

> We did show many of these groups very carefully, specifically worded sort of drafting instructions. So we went much further than just the philosophy.

We went back and got out the draft which was given us and it is quite interesting as a matter of fact. For example, one clause of this reads:

> The net quantity declaration of weight, measure or count shall appear on the main panel or panels. There will be two requirements; first that the declaration shall be easily legible and readily discernible under normal conditions of purchase, and that by regulation the print size of the declaration will be established with provision as to what minimum size is acceptable. Provision will be made for exemption from these requirements by order-in-council on joint recommendation of the Minister of Consumer and Corporate Affairs and the Minister, or Ministers whose departments have statutory responsibilities for particular products.

[*Interpretation*]

M. Howe: Vous êtes vice-président de Christie, Brown and Company Limited. Cette compagnie existe-t-elle toujours? Je croyais qu'elle avait été remplacée par la National Biscuit?

M. Whitten: Non, elle existe toujours. Elle a été fondée en 1853 et elle existe aujourd'hui encore.

M. Howe: Votre compagnie fait tout de même partie de la National Biscuit?

M. Whitten: Oui.

M. Howe: Vous chargez-vous vous-même de tout votre emballage, ou d'autres compagnies effectuent-elles des recherches pour vous?

M. Whitten: Nous aimons croire que toutes les entreprises d'emballage continuent de faire des recherches pour nous, car nous ne faisons aucun de nos produits d'emballage. Nous achetons plusieurs produits différents d'emballage et nous les construisons nous-mêmes. Nous faisons nos propres sacs de cellophane à partir de rouleaux de ce produit, mais nous ne fabriquons pas le matériel d'emballage lui-même.

M. Howe: Vous établissez, je suppose, vos propres spécifications.

M. Whitten: Oui mais elles nous viennent en grande partie de fournisseurs ou de fournisseurs éventuels.

M. Howe: Votre dernière déclaration m'intéresse. Vous savez que s'il prend plus de six mois à adopter un projet de loi, vous savez que c'est sa fin, et vous proposez qu'on prenne deux ans.

M. Whitten: En septembre 1969, nous avons reçu un projet de Règlement, et le ministère n'a pas pu nous fournir de données plus précises.

M. Howe: Votre organisme a-t-il été consulté lors de la préparation du règlement ou du projet de loi?

M. Whitten: M. Basford a dit au Comité, et je cite:

> Nous avons montré à plusieurs de ces groupes des brouillons de ce règlement de telle façon qu'il y avait plus que le principe en jeu.

Nous sommes allés chercher ce brouillon qui nous a été donné, et il semble très intéressant. Par exemple, un article de ce brouillon se lit comme suit:

> La quantité nette du contenu doit figurer sur l'espace principal de l'étiquette ou des étiquettes. La déclaration devra être lisible et décélable facilement et sera de dimension acceptable. Seul un décret du Conseil accompagné d'une recommandation du Ministre de la Consommation et des Corporations ou des ministres dont le ministère est responsable de certains produits, pourra exempter de ce règlement.

[*Texte*]

The intent at that time apparently was to cover with this legislation those areas not now covered and that exemptions would be made for those already covered. At least this was the inference we drew from this.

As a matter of interest, Mr. Chairman, if I may take the time of the Committee I would like to read the clause which would be the earlier draft of Clause 3.

> Where in the opinion of the Minister there is an undue proliferation of the packages, weights, measures or quantities for commodities, he may refer the matter to the Standards Council of Canada with a request that the Council sponsor the development of a voluntary packaging standard or if, in the opinion of the Minister, the voluntary standard does not significantly reduce the undue proliferation, or if compliance with the voluntary packaging standard is inadequate in the opinion of the Minister, the Minister may recommend that the Governor in Council issue regulations providing for compulsory standardization of packages, weights, measures or quantities of the said consumer commodity. An exception should be provided to the requirements of this section where standard packaging or standardization of quantity has been established under statute or government order.

And our feeling is that this is exactly the opposite view on the question of involuntary standardization which is now implicit in the Bill. I think most people would have been much less concerned had this been the form that Clause 11 took in the bill.

• 1650

Mr. Howe: Can you see any reduction in the proliferation of packages if we change it from net weight and net quantity? I do not imagine you people like to have any more packages than you can help. Is this not true?

Mr. Whitten: I do not know of any manufacturer that has a proliferation of sizes within his own set of products.

Mr. Howe: You use quite a few of the same size of package for Ritz and Vegetable Thins and things like that, do you not?

Mr. Whitten: Yes, sir.

Mr. Howe: That is good. You are standardizing in that regard.

Mr. Whitten: Standardizing on the container.

Mr. Howe: On the container, yes.

The Vice-Chairman: Excuse me, Mr. Howe, but do you want to have your name placed on the list for the second round?

Mr. Howe: No, that is fine, thank you.

The Vice-Chairman: On the second round, Mr. Benjamin.

[*Interprétation*]

Ce Règlement voulait apparemment couvrir tous les domaines et même les exemptions déjà prévues.

Je crois qu'il serait intéressant de lire le projet qui nous a été envoyé en ce qui concerne l'article 3, de la loi.

> Lorsque le ministre croit qu'il y a prolifération de différents emballages, de quantité, de poids d'un produit, il peut référer l'affaire au Comité des Normes du Canada, en demandant que le conseil essaie de trouver des normes d'emballage qui soient suivies de façon volontaire. Si de façon volontaire, nous n'arrivons pas à réduire la prolifération d'emballage existante, et si nous nous apercevons que les normes sont inadéquates, il appartient à ce moment-là au ministre de recommander que législation soit faite afin que l'on oblige justement la normalisation de ces emballages. Exception pourrait être faite en ce qui concerne les emballages où la quantité a déjà été réglementée par des lois.

Et nous pensons que c'est exactement le contraire en ce qui concerne la normalisation volontaire, qui est proposée dans le bill. Je pense que la plupart des gens se seraient sentis bien moins concernés si telle avait été la forme que l'article II avait prise dans le bill.

M. Howe: Prévoyez-vous une diminution du nombre d'emballages si nous changeons les dispositions de la loi pour avoir des poids nets et des quantités nettes. Je pense que vous n'avez pas peur d'avoir un plus grand nombre d'emballages que vous ne pouvez en supporter. Est-ce que je me trompe?

M. Whitten: Je ne connais pas de fabricant qui ait un grand nombre de tailles dans sa propre gamme de produits.

M. Howe: Vous utilisez la même taille d'emballage pour *Ritz* et *Vegetable Thons* et autres produits du même genre, n'est-ce pas?

M. Whitten: Oui, monsieur.

M. Howe: En somme, vous normalisez vous-même en ce domaine?

M. Whitten: Nous normalisons les emballages.

M. Howe: L'emballage, c'est bien ça.

Le vice-président: Excusez-moi, monsieur Howe, mais désirez-vous que je vous inscrive pour le deuxième tour?

M. Howe: Non, merci.

Le vice-président: Sur la deuxième liste nous avons M. Benjamin.

[*Text*]

Mr. Benjamin: Mr. Chairman, Mrs. MacInnis has to leave because her Private Member's Bill is up today in the House.

The Vice-Chairman: Yes, I understand.

Mr. Benjamin: And I wish she did not because there is an area on which she could perhaps ask the gentlemen a question better than I.

Mr. Rock: That is not true.

Mr. Benjamin: There is an area in which there is a combination of both quantities and prices and the ability of the consumer to judge the value they are getting for their dollar. I may sound like I have a bit of a thing about this with my colleagues but it has always bothered me why packages resort to odd amounts, particularly with dry commodities that shake down in handling and transportation. I appreciate all of those problems that refer to it, but I wonder what the attitude of your Association is when products are put out in packages reading in fractional amounts or odd ounces. For example, there are packages of 9, 13 and 17 ounces, each of which is one ounce away from being an easily identifiable measurement of a half pound, three-quarter pound, one pound. Would you not agree that this completely mitigates against the consumers? In a matter of seconds they have to make an intelligent judgment as to the value they are getting for their money, the amount of product they are getting for their money. Why cannot the industry do this? Since they have not, what is so difficult for the industry to comply with a law that would set some standards in this area so that further down the line the retailer and the consumer can get together?

Mr. Whitten: Mr. Chairman, I would like to answer that in a specific way first and then perhaps we could discuss it in a more general way.

Usually the equipment of the kind that makes the cartons you are referring to is bought and sized for a particular product. Mr. Howe mentioned Ritz and if I may I will use that as an example. We have a large set-up of manufacturing equipment for Ritz fillings, Ritz cartons. That carton is sized to make a proper fill at eight ounces. At the moment, we use the same machinery for nine other products, each of which is not only a distinctly different product but different in shape as well as thickness. We have two choices—I suppose we have a third choice which is to have multiple lines; this particular line costs something in excess of $400,000 so we do not have too many of them. We are therefore in a position of having two choices: one is to fill it to the proper level and then let that be the indication of the size; or to fill them all to the same weight as the product for which it was designed, leaving varying amounts of head space.

• 1655

I think if you left a great amount of head space in the first instance, this would be actionable in an extreme case. But the more important reason for that is that it greatly increases the amount of breakage in the normal handling. I can give you a rather painful example of that because we have just gone through it with a product that

[*Interpretation*]

M. Benjamin: Madame MacInnis doit nous quitter parce qu'elle doit se présenter à la chambre au sujet d'un bill privé.

Le vice-président: Oui, je comprends.

M. Benjamin: Je regrette son départ car il s'agit d'un domaine où elle est plus qualifiée que moi pour poser des questions.

M. Rock: Ce n'est pas vrai.

M. Benjamin: Il y a un domaine dans lequel il y une combinaison à la fois des prix et des quantités et de l'habileté du consommateur à juger la valeur du produit qu'il obtient pour son argent. Je peux vous donner l'impression d'être de connivence avec mes collègues à ce sujet, mais cela m'a toujours préoccupé de savoir pourquoi les emballages recourent aux quantités impaires, en particulier pour des produits sur qui se tassent au cours de la manutantion et du transport. J'ai conscience de tous les problèmes que cela pose, mais je me demande quelle est l'attitude de votre association dans le cas de produits présentés dans des emballages affichant des quantités fractionnées ou des poids impairs. On trouve, par exemple, des paquets de 9, 13 et 17 onces, chacune de ces mesures étant à une once près d'une demi-livre, trois quarts de livre et une livre. Ne pensez-vous pas que cela ne facilite pas la tâche des consommateurs? Il leur faut juger en quelques secondes la valeur et la quantité du produits qu'ils achètent. Pourquoi l'industrie ne peut-elle rien faire à ce sujet? Est-ce qu'il est si difficile pour l'industrie de se conformer aux normes que fixerait une loi dans ce domaine afin que le détaillant et le consommateur puissent en profiter tous les deux?

M. Whitten: Monsieur le président, j'aimerais tout d'abord répondre à cette question d'une manière précise puis nous pourrions en discuter d'une manière générale.

D'habitude le matériel qui sert à l'emballage dont vous parlez est acheté et dimensionné en fonction d'un produit donné. M. Howe a parlé de Ritz, et si je puis me le permettre, je lui emprunterai cet exemple. Nous avons une gamme étendue de matériel pour le remplissage des cartons *Ritz*. Les dimensions de ces cartons sont conçues pour assurer un remplissage de huit onces. Nous utilisons les mêmes machines à l'heure actuelle pour neuf autres produits, qui sont non seulement distincts, mais encore différents par la forme et l'épaisseur. Nous avons deux choix—et je pense qu'il y en a un troisième qui consiste à avoir des chaînes multiples; cette chaîne particulière coûte un peu plus de $400,000, vous comprendrez donc que nous n'en ayons pas beaucoup. Nous nous trouvons par conséquent devant l'alternative suivante: soit remplir au bon niveau ce qui ensuite indiquera la taille, ou bien remplir tous les emballages du même poids de produit pour lequel ils ont été conçus, en laissant différents espaces vides.

A mon avis si on laisse un espace vide trop important, on peut s'exposer, dans un cas limite, à des poursuites. Mais, ce qui est plus grave, c'est qu'on augmente considérablement les risques de bris, lors de la manipulation. Il m'est facile de vous donner un exemple car cela vient malheureusement de nous arriver avec un produit don

[*Texte*]

we mis-sized. Fortunately, this was only in the experimental stage. The result was an increase of something in the order of 40 per cent in the amount broken in a package by the time we got through, because of having more head space.

So it really is not possible to do what you say. I cannot explain the answer to the 9, 13 and 17 although I suspect that that machinery was originally sized for a product which was 8, 12 or 16 ounces and that it just happens that the ones which are now being produced on it fill it to the proper level to those amounts.

I do not discount the fact that there are instances where this kind of measurement is deliberately used. I am speaking for the vast majority of people with whom I am familiar, as far as their practice in this matter is concerned.

Mr. Benjamin: I am not inferring anything that might be deliberately used to mislead. I think that would involve an extreme minority of cases. I have in mind the amounts in packages presented to the consumer, and those amounts are well within the requirements of the packager. They suit his machinery, they suit the kind of product, it is all done and is perfectly above board. But it is in such screwball amounts that there is no way a consumer can figure it out unless they have a slide rule with them. Surely there is something that can be done in this area that is better than the practice of the past. You know, the ones that are doing it deliberately and fraudulently are going to get caught up with sooner or later by their colleagues in the industry, their competitors, or by the law. The whole general area of packages and the odd amounts and sizes, whether it is breakfast cereal, toothpaste or whatever, has become absurd. I do not think there is any disagreement with this even in the industry. There is just too much of it. Surely the only way you can get at this is by setting standards and a certain number of quantities that can be in packages in any given product.

Mr. L. G. Jamison (Executive Vice-President, Packaging Association of Canada): I wonder, Mr. Chairman, whether we should not take a look at it this way. Having been dealing with the consumers and the Consumers' Association for quite a number of years, attending many of their annual conferences and receiving a considerable number of recommendations and other things, many of them have been put into effect over the years through the evolutionary process. I believe the consumers today—and I am sorry I have to disagree with you—know exactly what they are getting and if they do not like it they do not buy it. Let us take, for example, a case of boil-in-the-bag corn beef. When it first came out it was brought out in a size of four ounces, which made two sandwiches. It certainly did not take off, and the general reaction in market research was that if this was put up in units of two ounces to make one corn beef sandwich it would be more acceptable to us. So we promptly switched over to the two ounce size and there is no problem.

Mr. Benjamin: Fine. I notice you did not put it up in 1.75 ounces, or 3.75—2 and 4.

Mr. Jamison: No, they could very well have been, depending on the amount. Originally it could have been,

[*Interprétation*]

nous avions mal déterminé la taille. Heureusement pour nous, il ne s'agissait que d'une phase expérimentale. Nous avons constaté une augmentation de l'ordre de 90 p. 100 dans la quantité de marchandise brisée par paquet, pour avoir voulu accroître l'espace vide.

Vous voyez donc qu'il n'est pas possible de faire ce que vous dites. Il m'est difficile de vous expliquer ce qui s'est passé à propos des emballages de neuf, treize et dix-sept onces, bien que je pense que l'appareillage avait été prévu, à l'origine, pour des produits de 8, 12 ou 16 onces, et que maintenant on atteint ces volumes.

Je ne veux pas ignorer le fait, que dans certains cas, cette façon de mesurer est délibérée. Je parle ici au nom de la majorité qui m'est familière en ce qui concerne leurs pratiques en la matière.

M. Benjamin: Il va de soi que je ne veux pas parler de quelque chose utilisé délibérément afin de tromper le consommateur. Il ne pourrait s'agir que d'une minorité de cas. Je veux parler de la quantité dans les emballages offerts au consommateur, et ces quantités relèvent directement des empaqueteurs. Elles correspondent à son appareillage, au type de produit. Il ne devrait pas y avoir de tricherie possible. Les différences sont si minimes que le consommateur ne peut les déceler à moins qu'il n'ait avec lui, une règle à calcul. Je sais que l'on pourrait améliorer bien des choses dans ce domaine. Les gens qui le font délibérément et dans un but frauduleux seront attrapés, un jour ou l'autre, soit par leur collègues industriels, soit par la loi. Le domaine général de l'emballage et ses quantités farfelues, que cela soit pour les céréales, le dentifrice ou tout autre chose a atteint le summum de l'absurdité. Même le monde de l'industrie est d'accord sur ce point. Il est temps que cela cesse. Et, le seul moyen d'y parvenir, c'est l'institution de normes et d'une échelle des quantités qui peuvent être mises en paquet quel que soit le produit.

M. L. G. Jamison (vice-président exécutif de l'Association canadienne de l'emballage): Je me demande, monsieur le président, si nous devrions considérer cette question de cette façon. J'ai eu à traiter avec les consommateurs et les associations de consommateurs depuis plusieurs années et j'ai reçu un nombre considérable de recommandations dont plusieurs ont été appliquées progressivement. Je regrette d'être en désaccord avec vous mais s'ils n'aiment pas un produit, ils ne l'achètent pas. Prenons, par exemple, le cas du corn beef en enveloppe-cuisson. Quand on l'a mis sur le marché pour la première fois, il était en paquet de 4 onces, ce qui faisait deux sandwiches. Ce fut un échec et les responsables de l'étude de marché pensèrent que s'il était vendu en paquet de deux onces, faisant un sandwich, il serait plus apprécié du consommateur. Nous avons donc immédiatement adopté ce type d'emballage et il n'y a plus de problème.

M. Benjamin: D'accord. Je remarque avec satisfaction que vous ne faites point des emballages de 1.75 onces ou 3.75 mais des emballages de 2 et de 4 onces.

M. Jamison: Non, mais cela aurait pu être, selon la quantité. Les quantités auraient pu être, disons de 3 ou 5

[*Text*]

say, three ounces or five ounces and they said that they would like two quantities in two. It is just a matter of the type of material.

For instance, let us take a look at cheese. We are moving now to where cheese slices, as we know it, will be changing in size and going up to about 4.25 to 4.5 inches square to fit the bread size, because then it makes a full sandwich, rather than possibly the four inches square we have now.

• 1700

Mr. Benjamin: I hope not every size of bread we have got.

Mr. Jamison: Well, this is generally the size for a sandwich loaf, standard loaf. Let us take another look. Not so long ago the retailers came up with an idea that they wanted to take the big rounds of cheese and cut them in such a way that each slice or each block of cheese coming off and being prepackaged would be the same amount of cheese. Right of the bat the cheese sales promptly went down, simply because the consumers liked to go and select the size or block of cheese that they wanted, because this was related to the fact that at one time they could go into a store and get a slice, if they wanted a two-pound slice, or one-pound slice, or whatever happened to come off when the retailer sliced it for them.

Now, in packaging today we are constantly changing products. New products are coming on the market, new opportunities. So what we have to do is to take a look at the future. Many of the things I think we are talking about today are things that exist, and I like to use the term they are obsolete. What we are thinking about is the future. For instance, by 1980, 80 per cent of your population will live in about 2 per cent of the land. It means they will live in highrises, this kind of thing. It means that the storage space and other things that they will have available to them will not be as extensive as the storage space they have now. In addition, their tastes will change, and they in turn will require smaller portions. They will use microwave ovens, this kind of thing. So we will have a wide variety of packaging sizes, and where we are held down to putting two or four ounces in, then we will not be able to innovate and use the materials available to give the consumers what they want.

Mr. Benjamin: I really cannot buy that, Mr. Chairman. I am very sure that you people are ingenious enough and have the expertise to meet the requirements of law in terms of some reasonable number of various—when I say amounts I mean by weight, not just by size—for any given product, if for no other reason that further down the chain, if the retailer by provincial law or national law or voluntarily, decides to go into unit pricing, it is much easier and quicker for him to do it for the benefit of the consumer, but even failing that, if amounts in packages are such that they are easily divisible or easily multiplied, easily thought of in terms of computing in your own mind what you are getting, how much you are getting for your dollar.

[*Interpretation*]

onces et les consommateurs auraient pu demander deux tailles de deux. Cela dépend du produit.

Prenons pour exemple le fromage. La tendance actuelle veut que le fromage en tranches, c'est bien connu, change de taille, atteignant les 4.25 ou 4.50 pouces de côté, pour correspondre aux tranches de pain, permettant ainsi la confection d'un sandwich entier, au lieu des quatre pouces de maintenant.

M. Benjamin: J'espère que ce n'est pas toutes les tailles de tous les pains.

M. Jamison: Mais n'est-ce pas la grosseur du pain qui est fait expressément pour les sandwiches. Il n'y a pas si longtemps les détaillants ont dit qu'ils voulaient prendre les gros morceaux de fromage et les couper de telle façon que chaque tranche ou chaque bloc de fromage obtenu et préamballé aurait la même quantité de fromage. Aussitôt, la vente du fromage a diminué, simplement pour que les consommateurs aiment pouvoir choisir la grosseur du fromage qu'ils veulent obtenir, parce qu'à un moment le consommateur était habitué à aller chez le détaillant et à acheter une tranche et à lui dire s'il voulait une tranche de deux ou trois livres, ou quelles que soient les tranches obtenues lorsque les commerçants pouvaient couper le fromage pour eux.

Aujourd'hui, nous devons avec l'emballage, changer constamment de produits. Nous avons de nouveaux produits qui se présentent sur le marché, de nouvelles occasions de vente, et de ce fait, il nous appartient de regarder vers l'avenir. Beaucoup de choses dont nous parlons aujourd'hui existent, mais elles sont désuètes. Nous pensons à l'avenir. Vers l'année 1980, 80 p. 100 de la population ne vivra que sur 2 p. 100 de la terre. C'est-à-dire qu'ils vont vivre dans des appartements et de ce fait, ils n'auront pas les facilités de resserre qu'ils ont aujourd'hui. De plus, leurs goûts vont changer, et ils demanderont des portions plus réduites. Ils utiliseront des fours fonctionnant sur micro-ondes. Ainsi, nous aurons une variété assez grande de tailles d'emballages et lorsque nous sommes tenus d'introduire deux ou quatre onces nous ne pourrons plus innover afin de les mettre à la disposition du consommateur pour qu'il puisse obtenir ce qu'il cherche.

M. Benjamin: Je ne peux pas accepter votre raisonnement, monsieur le président. Je suis très certain que vous avez suffisamment de ressource et de capacités afin de pouvoir suivre les principes de la Loi établie, en termes de quantités diverses et quand je dis des quantités, je parle du poids, pas seulement de la grosseur en ce qui concerne n'importe quel produit donné. Si pour aucune autre raison, un peu plus bas de la chaîne des commerçants, si le détaillant, en vertu des lois provinciales ou nationales ou volontairement décide d'adopter le système de fixation des prix par unité, il peut le faire plus facilement et plus rapidement au bénéfice du consommateur, et en faisant abstraction de cela si les quantités se trouvant dans les paquets et peuvent être facilement divisées et facilement multipliées, et que l'on puisse calculer mentalement ce qu'on obtient pour son argent.

[*Texte*]

Mr. Whitten: I still have to come back to the same point, and that is that as products change and can be incorporated into an existing packaging line, then it is more economical for the consumer for that package line to be used rather than another one to be developed, or for that product to prove unsalable because the anticipated profit will not support another packaging line.

Mr. Benjamin: Yes. On that same line and sort of on the other side of the coin, would not some standardization of the number of sizes of packages or the amounts that can be in packages, if there were some restriction on that, would it not be possible that this could just as easily reduce some of the rate of increase in the cost of packaging? There would be less need or desire to change packages as often as is done now and to go into further sizes of packages. It might even allow you to reduce the number of sizes you have to put out.

Mr. Whitten: Well, Mr. Chairman, undoubtedly in a multiple-size line, if the products were all produced in the same size package, the economies of scale would unquestionably reduce by some amount the cost of the packing material. But it is quite different to say that that would be advantageous. I mean the implication is that it is advantageous but that would not be the case if the consumer wanted it, as she has indicated, in a variety of sizes.

• 1705

I am not sure whether a significant point regarding the so-called proliferation of sizes has been properly made here. That is, that an individual store does not usually handle all sizes in which the product is produced. There is a chain sore in midtown Toronto and I noticed that they carry all the small sizes of the products. I do not mean they do not carry any of the large ones but they carry all the small sizes, whereas in the suburban areas, in the shopping centres, often the small sizes are not available in many of these lines. These reflect a restriction of this proliferation through the shear workings of the marketplace.

Mr. Benjamin: In that given area, there would be a large number of working singles, bachelors and so forth.

Mr. Whitten: That is right.

Mr. Benjamin: I was not suggesting that the law would—I am sure it would not—take some given product and just limit it to one size only. I am saying, for example, if there were eight sizes now and they were limited to six sizes, surely this would tend to help hold down at least the rate of increase in the cost of packaging, if not reduce it.

Mr. Whitten: I cannot argue with that specific example. I suppose it would.

Mr. Benjamin: Would you not agree that the law once it becomes law and any regulations there too would be drawn up in such a manner that weights, sizes, labels and what not would be set in a manner so that they would apply to each of the present laws we now have, those that apply to the Meat and Canned Foods Act or the Fruit, Vegetables and Honey Act; that regulations under this legislation in terms of packages and labels and

[*Interprétation*]

M. Whitten: Je dois revenir au même point, qui est qu'à mesure que les produits varient, et qu'ils peuvent être incorporés à un genre d'emballage en existence, il est alors plus économique pour le consommateur que ce genre d'empaquetage soit utilisé, plutôt qu'un autre soit mis au point ou que ces produits se révèlent invendables parce que les bénéfices escomptés ne permettront pas de créer un autre genre d'emballage.

M. Benjamin: Au sujet de cette question et à l'envers de la médaille, la normalisation pour un certain nombre d'emballages relativement à leur grosseur ou aux quantités qu'on pourrait y mettre, ne serait-il pas possible qu'on puisse réduire le taux d'accroissement dans les frais d'emballage? Il y aurait moins besoin de changer les emballages comme c'est le cas actuellement, et d'adopter d'autres grosseurs de paquets. Vous pourriez probablement réduire le nombre de grosseurs de paquets que vous devrez établir.

M. Whitten: Monsieur le président, si dans un genre d'emballage qui comprendrait plusieurs grosseurs les produits étaient dans des paquets de même dimension, d'après les barèmes le coût du matériau d'emballage serait réduit d'une certaine quantité. C'est très différent de dire que cette mesure serait avantageuse, que les implications seraient avantageuses, si ce n'est que le consommateur le voulait comme elle l'a indi qué dans divers formats.

Je ne suis pas certain qu'un point important à cet égard a été marqué au sujet de la soi-disant prolifération des formats. Du fait qu'un magasin n'a pas tous les formats d'un produit en stock. Ainsi, il y a un magasin dans le centre de la ville de Toronto qui vend tous les petits formats d'un produit donné. Cela ne veut pas dire qu'ils ne vendent pas les grands formats mais ils ont tous les petits formats. Alors qu'en banlieue, dans les centres commerciaux, souvent les petits formats ne sont pas disponibles pour ces produits. Cela indique des limites à cette prolifération par le simple jeu du marché.

M. Benjamin: Dans un secteur donné vous parlez des célibataires, des personnes seules, etc.

M. Whitten: C'est exact.

M. Benjamin: Je ne dit pas que la loi devrait exiger un seul format pour un produit donné. Ce que je veux dire c'est que si au lieu de 8 formats le nombre était réduit à 6 cela permettrait de réduire les frais d'emballage ou de freiner leur hausse.

M. Whitten: Je ne peux vous contredire là-dessus. Je pense que oui.

M. Benjamin: Ne croyez-vous pas qu'une fois que le bill deviendra loi, les règlements devraient indiquer que les formats, les poids, les étiquettes, devront être indiqués de façon à ce qu'ils s'appliquent pour toutes les lois que nous avons actuellement, soit la Loi sur les viandes et conserves alimentaires la loi sur les fruits et le miel; les règlements aux termes de cette loi relatif aux emballages, à l'étiquetage seront établis en accord avec les dispo-

[*Text*]

so forth would be set in accordance with the provisions of those laws we already have. Surely we do not need to worry that the department and its officials in drafting regulations would ignore what is already in the law in other acts.

Mr. Whitten: Mr. Chairman, I do not know that I can agree with that although I do not disagree with it. I think it is the fact that it is here that concerns us, that it is there and to be left to future regulations.

I hope, Mr. Chairman, the Committee will take note that I am introducing a competitor's product. I am not trying to get any free advertising. There is a very effective tray. It is cellophane wrapped but it has a polystyrene tray inside it. I think it is a particularly good one. It shows the product well and it protects it. It not only protects it but it provides convenience of use because they do not all jumble up once it is open. I bought that at noon in a store nearby and I noticed that there were five other products put in that same tray. Each one weighed a different amount and with the limitations that there are on the tray, it could scarcely be any other way. Some of the other products were plain pieces and some of them were coated mallow products. I happen to have had some experience, and I am sure that Mr. Morris would be able to quote my competitor's experience at great length in trying to make this tray commercially marketable, and it hinges on how many you are going to use. This is 11.5 ounces so supposing they had chosen a 12-ounce size for this, none of those products could have been marketed in this tray.

Mr. Benjamin: I see. I appreciate that. Would you agree then that what we need is a combination in products that are easily measured into readily recognizable amounts or usable amounts in that sort of area, and in products such as this one, the need for unit pricing is even more apparent than with 11.25 ounces? What was the price of that?

Mr. Whitten: Forty-seven cents.

Mr. Benjamin: Whatever the amount is, you are going to have a sweet time dividing 11.25 into it.

• 1710

Mr. Whitten: Forty seven cents and I am going to leave it to you.

Mr. Benjamin: Just two quick ones, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Benjamin, so far I have permitted you to make two rounds in one.

Mr. Benjamin: All right, proceed.

The Vice-Chairman: I wish to congratulate Mr. Whitten and his colleagues and thank them for their fair participation in our consideration of Bill C-180. Do you have a further comment to make?

Mr. Whitten: Thank you very much, Mr. Chairman. I would like to mention in closing some of the features we would like to see in the proposed Act in a positive way. Very briefly, we would like to see the proposed Act extend the type of regulations that we have now into areas that are not covered.

[*Interpretation*]

sitions des lois que nous avons déjà et nous aurions sans doute tort de nous inquiéter que le ministre et les fonctionnaires ignorent ce qu'il y a déjà dans les lois.

M. Whitten: Monsieur, je ne sais si je suis d'accord avec ce que vous dites, même si je ne suis pas contre. Je pense que le fait qui nous inquiète c'est que ce soit laissé à des règlements à venir.

Monsieur le président, il s'agit ici d'un produit d'un concurrent. Je voudrais que les membres du Comité sachent que je n'essaie pas de me faire une publicité gratuite. Il s'agit d'un plateau très pratique en polystyrène, il est enveloppé de cellophane. Je pense que c'est une excellente présentation. Le produit est visible tout en étant protégé. Je l'ai acheté dans un magasin tout près, et j'ai remarqué qu'il y avait cinq autres produits présentés de cette façon. Chacun pesait un poids différent et avec les limites du plateau il pouvait difficilement en être autrement. J'ai de l'expérience dans ce domaine et je crois que M. Morris pourrait parler longuement de l'expérience de mes concurrents en essayant de vendre ces plateaux sur le marché et cela dépend du nombre que vous utilisez. Celui-ci est de 11.5 onces aussi en supposant qu'ils aient choisi un format de 12 onces, aucun des ces produits ne pouvaient être vendus sous cette forme d'emballage.

M. Benjamin: Je vous crois, monsieur. N'êtes-vous pas d'accord cependant qu'il serait peut-être nécessaire d'obtenir une combinaison en produits qui pourraient être facilement mesurés ou utilisés, pour des produits comme celui-ci, le prix de l'unité est encore plus nécessaire que pour 11.25 onces? Quel était ce prix?

M. Whitten: Quarante sept sous.

M. Benjamin: Quel que soit ce prix, j'ai l'impression que vous aurez du mal à le diviser par 11.25.

M. Whitten: Quarante sept sous.

M. Benjamin: Deux dernières questions.

Le vice-président: Je vous ai permis de faire deux tours dans un.

M. Benjamin: Très bien, allez-y.

Le vice-président: Avant d'ajourner, je voudrais féliciter et remercier M. Whitten et ses collègues pour leur participation à notre étude du Bill C-180. Et maintenant si vous voulez ajouter quelque chose d'autre.

M. Whitten: Merci, monsieur le président. J'aimerais simplement mentionner, pour terminer, certaines questions que nous aimerions voir dans la loi. Nous aimerions que la loi étende le genre de règlements que nous avons actuellement à chacun des secteurs qui ne sont pas déjà couverts.

[*Texte*]

We would like to see it cover imported products, where the present legislation does not. We would like to see the type of statutory obligation to consult the Standards Council and through them typical industry associations in any regulations concerning standardization of sizes and shapes.

We do feel there is a looseness in the Bill which would permit a seizure or detention without any obligation of advising the manufacturer of the infraction.

To conclude, we would like to see the introduction of a fixed time following the publication of any proposed regulations to allow for appropriate representations to the Minister before they become law.

Mr. Chairman, thank you very much on behalf of our group. We appreciate the courtesy and the attention of the Committee.

The Vice-Chairman: Thank you, gentlemen. I declare the Committee adjourned to the call of the Chair.

[*Interprétation*]

Nous aimerions que les importations soient couvertes dans les domaines qui ne sont pas déjà couverts par les lois. Nous aimerions voir le genre d'obligation statutaire dans des règlements portant sur la normalisation des formats et des formes.

Nous croyons que le bill n'est pas très précis, et permettrait la saisie ou la détention d'un produit sans obligation d'aviser le fabricant de l'infraction.

En conclusion, nous aimerions voir l'introduction dans une limite de temps précise après la publication d'un règlement afin de permettre des demandes auprès du ministre avant que le bill ne devienne loi.

Merci beaucoup, nous vous remercions de votre attention.

Le vice-président: Merci, messieurs, le Comité est ajourné jusqu'à nouvelle convocation du président.

APPENDIX "F"

Submission by Retail Council of Canada on Bill C-180 Consumer Packaging and Labelling Act

1. Introduction

1.01 Retail Council of Canada is pleased to have this opportunity to make known its views on Bill C-180. Because many aspects of the Bill are quite novel and would have a substantial effect on the marketing process, we heartily concur in the decision to have the Bill discussed in as close detail as possible in Committee.

1.02 Direct membership in Retail Council is comprised of most of Canada's medium-sized and larger retailers, together with a representative cross-section of smaller retail establishments. Affiliated with the Council are most of the specialised retail associations. On this occasion, we speak on behalf of both groups of members, including the majority of the major grocery chains.

1.03 This submission has been approved by our Executive Committee on behalf of the national Board. Our membership has been supplied with a resumé of the submission.

2. Summary of Retail Council Reaction to the Bill

General

2.01 This Council firmly supports legislative or other action which enables the consumer to acquire more or better information relating to the products which he or she contemplates buying. As we have said in other contexts, the trade is anxious to serve well-informed consumers. We endorse, therefore, all those aspects of the Bill which further these ends. We believe, however, that there are limiting factors on the degree of regulation which should be attempted, as follows:

1. Regulation should not inhibit innovation;
2. The regulatory system should be as simple as practical for the sake of intelligibility;
3. Questions of deception aside, there should be an attempt to ensure that the costs involved in the regulatory system (both those that have to be borne by business and those borne by government) are not disproportionate to the anticipated benefits.

It is with these considerations in mind that we comment on the terms of the Bill.

2.02 *Policing of the Marketplace*

We have, as a Council, supported the concept that deliberate deception and fraud should be vigorously policed and the offender punished. We have, at the same time, pointed out that, in the course of the millions of transactions which take place in the marketplace in the course of the day, human error will inevitably arise and

APPENDICE «F»

Mémoire présenté par le Conseil Canadien du commerce de détail au sujet du Bill C-180 sur l'emballage et l'étiquetage

1. Introduction

1.01 C'est avec plaisir que le Conseil Canadien du commerce de détail accueille l'occasion qui lui est offerte de faire connaître ses vues sur le Bill C-180. Un grand nombre des aspects de ce projet de loi étant nouveaux et risquant d'avoir des effets considérables sur les opérations du marché, nous ne saurions qu'approuver la décision qu'on a prise de le faire étudier, d'une façon aussi détaillée que possible, au Comité.

1.02 Le Conseil Canadien du commerce de détail groupe directement la plupart des grands détaillants canadiens ainsi que les détaillants de moyenne importance et un certain nombre d'établissements plus petits, représentant bien l'ensemble de ce secteur. La plupart des associations de détail spécialisées adhèrent aussi au Conseil. Nous exprimons devant vous, aujourd'hui, le point de vue des deux groupes, parmi lesquels il faut aussi compter la meilleure partie des grandes épiceries à succursales multiples.

1.03 Notre Comité exécutif, au nom du Conseil national a approuvé le présent mémoire. Nous avons communiqué à nos membres un résumé de ce texte.

2. Résumé de la réaction du Conseil Canadien du commerce de détail au projet de loi

Généralités.

2.01 Notre Conseil est entièrement favorable à toute intervention, de caractère législatif ou autre, qui aurait pour objet d'éclairer le consommateur en ce qui concerne les produits qu'il aurait l'intention d'acheter. Nous l'avons déjà dit en d'autres circonstances; nous tenons à bien servir des consommateurs bien informés. C'est pourquoi nous souscrivons à tous les aspects du projet de loi propres à faciliter la réalisation de ce but. C'est pourquoi aussi nous estimons qu'il faut imposer des limites à la réglementation envisagée. Nous croyons, plus particulièrement, que:

1. La réglementation ne doit pas empêcher l'innovation;
2. Tout régime de réglementation doit être, pour être bien compris, aussi simple et pratique que possible;
3. Question de fraude à part, on doit chercher à ce que les frais d'application du régime susdit (ceux qui doivent être supportés par le monde des affaires comme ceux qui le seront par l'État) restent raisonnables par rapport aux avantages recherchés.

Nous gardons donc présentes à l'esprit ces considérations en présentant nos observations au sujet du Bill.

2.02 *Police du marché*

Notre Conseil a appuyé le principe d'une répression sévère de l'abus de confiance et de la fraude et la punition du coupable. Nous avons d'autre part rappelé que si on songe aux millions de transactions commerciales qui se font tous les jours, il y aura fatalement des défaillances et qu'il ne faudrait normalement pas que ce qui

that cases of honest human error should not, in the ordinary course, become the subject of criminal charges.

2.03 The Bill, in common with existing pieces of legislation having a similar purpose, makes equally liable for its breach any person who sells the merchandise to another during the distribution process, even though that person had no responsibility for creating the labelling, advertising or description which caused the breach. We assume it is the intent of the Department, in the ordinary case, to direct prosecution against the party originally responsible for the alleged offence rather than one of the parties concerned later in the distribution chain. A retailer, in view of the sheer number of stock-keeping items he handles, will always have difficulty policing them to ensure that their packaging and labelling is in conformity with the Act. He can, and should, use his best endeavours to ensure that the products he handles meet the law. It is extremely onerous if he is asked to bear criminal responsibility for any deviation from the requirements. Here, of course, distinctions can be made between a merchant's civil responsibility to his customers, implying an obligation to provide redress, and the potential criminal liability which the Act involves.

2.04 There are two situations where there should probably be exceptions to this rule. First, where the retailer has imported the merchandise directly, rather than through an agent domiciled in Canada, and second, where complicity exists between the party responsible for the packaging and the retailer.

2.05 We would welcome an amendment which restricted the liability of those handling merchandise for resale, subsequent to the manufacturer or packager, to situations where either of the conditions mentioned above were to obtain. If such an amendment were introduced, it would serve a useful precedent for similar amendments in the Textile Labelling Act and Section 33 (d) of the Combines Investigation Act.

2.06 Consumer Choice—Minimum Labelling Criteria—Standardisation of Containers

We have taken the position that freedom of consumer choice is important for the proper working of our economy. We have recognised that, in certain circumstances, the very multiplicity of choice which the consumer has open to him or her may have the effect of making rational choice difficult. Again, however, we recognise that attempts to limit choice to a manageable number of variables are themselves fraught with danger and, in any event, that retailers carry out, as one of their functions, a screening of the merchandise offered to them and only buy a limited number of the options available. The rigidities which arbitrary decisions, coming from outside the marketing process, might cause are just as severe as those resulting from a superfluity of choice.

2.07 We support the principle of those parts of the Bill which provide for minimum label requirements designed to widen consumer knowledge and improve comparability of products. We support, for instance, requirements:

constitue simplement une erreur attribuable à la faiblesse humaine soit passible de poursuites judiciaires devant les tribunaux répressifs.

2.03 Ce projet de loi, à l'instar d'autres textes orientés vers des objets analogues, sanctionne également le fait de la personne qui, dans le cours du processus de distribution, vend la marchandise à une autre, même si ladite personne n'est en aucune manière responsable de l'étiquetage, de l'emballage, de la publicité ou de la description qui est à l'origine de la faute. Sans doute le ministère, dans le cas le plus fréquent, a-t-il l'intention de poursuivre la personne primitivement responsable de l'infraction supposée plutôt que celle qui n'intervient que plus tard en cours de distribution. Le détaillant, si on songe au nombre considérable de choses qu'il propose à sa clientèle, aura toujours du mal à assurer qu'elles soient invariablement conformes à la loi, en ce qui concerne l'étiquetage et l'emballage. Sans doute peut-il—et il n'y manquera pas—ne rien négliger pour que la marchandise qu'il vend soit conforme aux dispositions de la loi. Ce serait pourtant lui imposer une très lourde responsabilité que de lui faire porter la responsabilité pénale d'une contravention au règlement. On doit distinguer ici la responsabilité civile du vendeur vis-à-vis de sa clientèle—ce qui suppose l'obligation de réparer le préjudice subi—et la responsabilité pénale que prévoit la loi.

2.04 Deux exceptions à cette règle paraissent possibles. Dans le premier cas il s'agirait d'un détaillant qui aurait importé directement la marchandise incriminée, plutôt que par l'entremise d'un agent domicilié au Canada. Dans le deuxième cas il s'agirait de complicité entre la personne responsable de l'emballage et le détaillant.

2.05 Nous accueillerions avec satisfaction tout amendement qui aurait pour effet de restreindre la responsabilité de ceux qui offrent la marchandise en vente, postérieurement au fabricant ou à l'emballeur, celle-ci ne devant être retenue que là où seraient réalisées les deux conditions précitées. Cette modification éventuelle pourrait faire jurisprudence en ce qui concerne certaines dispositions que la loi sur l'étiquetage des textiles et l'Article 33 (d) de la loi sur les enquêtes en matière de coalitions, qu'il y aurait également lieu de changer.

2.06 Liberté de choix du consommateur—Critères minimums d'étiquetage—Normalisation des contenants

Pour nous il importe beaucoup au bon fonctionnement de notre économie que puisse s'exercer la liberté de choix du consommateur. Nous avons reconnu que, dans certaines circonstances, la multiplicité même des choix proposés à celui-ci peut rendre difficile un choix rationnel. Mais nous pensons aussi qu'il y a danger à chercher à ramener à un nombre raisonnable ces possibilités. D'ailleurs, l'un des rôles du détaillant est précisément de pratiquer une sélection dans la marchandise qu'on lui propose et de ne retenir que quelques-unes des innombrables possibilités qui lui sont offertes. L'exercice d'un droit arbitraire de décision, étranger au processus de mise en marché, présente autant d'inconvénients que la multiplicité des choix.

2.07 Nous souscrivons au principe dont s'inspirent les parties du projet de loi qui prévoient l'application de certaines normes minimales en matière d'étiquetage, de manière à la fois à mieux éclairer le consommateur et à

(a) for numerical count or a standard method of presentation of weight; (We have some comments regarding the alternative use of avoirdupois and metric weight.)

(b) for application of weight criteria to number of servings;

(c) for identity of the package product—name of manufacturer, etc.

2.08 We do not endorse those parts of the Bill which give power to establish by regulation the minutiae of what is and what is not to be considered false and misleading packaging and which deny a determination within the judicial process of what, in fact, in illustrations, words or form of packaging might be held to deceive a "reasonable man". We believe removal of the discipline of the Department being required to test its beliefs in court might tend to cause it to concern itself more and more with decisions relating to taste, ethics, presumed efficiency of marketing methods and less with pure concepts of what did or did not constitute deception of a "reasonable man". We argue in this submission that those parts of the Bill be removed which attempt to codify categories of deception and that the discipline for this part of the process continue to be found in the misleading advertising sections of the Combines Investigation Act. We believe it is accepted that a label is, after all, an advertisement.

2.09 Such a move does not eliminate the possibility of the Department evolving, in cooperation with affected industries and other groups, informal guidelines as to areas which the Department is likely to consider misleading and is likely to prosecute. There is, we believe, no self-contradiction in our position here. Guidelines can be challenged in court. They are subject to revision more easily than even regulations. Their disregard would not involve problems of seizure of inventory, etc., which are implied under the present system.

2.10 Another important section of the Bill where we have some reservations on the proposals is in relation to Section 11, dealing with standardisation of containers. We believe the machinery proposed is somewhat arbitrary, does not permit a proper consideration of marketing factors which are involved and, as a result, may not work in the best interests of the consumer. Where intervention is felt to be necessary, we feel there should be a much stronger degree of participation in the decision-making by the businesses involved. We also propose that any action be initiated on an experimental basis and that there be machinery providing for the review of decisions as market conditions warrant.

2.11 "Cents Off Deals"

The Bill gives power to pass regulations prohibiting "cents off deals". The wording is sufficiently ambiguous that it could encompass prohibition of normal markdown decisions by retailers. We assume, of course, this is not the intent. We also believe, however, that existing misleading advertising sections of the Combines Investi-

améliorer la comparabilité des produits. C'est ainsi que nous sommes favorables à toute exigence qui a pour but de prévoir:

(a) l'indication du nombre d'objets ou une présentation uniforme du poids des produits (nous reviendrons plus tard sur le choix du système des poids et mesures: mesures anglaises ou métriques.)

(b) l'application de critères de poids à l'indication du nombre de parts.

(c) l'identification du produit emballé; nom du fabricant, etc.

2.08 Nous sommes par contre opposés aux dispositions du projet de loi qui donnent le droit de fixer d'une façon détaillée, par réglementation, ce qui pourra être tenu éventuellement pour fraude ou abus de confiance dans l'emballage, ce qui prive le justiciable du droit de recourir aux tribunaux pour déterminer dans quelle mesure l'illustration, les mots ou la forme d'un emballage peuvent être de nature à tromper «l'homme raisonnable». Ne pas obliger le ministère à faire confirmer ses opinions par les tribunaux pourrait selon nous le faire succomber à la tentation de se prononcer sur des questions de goût, de moralité ou d'efficacité présumée de méthodes de mise en marché plutôt qu'à s'en tenir à ce qui peut abuser «l'homme raisonnable». Pour nous, nous pensons qu'il faut faire disparaître les dispositions du projet de loi où on tente de codifier les abus de confiance possibles. Il vaudrait mieux continuer à chercher le remède à la publicité trompeuse dans les dispositions pertinentes de la loi sur les enquêtes en matière de coalitions. Sans doute l'étiquette est-elle généralement assimilée à une forme de publicité. La chose nous semble généralement acceptée.

2.09 Il va sans dire que le ministère pourra, en collaboration avec les industries en cause ou d'autres groupements, chercher à définir une orientation générale quant aux cas où il aura vraisemblablement cru distinguer des tentatives d'abus et songé à engager des poursuites. Ces principes généraux peuvent être contestés devant les tribunaux. Ils peuvent être révisés plus facilement que ne le sont les règlements. Toute contravention à cet égard n'entraîne pas la possibilité de saisie, par exemple, que laisse présager le système actuel.

2.10 Il est un autre article important du projet de loi qui suscite chez nous de graves réserves. Il s'agit en l'espèce de l'article 11: normalisation des contenants. Pour nous les méthodes prévues sont assez arbitraires, ne permettent pas de retenir comme il faudrait les considérations commerciales en cause et, en conséquence, peuvent être contraires à l'intérêt du consommateur. Là où on juge une intervention nécessaire, il faudrait qu'y participent beaucoup plus que ce n'est prévu les entreprises commerciales en cause. Au reste, il nous semble qu'il y aurait intérêt à ce que toute intervention éventuelle ne soit tentée qu'à titre d'expérience et que soient prévues des méthodes de révision des décisions selon l'évolution du marché.

2.11 «Cents de moins»

Le Bill entend permettre l'interdiction des offres de marchandises à tant de «cents de moins». Les termes utilisés sont suffisamment ambigus pour qu'on puisse croire qu'on vise ici également les soldes ordinaires proposées par les détaillants. Mais sans doute n'est-ce pas ce à quoi on songe. Nous n'en restons pas moins persuadés

gation Act provide a potential for adequate control of "cents off deals" initiated by the manufacturer.

2.12 Federal/Provincial Coordination

The Bill takes power to deal with language used in labelling. This is an area where Quebec has already introduced legislation. Bill 45, The Consumer Protection Act, recently introduced in the Quebec National Assembly, takes power to "determine standards for advertising goods or services". Ontario has a somewhat similar provision in effect in Section 31 of The Consumer Protection Act. Naturally, we hope and expect that there will be coordination between federal and provincial authorities on these subjects and in relation to any other trade practices regulated by the Act and where federal and provincial jurisdictions meet.

2.13 We shall deal with all these points and other matters of concern in the following detailed examination of the sections of the Bill on which we have comment.

3. Detailed Comments

3.01 To provide the distinction we suggest between the obligation of the original manufacturer/packer/importer and subsequent holders of the merchandise acting in good faith, we suggest a new section be introduced confining responsibility to the manufacturer, except in cases of complicity or direct importation of foreign products.

3.02 Section 2

A definition which concerns us is that which extends the meaning of "sale" to include "have in possession for sale". It seems clear that a retailer may well take delivery of merchandise which, on examination, he finds to be deficient. In such circumstances, it may be difficult for him to prove that he was not, in fact, holding the merchandise for sale. We believe a procedure should be established by regulation whereby merchants and others can identify merchandise which is in possession, but is not destined for sale. A holder of merchandise who had not had an opportunity to examine it or identify it as not intended for sale would still be able to prove this intention. The procedure proposed would simply reduce the number of situations where doubt arose.

3.03 Section 4 (1)

We support the concept of requiring expression of either numerical count or a unit of measurement embodied in the Weights and Measures Act. So far as the use of both metric and Canadian systems of measurement are concerned, we propose that use of the metric system be made voluntary, at least until, say, two years before the date fixed for introduction of the metric system in Canada, when it should be made compulsory at the manufacturing level only. A mandatory requirement at point of sale should not occur until the "switchover" date so that inventory can be cleared. Providing for compulso-

que les dispositions actuelles de la loi sur les enquêtes en matière de coalitions relatives à la publicité trompeuse permettent de réprimer s'il y a lieu les opérations commerciales de ce genre lorsque l'initiative viendrait du fabricant.

2.12 Coordination fédérale-provinciale

Le Bill entend traiter la question de la langue utilisée sur l'étiquetage. Le Québec a déjà légiféré à cet égard. Le Bill 45, Loi sur la protection du consommateur, qui vient d'être présenté à l'Assemblée nationale, entend «déterminer des normes de publicité pour les produits ou les services.» L'Ontario poursuit des fins à peu près analogues aux termes de l'article 31 de la *Consumer Protection Act*. Il va sans dire que nous souhaitons et attendons une coordination de l'activité des instances provinciales et fédérales à cet égard, comme à l'égard de toutes les autres pratiques commerciales visées par la loi, là où se rencontrent les attributions du pouvoir provincial et du pouvoir central.

2.13 Nous traiterons tous ces points, et d'autres questions encore, dans l'examen détaillé que nous abordons ci-dessous. Nous traiterons de divers articles du projet de loi.

3. Observations détaillées

3.01 Il y aurait lieu, avons-nous dit, de faire une distinction entre le premier fabricant (ou emballeur, ou importateur) et les autres détenteurs—de bonne foi—de la marchandise. A cette fin nous proposons l'inscription d'un nouvel article où serait précisé que cette responsabilité serait désormais celle du fabricant, sauf le cas de complicité ou d'importation directe de produits étrangers.

3.02 Article 2

On trouve ici une définition qui ne laisse pas de nous préoccuper. Il s'agit de rendre synonymes «vendre» et «avoir en sa possession pour la vente». Il semble manifeste que le détaillant risque fort de prendre livraison de marchandises qu'il pourra, examen fait, juger non conformes à la loi. Il pourra lui être extrêmement difficile ensuite de prouver qu'il n'avait pas effectivement l'intention de les vendre. Pour nous le règlement devrait prévoir que les négociants et d'autres pourront administrer la preuve que, bien qu'ils aient eu telle marchandise en leur possession, ils ne se proposaient pas de la vendre. Celui qui possède une marchandise, mais qui n'a pas eu l'occasion de l'examiner ou de montrer qu'il ne se proposait pas de la vendre pourrait toujours faire la preuve de ses intentions. La méthode à laquelle nous songeons aurait simplement pour effet de diminuer le nombre de situations où il y a doute.

3.03 Article 4 (1)

On songe ici à obliger d'indiquer la quantité du produit soit «en nombre» soit au moyen d'une «unité de mesure indiquée à la loi sur les poids et mesures». Nous souscrivons à cette prescription. En ce qui concerne l'utilisation du système métrique ou des mesures canadiennes, nous proposons que l'on puisse utiliser le système métrique, si on le désire, jusqu'à une date antérieure de deux ans à la date fixée pour l'introdution au Canada du système métrique, date à laquelle elle ne devrait être rendue obligatoire qu'au niveau du fabricant. On ne devrait pas prévoir ici d'obligation légale applicable au détail avant

ry use of the metric system immediately would involve the re-design and re-printing, for this reason alone, of a great many labels that are now in use. There will, in any event, be substantial pressure on packaging and graphic arts industries as a result of other of the Bill's provisions. Presumably, introduction of the metric system at this stage is simply for the purpose of familiarising the public with its implications. It seems that the familiarisation process would be sufficiently carried out by those firms which were able to respond to a call for volunteers.

3.04 We assume the regulations will specify the commodities to which weight and those to which volumetric measures will be applied. (Concern is most likely to arise from viscous products and aerosols.) We assume also that in the use of avoirdupois measures of weight, it will not be necessary to specify a lb. and oz. measure if a total of ozs. is used, nor, in the use of non-metric measures of volume, to specify all of pints, gallons and fluid ozs.

3.05 Section 4 (2)

The words "distinct contrast" may be construed to mean a contrast of colour. In the case of low price products, it is often desirable to keep labelling costs as low as possible which, in turn, implies use of only one colour on the ground of the label. We would suggest the substitution of the words "and readily discernible to the consumer" for the words "and in distinct contrast to any other information or representation shown on the label".

3.06 Section 5

We recommend, in the light of our comments above, that the mandatory requirements for metric labelling be dropped from this advertising provision also. Whatever is done in relation to packaging requirements, we would hope that the dual *advertising* requirement would be omitted. Compared to the time availability for the preparation of labels, that available for the preparation of advertising, particularly retail advertising, is much more limited. As a result, the possibility of error is increased. It is most desirable that dual Canadian metric system labelling not be made mandatory in advertising until the very eve of the introduction of the metric system. We suggest that, at that time, he dual system be mandatory for a traditional period only.

3.07 Sections 6 and 17 (1)

We hope that a realistic attitude will be taken towards the exemption of products imported in such small quantities that it is not economically feasible to arrange for the re-printing of their labels to meet Canadian standards. It may be considered desirable to establish regulations which specify the volumes of product in particular categories which can be exempted from the Act. Categories of imported merchandise which come to mind as being suitable candidates for this type of treatment are perfumes; seasonal confectionery, etc.

la date du changement, de manière que l'on puisse écouler les stocks. Si on voulait rendre immédiatement obligatoire le système métrique, il faudrait modifier et imprimer de nouveau un grand nombre d'étiquettes actuellement en usage. Il n'est pas douteux que certaines des autre dispositions du projet de loi entraîneront un notable accroissement de la tâche de l'industrie de fabrication des emballages ou de celle des arts graphiques. Si on songe à introduire ici le système métrique, c'est sans doute pour familiariser le public avec lui. Il semble que ce processus de familiarisation pourrait être appliqué, dans des conditions satisfaisantes, par les firmes qui pourraient répondre à un appel pour des bénévoles.

3.04 Sans doute les règlements préciseront-ils les denrées auxquelles s'appliqueront les prescriptions relatives à l'indication du poids, d'une part et celles qui d'autre part, devront être indiquées en volume. (Certains doutes apparaîtront en ce qui concerne les produits visqueux et ceux qui sont présentés en bombes «aérosols»). Nous supposons aussi que pour ce qui est de l'utilisation des mesures anglaises on n'aura pas à parler de livres ou d'onces chaque fois qu'on s'exprime en nombre total d'onces, ni, lorsqu'il s'agit de mesures de volume non-métriques, de parler chaque fois de chopines, de gallons ou d'onces fluides.

3.05 Article 4 (2)

Parler de «contraster nettement» c'est peut-être parler de contraste de couleurs. Dans le cas des produits bon marché il est parfois désirable de les présenter dans des emballages également bon marché ce qui suppose qu'on n'utilise qu'une seule couleur sur le fond de ceux-ci. On devrait utiliser ici les mots «faciles à distinguer par le consommateur» au lieu de «contraster ne tement avec tout autre renseignement figurant sur l'étiquette».

3.06 Article 5

A la lumière des observations présentées ci-dessus il y aurait avan'age, croyons-nous, à supprimer ici également les exigences relatives à l'utilisation de mesures métriques sur l'emballage. Quoi que l'on puisse faire en ce qui concerne l'emballage, en tout cas, nous souhaitons que disparaissent les prescriptions relatives à la *double publicité*. Comparer au temps dont on dispose pour la préparation des étiquettes, celui qu'on a pour la préparation de la publicité, notamment au niveau du détaillant, est beaucoup plus court, d'où risque d'erreur plus considérable. Il y a tout intérêt à ne pas rendre obligatoire l'utilisation simultanée du système métrique et des mesures canadiennes avant la veille même de l'introduction du premier. A ce moment-là, il nous semble, on ne devrait rendre obligatoire cette double publicité que pour un temps limité.

3.07 Articles 6 et 17 (1)

Nous souhaitons que l'on conserve le sens des réalités en ce qui concerne l'exemption accordée aux produits importés en quantités si minimes qu'il n'est pas possible de prévoir la réimpression de leurs étiquettes conformément aux normes canadiennes. Peut-être pourrait-on envisager l'établissement de règles qui précisent le volume de certains produits, appartenant à des catégories particulières, qui pourraient être soustraites à l'application de la loi. En ce qui concerne les marchandises importées qui pourraient bénéficier de cette exemption

3.08 Sections 7 (1) and 7 (2) (a)(b) and (c)

We have already mentioned our belief that the singling out of labels as a class as a special type of advertising medium in which misleading advertising may take place is unnecessary. The arguments in favour of our proposition may be summarised in greater detail, as follows:

1. It seems that passage of the proposals embodied in Section 7 (2) would enable prosecutions in relation to labels or certain types of advertising to be brought, either under the misleading advertising sections of the Combines Act or under the Packaging and Labelling Bill. Jurisprudence is continually being developed under the misleading advertising sections of the Combines Act. It seems therefore that it is quite possible that a designer of packaging would have to meet separate, and in some cases, conflicting, standards under the two pieces of legislation. This fact argues for consolidation of control in one Act.

2. Section 7 (2) on two occasions uses the phrase "Likely to deceive *any* person". This imposes a considerably stricter test than that which the courts would apply in their use of the well established "reasonable man" concept and possibly even than that implied by the "credulous man" standard adopted by one court recently. In an area where honest differences of opinion can be expected and where matters of degree are important, it is suggested that it is much more reasonable to rely on the considerable jurisprudence developed on this subject than the "deceive any person" approach.

3. Codification of undesirable practices by regulation inevitably makes for rigidity and is likely to hinder innovation. Our language is in a constant state of development and flux. Our habits and our way of life are by no means static. The levels of comprehension and discernment of the population change and become more sophisticated. For all these reasons, a system which allows a court to interpret and reflect the mood of an age and a people is probably more desirable than a static code.

4. It is possible to combine the virtues of the court system with the reasonable certainty of regulations through the use of informal guidelines. Such a system has proved satisfactory in the case of guidelines evolved by this Council, in cooperation with the Department, in relation to comparative pricing and its construction under Section 33 (c) of the Combines Investigation Act.

5. There is a likelihood that, over a period of time, regulations prepared in relation to these sections would include practices, not so much because they were liable to deceive as because, in the minds of the authors of the regulation, they were offensive in on songe aux parfums, à certains bonbons vendus en certaines saisons etc.

3.08 Articles 7 (1) et 7 (2) (a), (b) et (c)

Nous avons déjà fait observer qu'il nous semble inutile d'assimiler l'étiquette, en tant que telle, à un support publicitaire particulier susceptible de servir à la publicitée abusive. On peut résumer d'une façon plus précise, comme nous le faisons ci-dessous, les arguments que nous avançons à l'appui de notre thèse:

1. On a l'impression que les propositions de l'Article 7 (2) autorisent des poursuites en ce qui concerne les étiquettes ou certains genres de publicité, soit aux termes des dispositions de la loi sur les enquêtes en matière de coalitions à la publicité trompeuse, soit aux termes de la loi sur l'étiquetage et l'emballage. L'application de la loi sur les coalitions donne lieu à un développement constant de la jurisprudence en ce qui concerne la publicité trompeuse. Il est donc fort possible que celui qui dessine un emballage aura à se conformer à des normes distinctes, voire contradictoires, selon la loi dont il s'inspire. Il faut donc regrouper en une seule loi toutes les dispositions réglementaires pertinentes.

2. On trouve deux fois dans le texte anglais de l'Article 7 l'expression «likely to deceive any person». C'est une prescription beaucoup plus rigoureuse que celle sur laquelle les tribunaux ont été jusqu'ici appelés à se prononcer, en ce sens qu'ils se sont fondés sur le concept bien reconnu de «l'homme raisonnable». Il n'est même pas exclu que cette nouvelle exigence soit encore plus rigoureuse que celle qui se fonde sur le concept de «l'homme crédule» dont a fait état, récemment, un tribunal au moins. En un domaine où l'on peut honnêtement différer d'avis et où les différences de degré sont importantes, il nous semble plus sage de continuer à se fonder sur l'abondante jurisprudence qui existe déjà que sur un principe nouveau, celui du «deceive any person».

3. La codification, au sein d'un règlement, des pratiques indésirables débouche fatalement sur la raideur et risque de compromettre l'esprit créateur. Notre langue évolue et se modifie sans cesse. Nos habitudes et nos façons de vivre n'ont rien de statique. Le degré de compréhension et de discernement de la population change aussi et se raffine. Pour tous ces motifs un système qui permet au tribunal de tenir compte dans ses interprétations de l'évolution d'une époque ou d'un peuple est sans doute préférable à un code immobile.

4. Il n'est pas impossible de concilier les avantages du système judiciaire et ceux de la certitude relative d'une réglementation par le recours au régime des grands principes directeurs sans caractère officiel. C'est une méthode qui a fait ses preuves dans le cas des grands principes mis au point par notre Conseil en collaboration avec les ministères en ce qui concerne les comparaisons de prix et l'interprétation qui en est faite aux termes de l'Article 33 (c) de la loi sur les enquêtes en matière de coalitions.

5. Il est possible qu'avec le temps les règlements préparés sous le régime de ces articles viseraient certaines pratiques, non pas parce qu'elles seraient propres à tromper, mais, parce que dans l'esprit des auteurs du règlement, elles constitueraient des fautes

taste, were types of promotion which, for quite subjective reasons, the authors opposed or otherwise felt it was in the interests of the public to exclude. It is suggested that the best way of ensuring that control is confined to the "deceptive" and "misleading" heads is to make the matter available for test in the courts.

Having said that, we agree with the concept embodied in Section 7 (2) (a) that words, figures, etc., should not be used to qualify the declared net quantity of the pre-packaged product. We would suggest, therefore, that the whole of this section be re-written and that it be confined to a simple prohibition against the addition of representations or figures, etc., to statements of that quantity which tend to mislead. (An alternative would be to include this provision in guidelines also).

3.09 Section 7 (3)

We support the intent of this subsection.

3.10 Section 8

We support the intent of this section.

3.11 Section 9

There may be doubt that action of the type complained of is possible under the misleading advertising sections of the Combines Act. We therefore support the intent of this section. However, it seems to us that, in its application and in the drafting of regulations under it, the greatest care must be taken to ensure that full recognition is given the technical problems which packagers must face and the economies of scale which they must attempt to achieve. No regulation, for instance, will solve the problem of compressible products settling. The economies a manufacturer and, through him, the consuming public may experience by the use of standard packages for a number of products having different weight/bulk characteristics, may well outweigh the assumed benefit of package sizing which narrowly conforms to the weight/bulk characteristics of numerous products. Reduced to its simplest terms, there obviously would be little merit in requiring packagers of spices to abandon their uniform spice packs and relate the size of each package to the size required to contain the weight which is presently packed in them.

3.12 Section 10

This section has our general support. We have the following detailed observations:

1. We assume that, in the case of common products where transparent packaging is used, it will not be considered necessary to include the common or generic name of the product or its function.

2. We assume that the regulations, in establishing print size, etc., will recognise the practical problems posed by small containers. As a practical matter, it would make for convenience if minimum print sizes were expressed in printers' points, rather than in

de goût ou une publicité à laquelle, pour des raisons tout à fait subjectives, ceux-ci s'opposeraient ou jugeraient bon d'interdire dans l'intérêt public. On nous permettra de dire que la meilleure façon de ne pas s'écarter de l'intention visée par l'emploi des mots «tromper» ou «induire en erreur» consiste à conserver le recours au tribunal à cet égard.

Ceci dit, nous restons favorables au principe dont s'inspire l'Article 7 (2), selon lequel des mots, chiffres etc. ne devraient pas être utilisés pour introduire certaines réserves en ce qui concerne la quantité nette indiquée pour le produit préemballé. On devrait donc, selon nous, récrire complètement l'article pour s'en tenir à une simple interdiction de l'adjonction de représentation, chiffres etc. si cela tend à induire en erreur sur la quantité. (On pourrait peut-être inscrire cette interdiction à l'exposé des grands principes directeurs dont il a été question ci-dessus).

3.09 Article 7 (3)

Nous souscrivons à l'intention visée par ce paragraphe.

3.10 Article 8

Nous souscrivons à l'intention visée par ce paragraphe.

3.11 Article 9

On peut se demander s'il est possible de prendre des initiatives du genre en question, eu égard aux dispositions de la loi des enquêtes en matière de coalitions relatives à la publicité trompeuse. Il nous semble malgré tout que dans son application et dans la rédaction des règlements édictés sous le régime de l'article en question on se doit de ne jamais perdre de vue les problèmes techniques auxquels ont à faire face les emballeurs et aux *économies d'échelle* qu'ils doivent rechercher. Aucun règlement, par exemple, ne résoudra le problème de l'auto-compression des produits compressibles. Les économies que pourra réaliser le fabricant et, partant, le consommateur, du fait de l'utilisation d'emballages normalisés pour un certain nombre de produits de poids ou de densité variables sont peut-être beaucoup plus importantes que les économies éventuelles que pourrait permettre, théoriquement, l'utilisation d'une gamme de formats étroitement associés aux caractéristiques de poids et d'encombrement de la matière emballée. Exprimons la chose simplement. Il ne servirait à rien d'obliger les emballeurs d'épices à renoncer à l'uniformité de leurs emballages pour établir un rapport entre le format de chaque emballage et la dimension de celui qu'il faudrait utiliser pour réaliser une uniformité dans le poids qu'ils contiennent actuellement.

3.12 Article 10

Nous souscrivons en général à cet article. Voici néanmoins certaines observations plus précises.

1. Nous supposons que, dans le cas de produits ordinaires, où on utilise des emballages transparents, on ne jugera nécessaire de faire figurer le nom commun ou générique du produit ou sa fonction.

2. Nous supposons que la réglementation de la dimension du caractère typographique tiendra compte des problèmes pratiques que pose l'utilisation de petits contenants. Dans la pratique, en effet, il vaudrait mieux que l'on exprime en «points» la

Canadian or metric units of length referring to print height.

3. We assume also that adequate flexibility on all relevant matters will be made for goods packaged "in store".

4. We assume a manufacturer or packager will not be required to include exact formulations of proprietary products.

3.13 Section 11

As we outlined above, we are sympathetic to the concept that, ideally, consumers should be confronted with a range of options wide enough to provide them with adequate choice, but not so prolific that their freedom to exercise rational decisions is impaired. Here it must be noted that the function of the retail store as the agent of the consumer operates to some extent as a pre-selecting process. The retailer only stocks that which he believes he can sell and himself must exercise very strong discipline on the number of stock-keeping units he carries. As a result, many sizes of many brands are either never purchased by any one retailer or, having been purchased, are dropped if they do not show the necessary vitality in their speed of turnover. Having said that, however, there are a comparatively few commodities where there are a relatively large number of product sizes and where either competition or the lack of adequate market research information obliges the retailer to stock more sizes than he would otherwise choose to do. The strength of the retailer's viewpoint on this subject, however, is constantly challenged by customer requests for unusual sizes of product and by constant changes in the nation's demographic pattern and our citizens' life styles which give new sizes significance and utility. The trade also recognises that arbitrary control of sizes can establish rigidities and can work to the detriment of the whole marketplace, including the consumer.

3.14 We do not think the dimensions of the problem actually justify procedures as sweeping and radical as those proposed in the Bill. If it is felt that exterior action is called for, we would suggest a procedure which:

(a) involves the affected trades much more closely in the procedure;
(b) which is established on an experimental basis for one or two "guinea-pig" commodities only, so that the effects of the procedure can be evaluated.

Three aspects in particular of the proposed Section 11 procedures strike us as undesirable:

1. A decision as to whether or not the public is liable to be confused or misled is to be a Ministerial one and, as a result, may be made without full knowledge of the mercantile considerations involved;

2. The wording covering the Departmental discussion of proposed standards with business and other groups before the preparation of draft regulations is purely permissive. There is no mandatory require-

dimension du caractère, plutôt qu'en mesures canadiennes ou métriques appliqué à la hauteur de celui-ci.

3. Nous supposons aussi qu'on adoptera une réglementation suffisamment souple en ce qui concerne les produits emballés «au magasin».

4. Nous supposons que le fabricant ou l'emballeur n'aura pas à inclure la formule exacte de certains produits particuliers, dits *proprietary products*.

3.13 Article 11

Comme nous le disions plus haut, nous souscrivons volontiers à l'idée que l'on doit proposer au consommateur assez d'options pour que sa liberté de choix puisse s'exercer dans des limites raisonnables, sans pour autant multiplier abusivement le nombre de choses qu'on lui propose au point qu'un choix rationnel devienne impossible. Mais on doit se souvenir que le détaillant étant en quelque sorte l'agent du consommateur il exerce, au nom de celui-ci, une certaine fonction de pré-sélection. Le détaillant ne conserve sur ses étagères que ce qu'il croit pouvoir vendre. Il doit s'imposer à lui-même de sévères restrictions quant aux stocks qu'il constitue. C'est ce qui explique qu'un détaillant quelconque puisse ne jamais acheter tel ou tel format d'un grand nombre de marques ou qu'il renonce à recommencer l'expérience lorsqu'il se rend compte qu'ils se vendent mal. Ceci dit, cependant, il faut reconnaître qu'il n'y a pas tellement de marchandises présentées dans une gamme très abondante de formats et qu'il est rare qu'à cause de la concurrence ou d'un défaut de renseignements sur le marché on soit obligé de conserver en stock plus de formats qu'on ne voudrait. Mais si convaincu qu'il puisse être de la justesse de son point de vue le détaillant se trouve sans cesse troublé par des clients qui exigent des formats peu courants, par l'évolution démographique ou par le mode de vie de nos concitoyens, ce qui peut donner une certaine importance ou une certaine utilité à des formats nouveaux. On reconnaît aussi dans le commerce qu'une limitation arbitraire des formats peut provoquer une rigueur abusive, contraire aux intérêts de tous les intéressés, le consommateur y compris.

3.14 Nous ne pensons pas que le problème soit tellement grave qu'il exige des interventions aussi générales et radicales que celles qui sont envisagées dans le projet de loi. Si on juge nécessaire une intervention extérieure il faudrait prévoir, selon nous, une méthode qui satisferait à deux conditions:

(a) le secteur commercial en cause devrait y être beaucoup plus étroitement associé;
(b) il faudrait qu'elle porte, à titre d'expérience, sur une ou deux denrées «cobayes» seulement, de manière à mesurer ses effets.

Il y a notamment trois aspects de la méthode prévue à l'article 11 qui nous semblent peu opportuns.

1. C'est au ministre qu'on entend confier le soin de décider si le public risque d'être abusé ou induit en erreur. C'est dire que le ministre pourra intervenir sans connaître suffisamment les considérations d'ordre commercial en cause;

2. Les mots dont on se sert pour parler des entretiens que doit avoir le ministère avec les milieux d'affaires ou les autres groupes, en ce qui concerne la préparation des projets de règlements n'ont aucun caractère

ment for consultation, nor is opportunity given for the establishment of a voluntary system of limitation of sizes;

3. Power is given to establish the *shapes* of containers. This seems an unnecessary intrusion into normal commercial decision making and, again, could hinder innovation and ingenuity.

3.15 The actual mechanics we would suggest are as follows:

1. If the Minister (Governor-in-Council) considered there was consumer confusion in any group of packages, he would direct a reference to the Standards Council of Canada and request that body to determine whether or not such confusion, in fact, existed;

2. If the Standards Council found that the public was, indeed, confused or misled, it would request the trade affected, within a specified time, to attempt to arrive at a determination of the numbers and sizes of packages which, while serving the market properly, would not induce confusion;

3. In the event of the trade's arriving at such a determination, the Standards Council would either ratify the decision or, if it were not satisfied with the terms of the proposal, it would make its own determination of the question and, in this latter case, would be obliged to hear representations from the affected industry, from other interested industries, from consumers' associations and the like;

4. In the event of the trade not being able to reach a conclusion, the Standards Council would follow the same procedure as that where it was dissatisfied with the trade's conclusions;

5. A procedure for the revision of decisions would be available at the instigation either of the Minister or of the trade as market conditions changed.

In all of the foregoing, there would be a need to provide for specific exemption from the provisions of the Combines Act for those companies involved, at the behest of the Standards Council, in such discussions.

3.16 Sections 14 and 15

Whether or not an amendment to Section 7 is made in the regulations, it seems that the powers of seizure and detention provided by Sections 14 and 15 may be excessive. We draw a distinction between the types of powers necessary in this Act and those necessary under the Hazardous Products Act or even the Food and Drug Act. It is unlikely that safety or health will be jeopardised even by an actual case of breach of provisions of the Act. There may be cases where the faults in labelling or packaging are sufficiently severe that they would seriously mislead a customer. In such cases, there may, indeed, be grounds for removing the products from the marketplace until the alleged fault is corrected. In many other cases, probably the majority, a technical breach of the Act would be unlikely to mislead the consumer seriously and the seizure of entire inventories might, on balance, be more against the public interest than the continued distribution of the product. In the light of this, it is our recommendation that rights to seizure only be granted by Order of the Court on the application of the Department. The criterion for the grant of the Order would be that the

obligatoire. Rien ne l'oblige à consulter, pas plus qu'on ne prévoit l'établissement d'un système bénévole de limitation des formats;

3. Il est prévu le droit de fixer la *forme* même des contenants. Cela semble une ingérence inutile dans le droit des intéressés de prendre eux-mêmes leurs décisions. Ici encore on risque de faire obstacle à l'innovation et à l'ingéniosité.

3.15 Voici ce que nous proposerions:

1. Si le ministre (le Gouverneur en conseil) estimait que l'existence d'une certaine gamme d'emballages risquait de jeter de la confusion dans l'esprit du consommateur, il pourrait se pourvoir auprès du Conseil des normes du Canada pour lui demander de déterminer si cette confusion existe effectivement;

2. Si le Conseil des normes jugeait que le public était effectivement trompé ou abusé, il pourrait demander au secteur commercial en cause—en fixant à cet égard un certain délai—de déterminer le nombre et la dimension des emballages qui pourraient dissiper cette confusion, sans préjudice des intérêts du marché;

3. Au cas où le secteur en cause aurait effectivement pu en arriver à une décision, le Conseil des normes pourrait, soit entériner celle-ci ou, au cas où il n'en serait pas satisfait, prendre l'initiative de régler lui-même la question. Dans ce dernier cas il serait obligé d'entendre des observations de l'industrie en cause, d'autres industries intéressées, d'associations de consommateurs, etc.

4. S'il était impossible au commerce d'en arriver à une décision, le Conseil des normes appliquerait la même méthode qu'il appliquerait au cas où il n'aurait pas été satisfait des conclusions du commerce;

5. Il serait prévu un processus de révision des décisions, soit à la diligence du ministre, soit à celle du commerce, selon l'évolution du marché.

Dans tout ce qui précède il faudrait que soient soustraites aux dispositions de la loi sur les enquêtes en matière de coalitions les sociétés qui, à la demande du Conseil des normes, auraient participé à ces entretiens.

3.16 Articles 14 et 15

Que l'on modifie ou non, dans le règlement, l'article 7, il semble que le droit de saisir et de retenir prévu aux articles 14 et 15 puisse être excessif. Nous distinguons pour notre part les attributions qu'il importe d'inscrire à cette loi-ci et celles qu'exige la loi sur les produits dangereux, voire la loi sur les aliments et drogues. Il est peu probable qu'une contravention aux dispositions de cette loi-ci puisse mettre en cause la santé ou la sécurité. Il est possible que les défaillances dans l'emballage ou l'étiquetage soient suffisamment graves pour abuser sérieusement du client. On pourrait légitimement prétendre, dans ce cas, qu'il y aurait lieu de faire disparaître le produit du marché jusqu'à ce qu'on ait fait disparaître la défaillance en question. Mais dans un grand nombre d'autres cas—ce serait vraisemblablement dans la plupart des cas—toute contravention à la loi de caractère purement formel ne serait guère de nature à abuser sérieusement du consommateur. Cela étant, la saisie de stocks entiers pourrait, en définitive, nuire plus sérieusement à l'intérêt public que leur écoulement normal.

Department was able to show cause that a "reasonable man" was likely to be deceived by the fraudulent nature of the practice complained of. We recommend amendment of those sections accordingly.

3.17 Section 17 (Regulations)
(1) and (a) and (b)

We have already dealt with the desirability of adopting a policy of exempting merchandise which is imported in such small quantities that re-labelling for the Canadian market becomes disproportionately expensive.

3.18 (1) (d)

We assume that the wording in this subsection is intended to give power to prohibit the use of the practice whereby a manufacturer imprints on a package an indication that the product is being sold at a stated number of dollars and/or cents less than the price at which it was previously sold. The practice is commonly known as a "cents off deal". Although we assume this is not the intention, the wording is sufficiently wide to provide power to pass regulations limiting the ultimate seller (usually a retailer) from applying any label to a package indicating a reduced price. We assume that, whatever disposition is made of our arguments on the general principle of the subsection, it is not, in fact intended to provide power to limit the right of an ultimate seller to adjust his price as he sees fit in the market conditions of the day.

3.19 So far as the principle of limiting the right of the manufacturer, packager or wholesaler to indicate that a price reduction is being offered is concerned, our position is that, despite the acknowledged extra diligence which must be used by retailers, the system should not be struck at as a general practice. Use of the system does, of course, oblige retailers to police closely their price marking practices to ensure that the "cents off" price is, in fact, the specified amount less than their previous "regular" price. It also obliges them to police their stock to ensure that the "reduced" price is not maintained for so long as to become the "regular" price. A sampling of our members informs us that they are willing to accept both these strictures because they value the merchandising impact of a "cents off" programme. In view of this and in view of the fact that the Department has power to prosecute unjustified claims made in "cents off" labels, it is our recommendation that no specific provision in relation to this subject be included in the Packaging and Labelling Act, but that reliance continue to be placed on Section 33 (c) of the Combines Investigation Act.

3.20 (1) (e) and (f)

If our recommendations regarding amendments to Section 7 are accepted, the potential scope of the powers

A la lumière de ce qui précède nous proposons que le droit de saisie ne puisse s'exercer que sur délivrance d'une ordonnance d'un tribunal succédant à une demande du ministère. Cette ordonnance ne serait délivrée que là où il aurait été possible au ministère d'administrer la preuve qu'un "homme raisonnable" aurait pu être abusé par le caractère censément frauduleux de l'acte dont on se plaint. En conséquence, nous proposons que les articles soient modifiés dans le sens que nous avons précisé.

3.17 Article 17 (Règlements)
(1) et (a) & (b)

Nous avons traité ci-dessus l'opportunité d'appliquer le principe de l'exemption accordée au titre de certaines marchandises importées en quantités si petites que la préparation de nouvelles étiquettes pour le marché canadien reviendrait inutilement cher.

3.18 (1) (d)

Sans doute les mots employés dans ce paragraphe ont-ils pour objet d'interdire la pratique selon laquelle le fabricant, par le moyen d'une indication inscrite sur l'emballage, informe le consommateur que le produit en question lui est proposé à tant de dollars ou de cents de moins que le prix antérieur. On parle ici, généralement, de «cents de moins». Bien que ce ne soit sans doute pas l'intention poursuivie ici, les expressions utilisées ont un sens suffisamment étendu pour que le vendeur ultime—autrement dit et plus généralement le détaillant—ne puisse appliquer à l'emballage une étiquette qui montre qu'on a réduit le prix. Nous imaginons que quel que soit le sort qu'on puisse réserver aux opinions que nous exprimons sur le sens général du paragraphe, il ne saurait être question, ici, de restreindre le droit qu'a le vendeur ultime de modifier ses prix, à la lumière de la situation du marché telle qu'il la conçoit.

3.19 Quant au principe de la restriction apportée à la liberté dont peuvent jouir le fabricant, l'emballeur ou le grossiste de faire savoir qu'ils proposent une diminution des prix, disons qu'en ce qui nous concerne, et abstraction faite de la diligence accrue dont doit faire preuve le détaillant, il ne faudrait pas que l'on condamne sans appel cette pratique dans son essence même. Sans doute cela oblige-t-il le détaillant à surveiller de près la façon dont il indique ses prix de manière à s'assurer que les «cents de moins» dont il est question correspondent effectivement à une réduction exacte, dans la mesure indiquée, du prix «régulier» antérieur. Cela l'oblige encore à surveiller de près ses stocks de manière à s'assurer que ce prix «réduit» ne finisse, à la longue par se transformer en prix normal. Nous avons pratiqué un sondage auprès de nos membres. Ils se sont dits disposés à courir le risque de reproche dans les deux cas puisqu'ils attachent un grand prix à la valeur publicitaire de cette méthode des «cents de moins». Dans ces conditions et vu que le ministère est habilité à engager des poursuites judiciaires là où il juge abusives les prétentions de ceux qui proposent des économies de tant de «cents de moins» nous proposons que l'on ne fasse pas figurer dans la loi sur l'emballage et l'étiquetage de disposition particulière à cet égard, mais qu'en lieu et place on continue à se fonder sur l'Article 33 (c) de la loi sur les enquêtes en matière de coalitions.

3.20 (1) (e) et (f)

Si on voulait accepter nos propositions en ce qui concerne la modification de l'Article 7, les attributions pré-

under these subsections will be considerably reduced and, for the sake of certainty, it would probably be desirable to limit their application to the sections where they would still have relevance—that is to say, Section 7 (2) (a) (however it may be re-constituted), Sections 8 and 10.

3.21 (1) (g)

If our recommendations regarding modification of prior sections of the Act are accepted, the powers provided for in 17 (g) would become redundant.

3.22 (1) (h)

Subject to our foregoing comments, we can conceive of situations where this power may be desirable. We can appreciate, for instance, that the capacities of certain machines or appliances should be labelled in Canadian or metric units, rather than U.S. units.

3.23 (1) (i)

This is obviously a necessary power. We assume that the tolerances proposed will be reasonable in the circumstances.

3.24 (1) (j) and (k)

We have dealt with the principles involved earlier in this submission.

3.25 Section 18

The proposal that draft regulations be Gazetted and that opportunity thereafter be given to interested parties to make representations on their terms is, we believe, a useful and desirable procedure. We heartily endorse the proposal.

3.26 *Section 19*

As mentioned previously, we concur in the concept that intentional deceit should be punished. We believe innocent error, which is corrected once it is located should not become the subject of proceedings.

3.27 Section 19 (3) seems to contain a contradiction in terms. Presumably a corporation cannot be "guilty" of an offence under the Act unless it has been prosecuted. We are curious to learn in what circumstances it may be considered desirable to prosecute a director, officer or agent without also going against the corporation. We are not suggesting that such circumstances cannot be conceived, but we would be interested to review illustrations.

4. Summary of Proposals for Change

4.01 It may be useful to itemise those matters where we believe a change in the actual wording of the Bill (rather than suggestions for points to be considered in the framing of regulations) is required. There follows a summary of these areas:

4.02 General

That a new section be introduced confining responsibility to the manufacturer or importer, except in cases of complicity or direct importation of foreign products.

vues aux termes des paragraphes en question seraient désormais beaucoup moins étendues. Pour plus de certitude il serait vraisemblablement opportun de limiter leur application aux articles où ils auraient toujours leur place, savoir l'Article 7 (2) (a) (sous la forme nouvelle qu'on pourra éventuellement lui donner) et les articles 8 et 10.

3.21 (1) (g)

Si on voulait accepter nos propositions en ce qui concerne la modification des articles antérieurs de la loi, les attributions dont il est question à 17 (g) perdraient leur raison d'être.

3.22 (1) (h)

Sous réserve des observations que nous venons de faire nous pouvons imaginer des situations où il y aurait intérêt à conserver ces attributions. C'est ainsi par exemple qu'il y aurait lieu d'indiquer la capacité de certaines machines ou de certains appareils en mesures canadiennes ou métriques plutôt qu'en mesures américaines.

3.23 (1) (i)

Ce droit est évidemment nécessaire. Nous voulons croire que les tolérances envisagées seront raisonnables, eu égard aux circonstances.

3.24 (1) (j) et (k)

Les principes en cause ont été traités ci-dessus.

3.25 Article 18

On propose ici que les projets de règlements sont publiés à la Gazette du Canada et qu'il soit ensuite donné aux intéressés l'occasion de présenter des observa'ions à ce sujet. Cela nous semble utile et désirable. C'est une idée à laquelle nous souscrivons très volontiers.

3.26 Article 19

Nous avons déjà dit approuver le principe selon lequel il importe de sanctionner l'abus de confiance caractérisé. D'autre part, il ne faudrait pas qu'une erreur fortuite, corrigée dès qu'elle a été constatée, puisse donner lieu à des poursuites.

3.27 L'article 19 (3) semble comporter une contradiction dans les termes. On peut supposer qu'une société ne peut être jugée «coupable» d'une contravention à la loi si elle n'a pas été poursuivie. Nous serions curieux de savoir dans quelles circonstances on pourrait juger opportun de poursuivre un directeur, dirigeant ou agent sans agir en justice contre la société elle-même. Ce n'est pas à dire qu'on ne puisse pas concevoir de circonstances de ce genre, mais nous aimerions bien qu'on nous donne des exemples.

4. Propositions de changements—sommaire

4.01 Il ne serait peut-être pas inutile de dresser ici la liste des changements qui nous apparaissent nécessaires dans le texte même du projet de loi (au lieu d'indiquer simplement les points à retenir dans la rédaction des règlements). La voici:

4.02 Généralités

Inscrire un nouvel article pour ne faire désormais porter la responsabilité qu'au fabricant ou à l'importateur, sauf en cas de complicité ou d'importation directe de produits étrangers.

4.03 Section 4

(a) That use of metric system, in addition to Canadian system of measurement, be made voluntary for manufacturers until, say, two years before the date fixed for introduction of the metric system;

(b) That a mandatory requirement at point of sale should not occur until the switchover date to the metric system.

4.04 Section 4 (2)

That substitution of the words "and readily discernible to the consumer" for the words "and in distinct contrast to any other information or representation shown on the label" be made where these occur in Section 4 (2).

4.05 Section 5

That metric system in advertising be not made mandatory until the very eve of the introduction of the metric system.

4.06 Section 7 (1) and (2) (a)(b) and (c)

That specific provisions classifying instances of false and misleading statements, etc., on labels be omitted from the Bill and reliance be placed on general provisions of Section 33(d) of the Combines Investigation Act.

4.07 Section 11

If the standardisation proposals are proceeded with, that they be modified so that:

(a) it is recognised as an experimental programme and confined to designated commodities;
(b procedures actually to be followed should involve:
(i) reference to Standards Council of Canada for determination of whether consumers are confused or misled by the number of sizes and shapes in which a commodity is packaged;
(ii) if finding were positive, study and recommendation by trade as to number and identity of packages required;
(iii) review by Standards Council;
(iv) provisions for updating of findings;

ll with the necessity of providing exemptions from rovisions of Combines Act for firms involved.

.08 Sections 14 and 15

That Sections 14 and 15 be amended so that rights to eizure only be granted by Order of the Court on pplication by the Department. Criterion for the grant of ie Order would be that the Department was able to ow cause that a "reasonable man" was likely to be eceived by the fraudulent nature of the practice comlained of.

09 Section 17 (1) (d)

That this power be deleted and reliance continue on ection 33 (c), Combines Investigation Act.

10 Section 17 (1) (e) and (f)

That powers to pass regulations under this section be nited to provisions of Section 7 (2) (a), Section 8 and ection 10.

4.03 Article 4

(a) Que l'utilisation du système métrique en même temps que des mesures canadiennes reste facultatif au niveau du fabricant jusqu'à mettons, deux ans avant la date fixée pour l'introduction du système métrique.

(b) Qu'on n'impose aucune obligation au niveau de la vente avant la date de passage au système métrique.

4.04 Article 4 (2)

Que l'on substitue les mots «faciles à distinguer par le consommateur» aux mots «et contraster nettement avec tout autre renseignement figurant sur l'étiquette", là ou ces expressions figurent à l'Article 4 (2).

4.05 Article 5

Que l'utilisation du système métrique dans la publicité ne soit pas obligatoire avant la veille même de l'introduction de ce système.

4.06 Article 7 (1) et (2) (a) (b) et (c)

Que l'on fasse disparaître du projet de loi les prescriptions précises relatives aux cas de déclarations fausses ou trompeuses etc. sur les étiquettes et que l'on se fonde plutôt sur les dispositions générales de l'Article 33 (d) de la loi sur les enquêtes en matière de coalitions.

4.07 Article 11

Au cas où on désirerait adopter les dispositions relatives à la normalisation, il importerait de les modifier, de manière que:

(a) l'on reconnaisse qu'il s'agit d'une expérience limitée à certaines marchandises particulières;
(b) et qu'en outre la méthode retenue comporte:
(i) la consultation du Conseil des normes du Canada en vue de déterminer si effectivement le consommateur est abusé ou trompé par le nombre de formats ou de formes sous lesquelles sont présentées les marchandises;
(ii) au cas où on répondrait par l'affirmative à la question ci-dessus, l'étude par le commerce du nombre et de la présentation des emballages nécessaires;
(iii) la révision par le Conseil des Normes;
(iv) des dispositions pour la remise à jour des décisions.

Il faudrait en outre, dans tous les cas, soustraire les maisons en question aux dispositions de la loi sur les enquêtes en matière de coalitions.

4.08 Articles 14 et 15

Il faudrait modifier les Articles 14 et 15 de manière que le droit de saisie ne puisse être accordé que par le tribunal à la requête du ministère. Il faudrait que ce dernier puisse administrer la preuve qu'un «homme raisonnable» aît pu être abusé par le caractère frauduleux de l'acte incriminé.

4.09 Article 17 (1) (d)

Que l'on fasse disparaître ce droit et que l'on continue à invoquer ici l'Article 33 (c) de la loi sur les enquêtes en matière de coalitions.

4.10 Article 17 (1) (e) et (f)

Que le droit d'édicter des règlements aux termes de cet article soit limité aux dispositions de l'Article 7 (2) (a), Articles 8 et 10.

4.11 Section 19 (3)

That the apparent contradiction in terms of this section be clarified.

4.12 Many of the questions raised by this legislation are technical in nature. In this context, most of them have more effect on manufacturers than retailers. However, we shall be happy to make representatives of our organisation available to the Committee on matters of principle or matters of technical detail if this should be felt to be desirable.

All of which is respectfully submitted by

RETAIL COUNCIL OF CANADA

A. J. McKichan, President

4.11 Article 19 (3)

Que l'on dissipe la contradiction apparente des termes utilisés dans cet article.

4.12 Un grand nombre des questions soulevées dans cette loi sont de caractère technique. Cela étant, elles intéressent plutôt le fabricant que le détaillant. Nous nous ferons néanmoins un plaisir de mettre nos représentants à la disposition du Comité pour discuter avec lui des questions de principe ou, si on le jugeait opportun, des questions de détail de nature techniques.

Le tout respectueusement soumis par

Le Conseil Canadien du Commerce de Détail

A. J. McKichan, président

APPENDIX "G"

A Submission
by
Packaging Association of Canada
on
Bill C-180
The Consumer Packaging and Labelling Act

Packaging Association of Canada is a voluntary organization formed 21 years ago to promote the study, knowledge and understanding of packaging, to encourage better use of graphic arts in the industry, to collect and disseminate packaging information and foster mutual understanding among the various branches of the industry. It has Chapters in the Atlantic Provinces, Montreal, Toronto, London, Winnipeg, Calgary and Vancouver. Currently the Association represents 297 member companies and 908 associate or individual members. The membership represents a diversity of users, supplies and converters of packaging materials, including paper, paperboard, wood, metal, glass, plastic and films.

This opportunity to present the collective views of our members and directors is welcome. In presenting these views, it is our intention to have this Brief live up to its name. Here, we want only to highlight those recommendations and objections about which we feel most strongly. In the detailed analysis of the proposed Bill C-180 and its implications, we are largely in agreement with the representations made by the Canadian Food Processors' Association and the Grocery Products Manufacturers of Canada.

Before we set down some of our comments on the proposed legislation, we wish to emphasize that we strongly believe—as does the Department of Consumer and Corporate Affairs—in the consumers' "right to know". In giving substance to this belief, we have worked over the years with various Government departments to improve existing laws and regulations. Typical of legislation where we have willingly and wholeheartedly made such a contribution are the Food & Drug Act (1959-60) and the 1970 Hazardous Products Act.

Also, we are grateful to have the 'bench-marks' provided by these Acts and other legislation affecting packaging including the Weights & Measures Act, the Fish Inspection Act, the Meat and Canned Foods Act, the Food & Drugs Act, the Proprietary or Patent Medicine Act, the Fruit, Vegetables & Honey Act, the Canada Agricultural Products Standards Act and the Combines Investigation Act. These individually and collectively have not only provided the Canadian consumer protection which is envied around the world; they have in their application over the years given our industry guidelines and boundaries which are invaluable.

APPENDICE «G»

Mémoire présenté par l'Association Canadienne de l'Emballage sur le Bill C-180 Loi sur l'Emballage et l'Étiquetage des Produits de Consommation

L'Association Canadienne de l'Emballage est un organisme bénévole fondé, il y a 21 ans, pour faire avancer l'étude, les connaissances et le discernement que nécessite l'emballage et pour encourager une meilleure utilisation des arts graphiques dans l'industrie, rassembler et diffuser les notions acquises sur l'emballage, et créer ainsi un meilleur terrain d'entente au sein de ses diverses ramifications. L'Association possède des chapitres dans les Maritimes, à Montréal, Toronto, London, Winnipeg, Calgary et Vancouver. Actuellement, l'Association représente 297 compagnies membres et 908 membres associés ou individuels. Parmi les adhérents se trouve représenté un large segment des usagers, fournisseurs, et industries de transformation des matériaux d'emballage parmi lesquels papier, carton, bois, métal, verre, matières plastiques et pellicules.

Nous sommes heureux d'avoir l'occasion de présenter l'opinion collective de nos membres et de nos administrateurs. Ce faisant, nous avons l'intention dans cet exposé, de ne faire ressortir que celles des recommandations et objections qui nous intéressent au plus haut point. Dans l'analyse détaillée du projet de loi C-180 et ses implications, nous sommes d'accord, en principe, sur les représentations exprimées par Canadian Foods Processors' Association et Grocery Products Manufacturers of Canada.

Avant d'exprimer nos commentaires sur le projet de loi en question, nous désirons tout particulièrement souligner—à l'instar du ministère de la Consommation et des Corporations—que nous sommes absolument persuadés qu'il appartient aux consommateurs «de savoir». Et c'est donc forts de cette conviction que nous avons travaillé depuis des années, en collaboration avec divers ministères du gouvernement, à l'amélioration des lois et règlements en vigueur. Nous avons collaboré avec autant de bonne volonté que d'enthousiasme à l'élaboration de la Loi sur les Aliments et les Drogues (1959-60) et de la Loi de 1970 sur les Produits Dangereux.

De plus, nous sommes reconnaissants d'avoir les 'points de repère' de ces lois et de certaines autres, affectant l'emballage, y compris la Loi des Poids et Mesures, la Loi d'Inspection du Poisson, la Loi sur les Viandes et Conserves Alimentaires, la Loi sur les Aliments et les Drogues, la Loi sur les Spécialités Pharmaceutiques et Médicaments Brevetés, la Loi sur les Fruits, Légumes et Miel, la Loi sur les Normes des Produits Agricoles du Canada et les Enquêtes sur les Coalitions. Ces lois, individuellement et collectivement, n'ont pas seulement conféré au consommateur canadien une protection enviée dans le monde entier, mais elles ont aussi contribué, dans leurs applications, à tracer pour notre industrie ses lignes de conduite et ses justes frontières.

We would be reluctant to have the 'bench-marks' of these Acts removed. Therefore, if the intent of Section 2 of C-180 is to centralize the powers and administrations of all these controls of our industry hitherto provided by these known and effective Acts, we would be strongly opposed to this. We urge rather than existing legislation be allowed to continue to operate. Central powers of C-180 should be applied only on aspects of packaging and labelling not already covered or to update protective laws or regulations. We also urge and recommend that Parliament in full committee should examine the existing Acts and their effectiveness before they allow their provisions to be dropped and/or replaced.

In support of these recommendations, we put forward the following additional points for consideration:

1. The dispersal of powers among the many Acts listed above provides the industry with some checks and balances.

2. To centralize in one Department—Consumer and Corporate Affairs—the powers outlined in this proposed legislation would be to place awesome strength in the hands of one organization.

3. With the 'bench marks' of known legislation removed, it may be a perilous and painful business to establish what constitute the 'reasonable grounds' mentioned in Section 14 which permit an inspector to seize and detain any product or any labelling, packaging or advertising material.

If it is not the intent to replace all existing legislation affecting packaging, we recommend that Section 3 of C-180 be redrafted to remove any ambiguity on this point.

We are strongly opposed to the powers proposed in Section 14, and not only for the uncertainties of the meaning of 'reasonable grounds'. Consider this:

a) C-180 has to do with the "packaging, labelling, sale, importation and advertising of prepackaged and certain other products";

in other words, it is concerned with the communications and merchandising functions of packaging and labelling. To impound and detain a 'product' because of faulty communications is to throw the baby out with the bathwater. "Freezing" sales of a product in this way for up to 90 days—and possibly longer—could easily ruin a manufacturer.

As it stands, this Section 14 and other Sections such as 19 (1 and 2) and Section 12 (3) provide the Minister and his representatives with punitive powers which we believe are out of all proportion to the effects any contravention of regulations could have on the consumer. Packaging Association is certainly in favour of protecting the consumer but it is equally in favour of protecting industry against arbitrary and perhaps unjust decisions and actions.

Nous sommes peu disposés à voir supprimer les 'points de repère' que constituent pour nous ces lois. Par conséquent, si les intentions de l'article 2 du projet C-180 consistent à centraliser les pouvoirs et l'administration de tous ces contrôles de notre industrie lesquels, jusqu'à présent, émanaient de ces lois connues et efficaces, nous y sommes fortement opposés. Nous insistons au contraire pour que la législation actuelle soit maintenue. Les pouvoirs centraux du project C-180 ne doivent s'appliquer qu'aux aspects de l'emballage et de l'étiquetage qui ne figurent pas dans les textes en vigueur, ou bien à une revision des lois ou règlements en fonction de l'actualité. Nous insistons tout particulièrement pour que le Parlement examine les lois actuelles et leur valeur pratique en assemblée plénière, avant que d'abandonner ou de refondre leurs dispositions.

A l'appui de ces recommandations, nous vous prions d'envisager en outre les points suivants sur lesquels nous insistons:

1. La dispersion des pouvoirs parmi les nombreuses lois énumérées ci-dessus procure à l'industrie certains contrôles et équilibres.

2. Centraliser dans un ministère—celui de la Consommation et des Corporations—les pouvoirs énumérés dans la législation proposée reviendrait à concentrer une puissance redoutable entre les mains d'un seul organisme.

3. Une fois les «points de repère» supprimés, la définition de ce qui constitue des «motifs raisonnables» cimme le mentionne l'article 14, motifs qui permettraient à un inspecteur de saisir et de retenir tout produit ou tout matériel d'emballage, d'étiquetage ou publicitaire, pourrait être une tâche aussi périlleuse que pénible.

S'il n'est pas question de remplacer toutes les lois actuelles relatives à l'emballage, nous recommandons que l'article 3 du projet C. 180 soit refondu pour en faire disparaître les ambiguités.

Nous nous opposons fortement aux pouvoirs proposés dans l'article 14 et pas seulement pour dissiper toute équivoque quant au terme «motifs raisonnables», car

a) Le projet C. 180 a trait à «l'emballage, l'étiquetage, la vente, l'importation et la publicité de produits pré-emballés et de certains autres produits»;

en d'autres mots, il a trait aux communications, aux fonctions de mise en marché de l'emballage et de l'étiquetage. Saisir et retenir un «produit» en raison de communications fautives, c'est se montrer plus zélé que prudent. Empêcher, jusqu'à concurrence de 90 jours—et parfois plus—la vente d'un produit peut conduire rapidement le fabricant à sa ruine.

Tels quels, cet article 14 et certains autres, comme l'article 19 (1 et 2) et l'article 12 (3) confèrent au ministère et à ses représentants des pouvoirs répressifs qui, nous pensons, sont hors de proportion avec les effets que toute contrevenance aux règlements pourrait avoir sur le consommateur. Il est certain que l'Association Canadienne de l'Emballage est en faveur de la protection du consommateur, mais il n'en reste pas mois vrai qu'elle voudrait aussi voir protéger l'industrie contre des mesures arbitraires sinon injustes.

PAC recommends that the powers to seize and detain a product mentioned in Section 14 be exercised only after an inspector has convinced a court that such action is necessary. Further, we recommend that a manufacturer and/or retailer whose goods are impounded should have recourse to the courts for compensation if at the end of the 'freeze' the people or corporations concerned are found not to have committed the alleged offence.

Section 11 (1) gives the Governor in Council the power to make new regulations establishing packaging requirements limiting the sizes and shapes of containers in which the prepackaged products or class of prepackaged product may be sold. We are strongly opposed to this intrusion by the Government into the marketplace. The sizes and format of packages are a combination of manufacturer innovation and the law of supply and demand. A manufacturer produces only those products and packages he believes the public will buy. If his judgement is sound, he profits. If his judgement is faulty, he loses.

We believe that this system works to the advantage of the consumer and provides incentive to manufacturers to seek new ways to satisfy consumer needs. Implicit in this proposed regulation to standardize package sizes and shapes, we see not only the inhibition of industrial enterprise but a chipping way at the right of the consumer to a wide and free choice of products.

Our opposition to this proposal is also strengthened by our recognition that Canadian products have to compete at home and abroad with products of other countries. The paring down of package shapes and sizes could result not only in loss of domestic sales by Canadian manufacturers but—much more important—could have a crippling effect on our sales in the international marketplace.

Finally, we are strongly opposed to the unseemly haste in this Bill's progress through the legislative processes. Introduced only last November, it has already had its second reading and evidently there is pressure to push it through to the third reading as early as possible. The Bill took two years to draft; a period of time which reflects the complexities of this proposed legislation and the areas it covers. We ask that the packaging industry, members of parliament and the Canadian public be given ample time—say a year—to examine and discuss the Bill and all its implications before the final version is brought forward for a third reading.

Respectfully submitted—

Packaging Association of Canada

APPENDIX

CORPORATE MEMBER COMPANIES

A-B-C PACKAGING MACHINE CORPORATION
Supplier machinery

L'ACE recommande que les pouvoirs de saisir et de détenir un produit, tels qu'ils sont énoncés dans l'article 14, ne soient exercés que lorsqu'un inspecteur aura réussi à convaincre un tribunal du bien-fondé de la décision. De plus, nous recommandons qu'un fabricant ou un détaillant, ou les deux, dont les marchandises ont été saisies puissent avoir recours aux tribunaux pour compensation, si, après la levée de saisie, la prétendue culpabilité des intéressés s'avère sans fondement.

L'article 11 (1) accorde au Gouverneur en conseil le pouvoir d'instituer de nouvelles réglementations définissant les exigences de l'emballage, limitant les dimensions et la forme des contenants dans lesquels peuvent être vendus les produits pré-emballés, ou la catégorie de ces produits. Nous sommes définitivement opposés à cette intrusion gouvernementale sur le marché. Le volume et le format des emballages sont le résultat d'une combinaison entre l'esprit d'innovation du fabricant et les lois de l'offre et de la demande. Un fabricant ne crée que ceux des produits et emballages qu'il soupçonne le public de vouloir acheter. La justesse de son initiative dicte son profit ou sa perte.

Nous sommes persuadés que ce système est tout à l'avantage du consommateur et qu'il procure en outre aux fabricants la stimulation dont ils ont besoin pour trouver de nouveaux moyens de satisfaire les exigences du consommateur. Implicitement, les dispositions du projet en question tendant à standardiser les volumes et les formes d'emballages conduisent non seulement à l'inhibition de l'entreprise industrielle, mais à l'effritement des droits du consommateur au libre choix des produits.

Notre opposition à cette proposition est renforcée encore du fait que les produits canadiens doivent affronter la concurrence non seulement au Canada, mais aussi à l'étranger. La normalisation de la forme et de la dimension des emballages pourrait constituer pour les fabricants canadiens non seulement une perte sur les ventes intérieures, mais ce qui serait plus grave encore, exercer un effet paralysant sur nos ventes sur le marché international.

Enfin, nous nous opposons fortement à cette hâte incongrue que provoque le projet en question. Présenté en novembre dernier, il en est déjà à sa deuxième prise en considération et, de toute évidence, la pression s'accentue pour que la troisième prise en considération ait lieu sans plus tarder. Il a fallu deux ans pour élaborer le projet, c'est dire la complexité de la législation proposée et des domaines qu'elle couvre. Nous demandons que soit accordé suffisamment de temps—disons un an—à l'industrie de l'emballage, au Parlement et au public canadien pour examiner et discuter le projet et toutes ses implications, avant que la version définitive soit présentée pour une troisième prise en considération.

Respectueusement soumis—Association Canadienne de l'Emballage

APPENDICE

SOCIÉTÉS MEMBRES

A-B-C PACKAGING MACHINE CORPORATION
Outillage

ABITIBI CONTAINERS LTD.
Supplier corrugated

ABITIBI PROVINCIAL PAPER LTD.
Supplier papers

ACER, McLERNON INCORPORATED
Supplier papers

ACKRIPAK LIMITED
Supplier injection moulded plastic containers and polyethylene film

ACME PAPER PRODUCTS CO. LTD.
Supplier paper boxes and corrugated

ACME STEEL CO. OF CANADA LTD.
Supplier steel strapping

ADVANCED EXTRUSIONS LIMITED
Supplier aluminum collapsible tubes and containers

ALCAN CANADA PRODUCTS
Supplier foil

ALLIED CHEMICAL CANADA LTD.
Supplier packaging films

AMERICAN CAN OF CANADA LIMITED
Supplier metal, plastic and paper containers

AMERICAN PACKAGING CORPORATION
Supplier folding and set-up paper boxes

AMPAK LIMITED
Supplier glass and plastic bottles

ANCHOR CAP & CLOSURE CORPORATION OF CANADA, LTD.
Supplier closures

ANGLO PAPER PRODUCTS LIMITED
Supplier paper bags

ATLAS FOLDING BOXES (HAMILTON) LIMITED
Supplier folding boxes

AVON PRODUCTS OF CANADA LIMITED
User cosmetics

BASF CANADA LTD.
Supplier resins, beads, solvents, plasticizers

BP OIL LIMITED
User gear and lubricating oils and automotive specialty products

NOR BAKER LIMITED
Supplier films, paper boxes

BELKIN PACKAGING LTD.
Supplier paper boxes

BENSON & HEDGES (CANADA) LIMITED
User tobacco

BETTER PACKAGES OF CANADA LTD.
Supplier paper tapes

GEORGE BIST/DESIGNER LTD.
Supplier design

ABITIBI CONTAINERS LTD.
Produits ondulés

ABITIBI PROVINCIAL PAPER LTD.
Papier

ACER, McLERNON INCORPORATED
Papier

ACKRIPAK LIMITED
Contenants de plastique moulés par injection et pellicule de polyethylene

ACME PAPER PRODUCTS CO. LTD.
Boîtes papier et papier gauffré

ACME STEEL CO. OF CANADA LTD.
Armatures d'acier

ADVANCED EXTRUSIONS LIMITED
Tubes et contenants démontables en aluminium

ALCAN CANADA PRODUCTS
Feuilles d'aluminium

ALLIED CHEMICAL CANADA, LTD.
Pellicule d'emballage

AMERICAN CAN OF CANADA LIMITED
Contenants en métal, plastique et papier

AMERICAN PACKAGING CORPORATION
Boîtes de papier pliantes et prêtes à monter

AMPAK LIMITED
Bouteilles de verre et de plastique

ANCHOR CAP & CLOSURE CORPORATION OF CANADA, LTD.
Couvercles

ANGLO PAPER PRODUCTS, LIMITED
Sacs de papier

ATLAS FOLDING BOXES (HAMILTON) LIMITED
Boîtes d'emballage

AVON PRODUCTS OF CANADA LIMITED
Cosmétiques

BASF CANADA LTD.
Résines, élastiques, solvants et plastifiants

BP OIL LIMITED
Lubrifiants pour embrayage et produits spécialisés de l'automobile

NOR BAKER LIMITED
Pellicules et boîtes de papier

BELKIN PACKAGING LTD.
Boîtes de papier

BENSON & HEDGES (CANADA) LIMITED
Tabac

BETTER PACKAGES OF CANADA LTD.
Rubans de papier

GEORGE BIST/DESIGNER LTD.
Plans

BLOW MOLD TOOLING LIMITED
Supplier blow mold tooling for the plastic container industry

A. & C. BOEHMER LIMITED
Supplier set-up and folding cartons

BONAR & BEMIS LTD.
Supplier machinery, film and paper bags

THOMAS BONAR CO. (CANADA), LTD.
Supplier film bags

THE BORDEN CHEMICAL COMPANY (CANADA) LTD.
Supplier adhesives

THE BORDEN CO. LTD.
User dairy products

BOSTITCH DIVISION OF TEXTRON CANADA LTD.
Supplier stapling machines, stitchers, etc.

BRISTOL-MYERS CANADA LIMITED
User detergents, cleaners, toilet goods

THE BRITISH COLUMBIA SUGAR REFINING CO. LTD.
User foods

BROCK CONTAINERS LIMITED
Supplier corrugated shipping container

BROOKE BOND FOODS LIMITED
User foods

CALMAR PLASTICS LIMITED
Supplier plastics

CAMEO CRAFTS INCORPORATED
Supplier labels, tags, folding cartons

CANADA & DOMINION SUGAR CO. LTD.
User foods

CANADA FOILS, LIMITED
Supplier flexible packaging

CANADA PACKERS LIMITED
User meat and allied products

THE CANADA PRINTING INK CO. LTD.
Supplier inks

THE CANADA RICE MILLS LIMITED
User food

CANADIAN BREWERIES LIMITED
User beverages

CANADIAN CANNERS LIMITED
User food

CANADIAN FILTERS LIMITED
User automotive assemblies, air cleaners and fans

CANADIAN FINE COLOR CO. LTD.
Supplier inks

CANADIAN GENERAL ELECTRIC CO. LTD.
User electrical products and appliances

THE CANADIAN GLASSINE CO. LTD.
Supplier papers

BLOW MOLD TOOLING LIMITED
Outillage pour moulage par soufflage destiné à l'industrie des contenants en plastique

A. & C. BOEHMER LIMITED
Cartons pliants et prêts à monter

BONAR & BEMIS LTD.
Outillage, pellicule et sac de papier

THOMAS BONAR & CO. (CANADA) LTD.
Sacs en pellicule

THE BORDEN CHEMICAL COMPANY (CANADA) LTD.
Adhésif

THE BORDEN CO. LTD.
Produits laitiers

BOSTITCH DIVISION OF TEXTRON CANADA LTD.
Agrafeuses, agrafes...

BRISTOL-MYERS CANADA LIMITED
Détergents, nettoyants, produits de toilette

THE BRITISH COLUMBIA SUGAR REFINING CO. LTD.
Aliments

BROCK CONTAINERS LIMITED
Contenants d'expédition ondulés

BROOKE BOND FOODS LIMITED
Aliments

CALMAR PLASTICS LIMITED
Plastiques

CAMEO CRAFTS INCORPORATED
Étiquettes, papillons, cartons pliants

CANADA & DOMINION SUGAR CO. LTD.
Aliments

CANADA FOILS, LIMITED
Empaquetage souple

CANADA PACKERS LIMITED
Viande et produits connexes

THE CANADA PRINTING INK CO. LTD.
Encres

THE CANADA RICE MILLS LIMITED
Aliments

CANADIAN BREWERIES LIMITED
Boissons

CANADIAN CANNERS LIMITED
Aliments

CANADIAN FILTERS LIMITED
Montage d'automobiles, filtres à air et ventilations

CANADIAN FINE COLOR CO. LTD.
Encres

CANADIAN GENERAL ELECTRIC CO. LTD.
Produits et appareils électriques

THE CANADIAN GLASSINE CO. LTD.
Papier

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

CANADIAN INDUSTRIES LIMITED
Supplier plastics, films, chemicals

CANADIAN INTERNATIONAL PAPER COMPANY
Supplier paper, corrugated, machinery

CANADIAN KEYES FIBRE CO. LTD.
Supplier moulded pulp products

CANADIAN KODAK CO. LTD.
User photographic material and equipment

CANADIAN NATIONAL RAILWAYS
User transportation

CANADIAN PAPER & TWINE CO. LTD.
Supplier paper, twine, strapping, equipment

CANADIAN SCHENLEY DISTILLERIES LTD.
User beverages

CANADIAN TECHNICAL TAPE LTD.
Supplier tapes

CANADIAN TIRE CORPORATION LTD.
User automotive parts, hardware goods and sporting goods

CANAM MANUFACTURING & PACKAGING LTD.
Supplier plastic bags

CASTROL OILS (CANADA) LIMITED
User lubricating products

CATELLI FOOD PRODUCTS LIMITED
User foods

C-CLEAR PACKAGING LIMITED
Supplier plastic containers

CELLO BAGS LIMITED
Supplier films

CHEMCELL RESOURCES LIMITED
Supplier plastics

CHEMICAL BY-PRODUCTS LIMITED
Supplier contract packaging

CHISHOLM MACHINERY SALES LIMITED
Supplier machinery

CHRISTIE, BROWN AND CO. LTD.
User foods

CHRYSLER CANADA LTD.
User automotive parts

CITIPAK (DIVISION OF INTERCITY PAPERS LTD.)
Supplier plastic films and packaging products

CLAIROL INC. OF CANADA
User hair preparations and cosmetics

CLARIFOIL DISTRIBUTORS—Division of British Celanese Limited
Supplier cellulose acetate sheet and film

CLELAND-KENT WESTERN LTD.
Supplier printing

BANQUE CANADIENNE IMPÉRIALE DE COMMERCE

CANADIAN INDUSTRIES LIMITED
Plastique, pellicules et produits chimiques

COMPAGNIE INTERNATIONALE DE PAPIER DU CANADA
Papier, produits ondulés, outillage

CANADIAN KEYES FIBRE CO. LTD.
Produits en pâte moulée

CANADIAN KODAK CO., LIMITED
Matériel et équipement photographique

CANADIEN NATIONAL
Transport

CANADIAN PAPER & TWINE CO. LTD.
Papier, ficelle, courroies, matériel

CANADIAN SCHENLEY DISTILLERIES LTD.
Boissons

CANADIAN TECHNICAL TAPE LTD.
Rubans

CANADIAN TIRE CORPORATION LTD.
Pièces d'automobile, articles de quincaillerie et de sport

CANAM MANUFACTURING & PACKAGING LTD.
Sacs de plastique.

CASTROL OILS (CANADA) LIMITED
Lubrifiants

CATELLI FOOD PRODUCTS LIMITED
Aliments

C-CLEAR PACKAGING LIMITED
Contenants en plastiques

CELLO BAGS LIMITED
Pellicules

CHEMCELL RESOURCES LIMITED
Plastiques

CHEMICAL BY-PRODUCTS LIMITED
Empaquetages à contrat

CHISHOLM MACHINERY SALES LIMITED
Outillage

CHRISTIE, BROWN AND CO. LTD.
Aliments

CHRYSLER CANADA LTD.
Pièces d'automobile

CITIPAK (DIVISION OF INTER CITY PAPERS LTD.)
Pellicules en plastique et produits d'empaquetage

CLAIROL INC. OF CANADA
Préparations pour cheveux et cosmétiques

CLARIFOIL DISTRIBUTORS—Division of British Celanese Limited
Feuilles et pellicules en acétate de cellulose

CLELAND-KENT WESTERN, LTD.
Imprimerie

COLGATE-PALMOLIVE LIMITED
User soaps, detergents, toilet goods

COMMERCIAL LITHO PLATE GRAINING (1970) LTD.
Supplier printing

CONNECTICUT CHEMICALS (CANADA) LTD.
Supplier aerosols, contract packaging

CONSOLIDATED-BATHURST PACKAGING LIMITED
Supplier corrugated, wood containers, film bags

CONSOLIDATED BATHURST PAPER SALES LTD.
Supplier paper and paperboard

CONSOLIDATED BOTTLE CO. LTD.
Supplier glass containers

CONSUMERS GLASS CO. LTD.
Supplier glass containers and closures

CONTAINER GRAPHICS CO.
Supplier design

CONTINENTAL CAN CO. OF CANADA LTD.
Supplier paper, metal and corrugated containers, packaging systems

CRAWFORD-BARDCO INDUSTRIES LIMITED
Supplier plastic containers

CROWN CORK & SEAL COMPANY LIMITED
Supplier closures

CROWN ZELLERBACH CANADA LIMITED
Supplier paper, corrugated

CRYOVAC DIVISION, GRACE CHEMICALS LIMITED
Supplier films

CUSTOM PACKAGING LIMITED
Supplier custom packaging

CUTTING LIMITED
Supplier paper

CYANAMID OF CANADA LIMITED
User chemicals

DELAMERE & WILLIAMS CO. LTD.
Supplier machinery

DE LUXE PAPER PRODUCTS LIMITED
Supplier paper products

DENNISON MANUFACTURING CO. OF CANADA, LTD.
Supplier seals, tags and stamping

DESMOND-HALL LIMITED
Supplier folding cartons and design

DE SOTO CHEMICAL PRODUCTS LTD.
Supplier coatings

DIAMOND NATIONAL OF CANADA LIMITED
Supplier moulded fibres

DIVERSEY (CANADA) LIMITED
User chemicals

DOMINION GLASS CO. LTD.
Supplier glass and plastic containers

COLGATE-PALMOLIVE LIMITED
Savons, détergents, produits de toilette

COMMERCIAL LITHO PLATE GRAINING (1970) LTD.
Imprimerie

CONNECTICUT CHEMICALS (CANADA) LTD.
Aérosols, empaquetage à contrat

CONSOLIDATED-BATHURST PACKAGING LIMITED
Produits ondulés, contenants en bois, sacs en pellicule

CONSOLIDATED-BATHURST PAPER SALES LTD.
Papier et carton dur

CONSOLIDATED BOTTLE CO. LTD.
Contenants en verre

CONSUMERS GLASS CO. LTD.
Contenants et couvercles en verre

CONTAINER GRAPHICS CO.
Plans

CONTINENTAL CAN CO. OF CANADA LTD.
Contenants en papier, en métal et ondulés, systèmes d'empaquetage

CRAWFORD-BARDCO INDUSTRIES LIMITED
Contenants en plastique

CROWN CORK & SEAL COMPANY LIMITED
Couvercles

CROWN ZELLERBACH CANADA LIMITED
Papier, produits ondulés

CRYOVAC DIVISION, Grace Chemicals Limited
Pellicules

CUSTOM PACKAGING LIMITED
Empaquetage sur commande

CUTTING LIMITED
Papier

CYANAMID OF CANADA LIMITED
Produits chimiques

DELAMERE & WILLIAMS CO. LTD.
Outillage

DE LUXE PAPER PRODUCTS LIMITED
Produits en papier

DENNISON MANUFACTURING CO. OF CANADA, LTD.
Sceaux, étiquettes et tampons

DESMOND-HALL LIMITED
Cartons pliants et plans

DE SOTO CHEMICAL PRODUCTS LTD.
Revêtements

DIAMOND NATIONAL OF CANADA LIMITED
Fibres moulées

DIVERSEY (CANADA) LIMITED
Produits chimiques

DOMINION GLASS CO. LTD.
Contenants en verre et en plastique

DOMINION MILTON CO. LTD.
Supplier folding cartons

DOMINION PAPER BOX CO. LTD.
Supplier folding and set-up cartons

DOMINION SEVEN-UP COMPANY LIMITED
User beverages

DOMINION STORES LIMITED
User retailer

DOMTAR PACKAGING LIMITED
Supplier papers, corrugated products, folding cartons, plastic containers and fibre cans

DOW CHEMICAL OF CANADA, LIMITED
Supplier plastics

DU PONT OF CANADA LIMITED
Supplier films, plastics, chemicals packaging systems

DUNCAN LITHOGRAPHING COMPANY LIMITED
Supplier labels, folding cartons

EASTERN COATED PAPERS LTD.
Supplier coated and laminated papers

EASTERN PAPER PRODUCTS LIMITED
Supplier papers

THE T. EATON CO. LTD.
User retailer

THE E. B. EDDY COMPANY
Supplier papers

EDDY FOREST PRODUCTS LIMITED
Supplier papers

EDSON PACKAGING MACHINERY LIMITED
Supplier machinery

EVER READY TAG & LABEL CO. LTD.
Supplier tags and labels

EXCEL PAPER LIMITED
Supplier papers

FMC CORPORATION, PACKAGING MACHINERY DIVISION
Supplier machinery

FEDERAL PACKAGING & PARTITION CO. LTD.
Supplier paper products

FENN-DOR PLASTICS LIMITED
Supplier injection molded and thermoformed packaging materials

FLEXIBLE BAG & ENVELOPE LIMITED
Supplier film bags

FRASER COMPANIES, LIMITED
Supplier pulp, paper and paperboard

FULLER BRUSH CO. LTD.
User household products

GENERAL FOODS, LIMITED
User foods

DOMINION MILTON CO. LTD.
Cartons pliants

DOMINION PAPER BOX CO. LTD.
Cartons pliants et prêts à monter

DOMINION SEVEN-UP COMPANY LIMITED
Baissons

DOMINION STORES LIMITED
Détaillant

DOMTAR PACKAGING LIMITED
Papiers, produits ondulés, cartons pliants, contenants en plastique et cannettes en fibre

DOW CHEMICAL OF CANADA, LIMITED
Plastiques

DU PONT OF CANADA LIMITED
Pellicules, plastiques, produits chimiques, systèmes d'empaquetage

DUNCAN LITHOGRAPHING COMPANY LIMITED
Étiquettes, cartons pliants

EASTERN COATED PAPERS LTD.
Papiers enduits et laminés

EASTERN PAPER PRODUCTS LIMITED
Papiers

THE T. EATON CO. LTD.
Détaillant

THE E. B. EDDY COMPANY
Papiers

EDDY FOREST PRODUCTS LIMITED
Papiers

EDSON PACKAGING MACHINERY LIMITED
Outillage

EVER READY TAG & LABEL CO. LTD.
Étiquettes

EXCEL PAPER LIMITED
Papiers

FMC CORPORATION
Outillage

FEDERAL PACKAGING & PARTITION CO. LTD.
Produits en papier

FENN-DOR PLASTICS LIMITED
Produits d'empaquetage moulés par injection et traités à la chaleur

FLEXIBLE BAG & ENVELOPE LIMITED
Sacs en pellicule

FRASER COMPANIES, LIMITED
Pâte, paper et carton dur

FULLER BRUSH CO. LTD.
Produits ménagers

GENERAL FOODS, LIMITED
Aliments

GENERAL PRINTING INK CORPORATION OF CANADA LIMITED
Supplier inks

GENERAL SHIPPING EQUIPMENT LIMITED
Supplier machinery

GERRARD CO. LTD.
Supplier strapping materials

GIBSON GRAPHICS LIMITED
Supplier packaging and design

GILBEY CANADA LIMITED
User beverages

GILLETTE OF CANADA LIMITED
User toilet goods

GLOPAK INDUSTRIES LIMITED
Supplier paper boxes

GOODYEAR PLASTIC FILMS LIMITED
Supplier plastic films

GRACE CONTAINERS LIMITED
Supplier polystyrene sheeting and containers

GRAPHIC INDUSTRIES LIMITED
Supplier printing

GREEN GIANT OF CANADA LIMITED
User foods

THE GRIFFITH LABORATORIES LIMITED
User foods

GRISSOL FOODS LTD.
User foods

GULF OIL CANADA LIMITED
User petroleum products

GUMMED PAPERS LIMITED
Supplier papers

HAMILTON PAPER BOX CO. LIMITED
Supplier folding cartons

HARRIS-INTERTYPE (CANADA), LIMITED
Supplier machinery

NORMAN B. HATHAWAY ASSOCIATES
Supplier design

HENDERSHOT INKS LIMITED
Supplier inks

HERALD-WOODWARD PRESS INC.
Supplier printing

R. M. HOLLINGSHEAD CORPORATION OF CANADA LIMITED
User automotive chemicals, cleansers, etc.

HONEYWELL CONTROLS LTD.
User control systems

THE HOUSE OF SEAGRAM LTD.
User beverages

HOWELL LITHO AND CARTONS LIMITED
Supplier cartons

GENERAL PRINTING INK CORPORATION OF CANADA LIMITED
Encres

GENERAL SHIPPING EQUIPMENT LIMITED
Outillage

GERRARD CO. LTD.
Courroies

GIBSON GRAPHICS LIMITED
Empaquetage et plans

GILBEY CANADA LIMITED
Boissons

GILLETTE OF CANADA LIMITED
Articles de toilette

GOLPAK INDUSTRIES LIMITED
Boîtes en papier

GOODYEAR PLASTIC FILMS LIMITED
Pellicules en plastique

GRACE CONTAINERS LIMITED
Revêtements en polystyrene et contenants

GRAPHIC INDUSTRIES LIMITED
Imprimerie

GREEN GIANT OF CANADA LIMITED
Aliments

THE GRIFFITH LABORATORIES LIMITED
Aliments

GRISSOL FOODS LTD.
Aliments

GULF OIL CANADA LIMITED
Dérivés de pétrole

GUMMED PAPERS LIMITED
Papiers

HAMILTON PAPER BOX CO. LIMITED
Cartons pliants

HARRIS-INTERTYPE (CANADA), LIMITED
Outillage

NORMAN B. HATHAWAY ASSOCIATES
Plans

HENDERSHOT INKS LIMITED
Encres

HERALD-WOODWARD PRESS INC.
Imprimerie

R. M. HOLLINGSHEAD CORPORATION OF CANADA LIMITED
Produits chimiques pour l'automobile, nettoyants, etc.

HONEYWELL CONTROLS LTD.
Systèmes de contrôle

THE HOUSE OF SEAGRAM LTD.
Boissons

HOWELL LITHO AND CARTONS LIMITED
Cartons

IDEAL EQUIPMENT CO. LTD.
Supplier equipment

IGA CANADA LIMITED
User retailer

IMCO CONTAINER (CANADA) LIMITED
Supplier plastic containers

IMPACT SALES & INDUSTRIAL SUPPLIES LTD.
Supplier packaging equipment distributors

IMPERIAL OIL LIMITED
User petroleum products

IMPERIAL TOBACCO CO. OF CANADA, LTD.
User tobacco products

INDUSTRIAL ADHESIVES LIMITED
Supplier adhesives and coatings

INDUSTRIAL BAGS, Division of Parent Goyer et Cie.
Supplier jute and cotton bags

INDUSTRIAL CONTAINERS LTD.
Supplier steel drums

INMONT CANADA LIMITED
Supplier inks

INTERNATIONAL COOPERAGE COMPANY OF CANADA LIMITED
Supplier steel and fibre drums, wooden barrels and kegs

INTERNATIONAL WAXES LIMITED
Supplier coatings

INTERPROVINCIAL CO-OPERATIVES LIMITED
User foods, chemicals, appliances, automotive products

JAGENBERG OF CANADA LIMITED
Supplier machinery

JOB BROTHERS & COMPANY LIMITED
Supplier bags

JOHNSON & JOHNSON LIMITED
User pharmaceuticals, toilet goods, hospital supplies

KIMBALL SYSTEMS, LTD.
Supplier seals and taps

KIMBERLY-CLARK OF CANADA LIMITED
User—paper products

KIRK CONTAINERS LIMITED
Supplier corrugated containers

KITCHENS OF SARA LEE (CANADA) LTD.
User foods.

KLEEN-STIK PRODUCTS LIMITED
Supplier tags, tapes

KRAFT FOODS LIMITED
User foods

KRUGER PULP AND PAPER LIMITED
Supplier corrugated containers

IDEAL EQUIPMENT CO. LTD.
Matériel

IGA CANADA LIMITED
Détaillant

IMCO CONTAINER (CANADA) LIMITED
Contenants en plastique

IMPACT SALES & INDUSTRIAL SUPPLIES LTD.
Distributeurs de matériel d'empaquetage

IMPERIAL OIL LIMITED
Dérivés de pétrole

IMPERIAL TOBACCO CO. OF CANADA, LTD.
Produits du tabac

INDUSTRIAL ADHESIVES LIMITED
Adhésifs et enduits

INDUSTRIAL BAGS, Division of Parent Goyer et Cie.
Sacs en jute et en coton

INDUSTRIAL CONTAINERS LTD.
Tonneaux en acier

INMONT CANADA LIMITED
Encres

INTERNATIONAL COOPERAGE COMPANY OF CANADA LIMITED
Tonneaux en acier et en fibre, barils en bois et barillets

INTERNATIONAL WAXES LIMITED
Revêtements

INTERPROVINCIAL CO-OPERATIVES LIMITED
Aliments, produits chimiques, appareils, produits pour l'automobile

JAGENBERG OF CANADA LIMITED
Outillage

JOB BROTHERS & COMPANY LIMITED
Sacs

JOHNSON & JOHNSON LIMITED
Produits pharmaceutiques, articles de toilette, fournitures d'hôpital

KIMBALL SYSTEMS, LTD.
Sceaux et étiquettes

KIMBERLEY-CLARK OF CANADA LIMITED
Produits en papier

KIRK CONTAINERS LIMITED
Contenants ondulés

KITCHENS OF SARA LEE (CANADA) LTD.
Aliments

KLEEN-STIK PRODUCTS LIMITED
Étiquettes, rubans

KRAFT FOODS LIMITED
Aliments

KRUGER PULP AND PAPER LIMITED
Contenants ondulés

LABATT BREWERIES OF CANADA LIMITED
User beverages

H. J. LANGEN & SONS LTD.
Supplier packaging equipment

LAWSON & JONES LIMITED
Supplier folding and set-up boxes, printing

LECO INDUSTRIES LIMITED
Supplier films

LEPAGE'S LIMITED
User household adhesives

LEVER DETERGENTS LIMITED
User soaps, foods

LIBBY, McNEILL & LIBBY OF CANADA, LIMITED
User foods

LILY CUPS LIMITED
Supplier paper products

LINWO INDUSTRIES LIMITED
Supplier custom packaging for automotive chemical products

THOMAS J. LIPTON, LIMITED
User foods

LIVINGSTON INDUSTRIES LIMITED
Supplier industrial crating

LOBLAW GROCETERIAS CO. LTD.
User retailer

A. E. LONG AND CO. LTD.
Supplier folding and set-up boxes

LUKIAN PLASTIC MOULDING COMPANY LIMITED
Supplier injection moulding

MacDONALD DRUMS MFG. CORPORATION
Supplier drums

MACLEAN-HUNTER LIMITED
Supplier services

MacMILLAN BLOEDEL LIMITED
Supplier, paper products, folding cartons, corrugated containers, bags

MALLORY BATTERY CO. OF CANADA LTD.
User batteries

MANBERT PACKAGING PRODUCTS LIMITED
Supplier papers

MAPAC DIVISION OF POLYPUMP LIMITED
Supplier plastic containers

MAPLE LEAF MILLS LIMITED
User foods

MARITIME CARTONS & ENVELOPE CO. LTD.
Supplier folding cartons

MARITIME PAPER PRODUCTS LIMITED
Supplier corrugated and paper containers

MATTEL CANADA LTD.
User toys

LABATT BREWERIES OF CANADA LIMITED
Boissons

H. J. LANGEN & SONS LTD.
Matériel d'empaquetage

LAWSON & JONES LIMITED
Boîtes pliantes et prêtes à monter, imprimerie

LECO INDUSTRIES LIMITED
Pellicules

LEPAGE'S LIMITED
Produits ménagers

LEVER DETERGENTS LIMITED
Savons, aliments

LIBBY, McNEILL & LIBBY OF CANADA, LIMITED
Aliments

LILY CUPS LIMITED
Produits en papier

LINWO INDUSTRIES LIMITED
Empaquetage sur commande pour produits chimiques de l'automobile

THOMAS J. LIPTON, LIMITED
Aliments

LIVINGSTON INDUSTRIES LIMITED
Produits industriels

LOBLAW GROCETERIAS CO. LTD.
Détaillant

A. E. LONG AND CO. LTD.
Boîtes pliantes et prêtes à monter

LUKIAN PLASTIC MOULDING COMPANY LIMITED
Moulage par injection

MacDONALD DRUMS MFG. CORPORATION
Tonneaux

MACLEAN-HUNTER LIMITED
Services

MacMILLAN BLOEDEL LIMITED
Produits en papier, cartons pliants, contenants ondulés, sacs

MALLORY BATTERY CO. OF CANADA LTD.
Accumulateurs

MANBERT PACKAGING PRODUCTS LIMITED
Papiers

MAPAC DIVISION OF POLYPUMP LIMITED
Contenants en plastique.

MAPLE LEAF MILLS LIMITED
Aliments

MARITIME CARTONS & ENVELOPE CO. LTD.
Cartons pliants

MARITIME PAPER PRODUCTS LIMITED
Contenants ondulés et en papier

MATTEL CANADA LTD.
Jouets

MERRY PACKAGING LIMITED
Supplier films, foils and paper

GEO. J. MEYER MANUFACTURING CO.
Supplier machinery

MILES LABORATORIES LTD.
User pharmaceuticals

MILLER BROS. CO. (1962) LTD.
Supplier paperboard, fibreboard containers

MINAS BASIN PULP & POWER COMPANY LIMITED
Supplier paperboard

MINNESOTA MINING AND MANUFACTURING OF CANADA LIMITED
Supplier tapes, adhesives, coatings

MOIRS LIMITED
User confectionery

MOLSON BREWERIES LIMITED
User beverages

MONSANTO CANADA LTD.
Supplier polystyrene, PVC

THE PAUL MOORE COMPANY LIMITED
Supplier machinery

MOOSEHEAD BREWERIES LTD.
User beverages

MULTIPAK LTD.
Supplier films

McCORMICK'S LIMITED
User foods

McGAVIN TOASTMASTER LIMITED
User foods

McGUINNESS DISTILLERS LIMITED
User beverages

J. H. McNAIRN LIMITED
Supplier papers

NASHUA CANADA LIMITED
Supplier papers

NATIONAL SEA PRODUCTS LTD.
User foods

NATIONAL STARCH AND CHEMICAL CO. (CANADA) LTD.
Supplier adhesives and coatings

WILLIAM NEILSON LIMITED
User foods

THE OGILVIE FLOUR MILLS CO. LTD.
User foods

ORENSTEIN PAPER PRODUCTS LTD.
Supplier paper products

ORR ASSOCIATES LIMITED
Supplier design

ORTHO PHARMACEUTICAL (CANADA) LTD.
User pharmaceuticals

MERRY PACKAGING LIMITED
Pellicules, feuilles d'aluminum et papier

GEO. J. MEYER MANUFACTURING CO.
Outillage

MILES LABORATORIES LTD.
Produits pharmaceutiques

MILLER BROS. CO. (1962) LTD.
Carton dur, contenants en fibres dures

MINAS BASIN PULP & POWER COMPANY LIMITED
Carton dur

MINNESOTA MINING & MANUFACTURING OF CANADA LIMITED
Rubans, adhésifs, enduits

MOIRS LIMITED
Confiserie

MOLSON BREWERIES LIMITED
Boissons

MONSANTO CANADA LTD.
Polystyrene, produits en polyvinyl

THE PAUL MOORE COMPANY LIMITED
Outillage

MOOSEHEAD BREWERIES LTD.
Boissons

MULTIPAK LTD.
Pellicules

McCORMICK'S LIMITED
Aliments

McGAVIN TOASTMASTER LIMITED
Aliments

McGUINNESS DISTILLERS LIMITED
Aliments

J. H. McNAIRN LIMITED
Papiers

NASHUA CANADA LIMITED
Papiers

NATIONAL SEA PRODUCTS LTD.
Aliments

NATIONAL STARCH AND CHEMICAL CO. (CANADA) LTD.
Adhésifs et enduits

WILLIAM NEILSON LIMITED
Aliments

THE OGILVIE FLOUR MILLS CO. LTD.
Aliments

ORENSTEIN PAPER PRODUCTS LTD.
Produits en papier

ORR ASSOCIATES LIMITED
Plans

ORTHO PHARMACEUTICAL (CANADA) LTD.
Produits pharmaceutiques

PACIFIC PETROLEUMS (QUEBEC) LTD.
Supplier plastics, coatings, adhesives

PACKAGE MACHINERY COMPANY (CANADA) LTD.
Supplier machinery

PACKAGING EQUIPMENT SERVICE LIMITED
Supplier machinery

PAPER SALES CORPORATION LIMITED
Supplier papers

PATCHOGUE: PLYMOUTH (Division of Amoco Canada Petroleum Company)
Supplier plastics

PEEK FREAN (CANADA) LTD.
User food

PEPSI-COLA CANADA LTD.
User beverages

PFIZER COMPANY LTD.
User pharmaceuticals, cosmetics

PLAX CANADA LIMITED
Supplier plastic bottles

POLYCO DISTRIBUTORS LIMITED
Supplier films

POLYMER CORPORATION LIMITED
User chemicals

POLYMER INTERNATIONAL (N.S.) LTD.
Supplier woven fabrics and bags, films and bags

WILLIAM POOLE/PACKAGE ENGINEERING
Supplier package engineering, consultant

PRECISION PACKAGING CO. LTD.
Supplier custom packaging

PRICE KRAFT AND PAPERBOARD CORPORATION
Supplier paper and paperboard

PRICE WILSON LIMITED
Supplier paper products, folding cartons

THE PROCTER & GAMBLE CO. OF CANADA LTD.
User soaps, detergents, foods

PROGRESSIVE PACKAGING LIMITED
Supplier film, foil and paper

THE QUAKER OATS CO. OF CANADA LTD.
User foods

RAYMOND SNACK FOODS LIMITED
User snack foods

RAY-O-VAC DIVISION, ESB Canada Limited
User batteries, flashlights

REID PRESS LIMITED
Supplier folding cartons

REXALL DRUG COMPANY LIMITED
User pharmaceuticals, cosmetics, toilet goods

REYNOLDS ALUMINUM COMPANY OF CANADA LTD.
Supplier aluminum

PACIFIC PETROLEUMS (QUEBEC) LTD.
Plastiques, enduits, adhésifs

PACKAGE MACHINERY COMPANY (CANADA) LTD.
Outillage

PACKAGING EQUIPMENT SERVICE LIMITED
Outillage

PAPER SALES CORPORATION LIMITED
Papiers

PATCHOGUE: PLYMOUTH (Division of Amoco Canada Petroleum Company)
Plastiques

PEEK FREAN (CANADA) LTD.
Aliments

PEPSI-COLA CANADA LTD.
Boissons

PFIZER COMPANY LTD.
Produits pharmaceutiques, cosmétiques

PLAX CANADA LIMITED
Bouteilles en plastique

POLYCO DISTRIBUTORS LIMITED
Pellicules

SOCIÉTÉ POLYMÈRE LIMITÉE
Produits chimiques

POLYMER INTERNATIONAL (N.S.) LTD.
Tissus et sacs tissés, pellicules et sacs

WILLIAM POOLE/PACKAGE ENGINEERING
Conseillers en empaquetage

PRECISION PACKAGING CO. LTD.
Empaquetage sur commande

PRICE KRAFT AND PAPERBOARD CORPORATION
Papier et carton dur

PRICE WILSON LIMITED
Produits en papier, boîtes pliantes

THE PROCTER & GAMBLE CO. OF CANADA LTD.
Savons, détergents, aliments

PROGRESSIVE PACKAGING LIMITED
Pellicules, feuilles d'aluminium et papier

THE QUAKER OATS CO. OF CANADA LTD.
Aliments

RAYMOND SNACK FOODS LIMITED
Aliments légers

RAY-O-VAC DIVISION, ESB Canada Limited
Accumulateurs, lampes de poche

REID PRESS LIMITED
Cartons pliants

REXALL DRUG COMPANY LIMITED
Produits pharmaceutiques, cosmétiques, articles de toilette

REYNOLDS ALUMINUM COMPANY OF CANADA LTD.
Aluminium

RHEEM CANADA LIMITED
Supplier drums

RIEKE CANADA LIMITED
Supplier closures

ROBIN HOOD FLOUR MILLS LIMITED
User foods

E. S. & A. ROBINSON (CANADA) LIMITED
Supplier films, paper products

ROLPH-CLARK-STONE LIMITED
Supplier labels, folding cartons

ROTHMANS OF PALL MALL CANADA LTD.
User tobacco

ROUS & MANN PRESS LIMITED
Supplier printing

THE ROWNTREE COMPANY, LIMITED
User confectionery

SALADA FOODS LTD.
User foods

SAVAGE SLOAN LIMITED
Supplier design

SCHERING CORPORATION LIMITED
User pharmaceuticals

SCOTT PAPER LIMITED
User household paper products

SERVICE ADHESIVES CORPORATION
Supplier adhesives

SERVICE PACKING CO. LTD.
User foods

SHELL CANADA LIMITED
User petroleum products

SIGNODE CANADA LIMITED
Supplier strapping materials

SIMON CIGAR COMPANY LTD.
User tobacco

THE ROBERT SIMPSON CO. LTD.
User retailer

SIMPSONS-SEARS LIMITED
User retailer

SINCLAIR & VALENTINE CO. OF CANADA LTD.
Supplier inks

SMITH, DAVIDSON & LECKY LIMITED
Supplier films

SMITH LITHOGRAPH CO. LTD.
Supplier printing, folding cartons

SMITH PACKAGING LIMITED
Supplier custom packaging, equipment

SOMERVILLE INDUSTRIES LIMITED
Supplier, printing, folding cartons, plastics, displays

SONOCO LIMITED
Supplier metal and fibre drums

RHEEM CANADA LIMITED
Tonneaux

RIEKE CANADA LIMITED
Couvercles

ROBIN HOOD FLOUR MILLS LIMITED
Aliments

E. S. & A. ROBINSON (CANADA) LIMITED
Pellicules, produits en papier

ROLPH-CLARK-STONE LIMITED
Étiquettes, cartons pliants

ROTHMANS OF PALL MALL CANADA LTD.
Tabac

ROUS & MANN COMPANY, LIMITED
Imprimerie

THE ROWNTREE COMPANY, LIMITED
Confiserie

SALADA FOODS LTD.
Aliments

SAVAGE SLOAN LIMITED
Plans

SCHERING CORPORATION LIMITED
Produits pharmaceutiques

SCOTT PAPER LIMITED
Produits ménagers en papier

SERVICE ADHESIVES CORPORATION
Adhésifs

SERVICE PACKING CO. LTD.
Aliments

SHELL CANADA LIMITED
Dérivés du pétrole

SIGNODE CANADA LIMITED
Courroies

SIMON CIGAR COMPANY LTD.
Tabac

THE ROBERT SIMPSON CO. LTD.
Détaillant

SIMPSONS-SEARS LIMITED
Détaillant

SINCLAIR & VALENTINE CO. OF CANADA LTD.
Encres

SMITH, DAVIDSON & LECKY LIMITED
Pellicules

SMITH LITHOGRAPH CO. LTD.
Imprimerie, cartons pliants

SMITH PACKAGING LIMITED
Empaquetage sur commande, matériel

SOMERVILLE INDUSTRIES LIMITED
Imprimerie, cartons pliants, plastiques, étalages

SONOCO LIMITED
Tonneau en métal et en fibre

SOUTHAM AUTOGRAPHIC, A Division of The Southam Printing Company Limited
Supplier tags, labels, closures

STANDARD BRANDS LIMITED
User foods

STANDARD PAPER BOX LIMITED
Supplier paper cartons, corrugated, displays

THE STEEL CO. OF CANADA LTD.
User metal products

STEIN-HALL, LIMITED
Supplier adhesives

STEINBERG FOODS LIMITED
User foods

STUART BISCUIT CO. LTD.
User foods

SUN OIL COMPANY LIMITED
User petroleum products

SWIFT CHEMICAL COMPANY
Supplier adhesives

TCF OF CANADA LIMITED
Supplier films

DR. D. M. TAYLOR
Packaging consultant

TEKPAK AUTOMATED SYSTEMS LIMITED
Supplier machinery

THE TELFER PAPER BOX CO. LTD.
Supplier set-up and folding boxes

TEXACO CANADA LIMITED
User petroleum products

TOP PAPER PRODUCTS
Supplier papers

TORONTO CARTON CO. LTD.
Supplier set-up and folding cartons

TRI-SURE PRODUCTS LIMITED
Supplier closures

TWINPAK LTD.
Supplier plastic containers

USM LIMITED
Supplier adhesives

UNION CARBIDE CANADA LIMITED
Supplier films, plastics, chemicals

UNITED DAIRY PRODUCERS CO-OPERATIVES LTD.
User dairy products

UNIVERSAL DRUM RECONDITIONING COMPANY
Supplier drums

VACHON INC.
User foods

VOGUE PLACTICS LIMITED
Supplier plastics

SOUTHAM AUTOGRAPHIC, A DIVISION of The Southam Printing Company Limited
Étiquettes, couvercles

STANDARD BRANDS LIMITED
Aliments

STANDARD PAPER BOX LIMITED
Cartons en papier, produits ondulés, étalages

THE STEEL CO. OF CANADA LTD.
Produits en métal

STEIN-HALL, LIMITED
Adhésifs

STEINBERG FOODS LIMITED
Aliments

STUART BISCUIT CO. LTD.
Aliments

SUN OIL COMPANY LIMITED
Dérivés du pétrole

SWIFT CHEMICAL COMPANY
Adhésifs

TCF OF CANADA LIMITED
Pellicules

DR. D. M. TAYLOR
Conseiller en empaquetage

TEKPAK AUTOMATED SYSTEMS LIMITED
Outillage

THE TELFER PAPER BOX CO. LTD.
Boîtes pliantes et prêtes à monter

TEXACO CANADA LIMITED
Dérivés du pétrole

TOP PAPER PRODUCTS
Papiers

TORONTO CARTON CO. LTD.
Boîtes pliantes et prêtes à monter

TRI-SURE PRODUCTS LIMITED
Couvercles

TWINPAK LTD.
Contenants en plastique

USM LIMITED
Adhésifs

UNION CABIDE CANADA LIMITED
Pellicules, plastiques, produits chimiques

UNITED DAIRY PRODUCERS CO-OPERATIVES LTD.
Produits laitiers

UNIVERSAL DRUM RECONDITIONING COMPANY
Tonneaux

VACHON INC.
Aliments

VOGUE PLASTICS LIMITED
Plastiques

VULCAN INDUSTRIAL PACKAGING LIMITED
Supplier drums

HIRAM WALKER & SONS LTD.
User beverages

WARNER LAMBERT OF CANADA LIMITED
User pharmaceuticals, cosmetics, toilet goods

WEDLOCK PAPER CONVERTERS LIMITED
Supplier paper bags

WESTFAIR FOODS LTD.
User foods

GEORGE WESTON LIMITED
User foods

G. H. WOOD & COMPANY LIMITED
User soaps, cleansers, etc.

Wm. WRIGLEY JR. COMPANY LTD.
User confectionery

YARDLEY OF LONDON (CANADA) LIMITED
User cosmetics, toilet goods

ZENITH ENGRAVING CO. LTD.
Supplier printing plates

VULCAN INDUSTRIAL PACKAGING LIMTED
Tonneaux

HIRAN WALKER & SONS LTD.
Boissons

WARNER LAMBERT CANADA LIMITED
Produits pharmaceutiques, cosmétiques, articles de toilette

WEDLOCK PAPER CONVERTERS LIMITED
Sacs en papier

WESTFAIR FOODS LTD.
Aliments

GEORGE WESTON LIMITED
Aliments

G. H. WOOD & COMPANY LIMITED
Savons, nettoyants, etc.

Wm. WRIGLY JR. COMPANY LTD.
Confiserie

YARDLEY OF LONDON (CANADA) LIMITED
Cosmétiques, articles de toilette

ZENITH ENGRAVING CO. LTD.
Plaques d'imprimerie

HOUSE OF COMMONS
Issue No. 10
Thursday, February 4, 1971
Chairman: Mr. Steve Otto

CHAMBRE DES COMMUNES
Fascicule no 10
Le jeudi 4 février 1971
Président: M. Steve Otto

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Health, Welfare and Social Affairs

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:
Bill C-180, An Act respecting the packaging, labelling, sale, importation and advertising of prepackaged and certain other products

CONCERNANT:
Le Bill C-180, Loi concernant l'emballage, l'étiquetage, la vente, l'importation et la publicité des produits préemballés et de certains autres

WITNESSES:
(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:
(Voir les procès-verbaux)

Reprinted with Appendices H and I

Réimprimé avec les appendices H et I

Third Session
Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la
vingt-huitième législature, 1970-1971

23419—1

STANDING COMMITTEE ON HEALTH, WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Steve Otto

Vice-Chairman: Mr. Guy LeBlanc

Messrs.

Allmand
Benjamin
Danforth
Forget
Godin
Guilbault
Hales
Howe
Lessard (*LaSalle*)
MacInnis (Mrs.)
McGrath
Paproski
Portelance
Robinson
Rochon
Rock
Rodrigue
Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(20).

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES SOCIALES

Président: M. Steve Otto

Vice-président: M. Guy LeBlanc

Messieurs

(Quorum 11)

Greffier du Comité

Fernand Despatie

Clerk of the Committee

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Information Canada, Ottawa, Canada

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente au siège d'Information Canada, Ottawa, Canada

MINUTES OF PROCEEDINGS

Thursday, February 4, 1971.

(14)

[*Text*]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 11.10 a.m. this day. The Chairman, Mr. Otto, presided.

Members present: Mrs. MacInnis and Messrs. Allmand, Benjamin, Danforth, Forget, Hales, Howe, Lessard (*LaSalle*), Otto, Robinson, Rock, Rodrigue, Thomas (*Maisonneuve-Rosement*)—(13).

Witnesses: From the Toilet Goods Manufacturers Association: Mr. William Spence, President; Mr. George Findlay, Vice-President; Mr. R. E. Curran, Q.C., Legal Counsel.

The Committee resumed its consideration of Bill C-180, An Act respecting the packaging, labelling, sale, importation and advertising of prepackaged and certain other products.

The representatives of the Toilet Goods Manufacturers Association were introduced.

A brief, copies of which had been submitted in English and in French, was presented by Mr. Curran on behalf of the Toilet Goods Manufacturers Association.

It was agreed that the list of "Active Members" of the Association be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*see Appendix "H"*).

In the course of the meeting, Messrs. Spence, Findlay and Curran answered questions.

The Chairman thanked the witnesses for their contribution.

At 1.50 p.m., the Committee adjourned to 3.30 p.m. this day.

PROCÈS-VERBAL

Le jeudi 4 février 1971

(14)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit ce matin, à 11h10. Le président, M. Otto, occupe le fauteuil.

Députés présents: M^me^ MacInnis et MM. Allmand, Benjamin, Danforth, Forget, Hales, Howe, Lessard (*LaSalle*), Otto, Robinson, Rock, Rodrigue, Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(13).

Témoins: De l'Association des manufacturiers de produits de toilette: MM. William Spence, président; George Findlay, vice-président; R. E. Curran, c.r., conseiller juridique.

Le Comité reprend son étude du bill C-180, Loi concernant l'emballage, l'étiquetage, la vente, l'importation et la publicité des produits préemballés et de certains autres.

Le président présente les représentants de l'Association des manufacturiers de produits de toilette.

M. Curran présente un mémoire rédigé en français et en anglais au nom de l'Association des manufacturiers de produits de toilette.

Il est convenu que la liste des «Membres actifs» de l'Association soit imprimée en appendice aux Procès-verbaux et Témoignages d'aujourd'hui (*voir Appendice «H»*).

Au cours de la réunion, MM. Spence, Findlay et Curran répondent aux questions des députés.

Le président remercie les témoins de leur participation.

A 1h50 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 3h30 aujourd'hui.

AFTERNOON SITTING

(15)

The Committee reconvened at 3.42 p.m. The Chairman, Mr. Otto, presided.

Members present: Mrs. MacInnis and Messrs. Benjamin, Danforth, Forget, Lessard (*LaSalle*), Otto, Robinson, Rock, Rodrigue—(9).

Witnesses: From the Canadian Manufacturers of Chemical Specialties Association: Mr. K. Doyle, President; Mr. D. M. Sanderson, Director; Mr. A. M. Jones, Director; Mr. K. S. Staples, Past President; Mr. R. F. Bonar, Legal Representative.

The Committee resumed its consideration of Bill C-180, An Act respecting the packaging, labelling, sale, importation and advertising of prepackaged and certain other products.

The representatives of the Canadian Manufacturers of Chemical Specialties Association were introduced.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(15)

Le Comité reprend ses travaux à 3h42 de l'après-midi. Le président, M. Otto, occupe le fauteuil.

Députés présents: M^me^ MacInnis et MM. Benjamin, Danforth, Forget, Lessard (*LaSalle*), Otto, Robinson, Rock et Rodrigue—(9).

Témoins: De l'Association des chimistes manufacturiers canadiens de spécialités: MM. K. Doyle, président; D. M. Sanderson, directeur; A. M. Jones, directeur; K. S. Staples, ancien président; R. F. Bonar, représentant juridique.

Le Comité reprend l'étude du bill C-180, Loi concernant l'emballage, l'étiquetage, la vente, l'importation et la publicité des produits pré-emballés et de certains autres.

Le président présente les représentants de l'Association des chimistes manufacturiers canadiens de spécialités.

A brief, copies of which had been submitted in English and in French, was presented by Mr. Doyle on behalf of the Canadian Manufacturers of Chemical Specialties Association. Mr. Doyle also made a short statement on Bill C-180.

It was agreed that the following document be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence: CANADIAN MANUFACTURERS OF CHEMICAL SPECIALTIES ASSOCIATION—*Officers and Directors Elected on 19th October 1970* and *Membership List* (*See Appendix "I"*).

In the course of the meeting, Messrs. Doyle, Sanderson, Jones, Staples and Bonar answered questions.

At 5.00 p.m., Mr. Rock took the Chair as Acting Chairman.

The Chairman thanked the witnesses for their contribution.

At 5.15 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

M. Doyle présente un mémoire, dont des copies ont été présentées en anglais et en français, au nom de l'Association des chimistes manufacturiers canadiens de spécialités. M. Doyle fait également une brève déclaration portant sur le bill C-180.

Il est convenu que le document suivant soit imprimé en appendice aux Procès-verbaux et Témoignages de ce jour: ASSOCIATION DES CHIMISTES MANUFACTURIERS CANADIENS DE SPÉCIALITÉS—*Officiers et administrateurs élus le 19 octobre 1970* et *Liste des membres* (*voir Appendice «I»*).

Au cours de la réunion, MM. Doyle, Sanderson, Jones, Staples et Bonar répondent aux questions.

A 5h. de l'après-midi, M. Rock prend place au fauteuil à titre de président suppléant.

Le président remercie les témoins.

A 5h15 de l'après-midi, la séance du Comité est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Fernand Despatie

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, November 4, 1971

• 1113

[*Texte*]

The Chairman: Members of the Committee, we will continue our deliberations of Bill C-180 and we have before us this morning, the Toilet Goods Manufacturers Association.

Immediately to my right is Mr. R. E. Curran, Q.C., Legal Counsel and next to him is Mr. William Spence, the President of the Toilet Goods Manufacturers Association. Mr. Curran do you have a brief to present?

Mr. R. E. Curran, Q.C. (Legal Counsel, Toilet Goods Manufacturing Association): Yes, Mr. Chairman. May I also introduce my associates. In addition to Mr. Spence we have with us Mr. George Findlay, Vice-President; Mr. Norman Richardson, Executive Vice-President; and Mr. Joseph Turley, a Director of the Association. I think amongst the group, we should be able to answer the majority of questions directed to us.

The Chairman: Excuse me, Mr. Curran, do you have copies of your brief to distribute? Are these the same ones we received before?

Mr. Curran: It is the one the Clerk has.

The Chairman: Yes, it is the one that was distributed to your offices, the submission to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs, presented by the Toilet Goods Manufacturers, I think it was delivered yesterday. Do you all have them?

Mr. Thomas (Maisonneuve): I have one in French, Mr. Chairman.

Mr. Forget: In French, is that the one dated February 4, 1971?

The Chairman: Yes, February 4.

• 1115

Mr. Curran: Mr. Chairman, because of the references that we will be making in our presentation to the Food and Drugs Act and the regulations under it relating to cosmetics, I arranged to get a number of copies of the Act and of the relevant regulations both in French and in English and these have been furnished to Mr. Despatie, the Clerk of the Committee. I thought it might be useful, if the members had not already seen the legislation itself, to have access to it.

Unfortunately, I could not obtain, in Ottawa, enough copies for everybody. I think I have exhausted the government book store, I have exhausted the Department of National Health and Welfare, I have used all my resources, but I still was not able to turn up with enough copies. Yesterday I thought I had some at the government store but they were sold out before I could get there. I had not realized that this was such a best seller, but apparently it has been.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 4 février

[*Interprétation*]

Le président: A l'ordre. Membres du Comité, nous allons poursuivre notre étude du Bill C-180. Nous avons comme témoins ce matin l'Association des manufacturiers de produits de toilette.

A ma droite, il y a M. R. E. Curran, c.r., conseiller juridique et à sa droite, M. William Spence, président de l'Association des manufacturiers de produits de toilette. Monsieur Curran, est-ce que vous avez un mémoire à présenter?

M. R. E. Curran, c.r., conseiller juridique, Association des manufacturiers de produits de toilette: Oui, monsieur le président. Je voudrais aussi présenter mes associés. En plus de M. Spence, nous avons avec nous M. George Findlay qui est le vice-président; M. Norman Richardson, vice-président exécutif et M. Joseph Turley, un directeur de l'Association. Je crois qu'entre nous, nous devrions pouvoir répondre à la plupart des questions qui nous seront posées.

Le président: Je m'excuse, monsieur Curran, est-ce que vous avez des exemplaires de votre mémoire à distribuer? Est-ce que c'est celui que nous avons reçu auparavant?

M. Curran: C'est celui qu'a le greffier.

Le président: Oui, c'est celui qui a été distribué dans vos bureaux, «Mémoire soumis au Comité permanent de la Santé et du Bien-être social et des Affaires sociales par l'Association des manufacturiers de produits de toilette». Je crois qu'il a été distribué hier. Est-ce que vous l'avez tous?

M. Thomas (Maisonneuve): J'en ai un en français, monsieur le président.

M. Forget: En français, est-ce celui qui porte la date du 4 février?

Le président: Oui, le 4 février.

M. Curran: Monsieur le président, à cause des références que nous ferons dans notre mémoire à la Loi des aliments et drogues et des règlements qui en découlent concernant les cosmétiques, je me suis procuré des exemplaires de la Loi et des règlements connexes en français et en anglais et j'en ai fourni à M. Despatie, le greffier du Comité. J'ai cru que ce serait utile, si les membres n'avaient pas encore vu la Loi, qu'ils y aient accès.

Malheureusement je ne pouvais pas obtenir à Ottawa suffisamment d'exemplaires pour tout le monde. Je crois que j'ai pris tout ce qu'il y avait à la librairie du gouvernement et au ministère de la Santé nationale et du Bien-être social; j'ai employé tous les moyens qui étaient à ma disposition, mais je n'ai pas pu trouver suffisamment d'exemplaires. Hier, j'ai cru qu'il y en avait à la librairie du gouvernement, mais ils étaient vendus avant que j'arrive. Je n'avais pas réalisé qu'ils se vendaient si bien, mais à ce qui paraît, ils se vendent très bien.

[*Text*]

Mr. Chairman, members of the Committee, the Toilet Goods Manufacturers Association welcomes this opportunity to present its views with respect to Bill C-180 insofar as cosmetics and toilet goods are concerned. Incidentally, this is the first time that the Association has had an opportunity of this kind because it was not amongst the organizations that were referred to by Mr. Basford, in his presentation, that were consulted on the philosophy and purpose of the Bill. We therefore doubly welcome this chance.

It is hoped that our presentation will be viewed as a constructive one, by and on behalf of a responsible trade organization.

The Association, which was incorporated in 1932, represents approximately 95 per cent of the toilet goods and cosmetic business done in Canada. The retail sales total annually some half a billion dollars. It is therefore a very sizeable and important industry.

The Association, as such, is essentially concerned with ensuring that the Canadian public has access to high quality toilet goods and cosmetic products. I use these terms interchangeably because I think most of you will be familiar with the word cosmetics but may not be aware of the wide, wide range of products which are included within that term.

The aims and objects of the Association, some of which we consider to be relevant in the context of our presentation, are as follows:

to foster the manufacture of fine quality personal care and cosmetic products;

to foster the truthful advertising and promotion of such products;

to foster a justified reputation or respect for the toilet goods industry and Association in the eyes of the public and governments, based on the high standards of the products, scientific knowledge, promotions and the actions of the industry towards the economic community and national affairs;

to prevent unbusiness-like methods in the said manufacturing industry.

These, I think, summarize pretty much the aims and objects, insofar as the Committee may be concerned.

I would also like to make available, and to file for the purpose of the record, a list of the members. I have already given the Clerk copies of this, and I think there are enough to go around, so that the Committee would have some idea who are members of the Association in this particular regard. Many of these, of course, will be known to the Committee; some may not.

I would also like to emphasize at this point that many drug manufacturers also produce cosmetics which have a drug as well as a cosmetic purpose. These would not come within the scope of Bill C-180 because, under Clause 3 (2) of that Bill, drugs and devices are exempt from its provisions.

The Committee will likely be aware of the wide scope of the toilet goods or cosmetics industry in Canada. It may, however, be useful to give a little background information and to point out that while originally, and perhaps traditionally, the use of cosmetics has been related to the subtleties of human appearance, they have in recent years taken on a much more functional aspect.

[*Interpretation*]

Monsieur le président, membres du Comité, l'Association des manufacturiers de produits de toilette est heureuse de pouvoir exposer ses vues sur le Bill C-180, principalement en ce qui touche les cosmétiques et les produits de toilette. C'est la première occasion que l'Association a de faire connaître son point de vue puisqu'elle n'était pas au nombre des organismes que M. Basford a mentionnés dans son exposé et qui ont été consultés sur l'esprit et l'objet du bill. Nous sommes donc très heureux d'avoir cette occasion.

Nous espérons que notre mémoire sera considéré comme constructif et provenant d'une association compétente.

Incorporée en 1932, l'Association représente environ 95 p. 100 des manufacturiers canadiens de produits de toilette et de cosmétiques. Leurs ventes au détail atteignent environ un demi-milliard de dollars par année. C'est donc une industrie très importante.

L'Association s'intéresse d'abord et avant tout à assurer que le public canadien obtiendra des cosmétiques de très haute qualité. J'utilise ces expressions sans distinction parce que je crois que la plupart d'entre vous connaissent le mot «cosmétiques», mais peuvent ne pas connaître la grande variété des produits qui sont inclus dans ce terme.

Il serait peut-être utile de montionner ici quelques buts et objectifs de l'Association, dont certains nous semblent bien cadrer avec l'objectif de notre mémoire:

Promouvoir la fabrication de produits de soins personnels et de cosmétiques de bonne qualité;

Promouvoir la promotion et la publicité honnête de ces produits.

Promouvoir auprès du public et des gouvernements le respect justifié de l'Association et de l'industrie des produits de toilette, compte tenu de la haute qualité des produits, des connaissances scientifiques, de la publicité et du travail de l'industrie dans les domaines économique, social et national;

Prévenir le recours à des méthodes inacceptables dans l'industrie.

Ce sont là en résumé les objectifs qui peuvent intéresser le Comité.

Je voudrais aussi distribuer et faire verser aux dossiers une liste des membres. J'en ai déjà donné des exemplaires au greffier, et je crois qu'il y en a assez pour tout le monde, de sorte que le Comité aura une idée de qui sont les membres de l'Association. Les membres du Comité en connaîtront plusieurs; certains peuvent ne pas être connus.

J'aimerais également préciser que plusieurs compagnies de produits pharmaceutiques vendent des produits qui peuvent être considérés à la fois comme médicaments et cosmétiques. Ces produits ne tombent cependant pas sous le coup du Bill C-180 parce que, selon l'article 3(2) les drogues et les instruments sont exemptés des dispositions du Bill.

Les membres du Comité connaissent déjà l'importance des produits de toilette et de l'industrie des cosmétiques au Canada. Cependant, il serait peut-être utile de donner une certaine historique et de mentionner que bien que les cosmétiques aient été considérés depuis toujours comme un raffinement de l'apparence humaine, ils ont acquis au cours des dernières années un aspect plus fonctionnel.

[*Texte*]

The industry, through better scientific knowledge and understanding of many physiological conditions, has been able to develop products to deal more effectively with specific human needs and deficiencies.

• 1120

No longer are cosmetics only to be identified with face creams, face powders, hand lotions, perfumes, and superficial aids to improve the appearance. Products are now widely marketed to reduce skin blemishes. There are shaving preparations which help to prevent infection from nicks and cuts: antiperspirants which effectively retard perspiration: hair preparations which inhibit or control dandruff: mouthwashes for sore throats; medicated creams, lotions and soaps for a variety of skin conditions; and, dentifrices to reduce or help prevent cavities. These are among some of the more modern cosmetic preparations which are now available to the public and which can be used with safety.

Cosmetic products including those mentioned and others for purely cosmetic value add substantially to the quality of an individual's life and are the result of advancing knowledge in biology, chemistry and even mechanics. In their technical characteristics, cosmetics are not only becoming more like drugs, but the classes of products mentioned as well as many others having therapeutic value are in fact classed as drugs within the meaning of the Food and Drugs Act. As such, they would be exempt from provisions of this bill.

The Minister in his opening presentation to this Committee explained the nature and purpose of Bill C-180. He indicated from the point of view of the consumer the desirability of making the presentation of prepackaged commodities in the market-place, more uniform and informative. He emphasized, and properly so, the need for adequate label information to avoid misunderstanding as well as confusion for the shopper and also to facilitate consumer choice.

With these objectives, the Association can find no fault. It feels however that a clear distinction can and should be drawn between products which are already subject to comprehensive and adequate regulatory control as regards packaging, labelling and advertising, and those which are not. In the case of cosmetics, however, there is need to make such a distinction because cosmetics, since 1939, have been covered by the Food and Drugs Act.

Incidentally, I should just point here that when cosmetics were brought under the Act in 1939 they were then classed as drugs, but the provisions of the Act were not really implemented so far as cosmetics were concerned until after the war. There was a hiatus between 1939 and 1945 but cosmetic regulations were developed in 1945 and have been in force ever since.

The present Food and Drugs Act, which was enacted in 1953, makes specific and comprehensive provision for cosmetics and subjects them to the same possibility of regulatory control as it does for drugs and devices. This, I suggest, is a very important aspect of the Food and Drugs Act which I will be emphasizing from time to time.

The provisions of the Food and Drugs Act are wholly designed to protect the public from hazards to health and from fraud in the manufacture and sale of foods, drugs,

[*Interprétation*]

Grâce au progrès des connaissances scientifiques et à une meilleure compréhension de nombreuses affections physiologiques, l'industrie a pu mettre au point des produits plus efficaces pour répondre à des besoins humains précis et supprimer certains défauts.

Les cosmétiques ne se limitent plus aujourd'hui aux crèmes et aux poudres faciales, aux lotions pour les mains et à d'autres produits superficiels et aromatiques qui améliorent l'apparence. Il se vend de nombreux produits pour éliminer l'acné; des crèmes à barbe pour prévenir l'infection en cas de coupure; des anti-sudorifiques pour limiter efficacement la transpiration; des produits capillaires pour supprimer ou limiter les pellicules; des gargarismes pour combattre les irritations de la gorge; toute une gamme de crèmes médicamentées, de lotions et de savons curatifs pour les affections cutanées, de même que des dentifrices pour réduire ou prévenir les caries. Voilà quelques-uns des nouveaux cosmétiques maintenant offerts au grand public qui peut les utiliser sans danger.

Les cosmétiques susmentionnés et ceux qui ont une valeur purement cosmétique aident grandement à améliorer la qualité de la vie de l'individu. Ils sont le résultat du progrès de la biologie, de la chimie et même de la mécanique. A cause de leurs caractéristiques techniques, les cosmétiques ressemblent de plus en plus aux médicaments mais les différentes catégories de produits mentionnés de même que certains autres qui ont une valeur thérapeutique sont en fait des médicaments aux termes de la Loi des aliments et drogues. Les dispositions du Bill C-180 ne s'y appliquent donc pas.

Lorsqu'il s'est présenté devant le Comité, le ministre a expliqué la nature et l'objet du Bill C-180. Il a précisé qu'il était préférable pour le consommateur d'uniformiser la présentation des produits préemballés et d'améliorer les renseignements qui figurent sur les emballages. Il a insisté avec raison sur la nécessité d'inclure assez de renseignements sur les étiquettes pour éviter à l'acheteur tout malentendu et toute confusion et pour lui faciliter le choix des produits.

L'Association n'a certes rien à redire à ce sujet. Elle croit toutefois qu'une distinction précise peut et doit se faire entre les produits qui sont déjà assujettis à un contrôle précis dans le domaine de l'empaquetage, de l'étiquetage et de la publicité, et ceux qui ne le sont pas. Cette distinction est nécessaire dans le cas des cosmétiques qui sont assujettis à la Loi des aliments et drogues depuis 1939.

Je devrais indiquer ici que lorsque les cosmétiques ont été soumis à la Loi en 1939, ils étaient classifiés à ce moment-là comme drogues, mais les dispositions de la Loi n'ont été mises en vigueur en ce qui a trait aux cosmétiques qu'après la guerre. Il y a eu un laps entre 1939 et 1945, mais les règlements concernant les cosmétiques ont été élaborés en 1945 et ils sont en vigueur depuis.

Adoptée en 1953, la Loi actuelle des aliments et drogues traite de façon précise et complète des cosmétiques et les assujettit aux mêmes possibilités de contrôle que les médicaments et les instruments. Je crois que cela est un aspect très important de la Loi des aliments et drogues dont je vais parler de temps à autre.

Les dispositions de la Loi des aliments et drogues veulent avant tout protéger le public de tout danger et de

[*Text*]

cosmetics and devices. Cosmetic safety and proper directions for use are among matters highlighted in the Food and Drugs Act and the regulations.

Section 24 (1) (b) of the Food and Drugs Act, authorized the Governor in Council to make regulations:

(b) respecting

(i) the labelling and packaging and the offering, exposing and advertising for sale of food, drugs, cosmetics and devices,

(ii) the size, dimensions, fill and other specifications of packages of food, drugs, cosmetics and devices,

(iii) the sale or the condition of sale of any food, drug, cosmetic or device, and

(iv) the use of any substance as an ingredient in any food, drug, cosmetic or device,

to prevent the consumer or purchaser thereof from being deceived or misled as to its quantity, character, value, composition, merit or safety or to prevent injury to the health of the consumer or purchaser;

Mr. Chairman, it is submitted that this authority covers everything that is possible under Bill C-180 in addition to many areas of consumer protection which are most essential and for which the bill, as I read it, is not actually designed.

• 1125

Section 24 is the regulation-making section and it is available in the copies that are hare. Moreover, it permits a variety of other regulations which can deal with many matters essential to consumer protection over and above only packaging and labelling.

The Act makes provision for adulteration, with hazards to health, with standards of quality for cosmetics, for cleanliness in the manufacture of and in cosmetic products. It is concerned with the safety of cosmetics and the consuming public have long enjoyed the protection which the Act provides.

Part E of the regulations, copies of which are also available, contains specific regulations regarding cosmetics. These have been developed over the years to the extent considered necessary or advisable in the interest of consumer protection both as regards fraud and as regards hazards to health.

The present regulations provide for a number of matters for which the Bill does not make provision and for which it cannot make provision having regard to its nature. These are all matters which we regard as essential to consumer protection.

Subject to Section 3, the Bill contains no suggestion than it abrogates the provisions of the Food and Drugs Act. It therefore follows that cosmetics will continue to be subject to the wider provisions of the Food and Drugs Act for matters that are not completely covered under the Bill. I think if I interpreted Mr. Basford's evidence before the Committee in the beginning, he recognizes the fact that for some time at least the regulations under

[*Interpretation*]

toute fraude dans la fabrication et la vente des aliments, des drogues, des cosmétiques et des instruments. La Loi des aliments et drogues et ses règlements traitent entre autres de la sécurité des cosmétiques et des directives pertinentes à leur usage.

L'alinéa *b*) du paragraphe (1) de l'article 24 de la Loi des aliments et drogues permet au gouverneur en conseil d'établir des règlements:

b) concernant:

(i) L'étiquetage, l'empaquetage, la présentation, l'exposition et l'annonce en vente d'aliments, drogues, cosmétiques et instruments;

(ii) Le volume, les dimensions, le remplissage et autres spécifications des paquets d'aliments, de drogues, de cosmétiques et d'instruments;

(iii) La vente ou les conditions de vente de tout article, drogue, cosmétique ou instrument; et

(iv) L'emploi de toute substance comme ingrédient entrant dans la fabrication d'un aliment, d'une drogue, d'un cosmétique ou d'un instrument;

afin d'empêcher que le consommateur ou l'acheteur d'un article ne soit déçu ou trompé sur sa quantité, sa nature, sa valeur, sa composition, ses avantages ou sa sûreté ou de prévenir quelques dommages à la santé du consommateur ou acheteur.

Monsieur le président, nous signalons au Comité le fait que cet article couvre toutes les possibilités prévues par le bill C-180 ainsi que de nombreux aspects de la protection du consommateur qui sont très importants, mais que ne vise pas le bill comme il est rédigé présentement.

L'article 24 de la Loi sur les aliments et drogues qui établit des règlements et qui est disponible dans les exemplaires que vous avez, permet en outre l'établissement de nombreux autres règlements nécessaires à la protection du consommateur en sus de l'empaquetage et de l'étiquetage.

La loi établit certaines dispositions au sujet du frelatage, des dangers pour la santé et des normes de qualité des cosmétiques, de la propreté des produits et de leur fabrication. La loi traite de la sécurité des cosmétiques et le public consommateur jouit depuis longtemps déjà de la protection prévue par la loi.

La partie E des règlements de la Loi des aliments et des drogues, dont vous avez aussi des exemplaires, contient des règlements précis sur les cosmétiques. Ces règlements ont été élaborés au cours des années dans la mesure où cela paraissait nécessaire ou souhaitable dans l'intérêt de la protection du consommateur relativement aux pratiques frauduleuses et aux dangers pour la santé.

Les règlements actuels couvrent non seulement les domaines visés par le projet de loi que vous étudiez mais également des éléments que ce projet de loi ne peut toucher. Tous ces domaines sont essentiels à la protection du consommateur.

Sous réserve des dispositions de l'article 3, le projet de loi n'implique nullement qu'il supprime les dispositions de la Loi des aliments et drogues. Il en découle donc que les cosmétiques seront toujours assujettis aux dispositions plus larges de la Loi des aliments et drogues pour ce qui n'est pas visé de façon précise par le Bill C-180. Je crois

[*Texte*]

other statutes will need to continue to function until such time as it is possible to develop special regulations for the particular prepackaged goods which may be subject to it.

The Association is unable to understand the necessity, let alone the desirability of subjecting cosmetics to special legislative control for packaging and labelling and advertising when there already exists not only comparable but more extensive authority under the Food and Drugs Act for these and a variety of other essential matters which the Bill does not cover.

What possible advantage can be gained by the consuming public in subjecting cosmetics to the duality of control that would result from the implementation of this Bill when coupled with or in addition to the continued application of the wider authority of the Food and Drugs Act to cosmetics?

Confusion can only result from duality of control if the same article of commerce is subject not only to two pieces of legislation for the purpose of consumer protection, but also to two separate departments of government. There is, of course, in this context the further anomaly that many classes of cosmetics covering a very substantial part of the industry which are purchased by the public are also classed as drugs and as such exempt from the Bill.

Considerable attention has been paid to the possible confusion of the public by the undue proliferation of size, shapes and contents of containers. It is respectfully submitted that in subjecting cosmetics to two pieces of legislation, one of which covers everything possible under the Bill, as well as to two departments of government, there is also some undue proliferation of legislation and administration which can equally be a source of confusion to the public without any direct or special consumer benefit being achieved.

Now, I would like to illustrate on this one point a couple of regulations which I think are relevant—if I can find them. Looking at part E, which is the regulation for cosmetics, E.01.002.—the numbering of these regulations has been carefully worked out so that additions can be made from time to time without disturbing the numbering structure—you will see that this is a labelling regulation and it covers substantially everything which is contemplated by the Bill: the name of the cosmetic, the name and address of the manufacturer, the net content, which are matters with which the Bill is concerned, but in addition

(c) on the inner label

which is the label which is immediately affixed to the container itself.

(i) where a hazard exists adequate directions for safe use, and

(ii) any warning, caution or special direction required by these regulations to be placed thereon.

It is my understanding that even if the labelling provision of the Bill applied to cosmetics, it does not extend to the type of regulation which I have just read.

• 1130

In other words, this is purely a health hazard aspect of the present regulations and as such I think it is very

[*Interprétation*]

si j'interprète les témoignages de M. Basford devant le Comité au début, qu'il a reconnu le fait que depuis déjà un certain temps, les règlements qui découlent des autres lois devront continuer à être appliqués jusqu'à ce que ce soit possible d'élaborer des règlements spéciaux pour les marchandises préemballées qui peuvent tomber sous le coup du projet de loi.

L'Association ne voit donc pas pourquoi il serait nécessaire et même souhaitable de soumettre les cosmétiques à une loi spéciale pour réglementer l'empaquetage, l'étiquetage et la publicité alors qu'il existe déjà dans la Loi des aliments et drogues des dispositions non seulement comparables mais même plus détaillées sur ces domaines précis et sur une foule d'autres éléments essentiels que le bill ne couvre pas.

Quel avantage le public consommateur pourrait-il retirer de l'assujettissement des cosmétiques à un double contrôle? C'est ce qui se produirait si ce bill venait ajouter aux dispositions plus larges de la Loi des aliments et drogues qui s'appliquent aux cosmétiques.

Un double contrôle ne peut qu'entraîner la confusion si un seul et même article est assujetti non seulement à deux lois différentes pour protéger le public, mais également à deux ministères différents. Ce contexte présente une autre anomalie: certaines catégories de cosmétiques achetées par le public sont considérées comme drogues et à ce titre, ne sont pas visées par le projet de loi.

On a beaucoup parlé de la confusion qui pourrait résulter d'une prolifération de formats, de formes, de contenus et de contenants. Nous sommes d'avis que si l'industrie des cosmétiques est régie par deux lois différentes, dont l'une couvre toutes les possibilités prévues dans le Bill, et régie par deux ministères différents, il y a aussi prolifération indue de mesures législatives et administratives qui peuvent également confondre le public consommateur sans lui permettre d'en retirer un avantage direct ou spécial.

Je voudrais attirer votre attention sur un ou deux règlements qui, à mon avis, sont pertinents. Si on regarde dans la partie E qui est le règlement sur les cosmétiques, E.01.002 (Le numérotage de ces règlements a été conçu attentivement de façon qu'on puisse ajouter autre chose de temps à autre sans changer les numéros.), on voit que c'est un règlement sur l'étiquetage et il couvre à peu près tout ce qui est contemplé par le projet de loi: le nom du cosmétique, le nom et l'adresse du fabricant, le contenu net, qui sont des questions auxquelles le bill touche, mais de plus

c) sur l'étiquette intérieure

celle qui est apposée directement sur le contenant.

(i) s'il existe un risque virtuel, des instructions adéquates pour emploi de toute sécurité; et

(ii) tout avertissement, mise en garde ou directive spéciale dont les présents règlements exigent l'inscription sur ladite étiquette.

Selon ce que je comprends, même si les dispositions sur l'étiquetage du Bill s'applique aux cosmétiques, ça ne s'étend pas au type de règlements que je viens de lire.

Il ne s'agit ici que d'une question de danger pour la santé dans le règlement actuel et comme tel, je crois qu'il

[*Text*]

dubious whether it is directly within the authority of the proposed Act.

There is another one which is equally relevant and this is E.01.004:

> No manufacturer shall, on any label of, or in any advertisement for a cosmetic, make any claim respecting the action or effect of the cosmetic...
>
> ...unless such claim (a) has general recognition as being proper, or (b) is supported by adequate and proper tests, and he maintains satisfactory records of such tests,

This is in part a fraud or exception regulation. It is in part a health regulation and so that regulation will need to survive regardless of anything under the Bill.

I think these two illustrate the importance of looking at the broad context of the two statutes and the regulatory authority which is contemplated by each.

The Minister stressed the desirability for uniformity in label information and convenience of access to it by the consumer. It is submitted with respect that equal uniformity can be achieved under the regulation-making authority of the Food and Drugs Act.

The same reasons that resulted in the decision to exempt drugs and devices from the Bill, may, with equal force, apply in large measure to cosmetics. These, apart from those cosmetic products which are now classed as drugs, have many common characteristics with drugs coupled with the growing trend to make cosmetics more therapeutically functional. In other words, with the advent of science and more understanding of what can be done to correct some of nature's defects, cosmetics are tending to become more therapeutically functional and as such would be exempt from the Bill to the extent that they are classed as drugs.

I might just mention in passing that the dividing line between a cosmetic as such and a cosmetic which is also classed as a drug is whether the cosmetic makes any claim of a drug kind or contains an ingredient of a drug kind which would bring it within the drug area. This is a fairly arbitrary classification, as you can understand, but more and more classes of cosmetics are coming into the drug area. We also have in addition to that a number of characteristics comparable to drugs, that is adequate directions for use, the control of toxic or harmful ingredients and so on.

I think you could say that there is a great great similarity between many many cosmetics which are on the market and which are being developed for the future, and drugs. So the dividing line will become less and less precise as time goes on. I think this is a predictable outlet based on the growing experience in the past.

The position which was urged by the Association as forcefully as it can for the reasons that have been advanced, is that cosmetics be added to Clause 3 (2) of the Bill and continue to be dealt with wholly under the authority of the Food and Drugs Act.

This in essence is the thrust of the submission which is being presented to the Committee. This has the additional advantage of one technically equipped and qualified agency of government dealing with cosmetics in a much broader way than only with packaging and labelling. No

[*Interpretation*]

est douteux que la question tombe sous le coup du projet de loi.

Il y en a un autre qui est important et c'est le règlement E.01.004:

> Aucun fabricant ne doit sur l'étiquette ou dans la publicité au sujet des cosmétiques prétendre quoi que ce soit en ce qui regarde l'action ou l'effet du cosmétique...
>
> ...à moins que cette présomption ne soit appuyée par des essais suffisants et appropriés, pourvu que le fabricant conserve des archives satisfaisantes de tels essais,

C'est une partie du règlement qui traite de la fraude et du danger à la santé et qui continuera de s'appliquer quelles que soient les dispositions du bill.

Je crois que ces deux exemples illustrent l'importance de considérer le contexte général des deux lois et des règlements établis pour chacune.

Le ministre a insisté sur l'uniformisation souhaitable des renseignements figurant sur les étiquettes afin que le consommateur y ait plus facilement accès. Nous sommes d'avis qu'il est possible d'atteindre ce même but grâce aux règlements que contient la Loi des aliments et drogues.

On peut certes invoquer pour les cosmétiques les mêmes raisons que celles qui ont été invoquées pour soustraire les drogues et instruments à l'autorité de ce projet de loi. A l'exception des produits qui sont maintenant classés comme drogues, ces produits possèdent déjà certaines caractéristiques communes; en outre, on tend de plus en plus à conférer aux cosmétiques des propriétés thérapeutiques. En d'autres mots, avec l'avènement de la science, les cosmétiques tendent à devenir plus thérapeutiques et comme tels ils seraient exemptés du bill.

J'aimerais mentionner en passant que ce qui fait la différence entre un cosmétique comme tel et un cosmétique classé comme drogue, c'est la question de savoir si le cosmétique contient un ingrédient qui agit comme une drogue et peut le faire passer au domaine des drogues. C'est assez arbitraire, mais un nombre croissant de cosmétiques touche le domaine des drogues. De plus, il y a un certain nombre de caractéristiques qui se comparent à celles des drogues, c'est-à-dire les instructions pour l'usage, le contrôle des ingrédients dangereux, etc.

Je pense que l'on peut dire qu'il y a une grande similitude entre plusieurs cosmétiques qui sont sur le marché et qui sont créés pour l'avenir et les drogues. Ce qui fait la différence est de moins en moins précis.

L'association réclame donc, pour toutes ces raisons, que les cosmétiques soient ajoutés au paragraphe 2 de l'article 3 du bill C-180 et continuent de n'être soumis qu'à la Loi des aliments et drogues.

C'est la partie la plus importante du mémoire que nous présentons. Il en résultera ainsi qu'un seul organisme gouvernemental compétent et bien équipé techniquement contrôlera tous les éléments relatifs aux cosmétiques et ne se limitera pas seulement à l'empaquetage et l'étiquetage. Il n'en résultera aucun inconvénient pour le public, bien au contraire, un seul organisme gouvernemental pourra plus efficacement s'occuper en détail de tous les aspects de la fabrication et de la distribution des cosmétiques.

[*Texte*]

public inconvenience or prejudice would result, but on the contrary a single agency of government could more effectively continue to deal comprehensively with all aspects of cosmetic manufacturing and distribution.

This will also include advertising to the extent that advertising control or additional advertising control is considered necessary to prevent injury to health or deception.

It is submitted that the consuming public is not really concerned about how it is protected so long as it is protected. It is not really concerned whether a product is only a cosmetic and in that sense would be subject to the provisions of the Bill or whether it is also in part a drug and, therefore, exempt from the Bill.

I think the essential point to keep in mind is that the customer or consumer looks to complete government protection in the purchase and use of cosmetics and this, I submit, ladies and gentlemen, is wholly within the present Food and Drugs Act. There is nothing in the Bill that I can see that would further enhance the protection which the consumer is now deriving. In fact, on the contrary, I think it can fairly be said that there is greater advantage and greater protection to the consumer in having all aspects of the manufacture and distribution, including advertising, of cosmetics under a single agency in a single statute.

A brief analysis of some of the essential purposes of the Bill will show that everything it contemplates can equally be, if it not already is, accomplished under the Food and Drugs Act and the present regulations. If additional regulations are necessary, there is ample authority for those regulations.

I should perhaps just mention here that while the authority is very wide, the Food and Drug Directorate in developing regulations has taken in constant regard the exigencies of the marketing of cosmetics and has concentrated heavily on those things which they regard as being essential to adequate consumer protection.

The Bill emphasizes the importance of declaration of net content. This is one of the major purposes of the Bill, as I understand it. In fact, declaration of net content is referred to in quite a number of the provisions and, as I pointed out a moment ago, this is already taken care of in existing regulations under the Food and Drugs Act.

The Bill proposes a declaration of net contents in both the metric and avoirdupois systems. This also would be within the regulation-making authority of the Food and Drugs Act which is referred to in the brief.

The Bill emphasizes the need for full content of prepackaged product, in other words, slack fill. This is an area which the member manufacturers are continually working on to ensure full value of content. An examination of the existing regulations under the Food and Drugs Act will show that the purposes of the Bill are clearly being met in addition to many other matters for which the Bill does not and cannot make provision. Here I emphasize safety of use as one of the essential purposes of the present legislation.

The Food and Drugs Act prohibits the sale of a cosmetic that is not safe for use when used according to the directions on the label or accompanying such cosmetic, or for such purposes and by such methods of use as are customary or usual therefor. I do not need to illustrate

[*Interprétation*]

La question de la publicité sera également incluse dans la mesure où le contrôle de la publicité est nécessaire pour éviter toute fraude ou tout danger pour la santé.

Nous sommes d'avis que le public consommateur s'inquiète peu de la façon dont il est protégé et de ce qu'un produit ne soit qu'un cosmétique partiellement assujetti à ce projet de loi ou qu'il soit en outre, techniquement, une drogue non assujettie au projet de loi.

Je pense que l'important est que le client ou le consommateur veut obtenir une protection complète du gouvernement en ce qui a trait à l'achat et à l'usage des cosmétiques. Et je crois qu'il obtient actuellement cette protection en vertu de la Loi des aliments et drogues. Il n'y a rien, selon moi dans le bill, qui pourrait améliorer la protection dont jouit le consommateur actuellement.

Au contraire, je pense que nous pouvons dire qu'il en tirera plus d'avantages si tous les aspects de la production et de la distribution des cosmétiques dépendent d'un seul organisme gouvernemental et d'une seule loi.

Une analyse sommaire de certains buts essentiels du projet de loi révèle que tout ce que le projet de loi prévoit couvrir peut également l'être, si ce n'est déjà fait, par la Loi des aliments et drogues et les règlements. La Loi permet d'établir de nouveaux règlements au besoin.

J'aimerais dire, ici, que même si l'autorité est très étendue, la direction des aliments et drogues, lorsqu'elle a établi des règlements, a toujours tenu compte de la question de la mise en marché des cosmétiques et a concentré ses efforts surtout dans les domaines qu'elle considérait comme essentiels pour la protection du consommateur.

Le projet de loi souligne qu'il est important d'établir de façon précise le contenu net. C'est un des principaux objectifs du bill. On en parle dans plusieurs dispositions et, comme je l'ai déjà indiqué, la question est déjà prévue dans les règlements existants et la Loi des aliments et drogues.

Le projet de loi propose une déclaration du contenu net selon le système métrique et le système avoir-du-poids. Ce domaine tombe également sous le coup de la Loi des aliments et drogues.

Le bill insiste sur le fait qu'il est nécessaire que le produit préemballé remplisse le contenant. C'est un domaine auquel les manufacturiers membres de l'Association se sont déjà attaqués. Un examen attentif des règlements qui existent déjà en vertu de la Loi des aliments et drogues révèle que les buts du bill sont déjà atteints en plus d'autres que le bill ne couvre pas et ne peut couvrir. Je veux souligner, ici, que la sécurité est un des aspects sur lesquels on insiste actuellement.

La Loi des aliments et drogues interdit de vendre un cosmétique qu'il n'est pas sûr lorsqu'on observe les instructions sur l'étiquette ou qui accompagnent le produit ou qu'on l'utilise à des fins ou selon des méthodes qui sont considérées comme normales. Par exemple, les poudres faciales n'ont pas besoin d'instructions, mais plusieurs cosmétiques qui contiennent des ingrédients, ou qui pourraient contenir des ingrédients, qui s'ils étaient utilisés de la mauvaise façon pourraient être dangereux, sont soumis à un contrôle rigoureux.

La Loi sur les aliments et drogues vise surtout la sécurité, la propreté du produit, des installations, l'absence d'ingrédients pouvant causer du tort, en ce qui a trait aux cosmétiques. C'est la protection que la Loi des

[*Text*]

that too much. For example, face powders obviously do not need any adequate directions for use, but many cosmetics which do contain harmful ingredients or could contain ingredients which if improperly used, could be harmful, are subject to very strict control.

The emphasis of the Food and Drugs Act is really directed to safety of use, cleanliness of the product, cleanliness of manufacture, the avoidance of foreign, harmful or filthy ingredients in cosmetics. These are all protection features which the public have enjoyed under the Food and Drugs Act and which they will continue to enjoy because nothing in the Bill really affects this aspect of consumer protection.

• 1140

The Food and Drugs Act prohibits the sale of a cosmetic that was manufactured, prepared, packed, stored under unsanitary conditions. It also prohibits a person from so manufacturing. The Bill does not deal with this, but this would continue to be a function under the Food and Drugs Act exercised by the Food and Drugs Directorate.

There is one other provision which I really only touched on but I think it is worth mentioning, because this has come up in other presentations that have been made to the Committee, and this is extracted from the Combines Investigation Act.

Section 33(d) of the Combines Investigation Act relates to adequate and proper testing; and this, in part, is incorporated in the present regulations which, in effect, say that if a claim is made for a cosmetic, other than that which is generally recognized for that class of product, then that claim must be supported by adequate and proper tests. This, in effect, is what Section 33 (d) of the Combines Investigation Act also says.

In short, Mr. Chairman, our submission is that the consumer derives more benefit and more protection under the Food and Drugs Act and its regulations, in its present form under a single agency, than it can or will enjoy under the Bill where two agencies of government will be involved, with the possibility of some difference of interpretation or a difference of purpose in the regulations; this apart altogether from those classes of cosmetic drugs—or drug cosmetics, I suppose, is a good coined word—which are exempt from the Bill and will continue to be dealt with wholly under the Food and Drugs Act.

Turning next to the administrative, enforcement and inspectoral provisions of the Bill, it will be seen that these are already included in the regulation or an inspectoral authority under the Food and Drugs Act. The administrative provisions, in fact, of the Food and Drugs Act, seem to have been used to some extent as a model.

The Bill proposes a much more detailed and, I think, more difficult series of administrative procedures to follow so far as inspections and forfeitures are concerned. But these are all contained already in the Food and Drugs Act and, in all the years that the Food and Drugs Act has been in operation, there has been no suggestion that the powers of inspectors were either inadequate or that they were overzealously exercised. I think many of you who may have been involved at one stage or another of the regulations of the Food and Drugs Act will be aware that these have stood up for a long, long time, and with no criticism of abuse of any kind.

[*Interpretation*]

aliments et drogues accorde actuellement et continuera d'accorder au consommateur puisque le bill ne change rien à cet aspect.

La Loi des aliments et drogues interdit de vendre un cosmétique qui a été fabriqué, préparé et conservé ou empaqueté ou emmagasiné dans des conditions non hygiéniques. Il est également interdit d'en fabriquer dans de telles conditions. Le projet de loi ne touche pas à cet aspect. C'est un domaine qui continuera de relever de la Loi des aliments et drogues.

Je dois mentionner une autre disposition parce qu'on en a déjà parlé devant le Comité; elle est tirée de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions.

L'article 33d) de cette loi porte sur les tests de vérification; cette disposition est reprise, en partie, dans les règlements actuels qui stipulent que si une demande est faite à l'égard d'un cosmétique, dans un domaine qui n'est déjà pas prévu, il faut avoir procédé à des tests adéquats. C'est aussi ce que l'article 33d) de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions stipule.

Nous disons que le consommateur a plus de protection en vertu de la Loi sur les aliments et drogues et les règlements, tels qu'ils existent actuellement, avec un seul organisme gouvernemental, qu'il en aurait en vertu du bill avec deux organismes et la possibilité de différentes interprétations ou de différents objectifs dans les règlements, sans compter les cosmétiques-drogues qui sont exemptés du bill et continueront d'être assujettis à la Loi des aliments et drogues.

En ce qui a trait à l'application du bill et aux dispositions relatives à l'inspection, on constatera que ces domaines sont déjà inclus dans les règlements ou dans la Loi des aliments et drogues. Il semble qu'on ait utilisé cette loi comme modèle.

Le bill propose une série de procédures administratives plus détaillées en ce qui a trait à la saisie, mais ces dispositions sont déjà dans la Loi des aliments et drogues, et depuis la Loi des aliments et drogues est en vigueur, on n'a jamais dit que les pouvoirs des inspecteurs n'étaient pas suffisants ou que les inspecteurs étaient trop zélés. Ceux d'entre vous qui ont participé à la préparation des règlements relatifs à la Loi des aliments et drogues savent qu'ils sont toujours pertinents et qu'il n'y a pas eu de critiques ou d'abus.

J'aborde maintenant un domaine complètement différent. C'est celui de l'article 11 du bill qui traite de la normalisation des emballages et qui stipule que lorsque, de l'avis du gouverneur en conseil, il y a prolifération anormale des formats pouvant tromper le consommateur, certaines mesures peuvent être prises.

Le bill ne prévoit pas de points de repère en ce qui a trait à cette prolifération. Il semble que ce sera une

[*Texte*]

I come now to another point which raises a completely different area of discussion. This arises out of Clause 11 of the Bill which refers to standardization of containers where, in the opinion of the Governor in Council, there is undue proliferation, leading to the possibility of confusion at the public level.

The Bill does not really provide any yardstick by which this possibility of confusion can be ascertained and so it would seem to be a reasonably arbitrary decision as to whether there is undue proliferation and whether that proliferation can lead to confusion.

We feel very strongly that cosmetics fall into quite a different class or a different area than the types of products for which that particular provision would seem to have been intended. There is no question but that, in certain prepackaged products, there is proliferation; there is a variety of sizes and shapes, and all the rest of it, which may be confusing to the shopper. I would suggest, however, that cosmetics, as such, are not purchased in the same way or for the same purpose as many other prepackaged goods.

Most are highly specialized products requiring a high degree of esthetic appeal. The size, shape and content of cosmetic containers is, as a rule, not so much a matter of consumer interest as is the attractiveness of the package and the effectiveness of the product. These are two features which, I think, must be stressed because there is a vast difference in the marketing conditions of cosmetics.

They are not available, by and large, in chain outlets. There are some notion stores that stock a class of cosmetic products; and drug stores will stock many cosmetic products which are available, of course, on display counters. But, in addition,there are other specialty cosmetics which are distributed by a specially-trained sales force in departmental stores having a special cosmetic section.

• 1145

Most of you, I think, will be familiar with that type of merchandising and this is a highly specialized technique, and it is one which I think must distinguish cosmetics by and large from many other classes of products which are prone to the self-serve shopping system.

Now the public demands, and this is borne out by the market research experience of the industry, unusual and unique sizes and shapes of containers in many cosmetic products. The appearance is an important psychological factor in the choice of a cosmetic. I think it is fair to say that people do not shop comparatively for cosmetics; they have their favourite type of cosmetic for whatever purpose they have in mind. If it is a perfume it will be the fragrance they are looking for and the size of the container is not so important. However, cost is a factor there, as you can understand. The aesthetic appearance of the container is highly important.

I was interested to read the other night that in the history of cosmetics, even in early Roman times, the aesthetic appearance of cosmetics and perfume containers was a highly sought art. In fact, the museums around the world all contain cosmetic containers which are unique in their size, shape and design. So I think it is a fair statement to make that there are vast differences between what the customer is looking for in the cosmetic

[*Interprétation*]

décision arbitraire, à savoir s'il y a prolifération et si cette prolifération peut tromper.

Nous pensons que les cosmétiques sont dans une catégorie différente de celle des produits touchés par les dispositions du bill et qu'on semble avoir voulu viser particulièrement. Pour certains produits préamballés, il y a sûrement une prolifération des formats et des formes qui peut tromper le consommateur. Je suis d'avis cependant que les cosmétiques ne sont pas achetés de la même façon et pour les mêmes fins que certains autres produits préamballés.

La plupart des cosmétiques sont des produits qui exigent plus d'attrait esthétique. Le consommateur est plus intéressé à l'attrait de l'emballage et à l'efficacité du produit qu'à la forme. Ce sont deux points sur lesquels il faut insister parce que la mise en marché des cosmétiques est différente.

Ils ne sont pas disponibles dans les magasins à chaîne. Certains magasins et les pharmacies vendent des cosmétiques; certains cosmétiques, toutefois sont distribués par des spécialistes dans les grands magasins.

La plupart d'entre vous, je pense, connaissent ce genre de mise en marché; c'est une technique spéciale et c'est ce qui distingue les cosmétiques de tous les autres produits pour lesquels on peut se servir soi-même.

Le public exige, les études du marché le prouvent, des contenants aux formes inhabituelles et uniques pour plusieurs produits cosmétiques. L'attrait est un facteur psychologique important. Je pense qu'on peut dire que les gens ne tiennent pas à comparer les prix des différents cosmétiques; ils ont un cosmétique préféré. Si c'est un parfum qu'ils veulent, ils recherchent une odeur particulière; le format du contenant n'a pas d'importance. Le coût est également un facteur.

Même à l'époque des Romains l'attrait des contenants de cosmétiques et de parfums était un art. Les musées du monde contiennent tous des contenants de cosmétiques qui sont uniques. Je pense qu'on peut dire qu'il y a une grande différence entre ce que le consommateur désire comme cosmétique, en ce qui a trait à la normalisation des emballages et l'attrait du contenant à la maison!

Plusieurs cosmétiques sont déjà normalisés, le rouge à lèvres par exemple; il y a très peu de différence dans les formats. Ils sont conçus pour être transportés dans les bourses; il n'est pas facile d'imaginer d'autres formes et

[*Text*]

with regard to standarization of containers, and the attractiveness of the container in the house.

Many cosmetics are already standardized. Lipsticks, for example, are reasonably standardized. There is very little variety in the size and shape of lipsticks. They are functioned in design to be carried in the purse as a convenience and there is not too much room for imagination as to designing different types of lipsticks and I do not think there is any demand for that. If there were, I am sure the industry would meet it.

Perfumes, which are carried in the purse, are also designed for their attractiveness and obviously for their very small size. Compacts, which is another area of cosmetic use, are slso pretty well standardized as to size and functional purpose.

It may be that it was never intended that Clause 11 would apply to cosmetics, and hopefully this would be our view.

The Association, however, wishes to emphasize that the differences between the cosmetic industry and other industries are such as not to require the same regulatory control of the kind this clausè may contemplate.

In any event, if variation of sizes and shapes of containers are necessary, there is ample authority under the Food and Drugs Act section which I read, to require that. This is apart altogether, of course, from the fact of the bulk of the variety of cosmetic products which I have touched on, which would be exempt completely from the Bill and would not be subject to Clause 11 in any event.

There is a further point of importance and this is briefly touched upon by Mr. Seaborn, the Assistant Deputy Minister of the Department of Consumer and Corporate Affairs, during the Minister's presentation. He made reference to the question of declaration of net content in certain label information. The present regulations under the Food and Drugs Act exempt from the declaration of net content cosmetics of very small size. If it is a liquid under one ounce and so forth, these are not required to carry a declaration.

Many perfumes come in sizes much less than an ounce. They are actually measured in drams which are fractions of ounces. Cost, of course, is the great factor there, because expensive perfumes are very costly. Many of the better brands of perfumes are very costly.

Recognition has been given to this particular aspect of the cosmetic industry in exempting cosmetics such as, a perfume or toilet water not exceeding four fluid ounces, a package not exceeding one ounce of a liquid, a solid not exceeding one ounce, and toilet soap not exceeding two ounces.

• 1150

Many, many cosmetic products, as I say, are already exempt from the requirement of label declaration for the reasons which I have indicated, because they are not bought for the purpose of the content, they are bought for the functional use of the product. If cosmetics were subject to the Bill it is hoped a similar exemption would extend as has already been given under the Food and Drugs Act.

If informative label information or standardization of label is thought to be important—of course, it is—I submit that equal uniformity can be obtained with the provisions of the Food and Drugs Act. Achieving uni-

[*Interpretation*]

je ne crois pas que le public l'exige. Si le public le demandait, l'industrie se rendrait à la demande.

Les parfums sont conçus de façon à être attrayants et en petit format. Les poudres faciales sont aussi assez normalisées en ce qui a trait aux formats.

Il se peut qu'on n'ait jamais voulu que l'article 11 s'applique aux cosmétiques et nous espérons que tel est le cas.

L'Association veut souligner cependant que la différence entre les cosmétiques et les autres produits est telle que les contrôles rigoureux prévus à l'article 11 ne sont pas indiqués.

S'il faut varier les formats et les formes des emballages, la Loi des aliments et drogues peut être utilisée. Il y a aussi le fait que certains des cosmétiques que j'ai mentionnés sont complètement exemptés du bill et ne tomberaient pas sous le coup de l'article 11 de toute façon.

Je veux souligner un autre point important auquel M. Seaburn, du Ministère de la Consommation et des Corporations a déjà fait allusion. Il a mentionné la question de la déclaration du poids net sur l'étiquette. Les dispositions actuelles de la Loi des aliments et drogues exemptent les cosmétiques vendus en très petits formats en ce qui a trait à la déclaration du poids net.

Plusieurs parfums sont vendus dans des formats qui ont moins d'une once. Le coût est également un facteur vu le prix des parfums.

On a tenu compte de cet aspect particulier de l'industrie des cosmétiques quand on a exempté les cosmétiques comme les parfums, etc. vendus en formats de moins de quatre onces, un emballage ne dépassant pas une once de liquide, un solide d'une once ou moins et un savon de toilette de deux onces ou moins.

Il y a plusieurs cosmétiques, dis-je, qui sont déj exemptés de la déclaration de poids net sur l'étiquett parce qu'ils ne sont pas achetés pour la quantité mai bien pour l'utilité du contenu. Si les cosmétiques son assujettis au bill nous espérons que des exemptions sem blables pourraient être accordées, comme on l'a fait pou la loi sur les aliments et les drogues.

Si l'uniformité des renseignements sur les étiquettes o la normalisation des étiquettes est importante, et j pense qu'elle l'est, je dirais qu'une même uniformi pourrait être atteinte en vertu de la loi sur les alimen et drogues. C'est une question de politique du gouvern

[*Texte*]

formity can be a matter of government policy, and does not need to rely on two separate statutes. No possible advantage is seen in subjecting certain classes of cosmetics to additional and separate legislation when they will continue, in great part, to be subject to the existing authority, the Food and Drugs Act. This is altogether apart from those classes of cosmetics, which I say is a growing one, which will be classed as drugs and as such exempt from the provisions of Bill C-180.

In conclusion, Mr. Chairman, the Toilet Goods Manufacturers Association urges as strongly as it can and for the reasons that have been given that cosmetics be exempt from the provisions of this Bill and remain under the authority of the Food and Drugs Act where they now are and where they will in any event continue in great part to be subject.

The Association, because of the position it has taken, has not dealt to any extent or any great extent with the detailed provisions of Bill C-180. It has not touched upon those provisions which have a counterpart in the Food and Drugs Act other than to point out that the same purposes are already possible under the one single act.

The Minister has already indicated the possibility of some clarification being made of the inspectoral and enforcement sections. Any comment at this time, I think, would be premature in view of what he has said and there is no point other than to mention it that the present enforcement and inspection provisions of the Act have never been abused and they adequately cover everything which the Bill contemplates.

In case the Committee might find it helpful, there is one provision of the Bill which could be briefly touched on. Reference has been made to the Committee on other occasions of the authority of Clause 17(1)(d), I think it is to make a regulation to deal with the so-called "cents off" offer or goods to be sold below the usual retail price. Now this is new in terms of this Bill and needs some careful consideration as to its real purpose and extent. Presumably—and I think I am speaking with some slight knowledge here—such a regulation could only be valid if fraud or deception were involved. If this were so, then the same result can be achieved under Section 33c of the Combines Investigation Act which covers this exact practice; but it is also based on deception, so deception must be the cornerstone of any type of control of this kind.

We wish, however, to make it very clear that apart from fraud or deception, which we recognize as essential to prevent and which are already within the authority of the Combines Investigation Act and the Food and Drugs Act, the exercise of any control over legitimate merchandising practices and promotion techniques, such as price reduction which is really at the market-place, would not only be a dubious legality but also an unwarranted interference by government in the market-place.

The Association would be very happy to provide any additional information which the Committee considers necessary and we would like to answer any questions which you have as fully as we are able to do.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Curran. I do not want to prolong your brief, the only thing is that I might

[*Interprétation*]

ment. Elle n'a pas besoin de relever de deux lois différentes. Il n'y aurait pas d'avantages à assujettir certaines classes de cosmétiques à une loi différente quand elles continueront en grande partie à être assujetties aux dispositions de la Loi sur les aliments et drogues. Les classes de cosmétiques considérées comme drogues sont exemptes du Bill C-180.

Pour conclure, l'Association des manufacturiers de produits de toilettes, pour des raisons qu'elle a indiquées, recommande que les cosmétiques soient exemptés du Bill C-180 et restent sous la Loi des aliments et drogues.

L'Association, vu l'opinion qu'elle a, n'a pas traité de façon importante avec les détails du Bill C-180. Elle n'a pas touché les dispositions qui ont une contrepartie dans la loi sur les aliments et drogues.

Le ministre a indiqué déjà la possibilité d'une clarification des articles concernant l'inspection des produits et l'application de la loi. Tout commentaire serait actuellement prématuré vu ce qu'il a dit sauf pour mentionner que l'application actuelle de la loi n'a jamais fait l'objet d'abus et elle couvre tout ce que le Bill étudie.

Le Comité pourrait étudier une disposition du Bill en particulier. On a mentionné devant le Comité qu'en vertu de l'article 17(1) (d), je crois, on légiférerait en ce qui a trait aux produits vendus sous le prix de détail; c'est nouveau dans le présent bill, et exige une étude attentive de la portée d'une telle loi. Je suppose que ces règlements ne pourraient être applicables que s'il y avait fraude ou renseignements trompeurs. Les mêmes résultats pourraient être obtenus en vertu de l'article 33 (c) de la Loi des enquêtes sur les coalitions. Mais il y a ici une question de renseignements trompeurs.

Nous désirons dire clairement que à part ces deux domaines que nous considérons comme essentiels, qu'il faut prévenir, et qui sont déjà sous le contrôle de la loi des enquêtes sur les coalitions, que l'exercice de tout contrôle sur les techniques de publicité, comme la réduction des prix qui relève surtout du marché, ne serait pas seulement douteuse mais deviendrait une malheureuse intervention du gouvernement sur le marché.

L'Association serait très heureuse de donner de plus amples renseignements que le Comité pourrait juger nécessaire et nous répondrons à vos questions, messieurs.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Curran, je ne veux pas prolonger votre exposé. Je voudrais seulement demander

[*Text*]

wonder if the Committee would find it helpful at this time if you would give your interpretation of Clause 3(2) which says: subsection (2):

• 1155

> (2) This Act does not apply to any product that is a device or drug within the meaning of the Food and Drugs Act.

I think you have missed that and I wonder if you might just clarify this while you are here.

Mr. Curran: I thought I mentioned that earlier because the point of our submission is that we would like that subclause to include cosmetics also because of the number of drugs which have a cosmetic use and which would be exempt under this clause, together with the similarity and the growing trend of cosmetics to take on a more therapeutic function.

Mr. Hales: Mr. Chairman, a supplementary. What percentage of cosmetics are not under the Food and Drugs Act?

Mr. Curran: There are not any.

They are all in the Food and Drugs Act.

Mr. Hales: I thought you said that the cosmetics that have a drug incorporated in them do come under the Food and Drugs Act.

Mr. Curran: I am sorry if I did not make myself clear.

I have said that there are many products on the market which the public would regard as cosmetics which are classed as drugs under the Food and Drugs Act. Cosmetics are under the Food and Drugs Act as well but drugs are also under the Food and Drugs Act in another context.

There are special provisions in the Act for drugs, special provisions for devices, special provisions for cosmetics, but all of these articles are subject to the Food and Drugs Act. With the omission of cosmetics from subclause (2) of Clause 3, it would follow that cosmetics in so far as packaging and labelling are concerned would come under the bill. Whereas so far as ingredients, health factors, hazards and so forth, they would continue to come under the Food and Drugs Act.

The Chairman: I thought it would be a very simple explanation but it seems that there are going to be quite a few questions on it and before I take the names of the members who want to ask questions, is it agreeable that the appendix of member firms in the Association be appended to the minutes?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: I am just going to take the names first. Mr. Howe, you may start off.

Mr. Howe: Mr. Chairman, I think we should congratulate the Toilet Goods Manufacturers Association for the very fine and comprehensive brief that they have presented. They have certainly gone into a lot of detail and given us a lot of information.

[*Interpretation*]

au Comité s'il jugerait utile que vous donniez votre interprétation de l'article 3, qui dit: alinéa (2):

> (2) La présente loi ne s'applique à aucun produit qui est un instrument ou une drogue au sens de la Loi des aliments et drogues.

Je crois que vous l'aviez manqué et je me demande si vous pourriez bien définir ceci pendant que vous êtes ici.

M. Curran: Je croyais que j'en avais parlé plus tôt, car nous soumettons de plus que ce sous-article comprenne les cosmétiques parce que ces drogues en grand nombre, ont un usage cosmétique et seraient exclus sous l'article, de plus la vogue courante des cosmétiques qui prennent des fonctions thérapeutiques.

M. Hales: Monsieur le président, j'ai une question supplémentaire. Quel est le pourcentage des produis cosmétiques qui ne sont pas assujettis à la loi sur les Aliments et Drogues?

M. Curran: Il n'y en a pas. Ils y sont tous.

M. Hales: Je croyais que vous aviez dit que les cosmétiques qui contiennnent de la drogue sont assujettis à la loi sur les Aliments et Drogues.

M. Curran: Je m'excuse de ne m'être exprimé clairement.

Ce que j'ai dit, c'est que de nombreux produits vendus actuellement, que le public considérerait comme étant des produits cosmétiques et qui sont classés comme des drogues, aux termes de la Loi sur les Aliments et Drogues. Les cosmétiques tombent également sous la loi mais les drogues sont sous la Loi dans un autre contexte.

Il y a des dispositions spéciales pour les drogues, dans la Loi, dispositions pour les instruments, les cosmétiques, mais tous ces articles sont sujets à la loi des Aliments et des Drogues. Avec l'omission de cosmétiques au sous-article (2) de l'article 3, en ce qui concerne l'emballage et l'étiquettage sont assujettis au bill. Là où celà concerne les ingrédients, facteurs de santé, facteurs nuisibles à la santé, ils sont assujettis à la Loi.

Le président: Je croirais que ce serait une explication très simple, mais je vois qu'il y aura de nombreuses questions, et avant de prendre le nom des membres qui veulent poser des questions, voulez-vous que l'appendice des firmes qui sont membres soit attaché au procès-verbal?

Des membres: D'accord.

Le président: Je veux prendre les noms d'abord. M. Howe, vous pouvez commencer.

M. Howe: Monsieur le président, je crois que nous devons féliciter l'Association pour son exposé. Elle a donné plusieurs détails et beaucoup de renseignements sur son sujet.

[*Texte*]

I notice from the number of people who are here, some of the members of your Association will also be members of the Grocery Products Manufacturers of Canada will they not?

Mr. Spence: In some instances, yes. Very few.

Mr. Howe: You intimated that you were not consulted with regard to this bill at all.

Mr. Curran: Not as an association, no.

Mr. Howe: What effect will this bill have on the toilet goods manufacturers? Will it make your business a little more difficult? Will you be regulated a little bit more than you are now?

Mr. Curran: At the risk of seeming a little facetious, Bill C-180 certainly does not impose anything like the obligation on a cosmetic industry that did a bill which is purported to have been introduced in the House of Parliament in England in 1770 to the effect that any woman who through the use of cosmetics, false hair, padded hips, scent, seduced a man into matrimony shall be given the penalty for witchcraft.

Mr. Howe: That is not what they pad these days.

Mr. Curran: Certainly there is nothing in this bill which is as horrendous as anything that was contemplated at that time. To give a simple answer to your question, Mr. Howe, there is nothing in this bill which would put the cosmetic industry out of business or anything of that kind.

• 1200

The cosmetic industry has been subject to the same type of control which this Bill contemplates for many, many years, and we just do not see where the advantage is going to lie in bringing cosmetics, in part, under another act when, basically, the health aspect and many other factors of cosmetic manufacture will continue to be dealt with under the existing Act. It is sort of a dichotomy of administration in way because, in part, the cosmetic people now would have to go to a different agency of government for part of their problem and will continue to be under the Food and Drugs Act for the bulk of their manufacturing and distribution.

Mr. Howe: Mr. Curran, does your organization come under the Hazardous Products Act

Mr. Curran: Many of the products which are made by the cosmetic industry do come under the Hazardous Products Act in so far as they use aerosol containers. To the extent that aerosols are classed as hazardous products and to the extent that they are used—they are widely used with hair sprays and many products—they would be subject to the Hazardous Products Act regulations. But I would like to point out something a little different. The Food and Drug Directorate are proposing and already have drafted regulations which also will cover the use of aerosols for products which come under the Food and Drugs Act. Now these regulations will be parallel to the Hazardous Products Act regulation—they cover the same ground—but recognition has been given by the development of special regulations under the Food and Drugs Act to the use of aerosols, but in relation to products which are subject to that Act.

[*Interprétation*]

J'ai remarqué, d'après le nombre de personnes qui sont parmi nous que certains des membres de votre Association appartiennent aussi au *Grocery Products Manufacturers of Canada* n'est-ce pas?

M. Spence: Dans certains cas, oui. Très peu.

M. Howe: Vous avez laissé entendre que vous n'avez pas été consulté du tout au sujet de ce projet de loi.

M. Curran: Non, pas en tant qu'association.

M. Howe: Quel effet ce projet de loi aurait-il pour les fabricants? Est-ce que vos affaires deviendront plus difficiles? Est-ce que la réglementation deviendra plus serrée?

M. Curran: Au risque de paraître quelque peu léger, le projet de loi C-180 n'impose aucune obligation sur une industrie de cosmétiques, tel qu'un bill au Parlement, passé en Angleterre en 1770 en ce qui a trait à ce qu'une femme qui emploie des cosmétiques, hanches capitonnées, des perruques, des parfums, et qui séduit un homme serait accusée d'être une sorcière.

M. Howe: Ce n'est pas cela que les femmes capitonnent ces jours-ci.

M. Curran: Il n'y a rien dans ce projet de loi qui puisse être assimilé à une telle procédure. Pour donner une réponse sérieuse à votre question, monsieur Howe, il n'y a rien dans ce bill qui placerait et qui mettrait l'industrie des cosmétiques en faillite.

L'industrie des cosmétiques a dû subir le type de contrôle que prévoit le présent projet de loi, et cela pendant de nombreuses années et nous ne comprenons pas quels seraient les avantages de faire tomber les cosmétiques sous le coup d'un autre bill, étant donné que de nombreux produits cosmétiques tombent déjà sous le coup de la loi telle qu'elle existe à l'heure actuelle. Les fabricants devrait donc s'adresser pour certains points de loi à différents ministères du gouvernement, alors qu'ils dépendent toujours de la Loi sur les aliments et drogues en ce qui a trait à la majorité de leurs produits et à leur distribution.

M. Howe: Monsieur est-ce que votre groupement tombe sous l'empire de la Loi sur les produits dangereux?

M. Curran: De nombreux produits qui sont fabriqués par l'industrie des cosmétiques tombent sous l'empire de la Loi sur les produits dangereux pour autant qu'il s'agisse d'aérosols. Les aérosols sont classés comme des produits dangereux; ils sont utilisés notamment pour les laques à cheveux et autres. Mais, j'aimerais faire remarquer une autre chose. La Direction des aliments et drogues ont prévu certaines dispositions qui couvriront l'utilisation des aérosols pour les produits qui tombent sous l'empire de la Loi sur les aliments et drogues. Ces règlements seront parallèles aux dispositions de la Loi sur les produits dangereux. Mais, on a reconnu par l'élaboration de réglementations spéciales que l'utilisation d'aérosols couverts par cette loi a déjà été prévue.

[*Text*]

Mr. Howe: I am quite interested, of course, in this Products Act because I think it fell short in not making regulations as to the containers that the hazardous products were going to be in. I do not think the Food and Drug Directorate have brought in yet regulations with regard to the safety of the packages for hazardous products. They have brought in regulations as to what should be written on the product and things like that. But I maintain that there should be regulations as to the safety of the package. Even your talcum powders can be dangerous to children. Have you done any research in the area of making your packages for your products the safest possible around the household so that a child will not be able to get into them and cause itself bodily harm or endanger its life?

Mr. Curran: Mr. Chairman, I might ask one of my associates, who is more technically equipped, if he can deal with that particular industry problem.

Mr. Howe: I feel that this is an important part of this particular Bill. Packaging and labelling are not only to protect the consumer from a proliferation of products and confusion in the marketplace. I think packaging and labelling should have something to do with seeing that the product is as safe as possible for children. I noticed in the paper the other day that last year there were 50,000 children in Canada who had been poisoned or whose lives had been endangered through products they got into, such as sprays and bleaches. Even aspirin tablets can become a hazard to them. I think this should be written into this Bill.

Mr. Curran: Mr. Howe, you may be aware of the fact that for many, many years industry has been striving desperately to develop a safety closure container for many products. One of the difficulties which has been experienced is that they have not a safety closure yet that a child cannot open. They have many that parents cannot open, and...

Mr. Howe: That is true.

Mr. Curran: ...it is a hazard to the parent when they cannot have access to the product. But the child can always find a way to get that container open. This has been a problem which has been plaguing industry for a long, long time. The Food and Drug Directorate of the United States is also concerned with safety closures and are working on specifications. But I do not know if they ever will develop a container that a smart child cannot get at some how. I think this is beyond the ingenuity of industry unless you make it such that nobody can get at it. You also have another problem with safety closures. Take an aspirin, for example, which is used by arthritics. Arthritics may not be able to have the hand power to open the containers, but a child usually can. Now this is really a problem and industry, I can assure you, has been working on it for a long, long time.

• 1205

Mr. Howe: I see. You were going to ask some of your technical people...

Mr. Curran: I was going to ask Mr. Findlay.

The Chairman: You will have to come up to the table, Mr. Findlay.

[*Interpretation*]

M. Howe: Je m'intéresse beaucoup à la Loi sur les produits dangereux; il me semble que cette Loi ne s'est pas attardée aux contenants dans lesquels les produits dangereux sont emballés. Je ne crois pas que la Direction des aliments et drogues ait prévu des règlements concernant l'emballage des produits dangereux. Je prétends qu'il est nécessaire d'établir certaines réglementations en ce qui concerne la sécurité de l'emballage. Même le talc peut être dangereux pour les enfants. Avez-vous fait quelle que recherche que ce soit dans ce domaine? Est-ce que vous avez cherché à rendre l'emballage de vos produits le plus sûr possible afin d'éviter tout accident fâcheux pour les enfants?

M. Curran: Monsieur le président, puis-je demander à l'un de mes collègues, qui s'y connaît beaucoup mieux que moi, de répondre à cette question?

M. Howe: C'est une question très importante qui est traitée dans le présent projet de loi. L'emballage et l'étiquetage ne sont pas seulement une protection contre la prolifération des produits ou contre la confusion sur le marché. Ils doivent faire l'objet de la plus grande attention afin qu'ils soient les plus sûrs possible. J'ai lu dernièrement que l'an dernier, 50,000 enfants ont vu leur santé mise en danger par suite de l'utilisation de différents produits, comme de l'aspirine, par exemple. Il me semble que les parents eux-mêmes n'arrivent pas à ouvrir. Aux

M. Curran: Vous savez peut-être que, depuis nombre d'années, l'industrie a essayé de mettre au point pour différents produits des contenants qui soient absolument sans danger. Cependant, nous n'avons pas réussi jusqu'ici à présenter un contenant que les enfants ne pourraient ouvrir.

M. Howe: C'est vrai.

M. Curran: Un enfant peut souvent ouvrir une boîte que les parents eux-mêmes n'arrivent pas à ouvrir. Aux États-Unis également, le même problème se pose, et l'on est en train de s'attaquer à cela. Je ne sais pas si on pourra arriver à mettre au point un contenant qu'un enfant intelligent ne sache ouvrir mais je crois que cela dépasse les capacités de l'industrie à moins qu'on fasse un emballage que personne ne sera capable d'ouvrir. Pour ce qui est des fermetures ne présentant aucun danger, prenons, par exemple, l'aspirine. Un enfant a assez de force pour ouvrir le contenant alors qu'une personne souffrant d'arthrite ne peut le faire. L'industrie se penche depuis temps sur ce problème.

M. Howe: Je vois. Vous vouliez demander à vos techniciens...

M. Curran: Je voulais demander à M. Findlay de...

Le président: Vous devez monter ici, M. Findlay.

[*Texte*]

Mr. George Findlay (Vice-President, Canadian Manufacturers of Chemical Specialties Association): I am Mr. Findlay, in the Association, Mr. Howe. To answer your question directly, regarding aerosols, there has been considerable research, and it is continuing, in an effort to improve the safety of the can so that a relief valve would give way before the container would break apart. We are hopeful that within a year or two, perhaps even before—there are prototypes being developed right now. They will be expensive and there is a great deal of work to be done to make them practical. But we do feel that in a reasonably short time we will have aerosol containers that will provide an even greater safety measure than they have in the past.

Mr. Howe: Mr. Chairman, have I got a minute or two?

The Chairman: You have another minute.

Mr. Howe: Thank you very much. It is rather interesting, Mr. Curran, that you come with this brief and you ask that your organization be exempted from this particular bill because you feel you already have enough regulations under which to live. Now we have had the feed association, we have had the Fisheries Council, and on Tuesday we had the packaging association that suggested that this bill should not brought in for two years. In other words, as I said, when we in the House suggest six months that kills the bill. I felt that there is a lot of window dressing in this bill and that the government is going to say, "Oh, look what we did for the consumers." But in your words here you cannot see in your organization that they are going to do much more than the present legislation that you have.

Mr. Curran: Quite frankly, Mr. Howe, that is the position as we view it.

Mr. Howe: I am glad that you are honest enough about that. Some of the other people said, "We want to be exempt but these other fellows, they are bad boys, they should not be exempt" and I am glad to see that you are honest about it, Mr. Curran.

The Chairman: Thank you, Mr. Howe. Mrs. MacInnis.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Mr. Chairman, I do not like this administrative overlapping. I am anxious to see whether or not any clear line can be drawn. I notice you call your organization "toilet goods". Does this embrace the whole field of cosmetics and drugs and everything else?

The Chairman: Mr. Curran.

Mr. Curran: No, our association does not embrace drugs as such.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): No, but drugs s...

Mr. Curran: ...as a cosmetic.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): As a cosmetic, all right. What I am getting at is this. Do you want your entire association or your operations exempted from this bill? Is this what you are saying? Or is there any clear line that can be drawn as to toilet goods that you think could be free entirely from the drug aspect? In other

[*Interprétation*]

M. Findlay (Vice-président, Association des Fabricants canadiens de Spécialités chimiques): Je suis M. Findlay. Pour répondre à votre question en ce qui concerne les aérosols, beaucoup de recherches ont été faites afin d'améliorer la sécurité des contenants, de sorte que la valve cède avant que le contenant n'explose. Nous espérons que d'ici un an ou deux ou peut-être même plus tôt...des prototypes existent actuellement. Ils sont très coûteux et il y a encore beaucoup à faire pour les rendre opérationnels, mais nous croyons que bientôt nous aurons des contenants pour aérosols qui assureront une sécurité plus grande que dans le passé.

M. Howe: Monsieur le président, puis-je prendre une minute?

Le président: Vous avez encore une minute.

M. Howe: Merci beaucoup. Il est plutôt intéressant, monsieur Curran, de vous voir présenter ce mémoire et demander que votre organisation soit exemptée des effets de ce Bill, car vous croyez avoir assez de réglementations comme cela. Nous avons entendu mardi dernier l'association de l'emballage et le Conseil des Pêcheries qui nous ont suggéré que ce Bill devrait être mis à l'écart pour deux ans. A la Chambre nous disons 6 mois, ce qui met le Bill en veilleuse. J'estime pour ma part qu'il y a beaucoup de camouflage dans ce Bill et que le gouvernement va dire: «Oh! regardez ce que nous avons fait pour les consommateurs.» Pour ce qui est de votre organisation, vous ne voyez pas en quoi le présent Bill améliorerait la législation actuelle.

M. Curran: En toute vérité, monsieur Howe, c'est ce que nous pensons.

M. Howe: Je suis heureux de votre franchise à ce sujet. D'autres personnes ont dit: «Nous voulons être exemptés mais par contre, les autres sont des mauvais types, et eux ne doivent pas être exemptés.» Je suis content de voir que vous donnez une réponse honnête à ce sujet.

Le président: Madame MacInnis.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Monsieur le président, je n'aime pas ce chevauchement administratif. J'aimerais savoir si on peut tirer quelque chose de clair de tout cela. Je vois que votre association s'appelle «l'Association des Produits de Toilette» Ceci comprend-il tout le domaine des produits cosmétiques et autres?

Le président: Monsieur Curran.

M. Curran: Non, notre association ne couvre pas les drogues en tant que telles.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Non, les drogues...

M. Curran: ...en tant que produits cosmétiques.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Bon, ce que je veux dire c'est ceci. Voulez-vous que votre association ou seulement vos opérations soient exemptée des dispositions du présent Bill? Une ligne ne peut-elle être tirée entre les produits de toilette et les drogues? Pouvez-vous dire: «voici, telle affaire n'est pas un aliment ou une

[*Text*]

words, could you draw any line and say, "Now this particular business does not come under food and drugs at all. It could come under this bill." Or do you say that everything in your association should come under food and drugs?

Mr. Curran: To give you a simple answer, and simple answers are not always easy, as you know, the Food and Drugs Act defines a cosmetic. It also defines a drug. It defines a device and it defines food. These are all subject to the Food and Drugs Act at the present time, and very exhaustive and extensive regulations have been developed covering all aspects of manufacturing distribution. The emphasis of the Food and Drugs Act, as it is found in Section 15, I think it is, is on safety of use—"cleanliness of ingredients".

These are things which will continue under the Food and Drugs Act. All that this bill will succeed in doing is to lift out from the authority of the Food and Drugs Act certain matters about declaration of net content, clarity of label information, which we do not really think is a great problem. It never has been a problem. Industry is just as anxious as anybody not to confuse or deceive the housewife in selling products. The standardization of containers, which I have mentioned, we do not think is a practical thing in the cosmetic industry.

• 1210

Apart from that, there is really nothing in the bill that is not already being done in the Food and Drugs Act. I cannot see where a simple administrative line can be drawn to say that this class of cosmetic will be subject to the Food and Drugs Act and this class of cosmetic will be subject to the bill when one act already subjects them to be uniform.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Have you any classes of products which do not come under the Food and Drugs Act?

Mr. Curran: No.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): In other words, it is all embracing.

Mr. Curran: There is no cosmetic product in Canada that does not come within the Food and Drugs Act at the present time.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Is that true of toiletries? Are there any toilet goods that do not come under the Food and Drugs Act?

Mr. Curran: No.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): All right, that clears up one thing in my mind.

I can understand you talking about the little bits of perfume and other things that are too small to label so to speak but also too expensive to buy. You get these doll figures at Christmas time and so on that cover various preparations and the container makes it really difficult to determine how much is in there. What would you think of the idea of having this unit pricing done? I have been questioning a number of manufacturers and people on this. As you know, the total content and the total price is put on and then the unit pricing would be the price per

[*Interpretation*]

drogue. Elle pourrait tomber sous le coup de cette loi.» Ou croyez-vous que tous vos produits devraient tomber sous le règlement des lois des drogues et des aliments?

M. Curran: Pour vous donner une réponse simple—et les réponses simples ne sont pas toujours faciles à donner —la loi sur les aliments et les drogues définit les produits cosmétiques ainsi que les drogues et les aliments. Tous ces produits tombent sous le coup de la loi des aliments. Et des réglementations ont été apportées pour couvrir tous les aspects de la fabrication et de la distribution. Dans l'article 15, on parle de «la propreté des ingrédients».

Tout ce que le présent Bill réussira à faire c'est d'enlever certaines choses à l'autorité de la loi sur les aliments, comme la déclaration sur le contenu net, la clarté de l'étiquetage qui n'a jamais été un problème à notre sens. Ça n'a jamais été un problème. L'industrie est aussi anxieuse que n'importe qui de ne pas induire les consommateurs en erreur. La standardisation des contenants n'est pas, à notre avis, une chose pratique pour l'industrie du cosmétique.

A part de cela, il n'y a rien dans le projet de loi qui ne soit pas déjà dans la Loi sur les aliments et drogues. Je ne vois pas comment on peut établir une démarcation administrative nette et dire qu'une catégorie de cosmétiques sera assujettie à la Loi des aliments et drogues et qu'une autre catégorie sera assujettie au Bill C-18(lorsqu'une Loi les oblige déjà à être uniformes.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Avez-vous de catégories de produits qui ne sont pas assujetties à la Lo des aliments et drogues?

M. Curran: Non.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Donc, tous le produits sont assujettis?

M. Curran: Il n'y a pas de produits cosmétiques a Canada qui ne sont pas présentement assujettis à la Lo des aliments et drogues.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): La même chos est-elle vraie pour les produits de toilette? Y a-t-il de produits de toilette qui ne sont pas assujettis à cette Loi?

M. Curran: Non.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Bien, cel éclaircit un point dans mon esprit.

Je comprend, lorsque vous parlez des petits flacons d parfum et d'autres produits qui sont vendus en trop peti formats pour qu'on y appose une étiquette, mais ils sor aussi trop chers. Vous avez pendant la période des Fêt des contenants qui représentent des petites poupées qui contiennent différentes préparations; le contenant e fait de façon qu'il est très difficile d'établir la quanti qu'il contient. Seriez-vous en faveur de l'idée d'établir l prix par unité? J'ai questionné différents fabricants d'autres personnes à ce sujet. Comme vous le savez,

[*Texte*]

ounce or per gram or whatever it is, probably ounce in most cases?

Mr. Curran: I think this is a question perhaps Mr. Spence or Mr. Findlay could answer.

Mr. Spence: I will try to answer that if I may. We cannot control in any instance the retail price that our merchand se can be sold at so it would be almost impossible for the manufacturer to develop a unit pricing because we do not know what the eventual retail price will be.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I understand that very well. But in your experience in dealing with these goods—if you could divorce yourself from being a manufacturer now and become a consumer—would this be a workable thing to give the consumer the idea of the best value to be had for the money if it could be done constitutionally?

Mr. Spence: I think it could be done. In every instance, as Mr. Curran pointed out, any product that we have that is four ounces or over must be labelled as to its content. Is this what you were referring to?

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): No. I was referring to the price per ounce or the price per whatever the relevant unit is.

Mr. Spence: It would be very, very difficult if it were possible.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): All right, may I get on to another thing. Perhaps this does not come within the scope of the bill but it does come within the scope of the protection we are talking about. I have had a number of complaints about such things as coloured toilet paper and bubble baths and things like this which medical people have said are deleterious to health. Obviously this is not being controlled at the present time under the Food and Drugs Act. I do not know whether the power to control it is in there or not, but it is not being controlled because you can get these items on the market.

Mr. Spence: In my experience, we have not heard of any complaint concerning bath powder.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): There have been articles in the press about it and the Americans have been concerned about it.

Mr. Spence: Yes, the American one is an entirely different product as far as I know. I am not a technician or chemist but I have asked if we had any product in our own organization that would come under this classification. I was advised, no. There are certain ingredients in the American one that were referred to in that write-up that are not being used in our organization and as far as I am concerned, in our Association.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I am glad to have this cleared up. How does this go with coloured toilet paper? We have had that kind of complaint too?

[*Interprétation*]

contenu total ainsi que le prix total sont indiqués; le prix par unité serait le prix par once ou par gramme, etc., probablement par once dans la plupart des cas.

M. Curran: Je crois que c'est une question à laquelle M. Spence ou M. Findlay pourraient répondre.

M. Spence: Permettez-moi d'y répondre.

Nous ne pouvons jamais contrôler le prix de détail de nos produits. Donc, il est pratiquement impossible pour le fabricant de mettre au point un système de prix par unité, car nous ne savons pas quel sera le prix de détail éventuel.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je comprends cela très bien, mais d'après votre expérience avec ces produits—si vous pouvez vous mettre à la place des consommateurs pour quelques instants—serait-il possible de donner au consommateur une idée de ce qui serait le meilleur achat pour son argent et de le faire de façon équitable?

M. Spence: Je crois que cela pourrait se faire dans tous les cas comme l'a dit M. Curran, tous les produits qui ont quatre onces ou plus doivent être étiqueté quant à leur contenu. Est-ce là ce dont vous parliez?

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Non. Je veux dire le prix par once ou par l'unité qui est employée.

M. Spence: Cela serait très difficile, si c'est possible.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Puis-je poser une autre question? Ceci ne se rapporte peut-être pas au bill, mais touche la protection dont nous parlons. J'ai entendu plusieurs doléances en ce qui concerne des choses comme le papier de toilette de couleur et les mousses de bain, etc., qui, d'après certaines autorités médicales, sont nuisibles à la santé. Il semble que cet aspect de la question n'est pas contrôlé présentement aux termes de la Loi des aliments et drogues. Je ne sais pas si cette Loi prévoit un contrôle, mais il n'y en a évidemment pas, puisque ces produits sont vendus sur le marché.

M. Spence: A mon expérience, nous n'avons pas eu de plaintes au sujet de la poudre de bain.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Ça ne fait pas articles dans la presse là-dessus et les Américains se sont inquiétés à ce sujet.

M. Spence: Oui, en autant que je sache le produit américain est tout à fait différent. Je ne suis pas un chimiste ou un technicien, mais j'ai demandé s'il y avait des produits dans notre organisation qui tomberaient dans cette catégorie. On m'a dit qu'il n'y en avait pas. Il y a certains ingrédients dans le produit américain qu'on mentionnait dans cet article qui ne sont pas utilisés dans notre organisation et, en ce qui me concerne, dans notre Association.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je suis contente que ceci soit précisé. Quelle est la situation dans le cas du papier de toilette de couleur? Nous avons eu ce genre de plaintes aussi.

[*Text*]

Mr. Spence: It is not a cosmetic.

Mr. Findlay: Although our name is the Toilet Goods Manufacturers Association, we do not market papers.

Mrs. MacInnis: You do not handle that.

Mr. Findlay: No.

Mrs. MacInnis: I think you can get those things in drug stores though.

Mr. Findlay: Maybe we should change our name.

Mrs. MacInnis: I am glad to have this thing cleared up about this other point.

One thing in this bill that has caused a great deal of comment has been the powers of seizure and detention for 90 days. We were told by the Fisheries Council that they have lived fairly comfortably with a 60-day detention period. What kind of a detention period, do you have under the Food and Drugs Act or do you have any?

• 1215

Mr. Curran: There is no specified detention period under the Food and Drugs Act, but in some 25 years of dealing with the Food and Drugs Act—I used to be General Counsel to the Department of Health and Welfare—I know a little bit about the background and I can assure you that there has never been any abuse or any complaint that I have ever heard of with respect to the powers of detention or seizure.

These, as a rule, are worked out amicably with the person from whom the goods were taken. If the goods are able to be brought in to conform with the Act, administrative procedure is worked out to permit that being done, very often relabelling or repackaging. Sometimes the goods are of such a kind that they cannot be used for any human purpose.

I can remember seizures of cheese, for example, which went into animal feed because it could not be reprocessed, but by and large the inspectoral powers in the Food and Drugs Act have been more than adequate in the past. However, they are not quite as complicated as the powers which are specified in the Bill, the 90 days with appeal to the court to extend the period and all that type of thing.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): There is no period set?

Mr. Curran: There is no period set. This is worked out on the basis of common sense, in every instance.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes. Have I any more time—

The Chairman: You have one half a minute.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): All right, I will do a quick one then. You say that the public demands this and that and the other. In your industry, do you make any attempt to find out what the public does want in the way of packaging or do you just get the package

[*Interpretation*]

M. Spence: Ce n'est pas un cosmétique.

M. Findlay: Bien que nous soyions «L'association des manufacturiers de produits de Toilette», nous ne fabriquons pas de papier de toilette.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Ça ne fait pas partie de vos produits?

M. Findlay: Non.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je crois cependant qu'on peut s'en procurer dans les pharmacies.

M. Findlay: Peut-être devrions-nous changer le nom de notre organisation.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je suis heureuse que cet autre point ait été expliqué.

Il y a une chose dans ce bill qui a suscité beaucoup d'observations, et c'est le pouvoir de saisie et de détention pour 90 jours. Le Conseil des pêches nous a dit qu'il a vécu assez confortablement avec une période de détention de 60 jours. Quelle sorte de période de détention avez-vous aux termes de la Loi des aliments et drogues, s'il en est?

M. Curran: Il n'y a pas de période de détention spécifique dans la Loi des aliments et drogues, mais depuis 25 ans que je traite avec la Loi des aliments et drogues —j'étais autrefois conseiller général du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, je sais donc un peu ce qui se passe—je puis vous assurer qu'il n'y a jamais eu d'abus ou de plainte à ma connaissance en ce qui a trait aux pouvoirs de saisie et de détention.

Cela, en règle générale, est réglé à l'amiable avec les personnes dont les produits ont été saisis. Si les marchandises peuvent être modifiées pour se conformer à la loi, des procédures administratives permettent que cela soit fait, souvent en changeant l'étiquette ou l'emballage.

De temps à autre, les marchandises sont d'un tel genre qu'elles ne peuvent être utilisées par les humains.

Je me rappelle la saisie de fromage par exemple qui a été donné à des animaux parce qu'il ne pouvait être amélioré, mais en général, les pouvoirs d'inspection aux termes de la Loi des aliments et drogues ont été plus que suffisants par le passé. Cependant, ces pouvoirs ne sont pas aussi extensifs que ceux qui sont proposés dans le bill, les 90 jours avec possibilité d'appel aux tribunaux pour prolonger cette période et ce genre de choses.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Il n'y a pas de période d'établie?

M. Curran: Il n'y en a pas. Ceci est établi par le bon sens dans tous les cas.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Est-ce qu'il me reste du temps?

Le président: A peu près une demi-minute.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): D'accord. Une question rapide alors. Vous dites que le public demande certaines choses. Est-ce que, dans votre industrie, vous essayez de savoir ce que le public veut en ce qui a trait à l'emballage ou est-ce que vous faites l'emballage seule-

[*Texte*]

ready to be different and make a replacement or a change and then give it to the public?

Is there any testing with the public under this Act?

Mr. Findlay: Most products today, Mrs. MacInnis, are consumer panel tested or test marketed, and not just the ingredient or the product itself. Many thousands of dollars are spent today in such a sophisticated market before it ever appears on the shelf, and in addition to the product, the efficacy, et cetera and the appearance of the package. Often a product in test market will start out in one colour, in one shape and in one size and when it finally gets to market—naturally it may be a year or so later—it will be in an entirely different package because of the lessons learned in talking with consumers, test panels, consumer panels and actual test market marketing conditions. The answer is very much that we are keenly aware of the consumer's request and convenience and we spend a great deal of time and money in trying to find out what they really want. That way we can hopefully sell it.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Thank you.

The Chairman: Thank you, Mrs. MacInnis. Mr. Robinson.

Mr. Robinson: Thank you, Mr. Chairman. I am somewhat concerned about the net content of containers in so far as the cosmetic line is concerned, and I will give you an illustration. If you were going to get, say, a deodorant you may get it in a squeeze bottle, it may be in an aerosol pressurized can, it may be in a paste or it may be in a roll-on liquid form. There may be other ways of obtaining it that I have not thought of. How does the consumer have any idea at all as to what he is getting by way of quantity, how long it is going to last or what the weight is? I checked some of these items, as far as the size is concerned, and there is just no way at all you could ever determine which one to buy according to size. If you figure in terms of convenience it may be that one is a little handier to operate than another. I do not know whether there is anything to the effect that one form is more helpful to the individual than another, and I found all the weights seemed to be different. As an example, I looked at a box of Arid and it said, I think, it was 1.05 ounces by weight. This does not make any sense to me. It would seem that we have got to have some way of letting the consumer know what he is getting or how long it is going to last. It may be that these things, the cosmetic line, are not necessities, but certainly everybody uses them and in our society today they are sort of accepted as such. They may not be foods, but they certainly are necessary.

• 1220

I am wondering how you can justify not having some standardization. It may not be in the shape of the container but certainly in terms of how long it will last, how many applications there are, or the weight that it contains. Could you answer this?

Mr. Spence: Would you take one, George?

[*Interprétation*]

ment pour que ce soit différent, puis faites un changement et le donnez au public?

Y a-t-il des essais avec le public en vertu de cette Loi?

M. Findlay: La plupart des produits de nos jours, madame MacInnis, sont essayés par un comité de consommateurs ou mis à l'essai sur le marché, et non seulement les ingrédients ou le produit lui-même. Dans un marché aussi bien informé que le nôtre, des milliers de dollars sont dépensés avant que le produit paraisse sur l'étalage, et en plus du produit, son efficacité, son apparence, etc., sont mis à l'épreuve. Souvent, le produit à l'essai va commencer dans une couleur, une forme, et une grandeur et quand il sera enfin mis sur le marché—naturellement, cela peut prendre une année ou plus—ce sera dans un emballage tout à fait différent, à cause des leçons qu'on aura apprises en parlant aux consommateurs, aux comités d'essai, et en raison des conditions réelles sur le marché d'essai. Nous sommes très au courant des demandes des consommateurs et nous dépensons beaucoup d'argent pour chercher à savoir ce qu'ils veulent vraiment. De cette façon, nous espérons pouvoir vendre nos produits.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Merci.

Le président: Merci, madame MacInnis. Monsieur Robinson.

M. Robinson: Merci, monsieur le président. Je m'inquiète un peu au sujet du contenu net des contenants en ce qui a trait à la catégorie des cosmétiques. Je vais vous donner un exemple: si vous voulez un désodorisant, vous pouvez l'obtenir dans un vaporisateur, dans une cannette qu'il faut presser, ça peut être une pâte, ça peut être un rouleau. Il peut y avoir d'autres moyens de l'obtenir auxquels je n'ai pas pensé. Comment le consommateur peut-il avoir une idée de la quantité qu'il obtient, de la durée ou du poids? J'ai vérifié certains de ces articles, en ce qui a trait au format et il est impossible de déterminer lequel il faudrait acheter selon le format. Si vous parlez de la commodité, il se peut qu'un soit plus facile à utiliser qu'un autre. Je ne sais pas s'il y a quelque chose à l'effet qu'une forme est plus utile à un particulier qu'une autre et je m'aperçois que tous les poids semblent différents. Par exemple, j'ai regardé une boîte d'*Arrid* et je crois que c'était 1.05 onces pour le poids. Cela ne fait pas de sens à mon avis. Il me semble que nous devons avoir une façon de dire au consommateur ce qu'il reçoit et combien de temps cela va durer. Il se peut que les cosmétiques ne soient pas des choses nécessaires, mais certainement chacun les emploie, et dans la société moderne, ils sont acceptés comme tels. Ce ne sont peut-être pas des aliments, mais ils sont nécessaires.

Comment pouvez-vous justifier le fait qu'il n'y ait pas une certaine normalisation. Ce n'est pas nécessaire que ce soit dans la forme du contenant, mais certainement dans la durée, combien d'applications il y a, ou le poids qu'il contient. Est-ce que vous pouvez répondre à cette question?

M. Spence: Pourquoi ne répondez-vous pas, George?

[*Text*]

Mr. Findlay: I am not sure I can answer it fully, Mr. Robinson. Maybe some of my colleagues would like to add to anything I say.

I think generally, sir, cosmetic packages do have the net weight clearly marked on them because that is one of the regulations of the Food and Drugs Act that we abide by, along with our name and address. As a matter of fact, many of us are converting not only from net weight ounces but also including grams of the metric measurement.

It is difficult to say how long an ounce of deodorant or an ounce of cream will last because of the varied usage by the consumer. One person might use it twice a day and the next one, once a day. To say that one ounce will give you 20 or 50 applications is rather difficult because of the usage factors and the usage habits.

As far as identifying the net content, however, it is definitely being done, to my knowledge, except for the very small packages that were referred to in the brief—the purse size lipsticks, perfumes and so on.

Mr. Robinson: How would the consumer relate the price to the product when there is such a proliferation of products in the field? How would the individual relate the price of this product to get the greatest amount for the least price? How could they possibly tell this? Just with regard to deodorants, never mind anything else.

Mr. Spence: The experience I have with deodorants and looking at the marketplace the same way, any can that is four ounces or more must be labelled—in fact, right down to smaller sizes. They are usually labelled in full ounces, one ounce, two ounces or three ounces.

When it comes to the number of applications you can get out of an aerosol, the only way that is possible is with a metered spray. This is a very costly application and would increase the price of the content. It would mean that each pressure on the valve just gives a metered or a measured amount. That is about the only way that a number of sprays could be controlled.

Mr. Findlay: I think you mentioned earlier that if a fixed retail price was available you could unit price, but when prices vary from dealer to dealer it is most difficult to say what the price per ounce is because one dealer may be selling the same product for 20 cents less than the next dealer.

Mr. Robinson: I will pass, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Robinson. Mr. Rodrigue.

M. Rodrigue: Le public est d'avis qu'il y a une prolifération indue des contenants, certaines personnes vont même jusqu'à prétendre qu'elles paient le contenant aussi cher que les produits qui sont offerts.

Croyez-vous qu'il serait possible dans certains cas, naturellement cela ne peut se faire pour tous les produits, d'éliminer un certain nombre de contenants. Au lieu d'offrir un produit dans 4, 5 ou 6 contenants différents, ne

[*Interpretation*]

M. Findlay: Je ne sais pas si je puis donner une réponse complète, monsieur Robinson. Peut-être certains de mes collègues voudront-ils ajouter certaines choses à ce que je vais dire.

Je crois qu'en général, le poids net est indiqué lisiblement sur les emballages de cosmétiques, puisque c'est là un règlement de la Loi des aliments et drogues, ainsi que le nom et l'adresse. De fait, plusieurs d'entre nous indiquent non seulement le poids net en onces, mais aussi en grammes.

Il est difficile de dire combien de temps une once de désodorisant ou une once de crème va durer, à cause des emplois différents par les consommateurs. Une personne peut utiliser un produit une fois par jour et une autre, deux fois par jour. Dire qu'une once donnera 20 ou 50 applications est assez difficile en raison des facteurs et des habitudes d'emploi.

En ce qui a trait à l'identification du contenu net, on le fait relativement, à ma connaissance, sauf pour les très petits emballages dont on a parlé dans le mémoire, les rouge à lèvres, les parfums, etc....dans les formats pour les sacs à main.

M. Robinson: Est-ce que vous pouvez me dire comment le consommateur peut comparer le prix au produit lorsqu'il y a un si grand nombre de produits dans le même domaine? Comment la personne peut-elle juger du prix du produit de façon à obtenir la plus grande quantité pour le prix le plus bas? Comment peut-on le déterminer, en ce qui a trait au désodorisant, par exemple?

M. Spence: D'après mon expérience avec les désodorisants et si on regarde dans les magasins, tout contenant qui a 4 onces ou plus doit avoir sur son étiquette une mention à cet effet, et même certains contenants plus petits. On indique en général les onces entiers, une once, deux onces ou trois onces.

Lorsqu'on parle du nombre d'applications qu'il peut y avoir dans un vaporisateur, la seule façon serait de mettre un compteur et cela augmenterait le coût du contenu. Il faudrait que chaque fois qu'on presse sur la soupape, une quantité comptée ou mesurée sorte. C'est à peu près la seule façon de contrôler le nombre d'applications.

M. Findlay: Je crois que vous avez dit plus tôt que si un prix de détail fixe était établi, on pourrait indiquer le prix par unité, mais comme les prix varient d'un commerçant à un autre, il est très difficile de dire quel est le prix par once parce qu'un commerçant peut vendre pour 20c. de moins qu'un autre le même produit.

M. Robinson: Je cède la parole au suivant, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Robinson. Monsieur Rodrigue.

Mr. Rodrique: The public thinks that there is an undue proliferation of containers, certain persons even go so far as to say that they pay as much for the container as for the product that is offered.

Do you believe that in certain cases it would be possible, naturally it cannot be done for all products, to eliminate a certain number of containers. Instead of offering a product in four, five or six different sizes,

[*Texte*]

serait-il pas possible de l'offrir dans un contenant de dimension moyenne, que la majorité des consommateurs accepteraient? Dans votre industrie, est-il possible d'éliminer un certain nombre de contenants?

Mr. Spence: Our industry is built on public acceptance of the merchandise we have to sell. Invariably, what occurs if we have sizes that are not popular with the consumer, the consumer rejects them and will not buy them. Like any other industry, unless our products are being purchased by the consumer there is no way we can stay in business. So, we regulate ourselves due to te marketing conditions in most instances.

There is certainly no point in bringing out a container that is, say, 20 ounces, when the consumer will not buy something larger than 10 ounces.

When it comes to deodorants or other sprays, the bathroom medicine cabinet determines the size. If it will not go easily into the medicine cabinet, the housewife will not purchase the product. So I think we control ourselves in respect of the nonproliferation of sizes because we can market them more economically in fewer sizes so long as the consumer is not in requirement of a different size, but once the consumer indicates the requirement of something of a different size, it is certainly made readily available to her or him.

M. Rodrigue: Est-ce que vous êtes assez souvent appelés à retirer, du marché, des contenants qui n'ont pas été acceptés par les consommateurs?

Mr. Spence: I am sorry; I did not understand the question.

M. Rodrigue: Est-ce qu'il arrive fréquemment que certains manufacturiers soient obligés de retirer certains contenants du marché?

Mr. Spence: Not too often, but when it does occur the manufacturer will remove the container. However, as was pointed out before, most products introduced in the market have gone through a pretty exhaustive consumer research because it is very costly to introduce a new item and before a new item is introduced or a new size is introduced exhaustive studies are undertaken to determine whether it will be a popular or acceptable item.

M. Rodrigue: Prévoyez-vous que l'adoption de la Loi C-180, causera des problèmes importants à votre industries. Cette mesure législative entraînera-t-elle des hausses de prix.

Mr. Spence: It will not, in my opinion, create a situation that will not be tenable, but the way our Association looks at Bill C-180 is that if we are going to be regulated under Bill C-180, we are then being regulated by two agencies, which of necessity must create difficulties, which of necessity must create additional costs. We are completely and adequately regulated now, in the opinion of the Association, by the Food and Drugs Act, more so than by Bill C-180, but to be regulated by both these agencies, would be a difficult thing.

M. Rodrigue: C'est tout, monsieur.

Le président: Merci, monsieur Rodrigue.

The Chairman: Mr. Hales.

[*Interprétation*]

would it not be possible to offer it in an average size container which would be acceptable for most of the consumers? Are there any possibilities in your industry of eliminating a certain number of containers?

M. Spence: Notre industrie est fondée sur l'acceptation par le public des produits que nous devons vendre. Invariablement, s'il y a des formats qui ne sont pas acceptés par le consommateur, le consommateur les refuse et ne les achète pas. Comme toutes les autres industries, à moins que nos produits ne soient achetés par le consommateur, nous ne pouvons rester en affaires. Alors nous nous adaptons à la demande du marché dans la plupart des cas.

Il est inutile d'introduire un contenant de vingt onces si le consommateur veut dix onces. Pour les désodorisants, c'est l'armoire qui détermine le format. S'il ne peut ranger le contenant, le consommateur ne l'achètera pas. Je crois que nous avons notre propre contrôle. Nous ne voulons pas qu'il y ait une prolifération des formats. Nous tenons à en limiter le nombre tant que le consommateur ne veut pas un autre format.

Mr. Rodrigue: Are you called upon to take out of the market containers that were not accepted by the consumers?

M. Spence: Je n'ai pas compris la question.

Mr. Rodrigue: Does it happen often that manufacturers must take out of the market certain containers?

M. Spence: Pas très souvent. Comme on l'a indiqué, la plupart des produits qui sont introduits sur le marché font l'objet de nombreuses recherches que l'adoption d'un nouveau format coûte très cher. Avant d'introduire un nouveau format on procède à des études détaillées pour déterminer si l'article sera populaire.

Mr. Rodrigue: With the adoption of Bill C-180, do you foresee major problems for your industry? Will it bring about price increases?

M. Spence: A mon avis, la situation ne sera pas insoutenable, mais nous croyons que lorsque nous serons réglementés par le bill C-180, nous serons régis par deux agences, ce qui entraînera certainement des difficultés et des frais supplémentaires. Nous croyons que nous sommes suffisamment réglementés avec la Loi des aliments et drogues. L'adoption du bill C-180 rendra la situation très difficile.

Mr. Rodrigue: That is all.

The Chairman: Thank you, Mr. Rodrigue.
Monsieur Hales.

[*Text*]

Mr. Hales: Thank you, Mr. Chairman. I think we all agree that we want to get rid of proliferation of sizes. Whether you are a manufacturer, whether you are a consumer or whether you are a storekeeper, it has to be a real problem, but how can you do it without getting proliferation of legislation. That is the problem and we are trying to seek the answer. I might suggest to your Organization and others who have been here that if you had been a little more active within your own Association and did a little more housekeeping, you would not find yourselves in the position you are in today with legislation facing you. However, that is behind the scene.

I understand that any cosmetic with a drug additive comes under the Food and Drugs Act regulations. If that cosmetic does not have a drug additive in it, under what legislation does it fall now?

Mr. Curran: The Food and Drugs Act.

Mr. Hales: I am confused.

Mr. Curran: The Food and Drgs Act comprehensively covers drugs, cosmetics, foods and devices.

Mr. Hales: All right. Clause 3 here says:

(2) This Act does not apply to any product that is a device or a drug within the meaning of the Food and Drugs Act.

So all cosmetics are now under the Food and Drugs Act.

• 1230

Mr. Curran: No. Only those cosmetics which are classed as drugs are under the Food and Drugs Act. A cosmetic which is purely a cosmetic which has no drug ingredient or a therapeutic claim made for it is classified as cosmetics.

Mr. Hales: All right. Those are not classified as a drug then.

Mr. Curran: They are classified as cosmetics, and there is no exemption in the Bill, which would exempt those cosmetics from its application. However, if they have a drug use they would be exempt under Clause 3(2).

Mr. Hales: Mr. Chairman, would you clear this.

The Chairman: Yes, Mr. Hales. I think what Mr. Curran is saying is if Clause 3(2) had read, this Act does not apply to any product that is a cosmetic or a device or drug, then he would be happy. However, what he is saying is that this Clause as it now reads just limits it to a device or drug and it does not say the word "cosmetic". Therefore Mr. Curran feels that this would include the cosmetics in this Bill but not the drugs or devices that are indentified and defined in the Bill as a device. For instance, the Food and Drugs Act defines a cosmetic separately, a drug separately and a device separately.

Mr. Hales: Well then, let us get down to a specific item. What would Brylcreem be, for instance. Is that a cosmetic?

Mr. Curran: Yes.

[*Interpretation*]

M. Hales: Je pense que nous sommes tous d'accord pour dire que nous voulons éliminer la prolifération des formats, que ce soit du côté des fabricants, des consommateurs ou des détaillants. C'est un problème. Comment pouvons-nous y arriver? Si votre Association et d'autres qui se sont présentés devant nous avaient été plus actives, nous n'en serions pas.

Je crois comprendre que tout cosmétique qui contient une drogue tombe sous le coup de la Loi des aliments et drogues; si ce cosmétique ne contient aucune drogue, à quelle loi quelle loi est-il assujetti?

M. Curran: La Loi des aliments et drogues.

M. Hales: Je ne comprends pas.

M. Curran: La Loi des aliments et drogues porte sur les cosmétiques, les drogues, les aliments et les instruments.

M. Hales: L'article 3 stipule que:

La présente loi ne s'applique à aucun produit qui est un instrument ou une drogue au sens de la Loi des aliments et drogues.

Tous les cosmétiques tombent donc sous le coup de la Loi des aliments et drogues.

M. Curran: Seuls les cosmétiques qui sont considérés comme drogues tombent sous le coup de la Loi des aliments et drogues. Les cosmétiques qui ne sont que des cosmétiques comme tels, qui ne contiennent pas de drogues ou de matières thérapeutiques, sont classés comme cosmétiques.

M. Hales: Ils ne sont donc pas considérés comme drogues.

M. Curran: Ils sont classés comme cosmétiques, et il n'y a pas de disposition dans le bill qui les exempterait.

M. Hales: Monsieur le président, pourriez-vous clarifier la situation?

Le président: Je pense que M. Curran dit que si l'article 3 paragraphe 2 stipulait que la présente loi ne s'applique pas à tout produit qui est un cosmétique un instrument ou une drogue, il serait satisfait. Il dit que l'article, tel qu'il est rédigé actuellement, ne parle que des instruments et des drogues; il ne mentionne pas les cosmétiques. Il dit que ceci inclurait les cosmétiques dans le présent bill, mais non les drogues et les instruments qui sont définis comme instruments dans la bill. La Loi des aliments et drogues définit les cosmétiques, les drogues et les instruments séparément.

M. Hales: Parlons d'un cas précis. Par exemple, *Brylcreem* est-ce un cosmétique?

M. Curran: Oui.

[*Texte*]

Mr. Hales: Regarding the size of the package and its content, the ounces in it and so on, is this regulated by the Food and Drugs Act.

Mr. Curran: Yes, the Food and Drugs Act.

Mr. Hales: Well then the Food and Drugs Act apparently has not gone far enough in its scope on proliferation of sizes. Therefore, the Minister and the government has found it necessary to bring in this Bill to take care of this. Could you have cut down on the number of sizes of containers and packages under the Food and Druvs Act?

Mr. Curran: Do you mean, is there authority in the Food and Drugs Act to deal with that?

Mr. Hales: Yes.

Mr. Curran: Yes. I suggest to you that the regulation-making section would permit regulations respecting the size, specifications and the fill of a container. If it became necessary to cut down, there is authority in the Food and Drugs Act that could do that.

Mr. Hales: Well then in the case of tooth paste, how did we get into this nightmare about giant sizeand family size and all the other sizes? How did the industry get into this mixup? For instance, the consumer has become annoyed about the giant size in tooth paste.

Mr. Spence: Mr.Chairman, may I answer that. Our association for the last six months has been reviewing the tooth paste situation. There have been many meetings occurring. There are now recommendations just about finalized to make a proposal to the Food and Drug Directorate of what the standard packaging sizes will be. I think it is 1.5, 3, 5, 7 and of that nature, but eliminating the confusion—and I am a consumer too—that occurs when there are so many sizes with strange names attached to them.

Mr. Hales: I commend you for taking that action. I am sorry you did not take it sooner. Then we may not have been sitting around this table talking about bill C-180. Mind you I am entirely against this proliferation of legislation. The manufacturer has too much legislation confronting him today and I do not want to see more legislation. I still feel that the marketplace is still the best place to eliminate this proliferation of sizes, and the industry must co-operate and likewise.

What about imports? Are there many cosmetics imported to Canada, and with these new regulations, would it prohibit some of these imports or make it more difficult? Would it become a trade barrier, for instance?

Mr. Spence: Yes, it would in some instances. To take a specific example, an item being imported from France in a finished goods state which would have a cellophane wrap, an outer wrap and an inner wrap, would then of necessity be completely dismantled, so that a new label would have to be attached to the packaging. I think up until now a distributor label has been affixed to the outside of the container which has been acceptable.

Mr. Hales: Then I come to my final question, Mr. Chairman, from what you have just said, I do not think it could do anything but increase the cost to the consumer.

[*Interprétation*]

M. Hales: En ce qui a trait au format et à l'emballage, ce produit est-il réglementé par la Loi des aliments et drogues?

M. Curran: En effet.

M. Hales: La Loi des aliments et drogues ne va donc pas assez loin en ce qui a trait aux formats. Le ministre et le gouvernement ont jugé qu'il était nécessaire d'introduire avec le présent bill des dispositions qui s'appliquent à ce cas. Auriez-vous pu réduire le nombre des formats et des emballages avec la Loi des aliments et drogues?

M. Curran: Vous demandez si la Loi des aliments et des drogues permet de le faire?

M. Hales: Oui.

M. Curran: Je crois que oui. Je crois qu'elle permet l'établissement de règlements en ce qui a trait aux formats et à la façon de remplir les contenants. S'il faut réduire le nombre de formats, l'autorité nécessaire se trouve dans la Loi des aliments et drogues.

M. Hales: Je cite le cas des dentifrices, par exemple, où nous avons cette situation, où il y a des formats géants, des formats familiaux et toutes sortes de formats. Comment l'industrie en est-elle venue à cette confusion? Le consommateur est ennuyé par cette situation.

M. Spence: Monsieur le président, je vais répondre à cette question. Notre association, depuis six mois, étudie le cas des pâtes dentifrices. Certaines recommandations à la direction des aliments et des drogues sont presque terminées en ce qui a trait aux formats. Je parle en tant que consommateur aussi.

M. Hales: Je vous félicite d'avoir pris cette mesure. Je regrette que vous ne l'ayez pas prise avant. Nous n'en serions pas là. Je suis contre la prolifération des lois. Les fabricants font face à trop de lois aujourd'hui; je crois que le marché se charge d'éliminer cette prolifération des formats.

Au sujet des importations, importe-t-on plusieurs cosmétiques au Canada? Avec ces nouveaux règlements, est-ce que ces importations seront interdites? Est-ce que cela constituera une entrave au commerce?

M. Spence: Oui. Pour citer un exemple, j'importe des produits de France qui sont complètement enveloppés; ces produits devront être réemballés et il faudra y fixer une nouvelle étiquette. Jusqu'à présent le distributeur pouvait fixer l'étiquette sur l'enveloppe extérieure; c'était suffisant.

M. Hales: Ma dernière question, monsieur le président. Selon ce que vous venez de dire, le consommateur devra nécessairement faire face à une augmentation des coûts.

[*Text*]

Mr. Spence: Very much.

Mr. Hales: Then what about this change in regulations in packaging and sizes and so on? Do you anticipate a cost to the consumer if Bill C-180 is implemented?

Mr. Spence: That is a very difficult question because our industry is so diversified, but in many instances, yes, it would cause a considerable hardship, especially on imported packages.

• 1235

The Chairman: Thank you, Mr. Hales. Mr. Currant just pointed out to me that when you were talking about the proliferation of sizes under the Food and Drugs Act, the regulations do permit under Section 24(1)(b)(ii):

> (ii) the size, dimensions, fill and other specifications of packages of food, drugs, cosmetics and devices,

It is covered under the Food and Drugs Act.

Mr. Hales: Then the association could have gone to the food and drug people and said, "We want to get out of this great proliferation of sizes and this confusion. The legislation is there. Will you enforce it?" Did you do that?

Mr. Spence: It is being done now. It is difficult, in some instances, to come to wha types of packages are the proper packages to put on the marketplace and that are going to be best suited for the consumer.

Mr. Hales: In retrospect, do you not wish you had done it two years ago?

Mr. Spence: I guess in retrospect there are a lot of thing we would have done differently, going back 10 years ago.

The Chairman: Thank you, Mr. Hales. Mr. Forget.

M. Forget: Merci, monsieur le président. Quand vous parlez d'instruments, est-ce que vous parlez de ces pinceaux qui servent à "Peinturer" les lèvres ou les sourcils et qui sont trempés au préalable dans une solution quelconque, ou si vous parlez d'instruments de chirurgie?

Mr. Curren: An eyebrow pencil would be a cosmetic. A contact lens, however, would be a device. There is quite a difference between the definition of a device and the definition of a cosmetic. Sometimes the dividing line is not always easy. A hearing aid, for example, would be a device. Eye glasses would be a device. Band aids would probably be a device, although they could be a drug if they contained some medication. So the dividing line is not always an easy one to draw. But by and large, eyebrow pencils, eyelash pencils and that type of thing, would be cosmetics.

M. Forget: Vous parlez de crème à barbe pour qui prévient l'infection en cas de coupure. Ces crèmes à barbe contiendraient-elles des antibiotiques?

Mr. Findlay: Was the question, do shaving creams contain antibiotics? They are not classified as drugs.

[*Interpretation*]

M. Spence: En effet.

M. Hales: Et que penser de ces changements dans les formats? Prévoyez-vous une augmentation des coûts pour le consommateur avec l'adoption du bill C-180?

M. Spence: C'est une question à laquelle il est difficile de répondre, notre industrie est tellement diversifiée. Dans plusieurs cas, les coûts seront augmentés surtout en ce qui a trait aux importations.

Le président: Merci monsieur Hales. M. Curran me soulignait justement ce point lorsque vous parliez de la prolifération des formats que permet l'article 24(1)(b)(ii) de la loi sur les aliments et drogues.

> (ii) le volume, les dimensions, le remplissage et autres spécifications des paquets d'aliments, des drogues, de cosmétiques et d'instruments;

Ce sujet est donc traité par la loi sur les aliments et drogues.

M. Hales: L'association aurait pu aller aux autorités qui sont chargés de l'administration de la Loi sur les aliments et drogues et leur dire: «Nous voulons voir cesser cette profusion de formats et cette confusion. Il existe une loi. Allez-vous l'appliquer? L'avez-vous fait?

M. Spence: On le fait actuellement. Il est difficile, dans certains cas de déterminer quel est l'emballage qu'on devrait envoyer sur le marché, et qui convient le mieux aux clients.

M. Hales: Ne souhaiteriez-vous pas l'avoir fait il y a déjà deux ans?

M. Spence: Si nous remontons dix ans en arrière, je crois bien qu'il y a bien des choses que nous aurions faites différemment.

Le président: Merci monsieur Hales. Monsieur Forget.

Mr. Forget: Thank you, Mr. Chairman. When you are talking about devices are you talking about those pencils that you dip into a solution and that you use for "painting" the lips or the eyes.

If you speak of surgical instruments, for instance, this would be something different would it not?

M. Curran: Si j'achète un crayon pour les sourcils, j'achète un cosmétique, mais si j'achète quelque chose comme des verres de contact, eh bien j'aurai affaire à ce moment-là à un article qui est de caractère médical. La distinction n'est pas toujours facile à établir.

Les lunettes, les appareils auditifs sont des appareils. On classerait sans doute les pansements adhésifs, pré-formés sous cette étiquette, bien qu'on puisse aussi les classer comme produits médicinaux s'ils contiennent un quelconque médicament. Mais ceci n'est pas toujours facile de cataloguer ces produits, mais, de façon générale, les crayons à sourcils, les pinceaux à maquillage et tous les objets qui sont de la même catégorie sont considérés comme des produits cosmétiques.

Mr. Forget: You speak here, sir, of razor shaving creams and I wonder if those shaving creams contain antibiotics?

M. Finlay: Demande-t-on si les crèmes à barbe contiennent des antibiotiques. Elles ne sont pas classifiées

[*Texte*]

There are some, medicated shave creams to heal nicks and cuts. But shaving cream generally is not classified as a drug. It does not have an antibiotic.

M. Forget: Pour nommer un produit, la crème à barbe de marque Noxema contiendrait un ingrédient contre l'infection, de l'acide carbonique. Est-ce que ce serait assez pour combattre l'infection engendrée par une coupure?

Mr. Findlay: I cannot speak for that manufacturer and his formula. I do not know his formula. But the Food and Drugs Act has allowed him to claim that it is a med cated product. They have reviewed the formula and the efficacy of the product.

I would presume, therefore, that the product is safe and does what it claims it will do, that is, heal nicks and cuts as a result of shaving. I do not think I can answer it further than that, unless you have anything to say, Mr. Curran.

Mr. Curran: I can only say in addition to what Mr. Findlay has said that that particular product would be classed as a drug to the extent that it contains a drug ingredient and makes a therapeutic claim for it. It would be classed as a drug and not as a cosmet c, although it may have a cosmetic use as well.

• 1240

Mr. Findlay: That item, therefore, would be exempt from Bill C-180 as it is presently proposed.

M. Forget: Considérez-vous les gargarismes ici comme un produit de beauté?

Mr. Findlay: Here again it depends on the product. If it is a mouthwash and does not make any therapeutic claims, it is a breath freshener. It would be a cosmet c. If it claims to help fight germs or sore throats, then it would be classified as a drug and would be exempt from the Bill.

M. Forget: Serait-ce la même chose dans le cas des nombreux produits vendus pour éliminer l'acné?

Mr. Findlay: I am not sure I quite understood the question.

M. Forget: Est-ce que vous considérez les produits visant à éliminer l'acné comme étant des produits médicamenteux, cosmétiques ou les deux à la fois?

Mr. Findlay: They fill both bills, but under the Food and Drugs Act at present they are listed as a drug, but they do have a cosmetic purpose as well because they hide the blemishes while they help heal the blemishes.

M. Forget: Est-ce que tous les bâtons de rouge à lèvres sont étiquetés?

[*Interprétation*]

comme médicament. Il y en a certaines qui font la publicité qu'elle contiennent des produits médicaux, qu'elles ont des effets thérapeutiques, mais nous pouvons dire que dans l'ensemble elles sont considérées comme des cosmétiques, et non pas comme des produits médicaux. Elles ne contiennent pas d'antibiotiques

Mr. Forget: Therefore, I shall name only one. It is the Noxzema shaving cream which contains as I said some k nd of an ingredient that will help which should be the major ingredient contained in this shaving cream: carbonic acid. Would you say that it will be enough to fight infection caused by cuts?

M. Findlay: Vraiment je ne peux pas vous répondre pour le producteur. Je ne connais pas la formule qu'ils emploient dans leur crème, mais je crois qu'on leur a permis de faire leur publicité en disant que leur produit avait des effets thérapeutiques. On a étudié la formule et l'efficacité du produit. De ce fait, je crois qu'on peut dire que ce produit est un produit sain et on peut l'employer et qu'il permet justement d'aider à cicatricer des coupures superficielles causées par le rasage. C'est tout ce que je puis répondre. Voulez-vous ajouter quelque chose M. Curran?

M. Curran: Je pourrais ajouter peut-être à ce que monsieur Findlay a dit que ce produit sera classifié comme une drogue, c'est-à-dire puisqu'il contient un ingrédient qui apporte un effet thérapeutique. Et de ce savon médicamenteux en fait ce n'est plus un cosmétique mais un savon médicamenteux dont on fait un usage cosmétique.

M. Findlay: Cet article ne serait pas, de ce fait, soumis au projet de la loi C-180, tel que proposé.

Mr. Forget: Do you consider gargles as medical products or as cosmetics?

M. Findlay: Encore une fois, monsieur, cela dépend du produit lui-même. S'il s'agit d'un rince-bouche qui ne prétend à aucun usage thérapeutique, nous l'appelons produit destiné à rafraîchir l'haleine et le classons dans les cosmétiques. Si, au contraire, ce produit prétend combattre les germes et soulager les irritat.ons de la gorge, nous le classons dans les médicaments. A ce moment, il n'est pas touché par le projet de loi.

Mr. Forget: What about all those products sold to combat acne?

M. Findlay: Je ne suis pas certain d'avoir bien compris votre question.

Mr. Forget: Are products that take care of acne, for instance, considered as therapeutic or cosmetic products, or do they fill both bills?

M. Findlay: Ils remplissent les deux usages, mais, en ce moment, selon la loi des aliments et des drogues, ils sont considérés comme des médicaments, mais ont en même temps un usage cosmétique, parce qu'ils permettent de cacher les imperfections de la peau en même temps qu'ils favorisent leur guérison.

Mr. Forget: Are all lipsticks labelled?

[*Text*]

Mr. Findlay: Yes, to my knowledge.

M. Forget: Ils le sont tous! La qualité, la quantité, l'usage qu'on peut en faire, le nom du manufacturier, tout est indiqué sur chaque bâton de rouge à lèvres?

M. Findlay: I do not think so. The surface of a lipstick, being a diameter of about one half of an inch, it is almost impossible to list the ingredients, the content, et cetera. This is a problem, just as the small perfume package is, which generally has been exempt. The name of the manufacturer is on and usually the shade, but I am not sure what else is currently on lipstick. The size of the container makes it impossible to put so much information on it at present.

M. Forget: Je vois sur la liste des membres de votre association que les manufacturiers qui produisent de l'onguent pour usage topique et ophtalmique en tubes de $\frac{1}{8}$ d'once qui portent une étiquette presque complète de souvent bilingue sur laquelle on peut lire et la formule et le mode d'emploi et le nom du manufacturier. C'est beaucoup plus petit qu'un tube de rouge à levres, un tube de $\frac{1}{8}$ d'once d'onguent. Qu'en pensez-vous?

Mr. Findlay: Which ones would they be?

Mr. Spence: You said that some packages that contain one eighth of an ounce have all the ingredients and ...

M. Forget: Je dis que des fabricants comme *Pfizer, Rexall, Johnson and Johnson* pour n'en nommer que quelques-uns, mettent sur le marché des tubes qui contiennent un huitième d'once d'onguent pour usage topique et ophtalmique. Ils sont étiquetés proprement, dans les deux langues bien souvent, et la même étiquette contient la formule, une liste des usages qu'on peut en faire et le nom du manufacturier.

Comment se fait-il qu'un tube de métal de 6 grammes, soit environ une tiers d'once ne soit pas assez grand pour contenir les mêmes renseignements? C'est la question que je vous demande.

Mr. Spence: Yes, I understand your question now. I doubt if we would be able to sell any lipsticks or any one eighth of an ounce perfume if we were to so turn out a package that had this information on it. In my opinion it is absolutely unnecessary. To have to label a lipstick a lipstick, I think, is a little redundant; to label a bottle of perfume that is obviously a bottle of perfume, when it is that small, is, I think, completely unnecessary. Nor do I think...

M. Forget: Si une cliente était allergique, par exemple, à telle base ou tel ingrédient qui entre dans la fabrication d'un rouge à lèvres, qui va le lui dire si le produit n'est pas proprement étiqueté?

Mr. Spence: She would have to be subject to exhaustive tests to determine what her allergy is. In most cases allergies are determined by trial and error. If a girl were to use anybody's lipstick and find that she was allergic to it, I would have to assume that 99 per cent of the lipsticks available on the market today would still cause

[*Interpretation*]

M. Findlay: A ma connaissance, oui.

Mr. Forget: They are all labelled as for their quality, their quantity, their usage, the name of the manufacturer, and so forth. Does every label mention all this on every lipstick?

M. Findlay: Je ne crois pas. Je dois vous dire que la surface d'un rouge à lèvres étant à peu près d'un demi-pouce, il est presque impossible de vous donner la liste de tout ce qu'il contient. Ceci est un problème aussi qui se présente lorsque nous avons affaire à des parfums présentés en petits formats. En général, on met sur l'étiquette le nom du manufacturier et la nuance. Je ne saurais vous dire ce qu'on peut ordinairement y trouver de plus. Vous comprenez que le format réduit du contenant ne permet pas de tout inscrire.

Mr. Forget: However, I see that in the list you have given us you have manufacturers who produce some topic or ophtalmic material in one eighth of an ounce packages. It is said that all labels are written in both languages giving all the formula, the name of the manufacturer, and the use of the product, and it seems to me that those tubes, containing one eighth of an ounce, are much smaller than lipsticks. What do you think of that?

M. Findlay: Desquels parlez-vous monsieur...

M. Spence: Vous dites que certains contenants d'un huitième d'une once donnent tous les renseignements concernant la composition...

Mr. Forget: Yes, sir. I say that companies such as Pfizer and Rexall Drug Stores, and Johnson and Johnson, to mention only a few, put on the market tubes which contain only one eighth of an ounce of a certain ingredient meant for topic or ophtalmic use. Those are labelled properly, quite often in both languages, and the label containing the formula, the use meant for that product, and the name of the manufacturer.

How come then that metallic tubes of 6 grams, weighing about $\frac{1}{8}$ of an ounce, are not big enough to hold the same informations? This is all I am asking you.

M. Spence: Je comprends très bien votre question maintenant. Je doute vraiment que nous arrivions à vendre des rouges à lèvres et même des petits parfums si nous faisions des emballages encombrés de tous ces renseignements. Cela ne me semble pas du tout nécessaire. C'est un pléonasme que d'appeler un rouge à lèvres, rouge à lèvres, ou d'étiqueter parfum ce qui est de toute évidence une bouteille de parfum, surtout lorsque les contenants sont aussi petits. C'est absolument inutile.

Je ne crois pas, non plus...

Mr. Forget: If a customer was allergic, for example, to a certain kind of make-up base or a certain ingredient contained in a lipstick, who will tell her that this lipstick is not properly labelled?

M. Spence: Elle devra, je crois, se soumettre à une série de tests, pour savoir quel genre d'allergie elle a. Dans la plupart des cas, on trouve les allergies à la suite d'essais et d'erreurs. Si une jeune fille utilisait n'importe quel rouge à lèvres et s'apercevait que cela ne lui va pas, je devrais dire que 99 p. 100 des rouges à lèvres sur le

[*Texte*]

her to have an allergy problem. The same applies to fragrance products. If a girl is allergic to any brand of perfume or cologne, in our experience, she is then allergic to 99 per cent of all brands. So it is not any one individual ingredient. She is just allergic to the whole

M. Forget: Mais le rouge à lèvres n'est pas un parfum. Le rouge à lèvres est appliqué directement sur la peau de la cliente. Si personne ne lui indique qu'elle peut être allergique à tel ou tel ingrédient contenu dans le rouge à lèvres, comment va-t-elle s'en tirer?

Mr. Spence: I am not too familiar with the lipstick business except from the point of view of being in the cosmetic trade as a whole. However, in my untechnical knowledge, I do not think there is any special formulations of any different brands. If we had 100 brands of lipstick, it would be conceivable that the formulation is identical with the exception of the colour or the perfume. That is the only difference I know of.

The Chairman: Just a half a minute more, Mr. Forget.

M. Forget: Je vois dans votre liste de membres là, le nom d'un manufacturier qui se spécialise dans les produits dermatologiques. Il a une ligne de cosmétiques hypoallergéniques.

Si une cliente est allergique à une sorte de rouge à lèvres ordinaire, elle peut toujours avoir recours à leurs produits mais qui va le lui dire si les rouges à lèvres ne sont pas étiquetés proprement?

Mr. Spence: To answer that partially, I think you are referring to these non-allergenic cosmetics and, again, to my knowledge the only ingredient removed from that product is the fragrance or perfume.

The Chairman: Thank you, Mr. Forget.

Do you want to go on at the end? I have to call Mr. Benjamin now.

Mr. Benjamin: Mr. Chairman, I just have a couple of questions. I was wondering if the witnesses could say whether they feel that there is full authority now, under the Food and Drugs Act, to regulate even further than what they have been doing. In the case of the numbers of sizes, the amounts of weights and measures, unit pricing or to prohibit meaningless claims such as king-size, giant-size, economy-size on labelling, cents-off-deals, household coupons, give-away samples, is there authority now in the Food and Drugs Act, if they so chose, to regulate those sorts of things?

Mr. Curran: I think your question covers quite an area. I shall deal only with parts of it as we go along. There is authority in the Food and Drugs Act to make regulations respecting the contents of a container, the size, specifications and fill of a container to prevent the consumer being deceived or misled as to the character, value, quantity, et cetera, in order to prevent a hazard to health. That is all within the authority of the Food and Drugs Act now. It would be possible, I concede, for additional

[*Interprétation*]

marché aujourd'hui, pourraient encore lui donner un problème d'allergie. La même chose pour les parfums. Si une jeune fille est allergique à certains parfums ou colognes, à notre avis, elle sera aussi allergique à 99 p. 100 de toutes les marques. Alors, nous ne pouvons pas dire qu'il s'agit d'un seul ingrédient. Elle est tout simplement allergique à ce produit tel quel.

Mr. Forget: But lipstick is not a perfume. The lipstick goes directly on the skin of the client. If no one is there to tell her that she could be allergic to one of the ingredients contained in the lipstick, how will that person ever know?

M. Spence: Je ne suis pas très au courant de la fabrication des rouges à lèvres, je suis dans l'ensemble des produits cosmétiques. Néanmoins, de mon point de vue qui ne relève pas de la technique, je pourrais vous dire qu'il n'existe pas de formules spéciales pour les différentes marques. Si nous avions 100 différentes marques de rouges à lèvres, il serait raisonnable de croire que la fabrication est identique, avec différence dans le parfum ou dans la couleur. Voici la seule différence que je connaisse.

Le président: Seulement une demi-minute de plus, monsieur Forget.

Mr. Forget: I see here in the list of all the members, the name of a manufacturer who specializes in skin products. He has a line of hypo allergenic cosmetics.

If a customer is allergic to a certain kind of lipstick she could always use those products, but who will tell her, if the lipsticks are not properly labelled?

M. Spence: Afin de vous répondre correctement, je crois que vous faites allusion à des produits de beauté qui ne sont pas allergiques et à mon avis, le seul ingrédient enlevé de ces produits est le parfum ou l'arôme.

Le président: Nous vous remercions, monsieur Forget. Voulez-vous poursuivre à la fin? Je dois donner la parole à M. Benjamin maintenant.

M. Benjamin: Monsieur le président, j'ai seulement quelques questions à poser. Je me demande si les témoins pourraient dire s'il y a pleins pouvoirs actuellement, aux termes de la Loi sur les aliments et les drogues, pour réglementer encore plus que ce qui a été fait jusqu'à présent, en ce qui concerne le nombre de formats, le montant des poids et mesures, le prix par unité et empêcher la publicité frauduleuse, telle gros format, format géant, format économique sur l'étiquette, les réductions de cents, les coupons pour les ménagères, les échantillons, y a-t-il des dispositions aux termes de cette Loi qui pourraient réglementer ce genre d'action?

M. Curran: Je crois que votre question couvre un très vaste domaine. Je ne traiterai que de certains de ces aspects. Il y a pouvoirs, aux termes de la Loi sur les aliments et les drogues, pour réglementer le contenu d'un récipient, le format, les spécifications et l'importance du contenu afin que le consommateur ne soit pas trompé quant à la composition, la valeur, la quantité, et cetera, de façon à prévenir toute atteinte à la santé. Tout ceci est prévu par la Loi à l'heure actuelle. Il serait possible, je

[*Text*]

regulations to be made under the authority of the Food and Drugs Act as might be required and this is an area where I earlier indicated that if uniformity is required it can equally be achieved as a matter of policy.

• 1250

If there is undue proliferation of sizes in certain areas and with no good reason for those proliferations, I think the Food and Drugs Act could adequately take care of that. The regulations which they have developed I think have been formulated partly with consumer information, essentially with consumer protection for hazards to health. This has been the main thrust of the present cosmetic regulations and the Act itself emphasizes health, safety of use, as being the predominant factor.

They also provide for a declaration of content with exemptions in the case of very small products but I think, if I can summarize, everything which is possible under the Bill could also be done under the existing authority of the Food and Drugs Act.

You also mentioned the "cents off" offer. If there was a price device which was fraudulent or deceptive it could be easily controlled under the authority of the Food and Drugs Act, but only to the extent that deception is involved. Ordinary legitimate marketing would not be within the authority of the Food and Drugs Act.

Mr. Benjamin: Do you think there is any difference between deception and misleading?

Mr. Curran: No, I am using the word deception to include misleading.

Mr. Benjamin: Okay.

Mr. Curran: You see deception means fraud content.

Mr. Benjamin: Right.

Mr. Curran: So the regulation which is going to prohibit a "cents off" offer would have to be based on some aspect of fraudulent practice. You cannot just make a regulation saying nobody can sell below a certain price. Ther are other laws which could control that, the loss leader type of thing which is provincial. You also have the Combines Investigation Act which covers that exact situation. So all of these things could be dealt with under the Food and Drugs Act only on the basis of having to have "for fraud".

Mr. Benjamin: So that the Food and Drug Directorate could if they wished prescribe an additional regulation that said, for example, that you may not have "cents off" deals unless you say "cents off" what. They have the authority now to do that.

Mr. Curran: It has to be related to something.

Mr. Benjamin: Another area I am wondering about is the dating of products. No doubt there are some cosmetics that are partially medicinal in nature which after a long period of time lose their effectiveness. Could the Food and Drug Directorate prescribe regulations to require dating?

[*Interpretation*]

suis d'accord, que des réglementations additionnelles soient prévues aux termes de la Loi au fur et à mesure qu'elles seraient nécessaires, et j'ai déjà eu l'occasion de dire que si l'uniformité était exigée, elle pourrait également être obtenue comme question d'intérêt public.

S'il y a une prolifération indue de formats et que cette prolifération n'a pas raison d'être, j'estime que la loi pourrait régler cette question. Les réglementations qui ont été mises au point ont été rédigées à l'aide de renseignements obtenus des consommateurs en vue de protéger la santé des consommateurs. C'est l'objectif principal de la loi à l'heure actuelle, c'est-à-dire, la santé du consommateur.

Elle prévoit, également, que son poids net soit inscrit à l'exception des très petits formats. Mais, je crois, si je peux résumer, que tout ce qui est possible au terme de la loi, peut aussi être fait au terme de la Loi sur les aliments et les drogues.

Vous avez aussi dit que s'il y a un mécanisme des prix qui est frauduleux il pourrait être réglementé au terme de la Loi sur les aliments et les drogues, mais pour autant qu'il y ait procédures frauduleuses.

M. Benjamin: Y a-t-il une différence entre fraude et tromperie?

M. Curran: Non, les deux sont plus ou moins synonymes.

M. Benjamin: D'accord.

M. Curran: La tromperie implique une action frauduleuse.

M. Benjamin: D'accord.

M. Curran: Donc, une réglementation qui empêcherait une telle offre doit être basée sur une pratique frauduleuse. On ne peut pas faire une réglementation disant que personne ne peut vendre en dessous de tel ou tel prix. Il y a d'autres lois, de caractère provincial, qui régissent ces procédures, d'autres lois couvrent ce genre de procédé. Donc, tous ces éléments peuvent être traités au terme de la loi, uniquement, à condition qu'il y ait danger à la santé du point de vue de fraude.

M. Benjamin: Donc, la Direction des aliments et des drogues pourrait, si elle le voulait faire une réglementation nouvelle disant qu'il est interdit d'offrir des produits à «tant de cents de rabais» à moins de mentionner le prix original. Elle possède les pouvoirs d'agir ainsi.

M. Curran: Il faut que ce rabais se rapporte à quelque chose.

M. Benjamin: Un autre domaine qui m'intéresse, la date de fabrication des produits. Je sais qu'il y a certains produits cosmétiques qui ont une valeur plus ou moins thérapeutique, qui après une longue période de temps perdent de leur action. Est-ce que la Loi des aliments et drogues peut prescrire que la date de fabrication soit indiquée?

[*Texte*]

Mr. Findlay: They already do. All products are dated with lot numbers, serial numbes, code numbers...

Mr. Benjamin: This is incomprehensible to a consumer. I mean a dating that says, "Should not be used after" such and such a date.

Mr. Findlay: If a product does lose efficacy, we have to say that.

Mr. Benjamin: You do have to say that now in a way in which a housewife can understand it?

Mr. Findlay: That is correct.

Mr. Benjamin: I want to be sure about this. I am in real sympathy with what you are saying about duplication of this Bill and what is already in the Food and Drugs Act but I wanted to be certain in my own mind that anything being aimed at in this Bill could now be done under the Food and Drugs Act. You do not think there is any area at all that is not in the Food and Drugs Act that is prescribed in this Bill?

Mr. Curran: You see both the Bill and the Food and Drugs Act are criminal law. The Bill to some extent will involve weights and measures in so far as the metric system is concerned but the same authority is in the Food and Drugs Act to deal with weights and measures in so far as the content is concerned, the labelling. So I think we can say without any fear of great contradiction that everything which the Bill contemplates can equally be done under the existing authority of the Food and Drugs Act. I am not able to see anything in the Bill, except, there is a difference about the detention of goods for 90 days and an appeal to the magistrate and that type of thing. That is a little different procedural technique, but basically it does not alter the authority. The Food and Drugs Act does almost the same thing.

Mr. Benjamin: As another example, if the Food and Drug Directorate wanted to be helpful to the consumer to prevent manufacturers from putting out such screwball weights and measures and say that you shall not prescribe anything other than even numbers of ounces or full ounces, not fractional ounces, fractional pounds, or this sort of thing, they can do it under the present Food and Drugs Act?

Mr. Curran: Yes.

Mr. Benjamin: Have you made any kind of representations to this effect to the Minister or any of his officials even in recent weeks or months outside of this Committee? Have you brought this to their attention?

Mr. Spence: When you refer to the Minister do you mean the Minister of Consumer and Corporate Affairs?

Mr. Benjamin: Yes, in regard to this Bill.

Mr. Spence: In respect to what we are suggesting right now.

Mr. Benjamin: What you are really saying to this Committee all morning is that except for the detention and the seizure part everything else is a complete duplication as it applies to your products.

[*Interprétation*]

M. Findlay: Tous les produits portent déjà la date sous forme de numéros de lots, de série, de code.

M. Benjamin: Les consommateurs n'y comprennent rien, il faut qu'il soit dit que le produit ne peut pas être consommé après telle ou telle date.

M. Findlay: Si un produit peut perdre de son efficacité, il faut le mentionner.

M. Benjamin: Cette exigence existe déjà, mais encore faut-il le faire de façon qu'une maîtresse de maison puisse comprendre.

M. Findlay: D'accord.

M. Benjamin: Je comprends très bien que ce Bill fait double emploi avec la loi, mais je veux être sûr que tout ce que vise ce Bill pourrait être fait au terme de la Loi sur les aliments et les drogues. Vous ne croyez pas qu'il y ait quelque domaine qui ne soit pas assujetti à la loi telle qu'elle est actuellement.

M. Curran: Le Bill et la loi appartiennent au droit criminel. Le Bill, dans une certaine mesure, parle de poids et mesures, mais la Loi sur les aliments et les drogues a déjà les pouvoirs de traiter de ces questions, notamment de continuer l'étiquetage. Je crois donc que nous pouvons dire, sans nous contredire, que tout ce que le Bill envisage peut être fait au terme de la Loi sur les aliments et les drogues. Je ne vois rien dans le Bill, à l'exception de la saisie au cours de 90 jours et d'un recours à la Cour, et ce genre de choses. Ceci est une procédure peut-être quelque peu différente mais, au fond, cela ne change rien au pouvoir de la Loi sur les aliments et les drogues.

M. Benjamin: Un autre exemple. Si la Direction des aliments et des drogues voulait aider les consommateurs elle empêcherait les fabricants d'inscrire des indications bizarres quant aux contenus, et les obligerait à ne prescrire que des onces complètes, et non pas des franctions d'once ou de livre. Ceci serait possible au terme de la loi telle qu'elle se présente actuellement.

M. Curran: Oui.

M. Benjamin: Avez-vous fait des représentations à cet effet au Ministre ou à ses fonctionnaires au cours des dernières semaines ou derniers mois, en dehors du présent Comité? L'avez-vous porté à leur intention?

M. Spence: Quand vous parlez du ministre, entendez-vous par là le ministre des Affaires et des Corporations?

M. Benjamin: Oui, en ce qui touche le projet de loi.

M. Spence: Au sujet de ce qui vient d'être proposé.

M. Benjamin: Ce que vous dites au Comité c'est que, à l'exception de la saisie, il y a double emploi entre le Bill et la Loi des aliments et des drogues?

[*Text*]

Mr. Spence: Yes, the whole essence of the brief as we presented it is that we can foresee ourselves being regulated by two agencies to accomplish exactly the same thing that the Food and Drugs Act is capable of doing if it does not already do it.

Mr. Benjamin: You have had no discussions or made any representations with anybody in the Department on this to date?

Mr. Spence: No.

Mr. Benjamin: Mr. Chairman, will we be having the Minister and his officials back before the Committee?

The Chairman: Yes, we will be having them on the sixteenth.

Mr. Benjamin: Great!

The Chairman: Is that all, Mr. Benjamin?

Mr. Benjamin: That is all, thank you.

The Chairman: Does anyone want to ask any more questions. We are running short of time. If there are no more questions, then I want to thank Mr. Curran and his friends for their information which I find very informative.

• 1255

This afternoon we will be hearing from the Canadian Manufacturers of Chemical Specialities Association, who probably also want to be exempted from the Bill, at 3:30 p.m. We will adjourn until 3:30 p.m. Thank you.

Mr. Spence: May I just say that we appreciate very much, on behalf of the Toilet Goods Association, being given the opportunity to appear before this Committee and make our views known to you. Thank you very much.

AFTERNOON SITTING

• 1546

The Chairman: Members of the Committee I think we will start because as you know the House is in Committee of the Whole and many of the members are expected to be in the House; however, we have the quality of the membership here.

Some hon. Members: Hear, hear.

The Chairman: So we will hear the witnesses. Now we have with us, Mr. Doyle, President of the Canadian Manufacturers of Chemical Specialties Association; Mr. Sanderson next to him; Mr. Jones next to him and then we have Mr. Staples next to him. We also have with us Mr. Chevalier, he is the gentleman with the green tie and the other gentleman is Mr. Bonar. Mr. Doyle.

Mr. Doyle (President, Canadian Manufacturers of Chemical Specialties Association): Thank you. Mr. Chairman and members of the Committee, you will have received a submission of the Canadian Manufacturers of Chemical Specialties Association dated January 18, 1971, and I wonder, Mr. Chairman, if it would not assist the Committee members if I were to read the submission. It is very short. It should take no more than 10 minutes to read it.

[*Interpretation*]

M. Spence: Oui; au fond, ce que notre mémoire cherche à faire ressortir, c'est que nous serons régis par deux organisations agissant dans le même but. Tout ceci pourrait déjà être fait par la Loi sur les aliments et drogues.

M. Benjamin: Vous n'avez rien dit à quelque personne que ce soit de notre ministère.

M. Spence: Non.

M. Benjamin: Monsieur le président, allons-nous avoir à parler avec le Ministre et ses fonctionnaires?

Le président: Oui, le 16.

M. Benjamin: Chic, alors.

Le président: Est-ce tout, monsieur Benjamin?

M. Benjamin: J'ai fini, merci.

Le président: Le temps presse maintenant. Il y a-t-il d'autres questions? Je veux remercier M. Curran et ses amis pour leurs renseignements qui ont été très utiles.

Cet après-midi, nous allons écouter l'Association canadienne des producteurs de produits chimiques qui veulent aussi je suppose être exemptés du bill, à 3.30 p.m. Nous levons donc la séance jusqu'à 3:30 p.m. Merci.

M. Spence: Puis-je dire que nous sommes reconnaissants, au nom de l'Association des produits de beauté, d'avoir eu l'occasion de parler devant le Comité et d'avoir exprimé notre opinion sur le sujet. Merci beaucoup.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: Nous allons commencer car, comme vous le savez, la plupart des deputés doivent assister au Comité plénier de la Chambre. Faute de quantité, nous avons la qualité.

Des voix: Nous vous approuvons.

Le président: Nous avons avec nous M. Doyle, président de l'Association des chimistes manufacturiers canadiens de spécialités, M. Sanderson, M. Jones, puis M. Staples. Nous avons également parmi nous M. Chevalier qui porte une cravate verte et enfin M. Bonar. Monsieur Doyle, vous avez la parole.

M. Doyle (président de l'Association des Chimistes canadiens manufacturiers de spécialités): Merci. Vous avez reçu le rapport de l'Association des chimistes manufacturiers canadiens de spécialités, le 18 janvier 1971. Il serait peut-être utile que je lise ce rapport qui est très bref. Cela ne prendra pas plus de 10 minutes.

[*Texte*]

The Chairman: You go ahead and make your own decision, Mr. Doyle.

Mr. Doyle: This then will be the submission, Mr. Chairman and members that we made on January 18.

The Canadian Manufacturers of Chemical Specialties Association is a national trade association representing companies in Canada involved in the manufacture of consumer chemical products and those who are suppliers to these companies.

Broadly speaking, the chemical products with which the industry is concerned cover a wide range of product lines such as soaps detergents, sanitary chemicals, waxes, polishes, floor finishes, automotive chemicals and house and garden pesticides.

A list of officers, directors and member companies of the Association is attached.

The Canadian Manufacturers of Chemical Specialties Association has an important interest in Bill C-180, and the effect such legislation will have on the chemical specialty industry, as well as on the consumer of the industry's products. As a result of this concern, the association has collaborated closely with the Grocery Products Manufacturers of Canada in the presentation of their submission to your Standing Committee and wholeheartedly supports the principles defended and the position taken in this submission. There are, however, some additional aspects of the proposed legislation which the Canadian Manufacturers of Chemical Specialties Association considers it necessary to amplify independently of the position taken by the Grocery Products Manufacturers of Canada in respect to the specific position of members of this association.

These additional aspects are as follows. Concerning Clause 9, the association questions the application of this clause to any prepackaged product. In many instances, manufacturing procedures or the function of the container requires an allowance for head-space. An example would be the case where a product requires shaking before use which would require that the container not be completely filled. There is no doubt that the government regulation on any deliberate attempt to deceive the consumer with a package that is grossly oversized for the product, to improve value impression, is reasonable. It is suggested, however, that this is already covered under fraudulent practices in Section 33 of the Combine Investigation Act.

The problem, as it appears to the association, is that determination of a deceptive package from the standpoint of head-space is left directly to the sole judgement of the Minister and indirectly to that of the consumer. Neither the Minister nor the consumer are able to properly exercise judgement in all cases without a full understanding of the factors which result in head-space. Some such are limitations on high speed filling equipment, settling during transit and handling, the need for head-space in some containers to make them functional and in others to reduce the hazard of spills. The association is strongly opposed to the establishment of such broad arbitrary power of judgement without provision for recourse to and/or prior consultation with the manufacturer.

Regarding Clause 10(b)(iii), the Association believes that the present wording provides for far too broad and interpretation and that there is no need for the supply of

[*Interprétation*]

Le président: A vous d'en décider.

M. Doyle: Voici donc le rapport que nous avons soumis le 18 janvier 1971.

L'Association des Chimistes Manufacturiers Canadiens de Spécialités est une association commerciale nationale représentant les compagnies qui, au Canada, s'occupent de la fabrication de produits chimiques de consommation et les fournisseurs de ces compagnies.

D'une façon générale, les produits chimiques auxquels l'industrie se consacre comprennent une grande variété d'article tels que les savons, détergents, produits chimiques sanitaires, encaustiques, cires, apprêts à parquets, produits chimiques pour véhicules motorisés, ainsi que les pesticides domestiques et potagers.

Vous trouverez ci-joint une liste des membres et administrateurs de l'Association et des compagnies membres.

L'Association des Chimistes Manufacturiers Canadiens de Spécialités s'intéresse beaucoup au Bill C-180 et aux effets que cette législation aura sur l'industrie des spécialités chimiques, comme sur les consommateurs des produits de l'industrie. Étant inquiète à ce sujet, l'association a travaillé en étroite collaboration avec les Manufacturiers de Produits d'Épicerie du Canada à la présentation de leur rapport à votre Comité Permanent et elle donne son appui sincère aux principes défendus et à la position adoptée dans ce rapport.

Toutefois, l'Association des Chimistes Manufacturiers Canadiens de Spécialités considère que certains autres aspects de la législation proposée ont besoin d'être développés indépendamment de la position adoptée par les Manufacturiers de Produits d'Épicerie du Canada par rapport à la position particulière prise par les membres de cette association.

Ces points sont les suivants: Clause 9. L'Association doute que cette clause s'applique à un «produit emballé d'avance» quelconque. En de nombreux cas, les procédés de fabrication ou la nature du récipient nécessitent l'existence d'un certain espace vide à la partie supérieure. Un exemple du genre serait le cas où un produit demande à être agité avant d'être utilisé, donc où le récipient ne peut être complètement rempli. Il ne fait aucun doute qu'une réglementation gouvernementale de tout ce qui pourrait être intentionnellement un effort visant à tromper le consommateur avec un emballage dont les dimensions sont très au-dessus de la moyenne pour ce produit et est destiné à donner une meilleure impression de la valeur de son contenu, est raisonnable. Il est toutefois suggéré que ce point est déjà traité à l'article 33 de la Loi sur les Coalitions, au chapitre des pratiques frauduleuses.

Le problème tel qu'il apparaît à l'Association est que c'est directement le Ministre qui décide exclusivement et, indirectement, le consommateur, s'il y a ou non emballage trompeur en matière d'espace vide à la partie supérieure. Ni le Ministre, ni le consommateur ne peut se prononcer dans tous les cas sans avoir pleine connaissance de tous les facteurs dont il a été tenu compte avant de décider de laisser un espace vide. Certains de ces facteurs sont les suivants: possibilités limitées des appareils de remplissage ultra rapide—clarification au cours du transport et de la manutention—nécessité de laisser un espace vide dans certains récipients pour les rendre

[*Text*]

such detailed information in respect of all consumer products.

• 1550

A declaration of ingredients is required under existing legislation for many food and drug products and the identification of any ingredients which are considered injurious to health, in respect of other consumer products, should be provided for specifically and not indiscriminately in the Bill. The Association feels strongly that unnecessary revelation of formula detail could become a violation of personal property right and could thus be most unfair to some manufacturers.

Concerning Clause 14, the Association notes the multiple use of the word "reasonable", particularly in this clause dealing with seizure and detention. The word "reasonable" in the context of this Bill and particularly in respect to Clause 14 is a dangerous one as it permits discretionary interpretation by individuals and the possibility of inconsistent application of the Bill. The Association is strongly opposed to the principle of arbitrary and possibly punitive judgment without recourse and feels that the generality of the word "reasonable" should require its replacement by specific definitions within the Bill.

On Clause 17(1)(d), the Association notes that the offering of extra value for a temporary period of time whether by way of a reduced price or of greater quantity at a lower than usual cost has been a common industry practice for many years.

Certain consumer groups have been critical on occasion of special product promotions by discount or other means. It does not follow that the use of packaging as a promotion vehicle is a disadvantage for the consumer or that it is offensive. Real advantages are provided for consumers. Manufacturers do make temporary sacrifices often selling a product at a loss to attract and sample new customers. This is a prime example of freedom to trade in a competitive economy and to forbid this practice would be to interfere with free choice and to restrain competition.

In submitting these comments the Canadian Manufacturers of Chemical Specialties Association requests the opportunity to appear before the Standing Committee to amplify industry points of view and to reply to questions of members of the Standing Committee.

All of which is respectfully submitted.

Mr. Chairman, if I may I will now read a very brief statement which will supplement the submission that I have just made.

We have said that we have an important concern with many aspects of Bill C-180 and the effect such legislation will have on the chemical specialty industry.

[*Interpretation*]

fonctionnels, et dans d'autres pour éviter au maximum que le liquide ne se répande. L'Association s'oppose vivement à l'établissement d'un tel pouvoir de jugement, étendu et arbitraire, sans possibilité de recours et /ou d'une consultation préalable avec le fabricant.

Clause 10 (b) (iii): L'Association est d'avis que le texte, tel qu'actuellement rédigé, permet une interprétation beaucoup trop générale et qu'il n'est pas nécessaire de fournir des renseignements si détaillés sur tous les produits de consommation.

La législation actuelle exige que les ingrédients qui composent de nombreux produits alimentaires et pharmaceutiques soient indiqués sur l'emballage et il devrait être prévu dans la Loi de façon précise et non seulement dans certains cas qu'en ce qui a trait à d'autres produits de consommation, tout ingrédient jugé néfaste à la santé soit identifié. L'Association soutient fermement que la révélation inutile d'une formule pourrait devenir une atteinte aux droits de propriété privés et être ainsi extrêmement injuste à l'égard de certains fabricants.

Clause 14: L'Association remarque que le mot «raisonnable» est fréquemment utilisé, surtout dans la clause se rapportant aux saisies et détentions. Le mot «raisonnable» est dangereux dans le contexte de ce Bill et particulièrement lorsqu'il se rapporte à la clause 14 car il permet aux particuliers une interprétation arbitraire et rend possible une application illogique de la Loi. L'Association s'oppose vivement au principe d'un jugement arbitraire et éventuellement punitif sans recours et est d'avis qu'étant donné son sens général, le mot «raisonnable» devrait être remplacé dans la Loi par des définitions précises.

Clause 17 (1) (d): L'Association remarque que son secteur fait couramment et depuis de nombreuses années des offres spéciales pendant des périodes déterminées soit au moyen de prix réduits ou en offrant une plus grande quantité à un prix moins élevé que celui ordinairement demandé.

Certains groupes de consommateurs ont de temps en autre critiqué la promotion de produits spéciaux au moyen de rabais ou autres avantages. Il ne s'ensuit pas que l'utilisation des emballages comme véhicule de promotion représente un inconvénient pour le consommateur ou soit une infraction quelconque. De réels avantages sont offerts aux consommateurs. Les fabricants font des sacrifices provisoires en vendant souvent un produit à perte dans le but de s'attirer de nouveaux clients et de leur faire essayer leurs produits. Ceci est un exemple excellent de la liberté commerciale qui existe dans une économie de concurrence et interdire cette pratique serait entraver l'exercice du choix arbitraire et restreindre la concurrence.

En soumettant ces opinions, l'Association des Chimistes Manufacturiers Canadiens de Spécialités demande la permission de se présenter devant le Comité Permanent dans le but de développer les points de vue de l'industrie et de répondre aux questions des membres du Comité Permanent.

Ce qui précéde vous est respectueusement soumis.

Monsieur le président, si vous me le permettez, je vais maintenant lire une déclaration très brève qui complète ce rapport

Nous venons d'évoquer l'importance que représente le Bill C-180 pour notre secteur ainsi que ses conséquences.

[*Texte*]

Mr. Robinson: Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: Yes.

Mr. Robinson: Are copies of this additional brief available to the Committee?

The Chairman: Do you have copies available, Mr. Doyle, or shall we just listen to you?

Mr. Doyle: Copies of this statement are available, Mr. Chairman. I do not know whether we have extra copies of our submission.

The Chairman: It is not the submission, it is this extra statement that you are making.

Mr. Doyle: If you would like a copy to follow, by all means.

The Chairman: Go ahead, Mr. Doyle.

Mr. Doyle: I would like to apologize to French-speaking members for not having a copy translated in French. Forgive us.

We have also said that in this regard we agree with the submission of the Grocery Products Manufacturers of Canada to your Standing Committee and wholeheartedly support the principles defended and the position taken in their submission. Our main concern with Bill C-180 is the arbitrary and broad power granted to the Minister in Clauses 5, 6, 7, 11, 14, 17 and 19 and the dangerous opportunity for discretionary interpretation on the part of inspectors and departmental officials which could lead to inconsistent application of the Bill and possibly unfair, economically impractical or punitive judgments without recourse.

We are also concerned with the possibilities for broad interpretation as regards the declaration of ingredients on labels as outlined in Clause 10. We strongly support the concept that the information necessary for intelligent purchase decisions be included on labels and we believe that the Minister of Consumer and Corporate Affairs has stated on several occasions that this is now being done as a general industry practice. However, we see no reason for and strongly oppose the broad powers in Clause 10 which could arbitrarily force the disclosure of details of patented or other formulae which had been traditionally protected in the market-place. In the interest of free enterprise, competition and the ultimate welfare of the consumer this protection should not be violated.

• 1555

We also recognize the responsibility of the government and indeed urge the government to prosecute for fraud or misrepresentation in the market-place, whatever form this should take. We believe, however, that such violations should be dealt with through the established procedures of the courts as provided for in Section 33 of the Combines Investigation Act.

We sense in this bill an expression of overprotection which assumes that the consumer is not able to make rational decisions and to differentiate between various

[*Interprétation*]

M. Robinson: Monsieur le président, j'invoque le règlement.

Le président: Oui.

M. Robinson: Pourrait-on en distribuer des exemplaires aux membres du Comité?

Le président: Monsieur Doyle, avez-vous des exemplaires supplémentaires?

Avez-vous un exemplaire de cette déclaration ou bien allons-nous simplement vous écouter.

M. Doyle: Des exemplaires sont en effet disponibles, monsieur le président. Je ne sais pas si nous en avons ici. Oui, nous en avons.

Le président: Il ne s'agit pas de votre rapport mais de la déclaration complémentaire que vous vouliez faire.

M. Doyle: Dans ce cas, ceetainement.

Le président: Vous pouvez poursuivre.

M. Doyle: Je voudrais m'excuser auprès de tous les francophones pour ne pas avoir prévu une traduction de cette déclaration.

Nous avons fait savoir au comité permanent que nous approuvons le rapport de l'Association des fabricants de produits alimentaires. Ce qui nous préoccupe dans le Bill C-180, ce sont les pouvoirs vastes et arbitraires qu'il confère au Ministre, aux termes des articles 5, 6, 7, 11, 14, 17, et 19 ainsi que le danger d'une interprétation discrétionnaire de la part des inspecteurs et des représentants du ministère qui nuirait à l'application de la loi et qui pourrait même conduire à des injustices ou à des jugements sans appel.

Nous nous inquiétons également de l'interprétation imprécise qu'on pourrait donner à l'article 10 aux termes duquel les étiquettes doivent indiquer les divers composants d'un produit. Certes nous comprenons le bien-fondé de ces indications que le ministre de la Consommation et des corporations a soulignée à maintes reprises. Toutefois, nous comprenons mal l'existence de pouvoirs aussi vastes qui, arbitrairement, obligeraient à révéler certaines formules patentées jusqu'à présent protégées. Dans l'intérêt de la libre entreprise, de la concurrence et, en dernier ressort, dans l'intérêt du consommateur, il faut maintenir cette protection.

Par ailleurs, nous admettons la responsabilité du gouvernement et nous le pressons même à pénaliser toutes les fraudes où les infractions, quelle qu'en soit la forme. Cependant, il faut le faire par l'intermédiaire de procédures juridiques précises comme celles prévues aux termes de l'article 33 de la Loi sur les cartels.

Ce projet de loi tend, semble-t-il, à protéger exagérément le consommateur comme si celui-ci était incapable de prendre des décisions rationnelles et de faire la différence entre les divers produits et les divers emballages. Or,

[*Text*]

products and the packages in which they are sold. We would suggest that on balance, the consumer is the shrewdest of buyers. Too great a standardization of products and product package sizes will tend to restrict the spectrum of choice and frustrate the expression of comparative judgment.

We strongly oppose the pre-emptive powers proposed in respect of price promotions as provided in Clause 17. Rather than disadvantage consumers, such promotions benefit consumers through low-cost purchasing provided by true temporary profit sacrifice by manufacturers and the resulting stimulation of competition.

We support those principles of Bill C-180 which provide realistic protection for and enhance the effectiveness of the purchasing power of the consumer. We oppose those provisions of Bill C-180 which allow the Minister arbitrary powers of judgement and application without the opportunity of recourse by those affected.

We maintain that certain clauses of the bill will not only have a negative effect of frustrating the ability of the consumer to exercise comparative judgement, but will tend to stifle the manufacturing and retailing competition which is fundamental to democratic consumer satisfaction. The eventual product cost to the consumer will be increased should be an obvious conclusion.

Our concern, therefore, is not with the intended spirit of Bill C-180. This we support. Rather our general concern is with the broad scope of this bill and our particular concern is with certain of its details and their vagueness which have been outlined in our submission.

We appreciate the opportunity of appearing before you and we are confident that our representations will receive your serious consideration.

The Chairman: Thank you, Mr. Doyle. I have before me a list of Directors of the Canadian Manufacturers of Chemical Specialties Association as well as the membership which is considerably lengthy. Is it agreed that this be appended to the minutes.

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: I am going to take names. Mr. Robinson we will start with you.

Mr. Robinson: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Lessard (LaSalle): Mr. Chairman, if Mr. Robinson will allow me. Could we ask Mr. Doyle if he would elaborate a little more on some of the arguments that they do object to—for example, five, six and seven.

Mr. Doyle: I might add, Mr. Chairman and members, that I am accompanied by a group of men who are considerably more knowledgeable than I in this respect. I would ask Mr. Sanderson, if he will, to comment on that point.

Mr. D. M. Sanderson (Director, Canadian Manufacturers of Chemical Specialties Association): One reason we did not feel that it should be spelled out in our presentation to the Committee was that this has been spelled out in very great detail in the Grocery Products Manufacturers' brief.

We did not wish to be redundant. By and large we are in agreement with the points that they make with the

[*Interpretation*]

le consommateur est le plus perspicace des clients et il faudrait veiller au contraire à éviter une standardisation trop poussée des produits et des emballages pour ne pas limiter le choix qui lui est offert et lui permettre d'exercer son jugement.

Nous nous opposons fermement à l'article 17 concernant les rabais. Plutôt que de nuire aux consommateurs, ces rabais lui procurent des produits à des prix avantageux qui représentent des sacrifices temporaires de la part des fabricants mais encourage la concurrence.

Nous approuvons les principes du Bill C-180 qui assurent une protection réelle du consommateur. Nous sommes contre les dispositions du Bill C-180 qui donne au Ministre des pouvoirs arbitraires sans que ceux qui en soient affectés puissent faire appel.

Non seulement certains articles de ce projet de loi auront des conséquences néfastes sur le consommateur mais ils étoufferont la concurrence au niveau de la fabrication et du commerce de détail, concurrence essentielle dans une société de consommation démocratique. De toute évidence, cela aboutirait à une hausse des prix dont pâtirait le consommateur.

Nous sommes d'accord avec le Bill C-180 dans son ensemble. Nous nous inquiétons toutefois de l'ampleur de ce projet de loi et en particulier de certains détails et de leur manque de précision, comme nous l'avons déjà souligné dans notre rapport.

Nous apprécions vivement l'occasion qui nous a été donnée de venir ici et nous sommes persuadés que vous tiendrez compte de nos requêtes.

Le président: J'ai ici la liste des administrateurs de votre association ainsi que la liste de vos adhérents qui, d'ailleurs, est fort longue? Voulez-vous que cela soit inclu en appendice au compte-rendu des débats d'aujourd'hui?

Des voix: D'accord.

Le président: Pourriez-vous me donner vos noms? Monsieur Robinson, vous avez la parole.

M. Robinson: Merci.

M. Lessard (La Salle): M. Doyle pourrait-il préciser davantage les points avec lesquels l'association n'est pas d'accord et notamment les articles 5, 6 et 7?

M. Doyle: Je suis accompagné par un groupe de personnes beaucoup plus compétentes que moi à cet égard et je laisserai à M. Sanderson le soin de répondre à votre question.

M. D. M. Sanderson (Directeur, Association des chimistes canadiens. manufacturiers de spécialités): Si nous n'avons pas insisté là-dessus dans notre rapport, c'est parce que l'Association des fabricants de produits alimentaires l'a déjà fait.

Dans l'ensemble, nous sommes d'accord avec les arguments qu'ils ont présentés à l'exception de certains points que nous faisons ressortir dans notre propre mémoire.

[*Texte*]

exception of the specific points outlined in the brief read today. We felt that our objections would be brought out in the questioning and we are prepared to answer those questions.

The Chairman: Mr. Lessard, then we will leave it with the question.

Mr. Robinson, please proceed.

Mr. Robinson: The very point that has been raised is one of the things that I was going to, in effect, commend this group on, that they have already taken it upon themselves to become acquainted with the Grocery Products Manufacturers of Canada brief and have endeavoured to supplement that brief rather than cover the same ground. So we do get a fresh and new approach to some aspects of the Bill.

The first question I have has to do with the second paragraph of the first page of your brief where you indicate the wide range of product lines with which you have concern, such as soaps, detergents, sanitary chemicals, waxes and so on. I am wondering to what extent, if any, do you now have control through the Food and Drug Directorate? Or is there any control at all, this way?

Mr. Doyle: There are controls, obviously. I think there are some fifteen acts which control, in one way or another, the way in which these products are presented for retail sale. I am not sure what you refer to specifically, but...

The Chairman: Mr. Jones.

Mr. A. M. Jones (Director, Canadian Manufacturers of Chemical Specialties Association): Also, many of our products are now covered under the Hazardous Products Act.

Mr. Robinson: There has been a suggestion made on various occasions to the effect that some clauses of the Bill are redundant in that the legislation is already available to do the job that is being required. I am wondering if you have the same observations to make and if you can point out areas where the job has already been done by legislation which you are presently operating under?

Mr. Doyle: We certainly have a Weights and Measures Act which covers net contents. Mr. Jones has mentioned the Hazardous Products Act—and incidentally, if I may be permitted one aside, our Association recognized the need for consumer protection some years ago and voluntarily established a code of ethics, having to do with the delineation of certain product hazards, and this well in advance of the Hazardous Products Act.

But to refer to your question again, there are many areas where we feel that the provisions of the proposed legislation supplement those already in existence.

Mr. Robinson: You have indicated on page 2 that you have concern about being able to package with, as you call it, "head space" in the container. I wonder if you would like to elaborate on this a bit more. As a prelude to that, would it not be reasonable to consider that on the package where you require head space, because of various reasons which you can explain, there could merely be a label indicating that there is so much head space in the package. Would this be realistic?

[*Interprétation*]

Nous avons jugé que nos objections seraient soulevées au fur et à mesure de la discussion.

Le président: Passons donc à la discussion.

M. Robinson: Vous vous êtes mis en rapport avec l'Association des fabricants de produits alimentaires et vous avez jugé qu'il valait mieux préciser certains points plutôt que de répéter ce qu'ils avaient déjà exprimé.

Ma première question porte sur le deuxième paragraphe de votre mémoire où vous énumérez les produits que vous fabriquez. Je voudrais savoir dans quelle mesure s'exerce le contrôle de la Direction des aliments et drogues, à supposer que ce contrôle existe.

M. Doyle: Il existe, c'est évident. Il y a environ quinze lois qui contrôlent nos produits d'une façon ou d'une autre; notamment la manière dont ces produits sont présentés à la vente au détail. Je ne vois pas très bien où vous voulez en venir.

Le président: Monsieur Jones.

M. A. M. Jones (directeur, L'Association des chimistes manufacturiers canadiens de spécialités): La plupart de nos produits sont contrôlés dans le cadre de la Loi sur les produits dangereux.

M. Robinson: A plusieurs reprises, on a dit que certains articles du projet de loi faisaient double emploi avec la législation déjà en vigueur. Qu'en pensez-vous?

M. Doyle: La Loi sur les poids et mesures couvre déjà le contenu net. Monsieur Jones vient de mentionner la Loi sur les produits dangereux. Entre parenthèses, il y a plusieurs années notre association a demandé la protection du consommateur et spontanément elle a instauré un certain code moral bien avant que soit promulguée la Loi sur les produits dangereux.

Il y a bien des domaines où nous estimons que les dispositions de la loi proposée complètent les lois qui existent déjà.

M. Robinson: A la page 2, vous parlez de «l'espace vide» qu'il faut laisser dans les emballages. Voudriez-vous préciser cela? Sur les paquets à l'extérieur desquels il est nécessaire de ménager sur certain espace vide, ne pourrait-on pas indiquer de combien est exactement cet espace? Pensez-vous que ce soit possible?

[*Text*]

Mr. Doyle: I will let Mr. Sanderson field that question.

Mr. Sanderson: Yes, there is some merit in that idea, Mr. Robinson. Generally, I think it is felt to be unnecessary because the consumer has come to recognize those products, because the same products are common to all products within a certain classification.

For instance, floor waxes—one of the problems involved in the filling of floor wax is that it foams when it is filled at the line of manufacture. Cost is reduced by filling very quickly. If we were to slow down the line and allow time for the foam to subside, we would raise the cost of the product. The same problem exists really in all floor waxes. Therefore the "head space" in all floor-wax products is identical.

Where the head space is unreasonable in the eyes of the marketer, it is corrected in other ways. For instance, a paste floor wax—I think I quoted this, this morning, in a discussion—a paste floor wax is filled hot. It must cool. You can only fill it so far and then it must be allowed to cool.

• 1605

The resulting head space in that package is just too much to try to explain to anyone so therefore it is filled twice to get the weight in. This raises the cost of the product and we have found that we can do very little about that.

Mr. Robinson: Would there be any objection to indicating on the package itself that there is a half inch to an inch head space in the package?

Mr. Sanderson: I believe this is done on some products where the head space is recognizable. For instance in a transparent package where the head space for some reason must be a certain height and looks unreasonable, in some cases this is now explained by marketers. I cannot recall an exact instance but I do recall seeing it on a package.

Mr. Robinson: Thinking of containers again and the fact that in many cases the Consumer has no way of knowing how much is inside—all they can see is the outside of the container—I have had special requests made to me to look into the whole question of aerosol cans. Sometimes they can keep pressing the button for so long and seem to get an endless supply or quantity of the product; on other cans they press the button and get very little. They seem to feel they are not getting the quantity that they should get. Mind you, it all comes out with the pressure in the can. It all comes out whatever the content is; it comes out all right but they seem to feel there is a very small quantity. What guarantees are there that there is a certain quantity in each of these aerosol cans and that the consumer would know what the quantity was?

Mr. Doyle: You make a very good point. I do not know whether we can answer that definitively. In this particular package form which is incidentally a relatively new package form—a little over 23 years old as a commercial product application—there can be, if the directions are not properly followed, a residue left in the can which some consumers obviously will find unsatisfactory. In some cases, if they find it too unsatisfactory they will

[*Interpretation*]

M. Doyle: Je laisse à M. Sanderson le soin de vous répondre.

M. Sanderson: Votre idée a certainement du bon, mais je crois que ce n'est pas nécessaire car le consommateur pourra lui-même reconnaître ces produits.

Ainsi, pour la cire, l'un des problèmes, c'est la mousse qui se produit au moment du remplissage. On remplit très rapidement pour des raisons d'économie. Si on laisse le temps à la mousse de se tasser, on augmente le prix du produit. Le problème est le même pour les encaustiques et par conséquent, l'espace vide à l'intérieur des boîtes.

Lorsque le consommateur estime que l'espace vide est trop important, c'est en fait compensé par autre chose. Ainsi, on verse la cire quand elle est chaude et il faut qu'elle refroidisse.

Et par conséquent, ce serait beaucoup trop difficile à expliquer aux consommateurs. Nous ne voyons pas comment nous pourrions faire autrement.

M. Robinson: Serait-il possible d'indiquer sur le paquet lui-même qu'il y a entre un demi-pouce et un pouce d'espace vide?

M. Sanderson: Je crois que cela se fait déjà pour certains produits où l'on peut déterminer l'espace vide, lorsque l'emballage est transparent et que pour certaines raisons, l'espace vide doit être d'une certaine hauteur. Dans certains cas, on peut l'expliquer. Je ne pourrais pas citer d'exemples précis mais cela se fait.

M. Robinson: En ce qui concerne les paquets et les emballages, très souvent, le consommateur ne peut pas savoir combien il y a d'espace vide à l'intérieur. Et, on m'a demandé, en particulier, de me pencher sur le problème des aérosols, car dans certains cas vous appuyez sur le bouton très, très longtemps et il semble que la quantité du produit à l'intérieur soit illimité. Parfois, au contraire, lorsque vous pressez le bouton, il en sort très peu. Donc, le consommateur a l'impression de ne pas avoir la quantité qu'il devrait avoir étant donné le volume de la bombe. Il lui semble que la quantité à l'intérieur est très faible. Comment pourrait-on garantir au consommateur qu'il y a une certaine quantité de produit dans la bombe, et quelle est cette quantité?

M. Doyle: Votre argument est très pertinent. Dans ce cas particulier d'emballage qui est relativement récent, puisqu'il a été lancé sur le marché, il y a 23 ans seulement, si le mode d'emploi n'est pas suivi à la lettre, il peut rester un certain résidu, et ce n'est pas satisfaisant pour le consommateur. Il est possible que le consommateur se détourne de ce produit. Toutefois, on a fait beaucoup de progrès dans le domaine des aérosols et vous

[*Texte*]

not buy the product again. However, there have been many advances in the aerosol industry and I think you will find that there will be the amount of product dispensed as advertised on the container.

Mr. Jones: As a final remark, Mr. Robinson, the consumer always has the right of appeal to the manufacturer which naturally happens in some instances and complains that he feels the package did not contain the quantity which is expected.

Mr. Robinson: This happens not infrequently. I recall just recently that I obtained a carton of ginger ale in cans and after using part of it took one out and it was empty. There was nothing in the can at all. I sent the can back to the manufacturer and said maybe there was something wrong with their inspection. I got a letter back saying that there was a leak in it, that it had been damaged in some way and the content had leaked out. I do not know this. This is what they told me about it. But here I bought the big package, I got the full carton of ginger ale but here was a can that was empty. And there is no way that the average person would know this. There is no way they could check it.

As the gentleman was saying, surely you do not expect the consumer to have to buy first and sample a product and then say, "Well, I am not satisfied." If you have a good advertising campaign on everybody is going to buy the product, nobody is going to be satisfied, they have a poor product and all of a sudden it goes off the market. Whoever manufactured it made a bundle of money in the meantime at the consumers' expense. I do not know.

My time is probably up. If I could have one short one...

The Chairman: Half a minute, Mr. Robinson.

Mr. Robinson: Thank you. Will you put my name on the list for the next round.

Mr. Staples: May I just make one further comment on your question?

Mr. Robinson: Yes.

Mr. Staples: I am reminded of the problem of variability of head space in powdered products like detergents and soaps. The manufacturing process and the characteristics of the products result in a variability. I think you could be inviting consumer discontent if you claimed you were going to get that much product because in fact you are unable to avoid it by the nature of the manufacturing process and the fragility of the material.

The Chairman: Mr. Staples has just used up your half minute, Mr. Robinson.

• 1610

Mr. Robinson: I understand one of the other gentlemen wanted to...

The Chairman: I will put you down for the next round. Mr. Benjamin, the Chair now is going to give you seniority over Mrs. MacInnis.

Mr. Benjamin: She can go ahead, I am not ready yet.

[*Interprétation*]

trouverez vous-même que la quantité de produit correspond le plus souvent à celle qui est indiquée sur la boîte.

M. Jones: Pour finir, je voudrais dire que le consommateur a toujours la possibilité d'adresser une réclamation au fabricant. Il y a des cas où le consommateur se plaint, lorsqu'il pense que le paquet ne contient pas la quantité à laquelle il s'attendait.

M. Robinson: Le cas n'est pas rare. Moi-même, j'ai acheté un carton de Ginger Ale. Nous en avons ouvert une qui était vide. Il n'y avait absolument rien dans la boîte. J'ai donc renvoyé cette boîte au fabricant et je lui ai dit que son système de contrôle n'était probablement pas au point. Il m'ont répondu qu'il s'agissait certainement d'une fuite, dûe probablement à un choc, et qu'ils n'en étaient pas responsables. J'ai acheté un gros paquet de boîtes, tout un carton de Ginger Ale etc, dans ce carton une des boîtes était vide. Comment le savoir?

Certainement, vous ne pouvez pas vous attendre à ce que le consommateur achète d'abord le produit et dise finalement: je ne suis pas satisfait. Lorsque la campagne publicitaire a été bien menée, les gens se ruent sur le produit—s'il est vraiment de mauvaise qualité, au bout d'un moment il disparaît du marché. Mais entretemps, le fabricant a ramassé un joli paquet d'argent sur le dos du consommateur.

Le temps qui m'était accordé est probablement écoulé mais j'ai encore une brève question.

Le président: Trente secondes, M. Robinson.

M. Robinson: Merci, M. le président; voulez-vous n'inscrire pour le prochain tour?

M. Staples: Je voudrais faire une remarque à propos de votre question.

M. Robinson: Je vous en prie.

M. Staples: Je pense au problème soulevé par des produits tels que les détersifs et les savons. Étant donné que la densité de ces produits est variable, il faut qu'il y ait un espace rôle dans l'emballage, et cet espace est variable également. Il serait donc maladroit de garantir au consommateur une certaine quantité de produit, compte tenu de la nature du matériau.

Le président: M. Robinson, M. Staple vient d'utiliser les trente secondes qui vous étaient imparties.

M. Robinson: Quelqu'un souhaiterait...

Le président: Monsieur Benjamin, vous avez la priorité sur M^me^ MacInnis.

M. Benjamin: Je ne suis pas encore prêt. Il vaudrait mieux qu'elle prenne la parole.

[*Text*]

The Chairman: You are not ready. Mrs. MacInnis?

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I will certainly take my chance when I get it now, Mr. Chairman.

I have been looking over the clauses in the Bill C-180 to which you object and I find they are the clauses dealing with prohibitions, regulations, seizure. detention, and the one about the containers, I think. This is practically the meat of the bill.

Would I be right in suggesting that your organization believes there is no need of such legislation, that there is enough right now?

Mr. Doyle: Mrs. MacInnis, our Association believes there is sufficient legislation at the present time to present a package to the retailer giving him or her a reasonable purchase decision. On the other hand, it would be extremely foolish to disagree with the principles of this Bill.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I have just given you those clauses which embody the major principles which you do not seem to think they are necessary, so I was inquiring whether you think there is enough legislation now to protect the consumer without this.

Mr. Doyle: I would have to state that in our Association's opinion there is enough legislation to protect the consumer.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): We had a very elaborate and lengthy inquiry, a joint Senate and Commons Committee, several years ago and this is what we found. I will quote from our report of April 25, 1967:

> On the other hand, the consumer was unanimous in her appeal for more informative labelling on packaged goods. There was also a widespread opinion that the proliferation of package sizes was excessive and that size standardization was needed for numerous products.

If you way you think there is enough legislation now, how do you account for the fact that this was our considered opinion after hearing a great many consumer organizations over a period of months?

Mr. Jones: Mrs. MacInnis, I would like to reply to that, if I may. If you read our submission, we do not say that we disagree entirely with those clauses that you named. We disagree with the arbitrarian broad power and also the fact that in many cases they are not definite.

If we take Clause 11, Standardization of Containers, we do not specifically quarrel with that, but we do say—the Bill states under Clause 11(2):

> ...the Minister may seek the advice of the Standards Council of Canada, any organization in Canada engaged in standards formulation, any organization in Canada of consumers or any organization of dealers in that prepackaged product.

that we think it would be a very fine thing if the words "may seek" were removed from there and "should seek" were substituted.

[*Interpretation*]

Le président: Madame MacInnis, vous n'êtes pas prête?

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je crois que je vais sauter sur l'occasion, monsieur le président.

J'ai examiné certains articles du Bill C-180 auxquels vous vous opposez; il s'agit des articles se rapportant aux interdictions, aux règlements, à la saisie et à la rétention et à l'emballage de produits préemballés. C'est en somme l'essence du projet de loi.

Aurais-je raison de croire que votre organisation estime qu'une pareille loi n'est pas essentielle puisqu'il existe suffisamment de lois pour couvrir ces réalités.

M. Doyle: Madame MacInnis, notre Association croit qu'il y a suffisamment de lois concernant la présentation du produit au détaillant de sorte qu'il est en mesure de prendre une décision judicieuse en matière d'achat. En revanche, il serait ridicule de s'opposer aux principes de ce projet de loi.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je viens de signaler les articles qui comportent les principes dont vous n'admettez pas la nécessité. Je me pose donc la question suivante: outre ces articles, existe-t-il, selon vous, un programme législatif suffisamment puissant pour protéger le consommateur?

M. Doyle: Notre association estime qu'il existe une législation suffisante pour protéger le consommateur.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Il y a plusieurs années, nous avons fait une enquête très poussée dans ce domaine lors d'une réunion du Comité mixte du Sénat et de la Chambre des communes. Je vous cite donc un extrait de notre rapport du 25 avril 1967:

> Le consommateur insiste à l'unanimité pour qu'on lui donne plus d'information sur les étiquettes des produits emballés. Il est également d'avis qu'il existe une multiplication exagérée des formats et qu'une standardisation quant à la dimension de nombreux produits est impérieuse.

Si vous affirmez qu'il existe suffisamment de lois maintenant pour protéger le consommateur comment pouvez-vous expliquer le point de vue des organisations des consommateurs qui a été exprimé au cours de ces longs mois?

M. Jones: Madame MacInnis, je dois répondre ici au meilleur de ma connaissance. Or, si vous lisez notre mémoire, nous ne disons pas que nous sommes en désaccord avec ces articles dont vous parlez. Nous nous opposons aux pouvoirs discrétionnaires et arbitraires dont l'inspecteur est revêtu et du manque de précisions quant aux cas où il pourrait exercer ces pouvoirs.

Passons à l'article 11 qui porte sur la normalisation des emballages. Nous ne nous y opposons pas tout à fait. Cependant faisons lecture du paragraphe 2 de l'article 11 où il est dit:

> ...le Ministre peut demander l'avis du Conseil canadien des normes, d'une organisation au Canada qui s'occupe de la formulation des normes, d'une organisation au Canada de consommateurs, ou d'une organisation de fournisseurs de ce produit préemballé de cette catégorie du produit préemballé.

[*Texte*]

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): "Shall seek" I think is what you would like.

Mr. Jones: "Shall seek", right.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Do I gather from this that you believe rather than having the minister, there—indeed I got the impression from your brief—you would rather rely on the Combines Investigation Act?

• 1615

Mr. Jones: That is correct in some instances. We state that we think the Minister when he appeared before you referred to some cases that had already been prosecuted under Section 33 of the Combines Investigation Act. He asked for a new law to cover those specific occasions. We think if he requires additional powers they should be granted under the Combines Investigation Act. In other words, if it is not complete enough then we feel that he should make that complete.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): We go back again to the report after we had had the consumers before us and incidentally manufacturers and retailers as well. We made this very inquiry and on page 2453 came to the following conclusion:

> Despite this your Committee feels that too much reliance has been placed on criminal law...

which, of course, means the Combines Investigation Act among other things...

> ...in controlling or prohibiting practices which are injurious to the welfare of consumers. The fact that federal jurisdiction for consumer welfare has depended so heavily on criminal law has made it difficult to regulate some practices which are undesirable from an economic point of view but which do not seem to be to a layman. Your Committee believed that more reliance should be placed on the federal powers to regulate trade and commerce, to impose standards of good behaviour in the market-place.

In other words, this legislation is carrying out the ection of the report which said:

> There has been too much reliance on the Combines Investigation Act on the criminal law aspect...

nd that we need something else which will be regulatoy such as this type of a bill. Do you not feel that our ıvestigation indicated that the Combines Investigation ct did not cover all kinds of things and we needed omething else?

Mr. Jones: Presumably that is the inference.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I would ask you nother question. Is not the fact that the Combines Investigation Act is being amended this year a pretty strong

[*Interprétation*]

Il serait fort heureux si l'expression «peut demander» sont remplacée par l'expression «devrait demander».

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): «Devra demander», plutôt, c'est bien ce que vous voulez?

M. Jones: Oui.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Si j'ai bien compris, il faudrait plutôt tout reporter à la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions?

M. Jones: Oui, c'est ce que nous disons essentiellement. Lorsque le Ministre a comparu devant vous, il a fait mention de certains cas qu'avaient déjà fait l'objet d'une poursuite au terme de l'article 33 de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions. Il a demandé la création d'une nouvelle loi pour couvrir ces cas précis. Et nous pensons que s'il a besoin de nouveaux pouvoirs, ceux-ci devraient lui être conférés au terme de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions. En d'autres termes, si la loi n'est pas au point, il devrait obturer le fossé.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Revenons au mémoire qui tient compte du point de vue des fabricants et aussi des détaillants. Par suite de cette enquête, nous en sommes arrivés à la conclusion suivante à la page 2453:

> Votre Comité est d'avis que l'on s'est beaucoup trop appuyé sur le droit pénal.

Naturellement, cette affirmation vise entre autre la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions...

> ...qui contrôle et interdit certaines méthodes préjudiciables au bien-être du consommateur. La protection du consommateur est assurée par la conpétence fédérale qui s'appuie essentiellement sur le droit pénal ce qui a empêché de légitimer certaines méthodes préjudiciables du point de vue économique mais peut-être pas du point de vue du profane. Votre comité estime que nous aurions avantage à nous appuyer sur les autorités fédérales qui établiraient des règlements relatifs aux commerce et à des normes de comportement sur la place du marché.

En d'autres termes, la loi adopte la section du rapport où il est mis:

> On s'est trop appuyé sur la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions quant à son aspect de droit pénal.

C'est un projet de loi tel que le Bill C-180 dont nous avons besoin pour réglementer ces questions. N'estimez-vous pas que par suite de notre enquête, la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions demeure assez impuissante à bien des égards?

M. Jones: Vous avez sans doute raison.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je vais vous poser une autre question. La loi relative aux enquêtes sur les coalitions n'est-elle pas modifiée précisement parce

[*Text*]

indication that it has not been effective in dealing with a number of things concerning your consumer, abuses and other things?

Mr. Staples: Mrs. MacInnis, if I might interrupt just for a second, we are chemical specialty manufacturers and I think we should stay on the grounds with which we are familiar.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I am suggesting that you suggested the criminal law is the proper way to take it. I want to know, in view of the fact that we recommended there be discretion in the hands of the civil rather than the criminal authorities, your reasons for this.

Mr. Doyle: Mrs. MacInnis, may I introduce Mr. Bonar to you. Mr. Bonar would like to comment on this point.

Mr. R. F. Bonar: I think we realize this Bill present the possibility of imprisoning offenders. When you imprison an offender then it is quite clear you have the criminal law involved. I am not so sure there is a major departure from the criminal sanctions of the Combines Investigation Act in this particular Bill. If you can wind up in jail it is a piece of criminal legislation.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): May I ask if under the clause the section about detention, you object to the 90-day period. Is that part of it?

Mr. Bonar: This is more of a marketing problem and I do not want to speak necessarily to a marketing problem if one of the other members of the group would like to say something. I know the objection is a problem that could result from a manufacturer who is attempting to move his product into the market-place, and an inspector finds an infraction or what he considers to be in his judgment an infraction. He seizes the product, he prevents its disposition into the market-place and very serious consequences can flow. For instance, just one situation that might come to mind would be in the anti-freeze market where you have essentially a short period of time within which you must sell your product.

• 1620

If a weight declaration were improperly located, if the regulations so stated that there must be a specific location for the regulation and it happened not to be in that place by some oversight, then the quantity of product could be seized and the market, which is a fleeting one in that it must be accomplished within the beginning months of the winter, can be effectively lost. So the 90-day period is an excessive period of time, and there is no opportunity for recourse to get a speedy judgment as to whether or not there actually has been an infringement. These are problems that we are faced with.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Have you considered a way of meeting that, such as an appeal board or something of that kind? Or what would you suggest?

Mr. Bonar: It would certainly seem that something that would give speedy recourse would be the solution. This could be by way of application to a judge to determine in a preliminary manner whether or not an infraction actually has been committed. I think perhaps a more effective

[*Interpretation*]

qu'elle pêche par faiblesse à bien des égards concernant les abus auxquels les consommateurs sont exposés?

M. Staples: Notre société se spécialise dans les fabrication des produits chimiques et il vaudrait mieux s'en tenir à ce domaine qui nous est familier.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Vous proposez que le droit pénal s'occupe de ces questions et moi, je voudrais bien savoir pourquoi vous soutenez cette opinion alors que nous avons proposé plutôt que l'on s'en rapporte au droit civil?

M. Doyle: Monsieur Bonar, vous voudriez apporter quelques précisions?

M. Bonar: A mon avis, nous savons que ce Bill prévoit l'emprisonnement des criminels, ce qui met immédiatement le droit pénal en cause. A mon avis les sanctions qui se trouvent dans la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions ressemblent fort à celles que propose ce Bill. Si vous vous retrouvez en prison, vous êtes aux prises avec le droit pénal.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): A propos de l'article sur la détention, est-ce que vous vous opposez aussi à la période de quatre-vingt-dix jours?

M. Bonar: Il s'agit plutôt d'un problème de commercialisation et je n'insisterai pas davantage si d'autres membres du Comité veulent formuler d'autres opinions. Mais nous nous inquiétons vivement du fait que le fabricant doive faire face à des difficultés sans nombre quand il veut lancer son produit sur le marché et que l'inspecteur a «raison de croire» qu'il est coupable d'une infraction. Lors de la saisie du produit, il peut en résulter des conséquences néfastes. Je songe particulièrement à à l'antigel dont le marché est assez réduit du point de vue du temps chronologique de la vente.

Cette façon de procéder serait préjudiciable à cette industrie. Le marché est assez réduit du point de vue du temps parce qu'on peut vendre ce produit simplement au début de l'année, au mois de janvier et au mois de février. Vous voyez donc que la période de 90 jours de retention est une période excessive et que nous n'avons pas le loisir de recourir à la rapidité d'un jugement qui trancherait si oui ou non il y a eu infraction.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Est-ce que vous croyez que nous devrions mettre sur pied un conseil d'appel? Que proposez-vous?

M. Bonar: Nous aimerions bien avoir un moyen d'obtenir des solutions rapides. Peut-être pourrions-nous faire appel à un juge, qui pourrait nous dire s'il y a eu atteinte à la loi. En revanche, pour en arriver à cette rapidité d'action, il serait avantageux de mettre sur pied

[*Texte*]

way would be to have a special tribunal set up pursuant to the Act which would permit this sort of judgment to be rendered rather speedily.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): This is what I am getting at. In other words, I am trying to reconcile the fact that we have said we felt there was too much criminal law about this. Would you think that some type of appeal board outside the Department or in some way reasonably independent of it would be a good idea where there were these cases of detention? Or have you another solution?

Mr. Bonar: I think an independent tribunal and speed. Those are the two major considerations.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Thank you very much.

The Chairman: Just as a point of clarification, were you referring in this bill to Clause 19(2)(b)? You said that this bill also provides criminal punishment, that is:

> (b) on conviction upon indictment, to a fine not exceeding three thousand dollars or to imprisonment for a term not exceeding one year or to both.

Mr. Bonar: That is correct.

The Chairman: That is what you were referring to.

Mr. Bonar: That is right.

The Chairman: Not the detention of goods.

Mr. Bonar: No. I was not speaking to that particular point. I was saying that in as much as there are criminal charges...

The Chairman: Shall I put you down for the next round, Mrs. MacInnis?

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes.

The Chairman: Mr. Danforth.

Mr. Danforth: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Chairman, if I may, I would like to ask some more general questions. They are based—because on listening to the briefs and being in the business, I am not so sure that the consumer is so ineffective, and industry is a Goliath that needs—or that the consumer needs the protection to the extent that it appears we are trying to provide.

Is it the opinion of the industry—and these are general questions, and I would certainly accept general answers—is it the opinion of the industry that perhaps the problems which the consumers are faced with are rather caused by the shifting patterns of the purchasing and retailing that we have experienced in the comparatively last few years, rather than a confusion as to the different sizes of packages and the way the goods are offered for sale?

I am using as an illustration, if I may go to the extreme, a corner grocery where the owner waited on the purchaser and was well known, and the different commodities were ladled out or weighed out on a unit basis where there was a per unit price and an indication of the

[*Interprétation*]

un tribunal spécial en conformité de la Loi qui permettrait qu'un jugement soit rendu rapidement.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): En d'autres termes, le droit pénal entre dans cette affaire un peu trop en profondeur. Ne serait-il pas opportun de constituer un Conseil d'appel qui ne relèverait pas du Ministère ou du moins qui en soit relativement indépendant, particulièrement pour tout ce qui touche à la rétention des produits?

M. Bonar: Un tribunal indépendant serait fort souhaitable.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Merci beaucoup.

Le président: Il s'agit de points qui demandent des précisions. Est-ce que vous vous reportiez à l'alinéa b) du paragraphe 2) de l'article 19 où il est mis:

> sur déclaration de culpabilité par voie de mise en accusation, d'une amende de trois mille dollars au plus ou d'un emprisonnement d'un an au plus ou de l'un et l'autre peine.

M. Bonar: C'est exact.

Le président: C'est ce à quoi vous faisiez allusion?

M. Bonar: Oui.

Le président: Non pas à la rétention des produits?

M. Bonar: Non, je ne parlais que des poursuites judiciaires.

Le président: Est-ce que je vais placer votre nom pour le deuxième tour madame MacInnis?

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oui.

Le président: Monsieur Danforth.

M. Danforth: Monsieur le président, j'aimerais avoir quelques précisions générales à ce sujet car après lecture du mémoire, on a l'impression que le consommateur est si peu intelligent qu'il faut le protéger contre notre secteur qu'on présente comme un grand méchant loup.

Les problèmes auxquels sont confrontés les consommateurs ne viennent-ils pas plutôt du fait que les modes de vente ont beaucoup changés au cours des dernières années?

Prenons l'exemple de l'épicerie du coin où le client est connu et bien servi, où tout est pesé et emballé devant lui, où il connaît exactement le prix par unité, par opposition à ces centres d'achat où le client passe à la caisse et rembourse en argent l'équivalent de ce qu'il a dans son panier.

[*Text*]

comparative price, as opposed to the present shopping centres where the consumers are more or less on their own until they reach the entrance where they make a reimbursement for the purchases they have on hand.

Mr. Doyle: Don, I wonder if you would field that one. It is a very general question, but I think that you could answer it.

Mr. Sanderson: Yes, I might say that I agree completely with Mr. Danforth, that I think this bill proposes to provide a lot of over-protection, much of which is not necessary.

Most manufacturers are in very close contact with the consumer. Indeed, they owe their very existence to maintaining good communication with the consumer and understanding the consumer's needs.

There has certainly been some confusion—I would not say general confusion—in the housewife's mind on prices due to a change in the marketplace, a change in types of shopping. By and large I would say generally that the pricing situation is reasonably clear in the marketplace, and that the average housewife, and I presume this is who the bill is intended to protect, is by no means a foolish buyer.

• 1625

I believe she is aware of prices whether she shops at the Mom and Pop corner store or whether she shops at the supermarket. I believe she is quite aware of price increases, bargains and irregularities in prices when they appear.

Mr. Danforth: My second general question is this, Mr. Chairman. I think these gentlemen are in a position to give us an answer as well as anyone we have the privilege of hearing. If there is a consumer reaction against a particular product or a particular line of products which there is bound to be in the course of normal business practice, can you give some indication to the Committee in a general way what the most common objections are to commodity sales? Is it a matter of quality, is it a matter of pricing, or what in the main would be the general quarrel between the consumer and the retailer or the distributor?

Mr. Sanderson: Between the consumer and the manufacturer?

Mr. Danforth: Yes.

Mr. Sanderson: I presume the retailer is the middleman who makes the decision on whether the product stays on the shelf or not.

Generally I would have to say it applies to our industry a combination of quality and price. I believe these are the two things the consumer is most aware of in a product: first, if it performs according to the claim the manufacturer makes for the product, and second, if the price is within her budget, within her range of purchasing power.

Mr. Danforth: My third general question then Mr. Chairman, follows along the line I think Mrs. MacInnis was trying to establish. If I understand the brief that has

[*Interpretation*]

M. Doyle: Voulez-vous répondre à cette question.

M. Sanderson: Certes, ce projet de loi semble vouloir assurer une protection exagérée du consommateur.

La plupart des fabricants restent en liaison étroite avec les consommateurs qui sont leur raison d'être.

Il y a certainement eu confusion, dans l'esprit des ménagères à cause des lieux et des modes d'achat qui ont évolué. La situation des prix est très claire et le projet de loi ne prend certainement pas le consommateur pour un imbécile.

Je pense, qu'elle est prudente et, qu'elle magasine à l'épicerie du coin ou bien dans un supermarché, elle est bien au courant des augmentations de prix, des aubaines, de l'irrégularité des prix lorsque tel est le cas.

M. Danforth: Ma deuxième question générale, monsieur le président, est celle-ci. Je pense que ces messieurs seront en mesures de nous répondre aussi bien que tous ceux que nous avons la chance d'entendre. S'il y a une réaction du consommateur contre un produit en particulier ou une série de produits en particulier comme cela arrive fatalement dans le cours normal du commerce, pouvez-vous dire au Comité d'une façon générale quelles seraient les objections les plus courantes qui pourraient se faire pour la vente des biens manufacturés. S'agit-il de qualité, s'agit-il de prix, quelles sont pour l'essentiel les objections générales que les consommateurs pourraient avoir à l'endroit des distributeurs ou des détaillants?

M. Sanderson: Entre le consommateur et le fabricant?

M. Danforth: Oui.

M. Sanderson: Je pense que le détaillant est l'intermédiaire qui décide si le produit restera sur les tablettes ou non.

Eh bien, d'une façon générale, pour ce qui est de notre industrie, la qualité et le prix se combinent. Je pense que ces deux facteurs sont ce que le consommateur connaît le mieux en ce qui concerne le produit. Il s'agit d'abord de savoir si le produit a bien les qualités que lui prête le fabricant, et deuxièmement, le prix doit être accessible au consommateur, pas trop élevé.

M. Danforth: Ma troisième question générale monsieur le président, va dans le même sens que celle de M^me^ MacInnis. Si j'ai bien compris, le mémoire qui nous est

[*Texte*]

been presented today, what you gentlemen are trying to indicate to the Committee is that your fear of this type of legislation is based on the fact that under the discretionary powers invested in a minister and through the staff of inspectors and one thing another there would be—not that there would be but there could be—an infringement on the manner of business or normal flow which, by the mechanics of the present bill, do not allow sufficient avenues for speedy redress, correction of the problem, or an ability of the manufacturing to comply with regulations in order to create a normal flow. Am I right in my assessment?

Mr. Jones: I think you are quite correct. One of our concerns with the interpretation of the Bill would depend upon the judgment of the individual inspector and that judgment may vary according to the number of inspectors you have. So you would not have a consistent application of the proposed Act because it would depend too much on the judgment of the individual inspector.

Mr. Danforth: Even if there was an avenue of quick redress where there was a difference of opinion between the manufacturer and the inspector, if there was an appeal of a day or two days or a matter of a quick settlement of an apparent dispute then even in this field you would not have too much disposition to oppose? Am I correct?

Mr. Sanderson: I believe our position goes even deeper than that. Throughout this Bill we note reference to statements such as "in the opinion of", "in the judgment of", and so on. We feel that this, rightly or wrongly, has been the prerogative of the manufacturer who lives in the marketplace by the pleasure of the consumer. The consumer soon tells him whether he is right or wrong. In our system of distribution and marketing products through the grocery trade. For instance, an error very quickly results in de-listing of that product. It is removed from the grocer's shelves because it is not moving fast enough. We see this Bill as coming between the consumer and the manufacturer and unnecessarily so.

Mr. Danforth: I have no argument there. I will pass, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you Mr. Danforth. Mr. Rock.

• 1630

Mr. Rock: Mr. Doyle, I believe that you have good cause to be concerned regarding the broad arbitrary powers of judgment without provisions for recourse and or prior consultation with the manufacturer, and unnecessary revelation of formula details which could become a violation of personal property rights and could thus be most unfair to some manufacturers, and also the word "unreasonable" in the context of this bill. The others that you mentioned before are sort of arbitrary as far as I am concerned, when you talk about these other clauses. But your arguments—and these three that I mention I think are valid. Do you believe that this legislation will force some of your manufacturers, some of the com-

[*Interprétation*]

présenté aujourd'hui, que vous essayez de dire à ce comité, votre crainte de ce genre de loi vient du fait que, selon des pouvoirs discrétionnaires conférés au Ministre et à son personnel, inspecteurs, etc. il pourrait y avoir, je ne dis pas qu'il y aurait mais il pourrait y avoir une conviction dans le cours normal des affaires qui, par les mécanismes de bill actuel, ne permettent pas des formalités suffisantes pour un redressement rapide, un remède rapide aux difficultés ou la capacité de la part du fabricant de s'en tenir aux règlements de façon à créer un cours normal. Est-ce que j'ai bien compris?

M. Jones: Je pense que c'est tout à fait juste. Une de nos préoccupations en ce qui concerne l'interprétation de ce bill, est qu'elle dépendra du jugement de chaque inspecteur, et ce jugement pourrait varier suivant le nombre d'inspecteurs que vous avez. Il semble que vous n'auriez pas une application identique de la loi proposé, cela dépendrait trop du jugement de chaque inspecteur en particulier.

M. Danforth: Mais même, s'il y avait moyen de remédier rapidement aux différences d'opinion entre le fabricant et l'inspecteur, il y avait une formule d'appel de un ou deux jours, ou une possibilité de régler le différend rapidement, même dans ce cas là, vous n'auriez pas tellement de possibilité de vous y opposer, n'est-ce pas?

M. Sanderson: Je pense que notre position va peut-être un peu plus profondément que cela. Dans ce bill, nous mentionnons des références à des déclarations du genre «de l'avis de», «selon», etc...Nous croyons que cela, à tort ou à raison, a été la prérogative du fabricant, qui est sur le marché suivant le bon plaisir des consommateurs. Le consommateur lui dit tôt au tard s'il a raison ou non. Dans notre système de distribution de produits par l'entremise du grossiste par exemple, une erreur a rapidement pour résultat la disparition du produit. On l'enlève des rayons parce qu'il s'écoule trop lentement. Ce bill nous semble être un intermédiaire entre le consommateur et le fabricant, ce qui est tout à fait inutile.

M. Danforth: Je n'ai rien à dire à ce sujet. Je cède la parole à monsieur le président.

Le président: Merci M. Danforth. Monsieur Rock.

M. Rock: Monsieur Doyle, je pense que vous avez raison de vous montrer soucieux à propos des pouvoirs étendus de jugement arbitraire sans possibilité de secours et/ou de consultation préalable du fabricant; il en est de même pour la révélation inutile des détails de composition des formules qui pourraient s'avérer être de véritables violations du droit de propriété et donc nuire à certains fabricants; et je crois que vous avez raison de vous en prendre au mot «déraisonnable», qui se trouve dans ce bill. Les autres questions que vous avez soulevées sont arbitraires, mais les arguments que vous avez invoqués sont fort valables. Croyez-vous que cette loi forcerait vos confrères à adopter de nouveaux types d'emballage;

[*Text*]

panies, to package differently from the practice at present? And if so, what products could be affected, and what will be the added cost production, and at what amounts?

Mr. Doyle: Mr. Rock, I am going to comment and then ask Mr. Sanderson and Mr. Jones to amplify. Our Association represents manufacturers who are both large and small. What the large manufacturer may be able to do to lessen any impact of this legislation, the smaller manufacturer may not be able to do. This is one of the concerns that we have when we speak of the Canadian Manufacturers of Chemical Specialities Association and its member companies. They range from the very small to, admittedly, the very large. I think we must consider that in these deliberations.

To answer your question specifically, as to what effect it might have and the cost of such effect, Marty...

Mr. Bonar: I wonder if I could make a preliminary comment. One of the problems that we have is really that we do not know what the regulations are that will come under the bill. The bill is so broadly based that it can extend into every facet of our business, and it is hard to be critical of something that is up in the air, and this is the real problem. So all you can do is attempt to read into the clauses what might possibly be done, and in that context perhaps there can be some comment about what the results might be.

Mr. Jones: Probably Mr. Sanderson can give you an answer. What has happened in the case of the Hazardous Products Act which —

Mr. Sanderson: I would like to give Mr. Rock an example. It is a fairly broad question you have asked, Mr. Rock.

Mr. Rock: I know it is. It touches—

Mr. Sanderson: I hope I can answer it fairly specifically. First of all, I believe you asked if this would force some manufacturers to package differently. Mr. Bonar has pointed out that we do not know that, because the regulations are, of course, not written. However, I think it would be reasonable to assume that the answer to that would be yes. And I would like to draw one example. For instance, one manufacturer produces a window cleaner, let us say in a 12-ounce bottle. Another manufacturer, in the same business, produces window cleaner in a 13-ounce bottle. And the logical question is, why could that not be regulated and both produce in a 12-ounce bottle?

I think this is really the intention of the bill. However, that manufacturer is already standardizing within his own business to effect a cost saving, to effect suitable cost for that product, because he may produce another product, let us say a furniture polish, in a 12-ounce bottle. Therefore he is already standardizing within his own business.

The other manufacturer may not produce a furniture polish. He may produce something else which is traditionally packaged in a 13-ounce bottle, and thereby standardizing within his own business.

So in the end, to get the optimum results from the proposed act, everything would be packaged in exactly

[*Interpretation*]

dites-moi quels seraient les produits concernés et quel serait le coût de production?

M. Doyle: Monsieur Rock, je vais faire un commentaire et je demanderai à M. Sanderson et M. Jones de préciser davantage. Notre Association représente de grosses et des petites entreprises. Les grands fabricants ont parfois la possibilité d'atténuer les effets d'une telle loi, ce qui n'est pas toujours le cas pour les petites entreprises. C'est l'un des soucis qui nous occupe lorsque nous parlons de l'Association des producteurs canadiens de produits chimiques et de ses membres. En théorie, ils regroupent les grandes comme les petites entreprises. Et nous devons tenir compte de ce facteur dans ces débats.

Pour répondre à votre question de façon précise, quant aux répercussions sur les prix,...

M. Bonard: Je voudrais faire une remarque préliminaire. Une des difficultés auxquelles nous devons faire face est que nous ne savons pas exactement quel aspect de la loi affectera notre commerce. Voilà donc. Il faut essayer de lire dans la loi quels pourraient en être les effets étant donné qu'elle est si étendue et si peu précise.

M. Jones: M. Sanderson peut certainement vous donner une réponse concernant la Loi des produits dangereux...

M. Sanderson: C'est une question qui est très large et très vaste et j'espère pouvoir vous donner un exemple.

M. Rock: Je sais. Il s'agit de...

M. Sanderson: Vous avez d'abord demandé si les fabricants seraient forcés d'emballer leurs produits d'une autre façon. Je dois dire que nous ne savons pas encore s'ils seront forcés de le faire, car les dispositions ne sont pas encore établies. Mais nous pouvons penser, sans crainte de nous tromper, que naturellement les fabricants seront forcés d'emballer leurs produits d'une façon différente. Par exemple, prenons un produit pour nettoyer les vitres. Si un fabricant présente le produit dans une bouteille de 12 onces, et un autre fabricant dans une bouteille de 13 onces, il est logique que la loi cherche à normaliser la présentations des produits.

Je pense que c'est le but du bill. Quoi qu'il en soit, il est probable que le fabricant essaiera de lui-même de normaliser sa production—surtout s'il fabrique d'autre produits—afin de diminuer ses coûts. L'autre fabricant ne voudra peut-être pas agir de la sorte parce qu'il n'a pas le même produit.

Il présentera son produit dans une bouteille de treize onces, par exemple, parce que c'est ainsi que l'on a l'habitude de le faire pour ce genre de produit.

En fin de compte, je crains que nous n'aboutissions à une uniformisation de tous les emballages.

[*Texte*]

the same size package and I fear we would be back to the brown paper bag bulk packaging.

Mr. Rock: You mentioned something before about what happened when they brought in the Hazardous Products Act. You started then you switched to this or someone did as if you already have experience in this.

Mr. Doyle: Of course, there are label changes that are being made and these label changes are costly. Obviously one could envisage situations under this proposed act and the regulations thereunder which would require label changes. Obviously these label changes are costly. I think this was the reference that was made.

Mr. Jones: I guess the point I was trying to make was that we do not know at the present time what our cost of the changes that we have to make under the Hazardous Products Act will be so therefore it would be impossible for us to estimate what our costs would be under any changes that may be required under Bill C-180. In other words, we are going through the changes now that are required under the Hazardous Products Act.

Mr. Rock: Is this very costly?

Mr. Jones: I could not tell you in terms of dollars because I do not know yet.

Mr. Sanderson: I do not mean to imply that we do not support the necessity of a Hazardous Products Act. I think everyone in the chemical specialties industry was quite pleased to see some firm steps taken to standardize the safety warnings on packages. We felt it was necessary and supported it fully. My company is a fairly small company. Our packaging cost—that is just for artwork, designs, plates—in the period from August 1970 to June 1971 will have doubled our normal annual expenditure.

Mr. Rock: I understand that some firms will want an extension of that date because they cannot reach the deadline. I understood that this is happening right now because of the costs and the problems they have in changing.

Mr. Staples: It is a very real problem particularly for the small companies which must buy far ahead, like a year's supply of lithographed cans in order to get an economic price. It is proving a very real hardship for those companies in particular.

Mr. Rock: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Rock. Mr. Benjamin.

Mr. Benjamin: Mr. Chairman, I do have a few questions to ask of the gentlemen which are of a fairly general nature. I can understand why they support the position of the Grocery Products Manufacturers association, Mr. Chairman, since the arguments that those gentlemen put up were almost identical. I want to say at the outset, Mr. Chairman, that in my opinion, some of the arguments put forward are the sheerest kind of exaggeration, the same as we had from the Grocery Products Manufacturers. Without having seen the regulations which none of us have seen or will see until the proposed

[*Interprétation*]

M. Rock: Vous aviez fait allusion à ce qui s'était produit au moment de l'application de la loi sur les produits dangereux.

M. Doyle: Naturellement, il y a des changements qui sont faits, des modifications qui sont apportées dans l'étiquetage et cela coûte cher. Je pense que c'est de cela qu'il s'agissait.

M. Jones: Ce que j'essayais de soulever c'est que nous ne savons pas, à l'heure actuelle, nous ne connaissons pas les frais qui se rattacheront à de telles modifications d'emballage et d'étiquetage, en vertu du Bill C-180.

M. Rock: Est-ce que cela coûte très cher?

M. Jones: Je ne peux pas vous répondre, je n'ai pas de chiffres précis.

M. Sanderson: Je ne veux pas dire par là que nous sommes hostiles au Bill C-180. Bien au contraire, nous l'appuyons pleinement. Nous sommes une petite société, et je pense qu'entre août 1970 et juin 1971 nos dépenses en matière d'emballage auront doublé nos frais normaux.

M. Rock: Je sais qu'il y a certains fabricants qui voudraient que cette date soit repoussée, pas se soumettre du point de vue financier à une telle restriction.

M. Staples: C'est le cas des petites sociétés, qui doivent souvent commander leurs boîtes un an à l'avance, afin d'obtenir des prix intéressants.

M. Rock: Merci.

Le président: Merci, monsieur Rock. Monsieur Benjamin.

M. Benjamin: J'ai quelques questions et quelques commentaires d'ordre général.

Je saisis très bien la raison pour laquelle ils appuient l'Association des épiceries: leurs arguments sont identiques. Mais, à mon avis, certains des arguments qui ont été présentés sont de grosses exagérations de la part de certains fabricants, car ils y voient la fin du monde.

J'ai jeté un coup d'œil à la liste des membres de cette association, monsieur le président. Or, il se trouve que nombre de ces figures ont été condamnées, certaines plusieurs fois, en vertu de la loi relative aux enquêtes sur

[*Text*]

act has been passed this group reads into the bill the worst possible of all worlds.

When I looked through the membership of this organization, Mr. Chairman, I ticked off a large number of names of firms that have been among the most guilty in exploiting consumers. A number of them have been charged and found guilty one or more times under the Combines Investigation Act. It seems to me at least, that the history of many of these companies has not been very good in terms of the welfare and best interest of consumers.

• 1640

The Chairman: Excuse me, Mr. Benjamin. Mr. Rock, on a point of order.

Mr. Rock: I do not think it is fair for Mr. Benjamin to say "some of these" without naming them. In other words, when a person looks at this list they will think, which ones are guilty and which ones are not? Everyone will assume that they are all guilty of being charged under the Combines Investigation Act.

The Chairman: With all respect, Mr. Rock, the Chair rules that it is preferable to leave it in abeyance rather than to name companies; therefore I feel that your point of order is not a point of order. Mr. Benjamin.

Mr. Benjamin: As I was saying, Mr. Chairman, if an act is passed, regulations are proclaimed and from that point onward a manufacturer knows what the regulations are. If he still proceeds to manufacture and distribute in violation of those regulations, why should he not be penalized to the full extent of the law and in what way in those kinds of terms could the powers of the Minister be considered arbitrary?

Mr. Bonar: I might make a response to that, Mr. Chairman. There are a number of assumptions that you have made and you have proceeded, sir, along the lines that proposed the act has been passed and regulations have been promulgated—this is not a fact as it exists now. When the Act is passed, when the regulations are made and when a company is found guilty of infringing the regulations, obviously the penalties that are prescribed by the proposed Act must fall upon that individual. I do not think there is any attempt to say that anyone who is guilty of any law of this country should not be penalized in accordance with the law. Now perhaps I am misunderstanding your question, but I do not think there is any objection once the law is on the books, in the event of an infringement that the penalties should not flow.

Mr. Benjamin: I was saying that in the context of my opening remarks. My impression is, and maybe my biases are causing me to have the wrong impression, but my impression is that you are assuming the worst possible things that can come out of this legislation. Has it not been your experience in any other legislation that has bee passed and enacted and then regulations drawn up therefrom, that in practice, Ministers and their officials and boards do in fact consult before they promulgate regulations? Is it not more reasonable to assume that before regulations are put into effect, it is more likely

[*Interpretation*]

les coalitions. Il semble donc que toutes ces compagnies n'aient pas œuvré pour le bien-être et dans l'intérêt des consommateurs.

Le président: Je fais un rappel au règlement.

M. Rock: Je crois qu'il n'est pas correct, de la part de M. Benjamin, d'accuser certaines de ces associations sans les nommer. En d'autres termes, ceux qui verront cette liste se demanderont lesquelles sont coupables, et lesquelles qui ne le sont pas. Ces gens vont croire que toutes ces associations sont poursuivies sous le coup de la loi relative aux enquêtes sur les coalitions.

Le président: Je pense qu'il est préférable de ne pas nommer les sociétés. Je crois que votre rappel au règlement n'est pas un rappel au règlement.

M. Benjamin: Comme je le disais, une fois que la loi est passée, le règlement est établi et le fabricant en prend connaissance. S'il continue de distribuer des produits en dépit de la loi, pourquoi ne serait-il pas puni dans toute la rigueur de la loi, et pourquoi dirait-on alors que le ministre dispose de pouvoirs arbitraires?

M. Bonar: Monsieur le président, je vais y répondre. Vous avez fait certaines suppositions concernant l'entrée en vigueur de la loi et la promulgation de son règlement mais ce n'est pas la situation qui existe de nos jours. Quand la loi aura été passée, quand le règlement aura été établi, si une société se voit les modalités prévues par la loi proposée. Je pense que personne ne dira qu'il ne faut pas punir selon la loi ceux qui enfreignent les règlements. Je comprends peut-être mal votre question, mais il me semble que, une fois que la loi est approuvée, nul ne peut s'opposer à ce que l'on puisse punir ceux qui ne la respectent pas.

M. Benjamin: Je disais ça dans mes premières remarques. Mes préjugés faussent peut-être mon jugement mais je pense que vous voyez le tableau tout en noir à propos de ce qui peut ressortir de ce Bill C-180. Votre expérience ne vous a-t-elle pas enseigné que dans la pratique, lorsqu'une loi et son règlement entrent en vigueur, les ministres et les fonctionnaires se renseignent avant de promulguer un règlement? Plutôt que de se créer des problèmes il vaut mieux penser que tout va bien connu, où, par inattention, nos membres vont avoir membres seront consultés à propos de la valeur de cer

[*Texte*]

and more reasonable to assume the better side of the coin, that you as an Association or members of your Association will be consulted about the practicalities of some regulations, the practicalities of some standardized packaging, that they will inform themselves about production problems before regulations are promulgated?

Mr. Doyle: Mr. Benjamin, I wish this were true in every case. We know of instances, and one facing us, where through inadvertence industry, our membership are going to incur costs away out of proportion perhaps to the intent of the legislation. I refer specifically to the Hazardous Products Act. To be sure, there may be a realization and an effort to make the situation a little bit more bearable for industry, but you cannot say that in all cases this is done well before the regulations are issued. I think we are here today, primarily to present our point of view, not necessarily to disagree with the principles of the Bill, as we have stated before, but merely in a way to hope to make certain that the regulations when promulgated are fair and equitable.

Mr. Benjamin: Would it not be true that most likely where a regulation were promulgated that was unfair or unreasonable and as a result forced a product to be withdrawn or forced the cost of it to a point that was unreasonable, I think one could safely assume could they not that your Association, or the members affected, would be in the Minister's office next morning?

Mr. Staples: The question, sir, is whether they would be heard. We are saying with deep conviction that we are not confident we would be heard and there have been recent incidents which would support our concern.

Mr. Benjamin: Carrying it even further, supposing that were to happen and you were not heard, would improper regulations not arouse consumers' to protest that the Minister or his officials have overdone it. Are there not safeguards of all these kinds, or recourse in these areas as well.

Mr. Sanderson: We take the position, sir, that these safeguards already exist, really, by our democratic economy. The manufacturer suffers in his profit line and his sales line by mistakes that he makes. I do not think our objection is really to the arbitrary powers the Minister has. I believe you mentioned this in your question, the arbitrary powers he has in enforcing the proposed Act. I think our objection really is the discretionary interpretation of the consumer's needs on a day-to-day basis, and this is what the proposed Act is asking for, that power is to be vested in a minister and his department.

We maintain that that is a function between industry and the investor of capital for the purpose of making a profit, for the purpose of selling products, and providing products to a consumer. We maintain that that is their position. This proposed Act tends to substitute government control of that function.

Mr. Benjamin: Is that not the very thing that the consumer has been asking for, that the consumer has felt helpless as an individual or collectively in day-to-day purchasing and in dealings with manufacturers?

Mr. Sanderson: We do not believe that generally, no. And I think that is—the number of new products that are

[*Interprétation*]

tains points du règlement ou des emballages normalisés, et qu'ils chercheront à connaître les problèmes de la production.

M. Doyle: J'aimerais que tout ceci soit vrai dans tous les cas, mais je crois qu'il y a des cas, dont l'un nous est bien connu, où, par inattention, nos membres vont avoir des frais sans rapport avec ce que voudrait cette loi. Je fais en particulier allusion à la loi sur les produits dangereux. Bien sûr, on comprend nos problèmes et on assiste à un certain effort pour simplifier la tâche de l'industrie, mais vous ne pouvez pas dire que cela est toujours fait bien avant la promulgation des règlements. Je pense que nous sommes ici surtout pour présenter notre point de vue, pas nécessairement pour critiquer les principes du bill, comme nous l'avons déjà dit, mais en espérant faire en sorte que les règlements soient justes et équitables.

M. Benjamin: Si un règlement injuste ou mauvais était promulgué et entraînait la disparition d'un produit ou une augmentation démesurée de son prix, ne peut-on supposer que votre association ou les membres concernés iraient voir le ministre le lendemain matin.

M. Staples: La question est de savoir s'ils seraient entendus. Nous sommes convaincus que nous ne le serions pas, et de récents incidents ont confirmé notre point de vue.

M. Benjamin: Et je peux même aller plus loin. Est-ce que, si tel était le cas, des mauvais règlements ne soulèveraient pas la colère des consommateurs disant que le ministre ou ses collaborateurs ont exagéré. N'existe-t-il pas de garantie ou de recours?

M. Sanderson: A notre avis, monsieur, ces garanties existent déjà au sein de notre économie démocratique. Le fabricant souffre dans ses ventes et ses profits des erreurs qu'il commet. Je ne pense pas que notre objection s'adresse aux pouvoirs arbitraires du ministre. Notre objection concerne l'interprétation arbitraire qu'on peut faire des besoins quotidiens des consommateurs. La loi proposée réclame ce pouvoir pour le ministre et ses services.

Nous pensons que les industriels et ceux qui leur fournissent les capitaux doivent faire un profit en vendant des produits, en les fournissant aux consommateurs. C'est leur point de vue. La loi proposée tend à imposer un contrôle gouvernemental dans ce domaine.

M. Benjamin: N'est-ce pas ce dont s'est plaint le consommateur? Ne se sent-il pas sans ressources dans ses achats ou dans ses rapports avec les fabricants?

M. Sanderson: A notre avis, non. Le nombre des nouveaux produits qui arrivent sur les marchés et le succès

[*Text*]

introduced to the marketplace, and the acceptance they find by the consumers—the loyalty to products over many years I think is existing proof that that situation does not exist.

Mr. Benjamin: Then how do you account for what seems to me to be an overwhelmingly demand? There are Joint Senate and House of Commons meetings, Committee meetings, hearings of three and four years ago, and the books that have been written, numerous volumes. This one has to do mostly with the Canadian situation, *The Plot to Make You Buy*. I hope all you gentlemen have read it. How do you account for this buildup of the demand and the anger on the part of the consumer, and the demand upon members of Parliament and upon government to move into this very field that this bill does?

Mr. Sanderson: We hear this in the press to some extent. We hear it from government to a great extent. Each company, as far as I know—if our company is any criterion—has a consumer's department who receive many thousands of letters each year, and who act on them. In our company, for example, and I do not think we are unique, we have a firm policy which is enforced, that every consumer letter is acted upon within a 48-hour period.

Our people are in constant contact with consumers on a day-to-day basis, on a basis of dollars and cents, because we do not want to lose the consumer. The consumer keeps us in business. I think most manufacturers take this attitude, or are in this position.

Mr. Benjamin: In other words then, you do not give much credence to, or worry much about, the demands of the consumer upon government to interfere in this area, or to intervene.

Mr. Sanderson: I do not believe that the average consumer—and I believe this is who we are talking about—has asked for this extent of control of the marketplace. No, I cannot believe that.

The Chairman: I shall put you down for the second round, Mr. Benjamin. Mr. Rodrigue.

Mr. Bonar: Mr. Chairman, could I make a comment with respect to that question?

The Chairman: I have recognized Mr. Rodrigue. Mr. Benjamin will give you lots of opportunity to make comments.

M. Rodrigue: Merci, monsieur le président. J'aurais une question à poser au sujet des produits chimiques qu'ils vendent pour les véhicules motorisés.

Il y a dix ou quinze ans, on offrait certains produits chimiques en gallons américains, alors que certaines autres compagnies employaient le gallon impérial. Dans certains cas, cette pratique induisait certains consommateurs en erreur parce que les prix étaient forcément différents, vu que le gallon américain contient moins d'onces que le gallon impérial.

• 1650

Je sais que depuis quelques années, disons 5 ans, les manufacturiers ont abandonné cette pratique. Comme

[*Interpretation*]

qu'ils remportent auprès des consommateurs qui gardent pendant des années leur confiance aux mêmes produits, montrent bien que cette situation n'existe pas.

M. Benjamin: Alors comment expliquez-vous ce qui me semble être une forte demande? Il y a des réunions mixtes de la Chambre et du Sénat, des séances de comités tenues il y a 3 ou 4 ans, et les nombreux livres qui ont été écrits. Celui-ci concerne surtout la situation au Canada, les manœuvres visant à vous faire acheter. J'espère que vous l'avez tous lu. Comment expliquez-vous cette création de la demande et cette colère des consommateurs, et les sollicitations auprès des députés et du gouvernement de s'engager sur le même terrain que ce bill?

M. Sanderson: La presse en parle un peu, le gouvernement beaucoup. Chaque société, si je ne m'abuse et si elles sont toutes comme la mienne a un département pour les consommateurs, qui reçoit plusieurs milliers de lettres par an et qui agit en fonction de celles-ci. Chez nous, par exemple, et nous ne sommes pas uniques, nous tenons à ce que toute lettre d'un client ait un résultat dans les 48 heures.

Nous maintenons les contacts quotidiennement avec nos consommateurs, et prêtons attention aux problèmes d'argent, car nous ne voulons pas perdre ces consommateurs. Ce sont eux qui font marcher nos affaires. Je crois que cette attitude est commune parmi les fabricants.

M. Benjamin: Autrement dit, vous ne croyez guère ou ne craignez pas les prières adressées au gouvernement par les consommateurs de se mêler à tout cela.

M. Sanderson: Je ne crois pas que le consommateur moyen, c'est de lui que nous parlons, ait demandé que le contrôle soit aussi étendu que celui-là. Je ne peux pas le croire.

Le président: Je vous inscris pour le second tour, monsieur Benjamin. Monsieur Rodrigue.

M. Bonar: Monsieur le président, puis-je faire une remarque à propos de cette question?

Le président: J'ai donné la parole à M. Rodrigue. M. Benjamin vous donnera l'occasion de faire des remarques.

Mr. Rodrigue: Thank you Mr. Chairman. I have a question to ask about the chemical products they sell for motorized vehicles.

About 10 or 15 years ago it was most usual to offer certain chemical products in containers which were labelled in American gallons, while other companies would label their product with Canadian measurements. So in certain cases, we could say that this way of doing mislead some consumers because the price varied necessarily since the U.S. gallon contains less ounces than the imperial gallon.

I know that for a few years let us say five years, the manufacturers have set aside and have discarded this

[*Texte*]

représentant de votre Association, pouvez-vous nous dire si cette pratique est tout à fait disparue du commerce canadien des produits chimiques d'automobile?

Mr. Doyle: Thank you for the question Mr. Rodrigue. I believe that there are very few if any packages on the marketplace, at least by our member companies that have a net weight declaration other than in Canadian content. Mr. Jones, I wonder if you would like to amplify that comment of mine.

Mr. Jones: I think the question as I heard it referred specifically to automotive chemicals. Unfortunately, or fortunately, we are not manufacturers of automotive chemicals. I presume the question refers to the use of the 128 ounce gallon as compared to the 160 ounce gallon and possibly the 16 ounce pint as compared to the 20 ounce pint.

As far as the ounces are concerned, I believe all Canadian manufacturers use the Canadian ounce not the American ounce, and when the Canadian manufacturer says on his container that the container holds 16 ounces, he is referring to 16 Canadian ounces, not 16 American ounces. I do not know whether that answers the gentleman's question.

M. Rodrigue: Cette pratique est-elle due au fait que les manufacturiers doivent s'approvisionner aux États-Unis ou que les produits y sont empaquetés?

Mr. Sanderson: I believe originally this would probably be the reason, and perhaps I am guessing, but it would be my assumption that the containers themselves were brought in from the United States as a matter of cost saving. To the best of my knowledge this is done very rarely today, and where it is done they are marked. If they are manufactured in the United States they are marked in Canadian ounces and most certainly if it is a gallon or a half gallon that applies to a Canadian gallon. Mr. Bonar could correct me, but I believe that is controlled by weights and measures.

Mr. Bonar: I would like to be in a position to confirm that; I am not sure but I am reasonably confident subject to checking that Act, I think that is a requirement that it be expressed in Canadian units.

Mr. Jones: I think also another answer to your question would be that as far as automotive chemicals are concerned, possibly most of them in the first instance were imported from the States, and therefore were imported in 16 ounce, 32 ounce, and 128 ounce. When the market became large enough for those products to be manufactured in Canada by a competing firm, to remain strictly competitive with the imported product the Canadian manufacturer would package a 16 ounce, and 32 ounce package.

Mr. Doyle: Does that answer your question?

M. Rodrigue: Oui.

The Chairman: Thank you Mr. Rodrigue.

Before we proceed to the next round I wonder if I might ask a question Mr. Doyle.

[*Interprétation*]

kind of doing. Could you tell me sir, if this way of doing has disappeared from the Canadian trade regarding chemical products for cars?

M. Doyle: Je vous remercie pour la question, M. Rodrigue. Je crois que, il y a très peu de paquets, sur le marché, d'après les membres de notre organisation, qui déclarent des mesures qui soient autres que les mesures canadiennes.

M. Jones: La question traitait des produits chimiques pour automobiles. Malheureusement ou heureusement, je dois vous avouer que nous ne sommes pas des fabricants de ce domaine. Je crois que le député voulait nous parler des 128 onces contenues dans le gallon qui diffèrent des 160 onces et à la pinte de 16 onces comparable à celle de 20 onces.

En ce qui concerne la quantité d'«onces» je crois que tous les producteurs canadiens utilisent les mesures canadiennes de préférence à celles des États-Unis, et lorsqu'un fabricant canadien emploie des boîtes disant qu'il a 16 onces dans la boîte, il réfère à 16 onces canadiennes plutôt que 16 des américaines. J'espère que ceci répond à votre question, monsieur.

Mr. Rodrigue: Could you tell me if the usage of doing so was done because the industrial must use containers coming from the United States or could you tell me if they are packaged in the United States?

M. Sanderson: Je crois, qu'au début, c'était la raison, et je suis peut-être en train ou de deviner, mais je dois vous dire que les boîtes venaient des États-Unis pour des raisons économiques. D'après ce que je crois savoir, ceci se fait très peu de nos jours et lorsque cela se fait, elles sont marquées. Si elles sont manufacturées aux États-Unis, elles sont marquées en onces canadiennes et sûrement que ce soit un gallon ou la moitié d'un gallon, nous avons affaire ici à des mesures canadiennes. Peut-être que je me trompe, peut-être que M. Bonard pourrait me corriger, mais ceci est contrôlé par poids et mesures.

M. Bonard: Je voudrais pouvoir confirmer, vérifier la Loi même, je crois qu'on exige une indication en mesure canadienne.

M. Jones: Une réponse de plus à votre question serait, en ce qui concerne les produits chimiques qui ont trait à l'industrie de l'automobile, je dois dire que les importations qui venaient des États-Unis, nous les importions en 16-32-128 onces. Lorsque nous avons étendu notre marché au point que ces produits pouvaient être fabriqués au Canada, par des firmes concurrentielles, afin de rester sur le marché et de faire concurrence aux produits importés, nous avons établi aussi des paquets de 16 et 32 onces.

M. Doyle: Est-ce que ceci répond à votre question?

Mr. Rodrigue: Yes, sir.

Le président: Merci, monsieur Rodrigue. Avant de passer au second tour de questions, je poserais une question monsieur Doyle.

[*Text*]

Mr. Lessard (LaSalle): Mr. Chairman I do not know whether you have forgotten about me or not.

The Chairman: I did not forget you Mr. Lessard. When I looked you were not there, and then I was informed that you did not want to ask any questions. However...

Mr. Lessard (LaSalle): I have a very short question.

The Chairman: Very well Mr. Lessard.

Mr. Lessard (LaSalle): I have been going through your list of member associations, and I do not find the names of Canada Packers Limited and Monsanto Canada Limited from Montreal. They are two big firms. I would like to know the reason why they do not belong to your association.

Mr. Doyle: I believe they are manufacturers primarily of bulk chemicals. Some of our member companies produce bulk chemicals but all of them produce packaged chemicals for consumer use, other than the members of our association who are suppliers to the industry.

Mr. Lessard (LaSalle): Thank you.

• 1655

The Chairman: Thank you Mr. Lessard. Mr. Doyle, I believe that your brief expresses a reservation in part about the advisability of having regulations which will allow you six months to review and then that your representations may be considered. Of course, you are taking objection to the word "may". I do not think I have to tell you, if there are any legal gentlemen here, that the word "may" is interpreted as "shall" by the courts wherever there is reasonable cause.

Mr. Bonar: I will defer to the Chairman but I do believe that "may" is permissive and that since a good law is a clear law, the word "shall" is the proper word to cover the situation if that was the intent. I think "may" is indeed a permissive expression and I think perhaps there are cases that would indicate that it is not mandatory.

The Chairman: I believe Mr. Robinson can verify that however, I agree with you that it is a matter of some concern. You are aware that we have a bill before the House at first reading, Bill C-182, which is "An Act to provide for the examination, publication and scrutiny of regulations and other statutory instruments". Under Clause 23 of that bill, "A statutory instrument" means a regulation "that has been published in the *Canada Gazette*". There are provisions by which they must be published—"shall be judicially noticed". That in legal jargon is a very important phrase. Secondly, under Clause 26, each such regulation must be put before Parliament which will certainly give you all the opportunity to make sure that your member of Parliament raises any contentious issues. Does not the fact that there will be protection under a separate act which governs all regulations make you feel better?

Mr. Bonar: I would like to familiarize myself with the second provision but I think the time factor is the great

[*Interpretation*]

M. Lessard (LaSalle): Monsieur le président, je me demande si vous m'aviez oublié ou non.

Le président: Je ne vous avais pas oublié monsieur Lessard. Mais, en fait, on m'a laissé savoir que vous ne vouliez pas poser de questions. De toute manière...

M. Lessard (LaSalle): Pourtant j'ai une question très brève à poser.

Le président: Très bien, monsieur Lessard.

M. Lessard (LaSalle): Je viens de parcourir la liste des adhérents à votre association et je ne vois pas *Canada Packers* ni *Monsanto Canada Ltd* de Montréal. Ce sont deux firmes très importantes. Pourquoi ne font-elles pas partie de votre association.

M. Doyle: Je crois que ce sont des manufactures de produits chimiques en bloc. Certaines de nos firmes affiliées produisent des produits chimiques en volume mais toutes fabriquent des produits chimiques emballés pour le consommateur, d'autres que les membres de notre association qui sont des fournisseurs à l'industrie.

M. Lessard (LaSalle): Merci.

Le président: Monsieur Lessard, je vous remercie. Je crois que votre exposé exprime certaines réserves concernant la possibilité d'ajouter au projet de loi certaines dispositions qui vous allogeraient six mois pour reviser vos positions et pour prendre en considération vos réserves. Vous avez quelques objections au sujet du mot «peut». Je ne pense pas qu'il soit nécessaire de vous rappeler que le mot «peut» signifie dans ce cas «sera».

M. Bonar: Monsieur le président, je m'incline devan votre remarque mais je prétends que le mot «peut» es impératif et qu'il serait beaucoup plus approprié d'em ployer «sera» pour décrire la situation. Dans certains cas on semble indique aussi que ce n'est pas obligatoire.

Le président: M. Robinson pourra faire certaines vérifi cations à ce sujet. Je suis d'accord avec vous pour dir que cela pose un problème. Vous savez sûrement que l projet de loi C-182 a subi la première lecture à la Cham bre, il s'agit de la «Loi prévoyant l'examen, la publicatio et la vérification des règlements et autres textes régle mentaire». Selon l'article 23 de ce projet de loi, un text réglementaire signifie une disposition qui a été publié dans la *Gazette du Canada*. Il y a certaines dispositior qui régissent la publication: «sera admis d'office en ju tice». Cela est une phrase très importante du point de vu juridique. De plus, en vertu de l'article 26, chacun de c règlements devra être soumis au Parlement, ce qui pe mettra à tous ceux qui veulent soulever certains poin en litige de se faire entendre. Est-ce que le fait qu'il aura une protection en vertu d'une loi séparée qui engl bera toutes les dispositions ne vous satisfait pas?

M. Bonar: Je voudrais soulever un point concernant seconde disposition. En effet, il serait très souhaitable q

[*Texte*]

concern. If the effect of that clause is indeed to give an opportunity to refer to Parliament a regulation that has been promulgated before it actually goes into effect, then that certainly is a most desirable feature. However, I think the time factor is the basic concern. A small businessman could be wiped out in the time that is required for Parliament to consider the particular regulation or a serious impact could be made on a particular manufacturer. I would like to review that particular clause. I had not myself, I confess, on reading the statute considered that that was a speedy remedy. I must take a look at it again in the context of your comments.

The Chairman: I think you will find that this was the reason and the purpose for it. Clause 26 reads:

> Every statutory instrument issued, made or established after the coming into force of this Act, other than an instrument the inspection of which and the obtaining of copies of which are precluded by any regulations made pursuant to paragraph (d) of section 27, shall stand permanently referred to any Committee of the House of Commons, of the Senate or both Houses of Parliament that may be established for the purpose of reviewing and scrutinizing statutory instruments.

I believe that if you review the Minister's statement on that you will find that it does give you some protection.

Mr. Bonar: I think there were certain criteria laid out in earlier clauses of the bill that were to be the prime concern of the reviewing body. They were really more of form and content to the degree that the regulations expressed the intent of the proposed act.

The Chairman: That is exactly what you are getting at.

Mr. Bonar: I am not so sure that that is a relieving provision. When a regulation comes into effect that has an extreme effect on a manufacturer can he get relief within the terms of the Bill C-182? It is not an appeal procedure, Mr. Chairman. That is the point that I am trying to make. I do not believe it is an appeal from the regulation. It is more to cover the points that are delineated in the subclauses.

The Chairman: I thought it was the understanding of your brief that you were afraid that regulations would be made which do not come really within the intent of the proposed act but which might damage your industry.

• 1700

Mr. Bonar: Our first problem is that we do not know what the regulations are going to be because the operative clauses are so very very broad that almost any regulation could be enacted pursuant to these very broad powers. Therefore, the protection that that particular Bill C-182 might afford in this area seems to be very fleeting. If you have extremely broad power then obviously anything that is promulgated can properly be considered as being pursuant to the proposed act.

The Chairman: We will now go on the second round. Mr. Robinson.

[*Interprétation*]

cette disposition soit soumise au Parlement pour approbation. Toutefois, je crois que le facteur temps est très important. Beaucoup de choses peuvent se produire durant la période de temps nécessaire à l'examen de cette disposition par le Parlement. Des petites sociétés pourraient disparaître. J'aimerais relire cet article. En le lisant, je garderai en mémoire vos commentaires. A première vue, ce point ne m'avait pas frappé.

Le président: Tels en étaient la raison et le but. Il est dit à l'article 26:

> Tout texte réglementaire établi après l'entrée en vigueur de la présente loi, autre qu'un texte pour lequel ont été établis, en application de l'alinéa *d*) de l'article 27, des règlements empêchant d'en faire l'examen et d'en obtenir copie, est soumis en permanence à tout comité de la Chambre des communes, du Sénat ou des deux Chambres du Parlement qui peut être établi aux fins d'étudier et de vérifier les textes réglementaires.

Donc, si on examine la déclaration du ministre, on remarque que cela donne une certaine protection.

M. Bonar: Je crois qu'il y a certains critères énoncés dans des articles antérieurs du Bill dont doit se préoccuper en premier lieu le conseil de révision. Il s'agissait plus, en réalité, de la forme et de l'extension du contenu dans les règlements que de l'intention du projet de loi.

Le président: C'est à cela que vous voulez en venir.

M. Bonar: Je ne suis pas très sûr qu'il s'agisse là d'une disposition de redressement. Lorsqu'un règlement qui a beaucoup d'importance pour le fabricant entre en vigueur, peut-il en appeler au Bill C-182? Il ne s'agit pas là d'une procédure d'appel. Ce que je veux dire, c'est que ce n'est pas un appel à partir d'une disposition. Cela sert plutôt à couvrir certains points que les articles précédents n'ont fait qu'esquisser.

Le président: D'après votre exposé, il semblait que vous étiez opposés à l'établissement de certaines réglementations qui pourraient causer certains dommages à votre industrie et qui ne s'inscriraient pas dans l'optique de ce projet de loi.

M. Bonar: Notre problème, c'est qu'en fait nous ne savons pas ce que seront ces règlements parce que les clauses essentielles sont d'une ampleur telle que n'importe quel règlement pourrait être décrété d'après ces très larges pouvoirs. Par conséquent, la protection que pourrait donner le Bill C-182, dans ce cas, paraît très fugitif. Si vous avez de très larges pouvoirs, alors il est évident que si une chose est promulguée, elle peut être considérée conforme au bill proposé.

Le président: Nous passons au deuxième tour de questions. Monsieur Robinson.

[*Text*]

Mr. Robinson: Thank you, Mr. Chairman. As a point of clarification, it seems to me, if I recall correctly, that the Minister said that there would be an invitation to industry in general for an input with regard to the regulations. If I was wrong in this, I am going to have to clarify it with the Minister. I am sure this is what he led me to believe and I think this is so.

There will be an opportunity once again not only in terms of the clauses of the proposed act as we have it now, but also with regard to the regulations because I share the same concerns that many of you do. There are a lot of unknowns. The intent and purpose seem to be good and if we can carry out the intent and purpose through good regulations then I do not think we are going to have too much to worry about.

I think the Minister has also gone on record as stating that special requests could be made by an individual who could be harmed, as this gentleman over here was saying, with regard to having contracted to purchase a quantity of material and there might be a possibility of his losing this if he did not get some relief. I think the Minister said that they would be quite prepared to consider this kind of thing as a special case in terms of when the regulations would be effective.

Mr. Bonar: With respect, sir, if I could make a comment on that point. This apparently would be a judgment thing, something that is not necessarily flowing from the legislation itself but a decision of the Minister himself.

Mr. Robinson: I think there is ministerial discretion.

Mr. Bonar: The position of the industry would be to have something within the proposed act assuring that any interested party affected by a regulation would get a speedy hearing. That would be the sort of protection that manufacturers at large would feel would best suit the purposes of all parties.

Mr. Doyle: A prompt right of appeal.

Mr. Robinson: You are relating back I assume to Clause 14 in particular where there is a great deal of judgment and discretion on the part of inspectors and so on to seize and hold.

Mr. Bonar: In part, sir, but also to the area of special consideration being given. It seems to me that whatever consideration should be given should be given to all affected manufacturers and not on special petition. There should be something written into the proposed act itself as a right.

Mr. Robinson: This brings up another point. I notice on page 3 of the brief that was presented that you say:

> The association is strongly opposed to the principle of arbitrary and possibly punitive judgment without recourse and feels that the generality of the word "reasonable" should require its replacement by specific definitions within the Act.

Could you expand on this and indicate the kind of definition that you might envisage. Could you give some

[*Interpretation*]

M. Robinson: Merci, monsieur le président. Question de précision, il me semble, si je me rappelle bien que le Ministre a dit qu'on inviterait le secteur de l'industrie en général à exprimer son point de vue sur les règlements. Si je me suis trompé, je devrais demander des éclaircissements au Ministre. Je suis à peu près sûr d'avoir compris cela.

Encore une fois, une autre occasion nous sera donnée, pas seulement en ce qui regarde les clauses de la loi proposée telle que nous l'avons maintenant, mais aussi en ce qui a trait aux règlements parce que je partage les craintes que plusieurs entretiennent. Il existe beaucoup de points obscurs. Les intentions et les buts paraissent bons et si nous pouvons insérer l'intention et le but dans une législation satisfaisante, alors je crois que nous n'aurons pas beaucoup de sujets de crainte.

Je crois que le Ministre a déclaré que des demandes spéciales pourraient être faites par un individu qui pourrait souffrir un préjudice, comme ce monsieur ici le disait, dans le cas où s'étant engagé à acheter une quantité de matériel et craignant d'être sujet à le perdre s'il ne recevait pas d'aide. Je crois que le Ministre a dit qu'ils seraient prêts à considérer ce genre de chose comme cas spécial lorsque les règlements seraient efficaces.

M. Bonar: Permettez-moi, monsieur, de faire un commentaire sur cette question. Ceci, apparemment, serait affaire de jugement, quelque chose qui ne découlerait pas nécessairement de la loi elle-même mais une décision du Ministre lui-même.

M. Robinson: Ceci est, je crois, à la discrétion du ministre.

M. Bonar: La position prise par l'industrie serait d'avoir dans la loi l'assurance que n'importe quelle personne, affectée par un règlement, pourrait être rapidement entendue. Ceci serait la sorte de protection que tous les fabricants considéreraient comme devant s'appliquer à tous.

M. Doyle: Un droit d'appel rapide.

M. Robinson: Vous pensez, je crois, à l'article 14 tout spécialement, qui contient une large part de jugement et de discrétion de la part des inspecteurs etc. pour saisir et retenir.

M. Bonar: En partie, monsieur, mais aussi à la partie traitant de la considération spéciale. Il me semble qu'elle devrait être donnée à tous les représentants de l'industrie et non pas par pétition spéciale. Ceci devrait être inscrit dans la loi elle-même comme un droit.

M. Robinson: Ceci nous amène à un autre point. A la page 3 de votre mémoire, vous dites:

> L'association est fortement opposée au principe du jugement arbitraire et peut-être punitif sans possibilité de recours et pense que le sens trop général du terme «raisonnable» devrait être remplacé par des expressions spécifiques dans la Loi.

Pourriez-vous nous expliquer ce que vous entendez par cette définition que vous nous demandez. Pourriez-vous

[*Texte*]

illustration in the proposed act where this could be more clearly defined in the definition clause.

Mr. Bonar: Which of the two documents are you referring to, sir?

Mr. Robinson: I am referring to your first document, the letter, page 3, paragraph 3.

Mr. Jones: To begin with, I will answer part of that. You refer to Clause 14. Clause 14(1) reads:

> 14(1) Whenever an inspector believes on reasonable grounds —

As we said before, that is too indefinite. It relies too much on the judgment of an individual inspector. That judgment can vary by the number of inspectors.

• 1705

Mr. Bonar: The question is, who is to determine what is "reasonable." If a consumer, for instance, were to register a complaint that were an isolated complaint, and it were to be drown to the attention of the Department, and the Department were to refer it to an inspector, then certainly the inspector would have reasonable grounds on which to seize the product.

I am wondering whether that will not flow from the legislation as it now stands. The speedy recourse is, of course, the answer to this sort of problem. But the fundamental problem is the discretion that is being left to the individual, and the uncertainty of the term "reasonable".

Mr. Robinson: This is where I am wondering if you can be of some assistance in giving some indication by way of definition, if necessary, as to how we can obviate this kind of difficulty that you envisage. Taking clause 14, to quote again:

> 14.(1) Whenever an inspector believes on reasonable grounds—

Should there be an interpretation of the word "reasonable" in the Interpretation section of the bill? And if so, what do you feel the definition should be?

Mr. Bonar: I do not think I am prepared to give a definition just off the cuff. But I think the determination of "reasonable" could be one made by a tribunal, an independent body, that would immediately on petition of an affected party, take under consideration whether or not the inspector's act was reasonable.

Again, it is the immediacy of response to the problem that is the primary concern. There is a concern that the inspector behaves and performs in a reasonable manner, and since this must of necessity be the decision of one individual, and subject to all the frailties of man, the independent tribunal route would be one that I think would suit the situation.

You would have the inspector making his judgment. That judgment would be reviewed very speedily by a separate body, an independent body. If that body finds that the action was a reasonable one, then of course all the consequences flow. On the other hand, there is

[*Interprétation*]

nous donner quelques exemples dans la loi proposée où cela pourrait être clairement exprimé dans l'article qui le définit.

M. Bonar: Lequel des deux documents mentionnez-vous, monsieur?

M. Robinson: Votre premier document, la lettre, page 3, paragraphe 3.

M. Jones: Pour commencer, je vais répondre à une partie de votre question. Vous parlez de l'article 14. L'article 14 (1) se lit comme suit...

> 14 (1)—Chaque fois qu'un inspecteur a des raisons valables...

Comme nous l'avons déjà dit, ceci est trop vague: Il s'appuie trop sur le jugement d'un inspecteur particulier. Ce jugement peut varier selon chaque inspecteur.

M. Bonar: Qu'est-ce qui est raisonnable? Si, par exemple, le consommateur adresse une plainte au Ministère, et que le Ministère charge un inspecteur de s'en occuper, l'inspecteur aurait une bonne preuve selon laquelle il pourrait saisir le produit.

Je me demande si cela ne découlera pas de la loi telle qu'elle est actuellement. Un recours rapide est, bien entendu, la réponse à ce genre de problème. Mais le problème fondamental est le fait que ce soit laissé à la discrétion de l'individu, et l'obscurité entourant les mots «preuves suffisantes».

M. Robinson: C'est à ce point que je me demande si vous ne pouvez être d'une quelconque aide en nous donnant une suggestion quant aux moyens d'éviter ce genre de difficultés que vous envisagez. Si je reprends l'article 14

> 14 (1) Chaque fois qu'un inspecteur, avec preuves suffisantes à l'appui...

Ne devrait-on pas avoir une interprétation des mots «*preuves suffisantes*» dans la section du Bill consacrée à cet effet? Quelle définition verriez-vous?

M. Bonar: Je ne crois pas pouvoir vous donner une définition spontanée. Il me semble que la définition du mot «raisonnable» devrait être établie par un tribunal, par un groupe en dehors de la question, qui pourrait être appelé afin de pouvoir dire si oui ou non le geste de l'inspecteur était appuyé de preuves suffisantes.

C'est la rapidité de réaction au problème qui nous soucie, n'est-ce pas? L'inspecteur devra prendre des décisions de façon judicieuse et raisonnable et ce sera à un tribunal de voir si cela a été fait.

Puisque cela ne porte que sur les épaules d'une seule personne, il me semble qu'une cour indépendante pourrait, à ce moment-là, agir. Le jugement de l'inspecteur serait ainsi revisé, et si la cour trouvait que ce jugement est raisonnable, les procédures à prendre seraient évidentes. Dans le cas contraire, on retirerait aussitôt la plainte.

[*Text*]

immediate relief, if he finds that it was not a reasonable exercise of judgment.

Mr. Robinson: I would make this comment. I think we have to assume, and hopefully, and rightfully so, that anybody who has been appointed as an inspector is going to be an inspector who is going to be using reasonable consideration, and is going to be a responsible person, or he should not be in that job.

It would seem to me that the term "reasonable" and "reasonable grounds" is quite a legalistic term which I think you and I well know appears in many, many statutes all the time. The police use it to the *nth* degree. I think all inspection and policing agencies use it to the *nth* degree. They have to use some discretion. I think really if they use discretion and use it wisely, I think this is really what we want.

I do not think the industry is trying to get out of anything, if there is an infraction or something. As you have stated and some of the members have stated, they are quite prepared to pay the penalty and be responsible. So I think that when we use the term "reasonable", we assume that it is going be reasonable and you have inspectors who understand their job and are responsible people to carry it out. This would be my understanding.

If there is something more required, it would seem that there should be some way that you can speedily go to the Minister, if this is necessary. Maybe this should be written into the bill. I do not know.

Mr. Bonar: With respect sir, I think our proposal for the independent tribunal would be the one that we would recommend.

Mr. Robinson: There is another thing that you indicated with some concern in your brief. I want to question you on it. You said:

> The association feels strongly that unnecessary revelation of formula detail could become a violation of personal property rights and could thus be most unfair to some manufacturers.

I specifically took this up with the Minister when the Gorcery Products Manufacturers of Canada were here before the Committee, and he specifically stated that there is no intention that you have to divulge a special formula that you may have for a product at all, but rather it is just a question of having the label indicate the ingredients, not the formula, merely the ingredients. He went on record as stating this quite categorically. So I do not think this should be considered as a problem.

• 1710

Mr. Sanderson: Mr. Robinson, we did not hear the Minister say that. As the Bill is written here that possibility of being regulated into that position is built into the proposed Act. I think this was the area of our concern, and there would be that possibility.

Mr. Robinson: I think it would be well worthwhile if you could get a copy of the proceedings of that particular meeting. I think it would help to some extent, because you have indicated that you wanted to follow the brief of the Gorcery Product Manufacturers of Canada and I

[*Interpretation*]

M. Robinson: Il nous faut croire que, qui que ce soit qui sera nommé inspecteur sera certainement une personne capable de jugement, une personne responsable, sinon, elle n'aurait pas l'emploi.

Il me semble, monsieur, que les mots «preuves suffisantes» sont consacrés. Je crois que vous et moi nous connaissons ces mots. Nous en avons discuté d'une façon assez large. La police fait couramment usage de ces termes. Il faut quand même que ces mots soient entourés d'une certaine nuance. Il sera laissé à la discrétion de ceux qui s'en servent de bien les utiliser. Je crois que c'est ce que nous voulons, n'est-ce pas?

Je ne crois pas que l'industrie va essayer de s'en sortir, si elle commet une infraction. Elle sera prête à payer le prix et à être responsable. Alors, lorsqu'on emploie le terme «raisonnable» nous assumons que ce sera raisonnable et que vous avez des inspecteurs qui connaissent leur métier et qui ont suffisamment de bon sens pour le pratiquer.

Il me semble que vous devriez, peut-être, avoir un moyen plus rapide de pouvoir discuter avec le ministre. Peut-être que ceci pourrait être inclus dans la loi.

M. Bonar: Je crois, monsieur... Je dois vous dire, en toute honnêteté, que nous aurions plus confiance en un tribunal.

M. Robinson: Vous nous expliquez aussi un autre point qui nous soucie. Vous dites que:

> «votre association trouve que la révélation en détail de formules serait préjudiciable à certains droits personnels et à quelques manufacturiers.»

Qu'est-ce que vous voulez dire par ce fait? Le ministre m'avait dit, lorsque les fabricants d'aliments sont venus devant ce Comité, qu'il n'y avait aucune obligation de leur part de divulguer des formules secrètes mais bien qu'ils devaient fabriquer des étiquettes mentionnant les ingrédients, non pas les formules.

Et, il a dit cela d'une façon très précise et je crois que ceci ne devrait pas être un problème.

M. Sanderson: Nous n'avons pas entendu le ministre nous dire cela. La possibilité d'être réglementé dans cette situation est bien inscrite dans le projet de loi. Je crois que cette question nous préoccupait, à savoir si une telle possibilité existait.

M. Robinson: Je crois qu'il serait bon, monsieur, que vous obteniez copie du procès-verbal de cette réunion. Vous trouverez par la même occasion une réponse à plusieurs questions concernant le mémoire des producteurs de produits alimentaires. On y traite de plusieurs

[*Texte*]

think many of the concerns that they had and that you have were probably answered at that time.

Thank you Mr. Chairman, I will pass.

Mr. Jones: Before we leave, Mr. Robinson, you refer to the fact that possibly we should be more concerned with the regulations that come out under this proposed act. I think, however, that our concern must be in the first instance with the proposed act itself.

Mr. Robinson: I totally agree.

Mr. Jones: That is why we were here.

Mr. Robinson: What I am saying is that when we come down to the nitty gritty as it were, into the regulations, which is the operative part of it, I think there is a possibility at that stage for input from industry as well. This is what I merely wanted to point out.

I do have one further question if I have time Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Rock): You still have time.

Mr. Robinson: On page 3 at the bottom of your second brief you indicate a statement as follows:

> We maintain that certain sections of the Bill will not only have a negative effect of frustrating the ability of the consumer to exercise comparative judgment, but will tend to stifle the manufacturing and retailing competition which is fundamental to democratic consumer satisfaction.

I think there is a very difficult question I can ask you here, and that is merely to illustrate both of these if you can and explain them further.

Mr. Sanderson: I will speak to that Mr. Robinson. To give one specific example, I do not think there is any doubt that part of the Minister's thinking as he has expressed it on some occasions, deals with cents-off promotions and promotional devices. Under this Bill the way it is written these could be eliminated and we believe that could work a hardship on the consumer because these are very definite price reductions and savings to the consumer. If the proposed act is going to regulate how a product is packaged, and in what size of a package how it is to be priced; how it is to be promoted; how it is to be advertised, this cannot help but eventually work a hardship on the consumer in the long run. This is our belief.

Mr. Robinson: You feel that this gets into the realm of marketing more than it does the regulation as far as the consumer is concerned?

Mr. Sanderson: I think I am safe in saying we believe that some of the regulations that could come out of this piece of legislation as written could in effect give a lot of the marketing decisions to the Department and the Minister.

For instance I believe in Clause 7 we have again the word "reasonably". My training is not of a legal nature so I am not familiar with the word as applied to legisla-

[*Interprétation*]

problèmes qui vous intéressent et intéressent ces producteurs.

Je vous remercie, monsieur le président, j'ai terminé.

M. Jones: Monsieur Robinson, vous avez parlé du fait qu'il faudrait se préoccuper davantage des règlements de cette loi. Je crois que tout d'abord il faudrait se préoccuper de la loi elle-même.

M. Robinson: Je suis tout à fait d'accord avec vous.

M. Jones: C'est pour cela que nous sommes ici, n'est-ce pas?

M. Robinson: Ce que je voulais dire c'est qu'il est possible au stade de la mise en application, de faire participer l'industrie. C'est ce que je voulais faire remarquer.

J'ai encore une question à poser, monsieur le président, s'il reste encore du temps.

Le président: Vous avez le temps de la poser.

M. Robinson: A la page 3, au bas de votre second exposé, vous dites:

> «Nous croyons que certaines parties du projet de loi auront non seulement comme effet négatif de frustrer le consommateur dans l'exercice de son jugement, mais aussi de relâcher la concurrence des manufacturiers et des détaillants, concurrence qui est essentielle à la satisfaction du consommateur au sein d'une démocratie.»

Je crois que ma question est extrêmement difficile. Je voudrais vous demander d'illustrer chacun de ces deux cas, et me les expliquer plus en détails.

M. Sanderson: Pour donner un exemple précis, je n'ai absolument aucun doute qu'une partie de cette loi, comme certains propos tenus par le ministre, vise les réductions de quelques sous et les autres trucs de promotion des ventes. En vertu de cette loi, telle qu'elle est écrite, on pourrait éliminer cela et nous sommes persuadés qu'il pourrait s'ensuivre des difficultés pour le consommateur, parce qu'il y a des réductions de prix qui avantagent vraiment le consommateur. Si la loi devait réglementer la dimension des contenants, la quantité et les prix, comment on doit en promouvoir la vente, comment on doit en faire la publicité, cela ne peut certainement aider, et finalement, le consommateur en souffrira. C'est ce que nous croyons.

M. Robinson: Par conséquent, en ce qui concerne le consommateur, la loi entre plus dans le domaine de la mise en marché qu'elle ne s'occupe de réglementation de la commercialisation que de la fabrication.

M. Sanderson: Nous sommes persuadés que certains règlements qui pourraient suivre cette loi pourraient en fait laisser au ministre et au ministère la plupart des décisions touchant dans le domaine de la commercialisation.

Par exemple, dans l'article 7, je vois là encore les mots «d'une façon raisonnable.» Je n'ai pas de formation juridique, et je ne connais pas leur acception au point de vue

[*Text*]

tion, but in effect any representation in which expressions, words, figures, depictions, or symbols are used, arranged or shown in a manner that may reasonably be regarded as qualifying and declaring that quantity of a prepackaged product is a very broad statement. It gets into the area of individual judgment, and eventually becomes really a marketing judgment. When does it stop being aesthetic? When does it stop appealing to the emotional part of a consumer who makes the decision. I do not think we have any hope of turning all consumers into walking slide rules or walking automated housewives. I do not think that day is coming, and I do not think we want it. Similarly all through that Clause 7 "reasonably be", "may reasonably be"—these are the words that cause some concern.

• 1715

Mr. Robinson: Thank you Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Rock): Mrs. MacInnis.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I remember very well when we were having this consumer inquiry I had a package of detergent with a little brush attached and I remember the manufacturer holding exactly the point you did, that this was a great aid to the consumer as a promotional device. I remember before I finished questioning I got him to admit that the consumer had to pay for the little brush in the price of the product. So it was not a saving, it was added into the price of the product. I got that established clearly and I think consumers are realizing that they do not get anything for nothing, they have to pay for it.

Mr. Sanderson: Mrs. MacInnis, I do not recall the exact instance. You may be entirely correct. I am sure you are. I was really referring to a cents off promotion where a product will appear on the shelf.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Cents off what though?

Mr. Sanderson: Cents off regular price as marked. The housewife knows this from her week to week shopping. She shops 52 times a year.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Well, this is one of the most fruitful sources of complaint among housewives, precisely this sort of thing. I am not interested in this particular line of questioning for the moment. I could be but I have something else that interests me even more.

I want to say because of the rather dim view that you take that I want to go on with this questioning of the Bill and its possibilities. Has your Association appeared before or asked to appear before the Minister to give your point of view on this? Have you been there and given him your view of what you think should be done about the Bill and the regulations or have you written to him?

Mr. Doyle: I will answer for Mr. Sanderson. Not directly, but an inter-association was formed, our association along with GPMC and several other, that had contact

[*Interpretation*]

légal. Mais en fait, lorsque des expressions, des mots, des figures ou des descriptions apparaissent visant à décrire quantitativement ou qualitativement tel produit préemballé, cela couvre un champ bien étendu, qui laisse toute liberté de jugement à l'individu. Quand une illustration cesse-t-elle d'être un objet qui rélève de l'art du dessinateur? Quand cesse-t-elle de faire appel aux sens du consommateur qui doit choisir?

Le jour où on verra les consommateurs se transformer en règles à calculer et les ménagères agir comme des automates n'est pas encore venu. Je ne crois pas que ce jour vienne, et nous ne le désirons pas. De même, tout au long de la clause 7, les mots «d'une façon raisonnable, ont-ils raison de nous préoccuper.

M. Robinson: Merci, monsieur le président.

Le président suppléant (M. Rock): Madame MacInnis.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je me rappelle très bien moi, messieurs, lorsque nous avons eu cette enquête sur les consommateurs, j'avais un paquet de détersif auquel était attachée une petite brosse et je me rappelle un fabricant disant que ceci aidait énormément le consommateur. Et plus tôt, avant que j'aie fini ma question, il a quand même avoué le fait que le consommateur devait payer pour la petite brosse à même le prix du détersif. De ce fait, il ne faisait absolument aucune économie. Et je crois que les consommateurs de plus en plus se rendent compte qu'ils ne reçoivent rien pour rien, que tout doit être payé.

M. Sanderson: Madame, je dois vous dire que je ne me rappelle pas l'incident précis auquel vous référez, mais mois je me rappelle une autre chose, c'est-à-dire un cas de publicité où l'on marquait sur la boîte du produit que le prix était réduit de tant de cents.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Réduit à partir de quoi?

M. Sanderson: A partir du prix régulier tel qu'indiqué. La maîtresse de maison est au courant des prix, étant donné qu'elle fait ses emplettes 52 fois par année.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Nous voyons là l'une des courses les plus fréquentes de récrimination chez les ménagères. C'est très possible ce dont vous parlez, monsieur, mais moi je me réfère pertinemment à un point très précis.

Tout ce que je voulais vous dire, monsieur, provient du fait que vous tenez une attitude plutôt indifférente à l'égard de cette nouvelle loi. Est-ce que votre association a jamais pensé, avez-vous jamais même pensé à vous adresser directement au ministre? Êtes-vous allé chez le ministre, avez-vous eu l'occasion de lui présenter votre point de vue sur ce sujet? Ou alors, peut-être lui avez-vous écrit?

M. Doyle: Je répondrai pour M. Sanderson. Non, nous n'avons pas fait ça directement, je dois vous le dire. Nous faisons partie d'un groupe d'associations si l'on peut dire

[*Texte*]

with the Minister. However, there has been no direct representation by our association with him.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): If I may say so, I think in view of your very pointed comments on so many points that it would be a very wise thing if you would appear and give the benefit of your suggestions ahead of time when you know what you want so thoroughly.

Mr. Doyle: We have seen the Minister quite frequently lately on another matter and I am sure that we will be seeing him on this.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I think this would be good because we had this morning the Toilet Manufacturers' Association before us and a propos this business of the word "reasonable", these toilet goods people told us that they have been under Food and Drug for a lot of their products for years. In fact they said they had found that although there were no definite and specific laws laid out under Food and Drugs there had been common sense in the application of the regulations. They had no complaint to make how Food and Drug had reasonably carried out the application of regulations. Do you think it might be a possibility that these regulations would also be applied reasonably by another ministry?

Mr. Doyle: I would certainly say there is a good possibility that regulations under this proposed act would be applied reasonably but they obviously require a great deal more definition than we see in the proposed act right now.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I go back to my former point that I think it would be a good idea if before the Bill is completed you would meet with the Minister on this, if you could do so.

Mr. Sanderson: May I clarify one point, Mrs. MacInnis.

As an Association we did not make a formal representation to the Minister on this specific Bill. It was I believe 18 months or two years ago when this Bill was in the talking stage and at that point the Minister I believe did call for industry representation. At that time I was a director of Grocery Products Manufacturers. Mr. Jones was also a director and rather than each association go to the Minister we combined our efforts with Grocery Products Manufacturers' Association and a member of CMCS sat on an inter-industry committee which made representations to the Minister in minute, very detailed form. So in effect this Association was represented and the Minister was aware of our thoughts.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Possibly that was at an earlier stage and the thing had not become as codified at that time. Perhaps there is still room for an appearance as such.

Mr. Sanderson: Since that time we have not been invited for comment.

[*Interprétation*]

et notre Association avec d'autres groupes, ce sont eux qui se sont mis en rapport avec le ministre, mais nous n'avons pas eu de relation directe.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Si vous me le permettez, du fait de votre façon d'agir, je crois qu'il serait préférable que vous nous accordiez le bénéfice de vos propositions à l'avance lorsque vous serez absolument sûr de ce que vous voulez.

M. Doyle: Je dois vous dire, madame, que nous avons vu le ministre bien souvent sur d'autres sujets et je suis certain que nous allons le revoir et discuter avec lui de ceci.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Nous avons eu pas mal de représentants devant nous et à propos de ce fameux mot «raisonnable» les personnes qui venaient ici de l'Association des cosmétiques nous ont parlé de ces choses-là; ils disent que la plupart de leurs produits tombent déjà sous la Loi des aliments et drogues et ils ont dit qu'ils ont trouvé alors qu'il n'y avait pas de loi définie et spécifique sur les aliments et les drogues mais qu'on avait été très raisonnable dans l'application de ses dispositions. Croyez-vous qu'il soit possible que ces règlements soient également appliqués de façon raisonnable par un autre ministère?

M. Doyle: Je dirais que c'est très possible que les règlements découlant de cette nouvelle loi pourraient être appliqués d'une façon très raisonnable mais, ce que nous recherchons c'est d'avoir une meilleure définition du mot.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Dans ce cas-là je reviens à mon point primaire. Tout d'abord, avant que la loi soit promulguée il serait bon je crois, monsieur, que vous vous mettiez en rapport direct avec le ministre.

M. Sanderson: Permettez-moi de clarifier un point, madame.

En tant qu'association nous ne pouvons pas nous, nous présenter directement devant le ministre sur ce sujet. Je crois qu'il y a 18 mois ou 2 ans, on parlait à ce moment-là d'établir pareille loi et je crois que le ministre à ce moment a demandé aux industries de lui faire rapport et, à ce moment-là j'étais un directeur d'une fabrique d'alimentation. M. Jones était lui aussi directeur et plutôt que notre association se présente directement chez le ministre nous nous sommes arrangés avec toutes les associations alimentaires afin que tous les comités des industries puissent se rencontrer. Ainsi, madame, comme vous voyez, notre Association a été représentée de cette façon et le ministre connaît notre opinion là-dessus.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Il se peut que nous en étions alors au stade préliminaire et que la question n'ait pas été à ce moment-là codifiée au même point qu'actuellement. Il y aurait peut-être lieu de ménager une autre rencontre.

M. Sanderson: Depuis, on ne nous a pas demandé notre opinion.

[*Text*]

• 1720

Mr. Benjamin: Mr. Chairman, I have a final point. I refer the witnesses to Clause 18 of the Bill regarding the publication of regulations, at the top of page 13:

> ...reasonable opportunities shall be afforded to consumers, dealers and other interested persons to make representations with respect thereto.

that is, after the regulations come out in the *Canada Gazette*. There is a "shall" there—shall have an opportunity to make representations on regulations.

The Acting Chairman (Mr. Rock): Are all questions exhausted?

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): There is a vote.

The Acting Chairman (Mr. Rock): I understand that. This is why I wanted to know whether we have to call these witnesses back. Do we just adjourn and thank the witnesses?

Mr. Robinson: I think, Mr. Chairman, we should adjourn to the call of the Chair. We have been around twice and we are pretty nearly finished.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): You have been around twice; I have been around once and a half!

Mr. Robinson: You are usually first on the list; this time I was first.

The Acting Chairman (Mr. Rock): Then we will not call these witnesses back?

Mr. Robinson: No.

The Acting Chairman (Mr. Rock): Thank you very much, Mr. Doyle and gentlemen for being present here for this part of what you call the democratic process—participatory democracy. Thank you, very much.

Mr. Doyle: Thank you for having us.

The Acting Chairman (Mr. Rock): We adjourn to the call of the Chair.

[*Interpretation*]

M. Benjamin: Monsieur le président, une petite question sur l'article 18 de la Loi concernant les règlements, au haut de la page 13:

> ...il faudra fournir des occasions raisonnables aux consommateurs, marchands et autres personnes concernées d'exposer leur point de vue à cet égard.

C'est-à-dire, après que les règlements auront été publiés dans *La Gazette du Canada*. Notez bien le mot «faudra»—il faudra leur fournir l'occasion d'exposer leur point de vue sur les règlements.

Le président suppléant (M. Rock): Désire-t-on poser d'autres questions?

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Mettons aux voix.

Le président suppléant (M. Rock): Je sais qu'il y aura un vote, c'est pourquoi je tiens à savoir si nous devons convoquer les témoins. Devons-nous lever la séance et remercier les témoins?

M. Robinson: Monsieur le président, je crois qu'il vaudrait mieux lever la séance. Nous avons déjà discuté la question, tout le monde a posé ses questions.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Vous avez déjà eu la parole deux fois, et moi une fois et demie!

M. Robinson: Vous êtes habituellement en tête de liste; cette fois j'étais le premier.

Le président suppléant (M. Rock): Alors, qu'est-ce que nous faisons. Non, nous n'allons pas demander aux témoins de revenir.

M. Robinson: Non.

Le président suppléant (M. Rock): Nous vous remercions, monsieur Doyle et vous messieurs d'être venus devant notre comité présenter votre mémoire. Et vous voyez, nous avons procédé d'une façon très démocratique et nous vous remercions.

M. Doyle: Nous vous remercions de l'invitation que vous nous avez faite.

Le président suppléant (M. Rock): La séance est levée.

APPENDIX "H"

Toilet Goods Manufacturers Association

ACTIVE MEMBERS

Absco Aerosols Limited, 32 Stafford Drive, Brampton, Ontario.

Aersol Packaging Limited, P. O. Box 760, Concord, Ontario.

Alberto-Culver of Canada, Ltd., 506 Kipling Avenue South, Toronto 18, Ontario.

Elizabeth Arden of Canada Limited, 207 Queens Quay West, Toronto 1, Ontario.

Avon Products of Canada Limited, 550 New Metropolitan Blvd., Pointe Claire, Quebec.

Bedisco Limited, 9100 Ray Lawson, Ville d'Anjou, Quebec.

Beecham Products Limited, 1860 Wilson Avenue, Weston, Ontario.

Bernal Laboratories Ltd., 355 St. Peter Street West, Montreal, Quebec.

Bristol-Myers Canada Limited, 111 Richmond Street West, Toronto 1, Ontario.

Canada Packers Ltd., 2200 St. Clair Avenue West, Toronto 167, Ontario.

Carter Wallace N. S. Inc., 250 Bloor Street East, Toronto 5, Ontario.

Chemway (Canada) Limited, 5 St. Alphonse, Ste Therese, Quebec.

Chesebrough-Pond's (Canada) Ltd., P.O. Box 590, Markham, Ontario.

Clairol Inc. of Canada 550 Sherbrooke Street West, Montreal 2, Quebec.

The Clifton Co. Limited., 146 Brock Avenue, Toronto 3, Ontario.

Colgate-Palmolive Limited, 64 Colgate Avenue, Toronto 8, Ontario.

Connecticut Chemicals Limited, 24 Curity Avenue, Toronto 16, Ontario.

Cosmair (Canada) Ltd., 2115 Crescent, Montreal 107, Quebec.

Drug Trading Company Limited, 15 Ontario Street, Toronto 2, Ontario.

Dubarry Cosmetics Ltd., 2200 Eglinton Avenue East, Scarborough, Ontario.

K. J. Eccles Limited, 8490 Jeanne Mance Street, Montreal 11, Quebec.

Faberge of Canada Limited, 7939 Keele St. North, Downsview, Ontario.

Estee Lauder Cosmetics Ltd., 207 Queens Quay West, Toronto 1, Ontario.

Max Factor & Company, 1450 Birchmount Road, Scarborough, Ontario.

Produits Familex Products Ltd., 1600 Delorimier Street, Montreal 24, Québec.

Fulford Dodds Limited, 260 Richmond Street West, Toronto 2b, Ontario.

Fuller Brush Company Limited, 1115 Guelph Line N., Burlington, Ontario.

APPENDICE «H»

Association des Fabricants d'Articles de Toilette

MEMBRES ACTIFS

Absco Aerosols Limited, 32 Stafford Drive, Brampton (Ontario).

Aersol Packaging Limited, C.P. 760, Concord (Ontario).

Alberto-Culver of Canada Ltd., 506 av. Kipling-sud, Toronto 18 (Ontario).

Elizabeth Arden of Canada Limited, 207 Queensway ouest, Toronto 1 (Ontario).

Avon Products of Canada Limited, 550 Nouveau Boul. Métropolitain, Pointe Claire (Québec).

Bedisco Limited, 9100, Ray Lawson, Ville d'Anjou (Québec).

Beecham Products Limited, 1860 av. Wilson, Weston (Ontario).

Bernal Laboratories Ltd., 355, rue St. Pierre-ouest, Montréal (Québec).

Bristol-Myers Canada Limited., 111, rue Richmond-ouest, Toronto 1 (Ontario).

Canada Packers Ltd., 2200, av. St. Clair-ouest, Toronto 167 (Ontario).

Carter Wallace N.S. Inc., 250, rue Bloor-est, Toronto 5 (Ontario).

Chemway (Canada) Limited, 5 rue St. Alphonse, Sainte-Thérèse (Québec).

Chesebrough Pond's (Canada) Ltd., C.P. 590, Markham (Ontario).

Clairol Inc. of Canada, 550, rue Sherbrooke-ouest, Montréal 2 (Québec).

The Clifton Company Limited, 146 av. Brock, Toronto (Ontario).

Colgate-Palmolive Limited, 64 rue Colgate, Toronto 8 (Ontario).

Connecticut Chemicals Limited, 24 av. Curity, Toronto 16 (Ontario).

Cosmair (Canada) Limited, 2115 Crescent, Montréal 107 (Québec).

Drug Trading Company Limited, 15 rue Ontario, Toronto 2 (Ontario).

Dubarry Cosmetics Ltd., 2200, av. Eglinton-est, Scarborough (Ontario).

K. J. Eccles Limited, 8490 rue Jeanne Mance, Montréal 11 (Québec).

Faberge of Canada Limited, 7939, rue Keale-nord, Downsview (Ontario).

Estee Lauder Cosmetics Ltd., 207 Queensway-ouest, Toronto 1 (Ontario).

Max Factor & Company, 1450 Chemin Birchmount, Scarborough (Ontario).

Produits Familex Products Ltd., 1600 rue Delorimier, Montréal 24 (Québec).

Fulford Dodds Limited, 260, rue Richmond-ouest, Toronto 2 (Ontario).

Fuller Brush Company Limited, 1115, Guelph Line-nord, Burlington (Ontario).

Gillette of Canada Limited, 5450 Cote de Liesse Road, Montreal 9, Quebec.

Gray Products Limited, 37 Hanna Street, Toronto 3, Ontario.

Helfrich Laboratories of Canada Ltd., 44 Milne Avenue, Scarborough, Ontario.

Herdt & Charton, Inc., 2245 Viau Street, Montreal 4, Quebec.

Holiday Magic Limited, 15 Rolark Drive, Scarborough, Ontario.

Houbigant Ltée., 2190 rue Préfontaine, Montreal 4, Quebec.

John A. Huston Company Limited, 36 Caledonia Road, Toronto 10, Ontario.

Itican Enterprises Limited, 80 Galaxy Blvd., Rexdale, Ontario.

The Andrew Jergens Company Limited, 1 Herriott Street, Perth, Ontario.

Johnson & Johnson Limited, 2155 Pie IX Blvd., Montreal 4, Quebec.

L. A. Jones & Company Limited, 33 Shepherd Road, Oakville, Ontario.

Kolmar of Canada Limited, 149 Victoria Street, Barrie, Ontario.

Koscot Interplanetary of Canada Ltd., 1979 Leslie Street, Don Mills, Ontario.

The Lander Company (Canada) Ltd., 50 Underwriters Road, Toronto 16, Ontario.

Larait Sales Limited, 34 Meteor Drive, Rexdale, Ontario.

Lever Detergents Limited, 1 Sunlight Park Road, Toronto, 8, Ontario.

Maltby Brothers Limited, 22 Elrose Avenue, Weston, Ontario.

Masson Agencies Ltd., Waterman Building, St. Lambert, Quebec.

Maw-Vack of Canada Ltd., 151 Skyway Avenue, Rexdale, Ontario.

Mem Company (Canada) Limited, 2 Waterman Street, St. Lambert, Quebec.

Menley & James, 300 Laurentian Blvd., Montreal 379, Quebec.

The Mennen Company Limited, 6400 Northwest Drive, Malton, Ontario.

Merle Norman Cosmetics (Canada) Ltd., 346 Orenda Road, Bramalea, Ontario.

Nivea Pharmaceuticals Limited, 2100 52nd Avenue, Lachine, Quebec.

The Noxzema Chemical Company of Canada Limited, 77 Park Lawn Road, Toronto 18, Ontario.

Palmers Limited, 64 Gerrard Street East, Toronto 2, Ontario.

Pantene Limited, 1956 Bourdon Street, St. Laurent 378, Quebec.

Parfumerie Versailles Limitée, 55 Boulevard Marie-Victoria, Candiac, Quebec.

Pfizer Company Limited, 50 Place Cremazie, Montreal 11, Quebec.

Pharmapak Limited, 231 Bartley Drive, Toronto 16, Ontario.

Gillette of Canada Limited, 5450 chemin de la Côte de Liesse, Montréal 9 (Québec).

Gray Products Limited, 37 rue Hanna, Toronto 3, (Ontario).

Helfrich Laboratories of Canada Ltd., 44 av. Milne, Scarborough (Ontario).

Herdt & Charton Inc., 2245 rue Viau, Montréal 4, (Québec).

Holiday Magic Limited, 15 Rolark Drive, Scarborough (Ontario).

Houbigant Ltée, 2190 rue Préfontaine, Montréal 4, (Québec).

John A. Huston Company Ltd., 36 chemin Caledonia, Toronto 10 (Ontario).

Itican Enterprises Limited, 80 boul. Galaxy, Rexdale (Ontario).

The Andrew Jergens Company Limited, 1 rue Herriott, Perth (Ontario).

Johnson & Johnson Limited, 2155 boul. Pie IX, Montréal 4 (Québec).

L. A. Jones & Company Limited, 33 chemin Shepherd, Oakville (Ontario).

Kolmar of Canada Limited, 149 rue Victoria, Barrie (Onatrio).

Koscot Interplanetary of Canada Ltd., 1979 rue Leslie, Don Mills (Ontario).

The Lander Company (Canada) Ltd., 50 chemin Underwriters, Toronto 16 (Ontario).

Larait Sales Limited, 34 Meteor Drive, Rexdale (Ontario).

Lever Detergents Limited, 1 chemin Sunlight Park, Toronto 8 (Ontario).

Maltby Brothers Limited, 22 av. Elrose, Weston (Ontario).

Masson Agencies Ltd., Immeuble Waterman, Saint-Lambert (Québec).

Maw-Vack of Canada Ltd., 151 av. Skyway, Rexdale (Ontario).

Mem Company (Canada) Limited, 2 rue Waterman, Saint-Lambert (Québec).

Menney & James, 300 boul. Laurentien, Montréal 379 (Québec).

The Mennen Company Limited, 6400 Northwest Drive, Malton (Ontario).

Merle Norman Cosmetics (Canada) Ltd., 346 chemin Orenda, Bramalea (Ontario).

Nivea Pharmaceuticals Limited, 2100, 52e avenue, Lachine (Québec).

The Noxzema Chemical Company of Canada Limited, 77 chemin Park Lawn, Toronto 18 (Ontario).

Palmers Limited, 64 rue Gerrard-est, Toronto (Ontario).

Pantene Limited, 1956 rue Bourdon, St.-Laurent 378 (Québec).

Parfumerie Versailles Limitee, 55 boul. Marie-Victoria, Candiac (Québec).

Pfizer Company Limited, 50 Place Crémazie, Montréal 11 (Québec).

Pharmapak Limited, 231 Bartley Drive, Toronto 1((Ontario).

Plough (Canada) Limited, 6400 Northam Drive, Malto (Ontario).

Plough (Canada) Ltd., 6400 Northam Drive, Malton, Ontario.

Prestilux Ltd., 5010 de Maisonneuve Blvd. West, Montreal 260, Quebec.

The Procter & Gamble Company of Canada, Limited, 2 St. Clair Avenue West, Toronto 7, Ontario.

Professional Pharmaceutical Corp., 2795 Bates Road, Montreal 26, Quebec.

Prolux Packaging Limited, 122 Nugget Avenue, Agincourt, Ontario.

The W. T. Rawleigh Company, Ltd., 4005 Richelieu Street, Montreal 30, Quebec.

Regent Industries Ltd., 3600 Rachel Street East, Montreal 401, Quebec.

Rexall Drug Company Limited, 2501 Stanfield Road, Mississauga, Ontario.

B. N. Robinson & Company Limited, P.O. Box 185, Granby, Quebec.

Helena Rubinstein Limited, 3 Dorchester Avenue, Toronto 550, Ontario.

Shulton of Canada Limited, 2031 Kennedy Road, Scarborough, Ontario.

The Robert Simpson Company Limited, 176 Yonge Street, Toronto, Ontario.

William Sofin & Company Ltd., 1350 Maisonneuve Blvd. West, Montreal 107, Quebec.

Sterling Drug Limited, Aurora, Ontario.

Taylor Soaps-Perfumes Limited, 30 Kern Road, Don Mills, Ontario.

Thayer Perfumer Limited, 12 Sinnott Road, Scarborough, Ontario.

Thomas Supply and Equipment Co. Ltd., 1451 Coldrey Avenue, Ottawa, Ontario.

Ulay (Canada) Limited, 49 Six Point Road, Toronto, Ontario.

Vanda Beauty Counselor Limited, 1400 Windsor Avenue, Windsor, Ontario.

Vinant Limited, 8355 Blvd. St. Laurent, Montreal 11, Quebec.

Watkins Products, Inc., Higgins & Annabella Streets, Winnipeg 2, Manitoba.

The J. B. Williams Company (Canada) Limited, 515 St. Catherine St. West, Montreal 111, Quebec.

Yardley of London (Canada) Limited, 7 Curity Avenue, Toronto 16, Ontario.

Prestilux Ltd., 5010 boul. des Maisonneuve-ouest, Montréal 260 (Québec).

The Procter & Gamble Company of Canada Limited, 2 av. St. Clair-ouest, Toronto 7 (Ontario).

Professional Pharmaceutical Corp., 2795 chemin Bates, Montréal 26 (Québec).

Prolux Packaging Limited, 122 av. Nugget, Agincourt (Ontario).

The W. T. Rawleigh Company Ltd., 4005 rue Richelieu, Montréal 30 (Québec).

Regent Industries Ltd., 3600 rue Rachel-est, Montréal 401 (Québec).

Rexall Drug Company Limited, 2501 chemin Stanfield, Mississauga (Ontario).

B. N. Robinson & Company Limited, C. P. 185, Granby (Québec).

Helena Rubinstein Limited, 3 av. Dorchester, Toronto 550 (Ontario).

Shulton of Canada Limited, 2031 chemin Kennedy, Scarborough (Ontario).

The Robert Simpson Company Limited, 176 rue Yonge, Toronto (Ontario).

William Sofin & Company Ltd., 1350 boul. Maisonneuve-ouest, Montréal 107 (Québec).

Sterling Drug Limited, Aurora (Ontario).

Taylor Soaps—Perfumes Limited, 30 chemin Kern, Don Mills (Ontario).

Thayer Perfumer Limited, 112 chemin Sinnott, Scarborough (Ontario).

Thomas Supply and Equipment Co. Ltd., 1451 av. Coldrey, Ottawa (Ontario).

Ulay (Canada) Limited, 49 chemin Six Point, Toronto (Ontario).

Vanda Beauty Counsellor Limited, 1400 av. Windsor, Windsor (Ontario).

Vinant Limited, 8355 boul. St.-Laurent, Montréal 11 (Québec).

Watkins Products Inc., Rues Higgins et Annabella, Winnipeg 2 (Manitoba).

The J. B. Williams Company (Canada) Limited, 515 rue Ste-Catherine-ouest, Montréal 111 (Québec).

Yardley of London (Canada) Limited, 7 av. Curity, Toronto 16 (Ontario).

APPENDIX "I"

Canadian Manufacturers of Chemical Specialties Association Officers and Directors elected on 19th October 1970

President: K. Doyle, Crown Cork & Seal Company Ltd., Toronto, Ontario. 1st Vice President: J. E. Cullen, S. C. Johnson & Son Ltd., Brantford, Ontario. 2nd Vice President: C. T. Hambley, DuPont of Canada Limited, Toronto, Ontario. Secretary: W. R. Cale, Electric Reduction Company of Canada Ltd., Islington, Ontario. Treasurer: J. H. Hansuld, Diversey (Canada) Ltd., Clarkson, Ontario. Immediate Past President: J. H. Trotter, P. Leiner & Sons (Canada) Ltd., Willowdale, Ontario.

Directors: A. M. Jones, Kiwi Polish Company (Canada) Ltd., Hamilton, Ontario. T. Clayton, Allied Chemical Canada Limited, Montreal, Quebec. J. D. Tomlinson, Nopco Chemical Canada Ltd., Toronto, Ontario. D. F. Carrothers, Bristol-Myers Canada Ltd., Etobicoke, Ontario. E. I. Smith, Canada Packers Ltd., Toronto, Ontario. D. M. Sanderson, Boyle-Midway (Canada) Ltd., Toronto, Ontario. L. G. McClay, Reckitt & Colman (Canada 1969) Ltd., Lachine, Quebec. R. J. Reid, Aersol Packaging Ltd., Concord, Ontario.

MEMBERSHIP LIST

Advanced Extrusions Limited, Penetang, Ontario.
Aerosol Fillers, Inc., Montreal, Quebec.
Aersol Packaging Limited, Concord, Ontario.
Allied Basic Chemical Co. Ltd., Toronto, Ontario.
Allied Chemical Canada, Ltd., Montreal, Quebec.
Ampak Limited, Montreal, Quebec.
Apco Industries Limited, Toronto, Ontario.
Avmor Ltd., Montreal, Quebec.
Basf Canada Ltd., Montreal, Quebec.
Beacon Chemicals Limited, Milton, Ontario.
Bell Chemicals Limited, Toronto, Ontario.
Bon Ami Limited, Toronto, Ontario.
Boyle Midway (Canada) Ltd., Toronto, Ontario.
Bristol-Myers Canada Limited, Etobicoke, Ontario.
Canada Colors & Chemicals Limited, Toronto, Ontario.
Canada Packers Limited, Toronto, Ontario.
Canadian General Electric Company Ltd., Toronto, Ontario.
Canadian Hoechst Limited, Montreal, Quebec.
Canadian Industrial Sanitation Ltd., Montreal, Quebec.
Canadian Industries Limited, Toronto, Ontario.
Canadian Petrofina Ltd., Montreal, Quebec.
Carnegie Laboratories, Cooksville, Ontario.
Cartier Chemical Co. Limited, Lachine, Quebec.
Chemical Developments of Canada Ltd., Montreal, Quebec.
Ciba Company Limited, Montreal, Quebec.
Clough Chemical Company Ltd., St. John's, Quebec.
Colgate-Palmolive Limited, Toronto, Ontario.
Commercial Alcohols Limited, Montreal, Quebec.
Compagnie Parento Limited, Scarborough, Ontario.
Connecticut Chemicals Limited, Toronto, Ontario.

APPENDICE «I»

L'Association des Chimistes Manufacturiers Canadiens de Spécialités: Officiers et administrateurs élus le 19 octobre 1970

Président: K. Doyle, Crown Cork & Seal Company Ltd., Toronto, Ontario. 1er Vice-Président: J.-E. Cullen, S. C. Johnson & Son Ltd., Brantford, Ontario. 2e Vice-Président: C.-T. Hambley, DuPont of Canada Limited, Toronto, Ontario. Secrétaire: W. R. Cale, Electric Reduction Company of Canada Limited, Islington, Ontario. Trésorier: J.-H. Hansuld, Diversey (Canada) Limited, Clarkson, Ontario. Président-sortant: J.-H. Trotter, P. Leiner & Sons (Canada) Ltd., Willowdale, Ontario.

Administrateurs: A.-M. Jones, Kiwi Polish Company (Canada) Ltd., Hamilton, Ontario; T. Clayton, Allied Chemical Canada Limited, Hontréal, Québec; J.-D. Tomlinson, Nopco Chemical Canada Ltd., Toronto, Ontario; D.-F. Carrothers, Bristol-Myers Canada Ltd., Etobicoke, Ontario; E.-I. Smith, Canada Packers Limited, Toronto, Ontario; D.M. Sanderson, Boyle-Midway (Canada) Ltd., Toronto, Ontario; L.-G. McClay, Reckitt & Colman (Canada 1969) Ltd., Lachine, Québec; R. J. Reid, Aerosol Packaging Ltd., Concord, Ontario.

LISTE DES MEMBRES

Advanced Extrusions Limited, Penetang, Ontario.
Aerosol Fillers, Inc., Montreal, Quebec.
Aerosol Packaging Limited, Concord, Ontario.
Allied Basic Chemical Co. Ltd., Toronto, Ontario.
Allied Chemical Canada, Ltd., Montreal, Quebec.
Ampak Limited, Montreal, Quebec.
Apco Industries Limited, Toronto, Ontario.
Avmor Ltd., Montreal, Quebec.
Basf Canada Ltd., Montreal, Quebec.
Beacon Chemicals Limited, Milton, Ontario.
Bell Chemicals Limited, Toronto, Ontario.
Bon Ami Limited, Toronto, Ontario.
Boyle Midway (Canada) Ltd., Toronto, Ontario.
Bristol-Myers Canada Limited, Etobicoke, Ontario.
Canada Colors & Chemicals Limited, Toronto, Ontario.
Canada Packers Limited, Toronto, Ontario.
Canadian General Electric Company Ltd., Toronto, Ontario.
Canadian Hoechst Limited, Montreal, Quebec.
Canadian Industrial Sanitation Ltd., Montreal, Quebec.
Canadian Industries Limited, Toronto, Ontario.
Canadian Petrofina Ltd., Montreal, Quebec.
Carnegie Laboratories, Cooksville, Ontario.
Cartier Chemical Co. Limited, Lachine, Quebec.
Chemical Developments of Canada Ltd., Montreal, Quebec.
CIBA Company Limited, Montreal, Quebec.
Clough Chemical Company Ltd., St. John's, Quebec.
Colgate-Palmolive Limited, Toronto, Ontario.
Commercial Alcohols Limited, Montreal, Quebec.
Compagnie Parento Limited, Scarborough, Ontario.
Connecticut Chemicals Limited, Toronto, Ontario.

Consolidated Alcohols Limited, Toronto, Ontario.
Consolidated Bottle Co. Ltd., Toronto, Ontario.
Continental Can Company of Canada Ltd., Toronto, Ontario.
Copeland Laboratories Limited, Rexdale, Ontario.
Crown Industrial Products (Canada) Ltd., Whitby, Ontario.
Crown Cork and Seal Company Ltd., Toronto, Ontario.
Diversey (Canada) Ltd., Clarkson, Ontario.
Dow Chemical of Canada, Limited, Toronto, Ontario.
Dow Corning Silicones Inter-America Ltd., Downsview, Ontario.
Drew Chemical Limited, Ajax, Ontario.
Dubois Chemicals of Canada, Weston, Ontario.
Dupli-Color Canada Limited, Scarborough, Ontario.
Dupont of Canada Limited, Toronto, Ontario.
Dustbane Enterprises Limited, Ottawa, Ontario.
Eastman Chemical Inter-American Ltd., Don Mills, Ontario.
Electric Reduction Company of Canada Ltd., Islington, Ontario.
Emery Industries (Canada) Ltd., London, Ontario.
Empire Maintenance Products Limited, Montreal, Quebec.
Esso Chemical Canada, Toronto, Ontario.
Ethyl Corporation of Canada Ltd., Toronto, Ontario.
Fritzsche Brothers of Canada Ltd., Toronto, Ontario.
Fuller Brush Company Limited, Burlington, Ontario.
Geigy (Canada) Limited, Montreal, Quebec.
Gentry Aromatics Limited, Scarborough, Ontario.
Gillette of Canada Limited, Montreal, Quebec.
Givaudan Limited, Toronto, Ontario.
Guardian Chemical & Equipment Co. Ltd., Montreal, Quebec.
Gulf Oil Canada Limited, Toronto, Ontario.
Harchem Limited, Toronto, Ontario.
Hart Chemical Limited, Montreal, Quebec.
R. M. Hollingshead Corporation of Canada Ltd., Bowmanville, Ontario.
H. S. Hunnisett Limited, Toronto, Ontario.
International Cooperage Co. of Canada Ltd., Niagara Falls, Ontario.
International Flavors & Fragrances (Can.) Ltd., Downsview, Ontario.
S. C. Johnson & Son Ltd., Brantford, Ontario.
Kiwi Polish Company (Canada) Ltd., Hamilton, Ontario.
Kleen-Flo Corporation, Montreal, Quebec.
K-Vet Laboratories Limited, Hespeler, Ontario.
Laboratoires Choisy Ltée., Louisville, Quebec.
Lastoplex Chemical Co. Ltd., Weston, Ontario.
P. Leiner & Sons (Canada) Ltd., Willowdale, Ontario.
Lepage's Limited, Toronto, Ontario.
Lever Detergents Limited, Toronto, Ontario.
Morton Chemical of Canada Ltd., Toronto, Ontario.
National Silicates Limited, Toronto, Ontario.
Newman-Green of Canada Ltd., Richmond Hill, Ontario.
Niagara Chemicals, Div. of FMC Machinery & Chemicals Ltd., Burlington, Ontario.

Consolidated Alcohols Limited, Toronto, Ontario.
Consolidated Bottle Co. Ltd., Toronto, Ontario.
Continental Can Company of Canada Ltd., Toronto, Ontario.
Copeland Laboratories Limited, Rexdale, Ontario.
Crown Industrial Products (Canada) Ltd., Whiby, Ontario.
Crown Cork and Seal Company Ltd., Toronto, Ontario.
Diversey (Canada) Ltd., Clarkson, Ontario.
Dow Chemical of Canada, Limited, Toronto, Ontario.
Dow Corning Silicones Inter-America Ltd., Downsview, Ontario.
Drew Chemical Limited, Ajax, Ontario.
Dubois Chemicals of Canada, Weston, Ontario.
Dupli-Color Canada Limited, Scarborough, Ontario.
DuPont of Canada Limited, Toronto, Ontario.
Dustbane Enterprises Limited, Ottawa, Ontario.
Eastman Chemical Inter-American Ltd., Don Mills, Ontario.
Electric Reduction Company of Canada Ltd., Islington, Ontario.
Emery Industries (Canada) Ltd., London, Ontario.
Empire Maintenance Products Limited, Montreal, Quebec.
Esso Chemical Canada, Toronto, Ontario.
Ethyl Corporation of Canada Ltd., Toronto, Ontario.
Fritzsche Brothers of Canada Ltd., Toronto, Ontario.
Fuller Brush Company Limited, Burlington, Ontario.
Geigy (Canada) Limited, Montreal, Quebec.
Gentry Aromatics Limited, Scarborough, Ontario.
Gillette of Canada Limited, Montreal, Quebec.
Givaudan Limited, Toronto, Ontario.
Guardian Chemical & Equipment Co. Ltd., Montreal, Quebec.
Gulf Oil Canada Limited, Toronto, Ontario.
Harchem Limited, Toronto, Ontario.
Hart Chemical Limited, Montreal, Quebec.
R. M. Hollingshead Corporation of Canada Ltd., Bowmanville, Ontario.
H. S. Hunnisett Limited, Toronto, Ontario.
International Cooperage Co. of Canada Ltd., Niagara Falls, Ontario.
International Flavors & Fragrances (Can.) Ltd., Downsview, Ontario.
S. C. Johnson & Son Ltd., Brantford, Ontario.
Kiwi Polish Company (Canada) Ltd., Hamilton, Ontario.
Kleen-Flo Corporation, Montreal, Quebec.
K-Vet Laboratories Limited, Hespeler, Ontario.
Laboratoires Choisy Ltée., Louisville, Quebec.
Lastoplex Chemical Co. Ltd., Weston, Ontario.
P. Leiner & Sons (Canada) Ltd., Willowdale, Ontario.
Lepage's Limited, Toronto, Ontario.
Lever Detergents Limited, Toronto, Ontario.
Morton Chemical of Canada Ltd., Toronto, Ontario.
National Silicates Limited, Toronto, Ontario.
Newman-Green of Canada Ltd., Richmond Hill, Ontario.
Niagara Chemicals, Div. of FMC Machinery & Chemicals Ltd., Burlington, Ontario.

Nopco Chemical Canada Ltd., Toronto, Ontario.
Norda Limited, Toronto, Ontario.
Noxzema Chemical Co. of Canada Ltd., Toronto, Ontario.
Ontario Research Foundation, Sheridan Park, Ontario.
Par-All Limitée, Montreal, Quebec.
Pennsalt Chemicals of Canada Ltd., Oakville, Ontario.
Pentagon Chemicals Limited, Candiac, Quebec.
Polyresins Limited Div. of Bate Chemical Corp. Ltd., Don Mills, Ontario.
Precision Valve (Canada) Ltd., Ajax, Ontario.
The Procter & Gamble Co. of Canada Ltd., Hamilton, Ontario.
Prolux Packaging Limited, Agincourt, Ontario.
Quaker City Chemical Co. Limited, Hamilton, Ontario.
Rebco Chemicals Limited, Burlington, Ontario.
Reckitt & Colman (Canada 1969) Ltd., Lachine, Quebec.
Record Chemical Co. Inc., Montreal, Quebec.
Reichhold Chemicals (Canada) Ltd., Weston, Ontario.
Rieke Canada Ltd., Brampton, Ontario.
Rohm & Haas Company of Canada Ltd., West Hill, Ontario.
Sandoz (Canada) Ltd., Montreal, Quebec.
Seaquist Valve Company of Canada Ltd., Downsview, Ontario.
Shell Canada Limited, Toronto, Ontario.
Ralph Shrader (Canada) Ltd., Cooksville, Ontario.
Shulton of Canada Ltd., Scarborough, Ontario.
Staley (Canada) Limited, Ajax, Ontario.
Standard Chemical Limited, Toronto, Ontario.
Stanley Home Products of Canada Ltd., London, Ontario.
Sunbeam Appliance Service Company (Canada) Ltd., Toronto, Ontario.
Tana Company (Canada) Limited, Montreal, Quebec.
Temuss Products Canada Ltd., Ajax, Ontario.
Tri-Sure Products Limited, St. Catharines, Ontario.
Union Carbide Canada Ltd., Lachine, Quebec.
VCA Manufacturing of Canada Limited, Richmond Hill, Ontario.
T. F. Washburn Canada Limited, Preston, Ontario.
Witco Chemical Company Canada Ltd., Toronto, Ontario,
G. H. Wood & Company Ltd., Toronto, Ontario.
Wyandotte Chemicals of Canada Ltd., Scarborough, Ontario.

Nopco Chemical Canada Ltd., Toronto, Ontario.
Norda Limited, Toronto, Ontario.
Noxzema Chemical Co. of Canada Ltd., Toronto, Ontario.
Ontario Research Foundation, Sheridan Park, Ontario.
Par-All Limitée, Montreal, Quebec.
Pennsalt Chemicals of Canada Ltd., Oakville, Ontario.
Pentagon Chemicals Limited, Candiac, Quebec.
Polyresins Limited Div. of Bate Chemical Corp. Ltd., Don Mills, Ontario.
Precision Valve (Canada) Ltd., Ajax, Ontario.
The Procter & Gamble Co. of Canada Ltd., Hamilton, Ontario.
Prolux Packaging Limited, Agincourt, Ontario.
Quaker City Chemical Co. Limited, Hamilton, Ontario.
Rebco Chemicals Limited, Burlington, Ontario.
Reckitt & Colman (Canada 1969) Ltd., Lachine, Quebec.
Record Chemical Co. Inc., Montreal, Quebec.
Reichhold Chemicals (Canada) Ltd., Weston, Ontario.
Rieke Canada Ltd., Brampton, Ontario.
Rohm & Haas Company of Canada Ltd., West Hill, Ontario.
Sandoz (Canada) Ltd., Montreal, Quebec.
Seaquist Valve Company of Canada Ltd., Downsview, Ontario.
Shell Canada Limited, Toronto, Ontario.
Ralph Shrader (Canada) Ltd., Cooksville, Ontario.
Shulton of Canada Ltd., Scarborough, Ontario.
Staley (Canada) Limited, Ajax, Ontario.
Standard Chemical Limited, Toronto, Ontario.
Stanley Home Products of Canada Ltd., London, Ontario.
Sunbeam Appliance Service Company (Canada) Ltd., Toronto, Ontario.
Tana Company (Canada) Limited, Montreal, Quebec.
Temuss Products Canada Ltd., Ajax, Ontario.
Tri-Sure Products Limited, St. Catharines, Ontario.
Union Carbide Canada Ltd., Lachine, Quebec.
VCA Manufacturing of Canada Limited, Richmond Hill, Ontario.
T. F. Washburn Canada Limited, Preston, Ontario.
Witco Chemical Company Canada Ltd., Toronto, Ontario.
G. H. Wood & Company Ltd., Toronto, Ontario.
Wyandotte Chemicals of Canada Ltd., Scarborough, Ontario.

HOUSE OF COMMONS
Issue No. 11
Tuesday, February 9, 1971
Chairman: Mr. Steve Otto

CHAMBRE DES COMMUNES
Fascicule no 11
Le mardi 9 février 1971
Président: M. Steve Otto

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Health, Welfare and Social Affairs

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:

Bill C-180, An Act respecting the packaging, labelling, sale, importation and advertising of prepackaged and certain other products.

CONCERNANT:

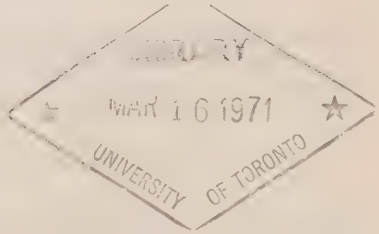
Le Bill C-180, Loi concernant l'emballage, l'étiquetage, la vente, l'importation et la publicité des produits préemballés et de certains autres.

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



Third Session
Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la
vingt-huitième législature, 1970-1971

23420—1

STANDING COMMITTEE ON HEALTH, WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Steve Otto

Vice-Chairman: Mr. Guy LeBlanc

Messrs.

Allmand
Benjamin
Danforth
Forget
Godin
Guilbault
Hales
Howe
Lessard (*LaSalle*)
MacInnis (*Mrs.*)
McGrath
Paproski
Portelance
Robinson
Rochon
Rock
Rodrigue
Thomas
(*Maisonneuve-Rosemont*)—(20).

(Quorum 11)

Greffier du Comité

Fernand Despatie

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES SOCIALES

Président: M. Steve Otto

Vice-président: M. Guy LeBlanc

Messieurs

Published under the authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Information Canada, Ottawa, Canada

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chamb des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Cana

En vente au siège d'Information Canada, Ottawa, Cana

MINUTES OF PROCEEDINGS

Tuesday, February 9, 1971
(16)

[*Text*]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 11.10 a.m. this day. The Vice-Chairman, Mr. LeBlanc, presided.

Members present: Mrs. MacInnis and Messrs. Allmand, Benjamin, Forget, Hales, LeBlanc (*Rimouski*), Lessard (*LaSalle*), McGrath, Rock, Thomas (*Maisonneuve-Rosemond*)—(10).

Witnesses: From the Canadian Manufacturers' Association: Mr. J. C. Lockwood, Member, Executive Council; Mr. H. J. Hemens, Q.C., Member, Legislation Committee; Mr. R. F. Bonar, Member, Legislation Committee.

The Committee resumed its consideration of Bill C-180, An Act respecting the packaging, labelling, sale, importation and advertising of prepackaged and certain other products.

The representatives of the Canadian Manufacturers' Association were introduced.

Mr. Lockwood made a statement in relation to the brief presented by the Association.

It was agreed that the brief, submitted in English and in French, be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*see Appendix "J"*).

In the course of the meeting, Messrs. Lockwood, Hemens and Bonar answered questions.

The Chairman thanked the witnesses for their contribution.

At 12.57 p.m., the Committee adjourned to 3.30 p.m. this day.

AFTERNOON SITTING
(17)

The Committee reconvened at 3.40 p.m. The Chairman, Mr. Otto, presided.

Members present: Mrs. MacInnis and Messrs. Benjamin, Forget, Hales, LeBlanc (*Rimouski*), Lessard (*LaSalle*), Otto, Rock—(8).

Also present: Messrs. Cyr and McKinley, Members of Parliament.

Witnesses: From the Canadian Food Processors Association: Mr. E. T. Banting, Executive Vice-President; Mr. G. G. Limoges, Vice-President; Mr. L. H. Johnston, Vice-President; Mr. R. J. Sweeney, Chairman, Technical Committee; Mr. W. C. Christner, Chairman, Meat and Prepared Foods Committee.

The Committee resumed its consideration of Bill C-180, An Act respecting the packaging, labelling, sale, importation and advertising of prepackaged and certain other products.

The witnesses were introduced.

PROCÈS-VERBAUX

Le mardi 9 février 1971
(16)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit ce matin à 11 h 10. Le vice-président, M. Leblanc, occupe le fauteuil.

Députés présents: Mme MacInnis et MM. Allmand, Benjamin, Forget, Hales, LeBlanc (*Rimouski*), Lessard (*LaSalle*), McGrath, Rock, Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*—(10.)

Témoins: De l'Association des manufacturiers canadiens: MM. J. C. Lockwood, membre du conseil exécutif; H. J. Hemens, c.r., membre du comité juridique; R. F. Bonar, membre du comité juridique.

Le Comité reprend l'étude du Bill C-180, Loi concernant l'emballage, l'étiquetage, la vente, l'importation et la publicité des produits préemballés et de certains autres.

Le vice-président présente les représentants de l'Association des manufacturiers canadiens.

M. Lockwood fait une déclaration concernant le mémoire présenté par l'Association.

Il est convenu que le mémoire, présenté en anglais et en français, soit imprimé en appendice aux procès-verbaux et témoignages de ce jour (*Voir Appendice «J»*).

Au cours de la séance, MM. Lockwood, Hemens et Bonar répondent aux questions.

Le président remercie les témoins.

A 12 h 57 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 3 h 30 de l'après-midi.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI
(17)

Le Comité se réunit de nouveau à 3 h 40 de l'après-midi. Le président, M. Otto, occupe le fauteuil.

Députés présents: Mme MacInnis et MM. Benjamin, Forget, Hales, LeBlanc (*Rimouski*), Lessard (*LaSalle*), Otto, Rock—(8).

Autres députés présents: MM. Cyr et McKinley.

Témoins: de l'Association canadienne des manufacturiers de produits alimentaires: MM. E. T. Banting, vice-président exécutif; G. G. Limoges, vice-président; L. H. Johnston, vice-président; R. J. Sweeney, président du Comité technique; W. C. Christner, président du Comité des viandes et des aliments préparés.

Le Comité reprend son étude du bill C-180, Loi concernant l'emballage, l'étiquetage, la vente, l'importation et la publicité des produits préemballés et de certains autres.

Le président présente les témoins.

Mr. Banting read a summary of the brief presented by the Canadian Food Processors Association.

It was agreed that the brief, submitted in English and in French, be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*see Appendix "K"*).

In the course of the meeting, Messrs. Banting, Limoges, Johnston, Sweeney and Christner answered questions.

The Chairman thanked the witnesses for their contribution.

At 5.22 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

M. Banting lit un sommaire du mémoire présenté par l'Association canadienne des manufacturiers de produits alimentaires.

Il est convenu que le mémoire, présenté en anglais et en français, soit imprimé en appendice aux Procès-verbaux et Témoignages d'aujourd'hui (*Voir Appendice «K»*).

Au cours de la réunion, MM. Banting, Limoges, Johnston, Sweeney et Christner répondent aux questions des députés.

Le président remercie les témoins de leur participation.

A 5 h 22 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Fernand Despatie

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Tuesday, February 9, 1971

• 1113

[*Texte*]

The Chairman: I think we have a fair enough representation of the members of the Committee.

We are again resuming our consideration of Bill C-180.

We have with us this morning witnesses from the Canadian Manufacturers' Association. Mr. Lockwood, a member of the Executive Council, is with us this morning. I would ask Mr. Lockwood to introduce his colleagues before he presents his statement.

Mr. J. C. Lockwood (Member, Executive Council, Canadian Manufacturers' Association): Thank you, Mr. Chairman. I would like to introduce the other members of the Canadian Manufacturers' Association delegation. On my immediate right is Mr. Hemens, Q.C. Mr. Bonar, Mr. Smith, Mr. Hughes and Mr. Jupp are also in attendance.

I would like to present an opening statement. Copies of the Association's submission in both official languages have, I believe, been made available to you. Our submission, as you will see, contains a number of general observations on Bill C-180 and then proceeds to a consideration of individual clauses.

• 1115

We hope the views and comments set forth in the brief will be of assistance to you in the examination of this Bill.

This morning we are grateful for the opportunity to appear before your Committee and to discuss with you certain areas of our submission. The Canadian Manufacturers' Association acknowledges the well motivated intention of the government in trying to curb certain packaging practices which some consumers apparently find objectionable. Nevertheless we think on the whole the proposed legislation is an overreaction and contains several important technical defects from a legal standpoint. We do not think sufficient justification has been given for either the wide powers of regulation or the seizure and the detention provision.

Turning to our general comments on standardization and the use of delegated power which will be found on pages 1 and 2 of our submission, this Bill will give the Governor in Council power to regulate sizes and shapes of prepackaged products where he is of the opinion that there is an undue proliferation which causes or is likely to cause consumer confusion. We do not think regulation is the best way to achieve this purpose.

Our brief suggests that an independent tribunal should determine in each case whether or not consumers are confused or likely to be confused from a proliferation of package sizes and shapes. This tribunal could have power to issue a cease and desist order where confusion has been established. In view of the fundamental nature of the rights dealt with in Clause 11 we think this procedure is preferable to giving the Governor General in Council power to regulate package sizes and shapes. In this connection we are interested to note than when the

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le mardi 9 février 1971

[*Interprétation*]

Le président: Messieurs je crois que suffisamment de membres sont présents.

Nous reprenons l'étude du Bill C-180.

Nos témoins aujourd'hui sont des représentants de l'Association des manufacturiers canadiens. M. J. C. Lockwood, membre du conseil exécutif se trouve parmi nous aujourd'hui. Je lui demanderai de bien vouloir présenter ses collègues avant de faire sa déclaration d'ouverture.

M. J. C. Lockwood (membre du conseil exécutif—Association des manufacturiers canadiens): Monsieur le président je voudrais présenter les autres membres de l'Association des manufacturiers canadiens. A ma droite se trouvent M. H. J. Hemens, c.r., M. Bonar, M. Smith, M. Grame C. Hughes, et M. Donald H. Jupp sont également présents bien qu'ils ne soient pas à la table.

J'aimerais faire une introduction. Des exemplaires de notre mémoire vous ont été donnés dans les deux langues officielles. Notre présentation comprend des observations générales sur le Bill C-180, puis traite des différents articles du projet de loi.

Nous sommes heureux de pouvoir témoigner devant votre comité et de discuter avec vous de certaines questions de notre mémoire. L'Association des manufacturiers canadiens reconnaît que le gouvernement est bien intentionné en tentant de contrôler certaines pratiques que quelques consommateurs désapprouvent en matière d'emballage. Cependant, nous estimons que le projet de loi ira trop loin et qu'il contient plusieurs imperfections au point de vue juridique. Nous ne croyons pas qu'il y ait de raisons suffisantes qui obligeraient à recourir au pouvoir étendu de réglementation ou aux dispositions de saisie et de rétention.

En ce qui concerne nos commentaires généraux sur la normalisation et le recours à la délégation du pouvoir, qui se trouve aux pages 1 et 2 de notre mémoire, le projet de loi donnera au gouverneur en conseil le pouvoir de réglementer les formats et les formes de produits préemballés quand il estime qu'il y a prolifération inutile qui provoque ou peut provoquer de la confusion chez le consommateur. Nous ne croyons pas que la réglementation est la meilleure façon d'atteindre ce but.

Nous suggérons dans notre mémoire qu'un tribunal indépendant détermine dans chaque cas si une prolifération de formes et formats d'emballage provoque ou peuvent provoquer la confusion chez les consommateurs. Ce tribunal aurait le pouvoir d'émettre une injonction quand on peut prouver qu'on a essayé d'induire le consommateur en erreur. Étant donné la nature fondamentale des droits dont il était mention à l'article 11, nous pensons que cette procédure est préférable à celle qui consiste à permettre au gouverneur en conseil de réglementer les formats et formes des emballages. A cet égard, nous notons avec intérêt que lorsque le ministre de la Justice

[*Text*]

Minister of Justice recently introduced the Statutory Instruments Bill he indicated that regulation-making powers which might trespass unduly on personal rights and liberties should not be granted except after careful deliberation. I hope it is not necessary to point out that corporations as legal personalities, as taxpayers and as entities substantially contributing to our wealth-making process also have rights and liberties worthy of careful protection.

On pages 8 and 9 of our submission we make some additional recommendations in the event the government insists on investing the Governor in Council with discretionary power to regulate package sizes and shapes.

First the wrong which the regulations are intended to remedy should be more clearly defined. The criteria in Clause 11 do not, in our opinion, clearly define the wrongs against which these regulations are to be directed.

Second, we recommend that the existence of the wrongs should be determined by an independent tribunal before the Governor in Council has power to regulate.

Third, we note that the Bill gives the Governor in Council unlimited power to limit package sizes and shapes, once the conditions precedent have been met. Sound legal principles indicate that the Governor in Council should only have sufficient power to remedy the wrong.

We believe some other witnesses have pointed out some of the practical problems that may arise through standardization, problems such as the necessity to increase product lines where regulations require a standard package weight and size, and possible problems of the development of new products or new packaging techniques. We think then the standardization of package sizes and shapes may cause more problems than it would attempt to clear.

We are also not aware that any accurate scientific survey has been made of consumer attitudes towards standardization and other matters dealt with in this Bill which would justify the proposed legislation. Box 99 does not, we think, accurately reflect attitudes of the consuming public as a whole.

Mr. Chairman, I would now like to comment further on the use of delegated power in Bill C-180 which has already been touched upon in relation to Clause 11.

Although the Association appreciates that subordinate legislation is necessary to deal with much of the matter that is to be the subject of regulation, we do find highly objectionable certain aspects of the use of the regulation-making power of this Bill.

Clause 3, for example, which would allow regulations under Bill C-180 to override other statutes of Parliament, is in the Association's opinion against sound legal principles. If the government wishes to have the provisions of other statutes overridden, it should achieve this purpose by introducing legislation to amend those provisions.

Our submission notes that the report of the House of Commons Special Committee on Statutory Instruments recommended that there should be no authority to amend the statutes by regulation.

A similar recommendation was also contained in the Report of the Ontario Royal Commission Inquiry into Civil Rights, known as the McRuer Report.

[*Interpretation*]

a récemment présenté le projet de loi sur les instruments statutaires, il a noté qu'on ne devrait en accorder les pouvoirs de réglementation qui pourraient enfreindre de façon non justifiée les droits de liberté personnels, à moins qu'on ait étudié la question très sérieusement. J'espère qu'il n'est pas nécessaire de signaler que les corporations, en tant qu'entité juridique donc que, comme les contribuables, contribuent à accroître la richesse de notre pays, ont aussi des droits et des libertés qu'il faut protéger.

Aux pages 8 et 9 de notre mémoire, nous faisons des recommandations supplémentaires au cas où le gouvernement insisterait pour investir le gouverneur en conseil de pouvoir discrétionnaire de réglementation des formes et formats d'emballage.

Tout d'abord, il faudrait commencer par définir plus clairement quels sont les défauts que les règlements visent à corriger. Les critères à l'article 11 ne définissent pas suffisamment clairement à notre avis quels sont ces défauts.

Deuxièmement, nous recommandons qu'un tribunal indépendant détermine qu'il y a en fait des défauts, avant que le gouverneur en conseil obtienne des pouvoirs de réglementation.

Troisièmement, nous notons que le projet de loi donne au gouverneur en conseil un pouvoir illimité de limiter les formes et formats d'emballage, quand les conditions ci-dessus ont été remplies. C'est là les principes du droit, le gouverneur en conseil ne devrait disposer que de suffisamment de pouvoir pour remédier au défaut réel.

Je crois que quelques autres témoins ont défini quel problème d'ordre pratique la normalisation pourrait engendrer; il faudrait agrandir les livres de production et mettre au point de nouvelles techniques d'emballages. Nous croyons en fait que la normalisation des formes et formats d'emballage pourrait causer plus de problème qu'il n'essaie d'en résoudre.

Nous n'avons pas non plus connaissance d'études scientifiques qui auraient été faites de l'attitude des consommateurs; encore là, le problème de la normalisation et envers les autres questions qui justifieraient le présent projet de loi. La case postale 99 ne reflète pas de façon exacte l'attitude des consommateurs dans leur ensemble

Monsieur le président, j'aimerais dire quelques mots au sujet du recours à la délégation des pouvoirs prévus en vertu du bill C-180 et dont nous avons déjà parlé à propos de l'article 11.

Bien que notre association se rende compte du fait que des mesures législatives secondaires soient nécessaires afin de s'occuper des questions qui doivent relever des règlements, certains aspects du recours aux pouvoirs de règlementations prévus auprès d'un projet de loi nous semble discutable.

L'article 3 par exemple, qui permettrait à des règlements découlant du projet du bill C-180 d'avoir prédominance sur d'autres lois du parlement est à notre avis contraire au sain principe du droit. Si le gouvernement désire qu'on ne tienne pas compte des disposition d'autres lois, il devrait modifier ces dernières.

Nous notons également que le comité spécial de la Chambre des communes, sans les instruments statutaires recommande qu'aucun règlement ne puisse modifier la loi.

[*Texte*]

• 1120

Another criticism of the use of delegated power is that in several of the clauses giving the Governor in Council power to regulate, the conditions precedent to the exercise of the power and the ambit of the regulation-making power are not clearly defined. We discussed these points in our comments on Clauses 10, 11 and 17.

Moreover, in certain clauses giving the Governor in Council the power to regulate, there is no attempt made to indicate the wrong which the regulations are intended to correct. We think it objectionable that Clause 17(1) (d), for example, which would give the Governor in Council power to prohibit or limit the use of cents-off labelling, does not contain any condition precedent to the power to regulate. In our submission we comment that in so far as this practice may be misleading or deceiving, we think it is adequately dealt with at present by Section 33(c) and (d) of the Combines Investigation Act. In any event, we think it is essential that the wrong which the regulations under Clause 17(1) (d) are intended to correct be specifically identified and made the condition precedent for valid exercise of the power to regulate.

Mr. Chairman, the Canadian Manufacturers' Association is certainly very concerned over the wide powers of seizure and detention given to inspectors in this Bill and the real economic loss which can occur as a result of goods being seized. We think such wide powers should be restricted to where the health or safety of the public is involved, which is not the case in this Bill. We know that the Food and Drugs Act has somewhat similar provisions, but this Act involves the health and safety of the public, which is not the case in Bill C-180. Mr. Basford also said that the intention under this legislation is that the inspector would only seize a reasonable sample of the allegedly offending item so that it may be analysed if need be and used as evidence in court. This only reinforces our view that the Bill as drafted gives inspectors more powers than are really needed.

We also point out that it is undesirable that inspectors be given power to detain and seize goods for violation of offences which are defined in subjective and uncertain terms. In particular, we think it is undesirable that inspectors are given power to seize goods for ofences in relation to false or misleading representation on package labels. The Association strongly believes this is a matter which should rest exclusively with the courts.

In connection with seizure and detention provisions, we also suggest that the legislation should provide machinery whereby a person in appropriate cases may apply for immediate release of the goods seized on such terms and conditions as are thought fit.

With regard to the use of criminal law in Bill C-180, we believe that many of the offences in this Bill for which there is a criminal sanction do not contain an element of blameworthiness which would justify a criminal sanction. We point out that because of a constitutional difficulty the federal government experiences in regulating many areas of commercial activity, there is a danger that in attempting to control what it considers undesirable commercial activity, it will create criminal offences where there is no element of blameworthiness. Perhaps it would be desirable if a civil tribunal had jurisdiction to hear various types of complaints under consumer legislation. This tribunal could have power to

[*Interprétation*]

Le rapport de la Commission royale d'enquête de l'Ontario sur les droits civils, le rapport McRuer, faisait des recommandations semblables.

Une autre critique à l'égard du recours à la délégation des pouvoirs est la suivante: dans plusieurs articles qui prévoient le pouvoir de réglementation pour le gouverneur en conseil, les conditions préalables à l'exercice du pouvoir et la portée de ce pouvoir de réglementation ne sont pas définies clairement. Nous avons discuté de ces questions dans nos commentaires aux articles 10, 11 et 17.

De plus, dans certains articles qui donnent au gouverneur en conseil le pouvoir de réglementer, on n'essaie pas d'indiquer les défauts que les règlements veulent corriger. L'article 17 (1) (d), par exemple, ne contient aucune condition préalable à l'exercice du pouvoir de réglementation. Nous estimons que s'il s'agit d'une méthode destinée à induire en erreur ou à tromper, l'article 33 (c) et (d) de la loi relative aux enquêtes sur les conditions traite suffisamment de la question. En tout cas, nous estimons qu'il est essentiel que les fautes que les règlements visent à corriger aux termes de l'article 17 (1) (d) soient identifiées de façon précise et qu'elles soient une condition préalable à l'exercice valable du pouvoir de réglementer.

Monsieur le président, l'Association des manufacturiers canadiens s'inquiète beaucoup des larges pouvoirs de saisie et de rétention dont disposent les inspecteurs au terme du projet de loi et de la véritable perte sur le plan économique qui peut résulter de cette saisie de biens. Nous croyons que des droits aussi larges devraient être limités aux cas où la santé et la sécurité du public soient en jeu, ce qui n'est pas le cas pour le projet de loi dont nous discutons actuellement. Nous savons que la loi sur les aliments et drogues a des dispositions à peu près semblables relatives à la santé ou à la sécurité publique, ce qui n'est pas le cas pour le bill C-180. M. Basford a dit également que le projet de loi prévoit que l'inspecteur ne saisira qu'un échantillon raisonnable de l'article afin de pouvoir l'analyser et de l'utiliser comme preuve devant un tribunal. Cela ne fait que nous convaincre davantage que le projet de loi dans sa rédaction actuelle donne aux inspecteurs plus d'autorité qu'il n'est nécessaire.

Nous précisons également qu'il ne convient pas que les inspecteurs puissent détenir et saisir les biens à la suite d'infractions qui sont définies dans les termes subjectifs et imprécis. En particulier, nous estimons que les inspecteurs ne devraient pas avoir le pouvoir de saisir des biens à la suite d'infractions concernant les déclarations fallacieuses sur des étiquettes. Mais l'Association estime que de telles questions relèvent uniquement de la compétence des tribunaux.

En ce qui concerne les dispositions de saisie et de rétention, nous prétendons également que le projet de loi devrait fournir un mécanisme qui permettrait à une personne, au cas où cela serait justifié, de demander la libération immédiate des marchandises saisies selon une procédure appropriée.

En ce qui concerne le recours au droit pénal aux termes du bill C-180, nous estimons que beaucoup d'infractions pour lesquelles il y a des sanctions prévues en vertu du droit pénal ne sont pas suffisamment répréhensibles pour justifier de telles sanctions. Nous prétendons que, parce que le gouvernement fédéral éprouve des diffi-

[*Text*]

issue cease and desist orders. In this way criminal sanctions could be avoided. Where, however, criminal law is to be used, it is essential that the acts or omissions which constitute the criminal offence should be defined with certainty. The uncertainty of several of the provisions in Bill C-180 creating offences is, we submit, highly undesirable.

With respect to misleading advertising, the Association considers that it is desirable to have only one statute dealing with this subject. We note that the Combines Investigation Act presently has criminal provisions dealing with the subject, and that Clause 7 of Bill C-180 also contains criminal sanctions for misleading representations.

Clause 14(1) of Bill C-180 gives an inspector power to seize and detain products in various circumstances, including when he reasonably believes that a package label contains a misleading representation.

• 1125

This would permit an inspector to act both as a policeman and judge in respect of a matter which, in the Combines Act, must be dealt with exclusively by the court.

Clause 17(1) (g) also empowers the Governor in Council to deem certain prescribed expressions or symbols as false or misleading representations unless the contrary is proved in court. This effectively throws the burden of proof in a criminal matter onto the defence.

For these reasons we are prepared to see all matters relating to misleading representations dealt with in the Combines Investigation Act. If misleading advertising is to be dealt with in this Bill then I would direct you to mere specific comments on Clause 7. There we say that the standard used in the Bill namely that any person is likely to be deceived, is far too broad.

We also note that in Clause 7 as presently drafted the use of symbolism on a package label could constitute a criminal offence even if consumers are not deceived by the symbols. Symbolism is a valuable shorthand way of communicating relevant information. Such symbolism should not be prevented unless consumers are in fact being deceived.

Mr. Chairman, I have a few other brief comments on individual clauses.

In relation to Clause 2(d), we recommend that the word "consumer" should be defined or, alternatively, that there should be an exempting section excluding product use or consumption such as industrial, agricultural or institutional.

In relation to Clause 4(2) we suggest that the words "in distinct contrast" should be deleted. These words caused confusion when they were used in another recent piece of federal legislation.

[*Interpretation*]

cultés d'ordre constitutionnel à réglementer de nombreux secteurs de l'activité commerciale, il y a danger qu'en essayant de contrôler ce qu'il considère comme une activité indésirable, il ne crée des infractions pour des situations qui n'ont rien de répréhensible. Peut-être serait-il souhaitable qu'un tribunal civil soit autorisé à entendre différentes sortes de plaintes aux termes d'une législation visant la consommation. Un des tribunaux aurait le pouvoir d'émettre des injonctions. De cette façon les sanctions en vertu du droit pénal pourraient être évitées. Cependant, dans les cas où il faudrait avoir recours au droit pénal, il est essentiel que les actes et omissions qui constituent le délit soient définis avec précision. L'imprécision de plusieurs dispositions du projet de loi C-180 où il est question des délits n'est pas du tout souhaitable.

En ce qui concerne la publicité trompeuse, l'Association considère qu'il ne devrait y avoir qu'une seule loi qui traite de ce sujet. Nous notons que la loi relative aux enquêtes sur les coalitions contient des dispositions à cet égard et que l'article 7 du bill C-180 contient également des sanctions en vertu du droit pénal pour les mêmes raisons.

L'article 14 (1) du projet de loi permet à un inspecteur de saisir et de retenir des produits dans différentes circonstances, y compris dans les cas où il estime qu'une étiquette d'emballage contient des renseignements qui peuvent induire en erreur.

Ainsi un inspecteur pourrait agir comme policier et comme juge dans des questions qui, selon la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions, doivent être étudiées en cour.

L'article 17 (1) *g*) donne également le droit au gouverneur en conseil de proscrire certaines expressions ou symboles comme étant censés constituer des renseignements faux ou trompeurs, jusqu'à preuve contraire en cour. En fait la preuve du contraire dans une question de droit pénal relève de la défense.

Pour ces raisons, nous préférons que toutes ces questions de renseignements trompeurs soient étudiées en vertu de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions. Si ce bill doit traiter de la publicité trompeuse, je vous demande donc de lire nos commentaires particuliers à l'article 7. Nous disons que la norme utilisée dans le bill, «risquant d'induire en erreur», est trop vaste.

Nous remarquons aussi à l'article 7, tel que rédigé, que l'utilisation des symboles sur l'étiquette de l'emballage constitue une infraction même si les consommateurs ne sont pas induits en erreur. Le symbole constitue un moyen rapide de communiquer des renseignements pertinents. On ne doit pas interdire ces symboles à moins que les consommateurs ne soient véritablement trompés.

Monsieur le président j'ai d'autres brefs commentaires à faire sur certains articles.

Au sujet de l'article 2 *d*), nous recommandons soit que le mot «consommateur» soit défini, ou par ailleurs, qu'il y ait un article d'exemption afin d'exclure l'emploi ou la consommation du produit à des fins industrielles, agricoles ou institutionnelles.

Nous suggérons aussi que les mots «doit contraster nettement» soient retranchés de l'article 4 (2). Ces mots ont jeté la confusion récemment dans un texte de loi fédéral.

[*Texte*]

In our comments on Clause 10 and Clause 17(1) (f) dealing with the form and manner of applying lables and the manner of declaring required information, we recommend that the confusion of consumers should be a condition precedent for valid exercise of the power to regulate. In these clauses there is no restriction at all on the Governor in Council's power to regulate.

We have an important recommendation with regard to Clause 18. We recommend that an independent tribunal should be established to hear representations of interested persons with regard to the proposed regulation and that this tribunal should report and make recommendations on its hearigs to the Minister, which report should be made public. We also suggest that interested parties should have a period of not less than 90 days within which to make such representations.

Our last comment in our submission relates to Clause 19(3). In the first place we do not understand how a corporation can be considered guilty if it has not been prosecuted or convicted. We also point out the injustice which may arise in the case of a private company. This injustice was referred to in a recent case involving Section 134 of the Income Tax Act, which contained identically wording to Clause 19(3). The judge there said, "It is a matter for the legislature to remedy this situation".

Mr. Chairman, I have completed my outline of our submission. You will note that most of our comments are directed to improving Bill C-180 as a piece of legislation. Because many of them are of a technical nature I would direct any questions you might have to the appropriate members of our delegation, and I hope you will find that our comments assist you in your consideration of the Bill.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Lockwood.

Because the submission we received in our office was not read, is it agreed that the submission presented by the Canadian Manufacturers' Association be printed as an appendix to this day's minutes?

Some hon. Members: Agreed.

The Vice-Chairman: I will take the names of the questioners. Mr. McGrath is first.

Mr. McGrath: May I ask you, Mr. Lockwood, if the C.M.A. has conducted a survey of its members to see if there is undue proliferation and if there are existing factors which would dictate the implementation of this type of legislation.

• 1130

Mr. Lockwood: Mr. Chairman, we are not aware of the existence of undue proliferation either by actual observation or by complaints received from consumers.

Mr. McGrath: What about with respect to your comments on standardization? Do you have any mechanism within the CMA to conduct investigations within the market-place to determine whether or not there are abuses in this particular area?

Mr. R. F. Bonar (Member, Legislation Committee, Canadian Manufacturers' Association): There is, I believe, a system within CMA itself, as opposed to the individu-

[*Interprétation*]

Au sujet de nos commentaires sur les articles 10 et 17 (1) *f*), quant à la forme et à la manière d'apposer des étiquettes, et de quelle manière doivent apparaître les renseignements exigés, nous recommandons qu'il faudrait d'abord qu'il y ait confusion chez les consommateurs pour que s'exerce validement ce pouvoir de réglementation.

Nous avons une recommandation importante touchant l'article 18. Nous recommandons qu'un tribunal indépendant soit établi pour entendre les observations des personnes intéressées au projet de règlement, que ce tribunal fasse rapport au ministre et soumette les recommandations que lui auront suggéré ces audiences; en outre ce rapport doit être rendu public. Nous suggérons également que les parties intéressées aient au moins 90 jours pour faire de telles observations.

Notre dernière remarque dans le mémoire concerne l'article 19 (3). Nous ne comprenons pas comment une corporation pourrait être «coupable» sans avoir été «poursuivie ou déclarée coupable». Nous soulignons également l'injustice qui pourrait surgir dans le cas d'une corporation privée. Cette injustice s'est produite récemment; elle avait trait à l'article 134 de la Loi de l'impôt sur le revenu, qui contient des termes identiques à l'article 19 (3). Le juge a dit: «It is a matter for the legislature to remedy this situation».

Monsieur le président, j'ai terminé le résumé de mon mémoire. Vous remarquerez que la plupart de mes observations visent à améliorer le Bill C-180 en tant que loi. Parce que plusieurs sont de nature technique, je vais transmetre les questions qui seront posées aux membres de ma délégation qui pourront le mieux y répondre. J'espère que nos commentaires vous aideront dans l'étude de votre bill.

Le vice-président: Je vous remercie, monsieur Lockwood. Étant donné que votre mémoire n'a pas été lu en entier, les membres sont-ils d'accord pour que le mémoire de l'Association des manufacturiers canadiens soit imprimé en annexe au procès-verbal?

Des voix: D'accord.

Le vice-président: Les personnes qui désirent prendre la parole veulent-elles me donner leur nom? Monsieur McGrath.

M. McGrath: L'association que nous entendons a-t-elle fait enquête auprès de ses membres pour savoir s'il y avait une prolifération exagérée d'emballages, et s'il y avait d'autres facteurs militant en faveur de l'application de ce genre de loi?

M. Lockwood: Monsieur le président, nous n'avons pas entendu parler de cette prolifération exagérée. Nous n'avons pas eu de plaintes à cet égard.

M. McGrath: Au sujet de la normalisation, avez-vous des mécanismes dans l'AMC qui vous permettraient de faire des enquêtes sur le marché afin de déterminer s'il y a des abus dans le domaine de la normalisation?

M. R. F. Bonar (membre du Comité législatif de l'Association des manufacturiers canadiens): Il n'y a pas de système au sein de l'AMC elle-même; contrairement aux

[*Text*]

al activities of the companies that comprise CMA. In attempting to determine what packages an individual manufacturer should put on the shelf, consideration has to be given in the very earliest instance as to what the consumer wants through the medium of consumer testing. This is an imperfect system, but it is an attempt, at a very early stage of the proceedings, to have a consumer panel evaluate the need or the desirability for a package. Once that system has progressed to the point where a manufacturer has made the decision that a package should appear in the market-place, then there is the question of control at the retail level. Quite obviously, a retailer has an opportunity to apprise himself through his various outlets of the needs of the particular community in which a store is situated. The needs in a particular community may vary so that there is a control at the retail level in this respect. A retailer just determines that a certain package should or should not appear on the shelf in his area.

You go beyond that point to the question of the control that the consumer might exercise. Obviously if it does not meet an apparent need, the consumer will not buy that product.

The purposes work together. The retailer is told by the consumer through the lack of purchase that that package is not desirable. He rather abruptly terminates the existence of that package on the shelf by delisting it. There is control effected in that manner. This is a rather lengthy way of saying CMA does not have anything within itself. However, the manufacturer, the retailer and the consumer in the ultimate conclusion, each have the opportunity to control.

Mr. McGrath: My question, Mr. Chairman, was prompted by your remark that in your view accurate surveys of consumer requirements have not been made apart from Box 99 which I think everybody will generally agree is not an accurate reflection of consumer requirements or consumer reaction to present packaging in the market-place. It is for this reason that there is this consumer-market-testing of products going on continually. This leads me to believe that the situation in the market-place is not as bad as this bill would lead us to believe.

There does not seem to be any co-ordination of this market-testing, either through your organization or through the Grocery Products Manufacturers Association, which are the two main ones involved here. The government feels that there is a vacuum here which it must fill because you people are not doing the job in the market-place. That is the impression I get. Your activities are not co-ordinated and there are abuses taking place and in many instances you are not aware of these abuses. Is that an accurate statement?

Mr. Lockwood: I would repeat what Mr. Bonar has said. As manufacturers we are well aware of what the consumer wants in the way of packages. None of us is going to place a package at enormous cost in distribution throughout the country if it is in fact something that the consumer does not want. I repeat again that the evidence of proliferation to us as manufacturers is very flimsy. If you go back over the years, undoubtedly there may have

[*Interpretation*]

activités de chaque fabricant qui fait partie de notre association. En essayant de savoir quels emballages le fabricant devrait placer sur ses tablettes, nous essayons d'abord de savoir par des enquêtes ce que désire le consommateur. C'est un système qui n'est pas parfait, mais au départ un groupe de consommateurs évalue le besoin ou l'attrait d'emballage. Lorsque le fabricant a pris la décision de mettre sur le marché un produit d'un tel format et d'une telle forme, il y a ensuite la question du contrôle au niveau du détaillant. Celui-ci peut se rendre compte des débouchés et des besoins de sa localité. Les besoins peuvent varier et le détaillant décide si un emballage doit ou non paraître sur les tablettes des magasins du secteur.

Il y a ensuite le consommateur et le contrôle qu'il peut exercer. Évidemment si un tel produit dans un tel format ne lui plaît pas, il ne l'achètera pas. Le détaillant sait par le consommateur que l'emballage n'est pas souhaitable, il ne se vend pas. Il le retranche donc des listes de disponibilité. C'est une sorte de contrôle. C'est une façon longue de dire que l'AMC n'a pas de contrôle au sein de l'association même. Mais que le manufacturier, le détaillant et le consommateur ont chacun l'occasion d'exercer le contrôle.

M. McGrath: Vous avez dit que des études précises n'ont pas été faites, sauf pour la case postale 99 et nous savons tous que cela ne reflète pas les besoins du consommateur ou les réactions des consommateurs aux emballages sur le marché actuel. C'est la raison pour laquelle on enquête de façon continue. Je pense que les choses ne sont pas si mauvaises que le Bill pourrait nous faire croire.

Il ne semble pas y avoir de coordination dans les enquêtes sur le marché, ni par votre association ni par l'Association des fabricants de produits d'alimentation. Par conséquent, le gouvernement estime qu'il y a un vide qu'il doit combler étant donné que vous ne faites pas votre travail sur le marché et que vos activités ne sont pas coordonnées. Bien souvent, vous n'êtes pas au courant des abus. N'est-ce pas vrai?

M. Lockwood: Je voudrais répéter ce que M. Bonar a dit, qu'en tant que manufacturiers, nous sommes très au courant de tout ce qui se passe. Personne d'entre nous ne fera la bêtise de mettre sur le marché un produit qui est d'un format ou d'une forme qui ne convient pas. Je répète que par le passé, on a essayé certaines fois de mettre sur le marché certains produits et nous n'avons pas eu de résultats très positifs. Nous ne pouvons prendre

[*Texte*]

been a few cases where there has been an attempt to market a package which was not in fact successful but generally speaking, we cannot afford to take the risk of putting packages on the market in general distribution.

• 1135

The practice of all effective and efficient manufacturers is to test first, usually in a test city or in a test market, to see whether in fact the product and the package sizes are acceptable before going to the enormous expense of national marketing. Therefore, there is in fact a highly sophisticated mechanism for ensuring that undue proliferation does not take place.

Mr. McGrath: Do you feel that you, as an industry, would be better off having the co-ordination of existing regulations defined in a bill of this sort than you would be without having a bill such as we now have before us?

Mr. Lockwood: The matter of fact is that I cannot see any particular advantage to us. I can see a great many problems arising, particularly with the changes in technology and the changes in product formulations. I think there is a grave misunderstanding among many people on the whole question of standardization. In the case of agricultural and food products, vegetables, butter, and so forth, a pound of butter is a pound of butter and it is quite easy to standardize where the product itself is of a standard nature. But in the advanced chemical compositions of many of the products that are available and useful to the public today that is just simply not the fact, and an attempt to standardize where problems of density arise I am sure is well known to you. The problem is immense. And I think we should be very careful not to legislate in such a way that new types of products and new technologies are inhibited from being made available to the Canadian consumer by an attempt to legislate in this very uniform manner.

Mr. McGrath: If I have a moment, Mr. Chairman, I would like to repeat my question because I do not think, sir, with respect, you get the import of it. For example, we have spelled out in some of the briefs that we have before us and in the evidence from the Minister himself that there are a number of Statutes presently in existence—there are 15 of them spelled out—which will in many instances overlap the powers that Parliament will be giving the Minister under this Act. But I am trying to make a case for the Bill, if you like. Do not you think you would be better off by having this one single Statute, which would be the overriding guiding regulatory authority for the industry, rather than having 15 different Statutes going from the Weights and Measures Act to the National Trade Mark and True Labelling Act?

Mr. Lockwood: I think there are some advantages in uniformity, particularly from a point of view of the national market. There is no question that the problems that arise from provincial activities in this field are very complicating indeed. But I would suggest that an attempt in a single Act to cover the enormous field—you must remember that even in the grocery business alone the average supermarket carries thousands of products—and to attempt to standardize and uniform this immense array of attractive products which the consumer wants, would be an extraordinary difficult thing to achieve with-

[*Interprétation*]

le risque de mettre sur le marché des emballages pour distribution générale.

De façon générale, tous les manufacturiers font d'abord l'essai du produit, généralement dans une ville ou sur un marché donné, afin de se rendre compte si le produit et le format de l'emballage sont acceptables, avant de mettre celui-ci en marché, ce qui implique des dépenses énormes. Par conséquent, il y a donc un mécanisme très perfectionné qui permet de s'assurer qu'il n'y a pas de préparations inutiles.

M. McGrath: Estimez-vous que votre secteur a intérêt à ce que les règlements existants soient coordonnés et définis dans un projet de loi de ce genre?

M. Lockwood: Personnellement, je n'y vois aucun avantage, mais plutôt de nombreux problèmes surtout en ce qui concerne les changements, les modifications à apporter dans les techniques de production et d'emballage. Je crois que beaucoup de personnes comprennent mal la question de la normalisation. Dans le cas des légumes, du beurre, etc., une livre de beurre est une livre de beurre et la normalisation est quelque chose d'assez facile puisque le produit lui-même a toujours la même norme. Mais en ce qui concerne les produits chimiques et qui entrent dans la composition de beaucoup de produits que le public achète actuellement, ce n'est pas du tout la même chose. Il faut tenir compte des problèmes de densité et je suppose que vous êtes au courant de ces problèmes. Les difficultés sont immenses. Personnellement je crois qu'il ne faudrait pas établir de nouvelles lois qui auraient pour effet de freiner les nouveaux types de produits et les nouvelles technologies, privant ainsi le consommateur canadien.

M. McGrath: J'aimerais répéter la question, monsieur le président, car avec tout le respect que je dois à notre témoin, je ne crois pas qu'il a vraiment compris ce que je voulais dire. De nombreux mémoires nous ont fait remarquer que beaucoup de lois, en fait 15, feront double emploi avec les pouvoirs que le Parlement confère au Ministre aux termes de la loi que nous discutons. Je voudrais me faire l'avocat du projet de loi. N'estimez-vous pas que cette loi, si elle est adoptée, étant donné son pouvoir absolu de réglementation vaudrait mieux que de devoir se soumettre aux quinze différentes lois comme par exemple celle des poids et mesures, la Loi sur la marque de commerce national et l'étiquetage exact, etc.

M. Lockwood: Oui, l'uniformité a du bon surtout à cause du fait que nous devons encore nous soumettre aux lois provinciales. Cependant, je crois que si l'on veut couvrir tout cela dans une seule loi, cela devient extrêmement difficile. Il suffit de penser aux supermarchés et aux produits d'alimentation où il existe une telle variété désirée par le consommateur. Si l'on voulait normaliser tout cela, cela viendrait à l'encontre de l'initiative privée, cela détruirait toutes les idées novatrices, etc.

[*Text*]

out in fact curbing the initiative, the innovative activities and the product development so important to maintain and improve the standard of living.

Mr. H. J. Hemens (Q.C. Member Canadian Manufacturers' Association): May I supplement that answer. Mr. Chairman?

The Chairman: Yes.

Mr. Hemens: To a great extent I completely agree with Mr. Lockwood. But it would seem to me that if you were to achieve what you have suggested, Mr. McGrath, the way to achieve it is by clear legislation, not by legislation which purports to allow of the amendment of other Statutes by regulations under a Statute. I think this is in conflict with basic legal principles of statute legislation.

Mr. McGrath: Thank you.

• 1140

The Vice-Chairman: Are you finished? Mr. Hales.

Mr. Hales: Thank you, Mr. Chairman. I think, Mr. Lockwood, you stated that your Association does not feel that there is undue proliferation of sizes in the industry. I find this hard to accept. The Consumers Association have been before this Committee and said there is a proliferation of sizes. I think if you went to the managers of supermarkets or the buyers for supermarkets they would, in turn, tell you there is a proliferation of sizes.

This Bill was brought about because of this very fact, at least it had a lot to do with it, I think. I am one of those who does not want to see this proliferation of sizes corrected by a proliferation of legislation. I would ask you, did your organization have any independent tribunal within your organization? Did you circulate your members about this matter of sizes? Have you any evidence to give the Committee that you have tried to overcome this proliferation of sizes?

Mr. Lockwood: I think there is a considerable problem involved in an attempt by any part of the industry, by competitor's getting together in order to achieve uniformity of sizes. This becomes a serious problem under the Combines Act and, therefore, self-regulation of an industry in a very direct form is a difficult problem.

Undoubtedly, manufacturers or members of the C.M.A., as I have said before, do not deliberately attempt to proliferate, but it has been suggested many times that companies should get together. This, as I say, is a difficult and very delicate area of self-regulation.

Mr. Hales: Has Box 99 forwarded to your Association any complaints from the general public?

Mr. Lockwood: Apparantly not, and certainly my own company which deals with millions of housewives across the country, as I stated earlier, have never had a single complaint on proliferation. It is a very extraordinary thing to us as manufacturers of consumer goods that we get the impression that women are complaining, but they never appear to complain to the manufacturer. They complain about other things to the manufacturer. They complain perhaps about quality or about price, in these areas, but not in the area of proliferation, nor have I ever had a complaint as a matter of fact, in the area of short term price reductions.

[*Interpretation*]

M. H. J. Hemens (C.R. Membre de l'Association des manufacturiers canadiens): Pourrais-je ajouter quelque chose à cette réponse. monsieur le président?

Le président: Oui.

M. Hemens: Je suis absolument d'accord avec M. Lockwood, cependant il me semble, monsieur McGrath, que la façon d'aboutir c'est de faire une loi claire et non de permettre à des règlements de l'emporter sur certaines lois déjà en vigueur.

M. McGrath: Je vous remercie.

Le vice-président: Avez-vous terminé? Monsieur Hales.

M. Hales: Merci, monsieur le président. Je crois, monsieur Lockwood, vous avoir entendu dire que votre association n'est pas d'accord sur le fait qu'il y a une prolifération injustifiée de formats dans l'industrie. Personnellement, je vous comprends mal. L'Association des consommateurs qui a témoigné devant le comité a prétendu qu'il y en avait une. Je crois que si vous vous adressiez aux directeurs des supermarchés ou aux acheteurs de ces supermarchés, vous vous renderiez compte qu'il y a en fait prolifération.

Le projet de loi a été présenté pour cette raison. Personnellement, je ne veux pas qu'une prolifération de lois remplace cette prolifération de formats. Votre organisation a-t-elle un tribunal indépendant qui fonctionne en son sein? Pouvez-vous nous fournir la preuve que vous avez essayé de surmonter cette prolifération?

M. Lockwood: Je crois qu'il est très difficile pour notre secteur de demander à des concurrents de se réunir afin de normaliser les formats.

Assurément, les fabricants ou les membres de l'Association des manufacturiers canadiens, comme je l'ai dit auparavant, ne veulent pas cette prolifération mais on a souvent suggéré que les sociétés se concertent. C'est très difficile à réaliser et on ne peut s'imposer mutuellement de règlements.

M. Hales: Avez-vous reçu des plaintes du public en général par l'intermédiaire de la case postale 99?

M. Lockwood: Non, et ma propre société, qui, comme je l'ai déjà dit, traite avec des millions de ménagères dans le pays n'a jamais reçu aucune plainte au sujet de la prolifération. Il nous semble très curieux, à nous fabricants, d'avoir l'impression que les ménagères se plaignent, mais elles ne se plaignent jamais aux fabricants. Peut-être se plaignent-elles de la qualité ou du prix ou d'autres choses du même ordre, mais jamais de la prolifération.

[*Texte*]

Mr. Hales: As long ago as five or six years when the Joint Committee of the House and the Senate was discussing this very matter, I think this was one of the things that came out. Why did your Association not take up the warning at that time so corrections and changes could have been made and maybe we would not be confronted now with this piece of legislation which I am not in sympathy with, but with which we are faced?

What about the cost angle of this? I would like to ask you, if this legislation is put into force do you expect it to increase the cost to the consumers?

Mr. Lockwood: It depends how it is enacted, Mr. Chairman. Obviously, it could have some very serious effects in the mass production industries which are represented by the C.M.A. We have to have standard packing lines in order to produce at high speed and, therefore, you have to have standard package sizes. If we had to change to different sizes this could entail enormous costs in capital expenditure which eventually have to be handed on to the consumer.

Mr. Hales: So your answer really is that it will cost the consumer more.

Mr. Lockwood: It could indeed, sir.

Mr. Hales: What about the matter of imports, products imported from other countries? Is this going to be of some benefit to your Association if these imports are kept out of the country because of our regulations here and would this, in turn, give you an opportunity to increase the cost of your products because you would not have the competition from imports?

• 1145

Mr. Lockwood: I think most of us in the consumer goods market in Canada are quite capable of standing up to the competition of imports and I think we would much prefer to let that competition remain than to see the innovation and initiative in marketing curbed by this kind of legislation.

Mr. Hales: That is all for the moment, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Hales. Mr. Rock is next.

Mr. Rock: Thank you, Mr. Chairman. You believe that the inspector will have too much power and you recommend that an independent tribunal should be established. Should this be a commission or a judge? What would be the makeup of the tribunal?

Mr. Lockwood: Perhaps Mr. Hemens would like to answer that.

Mr. Hemens: We have left that since it is really of the mechanics, somewhat vague. There is in effect in Canada and the United States the sort of tribunal which we feel would serve the situation. The FTC in the United States, while it has some clear disadvantages, in fact exists and to an extent is involved in this sort of work. We have the Traffic Board which operates in Canada. Now there is a third method of operation, and I have suggested it in other areas, which to me has some singular advantages. That is a court to which would be

[*Interprétation*]

M. Hales: Il y a cinq ou six ans, quand le Comité mixte de la Chambre et du Sénat discutait cette question, je crois que c'est l'un des problèmes que nous avons abordé. Pourquoi votre association n'a-t-elle pas à ce moment adopté les changements qui se révélaient nécessaires et qui auraient peut-être pu nous éviter cette nouvelle loi?

En ce qui concerne l'augmentation du prix de revient, estimez-vous que si la loi entre en vigueur, il y aura une augmentation du coût à la consommation?

M. Lockwood: Cela dépend de la façon dont la loi est appliquée. Cela pourrait avoir des répercussions sérieuses dans les industries de production en grande série qui sont représentées par l'Association des manufacturiers canadiens. Nous devrions avoir des chaînes d'emballage standard afin de produire très rapidement les formats normalisés. Si nous devions passer à des formats différents, il se pourrait que cela implique des dépenses énormes en immobilisations qui fatalement retombent sur le consommateur.

M. Hales: Par conséquent, vous voulez dire en fait que cela coûtera plus cher au consommateur.

M. Lockwood: Cela pourrait très bien se passer.

M. Hales: Au sujet des importations d'autres pays, retirerez-vous quelques avantages du fait que certains produits d'importation ne pourront entrer au pays à la suite des nouveaux règlements et que par conséquent vous aurez l'occasion d'augmenter le coût de vos produits car vous n'aurez pas de concurrence?

M. Lockwood: Je crois que la pulpart des manufacturiers sont assez capables de faire face à la concurrence des importations et je crois que nous préférerions avoir à faire face à cette concurrence plutôt que de voir nos ailes coupées par la nouvelle législation.

M. Hales: C'est tout pour le moment, monsieur le président.

Le vice-président: Je vous remercie, monsieur Hales. Je donne la parole à M. Rock.

M. Rock: Je vous remercie, monsieur le président. Vous croyez que l'inspecteur aura trop de pouvoirs et vous recommandez l'établissement d'un tribunal indépendant. S'agirait-il d'une commission ou d'un juge? Quelle serait la composition de ce tribunal?

M. Lockwood: Peut-être M. Hemens voudrait-il répondre à cette question.

M. Hemens: Nous n'avons pas défini exactement ce que nous entendons par tribunal. En fait, au Canada et aux États-Unis, il y a des tribunaux qui pourraient très bien convenir à la situation. La FTC aux États-Unis, malgré certains inconvénients, s'occupe de cette sorte de travail. Il y a certaines commissions qui fonctionnent également au Canada. Il y a une troisième façon de procéder qui présente certains avantages à mon avis. Il s'agirait d'un tribunal auquel serait attaché des évaluateurs et il s'agit en fait de spécialistes dans ce domaine particulier. Par

[*Text*]

attached what are referred to in admiralty law as assessors. These are specialists in a particular area. For example, if we happened to be talking about a food problem, I would see no reason that we could not have a court with a judge, which judge would be assisted by specialists in the food area. And when I say "specialists" I mean those who produce as well as those who consume. There is adequate precedent for this sort of thing, Mr. Rock.

Mr. Rock: You also say:

> We also suggest that interested parties should have a period of not less than 90 days within which to make such representation.

Would you not believe that a decision should be rendered within 90 days—for this reason? Let us say that in the regulations it would be against the law to have a certain box which usually held one pound of biscuits and all of a sudden the manufacturer for some reason or other, put a different weight in the box to bring the price of the box down and instead of having 16 ounces in it it would have 14 ounces. In this way certain stores would be selling the same size box at a cheaper price and this would be against the regulation. Yet people would be fooled, thinking it is the same weight. Althought it says 14 ounces on it instead of 16 ounces, people still think they are getting a bargain. But all of a sudden it is found out that it is no bargain. Is it going to take between 90 days to a year to force them to take these boxes off the shelf?

Mr. Hemens: I am very sympathetic to that suggestion. I think industry as a whole would prefer to have speedy dealings with matters of this kind. But by the same token, Mr. Rock, your choose a very simple case. Let us assume a rather more complicated one. When the government comes up with its regulation it may well have spent a year or two preparing that regulation and it may take us a month or two to prepare the answer or the representation to that regulation. Assume an extremely complicated regulation...

• 1150

Mr. Rock: I understand. You are getting at it for the start for instance. In bringing in these new regulations you need some time in order to get accustomed to the new regulations and you want to go in front of some board or body to plead your case instead of just abruptly being told that you have to change all your machinery and everything because of certain regulations in packaging which sometimes may cost the manufacturer hundreds of thousands of dollars to change your machinery. Is this your concern?

Mr. Hemens: This is part of the concern. The same thing can happen under the proposed legislation at any time. New regulations can be, and I have no doubt, will be proposed. Just dealing with this Bill, Mr. Rock, we have spent something like I think three months or so preparing a presentation, and we would have no desire to appear before a court less well prepared than we are to appear before your Committee, nor would you like it.

Mr. Rock: I understand. I want to deal now with the word "consumer". This is on page 4 of your brief dealing with Clause 2(d) and I quote:

[*Interpretation*]

exemple, s'il y a des problèmes au sujet de l'alimentation, je ne vois pas pourquoi le juge ne pourrait être assisté par des spécialistes dans ce domaine. Quand je dis, spécialistes, je parle des producteurs de même que des consommateurs. Il y a suffisamment de précédents pour établir un tel tribunal.

M. Rock: Vous dites également dans votre mémoire:

> Nous proposons également que les parties intéressées aient un délai d'au moins 90 jours pour faire de telles démarches.

Croyez-vous qu'une décision devrait être donnée en moins de 90 jours pour cette raison? Supposons un produit qui se vend dans certains magasins à un prix inférieur pour une boîte du même format mais dont le poids a été réduit. Même si cette réduction de poids est inscrite sur la boîte certaines personnes estiment quand même qu'elles feront une bonne affaire en achetant ces boîtes. Faudra-t-il attendre 90 jours à un an pour obliger le manufacturier à retirer ces boîtes du rayon?

M. Hemens: Ce que vous dites me touche de près. Je crois que tous les secteurs de l'industrie préfèreraient que l'on traite rapidement de ces questions. Cependant Monsieur Rock, il me semble que vous choisissez un cas bien simple. Prenons-en un qui est plus compliqué. Le gouvernement pourra peut-être avoir préparé ce règlement pendant un ou deux ans et il se peut qu'il faille un ou deux mois pour les étudier.

M. Rock: Je comprends, vous y arrivez au début par exemple lorsque vous introduisez ces nouveaux règlements; il vous faut quelque temps pour vous habituer et vous voulez vous présenter devant le conseil ou un organisme pour y plaider votre cause au lieu que l'on vous dise abruptement qu'il faut que vous changiez toutes vos installations et tout le reste à cause de certains règlements concernant l'emballage qui pourrait coûter aux fabriquants des centaines de milliers de dollars pour transformer ces installations. Est-ce cela qui vous préoccupe?

M. Hemens: C'est une partie des choses qui nous préoccupe. La même chose peut arriver avec la loi proposée à n'importe quel moment. On peut et j'en suis sûr on va proposer de nouveaux règlements. Avec ce Bill, M. Rock, nous avons passé quelque chose comme trois mois pour en préparer une présentation, et nous ne voudrions pas apparaître devant un tribunal moins bien préparé que nous nous le sommes pour apparaître devant votre Comité, vous non plus vous ne l'apprécieriez pas.

M. Rock: Je comprend. Je veux parler maintenant du mot «consommateur». On trouve à la page 4 de votre mémoire à propos de l'article 2 (d), je cite:

[*Texte*]

The word "consumer" which is used throughout the Bill is not defined. To achieve certainty of application of the Act, there should be either a definition of "consumer" or an exempting section to exclude product use or consumption such as industrial, agricultural, institutional, etc.

I think this is a good suggestion, mind you, because we have had these people down here and it seems that there is something definitely wrong with our legislation when it deals with the industrial, agricultural and institutional, especially agriculture where you have packaged food products for animal feed. Do you consider these animals a consumer sort of deal. The thing is now, if this Committee feels that there will be no change, that the industrial, agricultural and institutional also will have to be included, what would you suggest would be a good definition of consumer to be able to eliminate these people by the word "consumer"?

Mr. Hemens: I do not have a good definition. I would be glad to work one out and let you have it. I think what we are concerned with, Mr. Rock, is that, for example, in many industries materials are purchased which are consumed in the production of a second or third article. Now is this a consumer? If so, is the supplier of that material required to adhere to the provisions in this Bill? In my view, having read some of the presentations and the Minister's presentation, this is not what he intends to protect. I am sorry I cannot give you a definition offhand. I would be delighted to work one out and send it to you and to the Committee.

Mr. Rock: This would be most helpful for us, because we would have to have a choice of some kind. I would like to see the exemption also and I would also like to see a definition of consumer. This is why I am asking you more or less to help us out as to what would you define as a consumer.

Mr. Lockwood: I might give you an off-the-cuff definition of a consumer. It is somebody who buys a finished packaged product through a retail outlet. I think this is the generally accepted view of a consumer, but I think it needs a little refinement.

Mr. Bonar: Mr. Rock, if I could just point out what the significance of the word "consumer" is in the context of the Bill itself, in Clause 2(h) there is a definition of repackaged product and I am giving this as an example of how broadly the Bill is based.

(h) "prepackaged product" means any product that is packaged in a container in such a manner that it is ordinarily sold to or used or purchased by a consumer without being re-packaged;

roduct is defined in the Bill thusly:

(j) "product" means any article that is or may be the subject of trade or commerce, but does not include land or any interest therein;

) the only thing that cannot be covered by this Bill is nd or any interest in land and, of course, the scope is mense. Precise definitions are quite material to a oper interpretation of the proposed Act itself.

[*Interprétation*]

Le mot «consommateur» que l'on retrouve partout dans ce projet de loi n'est pas défini. Afin d'éviter des malentendus quant à son application, cette loi devrait soit contenir une définition du mot «consommateur», soit un article d'exemption afin d'exclure l'emploi ou la consommation du produit à des fins industrielles, agricoles, institutionnelles, etc.

Je pense que c'est une bonne suggestion car nous avons eu beaucoup de témoins ici et il semble qu'il y ait quelque chose qui n'aille vraiment pas dans nos lois lorsqu'il s'agit de problèmes industriels agricoles ou institutionnels et en particulier dans le domaine de l'agriculture lorsqu'il s'agit d'aliments pour animaux emballés. Considérez-vous ces animaux comme des consommateurs? Mais si ce Comité pense qu'il n'y aura aucune modification et que les problèmes industriels, agricoles et institutionnels devront aussi être inclus, que proposeriez-vous comme définition du mot consommateur permettant de le définir plus étroitement?

M. Hemens: Je n'ai pas de bonnes définitions. Je serais heureux d'en trouver une et de vous la communiquer. Je pense que ce qui nous préoccupe, monsieur Rock, c'est que, par exemple, dans de nombreuses industries on achète des matériaux qui sont utilisés pour la production d'un deuxième ou d'un troisième article. Peut-on alors parler de consommateurs? Dans ce cas, le fournisseur de ce matériel doit-il respecter les dispositions de ce Bill? A mon avis après avoir lu certaines des déclarations ainsi que celles faites par le ministre, ce n'est pas ce qu'il a l'intention de protéger. Je suis désolé de ne pas pouvoir vous donner immédiatement une définition. Je serai très heureux d'en trouver une et de vous l'envoyer à vous et au Comité.

M. Rock: Cela nous serait très utile car cela nous permettrait de disposer d'un certain choix. J'aimerais bien voir également l'exemption ainsi qu'une définition du mot consommateur. C'est la raison pour laquelle je vous demande, dans une certaine mesure, de nous aider en nous disant ce que vous appelez un consommateur.

M. Lockwood: Je peux vous donner une définition improvisée de ce terme. Un consommateur est quelqu'un qui achète un produit fini et emballé chez un détaillant. Je pense que c'est là ce qu'on appelle généralement un consommateur mais il faudrait peut-être préciser un peu cette définition.

M. Bonar: Monsieur Rock, je voudrais insister sur l'importance du mot consommateur dans le contexte du Bill lui-même, dans l'article 2 alinéa *h*) il y a une définition du produit préemballé et je vais vous la citer comme un exemple de la façon très générale dont le Bill est conçu.

h) «produits préemballés» désignent tout produit qui est emballé de telle manière qu'il est ordinairement vendu au consommateur ou utilisé ou acheté par lui sans être réemballé;

Le terme «produits» est défini dans le Bill de la façon suivante:

j) «produits» désignent tout article qui fait ou peut faire l'objet d'un commerce, mais ne s'entend pas des immeubles ni des droits réels immobiliers;

Donc la seule chose qui ne soit pas concerné par ce Bill est les immeubles et les droits immobiliers, ce qui laisse

[*Text*]

• 1155

Mr. Rock: Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Rock. Now, Mr. Allmand.

Mr. Allmand: Mr. Lockwood, do many of the same companies which belong to the Grocery Products Manufacturers Association belong to your Association as well?

Mr. Lockwood: Yes.

Mr. Allmand: Are there products which are produced by some of your members which are not covered by the Grocery Products Manufacturers Association?

Mr. Lockwood: Yes. There would undoubtedly be a number of products.

Mr. Allmand: I understand that your Association includes manufacturers for capital goods industries as well as consumer products. I was just wondering what type of things you would be mainly interested in. I am wondering if you are trying to cover certain types of products that were not covered by the Grocery Products Manufacturers Association.

Mr. Lockwood: Of course, there is a whole field of product areas which are not covered by the Grocery Products Manufacturers—appliances, paints, hardware.

Mr. Allmand: But they are not prepackaged products.

Mr. Lockwood: Many of them are indeed. Paint is.

Mr. Allmand: Paint is, of course, but I am thinking of...

Mr. Lockwood: Many of the products that are sold in hardware stores, for example, are not sold in supermarkets. There is a whole area of consumer packaged goods which lies outside the pure grocery field.

Mr. Allmand: Fine. That is what I was trying to...

Mr. Lockwood: Packaged consumer goods are what we were trying to get at.

Mr. Allmand: Why I asked that is that I found it difficult to understand why you feel there is not proliferation of certain products. The examples that I have are grocery products but a survey was done in one of the local grocery stores in Ottawa. As an example, it was found that on the shelves of that store, there were 26 sizes of detergents, 10 sizes of peanut butter, 24 sizes of cereals, 11 sizes of toothpaste and 26 sizes of frozen dessert. Some of these sizes were in fractions of pounds and so forth and so on. It seems to me that this is the type of proliferation which is confusing to the consumer. It is difficult for him, as was pointed out by Mrs. MacIn-

[*Interpretation*]

bien sûr encore un changement très étendu. Des définitions précises sont très importantes pour permettre une interprétation correcte de ce Bill.

M. Rock: Merci.

Le vice-président: Merci. M. Rock. Maintenant, M. Allmand.

M. Allmand: M. Lockwood, est-ce que beaucoup des sociétés qui appartiennent à l'association des fabricants de produits alimentaires appartiennent également à votre association?

M. Lockwood: Oui.

M. Allmand: Existe-t-il des produits fabriqués par quelques-uns de vos membres, qui ne seraient pas couverts par l'association des fabricants de produits alimentaires?

M. Lockwood: Oui. Il y a sûrement un grand nombre de ces produits.

M. Allmand: Je crois que votre association comprend aussi bien des fabricants de biens d'équipement que de biens de consommation. Je me demande quelle sorte de choses vous intéressent particulièrement. Je me demande si vous essayez de couvrir certains types de produits qui ne sont pas couverts par l'association des fabricants de produits alimentaires.

M. Lockwood: Bien sûr, il y a un grand nombre de produits qui ne sont pas couverts par les fabricants de produits alimentaires, qu'il s'agisse de petit appareillage de peinture, ou de quincaillerie.

M. Allmand: Mais il ne s'agit pas de produit préemballés.

M. Lockwood: Si, beaucoup le sont, la peinture, par exemple.

M. Allmand: La peinture, bien sûr, mais je pensais à..

M. Lockwood: Bien des produits qui sont vendus dan des quincailleries, par exemple. ne sont pas vendus dan des supermarchés. Il y a toute une quantité de produit emballés à destination du consommateur qui sont autre que des produits alimentaires.

M. Allmand: Oui, c'est là ce que j'essayais de...

M. Lockwood: Ce dont nous parlons, ce sont les pro duits emballés à destination du consommateur.

M. Allmand: J'ai demandé cela parce que j'ai du mal comprendre pourquoi vous pensez qu'il n'existe pas c prolifération de certains produits. Les exemples dont dispose concernent les produits d'alimentation; une e quête a été effectuée dans un magasin d'épicerie d'Ottaw Par exemple, on a trouvé que, sur les rayons de magasin il y avait 26 tailles différentes pour les déte gents, 10 tailles pour le beurre d'arachides, 24 tailles po les céréales, 11 tailles pour le dentifrice et 26 tailles po les desserts. Certaines de ces tailles étaient en fraction livres, etc. Il me semble que c'est là la sorte de prolifér tion qui est mauvaise pour le consommateur. Il est di

[*Texte*]

nis in some of the examples that she gave to this Committee earlier, for the consumer when he is faced with 13 ounces and 12.5 ounces and other different sizes of packages to judge where he is getting the best buy in the particular situation.

I asked some of these questions of the Grocery Products Manufacturers Association. I cannot see why your Association would be opposed—maybe you are not opposed—first of all, to having some regulations which would prevent fraction sizes, and secondly, to try and have sizes that would be standard. Instead of having 12 and 13 ounces, why can we not have things that are easy at least to divide by—5, 10, 15, 20 or something else which could be worked out with your Association? What is the real objection to that?

Mr. Lockwood: May I answer that, Mr. Chairman, in two parts. Your first statement was that there was an undue number of sizes—22 sizes of detergents or 11 sizes of toothpaste. The first thing we must get quite clear in our minds is that this is a free market and those sizes are not different sizes of one product. In the toothpaste business there may be half a dozen manufacturers...

Mr. Allmand: Right.

Mr. Lockwood: ...each one entitled to his position in the marketplace, each one entitled to sell his product in the sizes which are most suited to the consumer.

Mr. Allmand: Yes, but sir, if you have manufacturer A, B, C and D, why is it necessary that they sell in 10, 11, 12 and 13, as an example, where they are close to one another, instead of all agreeing that they will sell in 10 or 11 so that the consumer can make a sound judgment? Why is it necessary when they are so close to each other that all these different manufacturers vary one from the other in an approximate size merely by an ounce or half an ounce?

Mr. Lockwood: We get back to the old problem, Mr. Allmand, of the question of the constitution of the product itself.

• 1200

Mr. Allmand: I am thinking of a product that is similar, like peanut butter or tooth paste.

Mr. Lockwood: Let me make it quite clear; the products are not similar in the first place. I am a manufacturer of detergents. We manufacture six or seven different detergent powders, each one with a different density, a different formulation and a different purpose, appealing to a different section of the community. I think the danger of this kind of attempt to arrive at a uniform packaging is that you are going to prevent women from buying what they want. If the government can establish in the first place what every housewife in Canada really needs, then we as manufacturers would willingly bow to that, but we know infinitely more about the needs of the consumer than any government can ever know. We have spent hundreds of thousands of dollars in researching the market-place to ensure that the products we put on the

[*Interprétation*]

cile pour lui, comme l'indiquait Mme MacInnis dans certains des exemples qu'elle a donnés à ce Comité, de savoir quel est l'achat le plus intéressant lorsqu'il a devant lui des paquets de 13 onces, 12 onces et demie ou d'autres tailles encore.

J'ai posé certaines de ces questions à l'association des fabricants de produits alimentaires. Je ne vois pas pourquoi votre association s'y opposerait—peut-être que vous ne vous y opposez pas—en premier lieu à avoir certains règlements qui empêcheraient des tailles fractionnelles et deuxièmement à faire en sorte que l'on dispose de tailles normalisées. Au lieu d'avoir des 12 ou 13 onces pourquoi n'aurions-nous pas des mesures faciles à diviser par 5, 10, 15, 20 ou quelque chose d'autre que l'on pourrait mettre au point avec votre association? Quelles objections faites-vous à cela?

M. Lockwood: Puis-je répondre à cela, monsieur le président, en deux parties. Vous avez dit d'abord qu'il y avait un nombre trop important de tailles différentes—22 tailles pour les détergents ou 11 tailles pour le dentifrice. La première chose dont nous devons bien prendre conscience est que nous sommes dans une situation de libre marché et que ces tailles ne sont pas différentes pour un même produit. En ce qui concerne la pâte dentrifice, il peut y avoir une demi-douzaine de fabricants...

M. Allmand: C'est vrai.

M. Lockwood: ...chacun d'eux a droit à avoir sa place sur le marché, chacun peut vendre son produit dans la taille qui convient le mieux au consommateur.

M. Allmand: Oui mais si vous avez les fabricants A, B, C et D, pourquoi serait-il nécessaire qu'ils vendent en tailles de 10, 11, 12 et 13 par exemple dans les domaines où ils sont proches les uns des autres, au lieu de convenir qu'ils vont tous vendre en tailles de 10 ou de 11 afin que le consommateur puisse juger facilement? Pourquoi faut-il que quand ils sont si proches les uns des autres tous ces différents fabricants proposent leurs produits dans des emballages qui varient seulement d'une once ou d'une demi-once?

M. Lockwood: Nous en revenons là au vieux problème. M. Allmand, qui est celui de la composition du produit lui-même.

M. Allmand: Je pense à des produits de même nature, tel que le beurre d'arachide ou le dentifrice.

M. Lockwood: Mettons les choses au point. Ces produits ne sont pas de même nature. Je suis un fabricant de détergents. Nous fabriquons 6 ou 7 détergents différents, chacun à une densité différente, une composition différente et un emploi différent, ils s'adressent à des secteurs différents de la collectivité. Je pense que le risque de ces tentatives d'obtenir un emballage uniforme, est que vous allez empêcher les femmes d'acheter ce qu'elles veulent. Si le gouvernement peut établir les besoins réels de chaque ménagère canadienne, nous, fabricants, nous inclinerons, mais nous connaissons infiniment mieux les besoins du consommateur que ne le peut un gouvernement. Nous avons dépensé des centaines de milliers de dollars pour faire des études du marché afin d'être sûrs que les produits que nous lançons sont vraiment désirés

[*Text*]

market are seriously desired by the consumer. Therefore it always astounds me that a government should believe that it can solve this problem which is the province of the free market and the right of choice of the consumer. You are demanding the government in its wisdom to say there shall only be two sizes of tooth-paste. How on earth does the government know whether the consumer wants two sizes or twenty sizes of tooth-paste? We know, as manufacturers.

Mr. Allmand: Sir, I do not think the Bill is suggesting, nor was I that there should only be two sizes of tooth-paste or ketchup or peanut butter or anything else. I think the Bill suggests, and I would also, that the government in co-operation with the industry should work out sizes which would be acceptable to the consumer.

I would also agree with you that I do not see any purpose in imposing standard sizes on products where the density is different or there is a differentiation. There are many products where there is not that great difference and there still is confusion and difficulty for the consumer. I find it strange that you should make some of these statements. For example, you said at one time, "None of us will be foolish enough to place a product on the market that will not be accepted". In my experience as a lawyer, I have seen many companies go bankrupt—I do not know if any of them belonged to the CMA; I get the impression from what you say that none of your members ever make any mistakes. Many of them put products out on the market that they had to withdraw sooner or later.

As a matter of fact when I was on the Joint House and Senate Committee a few years ago, many of them told us that they had spent quite a bit of money putting out products and sizes that were not accepted and they withdrew them because they were not accepted; they had spent a lot of money on advertising and a lot of other things. So it seems to me that from time to time your manufacturers do make errors in this regard, just like the government probably would do too if they did it all by themselves.

Mr. Hemens: Mr. Allmand, if I may comment on that, have you not answered your own question? Have you not said to us that the market, in fact, is an effective area for dealing with any "undue proliferation" of packages by rejecting those packages?

Let me add one point of principle. With respect, you confuse me. I am told—and you know of my interest in the Combines Investigation Act—that competition will determine these things; that the market-place is the place to battle these things out in and now you tell me that the government should standardize these things, thereby in our opinion reducing competition.

Mr. Allmand: I would say in some cases, Mr. Hemens. As you know there is now standardization of sizes in products under fruits and vegetables legislation. The size of cans is standardized. There is also standardization—I gave a few examples a couple of weeks ago—in the liquor business. Liquor is produced in certain sizes of bottles. You do not get one company producing it in 14 ounces, another in 12 ounces and another in 15; you usually get it in the 12½, the 13, the 26 and the 40-ounce

[*Interpretation*]

par le public. C'est pourquoi je suis toujours étonné qu'un gouvernement puisse croire qu'il arrivera à résoudre ce problème alors que c'est le domaine du libre marché et du libre choix du consommateur. Vous demandez que, dans sa sagesse, le gouvernement décide qu'il y aura seulement deux tailles de dentifrice. Comment le gouvernement pourrait-il savoir si le consommateur veut deux ou vingt tailles de dentifrice? Nous fabricants, nous le savons.

M. Allmand: Monsieur, je ne pense pas que ni le bill, ni moi-même, suggérions qu'il ne devrait y avoir que deux tailles de dentifrice ou de ketchup, de beurre d'arachide ou de n'importe quoi, d'ailleurs. A mon avis, le bill propose, comme je ferais moi-même, que le gouvernement, en collaboration avec l'industrie, définisse des tailles qui pourraient satisfaire le consommateur.

Je serais également d'accord avec vous pour dire qu'il me semble qu'il ne faudrait pas imposer des tailles normalisées pour des produits dont la densité est différente ou entre lesquels il existe une nette différence. Il y a de nombreux produits qui ne présentent pas une telle différence et cela crée de la confusion et bien des difficultés pour le consommateur. Je trouve étrange que vous fassiez de telles déclarations. Par exemple, vous avez dit qu'aucun de nous ne serait assez fou pour lancer sur le marché un produit qui ne serait pas accepté par le public. En tant qu'avocat, j'ai vu de nombreuses sociétés faire faillite—je ne sais si elles appartenaient à l'AMC; j'ai l'impression d'après ce que vous dites que vos membres ne font jamais d'erreurs. Beaucoup parmi eux lancent sur le marché des produits qu'il leur faut retirer à un moment ou à un autre.

En fait, lorsque je faisais partie du Comité mixte de la Chambre et du Sénat il y a quelques années, beaucoup nous ont dit qu'ils avaient dépensé beaucoup d'argent à retirer du marché des produits ou des tailles qui n'étaient pas acceptés; ils avaient dépensé beaucoup d'argent pour la publicité ou pour d'autre chose. Il me semble donc que de temps en temps vos fabricants font des erreurs dans ce domaine, comme le ferait sans doute le gouvernement, s'il voulait tout décider lui-même.

M. Hemens: Monsieur Allmand, si je peux faire une remarque, n'avez-vous pas répondu vous-même à votre propre question? N'avez-vous pas dit que, en fait, le marché règle lui-même la question de la prolifération abusive d'emballages en rejetant certains emballages?

Je voudrais ajouter un point de principe. Sauf votre respect, vous m'embrouillez. On me dit, et vous savez combien je m'intéresse à la loi relative aux enquêtes sur les coalitions, que la concurrence déterminera ces choses que le marché est l'endroit où ces choses se décideront, et maintenant, vous me dites que le gouvernement devrait normaliser c'est-à-dire, à mon avis, réduire la concurrence.

M. Allmand: Dans certains cas, M. Hemens. Comme vous le savez, il y a maintenant une normalisation de tailles pour des produits qui relèvent de la législation sur les fruits et légumes. La taille des boîtes de conserve est normalisée. Il existe aussi une normalisation dont j'ai donné quelques exemples il y a quelques semaines dans le domaine des alcools. Les alcools sont présentés dans des bouteilles de différentes tailles. Il n'y a pas une société qui présente ses alcools en bouteilles de 14 onces

[*Texte*]

sizes; beer, milk and everything else is sold in pints, quarts and that kind of thing.

Mr. Hemens: Heidelberg has come out with a new container.

Mr. Allmand: But it is the same amount of beer.

Mr. Hemens: I hope it is.

• 1205

Mr. Lockwood: May I repeat the point I made earlier on that there is a whole field of products such as you have mentioned. Liquor, for example, is controlled in its alcohol content, beer is controlled in its alcohol content, so in fact those types of product, milk as well, are similar and a pint of milk is a pint of milk, but cereals differ immensely in the density and therefore a pound of one cereal can be that much and another cereal can be that much. You have been all through this I am sure.

Mr. Allmand: Yes, and I am not suggesting that we should try and put those types of different densities all in the same type of package, but I think if we refer to the examples that Mrs. MacInnis gave of ketchup, where very misleading things take place, and also in the cases of peanut butter, there are many products I think where the consumer is confused when she goes into the store and looks at all these sizes and tries to judge which one gives her the best buy for her money.

I am not suggesting that we should apply the same rules to everything regardless of their density and so forth and so on, but anyway I will move on. I personally feel we need some kind of standardization, but I would not go as far as you might think that I would. I think that we do need some. I think we need flexibility, but with respect to this board, Mr. Lockwood and Mr. Hemens, that you want to set up, it seems to me that here you are suggesting even further bureaucracy and further cost. I know from my experience in going to boards and arguing things before boards that that would be even more costly and more bureaucratic than going to see the Minister. Would it not?

Mr. Lockwood: The Minister is really in the position of prosecutor and judge. This I think is something we do not like as industry. Nobody likes that situation. The Minister does not like the type of packaging they are using and therefore he can regulate without reference to any other opinion—without reference, without mandatory reference—and this I think is the problem which worries us as the maintainers of private enterprise and a free market, that the consumer requirements are going to be legislated by the Minister. This goes very close indeed to a form of dictatorship in the consumer goods market.

Mr. Allmand: I have one final question.

The Vice-Chairman: Mr. Allmand, will you be on the second round?

Mr. Allmand: I certainly will. May I ask my last question?

[*Interprétation*]

une autre dans des bouteilles de 12 onces, une autre dans des bouteilles de 15 onces; vous avez généralement des alcools dans des bouteilles de 12 onces et demie, de treize, de vingt-six et quarante onces; la bière, le lait et toutes les autres boissons sont vendues en pintes, en quarts, etc.

M. Hemens: La Heidelberg est sortie dans un nouveau contenant.

M. Allmand: Mais c'est la même quantité de bière.

M. Hemens: J'espère que oui.

M. Lockwood: Puis-je répéter ce que j'ai dit un peu plus tôt, et toute une série de produits que vous n'avez pas mentionnée. L'alcool par exemple dont la teneur en alcool est contrôlée, la bière dont la teneur en alcool est également contrôlée, et en fait ces genres de produits, de même que le lait, sont semblables, et une chopine de lait est une chopine de lait, mais les céréales sont différentes quant à leur poids et une livre d'une céréale peut représenter beaucoup plus de volume qu'une autre céréale. Et vous avez déjà parlé de tout cela.

M. Allmand: Oui et je ne veux pas dire que nous devrions essayer de placer tout ces différents produits dans un même genre d'emballage, mais si nous prenons l'exemple de M^me^ MacInnis, au sujet du ketchup, où il y a des renseignements trompeurs, et également dans le cas du beurre d'arachides, beaucoup de produits causent de la confusion chez les consommateurs. Ce n'est pas facile pour la ménagère dans un magasin de juger de tous les formats et d'essayer de savoir quels produits représentent le meilleur achat.

Je ne dis pas que nous devrions appliquer le nouveau règlement à tout, sans égard de poids et le reste, mais de toute façon je vais continuer. Je pense personnellement que nous avons besoin d'un certain genre de normalisation. Je n'irai pas aussi loin que vous le pensez. Je pense que nous en avons besoin d'un peu. Nous avons besoin surtout de souplesse, mais au sujet de cette commission, M. Lockwood et M. Hemens, que vous voulez établir, il me semble que vous suggérez encore une plus grande bureaucratie et des coûts additionnels. Je sais par expérience que d'assister à des commissions et que de discuter de ces choses devant elles qu'il en coûterait beaucoup plus que d'aller voir le ministre. N'est-ce pas?

M. Lockwood: Le ministre est vraiment dans la position du procureur et du juge. C'est là quelque chose que nous n'aimons pas dans l'industrie. Personne n'aime cette situation. Le ministre n'aime pas le genre d'emballages qui est utilisé et par conséquent il peut faire des règlements sans avoir demandé l'opinion de quiconque, sans mandat, et je pense que c'est là le problème qui nous préoccupe en temps que gardien de l'entreprise privée et du marché libre, que le règlement touchant le consommateur soit édicté par le ministre. C'est là un genre de dictature, dans le marché des biens à la consommation.

M. Allmand: J'ai une dernière question.

Le vice-président: M. Allmand, voulez-vous parler au second tour?

M. Allmand: Certainement. Puis-je demander ma dernière question?

[*Text*]

The Vice-Chairman: All right.

Mr. Allmand: I just wanted to know what your reaction was to the proposals of the Minister with respect to bilingual labels across the country. Are you opposed to his statement on that subject?

Mr. Bonar: I think the position on bilingual labels is that for manufacturers that are indeed treating on a national scale at the moment bilingualism is a fact of life. Very many of our products, whether they are regulated pursuant to provincial legislation or not, are bilingual, in fact much more so than perhaps is contemplated by this proposed act.

We do now in so many packages, as I am sure you are quite aware from perusing the shelves. In an exclusively—if there is such a thing—English-speaking community, there are still bilingual labels on the shelves. So our feeling is that the industry in this instance has certainly self-regulated itself, recognizing the fact that there are economies involved in producing packages that are expressed in the two languages.

I think that the principle of bilingualism is certainly nothing that is opposed by this Association. Indeed its members have we think contributed to the situation.

Mr. Allmand: I will go on the second round, Mr. Chairman. Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you. Mrs. MacInnis.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Mr. Chairman, being of a simple-minded turn of personality, I do not see anything too mysterious about the definition of consumer. I was agreeably surprised, with all this legal approach to things, that Mr. Lockwood was able to come up with a pretty simple definition. I would suggest an amendment to make it even simpler. For the majority of people across this country who are doing the consuming and the buying, I think that a very simple definition and one that would cover most of them is—a consumer is a person who buys something to use.

That may be too simple to suit the honourable gentlemen but I really think it covers the case pretty well. Now I want to come at the general attitude of the delegation here this morning. I think I am correct in saying, Mr. Lockwood, that you claim to know infinitely more about the needs of the consumer than the government.

• 1210

Mr. Lockwood: If I may qualify that, in the consumer packaged goods field.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): All right, I accept the qualification. Now, I would like to point out that the government in trying to introduce this legislation is carrying out what the Joint Senate and House of Commons Committee found in investigating the whole matter of packaging very carefully some years ago. We had consumers and manufacturers before us and we drew this conclusion; and I make no apology for returning to it today. The consumer was unanimous in her appeal for more informative labelling on packaged goods. There was also a widespread opinion that the prolifera-

[*Interpretation*]

Le vice-président: Très bien.

M. Allmand: Je voulais tout simplement savoir quelle était votre réaction aux propositions du ministre pour ce qui est de l'étiquette bilingue, au Canada. Êtes-vous opposé à la déclaration sur ce sujet?

M. Bonar: Pour ce qui est des étiquettes bilingues, je crois que les manufacturiers l'acceptent comme un fait réel. Beaucoup de nos produits, qu'ils soient réglementés par des lois provinciales ou non, portent des étiquettes bilingues, en fait beaucoup plus que ne le prévoit le projet de loi.

Si vous regardez sur les tablettes, vous verrez que la plupart des emballages portent des étiquettes bilingues. Dans une localité qui serait exclusivement, si je peux me permettre ce terme, anglaise, il y a quand même des étiquettes bilingues sur les emballages placés sur les tablettes. Nous constatons que l'industrie a fait ses propres règlements, reconnaissant le fait qu'il y a une question économique dans la production d'emballages pour des consommateurs anglais et français.

Je crois que notre association ne s'oppose certainement pas aux principes du bilinguisme. En fait, ses membres ont beaucoup contribué à cette situation.

M. Allmand: Je poursuivrai au second tour, monsieur le président. Je vous remercie.

Le vice-président: Merci. M^me^ MacInnis.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): M. le président comme je suis une personne très simple, je ne vois rien de mystérieux à la définition du mot consommateur. J'ai été agréablement surpris de l'approche légale à ces questions et que M. Lockwood a pu nous fournir une définition toute simple. Je suggère une modification qui la rendrait encore plus simple. Pour la majorité des gens au pays qui s'occupent de consommation et d'achats, je pense qu'une définition simple serait la suivante, le consommateur est une personne qui achète quelque chose pour l'utiliser. Mais cela est peut-être trop simple pour convenir aux honorables députés, mais je crois que c'est là la réponse à la question. Maintenant, je voudrais parler de l'attitude générale de la délégation ici ce matin. Vous dites, monsieur Lockwood que vous connaissez beaucoup plus les besoins du consommateur que le gouvernement.

M. Lockwood: Puis-je y apporter une réserve, je parle des emballages dans le domaine de la consommation.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Très bien, j'accepte votre réserve. Maintenant je voudrais souligner que le gouvernement en essayant de présenter cette loi ne fait qu'appliquer les recommandations du Comité mixte du Sénat et de la Chambre des communes après leur enquête sur toute la question de l'emballage, il y a plusieurs années. Nous avons entendu des consommateurs et des fabricants et en avons tiré des conclusions. Je ne m'excuse pas de revenir sur le sujet aujourd'hui. Les consommateurs étaient unanimes à vouloir des étiquettes qui leur donnent plus de renseignements. On était également

[*Texte*]

tion of package sizes was excessive and that size standardization was needed for many products.

I would like to point out that the government, much as we may or may not like certain sections of this Bill, is not only bringing in this Bill out of its own knowledge of the needs of consumers but the government has been instructed by a committee which heard evidence for a long, long time. Therefore, it seems to me—and I would like your explanation of this—that what you are really saying is that you know infinitely more about the needs of the consumer than the consumer does. Is that correct?

Mr. Lockwood: No, I do not think that is correct. I am not saying that, Mrs. MacInnis, I am simply saying that there are some twenty-two million consumers in Canada, about that amount...

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes.

Mr. Lockwood: I am saying that the representations that have been made which are supposed to represent the views of 22 million people are not in line with the experience which we as manufacturers have in our daily dealings with those 22 million consumers. We, as manufacturers of packaged goods are selling day in. day out, 365 days a year to every one of those 22 million people. Therefore, our knowledge of the requirements of the market-place is infinitely deeper than can be obtained by the expressions of opinions of associations and members of Parliament in this particular field. We do not believe we have any particular knowledge in the other fields but in this field our livelihood and the success of our business is dependent on that deep and profound knowledge.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Then I gather that you do not set much stock in what the Joint Senate and House of Commons Committee found and recommended in the matter of aids to the consumer?

Mr. Lockwood: I have a great respect for the members of Parliament and the Senate in many, many fields but I suggest that in this field, which is a highly complicated one and where we use the most sophisticated tools to discover the requirements of the consumer, we are in fact better equipped than anyobdy else in the country to present those views because day in and day out on the shelves of every supermarket in this country the consumer is giving her vote for my product and the package sizes. And if she does not like it we cannot sell it.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes, but if the goods are not acceptable to the consumer, is it not true that she has had to pay for the error in the first instance in buying those goods to try them out?

Mr. Lockwood: Let me say this: there is no reputable manufacturer in this country who is perpetrating valueless products in the field because in the first place they are carefully tested by the manufacturer; secondly they are carefully tested in test marketing in a small area to ensure that the consumer is going to want to buy these products; and it is only then usually in the packaged

[*Interprétation*]

d'avis qu'il y avait une prolifération excessive d'emballages de tout genre et qu'une normalisation des formats était nécessaire pour bien des produits.

J'aimerais souligner que le gouvernement, que nous aimions ou non certains articles du bill, ne fait pas seulement présenter ce bill en réponse aux besoins des consommateurs mais qu'il a été chargé de le faire par un Comité qui a entendu de nombreux témoignages. En conséquence, il me semble, et j'aimerais que vous me fournissiez une explication, que ce que vous dites vraiment c'est que vous connaissez infiniment mieux les besoins des consommateurs que le consommateur lui-même. N'est-ce pas exact?

M. Lockwood: Non, je ne crois pas que ce soit exact. Je ne dis pas cela, madame MacInnis, tout ce que je dis c'est que nous avons quelque 22 millions de consommateurs au Canada, et que ce montant environ...

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oui.

M. Lockwood: Je dis que les observations qui ont été faites et qui sont supposées représenter les opinions des personnes ne concordent pas avec l'expérience que nous avons en tant que manufacturiers, l'expérience quotidienne avec 22 millions de consommateurs. Nous, comme fabricants de produits emballés, vendons tous les jours, et 365 jours par année, à quelque 22 millions de personnes. Par conséquent, notre connaissance des besoins du marché est infiniment plus grande que celle que l'on pourrait obtenir en écoutant les opinions des associations et des députés du Parlement dans ce domaine particulier. Nous ne croyons pas avoir une connaissance particulière dans d'autres secteurs, mais dans ce secteur notre vie et notre succès en dépendent et notre connaissance est profonde.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Si je comprends bien, les recommandations du Comité mixte du Sénat et de la Chambre des communes ne vous semblent pas très importantes?

M. Lockwood: J'ai le plus grand respect pour les députés du Parlement et les sénateurs dans bien des domaines mais je crois que dans ce domaine particulier qui en est un très complexe, et où nous utilisons des outils très spécialisés afin de découvrir les besoins du consommateur nous sommes en fait mieux préparés que quiconque dans le pays à présenter les opinions du consommateur, parce que chaque jour dans le pays, le consommateur nous donne son vote sur le produit et sur l'emballage et le format. Si la ménagère ne l'aime pas, nous ne pouvons le vendre.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oui, mais si les marchandises ne sont pas acceptables pour le consommateur, n'est-il pas vrai que c'est la ménagère qui paie cette première erreur en achetant les produits et en les essayant?

M. Lockwood: Il n'est pas de fabricant de bonne réputation au pays qui perpétue des produits sans valeur parce que d'abord ces produits ont été essayés soigneusement par le manufacturier; deuxièmement, ils sont essayés sur un petit marché afin de s'assurer que le consommateur achètera le produit et ce n'est qu'après cela lorsque les produits sont sous forme d'emballage

[*Text*]

goods business it takes us some nine months to a year from the moment of test marketing to the moment of launching to ensure ourselves that we have what the consumer needs.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes, but the point is that you have indicated that in spite of all that insurance quite frequently goods have to be taken off the market because the consumer does not want them. The consumer has to pay twice in the ultimate analysis: first of all for what she does not want; and in the second case for the second layer that comes along as a second test which she may or may not want.

• 1215

Mr. Lockwood: I must go back on that statement, Mrs. MacInnis, and say that before the product is launched nationally, the consumer has already expressed her opinion in a very small area of the country, perhaps a small town.

From that we can judge whether she wants this product and whether she wants it in that size. It is quite true that a few consumers in that particular little area may buy the product and not like it but we are extremely careful not to expose the 22 million people to that product if in that small test area it is found that they do not want it. Thefore, the proliferation problem as such is really in a reverse sense. We, as manufacturers, find an infinite variety of consumer tastes, as to product quality, price, appearance and so forth. The hallmark of an affluent and a highly-industrialized civilization is that the consumer should have that wide choice.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I think that is quite right providing that the consumer is given his choice in a way in which he can make it to get the best value. Perhaps you are aware of the two experiments that were tried out by a consumers' union in the United States, one of them in 1962 and the other one in 1969 in the identical supermarket in Sacramento. A group of five college trained housewives were invited to select 14 of the everyday items, not by brand names, but by what item they thought would give them the most of the product for the money. Over the period in the two experiments, less than half of the choices they made were accurate. This was because of the proliferation of sizes and shapes. Do you not believe that this is fairly good test of a better-trained consumer? If they failed in more than half of their choices is there not indeed some foundation for legislation to deal with excessive proliferation of sizes and shapes of materials? I am sure that a similar test here would show the same result.

Mr. Lockwood: I think there is one very important point that has been overlooked in this discussion. A product is not only sold on weight and price. It is sold on quality and one of the purposes of the manufacturer, through advertising, is to tell the consumer about the quality of the product. Many of the choices that were dictated in that particular store if they had no brand names would undoubtedly lead to some very poor choices I would think. It is essential that the consumer should be told by advertising, the relative quality of the products

[*Interpretation*]

définitive et cela prend de 9 mois à un an que nous pouvons être assurés que les consommateurs ont le produit qu'ils veulent bien.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oui, vous nous avez déjà dit qu'en dépit de toute cette assurance, il arrive fréquemment que des produits sont enlevés du marché parce que les consommateurs ne le veulent pas. Le consommateur doit donc payer deux fois pour cette analyse définitive: d'abord pour le produit qu'il ne veut pas et en deuxième lieu pour le deuxième produit qui est présenté après un deuxième essai et qu'il aimera ou n'aimera pas.

M. Lockwood: Je dois revenir sur ce que j'ai dit, madame MacInnis, et mentionner qu'avant que le produit ne soit lancé à l'échelle nationale, le consommateur a déjà exprimé son opinion dans un très petit secteur du pays, peut-être dans une petite ville.

Et nous pouvons juger si la ménagère veut le produit et si elle le veut dans ce format. Il est vrai de dire que quelques consommateurs dans cette petite ville n'aimeront peut-être pas le produit, mais nous prenons soin de ne pas exposer 22 millions de personnes à ce produit avant que le test dans une petite localité ne soit terminé. En conséquence, le problème de prolifération comme tel joue dans un sens inverse. Nous, en tant que fabricants, nous rendons compte de l'infinie variété des goûts des consommateurs quant à la qualité, au prix et à l'apparence du produit, etc. La marque d'une civilisation industrielle c'est que le consommateur doit avoir un très vaste choix.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je pense que cela est très vrai, à condition que le consommateur ait le choix de tenir les meilleures valeurs. Peut-être connaissez-vous des expériences qui ont été faites par une union de consommateurs aux États-Unis, une en 1962 et l'autre en 1969 dans des supermarchés identiques de Sacramento. Un groupe de 5 ménagères qui avaient reçu une formation de niveau secondaire supérieur ont été invitées à choisir 14 articles de tous les jours, non pas par marques, mais en choisissant l'article qu'elle croyait être le meilleur produit pour l'argent dépensé. Au cours des deux expériences, moins de la moitié des choix ont été judicieux. C'était cela à cause de la prolifération des formes et des formats. Ne croyez-vous pas que ce soit là un test valable s'adressant à des gens qui avaient une bonne formation? Si elles n'ont pas eu de succès dans plus de la moitié de leur choix, n'y a-t-il pas là une indication qu'il nous faudrait une loi pour contrôler la prolifération excessive des formes et des formats? Je suis sûr qu'un essai du même genre ici produirait les mêmes résultats.

M. Lockwood: Il y a un point très important que nous avons oublié dans nos discussions. Un produit n'est pas vendu simplement en fonction de son poids et de son prix. Il est vendu pour sa qualité et un des buts du manufacturier, comme la publicité est de renseigner le consommateur sur la qualité du produit. Le choix dans ses magasins particuliers, là où il n'y avait pas de noms de marque, conduirait sans aucun doute à des choix malheureux je crois. Il est essentiel que le consommateur soit averti par la publicité quant à la qualité relative d

[*Texte*]

that are presented to her. She then makes her choice not only on size and weight but on the intrinsic quality for she buys that product.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Let me give you one or two examples on that. I have referred to the apple flakes which were put out by a well-known manufacturer here in Canada and which were put among the other juice products and gave very distinctly the impression that this was a fresh apple juice being sold among the others. Is that sort of thing giving information to the consumer in a correct way?

Mr. Lockwood: I think you have a special case there. If the product itself was a very good one, if it gave all the advantages of apple juice, I would think that was a very reasonable thing to do.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Even though the consumer was definitely led to believe that that was real apple juice?

Mr. Lockwood: Did it say it was real apple juice on the label?

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): No, but it did not say it was not. All may be fair in love and war but all is not fair between manufacturer and consumer. I have dozens of these examples. Here is a well known Kraft label. The manufacturer's price is put on there which in my view is distinctly contrary to resale price maintenance legislation.

• 1220

There is no word on there to say how many envelopes are in the package. Is that fair to the consumer?

Mr. Lockwood: I really could not pass any opinion on that without reading the label.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I will pass it up to you with pleasure. These are examples of dozens of cases that come to me. We are all ombudsmen as members of Parliament. To me, it is pretty hard for a case to be made that your industry is self-policing. Maybe it is in your own interest but not in the interest of the consumer.

Mr. Lockwood: I think there is a point. We said earlier in this brief that we approve the motivation of the government in endeavouring to cure abuse. I think the basic criticism of our brief is that in the process of curing the abuse we may kill the great advantages of a free market. We would hold that generally speaking, under the present legislation or the anticombines act, there is adequate power to deal with the vast majority of these abuses which still represent a very small percentage of the market-place. In other words, we may use a sledge hammer to swat a fly in this situation. On the other hand, Mrs. MacInnis, you would say that there is a great deal of this. Our experience in the market-place is that it is relatively small.

[*Interprétation*]

produits qui lui sont présentés. Le consommateur peut donc faire son choix non seulement quant au format et au poids mais aussi quant à la valeur intrinsèque du produit qu'elle achète.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Laissez-moi vous donner un exemple ou deux. Je veux parler des flocons à saveur de pomme qui ont été mis sur le marché par un fabricant très connu ici au Canada et placé parmi les autres jus de pomme de façon à donner l'impression que c'était là un jus frais vendu parmi les autres. Est-ce que cette information était correcte du point de vue du consommateur?

M. Lockwood: Je pense que c'est là un cas spécial. Si le produit lui-même était un très bon produit, si vous en retiriez tous les avantages du jus de pomme, je ne vois rien de raisonnable à cela.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Même si le consommateur était porté à croire que c'était là du jus de pomme réel?

M. Lockwood: Est-ce que l'étiquette mentionnait qu'il s'agissait là de jus de pomme réel?

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Non, mais l'étiquette ne mentionnait pas non plus que cela n'en était pas. Je crois que ce n'est pas très honnête entre le fabricant et le consommateur, même si cela peut passer si c'est de bonne guerre dans d'autres secteurs. J'ai des douzaines d'exemples de ce genre. Tenez voilà ici une étiquette très connue. Le prix du manufacturier est indiqué, ce qui à mon avis est contraire à la loi du maintien des prix par la vente.

Il n'y a pas d'indications ici qui indiquent combien d'enveloppes sont contenues dans l'emballage. Est-ce honnête?

M. Lockwood: Je ne pourrais dire, je n'ai pas vu d'étiquette.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je vais vous le transmettre avec plaisir. C'en était un exemple, il y en a des douzaines d'autres. Nous sommes tous des protecteurs du peuple en tant que députés du Parlement. Pour moi, il est difficile de dire que votre industrie établit ses propres politiques. Peut-être dans votre propre intérêt, mais non pas dans l'intérêt du consommateur.

M. Lockwood: Nous avons déjà dit dans le mémoire, que nous approuvons le désir du gouvernement de contrôler les abus. Mais notre critique principale est qu'en essayant de contrôler les abus, nous pouvons détruire les avantages énormes d'un marché libre. Nous soutenons, de façon générale, qu'en vertu de la présente législation ou de la loi sur les coalitions, le pouvoir est suffisamment grand pour s'occuper de la majorité des abus qui représentent encore un petit pourcentage du marché. En d'autres mots, nous utiliserions peut-être un marteau pour tuer une mouche. Par ailleurs, madame MacInnis, vous dites qu'il y en aurait beaucoup. D'après notre expérience du marché, ces abus sont peu nombreux.

[*Text*]

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I get most of it then.

The Vice-Chairman: Mrs. MacInnis, thank you very much.

Mr. Allmand on the second round.

Mr. Benjamin: Mr. Chairman, I have not been on the first round yet.

The Vice-Chairman: Mr. Benjamin and after that I will go back to Mr. Allmand for the second round.

Mr. Benjamin: Mr. Chairman, I would like to pursue this statement of the gentlemen that they know infinitely more in their field than anyone else and that may well be true. I would not argue about that at all since I do not pretend to know all that much in this field.

If you are correct that you know infinitely more about the needs and wishes of consumers in this area, how do you account for the complaints, the demands, the pressures by consumers in large numbers upon elected representatives, in the press media, the countless enquiries, investigations, all of which have brought this out? How do you account for it? Did people just dream it up out of thin air? Do you feel it is something that was just exaggerated out of all proportion because there is only a very, very small percentage of people that have a legitimate complaint or a very, very small percentage of packages and labels that one is justified to complain about? How do you account for the volume of demand for some kind of control and regulation?

Mr. Lockwood: I think I would go back to the statement I made before. There are 22 million people in this country. The volume complaint is very small in relation to that situation. For example, if you go out and ask for complaints, you may get some and you do in fact get them. Box 99 has received some. However, in relation to the daily purchase by 22 million people of all the packaged goods items in this market-place, our experience is that the complaints are remarkably few. They certainly do not come to the manufacturers. I think if you go and ask people, yes, they will undoubtedly come through. Do not get me wrong, there are complaints. For example, that label that Mrs. MacInnis showed should have the word "suggested" on it and the number of envelopes on it, but I would say that that is one situation out of millions of transactions that take place every year. I do think that there is an exaggeration.

Mr. Benjamin: Do you not think that this bill and Box 99 are the direct result of all the inquiries, investigations, the demand, the clamour? Box 99 did not just happen by accident in a vacuum. Why did all this build up over the years if there was not some legitimate grounds in the minds of consumers? Is it not true that all the packagers, all the manufacturers are very well organized, are able to investigate and make surveys and what not in terms of their own needs and what they think the consumer will want?

[*Interpretation*]

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Donc, j'entends parler de la plupart.

Le vice président: Madame MacInnis, je vous remercie. Monsieur Allmand, lors du second tour des questions.

M. Benjamin: Monsieur le président, je n'ai pas encore parlé au premier tour.

Le vice-président: Monsieur Benjamin, donc et après nous reviendrons à M. Allmand pour le second tour.

M. Benjamin: Monsieur le président, je voudrais poursuivre cette déclaration portant que ces messieurs connaissent infiniment plus dans leurs domaines que personne d'autre et cela peut être vrai. Je ne m'y oppose pas, étant donné que je ne prétends pas connaître beaucoup dans ce secteur.

Si donc vous vous connaissez infiniment plus que les autres au sujet des besoins et des désirs des consommateurs comment pouvez-vous comprendre qu'il y ait tant de plaintes et des demandes de la part des consommateurs auprès des représentants élus, dans la presse qu'il y ait des demandes, des enquêtes qu'est-ce qui provoque cela? Est-ce que les gens ne font que rêver? Est-ce que vous croyez que c'est là quelque chose qui a été exagéré hors de toute proportion étant donné qu'il y a un très faible pourcentage de gens qui ont des plaintes vraiment légitimes et qu'il y a qu'un très petit pourcentage d'emballages d'étiquettes que nous pourrions critiquer? Que dire des nombreuses demandes pour obtenir un certain contrôle et des règlements?

M. Lockwood: Je reviens à ce que j'ai déjà dit. Il y a environ 22 millions de personnes dans ce pays. Et les plaintes sont très peu nombreuses en rapport avec cette situation. Par exemple, si vous sortez et vous demandez si les gens ont des plaintes, vous pouvez en relever quelques-unes. Et vous les obtenez. La case postale 99 en reçoit également. Toutefois, pour ce qui est des achats journaliers de 22 millions de personnes touchant des produits emballés sur la place du marché, nous soutenons que les plaintes sont très peu nombreuses. Elles ne viennent certainement pas des fabricants. Je pense que si vous demandez aux gens, en réalité ils se plaindront peut-être. Mais je ne veux pas qu'on se méprenne. Il y a des plaintes. Par exemple, cette étiquette que Mme MacInnis m'a montrée, aurait dû porter le mot «suggéré» Et le nombre d'enveloppes également. Mais je dis que c'est là une situation particulière parmi des millions de transactions qui ont lieu chaque année. Je pense qu'il y a vraiment exagération.

M. Benjamin: Ne croyez-vous pas que ce bill et que la case postale 99 sont des résultats directs des enquêtes des investigations, de la demande et de la clameur? La case 99 n'est pas arrivée comme ça par accident dans le vide. Pourquoi toutes ces choses sont-elles accumulées au cours des années s'il n'y a pas vraiment de motifs légitimes dans l'esprit des consommateurs? N'est-il pas vrai que tous les emballeurs, que tous les fabricants sont très bien organisés, qu'ils peuvent faire des investigations et des enquêtes et autres pour ce qui est de leurs propres besoins et de ce qu'ils croient être le besoin du consommateur?

[*Texte*]

• 1225

But the consumer is not organized. There is one consumers association but the consumer as such is a very lonely individual in a supermarket. And they are very unlikely to feel that they have any weight they can throw around or any opinions they can express that will carry any weight.

Mr. Hemens: There are one or two points which ought to be mentioned in the light of what you say. First of all the consumers, to the best of my knowledge and belief, did not establish Box 99,...

Mr. Benjamin: No.

Mr. Hemens: ... and I refuse to impugn any motive to the Minister in establishing it. Secondly, I believe there is an association called the Association of Consumers.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): The Consumers Association of Canada.

Mr. Hemens: I have no idea of what the membership of that association is.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Twenty-two thousand.

Mr. Hemens: Twenty-two thousand out of 21,000,000. That is an interesting number, and it is a number which certainly, in my opinion, has an effect on the manufacturer.

Mr. Benjamin: Does your Association meet, consult and discuss your affairs with the Consumers Association of Canada?

Mr. Lockwood: We, as manufacturers, certainly do, individually. For many years many of our companies have had close relations with the Consumer Association. Let me remind Mrs. MacInnis that back in 1966 I told her of an experiment we made in British Columbia, that of carrying out a marketing operation at the behest of the consumer association. And we found—and they realized then—that what they were asking the manufacturer to do was not in fact acceptable to the consumer. So that they themselves get sometimes carried away by their own personal views on what is right and what is not right in the marketplace.

Mr. Benjamin: If I may move to this matter of detention and seizure, I presume this is one of the areas in which you consider the Minister and his department both prosecutor and judge. I presume you have people in fish products manufacturing and packaging and meat products manufacturing and packaging in your association?

Mr. Lockwood: Yes.

Mr. Benjamin: We have been given to understand by their respective organizations that they have been operating under seizure and detention provisions as stringent as these except for the length of time—I think theirs is 60 days rather than 90—since 1945. They found they were able to operate under them efficiently and well, and it

[*Interprétation*]

Le consommateur n'est pas organisé. Il y a une association de consommateurs, mais le consommateur comme tel, est un individu qui est seul dans un marché. Sûrement, ils ne sentent pas de taille pour exprimer leurs opinions avec force et vigueur.

M. Hemens: Il y a une ou deux choses qu'il faudrait dire à la lumière de ce que vous avancez. D'abord, les consommateurs, si je me souviens bien n'ont pas créé la case postale 99...

M. Benjamin: Non.

M. Hemens: ...je me refuse à croire que le ministre l'a créée, deuxièmement, je comprends qu'il y a une association qui s'appelle l'Association des consommateurs.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): L'Association des consommateurs du Canada.

M. Hemens: Je ne sais pas combien cette association compte de membres.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Vingt-deux mille.

M. Hemens: Vingt-deux mille sur 21 millions. C'est un chiffre intéressant, et c'est un chiffre qui à mon avis a un certain effet sur le fabricant.

M. Benjamin: Est-ce que votre association rencontre, consulte et discute de ces affaires avec l'Association des consommateurs du Canada?

M. Lockwood: En tant que fabricants, nous le faisons certainement, individuellement. Depuis plusieurs années, beaucoup de nos sociétés ont eu des rapports très étroits avec l'Association des consommateurs. Laissez-moi rappeler à M^me^ MacInnis qu'en 1966 je lui ai parlé d'une expérience qui avait été faite en Colombie-Britannique; nous avons fait une expérience sur la mise en marché pour le bien des Associations des consommateurs. Et nous avons trouvé et on a réalisé également, que ce qu'ils demandaient du fabricant n'était pas en fait acceptable au consommateur. Ils sont eux aussi quelquefois emportés par leur propre vue personnelle sur ce qu'ils croient être bon mais ce qui du point de vue du marché ne l'est pas.

M. Benjamin: Je voudrais passer à la question de la rétention et de la saisie. Je crois que c'est là un des secteurs où vous considérez que le ministre et son ministère sont à la fois procureur et juge. Je suppose que vous avez des gens dans votre association qui font partie de la fabrication des produits de poisson et de l'emballage des produits de la viande?

M. **Lockwood:** Oui.

M. Benjamin: On nous a dit que ces organisations respectives fonctionnent et sont soumises à des dispositions de saisie et de rétention aussi dures que celle-ci, sauf pour la durée; je crois qu'il s'agit de 60 jours au lieu de 90, depuis déjà 1945. Ils se sont rendu compte qu'ils ont pu fonctionner de façon très efficace et ils ont souligné

[*Text*]

pointed out no problems that I am aware of that they have had with those kind of provisions.

Mr. Hemens: I do not think anyone for a moment would suggest or would want to be understood as suggesting that where a product impinges on the health of an individual there should be drastic powers of seizure and detention. But we are not talking about that here. We are talking about a right, for a great many potential reasons set out in the regulation, to seize and detain for a minimum period of 90 days, without an opportunity—and this strikes me as being somewhat strange—for the person from whom the products have been seized to take the matter before a court for a speedy determination.

I put it to you, Mr. Benjamin, it is not unreasonable that if you seize something of mine we should have an early hearing on whether you are right or I am right. And, believe me, it is dependent on the opinion of the inspector.

Mr. Benjamin: Is it agreed that the inspector can operate only within the limits of the terms of any of the regulations?

Mr. Hemens: They are so broad that I am suggesting he can do almost anything if, in his opinion, there is a contravention or a possible contravention. Now I am not trying in any way to suggest that the inspectors are not reasonable, capable and intelligent people, but the very fact that we have a Parliament suggests there are differences of opinion. And we ask only that we have an opportunity to deal with the matter speedily.

• 1230

Mr. Benjamin: You would prefer to see probably a shortening of that 90 days to some lesser figure and prefer to see some requirement that the matter shall be examined and reviewed by others than that one inspector, in a reasonably shortened period.

Mr. Hemens: Or that we have an opportunity to bring the matter to a court. This is not provided for, sir.

Mr. Benjamin: The detention and seizure, of course, occurs only whether or not there is a difference as to whether or not the regulations are being broken. But it occurs only after regulations have been decided by the Minister, and you have had an opportunity to make representation to the Minister about the content of those regulations. Then I am assuming that the government, in enforcing the proposed Act, would allow a reasonable period of time to elapse so that all manufacturers can be fully acquainted with them and have time to get rid of other packages. Then if they break the regulations, why should they not be searched, seized and detained?

Mr. Hemens: Why do you not put these assumptions of yours into the proposed Act? That is a simple thing to do.

Secondly, you are assuming that because an inspector considers that you have broken a regulation, you have in fact broken it. That is where the differences of opinion lies.

Mr. Lockwood: Can I give an example of that?

Let us take the question of the wording, "in distinct contrast to..." What a very broad thing that allows! An

[*Interpretation*]

qu'ils n'avaient aucun problème avec ce genre de disposition.

M. Hemens: Je ne crois pas que personne ne voudrait dire ou laisser entendre ou suggérer que là où un produit menace la santé de l'individu, il devrait y avoir des pouvoirs très sévères de saisie et de rétention. Mais nous ne parlons pas de cela ici. Nous parlons du droit pour des raisons très pertinentes, de saisir et de détenir pour une période minimum de 90 jours, et cela me semble un peu étrange, sans la chance que la personne chez qui des produits ont été saisis puisse porter cette affaire en cour pour une solution rapide.

Je vous pose la question, M. Benjamin, si vous saisissez quelque chose qui m'appartient, ce n'est pas déraisonnable que nous puissions avoir une audience le plus tôt possible afin de savoir si j'ai raison ou si vous avez raison. Et croyez-moi, cela dépend de l'opinion de l'inspecteur.

M. Benjamin: Est-il vrai que l'inspecteur peut travailler dans les limites et aux termes de ces règlements?

M. Hemens: Ces règlements sont si vastes que je crois qu'il pourrait faire presque n'importe quoi si, à son avis, il y a infraction ou possibilité d'infraction à la loi. Je ne tiens pas à dire que les inspecteurs ne sont pas raisonnables, capables et intelligents, mais le fait que nous avons un Parlement laisse entendre qu'il y a des différences d'opinion. Nous demandons de pouvoir traiter cette affaire avec rapidité.

M. Benjamin: Vous préféreriez que cette période de 90 jours soit raccourcie et que certaines exigences soient étudiées et revisées par d'autres que cet inspecteur.

M. Hemens: Ou que nous ayons l'occasion de porter la question devant les tribunaux. Il n'y a pas de disposition à cet effet.

M. Benjamin: La rétention et la saisie, peuvent se produire évidemment que lorsqu'il y a infraction au règlement. Mais il en arrive que lorsque le règlement a été décidé par le ministre et que vous avez eu l'occasion de faire des observations au ministre sur le contenu de ces règlements. Je suppose donc que le gouvernement, en appliquant les projets de loi, permettrait une période de temps raisonnable pour que tous les fabricants puissent se mettre au courant et s'ils ont le temps, de se débarrasser des autres emballages. S'ils enfreignent le règlement pourquoi ne pourrai-t-il pas y avoir d'investigations, de saisies et de rétentions?

M. Hemens: Pourquoi ne pas incorporer dans le projet de loi ces hypothèses? C'est une chose facile à faire.

Deuxièmement, vous supposez que parce qu'un inspecteur considère que vous avez enfreint le règlement, vous l'avez en fait enfreint. C'est là que je diffère d'opinion.

M. Lockwood: Pourrais-je donner un exemple de cela

Prenons par exemple la question du mot «contraste nettement avec...». C'est là une chose très vague! U

[*Texte*]

inspector comes into your factory, and he considers that the printing is not "in distinct contrast to". I consider that it is. He is entitled on his own judgment to seize and hold this material, to stop the complete production, and throw a business into a chaotic condition simply because his judgment is different than mine on what is distinct contrast in a printing on a package face. This is the terrifying nature of some of the powers that are written into this bill.

Mr. Benjamin: I want to move to another item, but I want to say that I think you are really exaggerating this in your own mind to a point of paranoia. But we will take this up with the Minister. You can be sure that members will want to go into this further.

On the matter of package sizes and quantities they hold, would you not agree that it would be fair to have legislation that sets standards of not only sizes but quantities, either by volume or by weight, that are readily in the mind of the consumer of an average intelligence, or even slightly less than average intelligence, and they could readily compute it into a value that they are getting per ounce or per pound?

Do you not agree that it really is unfair to the consumer, or inhibits or mitigates against the consumer making such an intelligent judgment?

You have something that weighs 17 ounces for 59 cents. Quickly, in 7 seconds, tell me what the price is per ounce. If it were a 16-ounce package, they would know what the price per pound is. Why do we get products—in one of the examples that Mrs. MacInnis had, the three sizes were 9, 13 and 17, each of which is one ounce above one half pound, three-quarter pound, and one pound. Would you not think it would be fair to have some kind of standardizing in this area, and that there may be numbers of weights or sizes?

I would not suggest for one moment that there only be one or two. Do you not think there is some grounds for—and it would be much fairer to the consumer—if there were regulations of this nature, that required packaged weights, and so forth, to be in amounts that are easily divided into and multiplied by, and so forth?

Mr. Lockwood: I think we would all agree that where it is feasible to do that from the nature of the product, that is fine. As I go back to a pound of butter, I think it is very helpful that it should be packed in pounds, and you know what a pound costs. But I think, as we have said earlier, when you get into products which are complicated, and chemically formulated, then you are faced with the problems of varying densities, and this always leads into great difficulties.

The last thing we as manufacturers want is to have all these different weights and sizes. But in order to have standard packaging, you are either going to have standard sizes or you are going to have standard weights. If you have standard sizes, you cannot have standard weights. If you have standard weights, you cannot have standard sizes, wherever density of a product varies.

Mr. Benjamin: But surely...

[*Interprétation*]

inspecteur peut venir dans votre fabrique et vous dire que l'imprimerie ne contraste pas nettement. Il a droit à son opinion pour saisir et retenir le matériel, et pour arrêter la production complète et jeter toute la fabrique dans le chaos, simplement parce que son jugement diffère sur ce qui est nettement en contraste dans l'imprimerie sur l'espace principal de l'étiquette. Certains de ces pouvoirs qui sont écrits dans le bill, sont vraiment terrifiants.

M. Benjamin: Je veux passer à un autre article, mais je voudrais dire que vous exagérez vraiment, même à l'extrême. Mais nous en parlerons avec le ministre. Vous pouvez être assuré que nos membres voudront étudier la question à fond.

Pour ce qui est des formats, et des quantités qu'ils contiennent, ne croyez-vous pas qu'il serait honnête que la loi établisse des normes non seulement pour les formats, mais pour les quantités, soit par volume ou par poids, et qui seraient faciles à lire pour le consommateur moyen, ou même le consommateur d'intelligence inférieure à la moyenne, afin qu'il puisse calculer la valeur qu'il obtient par poids, par once ou par livre? Ne croyez-vous pas qu'il est très injuste pour le consommateur de l'empêcher de se faire une opinion rapidement?

Vous avez par exemple des produits qui pèsent 17 onces pour 0.59. Rapidement en 7 secondes, le prix par once. S'il s'agissait d'un emballage de 16 onces il pourrait immédiatement savoir quel est le prix de la livre. Pourquoi obtenons-nous deux produits, et c'est là les deux exemples de M^me^ MacInnis, qui sont contenus dans trois formats de 9 de 13 et de 17 et que chacun de ces produits contienne une once de plus que la ½ livre ¾ de livre ou la livre. Ne croyez-vous pas qu'il serait juste d'avoir une sorte de normalisation dans ce domaine et dans le domaine du poids et des formats?

Je ne veux pas dire qu'il ne devrait y avoir qu'un ou deux formats. Mais ne croyez-vous pas que j'ai raison sur certains points et qu'il serait plus juste envers le consommateur si nous adoptions des règlements de cette nature, jugeant que le poids des emballages et ainsi de suite soit dans des chiffres qui peuvent être facilement multipliés ou divisés, etc.?

M. Lockwood: Je crois que nous sommes tous d'accord pour dire que cela est possible pour certains genres de produits. Je reviens à la livre de beurre, je pense qu'il est très pratique de l'avoir emballée dans un format d'une livre, et nous savons ce que coûte la livre. Mais je pense, et nous l'avons déjà dit, que lorsque nous arrivons à des produits qui sont plus compliqués et dont la formule chimique est plus complexe, que nous faisons face à des problèmes de densité variable et que c'est là que se produisent les difficultés.

La dernière chose que nous voulons, nous les fabricants, c'est d'avoir tous ces poids et ces formats divers. Mais afin d'obtenir des emballages normalisés, il vous faudra soit avoir des formats normalisés ou des pesanteurs normalisées. Si vous avez des formats normalisés vous ne pouvez pas avoir de poids normalisés. Si vous avez des poids normalisés, vous ne pouvez pas avoir de formats normalisés, si la densité du produit varie.

M. Benjamin: Mais sûrement...

[*Text*]

The Vice-Chairman: Excuse me, gentlemen. Do you want me to take your name for the next round?

• 1235

Mr. Benjamin: May I ask one final question on this subject and I will not have to come back to it again.

For example, when you get screwball weights in ketchup. You cannot tell me that you cannot put 16 ounces in a bottle just as well as 17 ounces. This is an area of a liquid nature, thin or thick by weight in ounces.

Mr. Lockwood: We would love to have standardization, but the manufacturer is entitled to make a thick one or a thin one, because some people like a thick one and some people like a thick one. Are you going to put the consumer in a straitjacket in order to achieve that staple standardization?

Mr. Benjamin: I used ketchup as an example, but there are a lot of other products. No one makes thin ketchup that I am aware of, because there is always trouble getting it out of the bottle. There are millions of bottles of ketchup produced each year, in at least three different sizes, most of which have screwball weights and a consumer needs a slide rule to figure out what the best value is.

Mr. Hemens: Mr. Benjamin, perhaps I might comment too that the only problem, as you see it, is surely not with the weight markings themselves and sizes, you also have a pricing problem too which, of course, is not the function of the manufacturer. What you are suggesting in the long run to be the most useful tool to the consumer, if straight price comparison is the only thing that a consumer is truly concerned about, is that all retailers must establish a price for a product that is the same across the country. It is equally difficult to divide 12 ounces into 2 for 39 cents and 59 cents and 57 cents for a product. Obviously these price differentials will exist from store to store, therefore, it is not an extremely simple situation that can simply be resolved by attempting to standardize.

Mr. Benjamin: I suspect that Mrs. MacInnis or someone will want to get into unit prices later.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Benjamin. Mr. Allmand on the second round.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, from listening to the discussion up until now, it occurs to me that the witnesses are probably correct when they say that the majority of the 22 million consumers in Canada are not dissatisfied with the proliferation of sizes and the type of labelling we have. It also occurs to me that the real problem is not with the majority; it is mainly with the low income consumers who have a much greater responsibility to themselves to get the best buy.

If you are earning $3,000 or $4,000 a year, when you go into a store you make sure that you buy something that is of value. If you are earning $10,000 or $15,000 a year, you can afford to buy all kinds of things and it does not make too much difference and perhaps you do not even bother to figure out the price per unit. It also occurs to

[*Interpretation*]

Le vice-président: Excusez-moi messieurs. Voulez-vous que je prenne note de vos noms pour le deuxième tour de questions?

M. Benjamin: J'aimerais poser une dernière question à ce sujet après quoi j'aurai terminé.

Sur les bouteilles de ketchup, le poids est souvent ridicule. Ne me dites pas que vous ne pouvez tout aussi bien mettre 16 onces que 17 onces dans une bouteille. Il s'agit d'une matière liquide et le poids dépend évidement de la consistance.

M. Lockwood: Je crois que même s'il désire la normalisation dans ce domaine, le manufacturier a tout à fait le droit de mettre plus ou moins de liquide, selon le goût du consommateur. Allez-vous forcer le consommateur afin de respecter ces normes?

M. Benjamin: J'ai pris l'exemple du ketchup, il y en a beaucoup d'autres. Des milliers de bouteilles de ketchup sont produites chaque année d'un poids et format différents, dont les poids sont tout à fait ridicules et le consommateur a besoin d'une règle à calculer pour déterminer le meilleur achat.

M. Hemens: Monsieur Benjamin, je crois que le véritable problème n'est pas celui du poids ni du format mais également du prix. En fait ce que vous suggérez à long terme comme étant la chose la plus profitable pour le consommateur si le prix est la seule comparaison valable pour ce dernier, est que tous les détaillants établissent le prix fixe pour un même produit dans tout le pays. Les différences de prix continueront toujours à exister dans tous les magasins et par conséquent la situation est assez difficile et ne peut être résolue grâce à la normalisation.

M. Benjamin: Je suppose que M^me^ MacInnis ou quelqu'un d'autre parlera plus tard des prix par unité.

Le vice-président: Je vous remercie, monsieur Benjamin. Je donne la parole à M. Allmand sur le second tour.

M. Allmand: Monsieur le président, en écoutant la discussion, je me rends compte que les témoins ont probablement raison quand ils disent que la majorité des 22 millions de consommateurs canadiens ne sont pas insatisfaits de la prolifération des formes, des formats et des étiquettes. Il me semble que le véritable problème n'est pas celui de la majorité, mais celui des consommateurs en fait de revenu qui doivent pour acheter ce qui est le plus avantageux pour eux.

S'ils gagnent seulement 4,000 dollars par an, ils ne peuvent se permettre de se tromper quand ils achètent un produit comme peut le faire une personne qui gagne 15,000 dollars par année par exemple. Ce sont justement ces personnes qui ne peuvent calculer avec précision la valeur du produit par unité. Ce sont ces mêmes personnes

[*Texte*]

me that you do not hear from these low income people, because a lot of them are not too well educated and they do not write letters that often. They will sometimes phone their member of Parliament and when they see their member walking down the street they will let them know about it, or a public meeting is held they may come forward. So when you say you do not hear too much about this, it is probably true. If you were to say that you have to produce for the majority in the marketplace I would agree with you. It is not your task to protect the low income consumer, but I suggest to you that it is the task of government to protect those who are less able to protect themselves and to make sure that we have packaging and labelling laws that help the low income consumer, especially, get the best value for his money.

I say this merely to indicate that the reason why you do not hear from the majority of consumers is that the majority of then are probably very happy with the whole situation, but there is a good number of people in Canada who are very unhappy and we are hearing about them in citizen's committees, they are marching in the streets and they want a "just society," to use a slogan, but this is part of the justice they want. I think they want to be able to get the best value for their money when they go into a store to buy something, because they do not have very much money. I do not think it is your job to look at their interests, but I think it is our job. That is one of the basic reasons that we have asked for this type of legislation. Your job is to serve the majority of consumers; it is our job to protect minorities who are being unjustly treated from time to time, or who have a difficult time competing with the majority.

Mr. Lockwood: May I point out, Mr. Allmand, that I think that manufacturers on the whole recognize the problem of the low income groups in this country. We recognize it on the whole by making sure that there is a broad range of price available to the Canadian consumer. In most consumer goods markets you will have premium brands at the top of the market, medium priced brands and low priced brands. We know from the experience of the marketplace that the low priced brands sell in certain areas of the country where the income is low and they are provided for that reason.

The danger of forcing uniformity on a manufacturer is that we may not then be able to achieve the same flexibility in supplying the requirements of the different parts of the community. I would say today, certainly in the grocery field, low income groups in this country are very well catered for by manufacturers by putting out low priced products. All of us do this to meet that segment. Now you are suggesting that the low income person . . .

Mr. Allmand: The not too well educated person.

Mr. Lockwood: Yes, the not too well educated person is being misled by the various sizes and prices.

Mr. Allmand: And that he has a difficult time determining what the best buy is more than does the upper income or the upper educated person.

[*Interprétation*]

également qui ne se plaignent généralement pas auprès de leur député. Par conséquent, quand vous dites que vous n'entendez pas parler de la majorité c'est probablement vrai. Si vous dites également que c'est pour la majorité que vous produisez je serais également d'accord avec vous. Votre tâche n'est pas de protéger les consommateurs auprès de leur revenu, c'est le devoir du gouvernement. Le gouvernement doit s'assurer que les lois sur l'emballage et sur l'étiquetage aident les consommateurs à faible revenu et leur permettent d'obtenir la meilleure marchandise possible pour leur argent.

Ainsi la raison pour laquelle vous n'entendez pas beaucoup parler de la majorité des consommateurs est que la majorité est probablement satisfaite de la situation dans son ensemble; cependant bon nombre de gens au Canada ne sont pas satisfaits et nous en font part dans les comités de citoyens, ils font des marches de protestations dans les rues, ils veulent une société juste «pour employer ici un slogan bien connu». Je ne crois pas que votre travail consiste à s'occuper de ce qui est le mieux pour eux mais c'est notre travail à nous. C'est la raison principale pour laquelle nous demandons ce genre de législation. Votre travail est de servir la majorité des consommateurs, le nôtre de protéger les minorités qui sont traitées de façon injuste.

M. Lockwood: Je crois que les manufacturiers sont conscients des problèmes de ces groupes de consommateurs à faible revenu et c'est la raison pour laquelle ils essaient d'établir des qualités différentes qui correspondent à des prix différents. Nous savons par expérience que certaines marques et certaines qualités moyennes par exemple sont vendues plus dans une partie du pays que dans une autre.

Le danger de l'uniformité pour le manufacturier est le plus souvent qu'il ne pourrait ne plus avoir assez de souplesse pour reprendre différents besoins de la communauté dans son ensemble. Dans le domaine des produits alimentaires je dirais par exemple que les manufacturiers servent bien ces groupements de population à faible revenu sur le marché des produits dont le prix est peu élevé. Vous parlez des personnes à faible revenu.

M. Allmand: Les personnes qui ne sont pas très instruites.

M. Lockwood: Oui les personnes qui ne sont pas très instruites peuvent être induites en erreur par les différentes formes, formats et prix.

M. Allmand: Il lui est fort difficile de déterminer quel est le produit le plus économique à acheter, ce qui n'est pas le cas pour les personnes dont le revenu est élevé et qui ont bénéficié d'une meilleure instruction.

[*Text*]

• 1240

Mr. Lockwood: In one sense that is true. In the other sense, in most consumer goods areas, the price brands are well known and quite obvious by the fact that generally speaking the packaging is relatively standard and the price is very apparent in the fact that it is lowered. In the detergent industry certainly. The low-priced detergents are sold in five-pound bags obviously at a lower price than anything else on the shelves. This works in the market-place and it works quite effectively.

Mr. Allmand: I just wanted to make that distinction. I want to ask you another question. The Minister has suggested he will use this legislation to require greater disclosure of the contenrs of a product to help allergy sufferers. I am very familiar with the problems of allergy sufferers because I am one myself. I wondered whether you are unfavourable to this type of initiative by the Minister. I also wanted to know whether you are doing anything yourself to help the allergy sufferers.

Mr. Lockwood: Through the G.P.M.C. we are taking useful steps to make available to a bank, so to speak, where formulae of manufacturers' products will be available to people who suffer from allergies and doctors will be given this information so that if they have an allergy patient, that patient can be put in touch with this bank where these formulas will be kept.

The problem of putting the formulation, particularly of food products, on packages is enormous because there is a constant change in the raw materials. In the margarine field, for example there is a constant change of formulation depending on the cost of vegetable oils or marine oils. It would be absolutely impossible to keep the product at a low price if you had to comply with a standard formula. And this applies to many other food products.

So I think that the suggestions that are being made through the G.P.M.C. with government will go a long way to meet the allergy problem and avoid the enormous costs of carrying all sorts of packing material to meet the changing raw material cost of food.

Mr. Allmand: If I understand correctly, the manufacturers of products would not mind giving the formula of their products to this bank...

Mr. Lockwood: In confidence.

Mr. Allmand: ...in confidence, so that an allergy sufferer could write or telephone—whatever it might be—and find out what is the make-up of the product so that he can avoid it or not.

Mr. Lockwood: That is a suggestion that is under study at the moment.

Mr. Bonar: Mr. Allmand, if I could make a comment, I share with you the concern about allergies. I have three of my four-member family seriously affected. The information bank is certainly a useful device. There is also a poison control system established by the Food and Drug

[*Interpretation*]

M. Lockwood: Dans un sens cela est vrai. Dans un autre sens, en ce qui concerne la majeure partie des biens de consommation, les prix sont biens connus et sont très clairs par le fait que, généralement, l'emballage est relativement normalisé et le prix est très clairement assez bas. Certainement dans l'industrie des détergents. Les détergents bon marché sont vendus dans des sacs de cinq livres à des prix bien inférieurs aux autres. Cela offre de bons résultats sur le marché.

M. Allmand: Je voulais faire cette distinction, je voudrais vous poser une autre question. Le ministre a suggéré que nous utilisions cette législation pour obtenir une meilleure publication de la composition d'un produit afin d'aider ceux qui souffrent d'allergie. Je connais bien ces problèmes d'allergie parce que j'en souffre moi-même. Je me demandais si vous étiez contre ce genre d'initiative prise par le ministre. Je voulais savoir également si vous-même faisiez quelque chose pour aider ceux qui souffrent d'allergie.

M. Lockwocd: Par l'intermédiaire de l'association des fabricants de produits alimentaires, nous faisons des efforts afin que l'on constitue une sorte de banque, qui disposerait de la composition des produits et qui pourrait la communiquer aux gens qui souffrent d'allergie où les docteurs recevraient ces renseignements afin que, s'ils ont un malade souffrant d'allergie, ce malade puisse entrer en contact avec la banque qui détient ces renseignements.

Le problème de l'inscription de la composition des produits, particulièrement des produits alimentaires, sur l'emballage est énorme, parce que les matières premières changent constamment. Par exemple, pour la margarine, la composition en varie constamment en vertu du prix des huiles ou végétales ou des huiles de poissons. Il serait absolument impossible de maintenir un produit à un prix peu élevé s'il fallait respecter une composition fixe. Et cela vaut également pour de nombreux autres produits alimentaires.

Je pense donc que les suggestions qui sont faites par l'association des fabricants de produits alimentaires vont beaucoup aider à soulager le problème de l'allergie et vont éviter les coûts très importants que représenterait l'adoption de l'emballage à tous les changements de composition du produit.

M. Allmand: Si je vous comprends bien, les fabricants de produits alimentaires n'hésiteraient pas à donner à cette banque la composition de leurs produits...

M. Lockwood: Sous le sceau du secret.

M. Allmand: ...sous le sceau du secret, afin que ceux qui souffrent d'allergie puissent écrire ou téléphoner et connaître ainsi la composition d'un produit pour savoir s'ils doivent l'éviter ou non.

M. Lockwood: C'est une suggestion que nous étudions actuellement.

M. Bonar: M. Allmand, si je pouvais, je voudrais faire une observation, comme vous je m'intéresse aux allergies. Trois des quatre membres de ma famille en souffrent. La banque de renseignements serait certainement quelque chose de très utile. Il y a également un

[*Texte*]

Directorate that may be of use to you and your constituents to know about. There are a good many manufacturers who currently, on a voluntary basis, give details of their formulation to the poison control centres. Dr. Napke, of the Food and Drug Directorate, is in charge of that particular endeavour and this source of information is currently available. The G.P.M.C. program would go beyond that, and I think that there is certainly an extremely good basis for comfort for allergy sufferers. I am sure you are well aware that notwithstanding that there is disclosure of certain ingredients on products today, if you are not technically oriented you are not able to interpret whether sodium caseinate is indeed a milk by-product or not.

Mr. Allmand: That is right.

Mr. Bonar: So that there are real problems.

Mr. Allmand: Again it is more difficult for the less educated person to even understand what these things mean.

Mr. Bonar: Or even a reasonably well educated person.

Mr. Allmand: Right. Thank you very much.

• 1245

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Allmand. Mrs. MacInnis.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I am very much interested in Mr. Allmand's line of questioning which indicates that the consumer cannot be thought of as just a number or a single entity.

I am wondering whether it is possible to make another suggestion and whether your Association has ever thought about it. I have in mind that there are, among high and low-income consumers as well, those people who are bent on getting the goods which will give them the best value for their money. There are also those people who really want toys and playthings and fantasy goods, and other things—novelties and that type of thing.

Would it be possible for you to make some kind of distinction of this kind in putting out goods, in manufacturing goods? We have had the whole idea of having regular weights and measures, and unit pricing is another thing. To have goods which are of good quality for the ordinary consumer who has neither the time nor the inclination to make a plaything out of shopping. Then, on the other hand, to have another section of goods of sort of fantasy goods, weird shapes, bottles that are like dolls, or towels in the soap, or brushes fastened onto toothpaste packages, or that sort of thing.

Has there been any thought given to this, so that the ordinary consumer would not be bamboozled by having to go through all of this sort of thing. However, the person who wants all these fantasy goods, products of the hour that change like fashions, could have that section to deal with. Have you given any thought to that?

Mr. Lockwood: First of all, Mrs. MacInnis, I would like to take you up on the word "bamboozle". The manufacturer does not endeavour to bamboozle.

[*Interprétation*]

système de contrôle des poisons établi par l'Office des aliments et drogues qui pourrait être utile, que vous ou vos électeurs connaissent. Il y a un grand nombre de fabricants qui aujourd'hui, de leur propre initiative, donnent des détails sur la composition de leurs produits au centre de lutte anti-poison. Le docteur Napke, de l'Office des aliments et drogues, s'occupe de cette entreprise et ces renseignements sont facilement disponibles. Le programme des fabricants de produits alimentaires irait plus loin et je pense que c'est là quelque chose qui pourrait rassurer les gens qui souffrent d'allergie. Je pense que vous savez, que, en dehors de cela, certains ingrédients sont déjà indiqués sur les produits aujourd'hui; mais, si vous n'êtes pas un technicien, vous ne saurez pas si la caséinate de sodium est un sous-produit du blé ou non.

M. Allmand: C'est vrai.

M. Bonar: Et ce sont là des problèmes réels.

M. Allmand: Et il est plus difficile pour les gens ayant reçu peu d'éducation de même seulement comprendre ce que signifie ces choses.

M. Bonar: Ou même pour quelqu'un qui a reçu une éducation satisfaisante.

M. Allmand: Vous avez raison. Je vous remercie.

Le vice-président: Merci, M. Allmand. M^me^ MacInnis.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je suis très intéressée par les questions posées par M. Allmand, elles montrent qu'il ne faut pas considérer le consommateur comme seulement un nombre ou comme une quantité ou comme une entité isolée.

Je me demande s'il est possible de faire une autre suggestion et si votre association y a jamais pensé. Il me semble qu'il y a, aussi bien chez des consommateurs ayant un fort revenu que chez ceux ayant un faible revenu, des gens qui veulent avoir les produits qui leur donneront le plus pour leur argent. Il y a aussi des gens qui veulent vraiment des jouets ou des produits originaux et d'autres choses du produit nouveau par exemple. Vous serait-il possible de faire une sorte de distinction de cette nature lorsque vous lancez ou lorsque vous fabriquez des produits? Nous avons parlé du problème d'avoir des poids et des mesures régulières, et le prix à l'unité est une autre chose. Il faudrait des produits de bonne qualité pour le consommateur moyen qui n'a ni le temps ni l'envie de transformer le magasinage en une séance de récréation. Et, d'un autre côté, il faudrait une autre section de biens de marchandises plus originales dans des formes spéciales, des bouteilles ayant l'allure de poupées, ou des torchons dans les savons, ou des brosses attachés aux paquets de dentifrice, ou des choses de ce genre.

A-t-on déjà pensé à cela, afin que le consommateur moyen n'ait pas à voir toutes ces choses. Cependant, la personne qui veut ces produits originaux dont l'intérêt varie comme la mode, pourrait les avoir à sa disposition. Avez-vous pensé à cela?

M. Lockwood: D'abord M^me^ MacInnis, je voudrais vous dire que les fabricants ne cherchent pas à mystifier les consommateurs.

[*Text*]

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Well, give me another one and let me see if it is acceptable.

Mr. Lockwood: The manufacturer tries to provide the consumer with what he or she wants, and that can vary to enormous degrees.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): All right. I will compromise by saying: what he or she is taught to want. Can we compromise on that?

Mr. Lockwood: I am not quite sure that...

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Or led to want. Anyway, let us go ahead.

Mr. Lockwood: Let us get back to the question that you raised.

I think, as I said to Mr. Allmand, the situation is, in fact, in most fields handled in the marketplace. Inexpensive brands are available in every range of consumer goods. You have the expensive premium brands as well as the middle-price brands. There is, inevitably, a layer of low-price brands which have lesser quality.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I am not talking about that division though. I am talking about the obviously solid value on certain weights versus all of these sort of novelty things.

Mr. Lockwood: I think you would still run up against the problem, if you try to standardize on weights, that products do differ. We are still up against that fundamental difficulty as manufacturers, that our products differ in density or quality all the time. If you are going to standarddize in weights, you have really got to standardize on formula. This gets into a very dangerous area.

If you are going to standardize on formula it means that companies have got to get together and agree on formulations for their products. I do not think any of us would want that kind of thing.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I will leave this subject alone because I guess, probably, it is hardly fair since it is through these novelty and fantasy goods, I suppose, that you would say that product innovation comes. Therefore, probably, this is not a fair question. I will move then to another area.

You were saying that you do not get very many complaints at the manufacturers level. I am going to suggest that perhaps the reason for this might be that the machinery open has been largely through the Criminal Code, under which it costs a good deal of money to bring an action, and it is exceedingly slow.

• 1250

Do you still believe, particularly when you are thinking of low income consumers, that it is a feasible thing to expect the ordinary consumer who is harassed in so many ways, and financially as well, to use the machinery of the Criminal Code to make complaints?

Mr. Lockwood: No. I do not think she has to. If she is really dissatisfied she does indeed write to the manufac-

[*Interpretation*]

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Bon, donnez-moi une autre expression et je verrai si je peux, accepter.

M. Lockwood: Le fabricant essaye de fournir au consommateur ce qu'il désire, et cela peut varier considérablement.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): D'accord. Je vais essayer de vous donner un compromis: ce qu'on apprend aux consommateurs à désirer. Accepteriez-vous ce compromis?

M. Lockwood: Je suis pas tout à fait sûr que...

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Ou amenés à désirer. Cela n'a pas d'importance, continuons.

M. Lockwood: Revenons-en au point que vous avez soulevé.

Je pense, comme je le disais à M. Allmand, que la situation est, en fait, décidée le plus souvent sur le marché. Il existe des produits bon marché pour chaque sorte de biens de consommation. Vous avez les produits chers offrant des primes et vous avez également les produits à prix peu élevés. Il y a, inévitablement, une série de produits bon marché qui sont de qualité inférieure.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je ne parle pas de cette sorte de divisions. Je parle de la valeur claire de certains poids par rapport à cette sorte d'objets originaux.

M. Lockwood: Je pense que si vous essayez de normaliser les poids, vous vous buterez encore contre le fait que les produits diffèrent. Nous rencontrons là encore cette difficulté fondamentale qui est que nos produits diffèrent tout le temps en densité ou en qualité. Si vous voulez normaliser les poids, il faut normaliser les compositions. Cela risque d'être dangereux.

Si vous voulez normaliser les compositions, cela signifierait que les sociétés doivent se réunir et convenir de compositions uniformes pour leurs produits. Je ne pense pas que quiconque puisse désirer cet état de faits.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je vais abandonner ce sujet parce qu'il me semble que sans doute cela n'est pas très raisonnable car vous diriez je suppose que c'est grâce à ces produits originaux ou de fantaisie que l'on peut faire des progrès. Donc je pense qu'il vaut mieux ne pas aborder ce problème. Je vais changer de sujet.

Vous disiez que vous en tant que fabricants vous ne recevez pas beaucoup de plaintes. Je pense que la raison en est peut-être que la procédure ouverte à ces plaintes dépend surtout du code criminel et cette procédure revient très chère et est extrêmement lente.

Pensez-vous vraiment, surtout à propos des consommateurs ayant un faible revenu, que l'on puisse s'attendre à ce que le consommateur moyen, sollicité par tant de choses, sur le plan financier également, utilise la procédure du code pénal pour ses plaintes?

M. Lockwood: Non, ce n'est pas obligatoire. S'ils sont mécontents, ils écrivent au fabricant et c'est par là qu

[*Texte*]

turer, and it is through that channel that we get an expression of complaint. There is no doubt about it that if we put out a toothpaste which does not taste right, somebody will write in and say, "We do not like the taste of your toothpaste", and it does not cost her anything more than a 6-cent stamp to do that.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes. I have another type of thing in mind. A few years ago I caused a considerable amount of amusement around here by drawing attention to an underweight ice cream bar. A great deal of procedure had to be gone through. I believe it took about six months to regulate it, if I remember correctly. Obviously the trade was not going to regulate it, and did not; it had to be done through the Department. Do you think that a Criminal Code procedure is as good a way of doing that as an inspector who is gifted with an ordinary degree of common sense?

Mr. Hemens: May I answer that question in two parts. First of all with respect to Criminal Code actions, I do not believe—with respect, Mrs. MacInnis—that they are nearly as difficult, nearly as costly or nearly as lengthy as you suggest. Many of them are summary conviction offences. As a moonlighting job I act as a local Magistrate and I get a lot of these complaints and they are handled very quickly and with very little formality.

As to the second part of your question, I do not think anybody has objected to the idea of an inspector operating in accordance with the Act. What concerns us is that the inspector's opinion governs for a minimum period of 90 days. If the inspector comes and says to us, "I have serious doubts that this complies with the regulations and I am going to take a sample of it", then he should either get it to court quickly or allow us to bring it into court. This is where the hangup is.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I believe the Fisheries Council told us that they have been operating under a 60-day period.

Mr. Hemens: But that is a health problem, Mrs. MacInnis. I do not come under that.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): But a great many of these are health problems as well. Take colored toilet paper and bubble baths—Canadian bubble baths are not the same—on the other side of the border. These are also health problems.

Mr. Hemens: I am unaware of them.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): The point is that they exist.

Mr. Hemens: I certainly do not suffer in health by reason of bubble baths.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I know that bubble baths have caused severe bladder infections. The medical profession has said so.

Mr. Hemens: If it is a health problem I do not think we argue with you.

Mr. Lockwood: We are not arguing on the health problem.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): You are not. Very well.

[*Interprétation*]

nous avons une idée des plaintes. Il n'y a pas de doute que, si nous lancons un dentrifrice qui n'a pas bon goût, il y aura quelqu'un qui nous écrira: «nous n'aimons pas le goût de votre dentifrice». Ça ne leur coûte que le prix du timbre de 6c.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oui, mais je pense à autre chose. Il y a quelques années, j'ai amusé beaucoup de gens en attirant l'attention sur un bâton de crème glacée de poids insuffisant. Si je me souviens bien, il a fallu un gros six mois de procédures pour en finir avec ce problème. Il est clair que les fabricants ne voulaient rien changer. Cela dut être fait par le Ministre. Pensez-vous qu'un procès au titre du code pénal soit une façon d'agir aussi bonne qu'avec un inspecteur pourvu de suffisamment de bon sens?

M. Hemens: Je vais répondre à cela en 2 parties. D'abord, en ce qui concerne les procès au titre du code pénal, je ne crois pas qu'ils soient aussi compliqués, aussi chers et aussi longs que vous le dites. Beaucoup ne portent que sur les déclarations sommaires de culpabilité. Comme travail supplémentaire, je travaille comme magistrat local. Je reçois beaucoup de ces plaintes qui sont traitées rapidement et sans complications.

Pour la deuxième partie de votre question, je ne pense pas que quelqu'un s'oppose à l'idée d'un inspecteur travaillant conformément à la loi. Ce qui nous préoccupe, c'est que l'opinion de l'inspecteur fait autorité pendant au moins 90 jours. Si l'inspecteur vient et nous dit «Je doute fort que cela soit en accord avec les règlements et je vais en prendre un échantillon», il devrait passer vite devant un tribunal ou nous autoriser à y mener l'affaire. C'est là que réside le problème.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Le Conseil des pêcheries nous a dit, je crois, qu'ils ont une marge de 60 jours.

M. Hemens: C'est un problème de santé. Je n'en parlerai pas.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Mais beaucoup sont aussi des problèmes de santé. Prenez le papier hygiénique de couleur ou les bains moussants. Les bains moussants canadiens sont différents de l'autre côté de la frontière. Ce sont aussi des problèmes de santé.

M. Hemens: Je n'en suis pas conscient.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): L'important est qu'ils existent.

M. Hemens: Les bains moussants ne me causent certainement aucun ennui de santé.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Les bains moussants ont causé de sérieuses infections de la vessie. Le corps médical l'a dit.

M. Hemens: Si c'est une question de santé, nous n'en débattrons pas avec vous.

M. Lockwood: Nous ne parlons pas des problèmes de santé.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Vous non, c'est vrai.

[*Text*]

Mr. Hemens: Let us establish that on the 90-day proposition we are dealing with health problems. That is fine.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I know, but a great many of them would be, because nutrition and health are pretty inextricably interwoven, are they not?

Mr. Hemens: You mean if a reference on a package is in distinct contrast, or anything, has something to do with health, Mrs. MacInnis? That amazes me.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Of course the contents that are held up have to do with it. You cannot hold up the label without holding up the contents, Mr. Hemens.

Mr. Lockwood: You can hold up the contents because the label does not appear to be in the right kind of...

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I am pointing out that the two are interwoven and you cannot really separate them, can you?

Mr. Hemens: The contents may be excellent for health and this may be admitted by both sides. However, in the opinion of the inspector the label disagrees.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): All right. Let us get at how to handle this thing. Would it be a satisfactory solution if an appeal board were set up and if the inspector did not act fast enough, under the legislation you would have the right to bring an appeal?

Mr. Hemens: I would certainly think that that would be desirable provided I can take the appeal relatively quickly and get a relatively quick response.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Okay. Would you be content to think of an appeal board in terms of having a representative from you on it, and the consumer, and somebody else who was as objective as is possible?

Mr. Hemens: What about a judge?

Mrs. MacInnis: Well, all judges might or might not come within the category. But I mean, somebody objective, shall we say.

Mr. Hemens: Which of your judges...

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Well, I know I will not be running for contempt of court. What I mean is, a sort of consumer representation, manufacturer or somebody of this kind, written into the legislation.

Mr. Hemens: I do not think we would object to that.

Mr. Lockwood: We would welcome it in relation to the present type of regulation.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I am just wondering; we might be able to raise that point in discussions.

Again, with the Criminal Code, we have been told very often by the Minister, when we have had consumer grievances up, that unfortunately the Criminal Code will not be able to handle it, and this is the reason why the Criminal Code is actually being revised. So when I see you clinging on so hopefully to the Criminal Code, I am

[*Interpretation*]

M. Hemens: Disons que cette proposition des 90 jours a un rapport avec les problèmes de santé.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): C'est bien vrai, la nutrition et la santé sont en effet étroitement liées, n'est-ce pas?

M. Hemens: Vous voulez dire que si une référence sur un paquet diffère nettement, cela concerne la santé. Cela me surprend.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Vous ne pouvez pas coller une étiquette sans indiquer les ingrédients.

M. Lockwood: Vous pouvez indiquer les ingrédients parce que l'étiquette ne semble pas être...

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Les deux se combinent et on ne peut pas vraiment les séparer.

M. Hemens: Les ingrédients peuvent être excellents pour la santé, tout le monde en conviendra. Cependant, selon l'inspecteur, l'étiquette n'est pas en accord.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je suis d'accord. Revenons à ces choses. Pensez-vous qu'il serait satisfaisant d'établir une instance d'appel ou si l'inspecteur n'agit pas assez vite, on pourrait faire appel?

M. Hemens: Je pense que cela serait souhaitable si on pouvait déposer l'appel rapidement et avoir rapidement des résultats.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je pense à une instance d'appel où il y aurait un représentant des fabricants et un des consommateurs avec quelqu'un d'autre, aussi objectif que possible.

M. Hemens: Il nous faudrait un juge aussi.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Un juge ou pas, mais disons quelqu'un d'objectif.

M. Hemens: Quel juge...

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je sais que je ne chercherai pas le mépris de cour. Je veux dire une répresentation des consommateurs, les fabricants, etc. fixée légalement.

M. Hemens: Je ne pense pas que nous soyons contre cela.

M. Lockwood: Cela vous paraîtrait très bien par rapport à la législation actuelle.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je me demande seulement si on ne pourrait pas soulever ce point à propos des tribunaux.

A propos du code pénal, le ministre nous a dit souvent que lorsqu'il y a des plaintes de consommateurs, le code pénal ne permet pas de les prendre en considération et c'est pourquoi on veut le réviser. Quand je vous vois vous y accrocher avec tant d'espoir, je me demande ce qui lui arrivera après cette revision.

[*Texte*]

wondering what is going to happen to the Criminal Code after the revision.

Mr. Hemens: Mrs. MacInnis, please do not misunderstand. I am not in favour of many of these offences being criminal offences. I think it is a drastic and abusive misuse of criminal law.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Where would you use the Criminal Code as affecting your industry?

Mr. Hemens: I referred to your remarks that use of the Criminal Code took a lengthy period and was costly. That is all I had to say on that topic. I do not think of these as criminal offences in great part.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Well, what kind would you think should be brought under it?

Mr. Hemens: Just civil offences.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Can I just finish this? I am finishing a question.

What kind of offences, as affecting manufacturing, would in your opinion be suitable to be brought before the Criminal Code?

Mr. Hemens: Fraud. Knowingly misleading advertising. Anything of a fraudulent nature ought to be criminal. Anything which is not fraudulent, in my opinion, ought not to be criminal.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Thank you. That is a good, clear answer, and I appreciate it.

The Vice-Chairman: Thank you, Mrs. MacInnis. Mr. Rock.

Mr. Rock: I have one more question. First, I would like to refer to page 2 of the bill at Clause 3, Application of Act:

> Subject to subsection (2) and any regulations made under section 17, the provisions of this Act that by the terms of this Act or the regulations are applicable to any product apply notwithstanding any other Act of the Parliament of Canada.

This "notwithstanding any other Act of Parliament" is what I want to question you on, and this first of all is in eference to your concern of the powers of the inspector, nd your recommendation that an independent tribunal hould be established.

Do you believe—as you said before—that the Minister s assuming the responsibility of being the prosecutor and udge? Do you believe that in this bill, the Minister is ctually assuming responsibility of being prosecutor and udge, and if that is the case, is this contrary to the Bill f Rights?

Mr. Hemens: I do not recall the exact terms of the Bill f Rights. In my opinion, it is contrary to what I would all basic justice, as understood in Canada over the enturies.

Mr. Rock: Well, this is what the Bill of Rights guaran-es, this basic justice.

Mr. Hemens: Well, as I say, I do not want to be hanged n the basis of the exact words of the Bill of Rights. But

[*Interprétation*]

M. Hemens: Ne vous méprenez pas sur ce que je dis. Je ne suis pas pour que l'on considère tout cela comme des crimes graves. Je pense que c'est là une utilisation abusive de la loi.

M. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Quand utiliseriez-vous le Code pénal par rapport à votre industrie?

M. Hemens: Comme vous l'avez dit, l'utilisation du code pénal est longue et revient cher. C'est tout ce que je voulais dire sur ce sujet. Je ne pense pas que cela constitue des infractions.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Que devrait-on considérer ainsi?

M. Hemens: Seulement les infractions civiles.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Puis-je terminer ma question? Quelles sortes d'infractions concernant la fabrication pourraient, selon vous, ressortir du code pénal?

M. Hemens: La fraude. Toute publicité fausse, mensongère, tout ce qui n'est pas frauduleux, à mon avis, ne devrait pas être jugé comme criminel.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Merci. C'est là une réponse claire que j'apprécie.

Le vice-président: Merci madame MacInnis. Monsieur Rock.

M. Rock: Une autre question. J'aimerais d'abord me reporter à la page 2, du bill, article 3

> 3. (1) Sous réserve du paragraphe (2) et de tout règlement établi en vertu de l'article 17, les dispositions de la présente loi qui, aux termes de la présente loi ou des règlements, sont applicables à un produit, s'appliquent nonobstant toute autre loi du Parlement du Canada.

Nonobstant toute autre loi du Parlement c'est de cela que je veux parler. D'abord c'est au sujet de vos inquiétudes relatives aux pouvoirs de l'inspecteur et de votre recommandation que l'on établisse un tribunal indépendant.

Est-ce que vous croyez, comme vous l'avez déjà dit, que le ministre doit être procureur et juge? Ne croyez-vous pas que, dans ce bill, le ministre assume la responsabilité d'être procureur et juge, et, si c'est le cas, est-ce que c'est contraire à la déclaration des droits de l'homme?

M. Hemens: Je ne me souviens pas des termes exacts de la déclaration des droits de l'homme mais, à mon avis, c'est contraire à ce que je crois être de la justice fondamentale, comme on le comprend au Canada depuis des siècles.

M. Rock: C'est ce que la déclaration des droits de l'homme garantit, cette justice fondamentale.

M. Hemens: Je ne veux pas être accroché au libellé exact de la déclaration des droits de l'homme. Mais dans

[*Text*]

it is most uncommon in our system of justice for a person to be both prosecutor and judge, and the reason is very simple. He has a conflict of interest. Which is he to be, the prosecutor, or the judge. How can he fail to react to such a conflict of interest?

Mr. Rock: Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Rock. On behalf of the members of the Committee, I would like to thank Mr. Lockwood and his colleagues for their good participation in the debate on Bill C-180. Have you another word to add?

• 1300

Mr. Lockwood: No, I would just like to thank you, Mr. Chairman and the Committee, for listening to us and hearing our point of view.

M. Hemens: Monsieur le président, je tiens à vous remercier, ainsi que les membres du Comité, pour la cordialité avec laquelle vous nous avez accueillis.

The Vice-Chairman: You are welcome. Now the Committee is adjourned until we meet again at 3.30 this afternoon.

• 1544

AFTERNOON SITTING

The Chairman: Members of the Committee, we will resume consideration of Bill C-180. We have before us this afternoon the Canadian Food Processors Association. Immediately to my right is Mr. Elmer T. Banting, the Executive Vice-President. I will ask him to introduce his colleagues and his witnesses, and then he can go right on to his brief. Mr. Banting.

Mr. Elmer T. Banting (Executive Vice-President, Canadian Food Processors Association): Thank you, Mr. Chairman, Mrs. MacInnis and gentlemen. I would first like to convey the regrets of our President, Mr. Anderson, for not being able to be with us today. He planned to present this brief but unfortunately was sick this morning and he could not make it.

• 1545

On my right is Mr. Guy Limoges, Vice-President of the Canadian Food Processors Association, Mr. L. H. Johnston, Vice-President of the Canadian Food Processors Association, Mr. Dick Sweeney, Chairman of our Technical Committee and Mr. Bill Christner, Chairman of our Meat and Prepared Foods Committee.

Mr. Chairman, with your permission I would like to read a summary of the brief which we forwarded to you at an earlier date. I think this summary deals with the highlights of the brief, but we would be pleased to answer any questions relating to the brief following the presentation of this summary.

Mr. Chairman and members of the House of Commons Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs, on behalf of the members of the Canadian Food Processors Association we wish to thank you for this opportunity to appear before this Committee and express our views and concern about certain aspects of Bill

[*Interpretation*]

notre système de justice il est inhabituel que quelqu'un soit à la fois procureur et juge, et la raison en est simple. Il y a là conflit d'intérêts. Que doit-il être? Le procureur ou le juge? Et qui ne subirait pas un tel conflit d'intérets?

M. Rock: Merci.

Le vice-président: Je vous remercie monsieur Rock. Maintenant, j'aimerais au nom des membres du Comité remercier M. Lockwood et ses collègues pour leur participation intéressante à la séance sur l'étude du Bill C-180. Avez-vous quelque chose à ajouter?

M. Lockwood: Je voudrais simplement vous remercier, monsieur le président, ainsi que les membres du Comité, de nous avoir entendus ce matin.

Mr. Hemens: Besides this, I would like to thank you, Mr. Chairman and members of the Committee for your cordiality. You have welcomed us.

Le vice-président: Je vous remercie. Maintenant, la séance du Comité est levée. Nous siégerons de nouveau à 3 heures 30 cet après-midi.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: Messieurs les membres du Comité, nous allons bientôt reprendre l'étude du Bill C-180. L'Association canadienne des manufacturiers de produits alimentaires comparaît devant nous aujourd'hui. J'ai à ma droite, M. Elmer T. Banting, vice-président de l'Association et je l'invite à nous présenter ses collègues et ses témoins. Nous pourrons ensuite passer à l'étude du mémoire. Monsieur Banting.

M. Banting (vice-président exécutif, Association canadienne des manufacturiers de produits alimentaires) Merci, monsieur le président, Madame MacInnis et messieurs. Je regrette de vous annoncer l'absence de notre président, M. Anderson, qui devait présenter son exposé, mais qui malheureusement s'est senti indisposé ce matin et n'a pas pu le faire.

A ma droite se tiennent MM. Guy Limoges et L. H. Johnston, tous deux vices-présidents de l'Association canadienne des manufacturiers de produits alimentaires, ainsi que M. Dick Sweeney, président de notre comité technique et M. Bill Christner, président de notre comité sur les viandes et aliments préparés.

Monsieur le président, avec votre permission j'aimerais donner lecture d'un résumé du mémoire que nous vous avons présenté un peu plus tôt, et qui vous en donnera les grandes lignes. Nous serons heureux de répondre aux questions qui nous seront faites à ce propos, après la lecture de ce résumé.

Monsieur le président, Messieurs les membres du Comité permanent de la Chambre des communes sur la Santé, le Bien-être et les Affaires sociales, au nom des membres de l'Association canadienne des manufacturiers de produits alimentaires nous voulons vous remercier de cette occasion qui nous est offerte de comparaître devant

[*Texte*]

C-180, an Act respecting packaging and labelling, as it applies to the food processing industry.

The Canadian Food Processors Association is a voluntary trade association which has been in existence for 24 years. It represents 102 firms that are located in all parts of Canada which produce a wide variety of food products. We regard this legislation of major importance to our industry since it represents a significant change in government policy.

As we pointed out in our brief, the food processing industry, as it relates to our Association, is already highly regulated and the consumer is protected by the Canada Agricultural Products Standards Act, the Meat Inspection Act, the Food and Drugs Act, the Hazardous Products Act and the Combines Investigation Act.

We welcome the possibility that this legislation may bring about a co-ordination of the numerous regulatory policies which apply to the food processing industry. However, we are concerned about Clause 3(1) of the proposed legislation. It reads:

> ... that by the terms of this Act or the regulations are applicable to any product apply notwithstanding any other Act of the Parliament of Canada.

We believe the powers under this bill are too broad and we recommend the deletion of the words "or the regulations" from this clause. This recommendation implies that when changes are required which affect other acts they will be obtained through legislation rather than being implemented by an Order in Council.

A large section of our industry operates under the processed fruit and vegetable regulations of the Canada Agricultural Products Standards Act, which regulates specific container sizes. Although there are some advantages in the standardization of containers, it does create certain problems. For this reason we suggest that when deemed necessary the Standards Council of Canada would determine if there is in fact undue proliferation of sizes or shapes of containers.

Therefore we recommend that Clause 11(1) be amended by having the words "Standards Council of Canada" substituted for the words "Governor in Council". Similarly Clause 11(2) should be amended to read, "the Minister shall seek the advice of the Standards Council of Canada".

Our Association stands ready at all times to work with government so that any changes that are deemed necessary by the Standards Council of Canada may be brought about in an orderly manner and without unnecessary additional cost to the manufacturer, which invariably results in increased costs to the consumer.

We note with alarm that throughout the proposed legislation the Minister of Consumer and Corporate Affairs and his inspectors will have very wide discretionary powers. This could have serious implications to our industry if they were applied to minor packaging and labelling infractions where health, safety and public welfare are not involved.

[*Interprétation*]

vous pour y dire notre point de vue et nos préoccupations en ce qui concerne certains aspects du Bill C-180, loi sur l'emballage et l'étiquetage, dans la mesure où ce projet de loi s'applique à l'industrie du traitement des aliments.

L'Association canadienne des manufacturiers de produits alimentaires est une association à caractère bénévole, vieille de vingt-quatre ans. Elle groupe cent deux (102) maisons produisant des produits alimentaires de toutes sortes. Nous tenons ce projet de loi pour très important, en ce sens qu'il représente un changement notable de la politique du gouvernement.

Comme nous le rappelons dans notre mémoire, l'industrie du traitement des produits alimentaires est d'ores et déjà étroitement réglementée. Le consommateur est déjà protégé par plusieurs textes, la loi sur les normes des produits agricoles au Canada, la loi sur l'inspection de la viande, la loi sur les aliments et drogues, la loi sur les produits dangereux et la loi sur les enquêtes en matière de coalition.

C'est avec satisfaction que nous accueillons la possibilité de voir cette nouvelle loi réaliser la coordination des diverses réglementations applicables à l'industrie de traitement des aliments. L'article 3 (1), cependant, ne laisse pas de nous préoccuper. On y lit en effet que les dispositions qui

> «aux termes de la présente loi ou des règlements, sont applicables à un produit, s'appliquent nonobstant toute autre loi du Parlement du Canada».

Pour nous ces dispositions sont trop étendues. Il y aurait lieu de faire disparaître de l'article les mots «ou des règlements». Cette proposition suppose que lorsqu'il y a lieu d'envisager des changements qui ont certains rapports avec d'autres lois, on procédera par voie législative plutôt qu'au moyen de décrets du conseil.

Une bonne partie de notre industrie fonctionne sous l'empire des règlements applicables à la transformation des fruits et légumes, aux termes de la loi sur les normes des produits agricoles du Canada. Cette réglementation prescrit l'utilisation de contenants d'une certaine dimension. Bien que la normalisation des contenants puisse comporter certains avantages, elle n'en entraîne pas moins certains problèmes. C'est pour cette raison, que, selon nous, le Conseil des normes devrait être appelé à déterminer si, en fait, il y a prolifération indue des dimensions ou formes de contenants.

En conséquence nous recommandons la modification de l'article 11(1) de manière à substituer aux mots «Gouverneur en Conseil» les mots «Conseil canadien des normes». De la même façon il y aurait lieu de modifier l'article 11(2) de manière à prescrire que le ministre «doit» demander l'avis du Conseil canadien des normes.

Notre association reste toujours disposée à collaborer avec le gouvernement de façon que les changements proposés par le Conseil canadien des normes puissent être réalisés d'une façon rationnelle sans entraîner pour autant une hausse excessive des frais du fabricant ce qui a invariablement pour effet d'augmenter le prix au consommateur.

Nous constatons avec inquiétude que tout au long de la mesure législative il est disposé que le ministre et ses fonctionnaires seront investis de pouvoirs discrétionnaires extrêmement étendus. Cette circonstance pourrait avoir des effets considérables sur notre industrie pour peu

[*Text*]

• 1550

As this Bill deals with labelling and packaging we question the need for seizure and detention of product due to the alleged infractions of this legislation. We strongly urge that the proposed powers of seizure and detention in the Bill be sharply curtailed if not eliminated. We believe this legislation to be dangerous as the seizure or detention of product could result in loss of shelf space at the retail level due to the retailers' reaction. Once shelf space is lost, it is usually most difficult and sometimes practically impossible to regain it. This is particularly true of small independent businesses. It could result in loss of consumer confidence, reputation and goodwill. As certain food products have a relatively short shelf life and detention it could result in complete loss to the processor or manufacturer. Also, the consumer is denied the product while it is under detention even though it subsequently may be judged not to be a contravention of the proposed Act.

As the consumer is already protected against the health hazard by the Food and Drugs Act, the Department of Agriculture regulations, the Hazardous Products Act and against fraud under Section 33 of the Combines Act discretionary powers of inspectors under the proposed legislation would seem to be unreasonable in that the supplier is placed in an untenable and vulnerable position without recourse.

The Canadian Food Processors' Association recommends that the power to seize and detain a product as mentioned in Clause 14 be exercised only after an inspector has convinced the court that such action is necessary. Proceedings must not be instituted without prior notice to the person or persons charged.

Further we recommend that a manufacturer or retailer whose goods have been put in detention should have recourse to the courts for compensation if at any time those concerned are found not to be guilty of the alleged infraction of the legislation. For this reason we recommend that Clause 14(1) be amended as follows:

> Whenever an inspector believes on reasonable grounds that any provisions of the Act or the regulations have been contravened, he shall cause proceedings to be instituted in respect to the contravention. A Magistrate shall have the right to order seizure and detention of any product, any labelling, packaging or advertising material and/or the disposition thereof. Prior notice to the person or persons sought to be charged shall be given in advance of such order being given. If any court should declare that goods were illegally seized or detained, compensation shall be provided for losses incurred because of said action.

In conclusion we believe that the competitive system operates in the ultimate interest of the consumer and we are opposed to any legislation that will put undue restriction on reasonable marketing practices. We are particularly concerned by the wide powers granted the Minister of Consumer and Corporate Affairs to make regulations

[*Interpretation*]

qu'on les appliquât à des contraventions sans gravité aux règlements relatifs à l'emballage ou à l'étiquetage, sans que la santé, la sécurité ou l'intérêt public soient véritablement en cause.

Puisqu'il s'agit ici d'une loi sur l'emballage et l'étiquetage nous nous demandons s'il est vraiment nécessaire de prévoir le droit de saisie ou de retention pour cause de contravention supposée à la loi. Nous demandons instamment que ce droit de saisie et de retention, prévu dans le nouveau texte, soit notablement réduit, sinon totalement supprimé. Cette loi pourrait se révéler dangereuse puisque la saisie et la retention du produit risqueraient de faire perdre au produit en question sa place sur les étagères du détaillant, du fait de la réaction de celui-ci. Une fois cette place perdue il est généralement extrêmement difficile, voire impossible de la retrouver. La chose est particulièrement vraie des petites entreprises indépendantes. Elles pourraient également occasionner la perte de la confiance du consommateur, la perte de la réputation et de la clientèle du fabricant. Étant donné que certains produits ne peuvent passer que peu de temps sur les étagères, de sorte que la retention pourrait représenter une perte totale pour le transformateur ou le fabricant. De même, le consommateur serait privé du produit retenu, encore qu'on puisse juger ultérieurement qu'il n'a pas contrevenu à la loi.

Le consommateur étant déjà protégé contre les atteintes à sa santé aux termes de la loi sur les aliments et drogues, des règlements du ministère de l'Agriculture et de la loi sur les produits dangereux, de même qu'il est protégé contre la fraude aux termes de l'article 33 de la loi sur les enquêtes en matière de coalition, il semble déraisonnable d'investir de pouvoirs discrétionnaires aussi étendus les inspecteurs, sous le régime de la nouvelle loi. En effet, le fournisseur se trouve à la fois placé dans une situation intenable et exposé et privé de recours.

L'Association canadienne des manufacturiers de produits alimentaires propose que le droit de saisir et de retenir un produit aux termes de l'article 14 ne s'exerce que lorsque l'inspecteur aura pu convaincre le tribunal de la nécessité de son intervention. Ces actions en justice ne doivent en aucun cas être introduites sans que les accusés ou l'accusé aient été prévenus.

Nous proposons en outre que le fabricant ou le détaillant dont les produits auraient été retenus, puisse obtenir une indemnité du tribunal si on jugeait qu'il n'était pas coupable de la supposée contravention à la réglementation. Pour ce motif, il y aurait lieu, selon nous, de modifier le paragraphe (1) de l'article 14 ainsi qu'il suit:

> «Chaque fois qu'un inspecteur a des raisons de croire qu'une disposition de la présente loi ou des règlements a été enfreinte, il provoquera à cet égard une action en justice. Il sera loisible au magistrat d'ordonner la saisie ou la retention de tout produit ou tout article d'étiquetage, d'emballage ou de publicité ou de prescrire ce qu'il y aura lieu d'en faire, ou les deux. Il y aura lieu en outre de communiquer un avis préalable à la personne ou aux personnes qu'on entend poursuivre antérieurement à l'ordre donné. Au cas où le tribunal déclarerait que les produits ont été illégalement saisis ou détenus, il y aurait lieu de

[*Texte*]

by Order in Council which will have precedence over existing major statutes. We further object to the discretionary powers of inspectors to seize and detain product for packaging infractions or misrepresentation without recourse to the courts. Without this protection, we believe our democratic system is in severe jeopardy.

As mentioned, our Association is prepared to work with government to implement any necessary labelling and packaging changes with as little disruption to the market-place as possible.

Respectfully submitted on behalf of the Canadian Food Processors' Association.

The Chairman: Thank you, Mr. Banting. Is it agreed that the original brief presented by the Canadian Food Processors' Association along with the list of members be annexed to the *Minutes* of this day?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: I will take the names of those who want to ask questions: Mr. Cyr, Mr. Rock. Mr. Cyr.

M. Cyr: Monsieur le président, je ne désire pas vraiment poser une question aux représentants de l'Association canadienne des manufacturiers de produits alimentaires, mais, avec votre permission, j'aimerais déposer devant ce comité une preuve à l'effet que des fournisseurs s'appliquent de façon désobligeante à tromper le consommateur. Vous constaterez que les boîtes que j'ai ici devant moi, elles viennent de la compagnie *George Weston Limited* et ont été fabriquées et présentées à l'étalage de telle manière que le consommateur est induit en erreur quant à la quantité du produit. La compagnie met sur le marché deux boîtes du même format. L'une contient 14 onces et l'autre, exactement une livre. Selon moi, c'est là une manière trompeuse, monsieur le président, d'emballer un produit.

Ce qui est encore plus injuste pour le consommateur, c'est la manière de procéder de certains détaillants, telle la publicité trompeuse, pour mousser la vente de certains produits dont les trois boîtes que j'ai ici en face de moi.

J'ai visité plusieurs magasins de détail à Ottawa, et j'ai été en mesure de constater que la boîte de biscuits *Wagon Wheel*», offerte à un prix spécial par un magasin, était vendue par ce même magasin à un prix plus élevé qu'ailleurs. Au marché d'alimentation *Shoppers City*, à Ottawa, j'ai payé 39c. pour 14 onces, soit un prix de

[*Interprétation*]

prévoir une indemnité au titre des dommages subis du fait de cette action».

Disons, pour terminer que nous sommes persuadés que le système de la concurrence est le mieux fait pour servir, en définitive, les meilleurs intérêts du consommateur. Nous sommes opposés à toute législation propre à imposer des restrictions excessives aux pratiques raisonnables du marché. Ce qui nous préoccupe avant tout ce sont les attributions étendues dont est investi le ministre de la Consommation et des Corporations à qui il est en effet donné le droit de prescrire des règlements par voie de décret en conseil, ces règlements ayant priorité sur les grandes lois existantes. Nous nous opposons en outre aux pouvoirs discrétionnaires dont sont revêtus les inspecteurs autorisés à saisir et à retenir les produits du fait de contraventions sans gravité aux règlements relatifs à l'emballage ou de communications de renseignements inexacts à cet égard, sans le recours au tribunal. L'absence de cette protection ferait courir de grands risques à notre système démocratique.

Comme nous le disions, notre association est disposée à collaborer avec le gouvernement à l'application des changements nécessaires à la réglementation de l'emballage et de l'étiquetage, en perturbant le moins possible le marché.

Le tout respectueusement soumis au nom de l'Association canadienne des manufacturiers de produits alimentaires.

Le président: Merci, monsieur Banting. Êtes-vous d'accord pour que le mémoire original présenté soit annexé aux procès-verbaux de ce jour?

Des voix: D'accord.

Le président: Je noterai les noms de ceux qui veulent poser des questions. Ce sont MM. Cyr et Rock. Monsieur Cyr.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, I do not really intend to put a question to the representatives of the Canadian Food Processors' Association, but...

Mr. Chairman, I would like to present proof that some of the dealers try their level best to fool the consumer. You will realize from the exhibits that I have in front of me that the George Weston Limited Company sells a container that is displayed in a way that the consumer is grossly misled by false representation concerning the declaration of quantity of the product. The company puts on the market two boxes of the same dimension. One is showing 14 ounces and the other 16 ounces. According to my knowledge, it is a misleading representation in which the expression used on the label is likely to deceive any person. What is even worse to the consumer is doubtless the proceeding by which retailers make misleading representations respecting advertising of a product in order to sell it quickly. I have here a sample three boxes that will illustrate my point.

I have done a lot of research in this field and the box of "Wagon Wheel" Biscuits has been sold at a special price in a certain store. However, it was indeed the store where the biscuits were being sold at the highest price! I will give the example of Shoppers City in Ottawa. I paid 39 cents for 14 ounces which means a net revenue

[*Text*]

revient de 2.8c. l'once. Au marché *Loblaws*, d'Ottawa, j'ai payé 53c. la boîte de 16 onces, soit un prix de revient de 3.3c. Enfin, monsieur le président, au marché *Capital Rideau*, l'article était annoncé en prix spécial à 59c. pour 16 onces, ce qui donne un prix de revient de 3.7c. l'once. Hier, le 8 février, j'ai fait le tour de ces trois magasins et j'ai constaté que les prix sont toujours les mêmes, et qu'au marché *Capital Rideau* l'article est de nouveau offert au prix régulier de détail: 59c., le même prix qu'il y a deux semaines, alors que l'article était offert en prix spécial.

Monsieur le président, cette pratique a cours non seulement ici à Ottawa, mais dans tous les coins du pays. J'espère que le Bill C-180 pourra corriger cette situation et protéger une fois pour toutes le consommateur. Monsieur le président, je vais déposer ces trois boîtes. Nous pourrions peut-être en garder l'emballage à titre de preuve. Les membres du comité de même que les invités voudront peut-être se joindre à moi après la séance pour manger les biscuits, nous en avons trois douzaines. J'aimerais, avec votre permission, que l'emballage soit conservé comme preuve, de même que les preuves d'achat. Lorsque j'étais au marché *Capital Rideau*, là où le prix était «spécial», j'ai noté le nom d'un témoin que je ne connais pas, une étudiante de l'université d'Ottawa, elle s'appelle Anastasia Kuri. Et si le comité veut vérifier la véracité de mes dires, je suis prêt à le prouver. Monsieur le président, avec la permission du comité, je vais déposer ces documents, et je vous invite à déguster les biscuits après la séance.

J'aimerais connaître les commentaires de nos témoins à ce sujet. Je comprends qu'ils n'ont rien à voir avec la vente au détail, mais si j'avais amené les trois ou quatre témoins dans un magasin aujourd'hui pour acheter ces Wagon Wheels, même s'ils sont président et directeur de l'Association canadienne des manufacturiers de produits alimentaires, ils auraient été induits eux-mêmes en erreur.

Imaginez-vous la pauvre ménagère qui doit acheter des centaines d'articles par semaine. C'est tout, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur.

Mr. Banting: Thank you, Mr. Chairman. Unfortunately, as far as the food processers are concerned, the retail price is controlled entirely by the retailers. As you are well aware it is actually against the law for the processer or manufacturer to put on the selling price and, therefore, we as an industry really have no control over what a product is being sold for. It is strictly a marketing policy of the retail stores and, as such, they are promoting a product for the benefit of their customers. But we as manufacturers do not have any control over it whatsoever.

M. Cyr: Monsieur le président, je comprends qu'il ne touche rien sur la vente, mais peut-il commenter l'emballage de la compagnie, George Weston Limited, qui est, sans doute, membre de votre association?

Could you comment on the labelling and packaging of those biscuits?

[*Interpretation*]

of 2.8 cents per ounce. Loblaws Company of Ottawa sold it at 53 cents for a 15 ounce box. The net revenue was 3.3 cents. This was supposed to be a special price, Mr. Chairman. At Capital Rideau the item was advertised at 59 cents for 16 ounces, which meant a net revenue of 3.7 cents per ounce. Yesterday, February 8, I visited those three retail stores and the prices remain the same. At Capital Rideau the same item is advertised at 59 cents, regular price and this is the same price as it was two weeks ago on special. The case I am talking about, Mr. Chairman, is not only prevailing here in Ottawa, but all over Canada. I hope that the Bill C-180 will change this awful state of matter and protect the consumer once and for all. Mr. Chairman, I will table these three boxes and while keeping the container as an exhibit, we could also eat these delicious biscuits since we have three dozen of them that is at the end of the sitting. The container should be kept as an exhibit as well as the invoices. When I was at Capital Rideau, where it was supposed to be on sale, I got the name of a witness who was a student at Ottawa University. Her name is Anastasia Kuri of Syndon Hall, 235 Nicholas, Room 1011. If you need the authenticity of her statement concerning this box that was bought at 59 cents I am certainly willing to prove it. With the permission of this Committee, I should like to table these documents after which you should be invited to enjoy these delicious biscuits.

I would like to hear the comments of our witnesses on the situation. I know they are not involved with retail sales, but I would like to have their opinion on the procedure of packaging of this particular company. If I had brought along with me these three distinguished witnesses to buy those "wagon wheels", they would have been fooled even though they would have been President of the Canadian Food Processors Association.

Now, for a moment, stop to consider the position of the poor housewife who has to buy hundreds of articles of this kind. This of how easily she can be fooled. That is all I have to say, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much.

M. Banting: Monsieur le président, l'Association canadienne des manufacturiers de produits alimentaires n'a rien à voir avec le prix du détail qui tombe sous la coupe des détaillants. Vous n'êtes pas sans savoir que l'industrie de transformation où le fabricant n'a pas le droit d'indiqué le prix de vente, car c'est enfreindre la loi, et notre secteur ne contrôle pas le prix de vente du produit. Il s'agit uniquement d'une politique de commercialisation; il s'agit d'un stimulant pour vendre le produit à l'avantage du consommateur. Mais en tant que fabricant, nous n'avons rien à dire sur cette question.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, I understand fairly well there is no control over the price on sale, but could someone comment on the packaging procedures, of the George Weston Limited Company which is without any doubt a member of your Association?

Pouvez-vous faire valoir votre point de vue sur l'étiquetage et l'emballage de ces biscuits?

[*Texte*]

Mr. Banting: I am not familiar with the product itself. You claim there are 14 ounces in one size and 16 ounces in the other. Is this what you say?

Mr. Cyr: Yes, one box of 14 ounces and one box of—the same size and the same amount of biscuits.

Mr. Banting: As I said earlier, I am not familiar with this particular product. They are not actually members of my Association, so I am not familiar at all with it. Maybe some of our marketing people would be prepared to comment.

Mr. Johnston, would you have any comment to make?

Mr. L. H. Johnston (Vice President, Canadian Food Processors Association): I have a very brief comment, Mr. Banting and members. We see a package here, one is marked 14 ounces and the other is 16 ounces in the same thing. It is a mystery to me and I think it must be a mystery to you or any consumer. I do not think I could make any comment on what the reason for that would be.

Mr. Banting has certainly made the point previously, which I would certainly like to emphasize, that the pricing which these products are sold at is determined by the distributors, and this is certainly the situation in the competitive field in the grocery business today.

You certainly surprised me when you mentioned that one item is presumably marked on sale at a much higher price than the other. But of course the supermarket distributor has the liberty to make those decisions himself. I am sure that if you took some other products and moved from one store to another you probably would find variations within them. But this is the situation as it exists today, and we are seeing a great deal of evidence of it in the present discounting situation going on in supermarkets today.

The Chairman: Thank you, Mr. Cyr. I have no objection to the Committee's eating up the evidence. However, with respect to the filing of exhibits, if we were to accept the procedure of keeping on file all the exhibits we would have all sorts of ketchup and soap and so on.

An hon. Member: We could start our own store.

• 1605

The Chairman: Yes, we could start our own store. I think you have identified the product very carefully in the Minutes. I really see no particular purpose for filing the exhibits. However, I do welcome your suggestion that the members eat up the exhibits.

Next we have Mr. Rock.

Mr. Hales: Mr. Chairman, could I have a supplementary just before we leave this? Have the Canadian Food Processors Association members of the baking trade within their Association who would be responsible for packaging that product?

Mr. Banting: No, sir, we do not. They are members of the Bakery Council of Canada.

The Chairman: Mr. Rock.

[*Interprétation*]

M. Banting: Je ne suis pas tellement au courant de ce produit. Vous prétendez qu'il y a 14 onces dans une boîte et 16 onces dans l'autre. C'est bien ce que vous dites?

M. Cyr: Il y a une boîte de 16 onces et l'autre de 14 onces, quoique toutes deux aient le même format et le même nombre de biscuits.

M. Banting: Je ne suis pas fait au courant des biscuits dont vous parlez. Cette société n'est pas membre de mon Association. Il se peut que certains experts en commercialisation veuillent bien se prêter à préciser leur pensée.

Monsieur Johnston, vous auriez peut-être des observations à nous faire part?

M. L. H. Johnston (vice-président, Association canadienne des manufacturiers de produits alimentaires): Bien, très brièvement, nous avons devant nous un paquet de 14 onces et un autre de 16 onces et il sont identiques en tous points et naturellement, cela reste pour nous un profond mystère. Je ne peux pas faire de commentaires à ce sujet.

M. Banting a touché à cette question plus tôt et j'aimerais qu'il précise sa pensée. Le prix de vente est certainement fixé par les distributeurs, d'ailleurs cette situation règne dans le secteur concurrentiel du commerce de l'alimentation.

Vous m'avez certainement surpris lorsque vous avez mentionné qu'un de ces articles supposément en vente est vendu à un prix plus élevé que le prix normal. Naturellement, il appartient au distributeur du supermarché de prendre ces décisions. Si vous visitiez d'autres magasins, il se peut que vous trouviez une situation de prix fort différent. On a tendance à vendre les produits à rabais dans les supermarchés.

Le président: Je ne m'oppose pas à ce que le comité mange ces articles, mais quant à les déposer, non. Autrement, il nous faudrait garder toutes sortes de sauces et de savons.

Une voix: Nous installerions notre propre commerce.

Le président: Oui, c'est exact. Vous avez identifié le produit de façon très précise dans les procès-verbaux et je ne vois pas la nécessité de déposer ces articles, mais je souscris volontiers à ce que les membres du comité les consomment.

Notre prochain témoin est M. Rock.

M. Hales: Une question supplémentaire avant d'en terminer. Y aurait-il parmi les membres des Associations canadiennes des manufacturiers des produits alimentaires des représentants des boulangeries qui seraient responsables de l'emballage de ce produit?

M. Banting: Non, il n'y en a pas. Ils sont affiliés au Conseil des boulangeries du Canada.

Le président: M. Rock.

[*Text*]

Mr. Rock: Mr. Banting, from the evidence that Mr. Cyr just produced here in front of the Committee, you will notice that the Shoppers City IGA had on sale for 39 cents a box of the 14-ounce, which comes to 2.8 cents per ounce, and that it is the same size as the other 16-ounce boxes, which actually fools the consumer, in a sense. Where that IGA store could show you that box at 39 cents a box, people will not look at the ounces, the amount it contains—actually per ounce it is cheaper too—and detrimental actually to the other stores who have to pay a higher price for something that has more in it, but actually the manufacturer himself is playing ball with one of the stores by selling them the same size box with contents that are smaller. What I would like to know is whether you people in the canning business are ever in cahoots, if I can use that word, with some retail outlets in which you people sometimes produce a can just a little bit smaller that looks the same size as the other one so that that retail outlet could sell it cheaper in competition with the others although the people would be getting less value because of the weight?

Mr. Banting: Mr. Chairman, I certainly am pleased to answer that question. Our products that are canned come under the Canada Agricultural Products Standards Act for the Department of Agriculture and they are very strictly controlled. The amount of what we call head space, that is the amount left in the can for expansion purposes, is laid down in the regulations and we have to come within that amount. Therefore, every can that is sold has to have the volume that is specified on the label and you will not find such a thing in the canning industry.

Mr. Rock: Your answer is excellent except that I do not think you answered my question, actually. I know you fill up your cans to the limit. I am not questioning this. What I am saying is, do any of your canners ever manufacture a can just slightly smaller than the other ones as specials to certain retail outlets, who will compete with other outlets which do not have that smaller size and that that retail outlet which received this smaller size through a special arrangement sells it cheaper, and people thinking that it is the same size as in the other stores, purchase it thinking it is the same size?

Mr. Banting: Once again, Mr. Chairman, the majority of our fruit and vegetable products, again coming under what we call the CAPS Act have sizes established, standard size containers established, and therefore we can only use those sizes for these products.

Mr. Rock: Right. Thank you very much.

Mr. Lessard (LaSalle): Would you allow me a supplementary question?

Mr. Rock: Yes.

Mr. Lessard (LaSalle): Do you people do any packaging for Steinberg, A&P, Loblaws or those big stores? Do you do any special packaging for those people?

Mr. Banting: Some of our members, yes, pack under their name, yes.

Mr. Lessard (LaSalle): They are special cans.

[*Interpretation*]

M. Rock: Monsieur Banting, à la suite du témoignage que M. Cyr vient d'apporter au Comité, vous remarquerez que le IGA de Shoppers City avait mis en vente des boîtes de 14 onces à 39c. la boîte, soit 2.8c. l'once, et elles avaient les mêmes dimensions que les boîtes de 16 onces, ce qui, dans un sens, déroute le consommateur. Alors que le magasin IGA propose un produit à 39c. la boîte dont la contenance n'attire pas l'attention de l'acheteur, bien qu'en fait le prix soit inférieur, d'autres magasins seront lésés puisqu'ils paient plus cher un produit de contenance supérieure. En fait, le manufacturier jongle avec les magasins en leur vendant des produits emballés dans des boîtes de dimensions égales, mais de contenance différente. Je me demande s'il vous arrive dans l'industrie des conserves en boîtes d'être de connivence, si je puis dire, avec certains détaillants pour lancer une boîte de conserve un tantinet plus petite, mais qui est en apparence égale aux autres, afin que le détaillant puisse vendre le produit à un prix inférieur pour une valeur elle-même inférieure à cause du poids?

M. Banting: Monsieur le président, je suis heureux de répondre à cette question. Nos produits sont mis en boîtes conformément à la Loi sur les normes de produits agricoles du Canada. Ils sont contrôlés de façon très stricte. Le montant de l'espace libre dans la boîte et qui est nécessaire pour permettre la délatation, est réglementé; il faut s'y conformer. Par conséquent, toute boîte vendue doit contenir le volume mentionné sur l'étiquette. De pareilles irrégularités ne sont pas possibles dans l'industrie des conserves.

M. Rock: Je comprends votre réponse qui est très bonne. Seulement, vous ne répondez pas tout à fait à ma question. Je sais que vos boîtes de conserves sont remplies jusqu'à la limite; je ne le conteste pas. Je demandais simplement s'il ne vous arrivait pas de fabriquer des boîtes légèrement plus petites que les autres de manière à ce qu'un détaillant puisse concurrencer un autre en rendant moins cher ces boîtes apparemment semblables aux autres et de manière à ce que les acheteurs croient qu'il s'agit du même format et de la même dimension?

M. Banting: Encore une fois, monsieur le président, la majorité de nos produits végétaux et fruitiers tombent sous le coup de la Loi sur les normes de produits agricoles du Canada. Les formats en sont réglementés et seuls, ils doivent être utilisés.

M. Rock: Très bien. Je vous remercie.

M. Lessard (LaSalle): Puis-je poser une question supplémentaire?

M. Rock: Oui.

M. Lessard (LaSalle): Est-ce que vous emballez certains produits pour Steinberg, A & P, Loblaws et les grands magasins? Est-ce que vous faites pour eux des emballages spéciaux?

M. Banting: Oui, pour certains de nos membres font des emballages sous leur nom, oui.

M. Lessard (LaSalle): Vous voulez dire des boîtes spéciales?

[*Texte*]

Mr. Banting: No. The can has to meet the regulations, the same as anyone else. They have to meet the standards laid down under the CAPS Act, but they may pack for one of the chain stores, as you have ment oned, under their brand name or under their private label.

• 1610

Mr. Lessard (LaSalle): On different labels?

Mr. Banting: Yes, a different label but not a different size can. They have to meet the standards laid down under the regulations.

Mr. Lessard (LaSalle): Thank you.

Mr. Rock: Mr. Banting, on page 2 of your brief, referring to Clause 3, *Application of the Act,* it would appear that under this proposed section very wide discriminatory powers are granted which are applicable to any product, notwithstanding any other Act of the Parliament of Canada. You also say here that you would appreciate clarification of the intent of this clause and why such powers are required to administer packaging and labelling legislation.

Also on page 4 of your brief, referring to Clause 14, *Seizure and Detention,* this clause empowers an inspector, who believes on reasonable grounds that a provision or regulation of the proposed Act has been contravened, to seize and detain any product or any labelling, packaging or advertising material for up to 90 days. As we interpret the bill, the inspector does not have to justify his actions before seizure or does the owner of the product have any recourse before the courts. Of course, you do recommend a change—and this appears on page 4 of what I guess you would call your annex—and when an inspector believes on reasonable grounds that any provision of the proposed Act or regulation has been contravened he shall cause proceedings to be instituted in respect of the contravention and that a magistrate shall have the right to order the seizure and detention of any product or any labelling, and so on. In other words, you have recommended here an amendment to the bill.

Mr. Banting: That is right.

Mr. Rock: I actually thank you for it. I appreciate that. It makes a lot of sense to me. I would like to know, in the application of the proposed Act in Clause 3 and also in Clause 14, seizure and detention, if this is contrary to the Bill of Rights. Are any of your legal advisors here?

Mr. Banting: No. I am sorry, but we do not have a legal advisor. I will ask some of my colleagues to comment on it. We feel very strongly that we should have an opportunity to state our case before the courts or before someone else. We have seizure here because of an interpretation of the regulations, and this is what the proposed Act will be about because it is a packaging and labelling Act. Somebody will have to determine whether the regulations have been upheld or not. In the case of a dispute these goods could be put into detention and, according to the way we interpret the proposed Act, we would have no recourse whatsoever. With your permission, Mr. Chairman, perhaps Mr. Sweeney would like to comment on that.

[*Interprétation*]

M. Banting: Non. Il faut que les boîtes soient conformes aux règlements. Elles doivent répondre aux normes établis par la Loi sur les normes de produits agricoles du Canada, mais elles peuvent porter l'étiquette des grands magasins auxquels on les destine.

M. Lessard (LaSalle): Sous des étiquettes différentes?

M. Banting: Oui, mais non pas sous différents formats car il faut se conformer aux normes.

M. Lessard (LaSalle): Je vous remercie.

M. Rock: A la page 2 de votre mémoire, vous mentionnez l'article 3, «Application de la loi». Il semblerait qu'aux termes de cet article soient prévus des pouvoirs discrétionnaires extrêmement étendus applicables à tout produit, nonobstant toute autre loi du Parlement du Canada. Vous voudriez en outre que ce point soit précisé afin d'être davantage fixé sur l'intention du législateur.

A la page 4 de votre mémoire, on trouve l'article 14: «Saisie et détention». Cet article habilite tout inspecteur qui a des raisons de croire qu'une disposition de la loi ou des règlements a été enfreinte à saisir et à retenir tout produit ou tout article d'étiquetage, d'emballage ou de publicité pendant 90 jours. Si nous avons bien compris ce projet de loi, l'inspecteur n'a pas à justifier son intervention antérieurement à la saisie, pas plus que le propriétaire du produit ne peut recourir à un tribunal. Bien entendu, vous recommandez ici une modification qui se trouve à la page 4 de votre annexe: «Lorsqu'un inspecteur a des raisons de croire que toute disposition de la loi et des règlements a été enfreinte, je dois engager une procédure relative à l'infraction et un magistrat pourra ordonner la saisie et la confiscation de tout produit, article d'étiquetage, etc. Autrement dit vous recommandez un amendement à ce projet de loi.

M. Banting: Exactement.

M. Rock: En effet, ce serait très pertinent. Mais cette application de la loi, notamment de l'article 3 et de l'article 14: «saisie et détention», est-elle conforme à la Déclaration des droits de l'homme? Y a-t-il un conseiller juridique parmi vous?

M. Banting: Non, mais à notre avis, il faudrait qu'on puisse recourir aux tribunaux. Ici, il peut y avoir saisie sans recours sur simple interprétation de la Loi sur l'étiquetage et l'emballage. Il faudra que quelqu'un détermine s'il y a infraction et, en cas de différend, le produit sera saisi et il n'y aura absolument aucun recours possible.

M. Sweeney aimerait préciser cette question, avec votre permission, monsieur le président.

[*Text*]

Mr. R. J. Sweeney (Director, Canadian Food Processors Association): I can only confirm what Mr. Banting has already said. Without having legal counsel delve into the specific aspects of this particular point, we suspect, as laymen, that there may be a contravention of the Bill of Rights and we would like to have that examined closely. In other words, we are saying that when a man is to be charged or to be held responsible for what could be a contravention by interpretation, does he not have the right to defend himself before the court and to argue his case? This is what we are saying in effect. There may be a contravention of the Bill of Rights. We have not examined it in depth.

Mr. Rock: Thank you, sir.

The Chairman: Thank you, Mr. Rock. Mrs. MacInnis.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Thank you, Mr. Chairman. I understand that some of your members deal with perishable foods, such as frozen foods. I was wondering what you would think, in order to protect the consumer, of making it mandatory that packaged and perishable foods like frozen foods should bear a label that can readily be seen and easily understood by the consumer bearing a date after which this food was not to be sold.

I am well aware of the fact that if you put on the item the date it was packaged the consumers will not buy anything in the store except the very latest, so this would not work. Suppose you did as they do with antibiotics and things like that, put a date on and after this date they are not supposed to be used, their potency has run out or their good qualities are deteriorating.

• 1615

What would you say to protecting the consumer by putting a label, not in code but which the consumer can readily understand, giving a date after which these frozen products are not to be sold as usable?

Mr. Banting: Mr. Chairman, I would like to think there was a simple answer to this question but unfortunately there is not. And you mentioned frozen foods specifically.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): When I was speaking I said "perishable". I mentioned "frozen" only because I understand that comes within your competence.

Mr. Banting: That is right. I am glad you mentioned frozen food because I think the problems are greater there than in many other segments of the industry.

Let me put it this way. We know that many frozen foods are perfectly fit to eat and in excellent condition two, three, four and even five years after they have been frozen provided they are kept at temperatures below zero—in fact below —15 if you want to go five years. We have samples of this on hand. But those very same frozen foods may not be fit to eat in three weeks if the temperature is allowed to rise, say, to 28 degrees. They may not be thawed out, they may never have been thawed out, but bacterial action may develop as the temperature rises above zero and the closer it gets to the freezing temperature the greater the action. Unfortunately time is not the major factor with particular frozen foods because the conditions in which it is kept and the temperature at which it is stored determines the quality of the product.

[*Interpretation*]

M. R. J. Sweeney (administrateur, Association canadienne des manufacturiers de produits alimentaires): Je ne peux que confirmer ce que vous avez dit. En l'absence d'un conseil juridique capable de scruter ces points particuliers, il nous semble en tant que profanes que la Déclaration des droits de l'homme risquerait d'être enfreinte. Il nous faudrait examiner cela de plus près. Autrement dit, lorsqu'un homme sera accusé ou tenu responsable d'une infraction sur interprétation de cette loi, est-ce qu'il n'aura pas le droit de faire valoir son cas? Voilà où, à notre avis, la Déclaration des droits de l'homme pourrait être enfreinte.

M. Rock: Je vous remercie.

Le président: Madame MacInnis.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Il me semble que certains de vos membres s'occupent des denrées périssables. Afin de protéger le consommateur, ne faudrait-il pas obliger les fabricants à mettre sur les produits périssables une étiquette compréhensible comportant la date limite jusqu'à laquelle le produit peut être utilisé?

Je sais bien que si vous n'indiquez la date de fabrication du produit, ce sont les produits les plus récents qui partiront et les autres seront laissés pour compte.

Que penseriez-vous donc d'une étiquette non pas codée mais intelligible pour le consommateur et qui comporterait la date limite d'utilisation?

M. Banting: Monsieur le président, il n'existe malheureusement pas de réponse très simple à cette question. Vous parlez des produits congelés.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je parlais des denrées périssables et notamment des produits congelés qui relèvent de votre compétence.

M. Banting: En fait, je suis heureux du fait que vous mentionnez les produits congelés car ce sont eux qui suscitent les problèmes les plus importants.

Posons le problème de cette façon: nous savons que bien des produits congelés sont parfaitement comestibles et en excellente condition deux, trois, quatre et même cinq ans après avoir été congelés, à condition que la température reste au-dessous de zéro degré. Or, ces mêmes produits congelés ne sont peut-être pas comestibles après deux ou trois semaines au-delà de cette température car des bactéries peuvent se développer. Le facteur temps n'est donc pas le facteur essentiel en ce qui concerne les produits congelés, mais plutôt les conditions d'entreposage.

[*Texte*]

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): What, if anything, does your industry propose or do to protect the consumer in this regard?

Mr. Banting: The industry has developed what we call a voluntary code for handling frozen foods and we feel there has been a great improvement over the last few years in giving instructions to the various organizations which handle the foods. This is everything from the processor through to the trucker, the distributor, the warehouse and the retailer. We have done a certain amount of work in trying to educate the consumer on how to look after it after she takes it from the store. One of the weakest links is what happens from the time she walks out of the store and puts it in the home freezer, where the temperature may not be zero degrees and the product may deteriorate in the freezer. Some of our members are putting out retail packages with such information. It is an education program. We are working on it but we have a long way to go. We will admit to that.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I gather that you do not think that the idea of an expiry date is feasible or workable?

Mr. Banting: I am very much afraid that it would give many consumers a false sense of security. For discussion purposes, if you put a year-old date on it and this food is allowed to be stored at a temperature in the high twenties, it could deteriorate and not be fit to eat in six weeks' time. Who then is going to be liable, who is going to be responsible? I am very much afraid of this false sense of security. I have discussed this several times with the Consumers Association of Canada. I wish there were an answer, frankly.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Let me get at another angle. Take fruits that are done in cans. Have you any solution for the problem which consumers complain about, that of getting some cans that have an undue proportion of liquid and not as much fruit as there should be. Is there any way by which it could be assured to the consumer, not that there would be so many pieces of pears in the can but that there would be so much weight of fruit in there and so much liquid? Can you do anything like that—because that is a frequent complaint?

Mr. Banting: Perhaps I will let Mr. Johnson answer his question.

Mr. Johnson: Mrs. MacInnis and members of the Committee, I think we do follow procedures in the canning of fruit today which will prevent this happening except in very unusual circumstances.

• 1620

You realize that we have very little control over the size of fruit, and the fruit will vary one year as against another as well as between one grower and another, as we receive them from the orchards. However, we are very careful down theline in the packing and this is actually a hand-packing operation in our Canadian plants. We have trained ladies working on these and, from my own observations in plants—not only our own, but others—they are very careful in the placing of the quantity of fruit into the cans. I am sure it is only the exception where the quantity of fruit is not in there.

[*Interprétation*]

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Comment votre secteur se propose-t-il donc d'assurer la protection des consommateurs?

M. Banting: Notre secteur a élaboré un code volontaire, si l'on peut dire, qui, depuis deux ou trois ans, a permis de nettes améliorations dans le domaine des produits congelés. Il a donné des instructions aux diverses organisations qui manipulent ces produits, c'est-à-dire depuis les responsables du traitement jusqu'aux camionneurs, les responsables de l'entreposage, et même les détaillants. Nous avons cherché à éduquer le consommateur pour lui apprendre à conserver ces produits en toute sécurité car très souvent, la ménagère place le produit dans un congélateur dont la température est supérieure à 0° et où il se détériore. Certains de nos membres indiquent ces renseignements sur les produits qu'ils vendent. Nous faisons des efforts mais il nous reste encore beaucoup à faire.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): A votre avis, l'idée d'une date d'expiration n'est donc pas réalisable?

M. Banting: J'ai bien peur que cela donnerait au consommateur une fausse impression de sécurité. Une date, en fait, c'est trompeur car si vous entreposez le produit à une température supérieure à 20 degrés, le produit n'est plus comestible au bout de six semaines. Qui en sera responsable? J'en ai discuté à plusieurs reprises avec les associations de consommateurs du Canada et franchement, j'aimerais bien trouver la solution.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Voyons donc le problème sous un autre angle. Prenons l'exemple des fruits en conserve; avez-vous une solution au problème dont se plaignent les consommateurs, c'est-à-dire un excès de jus ou de sirop? Comment donner au consommateur l'assurance que la boîte contient tant de moitiés de poires ou telle quantité de fruits et tant de liquide?

M. Banting: M. Johnston répondra peut-être à cette question.

M. L. H. Johnson (vice-président de l'Association canadienne des manufacturiers de produits alimentaires): Nous nous conformons à certains procédés qui éviteront cela, à quelques exceptions près.

Vous comprenez que nous pouvons difficilement contrôler la taille des fruits, mais nous sommes très vigilants en ce qui concerne les emballages qui se font à la main et nous faisons très attention à la quantité de fruits placés dans les boîtes. Il peut y avoir des exceptions mais c'est involontaire.

Nous avons des inspecteurs qui, dans les usines, surveillent cela et je ne pense pas que cela soit un problème. Il y a des exceptions bien entendu, et il y a eu plus de bruit, si je puis me permettre d'employer ce mot, que cela en valait la peine.

[*Text*]

We have, of course, inspectors in the plants who are observing this too. I do not really think there is a problem here. I think this is something where there has been exceptions and complaints come through, and probably there has been more noise, if I may use the term, or commotion, than there should have been. I do not think, really, that there is a problem.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): All right.

Mr. Banting, there is a good deal being said in this country, and a great deal more in the United States, about the need for having unit packaging—unit pricing—to say what the price of the package is, the net content by weight or other means, and also the price per unit, per ounce or per pound or whatever. I realize all the constitutional and other angles to this thing, but what is your opinion of the protection of the consumer if this were done at the retail level?

Mr. Banting: As you said, I think it would have to be done at the retail level to start with. The cost factor, I think, is something that would have to be taken into consideration. My examination of studies carried out in the U.S. seem to indicate that there is a fair high cost factor in maintaining this.

As I say, there is quite a lot of research going on in many areas at the present time. Just what this research is going to prove, I am not too sure. However, I do not think I could really come out and make a comment. Would you like to comment on this, Mr. Christner?

Mr. W. C. Christner (Director, Canadian Food Processors Association): Mr. Chairman and members of the Committee, I suppose my only comment is that after we do this research and evaluate the cost and evaluate the benefit to the consumers, there will be a cost benefit relationship. This will take time. As you said, Mrs. MacInnis, there are fairly extensive studies being conducted in the United States and also here in Canada. Again, it boils down to this cost benefit.

I suppose, or I would imagine, that if there is a substantial benefit to the consumer and the cost was not too high, that the retailers may consider this unit pricing.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I notice that Professor Ziegel, who was a member of the Consumer Council until quite recently—connected with the Department—points out that the unit price of breakfast cereals, for example, varied from 1.73 cents to 7.5 cents per ounce, and the unit price of mustard ranged from .92 cents to 9.15 cents per ounce. In no case did the price spread amount to less than 250 per cent. Therefore, I should think from the standpoint of the consumer there would need to be quite a lot of arguments against that unit pricing.

Mr. Christner: There is still one factor that we have not considered, or two factors actually, and that is: unit pricing will not do anything about the quality factor and, also, the density or the strength factor. If you take certain, say, washing powders or detergents, some of them are quite highly concentrated while others are not.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I cannot see that that is relevant. All I am asking is that the price of that

[*Interpretation*]

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsways): Les États-Unis sont beaucoup plus avancés que nous dans le domaine du prix à l'unité, à l'once ou à la livre. Je sais bien ce que cela implique mais, est-ce que cela ne protégerait pas le consommateur au niveau du commerce de détail?

M. Banting: Comme vous le disez, cela doit d'abord se faire au niveau du détail. Ce que vous proposez implique une dépense supplémentaire. C'est du moins ce qu'indiquent les recherches faites aux États-Unis.

De nombreuses recherches sont en cours; à quoi aboutiront ces recherches? Je n'en sais rien pour l'instant. Monsieur Christner vous donnera peut-être quelques précisions.

M. W. C. Christner (administrateur, Association canadienne des manufacturiers de produits alimentaires): La seule chose que j'ai à dire, c'est qu'après ces recherches, lorsqu'on saura le prix de revient et le bénéfice qu'en tireront ces consommateurs, il y aura une relation de rentabilité. Cela prendra du temps et, comme vous l'avez dit, madame MacInnis, des recherches plus approfondies sont en cours aux États-Unis ainsi qu'au Canada, mais encore une fois tout est lié au facteur prix.

J'imagine que si le consommateur doit en bénéficier et si le prix de revient ne s'en trouve pas trop augmenté, on en viendra là.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je sais que le professeur Fiegel qui faisait partie du Conseil de la Consommation—qui dépendait du Ministère—a dit que le prix des céréales varait de 1.73 cents à 7.5 cents par once et que le prix de la moutarde allait de .92 cents à 9.15 cents par once. Ce prix variait toujours au moins de 250 p. 100.

M. Christner: En fait, il y a deux autres facteurs à considérer: d'une part le facteur qualité et d'autre part la densité du produit. Prenez les poudres à laver; certaines sont beaucoup plus concentrées que d'autres.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Cela n'a rien à voir car ce que je demande, c'est le prix de ces produits

[*Texte*]

package is relevant to the unit price, that the price of the product is so much per pound or per ounce. It does not have anything to do with other products.

Mr. Christner: I do not quite follow your argument, Mrs. MacInnis.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Take the example of cheese, which is an easy one. The total weight, the total price, and the price per pound is marked on that piece of cheese. That is what I am proposing. It has nothing to do with concentration or strengths or anything else; it has to do with the particular article relevant to its cost per unit.

Mr. Christner: I think in the case of cheese and some of these items that are not further prepared, the cost price relationship would work out quite well. However, there are many items in the grocery stores, as I mentioned before, such as single strength soups, concentrated soups, packaged soups and in the detergent field where they all have different concentrations, where unit pricing would not really give the consumer the type of relationship she is looking for. Maybe, in the case of soup, for instance, it should be cost per serving.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I do not see how that is relevant to this particular argument at all. However, we will go on with it next time.

The Chairman: Mrs. MacInnis, you have gone over your time, you may continue this in a little while. Mr. Forget.

M. Forget: Merci, monsieur le président. Je constate que votre Association doit également transiger avec au moins cinq ministères différents. Est-ce que cette diversification n'est pas plutôt embarrassante pour vous?

• 1625

Mr. Banting: There are certain areas in which there is an overlapping and we do perhaps, have some difficulties in determining into which area a certain product falls. At the same time, in each of these departments we have experts who understand the problems relative to that particular aspect of industry and we feel it is quite important that we have this expertise. At the same time, as we said in the introduction of our presentation today, we do welcome the co-ordination of some of these regulatory bodies. We would like to see a definite co-ordination of some of the present regulations. There are examples particularly in the packaging area where there is a difference in regulations.

M. Forget: Mais ne serait-il pas plus simple que vous n'ayez à rendre compte de vos actes qu'à un ministère?

Mr. Banting: One of the problems, of course, so far as the food industry is concerned is where one department starts and the other takes over. Take meat, for instance: we have the problem of slaughtering and then we go right through to the prepared foods. Where should, say, Production and Marketing and Health of Animals Branch stop and the other department take over? This is one of our concerns but we certainly would be pleased to work with government to see if some co-ordination could be brought about.

Mr. Sweeney, would you like to comment on this?

[*Interprétation*]

par unité. Le prix du produit correspond à quel prix par once ou par unité?

M. Christner: Je ne vous suis pas très bien, madame.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Lorsque vous achetez un morceau de fromage, pour vous donner un exemple facile, ce morceau de fromage porte le poids total, le prix total et le prix à la livre. Et voilà ce que je propose pour tous les produits. Et cela n'a rien à voir avec la concentration du produit.

M. Christner: On peut faire cela, en effet, pour le fromage, la viande ou certains autres produits. Il y a beaucoup d'articles comme les potages, les bouillons concentrés ou encore les détergents dont la concentration diffère et pour lesquels le prix à l'unité n'a pas vraiment de signification. Il ne donne pas d'indication valable au consommateur. En ce qui concerne les soupes, on peut peut-être donner le prix par portion.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Cela n'a rien à voir mais ce sera pour la prochaine fois.

Le président: Monsieur Forget?

Mr. Forget: Thank you, Mr. Chairman. I am just noticing that your Association has to deal with five different departments. Is it not a little more complicated for you.

M. Banting: Il y a certains chevauchements qui compliquent les choses car il est parfois difficile de savoir quel ministère va s'occuper de tel article. Cependant chaque ministère possède des spécialistes à même de comprendre tel ou tel aspect de notre industrie et c'est très important. Comme nous l'avons dit dans l'introduction de notre mémoire, nous avons bien hâte de voir que s'établisse la coordination entre les diverses lois qui protègent le consommateur. Dans le domaine de l'emballage, par exemple, il y a certaines différences entre les règlements.

Mr. Forget: Would it not be better if you were responsible for your own actions towards one department only?

M. Banting: L'un des problèmes consiste à déterminer où commence les attributions de tel ministère et où finissent les attributions de tel autre. Prenons l'exemple des viandes et notamment de l'abattage et du conditionnement, où commence et où finit la responsabilité de la Division de l'Hygiène vétérinaire? Nous ferions bon accueil à une coordination.

Voudriez-vous donner quelques précisions? M. Sweeney?

[*Text*]

Mr. Sweeney: No, perhaps only to expand on it. Mr. Forget, one has to recognize that different foods call for different standards of processing conditions and so on.

For example, as Mr. Banting pointed out, the Production and Marketing and Health of Animals Branch of the Department of Agriculture which is primarily responsible for meat products has a far greater requirement upon manufacturers to follow standards which include bacteriological standards. To give you an analogy, the walls with which your building is constructed must be impervious to water, must be cleanable, must be sanitary; you must prevent bacteria, flora, mould, contamination and so on. This is not necessary, let us say, in a fruits and vegetables plant. So you require different standards for each of the various entities.

However, we do agree that the Production and Marketing and Health of Animals Branch has the right to demand an inspection legend on their packages to show that they have put a great amount more effort into inspecting that plant than another department has. At the same time, when it comes down to the basic consideration of how to spell out the weight declaration and so forth, yes, if there were co-ordination in policies between these various departments we feel it would be much easier for both the manufacturer and the consumer to understand what is being done. However, we would still maintain that they should be separate in their own efforts.

M. Forget: Je cite textuellement une partie de votre mémoire où on parle des étiquettes:

> être apposée sur le produit préemballé en la forme et de la manière qui peuvent être prescrites. Pour nous les mots «en la forme et de la manière» laissent supposer que la nature de l'emballage ou de l'étiquetage ou de l'étiquette, doivent satisfaire aux prescriptions du ministre. Or cela risque, selon nous, de retarder les innovations ou de compromettre l'esprit créateur.

• 1630

Je ne crois pas que le Bill C-180 veuille substituer l'initiative privée, parce qu'au contraire, vous pourrez toujours dessiner des étiquettes ou imaginer des empaquetages différents.

Mr. Banting: We hope this Bill will not curtail innovation and creativity. However, when you get too many restrictions sometimes this does happen and we want to be sure this does not happen. Mr. Limoges, would you like to comment on this at all?

M. Guy Limoges (Vice-président de l'Association canadienne des manufacturiers de produits alimentaires): Pour lancer un nouveau produit et avoir une étiquette, nous nous rendons simplement au département pour le faire approuver. Je crois que la méthode est beaucoup plus rapide ainsi car la production est immédiate. Il y a un facteur temps.

M. Forget: Un facteur temps.

M. Limoges: Un facteur temps.

M. Forget: Mais ce n'est pas un facteur économique pour vous?

[*Interpretation*]

M. Sweeney: Il faut admettre que le conditionnement diffère selon les aliments.

Comme M. Banting l'a précisé, la Division de l'Hygiène vétérinaire, responsable en premier lieu des produits carnés, impose des normes bactériologiques beaucoup plus strictes que toute autre division. Songeons, par exemple, aux murs de votre maison. Ils doivent être imperméables à l'eau, lavables, etc. Voilà qui est inutile dans une usine de fruits et légumes. Par conséquent, les normes diffèrent. Nous sommes d'accord pour que la vigilance de l'Hygiène vétérinaire soit plus stricte et exige une inspection fort rigoureuse. Mais lorsque nous en venons à la question du poids et de la déclaration du poids, le problème est encore différent et il serait souhaitable qu'une coordination s'instaure entre les différents ministères. Ce serait sûrement plus facile pour le fabricant et le consommateur. Mais nous restons pour une différenciation des attributions propres à chaque ministère.

Mr. Forget: I should like to quote an exception from your brief which deals with labelling:

> "it be applied to the prepackaged product in such form and manner as may be prescribed." We interpret these words "such form and manner" to mean design of package or label as stipulated by the Minister. We believe such restriction could retard innovation, creativity and flexibility.

I do not think the spirit of this bill would deteriorate the private initiative. You will always be able to create new packagings and design new labels.

M. Banting: Nous espérons que ce projet de loi n'entrevera pas l'esprit de créativité et d'innovation. Avec trop de restrictions, c'est à craindre. Voudriez-vous commenter là-dessus?

Mr. Guy Limoges (Vice-President, Canadian Food Processors Association): In order to promote a new product we need a label and for that purpose we go to the Department for approval and this is certainly much quicker because we can put our product on the market immediately. There is a time factor.

Mr. Forget: A time factor.

Mr. Limoges: Yes, a time factor.

Mr. Forget: It is certainly not an economical factor for you, is it?

[*Texte*]

M. Limoges: Je ne saurais dire.

M. Forget: Vous ne sauriez dire.

M. Limoges: Au sujet de l'article 18, nous demandons que l'industrie ait le droit de prendre connaissance des règlements avant leur publication dans la *Gazette du Canada*. Cela peut se faire par le moyen d'un bulletin à l'intention de l'industrie, analogue à celui que diffuse actuellement la Direction des aliments et drogues. Alors, pour votre gouverne voici ce que stipule l'article 18 du Bill C-180:

> 18. Une copie de chaque règlement que le gouverneur en conseil se propose d'établir ou de chaque modification qu'il se propose d'apporter à un règlement, en vertu de l'article 11 ou de l'article 17, doit être publiée dans la *Gazette du Canada* et il doit être accordé aux consommateurs, aux fournisseurs et aux autres personnes intéressées la possibilité raisonnable de faire des observations à ce sujet.

Je crois que vous êtes servi à souhait par cet article ne'st-ce pas?

Mr. Banting: Mr. Chairman, on this particular point I will have to admit that since we prepared our original brief I have had consultations with some of the officials of the Department of Consumer and Corporate Affairs; under the new regulations the intent is published in the Gazette followed later by the actual regulations. This is what we wanted. Prior to this, however, the regulations were published in the *Gazette* and the Food and Drug Directorate had worked on the basis of a trade industry letter which went out to the industry advising them that such regulations were benig considered and we found that this trade industry letter was most helpful. It kept us in the picture and it may be incorporated along with this. As I say, we liked that trade industry letter because we knew what was going on.

M. Forget: Merci, monsieur le président. C'est tout pour l'instant.

Le président: Merci, monsieur Forget.

Mr. Benjamin: Mr. Chairman, I wish to return for a moment to a matter that Mrs. MacInnis raised regarding frozen foods. I appreciate the wide variety of frozen foods—there are fruit, vegetables, meat, fish, confections and so forth—and the length of time they will keep depending on the temperature they have been kept at. Are there any regulations federal or provincial regulations setting any standards or requirements as to what temperature the different variety of frozen foods are to be kept at?

Mr. Banting: Yes. Under the Fisheries Act the fish have to be transported at 0° F or lower.

• 1635

Mr. Benjamin: How about in the supermarkets? Are they required to be kept at that temperature there as well? Is there a regulation covering that?

Mr. Banting: So far as I am aware there are no regulations at the supermarket level. This is the weak link in the frozen food industry, there is no doubt about it. This

[*Interprétation*]

Mr. Limoges: I could not tell you.

Mr. Forget: No, you could not say.

Mr. Limoges: Concerning clause 18, we are asking that the industry should be informed of the new regulations before they are published in the *Canada Gazette*. This could be done by a trade industry letter similar to the type presently used by the Food and Drug Directorate. Here is the stipulation of clause 18:

> 18. A copy of each regulation or amendment to a regulation that the Governor in Council proposes to make under Section 11 or 17 shall be published in the *Canada Gazette* and a reasonable opportunity shall be afforded to consumers, dealers and other interested persons to make representations with respect thereto.

I believe that you have what you want?

M. Banting: Monsieur le président, je dois admettre que depuis que nous avons préparé ce mémoire, j'ai consulté certains fonctionnaires du ministère de la Consommation et des Corporations et en vertu de cette nouvelle Loi, la publication des règlements dans la *Gazette du Canada* se fera avant la mise en vigueur. Auparavant, la Direction des aliments et drogues se servait d'un bulletin indiquant les règlements à l'étude et nous avons jugé que ce bulletin était très utile. On pourrait donc encore s'en servir.

Mr. Forget: Thank you very much, Mr. Chairman. That is all for the moment.

The Chairman: Thank you, Mr. Forget. Mr. Benjamin.

M. Benjamin: J'aimerais revenir aux questions de M^me^ MacInnis sur les produits congelés. Il y en a tellement: poissons, viandes, fruits et légumes, plats cuisinés, etc. Le temps durant lequel ils se conservent dépend de la température de congélation. Y a-t-il certaines exigences fédérales ou provinciales quant à cette température?

M. Banting: Oui, en vertu de la Loi sur les pêcheries, les poissons doivent être transportés à zéro degré ou au-dessous de cette température.

M. Benjamin: Et les supermarchés? Exige-t-on qu'ils respectent une certaine température?

M. Banting: Non. C'est certainement un point faible car c'est vraiment ce qui cause le plus de problèmes en raison de la variété dans la fabrication des congélateurs.

[*Text*]

is where we have our major problems because there is such a variance in the type of freezers that are found in these stores and the manner in which the food is handled.

Mr. Benjamin: I appreciate that the processor or the retailer would have absolutely no control over the article once it leaves the store. It is the consumers problem from there on. However, if there were some minimal temperature requirements at the retail level in the stores, as well as in transit, for the different products would it then not be more practical to place the kind of dating on packages that Mrs. MacInnis spoke of? If by law the store was required to keep fish, meat or anything else at certain minimum temperatures—in this case it would be certain maximum temperatures, I guess—you would then know with a reasonable degree of accuracy what the so-called life of that food was. Would it not then be practical to apply what Mrs. MacInnis suggests?

Mr. Banting: I would first like to cmment that one of the problems in the store, of course, is the defrosting, the recycling and the variance of the temperature. If there were a breakdown or anything like that it may not thaw the food but the temperature might reach a certain point. Would you like to comment on this?

Mr. Sweeney: On that particular point, Mr. Benjamin, I would like to take issue with the example Mrs. MacInnis used of an antibiotic as opposed to a food. There is a distinct difference and I think that has been demonstrated in the United States. Normally an antibiotic is handed from one person to another person, while food is picked up by the consumer herself. That makes quite a distinction with respect to whether the freshest date will be selected. I think Eastman Kodak demonstrated this quite vividly by having open shelves of dated film. They found that only the very freshest film was bought and the films which were still within their life were allowed to degrade. So, I think there is a very distinct difference between drugs and foods in this respect that should be considered.

Mr. Benjamin: You are saying that if you applied this to frozen foods...

Mr. Sweeney: Yes.

Mr. Benjamin: ...the retailer would probably have to keep much smaller stocks to protect his inventory control.

Mr. Sweeney: Unquestionably, which would increase the cost of operating, without doubt.

Mr. Benjamin: I know perfectly well that you could never get anywhere near perfection on this but if you could get something like reasonable dates that would allow for defrosting, when temperatures might go up for a short period which might affect the life of that food by a few days. Of course, you would not be able to get anything exact on it, but it is something that can be worked on further.

On the matter of unit pricing—and I appreciate that this again is something, it seems to me, that needs to be carried out at the retail level—about the only thing the manufacturer or the wholesaler could do would be to send out master lists, but retailers set different prices and

[*Interpretation*]

M. Benjamin: Le supermarché ou le détaillant n'est plus responsable de ce qui arrive au produit lorsqu'il a quitté ce magasin. C'est alors le consommateur qui en est responsable. Pourtant s'il y avait certaines exigences concernant la température au niveau du détail, dans les magasins aussi bien qu'au moment du transit, est-ce que ce ne serait pas plus pratique d'indiquer la date limite de comestibilité du produit comme le proposait M^me^ MacInnis?

M. Banting: Je dirai d'abord qu'un des problèmes auxquels nous devons faire face c'est le dégel et les variations de température. En cas de panne, le produit ne dégèlerait peut-être pas mais atteindrait une température qui lui serait nuisible. Qu'en pensez-vous?

M. Sweeney: M^me^ MacInnis a fait une nette distinction entre les antibiotiques et les aliments. Cela a été prouvé aux États-Unis. Les antibiotiques passent d'une personne à l'autre tandis que les produits alimentaires sont pris seulement par le consommateur. Eastman Kodak a démontré cela d'une façon très nette en mettant en vente des films portant une date et n'a découvert que seuls les films les plus récents partaient de sorte que des films encore bons se détérioraient. C'est un élément dont il faut tenir compte.

M. Benjamin: Vous voulez dire que si l'on mettait une date sur les produits congelés...

M. Sweeney: Oui.

M. Benjamin: Le détaillant réduirait son stock de marchandises.

M. Sweeney: Exactement et cela reviendrait plus cher

M. Benjamin: Je sais que vous ne pourrez jamais atteindre la perfection dans ce domaine, mais il serait bon d'indiquer certaines dates limites de congélation, jusqu'à un certain degré tout au moins.

En ce qui concerne le prix à l'unité, il me semble que nous devrions le faire au niveau du détail. Les fabricants pourraient envoyer les listes-types et le détaillant devrait y faire figurer son propre prix à l'unité. Cela ne reviendrait certainement pas plus cher au niveau du conditionnement puisque la seule chose à faire serait de ménager un certain espace sur l'emballage pour y mettre le prix à l'unité.

[*Texte*]

he would have to figure out his own unit pricing. Surely there would be no additional cost to the manufacturer or to the packager if all he had to do was to provide a space on the package or label on which the unit price could be easily inserted.

Mr. Banting: I would have to admit that no doubt there would not be any extra cost when he is producing a new label. One of our biggest problems now is to get all the information on the label that is being demanded by the various agencies, and particularly on small packages and to try to get it on in two languages. Space is at a real premium. If you had to leave a fairly large space for unit pricing to be put on there it might just complicate the problem. Would anybody else like to comment on that?

Mr. Sweeney: Again on that issue, I would like to point out further, Mr. Benjamin, that the products that were quoted before as already bearing a unit pricing structure were those products which are cut or wrapped to unknown or undetermined weights, such as the random cutting of cheese, the random cutting of butcher chops, pieces of meat, and so on.

• 1640

It would seem rather logical that where a food has the impediment of not being able to give the consumer the same quantity time after time after time a price would have to be paid, such as unit pricing. So one could consider standardization of sizes or unit pricing. But both? That is the question.

Mr. Benjamin: It seems to me there may be areas of packaged foods where this would be more desirable than with others. A one-pound can of jam does not need a unit price. But there is a multiplicity of the same breakfast cereals and surely it would be relatively easier to leave a space on a breakfast cereal package for unit price computation than it would be on a little label on a one-pound jar of jam. Could there not be at least some particular products and packages that could be legislated for unit pricing?

Mr. Christner: Mr. Benjamin, I think a large portion of our products on our grocery shelves today carry a price spot. It might have to be a little larger but I do not suppose that is any particular hardship as far as the manufacturer is concerned.

Mr. Benjamin: Fair enough. Of course, in conjunction with unit pricing, hopefully labelling would also carry information about the quality of the contents, whether or not they are concentrated and so forth, so that the consumer can still have that information. Whether or not she reads it is up to her. But in addition, there would be, hopefully, a unit price which would help her to make that intelligent decision.

Mr. Banting: On the information within the package, again, as far as most of our products are concerned, it is mandatory that all the ingredients be listed in descending order. The only thing that concerns us at times is the secrecy of formulae. Firms spend a great deal of money in developing a product, putting it on the market and market testing it, and we do not like to think that that formula is going to be available to the competitor in a

[*Interprétation*]

M. Banting: Je dois l'admettre. Mais le problème est que nous ne pouvons pas mettre sur les étiquettes tous les renseignements qu'on nous demande et en particulier quand il s'agit de petits paquets où les renseignements sont déjà inscrits dans deux langues. Qu'en pensez-vous?

M. Sweeney: A ces questions, je répondrai, monsieur Benjamin, que les produits que nous avons déjà nommés comportent un prix à l'unité, car ces produits n'ont pas de poids déterminé. La viande ou le fromage sont coupés au petit bonheur.

Quand un emballage ne contient pas toujours la même quantité, il serait logique que le prix varie. Il faudrait donc songer à uniformiser les emballages ou à faire varier le prix pour chacun d'eux. Est-il possible de faire les deux, c'est là la question.

M. Benjamin: Il serait certainement bon de le faire pour une certaine catégorie de produits emballés. Il n'y a aucun problème quand il s'agit d'un pot de confiture d'une livre. Cependant, comme il existe une grande variété de céréales, on pourrait sans trop de peine laisser un espace sur la boîte pour y indiquer le prix d'unité. Ne devrait-il pas exister une loi obligeant à écrire le prix d'unité sur certains produits et emballages?

M. Christner: Monsieur Benjamin, je pense qu'une grande partie de nos produits à l'étalage ont un espace pour indiquer le prix. Il faudrait peut-être que cet espace soit un peu plus grand, mais je ne crois pas que la chose pose un problème au fabricant.

M. Benjamin: Relativement au prix d'unité, l'étiquetage devrait aussi renseigner sur la qualité du produit. Il faut que le consommateur sache s'il s'agit d'un produit concentré; si le prix d'unité était indiqué, le consommateur pourrait faire un choix valable.

M. Banting: Pour la plupart de nos produits, il est obligatoire que tous les ingrédients figurent sur l'emballage. Naturellement, le secret de nos formules doit être protégé. Étant donné que nous investissons des sommes importantes pour mettre au point nos produits, nous ne voulons pas révéler nos formules secrètes à nos concurrents. En vertu des règlements actuels, nous devons donner la liste des ingrédients sur l'étiquette.

[*Text*]

short time. But as far as the consumer is concerned, under our present regulations we do have to give this information.

Mr. Benjamin: Would you be in favour of regulations that would prohibit the superfluous and irrelevant information, like "Economy Size," "New, New" and such words in big bold type and colour?

Mr. Banting: As far as our segment of the industry is concerned, we do not use it at the present time.

Mr. Benjamin: But we all have seen advertisements and labels that carry such irrelevant and superfluous wording that are designed to attract and persuade but really add nothing to the information that the consumer needs.

Mr. Banting: Do you want to answer that one?

Mr. Sweeney: Excuse me, Mr. Benjamin, but does "new" not denote something to the consumer?

Mr. Benjamin: Well, you have New Duz, New, New Duz, Super-Duz, Economy Size and so on.

Mr. Sweeney: Does a new product not have the right to...

Mr. Benjamin: Oh well, if it is a brand new product, of which there is nothing else similar, it would seem to me that is a case where the word is valid. But it gets so terribly overused that the average consumer, I suspect, pays little or no attention to it anymore. Would it not be a comfort to the industry if there were this kind of regulation, because they obviously cannot discipline themselves? They have no internal authority over one another. Would this not be helpful to the industry?

Mr. Banting: As a marketing man, Mr. Johnston, would you like to comment?

Mr. Johnston: It is very good of you to refer to me as a marketing man, Mr. Banting, but I do not know whether I will accept that compliment at this time. However, I would like to add as a comment that you do get into this merchandising and advertising promotion element when you get into this use of phraseology on labelling, but in my own experience—we certainly do have this in the canning industry—"new" is used many times because it is a new product, a new formulated product. I am not aware of abuse of the connotation "new". As far as many of the other words that are used, I think it is a merchandising tool, which is used many times. But in my own experience I do not think it is abused. This is a personal observation.

• 1645

Mr. Benjamin: I notice in the...

The Chairman: Mr. Benjamin, I wonder if I might put you on the second round.

Mr. Benjamin: All right.

The Chairman: Mr. Hales.

Mr. Hales: Thank you, Mr. Chairman. I apologize for being late. Maybe my question was answered. Do all our four witnesses today represent different forms of the

[*Interpretation*]

M. Benjamin: Seriez-vous en faveur de règlements visant à bannir tout renseignement inutile comme «tout nouveau» ou «emballage économique»?

M. Banting: Nous ne nous en servons pas à l'heure actuelle.

M. Benjamin: Cependant, tout ce vocabulaire, conçu pour persuader le consommateur, mais n'ajoutant absolument rien à la qualité du produit existant.

M. Banting: Voulez-vous répondre?

M. Sweeney: Est-ce que le mot «nouveau» n'influence pas le consommateur?

M. Benjamin: Il y a le «nouveau» Duz, le «tout nouveau» Duz, le super Duz et le reste...

M. Sweeney: Un nouveau produit ne peut-il pas...

M. Benjamin: S'il s'agit d'un produit nouveau, naturellement cette expression est très bonne, mais on en fait un abus tel que le consommateur s'en fiche. Ne serait-il pas bon que ce genre de règlements existe puisque l'industrie semble capable de se discipliner?

M. Banting: En tant qu'expert en commercialisation, monsieur Johnston, aimeriez-vous répondre à la question?

M. Johnston: Je vous remercie du compliment, mais je ne sais si je dois l'accepter à ce moment précis. J'ajouterai que lorsqu'il s'agit de la commercialisation et la publicité du produit, je ne crois pas qu'il y ait abus. Quand nous employons le mot nouveau, c'est qu'il s'agit d'un nouveau produit. A mon avis, il n'y a pas d'abus.

M. Benjamin: Je remarque dans le...

Le président: Je me demande, si je peux vous mettre au deuxième tour, M. Benjamin.

M. Benjamin: Oui.

Le président: M. Hales.

M. Hales: Je m'excuse d'être arrivé en retard, peut-être que même que l'on a répondu à ma question. Nos quatre témoins d'aujourd'hui représentent-ils tous les industrie

[*Texte*]

processing business or are they all canners or what phase are you in?

Mr. Banting: I would say we represent pretty well different segments of the industry. We have canners. We have people in the cheese industry. We have people in the dry soup industry, tea, coffee, jam. I think we have pretty broad coverage here today, sir.

Mr. Hales: Thank you. It would appear that in your brief you agree or state that you feel there is going to be proliferation of legislation here. You state that you are now operating under the Canada Agricultural Products Standards Act, Meat Inspection Act, Food and Drug Act, Hazardous Products Act and the Combines Investigation Act. Now, you expect to have to work under another department, Consumer and Corporate Affairs, if this Bill is passed. Have you discussed this overlapping and the problems that your industry faces with these various departments of government?

Mr. Banting: Yes, we have met on one or two occasions with an interdepartmental committee at the director and, I would say, deputy minister level and discussed this. We have pointed out to them some of the problems that we have had in getting labels approval and this type of thing because of this regulation. Yes, we have.

Mr. Hales: You expect to have your problems increase then, do you?

Mr. Banting: We are afraid that this might be true.

Mr. Hales: With regard to the size of cans, what is the most popular size of cans, say for vegetables and cut-up fruit and so on? What are the most popular sizes?

Mr. Banting: Would you like to answer this, Mr. Johnson?

Mr. Johnston: Well, I think we would almost have to talk in terms of particular products. For peas, for instance, 14 ounces is the popular size. Regionally, 19 ounces, for instance, is the popular size in the Province of Quebec. Peaches, 19 ounces is the most popular size here and there is some 28-ounce, the larger size. Soup is 10 ounces.

Mr. Hales: It seems to be that not too many years ago here was the 20-ounce tin; that was the popular size.

Mr. Johnston: The 19-ounce tin is the same thing. There was a change in designation made two or three years ago.

Mr. Hales: Why was that change made from 20 ounces to 19 ounces? The reason I ask that question is that 20 ounces is much easier for a consumer to divide into the price than 19 ounces. Why did you make that change?

Mr. Banting: Mr. Chairman, I am afraid that we did not make this change because we wanted to. This was something that was, shall I say, a comedy of errors through the various types of regulations. The can set up for a 20-ounce size actually holds 20 fluid ounces of water, and then when we had to establish a head space

[*Interprétation*]

de conserves ou les industries de transformation? Quel secteur représentez-vous?

M. Banting: Nous représentons divers secteurs de l'industrie. Nous avons des gens qui représentent l'industrie fromagère, et d'autres comme celle du thé, du café des confitures, des soupes... C'est un large éventail représentatif.

M. Hales: Il semble, d'après votre mémoire, qu'il y aura prolifération de règlements et de lois. Vous déclarez que vous agissez en vertu de la loi sur les normes de produits agricoles du Canada, de la loi sur l'inspection des viandes, de la loi sur les aliments et les drogues, de la loi sur les produits dangereux et de la loi relative aux enquêtes sur les coalitions et maintenant vous vous apprêtez à travailler sous l'autorité du ministre de la Corporation et de la Consommation. Si le bill est adopté à votre avis, et par suite de ce double emploi et ces empiétements, avez-vous discuté des problèmes auxquels votre industrie devra faire face avec tous ces paliers de gouvernement?

M. Banting: Oui, nous avons rencontré une ou deux fois les représentants d'un comité interministériel au niveau directorial, au niveau du sous-ministre, nous avons parlé de cela et nous avons fait remarquer certains problèmes pour obtenir l'approbation dans le domaine des étiquettes à cause du règlement; oui en effet, nous avons participé à des consultations.

M. Hales: Est-ce que, à votre avis, les problèmes seront plus complexes?

M. Banting: Oui, peut-être.

M. Hales: En ce qui concerne les formats des boîtes de conserve, le format le plus populaire pour les légumes, les fruits coupés, etc... quel est le format le plus populaire?

M. Banting: M. Johnston, voudriez-vous répondre à cette question?

M. Johnston: Pour certains produits particuliers, par exemple, les petits pois, le format le plus populaire c'est la boîte de 14 onces. Régionalement, c'était 19 onces, dans la province de Québec. Pour les pêches, le format le plus populaire c'est 19 onces et 28 onces pour le format supérieur. Pour les soupes c'est le 10 onces.

M. Hales: Mais, il semble que récemment la boîte de 20 onces était la plus populaire.

M. Johnston: Le format de 19 onces c'est la même chose, il y a eu changement de désignation, il y a quelques années.

M. Hales: Pourquoi est-on passé de la boîte de 20 onces à 19 onces? La raison c'est que 20 onces, c'est beaucoup plus facile pour le consommateur à diviser pour connaître le prix? Pourquoi avez-vous changé?

M. Banting: Monsieur le président, nous avons fait ces changements pour des raisons plus pratiques. C'est à la suite d'une série d'erreurs dans les divers règlements. En fait, la boîte de 20 onces contient en réalité 20 onces d'eau et lorsque nous avons voulu laisser un espace libre pour les divers produits nous avons découvert qu'on ne

[*Text*]

for different products, we found that we could not always put 20 fluid ounces of the product in that can. As a result of this situation a pressure came from the consumers' groups because they found that some of our cans did not hold 20 ounces depending on the density of the product. Then we had to go to the next ounce below, even though in many cases there were 19.5, 19.75 and nearly 20 ounces in it. We had to standardize and we accepted the 19 ounces at the insistence of the Department of Agriculture.

Mr. Hales: The Department of Agriculture made you go to 19 ounces?

Mr. Banting: Well, yes, through the—we worked through the Department. This was the only figure we could come up with that satisfied for most of the products. Now I believe Dick Sweeney was deeply involved in that one, if I remember correctly.

• 1650

Mr. Sweeney: Not at that particular level, but certainly at the 48 and 100-fluid-ounce cans used in the institutional trade. Actually it is just the relationship of brimful capacity, volume of capacity of the container as opposed to the actual level fill of finished product. Nineteen was a truer indication of the fluid volume of product in a 20-fluid-ounce can, and it was agreed that we had better be more specifically truthful in definition and whether or not there is 19½ or 19¾, declare 19 all the time and then the customer surely always got at least what she paid for. That is the reason.

Mr. Hales: Does the same answer hold true for the 14 ounce? Was it 15 ounces?

Mr. Sweeney: Yes.

Mr. Hales: How long ago was this change made?

Mr. Sweeney: Not too long ago, about three or four years ago.

Mr. Banting: Three or four years.

Mr. Hales: In other words the Department of Agriculture directed you into a field which the Department of Consumer and Corporate Affairs are directing you out of or trying to.

Mr. Sweeney: In a sense. I do not think it would be quite fair to say that the Department of Agriculture forced us into it, because actually the manufacturers, the consumer groups and the Department of Agriculture agreed that this was the logical thing to do. As you probably have heard quoted many times before the size of cans is an extremely expensive proposition when we have to decide that we will change the machinery to make the cans larger. The simplest solution was to go to 19. We recognize now the problem in attempting to divide 19 into other figures.

Mr. Hales: The Department of Consumer and Corporate Affairs in this Bill is trying to get the processors to achieve even multiples and would like you to have 20-

[*Interpretation*]

pouvait toujours mettre 20 onces du produit dans ces boîtes. Donc en conséquence, les groupes de consommateurs ont protesté car ils pensaient que les boîtes ne contenaient pas 20 onces selon la densité du produit. Donc, nous avons dû descendre au chiffre inférieur même si dans certains cas les boîtes contenaient 19.5 onces, 19.75 onces et presque 20 onces. Mais, pour la normalisation, et sur l'insistance du ministère de l'agriculture, nous avons dû accepter 19 onces.

M. Hales: Le ministère de l'agriculture vous a obligés à accepter le 19 onces?

M. Banting: Oui, c'est le seul format qui semble satisfaire tout le monde. Je crois que Dick Sweeney est bien au courant.

M. Sweeney: Il ne s'agit pas de ces contenants, mais bien des boîtes de 48 et 100 onces employées sur le marché courant. Il s'agit bien de la pleine capacité par comparaison à la capacité réelle, étant donné l'espace libre qu'il faut laisser dans la boîte. Donc, on est tombé d'accord pour toujours déclarer un contenu de 19 onces et cette quantité correspond assez bien à la réalité.

M. Hales: Est-ce que les boîtes de 15 onces d'autrefois correspondaient aux boîtes de 14 onces d'aujourd'hui?

M. Sweeney: Oui.

M. Hales: Quand ce changement s'est-il produit?

M. Sweeney: Il n'y a pas si longtemps, trois ou quatre ans.

M. Banting: Trois ou quatre ans.

M. Hales: Est-ce que le ministère de l'Agriculture vous a entraînés dans une voie vers laquelle le ministère de la Consommation et des Corporations vous entraîne ou essaie de vous entraîner?

M. Sweeney: Il ne serait pas juste de dire que le ministère de l'Agriculture nous y a forcés car les fabricants, les groupes de consommateurs et le Ministère sont tombés d'accord sur le fait que c'était logique d'agir ainsi. Comme vous le savez, il est extrêmement dispendieux de changer les contenants car il faut modifier l'équipement pour ce faire. La solution la plus simple était de modifier l'étiquette de la boîte et d'indiquer 19 onces. Maintenant, nous essayons de parvenir à un chiffre plus rond.

M. Hales: Dans ce projet de loi, le Ministère veut inciter le fabricant à fabriquer des boîtes de 15 onces, de 20 onces, des nombres pairs et multiples plutôt qu'autre

[*Texte*]

ounce and 15-ounce rather than 19-ounce cans. So it is a bit of a pradox so far as I am concerned.

The other matter is the weight. Have you many sizes that are odd ounces like 7¼ ounce or odd sizes like this? Is this a problem in your industry?

Mr. Banting: There are some odd sizes particularly in the smaller-sized containers. Under fruit and vegetable regulations, the CAPS Act, we use the fluid ounces declaration, whereas under the Health of Animals we have to use avoirdupois or net weight. When you get into net weight you do have odd fractions because of the different densities of products. You have the same size of can; with three different products you will have three different net weights.

Mr. Hales: It is almost impossible to get away from these odd-ounced packages without going into extremely high costs.

Mr. Banting: If you go to a weight declaration this is true because of the density of the product; the size of the package would vary with every product. If you wanted to put 16 ounces of a product you would have to have a different size of can for practically every product. If you go to fluid measurement this is a different story because that is the liquid content of the can.

Mr. Hales: So you are saying to Mrs. Consumer, "We could provide you with an even-ounced container if you are willing to pay the cost."

Mr. Banting: It would be highly expensive in the canning industry particularly, because the size of the sheet of the metal from which the can is cut, the amount of waste and everything else is all calculated for every size of can and you would have a very, very expensive situation. Bill, would you like to comment on that?

Mr. Sweeney: Mr. Hales, I might point out that this would not necessarily be our cost as processors. This would be the cost to the can manufacturers to retool and re-equip their can-making lines and can-making facilities and consequently this cost would be passed on to...

Mr. Hales: The consumer will pay the cost.

Mr. Sweeney: Eventually the consumer will pay the cost. Mr. Hales, I might add on the subject of fractional ounces, whether or not the container contains a fraction-al ounce I see definite trends; people will still be putting the same amount in but drop the fractional allowance. If it is 7¼, they will call it 7 ounces.

Mr. Hales: Well, the evidence that I have heard in this Committee would indicate that if this Bill is put into force the consumer is going to have to pay more for her products; no one has presented evidence here to say that he is going to buy goods cheaper if this Bill is put into force.

• 1655

I want to make that clear because I think with the amount of windowdressing that this Bill has been given that Mrs. Housewife thinks she is going to get a real happy, good, sexy deal out of this. But from the evi-

[*Interprétation*]

chose. Il me semble que ce soit plutôt paradoxal. Quant au poids, est-ce que des formats, tel celui de 7¼ onces vous causent des problèmes?

M. Banting: Il existe certains formats comme ceux que vous mentionnez, en particulier des petits formats. En vertu de la loi sur les normes de produits agricoles du Canada, nous employons la dénomination des onces liquides, alors qu'en vertu des règlements concernant l'hygiène vétérinaire, il faut employer le poids net et par conséquent, il est parfois question de fractions.

M. Hales: Il est impossible de se départir de ces fractions sans qu'il en coûte énormément cher.

M. Banting: Si l'on parle de densité, le format varie selon les produits. Pour un contenant de 16 onces, il faut changer le format des contenants pour tous les produits et dans le domaine des produits liquides, c'est différent. La capacité des contenants demeure à peu près la même.

M. Hales: Vous pourriez donc fournir des contenants indiquant le poids exact mais le consommateur en paierait le coût.

M. Banting: Ce serait très cher car il faudrait tout modifier à partir de la feuille de métal dont le contenant est fait.

M. Sweeney: Le fabricant de boîtes de conserve devrait modifier tout son équipement et par conséquent le coût de ce changement se répercuterait...

M. Hales: Le consommateur paiera donc.

M. Sweeney: Finalement, oui. Il faut seulement préciser, monsieur Hales, que la quantité du produit dans la boîte sera la même.

M. Hales: D'après les déclarations entendues ici à ce comité, si le projet de loi est adopté et appliqué, le consommateur devra payer plus et non moins pour le produit.

Je tiens à le préciser car selon les témoignages que le Comité a reçus à l'égard de ce bill, c'est le consommateur qui paiera. A moins qu'on ne me persuade du contraire, c'est l'évidence même.

[*Text*]

dence supported to this Committee, she is going to pay and pay through her purse. Unless somebody can convince me otherwise that is the evidence up to the point.

I will put the other part of my question. Regarding this matter of inspection and the inspector putting a hold ticket on goods, do you expect more inspectors to be employed to enforce this proposed Act?

Mr. Banting: Mr. Hales, this is one thing we question because we do have a lot of inspectors now in our segment of the industry particularly. If the act is going to be administered to the *n*th degree this would be necessary; there is no doubt about it. Our concern, of course, is with these inspectors putting something in detention for 90 days. I think you can see that in a one-product operation, canned tomatoes for instance, a small independent canner could be put out of business if his product were put in detention through a labelling infraction—this is different from a health hazard—a labelling infraction. Once the retailer takes the product off the shelf because he cannot maintain a continuity of supply then the small independent canner no longer has shelf space. And today if you are not on the shelf you are not in business. And this is the thing that alarms us about this part of the bill.

Mr. Hales: I suppose this is of greater concern to you people because packers put through a big run in the fall of the year when the product is ready and it is held in storage without a label on it; if there were some infraction with respect to the container and that whole pack for one season were impounded or held, it would certainly put a canner out of business. There is no doubt about it.

Mr. Banting: There is no doubt about that; especially, as I said earlier, the firm that packs a limited number of products. After you have had one segment of those products taken off the shelf it is very difficult to get back on and sometimes absolutely impossible.

Mr. Hales: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Hales. Before we get on the second round, the Chair is going to take this opportunity of asking a question.

Mr. Banting, I am intrigued with your recommendations on page 4. At about the middle of the page you recommend what your idea of the law should be. You are saying that—I am summarizing—where an inspector believes on reasonable grounds that there has been some infraction, a magistrate—in other words, he shall go to the court—shall have the right to order seizure. And then you go on and say if, however, the seizure was not warranted, compensation shall be provided. In other words you are recommending that it is the court that orders the seizure but if the court is wrong then the court has to pay or the government has to pay. Is that what you mean?

Mr. Banting: What we are saying, sir, is that if the magistrate or the court decides that a product should be put in detention we would like our day in court and even if necessary go to a higher court; if that higher court decides in favour of the owner of the product

[*Interpretation*]

En ce qui concerne l'inspection et l'étiquetage des produits, embauchera-t-on plus d'employés pour exécuter cette loi, si elle est adoptée?

M. Banting: Voilà une question sur laquelle nous nous interrogeons, car il y a de nombreux inspecteurs dans ce secteur de l'industrie en particulier. Si la loi doit être exécutée au xième degré, cela s'imposerait, il n'y a absolument aucun doute là-dessus. Nous nous inquiétons de ce que les inspecteurs peuvent confisquer un produit pendant 90 jours. On peut le constater dans le cas d'une petite conserverie indépendante (celle de la tomate, par exemple), où l'entreprise pourrait être forcée de se retirer des affaires à cause d'une infraction aux règlements relatifs à l'étiquetage. Une fois que le détaillant retire le produit des rayons parce qu'il ne peut en assurer l'approvisionnement continu, il n'y a plus d'espace sur les rayons pour les produits d'une petite conserverie indépendante. Aujourd'hui, si votre produit ne se vend pas, vous n'êtes pas en affaire. C'est cette partie du bill qui nous préoccupe.

M. Hales: Cela vous préoccupe beaucoup, car s'il y avait une infraction en ce qui concerne les emballages, cela risquerait certainement de mener un fabricant à la faillite.

M. Banting: En effet, comme je l'ai dit plus tôt, l'entreprise emballe un nombre limité de produits. Une fois qu'une partie de ces produits a été retirée de l'étalage, il est difficile, et parfois impossible, de l'y remettre.

M. Hales: Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Merci M. Hales, avant de passer à la deuxième série de questions, le président voudrait poser une question.

Monsieur Banting, je suis intrigué par vos recommandations, à la page 4. Vous dites que lorsqu'un inspecteur a des raisons valables de croire qu'il y a eu une infraction, un tribunal aura le droit de saisir et de retenir un produit. Ensuite, vous poursuivez et vous dites que, toutefois, si la saisie n'était pas légitime, on pourrait obtenir une compensation. En d'autres termes, c'est le tribunal qui ordonne la saisie, mais si celui-ci à tort, c'est à lui ou au gouvernement de payer. Est-ce cela que vous voulez dire?

M. Banting: Ce que nous voulons dire, monsieur, c'est que, si le magistrat ou le tribunal décide de confisquer un produit, nous aimerions pouvoir interjeter appel auprès d'un tribunal, et même un tribunal supérieur de manière à ce que le propriétaire du produit, qui perd son marché,

[*Texte*]

because he is taken off the shelf, because he has lost his market and in fact in some cases practically put out of business, he deserves some compensation.

The Chairman: As I said, it is very intriguing, of course, because your preamble states that there must be reasonable grounds. If there are reasonable grounds and the court—which is the Crown—acts on those reasonable grounds and orders something, what you are saying is that if the court is wrong then of course compensations would be paid. I put it to you that the same thing would have to apply to all criminal proceedings, all civil litigations. In other words, every time there is an appeal to a higher court and the appeal overrules the junior court then the Crown will have to pay. As I say, it is intriguing. Really, do you think we can change the common law to that respect and would it be advisable?

• 1700

Mr. Banting: I would like to think if I was in business and somebody interpreted the regulations differently than I did and a higher court decided that I was right, that I should become slated for losses because of this interpretation. I do not know if anybody would like to comment on this in addition. Mr. Christner, would you like to comment?

Mr. Christner: Mr. Chairman, I am no lawyer. I am afraid I do not have too much to add other than the fact that this might be a multilevel thing where the inspector obtains a court order for seizure and detention in the first place at a subsequent hearing of the case and the disposition arranged. Again, we have expropriation without compensation in some cases. I think here you are talking about a person's livelihood, of a business. Businesses are individuals and there are shareholders. There are big business and small businesses. I am not suggesting that this is the final answer. This is our suggestion, our recommendation, but I certainly recommend that it be considered and maybe we could come back with more appropriate wording.

Mr. Banting: I would just like to add, Mr. Chairman, that the thing that alarms us in this whole Bill is that there is no sign that the processor, the manufacturer, the owner of the goods has any recourse whatsoever. The inspector says it goes into detention according to the way we interpret the Bill. Then, he is at the will of the Minister of Consumer and Corporate Affairs.

The Chairman: I do not want to carry this argument further except to suggest to you that you might get some legal advice on any recommendation such as this because it is a very, I would say, wild departure on what we know as common law, and that is where the Crown, whether it is in the name of an inspector or in the name of a police officer or in the name of a court upon reasonable grounds does something, and if indeed it proves that it was not warranted, the Crown or the court or the people are not responsible, in other words, there are no damages, because if that is the case you can imagine that no police officer would ever, on reasonable grounds make an arrest if he thought he was going to have to pay the damages. Nor would an inspector be very likely to make a decision, nor the court, to make a decision if the Crown was to be responsible for damages. However, I will not push this argument further. I think I get the gist of what

[*Interprétation*]

puisse obtenir quelque compensation, si le jugement du tribunal supérieur lui est favorable.

Le président: Comme je l'ai déjà dit, cela m'intrigue, parce que selon notre préambule, il doit y avoir des raisons valables, mais s'il y a des raisons valables, le tribunal qui représente, en fait, la Couronne rend sa décision en fonction de ces raisons valables. D'autre part, il s'engage à verser une compensation. Autrement dit, chaque fois qu'il y a appel à un tribunal supérieur et que la décision de ce tribunal annule celle du premier, la Couronne devra payer. A votre avis, pouvons-nous modifier le droit coutumier à cet égard, est-ce que ce serait souhaitable?

M. Banting: Si j'étais dans les affaires, et que quelqu'un interprète les règlements d'une manière différente de la mienne, on m'accuserait de pertes à cause de cela. M. Christner, pourriez-vous faire un commentaire sur ce point.

M. Christner: Je ne suis pas avocat, et j'ai bien peur de n'avoir pas grand-chose à ajouter si ce n'est que ce pourrait être une chose à plusieurs niveaux où l'inspecteur obtient un ordre du tribunal de saisie et de détention à une audience ultérieure de l'affaire. Il y a de nouveau expropriation sans compensation? Dans certains cas, je pense que vous parlez d'une entreprise. Elle représente des individus et des actionnaires. Il y a des grandes et des petites entreprises. Je ne pense pas que ce soit la réponse finale. C'est notre suggestion, notre recommandation, et je recommande qu'elle soit examinée et puisse revenir avec un énoncé plus approprié.

M. Banting: Je voudrais ajouter que ce qui nous alarme dans ce projet de loi c'est que tous les gens de notre industrie n'ont absolument aucun recours. L'inspecteur confisque le produit suivant la manière dont nous interprétons le Bill, il est à la merci du ministère de la Consommation et des Corporations.

Le président: Je ne voudrais pas pousser l'argument plus loin, si ce n'est pour suggérer que vous pourriez obtenir quelque conseil juridique ou de semblables recommandations qui s'écartent du Droit coutumier et c'est là que la Couronne, que ce soit au nom d'un inspecteur ou d'un policier ou d'un tribunal sur des motifs raisonnables fait quelque chose et si elle prouve que ceci n'était pas garanti, la Couronne, le tribunal ou les gens ne sont pas responsables, en d'autres termes, il n'y a pas de dommages parce que si c'était le cas vous pouvez imaginer qu'aucun agent de police n'arrêterait personne si, naturellement, il devait être tenu responsable et payer les dommages. Aucune cour et aucun inspecteur ne prendraient de décision si la Couronne devait être responsable des dommages. Je ne crois pas que nous pouvons nous avancer plus dans cet argument. Je crois comprendre que le fond de votre plainte est que vous désirez une sorte de

[*Text*]

your complaint is and I think the gist of the complaint, if I may say so, is that you want some sort of conference or some sort of confrontation with the inspector who claims or alleges that there is some infraction in which you can prove within a short time that seizure is not warranted.

Mr. Christner: Mr. Chairman, I think we would like to go further. I think when you are talking about packaging and labelling and particular surface copy you are talking about a question of interpretation. If you look at the Meat Inspection Act and if you look at the Food and Drugs Act, you are dealing with health and hazard and you are dealing to a large degree with scientific and chemical and physical tests that are accepted worldwide. You can double check these data. You can have independent laboratories check them and you can come to some understanding that these tests do not meet the standards. But here in the case of certainly graphics, to some degree you are relying on personal judgment. This is the hang-up, if I can use that cliché, that the inspector does have personal judgment to exercise in the discharge of his duties. He is human; he is going to make mistakes and this is the reason for our objection to this particular point.

The Chairman: Just in reply to that very briefly, I think I get the gist of your argument in which you say that where there is a health hazard or any other type of hazard which is now acknowledged to be a danger to society or at least to be something that is quite important to society, you would agree that reasonable grounds are valid.

• 1705

But in this particular case, since it is only a label, you do not think it should go that far, but I put it to you that the gist of his legislation is that the government feels that labelling has now entered the same field or almost the same field economically as the other legislation has entered in the case of protection of the public. However, I will not take any more time. Mrs. MacInnis, do you have further questions?

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes, I have a few. I want to return for a minute to the size of cans. We had the Fisheries Council before us, and they seemed not to be having all this difficulty about can sizes. They said they had a one-pound size, a half-pound size and a quarter-pound size for salmon and some of the other fish, and the weight printed was a little less than the actual size of the can. If it was a half-pound can, the amount shown on the can was seven and three-quarter ounces, and again it was a little less in the quarter-pound size, and so on.

I do not think there has every been any complaint, as far as I have heard, from consumers about those cans of fish. They know that they are basically getting a half-pound can of fish as far as is humanly possible and they do not pay any attention to the seven and three-quarter ounces that is on there. That is done for safeguarding purposes, but there are not all these weird sizes of 19 ounces and 17 ounces and all that. It is a pound, a half-pound and a quarter-pound. I do not see why we have to have these you mention here—14 ounces and 19 ounces and 28 ounces. I think that all of this is terribly

[*Interpretation*]

confrontation avec l'inspecteur qui prétend qu'il il y a eu une infraction dans laquelle vous pouvez prouver à court délai que la saisie ne s'impose pas.

M. Christner: Je pense que quand vous parlez d'emballage et d'étiquetage il s'agit d'une question d'interprétation. Si vous considérez la Loi sur l'inspection des viandes et la loi sur les aliments et drogues, il s'agit de santé et de dangers et des tests physiques, scientifiques et chimiques qui sont acceptés dans le monde entier. On peut même faire un double contrôle des données. On peut les vérifier en laboratoire et conclure que ces tests ne répondent pas aux normes. Mais dans le cas des graphiques on se fie, jusqu'à un certain point, sur jun jugement personnel. C'est un fait que que l'inspecteur exerce un jugement personnel. C'est un homme. Il peut faire des erreurs, et c'est pour cela que nous nous opposons à ce point particulier.

Le président: Je pense avoir saisi le fond de votre argument dans lequel vous dites que s'il y a un danger pour la santé ou un autre danger pour la société vous pensez que des motifs raisonnablees sont valables.

Mais tout l'essentiel de cette législation se base sur le fait que pour le gouvernement l'étiquetage est entré économiquement dans le même domaine ou presque, que toutes les autres lois qui s'occupent de la protection du public. De toutes façons, je ne m'étendrai pas davantage sur cette question. Madame MacInnis, avez-vous d'autres questions?

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oui, en effet. Je veux revenir aux dimensions des boîtes de conserve. Des représentants du Conseil des pêcheries ont comparu devant nous; ils ne semblent pas avoir de problèmes quant aux dimensions des boîtes de conserves. Ils ont dit qu'ils avaient un format pouvant contenir une demi-livre et un quart de livre pour le saumon et certains autres poissons, et le poids imprimé sur l'étiquette était un peu inférieur au format correspondant de la boîte. S'il s'agissait d'une boîte d'une demi-livre, le poids indiqué sur la boîte était 7¾ onces, et c'était également un peu moins pour les formats d'un quart de livre et ainsi de suite.

A ma connaissance personne ne s'est jamais plaint de ces boîtes de poisson. Tous les consommateurs savent qu'ils reçoivent en principe une boîte d'une livre de poisson et ils ne font pas attention aux 7¾ onces inscrits sur la boîte. Ceci est fait pour des raisons de sauvegarde mais il n'y a pas ces formats bizarres de 19 onces, 17 onces et tout le reste. Il s'agit d'une livre, d'une demi-livre ou d'un quart de livre.

[*Texte*]

confusing to the consumer. Why could you not just go ahead and if you want to put a little bit less on the label than the size of the can for safeguarding purposes, all right. Why do you have to go into all these other sizes?

Mr. Banting: Mrs. MacInnis, as we have already pointed out to you, the reason that we have it 19 ounces instead of 20 ounces, we had it on an even 20 ounces but to change the can size to enable us to put in more product, then you would have a very expensive situation because all the tooling of all the equipment...

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): No, but you could use up the cans you have now. You cannot obviously make new cans, but if you could phase out all these silly sizes and just come back to the pound, the half pound and the quarter pound, it would be much, much easier for the consumer.

Mr. Banting: But as I think we have already tried to point out to you, the density of the product is what determines the weight you can put into a can and every product has a different weight and if you do it on the basis of a half-pound, three-quarter pound and pound you would have different sizes for every product.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): This is why I want unit pricing on there, so much per weight. That would solve that one.

Mr. Banting: But it does not solve your other problem.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I think that the fish people mark that on there just as a safeguarding mechanism. I do not think there would be undue complaint from consumers if it were just simply marked a pound, a half pound and a quarter pound and that the cans were full. I do not think you would get complaints, but where you do get the complaints from the consumers is with this ever-lasting fog of confusion with all these odd sizes. I think what the consumer wants is far fewer sizes. Look at this Fiegel brief. It says:

> Among the stores surveyed,...

They had a survey of stores,

> ... the consumer would be confronted with 125 different items of powdered detergent, 83 in toothphaste and 73 in breakfast cereal.

That is what the consumers are objecting to, and not the fact that there may be a tiny fraction less than the pound or the half pound or something else.

Mr. Banting: I will call on Mr. Johnson here in a moment but right at the present time we do have standard containers in many of our products.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes.

Mr. Banting: For instance in the jam pail, we do at the present time have a two-pound size and then it drops down to a 12-ounce size.

[*Interprétation*]

Je ne vois pas pourquoi nous devons avoir les formats que vous mentionnez ici, 14, 19 ou 28 onces je crois que le consommateur ne s'en trouve que plus troublé. Pourquoi ne pas mettre un peu moins sur l'étiquette pour une question de sauvegarde, ce serait très bien. Pourquoi tous ces autres formats?

M. Banting: Comme je l'ai déjà dit, la raison pour laquelle nous avons choisi 19 onces au lieu de 20 onces, c'est que le changement du format nous permet de mettre une plus grande quantité de produit dans la boîte, et nous devrions refaire tout notre équipement ce qui serait très coûteux...

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Non, mais vous pouvez épuiser les boîtes que vous avez actuellement. Vous ne pouvez pas faire de nouvelles boîtes, mais si vous pouviez éliminer graduellement tous ces formats idiots et revenir à la livre, à la demi-livre et au quart de livre, ce serait plus facile pour le consommateur.

M. Banting: Nous essayons de vous dire que la densité du produit détermine le poids de la quantité que l'on peut mettre dans la boîte, et chaque produit a un poids différent et si vous le faites en fonction d'une demi-livre, d'un quart de livre et d'une livre, vous aurez un format différent pour chaque produit.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): C'est pourquoi j'insiste sur le prix à l'unité tant selon le poids. Ce serait une excellente solution.

M. Banting: Mais cela ne résoudrait pas votre autre problème.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je crois que les industriels du poisson imprime cela comme moyen de protection. Je ne pense pas qu'il y aurait de plainte de la part du consommateur s'il était simplement inscrit sur la boîte: une livre, une demi-livre et un quart de livre et que les boîtes étaient pleines. Mais le consommateur se plaindra de la confusion qu'engendrent tous ces formats bizarres, il veut moins de formats. Étudiez le mémoire Ziegel, il y est dit:

> Parmi les magasins ayant fait l'objet d'une enquête...

Ils ont fait une enquête dans plusieurs magasins

> ... le consommateur se trouve en face de 125 différentes sortes de détersifs en poudre et 83 sortes de dentifrices et 73 marques de céréales pour le déjeuner.

C'est ce à quoi le consommateur s'oppose et non pas qu'il y ait un peu moins d'une livre, d'une demi-livre ou d'autre chose.

M. Banting: A l'heure actuelle, nous avons des récipients normalisés pour la plupart de nos produits.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oui.

M. Banting: ... Par exemple dans le domaine des pots à marmelades, nous avons des formats de deux livres et ils descendent jusqu'à 12 onces.

[*Text*]

• 1710

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes.

Mr. Banting: And with changing times, the size of families and changing markets there is now a demand for a one-pound size, but under our present regulations we cannot put out a one-pound size.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): All right. Probably what we have to do is to change those regulations because I am sure that the consumer is just fed up with all this proliferation of sizes and would welcome pound, half-pound and quarter-pound sizes; a few sizes but no more.

Mr. Banting: Are you saying that the consumer is confused because the canning industry already has standard containers.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): No, but 14 ounces; there is one at 14 ounces, and one at 19 ounces you cannot figure anything on those.

Mr. Banting: As we said there were 20 ounces and 15 ounces. This is what we established.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): This is what I remember years ago when the consumer worked hard to get those things established.

Mr. Banting: No. The consumer asked us to change them to 19 ounces and 14 ounces.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): That was a later phase because I remember very well the earlier phase when they worked hard to get the 15-ounce size.

An hon. Member: What phase are we in now?

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): It may be a question of going back to square one, but certainly I think the consumer has had enough of all of these weird sizes. Whether it is your industry or the Department or both, we should get back to a few, good, well established sizes, and leave all these proliferations out, because it is very, very confusing.

Mr. Banting: Mr. Johnston would you like to comment?

Mr. Johnston: I just wanted to make one or two comments on the size and structure as I understand it within our canning industry. I do not think we do have a lot of silly sizes. Pardon me for contradicting this point when we discussed that part of your comment, Mrs. MacInnis, but there is a purpose for each of these. We have a 5-ounce size which is used for baked beans. This is a small, single-service type of thing and that is what it is used for.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Why could it not be some multiple?

Mr. Johnston: What is wrong with 5, that is a pretty easy multiple...

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Five is all right if something...

[*Interpretation*]

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oui.

M. Banting: Et compte tenu des temps, des modifications de la famille et des marchés, il existe maintenant une demande pour le format d'une livre; mais en vertu de la présente loi, nous ne pouvons pas offrir ce format d'une livre.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Fort bien. Il nous faudra modifier cette loi, car les consommateurs en ont assez de tous ces formats et les formats de ¼ de livre, ½ livre et 1 livre leur suffiraient.

M. Banting: Prétendez-vous que le consommateur est embarrassé par les formats standard de l'industrie de conserve?

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Non, mais par les formats de 14 onces et 19 onces sur lesquels on ne saurait se fonder.

M. Banting: Nous avons dit que nous avions établi des formats de 20 onces et 15 onces.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je m'en souviens. Le consommateur a lutté il y a des années pour les obtenir.

M. Banting: Non. Le consommateur nous a demandé de leur substituer des formats de 19 onces et 14 onces.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Ce devait être plus tard, car je me souviens que le consommateur a lutté pour obtenir le format de 15 onces.

Une voix: Où en sommes-nous maintenant?

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Peut-être s'agit-il d'en revenir au format carré, mais le consommateur en a assez de ces formats étranges. Qu'il s'agisse de votre industrie, du gouvernement ou de l'un et l'autre, nous devrions nous en tenir à quelques formats reconnus. Autrement, c'est la confusion.

M. Banting: M. Johnston, avez-vous un mot à dire?

M. Johnston: Oui, car je ne trouve pas que nous ayons de ces formats ridicules dans notre industrie. Je m'excuse de vous contredire sur ce point, madame MacInnis, mais chacun de ces formats sert à ses fins propres. Nous avons le format de 5 onces pour les fèves au four, qui contient une portion.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Pourquoi ne serait-ce pas un multiple?

M. Johnston: Et alors, 5 onces, n'est-ce pas là une quantité commode?

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Cinq onces constituent une quantité commode si...

[*Texte*]

Mr. Johnston: The next one was a 10 ounce which is used for soups; this is the convenient one which the consumer wanted for single service.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes.

Mr. Johnston: The next one was the 15 ounce, which is used...

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): The beans evidently is a multiple size all right...

Mr. Johnston: The 15 ounce was the next one...

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes.

Mr. Johnston: ...and because of the explanations you have heard this has recently been changed to 14 ounces. The next one was the 20 ounce, and that became 19 ounces.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): What kind of product comes in 14 ounces and 19 ounces?

Mr. Johnston: Peas, all the vegetable products.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Why could not peas be done in size 10, 15 or whatever it is like that.

Mr. Johnston: There is a 10-ounce size used for them as well.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes, but why can you not cut out the 14 and 19-ounce and have these others?

Mr. Johnston: This is the size the consumer buys. This is a popular size.

An hon. Member: That is the size you make?

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I know, but that is the size you make.

Mr. Johnston: No it is not necessarily, they...

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): All right. Let us leave this and see if we cannot get the consumers to put pressure to get some better size. When the consumers are stronger as an organization they will.

Let us get on to another phase of this. We are going into labelling now. As I understand it is going to be done on the new labels what is your opinion of labelling in both avoirdupois and metric system?

Mr. Johnston: I think it is unnecessary but if the consumer wants it and feels that she has to have it, why certainly there would be co-operation after consideration.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): In terms of moving towards the metric system would you think it was a better idea to move rapidly and cut out the avoirdupois and go to metric right away, or do you think that it is a source of further confusion to have both on the same can?

Mr. Johnston: I do not think I am in a position to express a personal opinion because this is not my area of

[*Interprétation*]

M. Johnston: Le format suivant contient 10 onces et il est utilisé pour les soupes et le consommateur le préfère pour servir une seule personne.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oui.

M. Johnston: Le suivant, de 15 onces, est utilisé...

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Le format pour les fèves est sans contredit un multiple

M. Johnston: Le suivant est de 15 onces.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oui.

M. Johnston: Et pour les raisons déjà données, il a été changé en un format de 14 onces. Le suivant, de 20 onces, a été changé pour 19 onces.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Quel produit mettez-vous en boîte dans un format de 14 et 19 onces?

M. Johnston: Tous les légumes.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Pourquoi ne pas adopter pour les légumes les formats et 10 et 15 onces?

M. Johnston: Nous les présentons également sous un format de 10 onces.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Pourquoi ne pas éliminer ces formats de 14 et 19 onces?

M. Johnston: Ce sont les formats que le consommateur achète—ils sont en vogue.

Une voix: C'est le format que vous offrez?

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je sais, mais c'est le format que vous faites.

M. Johnston: Pas néecessairement, ils...

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Laissons, et essayons de voir comment le consommateur pourrait insister pour obtenir des formats meilleurs. Ils le pourront lorsque leur association sera plus vigoureuse.

Passons maintenant à l'étiquetage. Que pensez-vous du système avoir-du-poids par rapport au système métrique?

M. Johnston: Je n'en vois pas l'utilité, mais si le consommateur le veut, nous étudierons la question.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Serait-il préférable d'adopter instantanément le système métrique, et couper court à l'avoir-du-poids ou si vous croyez qu'il serait troublant d'avoir les deux systèmes sur la même boîte?

M. Johnston: Cette question ne relève pas de ma compétence. M. Sweeney, qui a fait partie d'un comité de

[*Text*]

study. Mr. Sweeney who has worked on our technical Committee is in a much better position to answer that than I.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I would be interested in hearing this because it seems to me there is going to be a lot on this can.

Mr. Sweeney: Mrs. MacInnis, I think the first thing we have to recognize is that we do not change from an avoirdupois system to a metric system. The metric system is both volume and weight.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes.

Mr. Sweeney: So the metric system will replace fluid ounces as well as avoirdupois ounces.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes.

Mr. Sweeney: The cans that Mr. Johnston was talking about in the 5, 10, 15 and 20-ounce sizes was a very logical gradation of sizes...

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes.

Mr. Sweeney: ...divisible one into the other, and this was logical.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): What are you going to do with the 14 and 19-ounce sizes?

Mr. Sweeney: The 14 and 19-ounce sizes are really 15 and 20-ounce sizes as explained before. They were only changed to 14 and 19 ounces to satisfy the consumers' demand that a truer volume of product definition be applied to the can rather than volume of can definition. But they are truly 15 and 20 ounces. They are multiples of the little 5 that you started with.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Then let us call them that if that is what they are.

Mr. Sweeney: Mrs. MacInnis, I think it is important to remember that we are now talking about fluid volume and it does not necessarily have any relationship or bearing on the avoirdupois weight of the product because the densities of those ingredients vary. There is no reason to compare the 14 ounces with the 16 ounces which is a pound in avoirdupois weight. There is no relationship between the two.

• 1715

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): All right.

Presumbly you will put both weights on the same can in both systems, will you?

Mr. Sweeney: Yes, the metric system and the pound system.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Will that not add further confusion?

Mr. Sweeney: I do not believe so. Right now many countries in Europe are declaring their weights for export business in both ounces and pounds. Take cheese, for example. Cheese that is being exported out of France into England, and so on, is declared in terms of so many grams and so many ounces. For example, 8 ounces, 227 grams. They are using both systems and have been for

[*Interpretation*]

recherches techniques est plus que moi en mesure de vous répondre.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Cette question m'intéresse car il y aura beaucoup de précisions sur cette boîte.

M. Sweeney: D'abord, nous ne changeons pas d'un système à l'autre, puisque le système métrique s'applique à la fois au volume et au poids.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Bien.

M. Sweeney: Aussi, le système métrique remplacera-t-il les onces liquides ou solides.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je vous suis.

M. Sweeney: Les boîtes dont parlait M. Johnston, dont le contenu était de 5, 10, 15 et 20 onces, constituent une gradation fort logique...

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oui.

M. Sweeney: ...divisible, l'une par l'autre.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Mais qu'allez-vous faire des formats de 14 et 19 onces?

M. Sweeney: Ces formats sont en réalité des formats de 15 et 20 onces. Ils n'ont été changés que pour répondre aux préférences du consommateur quant au contenu réel de ces boîtes.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Appelons-les donc par leur nom.

M. Sweeney: Notez, madame MacInnis, qu'il ne s'agit pas ici de volume liquide et qu'il n'y a pas nécessairement de rapport avec l'avoir-du-poids du produit, vu que les densités varient. Il n'y a pas de raison de comparer les boîtes de 14 et 16 onces, qui en fait sont une livre en avoir-du-poids. Il n'y a entre elles aucun rapport.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Vous allez inscrire les poids sur les boîtes dans les deux systèmes, je suppose.

M. Sweeney: En effet, le système métrique et le système en livres.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Est-ce que cela ne va pas ajouter à la confusion?

M. Sweeney: Je ne pense pas. Plusieurs pays de l'Europe déclarent les poids à l'exportation, en onces et en livres. Je songe aux fromages par exemple qui sont exportés de France vers l'Angleterre et on parle de grammes et d'onces, et ils se servent de ces deux systèmes, depuis longtemps, et si l'on décide qu'il faut passer au système métrique, et en tant que technicien, je le crois

[*Texte*]

many years. I think if it is definitely decided that metrication is a desirable thing—and as a technologist I believe it is a desirable thing, but that is a personal opinion—I think perhaps one of the greatest ways of educating the public to the change would be through the form which is most before their eyes, which is the food business. And I think that by putting both measures on it would gradually orient itself over a period of time and you would recognize that 227 grams is roughly half a pound. Yes, I think it is a good idea.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I think there will be bilingual labelling coming in according to the language districts of the country. Do you have any export difficulties with language labelling as well?

Mr. Sweeney: Do you mean exporting out of the country?

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes, where you would have to do it in a third language.

Mr. Sweeney: It has not been our experience. If you want to talk about it from some individual company's experience, no. I have found that bilingual labelling for the exportations that we have been concerned with has been very helpful. Take Africa for example, where you have a pretty good distribution of French and English understanding. If you have a bilingual label your product will probably sell in more places than it would if it were unilingual.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes.

Mr. Sweeney: For most of the exports you use a different label again. This is a label which is required to meet the regulation in the country to which it is going, if there is sufficient volume. You need to have the volume.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mrs. MacInnis. Mr. Benjamin.

Mr. Benjamin: Mr. Chairman, I would like to carry on with some of the points that Mr. Hales brought forward. I am in some sympathy with the proliferation of laws. One organization that was before us maintained very explicitly that everything that could be done to them under this bill could be done at the present time under the Food and Drugs Act, and I would think there is possibly some grounds, for exempting them. With respect to duplication, I guess there are some nine different pieces of legislation that affect you in one way or another. I notice at the beginning of the paragraph at the bottom of the first page of your brief that you say:

> We welcome the possibility that this legislation may bring about a co-ordination of the numerous regulatory policies which apply to the food processing industry.

and then you go on with the reservations that you might have. May we infer from that that you feel that if this legislation were sensibly, practically and reasonably applied—and not only used in terms of protection for the

[*Interprétation*]

bien, je crois que ce serait peut-être la meilleure façon d'éduquer le public à cette modification, si nous mettons sur l'étiquette ce système métrique, nous allons informer la population. Alors bientôt on saura que 227 grammes est à peu près une demi-livre.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Est-ce que vous prévoyez certaines difficultés relativement aux étiquettes bilingues? Est-ce qu'il faudra aussi songer à des problèmes d'exportation en raison du bilinguisme de l'étiquetage?

M. Sweeney: Vous parlez des exportations vers l'étranger?

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Faudrait-il le faire aussi en une troisième langue par exemple à l'exportation?

M. Sweeney: Nous n'avons pas encore connu ça, mais pour certaines sociétés particulières qui ont beaucoup usé de ce système, il n'y a pas eu de problèmes. Nous avons eu un bon exemple avec l'Afrique où les produits qui ont une étiquette bilingue ont tendance à être beaucoup plus vendus. Il y a une collaboration du consommateur.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): C'est exact.

M. Sweeney: Dans la majeure partie des cas, une étiquette différente est nécessaire pour répondre aux lois du pays vers lequel on exporte. On doit indiquer le volume.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oui. Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Merci, madame MacInnis. M. Benjamin.

M. Benjamin: Monsieur le président, je vais poursuivre la ligne de pensée de M. Hales concernant la prolifération des lois. Nous soutenons explicitement que tout ce qui doit être fait en vertu de ce bill peut être fait en vertu de la Loi sur les drogues et les aliments, mais il y a aussi possibilité d'un double emploi en raison de ces neuf lois qui sont en cause. Au début du paragraphe, au bas de la première page de votre mémoire vous dites:

> «Nous serions très heureux de la coordination possible de ces lois sur l'industrie de traitement des aliments.»

Vous croyez que ces lois seraient pratiquement et raisonnablement appliquées au plus grand bien du consommateur et aussi pour la coordination de toutes les lois que nous avons, et vous seriez beaucoup plus à l'aise.

[*Text*]

consumer but used to co-ordinate the numerous pieces of legislation that we now have—that you would feel much more comfortable about it or you would think it was a good piece of legislation—put it that way—aside from the reservations you have about other clauses?

Mr. Banting: Yes. I think we would very definitely welcome a co-ordination of the regulations as far as labels are concerned at the present time. You might be interested in a problem that we have in the soup area at the present time. If you are manufacturing tomato soup you come under the Fruit and Vegetable division of the Department of Agriculture. If you are manufacturing clam chowder—which is in the same 10-ounce can—you come under the Food and Drugs Act. If you are manufacturing a vegetable stew with meat in it you come under the Health of Animals Branch.

• 1720

And the regulations as far as labels are concerned, the way the weight is declared, the position it is on the label, the size of the main panel and these things vary in all three cases.

Mr. Benjamin: So you see a possibility of this legislation helping to co-ordinate that and saving you a lot of trouble and probably some cost?

Mr. Banting: Let us put it this way: we certainly do not want to see a fourth one that is going to be different again.

Mr. Christner: I think there is a better word than "co-ordination" and that is "uniformity".

Mr. Benjamin: This is something that I will try to ask the Minister—whether it is his intent as well as protecting the consumer to provide some co-ordination and conformity as between all the various regulations.

I would like to be helpful to Mr. Hales. Do you try to take into account all the variations and variables there are in trying to legislate this kind of an area and bring forth regulations? If regulations are drawn and enforced subsequent to the Act that take into account different weights and measures, densities and volumes by weight and so forth, which need to be applied to each sort of general area of product, and if they are brought into effect in a manner that allows time for previous stocks of product, previous stocks of packages or cans to be used up and phased in, if they are done in consultation with, and the co-operation of, the industry and a fair amount of educating the consumer goes into it—given those kinds of conditions in enacting and enforcing this kind of a law, do you not think it reasonable to assume that it would in fact not only provide the consumer with the opportunity to make better and more intelligent decisions about their purchases, be better informed and, with some exceptions but in most cases, not add to the costs of the consumer?

Mr. Banting: I think this is quite possible. In some areas, I think particularly in the can manufacture area, there are very definite problems because you are dealing with very expensive equipment and I would not like to say that there would not be any additional cost. But we would hope, if this does become law that we have to live with, that there is going to be, shall I say, some savings

[*Interpretation*]

M. Banting: Nous aimerions voir cette coordination de toutes les lois existantes, par exemple nous avons un problème dans le secteur des soupes. Si nous fabriquons de la soupe aux tomates vous avez affaire à la division des fruits et légumes qui relève du ministère de l'Agriculture, la même chose pour le *clam chowder* dans le format de dix onces, nous relevons de la Loi sur les drogues et les aliments. Si nous fabriquons un ragoût où il entre de la viande nous relevons de la division vétérinaire.

Les règlements régissant les étiquettes, la façon dont le poids est indiqué, la façon dont il est disposé sur l'étiquette, la grandeur et autres détails varient dans les trois cas.

M. Benjamin: Vous croyez donc que le Bill C-180 nous aiderait à coordonner ces détails et vous épargnerait beaucoup de peine et même des frais?

M. Banting: Disons que nous n'aimerions pas avoir une quatrième loi qui compliquera les choses.

M. Christner: Je crois qu'il y a mieux que la coordination, c'est l'uniformité.

M. Benjamin: J'essaierai de demander au ministre s'il a l'intention tout en protégeant le consommateur d'établir une coordination et une conformité entre tous les règlements.

J'aimerais être utile à M. Hales. Essayez-vous de tenir compte de toute les variations qui existent en légiférant dans ce domaine? Si les règlements sont établis et mis en vigueur par suite de l'adoption de cette Loi qui tient compte des poids et mesures, de la densité et du volume, etc., qui s'appliquent à un produit particulier et si on donne une certaine période de temps pour écouler les produits qui ont déjà été emballés, si les règlements sont établis en consultation et en coopération avec l'industrie, si on s'occupe de l'éducation du consommateur, ne croyez-vous pas que le consommateur sera en mesure de prendre une décision beaucoup plus sage en ce qui concerne ses achats et en même temps épargnera de l'argent?

M. Banting: C'est bien possible: Dans le domaine des boîtes de conserve, il s'agit d'un équipement fort coûteux et je ne saurais dire qu'il n'y aurait pas de coûts additionnels. Mais si cette Loi doit être adoptée, nous espérons qu'il y ait certaines économies en général. Nous voulons surtout éviter le double emploi.

Y a-t-il d'autres commentaires?

[*Texte*]

along the board. We do want to avoid, as I say, any further duplication.

Does anyone else want to comment on that?

Mr. Sweeney: Not on that.

Mr. Benjamin: I will try to get this back to the more positive side and give Mr. Hales some reason to feel that this will be of some benefit and use not only to the consumer but to the manufacturer and packager as well.

Just out of curiosity, what does that 20-ounce can that has 19 ounces in it cost? I mean on an average production run, any given product—pick whatever you like—what would that can cost if you bought 500,000 of them from the Continental Can Company.

Mr. Banting: I do not know the price.

Mr. Benjamin: One half a cent or a quarter of a cent?

Mr. Johnston: There is nothing secret about it. That information can be obtained for you. I do not have it at my fingertips.

Mr. Benjamin: The reason I was asking is that it seems to me that if Continental Can Company, for example, received information from the government that three years hence cans will be manufactured at a size that will contain 20 fluid ounces, they could do just that. You know, they would be provided with ample warning. Let us assume there has been discussions between them and the can manufacturers said, "Look, give us three years and we can retool, we will not have to buy new machinery; we will let this other stuff wear out and then we will have to buy new machinery anyway." You know all the things that can happen.

Mr. Johnston: I do not think it will wear out that quickly. There is going to be some extra cost.

Mr. Christner: Mr. Benjamin, I am quite prepared to discuss a can price. Again, you have to consider the fact that it depends on the electrolytic plating, on the weight of it, the coatings and so on.

Mr. Benjamin: There are standards there you have to meet too?

Mr. Christner: Again, I could not comment on the 19-ounce or the 15-ounce can—somewhere between $35 and $45 a thousand.

Mr. Sweeney: That is 3.5 to 4.5 cents.

Mr. Benjamin: Yes, 3.5 cents.

• 1725

Mr. Christner: It is 3.5 to 4.5 cents, somewhere in here, but if you want a specific figure you can call up American Can or Continental Can. These are published prices, and again I am being very free with . . .

Mr. Benjamin: It just seemed to me that even if there were extra costs, the cost per can might go up one-tenth of one cent, which it does not seem to me would be all that great a problem.

[*Interprétation*]

M. Sweeney: Pas sur cette question.

M. Benjamin: Donnons à M. Hales l'espoir que non seulement le consommateur bénéficiera de cette nouvelle disposition, mais aussi le fabricant et l'emballeur.

Combien coûte la boîte de 20 onces qui contient 19 onces? Prenez n'importe quel produit, j'aimerais savoir quel serait le prix de cette boîte de conserve si vous en achetiez 500,000 de la *Continental Can Company?*

M. Banting: Je ne sais pas.

M. Benjamin: Une demi-cent ou un quart de cent?

M. Johnston: Je n'ai pas ces renseignements, mais on peut facilement les obtenir.

M. Benjamin: Il me semble que si la *Continental Can Company* était informée par le gouvernement que dans 3 ans les boîtes de conserve devront être de 20 onces, ça leur donnerait amplement de temps pour s'organiser. S'il y avait consultation les fabricants de boîtes de conserves pourraient demander trois ans pour écouler leur stock et renouveler leur machinerie.

M. Johnston: Je ne pense pas que ça s'arrange aussi rapidement que cela. Il y aura sûrement des frais supplémentaires.

M. Christner: Je suis prêt à discuter du prix des boîtes de conserve. Vous devez tenir compte que le prix dépend de plusieurs facteurs.

M. Benjamin: Il y a des normes que vous devez respecter, n'est-ce pas?

M. Christner: Il est difficile de parler de la boîte de conserve de 19 onces ou de 15 onces; cela revient à peu près à $35 ou $45 le mille.

M. Sweeney: Ce qui fait donc 3.5 cents et 4.5 cents la boîte.

M. Benjamin: Oui, 3.5 cents.

M. Christner: C'est entre 3.5 et 4.5 cents, mais si vous voulez un chiffre précis demandez à *American Can* ou à *Continental Can.* Ce sont des prix publiés et encore une fois . . .

M. Benjamin: Mais si le coût, le prix de revient de chaque boîte augmentait de 1c. par exemple, est-ce que cela constituerait vraiment un problème?

[*Text*]

Mr. Banting: I would like to point out, Mr. Benjamin, that under Codex Alimentarius, which is the international food standard, considerable discussion is going on about the standardization of sizes as well, and we would hate to see Canada get out of step at this time and place as well with some of the work that is going on in this field.

Mr. Benjamin: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Benjamin. Gentlemen, thank you very much for your evidence. The meeting now stands adjourned until Thursday morning at 11 o'clock.

[*Interpretation*]

M. Banting: Monsieur Benjamin, je voudrais faire remarquer qu'en vertu des normes internationales, du Codex Alimentarius, des discussions sont en cours au sujet de la normalisation des divers formats et il serait dommage que le Canada quitte la table maintenant que des discussions ont lieu, pour modifier cette situation.

M. Benjamin: Merci.

Le président: Merci, monsieur Benjamin.

Messieurs, monsieur Banting, je vous remercie de vos témoignages. La séance est levée jusqu'à jeudi matin 11 heures.

APPENDIX "J"

Submission of Canadian Manufacturers' Association on Bill C-180, The Consumer Packaging and Labelling Act

To: Chairman and Members of the House of Commons Committee on Health, Welfare, and Social Affairs

The Canadian Manufacturers' Association welcomes this opportunity to submit to you its views on Bill C-180, An act respecting the Packaging, Labelling, Sale, Importation and Advertising of Prepackaged and certain other Products. We hope that the Association's views and comments, expressing as they do the experience and thinking of manufacturers, will be of assistance to you in your examination of this Bill.

INTRODUCTION

The Association acknowledges the well motivated intention of the government in trying to curb certain packaging practices which some consumers apparently find objectionable. While such imperfections are inevitable in a competitive enterprise economy, we emphasize the fact that the vast majority of business enterprises accept their social responsibilities and try their best to honestly and satisfactorily serve consumer needs. We believe that this fact is too often overlooked.

The Association considers this legislation goes too far in terms of government intervention in business activity. We have fears regarding this legislation similar to those expressed over Clause 11 in a newspaper editorial, in which it was said:

> "It may not be a grave intrusion of free enterprise, but any such intrusion becomes a precedent and this one should be closely questioned by the opposition." (Ottawa Journal, Nov. 5, quoted in House of Commons Debates, 1970, December 16, at p. 2131)

GENERAL OBSERVATIONS

The Association would now like to make some general observations regarding Bill C-180 and then proceed to a consideration of individual clauses.

Standardization

The objective of the government in trying to eliminate possible confusion of consumers caused by proliferation of package sizes and shapes does not, in our opinion, justify the extensive incursion into marketing practices contemplated by investing the Governor-in-Council with the regulation-making powers in Clause 11.

We consider it a fundamental principle that a manufacturer shall not be deprived of his right to market a product in the manner he deems best suited to his market unless it is clearly established that health, safety or some other legitimate consumer interest is endangered. The consumer interest to be protected is freedom from confusion or the possibility of confusion arising from the unfleged proliferation of sizes and shapes of prepackaged

APPENDICE «J»

Mémoire de l'Association des manufacturiers canadiens au sujet du Bill C-180, Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation

Au comité de la Chambre des communes sur la santé, le bien-être social et les affaires sociales

L'Association des manufacturiers canadiens est heureuse de pouvoir vous présenter ses vues sur le projet de loi C-180, Loi concernant l'emballage, l'étiquetage, la vente, l'importation et la publicité des produits préemballés et de certains autres. Nous espérons que nos observations, qui reflètent l'expérience et la pensée des manufacturiers, vous seront utiles dans votre étude de ce projet de loi.

INTRODUCTION

L'Association reconnaît que le gouvernement est bien intentionné en tentant de contrôler certaines pratiques que quelques consommateurs désapprouvent en matière d'emballage. Bien que de telles imperfections soient inévitables dans un système économique de libre marché, nous insistons sur le fait que la généralité des entreprises commerciales assument leurs responsabilités sociales et font leur possible pour satisfaire honnêtement et convenablement les besoins du consommateur. Nous croyons que c'est là un fait dont on ne tient pas assez souvent compte.

L'Association pense que cette mesure législative constituerait une intervention gouvernementale exagérée dans l'activité de l'entreprise privée. Nos craintes rencontrent celles qui ont été exprimées à l'égard de l'article 11 dans un éditorial dont nous citons ici un extrait:

> «Ce n'est peut-être pas une ingérence sérieuse dans l'entreprise libre, mais comme toute autre, elle crée un précédent que l'opposition doit examiner de près.» (Journal des Débats du 16 décembre 1970, p. 2131, d'après l'*Ottawa Journal* du 5 novembre.)

OBSERVATIONS GÉNÉRALES

Avant de commenter chacun des articles qui la préoccupent dans ce projet de loi, l'Association formule d'abord quelques observations d'ordre général.

Normalisation

L'objectif que vise le gouvernement en tentant d'éviter aux consommateurs toute possibilité de confusion par suite de la prolifération des formats et des formes des emballages ne justifie pas, à notre avis, une immixtion aussi étendue dans les pratiques de commercialisation que celle que prévoit le projet de loi en investissant le gouverneur en conseil des pouvoirs metionnés à l'article 11 relatif à l'établissement de règlements.

Nous considérons comme principe fondamental qu'un manufacturier ne soit pas privé de son droit de commercialiser son produit de la façon qu'il juge la plus appropriée à son marché à moins qu'il ne soit clairement prouvé que, ce faisant, il porte préjudice à la santé, à la sécurité ou à quelque autre intérêt légitime du consommateur. Si c'est l'absence de confusion ou de possibilité de confusion chez ce dernier, par suite de la prétendue

products (as in Clause 11), this, we think, should in each case be proved to the satisfaction of an independent tribunal (with power to issue a cease and desist order) before the manufacturer is deprived of the right to package a product in such sizes and shapes as he deems best suited to his market. In view of the fundamental nature of the rights dealt with, we consider such a procedure is preferable to the regulatory procedure presently found in Clause 11 (see also comments on Clause 11).

Use of Criminal Law

The Association believes it is undesirable to use the blunt instrument of criminal law to regulate commercial activity where that activity does not contain any real criminal element. Because of the constitutional difficulty the federal government experiences in regulating many areas of commercial activity, there is a danger that, in attempting to control what it considers undesirable commercial activity, it will create criminal offences where there is no element of blameworthiness. We believe that many of the "offences" in Bill C-180 do not justify a criminal sanction.

If criminal law is to be used, it is essential that the acts or omissions which constitute offences under that law be defined with certainty. The uncertainty of several of the provisions of Bill C-180 creating offences is, we submit, highly undesirable (see comments on Clauses 4(2), 7 and 9).

Use of Delegated Power

Clause 3 would have the effect of delegating to the Governor-in-Council the legislative powers and responsibilities which properly belong to Parliament itself. It would allow regulations under Bill C-180 to override other statutes of Parliament without further recourse to Parliament. This is highly undesirable. If the government wishes to have the provisions of other statutes overridden we submit it should achieve this purpose by introducing legislation to amend such provisions. We agree with the recommendation of the House of Commons Special Committee on Statutory Instruments when it says:

> "(f) There should be no authority to amend statutes by regulation." (Third Report of the Special Committee on Statutory Instruments, 1968-69, p. 37)

The Association believes it essential that the precise limits of the law-making power which Parliament intends to confer on a regulation-making authority (in this Bill, the Governor-in-Council) should be defined in clear language. A similar recommendation is made in the Special Committee Report, referred to above, at page 33.

We believe that any regulation-making power should be limited in two respects. Conditions precedent to the exercise of the power and the ambit of the regulation-making power once these conditions precedent have been met, should be clearly defined in the legislation. Several

prolifération des formats et des formes de produits préemballés (article 11), qui constitue l'intérêt à préserver, nous sommes d'avis que la preuve d'une confusion existante ou possible devrait être établie à la satisfaction d'un tribunal indépendant autorisé à émettre une injonction avant que le manufacturier se voit supprimer le droit d'emballer son produit dans les contenants de formats et de formes qui lui semblent les mieux appropriés à son marché. A cause du caractère fondamental des droits dont il s'agit, nous pensons que cette dernière procédure est préférable à la procédure de réglementation que contient l'article 11. (voir aussi nos commentaires à propos de cet article).

Le recours au droit pénal

L'Association trouve qu'il n'est pas souhaitable de recourir à un instrument aussi écrasant que le droit pénal pour réglementer une activité commerciale lorsque cette activité ne comporte aucun élément vraiment criminel. Étant donné les difficultés d'ordre constitutionnel qu'éprouve le gouvernement fédéral à réglementer plusieurs aspects de l'activité commerciale, en tentant de contrôler une activité commerciale qu'il ne juge pas souhaitable, il court le risque de créer des infractions criminelles là où il n'existe aucun élément répréhensible. Selon nous, nombre des «infractions» dont il est question dans le projet de loi C-180 ne justifient pas une sanction aux termes du droit pénal.

Si l'on doit recourir au droit pénal, il est essentiel de définir clairement les actes ou omissions qui constituent les infractions en vertu de ce droit. Selon nous, la teneur de plusieurs dispositions du projet de loi C-180 créant des infractions prête trop à équivoque (voir nos commentaires au sujet des articles 4(2), 7 et 9).

Recours à la délégation du pouvoir

L'article 3 a pour effet de déléguer au gouvernement en conseil les responsabilités et les pouvoirs législatifs propres au Parlement. Cet article permettrait que les règlements édictés sous le régime de la loi C-180 prédominent les autres lois du Parlement sans que l'on puisse ensuite recourir à cette assemblée, ce qui nous semble très dangereux. Si le gouvernement désire que les dispositions des autres lois soient soumises à une prédominance quelconque, nous croyons qu'il devrait réaliser ce but en introduisant une loi qui les modifierait. Nous souscrivons à la recommandation suivante du comité spécial de la Chambre des communes sur les instruments statutaires:

> «(f) On ne devrait pas être autorisé à modifier des lois par règlements.»
>
> (Troisième rapport du Comité spécial sur les instruments statutaires, 1968-69, p. 39)

Selon l'Association, il est essentiel que soient définies en langage clair les limites précises du pouvoir législatif que le gouvernement entend conférer à une autorité habilitée à établir des règlements (en l'occurrence le gouverneur en conseil). Le rapport du Comité spécial mentionné ci-dessus contient une recommandation semblable en page 34.

Nous croyons que tout pouvoir de réglementation devrait être limité à deux égards. La loi devrait définir clairement les conditions qui doivent exister pour que s'exerce ce pouvoir ainsi que le champ d'application de ce pouvoir une fois que lesdites conditions sont réunies.

of the clauses in Bill C-180 do not comply with these recommendations (see comments on Clauses 10, 11 and 17(1)(d)).

We are particularly concerned that Clause 17(1)(d), giving the Governor-in-Council power to prohibit or limit the use of any container or label of any representation that a prepackaged product is being offered for sale below the usual retail price, does not contain any condition precedent to the power to regulate. If the government insists on regulating the matter dealt with in this clause, we think it essential that the wrong which these regulations are intended to correct be specifically identified and made the criterion for valid exercise of the power to regulate.

Proliferation of Laws

With respect to misleading advertising, the Association considers it highly desirable that there be only one statute dealing with the subject of misleading or deceptive advertising. This bill contributes to a proliferation of statutory regulation in this area. If the government considers that the Combines Investigation Act, which now deals with misleading advertising, does not adequately protect consumers, then it should be amended.

With respect to labelling, we note that at the present time there are numerous statutes with provisions relating to the labelling of products. Uniformity of legislation is highly desirable in this area and we recommend that where it is foreseen that the proposed legislation will conflict with or duplicate existing legislation, appropriate amending legislation should be enacted.

The provinces also have enacted packaging and labelling legislation. For example, in Quebec, in Bill 45, The Consumer Protection Act, the Lieutenant-Governor in Council may make regulations "to determine standards for packing, labelling or presenting any consumer goods" (Clause 97(k)). The Association urges the federal government to co-ordinate its efforts in this field with the provinces to ensure that there are no conflicting requirements and to ensure that an unreasonable burden is not placed on industry.

etention and Seizure

We are concerned over the real economic loss which an occur for many reasons (perishable nature of goods, ability to comply with contractual commitments, loss of arket, seasonal markets etc.) as a result of goods being ized. We believe the wide powers of seizure and deten- on given to inspectors in the bill should be restricted to ses where health or safety is involved (see comments t Clause 14).

plementation of Packaging and Labelling Changes

It should be kept in mind that the packaging and belling changes contemplated in this Bill could be very pensive to manufacturers, with a resultant increase on nsumer cost. Implementation of the changes should be ased in such a way that this additional expense is kept a minimum. If sufficient lead time is given to make the cessary changes, the increase in cost to manufacturers

Or, tel n'est pas le cas pour ce qui est de nombreuses dispositions du projet deloi C-180. (voir nos commentaires au sujet des articles 10, 11 et 17(1)(d)).

L'article 17(1)(d) qui investit le gouverneur en conseil du pouvoir d'interdire ou de limiter l'emploi, sur l'emballage ou l'étiquette d'un produit réemballé, de l'indication que le produit préemballé est offert à la vente à un prix inférieur au prix de détail courant ne spécifie aucune condition devant exister pour que s'exerce le pouvoir de réglementation, ce qui nous préoccupe particulièrement. Si le gouvernement tient à réglementer la question dont traite cet article, nous croyons qu'il est essentiel que le mal auquel il désire remédier par des règlements soit spécifiquement défini et devienne le critère de l'exercice valide du pouvoir de réglementation.

La prolifération des lois

L'Association est d'avis qu'il ne devrait exister qu'une seule loi relative à la publicité mensongère ou trompeuse. Le présent projet de loi ajoute à la prolifération des règlements statutaires en cette matière. Si le gouvernement trouve que la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions, laquelle traite maintenant de la publicité trompeuse, ne protège pas bien les consommateurs, il devrait la modifier.

En ce qui a trait à l'étiquetage, nous notons qu'il existe actuellement de nombreuses lois dont les dispositions visent l'étiquetage des produits. Une législation uniforme est des plus souhaitables en cette matière, et nous recommandons que, lorsque l'on prévoit qu'une nouvelle loi entrera en conflit ou fera double emploi avec une loi existante, on promulgue plutôt une loi qui apportera les modifications souhaitées à la loi existante.

Les provinces ont, elles aussi, promulgué des lois sur l'emballage et l'étiquetage. Par exemple, selon la loi 45 de la province de Québec, Loi de la protection du consommateur, le lieutenant-gouverneur en conseil peut édicter des règlements «pour établir des normes d'emballage, d'étiquetage ou de présentation de tout bien de consommation.» (Article 97(k)). L'Association recommande instamment au gouvernement fédéral de voir à ce que ses efforts et ceux des provinces dans ce domaine soient coordonnés afin d'éviter qu'une prescription légale n'entre en conflit avec d'autres et de s'assurer que l'industrie n'ait pas à porter un fardeau exagéré.

Rétention et saisie

Nous nous inquiétons des pertes matérielles réelles qui peuvent résulter des saisies. Ces pertes peuvent dépendre de plusieurs facteurs: la nature périssable des produits en question, l'impuissance à remplir des engagements contractuels, la perte de clients, le caractère saisonnier de certains marchés etc. Nous croyons que les vastes pouvoirs de saisie et de rétention que le projet de loi confère aux inspecteurs devraient être limités aux cas où il s'agit de la santé ou de la sécurité du consommateur. (voir nos commentaires au sujet de l'article 14).

Changement des emballages et des étiquettes

Il ne faudrait pas perdre de vue que les changements que vise ce projet de loi quant à l'emballage et à l'étiquetage des produits peuvent coûter très cher aux manufacturiers, ce qui est susceptible d'entraîner une hausse des prix à la consommation. L'application des mesures visant ces changements devrait être étalée sur une période qui permettrait de réduire ces frais au minimum. Si les délais

could be minimized to the benefit of both the consumer and the manufacturer.

CLAUSE BY CLAUSE COMMENTS

Our specific comments on various clauses in this Bill are as follows:

Clause 2(b) and (f)—Including the word "sign" in the definition of "label" is foreign to recognized business usage. Because of the uncertainty of its meaning in the context of "label" it could have undesirable and unintended consequences. We consider that a definition similar to that contained in the Food and Drugs Act is desirable.

Clause 2(d)—The word "consumer" which is used throughout the Bill is not defined. To achieve certainty of application of the Act, there should be either a definition of "consumer" or an exempting section to exclude product use or consumption such as industrial, agricultural, institutional etc.

Clause 2(k)—The word "sell" is defined to include "having in possession for sale." This could give rise to problems in the case of a person who has in his possession a product for sale which offends the Act but which he has not yet had an opportunity of examining.

Clause 3—This clause would permit regulations under Bill C-180 to override other statutory provisions. We consider this is objectionable in principle as an unwarranted delegation of parliamentary authority. If the government wishes to override an existing statutory provision, this should be done by amendment to the statutes in question, after due parliamentary consideration.

Clause 4—Although the Association favours introduction of the metric system into Canada at the appropriate time, we think the compulsory and piecemeal introduction of metric labelling to be undesirable since it will contribute to consumer confusion. We submit that the public interest would best be served by the implementation of a general educational program in advance of a requirement for the labelling of products in metric units. We also consider it to be unfair to cast the economic burden of introducing the metric system into Canada on those manufacturers who must comply with the metric labelling requirements of this Bill.

Our comments regarding consumer confusion and the unfair economic burden relate to the proposed dual declaration system. In the absence of consumer familiarity with the metric system, manufacturers will be forced to decide whether to round off familar Canadian units in the interest of eliminating immediate confusion to consumers where even units are not currently existent, or to round off metric units in the interest of eliminating ultimate consumer confusion when the metric system becomes a familiar fact. Canadian units all too frequently

sont assez longs pour effectuer les changements nécessaires, on pourra en minimiser le coût, ce qui sera à l'avantage tant du manufacturier que du consommateur.

COMMENTAIRES DE DIVERS ARTICLES

Voici nos commentaires spécifiques de divers articles de ce projet de loi:

Article 2(b) et (f)—Selon l'usage du milieu des affaires, il est insolite d'inclure le mot «signe» dans la définition du mot «étiquette». Étant donné l'équivoque à laquelle peut prêter le mot «signe» dans le contexte d'«étiquette», ce premier terme pourrait donner lieu à des conséquences malheureuses non voulues. Selon nous, il serait à souhaiter que la définition d'étiquette soit ici semblable à celle que contient la Loi sur les aliments et drogues.

Article 2(d)—Le mot «consommateur» que l'on retrouve partout dans ce projet de loi n'y est pas défini. Afin d'éviter des malentendus quant à son application, cette loi devrait soit contenir une définition du mot «consommateur», soit un article d'exemption afin d'exclure l'emploi ou la consommation du produit à des fins industrielles, agricoles, institutionnelles, etc.

Article 2(k)—Le projet de loi définit ainsi le mot «vendre: «avoir en sa possession pour la vente». Cette expression peut créer des problèmes dans le cas d'une personne qui a en sa possession, pour la vente, un produit qu'elle n'a pas encore eu l'occasion d'examiner et que la Loi condamne.

Article 3—Cet article ferait prédominer les règlements édictés sous le régime de la Loi C-180 sur toutes les autres dispositions législatives. Il y a lieu, à notre avis, de s'opposer en principe à cette prédominance comme étant une délégation injustifiée de l'autorité du Parlement. Si le gouvernement désire qu'une disposition législative existante soit dominée par une autre, il devrait, une fois que le Parlement aura dûment examiné la question, effectuer cette prédominance en modifiant la loi concernée.

Article 4—Bien que l'Association approuve l'introduction, au moment opportun, du système métrique au Canada, elle croit que si on la rend obligatoire et fragmentaire en matière d'étiquetage, on contribuera à créer la confusion chez le consommateur. Selon nous, l'on servirait mieux l'intérêt du public par l'application d'un programme général d'éducation à ce sujet avant d'exiger que les étiquettes des produits indiquent la quantité en unités du système métrique. En outre, nous trouvons injuste que les manufacturiers qui devront se conformer aux exigences de cette loi relatives à l'étiquetage selon le système métrique aient à porter le fardeau financier de son introduction au Canada.

Si nous parlons de confusion du consommateur et de fardeau financier injuste, c'est à cause de la dualité de déclaration que propose ce projet de loi. Tant que le consommateur ne se sera pas familiarisé avec le système métrique, les manufacturiers devront, pour éviter la confusion immédiate, décider soit d'arrondir les unités de mesure canadiennes auxquelles le consommateur est habitué, lorsqu'il n'existe pas une unité complète équivalente dans l'autre système, soit d'arrondir les unités du système métrique lorsque le consommateur sera devenu familier avec celles-ci car fort souvent les unités d'u

do not translate into even metric units and vice versa. In many cases such decisions will require changes in package dimensions with attendant costs. Since such changes may be required to be made twice, the increased cost burden to the consumer should be recognized. If Canadian units and metric units are to be rounded off in the declaration of net quantity, there is the difficulty of achieving equivalence of the declarations.

Clause 4(2)—The Association recommends that the words "in distinct contrast to any other information or representation shown on the label" be deleted.

The Food and Drug Regulations (Reg. B.01.006) regarding the displaying of required information are adequate and we see no reason to change from this wording which is as follows:

> "All information required by these regulations to be carried on a label shall be
>
> (a) clearly and prominently displayed thereon, and
>
> (b) readily discernible to the purchaser or consumer under the customary conditions of purchase and use."

In addition, the meaning of the words "in distinct contrast" is uncertain. Does it refer to typography, location, size or colour? This uncertainty is all the more undesirable because violation of Clause 4(2) is a criminal offence.

The words "in distinct contrast" are also used in sec. 5(a) of the Regulations of the Hazardous Products Act. It is interesting to note that a departmental Technical Information Release (No. 2, August 10, 1970) comments on this section as follows:

> "Sec. 5(a) of the Regulations is being read by some to mean that the required graphic matter must be of different colour from other information on the label. This need not be so if total effect provides a *high degree of visibility* for required symbols and verbal information." (Emphasis added).

This is clear evidence of the confusion that arises from use of the words "in distinct contrast."

Clause 6—See comments on Clause 2(b).

Clause 7—We submit there should be only one statute dealing with misleading advertising which should cover the matters dealt with in this clause. If the government considers that those sections dealing with misleading advertising in the Combines Investigation Act do not adequately protect consumers from misleading representations on package labels and elsewhere, they should be amended. Apart from this general objection to Clause 7 we make the following comments:

Clause 7(2)(a)—The standard is defined in terms of being likely to deceive any person" (Emphasis added). In our opinion this is far too broad a standard. It would presumably be met if the least discriminating consumer was deceived or likely to be deceived. We recommend that the words "any person" in line 7 on page 4 of the Bill be

système ne correspondent pas à des unités complètes de l'autre. Dans bien des cas, ces décisions entraîneront des changements de formats, ce qui ne pourra s'effectuer sans frais. De plus, puisqu'il faudra probablement les effectuer deux fois, on devrait admettre que le consommateur doive payer le produit plus cher. Si le manufacturier doit arrondir les unités de l'un de ces systèmes en déclarant la quantité nette, un problème se pose quant à l'expression de l'équivalence dans les déclarations.

Article 4(2)—L'Association recommande que l'on raye de cette disposition l'expression «doit contraster nettement avec tout autre renseignement figurant sur l'étiquette».

Les règlements en vertu de la Loi sur les aliments et drogues (Reg. B01.006) relatif à la disposition des renseignements requis sont adéquats et nous ne voyons pas l'utilité d'en changer la rédaction qui est la suivante:

> «Tout renseignement exigé par une étiquette par les présents règlements doit y être
>
> (a) indiqué clairement et mis bien en évidence, et
>
> (b) facile à reconnaître par l'acheteur ou le consommateur dans les conditions ordinaires d'achat et d'usage.»

De plus, l'expression «contraster nettement» prête à équivoque. A-t-elle trait à la typographie, à la situation, à la dimension ou à la couleur? Cette équivoque est d'autant plus grave qu'une infraction à l'article 4(2) relève du droit pénal.

L'article 5(a) des règlements édictés sous le régime de la «Loi sur les aliments et drogues» emploie l'expression «se détacher nettement contre les autres signes». Il est intéressant de noter qu'un bulletin de renseignements techniques (N° 2, 10 août 1970) a commenté cet article comme il suit:

> «Sec. 5(a) of the Regulations is being read by some to mean that the required graphic matter must be of different colour from other information on the label. This need not be so if total effect provides a *high degree of visibility* for required symbols and verbal information» (souligné par l'AMC).

Voilà une preuve éclatante de la confusion que peut créer l'emploi de l'expression «contraster nettement».

Article 6—Voir nos commentaires au sujet de l'article 2(b).

Article 7—Nous croyons qu'une seule loi visant la publicité trompeuse devrait porter sur les questions dont cet article fait l'objet. Si le gouvernement considère que les articles de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions qui visent la publicité trompeuse ne protègent pas bien le consommateur contre les renseignements trompeurs sur les étiquettes des emballages ou ailleurs, le gouvernement devrait les modifier. A ce commentaire d'ordre général à propos de l'article 7, nous ajoutons les observations spécifiques suivantes:

Article 7(2)(a)—La norme y est ainsi définie: «risquant d'induire en erreur» (en anglais: «likely to deceive *any person*») (souligné par l'AMC). Selon nous, la portée de cette norme est beaucoup trop vaste. On peut présumer qu'elle sera réalisée si le consommateur le moins avisé est induit ou risque d'être induit en erreur. Nous recom-

deleted and the word "consumers" (which is the standard use in Clause 11) be inserted in its place.

Clause 7(2)(b)—In the House of Commons Debates, November 3, 1970, p. 862, the Minister of Consumer and Corporate Affairs quoted from the Batten Report:

> "Fifth, some packagings carry labels which are actually depictive of things which are only somewhat like the product, but are not exactly the product inside."

The Minister then commented:

> "That is, the pictures on the packages and labels are not descriptive of what is inside; they are deceptive."

We do not agree that because some depiction or symbol on a package label does not accurately indicate the contents of the product, consumers are deceived. The Association would, of course, agree that if the use of a depiction or symbol on a particular product was in fact deceiving consumers, such deception should be prevented. However, it should be recognized that symbolism is a valuable and necessary visual and shorthand way of communicating relevant information to all consumers. For example, the depiction of a lemon on a confectionery package, i.e. candy, would indicate it was lemon flavoured and nothing more. Consumers understand such symbolism and are not in fact deceived by it.

We suggest that the words "any matter" in lines 12 and 13 on page 4 of the Bill would impose an impossible standard on advertisers.

Clause 7(2)(c)—We recommend that the words "any person" in line 21 on page 4 of the Bill be deleted and the word "consumers" inserted in their place.

Clause 9—There should be only one statute dealing with misleading advertising which should cover the misleading advertising dealt with in this clause. We would also suggest for the consistency of language in this Bill that the words "a consumer" in lines 10 and 11 on page 5 of the Bill be deleted and the word "consumers" be inserted in its place.

Clause 10—The Association is of the opinion that the government in not justified in prescribing the form and manner of applying labels or prescribing the form and manner of showing any of the information required in paragraphs (i), (ii) and (iii) of subclause (6), unless it is to prevent consumers from being confused or misled. Clause 10 does not contain any restriction at all on the Governor-in-Council's power to regulate. In our opinion, the confusion of consumers should be a condition precedent for valid exercise of the power to regulate. We also recommend that the Governor-in-Council's power to regulate should be limited to such an extent as may be necessary to avoid confusion of consumers (see comments on clause 11).

We note that much of the information described in paragraphs (i), (ii) and (iii) of subclause (b) of Clause 10 is already carried on product labels. Information should

mandons donc que les mots «any person» de la ligne 7 de la page 4 de la version anglaise du projet de loi soient remplacés par le mot «consumers» (pour correspondre à la norme stipulée à l'article 11).

Article 7(2)(b)—Le Journal des Débats de la Chambre des communes du 3 novembre 1970 rapporte en page 862 que le ministre de la Consommation et des Corporations a cité des extraits du rapport de la Commission Batten, notamment:

> «Cinquièmement, certaines étiquettes décrivent des choses ne ressemblant que de loin et par conséquent non identiques au produit que renferme l'emballage.»

Puis, le Ministre a fait le commentaire suivant:

> «C'est-à-dire que les indications sur les emballages et les étiquettes ne décrivent pas le contenu du produit. Elles sont trompeuses.»

Nous n'admettons pas que les consommateurs sont induits en erreur parce que certaines descriptions ou symboles qu'on trouve sur des étiquettes n'indiquent pas exactement le contenu du produit. Naturellement, si une description ou un symbole sur l'étiquette d'un produit en particulier a cet effet, alors nous admettons que l'on devrait l'interdire. Cependant, on devrait reconnaître que les dessins graphiques constituent un moyen visuel valable, voire nécessaire, de communiquer succinctement les renseignements pertinents à tous les consommateurs. Ainsi, un emballage de bonbons qui contient la reproduction d'un citron indique que ces bonbons sont aromatisés au citron et rien de plus. Les consommateurs comprennent ces dessins graphiques et ceux-ci ne les induisent pas en erreur.

Selon nous, les mots «une matière» de la ligne 14 de la page 4 du projet de loi imposerait une norme impossible aux publicitaires.

Article 7(2)(c)—Nous recommandons aussi que le mot «consumers» remplace les mots «any person» à la ligne 21 de la page 4 dans la version anglaise de ce projet de loi.

Article 9—Une seule loi devrait viser la publicité trompeuse, y compris celle dont il est ici question. Du point de vue de l'uniformité des termes, nous suggérons que les mots «a consumer» aux lignes 11 et 12 de la version anglaise en page 5 du projet de loi soient remplacés par le mot «consumers».

Article 10—Selon l'Association, le gouvernement n'a pas raison de prescrire la forme des étiquettes et la manière de les apposer ni de prescrire en quelle forme et de quelle manière doivent apparaître les renseignements exigés aux paragraphes (i), (ii) et (iii) du sous-alinéa (6) à moins que ce ne soit pour éviter la confusion ou les erreurs. L'article 10 ne restreint nullement le pouvoir de réglementation du gouverneur en conseil. Selon nous, il faudrait d'abord qu'il y ait confusion chez le consommateur pour que s'exerce validement ce pouvoir de réglementation. Nous recommandons aussi que le pouvoir de réglementation du gouverneur en conseil soit limité à la mesure nécessaire pour éviter la confusion des consommateurs. (voir nos commentaires au sujet de l'article 11).

Nous constatons que les étiquettes des produits contiennent déjà bon nombre des renseignements décrits aux paragraphes (i), (ii) et (iii) du sous-alinéa (b) de l'article

only be required under this clause if it is needed to prevent the consumer from being ill-informed, deceived or misled. There is no justification for requiring a label to show the common or generic name of a product or its function, unless consumers would be otherwise ill-informed, deceived or misled.

Clause 11—The Association recognizes that some people consider there is an undesirable proliferation of package sizes and shapes in certain product categories. However, we are strongly of the opinion for reasons stated below, that the extensive incursion into marketing practices contemplated in Clause 11 is unjustified.

The issue here is consumer choice. Many factors influence consumer preference for a particular product. "Value" to a consumer means more than just "price." Consumers have differing desires and needs as to package sizes and shapes. Some of the significant factors involved in determining the consumer's choice for a particular product include size of family unit, personal taste, storage facilities, cash on hand, etc. The importance of a comparison of prices of various products as a factor in determining the consumer's choice should not be overemphasized. In addition, the simple desire and enjoyment of having a variety of sizes and shapes from which to choose is, and should be, an important feature in our society. These and other factors have resulted in a variety of package sizes and shapes.

The Association considers that a manufacturer's and a consumer's right to respectively package and purchase a product in such shapes and sizes as they see fit, should not be restricted unless it can be demonstrated that a consumer's interest is, in fact, endangered. If the consumer interest to be protected is the possibility of confusion through a proliferation of package sizes and shapes, then this fact should be clearly established before an independent tribunal with power to issue a cease and desist order before the manufacturer's and consumer's right of choice is removed.

As a general principle the vesting of absolute regulation-making power in any authority, particularly in respect of rights as fundamental as those dealt with in Clause 11, should only be undertaken when there is no practicable alternative. Such an alternative does exist. As previously stated, we consider that an independent tribunal (with power to issue a cease and desist order) should determine that confusion has in fact arisen as a result of the proliferation of sizes and shapes of a particular product.

Health and safety are factors which we accept as justifying the exercise of broad discretionary power by regulation-making authority. This is because of the immediacy of physical danger or harm to the individual and because the factors on which health and safety depend are able to be determined objectively by the use of scientific criteria. Neither of these reasons obtain in the case of consumer confusion arising out of a proliferation of sizes and shapes. This is another reason why we

10. Cet article ne devrait exiger que les renseignements voulus pour empêcher le consommateur d'être mal renseigné, trompé ou induit en erreur. Rien ne justifie la prescription qu'une étiquette indique le nom commun ou générique ou la fonction d'un produit à moins qu'à défaut de ces renseignements, le consommateur soit mal renseigné, trompé ou induit en erreur.

Article 11—L'Association admet que quelques personnes trouvent qu'il existe une prolifération indue des formats et des formes des emballages en ce qui concerne certaines catégories de produits. Néanmoins, pour les raisons énumérées ci-dessous, nous sommes fermement convaincus qu'une intervention aussi vaste dans les pratiques de commercialisation que celle qui est envisagée par l'article 11 est injustifiée.

Ce dont il s'agit ici, c'est du choix du consommateur. Nombreux sont les facteurs qui déterminent sa préférence pour un produit en particulier. La «valeur» lui importe plus que le «prix». Le désir et les besoins de tous les consommateurs en matière de formats et de formes d'emballage sont loin d'être identiques. Le nombre de personnes dont se compose la famille d'un consommateur, son goût personnel, son espace de rangement, l'argent comptant dont il peut disposer, voilà autant d'importants facteurs qui déterminent son choix. On aurait tort d'exagérer l'importance de la comparaison des prix de divers produits en tant que facteur déterminant de ce choix. De plus, le simple désir et le plaisir de pouvoir choisir entre plusieurs formats et formes d'emballage est, comme il se doit, une caractéristique importante de notre société. Voilà, entre autres, les raisons qui sont à l'origine de la grande variété de formats et de formes des emballages.

A notre avis, on ne devrait pas restreindre le droit du manufacturier à doter son produit d'emballages ayant les formats et les formes qu'il juge appropriés ni celui du consommateur de l'acheter ainsi présenté à moins de pouvoir prouver que l'intérêt de ce dernier n'est effectivement compromis. Si l'intérêt du consommateur qu'il s'agit de protéger ici est l'absence de toute possibilité de confusion découlant de la prolifération des formats et des formes des emballages, alors l'existence de cette possibilité devrait être clairement prouvée devant un tribunal indépendant investi du pouvoir d'émettre une injonction avant que l'on ne retire au manufacturier le droit à la multiplicité de la présentation et au consommateur le droit à un choix étendu à cet égard.

En principe, on ne devrait chercher à investir une autorité d'un pouvoir absolu de réglementation—surtout s'il s'agit de droits aussi fondamentaux que ceux dont traite l'article 11—que s'il n'existe pas d'autre issue. Or, il en existe une autre. Comme nous l'avons déjà déclaré, nous jugeons qu'un tribunal indépendant (investi du pouvoir d'émettre une injonction) devrait établir qu'il existe confusion chez le consommateur par suite de la prolifération des formats et des formes des emballages d'un produit particulier.

La santé et la sécurité sont des facteurs qui, à notre avis, justifient l'exercice d'un vaste pouvoir discrétionnaire de la part d'une autorité habilitée à édicter des règlements. Si telle est notre opinion, c'est à cause de l'imminence du danger ou du tort physique à la personne et aussi parce que l'on peut déterminer objectivement, en recourant à des critères scientifiques, les facteurs dont dépendent la santé et la sécurité. Or, on ne peut invoquer ni l'une ni l'autre de ces raisons lorsqu'un consommateur

strongly oppose the vesting of the Governor-in-Council with the power to make regulations in this area.

In the event the government insists on investing the Governor-in-Council with the discretionary power to regulate, we would make the following comments:

First, it is essential that the wrong which the regulations are intended to remedy, i.e. confusion through proliferation of shapes and sizes, should be clearly and narrowly defined. In Clause 11 the Governor-in-Council must be of the opinion that:

(i) there is "undue" proliferation;

(ii) which confuses or misleads or is likely to confuse or mislead consumers;

(iii) as to weight, measure or numerical count.

These criteria do not, in our opinion, clearly define the wrong to which the regulations are to be directed. If the problem to which Clause 11 is directed is the alleged difficulty of "comparative pricing", then we consider this should be explicitly stated so that it is a condition precedent to the valid exercise of the power to regulate. (In passing we note that, although manufacturers are able to determine package sizes and shapes, they cannot determine the prices at which their products are sold).

Second, although we recognize Clause 18 gives interested persons certain rights to make representations with respect to proposed regulations, we recommend that the existence of the wrong should be determined by an independent tribunal and that this determination should be made a condition precedent to the power to regulate.

Third, the Governor-in-Council should have only such power as is necessary to correct the wrong. We note that once the conditions for exercise of the power to make regulations in Clause 11 are met, the Governor-in-Council would apparently have unlimited power to limit package sizes and shapes. We suggest, therefore, that words such as the following be inserted after the word "limited" in line 17 on page 6:

"to such an extent as may be necessary to avoid confusion of consumers."

Clause 11(2)—This clause allows the Minister, but does not require him, to consult with the Standards Council and other interested organizations. The Association recommends that it be mandatory for the Minister to consult with the Standards Council in view of the independence and expertise of this body. We consider that the Minister should also be required to give all interested persons, including those mentioned in subclause 2, an opportunity to express their views and give their advice with respect to the establishing of packaging requirements.

Clause 14—The Association is concerned over the wide powers of seizure given to inspectors and the real economic loss which can occur for many reasons (perishable nature of goods, inability to comply with contractual

se trouve dans la confusion à cause de la prolifération des formats et des formes des emballages. C'est aussi pourquoi nous nous opposons fermement à ce que le gouverneur en conseil soit investi du pouvoir d'édicter des règlements en ce domaine.

Si toutefois le gouvernement tient à investir le gouverneur en conseil d'un pouvoir discrétionnaire de réglementation nous soumettons les commentaires suivants:

Premièrement il est essentiel que soit clairement et expressément défini le mal auquel les règlements visent à remédier—c'est-à-dire la confusion due à la prolifération des formats et des formes des emballages. Selon l'article 11, le gouverneur en conseil doit être d'avis:

(i) qu'il existe prolifération indue des formats et des formes des emballages;

(ii) qu'une telle prolifération a pour effet de tromper les consommateurs ou de les induire en erreur ou qu'elle risque de les tromper ou de les induire en erreur;

(iii) quant au poids, à la mesure ou au nombre.

A notre avis, ces critères ne définissent pas le mal auquel les règlements sont censé remédier. Si le problème que l'article 11 vise à résoudre est la présumée difficulté de «comparer les prix», nous considérons que cet objectif devrait être explicitement déclaré afin que la difficulté en question constitue une condition préalable à l'exercice valide du pouvoir de réglementation. (Mentionnons en passant que même si les manufacturiers peuvent déterminer les formats et les formes des emballages, ils ne peuvent fixer le prix de vente de leurs produits.)

Deuxièmement, même si nous reconnaissons que l'article 18 donne aux personnes intéressées certains droits de faire des observations, nous recommandons qu'un tribunal indépendant détermine l'existence du mal et que cette détermination devienne une condition préalable à l'exercice valide du pouvoir de réglementation.

Troisièmement, le pouvoir dont le gouverneur en conseil sera investi devrait être restreint à la nécessité de remédier à un mal. Nous notons qu'une fois que se trouveront réunies les conditions déterminant, en vertu de l'article 11, l'exercice du pouvoir de réglementation, le gouverneur en conseil serait apparemment investi d'un pouvoir absolu quant à la limitation des formats et des formes des emballages. Nous proposons donc que l'on ajoute la proposition suivante après la ligne 18 de la page 6:

«dans la mesure où cette limitation peut être nécessaire pour éviter la confusion des consommateurs.»

Article 11(2)—Cet article autorise le Ministre, sans toutefois l'obliger, à consulter le Conseil canadien des normes et les autres organisations intéressées. L'Association recommande qu'il soit obligatoire pour le Ministre de consulter ce Conseil, étant donné son caractère indépendant et son savoir-faire. Selon nous, le Ministre devrait être aussi tenu de donner à toutes les personnes intéressées, y compris celles que mentionne le paragraphe (2) l'occasion de lui exprimer leurs vues et de le conseiller relativement aux exigences en matière d'emballage.

Article 14—L'Association s'inquiète des vastes pouvoirs de saisie accordés aux inspecteurs ainsi que de la perte économique réelle qui peut, pour maintes raisons, résulter de la saisie de produits: leur nature périssable, l'impuis

commitments, loss of market, seasonal markets, etc.) as a result of goods being seized. It should be noted that, if goods are seized and it is later established that no offence was in fact committed, the party who has suffered loss has no right of recovery against the Crown. We consider that the wide powers of seizure and detention given in Clause 14 to inspectors are appropriate only where the health or safety of the public is endangered.

Furthermore, it is undesirable that inspectors be given power to detain and seize goods for violation of offences which are defined in subjective and uncertain terms. For example, an inspector can seize goods the labels of which he thinks are false or misleading. We strongly believe that the decision whether a label is misleading as defined within Clause 7 should in all cases rest exclusively with the courts.

Because of the possibility of serious economic loss resulting from the seizure of goods, we suggest that the legislation should provide machinery whereby a person in appropriate cases may apply for immediate release of the goods seized on such terms and conditions as are thought fit. Apart from providing for the immediate release of goods we also recommend that a provision, similar to Section 6(1) of the Hazardous Products Act, be added, giving a person a general right to apply to a court for restoration of his goods seized.

Clause 17(1)(d)—In this clause the Governor-in-Council is given unfettered power to prohibit or limit the use on any container or label of any representation that a prepackaged product is being offered for sale below the usual retail price. Insofar as this practice may be misleading or deceiving, we think it is adequately dealt with at present by Sections 33 C and D of the Combines Investigation Act. Apart from dealing with misleading representations we do not see justification for the government to intervene in this area. However, if the government insists on regulating this marketing practice, we note that Clause 17(1)(d) provides no conditions which must exist before regulations can be promulgated. The Association believes it essential that the wrong which these regulations are intended to cure be made the condition precedent for valid exercise of the power.

Clause 17(1)(f)—The Association is of the opinion that the government is not justified in prescribing the form and manner of declaring required information except where it is necessary to prevent consumers from being confused or misled. The existence of confusion should be stated in Clause 17(1)(f) as a condition precedent for valid exercise of the power to regulate. We also recommend that the Governor-in-Council's power to regulate should be limited to such an extent as may be necessary to avoid confusion to consumers.

Clause 18—The Association commends the government for providing that proposed regulations be published in the Canada Gazette and that interested parties be afforded a reasonable opportunity to make representations with respect thereto. We recommend that an independent

sance à remplir des engagements contractuels, la perte de clients, le caractère saisonnier de certains marchés, etc. Nous vous prions de noter que si, après la saisie de produits, il est établi qu'il n'y a pas eu infraction, la partie qui a subi une perte n'a aucun droit de revendication auprès de la Couronne. Selon nous, il ne convient d'accorder aux inspecteurs des pouvoirs de saisie et de rétention aussi vastes que ceux que confère l'article 14 que dans les cas où la santé ou la sécurité publiques sont compromises.

En outre, il n'est pas à souhaiter que les inspecteurs soient investis du pouvoir de saisir et de retenir des produits à cause d'infractions ou de délits définis en termes subjectifs et vagues. Ainsi, un inspecteur peut saisir des produits s'il pense que leurs étiquettes sont trompeuses ou susceptibles d'induire en erreur. Nous croyons que seuls les tribunaux devraient être habilités à décider qu'une étiquette est susceptible d'induire en erreur aux termes de l'article 7.

Étant donné la possibilité d'une perte économique grave résultant de la saisie de produits, la loi devrait, à notre avis, prévoir un mécanisme qui permettrait à une personne, lorsqu'il y a lieu, de demander qu'on lui remette immédiatement les produits saisis et ce, suivant des conditions et des formalités jugées convenables. Nous recommandons aussi qu'en plus de fournir le mécanisme voulu, pour que les produits soient immédiatement restitués, on ajoute à la loi une disposition semblable à l'article 6(1) de la Loi sur les produits dangereux afin d'accorder à une personne le droit général de demander à un tribunal que les produits saisis lui soient restitués.

Article 17 (1) *d*)—Cet article confère au gouverneur en conseil le pouvoir absolu d'interdire ou de limiter l'emploi, sur un emballage ou sur une étiquette, d'une indication que le produit préemballé est offert à la vente à un prix inférieur au prix de détail courant. En autant que cette pratique peut induire en erreur ou tromper, nous croyons que les articles 33C et D de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions traitent convenablement de la question. Sauf en ce qui concerne les indications qui induisent en erreur, nous ne voyons pas pourquoi le gouvernement interviendrait dans ce domaine. Cependant si le gouvernement tient à réglementer cette pratique de commercialisation, nous tenons à faire remarquer que l'article 17 (1) *d*) ne stipule pas les conditions qui doivent exister avant que les règlements puissent être édictés. Selon l'Association, il est essentiel que le mal auquel ces règlements visent à remédier existe pour que ce pouvoir s'exerce validement.

Article 17 (1) *f*)—L'Association ne voit pas de raison pour que le gouvernement prescrive la forme et la manière de déclarer les renseignements exigés sauf lorsque c'est nécessaire pour empêcher les consommateurs d'être dans la confusion ou induits en erreur. L'article 17 (1) *f*) devrait déclarer qu'il doit y avoir confusion pour que s'exerce validement le pouvoir de réglementation. Nous recommandons aussi que le pouvoir de réglementation du gouverneur en conseil soit limité à la mesure voulue pour éviter que les consommateurs soient dans la confusion.

Article 18—L'Association approuve le gouvernement de prévoir la publication des projets de règlements dans la Gazette du Canada et la possibilité raisonnable pour les parties intéressées, de faire des observations à leur sujet. Nous recommandons l'établissement d'un tribunal indé-

tribunal should be established to hear representations of interested persons and that this tribunal should report and make recommendations on its hearings to the Minister, which report should be made public. (An analogous procedure is found in Section 9 of the Hazardous Products Act). We suggest that interested parties should have a period of not less than 90 days within which to make such representations.

Clause 19(3)—Although we note that provisions similar to Clause 19(3) are found in various other statutes (e.g. Sec. 134 of the Income Tax Act) we have difficulty in understanding how a corporation can be "guilty" if it has not been "prosecuted or convicted."

A further difficulty in relation to Clause 19(3) occurs in the case of a private company where both the principal shareholder of the company and the company itself would be liable to prosecution and conviction. In prosecuting a private company as well as the principal shareholder, the principal shareholder is in fact being penalized twice for the same offence. This is unjust and we suggest that an appropriate amendment should be introduced to cover this situation.

The "injustice" which may arise in the case of a private company was pointed out in a recent case of Hartmann v. The Queen (1970 Dominion Tax Cases, p. 6219) involving Sec. 134 of the Income Tax Act (Canada), in which Bendis J., referring to this problem, said "Unfortunately, this is one of the instances where the courts are unable to grant relief. It is a matter for the legislature to remedy this situation." (P. 6222).

Lastly, we consider the word "knowingly" should be inserted before the word "directed" in line 28, so that whatever was done would have to be done knowingly in order for there to be an offence under the Act.

pendant chargé d'entendre les observations des personnes intéressées puis de faire rapport au Ministre à qui il devra soumettre les recommandations que lui auront suggérées ces audiences; en outre, ce rapport devrait être rendu public. (L'article 9 de la Loi sur les produits dangereux prévoit une procédure de ce genre). Nous suggérons que les parties intéressées aient au moins 90 jours pour faire de telles observations.

Article 19 (3)—Bien que nous notions que diverses autres lois renferment des dispositions analogues à celles de l'article 19 (3) (exemple: l'article 134 de la Loi de l'impôt sur le revenu), nous comprenons difficilement comment une corporation peut être «coupable» sans avoir été «poursuivie ou déclarée coupable».

L'article 19 (3) soulève une autre difficulté dans le cas d'une corporation privée lorsque cette corporation et son principal actionnaire sont sujets à poursuite et condamnation. En effet, si une corporation privée et son principal actionnaire sont jugés coupables, ce principal actionnaire se trouve effectivement pénalisé deux fois pour la même infraction. Ceci constitue une injustice et nous suggérons que l'on apporte à cet article la modification appropriée pour tenir compte de ces cas.

Une affaire récente, celle de Hartmann versus Sa Majesté (1970 Dominion Tax Case, p. 6219) où il était question de l'article 134 de la Loi de l'impôt sur le revenu (fédéral) a illustré «l'injustice» qui peut se produire dans le cas d'une corporation privée. Au sujet de ce problème, Bendis J. a déclaré: *"It is a matter for the legislature to remedy this situation."* (p. 6222).

Enfin, nous trouvons qu'il faudrait insérer le mot «sciemment» avant le mot «prescrit» à la ligne 30 de la page 13 du projet de loi afin que tout acte visé par cet article ait été sciemment accompli pour constituer une infraction.

APPENDIX "K"

A Submission by Canadian Food Processors Association on Bill C-180, The Packaging and Labelling Act.

BRIEF

RE—BILL C-180
PACKAGING AND LABELLING ACT

Mr. Chairman and Members of Standing Committee:

The Canadian Food Processors Association is a voluntary trade association representing one hundred and two (102) firms, located in all parts of Canada, which produce a wide variety of food products. We welcome the opportunity to present our views and express our concern about certain aspects of Bill C-180, the Packaging and Labelling Act, as it applies to the food processing industry.

We regard this legislation of major importance to our industry since it represents a significant change in government policy. The food processing industry is already highly regulated and the consumer is protected by the Department of Agriculture Regulations, the Food and Drug Act, Hazardous Products Act and the Combines Act. We welcome the possibility that this legislation may bring about a coordination of the numerous regulatory policies which apply to the food processing industry. However, we believe that certain aspects of Bill C-180 could cause undue hardships on certain segments of our industry. Recognizing the complexities of the market place, we believe the competitive system operates in the ultimate interest of the consumer and we are opposed to any legislation that will put undue restrictions on normal marketing practices.

We note with alarm, that throughout the proposed legislation, the Minister of Consumer and Corporate Affairs and his inspectors will have very wide discretionary powers which could have serious implications to our industry if they were to be applied for minor packaging and labelling infractions where health, safety and public welfare are not involved.

The following points in the Bill are of considerable concern to our industry:

Section 3—Application of the Act

It would appear that under this Section, very wide discretionary powers are granted which are "applicable to any product not withstanding any other Act of the Parliament of Canada". We would appreciate clarification

APPENDICE «K»

Mémoire
présenté
par
L'Association Canadienne des Manufacturiers
de Produits Alimentaires
au sujet du
Bill C-180
(Loi sur l'emballage et l'étiquetage)

MÉMOIRE

AU SUJET DU BILL C-180
LOI SUR L'EMBALLAGE ET L'ÉTIQUETAGE

Monsieur le président et messieurs les membres du comité permanent:

L'Association canadienne des manufacturiers de produits alimentaires est une association à caractère bénévole groupant cent deux (102) maisons, établies dans toutes les parties du Canada et qui fabriquent des produits alimentaires de toutes sortes. Nous sommes heureux de l'occasion qui nous est offerte de faire connaître notre point de vue et nos inquiétudes en ce qui concerne certains aspects du Bill C-180, loi sur l'emballage et l'étiquetage, dans la mesure où il s'applique à l'industrie de la transformation des produits alimentaires.

Ce texte législatif a pour nous une très grande importance en ce sens qu'il représente une évolution importante de la politique officielle. L'industrie de la transformation des produits alimentaires est déjà fort réglementée; le consommateur bénéficie de la protection que lui assurent les règlements du ministère de l'agriculture, la loi sur les aliments et drogues, la loi sur les produits dangereux et la loi sur les enquêtes en matière de coalitions. Dans la mesure où cette nouvelle loi pourra permettre une coordination de toute la réglementation qui, d'ores et déjà, intéresse le traitement des produits alimentaires, nous ne saurions que l'accueillir avec satisfaction. Nous n'en restons pas moins persuadés, malgré tout, que certains aspects du Bill C-180 pourraient peser abusivement sur certains secteurs de notre industrie. Conscients que nous sommes des complexités du marché, nous sommes persuadés que le consommateur ne saurait en définitive être mieux protégé que par la concurrence. Nous sommes opposés à toute mesure législative propre à imposer des restrictions indues aux usages commerciaux normaux.

Nous sommes extrêmement préoccupés de constater que le projet de loi, par un grand nombre de dispositions, investit le ministre de la Consommation et des Corporations et ses inspecteurs de pouvoirs discrétionnaires très étendus qui risquent d'avoir des conséquences très graves sur notre industrie dans la mesure où ils exerceraient à l'endroit de petites infractions aux règlements d'étiquetage et d'emballage sans que soient pour autant menacés la santé, la sécurité ou l'intérêt du public.

Voici les aspects du Bill qui préoccupent au plus haut point notre industrie.

Article 3—Application de la loi

Il semblerait qu'aux termes de cet article soient prévus des pouvoirs discrétionnaires extrêmement étendus «applicable à un produit, s'appliquent nonobstant toute autre loi du Parlement du Canada». Nous aimerions être

of the intent of this Section and why such powers are required to administer packaging and labelling legislation.

Section 7—Sub-section (3)—Declaration of Net Quantity

We trust that "prescribed tolerances" will not be arbitrarily set without due consultation with the food processing industry with respect to the capabilities of modern packaging equipment.

Section 10—Labels

(a) "Be applied to the pre-packaged product in such form and manner as may be prescribed". We interpret the words "such form and manner" to mean design of package or label as stipulated by the Minister. We believe such restrictions could retard innovation and creativity. Flexibility of packaging and label design are essential factors in the competitive marketing of diverse food products.

(b) (iii)

Detailed information pertaining to composition and the method of manufacture or production could lead to widespread disclosures of trade secrets. Also, consideration must be given to the space available for such information with respect to bilingual requirements and the size and shape of the food package.

Section 11—Standardization of Containers

(1) "that there is undue proliferation of sizes or shapes of containers". A large section of our industry operates under the Processed Fruit and Vegetable Regulations of the Canada Agricultural Products Standards Act which regulate certain container sizes. Although there are some advantages to standardization of containers, it does create the following problems:

a) Since both government and industry approval is required before the regulations can be changed, it is most difficult to meet the changing needs of the consumer.

b) It retards new product development and package design. Manufacturers are reluctant to spend money on developing new products if there is no incentive or cost saving factor.

(2) We are pleased to see that provision has been made in the Act for the Minister to seek the advice of the Standards Council of Canada or any organization concerned with a pre-packaged product. Since any changes in package requirements usually result in considerable expense to the industry concerned, we sincerely hope that the Minister will, at all times, consult with the industry before regulations are changed or new legislation introduced. Additional costs to the manufacturer invariably result in increased costs to the consumer.

Section 12—Inspection

(1) We are concerned about the increasing number of inspectors involved in our industry. Instead of adding additional inspectors, we would suggest that government

davantage fixés sur l'intention du législateur à cet égard et qu'on nous dise pourquoi on juge ces dispositions nécessaires à l'application de la réglementation relative à l'emballage et à l'étiquetage.

Article 7—paragraphe (3)—Déclaration de la quantité nette

Nous voulons croire que la «tolérance prescrite» ne sera pas arrêtée arbitrairement sans qu'ait été consultée au préalable l'industrie du traitement des aliments en ce qui concerne les possibilités du matériel moderne d'emballage.

Article 10—Étiquettes

(a) «être apposée sur le produit préemballé en la forme et la manière qui peuvent être prescrites». Pour nous les mots «en la forme et de la manière» laissent supposer que la nature de l'emballage ou de l'étiquette doivent satisfaire aux prescriptions du ministre. Or cela risque, selon nous, de retarder les innovations ou de compromettre l'esprit créateur. Dans la mise en marché concurrentielle de divers produits alimentaires, la liberté de choix de la présentation et de l'étiquette est essentielle.

(b) (iii)

Il ne faudrait pas—ce qui risque de se produire—qu'en exigeant des renseignements détaillés concernant le mode de fabrication ou de production on soit obligé de révéler des pratiques secrètes. Il faut aussi songer à l'espace disponible, eu égard au bilinguisme exigé et à la forme ou à la dimension de l'emballage.

Article 11—Normalisation des emballages

(1) «qu'il y a prolifération indue des formats ou des formes des emballages». Un vaste secteur de notre industrie est astreint à la réglementation imposée au traitement des fruits et légumes sous le régime de la loi sur la normalisation des produits agricoles qui prescrit certaines dimensions de contenants. Encore que la normalisation de ces derniers ne laisse pas de présenter certains avantages, elle n'en suscite pas moins les problèmes suivants:

a) dans la mesure où il faut obtenir l'autorisation préalable de l'industrie et des pouvoirs publics avant de modifier le règlement, il est très difficile de satisfaire aux besoins nouveaux du consommateur.

b) Cela retarde en outre la mise au point de nouveaux produits et de nouveaux emballages. Les fabricants hésitent à engager des frais dans la création de nouveaux produits, en l'absence de stimulant ou d'économies éventuelles.

(2) Nous constatons avec plaisir que la loi dispose que le ministre aura à consulter le Conseil des normes du Canada ou toute association qui s'intéresse à un produit préemballé. Toute modification des prescriptions relatives à l'emballage entraînant généralement des frais considérables pour l'industrie en cause nous formons instamment le vœu que le ministre ne manquera jamais de consulter l'industrie avant de changer le règlement ou de présenter de nouvelles lois. Tout ce qui augmente les frais du fabricant augmente fatalement les dépenses du consommateur.

Article 12—Inspection

(1) Le nombre accru des inspecteurs que nous trouvons dans notre industrie est pour nous un sujet d'inquiétude. Au lieu de les multiplier il nous semble que le gouverne-

should be establishing a definite program for co-ordinating the inspection services of the various government agencies presently in existence.

Industry is willing to work with government in an attempt to decrease the number of inspectors and improve the services by co-ordinating the inspection programs which already exist. We are convinced that such a program would result in savings to the taxpayer, the industry and the consumer.

Section 14—Seizure and Detention

This section empowers an inspector who "believes on *reasonable grounds* that a provision of the Act or the regulations has been contravened", to seize and detain any product or any labelling, packaging or advertising material for up to ninety (90) days. As we interpret the Bill, the inspector does not have to justify his actions before seizure nor does the owner of the product have any recourse before the Courts of Law. We consider this to be arbitrary power which can put a firm out of business by being judged guilty without having had the opportunity to defend itself.

As this is a Labelling and Packaging Act, we question the need for seizure and detention of product due to an alleged infraction of this legislation. We strongly urge that the proposed powers of seizure and detention in the Bill be sharply curtailed if not eliminated. When and if such powers are required, the Minister and his inspectors should obtain justification and consent for their actions from a court prior to seizure and detention and not ninety (90) days thereafter.

We believe this to be dangerous legislation with too much power given to an inspector and to the Minister of Consumer and Corporate Affairs. The seizure or detention of product can result in:

1) Loss of shelf space at the retail level due to retailers' reaction. Once shelf space is lost, it is usually most difficult and sometimes practically impossible to regain it. This is particularly true of small independent businesses.

2) Loss of consumer confidence, reputation and goodwill.

3) Certain food products have relatively short shelf life, and detention could result in complete loss to the processor or manufacturer.

4) The consumer is denied the product while it is under detention even though it subsequently may be judged not a contravention of the Act.

We believe that such arbitrary powers given to an inspector when there is no danger to health, or fraud involved, puts the supplier in an untenable and most vulnerable position without any recourse.

As the consumer is already protected against a health hazard by the Food and Drug Act, Department of Agriculture Regulations and Hazardous Products Act, and against fraud under Section 33 of the Combines Act, discretionary powers of the inspectors under this proposed legislation would seem to be unreasonable.

ment serait mieux inspiré de créer un vrai programme de coordination des services d'inspection des diverses institutions officielles qui existent déjà.

L'industrie est disposée à collaborer avec les pouvoirs publics pour diminuer le nombre d'inspecteurs et pour améliorer les services en coordonnant les programmes d'inspection actuellement en cours. Nous sommes persuadés, en effet, que ce programme ferait faire des économies au contribuable, à l'industrie et au consommateur.

Article 14—Saisie et rétention

Cet article habilite l'inspecteur qui «a des raisons de croire qu'une disposition de la loi ou des règlements a été enfreinte» à saisir et à retenir tout produit ou tout article d'étiquetage, d'emballage ou de publicité pendant 90 jours. Si nous avons bien compris le projet de loi, l'inspecteur n'a pas à justifier son intervention antérieurement à la saisie, pas plus que le propriétaire du produit ne bénéficie d'un recours à un tribunal. C'est à nos yeux un pouvoir arbitraire qui peut ruiner une entreprise, jugée coupable avant d'avoir pu se défendre.

Puisqu'il s'agit d'une loi sur l'étiquetage et l'emballage nous nous demandons s'il y a vraiment intérêt à saisir et à retenir un produit pour le motif supposé d'une infraction à ce texte. Il nous semble vraiment qu'il y aurait lieu de supprimer complètement, ou tout au moins de diminuer notablement les prescriptions relatives à la saisie et à la rétention qui y figurent. Si ces pouvoirs apparaissaient nécessaires le ministre et ses inspecteurs devraient avoir à justifier leur intervention, auprès d'un tribunal, avant même la saisie et la rétention, sans pouvoir attendre quatre-vingt-dix jours.

Cette mesure nous paraît dangereuse en ce sens que l'inspecteur et le ministre de la Consommation et des Corporations sont investis de pouvoirs excessifs. De la saisie et de la rétention du produit peuvent résulter:

1) La perte d'une place sur les étagères du détaillant, du fait de la réaction de celui-ci. Une fois celle-ci perdue il est généralement très difficile, sinon impossible, de la reprendre. C'est surtout vrai des petites entreprises indépendantes.

2) La perte de la confiance du consommateur, de la réputation et de l'achalandage.

3) Certains produits alimentaires ne peuvent pas rester trop longtemps sur les étagères. Leur disparition pourrait tout faire perdre au transformateur ou au fabricant.

4) Le consommateur est privé du produit retenu, même si on pourrait juger ultérieurement qu'il n'a été commis aucune infraction à la loi.

Pour nous ces pouvoirs arbitraires confiés à un inspecteur là où il y a danger pour la santé, ou s'il y a fraude, met le fournisseur dans une situation impossible et extrêmement vulnérable, sans qu'il jouisse d'un droit d'appel.

Le consommateur étant déjà protégé contre une menace à la santé par la loi sur les aliments et drogues, les règlements du ministère de l'Agriculture et la loi sur les produits dangereux, et contre la fraude par l'Article 33 de la loi sur les enquêtes en matière de coalitions, les pouvoirs discrétionnaires dont sont investis les inspecteurs aux termes du projet de loi nous semblent excessifs.

Section 18—Publication of Regulations

We request that industry have an opportunity to review regulations *before* they are published in the *Canada Gazette*. This can be done by a Trade Industry Letter similar to the type presently used by the Food and Drug Directorate.

SUMMARY

The Canadian Food Processors Association appreciates this opportunity to appear before the Committee and express our views on Bill C-180. We request that they be given full consideration by the Committee.

We are concerned about several aspects of the proposed legislation and, in particular, we strongly object to the wide powers granted the Minister of Consumer and Corporate Affairs to make regulations by Order-in-Council, which has precedence over existing major statutes. We further object to the discretionary powers of inspectors to seize and detain product for minor packaging infractions or misrepresentation without recourse to the courts. Without this protection, our democratic system is in serious jeopardy.

We expect that when regulations are prepared, full consultation with industry will take place and a reasonable period of time will be accorded industry for compliance with the new regulations. Our Association is prepared to work with government to implement any necessary labelling and packaging changes with as little market disruption as possible.

The Canadian Food Processors Association fully supports the Brief submitted to this Committee by the Grocery Products Manufacturers of Canada.

Respectfully submitted by the
Canadian Food Processors Association.

Article 18—Publication des règlements

Nous demandons que l'industrie ait le droit de prendre connaissance des règlements *avant* leur publication dans la Gazette du Canada. Cela peut se faire par le moyen d'un Bulletin à l'intention de l'industrie, analogue à celui que diffuse actuellement la Direction des aliments et drogues.

SOMMAIRE

L'Association canadienne des manufacturiers de produits alimentaires serait heureuse de l'occasion de comparaître au Comité et d'exprimer son point de vue sur le Bill C-180. Nous prions le Comité de tenir compte sérieusement des opinions que nous lui avons communiquées.

Divers aspects de la mesure envisagée nous préoccupent. Plus particulièrement nous nous opposons énergiquement aux attributions étendues dont elle investit le ministre de la Consommation et des Corporations, habilité, en effet, à légiférer au moyen de décrets du conseil, en passant outre aux grandes lois déjà existantes. Nous nous opposons aussi aux pouvoirs discrétionnaires donnés aux inspecteurs qui pourraient saisir et retenir les produits du fait d'infractions sans gravité aux règlements relatifs à l'emballage ou à la présentation sans recours au tribunal. Sans cette protection notre système démocratique court les plus grands risques.

Nous voulons croire que lorsque les règlements seront préparés l'industrie pourra être largement consultée et qu'elle aura tout le temps de se conformer aux prescriptions nouvelles. Notre Association est disposée à travailler avec le gouvernement pour mettre en vigueur les changements nécessaires en ce qui concerne l'étiquetage et l'emballage en perturbant le moins possible le marché.

L'Association canadienne des manufacturiers de produits alimentaires souscrit entièrement au Mémoire soumis au Comité par les Fabricants canadiens de produits alimentaires.

Respectueusement soumis par
L'Association canadienne des manufacturiers de produits alimentaires.

CANADIAN FOOD PROCESSORS ASSOCIATION

MEMBERSHIP LIST

WESTERN

Barkwills Limited
Berryland Canning Co. Ltd.
Bulmans Products Limited
Consolidated Enterprises Ltd.
Co-Op Vegetable Oils Ltd.
Earl Pearcy & Company Ltd.
Fraser Valley Frosted Foods Ltd.
Ladner Canning Company
Mrs. D. L. Milne Cannery Ltd.
Nabob Foods Limited
Pacific Co-Operative Union
Wm. Robinson Limited
Royal City Foods Ltd.
Snowcrest Packers Limited
Sun-Rype Products Ltd.

ONTARIO

Arkell Foods Limited
Baxter Canning Co. Ltd.
Biggar's Frosted Foods Ltd.
Bowes Company Ltd.
Bright Canning Company Ltd.
Brighton Omar Limited
Campbell Soup Co. Ltd.
Canada Vinegars Ltd.
Canadian Canners Limited (Aylmer - Delmonte)
Canadian Home Products Ltd.
Cherry Valley Canners Ltd.
K. G. Conley and Son Ltd.
Culverhouse Canning Co.
Daltons (1834) Limited
Freeze-Dry Foods Ltd.
J. E. Galipeau and Sons
General Foods Limited
Gerber Products of Canada Ltd.
Glazier Canning Co. Ltd.
Green Giant of Canada Ltd.
Greer Canning Co.
H. J. Heinz Co. of Canada Ltd.
Hunt-Wesson Foods of Canada Ltd.
Hyatt Canning (1962) Ltd.
Innes Foods Limited
Libby, McNeill & Libby of Canada Ltd.
Liberty Cherry Co. Ltd.
Lincoln Canning Co. Ltd.
Thomas J. Lipton Ltd.
W. T. Lynch Foods Limited
Metcalfe Foods (Canada) Ltd.
McKenzie Canners Limited
Niagara Food Products Ltd.
Par-O-Dice Farms Ltd.
Powell Foods Limited
Produce Supply Limited
Queensway Canning Co. Ltd.
Reeves & Leavens Canning Co. Ltd.
W. G. Seales Limited
Select Food Products Ltd.
Shannonville Canners Ltd.
Singer's Foods Limited
E. D. Smith & Sons Ltd.

ASSOCIATION CANADIENNE DES MANUFACTURIERS DE PRODUITS ALIMENTAIRES

Membres

L'OUEST

Barkwills Limited
Berryland Canning Co. Ltd.
Bulmans Products Limited
Consolidated Enterprises Ltd.
Co-Op Vegetable Oils Ltd.
Earl Pearcy & Company Ltd.
Fraser Valley Frosted Foods Ltd.
Ladner Canning Company
Mrs. D. L. Milne Cannery Ltd.
Nabob Foods Limited
Pacific Co-Operative Union
Wm. Robinson Limited
Royal City Foods Ltd.
Snowcrest Packers Limited
Sun-Rype Products Ltd.

ONTARIO

Arkell Foods Limited
Baxter Canning Co. Ltd.
Biggar's Frosted Foods Ltd.
Bowes Company Ltd.
Bright Canning Company Ltd.
Brighton Omar Limited
Campbell Soup Co. Ltd.
Canada Vinegars Ltd.
Canadian Canners Limited (Aylmer-Delmonte)
Canadian Home Products Ltd.
Cherry Valley Canners Ltd.
K. G. Conley & Son Ltd.
Gulverhouse Canning Co.
Daltons (1834) Limited
Freeze-Dry Foods Ltd.
J. E. Galipeau & Sons
General Foods Limited
Gerber Products of Canada Ltd.
Glazier Canning Co. Ltd.
Green Giant of Canada Ltd.
Greer Canning Co.
H. J. Heinz Co. of Canada Ltd.
Hunt-Wesson Foods of Canada Ltd.
Hyatt Canning (1962) Ltd.
Innes Foods Limited
Libby, McNeill & Libby of Canada Ltd.
Liberty Cherry Co. Ltd.
Lincoln Canning Co. Ltd.
Thomas J. Lipton Ltd.
W. T. Lynch Foods Limited
Metcalfe Foods (Canada) Ltd.
McKenzie Canners Limited
Niagara Food Products Ltd.
Par-O-Dice Farms Ltd.
Powell Foods Limited
Produce Supply Limited
Queensway Canning Co. Ltd
Reeves & Leavens Canning Co. Ltd.
W. G. Seales Limited
Select Food Products Ltd.
Shannonville Canners Ltd.
Singer's Foods Limited
E. D. Smith & Sons Ltd.

Southland Canning Co.
Sprague Foods Limited
St. Williams Preservers Ltd.
Stafford Foods Limited
Stokely-Van Camp of Canada
Stoney Point Canning Co. Ltd.
Sunburst Canning Co. Ltd.
Sun Pac Foods Limited
Sunny Orange Canada (1966) Ltd.
Thomas Canning (Maidstone) Ltd.
United Canners Limited
Wethey's Products Ltd.
Waupoos Canning Co. Ltd.
York Farms

QUEBEC

Alphonse Raymond Ltée
Gilles Boulais Inc.
C. A. Bussières Inc.
The Canada Starch Company Ltd.
Ernest Carrière (1959) Inc.
Catelli-Five Roses
David Lord Limited
Davidson's Pure Food Products Ltd.
Federal Packers Limited
J. A. Ferland & Fils Ltd.
Fisher Bros Inc.
Girard Inc.
House of Paris Paté Ltd.
Kraft Foods Limited
Old City Food Products Ltd.
Produits Diamant Ltd.
R. J. Reynolds Foods Ltd.
Rouville Canners Reg'd.
Saxonia Fruit Preserving Co. Ltd.
Seabrook Farms Frozen Foods Ltd.
Slack Brothers Limited
Snyder & Sons Ltd.
Wm. Underwood Co. (Canada) Ltd.

MARITIMES

Avon Foods Limited
Canada Foods Limited
- Pickle Division -
Canada Foods Limited
- Fruit Division -
R. W. DeWolfe Limited
M. W. Graves & Company Ltd.
McCain Foods Limited
Scotian Gold Co-Operative Ltd.

Southland Canning Co.
Sprague Foods Limited
St. Williams Preservers Ltd.
Stafford Foods Limited
Stokely-Van Camp of Canada
Stoney Point Canning Co. Ltd.
Sunburst Canning Co. Ltd.
Sun Pac Foods Limited
Sunny Orange Canada (1966) Ltd.
Thomas Canning (Maidstone) Ltd.
United Canners Limited
Wethey's Products Ltd.
Waupoos Canning Co. Ltd.
York Farms

QUEBEC

Alphonse Raymond Ltée
Gilles Boulais Inc.
C. A. Bussières Inc.
The Canada Starch Company Ltd.
Ernest Carrière (1959) Inc.
Catelli-Five Roses
David Lord Limited
Davidson's Pure Food Products Ltd.
Federal Packers Limited
J. A. Ferland & Fils Ltd.
Fisher Bros Inc.
Girard Inc.
House of Paris Paté Ltd.
Kraft Foods Limited
Old City Food Products Ltd.
Produits Diamant Ltd.
R. J. Reynolds Foods Ltd.
Rouville Canners Reg'd.
Saxonia Fruit Preserving Co. Ltd.
Seabrook Farms Frozen Foods Ltd.
Slack Brothers Limited
Snyder & Sons Ltd.
Wm. Underwood Co. (Canada) Ltd.

MARITIMES

Avon Foods Limited
Canada Foods Limited
—Pickle Division—
Canada Foods Limited
—Fruit Division—
R. W. DeWolfe Limited
M. W. Graves & Company Ltd.
McCain Foods Limited
Scotian Gold Co-Operative Ltd.

HOUSE OF COMMONS
Issue No. 12
Thursday, February 11, 1971
Chairman: Mr. Steve Otto

CHAMBRE DES COMMUNES
Fascicule no 12
Le jeudi 11 février 1971
Président: M. Steve Otto

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Health, Welfare and Social Affairs

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:

Bill C-180, An Act respecting the packaging, labelling, sale, importation and advertising of prepackaged and certain other products.

CONCERNANT:

Le Bill C-180, Loi concernant l'emballage, l'étiquetage, la vente, l'importation et la publicité des produits préemballés et de certains autres.

WITNESSES:

See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



Third Session
Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la
vingt-huitième législature, 1970-1971

23421—1

STANDING COMMITTEE ON HEALTH, WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Steve Otto

Vice-Chairman: Mr. Guy LeBlanc

Messrs.

Allmand
Benjamin
Danforth
Forget
Godin
Guilbault
Hales
Howe
Lessard (*LaSalle*)
MacInnis (*Mrs.*)
McGrath
Paproski
Robinson
Rochon
Rock
Rodrigue
Roy (*Laval*)
Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(20).

(Quorum 11)

Greffier du Comité
Fernand Despatie
Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)
Mr. Roy (*Laval*) replaced Mr. Portelance on February 11, 1971 (as of the evening sitting).

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES SOCIALES

Président: M. Steve Otto

Vice-président: M. Guy LeBlanc

Messieurs

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement
M. Roy (*Laval*) remplace M. Portelance le 11 février 1971 (à compter de la séance du soir).

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Information Canada, Ottawa, Canada

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente au siège d'Information Canada, Ottawa, Canada

MINUTES OF PROCEEDINGS

Thursday, February 11, 1971.
(18)

[*Text*]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 11.10 a.m. this day. The Chairman, Mr. Otto, presided.

Members present: Mrs. MacInnis and Messrs. Benjamin, Forget, LeBlanc (*Rimouski*), Lessard (*LaSalle*), McGrath, Otto, Robinson, Rodrigue, Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(10).

Also present: Mr. Bell, M.P.

Witnesses: From the Consumers' Association of Canada: Mrs. Jean M. Jones, President; Mrs. P. Lemerise, Vice-President; Mrs. Frances Balls, Executive Secretary; Mrs. B. D. Lister, Executive Member, Ottawa Valley C.A.C.

The Committee resumed its consideration of Bill C-180, An Act respecting the packaging, labelling, sale, importation and advertising of prepackaged and certain other products.

The witnesses were introduced.

Mrs. Jones made a statement in relation to the brief presented by the Consumers' Association of Canada.

Mrs. Lister showed some examples of packaging; she made comments and answered questions thereon.

It was agreed that the brief, submitted in English and in French, be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*see Appendix "L"*).

In the course of the meeting, Mrs. Jones, Mrs. Lemerise, Mrs. Balls and Mrs. Lister answered questions.

The Chairman thanked the witnesses for their contribution.

At 1.10 p.m., the Committee adjourned to 3.30 p.m. this day.

AFTERNOON SITTING
(19)

The Committee reconvened at 3.47 p.m. The Chairman, Mr. Otto, presided.

Members present: Mrs. MacInnis and Messrs. Benjamin, Forget, LeBlanc (*Rimouski*), McGrath, Otto, Paproski, Robinson, Rochon, Rock, Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(11).

Also present: Mr. Roy (*Laval*), M.P.

Witnesses: From the Bakery Council of Canada: Mr. F. E. Hale, Chairman, Government Relations Committee; Mr. D. Silverstein, Chairman, Finance Committee; Mr. J. McNeil, Member, Government Relations Committee.

The Chairman and some Members commented on remarks made by Mrs. Jean M. Jones at the end of the morning sitting.

PROCÈS-VERBAL

Le jeudi 11 février 1971.
(18)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit ce matin à 11 h. 10. Le président, M. Otto, occupe le fauteuil.

Députés présents: M^me^ MacInnis et MM. Benjamin, Forget, Leblanc (*Rimouski*), Lessard (*LaSalle*), McGrath, Otto, Robinson, Rodrigue, Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(10).

Autre député présent: M. Bell.

Témoins: De l'Association des consommateurs du Canada: M^mes^ Jean M. Jones, présidente; P. Lemerise, vice-présidente; Frances Balls, secrétaire exécutif; B. D. Lister, membre du conseil d'administration, Association des consommateurs du Canada, section de la vallée de l'Outaouais.

Le Comité reprend l'étude du Bill C-180, loi concernant l'emballage, l'étiquetage, la vente, l'importation et la publicité des produits préemballés et de certains autres.

Le président présente les témoins.

M^me^ Jones fait une déclaration relative au mémoire présenté par l'Association des consommateurs du Canada.

M^me^ Lister montre des exemples d'emballage; elle fait ses commentaires et répond ensuite aux questions.

Il est convenu que le mémoire présenté en anglais et en français, soit imprimé en appendice aux procès-verbaux et témoignages de ce jour (*Voir Appendice «L»*).

Au cours de la séance, M^mes^ Jones, Lemerise, Balls et Lister répondent aux questions.

Le président remercie les témoins de leur participation.

A 1 h. 10 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 3 h. 30 de l'après-midi.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI
(19)

Le Comité reprend ses travaux à 3 h 47 de l'après-midi. Le président, M. Otto, occupe le fauteuil.

Députés présents: M^me^ MacInnis et MM. Benjamin, Forget, LeBlanc (*Rimouski*), McGrath, Otto, Paproski, Robinson, Rochon, Rock, Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(11).

Autre député présent: M. Roy (*Laval*).

Témoins: du Conseil canadien de la boulangerie: MM. F. E. Hale, président, Comité des relations gouvernementales, D. Silverstein, président, Comité des finances, J. McNeil, membre, Comité des relations gouvernementales.

Le président et quelques députés commentent certains remarques qui ont été faites par M^me^ Jean M. Jones à la fin de la séance du matin.

The Committee resumed its consideration of Bill C-180, An Act respecting the packaging, labelling, sale, importation and advertising of prepackaged and certain other products.

The representatives of the Bakery Council of Canada were introduced.

Mr. Hale made comments on Bill C-180.

It was agreed that the brief presented by the Bakery Council of Canada, submitted in English and in French, be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*See Appendix "M"*).

From 4.23 p.m. to 5.00 p.m., the Vice-Chairman, Mr. LeBlanc, occupied the Chair.

In the course of the meeting, Messrs. Hale, Silverstein and McNeil answered questions.

The Chairman thanked the witnesses for their contribution.

At 5.25 p.m., the Committee adjourned to 8.00 p.m. this day.

EVENING SITTING
(20)

The Committee reconvened at 8.17 p.m. The Vice-Chairman, Mr. LeBlanc, presided.

Members present: Mrs. MacInnis and Messrs. Benjamin, Forget, LeBlanc (*Rimouski*), Lessard (*LaSalle*), Robinson, Roy (*Laval*), Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(8).

Witness: From the Fédération des Magasins Co-op et les Cooprix: Mr. Gérard St-Denis, Director.

The Committee resumed its consideration of Bill C-180, An Act respecting the packaging, labelling, sale, importation and advertising of prepackaged and certain other products.

The Chairman introduced the witness.

A brief, which had been submitted in English and in French, was read by Mr. St-Denis, on behalf of the *Fédération des Magasins Co-op et les Cooprix*. The witness also displayed some samples of packaging.

Mr. St-Denis answered questions.

The Chairman thanked the witness for his contribution.

It was agreed that the following documents, copies of which had been distributed to each Member of the Committee, be made exhibits:

Submission by The Board of Directors, Federated Co-operatives Limited—Home Office, Saskatoon, prepared January 1971 (*Exhibit "2"*)

Letter from Mr. J. T. Allan, dated January 20, 1971, and brief (*Exhibit "3"*)

Letter from Mr. Roy Grant, dated January 21, 1971 (*Exhibit "4"*)

Brief of Jacob S. Ziegel, Professor of Law, Osgoode Hall Law School, Toronto, dated February 1, 1971 (*Exhibit "5"*)

Le Comité reprend l'étude du bill C-180, Loi concernant l'emballage, l'étiquetage, la vente, l'importation et la publicité des produits préemballés et de certains autres.

Le président présente les représentants du Conseil canadien de la boulangerie.

M. Hale fait des commentaires sur le bill C-180.

Il est convenu que le mémoire présenté par le Conseil canadien de la boulangerie, rédigé en anglais et en français, soit imprimé en appendice aux procès-verbaux et témoignages de ce jour (*Voir appendice «M»*).

De 4 h 23 à 5 h de l'après-midi, le vice-président, M. Leblanc, occupe le fauteuil.

Au cours de la réunion, MM. Hale, Silverstein et McNeil répondent aux questions.

Le président remercie les témoins de leur participation.

A 5 h 25 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 8 h du soir.

SÉANCE DU SOIR
(20)

Le Comité reprend ses travaux à 8 h 17 du soir. Le vice-président, M. Leblanc, occupe le fauteuil.

Députés présents: M^me^ MacInnis et MM. Benjamin, Forget, Leblanc (*Rimouski*), Lessard (*LaSalle*), Robinson, Roy (*Laval*), Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*),—(8).

Témoins: De la Fédération des magasins Co-op et le Cooprix: M. Gérard St-Denis, directeur.

Le Comité reprend l'étude du bill C-180, Loi concernant l'emballage, l'étiquetage, la vente, l'importation et la publicité des produits préemballés et de certains autres.

Le président présente le témoin.

Un mémoire qui a été soumis en anglais et en français est lu par M. St-Denis, au nom de la Fédération des magasins Co-op et des Cooprix. Le témoin met également en étalage certains échantillons d'emballage.

M. St-Denis répond aux questions.

Le président remercie le témoin de sa participation.

Il est convenu que les documents suivants, dont copies ont été distribuées à chaque membre du Comité, soient déposés comme pièces:

Mémoire présenté par le Conseil d'administration *Federated Co-operatives Limited,* bureau central Saskatoon, préparé au mois de janvier 1971 (*pièce «2»*)

Lettre de M. J. T. Allan, datée du 20 janvier 1971 mémoire (*pièce «3»*).

Lettre de M. Roy Grant, datée du 21 janvier 19 (*pièce «4»*).

Mémoire de M. Jacob S. Ziegel, professeur de dro *Osgood Hall Law School,* Toronto, daté du 1^er^ févri 1971 (*pièce «5»*).

Suggested amendments to Bill C-180, submitted by the Grocery Products Manufacturers of Canada, on February 8, 1971 (*Exhibit "6"*).

Brief submitted by the B.C. Federation of Agriculture, dated February 10, 1971 (*Exhibit "7"*)

Letter from the Canadian Soft Drink Association to the Honourable R. Basford, dated February 10, 1971 (*Exhibit "8"*)

Brief submitted by Marjorie Sharp and Philip Rosen, Faculty of Law, McGill University, on February 11, 1971 (*Exhibit "9"*).

At 9.50 p.m., the Committee adjourned to the call of he Chair.

Propositions d'amendement au bill C-180, présentées par les manufacturiers des produits d'épicerie le 8 février 1971 (*pièce «6»*).

Mémoire présenté par la Fédération de l'agriculture de la Colombie-Britannique, daté du 10 février 1971 (*pièce «7»*).

Lettre de l'Association canadienne des liqueurs douces à l'honorable R. Basford, datée du 10 février 1971 (*pièce «8»*).

Mémoire présenté par Marjorie Sharp et Philip Rosen, Faculté de Droit, Université McGill, le 11 février 1971 (*pièce «9»*).

A 9 h 50 du soir, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Fernand Despatie

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Thursday, February 11, 1971.

• 1110

[*Text*]

The Chairman: Members of the Committee, this morning we will continue with Bill C-180. We have before us the Consumers' Association of Canada. Immediately to my right is Mrs. Jean M. Jones, the President, and I shall ask her to introduce the other members of her association.

A word of warning: Would you please make sure when addressing the Committee that you have the microphone more or less in front of you, otherwise it is very difficult for the Recording Service to get all the reports.

Mrs. Jean M. Jones (President, Consumers' Association of Canada): I am pleased to introduce Mrs. P. Lemerise, our national Vice-President, who will be responding to any question you may raise in French; Mrs. B. D. Lister, an Executive Member of the Ottawa Valley Branch of the Consumers' Association; and Mrs. Frances Balls, the Executive Secretary of the Consumers' Association.

We are pleased to be able to present our views on Bill C-180 in person this morning. The concerns we express are not only those of the 65,000 members of the Association but also those of the many more thousands of non-member Canadian consumers who use our services to get assistance with their consumer problems. We wish to emphasize that we are consumers making this presentation of consumer reaction through the national voluntary organization of consumers, CAC.

Since you have all received copies of our brief, we will not discuss all points in it but will highlight the areas we believe are the most important and express other concerns not mentioned in the brief.

We are pleased that the Bill includes a provision for bilingual labelling of packaged products. As you will have noted, CAC has requested bilingual labelling in the past and we consider that such labelling should be a required provision in all future legislation concerning consumer products. Not only should the product be labelled in both languages; any necessary instruction should also have this requirement. The Grocery Products Manufacturers of Canada, in their presentation to the Committee, accepted fully "the view that consumers at all times should have sufficient information available to them about products that they can make rational choices in the competitive marketplace". In their written submission, they consider that "the package has replaced the salesman as the prime reference point for would-be purchasers". We fully concur that the package *must* convey essential information in the self-service marketplace. How often can any of us find a sales clerk in a grocery store, discount store, department store, hardware store, let alone a knowledgeable one to inform us about a product we wish to purchase. The label has to inform at time of purchase and also has the advantage to the consumer of adding important information at the time of use. Furthermore GPMC noted the label of information must be sufficient for rational choice. Surely the Canadian Manufacturers Association would agree that defining

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le jeudi 11 février 1971.

[*Interpretation*]

Le président: Madame et messieurs, membres du Comité, nous allons poursuivre ce matin l'étude du Bil C-180. Nous avons avec nous l'Association des consomma teurs du Canada. A ma droite, la présidente M^me^ Jean M Jones, à qui je vais demander de présenter les autre membres de l'Association.

Voulez-vous s'il vous plaît, lorsque vous vous adresse rez au Comité, vous assurer que le microphone est bie placé devant vous autrement il est très difficile pour l Service d'enregistrement de capter vos observations.

Mme Jean M. Jones (présidente de l'Association de consommateurs du Canada): Il me fait plaisir de présen ter M^me^ P. Lemerise notre vice-présidente nationale, qu répondra aux questions posées en français; M^me^ B. D Lister, membre du conseil d'administration, Associatio des consommateurs du Canada de la vallée de l'Ou taouais; M^me^ Frances Balls, secrétaire exécutif de l'Asso ciation des consommateurs.

Nous sommes heureuses de pouvoir vous présenter no opinions sur le bill C-180 ce matin. Les inquiétudes qu nous exprimons ne sont pas seulement celles des 65,00 membres de l'Association, mais également celles de mil liers de consommateurs qui ne sont pas membres d l'Association mais qui utilisent nos services pour les aide à résoudre leurs problèmes. Nous voulons souligner qu nous sommes des consommateurs et que nous présentor ce mémoire concernant les réactions du consommateu par le truchement de cette association nationale, béné vole; l'ACC.

Étant donné que vous avez déjà reçu des exemplair de notre mémoire nous n'en discuterons pas tous le points mais les secteurs principaux. Nous manifesteror d'autres inquiétudes qui ne sont pas mentionnées dans l mémoire.

Nous sommes ravies de voir que le Bill comprend ur disposition pour l'étiquetage bilingue des produits emba lés. Comme vous l'aurez remarqué l'ACC a déjà demanc l'étiquette bilingue par le passé et nous considéro qu'elle devrait faire partie à l'avenir de toute loi conce nant les produits de consommation. Non seulemer ceux-ci devraient porter une étiquette bilingue, mais to les renseignements nécessaires devraient être aussi bili gues. Les fabricants des produits d'épicerie du Canad dans leur mémoire au Comité, accepte d'emblée «l'op nion portant que les consommateurs doivent en to temps obtenir tous les renseignements disponibles sur l produits pour faire un choix rationnel dans un marcl concurrentiel». Dans leur mémoire écrit, ils considère que «l'emballage a remplacé le vendeur, comme premiè référence, pour les acheteurs éventuels». Nous somm d'accord et l'emballage doit donner tous les renseign ments essentiels aux acheteurs. Combien de fois tro vons-nous un vendeur dans une épicerie, un magasin rabais, à rayons, une quincaillerie; et encore est-il ra de trouver un vendeur qui s'y connaisse dans les pr duits. L'étiquette doit donner les renseignements

[*Texte*]

what is sufficient information must be the prerogative of the consumer.

We are in complete agreement with the provision for standardized measurement. We hope that more manufacturers will include, with the statement of measurement, a statement of the number of servings and the size of each or number of pieces in a package. Consumers find such labelling extremely useful in deciding how many packages of any product will be required for their family size and needs.

We would note that the dual labelling system, to include metric and Canadian units of measurement, will be of significant assistance to immigrants who are used to shopping in the metric system only.

• 1115

We note that some Committee members have expressed concern about the detention period given for products which do not conform to provisions of this proposed Act. We would ask these members to consider the possible hardships or extra cost to the thousands of consumers buying the product, if it is not removed from the shelf immediately when a problem is discovered and detained until a decision is reached.

We are particularly concerned about a type of fraud found regularly in the Canadian market place. We refer to overpackaging and packages which appear to be deliberately designed to deceive the consumer. This type of packaging frustrates the consumer since he may believe he is getting more in quantity than he really does. A further frustration awaits him when he realizes he is involuntarily adding to the pollution problem by disposing of the excess waste material.

We have come prepared today, as some of you have noted, to show you some samples of packaging which may help you realize the problems we consumers meet every day in our current market place which we hope will be referred to shortly as the pre-Bill C-180 market place. Our examples, unlike some displays you have already seen, are not mock ups; they do not compare apples and oranges; they are for real.

Mrs. Lister will proceed to show you these examples.

Mrs. B. D. Lister (Executive Member, Ottawa Valley A.C.): We have a number of items just to show you the confusion that does exist in the market place. I will start with slack fill. I have a box here of a common deodorant. I do not know if you can all see, but the box is twice the size or three times the size of the deodorant. It fits into the box, but there is an empty space on either side.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, May I interrupt now during this graphic presentation?

The Chairman: Yes, Mr. McGrath. Members who want to question any particular portrayal or description are welcome to do so.

[*Interprétation*]

moment de l'achat; ces renseignements sont utiles à l'usage également. De plus, l'Association des fabricants des produits d'épicerie remarque que les renseignements doivent être suffisants pour que le choix soit rationnel. Sûrement l'Association des manufacturiers canadiens conviendra qu'il appartient au consommateur de définir ce que soit les renseignements suffisants.

Nous sommes tout à fait d'accord sur la normalisation des quantités. Nous espérons que plus de fabricants ajouteront à leurs renseignements sur les quantités, des renseignements concernant le nombre de portions et le format de chacun ou de plusieurs morceaux dans l'emballage. Les consommateurs trouvent cet étiquetage très pratique pour décider du nombre d'emballages d'un produit nécessaire à leur famille.

Nous remarquons en outre que le système d'étiquetage qui inclurait des unités de mesures métriques et de mesures anglo-saxonnes serait également très utile pour les immigrants habitués à faire leurs achats selon les unités du système métrique.

Nous savons que certains membres du Comité se sont inquiétés de la période de rétention pour les produits non conformes au projet de loi. Nous demandons à ces membres de songer aux difficultés ou aux coûts additionnels pour des milliers de consommateurs qui achètent un produit, si ce produit n'était pas enlevé des tablettes dès que le problème est découvert et retenu jusqu'à ce qu'une décision soit prise.

Nous nous inquiétons également, d'un genre de fraude qui se produit régulièrement sur le marché canadien. Nous voulons parler de super-emballages et des emballages qui semblent vouloir délibérément tromper le consommateur. Le consommateur se sent frustré car il croit obtenir une quantité plus grande. Il se sent encore plus frustré lorsqu'il se rend compte qu'il contribue au problème de la pollution en jetant cet excès de rebut.

Nous venons aujourd'hui, comme quelques-uns parmi vous l'ont remarqué, vous montrer quelques échantillons d'emballages afin que vous réalisiez les problèmes auxquels font face tous les jours les consommateurs sur le marché actuel. Nous espérons qu'on en parlera bientôt comme étant un marché préparatoire au Bill C-180. Nos articles, vous verrez, ne sont pas des répliques; nous ne comparons pas des oranges et des pommes, ce sont des articles réels.

M^me^ Lister vous les montrera.

Mme B. D. Lister (membre du Conseil d'administration, Association des consommateurs du Canada de la vallée de l'Outaouais): Nous avons un certain nombre d'articles qui vous donneront une idée de la confusion qui existe actuellement dans le commerce. Je vais commencer par le remplissage lâche. J'ai ici une boîte d'un déodorisant connu. Je ne sais pas si vous pouvez tous la voir, mais la boîte est deux ou trois fois la grandeur de la bouteille de déodorisant. Évidemment, il y a un espace de chaque côté de la bouteille dans la boîte.

M. McGrath: Puis-je vous interrompre.

Le président: Oui, monsieur McGrath. Les membres du Comité qui désirent poser des questions au sujet des descriptions peuvent le faire.

[*Text*]

Mr. McGrath: I wonder if we could get back to that box again. Does it have clearly indicated on the package, the contents?

Mrs. Lister: Yes, in small letters down at the bottom, blue on red, one fluid ounce.

This is a body builder for the hair and it comes in a bottle like that. It fits in a box this size. It has a gouge out of it. It does have a container which you pour the solution into. It is a measurement, but we feel there is no reason it could not have been stuck on top, the bottle made square and put in a box half that size.

Mr. Thomas (Maisonneuve): Does it fit underneath?

Mrs. Lister: No. It could have been put on the bottom, too.

This is a package of crackers. These were mentioned earlier in evidence before the hearing. These crakers have been prepackaged in paper, put into this box and you can see the space around the crackers. There is no reason why that box could not have been right down to them.

The Chairman: Mrs. Lister, you might, as you are describing the empty spaces, give an approximate measurement of the boxes and an approximate measurement of the space. It will help the reporting of it because it is very difficult for readers to understand what is meant when the report says this box and this space.

Mrs. Lister: I understand. There is an inch head space at the top and a half inch along the sides of the box.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Might I also inquire if all that extra space would be likely to cause breakage of the biscuits as well?

• 1120

Mrs. Lister: I was just going to mention that. The rattling of the crackers in the box could well cause them to break.

Mr. Lessard (LaSalle): How many ounces?

Mrs. Lister: Half a pound.

Mr. Lessard (LaSalle): Half a pound.

Mrs. Lister: Now the proverbial chocolate bar. I am sure you are all familiar with this. This is an example of slack fill where the bar does not come up to the end of the package. There would be an inch space of paper and cardboard at the end. This is an example of a bar that is neatly wrapped with no slack fill. You can see the difference. The bar sells for the same price and I would think that the one inside is just about the same size as this one.

Mr. Lessard (LaSalle): Are they of the same weight?

Mrs. Lister: Again, because it is under two ounces this package does not have the weight on it. This one does, 43 grams, but there is no weight on that. There is no regulation under two ounces.

Mr. Lessard (LaSalle): Both the same company?

[*Interpretation*]

M. McGrath: Je me demande si nous pourrions revenir à cette boîte. Est-ce que le contenu y est clairement indiqué.

Mme Lister: Oui, en petites lettres au bas de la boîte, bleu sur rouge; une once liquide.

Voici un reconstituant pour les cheveux qui nous vient dans une bouteille comme celle-ci. Vous voyez la grandeur de la boîte. Il y a également un petit récipient dans lequel vous versez le liquide. Il s'agit d'une mesure, mais nous ne voyons pas pourquoi ce récipient n'a pas été placé sur la bouteille afin que l'emballage puisse être réduit de moitié.

M. Thomas (Maisonneuve): Est-ce qu'il y a de l'espace au fond de la boîte.

Mme Lister: Non. Enfin, on aurait pu le placer au fond de la boîte aussi.

Voici un emballage de craquelins. On en a déjà parlé, je crois, à d'autres réunions. Ces craquelins ont été préemballés dans un papier et placés dans la boîte. Vous pouvez voir l'espace autour des craquelins. Je ne vois pas pourquoi la boîte n'est pas plus resserrée autour des biscuits.

Le président: Madame Lister, lorsque vous décrivez les espaces, peut-être pourriez-vous donner des mesures approximatives des boîtes et des espaces. Il sera difficile, pour les lecteurs de nos rapports de se rendre compte des dimensions si vous dites: cette boîte et cet espace.

Mme Lister: Je comprends. Il y a un espace d'un pouce sur le dessus et d'un demi-pouce sur les côtés.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Est-ce que, à cause de cet espace, les biscuits pourraient se briser?

Mme Lister: Oui, je pense qu'à cause du va et vient dans la boîte les biscuits pourraient se briser.

M. Lessard (LaSalle): Quelle est la quantité? Combien d'onces?

Mme Lister: Une demi-livre.

M. Lessard (LaSalle): Une demi-livre.

Mme Lister: Et voici la tablette de chocolat proverbiale. Vous le connaissez bien. C'est un exemple de remplissage lâche; la tablette est toujours un pouce plus courte que le carton. Voici une tablette qui est très bien emballée et qui remplit l'emballage. Vous voyez la différence. La tablette coûte le même prix et je dirais qu'elle est de la même grosseur que l'autre.

M. Lessard (LaSalle): Ont-elles le même poids.

Mme Lister: Ici encore, il s'agit d'emballage de moins de deux onces et on ne mentionne pas le poids. L'autre emballage mentionne 43 grammes. Il n'y a pas de règlement pour un poids inférieur à deux onces.

M. Lessard (LaSalle): Les deux proviennent de la même firme?

[*Texte*]

Mrs. Lister: No, no, different companies.

Mr. Forget: What is the quantity you said of the two bars?

Mrs. Lister: There is no quantity on this bar. Because it weighs less than two ounces it is not required to be put on it. This bar does have a quantity on it.

Mr. Forget: What is it?

Mrs. Lister: Forty-three grams.

Mr. Forget: That is under two ounces too.

Mrs. Lister: Yes, but they have put it on it.

Mr. Forget: Thank you.

Mrs. Lister: Now package size description. There is quite a confusion about this. I have samples of toothpaste here. This toothpaste comes in four sizes. This size is the super; this size is the family; this size is the giant, which is still smaller, and the smallest is the regular.

The confusion often arises in the advertising of these products. You will see a giant size being advertised on special. The consumer goes into the store, picks up what she thinks is the giant size, which is the super size, the largest, and finds that it is the third largest that is on sale.

Mr. McGrath: I wonder if you could give the contents of each one.

Mrs. Lister: Yes, I could. I will start with the largest. The largest is 8⅜ ounces.

Mr. McGrath: What is that called?

Mrs. Lister: I am sorry. The super is 8⅜ ounces, the family is 5⅝ ounces, the giant is 2⅞ and the regular is 1½ ounces.

Mr. Forget: You do not have any letters after these figures, 8⅜ what?

Mrs. Lister: Ounces.

Mr. Forget: The four of them?

Mrs. Lister: The four of them. Another example is in the detergent field. This size is marked king size. Now it is in small letters on the top, but it is king size. This size is giant. Now we did have a problem. A consumer saw the advertisement on television that the giant size was on special. He went to the store, picked up what he thought was the giant, got to the check-out counter and was told no, he had the king size. He must go back and buy the giant.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Could you give us the prices of these as you go along?

Mrs. Lister: Yes. There is a great variation on the price of these detergents right now, so this is one store. One dollar and fifty-four cents for five pounds with 25 cents off, so that would be $1.79 regular. The other is $1.09.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): For how much?

[*Interprétation*]

Mme Lister: Non, de deux firmes différentes.

M. Forget: Quelle est la quantité?

Mme Lister: Il n'y en a pas sur celle-ci parce qu'elle pèse moins de deux onces. La loi ne l'exige pas. Mais sur cette autre tablette on l'indique.

M. Forget: Quelle est-elle?

Mme Lister: Quarante-trois grammes.

M. Forget: Quarante-trois grammes c'est moins de deux onces.

Mme Lister: Oui, mais on l'a quand même indiqué sur la tablette.

M. Forget: Je vous remercie.

Mme Lister: Au sujet de la description des formats, il y a aussi de la confusion. J'ai ici des emballages de dentifrice qui se vendent sous quatre formats: les formats super, familial; ce format-ci est géant mais il est plus petit et le plus petit de tous est le format régulier. Il y a souvent confusion à cause de la publicité concernant ces produits. Vous verrez parfois que le format géant est annoncé en spécial. Le consommateur va chercher au magasin ce qu'il croit être le format géant, qui est le super, le plus gros, et découvre que c'est le troisième en grosseur qui est en rabais.

M. McGrath: Quel est le contenu de chacun?

Mme Lister: Dans le plus grand format le contenu est de 8⅜ onces.

M. McGrath: Comment le nomme-t-on?

Mme Lister: Je regrette. Le super contient 8⅜ onces, le familial, 5⅝ onces; le géant 2⅞ onces et le régulier, 1½ once.

M. Forget: Est-ce qu'il y a quelque chose après ces chiffres, 8 3/8 qu'est-ce que cela représente?

Mme Lister: Oui, il y a le mot «onces».

M. Forget: Pour les quatre formats?

Mme Lister: Oui. Et voici un autre exemple. Dans les boîtes de détergent. Sur cet emballage, on indique «format king size» en petites lettres sur le dessus de la boîte et il s'agit d'un format géant. Nous avions un problème. Un consommateur a vu à la télévision que le format géant était en spécial. Il est allé acheter ce format géant, mais on lui a répondu qu'il avait pris le format king size. Il a dû retourner et acheter le format géant.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Pourriez-vous nous donner les prix de ces boîtes, tout en les montrant.

Mme Lister: Oui. Il y a beaucoup de variations dans les prix actuellement: il s'agit ici des prix d'un magasin: $1.54 pour cinq livres avec rabais de 25c.; le prix régulier serait donc $1.79; l'autre emballage coûte $1.09.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Quel est le contenu?

[*Text*]

Mrs. Lister: Two pounds, ten ounces for $1.09.

Mr. Benjamin: Is that $1.54 with the 25 cents already off?

Mrs. Lister: Yes, it would be $1.79.

Mr. Lessard (LaSalle): Any gifts in the box?

Mrs. Lister: Not in that one.

Another confusion here is that often, when 25 cents off is printed on the package, stores will not take the price off. The consumer gets to the check-out counter and unless she tells the clerk, it is liable to go through at the regular price. So there is a discrepancy as to the marking of those packages in the store.

I think these are both examples where good words that advertisers have used such as "king" and "giant" size which intentionally were used to put a point across have become so confused that they are now bad words and a new lingo will have to be devised if they are going to continue with that. There is just no way of knowing the difference between "king", "giant", "family", "super", etc.

Another example of confusion is items with weights that are just under the standard weight which you would expect, and a good example is raisins. These come in a 15-ounce box. Most recipes would call for 16 ounces, one pound, so the consumer finds she has bought 15 ounces. She will have to buy two packages to make up the 16 ounces. Dates come in 15 ounces as well. Fish sticks come in 10 ounces, 12 ounces. Detergents are not all by pound, or two pounds ten ounces. This detergent normally is 4 pounds, ten ounces. Here is a little example of the confusion: I went to find a package of that, this morning there is a special one with a towel in it, so it is now 3 pounds, 3 ounces, the same size of the 5 pound box. Also it is hard to find the weight on that package. All the 5 pound boxes have them on the top; 4 pound, 11 ounces is on the side.

• 1125

Mr. Forget: What are the retail prices of these two boxes, the Breeze and the Tide?

Mrs. Lister: The Breeze is $2.09. This is purchased at a different store, so I cannot compare the cost.

Mr. Forget: And what is the retail price written on the other one with the 25 cents off.

Mrs. Lister: That is $1.54. It really is $1.79 as opposed to $2.09.

Mr. Forget: Thank you.

Mr. McGrath: What influence does the towel in that package of detergent have on the price?

Mrs. Lister: We did a volume measurement on the smaller package. Breeze put out a package size which is 1 pound, 14 ounces as opposed to 2 pounds, 10 ounces with the towel in it, and we did a volume measurement. The Breeze had 11 cups in it and the Tide had 15 cups in it. You would be paying 7 cents a cup approximately for the Tide; you would be paying 11 cents a cup for the Breeze,

[*Interpretation*]

Mme Lister: Deux livres et dix onces, pour $1.09.

M. Benjamin: Est-ce $1.54, les 25c. enlevés?

Mme Lister: Oui. Autrement ce serait $1.79.

M. Lessard (LaSalle): Y a-t-il un cadeau dans la boîte?

Mme Lister: Non, pas dans cet emballage-ci.

Il y a encore matière à confusion. Lorsque 25c de rabais est imprimé sur l'emballage, les magasins ne veulent pas l'enlever du prix et, à moins que le consommateur à la caisse demande le rabais, souvent il ne l'obtiendra pas. Il y a des différences dans le marquage des emballages entre les magasins.

Je pense que ce sont là des exemples où les mots utilisés par les publicitaires tels «géant» et «king size» sont devenus des mots qui sèment la confusion chez les consommateurs, il faudra trouver autre chose. Il n'y a pas moyen de savoir quelle est la différence entre le format «king», «géant», «familial» et «super».

Un autre exemple de confusion: les articles qui indiquent une quantité, juste au-dessous de la quantité normale. Prenons les raisins, dans une boîte de quinze onces; la plupart des recettes demandent 16 onces. Si le consommateur achète une boîte de quinze onces, il se rend compte qu'il doit en acheter une autre, parce qu'il a besoin de seize onces. Les dattes se vendent également dans des boîtes de quinze onces, les baguettes de poissons en 10 ou 12 onces. Les boites de détergent ne mentionnent pas toujours le poids en livres, deux livres et 10 onces. Par exemple, ce détersif est de quatre livres et dix onces. Vous voyez donc la confusion qui peut se produire! Ce matin, un paquet de trois livres et trois onces contenait un débarbouillore. Il était extrêmement difficile de retracer l'endroit où était indiquée la quantité. Sur les boîtes de cinq livres, on trouve ces renseignements sur le dessus; quant aux boîtes de quatre livres et onze onces, ces renseignements figurent sur le côté.

M. Forget: Quel est le prix de détail de ces deux boîte de Breeze et de Tide?

Mme Lister: Le Breeze est de $2.09. Cette boîte a été achetée dans un magasin différent de sorte que je n puis comparer les prix.

M. Forget: Le prix de détail y figurait-il ainsi que l rabais de 25 cents?

Mme Lister: On y indique $1.54. En réalité il en coût $1.79 et le prix régulier devrait être $2.09.

M. Forget: Merci.

M. McGrath: Excusez-moi, en quoi la serviette de to lette comprise dans un paquet influe-t-elle sur le prix

Mme Lister: Nous avons mesuré le volume d'un paqu plus petit. Breeze présente un paquet d'une livre, onces. Lorsqu'il y a une serviette, le poids s'élève à deu livres et dix onces. Le Breeze avait onze tasses et le Tic 15 tasses dans son emballage. Vous payez 7 cents la tas pour ce qui est de Tide et 11 cents pour ce qui est Breeze, mais vous obtenez au moins une serviette. I

[*Texte*]

but you are getting a towel. So the consumer has to decide if the towel is worth the difference she is paying per cup.

Mr. McGrath: What is the difference?

Mrs. Lister: The towel was worth 39 cents. It was just a teatowel.

Mr. Thomas (Maisonneuve): In other words, if you want soap you have to buy a towel and, next door, if you want to buy a towel you have to buy soap.

Mrs. Lister: The consumer has no way of making this calculation short of buying both packages and taking them home and pulling out a measuring cup.

Another example of confusion is where two of the small size is a better buy than one of the larger.

The Chairman: What are you describing now?

Mrs. Lister: This is Campbell's Soup. The small size is 10 ounces, the large size is 19 ounces.

Mr. Thomas (Maisonneuve): The same kind of soup?

Mrs. Lister: The same kind of soup: tomato soup. The small size is 14 cents; the large size is 29 cents. If you bought two of the small you would get 20 ounces for 28 cents; if you bought one of the large you would get 19 ounces for 29 cents. I would say that most people with large families would tend to buy the large can unless they knew that they would save money by buying two of the smaller. It means making a few calculations in their head.

Another example of confusion is this chocolate. It comes in an 8 ounce package. The smaller size—it only comes in two packages—which one would expect would be half of the larger, that is 4 ounces, is 3 ounces there are only three squares in that as opposed to eight squares in this. Now most recipies call for multiples of two, so that is further confusion.

• 1130

Earlier in the hearings, pudding mixes were brought up. The weights were different, but the manufacturers intended the servings were the same. There are other examples where the weights are different in similar packages and the servings are different, too. I have two samples of soup here made by the same manufacturer. This soup is 3½ ounces, it serves three to four people. This soup is 5 ounces, it serves four to six. The price is a cent different.

Mr. McGrath: What are the prices?

Mrs. Lister: The 5-ounce package is 33 cents; the 3.5 ounce package is 34 cents.

Mr. McGrath: What kind of soup is it?

[*Interprétation*]

consommateur croit souvent qu'il y a avantage à se procurer la serviette de toilette.

M. McGrath: Quelle est la différence?

Mme Lister: La serviette vaut 39 cents. Il s'agit d'une serviette toute simple.

M. Thomas (Maisonneuve): En d'autres termes, si vous voulez acheter du savon, vous devez y acheter aussi la serviette, or, dans un autre magasin, si vous achetez une serviette, vous devez aussi vous procurer le savon.

Mme Lister: Le consommateur ne peut pas faire ce calcul à moins d'acheter les deux emballages et une fois à la maison, il peut déterminer la supériorité de l'un par rapport à l'autre.

Il y a aussi un élément de confusion quand il faut décider si deux petites boîtes représentent un meilleur achat que la valeur d'une boîte moyenne.

Le président: Que décrivez-vous au juste?

Mme Lister: Il s'agit des soupes Campbell. La petite boîte est de 10 onces et la grosse boîte est de 19 onces.

M. Thomas (Maisonneuve): Pour la même préparation?

Mme Lister: Oui, il s'agit de la soupe aux tomates. La petite boîte est de 14 cents et la grosse boîte est de 29 cents. Si vous achetez les deux petites boîtes il vous en coûte 29 cents pour 20 onces et si vous achetez une grosse boîte, vous payez 29 cents pour 19 onces. Je dirais que les familles nombreuses achèteront la boîte géante au lieu des deux petites boîtes, mais elles ne se rendront pas compte que les deux petites boîtes en contiennent plus que la grosse. Le consommateur doit sans cesse faire des calculs.

Une fois de plus, le consommateur est perdu lorsqu'il s'agit d'un paquet de 8 onces. On parle alors de deux formats et l'on s'attendrait à ce que le plus petit soit la moitié du plus grand, mais il n'a en réalité que 3 onces. En effet, les tablettes de chocolat présentées sous cette forme n'ont que trois carrés de chocolat et dans l'autre il y en a huit. En outre, la plupart des recettes demandent des multiples de deux, ce qui crée encore un peu plus de confusion.

Au début de l'audience, on a parlé des préparations de puddings. On s'est aperçu qu'il y avait une certaine confusion dans les poids qui étaient différents alors que les manufacturiers prétendaient que les portions étaient les mêmes. On pourrait citer bien d'autres exemples dans lesquels les poids sont différents dans des emballages similaires et les portions sont différentes également. Voici deux boîtes de soupe fabriquées par le même manufacturier et le poids de ces deux emballages est différent. Celle-ci est de 3½ onces pour 3 ou 4 personnes. Celle-là est de 5 onces, et elle donne 4 à 6 portions. Et pourtant, il n'y a qu'une cent de différence!

M. McGrath: Quels sont les prix?

Mme Lister: La boîte de 5 onces est de 33 cents; celle de 3.5 onces est de 34 cents.

M. McGrath: De quelle soupe s'agit-il?

[*Text*]

Mrs. Lister: One is beef noodle, the other is tomato vegetable.

Mr. Forget: They do not cost the same.

Mrs. Lister: They do not cost the same and they do not produce the same quantity when they are cooked. A consumer picking up each package would think she was going to get the same number of servings from each so there is a lot of confusion there. She cannot possibly compare the price using her head or a calculator.

Examples of net content are difficult to locate. I have a bottle of shampoo. This is a green shampoo in a clear glass bottle. The weight is not on the front; it is a volume measurement. You have to look through the shampoo to the label behind and I can read: "regular size, four fluid ounces". However, if I did not know it was there it would take me a long time to find the volume measurement, if I could.

I mentioned the Breeze earlier as another one where it is hard to locate.

We have examples of different brands of the same type of item in different sized containers. I have many samples of this. These are all large size beverages.

The Chairman: You mean soft beverages, of course.

Mrs. Lister: Soft beverages, yes. I believe whisky was discussed previously. Coca-Cola and Pepsi come in 26-ounce bottles, these other two, Seven-Up, Ginger ale as well as many others come in 30-ounce bottles. When you look at those bottles there is just no way of telling that one countains four ounces more than another. Most consumers would not even know. On some of the bottles it is very difficult to locate the ounces. It wears off if it is embedded in the base of the glass.

May I go back on that? The Seven-up is 28 ounces. I am sorry I made a mistake on that. Coke and Pepsi are 26 ounces; Seven-up, 28 ounces and ginger ale, 30 ounces.

Mr. McGrath: How do they compare in price?

Mrs. Lister: I just cannot tell you offhand on that as I have not done the calculations. Often they go on "Special", a party pac.

Spray starch—it is getting crowded here. I have five containers. Looking at that there is just no way you would judge which is the largest container. You might say this one, but this one has a larger diameter.

Mr. McGrath: I cannot see. It is hidden by the toothpaste.

Mrs. Lister: Colgate is 12 ounces; this Steinberg's starch is 16 ounces, but the containers are the same. This is volume fluid ounces. Lestoil is 14 ounces; Easy-On is 14 ounces and Simonize is 15 ounces. I have done calculations. The 16-ounce is the best buy. The most expensive is the 12-ounce container.

Mr. Lessard (LaSalle): Could you give us the price of each one of them?

[*Interpretation*]

Mme Lister: Il y a une boîte de soupe aux nouilles et bœuf et l'autre boîte est une soupe aux légumes-tomates.

M. Forget: Ces boîtes ne coûtent pas le même prix.

Mme Lister: En effet, elles ne coûtent pas le même prix et ne donnent pas la même quantité de soupe une fois la cuisson terminée. Vous voyez où je veux en venir: devant ces deux emballages, un consommateur croira obtenir le même nombre de portions dans chacun de ces paquets. Il lui est absolument impossible de comparer les prix.

Parfois, il est très difficile de retracer le contenu net sur l'étiquette. Voici une bouteille de shampooing vert dans une bouteille transparente et le poids n'est pas indiqué sur le devant de la bouteille. Cependant, si je regarde à travers le shampooing, je trouve l'arrière de l'étiquette et j'y lis: «Format régulier, 4 onces liquides.» Toutefois, si je ne savais pas que l'étiquette se trouve à l'arrière, je ne pourrais pas évaluer le poids de cette bouteille.

J'ai d'ailleurs fait mention de Breeze un peu plus tôt en parlant des produits où il était difficile de localiser le poids du produit.

Nous avons un exemple de marque différente pour le même type de produit dans des contenants différents. Il s'agit de boissons contenues dans une grande bouteille.

Le président: Il s'agit, bien sûr, de boissons douces.

Mme Lister: Évidemment. On a déjà parlé du Whisky auparavant. Le Coca-Cola et le Pepsi-Cola viennent en bouteilles de 26 onces et les Seven-Up, Ginger Ale viennent en bouteilles de 30 onces. Lorsque vous examinez ces bouteilles, il est absoluement impossible de dire que l'une contient 4 onces de plus que l'autre. La plupart des consommateurs ne le savent même pas et sur certaines bouteilles, il est très difficile de déterminer où se trouve le poids indiqué. Le poids s'use et disparaît s'il est au fond de la bouteille.

Permettez-moi de revenir au Seven-Up de 28 onces. Je crois qu'il y a eu erreur. Le Coca-Cola et le Pepsi ont 28 onces, le Seven-Up 28 onces. Le Ginger Ale, 30 onces.

M. McGrath: Quelle est la différence entre les prix?

Mme Lister: Je ne pourrais vous le dire de but en blanc. Très souvent, ces bouteilles sont vendues en réclame.

En ce qui concerne l'Amidon en vaporisateur, j'ai sous les yeux au moins 5 formats. En les regardant, il est impossible de dire quel est le contenant le plus grand. Vous pouvez choisir ce contenant, mais son diamètre est plus grand.

M. McGrath: Pourriez-vous retirer les boîtes de pâte dentifrice pour que nous puissions les voir, je vous prie?

Mme Lister: Colgate se présente dans les 12 onces; l'Amidon de Steinberg est de 16 onces, mais les contenants sont les mêmes. Il s'agit d'onces liquides. En ce qui concerne le Lestoil, il y a 14 onces dans le contenant et dans le Easy-On il y en a également 14 et pour ce qui est de Simonize il y en a 15. J'ai fait les calculs et je me suis rendu compte que le format de 16 onces était le moins cher et que le plus cher était celui de 12 onces.

M. Lessard (LaSalle): Pourrions-nous avoir une idée des prix?

[*Texte*]

Mrs. Lister: You want the total price, not the price per ounce?

Mr. Lessard (LaSalle): The total price.

Mrs. Lister: The total prices are as follows: Easy-On, 39 cents; Steinergs, 49 cents; Simonize, 69 cents; Colgates, 73 cents; Lestoil, 51 cents and those are purchased in the same store.

Here we have an example ..

• 1135

Mr. McGrath: Excuse me before you do that...

Mrs. Lister: Yes.

Mr. McGrath: ...in your opinion would they not vary as to quality?

Mrs. Lister: Yes. There is a quality...

Mr. McGrath: And that would explain some of the price differential.

Mrs. Lister: It may, but the housewife cannot get off to first base in comparing price.

Mr. Lessard (LaSalle): You have quality and quantity too. There are different quantities.

Mrs. Lister: Yes. If she wants to buy the cheapest and she is not concerned about quality there is no way she can decide that.

Here is an example of an new container on the market—and we are certainly not against new containers if they are an advantage—and I can see the advantage of this one. This is oil, cooking oil. At first glance people might think they are trying to make the container look bigger than it is. It does look bigger, but the recess of the bottle enables one to hold the container without having it slip out of your hands; and with oil, the outside can often get oily and you are liable to lose it.

This company put out these three containers and we would like to know why they did not follow the sizes that pretty well are standard for other oils. For example, the largest is 32 ounces, the next size is 24 ounces, the next is 16 ounces. This comes in 12 ounces, 24 ounces, which if you put it up against the 32 ounces looks pretty well the same size as the 32 ounces or 38 ounces. That is another confusing issue.

On facial tissues, I am sure you are all aware of the confusion in paper products, size, number of sheets this kind of thing. Kimberly-Clark did bring this up at an earlier hearing. A standard large box of Kleenex facial tissues has 200 sheets and each sheet is 8.5 by 9.43 inches. Every now and then shoppers can go into a store and find this box which, as you can see, is slightly smaller than the large one but is not on the shelves all the time.

Mr. Benjamin: Is it Kleenex too?

Mrs. Lister: It is Kleenex too. It is often offered as a special. Now the quantity of tissues in that is 180 as opposed to 200, and the size of the sheet is 7.5 by 9 inches. As you can see there is quite a difference in the size.

[*Interprétation*]

Mme Lister: Vous voulez le prix total et non pas le prix par once?

M. Lessard (LaSalle): Oui, le prix total.

Mme Lister: Le prix total est le suivant: 69 cents pour Easy-On, 49 cents pour Steinberg, 69 cents pour Simonize et 73 cents pour Colgate, 51 cents pour Lestoil. Ces produits ont été achetés dans le même magasin.

J'aurais aussi un autre exemple...

M. McGrath: Avant de passer à...

Mme Lister: Oui.

M. McGrath: Ne pensez-vous pas que la qualité est différente également?

Mme Lister: Oui. Il faut tenir compte de la qualité...

M. McGrath: Ne pensez-vous pas que cela puisse expliquer la différence des prix?

Mme Lister: Oui, c'est fort possible. Mais la ménagère ne peut pas comparer les prix au prime abord.

M. Lessard (LaSalle): Il faut tenir compte de la quantité et de la qualité. Ces quantités sont différentes.

Mme Lister: Oui. La ménagère est incapable d'évaluer le prix du produit qui se vend le meilleur marché.

Voici un exemple des nouveaux contenants qui sont sur le marché. Je ne m'oppose pas à une telle initiative et, à vrai dire, je vois l'utilité de ce nouveau contenant Il s'agit d'huile de cuisine. Au premier abord, on serait porté à penser que le fabricant tente de rendre le contenant plus gros qu'il ne l'est en fait. Voyez l'étranglement au centre de la bouteille qui vous permet de tenir beaucoup mieux en main le récipient.

Cette société a mis sur le marché trois contenants, mais nous nous demandons pourquoi elle n'a pas suivi les formats normalisés à savoir 32 onces, 24 onces et 16 onces. Dans ce cas-ci, cette bouteille d'huile se présente sous les formats de 12 onces, et 24 onces et si vous comparez le dernier format à celui de 32 onces, ces deux bouteilles semblent identiques. Le format de 24 onces ressemble à celui de 32 onces et celui de 32 onces ressemble à celui de 38 onces. Ah, ce pauvre consommateur!

En ce qui concerne les tissus faciaux, je suis certaine que vous êtes tous conscients de la confusion qui peut exister quand au nombre de feuilles, la taille et ainsi de suite. Kimberley-Clark a soulevé cette question au cours d'un autre débat. La boîte normale des tissus faciaux Kleenex contient 200 feuilles et chaque feuille est de 8.5 pouces par 9.43 pouces. Or, le consommateur peut parfois trouver cette boîte-ci qui est, comme vous le voyez, légèrement plus petite que la précédente, mais elle n'est pas toujours sur les étagères.

M. Benjamin: S'agit-il de la compagnie Kleenex aussi?

Mme Lister: C'est exact. Cette boîte est souvent offerte en réclame. La quantité de feuille se porte à 180 et non pas à 200 et la taille de ces feuilles est de 7.5 pouces par 9 pouces. Comme vous voyez, les dimensions sont fort différentes.

[*Text*]

Kimberly-Clark contend that there be added cost in converting their existing machinery to accommodate standard tissue sizes. We wonder why they can produce this box of tissue which is a different sized box and the issue itself is of a different size. This is very confusing. The consumers see this on special and think they are getting the big box . . .

Mr. Benjamin: What is the price.

Mrs. Lister: This is 25 cents a box on special, but often the large one will go on for 25 cents. We have done surveys and found out that our comparative shoppers have been terribly confused about this and we have had to take Kleenex off the survey for that very reason. That is an example.

Last but not least—and I have not brought the samples because there are so many—we did a television show on packaging and this was one of the points that we really pushed so far as confusion goes: it is paper towelling.

I have a list of six different types of paper towelling and every one has a different number of sheets. They range from 150 to 240 sheets in a package, and every one is of different size, from 9⅜ by 10 inches to 11 by 11 inches. There is no way the consumer can make a rational choice, and this is our contention.

I might end up with the fact that a study was done in the States on packaging, and they found a supermarket in California that had a pancake mix in 32 possible selections and 13 different sizes. I think it is time to put the brakes on before we end up that way. Thank you.

• 1140

The Chairman: Thank you. We are not going to file the exhibits, but is it agreed that we append to the Minutes of this day the original brief presented by the Association?

Mr. Benjamin: Mr. Chairman, could the listing of the towelling be filed as well?

The Chairman: The which?

Mr. Benjamin: The paper towels. The witness did not have the exhibits but she has them on paper. She could leave that information as well.

The Chairman: Yes, anything that is in writing, if the witnesses have a record of it we will file that as well. Now, I will take the names of those members who wish to ask questions.

Mr. McGrath: I think Mrs. MacInnis would want to go first certainly, and I would like to get on there too, please.

The Chairman: I will take the names clockwise but I will not necessarily call them clockwise. Mr. Forget.

M. Forget: Oui, monsieur le président.

Je vois, d'après votre mémoire, une multitude de raisons en faveur du Bill C-180. Vous êtes conscients que le consommateur a beaucoup de difficulté à choisir ou à acheter un produit emballé et étiqueté, surtout dans le

[*Interpretation*]

Kimberly-Clark prétend qu'il y aurait des frais supplémentaires s'il fallait transformer les machines existantes pour fabriquer des produits de taille normale. Je me demande dans ce cas-là pourquoi ils peuvent produire cette boîte-ci au lieu de produire l'autre? Toute cette situation est franchement bizarre. En fait, les gens se trouvent devant ce produit de réclame pensant acheter la grosse boîte alors qu'ils ne reçoivent que la petite.

M. Benjamin: Combien coûte-t-elle?

Mme Lister: En solde, la boîte coûte 25c. mais fort souvent le format géant se vendra lui aussi 25c. Nous avons fait des études et nous nous sommes aperçus que le consommateur très souvent avait été trompé. Notre enquête a porté sur les Kleenex, en particulier.

J'ai apporté certains échantillons et nous avons fait des émissions de télévision en ce qui concerne l'emballage des serviettes de papier.

J'ai sous mes yeux une liste de 6 produits différents et chacun d'entre eux oscille entre 150 et 240 feuilles par paquet; en outre, les tailles sont différentes et oscillent entre 9 pouces et ⅜ et 10 pouces et vont même jusqu'à 11 pouces. Nous maintenons qu'il est impossible au consommateur de faire un choix raisonnable.

Je voudrais terminer en disant qu'une étude a été effectuée aux États-Unis en ce qui concerne l'emballage et l'on a découvert un supermarché en Californie où il y avait 32 types d'emballage différents pour les mélanges à crêpe. Il ne faut pas oublier les 13 tailles différentes. Il est grand temps que nous mettions fin à cette confusion.

Le président: Merci. Nous n'avons pas l'intention de joindre les pièces que vous apportés, mais avons-nous décidé d'annexer le rapport original présenté par l'Association?

M. Benjamin: Monsieur le président, peut-on annexer également la liste des serviettes de papier?

Le président: Laquelle?

M. Benjamin: Les serviettes de papier. Le témoin n'avait pas les serviettes de papier avec elle, mais elle en tenait la liste. Peut-être également, pourra-t-elle laisser cette information ici.

Le président: Oui, si quelqu'un dispose d'une liste par écrit, nous l'annexerons également. Je prendrai maintenant les noms des députés qui désirent poser des questions.

M. McGrath: Je pense que M^me^ MacInnis voudrait partir la première.

Le président: Je prendrai les noms dans le sens des aiguilles d'une montre, mais je ne donnerai pas la parole dans cet ordre là, nécessairement. Monsieur Forget.

Mr. Forget: Yes, Mr. Chairman.

I see, according to your brief, a number of reasons in support of Bill C-180. You are aware that there is a lot of confusion for the consumer when he has to choose or buy a prepackaged product. I see according to your exhibit

[*Texte*]

domaine des denrées alimentaires. Je vois, d'après votre exhibit, que vous auriez des commentaires à faire ce matin. Avez-vous quelque chose à ajouter ou des suggestions à faire?

Mme P. Lemerise (vice-présidente, Association des consommateurs du Canada): Je proposerais que ces emballages soient une fois pour toutes éliminés et qu'on sache où l'on s'en va. Si je vais au magasin pour acheter de la pâte dentifrice, je n'ai pas besoin de choisir entre quatre produits. En outre, je ne sais pas quel est le format géant. J'ai toujours pensé qu'il était très gros, mais maintenant, c'est le *super* qui est le plus gros. Je veux savoir exactement ce que j'achète. Je n'ai pas le temps de me mettre à calculer. Je ne suis pas une machine à calculer.

M. Forget: Quand vous devez choisir entre quatre tubes de pâte dentifrice de quatre formats différents, ...

Mme Lemerise: Je suis bien embêtée.

M. Forget: Vous êtes bien embêtée?

Mme Lemerise: Oui.

Mme Forget: *Super*, 8.38, *Family*, 5.58; *Giant*, 2.78; et régulier, 1.5, cela ne vous dit-il rien?

Mme Lemerise: Il nous faudrait une machine à calculer sur place. On n'a pas le temps de le faire.

M. Forget: Je vous crois.

Mme Lemerise: Je voudrais que l'on envoie les hommes faire le marché une fin de semaine. J'ai l'impression que cela changerait vite la situation.

M. Forget: Ils seraient plutôt embarrassés.

Mme Lemerise: Oui, tout comme nous.

M. Forget: Je suis bien d'accord.

Mme Lemerise: Même si vous êtes considérés comme étant de meilleurs mathématiciens que les femmes.

M. Forget: Oui, ils s'agirait, bien entendu, de le prouver.

Vous dites que vous êtes

> ...particulièrement soucieux actuellement des activités d'une firme fabriquant des boissons rafraîchissantes à goût de fruit et des gélatines de même genre, contenues dans les emballages décorés de fruits, ...

Vous parlez de l'étiquette ...

Mme Lemerise: Oui.

M. Forget: ...avec des fruits.

...bien que ces produits n'en contiennent aucun.

Est-ce que vous voulez dire que c'est fabriqué avec des textures?

Mme Lemerise: Oui, ce n'est pas le fruit lui-même. Le consommateur a l'impression d'acheter un produit du fruit et il pense donc avoir certaines vitamines ou autres avantages, car on dit que c'est si bon pour la santé. En

[*Interprétation*]

that you would have some comments to make this morning. Do you have anything to add or any suggestions to make?

Mrs. P. Lemerise (Vice-President, Consumers' Association of Canada): I would suggest that these types of packages be eliminated once and for all and that we know where we stand.

If I go to buy toothpaste I do not need to choose from among four products and I do not know which is the giant size either. I always thought that the giant size was the biggest, and yet it is the super which is the biggest. I want to know exactly what I am buying. I do not have time to to compute, I am not a computer.

Mr. Forget: When you have to choose from among four types of toothpaste, of different sizes ...

Mrs. Lemerise: I am confused.

Mr. Forget: You are very much confused. That does not mean anything to you.

Mrs. Lemerise: Yes.

Mr. Forget: Super: 8.38; Family size: 5.58; Giant: 2.78; Regular: 1.5. Does that mean anything to you?

Mrs. Lemerise: We would need a computer to calculate on the spot. We do not have time to do that.

Mr. Forget: I believe you.

Mrs. Lemerise: I wish men could be sent to the market on a weekend. I presume that would quickly bring about a change in the situation.

Mr. Forget: They would be rather embarrased.

Mrs. Lemerise: Yes, as much as we are.

Mr. Forget: I totally agree.

Mrs. Lemerise: Even if you are deemed better mathematicians than women....

Mr. Forget: Yes, but that must be proven, of course.

You state that you are

> ...particularly concerned at this time about the representations on some fruit drink products and gelatins which show pictures of fruit...

You mean on the label...

Mrs. Lemerise: Yes.

Mr. Forget: ...of fruits.

...although these products contain no fruit.

Do you mean to say that they are made with artificial colourings?

Mrs. Lemerise: They think they are getting genuine fruits. They think it is good for his health whereas it does not contain anything from the fruit.

[*Text*]

somme, cela ne contient pas le fruit même. C'est de la mauvaise publicité.

M. Forget: Comptez-vous parmi ces boissons les jus d'orange ou les orangeades en bouteille que tout le monde peut se procurer dans les magasins et qui semblent contenir de l'eau aromatisée au colorée?

Mme Lemerise: Il faudrait bien spécifier sur l'étiquette que c'est de l'eau aromatisée. Autrement, le consommateur est sous l'impression qu'il y a un certain pourcentage de vitamines dans ces boissons.

M. Forget: Quand vous devez choisir entre différents jus d'orange, lequel prenez-vous celui où il est inscrit sur l'étiquette, «jus d'orange», «vitamine C ajoutée» ou «contient acide citrique» ainsi que la quantité?

Mme Lemerise: Je choisis toujours celui qui contient de la vitamine C, mais cela ne veut pas dire que tous les gens pensent comme moi.

M. Forget: Entre la vitamine C et l'acide citrique sur deux étiquettes différentes, lequel contient de la vraie vitamine C?

Mme Lemerise: Je ne pourrais vous le dire. Il doit y en avoir plusieurs comme moi qui ne le savent pas.

M. Forget: Exactement. D'après-vous, l'empaquetage des tablettes de chocolat vendues actuellement constitue-t-il un trompe-l'œil?

Mme Lemerise: Oui monsieur.

M. Forget: C'en est un.

Mme Lemerise: Oui, parce qu'hier soir j'en ai justement acheté une à un comptoir pour manger dans l'autobus et j'ai vu qu'il fallait faire attention. On me disait que j'en avais deux fois pour mon argent. Quand j'ai ouvert l'empaquetage ce n'était pas ainsi. Je n'en ai pas eu deux fois pour mon argent. C'est faux.

M. Forget: Voulez-vous dire également que depuis un certain temps, toujours d'après votre mémoire, on vend des produits alimentaires étiquetés de telle façon qu'il est impossible de trouver le fabricant?

Mme Lemerise: Vous voulez dire si on avait une plainte à formuler, on ne saurait pas au juste à qui s'adresser? Est-ce le sens de votre question?

M. Forget: Exactement.

Mme Lemerise: Oui, dans plusieurs cas, un produit marqué, est distribué disons par un distributeur de Toronto. Où trouvera-t-on le fameux distributeur? Il peut y en avoir plusieurs du même nom. Nous préconisons l'inscription de l'adresse sur l'empaquetage. A ce moment-là, les consommateurs n'auraient pas besoin de passer par différentes associations. Ils pourraient porter leurs plaintes eux-mêmes. En somme, il s'agit d'éduquer le consommateur.

M. Forget: Avez-vous déjà eu affaire ou avez-vous déjà demandé les services du *Better Business Bureau*?

Mme Lemerise: Oui. Je dois dire que je suis de la région de Montréal et que je réponds aux plaintes des

[*Interpretation*]

Mr. Forget: Do you count on that orange juices that everybody can buy in the chain stores, and which seems to contain perfumed water?

Mrs. Lemerise: This should be well specified on the labels otherwise the consumer thinks he is getting some vitamins in the beverages.

Mr. Forget: When you have to choose between orange juices, which do you choose? The one which is written orange juice on the label or with vitamin C added, or citric acid? Which one would you choose?

Mrs. Lemerise: Naturally, I would try to get the container with the vitamin C. It does not mean that the consumer thinks like me.

Mr. Forget: If you look at the vitamin C and the citric acid on two different labels, which one contains the real vitamin C?

Mrs. Lemerise: I could not tell. And I think that many people are just as confused as I am.

Mr. Forget: Exactly. Do you think that the chocolate bar labelling presently sold on the market is misleading?

Mrs. Lemerise: Yes, sir.

Mr. Forget: You would say so.

Mrs. Lemerise: Indeed, for yesterday I bought on chocolate bar to eat on the bus and they told me that if bought a certain size I would get twice as much for m money. However, when I opened the package, the state ment proved completely false.

Mr. Forget: Would you equally state that we sell foo products that are labelled in such a way that it is impo sible to trace back the manufacturer?

Mrs. Lemerise: Do you mean that if we had a com plaint, we would not know where to direct it?

Mr. Forget: You understood me correctly.

Mrs. Lemerise: In many cases the product is distribu ed by a distributor from Toronto. Where can you fi him? There may be many distributors of the same nam The distributor's address should be indicated on t package. Then we could complain directly to the di tributor and we would not have to go through the various associations. It would also be a good idea to ed cate the consumer.

Mr. Forget: Did you ever require the services of Bet Business Bureau?

Mrs. Lemerise: Yes, indeed. As you probably know come from Montreal and I look after the complaints

[*Texte*]

consommateurs. Ça fait exactement trois semaines que j'essaie de rejoindre le *Better Business Bureau,* mais la ligne est toujours occupée à toutes sortes d'heures. Je ne sais pas ce qui se passe. Je conseille aux gens d'écrire parce que cela ne sert à rien, il n'y a pas de réponses.

M. Forget: Qu'est-ce que vous pensez des contenants dits aérosol? Est-ce qu'ils sont dangeureux? Est-ce que le moyen d'en disposer est bien indiqué sur l'étiquette?

Mme Lemerise: Pas sur tous.

M. Forget: Pas sur tous.

Mme Lemerise: Cela devrait l'être parce que cela peut vraiment représenter un danger pour les enfants. Cela devrait être indiqué dans les deux langues. Si c'est dangereux pour les anglophones, ça doit l'être autant pour les francophones.

M. Forget: Je suis entièrement de votre avis et je vous remercie pour le moment. Merci, monsieur le président.

Mme Lemerise: Merci monsieur.

Le président: Merci, monsieur Forget.
Mr. McGrath?

Mr. McGrath: Do you believe or do you think this Bill gives the government far too much power to achieve its very desirable objectives, which I think we all are in agreement with certainly because we are all consumers. This has been the main thrust of the arguments presented against the Bill. In brief after brief presented before this Committee we have heard the expression a sledgehammer to kill an act; that sort of analogy. I would like you to react to that.

Mrs. Jones: I think I can react by expressing our concern that the regulations be stringent enough and be enforced. I think this might be the direction of our concern. Rather than feeling that it is too harsh, we are going to be very concerned about the regulations, to assess that they really will allow this protection for the consumers which appears in the legislation itself.

Mr. McGrath: We have been given examples of where it will increase the cost of the product if we are too strict in enforcing standardization in particular areas. For example, Campbell's soup, I believe, gave us an illustration of how the costs would go up. We also had illustrations with respect to the packaging of cereals and the last item that you referred to in your graphic presentation, paper towels. Kimberley-Clarke said in their brief that reiteration in the sheet length of towels if it were imposed on Kimberley-Clarke would cost an estimated $875,000 expenditure and an estimated $140,000 of continuing annual cost increase in operations.

Mrs. Jones: It was in response to that contention from Kimberley-Clarke Mrs. Lister made the point that they were already producing two different sizes, particularly the size they were producing which they sold at less cost.

Mr. McGrath: I thought the two sizes you referred to had to do with facial tissue, and there is a distinction between facial tissue and paper towels, is there not?

[*Interprétation*]

the consumers. However, I have tried for three weeks to get in touch with Better Business Bureau but the line is always busy and I frankly don't know what is going on. It would be much wiser if people wrote to Better Business Bureau instead of calling them.

Mr. Forget: What do you think of the vaporizer type of containers? Are they dangerous? Is the way to dispose of them well indicated on the label?

Mrs. Lemerise: Not on everyone of them.

Mr. Forget: Very true indeed.

Mrs. Lemerise: This should be mandatory because of the protential dangers that those containers represent for the children. I would add that it should be on the label in both languages. If this container is dangerous for English speaking Canadians, it must also be dangerous for the French-speaking Canadians.

Mr. Forget: I agree with you entirely. Thank you, Mr. Chairman.

Mrs. Lemerise: Thank you, sir.

The Chairman: Thank you, Mr. Forget.
Monsieur McGrath?

M. McGrath: Je me pose la question suivante: êtes-vous d'avis que le présent bill donne au gouvernement des pouvoirs trop étendus pour réaliser les objectifs sur lesquels nous sommes tombés d'accord puisque nous sommes tous des consommateurs? La question de l'extension des pouvoirs constitue l'argument le plus fort présenté contre le bill. Ces représentants nous ont parlé d'une tempête dans un verre d'eau et ne nous ont pas épargné ce genre d'analogie. Qu'en pensez-vous?

Mme Jones: Je ne puis simplement qu'appuyer ces règlements et souhaiterais qu'ils soient suffisamment sévères. Quant à moi, ils ne sont ni sévères ni injustes. Je souhaite ardemment que ces règlements placent le consommateur sous ses ailes protectrices. Nous voudrions aussi que cela figure dans la loi elle-même.

M. McGrath: On nous a donné des exemples disant qu'on augmenterait le coût des produits si nous manquions de souplesse en ce qui concerne la normalisation des produits dans certains domaines. Pour ce qui est de la soupe Campbell, il paraît qu'il y aurait une hausse sensible des prix. Il en va de même pour l'empaquetage des céréales et notamment des serviettes de papier. Kimberley-Clarke nous a dit qu'une modification de la longueur ou de la taille des serviettes de papier entraînerait une dépense de $875,000, et le coût de production annuel augmenterait de $140,000.

Mme Jones: Et c'est effectivement pour répondre à cela que M^me^ Lister a déclaré que la société Kimberley-Clarke produisait déjà deux types différents de serviettes de papier et l'un d'eux était vendu à un prix inférieur.

M. McGrath: Je croyais que vous parliez des tissus faciaux. Il existe une nette distinction entre les tissus faciaux et les serviettes de papier, n'est-ce pas? Je n'es-

[*Text*]

• 1150

I am trying to be the devil's advocate because I find myself in the position of having to shop for my family and I have the same difficulty that you express here today. But there has been so much opposition to this Bill that you are the first one to appear before the Committee to defend it.

Mrs. Jones: They put facial tissues...

Mrs. Lister: In their appendix they do state:

The increased cost for a standard size facial tissue...

Mr. McGrath: I see. Well, I quote from their brief where they referred specifically to paper towels.

Mrs. Lister: They also refer to facial tissues and we have here examples of two different sizes.

Mr. McGrath: Well, you will appreciate that we have had so many briefs on this Bill that it has been difficult to keep up with it all. What do you think of the cosmetic feature of packaging? I refer to those attractive little containers there that you illustrated to refer to hairdressings or some hair preparations. You suggested that that type of container was deceiving. I am just wondering if that has been designed with a cometic effect in mind to make it more appealing to women. How much of a factor is that in the consumer's expression of choice? Would you as a consumer go for the attractive package or would you go for just an ordinary square container?

Mrs. Balls: Probably all of us here judge things very carefully both on attractiveness as well as on the best value for your money. But our objection is that some packages are made really in a very deceptive manner and they do not need to be made in that deceptive manner in order to be attractive.

Mr. McGrath: I see.

Mrs. Balls: The other thing is that in a case where you have a plastic bottle you really do not need a box to cover it. You can have the bottle alone, which would show the consumer in a visual sense how much product she is getting.

Mr. McGrath: But the difficulty with that type of container would be in handling it, I would think.

Mrs. Jones: This is presicely the point. We feel that this kind of shape actually adds to handling cost. I think you are adding to our concern.

Mr. McGrath: All right. What is your view on the "cents off" practice? We had an illustration of that with respect to one of the detergents there.

Mrs. Balls: As long as it is a true "cents off" this is fine. The problems comes with what was the regular price originally, particularly if someone shops once a month for something like this. They may not know the regular price on the many products that they buy and so when there is a special they are not going to know whether that special is the amount that it says it is or whether it is a lesser amount. We do, of course, have the

[*Interpretation*]

saie pas d'être l'avocat du diable, mais je suis sûr que lorsque je vais faire des courses, j'éprouve la même difficulté que les autres consommateurs. On s'est tellement opposé à ce bill que vous êtes en fait la première à parler en faveur du bill.

Mme Jones: Ils mettent les tissus faciaux...

Mme Lister: Dans l'appendice on établit effectivement

de l'augmentation du coût des tissus faciaux de taille normale.

M. McGrath: Mais en fait je parlais exactement des serviettes de papier.

Mme Lister: Mais ils parlent également des tissus faciaux. Nous avons ici les exemples de deux formats différents.

M. McGrath: Nous avons reçu tant de mémoires à ce sujet qu'il est difficile d'être au courant exactement de tout ce qui s'est dit. J'aimerais savoir également ce que vous pensez de produits cosmétiques et de l'emballage? Je parle notamment de ces contenants particulièrement attrayants pour la mise en plis. Vous avez déclaré que ce type de bouteilles était décevant en fait. Le fabricant n'essaie-t-il pas de séduire la ménagère? J'aimerais savoir dans quelle mesure le consommateur a vraiment son mot à dire? Est-ce que vous préférez l'emballage qui est joli ou préférez-vous celui qui est carré simplement et efficace?

Mme Balls: En fait, je crois que le côté attrayant est au moins aussi important que le côté épargne. Mais ce à quoi nous nous opposons, c'est que certains emballages sont conçus de manière décevante et ne doivent pas l'être pour garder leur côté attrayant.

M. McGrath: Je vois.

Mme Balls: Nul n'est besoin de recouvrir la bouteille de plastique d'une autre boîte. Ensuite il faudrait montrer au consommateur combien il reçoit effectivement.

M. McGrath: Il serait difficile de prendre ces contenants...

Mme Jones: Ce type de bouteilles augmente le prix de la manutention.

M. McGrath: Que pensez-vous du point de vue pratique de la méthode de soustraire un certain montant au prix régulier? Nous avons un exemple concernant les détergents.

Mme Balls: Nous sommes dans le noir quand nous nous demandons quel est le prix régulier. Disons qu'une ménagère fait ses courses une fois par mois. Elle ne connaîtra pas le prix régulier du produit, ma s lorsqu'il y a une vente-réclame, elle veut savoir si le montant est inférieur ou supérieur au prix régulier. La loi relative aux enquêtes sur les coalitions couvre cet aspect quand on peut prouver que le prix n'est pas exact?

Texte]

combines legislation to cover this type of thing when it an be proven that the amount is not correct.

Mrs. Jones: It does add to the confusion at the check-ut, to the cashier. There is another complication there, s Mrs. Lister was noting.

Mrs. Balls: The other thing is that on a box like this it ays the price is $1.54. Now I may assume that I should et 25 cents off that $1.54.

Mme Lemerise: Et, si vous permettez, j'ai déjà fait une tude dans ce sens-là. Quand on met sur le marché un roduit à un prix réduit de 25c., il est impossible de ouver ce produit dans son anciens emballage, tout a été nlevé en même temps, et on ne peut plus se souvenir du rix qu'on avait payé la dernière fois. Si on pouvait omparer ces deux prix, peut-être verrait-on que les 25c. 'ont pas été enlevés, mais ils sont assez fins pour retirer eurs vieux emballages.

Mr. McGrath: May I ask what is your view with re-pect to unit pricing? This is something on which I have ot been able to make up my mind. We have heard vidence to the effect that it is impossible to establish nit pricing because first of all, unit pricing is the final esponsibility of the retailer.

• 1155

This would impose an undue hardship upon the retail-· or supermarket owner, and make it difficult if not npossible for him to be able to handle unit pricing. esirable as unit pricing is, and I think it is very desira-.e, I think it is unobtainable and impractical in the free arket.

Mrs. Jones: We also see it as being desirable, and we e aware from the letters and phone calls we have that any consumers see it as being very desirable. We are in e process of studying particularly which product con-mers would like to see unit pricing placed upon for a adual introduction.

We are very aware that there are problems in intro-ucing unit pricing. We have the opportunity to benefit om the experience in the United States at the moment, om the Massachusetts experience, where there is com-ulsory unit pricing, and from the experience in New ork City, where several of them have changed.

They are obviously introducing it voluntarily because ere must be advantages, and they must be very aware consumer attitudes. But we will know something about e cost.

We are anticipating that we will be presenting a reso-lion to our national annual meeting in June in relation t unit pricing. Being specific as to the extent of unit icing, we would be pressing immediately for and pre-nting how much consumer support there is for the i roduction of unit pricing. This is under very active udy at the moment. We are doing it this year.

Mrs. Balls: Where you have a standardized size of ckage such as in some canned goods, it is very easy to mpare prices because you have the same product of fferent brands in the same size. This means that you uld not need unit pricing necessarily for that kind of oduct. It does not have to be for everything that is in a re. It could be for some products only.

[*Interprétation*]

Mme Jones: Voilà une confusion de plus et les caissières n'en sont pas épargnées.

Mme Balls: Quant à une boîte comme celle-ci, où le prix est de $1.54, je peux m'attendre à payer 25c. de moins.

Mrs. Lemerise: I had to do some research in that respect. When we put "25 cents off' you cannot find this kind of product in other stores because they just take them off the shelf. If we could compare the prices between the two products, we could find out but we really do not pay 25 cents less. But the people are rather shrewd in this business.

M. McGrath: Puis-je demander ce que vous pensez au sujet du prix à l'unité? Nous avons entendu plusieurs opinions s'opposant à l'établissement du prix à l'unité car celui-ci semble dépendre éventuellement du détaillant. Qu'en pensez-vous?

Ceci rendrait la tâche plus difficile aux détaillants ou aux propriétaires de supermarchés, et il leur serait difficile sinon impossible de s'occuper du prix à l'unité. Même si le prix à l'unité est une formule souhaitable, ce n'est pas pratique sur le marché.

Mme Jones: Nous aussi nous considérons que cette formule est désirable. Nous avons reçu plusieurs coups de téléphone et plusieurs lettres et les consommateurs approuvent cette solution. Nous sommes en train d'étudier pour quels produits en particulier les consommateurs aimeraient voir un prix à l'unité.

Nous nous basons sur certaines études qui ont été faites aux États-Unis à ce sujet, tel qu'au Massachusetts, où le prix à l'unité est obligatoire, et à New York, où certains prix ont changé.

Il est évident qu'on a adopté cette formule volontairement parce qu'il doit y avoir des avantages et on doit se rendre compte des attitudes du consommateur. Et nous connaîtrons bientôt le prix d'une telle formule.

Nous présumons que nous allons présenter une résolution à notre réunion annuelle en juin concernant les prix à l'unité. Nous serons très précis quant à l'importance de cette question, et nous établirons des pressions afin d'établir les prix à l'unité tout en exprimant dans quelle mesure existe l'appui du consommateur à cet égard. Nous faisons, cette année, des recherches intensives à ce sujet.

Mme Balls: Lorsque nous avons un format uniformisé, comme dans le cas des denrées en boîtes, il est très facile de comparer les prix parce que le même produit de marques différentes se trouve dans des contenants de la même grandeur. Donc, le système de prix à l'unité ne devrait pas être nécessairement appliqué à ces produits. Cela ne devrait pas être nécessaire pour tous les produits

[*Text*]

Mr. McGrath: Have you studied the Massachusetts experience. How did they get over this problem of the retailer having the final responsibility of unit pricing?

Mrs. Jones: I believe it was on January 1 that the regulation came into force. So I think it is far too early to be even affecting their experience. This is what I am indicating, that we will be looking at their experience during these months between now and June. So we would be in a position to give this background information to our delegates as they make a decision, and help us select which products in particular need unit pricing.

We are also interested in seeing whether Bill C-180 might reduce the need for unit pricing, particularly in some products, as Mrs. Balls has indicated, if these provisions give the information in this case that the consumer needs.

The Chairman: Thank you, Mr. McGrath. Do you want to go on the next round? Mr. Robinson.

Mr. Robinson: Thank you, Mr. Chairman. I was wondering, in view of the proliferation of sizes in a package, say in bottles particularly, have you contacted through your organization, the bottling manufacturers to find out if there is any specific reason why they make the size of bottle they do? Or is this something that is given to them as an advertising gimmick or a sales promotional gimmick?

Mrs. Balls: We are always in touch with the industry associations. We generally try to work through the associations. On the bottling, we have not been in touch specifically on that point, although we have been doing a lot of study of the pollution aspect of bottles. In the soft drink area in particular, there does not seem to be great reasons that we can see for the difference sizes of bottles.

Mr. Robinson: It is to be appreciated that the sizes have been standardized, say, in beer. They had been standardized in so far as canned beverages are concerned.

What you are really after is the same kind of standardization with other products.

• 1200

Although this one lady pointed out that the contours on the three bottles there of a form of oil, I suppose it is a salad oil, is a good thing in that it stop the bottle from slipping out of your hand. Are you suggesting that there may be occasions when you should stray from a normal standardized size for a reason such as that?

Mrs. Balls: In a case like this it is not so much the physical size of the bottle as the amount that it contains. The shape of it could be changed depending on what the company designs and so on, but it is a fact that this one contains 38 fluid ounces whereas most oils contain 24 and 32. This is a 24.

[*Interpretation*]

dans le magain, mais peut-être seulement pour certains produits.

M. McGrath: Est-ce que vous faites une étude du problème au Massachusetts? Et comment en sont-ils arrivés à une solution à propos de la responsabilité ultime du détaillant à l'égard du prix à l'unité?

Mme Jones: Le règlement fut mis en vigueur le 1er janvier. Donc, je pense qu'il est beaucoup trop tôt pour faire une enquête maintenant, mais nous allons évaluer cette expérience d'ici le mois de juin. Ensuite, nous serons en mesure de donner cette information à nos délégués quand ils auront à prendre une décision, et cela nous aidera à choisir quelles seront les produits auxquels il faudrait appliquer le système du prix à l'unité.

Nous sommes aussi intéressés à savoir si le Bill C-180 réduira le besoin d'établir un système de prix à l'unité particulièrement à l'égard de certains produits, comme l'a indiqué Mme Balls, et si ces dispositions donnent des renseignements dans ce cas au sujet des besoins du consommateur.

Le président: Merci, Monsieur McGrath. Voulez-vous continuer au prochain tour? Monsieur Robinson.

M. Robinson: Merci, monsieur le président. Je me demandais, étant donné la prolifération des formats, particulièrement pour les bouteilles, si vous avez contacté les fabricants de bouteilles, par l'entremise de votre organisation, et vous ont-ils donné des raisons pour lesquelles ils ont choisi un format particulier, ou s'agit-il purement de publicité?

Mme Balls: Nous nous maintenons toujours en contact avec les associations industrielles, et nous travaillons de concert avec elles. Mais en ce qui concerne les bouteilles, nous n'avons pas traité précisément de ce sujet, mais nous avons étudié l'aspect de pollution qui touche les bouteilles. Dans les boissons douces en particulier, il ne semble pas qu'il y ait de grandes raisons pour justifier le format différent des bouteilles.

M. Robinson: Il y a eu standardisation du format pour la bière comme ce fut le cas pour les autres boissons en boîte.

Vous aimeriez, j'imagine, la standardisation pour d'autres sortes de produits. Pourtant cette dame signale que la forme de ces trois bouteilles d'huile, de l'huile de table je suppose, est très pratique en ce sens qu'elle empêche la bouteille de glisser des mains. Proposez-vous que pour des raisons semblables vous puissiez vous écarter d'un format normalisé?

Mme Balls: Dans un cas comme celui-ci il ne s'agit pas tant de la taille apparente de la bouteille, mais du volume qu'elle contient. La forme de cette bouteille pourrait être changée en fonction des intentions de la société etc., mais c'est un fait que cette bouteille contient 38 onces liquides alors que la plupart des bouteilles d'huile ont une contenance de 26 et 32. Il s'agit d'une bouteille de 24 onces.

[*Texte*]

Mrs. Jones: I think you are wanting us to react favourable to it being more desirable that certain products have standard bottling. For soft drink beverages we are most interested in there being standardization so that they can be interchangeable and returned.

Mrs. Balls: I might say we are somewhat disturbed by the new beer bottle that is out that is not the standard size.

Mr. Robinson: You are talking about the Heidelberg brand. I had assumed they were all required to be the standard size. What is your particular objection to this? I cannot think of anybody who is a beer drinker having any objection to it.

Mrs. Balls: It creates problems, at least from what I understand, in the packaging and so on at the wholesale level in picking up the product. You see, at the moment all beer bottles are interchangeable as to brands. The Heidelberg is not.

Mr. Robinson: But how does this affect the consumer? That is what we are concerned with today.

Mrs. Balls: You have to sort them out and this is an extra cost.

Mr. Robinson: I am concerned about two other areas. One of them was mentioned by my good friend, Mr. McGrath, and it was with regard to this "cents of". Can you give me some indication what "cents off" means to you people as consumers? What does it normally mean to you?

Mme Lemerise: Normalement, cela voudrait dire que sur un achat de 75¢ si on enlève 3¢, on économise 3¢, mais nous ne sommes jamais certaines de faire cette économie. Comme je vous le dis, on ne peut pas comparer le prix avec celui d'autres articles. Alors, on ne le sait pas. On est à la merci de ce qu'on nous dit.

Mrs. Balls: I might say it is so confusing that we really do not know what it means anymore.

Mr. Robinson: Well, let us say that you have three sizes of ketchup, the large one, the medium size and a small one, and you find that you have quite an inventory of the small ones on hand. My understanding is they put on a special and sell at a much lower rate than the others just to get rid of the stock. Would you understand this is being the case sometimes?

Mrs. Balls: Well, it is most annoying to have figured out all the prices at home of the various sizes and the next time you go back to the store all the prices are different and, again, you have to figure out all the varying sizes and the price per ounce. You just do not know whether or not that special is a special.

Mr. Robinson: Another point of concern has to do with brand buying or buying under the generic or common name. From the point of view of your association do people by and large buy in terms of the product or the generic name, or do they buy the brand name?

Mrs. Balls: I do not think we have specific studies to determine that. I would say certainly that some people

[*Interprétation*]

Mme Jones: Je pense que vous voulez que nous réagissions favorablement en ce sens qu'il est préférable que certains produits aient un embouteillage normalisé. En ce qui concerne les boissons douces nous sommes plus favorables à la normalisation car il serait alors possible d'échanger les bouteilles et de les rendre.

Mme Balls: Je dois dire que nous sommes gérés par la nouvelle bouteille de bière qui n'est pas du format normalisé.

M. Robinson: Vous parlez de la bière Heidelberg. Je croyais qu'elles devaient toutes être normalisées. En quoi vous y opposez-vous spécialement? Je n'imagine aucun buveur de bière ayant quelque objection à ce propos.

Mme Balls: Si j'ai bien compris, cela pose des problèmes d'emballage etc. sur le plan de la vente en gros. A l'heure actuelle, toutes les bouteilles de bière sont interchangeables. Sauf la Heidelberg.

M. Robinson: Dites-moi, en quoi ceci affecte-t-il le consommateur? C'est ce qui nous préoccupe aujourd'hui.

Mme Balls: Il faut les classer et c'est une dépense supplémentaire.

M. Robinson: Je m'intéresse à deux autres problèmes dont l'un a été abordé par mon ami M. McGrath, à savoir la question des réductions. Pouvez-vous me dire ce que signifient pour vous, consommateurs, ces réductions sur le prix normal?

Mrs. Lemerise: This would mean that if we paid 75 cents, we would pay 3 cents less, therefore it simply means that we would be saving money. But we never know if we are really saving money because we cannot compare with other products. You see, we just don't know; we have to believe what we are told.

Mme Balls: Je dirais que nous ne savons pas du tout, nous ne connaissons pas le sens de cette diminution de prix.

M. Robinson: Bien, disons qu'il y a trois tailles de ketchup, une grande, une moyenne et une petite. Vous vous rendez compte que vous avez un très grand nombre de bouteilles de petite taille. Vous mettez donc cette taille en réclame et la vendez moins cher que les autres, vous pouvez ainsi écouler votre stock. Pensez-vous que c'est ce qui se passe parfois?

Mme Balls: Il est très embêtant de calculer chez soi tous les prix pour les différents formats et de constater la fois d'après que tous les prix ont changé et qu'il faut à nouveau calculer le prix par once. Nous ne savons pas si cette réclame est véritablement une réclame ou non.

M. Robinson: Un autre point qui nous inquiète. Il s'agit de l'achat fait d'après la marque ou d'après le nom générique, le nom commun. Que pense votre association? Les consommateurs achètent-ils un produit pour lui-même ou pour sa marque de commerce?

Mme Balls: Je ne crois pas que nous ayons fait d'études particulières à ce sujet. Certaines personnes achètent

[*Text*]

buy by brand names and others by price. Some people buy by quality, which is implied to a certain extent in the brand they buy, if they like a certain brand and what it does. Some people buy by size, some people buy by a combination. Consumers are a varied lot.

Mr. Robinson: So, in effect, as long as you can calculate the quantity of the product and you have the price range it does not really matter whether it is a brand named or generic named product.

• 1205

Mrs. Balls: It depends on the person who is buying it.

Mr. Robinson: In other words, it is really the price per unit that you are really concerned about?

Mrs. Balls: Everybody is concerned about the price per unit but they are also concerned to know if that product will satisfy their needs or what they want. They are not necessarily concerned with just getting the lowest price per unit. If they feel that one detergent cleans better than another, they might be willing to pay a higher price for it.

Mr. Robinson: I see.

Mrs. Jones: Our concern is that they have the information no matter what measure they are using to determine their purchase. We are concerned that they have the information on which to base that decision.

Mr. Robinson: I got the impression from what one of the witnesses was saying previously that they objected to some of the practices that are carried on by the retailers of the product in that they remove some products from the shelf and leave some other products on the shelf that they are trying to get rid of. I am wondering if you would care to expand on this a bit. Do you feel that this should not be done, that this is a bad thing or that the retailer should not have the option of withdrawing certain products from his shelves and substituting others, leaving you no option?

Mrs. Balls: It is when there is no option left that it is annoying. I went in to buy a nonphosphate water softener and I could not find any. I went in three weeks later and I found the small size. A month later, both the large size and the small size were available and yet the next time I went in, there was only the large size. It is when there is not the option there that it is annoying and it is true that they will remove certain products from the shelf if they want to get rid of a certain one. This is the impression that I have.

Mr. Robinson: You do not think it is just because they happen to be out of that particular size or stock at that particular time?

Mrs. Balls: That can be the case also. It could be deliberate in certain cases.

Mr. Robinson: I think my time is probably up.

The Chairman: Yes, Mr. Robinson, I will put you down. In the meantime, Mr. Lessard, did you have a supplementary question on that?

[*Interpretation*]

certainement à cause de la marque, d'autres à cause du prix. Certaines achètent pour la qualité qui est comprise jusqu'à un certain point dans la marque si elles aiment cette marque pour ce qu'elle fait. Certaines achètent à cause de la taille, certaines en fonction d'une combinaison de ces raisons. Les consommateurs sont des gens très différents.

M. Robinson: En d'autres termes, si vous pouvez faire le calcul de la quantité du produit, et si vous avez l'échelle des prix, peu importe qu'il s'agisse d'un produit ayant une marque commerciale ou un nom générique.

Mme Balls: Tout dépend du consommateur.

M. Robinson: En d'autres termes, vous vous souciez en fait du prix unitaire?

Mme Balls: Tout le monde se préoccupe du prix unitaire, mais le consommateur veut savoir si le produit qu'il achète répond à ses besoins. Il ne se préoccupe pas nécessairement d'obtenir le produit meilleur marché. S'il se rend compte qu'un détersif nettoie mieux qu'un autre, il n'hésitera peut-être pas à payer davantage.

M. Robinson: Je vois.

Mme Jones: Ce qui nous importe, c'est que le consommateur ait les renseignements dont il a besoin, quel que soit le critère auquel il obéit pour fonder sa décision.

M. Robinson: J'ai recueilli l'impression à la suite des observations qu'a faites un témoin, que le consommateur s'oppose à certaines pratiques auxquelles recourent les détaillants et qui consiste à faire disparaître certains produits des étagères pour les remplacer par d'autres qu'ils veulent écouler. Pourriez-vous vous étendre là-dessus? Croyez-vous que cette pratique est mauvaise et nocive pour le consommateur? Que le détaillant ne devrait pas retirer certains produits et les remplacer par d'autres, privant ainsi de choix le consommateur?

Mme Balls: C'est lorsqu'il n'y a plus de choix, que la situation devient ennuyeuse. Je cherchais un adoucisseur d'eau et je ne pouvais en trouver, je suis retournée trois semaines plus tard et j'en ai trouvé, dans un emballage de petit format. Un mois après, j'ai trouvé les moyen et grand formats. La fois suivante, seul le grand format était en vente. C'est le manque de choix qui est cause d'ennuis. Les vendeurs feront tout simplement disparaître certains produits des étagères s'ils veulent s'en débarrasser. C'est là mon impression.

M. Robinson: Ne croyez-vous pas qu'ils pourraient manquer de stock de tel ou tel format?

Mme Balls: Cela peut être une cause aussi, comme ils pourraient le faire délibérément dans certains cas.

M. Robinson: Je crois que mon temps de parole est terminé.

Le président: Oui, monsieur Robinson, je remettrai votre nom sur la liste. Entretemps, monsieur Lessard, avez-vous une question supplémentaire à poser?

[*Texte*]

M. Lessard (LaSalle): Merci monsieur le président. Monsieur le président, je voudrais demander à M^me^ Lemerise, quelle définition l'Association des consommateurs du Canada donne au mot «consommateur»?

Mme Lemerise: Consommateur, c'est une personne qui utilise tout ce qui se vend sur le marché, aussi bien les produits que les services. Vous consommez de l'électricité, mais vous n'en mangez pas, vous êtes quand même un consommateur.

M. Lessard (LaSalle): Merci.

The Chairman: Thank you. Mrs. MacInnis.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Mr. Chairman, I am very glad to see that we have got at long last a consumer's day. I may say that I look forward to the day when the consumers of this country will be organized in special sections where they will really specialize in the different food products and clothing products and other products so that we shall have the same expertise in as great measure as we have had from the manufacturing and retail, the producing and servicing side of this bill.

I would also like to say that I think that they have made a very excellent case this morning for the need for this legislation to protect the consumer from confusion, deception and fraud in the market-place with this proliferation of size and shapes and so on.

I want to add a little bit to what Mr. McGrath did on the unit pricing. I quite recognize that there would not be need for unit pricing on a great many products, particularly all those products that are in well-known sizes, like fish in one-pound cans, half-pound cans and so on. It is where there is deception or difficulty of deciding on value that you would need unit pricing.

I would like to ask one of the witnesses to take that body-building hair oil stuff and Crisco which are two good cases. Would these not be a case where unit pricing would be desirable, if it were possible, to enable the consumer to decide exactly what she was getting? If you had unit pricing, it would not matter that this was a weird shape and it would not matter that that was deceptive compared with another similar size, is that correct?

• 1210

Mrs. Jones: Yes, I think this is true. This is where we see the balance, that more standardization in the packages reduces the urgency of unit pricing; if we have unit pricing, it would reduce the urgency for more standardization. I think this might be the choice for industry to look at.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): In other words, industry might be able to save on cost and clarily for the consumer with more standardized packaging; but on the other hand, if they wanted to do innovative fantasy stuff, they could do it if they would do unit pricing on that.

Mrs. Jones: Right.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Good. I am glad to know that this is under study.

I do not need to ask the question of whether this legislation is over-protecting the consumers. We have had a number of manufacturing people tell us, and I guess

[*Interprétation*]

Mr. Lessard (LaSalle): Thank you, Mr. Chairman. I would like to ask Mrs. Lemerise what is the definition that the Association gives to the word "consumer"?

Mrs. Lemerise: A consumer is a person who uses everything that it on sale on the market: products as well as services. You consume electricity but you do not eat it. You are still a consumer.

Mr. Lessard (LaSalle): Thank you.

Le président: Merci. Madame MacInnis.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Monsieur le président, je suis fort heureuse de voir que le jour du consommateur est enfin arrivé. J'espère qu'un jour les consommateurs se grouperont en sections spécialisées dans les différents produits alimentaires, articles d'habillement et autres produits, de façon à atteindre le même degré de savoir que les manufacturiers et les détaillants qui sont les fournisseurs des biens et des services dont la loi s'occupe.

J'aimerais aussi dire que ce matin, nous avons entendu un mémoire excellent exprimant la nécessité d'une telle loi pour protéger le consommateur et éviter toute fraude et toute duperie commerciales, par suite de la prolifération des formats et dimensions.

Je voudrais renchérir sur ce que M. McGrath a dit concernant le prix unitaire. Il n'y a peut-être pas lieu d'établir un prix à l'unité pour un bon nombre de produits, particulièrement ceux dont les formats sont bien connus, comme le poisson en boîtes d'une ou d'une demi-livre. C'est quand il y a duperie ou difficulté de décider sur la valeur, que ce prix unitaire s'impose. Je voudrais qu'un des témoins étudie le cas de cette lotion capillaire réjuvénante ou de l'huile Crisco, qui sont deux exemples frappants. Ne serait-ce pas le cas de fixer un prix unitaire pour permettre à la consommatrice de savoir exactement ce qu'elle achète? Peu importerait, dans ce cas, que le produit soit emballé dans un contenant de forme bizarre ou trompeur par rapport à un produit similaire. Est-ce exact?

Mme Jones: C'est juste. Voilà où la standardisation des paquets réduirait la nécessité des prix à l'unité, qui à son tour réduirait la nécessité de la standardisation. C'est à l'industrie de faire le choix.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): En d'autres termes, l'industrie pourrait être en mesure de faire des économies sur le coût si elle utilisait des paquets mieux normalisés; par contre, si elle voulait innover, elle pourrait le faire grâce au prix à l'unité.

Mme Jones: C'est juste.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Bon, je suis heureuse de savoir que l'on étudie cette question.

Je n'ai pas besoin de demander si cette législation protège de trop le consommateur. Nous avons eu un certain nombre de fabricants et, je pense, de détaillants,

[*Text*]

retailers too, that we do not need this because the consumer, with market conditions now and as a discriminating shopper, knows perfectly well what she is getting without this type of legislation.

Would somebody please omment on that?

Mrs. Jones: I would love to comment on that. We really do feel that Bill C-180 reflects what the Association has been asking for over the past twelve years.

We note in our submission that we have presented more than fifty resolutions in this period of time, where we have been asking for more information on labelling and packaging. We, I think, expressed such pleasure in seeting the Bill because it does give the protection that the consumer has been asking for.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): One of the recent witnesses made the statement that in his view the manufacturers knew a great deal better what the consumer wanted than the government did, and consequently he did not think there was need for this intervention. Would somebody like to comment on that?

Mrs. Jones: In my presentation this morning, we noted that we trusted that the CMA would accept that the consumer, perhaps, knew what the consumer wanted better than any spokesman or interpreter.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): And would you say, by and large, that this still embodies the wishes of the consumer in the matter of packaging and labelling?

Mrs. Jones: Yes. That is a very good way of expressing what I was attempting to a moment ago, that we feel this Bill does reflect what we have been asking for.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Et maintenant, je voudrais demander à M^me^ Lemerise, si elle croit qu'il y a trop de modèles de dimensions différentes?

Mme Lemerise: Oui, il y en a certainement trop; pourquoi en avoir quatre, cinq pour un même produit?

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Mais est-ce que vous croyez que. . .

Mme Lemerise: On peut en avoir un minimum de trois.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): C'est exactement la question que je voulais vous poser. En général, serait-ce suffisant d'avoir trois dimensions: grande, moyenne, petite? Ou y a-t-il cette demande de la part du consommateur dont les manufacturiers parlent?

Mme Lemerise: Non, on met toujours tout sur le dos du pauvre consommateur. On dit toujours que c'est lui qui demande cela, qu'il le veut. Mais je suis certaine qu'il n'y a aucun consommateur qui a déjà demandé le dessein de cette bouteille, c'est presqu'un petit chef-d'œuvre. On a toujours tenu une bouteille, il en est de même pour un verre, même si on y ajoutait quelque chose on boirait quand même, et je ne pense pas qu'on l'échappe davantage. C'est fait dans le but d'attirer le regard du client afin qu'il l'achète.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Mrs. Balls, do you think that most consumers want towels in their soap

[*Interpretation*]

qui nous ont répété que nous n'avons pas besoin de ceci car le consommateur sait très bien, sur le marché actuellement, ce qu'il peut acheter sans utiliser la présente législation.

Quelqu'un aurait-il des observations à ce sujet?

Mme Jones: Je serai heureuse de le faire. Le bill C-180 reflète ce que les Associations veulent obtenir. Nous avons noté dans notre mémoire que nous avons soumis plus de 50 résolutions où nous avons demandé plus de renseignements sur les étiquettes. Je pense que nous sommes heureux de voir que l'on fournit la protection que le consommateur demande.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Un témoin a déclaré qu'à son avis, le fabricant connaissait bien mieux que le gouvernement lui-même ce que les consommateurs voulaient, par conséquent, il ne pensait pas qu'il fallait que l'on intervienne à ce sujet. Est-ce que quelqu'un voudrait commenter à ce sujet?

Mme Jones: Dans notre mémoire ce matin, nous avons remarqué que nous avions confiance que cet organisme accepterait que le consommateur sait mieux que quiconque ce qu'il veut.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Vous dites que le bill tient compte des besoins du consommateur en matière d'emballage et d'étiquetage?

Mme Jones: Oui, c'est une bonne façon d'exprimer ce que je voulais dire il y a quelque temps, ce bill reflète ce que nous voulions.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I would like to ask Mrs. Lemerise if she thinks that there are too many sizes.

Mrs. Lemerise: Yes, there are too many sizes; why have four or five sizes of the same product?

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Do you think. . .

Mrs. Lemerise: There should be a minimum of three.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): This is the question I wanted to put. In general would it be enough to have three sizes: small, medium and large? Would it be enough, or do the consumers really ask all these sizes?

Mrs. Lemerise: No, the poor old consumer is always accused. In other words, the consumer is supposed to be responsible, but I am sure that no consumer would ask for this shape, which is almost a masterpiece. We always had a bottle. This is like a glass; even if we add anything we will drink all the same; this is just to draw the eye of the consumer.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Est-ce que vous pensez que la plupart des consommateurs veulent obtenir

[*Texte*]

and free brushes put on the side of containers, and that type of thing?

Mrs. Balls: I cannot really say because we do not have studies ourselves on this type of thing. Comment from our local associations across Canada would lead us to believe that they would prefer to buy a product in its pure form, but the manufacturers do tell us that this apparently makes some products sell better. I think, again, we come back to the variety of consumers' wants and needs.

• 1215

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): If I may say so, I think a survey taken on this point by the Consumers' Association would be a very good idea. I would like to see it decided one way or the other, whether women want to buy towels with their soap and trips to here and there with their other groceries. We have done away with the trading stamps, but there are other things. I would like to know whether the majority of consumers want to buy soap if they are buying soap plus towels?

Mrs. Balls: The comments we have received on this type of promotion are that the product included with what you are buying is not of good quality very often.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes. May I ask whether there is a fear on the part of the Consumers' Association that inspectors are likely to take off the shelves a whole line of goods and destroy the manufacturer because of a little imperfection on the label? Are you afraid this will happen?

Mrs. Jones: I think we have more confidence in the Department, in the inspectors, to have such fears. I think we can depend on their being very responsible in making a decision that certain products have to be removed. We make the point that in too many instances where the product would not be removed it would be the consumer who would be paying the penalty.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Have you any experience to go on, any warning of other departments or anything, where inspectors have behaved reasonably and well in other fields or are you just thinking this might be so? Is there any experience that we can draw on?

Mrs. Jones: Not to my mind.

Mrs. Balls: There certainly would be the Food and Drugs inspection and the Combines Investigation on misleading adveritising, that type of inspection. I would say that the government officials are very careful before they decide they can actually prosecute someone. I do not think we need to have fears on this problem because if they are over-zealous the government is going to look foolish. The government may have to backstep on some of the things it has done. I think they are well-trained people who do the inspection.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): They are right here on this side of caution, you think, rather than the other way...

Mrs. Ball: Yes.

[*Interprétation*]

des serviettes dans leur savon et une brosse sur le côté d'un contenant?

Mme Balls: Je ne pourrais le dire car nous n'avons pas étudié nous-mêmes cette question. Des remarques ont été présentées par nos associations locales à travers le Canada; elles nous laissent croire que l'on préfère acheter un produit sans prime mais les fabricants prétendent que l'on arrive à vendre mieux certains produits en ajoutant des primes. Nous en revenons toujours au même problème.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Si vous me le permettez, je pense que ce serait une bonne idée qu'une enquête soit faite à ce sujet par l'Association des consommateurs. J'aimerais que l'on se décide si les femmes veulent acheter des serviettes avec leur savon ainsi que des voyages aux quatre coins du globe avec leurs autres articles d'épicerie. Nous avons éliminé les bons, mais il y a d'autres choses. J'aimerais savoir si la majorité des consommateurs veulent acheter du savon lorsqu'ils achètent du savon avec des serviettes?

Mme Balls: Les remarques qui nous ont été faites à ce sujet indiquent que les produits inclus avec ce qu'on achète sont très souvent de qualité inférieure.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oui. Puis-je demander si l'Association des consommateurs a peur que des inspecteurs pourraient faire disparaître des produits des étagères, et ainsi causer l'élimination de fabricants, à cause d'une petite imperfection sur l'étiquette? Avez-vous peur que ceci se produise?

Mme Jones: Nous n'avons pas peur que cela se produise car, dans le ministère, nous avons confiance dans nos inspecteurs. Nous nous attendons à ce qu'ils fassent preuve de discernement dans ces questions-là. Nous avons prétendu que dans trop de cas lorsque le produit ne serait pas enlevé, ce serait le consommateur qui paierait.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Avez-vous quelque exemple pour nous indiquer, dans certains autres ministères où les inspecteurs ont agi avec discernement, ou pensez-vous seulement qu'il en serait ainsi? Est-ce que nous avons des cas concrets?

Mme Jones: Pas que je sache.

Mme Balls: En ce qui concerne les enquêtes, il y a l'inspection du Service des aliments et drogues ainsi que les enquêtes sur les coalitions au sujet de la publicité trompeuse. Je dirais que les fonctionnaires du gouvernement sont très prudents avant de décider de poursuivre quelqu'un. Je ne pense pas que nous devrions craindre qu'il se produise des cas de ce genre car, si les inspecteurs font trop de zèle, le gouvernement va avoir l'air bête, et il se peut qu'il soit forcé de faire marche arrière dans certaines de ses mesures. Je crois que les gens qui font l'inspection sont très bien formés.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Ils sont plutôt trop prudents que pas assez prudents...

Mme Balls: Oui.

[*Text*]

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): ...from your experience? Thank you. I guess I had better get down for the second round.

The Chairman: Yes, Mrs. MacInnis.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Thank you.

The Chairman: Just before I call on the next witness I wonder if Mrs. Balls could just clarify one point. Are you indicating if your survey reveals that the majority of consumers would rather have soap than towels, that you are going to recommend this despite the minority?

Mrs. Balls: No, I was not indicating anything.

The Chairman: Oh...

Mrs. Balls: I was not indicating it would be something for legislation. We have tried to work with industry to improve things.

The Chairman: I see.

Mrs. Balls: I think it would fall in that category.

The Chairman: Mr. Thomas.

M. Thomas (Maisonneuve-Rosemont): Merci, monsieur le président. J'ai eu peur tantôt, quand vous avez dit: «avant de commencer la deuxième ronde». Je me suis dit: «Pourtant, il me semble, j'ai levé la main.» C'est peut-être parce que je ne parle pas souvent. D'ailleurs, on a répondu à plusieurs de mes questions, mais aujourd'hui, je me sens un peu curieux. M^me^ Lemerise, ou peut-être M^me^ Jones, on parle d'une association de 65,000 membres. Je ne demande pas où sont les 64,996 autres, mais je remarque aussi que vous dites: *The National Voluntary Organization of Consumers.* Lorsque vous parlez de 65,000, cela veut dire que vous avez les nom et adresse de toutes ces personnes?

Mme Lemerise: Oui. Nous représentons même plus de personnes. Je suis membre de l'Association des consommateurs, mais nous sommes cinq à la maison. Donc, je représente cinq personnes. On représente donc plus de 65,000 membres.

M. Thomas (Maisonneuve-Rosemont): Oui. Et comme...

Mrs. Balls: We receive information from more than just our members. We get letters from nonmembers as well, and they express the same problem as our members do.

• 1220

M. Thomas (Maisonneuve-Rosemont): Ils ne souscrivent pas à rien.

But they are all voluntary, though.

Mme Lemerise: Nous répondons à toutes les demandes, qu'elles viennent de membres ou de non-membres.

M. Thomas (Maisonneuve): Le nombre des membres de votre groupe est évidemment très important. Maintenant, est-ce qu'il arrive que votre Association porte plainte directement auprès des compagnies?

[*Interpretation*]

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): ...selon vous? Merci. Je crois que j'aimerais être inscrit pour le deuxième tour.

Le président: Oui, madame MacInnis.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Merci.

Le président: Avant de donner la parole au prochain témoin je me demande si M^me^ Balls pourrait clarifier une question. Est-ce que vous voulez dire que si votre enquête indique que la majorité des consommateurs préféreraient avoir du savon, et non pas des serviettes, que vous allez recommander cela malgré la minorité?

Mme Balls: Non, je n'indique rien du tout.

Le président: Ah...

Mme Balls: Je n'indiquais pas que cela devait être inséré dans la mesure législative. Nous avons essayé de travailler, la main dans la main avec l'industrie afin d'améliorer les choses.

Le président: Je comprends.

Mme Balls: Voilà comment nous envisageons la chose.

Le président: Monsieur Thomas.

Mr. Thomas (Maisonneuve-Rosemont): Thank you, Mr. Chairman. I was afraid earlier, when you said: "Before starting the second series of questions". I had raised my hand, but perhaps it is because I do not speak very often. Besides, many of the questions I wanted to put have been answered. However, as I'm rather odd today, I would like to ask Mrs. Lemerise or perhaps Mrs. Jones about this Association of 65,000 members. I wonder where the 64,996 others are. But you also refer to the *National Voluntary Organization of Consumers.* When you talk about 65,000 members, do you mean that you have the name and address of all these people?

Mrs. Lemerise: Yes. We even represent a greater number of people than that. I am a member of the Consumers' Association, but we are five at home. Thus, I represent five people. And therefore we represent more than 65,000 members.

Mr. Thomas (Maisonneuve-Rosemont): Yes. And as...

Mme Balls: Nous recevons des renseignements non seulement de nos membres; nous recevons des lettres de personnes qui ne sont pas membres, et ils soulèvent les mêmes problèmes que nos membres.

M. Thomas (Maisonneuve-Rosemont): They do no subscribe to anything.

Mais ils sont tous bénévoles.

Mrs. Lemerise: We answer all requests, whether from members or non-members.

Mr. Thomas (Maisonneuve): Obviously your membership is very large. Now, does it happen that your Association complains directly to the companies?

[*Texte*]

Mme Lemerise: Certainement.

Plusieurs compagnies ont été approchées et des problèmes ont été réglés à la satisfaction du client.

M. Thomas (Maisonneuve): Maintenant...

Mme Lemerise: Par contre, dans d'autres cas, il faudrait presque aller en cour, et ce serait pas mal compliqué.

M. Thomas (Maisonneuve): Mon collègue, M. Forget, vous a demandé si vous aviez déjà contacté le *Better Business Bureau*. Est-ce que vous avez aussi contacté la case postale 99?

Mme Lemerise: Oui, beaucoup. Je distribue les formules de ce service, d'ailleurs.

M. Thomas (Maisonneuve): Est-ce que, d'après vous, ça semble donner des résultats tangibles?

Mme Lemerise: Certainement, mais je crois qu'eux aussi sont débordés, le nombre de plaintes est effarant.

M. Thomas (Maisonneuve): D'accord.

Mme Lemerise: Il y a sûrement quelque chose qui ne va pas sur le marché pour que tant de plaintes soient portées.

M. Thomas (Maisonneuve): Avez-vous remarqué que les pains de savon manufacturé peuvent différer de grosseur et de poids, même ceux qui sont fabriqués par la même compagnie? Cela peut éventuellement se refléter sur les prix.

Mme Lemerise: Ça arrive en effet. Mais à ce moment-là, le problème vient de toutes ces fractions d'onces, de livres, etc. Comment voulez-vous calculer un prix?

M. Thomas (Maisonneuve): Oui.

Mme Lemerise: Le fait qu'un savon soit plus gros ne veut pas dire qu'il est plus économique.

M. Thomas (Maisonneuve): Mais je parle de deux savons de la même marque, du même savon.

Mme Lemerise: Oui, oui, le même savon.

M. Thomas (Maisonneuve): Il y a la question de la densité, comme dans d'autres produits.

Mme Lemerise: Voici deux produits qui ne sont pas du savon; moi, je serais portée à croire que celui-là est plus avantageux à acheter, mais j'ai fait le calcul, et ils me reviennent à 9c., et à 9.3c. l'once, respectivement.

M. Thomas (Maisonneuve): En terminant, madame Lemerise, j'aimerais apporter une rectification à votre énoncé.

Mme Lemerise: Je vous en prie.

M. Thomas (Maisonneuve): Même si vous avez dit que nous sommes censés être de grands mathématiciens, je dois dire bien humblement qu'en autant que les emplettes et le marché sont concernés, mon épouse me bat.

Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Thomas.

[*Interprétation*]

Mrs. Lemerise: Certainly. Several companies were approached and we settled the problems to the client's satisfaction.

Mr. Thomas (Maisonneuve): Now...

Mrs. Lemerise: On the other hand, in other cases, one would practically have to go to court and it would be very complicated.

Mr. Thomas (Maisonneuve): My colleague, Mr. Forget, asked you whether you have ever approached the Better Business Bureau. Did you ever write to P.O. Box 99?

Mrs. Lemerise: Yes, frequently. I also distribute forms on behalf of that service.

Mr. Thomas (Maisonneuve): Do you think it gives concrete results?

Mrs. Lemerise: Certainly, but they are also overwhelmed with too many complaints.

Mr. Thomas (Maisonneuve): All right.

Mrs. Lemerise: The number of complaints we receive would indicate there is definitely something wrong with the market.

Mr. Thomas (Maisonneuve): Did you notice whether soap bars made by the same company show a difference in weight and size? This may be reflected in the price.

Mrs. Lemerise: It happens. But in these cases, the problem arises from all these fractions of ounces, pounds, and so on. How do you expect anyone to calculate the price?

Mr. Thomas (Maisonneuve): Yes.

Mrs. Lemerise: The fact that a bar of soap is bigger does not mean it is more economical.

Mr. Thomas (Maisonneuve): I am talking about soap bars with the same trade mark.

Mrs. Lemerise: Yes, the same soap.

Mr. Thomas (Maisonneuve): There is the question of density like in other products.

Mrs. Lemerise: These two products here are not soap. I would be inclined to think that this one would be a better buy, but after figuring it out I realize that they cost 9 cents and 9.3 cents respectively.

Mr. Thomas (Maisonneuve): In closing, Mrs. Lemerise, I would like to correct something in your statement.

Mrs. Lemerise: Please do.

Mr. Thomas (Maisonneuve): Although you said that we are supposed to be great mathematicians, I humbly confess that where shopping is concerned, my wife is better than I.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Thomas.

[*Text*]

M. Forget: J'aimerais poser une question supplémentaire, monsieur le président.

Le président: Oui, monsieur Forget.

M. Forget: Merci. Les 65,000 membres et plus de votre Association vont-ils s'adresser naturellement à vous directement avant de passer par une autre source?

Mme Lemerise: Pas toujours. Les consommateurs ne sont pas tous éduqués et c'est notre travail de les éduquer, mais plusieurs le sont et s'adressent directement à la compagnie. Parfois, ça n'apporte pas grand chose tandis que quand la lettre est présentée par notre mouvement, déjà on s'occupe davantage de cette plainte.

M. Forget: Merci, madame.

Mr. Benjamin: Mr. Chairman and ladies, one of the main arguments of witnesses from various manufacturers and packagers associations in opposition to part or all of the Bill was in the area of seizure and detention. They feel that the inspector has too much power on his own; that he is the sole judge.

Do you think that the legislation is unfair and that there is no recourse for an immediate decision, or that the decision be made by someone other than the inspector? In other words, that the inspector on behalf of the Minister, is both prosecutor and judge. Do you feel that this is unfair or do you agree with their contention that there should be some sort of a tribunal or appeal board to which they would have recourse in a very short period of time?

Mrs. Jones: I think it is this period of time that is particularly at issue. We would hope that the time set would be carefully assessed so that there is the shortest possible time in which tests and investigations could be carried out in the interests of the retailer as well as the consumer.

However, I was impressed by Professor Ziegel's point in this area where he indicated that in his expert assessment this was not undue power. It was no greater power than was given under a number of other pieces of legislation.

• 1225

Mr. Benjamin: Do you think the 90 days seizure and detention period is excessive? As under fish products and Food and Drugs it is 60 days, would you have any...

Mrs. Jones: This is where we would really want careful assessment, whether 90 days is necessary or not. I think this would require consideration as to what tests need to be done and what facilities there are for them. We certainly would encourage it being the minimum in the consumer's interests as well as the retailers because it may be a product we want them to sell.

Mr. Benjamin: So you would not have any strong feelings if the Bill were amended to read 60 days rather than 90? It would not matter that much as far as you were concerned.

Mrs. Jones: If it were based on careful analysis.

[*Interpretation*]

Mr. Forget: A supplementary, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, Mr. Forget.

Mr. Forget: Thank you. Do the 65,000 members and more of your Association naturally get in touch with you directly before turning elsewhere?

Mrs. Lemerise: No, not always. The consumers are not all educated. It is our work to educate them. A good number of them are though, and they report directly to the company. But that does not always give very good results. When the letter is sent by our Association, they take better care of the complaint.

Mr. Forget: Thank you, madam.

M. Benjamin: Monsieur le président, mesdames et messieurs, un des principaux arguments des témoins, représentants des différents faricants et des associations d'emballage, qui fut présenté contre le bill en entier ou en partie a trait à la saisie et la retenue. Ils pensent que l'inspecteur a trop de pouvoirs de son propre chef, c'est-à-dire qu'il est le seul juge.

Est-ce que vous pensez que la mesure législative est injuste, et qu'il n'y a pas de recours à l'égard d'une décision immédiate, ou que la décision devrait être prise par quelqu'un d'autre que l'inspecteur? En d'autres termes, l'inspecteur, au nom du ministre, est en même temps le plaignant et le juge. Est-ce que vous pensez que c'est injuste, ou bien êtes-vous d'accord avec eux qu'il devrait y avoir quelque genre de tribunal ou de bureau d'appel où ils pourraient interjeter l'appel dans le plus court délai possible?

Mme Jones: Le problème actuel a trait à ce délai. Actuellement, nous espérons que le délai sera établi de façon très soigneuse pour que par la suite les enquêtes pourront être effectuées dans le plus court délai possible dans l'intérêt des détaillants, ainsi que des consommateurs.

Toutefois, j'ai été impressionné par ce qu'a dit le professeur Ziegler dans ce domaine, notamment, que d'après son évaluation il ne s'agissait pas de pouvoirs exagérés. Les pouvoirs ne sont pas plus grands que ceux accordés par d'autres mesures législatives.

M. Benjamin: Est-ce que vous croyez que les 90 jours de saisie et de retenue sont excessifs alors que pour les poissons et les aliments, la période est de 60 jours?

Mme Jones: C'est là que nous voudrions une évaluation sérieuse à savoir si les 90 jours sont nécessaires ou non. Il faudra tenir compte des essais à faire et des services disponibles. Dans l'intérêt du consommateur et du détaillant, nous croyons que c'est un minimum.

M. Benjamin: Vous ne voyez aucune ojection sérieuse à ce que le Bill mentionne 60 jours, au lieu de 90? Cela ne vous ennuie pas?

Mme Jones: Si une étude sérieuse était faite, non.

[*Texte*]

Mr. Benjamin: Right. On the one hand some of groups appearing before us in opposition to parts of the Bill or all of it took the position that the consumer is perfectly capable to judge and does, in fact judge. If the consumer does not like the size of the package, the kind of quantity or the value she is getting she just quits buying it, so the manufacturer loses, just by refusing to buy the item. Do you think this is, in fact, the case? No doubt there are some exceptions of extremely bad products where the consumer learns very quickly, but in general, do you think this is, in fact, the case that the consumer does exercise some control and restraint in this indirect manner over the packagers and manufacturers?

Mrs. Jones: Very indirect because it is a very slow process. However, I think we maybe should respond to the first part of your question, the assumption that Canada is filled with discriminating shoppers. I think even the discriminating shopper suffers tremendous frustration from lack of information. I think one of my colleagues indicated earlier that maybe we are not that representative a sample. We have been working hard for a few years at being discriminating shoppers and yet each of us has encountered instances where we cannot make rational decisions because the information is not available. That is what this is all about. These frustrated ones, so the other discriminating shoppers will not be more discriminating than we are if they are not frustrated.

Mrs. Balls: If I could just answer that, too. We noted in our brief that even when we have approached industry with samples of products which we feel could be changed, they have said they have not received any complaints and are not going to change it. I think this is an example of their...

Mr. Benjamin: How about "stupidity"?

Mrs. Balls: No, I was not going to say that, but they do not respond to consumer opinion.

Mr. Benjamin: That is a much better way of putting it.

Mrs. Jones: Or they have a faulty mechanism to receive consumer opinion. We can consider their feedback is not very efficient.

Mr. Benjamin: We got that argument, but on the other side of the coin another outfit told us they were infinitely more capable of judging the needs of the consumers or government. I do not know how they can have it both ways.

In the sense that the consumer is capable of judging, my impression is that they are asking the consumer to take more militant type action. What has your experience been with boycotts, or have you had any? What would be wrong with taking one of the most blatant examples that you have there and starting a boycott, in public and in print, naming the company, naming the brand and saying that it is bad, do not buy it? What is your experience with this and have you done it?

Mrs. Jones: I do not think we have done it, but you might be interested that during consumer week, which is the first week in March, we will urge across Canada all consumers, including the members of the Association, to

[*Interprétation*]

M. Benjamin: Bon. D'un autre côté, certains des groupes qui s'opposent à diverses parties du Bill disent que le consommateur est en mesure de juger lui-même. Si la consommatrice n'aime pas le format de l'emballage, la quantité, ou la valeur, elle cesse de l'acheter et le fabricant y perd. Est-ce que vous pensez que c'est le cas? Il y a naturellement des exceptions, pour les très mauvais produits et le consommateur apprend très vite, mais, en général, est-ce que vous croyez que le consommateur exerce un certain contrôle de cette façon indirecte sur les emballeurs et les fabricants?

Mme Jones: D'une façon très indirecte, parce que très lente. Mais, nous devrions répondre à la première partie de votre question. L'hypothèse veut que le Canada est rempli d'acheteurs avertis. Je pense que l'acheteur averti est également frustré du manque de renseignements. Un de mes collègues a mentionné plus tôt que peut-être ne sommes-nous pas tellement représentatifs. Nous avons travaillé fort ces dernières années à devenir des acheteurs avertis et nous avons toutes éprouvé des difficultés à faire un choix rationnel faute d'information. C'est de cela qu'il s'agit. Nous avons été frustrées et les autres acheteurs ne peuvent acheter avec discernement s'ils sont aussi frustrés.

Mme Balls: Je vais vous répondre. Nous avons souligné dans notre mémoire que, même lorsque nous avons demandé à l'industrie d'examiner des échantillons qui pouvaient être changés, ils ont répondu qu'ils n'avaient pas reçu de plaintes de la part du consommateur, et qu'il n'y avait pas de raison de les changer. Et je crois que voilà un bon exemple de leur...

M. Benjamin: «Stupidité?»

Mme Balls: Non, je ne voulais pas dire cela, mais ils ne réagissent pas à l'opinion du consommateur.

M. Benjamin: C'est une meilleure façon encore de le dire.

Mme Jones: Leur mécanisme n'est pas au point pour écouter le consommateur. Leur retour d'information n'est pas très efficace.

M. Benjamin: Oui, nous avons parlé de cette question, mais ils nous ont déjà dit qu'ils étaient infiniment plus capables de juger les besoins du consommateur que le gouvernement lui-même. Je ne vois pas comment ils peuvent faire les deux à la fois.

Si le consommateur est capable de juger, j'ai l'impression que ce qu'ils lui demandent, c'est d'être plus actif. Quelle a été votre expérience avec le boycottage, est-ce que vous en avez déjà eu? Pourquoi ne pas prendre l'exemple le plus flagrant que vous avez ici et essayer de faire du boycottage en public, en nommant la compagnie, la marque et en disant aux gens «n'achetez pas, c'est mauvais». Quelle est votre expérience dans ce domaine? L'avez-vous déjà fait?

Mme Jones: Non, je ne crois pas que nous l'ayons fait, mais peut-être serez-vous intéressés de savoir que pendant la semaine des consommateurs, la première semaine de mars, nous exhorterons tous les Canadiens, tous les

[*Text*]

show consumer rejection of the nonreturnable bottle or container. We will see what the outcome of that is.

Mr. Benjamin: What methods do you urge them to use to show their rejection? Dump the bottles on the store step or what?

Mrs. Jones: We are asking them to use their imagination. This is the directive that has gone out to local associations.

Mr. Benjamin: Well, they are asking for it.

Mme Lemerise: L'Association n'a jamais eu pour politique de boycotter un produit, mais si c'est le seul moyen de faire comprendre aux manufacturiers, peut-être l'utiliserons nous.

Mr. Benjamin: I suppose the real point is that something like this legislation does away with the need for this sort of activity.

Mme Lemerise: Cette mesure législative décidera de notre position future.

Mr. Benjamin: One organization that appeared before us said, and were quite adamant, that they wanted an additional exemption. They wanted not only drugs and devices exempted, but also cosmetics and toiletries. They insisted that everything that could be done under this Bill can now be done under the Food and Drugs Act and that all they were being faced with was duplication, an extra legislation that was not needed in their case. We will ask the Minister about that as well. However, do you think this is the case and would you think they do have some grounds for their claim of exemption from this Bill since they feel they are fully covered the same way under the Food and Drugs? Act

Mrs. Balls: As I understand it this Bill is to be the umbrella bill for all packaging and labelling and I would think that the cosmetic provisions in certain instances under the Food and Drugs Act would possibly not be applicable, but would come under this Bill. I might add that the cosmetic products are one of the most flagrant examples of fraud in the marketplace.

Mrs. Jones: We might also add that we are concerned that there be a minimum number of exemptions allowed. This is one of the loopholes we are concerned about actually in the legislation. We urge that there be a minimum number of exemptions.

Mrs. Balls: Yes, because if the manufacturer is confused as to what he is supposed to do, think about the consumer who does not even know the legislation is there in the first place.

Mr. Benjamin: There are about nine pieces of legislation now.

You feel that the two exemptions that are there now are sufficient and there should not be any others.

Mrs. Jones: We would want a stringent examination of any further requests for an exemption.

Mr. Benjamin: I would also like to ask you, in the area of frozen foods and dating, when we presented this the other day to one or two of the witnesses, they explained

[*Interpretation*]

consommateurs, y compris les membres de notre Associa tion, à rejeter les bouteilles non consignées.

M. Benjamin: Comment feront-ils. Abandonneront-il les bouteilles à la porte du magasin, ou quoi?

Mme Jones: Nous leur demandons d'être imaginati C'est la directive envoyée à nos associations locales.

M. Benjamin: Les fabricants le demandent.

Mrs. Lemerise: It has not been the policy of the Assoc ation to boycott a product, but if it is the only way t make the manufacturer understand maybe we will hav to use it.

M. Benjamin: Je pense qu'en fait une loi de ce genr rend inutile cette sorte d'activité.

Mrs. Lemerise: From this legislation, we will decid what our stand will be in future.

M. Benjamin: Une association a comparu devant no et a dit de façon catégorique qu'elle voulait une dispen additionelle, non seulement pour les drogues et dispos tifs mais pour les cosmétiques et produits de toilette. I ont ajouté que ce qui pouvait se faire en vertu de ce B se fait actuellement en vertu de la Loi sur les aliments drogues, et qu'il y avait duplication. Une nouvelle l n'était pas nécessaire dans leur cas. Nous allons en parl au ministre. Toutefois, croyez-vous que c'est le ca Croyez-vous que ces personnes ont vraiment raison? que tout ce que notre Bill C-180 propose est couvert p la Loi sur les aliments et drogues.

Mme Balls: Je pense que ce Bill sera le Bill parapl pour l'emballage et l'étiquetage et que les dispositions la Loi des aliments et drogues concernant les cosmétiqu ne s'appliqueraient pas, dans certains cas, mais tomb raient sous le couvert de ce Bill. J'ajouterais que cosmétiques présentent un des exemples de fraude les p flagrant sur le marché.

Mme Jones: Évidemment, nous ne voudrions voir qu'u minimum de dispenses. Ce sont des échappatoires q nous inquiètent. Nous disons qu'il ne devrait y av qu'un petit nombre de dispenses.

Mme Balls: Oui, car si le fabricant ne sait plus t bien que faire, pensez au consommateur qui ne conn pas vraiment la loi.

M. Benjamin: Il y a certainement neuf textes de loi r ce sujet-ci.

Vous croyez donc que les deux dispenses du Bill s suffisantes et qu'il ne devrait pas y en avoir d'autres?

Mme Jones: Nous voulons une étude sérieuse av d'accepter d'autres demandes d'exemption.

M. Benjamin: Je voudrais vous parler également u domaine des produits congelés et des dates-lim Des témoins nous ont expliqué l'autre jour leurs diffi

[*Texte*]

to us some of the difficulties which we recognized, that some products which are kept at 15 degrees below zero are still good to eat five years later. However, if they are kept at 15 degrees above they might only be good for a year and if they are at 28 degrees above they may not be good for more than 60 days. Have you looked into this at all? We are wondering if you are going to do a wider variety of dating of these kinds of products, whether or not to accompany that need there should also be regulations at the retail level concerning requirements as to what temperatures to keep freezers at. Have you looked into this at all and do you see any further way that the matter of dating of these perishable frozen products can be improved on?

Mme Lemerise: Je crois que la date ne dit pas nécessairement que le produit a toujours été congelé. J'ai eu la preuve dans un supermarché, que le congélateur a été dégelé pendant au-delà de vingt-quatre heures et j'ai surveillé pour ne pas qu'on recongèle cette marchandise.

S'il y avait eu une date d'expiration, deux semaines plus tard, on aurait pu acheter le produit qui aurait déjà été dégelé et qui aurait alors pu être dangereux.

Je crois qu'il faudrait trouver un autre moyen que la date. On a déjà proposé un sceau qui se décolore si la température baisse au-dessous d'un certain niveau.

The Chairman: Mr. Benjamin I am going to put you down for the next round.

Mr. Benjamin: Thank you.

Mrs. Balls: Mr. Chairman, I wonder if I could add to that. We have urged the Canadian Food Processors' Association, first of all, to work with retailers in order to improve the method of handling of frozen foods. The other thing is that we have asked for an indicator which would show whether a product has been thawed or not. However, a problem does arise here in that there was one indicator developed, but it would not show this slight rise in temperature, so that it is something that we have been very actively involved in.

The Chairman: Thank you. Mr. Rodrigue.

M. Rodrigue: Croyez-vous que le Bill C-180 peut protéger le consommateur ou qu'il serait nécessaire d'y ajouter d'autres dispositions?

Mrs. Jones: Certainly it will depend on the regulations. We will be concerned that the regulations make sure that the consumer is protected. We would like to have seen more attention given to the need for dating as the previous Committee member noted of other perishables as well as frozen products generally.

We have long asked that the consumer be let in on the secret of the coding on many products so that we would have the information that is already available to the retailer.

• 1235

M. Rodrigue: Vous avez dit que vous faites parfois des recommandations aux manufacturiers; est-ce qu'on y donne suite?

[*Interprétation*]

tés: certains produits sont conservés à 15 degrés sous zéro et sont toujours comestibles cinq ans plus tard. Si on les conserve à quinze degrés au-dessus de zéro ils ne sont bons que pour un an. A 28 degrés au-dessus de zéro, ils ne se conservent que soixante jours. Est-ce que vous avez étudié la question? Nous nous demandons si vous allez étudier les dates-limite de ces produits? Croyez-vous qu'il devrait y avoir des règlements au niveau du détaillant, pour les températures de conservation dans les congélateurs? Y avez-vous songé et croyez-vous qu'on puisse améliorer les méthodes d'échéance sur les produits congelés périssables?

Mrs. Lemerise: I think that the dating does not necessarily mean that the product has always remained frozen. I have had the proof in a supermarket that the product has been unfrozen for 24 hours and I have watched to prevent these products from being frozen again.

If there had been a date limit, two weeks later, one could have bought the product already unfrozen, and possibly dangerous.

I think we should perhaps find another way besides the date. We had suggested a stamp that would become discoloured if the temperature raised above a certain level.

Le président: Je vais vous inscrire pour le second tour, monsieur Benjamin.

M. Benjamin: Merci.

Mme Balls: Je me demande si je pourrais ajouter quelque chose, monsieur le président. Nous avons exhorté l'Association canadienne des transformateurs d'aliments à travailler avec les détaillants pour améliorer l'utilisation des produits congelés. Nous avons demandé une autre chose: un indicateur pour savoir si le produit a été dégelé ou non. Il y a déjà eu un indicateur mais il n'enregistrait pas les légères élévations de température.

Le président: Merci. M. Rodrigue.

Mr. Rodrigue: Do you think Bill C-180 could protect the consumer or do you think it will be necessary to add other suggestions or clauses?

Mme Jones: Évidemment, cela dépendrait du règlement adopté. Nous serions intéressés à un règlement qui garantirait la protection du consommateur. Nous aimerions qu'une plus grande attention soit portée à la date-limite des produits congelés et autres produits périssables. Nous avons demandé depuis longtemps que le consommateur connaisse le secret du chiffrage sur beaucoup des produits afin d'avoir l'information qui est déjà fournie au détaillant.

Mr. Rodrigue: You have mentioned that you sometimes make recommendations to the manufacturers. Do they follow up your recommendations?

[*Text*]

Mrs. Jones: I am wondering if Mrs. Balls can think of an example when they have followed up. We can think of many times we have made representations, but the latter part of the question as to when they have followed up is another matter.

Mrs. Balls: I really cannot think of too many instances. We do have a committee of government, industry, consumers and retailers working on children's standard sizing. This is a voluntary standard. A survey has just been done which shows that very few manufacturers are labelling their product as standard sizing although many of them are making all of their children's clothing products to the standard size, so this is one example where we have been urging them to work on this problem and they really are not putting their heart into it.

M. Rodrigue: L'an passé, le Parlement canadien a adopté la Loi sur l'étiquetage des textiles. A la suite de sa mise en vigueur avez-vous reçu plusieurs demandes de renseignements ayant trait à son application ou de brochures qui sont actuellement fournies par le ministère de la Consommation?

Mrs. Balls: Yes, we know about the textile labelling law. This only includes fibre content labelling; it does not include care labelling.

Mrs. Jones: And we are still concerned that the consumer needs care labelling as well as content labelling.

M. Rodrigue: Le ministère de la Consommation et des Corporations a publié une brochure, expliquant comment prendre soin des vêtements. Croyez-vous utile que ce Ministère publie des dépliants donnant des explications semblables pour d'autres genres de produits ou d'autres lois qui ont été adoptées?

Mme Lemerise: Le consommateur a toujours besoin d'information et je ne vois pas pourquoi les différents ministères n'en mettraient pas à la disposition des gens.

M. Rodrigue: Alors, vous croyez utile de continuer?

Mme Lemerise: C'est utile. Lors de certaines expositions, il faut voir les gens s'arracher les dépliants afin de pouvoir se renseigner davantage. Mais, par contre, ils ne prennent pas le temps d'écrire aux différents ministères, c'est un peu par paresse. Il faudrait que ce soit mis à la disposition des gens, mais d'une autre façon.

M. Rodrigue: Mais ils sont réellement à leur disposition...

Mme Lemerise: Oui, mais sans être obligés d'en faire la demande par lettre.

M. Rodrigue: Est-ce que votre Association fait venir ces dépliants-là de temps en temps?

Mme Lemerise: Oui, pour ma part, j'en distribue beaucoup. Et quand on a une exposition ou des assemblées générales on demande ces dépliants-là pour distribution.

[*Interpretation*]

Mme Jones: J'aimerais savoir si madame Balls peut penser à un exemple où ils ont fait suite. Nous avons fait beaucoup de représentations, mais s'ils y ont fait suite, ça c'est autre chose.

Mme Balls: Je ne peux pas me rappeler de beaucoup de cas où ça c'est produit. Nous avons un comité constitué de membres du gouvernement, de l'industrie, des détaillants et des consommateurs, qui s'occupe de la normalisation des tailles des vêtements d'enfant. Il s'agit d'une normalisation volontaire. Une enquête vient d'être faite qui indique que très peu de fabricants suivent cette normalisation quoiqu'ils l'appliquent à l'égard des vêtements d'enfant. Donc, il s'agit là d'un exemple où nous les avons exhortés à travailler à ce problème et vraiment ils ne font pas tous les efforts qu'ils devraient faire.

Mr. Rodrigue: Last year, the Canadian Parliament adopted the Textile Labelling Act. Following the enactment of this Act, did you receive any requests for information regarding its application or for pamphlets furnished by the Minister of Consumer and Corporate Affairs?

Mme Balls: Oui, nous connaissons cette Loi, mais évidemment, cela ne comprend que l'étiquetage au sujet du contenu en fibres mais pas le soin des vêtements.

Mme Jones: Et le consommateur a besoin également des renseignements sur la façon de prendre soin du vêtement.

Mr. Rodrigue: A little pamphlet has been published by the Department of Consumer and Corporate Affairs explaining how to take care of clothes. Do you think it would be a good thing if this Department were to issue pamphlets giving similar explanations for other products or other Acts that have been adopted?

Mrs. Lemerise: The consumer always needs information, and I do not see why the different Departments would not give people this information.

Mr. Rodrigue: So you think it is useful to continue with this?

Mrs. Lemerise: It is useful. At certain exhibitions we have seen that people were practically fighting to get the pamphlets in order to obtained more information. But on the other hand, people very often do not take the time to write to the different Departments to get the information. It is a matter of being a bit lazy. They should be put at the disposal of people, but maybe in another manner.

Mr. Rodrigue: But they are actually put at their disposal...

Mrs. Lemerise: Yes, but without having to apply for them by mail.

Mr. Rodrigue: Does your Association ask for those pamphlets once in a while?

Mrs. Lemerise: Yes. And as for myself, I distribute quite a lot of them. And when we have exhibitions or general meetings we ask for those pamphlets to be distributed.

Thank you, Mr. Rodrigue.

Texte]

The Chairman: Thank you, Mr. Rodrigue. Before we et on the second round, I will take this opportunity— nd this will probably be addressed to Mrs. Balls. It is in onnection with unit pricing. You are aware of Professor iegel's report in which he lists a great number of items hich he has researched in Toronto and he has given the nit price of the items and discrepancies between sizes. ou are aware of that report?

Mrs. Balls: Yes.

The Chairman: I put it to you that his research is more less on a pure research basis, that it is not applied to nything. To give you an example, for instance, I was ery intrigued with Mrs. MacInnis' exposé of ketchup nd so on, and I had decided to do research of my own.

• 1240

A few weeks ago my wife went shopping and what she ought came to about $42 worth, of which approximately 0 was discounted because it was meat, cheese and ings which are already priced. Of course, we could not ry well compare unit prices. She was doing it strictly s she always did it and I did it with a little slide rule. ith certain items—for example, ketchup—we know that we buy the giant size the children always take portions hat are not according to what their taste buds tell them t according to the source of supply. Therefore if the ttle is larger the ketchup disappears so much quicker. , that left a smaller portion of the shopping bill, and ain most of those items are brand names. Over a riod of years my wife has developed certain prefer- ces for fruit, canned goods, and so on. However, when I lied it up—she shopped in the normal way and I did it slide rule for the balance of the items—the difference, er comparing the unit price, was 7 cents in my favour th the slide rule and the following week it was 12.5 nts. I then asked the manager what the cost would be price these items on a unit basis and he came up with gure of about 57 cents for those items, considering the ministrative cost, the cost of marking, and so on.

Mrs. Balls: I am not sure where the 7-cent price differ- e comes in. What is that a difference between, ween what she buys and the best buy?

The Chairman: Yes.

Mrs. Balls: All right. Did you judge the best buy in ry one brand line or did you judge it in all the brands t were on the shelves and all the sizes of brands?

The Chairman: This took into consideration her prefer- ce in brands. I know what our preference in brands is.

Mrs. Balls: All right. We are saying that a consumer m not have so great a preference that she would stick to hat brand if she knew of another one at a lower pr e. She needs that information to decide.

The Chairman: In other words, you discount a prefer- en for brands almost entirely?

Mrs. Balls: No, no, not entirely. We are saying that, if a nsumer wants to buy a particular brand she can buy it, ut she ought to know what she is paying for.

[*Interprétation*]

Le président: Merci, monsieur Rodrigue. Avant que nous passions à la seconde période de questions, je saisis l'occasion, et ça s'adresse surtout à M^me^ Balls, au sujet du prix à l'unité. Connaissez-vous le rapport du professeur Fiegel dans lequel il énumère un tas d'articles sur lesquels il a fait des enquêtes à Toronto, et il a donné le prix à l'unité des articles et les différences des formats?

Mme Balls: Oui.

Le président: Son enquête est faite d'après moi, sur le plan de la recherche et ne s'applique à rien en particulier. Par exemple, l'exposé de M^me^ MacInnis sur le ketchup m'a intrigué et j'ai décidé de faire une recherche de mon côté.

Il y a quelques semaines, mon épouse est allée au magasin acheter pour environ $42 de produits dont une vingtaine de dollars environ pour du fromage, de la viande et des choses où les prix sont marqués. Nous ne pouvions comparer les prix par unité. Mon épouse a procédé de la façon habituelle et moi avec une petite règle à calculer. Pour certains item, par exemple, comme le ketchup; nous savons que si nous achetons le format géant, les enfants en prennent plus. Si la bouteille est plus grosse, le ketchup disparaît plus vite. Évidemment, il restait une petite partie de la commande et là encore les autres produits, portaient une marque. Mais évidemment, mon épouse a ses préférences; par exemple, pour les boîtes de conserve de fruits et autres. Lorsque j'ai fait les calculs, elle avait fait la commande de façon normale et moi avec ma règle à calculer, en comparant les prix par unité, il y avait une différence de 0.07c. en ma faveur; la semaine suivante, de .12½c. J'ai donc demandé au gérant quel serait le coût si nous calculions les prix par unité et il m'a dit .57c., à cause des frais d'administration, du marquage, etc.

Mme Balls: Je ne comprends pas d'où vient votre différence de .07c. Est-ce la différence entre les achats de votre épouse et le meilleur achat?

Le président: Oui.

Mme Balls: Avez-vous jugé le meilleur achat dans une ligne de produits seulement ou dans toutes?

Le président: J'ai tenu compte des préférences de mon épouse.

Mme Balls: Est-ce que vous dites que la consommatrice n'a pas vraiment de préférences et ne tient pas à une marque si elle en voit une autre moins coûteuse. Elle doit obtenir de l'information pour décider.

Le président: Vous ne tenez pas compte des préférences pour les marques?

Mme Balls: Non, pas entièrement, nous disons que si une consommatrice veut acheter une marque particulière, elle peut l'acheter; mais, elle devrait savoir ce pourquoi elle paye.

[*Text*]

The Chairman: I hope your research includes what could be called applied research rather than just pure research, which is the pure economics of it. There is a preference in brands and you have to recognize this.

Mrs. Balls: Oh yes, we do recognize that.

The Chairman: And there is preference in sizes.

Mrs. Balls: But some people do not have such a preference that it would override price differential.

The Chairman: I see. In the sizes of children's clothing that you mentioned, did you get co-operation from the manufacturer in connection with trying to get some sort of standardization of sizes?

Mrs. Balls: They sat on the committee. They were the people who had the main hand in making our deliberations cover 18 years rather than perhaps 5 years, which it might have taken to set up standards if they had been co-operative.

The Chairman: I only mention this because, I recall the days when I was in manufacturing and we got into this jam many times. It usually wound up that the sales department put in an order for so many sizes and the production department, having neglected to make those sizes, decided to take a short cut and put different sizes in the stock they had available and eventually we got some of them back. In our case it was never the manufacturer who tried to do this; it was the production staff behind us that tried to cover up in many cases. I have a great number of friends in the rag business and they are constantly in a turmoil about this very question. There seems to be no inspection.

Mrs. Balls: If that is the kind of inefficiency we are putting up with it is no wonder the textile industry has problems in Canada.

Mrs. Jones: I wish to thank you for your explanation of the chaos in sizes. It will be useful.

The Chairman: We will start with Mr. McGrath again.

• 1245

Mr. McGrath: This is a rather general question but it is the one question that I am having some difficulty with on this Bill, quite frankly, because we are all consumers. All of us consume the things we see around us and most of us have families and most of us have experienced the frustration of wrestling with different sizes, giant sizes, super sizes and so on. I am inclined to write that off as the price you pay for a free market, but I am not sure; the things you demonstrated this morning are certainly very relevant and very important especially in the area of sizes, the description of sizes and cents off. How much protection and how much freedom of choice should there be in a market? Can we have consumer protection against a lot of these obvious abuses and yet enjoy the benefits of freedom of choice?

Mrs. Balls: I was going to say your definition of a free market would be interesting. To whom is it free? The consumer who does not have enough information cannot

[*Interpretation*]

Le président: Bon, j'espère que votre recherche comprend la recherche appliquée et non pas seulement la recherche pure qui est le point de vue économique seulement. Il y a des préférences pour les marques, il faut le reconnaître.

Mme Balls: Oui, nous tenons compte de cela.

Le président: Il y a des préférences pour les formats.

Mme Balls: Mais certaines personnes n'ont pas de préférences qui prédominent les écarts de prix.

Le président: Je vois. Pour les tailles des vêtements pour enfants, avez-vous eu la coopération des fabricants en essayant d'obtenir une certaine normalisation des tailles.

Mme Balls: Ils sont venus au Comité. S'ils avaient coopéré, évidemment on aurait pris moins de temps pour obtenir cette normalisation.

Le président: Nous avions à faire face à ces problèmes assez souvent lorsque j'étais dans ce genre d'affaires. Le personnel des ventes plaçait une commande pour certaines tailles; la production avait négligé de les faire et les remplaçait par d'autres tailles dans le stock et éventuellement on nous en retournait quelques-unes. Dans notre cas, ce n'était jamais le fabricant qui était responsable, mais le personnel à la production. J'ai de nombreux amis dans les chiffons et ils ont constamment des problèmes sur le sujet. Il ne semble pas y avoir d'inspection.

Mme Balls: S'il y a tant d'inefficacité, ce n'est pas étonnant que l'industrie du textile ait des problèmes.

Mme Jones: Merci de votre explications sur les tailles dans les vêtements; elles nous seront utiles.

Le président: Nous allons commencer maintenant avec M. McGrath.

M. McGrath: C'est une question d'ordre général, mais j'ai quelques difficultés au sujet de ce bill, car en fait nous sommes tous des consommateurs. Nous consommons les produits que nous voyons. La plupart d'entre nous avons des familles et nous avons souvent à nous débattre avec les formats divers, les formats géants et les superformats. Je suis enclin à penser que vous payez sur le marché libre, je n'en suis pas certain, mais ce que vous disiez ce matin est très pertinent et c'est très important surtout dans le secteur des formats, des descriptions des formats et des réduction de prix. Mais quelle protection, quelle liberté de choix devrions-nous avoir sur le marché? Pouvons-nous avoir une protection pour le consommateur contre tous ces abus tout en gardant les avantages que nous donne le libre choix?

Mme Balls: Je voulais dire que votre définition d'un marché libre serait intéressante à connaître. Pour qui serait-il libre? Le consommateur qui n'est pas au courant

[*Texte*]

ake her choice or his choice on the basis of quality. nerefore he cannot influence the manufacture to take a roduct off the market because he does not have the formation he needs in order to make the most efficient noice of a product. I do not think this Bill even will duce choice.

Mr. McGrath: Obviously we have advantages over me of the planned economies in the eastern European untries. We have advantages because of this freedom of oice in this free society and free economy that we joy but it carries with it certain responsibilities. It rries with it the responsibility of the manufacturer to otect, to prevent abuses and if he does not do that, the vernment has the responsibility to move in. However, I nder how far we can go? For example, I believe htly or wrongly, that the average housewife is going to for the more attractive package regardless of whether is the more economical one.

Mrs. Balls: Not necessarily more attractive. Perhaps re useful or efficient such as this oil container which s can grip and not have it slip out of her hands, yes. Whether you consider this one more attractive, or this oe, might be a question that each individual would have t decide.

Mr. McGrath: Right. That is the free choice that I am tking about. I agree with you in the area of the descriptin of sizes; I think this has gone out of hand. It has rched the stage where it is fraudulent and deceptive. Tere is no question about that and there is no question about the need for consumer protection as set out in this Bl. I wonder how far we should go and this is where I a having some difficulty in making up my mind.

Mrs. Jones: Could I just draw your attention again to th fact that we, as consumers, have been asking for these specific protections in our 50 statements over the pt 12 years. Certainly the Bill does not go any further thn we have been asking them to go for this period of tie, but we see a response to what we have been asking fo

Mr. McGrath: But do we not all exaggerate sometimes in order to make our point?

Mrs. Jones: I do not think we have.

Mr. McGrath: I see. Let me ask you this. We have a responsibility to try to improve this legislation and that is the whole purpose of this procedure that we are going through here this morning. The government presents the legislation and we try to improve it if indeed it bears improving. What do you think of the Standards Council of Canada because this is legislation that was recently enacted by Parliament and which we find ourselves duplicating by one of the provisions to the Bill? This is something that bothers me. Would the Standards Council of Canada not have the legislative authority and the legislative responsibility of deciding on standardization of size and undue proliferation in sizes? Are we not getting into a sort of guagmire here?

• 1250

Mrs. Balls: No, I would say the Department of Consumer and Corporate Affairs has the ultimate responsibil-

[*Interprétation*]

ne peut faire son choix d'après la qualité. Par conséquent ils ne peuvent pousser le fabricant à enlever un produit du marché parce que souvent il n'a pas assez de renseignements pour pouvoir faire le meilleur choix parmi les produits. Je ne crois pas que ce projet de loi va diminuer la liberté de choix du consommateur.

M. McGrath: Manifestement nous avons des avantages sur certaines économies planifiées des pays de l'Europe de l'Est. Nous avons des avantages en raison de cette liberté de choix dans une société libre, dans une économie libre, mais cela entraîne certaines responsabilités. Cela entraîne la responsabilité du fabricant qui doit protéger le consommateur, prévenir tout abus, sinon le gouvernement devra s'en charger. Cependant, jusqu'à quel point devons-nous aller? Aussi, je crois à tort ou à raison que la ménagère en général se laisse tenter par les produits les mieux présentés peu importe le prix.

Mme Balls: Pas nécessairement le produit le plus attrayant. Peut-être le plus utile ou le plus pratique comme cette bouteille d'huile facile à tenir dans la main. Si vous pensez que ce modèle est plus plaisant qu'un autre c'est affaire de goût.

M. McGrath: C'est juste. Je parle du libre choix. En ce qui concerne la description du format, je crois qu'il n'y a plus de limites. Nous en sommes arrivés à un stade qui frise la fraude et la tromperie. Il n'y a aucun doute à ce sujet comme il n'y a aucun doute qu'il est devenu nécessaire de protéger le consommateur et ce bill a été conçu dans ce but. Maintenant, jusqu'où devons-nous aller dans ce domaine, c'est ce qui me préoccupe.

Mme Jones: J'aimerais attirer votre attention une fois de plus sur le fait que nous avons demandé, en tant que consommateurs, cette protection particulière dans nos 50 déclarations des 12 dernières années. Le bill ne va certainement pas au delà de nos demandes, il ne fait que répondre à nos demandes.

M. McGrath: Est-ce que nous n'exagérons pas parfois simplement pour faire valoir notre point de vue?

Mme Jones: Je ne crois pas que nous l'ayons fait.

M. McGrath: Laissez-moi vous poser cette question. Nous avons la responsabilité d'essayer d'améliorer ce programme législatif et c'est le but de ce Comité. Le gouvernement présente ce programme législatif et nous essayons de l'améliorer si cela est nécessaire. Que pensez-vous du Conseil des normes du Canada, c'est une loi qui a été récemment promulguée par le Parlement et nous sommes en train de la reproduire par une des dispositions de ce Bill? Cela me tracasse. Le Conseil des normes du Canada n'aurait-il pas l'autorité législative et la responsabilité législative de décider de la normalisation des formats et de limiter la prolifération des formats? Dans quel pétrin allons-nous nous mettre?

Mme Balls: Le ministère de la Consommation et des Corporations a l'entière responsabilité pour le bien du

[*Text*]

ity for the consumer's good in the marketplace, and I would just like to point out that the Standards Council of Canada is under the Department of Industry, Trade and Commerce. There is no provision necessarily for consumer representatives on that council.

Mr. McGrath: This is one of the things that I am concerned about: this overlapping of responsibility.

Mrs. Balls: I would say, from what I understand, that the Standards Council is being set up to help with metrification which eventually is going to be a problem for industry in changing their machines. I do not think that type of thing is going to relate a great deal to the consumer. I also think that the Council will only move in areas where there is not already existing legislation.

Mr. McGrath: If I may just conclude by putting this question to you. The fundamental right of the consumer, it seems to me, in our free society, is the right to safety, the right to be informed, the right to choose freely, the right to be heard. Do you think that this bill—if you agree with those four points I have made—will achieve this?

Mrs. Jones: It helps a lot.

Mr. McGrath: What do you think of the ministerial discretion provision of it? It is fine if you have a Minister with whom you agree, but what about at some point in the future when you may be stuck with a Minister who is not perhaps as consumer-oriented as the present Minister? What happens then? Because he has wide discretionary powers here and he just may be serving the other fellow instead of you.

Mrs. Jones: Again, I would refer to Professor Ziegel's assessment that these were not unusual discretionary powers.

Mr. McGrath: They are not unusual?

Mrs. Jones: That was his assessment and I would accept his opinion.

Mr. McGrath: May I just congratulate you and those associated with you on a very able and interesting presentation and you have certainly helped me considerably in my assessment of the bill. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. McGrath.

Mr. Robinson.

Mr. Robinson: Thank you, Mr. Chairman.

I notice on page 2 of the dissertation that you have presented to us this morning that in the second paragraph, you state that you are in agreement with the provisions for standardized measurement. I would suggest to you that there is a considerable amount of standardized measurment at the present time, such as say, in the soup lines. I think you would find that probably Campbells and Heinz and so on use the same can sizes, pretty well—the same standard size that has been used for a number of years. I wonder, do you have any complaint in this area at all?

Mrs. Balls: You mean in soups alone?

[*Interpretation*]

consommateur, sur le marché et j'aimerais souligner que le Conseil canadien des normes dépend du ministère de l'Industrie, du Commerce et des Échanges. Il n'y a aucune disposition pour assurer des représentants des consommateurs à ce conseil.

M. McGrath: C'est ce à quoi je m'intéresse; le manque de responsabilité.

Mme Balls: D'après ce que je comprends, le Conseil de normalisation doit aider à l'emploi du système métrique, qui s'avera un problème pour les industries lors du changement des machines. Je ne pense pas que cela signifie grand-chose pour le consommateur; et, selon moi, le conseil se lancera dans des domaines où il n'existe pas encore de législation.

M. McGrath: Quant à moi, je voudrais dire que le droit fondamental du consommateur dans notre société libre est le droit d'être renseigné, le droit de choisir, le droit d'être entendu et croyez-vous que ce bill va assurer ces droits fondamentaux.

Mme Jones: Ce projet de loi aidera sûrement à obtenir cette fin.

M. McGrath: Si un ministre est d'accord avec nous tout va bien, mais si le ministre n'en convient pas, ne se met pas du côté du consommateur, qu'adviendra-t-il de cette situation macabre? Naturellement, le ministre a des pouvoirs discrétionnaires très étendus et qu'adviendra-t-il s'il ne se met de votre coté mais de celui du voisin?

Mme Jones: Quant à moi, ces pouvoirs ne sont pas abusifs ni excessifs, comme le dit le professeur Fiegel.

M. McGrath: Sont-ils courants?

Mme Jones: C'est ce qu'il dit, et je suis d'accord avec lui.

M McGrath: J'aimerais bien vous féliciter pour cet exposé extraordinaire et riche d'éclaircissements, qui m'a aidé à me faire une opinion sur ce bill. Merci.

Le président: Merci.

Monsieur Robinson.

M. Robinson: Monsieur le président.

A la page 2 de ce que vous avez montré ce matin, au deuxième paragraphe, vous dites que vous êtes d'accord avec la standardisation de certains produits. Si je sonde par exemple aux soupes, peut-être la soupe Campbell la soupe Heinz, vous suggérez un format identique, un format qui a été utilisé depuis plusieurs années. Avez vous des doléances à présenter à ce sujet?

Mme Balls: Vous faites allusion aux soupes seules?

[*Texte*]

Mr. Robinson: The products that are usually labelled as Heinz' products or Campbells' products, generally.

Mrs. Balls: Fruits and vegetables...

Mr. Robinson: No, soups.

Mrs. Balls: You want this just on soups?

Mr. Robinson: I think this is the area where there is a basic standardization that I am aware of. Would you agree that there is no conflict here, as far as you are concerned?

Mrs. Jones: This is the kind of standardization we would like extended to other products.

Mr. Robinson: I see. So that you would not be suggesting any change in that ?

Mrs. Jones: I am not sure that I am with you.

Mr. Robinson: I do not want to ask you a leading question.

Mrs. Jones: You are going to have to.

Mrs. Balls: You are asking, are we going to ask that soups be standardized other than they are at the moment?

Mr. Robinson: In effect, yes. In other words, is there any confusion to the consumer at this time with regard to soups generally?

Mrs. Balls: There is confusion in the sense of the difference between the canned and the paper-packaged type.

Mr. Robinson: Yes, all right. But I am speaking of the canned soups.

Mrs. Balls: I am trying to think of how many sizes of soups there are. I do not think there is too much. There is one slight problem on soups. With most of our soups, you add the can of water. There is now a soup out where you just use the plain can by itself. The information is, of course, on the can stating that you do not add anything to it.

• 1255

There could be confusion in that instance before the sizes are the same.

Mr. Robinson: Is it fair to say that generally in that area you have no problem whatsoever as consumers?

Mrs. Jones: Mrs. Lister was demonstrating that there was some confusion earlier.

Mrs. Lister: The confusion there is which is the better buy. It is difficult for the consumer to figure out which is the better buy of those two.

Mr. Robinson: Surely you are not suggesting that the quality of the contents also be indicated and government approved, as it were or that the government go into the quality of the contents.

[*Interprétation*]

M. Robinson: Les produits généralement libellés au nom de Heinz ou Campbell.

Mme Balls: Les fruits et légumes...

M. Robinson: Non, les soupes.

Mme Balls: Vous voulez avoir une réponse quant aux soupes particulièrement, j'imagine.

M. Robinson: La normalisation du format se rapporte surtout aux boîtes à soupe. Seriez-vous d'accord pour dire qu'il n'y a pas de conflit ici?

Mme Jones: Nous aimerions que cette normalisation s'étende à d'autres points de vue.

M. Robinson: Vous n'envisagez pas des changements pour ces boîtes particulières?

Mme Jones: Je ne suis pas certaine de vous suivre.

M. Robinson: Je ne veux pas vous poser une question d'importance.

Mme Jones: Il vous le faudra bien.

Mme Balls: Vous nous demandez si nous voulons standardiser les soupes.

M. Robinson: Oui, en effet. En d'autres termes, le consommateur éprouve-t-il de la difficulté vis-à-vis des soupes telles qu'elles se présentent actuellement?

Mme Balls: Il y a confusion entre les soupes en boîtes et celles qui sont préemballées.

M. Robinson: Bien. Mais je parle des soupes en boîtes.

Mme Balls: J'essaie de m'imaginer combien de formats et de dimensions sont rattachés à cette boîte de soupe. La plupart de nos soupes sont du genre où il nous faut ajouter une boîte d'eau et les renseignements se trouvent sur la boîte. Il y a un autre genre de soupe où nous ne sommes pas obligés d'ajouter quoi que ce soit. Il pourrait y avoir confusion dans ce cas, parce que les formats sont les mêmes.

M. Robinson: Est-il juste de dire que, dans ce domaine, les consommateurs n'ont habituellement pas de problèmes?

Mme Jones: Mme Lister a déjà montré qu'il y avait une certaine confusion.

Mme Lister: Il est important de savoir quel est le meilleur achat. Le consommateur a peine à trouver ce qui constitue le meilleur achat entre les deux.

M. Robinson: Vous ne proposez pas, j'en suis persuadé, que la qualité du contenu soit aussi indiqué et approuvé par le gouvernement, ou que le gouvernement examine la qualité du produit.

[*Text*]

Mrs. Lister: We are not talking about quality. There is sone confusion as to imported soups. There is no standard size. It is very difficult to compare.

Mr. Robinson: Would it be fair to say that as far as the basic soups produced in Canada, canned in Canada, that you have no quarrel with the size used at the present time?

Mrs. Balls: Let us say "it would appear to be" to use a good parliamentary expression. We would like to study that further, I think, before we come out with a definite "yes" or "no"

Mr. Robinson: I am trying to get a commitment but I think you are hedging.

Mrs. Balls: That is right.

Mr. Robinson: There are several reasons why I ask this. One reason is that soups vary in weight and although the can size may be the same, you may not have the same weight. My understanding is that this is no confusion at all to people. If we were to decide only on weight, instead of the standardized can that is used now, you would have to have perhaps half a dozen different sizes of cans because of the weight involved.

Mrs. Balls: It is not the weight. It is the number of servings you get in a case like that. With soups and with cereals it is the same. We certainly feel confident that the Minister and the Department of Consumer and Corporate Affairs will standardize in such a way that it will give the consumer, the information he needs, which would be the number of servings.

Mr. Robinson: I am very glad that you have confidence in the Minister because I have too. With regard to the packaging and the labelling which is what we are concerned about, you have indicated that you would like to see a statement with regard to the number of servings and with regard to the size of each of the number of pieces contained. What would you have to say with regard to the item containing a recipe of sorts or a number of different ways that the content can be used? What do you think about this on the label?

Mrs. Jones: All on the label?

Mr. Robinson: On the label, if it is possible. You can only put so much on the label but this might be possible.

Mrs. Jones: In general, we are asking for the maximum amount of information. We have not studied that as one of the priorities. I think we are much more concerned about some of this other basic information that is not there.

Mr. Robinson: At the present time there are many products, as I understand it, that do have a recipe of sorts or perhaps several recipes. Sometimes the package may contain a little brochure of recipes. Is this the kind of thing that is helpful as far as packaging is concerned?

Mrs. Balls: To some extent. I do not think it is an overriding factor in any person's decision to buy a particular product. I would like to mention one thing. There is an irritation when the recipe calls for 16 ounces of something and you can only get the product in 13-ounce sizes. This type of thing happens.

[*Interpretation*]

Mme Lister: Nous ne parlons pas de la qualité. Il y a une certaine confusion quant aux soupes importées. Il n'y a pas de format uniforme. Il est difficile de comparer.

M. Robinson: En ce qui concerne les soupes mises en boîtes au Canada, y a-t-il certaine confusion quant au format employé à l'heure actuelle?

Mme Balls: «Il le semblerait», pour employer une bonne expression parlementaire. Nous aimerions étudier la question davantage, avant de répondre «oui» ou «non».

M. Robinson: J'essaie de me prononcer, mais vous formulez des réserves.

Mme Balls: C'est vrai.

M. Robinson: Je demande cela pour plusieurs raisons. Une de ces raisons, c'est que les soupes varient quant à leur poids, même si le format est identique. A mon avis, il ne s'agit pas d'une confusion pour le public. Si nous devions ne decider que du poids, au lieu du format uniforme, nous pourrions avoir une demi-douzaine de formats différents.

Mme Balls: Il ne s'agit pas du poids, mais du nombre de portions qu'on obtient dans ce cas. C'est la même chose avec les soupes et les céréales. Nous avons confiance que le ministère de la Consommation et des Corporations uniformisera de façon à donner aux consommateurs les renseignements qui s'imposent aux consommateurs, c'est-à-dire le nombre de portions.

M. Robinson: Pour en venir à l'étiquetage et l'emballage, vous avez dit que vous aimeriez qu'on indique le nombre de portions. Que pensez-vous des recettes qui figurent sur l'emballage et l'étiquetage du produit.

Mme Jones: Toutes sur l'étiquette?

M. Robinson: Sur l'étiquette, si c'est possible.

Mme Jones: Nous n'avons pas étudié la question des recettes, en tant que priorité. En général, nous voulons avoir le plus de renseignements possibles.

M. Robinson: A l'heure actuelle, il y a plusieurs produits qui offrent même plusieurs recettes. Parfois, il y a même un petit dépliant à l'intérieur de la boîte, expliquant certaines recettes.

Mme Balls: Je ne crois pas que ces petites brochures influencent l'acheteur dans l'achat de son produit. Lorsque la recette demande 16 onces d'un produit, et que le produit ne contient que 13 onces, c'est assez désagréable car le consommateur doit acheter deux boîtes de ce produit.

[*Texte*]

The Chairman: Would it be easier to change the recipe? I mean the publication of the recipe.

Mrs. Balls: Probably, yes.

Mr. Robinson: Do you think there should be anything on the packaging to indicate the time within which the product should be used such as is done with regard to drugs? Many drugs lose their effectiveness if they are not used within a certain period of time. Do you think the same thing should be considered with regard to other products?

Mrs. Jones: Yes, we do note that and that this is one of our disappointments. The bill does not deal with this.

Mr. Robinson: What about the care of the product itself. Do you think that this should be indicated somewhere? The storage, how it should be used and so on.

• 1300

Mrs. Lister: Certainly, if it is going to spoil by sitting on the shelf whereas it should be refrigerated, I think "please refrigerate" should be loud and clear on the label. Take mayonnaise. Consumers will put it in their cupboard instead of in their refrigerator with great danger ensuing if they use it. Perhaps consumer education is involved here.

Mrs. Lemerise: Usually it is marked on the jar.

Mrs. Lister: It is marked but sometimes it is not loud and clear.

Mr. Robinson: Do you think there should be anything to indicate the name and address of the distributor, not only the manufacturer, but the distributor?

Mrs. Balls: I think on imported products it is important that the distributor be named. With any Canadian product, it is the manufacturer's name and address that you want.

Mme Lemerise: Si nous demandons qu'on en mette trop sur l'étiquette, on dira que ça augmente le prix. Quand il s'agit d'inscrire l'adresse ça peut augmenter le prix, mais si c'est une récette qu'on nous donne ce n'est pas vu de la même façon parce que c'est là un moyen de publicité qui permet d'en vendre davantage.

Mr. Robinson: I would assume that the recipes on a label might be considered more in the line of advertising than anything else. I will pass, Mr. Chairman.

The Chairman: You have exhausted your time.

Mr. Robinson: That is what I assumed.

The Chairman: Mrs. MacInnis.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Mr. Chairman, how much longer are we going on. It is past 1 p.m.

The Chairman: We would like to get rid of all of the questions. We would like to make sure that everyone has an opportunity because this afternoon, as you know, we have another group of witnesses.

[*Interprétation*]

Le président: Il sera plus facile de changer la recette, c'est-à-dire sa publication.

Mme Balls: Sans doute, oui.

M. Robinson: Croyez-vous que l'étiquetage devrait indiquer la limite de comestibilité du produit comme on le fait pour les drogues ou les médicaments. Devrait-on faire de même pour d'autres produits?

Mme Jones: Nous l'avons remarqué, et c'est un autre de nos désappointements. Le bill ne prévoit pas cela.

M. Robinson: Quant au soin à prendre du produit lui-même, devrait-on l'indiquer? L'entreposage, la façon de s'en servir, etc.

Mme Lister: Et si le produit va peut-être se décomposer s'il est mis sur les étagères au lieu d'être congelé, je pense qu'il faudrait inscrire sur l'étiquette clairement: veuillez refroidir. Prenons par exemple le cas de la mayonnaise. Le consommateur le met dans son armoire au lieu de son frigidaire et ceci est fort dangeureux pour la santé. Peut-être faudrait-il éduquer les consommateurs.

Mme Lemerise: Ordinairement c'est indiqué sur le pot.

Mme Lister: Oui, mais quelque fois ce n'est pas très clair.

M. Robinson: Croyez-vous aussi qu'il faudrait indiquer sur l'étiquette le nom et l'adresse des distributeurs, non seulement le fabricant mais aussi le distributeur.

Mme Balls: En ce qui concerne les produits importés il est important que le distributeur soit mentionné. Lorsqu'il s'agit des produits canadiens nous voulons avoir le nom, l'adresse du fabricant.

Mrs. Lemerise: If we want too many details on the label, they will say that it increases their cost. The addition of the address may increase the cost but recipes are not seen the same way because that is a means of publicity to sell even more.

M. Robinson: Je dirais que la recette est plutôt un moyen de publicité. Je passe.

Le président: Vous avez épuisé votre temps.

M. Robinson: C'est ce que je pensais.

Le président: Madame MacInnis.

Mme MacInnis (Vancouver Kingsway): Monsieur le président, pendant combien de temps allons-nous poursuivre ce débat?
Il est une heure de l'après-midi.

Le président: Nous aimerions terminer la période des questions. Plus tard cet après-midi nous avons un autre Comité et d'autres témoins.

[*Text*]

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): May I just deal with a couple of very quick ones. I was interested very much from a practical standpoint on this question of putting the expiry date on the product. I am anxious to improve the legislation in this regard. I like Madame Lemerise's idea of a seal that would change colour. Could there not be, at the manufacturers stage, a temperature set at which that product must be kept to maintain the quality and the goodness of that thing. Would that help? We were told by the processing people, that the weak spot is at the retail level. There are no regulations whatsoever there about keeping a required temperature. There are at the manufacturing level but not at the retail level. I am wondering if in addition to a seal that changes colour there should be something put on about the temperature that must be maintained particularly so that the housewife will know that she also has got to keep the product, when she gets it from the store, at that temperature. Would that be a useful or possible thing? Have you looked into it?

Mrs. Jones: We have not looked into that particularly. It does sound as if it would be useful. It is another step beyond just having some indicator of it.

I understand there is another area where there is a problem in maintaining the temperature and that is throughout the transport and delivery of the product to the retail outlets.

I have been surprised that the industry has not been more interested for their own sake, in developing such indicators so that they could pinpoint where the responsibility was for loss of products.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): From listening to those processers I thought there were regulations until it got into the retail hands.

Mrs. Jones: If they can tell at that point, why can we not when it reaches our hands. You are saying that they have assurance at the point of delivery. The retail stores are confident.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes but that there is nothing after that, once it gets to the retail level.

Yesterday we had these canning people, fruits and vegetables and so on. I know their argument for the necessity of these different sizes of cans, but would it not be better to get standard-sized cans that people would know instead of these odd sizes, 14 ounces, 19 ounces and so on. Could you not get cans perhaps in multiples of five if we are going to have the metric system introduced. They might have to be marked a little under the weight on the label or something. If you have all this confusion of sizes of cans, is not that much worse for the consumers than perhaps a little undermarking as they do on a pound can of salmon to protect themselves? What do you think of that?

• 1305

Mrs. Jones: This is in line with what we have been saying, is it not?

Mrs. Balls: This is one of the reasons we have been urging the adoption of the metric system.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): To get rid of these nineteens and fourteens and this sort of thing.

[*Interpretation*]

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Du point de vue pratique j'ai été fort intéressée par la question de faire figurer sur l'étiquetage la date d'expiration.

Je me demande si on ne pourrait pas améliorer la loi. J'aime l'idée de M^me^ Lemerise d'un sceau qui changerait de couleur. Il faudrait au stade de la fabrication, indiquer la température à laquelle ce produit devrait être conservé pour maintenir la qualité du produit. Les transformateurs et les fabricants de conserves nous ont dit que la faiblesse se situait au niveau du détaillant—il n'y a pas de règlement existant là enjoignant de conserver le produit à une température requise. Je me demande si en plus d'un sceau qui change de couleur il devrait y avoir une indication indiquant au consommateur à quelle température il doit garder son produit pour qu'il soit comestible. Serait-ce utile?

Mme Jones: Oui, nous avons étudié cette question. Il semble que ce soit utile.

Il y a vraiment un autre problème qui concerne le maintien de la température pendant le transport du produit.

Je suis suprise de voir que l'industrie ne s'intéresse pas davantage à mettre au point ces indicateurs de manière à ce qu'ils puissent indiquer qui est responsable pour la perte des produits.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): J'ai écouté ces transformateurs et j'ai pensé qu'il y avait des règlements juqu'à ce que le produit atteigne le détaillant.

Mme Jones: S'ils peuvent le dire à ce point, pourquoi ne pouvons-nous faire de même lorsqu'il nous attirent. Les détaillants sont confiants.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Mais une fois que le produit est rendu chez le détaillant il n'y a plus grand-chose à faire.

Hier nous avons eu ces représentants de fabricants de conserves de fruits et légumes. Ils nous ont parlé de la nécessité de produire différentes tailles de boîtes de conserve mais ne serait-il pas préférable d'éliminer ces formats de 14 et de 19 onces, et d'adopter des boîtes de conserve de taille standard. Si l'on introduit le système métrique ne pourriez-vous avoir des boîtes dans des multiples de cinq. Peut-être pourrait-on faire figurer un poids un peu inférieur sur l'étiquette. Il serait peut-être préférable de mettre le nombre d'onces qui serait peut-être un peu inférieur pour protéger le consommateur Qu'en pensez-vous madame?

Mme Jones: Ça concorde avec ce que nous disions n'est-ce pas?

Mme Balls: Voilà une des raisons pour lesquelles nous avons insisté pour que l'on adopte le système métrique.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Pour éviter le 19 onces et les 14 onces.

[*Texte*]

Mrs. Balls: That kind of thing and the fractionals.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): The position has been taken by a number of witnesses that apart from fraud, we do not need this legislation, that everything ought to be able to be handled through civil action or through the Combines Investgation Act. What is your reaction to that?

Mrs. Balls: We expressed in our brief our concern that this provision be included in this Bill because the Combines legislation is very difficult to prosecute on. There are certain conditions to which a label must conform before the courts will even consider it and we feel that in a case where we are concerned with many different pieces of information on a label, there should be provision for control. If you are going to have the legislation, you have to have the controls as well, so that the legislation will be followed.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Thank you, I wanted to get that point.

Mrs. Balls: It is most important.

Mr. Benjamin: I have just a couple of quick ones, Mr. Chairman. To continue on with this matter of standard sizes, and I use this example again of the 19 ounces cans, be it soup, canned fruit or this sort of thing, I was a little surprised or maybe disturbed—it was put to us yesterday—if I understood them correctly, that when they put out these products with 19 ounces on the label—it had formerly been 20—this was done in a sort of consultative manner between government, the canner and your association, and that you approved of the 19 ounces showing on the can rather than 20.

Mrs. Balls: Did they explain the background of it? What happened was that we found the cans were only being filled to 19.5 and 14.5 ounces. They said that if they changed and filled them to the correct amount, they would have to change all their packaging and filling equipment, so the agreement was made to mark them lower. We were not that pleased with it, but 15 and 20 was certainly easier to work with, if it meant changing all the filling equipment.

Mr. Benjamin: Yes, you were just trying to be reasonable, you did not necessarily like it.

Mrs. Balls: That is right.

Mr. Benjamin: I suppose this is where you would have this conflict problem. Where you were trying to get standard sizes and yet arrive at sizes that were readily computable by a consumer. This is where, I suppose, you run into difficulties trying to have the best of both worlds?

Mrs. Balls: That is right. We tried to take into account any problems that might be raised in the industry when we request legislation, but I must say that we have asked industry to do these things voluntarily and they have not responded.

Mr. Benjamin: To go back to one of my earlier questions, does the Association have an opinion or a policy about the views expressed by the other organizations that have appeared before us, that there should be some

[*Interprétation*]

Mme Balls: Oui et les fractions.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Plusieurs témoins estiment que compte tenu des moyens frauduleux, nous n'avons pas besoin de cette Loi en raison de la loi relative aux enquêtes sur les coalitions. Qu'en dites-vous?

Mme Balls: Nous tenons à ce que cette disposition soit incluse dans le bill parce que la loi sur les coalitions est très difficile à mettre en application. Il y a tout un procédé juridique auquel il faut se soumettre avant de pouvoir protéger le consommateur. Si nous devons passer cette Loi, il faut aussi avoir le contrôle afin que la loi soit respectée.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Merci.

Mme Balls: C'est très important.

M. Benjamin: Une autre question, monsieur le président qui se rapporte encore une fois à la normalisation des contenants. Pour en revenir à la boîte de 20 onces portant une étiquette indiquant 19 onces j'ai été grandement surpris et peut-être un peu troublé qu'ils aient reçu l'appui du gouvernement pour le faire.

Mme Balls: Est-ce que ces gens ont expliqué les raisons fondamentales qui ont modifié ces changements? Nous nous sommes rendu compte que les boîtes étaient remplies jusqu'à 19.5 et peut-être 14.5 onces. Alors, à leur avis ils ne voulaient pas changer tout leur équipement, ce qui serait fort coûteux, et il était beaucoup plus facile de s'en tenir à 19 onces. Nous n'en étions pas trop satisfaits mais ça valait mieux que de changer tout l'équipement.

M. Benjamin: Vous voulez être raisonnable ce qui ne veut pas dire que vous étiez satisfaits.

Mme Balls: C'est exact.

M. Benjamin: C'est ce qui a produit ce problème de conflit. Tout en cherchant des formats standards vous cherchiez des quantités qui seraient faciles à calculer par le consommateur.

Mme Balls: Nous avons essayé de tenir compte de tous les problèmes qui pourraient survenir dans l'industrie lorsque nous demanderions une loi. Nous devons dire que nous avons demandé à l'industrie de le faire volontairement, mais elle n'a pas coopéré.

M. Benjamin: Que pense votre association des vues qui ont été exprimées par certains autres organismes qui ont comparu devant nous au sujet d'un tribunal impartial ou neutre qui comporterait une représentation de notre

[*Text*]

relatively or so-called neutral or impartial tribunal on which there is representation from your group as well as processors, producers and government to make the decisions whether or not they were abiding by this law? Would you think that should be added to this legislation?

Mrs. Jones: As we stated earlier, in fact, we are confident that there would not be over-zealous implementation of these regulations. I think we would have some concern about this proliferation of layers of bureaucracy and want real clarification that it was essential for the protection of everyone's rights.

Mr. Benjamin: If these powers are left as is, what about an appeal board after a decision has been made by an inspector, a minister and so forth on action taken? Would you think there should be additional provision in this Bill for an appeal board other than the courts?

• 1310

Mrs. Jones: It would gain us another layer or level, I think, and then the courts are there.

Mr. Benjamin: Do you think we should not encumber the legislation with all this other stuff and leave it to appeals to the courts?

Mrs. Jones: I do not think we have given that much study to what problems might arise here. I am really responding more generally to the question when we see tribunals and appeals, when there is some kind of appeal process already there.

Mrs. Balls: I think the legislation says than an inspector "may" seize and detain a product. It does not say he "shall", so I think in his own discretion it depends on whether the offence is big enough to require seizure and detention.

Mr. Benjamin: The inspector, as well as having the discretionary powers, would also have on the one hand, on the extreme hand, the power to say "I am not going to seize this stuff, but I am asking you now to get it changed. We will leave it go at that because it is only a minor offence".

Mrs. Balls: Right.

Mr. Benjamin: Fair ball. That is all, Mr. Chairman, I just want to say that I think these ladies have done a superb job on behalf of the consumers.

The Chairman: Thank you, Mr. Benjamin. Thank you ladies. The last occasion when evidence was brought in, the Committee obligingly ate up the evidence, but in this case I cannot imagine the Committee will want to eat most of it, but there may be some choice items we would want to eat up. Thank you, again, for appearing.

We will adjourn this meeting until 3.30 this afternoon.

Mrs. Jones: Could I express our disappointment that we were able to present our consumer opinion to such a small group of Committee members, but thank you for your loyalty.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, the important people were here.

[*Interpretation*]

groupe, des transformateurs, des producteurs et du gouvernement, qui prendrait les décisions. Croyez-vous que ceci devrait être incorporé dans la Loi?

Mme Jones: Comme nous l'avons dit un peu plus tôt, il n'y aurait pas un excès de zèle concernant l'application de cette loi. Naturellement, cette prolifération des niveaux de la bureaucratie nous inquiète quelque peu et nous avons besoin de quelques précisions pour assurer la protection des droits de tous et chacun.

M. Benjamin: Que pensez-vous d'un Conseil d'appel après qu'une décision aura été prise par le Ministre ou un inspecteur? Croyez-vous qu'il devrait y avoir une disposition dans ce bill au sujet d'un Conseil d'appel autre que les tribunaux?

Mme Jones: Il s'agit encore de l'établissement d'autres niveaux bureaucratiques, et il y a les tribunaux.

M. Benjamin: En d'autres termes, il faudrait simplement laisser cela aux appels aux tribunaux?

Mme Jones: Non, nous n'avons pas étudié les problèmes possibles dans ce domaine. Nous répondons à la question généralement lorsque nous voyons tribunaux et appels, lorsqu'il existe déjà une procédure d'appel.

Mme Balls: La loi dit que l'inspecteur «peut» confisquer et retenir le produit et non pas qu'il «doit» le faire. C'est à lui de juger qu'il est raisonnable de le faire, si l'infraction est suffisamment grave.

M. Benjamin: L'inspecteur a également des pouvoirs discrétionnaires étendus mais il peut aussi refuser de confisquer un produit et d'avertir plutôt la compagnie de le changer parce qu'il s'agit d'une infraction mineure.

Mme Balls: Exactement.

M. Benjamin: C'est tout, monsieur le président, je veux simplement dire que ces dames ont bien travaillé en faveur des consommateurs.

Le président: Merci M. Benjamin. Merci mesdames vous avez fait un travail formidable. La dernière fois que des pièces à conviction ont été apportées nous les avons mangé, naturellement il y a certains produits que nous pourrions déguster mais je crois pour ce qui est de la majorité des produits, nous ne pourrions pas le faire.

La séance est ajournée jusqu'à 15h. 30.

Mme Jones: Je suis un peu déçue que nous n'ayons pas eu l'occasion de présenter notre mémoire devant un plus large groupe de membre du Comité, je vous remercie de votre loyauté.

M. Robinson: Mais sachez qu'il s'agissait de l'élite

[*Texte*]
AFTERNOON SITTING

• 1549

The Chairman: Members of the Committee, before we start consideration of Bill C-180 you will recall the last remark from Mrs. Jones, which I understand was recorded, was to the effect that she was disappointed with the numbers in this Committee. I thought it would probably be beneficial to add to the record for the information of the group and other witnesses that in this government and in this committee structure all members of all parties tend to specialize in certain phases. There are 21 members on this Committee, but some may be interested in the proposed social welfare measures coming up, some may be interested in drugs and, of course, some of us specialize and may be very interested in this particular aspect of it, consumer affairs. Just to set the record straight, all of the members who had indicated an interest and who had specialized in this subject were here this morning. I regret that Mrs. Jones felt compelled to comment on the fact that all of the members were not here.

The Chairman: Mr. McGrath.

Mr. McGrath: I heard these remarks this morning and I thought they were unfortunate. I pointed out to her at that time, which I would like to do so now for the record, that practically all of the Standing Committees of the House are meeting today at the same time. We have to man all of the Committees. That is one of our problems. The other thing I want to point out is that three of my colleagues on this Committee are unable to be present today because they have obligations in the City of Toronto at a convention which is taking place there today.

The Chairman: Thank you, Mr. McGrath.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I just want to say a word in defence of Mrs. Jones. I think that she was correct in feeling disappointed that a number of members cleared off within the last quarter of an hour. They obviously were not going to other Committees. I do think that there were very, very few left here for the ending.

The Chairman: Just on that point, Mrs. MacInnis, I agree with you but do not forget that by that time, we had had one full round of questioning.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes, I know.

The Chairman: These were points to be added to. With all respect, I think the Committee has been very attentive to this subject. We will go on.

We have before us this afternoon the Bakery Council of Canada, and immediately to my right is Mr. F. E. Hale, the Chairman. I will ask him to introduce the gentlemen he has with him, after which he will go on with his brief. Mr. Hale.

Mr. F. E. Hale (Chairman, Government Relations Committee, Bakery Council of Canada): Thank you, Mr. Chairman. This is Clarence Gerbrandt; Mr. Silverstein, a baker from Toronto; and, Mr. J. E. McNeil a very knowledgeable, technical man in the industry for a good many years. We also have with us Mr. Charles Tisdall who is trying to keep us in line.

[*Interprétation*]
SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: Messieurs les députés, avant de passer à l'étude du bill C-180 je vous rappelerai que dans les dernières observations de Mme Jones qui ont été enregistrées si je comprends bien, elle indiquait qu'elle était déçue de voir si peu de gens au comité, et pour l'information du groupe et des autres témoins, il faudrait peut-être inclure au dossier que dans ce gouvernement et dans la structure de ce comité tous les membres tendent à se spécialiser dans certaines sphères. Il y a 21 membres dans ce comité, mais il y en a qui sont peut-être intéressées aux prochaines mesures de bien-être, d'autres s'intéressent aux drogues et bien sûr, d'autres s'intéressent à cet aspect particulier et je spécialisent dans les affaires des consommateurs. Alors, je voudrais donc rectifier le dossier et dire que tous les membres qui ont manifesté un intérêt et qui se sont spécialisé dans ce domaine étaient présent ce matin. Je suis désolé que madame Jones se soit crue obligée de commenter sur le fait que tous les membres n'étaient pas présents.

Le président: Monsieur McGrath.

M. McGrath: Quand j'ai entendu ses commentaires ce matin, j'ai pensé que c'était bien dommage. Je lui ai signalé à ce moment-là, et j'aimerais encore le faire pour le dossier, que tous les comités permanents se réunissent, aujourd'hui, à la même heure, et il faut qu'il y ait des membres qui assistent à tous. C'est un de nos problèmes. Trois de mes collègues ne peuvent être ici aujourd'hui parce qu'ils ont à faire à Toronto où il y a un congrès.

Le président: Merci, monsieur McGrath.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je pense que madame Jones avait raison d'être déçue. Durant les 15 dernières minutes, un certain nombre de députés se sont défilés. Il est clair qu'ils ne se rendaient pas à un autre Comité. Je pense qu'il en restait fort peu pour la clôture.

Le président: Là-dessus, je suis d'accord, madame MacInnis mais, n'oubliez pas que nous avions fini la tournée des questions à ce moment-là.

Mme MacInnis: Je sais.

Le président: Il fallait ajouter cela. Franchement, je pense que le Comité à accordé au sujet, l'attention qu'il méritait. Poursuivons.

Nous avons parmi nous cet après-midi, le Conseil canadien de la boulangerie et à ma droite M. F. E. Hale, qui est le président. Je vais lui demander de présenter les messieurs qui l'accompagnent. Après quoi, il passera à la présentation de son mémoire.

M. F. E. Hale (président du Conseil canadien de la boulangerie): Merci monsieur le président. Voici, M. Clarence Gelrandt, M. Silverstein qui est boulanger à Toronto, et M. J. E. MacNeil qui est un de nos techniciens compétents depuis de nombreuses années. Nous avons aussi M. Charles Tisdall avec nous, qui essaye de nous garder dans le droit chemin.

[*Text*]

Mr. Chairman, Mrs. MacInnis, gentlemen, it is very good of you to have us here at one of your sessions. We appreciate it very much. Our letter to you opened up by stating that we supported the position of the Grocery Products Manufacturers of Canada. We had had opportunities to consult with them before their brief was written and before they had determined their position. There seems to be no point in going over the same territory.

Our remarks will therefore be much shorter and I would hope, they would directly apply to the baking industry. We do speak for more than 2,000 bakers of all shapes, kinds, sizes, all across the country. There are something like 33,000 employees and I suppose 100,000 or more people dependent upon this industry which currently has an output of something like $500 million a year.

I would like to point out also that traditionally the members of the baking industry have been very, very close to their customers, the consumers. In the old days, of course, we sent men door to door and at night they would all come back and tell us the remarks that had been made to them during the day so that we had a very intimate playback of what people said about our products, of what they said about our service. The boys would love to come back to tell us where we were wrong. They would get quite a bit of fun out of that. That continues today in that we have hundreds of men going to thousands of retail food outlets every day of the week, all across the country. While we do not go to the houses so much, we do still have that very intimate contact.

There is one thing that concerns us. Clause 14 shows an apparent intention to give considerable powers to inspectors in the matter of seizures and detention, in the event of something being wrong with a package. Let us remember that our products are highly perishable. They stale very quickly.

• 1555

Supposing we have an inspector who drops into the bakery late in the day, and he sees something in regard to a package or packages that in his opinion does not conform with regulations. He would have the power, according to the bill, of saying, "You just leave that day's production on the shipping room floor. We have to take a look at that; we cannot allow it to go out."

Then we remember that space is at a premium, and perhaps that shipping room floor has been cleared once or twice already. So the baker piles his products on the shipping room floor, and they stay there, and still the baker is operating. The baker, I suggest, very quickly has to decide that he stops production. He does not have any place to put his goods. This could be a rather serious situation.

I repeat—remember that the goods are perishable. Before too long we have a certain condition with those products. Mould develops very readily, and it is really a horrible situation to think about.

As far as our industry is concerned, we suggest that Clause 14 is quite impractical, and definitely so for bakers.

Then imagine, too, this baker, having this happen to him, is tremendously concerned by the fact that tomor-

[*Interpretation*]

Monsieur le président, madame MacInnis, messieurs. Nous apprécions de pouvoir participer à une de vos séances; nous vous en sommes reconnaissants. La lettre que nous vous avons adressée, déclare au début, que nous encourageons l'attitude adoptée par les fabricants canadiens de produit d'épicerie. Nous avons eu l'occasion de parler avec eux avant qu'ils aient écrit leur mémoire et fait connaître leur position et il ne semble pas qu'il soit nécessaire de revoir les mêmes choses ensemble.

Par conséquent, nos commentaires seront beaucoup plus brefs. Nous espérons qu'ils s'appliqueront directement à l'industrie de la boulangerie. Nous représentons plus de 2,000 boulangeries de tous types, styles et importance dans l'ensemble du pays. Cela représente à peu près 33,000 employés et je suppose qu'au moins cent mille personnes dépendent de cette industrie dont le chiffre de revenu annuel est de l'ordre de 500 millions de dollars.

J'aimerais aussi vous signaler que traditionnellement les membres de l'industrie de la boulangerie ont eu des liens très très étroits avec leurs clients. Dans le temps, évidemment, on envoyait des gens faire du porte à porte et le soir, ils revenaient nous faire part des commentaires qu'ils avaient recueillis dans la journée. De sorte qu'on savait directement ce que les gens pensaient de nos services, de nos produits. Nous étions au courant des plaintes les commis étaient ravis de nous faire part des plaintes ils trouvaient cela très amusant. C'est encore le cas aujourd'hui. Nous avons des centaines d'employés qui se rendent dans des magasins d'alimentation de détail tous les jours de la semaine, dans tout le pays. Bien que nous ne nous rendions pas très souvent dans les domiciles privés, nos contacts restent très étroits.

Il y a une chose qui nous préoccupe. L'intention apparente de l'article 14 est d'accorder des pouvoirs considérables à l'inspecteur en ce qui concerne la saisie ou la retenue d'un produit, au cas où un emballage ne serait pas approprié.

Supposons qu'un inspecteur arrive à l'improviste tard dans la journée, à la boulangerie, et qu'il estime que pour une raison ou une autre, un paquet n'est pas conforme aux règlements. Aux termes de la loi, il pourrait dire «laissez la production de la journée à l'étage d'expédition, on ne peut pas l'autoriser à sortir, il faut qu'on l'examine»

Rappelez-vous que l'espace est le fonds qui manque le plus, et qu'il est possible qu'on ait déjà débarrassé complètement cet étage une ou deux fois. Alors, le boulanger empile là sa marchandise et l'y laisse. Pendant ce temps l'activité de la boulangerie se poursuit. Selon moi, il faut que le boulanger décide très vite d'interrompre sa production parce qu'il n'a plus de place pour mettre ses marchandises. Cela pourrait devenir une situation assez sérieuse.

Je répète, les produits sont périssables et cela ne prendra guère de temps pour que leur aspect se modifie, qu'ils se couvrent de moisissures et, vraiment, c'est là une perspective affreuse.

Donc, en ce qui concerne notre industrie, nous disons que l'article 14 n'est pas d'application très pratique, du moins pour les boulangers.

Alors, le boulanger dont nous parlions s'inquiète énormé

[*Texte*]

row morning his products, those products of his, will not appear on grocery shelves, and his space, of course, will be taken up by his competitor.

This can result in very heavy economic loss. It comes into the same neighbourhood as labour difficulties, and if he is out of that market for a day or two, it will cost him considerable sums to re-establish his product in his market, and this is all because the inspector says that there is something wrong with the label.

• 1600

Another very important item from our industry's viewpoint is Clause 10(3). We take it that material content, composition, for bakery products refers to what we call ingredients, things such as flour, sugar, shortening, salt, milk, yeast; you could go on and name quite a long list: butter, fruit, nuts, jams, chocolate and so on and so on.

The other day we were going through several dozen formulae. These are the lists of ingredients which are used by a baker to guide him and his employees in making various products. We went through the formulae for bread, rolls, cakes, cookies and so on. After a while we asked ourselves, what possible benefit would be derived from printing these long lists on packages and labels? What benefits would the consumer derive? We wondered how many people actually would read such a list. After all, bakery products have been with us a long, long time. I suggest that most people know, at least in a general way, the composition of bread and cakes and what not and we suggest that the listing of all this detail would have very little value in the case of bakery products.

We came around to the question of people suffering from disabilities such as allergies. I have talked personally to quite a number of people who have been in this industry a long number of years on this subject of allergies and the questions of consumers to bakers, referring to our products. I knew that my experience personally had been over too many years. I had an idea how many times I had been asked questions. It boiled down to this. Fellows who have been in positions where if such a question arose they would be the people to whom the question would be referred, felt that by and large questions were asked twice or three times in something like 20 years.

So here again, how valuable would the listing of ingredients be? We question its value.

Surely the medical profession is in a better position to advise people suffering from allergies. There must be, and if there is not there should be, far more effective machinery that could be devised to take care of that.

Here is another thought. In this industry there are great numbers of small bakers. We have bakers who would only buy a few thousand labels at a time, minimum quantities. Imagine the cost that that small baker of the necessity of having ingredients printed on his labels. I suggest that it would be a very expensive proposition particularly for the small baker.

[*Interprétation*]

ment quand il pense que le lendemain matin ses produits ne se trouveront pas sur les étagères des épiceries et que ses concurrents s'empareront de l'espace qui lui échoit.

Cela peut entraîner de graves pertes financières. C'est un peu comme les difficultés de main-d'œuvre et s'il est en dehors du marché pendant un ou deux jours, cela lui coûtera beaucoup d'argent pour faire reprendre à son produit la place qu'il occupait sur le marché. Et tout ça parce que l'inspecteur a déclaré que l'étiquette n'était pas tout à fait conforme.

Selon nous, il y a encore un autre article important, l'article 10 (3). Nous pensons que par contenu et composition des produits de boulangerie, on se réfère à ce qu'on appelle des ingrédients, des choses comme la farine, le sucre, la levure, les matières grasses, le lait, le sel, etc., le beurre, les fruits, les noix, les confitures, le chocolat, etc. La liste est longue.

L'autre jour, nous avons passé en revue plusieurs douzaines de recettes, c'est-à-dire la liste des ingrédients utilisés par un boulanger et ses employés pour les guider dans la fabrication de divers produits. Nous avons examiné les recettes pour le pain, les petits pains, les gâteaux, les biscuits, etc. Et après un bout de temps, il nous est venue une idée, et on s'est demandé à quoi cela peut-il bien servir d'imprimer ces longues listes sur les emballages et les étiquettes? A quoi cela sert-il au consommateur? Nous nous demandons combien il y a de personnes, en fait, qui liraient la liste. Après tout, il y a longtemps que l'on fabrique des produits de boulangerie, et je suppose que la plupart des gens savent, de façon générale du moins, de quoi sont faits les pains, les gâteaux, etc. Et selon nous, cette liste détaillée des ingrédients serait fort peu utile dans le cas des produits de boulangerie.

Nous en sommes venus à la question des personnes handicapées qui souffrent d'allergies, par exemple, et personnellement, j'ai parlé à un certain nombre de personnes qui sont actives dans l'industrie depuis un grand nombre d'années, sur la question des allergies, et les questions des consommateurs aux boulangers, en ce qui concerne nos produits. Je sais que mon expérience personnelle est trop longue. J'ai une idée du nombre de fois où on m'a posé des questions. Ça se résume à ceci. Les gens qui occupaient un poste particulier et auxquels les questions posées auraient été référées, estiment qu'en gros, cela s'est produit deux ou trois fois en vingt ans.

Alors, là encore, à quoi ça sert d'avoir la liste des ingrédients? Nous nous le demandons.

Il est certain que la profession médicale est mieux placée pour conseiller ceux qui souffrent d'allergie. Il doit exister—et s'il n'y en a pas, il devrait y en avoir—des procédures bien plus efficaces pour s'occuper de cela.

J'ai une autre idée. Dans cette industrie, il y a un grand nombre de petits boulangers. Il y en a qui achètent seulement quelques milliers d'étiquettes à la fois, une quantité minimum. Imaginez ce que ça coûte à ce petit boulanger d'avoir la liste d'ingrédients imprimés sur ses étiquettes. Je pense que ce serait une proposition bien onéreuse, en particulier, pour le petit boulanger.

[*Text*]

• 1605

For many, many years in the drive for very necessary economies, bakers have devised a standard package. In other words one size, shape of box or tray or what have you. Into that one size box, he may put 15 or 20 or more different products. He may put a vanilla cake. He make put a chocolate cake. He is trying to increase the size of his purchase of that standard box to save a few dollars but he has the problem of identifying it for the consumer. Normally we use a label which is about two and three quarter inches by one and three quarter inches. On it is the name of the product; perhaps a bit of descriptive matter; a signal having to do with the shelf life of that product; the suggested price and the name of the baker. That all goes on a label that size and that label is put on the package. It would appear that somewhere along the line the bill would arrange affairs so that this cost-saving and very efficient device would be all upset, because nobody, but nobody, could get 30 to 40 different ingredients on that label, particularly in two languages.

As you can see, the baking industry has some interest in this thing. Would we ask a baker to get this box in 20 different varieties and would we have to ask the baker to pay the added cost for this? It just does not seem to be quite what we are aiming at in the field of economy, does it?

Another thing is that a baker must have certain skills. If he has delivered to him a flour whose characteristics vary, he has to contend with the variation and he must change his formula. This may be a medium-sized or small baker and he has a cupboard full of labels. He has had to modify various aspects of his formula. What is he going to do? I will leave it to your imagination. He is not going to throw those labels out or is he? Flour changes, water characteristics change, atmospheric conditions change so that we need certain skills to contend with these changes. But by gosh if we have a pile of labels on hand and we have to throw them out and suddenly get a rush order, we would have to get more printed.

In this matter of ingredients, we should remember that the Food and Drug Directorate has the responsibility of deciding what we can use and what we cannot use. It has worked fairly well for a good many years in the protection of consumers and certainly the baking industry members have no complaints in that direction. Those are points that we wated to say something about. To us they are important.

Mr. Chairman, if I might so suggest, perhaps we could complete our story after some questions or so on. It deals with a different aspect of the matter.

The Chairman: Thank you, Mr. Hale. Is it agreed that the brief submitted be appended to the Minutes?

Some hon. Members: Agreed.

• 1610

The Chairman: Now I will take names for questions. Mr. Robinson.

[*Interpretation*]

Pendant des années et des années, dans le but de réaliser des économies fort nécessaires, les boulangers ont mis au point un format normalisé d'emballage. En d'autres termes, une taille ou forme de boite ou carton etc. Dans une belle boîte, il peut mettre 15 ou 20 de ses produits. Il peut mettre un gâteau à la vanille. Il peut mettre un gâteau au chocolat... Il cherche à faire monter les achats de cette boîte normalisée pour économiser quelques dollars. Mais il faut que le consommateur le reconnaisse. En général on utilise une étiquette de 2 po. ¾ sur 1 po. ¾. Dessus, on écrit le nom du produit, une brève description peut-être, une indicatiaon sur la durée de conservation du produit, le prix de vente suggéré et le nom du boulanger. Tout cela tient sur une étiquette de cette taille-là que l'on colle sur le paquet. Dans cet ordre d'idée, il semble donc que c'est un moyen efficace de faire quelques économies mais tout cela changerait parce qu'il est clair que personne ne pourrait inscrire 30 ou 40 ingrédients sur cette étiquette, dans les deux langues en particulier.

Ainsi voyez-vous, l'industrie de la boulangerie s'intéresse à ce bill. Va-t-on demander au boulanger d'avoir 40 boites différentes et de payer le coût supplémentaire pour cela? Ce n'est pas exactement ce qu'on avait à l'idée, au point de vue de l'économie n'est-ce pas?

D'autre part un boulanger doit avoir certaines aptitudes. Si on lui livre de la farine de caractéristiques différentes, il doit s'adapter aux variations et modifier sa recette. Il s'agit peut-être d'un petit boulanger ou d'un boulanger moyen qui a un placard plein d'étiquettes. Il doit modifier certains aspects de sa recette. Que va-t-il faire? Je le laisse à votre imagination. Il ne va pas jeter ses étiquettes, n'est-ce pas? La farine change, l'eau change, les conditions atmosphériques changent et il faut certaines aptitudes pour s'adapter à ces changements. Mais pour l'amour du ciel, si on a toute une pile d'étiquettes sous la main et qu'il faille les jeter et qu'on ait une commande urgente, il faut en faire imprimer d'autres.

Quant à cette question des ingrédients, il faudrait vous rappeler que c'est la Loi sur les aliments et sur les drogues qui est chargée de décider ce qu'on peut utiliser et ce qu'on ne peut pas utiliser. Depuis plusieurs années, cela marche assez bien et le consommateur est bien protégé et il est certain que les membres de l'industrie de la Boulangerie n'ont pas de plaintes à formuler à cet égard. Mais ce sont pour nous des points importants et je voulais les mentionner.

Et, monsieur le président, si vous me permettez une suggestion, on pourrait peut-être reprendre le fil de notre histoire après une période de questions si vous voulez. Parce que cela concerne un aspect différent.

Le président: Merci, monsieur Hale. Est-ce qu'on accepte d'ajouter le mémoire en annexe au rapport?

Des voix: D'accord.

Le président: Y a-t-il des questions? Monsieur Robinson.

[*Texte*]

Mr. Robinson: Thank you, Mr. Chairman. First of all I would like to know if the gentlemen here represent individual bakeries? I assume Mr. Silverstein of the Silverstein Bakery does, is that right?

Mr. D. Silverstein (Chairman, Finance Committee, Bakery Council of Canada): That is right.

Mr. Robinson: You are very well known in Toronto and the district anyway. How about the rest of the gentlemen?

Mr. Hale: Thank you. We are speaking for the Bakery Council of Canada. It is in that capacity that we are here.

Mr. Robinson: I appreciate that but do you actually represent a particular bakery. Do you, yourself, as an individual represent special bakeries? I know Mr. Silverstein does.

Mr. Silverstein: I am in the bakery business.

Mr. Robinson: Yes, I understand that.

Mr. Silverstein: I am here as a member of the Council.

Mr. Robinson: Yes, I see. You have indicated some concern about the formula, that you might be required to add it to the label and that the label might not be big enough and also that you might be giving away some secret formula that you have for making your product.

Mr. Hale: I did not suggest that in my remarks, Mr. Robinson, but it could be.

Mr. Robinson: I would understand from what the Minister has said previously that it is not the intention to require you to indicate any formulae on the labels on the products but rather the list of the ingredients.

That being the case, you have pointed out here that the label is so small and the list of ingredients so large that there would not be room for them all on the label.

Mr. Hale: If they are in two languages.

Mr. Robinson: Yes. Do I understand that you feel that certain staple commodities or certain items that are so well-known should be excluded from the legislation, such as a loaf of bread for instance?

Mr. Hale: Exactly. We cannot, in our stupid way, if you like, convince ourselves that there is any virtue in the idea.

Mr. Robinson: In other words we might take judicial notice of the fact that a loaf of bread is a loaf of bread by and large and should be removed from the regulations. Would you be prepared to say that if it is a diet bread or some special kind of bread or has some special kinds of extra ingredients that is not in the ordinary white loaf of bread that these should be indicated on the label. Would you agree with that?

Mr. J. McNeil (Member, Government Relations Committee Bakery Council of Canada): If I may answer that question, I think they presently are on diet breads.

[*Interprétation*]

M. Robinson: Tout d'abord, je voudrais savoir si ces messieurs représentent des boulangeries en particulier. Je suppose que c'est le cas pour M. Silverstein.

M. D. Silverstein (président, comité des finances): Oui.

M. Robinson: Vous êtes bien connu à Toronto et dans la région, n'est-ce pas?

M. Hale: Nous parlons au nom du Conseil canadien de la boulangerie et c'est à ce titre que nous comparaissons aujourd'hui.

M. Robinson: Oui, je comprends, mais est-ce que vous représentez une boulangerie en particulier? Enfin je sais que c'est le cas pour M. Silverstein.

M. Silverstein: Oui.

M. Robinson: Oui, je sais.

M. Silverstein: Je suis ici en tant que membre du Conseil.

M. Robinson: Vous avez indiqué que le fait de devoir inscrire la recette vous inquiétait. Craignez-vous que l'étiquette ne soit pas suffisamment grande et que vous devriez révéler le secret de votre recette?

M. Hale: Peut-être.

M. Robinson: D'après la déclaration du Ministre la loi ne stipulerait pas qu'il faut inscrire la recette sur l'étiquette, mais simplement la liste des ingrédients.

Si tel est le cas, vous avez dit que l'étiquette est si petite et la liste est si longue qu'il n'y aura pas assez de place.

M. Hale: Surtout s'il faut des inscriptions bilingues.

M. Robinson: Estimez-vous qu'il y a certains produits de base qui devraient être soustraits au champs d'application de la loi.

M. Hale: Exactement. Franchement, on n'arrive pas à se persuader que ces dispositions sont valables.

M. Robinson: Nous pourrions, après avoir consulté un avocat, faire établir le fait qu'un pain est un pain et qu'il n'y a pas de raison que ça figure dans la loi. Croyez-vous que s'il s'agit d'un pain de régime ou d'un pain spécial, la liste des ingrédients devrait figurer sur l'étiquette?

M. McNeil (Membre, comité des relations avec les gouvernements): Pourrais-je répondre à la question? Je crois que c'est exactement ce qui se passe pour les pains de régime, actuellement.

[*Text*]

Mr. Robinson: I see. There is really no problem from that point of view?

Mr. Hale: White flour, water, yeast and sugar and many things are continuing parts of all the formulae you might say for bread. We are not concerned with those. You are suggesting that there would be no difficulty in listing the extraordinary items.

Mr. Silverstein: I think we are all familiar with a loaf of white bread, a loaf of rye bread, a loaf of French bread. This is the grouping of breads.

Mr. Robinson: Would you say from your experience that there has never been any confusion in the mind of the public with regard to ordering a loaf of bread in terms of its size and in terms of its quantity and quality.

Mr. Hale: If you leave the word size out, we will agree with you.

Mr. Robinson: It is true that you have many, many bakery products but I suppose bread would be considered the basic one?

Mr. Hale: The major output of most bakers is bread, yes. Rolls are very similar to bread. Then of course you do have some bakers who bake nothing but cakes, but by and large bread and rolls are the big end of our business.

Mr. Robinson: As far as a cake is concerned, do you not now list the ingredients in a cake?

Mr. Hale: No, sir. We do not.

Mr. Robinson: It would merely be called a "nut cake" or a "cream cake" or something like that.

Mr. Hale: We will call it a chocolate so and so cake or a vanilla so and so cake or we may have a word or a phrase which we hope will describe the characteristics of the cake.

• 1615

Mr. Robinson: Right. What about the individual who may have an allergy to something that may be contained in it, perhaps with regard to some kind of nuts that may be in the cake. Should this not be indicated on the wrapper?

Mr. Hale: Where are we going to start and where are we going to finish? Try and answer that question. Would not the physician tell that person to avoid certain things? Would they not do so if they are following a doctor's orders?

Mr. Robinson: My point is that if you just call it a nut cake and you do not know what kind of nuts they are, you do not know whether you are affected by them or not. You may be affected by pecans but you are not affected by walnuts, so if you just indicated the kind, would there be any objection to saying it is a pecan nut cake rather than just a nut cake?

Mr. Hale: Who is going to tell us which of the long list of ingredients that might be so described which fell into that category, which ones we should make a note of in actual practice?

[*Interpretation*]

M. Robinson: Donc, il n'y aurait aucun problème à cet égard.

M. Hale: De la farine blanche, de l'eau, de la levure, du sucre: ces ingrédients de base entrent toujours dans la composition du pain. Vous prétender qu'il n'y aurait aucune difficulté si nous devions inscire la liste de tous les ingrédients qui sont un peu spéciaux.

M. Silverstein: Nous savons tous ce que sont un pain français, un pain de ménage, un pain de seigle, etc. Il s'agit de pains différents.

M. Robinson: Voulez-vous dire qu'il n'y a jamais eu de confusion dans l'esprit d'une personne qui achète une livre de pain pour ce qui est de la taille, de la quantité et de la qualité.

M. Hale: On serait d'accord avec vous, si vous ne parliez pas de la taille du pain.

M. Robinson: C'est vrai, vous avez beaucoup de produits de boulangerie, mais le produit principal serait le pain.

M. Hale: Oui, c'est notre production principale. Les petits pains ressemblent beaucoup au pain. Cependant, certains boulangers ne préparent que des gâteaux.

M. Robinson: En ce qui concerne les gâteaux, est-ce que vous ne devez pas donner la liste des ingrédients?

M. Hale: Non.

M. Robinson: Actuellement, vous devez simplement dire qu'il s'agit d'un gâteau aux noix ou à la vanille?

M. Hale: Oui, nous disons qu'il s'agit d'un gâteau à la vanille, au chocolat, etc, en fait, une description générale.

M. Robinson: Si une personne souffre d'allergie, est-ce que tous les ingrédients ne devraient pas figurer sur l'étiquette?

M. Hale: Où commencer et où finir? Il est très difficile de répondre à cette question. Est-ce que le médecin ne prescrirait pas à la personne qui souffre d'allergie d'éviter certains aliments?

M. Robinson: Si vous vendez des gâteaux aux noix vous ne précisez pas la sorte de noix. Vous pouvez souffrir d'allergie quand vous mangez les pacanes, mais pas quand vous mangez des noix. Pourquoi alors ne pas préciser?

M. Hale: Qui nous dira, parmi les différents ingrédients, ceux que nous devrions inscrire?

[*Texte*]

Mr. Robinson: Well we do not know really who has the allergies.

Mr. Hale: No.

Mr. Robinson: I am just wondering is there is any reason why you could not just add the extra word or two on the label so that somebody picking it up could say: Oh, I do not want pecans, I do not want that. If it had been a walnut cake, I would have taken it.

Mr. Hale: Mr. Robinson, what you suggest is a reasonable thing, certainly.

Mr. Robinson: All right.

On page 3 of your letter of January 25, 1971 in the third paragraph you indicate:

> The requirements of Bill C-180 would greatly increase the range and variety of packaging materials...

I wonder if you could explain that. To what extent would there be an increase in the range and variety of packaging materials in so far as the kind of commodities you are concerned with? That is on page 3 in the third paragraph.

Mr. Hale: Thank you, sir. Remember I tried to describe a package, a container, a standard container of certain dimensions and I said something like a baker may put 15 or 20 different products in that box. In fact, he may put, let us say, a dozen varieties of cake and he may have various kinds of buns or rolls and he will put them in the same one. He buys, depending upon his volume, let us say, 100,000 at a time and he pays x amount for them. What I should have elaborated is that if he is going to find it necessary to list the ingredients, he may instead of buying one box on 100,000 quantity, find it necessary to buy six, eight or ten different boxes showing the different ingredients that may be there and his total purchase may be 100,000. However, for one variety he will order five, for another variety he will order ten and each of these varieties will have a varying list of ingredients, I suggest, so that of necessity his order is not just one order, but it becomes six or eight different orders, and ne, due to the added cost placed upon the supplier, is going to pay more money.

Mr. Robinson: I think you may be missing part of my question or the implication from it and perhaps I should clarify it. My understanding is that you have a standard size container for many, many products as you have indicated.

• 1620

We might have a container about half the size of this brief case, and about that deep into which you can slip cakes or pies or various other things. None of these items might fill the container to capacity, but it is merely a container for carrying or holding the item to take it away. In many cases the container has a piece cut out of the top, with a piece of cellophane or something over it, so you can see exactly what it contains. You are not in any way confused by it, thinking because you have a big box, you have a big item, because you look in it to see

[*Interprétation*]

M. Robinson: Nous ne savons pas exactement qui souffre d'allergie.

M. Hale: Non.

M. Robinson: Je vous demande simplement quelle est la raison pour laquelle vous ne pourriez pas indiquer qu'il s'agit de pacanes au lieu de noix par exemple?

M. Hale: Ce que vous suggérez est tout à fait normal, tout à fait raisonnable.

M. Robinson: Bien.

A la page 3 de votre lettre du 25 janvier 1971, vous dites ce qui suit:

> Les demandes du Projet de loi C-180 augmenteraient sensiblement le nombre et la variété du matériel à emballage, et de ce fait nullifieraient les efforts des années précédentes pour réduire les frais.

Pourriez-vous nous expliquer cela en ce qui vous concerne?

M. Hale: Je vous ai parlé des emballages et des contenants et je vous ai dit que les boulangers peuvent y mettre 15 ou 20 produits différents: une douzaine de variétés différentes de gâteaux et différents petits pains. Il pourrait acheter à peu près 100,000 de ces articles en une seule fois. Si cette personne estime qu'il est nécessaire de faire la liste des ingrédients, il devra acheter différents contenants où les ingrédients des produits sont inscrits. Par conséquent, il ne s'agit pas d'une seule commande, mais de six ou huit commandes différentes et étant donné le coût additionnel pour le fournisseur, l'acheteur devra payer une somme plus importante.

M. Robinson: Je crois que vous n'avez peut-être pas compris exactement ce que je voulais dire, en partie, du moins. Vous avez des contenants de taille type pour certains produits.

Il s'agit en fait d'un contenant destiné au transport des marchandises et dont le dessus est recouvert de cellophane. On peut voir exactement le contenu et sur les différents articles, il y a une étiquette qui indique s'il s'agit d'un gâteau Sara Lee, etc. Généralement l'étiquette est suffisamment grande pour qu'on puisse y inscrire beaucoup de renseignements. En fait, je crois que la plupart des étiquettes ont un but publicitaire et l'étiquette saute aux yeux.

[*Text*]

what it is. The item inside many times will be a cake and there will be a label plastered on top of the cake itself indicating it is some kind of a Sara Lee cake or something—I do not know what it would be—but it indicates some information. The label on a cake is usually of sufficient size that you could put a great deal of information on it, if you wanted to do so. At the present time, I think most of the labels contain advertising, something that is flashy, looks good, people will pick it up and want to buy it.

Is there really any problem concerned in the packaging when you have that kind of a package to contend with? You are using a standard package already.

Mr. Hale: Do you want to answer that, Mr. McNeil? You know more about this, than I do.

Mr. McNeil: It is not only the boxes. If a listing of ingredients became necessary, you would have to order labels for each variety of product, because of the variation in formula, but this is not the case at the present time. The small labels presented there can go on any number of products and we can order them in great quantity. Because of the necessity of having to list ingredients if this Bill is instituted, then we will have to order a multiplicity of varieties in that style of label for a particular variety of product.

In other words, what you have for a white sponge cake with a cream icing, you could not use on a chocolate cake with a cream icing.

Mr. Robinson: Could I just finish that point with one supplementary? Just one.

The Chairman: You have gone over your limit.

Mr. Robinson: I have almost lost my thought now. Do you not now indicate the kind of cake a person is buying? In other words, you have a label that it is either a sponge cake or it is a chocolate cake or something or other now. So the label in already there.

Mr. McNeil: This is true and it is compulsory according to the Food and Drugs Act regulations. I am talking about if we have to list the ingredients in that cake in the descending order of quantity and importance, which is indicated in the Bill. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Robinson, do you want to go on the list again?

Mr. Robinson: Yes.

The Chairman: I will put you down for the second round. Mrs. MacInnis.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Thank you, Mr. Chairman. I would like to come at this business of the label from another angle. I would like to get at what seems to be a very deep-rooted fear in the minds of these gentlemen that the government inspector is going to suddenly arrive and keep all their products sitting on the bakery floor indefinitely. I think that most inspectors are pretty reluctant to do that sort of thing on a broad scale. Quite apart from that, if there were doubts about the preparation of a label. Is there not some agency or inspector to which the label could be submitted to find

[*Interpretation*]

Quel problème voyez-vous à l'emballage, puisque vous utilisez déjà un emballage type?

M. Hale: Monsieur McNeil, voulez-vous répondre à la quesion?

M. McNeil: Il ne s'agit pas seulement des boîtes. S'il fallait absolument inscrire la liste des ingrédients, il faudrait commander des étiquettes pour chaque variété de produits étant donné les différentes sortes d'ingrédients. Ce n'est pas le cas actuellement. Les petites étiquettes que le président du Conseil vous a montrée peuvent servir à des tas de produits différents. Nous pouvons les commander en grande quantité. Cependant, si l'on doit indiquer la liste des ingrédients, comme le stipule le projet de loi, il faudra alors commander une grande variété d'étiquettes pour les différents produits.

Par conséquent, les étiquettes de gâteaux des anges ne peuvent être utilisée pour les gâteaux au chocolat.

M. Robinson: Je voudrais poser une seule question supplémentaire.

Le président: Votre temps est plus qu'écoulé.

M. Robinson: J'ai presque perdu le fil de mes idées. N'indiquez-vous pas actuellement la sorte de gâteau dont il s'agit, que ce soit un gâteau des anges ou un gâteau au chocolat?

M. McNeil: Oui, c'est vrai et c'est obligatoire aux termes de la Loi sur les aliments et drogues, mais maintenant, ce qu'on nous demandera de faire c'est d'indiquer les ingrédients.

Le président: Je vous remercie. Voulez-vous encore prendre la parole.

M. Robinson: Oui, au cours du second tour.

Le président: Très bien. Madame MacInnis.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Monsieur le président, je voudrais discuter de la question des étiquettes à un autre point de vue. Je crois que ces personnes ces témoins s'inquiètent du fait que les inspecteurs pourront venir leur demander d'immobilier leurs produits pendant un certain temps. Je crois que la plupart des inspecteurs ne feraient pas une telle chose; cependant, s'il y avait des doutes au sujet de la rédaction d'une étiquette n'y aurait-il pas d'agence, de bureau, qui pourraient déterminer, avant qu'on ne la colle sur un produit si cette étiquette est conforme aux règlements.

[*Texte*]

out if it were all right if it met the regulations, before it were used?

Mr. Hale: Mr. McNeil.

• 1625

Mr. McNeil: Getting back to the labelling again, in the case of bread this is being done now by a great many companies. They get approval from Consumer and Corporate Affairs before the bread bag is produced. Once this approval is given to the baker, why he goes through with it.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Why would there then be difficulty with this new legislation? If there were uncertain quantities and unknown things, would it not be possible to submit a label to the same place and make sure before you get hundreds and hundreds of products sitting out there on the bakers floor, that there was not a flaw in the label.

Mr. McNeil: We are looking here at two things, as I see them.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes.

Mr. McNeil: First, we presently have a label that does not list ingredients on cake items and sweet-goods items, which is what a label like that is used on.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes.

Mr. McNeil: There is no listing of ingredients. So there is merely a company name on the other side. If we have to go to a listing of ingredients for each variety of product, then that label would have to be approved by Consumer and Corporate Affairs.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): This is just exactly the point I am making. Would it not be the part of wisdom. Before labelling a whole lot of things with a label that you did not know about, that you were afraid could maybe land you in trouble with the inspectors, would it not be wise as a routine precaution to go to Consumer and Corporate Affairs with these new labels and say: "Now, would this meet inspection if we were to put it on our products, or on any given product?"

Mr. Hale: Mrs. MacInnis, we presume that bakers would do that. You were quite right in what you suggest; I think that would be standard practice. However, if something goes wrong, inadvertently, unintentionally, an accident, we, under the Bill as is now suggested, could be faced with that kind of a situation.

Mrs. MacInnis: You might, but if the label had been submitted to Consumer and Corporate Affairs I think it would be a brave inspector who would come after you for it, for any accident that could happen.

Mr. Hale: Suppose, Mrs. MacInnis, the label has been approved, and suppose a mistake happens in its production, and when we are there we are stuck; all right? Now it is only a label, it is not something that somebody is going to eat.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Right.

Mr. Hale: Now, the other thing. Suppose somebody in the plant puts the wrong label on a product.

[*Interprétation*]

Mr. Hale: Monsieur McNeil.

M. McNeil: Dans le cas du pain, de nombreuses compagnies procèdent de cette façon et la plupart des boulangeries obtiennent la permission du ministère de la Consommation et des corporations avant d'acheter le sac à pain.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Alors pourquoi y aurait-il des difficultés avec cette nouvelle loi? Ne pourrait-on procéder de la même façon et s'assurer qu'avant d'acheter les étiquettes il n'y aurait pas de problèmes qui pourraient survenir.

M. McNeil: Il s'agit ici de deux questions.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oui.

M. McNeil: D'abord nous avons actuellement une étiquette où ne figure pas la liste des ingrédients; c'est le cas pour les gâteaux et les sucreries.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oui.

M. McNeil: Seul le nom de la boulangerie figure sur l'étiquette. Si nous devons indiquer la liste des ingrédients pour chaque variété de produits, une telle étiquette devra être approuvée par le ministère de la Consommation et des corporations.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oui, c'est justement ça que je veux dire. Avant d'avoir des ennuis avec l'inspecteur ne serait-il pas tout simplement bon de faire approuver par le ministère de la Consommation et des corporations la sorte d'étiquette que vous allez coller sur votre produit?

M. Hale: Madame, nous supposons que la plupart des boulanger le feront et probablement cela deviendra-t-il une pratique courante. Cependant une erreur peut se glisser par inadvertance lors de l'impression.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oui, cela pourrait se produire, mais je crois qu'il serait très difficile de trouver un inspecteur qui vous poursuive si vous avez obtenu l'autorisation du Ministère.

M. Hale: Supposons que l'étiquette ait été approuvée et qu'une erreur d'impression se produise, il s'agit seulement d'une étiquette, il ne s'agit pas d'un produit comestible.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oui.

M. Hale: Supposons aussi que quelqu'un de la fabrique appose la mauvaise étiquette.

[*Text*]

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I think that would be your responsibility, but in the other case, suppose there were a mistake made on the label, I do not think you would be foolish enough to go ahead and put the label on. I think it would not be your fault if somebody else made a mistake, a printer's error or something on the label. That would not be your fault.

The point I want to make is that I think there will be enough difficulties with this legislation, getting it straightened out, and I do not see why we should create ones which are really not likely to happen. I cannot see that this would be a large-scale difficulty. Apart from a sudden accident, which is not terribly likely to happen, or which could happen to anyone, I cannot see why you will get trapped with the label, if you can submit the label and make sure it meets the regulations. I want to move on to something else. All right?

Mr. McNeil: Let me try to answer that. It has been my experience, and I think generally the experience of the industry, that the gentlemen acting as inspectors for the departments at various levels of government have been most reasonable. They have been patient with the stupid bakers to the nth degree, but now we have something new coming along, new legislation. Of necessity, it is part of our job to visualize what might possibly happen.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I agree with that, but presumably if the inspectors have been reasonable up to this point they will continue being reasonable, perhaps even a little more so.

Mr. Hale: We agree, we agree, but you have got new legislation and you are handing them added powers in labels.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Right, but you are also...

Mr. Hale: Not, Mrs. MacInnis, in the stuff we are going to eat.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I know, but you are also, I think, making a strong case for close co-operation on both sides.

Mr. Hale: Oh, indeed, yes; this is what we are looking for.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Let us move on from this because I just wanted to make the point that there was a place you could refer to. I was very much interested in your main brief and the fact that you want to have a uniform loaf of bread across Canada for a start.

Mr. Hale: Excuse me, Mr. Chairman, I have not said anything about that yet, have I?

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): No, but it is in your brief, is it not?

Mr. Hale: Yes, it is indeed, Mrs. MacInnis.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): All right. Then I would just like to question a little on it, may I?

[*Interpretation*]

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je crois que ce sera votre responsabilité. S'il y avait des erreurs sur l'étiquette, je crois que vous ne seriez pas suffisamment stupide pour la coller.

En d'autres termes, je veux dire que cette loi provoquera certains problèmes, c'est un fait; mais je crois que vous êtes en train d'imaginer des problèmes qui n'arriveront pas si vous avez recours au ministère des Affaires de la consommation et des corporations et que vous vous assurez que tout est conforme au règlement.

M. McNeil: J'ai de l'expérience en ce domaine et je sais que les inspecteurs du gouvernement sont généralement raisonnables et patients avec les boulangers qui ne sont parfois pas très intelligents; cependant, nous aurons affaire à une nouvelle loi. Par conséquent nous devons essayer d'envisager ce qui pourrait se passer.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oui, c'est un fait. Je suppose que si les inspecteurs ont été raisonnables jusqu'à présent ils continueront de l'être et le seront peut-être encore davantage.

M. Hale: Oui d'accord. Cependant il y a une nouvelle loi.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oui.

M. Hae: Il ne s'agit pas d'une nouvelle loi visant les produits comestibles, mais bien uniquement les étiquettes.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Cela rend la collaboration plus importante encore.

M. Hale: C'est ça que nous voulons.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Votre mémoire m'intéresse énormément, surtout le fait que vous êtes en faveur d'un pain d'un poids et d'une forme type.

M. Hale: Je n'en ai encore touché mot.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Non, mais vous en parlez dans votre mémoire.

M. Hale: Oui.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Est-ce que je pourrais vous poser des questions à ce sujet?

[*Texte*]

• 1630

Mr. Hale: Why, of course. But may I suggest that when Mr. Otto was here, I suggested to him that we now let this sit.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oh, I see.

Mr. Hale: As far as I had gone, inviting questions and then I will come back to this.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): All right. I will leave that until later. I am sorry, I did not understand that.

One other thing about the labelling with the contents, I think that as life gets more complicated, and as additives get more plentiful and more generally used, the consumer becomes interested very definitely more in the nutrition qualities of the product, and I think that this really is the reason for wanting to see the contents put on there, the ingredients, because a lot of people now are becoming—perhaps it is a fear, but I do think that it is very justifiable about the possibility of additives or substitutions or lack of the good quality ingredients that could be put in if there is no proper listing. What do you think of that approach on the part of the consumer?

Mr. Hale: Do you expect me to be perfectly honest to you now?

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Well, I would like to know your...

Mr. Hale: Reasonably honest.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Well, I would like to know. Yes, your own opinion.

Mr. Hale: My own opinion is that they do not care.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oh.

Mr. Hale: All right. You and I could argue this. I am talking about bakery products.

Now wait. Let me—I say they do not care. Of course they care, but they do not care enough, in my humble opinion—and bear in mind that they do not like wearing glasses like you and I must—to labouriously go through a long list of ingredients there.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): No, but supposing...

Mr. Hale: You will have a certain type of person who will.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Right. I know. But supposing we get a number of people writing articles the way they do. They suddenly zoom up with some ingredient and say this is dreadful. It appears in all kinds of food products, and so on and so on.

From a safe standpoint of self-protection, there might well be a case for you to list ingredients so that you could then be in a position to say, well, we are in the clear as far as this goes.

Mr. Hale: I would suggest to that, that any half-intelligent baker would take steps to so designate the situation with his products, steps separate and apart from that of

[*Interprétation*]

M. Hale: Quand M. Otto était ici, je lui avais demandé de pouvoir discuter d'abord de la partie dont j'ai parlé.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Bien

M. Hale: Nous pourrons discuter de cela par la suite.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oui.

Autre chose: étant donné que la vie devient de plus en plus complexe, le consommateur s'intéresse de plus en plus aux qualités nutritives des produits et je crois que c'est vraiment la raison pour laquelle le gouvernement aimerait que l'on indique les ingrédients. Je crois que c'est une chose tout à fait justifiée; tous ces additifs, préservatifs etc. qu'on ajoute aux produits, effraient le consommateur. Il faut les indiquer. Que pensez-vous de cette façon d'envisager la question par le consommateur?

M. Hale: Voulez-vous que je sois tout à fait honnête?

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Assez.

M. Hale: Bien.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): J'aimerais avoir votre opinion.

M. Hale: Personnellement, je dois vous dire que les consommateurs s'en fichent pas mal.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Vraiment!

M. Hale: Cela se discute. Je parle de produits de boulangerie.

Ils ne sont pas suffisamment intéressés pour étudier toute la liste d'ingrédients.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Ah!

M. Hale: Certains le feront.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Vous savez probablement que beaucoup d'articles sont écrits au sujet de certains produits, certains ingrédients. On monte tout cela en épingle.

Si les ingrédients étaient indiqués, vous pourriez toujours prouver que vous n'utilisez pas un tel ingrédient.

M. Hale: Personnellement, je crois qu'un boulanger qui est un peu intelligent prendra les mesures qui s'imposent plutôt que de devoir inscrire toute cette liste d'ingré-

[*Text*]

listing all the ingredients on every product—in other words, a certain kind of something is reputed and said to be injurious. Well then, any half-intelligent baker—if there is any suggestion that it is in a bakery product, will say, will find ways and means of saying we do not use it.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I am just suggesting that the ways and means might be through labelling.

The Vice-Chairman: Mrs. MacInnis, if you want, I will take your name for the other round.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes, thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Forget.

M. Forget: Merci, monsieur le président. Combien d'ingrédients entrent dans la fabrication d'un pain?

Mr. Hale: Mr. Silverstein, how many ingredients are used for—I take it, Mr. Forget—the standard loaf of bread?

Mr. Forget: Yes, yes, the regular loaf of bread.

Mr. Hale: Let us say the regular white bread. How many ingredients are there?

Mr. Silverstein: You have sugar, salt, yeast, shortening, milk powder. What have I forgotten?

Some hon. Members: Flour.

Mr. Hale: We have to use flour. We also have to use water. Flour and water. That is basic.

An hon. Member: You have a few more than that. These are the basics.

• 1635

Mr. Hale: Does that answer the question?

M. Forget: Quelle est le poids normal d'un pain?

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I was ruled out of order for asking this particular thing.

Mr. Hale: Thank you very much. I was going to ask Mr. Forget where, but shall we leave that for a little while?

Mr. Forget: As you wish.
Quelle serait la dimension d'un pain?

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): This is the same thing, Mr. Chairman, dealing with loaves of bread.

Mr. Hale: Let us also leave that for a little while, all right?

M. Forget: Alors, quelle serait la grandeur de l'étiquette que vous nous avez montrée?

Mr. Hale: The one I showed is 2¾ inches by 1¾ inches.

M. Forget: Alors, cette étiquette serait-elle assez grande pour contenir le nom du manufacturier, la for-

[*Interpretation*]

dients. Il finira bien par pouvoir prouver qu'il n'utilise pas un produit dangereux.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Une façon de le prouver est justement de l'inscrire sur l'étiquette.

Le vice-président: Madame MacInnis, me permettez-vous d'inscrire votre nom aux deuxième tour?

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oui; merci.

Le vice-président: Monsieur Forget.

Mr. Forget: Thank you, Mr. Chairman. How many ingredients come into the making of bread?

M. Hale: Je suppose que vous parlez d'un pain blanc? Monsieur Silverstein, combien d'ingrédients entrent dans la fabrication d'un tel pain?

M. Forget: D'un pain blanc.

M. Hale: Quels sont les ingrédients?

M. Silverstein: Du sucre, du sel, de la levure, de la graisse végétale, de la poudre de lait.

Des voix: Et de la farine!!

M. Hale: Oui, et de l'eau.

Une voix: Il y a plus d'ingrédients que cela.

M. Hale: Cela répond-il à la question?

Mr. Forget: What is the normal weight of a bread?

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): On m'a dit qu ma question n'était pas pertinente; c'était la même qu celle que vous posez!

M. Hale: Très bien.

M. Forget: Comme vous voulez.
What would be the size of a bread?

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Vous e revenez à la même question.

M. Hale: Remettons cela à plus tard.

Mr. Forget: What would be the size of the label tha you showed?

M. Hale: Celle que j'ai montrée est de 2 pouces tro quarts par un pouce trois quarts.

Mr. Forget: So you mean this would be great enough include the name of the manufacturer, the recipe of t

[*Texte*]

mule du pain, la date où on devrait le retourner et la date de la livraison au magasin?

Mr. Hale: We had better try to clear this. Normally we would not use a label of this size or type on a loaf of bread. A loaf of bread may come in a bag, it may come in a transparent wrapper which is sealed and so on and this transparent wrapper normally would carry printed matter in accordance with the demands of the regulations, such as the name of the manufacturer, the weight of the loaf, the kind of loaf, the kind of bread, the baker would normally put a code mark on it and it might or might not carry a suggested retail price. Have I covered it?

M. Forget: Ce serait donc facile pour vous de suivre les prescriptions du Bill C-180, en ce qui a trait à l'étiquetage.

Mr. Hale: I do not know of any baker presently showing the date on which the loaf was baked. I do not know of any in Canada. Now, bear in mind, I used the word "code". Suppose one baker imprinted on his package, let us say, the letter "A", which to him may mean that that loaf should be picked up on a certain day. In other words, we use a code. The same here, there is a mark. These are cake labels and it has "B-16" on it. There is a regulation in this organization which says that this product should be picked up. It has lost its goodness...

Mr. Thomas (Maisonneuve): It is printed on.

Mr. Hale: This is ipprinted, sir yes.

Mr. Thomas (Maisonneuve): What about the 100,000 labels you have printed?

Mr. Hale: This is done by a stamp as it goes through the machine.

Mr. Thomas (Maisonneuve): Thank you.

M. Forget: Maintenant, les ingrédients qui entrent dans la fabrication du pain sont ils secrets? Si un médecin avait une patiente allergique, à un ou deux ingrédients contenus dans quelques variétés de pain, et que ledit médecin voulait savoir exactement ce que votre pain contient pour pouvoir prescrire une diète spéciale à sa patiente, garderiez-vous secrètes les recettes de vos pains?

Mr. Hale: Thank you, Mr. Forget. I will try to answer that question. Let us suppose someone calls a baker and says, "I have difficulty, an allergy. Would you mind telling me what goes into a loaf of bread?" I think my friends here would agree with me that we would be more than ready to assist, but bear in mind, sir, our welfare, our life, depends on keeping people happy...

• 1640

Mr. Forget: And healthy.

Mr. Hale: ...and healthy because if they are sick they do not eat much bread.

Mr. Forget: That is right. How many kinds of labels do you have?

Mr. Hale: Mr. McNeil.

[*Interprétation*]

bread, the date of its baking and the date of delivery at the store?

M. Hale: Normalement, nous n'utiliserions pas une étiquette de ce genre. Le pain se trouve, dans un emballage hermétique transparent qui porte normalement des indications conformes aux règlements, telles que le nom du fabricant, le poids et le genre de pain. Normalement un code y est aussi inscrit et parfois le prix de vente suggéré.

Mr. Forget: So it would be easy for you to follow the regulations of Bill C-180 as far as labelling is concerned?

M. Hale: Je ne connais aucun boulanger à l'heure actuelle qui indique la date à laquelle le pain est cuit, mais il y a un code. Supposez, par exemple, qu'un boulanger inscrive sur son emballage la lettre A; cela signifie que ce pain devra être livré à une date particulière. De même, il y a une marque sur cette étiquette que vous voyez. C'est la date à laquelle le produit sera avarié.

M. Thomas (Maisonneuve): Ce code est imprimé sur l'étiquette.

M. Hale: Oui.

M. Thomas (Maisonneuve): Que faites-vous alors des 100,000 étiquettes que vous avez en stock?

M. Hale: Le code est imprimé à l'aide d'un cachet lors de l'emballage.

M. Thomas (Maisonneuve): Merci.

Mr. Forget: Is the recipe of your bread a secret? If somebody has an allergy to the ingredients contained in one of your breads, or if a physician would like to know the exact formula of the bread in order to prescribe a special diet to one of his patients, would you disclose the recipe?

M. Hale: Merci, monsieur Forget, je vais essayer de répondre à cette question. Supposons que quelqu'un demande au boulanger de lui révéler quels sont les différents ingrédients du pain parce qu'il a une allergie.

Rendez-vous compte, messieurs, qu'en fait, notre bien-être suppose que les clients soient satisfaits.

M. Forget: Et en bonne santé.

M. Hales: Oui, car s'ils sont malades, ils ne mangent pas beaucoup de pain.

M. Forget: Exact. Combien de genres d'étiquettes?

M. Hale: Monsieur McNeil.

[*Text*]

Mr. McNeil: How many kinds?

Mr. Forget: Of labels.

Mr. McNeil: Labels or varieties of product?

Mr. Forget: Let us put it that way, varieties of product.

Mr. Hale: That would vary greatly between one baker and another baker.

Mr. McNeil: In sweet goods, cakes, breads and so on, we could have 100 varieties.

M. Forget: Absolument rien ne vous empêcherait de mettre la formule de vos produits sur l'étiquette.

Mr. Hale: No, I suppose in this life there are very few things that are impossible, but there are many, many things that become perhaps very, very difficult and if this is so, then there is, we suggest, an attendant added cost. You know, our best customers are the people who can least afford anything in the way of added cost.

M. Forget: Quand vous dites difficile, vous ne voulez pas dire impossible, n'est-ce pas?

M. Hale: C'est juste, monsieur.

M. Forget: Bon.
Je vois qu'un pain enveloppé avec du polyéthylène perd beaucoup de poids. Ne pourriez-vous pas prendre une autre sorte d'enveloppe?

Mr. Hale: Would you repeat the question, sir?

M. Forget: Vous dites qu'un pain enveloppé avec du polyéthylène perd beaucoup de poids en peu de temps. Ne pourriez-vous pas utiliser une autre sorte de papier d'emballage afin que cela ne se produise pas?

Mr. Hale: This is a question dealing with loss of weight. Can we not have a package that would absolutely prevent the loss of any weight? Mr. McNeil.

Mr. McNeil: None have been developed so far.

Mr. Hale: Let us remember that the loss of weight is quite minimal, quite small. I do not think we really consider it to be any problem at all.

M. Forget: Alors, s'il n'y a pas de problème, pourquoi l'inspecteur devra-t-il remplacer le pain mis de côté? Vous allez tomber directement sous le coup d'un article...

M. Hale: Voudriez-vous répéter la question, s'il vous plaît?

M. Forget: Pardon?

M. Hale: Veuillez répéter la question, je vous prie.

M. Forget: S'il ne perd pas de poids de façon importante, pourquoi dites-vous que l'inspecteur devra remplacer le pain mis de côté?

Mr. Hale: Thank you very much, Mr. Forget. In trying to answer your question, let us remember that for many,

[*Interpretation*]

M. McNeil: Combien de genres?

M. Forget: D'étiquettes.

M. McNeil: Voulez-vous parler d'étiquettes ou de catégories de produits?

M. Forget: Disons de catégories de produits.

M. Hale: Cela varierait d'un boulanger à l'autre.

M. McNeil: En ce qui concerne les gâteaux, les pains et les autres produits semblables, il pourrait y avoir une centaine de catégories.

Mr. Forget: So nothing can prevent you from putting the recipe on the label.

M. Hale: Non, je pense que dans la vie peu de choses sont impossibles, mais il y a beaucoup de choses qui deviennent de plus en plus difficiles à faire et, dans ce cas, nous pensons qu'il y a un coût supplémentaire qui en découle. Vous savez que nos meilleurs clients sont les gens qui sont les moins fortunés.

Mr. Forget: When you say difficult you do not mean impossible, do you?

Mr. Hale: That is correct, sir.

Mr. Forget: All right.
Let us take the case of a bread which is wrapped in polyethylen and the weight of which is important. Can you not have a different sort of wrapping for that bread?

M. Hale: Pourriez-vous répéter la question, monsieur?

Mr. Forget: You say that bread which is wrapped in polyethylen looses weight. Can you not have a wrapping which would prevent the loss of weight for bread?

M. Hale: C'est une question qui a trait à la perte de poids. Ne pouvons-nous pas avoir un paquet, une enveloppe qui permettrait de ne pas perdre de poids? Monsieur McNeil.

M. McNeil: Jusqu'à présent, une telle enveloppe n'a pas été mise au point.

M. Hale: Nous devons garder présent à l'esprit que la perte de poids est très minime et je ne pense pas que cela constitue un problème.

Mr. Forget: So if there is no problem why must the inspector replace bread which has been taken out of the shelves? You readily come under a section...

Mr. Hale: Would you repeat the question, please?

Mr. Forget: I beg your pardon?

Mr. Hale: Repeat the question please.

Mr. Forget: If there is no major loss of weight why do you say the inspector would have to replace the bread set aside?

M. Hale: Merci beaucoup, monsieur Forget. Je vais tâcher de répondre à votre question. Souvenez-vous que

[*Texte*]

many years, let us say almost from the year one or definitely from the first day there were any regulations in effect, we have shown the weight on the wrapper.

• 1645

There is nothing new there and that has not presented any difficulty.

M. Forget: Merci, monsieur le président. J'aimerais revenir pour le deuxième tour.

Le président: Certainement. Monsieur Rock.

Mr. Rock: Are you afraid this legislation will force you to state the ingredients, let us say of a cake? Are you concerned if you have, say, an icing of chocolate and also a jam one inside, that the ingredients of the jam and the icing will have to be explained as well as what is in the cake?

Mr. Hale: Yes, we assume that is the intention otherwise what is the purpose in asking that it be done.

Mr. McNeil: If you put nuts on the top, too, and did not list them, as this gentleman said, somebody might be allergic to them.

Mr. Rock: Yes, the same as if you have...

Mr. McNeil: Sure, you will have to list them and this becomes the topping on the cake.

Mr. Rock: If you are forced to do all this, especially with the cakes, you will have a proliferation then of different types of boxes with different types of information or the labels will be greater in number. Instead of just printing, say, a cherry cake, a banana cake, a strawberry cake and a chocolate cake, you would have to have all this information printed for each different little...

Mr. McNeil: Variety or variation, if you like.

Mr. Rock: Yes. Thank you.

The Vice-Chairman: Are you finished, Mr. Rock?

Mr. Rock: Yes.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Roy.

M. Roy (Laval): Merci, monsieur le président. J'ai lu avec beaucoup d'intérêt le mémoire présenté par le Conseil canadien de la boulangerie et encore davantage par les questions de mes collègues. Ce qui me préoccupe beaucoup c'est cette question de la liste des ingrédients et de la qualité des ingrédients. Lorsque vous indiquez que le pain contient de la vitamine, vous pouvez utiliser de la vitamine stabilisée dans la gélatine ou acheter un produit beaucoup moins dispendieux qui est tout de même de la vitamine qui va s'oxider très rapidement. Pour la protection du consommateur, ne devrait-on pas exiger, en plus de la liste des ingrédients, que les substitutions soient moins grandes, par exemple que la vitamine stabilisée ne soit pas remplacée par de la vitamine non stabilisée. Il me semble que si on exige la liste des ingrédients, on pourrait exiger un produit de meilleure qualité. Ma question est la suivante: Vous pouvez utiliser différentes sources de sucre n'est-ce pas?

[*Interprétation*]

pendant des années, depuis le début même, depuis l'entrée en vigueur des premiers règlements, nous avons indiqué le poids sur l'emballage.

Il n'y a rien de nouveau là-dedans. Et par conséquent cela n'a jamais présenté aucune difficulté.

Mr. Forget: Thank you, Mr. Chairman, put my name down for the second round?

The Chairman: Certainly.

Mr. Rock.

M. Rock: Craignez-vous que cette loi vous force à indiquer les ingrédients d'un gâteau sur une étiquette et que vous soyez contraints d'indiquer la composition de tous les ingrédients qui seraient indiqués sur l'étiquette?

M. Hale: Oui. Nous pensons que telle est l'intention du bill, car sinon, pourquoi l'aurait-on demandé?

M. McNeil: Bon, alors si on met des noix sur le dessus il faut également l'indiquer, pour le cas où il y aurait des personnes allergiques aux noix.

M. Rock: Oui. La même chose que si...

M. McNeil: Bien sûr, parce qu'il faut indiquer ce qui se trouve sur le dessus du gâteau.

M. Rock: Si vous êtes obligés de faire tout cela, lorsque vous fabriquez un gâteau, il va y avoir une multiplication des différents types de boîtes et d'étiquettes et, par conséquent, il faudra que l'on mette tous ces renseignements par écrit, imprimés sur chaque gâteau, sur chacune des étiquettes, au lieu d'indiquer simplement par exemple, gâteau au chocolat, à la banane, à la fraise,...

M. McNeil: Pour chaque catégorie.

M. Rock: Oui. Merci.

Le vice-président: Avez-vous fini, monsieur Rock?

M. Rock: Oui.

Le vice-président: Merci. Monsieur Roy.

Mr. Roy (Laval): Thank you, Mr. Chairman. I read with lots of interest the brief which was presented by the Bakery Council of Canada. I was interested in the questions of my colleagues. What worries me is precisely the question of the list and quality of ingredients. When you indicate that the bread contain vitamins, you may use vitamins stabilized in gelatin or you can buy another product much cheaper which nevertheless is vitamins and which will oxidize very rapidly. Do you not think that in order to protect the consumer we should require, besides the listing of ingredients, that the substitutes be less important, for instance that unstabilized vitamin should not be substituted for stabilized vitamin. I think that if the listing of ingredient, was made compulsory, we could ask for a better product. This is my question: You can use different types of sugar, can't you?

[*Text*]

Mr. Hale: Remember the Food and Drug Directorate rules on every last ingredient that goes into a bakeshop and is used by a baker.

• 1650

One of the regulations demands that you cannot claim to be using vitamins unless you describe them in a certain way. Actually, we would say that in the whole area covered in your question, the Food and Drug Directorate has been doing an excellent job for many, many years.

You were listening to Mr. Roy? Would you agree with what I have said?

Mr. McNeil: Yes.

Mr. Hale: I mean he is an expert and I am not. The Food and Drug Directorate has done a tremendous job in this area.

M. Roy (Laval): Je respecte ce que vous mentionnez, mais, comme vous le savez, la Loi sur les aliments et drogues permet de substituer un produit pour un autre. Vous pouvez utiliser et mentionner du sucre ou de la canne à sucre. C'est une autre source de produit. Vous pouvez utiliser, par exemple, la vitamine A stabilisée ou la vitamine A non stabilisée, mais le coût de ces ingrédients n'est pas le même, et le rendement, vous avez parlé de la santé des humains, le rendement n'est peut-être pas le même.

Je connais assez bien le domaine des enregistrements parce que j'ai travaillé également dans un autre secteur où l'on devait en faire et c'était le danger de la substitution des ingrédients. Est-ce que cela se pratique?

Mr. Hale: If we are going to talk about vitamins, we do add vitamins to flour in a standard prescribed way and in certain definite controlled quantities. I do not know that Vitamin A is one of the vitamins added. To my knowledge, it is the B complex of vitamins that are used along with iron and so on, but these things cannot be changed, cannot be varied. A baker says that this bread is vitamin-enriched bread and if he is going to use that on his wrapper, then he must be sure the flour he buys from the miller is as prescribed. I would say today that perhaps 98 per cent, 99 per cent of all bread flour is enriched at the mill.

M. Roy (Laval): Mais justement, j'ai cité le cas de la vitamine, je sais que c'est le complexe B dans son ensemble. Je m'intéresse à la qualité des ingrédients.

Vous allez utiliser, par exemple, de la poudre de lait qui peut exister en deux ou trois catégories. Vous pouvez ajouter du sucre, mais vous pouvez utiliser du glucose, du lactose et tous les dérivés de la canne à sucre.

Si l'on ajoute la liste des ingrédients, cela constitue certainement un moyen de sécurité supplémentaire pour le consommateur.

Lorsqu'on enregistre ces produits conformément à la Loi sur les aliments et drogues, je pense qu'on ajoute une source, un produit ou l'autre.

[*Interpretation*]

M. Hale: Souvenez-vous des règles émanant de la Direction générale des aliments et drogues, concernant les ingrédients utilisés par les boulangers.

L'un des règlements défend que l'on fasse état du fait que l'on utilise des vitamines, à moins qu'on ne les décrive d'une certaine façon. En fait, nous aurions tendance à dire que pour ce qui est de quelques produits qui sont concernés par votre question, la direction générale des aliments et drogues est très efficace, et depuis de nombreuses années.

Monsieur MacNeil, êtes-vous d'accord avec ce que je viens de dire?

M. McNeil: Oui.

M. Hale: Monsieur est un expert dans ce domaine, ce qui n'est pas mon cas, mais je pense que la direction générale des aliments et drogues a été très efficace dans ce domaine.

Mr. Roy (Laval): I respect what you are mentioning but as you know, as far as this law is concerned, you are allowed to substitute one product for another. Now you can use and mention sugar or sugarcane—different sources of products for example. You can use stabilized A vitamin or A Vitamin which has not been stabilized. The cost of these ingredients is not the same and neither is the yield.

I am quite aware of the question of registry because I have been working in another area. The danger was that one ingredient might be substituted for another. Is this still occurring?

M. Hale: Lorsqu'il s'agit de vitamines, si vous voulez parler de vitamines, et il faut reconnaître que nous ajoutons les vitamines à la farine, selon les normes qui sont prescrites concernant le poids et dans les quantités qui sont étroitement contrôlées. Je ne pense pas que la vitamine A soit une des vitamines ajoutées. Et, pour autant que je sache, c'est l'ensemble B de vitamines qui est utilisé, en même temps que le fer. Mais, on ne peut pas changer cela. Le boulanger dit: telle et telle vitamine sont utilisées dans ce pain. Et, s'il l'indique sur son enveloppe, dans ce cas, il doit être sûr que la farine achetée chez le minotier est telle que cela est prescrit. Et j'aurais tendance à dire, qu'environ 98 à 99 p. 100 de notre farine pour le pain est enrichie au moulin.

Mr. Roy (Laval): Precisely, I mentioned this case of vitamins—Vitamin B1 but my point concerned the quality of ingredients.

For instance, they are going to use some powdered milk. You may have two or three kinds of powdered milk. You may add sugar. You may use electose, glucose sugarcane and so forth.

If you add the list of ingredients, it is extra security for the consumer.

When a product is registered at the Food and Drug Act it is either one or the other product which is mentioned. Am I right?

[*Texte*]

• 1655

Mr. Hale: In a general way, yes, I would say you are right. There is one point I would like to bring out. A baker is motivated to sell as much of his products as he knows how to sell. A baker says to himself, "In my market where I do business, most people want to have a certain kind of bread or a certain product, made in a certain way, and when it reaches the table, taste and feel so and so. I want to make a product that is going to be well regarded, well accepted by the greatest number of people in my market". The baker takes great pride in trying to approach this ideal and one baker may use an ingredient which is a little different to what another baker will. Another practical consideration here is that at certain times certain ingredients may be in very short supply, so a baker may decide he can use something not quite the same, but he cannot use this other product unless it is approved by the Food and Drug Directorate. I am trying to answer your questions, maybe I am not very bright, but I try.

M. Roy (Laval): La dernière question se rapporte aux questions de mon collègue, M. Forget. Il existe à Montréal une importante boulangerie qui établit sa publicité justement sur un pain «frais du jour». Vous avez mentionné tantôt qu'aucune boulangerie n'indiquait la date de fabrication. Quelle est la protection du consommateur vis-à-vis la publicité de cette boulangerie, s'il n'existe aucun moyen de la vérifier?

Mr. Hale: I am glad you asked that question. You talk about a baker in Montreal, a large baker, who says in his publicity that his bread is fresh. He is implying that his bread is the freshest bread on the market. He is hoping the public will believe him. So, as part of the process he has a certain philosophy, he has a certain procedure set-up and he does not want madam to pick up in a grocer's store, off a shelf, any loaf of bread that she and her children are not going to enjoy because he wants to sell to her tomorrow and the next day, and next week. The baker wants the lady to say to her friends and her neighbours, "This is a good bread, this is the kind of bread I use". In other words, it is so very, very important to a baker that the consumer gets bread fresh, that it becomes a major part of his procedure in every store on every route.

M. Roy (Laval): Ne pensez-vous pas que si on ajoutait la date de la fabrication, cela protègerait le consommateur?

Mr. Hale: Maybe.

M. Roy (Laval): Merci.

Le vice-président: Merci, monsieur Roy.

Now we will start on the second round with Mr. Robinson.

Mr. Robinson: Thank you, Mr. Chairman. I noticed on page 3 of your letter, Mr. Hale, I guess it is from the Bakery Council of Canada, that you recommend regulations to govern uniform weights of bread and so on. I merely point out that further representations can be made at the time the regulations are being considered.

[*Interprétation*]

M. Hale: D'une manière générale oui je dirais que vous avez raison, mais il y a un point que je voudrais mettre en lumière. Un boulanger cherche à vendre autant de marchandise que possible. Il se dit: «dans le marché dont je m'occupe la plupart des gens désire un type défini de pain qui ait tel goût particulier ou un tel aspect particulier. Et il faut que ce produit soit bien considéré et accepté par le nombre, un nombre maximum de personnes». Lorsqu'il essaie d'améliorer son pain, le boulanger utilise des ingrédients qui sont peut-être légèrement différents de ceux utilisés par les autres boulangers. Ça le pousse à modifier sa formule. Une autre considération pratique est que à certaines époques certains ingrédients peuvent manquer, et par conséquent un boulanger peut-être poussé à utiliser quelque chose qui n'est pas exactement comparable à l'ingrédient précédent. Mais il ne peut pas utiliser ce produit de remplacement à moins qu'il ne soit approuvé par la Direction générale des aliments et des drogues. Voilà, j'ai répondu de mon mieux à votre question.

Mr. Roy (Laval): My last question is related to my colleague's question, Mr. Forget: in Montreal there is a big bakery that advertises the fact that the product is daily fresh, and a while ago you mentioned that no bakery was mentioning the date of fabrication, so what is the consumers' protection as far as daily fresh products are concerned where there is not control to the consumer?

M. Hale: Ah! Ah! ça c'est la bonne question. Vous parlez du boulanger à Montréal d'un boulanger important qui dit dans sa publicité que son pain est plus frais. Et il prétend que son pain est le pain le plus frais sur le marché. Bien si ce boulanger dit cela, c'est dans l'espoir d'être cru par le public de sorte que, qu'il essaie de donner une certaine idée de son produit au public et il essaie d'induire une cliente à acheter de nouveau et à dire à ses amis et à ses voisins c'est un bon pain et c'est le pain que j'achète. Par conséquent il est très important pour un boulanger que le consommateur considère le pain comme étant frais et que cela et cela devient une part très importante de sa politique de vente.

Mr. Roy (Laval): Do you not feel that if we were added the day the bread is being manufactured it would be some protection to the consumer?

M. Hale: Peut-être, peut-être.

Mr. Roy (Laval): Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Roy.

Maintenant nous allons passer à la deuxième série de questions. Monsieur Robinson.

M. Robinson: Merci monsieur le président. Je remarque à la page 3 de votre lettre du Conseil canadien de la boulangerie vous avez indiqué à la fin que vous recommandez l'adoption de règlements visant à uniformiser le poids des pains, etc... je voulais simplement signaler que selon moi, il faudrait renouveler de telles propositions lorsque les règlements seront examinés.

[*Text*]

• 1700

There will be another chance to make representations at that time. Both Mrs. MacInnis and myself and maybe others, had some questions with regard to weights and so on. You seem to go on at great length in your letter with regard to the disparity of weights throughout the country and the size of loaves of bread and so on. Did you have further information that you wanted to give to the Committee on this particular area. If so, could you give it now and then we could ask questions on those areas.

Mr. Hale: All right, Mr. Chairman, splendid. This is exactly what we were hoping for. In our book, this is of far more importance in the protection of the public than anything else that we have looked at in this bill.

We recommended, in our letter, that we arrive at regulations which would give us standard bread weights and pan size all across Canada. Presently, this question of bread weights is a complete hodge podge.

Within the last few weeks, I have gone through files going back 18 years during which this subject has been before the baking industry. I hope the good Lord will give me a few more additional years and we are going to do something about it.

Some provinces do not have any regulations. Among those provinces are British Columbia, Manitoba, New Brunswick and Prince Edward Island. This is the most remarkable thing in all the world. You know these people in British Columbia and how persnickety they are. However, they have not got a bread weight law, it is stupid.

Some cities have bylaws. Some legislation permits cities to have their own bylaws in this field. These bylaws may or may not call for weights the same as the province. Some regulations say that a loaf of bread should weigh so much as it comes out of the oven. Other places, the requirements are for eight hours after baking. Some regulations recognize that shrinkage is a thing that is going on all the time and they make allowances. In other words, they are realistic. Others are not.

In Manitoba, with no provincial law, the City of Winnipeg bylaw prescribes weights of 20, 24, 32 and 40 ounces. Please do not ask me why. I learned this morning from my friend McNeil that they also sell 16-ounce bread in Manitoba which is illegal.

Eighty miles from Winnipeg in the City of Brandon, the bylaw calls for 16 ounces but a telegram yesterday from Winnipeg advises me that in Brandon they also market 24-ounce loaves.

The Province of Quebec bread act calls for loaves in multiples of 12 ounces. That is the Province of Quebec. In actual practice, other than in the cities of Quebec and Montreal, the weights of loaves seem to depend entirely, as far as I can determine, on the whim of the baker. In Quebec, the package is very often marked 20 ounces although the law calls for 24. This is not to say that the loaf marked 20 ounces is going to weigh 20 ounces. It may weigh 19, 17, or 16.

[*Interpretation*]

On aura encore l'occasion de faire des représentations à ce moment-là. Je pense que M^me^ MacInnis et moi-même, et d'autres peut-être, avons quelques questions en ce qui concerne les poids, etc. Dans votre lettre, vous parlez beaucoup de différences de poids et de taille des miches de pain dans le pays. Avez-vous d'autres renseignements dont vous aimeriez faire part aux membres du Comité à ce sujet? Si oui, j'aimerais que vous les donneriez maintenant et nous passerions ensuite aux questions.

M. Hale: Entendu monsieur le président. Splendide, c'est exactement ce que nous espérions pouvoir faire. Pour nous, cela constitue une protection du public beaucoup plus importante que tout ce dont nous avons discuté dans ce Bill.

Dans notre lettre, nous avons recommandé que l'on adopte des règlements qui imposent des normes canadiennes pour le poids et la taille d'une miche de pain. A l'heure actuelle, la question du poids du pain est une véritable salade.

Au cours des dernières semaines, j'ai passé en revue plusieurs dossiers remontant à 18 ans, durant laquelle l'industrie de la boulangerie s'est intéressée à ce sujet. J'espère que le Bon Dieu m'accordera quelques années supplémentaires pour faire quelque chose.

Dans certaines provinces, il n'y a aucun règlement. Entre autres, au Manitoba, au Nouveau-Brunswick et dans l'Île du Prince-Édouard. C'est vraiment un monde. Vous connaissez les gens de la Colombie-Britannique, vous savez à quel point ils sont pointilleux et ils n'ont même pas une loi sur le poids. C'est ridicule.

Certaines villes ont des règlements. Certaines lois permettent à certaines villes d'avoir leurs propres règlements dans ce domaine. Et ces règlements exigent parfois qu'on utilise le même poids dans toute la province. Dans certains règlements on précise qu'une miche de pain devrait peser tel ou tel poids, une fois qu'elle sort du four. Ailleurs, on exige que ce soit le poids huit heures après cuisson. Certaines lois reconnaissent que le pain rétrécit de volume et cela est prévu. En d'autres termes elles sont réalistes. D'autres ne le sont pas.

Au Manitoba, où il n'y a pas de loi provinciale, le règlement de la ville de Winnipeg prescrit 20, 24, 32 et 40 onces comme poids. Ne me demandez pas pourquoi de grâce. Mon ami McNeil m'a appris ce matin, qu'ils vendent également au Manitoba du pain qui pèse 16 onces. Ce n'est pas légal.

A Brandon, à peu près à 80 milles de Winnipeg le règlement exige 16 onces. Mais un télégramme de Winnipeg me prévient qu'ils ont également des miches de 24 onces sur le marché à Brandon.

La Loi sur le pain, au Québec, exige que les pains pèsent des multiples de 12 onces. Ceci, pour la province en fait, la ville de Québec et la ville de Montréal mises à part, le poids du pain, selon ce que j'ai pu déterminer dépend uniquement des caprices du boulanger. A Québec c'est inscrit, très souvent, 20 onces sur le paquet. Alors que la loi exige que le pain pèse 24 onces. Cela ne signifie pas que le pain qui porte sur l'étiquette 24 onces va vraiment peser 24 onces, il peut peser 17, 19, 16 onces 21 onces.

[*Texte*]

• 1705

An hon. Member: Twenty-one.

Mr. Hale: By accident, yes. Exactly. I was waiting for that. To confuse the matter further, these short weight loaves of bread normally are baked in the same size pan used for the 24 or legal weight of bread. A pan is 11.5 inches long or something. Normally a baker puts 27.25 ounces of dough and it weighs out 24 ounces. Too often, in too many communities, instead of 27 ounces, they will put in 20 or 21 ounces and it bakes out and gives them a loaf of not 24 ounces, not 20 ounces, but maybe 18.

Experience tells us that the great bulk of consumers do not bother to read the label on bread. Many years ago, I mounted a campaign in this regard and it just proved to me how stupid I was. I told people to watch for 24-ounce bread and buy 24-ounce bread and get their money's worth. I might as well have stood in bed.

Experience tells us that consumers do not refer to the imprinted weight but rather to the size of the package. If anybody wants to bet me on that one, all right. The provinces of Alberta and Saskatchewan have 20-ounce loaves as do some of the cities in the Maritimes—Moncton, Chatham, Bathurst, Edmundston, Truro—and in Prince Edward Island.

Part of our suggestion is this. We have those places already at 20 ounces. We have the great majority of bakers in the province of Quebec putting out what is purported to be 20-ounce bread. Therefore, it is the opinion of this Council that the law should be a federal one and it should apply all the way across the country. We have been wanting it but we have not had the energy or whatever to advance too far.

The Chairman: Mr. Hale, you have effectively exhausted Mr. Robinson's time.

Mr. Robinson: No, no. It was agreed upon by the Vice-Chairman that Mr. Hale would have an opportunity to make his additional remarks. That is what he is doing now. I have not even begun my questioning.

The Chairman: I am sorry. Go ahead Mr. Robinson.

Mr. Robinson: I must say, Mr. Hale, that I am quite interested in what you have stated and although you are a witness and you are not under oath, I am assuming that everything you have said is true.

Mr. Hale: If you can prove it is otherwise, I would love to have you try.

Mr. Robinson: Assuming it is true and I am sure it is, I am absolutely astounded that this kind of thing could be happening in Canada today where there appears to be so much fraud and deceit on the part of some of the bakers with regard to their product. I am going to ask Mr. Silverstein who is a baker in the City of Toronto and maybe other places as well if he will tell me how many different sizes of loaves of bread he produces, what the weights of the loaves are, and what the different kinds of bread are. In effect, how many different sizes, how many different weights are there? Do you also produce half-loaves of bread and so on? Would you clarify the situation as far as your bakery experience is concerned?

[*Interprétation*]

Une voix: Vingt-et-un!

M. Hale: Par accident, oui, exactement. J'attendais cela. Pour compliquer davantage les choses ces petits pains sont cuits dans des récipients de même taille que les pains de 24 onces, les pains réglementaires. Un moule à pain mesure en général environ 11.5 pouces. 25 ou 27 onces de pâte, une fois cuit, donnent 24 onces. Mais comme certains ne mettent que 20 ou 21 onces au départ, une fois que c'est cuit, le pain ne pèse pas 24 ni 20 onces mais 18 onces.

D'après notre expérience la grosse majorité des consommateurs de pain ne se fatiguent pas à lire l'étiquette. Il y a des années je voulais qu'on le fasse et ça me prouve à quel point j'étais stupide. Je disais aux gens d'acheter 24 onces lorsque l'étiquette marquait 24 onces, et d'en avoir pour leur argent. J'aurais mieux fait de rester chez moi.

D'après notre expérience les consommateurs ne se réfèrent pas au poid imprimé mais à la grosseur du paquet, si vous voulez faire un pari avec moi, je le tiendrai. En Alberta et en Saskatchewan les pains pèsent 20 onces, comme dans certaines villes des Maritimes, Moncton, Chatham, Bathurst, Truro, et dans l'île de Prince-Édouard.

La grande majorité des boulangers du Québec vendent ce qui devraient être des pains de 20 onces. Notre conseil pense donc qu'il devrait y avoir une loi fédérale à ce sujet, valable pour tout le pays. Nous souhaitons une telle loi; mais nous n'avons pas eu assez d'énergie pour aller suffisamment loin.

Le président: Monsieur Hale vous avez terminé les 10 minutes de M. Robinson...

M. Robinson: Pas du tout; il était entendu qu'il pourrait faire ces remarques supplémentaires. Je n'ai pas encore commencé à poser mes questions.

Le président: Excusez-moi. Veuillez poursuivre, Monsieur Robinson.

M. Robinson: Je dois dire que vos déclarations m'intéressent, et bien que vous ne soyez pas sous serment, je suppose que tout ce que vous dites est vrai.

M. Hale: Essayez donc de démentir qu'il n'en est pas ainsi.

M. Robinson: Je suis certain que c'est vrai. Je suis abassourdi de constater que de telles fraudes, de la part des boulangers, se produisent au Canada. Je vais demander à M. Silverstein qui est de Toronto combien de différentes sortes de pain il fabrique, les différents poids et catégories. Pourriez-vous me donner des explications? Fabriquez-vous également des moitiés de pains?

[*Text*]

Mr. Silverstein: Our own bakery is a little different from the average white bread bakery. We mainly hearth bake. Our bread is baked on the hearth of the oven not pan baked so our particular bakery has no variation in pan sizes in comparison with anybody else in the country. As far as sizes, we produce a 16-ounce loaf, a 24-ounce loaf, a 32-ounce loaf. Quite a bit of our rye bread is in 16-ounce loaves. Our French bread is mainly in 24-ounce loaves. We also bake a variety of rye bread in a larger weight, which is a two-pound loaf, 32 ounces. As far as shapes are concerned, we bake a regular long loaf of rye and we bake a round loaf of rye. Our French breads are the regular long type of French bread. Does that answer your question?

• 1710

Mr. Robinson: It does in part. Can I assume that what you are really saying, Mr. Silverstein, is that the remarks made by Mr. Hale do not necessarily, or probably do not, pertain to the kind of operation that you carry on.

Mr. Silverstein: I am not familar with the situation that Mr. Hale has run into. He might be referring to different panbread bakeries, but this is not my experience with anybody in our part of the country that is hard baking.

Mr. Robinson: Mr. Silverstein, let me put it to you this way a little more pointedly. When you say that you put out a 16, a 24 and 32 ounce loaf of bread...

Mr. Silverstein: And clearly marked so.

Mr. Robinson: ...are they marked as such?

Mr. Silverstein: They are clearly marked as such.

Mr. Robinson: Do they actually weigh this amount?

Mr. Silverstein: Government approved.

Mr. Hale: The Ontario legislation calls for 16 ounces and 24 ounces—two different sizes—and then they refer to small breads. Small breads in Ontario are not to exceed 12 ounces.

Mr. Robinson: Mr. Hale, can we assume that your illustrations of this divergency and this underweight and so on does not apply to Ontario?

Mr. Hales: I think that would be a fair statement, yes, sir. Tell me, please, Mr. Robinson, where do you come from?

Mr. Robinson: Toronto. As a matter of fact I have a very large bakery in my riding.

Mr. Hales: Oh?

Mr. Robinson: Christie.

Mr. Hale: Oh, you are out there to the West. You would not find this happening at Christie. You would not find this happening in Toronto, in my experience.

Mr. Robinson: No. I am going to make it a point and take a look at this bakery and find out for myself.

Mr. Hale: I do not think you will find any difficulty in Toronto in my experience. I did come from Toronto many years ago fortunately.

[*Interpretation*]

M. Silverstein: Notre boulangerie diffère un peu des boulangeries ordinaires. Notre pain est cuit dans le four et par conséquent nous n'avons pas de différents moules. Nous avons des pains de 16 onces, de 32 onces et de 24 onces. Une bonne parti de notre pain de seigle est présenté en miches de 16 onces. Notre pain français en miches de 24 onces. Nous avons également des pains de seigle de 2 livres, 32 onces. En ce qui concerne les formes, nous avons des pains allongés et des pains ronds. Les pains français sont les pains habituels, de forme allongée. Cela répond-il à votre question?

M. Robinson: En partie. Est-ce que je dois penser, monsieur Silverstein, que les remarques de Monsieur Hale ne se rapportent qu'à la sorte de fabrication que vous faites.

M. Silverstein: Oui peut-être. Je ne connais pas ce dont monsieur Hale parle; il s'agirait de boulangeries différentes.

M. Robinson: Monsieur Silverstein, quand vous dites que vous avez des pains de 16, 24 et 32 onces...

M. Silverstein: Clairement indiqués.

M. Robinson: ...est-ce indiqué?

M. Silverstein: Oui.

M. Robinson: Est-ce leur vrai poids?

M. Silverstein: Approuvé par le gouvernement.

M. Hale: Mais oui, évidemment. La loi de l'Ontario prévoit deux tailles différentes 16 et 24 onces et des petits pains. Les petits pains en Ontario ça... est un pain qui ne dépasse pas 12 onces.

M. Robinson: Par conséquence des différences ne s'appliquent-t-elles pas dans le cas de l'Ontario?

M. Hale: Je crois que c'est exact de dire cela. D'où venez-vous monsieur Robinson?

M. Robinson: Je viens de Toronto. Personnellement j'ai une très grande boulangerie dans ma circonscription.

M. Hales: Ah?

M. Robinson: Oui, la boulangerie *Christie*.

M. Hale: Vous êtes à l'Ouest par conséquent. Une telle chose ne se passerait chez Christie, à Toronto.

M. Robinson: Non. Je voudrais voir les choses par moi-même.

M. Hale: Je ne crois pas que vous auriez des problèmes à vous rendre compte de la situation de Toronto. Moi même je viens de Toronto.

[*Texte*]

Mr. Robinson: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Robinson. Mrs. MacInnis.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Mr. Chairman, I have been very much interested because I think this is the only sector of manufacturing we have had before us where they do not feel that they have all their sizes and shapes under control in the best interest of the consumer and where they want help. I am delighted at the idea that we could have uniformity in a commodity as universally used and as necessary as bread if we could get it. What I am worried about is, would not the Minister or the Department take the attitude if you approached them with this proposal that this was a purely provincial matter and they could not do anything here in Ottawa?

Mr. Hale: Sure, of course, but you take the Bill and here we have a whole new situation, concept, anything you want to call it, all right. I maintain that what we are suggesting here is far more important than many of the things having to do with packaging in Bill C-180. Somebody said something about whether I was telling the truth or not. You know when I called your office two years ago, I was on a baker's payroll and I have not been on a baker's payroll for 14 months.

Mr. Robinson: You mean you can tell the truth now and you could not before; is that it?

Mr. Hale: You just do not normally put it in those terms, do you? The good Lord gives you a little additional hell and you carry on in the interest of the industry in which you have spent your life and there are certain things that you are not happy with. Well, by gosh, you have us the privilege of coming to Ottawa and I say, let us get this thing fixed up.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I am very much interested in this proposal. If you were to make this proposal federally, you would propose that Ottawa itself under Consumer and Corporate Affairs, or under this legislation, should lay down regulations that there should be certain sizes and weights of loaves of bread. Is that the idea?

Mr. Hale: Sure.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): All right, how many sizes and weights would you propose?

Mr. Hale: That is a good question. I do not know.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): You see the confusion?

Mr. Hale: I would hope to have meetings with the officers of the Department interested in this thing to work it out.

• 1715

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): You see the consumer has been complaining precisely in all these other fields.

Mr. Hale: What is the consumer's complaint, Mrs. MacInnis?

[*Interprétation*]

M. Robinson: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci monsieur Robinson. Madame MacInnis.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Il s'agit du seul secteur de fabrication ou on pense que toutes les grandeurs et formes ne sont pas contrôlées à l'avantage du consommateur. Je suis heureuse de savoir que l'on pourrait avoir une uniformité dans le cas du pain. Ce qui m'inquiète c'est de savoir si le ministère ne chercherait pas à dire que ces règlements sont strictement provinciaux.

M. Hale: Oui, bien sûr. Mais voyez le bill, examinez-le et il y a toute une nouvelle législation, tout un ensemble de règles. Une nouvelle situation qui est créée. Bon. Je maintiens que ce que nous proposons ici est beaucoup plus important que tout ce qui est dans le bill C-180 concernant l'emballage et l'étiquetage. Lorsque j'ai appelé à votre bureau il y a deux ans, j'étais sur la liste de paye des boulangers et je n'ai pas été sur une liste de paye des boulangers depuis quatorze mois.

M. Robinson: Vous voulez dire que vous pouvez dire la vérité maintenant et pas auparavant?

M. Hale: Normalement, vous ne le dites pas ainsi? Malgré les ennuis vous continuez à travailler dans cette industrie où vous avez passé votre vie. Mais vous nous avez fait l'honneur de nous inviter à Ottawa pour régler ce problème.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Votre position m'intéresse beaucoup. Si vous voulez faire cette proposition au niveau fédéral, il faudrait qu'Ottawa même en vertu des affaires des consommateurs et de corporations et de la loi établisse des lois qui fixeraient la taille, le poids des miches de pain.

M. Hale: Oui.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Et combien de tailles et de poids proposeriez-vous?

M. Hale: C'est une bonne question. Je ne sais pas.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Vous voyez la confusion?

M. Hale: Mais j'aimerais que des réunions soient organisées, avec les responsables du ministère pour régler ce problème.

Mme MacInnis (Vancouver Kingsway): Les consommateurs se sont plaints, dans tous ces autres secteurs.

M. Hale: Et quelles étaient la nature des plaintes des consommateurs?

[*Text*]

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): The consumer's complaint is that there are too many odd sizes and too many sizes.

Mr. Hale: I agree with the consumer.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): If this were to be done, with the interest of the consumer foremost, I would say that there would only be three or so sizes of bread or weights of bread and there would not be all this proliferation of little sizes and ounces that we get now.

Mr. Hale: This is what we want. We also suggest that as part of this operation, we would work with the department to determine proper pan sizes. Good heavens, it is the most appalling thing in the world. You put 27¼ ounces of dough into a pan and you make what you think to be a decent loaf of bread and you put it on the marketplace, and what happens? Somebody comes along with a loaf just as big and it weighs 18 ounces. You know very well the people do not read the weights.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): All right now listen. Apparently the only one that is not out of step is Ontario. Would you run into trouble from bakeries in every other province if you tried to get a law like that?

Mr. Hale: Oh yes. We would have difficulties. This is why we were not able to accomplish it 18 years ago.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): In other words, have you reached the stage in your own thinking where you feel that the industry itself is not capable of making this stick with all the provincial jurisdictions or even with the industry, and needs federal co-ordination to do it?

Mr. Hale: I do not say that this is complete. However, I have written to all the provinces and I have written to many cities and I spent the other day trying to enumerate the various regulations, the various by-laws and the various legislation, and my remarks are based on this. I would hope, and I think I speak for this industry, that we could come to some sensible arrangement. Bear in mind that Ottawa is going to do this and Ottawa is going to do that and Ottawa is going to do the other thing. We take the attitude, well that is wonderful, that is fine, but let us get something sensible into the picture as far as our industry is concerned and have standardization across the country. It is not going to be easy. The bakers will not all agree and definitely there will be difficulty with cities and with provinces.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Supposing that Ottawa laid down such a law, what would be the chance of making it stick?

Mr. Hale: Very good, very good.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I think the consumer would like it if it could be done.

Mr. Hale: I am glad to hear you say that. That is helpful, that is encouraging.

Mr. Silverstein: I think we have that in Ontario today.

[*Interpretation*]

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Les consommateurs se plaignaient qu'il y avait trop de tailles...

M. Hale: Et si ceci était fait dans l'intérêt du consommateur?

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Dans l'intérêt du consommateur, il ne devrait y avoir que deux ou trois tailles et poids de pain.

M. Hale: C'est exactement ce que nous voulons. E nous proposons également, nous nous essaierons de travailler avec les gouvernements afin de déterminer l grandeur exacte du moule à pain. Nous mettons 27 onces de pâte dans un moule, vous le commercialisez pa la suite, et par la suite quelqu'un s'amène avec un pai qui est tout aussi grand mais qui n'a que du 18 onces Vous savez que les consommateurs ne lisent pas l'éti quette, l'indication de poids.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Il semble qu seule l'Ontario soit en règle à ce sujet. Auriez-vous de problèmes avec les boulangeries d'autres provinces vous vouliez instituer une loi de ce genre?

M. Hale: Oui, évidemment. C'est pourquoi nous n'avor pu le faire il y a 18 ans.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): En d'autre termes, pensez-vous que l'industrie a besoin d'une mei leure coordination que celle dont elle dispose actuell ment. Sous l'empire des différentes juridictions pr vinciales?

M. Hale: Je ne sais pas, je ne prétends pas que m mémoire est complet, mais j'ai écrit à beaucoup de pr vinces, beaucoup d'entreprises, etc. en essayant d'énum rer les différents règlements, les différents règlemen d'ordre administratif, lois, etc. et c'est à la suite d réponses que j'ai obtenues que je fais mes remarques j'espère que je suis le porte-parole de cette industrie j'espère que nous pourrons en arriver à un arrangeme tout à fait raisonnable. Ottawa est toujours prêt à fai des tas de choses. Nous sommes tout à fait d'accord, ma il faut être raisonnable, du moins dans le cas de not industrie et il faut de la normalisation dans tout le pa Tous les boulangers ne seront pas d'accord, c'est un fa Il y aura des difficultés avec les municipalités et provinces naturellement.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Mais supposo qu'Ottawa établisse de tels règlements, comment pou rait-on faire en sorte que les boulangers s'y conforment

H. Hale: Très bien.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je crois que consommateur serait d'accord à ce sujet.

M. Hale: C'est excellent. Je suis bien heureux de v entendre dire une telle chose.

M. Silverstein: Je crois que le cas se produit Ontario.

[*Texte*]

Mr. Benjamin: Mr. Chairman, may I ask a supplementary on this or have you someone else on the list.

The Chairman: Mr. Benjamin.

Mr. Benjamin: As I understand it, you have pan bakers and you have hearth bakers. Are you referring to a national standard of sizes and weights for just the pan bakers or are you including the hearth bakers as well, the unwrapped and not baked in pans?

Mr. Hale: Mrs. MacInnis suggested perhaps three standard sizes. At this stage, to be quite honest, I will buy that immediately for the products that are baked in pans.

Mr. Benjamin: It is more difficult for the hearth bakers.

Mr. Hale: It may be different. However, that is why we have officials up here at the department and we would be delighted to try and work out these problems on the principle of three sizes for pan bread and whatever is necessary or advisable.

• 1720

Mr. Benjamin: What I was getting at is that you can pick up unwrapped loaves which I think are hearth-baked anywhere from this size to four feet long. I have seen some of them and I was just wondering how you would regulate those unless you were to severely limit the number of sizes or varieties that you put out.

Mr. Silverstein: Could I answer that, because I am in that type of business. I do not think the consumer is concerned about that type of bread. I think the consumer likes different shapes, different sizes, different varieties and as far as weight, we have government law that has the weight on every package so that certainly protects the consumer. In my opinion, I do not think any law is necessary to limit an ethnic baker or a variety baker in the shapes or sizes of his bread.

Mr. Benjamin: These are the hearth bakers you are talking about.

Mr. Silverstein: Right, I am talking about hearth baking.

The Chairman: Mrs. MacInnis?

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I would just like to ask one more question, if I could. I do not know whether a thing like this could be brought in under this legislation.

Mr. Hale: I do not know either.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): If you have proposals to bring it in, could your organization not officially bring such a measure to the attention of the minister?

Mr. Hale: Exactly and I talk so noisily on this subject because I am hoping that this Committee would give its support to this idea.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): We might not be able to do it under this measure.

[*Interprétation*]

M. Benjamin: Puis-je poser une question supplémentaire?

Le président: Monsieur Benjamin.

M. Benjamin: Il y a des boulangers qui se servent de moules et d'autres qui cuisent au four; est-ce que vous voulez que les tailles et poids normalisés de pain soient réservées au boulangers qui se servent de moules?

M. Hale: Mme MacInnis a suggéré trois tailles standard. Oui, je suis tout à fait d'accord pour les produits qui sont cuits dans les moules.

M. Benjamin: C'est plus difficile pour les fours.

M. Hale: Oui, c'est peut-être différent. C'est peut-être difficile et c'est la raison pour laquelle il y a des fonctionnaires au ministère ici qui travaillent, qui étudient la question.

M. Benjamin: Ce que je veux savoir, prenons l'exemple du pain qui est cuit au four des miches non empaquetées jusqu'à 4 pieds de long. Comment réglementer les tailles et variétés?

M. Silverstein: Pourrais-je répondre à la question étant donné que c'est mon domaine. Je ne crois pas que les consommateurs s'inquiètent au sujet de cette sorte de pain. Je crois qu'ils aiment différentes sortes de pains, différentes tailles, différents modèles etc. différents poids et nous avons, et la loi prévoir que le poids est indiqué, doit être indiqué sur chaque paquet, chaque miche. Il s'agit des pains cuits au four.

M. Benjamin: Vous parlez des pains cuits au four.

M. Silverstein: Oui.

Le président: Madame McInnis.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je ne sais pas si cela devrait relever du projet de loi à l'étude?

M. Hale: Je n'en sais rien non plus.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Si vous deviez, vous désireriez proposer qu'une telle mesure soit comprise dans la loi, inclue dans la loi, est-ce que vous ne pourriez pas le faire, le porter à l'attention du ministre?

M. Hale: La raison pour laquelle je parle avec un telle vigueur. C'est justement que je suis d'accord avec vous.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Cela ne pourra peut-être pas être fait au terme de cette loi.

[*Text*]

Mr. Hale: I am sorry?

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I say, it might not be able to be done under this Bill, but failing that I wonder whether you could bring it as an independent measure before the Minister?

Mr. Hale: We do not care how we do it, but I did want to bring it before this Committee. I did want the Department to know of our thinking. Heavenly day, Arthur May has worked in Ottawa for this industry for, I do not know, 25 years. He sends me his files and 18 years ago we bakers were talking about this very thing.

The Chairman: I wonder if we could just deal with one witness at a time. Mrs. MacInnis.

Mr. Robinson: I have no objection, Mr. Chairman.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I guess I have used up my time, so it is somebody else's turn. He has had his, too.

The Chairman: Mr. Forget.

M. Forget: Merci, monsieur le président. Croyez-vous que le Bill C-180 a sa raison d'être en ce qui concerne votre industrie?

Mr. Hale: You are asking, Mr. Forget, whether in our opinion Bill C-180 would be of some help to our industry?

Mr. Forget: Exactly.

Mr. Hale: If we had seen something good from our point of view in here I think likely we would have said so.

M. Forget: Auriez-vous des suggestions à faire pour améliorer votre sort qui d'après vous, semble bien malheureux?

Mr. Hale: I was hoping, sir, that our suggestion for standardized bread weights and bread pans would tremendously improve the Bill. Aside from that, have we any good suggestions to improve Bill C-180?

Mr. McNeil: Only the objections that we have made in the brief about the listing of ingredients.

Mr. Hale: To improve the Bill from the viewpoint of the baking industry.

Mr. McNeil: The bakeries. I think we stated our case.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I think Mr. Hale stated in his letter that they agreed with the Grocery Producers, Packing Association's brief which I think pretty well contained all of their recommendations.

Mr. Hale: That was our hope.

The Chairman: Mr. Forget.

[*Interpretation*]

M. Hale: Pardon?

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Mais je me demande si vous ne pourriez pas proposer ceci en tant que mesures indépendantes au ministre?

M. Hale: De n'importe quelle façon oui je voulais justement que le Comité le Ministère soient au courant de nos idées. Il y a dix-huit ans, nous parlions déjà du même problème. Pour en revenir à vos remarques ...

Le président: Monsieur Hale, je crois que nous devrions nous limiter à un seul témoin à la fois. Madame MacInnis.

M. Robinson: Je n'ai pas d'objection monsieur le président.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je crois que j'ai déjà bien rempli mon temps.

Le président: Monsieur Forget.

Mr. Forget: Thank you, Mr. Chairman. Do you think that Bill C-180 has its reason to be as far as your industry is concerned?

M. Hale: Vous demandez, monsieur Forget, vous demandez si le Bill C-180 serait de quelque utilité pour notre industrie?

M. Forget: Oui.

M. Hale: Personnellement, si nous y avions eu quelque chose de bon je pense que nous l'aurions dit.

Mr. Forget: Have you any suggestions to deal about that in order to improve your fate according to what you say seems to be quite unhappy? Have you any suggestions in order to improve your situation which you seem to consider as unhappy?

M. Hale: J'espérais, monsieur, que notre suggestion de normalisation concernant les moules à pain et poids de même que d'autres suggestions que nous avons faites au sujet du Bill, que nos suggestions concernant la normalisation amélioreraient énormément le Bill A part ça avons-nous d'autres bonnes suggestions, messieurs, à proposer concernant le Bill C-180?

M. McNeil: Oui, uniquement les critiques faites dans notre mémoire au sujet de la liste des ingrédients?

M. Hale: Oui, pour améliorer le Bill du point de vue de l'industrie du pain de cuisson.

M. McNeil: De la boulangerie, je pense que nous avons indiqué notre opinion.

M. Robinson: Je pense que M. Hale a dit dans sa lettre, qu'il était d'accord avec le mémoire de la *Grower Producers, Packing Association.*

M. Hale: C'était ce que nous espérions.

Le président: Monsieur Forget.

[*Texte*]

M. Forget: Vous avez répondu tantôt aux deux questions auxquelles vous n'aviez pas voulu répondre au sujet du volume d'un pain et de sa pesanteur.

Mr. Hale: Earlier there was a question of how big a certain weighted loaf would be. In practice, let us say that a 24-ounce loaf of bread usually is something like 11.5 inches long and 4.5 inches wide and its height depends in a large measure on what the baker thinks his customers want. It may be 4.5 inches, 5 inches, somewhere like that.

• 1725

Mr. Forget: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Forget. Mr. Rock.

Mr. Rock: I have only one question, Mr. Chairman. Just to continue what Mr. Benjamin asked before, because he was concerned about—well he likes a very long French bread.

Mr. Hale: We all do.

Mr. Rock: Yes. And also there are the bakers who make the small French bread, which today, when you go in a restaurant, instead of them cutting up French bread, where it gets stale on the table, they give you now a small loaf.

Mr. Hale: That is a pretty nice restaurant you go to.

Mr. Rock: You cut it right there in front of you. Whoever is eating there will just cut that loaf, and it is fresh all the time.

Mr. Hale: Good.

Mr. Rock: What I want to know from you, when you suggest say three sizes of something across Canada, do you mean the sizes for the white bread, which is sliced white bread?

Mr. Hale: Mrs. MacInnis brought up this question, in a manner of speaking, and I listened to my friend here, and basically, Mr. Rock, we are concerned with the pan bread.

Mr. Rock: Yes. When you say the pan bread, you have also in pan bread some of the other varieties, like a brown bread and some other things too, and these are specialities. And quite often people like to have them in smaller sizes, because possibly the whole family do not, say, all like the brown bread only. This is why I am asking you. Do you want to limit it just to the general white bread?

Mr. Hale: I would say so, yes.

Mr. Rock: White bread, which most people eat. This is what I wanted to know.

Mr. Hale: Perhaps I should have been more careful. There are any numbers of varieties of kinds of bread; shapes, sizes, and so on.

Mr. Rock: But we are living in a cosmopolitan country where we have all this variety in bread. I think it would be a catastrophe if we would try to generalize that into certain sizes and certain shapes. This is why...

[*Interprétation*]

Mr. Forget: You answered a moment ago to the two questions which you did not want to answer concerning the volume of bread and its weights.

M. Hale: Plus tôt, on posait la question concernant la taille d'une miche de pain d'un certain poids. Je dirais qu'une miche de pain de 24 onces est de 11.5 pouces à peu près et 4.5 pouces de large. Sa hauteur dépend de ce que pense le boulanger: 4.5 ou 5 pouces.

M. Forget: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Forget.

M. Rock: Pour continuer les questions qui ont été auparavant demandées par M. Benjamin concernant la miche de pain français qu'il aime très longue.

M. Hale: Nous aussi.

M. Rock: Et il y a des boulangers qui font des petits pains français qui sont servis dans des restaurants et maintenant on vous donne...

M. Hale: Vous allez dans des bons restaurants.

M. Rock: Donc—il coupe cette tranche devant vous et c'est toujours frais.

M. Hale: Bien.

M. Rock: Vous me disiez qu'il y a trois tailles, voulez-vous parler du pain blanc tranché?

M. Hale: M^me^ MacInnis a déjà posé cette question et je peux dire que en gros—nous sommes préoccupés par la question du pain en moule.

M. Rock: Il y a aussi les spécialités et souvent les gens préfèrent les avoir dans les tailles plus petites pour le pain brun par exemple? Voulez-vous que nous limitions cette question au pain blanc?

M. Hale: Oui, sans doute.

M. Rock: ...le pain blanc est le plus courant.

M. Hale: Peut-être aurais-je dû faire plus attention. Il y a toute une catégorie de variétés et de types blancs.

M. Rock: Et je pense que ça serait une catastrophe si nous cherchions à généraliser quant aux formes. C'est pourquoi...

[*Text*]

Mr. Hale: Yes, yes. Let us call that kind of bread "variety bread".

Mr. Rock: Yes.

Mr. Hale: And let us look upon it as something distinct and apart.

An hon. Member: Hear, hear.

Mr. Rock: Good.

Mr. Hale: I think this is the answer.

Mr. Rock: So you think then, that the white sliced bread would be the one that you would want standardized across Canada?

Mr. Hale: Yes, sir. Pan bread, yes.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): And with pan bread, would you also include whole wheat bread and that sort of thing as well? Would you include whole wheat and other things that are made in a pan?

Mr. Hale: It is only in British Columbia that any proportion of people eat brown bread.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oh dear, how backward the rest of the country is.

Mr. Hale: Having worked in British Columbia, I know what you mean. Generally speaking, yes, and then, again, if it comes into the area of a fancy loaf, no.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes.

The Chairman: If there are no further questions, I want to thank the witnesses for their participation, and especially Mr. Hale for his dramatic representation. We will reconvene at 8 p.m. this evening.

Mr. Hale: Mr. Chairman, may I say, thank you very much. We appreciate this opportunity.

[*Interpretation*]

M. Hale: Oui, nous appelons ce genre de pain «variété de pain.»

M. Rock: Oui.

M. Hale: Je pense que nous devrions le considérer à part.

Une voix: Bravo!

M. Rock: Bien.

M. Hale: Je pense que c'est la réponse.

M. Rock: Est-ce que vous pensez que l'on pourrait normaliser au Canada les pains blancs en tranches...

M. Hale: Le pain en moule, oui.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Avec ce pain cuit en moule mettez-vous le pain blanc complet etc?

M. Hale: Il n'y a qu'en Colombie-Britannique qu'un certain nombre de gens mangent du pain brun.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Comme le reste du pays est en retard!

M. Hale: D'une manière générale? Oui. Mais lorsqu'il s'agit de pain de luxe, non.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oui.

Le président: Y a-t-il d'autres questions? Je voudrais remercier les témoins pour leur participation et en particulier monsieur Hale pour son exposé théatral. Non, il y a une nouvelle réunion ce soir à 8h00.

M. Hale: Monsieur le président, puis-je vous remercier très chaleureusement et vous dire que j'ai apprécié l'occasion qui nous a été donné.

SÉANCE DU SOIR

• 2019

Le vice-président: Étant donné le temps que nous avons à notre disposition, nous allons commencer la séance immédiatement, même si d'autres membres sont censés arriver sous peu.

Nous avons ce soir parmi nous un représentant de la Fédération des magasins Co-op et les Cooprix en la personne de son directeur, M. Gérard St-Denis, directeur.

Je demanderais à M. St-Denis de nous présenter son rapport.

• 2020

Alors, comme c'est l'habitude, je demanderais à M. St-Denis de nous présenter son rapport et de nous expliquer ses vues sur le Bill C-180.

M. Roy (Laval): Monsieur le président, y a-t-il un mémoire à distribuer?

EVENING SITTING

The vice-Chairman: As we haven't much time to nigh we are going to begin our session right now, even if othe members are supposed to come later.

We have tonight with us a representative from th Federation of Co-op Shops and of Cooprix, Mr. Gérar St-Denis, the manager.

I will ask Mr. St-Denis to make his presentation.

Right now, as usual, I am going to ask Mr. St-Denis make his presentation and to read his brief, and explain his views on Bill C-180.

Mr. Roy (Laval): Mr. Chairman, is there a brief to distributed?

[*Texte*]

Le vice-président: Il est censé avoir été distribué à vos bureaux.

M. Gérard St-Denis (Président de la Fédération des magasins Co-op et Cooprix): Monsieur le président, messieurs les membres, permettez-moi tout d'abord de vous remercier de recevoir la Fédération des magasins Co-op et les Cooprix et de bien vouloir accueillir les suggestions que nous ferons concernant le Bill C-180.

Le Gouvernement fédéral et le ministre de la Consommation et des Corporations ont certes droit aux remerciements des consommateurs, étant donné les efforts qu'ils accomplissent pour assurer la protection du consommateur isolé. La présentation du Bill C-180 est un exemple.

A notre avis, c'est un geste positif, c'est une loi progressiste qui présente certains éléments avant-gardistes et nos membres ont accueilli ce projet avec beaucoup d'intérêt. Les points qui apparaissent les plus importants à la Fédération des magasins Co-op et aux Cooprix sont les suivants:

La mise en place d'une réglementation globale quant à l'uniformité des normes régissant la déclaration de la quantité nette des produits emballés.

L'obligation d'indiquer clairement sur l'espace principal de l'étiquette la quantité nette du produit. Ceci implique de nombreux changements dans beaucoup de produits d'entretien et particulièrement dans les pâtes dentifrices, où on ne parvenait à trouver la quantité nette qu'avec grand-peine pour arriver à faire des comparaisons de prix.

L'obligation d'indiquer la quantité nette de chaque portion, s'il y a sur l'étiquette des renseignements relatifs au nombre de portions.

L'obligation d'indiquer le nom et l'adresse de la personne ou de la compagnie dont dépend le produit.

Le rôle et les pouvoirs accrus des inspecteurs. Enfin l'obligation que l'illustration et la description des produits soient conformes à la réalité.

A ce sujet-là, si vous êtes d'accord, monsieur le président, j'amènerais, pour bien illustrer notre pensée, une première pièce justificative: la pièce n° 1, qui nous montre un mélange à pizza. Je pense que quand madame la consommatrice aperçoit cette boîte dans les magasins, elle a vraiment l'impression d'avoir, d'après le texte, «Gattuso mélange à pizza complet» tout ce qu'il faut pour faire une excellente pizza y compris les champignons, les olives, les oignons, le pepperroni, etc. Je me suis fait attraper comme beaucoup d'autres consommatrices: à l'intérieur de cette boîte il y a de la sauce aux tomates, c'est-à-dire des ingrédients comprenant des tomates, de l'huile végétale, du sel, des assaisonnements, du fromage et ce qu'il faut pour faire la pâte à pizza.

• 2025

Quand on dit qu'il faut que l'étiquette décrive très bien le produit, qu'elle soit conforme à la réalité, j'ai l'impression que le consommateur est vraiment frustré et avec raison puisqu'il n'y a pas vraiment dans cette boîte ce que l'étiquette représente; et plusieurs s'y laissent prendre. C'est un exemple, on pourrait les multiplier.

[*Interprétation*]

The Vice-Chairman: The brief has been distributed in your offices.

Mr. Gérard St-Denis (Director, Fédération des magasins Co-op et Cooprix): Mr. Chairman, members of the Committee, allow me first to thank you to listen to me today; I am here on behalf of the Federation of Co-op Shops and Cooprix, and I thank you to listen to our suggestions on Bill C-180.

The federal government and the Minister of Consumer and Corporate Affairs are certainly entitled to be thanked by the consumers for the efforts the make to ensure the protection of the individual consumer. The presentations of Bill C-180 is an example of this.

According to us, it is a positive measure, a progressist legislation which certainly presents some very advanced ideas, and all our members are favourable to this Bill.

The most important points, from the point of view of the Federation of Co-op Shops and of the Cooprix shops are the following:

The establishment of overall regulations regarding the uniformity of standards controlling declaration of net quantity of packaged products.

The obligation to indicate clearly on the principal display panel of the label, the net quantity of the product. This implies many changes in a good many maintenance products and particularly where toothpastes are concerned, where the net quantity of the product can only be obtained with great difficulty if one wants to compare the prices.

The obligation to indicate the net quantity of each portion, if the label provides information regarding the number of portions.

The obligation to indicate the name and address of the person or company responsible for the product.

The role of the increased powers of the inspectors.

At last, the obligation that the description and the illustration of products be conform to reality.

At this point, Mr. Chairman, to illustrate our declarations, I will show you a first proof, item number 1, a mixture for pizza. When a consumer sees this box in a shop, on the shelves, she really has the impression to get from the text which appears on the box, "Gattuso, complete pizza mixture", all that is needed to make a very good pizza, including mushrroms, olives, onions, pepperoni, etc. I was mistaken myself, like many other consumers: when you open this box, you discover that there is only a tin of tomato sauce, made from different ingredients like tomatoes, vegetable oil, salt and seasoning, some cheese and also the mixture needed to make the pizza-paste.

So, when we say that the product must be carefully described on the label and that what is inside the box must be really what is written on it, we say it on purpose, because the consumer is frustrated; he is frustrated because there is not, in this box, what the label shows. A lot of people are mistaken this way. This example could be multiplied.

[*Text*]

Un autre point qui nous est apparu très important dans la loi et sur lequel nous tenons à donner notre point de vue, c'est l'article 18 qui précise qu'il doit être accordé aux consommateurs la possibilité raisonnable de faire des observations au sujet des règlements adoptés en vertu de cette loi. A notre avis, c'est l'un des points les plus importants en terme de possibilité pour les mouvements de consommateurs de s'exprimer, d'avoir leur mot à dire.

On fait des lois mais on sait très bien qu'il y a des règlements qui vont compléter cette loi, et il est très important qu'on prévoie des mécanismes permettant à des groupes de consommateurs, s'ils le jugent à propos, de s'exprimer à leur sujet.

Enfin, les peines et les sanctions nous apparaissent plus proportionnées aux délits. Ce sont là des points, monsieur le président, qui nous apparaissent comme des points essentiels de la loi et qui nous réjouissent.

Toutefois, la Fédération des magasins Co-op et les Coop-prix, qui sont voués essentiellement à la sauvegarde des intérêts des consommateurs du Québec, croient que le gouvernement pourrait facilement améliorer cette loi en lui donnant plus d'ampleur et plus de force.

La loi a ceci de remarquable, qu'elle laisse trop de sujets importants à l'arbitraire des règlements. Elle devrait décréter: l'obligation de rédiger l'étiquette en français et en anglais. Voici une boîte d'un produit qui est sur le marché. Vous n'y trouverez aucune expression française qui décrit ce qu'est ce produit. C'est du «Puffed Rice», c'est tout. Quelqu'un qui ne sait pas ce que veut dire «Puffed Rice», ne saura jamais ce que contient cette boîte. Il n'y a aucun endroit où ce serait inscrit, nous avons fouillé partout, même à l'intérieur.

2. la nécessité d'inscrire sur l'étiquette *a*) le mode de conservation des produits alimentaires périssables. Voici deux exemples. Sur certains emballages de margarine, on voit la mention que le produit devrait être gardé au réfrigérateur, comme ce produit de la compagnie *Monarch* où il est écrit: «Keep refrigerated», «Doit être gardé au réfrigérateur», c'est bien indiqué. Sur l'autre, il n'y a aucune mention à cet effet. Mais comme le produit est périssable, il devrait également être gardé au réfrigérateur. Nous avons cherché sur l'emballage de margarine *Parkay,* il n'y a aucune indication qu'on doit garder au réfrigérateur.

b) la date d'emballage des produits périssables. Voici des yogourts où la date est très bien indiquée, 23, 2e mois; soit le 23 février. Voici maintenant du lait où on retrouve tout à coup un code extrêmement difficile à déchiffrer et que même les commerçants ne connaissent pas. Nous pensons qu'il devrait être obligatoire d'indiquer de façon claire et nette jusqu'à quand ce produit-là est bon. Cela se fait pour le yogourt par exemple, pourquoi utiliser un code pour le lait? Pour d'autres produits moins périssables comme les mélanges à gâteaux, qui peuvent se garder en moyenne douze mois, la date est aussi indiquée en code. Avant d'acheter ces mélanges à prix très réduit à trois pour $1, il serait utile que le consommateur puisse savoir si le produit a dépassé sa date d'échéance ou s'il est en train de le faire. Souvent lorsqu'il y a de tels bas prix les gens en achètent une réserve pour plusieurs semaines.

[*Interpretation*]

Another point which seemed very important to us and on which we want to give our viewpoint, is Clause 18, which states that reasonable opportunities should be given to the consumer to make comments regarding the regulations adopted under this Act. This seems to us one of the most important points because consumers associations must be able then to express themselves, to give their point of view.

We make laws but we know that regulations will come to complete them, and we must give the opportunity to consumers groups to express their point of view, if they feel it is necessary.

Then, finally, punishment and penalties seem to be more in proportion to the offenses. These points, Mr Chairman, seem essential to us and we are very happy to see them in the Bill.

However, the Federation of Co-op shops and the Coop-prix which are essentially dedicated to safeguarding the interest of Quebec consumers, believe that the government could easily improve this Act by extending it or reinforcing it.

The Act is noteworthy in that it leaves too many important subjects to the discretion of regulations. The Act should stipulate the following points: First, the obligation to print the label in both French and English. Here is a box containing a product on sale on the market. You will not see any word of French on this box saying what is inside. It is "Puffed Rice", that's all. Someone who does not know what "Puffed Rice" means, will never guess what is inside the box. It is not written on the box, we have looked everywhere, even inside.

2. The necessity to indicate, on the label a) the method of preserving perishable products. I brought two examples. On some boxes of margarine, you can see that the product must be kept in a refrigerator, for it is written on the box, like on this box of Monarch margarine on which you can read: "Keep refrigerated" which means "must be kept in a refrigerator"; on the other box nothing of that kind is written. And as this product is perishable, it should also be kept in a refrigerator. We have looked everywhere on this box of Parkway margarine: there is nothing written on it, which says that it must be kept in a refrigerator.

b) The date of packaging of perishable products. Here are some yogurts on which is written very clearly: February 23rd. Here is a bottle of milk on which there is a kind of code, very difficult to read and that even the shopkeepers do not know. We think that it should be an obligation to indicate in a very precise way up to when this product is good. This is done for yogurt, as I said; so why use a code for milk? For other products of a less perishable nature, like cake mixtures, which can be kept for about 12 months, the date is also indicated with a kind of code. Before we buy these products, which are sold at a very low price, 3 for $1, we should know if they are already outdated or if they are going to be outdated soon. During such sales, people buy a very large number of these things, because they want to keep them for several weeks.

[*Texte*]

c) la quantité totale nette et la quantité nette du produit égoutté, en ce qui a trait aux conserves de fruits et de légumes.

• 2030

Actuellement, l'étiquette doit indiquer le contenu de la boîte, c'est-à-dire, pour cette pièce numéro 8, 14 onces liquides. Ce que l'on voit sur le côté de cette boîte de petits pois, c'est le contenu de la boîte, soit les petits pois et le jus. Le consommateur est plus intéressé à savoir combien il y a de petits pois que de jus. On pourrait dire la même chose pour les pêches, les poires, etc...

On sait même que certaine marque privée a la réputation de mettre dans ses conserves plus de jus que la moyenne des marques nationales, et à ce sujet-là, nous avons entrepris une étude dont nous vous enverrons les résultats si le Comité siège encore, à titre d'information sur les marques nationales. Si le fabricant est obligé d'indiquer la quantité nette du produit égoutté, les comparaisons de prix que le consommateur essaie de faire seraient plus vraies.

Quatrièmement, l'abolition des primes et des cadeaux placés dans tout emballage. Faire croire aux consommateurs que l'on met un cadeau-prime dans un emballage de détergent ou de céréales, c'est presque de la publicité trompeuse parce que nous avons fort bien que c'est le consommateur qui paie ces primes. Nous en avons fait l'expérience à Cooprix. Lorsque le consommateur sait combien il paie pour la serviette contenue dans la boîte de détersif Breeze ou Duz, il est peu intéressé à l'acheter. Si on défendait les primes dans les boîtes de céréales, nos enfants ne s'en porteraient que mieux. En effet, la majeure partie de la publicité sur les céréales se fait autour de la prime. C'est le critère qui dicte le choix des céréales par les enfants. Si ce n'était des primes, on pourrait peut-être plus facilement leur faire manger des céréales nutritives.

Cinquièmement, l'abandon du poids fractionnaire. La loi prévoit au paragraphe 1 de l'article 11, la possibilité d'adopter des règlements pour limiter la...

prolifération indue des formats et des formes... de l'emballage. Cette mesure est de la plus haute importance, mais nous voudrions que le gouvernement aille encore plus loin en interdisant l'usage des unités de poids compliquées comme on le voit dans le cas des détersifs.

Monsieur le président, je vous présente la carte d'une marque de savon que vous connaissez, peut-être. Les prix ont pu varier depuis le temps où on a fait notre expérience, mais c'était les prix réels.

La consommatrice doit choisir entre trois formats, 1 livre, 9 onces; 4 livres, 11 onces; et 9 livres et 6 onces, offerts à des prix différents.

Je vous avoue qu'à moins d'avoir un petit ordinateur dans son sac à main, c'est extrêmement compliqué de voir quelle est la meilleure aubaine. Si on y regarde de plus près, on s'aperçoit qu'il s'agit de 25, 75 et 150 onces. On n'a quand même utilisé une technique pour compliquer les comparaisons...

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Monsieur, peut-on demander quelle est la meilleure aubaine?

M. St-Denis: Dans cet exemple, c'est celui du bas. Ce n'est pas toujours vrai, voilà le problème. Il n'est pas

[*Interprétation*]

c) The total net quantity and the net quantity of the fluid-free product, with regard to food and vegetable preserves.

The label must state what is inside the box, like for this eighth item, 14 liquid ounces. On the side of this box we can read "peas and juice". The consumer is more interested in knowing how many peas there are in the box than how many ounces of juice. It is the same thing for peaches, pears, etc.

Some private industries are known to put, in their preserves, more juice than the average national brands usually do. We are making a study on this subject, at this time, and we are going to send you our report if your Committee is still meeting when we finish it. If the producer is forced to state the real quantity of liquid-free product which is in the box, the consumer will be able to make more realistic comparisons about prices.

Fourth, the elimination of premiums or gifts inside any kind of packaging. Having the consumer believe that there is a free premium, a free gift in a detergent box is a kind of lying publicity, because the consumer pays for these gifts. We have made some experiments at Cooprix, and when the consumer realizes how much he pays for the gift which is inside the box of detergent, be it Breeze or any other, he is not interested in buying it. Our children would not be any worse if we eliminated these gifts from the cereal boxes. As a matter of fact, the main publicity about cereals is about the gift they enclose. Children tell their parents what cereals they must buy because of the gifts and premiums which are inside the boxes, and if it were not for this kind of presents, maybe we could have them eat something better.

Fifth, the abandon of fraction-prices. Clause 11 (1) of the Act states that regulations can be set up to limit

...the unnecessary number of formats and shapes of packages.

This is a very important measure, but we want the government to go further, and forbid using complicated weights and measures, like it is done for detergents.

Mr. Chairman, I will show you a card from a well-known brand of soap which you may know. The price may have changed since the time we made our experiment, but these were the real prices at that time.

The consumer has to choose between three different packages, 1 pound, 9 ounces; 4 pounds, 11 ounces, and 9 pounds, 6 ounces, all for different prices.

And unless you have a small computer in your pocket, it is really very, very difficult to guess which one is the best bargain. But when you read the other half of the label, you see that it is 25, 75 and 150 ounces; but they have used a special method to make comparisons very difficult.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Which one is the bargain, sir?

Mr. St-Denis: It is the bottom one. It is not always true. That is the problem. It is not always true that the

[*Text*]

toujours vrai que le format le plus gros soit nécessairement la meilleure aubaine. Dans ce cas, il peut être compliqué de le savoir. On aurait pu indiquer par 1 livre et demie, 1 livre et 8 onces, 4 livres et demie et 9 livres.

M. Forget: Monsieur, sur quoi vous basez-vous pour établir le nombre d'onces du troisième article sur votre carte?

Le vice-président: Si vous voulez, nous allons laisser monsieur terminer son rapport et vous poserez ensuite des questions, comme d'habitude.

M. Forget: Très bien, monsieur le président.

M. St-Denis: Je suppose que ces idées sont souvent employées dans l'intention précise de rendre les comparaisons de prix plus compliquées pour les consommateurs. Revenons, par exemple, aux trois formats de détersifs que l'on trouve actuellement sur le marché, soit de 1 livre et 9 onces, 4 livres et 11 onces et 9 livres et 6 onces. Le consommateur qui essaie de voir quel format est le plus économique a bien de la peine à faire ce calcul. En ramenant tous ces formats en onces, on obtient 25, 75 et 150 onces, donc des multiples. Pourquoi alors ne pas avoir mis des formats en unités simples comme 1 livre et demie, 4 livres et demie et 9 livres. On trouve même un détersif à prime qui contient un livre, 14 onces et demi de détersif. Le cas des tubes dentifrices est encore plus compliqué, puisqu'il s'agit de fractions difficiles à calculer.

Comment pouvez-vous faire des comparaisons quand, par exemple, avec ce dentrifice Crest, les formats sont de 2 onces et $\frac{7}{8}$; 5 onces et $\frac{5}{8}$ et 8 onces et $\frac{3}{8}$; trois formats différents.

• 2035

Sixièmement, l'addition d'un article de la loi qui verrait à démasquer, et c'est extrêmement important, les augmentations de prix cachées.

Par exemple, la Laiterie Leclerc a augmenté le prix du demiard de crème à café et de crème à fouetter de 20 p. 100 sans augmenter le prix marqué. Le procédé est plus subtil, cette laiterie qui contrôle les ventes de lait et crème dans plusieurs régions du Québec, et dans une grande partie du Québec, a passé du contenant de un demiard, qui contient dix onces au Canada, au contenant huit onces. Elle a donc diminué la quantité de crème de 20 p. 100 sans changer le prix et sans que la plupart des consommateurs s'en rendent compte. Si le prix de ce contenant de crème à fouetter était passé de 46 à 55c., ce qui représente une augmentation de 20 p. 100, tous les consommateurs se seraient indignés; en réduisant la quantité de 20 p. 100, la laiterie obtient le même résultat. C'est une consommatrice qui nous a rapporté ce fait, elle faisait une recette depuis des années, il lui restait toujours suffisamment de crème pour du café, soudainement, elle s'est aperçue qu'elle n'en avait pas assez. C'est à la suite de ce rapport que nous avons fait cette découverte, même si nous avons quelqu'un qui travaille là-dessus régulièrement au magasin, «Nous nous sommes fait passer un Québec», comme on dit, mais nous ne nous en étions pas aperçus.

Certains articles nous paraissent obscurs, entre autres, l'article 5 nous apparaît quelque peu confus et imprécis.

[*Interpretation*]

biggest package is the best bargain. It is very complicated to guess it. They could have indicated 1 pound and a half, pound and 8 ounces, 4 pounds and a half and 9 pounds.

Mr. Forget: On what do you base yourself to determine the number of ounces of the third item on your card?

The Vice-Chairman: Please, let our witness finish his brief and then you can ask all the questions you want, as usual.

Mr. Forget: Very well, Mr. Chairman.

Mr. St. Denis: These means are intentionally used to mix up the consumer, and to make comparisons more difficult. Let us come back to the three different formats of detergent now on sale on the market, that is to say 1 pound and 9 ounces, 4 pounds and 11 ounces and 9 pounds and 6 ounces. The consumer who tries to guess which is the cheapest bargain is at a loss to sort these figures out. But if you change all these formats in ounces, you get 25, 75 and 150 ounces, which are multiples. Why not, then, put the formats in easy figures like 1 pound and a half, 4 pounds and 9 pounds? There is even one detergent (given with a gift) which is sold in a box of one pound, 14 ounces and a half. For toothpastes, it is even more complicated; the weight is expressed in fractions very difficult to understand.

How can you make comparisons when, like for Crest for instance the different packages they have are 2 and $\frac{7}{8}$ ounces, 5 and $\frac{5}{8}$ ounces and 8 and $\frac{3}{8}$ ounces: three different boxes.

Six, addition of a clause in the act in order to also detect the increases of prices which are hidden; this is very important.

For instance, LeClair Dairy has raised the price of the half-pint of coffee-cream and of whipping cream; they have raised it by 20 per cent without changing the written price. Their method is the more subtle one. This dairy, which controls the sale of milk and cream in different parts of Quebec, has changed the half pint of cream (which is 10 ounces in Canada), in an 8 ounces box. So, they have diminished the quantity by 20 per cent, without changing the price, and most of the consumers have not realized it. If the price of this box of cream had been changed from 46 to 55 cents, which represents an increase of 20 per cent, all the consumers would have been shocked; but by just changing the quantity, diminishing it by 20 per cent, they got the same result. It is a consumer who told us this fact. She was making a recipe she had been making for years; when she made this recipe, she always had some remains of cream, which she used for coffee, and this time, she did not have any left so she realized it. After her report, we made our discovery, but even if we had someone working on this problem on a regular bases, in the shops, we had been fooled we had not realized it.

Some clauses are not very clear to us, for instance Clause 5 seems somehow confused. Is it the end of what they call "giant boxes", "family size" and "super bar

[*Texte*]

Est-ce la fin des expressions «format géant», «format familial», «super», «économique»? Si c'est cela, nous applaudissons grandement cette mesure, sinon, il faudra prévoir une rédaction telle que ces expressions soient bannies du vocabulaire des producteurs.

L'article 9 nous inquiète aussi quelque peu. Comment mesurer et évaluer la qualité d'un produit? Ne serait-il pas préférable que par réglementation on indique en pourcentage le maximum dépensé pour l'emballage par rapport au produit?

Un autre aspect qui n'a pas été étudié dans ce projet de loi et sur lequel nous nous interrogeons longuement. C'est l'application du prix par mesure et à l'unité. Cette mesure permet au consommateur de choisir tout produit en comparant le prix par unité d'une mesure déterminée et non seulement par unité d'emballage. Elle consiste à indiquer le prix généralement à l'once ou le prix par unité dans le cas de la présentation par emballage multiple. Il est ainsi plus facile de choisir le format plus économique.

Certaines personnes ont dit qu'il y avait des avantages: éliminer les pièges de certains empaquetages non nécessaires; diminuer le nombre d'empaquetages non nécessaires; décourager les empaqueteurs en onces fractionnelles; stimuler la concurrence des prix; rationaliser la publicité et diminuer les augmentations cachées de prix.

Nous nous interrogeons quand même sur cette question et il nous apparaît valable que le gouvernement pourrait aider certaines entreprises à expérimenter de façon sérieuse cette formule de prix à l'unité avant de passer une mesure législative à ce sujet. Les expériences faites dans l'État de New York et dans d'autres endroits par la chaîne alimentaire *Safe Way* pourraient aussi nous servir de guide.

Enfin, monsieur le président, nous disons que la Fédération des magasins Co-op et les Cooprix qualifient ce projet de loi C-180 une étape importante pour la protection du consommateur canadien.

Nous souhaitons cependant que le gouvernement fédéral légifère rapidement dans la mesure de sa compétence en ce qui a trait aux autres produits qui ne sont pas assujettis à cette loi.

Le vice-président: Je vous remercie monsieur St-Denis, votre exposé a été très intéressant. Maintenant, pour le premier tour de questions, j'ai d'abord le nom de M. Roy, M. Benjamin. D'autres veulent-ils donner leur nom pour le premier tour? Mme MacInnis, M. Thomas.

M. Thomas: Peut-être.

Le vice-président: La parole est à vous monsieur Roy.

• 2040

M. Roy (Laval): Merci, monsieur le président. Je désire féliciter M. St-Denis de la qualité de son mémoire, et j'aurais quelques questions à poser. Est-ce que nous avons 10 minutes?

Le vice-président: Comme d'habitude.

M. Roy (Laval): Merci. Monsieur St-Denis, vous représentez la Fédération des magasins Co-op. Quelle est l'importance de votre fédération? Combien avez-vous de membres?

[*Interprétation*]

gain"? We would like to see these words dismissed from the vocabulary of the producers.

Clause 9 gives us some concern too. How is it possible to measure and evaluate the quality of a product? Would it not be preferable that in accordance with regulations the maximum amount spent for packaging a competitive product be indicated in terms of percentage?

Another aspect which has not been considered in this Bill and which has caused us a great deal of concern, is the application of pricing by measurement and units. Measurement allows the consumer to choose any product by comparing the price per unit with a fixed measure and not only per packaging unit. It consists in indicating the price, generally by the ounce or per unit, in the case of multiple packaging. This makes it easier to select the most economical size.

Some people have said that there were advantages to this system: You could eliminate the traps in certain types of unnecessary packing; you could reduce the amount of unnecessary packing. You could discourage packing in fractional ounces; you could stimulate price competition; you could rationalize publicity and also reduce hidden price increases.

However, we question ourselves on this problem and we think that the government could help some companies to experiment, in a serious way, the unit price-formula before it makes an act or bill on this subject. The experiences in New-York State, and in other places, by "*Safe Way*" a food products chain, could also be useful to us.

To end, Mr. Chairman, the "Fédération des magasins Co-op" and "Cooprix shops" consider Bill C-180 as an important step towards establishing protection for the Canadian consumer.

However, we hope that the federal Government will see fit to quickly establish legislation within the realm of its own jurisdiction with regard to other products which do not come under this Act.

The Vice-Chairman: Thank you very much, Mr. St-Denis, for your brief. It was very interesting. For the first round of questions, I have the name of Mr. Roy and Mr. Benjamin. Do other members want to give their name for the first round? Mrs. MacInnis, Mr. Thomas.

Mr. Thomas: Perhaps.

The Vice-Chairman: Mr. Roy has the floor.

Mr. Roy (Laval): Thank you, Mr. Chairman. I would like to congratulate Mr. St-Denis, I think, for the excellent brief he gave us. I would like to ask him some questions. Are we entitled to 10 minutes each?

The Vice-Chairman: Yes, as usual.

Mr. Roy (Laval): Thank you. Mr. St-Denis, you represent the Fédération des magasins Co-op, and I would like to know what is the importance of your Federation. How many members do you have?

[*Text*]

M. St-Denis: La Fédération des magasins Co-op est une entreprise de coopératives du Québec qui regroupe 205 coopératives affiliées, des magasins Cooprix opérés directement par la Fédération des magasins Co-op et des clubs populaires de consommation, ce que nous appelons communément des «*Direct Charge Co-operative*», lesquels regroupent à peu près 170,000 familles au Québec.

M. Roy (Laval): Merci. Je pense qu'avec votre pouvoir d'achat vous pouvez placer dans les étalages de vos magasins des produits portant l'étiquette Co-op.

M. St-Denis: En effet.

M. Roy (Laval): Bon. Si vous voulez appuyer le Bill, non seulement en principe mais appliquer également ce que vous préconisez dans ce mémoire, exigez-vous que vos produits sous l'étiquette Co-op tiennent comptes des spécifications suggérées dans votre mémoire?

M. St-Denis: Il faut savoir que l'étiquette Co-op ne relève pas de la compétence de la Fédération des magasins Co-op. La Fédération des Magasins Co-op n'est qu'une des fédérations de l'Est et de l'Ouest du Canada qui sont associées dans un groupe qu'on appelle l'*Interprovincial*, dont le siège social est à Winnipeg. Et c'est l'*Interprovincial* qui «possède» l'étiquette Co-op. Il n'y a pas de produits qui sont mis sous l'étiquette Co-op sans l'autorisation de l'*Interprovincial*.

M. Roy (Laval): Ne pensez-vous pas qu'en achetant par exemple des pois et en plaçant l'étiquette Co-op, c'est vous-mêmes qui imprimez votre étiquette Co-op. Y imprimez-vous la description des produits comme vous la préconisez dans votre mémoire?

M. St-Denis: Je n'ai pas tout à fait terminé. La Fédération n'imprime pas elle-même les étiquettes. Il y aurait peut-être des produits du Québec que nous pourrions théoriquement mettre en boîte, comme le miel ou les bleuets du Lac St-Jean. A ce moment-là nous faisons des efforts pour appliquer et pour concrétiser ce que nous demandons. Dans d'autres cas nous sommes obligés de faire les démarches nécessaires auprès de l'*Interprovincial* pour arriver à ce que nous demandons pour l'étiquetage.

M. Roy (Laval): Maintenant...

M. St-Denis: Mais pour ce qui est de l'étiquetage bilingue, de l'étiquetage d'information, par exemple quant à la quantité nette de produit, ou la date d'échéance des produits, je puis vous dire que, peut-être pas de façon systématique, mais dans bon nombre de coopératives, il y a un effort réel fait pour informer le plus judicieusement possible le consommateur de l'état du produit périssable.

M. Roy (Laval): Lorsque vous achetez d'*Interprovincial*, ne pourriez-vous pas à ce moment-là exiger que l'on place sur les boîtes l'étiquette avec les spécifications qui seront les vôtres parce que vous demeurez à ce moment-là l'acheteur, le client, face au fabricant, et que le fabricant va faire ce que vous voulez lui demander?

M. St-Denis: Je pense qu'il faut que vous saisissiez, monsieur, que c'est une centrale d'achats à laquelle nous sommes associés, et qu'à partir de ça, avec un certain nombre de prérogatives, nous sommes aussi assujettis à la

[*Interpretation*]

Mr. St-Denis: The Fédération des magasins Co-op is a co-op enterprise of Quebec, covering 205 affiliated co-ops, Cooprix stores and consumer associations which we usually call Direct charge co-operative, which groups about 170,000 families in Quebec.

Mr. Roy (Laval): Thank you, my second question is the following. With your purchasing power you put in your stores, products under the co-op label.

Mr. St-Denis: Yes, that is right.

Mr. Roy (Laval): If you want to suggest the Bill in principle but also implement what you advocate in your brief, do your products sold under the co-op labels meet the specifications suggested in your brief.

Mr. St-Denis: You have to know that the co-op label is not under the jurisdiction of the Federation des Magasins Co-op. This Federation is only one of those which are associated with other associations of Western Canada and of Eastern Canada in an interprovincial group the headquarters of which are in Winnipeg. The Interprovincial has the Co-op label. No Co-op label can be placed without its authorization.

Mr. Roy (Laval): As far as peas are concerned, for instance, you print your own cap labels, and you print the description of the products as you request it in your brief.

Mr. St-Denis: I have not finished yet. In our Federation we do not make the labels. They are some products from Quebec that we could pack theoretically as honey, or blueberries. We do try to implement what we advocate. In other cases we have to make the necessary representations in order to get what we are requesting as far as labelling is concerned.

Mr. Roy (Laval): Now...

Mr. St-Denis: As far as bilingual labelling is concerned as far as information about net quantity of the products is concerned, or as far as the expiry date of the products is concerned, I can tell you that in many co-ops there is a real effort which is made in order to inform the consumer as accurately as possible about perishable products.

Mr. Roy (Laval): When you buy through the interprovincial association, could you not request that a label be placed on the canned food with your specifications because you are the buyer, you are the customer, vis-à-vis the manufacturer, and he has to do what you request from him.

Mr. St-Denis: I think that you have to understand that this is a purchasing pool in which we are associated, and we are subject to the law of the average, so we are on

[*Texte*]

loi de la moyenne, parce que nous sommes une Fédération parmi d'autres groupements. Dans ce sens-là nous ne pouvons pas, ce n'est pas à nous de prendre la décision finale.

Je peux vous dire qu'il y a des pressions exercées des efforts qui se font et qu'il faut arriver à aller plus loin, pas mal plus loin.

• 2045

Et, dans certains cas, à Cooprix, à Montréal, par exemple, nous avons, parmi les mesures que nous suggérons, mis en place celles que nous pouvions réaliser nous-mêmes. Nous avons expérimenté, avec les moyens qu'on avait, le système du prix à l'unité. Nous avons expérimenté l'information directe aux consommateurs. Chez nous la femme qui achète du steak haché, ou du bœuf haché, sait exactement, en utilisant un appareil scientifique, s'il y a 10 p. 100, 12 p. 100 ou 20 p. 100 de gras. On lui dit à la dame, elle est renseignée. Nous essayons d'accomplir tout ce que nous pouvons. Il y a une chose qu'il faut quand même bien saisir dans le devoir de la Fédération des magasins Co-op. Toute en étant un organisme qui représente et qui travaille à la défense des intérêts des consommateurs, nous sommes quand même très conscients que ce que nous demandons peut être difficile d'application. Nous sommes nous autres mêmes dans un champ d'activités commerciales et à ce compte-là, je crois...

M. Roy (Laval): D'accord merci. Maintenant, j'ai une autre question. Est-ce que vous êtes d'accord sur la nécessité d'inscrire tous les ingrédients sur l'étiquette ainsi que le recommande le projet de loi?

M. St-Denis: Oui.

M. Roy (Laval): Vous êtes d'accord! Je ne vois absolument rien dans votre mémoire sur la protection à apporter aux consommateurs au sujet des légumes frais. Il me semble qu'on pourrait aller un peu plus loin dans votre mémoire pour justement protéger également le consommateur à l'achat du céleri, de salade, de tous les légumes frais.

M. St-Denis: Il existe des lois provinciales, chez nous, qui déjà apportent une forme de protection par le ministère de l'Agriculture du Québec. Nous sommes assujettis à un certain nombre de règlements très précis relativement aux légumes, aux viandes, à la publicité pour les viandes, pour les volailles.

M. Roy (Laval): Justement, vous nous avez montré des produits dont l'étiquetage était seulement en anglais. N'existe-t-il pas à Québec une Loi du ministère de l'Agriculture qui oblige les compagnies à un étiquetage bilingue.

M. St-Denis: Oui, il existe une Loi provinciale qui oblige les compagnies à mettre au moins l'équivalent en français.

M Roy (Laval): Voilà ma dernière question, monsieur le président. Il est bien de discuter de lois sur l'étiquetage. Cependant, je pense qu'il faut également protéger les canadiens vis-à-vis des importations.

Vous savez comme moi, qu'actuellement, sur l'étiquetage des légumes importés on écrit en grosses lettres

[*Interprétation*]

member among others and we are not supposed to take the final decisions by ourselves.

Pressures are made, efforts are made, and we have to try to go further, much further.

In some cases, in Cooprix, in Montreal, we have implemented among the steps we suggest, those we can implement ourselves. We experimented the unit price with the means at our disposal. We also experimented the direct information of the consumer. The housewife who buys minced steak or minced beef knows exactly, using a scientific device if there is 10, 12 or 20 per cent fat matter. So we try to do all we can, but there is something we have to understand: while being an organization working for the protection of the consumer's interests we are aware of the difficulty of implementing what we request. We are also in the trade business.

Mr. Roy (Laval): Thank you, my next question is the following. Do you agree that all ingredients have to be listed on the lable as requested by the Act?

Mr. St-Denis: Yes.

Mr. Roy (Laval): You do agree! Now, I do not see anything in your brief about the protection of the consumer as far as fresh vegetables are concerned. I think it would be possible to go further in your brief in order to protect the consumer when he buys celery, salads or any fresh vegetables.

Mr. St-Denis: I think there are provincial laws which give a kind of protection at the level of the Quebec Department of Agriculture and we are subject to some regulations which are very specific as far as vegetables, meat, promotion of meat and poultry are concerned.

Mr. Roy (Laval): You show us some products with an English label only. Is there not in Quebec an Act from the Department of Agriculture which requests from the manufacturer to label the products in French and in English?

Mr. St-Denis: Yes, there is a provincial law which requests from the companies that they put at least the equivalent in French.

Mr. Roy (Laval): Now, this will be my last question, Mr. Chairman. We are speaking about a labelling act. However, I think we also have to protect Canadians as far as imports are concerned.

You know as well as I do, that on the label of imported vegetables, you read in capital letters "Canada No. 1"

[*Text*]

«CANADA NO 1», mais en très petites lettres «produits des États-Unis». Il me semble que si on fait une révision et qu'on veut réellement aller jusqu'au bout dans l'objectif du projet de loi, il me semble qu'on ne devrait pas essayer de tromper l'acheteur qui veut acheter des produits canadiens quand ce sont des produits américains. Actuellement, vous pouvez le vérifier, on place en grandes lettres majuscules «CANADA NO 1» et puis en petites lettres «Produits Américains». La ménagère, à ce moment-là, pense acheter un produit canadien alors que c'est un produit américain. Cela se passe durant la période où nous en produisons en quantité, ici même.

J'aurais aimé voir que votre mémoire parle également de cela.

M. St-Denis: Le dernier paragraphe de notre mémoire explique justement qu'on souhaite que le Gouvernement légifère dans la mesure de sa compétence en ce qui a trait aux autres produits qui ne sont pas assujettis à cette Loi. Je pense que les certains produits, que vous avez mentionnez, pourraient faire l'objet aussi autre d'une Loi et, à ce moment-là, nous pourrions apporter nos remarques.

Nous avons été invité à discuter d'un projet très précis et nous sommes bien conscients que le Gouvernement n'a quand même pas fini de faire terminé des lois sur la protection du consommateur. Il y a aussi un effort qui se fait chez nous. Si jamais vous venez à Cooprix vous verrez que les produits américains y sont bien identifiés. Il n'y a rien qui nous empêche de le faire. Nous l'inscrivons en grosses lettres justement pour permettre aux consommateurs de faire le choix le plus judicieux possible.

• 2050

M. Roy (Laval): Merci. Je vous félicite pour le contenu de votre mémoire et je vous remercie de vous être déplacé et d'être venu présenter un mémoire qui appuie justement le projet de loi à l'étude.

Le vice-président: Merci, monsieur Roy. Monsieur Benjamin.

Mr. Benjamin: Mr. Chairman, it is nice to see again that people in all parts of Canada, French as well as English, are being—what is the word, "screwed"?

May I ask Mr. St-Denis, does his Association have any direct association or affiliation with Federated Co-operatives Limited, or just with Interprovincial Co-operatives, or both?

M. St-Denis: Notre association n'est pas affiliée à la *Federated*, mais nous maintenons des rapports constants avec cette entreprise coopérative qui est une des plus progressives. Au niveau interprovincial, nous sommes affiliés à l'IPCO.

Mr. Benjamin: You use the Co-op label through the Interprovincial Co-ops.

May I ask, if on unit prices, if it would not be proper or possible for the co-operative movement, in all parts of Canada, to set an example and institute unit prices at the retail level, since the other retailers refuse to do so. Would this not help the consumers and help expand the demand for unit pricing at the retail level?

[*Interpretation*]

and in very small letters "U.S. product". I think if we make a revision of the whole thing and if we want to go further in the objective of the Bill, we should not try to mislead the buyer who is going to buy U.S. products, when, in fact, he thinks he is buying Canadian products. We have in capital letters, "Canada No. 1", and in very small letters "U.S. product". The housewife thinks she is buying a Canadian product and, in fact, she is buying a United States product. And this occurs in a time when we do produce such commodity here.

I would have liked your brief to speak about it.

Mr. St-Denis: I think the last part of the brief says that the government should legislate within its jurisdiction because some products are not covered by the Act and I think some of those products could be covered by another act.

We have been invited to speak about this very specific Bill and we are aware that the government will take more steps for protection of the consumer. We are making an effort in Cooprix. The U.S. products we well identified. Nothing prevents us from doing so. We write it in big letters so that the consumer can make its choice.

Mr. Roy (Laval): Thank you. I congratulate you for your excellent brief and I thank you for coming before us to present it.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Roy. Now, I am going to give the floor to Mr. Benjamin.

M. Benjamin: Monsieur le président, je suis heureux de voir que l'on se paye la tête de tout le monde, aussi bien des francophones que des anglohpones.

M. Saint-Denis peut-il me dire si son association est affiliée directement à la Federated Co-operatives Limited ou bien simplement avec Interprovincial Co-operatives, ou encore avec les deux?

Mr. St. Denis: Our Association is not affiliated to the Federated Ltd. We maintain regular contacts with this Co-op enterprise which is a very progressive one. At the interprovincial level, we are affiliated to the Interprovincial IPCO.

M. Benjamin: Vous utilisez l'étiquette Co-op par l'intermédiaire de la Co-op interprovinciale.

Permettez-moi de vous demander s'il ne serait pas possible pour le mouvement des coopératives, dans toutes les parties du Canada, d'établir un exemple et d'instituer des prix unitaires au niveau du détail, puisque les autres détaillants refusent de le faire. Ne pensez-vous pas que cela aiderait le consommateur et permettrait d'étendre la demande de prix unitaires au niveau du détail?

[*Texte*]

M. St-Denis: Je ne peux pas parler pour l'ensemble des coopératives, disons, que ce n'est pas de ma compétence. Je crois que dans notre petit centre Cooprix, nous avons commencé à essayer d'appliquer cette formule, mais il y a une chose qu'il faudrait bien comprendre, c'est qu'on ne peut pas non plus pénaliser l'entreprise coopérative au détriment de son réalisme économique. Les coopératives ont pour vocation première de travailler essentiellement à la défense des intérêts des consommateurs, mais, comme vous le savez, toute entreprise coopérative est une entreprise économique et sociale, c'est-à-dire qu'elle est quand même aux prises, quotidiennement, avec des aspects économiques, et il faut boucler le budget. C'est là je pense, que l'État pourrait aider à subventionner des expériences-pilotes à laquelle les coopératives ont contribué par leur personnel et leur argent, mais il ne faudrait pas trop pénaliser au niveau financier. Au sujet de la *Fédération des Magasins Co-op*, si le ministère des Corporations et de la Consommation était intéressé, nous serions prêts à prêter notre personnel compétent pour tenter, d'une façon valable, cette expérience des prêts à l'unité sur une échelle assez étendue.

Mr. Benjamin: Mr. Chairman, I appreciate that answer. May I ask that the co-operative movement then, in the opinion of the witness, cannot really implement unit pricing because they do not own or have any control over the manufacturers or the producers. In other words, they must compete against the other retailers in terms of their wholesale supplies, and since you have no ownership or control over the production and packaging, you must sort of accept the kinds of packages and kinds of products and weights and measures that they provide you. Would that be a fair situation that you are in?

M. St-Denis: Je pense qu'il est très exact de dire que, dans plusieurs cas, nous ne possédons pas les moyens, parce que nous ne sommes pas producteurs. Nous ne pouvons appliquer ce que nous préconisons.

• 2055

Cette question de prix à l'unité et de prix par mesure nous intéresse hautement, mais je pense qu'il serait, et je reviens là-dessus, très sage d'étudier à fond cette question parce que nous ne sommes pas prêts à dire que c'est la formule magique qui réglera tous les problèmes. Il existe un nombre de cas et je vous donnerai simplement l'exemple des détersifs, où l'unité de mesure sera bien différente de l'once ou de la livre. Il faudrait prendre le coût par brassée, parce qu'un détersif peut exiger trois tasses pour une brassée et l'autre, une tasse. Quand on compare à l'once ou à l'unité ou à la livre, on n'arrive pas à un équilibre de comparaison.

Dans bien des cas, nous sommes assujettis au format, aux moyens de la production. Nous essayons toutefois d'informer le consommateur. Je prends l'exemple des primes. A Cooprix, nous avons fait l'expérience d'indiquer devant chaque boîte de savon où il y avait des primes, le coût réel de la prime. On a toujours laissé le consommateur libre de choisir. Dans le coopératisme, ce qui est avantageux, c'est qu'il y a de la liberté. La consommatrice choisit en fonction d'un renseignement qu'elle a reçu. Elle sait que la serviette coûte 43c. et que dans le même magasin, on vend des serviettes de la

[*Interprétation*]

Mr. St. Denis: I cannot speak for all Co-ops. I think in our small Co-oprix Center, we started the implementation of such a formula but there is one thing you have to be aware of, it is impossible to penalize the Co-op Enterprise to the expense of its economic realism. The Co-ops first purpose is to protect the consumer but, as you know, any Co-op is an economic and social enterprise, that is to say it is always faced with the economic aspects of the problem. We have a budget and we have to make ends meet. There is where the government could help in subsidizing pilot experiments in which the Co-ops have participated, even financially; there should not be too much penalizing as far as funds are concerned. As regards the *Fédération du magasine Co-op*, if the Department of Consumer and Corporate Affairs were interested, we are ready to participate in an unit pricing experiment on a large scale.

M. Benjamin: Monsieur le président, je suis heureux d'entendre cette réponse. J'aimerais demander au témoin si le mouvement des co-op, à son avis, ne peut appliquer le prix unitaire parce qu'il n'a aucun contrôle sur les manufacturiers ou les producteurs. En d'autres termes, ils doivent faire de la concurrence aux autres détaillants du point de vue des approvisionnements en gros, et puisque vous ne disposez d'aucun contrôle sur la production et l'emballage, vous devez accepter dans un certain sens le type d'emballage, les types de produits, de mesures et de poids qu'ils vous donnent.

Est-ce exact?

Mr. St-Denis: I think this is very accurate. In many cases, we do not possess the means because we are not producers. We cannot implement what we support.

This question of unit price is of great interest for us, but I think it would be wise to study this question in depth because we are not ready to say this is the miracle formula which will solve all the problems. In many cases, I will give you the example of detergents for which the measure unit will be quite different from the ounce or the pound. We should count it in cups because you might use three cups of one detergent and one only of another one for the same purpose. So you cannot compare the ounce or the pound, it would not be a real comparison.

In many cases, we are subject to the size and to production method. We try however to inform the consumer. Let us take the example of premiums. In Cooprix, we made an experiment in indicating on each detergent box the real cost of the premium. We always left the choice to the consumer. I think the consumer has to be free. The consumer will choose according to the information she receives. She knows that a towel costs 43 cents and that she can buy the same one for 27 cents in the same store. She has to be informed. Does that answer your question?

[*Text*]

même qualité à 27c. Si elle veut l'acheter dans la boîte de prime, c'est son privilège, mais elle en est informée. Je ne sais pas si cela répond à votre question.

Mr. Benjamin: Do you think that if there was a federal law requiring unit prices, that it would add very much to the cost of the retailer? If there were unit prices, if you were required to put unit prices on some products—not all, but those products in which it is practical—do you think this would add to any reasonable degree or any reasonable amount to the cost to the consumer?

Mr. St-Denis: Do you mean, suggested price?

Mr. Benjamin: No, unit prices; prices per unit.

M. St-Denis: Je saisis mal. Cela dépend de l'interprétation qu'on donne au prix à l'unité. S'agit-il de savoir qu'entre trois formats de café, de 10 onces, de 20 onces et de 28 onces, un revient à 7c. l'once, l'autre à 8c. et l'autre à 9c., est-ce bien ce que vous voulez savoir?

Mr. Benjamin: Yes.

M. St-Denis: Il nous semble que nous devrions plutôt réfléchir et étudier la question avant d'apporter une mesure législative. Les quelques expériences que nous avons connues ne nous ont pas convaincus que c'était vraiment une des formules les plus efficaces pour informer le consommateur. Remarquez bien que notre expérience est limitée à une entreprise, qui compte peut-être 5,000 clients par semaine, mais nous ne sommes pas encore satisfait. Il faudrait faire une expérience beaucoup plus valable et je pense qu'il serait sage pour le législateur d'attendre et de faire face à bien des expériences. Après cela nous pourrions mieux nous prononcer sur cette question.

Certains rapports qui nous proviennent des États-Unis sont quelquefois contradictoires là-dessus. Nous n'avons pas eu l'occasion de vérifier à fond ces questions qui mériteraient d'être étudiées.

Mr. Benjamin: The reason I ask that, Mr. Chairman, is that the manufacturers and the packagers, the people who package products, absolved themselves from any responsibilities for unit pricing, and said that this remained only with the retailer. In other words, they passed the buck. They also hinted or intimated that the costs of administrating unit pricing at the retail level would be so prohibitive as to make extra costs to the consumer. I appreciate that there is not enough knowledge of this and I will not pursue it any further.

• 2100

I have a final question, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: I could take your name for another round.

Mr. Benjamin: All right.

The Vice-Chairman: Now, Mrs. MacInnis.

[*Interpretation*]

M. Benjamin: Pensez-vous que s'il y avait une loi fédérale exigeant que le prix unitaire soit appliqué, cela augmenterait de beaucoup le prix du détail? S'il y avait des prix unitaires, si vous deviez les indiquer sur certains produits, pas tous, mais ceux pour lesquels ce système est pratique, pensez-vous que cela augmenterait, dans une certaine mesure, le prix au détail payé par le consommateur?

M. St-Denis: Vous voulez dire le prix suggéré?

M. Benjamin: Non, le prix à l'unité.

Mr. St-Denis: I do not understand very well. This depends on what you mean by unit price. Do you mean that between three sizes of coffee, 10 ounces, 20 ounces and 28 ounces, one is 7 cents an ounce, the other one 8 cents and the last one 9 cents? Is that what you want to know?

M. Benjamin: Oui.

Mr. St-Denis: It seems to us that we should think about it, and study the question before passing a law. From our previous experiences, we are not convinced that this was really an efficient formula for informing the consumer. Our experience however is limited to one store where there are about 5,000 customers a week. But the fact is that we are not satisfied yet and experiments should be made. I think the members of Parliament should wait while studying these experiments and then we could draw some conclusions on this point.

The reports coming from the United States are sometimes contradictory. We could not check all these matters adequately.

M. Benjamin: La raison pour laquelle j'ai posé cette question, monsieur le président, c'est que les fabricants et les emballeurs refusent d'être responsables en ce qui concerne les prix unitaires et disent que tout doit se faire au niveau des détaillants. De même, ils ont aussi insinué que le coût de l'administration des prix unitaires au niveau du détail, entraînerait une augmentation de prix pour le consommateur. Je m'aperçois que vous ne connaissez pas encore suffisamment cette question car les expériences n'ont pas été suffisantes et je n'irai pas plus loin.

Je voudrais poser une dernière question, monsieur le président.

Le vice-président: Je pourrais inscrire votre nom pour un prochain tour.

M. Benjamin: D'accord.

Le vice-président: Madame MacInnis.

[*Texte*]

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je veux pour-uivre un peu cette question du prix à l'unité. A cet :gard, avez-vous fait des expériences sérieuses dans vos nagasins?

M. St-Denis: La seule expérience que nous avons faite, st celle de Cooprix Montréal, mais il faut vous dire que ious étions quelque peu handicapés.

Tout d'abord, nous avons un peu copié ce qui s'était ait dans l'État de New-York, avec la chaîne *Safeway*, 'est-à-dire indiquer à côté du prix, le prix à l'unité, soit à once ou à la livre. Il faut savoir que notre formule de ise en marché à Cooprix diffère des formules conven-ionnelles, en ce sens que les consommateurs doivent ux-mêmes inscrire les prix sur les boîtes. A la fin de la remière journée, c'était une confusion générale. Sur une oîte de pois qui coûtait 19c. et qui revenait à 25c., le onsommateur écrivait 25c. Immédiatement dans la nuit ui a suivi cette expérience-là il a fallu enlever tout cela. nsuite nous avons procédé avec des cartons dans haque îlot où nous avons indiqué les prix. Après, nous vons demandé aux consommateurs si vraiment cela les ntéressait. C'est à ce propos que nous nous interrogeons. semble bien que les consommateurs qui s'intéressent à érifier cela sont peu nombreux.

Dans une autre coopérative, au Saguenay, Lac St-Jean, ous avons expérimenté la petite rondelle qui provient i ministère, à l'unité, nous en avons mis à la disposition chaque consommateur dans le panier à provisions et la action a quand même été pas mal plus favorable que je urais cru. Plusieurs consommatrices se servent occa-onnellement de cette rondelle pour essayer de mieux esurer. Nous en sommes présentement à ce stade d'ex-érimentation et je pense que ce n'est pas assez complet ur que je puisse me prononcer de façon définitive.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Quels produits se prêtent le mieux à cette sorte d'expérience?

M. St-Denis: Les conserves, tout ce qui est en conserve ut se comparer très facilement. Il y a des produits où da devient très difficile, j'ai parlé des détersifs, des ons où c'est vraiment complexe. Les céréales peuvent ssi poser certains problèmes. Tout dépend de la qualité de la céréale, de la valeur nutritive, de la quantité qu'ils nt donner etc. Je pense que l'expérience américaine i a été faite doit nous guider et un monsieur parlait tit à l'heure des prix augmentés. Si ma mémoire est nne, dans les rapports de l'état de New-York, je vois c'on a augmenté de 1.5 à 3 p. 100 le coût de l'adminis-tion. Tout dépendait de la dimension des magasins, des hniques qu'on a employées pour l'appliquer, etc. Et st quand même ce qui devrait se faire, afin de savoir le ût réel. Si, vraiment, cela coûte trop cher au consom-teur, nous aimerions quand même le savoir. Quoiqu'il e soit, c'est nous qui allons payer la note à la fin.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Si vous avez dié des expériences ailleurs, à New-York par exemple, t-être pourriez-vous tirer des conclusions concernant prix à l'unité.

• 2105

M. St-Denis: Nous n'avons que reçu des rapports du Service de la protection du consommateur de l'état de

[*Interprétation*]

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I shall go on this line of unit price. Did you have serious experiments in your stores?

Mr. St-Denis: The only experiment is that of Cooprix Montreal, but you have to know that we were somewhat handicapped.

As they did in New York State, will "Safeway" we indicated, next to the normal price, the unit price per ounce or per pound. Our marketing formula is quite different from the conventional ones because consumers have to put themselves the prices on the boxes. After the first day, everyone was confused. On a can of beans which cost 19 c. and was 25 c., the consumer would write 25. We had to change everything on the following day. We indicated the prices on cardboards in each department. Then, we asked the consumer whether they were really interested in this experiment. That is our problem. It seems that the consumer actually is not really interested by this checking.

In another co-operative, in Lac St. Jean, we experimented the small device from the department—we gave some to the consumers and the reaction was much more favourable than we had thought. Many consumers do use this in order to measure in a better way. We are at this stage for the moment and I do not think this is enough for a decision to be taken.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): What is the kind of products which are the best for such experiments of unit pricing?

Mr. St-Denis: I think all canned goods can be compared easily. For some products, it is very difficult, for detergents, for instance. As far as cereals are concerned it depends upon the quality of the cereal, its nutritive value et cetera. I think we should follow the United States example. A member spoke about increased prices; if I remember well, according to New York State reports, the administration cost increased by 1.5 to 3 per cent. All depended upon the techniques that were applied and this is what we should do. If this is really too expensive for the consumer, we have to know it. Who is going to foot the bill?

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): If you had some experiments in New York as well, could you draw conclusions about unit pricing?

Mr. St. Denis: We only receive reports from the Consumer Protection Services of New York State about the

[*Text*]

New York et des rapports de l'expérience qu'on est en train de faire. C'était des techniques expérimentées avant le fameux débat qui a duré assez longtemps sur cette question. C'est tout ce que nous avons comme documentation et nous pourrions peut-être aller voir comment ce qui se passe en ce moment.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Revenons au projet de loi. Avez-vous peur que ce projet de loi donne trop de pouvoirs au ministre?

M. St-Denis: Nous sommes d'avis qu'il ne faut pas laisser trop de sujets importants à l'arbitraire des règlements. Nous savons que dans une loi, on doit placer un cadre et qu'on ne peut pas indiquer trop de détails. Cela devient compliqué.

Je pense que l'article 18 nous rassure beaucoup jusqu'au jour où on en verra l'application.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oui.

M. St-Denis: Nous prêtons bonne foi au ministre. Pour nous, cela nous apparaît comme un des points très importants, je l'ai souligné. A ce compte-là, on peut peut-être laisser plus au règlement, si vraiment dans l'exercice quotidien on a l'occasion de pouvoir s'exprimer et de le faire avec, disons, compétence.

Mme MacInnis (Vancouver-Kinsgway): Mais vous aimeriez voir les règlements avant de vous décider.

M. St-Denis: Oui. Je pense que ce serait très valable si on pouvait non seulement les voir, mais rien n'empêcherait les fonctionnaires du Ministère d'exercer une certaine forme de consultation de l'opinion des consommateurs à la rédaction des règlements, sans pour cela la retarder indéfiniment. La question n'est pas là. On veut que la loi soit adoptée le plus rapidement possible, mais nous pourrions apporter une contribution valable si nous étions consultés.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Merci, monsieur St-Denis.

Le vice-président: Merci, madame MacInnis. Monsieur Thomas.

M. Thomas (Maisonneuve): L'avantage d'être parmi les derniers à parler, c'est qu'on a répondu à plusieurs questions.

Monsieur St-Denis, vous avez mentionné que vous aviez 205 co-op affiliés et, à un moment donné, vous avez mentionné le chiffre de 170,000, j'ai perdu...

M. St-Denis: C'est 70,000.

M. Thomas (Maisonneuve): Soixante-dix mille...

M. St-Denis: ...familles.

M. Thomas (Maisonneuve): Est-ce que vous faites mettre en conserve ou empaqueter des produits spécialement pour vous?

M. St-Denis: La Fédération des magasins Co-op offre avec l'interprovincial, en collaboration avec cet organisme pancanadien, à peu près 300 ou 400 produits de marques privées. L'interprovincial, qui a son siège social à Winnipeg, a un laboratoire et exerce un contrôle de la

[*Interpretation*]

experiments which are going on now. These techniques were applied before the debate on that question. That is all we have as far as documentation is concerned. Maybe we could go and see what is going on now.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Let us come back to the Bill. You are afraid that the Bill gives too much discretionary power to the Minister.

Mr. St-Denis: I think that such an important subject should not be left to regulations. We know that in an act we have to establish a framework and it is impossible to indicate too many details. It would be too complicated.

I think that Clause 18 gives us some satisfaction. We are waiting for its implementation.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes.

Mr. St. Denis: We trust the Minister. This seems to be an important point, as I said, and maybe we would leave more to the regulations if we have time to give our opinion about it.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): You would like to see the regulations before taking a decision.

Mr. St. Denis: Yes, I think it would be really valuable if we could not only see them, but I think nothing would prevent the Department to make some consultation with the consumer when it drafts the regulations without delaying too much the passing of the act. The proposed act has to be passed as soon as possible, but I think quite a valuable contribution could be given by consumers if they were consulted.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Thank you, sir.

The Vice-Chairman: Thank you, Mrs. MacInnis. I recognize Mr. Thomas.

Mr. Thomas (Maisonneuve): The advantage of speaking now is that many questions have been answered.

You said you had 205 affiliated Co-ops and you mentioned the figure of 170,000 families. Did you not?

Mr. St. Denis: No, 70,000.

Mr. Thomas: 70,000...

Mr. St. Denis: ...families.

Mr. Thomas: Do you order special packages for you.

Mr. St. Denis: The federation offers, with the interprovincial agencies, and about 300 or 400 products of private brands. The Interprovincial, the headquarters of which are in Winnipeg has a laboratory and controls the quality of these products which are packed under the Co-op

[*Texte*]

qualité des produits qui sont empaquetés sous l'étiquette Co-op. Nous avons peut-être 30 ou 50 produits qui peuvent être mis sur le marché directement par la Fédération. Dans ces cas-là, nous nous efforçons d'appliquer ce que nous préconisons quand nous avons la dernière décision à prendre au niveau du sous-empaquetage, mais l'ensemble des produits est empaqueté au niveau provincial. Nous avons à discuter avec le groupe...

M. Thomas (Maisonneuve): Mais qu'importe, provincial ou interprovincial, vous êtes intéressé à l'affaire. Vous avez certainement...

M. St-Denis: Nous sommes plus qu'intéressés je veux dire, nous y participons vraiment.

M. Thomas (Maisonneuve): A ce momen -là, pour la question des pois que vous avez mentionnée tantôt, et du contant liquide et solide, probablement que vous avez votre mot à dire, sans compter les pois un par un, ni les cuillerées à thé de liquide qui peuvent y entrer. Est-ce qu'à ce moment-là, vous n'avez pas une responsabilité envers le consommateur puisque c'est vous qui exigez ...Enfin comment procédez-vous?

• 2110

M. St-Denis: Nous assumons cette responsabilité en nous efforçant d'essayer d'offrir au niveau du détail, remarquez bien que votre responsabilité se limite quand même au niveau de la Fédération des Magasins Co-op, et ne dépasse pas ce cadre-là.

M. Thomas (Maisonneuve): Oui.

M. St-Denis: Je pense qu'il faut quand même être bien clair là-dessus. C'est nous, de la Fédération des Magasins Co-op, qui agissons dans le sens que notre responsabilité est limitée à la province de Québec. Dans la mesure où nous avons les pouvoirs d'agir, nous posons des actes précis pour être conformes à ce que nous demandons.

M. Thomas (Maisonneuve): Oui.

M. St-Denis: Mais, nous restons quand même affiliés à un grand mouvement qui a une structure, nous sommes une voix parmi d'autres, etc. Il faut quand même voir cette réalité-là. Nous ne contrôlons pas Ipco, d'autres associations dont nous sommes membres.

M. Thomas (Maisonneuve): Oui, évidemment.

M. St-Denis: Mais nous avons fait des représentations pour apporter des réponses plus précises aux questions qu'on soulève actuellement.

M. Thomas (Maisonneuve): Évidemment, nous nous plaçons au point de vue du consommateur, du moins, pour sa protection. Mais vous serez d'accord avec moi que si vous avez ce privilège-là, bien vous aussi, vous pourriez peut-être faire erreur. Disons, par exemple, que vous allez vous faire faire des bouteilles de sirop d'érable et qu'au lieu de donner ça à 70 briques, d'après l'hydromètre, que vous allez le donner à 65. C'est tout comme la soupe, le concentré. C'est normal.

M. St-Denis: Dans un tel cas, je ne crois pas que nous agissions ainsi. Je pense que nous serions en mesure de prouver que la qualité des produits empaquetés sous la

[*Interprétation*]

label. Maybe we have 30 or so products which can be marketed by the Federation. In those cases we try to apply what we advocate and when we take the final decisions at the under packaging level, but all products are packed at the provincial level. We have to discuss with the group.

Mr. Thomas (Maisonneuve): But you are interested in that anyway.

Mr. St-Denis: We are more than interested. We participate.

Mr. Thomas (Maisonneuve): As regards the peas you spoke about the quantity of solid and liquid. You must have something to say. I do not say you must count the peas one by one and check everything, but I think you have something to say. You have a certain responsibility towards the consumer since you demand... How do you proceed?

Mr. St-Denis: This responsibility is limited to the Federation level and that is all.

Mr. Thomas (Maisonneuve): Yes.

Mr. St-Denis: I want to be very clear about that. We, at this level, are responsible for the Province of Quebec only. We have the powers to act there and then we act as precisely as possible in accordance with our requests.

Mr. Thomas: Yes.

Mr. St-Denis: We are part of a very broad structure and we are not alone. This must be taken into account because we cannot control IPCO or the other associations.

Mr. Thomas (Maisonneuve): Yes.

Mr. St-Denis: But we made representations to bring the most precise answers we could give.

Mr. Thomas (Maisonneuve): We are working to protect the consumers. Then you will agree with me, you could make mistakes too. For instance, you could order bottles of maple syrup and mislead the consumer. It is the same thing for soups for instance.

Mr. St-Denis: In those instances I do not think that we would do that. We could prove that, the quality of our products is comparable to other products manufactured

[*Text*]

marque Co-op se comparent avantageusement à n'importe quelle marque privée et même nationale, d'autant plus que vous savez très bien que nous faisons faire l'empaquetage par des compagnies nationales.

M. Thomas (Maisonneuve): Mais, vous avez fait une remarque au sujet des pois, est-ce un produit qu'on voit sur vos étagères?

M. St-Denis: La boîte que je vous ai montrée?

M. Thomas (Maisonneuve): Oui.

M. St-Denis: C'est une boîte d'une compagnie privée.

M. Thomas (Maisonneuve): D'une compagnie privée, oui.

M. St-Denis: Oui.

M. Thomas (Maisonneuve): Oui, mais il n'y a rien qui nous dit que vous ne faites pas faire...

M. St-Denis: Il y a quelque chose que nous faisons et que je ne vous ai pas montré. J'ai une marque d'une autre compagnie, j'ai 14 onces liquides dans les deux, je m'aperçois que la boîte de marque «X» pèse plus, nous allons le dire au consommateur. Nous n'allons pas plus loin que ça, nous ne pouvons tout de même l'obliger à changer l'étiquette.

M. Thomas (Maisonneuve): Vous avez parlé tantôt du code. Je suis bien d'accord avec vous que ça nous prend une loupe pour le voir et je pense bien que c'est pour l'usage soit du manufacturier ou du vendeur en gros, pour la récupération. Vous voulez que ce soit lisible, que la date de récupération ou la date de la fabrication, soit indiquée, comme on le fait pour certains remèdes: expiré à telle date parce qu'il y a danger d'oxydation ou autres.

M. St-Denis: La question des codes nous intéresse. Notre conseil d'administration en a longuement discuté avant de vous donner ce point de vue-là. L'entreprise trouve des avantages à mettre des codes, cela la force à faire la rotation de ses stocks de façon efficace, ce qui l'empêche d'avoir des produits qui dorment sur les tablettes. Notre fédération demande à nos coopératives locales d'agir ainsi. Je pense que c'est valable pour l'entreprise, le producteur et le détaillant de le faire.

Vous dites que de temps en temps, on peut marquer soit la date de fabrication, soit la date d'échéance. Il peut y avoir des cas où ce serait préférable d'employer une forme plutôt que l'autre. Mais cela reste à discuter, tout dépend de la nature du produit. Nous voulons tout simplement être capables de nous y retrouver. Personne ne s'y reconnaîtrait si un code est marqué «Y», «A» puis 8. Et je pense que ce serait tout de même important de s'y reconnaître. Je pense que ce code va servir autant aux producteurs qu'aux consommateurs, parce qu'ils sont intéressés à ce que leurs stocks aient une rotation normale.

M. Thomas (Maisonneuve): Je vous remercie, monsieur St. Denis. Je vous remercie, monsieur le président.

Le vice-président: Merci, monsieur Thomas. Monsieur Forget.

M. Forget: Merci, monsieur le président. Est-ce que vous avez une maison de gros ou des entrepôts?

[*Interpretation*]

by any other private or national brand. You know that national companies are responsible for our packaging.

Mr. Thomas: You said something about peas, is that box in your stores?

Mr. St-Denis: This box I have just shown?

Mr. Thomas: Yes.

Mr. St-Denis: It comes from a private company.

Mr. Thomas: Does it?

Mr. St-Denis: It does.

Mr. Thomas (Maisonneuve): But nothing tells us that you do not order...

Mr. St-Denis: Suppose I have another box from another company. There are 14 liquid ounces in the two boxes. I notice the box from "X" is heavier. We will inform the consumer. That is off, we cannot change the label, it is impossible.

Mr. Thomas: I agree with you, there is a sort of a code on certain boxes and nobody can understand it. It must be used by the manufacturer or by the wholesaler. Do you think that we should have something easy to read with the manufacturing date indicated; as it is shown sometimes on certain drugs?

Mr. St-Denis: We discussed quite a long time about that at a meeting of our Board of Directors. The enterprise finds some advantages in putting codes because it has to change its stocks efficiently. We ask our local coops to do the same thing. I think it is very good for the producer and for the retailer.

Sometimes, you say, the manufacturing date can be written, sometimes the expiry date but this is something that should be discussed according to the nature of the product. The only thing we want is that consumers can know what he buys. Nobody knows what this code means. I think this will be very useful as well for the producers as for the consumers because all the producers want their rotation to be normal.

Mr. Thomas (Maisonneuve): Thank you very much.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Thomas. Mr. Forget.

Mr. Forget: Thank you, Mr. Chairman. Do you have a wholesale company or do you have warehouses?

Texte]

M. St-Denis: La Fédération des Magasins Co-op exploi-ent des entrepôts, dont le siège social est situé à Québec, vec des entrepôts à Jonquière, Mont-Joli, Montréal et La uque.

M. Forget: Si je comprends bien, vous fournissez de la archandise aux 205 magasins.

M. St-Denis: Oui, et nous avons nous-mêmes des com-erces de détail sous le nom de Cooprix ou de Club opulaire de consommation.

M. Forget: Est-ce que les 70,000 familles que vous omptez comme membres de vos co-op ou cooprix, béné-cient de prix spéciaux? En d'autres mots, vendez-ous, meilleur marché à ces familles-là qui doivent être orteurs d'une carte quelconque, d'un mode d'identifica-on? Leur vendez-vous meilleur marché qu'à un étranger ui va entrer dans un magasin?

M. St-Denis: Dans les magasins Co-op, conventionnels, ous vendons à nos membres et aux autres personnes, la ientèle. A la fin de l'année, dans la mesure où il reste es surplus, les membres reçoivent au prorata de leurs hats, une partie de ces surplus.

M. Forget: Je comprends.

M. St-Denis: Tandis que dans les magasins Cooprix, ouvelle formule, nous ne vendons qu'à nos membres.

M. Forget: Alors, est-ce seulement vos membres qui néficient d'un prix spécial, un prix qu'ils ne trouve-ient pas dans les supermarchés, par exemple?

• 2115

M. St-Denis: L'expérience de Montréal démontre que ooprix Montréal vend avec un pourcentage qui peut rier entre 4 et 6 p. 100 meilleur marché que n'importe el concurrent, compte tenu de la nature de notre entre-ise, du coût très bas des investissements et étant nné que c'est une coopérative, c'est-à-dire qu'il n'est s question de faire des profits d'aucune manière, ce qui ut dire qu'on arrive exactement à boucler le budget ec un très léger surplus d'opérations pour nous permet-de continuer l'année suivante, à ce compte-là, nos mbres profitent de prix, que l'on pourrait appeler, fruits et je pense qu'en qualité de membres, ils en ofitent. Il faut penser que le mouvement coopératif de consommation au Québec joue un rôle bénéfique pour nsemble des consommateurs et on peut constater que re présence a fait baisser les prix dans des régions et mouvement coopératif restera un chien de garde dans térêt des consommateurs.

M. Forget: En autant que vous ferez assez de profits ur vous maintenir en affaires.

M. St-Denis: En autant que nous serons assez bons administrateurs. Il n'est pas question de faire de profits: E autant que nous serons assez bons administrateurs ur être capable d'organiser notre finance pour prendre l'expansion. A Montréal, nous comptons 16,000 mem-rs et notre chiffre d'affaires est de 100,000 dollars par maine. C'est une exploitation qui fonctionne très bien, n que...

M. Forget: Alors, ce n'est pas ce que l'on pourrait peler une entreprise philanthropique?

[*Interprétation*]

Mr. St-Denis: We have warehouses. The headquarters are in Quebec, some warehouses are in Jonquière, in Mont-Joli and in Montreal.

Mr. Forget: So if I understand you provide goods to 205 stores.

Mr. St-Denis: And we have retail stores too under the name of Cooprix or this populaire de Consommation.

Mr. Forget: Do the 70,000 families who are members of your co-op have a right to special prices? In other words, do you sell cheaper products to your Members. I suppose they have a special card or something? Do you offer them a better price?

Mr. St-Denis: We sell to our members and to other customers. At the end of the year when there is a surplus, members receive a part proportional to their purchases.

Mr. Forget: I understand.

Mr. St-Denis: Whereas in the Cooprix stores, according to the new formula, we sell only to our members.

Mr. Forget: Are your members entitled to a special price? Could they not find this price in chain stores for instance?

Mr. St-Denis: I think that our experience in Montreal shows that Cooprix is about 4 or 6 per cent cheaper than any other store. We must take into account the cost of our enterprise and our very low investments. And as they are a co-operative, that is to say they make no profit of any kind, this enables us to make both ends meet with a light surplus of operations so that we are able to continue on the following year. Then our members benefit by our special prices in a way because they are members. We must think that our co-operative movement in Quebec plays a very good role for consumers and we can see that our presence makes the prices go down in the regions where we are. So we are working for the interests of the consumers.

Mr. Forget: As long as you make enough profits to carry on in business.

Mr. St-Denis: As long as we are good in administering our business. This is no question of making profits. The only thing is to be able to organize ourselves in order to extend our business. We have 16,000 members in Montreal and our turnover is 100,000 dollars per week. It is a business that operates very well, although...

Mr. Forget: Well is it not a kind of philanthropic enterprise?

[*Text*]

M. St-Denis: C'est-à-dire qu'une coopérative, c'est une association économique et sociale de personnes qui se donnent des services en commun et dont les intérêts sont simplement au niveau des services. Cooprix, ce n'est pas un magasin.

M. Thomas (Maisonneuve): Monsieur Forget, me permetteriez-vous une question supplémentaire?

Est-ce que vous faites crédit à vos clients?

M. St-Denis: Nous ne faisons pas crédit. Nous sommes associés avec les Caisses populaires qui sont spécialisées dans le crédit à la consommation qui est le crédit le meilleur marché au Québec.

M. Forget: Quand vous parlez de crédit, s'agit-il du crédit dont vous avez besoin pour financer vos achats ou si c'est pour financer les ventes à crédit à vos membres?

M. St-Denis: Quand les membres viennent chez nous et achètent des produits non alimentaires, des appareils ménagers, électriques, des ensembles de cuisine, de chambre, etc., ils ont besoin de crédit. Nous sommes en relation directe et sur place, nous sommes en mesure de leur obtenir par les Caisses d'épargnes et de crédit, soit les Caisses populaires ou les Caisses d'économie, le crédit nécessaire pour acheter leur produit. Nous ne faisons pas crédit nous-mêmes. Cela ne relève pas de notre compétence. Nous œuvrons dans le secteur de la consommation et nous laissons au secteur de l'épargne et du crédit le soin de jouer ce rôle.

M. Forget: Auprès des maisons avec qui vous faites affaires, est-ce que vous bénéficiez d'escomptes spéciales?

M. St-Denis: A ma connaissance, nous ne bénéficions d'aucune escompte ou privilège. Nous achetons au prix du marché comme tout le monde. Si notre personnel des achats est compétent, ce dont je ne doute pas, nous sommes peut-être en mesure de profiter des bons prix de telles ou telles marchandises, mais tout le monde y a droit.

Nous avons eu certains problèmes. Je n'ai pas besoin d'allonger le discours là-dessus, l'affaire *Rubbermaid* nous a beaucoup touchés. La coopérative y était pénalisée gravement. Nous avons quand même réussi à passer au travers.

M. Forget: Quand vous achetez des marchandises, un spécial, par exemple, d'une compagnie manufacturière ou d'un grossiste, avec un rabais de tant de cents, qui fixe le prix de détail?

• 2120

M. St-Denis: Excusez-moi, je ne saisis pas votre question.

M. Forget: Quand vous achetez, chez un grossiste, un produit à $1.80 la douzaine et qu'on vous permet un profit de 40 p. 100. Quel sera votre prix de détail par unité?

M. St-Denis: Ça dépend. Prenons par exemple le cas *Rubbermaid*: On voulait nous obliger à vendre avec 55 p. 100 de profit alors que, selon nous, 10 p. 100, c'était suffisant.

M. Forget: Alors, vous établissez vos prix vous-mêmes?

[*Interpretation*]

Mr. St-Denis: Well we work according to the co-operative principle and we are only trying to offer good services. Cooprix is not a store.

Mr. Thomas (Maisonneuve): Mr. Forget, would you allow me a supplementary question?

Do you accept credit?

Mr. St-Denis: No, we just associate with credit houses which specialize in consumers' credit which is the cheapest credit in Quebec.

Mr. Forget: But when you speak about credit—do you speak about credit to finance your purchases, or is this to finance credit sales to your members?

Mr. St-Denis: When members come to our store in order to buy non-food products, electrical apparatus, kitchen appliances, etc, they need credit. We are in direct relation and on the spot, and we are able to get them the necessary credit through savings and credit funds, they need to buy these products. We do not do it ourselves. We are in the consumer sector, that is all, and let it to the savings and credit sector to play this role.

Mr. Forget: With these houses that you are working with, do you have special discounts?

Mr. St-Denis: No, we do not have any special discount we do not any special advantages. We just buy at the market price like everyone else. If our purchase personnel is competent, which I am sure they are, they are able to take advantage of the good prices on such and such goods, but everyone can do that.

We have had certain problems—about Rubber Maid for instance—that affected us very much, when the co-operative has been penalized very seriously. But we managed to pull through.

Mr. Forget: When you buy special goods for instance from a manufacturer or a wholesaler with x cents off who decides on the retail price?

Mr. St-Denis: Excuse me I do not understand very well what you mean.

Mr. Forget: When you buy from the wholesaler product at $1.80 a dozen, and that you can have 40 per cent profit, how much will you sell that product by unit?

Mr. St-Denis: It depends, in the Rubbermaid case, for instance, we had to sell with 55 per cent profit, whereas we thought that 10 per cent was enough.

Mr. Forget: Then, you establish your prices by yourselves?

[*Texte*]

M. St-Denis: Comme n'importe qui. C'est-à-dire que notre politique de structure des prix n'est pas conventionnel, c'est-à-dire qu'en aucun cas les cooprix ne vont baisser les prix d'un produit, le vendre en bas du prix coûtant pour se rattraper sur d'autres. Nous dénonçons cette politique-là. Nous avons une structure de prix qui n'est pas uniforme; je ne vous dirai pas que nous faisons le même pourcentage de profit sur une boîte de pois et sur un grille-pain, mais il y a quand même une structure de prix qui est conforme à nos besoins d'opération tout simplement.

M. Forget: Si vous achetez une douzaine d'unités d'un produit à trois dollars et que le fabricant vous fasse une remise de 40 p. 100, vous les payez 15c l'unité. Quel prix allez-vous en demander à vos membres?

M. St-Denis: Ça dépend monsieur, du produit.

M. Forget: Des pois?

M. St-Denis: Je regrette ce n'est pas de ma compétence; il est difficile pour moi de répondre. Mon travail se fait au niveau de l'éducation et de la promotion et la protection du consommateur, et c'est là un aspect d'ordre pratique, commercial. Je sais que nous avons une politique de prix très efficace, mais je ne saurais vous dire si nous faisons 3 p. 100, 8 p. 100 ou 10 p. 100. Les gens qui s'occupent de l'opération en détail pourraient mieux vous informer.

M. Forget: Mais quand une maison de gros met en vente un produit à un prix réduit de tant, sur quel prix se base-t-elle? Sur un prix établi au préalable ou sur votre prix de détail à vous, on vous dit d'enlever 20 cents de chaque unité vendue cette semaine-là?

M. St-Denis: Les entreprises de vente en gros offrent très fréquemment des escomptes de volume pour une certaine période de temps. A cooprix, la formule est la suivante: Nous achetons ce produit et nous indiquons au consommateur que, durant ce laps de temps, il va être tel prix à cause de l'allocation du manufacturier. Quand le manufacturier ne nous donnera plus cet escompte, nous devons majorer le prix.

M. Forget: Mais vous en faites bénéficier votre client?

M. St-Denis: Exactement.

M. Forget: Vous êtes bien gentil. Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Maintenant, nous passons à M. Benjamin.

We now have Mr. Benjamin.

Mr. Benjamin: Mr. Chairman, in the brief from the Co-op, you see in the last two paragraphs that they consider this bill as an important step towards establishing protection for the Canadian consumer. But in the next paragraph, when they say:

> ...hope the federal government will see fit to quickly establish legislation, within the realm of its own jurisdiction,...

I would like to be clear on what they mean by "its own jurisdiction". Do they refer to products, or are they ref-

[*Interprétation*]

Mr. St-Denis: Like everybody. We have a special policy as regards price structure, which is quite different from the others, in our stores we will never sell products cheaper than cost price to recover on other products. We do not have that kind of policy. We do not have a uniform structure. I would not say we have the same profit on everything, but we have a special structure which meets our needs.

Mr. Forget: If we were to buy a dozen of goods at $3, and if the manufacturer gives you 40 per cent discount, then you get them at 15 cents for one, what price will you ask for it to your members?

Mr. St-Denis: It depends on the product.

Mr. Forget: Pears for example.

Mr. St-Denis: It is quite difficult for me to answer. I am not at the commercial level, I am just working for the protection and education of the consumer, and it is a practical, commercial aspect, I know we have a price policy which will allow us to be quite efficient but, I could not tell you how much we keep for ourselves, if it is 3 per cent, 8 per cent or 10 per cent. You should ask the persons who work at the retail level.

Mr. Forget: When a wholesaler sells a product at discount on which prices does an enterprise fix its prices? On prices preestablished at your retail level when they say take 20 cents off of each unit sold during this week?

Mr. St-Denis: Wholesale companies grant often special discounts for a certain time. At Cooprix, for instance, we will have a formula—we buy a product and we indicate to the consumer that during a certain time this product will be sold at such price because of the discount of the wholesaler. Then when he does not give this discount any more we will have to augment our price.

Mr. Forget: But your customer can have this discount?

Mr. St-Denis: Yes.

Mr. Forget: Thank you very much.

The Vice-Chairman: Now, Mr. Benjamin will have the floor.

Monsieur Benjamin.

M. Benjamin: Monsieur le président, je me demande si dans les deux derniers paragraphes de votre mémoire de la Co-op, vous dites considérer ce bill come une étape très importante pour la production du consommateur, mais dans le paragraphe suivant, ils disent:

> ...souhaiter que le Gouvernement fédéral légiférera très rapidement dans la mesure de sa compétence en ce qui a...

Je voudrais que vous précisiez votre opinion sur «dans la mesure de sa compétence». Voulez-vous parler des

[*Text*]

erring to the BNA Act, or just—can they be more specific about what they mean by "its own jurisdiction"?

M. St-Denis: Voici; il faut vivre un peu avec les problèmes des consommateurs pour voir combien c'est souvent difficile pour ceux qui travaillent à la défense des intérêts des consommateurs de se comprendre dans les juridictions provinciales et fédérales.

• 2125

Je vous donnerai tout simplement l'exemple de la publicité pour le dindon à l'occasion des Fêtes. Au Québec, il y a un règlement du ministère de l'Agriculture qui oblige l'inscription de certains renseignements; jeunes, éviscérés, etc., etc. Il arrive que certaines annonces soient fausses, tendancieuses, malhonnêtes. Ce manquement relève de la Loi fédérale sur l'annonce. Il arrive aussi que ce sont des fonctionnaires du Gouvernement fédéral qui appliquent une loi provinciale. Avant qu'une plainte ait franchi les paliers nécessaires, le mois de mars est arrivé et il ne se vend plus de dindons. Cela se répète chaque année.

Le Gouvernement fédéral a une compétence précise en ce domaine (ce n'est pas à moi de la déterminer ni d'en discuter) et, à mon avis, il faut qu'il l'exerce, qu'il fasse des lois.

On nous a demandé notre opinion sur un projet de loi précis qui s'appelle «étiquetage des produits préemballés», mais on nous a pas demandé de nous prononcer sur une charte des droits du consommateur, ou sur une politique globale du Gouvernement pour la protection du consommateur. On aurait été beaucoup plus loin parce qu'il y a un tas de domaines qui ne sont pas touchés. Quand on dit qu'on est satisfait, que c'est une étape importante dans le cas des produits préemballés, c'est que ça nous apparaît comme un pas majeur. Mais, on est loin de penser que tout le problème de la protection du consommateur est réglé. On a si peu eu de bonnes lois sur la protection du consommateur, que, quand on en a une, on est très content de le dire.

Mr. Benjamin: What you mean is that because of the laws of the different jurisdictions, municipal, provincial and federal, as a retailer your organizat on faces conflicts. The laws from the different jurisdictions conflict?

M. St-Denis: Ce n'est pas en tant que détaillant, c'est en tant qu'organisme voulant protéger le consommateur. Nous avons des bureaux de consultation où nous offrons gratuitement des conseils aux consommateurs. Quand nous recevons une plainte, il nous faut consulter des avocats. Or ces gens qui connaissent bien les lois se perdent parce que les juridictions de chaque palier de gouvernement n'est pas précisée.

Vous savez que quand il y a deux autorités, ça marche plus du tout. Quand il n'y en a qu'une, c'est déjà difficile d'agir. Quand il y en a deux, c'est encore plus complexe.

Mr. Benjamin: The Consumers' Association of Canada this morning said that they thought this law would serve as an umbrella over all the other laws in providing federal legislation on packages, labels and contents. Do

[*Interpretation*]

produits, voulez-vous parler de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique? Pourriez-vous être plus précis à ce sujet? Que voulez-vous exactement dire par «dans la mesure de sa compétence»?

Mr. St-Denis: I think that we must live with the consumer problems in order to know how difficult it is to understand all these jurisdictions at the consumer protection level.

I will give you as an example the publicity for turkey during Christmas. In Quebec, there is a regulation by the Department of Agriculture requiring that certain details be marked: young, eviscuated, and so on. It happens that certain ads are false, tendentious, and misleading. This infraction is dealt with by the federal legislation on publicity. It also happens that federal civil servants apply a provincial law. It is March before a complaint has gone through the required channels and no more turkeys are sold at this time of the year. This happens every year.

The federal government has a specific jurisdiction in this field—it is not up to me to determine it or to discuss it—and, in my opinion, it must exercise that jurisdiction in order to make laws.

We were asked our opinion on a specific bill dealing with the labelling of prepackaged products, but we were not asked to say anything about a charter on consumer rights or on an overall government policy for the protection of the consumer. We would have gone a lot farther because there are a good many fields which have not been dealt with. When we say we are satisfied, that it is an important advance with regard to prepackaged products, it is because we think it is a major step. But we certainly do not think that the whole problem of consumer protection is solved. There have been so few sound laws dealing with consumer protection, that when we do have one we are quite happy to mention it.

M. Benjamin: Vous voulez dire que les diverses juridictions provinciale, municipale et fédérale vous gênent en tant que détaillant et que votre organisation doit faire face à des conflits. Ces lois qui relèvent de juridictions différentes causent des conflits?

Mr. St-Denis: It is not as a retailer. It is as a body which wants to protect the consumer. We have special counselling offices where we give free advice to consumers. When we receive a complaint we have to consult lawyers. Now, although they are quite familiar with the law they get lost because the jurisdiction of each level of government is not clearly specified.

You know that when there are two authorities, nothing can work out. When there is only one it is already difficult to act, but when there are two it is even more complicated.

M. Benjamin: L'Association canadienne des consommateurs ce matin nous a dit qu'elle est d'avis que cette Loi couvrira, en quelque sorte, toutes les autres lois fédérales sur l'emballage, l'étiquetage, et le contenu. Êtes-vous

[*Texte*]

you agree that this would help serve as a co-ordination between all the other laws, federal and provincial, and help serve as an umbrella over all the other laws, help co-ordinate the different laws?

M. St-Denis: Vous m'amenez sur un terrain glissant. Honnêtement les problèmes de juridiction fédérale-provinciale ne constituent pas la préoccupation première des organismes qui travaillent dans l'intérêt de la protection des consommateurs. Ce qui nous intéresse nous autres c'est qu'on ait des lois, soit fédérales soit provinciales, pour protéger les consommateurs. On ne voudrait pas, en aucun temps, que les chicanes provinciales-fédérales retardent l'adoption de lois visant à protéger le consommateur.

Remarquez bien qu'on n'a pas fait les études nécessaires, pour pouvoir vous dire ce qui devrait être de votre juridiction.

Actuellement, il y a trop de consommateurs au Québec (je parle du territoire qui m'intéresse) qui sont exploités d'une façon méthodique pour perdre du temps dans ces discussions-là. Nous réclamons d'abord de bonnes lois. Ensuite nous pourrons discuter des compétences fédérales ou provinciales.

• 2130

Mr. Benjamin: One manufacturers' organization today, and this is very strange coming from them, asked for a federal law on the weights and conditions under which bread could be produced so that we would have a uniform standard right across Canada on bread that is baked in a pan. Would your association agree to and support legislation of that nature which would apply from coast-to-coast regardless of province or city to that kind of commodity or any other commodities?

M. St-Denis: Je vous avoue qu'on n'a pas étudié cette question sous cet angle. Si vous me dites et me confirmez qu'une loi fédérale dans ce sens assurerait une meilleure protection pour le consommateur, je suis certain que nous serions d'accord, et si demain matin on me prouve qu'une loi provinciale va protéger également, je vais être d'accord. On ne peut pas porter le débat sur ce plan parce qu'au fond, tout ce qui nous intéresse, c'est d'être efficace et pratique. Le parapluie qui doit couvrir tout cela, s'il en faut un, tant mieux, mais agissons le plus rapidement possible.

On a présenté un mémoire relatif au Bill 45 et des gens ont prétendu que certains aspects du Bill 45 relevaient du fédéral. C'est possible, mais, en toute honnêteté, je ne cherche pas à le savoir, mais à trouver une mesure qui protège le consommateur québécois le plus tôt possible. On résoudra—ensuite les autres problèmes. Je ne sais pas si je suis clair.

Mr. Benjamin: May I put it another way, Mr. Chairman? I am a member of a co-operative in Saskatchewan and I have been on boards of directors of co-operatives. As a co-operative member from Regina visiting Montreal and vice versa, as a consumer as well as a co-op member, would you agree it would be better to have a federal law, for example, that would say a loaf of bread is the same size and the same weight in both places, Regina and Montreal?

[*Interprétation*]

d'accord que cela permettrait une meilleure coordination entre toutes les autres lois, qu'elles soient fédérales ou provinciales, et que cela couvrirait en quelque sorte toutes les autres lois?

Mr. St-Denis: This is a very difficult matter. Frankly, the problems of federal-provincial jurisdiction are not the main concern of the bodies which work for the consumer's protection. What interests us is that we have Acts, either federal or provincial Acts, which will protect the consumer. We do not want to have the adoption of laws intended to protect the consumer delayed by federal-provincial squabbling.

I wish to point out though, that we did not make the necessary studies to be able to tell you what your own jurisdiction should be.

At the present time, there are too many consumers in Quebec—I am speaking about the area which interests me—who are exploited in methodical fashion to lose time in such discussions. First of all, we want to have sound laws. Once that is achieved, we can go ahead and discuss the federal and provincial jurisdictions.

M. Benjamin: L'organisation des manufacturiers a demandé aujourd'hui ceci me semble étrange, des lois fédérales au sujet des poids et mesures de manière à ce que nous ayons des normes uniformes à travers tout le Canada, par exemple, pour le pain. Votre association soutiendrait-elle des lois de cette nature qui s'appliqueraient d'un bout à l'autre du Canada quelle que soit la province ou la ville?

Mr. St-Denis: We did not study the question but if you tell me that a federal act in this way would assure a better protection for the consumer, we would agree in this way. If tomorrow a provincial act would bring the same protection, we would agree the same way. What is important, is a practical point of view, the umbrella legislation which would cover everything. If we must have one, all right but we must act as soon as possible.

We presented a brief in relation with this Bill and some people said that some aspects of this Bill were of the federal jurisdiction. What is important is to have a special law for consumers protection in Quebec and as soon as possible. Other problems could be resolved then. Am I clear?

M. Benjamin: Puis-je m'exprimer différemment, monsieur le président? Je suis membre d'une coopérative en Saskatchewan, j'appartiens au Comité de direction de diverses coopératives et en tant que membre d'une coopérative de Regina, je suis, lorsque je viens à Montréal, un visiteur. Si j'étais de Montréal et que j'allais en visite à Regina en tant que consommateur, tout autant que membre d'une coopérative, êtes-vous d'accord qu'il vaudrait mieux qu'il y ait une loi fédérale concernant le poids du pain qui s'appliquerait aussi bien à Montréal qu'à Regina?

[*Text*]

M. St-Denis: Si vous me posez la question sous cet angle, je pense que je partagerais votre opinion. Il nous serait beaucoup plus facile, nous, qui devons surveiller toute la question de la protection du consommateur, d'agir. Je suis d'accord là-dessus. Si vous me dites qu'il faudra cinq ans pour une loi fédérale. Dans un an, nous pourrons avoir une loi provinciale donc nous opterons pour la loi provinciale. Nous serons peut-être taxés d'être drôlement pratiques, mais je pense que le débat est très sérieux et le consommateur canadien et québécois, particulièrement, mérite qu'on s'en occupe le plus tôt possible.

Au sujet des étiquettes bilingues, on en a fait la demande. Si vous adoptez une loi fédérale à ce sujet, nous en serons très heureux. Au Québec, on est censé appliquer un règlement, mais on ne le fait pas. Nous ne sommes donc pas plus avancés.

Mr. Benjamin: But if the people who supply bread...

The Vice-Chairman: Mr. Benjamin, it is a little late and...

Mr. Benjamin: The bell has not rung yet.

The Vice-Chairman: I still have two questioners on my list.

Mr. Benjamin: All right.

The Vice-Chairman: Mr. Lessard.

M. Lessard (LaSalle): Je vais être très bref, monsieur le président. Tout à l'heure vous disiez à mon collègue, monsieur Forget, que vous aviez des entrepôts dans différents endroits au Québec. Je serais curieux de savoir d'où vient la plus grande partie des produits de vos magasins?

• 2135

M. St-Denis: Parlez-vous des produits préemballés?

M. Lessard (LaSalle): Oui.

M. St-Denis: Il y a environ 30 p. 100 de nos produits qui sont de fabrication québécoise. Le reste vient des autres provinces du Canada et de l'étranger. Nous faisons quand même un effort pour encourager les produits de fabrication québécoise, dans la mesure du possible.

M. Lessard (LaSalle): Et de quelle autre partie du Canada viennent-ils?

M. St. Denis: Certains viennent de l'Est du Canada, d'autres de l'Ontario et de l'Ouest. Des pêches, nous ne pouvons en acheter au Québec, ni des poires. Nous achetons, de préférence, des produits canadiens, nous faisons même un effort considérable là-dessus, de même que le produit québécois.

M. Lessard (LaSalle): Dans les magasins Co-op, est-ce que vous faites de l'empaquetage vous-mêmes pour vos magasins ou si tout est acheté des grossistes? Faites-vous de l'empaquetage vous-mêmes?

M. St-Denis: La Fédération n'emballe pas nécessairement elle-même...

M. Lessard (LaSalle): Elle fait seulement l'étiquetage?

[*Interpretation*]

Mr. St-Denis: If you ask me this question I think I agree with you it would be much easier for us to have to control all these problems of consumers protection. I agree with you on that but, if you tell me that it will take five years to have a federal law to reach this point, well, I do not agree then and I choose a provincial law that may be adopted within one year. They will say we are too practical; it is important that the Canadian consumer, the Quebec consumer, be helped and be cared about as soon as possible.

We ask for bilingual labels. If you adopt a federal law on this, we will be happy. In Quebec, we should have one but we do not have it into force. You would not be more advanced.

M. Benjamin: Mais si les boulangers...

Le vice-président: Il est un peu tard.

M. Benjamin: La cloche n'a pas encore sonné.

Le vice-président: Oui, mais j'ai encore deux autres personnes qui veulent poser des questions.

M. Benjamin: Très bien.

Le vice-président: Monsieur Lessard.

Mr. Lessard (LaSalle): Mr. Chairman, I will be short. Mr. St-Denis, you said that you have many different warehouses in Quebec. I would like to know where the major part of the commodities of your stores come from?

Mr. St-Denis: It depends. Prepackaged commodities?

Mr. Lessard (LaSalle): Yes.

Mr. St-Denis: Maybe 30 per cent of them are made in Quebec; the rest comes from other provinces of Canada and from abroad, but we try to encourage products manufactured in Quebec as much as possible.

Mr. Lessard (LaSalle): And from what other parts of Canada do they come?

Mr. St-Denis: Some from Eastern Canada, some from Ontario, some from the West. As for peaches, we cannot buy any in Quebec neither can we for pears. We buy Canadian products whenever we can and as much as possible, just the same as for Quebec products.

Mr. Lessard (LaSalle): In your Co-op stores do you do your packaging yourself, or is it all bought prepackaged from the wholesale dealers.

Mr. St-Denis: Our federation does not do the packaging itself...

Mr. Lessard (LaSalle): Do you do the labelling only

[*Texte*]

M. St-Denis: ... sauf quelques produits; mais par l'entremise de l'IPCO, nous avons nos produits de marque privée.

M. Lessard (LaSalle): Avez-vous des quantités différentes? Par exemple, dans les marchés Steinberg, les femmes vont acheter, deux boites qui ont l'air bien semblables mais l'une contient 14 onces et l'autre 12 onces.

M. St-Denis: Nous avons des poids qui se comparent. A ce niveau, nous faisons un effort pour être le plus honnête possible. Mais ce sont de grandes compagnies nationales qui nous vendent leurs produits.

M. Lessard (LaSalle): Il y a de grandes compagnies nationales qui vendent à Steinberg, à A & P et à différentes chaînes, et qui font ce qu'on leur demande de faire.

M. St-Denis: Exactement, mais je pense que la tradition veut que dans les coopératives, on prenne très au sérieux la qualité des produits de marque privée parce que c'est toute l'image de l'entreprise qui est liée à la marque. Et la femme qui vient chez-nous pour la première fois et qui achète une boîte de pois Co-op, il est très important qu'elle soit satisfaite, sinon, elle va considérer que les Co-op ne valent rien. En pratique, nous nous efforçons d'avoir un produit d'au moins une aussi bonne qualité, sinon supérieure, aux produits de marque nationale.

M. Lessard (LaSalle): Merci.

Le vice-président: Merci, monsieur Lessard. Monsieur Roy.

M. Roy (Laval): Merci, monsieur le président. Lorsque vous achetez vos produits, est-ce que vous spécifiez que c'est pour la province de Québec ou bien si c'est IPCO qui achète pour vous?

M. St-Denis: Il y a bon nombre de produits que la fédération achète directement, par exemple de la compagnie Kraft.

M. Roy (Laval): Mais je parle des produits Co-op.

M. St-Denis: Les produits Co-op sont sujets à une entente interprovinciale. Les fédérations s'entendent pour commander pour l'année suivante tant de centaines de milliers de caisses de jus de tomate.

M. Roy (Laval): C'est donc IPCO qui achète.

M. St-Denis: Là, je ne voudrais pas...

M. Roy (Laval): Quand vous dites que vous vous entendez pour acheter 100,000 caisses, ce n'est pas vous qui achetez, c'est IPCO.

M. St-Denis: Je ne voudrais quand même pas vous donner une fausse réponse. Excusez-moi, il y a quelque chose qui m'échappe.

M. Roy (Laval): Quand vous achetez des produits Co-op, les achetez-vous par l'entremise de IPCO?

M. St-Denis: Oui.

M. Roy (Laval): C'est donc IPCO qui achète, et vous achetez d'IPCO.

[*Interprétation*]

Mr. St-Denis: ...except for a few commodities; but through IPCO we get products with our label.

Mr. Lessard (LaSalle): Do you have different sizes? For instance, in Steinberg's, the consumer can get two packages which look very much alike, but in fact one is 14 oz and the other is only 12.

Mr. St-Denis: Our weights can be compared. We are making an effort in that respect to be as honest as possible, but our packaging is made by big national companies.

Mr. Lessard (LaSalle): There are big national companies which make packaging for Steinberg, A & P and other chain stores and they do what they are asked to.

Mr. St-Denis: Exactly, but I think that traditionally in co-ops, we are very serious about the quality of our own commoditie because it is our reputation which is at stake. For the consumer who comes for the first time and buys a can of peas, it is very important that he is satisfied, for if he is not, he will think all our products worthless.

Actually, we try that our product is at least as good as, if not better than any national brand product.

M. Lessard (LaSalle): Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Lessard. Mr. Roy.

Mr. Roy (Laval): Thank you, Mr. Chairman. When you buy your product, do you specify that it is for the Province of Quebec, or do you buy it through IPCO.

Mr. St-Denis: A lot of products are bought directly by the federation, from Kraft, for instance.

Mr. Roy (Laval): I speak of the Co-op products.

Mr. St-Denis: For Co-op products, we have an interprovincial agreement. We agree to order a certain amount of tomato juice cases for the following years.

Mr. Roy (Laval): So IPCO buys for you.

Mr. St-Denis: Well, I would not want...

Mr. Roy (Laval): When you say, for instance, that you agree on 100,000 cases, you do not buy them; it is IPCO which buys them.

Mr. St-Denis: I would not want to give you a wrong answer. I do not understand very well what you say.

Mr. Roy (Laval): When you buy Co-op products, you buy from IPCO.

Mr. St-Denis: Yes.

Mr. Roy (Laval): So it is IPCO which buys, then you buy from IPCO

[*Text*]

M. St-Denis: Oui.

M. Roy (Laval): Où sont situés les bureaux d'IPCO?

M. St-Denis: A Winnipeg.

M. Roy (Laval): Est-ce que cela peut expliquer le fait que seulement 30 p. 100 des produits que vous vendez proviennent de la province de Québec?

M. St-Denis: Non, je ne pense pas. Si nous vendons 30 p. 100 ou 20 ou 27, je n'ai pas le chiffre exact, c'est que le Québec ne peut pas en fabriquer plus. Dans le domaine des poissons, par exemple, je peux vous dire que nous ne vendrons que du poisson qui vient de la Coopérative des Pêcheurs unis de la province de Québec.

M. Roy (Laval): Et la viande, l'achetez-vous de la Coopérative Fédérée qui est une coopérative?

M. St-Denis: Nous achetons les produits Legrade qui sont fabriqués par la Coopérative Fédérée de Québec.

M. Roy (Laval): Achetez-vous uniquement ces viandes-là?

M. St-Denis: Pas uniquement, mais la priorité est accordée aux produits coopératifs comme *Citadelle* pour le sucre d'érable et...

M. Roy (Laval): Une dernière question, monsieur le président. Vous avez dit tantôt qu'il y avait eu une mauvaise publicité dans le domaine des dindons.

M. St-Denis: Oui.

M. Roy (Laval): J'aimerais que vous vous expliquiez.

M. St-Denis: Un règlement provincial étudié du ministère de l'Agriculture stipule que quand on veut annoncer un dindon, on doit mentionner que c'est un jeune dindon éviscéré, pesant pas plus de tant de livres, etc. Il y a un texte très précis; On ne peut pas annoncer du dindon en disant: «dinde de première qualité.»

• 2140

M. Roy (Laval): Donnez-moi donc une explication du cas concret du dindon.

M. St-Denis: Ça dure depuis trois ans et ça va se répéter tous les ans. Surveillez l'an prochain ça va arriver encore. Il y a une chaîne alimentaire dans la province de Québec, (je ne la nommerai pas) qui, lorsque vient le temps des fêtes, fait de la publicité qui ne nous paraît pas juste, parce qu'elle ne suit pas les règlements.

M. Roy (Laval): Voulez-vous préciser?

M. St-Denis: On peut lire: «dindon, première catégorie,» 33c. la livre. Or, la loi nous empêche d'annoncer de cette façon.

M. Roy (Laval): La classification c'est du domaine fédéral... Je ne veux pas que vous nous laissiez sous-entendre des choses. La classification de la volaille c'est du domaine fédéral. Si c'est marqué CANADA No. I vous ne pouvez pas dire que c'est de la fausse représentation.

[*Interpretation*]

Mr. St-Denis: Yes.

Mr. Roy (Laval): We are IPCO offices?

Mr. St-Denis: In Winnipeg.

Mr. Roy (Laval): So, can it influence the percentage of products you sell. There is only 30 per cent coming from Quebec.

Mr. St-Denis: No, I do not think so. If we sell 30 or 20 or 27 per cent, I do not know the exact figures, it is because Quebec cannot manufacture more than that. As for fish, for instance, I can tell you that we sell fish that come only from the United Fisherman of the Province of Quebec.

Mr. Roy (Laval): And meat, do you buy it from the Federation which is a cooperative?

Mr. St-Denis: We buy the Legrade products which are manufactured by the Federation of Quebec.

Mr. Roy (Laval): Do you buy only that brand.

Mr. St-Denis: Not only, but we give a priority to cooperative products like Citadelle for maple sugar...

Mr. Roy (Laval): My last question, Mr. Chairman. You said earlier that there had been inaccurate advertisement about turkeys.

Mr. St-Denis: Yes.

Mr. Roy (Laval): I would like you to explain this a little better.

Mr. St-Denis: There is a provincial regulation, from the department of Agriculture stating that when you want to advertise turkey, you must mention that it is a young turkey, that it is eviscerated and that its weigh does not go over so many pounds. The text must be very precise. You cannot advertise turkey, just saying, "first quality turkey".

Mr. Roy (Laval): But give me the explanation just for the turkey because it is interesting for me. Explain it to me.

Mr. St-Denis: It will be the same thing every year. For instance, there is a food company in Quebec every year during the Christmas period that makes publicity which seems unfair to us because...

Mr. Roy (Laval): Yes, but in what does it consist?

Mr. St-Denis: It writes a turkey fresh category, so many dollars a pound.

Mr. Roy (Laval): Yes, but this is under federal jurisdiction. Do not misunderstand. Let us not have misunderstandings. If it is written "Canada No. 1". You cannot say that it is for publicity. You are very severe. I'd like to congratulate the Ministry of Consumer and Corporate

[*Texte*]

Vous êtes très sévère. Je voudrais féliciter le ministère de la Consommation et des Corporations. Dans le domaine de la pharmacie on avait fait de la fausse représentation pour des produits qui étaient sensés être vendus 1 sous lorsqu'on achetait un autre produit. Le pharmacien n'avait à ce moment-là aucun produit en inventaire. Alors c'était de la fausse représentation. Le Ministère a corrigé la situation en moins de trois semaines. Vous avez laissé sous-entendre tantôt que, après trois mois ce n'était pas corrigé et vous ajoutez que ça va se répéter encore l'an prochain. Je suis complètement en désaccord avec vous et puis si le ministère de la Consommation et des Corporations peut vous aider, vous devriez soulever ce point-là, ce soir, avant de partir. Vous devriez nous expliquer le problème de façon à ce que nous puissions y trouver une solution. Nous avons à cœur la protection des consommateurs mais on ne voudrait pas qu'on nous raconte des faits qui ne sont pas des réalités. Donnez-nous le cas précis et puis je vous dis que le Ministère va s'en occuper.

M. St-Denis: L'affaire des dindons s'est produit deux années de suite et je vous dis...

M. Roy (Laval): En quelle année?

M. St-Denis: Il y a deux ans puis l'année avant c'est-à-dire en 1968 et en 1969 au Saguenay-Lac-St-Jean, entre autre.

La première année, quand on a vu la publicité dans le journal annonçait du dindon à 33c. alors que le marché se maintenait à environ 39c. On s'est posé des questions. La façon dont c'était présenté n'était pas conforme au règlement. Je ne peux le citer de mémoire, (je m'excuse). Il y a un règlement provincial au sujet de la volaille, du dindon, l'oie, ces choses-là qui est très précis.

M. Roy (Laval): Est-ce que ces dindes-là étaient classifiés «A». C'est là la question importante. Vous avez mentionné que ces dindons étaient classifiés «A» C'est la classification du gouvernement fédéral.

M. St-Denis: Je ne peux pas vous donner de précisions mais je suis certain que les gens du ministère ont dit qu'on avait raison. Ils ont même écrit à l'entreprise pour lui demander de se corriger. Je ne doute pas de ce que j'affirme. A moins que les gens du ministère se soient trompés. Le problème n'est pas sur notre interprétation mais sur le temps que ça prend à fonctionner. Vous savez très bien qu'on annonce du dindon pendant trois semaines pendant la période des fêtes...

M. Roy (Laval): C'est justement. Je vous raconte le cas d'une pharmacie où en moins de trois semaines le problème était réglé. Vous pouvez protéger les consommateurs avant que le même problème ne se pose l'an prochain. Je pose ma question afin d'éviter cette situation-là...

M. St-Denis: Savez-vous ce qu'on a fait l'année suivante? On est quand même perspicace. On a écrit aux journaux. On leur a envoyé une copie de la loi puis on leur a demandé, compte tenu du code d'étique, laquelle ils adhèrent, de s'assurer que les commenditaires la respecte. C'est une de nos techniques d'approche. Au lieu d'aller directement au gouvernement on est allé au média d'informations. Je ne veux pas accuser les média d'infor-

[*Interprétation*]

Affairs. There had been wrong publicity for certain commodities. The Ministry corrected the situation in less than three weeks. But you said formerly that after three months this was not corrected and that this would go on next year, so really I do not agree with you. If the Department, could help you, you should make this point clear tonight before you go so that we can find an answer to this problem because we also are concerned with consumers protection. We do not want to be told things which are not true. So give us a precise example and I tell you that we will look after it about these turkeys.

Mr. St-Denis: It happened for two years; one after the other.

Mr. Roy (Laval): What year?

Mr. St-Denis: Two years ago and the year before, 1968 and 1969.

On the first year when we saw these publicity ads in the newspapers, that a company made an ad for turkeys only 33 cents while all the rest of the market was 39 cents and we asked ourselves questions and we said this does not conform with the regulation. I do not remember it right now, but I know there is one, a provincial regulation about poultry, turkey, geese and so on which is very precise.

Mr. Roy (Laval): Were these turkeys classified Grade A? It is an important question. You said these turkeys were classified grade A, but it is the federal government which makes the classifications.

Mr. St-Denis: I am certain that people from the Department told us we were right. They even wrote to the company to ask it to correct this, so I am sure of what I say unless people from the Department made a mistake themselves. It is not we who made this interpretation. What we said is about the time it takes to work.

Mr. Roy (Laval): I told you of a chemist. Within the three weeks the case was corrected, so in this case of turkeys you should protect the consumers before next Christmas comes. I ask my question so as to prevent such a situation...

Mr. St-Denis: Do you know what we did the following year? We are intelligent, you know. We wrote to the newspapers, we sent them a copy of the law and asked them to make sure that the ads conformed to it. We spoke to the information medias directly. We know that there is a big effort made in this area and when there is false publicity it is because this has escaped the information media, when informed, they act otherwise.

[*Text*]

mations, parce qu'ils font un effort très valable, très sérieux, et bien souvent quand il y a de la fausse publicité c'est que ça échappe réllement aux média d'informations et quand ils en sont informés ils agissent autrement.

M. Roy (Laval): Je vais céder mon tour à M. Robinson, mais je pense que quand ces choses-là vous arrivent, ce n'est pas aux média d'informations que vous devriez en appeler mais au Ministère concerné. Vous auriez beaucoup plus de résultat, à mon avis.

M. St-Denis: Nous écrivons régulièrement au ministère de la Consommation et des Corporations.

M. Roy (Laval): Parfait.

M. St-Denis: Et nous avons des échanges de correspondance relativement à la loi sur les enquêtes et les coalitions.

M. Roy (Laval): ça va bien.

M St-Denis: a pourrait aller mieux. Il y a des efforts de faits, mais il y a des choses qui ne nous satisfont pas.

Le vice-président: Merci monsieur Roy.

M. Roy (Laval): Merci.

Le vice-président: J'ai encore le nom de M. Thomas et de M. Robinson.

M. Thomas (Maisonneuve): Non, je vais passer à M. Robinson.

Mr. Robinson: I notice on page 2 of your brief, down towards the bottom, you say:

> We are concerned about Clause 9. How is it possible to measure and evaluate the quality of a product? Would it not be preferable that, in accordance with regulations, the maximum amount spent for packaging as compared to the product be indicated in terms of percentage.

In many cases, according to my understanding, the container costs more than the contents and I think this is borne out with glass disposable bottles and with soft-drink cans and so on. The actual container costs more than the contents. I cannot see how this is helping the consumer. Could you explain this to me?

M. St-Denis: Je m'excuse, j'ai perdu une partie de votre question au début. Mais si j'ai bien compris, nous sommes entièrement d'accord avec ce que vous exposez, à savoir que, dans bien des cas c'est quand même le consommateur qui doit toujours assumer le coût des emballages dispendieux et souvent trompeurs, etc. Pour ce qui est de l'article 9, nous nous interrogions sur l'aspect «qualité». Ça nous apparaît difficile d'essayer d'évaluer la qualité d'un produit. On dit qu'on peut être induit en erreur quant à la qualité ou à la quantité du produit, la quantité, ça va bien, si on dit qu'il doit y avoir 14 onces, qu'il n'y en a que 12 on peut le vérifier. Quant à la qualité du produit, ça devient beaucoup plus compliqué, puisque c'est un jugement qu'on porte. C'est à ce propos que nous avons posé notre interrogation, au sujet de l'article 9. Mais ce que vous soulevez concernant le coût...

[*Interpretation*]

Mr. Roy (Laval): When these things come to your mind you should write directly to the Department of Consumer and Corporate Affairs. You'd get more results, so it seems to me.

Mr. St-Denis: We regularly write to the Department of Consumer and Corporate Affairs.

Mr. Roy (Laval): Well.

Mr. St-Denis: We exchange letters as well as about the law on Combines I think.

Mr. Roy (Laval): It's all right.

Mr. St-Denis: Well, things could be better. Some efforts are made but some things do not satisfy us.

The Vice-Chairman: Thank, you, Mr. Roy.

Mr. Roy (Laval): Thank you.

The Vice-Chairman: I still have the name of Mr Thomas and of Mr. Robinson.

Mr. Thomas (Maisonneuve): I can pass, I can pass. Mr Robinson go on.

M. Robinson: Je remarque qu'à la page 2 de votre mémoire vous dites:

> L'article 9 nous inquiète. Comment mesurer et évaluer la qualité d'un produit? Ne serait-il pas préférable que, par réglementation, on indique en pourcentage le maximum dépensé pour l'emballage par rapport au produit.

Bien souvent, d'après mes connaissances, le contenant coûte plus cher que le contenu, je pense que ceci est confirmé par les bouteilles en verre non consignées et par les boîtes de boissons douces, etc. L'emballage coûte plus cher que le contenu et je ne vois pas en quoi cela peut aider le consommateur. Pourriez-vous me l'expliquer?

Mr. St-Denis: Sorry, I did not understand the beginning of your question, but if I understand what you said we completely agree with you that in many cases, the consumer most certainly must pay for very expensive and often deceptive packaging, so when we spoke about Clause 9, we asked ourselves about the "quality" problem. It seemed very difficult to us to evaluate the quality of a commodity. We say that errors can be made about quality or quantity, well quantity is very easy to measure because of there should be 14 ounces and that there are only 12, it is easy to verify. But as far as quality is concerned, it becomes much more difficult, because it is a judgement. That is why we ask questions about Clause 9. But what you are raising about cost...

[*Texte*]

Mr. Robinson: Would you not agree that it is not necessarily relevant that you have the cost of the container on the package? Take any one of the items sitting in front of you right now. Do you think it is really necessary for the consumer to know the cost of that container?

M. St-Denis: Je ne pense pas nécessaire de savoir que cela coûte 3c. ou 13c., le problème n'est pas là. Nous voulons qu'on établisse une norme afin d'avoir un coût l'emballage proportionnel à la valeur du produit, en erme de pourcentage selon la catégorie du produit. C'est dans ce sens-là que nous demandons que le gouvernement étudie des règlements ou une législation appropriée. Nous voulons qu'il y ait un plafond afin de s'assurer qu'il n'y a pas d'abus comme il s'en produit aujourd'hui dans le cas de produits dont l'emballage est deux fois et même trois fois le prix du produit et qui est simplement un trompe-l'oeil.

Mr. Robinson: We do not have time to discuss it further now but I would certainly have liked to have had you produce some containers or some evidence indicating that the kind of container that the present product is being sold in is a container that is much too costly for the product. I certainly do not see any sitting on the table in front of you and I think if you are going to make that allegation and if you are going to bring examples, you should bring along a good example of this particular aspect of your brief. I assume we will have to go now without getting the answer to this, Mr. Chairman.

M. St-Denis: Donc, je ne puis que m'engager à faire parvenir, une documentation pertinente, accompagnée d'exemples, à votre Comité parlementaire, et vous pourrez juger des propos que nous affirmons.

Mr. Robinson: I would be pleased if you would and I thank you, Mr. Chairman.

Le vice-président: Maintenant, avant de lever la séance, je tiens à remercier, au nom des membres du Comité, M. St-Denis, pour les très intéressants commentaires qu'il a faits au nom de la Fédération des magasins Co-op et les Cooprix.

Is it agreed that the documents which have been distributed to each member of the Committee be made exhibits?

Mr. Robinson: Agreed.

The Vice-Chairman: The Committee adjourns to the call of the Chair.

[*Interprétation*]

M. Robinson: Ne pensez-vous pas qu'il n'est pas nécessairement intéressant que le coût de l'emballage paraisse sur le paquet lui-même? Prenez par exemple, n'importe lequel des articles qui sont devant vous, en ce moment. Pensez-vous qu'il est vraiment nécessaire pour le consommateur de connaître le prix de cet emballage?

Mr. St-Denis: I do not think it should be necessary to know that this box costs three or 13 cents, this is not the problem. What we hope is that standards will be established and that the cost of the package will be in proportion to the value of the product. It should be a matter of percentage according to the price of the product. It is in this way that we ask that the government should study appropriate legislations or regulations. This should be a ceiling anyway and there should not be exaggerations like there are today when the price of the package is two or three times the price of the product itself and which is only window-dressing.

M. Robinson: Nous n'avons pas le temps de continuer à en discuter maintenant, mais j'aurais aimé que vous fabriquiez des emballages ou que vous nous donniez des preuves comme quoi tel produit est vendu dans un emballage qui est beaucoup plus coûteux que le produit lui-même. Je ne crois pas que cela soit le cas pour aucun des produits qui sont devant vous; pour faire de telles affirmations, je pense que vous devriez apporter des exemples qui confirment cet aspect particulier de votre mémoire. Je suppose que nous devons terminer maintenant sans essayer de trouver une réponse à cette question.

Mr. St-Denis: All that I can promise is to send some appropriate documentation, with examples, to your Committee, and you will be able to judge about what we say.

M. Robinson: J'aimerais beaucoup que vous le fassiez et je vous remercie; monsieur le président.

The Vice-Chairman: Before we adjourn, I want to thank, for all the members of the Committee, Mr. St-Denis, for the very interesting comments he made in the name of Co-op Shops Federation and Cooprix.

Est-on d'accord pour que les documents qui ont été distribués à tous les membres du Comité soient imprimés dans notre compte rendu?

M. Robinson: D'accord.

Le vice-président: Le Comité lève la séance jusqu'à l'appel du président.

APPENDIX "L"

Submission re Bill C-180 The Consumer Packaging and Labelling Act presented by the Consumers' Association of Canada, 100 Gloucester Street, Ottawa 4, Ontario.

1.

"WHEREAS CAC has introduced approximately fifty (50) resolutions concerning specific inadequacies in the packaging and labelling of consumer products, and

WHEREAS there are presently various deficiencies in packaging and labelling standards in Canada as well as numerous deficiencies in the information content of labels, and

WHEREAS there is considerable variation in labelling standards between provinces, therefore

BE IT RESOLVED that CAC request the Department of Consumer and Corporate Affairs to press for national legislation for improved and consistent packaging and labelling standards, and

BE IT FURTHER RESOLVED that National CAC urge the provincial associations to press for complementary uniform provincial legislation."[1]

2. The Consumers' Association of Canada is the only nationally organized consumer group in Canada. It is a voluntary, non-profit, non-sectarian organization which has been representing consumer interests for almost twenty-four years. In presenting this brief to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs, CAC endeavours to focus attention on certain of the 50 areas of packaging and labelling which are of concern to our Association and other consumers.

3. In our opinion, Bill C-180, the Consumer Packaging and Labelling Bill, is one of the most important pieces of consumer legislation to be introduced in Canada. Since 1958, the annual meeting of our Association has passed some fifty resolutions on packaging and labelling. Bill C-180 could solve many of the problems which prompted these resolutions.

4. We are pleased to note that the only exemption from the Act which is allowed is any product that is a device or drug within the meaning of the Food and Drugs Act. One of the problems consumers have expressed to CAC is the lack of uniform regulations for packaged products, this lack resulting in confusion in the marketplace. Any other exemptions would serve to retain the present confusion for consumers.

5. We are concerned that Section 4(1) of Bill C-180 allows a numerical count as a declaration of net quantity. While we appreciate the reasons for this provision in the Bill, we would urge careful consideration before any product category is allowed to be sold by numerical count only. CAC worked for a number of years to have cookie packages labelled with the net quantity since some manufacturers were using weight units and some were using numerical units, making price and quantity comparisons impossible. We assume that this labelling requirement will be applied to all products regardless of their quantity. (Present legislation exempts products under two (2) ounces.)

[1] Resolution passed by the 1969 annual meeting of the Consumers' Association of Canada.

APPENDICE «L»

Mémoire au sujet du Bill C-180 sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation présenté par L'Association des consommateurs du Canada, 100, rue Gloucester, Ottawa 4, Ontario.

1.

ATTENDU QUE L'ACC a préenté environ cinquante résolutions concernant des insuffisances de l'emballage et de l'étiquetage des produits de consommation;

ATTENDU que les normes actuelles d'emballage et d'étiquetage au Canada présentent diverses insuffisances, de même que l'information donnée par les étiquettes;

ATTENDU que les normes d'étiquetage varient considérablement selon les provinces,

IL A ÉTÉ DÉCIDÉ que l'ACC demanderait au Ministère de la Consommation et des Corporations de proposer une législation nationale établissant des normes d'emballage et d'étiquetage améliorées et uniformes, et en outre que le Bureau national de l'ACC demanderait aux associations provinciales de réclamer une législation provinciale complémentaire et uniforme.»[1]

2. L'Association des consommateurs du Canada est le seul organisme réunissant les consommateurs de tout le Canada. C'est une association bénévole, non confessionnelle, à buts non lucratifs, qui représente les intérêts du consommateur depuis presque vingt-quatre ans. En soumettant le présent mémoire au Comité permanent pour la santé, le bien-être et les affaires sociales, l'ACC cherche à attirer l'attention sur certains des cinquante aspects différents de l'emballage et de l'étiquetage qui présentent de l'importance pour notre Association et les autres consommateurs.

3. Selon notre opinion, le Projet de loi C-180 sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation est l'un des plus importants textes législatifs sur la consommation jamais présentés au Canada. Depuis 1958, les délégués aux réunions annuelles de l'Association ont approuvé environ cinquante résolutions traitant d'emballage et d'étiquetage. Le Projet de loi C-180 pourrait résoudre de nombreux problèmes ayant suscité ces résolutions.

4. Nous remarquons avec plaisir que la seule exception consentie par le Projet de loi concerne un produit qui est, soit un dispositif, soit une drogue (produit pharmaceutique) tels qu'ils sont définis par la Loi sur les aliments et drogues. L'une des difficultés mentionnées par les consommateurs est l'absence d'une réglementation uniforme de l'emballage de produits, ce qui provoque de la confusion dans le commerce. Toute autre exception à la loi maintiendrait la confusion qui égare les consommateurs.

5. Nous nous inquiétons du fait que l'article 4 (1) du Projet de loi C-180 permet d'énoncer le nombre d'objets contenus au lieu de la quantité contenue. Bien que nous sachions les raisons d'une telle clause du Projet de loi, nous demandons qu'on étudie soigneusement le cas de toute catégorie de produits qu'on voudrait vendre en

[1] Résolution adoptée lors de la réunion annuelle de l'Association des consommateurs du Canada en 1969.

6. In 1961, CAC recommended to the Federal Government "that Canadian manufacturers be encouraged to print specifications in both the foot-pound and the metric systems on all goods for domestic and export use" and that CAC recommend to manufacturers "the advisability of labelling consumer goods in both metric and foot-pound systems." We have continued to urge that these steps be taken. We therefore commend the Minister of Consumer and Corporate Affairs for introducing into the Packaging and Labelling Bill, Section 4(1)(b) which makes mandatory the labelling, in both systems, of packaged goods covered by the Bill. This Section will relieve the frustrations which occur when one manufacturer labels his product in metric weight units and another labels his product in Canadian weight units. The dual labelling will allow price comparisons in either system and will help those who are no longer in school to familiarize themselves with the metric system.

7. Section 4(2) allows for a clear reading of the quantity of any packaged product, an important provision since many consumers have expressed their frustrations at being forced to search for the quantity of product contained in a package. We urge that a further provision be included, that is, that the declaration of net quantity on all packages be situated in a specified location on the main display panel. These provisions would allow consumers to identify the quantity of product in any package at a glance, thus saving time, and would also help consumers choose the amount of product desired on the basis of both quantity and price.

8. CAC supports fully Section 7(1) of Bill C-180 which relates to false or misleading representations on labels. Although provisions under the Combines Investigation Act regulate false and misleading advertising, it is possible that the courts would not, in all cases, consider a representation on a label to be false or misleading as defined under the Combines legislation, particularly if it is not on the main display panel of the package. The inclusion of Section 7(1) in the Bill ensures that false representations may be regulated and that the party responsible for any false representation will be prosecuted. We are particularly concerned at this time about the representations on some fruit drink products and gelatins which show pictures of fruit on the package although these products contain no fruit products in their composition.

9. We have always received many letters from consumers regarding slack fill in packaged products. These letters decreased after CAC had explained the filling and settling process of some packaged goods such as cereals. However not all slack fill can be explained by such a process. In some product lines it would appear that deliberate attempts are being made to mislead the public. Many examples of such packaging can be found at the cosmetic counters of retail stores. Chocolate bars and boxed products with an inner wax lining such as crackers and potato chips are other examples. For this reason Section 9 of Bill C-180 is extremely important.

10. CAC believes Section 10(b)(i) of the proposed bill to be a major provision which should improve the consumer position in the marketplace. Because of the difficulty people were having in finding the names and addresses of manufacturers, CAC set up a service to provide this information whenever possible through use of the Canadian Trade Index. The Index, however lists only

indiquant seulement le nombre d'objets contenus. Pendant bien des années, l'ACC a réclamé que les emballages de biscuits indiquent la quantité nette contenue, car certains fabricants indiquaient le poids et d'autres un nombre, rendant impossible toute comparaison des prix et des quantités. Nous supposons que cette obligation d'indiquer la quantité contenue s'appliquera à tous les produits, quelle qu'en soit la quantité. (La législation actuelle en exempte les emballages contenant moins de deux onces.)

6. En 1961, l'ACC a recommandé au Gouvernement «qu'on encourage les fabricants canadiens à indiquer les caractéristiques de leurs produits à la fois en unités du système métrique et en celles du système de mesures anglo-saxon, tant pour le marché intérieur que pour l'exportation» L'ACC a aussi recommandé aux fabricants «de donner les renseignements concernant les produits de consommation en unités métriques et en unités anglo-saxonnes». Nous avons insisté pour que ces mesures soient prises. C'est pourquoi nous approuvons le ministre de la Consommation et des Corporations qui a fait insérer dans le Projet de loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation l'article 4 (1) (b), qui prescrit l'indication dans les deux systèmes des quantités des produits couverts par loi. Cet article apaisera l'irritation du consommateur découvrant qu'un fabricant indique les quantités de ses produits en unités métriques et un autre en unités anglo-saxonnes. Cette double indication permettra les comparaisons de prix dans chaque système et familiarisera les personnes d'âge mûr avec le système métrique.

7. L'article 4 (2) exige que l'indication de la quantité contenue dans tout emballage soit bien visible. C'est une stipulation importante, car de nombreux consommateurs ont exprimé leur agacement d'avoir à chercher longtemps cette indication sur l'emballage. Nous réclamons l'insertion d'une stipulation supplémentaire, obligeant le fabricant à indiquer la quantité nette contenue, dans un endroit spécifié du devant de l'emballage. Cette obligation permettrait au consommateur de reconnaître d'un coup d'œil la quantité contenue; il économiserait ainsi du temps, et serait à même de choisir les articles sur la base de la quantité et du prix.

8. L'ACC approuve complètement l'article 7 (1) du Projet de loi C-180 qui interdit de donner des indications erronées ou trompeuses sur l'emballage. Bien que les stipulations de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions interdise la publicité erronée ou trompeuse, il est possible que les tribunaux ne considèrent pas toujours une indication erronée ou trompeuse sur un emballage comme telle aux termes de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions, particulièrement si elle ne se trouve pas sur le devant de l'emballage. L'insertion de l'article 7 (1) dans le texte du Projet de loi assure que les indications erronées seront interdites et que la personne à l'origine de ces fausses indications sera poursuivie. Nous sommes particulièrement soucieux actuellement des activités d'une firme fabriquant des boissons rafraîchissantes à goût de fruit et des gélatines de même genre, contenues dans les emballages décorés de fruits, bien que ces produits n'en contiennent **aucun**.

9. Nous recevons continuellement des lettres de consommateurs se plaignant que les emballages ne sont pas remplis complètement. Nous en recevons moins depuis que nous avons expliqué comment se produisait le tasse-

Canadian manufacturers and does not include manufacturers of food products or distributors of imported products. Therefore, our searches are not always successful.

11. Industry has always contended that persons discontented with their products need only write to the manufacturer. This is, of course, impossible to do when so many products have only a brand name on the label, often not distinguishable as being from a particular company, or merely the name of the firm with no address. As well, regardless of statements by companies, CAC has confronted various manufacturing groups with problems about which consumers write us only to be told that their particular group or company has received no complaints and therefore changes will not be made. Section 10(b)(i) of Bill C-180 will, at last, give the consumer direct access to the manufacturer of any particular product and, perhaps in this way, will help to tip the balance in the marketplace towards a more equal position. This independent action by consumers, in presenting their problems and enquiries directly, could result in less dependence on government and CAC problem services, allowing these bodies to work more effectively for the benefit of *all* consumers.

12. Section 10(b)(ii) provides that the common or generic name or the function of the prepackaged product must be stated. This is another important provision which will give consumers factual information about the products they buy.

13. A wide range of information which may be included on a package label is listed in Section 10(b)(iii). CAC believes such legislation is necessary in order that consumers have full and factual information available to them when they require it. CAC has passed resolutions asking for labelling in most of these areas.

a. The nature of the prepackaged product

14. Because of the poisonings occurring due to household chemical products, in 1958 CAC asked for legislation to control the sale of carbon tetrachloride in unbreakable containers with fully informative and warning labelling as to its deadly qualities. In 1960 we reaffirmed this policy and in 1962 we asked for further protection, requiring manufacturers to place on the labels of household chemicals and patent medicines containing injurious substances, cautionary statements prominently displayed. In 1963 and 1966 we again asked for such labelling including requests that the recommended antidotes and the use and storage of hazardous products be included on the labels. In 1967 we reaffirmed previous policy and added a request for instructions for safe disposal of these products.

15. Between 1963 and 1968 we passed four resolutions concerning the labelling of pesticides including health hazards, improved labelling and the deletion of the words "Safe" or "Harmless if used as directed" from such labels. These resolutions were formed because of the poisonous nature of pesticides and the false impression which could be created in consumers' minds, by the labelling, that such products are safe.

16. Due to the many letters received by CAC from persons with allergy problems, we requested, in 1961, that manufacturers of bar and cake soaps and detergents indicate on the labels the nature of the cleansing agent and other ingredients contained in these products. This policy was reaffirmed in 1966 and extended to include

ment de certains produits comme les flocons de céréales. Toutefois le creux des emballages ne s'explique pas entièrement de cette façon. Il semble que pour certains types de produits on cherche délibérément à tromper le public. On peut trouver de nombreux exemples dans les rayons de produits de beauté des grands magasins. Les barres de chocolat et les produits emballés dans une enveloppe intérieure en papier paraffiné, comme les pommes de terre chips ou les biscuits salés, en sont d'autres exemples. C'est pourquoi l'article 9 du Projet de loi C-180 est si important.

10. L'ACC estime que l'article 10 (b) (i) du projet de loi contient une clause d'importance majeure qui devrait améliorer la situation du consommateur face au fabricant. En raison des difficultés rencontrées par les consommateurs pour découvrir le nom et l'adresse des fabricants, l'ACC a dû établir un service donnant cette information quand c'était possible grâce à l'emploi de l'annuaire commercial du Canada (Canadian Trade Index). Malheureusement, ce répertoire ne donne que la liste des fabricants canadiens mais n'indique par les fabricants de produits alimentaires et les grossistes vendant les produits d'importation. C'est pourquoi nos recherches ne sont pas toujours couronnées de succès.

11. Les firmes industrielles ont toujours soutenu que les consommateurs mécontents de leurs produits n'avaient qu'à le leur signaler. Bien entendu, c'est impossible quand tant d'emballages ne portent qu'un nom de marque, qu'on ne peut pas souvent associer à une firme particulière, ou un simple nom de firme, sans adresse. En dépit des déclarations des fabricants, l'ACC, ayant signalé à certains groupes de firmes les problèmes dont se plaignaient les consommateurs, s'est vu répondre que ces firmes n'avaient reçu aucune plainte et qu'en conséquence aucun changement ne serait apporté aux produits. L'article 10 (b) (i) du Projet de loi C-180 donnera enfin au consommateur un accès direct au fabricant d'un produit donné et permettra peut-être au premier d'effectuer une pression équivalente à celle du second dans le commerce. Cette action indépendante et directe du consommateur, capable enfin de faire connaître ses problèmes et de poser des questions, facilitera la tâche des services de l'État et du service au consommateur de l'ACC, permettant à ces organismes d'œuvrer plus efficacement à l'avantage de tous les consommateurs.

12. L'article 10 (b) (ii) exige que le nom commun ou générique du produit ou sa fonction soit indiqué sur l'emballage. Cette stipulation importante permettra au consommateur d'avoir des renseignements sur les produits qu'il achète.

13. L'article 10 (b) (iii) donne toute une liste de renseignements à mentionner sur l'étiquette. L'ACC estime que cette stipulation est indispensable pour que les consommateurs disposent de données complètes et précises quand ils en ont besoin: L'ACC a adopté des résolutions demandant que l'étiquette mentionne la plupart de ces renseignements.

a. Nature du produit empaqueté

14. En raison des empoisonnements causés par des produits chimiques ménagers, l'ACC a demandé en 19 qu'on mette en vigueur une législation exigeant la ver du tétrachlorure de carbone dans des contenants incass bles, munis d'étiquettes donnant tous détails sur ses pr priétés toxiques. En 1960, nous avons réitéré ce

shampoos. In 1968, the policy was again affirmed with the proviso that, if manufacturers did not take voluntary action, the Department of Consumer and Corporate Affairs should be requested to make such labelling mandatory.

17. In 1969 we requested this Department to require a cautionary label on all glass fibre consumer products that they not be washed with wearing apparel. This resolution was formed because of the many complaints CAC received regarding rashes and the concern of the Canadian Dermatological Association over the number of cases of glass fibre dermatitis.

18. In 1970 a resolution directed to the Department asked that warning labels be applied to windborne, air-filled plastic toys to the effect that these not be used as boats. Lives have been lost and endangered when these toys are used improperly.

b. The quality of the prepackaged product

19. Since 1965, CAC has been consulting industry about an indicator to show whether frozen foods have been thawed and refrozen, and working with retailers to improve their methods of handling frozen foods. The consumer has no way of knowing if a food has been thawed and yet the quality of the food may suffer greatly if a substantial rise in temperature has occurred. In addition, there is a health hazard with some types of food products if the food has been in a thawed state over a period of a few hours and is then refrozen.

20. Because fish, at time of purchase, is often deteriorated or of inferior quality, CAC requested, in 1961, 1964 and 1968, the establishment of standards for fish and fish products. (In 1968 we recommended the implementation of the recommendations of the McIvor Commission concerning inspection and the establishment of standards for these products.)

21. Due to the different descriptions of nutrient value being used by manufacturers of evaporated milk and the confusion this caused for consumers, nutritionists and public health nurses, in 1967 CAC asked for uniform descriptions of nutrient value on all evaporated milk products.

22. Because of the wide range of quality found in canned salmon, because quality differences are not reflected in price and because the information on the label of this product does not adequately describe the contents, we asked in 1969 that grade standards be established and made compulsory for canned salmon. That same year we acted for grading of side bacon and inclusion of combinations of canned vegetables or canned vegetables with added ingredients under the present system of grading of canned food products.

23. All these examples refer to cases where consumers are not adequately informed by the label about the product they are buying. Further examples are listed in the Appendix. We are pleased to see an Act to rectify these and other related problems.

c The material content of the prepackaged product

24. In 1960, CAC requested manufacturers of fire extinguishers "to print on the outside of the container, in both French and English a list of the contents, and that definite instructions be given in both languages as to the type of fire which can be extinguished without endangering human lives."

demande et en 1962 nous avons demandé une réglementation protectrice plus complète, obligeant les fabricants à placer bien en évidence sur les emballages des étiquettes signalant le danger présenté par les produits chimiques ménagers ou les produits médicaux contenant des substances dangereuses. En 1963 et en 1966 nous avons réitéré notre demande, en ajoutant que les étiquettes devraient mentionner les antidotes recommandés et les précautions à prendre pour l'emploi et le stockage des produits dangereux. En 1967, nous avons réitéré notre ligne de conduite précédente et nous avons demandé qu'on décrive sur l'emballage une méthode sûre pour se débarrasser du produit.

15. Entre 1963 et 1968, notre association a adopté quatre résolutions concernant l'étiquette des produits parasiticides, y compris la mention de leur toxicité, l'amélioration de la présentation du texte et la suppression de la phrase «Sans danger si l'utilisateur suit les directives». Ces résolutions ont été adoptées en raison de la toxicité des parasiticides et de l'impression erronée de sécurité qui pourrait naître dans l'esprit de l'utilisateur voyant la mention ci-dessus.

16. En raison de nombreuses lettres envoyées à l'ACC par des personnes allergiques, nous avons demandé en 1961 que les fabricants de savons en barres ou en pains et de détergents indiquent sur leur emballage la nature des agents de blanchiment et autres substances contenues dans ces produits. Cette demande a été réitérée en 1960, en y englobant les shampooings. Elle fut à nouveau répétée avec la stipulation que le ministère de la Consommation et des Corporations devrait rendre un tel étiquetage obligatoire si les fabricants ne se décidaient pas à le faire volontairement.

17. En 1969, nous avons demandé à ce ministère d'imposer un étiquetage des produits de consommation en fibre de verre, afin que les utilisateurs ne les lavent pas en même temps que des vêtements. Cette résolution avait été adoptée parce que l'ACC avait reçu de nombreuses plaintes à propos de dermatites et à cause de l'inquiétude de l'Association canadienne de dermatologie au sujet de l'extension des dermatites dues aux fibres de verre.

18. En 1970, l'ACC adopta une résolution demandant au ministère que des étiquettes soient appliquées sur les jouets aquatiques gonflables pour avertir l'utilisateur de ne pas s'en servir comme bouées. Il y a eu en effet des noyades causées par l'utilisation malavisée de ces jouets.

b. Qualité du produit empaqueté

19. Depuis 1965, l'ACC étudie de concert avec l'industrie l'utilisation d'un indicateur révélant si un produit congelé a été dégelé au cours de son entreprosage, et elle a collaboré avec des détaillants pour améliorer les méthodes de manutention des produits congelés au magasin. Le consommateur ne dispose d'aucun moyen pour déterminer si un aliment a été dégelé avant la vente, quoique sa qualité ait pu en souffrir grandement si une élévation de température assez forte s'est produite. En outre certains produits peuvent devenir toxiques lors d'un dégel de quelques heures suivi d'un regel.

20. En raison de l'état fréquemment défectueux ou de la mauvaise qualité du poisson au moment de l'achat, l'ACC a demandé l'imposition de normes pour les poissons et les produits de la mer en 1961, 1964, et 1968. En 1968, nous avons demandé la mise en vigueur des recommandations de la Commission McIvor au sujet de l'ins-

25. In 1970, we asked the Food and Drug Directorate "to draw up regulations requiring a declaration of inedibility of a desiccant be included on the exterior of the package or bottle, and on the desiccant wrapper itself, for those products which contain desiccants.

d. The composition of the prepackaged product

26. Because of allergy problems as well as the growing concern about food additives, CAC, in 1959 and again in 1963, asked the federal government to ensure that a complete and classified list of ingredients in packaged and canned foods be printed on the label.

27. This request was modified in 1965 to include listing of those ingredients which most commonly cause allergies. The allergy problem is one on which we still receive many letters. This is not just a matter of consumer knowledge but one of life and health in many cases.

28. In 1969 we asked that regulations be made to govern inspection, labelling and sanitation of hair goods (wigs and hair pieces). These products are not governed by any regulations at this time. In many cases the consumer does not know what he is buying with respect to composition sanitary condition or quality.

29. In 1970, a resolution was passed requesting that labels of laundry detergents, cleaning compounds and water conditioners show the percentage of phosphate content. Consumer concern about the pollution aspect of phosphates was high at the time this resolution was passed, as evidenced by the many phone calls and letters received by CAC. The government has now taken steps to regulate the amount of phosphate allowed in detergent and cleaning products but concern about enzyme and other additives, including phosphate substitutes, is still evident. Consumers are making requests to CAC that all ingredients in detergents be listed on the package.

30. Not only is composition important in the cases already mentioned, it is also important in cases where consumers might be persuaded to buy or not to buy a product because of its composition. With a listing of ingredients, consumers would be better able to compare brands and select the best buy for their individual needs.

e. The geographic origin of the prepackaged product.

31. In 1967 and 1968, an undesirable labelling practise appeared frequently on some packaged products. This was the practise of labelling the package "Made in Canada" whereas the product itself was often made in some other country. Although the name of the country of origin was on the product, this label was usually in a position where it could not be seen at time of purchase. Another method commonly used is to label a product as Canadian when one component of a product is Canadian or when an imported product is reworked or reconstituted in Canada. For these reasons, CAC requested the Federal Government to require that all products offered for retail sale be identified as to country of origin and that such origin be not misrepresented by way of packaging or other methods.

32. A statement of country of origin will allow consumers who wish to support Canadian industry to buy Canadian.

f. The performance of a prepackaged product

33. CAC has asked for labelling of products as to performance for hair goods, hearing aids and scuba and pection des poissons et de l'imposition de normes pour le produits de la mer.

21. En raison des différentes désignations de la valeu nutritive du lait concentré de divers fabricants et de l confusion causée chez les consommateurs, les diététicien et les hygiénistes, l'ACC a demandé en 1967 que la valeu nutritive de tous les produits à base de lait concentré soi indiquée de façon uniforme.

22. A cause de la qualité très variable du saumon en boîte, qui ne se reflète pas dans les prix, et de la descrip tion insuffisante que l'étiquette donne du produit contenu nous avons demandé, en 1969, l'établissement de norme de qualité obligatoires. La même année, nous avon demandé que le bacon soit aussi classé selon sa qualité e que les macédoines de légumes ou les légumes en boîte contenant d'autres ingrédients soient soumis à la classifi cation selon les qualités des aliments en boîtes.

23. Tous ces exemples sont ceux de consommateurs ma informés par les étiquettes des produits qu'ils achèten L'annexe à notre mémoire donne une liste d'autres exem ples. Nous sommes heureux de voir que le projet de l réglera ces problèmes, ainsi que certaines difficulté voisines.

c. Contenu du produit empaqueté.

24. En 1960, l'ACC a demandé aux fabricants d'extinc teurs d'incendie «D'imprimer sur le contenant une list des produits actifs contenus, en français et en anglais, de donner des directives précises dans les deux langu au sujet des types de feux pouvant être éteints sa mettre en danger des vies humaines».

25. En 1970, nous avons demandé à la Direction des al ments et des drogues «d'élaborer une réglementation d produits contenant des agents de dessication, afin qu'u avertissement sur les dangers présentés par l'ingestion d produit figure sur le paquet ou la bouteille, et sur l'en veloppe de l'agent de dessication lui-même.

d. La composition du produit empaqueté.

26. En raison des conséquences pour les allergiques de l'inquiétude croissante causée par les produits d'adc tion aux aliments, l'ACC demande en 1959, et de nouve en 1963, que le gouvernement fédéral exige que l'é quette d'un produit emballé ou en boîte contienne u liste complète et ordonnée de ses composants.

27. Cette demande fut modifiée en 1965 pour y ajout l'indication des composants qui généralement causent d allergies. De nombreuses personnes souffrant d'allergi nous écrivent; le consommateur a non seulement le dr de savoir ce qu'il absorbe, mais aussi dans de nombre cas celui de protéger sa santé et même sa vie.

28. En 1969, nous avons demandé qu'on élabore u réglementation pour régir l'inspection, l'étiquetage et salubrité des articles capillaires (perruques et postiche La vente de ces produits n'est absolument pas réglem tée actuellement. Dans bien des cas la consommatrice sait rien de la composition, de la salubrité et de la qual de l'article qu'elle achète.

29. En 1970, l'ACC adopta une résolution réclam l'indication sur l'emballage de la teneur en phosphate détergents, produits de nettoyage et adoucisseurs d'e L'inquiétude des consommateurs au sujet de la pollut par les phosphates était grande à l'époque, comme en f foi les nombreux coups de téléphone reçus à ce sujet l'ACC. Le Gouvernement a maintenant pris des mesu

skin diving gear. This list could be extended to include such goods as tires, paint and floor coverings. Because of the small amount of information given and the safety factor in the use of some products, adequate labelling can be extremely important. We consider that labelling products wherever possible as to their performance is desirable.

34. Section 11 will constitute another important step forward when Bill C-180 is passed. A large proportion of our letters refer to the problem of comparing costs of different product brands where the package size is not the same or between different size packages of the same brand. The situation is even further complicated when one size is two and three-quarters ounces, the next size is five and two-thirds ounces and yet another size is one pound, three and seven-eights ounces. This problem is particularly frustrating when the largest package is labelled "Giant Size" or "King-Size" and, after the buyer has gone through all the mental gymnastics, it becomes apparent that the smaller package is the more economical one.

35. Canned goods have been standardized for years, yet there is no lack of competition in that market. We contend that other packages can and must be standardized. Not only will this benefit consumers; it will also allow manufacturers to compete in the marketplace on the basis of the quality of each product rather than on the basis of the size of the package which contains the product.

36. Because of the importance of Section 11(1) we would strongly urge that the Minister of Consumer and Corporate Affairs be given the authority to make regulations concerning the sizes and shapes of containers rather than the Governor in Council. Since the Department of Consumer and Corporate Affairs will be doing the research work in this area and will be responsible for inspection and enforcement of such regulations if and when they are made, it appears to us that the responsible Minister is the correct person to whom such regulatory power should be given.

37. Sections 12 to 16 inclusive refer to inspection, seizure and detention of goods within the scope of this Bill. We consider it important that the Department of Consumer and Corporate Affairs be given sufficient authority to prevent the continued sale of goods which do not comply with Bill C-180. We would therefore suggest no changes in these Sections.

38. Section 17 provides for regulations to be made to carry out the purposes of Bill C-180. We consider each part of Section 17 important. We are particularly pleased that sub-section (1)(h) has been included in this Act since many consumer products are too large to be prepackaged for retail sale but still may have descriptive labels applied to them. Examples are large household appliances, automobiles, tires, carpets and furniture.

39. We are concerned that Section 17(1)a of Bill C-180 allows for exemptions of any prepackaged product from the Act or the regulations. If too many exemptions are allowed, the purpose of the Bill will be negated. We would therefore urge that the conditions under which exemptions may even be considered be tightly specified.

40. We welcome the provision for interested persons to comment on any regulation or amendment to a regulation. We hope that sufficient publicity will be given to such changes to ensure that consumers will realize when

pour limiter la teneur en phosphates des détergents et produits de nettoyage. Cependant, le public s'inquiète toujours des enzymes et autres agents d'addition aux produits de nettoyage, tout comme des produits que l'on a substitués aux phosphates. Les consommateurs demandent à l'ACC de proposer que tous les composants des détergents soient mentionnés sur l'emballage.

30. Ce n'est pas seulement dans les cas mentionnés ci-dessus que la connaissance de la composition d'un produit est importante, mais aussi dans les cas où le consommateur se décide à l'achat selon la composition d'un produit. A la lecture de cette liste, le consommateur pourrait comparer les produits des différentes marques et choisir celui qui convient à ses besoins.

e. Le lieu d'origine d'un produit empaqueté.

31. En 1967 et 1968, certains produits furent étiquetés d'une façon critiquable. L'emballage lui-même portait l'indication «Made in Canada» alors que son contenu provenait souvent d'un autre pays. Bien que le nom du pays d'origine se trouvât sur l'emballage, il était généralement placé de façon à n'être guère visible au moment de l'achat. Une autre tromperie, couramment employée, consistait à qualifier de «canadien» un produit dont un élément seulement provenait du Canada, ou à faire de même pour un produit importé mais reconstitué ou refaçonné au Canada. C'est pourquoi l'ACC a demandé au Gouvernement d'exiger que tous les produits offerts à la vente au détail portent l'indication du pays d'origine, et que cette origine ne soit pas camouflée par le mode d'emballage ou par tout autre moyen.

32. L'indication du pays d'origine permettrait aux consommateurs désireux de soutenir l'économie de notre pays d'acheter des produits de l'industrie canadienne.

f. Le comportement du produit empaqueté.

33. L'ACC a demandé l'indication du comportement des produits capillaires, des prothèses auditives, des scaphandres autonomes et de l'équipement de plongée sous-marine sur les étiquettes. Cette liste pourrait être étendue et comprendre par exemple les pneumatiques, les peintures et les revêtements de plancher. En raison du faible nombre de renseignements donnés et de la sécurité indispensable à l'utilisation de certains de ces articles, l'indication du comportement pendant l'emploi est extrêmement importante. Nous estimons que l'étiquetage donnant ce renseignement est très souhaitable.

34. L'article 11 du projet de loi constitue un autre pas en avant de grande importance. Une forte proportion des lettres que nous recevons mentionne les difficultés qu'éprouve l'acheteur pour comparer les prix des produits de différentes marques quand la quantité n'est pas la même, et aussi pour comparer ceux d'un produit de la même marque dans des contenants de différentes tailles. Cette situation est encore compliquée par l'utilisation d'un série de contenances non multiples l'une de l'autre, comme $2\frac{3}{4}$ oz, $5\frac{2}{3}$ oz et une livre 3 oz et $\frac{7}{8}$. Le problème est particulièrement irritant quand le plus gros contenant est qualifié de «Format géant» et que de longs calculs révèlent à l'acheteur qu'après tout la plus petite taille est la plus économique.

35. Les produits en boîte ont été normalisés depuis des années, et on ne note pas l'absence de concurrence en ce domaine. Nous soutenons que d'autres emballages peuvent et doivent être normalisés. Cette normalisation

regulations or changes are being made. The publication of government work in the Canada Gazette does not, as a rule, receive sufficient news coverage for the public at large to be informed.

41. It is difficult for CAC to decide on appropriate penalties for offences against government legislation as set out in Section 19. We have often noted in the past, however, that fines received for offences against the Food and Drugs Act and the false advertising section of the Combines Investigation Act have been remarkably small and very inconsistent. We have also noted that little publicity is given to these prosecutions, thus negating any effect such publicity might have on a company's reputation. If there is any deterrent to the practise of fraud in the marketplace, it is through the possible loss of reputation of a business or corporation. The penalties for fraud and misrepresentation must be significant regardless of the status of any corporation in Canada.

42. We favour the provisions as stated in Sections 20 and 21 which allow for prosecution of the party ultimately responsible for an offence against this Act, the person by or for whom the product was manufactured.

43. We are disappointed that Bill C-180 makes no reference to the code dating of food products. At the present time many different codes are used, most of them unintelligible to consumers. We would urge that a provision be included in the regulations that, when products are dated, the date be marked clearly, in a manner which can be easily understood by consumers.

44. In conclusion, consumers have been writing and talking to CAC for many years about the confusing array of packages being presented to them in retail stores and the shortage of information on these packages; CAC has been urging the federal government to take concrete action to improve this situation. It is heartening to note that Bill C-180, which appears to be comprehensive and well thought out, has passed second reading in the House of Commons and is now before this committee. We hope that this committee will consider with care our comments, which have been developed from a large number of consumer problems. As one of the few consumer voices you will hear, if not the only one, we are concerned that you weigh the points we have made, on behalf of Canadian consumers, against the many submissions you will be receiving from the business sector.

45. We urge the fastest possible enactment and implementation of the proposed legislation in order that transactions in the marketplace will, as soon as possible, take place on a more equal basis as the consumer is provided with accurate representation of products and essential information concerning purchased products.

bénéficiera pas au seul consommateur, mais elle permettra aussi aux fabricants de faire valoir la qualité de leur marchandise plutôt que la taille du contenant.

36. En raison de l'importance de l'article 11 (1) nous demandons que le ministère de la Consommation et des Corporations, plutôt que le gouverneur en conseil, soit chargé d'élaborer une réglementation des tailles et des formes des contenants. Comme le ministère de la Consommation et des Corporations effectue des recherches sur ce sujet et qu'il sera chargé de l'inspection et de l'application éventuelle de cette réglementation, il nous semble que c'est le ministère de la Consommation et des Corporations qui devrait avoir ce pouvoir réglementaire.

37. Les articles 12 et 16 inclusivement concernant l'inspection, la saisie et la mise sous séquestre des marchandises sous l'empire de la loi projetée. Nous estimons que le ministère de la Consommation et des Corporations doit disposer de pouvoirs suffisants pour empêcher la vente de produits qui ne répondraient pas aux stipulations du projet de loi C-180. En conséquence nous ne proposons pas de modification à ces articles.

38. L'article 17 traite des règlements nécessaires à l'application des stipulations du projet de loi C-180. Nous estimons que toute les parties de l'article 17 sont importantes. Nous sommes très satisfaits de la teneur du paragraphe (1) (h) de cet article, car de nombreux produits de consommation sont trop gros pour être empaquetés, mais porteront quand même une étiquette descriptive. Ce sont par exemple l'équipement électrodomestique, les automobiles, les pneumatiques, les tapis et le mobilier.

39. Nous nous inquiétons de ce que l'article 17 (1) (a) du projet de loi C-180 prévoit que certains produits empaquetés pourraient être soustraits à l'empire de la loi ou à la réglementation. Si trop d'exemptions étaient accordées, l'objectif du projet de loi ne serait pas atteint. C'est pourquoi nous demandons que les conditions d'octroi d'une exemption soient étroitement limitées.

40. Nous accueillons avec plaisir la disposition qui permet aux inéressés de faire des remarques sur toute réglementation ou modification à une réglementation. Nous espérons qu'on accordera une publicité suffisante à ces dispositions pour que les consommateurs sachent quand on élabore une nouvelle réglementation ou modification d'une réglementation. La publication des travaux du gouvernement dans la *Gazette du Canada* ne reçoit généralement pas suffisamment d'attention des organes de presse, et le grand public n'en est pas informé.

41. L'ACC ne peut guère se former une opinion sur l'efficacité des sanctions prévues par l'article 19 pour réprimer les infractions à la loi. Cependant, nous avons remarqué dans le passé que les amendes imposées pour infractions à la loi sur les aliments et les drogues et l'article concernant la publicité trompeuse de la loi relative aux enquêtes sur les coalitions ont été très légères et ont manqué d'uniformité. Nous avons aussi remarqué le peu de publicité qu'on a accordé à ces poursuites, négligeant ainsi les conséquences qu'elles auraient eu pour la réputation de la firme contrevenante. C'est pourtant cette fâcheuse publicité qui serait la meilleure dissuation à la fraude commerciale. Il faut que les sanctions contre la tromperie et la fraude soient agissantes, quelle que soit l'importance de la firme contrevenante.

42. Nous soutenons les dispositions des articles 20 et 21 qui permettent de poursuivre celui qui est effectivement

responsable d'une infraction à la loi, donc celui qui a fabriqué ou pour qui l'on a fabriqué le produit incriminé.

43. Nous sommes désappointés par l'absence de toute disposition concernant les codes donnant les dates limites d'utilisation d'un produit alimentaire. Actuellement, les fabricants emploient des codes très divers, dont la plupart sont indéchiffrables par les consommateurs. Nous demandons que la réglementation contienne une stipulation exigeant que toute date limite inscrite le soit de façon claire et aisément compréhensible par les consommateurs.

44. En conclusion, nous dirons que depuis de nombreuses années les consommateurs écrivent à l'ACC pour se plaindre de la diversité confuse des emballages qu'on leur présente dans les magasins de détail et de la pénurie de renseignements qui sont fournis sur ces emballages. L'ACC s'est évertuée à réclamer une action concrète du Gouvernement pour améliorer cette situation. Il est encourageant de voir que le Projet de loi C-180, qui semble complet et judicieusement rédigé, a été étudié en deuxième lecture par la Chambre des Communes et qu'il se trouve actuellement devant votre comité. Nous espérons que vous examinerez soigneusement notre exposé, qui résume les problèmes que de nombreux consommateurs nous ont signalés. Notre voix est l'une des rares voix que vous entendrez pour la défense du consommateur, si elle n'est pas la seule. C'est pourquoi nous vous transmettons de la part des consommateurs, en face des nombreux mémoires que vous recevrez des entreprises commerciales.

45. Nous demandons la promulgation et l'application de la loi proposée le plus rapidement possible, afin que lors de ses achats le consommateur dispose de données précises sur les produits et de l'information indispensable qui lui permettra de choisir judicieusement.

ppendix 1

Following is a list of resolutions concerning the label-ng of products as referred to in Section 10 of Bill C-180. nese resolutions were passed by CAC annual meetings.

1958 THAT CAC recommend some clearer form of arking of quality of canned fruits and vegetables

THAT CAC request manufacturers to label fabrics sold ross the counter as to method of care

1959 THAT the CAC compaign be continued to urge nsumers to buy only clearly labelled articles in the ove categories (reference to used materials for quilted parel and household articles) that are stated to be ade of either new materials or materials that have len sterilized by a recognized chemical process to inhib-i growth of bacteria and fungi

1961 THAT CAC request the Federal Government to rm a committee...to draw up regulations to ensure ndardized labelling of textiles throughout the industry i order that consumers will be furnished with accurate formation regarding their use and care

1963 THAT CAC stress to manufacturers of upholstery d drapery fabrics the importance of...the need for tter labelling and information at the retail level on re content, expected performance in recommended use d recommended care of these fabrics

1964 THAT CAC request the Food and Drug Director-a to establish standards for fruit nectars, fruit drinks,

Annexe 1

Voici une liste des résolutions adoptées par l'ACC lors de ses réunions annuelles, au sujet de l'étiquetage des produits tel qu'il est mentionné dans l'article 10 du Projet de loi C-180.

1958 Il faudra que l'ACC recommande une meilleure méthode d'étiquetage de la qualité des fruits et des légumes en boîte.

Il faut que l'ACC demande aux fabricants de fixer une étiquette indiquant le mode d'entretien des tissus vendus à la verge.

1959 Il faut que l'ACC poursuive sa campagne pour que les consommateurs n'achètent des articles des catégories ci-dessus (il s'agit de couvertures piquées, doublées de matériau récupéré et d'appareils électrodomestiques) que si l'étiquette indique clairement qu'on a utilisé du matériau neuf ou du matériau récupéré, mais stérilisé par une méthode chimique reconnue pour éviter la prolifération des microbes et des moisissures.

1961 Il faut que l'ACC demande au Gouvernement fédéral de créer un comité—qui élaborera une réglementation exigeant un étiquetage normalisé des textiles dans toute l'industrie, afin que les consommateurs disposent de renseignements précis sur leur utilisation et leur entretien.

1963 Il faut que l'ACC souligne aux fabricants de tissus d'ameublement l'mportance—d'un étiquetage au niveau

fruit ades, etc. with regulations requiring the percentage of specified fruit juice in these drinks to be printed clearly and prominently on the label of the container in close proximity to the name of the drink

1965 THAT CAC request the Food and Drug Directorate to introduce a regulation requiring all these foods (irradiated foods) to be clearly and prominently labelled so that consumers will know at the time of purchase that these foods have been preserved by this method

1966 THAT CAC ask the Federal Government to require manufacturers of yard goods to provide, on a label, the generic name of fibre or fibres, basic care information, trade name and country of origin, and that this label be permanently affixed to the product, its package or container

1967 THAT CAC request the Federal Government to establish a regulation requiring a declaration of weight on all food containers.

Appendix 2

PAPER TOWELLING
(See EVIDENCE)

	Price	No. of sheets	Size (in inches)
Kleenex	$0.49	150	11 x 11
Steinbergs	.58	170	11 x 10
Facelle	.57	180	11 x 10
White Swan	.59	180	9.375 x 11
Scott	.64	240	11 x 9⅜
Viva	.59	180	11 x 9⅜

du détail, mentionnant la composition des tissus, leur comportement pour les utilisations recommandées et le mode d'entretien.

1964 Il faut que l'ACC demande à la Direction des aliments et des drogues d'élaborer des normes pour les boissons à base de jus de fruits, et d'exiger que le pourcentage de jus de fruit soit indiqué clairement et visiblement sur l'étiquette du contenant, tout près du nom de la boisson.

1965 Il faut que l'ACC demande à la Direction des aliments et des drogues d'appliquer une réglementation exigeant l'indication que ces aliments (irradiés) ont été soumis à une irradiation, de façon visible et claire, afin que les consommateurs sachent lors de l'achat que les produits ont été conservés par cette méthode.

1966 Il faut que l'ACC demande au Gouvernement fédéral d'exiger que les fabricants de tissus à la verge indiquent sur l'étiquette le nom générique de la fibre textile ou des fibres composantes, les soins d'entretien, la marque commerciale et le pays d'origine, et que cette étiquette soit fixée solidement au produit, à l'emballage ou au contenant.

1967 Il faut que l'ACC demande au Gouvernement fédéral d'élaborer une réglementation exigeant l'indication du poids contenu sur tous les contenants de produits alimentaires.

Annexe 2

SERVIETTES DE PAPIER
(Voir TÉMOIGNAGES)

Serviettes de papier	Prix (en cents)	Nombre de feuilles	Dimension (en pouces)
Kleenex	$0.49	150	11 x 11
Steinberg	.58	170	11 x 10
Facelle	.57	180	11 x 10
White Swan	.59	180	9.375 x 11
Scott	.64	240	11 x 9⅜
Viva	.59	180	11 x 9⅜

APPENDIX "M"

Bakery Council of Canada

BRIEF—Re: Bill C-180. An Act respecting the packaging, labelling, advertising, etc., of prepackaged and certain other products.

The Bakery Council of Canada is happy to present the views of our baker members to the Committee considering this proposed legislation. We speak for some 2,000 bakers in all provinces. This bill is of tremendous importance to us.

We have studied the position taken by the Grocery Products Manufacturers of Canada in their representations in regard to this Bill and consider their attitude most reasonable and objective. Their brief has our complete endorsement. We unreservedly support their position. However, we believe it necessary to point out and elaborate on some of the serious consequences such legislation would have on the baking industry. Fortunately we can be brief as the GPMC statement applies so well to our position.

First let us look briefly at this industry in Canada today. It consists of perhaps a dozen large operators and thirty or forty medium sized bakers. Then, there are something like 2,000 smaller bakers of all types and conditions. In addition, three of the large corporate retail food chains, two of which are subsidiaries of United States companies, operate large bakeries to supply the major needs of their retail outlets. Shelf space in these chains is more than dominated by the products of their own bakeries.

Thirty three thousand find employment in this industry. We suggest that in all 100,000 people depend upon it.

It is no secret that the baking industry has been in an adverse financial position for some time. Many bakeries have gone out of business or have been taken over by others. Fierce compeition has brought prices to levels below those of several years ago. Grocer buying pressures have intensified the problems of bakers to survive. The number of bakers no longer are their own masters—they are captives to their grocer customers. Substantial economies have been effected both in production and distribution throughout the industry but increasingly costly labour contract and other ever increasing expenses have effected seriously the financial viability of our members. Due to competitive pressures selling prices have not kept pace with rising costs. This perhaps is the under statement of the decade.

The demands of this proposed legislation would bring very substantial and continuing increased costs to the industry. These costs in the course of time would tend to increase the final price of the products. This everyone should work to avoid.

We understand that this bill would give the Minister the power to demand that all packages bear a list of ingredients for all bakery products. In all sincerity we question the usefulness of this. For such well known and commonly used products there is no real purpose to be served in showing this information. Did anyone ever hear a housewife asking for such details as to bread and other bakery products?

APPENDICE «M»

Conseil canadien de la Boulangerie

Mémoire concernant le Bill C-180—Une Loi concernant l'emballage, l'étiquetage, la publicité, etc., des produits prémballés et certains autres produits.

Le Conseil Canadien de la Boulangerie a le plaisir de présenter l'opinion de ses membres boulangers, au Comité chargé d'étudier la législation soumise. Nous parlons au nom de 2,000 boulangers, résidents de toutes les provinces. Ce projet de loi est d'une extrême importance pour nous.

Nous avons étudié la position prise par les Grocery Manufacturers of Canada, dans leur exposé se rattachant à ce projet de loi, et considérons leur attitude comme des plus raisonnables et objectives. Leur exposé reçoit notre entière approbation. Nous supportons leur position sans réserve. Cependant, nous croyons nécessaire de signaler et d'élaborer sur quelques unes des conséquences sérieuses qu'une telle législation aurait sur l'industrie de la boulangerie. Heureusement, nous pouvons être bref puisque le rapport des Grocery Manufacturers s'applique si bien à notre position.

En premier lieu, jetons un coup d'œil sur cette industrie, telle qu'elle existe au Canada actuellement. Elle consiste, peut-être, en une douzaine de boulangeries importantes et trente ou quarante boulangeries moyennes. Ensuite, il y a quelque 2,000 boulangeries de moindre importance, de toutes sortes et de toutes conditions. De plus, trois grandes chaînes de magasins, dont deux sont des filiales américaines, opèrent des grandes boulangeries pour fournir aux besoins majeurs de leurs magasins. L'espace réservé aux produits de leurs propres boulangeries est plus que dominant dans ces magasins à chaînes.

Trente-trois mille personnes trouvent du travail dans cette industrie. Nous croyons que plus de 100,000 personnes en dépendent.

Le fait que l'industrie de la boulangerie se trouve dans une position financière défavorable depuis quelque temps, n'est certainement pas un secret. Plusieurs boulangeries se sont retirées des affaires ou ont été achetées par d'autres. La compétition acharnée a descendu les prix à un niveau inférieur à celui existant il y a plusieurs années. Les demandes pressantes des épiciers ont intensifié les problèmes des boulangers pour survivre. Plusieurs boulangers ne sont plus leurs propres maîtres—ils sont captifs de leurs clients-épiciers. Plusieurs champs économiques ont été touchés au point de vue production, et aussi au point de vue distribution, à travers toute l'industrie; mais les contrats de travail toujours plus dispendieux et autres dépenses croissantes ont diminué sérieusement les chances de survie financière de nos membres. A cause de la pression exercée par la compétition, les prix de vente n'ont pas suivi l'augmentation des coûts. Cette déclaration est peut-être la moins bien rendue de cette décade.

Les demandes de la législation soumise, occasionneraient des frais considérables et ascendants à l'industrie. Ces frais, à la longue, contribueraient à l'augmentation du prix final des produits. C'est justement ce que chacun devrait s'appliquer à éviter.

Already these products are completely controlled as to ingredients by the Food and Drug regulations. Extensive enquiries among our members reveal that there have been no requests from their customers for ingredient labelling. Therefore, we ask what useful purpose will be served by going to all this trouble and expense? Is there a definite need for ingredient labelling of bakery products? We suggest—not proven. Under present regulations they are exempted specifically.

Most industries consist of 5, 10 or 20 operators. Control and inspection therefore is relatively simple. The Canadian baking industry, however, consists of more than two thousand bakeries. Most of these operators find it difficult to accept either the need for, or the usefulness of ingredient labelling of bakery products. Therefore, we suggest that the regulations be written so that the ready cooperation of these many operators be encouraged. Our experience urges us to say that this is important.

For the small baker to survive he must "keep things simple". Intricate and detailed labelling to him would just be an added burden, one placed upon him by his government and to his mind for no good purpose.

Bakers, in their attempts to reduce costs and to reduce inventory obsolescence have worked towards reductions in the number and variety of wrappers, boxes, labels, etc. The requirements of Bill C-180 would greatly increase the range and variety of packaging materials and thereby nullify the cost saving efforts put forth by bakers over previous years.

Demands of the market-place in large and increasing areas of Canada require that labelling be done in our two languages. On many bakery products lack of space would make this a very difficult matter.

BREAD WEIGHTS

We should like to recommend that this bill specify that there be—

1—regulations to govern uniform bread weights for all of Canada;

2—regulations to govern bread pan sizes which would be related to the weight of the dough baked therein;

3—regulations to apply in a uniform manner the "Code of Procedure" to be used by the inspectors when checking bread weights.

We urge this in the interest of protection of the customers of this industry. There are just too many different acts and by-laws applying today or perhaps we should say not being applied today.

Some provinces have acts governing bread weights but allow municipalities to enact by-laws which may call for differing weights. Other provinces do not have any legislation.

In earlier times when a baker's products were sold in a local and limited market it perhaps was reasonable to have municipal by-laws or provincial acts governing bread weights. Today these products are distributed over wide areas and even from one province to another.

Today people are far more mobile, moving from one part of Canada to another. If bread weights were uniform across our country people would better know exactly what they are getting for their money.

Nous croyons comprendre que cette Loi donnerait au Ministre, le pouvoir de demander que tout emballage porte la liste des ingrédients contenus dans tous les produits de boulangerie. En toute sincérité, nous nous questionnons sur l'utilité d'une telle chose. Pour des produits si bien connus et employés couramment, il n'existe pas de raison valable demandant que de telles informations soient montrées. A-t-on déjà entendu une ménagère demander tels détails sur le pain et autres produits de boulangerie?

Les ingrédients de ces produits sont déjà complètement contrecollés par les règlements des Aliments et Drogues Des enquêtes très poussées chez nos membres, révèlent qu'ils n'ont reçu aucune requête de la part de leurs clients, demandant que les ingrédients des produits de boulangerie soient inscrits sur l'emballage. Par conséquent, nous voulons savoir quel bien pourra être retiré de tous ces troubles et dépenses? Est-ce que la liste des ingrédients sur l'emballage des produits de boulangerie est vraiment une nécessité? Nous suggérons—que ce n'est pas prouvé! Les réglementations actuelles les en dispensent spécifiquement.

La plupart des industries consistent en 5, 10 ou 20 succursales. Le contrôle et l'inspection sont alors relativement simples. Cependant l'industrie canadienne de la boulangerie consiste en plus de deux mille boulangeries. La plupart des directeurs de ces boulangeries trouvent difficile d'accepter le fait que la liste des ingrédients sur l'emballage soit utile ou encore nécessaire. Nous suggérons, alors, que les règlements soient écrits de manière à encourager leur coopération bienveillante. Notre expérience nous pousse à mentionner que c'est très important.

Afin de survivre, le boulanger de moindre importance doit, «agir simplement». Pour lui, l'étiquetage compliqué et détaillé serait un fardeau de plus; un fardeau imposé par son gouvernement et selon lui, sans raison valable.

Les boulangers, dans leurs efforts pour réduire les frais et les surplus d'inventaires, ont travaillé vers la réduction du nombre et de la variété des emballages, boîtes étiquettes, etc. Les demandes du Projet de Loi C-18 augmenteraient sensiblement le nombre et la variété du matériel à emballer, et de ce fait nullifieraient les efforts des années précédentes pour réduire les frais.

Les besoins du marché, dans certains centres importants au Canada, exigent que l'étiquetage soit fait dans les deux langues. Le manque d'espace sur plusieurs produits de boulangerie rendrait ce problème très difficile.

POIDS DU PAIN

Nous aimerions suggérer que ce Projet de Loi spécifie qu'il y aura:—

1. des règlements régissant les pesanteurs du pain dans tout le Canada,

2. des règlements régissant la grandeur des moules à pain qui devraient être en rapport avec le poids de la pâte qui y est cuite,

3. des règlements pour que le «Code des procédures» soit appliqué d'une manière uniforme pour les inspecteurs vérifiant la pesanteur du pain.

Nous encourageons ceci dans l'intérêt et pour la protection des clients de cette industrie. Trop de lois différents et arrêtés municipaux sont appliqués—ou peut-être devrions-nous dire—ne sont pas appliqués, de nos jours.

Therefore, we urge that the regulation of bread weights should be a federal responsibility with uniform standard weights for all parts of Canada. Such a move to uniform weight requirements would be of considerable assistance to the inspectors and certainly would be furthering purposes of Bill C-180.

Some years ago the Food and Drug Administration established a "Mode of Procedure" to be used by the inspectors when checking bread weights. This is a practical method and should be applied uniformly throughout our country.

The regulations should call for loaves to be of the required weights "when baked", and the weight checking should be done at the end of the production and wrapping lines. This would simplify the procedure and everyone concerned, inspectors, bakers, dealers and the public would better understand the requirements as to bread weights. Also it would simplify the training and briefing of inspectors to ensure uniform administration of the regulations.

In this regard our industry would be happy to work with the officials of the Department of Consumer and Corporate Affairs towards establishing uniform bread pan sizes—realistic pan sizes related to loaf weight. Most people buy bread by the size of the package. They do not pay enough attention to the weight printed on the label.

We have said that the position taken by the Grocery Products Manufacturers of Canada is our position.

We have tried to point out a few of the many difficulties this industry would have in implementing this packaging legislation.

We have asked that the legislation additionally provides for uniform bread weights for all of Canada. We should like to suggest that this would be of greater value to *the buyers of bakery products* than anything else in this Bill as applied to our products.

Most respectfully,

V. G. Ursaki, President,
BAKERY COUNCIL OF CANADA

Certaines provinces ont des lois sur le poids du pain, mais donnent aux municipalités le droit de décréter des arrêtés municipaux qui peuvent différer sur le poids. D'autres provinces ne possèdent pas de législation.

Plus tôt, lorsque les produits du boulanger étaient vendus et limités au niveau du marché local, il était peut être raisonnable d'avoir des arrêtés municipaux ou des lois provinciales sur le poids du pain. Aujourd'hui, ces produits sont distribués sur une vaste étendue, même d'une province à l'autre.

Aujourd'hui, les gens sont beaucoup plus mobiles, se déplaçant d'un bout à l'autre du Canada. Si le poids du pain était uniforme à travers notre pays, les consommateurs sauraient exactement ce qu'ils reçoivent pour leur argent.

Par conséquent, nous encourageons la réglementation du poids du pain et croyons qu'elle devrait être une responsabilité fédérale, avec des pesanteurs uniformes pour tout le Canada. Une telle mesure pour uniformiser le poids du pain aiderait considérablement les inspecteurs et entrerait dans les intentions du Projet de Loi C-180.

Il y a quelques années, l'Administration des Aliments et Drogues, a établi une «Méthode de procédures» à être utilisées par les inspecteurs vérifiant les pesanteurs du pain. Cette méthode est très pratique et devrait être employée dans tout le pays.

Les règlements devraient exiger que les pains soient du poids requis «après cuisson» et la vérification devrait être faite à la fin des opérations, lors de l'emballage. Ceci simplifierait les procédures, et tous ceux concernés, soit: inspecteur, boulangers, marchands et le public en général, comprendraient plus facilement les pesanteurs requises pour le pain.

Aussi, l'entraînement et la documentation des inspecteurs en seraient d'autant plus simplifiés, et assureraient l'uniformité dans l'administration des règlements.

Sur ce point, notre industrie serait heureuse de travailler avec les membres du Département de la Consommation et des Corporations vers l'établissement de grandeurs uniformes pour les moules—des grandeurs réellement en rapport avec la pesanteur du pain. La plupart des consommateurs se basent sur la grosseur de l'emballage pour acheter le pain. Ils ne s'occupent pas assez du poids imprimé sur l'emballage.

Nous avons dit que notre position était la même que celle adoptée par les Grocery Products Manufacturers of Canada.

Nous avons essayé d'indiquer quelques-une des difficultés que cette industrie rencontrerait en implantant cette législation sur l'emballage.

Nous avons demandé que la législation pourvoie des pesanteurs uniformes pour le pain dans tout le Canada. Nous aimerions signaler, que ces pesanteurs seraient plus utiles à *l'acheteur de produits de boulangerie*, que tout le contenu de ce Projet de Loi, en ce qui concerne nos produits.

Respectueusement vôtre,

V. G. Ursaki, président
LE CONSEIL CANADIEN DE LA BOULANGERIE

HOUSE OF COMMONS
Issue No. 13
Tuesday, February 16, 1971
Chairman: Mr. Steve Otto

CHAMBRE DES COMMUNES
Fascicule no 13
Le mardi 16 février 1971
Président: M. Steve Otto

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Health, Welfare and Social Affairs

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:

Bill C-180, An Act respecting the packaging, labelling, sale, importation and advertising of prepackaged and certain other products

CONCERNANT:

Le Bill C-180, Loi concernant l'emballage, l'étiquetage, la vente, l'importation et la publicité des produits préemballés et de certains autres

APPEARING:

The Honourable Ronald Basford, Minister of Consumer and Corporate Affairs

COMPARAÎT:

L'honorable Ronald Basford, Ministre de la Consommation et des Corporations

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

LIBRARY
MAR 16 1971
UNIVERSITY OF TORONTO

Third Session
Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la
vingt-huitième législature, 1970-1971

3452—1

STANDING COMMITTEE ON HEALTH, WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Steve Otto

Vice-Chairman: Mr. Guy LeBlanc

Messrs.

Allmand
Benjamin
Danforth
Forget
Godin
Guilbault
Hales
Howe
Lessard (*LaSalle*)
MacInnis (Mrs.)
McGrath
Paproski
Robinson
Rochon
Rock
Rondeau
Roy (*Laval*)
Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(20).

(Quorum 11)

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES SOCIALES

Président: M. Steve Otto

Vice-président: M. Guy LeBlanc

Messieurs

Greffier du Comité

Fernand Despatie

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

Mr. Rondeau replaced Mr. Rodrigue on February 16, 1971 (as of the afternoon sitting).

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

M. Rondeau remplace M. Rodrigue le 16 février 1971 (à compter de la séance de l'après-midi).

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Information Canada, Ottawa, Canada

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente au siège d'Information Canada, Ottawa, Canada

MINUTES OF PROCEEDINGS

Tuesday, February 16, 1971
(21)

[*Text*]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 11.17 a.m. this day. The Vice-Chairman, Mr. LeBlanc, presided.

Members present: Mrs. MacInnis and Messrs. Benjamin, Forget, Hales, Howe, LeBlanc (*Rimouski*), Lessard (*LaSalle*), McGrath, Rochon, Rock, Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(11).

Appearing: The Honourable Ronald Basford, Minister of Consumer and Corporate Affairs.

The Committee resumed its consideration of Bill C-180, An Act respecting the packaging, labelling, sale, importation and advertising of prepackaged and certain other products.

The Chairman introduced the Minister who, in turn, introduced departmental officials.

The Honourable Ronald Basford made a statement on Bill C-180.

Copies of amendments suggested by the Minister were distributed; the Minister made comments thereon.

The Minister was examined; he displayed samples of packaging.

At 12.52 p.m., the Committee adjourned to 3.30 p.m. this day.

AFTERNOON SITTING
(22)

The Committee reconvened at 3.37 p.m. The Chairman, Mr. Otto, presided.

Members present: Mrs. MacInnis and Messrs. Benjamin, Forget, Hales, Howe, LeBlanc (*Rimouski*), McGrath Otto, Paproski, Rochon, Rock, Rondeau, Roy (*Laval*), Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(14).

Appearing: The Honourable Ronald Basford, Minister of Consumer and Corporate Affairs.

It was moved by Mr. McGrath that the Committee now adjourn.

And the question being put on the motion, *it was agreed to*, on the following recorded divisions: YEAS—Mrs. MacInnis and Messrs. Benjamin, Hales, Howe, McGrath, Paproski, Rondeau—(7); NAYS—Messrs. Forget, LeBlanc (*Rimouski*), Rochon, Rock, Roy (*Laval*), Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(6).

At 3.40 p.m., the Committee adjourned to 11.00 a.m. on Thursday, February 18, 1971.

PROCÈS-VERBAL

Le mardi 16 février 1971
(21)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit ce matin à 11 h 17. Le vice-président, M. LeBlanc, occupe le fauteuil.

Députés présents: Mme MacInnis et MM. Benjamin, Forget, Hales, Howe, LeBlanc (*Rimouski*), Lessard (*LaSalle*), McGrath, Rochon, Rock, Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(11).

Comparaît: L'honorable Ronald Basford, ministre de la Consommation et des Corporations.

Le Comité reprend l'étude du bill C-180, Loi concernant l'emballage, l'étiquetage, la vente, l'importation, la publicité des produits préemballés et de certains autres.

Le président présente le ministre qui à son tour présente ses hauts fonctionnaires.

L'honorable Ronald Basford fait une déclaration sur le bill C-180.

On fait la distribution des copies des amendements proposés par le ministre et celui-ci ajoute ses commentaires.

Le ministre répond aux questions et il met en étalage des échantillons d'emballage.

A 12 h 52 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 3 h 30 de l'après-midi.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI
(22)

Le Comité reprend ses travaux à 3 h 37 de l'après-midi. Le président, M. Otto, occupe le fauteuil.

Députés présents: Mme MacInnis et MM. Benjamin, Forget, Hales, Howe, McGrath, Otto, Paproski, Rochon, Rock, Rondeau, Roy (*Laval*), Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(14).

Comparaît: L'honorable Ronald Basford, ministre de la Consommation et des Corporations.

M. McGrath propose que le Comité suspende ses travaux maintenant.

La motion est mise aux voix et est adoptée de la façon suivante: En faveur—Mme MacInnis et MM. Benjamin, Hales, Howe, McGrath, Paproski, Rondeau—(7); contre—MM. Forget, LeBlanc (*Rimouski*), Rochon, Rock, Roy (*Laval*), Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(6).

A 3 h 40 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 11 h du matin le jeudi 18 février 1971.

Le greffier du Comité

Fernand Despatie

Clerk of the Committee

23452—1½

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Tuesday, February 16, 1971

• 1119

[*Text*]

The Chairman: Members of the Committee, as we now have a quorum, we will resume our consideration of Bill C-180. We have with us this morning the Honourable Ron Basford, Minister of Consumer and Corporate Affairs, and I would ask the Minister to introduce his departmental officials.

Hon. Stanley Ronald Basford (Minister of Consumer and Corporate Affairs): Mr. Chairman, hon. members, I am delighted to appear this morning. This is my second appearance on this Bill and to introduce those with me who were here before, my Assistant Deputy Minister, Mr. Seaborn; the Director of the Standards Branch, Mr. Lewis and with the Standards Branch and my Deputy Minister, Mr. Grandy in that order.

What I would propose, Mr. Chairman, is to make a short statement and then put before the Committee for its consideration and movement by a member, if anyone see fit, some amendments, as I mentioned in my previous statement, that have arisen out of the hearings the Committee has had. Then I will make a short explanation of those amendments after which I will be in the hands of the Committee.

The Vice-Chairman: Yes, Mr. Basford, you can go ahead.

Mr. Basford: When I was here before, Mr. Chairman, I drew members' attention to the fundamental principles of the more important provisions of this Bill. The four basic principles of uniformity in respect of the method of labelling all consumer goods where practicable; provision of full and factual information on all the labels; elimination of fraud and deception in packaging and labelling, and the elimination of undue proliferation of package shapes and sizes. I am pleased that since I was here earlier so many associations of manufacturers and dealers, and of consumers have appeared before you, even though, of course, I cannot agree with everything which some of them had to say. Their very number, however, testifies to the interest which this Bill has aroused and the cross-questioning of a series of witnesses by members of the Committee has, I am sure, given each of you as it has given me and my officials a fuller appreciation of the Bill and of the subject matter we are endeavouring to tackle by the Bill.

Certainly I have learned a great deal from the briefs that were presented and the exchanges that have taken place in the Committee. Some of the submissions, I think, were maybe somewhat overstated and I trust members of the Committee will take that into account in their deliberations, but overstated or not they certainly have assisted me in further clarifying my own thoughts. As I indicated when I appeared before the Committee we were considering at that time some amendments and, of

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le mardi 16 février 1971

[*Interpretation*]

Le président: Comme nous avons maintenant le quorum, nous reprenons l'étude du projet de loi C-180. Nous avons ce matin, comme témoin, l'honorable Ronald Basford, ministre de la Consommation et des Corporations, et je lui demanderais de bien vouloir nous présenter les hauts fonctionnaires de son ministère qui l'accompagnent.

M. Stanley Ronald Basford (ministre de la Consommation et des corporations): Monsieur le président, distingués membres du Comité, je suis très heureux de venir témoigner ce matin. Il s'agit de mon deuxième témoignage au sujet de ce projet de loi et je vais vous présenter ceux qui m'accompagnent et qui étaient avec moi lors de mon premier témoignage; il s'agit du sous-ministre adjoint, M. Seaborn; du directeur de la Division des normes, M. Lewis, ainsi que du sous-ministre, M. Grandy.

Ce que j'aimerais proposer, monsieur le président, serait que je fasse une brève déclaration et qu'ensuite je présente au Comité, pour son étude et la proposition d'un membre du Comité, si quelqu'un le juge à propos, quelques amendements qui, comme je l'ai mentionné dans ma déclaration précédente, découlent des témoignages reçus par le Comité. Ensuite je pourrais présenter certaines explications en ce qui a trait à ces modifications et par la suite je me prêterais à toute question des membres du Comité.

Le vice-président: D'accord, monsieur Basford, vous pouvez commencer.

M. Basford: Lorsque je suis venu témoigner auparavant, monsieur le président, j'ai porté à l'attention des membres du Comité les principes fondamentaux et certaines des modalités les plus importantes de ce projet de loi. Il s'agit tout d'abord du principe de l'uniformité en ce qui a trait aux méthodes d'étiquetage de tous les produits de consommation, lorsque cela est possible; la parution de données complètes et pertinentes sur toutes les étiquettes; l'élimination de la fraude et de la fausse représenation en ce qui a trait à l'emballage et à l'étiquetage et finalement l'élimination de la prolifération indue des variétés de forme et de dimension dans les emballages. Je suis très heureux du fait que, depuis mon dernier témoignage, de si nombreuses associations de fabricants, de détaillants et de consommateurs soient venus témoigner devant le Comité, même si, bien entendu, je ne peux être d'accord avec tout ce qu'elles ont déclaré. Leur grand nombre, toutefois, fait la preuve de l'intérêt que ce projet de loi a soulevé et l'échange de questions et de réponses avec les différents témoins et les membres de ce Comité vous a donné, j'en suis certain, à chacun de vous, comme il m'a donné à moi et aux fonctionnaires de mon Ministère une meilleure compréhension de ce projet de loi et de la matière que nous voulons traiter par un tel projet.

J'ai sûrement appris beaucoup à partir des mémoires qui ont été présentés et des échanges qui ont eu lieu dans ce Comité. Certains mémoires, je crois, étaient légèrement exagérés et je crois que les membres de ce Comité tien-

[*Texte*]

course, with the presentation of briefs and comments to us we have considered more and I am sure hon. members have some amendments they wish to discuss this morning also.

Those briefs have helped clarify our thoughts in preparing certain amendments which I will present to you later when I have finished some general remarks I would like to make by way of rebuttal to some of the statements that have been made. I would, of course, have liked to have gone through each of the briefs presented one by one and to comment on and answer all of the points made in them, but one can see that that would be a long and time-consuming job and, therefore, I will content myself with some of the areas of the Bill that were under attack and where there was a common thread throughout many of the briefs. I will comment in a general way on those comments.

I would speak, first, of the many observations made to the Committee by the Grocery Products Manufacturers' Association which were repeated in subsequent briefs and I really would direct myself to the points that were raised in the brief of that association.

To speak, Mr. Chairman, of the philosophy which lies behind this Bill, I can agree with the Grocery Products Manufacturers that the state has a responsibility to provide assurances of product safety and standards, and to prosecute and punish illegal or fraudulent activity, but I suggest, Mr. Chairman, very seriously that the state, particularly my ministry, has additional responsibilities to see that both general and particular information is provided concerning consumer goods. There were those who said that all we should be concerned with was health, safety and fraud. However, I would point out, Mr. Chairman and members of the Committee, that the Act of Parliament establishing the Department of Consumer and Corporate Affairs says and I quote:

• 1125

...the Minister shall

(d) undertake, recommend or assist in programs to assist the Canadian consumer to be more fully informed about goods and services offered to the consumer.

Parliament has already said in establishing the Department of Consumer and Corporate Affairs, that the Department and the Minister shall, by statutory obligation, be concerned with a little more than health, safety and fraud. It has a statutory obligation to be concerned that the Canadian consumer be fully informed about goods and services offered to the consumer. I suggest further that the state has a duty not only to punish fraudulent activity but also to attempt in a practicable

[*Interprétation*]

dront compte de cela au cours de leurs délibérations, mais qu'il y ait eu exagération ou non, ces mémoires m'ont sûrement aidé à clarifier mes pensées. Comme je l'ai mentionné lors de mon premier témoignage, nous étions à étudier à ce moment-là, certaines modifications, et, bien entendu, la présentation des mémoires et les commentaires qui nous ont été faits nous ont permis d'étudier d'autres modifications et je suis certain que les distingués membres du Comité ont eux-mêmes des modifications qu'ils aimeraient discuter ce matin.

Certains mémoires nous ont aidé à clarifier notre ligne de pensée dans la préparation de certaines modifications que je vous présenterai plus tard, lorsque j'aurai terminé les remarques générales que j'aimerais présenter afin de démentir certaines déclarations qui ont été faites. J'aurais aimé, bien entendu, avoir la possibilité d'étudier chacun des mémoires qui vous ont été présentés et d'en faire des commentaires et de répondre à tous les points qu'ils contiennent, mais tout le monde peut voir que cela prendrait énormément de temps et c'est pourquoi je me contenterai de discuter de certains aspects de ce projet de loi qui ont été critiqués assez uniformément par la majorité de ces mémoires. Je parlerai donc d'une manière générale de ces différents commentaires.

Je voudrais parler tout d'abord des nombreuses observations qui ont été faites à ce Comité par l'Association canadienne des fabricants de produits alimentaires et qui se retrouvent dans un certain nombre de mémoires soumis ultérieurement et je me reporterai directement aux questions qui ont été soulevées par le mémoire de cette Association.

En parlant, monsieur le président, de la philosophie sous-jacente à ce projet de loi, je suis certainement d'accord avec l'Association des fabricants de produits alimentaires à l'effet que l'État a la responsabilité de s'assurer de la sécurité et des normes des produits, et de poursuivre et de punir toute activité illégale ou frauduleuse, mais je suggère, monsieur le président, avec beaucoup de sérieux, que l'État, et tout particulièrement mon Ministère, ont des responsabilités additionnelles pour s'assurer que les renseignements, tant d'ordre général que d'ordre particulier, sont fournis en ce qui a trait aux biens de consommation. Certains ont déclaré que nous devions nous préoccuper uniquement de la santé, de la sécurité et de la fraude. Toutefois, j'aimerais mentionner monsieur le président et distingués membres du Comité, que la Loi du Parlement établissant le ministère de la Consommation et des Corporations déclare et je cite:

...le ministre doit

d) Entreprendre ou recommander la mise en œuvre de programmes propres à renseigner davantage le consommateur canadien sur les marchandises et les services qui lui sont offerts, ou aider à la mise en œuvre de semblables programmes.

Le parlement a déjà déclaré en établissant le ministère de la Consommation et des Corporations, que le Ministère et le Ministre doivent, de par leur responsabilité statutaire, avoir des préoccupations qui dépassent les domaines de la santé, de la sécurité ou de la fraude. Il y a une responsabilié statutaire à se préoccuper du fait que le consommateur canadien soit entièrement informé en ce qui a trait aux biens et aux services qui lui sont offerts. Je suggère

[*Text*]

way to prevent it from occuring by giving to consumers and businessmen alike, some guidance as to what may be regarded as misleading or deceptive in the packaging and labelling field. By providing a regulatory scheme such as this bill envisages, we can give them guidance beforehand to prevent the fraud and the deception and the misleading statement being made to prevent people from being injured as a result of that statement.

Several of the briefs, Mr. Chairman, have expressed concern about Clause 3 of the bill, on the grounds that it will overule other acts of Parliament. The G.P.M.C. has even wondered out loud—and I trust that it was with tongue in cheek and that their solicitor did not charge them for this advice—whether Bill C-180 could take precedence over the Bill of Rights. The priority accorded to this bill, is of course, its very essence.

It is an omnibus bill, designed to be an omnibus bill, designed to establish greater uniformity of packaging and labelling requirements. It will not amend other acts but it will override their provisions concerning packaging and labelling where they overlap or are in conflict. It is designed indeed to help overcome the confusing multiplicity of existing rules and regulations by that method and by the precise meanings of Clause 3.

I would refer members, if they have not already read it, to the brief that was not given orally but submitted to the Committee by Professor Jacob Ziegel who touched upon this point and dealt with the objections of the Grocery Products Manufacturers in a very useful way. Because of the discussion that is centered around Clause 3, I would not want to leave members with the erroneous impression that the minute this Bill is passed by Parliament, the minute it is proclaimed, the government would then immediately issue a flurry of detailed regulations which will completely upset all existing packaging and labelling regulations and which will have to be complied with immediately.

The writing of regulations itself takes a great deal of time. It will be done in consultation with representatives of those who will be affected. I gave that undertaking clearly when I was here before. It will be in consultation with those who are affected—consumers, manufacturers, producers—and with other departments which administer other acts with labelling provisions.

Mr. Chairman, I make this very clear to this Committee. There is a specific governmental decision and instruction of Cabinet that my Department consult with other interested departments in drawing up all regulations under this bill, particulary those which could overlap or conflict with packaging and labelling regulations under other acts. Other departments will, over time, bring their regulations into line with the general regulations under this bill, particularly those which could oversible for the administration of those acts for which they have prime responsibility.

The Fisheries Council, for example, Mr. Chairman, proposed that fish and marine plant products within the meaning of the Fish Inspection Act be specifically exempted from the provisions of this bill on the grounds that labelling requirements for fish products are already satisfactory and most of the provisions of C-180 are already in effect for fish and that expertise in fishery products is essential in administering packaging and labelling regulations with reference to fish.

[*Interpretation*]

de plus que l'État a le devoir non seulement de punir toutes activités frauduleuses mais aussi d'essayer de toute manière réaliste, d'empêcher que de telles activités se présentent en donnant aux consommateurs et aux hommes d'affaires certaines directives en ce qui a trait à ce qui peut être considéré comme étant trompeur ou une fausse représentation dans le domaine de l'emballage et l'étiquetage. En soumettant un programme de réglementation comme celui qu'envisage ce projet de loi, nous pouvons leur offrir leurs directives à l'avance afin de prévenir toutes fraudes et toutes fausses représentations ainsi que toutes déclarations trompeuses et d'empêcher que des personnes aient à souffrir par suite de telles déclarations.

De nombreux mémoires, monsieur le président, ont exprimé certaines préoccupations en ce qui a trait à l'article 3 du projet de loi à l'effet que cet article remplacera d'autres lois du parlement. La C.S.P.A. venait nous demander à haute voix, et je crois que c'était de leur propre chef et que leur conseiller juridique ne leur a demandé aucun honoraire pour ce conseil, si le projet de loi C-180 aurait préséance sur la déclaration des droits de l'homme. La priorité accordée à ce projet de loi, est bien entendu, son essence même.

Il s'agit d'un bill omnibus, rédigé pour être un bill omnibus, conçu pour établir une plus grande uniformité dans les exigences touchant l'empaquetage et l'étiquetage. Il ne modifiera pas d'autres lois mais il aura préséance sur leur modalité touchant l'emballage et l'étiquetage là où il y a chevauchement ou conflit. Il est conçu bien entendu pour aider à éliminer la confusion découlant de la multiplicité des règlements existants, par cette méthode et par la signification précise de l'article 3.

Je suggérerais aux membres du Comité, s'ils n'en ont pas déjà pris connaissance, de se reporter au mémoire qui n'a pas été présenté verbalement mais qui a été présenté au Comité par le professeur Jacob Ziegel, qui a discuté de cette question et traite des objections des fabricants des produits alimentaires d'une manière particulièrement utile. A cause de toutes les discussions qui se sont produites en ce qui a trait à l'article 3, je ne voudrais pas laisser aux membres de ce Comité l'impression erronée qu'à la minute même où ce projet de loi sera adopté par le parlement, qu'à l'instant même où il sera proclamé, le gouvernement y mettrait immédiatement une masse de règlements détaillés qui bouleverseraient tous les règlements existants, touchant l'emballage et l'étiquetage, et auxquel il faudrait se soumettre immédiatement.

La rédaction des règlements elle-même demande du temps. Cela sera fait en consultation avec les représentants de tous ceux qui seront affectés par ce projet de loi. J'ai exprimé très clairement cet engagement lors de mon premier témoignage. Cela sera fait en consultation avec tous ceux qui sont affectés, les consommateurs, les fabricants les transformateurs, ainsi qu'avec les autres ministères qui administrent d'autres lois comportant des modalités touchant l'étiquetage.

Monsieur le président, je veux exprimer très clairement cette situation devant votre comité. Il y a une décision gouvernementale très précise et des directives du Cabinet, à l'effet que mon ministère consulte tous les autres ministères concernés dans la rédaction de tous règlements aux termes de ce projet de loi, en particulier ceux avec lesquels il y aurait double emploi ou conflit.

[*Texte*]

• 1130

I can assure you, Mr. Chairman, and the Council, that f fish labelling is already good, then few changes will be equired and the industry will be given reasonable time o effect whatever small changes are necessary. I would emind them, though, that one of the chief purposes of his Bill is to provide greater uniformity of labelling for ll consumer products.

The Department of Fisheries will continue to adminis- r the Fish Inspection Act since it is certainly necessary or those with the required expertise to administer the road range of subject matter in that Act, most of which y officials would be in no way qualified to deal with. his is dsigned to be an omnibus bill but, in ensuring niformity and the omnibus aspect of it, there will be mplete co-ordination between different departments, nd those departments administering specific acts relat- g to specific products will continue to do so.

Mr. Chairman, I have been very surprised, in some of e briefs and submissions that you have had, at the rvousness which was expressed there and displayed ith respect to Clauses 7 to 9 of the Bill, which deal nerally with false and misleading representations on ckages and labelling. And, as I made clear when I was re before, not only have I been surprised at the nerv- sness but even more surprised at the new-found affec- on that some of these witnesses had for Sections 33(c) d 33(d) of the Combines Investigation Act.

I can recall, Mr. Chairman, businessmen being criti- d—and I have seen their speeches—time after time, of e vigour with which these sections of the Combines vestigation Act are now being enforced by my depart- nt, arguing that it would be better to formulate rules guidelines for the use of the business community ther than leaving the enforcement of that which is lse and misleading to the very broad criminal provi- ns of Sections 33(c) and 33(d). But then, finally, we ovide this Bill to do just that and they have fallen in e with the Combines Investigation Act.

Under this bill, as we propose it to Parliament, Mr. Cairman, it will be possible, by means of regulations n the drawing-up of which, of course, all those con- ned with consumer packaging and labelling will be sulted throughout—to set out what would and would n be regarded as fraudulent or deceptive; and we

[*Interprétation*]

dans les règlements touchant l'étiquetage et l'emballage aux termes d'autres lois. D'autres ministères pourront, avec le temps, modifier leurs règlements pour les aligner aux règlements généraux émis aux termes de ce projet de loi, mais ils continueront à être responsables de l'administration des lois pour lesquelles ils ont leur responsabilité première.

Le Conseil des pêcheries, par exemple, monsieur le président, a proposé que les produits de la pêche et des plantes marines aux termes de la loi sur l'inspection du poisson soient exemptés spécifiquement des modalités de ce projet de loi, parce que les exigences d'étiquetage pour les produits de la pêche sont actuellement satisfaisantes et que la majorité des modalités du projet de loi C-180 sont déjà en vigueur en ce qui trait au poisson et parce que la compétence dans le domaine des pêcheries est essentielle dans l'administration des règlements touchant l'emballage et l'étiquetage du poisson.

Je voudrais vous assurer, monsieur le président et vous, membres du Conseil, que si l'étiquetage du poisson est déjà excellente, il n'y aura que peu de changements à effectuer et l'industrie de la pêche aura des délais raisonnables pour effectuer les modifications mineures nécessaires. Je voudrais leur rappeler toutefois que l'un des objectifs principaux de ce projet de loi est d'assurer une plus grande uniformité dans l'étiquetage de tous les produits de consommation.

Le ministère des Pêches continuera d'appliquer la loi sur l'inspection du poisson puisqu'il est certainement nécessaire pour ceux qui ont la compétence requise d'administrer le vaste éventail des objectifs de cette Loi, ce que la plupart des hauts fonctionnaires ne seraient pas qualifiés pour ce faire. Ce projet de loi a été conçu comme un projet de loi omnibus, mais en assurant l'uniformité et en tenant compte de l'aspect universel de ce projet de loi, il y aura une coordination entre les divers ministères, et ceux qui appliquent des lois précises touchant des produits particuliers continueront de jouer leur rôle.

Monsieur le président, j'ai été très surpris du contenu de certains mémoires et de certaines présentations qui ont été faites ici, je veux dire de la nervosité apparente qui a été démontrée en ce qui a trait aux articles 7, 8 et 9 de ce projet de loi, article qui traite en général des représentations fausses ou trompeuses de l'emballage et de l'étiquetage. Et, comme je l'ai exprimé clairement lors de mon premier témoignage, non seulement ai-je été surpris de cette nervosité, mais j'ai été encore plus surpris du nouvel attrait que se sont découvert certains témoins pour les articles 33 c) et 33 d) de la loi relative aux enquêtes sur les coalitions.

Je me souviens, monsieur le président, des critiques répétées des hommes d'affaires—et j'ai pris connaissance de leur discours—touchant la vigueur avec laquelle ces articles de la loi relative aux enquêtes sur les coalitions sont maintenant mis en application par mon ministère, et de leur argument à l'effet qu'il est préférable d'édicter des règlements ou des directives à l'intention des hommes d'affaires plutôt que de laisser la mise en application de ce qui est considéré comme faux et trompeur aux dispositions assez vagues et relevant du code criminel des articles 33 c) et 33 d). Voilà enfin que nous leur fournis-

[*Text*]

would be able to set out precisely the kind of instructions, the kind of guidelines, that people have been saying they need and want, and that we are unable to do in any satisfactory way under Sections 33(c) or 33(d) of the Combines Investigation Act.

The Grocery Products Manufacturers' brief seems to imply that such regulations would not be reviewable by the courts. This, of course, is not so. A court could strike down and can strike down any regulation if it went beyond the scope of the Act or of the powers of Parliament; and violations would still be punished through the established procedures of the courts. Regulations are necessary, not to prejudge what is an offence, as the Grocery Products Manufacturers put it, but to remove from the courts and put into clear law what the policy should be. But those regulations can only be enforced by the courts and by the local magistrates, and the determination of whether there is an offence or not is still the responsibility of the courts and of the local magistrates.

I do not think that the Retail Council of Canada was drawing an apt parallel—when it appeared before you—with the Combines Investigation Act in proposing informal guidelines to industry under this proposed packaging and labelling Act. There were some so-called guidelines issued by us with respect to Section 33(c) of the Combines Investigation Act but they were accumulation of the experience of court rulings over eight years of testing that section of the Combines Investigation Act. There were also some issued under Section 33(d) which were an indication to industry and to business of the sorts of practice on which we, the department administering the Act, would concentrate in trying to enforce the Act—to try and test that new Section 33(d) as we began to administer it.

• 1135

The program of compliance that is carried on by the Director of Investigation and Research under the Combines Investigation Act is a blend of what the law has caught in the past by previous decisions or what in the view of the law officers of the Crown it is likely to catch, and what the Director, if an appropriate case arises, is likely to take to court. The so-called informal guidelines that we did publish have no statutory authority and there is no appropriate technique for such general legislation, where the matter of judgment must come virtually into every case.

[*Interpretation*]

sons cela par ce projet de loi, et tout à coup ils tombent en amour avec la loi relative aux enquêtes sur le coalitions.

Aux termes de ce projet de loi, tel que nous le propo sons au Parlement, monsieur le président, il sera possible par voie de règlements, dont la rédaction, bien entendu se fera en consultation avec toutes les personnes intéres sées à l'emballage et à l'étiquetage des produits de con sommation, d'établir ce qui serait considéré ou no comme étant frauduleux ou trompeur. Nous serons capa bles d'établir précisément le genre de directives que ce personnes déclarent avoir besoin et désirer, ce que nou sommes incapables de faire d'une manière satisfaisant aux termes des articles 33 c) ou 33 d) de la loi relativ aux enquêtes sur les coalitions.

Le mémoire de l'Association des fabricants des produit alimentaires semble suggérer que de tels règlements n pourraient être revisés par les tribunaux. Bien entendu cela n'est pas exact. Un tribunal pourrait refuter et peu refuter tout règlement si ce dernier dépasse la portée d la Loi ou les pouvoirs du Parlement. Les infraction seraient toujours punissables grâce aux procédures éta blies des tribunaux. Des règlements sont nécessaires, no pas pour prévoir ce qui peut être une infraction, comm le suggère les fabricants de produits alimentaires, mai pour retirer de la responsabilité des tribunaux et établi clairement dans le texte de la loi quelle doit être la lign de conduite dans ce domaine. Mais de tels règlements n peuvent être mis en force que par les tribunaux et l détermination à l'effet que telle action est une infractio ou non demeure la responsabilité des tribunaux et de juges locaux.

Je ne crois pas que le Conseil canadien du commerc de détail établissait un parallèle approprié, lors de so témoignage devant votre comité, avec la loi relative au enquêtes sur les coalitions, en proposant des directive officieuses à l'industrie aux termes de ce projet de loi su l'étiquetage et l'emballage. Il y avait un genre de direct ves publiées par mon Ministère en ce qui a trait à l'art cle 33 c) de la loi relative aux enquêtes sur les coalition mais ces directives représentaient une accumulation d l'expérience des jugements rendus par les tribunaux a cours de huit années de mise à l'épreuve de cet article d la loi relative aux enquêtes sur les coalitions. Nous avon aussi publié certaines directives ayant trait à l'article 3 d) lesquelles étaient une indication à l'industrie et au hommes d'affaires du genre de méthodes sur lesquell nous, en tant que ministère chargé de l'application d cette Loi, nous nous concentrerons en essayant de mettre en application pour mettre à l'épreuve ce nouv article 33 d) à partir du moment où nous commençons l'appliquer.

Le programme d'acquiescement adopté par le directeu de la recherche et de l'investigation aux termes de la L relative aux enquêtes sur les coalitions est un pot-pour que la loi a capté grâce aux décisions antérieures, ou e sur le point de capter si l'on s'en fie aux légistes de Couronne; il faut aussi tenir compte de ce que le dire teur pourrait aussi présenter au tribunal. Les lignes d conduite soit-disant officieuses que nous avons publié ne revêtent aucune autorité statutaire; de plus, on peut parler d'une technique existente se rapportant à

[*Texte*]

I do not think, Mr. Chairman, that it would be appropriate for this kind of legislation, where it is quite possible to set forth in detail much of that which is required on a label and to give those requirements the force of law. The informal guidelines procedure under this proposed Act could lead to bureaucratic whims deciding the rules and would have no weight in law.

Surely the regulatory procedure envisaged under this Act is far better from both a practical and a legal point of view, to producers, to manufacturers, to consumers and to those who have to administer and enforce the Act.

Another clause of the Bill, Mr. Chairman, which has generated a great deal of heat is Clause 11 of the Bill dealing with standardization of containers. I cannot, with all due respect, take very seriously the assertion of the manufacturers that the attempt to get rid of undue proliferation of package shapes and sizes likely to confuse or mislead consumers is "a new and dangerous view of the state's role in the market-place"; nor that of the Canadian Manufacturers Association that it is an "extensive incursion into marketing practices".

Do the manufacturers—the Grocery Products Manufacturers or the Canadian Manufacturers' Association—forget that under the Canada Dairy Products Act, the Meat Inspection Act, the Fish Inspection Act and the Canada Agricultural Products Standards Act, there is and has been for many years a whole host of regulations laying down the sizes of containers in which a great range of some of the most commonly-purchased consumer products may be sold? And those were not "dangerous incursions into the marketing practices", nor were they regarded as "new and dangerous views of the state's role in the market place".

Has the standardization—and I ask this very seriously of members of this Committee—of the sizes of containers of canned fruit and vegetables, frozen fruit and vegetables, canned fish, canned meat, margarine, butter and all the rest really deprived the Canadian consumer of his right of free choice or cramped the style of the food industry? Or has it led—and I certainly do not see that it has—to the Fish Inspection Act or the Canada Agricultural Products Standards Act or the Meat Inspection Act or the Food and Drugs Act leading us down the dangerous and rocky path to communism?

Mr. Chairman, the far broader and more general powers accorded to the Governor in Council under these Acts—the ones that I have mentioned—are far greater and far wider and far more general in their application than what really are the very circumscribed powers under Clause 11 of this consumer packaging and labelling Bill, where they are, as any reading of that clause indicates, subject to the power of the Governor in Council to very circumscribed provisions.

Looking at the powers under those other Acts, I wonder whether the comparable powers in this proposed Act, to tackle the problem of proliferation, are really adequate for the job. I would direct the honourable members' attention to that very question: whether this much-attacked Clause 11 really goes far enough.

I frankly regret, Mr. Chairman, that it is now worded. This Clause would probably not allow the Governor in Council to do anything about what I consider a retrograde step in the beer industry, namely, the departure from the standardized beer bottle. I deplore this move,

[*Interprétation*]

tel programme législatif général, car il faut faire preuve jugement dans chaque cas qui se présente devant nous.

A mon avis, monsieur le président, il ne faudrait pas adopter cette formule quand on peut préciser ce qui doit figurer sur l'étiquette et donner à ces exigences force de loi. Les lignes de conduite officieuses en vertu du projet de loi pourraient donner libre cours à la fantaisie bureaucratique qui établirait les règles du jeu. La loi n'aurait alors aucune force.

Il ne fait aucun doute que les règlements envisagés aux termes de ce projet de loi sont forts supérieurs du point de vue pratique et juridique aux autres lois; ces règlements protègent les producteurs, les fabricants, les consommateurs sans oublier ceux qui nous font observer la loi.

A mon avis, l'article 11 du projet de loi concernant la normalisation des contenants a soulevé une vive controverse. Sauf tout le respect que je dois aux fabricants, leur raisonnement ne m'impressionne guère; en effet, ceux-ci prétendent que l'élimination de la prolifération excessive des formats et des formes risquant d'induire les consommateurs en erreur est une optique dangereuse et nouvelle du rôle de l'État sur la place du marché; je ne tombe pas d'accord non plus avec l'Association des fabricants canadiens qui prétend que l'article 11 du Bill est une invasion de l'État dans le domaine des méthodes de commercialisation.

Les fabricants de produits alimentaires ou l'Association des manufacturiers canadiens oublient-ils qu'en vertu de la Loi sur les produits laitiers du Canada ainsi que la Loi sur l'inspection des viandes ou encore la Loi sur l'inspection du poisson sans oublier la Loi sur les normes de produits agricoles du Canada, il existe des règlements bien précis établissant les formats des contenants les plus populaires et les plus vendus au Canada? On n'a pourtant pas qualifié ces méthodes d'invasion dangereuse dans les méthodes courantes de commercialisation! On ne les a pas envisagées comme une optique dangereuse du rôle de l'état sur le marché!

En vérité, et je demande aux membres du Comité de faire un sérieux examen de conscience; la normalisation des formes et des formats des contenants des conserves de fruits et de légumes, des fruits et légumes congelés, des conserves de poissons et de viandes, de la margarine, du beurre et de bien d'autres produits, a-t-elle privé le consommateur canadien de son droit au libre choix ou a-t-elle freiné l'évolution du secteur des denrées alimentaires? La Loi sur l'inspection du poisson, la Loi sur les normes de produits agricoles du Canada ou encore la Loi sur l'inspection des viandes ainsi que la Loi sur les aliments et drogues nous ont-elles plongés dans les griffes du communisme?

Monsieur le président, les pouvoirs généraux accordés au gouverneur en conseil aux termes de ces lois sont beaucoup plus étendus et ont une portée beaucoup plus générale que ceux dont sont investis les inspecteurs aux termes de l'article 11 de ce projet de loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation; en effet, le règlement prévoit que le gouverneur en conseil peut établir des prescriptions assez restreintes.

En étudiant les pouvoirs accordés aux termes de ces lois, je me demande sérieusement si les pouvoirs comparables accordés dans ce projet de loi qui sont sensés éliminer le problème de la prolifération sont suffisam-

[*Text*]

which I think is very likely to force others to follow suit, with the probable result of more difficult handling of empties and eventually higher costs. This I say on the basis of submissions made to me by the beer industry, for Clause 11 will not deal with that situation, probably—without trying to give a legal opinion—because there is no undue proliferation. Nor is it undue proliferation which amounts to confusion of the consumer or likely to confuse, which are two of the prerequisites to Clause 11.

So to those who have been making submissions to this Committee saying that Clause 11 is a dangerous and intensive incursion into the marketing practices, I would say that this Committee should really rather be asking whether Clause 11 goes far enough in protecting the consumer and, in fact, saying what we should be doing by way of consumer protection legislation.

• 1140

Mr. Chairman, a great deal of concern has been expressed in a number of the briefs about the seizure and detention provisions found in Clauses 14 to 16. When I was here before, I indicated that there had been some misinterpretation of those clauses—misunderstanding possibly of them—and that I would endeavour to clear it up when I came back. The fear is that the powers given to inspectors are far too sweeping and that they could be used in such a way that a manufacturer could be put out of business if an inspector found that any aspect of the labels on his goods does not comply fully with all provisions of this bill, including those where a certain amount of subjective judgment could come in.

I want to assure members that this is by no means the intent of the bill, and I shall, when we come to the clause-by-clause examination and the amendments, propose some. These amendments which I will be giving you in a minute are designed to ensure that the inspector's powers are used with restraint and are subject to certain safeguards so that minor infractions with only minimal impact on the consumer will not lead to unreasonable damage to the producer.

Having said that, I must, however, take exception to the proposition in the Grocery Products Manufacturers' brief which I believe was also followed through in other briefs, that seizure and detention are warranted only in those cases where health or safety is involved.

I do not see that economic harm to the public should be deemed essentially less antisocial and less important or less dangerous than these admittedly serious considerations. For this reason, I cannot accept, and would certainly urge this Committee not to accept, the recommendation that a court order or some such similar procedure be a condition precedent to the seizure and deten-

[*Interpretation*]

ment étendus et généraux pour satisfaire cet objectif. Je demanderai plutôt aux honorables députés si l'article 11 qui a fait parler tant de langues va suffisament loin dans son application.

Je regrette qu'en raison de son libellé, l'article ne permette pas au gouverneur en conseil de mettre un frein à ce pas vers l'arrière dans le secteur de la bière notamment pour ce qui est de l'absence de normalisation des bouteilles de bières. Cette formule est assez dangereuse puisque plusieurs voudront l'adopter et les bouteilles vides nous causeront de plus amples difficultés sans oublier l'augmentation éventuelle des coûts. Sachez que je m'appuie sur les exposés qui m'ont été présentés par l'industrie de la bière parce que l'article 11 n'englobe pas cette situation sans qu'on soit oubligé de formuler une opinion juridique vu qu'il n'y a pas de proliférations indues. Il ne s'agit pas en outre de prolifération excessive qui embrouille le consommateur au risque de l'induire en erreur, ce qui comme chacun le sait sont les éléments prérequis par l'article 11.

Je m'adresse donc à ceux qui ont présenté des mémoires devant ce comité accusant l'article 11 d'être une invasion dangereuse et massive dans les méthodes de commercialisation et je les invite à se demander sérieusement si l'article 11 n'est pas plutôt insuffisant dans son rôle de protection du consommateur. Ne devrions-nous pas nous demander plutôt de quelle façon il nous faut procéder pour assurer cette protection du consommateur?

Monsieur le président, plusieurs mémoires ont fait état d'une vive inquiétude concernant les dispositions visant la saisie et la rétention dont il est question dans les articles 14 et 16. Au cours de mes visites antérieures, j'ai signalé qu'on avait mal interprété ces articles et que je m'efforcerai d'apporter des éclaircissements à cet égard. On craint que les pouvoirs dont sont investis les inspecteurs soient beaucoup trop étendus. Il se peut que certains fabricants soient poussés à la faillite si, de l'avis d'un inspecteur, un aspect de l'étiquette collée aux produits n'est pas entièrement conforme aux dispositions de cette loi et l'on craint qu'en cette matière il puisse se glisser un jugement subjectif.

Je veux vous assurer, messieurs, que le but de ce projet de loi n'a rien à voir avec ce genre d'abus et je ferai certaines propositions quand nous passerons à l'étude du Bill article par article. Ceux-ci visent à ce que l'inspecteur ne fasse pas un abus de pouvoirs. Les petites infractions n'ayant pas d'énormes répercussions sur le bien-être du consommateur n'entraîneront pas la ruine du producteur.

En revanche, je m'en prends à l'exposé des Fabricants de produits alimentaires ainsi qu'à d'autres exposés qui prétendent que la saisie et la rétention ne soient permis que dans les cas où la santé et la sécurité du consommateur sont en cause.

Certes ces facteurs sont importants, mais le tort économique fait à la collectivité n'est pas moins antisocial n moins important ni moins dangereux que la santé et l sécurité du consommateur. C'est pourquoi je ne pui accepter—et je supplie le comité d'en faire autant—l recommandation selon laquelle une ordonnance du tribu nal ou toute autre procédure semblable soit une conditio antérieure à la saisie et à la rétention des produits e

[*Texte*]

tion of goods under this proposed Act. Such a procedure would effectively keep an inspector from acting swiftly, even in cases where his failure to take swift action could lead to the perpetuation of a serious fraud or deception upon the public.

In most cases, Mr. Chairman, the seizure will be that of a sample only, and the amendment will make that clear—sufficient for use in evidence in court. But if an inspector-and I ask you to put yourself in that inspector's position, and in my position as administrator—finds that whole carload lot of containers, for example, state on their labels "3 pounds" when the contents are only really 2.5 pounds,this may well be by error and not any deliberate attempt to deceive. Surely then, the only sensible action, if the public is to be spared serious economic harm, is to detain those goods until they are correctly relabelled.

Surely no inspector in any department designed to protect the consumer or any minister should enforce a law that would allow that whole carload of mislabelled goods out onto the market, out for distribution. There is no conceivable way that the consumer, economically damaged by that deception which may be innocent and erroneous—there is no way of correcting that damage and of refunding him some sort of money to make up for it.

This case is, maybe, an extreme one, but I hope it illustrates the necessity of having the powers in the proposed Act even though they must be subject to appropriate safeguards. Surely there are more extensive powers, as a couple of your witnesses had said—the Consumers' Association and Dr. Ziegel—more extensive powers of such seizure in the Food and Drugs Act, which applies not only to the health and safety features of the Food and Drugs Act but also to the economic fraud aspects of the Food and Drugs Act. Surely there are more extensive powers there, and they have been in that Act for years.

I do not see that industry and producers have been harassed by these inspectors or put out of business or treated unfairly and inequitably and in an unjust way. Surely it is the same kind of inspectors and the same kind of procedures. So I suggest that there has been some, hopefully, unintentional misunderstanding of the proposals, or certainly if not that, some needless hysteria about their impact.

I think, Mr. Chairman, some misunderstanding has arisen with respect also to Section 17(d), the section of the Act dealing with the cents off question. The Retail Council of Canada quite rightly said that in the way it is at present worded, it appeared to outlaw all specials and anything designed to be at a special price. The section was designed to deal only with cents-off promotions which are misleading or deceptive, that is, which do not constitute a reduction from the regular price.

There is in my view no objection to cents-off promotions or special promotions which are genuine, and where the consumer can readily confirm the genuineness of the reduction.

[*Interprétation*]

vertu de ce projet de loi. Une telle mesure empêcherait l'inspecteur d'agir en toute liberté et ce, dans les cas où son défaut de prendre les mesures voulues contribuerait à perpétuer une situation de fraude où les renseignements sont faux et trompeurs.

Dans la plupart des cas, monsieur le président, la saisie ne touchera qu'un échantillon tout simplement pour qu'on puisse s'en servir comme preuve devant le tribunal. D'ailleurs, l'amendement est très clair sur ce point. En revanche, je vous invite à vous mettre à la place de l'inspecteur, face à une charge complète de contenants dont l'étiquette indique un poid de trois livres, mais qui en réalité ne contient que deux livres et demie. Certes, il peut s'agir d'une erreur et non d'une tentative préméditée d'induire en erreur. De toute façon, la seule mesure logique serait de retenir ces produits jusqu'à ce que la situation soit corrigée pour que le consommateur ne soit pas gravement lésé du point de vue économique.

Vous ne vous attendez certainement pas à ce qu'un inspecteur chargé de protéger le consommateur ou à ce qu'un ministre devant faire respecter la loi permette à une charge complète de produits mal étiquetés d'être mis sur le marché. Comme chacun sait, il n'y a pas moyen de rembourser le consommateur une fois qu'il a été lésé par ces renseignements trompeurs et frauduleux qui, nous l'admettons, ont pu se glisser par erreur.

Il s'agit peut-être d'un exemple extrême, mais il nous montre le bien-fondé des pouvoirs accordés en vertu du projet de loi, en ce sens qu'ils doivent être soumis à des limites appropriées. Il existe des pouvoirs beaucoup plus étendus et l'Association des consommateurs du Canada de même que le M. Ziegel n'en font pas mystère. Du point de vue de la saisie, la loi des aliments et drogues est beaucoup plus sévère, car elle s'applique non seulement à la santé et à la sécurité du consommateur, mais aussi aux aspects frauduleux qui gênent l'économie du consommateur. Comme chacun sait, ces pouvoirs sont beaucoup plus étendus et les inspecteurs en sont investis depuis bon nombre d'années.

A mon avis, l'industrie et les producteurs n'ont pas été malmenés par ces inspecteurs ou même poussés à la faillite ou encore traités injustement, n'est-ce pas? Il s'agit des mêmes mesures et des mêmes secteurs. Je maintiens donc qu'il y a eu une fausse interprétation de ces dispositions de même qu'une hystérie collective absolument inutile concernant les répercussions de ce projet de loi.

On a aussi fort mal interprété l'alinéa *d*) de l'article 17 traitant du produit préemballé offert à la vente à un prix inférieur au prix de détail courant. Cet article n'a pour but que d'éliminer les fausses stimulations à la vente. Il n'accepte pas les renseignements faux et trompeurs qui ne constituent vraiment pas une réduction de prix par rapport au prix de détail courant. En effet, le Conseil canadien du commerce de détail ne semble pas avoir compris la portée de cet article, quand il lui semble que tous les spéciaux sont mis hors la loi.

Le règlement ne s'oppose pas à l'incitation à la vente grâce à des offres spéciales qui n'ont rien de trompeur et dont le consommateur peut facilement vérifier l'authenticité.

[*Text*]

• 1145

This seems to me to be a legitimate form of marketing and of competition. The Retail Council was correct in pointing out the difficulty with the present wording and I will submit for your consideration a clarifying amendment.

Some people have questioned Clause 19(3) of the Bill, both as to its meaning and its purpose. The purpose of the clause is to allow the Crown, it seems to me obvious, to lay charges against a corporation and/or its officers, depending on the circumstances of the case and the evidence available. This approach stems from the concept that the individual bears some responsibility before the law whether he carries on his business as an individual or within a corporation entity, and particularly if he should be operating through dummy corporations. If the wording of the clause is difficult, hon. members may like to have a witness from the Department of Justice to explain it; in the brief it did appear to be somewhat difficult. I do not think the Committee would question the concept of the clause.

Mr. Chairman, before I suggest amendments I should like to revert briefly to one matter which was raised only by the Retail Council of Canada and that is the recommendation that the Bill be amended to make it very explicit that the responsibility for wrong labelling be confined to the manufacturer or importer except in cases of complicity or direct importation of foreign products. I am afraid that I would not recommend that course of action to the Committee. I agree that in packaging and labelling offences, the liability is more likely to lie with the manufacturer than with the retailer. Therefore we in administration are likely to proceed against the manufacturer in most cases. However, there may be a degree of retailer complicity in cases other than those suggested by the Council, for example, when it is obvious to a retailer that a provision has not been complied with such as the statement of quantity being omitted. Each case must be judged on its merit and the wording of the Bill, it seems to me, should not interfere with this approach.

Mr. Chairman, these are some of the general comments I wanted to make with regard to some of the general points that were raised and were common to many of the briefs that were submitted. I have for distribution possible amendments to the Bill which I would be suggesting to hon. members. If I may, I will take just a moment to run through them by way of explanation. Then, I suppose we can start at Clause 2 and work through. But I thought it might be useful if members had all the amendments in front of them at the same time.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Basford. We will wait until the amendments are distributed.

Mr. Basford: The first deals with Clause 7(2)(a) and Clause 7(2)(c), the misrepresentation clauses, where some witnesses objected to the use of the words "any person" and pointed out the consequences that the use of those words may have. The purpose of this first amendment is to change "any person" to "a consumer". Things that would be misleading or deceptive to "a consumer" rather than to "any person" would seem to be the basis of objection.

[*Interpretation*]

A mon avis, il s'agit d'une forme de commercialisation et de concurrence légitime. Le Conseil canadien du commerce de détail n'avait pas tort de signaler la difficulté que comporte le libellé dans sa forme actuelle et je vous soumets à l'instant un amendement qui apportera les précisions à ce sujet.

On s'est interrogé sur le paragraphe (3) de l'article 19 du projet de loi, sous le rapport de sa signification et de son but. Le but de cet article est de permettre à la Couronne, me semble-t-il, d'accuser une société ou ses représentants, compte tenu des circonstances et des preuves existantes. Cette philosophie est issue du concept qu'un particulier est responsable devant la loi, qu'il fasse affaire à titre de particulier ou en tant que société, surtout s'il s'agit d'une société fictive. Si le libellé de cet article est assez confus, les experts juridiques du ministère de la Justice pourraient sans doute apporter des éclaircissements à ce sujet. A mon avis, le concept de cet article est quand même assez clair.

Avant de passer aux amendements, j'aimerais me reporter à la recommandation du Conseil canadien du commerce de détail. Selon lui, il faudrait amender le bill pour que la responsabilité rattachée à l'étiquetage frauduleux incombe uniquement au fabricant ou à l'importateur, sauf en cas de complicité ou d'importation directe des produits étrangers. Malheureusement, je ne puis recommander cette ligne de conduite au comité. En ce qui concerne les infractions touchant l'emballage et l'étiquetage, je conviens que la responsabilité doit être imputée au fabricant plutôt qu'au détaillant. Nous, les dirigeants, avons donc tendance à porter une accusation contre le fabricant. Toutefois, il se peut que le détaillant ait fait preuve de complicité dans une certaine mesure, dans les cas autres que ceux qui ont été proposés par le conseil. Je vise ici l'omission de la quantité nette du produit qui devrait figurer sur l'étiquette. Bref, chaque cas doit être jugé selon ses mérites et le libellé du projet de loi ne doit aucunement gêner cette approche.

Monsieur le président, je tenais à ajouter ces quelques mots concernant les questions d'ordre général qui ont été soulevées ici et que l'on a retrouvées à maintes reprises dans les mémoires qui ont été soumis. Je propose maintenant qu'on distribue les amendements possibles de ce bill, si je jette avec vous un rapide coup d'œil pour vous en donner une explication. Nous pourrions ensuite passer à l'étude du projet de loi article par article en commençant par l'article 2. Néanmoins, j'ai cru bon de vous donner copie de ces amendements.

Le vice-président: Merci beaucoup, monsieur Basford. Nous attendrons un instant jusqu'à ce que les amendements aient été distribués.

M. Basford: Attaquons-nous d'abord à l'alinéa a) du paragraphe (2) de l'article 7 ainsi qu'à l'alinéa c) du paragraphe (2) de l'article 7 qu'on appelle les articles incompris. En effet, certains témoins se sont opposés à l'expression «toute personne» et ont parlé des conséquences désastreuses qu'une telle expression pourrait entraîner. Le but de ce premier amendement est donc de substituer «un consommateur» à «toute personne». Il s'agit donc de renseignements faux ou trompeurs ris-

[*Texte*]

The second one deals with Clause 9. Some witnesses stated that Clause 9 does not make it possible to take into account the fact that there is such a thing as functional slack-fill, as opposed to nonfunctional slack-fill.

• 1150

That is to say, a package could be filled as much as good packaging practice or technology allows but still have empty space in it and this amendment is designed to take into account the fact that even good packaging practices may lead to a certain amount of slack fill or emptiness. So what the law is directed at is a package container that has slack fill that is there deliberately, intentionally to deceive and has less product in it than good packaging practice would allow.

The third one is subparagraph (iii) where I would propose that the word "age" be inserted to make it quite clear that there would be authority under the Bill to require information such as the date of packaging or the terminal date of use or whatever else might be devised as the most effective way of protecting the consumer in the area of date marking. Some of you may recall it has been my view that Clause 10(b)(iii) as presently worded could allow us to deal with the question of date marking and date coding and date stamping. However, there were representations received from the Minister of Consumer and Corporate and Internal Services for the Province of Manitoba and I am quite happy to introduce this clarifying amendment to make sure that there is no doubt on the question.

The fourth one deals with Clauses 14, 15 and 16(iii) dealing with the questions of the powers of inspectors and the power to seize and detain, which of course many of your witnesses said could cause extensive damage to a firm or even put it out of business. It was asserted this could occur if the inspector should insist on detaining a very large part of a prepackaged product even if the only fault were a minor contravention of some labelling regulation. It was also as I explained earlier asserted that while broad seizure and detention powers are tolerable and probably necessary where health and safety are at stake they should not be used where nothing more important than the kind of label is involved.

I dispute that to some extent as I made clear a moment ago. I consider, based on the experience with other acts and their administration, the fears that were expressed are groundless. Other acts of Parliament provide seizure and detention powers at least as broad and many of them a good deal broader than those contained in the present Bill C-180. Nor are these broad powers limited only to matters involving safety and health. As I pointed out, under the Food and Drugs Act which deals with health, safety and economic fraud, the seizure and detention provisions which are very broad are explicitly applicable to fraud and deception, the economic as well as the health and safety considerations of the consumer.

As for the matter of the administration of these other acts, I have yet to hear any of the witnesses maintain, or can of the briefs maintain, that they have suffered excessive harm as a result of the arbitrary activities of inspectors of the kind which they purport to fear might happen under this Act. Those briefs and submissions might have been more impressive had they been able to show us a

[*Interprétation*]

quant d'induire en erreur un consommateur plutôt «que toute personne».

Passons maintenant à l'article 9, où il est question des espaces libres qui s'imposent par opposition aux espaces libres qui ne sont que garnitures.

Il semble que le paquet pourrait être rempli en se conformant aux usages de la technique mais quand même avoir un espace libre. Cette modification veut assurer qu'on peut prévoir un certain espace libre utile dans l'emballage. Bref, la loi s'en prend au contenant dont l'espace libre est conçu uniquement pour induire le consommateur en erreur.

Passons maintenant à l'alinéa (iii) du paragraphe *b*) de l'article 10 où il faudrait tenir compte de l'âge du produit. La date de l'emballage et le délai de longévité du produit tomberaient sous le coup de la loi de même que tout autre renseignement susceptible de protéger le consommateur. J'ai souvent insisté sur le fait qu'il est impératif d'indiquer la date d'emballage soit par code ou estampillage. Toutefois, on a écrit au ministre de la Consommation, des Corporations et des Services internes de la province du Manitoba et je suis heureux de présenter cet amendement qui apportera des précisions à cet égard.

Il est ensuite question des articles 14 et 15 et de l'alinéa (iii) de l'article 16 où l'on parle des pouvoirs de saisie et de rétention, qui menaceraient de faillite les fabricants trouvés en faute. Cette calamité se produirait si l'inspecteur exerçait son pouvoir de saisir une grande partie des produits, même s'il y a eu simplement légère infraction concernant l'étiquetage de ces produits. On a aussi prétendu que si l'inspecteur devait être investi de pouvoirs étendus concernant la saisie et la rétention, ceux-ci pouvaient être tolérés, voire même nécessaires seulement quand la santé et la sécurité du consommateur sont mises en péril, et certainement pas pour d'autres raisons.

Je m'en prends à cette affirmation, car l'expérience qui ressort de l'application des autres lois nous enseigne que l'ensemble des craintes exprimées sont sans motifs. Les pouvoirs accordés en vertu d'autres lois sont beaucoup plus étendus que ceux que prévoit ce nouveau projet de loi. D'ailleurs ces pouvoirs étendus ne se limitent pas uniquement à la santé et à la sécurité du consommateur. La saisie et la rétention aux termes de la Loi des aliments et drogues tiennent compte des facteurs susmentionnés en plus de la fraude et des faux renseignements risquant d'induire le consommateur en erreur.

En ce qui concerne l'administration de ces lois, je n'ai pas encore entendu de témoin ou d'exposé portant qu'on ait beaucoup souffert en raison des pouvoirs assez étendus accordés aux inspecteurs et des abus auxquels ils auraient pu se livrer. Naturellement, si l'on avait pu prouver depuis 30 ans qu'il y a eu abus de pouvoirs dans la rétention et la saisie des produits, l'argument de nos antagonistes se tiendrait mieux. Cependant, mes inspecteurs seront tout aussi compétents que ceux de la Loi des aliments et drogues, de la Loi sur les normes des produits agricoles du Canada, de la Loi sur l'inspection du poisson et je ne vois pas pourquoi mes collègues agiraient d'une façon moins intelligente dans l'application de cette nouvelle loi.

Mais, pour extirper les craintes qui ont été exprimées, je proposerais que l'on étudie les amendements qui ont

[*Text*]

list of where over the last 30 years government inspectors had acted in excessive and arbitrary ways seizing and detaining goods. My inspectors are and will be no less well qualified than instructors and inspectors under the other act—Food and Drugs, Canada Agriculture products, fish inspection, et cetera. There is no reason to think they should act any less intelligently and responsibly and I certainly have confidence in their being able to act intelligently and responsibly.

Nevertheless, in order to dispel the fears that have been expressed I would like to suggest to committee members that they might consider some amendments to those clauses. There are three before you distributed as changes in clauses 14, 15 and 16(3). They have three main purposes: first, to insert the concept of public interest in a way which indicates that an inspector will not detain products for minor contraventions of the regulations under this Act, but only in cases where significant damage would be done to the public interest by releasing them. The inspector would have to make a judgment which of course would ultimately be reviewed by the Minister.

• 1155

The second purpose is to insert the idea that should a manufacturer object to the actions of an inspector he may appeal to the Minister for relief and the third purpose is to reduce from 90 days to 60 days the period within which the proceedings must be instituted with respect to any seized product.

The last set of amendments before you is to Clause 17 (1) (d). As I mentioned in my statement, Mr. Chairman, the Retail Council and other witnesses rightly commented upon the wording of Clause 17 (1) (d) dealing with "cents off". They noted that as it is presently worded, it could lead to the total prohibition of "cents off", or the total prohibition of any, similar promotion. The intention of the bill was to eliminate only the deceptive promotions and not the genuine price reductions. The clause has been amended in an attempt to make that very clear.

That is the statement I have to make, Mr. Chairman and the amendments that I would put before this Committee for their consideration in trying to improve the bill to make it the best possible consumer protection act we can have. Thank you very much.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Minister. Mr. Howe.

Mr. Howe: Mr. Chairman, can we comment on the Minister's statement?

The Vice-Chairman: Yes, Mr. Howe.

Mr. Howe: In one place in your statement, Mr. Minister, you indicated that one of the submissions suggested with tongue in cheek that probably this legislation might infringe on the Bill of Rights. Do we have a statement from the Department of Justice whereby you consulted them with regard to the possibility of this legislation infringing on the Bill of Rights?

Mr. Basford: As I understand the Bill of Rights, it says that any legislation which infringes, the Department of Justice has so to certify. They examine all legislation from that point of view and with that in mind. Similarly,

[*Interpretation*]

été apportés à ces articles. J'aimerais bien qu'il y ait modification aux articles 14, 15 et 16 au paragraphe (3). Premièrement, il faudrait insérer qu'un inspecteur ne doit pas saisir un produit ou un autre article en application du paragraphe (1) lorsqu'il estime que la saisie du produit ou de l'autre article n'est pas nécessaire dans l'intérêt public. L'inspecteur s'imposerait cette décision qui serait ensuite soumise à l'assentiment du ministre.

Il importe que si le fabricant s'oppose à la saisie de l'inspecteur, qu'il puisse intrejeter appel, auprès du ministre. On propose aussi de réduire à 60 jours la période de rétention du produit.

La dernière liste d'amendements sous vos yeux porte sur l'alinéa d) du paragraphe 1) de l'article 17. Le Conseil canadien du commerce de détail ainsi que d'autres témoins ont fait de savants commentaires sur le libellé de cet alinéa où il est question de prix spécial. Selon eux, le bill vise l'élimination complète des ventes en solde cependant ce bill n'a essentiellement pour but que d'éliminer la promotion frauduleuse et non pas toute publicité légitime visant à la réduction réelle des produits.

Voilà donc la déclaration que j'ai à faire pour que le comité puisse étudier et perfectionner ce bill. Nous aurons une loi exemplaire protegeant en tout temps le consommatur canadien. Merci beaucoup.

Le vice-président: Merci, monsieur le ministre. Monsieur Howe.

M. Howe: Puis-je ajouter quelque chose sur la déclaration du ministre?

Le vice-président: Oui, monsieur Howe. Allez-y.

M. Howe: A un moment donné, vous avez dit que cette législation pourrait peut-être chevaucher avec la Déclaration des droits de l'homme. A votre avis, cette loi pourrait-elle faire tort à la Déclaration des droits de l'homme? Qu'en pense le ministère de la Justice?

M. Basford: Selon moi, la Déclaration des droits de l'homme affirme que si toute autre loi constitue à ce égard une violation, le ministère de la justice doit en faire une attestation. Ce ministère étudie toutes les lois de

[*Texte*]

all regulations that are submitted to the Governor in Council for approval have to have "certified" on them, examined as to whether or not they infringe the Bill of Rights.

Mr. Howe: Is there any place on this bill where there is a certification by the Department of Justice.

Mr. Basford: The Department of Justice has to look at it from the point of view of whether it infringes and if it does in their view, they have to notify so. They have not. They examined the bill to see if it infringes the Bill of Rights. In their view, it does not and so they have not certified that it does.

Mr. Howe: In view of the fact that one of the submissions did feel that it might infringe on the Bill of Rights, would it not be only fair, Mr. Minister, that we do get that certification for this bill.

Mr. Basford: The Committee is perfectly entitled to have the Department of Justice come here. I will be happy to arrange it. If we are referring to the same witness, I took it that that was a somewhat tongue in cheek reference but maybe I misinterpreted it.

Mr. McGrath: I thought it was a very serious reference. Perhaps it might be a good idea to get evidence from the Department of Justice.

Mr. Basford: I would be happy to assist the Committee.

Mr. McGrath: It would put everyone's mind at ease.

Mr. Howe: Mr. Chairman, could I ask for some guidance. I am not sure how fast the Committee is going to proceed. We could probably have someone here at the afternoon meeting. I am in your hands.

Mr. Basford: I am now told that the Department of Justice is not available today. They have their own Bill somewhere.

Mr. Hales: Mr. Basford, you will find when you approach the Department of Justice and ask them to come here to stamp this bill to say that it does not infringe upon the Bill of Rights, that they will not come here prepared to do so.

• 1200

They are not going to put themselves out on a limb because this Bill might be before the Supreme Court some day and they would be in a very difficult position. I do not think you will ever get them to do it.

Mr. Basford: I do not think we should anticipate what they are going to say here.

Mr. Howe: Further in this same connection, Mr. Basford, we cannot help but look at the great mass of amendments you have proposed to this Bill. We just wonder why, in this participating democracy, in view of the fact that this Bill involves so many people in so many areas and so many businesses and consumer organizations from one place and the other, you did not bring in a White Paper, get a report from a committee and then prepare legislation on that rather than go about it

[*Interprétation*]

point de vue et tous les règlements soumis au gouverneur en conseil pour recevoir son approbation. Il ne faut pas que soit violée la Déclaration des droits de l'homme.

M. Howe: Est-ce que le ministère de la Justice a fait une attestation de ce genre?

M. Basford: Le ministère de la Justice étudie la loi du point de vue de sa violation possible de la Déclaration. Si à son avis, il y a violation, il doit en avertir le gouvernement. Il ne l'a pas fait.

M. Howe: Je serais fort heureux que ce projet de loi soit certifié en raison des accusations que l'on a portées contre lui à l'effet que la Déclaration des droits de l'homme ait été violée.

M. Basford: Il serait peut-être bon que certains représentants du ministère de la Justice viennent faire une déclaration en ce sens. Si nous faisons allusion au même témoin; je dois dire que j'ai ressenti l'ampleur de son ironie mais je fais peut-être erreur.

M. McGrath: Il s'agit d'une allusion fort sérieuse. Il serait bon qu'on entendre les témoignages du ministère de la Justice.

M. Basford: J'offrirai volontier mes services au Comité.

M. McGrath: Tout le monde s'en sentirait soulagé.

M. Howe: Monsieur le président, me rendriez-vous un service? J'ignore à quelle vitesse va procéder le Comité. Nous pourrions sans doute inviter un expert cet après-midi. Qu'en pensez-vous? Je suis à votre entière disposition.

M. Basford: Je crois que les conseillers juridiques du ministère ne sont pas disponibles aujourd'hui.

M. Hales: Ces conseillers juridiques invités à mettre un sceau sur ce projet de loi pour affirmer qu'il n'y aura pas violation de la Déclaration des droits de l'homme ne se prêteront pas volontiers à cette invitation.

Il se peut qu'un jour ce projet de loi aille jusqu'à la Cour suprême, et dans ce cas, ils se trouveraient dans une situation difficile. Vous aurez du mal à les faire agir ainsi.

M. Basford: Je ne crois pas qu'il faille anticiper sur ce qu'ils vont faire à ce propos.

M. Howe: Toujours en rapport avec cela, nous ne pouvons pas nous empêcher de considérer cette masse d'admendements que vous avez proposés. Nous faisons partie d'une démocratie fondée sur la participation et comme ce projet de loi touche un grand nombre de personnes appartenant à des secteurs très variés, comme il touche de nombreuses entreprises, ainsi que de nombreuses associations de consommateurs, nous nous demandons pourquoi vous n'avez pas rédiger un Livre blanc à partir

[*Text*]

the other way, bring in a bill that we have to wrestle with and has to be amended and fiddled around with. Why did you not do it the other way?

Mr. Basford: As Mr. Benjamin said, this is a faster way to proceed. Surely there is little dispute in our community, if there is I would be surprised, that the objective of what consumer protection is all about is that we should have as much as possible a uniform system of labelling and packaging that is of value to consumers, producers and manufacturers. There is little dispute as to provision of full and factual information to consumers; little dispute that there should be an attempt as much as practicable to eliminate fraud and deception from package and labelling, and little dispute as to the elimination of undue, deceptive proliferation.

I remember listening to some of your witnesses. I wanted to hear them all, but that was impossible. Let us take the case of the brief presented by the Retail Council of Canada which, I think, had some very important and useful things to say. heard Mr. McKichan being examined as to whether this was a bad or a good Bill. He certainly made it very clear that the retailers of Canada supported good packaging and labelling laws, good consumer information laws. The retailers of Canada were not opposed to it.

I do not see what purpose a White Paper would have served. Surely you put forward a White Paper where there is great dispute and difference of view as to general principles. Here there is surely none of that. Surely everyone in Canada can agree that consumers should get the fullest, factual and most correct information they can get. It may be a matter of dispute, which was a matter before this Committee, of how best to write the law. That is why I was anxious for the Committee to hear witnesses and why you were anxious to have witnesses. Surely there is no dispute, even amongst the Conservative Party, that consumers have a right to full and factual information, that we should endeavour to avoid fraud and deception.

Mr. McGrath: Why would you say, "...even amongst the Conservative Party"? This Party has always been in the forefront of consumer protection, Mr. Chairman.

Mr. Basford: This is an opportunity for you to indicate that.

Mr. Howe: That is why we brought in the Bill of Rights.

Mr. McGrath: We are anxious to improve this Bill.

The Vice-Chairman: Is it all right, Mr. Howe?

Mr. Howe: Okay, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Benjamin.

Mr. Benjamin: Mr. Chairman, I would just like to make a couple of comments and ask the Minister two or three questions in a general way on his preliminary remarks.

[*Interpretation*]

duquel on aurait pu élaborer une loi plutôt que de procéder en sens contraire.

M. Basford: Comme M. Benjamin l'a dit, la manière dont nous avons procédé est plus rapide. Nous sommes à peu près tous d'accord sur le fait que nous cherchons à protéger le consommateur en standardisant au maximum l'emballage et l'étiquetage; cela se répercute ensuite sur les consommateurs, les producteurs et les fabricants. Nous sommes à peu près tous d'accord sur le fait qu'il faut donner au consommateur des renseignements complets et précis; nous sommes à peu près tous d'accord sur le fait qu'il faut essayer autant que possible d'éliminer la fraude et les renseignements trompeurs auxquels peuvent donner lieu les emballages et les étiquetages; enfin, nous sommes à peu près tous d'accord sur le fait qu'il faut éliminer toute prolifération inutile et trompeuse des formats.

Je me souviens de certaines interventions. J'aurais aimé les entendre toutes, mais cela s'est avéré impossible. Prenons le cas d'un exposé présenté par le Conseil canadien du commerce de détail. On a demandé à M. McKichan de dire si ce projet de loi était bon ou mauvais. Il a indiqué très clairement que les détaillants canadiens approuvaient les lois sur l'emballage et l'étiquetage lorsqu'elles étaient pertinentes ainsi que les lois visant à informer le consommateur. Les détaillants canadiens n'y étaient pas opposés.

Je ne vois pas à quoi un Livre blanc aurait pu servir. Certes, il y a lieu de publier un Livre blanc lorsque les points de vue sur des principes fondamentaux sont très divergeants. Ici, il n'en est rien. Tous les Canadiens sont certainement d'accord sur le fait qu'il faut donner au consommateur les renseignements les plus complets et les plus exacts. Là où les points de vue peuvent diverger et c'est ce qui se passe au sein de ce Comité, c'est sur le libellé même de la loi. C'est pourquoi je désirais que le Comité entendent des témoins et c'est pourquoi vous le désiriez aussi. On est certainement tous d'accord, et même les conservateurs, sur le fait qu'il faut donner aux consommateurs des renseignements aussi complets et exacts que possible en essayant d'éliminer la fraude et les abus de confiance.

M. McGrath: Pourquoi parlez-vous des conservateurs? Ce parti s'est toujours fait le défenseur des consommateurs.

M. Basford: Vous avez là l'occasion de le dire.

M. Howe: C'est pourquoi nous avons la Déclaration des droits de l'homme.

M. McGrath: Nous désirons vivement améliorer ce projet de loi.

Le vice-président: Est-ce que ça va, monsieur Howe?

M. Howe: Ça va, monsieur le président.

Le vice-président: Monsieur Benjamin.

M. Benjamin: Je voudrais faire quelques remarques et poser au ministre deux ou trois questions sur son exposé.

Il a cité la liste de toutes les lois destinées à protéger le consommateur en précisant certaines lacunes que ce

[*Texte*]

I noted in his remarks that he listed all the other kinds of legislation we have for consumer protection, the protection of the public and where there is conflicting or insufficient law in the other legislation, this Bill would over-ride other acts, particularly where there is conflict. Am I correct in assuming, as the CAC put it, that the Bill serves as an umbrella and as a co-ordinator of all these other laws?

Mr. Basford: Yes.

Mr. Benjamin: This is one of the intents of the legislation.

Mr. Basford: Yes, it is, but with the proviso I endeavoured to make clear. Other departments will continue to administer other laws which they already have, but where there is an inconsistency amongst regulations they will bring them into consistency with what is the umbrella or uniform provision.

Mr. Benjamin: I think there has been some legitimate concern from members of the Committee and some of the witnesses about the amount of legislation. I think we all would be desirous of seeing as much combining as well as co-ordinating if there were some way of incorporating some of these laws into one law. It would make it a lot easier for both the seller and the buyer of these commodities.

There were a number of witnesses who made a great ass about getting a more specific definition of the word "consumer". Have you and your officials looked into this? How do you feel about it? What is your definition of a consumer? Do you think it is necessary that it be defined specifically in this law?

Mr. Basford: I can only give the advice we received when we talked to the Department of Justice about whether it infringes the Bill of Rights or whether we could have a definition of "consumer". They found great difficulty in defining a consumer, in trying to give some specific definition of a consumer.

• 1205

Their view is that that is best left to development by the courts—that it be left as a general rather than a precise word because of many difficulties. We are concerned with products that can be called consumer products, but they also may be used for different purposes and surely the labelling should be the same. So one could not be able to plead: "Well, I was never selling that as a consumer product. I did not intend to sell it to consumers. I intended to sell it to fishermen or to farmers or to taxi drivers."

Mr. Benjamin: I do not expect the Minister to recite word for word now what may be in regulations—I appreciate that has to be worked on—but I would be interested in knowing whether he envisages in the regulations something that prohibits words that designate packages or the contents of packages as giant, economy, super and so on, and regularizing the verbiage used to designate, particularly, package sizes.

Mr. Basford: Yes. Clause 17(1) (g) says:

(g) prescribing any expressions, words, figures, depictions or symbols the use of which, in relation to a

[*Interprétation*]

projet de loi pourrait combler. Ce projet de loi ne sert-il pas à coordonner toutes les lois qui existent déjà dans ce domaine?

M. Basford: Oui.

M. Benjamin: C'est bien l'une des intentions de cette loi.

M. Basford: Oui mais à ceci près, c'est que les autres ministères continueront à veiller à l'observation des autres lois qui existent et lorsqu'il y aura désaccord entre certains règlements, ils se référeront à cette loi coordinatrice.

M. Benjamin: Les membres de ce Comité ainsi que certains témoins se sont inquiétés, à juste titre, du nombre des lois qui existent dans ce domaine. Nous aimerions qu'elles soient refondues et coordonnées au maximum, ce qui rendrait la tâche beaucoup plus facile à la fois pour le consommateur et le vendeur.

Un certain nombre de témoins ont réclamé à grands cris une définition plus précise du mot «consommateur». Y avez-vous songé? Qu'en pensez-vous? Qu'entendez-vous par «consommateur»? A votre avis, est-ce nécessaire de définir ce mot dans la loi?

M. Basford: Je ne peux que vous répéter les conseils que nous a donnés le ministère de la Justice lorsque nous lui avons demandé si cette loi ne transgressait pas la Déclaration des droits de l'homme ou s'il ne faudrait pas définir le mot «consommateur». A leur avis, il est difficile de définir ce mot.

A leur avis, mieux vaut laisser aux tribunaux le soin de trancher la question en temps opportun; mieux vaut laisser ce mot dans le vague, étant donné les difficultés qu'une définition précise pourrait entraîner. Nous nous occupons de produits qu'on pourrait appeler produits de consommation, mais ils peuvent également servir à d'autres fins et pourtant, l'étiquette restera la même. Il ne faut donc pas permettre à quiconque de dire par la suite: «Je n'ai jamais eu l'intention de vendre ce produit comme produit de consommation. Je n'avais pas du tout l'intention de le vendre à des consommateurs. Il était destiné à des pêcheurs, à des agriculteurs ou à des conducteurs de taxi.»

M. Benjamin: Je ne demanderai pas au ministre de réciter mot à mot les règlements, mais j'aimerais savoir s'il a l'intention d'introduire dans les règlements certains mots pour désigner les emballages ou leur contenu, avec les appellations géant, économique, super, et de régulariser le verbiage utilisé pour désigner la taille des emballages.

M. Basford: Oui. L'article 17 (1) *g*) stipule ce qui suit:

g) prescrivant les expressions, mots, chiffres, descriptions ou symboles dont l'emploi, relativement à un

[*Text*]

prepackaged product, shall be deemed, unless the contrary is proven, to constitute a false or misleading representation;

I think Dr. Ziegel commented in his brief that that might not be sufficient, but my advice is that it would appear to be sufficiently broad enough for the purpose you envisage. However, you yourselves may want to look at that aspect more carefully.

Mr. Benjamin: You feel there is enough provision in the Bill that would allow for the drafting of regulations now that would do something about that sort of language being used in promotion and on labels and packages?

Mr. Basford: Well, with some of them. I am not in a position to say which words we would deal with and just how we would deal with them at the moment. But the wording of that clause, what constitutes a false or misleading representation, seems to be fairly broad. We might want to take a further look at Dr. Ziegel's brief to see whether we should not amend it.

Mr. Benjamin: We did have some illustrations presented to the Committee. Let us go to toothpaste, for example. The regular size was the smallest package and then there was the family size, the giant size and the economy size. Surely this kind of nonsense should be stopped. Are you satisfied that the Bill as written will allow you to stop that kind of nonsense?

Mr. Basford: Yes.

Mr. Benjamin: You mentioned some of the standardization that already has gone on—canned goods, some bottled goods and so on—but in that standardization we have arrived at a situation where we have screwball weights in the standardized size. To be more specific, I am thinking of canned goods where they had a 20-ounce can and now have 19 ounces, which really prohibits and inhibits the consumer from considering his value per ounce. Dividing 19 into something is difficult. Again, do you think, over a period of time after inventories of cans are used or in consultation with the industries affected and so forth, you can arrive at a better weight on these standardized goods?

Mr. Basford: You might have noticed my Assistant Deputy and I were arguing while you were asking the question because I have some doubt that the Bill would permit that. I know the standardization of size of cans. I know that they were standardized if one goes back in history, as a war measure to save tin, not as a measure of consumer protection or information. That is how we have ended-up, as I understand it, with those odd can sizes, but they nevertheless are standardized.

My own view, taking soup cans as an example, is that the Bill would not allow our changing sizes. I was making the point that for the standardization sections to come in, one would have to convince the Governor in Council that there was undue proliferation in can sizes, and I am not sure that would be, and that it was undue proliferation to the extent of being misleading or likely to mislead the consumer. It is a matter of judgement. Is that the case with can sizes? I would be inclined to say no. This is why in my statement this morning I said the Committee should not look at whether this proposed act goes too far but whether it goes far enough.

[*Interpretation*]

produit préemballé, est censé, jusqu'à preuve contraire, constituer des renseignements faux o trompeurs;

Le Dr Zeigel a, je crois, dit que cela pourrait ne pas êtr suffisant mais, à mon avis, c'est assez vaste pour répondr aux problèmes que vous soulevez. Peut-être, voudriez vous analyser la chose de plus près vous-même.

M. Benjamin: A votre avis, les dispositions de ce proje de loi sont suffisantes pour permettre l'établissement d règlements visant à uniformiser le langage utilisé pou la promotion des ventes?

M. Basford: Pour certains, oui. Dans l'immédiat, je n saurais dire sur quel mot porteront les règlements, ni l façon dont les règlements s'appliqueront, mais cet articl qui définit ce qu'est un renseignement faux ou trompeu me semble suffisamment compréhensif. On pourrai approfondir l'exposé du Dr Zeigel pour voir s'il n' aurait pas lieu de modifier cet article.

M. Benjamin: Le comité a eu des exemples. Prenons l cas des pâtes dentifrices. Le format dit normal corres pond en fait au format le plus petit qui existe; pui viennent le format familial, le format géant et le forma économique. Il faut mettre fin à ces inepties. A votre avis est-ce que le projet de loi le permettra?

M. Basford: Oui.

M. Benjamin: Vous avez parlé de la standardisatio qui existe déjà dans le domaine des conserves, des pro duits en bouteilles, etc.; mais cette standardisation n'a t-elle pas abouti à des résultats bizarres. Je pense e particulier aux conserves qui pesaient 20 onces et qu n'en pèsent plus que 19. Cela empêche le consommateu de calculer la valeur du produit par once. Ce n'est pa très facile de diviser par 19. Ne pensez-vous pas qu'o pourrait améliorer cette situation?

M. Basford: J'en discutais avec mon collègue car j doute que le projet de loi le permette. Je sais qu'on standardisé les formats des boîtes de conserve. A l'ori gine, il s'agissait d'une mesure prise en temps de guerr par souci d'économie et cette mesure n'avait pour but n d'informer le consommateur, ni de le protéger. C'est c qui explique la diversité des formats qui existent actuel lement; il n'en reste pas moins qu'ils sont standardisés.

Si l'on prend l'exemple des soupes, le projet de loi n permettrait pas nos changements de formats. Il faudrai convaincre le gouverneur en conseil qu'il y a prolifera tion inutile des formats de boîtes de conserve et je n sais vraiment pas si c'est le cas. Ces proliférations indui sent-elles le consommateur en erreur? C'est une ques tion de jugement. Pour ma part, je dirais non. C'es pourquoi j'ai précisé tout à l'heure que le Comité n devrait pas se demander si ce projet de loi va trop loi mais plutôt s'il va assez loin.

[*Texte*]

Mr. Benjamin: All right. This is the area where you have cans that are 10, 20 and or 5 ounces.

Mr. Basford: Let us deal in the actual can sizes. For fruits and vegetables 10, 14, 19, 28, 48 and 100 ounces are the standardized cans.

I think we could have quite a debate whether that amounts to undue proliferation and proliferation within the meaning of Clause 11 which amounts to being deceptive or misleading or likely to mislead or confuse.

Mr. Benjamin: I agree, I do not think that is a proliferation of sizes. There are six there that can be used all the way from a single person to a commercial firm from a 10-ounce size to 100-ounce size. However, do you think that under the Bill as it is now the 14 ounce the 19 ounce, 28 ounce, and 48 ounce could be changed over a period of time so that can sizes would be such that they could contain 15 onces, 20 ounces, 30 ounces and 50 ounces or some such figures as these?

The point I am getting is that one of the main complaints it seems to me from the evidence that has been presented and complaints have been heard for the last several years is that we get the weights in amounts that the consumer without the slide rule is prohibited from computing what value they are getting for their money, the amount they are getting for their money. I do not think those six you just illustrated in fruits and vegetables is proliferation of the number of sizes at all, I think that is perfectly reasonable. However, the weights that are in four of those six weights, I think are just ridiculous.

Mr. Basford: Yes. I think the answer is, no, because what you are really aiming at with these is can sizes we will say, of 10, 20 40 and 80 ounces is to make complete consumer comparability possible. I do not think Clause 11 would allow that because Clause 11 would first have to allow undue proliferation and then undue proliferation to the extent of being misleading.

You could end up with 10, 20, 40 and 80 ounce sizes under the Canada Agricultural Product Standards Act, which has far greater power in terms of that particular item that this proposed Packaging and Labelling Act. The CAPS Act says:

> ...the Minister shall determine the size of containers.

without these prerequisites.

• 1215

Yet, I did not hear the grocery products manufacturers, their Retail Council or the Canadian Manufacturers Association say that the Minister of Agriculture was arbitrary and grasping for power. That is why their case was a lot of hysteria some of the arguments they put in front of this Committee. Clause 11 has all sorts of safeguards. I said to the Committee this morning that maybe it has too many safeguards.

The CAPS Act says:

> 3.(1) The Governor in Council may make regulations...
>
> (d) prescribe the sizes, dimensions and other specifications of packages in which an agricultural product must be packed and the manner in which it must be

[*Interprétation*]

M. Benjamin: D'accord. Dans ce domaine, les boîtes de conserve contiennent 10, 20 ou 5 onces.

M. Basford: Parlons des formats réels. Les boîtes de fruits et légumes sont standardisées et contiennent 10, 14, 19, 28, 48 et 100 onces.

On pourrait se demander si, dans le cadre de l'article 11, cela correspond à une prolifération inutile ou trompeuse.

M. Benjamin: Je suis d'accord avec vous. Je ne pense pas non plus que cela corresponde à une prolifération des formats. Il existe 6 formats utilisables depuis l'individu jusqu'à la firme commerciale et qui vont de 10 onces à 100 onces. Toutefois, ne pensez-vous pas que dans le cadre de ce projet de loi, les boîtes de 14, 19, 28 et 48 onces devraient être modifiées de manière à ce qu'elles contiennent 15 onces, 20 onces, 30 onces et 50 onces?

D'après les témoignages que nous avons entendus et les plaintes qui ont été formulées au cours des dernières années, il s'avère que les poids indiqués sur les emballages sont tels que, sans une règle à calcul, le consommateur est incapable de calculer les rapports de valeur. A mon avis, on ne peut pas dire que les 6 formats que vous avez mentionnés constituent une prolifération mais les poids indiqués sur 4 de ces 6 formats sont parfaitement ridicules.

M. Basford: Certainement. Vous voudriez que les formats soient de 10, 20, 40 et 80 onces de manière à ce que le consommateur puisse établir des comparaisons. Je ne pense pas que l'article 11 le permettrait car, tout d'abord, il doit déterminer s'il y a une prolifération inutile puis déterminer jusqu'à quel point cette prolifération est susceptible d'induire en erreur.

On peut aboutir à des formats de 10, 20, 40 et 80 onces au terme de la Loi sur la normalisation des produits agricoles, laquelle a beaucoup plus de force que ce projet de loi sur l'emballage et l'étiquetage. La Loi sur la normalisation des produits agricoles stipule:

> ... le ministre déterminera le format des contenants.

sans ces a priori.

Pourtant, ni les fabricants de produits alimentaires, ni le Conseil du commerce et du détail, ni l'Association des manufacturiers canadiens n'ont laissé entendre que le ministre de l'Agriculture agissait arbitrairement et qu'il cherchait à étendre ses pouvoirs. C'est pourquoi certains des arguments qui vous ont été présentés ne valaient pas grand-chose. L'article 11 est limité de toutes sortes de façon. Ces limites sont peut-être même trop nombreuses.

La Loi sur les normes des produits agricoles du Canada stipule:

> 3. (1) Le gouverneur en conseil peut édicter des règlements...
>
> d) prescrire le volume, les dimensions et autres caractéristiques des emballages ou contenants dans

[*Text*]

packed and marked as a condition to application or use of the name of a grade so established.

No, it does not have to be consulted about; it does not have to go to the Standards Council of Canada: it does not have to do anything, just the Governor in Council says what size it is. Maybe this Bill should have the same power.

Mr. Benjamin: I think it should. It seems to me that this area of the odd weights and measures used in even the standardized packages, surely is one of the major areas of consumer complaint. The consumer should have a better opportunity to comprehend, to compute and make his own decision in a more intelligent manner. I think if the Minister could suggest a way of strengthening this...

Mr. Basford: What we attempted to do in Clause 11 was to deal with cases where there is undue proliferation that is confusing or deceptive. I think there are a limited number of cases, I would think detergents, toothpaste, possibly, and a few others, but I doubt that it applies—you know, it is not tomato soup.

Mr. Benjamin: So in order to have the Bill strong enough to make provision for...

Mr. Basford: I know.

Mr. Benjamin: ...the more comprehensible weights, we need an additional paragraph or an additional clause that does not take into account proliferation of sizes, one that only takes into account the weights and measures.

Mr. Basford: Yes. We have some difficulty, Mr. Benjamin, here because the Bill before you is based on—and I do not want to start giving legal opinions or constitutional views—the criminal jurisdiction of the federal government to avoid deception and confusion, and fraud. The CAPS Act is based on interprovincial trade, and we did not want to base Clause 11 on only those things that entered into interprovincial trade. That was our difficulty.

Mr. Benjamin: On the matter of "cents off"—I believe you have an amendment on it—do you envisage there would be regulations—maybe you do not have, I forget, but it does not matter—that where there are specials or prices below the normal or regular price that would require it to say "cents off" what?

Mr. Basford: Yes, the amendment you have changes the wording and says:

(d) prescribing the information that shall be shown on the container of a prepackaged product where any representation is made thereon that the prepackaged product is being offered for sale below the usual retail price;

We would envisage a system by which the regular price, if you were going to have a "cents off" deal, has to be shown.

Mr. Benjamin: On the matter of aging, I notice that one of your amendments...

[*Interpretation*]

lesquels un produit agricole doit être empaqueté et la manière dont il doit être empaqueté et marqué comme condition d'application ou emploi du nom d'une qualité ainsi établie.

On n'a pas besoin de le consulter à ce sujet, on n'a pas besoin de consulter le conseil des normes du Canada. Il n'y a rien à faire; seul le gouverneur en conseil décide du format. Ce projet de loi devrait peut-être avoir les mêmes pouvoirs.

M. Benjamin: Je le crois. La bizarrerie des poids et mesures utilisés même sur les emballages standardisés fait l'objet de la majeure partie des plaintes formulées par le consommateur. Il faut donner à celui-ci la possibilité de comprendre, de calculer et de prendre sa décision de façon plus raisonnée. Le ministre a-t-il un moyen à suggérer pour renforcer cela...

M. Basford: L'article 11 a pour but de résoudre les cas de proliférations inutiles ou trompeuses. Ces cas sont limités; je songe aux détergents, à la pâte dentifrice, et à quelques autres articles.

M. Benjamin: Ainsi, pour que le projet de loi...

M. Basford: Je sais.

M. Benjamin: ...permette une compréhension plus facile des poids, il faut lui ajouter un paragraphe ou un article portant uniquement sur les poids et mesures.

M. Basford: Oui. C'est difficile, car ces projets de loi se fondent sur la juridiction criminelle du gouvernement fédéral afin d'éviter toute confusion et fraude. La Loi sur les normes des produits agricoles du Canada se fonde sur les relations commerciales entre les provinces mais nous ne voulions pas que l'article 11 s'en tienne à cela. C'est donc là que réside la difficulté.

M. Benjamin: Pour ce qui est des rabais, je crois que vous avez un amendemenit à proposer. Faudrait-il un règlement particulier qui, dans le cas des offres spéciales ou des rabais, exigent qu'on précise non seulement le prix de rabais également le prix courant du produit.

M. Basford: En effet, cet amendement stipule:

Prescrivant les renseignements qui seront indiqués sur le contenant du produit préemballé lorsqu'il existe une indication que le produit préemballé est offert à la vente à un prix inférieur au prix de détail courant;

Nous envisageons un système grâce auquel le prix régulier doit être indiqué lorsque le produit est vendu au rabais.

M. Benjamin: Quant aux dates apposées sur les emballages, j'ai remarqué que l'un de vos amendements...

[*Texte*]

• 1220

Mr. Basford: That is a tentative view at the moment, and this is what I would like, in some product lines at least, to consult with industry about because the FPC has tried to deal with it in a different way by trying to put time limits on the "cents off" or "special" period. I know there are those in industry who some years ago tried to get a voluntary agreement to do it the same way in Canada, so I would like to consult with them also as to whether we should try to work out some system in Canada. I am thinking particularly of those in the coffee business where there were some very responsible members of the industry who tried to get an agreement or wanted to get an agreement so they would only have cents off" for a month or two months because, of course, what happens is that the "cents off" runs all year and there is no such regular price. They tried to get an agreement that they would "cents off" or "special" for only a month or two and maybe that would be the best way to approach it.

Mr. Benjamin: Mr. Chairman, I guess my questions are getting more into the specific amendments, so I will save them for later, but I have one comment on the matter of infringement on the Bill of Rights. The Minister advised us that legislation goes to the Department of Justice and they examine it to see whether or not in their opinion there is infringement on the Bill of Rights. Could I ask the Minister if that was done with the Public Order Act?

Mr. Basford: Yes, I believe so.

Mr. Benjamin: Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you. Mr. Hales.

Mr. Basford: Maybe we should have standardized bans under the Public Order Act.

Mr. Hales: Thank you, Mr. Chairman. My observations will be of a general nature to the Minister and I would say at the outset that I am concerned about undue and unnecessary restrictions on normal marketing practices.

The market place has been a pretty good interpreter of what is required, what is needed, what the consumer wants and she has had a free market place to make a free choice. I am very concerned about this being tampered with. It has worked pretty well in the past. You may not think so, but I think most people in the trade feel it has.

I would say they are very highly regulated now with the Fisheries Act, the Food and Drugs Act, the Department of Agriculture, the Hazardous Products Act, the Combines Investigation Act, but now you are going to step in here and take over on most of these Acts and are going to have the umbrella over all of them, as Mr. Benjamin said. You have told us there will be complete co-ordination, but I challenge this statement that there will be complete co-ordination.

There is no co-ordination between the Departments that administer these existing Acts and your Department that proposes to bring in another one. We wanted to bring the Deputy Minister of Fisheries before this Committee to get his views, but as I understand it, he refused to come.

[*Interprétation*]

M. Basford: Une tentative a lieu actuellement et j'aimerais qu'elle s'étende à certains produits; le FPC a essayé d'imposer des dates-limites sur les ventes au rabais ou les offres spéciales. Il y a quelques années, un accord est né spontanément dans ce domaine et j'aimerais que cela soit systématisé au Canada. Je songe en particulier au domaine café où certains ayant le sens des responsabilités ont essayé d'obtenir un accord par lequel les offres spéciales seraient limitées à un mois ou deux. Ce qui arrive, c'est que les offres spéciales durent toute l'année de telle sorte que les prix normaux n'existent pas.

M. Benjamin: Monsieur le président, mes questions portent sur les amendements et je les poserai plus tard. Toutefois, je voudrais en revenir à la question des Droits de l'homme. Le ministre nous a dit que ce projet de loi est soumis au ministère de la Justice qui l'examine afin de voir s'il n'empiète pas sur la Déclaration des droits de l'homme. En a-t-il été de même avec la Loi sur l'ordre public?

M. Basford: Oui, je le crois.

M. Benjamin: Je vous remercie.

Le vice-président: Monsieur Hales.

M. Basford: Peut-être aurait-il fallu standardiser les interdictions qui existent aux termes de la Loi sur l'ordre public.

M. Hales: Je vous remercie. Je voudrais tout d'abord signaler mon inquiétude quant aux restrictions inutiles qui sont imposées sur les prix de vente courants.

Le marché reflète assez bien les besoins du consommateur et je suis inquiet de constater qu'on cherche à entraver le libre choix qui lui est offert.

Il s'agit d'un domaine assez bien réglementé grâce à la Loi sur l'inspection du poisson, la Loi sur les aliments et drogues, la Loi sur les produits dangereux, la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions ainsi que par le ministère de l'Agriculture mais vous allez encore plus loin en instaurant cette Loi sur l'emballage et l'étiquetage. Vous nous dites qu'elle permettra une coordination des règlements qui existent déjà mais permettez-moi d'en douter.

Il n'existe aucune coordination entre les ministères chargés de faire respecter les lois qui existent déjà et votre ministère qui propose une loi nouvelle. Nous voulions que le sous-ministre des Pêches vienne devant ce Comité pour nous faire part de son point de vue mais si j'ai bien compris, il a refusé de venir.

A l'heure actuelle, il n'existe aucune coordination entre les ministères et je voudrais que vous nous précisiez de quelle façon vous allez organiser la coordination de toute cette opération? Donnez-nous une exemple précis. Supposons qu'un produit dérivé du poisson ne réponde pas aux exigences de la Loi sur la commercialisation du poisson,

[*Text*]

There is no co-ordination at present between the Departments and I would like you to tell this Committee how you propose to co-ordinate this whole operation? Give us a practical example. For instance, suppose there were something wrong with a fish product under the Fish Products Marketing Act, would your inspector overrule their inspectors? What type of co-ordination do you propose?

Mr. Basford: Surely co-ordination in the writing of the regulations is required to start with.

Mr. Hales: Do you expect to get coordination from all Departments on that?

Mr. Basford: For those who are involved, yes. We have all sorts of interdepartmental committees through whom regulations go.

Mr. Hales: Do you expect the staff of those other Departments to surrender their prerogatives in these fields?

Mr. Basford: That would depend on what was involved. It seems to me that you can with no difficulty at all over a period of time develop a standard way of expressing weight, net weight and standard regulations relating to that regardless of what the product is inside.

• 1225

It seems to me there is nothing wrong with having a standard rule that weight shall be expressed in a certain way, that it will be expressed in both Canadian units of measurement and metric units of measurement, and that would apply to fish under the Fish Products Act, to bread under the Bakery Products Act or to meat under the Meat Inspection Act. It seems to me that those are rules, of general application which can be worked out so that producers and consumers will know that those are the rules relating to weight, to the declaration of weight and to the printing of net weight. With respect to what is the proper oil content of a can of salmon, that is properly a matter for the Department of Fisheries and they would regulate that under the Fish Inspection Act.

Mr. Hales: Out in the field and in the market place who decides this? Who is the inspector going to work under?

Mr. Basford: You do not write regulations in the field; you write regulations here in Ottawa.

Mr. Hales: I am assuming the regulations are drafted. Who enforces them in the field?

Mr. Basford: This is a matter of governmental organization. With regard to fish, which you were asking about, the Department would continue to enforce the Fish Inspection Act. When the Department was first put together by the former government it had an educational role, a consultative role and a spokesman-for-the-consumer role. It had no enforcement in administrative roles.

When the present government took over it reorganized things. When the first reorganization Act was passed two years ago the Department acquired inspection and enforcement activities at the retail level under the Canada Agricultural Products Standards Act, under the Food and Drugs Act and under the Fisheries Act. The

[*Interpretation*]

est-ce que votre inspecteur aurait le précédent sur leurs inspecteurs? Quel genre de coordination proposez-vous?

M. Basford: Pour commencer, la coordination doit se situer au niveau du libellé même des règlements.

M. Hales: Est-ce que vous vous attendez à ce qu'il y ait coordination entre tous les ministères?

M. Basford: Les règlements doivent passer par toutes sortes de comités interministériels.

M. Hales: Vous attendez-vous à ce que tous les autres ministères abandonnent leurs prérogatives dans ce domaine?

M. Basford: Tout dépend de ce qui est en jeu. Il me semble que, sans aucune difficulté et dans un délai raisonnable, il soit possible d'exprimer les poids de façon standard, quelle que soit la nature du produit.

Il n'y a pas de mal à ce que le poids soit exprimé d'une certaine façon, tant en unités de mesure canadiennes que dans le système décimal. Cela vaudrait aussi bien pour le poisson aux termes de la Loi sur le poisson que pour le pain aux termes de la Loi sur la boulangerie ou que pour la viande, aux termes de la Loi sur l'inspection des viandes. Il me semble que ces règlements pourraient être appliqués d'une façon générale de sorte que les producteurs et les consommateurs sachent que ces règlements s'appliquent au poids. La teneur en huile d'une boîte de saumon sera déterminée par la Loi sur l'inspection du poisson.

M. Hales: Qui édictera ces règlements? De qui relèvera l'inspecteur?

M. Basford: C'est à Ottawa qu'on établit les règlements.

M. Hales: Mais en supposant que ces règlements existent, qui est chargé de leur mise en vigueur?

M. Basford: C'est une question d'administration gouvernementale. Les ministères respectifs seront chargés de la mise en vigueur des règlements. Dans le cas du poisson qui vous préoccupe, le ministère des Pêches continuera à veiller à ce que la Loi sur l'inspection du poisson soit observée. A l'origine, le ministère dont je suis chargé avait pour but d'éduquer le consommateur et d'agir en qualité de porte-parole.

Le gouvernement actuel a tout réorganisé. Il y a quelques années, la première Loi sur la réorganisation lui a donné des pouvoirs de contrôle au niveau du commerce de détail, aux termes de la Loi sur les normes des produits agricoles, de la Loi sur les aliments et drogues et

[*Texte*]

Weights and Measures Division was transferred to this Department because there was a complaint from the opposition that that Department had no teeth. So, the Trudeau govenment, listening to the opposition, gave it some teeth.

An hon. Member: Hurrah!

Mr. Basford: It gave it some enforcement provisions.

Mr. Hales: I am interested in...

Mr. Basford: In order to answer your question I have to go back to that because we now enforce parts of the Food and Drugs Act and Health and Welfare enforces parts of the Food and Drugs Act without difficulty, it seems to me.

Mr. Hales: Let me put my question this way. Do you expect you will require fewer inspectors when you co-ordinate all these Acts under this one?

Mr. Basford: No, but I do not...

Mr. Hales: There is no financial saving, then?

Mr. Basford: Oh, I think we will have a much better regulatory system. Of course, the 15 Acts you are dealing with, certainly they deal with certain products, but there are a great many products which are totally unregulated, so there will be a regulatory scheme relating to those. Since the inspectors which I mentioned were transferred to our Department we have been able, through efficiencies, to reduce the inspection force by 5 per cent. We are including new products, so I am not going to say that we are going to reduce the number of inspectors because we have more products, a growing population, and everything else, and consumers are demanding a better performance from us.

Mr. Hales: So much for the matter of co-ordination. I am still hanging over the cliff on that one. I must move on because my time will soon be up.

We asked many of these witnesses if they had ever received complaints from your Department, that operates Box 99, and hardly any of them had received any complaints that had been received through Box 99. Is this a fact?

Mr. Basford: I am very sorry, Mr. Hales, but...

• 1230

Mr. Hales: We asked many of the witnesses who came before the committee if they had ever received complaints from your department, complaints which you had received through Box 99.

Mr. Basford: I see, relative to packaging and labelling. I would have to get the statistics and I would be happy to get them. Miss Ordway is not here but I would be happy to get those statistics.

Mr. Hales: The Committee would like those statistics. The people who have appeared before us said that very few of them ever got anything out of the Department from Box 99. So maybe you could clear that up.

[*Interprétation*]

de la Loi sur les produits dérivés du poisson. La Direction des poids et mesures a été transférée à ce ministère car l'Opposition avait prétendu que nous n'avions pas de moyens d'action. Le gouvernement Trudeau, tenant compte des conseils de l'Opposition, nous a donné des moyens d'action.

Une voix: Hourra!

M. Basford: On nous a fourni des moyens de contrôle.

M. Hales: Je m'intéresse à...

M. Basford: Pour répondre à votre question, je dois revenir à cela car nous mettons d'ailleurs en partie à l'observation de la Loi sur les aliments et drogues. Le ministère de la Santé veille à l'application de certaines autres dispositions de cette loi.

M. Hales: A votre avis, faudra-t-il moins d'inspecteurs à partir du moment où vous assurerez la coordination de toutes ces lois?

M. Basford: Non.

M. Hales: Vous ne réaliserez donc aucune économie?

M. Basford: La réglementation sera meilleure. Les 15 lois qui existent dans ce domaine couvrent certains produits mais il en existe d'autres qui ne sont soumis à aucune réglementation. Cela disparaîtra. Par ailleurs, les inspecteurs qui ont été mutés à notre ministère ont permis de réduire les effectifs d'inspection de 5 p. 100. Cela ne veut pas dire que nous allons réduire le nombre d'inspecteurs car de nouveaux produits sont lancés sur le marché, la population augmente comme le reste et les consommateurs sont plus exigeants.

M. Hales: Tant mieux pour la coordination mais j'attends toujours ma réponse. Je vais tout de même continuer car le temps presse.

Nous avons demandé à plusieurs de ces témoins s'ils avaient déjà reçu des plaintes de votre ministère qui est chargé du casier postal 99 et pratiquement aucun d'entre eux n'en avait eu écho.

M. Basford: Je suis désolé, monsieur Hales mais...

M. Hales: Plusieurs témoins ont comparu ici. Nous leur avons demandé s'ils ont reçu les plaintes de votre ministère qui vous avaient été adressées.

M. Basford: Relativement à l'étiquetage et à l'emballage? Je devrais obtenir des chiffres et je n'en ai pas présentement. M[lle] Ordway est absente, mais j'aimerais mettre la main sur ces données statistiques.

M. Hales: Ces gens nous ont dit que très peu ont reçu des plaintes de cette source. Il serait opportun que vous apportiez des précisions à ce sujet.

[*Text*]

Mr. Basford: It could be true because you have had here as witnesses some of the largest, finest and most responsible producers and manufacturers in the country.

Mr. Hales: Yes.

Mr. Basford: I think you have been in business yourself and you know there are some people who are not as fine and as reponsible as the witnesses you had here.

Mr. Howe: Name some that are not responsible.

Mr. Basford: I am not going to get into that sort of witch hunt. Let me just say that under sections I could shock you—rattle your timbers...

Mr. McGrath: Try us.

Mr. Basford: ...with some of the cases we have in the Trade Practices Division of the Combines Branch relating to misleading advertising—I will bring them along this afternoon, if you want—dealing with people who have criminal records this long who are in business. Surely we should be trying to write laws to deal with those people.

Mr. Hales: The point is if those people are in business surely the consumer would have written in to Box 99 to complain about those people. If they did so, I would like to know how many complaints you received and when you received them, did you pass them on to the companies involved? That is my question and maybe this information could be provided. Now I must move on.

Practically every witness who appeared before this Committee admitted that if this Bill were put into force it would undoubtedly increase the cost to the consumer of the item she buys and no one could come up with any ideas or suggestions to reduce the cost. It would make an increased cost to the consumer.

Mr. Basford: I dispute that. You heard more evidence than I, Mr. Hales, but I did sit in here one day when an attempt was made to get the Retail Council of Canada to say that it was going to cost $5 million more or $20 million more or $50 million more and they denied that was their submission at all and they were not going to get led down that path.

What does it cost people to put informative labelling on products? They have to put the label on, they have to design a label. Surely it costs no more or very little more for the label to be informative and to have full information rather than half information?

Second, what is the saving to the extent that you have better consumer choices being made? What is the saving if consumers are getting better value for their dollar, which is surely a saving, and in terms of a cost benefit study, a very great benefit if the 22 million people of Canada, householders, are spending their money better. This is a saving which far outweighs any marginal cost that might be created by telling people they have to be informative on their labels and nondeceptive on their packages.

Mr. Hales: I think, Mr. Minister, if you read the Evidence, particularly the meetings that I was at—I was unable to attend them all—in every case when I asked the manufacturer, the processor or the packager if this

[*Interpretation*]

M. Basford: Oui, c'est vrai car vous avez eu ici des témoins, représentant des producteurs, des manufacturiers fort importants au pays.

M. Hales: Oui.

M. Basford: Vous avez été vous-même en affaires et il y a en ce domaine des gens qui n'ont pas le sens des responsabilités aussi développé que celui des témoins qui ont comparu devant nous.

M. Howe: Nommez les personnes qui n'ont pas le sens des responsabilités.

M. Basford: Je ne veux pas me lancer dans une telle galère! Conformément à un article, je pourrais vous choquer...

M. McGrath: Allez-y.

M. Basford: Concernant la division des pratiques restrictives visant des cas de publicité mensongère, je vais inviter des gens qui ont des dossiers criminels dans ce secteur. Nous devrions chercher à rédiger des lois à l'intention de ces gens.

M. Hales: Les consommateurs auraient sûrement porté des plaintes, boîte 99, et j'aimerais savoir combien d'entre vous avez reçu ces plaintes. Si vous avez reçu de telles plaintes, les avez-vous rapportées aux personnes indiquées.

Donc pratiquement tous les témoins venus devant ce Comité ont admis que si ce projet de loi était mis en application il ne fait aucun doute qu'il augmenterait le prix des articles achetés par les consommateurs et que personne ne pourrait présenter des suggestions qui diminueraient les prix. Il y aurait donc une augmentation du prix que devra subir le consommateur.

M. Basford: Je doute de cela. Je pense que vous avez peut-être entendu plus de témoignages que moi, M. Hales. Vous avez siégé ici et on a tenté d'amener le Conseil canadien du commerce de détail à déclarer qu'il en coûterait 50 millions de dollars ou plus, mais il a refusé de faire une telle déclaration.

Qu'en coûte-t-il aux fabricants pour accoler une étiquette informative sur leurs produits? Il leur faut dessiner l'étiquette, il en coûte vraiment très peu pour que cette étiquette contienne tous les renseignements.

En second lieu, y a-t-il une économie dans la mesure où le consommateur a un plus grand choix? Que dire de l'économie qui en résulte si les consommateurs ont plus pour leur dollar, ce qui est sûrement une économie au point de vue de l'étude des coûts et des bénéfices. Si 22 millions de Canadiens en ont plus pour leur argent, c'est une économie qui excède de beaucoup ce qui pourrait en coûter pour obliger les gens à mettre une étiquette informative et non frauduleuse sur l'emballage.

M. Hales: Merci monsieur le ministre. Si vous lisiez les témoignages de ces réunions auxquelles je n'ai pas toujours eu l'occasion de participer, dans chaque cas où j'ai demandé aux manufacturiers si cela augmenterait leur

[*Texte*]

would increase his costs, he said, "Yes, it will." That is in the Evidence submitted before this Committee and if that is a fact then the increase will be passed on to the consumer and Mrs. Consumer is going to have to pay for the window dressing that is in this Bill.

Mr. Basford: Of course, every time they change their package and their label it costs money. Surely they change their labels as a natural trade function about every three to five years.

Mr. Hales: Not labelling—packaging more, sizes and so on.

Mr. Basford: Yes, all right. Here are two cans which came about by no reason of any legislation. Here is the first. What is in these two packages?

Mr. Hales: From here it is Snap.

Mr. Basford: No, no. How much? They look about the same, do they not?

Mr. Hales: Yes.

Mr. Basford: Here is the first one which was the old package. It sold for 43 cents. It has seven ounces in it.

• 1235

Here is the new package which sold for 57 cents and it has 5 ounces in it. But they look exactly the same, do they not? Sure, this costs the manufacturer the cost of producing a new package and a new label; it also costs the consumer one hell of a lot of money, for the price to go from 43 cents to 57 cents and get 2 ounces less.

So do not blame this packaging and labelling Bill which is an attempt by a minister and a government to write some decent consumer protection laws in this country. Do not blame him and the government and the law for the costs that the consumers are paying.

Mr. Hales: I will take an example right here and blame the government, and I do not care what government it was in power when it happened.

The consumer was buying 15 and 20 ounce tins in fruit and vegetables—10, 15, 20, 28, 48 and so on—and that was changed to 14 and 19 ounces. The 15 was changed to 14 and the 20 was changed to 19 because the Department of Agriculture, I think it was, demanded that that be changed back to 14 ounces and 19 ounces. It was not the consumer that demanded it; it was the government that demanded that change. So it works both ways; that is what I am trying to get at.

I think those are all my questions. I am afraid I have gone over my time, Mr. Chairman. If I have, I apologize.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Hales.

Mrs. MacInnis?

[*Interprétation*]

dépenses, ils ont tous répondu par l'affirmative. Ces témoignages ont été apportés devant ce Comité, c'est là un fait, et ce sont les consommateurs qui paieront la note pour le redressement que la loi exige.

M. Basford: Chaque fois que les producteurs changent l'étiquette et changent d'emballage; cela coûte de l'argent. Cela se produit à tous les trois ou cinq ans. Cela ne se fait pas à cause d'une mesure législative quelconque; il s'agit d'une pratique régulière.

M. Hales: Non pas l'étiquetage, mais l'emballage, le format et ainsi de suite.

M. Basford: Vos deux boîtes. Que contiennent-eles?

M. Hales: Rien du tout.

M. Basford: Non, non. Combien? Elles se ressemblent, n'est-ce pas?

M. Hales: Oui.

M. Basford: La première revêt l'ancien emballage. Il se vendait 43 cents pour sept onces.

Voici le nouvel emballage qui se vend .57 cents et qui contient cinq onces. Mais tous les deux semblent identiques, n'est-ce pas? Bien entendu, il en coûte plus d'argent au fabricant pour présenter une nouvelle étiquette; il en coûte aussi beaucoup plus d'argent au consommateur puisque le prix passe de .43 cents à .57 cents et qu'il reçoit deux onces de moins.

Il ne faut donc pas blâmer ce projet de loi touchant l'étiquetage et l'emballage qui n'est qu'une tentative par un ministre et un Gouvernement pour rédiger des lois décentes touchant la protection du consommateur dans nore pays. Et ne blâmez pas le gouvernement et la loi pour les frais que les consommateurs doivent payer.

M. Hales: Je prends cela comme exemple, je blâme le gouvernement, et je ne me préoccupe absolument pas de savoir quel gouvernement était au pouvoir quand cela s'est produit.

Le consommateur achetait des fruits et des légumes en conserve dans des boîtes de 15 et 20 onces, 10, 15, 20, 28, 48 ainsi de suite, et cela est maintenant changé à 14 et 19 onces. Les boîtes de 15 onces ont été changées pour 14 onces et la boîte de 20 onces pour une boîte de 19 onces parce que le ministère de l'Agriculture, je crois que c'était ce ministère, a demandé que le changement soit effectué pour des quantités de quatorze onces et de dix-neuf onces. Ce n'est pas le consommateur qui l'a demandé; c'est le gouvernement qui a demandé ce changement. Cela va dans les deux sens, et c'est exactement ce à quoi j'essaie d'en venir.

Je crois que ce sont là toutes mes questions. J'ai peur d'avoir dépassé le temps qui m'était alloué, monsieur le président. Si tel est le cas, je m'en excuse.

Le vice-président: Merci monsieur Hales.

Madame MacInnis.

[*Text*]

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I want to get at this can business again. When you look at these different sizes and you are looking at it from the standpoint of consumers, you are not just seeing those sizes in fruits and vegetables. The consumer sees those also in relation to other cans, the fish cans which are standardized and other cans. The consumer just does not see them necessarily as fruits and vegetables, in a segregated way.

We were told by the fish people that the cans are standard one pound, one half pound and one quarter pound. It seems to me that it would be a highly desirable thing to get amendments into this Bill which would permit the standardizing of all cans into this pound, one half pound, whatever weight; although I am not at all sure that it should be one half pound and one pound. It should be something in the metric system. If we are really serious about being in the metric system, now is the time that we should be thinking in multiples of 10, 15, 20 and so on.

It would seem to me that when we are putting in this consumer legislation to avoid undue proliferation of shapes and sizes and so on, it would be a very good thing if the Minister himself would consider the type of amendment essential to bring these can sizes of different kinds within the ambit of the metric system. I think that now would be the time to do it without creating a frozen situation where we cannot move to doing that, under the legislation.

If they could fix up packaging for meat and other products under sections of the law involving interprovincial trade, these cans are going into interprovincial trade, equally well, and if it is possible to do that for some kinds of packaging of products, I do not see why we should hamstring ourselves with legislation that will freeze everlastingly these things at foolish rates and sizes in relation to other things.

It would seem to me that it would be a very good idea if, at this stage, before this becomes law, the Minister himself would consider this whole picture facing the consumer and see if he could not make this legislation so that it would give him the power to make cans fixed in at least the weights and sizes that were suitable for the metric system. If we are going to get the metric system in soon, soon enough that he wants to print the labels with the metric on it too, why then stick to these weird—as my colleague says—screwball sizes, when the new legislation is coming in which presumably is going to last for quite a while?

So I would like the Minister, if he would, to take a look at what could be done to strengthen this, which would give him power to look at these things. If, after all, he is going to have complete co-ordination in discussing with these other departments, he does not have to interfere at the moment with all the other existing can sizes. I think there ought to be enough power in the legislation that he could do it if and as and when he gets around to it, without making legislation now which make it impossible, under it, to do it, because this legislation presumably is going to last a while.

I agree with the Minister when he says that maybe we should be looking at this legislation to see, not whether it goes too far in protecting the consumer but whether it goes sufficiently far. I was wishing that a lot of the members of this Committee had sat, as the Minister and I

[*Interpretation*]

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je voudrais en revenir à cette question des conserves. Lorsque vous considérez ces différentes dimensions et que vous les considérez du point de vue du consommateur, vous ne voyez pas ces dimensions seulement dans les boîtes de fruits et de légumes en conserve. Le consommateur les considère aussi en rapport avec d'autres produits en conserve, le poisson en conserve qui a été normalisé et d'autres produits en conserve. Le consommateur ne les considère pas nécessairement seulement en tant que fruits et légumes sous forme d'une certaine ségrégation.

Les représentants de l'industrie de la pêche nous disent que leurs conserves sont normalisées pour des boîtes d'une livre, d'une demi-livre et d'un quart de livre. Il me semble qu'il serait autrement souhaitable de présenter des modifications à ce projet de loi qui permettraient la normalisation de toutes les conserves en tenant compte du poids par exemple d'une livre et d'une demi-livre, ainsi de suite; bien que je ne sois pas entièrement certaine que cela devrait être une livre et une demi-livre. Cela devrait être exprimé en fonction du système métrique. Si nous sommes vraiment sérieux en ce qui a trait à la conversion au système décimal, c'est le temps où jamais de penser en multiples de 10, 15, 20 et ainsi de suite.

Il me semble que lorsque nous introduisons cette législation touchant le consommateur afin d'éliminer la prolifération indue des dimensions et des formes d'emballage et ainsi de suite, il serait excellent que le ministre étudie lui-même le genre de modification nécessaire pour que les différentes dimensions de boîtes de conserve s'inscrivent dans l'ordre du système métrique. Je crois que c'est présentement le temps ou jamais de le faire sans créer une situation telle que nous ne pourrions pas le faire à terme de la législation.

S'il a été possible de fixer l'emballage de la viande et des autres produits aux termes des articles de la loi touchant le commerce interprovincial, ces conserves font l'objet d'un commerce interprovincial de la même manière et s'il est possible de faire ce genre de modification dans l'emballage de certains produits, je ne vois pas pourquoi nous devrions restreindre avec cette législation qui fixera d'une manière définitive ce genre d'emballage selon des dimensions et des volumes assez stupides et rapport avec d'autres produits.

Il me semble que ce serait une bonne idée si, à la phase présente, avant que ce projet de loi ne soit adopté, le ministre lui-même étudiait l'ensemble de la situation du point de vue du consommateur afin de voir s'il ne pourrait pas modifier ce projet de loi de telle sorte qu'il lui donne le pouvoir de décréter que les conserves, du moins en ce qui a trait au poids et au volume, soit exprimé dans les données du système décimal. Si nous sommes pour adopter le système décimal bientôt, suffisamment tôt pour qu'ils désirent imprimer sur les étiquettes le système décimal de la même manière, pourquoi s'en tenir à ces dimensions assez étranges alors qu'une nouvelle législation s'en vient qui selon toute apparence sera en vigueur assez longtemps.

J'aimerais donc que le ministre, s'il le veut bien, étudie ce point de vue afin de savoir ce qui peut être fait pour renforcer ce point qui lui donnerait le pouvoir pour réglementer dans ce domaine. Si, après tout, il doit avoir une coordination conplète dans la discussion de

[*Texte*]

did, through that Joint Senate-Commons Committee. You would have had no doubt in the world as to what the consumers of this country want in the way of protection when it comes to labelling and packaging. They want all this deceptiveness cut out, or the possibility of deceptiveness or confusion or undue proliferation.

My great regret in this Bill is that the Minister has not seen fit...

Mr. McGrath: On a point of order, Mr. Chairman. I hesitate to interrupt but if the hon. member leaves, we will be without a quorum and we will be unable to get on to Clause 1. I just raise that, Mr. Chairman. If we want to make progress, we might ask him to stay for a few minutes.

The Vice-Chairman: But if you continue to question the Minister...

An hon. Member: He is going to stay, anyway.

The Vice-Chairman: Yes.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): If I may continue, Mr. Chairman.

My great regret is that the Minister has not seen fit yet to put in this tool which I know that he knows is what should be done to make it possible for the consumer to know exactly what the value is, regardless of the size or shape of a container.

I refer to unit pricing, and Professor Ziegel has recommended unit pricing in there.

• 1240

We have had a brief in from the students of Professor Irebacoff at McGill University who was at that deceptive, fraudulent practices or advertising conference in Montreal with the Minister.

Mr. Basford: I have not seen it...

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): His students urge it strongly and he puts it forward for the consideration of this Committee. We had the Co-operative Fédérée de Québec urging that before this legislation goes through there should be consideration given to the study of unit pricing. We had the Batten Commission Report

[*Interprétation*]

projet de loi avec les autres ministères, il n'a pas besoin d'entrer en interférence présentement avec les autres dimensions existant dans le domaine de la mise en conserve. Je crois qu'il faudrait qu'il y ait suffisamment de pouvoir dans ce projet de loi pour lui permettre de le faire au moment où cela sera approprié, sans adopter un projet de loi qui rendrait présentement impossible, parce que ce projet de loi sera fort probablemenh en application pour une bonne période de temps.

Je suis d'accord avec le ministre lorsqu'il déclare que nous devrions peut-être étudier ce projet de loi, pour voir ou non s'il va trop loin pour protéger le consommateur mais plutôt s'il va assez loin. J'espérais qu'un grand nombre de membres de ce Comité assisteraient, comme le ministre et moi-même l'avons fait, à la séance du comité conjoint du Sénat et de la Chambre des communes. Vous n'auriez plus aucun doute en ce qui a trait à ce que les consommateurs canadiens demandent dans le domaine de la protection lorsqu'il s'agit de l'étiquetage et de l'emballage. Ils désirent l'élimination de toute déception, ou de la possiblité d'une déception ou d'une confusion ou même d'une prolifération indue.

Mon plus grand regret en ce qui a trait à ce projet de loi c'est que le ministre ne semble pas croire...

M. McGrath: J'en appelle au Règlement, monsieur le président. J'hésite à interrompre mais si les distingués membres du Comité quittent la réunion nous n'aurons pas de quorum et nous serons incapables de procéder à l'étude de l'article 1. Je soulève ce point, monsieur le président. Si nous voulons aller plus loin dans notre travail j'aimerais lui demander de rester encore quelques minutes.

Le vice-président: Ainsi vous continuez de poser des questions au ministre...

Une voix: Ah il va rester ici de toute manière.

Le vice-président: Oui.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Si je peux continuer, monsieur le président.

Je regrette sincèrement que le ministre n'ait pas jugé bon de façonner cet instrument, lequel je sais très bien qu'il considère comme étant celui qu'il faut, de telle manière qu'il soit possible au consommateur de savoir exactement quelle est la valeur du produit, sans se préoccuper de la dimension ou de la forme du contenant.

Je me reporte au prix unitaire, et le professeur Ziegel a recommandé l'inscription du prix unitaire à ce moment-là.

Nous avons reçu un nouveau mémoire des étudiants du professeur Irebacoff, de l'Université McGill, qui assistait avec le ministre à la conférence tenue à Montréal sur la publicité et les pratiques trompeuses ou frauduleuses.

M. Basford: Je n'ai pas vu ce mémoire...

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Ce groupe d'étudiants l'appuyait fortement et le professeur l'a présenté à l'étude de notre comité. Il y a eu la Coopérative fédérée de Québec qui demande avec insistance qu'on étudie la question du prix unitaire avant de mettre ce projet de loi en vigueur. Il y a eu aussi le Rapport de la Commission

[*Text*]

saying that this is the proper tune. We have had consumer reports from the United States describing experiments there and we know that in New York they are trying to get through legislation to make that possible. We had the Dominion Stores, I believe it was, who said they are actually carrying out experiments in this regard and these are only a few of the examples I give. To me it is a matter for regret that we are not putting in here at this time the one thing that would give the consumer the power to tell exactly how much value she is getting. I think we should do this because consumers do not travel around with computers and slide rules. To my mind this is the one thing the Minister should do. I am going to suggest again that if the Minister would fix this legislation so that he could at the present time urge the manufacturers by regulation to put on his packages a space for the unit price and then he could very well get to work with the provincial ministers and work out arrangements by which they could do regulations and legislation to cover the matter of unit pricing.

If we can have legislation which makes it possible for federal, provincial and municipal governments to work together to protect the consumer and provide for the consumer in the matter of housing; if we can in the matter of health care have the federal government doing standards and the provincial government administering medicare, and if we can do it in welfare with Canada Assistance providing federal standards and provincial administration, I think there is no earthly reason why this Minister could not begin the first steps of getting co-ordination with the provincial people in as far as is necessary to really protect the consumer instead of just being content to wipe out a little of the proliferation.

I think this Bill is good as far as it goes and we are supporting it, but I do not understand his reasons for being unadventurous enough to go the further step. He is protecting the consumer evidently at the manufacturer's level and he is not prepared to go lower down and give the consumer the tool the consumer really needs and this to my mind is a very serious omission.

I want to say one other thing. I think he has done a good job in compromising to the extent of reducing the period of inspection from 90 to 60 days because the fish people told us that the 60 days worked very well. I think that kind of accommodation is a good thing on the part of the Minister to have an amendment of that kind and there are other things that I like very much about this legislation but I certainly do not feel that the consumer has been given the full protection which the Minister could give if he were to take the first step at least toward this unit pricing.

[*Interpretation*]

Batten, selon lequel cela serait la marche à suivre. Nous avons reçu des rapports touchant la consommation et venant des États-Unis décrivant des expériences tentées là-bas et nous savons qu'à New-York ils essaient de rendre cela possible par la législation. Il y a les magasins Dominion. Je crois que ce sont ceux-là qui déclarent faire certaines expériences dans ce domaine et ce n'est que quelques exemples que je peux vous présenter. A mon avis, il est très regrettable que nous n'inscrivions pas ici à ce moment précis la chose même qui permettrait au consommateur de pouvoir dire exactement quelle valeur il reçoit. Je crois que nous devrions le faire car les consommateurs ne se promènent pas avec des ordinateurs et des règles à calculer. A mon avis, c'est une chose que le Ministre devrait faire. Je veux donc proposer de nouveau que, si le ministre pouvait rédiger ce projet de loi de telle manière qu'il pourrait actuellement insister auprès des fabricants par voie de règlement pour que ces derniers prévoient sur leurs emballages un espace pour l'inscription du prix unitaire et que, par la suite, il pourrait sûrement travailler en collaboration avec les ministres provinciaux et mettre au point des ententes selon lesquelles ces derniers pourraient établir des règlements et des lois pour couvrir la question du prix unitaire.

S'il vous est possible d'avoir des lois qui permettent aux gouvernements fédéral, provinciaux et municipaux de travailler de concert à la protection du consommateur et aider le consommateur dans le domaine du logement, si nous le pouvons, dans le domaine des soins sanitaires, avoir une situation selon laquelle le gouvernement fédéral établit des normes et que le gouvernement provincial administre les soins médicaux,et si nous pouvons le faire dans le domaine du bien-être social avec le régime d'assistance publique du Canada fournissant les normes fédérales et une administration provinciale, je crois qu'il n'y a aucune raison au monde pour laquelle le ministre ne pourrait pas faire le premier pas dans le sens de la coordination avec les gouvernements provinciaux de ce qui est nécessaire pour protéger vraiment le consommateur plutôt que de se contenter simplement d'éliminer un peu de la prolifération.

Je crois que ce projet de loi est excellent et nous l'appuyons, mais je ne peux pas comprendre pourquoi le ministre n'est pas suffisamment d'avant-garde pour aller un pas plus loin. Il protège de toute évidence le consommateur au niveau du fabricant, mais il n'est pas prêt à descendre plus bas et à donner aux consommateurs l'instrument dont ce dernier a vraiment besoin et cela est à mon avis une omission très grave.

Je veux dire autre chose. Je crois que le ministre a fait de l'excellent travail dans le domaine des compromis en réduisant la période de l'inspection de 90 jours à 60 jours parce que les représentants de l'industrie de la pêche nous ont déclaré qu'une modalité portant 60 jours était très efficace. Je crois que ce genre de compromis est excellent de la part du Ministre de présenter une modification de ce genre et il y a autre chose que j'aimai beaucoup au sujet de ce projet de loi, mais je ne croi vraiment pas que le consommateur reçoit toute la protection que le ministre pourrait lui offrir s'il acceptait d faire le premier pas du moins dans le domaine du pri unitaire.

[*Texte*]

Mr. Basford: We dealt with this before. I am bound by he legal advice I get as to the kind of legislation I can vrite.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): You know, Mr. Basford, if you want to get a thing done, there has been ioneering in these other fields. I think it is time we ioneered on behalf of the consumer.

Mr. Basford: I think, Mrs. MacInnis, with all due espect, over the last two years you have had a good deal f pioneering on behalf of the consumer.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Not enough.

Some hon. Members: Hooray.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): How about this ther amendment...

Mr. Basford: Well, now...

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): ... to fix up the nners.

Mr. Basford: The metric system calls for, as a general le and a general principle, dual declaration.

• 1245

With all due respect until the decision to convert to the etric system is backed up with a huge educational stem in support of the metric system I think it would harmful to consumers to face them suddenly tomorw with all cans in the metric measurement only. The cision to convert, you know, has to go with a massive ucational campaign.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes, but what tter educational campaign could there be than in her y-to-day buying instead of re-educating her wrongly th all these weird sizes and letting all that time go by. hen the metric system comes in a whole generation of nsumers may have grown up using the weird sizes; you uld start in now to have sensible sizes, metric sizes and ights.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, I wonder if we could ke some progress? We have been through all this fore. With great respect, we are...

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Mr. Chairman, I ve a perfect right to bring forward what seems to me th important thing.

The Vice-Chairman: Mr. McGrath.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, I am raising a point of der. I wonder if in the interest of making a little progress we could perhaps get on Clause 1 of the Bill and agree to stand Clause 1 of the Bill. The Minister could make his reply to Mrs. MacInnis under Clause 1 and then

[*Interprétation*]

M. Basford: Nous avons déjà discuté de cette question. Je suis limité par les conseils juridiques que je reçois en ce qui a trait aux genres de projet de loi que je peux rédiger.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Vous savez, monsieur Basford, si vous voulez que quelque chose se fasse, il y a eu des chefs de file dans ces autres domaines. Je crois qu'il est temps que nous fassions office de chef de file au nom du consommateur.

M. Basford: Je crois, madame MacInnis, avec tout le respect que je vous dois, que depuis les deux dernières années il y a eu beaucoup de travail de chef de file effectué au nom du consommateur.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Pas suffisamment.

Des voix: D'accord.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Au sujet de cette autre modification...

M. Basford: Eh bien, présentement...

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Dans le domaine de la mise en conserve.

M. Basford: Le système métrique nécessite une règle générale et un principe général, c'est-à-dire une déclaration double.

Avec tout le respect qui vous est dû, la décision touchant la conversion au système métrique doit s'appuyer sur un vaste système éducatif à l'appui du système métrique et je crois qu'il serait au désavantage du consommateur de les placer du jour au lendemain face à des boîtes de conserve ne portant que des mesures métriques. La décision touchant la conversion, vous le savez, nécessitera une campagne massive d'information.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oui, mais y a-t-il meilleure campagne d'éducation que le magasinage quotidien plutôt que de rééduquer le consommateur d'une manière fausse avec ces dimensions abracadabrantes. Lorsque le système métrique entrera en fonction, une génération entière de consommateur pourra avoir grandi en utilisant ces dimensions extrêmement variées; vous pourriez commencer immédiatement à avoir des dimensions plus rationnelles, les mesures et les poids métriques.

M. McGrath: Monsieur le président, je me demande si nous pourrions aller un peu plus rapidement dans notre travail. Nous avons discuté de tout cela antérieurement. J'ai beaucoup de respect pour vous, mais nous sommes...

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Monsieur le président, j'ai parfaitement le droit de présenter ce qui me semble important.

Le vice-président: Monsieur McGrath.

M. McGrath: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Je me demande si, dans l'intérêt du travail de notre comité, nous pourrions peut-être commencer l'étude de l'article 1 du projet de loi et se mettre d'accord pour réserver cet article. Le Ministre pourrait répondre à la

[*Text*]

we would at least have made a start on our clause-by-clause study of the Bill so that when we meet again we can get into Clause 2.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Mr. Chairman, may I point out that a great deal of earlier questioning has not seemed to me half as relevant as what I am doing. If the other people were allowed to use their full time on questioning that seemed relevant to them, I have an equal right to do it.

The Vice-Chairman: Because we are supposed to begin the clause-by-clause consideration of the Bill I thought of giving a chance to the questioner to be very well informed by the Minister. As it is 12.45 p.m., I would like to give a chance to the other questioners.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Well, have I had my full time, Mr. Chairman?

The Vice-Chairman: Yes, you have had more than your full time.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Okay. Then I am very well satisfied, but I wanted to be sure of getting it.

The Vice-Chairman: Thank you, Mrs. MacInnis. Mr. McGrath.

Mr. McGrath: On a point of order again, I do not think you understood me, because we can conduct this questioning under Clause 1 and we are not into Clause 1 of the Bill yet.

The Vice-Chairman: You are into Clause 1.

Mr. McGrath: No, we are not. We have not opened the Bill yet.

The Vice-Chairman: Oh, yes.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Mr. Chairman, on a point of order. He had a chance to discuss what we are doing under this order. I maintain that other members of the Committee have an equal right to discuss under wheatever order he had a right to discuss under.

The Vice-Chairman: Yes.

Mr. Lessard (LaSalle): Mr. Chairman, on a point of order, why do we not adjourn and come back this afternoon?

The Vice-Chairman: With the consent of the Committee I recognize Mr. Rock and I will ask him to be brief.

Mr. Rock: You do not have to ask me, Mr. Chairman, I will be a lot shorter than Grace.

[*Interpretation*]

question de Mme MacInnis lors de l'étude de l'article 1 et, ainsi, nous aurions au moins commencé l'étude article par article du projet de loi de sorte que, lorsque nous nous réunirons de nouveau, nous pourrions poursuivre avec l'article 2.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Monsieur le président, puis-je souligner qu'une grande partie des questions qui ont été posées précédemment ne me semble pas aussi pertinente que celles que je pose présentement Si les autres membres ont eu le droit d'utiliser tout le temps qui leur est alloué pour poser les questions qu leur semblaient pertinentes, j'ai le même droit d'en faire autant.

Le vice-président: Étant donné que nous devons commencer l'étude article par article du projet de loi, j'ai cru devoir donner une chance aux membres qui posent les questions de recevoir du Ministre tous les renseignements pertinents. Comme il est présentement 12 h 45, j'aimerai donner la chance à d'autres membres de poser des questions.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Ai-je pris tou le temps qui m'était alloué, monsieur le président?

Le vice-président: Oui, vous avez eu plus que le temp qui vous était alloué.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): D'accord. J suis donc satisfaite, mais je voulais m'assurer d'avoir uti lisé tout le temps qui m'était alloué.

Le vice-président: Merci, madame MacInnis. Monsieu McGrath.

M. McGrath: Un autre rappel au Règlement. Je n crois pas que vous ayez bien compris mon interventior car nous pouvons continuer ces questions lors de l'étud de l'article 1 et nous ne sommes pas encore à cet articl du projet de loi.

Le vice-président: Vous êtes à l'article 1.

M. McGrath: Non, nous ne le sommes pas. Nous n'a vons pas encore commencé l'étude du projet de loi.

Le vice-président: Mais certainement.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Monsieur l président, j'invoque le Règlement. Il a eu l'occasion d discuter de ce que nous faisions lors d'un rappel a Règlement. Je maintiens que tous les membres du comi ont un droit égal au terme de tout point du Règlement lu permettant d'en faire autant.

Le président: Oui.

M. Lessard (LaSalle): Monsieur le président, j'invoqu le Règlement. Pourquoi ne pas lever la séance et reven cet après-midi?

Le vice-président: Avec l'assentiment de tous les mem bres du comité, je donne la parole à M. Rock et je l demanderai d'être bref.

M. Rock: Vous n'avez pas à me le demander, monsieu le président; je serai plus bref que M^me^ MacInnis.

[*Texte*]

The Vice-Chairman: After that I hope we will be able to begin the consideration of the Bill, clause by clause.

Mr. Rock: Mr. Minister, in Clause 17, regarding regulations, could there be an added paragraph relating to say stamps, coupons, gifts and bonus funny money in order that we can regulate this type of proliferation that exists throughout Canada quite often, these gifts that are supposedly handed out and yet are paid for by the consumer indirectly?

Mr. Basford: You have covered such a wide range of things, such as stamps, bonuses, coupons, et cetera.

Mr. Rock: They mean the same thing, though. The indirect gift sort of thing through coupons where there is catalogue and where usually the retailer has to pay a ercentage or a price per. Does he actually give it as a ift or does he charge it within his prices? This is questionable. I do not think there is any real regulation to his acceptance, whether it looks like a monetary system r not, or whether it is of value as the dollar is. Even oday I notice certain companies are putting out money nd using money in circulation within their own business—I think it is Western Tire.

• 1250

On there it says that it is worth five cents and this ding is actual currency. I am just wondering whether here could be some sort of legal regulation to this in the ill; I do think there is actually any regulation.

Mr. Basford: It seems to me that this Bill was designed deal with packages and labels rather than with the rms of sale. I think what you are really directing ourself to are the conditions and terms of sale which, if ey were to be dealt with, would be more appropriately alt with under, say, the Combines Investigation Act or mething like that.

What is not dealt with, and I do not see how to deal th it, is the question of all the towels in detergents hich has been a matter of consumer complaint. I am not re how you would deal with that situation.

However, if one is dealing with trading stamps it was the Criminal Code. There is a section in the Criminal de dealing with trading stamps which people have nd a way around. If that is to be changed it would em more appropriate to change it in the Combines vestigation Act which would govern all sales, regardless whether they were packaged and labelled sales or not. m not sure that I have made myself clear.

Mr. Rock: Yes, thank you.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Rock.

Since it is 12.50 p.m., is it the wish of the Committee to adjourn until 3.30 p.m., or to continue now?

[*Interprétation*]

Le vice-président: Après cette intervention, j'espère que nous pourrons commencer l'étude du projet de loi article par article.

M. Rock: Monsieur le ministre, à l'article 17 touchant les règlements, serait-il possible d'ajouter un paragraphe touchant les timbres primes, les coupons, les bonis en argent, de manière à pouvoir réglementer le genre de prolifération qui existe présentement d'un bout à l'autre du Canada, ce genre de cadeaux qui sont supposés être remis mais qui sont, de fait, payés par le consommateur d'une manière indirecte?

M. Basford: Vous parlez d'une telle variété de situations, les timbres primes, les coupons, les bonis, et autres.

M. Rock: Oui, mais tout cela revient au même, n'est-ce pas? Ce genre de cadeau indirect sous forme de coupon, un catalogue et là où le détaillant doit habituellement verser un pourcentage ou un prix par unité. Le détaillant le remet-il vraiment comme un cadeau ou n'en ajoute-t-il pas le coût à ses prix? On peut avoir des doutes à ce sujet. Je ne crois pas qu'il y ait de règlements réels à cet fin, que cela se compare à un système monétaire ou non, ou que cela ait une valeur monétaire, comme celle du dollar. Je remarque même aujourd'hui que certaines compagnies émettent un certain genre de monnaie et s'en servent au sein de leur propre entreprise. Je crois qu'il s'agit de la compagnie *Western Tire*. Ce bout de papier porte une valeur de cinq cents et a la même valeur que la monnaie légale. Je me demande simplement s'il pouvait y avoir un genre de règlementation inscrit à ce projet de loi. Je crois qu'il y a actuellement aucun règlement à cette effet.

M. Basford: Il me semble que ce projet de loi a été conçu pour traiter de l'emballage et de l'étiquetage plutôt que des conditions de vente. Je crois que ce que vous recherchez présentement touche les conditions de vente. Si nous désirons toucher à ce domaine, cela se ferait beaucoup plus facilement aux termes de la loi relative aux enquêtes sur les coalitions ou d'une façon similaire.

Une chose dont on ne tient pas compte—et je ne sais vraiment comment en tenir compte—est la question de ces serviettes contenues dans les boîtes de détersifs et qui a fait l'objet de diverses plaintes chez les consommateurs. Je ne sais trop comment vous pourriez tenir compte de cette situation.

Toutefois, en ce qui a trait aux timbres primes, la chose est prévue dans le code criminel. Il y a un article du Code criminel touchant les timbres primes, mais les commerçants ont trouvé un moyen de contourner cette disposition. Il fallait y changer quelque chose. J'aurais cru plus adéquat de le faire dans le cadre de la loi relative aux enquêtes sur les coalitions qui pourraient alors toucher toutes les ventes, que ce soit des ventes de produit emballés ou étiquetés ou non. Je ne sais pas si je me suis exprimé clairement.

M. Rock: Oui, merci.

Le vice-président: Merci, monsieur Rock.

Comme il est 12 h 50, les membres du Comité désirent-ils ajourner jusqu'à 3 h 30 cet après-midi ou continuer l'étude du projet de loi?

[*Text*]

Some hon. Members: Adjourn.

The Vice-Chairman: Then we will adjourn until 3.30 p.m.

AFTERNOON SITTING

• 1537

Mr. McGrath: Mr. Chairman, I see a quorum, and I would like to raise a point of order.

The Chairman: Yes, Mr. McGrath.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, I would like to move that the Committee now adjourn. My reasons for making that motion are as follows. At this moment the House is sitting in Committee of the Whole on a very important Bill, namely Bill C-207, the Government Organization Bill, in which every member of the House has a special interest because it affects the whole of the Government of Canada. For my part, I have an amendment which I wish to propose to that Bill in the Committee of the Whole and I find that I cannot be in this committee, where I also have amendments to propose. Accordingly, sir, I move that the Committee do now adjourn.

The Chairman: Is there any further discussion on the motion?

M. Roy (Laval): Monsieur le président, je pense que cette motion a déjà été présentée à la Chambre. Il me semble que si nous veulons tous collaborer, nous devrions procéder article par article à l'étude de la présente mesure législative qui est très importante.

Malheureusement, je n'ai pu assister et participer à toutes les séances, mais, il me semble que pour le bien de la collectivité, nous devrions en faire cet après-midi l'étude article par article. Tous les membres du Comité ont également reçu plusieurs lettres et témoignages sur la nécessité et l'urgence de cette mesure législative et madame MacInnis s'en est fait l'un de grands défenseurs pour le consommateur et je...

M. McGrath: Mr. Chairman, I raise a point of order.

The Chairman: Yes, Mr. McGrath.

Mr. McGrath: I submit to you, sir, that the motion to adjourn is not debatable.

The Chairman: Will you wait just a minute until we check the membership?

Mr. McGrath: Mr. Chairman, you would not be trying to delay the vote, would you?

The Chairman: No, I am not trying to delay the vote. Mr. Rondeau was supposed to be replacing Mr. Rodrigue. We do not have the certificate yet but apparently it is now here.

There is a motion on the floor that we adjourn. I take it that you want a count, Mr. McGrath?

• 1540

Mr. McGrath: We do.

[*Interpretation*]

Des voix: Ajournons.

Le vice-président: Nous ajournons donc la réunion jusqu'à 3 h 30, cet après-midi.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

M. McGrath: Monsieur le président, je vois que nous avons le quorum et je voudrais soulever un point de règlement.

Le président: Oui, Monsieur McGrath.

M. McGrath: Monsieur le président, je voudrais proposer que le comité s'ajourne maintenant. Mes raisons sont les suivantes. En ce moment, la chambre est réunie en comité plénier pour examiner un bill très important, le Bill C-207, Bill portant sur l'organisation du gouvernement; chacun des députés y est particulièrement intéressé car il concerne l'ensemble du gouvernement du Canada. Pour ma part, il y a un amendement que je désire proposer à ce Bill au comité plénier et je ne peux pas être en même temps à notre comité où j'ai aussi des amendements à proposer. En conséquence, Monsieur, je propose que le comité s'ajourne maintenant.

Le président: Y a-t-il encore une discussion sur cette motion?

Mr. Roy (Laval): Mr. Chairman, I think that this motion has already been presented to the house. I think that, if we want all to work together, we should examine this legislation clause by clause because it is very important.

I couldn't attend to all meetings but I think, for the benefit of all, we should examine it clause by clause. All members of this Committee have received as well many letters and evidence about the urgency of this legislation and Mrs. MacInnis has been one of the best advocates of it in order to protect the consumer and I...

M. McGrath: M. le président, je soulève un point de règlement.

Le président: Oui, Monsieur McGrath.

M. McGrath: Je dis, monsieur, que la motion visant un ajournement ne peut pas être débattue.

Le président: Attendrez-vous une minute pour que nous vérifions qui est présent?

M. McGrath: Monsieur le président, vous n'êtes pas en train d'essayer de retarder le vote?

Le président: Non, je n'essaye pas de retarder le vote. M. Rondeau devait remplacer M. Rodrigue. Nous n'avons pas encore le certificat mais il semble qu'il soit là.

Il y a une motion visant à ce que nous ajournions la séance. Je suppose que vous voulez le vote, monsieur McGrath?

M. McGrath: C'est ce que nous voulons.

[*Texte*]

The Chairman: All those in favour of the motion to adjourn please raise your hands so that your names can be recorded.

YEAS: Messrs. Paproski, Howe, McGrath, Hales, Rondeau, Benjamin and Mrs. MacInnis.

The Chairman: All those against the motion please raise your hands.

NAYS: Messrs. Rock, Rochon, Roy (Laval), Forget, Thomas (Maisonneuve), Leblanc (Rimouski).

Motion agreed to.

The Chairman: The motion is carried 7 to 6. This Committee now stands adjourned until Thursday, the next meeting of the Committee.

[*Interprétation*]

Le président: Ceux qui sont en faveur de la motion visant à un ajournement sont priés de lever la main afin que nous puissions enregistrer vos noms.

POUR: MM. Paproski, Howe, McGrath, Hales, Rondeau, Benjamin et M^me^ MacInnis.

Le président: Ceux qui sont opposés à la motion, s'il vous plaît levez la main.

CONTRE: MM. Rock, Rochon, Roy (Laval), Forget, Thomas (Maisonneuve), LeBlanc (Rimouski).

La motion est adoptée.

Le président: La motion est adoptée par sept voix contre six. Le Comité est ajourné jusqu'à jeudi, date de la prochaine séance.

IOUSE OF COMMONS
ssue No. 14
hursday, February 18, 1971
hairman: Mr. Steve Otto

CHAMBRE DES COMMUNES
Fascicule no 14
Le jeudi 18 février 1971
Président: M. Steve Otto

linutes of Proceedings and Evidence
: the Standing Committee on

Health, Welfare and Social Affairs

Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

ESPECTING:

Ill C-180, An Act respecting the packaging, lbelling, sale, importation and advertising c prepackaged and certain other roducts.

CONCERNANT:

Le Bill C-180, Loi concernant l'emballage, l'étiquetage, la vente, l'importation et la publicité des produits préemballés et de certains autres.

PPEARING:

he Honourable Ronald Basford, Minister of Consumer and Corporate Affairs

VITNESSES:

(ee Minutes of Proceedings)

COMPARAÎT:

L'honorable Ronald Basford, Ministre de la Consommation et des Corporations

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

LIBRARY
MAR 17 1971
UNIVERSITY OF TORONTO

Tird Session
Trenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la
vingt-huitième législature, 1970-1971

STANDING COMMITTEE ON HEALTH, WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Steve Otto

Vice-Chairman: Mr. Guy LeBlanc

and Messrs.

Allmand
Barnett
Benjamin
Danforth
Forget
Godin
Guilbault
Hales
Hogarth
Howe
Lessard (*LaSalle*)
McGrath
Paproski
Rochon
Rock
Rodrigue
Roy (*Laval*)
Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(20).

(Quorum 11)

Greffier du Comité

Fernand Despatie

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES SOCIALE

Président: M. Steve Otto

Vice-président: M. Guy LeBlanc

et Messieurs

Pursuant to S.O. 65(4) (b)

Mr. Hogarth replaced Mr. Robinson on February 18, 1971.

Mr. Rodrigue replaced Mr. Rondeau on February 18, 1971.

Mr. Barnett replaced Mrs. MacInnis on February 18, 1971 (during the afternoon sitting).

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

M. Hogarth remplace M. Robinson le 18 février 1971

M. Rodrigue remplace M. Rondeau le 18 février 1971

M. Barnett remplace M^me^ MacInnis le 18 février 1971 (au cours de la séance de l'après-midi).

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Information Canada, Ottawa, Canada

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente au siège d'Information Canada, Ottawa, Canada

INUTES OF PROCEEDINGS

'ursday, February 18, 1971.

(3)

'ext]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social fairs met at 11.08 a.m. this day. The Chairman, Mr. (to, presided.

Members present: Mrs. MacInnis and Messrs. Benjami Forget, Guilbault, Hales, Hogarth, LeBlanc (*Rimouski*), Lessard (*LaSalle*), McGrath, Otto, Rochon, Rock, Rodrigue, Roy (*Laval*), Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(15).

Appearing: The Honourable Ronald Basford, Minister of Consumer and Corporate Affairs.

The Committee resumed its consideration of Bill C-180, An Act respecting the packaging, labelling, sale, importation and advertising of prepackaged and certain other products.

The Chairman called Clause 2 of the Bill.

A proposed amendment by Mrs. MacInnis was considered and *it was agreed* that it be discussed at a later stage of the proceedings, as a consequential amendment.

Clause 2 carried.

On Clause 3, it was moved by Mr. McGrath,

—That Clause 3 be deleted and the following substituted therefor:

"APPLICATION OF ACT

3. (1) The provisions of this Act that by the terms of this Act or the regulations are applicable to any product apply as long and as far only as they are not repugnant to or inconsistent with or do not impinge upon the provisions of any other Act of the Parliament of Canada.

(2) This Act does not apply where a product is neither the subject of importation into Canada nor of trade or commerce from one province into another."

After debate thereon, the question being put on the said proposed amendment, it was negatived, on division.

It was then moved by Mr. Hales,

—That Clause 3 be amended by deleting the words "or the regulations" in Subclause (1), line 32.

And debate arising thereon;

During the course of the meeting, the Minister answered questions.

At 12.10 p.m., the Committee adjourned to 3.30 p.m. this day.

PROCÈS-VERBAL

Le jeudi 18 février 1971

(23)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit ce matin à 11 h 08. Le président, M. Otto, occupe le fauteuil.

Députés présents: M^me^ MacInnis et MM. Benjamin, Forget, Guilbault, Hales, Hogarth, LeBlanc (*Rimouski*), Lessard (*LaSalle*), McGrath, Otto, Rochon, Rock, Rodrigue, Roy (*Laval*), Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(15).

Comparaît: L'honorable Ronald Basford, ministre de la Consommation et des Corporations.

Le Comité reprend l'étude du Bill C-180, Loi concernant l'emballage, l'étiquetage, la vente, l'importation et la publicité des produits préemballés et de certains autres.

Le président met en délibération l'article 2 du Bill.

On étudie un amendement proposé par M^me^ MacInnis et *il est convenu* que l'on en discute un peu plus tard au cours des délibérations comme amendement consécutif.

L'article 2 est adopté.

Quant à l'article 3, M. McGrath propose,

—que l'article 3 soit retranché et remplacé par ce qui suit:

«APPLICATION DE LA LOI

3. (1) Les dispositions de la présente loi qui, aux termes de la présente loi ou des règlements, sont applicables à un produit s'appliquent seulement aussi longtemps que, et dans la mesure où, elles ne sont pas contraires aux dispositions d'une autre loi du Parlement du Canada, ou elles ne sont pas incompatibles ou n'entrent pas en conflict avec ces dispositions.

(2) La présente loi ne s'applique pas lorsqu'un produit ne fait ni l'objet d'importation au Canada ni l'objet d'un commerce d'une province à l'autre.

Après le débat, l'amendement proposé est mis aux voix et rejeté sur division.

M. Hales propose ensuite,

—Que l'article 3 soit modifié par le retranchement des mots «ou des règlements» au paragraphe (1), lignes 34 et 35.

Le débat se poursuit;

Au cours de la séance, le ministre répond aux questions.

A 12 h 10 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 3 h 30 de l'après-midi.

AFTERNOON SITTING

(24)

The Committee reconvened at 3.40 p.m. The Vice-Chairman, Mr. LeBlanc, presided.

Members present: Messrs. Barnett, Benjamin, Forget, Guilbault, Hogarth, LeBlanc (*Rimouski*), Lessard, (*LaSalle*), McGrath, Rock, Rodrigue, Roy (*Laval*), Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(12).

Also present: Mrs. MacInnis, M.P.

Appearing: The Honourable Ronald Basford, Minister of Consumer and Corporate Affairs.

Witness: Mr. Paul D. Beseau, Legal Officer, Department of Justice.

The Committee resumed its consideration of Clause 3 of Bill C-180, An Act respecting the packaging, labelling, sale, importation and advertising of prepackaged and certain other products.

The Minister and Mr. Beseau spoke on two points raised during the morning sitting.

After debate, the question was put on the following proposed amendment, moved by Mr. Hales at the morning sitting:

—That Clause 3 be amended by deleting the words "or the regulations" in Subclause (1), line 32; the said proposed amendment was negatived, on division.

Clause 3 carried.

The Chairman called Clause 4, and it was moved by Mrs. MacInnis,

—That Bill C-180 be amended by adding immediately after line 37, on page 2, the following:

"4. No dealer shall sell any product prescribed by the regulations

(*a*) that is not marked with a unit price, or

(*b*) that does not have the unit price displayed in close proximity."

and by renumbering the clauses following.

After debate thereon, the question being put on the said proposed amendment, it was negatived, on division.

It was then moved by Mr. Benjamin,

—That Bill C-180 be amended by adding immediately after line 37, on page 2, the following:

"4. Where the Governor-in-Council is of the opinion that pricing practices for a product are likely to lead to deception, on the recommendation of the Minister, the Governor-in-Council may make regulations that no dealer shall sell any product

(*a*) that is not marked with a unit price, or

(*b*) that does not have the unit price displayed in close proximity."

and by renumbering the clauses following.

And debate arising thereon;

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(24)

Le Comité reprend ses travaux à 3 h 40 de l'après-midi Le vice-président, M. LeBlanc, occupe le fauteuil.

Députés présents: MM. Barnett, Benjamin, Forget Guilbault, Hogarth, LeBlanc (*Rimouski*), Lessard (*LaSalle*), McGrath, Rock, Rodrigue, Roy (*Laval*), Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(12).

Autre député présent: Mme MacInnis.

Comparaît: L'honorable Ronald Basford, ministre de la Consommation et des Corporations.

Témoin: M. Paul D. Beseau, conseiller juridique ministère de la Justice.

Le Comité reprend l'étude de l'article 3 du Bill C-180 Loi concernant l'emballage, l'étiquetage, la vente, l'importation et la publicité des produits préemballés et de certains autres.

Le ministre et M. Beseau discutent des deux points soulevés au cours de la séance du matin.

Après le débat, l'amendement proposé par M. Hales au cours de la séance du matin, est mis aux voix:

—Que l'article 3 soit modifié par le retranchement des mots «ou des règlements» au paragraphe (1), lignes 34 et 35;

L'amendement est rejeté sur division.

L'article 3 est adopté.

Le président met en délibération l'article 4 et Mme MacInnis propose,

Que le bill C-180 soit modifié par l'insertion, après la ligne 41 à la page 2, de ce qui suit:

«4. Aucun fournisseur ne doit vendre un produit prescrit par les règlements

a) sur lequel n'est pas marqué un prix unitaire, ou

b) dont le prix unitaire n'est pas indiqué à proximité immédiate.»

et par le renumérotage des articles suivants.

Après le débat, l'amendement proposé est mis aux voix et rejeté sur division.

M. Benjamin propose ensuite,

Que le Bill C-180 soit modifié par l'insertion, après la ligne 41 à la page 2, de ce qui suit:

«4. Lorsque le gouverneur en conseil est d'avis que les méthodes d'indication des prix risquent d'induire en erreur, il peut, sur recommandation du Ministre établir des règlements portant

qu'aucun fournisseur ne doit vendre un produit

a) sur lequel n'est pas marqué un prix unitaire, ou

b) dont le prix unitaire n'est pas indiqué à proximité immédiate.»

et par le renumérotage des articles suivants.

Le débat se poursuit;

In the course of the meeting, the Minister and Mr. Beseau answered questions.

At 4.45 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Au cours de la séance, le ministre et M. Beseau répondent aux questions.

A 4 h 45 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Fernand Despatie

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Thursday, February 18, 1971.

[*Text*] • 1110

The Chairman: I see a quorum. The Committee is resuming its consideration of Bill C-180 clause by clause.

On Clause 2—*Definitions*

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): There have been a number of amendments. Have they been distributed yet?

The Chairman: I have Mr. McGrath's amendments. Nothing has been distributed.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, if I may interrupt you, we did not start at Clause 1.

The Chairman: No, we are not discussing it. We will begin with Clause 2; we stood Clause 1.

Mr. McGrath: Am I to understand then that the discussion we had at our last meeting was on Clause 1, right?

The Chairman: No, it was on Clause 2, general questions to the Minister.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): May I say that if Mr. McGrath's amendments had been distributed maybe it would be better to let him go on the first ones that are ready because my amendments will be here in a minute.

Mr. McGrath: The only difficulty I have is that I have not...

The Chairman: Mr. McGrath does not have any amendments for Clause 2.

Mr. McGrath: Yes I do.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingway): Well, I have. He says he does.

The Chairman: Just a minute now; not according to...

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): All right, then I have.

The Chairman: I am sorry about that.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): This one is quite short and perhaps the amendments will be here. My first one is...

The Chairman: Wait a moment, Mrs. MacInnis; the Minister will quieten down in a minute.

Hon. Ronald Basford (Minister of Consumer and Corporate Affairs): Thank you.

The Chairman: Yes, go ahead, Mrs. MacInnis.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I move:

That Clause 2 of Bill C-180 be amended by deleting line 28 and adding the following:

(l) "unit price" means retail price divided by the number of units as prescribed by the regulations.

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le jeudi 18 février 1971

[*Interpretation*]

Le président: Nous sommes en nombre. Le comit reprend son étude du Bill C-180, article par article.

L'article 2—*Définitions*

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): A-t-on distribu la liste des amendements qui ont été proposés?

Le président: J'ai ici les amendements de M. McGrat On n'a encore rien distribué.

M. McGrath: Permettez-moi de vous interrompr Pourquoi n'avons nous pas commencé par l'article 1.

Le président: Nous n'en parlons pas. Nous en sommes l'article 2; nous avons réservé l'article 1.

M. McGrath: Si j'ai bien compris, notre dernière séanc a porté sur l'article 1?

Le président: Non, sur l'article 2; il s'agissait de que tions générales adressées au ministre.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Mieux vaudra peut-être commencer par les amendements de M McGrath dont on a distribué des exemplaires. Les mien seront là dans un instant.

M. McGrath: La seule difficulté, c'est que...

Le président: M. McGrath n'a pas d'amendement proposer concernant l'article 2.

M. McGrath: Si, bien sûr.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Il dit qu'il en a

Le président: Un instant, s'il vous plaît...

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): D'accord, je l ai.

Le président: Je m'excuse.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Il est très bre Le premier est le suivant...

Le président: Un instant, s'il vous plaît. Le ministr sera bientôt prêt.

L'hon. Ronald Basford (ministre de la Consommation des Corporations): Je vous remercie.

Le président: Continuez, Madame MacInnis.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je propose:

Que l'article 2 du Bill C-180 soit amendé par l'a jonction, après la ligne 30.

(l) «Prix de l'unité» signifie le prix de détail divi par le nombre d'unités selon ce qui est prescrit p les règlements.

Texte]

he purpose of this amendment, of course, is to include unit price" in the definitions section.

The Chairman: You are on Clause...

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I want Clause 2 mended.

The Chairman: Yes, but you say line 28. Now is that ne 28 on the first page of Clause 2 or is line 28 on page

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): It would be on ge 2, and adding it at the end; it would become para-raph (l):

(l) "unit price" means retail price divided by the number of units as prescribed by the regulations.

The Chairman: Is there any discussion on the amend-ent? Mrs. MacInnis, I take it that you want to discuss e amendment.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes. Some of e members might wish to reserve this amendment until e have our main amendment on unit pricing. Would the inister prefer to reserve?

Mr. Basford: Mr. Chairman, I take it this really is a nsequential amendment which follows on a much more bstantial one and maybe we should debate it with the bstantial one which I have not seen yet.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): If you would be lling to leave it we could let Clause 2 stand until such ne as we do the main amendments.

Mr. Basford: Until we see the main amendment we can ve no alternative but to vote against this. Who knows, might accept the main amendment.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Mr. Chairman, uld we let this definition clause stand?

The Chairman: Is it the wish of the Committee to let Clause 2 stand until we have the main amendment? Mrs. MacInnis, do you have the substantial amendments that you want to put forward?

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): They will be re by the time we get there I think. They are all ready ad prepared but our research person is not here yet ith them. I know he should be, but he is not.

• 1115

The Chairman: Mrs. MacInnis, you might just move t: substantial amendment and then add in your motion tit all consequential amendments be made in the Bill, ad then it saves us standing this: we can pass this. If yur amendment carries further on, part of the motion vuld be that all consequential amendments be made in t's Bill and in other Acts in order to comply with the a.endment.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Would that be a right?

The Chairman: Is that agreeable?

[*Interprétation*]

Le but de cet amendement, bien entendu, est d'inclure le prix de l'unité dans l'article qui contient les définitions.

Le président: Vous en êtes à l'article...

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je veux que l'article (2) soit amendé.

Le président: Oui, mais vous parlez de la ligne 30. S'agit-il de la ligne 30 sur la première ou sur la deuxième page de l'article (2)?

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Ce serait à la page 2 et on ajouterait à ce qui suit, un nouveau paragraphe *l*)

l) «prix de l'unité» signifie prix de détail divisé par le nombre d'unités selon ce qui est prescrit par les règlements.

Le président: Y a-t-il des questions touchant cet amendement? Je suppose, M^me^ MacInnis, que vous voulez discuter cet amendement.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oui, mais certains députés voudront peut-être le réserver jusqu'à ce que nous ayons l'amendement principal touchant le prix d'unité. Le ministre préfère-t-il réserver cet article?

M. Basford: Il s'agit en fait d'un amendement secondaire qui fait suite à un amendement beaucoup plus important et, par conséquent, mieux vaudrait discuter l'amendement principal que je n'ai pas encore vu.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Si vous préférez réserver l'article 2, nous pourrions attendre le moment où nous aurons les principaux amendements.

M. Basford: Tant que nous n'aurons pas l'amendement principal, nous n'avons pas d'autres solutions que de voter contre celui-ci. Qui sait? J'accepterai peut-être l'amendement principal.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Pouvons-nous réserver cet article des définitions?

Le président: Le comité désire-t-il réserver l'article 2 jusqu'à ce que nous ayons l'amendement principal? M^me^ MacInnis, avez-vous maintenant les amendements importants que vous vouliez proposer?

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Nous allons les avoir dans un instant. Ils sont déjà prêts, mais le préposé à la documentation n'est pas encore arrivé. Il devrait être ici sous peu.

Le président: M^me^ MacInnis, vous pourriez proposer l'amendement principal et ajouter que tous les amendements subséquents soient apportés à ce projet de loi, ce qui nous éviterait de réserver cet article. Au cas où l'amendement principal irait plus loin, les amendements subséquents pourraient être apportés à ce projet de loi et à toutes les autres lois.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Êtes-vous d'accord?

Le président: Est-ce que cela vous paraît recevable?

[*Text*]

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Are there any further questions on Clause 2?

Clause 2 agreed to.

On Clause 3—*Application and Exemption.*

The Chairman: We have an amendment to Clause 3 by Mr. McGrath.

Mr. McGrath: I do not know what the procedure is, Mr. Chairman, on this. I think it only fair that we should have copies in the hands of the members. I told the Clerk that I tried at half-past ten to have copies made upstairs and they told me they could not do it. I do not know what the position is now.

The Chairman: It is not that complicated that we cannot read it.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, I...

The Chairman: Would you like to read your Clause 3 and we will see how complicated it is?

Mr. McGrath: I move that Clause 3 of Bill C-180 be deleted completely and the following substituted:

> The provisions of this Act that by the terms of this Act or the regulations are applicable to any product apply as long and as far only as they are not repugnant to or inconsistent with or do not impinge upon the provisions of any other Act of the Parliament of Canada.

The Chairman: We might deal with that, Mr. McGrath. I think you might explain it. It should be fairly simple for you to explain.

Mr. McGrath: Yes, Mr. Chairman. The purpose of the amendment, as I think is fairly obvious, is—and this aspect of it was discussed during our examination of witnesses, and it was alluded to by the Minister in his statement at our last meeting—that we find a number of existing statutes already on the books to cover some of the things which this Bill purports to cover. It is to avoid that redundancy, if you like, and overlapping, and conflict, that that amendment is made.

I would like to have a reaction from the Minister to it, please.

The Chairman: Any further discussion on this?

Mr. McGrath: I should add this, Mr. Chairman, if I may, that certainly one of the responsibilities of the Committee at this stage of our proceedings is to try and clean up the Bill, if you like—dress it up and improve it, and fill in the gaps that may exist, deal with its shortcomings and so on—after hearing the evidence.

The Chairman: In other words, I take it, Mr. McGrath, that the purpose of the motion is, where Subclause (2) of Clause 3 exempts any product that is a device or drug within the meaning of the Food and Drugs Act, you want this Bill not to include any other product which is already covered by some other act, is that correct?

Mr. McGrath: Right.

[*Interpretation*]

Des voix: D'accord.

Le président: Avez-vous d'autres questions à poser tou chant l'article 2?

L'article 2 est adopté.

L'article 3—*Application et exemption.*

Le président: M. McGrath propose d'amender l'articl 3.

M. McGrath: Il serait préférable que les députés e aient un exemplaire. J'ai dit au greffier qu'à dix heures e demi, j'ai essayé de faire polycopier cet amendment mais on m'a répondu que c'était impossible. Je ne sai pas que faire maintenant.

Le président: Le fait que nous ne puissions pas le lir ne change pas grand-chose.

M. McGrath: Monsieur le président, je...

Le président: Voudriez-vous lire votre article 3 et nou pourrons juger de sa complexité.

M. McGrath: Je propose que l'article 3 du Bill C-18 soit complètement supprimé et qu'on lui substitue ce qu suit:

> Que les dispositions de la présente loi en vert desquelles, cette loi ou les règlements sont applicable à tous produits ne s'appliquent que dans la mesur où ils ne sont pas incompatibles avec les disposition de toutes autres lois du parlement du Canada.

Le président: Voudriez-vous expliquer cela. C'es simple pour vous.

M. McGrath: Oui. Le but de cet amendement est, mon sens, assez évident. On en a discuté avec les témoin et le ministre y a fait allusion au cours de l'exposé qu'il présenté lors de notre dernière séance. En effet, il exist un certain nombre de lois auxquelles sont déjà assujettie certaines choses que ce projet de loi se propose de cou vrir. L'amendement que je propose a donc pour bu d'éviter cette redondance, ou, si vous voulez, ces double emplois.

J'aimerais savoir ce qu'en pense le ministre.

Le président: Des questions à ce propos?

M. McGarth: Jajouterai, si vous me le permettez, qu l'une des fonctions du Comité est d'épurer le projet de lo pour l'améliorer et combler toutes les lacunes.

Le président: Autrement dit, le but de votre motion c'est que le paragraphe (2) de l'article 3 exclue tou produit, qu'il s'agisse d'appareil ou de drogues tombar sous le coup de la loi sur les aliments et les drogues, so exclu, c'est-à-dire, que ce Bill ne vise pas les produit déjà assujettis à d'autres lois?

M. McGrath: C'est exact.

[*Texte*]

The Chairman: Mr. Minister, do you have any comments on this before we get down to general discussion?

Mr. Basford: This has been a central theme of some of my submissions and of those from some in the private sector. While I completely agree with Mr. McGrath that the purpose of the Committee at this stage is to endeavour to improve the Bill, and I am sure that is what he is endeavouring to do, the effect of this amendment would really be to take the whole guts of the Bill out altogether. It would, as we have been discussing the evidence here, make this Consumer Packaging and Labelling Bill—which is designed to provide a uniformity in packaging and labelling legislation—subservient and secondary to all existing packaging and labelling laws and regulations.

The purpose of this new Bill is to make the others subject to the provisions of this Bill, so that we may have, first, improved packaging laws and regulations, and secondly, uniformity and consistency and co-ordination towards packaging and labelling; so that there is some uniformity and order brought into what is now, in my view, the present packaging and labelling maze that exists in Canada today.

• 1120

This particular Clause 3 has been attacked by a number of the witnesses and, fortunately, defended by some. I would quote Dr. Ziegel's brief to the Committee, in which he says:

> An important purpose of Bill C-180 is to unify the packaging and labelling requirements now found in a variety of Acts by subjecting them to a single régime. This is eminently desirable and a legitimate goal.

I quote this sentence particularly:

> Where several Acts apply to a given subject matter, it is standard drafting technique to provide that, in the case of conflict, the later Act, which is the Act before the Committee, shall prevail over the earlier ones. That being so it is equally logical to provide that the later regulations passed under this packaging, labelling Act shall have precedence over the earlier ones. The alternative would be to require a time-consuming amendment of all the previous regulations.

Dr. Ziegel goes on:

> I foresee none of the dreadful consequences which the critics allege or any threat to the principle of Parliamentary sovereignty in Section 3.

One Act and one set of regulations has to have priority and precedence over the other, and what is before the Committee is, shall this Act, the later Act, the more modern Act, the most recent Act, have the precedence, or shall some old Act have the precedence and the priority.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, I would like to ask the Minister a question arising out of what he has just said.

I am at a little bit of a disadvantage here. I am not a lawyer nor the son of a lawyer nor in any way connected with the law. I am just a poor little boy from Newfound-

[*Interprétation*]

Le président: M. le ministre, avez-vous des remarques à faire à ce propos avant que nous passions à la discussion générale?

M. Basford: C'est là un des thèmes principaux de mes propositions et de celles qui émanent du secteur privé. Si, d'une part, je suis tout à fait d'accord avec M. McGrath lorsqu'il affirme que, à ce stade, le comité se doit d'améliorer le projet de loi, d'autre part, cet amendement aurait pour conséquence de supprimer purement et simplement le mordant que peut avoir ce projet de loi. Ce projet de loi sur l'emballage et l'étiquetage destiné à procurer une législation uniforme relativement à l'emballage et l'étiquetage deviendrait ainsi secondaire par rapport à toutes les lois et à tous les règlements qui existent dans ces domaines.

Le but de ce nouveau proet de loi est de subordonner toutes les autres lois à celle-ci de sorte qu'en premier lieu, nous puissions améliorer les lois et les règlements concernant l'emballage et, en second lieu, d'assurer la coordination et l'uniformité de tous ces règlements pour remédier à la confusion qui, à mon sens, existe en ce moment.

Certains témoins ont attaqué cet article 3, d'autres l'ont défendu. Je citerai le mémoire que M. Ziegel a présenté devant ce comité et dans lequel il affirme:

> «L'un des buts importants du Bill C-180 est d'uniformiser les exigences portant sur l'emballage et l'étiquetage que nous retrouvons desséminés dans de nombreuses lois en les assujettissant à un régime unique. Cela est éminemment souhaitable.»

Je citerai en particulier cette phrase:

> Lorsque plusieurs lois s'appliquent à un point donné, on convient ordinairement que, en cas de contradictions, la dernière loi, celle que le comité étudie, aura le pas sur les précédentes. Il est également logique de stipuler que les derniers règlements édictés aux termes de cette loi sur l'emballage et l'étiquetage auront le pas sur les précédents. L'autre solution consisterait à amender tous les règlements antérieurs.

M. Ziegel poursuit:

> Je suis incapable de voir les conséquences néfastes dont parlent les critiques et je ne vois pas non plus comment l'article 3 pourrait menacer le principe de la souveraineté parlementaire.

Il faut qu'une loi et un ensemble de règlements aient la priorité sur les autres, que ce soit la loi que le comité étudie, la toute dernière loi, la plus moderne, la plus récente, ou une loi plus ancienne.

M. McGarth: Monsieur le président, je voudrais poser au ministre une question que m'inspire son intervention.

Je suis quelque peu en position d'infériorité, car je ne suis ni juriste, ni fils de juriste et je ne connais rien de ce milieu. Je suis un profane de Terre-Neuve. C'est pour-

[*Text*]

land. Consequently, Mr. Chairman, I find myself in a position of having to argue against the learned opinion of a man learned in the law, and of course, the Minister himself.

It seems to me that we do have a responsibility here as members of Parliament to avoid getting into this administrative quagmire that we might be getting into as a consequence of over-regulating. This is what I am afraid of; and my question is this: if this is so, why—and if my phraseology is wrong, I am sure my dear friend Hogarth will correct me; he is a great lawyer—are the other laws not repealed?

Mr. Basford: Because the other laws have specific application to specific products for specific purposes relating to the specialty of those products.

Mr. McGrath: Surely you are contradicting yourself now, because...

Mr. Basford: No, I am not.

Mr. McGrath: You are. You just finished saying that this covers it all. Consequently, it would, by the very fact of being all-inclusive, eliminate these other laws which Parliament has passed and which are still law.

Mr. Basford: This, we hope, would be the principal Act with relation to the basic principles which are contained in this legislation.

Let us take the simple one, for example: declaration of net quantity. The purpose here is to determine, for purposes of the declaration of net quantity, that there be a uniformity amongst all of the laws relating to the declaration of net quantity—how it is expressed, what is the meaning of net weight and not net weight, where it is placed on the package—so that over the year there can be, with co-ordination between departments, a uniformity in that provision.

We have a pesticides control Act which has very special provisions relating to the sale, importation and advertising of pesticides—the licensing of dealers. That is a thing which has special provisions that relate to what could be quite a hazardous product. But we are not trying to regulate pesticides in this Bill: we are trying to establish some uniform packaging requirements which would apply to all products. It is up to those who regulate pesticides, where there is need for special regulations dealing only with pesticides, to act under the pesticides control Act.

Mr. McGrath: But surely you have picked on hazardous products?

Mr. Basford: Well, the Hazardous Products Act, then.

Mr. McGrath: Why not pick on the Fish Inspection Act or the Canada Agricultural Products Standards Act, or the Meat Inspection Act.

Mr. Basford: Is there any reason why, under the Fish Inspection Act, the fruit and vegetable regulations, the Meat Inspection Act, and the Canada Agricultural Products Standards Act, there should be different ways of expressing "net weight"? Surely that is something that should be uniform, and surely that is the purpose of this Act?

[*Interpretation*]

quoi je dois opposer mes arguments à ceux de personne compétentes en matière juridique et, bien entendu, à ceu du ministre lui-même.

Il me semble qu'en tant que député, notre rôle es d'éviter la confusion administrative à laquelle pourrai donner lieu un excès de règlements. Voilà ce qui est craindre et ma question est la suivante: Si c'est le ca pourquoi—et si les termes de mon amendement sont ma fondés, je suis sûr que mon ami Hogarth les rectifiera c'est un juriste de grand talent—pourquoi n'abroge-t-o pas les autres lois?

M. Basford: Tout simplement parce que les autres loi visent surtout des produits déterminés et ont trait au caractéristiques précises de ces produits.

M. McGrath: Vous vous contredites...

M. Basford: Certainement pas.

M. McGrath: Mais si! Vous venez juste de dire que c projet de loi couvre tout. En conséquence, s'il en es ainsi, il rend inutiles toutes les autres lois que le Parlement a promulguées et qui sont encore en vigueur.

M. Basford: Cette loi sera la principale puisqu'elle regroupera les principes fondamentaux communs à l'en semble des lois qui sont déjà en vigueur.

Prenons un exemple simple, comme la déclaration d la quantité nette. Ce projet de loi a pour but d'assurer une uniformité entre toutes les lois portant sur la déclaration de la quantité nette, à la façon dont elle es exprimée, ce qui signifie le poids net, l'endroit où il es indiqué sur le paquet—de manière à en arriver à un certaine coordination entre les ministères dans c domaine.

Il existe une loi sur le contrôle des pesticides qu contient des dispositions spéciales sur ces produits, leu importation, leur publicité, l'autorisation de vente a commerçant. Cette loi contient des dispositions spéciale pour le genre de produits assez dangereux. Or, ce proje de loi n'a pas pour but de réglementer les pesticides mais d'instaurer une certaine uniformité des règlement portant sur l'emballage, règlement applicable à tous le produits. Libre à ceux qui édictent des règlements pro pres aux pesticides de juger s'il faut mettre ou promul guer des règlements spéciaux à ce genre de produit ou prendre les mesures qui s'imposent aux terme de la lo sur le contrôle des pesticides.

M. McGrath: Oui, mais vous prenez l'exemple particu lier des produits dangereux.

M. Basford: Oui, la loi sur les produits dangereux.

M. McGrath: Pourquoi ne pas prendre la loi sur l'ins pection du poisson ou la loi sur les normes des produit agricoles ou encore la loi sur l'inspection des viandes.

M. Basford: Voyez-vous une raison pour laquelle, au termes de la loi sur l'inspection du poisson, les règlement concernant les fruits et légumes, la loi sur l'inspectio des viandes, la loi sur les normes des produits agricole il faudrait exprimer le «poids net» de différentes façons Voilà bien une chose qui doit être exprimée de faço uniforme dans tous les cas et c'est le but de cette loi.

[*Texte*]

• 1125

Mr. McGrath: I agree with having uniformity.

Mr. Basford: When you go on and talk about the Fish Inspection Act, the degree of oil and water that should be allowed in a can of salmon is a very special characteristic of that product...

Mr. McGrath: Absolutely. I could not agree with you more.

Mr. Basford: ...which is controlled, and would be controlled, by the Fish Inspection Act and dealt with by the experts in the Department of Fisheries who have some knowledge of that matter.

Mr. McGrath: But, look: Clause 3(1) states very clearly that the terms of the Act or the regulations are applicable to any product "notwithstanding any other Act of the Parliament of Canada."

We do need a special act dealing with fishery products; we do need a special act dealing with agricultural products; we do need a special act dealing with meat inspection and so on, because these are very specialized areas and they need special regulations and special attention. However, in addition to having that authority—which we need, and which is not in force—you are going to have additional authority and you could conceivably have people who would involve themselves in these specialized areas who would not necessarily know what they were doing and could wreak havoc on a particular industry.

Mr. Basford: But that is not true.

Mr. McGrath: It is true.

Mr. Basford: No, because the things that would have paramountcy in this Act are only the things that are regulated here. The special features, such as, the licensing of pesticides or the oil content of a can of salmon are regulated under those special acts by those departments. I have made it clear to this Committee that departments administering those special acts shall continue to administer those acts. There is nothing in this Act that takes away that administration.

Mr. Hales: May I ask a supplementary question?

Mr. McGrath: I am finished, Mr. Chairman.

Mr. Hales: Mr. Minister, could you not amend the existing acts, that are now in force, to accomplish the very thing that you want to do? In other words, get away from proliferation of sizes, without proliferation of legislation. You are going to accomplish one thing on one hand and you are going to defeat it on the other hand, as I see it. Could you not amend the existing acts and get away from this proliferation of legislation?

Mr. Basford: I suppose it could have been possible. I think it would be quite undesirable because you would still continue with the whole different sets of regulations and you would continue to have the confusion that we presently have if you do not have an overriding consumer labelling and packaging act.

Mr. Hales: You do not think you are going to get away without this.

[*Interprétation*]

M. McGrath: Ça va pour l'uniformité.

M. Basford: Si on veut pousser plus loin et prendre l'exemple de la loi sur l'inspection du poisson, la quantité d'huile et d'eau que doit contenir une boîte de saumon consttiue une caractéristique spéciale de ce produit...

M. McGrath: Mais certainement, je ne peux qu'être d'accord avec vous.

M. Basford: ...qui est contrôlée et serait contrôlée par la loi sur l'inspection du poisson et examinée par les experts du ministère des Pêches qui ont la compétence voulue dans ce domaine.

M. McGrath: Oui, mais l'article 3(1) stipule de façon très nette que les termes de la loi ou les règlements sont applicables à tout produit «nonobstant toute autre loi du parlement du Canada.»

Il faut donc une loi spéciale pour les produits dérivés du poisson; il faut une loi spéciale pour les produits agricoles; il faut une loi spéciale pour l'inspection des viandes et ainsi de suite, car il s'agit de domaines très spécialisés qui requièrent des règlements spéciaux et une attention spéciale mais, outre ces pouvoirs qui sont nécessaires et appliqués, vous voulez ajouter des pouvoirs supplémentaires pour que cela puisse amener des gens incompétents à s'occuper de domaines spécialisés sans trop savoir ce qu'ils font, ce qui peut porter préjudice à un secteur donné.

M. Basford: C'est faux.

M. McGrath: C'est vrai.

M. Basford: Non, car seules les choses traitées dans cette loi ont la prédominance. Les caractéristiques spéciales telles que les autorisations portant sur les pesticides ou la quantité d'huile d'une boîte de saumon sont réglementées par ces ministères en vertu de lois spéciales. J'ai indiqué clairement au Comité que les ministères chargés de l'application de ces lois spéciales continueront à le faire. Rien dans cette loi ne dit le contraire.

M. Hales: Puis-je poser une question supplémentaire?

M. McGrath: J'ai terminé.

M. Hales: Monsieur le ministre, ne pourriez-vous pas modifier les loi en vigueur pour parvenir à vos fins? Autrement dit, éviter la prolifération des formats sans une prolifération des lois. D'un côté, vous avancez, mais de l'autre, vous regressez.

M. Basford: On aurait pu le faire, mais c'est peu souhaitable car vous auriez toujours un ensemble de lois et de règlements différents qui perpétueraient la confusion qui existe actuellement.

M. Hales: Vous ne croyez pas qu'on puisse s'en exempter.

[*Text*]

Mr. Basford: The Joint Committee of the Senate and the House of Commons who looked at packaging and labelling, or the Batten Royal Commission Report which looked at labelling and looked at the 15 different acts that have been quoted to this Committee, still came to the recommendation that there needed to be a new act. One of the reasons they did is that in spite of all the evidence you have had in front of the Committee from those industries who are regulated in some feature, there are an awful lot of products on the market which have no regulations applying to them or have very limited regulations.

Mr. Hales: I am not disputing what you want to do. I am in accord with what you want to do and what the Committee asks to be done. However, I am asking why we need to bring in more legislation when we have existing legislation that could be amended and achieve the same purpose.

Mr. Basford: I do not think you could achieve the same purpose by amending the existing legislation.

Mr. Hales: This is where we get down to differences of opinion, I guess.

Mr. Basford: I suppose it is a difference of opinion. Mine is based on some recommendations that a parliamentary committee has made, that a royal commission has made and that we in the Department have made after a very careful study of the matter, that we could achieve better consumer protection, better co-ordination, better uniformity, through a new piece of legislation.

Mr. Hales: My opinion was arrived at by the briefs that we heard from the various companies involved. Practically all of them felt that they were going to have just one more department to be responsible to, added work costs, and supervision, and many of them suggested that the same thing could be achieved under the acts they are now operating under.

The Chairman: Mr. Hogarth, I see you have had your hand up. I wonder whether you could inform the Committee, from your experience in the law, Clause 3 reads:

• 1130

> ...that by the terms of this Act or the regulations are applicable to any product apply notwithstanding...

What does the "notwithstanding" mean in that Clause as compared to the amendment which says:

> ...as long and as far only as they are not repugnant to or inconsistent with or do not impinge upon...

What is your interpretation of those three words?

Mr. McGrath: Beautiful words.

Mr. Hogarth: It appears to me what he wants to do is to isolate the products to which this Bill would apply from all products on the market which are controlled by another statute. It appears to me that what the Minister wants to do is to have his Bill apply to all products on the market that are controlled and where there is a conflict in any other statute with this statute, that is to

[*Interpretation*]

M. Basford: Le comité mixte du Sénat et de la Chambre des communes qui s'est penché sur le problème de l'emballage et d'étiquetage ou encore sur le Rapport de la Commission royale d'enquête Batten qui a étudié les quinze lois différentes qui vous ont été citées, ont malgré tout recommandé qu'un nouvelle loi soit promulguée. Une des raisons, c'est qu'en dépit de tous les témoignages que vous avez entendus de la part des secteurs réglementés dans certains domaines, il existe un très grand nombre de produits sur le marché qui ne relèvent d'aucune règlementation ou qui sont réglementés de façon très limitée.

M. Hales: Je suis d'accord avec le principe énoncé par le Comité. Néanmoins, je me demande pourquoi il est nécessaire d'introduire une nouvelle loi lorsqu'il en existe déjà tant d'autres qu'on pourrait modifier pour arriver au même but.

M. Basford: Je ne pense pas que vous puissiez arriver au même but en modifiant les lois actuelles.

M. Hales: C'est une question d'opinion, je suppose.

M. Basford: Peut-être. La mienne se fonde sur certaines recommandations d'un Comité parlementaire, d'une Commission royale d'enquête et du ministère qui, après une étude très poussée du problème, ont déclaré qu'on pourrait parvenir à une meilleure protection du consommateur, à une meilleure coordination, à une meilleure uniformité grâce à une nouvelle loi.

M. Hales: Mon opinion se fonde sur les rapports de diverses sociétés qui ont exprimé leur point de vue. Pratiquement tous ont jugé qu'ils auraient affaire à un ministère supplémentaire et que cela se solderait par du travail supplémentaire, des frais supplémentaires et un contrôle supplémentaire. Nombre d'entre elles ont proposé que la même chose soit faite aux termes des lois dont ils dépendent.

Le président: M. Hogarth, vous voulez poser une question. Vous pourriez peut-être nous donner votre avis de juriste touchant l'article 3.

> ... aux termes de la présente loi ou des règlements sont applicables à un produit, s'applique non obstant...

Que veut dire le mot «nonobstant» dans cet article comparé à l'amendement qui dit ceci:

> dans la mesure seulement où ils ne sont pas incompatibles avec...

Qu'entendez-vous par là?

M. McGrath: Ça sonne bien.

M. Hogarth: Selon moi, on veut isoler les produits auxquels ce projet de loi s'appliquerait de tous les produits sur le marché contrôlé par une autre loi. Selon moi, le ministre veut que ce projet de loi s'applique à tous les produits sur le marché qui font l'objet d'une réglementation et que, s'il y a contradiction avec une autre loi, c'est cette loi-ci qui prévaudra.

[*Texte*]

y where a quantity is in conflict by virtue of a regulaon made under another statute with this statute, that is statute shall prevail.

For instance, say there is an act controlling the sale of oisons and it is provided that no container shall have ore than three pounds of cyanide in it. That might be conflict with a part of this Bill or the regulations, but is Bill would prevail.

The Chairman: Is that a correct interpretation, Mr. asford?

Mr. Basford: Yes, except that we would not have the wer under this Bill to say that the thing shall have less an three pounds or more than three pounds, because at is something that is controlled specifically and the wer resides in the Pesticides Control Act or possibly e Hazardous Products Act.

This Bill would say if it has three pounds of cyanide in this is how the three pounds is marked on the ckage.

Mr. Hogarth: Yes. I was demonstrating where a conict—I know that it would not happen in this Bill—might ist between the two statutes, this one would prevail hile Mr. McGrath's amendment says the other statute ould prevail. That is not to my mind accomplishing uch.

An hon. Member: What about the duplication of wer?

The Chairman: Excuse me. Mr. Benjamin, you had ur hand up.

Mr. Benjamin: I would like to ask a question on this endment of the Minister. To accomplish what Mr. les suggests would mean, would it not, bringing a rge number of commodities and products not presently vered into these other pieces of legislation we already ve?

Mr. Basford: Very much so. A lot of simple products, tergents for example, about which you and Mrs. acInnis have asked a number of questions and about uch consumers have had a great deal to say. They are t covered by the Canada Agricultural Products Act, st certain aspects of the Food and Drugs Act, actually.

Mr. Benjamin: It would mean another omnibus type of ll, would it not?

Mr. Basford: You would have to amend the existing as. You would have to stretch the other acts way out of at their present recognition would be or is, in order to ver all products.

Mr. Benjamin: For example, cosmetics would have to brought more fully under Food and Drugs and probab two or three other cosmetics and toiletries that do not ve any drugs in them, would have to be brought under od and Drugs.

The Chairman: Mr. McGrath?

Mr. McGrath: Mr. Chairman, that is not the way I see it Mr. Benjamin is trying to imply that my amendment

[*Interprétation*]

Supposons qu'une loi régisse la vente du poison et que, d'après cette loi, aucun emballage ne doit contenir plus de 3 livres de cyanide. Cela peut être en contradiction avec une partie de ce projet de loi ou certains règlements, mais c'est ce projet de loi qui prévaudrait.

Le président: Est-ce une bonne interprétation, monsieur Basford?

M. Basford: Oui, à ceci près, sauf que ce projet de loi ne nous autoriserait pas à préciser que la quantité devrait être de moins de 3 livres ou plus de 3 livres car cela relève spécifiquement de la loi sur le contrôle des pesticides ou peut-être encore de la loi sur les produits dangereux.

Ce projet de loi précise seulement la façon dont les 3 livres de cyanide seront indiquées sur l'emballage.

M. Hogarth: Oui. Je voulais faire ressortir que lorsqu'il y a contradiction entre deux lois, celle-ci prévaudrait, tandis que d'après l'amendement de M. McGrath, c'est l'autre loi qui prévaudrait; à mon sens, cela ne nous mène pas loin.

Une voix: Par ailleurs, cela multiplie les pouvoirs.

Le président: Monsieur Benjamin.

M. Benjamin: Pour en arriver à ce que M. Hales propose, ne faudrait-il pas réglementer un certain nombre de produits qui ne sont pas encore assujettis à une loi quelconque?

M. Basford: Certainement. De nombreux produits très simples; comme les détergents, à propos desquels M^me^ MacInnis a posé un certain nombre de questions et au sujet desquels les consommateurs ont eu beaucoup à dire. Ils ne sont pas réglementées par la loi sur les normes des produits agricoles, mais seulement par quelques dispositions de la loi sur les aliments et drogues.

M. Benjamin: Cela nécessiterait un autre genre de bill omnibus, n'est-ce, pas monsieur Basford?

M. Basford: Il faudrait amender les lois en vigueur. Il faudrait considérablement étendre la portée des autres lois de manière à ce que tous les produits soient réglementés.

M. Benjamin: Il faudrait que les produits de beauté notamment, entrent tout à fait nous le régime de la loi sur les aliments et drogues ainsi que deux ou trois autres produits du même genre.

Le président: Monsieur McGrath.

M. McGrath: Monsieur le président, ce n'est pas du tout de cette façon que j'envisage les choses. D'après M.

[*Text*]

would have the power of eliminating all of these products which are not covered.

Mr. Benjamin: No, no. I was talking about Mr. Hales' suggestion. It would amend all the other laws. It would mean bringing a large variety of other products under the other laws.

Mr. McGrath: Yes, but that would not include...

Mr. Basford: For example, I think you might look a bit silly trying to say what has to be on the label of a light bulb under the Food and Drugs Act or the Canada Agricultural Standard Products Act. I mean, it does not fit very well, and so surely it is this Bill that says if a light bulb is made in Canada this is how it shall be marked as made in Canada.

Mr. McGrath: I agree with that and I agree with the necessity of having legislation to cover these loopholes, if you like, in the present legislation.

Mr. Basford: We have got off the point of your argument. I was not really speaking to your amendment. I am sorry, Mr. McGrath.

Mr. McGrath: My main point is that without speaking against what the objective—and it is a desirable one, I agree with it—I am trying to avoid this administrative confusion that could flow from this, where you are going to have a duplication of powers. You could be exercising your powers under this Bill coincidental with some other official of some other department exercising similar powers under another statute and, of course, the confusion that could result could cause serious consequences to the person who is the subject of the whole thing. I was going to say the victim, but that would not be right.

• 1135

Mr. Basford: Yes.

Mr. McGrath: Consequently, it would seem to me to be logical and consistent that all these other acts should be repealed.

Mr. Basford: We would have an awful time if we repealed them all. We do not want to repeal the Food and Drugs Act or the Fish Inspection Act or the Canada Agricultural Products Standards Act or the Pest Control Products Act or the Textile Labelling Act, because they are all acts which apply to the special features, the special characteristics, the special qualities that need to be regulated in terms of packaging, labelling, distribution, sale, content of those special products. Here we are saying there are some common principles in terms of enhancing consumer information that surely should apply to all packages, to all labels. Here they are incorporated into this Bill regardless of what the product may be. Clause 5 prohibits misleading packaging. Surely it does not matter what is in the package. It is enough to say, "Thou shalt not be misleading." There is not much sense in saying, "Thou shalt not be misleading in the sale of fish but not in the sale of textiles", or "Thou shalt not be misleading in the sale of packaged shirts but it does not matter what you say with regard to packaged pencils." Surely it is good enough, right enough and proper to say, "If you want to package some consumer product, thou

[*Interpretation*]

Benjamin, mon amendement éliminerait tous ces produits qui ne sont pas réglementés.

M. Benjamin: Non, pas du tout. Je commentais la suggestion de M. Hales. Cela modifierait toutes les autres lois et, de cette façon, il faudrait y introduire un grand nombre de produits.

M. McGrath: Cela n'empêcherait pas de...

M. Basford: Et si la loi sur les aliments et drogues ou la loi sur les normes des produits agricoles du Canada devait préciser ce qui doit être indiqué sur une ampoule électrique, ne trouveriez-vous pas cela ridicule? Cela ne va pas très bien ensemble. Voilà pourquoi ce projet de loi précise que dans le cas d'une ampoule qui est fabriquée au Canada il faut que cela soit indiqué de telle ou telle manière.

M. McGrath: Je suis d'accord sur ce point et j'admets qu'il est nécessaire de combler les lacunes des lois actuelles.

M. Basford: Je n'ai pas très bien suivi votre argumentation. Ce n'est pas à votre amendement que je m'attaquais. Je suis désolé.

M. McGrath: Sans aller à l'encontre des objectifs que j'estime souhaitables, j'essaie d'éviter la confusion administrative qui pourrait en découler. Par ailleurs, vous exerceriez en vertu de ce projet de loi des pouvoirs exactement semblables à ceux de certains autres ministères qui agissent dans le cadre d'une autre loi. A mon avis, cela pourrait porter préjudice à la personne qui en fera les frais, je veux dire la victime, mais ce serait aller un peu trop loin.

M. Basford: Oui.

M. McGrath: Il semble donc que ce serait logique d'abroger toutes les autres lois.

M. Basford: Ce serait épouvantable. Nous ne voulons pas du tout abroger la loi des aliments et drogues, ni la loi sur l'inspection des poissons, ni la loi sur les normes des produits agricoles, ni la loi sur les produits antiparasitaires, ni la loi sur l'étiquetage des textiles, car ce sont là des lois qui s'appliquent toutes à des domaines particuliers qui doivent faire l'objet d'une réglementation particulière portant sur l'emballage, l'étiquetage, la distribution, la vente et le contenu. Or, à notre avis, il y a certains principes communs auxquels toutes ces lois doivent se conformer, notamment en ce qui concerne l'information du consommateur. Cela doit s'appliquer à tous les emballages et à toutes les étiquettes. Et c'est le but de ce projet de loi, quelle que soit la nature du projet. L'article 5 interdit les emballages susceptibles d'induire le consommateur en erreur. Peu importe le contenu du paquet. Il suffit de dire: «il est interdit d'induire le consommateur en erreur». Cela n'a pas de sens de dire: «il est interdit d'induire le consommateur en erreur dans le domaine du poisson ou du textile» ou encore «il ne faut pas que l'emballage des chemises induise le consommateur en erreur, mais peu importe l'emballage des crayons».

[*texte*]

shall not be misleading or deceptive." That is all we are trying to say here.

If I might be a little unfair and quote Mr. Hales in a letter that he wrote to me with a case that he and his constituents had, he concluded:

> The public is entitled to protection and it is the responsibility of your Department...

to the Department of Consumer Affairs

> to see that they get what they purchase and that the label is not misleading.

An hon. Member: Hear, hear.

Mr. Basford: The only way we can assure that is by having a piece of consumer, packaging and labelling legislation which is paramount, which governs in the case that there is conflict with any other rule. That is all that Clause 3 is trying to say.

Mr. Hales: Mr. Chairman, I wish to speak to that letter. First of all, I would like to say that I have not received an answer to that letter yet.

Mr. Basford: I know.

Mr. Hales: What is the date of that letter?

Mr. Basford: We cannot solve the problem until we get the legislation.

Mr. Hales: What is the date on that letter?

Mr. Basford: It is dated December 15 and you have not had a reply because I did not like the reply that was prepared for you.

Mr. Hales: We had better pass some legislation on this. What I mentioned in that letter could be taken care of by amending the Agriculture Act and then they could enforce it. If you are going to take over from them, then it is your responsibility.

The Chairman: Mr. McGrath, do you want a recorded vote or not?

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): May I ask a question first? I would like to ask the Minister whether there are other consumer products that do not come under this legislation, that are not envisaged under this legislation. If so, will there be provision in regulations to bring them under?

Mr. Basford: I am sorry. I do not follow you.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): We have been talking about products under other legislation, under other departments. Are there any laws or other consumer sectors of goods which are not able to be brought under this legislation? Is this all-inclusive for consumer products that are packaged and labelled?

Mr. Basford: Yes, subject to Clause 3(1), which excludes drugs and medical devices, and subject to Clause 17(1)(a), I think it is, which allows the exclusion of:

> 17. (1) The Governor in Council may make regulations

[*Interprétation*]

suffit certainement de dire: «si vous voulez emballer un produit de consommation quelconque, cet emballage ne doit pas induire le consommateur en erreur». C'est tout.

Je citerai une lettre de M. Hales dans laquelle il conclut:

> Le public doit être protégé et notre ministère en est responsable.

Le ministre de la Consommation et des Corporations.

> C'est à lui de veiller à ce que les étiquettes ne l'induisent pas en erreur.

Une voix: Bravo, bravo.

M. Basford: La seule manière d'y parvenir, c'est de promulger une loi sur l'emballage et l'étiquetage qui ait le pas sur toutes les autres, notamment lorsqu'il y a contradiction avec une autre loi. C'est le seul but de l'article 3.

M. Hales: A propos, je n'ai jamais reçu de réponse ma lettre.

M. Basford: Je sais.

M. Hales: Quelle est la date de cette lettre?

M. Basford: Nous ne saurions résoudre ce problème tant que nous n'aurons pas une loi.

M. Hales: Quelle est la date de cette lettre?

M. Basford: Elle est datée du 15 décembre et je ne vous ai pas fait tenir de réponse, parce que je n'aimais pas la réponse qu'on vous avait préparée.

M. Hales: Alors, mieux vaut passer une loi. On pourrait résoudre le problème que je soulève dans cette lettre en modifiant la loi sur l'agriculture. Si vous voulez prendre la relève, c'est votre affaire.

Le président: Monsieur McGrath, voulez-vous que nous votions?

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Puis-je d'abord poser une question? Existe-t-il d'autres produits de consommation qui ne soient pas visés par cette loi? Dans ce cas, y aura-t-il des dispositions pour y remédier?

M. Basford: Je ne vous suis pas très bien.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Nous avons parlé des produits qui étaient régis par d'autres lois et dont s'occupaient d'autres ministères. Existe-t-il d'autres lois ou d'autres secteurs de la consommation qui ne soient pas régis par cette loi que nous étudions? Ou au contraire, couvre-t-elle tous les produits de consommation emballés et étiquetés?

M. Basford: Oui, sous réserve de l'article 3 (1) qui exclut les drogues et les produits médicaux et sous réserve de l'article 17 (1) *a*) qui exclut:

> 17. (a) le gouverneur en conseil peut établir des règlements.

[*Text*]

(a) exempting, conditionally or unconditionally, any prepackaged product or class of prepackaged product from any or all of the provisions of this Act or the regulations;

• 1140

So drugs and devices are excluded by Clause 3. The proposed Act applies then to all other packages and labels save those that are exempted, and in so far as they are regulated by this proposed Act. Clause 17 would allow us to make temporary exemptions, as I have indicated to the Committee, especially with relation to those products that are already regulated under some other Act. Whether there are some products that we do not want to cover at all and we will give a sort of permanent exemption to, I do not really want to say. I suspect probably there will come to light some very special product and people will be able to make a case and say, no, there is no sense having any regulations apply to this. That remains to be seen.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Let me ask about one thing which I do not think is so far out. Perhaps it might seem far out but I do not think it is. These small cars that are imported, if they should be brought in with some kind of a wrapper and a label, is it possible to bring in something like that under this proposed Act ?

Mr. Basford: Are you talking about toys or real cars?

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): No, real ones.

Mr. Basford: They must be getting smaller.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I have seen them brought in wrapped in plastic coverings. I want to get at whether there are other ranges of consumer goods that are outside the purview of this Act or not.

Mr. Basford: If it were in a package, and I have not seen a car in a package...

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I have seen them in plastic bags.

Mr. Basford: If it was in a package or if it had a label put to it, we could cover it.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Okay, that is a good thing to keep in mind. Thank you very much.

Mr. Basford: These are sort of off-the-cuff views because I must admit I had not thought of this situation, but if the label said, "This car was made in West Germany", when it was made in Japan, I think you could take action under this proposed Act.

The Chairman: Mr. McGrath, had you finished?

Mr. Benjamin: I just wanted to finish off the other part of my amendment, Mr. Chairman.

The Chairman: I am sorry. Go ahead, Mr. Benjamin.

[*Interpretation*]

a) exemptant, avec ou sans condition, tout produi préamballée ou toute catégorie d'un produit préem ballé de l'application des dispositions, en tout ou e partie, de la présente loi ou des règlements;

Ainsi, les drogues et les instruments sont exclus au termes de l'article 3. Ce projet de loi s'applique donc à tous les autres emballages et à toutes les autres étiquet tes. L'article 17 nous permet d'effectuer des exemption temporaires en ce qui concerne notamment les produit déjà couverts par une autre loi. Quant à savoir s'il y a certains produits que nous ne voulons pas réglementer e auxquels nous donnerons une sorte d'exemption perma nente, je ne saurais le dire. Je suppose que cela pourra s produire dans le cas des produits très particuliers qu'i serait peut-être ridicule de réglementer. Cela reste à voir

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je voudrai poser une question sur une chose qui vous paraîtra peut être farfelue, mais, après tout, ce n'est peut-être pa aussi bizarre que cela en a l'air. Ces petites voiture qu'on importe, supposons qu'elles soient emballées e qu'elles portent une étiquette, est-ce qu'elles entreraien dans le cadre du projet de loi?

M. Basford: Est-ce que vous parlez de jouets ou d vraies voitures?

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oui, grandeu réelle.

M. Basford: Alors, il faudra les faire encore plu petites.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je les ai vue enveloppées dans une sorte de housse en plastique. J voudrais savoir s'il existe d'autres produits de consom mation qui ne relèvent pas de cette loi.

M. Basford: Oui, s'il s'agit de produits emballés, mai je n'ai encore jamais vu qu'on emballait des voitures

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je les ai vue emballées dans des sacs en plastique.

M. Basford: S'il s'agissait vraiment d'un emballage o s'il y avait une étiquette dessus, cela entrerait dans l cadre de la loi.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Très bien, c'e une bonne chose dont il faut se rappeler. Je vou remercie.

M. Basford: Je dois admettre que je n'avais jama songé à cette situation, mais si l'étiquette dit: «Cett voiture a été fabriquée en Allemagne de l'Ouest» alo qu'elle a été fabriquée au Japon, on peut effectuer d poursuites aux termes de cette loi.

Le président: Monsieur McGrath, avez-vous termin

M. Benjamin: Je voudrais en finir avec l'autre part de mon amendement.

Le président: Je suis navré. Continuez, monsie Benjamin.

[*Texte*]

Mr. Benjamin: In paragraph 2 of Mr. McGrath's amendment I have the impression that this would allow a manufacturer or a packager of a product to do some of their packaging and labelling in more than one province in order to bypass the provisions of this proposed Act. I have the feeling that this paragraph 2 provides a pretty good loophole for a packager or a manufacturer to start doing their packaging and manufacturing in more than one province in order to get around the trade or commerce from one province to another. Would I be correct in thinking that?

Mr. McGrath: Mr. Chairman, could I respond to that because I have not referred to that part of my amendment as yet so Mr. Benjamin was anticipating me.

Mr. Benjamin: Sorry.

Mr. McGrath: It is all right. The purpose of this part of the amendment is clearly to prevent constitutional conflict. Provinces, for example, have constitutional jurisdiction in some of these areas. I think there has already been some rumblings from one of the provinces and this is merely to spell out in the proposed Act what is already, in fact, the law of the land. Also, Mr. Chairman, this subclause puts the public on notice that there are areas of regulation in respect of products that come under provincial jurisdiction and it is also a reminder to the department officials that they should not transgress by regulations into a provincial area of jurisdiction. I am just trying to prevent the Minister from getting in trouble, that is all. This is probably an interprovincial...

Mr. Basford: Of course, some of the federal government's labelling legislation is based on interprovincial trade. The best example of that is the Canada Agricultural Products Standards Act which mentions specifically interprovincial trade and about which there has been complementary provincial legislation passed to cover the whole area, with relation to those concerns of the Canada Agricultural Products Standards Act. Ministers are not supposed to give legal views and of course if the constitutionality of this proposed Act were ever challenged the Crown counsel would argue its constitutionality on many grounds, but quite clearly many of its provisions are clearly based on the federal government's criminal law power, the prevention of deception, the prevention of misleading statements, of that criminal power.

• 1145

Others are clearly based on the enumerated head of federal authority of weights and measures. The principal thrust of the legislation is not governing interprovincial trade. It is relating to the declaration of net weight and net quantity, net measure, or measure to the prevention of deception on a package or on a label, no matter where it is made, no matter where it is traded, but based in where it is sold and it is sold anywhere in Canada.

Mr. McGrath: The Minister has me at a bit of a disadvantage because he is a lawyer and he has the expertise of his Department and of course he is responsible for the bill and consequently he knows much more about it than I do. I am not talking about interprovincial, sir, I am talking about intraprovincial trade. For exam-

[*Interprétation*]

M. Benjamin: J'ai l'impression que le deuxième paragraphe de l'amendement proposé par M. McGrath permettrait aux fabricants ou à celui qui est chargé de l'emballage d'un produit de fabriquer les emballages et les étiquettes dans plusieurs provinces de manière à se soustraire aux dispositions de ce projet de loi. J'estime que ce paragraphe 2 fournit une excellente échappatoire pour le fabricant. Qu'en pensez-vous?

M. McGrath: Je ne peux y répondre, car je n'ai pas encore parlé de cette partie de mon amendement et M. Benjamin m'a coupé l'herbe sous le pied.

M. Benjamin: Excusez-moi.

M. McGrath: Il n'y a pas de mal. Cette partie de l'amendement a nettement pour but de prévenir tout conflit d'ordre constitutionnel. Les provinces ont une juridiction constitutionnelle dans certains de ces domaines. Par ailleurs, ce paragraphe avertit le public que certaines réglementations concernant les produits relèvent de la juridiction provinciale et rappelle au ministère qu'il ne doit pas s'ingérer dans les domaines relevant de la compétence provinciale. Je cherche simplement à éviter au ministre des ennuis, c'est tout.

M. Basford: Il est évident que certaines lois promulgées par le gouvernement fédéral sur l'étiquetage ont trait au commerce des provinces. Le meilleur exemple en est la loi sur les normes des produits agricoles du Canada qui mentionnent de façon très précise le commerce interprovincial et, par ailleurs, il existe une législation provinciale complémentaire destinée à couvrir l'ensemble de ces domaines. En principe, les ministres ne doivent pas donner d'avis d'ordre juridique et si la constitutionnalité de ce projet de loi était mise en question, l'avocat de la Couronne défendrait cette constitutionnalité à bien des égards, mais en fait la plupart de ces dispositions sont nettement fondées sur l'autorité du gouvernement fédéral en matière de droit criminel puisqu'il s'agit d'éviter les déclarations frauduleuses ou trompeuses.

D'autres reposent clairement sur l'autorité suprême fédérale en matière de poids et mesures. L'impact principal de la loi ne touche pas le commerce interprovincial. La loi concerne la déclaration du poids net et de la quantité nette de la mesure nette, mesure destinée à empêcher la fraude sur un paquet ou sur une étiquette quel que soit l'endroit où ils sont fabriqués quelle que soit leur origine, mais on s'en rapporte à l'endroit où il est vendu et il est vendu n'importe où au Canada.

M. McGrath: Le ministre a un léger avantage par rapport à moi parce qu'il est avocat et qu'il a à sa disposition l'expérience de son ministère et naturellement il est responsable du bill et en conséquence il le connaît bien mieux que moi. Je ne parle pas de commerce interprovincial monsieur je parle de commerce intrapro-

[*Text*]

ple, there are products manufactured and sold within a province and not sold outside of a province.

Mr. Basford: Yes.

Mr. McGrath: For example, in my own province, we could package seal flippers which nobody else would want. Therefore it is for consumption within the province. They are a great delicacy by the way. The rest of Canada does not know what it is missing in this regard. That is something that is sold within the province and you have no jurisdiction over this I suggest.

Mr. Basford: Mr. McGrath, we very clearly do. Incidentally, I have had seal flippers and I agree with you that they are delicious. Surely if someone is buying a pound of seal flippers...

Mr. McGrath: They sell them by the flipper.

Mr. Basford: All right. If you have a packaged good that says "12 seal flippers", surely it must be wrong if the fellow only sells you 11. That is not governed by any provincial law. That is based on the criminal law power of the federal government over weights and measures and net quantity declarations. That is an offence to tell someone he is going to get 12 seal flippers when in fact he only gets 11. This Committee will have in front of it soon, amendments to the Weights and Measures Act which would deal with nonprepackaged goods which says a pound is a pound is a pound and it does not matter whether it is intraprovincial trade, interprovincial, international. If you sell it in Canada as a pound, it bloody well better be a pound. That is valid federal jurisdiction.

The Chairman: Mr. Rock and then Mr. Hogarth.

Mr. Rock: In that case then, Mr. Minister, you cannot control within this proposed Act, legally speaking, the proliferation of packages unless the contents thereto are deceptive on the label.

Mr. Basford: That is right. Clause 11 is very clear, "that is deceptive or confusing". The Canada Agricultural Products Standards Act does not have that qualification. It just says that the Governor in Council shall determine the sizes of packages which enter into interprovincial trade. We say we will govern the sizes of packages where there is undue proliferation that is deceptive or confusing.

Mr. Rock: Thank you.

The Chairman: Mr. Hogarth.

Mr. Hogarth: I would enjoy attacking this statute constitutionally. First of all in the Criminal Code you have the offence of fraud, you have the offence of false pretenses and I think there is also a section there dealing with false advertising. Your seal flipper situation would apply to each of these offences. That is to say, if somebody represented to you that there were 12 seal flippers

[*Interpretation*]

vincial. Par exemple il a des produits fabriqués et vendus dans une province qui ne sont pas vendus dans d'autres provinces.

M. Basford: Oui.

M. McGrath: Par exemple dans ma province, nous pouvons emballer les pattes-nageoires de loup-marin dont personne d'autre ne voudrait. Elles sont destinées à la consommation de la province. A propos, c'est quelque chose de délicieux. Le reste du Canada ne sait pas ce qu'il perd. C'est quelque chose qui est vendue dans la province et je suppose que vous n'avez pas juridiction en ce domaine.

M. Basford: Mais certainement monsieur McGrath. Incidemment nous avons des pattes-nageoires de loup-marin et je suis d'accord avec vous c'est tout à fait délicieux. Je suis sûr que si quelqu'un achetait une livre de pattes-nageoires de loup-marins...

M. McGrath: Ça se vend à la nageoire.

M. Basford: Très bien, supposez que vous avez un paquet sur lequel est inscrit «12 pattes-nageoires de loup-marin» il y a sûrement quelque chose qui ne va pas si ce paquet n'en contient que 11. Et cela ne relève d'aucune loi provinciale mais de la loi criminelle du gouvernement fédéral sur les poids et mesures et des déclarations de quantité nette. C'est un délit de dire à quelqu'un qu'on va lui vendre 12 pattes-nageoires de loup-marin et qu'en fait on lui en donne que 11. Vous aurez bientôt sous les yeux les amendements à la Loi sur les poids et mesures qui cotent des marchandises non emballées, qui dit qu'une livre est une livre, qu'il s'agisse de commerce interprovincial ou international. Si vous vendez 1 livre de denrée au Canada il y a intérêt à ce que ça pèse bien une livre. Ça c'est une juridiction fédérale valable.

Le président: M. Rock et M. Hogarth.

M. Rock: Dans ce cas donc, monsieur le ministre, légalement parlant, ce projet de loi ne vous permet pas de contrôler la prolifération de paquets à moins que leurs contenus ne correspondent pas à l'étiquette.

M. Basford: C'est exact. L'article 11 est très clair «qui risque d'induire les consommateurs en erreur ou de les tromper.» Cette exigence ne figure pas dans la loi sur les normes des produits agricoles du Canada. On dit simplement que le gouverneur en conseil déterminera la taille du paquet qui fait l'objet de commerce interprovincial. Nous disons que nous règlementons la taille des paquets quant il y a prolifération indue des formats qu'une telle prolifération a pour effet de tromper les consommateurs ou de les induire en erreur.

M. Rock: Je vous remercie.

Le président: Monsieur Hogarth.

M. Hogarth: J'aimerais beaucoup attaquer cette loi constitutionnellement. Tout d'abord le code criminel, un des délits de la fraude, un délit de vendre frauduleusement. Je pense qu'il y a également un article qui traite de la publicité frauduleuse. Tous ces délits existent dans votre exemple de pattes-nageoires de loup-marin, c'est-à-dire que si quelqu'un vous dit qu'il y a 12 pattes-

[*exte*]

i a package and there were only 11, they would be s ling goods under false pretenses and that would be a c me. What you have done here, it appears to me, is to s r that the criminal law does not apply anymore. This p posed Act applies. You have said that nothing in the Criminal Code shall be deemed to supersede the provi- s ns of this proposed statute and this proposed statute a plies. You have opted out of the criminal field in a s se.

• 1150

Then you get yourself into the position where it is v ights and measures but the gist of this statute has li le to do with the federal power in weights and mea- s es. It seems to me that the gist of this statute belongs i the sale of goods. The sale of goods is exclusively the p wer of the provinces. For instance, this type of legisla- ti n would normally be found in a provincial sale of g ds act. Some provisions in here are in the sale of g ds act.

Mr. Basford: With all deference, I cannot agree with y u. I do not know how far down the constitutional road w should go because if we want an opinion on the c nstitutionality of this legislation, we should have the Minister of Justice not me. You will find provisions very comparable to this in the Food and Drugs Act which has b en a federal statute for many, many years.

Mr. Hogarth: Yes, but we have specific powers in the Fod and Drugs Act.

Mr. Basford: We do, where?

Mr. Hogarth: Under Health and Welfare.

Mr. Basford: Where?

The Chairman: Members of the Committee and with all respect, Mr. Minister, I do not think we should be arguing. The point was put that this is an amendment to Clause 3 (2). Mr. McGrath put in this amendment that:

> This Act does not apply where a product is neither the subject of importation into Canada nor of trade or commerce from one province into another.

He specifically explained that he wanted this bill not to apply to products that are dealt with within the province. He may have said, and I think he did, that there was some constitutional question but I am sure that is not the issue here. The issue here is whether or not we are going to put in this clause. I wonder if we could proceed unless there are any further questions on this clause.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, with great respect to you, sir, surely the whole purpose of the exercise is to argue. I have an amendment before the Chair and I presented my arguments. Mr. Hogarth was presenting his arguments and the Minister was presenting his arguments. In that way, we can determine together whether or not the amendment should be adopted by the Committee.

[*Interprétation*]

nageoires dans un paquet et qu'il y en a seulement 11, il vous tromperait et ce serait un crime. Ce que vous dites ici, selon moi, c'est que la loi criminelle ne s'applique plus et que ce bill la remplace. Vous avez dit qu'il n'y avait rien dans le code criminel qui puisse avoir le pas sur les dispositions de ce projet de loi, et ce projet de loi s'applique. Dans ce sens, vous êtes sortis du domaine criminel.

Vous arrivez à une situation où il s'agit de poids et mesures, mais l'essentiel de la loi n'a pas presque rien à voir avec l'autorité fédérale en matière de poids et mesures. Il me semble que cette loi s'occupe surtout de la vente des marchandises. Votre marchandise est exclusivement du ressort des provinces. Par exemple, vous trouverez normalement ce genre de législation dans une loi sur la vente provinciale des marchandises. Quelques-unes des dispositions de ce bill se trouvent dans la loi sur la vente des marchandises.

M. Basford: Avec tout le respect que je vous dois, je ne suis pas d'accord. Je ne sais pas dans quelle mesure on devrait s'occuper de l'aspect constitutionnel parce que si vous voulez une opinion sur le caractère constitutionnel de cette législation, vous devriez faire comparaître le ministre de la Justice et non moi. Vous trouverez des provisions très semblables dans la loi sur les aliments et les drogues qui jouit depuis un grand nombre d'années d'un statut fédéral.

M. Hogarth: Oui, mais nous avons des pouvoirs spéciaux octroyés dans la loi sur les aliments et les drogues.

M. Basford: Oui, où donc?

M. Hogarth: Dans le domaine de la santé et du bien-être.

M. Basford: Où?

Le président: Messieurs les députés, monsieur le ministre, je ne pense pas qu'on devrait discuter ce point. Il s'agit d'un amendement à l'article 3 (2). Voici l'amendement proposé par M. McGrath:

> La présente loi ne s'applique à aucun produit importé au Canada ou faisant l'objet de commerce interprovincial.

Il a expliqué de façon précise qu'il ne voulait pas que ce projet de loi s'applique aux produits qui font l'objet de commerce intra-provincial. Il a peut-être dit, je pense qu'il l'a dit en fait, qu'il y avait une question d'ordre constitutionnel mais je ne pense pas que ce soit là le problème. Le problème est de savoir si on doit l'inclure ou non dans cet article. A moins qu'il n'y ait d'autres questions concernant ce paragraphe, nous aimerions continuer.

M. McGrath: Monsieur le président, si vous me le permettez, je dirais que le but est précisément de discuter. J'ai présenté un amendement au président et je soumets mes arguments. M. Hogarth a présenté les siens et le ministre également. Dans ce cas, nous pourrons déterminer ensemble si cet amendement devrait ou non être adopté par le Comité.

[*Text*]

The Chairman: Mr. McGrath, I believe that Mr. Hogarth's argument was that you did not need subclause 2 because it is already the law.

Mr. McGrath: It is a great argument by the way, but that is not the main argument.

Mr. Hogarth: That is not quite what I said.

Mr. McGrath: No, that is not quite right at all.

Mr. Hogarth: In addition to that, I think that we have taken the attitude in the Justice Committee that it is not up to the committee or the Parliament to determine the constitutionality of the statutes that we pass. The courts do that. If the courts heave it out, they heave it out. I was just pointing out that it would be a fascinating argument and that I would not mind getting involved in it.

Mr. Basford: And one, I am assured by the Department of Justice, that we would win.

The Chairman: Are there any further questions on subclause (2)?

Mr. Hales: There is a question in my mind about Clause 3 (1). Should those words "or the regulations" be in there. I think that the Bill should not be extended to cover this by way of regulations which may result from this Bill notwithstanding what Parliament may have said in other statutes. The regulations that they might institute to implement this Bill may nullify some other acts that are on the statutes. How can we be sure that this will not happen? If we took out "or the regulations", I think we would be on the safe side.

The Chairman: Mr. Hales, are you talking about the amendment now?

Mr. Hales: No. I am presently dealing with the Bill.

The Chairman: Shall we deal with the amendment first. I thought you were taking out "or the regulations" in the amendment. This is an amendment to Clause 3. Shall the amendment carry?

Amendment agreed to.

Clause 3 as amended agreed to.

The Chairman: Mr. Hales.

Mr. Hales: I would like to make my notation about the words in Clause 3 (1) "or the regulations". "Or the regulations" should be removed because the regulations which may be drafted in this Bill would nullify some existing statutes.

• 1155

The Chairman: Your motion then is that Clause 3 (1) shall be amended by deleting in line 32, the three words "... or the regulations...".

Mr. Hales: I guess you will need it in writing.

The Chairman: The Clerk is putting it down.

Mr. Hogarth: I have a question on this.

The Chairman: Yes, Mr. Hogarth.

[*Interpretation*]

Le président: Monsieur McGrath, je pense que l'idée d M. Hogarth était de ne pas inclure le paragraphe 2 par qu'il figurait déjà dans la loi.

M. McGrath: C'est un argument fantastique, mais c n'est pas l'argument principal.

M. Hogarth: Ce n'est pas exactement ce que j'ai dit.

M. McGrath: Non, ce n'est pas exactement ça.

M. Hogarth: En outre, je pense qu'au sein du Comi de la Justice nous avons décidé que ce n'était ni a Comité ni au Parlement de déterminer l'aspect constit tionnel des projets de loi que nous adoptons. C'est au tribunaux de le faire. Si les tribunaux le rejettent, ils rejettent. Je soulignais simplement que ce serait un arg ment fascinant et que cela ne me déplairait pas d'e discuter.

M. Basford: C'est un argument que nous gagneron nous assure le ministre de la Justice.

Le président: Y a-t-il d'autres questions concerna le paragraphe 2?

M. Hales: J'ai une question sur l'article 3 (1). Je m demande si les mots «ou des règlements» devraient êt inclus. Je pense que la loi ne devrait pas s'appliquer des règlements qui peuvent découler de ce bill quoi qu'a dit le Parlement dans d'autres lois. Les règlements q l'on peut adopter pour mettre cette loi en applicatio risquent d'annuler d'autres lois qui figurent dans les st tuts. Comment pouvons-nous être certains que cela ne reproduira pas? Si nous supprimons «ou des règlement je pense qu'il n'y a pas de problème.

Le président: Monsieur Hales, vous parlez de l'amend ment en ce moment?

M. Hales: Je parle du bill.

Le président: Nous pourrions peut-être en finir av l'amendement tout d'abord. Je pensais que vous vouli supprimer «ou des règlements» de l'amendement. Il s'ag de l'amendement à l'article 3. Est-ce que l'amendem est adopté?

L'amendement est adopté.

L'article 3 est adopté tel que modifié.

Le président: Monsieur Hales.

M. Hales: J'aimerais faire une remarque à propos d mots «ou des règlements» contenus dans l'article 3 (1). I devraient être supprimés parce que les règlements q pourraient découler de ce bill annuleraient des statu actuellement en vigueur.

Le président: Vous proposez d'amender l'article 3(1) supprimant à l'alinéa 32, les mots «ou des règlements».

M. Hales: Je pense que je devrais le faire par écrit.

Le président: Le greffier en prend note.

M. Hogarth: J'ai une question là-dessus.

Le président: Oui, monsieur Hogarth.

[*Texte*]

Mr. Hogarth: Mr. Basford, the power to make regulations is set out in Clause 17. Suppose whiskey were exempted and suppose the label on the whiskey bottle said this bottle contained 90 per cent alcohol and, in fact, it contained 5 per cent, you could not prosecute the vendor of the whiskey. Presumably there would be a private vendor for fraud because whiskey has been specifically exempted under the regulations of this Bill. This proposed Act prevails over any other Act, therfeore, there would be no prosecutions.

Mr. Basford: Well...

Mr. Hogarth: It would certainly appear to me that the fraudulent representation on the label of the whiskey bottle could not form the substance of a suit under the Criminal Code because whiskey has been dealt with under the regulations of this Bill as being exempt. That is something that bothers me a little bit. I admit I have used an extreme example.

I am awfully concerned also with the false advertising provisions of the Code.

Mr. Basford: I note your comment and we will check it very quickly. I think you are wrong. What you are arguing is that the provisions of this Bill are applicable to the product by reason of the fact that the provisions have been specifically exempted from that product, but even the fact that they are exempted, they apply.

Mr. Hogarth: The fact is that it has become the subject of this legislation.

Mr. Basford: That is right.

Mr. Hogarth: It would appear that the government is prepared to let false advertising take place on whiskey bottles.

Mr. Basford: I will check that particular wording very carefully over the lunch hour, but it would be my position, unless corrected by the draftsmen, that Section 33(d) of the Combines Investigation Act which was Section 306 of the Criminal Code, the Misleading Advertising Section, would apply.

Mr. Hogarth: I think we had better have a look at that.

Mr. Basford: I will, since it is your position that by exempting something, the provision of the Bill applies because you have exempted it.

Mr. Hogarth: Right. That is to say you are legislating the field of that product under this Bill. Whether you exempt it or not is immaterial.

Mr. Basford: Yes, yes.

Mr. Hogarth: You are legislating the field of that product therefore, it has been dealt with from the legislative point of view as to fraudulent advertising.

Mr. Basford: Yes. It would, I think, be the draftsman's position, but I will check it over the lunch hour to make sure that these provisions apply in so far as they apply. If they do not apply and if there is some other law that does apply or some other regulation that applies, that it applies.

[*Interprétation*]

M. Hogarth: Monsieur Basford, l'article 17 comporte le pouvoir de faire des règlements. Supposons que le whiskey soit exempté, que sur l'étiquette de la bouteille on lise que la bouteille contient 90 p. 100 d'alcool alors qu'elle n'en contient en fait que 5 p. 100. Vous ne pourriez poursuivre en justice le vendeur du whiskey. Il s'agirait probablement d'un vendeur privé parce que le whiskey précisément ne relève pas des règlements de ce bill. La loi proposée prend le pas sur toutes les autres lois. Par conséquent, il n'y aurait pas de poursuite.

M. Basford: Eh bien...

M. Hogarth: Il me semble qu'une représentation frauduleuse sur l'étiquette d'une bouteille de whiskey ne pourrait justifier des poursuites en vertu du code criminel lorsque les règlements de ce bill en exemptent le vendeur. Il y a quelque chose qui me chiffonne légèrement. Je dois avouer que j'ai utilisé un exemple extrême.

Je m'inquiète beaucoup également des dispositions du code touchant la question de la publicité frauduleuse.

M. Basford: J'ai pris note de votre remarque et nous ferons très rapidement des vérifications. Je pense que vous avez tort. Ce que vous dites c'est que les dispositions du bill s'appliquent aux produits du fait que ce produit ne tombe pas sous le coup de ces dispositions et le fait est que, même si elles étaient exemptées, les dispositions s'appliquent.

M. Hogarth: Le fait est que cela fait l'objet de cette loi.

M. Basford: C'est juste.

M. Hogarth: Il semblerait que le gouvernement soit prêt à laisser la publicité frauduleuse s'installer sur les bouteilles de whiskey.

M. Basford: Je vais vérifier cette terminologie avec grand soin pendant mon heure de déjeuner. Mais mon idée, c'est que l'article 33 *d*) de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions, qui était l'article 306 du code criminel, l'article sur la publicité trompeuse s'appliquerait.

M. Hogarth: Je pense que nous devrions étudier cela.

M. Basford: Je le ferais puisque vous dites qu'en exemptant quelque chose la disposition du bill s'applique parce qu'on l'a exemptée.

M. Hogarth: Juste. Cela revient à dire qu'aux termes de ce bill, vous légiférez ce produit. Qu'il soit exempté ou non importe peu.

M. Basford: Oui, oui.

M. Hogarth: Légiférer dans le domaine de ce produit que l'on considère, par conséquent, du point de vue législatif, comme une publicité frauduleuse.

M. Basford: Oui. Je pense que ce serait l'attitude de celui qui a rédigé la loi, mais je vérifierai pendant mon déjeuner pour m'assurer que ces dispositions s'appliquent dans la mesure où elles s'appliquent. S'ils ne s'appliquent pas, il y a d'autres lois qui ne s'appliquent pas et d'autres règlements qui s'appliquent, alors ça s'applique.

[*Text*]

Mr. Hogarth: Yes.

The Chairman: Mr. Hogarth, this is pertinent on the point of Mr. Hale's amendment, is it?

Mr. Hogarth: Yes. Mr. Hale's suggestion you see, was along the same line that the regulations could repeal another statute in so far as it affected a particular product.

Mr. Hales: Parliament may have said so and so in another statute. Now we give the authority to the department in this clause by their regulations to overrule what Parliament has already said in another statute.

Mr. McGrath: Surely that was the guts of my amendment was it not?

The Chairman: Gentlemen of the Committee and Mr. Basford, it is now almost 12 o'clock. The Minister, I understand has to get away. He has undertaken to look into this clause during the lunch hour.

Mr. Basford: I am in no rush to get away.

The Chairman: Pardon?

• 1200

Mr. Basford: Well, I would just as soon deal with the clause.

The Chairman: I thought you said you were going to look into it over the lunch hour.

Mr. Basford: Just the point that Mr. Hogarth makes. If the draftsman says that Mr. Hogarth is right, I certainly will inform the Committee, because it takes out half the provisions of the law.

Mr. Hogarth: Perhaps we could pass the clause subject to an amendment that might be presented along that line.

The Chairman: Let us deal with the amendment first. Mr. Hales, your amendment has been recorded.

Mr. Hales: That the words "or the regulations" be deleted.

The Chairman: The Minister would like to speak to that.

Mr. Basford: Mr. Chairman, the position that Mr. Hales has taken was contained in some representations made to me privately by various groups that appeared before the Committee, and it also was made before the Committee.

As a result of the representations that were made to me in December I have checked the wording of this clause and this point again and again with the Department of Justice, who assure me that if the proposed Act is to be effective it must be as worded here—that this is a comprehensive bill designed to provide uniformity of packaging and labelling, and is to take precedence where there is any conflict over the provisions of other statutes that have been passed. And it is to take precedence over earlier acts which have dealt with packaging and labelling.

But—this is where there may be some confusion. The fact that this proposed Act takes precedence, or the

[*Interpretation*]

M. Hogarth: Oui.

Le président: Monsieur Hogarth, ceci s'applique à l'amendement de M. Hales, n'est-ce pas?

M. Hogarth: Oui. La suggestion de M. Hales était da le même ordre d'idées, à savoir que ce règlement pourra annuler un autre statut en ce qui concerne un produ particulier.

M. Hales: Le Parlement peut avoir déclaré telle telle chose dans un autre statut. Or, cet article donne ministère, par les règlements, le pouvoir d'annuler ce q le Parlement a déjà dit dans une autre loi.

M. McGrath: C'était bien là le fond de mon amend ment, n'est-ce pas?

Le président: Messieurs les députés et monsieur Ba ford, il est presque midi. Le ministre doit se retirer, j'ai bien compris. Il est engagé à étudier cet artic pendant son heure de déjeuner.

M. Basford: Je ne suis pas pressé de m'en aller.

Le président: Je vous demande pardon?

M. Basford: Je préférerais traiter de l'article.

Le président: Je pensais que vous ayez dit que vo vous en occuperiez pendant notre déjeuner.

M. Basford: Pour en revenir à l'argument de Hogarth, si le rédacteur dit que Hogarth a raison, j' préviendrai certainement les membres du Comité, ma cela supprime la moitié des dispositions de la loi.

M. Hogarth: Peut-être pourrions-nous adopter l'artic sujet à un amendement qui pourrait être présenté da cet ordre d'idées.

Le président: Traitons d'abord de l'amendement. Mo sieur, votre amendement est enregistré.

M. Hales: A savoir que l'on supprime les mots règlements

Le président: Le ministre a quelques mots à dire à sujet.

M. Basford: Monsieur le président, l'attitude de Hogarth est la même que celle de certains groupes q ont fait des représentations auprès des députés et moi-même.

A la suite de ces représentations qui ont été faites décembre, j'ai vérifié le libellé à plusieurs reprises av le ministère de la Justice qui m'a assuré que pour que loi proposée soit efficace, le libellé devrait rester qu'il est. L'intention du bill c'est d'être un bill tr général, normalement l'emballage et l'étiquetage et il préséance sur toutes les lois précédentes traitant de l'e ballage et de l'étiquetage.

C'est là qu'il peut y avoir une certaine confusion. fait que ce projet de loi ait préséance ou que les règ ments découlant de ce projet de loi aient précéance signifie pas que les règlements qui découlent de ce pro de loi modifient d'autres lois du parlement comme l'

[*Texte*]

egulations under this proposed Act takes precedence, loes not mean that the regulations under this proposed Act amend other acts of Parliament, as some of the witnesses have contended. It means simply that this proposed Act and the regulations made under it take precedence over earlier act, or that this proposed Act takes precedence over earlier acts and regulations under this proposed Act take precedence over regulations passed under earlier acts.

As I say, the amendment that has been moved represents representations that were made to me before Christmas on this point of the wording, and that were made by witnesses before the Committee. I have checked the wording with the senior draftsman, with the Department of Justice, to see if the basis of that representation could be taken into account, and they say if this proposed act is to be a comprehensive one that is the only wording that can be provided.

Mr. Hales: Mr. Basford, I am no lawyer, but what you are saying is that regulations drafted by your Department will have precedence over a statute that we may have passed in Parliament?

Mr. Basford: No.

Mr. Hales: That is the way it reads.

Mr. Basford: It means that the regulations under this proposed Act will not amend those other acts but that this proposed Act takes precedence over other acts, and the regulations under this takes precedence over other regulations.

Mr. Hogarth:

> 3. (1) Subject to subsection (2) and any regulations made under section 17, the provisions of this Act that by the terms of this Act or the regulations are applicable to any product apply notwithstanding any other Act of the Parliament of Canada.

If there was a statute which specifically dealt with the labelling of whisky and these regulations under this proposed Act dealt with the labelling of whisky, the regulations under this proposed Act by virtue of Clause 3 would clearly be paramount to the statute which is heretofore passed. When I read it, of that there is no doubt. It is not that the regulations made under this proposed Act would supersede regulations made under nother act.

Mr. Basford: Maybe I am not putting my case very carefully. I have checked this over and over again and I am assured by the Department of Justice that if this is to be the comprehensive packaging act that I think we want to be, then that is the wording that must prevail.

Mr. Hogarth: I agree with that.

Mr. Basford: If the Committee would like to have the Department of Justice, I will see that they are here.

Mr. Hogarth: But Hales' point is well taken, because Hales says that regulations should not repeal by implication of prior statute.

[*Interprétation*]

prétendu certains témoins; cela signifie simplement que le projet de loi et les règlements qui en découlent prennent le pas sur des lois précédentes ou que ce projet de loi prend le pas sur les lois précédentes et les règlements qui découlent de ce projet de loi prennent le pas sur des règlements adoptés aux termes de lois précédentes.

Comme je l'ai dit, l'amendement proposé réflète des représentations qui ont été faites avant Noël sur ce point, et qui ont été faites auprès des membres du Comité par des témoins. J'ai vérifié le libellé avec les responsables en chef le ministère de la Justice pour voir si l'on pouvait tenir compte de cette représentation et l'on m'a dit pour que le projet de loi soit d'ordre général, il fallait laisser le libellé tel qu'il était.

M. Hales: Monsieur Basford, je ne suis pas avocat mais vous dites que les règlements conçus par votre ministère auraient le pas sur une loi que nous aurions adoptée au Parlement?

M. Basford: Non.

M. Hales: C'est ainsi que je l'interprète.

M. Basford: Cela signifie que les règlements découlant du projet de loi n'amenderont pas d'autres lois mais que ce projet de loi a le pas sur d'autres lois, et les règlements qui en découlent ont le pas sur d'autres règlements.

M. Hogarth:

> 3. (1) Sur réserve du paragraphe (2) et des règlements faits aux termes de l'article 17, les dispositions de cette loi qui aux termes de cette loi ou des règlements s'appliquent à n'importe quel produit s'appliquent sans tenir compte des autres lois du parlement du Canada.

S'il y a une loi qui traite de façon précise des étiquettes sur les bouteilles de whisky, et que ces règlements aux termes du projet de loi traitent de l'étiquetage des bouteilles de whisky, les règlements découlant de ce projet de loi aux termes de l'article 3 auraient clairement le pas sur la loi qui a été adoptée auparavant. Je l'interprète ainsi. Cela ne fait aucun doute. Ce n'est pas que les règlements découlant de ce projet de lois auraient le pas sur les règlements découlant d'une autre loi.

M. Basford: Ne ne m'explique peut-être pas très bien. J'ai vérifié ceci à plusieurs reprises, mais le ministère de la Justice m'a assuré que pour que cette loi soit d'ordre général et c'est mon intention, c'est le libellé qu'on doit conserver.

M. Hogarth: Je suis d'accord avec vous.

M. Basford: Si le Comité veut faire comparaître le ministre de la Justice, je m'en occuperai.

M. Hogarth: Mais l'argument de M. Hales est valable parce qu'il dit que les règlements ne devraient abréger l'application d'une loi antérieure.

[*Text*]

Mr. Basford: But if Mr. Hales' amendment is accepted then this proposed Act has very limited application, and very limited use.

The Chairman: Excuse me, Mr. Hogarth. Are you saying then that if the clause read that the regulations are applicable to any product notwithstanding any other Act of the Parliament of Canada or regulations thereunder? Is that what you are saying?

Would you have any objection if the regulations of this superseded regulations of any other Act?

●1205

Mr. Hogarth: I am inclined to agree with the Minister's point of view that if you want effectually to have an over-all and comprehensive Act, you have to provide that the regulations of this proposed Act have the power of repeal by implication of prior statutes; and in dealing with a specific product, because it says "to any product", that does not offend me too much. It should be made clear that that is what happened.

The Chairman: Mr. Hales, you were going to say something?

Mr. Hales: I do not know how you are going to word it but I certainly want it to be understood and to be made clear in this proposed Act that we, as Parliamentarians, have passed some statute in the House. I would not want to see the regulations under this proposed Act be such that they would overrule that statute we passed in Parliament.

The Chairman: Mr. Benjamin.

Mr. Benjamin: I am trying to be clear in this in my own mind, and I might not make it. Is the Minister saying that Clause 3 means that this proposed Act supersedes any other Act of Parliament, and that the regulations under this proposed Act only supersede the regulations under any other Act?

Mr. Hogarth: No, no.

Mr. Basford: I am saying that, insofar as this proposed Act regulates the packaging of whisky, they are the ones that govern irrespective of what regulations and other Acts provide.

Mr. Benjamin: Then Mr. Hales' contention is correct. The regulations in this proposed Act could supersede another Act—not other regulations, but could supersede another Act.

Mr. Hogarth: But what about where whisky is concerned?

Mr. Basford: There is not another Act, because all of the labelling regulations are governed by regulation.

If one looks at the Canada Agricultural Products Standards Act or the Food and Drugs Act, the substance of the requirements are all by regulation; and the alternative was to go through and amend a thousand-and-one different regulations.

Mr. McGrath: But surely what we are getting at here is that you are taking upon yourself, by virtue of this

[*Interpretation*]

M. Basford: Mais si nous acceptons l'amendement de M. Hales, alors cette loi n'aura qu'une application très limitée.

Le président: Excusez-moi, monsieur Hogarth. Dites vous qu'avec le libellé actuel l'article signifie que les règlements s'appliquent à n'importe quel produi nonobstant toute autre loi du Parlement du Canada ou des règlements qui en découlent? Est-ce bien là ce qu vous dites? Vous opposez-vous à ce que les règlement prennent le pas sur les règlements d'une autre loi?

M. Hogarth: Je pense que je serais d'accord avec l ministre. Si vous voulez une loi générale et complète, i faut s'assurer que les règlements découlant de cette lo puissent avoir le pas sur les lois antérieures et, quand i s'agit d'un produit particulier, parce qu'on dit «tout pro duit», cela ne me touche guère. On devrait explique clairement que c'est ce qui se produit.

Le président: Monsieur Hales, vous vouliez dire quel que chose?

M. Hales: Je ne sais pas comment on pourrait le dire Je voudrais que l'on dise clairement dans ce projet de lo qu'à titre de parlementaire nous avons adopté une loi à l Chambre. Je ne voudrais pas que les règlements découlant de ce projet de loi puissent prendre le pas sur un loi que nous avons adopté au Parlement.

Le président: Monsieur Benjamin.

M. Benjamin: Je vais essayer de clarifier mes propre idées mais je ne suis pas sûr d'y parvenir. Est-ce que l ministre dit que l'article 3 signifie que le projet de loi a le pas sur toute autre loi du Parlement et que les règlements découlent de ce projet de loi ne prennent le pa que sur les règlements d'une autre loi?

M. Hogarth: Non.

M. Basford: Dans la mesure où le projet de loi régle mente l'emballage du whiskey, c'est elle qui s'applique quels que soient les règlements des autres lois.

M. Benjamin: Alors M. Hales a raison. Les règlement de cette loi pourraient avoir préséance sur une autre loi je ne dirais pas sur d'autres règlements, mais sur d'autre lois.

M. Hogarth: Mais qu'arrive-t-il du whiskey?

M. Basford: Il n'y a pas d'autre lois parce que tous le règlements sur les étiquettes relèvent de règlements.

Si l'on considère la loi sur les normes de produit agricoles du Canada ou la loi sur les aliments et drogues pratiquement toutes les exigences sont contenues dan des réglements. L'autre solution aurait été d'amender un centaine de règlements différents.

M. McGrath: Mais vous assumez ici en vertu de ce dispositions des pouvoirs qui sont réellement des pou

[Text]

particular provision, powers which are really the powers of Parliament?

Mr. Basford: No.

Mr. McGrath: That is the whole point, you are...

Mr. Basford: It was the point I just made to you...

Mr. McGrath: If we can do this in other statutes, we could close the institution down.

Mr. Basford: The point I was making to you is that the regulations passed under this proposed Act would not amend other Acts of Parliament.

Mr. Hogarth: They do if the subject matter is contained in the Act. If the subject matter of the regulation is contained in a prior Act, say Section 4 of the Whisky Marketing Act, then the regulations made under this statute supersede that. I do not find it particularly offensive because it applies solely to any product, but, nonetheless, what Mr. Hales says is true. All I am trying to do is put it clearly before the Committee as to what we are doing. I do not find it that bad.

Mr. Hales: Could I ask a question, Mr. Minister? Does this appear in other statutes: "where the terms of this proposed Act or the regulations." I do not think it does. Is this not a new innovation, to put that "or the regulations" in there?

Mr. Basford: Yes it is.

Mr. Hales: We are starting something....

Mr. Basford: So I am told by the Department of Justice.

Mr. Hales: All right. We are starting something here, and I think that we had better stop and pause right now, and think very seriously about what we are doing, because we are getting into a dangerous field here. As far as I am concerned, I would not pass this clause. And I think the Committee would agree that Parliament is just not going to have much say in things from here on. We pass something in Parliament and then we turn around and give the Deputy Minister and all those under him regulations to nullify anything we have done in the House in other Acts.

• 1210

Mr. Basford: The point I make is that this does not amend other Acts of Parliament. In so far as products are related, this proposed act and its regulations take precedence over and priority over the provisions of those Acts and those regulations.

Mr. McGrath: Yes, but we do not know what the regulations are or what they will be, and we are giving you authority which really is the power vested in the House by the constitution.

Mr. Basford: No you are not.

An hon. Member: That is the point.

[*Interprétation*]

voirs du Parlement?

M. Basford: Non.

M. McGrath: Là est tout l'argument. Vous êtes...

M. Basford: C'est précisement l'argument que je vous présentais...

M. McGrath: Si nous pouvons faire ceci dans d'autres lois, autant fermer nos portes.

M. Basford: Mon argument c'est que les règlements découlant de ce projet de loi n'amenderaient pas d'autres lois du Parlement.

M. Hogarth: Il le faut si cela fait l'objet de la loi. Si l'objet du règlement est contenu dans une loi antérieure, disons l'article 4 de la Loi de commercialisation du whiskey, alors les règlements découlant de cette loi ont préséance. Cela ne me froisse pas particulièrement parce qu'il s'applique à tous les produits, mais, quoi qu'il en soit, ce que dit M. Hales est exact. Tout ce que j'essaie de faire c'est d'expliquer clairement aux députés ce que nous sommes en train de faire. Je ne pense pas que ce soit mauvais.

M. Hales: Puis-je poser une question, monsieur le ministre? Est-ce que cela figure dans d'autres structures: «ou les termes de ce projet de loi ou les règlements» Je ne pense pas. N'est-ce pas là une innovation que d'ajouter «ou les règlements»?

M. Basford: Oui, en effet.

M. Hales: Nous essayons de...

M. Basford: C'est ce que m'a dit le ministère de la Justice.

M. Hales: Très bien. Nous commençons quelque chose ici et nous ferions mieux de nous interrompre sur le champ; nous ferions bien de réfléchir sérieusement à ce que nous faisons parce que nous nous engageons dans un terrain très dangereux. En ce qui me concerne, je n'adopterai pas cet article et je pense que les députés en conviendront: le Parlement n'aura pas grand'chose à dire désormais. Nous adoptons une loi au Parlement et nous faisons volte face et nous donnons au sous-ministre et à tous ses inférieur des règlement permettant d'annuler tout ce que nous avons fait à la Chambre dans d'autres lois.

M. Basford: Mon idée est que ceci n'amende pas d'autres lois du Parlement. En ce qui concerne la réglementation des produits, ce projet de loi et ses règlements ont le pas et la priorité sur les dispositions de ces lois et règlements.

M. McGrath: Oui, mais nous ne savons pas ce que sont ou seront ces règlements et on nous octroie une autorité qui est celle de la Chambre en vertu de la Constitution.

M. Basford: Non.

Une voix: C'est là l'argument.

[*Text*]

Mr. McGrath: That is the point of it. This is a very serious point. I think the more you think about it the more serious it becomes.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Mr. Chairman, the Minister offered to bring some of the officials from the Department of Justice here, so that they could be questioned. This is an important point, really. Could we not stand this clause and have some of the officials here? I would so move.

The Chairman: I can stand the clause. I believe the Minister said he had to get away by noon anyway.

Mr. Basford: Can they be here this afternoon?

Mr. McGrath: Why do we not adjourn at this point, Mr. Chairman?

The Chairman: We will be back this afternoon. In the meantime I do not know whether the Minister can undertake to get the officials from the Justice Department here.

Mr. McGrath: We will take his word for it. He can certainly consult over the lunch hour.

The Chairman: Yes. The Clerk has pointed out some reference in *Hansard* in which this was not allowed, so that...

Mr. Hales: Mr. Chairman, I would like you to know that I cannot be here this afternoon, but I will invest my thinking in my partner to my right, Mr. McGrath.

An hon. Member: Hallelujah.

An hon. Member: It is in good hands.

The Chairman: We will adjourn until 3.30 p.m.

AFTERNOON SITTING

• 1541

The Vice-Chairman: Order, I see a quorum. We were considering Clause 3, and I think the Minister has some comments.

Mr. Basford: When we adjourned there were two points that I undertook to have an official of the Department of Justice come to the Committee and deal with in a more technical way than I would. So I have Mr. Beseau here from the Department of Justice.

He might deal first with the point that Mr. Hogarth raised, that by Clause 3, if we exempted something under the regulations, that in effect was regulating with regard to that product, and therefore supplanted all other regulations that might apply to the product. I said that I did not think that was the case.

We might deal with that point first, and then deal with Mr. Hales' amendment secondly, if that is in order.

The Vice-Chairman: All right. Are there any questions? Mr. Beseau.

Mr. P. D. Beseau (Legal Branch, Legislation Section, Department of Justice): The exempting power in Clause 17(1)(a) of the bill—that power is the power to exempt

[*Interpretation*]

M. McGrath: C'est là l'idée. C'est une idée très sérieu Plus on y pense, plus c'est sérieux.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Monsieur président, le ministre a offert de faire venir témoigner l fonctionnaires du ministère de la Justice. C'est une que tion importante vraiment. Pourrions-nous réserver c article et faire comparaître certains fonctionnaires? C'e une proposition.

Le président: Je puis réserver l'article, je pense que ministre devait s'en aller à midi de toute façon.

M. Basford: Pourraient-ils comparaître cet après-midi?

M. McGrath: Pourquoi n'ajournons-nous pas, monsieu le président.

Le président: Nous reviendrons cet après-midi. Entr temps, je ne sais pas si le ministre peut s'occuper de fai venir des représentants du ministère de la Justice.

M. McGrath: Nous acceptons sa parole. Il peut certa nement consulter des gens pendant son déjeuner.

Le président: Oui. Le greffier a signalé un passage d Hansard qui stipule que ce n'est pas permis de sor que...

M. Hales: Monsieur le président, je voulais vous di que je ne pourrai être ici cet après-midi, mais je laisse mon partenaire de droite, M. McGrath, le soin de fai fructifier mes idées.

Une voix: Alléluia.

Une voix: Elles sont entre bonnes mains.

Le président: Nous ajournons jusqu'à 3 h. 30 c après-midi.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le vice-président: A l'ordre, s'il vous plaît. Je vo que nous avons le quorum. Nous étudions l'article 3, et pense que M. le ministre a un commentaire à formule

M. Basford: Lorsque nous avons ajourné, je voula que des représentants du ministère de la Justice vienne étudier deux points d'une façon plus technique que ne pourrais le faire. J'ai donc demandé à M. Beseau, d ministère de la Justice, de venir.

Il pourrait traiter d'un point que M. Hogarth a soulev par l'article 3, si nous exemptions quelque chose en vert du règlement, cela réglementerait ce produit et annulera tous les autres règlements qui auraient pu s'y applique J'ai dit que je ne croyais pas que c'était le cas.

Nous pourrions d'abord traiter de cette question, e ensuite discuter de la modification proposée par M. Hale si cela est conforme au règlement.

Le vice-président: Très bien. Est-ce qu'il y a des que tions? Monsieur Beseau.

M. P. D. Beseau (Direction juridique, Section de l législation, ministère de la Justice): Le pouvoir d'exemp tion à l'article 17 (1) *a*) du projet de loi est celui d'exemr

[Texte]

om the application of this bill or any provision of this ill. It would in no way affect the application of any rovision of any other Act of Parliament to any product.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, I would ask the witness he would speak up. I did not hear him. I am trying get my earpiece on. Would you repeat that, please?

Mr. Beseau: The power to exempt in Clause 17(1)(a) is ie power to exempt only from the application of this ill, namely, packaging and labelling, or from any provi- on of this bill. If a product were exempted from the pplication of this bill, it would in no way affect the peration of any other Act of Parliament.

Mr. Hogarth: I do not know whether you have exactly ot the point. Forget for a moment a complete exemption nd say that the regulation deals with paint or—we used hisky this morning. Suppose there was a specific statute iat dealt with the marketing of paint or whisky, and it escribed things that were precisely within the purview this bill, that is to say, the labelling that went on a aint can. Suppose that the regulations exempted it in art or under certain conditions. Now, it would appear to e that, by the application of Clause 3, the application of ie previous statute would be out of limits.

Mr. Beseau: I would not agree with that, because it ould apply to that product only to the extent that the egulations made under this bill make it apply. And if we e exempting, or if we make no regulations to apply it a particular product, then the regulations made under ie other Act would apply.

Mr. Hogarth: I do not agree with you, but we will have go along with that.

Mr. Basford: We hope that the view of the Department Justice is correct.

The Vice-Chairman: Are there any other questions?

Mr. Basford: The second matter, Mr. Chairman, was r. Hales' amendment striking out the words "or the gulations" at line 32 on page 2, and the discussion we ad of whether the regulations under this bill amended her Acts of Parliament—and I said they did not—but out which the view of the Department of Justice was ught by myself and other members.

• 1545

Mr. McGrath: It is a long limb. Let us get out on it.

Mr. Beseau: Let me speak to that, Mr. Chairman. The rm or the regulation is necessary here, one reason ing that most of the provisions of this proposed Act ould not apply at all unless we had regulations, and the cond point being that certain products that are not repackaged products may be brought under this pro- sed Act by virtue of regulations made under Clause 17) (h), and as far as amending other Acts of Parliament concerned, only to the extent that you might say other Act is being amended where a power has been ven to do something in such form and manner as may

[*Interprétation*]

ter de l'application du projet de loi ou de toute disposition du projet de loi. Cela ne changerait rien à l'application de toute disposition d'une autre loi du Parlement à un produit.

M. McGrath: Monsieur le président, je demanderais au témoin de parler plus haut. Je ne l'ai pas entendu. Pourriez-vous répéter, s'il vous plaît?

M. Beseau: Le pouvoir d'exempter à l'article 17 (1) a), est celui d'exempter seulement de l'application de ce projet de loi, soit l'emballage et l'étiquetage, ou de toute disposition de ce projet de loi. Si un produit était exempté de l'application de ce projet de loi, cela ne changerait rien à toute autre loi du Parlement.

M. Hogarth: Je ne sais pas si vous avez bien saisi la question. Oubliez pour le moment une exemption complète et disons que le règlement traite de peinture, ou de whiskey. Supposons qu'il y ait une loi spécifique qui traiterait de la commercialisation de la peinture ou du whiskey et qu'elle prescrirait des choses qui sont dans ce projet de loi, c'est-à-dire l'étiquette qui va sur une boîte de peinture. Supposons que les règlements l'exempteraient en partie ou dans certaines conditions. Il me semblerait alors que l'application de l'article 3 supplanterait l'application de l'autre loi.

M. Beseau: Je ne serais pas d'accord, parce que cela s'appliquerait à ce produit jusqu'au point où le règlement établi aux termes du présent projet de loi le fait appliquer. Si nous faisons des exceptions, ou si nous ne faisons aucun règlement qui s'appliquerait à un produit particulier, alors les règlements établis en vertu de l'autre loi s'appliqueraient.

M. Hogarth: Je ne suis pas d'accord avec vous, mais je devrai m'en tenir à cela.

M. Basford: Nous espérons que le ministère de la Justice a raison.

Le vice-président: Y a-t-il d'autres questions?

M. Basford: Le deuxième point, monsieur le président, est l'amendement de M. Hales qui voulait supprimer les mots «ou des règlements» à la ligne 35 de la page 2, et la discussion qui a eu lieu afin de déterminer si les règlements établis en vertu de ce projet de loi modifiaient d'autres lois du Parlement, j'ai dit qu'ils ne le faisaient pas, mais que nous avions demandé l'avis du ministère de la Justice.

M. McGrath: C'est toute une question. Commençons à l'étudier.

M. Beseau: Si je puis parler, monsieur le président, le terme ou le règlement est nécessaire ici, d'abord parce que la plupart des dispositions de ce projet de loi ne s'appliqueraient pas du tout à moins que nous ayons des règlements, et la deuxième raison est que certains produits qui ne sont pas des produits préemballés peuvent être inclus dans le projet de loi au moyen de règlements établis en vertu de l'article 17(1)(h). En ce qui concerne les autres lois du Parlement, vous pourriez seulement dire qu'elles seraient modifiées dans la mesure où une loi peut être amendée lorsque le pouvoir est donnée de faire quelque

[*Text*]

be prescribed by the regulations. To that extent, the power to make regulations under this proposed Act would over-ride the power under the other Act.

Mr. McGrath: May I ask the counsel a question? Were you involved in the drafting of this statute?

Mr. Beseau: Yes, I was.

Mr. McGrath: So in other words, you are trying to defend your own draft?

Mr. Beseau: I would not say I am trying to defend it.

Mr. McGrath: I am sorry, I worded that very poorly. I am sorry, your point is well taken. But you are not giving us an independent legal opinion, obviously.

Mr. Hogarth: I think that it is unfair, that we ask to have someone from the Department of Justice and then we attack him as being biased. I do not agree with that. I do not think that is quite fair, somehow.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, whether it is fair or not...

Mr. Basford: I think what the Committee wanted was a view of the government expressed by the draftsmen as to what the effect of this clause was in the view of the draftsmen, and this is what the Committee is getting. It is free, of course, to disagree, I suppose, with the draftsmen and with the government.

Mr. McGrath: I never indicated whether I agreed or disagreed. I merely wanted to establish the fact that the witness was the draftsman of the bill, and consequently his opinion must be subjective.

Mr. Basford: A poor country boy from Newfoundland was just trying to destroy the witness.

Mr. Benjamin: Mr. Chairman, can we get back to the explanation that counsel just gave? For my benefit, if for nobody else's, would he take another go at it and cite an example of how it could not, or how it does, affect other legislation? I am concerned about those words "or the regulations" in there.

Mr. Beseau: Without having other statutes with me, I could not refer to a specific example. But I know from having been legal adviser to the Privy Council, and reviewing hundreds of regulations, that virtually all Acts have a power to make regulations prescribing the manner in which something is to be printed on a label or in a form. So to that extent we would be over-riding that power.

I am not aware of any statute that states that something shall be typed on a label one quarter of an inch in height. I believe they have all been removed. There were some old statutes, but I think they have all been revised.

Mr. Hogarth: But if in one of the old statutes, there were a specific provision in, say, Section 4 of that statute, that the labelling of the product with which that statute is concerned shall be as follows, and if it was offensive to a regulation made under Clause 17, if it conflicted, the

[*Interpretation*]

chose d'une telle manière qui peut être prescrite par le règlements. Ce n'est que dans cette mesure que le pouvoi d'édicter des règlements aux termes du projet de loi sup planterait le pouvoir donné en vertu d'autres lois.

M. McGrath: Puis-je poser une question à l'avocat Est-ce que vous avez participé à la rédaction du projet d loi?

M. Beseau: Oui, je l'ai fait.

M. McGrath: En d'autres mots, vou voulez donc défen dre votre propre idée.

M. Beseau: Je ne dirais pas que j'essaie de la défendre.

M. McGrath: Je regrette, je me suis mal exprimé. Cependant, vous ne nous donnez pas un avis léga impartial.

M. Hogarth: Je pense qu'il est injuste de faire veni quelqu'un du ministère de la Justice pour ensuite l targuer de partialité. Je ne suis pas d'accord. Je ne pens pas que cela soit juste.

M. McGrath: Monsieur le président, je ne sais pas s c'est juste ou non...

M. Basford: Je pense que ce que le Comité voulait c'était l'opinion du gouvernement, exprimée par les gen qui ont préparé le projet de loi, sur l'effet qu'ils pré voyaient pour cet article, et c'est ce que le Comité obtient. Il peut être en désaccord avec ceux qui on préparé le projet de loi et avec le gouvernement.

M. McGrath: Je n'ai jamais dit si j'étais d'accord ou non. Je voulais seulement établir le fait que le témoin avait participé à la rédaction du projet de loi et que son opinion était donc subjective.

M. Basford: Un pauvre campagnard de Terre-Neuv essayait de dénigrer le témoin.

M. Benjamin: Monsieur le président, pour en revenir à l'explication que l'avocat vient de donner, pourrait-il donner un exemple montrant comment cela affecte ou n'affecte pas d'autres lois? Je suis préoccupé par ces mots «ou des règlements».

M. Beseau: Sans avoir d'autres lois avec moi, je ne pourrais pas vous donner d'exemple précis, mais ayant été conseiller juridique au Conseil privé, je sais que lorsque toutes les lois donnent le pouvoir d'édicter des règlements qui prescrivnt une manière de faire des étiquettes. Ce n'est que dans cette mesure que nous pourrions empiéter sur ce pouvoir.

Je ne connais aucune loi stipulant que nous devons imprimer des étiquettes avec des lettres d'un quart de pouce de haut. Je crois qu'elles ont toutes été abrogées. Il y avait quelques anciennes lois, mais je pense qu'elles ont toutes été revisées.

M. Hogarth: S'il y avait, dans de vieilles lois, disons à l'article 4, des dispositions précises portant que l'étiquetage d'un produit devrait être de telle sorte et si la chose était contraire à un règlement établi en vertu de l'article 17 est-ce que le règlement établi aux termes de l'article

[*Texte*]

regulation under Clause 17 would apply by virtue of Clause 3.

Mr. Beseau: I would say that is correct.

Mr. Hogarth: Mr. Hales' argument is that that is a repeal by implication, by regulation, because you have made Section 4 of the earlier statute inoperative by regulations.

Mr. Beseau: If there were a statute that stated that it was to be printed in such a manner, I would say that is correct. But I am not aware of any, and we have endeavoured to check to see if there were any statutes like that, but we did not find any.

• 1550

Mr. Hogarth: My mind drifted to the Patent Act. For instance, Coca-Cola has a patented formula and if you had to put the ingredients on the bottle, you would have to reveal something that was protected in the Patent Act, the secrecy of the formula.

Mr. Beseau: I would suggest that is a matter of policy and that is not for me to comment on.

Mr. Hogarth: I am just pointing out an example of where it might practically appear. I do not say that it would or it could.

Mr. Basford: I think there are cases where exemption powers would likely be used. That might well be one.

Mr. Hogarth: I think it would be so remote that it is hardly worth arguing about to tell you the truth.

The Vice Chairman: Are there any other questions on the amendment of Mr. McGrath?

Mr. McGrath: No further questions, Mr. Chairman. Put the question. I move that line 32 of Clause 3 (1) be amended by striking out the words "or the regulations".

Amendment negatived.

On Clause 4—*Prohibitions*

Mrs. MacInnis (Vancouver Kingsway): Mr. Chairman, I have an amendment I would like to make. It is a new clause which would come in ahead of this Clause 4.

I move that Bill C-180 be amended by adding immediately after line 37, on page 2, the following:

> 4. "No dealer shall sell any product prescribed by regulations
>
> (a) that is not marked with a unit price or
>
> (b) that does not have the unit price displayed in close proximity

and by renumbering the clauses following.

The Minister did not get an opportunity to comment the other day because of lack of time. I wonder whether he would care to comment at this stage on this specific amendment?

Mr. Basford: I did comment before, of course, that there are two difficulties. In spite of the letter that has been sent to the Committee, I have difficulty seeing any

[*Interprétation*]

17 s'appliquerait en vertu de l'article 3?

M. Beseau: Je dirais oui.

M. Hogarth: M. Hales dit que c'est une abrogation au moyen d'un règlement, parce que vous avez rendu l'article 4 de l'autre ineffectif par des règlements.

M. Beseau: S'il y avait une loi prescrivant que l'étiquette doit être imprimée d'une certaine manière, c'est exact. Je ne crois pas qu'il y en ait, mais nous avons voulu vérifier et nous n'en avons pas trouvée.

M. Hogarth: Je pense à la Loi sur les brevets. Par exemple, Coca-Cola a une formule brevetée et si vous deviez indiquer les ingrédients sur les bouteilles, vous devriez révéler quelque chose qui était protégé par la Loi sur les brevets, c'est-à-dire le secret de la formule.

M. Beseau: Je crois que c'est une question de politique et que je n'ai pas à commenter à ce sujet.

M. Hogarth: Je ne fais que souligner un exemple qui pourrait se présenter dans la pratique. Je ne dis pas que cela se produirait.

M. Basford: Je crois qu'il y a des cas où des pouvoirs d'exemption seraient vraisemblablement utilisés. Cela pourrait en être un.

M. Hogarth: Je pense que ce serait si peu probable que ce n'est pas la peine d'en discuter.

Le vice-président: Est-ce qu'il y a d'autres questions au sujet de l'amendement proposé par M. McGrath?

M. McGrath: Il n'y a plus de questions, monsieur le président. La mise aux voix. Je propose que la ligne 35 de l'article 3(1) soit modifiée en supprimant les mots «ou des règlements».

L'amendement est rejeté.

L'article 4—*Interdictions*

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Monsieur le président, j'aurais un amendement à apporter. Il s'agit d'un nouvel article qui précéderait l'article 4.

Je propose que le Bill C-180 soit modifié en ajoutant immédiatement après la ligne 41, à la page 2, ce qui suit:

> 4. «Aucun fournisseur ne doit vendre un produit prescrit par le règlement
>
> *a*) qui n'est pas marqué d'un prix à l'unité ou
>
> *b*) dont le prix à l'unité n'est pas indiqué sur le produit ou sur le côté.

Et en renumérotant les articles qui suivent.

Le ministre n'a pas eu le temps, l'autre jour, de faire un commentaire; je me demande s'il ne pourrait pas commenter à présent cette modification.

M. Basford: J'ai dit auparavant qu'il y avait deux problèmes. En dépit de la lettre qui a été envoyée au Comité, je n'arrive pas à voir de raison constitutionnelle

[*Text*]

constitutional basis for that amendment under this bill. That is the first difficulty.

• 1555

Secondly, unit pricing, as I think you obviously appreciate, can only work at the retail level. I have not been convinced that we have authority to regulate at the retail level with regard to showing price per unit or per ounce or whatever may be required. That is my difficulty.

I think that there are all sorts of things relative to unit pricing which we do not know yet and I think it would be very unfortunate to have a blanket unit pricing requirement. There are all sorts of products, of course, that I to not think need unit pricing such as those that are already standardized. I do not have the wording of your amendment in front of me to see whether that is provided for. There is no sense in having unit pricing in ounces with regard to milk and other dairy products.

I do not think we know quite what the cost of this would be for small retailers particularly who I think would have great difficulty with such a provision. I am not sure to what extent there have been experiments about unit pricing.

It is questionable whether standardization of package sizes is not a more effective way of dealing with the question of price comparison which is what unit pricing is all about. We are anxious to have, as much as possible in the market, comparability between products. It seems to me that is better obtained by standardization rather than by unit pricing.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): If this amendment were constitutional, would he be in favour of the principle of unit pricing?

Mr. Basford: I have no objection to the principle of comparability which is what is designed and therefore it seems to me, I am not against unit pricing as a general principle, a generalization.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I would point out that this amendment leaves it completely in the hands of the Minister to decide what would be subject to unit pricing. There would be no intent nor has there been to my knowledge, to put unit pricing on all commodities. If you notice, the proposed new clause would read:

> No dealer shall sell any product prescribed by regulation.

It would be up to the Minister to make what regulations he saw fit and obviously there would not be the need for unit pricing on very well-known pound or half pound containers such as with fish products which are well known. These would be for other purposes.

From what the Minister said this morning, the purpose of this legislation is to prevent deceiving the consumer. I had a little demonstration here the other day. There were three different sized bottles of ketchup marked with the weight on each of them and the price on each of them. Mr. Steele who was here as head of the Grocery Products Manufacturers of Canada was unable to tell us without using machinery, like a slide-rule or computer, which gave the most ketchup for the money, which was the best value.

[*Interpretation*]

pour cet amendement au projet de loi. C'est le premie problème.

Deuxièmement, les prix unitaires ne peuvent fonctior ner qu'au niveau du détail. Je ne pense pas que nou ayons l'autorité voulu pour réglementer le détail de cett manière, en disant qu'il faut indiquer le prix par unité o par once. C'est là mon problème.

Je pense qu'il y a plusieurs questions relatives au pri unitaire que nous ignorons encore et je crois qu'il n serait pas bon d'avoir un règlement global en ce qu concerne le prix unitaire. Plusieurs produits n'ont pa besoin de prix unitaire, en particulier ceux que nou avons déjà normalisés. Je n'ai pas le texte de votr modification, et je ne sais pas si cela y est prévu. Cela n' pas de sens, d'avoir un prix à l'once, dans le cas du la ou des autres produits laitiers.

Nous n'avons aucune idée de ce que coûterait a détaillant peu important la conformité à une telle dispos tion. Je ne sais pas quelles expériences ont été tentée avec les prix unitaires.

Il s'agit de savoir si la normalisation des formats d'em ballage ne peut pas être plus efficace pour résoudre l question de la comparaison des prix, qui est le but d prix unitaire. Nous désirons qu'on fasse le plus de com paraisons possibles entre les produits sur le marché. Il m semble que cela s'obtient plus facilement avec la norma lisation qu'avec le prix unitaire.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Si cet amende ment était constitutionnel, le ministre serait-il en faveu du principe du prix unitaire?

M. Basford: Je n'ai aucune objection au principe de l comparabilité et il me semble que je ne suis pas contre l prix unitaire comme principe général.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je fera remarquer que cet amendement laisse au ministre le soi de décider ce qui serait soumis au prix unitaire. Il n'e pas du tout question de mettre un prix unitaire su toutes les marchandises. Si vous remarquez, le nouv article proposé se lirait ainsi:

> Aucun fournisseur ne doit vendre un produit prescr par le règlement.

Il reviendrait au ministre d'édicter les règlements qu jugerait appropriés et on n'aurait évidemment pas besoi d'un prix unitaire sur des contenants très bien connu d'une demi-livre ou d'une livre, comme dans le cas d poisson, car ils sont très bien connus. Ce serait à d'autre fins.

D'après ce que M. le ministre a dit ce matin, le but d la loi serait d'empêcher d'induire le consommateur e erreur. L'autre jour ici, on nous a montré trois forma de bouteilles de sauce tomate marquées de leur poids de leur prix. M. Steele, qui était ici à titre de directeu des fabricants canadiens de produits alimentaires, a é incapable, sans utiliser de règle à calcul ou un ordinateu de nous dire quel contenant donnait le plus de sau tomate pour le prix demandé.

[Text]

I ask the Minister: "Is this not a case where unit pricing would be desirable?"

Mr. Basford: I do not think we are discussing the desirability of unit pricing.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Necessary to avoid deception, shall we say.

Mr. Basford: I was asked this morning: What is your authority to do that? How can you do that? How can you recommend that to Parliament?

The advice I get is that any constitutional basis for this is very questionable. How can I recommend to Parliament legislation whose constitutionality is questionable?

• 1600

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): All right.

Mr. Basford: A story would go out—"Consumers to get unit pricing"; "Basford's bill to provide unit pricing." The advice I get is that the first case would throw it all out of court.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Mr. Chairman, I have not got my particular attorney sitting in here this afternoon. A letter which was circulated here from Professor Ziegel of Osgoode Law School who I believe was and may still be with the Consumer Council, tells us that he is quite convinced that unit pricing is quite within the range of constitutionality for the Minister to do.

I may say that I have had another legal opinion to the same effect. If there is doubt on this point, surely the Minister should look further into this before precluding the consumer's getting the benefit of this advantage.

Mr. Basford: The Minister should look further. The Minister has, with all due respect, looked fairly far. We have been concerned and interested in consumer unit pricing ever since the department was put together. I have sent people from my own office down to the United States, to New York, to Washington, to see the experiments that have been conducted in those cities. They have gone shopping in the Safeway stores in Washington where they had a unit pricing experiment. I personally have talked with Bess Myerson Grant's people in the City of New York where they are trying to establish a unit pricing system. It is not that we have not been interested in it. We have been very interested.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I noticed that the Minister quoted with approval this morning, the Batten report which was published three years ago. It was headed by Judge Mary Batten. The report says that:

> Unit pricing would seem to be an economical method by which to aid consumers in price shopping while leaving manufacturers and retailers maximal freedom to produce and merchandise as they see fit. Unit price labelling would meet much of the consumers' need for comparable price data, without impairing the progress of packaging technology and design. Quality and taste differences would remain then as

[*Interprétation*]

Je demanderais au ministre: «N'est-ce pas un cas où un prix unitaire serait souhaitable»?

M. Basford: Je ne pense pas que nous discutions présentement de l'utilité du prix unitaire.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): C'est surtout pour éviter la duperie.

M. Basford: On m'a demandé ce matin: «Quelle est votre autorité pour faire cela? Comment pouvez-vous le faire? Comment pouvez-vous le recommander au Parlement?»

On m'a dit qu'il était douteux qu'il y ait une base constitutionnelle pour cela. Comment puis-je recommander au Parlement une loi dont la constitutionnalité peut-être révoquée en doute.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): C'est convenu.

M. Basford: On pourrait lire en éditorial: les prix unitaires pour les consommateurs ou encore le projet de loi du ministre Basford prévoit le système de prix unitaire. Mes conseillers juridiques me disent pourtant que cette formule ne sera pas admise en cour.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Monsieur le président, je n'ai pas le bonheur d'être accompagnée de mon conseiller juridique cet après-midi. Toutefois, le professeur Ziegel du *Osgood Law School* estime que le système de prix unitaire reste dans le cadre de la Constitution et le ministre doit prendre les mesures qui s'imposent.

J'ai d'ailleurs reçu d'autres conseils à ce sujet. A-t-on un doute à ce sujet? Il ne fait aucun doute que le ministre doive étudier cette question plus à fond pour qu'en soit enrichi le consommateur à tous points de vue.

M. Basford: Vous dites que le ministre devrait approfondir la question. Il me semble pourtant qu'il a accompli sa tache d'une façon superbe. Notre intérêt pour la formule du prix unitaire remonte à la création du ministère. J'ai envoyé mes représentants à New York et à Washington pour vérifier les expériences qu'on a tentées en ces endroits. Ils ont fait des achats dans les magasins Safeway où l'on avait mis à l'essai le système du prix unitaire. Personnellement, je me suis entretenu avec la Société Bess Myerson Grant de New York où ils essaient de mettre le système sur pied. Vous voyez donc que ce n'est pas l'intérêt qui a manqué.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Le ministre a approuvé le rapport Batten qui a paru il y a trois ans et dans lequel le juge Batten déclarait:

> Le prix unitaire s'annonce comme étant une formule économique pour les détaillants offrant aussi au consommateur une plus grande liberté de choix. Naturellement, les fabricants et les détaillants jouiraient aussi d'une grande liberté dans leurs méthodes de production. Le prix unitaire figurant sur l'étiquette donnerait au consommateur l'occasion d'établir une comparaison de dates également, sans pour autant nuire à l'évolution et à la technique de l'emballage et

[*Text*]

now, largely matters of personal experience and preference.

Why, in view of this having been published three years ago, was the Minister not able to come to some determination in the interim as to the value of this mechanism which today is beginning to be taken up by the private trade.

Mr. Basford: You must not be listening. I thought I had already endorsed unit pricing.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I mean in the practical way of making it possible for the consumers to get it as a tool, in a legislative way. Is it the Minister's view that the parts of the bill affecting retailers, such as Clause 2(d), are constitutional?

Mr. Basford: I am advised it is. I am not an authority on the constitution nor are you.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): We are not authorities, but we have our authorities. You have yours here and I have my ghostly one in Toronto.

What is the constitutional authority that the Minister is using that enables him to regulate the advertising of retailers, as he is doing in Clause 5 and Clause 17(1)(f)? If, as he says, he has no authority over the retail trade, what is the constitutional authority that lets him regulate the advertising of retail dealers as he is doing in Clause 5 and Clause 17(1)(f)?

Mr. Basford: It was made very clear this morning that I do not think it is the position of ministers to determine and to argue the constitutional basis of legislation. Legislation introduced by the government is put forward as being constitutional. If any of these clauses were challenged, the Department of Justice and the government should be free to argue every conceivable ground to make the challenged clauses constitutional.

• 1605

I am not putting forward the government's constitutional position on any particular clause to have it voted against me later. Obviously, it would seem to me however, Clause 1 is a very sound basis for Clauses 4 and 5, or whatever ones you said are the prohibitions against misleading advertising. They are, it seems to me, clearly very valid legislation in the area of the prohibition of criminal activity, of the criminal law jurisdiction of the federal government.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): That being the case, if there are packages where it is impossible for the consumer with the naked eye and without a computer to determine which is the best value, is that not deceptive packaging?

Mr. Basford: Yes. That is why we have this consumer packaging which will regulate the size of net content.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): There is nothing in here that will regulate the size or content so that the consumer can tell which is the best value for the money.

[*Interpretation*]

à son format. Les différences qualitatives et gusta ves demeureraient des questions subjectives basé sur l'expérience et la préférence du consommateur.

Comment se fait-il que le ministre se refuse à prend des mesures qui s'imposent face à un mécanisme q envahit déjà l'entreprise privée?

M. Basford: Vous ne me prêtez pas attention. J répondu à cette question et j'ai approuvé le prix unitair

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Il serait oppo tun que le consommateur puisse s'en servir comme ou du point de vue législatif. Quant à vous, monsieur ministre le paragraphe *d*) de l'article 2, touchant l détaillants est-il conforme à la Constitution?

M. Basford: On me dit que oui. Je ne suis pas expert en matière constitutionnelle, et vous ne l'êtes p non plus, si je ne m'abuse.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Nous sommes pas des experts, mais nous profitons des conse de nos conseillers juridiques. Vous avez le vôtre ici, mon conseiller juridique est à Toronto.

De quel droit le ministre réglemente-t-il la publici des détaillants tel qu'il le fait en vertu de l'article 5 bill et de l'alinéa *f*) du paragraphe (1) de l'article 17? S n'a pas le contrôle du commerce de détail, comme expliquer ces prérogatives?

M. Basford: J'ai pourtant précisé ce matin qu'il n'a partient pas au ministre de déterminer ni même d'arg menter l'aspect constitutionnel du programme législat Quand le gouvernement présente une loi, son caractè constitutionnel n'est plus en question. Si l'on met ces articles en cause, le ministère de la Justice, et gouvernement auraient l'occasion de critiquer l'aspe constitutionnel de la loi et de lui donner le caractè constitutionnel qui s'impose.

Mais cette fonction ne relève pas de moi et je ne ve pas prendre de mesures qui se retourneraient contre m plus tard. L'article 1 est en fonction des articles 4 et 5 de toute autre article touchant l'interdiction de donn des renseignements faux et trompeurs. Ce projet de l me semble jouer un rôle très valable dans le domaine l'interdiction de l'activité criminelle.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Si le consor mateur ne peut pas connaître ces détails à première v ne s'agit-il pas-là d'un paquet ou d'un produit trompeu

M. Basford: Oui, et c'est précisément pour cette rais que nous avons ce bill C-180 qui en réglementera format dans lequel se trouve la quantité nette.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Il n'y a ri dans le bill qui donne au consommateur l'opportunité faire un jugement d'élite au moment de l'achat.

[Texte]

Mr. Basford: There are all sorts of rules and regulations now in the law and to come into the law which will state how net quantity shall be declared. There are all sorts of laws under the Food and Drugs Act and under the Weights and Measures Act which say how it shall be, the purpose of which is to make it clear.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Mr. Minister, you were not here when the Consumers Association of Canada was here and they had two salad oil bottles. It was quite impossible to tell which of those was the best value for the money because of the shaping and sizing. There was no earthly way of telling that except by putting on the price per ounce. I am asking why the price per ounce or the price per weight or volume should not go on this merchandise under this proposed legislation?

Mr. Basford: Because I am advised that we cannot do it, Mrs. MacInnis.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Evidently you are advised that you can regulate the advertising of retailers. If you can regulate their advertising, why can you not regulate the way in which they mark the price on their bottles or their containers?

Mr. Basford: Because one is to avoid deception.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): This is exactly to void deception.

Mr. Basford: One is to avoid deception in advertising as criminal activity, the other is to provide marking of the contents which again is a valid exercise of federal authority. How the net contents shall be declared; where they shall be placed on the panel—the American legislation says on the top 30 per cent of the panel but I am not sure whether we will require that; the size of the type as to the net quantity declaration; that it be in contracting colour, et cetera, et cetera: all of which is a declaration of the weight and the measure which we feel we are entitled to do under our authority. However, to go on to say that you must also mark it as to the price per ounce goes beyond our authority.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I do not accept that as being proved but let me move on to another question. What is the constitutional authority under which the Minister is regulating the manner in which retailers display their products in Clause 9? Clause 9 gives the Minister power there to regulate the manner in which the retailers display their goods.

Mr. Basford: It deals with slack fill, how a manufacturer fills a package. It is obviously to avoid deception, again.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Mr. Minister, I wish you would face up to the fact that without the price per unit there is no way that a housewife can avoid being deceived in the comparable sizing.

May I again ask what is the constitutional authority for this bill that the Minister is using to regulate the right of his inspectors to enter the premises of retailers to examine any product, to open any package in a retailer's store, to examine the books of a retailer, to force the owner of

[*Interprétation*]

M. Basford: Il reste présentement toutes sortes de lois précisant les éléments auxquels il faut se soumettre pour inscrire la quantité nette sur l'étiquetage. D'ailleurs la Loi sur les aliments et drogues, la loi sur les poids et mesures ne manquent pas d'apporter des précisions à cet égard.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Vous n'étiez pas parmi nous, monsieur le ministre lorsque l'Association des consommateurs du Canada sont venus. L'association nous a présenté, preuves à l'appui, des bouteilles d'huile à cuisine. Or, il n'y avait aucun moyen de comparer ces bouteilles sauf si l'on établissait le prix par once. Je me pose donc la question suivante: pourquoi l'établissement de prix par poids ou volume ne tomberait-il pas sous le coup de la loi?

M. Basford: Eh bien, on nous a conseillé de ne pas le faire, madame.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): On vous dit pourtant qu'il vous appartient de réglementer la publicité du détaillant. Comment alors la méthode d'établissement de prix sur les bouteilles et contenants peut-elle échapper à votre contrôle?

M. Basford: Il faut éviter la publicité trompeuse.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): C'est précisément ce que je propose.

M. Basford: D'une part, on doit éviter la publicité trompeuse qui est une activité criminelle. D'autre part, il faut tenir compte de la quantité nette du produit sur l'étiquetage et cela relève de la compétence fédérale. La loi précise où doivent figurer ces renseignements sur l'étiquette, le pourcentage du contenu de tel ingrédient, la dimension du format, ainsi que les couleurs contrastantes. Tous ces détails relèvent de notre compétence. En revanche, nous estimons que la question du prix unitaire dépasse notre compétence.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Vous ne me donnez pas de preuve, mais enfin laissez-moi poursuivre mon argument. De quel droit constitutionnel le ministre réglemente-t-il la façon dont le détaillant présente ses produits au consommateur en vertu de l'article?

M. Basford: Cet article parle de l'espace libre du procédé grâce auquel le fabricant emplit son paquet. Une fois de plus, la loi veut éliminer la possibilité que le consommateur soit induit en erreur.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Monsieur le ministre, il faut quand même envisager la réalité et se droit que sans le système du prix unitaire, il n'y a absolument rien dans la loi qui empêche le consommateur d'être victime d'une duperie monumentale.

Pourtant, le ministre est investi d'un pouvoir qui donne plein droit à ses inspecteurs d'inspecter les livres des vendeurs, d'examiner un produit, voire même de forcer le propriétaire à prêter main forte à l'inspecteur au

[*Text*]

a store to assist the inspector in doing his work? All of these things are under Section 12.

• 1610

Now if this is constitutional for doing all those things with retailers, how come it is not constitutional for the Minister to put in a provision that would ask retailers to put on the price per ounce or per pound or whatever the relevant unit of measurement is.

Mr. Basford: I am not sure—Mr. Beseau may want to extend my answer—but surely the right of enforcement, the right of inspection is incidental to the substantive provisions of the Act, and if it is valid to provide some substantive provision, I think all sorts of courts have said it is valid to go on and have inspection and enforcement procedures to support that substantive provision. Therefore, if it is valid to make some prohibition against misleading advertising, it is proper to have incidental powers to enforce and administer that section. Similarly, if it is valid, as it obviously is under the Weights and Measures Act, to declare the weight of some product, then it is valid to have an inspection force and an enforcement procedure to provide for that and to assure that.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): May I ask the Minister if he would give consideration to referring this constitutional question of unit pricing to the Supreme Court?

Mr. Basford: Well, I would want to consult with my colleague on that.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Or even to begin with the Department of Justice.

Mr. Basford: Well, that is from whom I obtain my advice now.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): All right then. I would like to know that he really did...

Mr. Basford: Mrs. MacInnis, I can assure you I have. My concern for the consumer is no less than yours, no less at all.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Well, I did not say that.

Mr. Basford: We in the Department, and I myself, have followed the developments with regard to unit pricing very, very carefully. But I am subject to the law and to the advice that I get on what is constitutional and what is not.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Well, all right. You are sure. The Minister is certain that he has—you see the point is, if we did not have these other legal opinions that were saying that they think it would be perfectly constitutional to put it in, I would accept what the Minister says. But we do have legal opinions that say they consider it would be perfectly constitutional to put it in. So when there is doubt of that, why would the Minister be unwilling, if necessary, to go even beyond his Department, and move it up to a court for, shall we say, a little more impartial judgment in the matter?

[*Interpretation*]

moment de son enquête?

Tous ces pouvoirs sont accordés aux termes de l'artic 12.

Si c'est conforme à la constitution, pourquoi n'est-il p constitutionnel d'insérer une disposition portant que prix unitaire soit mis sur l'étiquette?

M. Basford: Le droit de l'inspection se rattache façon assez accidentelle aux dispositions profondes de loi. Cependant, s'il est permis de rédiger des dispositio de cet ordre, nombreuses sont les cours qui ont décla qu'il fallait assurer l'inspection et la mise en vigueur règlements susceptibles d'appuyer cette disposition pos tive. Or s'il est juste d'interdire la publicité mensongèr il est aussi logique d'instituer des inspecteurs qui fero respecter cet article. Puisqu'il faut déclarer le poids n de certains produits, il est aussi normal de s'attendre ce que l'on inspecte ces produits et que les inspecteu jouent leur rôle.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Est-ce que vo avez songé à renvoyer cette question constitutionnelle la Cour suprême?

M. Basford: Permettez-moi de consulter mon collègue ce sujet.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Avez-vo songé à vous adresser au ministère de la Justice?

M. Basford: C'est d'eux que je reçois avis et conseil.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): J'aimera savoir...

M. Basford: Madame MacInnis, je l'ai fait. Je n préoccupe autant que vous du bien du consommateur.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je n'en disco viens pas.

M. Basford: Nous avons suivi de très près l'évoluti du prix unitaire, mais je dois me soumettre à la Loi me rompre aux exigences constitutionnelles en faisant de ce qui ne l'est pas.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Très bien, j' conviens. Vous êtes convaincu de ce que vous avanc n'est-ce pas? Naturellement, en l'absence de l'opini juridique variant à cet égard et des nombreux juristes q soutiennent qu'il est fort constitutionnel d'insérer c éléments dans la Loi je ne m'opposerais pas à ce q vient de déclarer le ministre. Lorsqu'il y a un doute à sujet, pourquoi le ministre s'oppose-t-il à outrepasser compétence ministérielle en reportant la question à Cour pour qu'on puisse profiter d'un jugement beauco plus objectif à cet égard?

[*Texte*]

Mr. Basford: Well, there is very little more I can say. Even if we endorse unit pricing, and I think it is unnecessary in some cases, quite obviously, in dairy products, which are already standardized...

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): This, of course, is an amendment.

Mr. Basford: To the extent that they are standardized under other sections, it is unnecessary. But if there are some provisions that I am advised would not stand up in court—you know, you cannot write them into law, and you should not. I was questioned all morning. Is this law—Mr. Hogarth thought the whole bill was unconstitutional.

Mr. Hogarth: No, I never said that. I only said it would be a good argument.

Mr. Minister, is it your admission that unit pricing under certain circumstances does help to ensure the honesty of the manufacturers, the producers?

Mr. Basford: Oh, no.

Mr. Hogarth: Is unit pricing an indication that assists the housewife in making certain that she is getting what the unit price says she is getting? Is Mrs. MacInnis' premise true that this assists the housewife to make sure that the contents of the package are true?

Mr. Basford: I do not think so. No, the unit price is to determine a method by which the housewife can determine which is the best buy. It has no relevancy to what is the quantity, surely. Quantity is declared elsewhere. Therefore it in no way avoids—even if something is unit priced, the housewife still has to find somewhere else what the quantity is.

Mr. Hogarth: And your suggestion is...

Mr. Basford: So it does not assist her in determining what is the quantity of a certain package.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): It is comparable.

Mr. Hogarth: I take it what you are pointing out, is—it is your suggestion that once you go beyond protecting the public from deception in quantity and kind, and get into the field of giving the public mechanics by which they can compare prices to see if they are getting a good buy, you are suggesting that that goes beyond the scope of the federal government in this field.

Mr. Basford: Under this legislation.

Mr. Hogarth: Yes.

Mr. Basford: It is designed to prevent deception under the criminal power, obviously, and certain regulations as to weights and measures, and is not based, as I made clear this morning, on any interprovincial trade aspects, or trade and commerce aspects.

Mr. Hogarth: Then perhaps, Mr. Chairman, Mrs. MacInnis would permit me to ask her a question. How is it that unit pricing is going to save the buyer from deception?

[*Interprétation*]

M. Basford: A vrai dire, il m'est impossible d'ajouter quelque chose. Même si j'approuve le prix unitaire, je crois que certains produits comme les produits laitiers ne doivent pas y être soumis.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Nous touchons à l'amendement.

M. Basford: Si ces produits sont soumis à des normes aux termes d'autres articles, ils ne doivent pas être soumis à ce système. En revanche, certaines des positions n'étant pas confirmées par les tribunaux, vous ne pourriez ni ne devriez les intégrer à la Loi. On m'a demandé tout l'avant-midi si ce Bill était conforme à la Constitution et c'est nul autre que M. Hogarth qui m'a posé cette question.

M. Hogarth: Non, ce n'est pas ce que j'ai dit. J'ai simplement dit que cette question prête à discussion.

A votre avis, monsieur le ministre, le prix unitaire ne contribue-t-il pas à assurer l'honnêteté du fabricant?

M. Basford: Non, non!

M. Hogarth: Le prix unitaire n'aiderait-il pas la ménagère à faire un choix judicieux dans ses achats? Naturellement, M[lle] MacInnis maintient que ce système est utile car la ménagère prend connaissance de la quantité nette du produit.

M. Basford: Grâce au prix unitaire, la ménagère pourrait faire un choix plus judicieux et en avoir plus pour son argent. Mais, la quantité n'est pas en cause ici. La quantité figure ailleurs. Même si la ménagère a le prix unitaire sous les yeux, elle doit quand même trouver ailleurs la quantité nette du produit.

M. Hogarth: Vous proposez donc...

M. Basford: Le prix unitaire ne lui est d'aucun secours dans sa recherche de la quantité nette du produit.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): On peut établir la comparaison.

M. Hogarth: Ce que vous dites, monsieur, c'est qu'une fois que vous assurez la protection du consommateur en éliminant la publicité mensongère, vous ne pouvez pas instituer des moyens grâce auxquels le consommateur peut comparer les prix car, selon vous, cela dépasse la compétence du gouvernement fédéral dans ce domaine.

M. Basford: Aux termes de ce projet de loi.

M. Hogarth: Oui.

M. Basford: Cette loi a pour but d'empêcher la publicité mensongère en vertu du droit pénal; elle assure certains règlements concernant les poids et mesures et ne se fonde pas sur les échanges commerciaux au niveau provincial.

M. Hogarth: M[lle] MacInnis me permettra de poser cette question. Pouvez-vous nous expliquer comment le prix unitaire peut épargner au consommateur la duperie qui découle des renseignements mensongers?

[*Text*]

• 1615

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I thought I gave it with the demonstration that I had here.

Mr. Hogarth: As the Minister points out, he wants to save the people from buying what purports to be a 40-ounce bottle but actually only contains 20 ounces of whatever you are buying. In what way will unit pricing assist in determining the exact quantity you are buying?

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Because it is possible to have the prices not relevant to how much is in the bottle.

Mr. Benjamin: Deliberately deceiving.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes, you can deceive with the price.

Mr. Benjamin: Deliberately or accidentally.

The Chairman: Mr. McGrath.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, I would like to ask Mrs. MacInnis a question. Would you not achieve the same result with Clause 11 of the bill, with standardization. This is what the Minister has in mind in Clause 11 which we have not reached yet. I am just suggesting to you that the end result will perhaps be the same. You argued yourself very forcibly and well the difficulty in determining unit prices on odd sizes, like 13.5 ounces of ketchup, for example, or what have you. I am just wondering if that is about far as we can go until it has been determined whether or not unit pricing is practical and practically enforceable?

Mrs. MacInnis (Vancouver Kingsway): Because I do not think that gets rid of the odd shapes or deceptive shapes side by side.

Mr. McGrath: The shapes will not matter if on the label the manufacturer has to state the quantity of fluid in the carton, no matter how it is shaped. If he is compelled by law to do that and if the housewife is going to rely on the size of a bottle as to how much might be in it, she is a bit out of her head. She is going to look at the label and it will say: "This contains 10 ounces". It looks as though it should contain 80 ounces but the whole purpose of this legislation is to make sure it is on the label that it contains only 10 ounces. How is unit pricing going to help her other than to compare the price of that product with the price of another one?

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Exactly.

Mr. McGrath: Yes but that is not within the scope of this bill.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Why not?

Mr. McGrath: This bill is to deal with deception.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Well that is deception.

Mr. Hogarth: I think it is comparison.

[*Interpretation*]

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je croyais avoi répondu à votre question.

M. Hogarth: Il faut épargner le consommateur pou qu'il n'achète pas une bouteille qu'il croit contenir 4(onces et qui en réalité n'a que 20 onces. Les prix unitai res vous aideraient-ils à connaître l'exacte quantité d produit?

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Les prix ne s rapportent pas toujours au contenu de la bouteille.

M. Benjamin: ...dupant ainsi le consommateur...

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oui, le pri peut induire en erreur.

M. Benjamin: Délibérément ou accidentellement.

Le président: Monsieur McGrath.

M. McGrath: Je pose cette question à M^me^ MacInnis N'obtiendrions-nous pas le même résultat si l'on exploi tait l'article 11 de ce projet de loi? Le ministre y songe sérieusement d'ailleurs relativement à la normalisatior des produits. Naturellement vous avez soutenu qu'i serait fort difficile d'adopter le système de prix unitaire sur des formats de formes bizarres ou des bouteille de sauce aux formats de 13½ onces. Ce système est-i vraiment pratique?

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Il ne s'agit pa des formats bizarres ou trompeurs.

M. McGrath: Ce qui est important c'est de connaître la quantité du produit qui doit figurer sur l'étiquette peu importe le format ou la forme du produit. La ménagère doit faire preuve d'intelligence. Même si un contenant de 10 onces semble avoir 80 onces il faut qu'elle consulte l'étiquette et fonde son jugement d'après ce qu'elle y trouve. En quoi le prix unitaire l'aidera-t-elle dans cette recherche autrement qu'en comparant un produit avec un autre?

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): C'est juste.

M. McGrath: Cela dépasse la portée de ce bill.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Pourquoi pas?

M. McGrath: Ici vous dépassez le but de ce bill qui doit combattre la duperie.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): C'est exactement ce à quoi je fais allusion.

M. Hogarth: C'est de la comparaison.

[Texte]

Mr. Benjamin: Mr. Chairman, I, of course, support the amendment. The Minister himself asked this Committee, and I think quite properly, to worry more about whether this bill is adequate or goes far enough to protect the consumer and to provide the consumer with the maximum opportunity to make good decisions in their buying.

It seems to me that there are two areas of omission in the bill. One is what this amendment is all about, namely, unit pricing which is one of the tools that should be available to the consumer. I admit at the outset that you could not apply unit pricing to all products and to all packages. There are some where it is not necessary and some where it would be impossible to. This is why the amendment says "prescribed by regulations". We are not suggesting for one moment that there should be a blanket provision for all products on the shelves of retailers or anywhere else.

The other omission is the uniformity of sizes. I think there is an omission here in the bill and we will have an amendment about that later on after packages are standardized. Packagers can still put out screwball weights of 17¾ ounces and what not. This is an omission it seems to me in the legislation.

On this particular area, unit pricing, the wording "prescribed by regulations" allows the Minister the discretion to pick out those products or those commodities, where there can be deception that is either deliberate or accidental. After you have standardized packages and have some uniformity and regulation in both packaging and containers and in labelling and the advertising of it, the prices can still be used to deceive the consumer either deliberately or accidentally. Let us say that some given

• 1620

product has been standardized into 8-ounce, 16-ounce and 32-ounce sizes. The retailer puts prices of 77 cents, $1.37 and $1.93 on it. I defy any consumer with the highest of intelligence to stand there and to figure out which is the best price per ounce in eight or ten seconds. If it is a product that is suitable for unit pricing, surely the opportunity should be in the legislation for the Minister to designate by regulation that a product or such products be required to have unit pricing. There should be provision for unit pricing. Professor Ziegel points out a number of areas that we would think to be provincial and only provincial jurisdiction where the federal laws already exist.

Surely we are already into the retailer's premises with what is in this bill now. Adding a provision that will allow for unit pricing in whatever commodity at the discretion of the Minister is a golden opportunity for him to select certain products and commodities by regulation if for no other reason than for testing purposes and experimental purposes. Why do we have to wait to see what the Yankees are doing in New York or Washington? Why can we not be doing some leading in this ourselves?

This will allow him, in consultation with manufacturers, packagers, wholesalers, retailers, to select these certain products, the ones that are practical for designation by unit price. This will maximize the opportunity for consumers to make that intelligent decision of not only the amount they are buying but how much paying and what the value per unit is that they are buying.

Much of the pressure that has come to us from consumers, the Batten Royal Commission, individuals, has

[*Interprétation*]

M. Benjamin: J'approuve l'amendement. Le ministre s'est bien demandé si ce bill va assez loin pour protéger le consommateur en ce qui a trait à l'achat de denrées alimentaires.

A mon avis, il y a deux péchés d'omission dont il faut tenir compte. Le premier concerne les prix unitaires qui seraient censés être un outil dont devrait pouvoir jouir le consommateur. Cependant, on ne peut pas étendre cette philosophie à tous les produits sur le marché. Nous ne proposons une disposition omnibus couvrant tous les produits sur le marché.

L'autre péché d'omission concerne la normalisation des formats. Nous y verrons plus tard grâce à un amendement. Les fabricants pourront présenter leurs poids farfelus, encore une fois sur le marché.

Mais concernant le prix unitaire, le libellé prescrit un règlement qui est laissé à la discrétion du ministre. Il peut tirer certains produits une fois qu'il y a eu duperie volontaire ou accidentelle. Même si les produits sont soumis à des normes, le prix peut quand même décevoir accidentellement ou volontairement le consommateur.

Les prix peuvent encore servir à duper le consommateur soit accidentellement ou volontairement. Supposons que tel produit est normalisé pour les volumes de 8, 16 et 32 onces. Le détaillant inscrira des prix de 77c., $1.37 et $1.93. Je défie tout consommateur, quelque soit son degré d'intelligence, de déterminer quel est le meilleur achat en 8 ou 10 secondes. S'il s'agit d'un produit se prêtant au prix unitaire, de toute évidence, la loi devrait fournir au ministre la possibilité d'établir par règlement que tel produit doit porter le prix unitaire. Il devrait y avoir une modalité touchant le prix unitaire. Le professeur Ziegel a mentionné certains domaines que nous pouvons croire relever de la compétence provinciale uniquement, mais pour lesquels il y a déjà des lois fédérales.

Certainement, nous sommes déjà à l'intérieur du magasin de détail avec ce projet de loi. Y ajouter une modalité permettant d'imposer le prix unitaire de tout produit à la discrétion du Ministre, c'est lui donner carte blanche pour choisir certains produits par voie de règlement, ne serait-ce qu'à des fins expérimentales. Pourquoi attendre de voir ce que font les Américains dans ce domaine? Pourquoi ne pas agir en chef de file nous-mêmes?

Cela lui permettrait, en consultation avec les détaillants, les emballeurs, les grossistes et les fabricants de choisir certains produits qui se prêtent, du point de vue pratique, à l'inscription du prix unitaire. Le consommateur pourrait se servir de sa cervelle un peu plus facilement et faire un choix judicieux quant à l'achat des produits.

Les pressions qui nous viennent des consommateurs, de la Commission Batten et de divers citoyens se rapportent toutes à l'inscription dans la législattion du principe du prix unitaire. Du côté des consommateurs, l'unanimité règne à ce sujet.

Si le tribunal s'oppose à cette disposition, eh bien, que peut-on faire? Mais, j'en doute fort. Ils ne s'y opposeront pas parce que c'est le souhait de la grande majorité et qu'alors ils se couperaient le cou.

Même si cela se produisait, si cet amendement est inscrit au bill, et est contesté devant les tribunaux et rejeté, le ministre ne perd rien du tout. Il lui reste toutes

[*Text*]

all been for the inclusion of the principle of unit pricing in any legislation. They have been unanimous on this from the consumer end of it.

If the courts strike that portion of the bill down, the Minister is nothing out. I doubt very much if they would. It seems to me any manufacturer or retailer or wholesaler or provincial or municipal authority who tried to contest that in the courts will bring the wrath of the consumer down on his neck and is cutting his own throat.

But even should that happen, if this amendment were to be included in the bill and it is contested in the courts and thrown out, the Minister is nothing out. He has still got all the rest of the bill, it seems to me.

I think this is a perfectly logical and proper provision to be in this law. I plead with the Minister and his officials. Let it stand for a day or two. Let us think it over some more. If he wishes to get further legal opinion, I would hope he would do so. I think that in his heart of hearts, he likes the idea of unit pricing where it can be applied. Let us take a run at it.

Mr. Rock: Mr. Chairman, I do not think we should delay this by having the Minister check it over. I think you have members down here who can decide whether or not they are willing to go that far. I think that a decision should be taken here and that we should have a vote on this amendment instead of having this clause delayed.

Mr. McGrath: Spoken like a true supporter of the government.

Mr. Rock: Can we put the question?

Mr. Benjamin: Would the Minister be willing to consult his colleagues to see if they would agree to refer this matter to the Supreme Court to get an opinion?

Mr. Hogarth: With respect, Mr. Chairman, the Minister takes the view that unit pricing is not a mechanic of deception. I am inclined to agree with him. It is not a device used to deceive people.

Mr. Benjamin: You can deceive with price even when it is standardized packaging.

Mr. Hogarth: You cannot deceive with price if you have got the net contents on the label.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): We have had two demonstrations given here, at least two, where it has been defined.

Mr. Hogarth: Mrs. MacInnis, if you could show me how you could deceive with price when you have the net contents on the label, I would be inclined to go for this amendment. I do not see how, if the net contents have to be on the label, you can possibly be deceived by the price of the commodity. You must devide one into the other and you get the unit price.

• 1625

Mr. McGrath: May I ask Mrs. MacInnis another question, Mr. Chairman? Who would have the ultimate responsibility for unit pricing? Would it be the manufacturer, the wholesaler or the retailer?

[*Interpretation*]

les autres modalités du bill.

Il me semble que cette disposition est logique et appr priée. Je supplie le ministre et ses fonctionnaires; ret nez-le quelques jours, étudiez-le complètement. S'il dési de plus amples consultations juridiques, et j'espère qu le fera, je crois qu'il est en faveur de cette idée du pr unitaire.

M. Rock: Je ne crois pas qu'il soit nécessaire de reta der le tout en demandant au ministre d'étudier cela. Et crois qu'il nous faut prendre position, à savoir s'ils so prêts ou non à aller si loin et passer au vote sur c amendement. Mais pourquoi avoir de plus amples délais

M. McGrath: Ce sont les paroles d'un vrai partisan c gouvernement.

M. Rock: Passons-nous au vote?

M. Benjamin: Le ministre consentirait-il à consulter s collègues pour savoir s'ils seraient d'accord pour référ cela à la Cour suprême pour consultation?

M. Hogarth: Monsieur le président, selon l'avis c ministre, le mécanisme du prix unitaire ne prête pas à duperie. Je suis porté à le croire. Ce n'est pas un méc nisme utilisé pour duper les gens.

M. Benjamin: Vous pouvez duper les consommateu même avec des contenants normalisés.

M. Hogarth: Vous ne pouvez pas duper les gens par prix si la quantité nette est indiquée sur l'étiquette.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Il y a eu ici a moins deux démonstrations prouvant ce fait.

M. Hogarth: Madame MacInnis, si vous pouvez m'ind quer comment il est possible de décevoir, par l'inscriptic d'un prix, alors que la quantité nette est inscrite su l'étiquette, alors je serai prêt à appuyer cet amendemer Je ne vois pas comment, si la quantité nette doit êt inscrite sur le contenant, vous pouvez duper le consom mateur par le prix du produit. Vous divisez l'un p l'autre et vous avez le prix unitaire.

M. McGrath: J'aurais une autre question à l'intentic de Madame MacInnis, monsieur le président. Qui aura la responsabilité finale touchant le prix unitaire. Serait-le fabricant, le grossiste ou le détaillant?

'exte]

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): It is given to the inister to determine under the regulations. I do not see y it could not be done at the manufacturing level or at e retail level? There is an option.

Mr. Rock: How can you practically force the retailer to ll at a certain price?

Mr. Benjamin: You are not forcing him to sell at a rtain price.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, this is turning into a bit a free-for-all.

Mr. Basford: Certainly it cannot be done at the manufcturing level because of the laws against retail price aintenance.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): The Minister ls the discretion.

Mr. Basford: The Minister has no discretion at all on tat one. There is an absolute ban against retail price aintenance.

I have only just seen this amendment. Mr. Benjamin ls asked me to reconsider it. I have been considering it f two years and I have been considering it for a year in te course of drawing up this bill but if the Committee shes, I will be happy to look at it again over the eekend.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Would it be posile, Mr. Basford, for you to consult some additional gal authorities.

Mr. Rock: Mrs. MacInnis' advice.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): No, I do not ve legal advice.

Mr. Hogarth: What about your ghost in Toronto?

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): In spite of Mr. Hogarth, if the Minister had been here to see these monstrations, he would know why we feel so strongly cause he would have realized that people who are perts in the business—and one of them is sitting right re in the room—were unable to tell which was the best lue for the money. He would understand that. I feel y strongly about this thing because I am sure it is the e tool that works. We have had from the United States, idence of experiments that were done there with mpetent housewives selecting 14 items each of a mber of items and failing in more than half the selections that they made. That is deception. Whether it is ential or otherwise is beside the point. The consumer es not get the best value for the money.

am giving the Minister a great deal of credit for ving put into this bill a lot of the things that were mmended in our prices committee. I do wish he uld not back out on this one because this is the olproof one where you have a great many kinds of mmodities.

t is up to the Minister, as my colleague says, to take a w little ones to try it out on a pilot basis. He does not ve to unit price everything. In fact, everything is not itable for unit pricing. If he would just do some of the

[*Interprétation*]

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Il appartient au ministre de l'établir par voie de règlement. Je ne vois pas pourquoi cela ne pourrait pas se faire au niveau du fabricant ou au niveau du détaillant. Il y a un choix possible.

M. Rock: Comment pouvez-vous, en pratique, forcer le détaillant à vendre ses produits à un prix fixe?

M. Benjamin: Vous ne le forcez pas à faire cela.

M. McGrath: Monsieur le président, la discusion s'envenime.

M. Basford: Cela ne peut pas être fait au niveau du fabricant, parce qu'il y a des lois contre le maintien des prix de détail.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): C'est à la discrétion du ministre.

M. Basford: Cela n'est nullement laissé à la discrétion du ministre. Il y a tout ce qu'il faut pour empêcher le contrôle des prix de détail.

Je viens de prendre connaissance de cette modification. M. Benjamin m'a demandé de revoir ma position sur ce sujet. C'est ce que j'ai fait depuis deux ans et depuis un an durant la rédaction de ce projet de loi, mais si le Comité le désire, je suis prêt à réexaminer cela durant la fin de semaine.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Monsieur le ministre, vous sera-t-il possible de consulter d'autres conseillers juridiques?

M. Rock: Prendre l'avis de M^me^ MacInnis?

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Non, je ne donne pas de conseils juridiques.

M. Hogarth: Et au sujet du fantôme à Toronto?

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Malgré les dires de M. Hogarth, si le ministre avait été ici lorsqu'il y a eu ces démonstrations, il saurait pourquoi nous sommes préoccupés car il se serait rendu compte que des gens qui étaient des spécialistes dans le domaine, et il y en a un ici dans la salle, n'ont pas pû pointer le produit qui serait le meilleur achat. Je m'inquiète à ce sujet car je suis certaine que c'est un des outils nécessaires au consommateur et les États-Unis nous ont fourni les preuves à ce sujet; le fait que d'excellentes ménagères ont choisi 14 articles parmi un certain nombre de produits et se sont trompées dans plus de 50 p. 100 de leur choix. Cela représente une duperie. Que ce soit volontaire ou non importe peu.

J'accorde beaucoup de crédit au ministre pour avoir inscrit dans ce projet de loi plusieurs des recommandations de notre comité sur les prix. Mais j'espère qu'il ne reculera pas à ce sujet-là, car c'est un sujet à toute épreuve qui englobe une grande variété de denrées.

Il appartient au ministre, comme le mentionnait mon collègue, de choisir certains produits, de faire un certain échantillonnage. Il n'est pas nécessaire d'appliquer le prix unitaire partout. De fait, tous les produits ne s'y prêtent pas. S'il faisait un échantillonnage des produits de nature telle que cela s'impose pour la protection du consomma-

[*Text*]

more obvious ones that need to be done to protect the consumer, this would be a good start. He does not have to use the regulations beyond that little inch or two that he thinks that it would be desirable. I would like to see him put the possibility in the bill.

The Vice-Chairman: Yes, Mr. McGrath.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, I dislike being placed in the position of being against motherhood. I am consumer and my wife buys from the supermarket for our six children and we go through the same frustrations that Mrs. MacInnis and her friend's experience. Certainly unit pricing is desirable. I merely make the point, is it pratical? It has not been established yet whether or not, it is practical. This is the best advice I can get on it. It seems to me that we have passed the age of the general store where you went in and bought five pounds of oatmeal or five pounds of crackers or what have you. We are now in the era of supermarket merchandising, where an item is placed on a shelf, packaged and priced. I would say with great respect that desirable thought it may be, bearing in mind the thousands and thousands of items, large and small, all sizes that are on supermarket shelves, it is impractical and not possible, desirable though it is. That is why I cannot support Mrs. MacInnis' amendment. That is not to suggest that I am opposed to unit pricing.

• 1630

The Vice-Chairman: Mr. Benjamin.

Mr. Benjamin: Mr. Chairman, I want to say in reply to Mr. McGrath's remarks that unit pricing is already practical in two areas, namely meats and cheeses and it is a fact.

Mr. McGrath: That is right, commodity items.

Mr. Benjamin: As I said earlier, we are not suggesting for one moment this could be applied by any stretch of the imagination to all the thousands and thousands of items of different commodities and packages that there are on the shelves of the country.

This allows the Minister if for no other reason than as experimental and testing, but it seems to me also that if this kind of provision where in the law that manufacturers and packagers without having to worry about what their competitor was doing would be anxious to even voluntarily start this themselves.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): As some of them are doing.

Mr. Benjamin: As some of them are doing in the odd spot already. Some of them expressed their willingness and some of those who were opposed to most if not all of this Bill, even expressed the willingness to carry on further experimentation and what not, and were prepared to co-operate fully in testing on this.

Mr. Chairman, in light of the Minister's remarks I would like to ask that we allow this clause to stand until Tuesday and we can finish it off then and now go on with other clauses of the Bill.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Mr. Chairman, we would be willing and happy to resubmit this with a

[*Interpretation*]

teur, ce serait déjà un bon point de départ. Il n'est p nécessaire d'élasticiser un peu le règlement comme semble le penser. J'aimerais que cette possibilité sc inscrite au projet de loi.

Le vice-président: Monsieur McGrath.

M. McGrath: Je regrette d'être dans une situation q semble m'opposer à la ménagère. Je suis un consomm teur et ma femme fait ses emplettes aux supermarc pour nos 6 enfants et nous éprouvons les mêmes frustr tions que celles décrites par M^me^ MacInnis et son coll gue. Je conviens que le prix unitaire est souhaitabl Mais je veux simplement demander si cela est pratiqu On n'a pas encore établi si cela est pratique ou non. C'e à peu près le meilleur conseil que je peux avoir à c sujet-là. Il me semble que nous avons dépassé l'âge d magasin général où vous achetiez 5 livres de gruau ou d biscuits. Nous sommes maintenant à l'ère de la comme cialisation par les super-marchés, dans laquelle chaqu article est placé sur l'étagère portant l'étiquette et le pri Avec tout le respect que je vous dois, je déclare qu' nous faut garder présent à l'esprit le nombre fantastiqu d'articles qui sont mis en vente dans les super-marché Je trouve que tout souhaitable que cela puisse être cel n'est pas pratique. C'est pourquoi je ne peux appuye l'amendement de M^me^ MacInnis. Je ne veux pas dire q je m'oppose au prix unitaire.

Le vice-président: Monsieur Benjamin.

M. Benjamin: Monsieur le président j'aimerais dire e réponse aux remarques de M. McGrath que le prix un taire est déjà pratique dans le cas de deux produits, l viande et les fromages.

M. McGrath: D'accord, les denrées d'usage journalier

M. Benjamin: Nous ne voulons pas suggérer à quelqu moment que ce soit, que le prix unitaire s'applique au milliers d'articles qui sont vendus au travers du pays.

Cela permet au ministre d'agir ne serait-ce que sou forme d'expérience, mais il me semble que si ce genre d modalité était prévue dans la loi, les fabricants et le emballeurs, sans avoir à se préoccuper de ce que for leurs compétiteurs, seraient très heureux d'entreprendr volontairement ce genre de mesure.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Comme certain le font déjà.

M. Benjamin: Comme certains le font à quelque endroits. Certains ont exprimé leur bonne volonté e certains de ceux qui s'opposaient à presque tout ce proje de loi ont même indiqué leur bonne volonté à continue des expériences dans le domaine du prix unitaire et coopérer entièrement dans ce domaine.

A la lumière des remarques du ministre, j'aimera demander que nous réservions cet article jusqu'à marc et que nous continuions avec l'étude des autres articles.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Nous serion prêts, monsieur le président, à représenter cet amende

'exte]

ght modification which we think would be probably ceptable and in the meantime have the Minister con- lt, but we think we could make this even better.

Mr. Benjamin: We are not wedded to that wording.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): No, but we are edded to the general idea.

Mr. Rock: Mr. Chairman, I think the Minister has said eady...

Mr. Basford: I am quite happy to have it looked at.

Mr. Rock: Well yes, but...

Mr. Basford: It is up to the Committee.

Mr. Rock: ... we are on clause by clause consideration d here is an amendment proposed by Mrs. MacInnis. I tnk if the Minister has said all that he has to say I tink a decision has to be made here by the members of te Committee.

The Vice-Chairman: Is it the wish of the Committee tat we stand this or put the question now?

An hon. Member: Put the question now.

The Vice-Chairman: Have the question now?

An hon. Member: Mr. Chairman, I will move that Cause 4 stand.

The Vice-Chairman: I think the question has already ken put.

Mr. Rock: There has already been an amendment poposed.

An hon. Member: Withdraw your amendment.

Mr. Rock: Would you withdraw your motion.

An hon. Member: All right.

Mr. Benjamin: I will withdraw my amendment.

The Vice-Chairman: Do we have the unanimous consat of the Committee to stand the amendment?

Mr. Guilbault: Mr. Chairman, before they withdraw the amendment we have got to vote on this amendment.

The Vice-Chairman: I understand we have not unanimous consent to stand the motion, and I think in this case I have to read the amendment we have before us and take the vote. The amendment is as follows.

It is moved by Mrs. MacInnis:

that Bill C-180 be amended by adding immediately after line 37 on page 2 the following:

No dealer shall sell any product prescribed by the regulations.

(a) that is not marked with a unit price, or

(b) that does not have the unit prive displayed in close proximity and by renumbering the clauses following.

[Interprétation]

ment avec une autre légère modification qui serait probablement pertinente et entre-temps le ministre pourrait consulter, mais nous croyons pouvoir améliorer ce libellé.

M. Benjamin: Nous ne sommes pas implacablement fixé à ce libellé.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Non, mais nous sommes assez bien convaincus de l'idée générale.

M. Rock: Monsieur le président, je crois que le ministre a déjà déclaré que...

M. Basford: Je me ferai un plaisir de le faire étudier.

M. Rock: Oui, mais...

M. Basford: Il appartient au Comité d'en décider.

M. Rock: Nous sommes à l'étude article par article et il y a une modification proposée par Mme MacInnis. Je crois que si le Ministre a dit tout ce qu'il avait à dire, je crois qu'il appartient au Comité de prendre une décison à ce sujet.

Le vice-président: Est-ce que les membres du Comité désirent que nous réservions cet article ou que nous prenions le vote immédiatement?

Une voix: Le vote immédiatement.

Le vice-président: Le vote?

Une voix: Monsieur le président, je propose que l'article 4 soit réserve.

Le vice-président: Je crois qu'il a déjà été mis aux voix.

M. Rock: Il y a un amendement qui a été proposé.

Une voix: Retirez votre amendement.

M. Rock: Est-ce que vous retirez votre motion?

Une voix: D'accord.

M. Benjamin: Je retire mon amendement.

Le vice-président: Tous les membres sont-ils d'accord pour réserver l'amendement?

M. Guilbault: Monsieur le président, avant qu'ils retirent l'amendement, nous devons prendre le vote sur cet amendement.

Le vice-président: Je crois que nous n'avons pas le consentement unanime pour réserver la motion. Je crois que dans ce cas-là, je vais lire l'amendement que nous avons devant nous et nous passerons au vote. L'amendement est le suivant:

Mme MacInnis propose:

Que le projet de loi C-180 soit modifié en ajoutant immédiatement après la-ligne 37 de la page 2 les mots suivants:

Aucun fournisseur ne devra vendre tout produit prescrit par les règlements

a) qui ne porte pas le prix unitaire ou

[*Text*]

All those in favour?

Mr. Barnett: Mr. Chairman, before you put the question.

The Vice-Chairman: Are you off now?

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes I am off now, because I have to go.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, I am sure you are aware of the fact that as a member of the House I have a voice in the Committee, and I have come in midstream so to speak on this discussion. I must say as a person who from time to time is a consumer and also someone, although it is some time ago, who has had some experience in the retail trade, to hear anybody seriously suggest that it is not possible in effect to deceive a consumer or to bewilder the consumer through the fact that unit prices are not stated to me seems to be so completely naive that I am surprised there has been any debate in the Committee about it.

Mr. Hogarth: Mr. Chairman, my point is—your remarks are directed to me—my point is with the net quantity on the label.

Mr. Barnett: How is it possible...

The Vice-Chairman: Order. I think after a question is on a vote the discussion is finished on the vote.

• 1635

Mr. Barnett: Mr. Chairman, I...

The Vice-Chairman: I have read the amendment and we are ready. Have you a question?

Mr. Barnett: Mr. Chairman, it may be that I am slightly confused as to where you were...

The Vice-Chairman: You are out of order, Mr. Barnett. We are on the vote now and I have asked all those...

Mr. Barnett: Mr. Chairman, on the question of order, with all due deference, you were stating the terms of the motion. You did not ask the Committee whether the Committee was ready for the question. I was seeking your eye to express a few words and...

The Vice-Chairman: Mr. Barnett, I asked a few moments ago the consent of the Committee and if the Committee was unanimous to stand the amendment, and we have had the unanimous consent. After that, I read the amendment and we are ready for the questions. All those in favour?

Mr. Barnett: Mr. Chairman, with deference, we were discussing the question of whether the Clause would stand or not and, if you ruled that the Clause would not stand, I then waived my hand to speak. I submit that...

The Vice-Chairman: Order, Mr. Barnett. I think, when it is a question to stand an amendment or a question, we

[*Interpretation*]

b) dont le prix unitaire n'est pas exposé à proximité dudit produit, en modifiant la numérotation des autres articles à la suite.

Ceux qui sont en faveur?

M. Barnett: Monsieur le président, avant de passer au vote.

Le vice-président: Vous partez?

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oui, je dois partir.

M. Barnett: Monsieur le président je pense que vous êtes déjà au courant qu'en tant que député, j'ai droit de parole au Comité et que j'arrive presque à mi-chemin dans ce débat. Je dois dire qu'étant de temps à autre un consommateur et que parce que j'ai eu quelque expérience dans le commerce de détail, entendre quelqu'un suggérer sérieusement qu'il n'est pas possible de décevoir le consommateur par le fait que le prix unitaire n'est pas inscrit, me semble tellement naïf que je me demande pourquoi le Comité se préoccupe de cela.

M. Hogarth: Ces commentaires sont à mon intention, je parle de la quantité nette inscrite sur l'étiquette.

M. Barnett: Comment est-il possible...

Le vice-président: Messieurs, je crois qu'une fois la question portée aux voix, la discussion est terminée.

M. Barnett: Monsieur le président, je...

Le vice-président: J'ai lu l'amendement et nous sommes prêts à passer au vote. Avez-vous une question?

M. Barnett: Monsieur le président, je suis peut-être un peu mêlé dans tout ça.

Le vice-président: Monsieur Barnett, il s'agit d'un rappel au Règlement. Nous sommes prêts pour le vote et j'ai demandé à tous ceux qui...

M. Barnett: Un rappel au Règlement, monsieur le président, vous avez donné lecture du libellé de la motion. Vous n'avez pas demandé au Comité si les membres étaient prêts à passer au vote. Je cherchais à vous signaler mon désir de prendre la parole et...

Le vice-président: Monsieur Barnett, j'ai demandé il y a quelques instants si le Comité étaient consentant et si les membres du Comité agréaient à l'unanimité de réserver cette modification et nous avons eu l'unanimité. Après cela, j'ai fait lecture de la modification et nous sommes prêts pour le vote. Tous ceux qui sont en faveur

M. Barnett: Nous étions à discuter si l'article était pour être réservé ou non. Vous avez décidé que l'article n'était pas réservé. J'ai donc levé la main.

Le vice-président: A l'ordre, monsieur Barnett, je crois que lorsqu'il est question de réserver un amendement ou

'exte]

I've to ask the unanimous consent. It is not a question of iscussion of such a question.

Mr. Barnett: I am not questioning your ruling on that, ir. Chairman. I very seldom find myself in difficulty th Chairmen in Committees, but I had not participated i the discussion in any way and if there is some proce- ral question involved here, I do not want to make any iue of it, but surely Mr. Chairman, I should be granted te privilege of a few words.

The Vice-Chairman: Yes, Mr. Barnett, with all e respect, you were late to replace Mrs. MacInnis, that i all right, but one of your colleagues moved before I cognized you because I had your name here, to stand te question and after that I was obliged to ask for the nsent of the Committee. I regret it. I would recognize u, but your colleague moved a question in order to and the amendment before I could recognize you.

Mr. Barnett: Naturally, Mr. Chairman, if the amend- nt had been stood, it certainly would have been out of der for any member to seek to speak further to it, but te amendment was not stood.

The Vice-Chairman: With all due respect, I think you e out of order, Mr. Barnett. If you were a member of te Committee for a long time, I would try to be just and ir with you, but it is the moment for me to ask for a te with the consent of the Committee and I repeat, all ose in favour?

Mr. Barnett: Mr. Chairman, just before you do, I want make it clear that in my own mind I feel that your ling is wrong, but I am not going to pursue the ques- n any further. I have no reason to believe you have in y way sought to be unfair, but I think it is a matter of misunderstanding and I will not pursue the matter any rther.

The Vice-Chairman: Yes, Mr. Barnett, but I think I ve just explained the situation to you clearly and I am re you understand. I have asked for all those in favour. ll those against?

Mr. Benjamin: Mr. Chairman ...

The Vice-Chairman: Yes, Mr. Benjamin.

Mr. Benjamin: ... I would like to move another amendment then that will provide a new Clause 4—I will ve a couple of extra copies in a moment—that Bill C180 be amended by adding immediately after line 37 page 2, the following:

• 1640

4. Where the Governor in Council is of the opinion that pricing practices for a product are likely to lead to deception, on the recommendation of the Minister, the Governor in Council may make regulations that no dealer shall sell any product prescribed by regulations a) that is not marked with a unit price, or b) that does not have the unit price displayed in close proximity, and by renumbering the clauses following.

Mr. Chairman, I move this amendment because of the rlier discussion on the earlier amendment, to take into count the point raised by both Mr. Hogarth and Mr.

[*Interprétation*]

une question, il nous faut obtenir le consentement unanime des membres. Il n'y a pas de discussion au sujet d'un vote de ce genre.

M. Barnett: Je ne mets pas en doute votre décision. C'est très rare que j'éprouve des difficultés avec les présidents des comités, mais je n'ai pas participé à la discussion de quelque manière que ce soit et s'il y a une question de Règlement en cause, je ne veux pas en faire une grosse discussion, monsieur le président, mais je devrais certainement avoir le privilège de dire quelques mots.

Le vice-président: Oui, monsieur Barnett, avec tout le respect que je vous dois, vous avez été en retard pour remplacer M^me^ MacInnis, mais un de vos collègues a proposé avant que je vous accorde la parole, de retenir la question, après cela j'étais forcé de demander le consentement unanime du Comité. Je regrette. Je serais prêt à vous donner la parole, mais votre collègue a fait la proposition à l'effet de retenir cette modification avant que je vous accorde la parole.

M. Barnett: Bien entendu, monsieur le président, si la modification avait été réservée, elle aurait sûrement été à l'encontre du Règlement pour un membre de prendre la parole à ce sujet, mais l'amendement n'a pas été retenu.

Le vice-président: Je crois que la chose ira à l'encontre du Règlement, monsieur Barnett. Si vous étiez membre du Comité depuis longtemps, je ferais l'impossible pour vous accorder pleine justice, mais c'est le temps pour moi de demander le vote avec le consentement du Comité. Je répète donc. Ceux en faveur?

M. Barnett: Monsieur le président, avant que vous ne passiez au vote, je veux dire très clairement que selon moi votre décision n'est pas fondée. Mais je ne veux pas intervenir outre mesure. Je n'ai aucune raison de croire que vous cherchiez à être injuste et je crois qu'il s'agit tout simplement d'une incompréhension et je m'arrête là.

Le vice-président: Je crois que je vous ai expliqué la situation de manière très claire. Je suis certain que vous comprenez. J'ai demandé tous ceux qui sont en faveur. Ceux qui sont contre?

M. Benjamin: Monsieur le président,...

Le vice-président: Oui, monsieur Benjamin.

M. Benjamin: ...j'aimerais proposer un nouvel amendement touchant un nouvel article 4, nous avons quelques exemplaires additionnels, à l'effet que le projet de loi C 180 soit modifié, en ajoutant immédiatement après la ligne 37, à la page 2, les mots suivants:

4. Lorsque le gouverneur en conseil est d'avis que l'inscription des prix d'un produit peut porter à confusion, sur la recommandation du ministre, le gouverneur en conseil peut adopter des règlements aux termes desquels aucun fournisseur ne doit vendre un produit prescrit par le règlement qui ne porte pas le prix unitaire ou dont le prix unitaire n'est pas exposé à proximité dudit produit, et de renuméroter les articles à la suite.

Monsieur le président, je propose cet amendement à cause de la discussion qui a découlé de l'amendement

[*Text*]

McGrath about whether or not, even though a package may have the—how could there be deception if a package has the quantity and the size and so forth on it?

Mrs. MacInnis and I both contended—but the use of prices can be used to deceive either deliberately, or else can by accident deceive.

To take into account, however, the questions raised by Mr. Hogarth and Mr. McGrath, I move this amendment, so that where in the opinion of the Minister the pricing practice of a product is likely to lead to deception, he may then regulate, or the Governor in Council may make regulations allowing him to do so.

Mr. Basford: I wonder, Mr. Chairman, if I might ask the indulgence of the Committee that that be stood, so that I might have an opportunity of consulting about it.

Mr. Hogarth: It seems to me that it would be a very sensible amendment which you might well consider.

Mr. Basford: But I would like to know exactly what it is and study the implications.

Mr. Hogarth: I move that the amendment stand, and that we get on with Clause 4.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, before you stand anything, I would like to see it.

The Vice-Chairman: The new amendment would read like this. It is moved by Mr. Benjamin that Clause 4 of Bill C-215 be amended as follows:

Where the Governor in Council is of the opinion that the pricing practices for a product are likely to lead to deception, on the recommendation of the Minister the Governor in Council may make regulations that no dealer shall sell any product a) that is not marked with the unit price, or b) that does not have the unit price displayed in close proximity, and by renumbering the clauses following.

An hon. Member: Could we borrow that?

The Vice-Chairman: Yes.

Mr. Basford: Fine. Mr. Beseau, we could work...

Mr. Rock: Mr. Chairman, it is close to the same amendment anyway.

Mr. Benjamin: Mr. Chairman, before we move on, the Minister has asked the indulgence of the Committee to allow this to stand over the weekend, and that would be perfectly fine with me. I will be as indulgent as possible on this.

Mr. Basford: I think that this is an important question. I am not a member of the Committee, but I would ask the Committee that this being an important subject of unit pricing, one which we have been engaged in as a Minister and a department for two years, studying and considering and concerning ourselves with it—I have not seen this form of an amendment before.

There are some terribly complicated constitutional

[*Interpretation*]

précédent. Il faut tenir compte du point soulevé par M Hogarth et McGrath, à savoir si oui ou non si un produ peut causer de la duperie, si la quantité et la dimensio sont inscrites sur l'étiquette?

M^me^ MacInnis et moi-même croyons fermement que l'u tilisation des prix peut porter à confusion et peut dupe le consommateur, volontairement ou non.

Mais pour tenir compte des questions soulevées par M Hogarth et M. McGrath je propose donc cet amendemen de sorte que si, selon l'avis du Ministre, la modalit d'inscription du prix d'un produit mène vraisemblable ment à la duperie du consommateur, le Ministre pe alors, ou le gouverneur en conseil peut alors établir le règlements lui permettant de résoudre ce cas.

M. Basford: J'aimerais demander aux membres d Comité de bien vouloir retenir cet amendement afin qu j'aie la possibilité de consulter à ce sujet.

M. Hogarth: Il me semble que cet amendement es assez rationnel et que vous pourriez l'étudier.

M. Basford: Mais j'aimerais savoir exactement ce qu en est et en étudier les conséquences possibles.

M. Hogarth: Je propose que cette modification soi réservée et que nous poursuivions avec l'article 4.

M. McGrath: Monsieur le président, avant de reteni quoi que ce soit, je désire voir le texte en question.

Le vice-président: Alors, la nouvelle modification s lirait comme suit: Il est proposé par M. Benjamin qu l'article 4 du projet de loi C-180 soit modifié de l manière suivante:

Lorsque le gouverneur en conseil est d'avis que l modalité d'inscription du prix sur un produit est d nature à conduire à une duperie, sur la recommandatio du Ministre, le gouverneur en conseil peut édicter de règlements portant qu'aucun fournisseur ne doit vendr un produit a) qui ne porte pas le prix unitaire ou b) don le prix unitaire ne figure pas à proximité dudit produit e de renuméroter des articles à la suite.

Une voix: Peut-on emprunter ce texte?

Le vice-président: Oui.

M. Basford: Très bien. Monsieur Beseau, nous pour rions travailler...

M. Rock: Monsieur le président, ça se rapproche d l'autre modification.

M. Benjamin: Monsieur le président, avant d'aller plu loin, le ministre a demandé l'indulgence du comité pou réserver ceci pour la fin de semaine, et je serais d'accord Je veux être aussi indulgent que possible à ce sujet.

M. Basford: Je pense que c'est une question impor tante. Je ne suis pas membre du Comité, mais je deman derais que, vu qu'il s'agit d'un sujet important et que l Ministère l'étudier depuis deux ans, je n'ai pas vu parei amendement auparavant.

Cela implique des problèmes constitutionnels trè graves. Comme j'ai essayé de l'expliquer au Comité, cel comporte des conséquences de nature économique. J'ai

[Texte]

issues involved here. As I have tried to explain to the Committee, there are some economic problems involved. I would like some opportunity—with the indulgence of the members, who I know were hopeful of passing the bill today, I would like to ask their indulgence of another meeting, so that I might have some opportunity of considering this amendment.

• 1645

Mr. McGrath: Mr. Chairman, point the point of order raised by the Minister, I think his point is well taken and I, too, would like to have an opportunity to study the amendment and its implications. I do not feel that I am competent right now to vote for or against the amendment.

The Vice-Chairman: Yes, with the consent of the Committee we can stand this amendment.

Mr. Lessard (LaSalle): Mr. Chairman, I have a feeling that we have quite a few other amendments. I would ask M. Benjamin, why do you not give those amendments to the Minister and give him a chance to study them?

Mr. McGrath: Mr. Chairman, that is a point well taken, too, because I submitted my amendments to the Minister about last meeting when we were on Clause 1 so he would have an opportunity to study them and react to them appropriately when we got to them. It would certainly facilitate this Committee's examination of this Bill if my friend, Mr. Benjamin, would submit all the amendments that they propose.

Mr. Benjamin: Mr. Chairman, the point is well taken. I am sorry I did not get it done sooner. We will get the other amendments we have passed around right away. We are glad to do it.

The Vice-Chairman: That seems an important point. I think we could stand this amendment and go on to Clause 4.

Mr. Rock: Mr. Chairman, I think you need unanimous consent as you did before to stand the other clause, therefore I would suggest, Mr. Chairman, with all due respect, that you ask for unanimous consent.

Mr. McGrath: Ask for what kind of consent?

Mr. Rock: I mean ask for consent.

Mr. Hogarth: It does not need to be unanimous.

Mr. Benjamin: Since when do you need unanimous consent?

Mr. Rock: Not unanimous consent.

Mr. Hogarth: Mr. Chairman, surely if the Minister wants and amendment to stand over the weekend, let us not be nonsensical. Let us go on with Clause 4.

Mr. Rock: The last time they asked for a clause to stand they asked the Committee whether they wanted it to stand or not and it was refused. If we did it on the other clause then I feel that we should do it for any other clause we might have to stand.

[*Interprétation*]

merais avoir l'occasion, avec le consentement obligeant du comité qui, je le sais, espérait adopter ce bill aujourd'hui, j'aimerais demander votre acquiescement à la tenue d'une autre réunion, ce qui me donnerait l'occasion d'étudier cette modification.

M. McGrath: Relativement à l'invocation au Règlement invoqué par le ministre, je pense que ce point était bien motivé. J'aimerais également avoir l'occasion d'étudier l'amendement et les conséquences éventuelles. Mais, je ne me crois pas en mesure de voter présentement pour ou contre l'amendement.

Le vice-président: Avec le consentement du comité, cet amendement pourrait-il être réservé?

M. Lessard (LaSalle): J'ai l'impression que nous avons d'autres amendements. Monsieur Benjamin, pour quelles raisons ne remettez-vous pas ces amendements au Ministre afin de lui permettre de les étudier?

M. McGrath: Monsieur le président, ceci vient à point, car j'ai présenté mes amendements au ministre à la réunion précédente, lorsque nous étudiions l'article 1 et il a eu suffisamment de temps pour les étudier. Cela aiderait sûrement l'étude de ce bill par le Comité, si mon bon ami, M. Benjamin, voulait soumettre ses amendements d'avance.

M. Benjamin: J'accepte cela et je regrette de ne pas l'avoir fait plus tôt. Nous ferons distribuer immédiatement les autres amendements que nous présentons. Nous sommes heureux de le faire.

Le vice-président: Cela semble important. Je crois que nous pourrions réserver cet amendement et passer à l'article 4.

M. Rock. Je crois qu'il faut le consentement unanime comme vous l'avez eu précédemment pour réserver l'autre amendement et je suggère donc, avec tout le respect que je vous dois, que vous demandiez le consentement unanime.

M. McGrath: Demander quel sorte de consentement?

M. Rock: Je veux dire demander le consentement.

M. Hogarth: Il n'est pas nécessaire qu'il soit unanime.

M. Benjamin: Depuis quand faut-il le consentement unanime?

M. Rock: Non pas consentement unanime.

M. Hogarth: Certainement, si le ministre veut qu'il soit réservé pour la fin de semaine soyons logiques. Alors, passons à l'article 4.

M. Rock: La dernière fois qu'ils ont demandé de retenir un article, ils ont demandé au Comité si l'article était retenu ou non et la réponse a été négative. Si on a fait ça pour l'autre article, je crois qu'on peut le faire pour tout autre article qu'on pourrait réserver.

[*Text*]

Mr. McGrath: Perhaps you might entertain a motion to adjourn so that the Liberal Party can caucus on this.

Mr. Chairman, the point is, and I think it is very well taken that the practice in examining bills in Committee like this is that amendments are submitted on Clause 2 of the Bill so that they will have a chance to be vetted when we get to the particular clauses to be amended. There is a very good reason for that, it is to facilitate and expedite the business of the Committee.

Mr. Hogarth: I move that the amendment before us stand until the Minister has had an opportunity to give it full consideration.

Mr. Thomas (Maisonneuve): Are we going to do the same for all the other amendments.

Mr. Benjamin: The Minister asked for this and I agree.

Mr. McGrath: The bell is ringing so we are off the hook.

[*Interpretation*]

M. McGrath: Peut-être peut-on permettre un ajourn ment afin que les libéraux puissent avoir un caucus s cette question.

C'est bien clair. La pratique est qu'en étudiant les bi en comité les modifications sont proposées à l'article afin qu'on ait eu le temps de réfléchir au moment de l étudier et ceci dans le but de faciliter et de hâter travail en comité.

M. Hogarth: Je propose de réserver l'amendement ju qu'à ce que le ministre ait eu l'occasion de l'étudi suffisamment.

M. Thomas (Maisonneuve): Allons-nous procéder ain pour tous les amendements?

M. Benjamin: Le ministre a demandé ceci et je su d'accord.

M. McGrath: La cloche sonne et cela nous libère.

OUSE OF COMMONS
ue No. 15
uesday, February 23, 1971
hairman: Mr. Steve Otto

CHAMBRE DES COMMUNES
Fascicule no 15
Le mardi 23 février 1971
Président: M. Steve Otto

linutes of Proceedings and Evidence
f the Standing Committee on

Health, Welfare and Social Affairs

Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

ESPECTING:

Bill C-180, An Act respecting the packaging, labelling, sale, importation and advertising of prepackaged and certain other products.

CONCERNANT:

Le Bill C-180, Loi concernant l'emballage, l'étiquetage, la vente, l'importation et la publicité des produits préemballés et de certains autres.

APPEARING:

The Honourable Ronald Basford, Minister of Consumer and Corporate Affairs.

COMPARAÎT:

L'honorable Ronald Basford, Ministre de la Consommation et des Corporations.

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

LIBRARY
MAR 26 1971

Tird Session
Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la
vingt-huitième législature, 1970-1971

23454—1

STANDING COMMITTEE ON HEALTH, WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Steve Otto

Vice-Chairman: Mr. Guy LeBlanc

and Messrs.

Allmand
Benjamin
Danforth
Forget
Godin
Guilbault
Hales
Hogarth
Howe
Lessard (*LaSalle*)
MacInnis (Mrs.)
McGrath
Paproski
Rochon
Rock
Rodrigue
Roy (*Laval*)
Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(20).

(Quorum 11)

Greffier du Comité

Fernand Despatie

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)—
Mrs. MacInnis replaced Mr. Barnett on February 22, 1971.

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES SOCIALES

Président: M. Steve Otto

Vice-président: M. Guy LeBlanc

et Messieurs

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement—
M^me^ MacInnis remplace M. Barnett le 22 février 1971

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Information Canada, Ottawa, Canada

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente au siège d'Information Canada, Ottawa, Canada

INUTES OF PROCEEDINGS

uesday, February 23, 1971.
(5)

ext]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 11.07 a.m. this day. The Chairman, Mr. Otto, presided.

Members present: Mrs. MacInnis and Messrs. Benjamin, Danforth, Forget, Guilbault, Hales, Hogarth, Howe, Lessard (*LaSalle*), Otto, Rock, Rodrigue, Roy (*Laval*), Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(14).

Appearing: The Honourable Ronald Basford, Minister of Consumer and Corporate Affairs.

The Committee resumed its consideration of Bill C-180, An Act respecting the packaging, labelling, sale, importation and advertising of prepackaged and certain other products.

Clause 4 was allowed to stand.

Clause 5 carried.

Clause 6 carried.

On Clause 7, it was moved by Mr. Rock,
—That Bill C-180 be amended
(a) by striking out line 7, on page 4, and substituting the following:
'to deceive a consumer as to the net' ; and
(b) by striking out line 21, on page 4, and substituting the following:
'deceive a consumer as to the matter so'

After debate thereon, the question being put on the said proposed amendment, *it was adopted.*

Clause 7, as amended, carried.

Clause 8, carried.

On Clause 9, it was moved by Mr. Rock,
—That Bill C-180 be amended
(a) by striking out line 6, on page 5, and substituting the following:
'9. (1) No dealer shall sell, import into Can-' ; and
(b) by adding, immediately after line 14, on page 5, the following:

"(2) No dealer is guilty of the offence of selling, importing into Canada or advertising a prepackaged product that is packaged in a container that has been filled in such a manner that a consumer might reasonably be misled with respect to the quality or quantity of the product if he establishes that the container was filled in accordance with a recognized and accepted production practice that is reasonably necessary for the purpose of packaging the product."

After debate thereon, the question being put on the said proposed amendment, *it was adopted.*

Clause 9, as amended, carried.

On Clause 10, it was moved by Mr. Rock,
—That Bill C-180 be amended by striking out line 32, on page 5, and substituting the following:
'nature, quality, age, size, material, content,'

PROCÈS-VERBAL

Le mardi 23 février 1971.
(25)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit ce matin à 11 h 7. Le président, M. Otto, occupe le fauteuil.

Députés présents: Mme MacInnis et MM. Benjamin, Danforth, Forget, Guilbault, Hales, Hogarth, Howe, Lessard (*LaSalle*), Otto, Rock, Rodrigue, Roy (*Laval*), Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(14).

Comparaît: L'hon. Ronald Basford, ministre de la Consommation et des Corporations.

Le Comité reprend l'étude du bill C-180, loi concernant l'emballage, l'étiquetage, la vente, l'importation et la publicité des produits préemballés et de certains autres.

L'article 4 est réservé.

L'article 5 est adopté.

L'article 6 est adopté.

Pour ce qui est de l'article 7, M. Rock propose,—que le bill C-180 soit modifié
a) par le retranchement de la ligne 8, à la page 4, et son remplacement par ce qui suit:
«me risquant d'induire en erreur un consommateur quant à» ; et
b) par le retranchement de la ligne 24, à la page 4, et son remplacement par ce qui suit:
«quant d'induire en erreur un consommateur quant à ce qui»

Après le débat, ledit amendement est mis aux voix et *est adopté.*

L'article 7 est adopté tel que modifié.

L'article 8 est adopté.

Pour ce qui est de l'article 9, M. Rock propose,—que le bill C-180 soit modifié
a) par le retranchement de la ligne 7, à la page 5, et son remplacement par ce qui suit:
«9. (1) Aucun fournisseur ne doit vendre ni» ; et
b) par l'adjonction, immédiatement après la ligne 16, à la page 5, de ce qui suit:

«(2) Aucun fournisseur n'est coupable de l'infraction que constitue la vente, l'importation au Canada ou la publicité d'un produit préemballé dans un emballage qui a été garni de telle manière qu'un consommateur pourrait raisonnablement être induit en erreur quant à la qualité ou à la quantité du produit, s'il établit que l'emballage était garni conformément à une méthode de production reconnue et acceptée qui est raisonnablement nécessaire pour emballer le produit.»

Après le débat, ledit amendement proposé est mis aux voix et *est adopté.*

L'article 9 est adopté tel que modifié.

Pour ce qui est de l'article 10, M. Rock propose,—que le bill C-180 soit modifié par le retranchement de la ligne 34, à la page 5, et son remplacement par ce qui suit:
«nature, la qualité, l'âge, la dimension, le»

After debate thereon, the question being put on the said proposed amendment, *it was adopted,* on the following division: YEAS—10; NAYS—3.

In the course of the meeting, the Minister answered questions.

At 12.30 p.m., the Committee adjourned to 3.30 p.m. this day.

AFTERNOON SITTING
(26)

The Committee reconvened at 3:40 p.m. The Chairman, Mr. Otto, presided.

Members present: Mrs. MacInnis and Messrs. Allmand, Benjamin, Danforth, Forget, Guilbault, Hales, Howe, Lessard (*LaSalle*), Otto, Rochon, Rock, Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(13).

Appearing: The Honourable Ronald Basford, Minister of Consumer and Corporate Affairs.

The Committee resumed consideration of Clause 10 of Bil C-1180.

It was moved by Mr. Benjamin,

—That Clause 10 of Bill C-180 be amended by deleting line 36, on page 5, and adding the following:

'product as may be prescribed, and

(iv) the date beyond which the prepackaged product may not be usd or sold for consumption and such information respecting the conditions required for storage and maintenance, including temperature as may be prescribed.'

Mr. Benjamin also referred to a consequential amendment related to his proposed amendment.

After debate thereon, the question being put on the said proposed amendment, it was negatived, on the following division: YEAS—2; NAYS—9.

After further debate, *Clause 10, as amended, carried.*

On Clause 11, it was moved by Mr. Danforth,

—That Subclause (2) be deleted and the following substituted therefor:

"(2) For the purpose of establishing packaging requirements for any prepackaged product or class of prepackaged product, the Minister shall seek the advice of the Standards Council of Canada and may seek the advice of any organization in Canada engaged in standards formulation, any organization in Canada of consumers or any organization of dealers in that prepackaged product or class of prepackaged product, and shall consult with the governments of the provinces."

After debate thereon, the question being put on the said proposed amendment, it was negatived, on the following division: YEAS—3; NAYS—7.

It was then moved by Mr. Benjamin,

—That Clause 11 of Bill C-180 be amended by adding immediately after line 17, on page 6, the following:

"(2) Where the Governor-in-Council is of the opinion that the quantity of product in a container is likely to unduly complicate or inhibit simple price per unit comparisons, the Governor-in-Council on the recommendation of the Minister may make regulations

Après le débat, ledit amendement proposé est mis aux voix et est adopté sur division: en faveur—10; contre—3.

Au cours de la séance, le ministre répond aux questions.

A 12 h 30 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 3 h 30 de l'après-midi.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI
(26)

Le Comité reprend ses travaux à 3h 40 de l'après-midi. Le président, M. Otto, occupe le fauteuil.

Députés présents: M^me^ MacInnis et MM. Allmand, Benjamin, Danforth, Forget, Guilbault, Hales, Howe, Lessard (*LaSalle*), Otto, Rochon, Rock, Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—13.

Comparaît: L'honorable Ronald Basford, ministre de la Consommation et des Corporations.

Le Comité reprend l'étude de l'article 10 du Bill C-180.

M. Benjamin propose,

—Que l'article 10 du Bill C-180 soit modifié par le retranchement de la ligne 39, page 5, et son remplacement par ce qui suit:

«vent être prescrits, et

(iv) la date au-delà de laquelle le produit préemballé ne peut être utilisé ou vendu pour fins de consommation et les renseignements concernant les conditions qu'exigent l'entreposage et l'entretien, y compris la température qui peuvent être prescrites.

M. Benjamin se réfère également à un amendement subséquent relatif à son amendement proposé.

Après le débat, ledit amendement proposé est mis aux voix et est rejeté de la façon suivante: en faveur—2; contre—9.

Le débat se poursuit et *l'article 10 est adopté tel que modifié.*

Au sujet de l'article 11, M. Danforth propose, que le paragraphe (2) de l'article 11 du Bill C-180 soit retranché et remplacé par ce qui suit:

«(2) Aux fins de l'établissement des prescriptions relatives à l'emballage d'un produit préemballé ou d'une catégorie d'un produit préemballé, le Ministre *doit* demander l'avis du Conseil canadien des normes et *peut demander l'avis* d'une organisation au Canada qui s'occupe de la formulation des normes, d'une organisation au Canada de consommateurs ou d'une organisation de fournisseurs de ce produit préemballé ou de cette catégorie de produit préemballé *et doit consulter les gouvernements des provinces.*»

Après le débat, l'amendement proposé est mis aux voix et est rejeté de la façon suivante: en faveur—3; contre—7.

M. Benjamin propose ensuite, que l'article 11 du Bill C-180 soit modifié en insérant, immédiatement après la ligne 18, page 6, ce qui suit:

«(2) Lorsque le gouverneur en conseil est d'avis que la quantité du produit dans un emballage est susceptible de compliquer ou empêcher indûment de simples comparaisons de prix unitaires, le gouverneur

respecting the quantity of product that may be placed in a container."

and by renumbering Subclause (2).

After debate thereon, the question being put on the said proposed amendment, it was negatived, on the following division: YEAS—2; NAYS—8.

Clause 11 carried.

On Clause 12, it was moved by Mrs. MacInnis,

—That Bill C-180 be amended

(a) by adding immediately after Clause 11, on page 6, the following heading and Clause:

"RESEARCH AND STUDIES

12. (1) The Minister may conduct research and studies relating or incidental to the packaging and labelling of any prepackaged product including matters relating or incidental to unit price marking, date and storage marking and the shapes and sizes of containers.

(2) The Minister may, in carrying out any research or studies pursuant to Subsection (1), consult with or seek the advice of any department or agency of any government, any dealers or any organization of dealers or any organization in Canada of consumers." ; and

(b) by renumbering Clauses 12 to 23 as Clauses 13 to 24 respectively.

And debate arising thereon;

It was then moved by Mr. Hales,

—That the Committee now adjourn.

And the question being put on the motion, *it was agreed to.* In the course of the meeting, the Minister answered questions. At 5:15 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

en conseil, sur la recommandation du Ministre, peut établir des règlements concernant la quantité du produit qui peut être placé dans un emballage.»

et en renumérotant le paragraphe (2).

Après le débat, l'amendement proposé est mis aux voix et rejeté de la façon suivante: en faveur—2; contre—8.

L'article 11 est adopté.

Au sujet de l'article 12, M^me^ MacInnis propose, que le bill C-180 soit modifié

a) par l'insertion, après l'article 11, à la page 6, de la rubrique et de l'article suivants:

«Recherches et études

12. (1) Le Ministre peut effectuer des recherches et des études relatives ou accessoires à l'emballage et à l'étiquetage de tout produit préemballé, y compris des recherches et études sur des questions relatives ou accessoires aux indications concernant le prix unitaire, la date et l'emmagasinage ainsi qu'aux formes et formats des emballages.

(2) Le Ministre peut, pour toutes recherches ou études effectuées en application du paragraphe (1), consulter tout ministère, département ou organisme d'un gouvernement, tous fournisseurs, toute organisation de fournisseurs ou toute organisation de consommateurs au Canada, ou leur demander conseil» ; et

b) par le renumérotage des articles 12 à 23, qui deviennent respectivement les articles 13 à 24.

Et le débat se poursuit;

M. Hales propose ensuite,

—Que le Comité suspende ses travaux.

La motion est mise aux voix et est adoptée.

Au cours de la séance, le ministre répond aux questions.

A 5 h 15 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Fernand Despatie,

Clerk of the Committee.

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, February 23, 1971.

[Text]

• 1109

The Chairman: Order, please. I think we are on Clause 4. Is that right?

Hon. Ronald Basford (Minister of Consumer and Corporate Affairs): Yes, we stood Clause 4. I would ask that we continue to stand it for the moment.

The Chairman: All right. Clause 4 still stands. We are now on Clause 5.

• 1110

Clauses 5 and 6 agreed to

On Clause 7—*Representations relating to prepackaged products*

The Chairmamn: Mr. Basford.

Mr. Basford: There were in some of the briefs objection to the use of the words "any person" in line 7. I have circulated an amendment which, if anyone is anxious to move I would be happy to see moved, replacing that with "any consumer", which I think overcomes the objection that some of the briefs had within them.

Mr. Rock: I move that Clasue 7 be amended by striking out line 7 on page 4 and substituting therefor the following: "to deceive a consumer as to the net" and so on.

(b) By striking out line 21 on page 4 of Clause 7 and substituting the following: to "deceive a consumer as to the matter so".

The Chairman: That is the amendment moved by Mr. Rock. Mr. Minister, do you have any further explanations of that amendment?

Mr. Basford: No. The substance of the representations made was that "any person" would mean that if it was deceptive to someone who—I forget the words they used but "any person" could, depending on the judicial interpretation given to it, impose an impossibly high standard on deceptive and misleading; that if it were misleading to someone of no intelligence at all, it could still be declared deceptive under this act and that was too high a standard.

The Chairman: Mr. Roy.

Mr. Roy (Laval): Mr. Chairman, may I ask the Minister a question concerning Clause 7(2). We are dealing with the quantity, the net quantity. I would just like to mention something about this concerning vegetables or fruits imported in cello packages such as tomatoes, lettuce, celery and some other vegetables. As you know, those vegetables are well identified with a capital letter as Canada first grade, and in only very small letters, U.S. product. I think that during the summer, months, without discrediting the flavour of one product or another, the consumer thinks that when he buys a product indicated as Canada first grade in capital letters, he thinks that he

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 23 février 1971.

[Interpretation]

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît! Je pense qu nous en sommes à l'article 4. Est-ce exact?

L'hon. Ronald Basford (Ministre de la Consommation des Corporations): Oui, nous avons réservé l'article 4. J demanderais qu'il soit encore réservé pour le moment.

Le président: Très bien. L'article 4 reste réservé. Nou passons maintenant à l'article 5.

Les articles 5 et 6 sont adoptés.

L'article 7—*Renseignements relatifs aux produi préemballés.*

Le président: Monsieur Basford.

M. Basford: Dans certains des mémoires, on a eu d objections à l'utilisation des mots «any person» à la lign 7 du texte anglais. J'aimerais que quelqu'un propos l'amendement que j'ai fait circuler, pour qu'on utilis l'expression «tout consommateur», ce qui annulera l objections qui ont été présentées dans certains d mémoires.

M. Rock: Je propose que l'article 7 soit modifié par l retranchement de la ligne 8 à la page 4 et son remplace ment par ce qui suit: «me risquant d'induire en erreur u consommateur quant à» et ainsi de suite.

(b) par le retranchement de la ligne 24 à la page 4 d l'article 7 et son remplacement par ce qui suit: «quan d'induire en erreur un consommateur quant à ce qui».

Le président: Cette modification est proposée par M Rock. Monsieur le ministre, est-ce que vous avez d'autre explications sur cette modification?

M. Basford: Non. Des personnes avaient dit que «an person» signifierait que si quelqu'un était ainsi tromp «toute personne», selon l'interprétation judiciaire qui e est donnée, pourrait imposer des normes anormalemer élevées en ce qui concerne la déception et les annonce trompeuses; donc, si une personne sans intelligence étai trompée, ce serait alors un cas de tromperie, aux terme de cette loi, ce qui est une norme trop élevée.

Le président: Monsieur Roy.

M. Roy (Laval): Puis-je poser une question au ministr au sujet de l'article 7(2), monsieur le président? Il es question de la quantité nette des produits. J'aimerai parler des légumes ou des fruits importés dans des conte nants de cellophane, comme les tomates, la laitue, l céleri et d'autres légumes. Comme vous le savez, ce légumes sont très bien identifiés comme produits cana diens de première qualité, et en très petites lettres, il es dit qu'il viennent des États-Unis. Je pense que pendan l'été, sans vouloir discréditer un produit ou un autr lorsque le consommateur achète un produit et que c'es marqué «Canada, première qualité» en lettres majuscule

[*Texte*]

buying a very fresh product produced in this area. I ink the flavour is not the same if, during summertime, ey are coming from, let us say, the U.S., Mexico or any her country. I think that those products are so different at we should perhaps put in this legislation not only antity but also quality, although I do not think the ght word is "quality'.

This request was made by the *Association des jardini-s maraichers* when the House of Commons Standing ommittee on Agriculture made this trip in 1969 as it is t fair for either the consumers or the producers cause the consumers think of Canadian products, ntario products as very fresh products.

• 1115

The Chairman: You are talking to Clause 7 (2), page 4?

Mr. Roy (Laval): Yes. Line 9 on page 4 in the French xt. We are dealing with quantity. It states:

...or as likely to deceive any person as to the net quantity of a prepackaged product;

We should put something to protect this because this belling of Canada First Grade has capital letters and ry small letters for the U.S. product. I do not think it is ir. I do not know if this is the right place to put this arification, Mr. Minister, but I think it is important due the fact that we are now dealing with this legislation.

Mr. Howe: I think that brings out a very interesting ct.

The Chairman: Excuse me. The Minister wanted to st reply to Mr. Roy.

Mr. Howe: We have heard this a good many times. It s been one of the complaints. There are things coming with labels on them "Canada First" and being made in ner countries or coming from other countries. I think tat is misleading. I think we had it in the case of broilers few years ago or chicken products. It almost indicates tat this is the country of origin and it is not.

Mr. Basford: I agree that the difficulty does arise. First uld I say that I do not think an amendment to Clause 7 required, Mr. Roy, because I think that the quality and te origin is all covered in paragraph 2(c):

7. (2) For the purposes..."false or misleading representation" includes

(c) any description or illustration of the type, quality, performance, function, origin or method of manufacture or production of a prepackaged product that may reasonably be regarded as likely to deceive any person as to the matter so described or illustrated.

Secondly, Clause 17, the regulatory section of the bill vould allow us to say where the net quantity would be, hw it would be shown on the label, where the country o origin would be shown on the label and how it would b shown on the label.

I am familiar with the difficulty and it is a true difilty. Agricultural products have been labelled in a ordance with the Canada Agricultural Products

[*Interprétation*]

il croit que ces produits viennent de la région. Je crois que la saveur n'est pas la même si c'est un produit qui vient des États-Unis, du Mexique ou de tout autre pays, durant l'été. Je pense que ces produits sont tellement différents que nous devrions peut-être parler dans cette loi, non seulement de la quantité, mais de la qualité, même si je ne pense pas que le bon mot soit «qualité».

Cette demande a été faite par l'Association des jardiniers maraîchers, en 1969, lors du voyage du Comité permanent de la Chambre des communes sur l'Agriculture, étant donné que ce n'est pas juste pour les consommateurs ni pour les producteurs, parce que les consommateurs pensent que les produits du Canada, de l'Ontario sont des produits très frais.

Le président: Vous parlez de l'article 7(2), à la page 4?

M. Roy (Laval): Oui. A la page 4, ligne 9, dans la version française. Il est question de la quantité. Il est dit:

...ou comme risquant d'induire en erreur quant à la quantité nette du produit préemballé;

Nous devrions ajouter quelque chose pour préserver ce principe, parce que cette inscription «Canada, première qualité» est en majuscules, et que de très petites lettres indiquent qu'un produit vient des États-Unis. Je ne pense pas que cela soit juste. Je ne sais pas si c'est le bon endroit pour mettre cet éclaircissement, monsieur le ministre, mais je pense que c'est important, étant donné que nous étudions cette législation.

M. Howe: Je pense que cela soulève un point très intéressant.

Le président: Excusez-moi, monsieur le ministre voudrait répondre à M. Roy.

M. Howe: Nous avons entendu souvent des plaintes à ce sujet. Des étiquettes indiquent «Canada, première qualité» sur des produits fabriqués dans d'autres pays ou en provenant. Je pense que cela induit en erreur. Je pense que c'était le cas pour les poulets de gril il y a quelques années. Cela semble indiquer qu'il s'agit du pays d'origine, et ce n'est pas vrai.

M. Basford: J'admets que le problème se pose. J'aimerais d'abord dire qu'un amendement à l'article 7, monsieur Roy, n'est pas tellement nécessaire, à mon avis, car je pense que la qualité et l'origine sont traitées au paragraphe 2(c):

7.(2) Aux fins du ...«renseignements faux ou trompeurs» désigne notamment

(c) toute description ou illustration du genre, de la qualité, de la tenue à l'usage, de la fonction, de l'origine ou du mode de fabrication ou de production d'un produit préemballé qui peut raisonnablement être considérée comme risquant d'induire en erreur quant à ce qui y est décrit ou illustré.

Deuxièmement, l'article 17, qui traite des règlements, nous permettrait de spécifier où la quantité nette devrait être indiquée sur l'étiquette et comment, et il en serait aussi de même pour ce qui est du pays d'origine.

C'est une vraie difficulté. En ce qui concerne les produits agricoles, ils ont été étiquetés selon la Loi sur les

[*Text*]

Standards Act and have used the Canada grade symbols and Canada grade standards which can apply to all produce, whether it is grown in Canada or not as long as it meets the grading standard. Therefore a package of carrots or potatoes or brocoli will be shown as Canada No. 1 because it meets all of the standards and all of the criteria of the No. 1 standard or the Canada standard. Therefore it is entitled as produce to carry that insignia, showing that grade. It may well be produce from other countries and this is shown in very, very small letters.

We have drawn this problem to the attention of the Department of Agriculture on many occasions because we get a lot of complaints about it. They are involved in trying to work out or to reconsider their regulations. Obviously it seems to me that where you have a grade designation, the country of origin should be in equally prominent letters and it should be somewhere near the grade so as to avoid this kind of confusion.

Mr. Howe: Yes.

Mr. Basford: I do not think you want to get into a position of barring foreign produce.

Mr. Howe: No.

Mr. Basford: The consumer is entitled to know that while this is Canada grade the potatoes are from Montana or somewhere. The last case I remember is where a member sent in a bag of potatoes purchased in Winnipeg—No. 1 Canada potatoes—but they were South Dakota potatoes. There is no reason why we should not have South Dakota potatoes for sale in Canada but the consumer should not be confused into thinking that they are Manitoba potatoes. The label made it very easy, even for an intelligent consumer, to think that he or she was buying Manitoba potatoes. It comes from the difficulty I have expressed.

• 1120

It seems to me that we could correct under this Act, the answer as to the designation or the country of origin of the produce and where that is placed on the label, what size print it is in and so on. This is an example of why, to some extent, we need new labelling laws in the country.

The Chairman: Mr. Hogarth.

Mr. Hogarth: Mr. Minister, I am sure there is a simple answer to this: what happens when the dealer in Toronto wants to buy packaged carrots from New York? They are prepackaged in New York and they do not comply with this Act. He is prohibited from importing at all even though he might repackage them in Canada.

Mr. Basford: Why is he prohibited?

Mr. Hogarth: Because it says that no person shall import any prepackaged product that has been packaged in such a manner that is contrary to the Act. He cannot even get them across the border. He has to do all his repackaging down in the United States.

Mr. Basford: What happens is that they bring them in in bulk with no label attached at all. They are usually packaged here in Canada.

[*Interpretation*]

normes de produits agricoles du Canada et ont utilisé l symboles et les normes de qualification canadienne, q peuvent s'appliquer à tous les produits, qu'ils soient Canada ou d'ailleurs, s'ils satisfont ces normes. On inc que donc «Canada n° 1» sur les paquets de carottes, pommes de terre ou de brocoli parce qu'ils satisfont normes canadiennes, et tous les critères de la premiè qualité. Ils ont donc droit à cet insigne de qualité. Il pe s'agir de produits d'autres pays, et c'est alors indiqué très petites lettres.

Nous avons porté ce problème à l'attention du ministè de l'Agriculture à plusieurs reprises, à cause des plaint que nous avons reçues. Ils essaient de reconsidérer leu règlements. Il me semble évident que lorsque la quali est indiquée, le pays d'origine devrait être indiqué lettres aussi visibles tout près de l'indication de la qu lité, afin d'éviter ce genre de confusion.

M. Howe: Oui.

M. Basford: Je ne pense pas que vous vouliez banr les produits étrangers.

M. Howe: Non.

M. Basford: Le consommateur a le droit de savoir des pommes de terre viennent du Montana ou d'ailleur même si elles sont classées selon les normes canadienn Le dernier cas dont je me souviens est celui d'une pe sonne qui a envoyé un sac de pommes de terre achetées Winnipeg, des pommes de terre «Canada n° 1», mais q provenaient du Dakota du Sud. Il n'y a pas de rais pour que l'on ne puisse vendre au Canada des pommes terre du Dakota du Sud, mais le consommateur devrait pas être porté à croire qu'elles sont du Manitol L'étiquette faisait facilement comprendre au consomm teur, mais au plus intelligent, qu'il ou elle achetait d pommes de terre du Manitoba. Cela vient du problèr dont j'ai parlé.

Il me semble que cela pourrait être corrigé par la l en disant qu'il faudrait indiquer sur l'étiquette le pa d'origine des produits, où il faut l'indiquer et comment. y a là un exemple montrant combien notre pays a besc de nouvelles lois sur l'étiquetage.

Le président: Monsieur Hogarth.

M. Hogarth: Monsieur le ministre, je suis sûr qu'il y une réponse simple à cela: qu'arrive-t-il lorsqu'un fou nisseur de Toronto veut acheter des paquets de carott de New-York? Ils sont préemballés à New-York et sont pas conformes à cette loi. Il lui est interdit de fai toute importation même s'il peut refaire l'emballage Canada.

M. Basford: Pourquoi est-ce interdit?

M. Hogarth: Parce qu'il est stipulé qu'aucune person ne doit importer un produit préemballé qui l'a été d'u manière contraire à la loi. Il ne peut même pas leur fai passer la frontière. Il doit tout emballer à nouveau a États-Unis.

M. Basford: Ce qui arrive, c'est que ces produits so transportés en vrac, sans étiquette. Ils sont ordinaireme emballés au Canada.

[*Texte*]

Mr. Hogarth: Take a can of sardines for example. uppose the label on a can of sardines does not comply ,ith this Act and he is importing from Norway and he as to re-label. However, he is stopped at the border; he innot import. Maybe I am wrong. Maybe there is some nswer to that. It seems to me, however, that this will pply to an awful lot of goods because it is at the border nat they will be stopped.

Mr. Howe: Mr. Chairman, I think this whole situation ith regard to imported goods raises a lot of conjecture our minds as to just how we are going to enforce this gislation with regard to labelling and packaging. There a tremendous amount of imported foodstuffs being ought in due to the fact that we have so many people different ethnic origin in Canada today who desire the oducts of their own country. I think it has increased by tremendous amount. The number of delicatessen stores at are in the cities now have certainly increased by aps and bounds because the people are asking for their ative foodstuffs. To me, it is going to be pretty difficult enforce this regulation.

Mr. Hogarth: The Minister should be extremely sensi-ve to this because China Town is in his riding. Mind ou me, if you walk through the stores there, the packag-g just is not going to conform to this Act.

Mr. Basford: Of course, that is why Clause 17 includes emption clauses by which packages can be exempted rmanently or temporarily.

On the question that Mr. Hogarth asked, I think you ve to have some prohibition against import, or you ve to at least control it. We have always tried to keep ported products the same as we keep them domestical-. I think that is a sound principle. Therefore, you have have prohibitions against importation of certain labels.

What would happen, in the case you suggest, is that ey would have to come in in bond and be re-packaged, -labelled, in accordance with our Act. You will see, th in this country and in many other countries, an er-sticker that has been put on purely to comply with me labelling legislation of a principal in Canada.

I was visiting a country a little while ago where I und it amusing that some Canadian goods all had over-kers on them. This was an underdeveloped country, t the Canadian goods showed no country of origin. viously the labelling laws of this underdeveloped untry required country of origin and they had had to t a big sticker on—produce of Canada. I found it using that the underdeveloped country had better belling laws than we did.

• 1125

Mr. Hogarth: I am also concerned, Mr. Minister, about te tremendous number of goods that come into this untry with foreign labels—Italian, Chinese, German. ey have no English on them at all and they are asured using the metric system. Might I suggest, sir, at a clause be put in this bill that provides for the nding of goods coming into the country so that they n be relabelled. That is to say, that no person shall port except in bond under an undertaking given to the nister or something like that. At a lot of border points

[*Interprétation*]

M. Hogarth: Supposons que l'étiquette d'une boîte de sardines n'est pas conforme à la loi et que cette boîte vient de Norvège, l'importateur doit faire une autre étiquette. Cependant, il est arrêté à la frontière, car il ne peut pas importer ces sardines. Je fais peut-être erreur, mais il me semble que cela pourrait s'appliquer dans beaucoup de cas, car c'est à la frontière que plusieurs produits sont arrêtés.

M. Howe: Monsieur le président, cela soulève des problèmes quant à l'application de cette loi en ce qui concerne l'étiquetage et l'emballage. Il y a beaucoup de produits alimentaires qui sont importés au Canada, car la population a plusieurs origines ethniques et beaucoup de gens veulent des produits de leur propre pays. Le nombre des «délicatessens» a augmenté beaucoup parce que les gens demandent des produits de leur pays natal. Il me semble qu'il sera très difficile d'appliquer ce règlement.

M. Hogarth: Le Ministre devrait être très au courant de la question car *Chinatown* est dans sa circonscription. Dans les magasins de cet endroit, il est certain que l'emballage n'est pas conforme à cette loi.

M. Basford: Bien sûr, c'est pourquoi l'article 17 comprend des exceptions par lesquelles des paquets peuvent être exempté temporairement ou à titre permanent.

En ce qui concerne la question de M. Hogarth, il doit y avoir une sorte d'interdiction contre certaines importations ou tout au moins un contrôle. Nous avons toujours essayé de garder les produits importés à la même quantité que les produits du pays. Je pense que c'est un bon principe. Il faut donc interdir l'importation de certaines étiquettes.

Ce qui se passerait, dans le cas que vous suggérez, c'est que les produits pourraient être retenus à la douane, pour y recevoir un nouvel emballage et une nouvelle étiquette, en conformité de la loi. On voit, ici et dans d'autres pays, une deuxième étiquette qui ne sert qu'à conformer le produit aux lois sur l'étiquetage.

J'ai visité un pays il y a quelque temps, et j'y ai vu des produits canadiens qui avaient une deuxième étiquette. C'était un pays en voie de développement, mais le pays d'origine des produits canadiens n'était pas indiqué sur ces produits et les lois de ce pays l'exigeaient, c'est pourquoi il y avait une grosse étiquette marquée «produits du Canada». J'ai trouvé amusant qu'un pays en voie de développement ait de meilleures lois sur l'étiquetage que nous n'en avons.

M. Hogarth: Je me préoccupe, monsieur le Ministre, des produits qui viennent dans ce pays avec des étiquettes étrangères comme celles de la Chine, de l'Italie et de l'Allemagne qui ne présentent pas leurs renseignements en Anglais. Ces étiquettes font aussi valoir le système décimal. Ne pourrions nous pas insérer un article prévoyant l'entreposage des produits importés dans ce pays afin qu'ils aient une autre étiquette. En d'autres termes, personne n'aurait le droit d'importer un produit préemballé sans que le Ministre ne le soumettre d'abord

[*Text*]

they could just stop the goods from coming in if somebody got a little officious.

Mr. Basford: I am not sure that that is necessary but could I just consult with the people concerned and come back on that one.

The Chairman: Mr. Minister, I wonder if I just might bring up a point on this clause. I have had, sir, a lot of correspondence with importers. For example, under the American legislation, Part I, entitled "21. Code of Federal Regulations", the position of net weight must be in the lower one third of the label. In other words, all of the American packaged products, all their machines, all their labelling is done to conform with their law which says that the net weight must be in the lower third of the label. Now in our Act, I believe until the present time, it must be related to the brand name. In other words all of the American packaged products have to come here and under this legislation would have to be relabelled by putting the net weight on the top and then anything that is packaged in Canada and exported to the United States, they would have to relabel and put it on the bottom again. Has your Department come to any sort of agreement with the Americans so that we can more or less have our net weight content position fairly similar so we will not go through that expense both ways?

Mr. Basford: We were, of course, naturally aware of what the American provision was that the net weight be on the bottom one third of the main panel. We had a decision to make whether to write that into this law or write it in by regulation. We chose to leave that provision out of the law and just have the general provision of Clause 4—that there be a declaration of net quantity and net weight as prescribed by the regulations. We could foresee situations. First, take the existing labelling laws in Canada, Food and Drugs, Canada Agricultural Products Standards. All have declarations of net weight without reference to the one third. This is going to take a long time to get these uniform and consistent. To write one third into these statutory provisions would have created real difficulties instead of the imagined difficulties that the Committee is talking about for the processors and manufacturers who are now labelling pursuant to the Food and Drugs Act and the Canada Agricultural Products Standards Act.

We could foresee this being such an omnibus bill in covering all products that there would be need to be exemption from the one third. Therefore we felt it was better to leave that out of the law and to provide for it by way of regulation. We are, of course, concerned and aware of the problems of trade back and forth. We do not want to use packaging and labelling as some sort of nontariff barrier to trade. We do not want our labelling requirements to create undue and unreasonable expense and costs for importers.

We try to minimize those costs while at the same time requiring good labelling and packaging. Therefore, to the extent that we can have some standardization of packaging and labelling, I think this is an extremely desirable objective because it removes these difficulties, these expenses and these costs. I think that we would have created some difficulties by writing into the law as a

[*Interpretation*]

à l'entrepôt. A mon avis, tout personnage zélé pourr saisir ces produits aux frontières.

M. Basford: Est-ce vraiment nécessaire? Laissez-moi r renseigner auprès des intéressés et je reviend là-dessus.

Le président: J'ai reçu de nombreuses missives d'i portateurs et qui touchent à cet article. Or, en vertu Code 21 des règlements fédéraux, le poids net doit figu dans le premier tiers inférieur de l'étiquette. En d'aut termes, tous les produits américains emballés, ainsi q leurs machines et leurs étiquettes doivent se conforme la loi établissant que le poids net doit figurer dans le ti inférieur de l'étiquette. Dans notre loi, tout se rattach la marque du produit. Bref, il faudrait que les produ américains emballés se rompent à notre projet de loi soient soumis à un nouvel étiquetage où le poids net se indiqué dans la partie supérieure de l'étiquette. revanche, les produits canadiens importés aux États-U doivent changer d'étiquette pour que le poids soit insc dans la partie inférieure. Votre ministère en est-il arri à une entente avec les Américains pour que nos mesu législatives imposent des règlements similaires pour évi un gaspillage de fonds de part et d'autre.

M. Basford: Nous savons que la loi américaine insi pour que le poids net soit indiqué dans le tiers inféri de l'étiquette. Nous pouvions inscrire ce détail dans no projet de loi mais nous avons opter pour le contrai Nous avons cru bon d'insérer la disposition générale e geant que soient déclarés la quantité nette et le poids n prescrits par les règlements. On peut prévoir ce qui passera. Prenons les lois existantes réglementant l'é quetage au Canada. Je songe à la Loi des aliments drogues et à la Loi sur les normes des produits agrico du Canada. Ces dispositions prévoient l'inscription poid net sans parler du tiers en question. Nous aurc peine à mettre de l'uniformité et de la logique da toutes ces dispositions. En effet, si nous inscrivons concept du tiers dans ces dispositions statutaires, industries de transformation et les fabricants qui se ro pent aux deux lois susmentionnées devront faire face des difficultés réelles et non pas imaginaires comme cel dont est saisi le Comité.

Nous avons donc prévu un tel bill omnibus qui co vrant toute la gamme de produits sur le marché et c'e pourquoi il nous a fallu tenir compte de cette exempti du tiers. A notre avis, il était préférable de le laisser dehors de la loi et de le couvrir grâce à un règleme Nous nous préoccupons, bien sûr, du problème du co merce avec l'étranger. Nous ne voulons pas que nos lo sur l'étiquetage entraînent le régime des barrières n tarifaires ou imposent des dépenses supplémentaires po les importateurs.

Nous essayons de minimiser ces coûts tout en main nant le niveau des exigences relatives à l'étiquetage e à l'emballage. La normalisation de l'emballage et de l'é quetage est fort souhaitable parce qu'elle balaie s difficultés et ces frais excessifs. La règlementation tiers entraîne des complications inutiles vu que r

[*Texte*]

atutory requirement that it be on the one third. There e some products where it may be better in other places.

The Chairman: I take it then you will consult and try come to some sort of sensible agreement that will not e too costly for either exporters or importers on both des.

• 1130

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Mr. Chairman, ay I just say that the concern expressed to me in a mber of letters is not so much where the net quantity put on the labels but that it be legible. A number of nsumers complain bitterly that it is in such small fig- es they can hardly make it out. Is there any way in hich the Minister can guarantee that it will be in bold, ar type and big enough for people to read easily? Can at be done under regulation, or how can it be assured? very common complaint is that they have to search for and it requires very keen eyesight to make it out in ost cases.

Mr. Basford: I would refer you to Clause 4, Mrs. acInnis:

> No dealer shall sell, import...

nd so on.

> ...any prepackaged product unless that product has applied to it a label containing a declaration of net quantity of the product in the form and manner required by or prescribed under this Act

regulation

> (2) A declaration of net quantity referred to in subsection (1) shall be located on the principal display panel of the label and shall be clearly and prominently displayed easily legible and in distinct contrast to any other information or representation shown on the label.

under that section we can regulate its placement on te front panel, type size and that sort of matter. You ight have noticed the other day that I brought my own ore along. I left it in the office this morning. One was a hole line of packages where the net quantity was very ard to find and very hard to see. I would hope that we ould assure that the net quantity declaration was in a andard place, in so far as practicable, and in letters at were clearly and easily discernible.

Mr. Howe: We have had the Hazardous Products Act i force for some time, Mr. Minister. What has been your perience with regard to labelling on products coming i from other countries that would be involved in this ct? Have you had difficulty there?

Mr. Basford: With regard to the labelling, of course r symbol system comes into effect on June 1 of this ar, so we really do not have any experience to go on. I terms of labelling, we are aware that importers are are of our regulations, that they have transmitted em to the countries from which they import, that there a very lively interest on the part of exporting compa- es—that is in other countries that are exporting to Canada—in our regulations and a determinmation to abide them. We have had some experience with the toy gulations which came into effect before Christmas der the Hazardous Products Act, in picking up toys

[*Interprétation*]

bien des produits, il est préférable que ces renseignements soient inscrits ailleurs.

Le président: A la suite de nos consultations, nous allons tenter d'en arriver à un compromis qui respectera à la fois les intérêts financiers des importateurs et des exportateurs.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Monsieur le président, on ne se soucie pas tellement de la position de l'étiquette, mais plutôt de son caractère lisible. Il faudrait que les lettres soient suffisamment larges et que le consommateur puisse lire ces lettres avec aisance. Enfin, on se plaint du caractère trop fin de l'imprimerie. Les consommateurs se plaignent qu'il faut avoir des doubles foyers pour faire lecture de ce qui figure sur les étiquettes. Le Ministre peut-il nous assurer que le caractère d'imprimerie sera clair, gras et suffisamment gros pour que le consommateur puisse le lire avec aisance?

M. Basford: Reportons-nous à l'article 4, si vous le voulez bien.

> 4. (1) Aucun fournisseur ne doit vendre ni importer un produit...

et ainsi de suite.

> ...préamballé ni faire de la publicité à son sujet, à moins qu'il n'y ait été apposé une étiquette déclarant, en la forme et de la manière requise par la présente loi ou prescrite en vertu de celle-ci,

ou d'un règlement

> (2) Une déclaration de quantité nette mentionnée au paragraphe (1) doit figurer sur l'espace principal de l'étiquette, clairement et bien en vue, être facilement lisible et doit contraster nettement avec tout autre renseignement figurant sur l'étiquette.

Le Bill naturellement indique qu'il faut que tous les renseignements figurent sur l'étiquette placée à l'avant du contenant. Comme chacun sait, j'ai apporté l'autre jour avec moi mon petit magasin. Il s'agissait de toute une poussière de produits où il était presqu'impossible d'y retrouver leur quantité nette. Il faudrait normaliser l'endroit où il faut placer l'étiquette qui naturellement ne doit pas manquer d'être lisible et facilement retrouvable.

M. Howe: La Loi sur les produits dangereux est en vigueur depuis déjà quelque temps. Que pensez-vous des produits importés qui entrent sous le coup de cette loi? Auriez-vous eu certaines difficultés à soumettre l'étiquetage de ces importations à cette loi?

M. Basford: Notre règlement va entrer en vigueur en juin de cette année. Nous n'avons donc pas de facteurs expérimentaux sur quoi baser notre jugement. En ce qui concerne l'étiquetage, les importateurs connaissent nos règlements qui sont connus du pays exportateur, des sociétés d'exportations étrangères se rompent à nos lois. En effet, la loi sur les produits dangereux entrée en vigueur avant Noël comporte un règlement concernant les jouets. Nous avons importé un article que l'on nommait «Vempire Blood». Nous avons eu la coopération complète des distributeurs canadiens et des importateurs de sorte qu'on a pu l'éliminer du marché compte tenu

[*Text*]

that were import items. We always have had, up until now at least and I expect it to continue, complete co-operation of Canadian distributors and importers in picking up the articles and trying to remove them from distribution channels. For exampmle, in respect of one little thing, "Vampire Blood", a toy imported from the United States, we found it has a bacteria in it which, if it comes in contact with a cut or a scratch on a child, can cause infection, and we are trying to pick those up. I will be issuing a release shortly on it. We have had the co-operation of the distributor in trying to get them off the market.

Mr. Howe: There was a recent one with regard to pottery.

Mr. Basford: Lead glazing on a line of pottery, yes.

Mr. Howe: Where did that originate?

Mr. Basford: That particular line was from Italy. But lead glazing is a problem for both domestic production and imports. By that I mean lead glazing is not a problem just on imports, it is a problem of stuff made here also.

Mr. Hales: Mr. Chairman, my remarks concern Clause 5 and Clause 7. Are we that far?

The Chairman: We have passed Clause 5 and we are now on Clause 7.

Mr. Hales: Well, they are related. I would like to ask the Minister why he has Clause 5 and Clause 7 in this Bill dealing with advertising when the matter of advertising is very well covered in the Combines Investigation Act and Section 33, which he is very famiar with?

• 1135

Mr. Basford: Clause 5 is designed—if there may be cases where relief from the total requirement is required, that is why Clause 5 is in there, allowing us to make some exemption and some regulations.

Clause 7, of course, is to prohibit and try to deal with the question of misleading false statements in labels and packages, and under which we have a regulatory power. It seems to me that this is a far superior way of dealing with it, with the problems of deceptive and misleading packages rather than 33 (d), which has no regulatory power.

We are unable to define the meaning of words. We are unable to consult with industry and pass regulations that say, and then as a result of that say, "these words shall not be used" or "these words if used shall have this meaning," which seems to me from both the consumer point of view and the industry's point of view and the administration's point of view, a far superior way of dealing with the problem.

As I have said many times, I have had all sorts of complaints made to me about the vigour with which we are enforcing Section 33 (d), but suddenly industry, those who have presented briefs, faced with this Clause, seem to have fallen in love with the Combines Branch and Section 33 (d).

[*Interpretation*]

qu'il était bactériogène quand un enfant se grattait av ce jouet. Le «Vampire Blood» était une cause d'infecti et nous avons eu la coopération des distributeurs pour faire disparaître de la circulation lorsqu'ils ont eu con cience qu'il s'agissait d'un jouet malsain.

M. Howe: Nous avons eu une expérience semblab avec l'industrie céramique.

M. Basford: Il s'agissait du vernis de plomg de certa nes céramiques.

M. Howe: Quel était le lieu de provenance de c article?

M. Basford: De l'Italie. Le vernis de plomb ne concer pas les importations, mais aussi la production interne, production qui est faite au pays.

M. Hales: Je voudrais me reporter à l'article 5 et l'article 7. En sommes-nous là?

Le président: De fait, nous avons déjà terminé l'étu de l'article 5 et nous avons passé à l'étude de l'article 7.

M. Hales: Ils sont semblables. Je demande donc a ministre pourquoi les articles 5 et 7 touchant la publici figurent-ils dans la loi quand on sait que cette questi est fort bien couverte par l'article 33 de la Loi relati aux enquêtes sur les coalitions?

M. Basford: L'article 5 a pour but d'alléger le règl ment. Parfois il n'est pas opportun d'indiquer l'ensemb des renseignements exigé par la loi: c'est pourquoi on prévu des exemptions.

L'article interdit la représentation des renseignemen faux ou trompeurs sur une étiquette que nous pouvo réglementés grâce à des pouvoirs spéciaux. N'est-ce pas une mesure fort supérieure à celle que l'on trouve l'article 33 de la Loi relative aux enquêtes sur les coa tions où il n'est pas question d'investir les inspecteurs, pouvoirs habilitants?

Malheureusement, nous sommes incapables de donn la signification profonde des mots. Nous ne pouvons p entrer en consultation avec l'industrie et adopter d règlements visant la suppression ou l'assentiment de ce taines expressions. Donc, du point de vue de l'industrie de la direction, ce nouveau projet de loi traite de cet question d'une façon fort supérieure.

On s'en est pris souvent à l'article 33, paragraphe mais, en vertu de je ne sais quel épiphénomène et face cet article, l'industrie s'est passionnément amourachée paragraphe *d*) de l'article 33 de la Loi relative a enquêtes sur les coalitions.

[*exte*]

Surely this is—in the working out of the regulations t t we can do under this Clause, we can provide indust with a firm declaration by way of regulation as to wat the guidelines are, what is misleading or deemed to b misleading, what is deemed to be false, what is deemed to be a deceptive statement on a label, rather than having to worry. If we put out a package, do we end up in a criminal court the next day? This is why it is in there.

Mr. Hales: Section 33 deals with advertising very explicitly, and the Act is there, and the prosecution can be made under Section 33. I am at a loss to know why you want to duplicate this. Which Act are you going to prosecute under?

Mr. Basford: Where we have a difference of view, I think, Mr. Hales, is that this is not a duplication. It seems to me that Section 33 (d) simply says that no one will publish an advertisement that is false, deceptive or untrue. There are no guidelines. We have had the Section now for 18 months or so. We have had a few cases in courts which give us some guidance as to what is covered by the Section and what is not.

This clause—having it being spelt out here and allowing us to make regulations as to what is false and misleading—allows us to control strictly the manner in which, for example, net contents may be shown. It is desirable, it seems to me, to ensure that qualifying words such as "big" or "jumbo", et cetera, can be regulated and defined. This you cannot do under Section 33 (d).

An industry cannot get that kind of guidance by the application of Section 33 (d). We can, under this, regulate the use of depiction and vignettes and colour of photographs on packaging. Again, it is that which we cannot, with precision, provide to industry, to the packers themselves, about just what is permitted on a package and what is not.

If you have artificial apple crystals, can you put an apple on the package, a picture of an apple, or not? Must you put the word "artificial" on?

That can all be covered under Clause 7 by way of regulations, which you cannot do under Section 33(d). This is why I have been—surely this is something that those in the processing business, those in the packing business, want some guidance on, and want some firm, clear and clear-cut rules on. And there is no way we can provide that under Section 33(d).

• 1140

Mr. Hales: May I suggest that it could have been done under Section 33 by regulations, just the same as you are doing here? What I am trying to get away from is proliferation of legislation. I am thinking of a poor man in industry and the consumer too. Surely the regulations could have spelled out 33(c) and (d) and so on. However, I do not want to take the time of the Committee.

Mr. Basford: Well, that is why it is in here. It seems to me that this section provides both industry and the consumer with the possibility of being more clear in their own minds as to what is permitted and what is not permitted than Section 33(d), and as I say, I have been startled at the reaction to this section because it seems to me that it provides industry with a clear guidance and the guidelines that they have wanted. I dispute, of course,

[*Interprétation*]

Grâce aux règlements qui seront précisés en vertu de cet article, nous pouvons guider l'industrie en lui précisant des lignes de conduite précises concernant ce qui est permis et ce qui ne l'est pas. Si l'industrie lance un produit sur le marché, sait-elle si elle ne se retrouvera pas bientôt devant les tribunaux? Voilà la raison de cet article.

M. Hales: Quant à moi, l'article 33 parle de la publicité d'une façon très nette et nous pouvons facilement en appeler aux tribunaux, je me demande pourquoi nous faisons chevaucher ces lois. Laquelle aura préséance sur l'autre?

M. Basford: A mon avis, il ne s'agit pas d'un double emploi. Nous ne sommes pas d'accord, je le vois bien, mais il me semble que l'article 33, paragraphe *d*) interdit les renseignements faux et trompeurs sans donner plus de détails sur ce qui constitue véritablement une infraction. Nous sommes au courant de cette loi puisqu'elle est en vigueur depuis 18 mois. Nous en connaissons donc toute la portée.

Bill C-180 nous donne des détails quant à ce qui constitue ces renseignements faux ou trompeurs et nous permet de réglementer d'une façon rigoureuse la façon dont le contenu net doit être inscrit sur l'étiquette. Il est souhaitable que soit réglementée la dimension de l'étiquette, la grosseur du caractère d'imprimerie. Le paragraphe d) de l'article 33 de la loi relative aux enquêtes sur les coalitions ne prévoit aucun de ces détails.

Nous pouvons, grâce à ce projet de loi, réglementer la couleur, photographie et tous les détails de publicité sur l'étiquette. Mais en vertu de l'article 33 *d*), nous ne pouvons pas tout réglementer en suggérant à l'emballeur et à l'industrie dans quelle mesure ils peuvent se permettre une certaine modalité de publicité.

Quand il s'agit de crystaux artificiels de jus de pommes doit-on inscrire sur l'étiquette le mot «artificiel»?

L'article peut le faire par voie de règlements alors que la loi existante ne jette aucune lumière, voire ne donne aucune ligne de conduite ni de règlements rigoureux capables d'inspirer l'industrie de la transformation et de l'emballage.

M. Hales: A mon avis, grâce à un règlement, nous aurions pu certainement ajouter ces détails dans la loi existante.

Je tiens à m'éloigner de la prolifération des lois. Je songe au consommateur et à l'industriel qui se voient aux prises avec les complications des diverses lois.

M. Basford: C'est précisément pour protéger le secteur et le consommateur que cette loi est présentée. On le fait en leur fournissant des lumières supplémentaires concernant la possibilité d'employer certaines modalités publicitaires. Sachez que les réactions négatives dont on fait l'objet cet article m'ont grandement étonné. Cette loi est beaucoup plus précise que l'autre. Personne n'essaie non plus de détrôner le magistrat et d'imposer notre juge-

[*Text*]

some of their representations that we are trying to replace the magistrate's judgment by our judgment. What happens under this section is that we can draw regulations which of course industry will be consulted with and upon which industry has the right under the subsequent section to make representations on. If people do not comply with those regulations, then it is a decision for the magistrate whether in fact there has been compliance or not. So this is not trying to oust the jurisdiction of the courts.

Mr. Hales: Proceed, Mr. Chairman. I simply bring it to your attention.

The Chairman: Now, dealing with the amendment.

Mr. Howe: Could you read the amendment?

The Chairman: I will read the amendment again.

Mr. Basford: It was one of those that I distributed last week.

Mr. Howe: Did you see the mass of papers we have on this?

Mr. Basford: Yes, I know.

The Chairman: I will take the short and easy way by reading it again.

That Bill C-180 be amended (a) by striking out line 7 on page 4, that is of Clause 7, and dubstituting the following: to deceive a consumer as to the net. The present line reads "to deceive any person" and the purpose of the amendment is to substitute "a consumer" instead of "any person". By striking out line 21 on page 4 and substituting the following "deceive a consumer as to the matter so" instead of "to deceive any person". That is the amendment.

Amendment agreed to.

Clause 7 as amended agreed to.

Clause 8 agreed to.

On Clause 9—*Containers of prepackaged products*

The Chairman: Mr. Rock.

Mr. Rock: There is an amendment to Clause 9 that the Minister has suggested. Shall I read it out or will you read it out?

The Chairman: You read it out, Mr. Rock.

Mr. Rock: All right. That Bill C-180 be amended (a) by striking out line 6 on page 5 and substituting the following—in that case Clause 9 becomes subclause (1)—"No dealer shall sell, import into Canada" and so on as the paragraph reads. Then subclause (b) by adding immediately after line 14 on page 5 the following to subclause (2): "No dealer is guilty of the offence of selling, importing into Canada or advertising a prepackaged product that is packaged in a container that has been filled in such a manner that a consumer might reasonably be misled with respect to the quality or quantity of the product if he establishes that the container was filled in

[*Interpretation*]

ment. Nous pouvons formuler des règlements et l'indu trie a le droit de faire des représentations et, s'ils n veulent pas se rompre à ces règlements, le magistr pourra prendre les mesures qui s'imposent. Nous n'avio donc pas la compétence d'autrui et les décisions du trib nal demeure prépondérante.

M. Hales: Faisons-en donc l'étude, monsieur le prés dent. Je voulais simplement vous en faire mention.

Le président: Passons à l'amendement.

M. Howe: Voudrez-vous en faire lecture, je vous prie?

Le président: D'accord. Je vais le répéter pour vot gouverne.

M. Basford: Il s'agit de la modification que j'ai distr bué la semaine dernière.

M. Howe: Avez-vous remarqué tout la paperasse q nous avons à ce sujet?

M. Basford: Cela ne m'a pas échappé.

Le président: Je vais le lire une autre fois.

Que le bill C-180 soit modifié *a*) par le retrancheme de la ligne 8 à la page 4 et son remplacement par ce q suit: «ne risquant d'induire en erreur un consommate quant à . . .»

Actuellement la Loi se lit comme suit: «ne risquant d'i duire en erreur toute personne». Il faut donc substitu «toute personne» par «consommateur» et aussi par retranchement de la ligne 24, à la page 4, et son rempl cement par ce qui suit: «peuvent induire en erreur u consommateur quant à ceci». Et non pas «induire erreur toute personne». Voilà bien l'amendement.

L'amendement est adopté.

L'article 7, tel qu'amendé est adopté.

L'article 8, adopté.

Passons à l'article 9: *Emballages de produ préemballés.*

Le président: Monsieur Rock.

M. Rock: Il y a un amendement à l'article 9 propo par le Ministre. Puis-je en faire lecture?

Le président: Allez-y.

M. Rock: . . .que le bill C-180 soit modifié par retranchement de la ligne 7, à la page 5, et son remplac ment par ce qui suit: Au sous-paragraphe 1 de l'article Aucun fournisser ne doit vendre ni importer au Canad etc. b) par l'adjonction immédiatement après la ligne à la page 5, de ce qui suit: (2) Aucun fournisseur n'e coupable de l'infraction que constitue la vente de l'impo tation au Canada ou la publicité d'un produit préemba dans un emballage qui a été garni de telle manière que consommateur pourrait raisonnablement être induit erreur quant à la qualité ou à la quantité du produit s établit que l'emballage était garni conformément à u

[*Texte*]

ccordance with a recognized and accepted production ractice that is reasonably necessary for the purpose of ckaging the product.

The Chairman: You have all heard the proposed mendment. Mr. Minister.

Mr. Basford: This is in answer to some of the criti- cms of the present clause that you could fill a package s well as you could and yet it settles down and then one t ng and another. So this amendment is designed to take ccount of this. What the clause is designed to deal with those who make packages, intentionally and deliberate- l that are designed to be deceptive and look as if they ld more than they in fact do.

Amendment agreed to.

Clause 9 as amended agreed to.

On Clause 10—*Labels*

Mr. Rock: There is another amendment there, Mr. Cairman.

The Chairman: Mr. Rock, your amendment first.

Mr. Rock: I move that Bill C-180 be amended by sking out line 32 on page 5 and substituting the follow- ig: "nature, quality, age, size, material content,". In o er words, the word "age" is added.

• 1145

The Chairman: Which line is that, Mr. Rock?

Mr. Rock: It is on line 32.

The Chairman: Line 32, "nature, age"?

Mr. Rock: The word "age" is added between the words "ge" and "material".

The Chairman: Mr. Hales, you had a question?

Mr. Hales: What is meant by "age"? I would like to kow what this encompasses.

Mr. Basford: "Age"? It would be the dictionary maning.

Mr. Hales: Are we getting at the dating of products?

Mr. Basford: Yes. I think the Committee heard representations about dating, and dating by way of code, ar so forth. It was my view that that could have been delt with under the proposed Act as it stood, but in orer to clear up any confusion we are suggesting an arendment by putting the word "age" in line 32 so it is clr that regulations could be made relating to age, date stmping and date marking. With the word "age" it could beused from both points of view; one, where age is of vale, such as in the case of cheese where you want it ol and, two, in the case of perishable products where yo want it fresh.

Mr. Hales: Let us take a package of frozen peas as an example. If this proposed act is invoked will there have to e a date on that package of frozen peas, and if so wold it be when they were packed, or what?

[*Interprétation*]

méthode de production reconnue et acceptée qui est raisonnablement nécessaire pour emballer le produit.

Le président: Vous venez tous d'entendre la modification. Monsieur le Ministre.

M. Basford: Naturellement. Il s'agit d'une réponse à certaines critiques qu'on a formulées concernant l'espace vide qui se trouve dans les produits. Cet amendement tient compte de ce facteur. Il menace de poursuites ceux qui veulent sciemment induire le consommateur en erreur en laissant des espaces inutiles.

La modification est adoptée.

L'article 9, tel que modifié, est adopté.

Passons à l'article 10: *Étiquettes.*

M. Rock: Nous avons un autre amendement, monsieur le président.

Le président: Monsieur Rock, lisez d'abord votre amendement.

M. Rock: Je propose que le bill C-180 soit modifié par le retranchement de la ligne 34, à la page 5, et son remplacement par ce qui suit: «nature, la qualité, l'âge, la dimension,». En d'autres termes, on a ajouté le mot âge.

Le président: De quelle ligne, parlez-vous?

M. Rock: Il s'agit de la ligne 34.

Le président: Nature et âge?

M. Rock: L'âge est inséré entre la qualité et la dimension.

Le président: Monsieur Hales, une question?

M. Hales: Qu'entendons-nous par âge. J'aimerais en connaître toute la portée.

M. Basford: Reportez-vous au sens que lui donne le dictionnaire.

M. Hales: Parle-t-on de la date du produit?

M. Basford: Le Comité a entendu plusieurs exposés concernant l'étiquetage, les codes employés et certaines modalités grâce auxquelles il est possible d'indiquer l'âge du produit. On aurait pu englober cette question dans la loi sous sa forme actuelle, mais pour éviter toute ambiguïté à ce sujet nous proposons un amendement insérant le mot «âge» à la ligne 34 de l'article. Le règlement tiendra manifestement compte de certaines méthodes d'estampillage qui indiqueraient l'âge tant du point de vue de la valeur d'un produit âgé (fromage fort) que ses propriétés toxiques dans le cas des produits qu'il faut consommer dans leur état de fraîcheur.

M. Hales: Passons aux pois congelés. Comment proposez-vous qu'on puisse indiquer l'âge du produit. S'agit-il de la date de l'emballage?

[*Text*]

Mr. Basford: That could be. The main representations are really aimed at fresh produce rather than frozen; that is, milk and bread, and that sort of thing, which has a date marking on it but it is in code so no one can understand it. The problem with frozen food is that with improper care in a store it can defrost. What we are trying to develop, together with the National Research Council and consumer groups, is a special little label that shows it frozen foods have been thawed out or not. The problem is that if a processor puts his good produce into a badly-run supermarket where the goods are not properly kept—they thaw out in these freezers that are improperly kept and are then frozen again and unfrozen and frozen—this, of course, is a great health hazard.

Mr. Hales: This is a very important part, and I am against it for this reason. You could have the date on a package of frozen peas, and if they were kept at zero temperature they would be as good two years from the day they were packed as the day they were packed. The date 1969 will appear on them and they have been kept at zero temperature—and science has proven that those peas are just as good as the day they were packed if kept at that temperature—and yet a lady will not buy that package of peas because it has "1969" stamped on the package. This is unfair to the packer and it is unfair to the producer. I think we are treading on very, very dangerous ground here. People will always buy the product with the latest date on it, but this does not necessarily prove that it is as good as something that was packed earlier. Even if it is in a vacuum tin you have to put the date stamp on it. If it is in a vacuum tin it is as good the day you open it as it was when it was packed. Are you saying that everything must have a date stamp on it?

Mr. Basford: No, we are not. We are just making it clear that where date stamping is significant it should be on, and that we have this power under the proposed Act. Let us take the case of film. Most manufacturers of film say that it is to be used before such and such a date. That is a form of date marking and age marking, that it is not to be used after a certain date. It is the same as putting on the date of manufacture and that it is not to be used after three years from that date or two years or one year. All we are trying to make clear here is that under this Bill where date marking is significant, where it is practicable, where it would be useful in the consumer interest, we have the power to deal with it. Whether we date frozen peas, I am not really in a position to say. I recognize that there are no obvious answers to some of the problems. I recognize also that a box of peas kept at the proper temperature is good whether it is this month or next month. It is not as good next month if, of course, it has been thawed out three times, which can happen in a supermarket that is improperly run.

• 1150

We are working within, for example, the Codex Alimentarius, at the international level with the World Health Organization and the Food and Agriculture Organization on programs of marking and dealing with perishable and semiperishable products. We are working with the Food and Drug Directorate in this country on

[*Interpretation*]

M. Basford: On a plutôt fait allusion aux produits fra qu'aux produits congelés: le lait ou le pain ont une da indiquée sur leur contenu. Mais, puisqu'il s'agit d'u code, personne n'y comprend rien. Les produits congel nous causent des ennuis au niveau de la conservation d produit. Ils peuvent décongeler, c'est un fait. De conce avec le Conseil national de recherches et les associatio de consommateurs, nous visons à concrétiser une peti étiquette spéciale, grâce à laquelle le consommateur sau si oui ou non le produit a déjà été dégelé. Si les congél teurs ne se maintiennent à la température exigée pour comestibilité et la conservation d'un produit, les propri tés toxiques mettent en danger la santé d consommateur.

M. Hales: Je m'oppose à ce que vous dites parce qu'un date sur un paquet de pois congelés maintenus à zé degré pourrait induire le consommateur en erreur vu qu sa durée de longévité peut s'élever jusqu'à deux ans. Pa suite d'une étude scientifique sérieuse, des pois congel dont la date indique 1969 ont les mêmes propriétés nutr tives et le même degré qualitatif en 1971. A mon av nous nous enlisons davantage et faisons preuve d'inju tice envers le fabricant et envers l'emballeur. Nous no engageons sur un terrain glissant. Le consommate achète le produit de date la plus récente. Même s'il s'ag d'emballage à vide, il faut donc indiquer la date sur contenant? Est-ce que vous voulez dire que tout do avoir une date?

M. Basford: Non. Nous précisons que lorsque l'inscri tion de la date sur l'étiquette est importante nous devo être revêtus de ce pouvoir aux termes de ce projet de l Prenons l'industrie du film. La plupart des fabrican inscrivent la date avant laquelle il faut utiliser cet art cle. On parle donc ici de l'âge du produit. A mon avis, adopte la même formule en précisant qu'on ne doit pas servir d'un produit après deux ans. Ce que nous voulo exprimer clairement ici c'est qu'aux termes du projet loi, lorsque l'inscription de la date de fabrication d'empaquetage du produit est importante, pratique utile pour le consommateur, nous avons le pouvoir traiter de cette situation. Imposerons-nous l'inscription la date dans le cas des petits pois congelés, je ne pe vraiment pas vous le dire. J'admets qu'il n'y a pas réponses évidentes à certains de ces problèmes. J'adme aussi qu'un paquet de petits pois conservé à une tempér ture adéquate est aussi bon ce mois-ci que le mois pr chain. Il ne sera pas aussi bon le mois prochain si, ent temps, il a été dégelé et recongelé deux ou trois fois, qui peut se produire dans un supermarché m administré.

Nous travaillons de concert avec les directives *Codex alimentarius*, au niveau international, avec l'Org nisation mondiale de la santé et l'Organisation de l'ag culture et de l'alimentation, à l'élaboration de prograi mes touchant l'inscription des prix et la conservation d denrées périssables et semi-périssables. Nous travaillo

[*exte*]

fzen foods, trying to work out the kind of thing I rntioned which shows whether the product has been cfrosted. However, whether we are date stamping fzen foods I am not really in a position to say until all c these factors have been taken into account.

Mr. Hales: All the evidence submitted to this Committ- by processors, manufacturers, and so on, was that cting of products is a very dangerous field to enter into, ad that those that have been in the field have gotten out c it—dated coffee, dated bread, all down the line—and t›y had very good reasons for getting out of it.

Mr. Basford: I am sorry I do not have it here, but I culd bring you a report on a number of markets in the Uited States that have date stamped their goods on an eperimental basis and the reaction has been the reverse. Fople have not found that it had the dire consequences tlt have been suggested by some. All that is ensured is b;ter product management in a retail outlet, better inventory management in a retail outlet.

?ou ask me: "Are we going to put a date on certain pducts?" I do not know. I must admit I am just epressing a view, not as an expert. I see little reason for d.e stamping vacuum packed coffee but maybe the eperts do.

Mr. Hales: By this Bill, we are giving you the authori- t› to have the trade do that if you so wish.

Mr. Basford: By way of the power to regulate in that rard, yes.

Mr. Hales: The word "age" which means "dated" is gng to be written right into the Bill?

Mr. Basford: Yes.

Mr. Hales: I cannot vote for it, I am afraid.

The Chairman: Mrs. MacInnis?

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Mr. Chairman, I ar very sympathetic to what the Minister is trying to do, bu I think the discussion we have had is indicative of th fact that what he is proposing is not going to be acquate. I think the word "age" is not sufficiently explicit, and it does not cover the different conditions. As M Hales remarked earlier we have had a good deal of evience on this matter before the Committee, and age actually is not the governing factor. As has already been poted out, if certain products are kept under certain coditions, they can last for a very long time. It would be impossible to put a stamp on as to when they wougd not begood.

he Minister is well aware that on the West Coast, for example, we had the problem of frozen chickens which we suspected of being unfrozen and frozen again. The re on for suspicion was too large a quantity of water frzen into ice in the body cavity. We have had that prblem and we had the processors here who pointed out th very frequently the product leaves the processors in go! shape, but it is not kept at a certain temperature in

[*Interprétation*]

avec la Direction générale des aliments et drogues et nous essayons d'en arriver à une méthode permettant d'indiquer si le produit a été dégelé ou non. Mais je ne peux vraiment pas vous dire si nous exigerons que les produits congelés portent la date ou non.

M. Hales: Les différents témoignages présentés par les fabricants touchant l'inscription de la date sur les produits indiquent que c'est là une mesure particulièrement glissante et ceux qui ont fait l'expérience ont arrêté de le faire. Ils avaient d'excellentes raisons de ne pas poursuivre l'expérience.

M. Basford: Je regrette de ne pas avoir cet exemple devant moi, mais je pourrais apporter un rapport touchant un certain nombre de supermarchés aux États-Unis qui, sur une base expérimentale, inscrivent la date sur les produits qu'ils mettent en vente et dont l'expérience va à l'opposé de votre argument. Les gens n'y ont pas trouvé les graves inconvénients mentionnés par certaines personnes. Cela a tout simplement permis une administration plus efficace des magasins de détail et de leurs inventaires.

Vous nous demandez si nous allons faire inscrire la date sur certains produits. Je ne sais vraiment pas. Je vous dit simplement mon point de vue et non pas en tant que spécialiste. Je vois peu de raison d'inscrire la date sur une boîte de café empaqueté à vide, mais il se peut que les spécialistes puissent vous expliquer pourquoi.

M. Hales: En vertu de cette loi, nous vous donnons l'autorité d'exiger que l'industrie applique de telles mesures.

M. Basford: Oui, vous nous accordez le pouvoir d'établir des règlements dans ce domaine.

M. Hales: Est-ce que cela sera inscrit dans le projet de loi que le mot âge signifie la date?

M. Basford: Oui.

M. Hales: Je ne peux pas être en faveur, je le regrette.

Le président: Madame MacInnis.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Monsieur le président, je suis d'accord avec ce que le ministre essaie de faire. L'échange qui vient de se faire semble indiquer que ce qu'il propose ne répondra pas adéquatement à l'objectif qu'il poursuit. Je crois que la modification n'est pas suffisamment explicite et ne couvre pas les différentes conditions. Comme M. Hales l'a mentionné précédemment, nous avons eu beaucoup de témoignages à ce sujet et le problème majeur n'est pas l'âge du produit; car il y a certains produits qui, s'ils sont conservés selon certaines conditions, peuvent durer presque indéfiniment. Il serait à peu près impossible d'inscrire une date pertinente sur ces produits.

Le ministre est bien au courant que sur la côte Ouest, il y a le problème des produits congelés, les poulets congelés que l'on croyait avoir été décongelés et congelés de nouveau. Il y avait trop d'eau congelée dans ces aliments. Les fabricants ont apporté leur témoignage à l'effet que les produits sont distribués en bonne condition, mais qu'ils ne sont pas maintenus en bonne condition dans les supermarchés et la ménagère elle-même ne sait

[*Text*]

the supermarket, and then the housewife does not even know what to do when she gets the thing home. So just merely putting the age on is not an adequate way of doing it.

I do not know how we could manage procedurally, but I do know that my colleague and I have given very careful thought to this, and we have pretty carefully worked out an amendment on this matter which is comprehensive and which would do, I think, what the Minister is trying to do. We would like very much to have the opportunity of having our amendment considered. I do not suppose you can consider it before this one is dealt with but....

The Chairman: No, Mrs. MacInnis, we cannot.

• 1155

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): All right then, we will have to bring it on after. But I would say to the Minister that some of us are not enamoured with this particular solution. However, I am sympathetic with what he is aiming at. For instance, we had Madame Lemerise of the Consumers' Association of Canada grappling far more with this problem of refreezing, the changing in temperature and what that does to perishable frozen goods, and she thought there should be some attempt to have a seal on there which, like the old litmus paper, under certain conditions would change colour—in this case when the temperature has been interfered with.

We will hold in abeyance our resolution until the proper time, but I hope the Minister will be in a receptive frame of mind—because age is not the governing factor with most of these things. There is a more important one, the changing of temperature and the conditions under which it is kept, and we have an amendment we think will cover that better.

The Chairman: Mr. Rock?

Mr. Rock: I sympathize with what Mr. Hales said when he spoke about such frozen products as cheese and other vegetables, but I think he should have the experience of buying some of these presliced prepared meats packaged in polyethylene packages and placed in semi-freezers, not the deep freezers. In such cases I think the date of the manufacture is a necessity. I say this because quite often people will purchase these, bring them to their homes and three days after they rot in their own refrigerators and smell. This happens to hot dogs and other things. I think consumers should be protected in such cases.

How could this amendment cover certain possible circumstances? Mr. Minister, could the word 'age' come in last by saying "age and certain circumstances?"

The Chairman: This is your amendment, Mr. Rock.

Mr. Rock: I know that, but I am trying to satisfy Mr. Hales.

Mr. Hales: You have not satisfied me.

The Chairman: Mr. Hales, you will have your turn.

[*Interpretation*]

pas nécessairement ce qu'elle obtient lorsqu'elle l'appor à la maison. Donc, le simple fait d'ajouter l'âge à produit n'est pas une mesure adéquate pour résoudre problème.

Je ne sais pas quelle procédure ferait l'affaire, mais sais que mon collègue et moi, nous avons étudié tr sérieusement cela et nous avons une modification qu nous aimerions proposer à ce moment-là, que no croyons plus complète et plus adéquate. Nous aimerio bien avoir l'occasion de présenter notre modification pou qu'elle puisse être étudiée. Je ne crois pas que cela puis se faire avant qu'une décision soit prise au sujet l'amendement présentement à l'étude.

Le président: Non, madame MacInnis, c'est impossibl

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Alors, nous présenterons plus tard. Mais j'aimerais dire au minist que nous ne sommes pas particulièrement intéressés p la solution qu'il propose. Toutefois, je suis d'accord av l'objectif qu'il poursuit. Par exemple, M^me^ Lemerise, l'Association des consommateurs du Canada se préoccu énormément de ce problème de décongélation et recongélation, en ce qui a trait aux denrées périssable Et elle croit qu'il faudrait une certaine tentative pou par exemple, apposer un sceau qui pourrait changer couleur si le produit a été décongelé et recongelé.

Donc, nous allons retenir notre proposition jusqu'à que cela soit adéquat et je dirai au ministre que j'espè qu'il sera prêt à écouter notre amendement, car l'â d'un produit n'est pas déterminant. Un facteur détermi nant est le changement de température et les conditio de conservation du produit et nous avons une modific tion qui, croyons-nous, couvrirait très bien ce domair

Le président: Monsieur Rock.

M. Rock: Je comprends bien ce que M. Hales a dit ce qui a trait aux produits congelés, les pois congelés les autres produits congelés. Il devrait tenter l'expérienc par exemple, d'acheter des viandes préparées et coupé à l'avance, emballées dans du polyéthylène et conservé non pas dans les congélateurs à zéro degré, mais l semi-congélateurs. Je crois vraiment que dans de tels c la date de la fabrication est nécessaire. Très souvent, l gens vont acheter un produit et ils l'apportent à maison, et quelques jours après l'avoir placé dans le propre congélateur, ces produits sont gâtés. Je crois q le consommateur doit être protégé contre de tell situations.

Comment cette modification pourrait être présentée manière à couvrir certaines circonstances éventuelle Est-il possible, monsieur le ministre, que le mot «âg soit placé à la fin en ajoutant les mots «et certain circonstances»?

Le président: C'est votre amendement, monsieur Rock

M. Rock: J'essaie simplement de répondre adéquat ment à M. Hales.

M. Hales: Cela ne me satisfait pas.

Le président: Monsieur Hales, vous avez eu votre to

[Texte]

Are you finished, Mr. Rock?

Mr. Rock: Yes, I am finished.

Mr. Howe: Mr. Minister and Mr. Chairman, for years a lot of companies have used codes on their packaging to signify when the article was packaged. I do not know whether they ever got around to having to register the code with the government at any time but I do know—I was in the grocery business a great many years ago and I can remember Canada Packers and some of the standard brands people coming around—representatives used to come around and examine the goods on our shelves and if the code indicated that they had been packaged quite a length of time ago they would be taken off the shelves and you would be reimbursed for those products.

With regard to this question of aging, could they have a registered code whereby they could put their own date code under a code? That would get away from the problem Mr. Hales mentioned—the two year old cheese left on the shelf. I am thinking of a code that would be registered with your Department by which your inspectors could immediately check to ascertain when the article had been packaged.

Mr. Basford: We had not contemplated that, no. There certainly is no registration of date codes now.

Mr. Howe: It had been the practice in the trade for a great many years, particularly for the protection of the manufacturers themselves, to pick up meat that was so many weeks old. I do not know whether this is the case now, but this used to happen.

• 1200

Mr. Basford: Your question was: do they register the date codes. No, they do not.

Mr. Howe: Have you considered something in this vein?

Mr. Basford: I would consider, if it was felt in an area where the consumer should know the age of the product, that she do, and that you provide that. Why have it done by codes?

The Chairman: Mr. Benjamin.

Mr. Benjamin: Mr. Chairman, Mrs. MacInnis has made the points I wanted to. We have a couple of amendments which we think would do this better. We will have to wait, I guess.

The Chairman: Fine. Mr. Hogarth.

Mr. Hogarth: My question is, prescribed by whom, in Clause 10? As may be prescribed by whom?

Mr. Basford: The Governor in Council. I do not think it is necessary to put that in.

Mr. Hogarth: I looked at Clause 17 and it did not indicate that he could prescribe under Clause 10. So it seems to me that you have got to say either "ministerial discretion" or "Governor in Council" or the "regional supervisor".

Mr. Basford: Clause 17 says:

[*Interprétation*]

Avez-vous terminé, monsieur Rock?

M. Rock: Oui, j'ai terminé.

M. Howe: Vous savez, monsieur le président, durant des années de nombreuses compagnies ont usé des codes sur leurs étiquettes pour indiquer la date d'emballage. Je ne sais pas s'ils en sont venus jusqu'à enregistrer ce code auprès du gouvernement, mais je sais, ayant été dans le commerce des produits alimentaires il y a fort longtemps, je me souviens que les représentants de Canada Packers et autres personnes venaient nous rendre visite et inspectaient les produits sur les étagères afin de vérifier le code inscrit. Et ceux qui avaient été emballés depuis très longtemps étaient retirés et on nous remboursait le prix d'achat de ces produits.

Je me demande simplement en ce qui a trait à cette question de l'âge, si les fabricants plaçaient leur propre date ou leur propre code, ce qui éliminerait le problème mentionné par M. Hales, en ce qui a trait, par exemple, au fromage laissé pendant deux ans sur une étagère. Je parle d'un code qui serait inscrit auprès de votre ministère, et que vos inspecteurs pourraient vérifier.

M. Basford: Nous n'avons pas envisagé cela. Mais il n'y a actuellement aucun enregistrement des codes de date.

M. Howe: C'était la coutume dans le commerce durant de nombreuses années, surtout pour la protection du fabricant lui-même, d'enlever la viande exposée depuis tant de semaines. Je ne sais pas si cela se fait présentement, mais je sais qu'anciennement cela se faisait.

M. Basford: Votre question était: enregistrent-ils leur code de date? Non, ils ne le font pas.

M. Howe: Pensez-vous à quelque chose de ce genre?

M. Basford: Je serais prêt à dire que, si dans un domaine l'on considère important que le consommateur connaisse l'âge du produit, alors, ce moment-là, il faudrait voir à ce que ce soit fait. Pourquoi le faire par un code?

Le président: Monsieur Benjamin.

M. Benjamin: Monsieur le président, M^me^ MacInnis a soulevé les questions que je voulais présenter. Alors nous avons quelques amendements qui, selon nous, feront mieux l'affaire et nous attendons.

Le président: Très bien. Monsieur Hogarth.

M. Hogarth: Je demande par qui cela sera prescrit aux termes de l'article 10?

M. Basford: Le gouverneur en conseil et nous ne croyons pas qu'il est nécessaire de l'inscrire.

M. Hogarth: J'ai parcouru l'article 17 et je n'y vois pas qu'il peut prescrire des modalités aux termes de l'article 10. Il me semble qu'il faudrait indiquer ici soit à la discrétion du ministre, soit le gouverneur en conseil ou «le surveillant régional».

M. Basford: L'article 17 porte:

[*Text*]

17. (1) The Governor in Council may make regulations

If for no other purpose than generally carrying out the purposes and provisions of this act, which certainly would include...

Mr. Hogarth: I think it should be very clear whether it is "ministerial discretion" or the "Governor in Council". That is all.

For instance, in the next Clause:

11. (1) Where the Governor in Council is of the opinion...

et cetera.

Mr. Basford: Oh, yes, but that is worded that way for a very special reason. Let us look at clause 17 (1)(e).

Mr. Hogarth: I do not want to get into an argument over the next clause, but I think where you are going to give power to delegate in a statute, you should clearly set forth to whom you are giving the power, either the Minister or the Governor in Council or a judge of the Supreme Court or whoever you want to delegate it to, but it should be set forth so there will be no argument.

Mr. Basford: I think the draftsmen would say there are no arguments under that clause. If one looks at clause 4—I am not a draftsman but it says:

... and manner required by or prescribed under this Act...

It is the Governor in Council that prescribes except...

Mr. Hogarth: I missed that one. I just say that in every statute where you are delegating legislation, you should make it clear whether it goes to the Minister or the Governor in Council. That is all.

The Chairman: Before we get back to Mr. Hales, I wanted to bring to the Minister's attention that there is some doubt in my mind as to the drafting of this legislation. If we read clause 10:

10. Each label containing a declaration of net quantity...

Now we are only talking about labels that contain a declaration of net quantity. Those labels that do not contain a declaration of net quantity do not come under this clause.

.. of the prepackaged product to which it is applied shall (a) be applied

in such manner, shall be applied in such form, and then showing the identity, the principal place of business, the identity, etc., clause 10 (b) (iii), such information respecting the nature, age, quality, size, etc. I do not know, Mr. Minister, how you can say that they do not necessarily have to show the age. I think according to the drafting of this clause, every label that contains a declaration of net quantity shall show the age, whether it is needed or not.

Mr. Basford:

10. (b) in such form and manner and in such circumstances as may be prescribed...

line 36, "as may be prescribed"

The Chairman: Fine.

[*Interpretation*]

17. (1) Le gouverneur en conseil peut établir d règlements

Si pour aucune autre raison que celle de mettre vigueur l'objectif et les modalités de cette loi, ce certainement peut inclure...

M. Hogarth: Je crois important qu'il soit très clair qu s'agit du ministre ou du gouverneur en conseil. C'e tout.

Par exemple dans l'article suivant:

«Lorsque le gouverneur en conseil d'avis...»

etc....

M. Basford: Le libellé de cet article répond à un obje tif bien précis. Voyons l'article 17 (1) (e).

M. Hogarth: Je crois que lorsque vous donnez d pouvoirs de délégation dans une loi, il faut établir clair ment dans le libellé qui vous a délégué ce pouvoir. Est-qu'il s'agit du gouverneur en conseil, du ministre, juge de la Cour supérieure ou de la Cour suprême?

M. Basford: Je crois que les rédacteurs du projet de diraient qu'il n'y a pas d'erreur possible selon cet artic Par exemple, à l'article 4 où on lit:

«Selon les modalités de cette loi»

Bien entendu c'est le gouverneur en conseil qui presc et établit les modalités.

M. Hogarth: Je n'ai pas saisi cela. Je dis simpleme que toute loi qui permet la délégation de pouvoir d porter clairement s'il s'agit du ministre ou du gouverne en conseil.

Le président: Avant de revenir à M. Hales, j'aimera porter à l'attention du ministre, que j'ai certains doutes l'esprit en ce qui a trait au libellé de ce projet de loi. nous lisons l'article 10:

10. Chaque étiquette portant une déclaration de quantité nette...

Donc nous ne parlons que des étiquettes qui portent quantité nette. Donc les étiquettes qui ne portent pas quantité nette ne sont pas assujetties à cette modalité?

.....du produit préemballé sur lequel elle est appos doit *a*) être apposée

en la forme, de la manière et dans les conditions o peuvent être prescrites, indiquer etc., article 10 *b*) (iii) renseignements concernant la nature, la qualité, dimensions, le contenu, etc. Je ne sais vraiment p monsieur le ministre, comment ils ne peuvent pas néce sairement porter l'âge. Je crois que selon le libellé de article, toute étiquette qui porte la quantité nette d porter l'âge du produit.

M. Basford:

10. *b*) en la forme, de la manière et dans conditions qui peuvent être prescrites...

à la ligne 38: «qui peuvent être prescrites».

Le président: D'accord.

[*Texte*]

Mr. Basford: But if there is no prescription there is no quirement to state age.

The Chairman: This is your interpretation, but with all spect, Mr. Minister, it shall show such age, such:

> ...use or method of manufacture or production of the prepackaged product as may be prescribed.

M. Basford: And if there is no prescription, then there no way of declaring it. It would seem to me that it is ear from the wording that if there is no regulation lating to age there is no need for that age.

• 1205

The Chairman: The prescription, Mr. Minister, perhaps ould indicate the size of the printing or on what part of e label, but I do not think the words "as may be escribed" does really give the power not to have it at l because the clause seems to make it mandatory.

Mr. Basford: Subparagraph (iii) of Clause 10 starts out:

> (iii) such information respecting the nature, ... as may be prescribed.

urely under that subparagraph you have to show such iformation respecting the nature of the goods, or the uality of the goods, or the size of the goods, or the age the goods, or the composition of the goods, or the ographic origin of the goods, as may be prescribed. If ere is no regulation, no prescription, then you do not ve to state it and cannot state it.

When it says:

> (iii) such information respecting the... geographic origin,...as may be prescribed.

e do not say anything about geographic origin, you do t have to state it until we pass a regulation that says u do.

The Chairman: The next thing is quality. If the age of e product surely affects the quality, that is the only ge" you are interested in. Would not the word "quali" itself be sufficient?

Mr. Basford: I think it would and this is why I said at we thought that we could deal with the question of ing and date stamping under the words already in that ause—the nature, the material, content, the composition d so forth. Because of representations that have been ceived, I said in the House that I would be happy to ve an amendment to clear up any doubt. We are tting in the word "age".

Mr. Hales: I guess you were right the first time.

The Chairman: Any further discussion on this amendent. Mr. Hales.

Mr. Hales: Mr. Chairman, I think you did not get an swer to your first observation. In the first two lines, it ys:

> 10. Each label containing a declaration of net quantity—

ppose it had gross quantity on it. They would not alify for all this. This spells out net quantity. Why do

[*Interprétation*]

M. Basford: Mais il n'y a aucune exigence forçant à indiquer l'âge.

Le président: Cela est votre interprétation. Mais avec tout le respect que je vous dois, monsieur le ministre, elle doit indiquer l'âge, car:

> ... l'usage ou le mode de fabrication ou de production du produit préemballé qui peuvent être prescrits.

M. Basford: Et s'il n'y a pas de prescription, il n'y a aucun moyen de la déclarer. Selon moi, le libellé est très clair et s'il n'y a pas de règlement touchant l'âge, on n'a pas à l'inscrire.

Le président: Le règlement, monsieur le ministre, porterait probablement sur les dimensions du caractère d'imprimerie ou sur la partie de l'étiquette à utiliser, mais je ne crois pas que les mots «qui peuvent être prescrits» ne donnent pas le pouvoir d'inclure ou d'exclure ces renseignements, car l'article les rend obligatoires.

M. Basford: L'aliéna (iii) de l'article 10 commence ainsi:

> (iii) les renseignements concernant la nature et...qui peuvent être prescrits.

Donc, selon cet alinéa, il nous faut inscrire les renseignements concernant la nature, la qualité, la dimension, le contenu, l'âge du produit, la provenance, qui peuvent être prescrits. S'il n'y a pas de règlement, vous n'êtes pas obligés de l'inscrire et vous ne pouvez pas le faire.

Lorsqu'on dit

> ... les renseignements concernant par exemple le lieu de provenance...qui peuvent être prescrits».

Vous n'avez pas à le déclarer clairement à moins que les règlements le prescrivent.

Le président: Le prochain point c'est ce qui a trait à la qualité. Lorsque nous parlons de l'âge d'un produit, cela affecte bien entendu la qualité du produit. C'est la seule acception de l'âge qui vous intéresse. Est-ce que le mot «qualité» seulement pourrait être satisfaisant?

M. Basford: Je crois bien que oui, ce serait suffisant, mais comme je l'ai dit tout à l'heure, nous croyons que nous pouvons prendre soin de ces problèmes, de la date de fabrication, selon le libellé actuel. Mais à cause des témoignages qui ont été présentés, j'ai déclaré à la Chambre des communes que je serais prêt à présenter une modification pour améliorer le libellé. Nous ajoutons le mot «âge».

M. Hales: Je crois que vous aviez raison au départ.

Le président: Tout autre discussion sur cet amendement. Monsieur Hales.

M. Hales: Monsieur le président, je crois que vous n'avez pas reçu de réponse à votre première observation. Les deux premières lignes portent que:

> 10. Chaque étiquette portant une déclaration de la quantité nette...»

Par exemple, s'il y a la quantité brute, le produit ne serait pas assujetti à cette modalité. On voit bien «por-

[*Text*]

we not leave out the word "net" and say a declaration of quantity?

Mr. Basford: Clause 4 requires a declaration of net quantity and then defines what net quantity is and provides for the regulations.

Mr. Hales: Supposing the package does not have the net quantity on it but it has the gross quantity.

Mr. Basford: Clause 4 will require net quantity.

Mr. Hales: All right.

Mr. Basford: The only place I think where you have a difference really in net and gross is a question of weight and where you have the weight of the package.

Mr. Hales: All right, as long as we are clear on your description. I am not a lawyer. Geographic origin to me is a vary vague terminology and it should be spelled out.

The Chairman: Mr. Hales, we are dealing with the amendment at the moment.

Mr. Hales: All right, I will bring it up later.

The Chairman: Mr. Danforth.

Mr. Danforth: Like Mr. Hales, I am concerned over this word "age". We have the circumstances where we have a good deal of prepackaging that goes on. What are we dealing with in age where we are dealing with the prepackaging of fruits and vegetables, some of which are imported in bulk? Are we going to deal with the age from the place of origin or are we going to deal with the age as of the prepackaging because this will make quite a substantial difference?

I am more inclined to think that the consumers are far more interested in quality. I think the primary concern of those who are purchasing goods is the actual quality.

• 1210

This is a matter of inspection and policing. Knowing the modern-day techniques and the problems in trans-shipment and the maintenance of special foods and special products, the very stamping of an age on a product could lead to misconceptions, rather than safeguards. I support Mr. Hales. I think we are getting into a dangerous field here when we attempt, by the establishment of an age on a package, to assure the consumer of quality because the very implantation of a designated age on a product will not guarantee necessarily quality. I think the freezing and unfreezing was a very concrete example of the fallacy of this action that is being contemplated.

I must support Mr. Hales in this. I think that empowering the Minister to use his discretion in this could be more objectional than it would be practical and helpful to the consumer.

Mr. Basford: I think it is impossible to generalize really, Mr. Danforth. What you say about some products is undoubtedly true. Therefore, any responsible and well thought-out system would not require dating of those

[*Interpretation*]

tant une déclaration de la quantité nette». Pourquoi pas rayer le mot «nette» et parler d'une déclaration de quantité?

M. Basford: C'est parce que l'article 4 porte une déclaration de quantité nette mentionnée et ensuite définit qui est la quantité nette et fournit les modalités touchant les règlements.

M. Hales: Supposons, par exemple, qu'un produit ne porte pas la quantité nette mais la quantité brute.

M. Basford: L'article 4 exige la quantité nette.

M. Hales: D'accord.

M. Basford: La seule différence entre la quantité nette et la quantité brute se rapporte au poids et il y a le poids de l'emballage.

M. Hales: Je ne suis pas un avocat, toutefois, le lieu de provenance me semble être une terminologie assez vague et devrait être exprimé plus clairement.

Le président: Nous nous occupons présentement de la modification.

M. Hales: D'accord, j'y reviendrai plus tard.

Le président: Monsieur Danforth.

M. Danforth: Comme M. Hales, je me préoccupe de cette expression «l'âge». Il y a certaines circonstances dans lesquelles il y a beaucoup de produits préemballés. De quoi parlons-nous lorsque nous traitons de l'âge des fruits et légumes préemballés, donc certains sont importés en vrac? Nous occuperons-nous de l'âge du produit selon le lieu de provenance, ou du préemballage, car cela peut faire toute la différence?

Je crois que les consommateurs sont beaucoup plus intéressés à l'actualité. Je crois que la première préoccupation de ceux qui achètent les denrées, c'est la question de la qualité. C'est un des domaines qui relèvent de l'inspection et de la mise en vigueur de la Loi. Je crois connaissant les moyens techniques modernes, le transport par bateau et de la conservation de certains produits spéciaux, que l'estampillage de la date sur un produit pourrait conduire à de fausses conceptions plutôt qu'à des mises en garde. J'appuie entièrement M. Hales dans ce domaine; je crois que nous entrons dans un terrain dangereux par l'établissement d'une date de production sur un produit pour garantir au consommateur qu'il obtient un produit de qualité, parce que la mise en application d'une telle modalité ne garantira pas nécessairement la qualité de produit et je crois que la congélation et la décongélation d'un produit est un exemple évident de ce genre de problème qui peuvent en découler.

Je dois appuyer M. Hales dans ce domaine. Je crois que donner au ministre le pouvoir d'utiliser sa discrétion dans ce domaine, apporterait plus de répercussions négatives que d'aspects positifs pour le consommateur.

M. Basford: Je crois qu'il est impossible de généraliser. Ce que vous dites au sujet de certains produits est certainement vrai. Donc tout système pertinent et bien pensé ne devrait pas exiger l'inscription d'une date sur ce

[Texte]

oducts. But I think it is equally true to say, about some oducts, that the date is a valuable means of determin- g whether or not one wants to buy a certain product.

Let us take some dairy products, milk. Surely there is) other way of judging milk unless it is in fact sour. ou either taste it or know how old it is. I do not think e want people going around tasting it. Surely the only oper judge with milk is to know how old it is. It is an ample where the date is very specific. If frozen goods e properly kept, date is not very important. Even with st produce, if it is properly displayed and properly aded, date is not overly important because of course e grade refers to quality. It must be maintained at that ality. Of course, if it gets old, it loses that quality and r inspectors can downgrade it.

Take a bunch of carrots. You can see them and inspect em. Whether they are two days old, or two weeks old d from California, you have got the carrots in your nd, you can look at them.

There are some products where the date is very aterial in determining quality. In other cases, it is ally quite immaterial. Surely, a responsible flexible stem should take that into account. This is why we are ing a whole lot of studies on it.

The Chairman: Mr. Roy?

Mr. Roy (Laval): Mr. Chairman, I am going to make le point in French, if I may, Mr. Minister about this ge".

Je pense que les conditions d'entreposage sont encore us importantes que la date de production. Prenons pour emple la poudre de lait ou le beurre que l'on trepose parfois pendant des mois et des mois; comme us le savez, le beurre peut être retraité. Si on oblige le bricant à indiquer l'âge du produit, il me semble que ça urrait avoir un effet tout à fait différent de celui que ln poursuit par cet amendement c'est-à-dire d'assurer consommateur un produit de qualité. Selon moi, il est aucoup plus important d'indiquer comment utiliser le oduit et comment l'entreposer que d'en indiquer l'âge.

Mr. Basford: I think I agree with you that the date is rt always important. I am not an expert and I guess I ould not talk as if I were, but I think milk powder can l properly stored and in no way deteriorate. That age is rt really very relevant or important to selection. We are aking it clear within the proposed Act.

• 1215

All we are doing here is making it clear within the Bill at we have the power, through regulation, to deal with le question of age, and clearing up any doubt on that estion. Then it is a matter of working over a period of ne on the regulations and determining where dating is portant and prescribing it, if we can, after our studies; d work out suitable systems for doing so.

I can think of dating as being important. While it may rt be important with powdered milk, it is important, rely, with fluid milk, where it is a totally different uation. It appears to be important with film, which is repackaged goods. It is important with regard to certain ugs. They are covered under the Food and Drugs Act t it is an example where date is very important, in the fectiveness of that drug. They deteriorate very quickly.

[*Interprétation*]

produits. Il est tout aussi vrai de dire que dans le cas de certains produits, la date de fabrication devient un moyen valable d'établir la qualité de produit.

Prenons l'exemple des produits du lait; il n'y a aucun moyen de juger la qualité à moins d'y goûter. Vous ne savez vraiment pas quel âge a ce produit. Je crois que le seul moyen adéquat c'est la date de fabrication. C'est un exemple dans lequel la date joue un rôle de premier plan. Si les aliments congelés sont bien entreposés, la date a peu d'importance. Même dans le cas des produits frais, s'ils sont bien placés à l'étalage et bien catégorisés, la date est plus ou moins importante car la catégorie du produit indique la qualité. Et il faut maintenir cette qualité et si le produit se détériore, il perd la catégorie qui lui avait été allouée.

S'il y a, par exemple, un paquet de carottes, vous pouvez les voir et les inspecter et vous verrez si elles sont vieilles de deux jours ou de deux semaines, vous pouvez les regarder, les examiner.

Il y a certains produits pour lesquels la date est vraiment pertinente pour établir la qualité. Dans d'autres produits, c'est vraiment inutile. Un système flexible tiendrait compte de cela. C'est pourquoi nous faisons tant d'études à ce sujet.

Le président: Monsieur Roy.

M. Roy (Laval): Je voudrais parler de cette question de l'âge et cela en français, si je peux.

I think that storage conditions are for more important than the date of production. For example, the milk powder or butter which are stored some times for many months. As you know, butter can be processed again. If the processor must indicate the date, the age of the product, this would have quite a different effect than the one you are aiming at, which is to assure the consumer he is buying quality products. As far as I am concerned, it is more important to indicate how to use a product and how to store it than to indicate its age.

M. Basford: Je suis d'accord avec vous que la date n'est pas toujours importante. Je ne suis pas un spécialiste mais je pense que le lait en poudre peut être très bien entreposé et ne pas se détériorer. L'âge n'est pas très important dans le choix du produit. Nous l'exprimons clairement dans ce projet de loi.

Tout ce que nous disons ici c'est que nous voulons inscrire très clairement dans la Loi que nous avons le pouvoir, par voie de règlement, de traiter de cette question de l'âge et clarifier tout doute sur cette question. Ensuite, il s'agit d'élaborer des règlements et d'établir là où la date est importante et la prescrire, si nous le pouvons, selon les résultats des études faites et établir les procédures requises.

Je peux concevoir que la date puisse être importante. Bien qu'elle ne soit pas importante dans le cas du lait en poudre, c'est certainement important avec le lait liquide. Cela semble important pour les pellicules cinématographiques qui sont préemballées. Cela est important pour certains médicaments. Ils sont assujettis à la Loi des ali-

[*Text*]

Whether a pharmaceutical is a month old or six months old is vitally important.

So, all we are saying here is: "Here is a Bill where dating is important. We should have the power to deal with it." That is all we are saying.

Mr. Roy (Laval): I agree with that, Mr. Minister, but how will you inform the consumer, because they will not all bother to look? How do you make a difference between this date and what is all across the product that you are going to put the date on? Who is going to make the representations?

Mr. Basford: Whether you have dating on a certain product or not will be up to what kind of representations we receive from those who want the dating and those who do not want the dating. Under the Bill, we would have to work on some regulations and publish them as proposed regulations. Then, if people can show us that they are not needed or that they are silly or that they are impractical, then, of course, the government, not wanting to do silly things, will not pass the regulations.

The Chairman: Mr. Guilbault.

Mr. Guilbault: Mr. Chairman, just for clarification. By reading the amended clause, I gather that this would not make it mandatory that the date be attached to each product. It would permit the Department to decide whether such a product would require the date and other products would not. Am I right in so thinking?

Mr. Basford: Very much so.

Mr. Guilbault: All right.

Just to state a point here. I believe that we should give the Department the power to decide that in some circumstances you need the date, in others you do not. Let me just say that large chains, like A and P in the U.S.A. and Canada, have already for years stamped the dates on cakes, pastries, bread and a lot of things. Therefore the consumer can see for himself if the product is fresh or not.

On the one hand, I would believe that the Department would not require dates or force manufacturers into putting dates on such products where the date is not necessary. But, on the other hand, if we do not give the Department the power to force the date on some items, we are not serving the consumer well. I am inclined to believe that the Department would use this power well. I am ready to take that chance.

The Chairman: Before we go on, Mr. Minister, I take it that films, for instance, are not covered under this clause?

Mr. Basford: They could be. They sell them as a prepackaged product.

The Chairman: Yes, but it does not contain a declaration of net quantity.

Mr. Forget: But films are dated, Mr. Chairman.

[*Interpretation*]

ments et drogues, mais c'est un exemple de l'importanc de la date en ce qui touche l'efficacité de ce médicamen Ils se détériorent rapidement. Pour un produit pharma ceutique, un mois ou six mois est extrêmemer important.

Tout ce que nous disons c'est ceci: «Voilà un projet d loi selon lequel la date est importante. Nous devons avo le pouvoir de nous en occuper».

C'est tout ce que nous disons.

M. Roy (Laval): Je suis d'accord, mais comment allez vous en informer le consommateur, car ils ne s'occupe ront pas tous d'examiner l'étiquette? Comment différer cier la date en question et tout ce qui est inscrit sur c produit? Qui fera les représentations requises?

M. Basford: Que l'on inscrive ou non la date sur te produit dépendra des représentations faites par ceux qu veulent cette inscription et ceux qui s'y opposent. Au termes du projet de loi, nous devons élaborer des règle ments et les publier en tant que projet de règlement. S les gens nous prouvent qu'ils ne sont pas nécessaires, o stupides ou non pratiques, bien entendu, le gouvernemen qui ne veut pas agir stupidement ne les adoptera pas.

Le président: Monsieur Guilbault.

M. Guilbault: En lisant l'amendement, je crois com prendre qu'il ne sera pas obligatoire d'inscrire la date su chaque produit. Cela permettrait au ministère de décide si un produit doit porter la date et certains autres nor Est-ce bien cela?

M. Basford: Exactement.

M. Guilbault: Très bien.

Je crois que nous devrions donner au ministère l pouvoir de décider dans quel cas il faut mettre la date o non. Les chaînes de supermarchés, comme A & P au États-Unis et au Canada, ont déjà décidé depuis plusieur années de mettre la date sur les gâteaux, les pâtisseries le pain et autres denrées. Donc, le consommateur peu voir si le produit est frais ou non.

D'une part, je pense que le ministère n'exigerait pa que le producteur indique la date sur certains produits s cela n'est pas nécessaire. D'autre part, si nous ne donnon pas au ministère un tel pouvoir d'obliger le producteur à mettre la date sur certains produits, nous ne protégeon pas le consommateur et je pense que le ministère saurai bien utiliser ce pouvoir. Je suis prêt à courir ce risque.

Le président: Avant de continuer, monsieur le ministre je pense que les films, par exemple, ne sont pas couvert par cet article?

M. Basford: Oui, cela pourrait l'être. Ils sont vendu préemballés.

Le président: Oui, mais ils ne portent pas de déclara tion de la quantité nette.

M. Forget: Mais les films portent une date, monsieur l président.

[*Texte*]

An hon. Member: Sure they are dated.

The Chairman: Order. I am asking the Minister. The clause says:

...a label containing a declaration of net quantity....

oes a package of film, in your estimation, contain "a eclaration of net quantity?"

Mr. Basford: Under Clause 4, it could, yes, very easily.

The Chairman: Are you going to say that this package ntains three and a half ounces of film?

Mr. Basford: No, no. But in standard Canadian units of easurement, which cover weight, length, mass, volume, ngth, time, numerical count, and so on.

The Chairman: Numerical count?

Mr. Basford: Under Clause 4(1) (a) it is a declaration of et quantity.

The Chairman: We are getting also some new finitions.

Mr. Basford: No, they are not new definitions.

The Chairman: Net quantity, in your interpretation

• 1220

Mr. Basford: Numerical count.

The Chairman: Numerical count, that means...

Mr. Basford: Clause 4(1)(a) which is a declaration of rt quantity.

The Chairman: We are getting all sorts of new definitns. I just thought...

Mr. Basford: No, they are not new definitions.

The Chairman: Net quantity, in your interpretation therefore, would cover films. Under Clause 4, you could nke a regulation that would cause the manufacturer or th packager to put on there a certain number of exposres, and that would be considered net quantity in your nterpretation.

Mr. Basford: No, we could require that, apart from the lgth of the film altogether or the number of exposres—I suppose that is the way we could do it, or we culd say one film.

The Chairman: I wonder why you would have to have it that each label—why not put "each label", and strike o "containing a declaration of net quantity"? Why do yu have to have that condition containing a declaration o net quantity?

Mr. Basford: That is to make it very clear that this is athority being exercised under the weights and measures athority, and that this is a declaration of net quantity, o net weight or measure, which is a valid exercise of feeral authority.

[*Interprétation*]

Une voix: Certainement.

Le président: A l'ordre. Je m'adresse au ministre. L'article dit:

une étiquette portant une déclaration de la quantité nette...

Est-ce qu'un paquet de film, à votre avis, porte une «déclaration de la quantité nette»?

M. Basford: En vertu de l'article 4, cela se pourrait.

Le président: Faudrait-il inscrire que ce paquet contient 3½ onces de pellicule?

M. Basford: Non. Mais en fonction de l'unité canadienne de mesure, ce qui comprend le poids, la longueur, la masse, le volume, le temps, le décompte numérique et autres.

Le président: Décompte numérique?

M. Basford: Selon l'article 4(1)*a*), il s'agit d'une déclaration de quantité nette.

Le président: Nous trouvons de nouvelles définitions.

M. Basford: Non, ce ne sont pas de nouvelles définitions.

Le président: Une quantité nette selon votre interprétation...

M. Basford: En nombre.

Le président: En nombre, cela signifie...

M. Basford: L'article 4(1)*a*), qui est une déclaration de la quantité nette.

Le président: Nous trouvons toutes sortes de nouvelles définitions. Je pensais seulement...

M. Basford: Non, ce ne sont pas de nouvelles définitions.

Le président: La quantité nette, selon votre interprétation, comprendrait les films. En vertu de l'article 4, vous pourriez faire un règlement qui obligerait le fabricant ou l'emballeur à indiquer le nombre de poses et ce serait considéré comme la quantité nette.

M. Basford: Non, nous pourrions exiger que la longueur du film ou le nombre de poses soit indiqué—Je suppose que nous pourrions le faire de cette manière ou dire qu'il y a un film.

Le président: Je me demande pourquoi vous devez dire que chaque étiquette—pourquoi ne pas mettre «chaque étiquette» et supprimer «déclarant quelle est la quantité nette»? Pourquoi doit-il y avoir cette condition?

M. Basford: C'est pour rendre très clair que ce pouvoir est exercé aux termes de l'autorité des poids et mesures, et qu'il s'agit de déclarer la quantité nette, le poids ou la mesure nette qui relève de l'autorité fédérale.

[*Text*]

The Chairman: Would it cover a shirt made out of a material that may disintegrate or may lose its quality if stored for any length of time, but does not contain the net quantity?

Mr. Basford: But it could, because net quantity, if one will look at Clause 4, relates to numerical count. You are thinking of things like 16 ounces net weight. But declaration of net contents includes all the things in Clause 4, which could be—it is six oranges, or one shirt. It could be.

The Chairman: Is there any further discussion on the amendment? Mr. Hales.

Mr. Hales: Before you put the amendment, I am quite in sympathy with what the Minister wants to do. But I do not think, by putting in the word "age", he will accomplish what he wishes to do.

I think it would be impossible to enforce. I think there are many exceptions where you just could not put a date on it. For instance, we are talking about milk products and butter.

Are you going to put the date on there that the butter was first made, and then bought by the stabilization board and put in the freezer and kept for one year and one half and was sold to a creamery, and was reconstituted and made into butter? So what date do you put on that? When the butter was made, or when it was reconstituted?

Talking about Mr. Rock's problem about packaged meats, the packers already code their product and they watch the code for the selling of it.

It is impractical and impossible to have a processor or a packer regulate his production of products so that it would meet the demand of a given time so that it would be sold with that date on it. It could be a warm season when there is great volume, or it could be cold and the volume slows up. There are so many ramifications that it is really impractical or impossible to regulate, as the Minister wants to do, in the present form.

So far as putting that in the proposed act, this Minister, through his regulations, may enforce it very well, and do a good job. The next minister comes along; he may take another interpretation and not what we intend at all. So I am afraid I just cannot vote for this amendment on those grounds.

• 1225

Mr. Hogarth: Mr. Chairman, I understand this proposed Act is to prevent deception. It is not to control quality in the sense that it is going to make sure that all goods are good quality. It is to control deception. Surely in exercising his discretion, the Minister would only require packages to be labelled when they advocate that they are of a certain age. If there is a label which says "fresh bread daily", then the Minister might require in that particular instance that the label give the date that that bread was baked. If it says, "ancient chedder cheese, aged at least 5 years", the minister might well require that company to put on its label exactly when that cheese was made. It is to prevent deception, not to control quality. Throughout this bill, as I now see it, we are going to have to leave a great deal to the good sense of

[*Interpretation*]

Le président: Cela couvrirait-il les chemises faites d'un tissu qui pourrait perdre sa qualité lorsqu'elles sont entreposées longtemps, mais qui ne déclarent pas la quantité nette?

M. Basford: Oui, cela pourrait, parce que selon l'article 4, la quantité nette implique un nombre. Vous pensez à des choses de 16 onces de poids net. La déclaration de quantité nette, selon l'article 4, comprend bien des choses, comme six oranges, ou une chemise. Cela se pourrait.

Le président: Y a-t-il d'autres questions sur la modification? Monsieur Hales.

M. Hales: Avant que vous proposiez l'amendement, je suis d'accord avec ce que le ministre voudrait faire, mais je ne pense pas qu'en mettant le mot «l'âge», il y arrivera.

Je pense que ce serait impossible à appliquer. Je pense qu'il y a plusieurs cas où l'on ne peut pas indiquer l'âge d'un produit. Par exemple, nous parlons des produits laitiers et du beurre.

Mettrez-vous la date à laquelle le beurre a été fabriqué, et ensuite acheté par le conseil de la stabilisation, puis mis dans un congélateur pendant un an et demi et vendu à une crémerie qui l'a refait en beurre? Quelle date mettriez-vous? Celle à laquelle le beurre a été fait ou refait?

Si l'on considère le problème de M. Rock au sujet des viandes emballées, ceux qui les emballent codifient leur produit et tiennent à ce code pour la vente.

Cela n'est pas pratique ni possible d'obliger un transformateur ou un emballeur à règlementer sa production pour rencontrer un délai de vente. Il pourrait y avoir une saison chaude, avec une grande production, ou une saison froide avec une production réduite. Il y a tellement de ramification dans cette question, que ce serait vraiment peu pratique et impossible de faire des règlements, comme le veut M. le ministre, sous la forme actuelle.

Si on l'inscrit dans la loi, le ministre actuel peut faire un très bon travail, mais le suivant pourrait interpréter la question autrement. J'ai donc peur de ne pas pouvoir voter pour cet amendement à cause de cela.

M. Hogarth: Monsieur le président, si je comprends bien, ce projet de loi vise à empêcher que les consommateurs soient induits en erreur. Il ne vise pas à contrôler la qualité en assurant que tous les produits sont de bonne qualité. C'est pour empêcher que les consommateurs soient trompés. En exerçant son pouvoir, le Ministre n'exigerait sûrement des étiquettes que pour les emballages sur lesquels un âge est indiqué. Si une étiquette dit «Frais du jour», le Ministre pourrait alors exiger que la date de cuisson du pain soit indiquée. Si une étiquette dit «ancient fromage cheddar, vieux d'au moins 5 ans», le Ministre pourrait exiger que la compagnie indique la date exacte. C'est pour empêcher la tromperie, non pour contrôler la qualité. D'après ce que je vois dans le bill, il faudrait laisser beaucoup de choses au jugement d'

[Texte]

e Minister and if it does not work out that way, we are oing to have to repeal it if there is too much steam. hat is the way I look at it.

The Chairman: Mr. Danforth.

Mr. Danforth: Mr. Chairman, I would like to return to e point that was previously discussed by Mr. Hales. I ould like to illustrate that the very use of a date can be isleading. By requiring the stamping of a date we could most ensure the sale of lower quality produce. I will e some of the examples that have really been made. It as indicated that chain stores stamp the date on the ckage of a cake. This is the date on which presumably e cake was baked but the flour in that cake might be a ar old, the butter might be three years old and the ices might be very ancient indeed. Take a tossed salad a salad that is found in some of the supermarkets in llophane packages or on sale on the counters, a date on iat of February 23 could be most misleading because the matoes might have reached the ultimate in their aturity yesterday or the peppers might have been mber one on Saturday, but on Tuesday not quite mber one but still meet the qualification of quality at e time that they were constituted in a salad. Therefore, the use of a date, we are almost ensuring quality that i not there. I agree with Mr. Hales that the emphasis is quality. When you have a violation of the quality, en that is a matter for policing and inspection. Age ould constitute a hardship rather than a corrective easure on behalf of the consumer.

Mr. Basford: That all depends surely upon what kind o product you are prescribing. I agree with you that you a concerned with quality and that is why we want ckaging laws that bring the attributes of quality to the ention of the consumers so they can make a decision o choice. Where age is an integral and a very important rt of quality, as it is for example with whisky, one sely is entitled to know what the age is and to know w it is expressed. Where age is an integral part of the ality of milk, I would say that surely one is entitled to kow. Salad, made in a delicatessen, for technical reasons obably would not be covered by this proposed Act in y event because it would not be a prepacked product. wever, if it were, surely one would not want to date mp salad. I am inclined to agree with you. You want look at it and see it and make your own decision as an pert on the eating of salad, whether or not it is the lad you want to buy. Date stamping is not going to lp you.

It should be clear that this power exists within the pposed Act that where age is an essential and integral rt of quality, the consumer is entitled to know that age at that is the basis upon which we would regulate it. Mr. Hales says that it is impractical but he also points o that many manufacturers and distributors already de their products. It is not that the manufacturers and processors have difficulty dating them. They are all ded. They are dated in a form that the consumer does n understand because they are in code but there seems tbe no difficulty in dating dairy products; no difficulty irdating canned produce; no difficulty in dating frozen gds because they are dated. However, it is a debate,

[*Interprétation*]

Ministre et si cela ne fonctionne pas, il faudra abroger la loi. C'est ce que je crois.

Le président: Monsieur Danforth.

M. Danforth: Monsieur le président, j'aimerais revenir à la question discutée par M. Hales. Je voudrais vous montrer que le fait d'indiquer l'âge pourrait induire en erreur. Exiger une date serait presque assurer la vente de produits de qualité inférieure. Voici quelques exemples pratiques. Les magasins à succursales la date sur un emballage de gâteau, soit la date où le gâteau a été fait. Or, la farine qui a servi à le faire peut avoir un an, le beurre trois ans et les épices beaucoup plus. Dans le cas des salades, si on marque le 23 février, cela peut induire en erreur, parce que les tomates peuvent avoir été très mûres la veille, ou les piments peuvent avoir été de première classe samedi, mais mardi, ils ne sont plus de première qualité. En mettant l'âge d'un produit nous assurons une qualité qui n'est pas là. Je suis d'accord avec M. Hales que l'emphase est sur la qualité. Lorsque la qualité n'y est pas, c'est une question d'inspection et de mesures à prendre. L'âge constituerait donc plutôt une difficulté qu'une mesure corrective en faveur du consommateur.

M. Basford: Cela dépend sûrement du genre de produit sur lequel vous demandez l'âge. Je comprends que vous vous préoccupiez de la qualité, et c'est pourquoi nous voulons des lois sur l'emballage qui exigent que la qualité soit indiquée au consommateur pour lui permettre de choisir. Lorsque l'âge est très important en ce qui concerne la qualité, comme pour le whisky, on a le droit de savoir l'âge de ces produits et la façon dont il est indiqué. Lorsque l'âge est important, comme dans le cas du lait, je crois que le consommateur a le droit de savoir. Les salades faites dans un délicatessen n'entrent pas sous ce projet de loi parce qu'il ne s'agit pas de produits préemballés. Cependant, personne ne voudrait qu'une salade porte une estampille indiquant la date de sa fabrication. Je suis donc d'accord avec vous. Chacun veut juger lui-même de la qualité d'une salade qu'il veut acheter. Si l'on estampille la date, cela ne vous aidera pas.

Il faut que dans ce projet de loi, il soit clair que le ministre a ce pouvoir, en ce qui concerne l'âge, lorsque c'est une partie intégrante de la qualité; le consommateur a le droit de savoir l'âge d'un produit, et ce que cet âge indique. M. Hales dit que cela n'est pas pratique et il fait aussi remarquer que plusieurs fabricants et distributeurs mettent déjà la date sur leurs produits. Ce n'est pas qu'il est difficile pour les fabricants et les transformateurs d'indiquer l'âge des produits, ils le font. La date est indiquée selon un code que les consommateurs ne comprennent pas toujours, mais il ne semble pas y avoir de difficulté à dater les produits laitiers, les conserves, les produits congelés parce qu'ils ont déjà une date indiquée. On se demande si dans le cas des produits qui sont déjà datés en code, il serait utile pour le consommateur de

[*Text*]

• 1230

whether in all of those products which are already code dated, it is of any use for the consumer to know what the date is, and upon which there is a lot of argument, and it is reasonable argument on both sides.

This is what the regulatory authority is going to have to consider, where, in what products, and in what circumstances, date is an integral part of quality, and the consumer therefore should know the date. I think it is a very limited number of products, very limited indeed, but I think in some, it is important, and I cite whisky as an example.

The Chairman: I was going to ask the Minister, since Chinatown is in his riding, what he is going to do with 1,000 year old eggs?

However, are we ready for the question on the amendment. You have heard the amendment.

Amendment agreed to.

The Chairman: We are dealing with Clause 10. Gentlemen, it is now 12.30. Shall we adjourn until 3.30 this afternoon?

Some hon. Members: Agreed.

AFTERNOON SITTING

• 1543

The Chairman: Gentlemen, I see a quorum. We are continuing the discussion on Bill C-180.

The amendment to Clause 10 is carried. Shall Clause 10 as amended carry? Mr. Benjamin.

Mr. Benjamin: Mr. Chairman, I would like to move that Clause 10 of Bill C-180 be amended by deleting line 36 on page 5 and adding the following: "produced as may be subscribed, and". There would be a new subparagraph:

> (iv) the date beyond which the prepackaged product may not be used or sold for consumption and such information respecting the conditions required for storage and maintenance including temperature as may be prescribed.

Mr. Chairman, the purpose of that amendment is to add to and improve upon the earlier amendment that the Minister made when the word "age" was inserted in

• 1545

subparagraph (iii). I think there was some consensus in the discussion this morning that inserting the word "age" by itself does not really meet the whole problem. Prescribing the age on the package in certain products to which it might apply, will only give us part of the information and only solves part of the problem.

It seems from what consumers have had to say to us, both collectively and individually, that not only are the coded dates on packages incomprehensible to them, but even just giving a date which they can understand does not tell them anything about what is required in order to store the product, or the temperature it should be kept at in order for it to have that life expectancy that migh be

[*Interpretation*]

connaître cette date et il y a beaucoup de discussions à ce sujet et des arguments rationnels des deux côtés.

Celui qui fait le règlement doit se demander quand, pour quels produits et dans quelles circonstances la date fait partie intégrante de la qualité et alors le consommateur devra pouvoir en prendre connaissance. Je crois qu'il n'y en a que très peu, mais je crois cela important pour le whiskey par exemple.

Le président: J'étais pour demander au ministre, puisque Chinatown est dans sa circonscription, que ferait-il des œufs vieux de 1,000 ans?

Toutefois, sommes-nous prêts à passer au vote? Vous avez entendu la lecture de l'amendement.

La modification est adoptée.

Le président: Nous parlons maintenant de l'article 10. Messieurs, il est midi et demi. Pouvons-nous ajourner jusqu'à 3 heures 30 cet après-midi?

Des voix: D'accord.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: Nous poursuivons la discussion sur le bill C-180.

L'amendement à l'article 10 est adopté. Est-ce que l'article 10 tel qu'amendé est adopté? M. Benjamin.

M. Benjamin: J'aimerais proposer que l'article 10 du bill C-180 soit modifié en retranchant la ligne 39, à la page 5 et en ajoutant ce qui suit: «produits tels que prescrits». Il y aurait un nouvel alinéa:

> (iv) La date après laquelle le produit préemballé ne doit plus être utilisé ou vendu aux fins de la consommation et les renseignements concernant les conditions d'entreposage et de conservation, y compris le degré de température requis doivent être prescrits.

Monsieur le président, cet amendement vise à améliorer et à compléter l'amendement proposé par le ministre auparavant, en vue d'inclure à l'alinéa (iii) le mot «âge». Je pense que l'on a été d'accord, ce matin, que le mot

«âge», par lui-même ne résout point le problème. Si l'on indique la date sur l'emballage de certains produits, cela ne donne que des renseignements partiels et ne résout qu'une partie du problème.

D'après ce que les consommateurs nous ont dit, à la fois collectivement et individuellement, non seulement ils n'arrivent pas à comprendre la date codifiée sur l'emballage mais encore s'ils y arrivaient, ils ne seraient guère plus avancés en ce qui concerne l'entreposage du produit et la température à laquelle il faut le garder pour le conserver jusqu'à la date indiquée.

Cet amendement, selon nous, complèterait l'amendement du ministre et donnerait des renseignements néces-

[*Texte*]

prescribed on the package.

We look on this as not only an amendment that would add to the Minister's amendment, but it also adds to the kind of information the consumer should have when they get a product home. A housewife may buy a package of frozen food and put it in her deep freeze and forget about it, or if the package tells her at what temperature it should be kept at, it may only require ordinary storage in the refrigerator. This would apply to other than frozen products as well. I submit that it also provides information to the consumer that the consumer will need after they have purchased the products to which this would apply, and have gotten them home. In addition it would contribute to the better standards that manufacturers, packagers and retailers would have to keep in storing and maintaining such products. We think that the date beyond which a product should not be consumed, used or sold, is far more germane to this problem than just stating the age of the product.

We think this amendment meets the objective the Minister has in mind much better, or certainly it adds to the amendment he moved this morning. I hope the Minister will see it that way as well and be happy with this beautiful amendment we have submitted.

The concurrent amendment we would have, of course, if the Minister and the Committee were to agree with this one, would be an amendment to create a new Clause 11 which would say, in effect, that no dealer would sell or import to Canada or advertise any packaged product that had not been stored and maintained in accordance with statements on the label required pursuant to this first amendment. So it would be consequential. I thought I should explain that there would be a consequential amendment that would give effect to what this amendment says.

The Chairman: Members of the Committee, you all have the amendment before you. I think, Mr. Benjamin, you would probably want to correct the printed copy because your printed copy starts off with "produced", which would then read: use or method of manufacture, or production of the prepackaged produced.

Mr. Benjamin: Yes, you are right. It should read "product". It should read: page 5 and it should read "product".

The Chairman: Which, in reality, is then the deletion of the period and substituting therefor the comma after "prescribed" and then go on:

> ... and the date beyond which the prepackaged product may not be used or sold for consumption and such information respecting the conditions required for storage and maintenance, including temperature as may be prescribed.

Mr. Howe: Mr. Chairman, this amendment has a certain amount of merit. However, it brings to attention the very thing that has bothered me with regard to this legislation all along. We talk about labels and we talk about writing things on the labels. Everybody that goes through a store is not going to read all the stuff that is on the labels. If we put this additional information on a label, how big is that label going to be, or how small is the printing going to have to be on that label to get it all in? We talked about proliferation of packaging. I say

[*Interprétation*]

saires aux consommateurs. Une ménagère achète un paquet de nourriture congelé, le met au congélateur et l'y oublie, ou sur le paquet on indique à quelle température on doit le garder, elle peut le garder simplement au frigidaire. Cela s'applique à d'autres produits que les produits congelés. Cela fournirait aux consommateurs des renseignements nécessaires une fois qu'il a acheté la marchandise. Cela améliorait également les normes des fabricants et des détaillants pour l'entreposage et le maintien des produits. La date limite de consommation ou de vente d'un produit est bien plus importante que l'âge du produit.

Nous pensons que cet amendement répond aux objectifs du ministre bien mieux que l'amendement qu'il a proposé lui-même ce matin et qu'il est clair qu'il le complète. J'espère qu'il verra les choses de la même façon que moi et appréciera ce bel amendement que nous venons de lui proposer.

Évidemment, si le ministre et les membres du Comité étaient d'accord, nous proposerions de créer un nouvel article 10 qui dirait en fait qu'aucun fournisseur ne doit vendre ni importer au Canada un produit préemballé, ni faire de la publicité à son sujet, lorsque ce produit n'a pas été entreposé et conservé conformément aux indications de l'étiquette exigée par le premier amendement. Il s'agit d'un amendement corrélatif. Je pense qu'il était nécessaire d'expliquer que c'est un amendement corrélatif qui ferait appliquer le contenu de cet amendement.

Le président: Monsieur Benjamin, messieurs les députés, vous avez tous l'amendement sous les yeux. Monsieur Benjamin, je pense que vous devriez corriger la copie imprimée qui débute par les mots «produit» au lieu d'indiquer: méthode de fabrication du produit préemballé.

M. Benjamin: Vous avez raison, on devrait mettre page 5 et «produit».

Le président: En fait, il faut enlever le point et le remplacer par une virgule après «prescrits» et ajouter:

> et la date limite après laquelle le produit ne peut être utilisé, ni vendu, aux fins de consommation et les renseignements touchant les conditions d'entreposage et de conservation, la température y compris, tel que prescrit.

M. Howe: Cet amendement a une certaine valeur mais il me remet à l'esprit le problème de cette législation. On parle d'étiquettes et d'écrire quelque chose sur les étiquettes. L'acheteur ne va pas lire tout ce qui figure sur l'étiquette. Si l'on veut inscrire ces renseignements supplémentaires, quelle taille aura l'étiquette et quels caractères utilisera-t-on? On a parlé de la prolifération des emballages. Cette prolifération de renseignements sur les étiquettes ne fera que compliquer les choses. C'est ce qui me préoccupe en ce qui concerne cet amendement parti-

[*Text*]

• 1550

there is also a proliferation of information on packages that is going to make it more confusing than it is at the present time. This is the thing that bothered me with regard to this particular amendment. We know that it is all important but the thing is: How many of the consumers are going to take time to read it?

Mr. Danforth: Mr. Chairman, my comments are on this same line. It seems that what we are trying to do is put ourselves in a position where we are going to have to send a booklet out with every package that we are trying to place before the consumer. It may be we are going to have to have separate shelf space with posters depicting each of the products. Certainly the intent to protect the consumer from poor quality and fraudulent representation is very commendable, but it seems to me that perhaps we are being carried away and being overprotective as far as the consumer is concerned. I am not too disposed to be adversely inclined to what I feel are very excellent propositions put forward, but we have to think about the practical implication. Certainly when you deal with all this information being requested and then take into consideration the bilingual aspect of it, we are not going to have enough room on the package to put all the printing being asked for or required. It seems to me that in our haste to help the consumer we are creating rather than dispelling difficulties. Are we not going to leave anything to the determination of the consumer at all, or are we going to be overprotective and try to indicate every aspect of the goods as far as quality, size, colour, condition and age are concerned? Where do we draw the line?

The Chairman: Thank you, Mr. Danforth. Mr. Hales, are you on the same subject of proliferation?

Mr. Hales: Yes, on this amendment.

The Chairman: On the amendment, yes, but so far Mr. Howe and Mr. Danforth were more or less on the same subject of proliferation on one package. Is your argument on the same basis?

Mr. Hales: No, it is a little different.

The Chairman: Mr. Minister, would you like to answer?

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): If I might have a word, Mr. Chairman. On the question just asked as to where one draws the line, I think the line has to be drawn where there are perishable foods involved. I would point out that this amendment is designed to deal not with the whole range of products but with perishable products only. I have had the experience of buying some kinds of meat products and not knowing whether or not they had to be kept under ordinary refrigeration, that is in the lower part of the refrigerator, or should be kept frozen, and for how long a period. I really feel that quite a lot could be left off the label before you would leave off something which is vital to the health of the consumer and her family. I can say that women are very much concerned about this aspect of it. Take frozen meat and fish products particularly. This is a very sensitive area, and if the woman does not know when she buys the stuff

[*Interpretation*]

culier. Nous savons que c'est important, mais combien d consommateurs vont prendre la peine de les lire?

M. Danforth: Monsieur le président, mes commentaire sont dans le même ordre d'idées. Nous allons finalemer être obligés d'adresser un livret avec chaque paquet a consommateur. Il va falloir avoir des étagères supplémer taires avec la description du produit. Protéger le consor mateur c'est l'empêcher d'acheter des produits de mau vaise qualité ou d'être victime de publicité frauduleus et c'est une idée louable, mais nous en faisons peut-êtr trop et il y a peut-être un surcroît de protection d consommateur. Je ne suis pas prêt à repousser des propc sitions qui ont l'air excellentes, mais il faut avoir l'es prit pratique. Si vous mentionnez les renseignement nécessaires et que vous tenez compte de la question d bilinguisme, il n'y aura pas suffisamment de place su l'étiquette pour inscrire tous les renseignements néces saires ou demandés. Dans notre désir d'aider le consom mateur, nous créons des difficultés au lieu d'en supprime Est-ce qu'on va ne rien laisser à la discrétion du consor mateur ou est-ce qu'on va faire usage de paternalism dans notre description de la marchandise, incluant l qualité, la couleur, l'âge, l'apparence; où nous arrêtons nous?

Le président: Merci, monsieur Danforth. M. Hale est-ce que vous voulez parler également de prolifération?

M. Hales: Oui, pour cet amendement.

Le président: Pour l'amendement, entendu. M. Howe e M. Danforth parlaient de la prolifération sur un paque Est-ce que votre argument est le même?

M. Hales: Non, il est légèrement différent.

Le président: Voulez-vous répondre, monsieur l ministre?

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Si vous me per mettez d'ajouter un mot, monsieur le président, je pens que l'on vient de demander jusqu'où l'on allait. Je pens qu'il faut s'en tenir aux denrées périssables. Cet amende ment ne vise pas à traiter tous les produits mais les den rées périssables uniquement. Personnellement, il m'es arrivé d'acheter plusieurs sortes de viandes sans savoir s fallait les conserver en bas du réfrigérateur ou les garde dans le congélateur, pour une certaine période de temp On pourrait supprimer pas mal de choses de l'étiquett plutôt que de supprimer quelque chose qui est essentie pour la santé du consommateur et de sa famille. C'est l un aspect qui préoccupe beaucoup les ménagères. Prene les produits congelés comme la viande et le poisson. C'es fort délicat et si la ménagère qui les achète ne sait pas l'on doit les conserver à la température normale du réfr gérateur ou dans le congélateur et pendant combien d

Texte]

nd brings it home whether or not it is to be kept at an rdinary refrigerator temperature or in the freezing comartment, she is at a distinct disadvantage. I have had iends wonder how long they can manage to keep things the ordinary fridge and when they should be up in the ozen compartment. I think this is very vital if she is oing to have quality and safety for the family.

I would point out to our colleague down at the end of e table that this does not effect the whole generality of roducts at all. It would have to do with such perishable roducts as dairy products, meat, fish and such things as is vital to know about. The Food Processors appeared efore our Committee not long ago and pointed out that ry frequently trouble arose when the product got to e retail outlet because there was no regulation on what

• 1555

mperature these products had to be kept at. And I do ow that consumers are very worried about being sured that the thing will be kept at a steady temperaire, an even temperature, and then that they must keep at the same thing, and the ordinary consumer, with a eat many of these products, has not a clue as to how ng the product has to be kept at a low temperature or hat it is. So to my mind this is a very essential amendent to go on. It does not cover the whole range of oducts by any means, but it is very vital for the rishable ones.

The Chairman: Thank you, Mrs. MacInnis.

Mr. Howe: Mrs. MacInnis, would you define a perisha-e product?

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I have indicated at...

The Chairman: Before we begin a debate,...

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): May I answer? ould you let me answer?

The Chairman: Mrs. MacInnis, let us not have a debate tween members. I think the Chair is to be addressed.

Mr. Allmand, I believe you are on the same...

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Mr. Chairman, a point of order, I would point out that this is not a bate. This was a question, and I think it is ordinary rliamentary procedure to ask whether a member would ke a question, and I certainly would be pleased to swer the question. Under perishable foods I would fine meat, fish, and frozen products of various kinds, sh frozen products, and the dairy products. These I ink would come within my definition.

Mr. Howe: But Mrs. MacInnis, a certain type of cake x...

The Chairman: Mr. Howe, would you please address e Chair.

Mr. Howe: Mr. Chairman, I would suggest to Mrs. acInnis that there are certain combinations of things at are put up such as cake mixes and things like that at have a certain life expectancy on the shelves, and ey could be considered as perishable products too.

[*Interprétation*]

temps elle peut les garder, à quelle hauteur placer le produit dans le réfrigérateur, c'est un gros handicap. Je pense qu'il est essentiel qu'elle ait des produits de qualité, sans danger pour sa famille.

Je signalerai à notre collègue du bout de la table que cela concerne uniquement les denrées périssables, comme les produits laitiers, le poisson, la viande, etc. Les transformateurs de nourriture ont récemment témoigné devant notre Comité et ils ont mentionné que très fréquemment il y avait des difficultés lorsque le produit était vendu dans des magasins de détail, parce qu'il n'existait aucun règlement sur la température à laquelle on devait les

garder. Les consommateurs veulent une garantie que ces produits sont gardés à la bonne température et ils veulent savoir quelle est cette température et la plupart du temps ils n'en ont pas la moindre idée. Selon moi, c'est un amendement essentiel qui ne s'applique pas à tous les produits mais qui est important pour toutes les denrées périssables.

Le président: Merci, madame MacInnis.

M. Howe: Qu'entendez-vous par denrée périssable?

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): J'ai dit que...

Le président: Pas de discussion entre les membres.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Puis-je répondre?

Le président: Veuillez vous adresser au président lorsque vous faites une intervention.

Monsieur Allmand, vous continuez dans le même sens?

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je posais une question. Je pense que c'est une procédure parlementaire normale de répondre aux questions et je serai ravie de répondre à celle-ci. Par denrées périssables, j'entends la viande, le poisson, les produits laitiers et divers autres produits congelés.

M. Howe: Il y a certains mélanges à gâteau...

Le président: Adressez-vous au président lorsque vous faites une intervention.

M. Howe: Les mélanges à gâteau, par exemple, peuvent être conservés pendant un certain temps sur une étagère et on peut les considérer comme denrées périssables.

[*Text*]

The Chairman: Mr. Allmand.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, at first glance, this seems like a good amendment to me and I would hope that maybe the Minister would let us know if he has any serious objection, and why. I also would like to know either from the Minister or from Mr. Benjamin if such regulations apply in other states, if he has any information to give us where there are regulations on this type of subject matter in other states, and finally if the Minister or Mr. Benjamin knows of products being sold in Canada where this information is put onto products voluntarily. I agree with Mrs. MacInnis that it is very important to know when a product gets too old to use. I have opened up products where you find little bugs in them and so forth because they have been left on the shelf, and I think they were cake mixes in some cases. It is difficult to know, with all these new fabricated foods today, how long they will last, if they have different types of substances and chemicals in them, and you do not really know. It is not like the old days where you bought a product that was a pure product. So it is those three questions. Are there any serious objections to it? Do you have any knowledge of the use of this in other states? And is it being used voluntarily in Canada in any case?

The Chairman: Mr. Minister. Mr. Hales has had his hand up and I think we will just have the Minister answer the three or four people who spoke now, and then we will get on with the questioning further. Mr. Minister.

Mr. Basford: It was with reference to what Mr. Allmand said. I think whatever needs to be done here can already be done under Clause 10(b)(iii) as it is presently worded with: "such information respecting the nature, quality, age, size," and we put the word "age" in there this morning, Mr. Allmand,...

Mr. Allmand: Oh, I am sorry.

Mr. Basford: ..."material content," and so on, and particularly the word "performance, use or method of manufacture or production". I think that for what needs to be done there is sufficient power to do it here within Clause 10 (b)(iii).

Is it done voluntarily? I think in many cases it is. Yes. You see all sorts of packages. And I am not aware of any regulation that says not to be used after such and such and yet that is printed on the package simply because of course the manufacturer wants satisfied customers and that is why, I would imagine, it is on there. It is his economic benefit.

Thirdly, is it done elsewhere?

Mr. Allmand: Do you know that a regulation such as proposed by Mr. Benjamin is in force in any other state?

Mr. Basford: I do not off hand. No. There are storage rules, I think, under some provincial laws. I was reading last night as to how bread has to be stored and how bread has to be kept according to some provincial laws.

I have some objection to—as I say, I think that in Clause 10(b)(iii) we can do what is needed to be done on behalf of the consumer. I have some objection to the wording of this amendment, as taking the date beyond

[*Interpretation*]

Le président: Monsieur Allmand.

M. Allmand: Monsieur le président, à première vue, cela semble un amendement valable. J'aimerais savoir s'il y a des objections et pourquoi. J'aimerais également que M. le ministre ou M. Benjamin nous disent s'il existe d'autres états où cette réglementation est en vigueur. Je les ai entendu parler de produits vendus au Canada indiquant ce genre d'information. Je suis d'accord avec madame MacInnis, il est très important de savoir à quel moment un produit est trop vieux pour être utilisé. Il m'est arrivé d'ouvrir certains paquets et d'y trouver des parasites tout simplement parce que ces produits étaient restés trop longtemps sur les étagères. Il est difficile de savoir combien de temps les nouveaux produits sont mangeables. Ce n'est pas comme autrefois où l'on achetait des produits purs. Y a-t-il vraiment des objections sérieuses? Savez-vous si c'est déjà en vigueur dans d'autres pays? Est-ce que cela se fait volontairement et spontanément au Canada?

Le président: Monsieur le ministre. M. Hales a déjà demandé la parole. Nous allons laisser le ministre répondre aux trois ou quatre personnes qui ont parlé jusqu'à présent. Nous poursuivrons ensuite.

M. Basford: Pour répondre à la question de M. Allmand, tout ce qui est à faire ici peut l'être en vertu de l'article 10 (iii) tel qu'il est rédigé: «Les renseignements concernant la nature, la qualité, la dimension, l'âge». Nous avons ajouté le mot âge ce matin.

M. Allmand: Excusez-moi.

M. Basford: Je pense que s'il y avait quelque chose à faire, le 10 (b) (3) nous accorde suffisamment de pouvoirs.

Est-ce que cela se fait spontanément et volontairement? Oui, dans bien des cas. Il n'y a pas de règlements interdisant qu'un produit soit utilisé au-delà telle ou telle date et pourtant, c'est indiqué parce que c'est l'intérêt du commerçant de satisfaire ses clients.

Troisièmement, est-ce que cela se pratique ailleurs?

M Allmand: Est-ce que les règlements proposés par M. Benjamin sont appliqués par d'autres pays?

M. Basford: Je ne sais pas. Il y a des règlements provinciaux concernant l'entreposage. Pour le pain, par exemple, il existe des règlements provinciaux.

J'aurais quelques objections à faire au sujet du libellé de cet amendement. Si l'un indique la date à partir de laquelle le produit n'est plus consommable, j'espère que cela ne veut pas dire que nous allons condamner tous. Le libellé laisse fort à désirer.

'exte]

vhich the prepackaged product may not be used. I hope hat that would not mean that we would be charging someone who in fact used it after that date, which would think be a rather serious flaw in the wording.

• 1600

We are coming dangerously close with that amendment t making this Bill, and this section, unconstitutional lcause, as I explained the other day, we are dealing lre under the heading of deceptions, misleading statere:nts, avoiding deception of the consumer. I would be ıry concerned about putting these words in. They carry ı beyond the pale, so to speak, constitutionally, because tere is certainly no deception involved there in writing aaw to say when a package must be sold, so I would not ıge the acceptance of the amendment.

The Chairman: Mr. Hales, I believe you wanted to speak to this.

Mr. Hales: I think this matter of age and the dating of products is not really necessary or required in view of te fact that the word "quality" takes care of this very pint.

If a product is not sold fresh, or in the allotted time tat quality is determined by, then under the word "uality", action can be taken. I think it is impossible to eforce it. I can see cases where labels would be removed ad another date put on. It would be hopeless to enforce i

Let us take the matter of fish, for instance. It concerns te people on the West Coast very greatly. Suppose you ae packing a fish, this month, February, 1971, and that pckage of cod or haddock or whatever it is, kept at zero tmperature gives you an A-1 quality product for as long a three years. The label would indicate that it must be ued before February, 1974. Then next year—February a yar from now—you package some more fish—February, 1'2. Kept at zero temperature, it is going to be fit for cnsumption until February, 1975.

You go into a supermarket and find two packages of fi in there. One must be used before February, 1974 ad the other one before February, 1975. To me this does n: seem to add up or make sense. I think it would add tothe cost to the consumer. Things that have outgrown o passed their date are going to have to be discarded, dstroyed; the cost will go on to the other product.

Then we have in this amendment the date beyond vhich the prepackaged product may not be used. Well, wo is going to settle the date? Who says what the date isbeyond which it should be sold or not be sold or cnsumed? It is wide open as to who sets the date. I cnnot see this working satisfactorily for consumer or pcducer and I think a good question was asked here erlier; has this ever been tried or tested in any other pt of the world? Nobody seems to know, but it appears tht this dating of perishable products has not been done irother parts of the country and I think for very good rson—that it is not practical and it cannot be worked o: satisfactorily for either consumers or producers.

The Chairman: Thank you, Mr. Hales. Mr. Rock.

Mr. Rock: Mr. Minister, does not the Food and Drugs A: cover maintenance of products that are prepared and

[*Interprétation*]

Nous faisons l'autorisation de l'actualité. Comme je l'ai expliqué l'autre jour, nous visons à éviter toute indication trompeuse ou frauduleuse. Or, l'amendement proposé n'a rien à y voir. Je n'encouragerais pas l'acceptation de cet amendement.

Le président: Monsieur Hales.

M. Hales: Je pense que la question de l'âge et de la date du produit n'est pas vraiment nécessaire parce que, en fait, cela est couvert par le mot «qualité»

Si un produit n'est pas frais au moment de la vente, on peut engager des poursuites en vertu de ce terme. Dans certains cas, on pourrait supprimer les étiquettes et y mettre une autre date.

Prenons le cas des poissons par exemple, qui est un problème pour les gens de l'Ouest. Si vous emballez du poisson en février 1971, et que cet aiglefin, cette morue ou ce que vous voulez est gardé à 0 degré, ce produit sera garanti pour trois ans. L'année suivante, vous recommencez et cette fois, le produit devra être consommé avant février 1975.

Vous vous rendez dans un supermarché et vous trouvez deux sortes de paquets de poissons: un doit être consommé avant février 1974 et l'autre, avant février 1975. Cela ne veut pas dire grand-chose. Il faudra détruire tous les produits qui auront passé leur date limite de consommation. Si, cela accroîtrait le coût pour le consommateur.

Dans cet amendement, on nous mentionne la date après laquelle le produit préemballé ne pourrait être utilisé. Qu'est-ce qui va décider de cette date? A partir de quel moment le produit ne devrait plus être vendu ou consommé? Je ne pense pas que cela soit un arrangement satisfaisant pour le consommateur, ni pour le producteur. On a demandé si cela avait été mis à l'essai dans d'autres pays du monde; apparemment, personne n'est au courant. Il semble que la limitation des dates pour les denrées périssables n'a pas été mise en pratique dans d'autres pays pour la bonne raison que ce n'est pas pratique et que c'est un arrangement qui n'est satisfaisant ni pour le consommateur, ni pour le producteur.

Le président: Monsieur Rock.

M. Rock: Monsieur le ministre, est-ce que la Loi sur les aliments et drogues couvre la conservation des produits

[*Text*]

packaged—I mean canned and so on—that have to be kept at certain temperatures, let us say, such as prepared foods like steak and similar dinners that are frozen?

Mr. Basford: I was just asking Mr. Seaborn this question myself, the extent of the Food and Drug Directorate's authority. The Food and Drugs Act makes it, of course, an offence to sell any sort of food that is impure or putrid or bad. Therefore, anyone who is improperly storing food to the point that it is bad food, of course, risks its being seized immediately under the Food and Drugs Act if it is for sale.

• 1605

I must admit, without going into the precise nature of the food and drug regulations relating to the storage or care of food further, that I just do not have that information here, but they certainly are authorized. It is to prevent the sale of bad food. If people are keeping bad food to the point that it is bad, they have authority to act. What storage regulations they have, I do not have that information in front of me.

Mr. Rock: I would think, Mr. Chairman, in order to cover this whole amendment that you could just add the one word "maintenance" in Clause 10(b)(iii). It refers to "nature, quality, size, material content, composition, geographic origin, performance..."—you could insert the word "maintenance" there—"...use or method...", if you think that you could legally do so. The Minister said before, though, that this is actually labelling and dealing with deception and fraud—deception more than anything else.

The Chairman: Mr. Benjamin.

Mr. Benjamin: Mr. Chairman, I agree with the Minister on the point that the amendment could be worded a little better. I think it would be more proper if it read, "should not be used or may not be sold for consumption". I agree we would not want it to be construed that a person who used such a product could then be charged under the proposed Act. This would undoubtedly be better wording.

Mr. Chairman, one or two of the witnesses who appeared before us, the Canadian Food Processors Association and, I believe, the Packaging Association of Canada were among the ones who brought this problem to our attention, in addition to any consumers that did, and I sensed that they were also unhappy with the way some of their products of a perishable nature or that only had a certain length of usable life were handled and treated at the retail level.

On the matter of deception, if a product of this nature does not have on it the date beyond which it should not be used, then it is being sold as purporting to be a fresh product when in fact it is not. I think this is where the area of deception comes into it, but I do not look on this bill either as being totally to prevent deception. I think it is also designed to make products, packages and labels in such a manner as to provide more information and intelligence to the consumers so that they can make the kinds of decisions and the best decisions that suit them. Surely the bill is seeking to cover an additional area than just dealing with deception. Whether or not this has been tried in other jurisdictions, I have no information that it

[*Interpretation*]

préposés et préemballés qui doivent être gardés à u certaine température, comme les plats cuisinés congelés

M. Basford: En vertu de la Loi sur les aliments drogues, c'est un déli de vendre des produits qui so avariés et le produit, évidemment, peut être sa immédiatement.

Je reconnais que je n'ai pas les renseignements main. Je sais que cette loi vise à empêcher la vente produits avariés et l'on peut intenter des poursuites.

M. Rock: Monsieur le président, à l'article 10 (3b), vo parlez de la nature, de la qualité, de la dimension, de composition, de la provenance, du rendement, de l'usag Ne pourrait-on pas y ajouter le mot «conservation Comme le Ministre l'a déjà dit, ce projet de loi s l'étiquetage veut empêcher la fraude. Un point, c'e tout.

Le président: M. Benjamin.

M. Benjamin: Monsieur le président, je suis d'acco avec le Ministre; le libellé de l'amendement pourrait êt amélioré. Mieux vaudrait dire; «ne devrait pas être ut lisé ou ne devra pas être vendu pour fins consommation».

Certains de nos témoins, nous ont signalé ces probl mes. Les consommateurs l'ont également fait car ils so également mécontents du fait que certaines denré périssables sont vendues au détail alors qu'elles ont ur durée de consommation variable.

Si un produit de ce genre n'indique pas la date limi après laquelle il n'est plus utilisable, il est vendu comn produit frais quand ce n'est pas le cas. Et c'est là où l'o peut parler de fraude. Ce Bill vise à fournir plus renseignements au consommateur pour permettre de pre dre des décisions réfléchies. J'ai bien peur que ce Bill r vise pas uniquement à s'occuper de fraude. Qu'on a essayé cette formule ou non, dans d'autres pays, je l' gnore. J'espère que le ministre ne pense pas que j'ex gère; il s'est demandé, et je suis d'accord avec lui, si Bill va assez loin.

Le point-clé, c'est que la date après laquelle le produ ne peut être consommé, ni vendu va dans l'intérêt max mum du consommateur. Cela donne encore lieu à d fraudes délibérées ou accidentelles.

Au point de vue constitutionnel, je ne voudrais p rallumer la discussion que nous avons eue la semai dernière, monsieur le président, et qu'on a assez bie conclue mais j'estime que ce Bill n'ouvre pas de no

[*Texte*]

as been. I am complying with the request of the Minis-
r. I hope he does not think I am overdoing it, but he
id—and I agree—that we should be more concerned
ith whether this bill goes far enough or is adequate
ough than does it go too far.

I would also like to suggest that the key thing here is
e date beyond which a prepackaged product should not
e used, or may not be sold, as the area of most benefit
the consumer, and I think it plugs one more loophole
r deception, either deliberate of accidental.

On the constitutional aspect of it, I do not want to
new the discussion or argument we went through last
eek, Mr. Chairman. We went around on that pretty
od. I still do not believe that all that much new ground
being broken by this bill, but if it is and if this
nendment is unconstitutional, then it seems to me there
e other parts of the bill that could be called into
uestion as well. When we defined "dealer", when we
ued in the definition of "dealer retailers", it seems to
e we were already in the door in jurisdictions that
retofore might have been thought to be excluded from
e purview of the Minister or of the federal authority.
, we are already in that door on labels and on pack-
es, and we are in that door on what shall be on the
bels or on packages, and once in there, why not say
some specific manner—in this area—the date beyond
ich a prepackaged product should not be used or may
t be sold?

• 1610

I also have some doubt as to the specific part of sub-
ragraph (iii) that the Minister feels covers the provi-
ns of an amendment. If it does, it seems to me it is
ry vague and loose and I submit that our subparagraph
) strengthens and adds to that subparagraph (iii) and, I
nk, completes the package in that clause. I hope the
nister will reconsider and be prepared to accept this
endment on that basis. I particularly would like to
ow whether he thinks what is there now covers what
in this amendment.

The Chairman: Mr. Danforth?

Mr. Danforth: Mr. Chairman, some of us who have
en in the packaging business, with perishables espe-
lly, can see some of the dangers that such an amend-
nt could bring about. Rather than consumers wanting
alot of this additional information, I found through
perience—and bitter experience at that—that the
verse is true.

In instances where attempts were made on tent labels
ad flat labels to include a recipe or a means of storage,
promoting the sale by a description of the product, it
vs found the consumer resistance built up because they
epressed the desire to have an opportunity to observe
e product itself more with a clear view rather than
mething that was obscured by a printed label, so the
dnand made it necessary to delete this additional infor-
ntion in order to maintain sales.

The point is very valid, as was pointed out, that per-
ps there is a question as to how this food and perisha-
s may be stored but, Mr. Chairman, may I respectfully
nt out that rather than have this on a label, this
rmation is readily available in printed brochures or
klet form from the companies that are promoting the

[*Interprétation*]

veaux horizons. Il y a des articles sur lesquels il y a lieu de s'interroger. Dans «commerçants», nous incluons les détaillants. Nous étions déjà à la porte de juridictions qui jusqu'à présent n'appartenait ni au ministre, ni au pouvoir fédéral. Nous en sommes au même point pour les étiquettes et les emballages et pour ce qui sera modifié sur l'étiquette. Et une fois là, pourquoi ne pas indiquer la date après laquelle le produit ne peut être consommé ou vendu?

Je me demande également si la partie particulière de l'alinéa (iii) remplace les dispositions de l'amendement comme le croit le Ministre. Si c'est le cas, alors c'est un bien vague. Et l'alinéa (iv) renforce et complète l'alinéa (iii) et complète cet article. J'espère que le ministre sera prêt à réviser son jugement et accepter cet amendement. J'aimerais savoir en particulier s'il estime que c'est maintenant prévu dans cet amendement.

Le président: Monsieur Danforth.

M. Danforth: Monsieur le président, ceux d'entre vous qui s'occupent d'emballage, de celui des denrées périssables en particulier, connaissent quelques-uns des dangers de cet amendement. La triste vérité, c'est que les consommateurs ne veulent pas plus de renseignements, au contraire.

Sur certaines étiquettes, on s'est efforcé d'inscrire sur une étiquette le mode d'entreposage ou une recette, ou de promouvoir la vente par une description du produit. On a découvert une certaine résistance de la part des consommateurs qui ont exprimé le désir de pouvoir voir davantage le produit lui-même au lieu d'être gêné par une étiquette surchargée de renseignements et il a fallu supprimer certains renseignements pour continuer à vendre.

C'est un argument valable, comme on l'a dit et il faut admettre que l'entreposage de ces denrées périssables est une question qui se pose. Mais permettez-moi de faire remarquer monsieur le président que, plutôt que d'indiquer sur l'étiquette, ces renseignements paraissent dans des brochures publiées par les sociétés pour les magasins d'alimentation et par les divers ministères gouvernementaux dont le rôle est de promouvoir la vente de ces

[*Text*]

sale of this product, from the consumer advisers of the chain stores, from the various government departments whose responsibility it is to promote the sales of these products, and that the conditions do not vary that much beween one package of meat that is frozen and kept frozen at a certain temperature and another package of meat. This information is generally available and one inquiry should be sufficient rather than banning thousands and thousands of packages carrying a repetition of the same information.

I would like to mention one more point if I may, Mr. Chairman, concerning the date beyond which the prepackaged product may not be used or sold for consumption. May I point out a hardship here, Mr. Chairman. I can take a dozen products, but I will just use one as an example that is very perishable, and that is spinach. Everyone is aware that when spinach is over age and starts to decompose it is objectionable to cook or do anything with. But spinach is distributed over a wide range in Canada and is subject to various climatic factors. Therefore, in a store where the average temperature is 80 degrees, which we would find in one part of Canada, the actual date on a prepackaged product would bear little resemblance to the date which would be on a packaged product where perhaps the store is air conditioned, and the average temperature is at 65 or 70 because a lot of this product, even though in refrigeration, when the doors are constantly opened and closed does not maintain a steady temperature as indicated by the dials on the machines. And so it would be a practical impossibility to have a constant date on which a product may be used or sold because of the varying conditions in transshipment and in storage and in the handling. And in contemplating a bill and an amendment, we must be concerned at all times with the practicability of such an application. And for this reason, Mr. Chairman, I cannot support such an amendment.

• 1615

The Chairman: Mr. Rock, did you have a word?

Mr. Rock: No, Mr. Chairman.

The Chairman: Any further questions?

Mr. Benjamin: Mr. Chairman, I wonder if the Minister could tell me where he thinks what is in that clause now covers what is in the amendment.

Mr. Basford: I think that that which is required from the consumer point of view can adequately be looked after by the words "quality" and "age" in line 32 and the use of the word "use" in line 34.

Amendment negatived.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Mr. Chairman, I am not satisfied with this yet and I am wondering whether the Minister's objection arises really from the form of the amendment or from the material of the amendment. I would like to see whether he would be willing to consider an amendment of putting in simply five words here—after "age", the words "conditions and temperature of storage".

The Chairman: Are you moving an amendment, Mrs. MacInnis?

[*Interpretation*]

produits et les conditions ne varient pas d'un produi congelé à l'autre. Les renseignements sont disponibles e général et il suffit de se renseigner. Il n'est pas nécessair d'imprimer la même chose sur des milliers et des millier d'emballages.

Par ailleurs, monsieur le président, en ce qui concern la date après laquelle le produit n'est pas utilisable, j prendrai l'exemple des épinards, qui se gâtent facilement Tout le monde sait que lorsqu'un paquet d'épinards es trop avancé, il pourrit et il n'y a plus moyen de l'utiliser Or, les épinards sont vendus dans tout le Canada et son soumis à des conditions climatiques très diverses e variables. Dans un magasin où la température d'entre posage est de 80 degrés, comme c'est le cas dans un région du Canada, la date sur le produit préemball n'aurait pas grand-chose à voir avec la date d'un produi entreposé dans un magasin climatisé où la température moyenne est de 65 ou 70 degrés parce que, même ré frigéré, la température n'est pas constante car les porte sont constamment ouvertes et fermées. Donc, c'est prati quement impossible de mettre sur le produit une date au-delà de laquelle le produit ne peut pas être utilisé ou vendu à cause des diverses conditions de transport, d'en treposage et de manutention. C'est pour cette raison que je ne puis appuyer cet amendement.

Le président: Monsieur Rock, avez-vous quelque chose à dire?

M. Rock: Non, monsieur le président.

Le président: D'autres questions?

M. Benjamin: Le ministre pourrait-il me dire si, selon lui, l'article du bill est suffisant.

M. Basford: Du point de vue des consommateurs, sa production semblerait assurée par les mots «qualité» et «âge», à la ligne 32, et l'emploi du mot «usage», à la ligne 34.

L'amendement est rejeté.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Monsieur le président, je ne suis pas très satisfaite. Est-ce que le ministre s'oppose à la forme même de l'amendement plutôt qu'à son contenu? Serait-il favorable à un amendement comprenant cinq mots après le mot «âge», savoir les mots «conditions et température d'entreposage»?

Le président: Madame MacInnis, est-ce que vous proposez un amendement?

[Texte]

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I would move that as an amendment—"conditions and temperature of storage" because I honestly do not think that these...

Mr. Basford: I would be happy to consider it when we have another meeting, or have a view on it when the bill is before the House. But I seriously question just what authority we have to put that in the act under the constitution. Maybe we do not care about the constitution but I do not want a bill that we pass which gets thrown out the minute we pass it.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Would the Minister tell me where it is unconstitutional? I cannot get the grounds for unconstitutionality. Maybe he could explain how those words would be unconstitutional.

Mr. Basford: Simply because this act is surely based on two jurisdictions, the weights and measures jurisdiction of the federal government and the criminal law jurisdiction...

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes.

Mr. Basford: ...of preventing deception...

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Right.

Mr. Basford: ...preventing confusion.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes.

Mr. Basford: It seems to me those words give any judge who wants to declare the thing unconstitutional a reason to do so and a hook to hang his hat on. But I am not supposed to give constitutional opinions.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes, but in my view this would be precisely...

Mr. Basford: But, Mrs. MacInnis, I can only take the advice of the lawyers that we have in the Department of Justice. A Minister cannot go along and say, "To hell, I am not taking the advice of the Department of Justice."

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes, but may I point out to the Minister that he has not as yet asked the law officers about these particular words.

Mr. Basford: I received these amendments last week.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): No, not what I am proposing. What I am proposing is quite different. It is not making a big clause extra. It is simply talking about the conditions and temperature of storage which obviously are essential to be listed on the label if the consumer is not to be deceived as to the quality of the product which she is getting, because this deception can occur in the retail outlet or it can occur in the home freezer.

• 1620

Mr. Basford: I said I would consider it. I cannot accept it off the top of my head.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I suppose if the Minister will consider it, that is better than nothing; perhaps we can whittle down his resistance over a period. You see, the consumers want this sort of thing.

[*Interprétation*]

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oui, en effet. Je proposerais cela comme amendement, car vraiment...

M. Basford: Je serais heureux d'étudier cet amendement lors d'une prochaine séance ou lorsque le Bill passera à la Chambre. Toutefois, dans le cadre de la Constitution, je me demande jusqu'à quel point nous pouvons l'adopter.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je ne vois pas comment cela serait contraire à la Constitution.

M. Basford: Simplement parce que cette loi se fonde sur deux juridictions, celle du fédéral sur les poids et mesures et, par ailleurs, le droit criminel...

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oui.

M. Basford: ...pour éviter les déceptions...

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oui.

M. Basford: ...et la confusion...

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oui.

M. Basford: Il faut donner aux juges qui déclareront cette question anticonstitutionnelle une bonne raison pour le faire. Je ne suis cependant pas un expert en questions constitutionnelles.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): A mon avis, ce serait précisément...

M. Basford: Madame MacInnis, je me fonde sur les conseils que nous ont donnés les avocats du ministère de la Justice.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Mais est-ce que vous avez posé la question aux juristes?

M. Basford: J'ai reçu ces amendements la semaine dernière.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Ce que je propose est tout à fait différent. Ça ne change pas rien. Il s'agit simplement de mentionner les conditions et la température d'entreposage. Cela doit être indiqué sur l'étiquette de manière que le consommateur ne soit pas induit en erreur et sache ce qu'il obtient.

M. Basford: Je vous ai dit que j'examinerais ce point. Je ne peux pas l'accepter sur-le-champ.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Si le ministre veut l'examiner, c'est mieux que rien. En fait, le consommateur désire qu'il en soit ainsi.

[*Text*]

The Chairman: Very well, Mrs. MacInnis, the Minister will consider it. I take it that you are not making a formal motion.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I will let it go for now.

The Chairman: Shall Clause 10 as amended carry?

Mr. Hales: One more question on Clause 10.

The Chairman: Mr. Hales.

Mr. Hales: I would like to ask the Minister about the words "geographic origin". Does he mean the country of origin? If so, why do we not put in there "country of origin" rather than "geographic origin"? That is rather vague terminology to me. If you want to leave "geographic origin" in, I think it would be best to spell out what you mean under the definitions. I would be glad to make an amendment to change that "geographic origin" to "country of origin".

The Chairman: Mr. Hales, before you do, I wonder if we could hear what the Minister has to say.

Mr. Basford: I would be inclined to leave it as it is. Generally, one would be concerned with the country of origin, certainly under the misleading part but under these parts, too. If someone has B.C. apples or Annapolis Valley apples—they are all within Canada—there are those who think that the B.C. apples are better than the Annapolis Valley ones, and vice versa. I can see there may be the need for regulations and clarifying when one is trying to use even a part of Canada as a sales point—P.E.I. potatoes, that sort of thing.

Mr. Hales: Maybe you should spell it out under...

Mr. Basford: What we see a great deal of now is people using as a sales point Montana-type potatoes, and they would have been nowhere near Montana. So I think that, really, we do need words more than just "country of origin". Quite obviously, that will be dealt with under "geographic origin" also.

Mr. Hales: Would you consider spelling it out under the definitions, then, what you mean by geographic origin? You have a section for definitions.

Mr. Basford: It seems to me that there is no confusion as to what the words "geographic origin" means, nor are they being given any special meaning in the Bill. So I do not see how you could put them in the definition section.

Mr. Danforth: May I ask a further question on that, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes, Mr. Danforth.

Mr. Danforth: On geographic origin, what do we do in the case of a bulk importation of a product which is prepackaged. What do you do with its geographic origin then?

Mr. Basford: Where is it packaged?

Mr. Danforth: In Canada.

[*Interpretation*]

Le président: Le ministre l'étudiera. Je présume que c n'est pas une motion officielle.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Non, c'est bon.

Le président: Est-ce que l'article 10 tel qu'il e amendé est adopté?

M. Hales: J'aurais une question à poser.

Le président: Monsieur Hales.

M. Hales: Que pense le ministre des mots «origin géographique»? Veut-il dire le pays d'origine? Si tel est cas, pourquoi ne pas mettre alors «pays d'origine» plut que «origine géographique»? Si on laisse l'expressio telle qu'elle est, il faudrait alors l'inclure dans la défin tion. Je proposerais volontiers un amendement dans c sens.

Le président: Je crois que nous devrions d'abord enter dre le ministre.

M. Basford: Je le laisserais comme il est. En généra on pourrait s'y méprendre, mais il y aurait un problèm avec les régions à l'intérieur du Canada. On peut, en effe croire que des précisions seraient nécessaires, mais o pourrait mentionner sur les produits le lieu de prove nance au Canada.

M. Hales: Peut-être pourrait-on indiquer...

M. Basford: J'ai remarqué qu'on indiquait souvent l nom de la région d'où provenaient les fruits. Je crois qu l'expression «origine géographique» serait plus vaste.

M. Hales: A votre avis, faudra-t-il définir cette diff rence? Définir l'expression «origine géographique»?

M. Basford: Il me semble que le lieu de provenance n prête pas du tout à confusion. Il dit clairement ce qu veut dire. Je ne vois pas quelle serait l'utilité de défin cette expression.

M. Danforth: Pourrais-je poser une question?

Le président: Oui, monsieur Danforth.

M. Danforth: Que ferons-nous dans le cas des produi préemballés importés en gros? Qu'advient-il du lieu d provenance?

M. Basford: Où sont-ils emballés?

M. Danforth: Au Canada.

Texte]

Mr. Basford: In Canada?

Mr. Danforth: Yes.

Mr. Basford: Well...

Mr. Danforth: May I give a hypothetical example?

Mr. Basford: We run into problems with this: cases here the product itself is from outside of Canada but ople will put it in a package that says "package made Canada" in big letters. People think that the product side is made in Canada and it is only the package that made in Canada. Or we have cases of packages made itside the country—you have undoubtedly seen these and the product inside is made in Canada.

There are cases of confusion that way, but if it is a se of Florida oranges that are packaged in Canada, the oduce is not Canadian produce and should, in my view, shown.

Mr. Danforth: If I could give, perhaps, an impossible t a hypothetical example which would illustrate my int.

You spoke of B.C. apples as being of geographic origin d I agree. But supposing B.C. Tree Fruits, which is a -operative, imported ten carloads of apples from Cali rnia and shipped them under the B.C. Tree Fruits bel. And they may be in a container that is made in echoslovakia. Then what happens?

Mr. Basford: Knowing B.C. Tree Fruits, it is a very pothetical example. There is no chance of them porting apples from California. If they used those and t them out in cans of B.C. apple juice or apple sauce, at surely would be deceptive.

• 1625

Mr. Danforth: But my question is, and I am getting ht back to Mr. Hales' contention...

Mr. Basford: How you achieve it?

Mr. Danforth: ... geographic origin. What do you have o that can?

Mr. Basford: It is produce of the United States, surely?

You run into real problems where something is proc ed, and I am not speaking particularly of food prod s but of manufactured goods, where the things might ne from all over the world and be put together, some o them Canadian.

Generally, the rule is: the place of manufacture. You by transistors from Japan and make a radio in Canada, a where do you say the radio is from? Surely, Canada? Et you do run into problems of description and this is y we need regulations on it—description of country or g graphic origin—when there is, at some point, some processing above the natural produce.

The Chairman: Mr. Hales.

Mr. Hales: What was in the back of my mind has now ne forward, I think. You are saying in this Bill that th geographic origin must be on the labels?

Mr. Basford: We are saying "in such form and manner a in such circumstances as may be prescribed... such

[*Interprétation*]

M. Basford: Au Canada?

M. Danforth: Oui.

M. Basford: Dans ce cas,...

M. Danforth: Puis-je vous donner un exemple?

M. Basford: Nous avons des problèmes car, dans certains cas, le produit vient de l'étranger et est emballé au Canada. Lorsque le produit est emballé ici, il est indiqué sur les paquets en grosses lettres «emballés au Canada». Vous voyez que cette situation prête à confusion.

Par exemple, dans le cas des oranges de Floride emballées au Canada, il ne s'agit pas de produit canadien dans ce cas, et on devrait l'indiquer sur le paquet.

M. Danforth: Puis-je me permettre de vous donner un exemple?

Vous avez parlé des pommes de la Colombie-Britannique. Supposons que *B.C. Tree Fruits* importe des pommes de la Californie et les expédie sous sa propre étiquette. Supposons, de plus, que le contenant ait été fait en Tchécoslovaquie. Qu'arrive-t-il alors?

M. Basford: Comme je connais la *B.C. Tree Fruits*, il n'y a pas beaucoup de chances qu'elle importe des pommes de la Californie. Si on les mettait dans des boîtes de conserve remplies de sauce aux pommes de la Colombie-Britannique, cette façon de faire pourrait causer des déceptions.

M. Danforth: J'aimerais revenir au point de M. Hales...

M. Basford: Comme y parvenir?

M. Danforth: ...l'origine géographique. Qu'indiquerait la boîte dans ce cas?

M. Basford: C'est certainement un produit des États-Unis?

Les produits qui sont transformés posent des problèmes. Ils peuvent venir de toutes les parties du monde et être transformés au Canada.

Ce qui est indiqué, en général, c'est le lieu où le produit est fabriqué, mais on peut importer les pièces du Japon et fabriquer le poste de radio au Canada. Ce produit est certes un produit du Canada. Mais voilà pourquoi il faut réglementer le lieu de provenance, lorsque le lieu de fabrication prend le pas sur le lieu de provenance.

Le président: Monsieur Hales.

M. Hales: Vous dites dans cette loi que le lieu de provenance doit être inscrit sur l'étiquette.

M. Basford: Nous disons en la forme et la manière et dans les circonstances qui peuvent être prescrites. Ceci

[*Text*]

information respecting... geographic origin. So, where it is required by regulation, yes. And those regulations would also have to cover this problem of processing and not just manufacturing.

Mr. Hales: I would want this Bill to get producers of potatoes, for instance, who may package potatoes in my area known as Orangeville potatoes having to put the origin on their label. As long as it is Canadian potatoes that is enough; but if it is a must that this be on all packaging, then potatoes, no matter what area they come from, will have to have on there their geographic origin. I do not think that is the intent of it.

Mr. Basford: No, the intent is not to define areas within Canada and say, that is the area, that is the geographic origin. It is really relating to country of origin, but I can see cases where you would need some regulation relating to geographic areas.

Mr. Hales: This has to be pretty flexible.

Mr. Basford: It is.

The Chairman: Mr. Howe.

Mr. Howe: In the same connection, the case comes to my mind where a tremendous amount of the tomato pulp or paste used to make ketchup in Canada comes from Italy. A tremendous amount of the canned tomatoes that we have in Canada come from South America. They are not allowed to send Canadian labels down there and put them on and bring it back as a Canadian product. By the same token, on a bottle of ketchup, would they have to put on it: "Ketchup made from pulp produced in Italy and processed into ketchup in Canada"? Would this be required on the label?

Mr. Basford: I do not think so. That is the problem of processing I mentioned, and I think the regulations under the Customs Tariff Act call that a made-in-Canada product.

Mr. Howe: Is there not something here with regard to labelling, that you have to have the ingredients spelled out as per country of origin?

Mr. Basford: No.

Mr. Howe: This is one thing that bothers me about this Bill. I thought it was in there some place.

Mr. Basford: There is power within the Bill to call for ingredient listing, yes. There is power within the Bill to call for geographic origin of the product and its ingredients. These regulations would vary from product to product, it seems to me. I am afraid I do not see the concern.

• 1630

Mr. Hales: My concern, and I think that of all of us, is that on that label there should be the country of origin. In other words, if it is a Canadian product it should be shown to be from Canada. However, if it is from some region of Canada, whether it be B.C. or Prince Edward Island, leave that optional. If they want to put it on, that is up to them. But do not make it a "must". Make it a "must" that it is from Canada, then leave the rest option-

[*Interpretation*]

résoudrait les problèmes que pourrait poser la transformation.

M. Hales: Je voudrais que ce projet de loi fasse en sorte que les producteurs de pommes de terre, par exemple, qui emballent leurs pommes de terre dans une certaine région, aient à indiquer sur l'étiquette l'origine. Lorsqu'il s'agit de pommes de terre canadiennes, cela suffit, mais, quel que soit leur lieu de provenance, il faut l'indiquer.

M. Basford: L'intention n'est pas de définir les régions à l'intérieur du Canada. Cela s'applique plutôt aux pays d'origine.

M. Hales: Cette façon de faire devra être très souple.

M. Basford: Oui, ce l'est.

Le président: Monsieur Howe.

M. Howe: Toujours dans le même ordre d'idées, je pense à un autre point. Il y a beaucoup de pâte de tomate utilisée pour la fabrication du Ketchup qui vient d'Italie. On n'est pas autorisé à envoyer les étiquettes fabriquées au Canada dans ce pays et il faut indiquer sur l'étiquette «concentré de tomate produit en Italie et transformé en ketchup au Canada». Devra-t-on l'indiquer sur l'étiquette?

M. Basford: Non. Cette question est du même ordre que le problème de la transformation dont j'ai déjà parlé. On dirait d'un tel produit qu'il est fabriqué au Canada.

M. Howe: Ne faut-il pas donner tous les détails des ingrédients suivant le pays d'origine?

M. Basford: Non.

M. Howe: Je croyais qu'il en était question dans le bill.

M. Basford: Non. Le projet de loi peut demander que l'on indique la liste des ingrédients du produit. Le projet de loi peut demander qu'on indique le lieu de provenance du produit et des ingrédients. Il me semble que ces règlements varieraient d'un produit à l'autre. Je ne vois pas très bien où vous voulez en venir.

M. Hales: Ce qui m'importe, comme à tout le monde, c'est que l'étiquette mentionne le pays d'origine, en d'autres termes qu'on précise si un produit est fabriqué au Canada. Si certains veulent également indiquer la province: Colombie-Britannique ou Île du Prince-Édouard, libre à eux de le faire, que ce ne soit pas une «obligation». Mais il faut qu'ils soient obligés d'indiquer que le produit vient du Canada. A ce moment on peut rempla-

[Texte]

Then we could change its geographic origin to country of origin and we would be all...

Mr. Basford: But surely if someone grows apples or potatoes in B.C. and markets them as Alberta produce, that is wrong. There are all sorts of people marketing P.E.I. potatoes—or so I am told—with labels designed to make the potatoes look as if they are from either Prince Edward Island or from Montana, both places which have good names in potatoes and are worth marketing, and surely you need some regulations to protect those marketing names—I can think of that as an example—in the interests of those producers.

Mr. Danforth: Mr. Chairman, to get back to the very point that Mr. Hales has raised and your mention of Alberta and B.C. potatoes, how can you draw the line? For example, in Alberta there may be a potato co-op that puts up five-pound packages of potatoes "Product of Smith Co-op, Alberta". Is it still their co-op if they augment their supplies from British Columbia, Prince Edward Island and Ontario and prepackage them? It is still a product of that co-op, and it would go out under that co-op label.

Mr. Basford: These are all problems in this area. This is why it is done by regulation rather than trying to spell out it in legislation.

Clause 10 as amended agreed to.

On Clause 11—*Packaging requirements established by regulation.*

The Chairman: If you recall, members of the Committee Mr. McGrath did have amendments and he could not make it because of the storm.

Mr. Danforth: I have an amendment to that. It has to do with Subclause (2), Mr. Chairman. You may wish to deal with Subclause (1) first.

The Chairman: We are going to deal with the whole of Clause 11. If you have any amendments to any part of the clause you may put them now.

Mr. Danforth: I have an amendment here, Mr. Chairman and a copy for the Clerk.

I move that Subclause (2) of Clause 11 of Bill C-180 be deleted and the following substituted therefor:

(2) For the purpose of establishing pakaging requirements for any prepackaged product or class or prepackaged product, the Minister shall seek the advice of the Standards Council of Canada and may seek the advice of any organization in Canada engaged in standards formulation, any organization in Canada of consumers or any organization of dealers in that prepackaged product or class of prepackaged product, and shall consult with the governments of the provinces.

So is mandatory that there be consultation both with the organizations that are set up to deal with the standard and in respect of the provincial laws.

[*Interprétation*]

cer le lieu d'origine par le pays d'origine, ce qui serait tout...

M. Basford: Ce serait faux que des cultivateurs de pommes ou de pommes de terre de la Colombie-Britannique puissent vendre leurs produits en Alberta, comme étant des produits locaux. Je sais que les pommes de terre de l'Île du Prince-Édouard, comme on me le dit, sont vendues comme provenant de l'Île du Prince-Édouard ou du Montana, qui sont deux régions réputées pour leurs pommes de terre qui valent la peine d'être commercialisées. Il faut établir des règlements qui protègent ces noms commerciaux. C'est un exemple entre autres qui intéresse les producteurs.

M. Danforth: Pour en revenir, monsieur le président, au point soulevé par M. Hales concernant les pommes de l'Alberta et de la Colombie-Britannique, où ferez-vous la démarcation? Car il se peut qu'il existe une coopérative en Alberta qui emballe les pommes de terre en sacs de cinq livres dont l'étiquette porte la mention: «Produit de la coopérative Smith, en Alberta». Si l'on augmentait la production en important des pommes de terre de la Colombie-Britannique, de l'Île du Prince-Édouard ou de l'Ontario, le produit proviendra-t-il toujours de la coopérative et en portera-t-il l'étiquette?

M. Basford: Il y a toutes sortes de difficultés dans ce domaine. C'est pourquoi on les résout au moyen de règlements et non d'articles de loi.

L'article 10 modifié, est adopté.

Article 11—*Prescriptions relatives à l'emballage établies par règlement.*

Le président: Vous vous souvenez, messieurs, que M. McGrath n'a pas pu présenter son amendement à cause de la tempête.

M. Danforth: J'ai un amendement à proposer concernant le paragraphe 2, monsieur le président, à moins que vous ne vouliez étudier d'abord le premier paragraphe.

Le président: Nous allons traiter de l'ensemble de l'article 11. Si vous avez des amendements à proposer sur l'une ou l'autre partie de cet article, vous pouvez d'ores et déjà le faire.

M. Danforth: Je propose un amendement, dont voici une copie pour le greffier.

Je propose que le paragraphe 2 de l'article 11 du projet de loi C-180 soit retranché et remplacé par ce qui suit:

«(2) Aux fins de l'établissement des prescriptions relatives à l'emballage d'un produit préemballé ou d'une catégorie d'un produit préemballé, le Ministre doit demander l'avis du Conseil canadien des normes et peut demander l'avis d'une organisation au Canada qui s'occupe de la formulation des normes, d'une organisation au Canada de consommateurs ou d'une organisation de fournisseurs de ce produit préemballé ou de cette catégorie de produit préemballé et doit consulter les gouvernements des provinces.»

Il faut donc que ces consultations soient obligatoires tant en ce qui concerne les organismes chargés des normes qu'en ce qui concerne les lois provinciales.

[*Text*]

The Chairman: That is the amendment. Mr. Danforth, do you have any further comments to make on this?

• 1635

Mr. Danforth: My comments on this are not very lengthy, Mr. Chairman. It seems that we do have now regular bodies dealing with this particular problem under the Standards Council of Canada, various provincial governments have their own regulations where this is concerned, and it seems that where we are dealing with the establishment of packaging requirements under this proposed act it should be mandatory for the government to consult with these other bodies, or any other bodies concerned, before action is taken. It is merely a matter of making certain that there shall not be a conflict of interest and that we get the best possible advice on the matter.

Mr. Basford: Mr. Chairman, I oppose the amendment, and it is not because I am not interested in seeking advice. However, the present subclause (2) reads:

> (2) for the purpose of establishing packaging requirements...the Minister may seek advice of the Standards Council of Canada, any organization in Canada engaged in standards formulation, any organization in Canada of consumers or any organization of dealers in that prepackaged product or class of prepackaged products.

The amendment does a little more than that. So, as subclause (2) is worded, the alternative of who is consulted is there: the Standards Council, a standard setting body such as the Canadian Standards Association, or a special group such as the Bakery Council or the Toilet Goods Manufacturers, rather than making it mandatory, as the amendment does, that the only people who must be consulted are the Standards Council of Canada. And then it goes on to say "may seek the advice of other organizations". I submit to you that the Standards Council of Canada which is just being set up is going to be very busy. God knows, there is enough for them to do. What are we talking about when we talk about standardization? And what does Clause 11 apply to—the products that it applies to and the products that it may be applied to? Surely there are some obvious ones that are up for nomination to be considered under Clause 11. One is the toothpaste manufacturers. There are only five or six toothpaste manufacturers in Canada that I am aware of, or importers into Canada of toothpaste. Surely the sensible thing to do there, rather than get the Standards Council all wound up in this, is to call the toothpaste manufacturers together, plus the consumers' association, who are the only two groups that have an interest in this—the manufacturers of toothpaste and the consumers of toothpaste—and say, "All right, sit down and let us work out a standard "without involving the years and years of work that is often involved when you get involved in something like the Standards Council. The Bakery Council already has done voluntarily a good deal in terms of standardization. They have eliminated all their quarter sizes and I think they are working on their half sizes now.

Let us take biscuit manufacturers. If it is felt, and I do not have any idea whether or not it is because I have not really seen the results of this work, that there is a

[*Interpretation*]

Le président: Voilà l'amendement. Avez-vous d observations à faire, M. Danforth?

M. Danforth: M. le président, mes observations ser assez brèves. Il semble que des organismes de réglem tation sont déjà établis sous l'égide du Conseil canad des normes et par diverses provinces qui ont adopté règlements dans ce sens; comme il s'agit ici de règleme concernant l'emballage, il faudrait que le gouverne consulte obligatoirement ces organismes, ou tout au organisme intéressé avant de prendre une décision. faudrait veiller à ce qu'il n'y ait aucun conflit d'intérêt à ce qu'on obtienne les meilleurs conseils possible dans domaine.

M. Basford: Je m'oppose à l'amendement, non pas c je ne sois pas intéressé à prendre conseil. Le paragra 2 se lit actuellement ainsi:

> Aux fins de l'établissement des prescriptions rel ves à l'emballage... le ministre peut demander l'a du Conseil canadien des normes, d'une organisat au Canada qui s'occupe de la formulation normes, d'une organisation au Canada de consomm teurs ou d'une organisation de fournisseurs de produit préemballé ou de cette catégorie de prod préemballé.

L'amendement va un peu plus loin que cela. Les or nismes dont parle le paragraphe 2 sont: le Conseil ca dien des normes, ou une organisation qui s'occupe formuler des normes, comme l'Association canadienne normes, ou une organisation déterminée comme le C seil des boulangeries du Canada ou l'Association manufacturiers des produits de toilette, alors que l'am dement prévoit que le seul organisme à consulter sera Conseil canadien des normes ou «d'autres organisatio A mon avis, le Conseil canadien des normes qui vi t d'être créé, aura bien du travail, et Dieu sait s'il en a déjà. Qu'entend-on par normes? A quoi s'applique l'a cle 11: aux produits auxquels il s'applique ou bien à c auxquels il pourrait s'appliquer? Certains produits s t évidents. L'un d'eux est la pâte dentifrice. Il y a seu ment cinq ou six fabricants de pâte dentifrice au Can a ou, que je sache, d'importateurs. Au lieu de mêler à c e question le Conseil canadien des normes, il serait logi e de réunir en premier lieu les fabricants de pâte dentifri e et les associations de consommateurs en leur disa t: «Bon! mettons-nous d'accord sur des normes qui n'e gent pas des années de travail comme il arrive quand n s'adresse à un organisme comme le Conseil canadien s normes.» Les Conseils des boulangeries a fait de n propre gré beaucoup de travail en ce domaine. I a éliminé les quarts de paquets et étudie actuellemen la question des demi-paquets.

Prenons le cas des fabricants de biscuits. Si l'on j e, quoique je l'ignore totalement, qu'il faut davantage le standardisation de l'emballage des biscuits, il est logi e de consulter le Conseil des fabricants de biscuits ou ur association et de leur dire: «Bon, il y a de la confu n dans ce domaine et il faudra établir certaines norm s.

On a également parlé des détergents. Il en a été q s- tion ici même. Les détergents et les produits de les ve

[*Texte*]

greater need for standardization in biscuit packaging, surely the logical group to go to is the biscuit council, the Biscuit Manufacturers Association, and say, "All right, we think it is confusing with these biscuit sizes and we should work out a standard for those."

Another product that has been talked about is detergents. They have been talked about in this Committee. Laundry products and detergents are suitable. Again, here are only about seven manufacturers. You call those even in and say, "All right, this is confusing; let us deal with this". Rather than this mandatory requirement of invariably, no matter what the product is or what the circumstances are, having to refer it to the Standards Council of Canada, I think there are better ways to do it and subclause (2) sets out those alternatives, depending on the circumstances and depending on the product. I am not trying to be difficult. It is quite obvious that people are going to be consulted on the standard. It is obvious that by Clause 18 people have a right to be consulted, and a right to make observations. It just seems to me that there are products and circumstances where the Standards Council is not the appropriate body and that to refer it to them would not be appropriate.

With regard to the provinces, I think this is valid federal legislation that we are passing. It is a novel provision to say that the provinces must be consulted. It seems to me that this could delay any action being taken, simply because in some provinces there is no interest in this sort of thing. It would take time to get it dealt with and, in effect, of course if we consult with the provinces, what does that mean? If one province objects, do we not go ahead? For the purposes of that provision, just what does it mean? Naturally, we can carry on very close relations with the provinces; this is one of the jobs of the consumer consultants who are located in the five regions and dealing with the provinces' provincial administrators and officials within those regions. This is one of their purposes and we get along very well together. In fact our department and our inspectors enforce some provincial packaging regulations, but to put in a mandatory requirement that we consult with them, I am not sure just what that means. It seems to me it could lead to great delay. I am in no sense trying to be difficult or an obstructionist, but I think that the way the Bill is presently worded is the superior one.

• 1640

Mr. Danforth: If I might speak to that, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Danforth.

Mr. Danforth: This amendment was only drawn up after serious consideration of the problem, and I can sympathize with the view the Minister has taken. Why this is made mandatory in the first instance, to seek the advice of the standards council, we have a standards council that is being set up for that very purpose. Now, it is all right for the Minister to say, justifiably so, that if you only have six manufacturers concerned and if the consumer consults with these two groups, the problem could perhaps be speedily resolved. The fact still remains, Mr. Chairman, that it could be resolved perhaps to the satisfaction of the Minister, the manufacturers and the consumers, but could be a hazard to pollution, could

[*Interprétation*]

sont des exemples à retenir. Là encore il y a sept fabricants de ces produits; on peut les réunir et leur dire: «Il y a de la confusion; réglementons tout cela». Plutôt que de s'en remettre toujours et quel que soit le produit au Conseil canadien des normes, il me semble qu'il y a un meilleur procédé qui est prévu au paragraphe 2 pour diverses circonstances et produits. J'essaie d'être difficile. Il est évident qu'aux terme de l'article 18 les consommateurs auront le droit d'être consultés et de faire des observations. Dans certains cas, à mon avis, le Conseil des normes n'est pas l'organisme approprié auquel on devrait se référer.

En ce qui concerne les provinces, je crois que la présente loi fédérale est valable. La consultation des provinces constitue une innovation. Elle pourrait retarder toute mesure simplement parce que certaines provinces ne s'intéressent pas à ces questions. Il faudra du temps pour s'en occuper. Qu'adviendra-t-il si nous consultons les provinces? Est-ce que nous nous arrêterons si une province émet une objection. A toutes fins pratiques qu'est-ce que ça veut dire? Nous pouvons entretenir des relations étroites avec les provinces; c'est là l'une des tâches des conseillers qui travaillent dans les cinq régions et qui traitent avec les administrateurs provinciaux et les hauts fonctionnaires dans ces régions. De fait, nos inspecteurs et notre ministère voient à l'application de certains règlements provinciaux; je me demande pourquoi l'on désire ajouter une rubrique qui nous forcerait à les consulter. Ça ne ferait qu'entraîner des délais. Je ne veux nullement faire de l'obstruction, mais je préfère le texte actuel du projet de loi.

M. Danforth: Permettez-moi un commentaire à ce sujet, monsieur le président.

Le président: Monsieur Danforth.

M. Danforth: Ce n'est qu'après mûre réflexion qu'on a préparé cet amendement, c'est pourquoi je comprends le point de vue du ministre. Pourquoi rendre cet aspect obligatoire. Le Conseil des normes a été mis sur pied à cette fin. Le ministre peut dire avec raison que le problème sera résolu avec célérité s'il n'y a que six manufacturiers en cause et si le consommateur consulte ces deux groupes. Il n'en reste pas moins, monsieur le président, que ces problèmes seraient peut-être résolus à la satisfaction du ministre, des consommateurs et des fabricants, tout en constituant un danger pour la pollution et pour les autres manufacturiers qui utiliseraient un contenant à peu près identique. Si l'on avait recours au Con-

[*Text*]

be a hazard to manufacturers of other containers of very similar nature who would frown upon the utilization of a specific package which bears a close resemblance to theirs, and by using the standards council, you have a disinterested third party who could, I think, after consultation, make it possible to avoid a lot of this particular problem that I foresee. As to the consulting of the governments of provinces, I say this with a practical knowledge of some of the packaging regulations of the provinces, where the provinces have by regulation granted to specific packagers the utilization of trial packages for the promotion of their product, perhaps at the moment substandard sizes that have not been licensed, and I think that these people should be consulted as to the advisability of making a standard or a change of size in packaging. That is why I say, Mr. Chairman, that in my view, it should be mandatory, number one, that the safeguards of the standards council be utilized to the full, and number two, that the provincial regulations should not be intruded upon unless by consultation. As I do understand the Bill, it would be possible under this law for the federal government to prescribe the labelling on packages and package forms and so on, without the consultation of the provinces and this could work a direct hardship on a co-operative that had stored perhaps a half million dollars' worth of packages and under the terms of the new agreement or the new arrangement, could be in violation of the law and subject to the seizure of the products. This is why I stated, Mr. Chairman, that I would like to see serious consideration of this particular amendment.

The Chairman: Mr. Hales.

Mr. Hales: I would like to speak to this. Staying with one product, suppose it is toothpaste—and there are five or six manufacturers in Canada and there is a proliferation of sizes, the Minister says, why surely, I will meet with those people and we will discuss the matter, and he is quite willing to do that, and I think this is a sensible thing to do. He would want to do it and they would want him to do it, but I would like to see covered in the Bill that it be mandatory that you consult with the manufacturers and that you would not go ahead on your own without consulting them, and I think that is exactly what you want to do and will do. But it should be laid down in the Bill that it is mandatory that you consult with the manufacturers of that given product that I have just mentioned.

The other question that comes in here—I think it is spelled out in the Combines Investigation Act—is that it is illegal for a group of manufacturers to get together in the form of a combine. Now, are you proposing to change the Combines Investigation Act to make it permissible for you to get these people together and discuss trade practices and so on?

• 1645

Mr. Basford: It has always been used as an excuse by some businessmen that in terms of packaging they cannot do anything because of the Combines Investigation Act. It seems to me that there are circumstances under which they can get together. I intend—and I made this clear—to try to clear that up in terms of a revised Combines Investigation Act. It certainly seems to me that when they are authorized to do this under the Act in this way

[*Interpretation*]

seil des normes il serait possible d'éliminer plusieurs de ces difficultés que je prévois déjà. Pour ce qui est de consulter les gouvernements provinciaux je crois que la chose est souhaitable, car certaines provinces ont accordé aux manufacturiers la permission d'utiliser des emballages-échantillons pour mousser leurs produits. C'est pour cela monsieur le président, que je dis qu'il faut utiliser au maximum les garanties assurées par le Conseil des normes, et qu'il ne faut pas s'immiscer dans les règlements provinciaux, si ce n'est après consultation. Si je comprends bien, le fédéral pourrait en vertu du bill établir des normes relatives à l'emballage et l'étiquetage sans consulter les provinces et par le fait causer des difficultés à une coopérative qui aurait pu emmagasiner des emballages évalués à un demi-million de dollars. Au terme du projet de loi cette coopérative pourrait ainsi violer la loi et se voir sous le coup d'une saisie. C'est pourquoi je désire que cet amendement soit étudié avec soin.

Le président: Monsieur Hales.

M. Hales: J'ai un mot à dire. Il existe cinq ou six fabricants de pâtes dentifrices et moults emballages pour ce produit. Je suis heureux d'entendre le Ministre dire qu'il consultera ces fabricants. Les fabricants sont également heureux de voir que le Ministre pense ainsi mais j'aimerais que cette étape soit obligatoire.

L'autre question que j'aimerais soulever touche le domaine des cartels, question déjà prévue dans la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions. Désirez-vous modifier cette loi afin de pouvoir réunir tous ces fabricants et discuter entre autres, avec eux, des pratiques qui ont cours dans le commerce?

M. Basford: Certains hommes d'affaires ont toujours utilisé comme excuse que la Loi sur les coalitions les empêchait de faire quoi que ce soit. Selon moi, dans certains cas, ils peuvent se réunir et je dis clairement que je voulais tirer ça au clair dans la modification de cette loi. Je pense qu'aux termes de cette loi, ils sont autorisés à le faire. Le ministre est libre de les consulter. Cela ne serait pas un délit aux termes de la Loi sur les coal

[*exte*]

t:t the Minister is free to consult with them in terms of t: preparation of regulations, and that would not be an dence under the Combines Investigation Act. Ministers a: not supposed to give legal opinions but that is one, I s:pose. I have no doubt whatsoever that for purposes of dwing up a packaging standard I can consult with ilustry. That is not an offence under the Combines Ivestigation Act.

The Chairman: Mr. Benjamin.

Mr. Benjamin: Further, Mr. Chairman, to this amendnt. While it may not completely satisfy Mr. Danforth, tre is a provision in Clause 18 of the bill that the rgulations will be consulted and then it is mandatory fm that point on for the Minister to consult with csumers, dealers and other interested persons once tse regulations have been published. So, there is some ndatory provision there. They do have recourse bcause it is mandatory for the Minister to consult with tm once he has gazetted his regulations. I think this sould partly meet their objection. I want to also say that I agree with the Minister that "they shall consult with th governments of the provinces" means that many rgulations will not be enacted for months and months ad there will always be one province—or will be sometnes—that will act like a little kingdom onto its own, ad where does the Minister start to implement a regulatn anyway? I think this is a proper area for federal athority to be exercised and that we should not wait for a the other multiplicity of jurisdictions to agree or dagree.

The Chairman: Mr. Howe.

Mr. Howe: Mr. Chairman, I feel there are certain areas in each province where marketing boards are set up. I imagine in British Columbia your fruits are pretty well mrketed under the British Columbia Fruit Growers Association, are they not? Is this a body that comes uder the provincial government? I know they have marking boards in Ontario.

Mr. Basford: They have a lot in British Columbia too.

Mr. Howe: The size of the baskets during the fruit sason, the size of the containers and the description that isput on them, this all comes under these provincial mrketing boards.

Mr. Basford: But their provincial marketing boards' Acts do not determine the size of the packages that they u:. It establishes the marketing arrangements and the pwers of the marketing agency. It does not determine wat packages they sell them in.

Mr. Howe: In other words, the growers do not have to csult with the government as to the type of packaging ad things...

An hon. Member: Provincial regulations do.

Mr. Howe: I imagine provincial regulations will have something to do with this.

Mr. Basford: Some do. Under the CAPS Act the bulk of them are federal regulations.

[*Interprétation*]

tions. Le ministre ne serait pas censé donner d'opinions juridiques, mais enfin, mais il ne fait pas de doute que pour établir des normes sur l'emballage, je pourrais consulter des fabricants. Ceci ne constitue pas un délit.

Le président: Monsieur Benjamin.

M. Benjamin: Pour faire suite à cet amendement, même si M. Danforth n'est pas tout à fait satisfait, l'article 18 de la loi comporte une disposition selon laquelle il est dit que les règlements doivent être consultés et que le Ministre peut alors consulter les consommateurs, les fournisseurs, et les autres personnes intéressées et leur donner la possibilité raisonnable de faire des observations à ce sujet. Je pense que cette disposition répond en partie aux objections qui ont été formulées. Je suis d'accord avec le ministre qui dit que des consultations conjointes avec les provinces signifient un retard à la mise en application des règlements. Il y a toujours le risque de voir une province retarder la mise en application des règlements et étant donné qu'il s'agit là d'un domaine de juridiction fédérale, il faut l'exercer.

Le président: Monsieur Howe.

M. Howe: Monsieur le président, j'estime que pour certains sujets, il y a des commissions de commercialisation dans certaines provinces. N'est-ce pas le cas en Colombie-Britannique avec «The British Columbia Fruit Growers Association?» Est-ce que cet organisme relève du gouvernement provincial? Je sais que l'Ontario possède des offices de commercialisation.

M. Basford: Il y en a beaucoup en Colombie-Britannique.

M. Howe: En ce qui concerne la grosseur des paniers durant la saison des fruits, la grosseur des contenants, une description qui y figure, ces sujets relèvent-ils de ces offices de commercialisation provinciales.

M. Basford: Les lois régissant les offices de commercialisation provinciales ne parlent pas de la grosseur des paniers et des emballages.

M. Howe: En d'autres termes, les cultivateurs n'ont pas besoin de consulter le gouvernement quant au type d'emballage.

Une voix: Des règlements provinciaux le font.

M. Howe: Je suppose que des règlements provinciaux régissent ces cas.

M. Basford: Il y en a certains, oui, comme la loi fédérale sur les normes des produits agricoles du Canada concernant les marchandises en vrac.

[*Text*]

Mr. Howe: You say that some do. I think there is an area there where you should discuss it with the provincial governments, when they become involved through their marketing boards.

Mr. Basford: I really do not see what marketing boards have to do with it. They are solely distributing goods, sometimes in competition with nonmarketing boards and sometimes not. The marketing boards do not set the regulations as to the package or the can sizes or anything else.

Mr. Howe: I think the Department of Agriculture may do so.

Mr. Basford: It may, but most of them market pursuant to federal legislation under the Canada Agricultural Products Standards Act, which is federal legislation and federal regulation.

The Chairman: Shall the amendment carry?

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I would like to say one thing, Mr. Chairman.

The Chairman: Mrs. MacInnis.

• 1650

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I think that it is important that we shall realize that the purpose, the overriding purpose of this act is to protect the consumer in the matter of packaging and labelling. As a matter of fact, the only fault I find with the Minister on this matter is that in some respects he is not prepared to go as far as I think he should in the protection of the consumer in these two or three areas.

Mr. Basford: Mrs. MacInnis, I might want to go much further than you...

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes, I know, but what I would like to do...

Mr. Basford: ...but I have constraints on me.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): But let me finish. What I would like to see is the Minister a little more adventurous in trying out some of these things because I am pretty sure he can get by constitutionally with some of these other things if he can get by with this law at all. I think he is being probably adventurous with this law anyhow and I would like to see him be a little more adventurous, because quite frankly, I think we are reaching a stage in this country where consumers are not going to be tamely held back by local or provincial regulations if those things prevent them from getting the protection that they neeed for themselves and their families. This is why I like this. I think it is trying to push the frontiers that have been far too narrowly confined to the well-being of people in production. It is the same people, after all, and I think that this legislation is trying to help people in their consuming capacity, and that is a broader thing than in their producing capacity. So while there are other forms of legislation that are particularly adapted to protecting the producers, I think that the overriding purpose of this is to protect the consumers. Consequently, I do not think we should be harmstringing

[*Interpretation*]

M. Howe: Vous dites qu'il y en a qui le font. Je pens que vous devriez discuter avec les gouvernements provin ciaux lorsqu'ils sont touchés de par leur offices d commercialisation.

M. Basford: Je ne vois pas ce que les commissions d commercialisation vraiment pourraient faire là-dedans Elles distribuent des marchandises, parfois en concur rence avec des commissions de non-commercialisation Mais ce ne sont pas ces commissions qui établissent l règlement sur la forme des emballages ou le forma des boîtes de conserve.

M. Howe: Mais c'est peut-être le ministère de l'Agricul ture qui le fera.

M. Basford: C'est possible, mais en vertu de la Loi su les normes des produits agricoles qui est une législatio fédérale, c'est le gouvernement qui s'en occupe.

Le président: Est-ce que l'amendement est adopté?

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): J'aimerais ajou ter quelque chose.

Le président: Madame MacInnis.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Il est importar de tenir compte que l'objectif d'ensemble de cette loi e de protéger le consommateur en fait d'emballage et d'éti quetage. En fait, la seule chose que je reprochais a ministre à ce sujet, c'est qu'il n'est pas disposé à alle aussi loin qu'il le devrait selon moi, en ce qui concerne l protection du consommateur dans ces deux ou tro secteurs.

M. Basford: J'aimerais peut-être aller beaucoup plu loin que vous, Madame MacInnis.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oui, je le sais.

M. Basford: Mais on m'impose certaines contraintes

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): J'aimerais qu le ministre fasse preuve d'un peu plus d'esprit d'aventu et essaie davantage de choses parce qu'il pourrait certa nement arriver à une solution constitutionnelle pour qui est de ces choses, s'il arrive à faire adopter cette lo Je pense qu'il a fait preuve d'esprit d'initiative avec cet loi, il devrait en faire preuve davantage encore. Je pens que dans ce pays nous arrivons à une telle situation qu les consommateurs ne veulent pas être arrêtés par d règlements locaux ou provinciaux s'ils ne sont pas prot gés ainsi que leurs familles. Et c'est pourquoi j'aime ce Je pense qu'il essaie d'aller au-delà des frontières q étaient limitées dans l'intérêt des producteurs riches et pense que cette loi essaie d'aider les gens à titre consommateurs, non à titre de producteurs. Il y a d'autr lois qui s'adaptent particulièrement à la protection d producteurs. Je pense que le but d'ensemble de la loi e de protéger le consommateur et par conséquent, nous devrions pas nous encombrer de toutes sortes de consu tations supplémentaires avec les autorités provincial lorsqu'il n'y a pas de conflit réel, lorsqu'ils n'ont p juridiction sur l'étiquetage et l'emballage du produit. E

[*exte*]

o'selves by all kinds of extra consultations with the p'vincial authorities where, as the Minister has pointed o , there is not a real conflict, where they do not have jisdiction over the packaging and labelling which this o does. So I would not be in favour of this amendment b ause I think it will hamstring the purpose of trying to g better labelling and packaging.

Mr. Hales: Mr. Chairman, I would like to ask Mrs. McInnis a question.

The Chairman: Mr. Hales.

Mr. Hales: I do not think Mrs. MacInnis would want th Minister to have the power to say we are going to h e two sizes of tooth paste, period, without going and c sulting the trade. Surely the trade, who have been o rating in the marketplace, must be consulted by the Minister before he says there will be X number of sizes o tooth paste. Surely that is a two-way street.

Mr. Basford: But that is not what is this amendment s s.

The Chairman: Mrs. MacInnis.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Mr. Chairman, m y I point out that the Minister said precisely that, that h had the intention of going and consulting...

Mr. Basford: No, it does not; it says he may.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes, he did.

The Chairman: Members of the Committee, would you p ase make it easy for the Hansard reporters to try to g the statements down. Mrs. MacInnis.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): May I say that th Minister said that he had the intention of doing it. I k ow it is "may", but I think there has to be a little bit o flexibility in this, and I would remind members of the C mmittee that when we had M^me^ Lemerise, who repres nted a great section of French-speaking consumers in this country, in answer to a question of mine as to w ether she thought it would be a good objective to h e three sizes of most packages, small, medium and l ge, in the interests of the consumer, she said yes. What I nink that we really have to work for is consultation b ween consumers and manufacturers through the a ncy of the Minister, where they will gradually come to realize that when it is packaging and labelling, the in rests of the consumer ought to take precedence. I r lly feel that this is what the purpose of this Bill is.

The Chairman: Shall the amendment carry?

Some hon. Members: Carry.

Some hon. Members: No.

The Chairman: All those in favour of the amendment p ase raise your hands.

All those opposed.

I declare the amendment lost.

Shall Clause 11 carry?

Mr. Benjamin: Mr. Chairman?

The Chairman: Mr. Benjamin.

[*Interprétation*]

conséquent, je ne suis pas en faveur de cet amendement car il nuirait à l'amélioration des emballages et de l'étiquetage.

M. Hales: Je voudrais poser une question à Madame MacInnis.

Le président: Monsieur Hales.

M. Hales: Je ne pense pas que M^me^ MacInnis voudrait que le ministre soit habilité à dire: «Nous allons avoir simplement deux formats de pâtes dentifrices», sans consulter les fabricants. Il est clair que les fabricants doivent être consultés par le ministre avant qu'il décide d'imposer un certain nombre de formats de tubes de dentifrice.

M. Basford: Ce n'est pas ce que dit l'amendement.

Le président: Madame MacInnis.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Monsieur le président, j'aimerais vous signaler que le ministre a dit qu'il avait l'intention de consulter...

M. Basford: Non, il n'a pas dit qu'il peut l'avoir.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oui, il l'a fait.

Le président: Messieurs, voulez-vous faciliter les choses pour les journalistes qui essaient de prendre des notes. Madame MacInnis.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Le ministre avait l'intention de le faire, je le crois, mais il faudrait inclure une certaine souplesse dans ce texte et je rappellerai aux députés que lorsque M^me^ Lemerise est venue témoigner, qui représentait un grand nombre de consommateurs d'expression française, on lui a demandé s'il serait bon d'avoir trois tailles de paquets: grand, petit, moyen, dans l'intérêt du consommateur. Elle a répondu par l'affirmative. Alors je pense que nous devons essayer d'obtenir une consultation entre les fabricants et les consommateurs par l'entremise du ministre où ils arrivent à réaliser que l'intérêt du consommateur doit avoir le pas quand il s'agit de l'étiquetage d'un produit. Je pense que c'est là l'objectif du Bill.

Le président: Est-ce que l'amendement est adopté?

Des voix: D'accord.

D'autres voix: Non.

Le président: Ceux qui sont en faveur de l'amendement, levez la main, je vous prie.

Ceux qui sont opposés à l'amendement, levez la main.

L'amendement est rejeté.

Est-ce que l'article 11 est adopté?

M. Benjamin: Monsieur le président?

Le président: Monsieur Benjamin.

[*Text*]

Mr. Benjamin: I have one more amendment—I think we passed it around—which would create a new Subclause (2) and renumber the present Subclause (2).

• 1655

I move that Clause 11 of Bill C-180 be amended by adding immediately after line 17 on page 6 the following:

> (2) Where the Governor in Council is of the opinion that the quantity of product in a container is likely to unduly complicate or inhibit simple price per unit comparisons, the Governor in Council on the recommendation of the Minister may make regulations respecting the quantity of product that may be placed in a container.

and by renumbering subclause (2), (3)

Mr. Danforth: Mr. Chairman, may I ask a question for clarification?

The Chairman: Before you do Mr. Danforth, I would like to ask Mr. Benjamin, if I am reading it correctly, that the present subclause (2) will be moved down to make it subclause (3)?

Mr. Benjamin: Yes.

The Chairman: Your amendment would indeed become subclause (2).

Mr. Benjamin: Yes.

The Chairman: Mr. Danforth.

Mr. Danforth: I am just wondering if Mr. Benjamin could give the Committee an illustration so we could perhaps better understand the amendment.

Mr. Benjamin: Mr. Chairman, in much of the discussion when we were hearing witnesses on both sides of the bill and in our efforts to persuade the Minister to make provisions for unit pricing in the bill, we all recognized and agreed that even if you had unit pricing, there would be many products and packages which would not be suitable for such action. When we have packages and containers of "screwball amounts" or "screwball sizes", they do, in fact, inhibit and unduly complicate it for the consumer to make a simple and rapid price-per-unit comparion when they are making their judgment as to which they are going to buy. This amendment would mean, that the Minister, over time, may regulate this. Let us take the example of canned goods, where we presently have 10, 24, 48, 80 and 100 ounces sizes. We have the 6 sizes. I have missed one there somewhere.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): There are 14- and 19- ounce sizes for other products.

Mr. Benjamin: Yes. The Minister may regulate, whether he uses the present forms of measurement or the metric system, that the quantity of product would be in a set number of quantities that would be easily computed into a price per unit. For example, he may say that a container will contain 10, 20, 40, 80 and 100 ounces and thereafter, there would be no more of these 48.5 ounces, 23 ounces and 19 ounces and the other amounts that are

[*Interpretation*]

M. Benjamin: Monsieur le président, j'ai un amend ment supplémentaire à proposer—je l'ai fait circuler—q ajouterait un nouveau paragraphe (2), et obligerait renuméroter le paragraphe 2.

Je propose que l'article 11 du Bill C-180 soit amen en inscrivant immédiatement après la ligne 17 à la page ce qui suit:

> (2) Quand le gouverneur en conseil estime qu'en ind quant quelle quantité de produit se trouve dans u contenant, on risque de compliquer le prix par unit Il peut, sur recommandation du ministre, promulgu des règlements touchant la quantité de produit qu l'on peut placer dans le contenant.

et en changeant le numéro du paragraphe (2) (3)

M. Danforth: Monsieur le président, puis-je poser ur question pour plus d'explications?

Le président: Monsieur Danforth, mais avant ce monsieur Benjamin, si je vous comprends bien, le par graphe (2) deviendrait le paragraphe (3), n'est-ce pas?

M. Benjamin: Oui.

Le président: Et votre amendement deviendra le par graphe (2).

M. Benjamin: Oui.

Le président: Monsieur Danforth.

M. Danforth: Je me demande si M. Benjamin pourra donner un exemple à titre d'illustration, aux membres d comité, pour que nous comprenions mieux le texte de sc amendement.

M. Benjamin: Durant l'audition des témoins, vot effort pour persuader le ministre de prévoir le prix p unité dans le bill, nous étions tous d'accord que, même ce prix par unité existait, il y aurait beaucoup de pr duits auxquels ces mesures ne s'appliqueraient pa Quand des paquets et des contenants sont de tail bizarre, cela complique les choses pour le consommate quand il essaie de calculer quel est le plus avantage par unité. A la longue, on pourra peut-être réglement cela, comme par exemple les conserves qui contienne de 10, 20 à 24 ou 100 onces. Il me semble avoir manq quelque chose.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Il y a aussi l tailles 14 et 19 onces pour les autres produits.

M. Benjamin: Le ministre peut décider si on utilise d onces ou des grammes et que la quantité indiquée pou rait être facilement indiquée par unité. Il pourrait di par exemple que, dans le contenant, on pourrait mett 10, 20, 40 ou 100 onces. Et on n'aurait plus de ces 14½, 33 onces, etc. qui sont vraiment incompréhensibles, mêr pour le consommateur le plus intelligent qui essaie calculer quelle est la valeur du produit qu'il ach

Texte]

eally incomprehensible to the most intelligent consumer
ı terms of making a calculated judgment as to the unit
alue of the product they are buying.

This is to plug another loophole. If we could have unit
ricing, it would only cover some products and by no
ieans all. This is another area where you may have not
nly a multiplicity of containers or packages or a prolif-
ration of them, but where you may have amounts that
re really incomprehensible in making these kind of com-
utations when you are shopping. That is the purpose of
nis new subclause, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Basford: Last week, amendments were made. I
ink one is still standing as related to Clause 4. I under-
ook to consult more fully on the matter and to see
hether there was not something in addition to the
mendment that is standing in relation to Clause 4. We
ad before us the present amendment, which was stud-
d, plus several approaches that we took further to our
arlier discussions with the Department of Justice. This
as been looked at thoroughly from every point of view
y the law officers of the Crown who advise that there is
o way that this amendment could be considered consti-
ıtional or that we could deal with unit pricing.

• 1700

Now Mr. Ziegler writes a letter. Mr. Ziegler is not the
epartment of Justice. I, as a Minister, have to take the
dvice of the Department of Justice and it is the only
dvice the government can act on. The ministers or the
overnment cannot act on other constitutional advice,
nd this has been considered right through the Depart-
ıent of Justice, and considered very thoroughly. So I
annot accept something, or indicate approval of an
mendment, which may well jeopardize the whole pro-
osed act. That is my position, which is a difficult one.

I do have an amendment which I would be happy to
ıggest moving which does have approval, allowing me
) conduct research and studies into packaging and
ıbelling and into the unit pricing and price marking—
ome of the things we were discussing this morning—and
esearch into shapes and sizes of containers, and that sort
f thing. Research and studies are quite different from
ıe kind of amendment that you are looking for. It
ould, however, allow us to do some work in them. I
now the economic arguments for unit pricing; I think
ome of the statements in support of unit pricing are
xaggerated, but I think in a supermarket there are
out 30 highly used items which would lend themselves
) unit pricing.

It is incomprehensible to me why Canadian retailers
nd supermarkets have not experimented more on their
wn in unit pricing. They have conducted those kinds of
xperiments in the United States and I do not see why
ıey cannot in Canada to a much greater extent than
ıey have heretofore.

I think if the Safeways, the Loblaws, the Dominion
tores and the Steinbergs were to deal in terms of unit
ricing on a voluntary basis with about 30 items in the
ıpermarket most of your problems would be eliminated.
think they could easily do that because they get com-
ıterized pricing lists; they could easily convert, it seems
) me, their stamping from a price into a unit price

[*Interprétation*]

par unité. Alors, si on avait le prix par unité, cela s'attacherait seulement à certains produits, mais pas à leur ensemble.

Non seulement on risque d'avoir une prolifération de contenants ou de paquets multiples mais la quantité est telle qu'il est impossible de calculer le prix par unité quand on fait des achats! C'est le but de ce nouveau paragraphe, monsieur le ministre.

Le président: Monsieur le ministre.

M. Basford: La semaine dernière, on a proposé des amendements. L'un d'entre eux touchait l'article 4. J'ai étudié la chose plus avant. Nous avions l'amendement proposé et certains autres que nous avons écrits nous-mêmes. Nous l'avons étudié très sérieusement à différentes perspectives, par différentes personnes qui nous ont dit que cet amendement n'était pas constitutionnel, qu'il n'était pas possible de traiter du prix par unité.

Évidemment, M. Ziegler n'est pas le ministre de la Justice. Et à titre de ministre, je dois consulter le ministère de la Justice. On ne peut agir que sur conseil. Cela a été étudié très sérieusement. Je ne peux pas approuver un amendement qui pourrait bouleverser toutes les lois.

J'ai un amendement que je serais heureux de proposer, qui a déjà été approuvé, donc je pourrais le proposer. Je pourrais faire des recherches sur l'étiquetage, l'emballage, le prix par unité. Certains des articles dont nous discutions ce matin, par exemple, modifier la taille des contenants, mais cela est assez différent du genre d'amendements que vous voulez faire accepter.

Je sais quelles sont les raisons économiques pour imposer le prix par unité. Dans certains marchés on montre peut-être trop d'enthousiasme pour cela, mais il y a une trentaine d'articles qui sont très populaires, qui pourraient être vendus par unité, je n'arrive pas à comprendre pourquoi les détaillants n'ont pas fait plus d'expériences personnelles. Ils ont fait ce genre d'expériences aux États-Unis et je ne vois pas pourquoi on ne pourrait pas le faire au Canada également, de façon plus approfondie qu'auparavant.

Si les magasins *Dominion*, *Steinberg* et *Loblaws* vendaient d'eux-mêmes par unité, cela résoudrait la plupart de nos problèmes. Et je pense qu'ils pourraient le faire très rapidement parce qu'ils ont des listes de prix faites par ordinateurs. On m'a dit que ça pourrait se faire très rapidement.

Néanmoins, il faut que j'essaie de recommander aux membres du Comité quelque chose de constitutionnel. Par conséquent, je ne puis me prononcer en faveur de l'amendement.

[*Text*]

thing, all through a computer. I have been told by someone in the packaging business that it really would be quite easily done.

But I still have to try to recommend to this Committee and to Parliament legislation which is constitutional, and therefore I cannot speak in support of the amendment.

Mr. Benjamin: Mr. Chairman, may I ask the Minister whether I am not correct in believing that we do now have some standardization? I do not know whether it is Food and Drugs Act, or Agricultural Products Marketing Act, or Weights and Measures act, but do we not now have standardization to some degree already in canned goods? This is federal legislation.

Mr. Basford: Yes, and that can be used to standardize the sizes and shapes of packages, and it is valid legislation. The Canada Agricultural Products Standards Act provides:

> 3. (1) The Governor in Council may make regulations establishing grades with appropriate grade names... and (d) prescribe the sizes, dimensions and other specifications of packages...

et cetera, which use the grade name.

> All produce may be packed in packages described in Table 1 of this Schedule...

Then there is a whole list of things. The Canada Dairy Products Act provides:

> 3. (1) The Governor in Council may make regulations establishing grades...and
> (d) prescribe the sizes, dimensions and other specifications of packages in which a dairy product must be packed and the manner in which it must be packed as a condition to application or use of the name of a grade so established.

and this goes through the Meat and Canned Foods Act, et cetera.

But the authority and the power there, Mr. Benjamin, is first under the Canada Agricultural Products Standards Act dealing with things that enter into interprovincial trade; second, it says that we will have a grade called Canada Grade No. 1 or No. 3, and if you are going to use that grade and if you are going to put it in a package, this will be the size of the package.

That is quite a different thing from saying—and I think you can see the difference in meaning—that all packages will be this size. If we had grading of tooth paste we could, I suppose, write an act that said it—to have Canada Grade No. 1 tooth paste it shall only be in size 4 tubes because we would copyright the standard

• 1705

Canada grade, et cetera. We do this with the Canada standard size program of children's clothes which is a program under the National Trade Mark and True Labelling Act, in which we say, if you want to put on the label "Canada standard size", you must meet these specifications. That is how it is done. We have no constitutional authority to say you will make clothes of this size. We do have a constitutional authority to say that if you want to use our name "Canada standard size", this is the size it must be.

Mr. Benjamin: I agree with that completely, but it gets away from the purpose of the amendment which was the

[*Interpretation*]

M. Benjamin: Monsieur le président, n'est-il pas vrai qu'il existe une certaine normalisation à l'heure actuelle quand il s'agit des drogues ou des produits agricoles, mais n'existe-t-il pas une certaine normalisation des conserves? C'est une loi fédérale.

M. Basford: En effet, et cela peut servir à normaliser la taille et le format des paquets. C'est une loi acceptable, la Loi sur la norme des produits agricoles, qui autorise:

> 3. (1) Le gouverneur en conseil, à établir des règlements, à déterminer les tailles, dimensions et autres détails concernant les paquets...

et autres qui se servent des mêmes éléments.

> Tous les produits peuvent être achetés dans des paquets décrits au tableau numéro 1.

L'article de la Loi sur les produits laitiers, prévoit que:

> 3.(1) Le gouverneur en conseil peut faire des règlements touchant les catégories...et
> (d) déterminer de quelle façon, le grain peut être emballé, en ce qui concerne la catégorie du grain etc.

Cela s'applique également à la Loi sur les viandes et les produits de conserve.

Mais, monsieur Benjamin, cela traite tout d'abord de commerce interprovincial. On décide de qualités numéro 1, numéro 2, et numéro 3 pour le Canada.

C'est différent que de dire que tous les paquets auront telle ou telle taille. Si l'on indiquait les qualités différentes de dentifrice, on pourrait probablement promulguer une loi en disant que le dentifrice de première qualité doit se trouver dans des tubes de telle taille. Ça se fait pour les vêtements d'enfants en vertu de la Loi sur la marque de commerce nationale et l'étiquetage exact. Si vous voulez indiquer dessus, «taille canadienne normalisée», vous devez répondre à ces prescriptions. C'est ainsi que c'est fait. Nous n'avons pas l'autorité constitutionnelle pour déterminer quelle taille de vêtements vous allez fabriquer; mais si vous voulez utiliser notre titre «taille normalisée canadienne», nous avons l'autorité constitutionnelle pour dire quelle doit être la taille.

M. Benjamin: Je suis tout à fait d'accord, mais nous nous écartons du propos de l'encadrement qui a trait au

'exte]

d amounts. You may well establish a standardized con- ner under the Canada Agricultural Products Standards ct, but damn it, they are still using 19-ounce containers nich you cannot readily and easily compute as to the ice per ounce because it says 19 rather than 20. This is nat the thrust of the amendment is meant to do.

Mr. Basford: I know what the amendment is designed do. I am not unsympathetic to that design. All consum- legislation is aimed at trying to enhance consumer formation, the comparability of packages, the compara- ity of products. I go back to my position that I cannot ommend something that is in the view unconstitution- and that jeopardizes the whole bill.

Mr. Benjamin: Even if my amendment was improper, ju can legislate and you can regulate where you believe tere is an undue proliferation of sizes or shapes.

Mr. Basford: If you are looking at Clause 11,

> an undue proliferation of sizes or shapes...to confuse or mislead or be likely to confuse or mislead

Mr. Benjamin: What about the undue proliferation of nights or measures? The undue proliferation of quanti- s by measure or by weight will confuse or mislead. ou separate that completely from the quantities and easures that are likely to confuse or mislead.

Mr. Basford: This is quite simple. It inhibits simple ice per unit comparisons. It is quite different surely. here is no sense us agruing about it, I do not think.

Mr. Benjamin: It is fun.

Mr. Basford: You are welcome to go and visit the puty Attorney General to argue it with him.

The Chairman: Mrs. MacInnis.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): On this point, r. Chairman, I do not think the Minister was here the ier morning when the Consumers' Association made eir demonstration. They indicated two bottles of salad , one of them a conventionally shaped bottle, the other ce, I believe slightly larger in appearance that was aped for grasping easily with the hand, indented. One c them was slightly larger than the other. It was a ceptive look. The one that looked bigger was the one at you grasped handily but actually it was not larger an the other one. Now, there is a deceptive thing which s amendment is designed to handle. Anyway, if you c have these weird ounce figures that do not divide nely into fractions, what is the purpose of having them, it it is not to confuse the consumer? I would like to know vo could answer those things?

Mr. Basford: I was not here the other morning when t C.A.C. came. I was here last Thursday when we cussed this and you drew that example, Mrs. MacInnis, t those examples have been drawn to the attention of t people from whom we get legal advice. If you have a Act which clearly states how the net quantity is going t be on, which this proposed Act does, and it is clearly ated, you cannot go along the lines of your amendment.

[Interprétation]

quantités impaires. Il est possible de normaliser certaines tailles de contenants aux termes de cette loi, mais ils continuent à utiliser des contenants de 19 onces qui empêchent de calculer facilement le prix par unité, car ils sont de 19 au lieu de 20 onces. C'est là idée principale de l'amendement.

M. Basford: Je sais quel est l'objectif de l'amendement, et je ne m'oppose pas du tout à ce but. Toute la législation pour le consommateur vise à essayer d'accroître son information. Je reviens à ma position, à savoir que je ne peux pas recommander quelque chose qui est anticonstitutionnel et qui met en danger tout le projet de loi.

M. Benjamin: Même si mon amendement n'est pas écrit comme il le devrait, vous pouvez légiférer et réglementer lorsque vous pensez qu'il y a prolifération abusive de tailles et de formats.

M. Basford: Si vous regardez l'article 11:

> une prolifération abusive de tailles ou de formats... pour tromper ou induire en erreur ou susceptible de tromper ou d'induire en erreur.

M. Benjamin: Et à propos de la prolifération abusive de poids ou de mesures? Une prolifération abusive de poids ou de mesures peut tromper ou induire en erreur, mais vous mettez cela à part de la prolifération abusive de quantités par mesures ou par poids.

M. Basford: C'est très simple. Cela empêche de faire des simples comparaisons de prix par unité. C'est assurément tout à fait différent. Il n'y a aucune raison de nous disputer à ce sujet, à mon avis.

M. Benjamin: C'est drôle.

M. Basford: Vous avez toute latitude pour aller en discuter avec le procureur général adjoint.

Le président: M^me^ MacInnis.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): A ce propos, monsieur le président, je ne pense pas que le ministre était là l'autre matin, lorsque l'Association des consommateurs a fait sa démonstration. Il y avait deux bouteilles d'huile à salade, l'une de format régulier, l'autre qui avait l'air un peu plus grosse et dont la forme permettait de la tenir mieux dans la main. L'une était légèrement plus grande que l'autre mais c'était une apparence trompeuse; celle qui semblait la plus grosse était celle que l'on pouvait manipuler le plus facilement, mais en fait elle n'était pas plus grosse que l'autre. C'est le genre de chose dont doit traiter cet amendement. En ce qui concerne ces nombres qui ne se fractionnent pas facilement, quel est l'intérêt de les avoir, si ce n'est dans le but de tromper le consommateur? J'aimerais savoir qui pourrait m'expliquer cette question?

M. Basford: Je n'étais pas là l'autre matin lorsque l'Association des consommateurs est venue témoigner. Mais j'étais là la fois où nous avons discuté de ces exemples, madame MacInnis, mais ces exemples ont été portés à l'attention des gens dont nous tenons les conseils juridiques. Si dans une loi on indique clairement comment la quantité sera indiquée, comme c'est le cas avec ce projet de loi, vous ne pouvez suivre l'idée de votre amendement.

[*Text*]

• 1710

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Because price is another factor.

The Chairman: Excuse me, Mrs. MacInnis. Mr. Rock.

Mr. Rock: Mr. Chairman, the Minister has made his point and Mrs. MacInnis and Mr. Benjamin have now quite seriously tried to bring in in some manner, shape or form unit pricing. I think there has been enough jawboning on unit pricing. I think we should go ahead and vote on this amendment that he is bringing in and come to a decision.

Mr. Benjamin: You should read it again. This is not about unit pricing.

The Chairman: Is there any further discussion?

An hon. Member: We must be looking at different...

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): May I ask the Minister if...

The Chairman: Mrs. MacInnis.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): ... it is on this section or where it is that he is going to bring in this section about where he is prepared to do researching on the unit price. This interests me very much. I want to make sure that we do not overlook it. Is it in this section or what section of the bill is it in? Right here?

Mr. Basford: Yes.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): All right. Fine.

The Chairman: Shall the amendment carry?

Mr. Rock: Before that I just want to know one thing from the Minister. Does the word "dealers" include processors and manufacturers?

The Chairman: Mr. Rock, we are dealing with the amendment and I do not see the word "dealers" in the amendment.

Mr. Rock: No, no, I understand that.

The Chairman: Let us deal with the amendment.

Amendment negatived.

Clause 11 agreed to.

On clause 12—*Search*

Mr. Basford: Mr. Chairman, on my undertaking I would be happy to have someone move this amendment. By adding immediately after Clause 11 on page 6 the following heading and clause: *Research and Studies*, 12. (1) The Minister may conduct research and studies relating or incidental to the packaging and labelling of any prepackaged product including matters relating or incidental to unit price marking, date of storage marking and the shapes and sizes of containers.

(2) The Minister may, in carrying out any research or studies pursuant to subsection (1), consult with or seek the advice of any department or agency of any government, any dealers or any organization of dealers or any organization in Canada of consumers.

[*Interpretation*]

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Parce que depuis il y a un autre facteur.

Le président: Excusez-moi, madame MacInnis, monsieur Rock.

M. Rock: Monsieur le président, le ministre a indiqué son point de vue, et M. Benjamin et M^me^ MacInnis on essayé avec sérieux d'y introduire la question du prix par unité. Je pense qu'on en a assez discuté. On devrait voter l'amendement et prendre une décision.

M. Benjamin: Vous devriez le relire, il n'est pas question de prix à l'unité.

Le président: Y a-t-il d'autre question?

Une voix: Nous ne le voyons pas de la même manière!

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Puis-je demander au ministre...

Le président: Madame MacInnis.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): ...si c'est dans cet article, où est-ce, ou est-il prêt à faire faire des recherches sur le prix à l'unité. Cela m'intéresse beaucoup. Je voudrais m'assurer que l'on ne le saute pas. Est-ce dans cet article ou quel article est-ce. Ici?

M. Basford: Oui.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Très bien.

Le président: L'amendement est-il adopté?

M. Rock: Avant j'aimerais que le ministre me dise si le mot «hommes d'affaires» inclut les transformateurs et les fabricants?

Le président: Monsieur Rock, nous étudions l'amendement et je n'y vois pas le mot «hommes d'affaires».

M. Rock: Non, je comprends.

Le président: Est-ce que l'amendement est adopté?

L'amendement est rejeté.

L'article 11 est adopté.

L'article 12—*Recherche*

M. Basford: Monsieur le président, j'aimerais que quelqu'un propose cet amendement. Que l'on ajoute juste après l'article 11 à la page 6 le titre suivant: *Recherche et études* 12. (1), le ministre peut lancer des recherches y compris les problèmes touchant les prix unitaires, la date d'emmagasinage, etc.

Deuxièmement, le ministre au cours d'études de recherche en vertu du paragraphe 1 peut demander l'opinion de tout département ou toute organisation, de tout détaillant, de toute organisation de détaillants, ou toute organisation de consommateurs au Canada.

[Texte]

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Mr. Chairman, ould I have the pleasure of moving that?

The Chairman: Mrs. MacInnis, excuse me for a minute. s it also your intention to move that all subsequent ections be renumbered?

Mr. Basford: ... and by renumbering Clauses 12 to 23 s Clauses 13 to 24 respectively.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Mr. Chairman, I ould love to have the privilege of moving that in the ame of the Minister. I approve of it thoroughly.

The Chairman: You all have the amendment. Shall the nendment carry?

Mr. Hales: Mr. Chairman, can we wait for a moment so iat...

The Chairman: All right, we will wait for a moment. Ir. Hales.

Mr. Hales: I would like to ask the Minister why he eels that is necessary to put this in an Act. Do you not ave the right to carry on and conduct the research and udies without putting it in the proposed Act?

Mr. Basford: Under the Consumer and Corporate ffairs Act, yes, I do. I think it would be valuable how-ver, because there is great concern about unit pricing id other things. It has been a matter of great debate in iis Committee, great discussion. There are things that e need to know about unit pricing. I think that we do ot know yet some aspects of it, so I think it would be aluable to highlight it in this proposed Act to show idustries, retailers and consumers that we are concerned bout these matters and that we should conduct research i it.

Mr. Hales: Why...

Mr. Basford: Technically and legally you are correct iat under the Consumer and Corporate Affairs Act—and ou know more about the estimates than I do—we could pprove a budget for research. That is all.

The Chairman: Mr. Hales.

Mr. Hales: If we put this in this proposed Act, the next iing we will have is an estimate setting up moneys for iis research and study and you already have it in Con-imer and Corporate Affairs.

Mr. Basford: You cannot get two votes for money for ie same thing—not with the Chairman of Corporate ffairs!

Mr. Hales: Mr. Chairman, I would suggest that we djourn at this point and study this and then start again t this point. It is 5:10 p.m. We can start at this point at ur next meeting. It will give us a chance to look at this.

The Chairman: It has been moved but we do not have o vote on it since we lack a quorum.

An hon. Member: Just a minute. We have a quorum.

[*Interprétation*]

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Monsieur le président, puis-je avoir le plaisir de le proposer?

Le président: Madame MacInnis, s'il vous plaît, avez-vous également l'intention de demander une renumérotation?

M. Basford: Ou l'article 12 à 23 et de 13 à 24 respectivement.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Monsieur le président, j'aimerais proposer cet amendement au nom du ministre car je l'approuve entièrement.

Le président: Nous avons tous l'amendement devant nous. L'amendement est-il adopté? Nous aimerions pouvoir le lire.

M. Hales: Nous aimerions pouvoir le lire, s'il vous plaît, monsieur le président.

Le président: Oui, d'accord.

M. Hales: Est-il nécessaire d'inclure cela dans la loi? N'avez-vous pas le droit de réaliser ces études sans que cela soit inscrit dans la loi?

M. Basford: En vertu d'autres lois, oui, c'est exact, j'ai ce droit, mais je pense cependant qu'il serait intéressant puisque l'on parle beaucoup de prix unitaires d'inclure ceci dans la loi. On a beaucoup discuté de ce problème dans ce comité. Il faudrait disposer de plus de renseignements en ce qui concerne les prix unitaires. Nous n'en avons pas suffisamment et je pense qu'il serait intéressant d'aborder ce problème dans la loi pour montrer aux consommateurs et aux autres personnes intéressées que nous nous intéressons à ce problème et que nous avons l'intention de réaliser certaines recherches dans ce domaine.

M. Hales: Pourquoi?

M. Basford: Techniquement et juridiquement, vous avez raison en vertu de certaines lois qui existent déjà, nous avons effectivement le droit d'effectuer des recherches et d'approuver un budget à cette fin.

Le président: Monsieur Hales.

M. Hales: Donc, nous aurons un projet de budget pour ces études, alors que celle-ci existait déjà dans la loi.

M. Basford: Non, il est impossible d'obtenir deux crédits pour la même chose.

M. Hales: Monsieur le président, je propose que nous ajournions maintenant et nous étudierons cela et nous reprendrons à cet endroit à la réunion suivante. Nous aurons comme ça l'occasion d'examiner l'amendement.

Le président: Il est proposé d'ajourner. Nous ne pouvons pas voter, puisque nous n'avons pas de quorum.

Une voix: Un instant, nous avons un quorum.

[*Text*]

The Chairman: It has been moved that we adjourn...

Mr. Basford: May I suggest—there are an awful lot of meetings going on—that we stand this. Some members wish to look at it. However, I am in the hands of the Committee.

The Chairman: If you will let me deal with the motion, Mr. Minister, the motion is that we adjourn now in order to study this amendment presented by the Minister and convene again Thursday morning.

Mr. Hales: I so move.

Motion agreed to.

The Chairman: This meeting now stands adjourned until the next notice.

[*Interpretation*]

Le président: On a proposé d'ajourner...

M. Basford: J'aimerais que nous réservions ceci. Cer tains députés voudraient l'étudier mais je m'en remets vous.

Le président: Monsieur le ministre permettez-moi d'a bord d'examiner la motion. La motion est la suivante nous ajournerions maintenant pour étudier l'amendemen présenté par le ministre, et nous nous réunirons à nou veau jeudi matin.

M. Hales: Je présente la motion.

La motion est adopté.

Le président: La séance est ajournée jusqu'à nouvell convocation.

OUSE OF COMMONS
ssue No. 16
hursday, February 25, 1971
hairman: Mr. Steve Otto

CHAMBRE DES COMMUNES
Fascicule no 16
Le jeudi 25 février 1971
Président: M. Steve Otto

linutes of Proceedings and Evidence
f the Standing Committee on

Health, Welfare and Social Affairs

Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

ESPECTING:

Bill C-180, An Act respecting the packaging, labelling, sale, importation and advertising of prepackaged and certain other products.

CONCERNANT:

Le Bill C-180, Loi concernant l'emballage, l'étiquetage, la vente, l'importation et la publicité des produits préemballés et de certains autres.

NCLUDING:

The Third Report to the House.

Y COMPRIS:

Le troisième rapport à la Chambre.

PPEARING:

The Honourable Ronald Basford, Minister of Consumer and Corporate Affairs.

COMPARAÎT:

L'honorable Ronald Basford, Ministre de la Consommation et des Corporations.

LIBRARY
MAR 26 1971
UNIVERSITY OF TORONTO

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

Tird Session
Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la
vingt-huitième législature, 1970-1971

STANDING COMMITTEE ON HEALTH, WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Steve Otto

Vice-Chairman: Mr. Guy LeBlanc

Messrs.

Allmand
Benjamin
Danforth
Forget
Godin
Guilbault
Hales
Howe
Lessard (*LaSalle*)
MacInnis (Mrs.)
McGrath
Paproski
Robinson
Rochon
Rock
Rodrigue
Roy (*Laval*)
Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(20).

(Quorum 11)

Greffier du Comité

Fernand Despatie

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES SOCIALE

Président: M. Steve Otto

Vice-président: M. Guy LeBlanc

Messieurs

Pursuant to S.O. 65(4)(b)—

Mr. Robinson replaced Mr. Hogarth on February 24, 1971.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement—

M. Robinson remplace M. Hogarth le 24 février 197

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Information Canada, Ottawa, Canada

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Cham des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Can

En vente au siège d'Information Canada, Ottawa, Can

REPORT TO THE HOUSE

Friday, February 26, 1971

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs has the honour to present its

THIRD REPORT

Pursuant to its Order of Reference of Wednesday, December 16, 1970, your Committee has considered Bill C-180, An Act respecting the packaging, labelling, sale, importation and advertising of prepackaged and certain other products, and has agreed to report it with the following amendments:

Clause 3

In line 30, delete number "17" and substitute number "18" therefor.

Clause 7

Delete line 7, on page 4, and substitute the following therefor:

'to deceive a consumer as to the net'

Delete line 21, on page 4, and substitute the following therefor:

'deceive a consumer as to the matter so'

Clause 9

Delete line 6, on page 5, and substitute the following therefor:

'9. (1) No dealer shall sell, import into Can-'

Add, immediately after line 14, on page 5, the following therefor:

"(2) No dealer is guilty of the offence of selling, importing into Canada or advertising a prepackaged product that is packaged in a container that has been filled in such a manner that a consumer might reasonably be misled with respect to the quality or quantity of the product if he establishes that the container was filled in accordance with a recognized and accepted production practice that is reasonably necessary for the purpose of packaging the product."

Clause 10

Delete line 31, on page 5, and substitute the following therefor:

'nature, quality, age, size, material content,'

Clause 12

Add, immediately after Clause 11, on page 6, the following heading and clause:

"RESEARCH AND STUDIES

12. (1) The Minister may conduct research and studies relating or incidental to the packaging and labelling of any prepackaged product including matters relating or incidental to unit price marking, date

23480—1½

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le vendredi 26 février 1971.

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales a l'honneur de présenter son

TROISIÈME RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du mercredi 16 décembre 1970, le Comité a étudié le Bill C-180, Loi concernant l'emballage, l'étiquetage, la vente, l'importation et la publicité des produits préemballés et de certains autres, et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

Article 3

A la ligne 33, remplacer le numéro «17» par le numéro «18»

Article 7

Retrancher la ligne 8, à la page 4, et remplacer par ce qui suit:

«me risquant d'induire en erreur un consommateur quant à»

Retrancher la ligne 24, à la page 4, et remplacer par ce qui suit:

«quant d'induire en erreur un consommateur quant à ce qui»

Article 9

Retrancher la ligne 7, à la page 5, et remplacer par ce qui suit:

«9. (1) Aucun fournisseur ne doit vendre ni»

Ajouter, immédiatement après la ligne 16, à la page 5, ce qui suit:

«(2) Aucun fournisseur n'est coupable de l'infraction que constitue la vente, l'importation au Canada ou la publicité d'un produit préemballé dans un emballage qui a été garni de telle manière qu'un consommateur pourrait raisonnablement être induit en erreur quant à la qualité ou à la quantité du produit, s'il établit que l'emballage était garni conformément à une méthode de production reconnue et acceptée qui est raisonnablement nécessaire pour emballer le produit.»

Article 10

Retrancher la ligne 34, à la page 5, et remplacer par ce qui suit:

«nature, la qualité, l'âge, la dimension, le»

Article 12

Insérer, après l'article 11, à la page 6, la rubrique et l'article suivants:

«RECHERCHES ET ÉTUDES

12. (1) Le Ministre peut effectuer des recherches et des études relatives ou accessoires à l'emballage et à l'étiquetage de tout produit préemballé, y compris des recherches et études sur des questions relatives

and storage marking and the shapes and sizes of containers.

(2) The Minister may, in carrying out any research or studies pursuant to subsection (1), consult with or seek the advice of any department or agency of any government, any dealers or any organization of dealers or any organization in Canada of consumers."

Renumber Clauses 12 to 23 as Clause 13 to 24, respectively.

Clause 14

Delete line 36, on page 7, and substitute the following therefor:

'suant to subsection (1) of section 15'

Clause 15

Add, immediately following line 8, on page 8, the following:

'(2) Except to the extent that the product or other thing, or a sample thereof, is required as evidence, an inspector shall not seize any product or other thing pursuant to subsection (1) where in his opinion the seizure of the product or other thing is not necessary in the public interest.

(3) Where an inspector has seized and detained any product or other thing pursuant to subsection (1), he shall, as soon as practicable, advise the person in whose possession the product or other being was at the time of seizure of the provision of this Act or the regulations that he believes has been contravened.'

Renumber the renumbered Subclauses 15(2) and 15(3) as Subclauses 15(4) and 15(5), respectively.

Delete lines 16 and 17, on page 8, and substitute the following therefor:

'with;

(b) except to the extent that the product or other thing, or a sample thereof, is required as evidence, after an inspector or the Minister, upon application made to him by the owner of the product or other thing or by the person in whose possession the product or other thing was at the time of seizure, is satisfied that it is not necessary in the public interest to continue to detain such product or other thing; or

(c) after the expiration of sixty days'

Delete line 21, on page 8, and substitute the following therefor:

'forfeited pursuant to section 17,'

Delete line 33, in page 8, and substitute the following therefor:

'with section 16'

Delete lines 36 to 40, on page 8, and substitute the following therefor:

'shall be kept or stored in the building or place where it was seized except where such product or thing, or a sample thereof, is required as evidence or the person in whose possession the product or thing was at the time of seizure or the person entitled to possession of the building or place request, that it be removed to some other proper place, in which case such product or thing or such sample thereof, as the case may be, may be removed to

ou accessoires aux indications concernant le pr unitaire, la date et l'emmagasinage ainsi qu'a formes et formats des emballages.

(2) Le Ministre peut, pour toutes recherches études effectuées en application du paragraphe (consulter tout ministère, département ou organis d'un gouvernement, tous fournisseurs, toute orga sation de fournisseurs ou toute organisation de cc sommateurs au Canada, ou leur demander conseil.»

Renuméroter les articles 12 à 23, qui deviennent respe tivement les articles 13 à 24.

Article 14

Retrancher la ligne 40, à la page 7, et la remplacer p ce qui suit:

«de l'article 15, mais un inspecteur doit,»

Article 15

Insérer, après la ligne 9 de la page 8, ce qui suit

«(2) Sauf dans la mesure où le produit ou l'au article, ou un échantillon qui en est pris, doit êt utilisé comme pièce à conviction, un inspecteur doit pas saisir un produit ou un autre article application du paragraphe (1) lorsqu'il estime que saisie du produit ou de l'autre article n'est pas néc saire dans l'intérêt public.

«(3) Lorsqu'un inspecteur a saisi et retenu un pr duit ou autre article en application du paragrap (1), il doit dès que cela est matériellement possib avertir la personne en la possession de laquelle produit ou autre article était au moment de la sai de la disposition de la présente loi ou des règlemen à laquelle il croit qu'il y a eu contravention.»

Renuméroter les paragraphes 15(2) et 15(3), qui devi nent respectivement les paragraphes 15(4) et 15(5).

Retrancher les lignes 16 à 18, à la page 8, et remplacer par ce qui suit:

«duit ou cet autre article ont été observées;

b) sauf dans la mesure où le produit ou l'au article, ou un échantillon qui en est pris, doit ê utilisé comme pièce à conviction, dès qu'un insp teur ou le Ministre, à la suite d'une demande qui est présentée par le propriétaire du produit ou l'autre article ou par la personne en la possession laquelle le produit ou l'autre article se trouvait moment de la saisie, est convaincu qu'il n'est nécessaire dans l'intérêt public de continuer à rete ce produit ou cet autre article; ou

c) dès l'expiration d'un délai de soixante jours partir de la date de la»

Retrancher la ligne 22, à la page 8, et la remplacer pr ce qui suit:

«ticle 17,»

Retrancher la ligne 33, à la page 8, et la remplacer pr ce qui suit:

«de l'article 16.»

Retrancher les lignes 36 à 41, à la page 8, et s remplacer par ce qui suit:

«graphe (1) doit être gardé ou emmagasiné dans l'i meuble ou le lieu où il a été saisi, sauf lorsque produit ou cet article, ou un échantillon qui en pris, doit être utilisé comme pièce à conviction que la personne en la possession de laquelle le pr duit ou l'article se trouvait au moment de la sai

and stored in any other proper place at the direction of or with the concurrence of an inspector.'

Clause 16

Delete line 9 on page 5, and substitute the following therefor:

'pursuant to subsection (1) of section 15,'

Delete line 7, on page 9, and substitute the following therefor:

'of sixty days from the day of seizure and'

Delete line 43, on page 9, and substitute the following therefor:

'period of time and upon such conditions relating to the detention for that additional period of time as he deems proper and that'

Delete lines 3 and 4, on page 10, and substitute the following therefor:

'(ii) of paragraph (c) of subsection (4) of section 15 applies.'

Delete line 13, on page 10, and substitute the following therefor:

'piration of sixty days from the day of'

Delete lines 17 and 18, on page 10, and substitute the following therefor:

'paragraph (c) of subsection (4) of section 15 applies; or'

Clause 17

Delete line 27, on page 10, and substitute the following therefor:

'section (1) of section 15 and the owner'

Delete line 36, on page 10, and substitute the following therefor:

'(1) of section 15 by means of or in relation'

Add, on page 11, immediately following line 12, the following:

'(3) For the purposes of subsection (2), any product or other thing released from detention pursuant to paragraph (*a*) or (*b*) of subsection (4) of section 15 shall be deemed not to have been seized pursuant to that section.'

Clause 18

Delete lines 27 to 32, on page 11, and substitute the following therefor:

'(d) prescribing the information that shall be shown on the container of a prepackaged product where any representation is made thereon that the prepackaged product is being offered for sale below the usual retail price;'

Delete line 26, on page 12, and substitute the following therefor:

'under section 15;'

Delete line 29, on page 12, and substitute the following therefor:

'17; and'

ou la personne ayant droit à la possession du bâtiment ou lieu demande qu'il soit transporté en quelqu'autre lieu convenable, auquel cas ce produit ou cet article, ou l'échantillon qui en est pris, selon le cas, peut être transporté et emmagasiné en tout autre lieu convenable qu'indique ou qu'approuve un inspecteur.»

Article 16

Retrancher les lignes 5 et 6, à la page 9, et remplacer par ce qui suit:

«article en application du paragraphe (1) de l'article 15, le Ministre peut, avant l'ex-»

Retrancher la ligne 7, à la page 9, et remplacer par ce qui suit:

«piration des soixante jours à partir»

Retrancher les lignes 43 et 44, à la page 9, et remplacer par ce qui suit:

«période supplémentaire et aux conditions, de rétention pendant la durée de celle-ci, qu'il estime convenables et qu'à l'expiration de cette période»

Retrancher les lignes 3 et 4, à la page 10, et remplacer par ce qui suit:

«ou (*ii*) de l'alinéa c) du paragraphe (4) de l'article 15.»

Retrancher la ligne 13, à la page 10, et remplacer par ce qui suit:

«session à l'expiration de soixante»

Retrancher la ligne 18, à la page 10, et remplacer par ce qui suit:

«néa c) du paragraphe (4) de l'article 15»

Article 17

Retrancher la ligne 28, à la page 10, et remplacer par ce qui suit:

«tion du paragraphe (1) de l'article 15 et»

Retrancher la ligne 39, à la page 10, et remplacer par ce qui suit:

«(1) de l'article 15 au moyen duquel ou au»

Insérer, immédiatement après la ligne 12, à la page 11, ce qui suit:

«(3) Aux fins du paragraphe (2), lorsqu'il est mis fin à la rétention d'un produit ou autre article en application de l'alinéa *a*) ou de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 15, ce produit ou autre article est censé ne pas avoir été saisi en application de cet article.»

Article 18

Retrancher les lignes 27 à 32, à la page 11, et remplacer par ce qui suit:

«*d*) prescrivant les renseignements qui doivent figurer sur l'emballage d'un produit préemballé lorsque s'y trouve une indication que le produit préemballé est offert à la vente à un prix inférieur au prix de détail courant;»

Retrancher la ligne 28, à la page 12, et remplacer par ce qui suit:

«de l'article 15;»

Retrancher la ligne 31, à la page 12, et remplacer par ce qui suit:

«vertu de l'article 17; et»

Clause 19

The heading should read as follows:

"PUBLICATION OF PROPOSED REGULATIONS"

Delete line 43, on page 12, and substitute the following therefor:

'or 18 shall be published in the *Canada*'

Clause 20

Delete line 16, on page 13, and substitute the following therefor:

'of section 18 is guilty of an offence and'

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-180, as amended.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 4 to 16 inclusive*) is tabled.

Respectfully submitted,

Article 19

La rubrique devrait se lire comme suit:

«PUBLICATION DES RÈGLEMENTS PROPOSÉS

Retrancher la ligne 1, à la page 13, et remplacer par ce qui suit:

«de l'article 11 ou de l'article 18, doit être»

Article 20

Retrancher la ligne 21, à la page 13, et remplacer par ce qui suit:

«de l'article 18, est coupable d'une infraction»

Le Comité a demandé que le Bill C-180 soit réimprimé tel que modifié.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages relatifs à ce Bill (*fascicules nos 4 à 16, inclusivement*) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président

STEVE OTTO

Chairman

INUTES OF PROCEEDINGS

hursday, February 25, 1971.
7)

ext]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social ffairs met at 11.17 a.m. this day. The Chairman, Mr. tto, presided.

Members present: Mrs. MacInnis and Messrs. Allmand, njamin, Forget, Howe, LeBlanc (*Rimouski*), Lessard (*aSalle*), McGrath, Otto, Robinson, Rock, Rodrigue, homas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(13).

Appearing: The Honourable Ronald Basford, Minister Consumer and Corporate Affairs.

The Committee resumed its consideration of Clause 12 Bill C-180, An Act respecting the packaging, labelling, le, importation and advertising of prepackaged and rtain other products.

After debate, the question was put on the following oposed amendment, moved by Mrs. MacInnis at the eeting of February 23, 1971 (afternoon sitting):

That Bill C-180 be amended

(a) by adding immediately after Clause 11, on page 6, the following heading and clause:

"RESEARCH AND STUDIES

12. (1) The Minister may conduct research and studies relating or incidental to the packaging and labelling of any prepackaged product including matters relating or incidental to unit price marking, date and storage marking and the shapes and sizes of containers.

(2) The Minister may, in carrying out any research or studies pursuant to subsection (1), consult with or seek the advice of any department or agency of any government, any dealers or any organization of dealers or any organization in Canada of consumers." ; and

(b) by renumbering clauses 12 to 23 as clauses 13 to 24, respectively.

The said proposed amendment *was adopted.*

The new Clause 12 carried.

Clause 13 carried.

On Clause 14, it was moved by Mr. Rock,

—That Bill C-180 be amended by striking out line 36, page 7, and substituting the following:

'suant to subsection (1) of section 15'

The said proposed amendment *was adopted.*

Clause 14, as amended, carried.

On Clause 15, it was moved by Mr. Rock,

—That bill C-180 be amended

(a) by adding, immediately following line 8, on page 8, the following:

'(2) Except to the extent that the product or other thing, or a sample thereof, is required as evidence, an inspector shall not seize any product or other thing pursuant to subsection (1) where in his opin-

PROCÈS-VERBAL

Le jeudi 25 février 1971.
(27)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit ce matin à 11 h 17. Le président, M. Otto, occupe le fauteuil.

Députés présents: M^me^ MacInnis et MM. Allmand, Benjamin, Forget, Howe, LeBlanc (*Rimouski*), Lessard (*La Salle*), McGrath, Otto, Robinson, Rock, Rodrigue, Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(13).

Comparaît: L'honorable Ronald Basford, ministre de la Consommation et des Corporations.

Le Comité reprend l'étude de l'article 12 du Bill C-180, Loi concernant l'emballage, l'étiquetage, la vente, l'importation et la publicité des produits préemballés et de certains autres.

Après le débat, l'amendement suivant, proposé par M^me^ MacInnis lors de la séance du 23 février 1971 (séance de l'après-midi) est mis aux voix:

Que le bill C-180 soit modifié

a) par l'insertion, après l'article 11, à la page 6, de la rubrique et de l'article suivants:

«RECHERCHE ET ÉTUDES

12. (1) Le Ministre peut effectuer des recherches et des études relatives ou accessoires à l'emballage et à l'étiquetage de tout produit préemballé, y compris des recherches et études sur des questions relatives ou accessoires aux indications concernant le prix unitaire, la date et l'emmagasinage ainsi qu'aux formes et formats des emballages.

(2) Le Ministre peut, pour toutes recherches ou études effectuées en application du paragraphe (1), consulter tout ministère, département ou organisme d'un gouvernement, tous fournisseurs, toute organisation de fournisseurs ou toute organisation de consommateurs au Canada, ou leur demander conseil.» ; et

b) par le renumérotage des articles 12 à 23, qui deviennent respectivement les articles 13 à 24.

L'amendement proposé *est adopté.*

Le nouvel Article 12 est adopté.

L'article 13 est adopté.

Quant à l'Article 14, M. Rock propose,

Que le bill C-180 soit modifié par le retranchement de la ligne 40, à la page 7, et son remplacement par ce qui suit:

«de l'article 15, mais un inspecteur doit,»

Ledit amendement proposé *est adopté.*

L'article 14 est adopté tel que modifié.

Quant à l'Article 15, M. Rock propose

Que le bill C-180 soit modifié

a) par l'insertion, après la ligne 9 de la page 8, de ce qui suit:

«(2) Sauf dans la mesure où le produit ou l'autre article, ou un échantillon qui en est pris, doit être utilisé comme pièce à conviction, un inspecteur ne doit pas saisir un produit ou un autre article en

ion the seizure of the product or other thing is not necessary in the public interest.

(3) Where an inspector has seized and detained any product or other thing pursuant to subsection (1), he shall, as soon as practicable, advise the person in whose possession the product or other thing was at the time of seizure of the provision of this Act or the regulations that he believes has been contravened.' ;

(b) by renumbering the renumbered subclauses 15(2) and 15(3) as Subclauses 15(4) and 15(5), respectively ;

(c) by striking out lines 16 and 17, on page 8, and substituting the following:

'with;

(b) except to the extent that the product or other thing, or a sample thereof, is required as evidence, after an inspector or the Minister, upon application made to him by the owner of the product or other thing or by the person in whose possession the product or other thing was at the time of seizure, is satisfied that it is not necessary in the public interest to continue to detain such product or other thing; or

(c) after the expiration of sixty days' ;

(d) by striking out line 21, on page 8, and substituting the following:

'forfeited pursuant to section 17,'

(e) by striking out line 33, on page 8, and substituting the following:

'with section 16'

(f) by striking out lines 36 to 40, on page 8, and substituting the following:

'shall be kept or stored in the building or place where it was seized except where such product or thing, or a sample thereof, is required as evidence or the person in whose possession the product or thing was at the time of seizure or the person entitled to possession of the building or place requests that it be removed to some other proper place, in which case such product or thing or such sample thereof, as the case may be, may be removed to and stored in any other proper place at the direction of or with the concurrence of an inspector.'

After debate thereon, the question being put on the said proposed amendment, *it was adopted.*

It was then moved by Mr. McGrath,

—That Subclause (3) of Clause 15 of Bill C-180, lines 34 to 40 inclusive of page 8 thereof, be deleted and the following substituted therefor:

"(3) A product or other thing seized by an inspector pursuant to subsection (1) may, at the option of an inspector, be kept or stored in the building or place where it was seized subject to the consent of the person entitled to possession of such building or place or may be removed to any other place by or at the direction of an inspector."

application du paragraphe (1) lorsqu'il estime que la saisie du produit ou de l'autre article n'est pas nécessaire dans l'intérêt public.»

(3) Lorsqu'un inspecteur a saisi et retenu un produit ou autre article en application du paragraphe (1), il doit dès que cela est matériellement possible avertir la personne en la possession de laquelle le produit ou autre article était au moment de la saisie de la disposition de la présente loi ou des règlements à laquelle il croit qu'il y a eu contravention.»

b) par le renumérotage des paragraphes 15(2) et 15(3), qui deviennent respectivement les paragraphes 15(4) et 15(5)

c) par le retranchement des lignes 16 à 18, à la page 8, et leur remplacement par ce qui suit:

«duit ou cet autre article ont été observées;

b) sauf dans la mesure où le produit ou l'autre article, ou un échantillon qui en est pris, doit être utilisé comme pièce à conviction, dès qu'un inspecteur ou le Ministre, à la suite d'une demande qui lui est présentée par le propriétaire du produit ou de l'autre article ou par la personne en la possession de laquelle le produit ou l'autre article se trouvait au moment de la saisie, est convaincu qu'il n'est pas nécessaire dans l'intérêt public de continuer à retenir ce produit ou cet autre article ou

c) dès l'expiration d'un délai de soixante jours à partir de la date de la»

d) par le retranchement de la ligne 22, à la page 8, et son remplacement par ce qui suit:

«ticle 17,» ;

e) par le retranchement de la ligne 33, à la page 8, et son remplacement par ce qui suit:

«de l'article 16.» ; et

f) par le retranchement des lignes 36 à 41, à la page 8, et leur remplacement par ce qui suit:

«graphe (1) doit être gardé ou emmagasiné dans l'immeuble ou le lieu où il a été saisi, sauf lorsque ce produit, ou cet article, ou un échantillon qui en est pris, doit être utilisé comme pièce à conviction ou que la personne en la possession de laquelle le produit ou l'article se trouvait au moment de la saisie, ou la personne ayant droit à la possession du bâtiment ou lieu demande qu'il soit transporté en quelqu'autre lieu convenable, auquel cas ce produit ou cet article, ou l'échantillon qui en est pris, selon le cas, peut être transporté et emmagasiné en tout autre lieu convenable qu'indique ou qu'approuve un inspecteur.»

Après le débat, l'amendement proposé est mis aux voix et *est adopté.*

M. McGrath propose ensuite,

Que le paragraphe (3) de l'article 15 du Bill C-180 soit modifié par le retranchement des lignes 34 à 41, à la page 8, et leur remplacement par ce qui suit:

«(3) Un produit ou un autre article saisi par un inspecteur en application du paragraphe (1) peuvent au choix d'un inspecteur, être gardés ou emmagasinés dans l'immeuble ou les lieux où ils ont été saisis sous réserve du consentement de la personne ayant en droit la possession d'un tel immeuble ou de tels lieux ou bien peuvent être transportés en

After debate thereon, Mr. McGrath was given unanimous consent to withdraw the said proposed amendment.

Clause 15, as amended, carried.

On Clause 16, it was moved by Mr. Rock,

—That Bill C-180 be amended

(a) by striking out line 5, on page 9, and substituting the following therefor:

'pursuant to subsection (1) of section 15,' ;

(b) by striking out line 7, on page 9, substituting the following therefor:

'of sixty days from the day of seizure and' ;

(c) by striking out line 43, on page 9, and substituting the following therefor:

'period of time and upon such conditions relating to the detention for that additional period of time as he deems proper and that' ;

(d) by striking out lines 3 and 4, on page 10, and substituting the following therefor:

"(ii) of paragraph (c) of subsection (4) of section 15 applies.' ;

(e) by striking out line 13, on page 10, and substituting the following therefor:

'piration of sixty days from the day of' ; and

(f) by striking out lines 17 and 18, on page 10, and substituting the following therefor:

'paragraph (c) of subsection (4) of section 15 applies; or'

The said proposed amendment *was adopted.*

Clause 16, as amended, carried.

On Clause 17, it was moved by Mr. Rock,

—That Bill C-180 be amended

(a) by striking out line 27, on page 10, and substituting the following therefor:

'section (1) of section 15 ans the owner'

(b) by striking out line 36, on page 10, and substituting the following therefor:

'(1) of section 15 by means of or in relation' ; and

(c) by adding on page 11, immediately following line 12, the following:

'(3) For the purposes of subsection (2), any product or other thing released from detention pursuant to paragraph (*a*) or (*b*) of subsection (4) of section 15 shall be deemed not to have been seized pursuant to that section.'

After debate thereon, the question being put on the said proposed amendment, *it was adopted.*

It was then moved by Mr. McGrath,

That clause 17 of Bill C-180 be amended by adding thereto, next after Subclause (2), on page 11 thereof, the following:

"(3) Where a product or thing is forfeited to Her Majesty under paragraph (*a*) of subsection (2), the Governor in Council, on the recommendation of the Minister, may remit such forfeiture in whole or in part and upon such conditions, if any, as the Governor tout autre lieu convenable par l'inspecteur ou sur son ordre.»

Après le débat, M. McGrath retire l'amendement proposé avec le consentement unanime.

L'Article 15 est adopté tel que modifié.

Quant à l'article 16, M. Rock propose,

Que le bill C-180 soit modifié

a) par le retranchement des lignes 5 et 6, à la page 9, et leur remplacement par ce qui suit:

«article en application du paragraphe (1) de l'article 15, le Ministre peut, avant l'ex-» ;

b) par le retranchement de la ligne 7, à la page 9, et son remplacement par ce qui suit:

«piration des soixante jours à partir» ;

c) par le retranchement des lignes 43 et 44, à la page 9, et leur remplacement par ce qui suit:

«période supplémentaire et aux conditions, de rétention pendant la durée de celle-ci, qu'il estime convenables et qu'à l'expiration de cette période» ;

d) par le retranchement des lignes 3 et 4, à la page 10, et leur remplacement par ce qui suit:

«ou (ii) de l'alinéa *c*) du paragraphe (4) de l'article 15.» ;

e) par le retranchement de la ligne 13, à la page 10; et son remplacement par ce qui suit:

«session à l'expiration de soixante» ; et

f) par le retranchement de la ligne 18, à la page 10, et son remplacement par ce qui suit:

«née *c*) du paragraphe (4) de l'article 15».

L'amendement proposé *est adopté.*

L'Article 16 est adopté tel que modifié.

Quant à l'article 17, M. Rock propose,

Que le bill C-180 soit modifié

a) par le retranchement de la ligne 28, à la page 10, et son remplacement par ce qui suit:

«tion du paragraphe (1) de l'article 15 et» ;

b) par le retranchement de la ligne 39, à la page 10, et son remplacement par ce qui suit:

«(1) de l'article 15 au moyen duquel ou au» ; et

c) par l'insertion, immédiatement après la ligne 12, à la page 11, de ce qui suit:

«(3) Aux fins du paragraphe (2), lorsqu'il est mis fin à la rétention d'un produit ou autre article en application de l'alinéa *a*) ou de l'alinéa *b*) du paragraphe (4) de l'article 15, ce produit ou autre article est censé ne pas avoir été saisi en application de cet article.»

Après le débat, l'amendement proposé est mis aux voix et *est adopté.*

M. McGrath propose ensuite,

Que l'article 17 du Bill C-180 soit modifié par l'adjonction, à le suite du paragraphe (2) *b*), à la page 11, de ce qui suit:

«(3) Lorsqu'un produit ou autre article est confisqué au profit de Sa Majesté en vertu de l'alinéa *a*) du paragraphe (2), le gouverneur en conseil, sur la recommandation du Ministre, peut restituer l'objet de cette confiscation en tout ou en partie et selon les

nor in Council may impose.

(4) A statement of each remission of one thousand dollars or more in invoiced value granted under subsection (3) shall be reported to the House of Commons in the Public Accounts."

After debate thereon, the question being put on the said proposed amendment, it was negatived on the following division: YEAS—5; NAYS—7.

Clause 17, as amended, carried

On Clause 18, it was moved by Mr. Rock,

That Bill C-180 be amended

(a) by striking out lines 27 to 32, on page 11, and substituting the following therefor.

'(d) prescribing the information that shall be shown on the container of a prepackaged product where any representation is made thereon that the prepackaged product is being offered for sale below the usual retail price;'

(b) by striking out line 26, on page 12, and substituting the following therefor.

'under section 15;'

(c) by striking out line 29, on page 12, and substituting the following therefor:

'17; and'

After debate thereon, the question being put on the said proposed amendment, *it was dopted.*

Clause 18, as amended, carried.

On Clause 19, it was moved by Mr. Rock,

—That Bill C-180 be amended by striking out line 43, on page 12, and substituting the following therefor:

'or 18 shall be published in the *Canada*'

The said proposed amendment *was adopted.*

It was moved by Mr. McGrath,

—That Clause 19 of Bill C-180 be deleted and the following substituted therefor:

"PUBLICATION OF PROPOSED REGULATIONS

19. A copy of each regulation or amendment to a regulation that the Governor in Council proposes to make under section 11 or 18 shall be published in the Canada Gazette, and in at least one leading news publication in each province not less than once, and a reasonable opportunity shall be afforded thereafter to consumers, dealers and other interested persons to make representations with respect thereto."

After debate thereon, the question being put on the said proposed amendment, it was negatived on the following division: YEAS—5; NAYS—6.

It was moved by Mr. McGrath,

That the heading of Clause 19 be deleted and the following substituted therefor:

"PUBLICATION OF PROPOSED REGULATIONS"

The said proposed amendment *was adopted.*

Clause 19, as amended, carried.

On Clause 20, it was moved by Mr. Rock,

modalités, s'il en est, que le gouverneur en cons peut imposer.

(4) Une déclaration, concernant chaque restituti d'une valeur de mille dollars ou plus sur base de valeur facturée, accordée en vertu du paragraphe doit figurer au rapport présenté à la Chambre c communes sur les comptes publics.»

Après le débat, l'amendement proposé est mis aux v et est rejeté de la façon suivante: en faveur-5; contre-7.

L'Article 17 est adopté tel que modifié.

Quant à l'Article 18, M. Rock propose,

Que le bill C-180 soit modifié

a) par le retranchement des lignes 27 à 32, à la pa 11, et leur remplacement par ce qui suit:

«d) prescrivant les renseignements qui doiv figurer sur l'emballage d'un produit préemba lorsque s'y trouve une indication que le prod préemballé est offert à la vente à un prix infér au prix de détail courant;» ;

b) par le retranchement de la ligne 28, à la page et son remplacement par ce qui suit:

«de l'article 15;» ; et

c) par le retranchement de la ligne 31, à la page et son remplacement par ce qui suit:

«vertu de l'article 17; et» .

Après le débat, l'amendement proposé est mis aux v et *est adopté.*

L'Article 18 est adopté tel que modifié.

Quant à l'article 19, M. Rock propose,

Que le bill C-180 soit modifié par le retranchement la ligne 1, à la page 13, et son remplacement par ce suit:

«de l'article 11 ou de l'article 18, doit être

L'amendement proposé *est adopté.*

M. McGrath propose,

Que l'article 19 du bill C-180 soit supprimé et rempl par ce qui suit:

PUBLICATION DES RÈGLEMENTS PROPOSÉ

19. Une copie de chaque règlement que le gouv neur en conseil se propose d'établir ou de chac modification qu'il se propose d'apporter à un règ ment, en vertu de l'article II ou de l'article 18, d être publiée dans la Gazette du Canada, et dans moins un organe d'information important de chac province, au moins une fois et il doit être ensu accordé aux consommateurs, aux fournisseurs et a autres personnes intéressées la possibilité raisonna de faire des observations à ce sujet.

Après le débat, l'amendement proposé est mis aux v et est rejeté de la façon suivante: en faveur-5; contre-6

M. McGrath propose que la rubrique de l'Article 9 soit supprimée et remplacée par la suivante:

«PUBLICATION DES RÈGLEMENTS PROPOSÉ

Ledit amendement proposé *est adopté.*

L'Article 19 est adopté tel que modifié.

Quant à l'Article 20, M. Rock propose,

—That Bill C-180 be amended by striking out line 16, page 13, and substituting the following therefor:

'of section 18 is guilty of an offence and'

The said proposed amendment *was adopted.*

It was moved by Mr. McGrath,

—That Subclause (3) of Clause 20 of Bill C-180 be amended by striking out the words "whether or not the corporation has been prosecuted or convicted" where they appear after the word "offence" in line 33, page 13 thereof.

And debate arising, *it was agreed unanimously*, that Clause 20 stand.

Clause 21 carried.

Clause 22 carried.

Clause 23 carried.

Clause 24 carried.

In the course of the meeting, the Minister answered questions.

At 1.00 p.m., the Committee adjourned to 3.30 p.m. this day.

AFTERNOON SITTING
(28)

The Committee reconvened at 3.45 p.m. The Chairman, Mr. Otto, opened the meeting; at 3.50 p.m., the Vice-Chairman, Mr. LeBlanc, took the Chair.

Members present: Mrs. MacInnis and Messrs. Benjamin, Forget, Guilbault, Howe. LeBlanc (*Rimouski*), Lessard (*LaSalle*), McGrath, Otto, Robinson, Rock, Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(12)

Witnesses: Mr. Blair Seaborn, Assistant Deputy Minister, Consumer Affairs Bureau, Department of Consumer and Corporate Affairs; Mr. J. A. Scollin, Director, Criminal Law Section, Department of Justice.

The Committee resumed its consideration of Bill C-180.

It was agreed unanimously that on Clause 3, as a consequential amendment, on line 30, number "18" be substitued for number "17".

On Clause 20, debate resumed on the following proposed amendment, moved by Mr. McGrath at the morning sitting:

> —That subclause (3) of Clause 20 of Bill C-180 be amended by striking out the words "whether or not the corporation has been prosecuted or convicted" where they appear after the word "offence" in line 33, page 13 thereof.

Mr. McGrath was given *unanimous consent* to withdraw the said proposed amendment.

After further debate on Clause 20, Mr. McGrath resubmitted his proposed amendment.

After debate thereon, the question being put on the said proposed amendment, it was negatived, on division.

It was moved by Mr. Rock,

That Bill C-180 be amended by striking out in line 26, page 13, the words "is guilty of" and substituting the following therefor: "has committed".

Mr. McGrath then moved as a sub-amendment,

That the words "been shown to have" be inserted between the words "has committed".

Que le bill C-180 soit modifié par le retranchement de la ligne 21, à la page 13, et son remplacement parce qui suit:

«de l'article 18, est coupable d'une infraction»

Ledit amendement proposé *est adopté.*

M. McGrath propose,

Que le paragraphe (3) de l'article 20 du Bill C-180 soit modifié par le retranchement des mots «que la corporation ait ou non été poursuivie ou déclarée coupable», aux lignes 41 et 42, à la page 13.

Après le débat, il est convenu à l'unanimité que l'Article 20 soit réservé.

L'Article 21 est adopté.

L'Article 22 est adopté.

L'Article 23 est adopté.

L'Article 24 est adopté.

Au cours de la scéance, le ministre répond aux questions.

A 1 h 00 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 3 h 30 de l'après-midi.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI
(28)

Le Comité reprend ses travaux à 3 h 45 de l'après-midi. Le président, M. Otto, ouvre la séance; à 3 h 50 de l'après-midi, le vice-président, M. Leblanc, occupe le fauteuil.

Députés présents: M^me^ MacInnis et MM. Benjamin, Forget, Guilbault, Howe, LeBlanc (*Rimouski*), Lessard (*La Salle*), McGrath, Otto, Robinson, Rock, Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*),—(12).

Témoins: M. Blair Seaborn, sous-ministre adjoint, bureau de la consommation, ministère de la Consommation et des Corporations; M. J. A. Scollin, division du droit criminel, ministère de la Justice.

Le Comité reprend l'étude du Bill C-180.

Il est convenu à l'unanimité, à l'article 3, comme amendement relatif, à la ligne 33, de remplacer le n° «17» par le n° «18».

Quant à l'article 20, le débat reprend sur l'amendement suivant proposé par M. McGrath au cours de la séance du matin:

> —Que le paragraphe (3) de l'article 20 du Bill C-180 soit modifié par le retranchement des mots «que la corporation ait ou non été poursuivie ou déclarée coupable», aux lignes 41 et 42, à la page 13.

On accorde unanimenement à M. McGrath la permission de retirer l'amendement proposé.

Après le débat sur l'article 20, M. McGrath présente à nouveau son amendement proposé.

Après le débat, l'amendement proposé est mis aux voix et rejeté sur division.

M. Rock propose que le Bill C-180 soit modifié par le retranchement, aux lignes 26 et 27, page 13, des mots «est coupable d'» et le remplacement par ce qui suit: «a commis».

M. McGrath propose ensuite comme sous-amendement, que les mots «ait été reconnu pour avoir» soient remplacés par les mots «a commis».

After debate thereon, Mr. McGrath was given *unanimous consent* to withdraw the said proposed amendment to the amendment.

After debate on the amendment proposed by Mr. Rock, the question being put, it was negatived, on division.

Clause 20, as amended, carried.

The Committee resumed its consideration of Clause 4, and of the following proposed amendment, moved by Mr. Benjamin at the meeting of February 18, 1971 (afternoon sitting):

—That Bill C-180 be amended by adding immediately after line 37, on page 2, the following:

"4. Where the Governor-in-Council is of the opinion that pricing practices for a product are likely to lead to deception, on the recommendation of the Minister, the Governor-in-Council may make regulations that no dealer shall sell any product

(*a*) that is not marked with a unit price, or

(*b*) that does not have the unit price displayed in close proximity."

and by renumbering the clauses following.

After debate thereon, the question being put on the said proposed amendment, it was negatived, on division.

Clause 4 carried.

Clause 1 carried.

The Title carried.

The Bill, as amended, Carried.

It was agreed that the Chairman report Bill C-180, with amendments.

It was agreed that the Committee order a reprint of Bill C-180, as amended, for distribution to Members of Parliament.

In the course of the meeting, Messrs. Seaborn and Scollin answered questions.

At 4.50 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Après le débat, M. McGrath, avec le consentemer unanime, retire l'amendement proposé à l'amendemen

Après le débat, l'amendement proposé par M. Rock e mis aux voix et rejeté sur division.

L'article 20 est adopté tel que modifié.

Le Comité reprend l'étude de l'article 4 et de l'amend ment suivant proposé par M. Benjamin à la séance du février 1971 (séance de l'après-midi): Que le Bill C-1 soit modifié par l'insertion, après la ligne 41 à la page de ce qui suit:

«4. Lorsque le gouverneur en conseil est d'avis qu les méthodes d'indication des prix risquent d'induir en erreur, il peut, sur recommandation du Ministr établir des règlements portant qu'aucun fournisseu ne doit vendre un produit

a) sur lequel n'est pas marqué un prix unitaire, ou

b) dont le prix unitaire n'est pas indiqué à proximi immédiate.»

et par le renumérotage des articles suivants.

Après le débat, l'amendement proposé est mis aux vo et rejeté sur division.

L'article 4 est adopté.

L'article 1 est adopté.

Le titre est adopté.

Le Bill est adopté tel que modifié.

Il est convenu que le président fasse rapport du Bi C-180 tel que modifié.

Il est convenu que le Comité ordonne une réimpressio du Bill C-180 tel que modifié pour en faire la distributio aux députés.

Au cours de la séance, MM. Seaborn et Scollin répo dent aux questions.

A 4 h 50 de l'après-midi, la séance du Comité est lev jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Fernand Despatie

Clerk of the Committee

IDENCE

(ecorded by Electronic Apparatus)

Tursday, February 25, 1971

• 1120

[exte]

The Chairman: Members of the Committee, we are ntinuing our clause-by-clause study of Bill C-180. We e now considering the new Clause 12, which was the endment moved by Mrs. MacInnis. Shall the amendnt carry?

Mr. McGrath: Mr. Chairman, before the amendment ries...

The Chairman: Yes, Mr. McGrath.

Mr. McGrath: Unfortunately I missed the last meeting cause of the weather; hence I missed some of the cussion that probably preceded the amendment. At st glance my initial reaction is—I am sure this has eady been said but I hope you will forgive me for ying it again—that the Minister is really looking for wer that he already has, hence I think the amendnt—with great respect to Mrs. MacInnis, who moved i-is unnecessary because it is mere window dressing. I fl to understand why it has been brought in. Perhaps te are reasons for it and possibly this was pointed out a the last meeting, but it seems to me that the amendnt is unnecessary. It is merely going to add an nnecessary clause to the bill, which is extensive enough g it is. However, it is a harmless amendment and I have r hesitation in supporting it.

Hon. Ronald Basford (Minister of Consumer and Corprate Affairs): I agree with Mr. McGrath. As I made ear at the last meeting when I suggested this amendnt, there is power under the Department of Consumer ad Corporate Affairs Act for the Minister—for the Ipartment—to carry on research in the interest of consners, which would really cover this clause, but this Cmmittee has taken a great deal of interest in some of te matters here, and particularly on the matter of unit pcing. I think it is of very considerable value to put ito this bill a declaration from this Committee that they ae anxious to see the Minister and the Department carry o this kind of research and an indication to industry tit this Committee is interested in this subject and it sv that unit pricing, in certain lines of goods where apropriate, was valuable for the consumer in making pce comparisons. As I said last week, it seems very easy f industry, for the large retailers—and particularly the fd retailers—to undertake experiments in unit pricing. Tey are carrying them on in the United States. There is r reason in the world why they cannot carry some on in Cnada. We can learn more about unit pricing. We can sect and determine those kinds of goods where unit pcing would be helpful to the consumer and we can dtermine to what extent consumers would use unit pric-i, and surely this signal or this indication to industry is vluable. That is the value of the amendment, Mr. McGrath, and I agree that under the Deparment of Consner and Corporate Affairs Act the kind of research evisaged could be conducted in any event, but I think ts message is important.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 25 février 1971.

[Interprétation]

Le président: Messieurs du Comité, nous poursuivons notre étude, article par article, du Bill C-180. Nous en sommes au nouvel article 12, soit l'amendement de Mme MacInnis. L'amendement est-il adopté?

M. McGrath: Avant que l'amendement soit adopté...

Le président: Oui, monsieur McGrath.

M. McGrath: Monsieur le président, malheureusement, je n'étais pas là à la dernière réunion à cause de la température. J'ai manqué une partie des discussions qui ont précédé l'amendement. Il me semble que le ministre essaie d'obtenir des pouvoirs qu'il a déjà. L'amendement, avec tout le respect que je dois à Mme MacInnis, n'est pas nécessaire. Je ne vois pas pourquoi on l'a présenté. On a peut-être donné des raisons à la dernière réunion, mais il me semble que l'amendement n'est pas nécessaire; il ajoute un article au bill qui est déjà très long. Toutefois, il n'a pas grand effet et je n'hésite pas à l'appuyer.

L'honorable Ronald Basford (Ministre de la Consommation et des Corporations): Je suis d'accord. J'ai indiqué, à la dernière réunion, quand j'ai proposé cet amendement, qu'en vertu de la Loi sur le ministère de la Consommation et des Corporations, ces pouvoirs existent. Le comité s'est fort intéressé à certains des sujets qui ont été discutés ici, surtout en ce qui a trait au prix à l'unité. Je pense qu'il est important d'inclure dans ce bill une déclaration du Comité, une indication que le Comité est intéressé à la question du prix à l'unité et qu'il reconnaît une certaine valeur à ce système. Il me semble qu'il est facile pour l'industrie, les détaillants importants de produits alimentaires d'adopter le prix à l'unité; on le fait aux États-Unis et il n'y a aucune raison pour que ce soit impossible au Canada. Nous pouvons déterminer quels genres de produits se prêtent au prix à l'unité et dans quelle mesure les consommateurs peuvent l'utiliser. Cette indication à l'industrie est importante, voilà quelle est la valeur de l'amendement. En vertu de la Loi sur le ministère de la Consommation et des Corporations, cette recherche pourrait être faite, mais le message est important.

[*Text*]

The Chairman: Mr. Benjamin.

Mr. Benjamin: Mr. Chairman, while it is true that the Minister has the power generally to conduct research under the Act that established the Department, I think there is an additional benefit to this amendment in that while he has the general power to carry out research, I think this sort of an addition to the bill gives some specifics, under which research and investigation experiments can be carried out, and I think in those more specific areas, to some degree at least, it indicates some specific direction that the time and energy of the Minister and his officials can go into rather than having just the broad authority that he now has anyway. In addition to the point the Minister makes about drawing this to the attention of the retailers and consumers, I think it also draws it to the attention of his Department and his officials as well.

The Chairman: Mrs. MacInnis.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): The Minister has indicated that he has the power to do this anyway without this clause, but from the standpoint of the ordinary consumer I think this comes in the category of unfinished business. This is the ongoing thing that will be the next advance and I think it is very important that this be put in because in my opinion the unit pricing and also the date and storage marking, are matters which have not yet been included in the legislation and they indicate to the consumers that they are already under study as the next things in line, and I think that this will give the consumers definite goals to shoot at as the next advance in legislation.

The Chairman: Mr. Rock.

• 1125

Mr. Rock: Mrs. MacInnis, I like the manner in which you sometimes present a case in a convincing way by putting out your hand sort of in large quantities, but after this is passed you will have to sort of put your hands into small quantities of the ounce size rather than the pound size.

Amendment agreed to.

The Chairman: I want to bring to the attention of those members who wish to move amendments that Clause 12 of the bill will now be Clause 13 and all of the other clauses will be renumbered. Mr. McGrath, I believe you had several amendments to make and I believe Mr. Rock has an amendment or two to make later. We will now carry on with...

Mr. Rock: If I may, Mr. Chairman, I believe that the Minister may now have all the renumbered subclauses, and if he has...

The Chairman: I am not speaking of the Minister, I am speaking of the members of the Committee. I just wanted to bring this to their attention. So, we are now dealing with Clause 13, which was the old Clause 12. Shall Clause 13 carry?

Mr. McGrath: Just a minute, Mr. Chairman. Give us a chance to...

[*Interpretation*]

Le président: Monsieur Benjamin.

M. Benjamin: Monsieur le président, même si le Ministre a les pouvoirs nécessaires en vertu de la loi créant le ministère il y a un autre avantage à cet amendement. L'amendement accroît et précise son autorité en ce qui trait à la recherche. L'amendement indique de façon plus précise quelle doit être l'attitude du Ministre et de ses fonctionnaires en ce qui a trait à la recherche et aux enquêtes. En plus d'attirer l'attention sur ce fait, je pense qu'il est une indication pour le ministère et les fonctionnaires.

Le président: Madame MacInnis.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Le Ministre a indiqué qu'il a le pouvoir de le faire, même sans cet amendement, mais je pense que le consommateur moyen considère que l'affaire n'est pas terminée. On parle de plus en plus de cette question et je pense qu'il est important que l'amendement y soit. Je pense que le prix à l'unité et les indications relatives à la date et à l'entreposage n'ont pas encore été inclus dans le bill. Cet amendement rappelle aux consommateurs qu'on s'occupe de la question et leur sert d'objectif.

Le président: Monsieur Rock.

M. Rock: J'aime la façon avec laquelle vous présentez vos arguments, madame MacInnis. Vous indiquez toujours de grandes quantités. A l'avenir, vous devrez, avec vos mains, indiquer une plus petite quantité.

L'amendement est adopté.

Le président: Je veux attirer l'attention des membres qui veulent proposer des amendements sur le fait que l'article 12 est maintenant l'article 13 et ainsi de suite. Je pense que M. McGrath a plusieurs amendements; M. Rock en a un ou deux également. Nous continuons...

M. Rock: Monsieur le président, je pense que le ministre a maintenant tous les paragraphes renumérotés et...

Le président: Je ne parle pas du ministre, je parle de tous les membres du Comité. Je voulais attirer leur attention sur ce fait. Nous étudions maintenant l'article 13 qui est l'ancien article 12. Est-ce que l'article 13 est adopté?

M. McGrath: Un instant, monsieur le président...

[Texte]

he Chairman: Mr. McGrath, I believe you had an amendment on what will now be Clause 15.

Mr. Basford: Mr. Chairman, I was confused because I thought you were dealing with the old Clause 13 rather than the new Clause 14. I would like to suggest that old Clause 13 now be renumbered as Clause 14.

he Chairman: Mr. Minister and members of the Committee, we are now dealing with old Clause 12 which is now numbered Clause 13.

Mr. McGrath: I wonder if in the interests of expedition we could continue to refer to the clauses by their old numbers? I think it would save a lot of confusion without affecting the record in any way.

he Chairman: I think it would affect the record, Mr. McGrath. I wonder if you would renumber the clauses in the bill right now. I will give you a few moments to do that and that will solve it. The Minister will have to look after himself

We are now dealing with Clause 13.

Clause 13 agreed to.

he Chairman: We will now deal with Clause 14.

Mr. Basford: Mr. Chairman, I would like to suggest there is need for a slight amendment to renumbered Clause 14—I refer to line 36 on page 7—by substituting "section 15" for "section 14" because of the renumbering. Copies of the amendment have been distributed, and I think Mr. Rock wanted to move it.

Clause 14 as amended agreed to.

he Chairman: Clause 15. Mr. Rock, do you have an amendment to this clause?

Mr. Rock: Yes. First of all, we are referring to renumbered Clause 15. This should be amended by adding immediately following line 8 on page 8 the following —and this is limited to seizure—"except to the extent that the product or other thing as a sample thereof is required as evidence, an inspector shall not seize any products or other things pursuant to subsection (1) where in his opinion the seizure of the product or other thing is not necessarily in the public interest.

• 1130

) Where an inspector has seized and detained any product or other thing pursuant to Subsection (1) he shall as soon as practicable advise the person in whose possession the product or other thing was at the time of seizure of the provision of this Act or the regulations that he believes has been contravened.

) By renumbering the renumbered Subclause 15(2) and 15(3) as subclauses 15(4) and 15(5) respectively.

) By striking out lines 16 and 17 on page 8 and substituting the following:

with;

(b) except to the extent that the product or other thing, or a sample thereof, is required as evidence, after an inspector or the Minister, upon application

[*Interprétation*]

Le président: Monsieur McGrath, je pense que vous avez un amendement pour ce qui est maintenant l'article 15.

M. Basford: Je croyais que vous parliez de l'ancien article 13 plutôt que du nouvel article 14. Je vous signale que l'ancien article 13 est maintenant l'article 14.

Le président: Monsieur le ministre et membres du Comité, nous étudions l'ancien article 12 qui est maintenant l'article 13.

M. McGrath: Je me demande, monsieur le président, si pour faciliter les choses, nous ne devrions pas mentionner les articles par leur ancien numéro? Je pense qu'il y aurait moins de confusion.

Le président: Dans vos exemplaires du bill, voulez-vous renuméroter tous les articles, s'il vous plaît? L'article 12 devient l'article 13, et ainsi de suite. Le Ministre devra le faire lui-même.

Nous en sommes à l'article 13.

L'article 13 est adopté.

Le président: Nous passons à l'article 14.

M. Basford: Monsieur le président, je veux souligner le fait que l'on devrait apporter un amendement à l'article 14 renuméroté en indiquant à la 40e ligne, page 7 «l'article 15» au lieu de «l'article 14.» Je pense que M. Rock veut proposer cet amendement.

L'article 14, tel qu'il a été modifié, est adopté.

Le président: Article 15. Monsieur Rock, avez-vous un amendement?

M. Rock: Il s'agit bien du nouvel article 15. A la page 8, j'aimerais ajouter, après la 9e ligne, il s'agit des limites à la saisie: «Sauf dans la mesure où le produit ou l'autre article ou un échantillon qui en est pris doit être utilisé comme pièce à conviction, un inspecteur ne doit pas saisir un produit ou un autre article en application du paragraphe (1) lorsqu'il estime que la saisie du produit ou de l'autre article n'est pas nécessaire dans l'intérêt public.

(3) Quand un inspecteur a saisi et détenu un article en vertu du paragraphe (1), il doit aviser le plus tôt possible la personne qui était propriétaire du produit ou de l'autre article au moment de la saisie des dispositions de la présente loi et des règlements auxquelles on a contrevenu selon lui».

(b) Par le renumérotage du paragraphe 15(2) et du paragraphe 15(3) pour qu'ils deviennent respectivement le paragraphe 15(4) et le paragraphe 15(5).

(c) Par le retranchement des lignes 16 à 18, à la page 8, et leur remplacement par ce qui suit:

«oui ou cet autre article ont été observées;

(b) sauf dans la mesure où le produit ou l'autre article, ou un échantillon qui en est pris doit être utilisé comme pièce à conviction, dès qu'un inspec-

[*Text*]

made to him by the owner of the product or other thing or by the person in whose posession the product or other thing was at the time of seizure, is satisfied that it is not necessary in the public interest to continue to detain such product or other thing; or

(c) after the expiration of sixty days'

(d) by striking out line 21 on page 8 and substituting the following:
'forfeited pursuant to Section 17'

(e) by striking out line 33 on page 8 and substituting the following:
'with Section 16'

(f) by striking out lines 36 to 40 on page 8 and substituting the following:

'shall be kept or stored in the building or place where it was seized except where such product or thing or a sample thereof is required as evidence or the person in whose possession the product or thing was at the time of seizure or the person entitled to poessession of the building or place requests that it be removed to some other proper place in which case such product or thing or such sample thereof, as the case may be, may be removed to and stored in any other proper place at the direction of or with the concurrence of an inspector'

The Chairman: Thank you, Mr. Rock. I might have suggested, Mr. Rock, as you are going to take the blame for this, that when you have amendments as extensive as these it might be advisable to strike out the whole clause and put in a new clause. However, you have the amendment before you. Mr. Minister, do you want to explain the amendment?

Mr. McGrath: Before the Minister explains the amendment I would like to make a comment. Perhaps Mr. Howe would, too. I certainly commend the government for accepting our amendment because the substance of the amendment just moved is, in effect, the amendment that we were going to move with a few additions to it and I think in fact it makes our amendment to some extent redundant. Consequently—I have not consulted with my colleagues —I do not think we will bother to move it. I merely commend the Minister for accepting that very worthwhile amendment.

The Chairman: I should like to commend the Committee for having worked as hard as it has in proposing these amendments ahead of time for consideration by the Minister and, of course, the Minister for listening to the Committee.

Mr. Basford: Could I just explain that I have just distributed new copies of the original motion. The new one that has been distributed and moved by Mr. Rock is the amendment I indicated to the Committee the other day I was prepared to suggest and that the Committee has been dealing with and debating; namely, to make sure that the inspectors administering this proposed Act have been redrawn by me to take into account two points that Mr. McGrath's proposed amendments did, that if

[*Interpretation*]

teur ou le Ministre, à la suite d'une demande qui l est présentée par le propriétaire du produit ou l'autre article ou par la personne en la possession laquelle le produit ou l'autre article se trouvait moment de la saisie, est convaincu qu'il n'est p nécessaire dans l'intérêt public de continuer à reter ce produit ou cet autre article; ou

(c) dès l'expiration d'un délai de soixante jours partir de la date de la»

(d) par le retranchement de la 22e à la page 8 et s remplacement par ce qui suit:
«ticle 17.

(e) en retranchant la 33e ligne à la page et en remplaçant par ce qui suit:
«de l'article 16.»

(f) par le retranchement des lignes 36 à 41, à la pa 8, et leur remplacement par ce qui suit:

«graphe (1) doit être gardé ou emmagasiné da l'immeuble ou le lieu où il a été saisi, sauf si produit ou cet article ou un échantillon qui en pris doit être utilisé comme pièce à conviction, si la personne en possession de laquelle le prod ou l'article se trouvait au moment de la sais demande qu'il soit transporté en quelque autre li convenable auquel cas ce produit ou cet article l'échantillon qui en est pris, selon le cas, peut êt transporté ou emmagasiné en tout autre lieu co venable qu'indique ou qu'approuve un inspecteur

Le président: Monsieur Rock, je dois vous dire q quand vous avez des amendements aussi longs, il ser préférable de retrancher tout l'article et de le remplac par un nouvel article. Monsieur le ministre, voulez-vo expliquer l'amendement?

M. McGrath: J'aimerais faire quelques remarqu avant que le Ministre parle. Je félicite le Gouverneme d'avoir accepté notre amendement puisque essentiel ment cet amendement est ce que nous allions propos Notre amendement est donc inutile, je ne crois pas q nous allons le proposer. Nous remercions le Ministre l'avoir accepté.

Le président: Je remercie le Comité d'avoir travai aussi fort et d'avoir proposé les amendements d'avance le Ministre d'avoir bien voulu acquiescer aux demand du Comité.

M. Basford: J'ai distribué des nouvelles copies de l mendement initial. C'est celui que j'ai signalé au Comi l'autre jour. Le Comité l'a discuté. Il s'agit de s'assur que les inspecteurs tiennent compte de l'intérêt pub J'ai aussi tenu compte de deux points que M. McGrath proposés, c'est-à-dire quand il y a une saisie, il faut n aviser le propriétaire. Nous avons simplement changé libellé qu'avait proposé M. McGrath. La deuxième pro sition de M. McGrath, que le propriétaire des produ

[*texte*]

goods are seized the owner thereof must be given notice. We have simply changed Mr. McGrath's wording to make it acceptable to the Department of Justice. Secondly, Mr. McGrath's second proposed amendment was that the owner of seized goods, where they are on his premises, may request that the Crown remove them from those premises to some other place, again has been reworded from Mr. McGrath's amendment simply to meet the demands of the Department of Justice.

• 1135

My basic amendments are to get over the objections of many the briefs made to the powers of inspectors and incorporated in this new version are two of Mr. McGrath's suggestions.

Mrs. MacInnis: Mr. Chairman, I think there is another one in there. Mr. Minister, you have changed the 90 days to 60 days. Is that not true in there also?

Mr. Basford: Yes, but that is what we were discussing the other day when I first put these amendments forward.

The Chairman: Shall the amendment carry?

M. Lessard (LaSalle): Monsieur le président, de combien d'amendements le comité est-il saisi? Seulement un ou deux.

Mr. McGrath: Just one amendment.

Mr. Lessard (LaSalle): You did not put your amendment through.

The Chairman: Order, please. Shall the amendment carry?

Amendment agreed to.

M. Thomas (Maisonneuve-Rosemont): Monsieur le président, il me fait plaisir d'interrompre, pour quelques secondes seulement, nos délibérations, et de saluer le groupe d'étudiants en sciences politiques de l'Université de Montréal; ce sont les invités de notre collègue, M. Georges Lachance. Bienvenue, mes amis.

Mr. McGrath: I would like to welcome them in Canada's other official language as well.

The Chairman: Shall Clause 16 carry?

Mr. McGrath: Mr. Chairman, we are still on Clause 15. We just put the amendment.

The Chairman: I am sorry, shall Clause 15 as amended carry?

Mr. McGrath: No. Mr. Chairman, I have an amendment to Clause 15 and it has already been submitted. I will read it for you if you wish. I presume copies of the amendment have been circulated: they were initially. Perhaps I should wait until members find them.

The Chairman: Mr. McGrath, did I not understand you correctly when you said that the Minister's amendment to Clause 15, that is the new Clause 15, more or less looked after your amendment.

Mr. McGrath: But I had two.

[*Interprétation*]

saisis quand ils sont dans ses locaux, peut demander qu'ils soient déménagés à un autre endroit, est également rédigée autrement pour satisfaire aux exigences du ministère de la Justice.

Mes amendements sont principalement destinés à répondre aux objections soulevées dans plusieurs mémoires au sujet des pouvoirs des inspecteurs; j'ai aussi tenu compte de ce que M. McGrath a proposé.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Vous avez également réduit le délai de 90 jours à 60 jours.

M. Basford: C'est ce que nous discutions l'autre jour quand j'ai d'abord présenté ces amendements.

Le président: L'amendement est-il adopté?

M. Lessard (LaSalle): How many amendments are before the Committee? One or two?

M. McGrath: Seulement un amendement.

M. Lessard (LaSalle): Pourquoi n'avez-vous pas présenté votre amendement?

Le président: A l'ordre. L'amendement est-il adopté?

L'amendement est adopté.

M. Thomas (Maisonneuve-Rosemont): Mr. Chairman, if I may interrupt for a moment I would like to bring to your attention that we have a group of students in political sciences from the Montreal University visiting, they are the guests of our colleague, Mr. Georges Lachance. I welcome them.

M. McGrath: J'aimerais les saluer dans l'autre langue officielle du Canada également.

Le président: L'article 16 est-il adopté?

M. McGrath: Nous en sommes toujours à l'article 15. Nous venons d'adopter l'amendement.

Le président: L'article 15, tel qu'il est modifié, est-il adopté?

M. McGrath: J'ai un amendement à l'article 15. Il a déjà été présenté, je vais vous le lire. Des copies ont été distribuées.

Le président: Monsieur McGrath, est-ce que je vous ai bien compris quand vous avez dit que l'amendement du Ministre au nouvel article 15 vous convenait plus ou moins?

M. McGrath: Oui, mais j'en avais deux.

[*Text*]

The Chairman: Oh! I am sorry.

Mr. McGrath: I will read the amendment now.

The Chairman: Please do.

Mr. McGrath: I move that subclause 3 of Clause 15 of Bill C-180, lines 34 to 50 inclusive at page 8 thereof be deleted and the following substituted therefor:

> (3) A product of or other thing seized by an inspector pursuant to Subsection (1) may at the option of an inspector be kept or stored in the building where it was seized subject to the consent of the person entitled to possession of such building or place or may be removed to any other place by or at the direction of an inspector.

Briefly, Mr. Chairman, the purpose of this amendment is to prevent the government or the agents of the government from passing storage expenses on to a person who might be innocent of any violation of the regulations, et cetera, or in other words to compensate him for storage expenses.

Mr. Basford: Mr. Chairman, I can appreciate that when we have so many amendments it becomes very confusing. Certainly I have endeavoured to incorporate this suggestion that is now before the Committee into the amendment that was just carried.

If hon. members will look at the amendment that was just carried and look at page 2 thereof, sub-paragraph (f), where we say:

• 1140

> ...a product or other thing seized by an inspector pursuant to subsection (1) shall be kept or stored in the building or place where it was seized except where such product or thing or a sample thereof is required as evidence for the person in whose possession the product or thing was at the time of seizure, or the person entitled to possession of the building or place or..

then this is the important wording:

> ...or the person entitled to possession of the building or place requests that it be removed to some other proper place, in which case such product or thing or such sample, as the case may be, may be removed to and stored in other proper place at the direction of or with the concurrence of an inspector.

which was designed to take into account the problem...

Mr. McGrath: Mr. Chairman, I apologize...

Mr. Basford: Well, I can appreciate the confusion but we were endeavouring to take into account, in redrafting that amendment, Mr. McGrath's second amendment.

Mr. McGrath: Yes, you are quite right, Mr. Chairman. I did not have a chance to really read the amendment that was passed previously, so perhaps to simplify matters, with the consent of the Committee I will withdraw the amendment.

[*Interpretation*]

Le président: D'accord.

M. McGrath: Je lis l'amendement.

Le président: Je vous en prie.

M. McGrath: Je propose que le paragraphe 3 de l'ar cle 15 du bill C-180, soit les lignes 34 à 41, à la page soit retranché et remplacé par ce qui suit:

> (3) Un produit ou un autre article saisi par inspecteur en application du paragraphe (1), peuv au choix d'un inspecteur, être gardés ou emmaga nés dans l'immeuble où ils ont été saisis si la p sonne qui est en possession légitime de cet immeu ou de ces lieux y consent ou bien peuvent ê transportés en tout autre lieu convenable par l'i pecteur ou sur son ordre.

Il s'agit, monsieur le président, d'empêcher le gouv nement de créer des frais d'entreposage pour une p sonne qui pourrait être innocente de toute contravent aux règlements, ou de compenser les frais qui lui s occasionnés.

M. Basford: Monsieur le président, je constate que t ces amendements rendent la situation confuse. Je me s efforcé, dans l'amendement qui a été adopté, de te compte de cette proposition. Si les députés veulent reg der l'amendement qui vient d'être approuvé qu'ils reg dent à la page 2, paragraphe (f), où nous disons:

> ...un produit ou un autre article saisi par un insp teur en application du paragraphe 1 seront gardés emmagasinés dans l'immeuble ou les lieux où ils t

> été saisis sauf si ce produit, cet article ou un éch tillon de celui-ci est nécessaire comme preuve faveur de la personne en la possession de laquelle produit ou l'article était au moment de la saisie les personnes possédant légalement l'immeuble ou lieux ou...

et voilà les mots importants:

> ...ou que la personne possèdent légalement l'imm ble ou les lieux demande qu'il soit enlevé et tra porté en un autre endroit, au quel cas ce produit, article ou cet échantillon, selon le cas, peut-ê enlevé et emmagasiné dans un autre endroit con nable sous la direction ou avec l'approbation d inspecteur.

ce qui était destiné à prendre en considération e problème

M. McGrath: Monsieur le président, je m'excuse..

M. Basford: Bon, je comprend la confusion mais n essayions de prendre en considération, lors de la nouv rédaction de cet amendement, le deuxième amendem de M. McGrath.

M. McGrath: Oui, vous avez raison, monsieur le pr dent. Je n'ai pas pu vraiment lire l'amendement qui a é passé auparavant donc, peut-être pour simplifier s choses, avec l'assentiment du Comité je vais retirer t amendement.

[*Texte*]

The Chairman: Does the Committee consent?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Rock: Mr. Chairman, can I just say that you made ie remark before about such long amendments but this ad more to do with additions than changing things, and ierefore they had to be read in that manner.

The Chairman: I am sure that your remarks will be nsidered.

Shall Clause 15, as amended, carry?

Clause 15 as amended agreed to.

On Clause 16—*Forfeiture.*

Mr. Rock: Mr. Chairman, there are many changes ecause of the change of the sections within, and I will ad them off to you.

That Bill C-180 be amended

(a) by striking out line 5 on page 9 and substituting the following: pursuant to subsection (1) of subsection 15,

(b) by striking out line 7 on page 9—

The Chairman: These are all consequential amendents, are they? Strictly numbering?

Mr. Rock: Consequential amendments because of the auses that have been changed.

Mr. McGrath: Well, surely it is not necessary to read nsequential amendments, Mr. Chairman.

The Chairman: I tend to agree with you, Mr. McGrath. Ithink that the amendments that you are reading, the endments that you are making are strictly consequenl amendments regarding numbering. Is that correct, r. Rock?

Mr. Rock: Well, just a minute now.

Mr. Basford: They are all consequential except one, r. Chairman, and I would direct honourable members' attention to paragraph (c) which says: changing line 43 at ge 9 to read "period of time and upon such conditions rating to the detention for that additional period of me as he who is a magistrate deems proper and that" c. This is in there to take account of an amendment at Mr. McGrath indicated he was proposing to make.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, I am overwhelmed, I am rally beside myself. The Minister is just fantastic.

An hon. Member: Hear, hear!

Mr. Basford: I am pleased that you regard it in that ght, Mr. McGrath.

Mr. McGrath: I am at a loss for words.

The Chairman: The amendment has been handed to the clerk, Mr. Rock. Is it the agreement of this Committee that I dispense with reading this consequential?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Shall the amendment carry?

[*Interprétation*]

Le président: Le Comité est-il de cet avis?

Des voix: Approuvé.

M. Rock: Monsieur le président, puis-je dire que vous avez fait une remarque toute à l'heure à propos d'amendements aussi longs mais en fait il s'agit plus d'addition que de modification et donc il fallait le lire de cette façon.

Le président: Je suis sûr que vos remarques seront prises en considération.

Approuvez-vous l'article 15 comme amendé?

L'article 15, comme amendé, est approuvé.

Passons à l'article 16—*Confiscation.*

M. Rock: Monsieur le président, il y a beaucoup de modifications à cause du changement des articles et je vais vous dire cela.

Que le Bill C-180 soit amendé

(a) en supprimant la ligne 5 à la page 9 et en la remplaçant par les mots: en application du paragraphe 1 de l'article 15,

(b) en supprimant la ligne 7 à la page 9...

Le président: Ce sont tous des amendements consécutifs, s'agit-il uniquement de numérotation?

M. Rock: Ce sont des amendements consécutifs à cause des articles qui ont été changés.

M. McGrath: Il est sûrement superflu de lire des amendements consécutifs, monsieur le président.

Le président: Je suis d'accord avec vous, monsieur McGrath. Je pense que les amendements que vous lisez, que vous faites, sont uniquement des amendements consécutifs ayant rapport à la numérotation. Est-ce juste, monsieur Rock?

M. Rock: Une minute s'il vous plaît.

M. Basford: Ils sont tous consécutifs à l'exception d'un, monsieur le président, et je voudrais attirer l'attention du député sur l'alinéa (c) qui dit: changement de la ligne 43, page 9 qui deviendra «période et à ces conditions concernant la rétention pour la période supplémentaire que lui, en tant que magistrat, estime convenable et que» et caetera. Cela vise à prendre en considération l'amendement que M. McGrath a indiqué qu'il voulait faire.

M. McGrath: Monsieur le président, je suis confondu, je suis hors de moi. Le ministre est extraordinaire.

Une voix: Bravo, bravo!

M. Basford: Je suis heureux que vous considériez cela sous cet angle, monsieur McGrath.

M. McGrath: Je ne trouve plus mes mots.

Le président: L'amendement a été remis au greffier, monsieur Rock. Le comité était d'accord pour que je ne le lise pas?

Des voix: Accepté.

Le président: L'amendement est-il approuvé?

[*Text*]

Amendment agreed to.

The Chairman: Shall Clause 16 as amended carry?

Clause 16 as amended agreed to.

On Clause 17—*Regulations.*

Mr. McGrath: Mr. Chairman, we have an amendment to Clause 17 but I suspect we should hear Mr. Rock first.

The Chairman: Mr. Rock.

Mr. Rock: Mr. Chairman, since you have stated that these consequential amendments do not have to be read, in this renumbered Clause 17, as it concerns certain articles not subject to forfeiture, by adding on page 11 immediately following line 12 the following:

> (3) For the purpose of subsection (2) any product or other thing released from detention pursuant to paragraph (a) or (b) of subsection (4) of Section 15 shall be deemed not to have been seized pursuant to that section.

• 1145

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Basford: These, again, are consequential amendments.

Mr. Rock: I am very sorry.

Mr. Basford: And renumbering.

The Chairman: How about Clause (3) that Mr. Rock just read; that is the addition to Clause 17 subclause (3).

Mr. Basford: I am sorry, Mr. Chairman. This was put in as an afterthought by the Department of Justice draftsmen to clear up the status of some goods which may have been seized and then subsequently released, which jeopardizes the rights of owners, particularly lien owners, against the goods. This is to straighten out that difficulty.

The Chairman: The Chair has the amendment, including some consequential amendments as to numbering and the addition of subclause (3).

Amendment agreed to.

The Chairman: Shall Clause 17 as amended carry?

Mr. McGrath: Mr. Chairman, unfortunately Mr. Rock did not anticipate me this time. The Minister has read my amendment; the Chairman has it. Perhaps we could wait for a while until he has had a chance to read it again.

The Chairman: Mr. McGrath, is it that Clause 17 of Bill C-180 be amended by adding thereto next after subclause (2) on page 11 thereof...

Mr. McGrath: That is it.

The Chairman: ...the following:

[*Interpretation*]

L'amendement est approuvé.

Le président: L'article 16 modifié est-il adopté?

L'article 16 est approuvé comme amendé.

A propos de l'article 17—*règlements.*

M. McGrath: Monsieur le président, nous avons u amendement à l'article 17 mais je suppose que nou devrions d'abord écouter M. Rock.

Le président: Monsieur Rock.

M. Rock: Puisque, monsieur le président, vous avez d que ces amendements consécutifs ne doivent pas être l dans cet article 17 après cette nouvelle appellatio comme il concerne certains articles qui ne sont pas suje à une confiscation, en ajoutant à la page 11 juste après ligne 12 les termes suivants;

> (3) Conformément au paragraphe (2), tout produit o partie qui est libéré de la rétention en applicatio des alinéas (a) ou (b) du paragraphe (4) de l'article 1 sera considéré comme n'ayant pas été saisi en appl cation de cet article.

Le président: Monsieur le ministre.

M. Basford: Ce sont encore des amendemen consécutifs.

M. Rock: Je suis désolé.

M. Basford: Et renumérotant.

Le président: Que pensez-vous du paragraphe (3) qu M. Rock vient de lire; c'est une addition à l'article 17 d paragraphe (3).

M. Basford: Je suis désolé, monsieur le président. L rédacteurs du ministère de la Justice ont rajouté ce après coup pour clarifier le statut de certaines marcha dises qui auraient pu être saisies et ensuite libérées, qui empiète sur les droits qu'ont les propriétaires sur l marchandises. C'était pour supprimer cette difficulté.

Le président: J'ai l'amendement incluant certai amendements consécutifs concernant la numérotation l'addition du paragraphe (3).

L'amendement est approuvé.

Le président: Le paragraphe 17 tel qu'il est amen est-il amendé?

M. McGrath: Monsieur le président, malheureuseme M. Rock n'a pas deviné mes pensées cette fois. Le mini tre a lu mon amendement; le président l'a. Peut-êt pourrions-nous attendre un moment pour qu'il ait possibilité de le relire.

Le président: Monsieur McGrath, s'agit-il de l'amend ment tendant à ce que l'article 17 du bill C-180 s amendé en y ajoutant après le paragraphe (2) de la pa 11...

M. McGrath: C'est cela.

Le président: ...les mots suivants:

[Texte]

(3) Where a product or thing is forfeited to Her Majesty under paragraph (a) of subsection (2), the Governor in Council, on the recommendation of the Minister, may remit such forfeiture in whole or in part and upon such conditions, if any, as the Governor in Council may impose.

(4) A statement of each remission of one thousand dollars or more in invoiced value granted under subsection (3) shall be reported to the House of Commons in the Public Accounts.

Is there any discussion, Mr. McGrath, on the amendment?

Mr. McGrath: Just by way of explanation, this is merely to protect the rights of people who have had products forfeited. My advice is that this is merely the incorporation of a power that already exists under Section 22 of the Financial Administration Act. However, the existence of this provision is not generally known, although people are able to take advantage of it from time to time. My advice is that Professor Ivan Head made reference to it with respect to certain taxes owing by him to the government. This is the case that has been cited by my advice, which I have here, Mr. Chairman. I cannot vouch for it.

It is merely repeated in the act so that people will know they have this protection in the act. It is a provision that already is in the Financial Administration Act, we are merely going to spell it out in this proposed act so that people will know that this protection which already exists in the Financial Administration Act is being spelled out in this proposed act. Of course subclause (4) merely makes provision to have it reported in the Public Accounts once remission exceeds $1,000.

The Chairman: Any further discussion on the amendment?

Mr. Basford: Mr. Chairman, obviously we get different advice around here, Mr. McGrath from the Prime Minister's Special Assistant and I from the Department of Justice. My advice is that the amendment is unnecessary because it is provided for under Section 657 of the Criminal Code, which I might read for the benefit of the members.

657(1) The Governor in Council may order the remission, in whole or in part, of a pecuniary penalty, fine or forfeiture imposed under an Act of the Parliament of Canada, whoever the person may be to whom it is payable or however it may be recoverable.

(2) An order of remission under subsection (1) may include the remission of costs incurred in the proceedings, but no costs to which a private prosecutor is entitled shall be remitted.

• 1150

I am advised that this would allow any judge or magistrate dealing with a product or thing forfeited under this Act to make an order with relation to those goods because of the amendment we just accepted but this would also allow the Governor in Council to make any

[*Interprétation*]

(3) Quand un produit ou un article est confisqué pour Sa Majesté conformément à l'alinéa (a) du paragraphe (2), le gouverneur en conseil, sur la recommandation du ministre, peut annuler une telle confiscation totalement ou en partie et dans les conditions, s'il y en a, que le gouverneur en conseil peut imposer.

(4) Une déclaration de chaque rémission de $1,000 ou plus en valeurs facturées accordés en application du paragraphe (3), sera annoncée à la Chambre des communes dans les Comptes publics.

Y a-t-il une discussion, monsieur McGrath, à propos de cet amendement?

M. McGrath: Je peux seulement expliquer qu'il s'agit ici seulement de protéger les droits des gens qui ont eu des produits saisis. Je pense que c'est seulement l'introduction d'un pouvoir qui existe déjà en vertu de l'article 22 de la Loi sur l'administration financière. Toutefois, cette disposition est assez peu connue, bien que certaines personnes l'utilisent parfois. Je pense que M. Ivan Head y a fait allusion en ce qui concerne certains impôts qu'il devait au gouvernement. C'est l'affaire qui a été citée dans le conseil que j'ai ici, monsieur le président. Je ne peux rien garantir.

Cela est seulement répété dans cette loi afin que les gens sachent qu'ils bénéficient de cette protection. C'est une disposition qui figure déjà dans la Loi sur l'administration financière, nous voulons seulement l'énoncer dans ce bill afin que les gens sachent que cette protection existe déjà dans la Loi sur l'administration financière. Bien sûr, le paragraphe (4) prévoit seulement que l'on communique aux Comptes publics les rémissions excédant $1,000.

Le président: D'autres questions à propos de l'amendement?

M. Basford: Monsieur le président, il est clair que les renseignements que reçoit M. McGrath de l'assistant spécial du premier ministre et ceux que j'ai reçus du ministère de la Justice sont différents. Je pense que l'amendement est inutile car cela est prévu dans l'article 657 du Code criminel que je peux lire pour le bien de tous ceux présents ici.

657 (1) Le gouverneur en conseil peut décréter la rémission, en tout ou partie, d'une sanction pécuniaire, d'une amende ou d'une saisie imposée au titre d'une loi du Parlement du Canada, quelle que soit la personne à qui elle est payable ou même si elle est recouvrable.

(2) Un ordre de rémission au titre du paragraphe (1) peut inclure la rémission des coûts entraînés par les démarches, mais aucun des frais auxquels peut avoir droit un procureur privé ne peut être remis.

On me dit que tout juge ou magistrat s'occupant d'un produit ou d'une chose confisqué en vertu de cette loi pourrait donner un ordre relatif à ces biens à cause de l'amendement que nous venons d'accepter. Mais le gouverneur en conseil pourrait également faire la remise de cet

[*Text*]

remission order relative to those goods that the Governor in Council saw fit to do pursuant to Section 657 of the Criminal Code.

Mr. McGrath: Well, Mr. Chairman, if I may just respond to that, I...

The Chairman: Mrs. MacInnis, please.

Mr. McGrath: Oh, I am sorry.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I was just going to say, Mr. Chairman, that if this comes in the category of something that may be a little redundant, I think it is not a bad idea to put it in and spell it out here because a lot of people are not familiar with where to look in the acts and everything else and if they had this in front of them, as they would have if they were dealing with this sort of condition, I think it would be very useful to them. We have done that in one or two other instances in this Bill and if it is doing no harm at all, I think it would help people caught in this situation. So I would support this amendment.

The Chairman: Mr. McGrath.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, I thank Mrs. MacInnis for her interjection of support. I merely wanted to say to the Minister that his adviser is not consistent and I would suspect he is a little subjective because you already give us indications why we should put in proposed Section 12 which we did, notwithstanding the fact that it is already spelled out in the Act setting up the department and the powers of the Minister of the department. So I put back to the Minister the same arguments he put to me on proposed Section 12 and I submit to him that for these reasons he should accept my amendment which will merely spell out in the proposed Act the protection that the public is already entitled to. As we are going to make this a consumers' bill of rights, we may as well put everything in there.

The Chairman: Is there further discussion on the amendment?

Mr. Basford: Proposed Section 12, of course, that we put in, if I might answer, dealt with a matter of policy and was intended and was put in to indicate a subject matter this Committee was interested in, and as a signal to those in the private sector and to the Minister and to the government that the Committee was interested in these subjects and could do research and study on them, which is quite a different matter and the analogy is not there.

Mr. McGrath: My amendment is a signal to the Minister that he has to compensate people when it is warranted by law and regulation. We are giving the Minister the same warning that he has given the business community. It works both ways.

The Chairman: Mr. Howe.

Mr. Howe: Mr. Chairman, you have probably heard the answer given so often by the Minister in the House that these things are always under continued review and research. It is supposed to have been the policy of the department ever since it was established.

[*Interpretation*]

ordre s'il le juge à propos pour certains biens, conformément à l'article 657 du droit criminel.

M. McGrath: A ce sujet, monsieur le président, j'aimerais répondre...

Le président: C'est au tour de M^me^ MacInnis.

M. McGrath: Je m'excuse.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): J'étais sur le point de dire, monsieur le président, qu'il s'agit peut-être d'une redondance, mais je ne crois pas que ce soit une mauvaise idée de l'inclure, étant donné que de nombreuses personnes ne savent pas comment consulter les lois. Si elles avaient ces renseignements devant elles, et ce serait le cas si elles s'occupaient de ce genre d'affaires, cela leur serait très utile. Nous l'avons déjà fait à une ou deux reprises dans le bill et c'est très bien. Les gens pourraient ainsi mieux saisir la situation. Je suis donc en faveur de cet amendement.

Le président: Monsieur McGrath.

M. McGrath: Monsieur le président, je remercie M^me^ MacInnis de son appui. Je désire mentionner au ministre que son conseiller n'est pas logique. Je soupçonne qu'il est un peu influencé parce que vous nous avez déjà donné des indications concernant la raison de cette inclusion dans l'article 12 proposé; c'est ce que nous avons fait, en dépit du fait que la loi parle de la création du ministère et des pouvoirs délégués au ministre. Je redonne donc au ministre les mêmes arguments qu'il a servis concernant l'article proposé. Je lui demande, pour ces raisons, d'accepter mon amendement qui ne fera que souligner dans le projet de loi la protection auquelle le public a droit. Comme nous voulons en faire une déclaration des droits des consommateurs, autant tout signaler ici.

Le président: Y a-t-il d'autres remarques concernant cet amendement?

M. Basford: Au sujet de l'article 12 proposé, que nous voulons inclure, je soutiens que c'est une question de décision et que cet article a soulevé un sujet auquel le Comité s'est intéressé et qu'il signale aux gens du secteur privé, au ministre et au gouvernement que le Comité s'est intéressé à ces questions et qu'il pourrait faire de recherches et des études dans ce domaine. Mais c'est une question différente et l'analogie n'existe plus.

M. McGrath: Mon amendement signale au ministre qu'il doit indemniser les gens lorsque la loi et le règlement le justifient. Nous donnons au ministre le même avertissement qu'il a donné au monde des affaires. C'est une voie à deux sens.

Le président: Monsieur Howe.

M. Howe: Monsieur le président, vous avez probablement entendu la réponse que donne souvent le ministre en Chambre: ces choses font l'objet d'une étude et d'une recherche permanentes. C'est la politique du ministère depuis sa création.

[*exte*]

The Chairman: Shall the amendment carry?

Some hon. Members: Carried.

The Chairman: I will have to ask for a show of hands.

An hon. Member: There is no exception to carrying, Mr. Chairman.

The Chairman: No, I heard a "no".

Mr. Rock: I said "no".

The Chairman: All those in favour of the amendment, please raise their hand.

An hon. Member: Which one?

An hon. Member: Oh, come on, you just said yea a few minutes ago.

The Chairman: The amendment is Mr. McGrath's amendment.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, you are going to break that gavel if you are not careful. I am afraid of that, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. McGrath, I just might do that. All those in favour of the amendment, please raise your hand. All those opposed, please raise their hands. The amendment is lost.

Clause 17, as amended, agreed to.

The Chairman: Now we are dealing with Clause 18, regulations. Shall Clause 18 carry? Mr. Rock.

Mr. Rock: Mr. Chairman, there are several changes affecting the sections and subsections but on subclause 1, let us put it this way, that Bill C-180 be amended (a) by striking out lines 27 to 32 on page 11 and substituting the following...

Mr. McGrath: Mr. Chairman, on a point of order, because we have lost the spirit of good fellowship that we had all morning, I am going to suggest now that the amendment be read by the Chair or by the Clerk because it would expedite our proceedings.

• 1155

The Chairman: If it is your wish. Will you please hand the amendments in to the Clerk, Mr. Rock?

Mr. Rock: I move that Bill C-180 be amended by striking out lines 27 to 32 on page 11 and substituting the following:

> (d) prescribing the information that shall be shown on the container of a prepackaged product where any representation is made thereon that the prepackaged product is being offered for sale below the usual retail price;

The Chairman: The other two are merely consequential amendments as to numbering. Any discussion on the amendment?

[*Interprétation*]

Le président: L'amendement est-il adopté?

Des voix: Adopté.

Le président: Je demande un vote à main levée.

Une voix: Il n'y a pas d'opposition, monsieur le président.

Le président: J'ai entendu quelqu'un dire «non».

M. Rock: J'ai dit «non».

Le président: Tous ceux qui sont en faveur de l'amendement sont priés de lever la main.

Une voix: Quel amendement?

Une autre voix: Allez, vous venez de dire oui il y a quelques instants?

Le président: Il s'agit de l'amendement de M. McGrath.

M. McGrath: Monsieur le président, vous allez briser le marteau, j'en ai bien peur, si vous ne faites pas attention.

Le président: Monsieur McGrath, je pourrais bien le faire. Tous ceux qui sont en faveur de l'amendement sont priés de lever la main. Tous ceux qui y sont opposés levez la main. L'amendement est rejeté.

L'article 17, tel qu'amendé, est approuvé.

Le président: Nous passons maintenant à l'article 18 concernant les règlements. L'article 18 est-il adopté? Monsieur Rock.

M. Rock: Monsieur le président, il y a plusieurs changements aux articles et aux paragraphes mais pour ce qui est du paragraphe (1), disons que le bill C-180 est amendé a) par le retranchement des lignes 27 à 32, page 11, et par le remplacement de ce qui suit.

M. McGrath: Monsieur le président, je m'objecte, étant donné que nous avons perdu la bonne entente qui régnait ce matin, je propose que l'amendement soit lu par le président ou par le greffier, pour hâter les délibérations.

Le président: Si vous le désirez. Voulez-vous s'il vous plaît, monsieur Rock, donner les amendements au greffier?

M. Rock: Je propose que le bill C-180 soit modifié par le retranchement des lignes 27 à 32, page 11, et par l'addition de ce qui suit:

> *d*) prescrivant les renseignements qui doivent figurer sur l'emballage d'un produit préemballé lorsque cet emballage porte une indication que le produit préemballé est offert à la vente à un prix inférieur au prix de détail courant.

Le président: Les deux autres sont des amendements qui découlent du renumérotage. Y a-t-il des remarques au sujet de l'amendement?

[*Text*]

Mr. McGrath: I wonder if he could explain his amendment?

The Chairman: Mr. Minister?

Mr. Basford: As members will recall, there were a number of witnesses including the Retail Council of Canada who quite properly pointed out that the wording of the present subclause appeared to prohibit all reductions, all sales and all bargains of any sort, which of course was not the intention at all. It was designed to deal with "cents-off" transactions which were deceptive. Therefore, we are rewording that whole subclause to make it clear that we are not against sales, bargains, or specials, only the ones that are covered by (d), which would be the "cents-off".

The Chairman: Any discussion?

Mrs. MacInnis: Would the Minister give us a concrete example? I am finding it hard to visualize just what that amendment means.

Mr. Basford: The present wording of subclause (d) is:

> prohibiting or limiting the use on any container of or in any label applied to a prepackaged product or any representation that a prepackaged product is being offered for sale below the usual retail price;

The Retail Council properly said that it looked like you could prohibit anything that said "sale" or "special" or "bargain" and that was a legitimate and true price reduction. The amendment says:

> Prescribing the information that shall be shown on the container of a prepackaged product where any representation is made thereon that the prepackaged product is being offered for sale below the usual retail price.

This would permit us, then, to deal with the "cents-off". I do not want to state policies because there are several approaches and I would like to discuss this with the people who are interested. There have been approaches made both to us as a Department and to the FTC in the United States that the most effective way of dealing with "cents-off" is to allow them to be run for a month or two months and then after that period, they are no longer "cents-off" deals because you have lost any concept of a reduction from regular price by then. That is the other way of dealing with the question of "cents-off".

Some years ago, one of the large companies in Canada came to us wanting to do that where "cents-off" had been abused in a particular industry. We were not allowed to do it because of the Combines Investigation Act. This would allow that to happen.

• 1200

Mrs. MacInnis: Would it be the intention of the Minister that where there was a "cents-off" sale, they would have to put "cents-off" the regular price.

[*Interpretation*]

M. McGrath: Je me demande si vous pourriez expl quer cet amendement?

Le président: Monsieur le ministre?

M. Basford: Les députés se souviendront, un certai nombre de témoins, y compris le Conseil de détail d Canada, ont souligné que le libellé de ce paragraph semblait prescrire toute réduction, tout prix ou vente c solde, de tous genres. Ce n'était pas du tout l'intentio C'était, au contraire, pour traiter des transactions tron peuses du genre «cents de moins». Par conséquent, nou sommes à rédiger le paragraphe en entier pour clair ment établir que nous ne sommes pas contre les prix c ventes de solde, les spéciaux, sauf ceux mentionnés l'alinéa d) qui tombent dans les catégories des «cents c moins.»

Le président: Y a-t-il matière à discussion?

Mme MacInnis: Le ministre pourrait-il nous donner u exemple concret? Je ne vois pas bien ce que signifie c amendement.

M. Basford: Le libellé de l'alinéa d) est le suivant:

> interdisant ou limitant l'emploi sur l'emballage d'u produit préemballé ou sur une étiquette qui y e opposée, d'une indication que le produit préembal est offert à la vente à un prix inférieur au prix c détail courant.

Le Conseil de détail a fait remarquer, à juste titr qu'il semblait que vous pourriez interdire tout ce q était «vente» ou «spécial ou «solde, alors qu'il s'agissa d'une réduction de prix véridique et légitime. L'amend ment dit ceci:

> prescrivant le renseignement qui doit figurer s l'emballage d'un produit préemballé lorsque c emballage porte un indication que le produit préen ballé est offert à la vente à un prix inférieur au pr de détail courant.

Cela nous permettrait de nous occuper des cas ou l'c mentionne «cents de moins». Je ne veux pas énoncer lignes de conduite parce qu'il y a plusieurs méthode j'aimerais bien en discuter avec les personnes intéressée Mais des gens nous ont approchés, nous du ministère même que la FTC des États-Unis, disant qu'une faç efficace d'aborder ce problème des «cents de moins» e de permettre cette annonce pour un mois ou deux; apr cette période, il n'y aurait plus de «cents de moins» par que vous n'auriez plus ce concept de réduction, à par d'un prix régulier. C'est une façon de faire pour l «cents de moins».

Il y a quelques années, une société importante c Canada est venue nous voir et nous demander d'agir da le cas d'une industrie particulière qui s'était servie cette annonce «cents de moins». Mais nous n'avions pas droit de le faire en vertu de la loi relative aux enquêt sur les coalitions. Ce Bill nous permettrait d'agir.

Mme MacInnis: Est-ce que le ministre n'a pas l'inte tion d'exiger que là où il est question de vente av «cents de moins», on ajoute «cents de moins» sur le pr régulier.

'exte]

Mr. Basford: Mrs. MacInnis, I do not want to state a fm policy because there are several approaches in deal-ig with deceptive "cents-off" transactions.

Mrs. MacInnis: Would there be in the policy, the idea c "cents-off" from some particular norm so that the cnsumer would know from what it was, that it was 'ents-off".

Mr. Basford: The purpose of trying to deal with the 'ents-off' marketing technique is to make it clear that it i in fact a legitimate reduction and from what.

Mrs. MacInnis: That is the point. If you put "cents-off" l it run for just a period of time, I do not understand tat. I do not think that is handling the abuse. I think tere must be provision that it will be "cents-off some-ting". Does he mean off the retail price or what?

Mr. Basford: Off the regular price which is of course te concept that Section 33(c) of the Combines Act works ıder. You also have to have, it seems to me, some time lıitation because what happens if the thing runs as a 'ents-off" for a year, there is no regular price. The cıcept of regular price disappears.

Mrs. MacInnis: I am not concerned about. I think that tne limitation is a good idea providing that...

Mr. Basford: Well I am concerned because this is pre-cely what happens in the trade. Any concept of a rgular price has disappeared completely because the 'ents-off" has been used for months and months and nths if not years.

Mrs. MacInnis: The thing I am anxious to pin down is: Vill there be "cents-off" and then the retail price or snething put on there.

Mr. Basford: This is the purpose of it but more has to t done than just that.

The Chairman: Mr. Howe.

Mr. Howe: Is this not already spelled out in the Com-bıes Act? We have been arguing that the thing should t written into the bill so it will all be in one bill. Is not ts under unfair practices or something like that in the Cmbines Act. Is there not something about "cents-off", sling below cost, and all this sort of thing?

Mr. Basford: There is in Section 33(c) that I mentioned. Ideals with misleading price advertising. It has been in t: Act since 1960 and under which there is a record of psecutions. With regard to the "cents-off" or the spe-cls or the bargains, I suppose the most important case vs the Colgate-Palmolive case decision of two years ago vich established the jurisprudence on the matter. We a: building up further jurisprudence but it does not sm to me—and we have argued this before—to provide iıdustry with the kind of guidance and guidelines that a: needed here. I get letters every day and the depart-nnt gets letters every day asking—"How do we adver-

[Interprétation]

M. Basford: Madame MacInnis, je ne veux pas énoncer de ligne de conduite ferme à ce propos, parce qu'il y a diverses méthodes de traiter les transactions trompeuses de ce genre.

Mme MacInnis: Est-ce qu'il n'y aurait pas danger dans cette directive l'idée d'un prix avec «cents de moins» découlant d'une norme particulière à ce que le consommateur sache de quoi il s'agit.

M. Basford: Le but de cette technique de commercialisation des «cents de moins» est évidemment de déclarer sans ambages qu'il s'agit là d'une réduction légitime d'un certain prix.

Mme MacInnis: C'est cela. Si vous indiquez «cents de moins», et si vous ne les tolérez que pour un certain temps, je ne comprends pas. Je ne crois pas que cela pourrait empêcher les abus. Je crois qu'il faudrait une disposition partant qu'il s'agit de «cents de moins» de quelque chose. Du prix de détail ou de quoi?

M. Basford: Du prix régulier qui, évidemment, est à la base de l'Article 33 (c) de la loi relative aux enquêtes sur les coalitions. Il faut évidemment qu'il y ait également un certain délai parce que si cette vente de «cents de moins» a lieu pendant un an, il n'y a plus de prix régulier. Le concept du prix régulier disparaît.

Mme MacInnis: Cela ne m'inquiète pas. Ce délai est une bonne idée, à la condition que...

M. Basford: Cela m'inquiète moi, parce que je sais précisement ce qui arrive dans le commerce. Tout concept de prix régulier a disparu complètement à cause de ces «cents de moins» qui ont été utilisés pendant des mois et des mois et même des années.

Mme MacInnis: Ce que je veux savoir; est-ce qu'il y aura «cents de moins» et puis le prix de détail ou quelque chose de ce genre.

M. Basford: C'est là le but, mais il faut faire plus.

Le président: Monsieur Howe.

M. Howe: La loi relative aux enquêtes sur les coalitions ne le mentionne-t-elle pas? Nous avons déjà dit qu'il faudrait inclure cette chose dans le bill afin que tout soit compris dans ce même bill. Mais ce point particulier ne fait-il pas déjà partie de la loi relative aux enquêtes sur les coalitions. N'y a-t-il pas quelque chose au sujet des «cents de moins», des ventes inférieures au prix et des choses du genre?

M. Basford: Oui, l'Article 33 (c) que j'ai déjà mentionné. Cet article traite des prix publicitaires trompeurs. Et il fait partie de la loi depuis 1960 il y a, sur le sujet, un dossier de poursuites. Pour ce qui est des «cents de moins» ou des spéciaux ou des prix de solde, je crois que le cas le plus important fut celui de Colgate-Palmolive ou de la décision prise il y a deux ans qui a fait jurisprudence sur la question. Nous accumulons d'autres décisions qui feront jurisprudence mais il ne me semble pas, et nous en avons déjà parlé, que l'industrie obtient l'orientation ou des lignes de conduite qui sont nécessaires ici. Je reçois des lettres toutes les mêmes que le ministère dans

[*Text*]

tise this? Can we advertise, list price $1.20, our price 99 cents? Can we advertise regular price so and so, such and such our price?" There are all sorts of areas where direction is needed which you cannot provide under Section 33(c).

Secondly, Section 33(c) is not effective in dealing with the package of coffee or soap that is printed in the factory and says "10 cents off". The people say "10 cents off what?" The manufacturer loses control of it. Section 33(c) does not deal effectively with it.

I do not want to drag the man's name in but the president of one of the largest instant coffee manufacturers in Canada—where there have been real abuses of "cents-off" deals with regard to instant coffee—recognizing what was happening and what market pressures were causing to happen in the market, two years ago wanted to work out a proper system relating to "cents-off". They would be run for a certain period and they would have to relate to a certain special price, et cetera. He was unable to do so because of the Combines Act because this would be a combination relating to price. Now, with this sort of provision, that same very responsible industrialist can come to us and say "We have abuses in our instant coffee business and these are the ways that it should be dealt with". You cannot do that under Section 33(c).

The Chairman: Mr. Rock.

Mr. Rock: Mr. Minister, it seems then that you are differentiating between advertising and labelling. In other words, the label information is not really advertisement on the label because you are purchasing the thing. Advertisement would be a big sign; it would be on the radio; it would be in the newspapers. Your Section 33(c) actually deals strictly with advertising.

• 1205

Mr. Basford: That is another distinction, yes.

Mr. Rock: And this is strictly labelling.

Mr. Basford: This deals with the label on the package.

Mr. Rock: On the package.

Mr. Basford: Yes. Section 33(c) remains and needs to be there with respect to what is in the newspaper or on television. It is not a replacement. This is just a better way of dealing with this particular marketing problem in marketing situations.

Amendment agreed to.

Clause 18, as amended, agreed to.

The Chairman: Clause 19. Mr. McGrath.

Mr. McGrath: I have an amendment to Clause 19, Mr. Chairman. However, I will wait to see if Mr. Rock has one.

The Chairman: You can go ahead.

[*Interpretation*]

lesquelles on me demande «comment faire cette pub cité? Pourvons-nous dire prix de liste $1.20, notre prix cents? Pouvons-nous faire de la publicité pour le p régulier, et etc, ce prix est notre prix?» Une orientati est nécessaire dans toute sorte de secteurs et l'Arti 33(c) ne l'offre pas.

En deuxième lieu, l'article 33 (c) n'est pas efficace p l'emballage du café ou du savon qui est imprimé à l'us et qui mentionne «10 cents de moins»; les gens disent cents de moins que quoi?» Le fabricant perd le contr de la chose. L'article 33(c) n'est donc pas efficace dans cas-ci.

Je ne veux pas mentionner de noms ici, mais le pré dent d'un des plus grandes usines au Canada, où il y a des abus réels de transaction «cents de moins» a recon ce qui se passait, ce qui arrivait, quelles étaient les pr sions exercées sur le marché, et il y a deux ans, a vou obtenir un système adéquat dans cette question «cents de moins». Il faudrait que cette transaction fasse pour un certain temps et qu'elle soit en rapp avec un certain prix spécial, etc. Je ne pouvais rien fa à cause de la loi relative aux enquêtes sur les coaliti parce que c'était là une transaction où il était question prix. Maintenant, avec ce genre de disposition, cet ind triel peut venir à moi et me dire «nous avons des a dans notre commerce de café instantané et voilà la fa de s'en occuper»; vous ne pouvez faire ça conformém à l'article 33(c).

Le président: Monsieur Rock.

M. Rock: Monsieur le ministre, il me semble que v faites une distinction entre la publicité et l'étiqueta En d'autres mots, le renseignement sur l'étiquette n pas nécessairement de la publicité parce que vous ache l'article. La publicité c'est une annonce; c'est ce qu donne à la radio, dans les journaux. Votre article 3 traite actuellement et de façon très stricte de publicité.

M. Basford: Oui, c'est une autre distinction.

M. Rock: Il s'agit de l'étiquetage seulement.

M. Basford: Ces dispositions ont trait à l'étiquette le paquet.

M. Rock: Oui.

M. Basford: Bon, l'article 33 (c) demeure et il t nécessaire pour ce qui est des journaux et de la télé sion. Il ne s'agit pas de remplacement. Mais il nous f nous occuper d'une façon particulière du problème d commercialisation et des situations qui se présentent.

L'amendement est adopté.

L'article 18 tel qu'amendé est adopté.

Le président: Monsieur McGrath.

M. McGrath: J'ai un amendement à l'article 19, m sieur le président. Toutefois, je vais m'étendre pour v si M. Rock en a un.

Le président: Vous pouvez poursuivre.

[*Texte*]

Mr. Rock: Mr. Chairman, I thought that all amendments dealing with changing the numbers of the subclauses were to be automatically adopted without submitting them. Is this so or have we changed our minds?

The Chairman: Would you let me have your amendment, please.

Mr. Rock: I move that Bill C-180 be amended by striking out line 43 on page 12 and substituting the following, "or 18"—which was formerly 17—"shall be published in the *Canada*".

Amendment agreed to.

The Chairman: Shall clause 19, as amended, carry? Mr. McGrath, do you have another amendment?

Mr. McGrath: Mr. Chairman, I do not know if you have seen my amendment or not, but it concerns the publication of proposed regulations. As a matter of fact, my amendment should be put before Mr. Rock puts his, although this is a question of order and I will let you be the judge of that. I will read my amendment and perhaps you can decide then.

I move that clause 19 of Bill C-180 be deleted and the following substituted therefor. The heading will be Publication of Proposed Regulations. This will be a new clause 19. "A copy of each regulation or amendment to a regulation that the Governor in Council proposes to make under section 11 or section 17 shall be published in the *Canada Gazette*, in the several official gazettes of the provinces and in at least one leading news publication in each province not less than once a week during a period of four weeks, and a reasonable opportunity shall be afforded thereafter to consumers, dealers and other interested persons to make representations with respect thereto."

Mr. Chairman, the purpose of this bill is to try to get around a certain amount of ambiguity which exists with respect to this particular clause regarding the publication of the regulations. That is one of the central points at issue in this bill. We are giving the Minister the power to make regulations.

• 1210

We have already had a great deal of discussion on that. The amendments to the clauses of the Bill dealing with that power have been passed by the Committee.

Now that we have given the Minister the power to make these regulations we want to put into the Bill specific guidelines as to how these regulations shall be publicized and what means the public will have of commenting upon or indeed making recommendations to the proposed regulations. The amendment ensures that the public will be as widely notified as possible and it ensures that the provinces will be formally notified—and that is important because we did discuss the constitutional question here. We are ensuring that the provinces will be formally notified by making provisions for the proposed regulations to be published in the various gazettes of the provinces.

[*Interprétation*]

M. Rock: Monsieur le président, je croyais que tous les amendements qui ont trait au renumérotage étaient automatiquement adoptés et n'avaient pas besoin d'être proposés. Est-ce vrai ou avons-nous changé d'idée?

Le président: Voulez-vous me donner votre amendement s'il vous plaît.

M. Rock: Je propose que le bill C-180 soit amendé par le retranchement de la ligne 43, page 12, et par l'addition de ce qui suit, «ou 18» qui est précédemment 17, «sera publié dans la Gazette du Canada».

L'amendement est adopté.

Le président: L'article 19, tel qu'amendé, est-il adopté? Monsieur McGrath, avez-vous un autre amendement?

M. McGrath: Monsieur le président, je ne sais pas si vous avez vu mon amendement ou non, mais il a trait à la publication des règlements proposés. En fait, mon amendement devrait être placé avant celui de M. Rock, bien que ce soit là une question d'ordre et je vous laisserai juge dans la matière. Je lirai donc mon amendement et peut-être pourrez-vous en décider.

Je propose que l'article 19 du bill C-180 soit retranché et remplacé. Il aura pour titre «publication des règlements proposés». Il s'agira du nouvel article 19. «Une copie de chaque règlement que le gouverneur en conseil se propose d'établir ou de chaque modification qu'il se propose d'apporter à un règlement en vertu de l'article 2 devra être publié dans la Gazette du Canada, dans les différentes Gazette officielles des provinces et dans au moins un organe d'information important de chaque province, au moins une fois par semaine pendant une période de 4 semaines. Il doit être ensuite accordé au consommateur, au fournisseur et aux autres personnes intéressées, la possibilité de faire des observations à ce sujet».

Monsieur le président, le but de ce bill est d'essayer de contourner une certaine ambiguïté qui existe quant à cet article particulier traitant de la publication des règlements. C'est là un des points importants à l'étude de ce bill. Nous donnons au ministre le pouvoir de faire des règlements. Nous en avons déjà discuté beaucoup. Les amendements aux articles du bill qui ont trait à cette autorité ont été adoptés par le Comité.

Maintenant que nous avons donné au ministre l'autorité de promulguer ce règlement, nous voulons inclure dans le bill des lignes de conduite précises sur la façon de publier ces règlements et sur les moyens que le public aura de faire des observations au sujet des règlements proposés. L'amendement garantit que le public aura tous les renseignements possibles, et les provinces également. C'est très important, étant donné que nous avons discuté de la question constitutionnelle ici. Nous nous assurons que les provinces seront averties officiellement en incorporant des dispositions pour que les règlements proposés soient publiés dans les diverses gazettes des provinces.

Cet article garantit également, monsieur le président, que le public sera entendu au sujet de ces règlements proposés avant qu'ils deviennent loi. J'ai beaucoup de respect pour le ministre, mais vous savez qu'il n'est pas

[*Text*]

It also ensures, Mr. Chairman, that representations regarding the proposed regulations are heard before they become law. I have great respect for the Minister but you know he is not quite infallible, and I am sure that he would want to get the views of the consumer, the dealer and, probably, the provinces before he officially promulgates these regulations. What we are doing is, we are ensuring that these representations will be heard before and not after the regulations become law.

I think it is a good amendment. We are not changing anything: we are merely setting out what the Minister himself has already said, what has already been said in the Committee; because the regulations are the central point, the most important feature of this Bill.

All we have been talking about so far, mainly, are clauses which are giving the Minister the power to make these regulations—the regulations that will have to teach, to be able to enforce the spirit of this legislation. What the Committee intends, what Parliament intends by this regulation, will be spelled out, if you like, in the proposed regulations, in order that these regulations are effective and represent the broadest spectrum of opinion insofar as both the consumer is concerned, the dealer and the province, because there is a question of jurisdiction in certain instances.

I submit, Mr. Chairman, that this amendment would cover these contingencies.

The Chairman: Before we get on to discussion on that, the amendment that Mr. Rock moved, which was merely to change Clause 17 into Clause 18 and which we had to do, has been carried.

Mr. McGrath's amendment is, first, not only publication of the regulations but the publication of proposed regulations. Secondly, Mr. McGrath's amendment would require publication not only in the *Canada Gazette* but in all provincial gazettes and at least one leading news publication.

Is that clear now?

Now I believe, Mr. Benjamin, you have...

Mr. McGrath: Mr. Chairman, may I just make an addendum to what I said, with Mr. Benjamin's permission. I forgot to mention something else that is very important.

Spelled out on page 12 in the margin of new clause 19 is: "Publication of proposed regulations." The title over the clause says: "Publication of Regulations." That is very important; and it is consequentially important to my amendment that the heading be changed as well.

The Chairman: Yes, I understood that, because although the marginal note seems to indicate publication of proposed regulations, the clause heading says it is after the fact—once regulations have been made then the publication takes place.

Now, Mr. Benjamin.

Mr. Benjamin: Mr. Chairman, on...

Mr. Robinson: Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: Yes.

[*Interpretation*]

infaillible, et je suis certain qu'il voudra connaître l'opinion du consommateur, du fournisseur et, probablemer des provinces avant de promulguer officiellement c règlements.

Je crois que c'est un bon amendement. Nous ne changeons rien: nous ne faisons qu'établir ce que le minist lui-même a dit au Comité antérieurement. Les règlemen sont le point principal, le facteur le plus important c bill.

Tout ce dont nous avons parlé jusqu'à maintenar surtout, ce sont des articles qui donnent au ministre pouvoir de promulguer ces règlements, des règlemen qui devront enseigner, mettre en application l'esprit de loi. Ce que le Comité, ce que le Parlement entend fai avec ces règlements, sera souligné dans les règlemen proposés, afin qu'ils soient efficaces et représentatifs l'opinion en général, du point de vue du consommateu du fournisseur et de la province, car c'est là une questi de compétence dans certains cas.

Je propose, monsieur le président, que cet amendeme couvre toutes ces éventualités.

Le président: Avant que nous discutions de ce suj l'amendement proposé par M. Rock, de changer l'artic 17 pour lire article 18, a été adopté.

L'amendement de M. McGrath concerne non pas seulment la publication des règlements, mais la publicati des règlements proposés. En second lieu, l'amendement M. McGrath exige que la publication soit faite non seulment par la *Gazette du Canada* mais par toutes l gazettes provinciales et dans au moins un organe d'i formation officiel?

Est-ce clair?

Je crois, monsieur Benjamin, que vous avez...

M. McGrath: Monsieur le président, puis-je ajout quelque chose, si M. Benjamin le permet. J'ai oublié mentionner quelque chose de très important.

A la page 12, dans la marge, vis-à-vis le nouvel artic 19, nous lisons «publication des règlements proposés». le titre de l'article se lit comme suit: «Publication d règlements». Il est très important que le titre soit chan également.

Le président: Oui, je comprends cela, étant donné q la note marginale semble indiquer que la publication d règlements proposés et que le titre de l'article lais entendre que la publication a lieu une fois que les règlments ont été adoptés.

Monsieur Benjamin.

M. Benjamin: Monsieur le président, sur...

M. Robinson: Monsieur le président, je m'objecte.

Le président: Oui.

[xte]

Mr. Robinson: Would it not have been in order for the Minister to reply to Mr. McGrath at this stage?

The Chairman: Mr. Robinson, would you please allow the Chair to conduct the meeting.

Mr. Benjamin.

Mr. Benjamin: At first blush, I have some sympathy and tendency to support the amendment. Firstly, I am most particularly concerned about the manufacturers, packagers, producers, wholesalers and retailers being fully informed—I am very sure that their organizations subscribe to the *Canada Gazette* and they will know very quickly what the proposed regulations are. But Joe Consumer does not subscribe to the *Canada Gazette*. So I have some sympathy for the amendment.

Because I think the more that is done to let Joe Consumer know what is in the regulations and to see that he has a chance also to say whether or not he thinks they are sufficient or deficient is the area which we should be looking at and having more concern about. I am certain the Grocery Products Manufacturers and the other organizations will be fully congnizant; and their experts and their staff will...

• 1215

An hon. Member: And consumers too.

Mr. Benjamin: ...subscribe to the *Canada Gazette*. They will know very quickly what the proposed regulations are and they will make their submissions to the Minister. I am sure we can bet on that.

An hon. Member: So will all the little guys, too.

Mr. Benjamin: Yes. Those who are members of associations who are supposed to be acting on their behalf. However, the same goes for the little producers and canners as well. I think anything we do that maximizes the public's knowledge not only about the proposed regulations but the regulations once they are finalized and promulgated. The same thing should be done again. Some publicity should be given to them so that more people are aware of them.

I am not concerned about the matter of jurisdiction or about the provinces. I suspect that the Minister and his officials will do the consulting beforehand before they even come up with proposed regulations, because I am sure they are not going to want to get into any hassles with the provinces. So I look on the publication of these in the provincial gazettes as just further informing the public.

I suspect that the number of people who subscribe to a provincial gazette is sort of more widespread than the *Canada Gazette*. I may be wrong on that, but at least a different group of people get it.

An hon. Member: Neither of them are best sellers.

Mr. Benjamin: No.

Some of them get it automatically. I do not feel that it is all that necessary for it to be in the provincial gazettes, but I do not care if it is.

[*Interprétation*]

M. Robinson: Ne serait-il pas dans l'ordre que le ministre réponde à M. McGrath à ce moment-ci?

Le président: Monsieur Robinson, voulez-vous s'il vous plaît laisser au président le soin de diriger cette séance.

Monsieur Benjamin.

M. Benjamin: Au premier abord, j'ai quelque sympathie et je serais tenté d'appuyer l'amendement. En premier lieu, je ne m'inquiète pas beaucoup du fait que les fabricants, les emballeurs, les producteurs, les vendeurs de gros et de détail soient renseignés sur tout, je suis sûr que leurs organisations sont abonnées à la *Gazette du Québec* et qu'ils sauront très vite quels sont les règlements proposés. Mais Joe le consommateur n'est pas abonné à la *Gazette du Canada*. J'éprouve donc une certaine sympathie pour cet amendement. Plus nous aidons le consommateur à connaître le règlement et plus nous lui permettons de dire si oui ou non il croit que ce règlement est suffisant ou non, plus je suis satisfait. Je suis certain que les fabricants de produits d'épicerie et que les autres organisations seront très au courant, et leurs experts et leur personnel...

Une voix: Et les consommateurs également.

M. Benjamin: ...seront certainement sur la liste de la Gazette du Canada. Ils apprendront très vite quels sont les règlements proposés et ils feront part de leurs observations au ministre. De cela, je suis très sûr.

Une voix: Et toutes les petites gens également.

M. Benjamin: Oui. Ceux qui font partie des associations qui sont supposées agir en leur nom. Toutefois, il va de même pour les petits producteurs et les employés des conserveries. Je crois qu'il faut tout faire pour permettre au public de connaître les règlements proposés mais également les règlements une fois qu'ils auront été promulgués et adoptés. Il faudra faire la même chose de nouveau. Il faut également qu'il y ait de la publicité afin que les gens soient au courant.

Je ne m'inquiète pas de la question de juridiction ou de la question des provinces. Je soupçonne que le ministre et ses fonctionnaires consulteront d'avance ces gens avant de nous présenter les règlements présentés, car je suis certain qu'ils ne veulent pas avoir d'ennuis avec les provinces. Je considère donc que la publication de ces règlements dans les gazettes provinciales serviront (a) à informer le public.

Je soupçonne que le nombre de gens qui reçoivent la gazette provinciale est plus grand que pour la Gazette du Canada. Je peux me tromper, mais du moins différents groupes de gens la reçoivent.

Une voix: Ni une gazette ni l'autre ne sont des journaux à grand tirage.

M. Benjamin: Non.

Certaines personnes reçoivent ces gazettes automatiquement. Je ne crois pas que ce soit nécessaire que tout cela paraisse dans la gazette provinciale, mais cela ne me fait rien de toute façon.

[*Text*]

I think I agree with the amendment for the reasons I have given, though they may be a little different from Mr. McGrath's. It seems to me it does no harm and may do a lot of good.

The Chairman: Mr. Robinson.

Mr. Robinson: I would like to have the Minister comment on Mr. McGrath's remarks.

The Chairman: Mrs. MacInnis.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I differ from my colleague on this one point. I like all the rest of it but I do not like putting it in the official gazettes of the provinces. The reason that I do not like that is because I am afraid it is sort of giving recognition.

I do not regard it as just simply a publication where it will get to more people. I think if you were trying to get it to more people you would pick a different publication than the official gazette of a province. But what I do not like is that this seems to be an entering wedge that gives the provincial people recognition and an opportunity, a chance at least, to hold up the thing or get it on it; and I do not want to see hold-ups.

I think that the Minister will, if he can and if he is wise, go and consult and work with the provincial people all along the line, but what I do not want to see is this frozen into a mandatory thing, to have to put this in the gazette of a province. I do not like that, and I could not go along with this amendment unless that piece would come out.

I do not know whether it is possible to make that subamendment. If it is, I move that we take out "the several official gazettes of the provinces" because I am afraid of that purpose. It leads to a jurisdictional hold there by the provinces and I do not like that.

The Chairman: Are you moving a subamendment, Mrs. MacInnis?

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes, I will move it. I do not know if I can get a seconder.

Mr. McGrath: It may not be necessary, Mrs. MacInnis. I would like to hear a comment from the Minister before I respond to your suggestion.

The Chairman: Excuse me, Mr. McGrath.

Mrs. MacInnis, is it your subamendment that Mr. McGrath's amendment be amended by deleting "the several official gazettes of the provinces"?

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Supposing Mr. Chairman, I just hold that for a minute. There are a couple of people who need to comment first.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Rock: Excuse me, Mr. Chairman. I had my hand up and you let all the other members speak before the Minister. This seems to be...

The Chairman: Mr. Rock.

[*Interpretation*]

Je suis d'accord avec l'amendement pour les raiso que j'ai déjà données même s'ils sont un petit peu dif rents de ceux de M. McGrath. Il me semble qu'ils feront pas de mal et peut-être feront-ils beaucoup bien.

Le président: Monsieur Robinson.

M. Robinson: J'aimerais connaître les observations ministre concernant les remarques faites par McGrath.

Le président: Madame MacInnis.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je ne suis p de l'avis de mon collègue sur ce point. Mais tout le re me convient, mais je ne crois pas qu'il faudrait publi ces renseignements dans les gazettes officielles des pr vinces. Ce serait là, j'en ai peur, une sorte reconnaissance.

Je ne considère pas que ce soit là simplement u publication qui irait à plus de gens. Si vous voulez q plus de gens la reçoivent vous choisirez un autre gen de publication plutôt que la gazette officielle d'une pr vince. Ce que je n'aime pas, c'est de donner aux provi ces une certaine reconnaissance et une occasion de ret der la chose ou de s'y engager; et je n'aime pas l observations.

Je pense que le ministre, s'il le peut et s'il est sa pourra consulter et travailler dans les provinces sur sujet, mais je n'aimerais pas que ce soit là un mandat, qu'il y ait publication dans la gazette de la province. ne pourrais supporter cet amendement à moins que c mots soient enlevés.

Je ne sais pas si c'est possible de proposer un sou amendement. Si oui et dans l'affirmative, je propose q nous enlevions les mots «les différentes gazettes officiell des provinces». Il pourrait en résulter une emprise juri que par les provinces et je n'aime pas cela.

Le président: Est-ce que vous proposez un sous-ame dement, madame MacInnis?

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oui, je le pr pose. Je ne sais pas si quelqu'un m'appuiera.

M. McGrath: Ce ne sera pas nécessaire, mada MacInnis. J'aimerais que le ministre me dise ce qu'il pense avant de répondre à votre suggestion.

Le président: Excusez moi, monsieur McGrath.

Madame MacInnis, est-ce là votre sous-amendeme que l'amendement de M. McGrath soit modifié par retranchement des mots «les différentes gazettes offici les des provinces»?

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je veux atte dre un moment, monsieur le président. J'aimerais ente dre les commentaires de quelques personnes d'abord.

Le président: Monsieur le ministre.

M. Rock: Excusez-moi, monsieur le président, j'ai le la main mais vous avez laissé parler d'autres dépu avant le ministre. Il me semble que...

Le président: Monsieur Rock.

[*exte*]

Mr. Rock: First of all, all our regulations are usually advertised in the *Canada Gazette* and not in other gazettes. This has been the attitude and the manner in which the government has always operated. I do not see why we should change because of this legislation here.

A consumer, I believe, is well represented by the Consumer's Association of Canada and I do not agree with Mr. Benjamin when he says that the consumer is not well represented. The manner in which he said it, anyway, made it sound that way to me.

• 1220

Therefore, I feel that there is no reason for this amendment whatsoever because all the people concerned, the consumer represented by the Consumer's Association and all the manufacturers who are represented by associations do receive the *Canada Gazette* and will know everything that is going on.

Mr. McGrath: May I just a question of Mr. Rock, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes, Mr. McGrath.

Mr. McGrath: Do you subscribe to the *Canada Gazette?*

Mr. Rock: I receive it down here.

Mr. McGrath: Do you read it?

Mr. Rock: Sure, quite often.

The Chairman: Mr. Basford, do you want to make an...

Mr. Basford: I would like to make a couple of comments just for the record because it is an important point I think. In this Bill there is a clause which provides for the publication of proposed regulations and there is only one other federal act that calls for this which, I think, is an innovation and a very useful innovation. I think it shows that I, the Departement and the government are most anxious to act in this way and to have the views of the people who are concerned by the regulations and who are interested in this.

It certainly does away with the view of some of the industrialists we have had here of this dictatorial and authoritarian ministry, and shows that this clause knocks that into a cocked hat, I think. However, with regard to the amendment, I have looked at all of Mr. McGrath's amendments with a spirit of wanting to accept as many as I can and be as helpful as I can, which I think I indicated this morning, but this one I have difficulty with. I would be quite happy to accept the part of the amendment which changes the heading of the paragraph, but I am afraid that is all I would like to see put into the Bill for four reasons. One, of course, that we have no authority to require regulations under a federal statute to be published in a provincial gazette, we just cannot do that. What goes into a provincial gazette is a provincial matter and under provincial authority and we cannot, in federal legislation, say that something shall be in a provincial gazette.

Two, if we publish things in at least one leading newspaper in each province once a week for four weeks, it

[*Interprétation*]

M. Rock: D'abord, tous nos règlements sont habituellement publiés dans la Gazette du Canada et non pas dans les autres gazettes. C'est la façon dont le gouvernement a toujours fonctionné. Je ne vois pas pourquoi nous devrions changer quoi ce soit ici.

Le consommateur, je crois, est très bien représenté par l'Association des consommateurs du Canada et je ne suis pas d'accord avec M. Benjamin lorsqu'il dit que le consommateur n'est pas bien représenté. Enfin la façon dont il a dit me porte à le croire.

Il n'y a donc aucune raison pour que l'amendement soit adopté puisque tous les intéressés, c'est-à-dire les consommateurs et les fabricants, par l'intermédiaire de leurs associations, reçoivent la *Gazette du Canada* et savent ce qui se passe.

M. McGrath: Puis-je poser une question à M. Rock, monsieur le président?

Le président: Oui, monsieur McGrath.

M. McGrath: Etes-vous abonné à la *Gazette du Canada*?

M. Rock: Je la reçois ici.

M. McGrath: La lisez-vous?

M. Rock: Certainement.

Le président: Monsieur Basford, avez-vous des remarques à faire?

M. Basford: J'ai simplement quelques observations pour éviter tout équivoque. Il y a un article dans ce bill qui prévoit la publication des règlements proposés, une disposition qui ne se retrouve dans aucune autre loi fédérale. C'est donc une innovation. Cela démontre que le ministère et le gouvernement s'intéressent à la réaction de ceux qui y sont visés par les règlements comme de ceux qui y sont touchés d'une autre façon.

Cette mesure contredit certainement les assertions de certains industriels voulant que le ministère soit rigide. En ce qui a trait à l'amendement, j'ai considéré d'un œil favorable tous les amendements proposés par M. McGrath et essayé d'en voir le bien-fondé, mais je dois dire que celui-ci est assez difficile. Je suis prêt à accepter la partie de l'amendement qui concerne le titre de l'article, mais je pense que c'est tout, ce pour quatre raisons. La première est que je n'ai pas l'autorité nécessaire pour rendre obligatoire la publication des règlements dans les gazettes provinciales. Les gazettes provinciales traitent de sujets de compétence provinciale et en vertu des lois fédérales je ne peux décréter qu'il en soit autrement.

Deuxièmement, si nous publions les règlements dans au moins un journal important d'une province une fois par semaine pendant quatre semaines, cela signifie que leur entrée en vigueur est retardée de quatre semaines; nous voulons que les gens aient le temps de faire connaître leur point de vue, nous sommes prêts à accorder 30 à 60 jours, ou s'il n'y a pas d'urgence, une période plus longue, mais s'il y a une erreur dans les règlements, comme M. McGrath l'a dit, nous ne sommes pas infailli-

[*Text*]

means that under no circumstances could a regulation come into effect for at least a four-week period, and while we go along, as the clause says, that a reasonable opportunity be afforded to people to make representation and we will allow 30 to 60, or I can see where there is no urgency, a much longer period being allowed for people to consult, but for example, if there were an error in the regulation, an error that no one saw, as Mr. McGrath said, we are not infallible in the government, which has to be corrected right away, fast, the next day, it becomes effective the next day because by error something has been included that should not be included. So, you have to correct that regulation right away and exclude them.

Third, the matter of cost: with regard to daily newspapers in 10 provinces. I did ask that a calculation be made. I am told that to abide by this kind of provision for the toy regulations passed under the Hazardous Products Act before Christmas, would have cost the Department $65,000 to advertise in 10 daily newspapers in the 10 provinces, 4 times for 4 weeks. I have the calculations here, if anyone wants to examine them. I think $65,000 is a lot of money, it is 60 per cent of the budget of the Consumer Council. This would become a very substantial budgetary item for the government.

The fourth reason is, of course, that the House has before it a bill on Statutory Instruments, the whole provision for the publication of Statutory Instruments and a Committee on Statutory Instruments which deals with what is to happen with regulations and how they are to be dealt with. Surely this is a matter which applies not only to regulations under this proposed Act, but to all statutory instruments and if we are going to require different publication requirements, that is the place to do so.

The Chairman: Mr. Robinson?

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I think the Minister has pretty nearly answered the question I was going to ask. I was concerned about what has been done in other bills as far as the procedure to notify the public generally about regulations. Is there anything different in this Bill than in any other bill?

Mr. Basford: Very substantially. Here we publish the proposed regulations before they are effective. Every other act requires that after they are passed and become effective, unless it is a matter of security, et cetera, they are published in the *Canada Gazette* and tabled in the House of Commons after the event.

• 1225

Mr. Robinson: So really we are going a lot further in this proposed act than in other bills.

Mr. Basford: Much further, except in the Automobile Safety Act.

The Chairman: Mr. McGrath.

Mr. McGrath: And well we should, Mr. Chairman because this Bill is going to affect every consumer in the country. This is THE consumer bill. If there is a consumer bill within the jurisdiction of the Minister, this is it, this is the Minister's bill of rights for the consumer, if you like. You name it.

[*Interpretation*]

bles au gouvernement, il faut que les règlements soi rectifiés le plus tôt possible.

Troisièmement, il y a les frais qui seraient occasion par cette mesure. On me dit que si l'on avait publié cette façon les règlements concernant les jouets adop en vertu de la Loi sur les produits dangereux avant N cela aurait coûté au ministère $65,000 à raison de quotidiens quatre fois pendant quatre semaines. J'ai chiffres ici, si quelqu'un veut les voir. Je pense que c une somme considérable, cela représente 60 p. 100 budget du Conseil de la consommation. Cela pourr devenir très onéreux pour le gouvernement.

La quatrième raison est évidemment le fait que Chambre étudie présentement un bill sur les instrume statutaires, toute la question de la publication des inst ments statutaires, et il y a un comité sur les instrume statutaires. La question ne s'applique pas seulement règlements proposés en vertu de la présente loi, mai tous les instruments statutaires.

Le président: M. Robinson?

M. Robinson: Le ministre a en quelque sorte répond la question que j'allais poser. Je voulais savoir ce qui produisait dans le cas des autres bills, comment on pro dait pour aviser le public des règlements. Procède-t différemment pour le présent bill?

M. Basford: C'est très différent en effet. Dans le présent, nous publions les règlements proposés, c'est dire avant qu'ils n'entrent en vigueur. Toutes les aut lois portent que les règlements, une fois qu'ils sont ad tés et en vigueur, à moins qu'il sagisse d'une question sécurité, doivent être publiés dans la *Gazette du Can* et déposés à la Chambre des communes.

M. Robinson: Nous allons donc plus loin dans ce pro de loi que dans tout autre bill.

M. Basford: En effet, sauf dans la Loi sur la sécu des automobiles.

Le président: Monsieur McGrath.

M. McGrath: Nous devons aller plus loin, monsieur président, parce que ce bill affecte tous les consomm teurs du pays. C'est le bill du consommateur. C'est, p ainsi dire, le bill des droits du consommateur.

Certains des arguments du Ministre sont raisonnab J'ai changé le libellé de mon amendement, qui est imp

[*Texte*]

However, Mr. Chairman, I heard the Minister and some his arguments were reasonable, but some of them I am re on reflection perhaps he himself would agree were t reasonable. However, I have changed the wording in attempt to fit in the purpose of my amendment, which a serious one, with the expressed comments of the inister. I am glad to see, first of all, that he agrees with e change in the wording of the heading. That is impornt, I think. Second, I will read the changes I made in e amendment.

I move that Clause 19 of Bill C-180 be deleted and the llowing substituted therefor:

"Publication of Proposed Regulations

19. A copy of each regulation or amendment to a regulation that the Governor in Council proposes to make under Clause 11 or 17 shall be published in the *Canada Gazette* and in at least one leading news publication in each province not less than once, and a reasonable opportunity shall be afforded thereafter to consumers, dealers and other interested persons to make representations with respect thereto."

have deleted provincial gazettes because I think Mrs. lacInnis' argument and the others were relevant. I have so changed the period of advertising in provincial pers from four times to once. I think it is important, ith respect Mr. Basford, that the major leading daily wspapers in each province which usually have a provice-wide circulation in most instances, should carry the gulations once. That is reasonable and I think the ommittee will agree it is reasonable because I think ese regulations are very important. Perhaps they will t go far enough or perhaps they will go too far.

Mr. Basford: With due respect—I am not trying to be a obstructionist—in so far as the budget of the Departent is concerned I think we have far better things to send taxpayers' money on. The proposed regulations are ing to be published in the *Canada Gazette* before they come effective. You know before they are ever written ere will be consultation both with the consumer, the nufacturing and distribution groups. When they are blished as proposed regulations certainly any organid group who is interested in these matters will have tice of those regulations, consumer groups, co-operative oups, retailing groups, manufacturing production oups and the spokesmen for these various groups will e what these regulations are, will be able to take count of them and to make representations to me and the Department if they are wrong. Certainly the endment you suggest or the change would reduce the st of $66,000, an item I mentioned, down to $15,690. owever, there will be a lot of regulations passed and rely from the consumer point of view, it would be ter to use this money once regulations are passed, ce we know what the packaging laws are, to inform e consumers about the laws, to inform them of their hts and to give them information in the marketplace.

Mr. McGrath: After the fact.

• 1230

Mr. Basford: But the consumer association is going to ow about these regulations long before the fact.

[*Interprétation*]

tant, de façon à tenir compte des idées du Ministre. Je suis heureux qu'il soit d'accord avec moi pour changer le titre. Je pense que c'est important. Je lis donc l'amendement tel qu'il est maintenant modifié.

Je propose que l'article 19 du Bill C-180 soit retranché et remplacé par ce qui suit:

«Publication des règlements proposés

19. Une copie de chaque règlement que le gouverneur en conseil se propose d'établir ou de chaque modification qu'il se propose d'apporter au règlement par suite de l'article 11 ou 17 doit être publiée dans la *Gazette du Canada* et dans au moins une publication importante de chaque province au moins une fois, après quoi une chance raisonnable doit être accordée aux consommateurs, détaillants et autres intéressés de faire connaître leur point de vue au sujet desdits règlements.»

J'ai exclu les gazettes provinciales parce que je pense que l'argument de M^me^ MacInnis et des autres est valide. Le nombre d'insertions dans les journaux des provinces a été réduit également. Je pense qu'il est important que les principaux journaux de chaque province publient les règlements au moins une fois. C'est raisonnable et je pense que le comité sera d'accord. Les règlements n'iront peut-être pas assez loin ou iront peut-être trop loin.

M. Basford: Je n'essaie pas de faire de l'obstruction systématique en ce qui a trait au budget du ministère, mais je pense que l'argent du contribuable peut être mieux dépensé. Les règlements proposés seront publiés dans la *Gazette* du Canada avant qu'ils n'entrent en vigueur. Avant même qu'ils soient rédigés, il y aura des consultations avec les consommateurs, les fabricants et les distributeurs. Une fois publiés comme règlements proposés, les groupes intéressés en prendront sûrement connaissance, je pense aux groupes de consommateurs, aux coopératives, aux groupes de détaillants, aux groupes de fabricants; les porte-parole de ces groupes verront sûrement quels sont ces règlements et feront connaître leur point de vue au ministère. La modification que vous apportez à votre amendement réduit les coûts de 66,000 dollars à 15,690 dollars. Beaucoup de règlements cependant seront adoptés et, du point de vue du consommateur, il est sûrement préférable d'utiliser cet argent pour informer les gens de leurs droits.

M. McGrath: Une fois que ce sera fait.

M. Basford: Mais l'Association des consommateurs connaîtra ces règlements bien avant.

[*Text*]

Mr. McGrath: But there are only 70,000 Canadians in the Consumers' Association of Canada, and I submit that there are approximately seven million Canadians who could be classified as consumers. I am talking about the work force of Canada. That is a quite small and minute percentage.

It is regrettable that there are so few people in the Consumers' Association of Canada, but the fact remains that there are only 70,000 people.

I do not even think there is a branch in my province, for example. How will the consumers in my province be notified of the regulation? They do not read the *Canada Gazette*, with respect to Mr....

An hon. Member: Why can they not find out from their member of Parliament?

Mr. McGrath: That is a facetious interjection, Mr. Chairman.

Mr. Basford: Nor do they read the legal notices in daily newspapers.

The Chairman: Mrs. MacInnis.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I would like to support Mr. McGrath on this point because I think that we ought to be moving from the position where people are given *faits accomplis* in the line of regulations and legislation and told: "That is it; you have to support it."

I do not think that is any longer good enough. I think that if we are really serious about participatory democracy, where we begin is that we let people know about the proposed regulations and give them an opportunity to say what they think before those things become frozen into legislation.

We had a good example the other day when the National Council of Women appeared before the Cabinet—and the Minister was there too—and a spokesman from our own home city of Vancouver was talking about pollution, and she said they are perfectly willing to help, but you have to give them the facts if they are going to be able to help.

In my view, if consumers are going to be able to help in getting the kind of regulations that we need, the way to do it is not wait until the regulations are all solid and fixed, and then say there it is, and we are now informing you, because that is not what consumers ought to be doing now.

Consumers ought to be given what the government proposes at an early enough stage that they can make suggestions arising out of their own experience so that those regulations can be approved. That is, after all, what we are doing in the Committee system now. The old-fashioned idea was for the government to face us with a piece of legislation that was frozen and solid and then say, do your work; you cannot change it anyhow.

The new system is—and I want to congratulate the Minister on having made the accommodations that he has to some of us on this Committee—but we are just urging an extension. Mr. McGrath is urging an extension of this principle to the people who are most interested, the consumers, who do not read the *Canada Gazette*. It may be bedtime reading for Mr. Rock, but it is not for most people.

[*Interpretation*]

M. McGrath: Mais il y a seulement 70,000 membre dans les Associations des consommateurs du Canada et i y a pourtant environ 7 millions de Canadiens qui pour raient être considérés comme étant des consommateurs Je parle de l'ensemble des gens en âge de travailler a Canada. C'est un pourcentage vraiment minime. Il es regrettable qu'il y ait si peu de membres dans l'Associa tion de consommateurs du Canada, mais le fait est qu'il ne sont que 70,000.

Je ne pense même pas qu'il y ait par exemple, un branche dans la province. Comment les consommateur de la province seront-ils avertis du règlement? Il ne lisen pas la Gazette du Canada,...

Une voix: Pourquoi leur député ne peut-il pas le informer?

M. McGrath: C'était une remarque humoristique, mon sieur le président.

M. Basford: Ils ne lisent pas non plus les avis juridi ques dans un quotidien.

Le président: Madame MacInnis.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je voudrais soutenir M. McGrath à ce sujet car je pense qu'il nous faudrait quitter cette habitude des gens auxquels or donne comme règlement aux législations des faits accom plis en leur disant: «C'est cela, il faut que vous soyez d'accord».

Je ne pense pas que cela soit encore valable. Je pense que si nous voulons vraiment une démocratie, il faut commencer par faire connaître aux gens les règlements proposés et leur donner la possibilité de dire ce qu'ils en pensent avant que ces choses se trouvent figées en une loi.

Nous en avons eu un bon exemple l'autre jour quand le Conseil national des femmes s'est présenté devant le Cabinet—et le Ministre était là également—et un porte-parole de notre ville de Vancouver a parlé de la pollution et elle a dit qu'ils étaient bien prêts à aider, mais il faut leur donner les faits s'il doivent pouvoir aider.

A mon avis, si les consommateurs doivent pouvoir nous aider à obtenir le genre de règlement dont nous avons besoin, il ne faut pas attendre que les règlements soient solides et figés et leur dire: «Les voilà». Ce serait les informer trop tard.

Les consommateurs devraient savoir ce que le gouvernement propose assez tôt pour pouvoir faire les suggestions que leur suggère leur propre expérience, afin que ces règlements soient approuvés. C'est, après tout, ce que nous faisons aujourd'hui dans les comités. L'ancien système était que le gouvernement nous donne une loi qui était figée et solide en disant: «Faites votre travail, vous ne pouvez rien y changer de toute façon.»

Le nouveau système est différent—et je veux féliciter le Ministre pour les accommodements qu'il a fait à notre égard—et nous voulons que ce domaine s'étende. M. McGrath demande que ce principe s'étende aux gens qui sont le plus intéressés, les consommateurs, eux qui ne lisent pas la Gazette du Canada. C'est peut-être le livre de chevet de M. Rock, mais ce n'est pas celui de la plupart des gens.

[Texte]

n hon. Member: Hear, hear.

rs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): think that the esing newpaper—one emission, or placing in the daily ewspaper and several regulations could be grouped ogether—would not break the government, and if the government is considering the relative value as between th and the Consumer Council or something else, well I wold like to have a chance to debate the merits of alng the consumers in rather than having additional pies of machinery in the Department to preconceive noons and make them solid ahead of time.

ir. McGrath: I would be glad to pay the cost of the ad n my province, Mr. Chairman.

he Chairman: Mr. Howe.

Ir. Howe: One of the main things about this bill is wi regard to removing confusion with regard to labelin for the consumer, and I think that the better nformed the public is going to be about the regulations, the ess confusion we will have with a bill of this kind.

When it comes to cost, briefly I had a return yesterday fro the Post Office Department—that new special mail tha just originates in Toronto that is going to be overnigt mail—the advertising for that is over $43,000.

That was just one little item. These regulations are goig to have more to do with than only the people of the city of Toronto. They are going to deal with all of Canada, and it is only $15,000.

We must get into the C. D. Howe policy of what is $1 million, but if this business of being so careful—if the colur was carried throughout this whole government, we wold be in a lot better shape than we are now. But whn I see what happened in one department, and then thi Minister being afraid to do something to inform all thepeople who are going to be involved because it might be little expensive, I just cannot see it, Mr. Chairman.

Ir. Rock: Mr. Chairman, since Mrs. MacInnis mentioned me, I would say to her that I am not worried at all abut the consumer in this case here, because I believe tha the consumers association is well represented, and I believe that they are doing a darn good job in representing the consumer.

In this case here, the persons that this legislation is actually against are the manufacturers, the processors, thepeople who are packaging. They are the people who are worried, that all this legislation will be doing something to their methods of manufacturing.

• 1235

They are not too much worried about that because they have their associations. Their associations usually have a copy of the *Canada Gazette* in the same manner as the Consumers' Association has a copy of the *Canada Gazette*. Therefore, both sides are represented well and both sides will be properly informed by the *Canada Gazette*.

The Chairman: Before we go any further I wonder if I might just read the amendment as it now stands.

[*Interprétation*]

Une voix: Bravo, bravo.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je pense que le fait de faire publier dans les journaux les plus importants les règlements, en en groupant plusieurs s'il le faut, ne nuirait pas au gouvernement; et si le gouvernement compare cela et le Conseil des consommateurs ou quelque chose d'autre, je voudrais bien pouvoir débattre des avantages de faire participer le consommateur plutôt que d'avoir une machinerie supplémentaire dans le Ministère pour concevoir à l'avance des notions et les solidifier d'avance.

M. McGrath: Je serais heureux de payer les frais de leur parution dans les journaux de ma province, monsieur le président.

Le président: Monsieur Howe.

M. Howe: Une des principales choses dans ce bill est qu'il cherche à éviter toute possibilité de confusion en ce qui concerne l'étiquetage pour le consommateur et je pense que mieux le public sera informé des règlements, moins il y aura de confusion avec un bill de cette espèce.

Quand il s'agit des frais, si vous parlez de frais, j'ai appris hier, du ministère des Postes que le nouveau courrier qui vient d'être créé à Toronto et qui sera un courrier à distribution du jour au lendemain, a coûté environ 43,000 dollars de publicité.

C'était seulement une petite chose. Ces règlements ne concerneront plus seulement les habitants de la ville de Toronto. Ils concerneront l'ensemble du Canada. Il s'agirait seulement de 5,000 dollars.

Il ne faut pas dire non plus: «Qu'est-ce qu'un million de dollars?» mais si on faisait un peu plus attention aux dollars dans ce gouvernement, nous serions dans une situation meilleure que celle qui est la nôtre maintenant. Mais quand je vois ce qui s'est passé dans un ministère, et que je vois ce Ministre effrayé de faire quelque chose pour informer la population qui va être concernée par cela, parce que c'est un petit peu trop cher, je ne peux pas comprendre cela, monsieur le président.

M. Rock: Monsieur le président, puisque M^me^ MacInnis m'a nommé, je voudrais lui dire que je ne me fais pas de souci à propos du consommateur dans ce cas, car je crois que l'Association des consommateurs est bien représentée, et je pense qu'elle fait un excellent travail en représentant le consommateur.

Dans ce cas, les personnes contre qui est cette loi sont les fabricants, les transformateurs, les gens qui font l'emballage. Ce sont eux qui craignent que cette loi nuisent à leur méthode de fabrication.

Ils ne s'inquiètent pas trop parce qu'ils ont leurs associations. Leurs associations reçoivent généralement un exemplaire de la *Gazette du Canada* de la même façon que l'Association des consommateurs. C'est pourquoi les deux parties sont bien représentées et bien informées par la *Gazette du Canada*.

Le président: Avant de continuer, je me demande si je peux lire l'amendement tel qu'il est maintenant.

[*Text*]

It is moved by Mr. McGrath that Clause 19 of Bill C-180 be deleted and the following substituted therefor:

PUBLICATION OF PROPOSED REGULATIONS

19. A copy of each regulation or amendment to a regulation that the Governor General proposes to make under section 11 or 18 shall be published in the *Canada Gazette* and at least one leading news publication in each province not less than once and a reasonable opportunity shall be afforded thereafter to consumers, dealers and other interested persons to make representations with respect thereto.

That is the amendment.

Mr. Basford: Mr. Chairman, it is undoubtedly an improvement but I think the Committee members should bear in mind, if one is talking about the rights of people under regulations, that the House of Commons had a special committee on statutory instruments, which is regulations, which went into this whole matter thoroughly as to how to have the best possible input into the regulating making power, how best to assure that the people whose rights or interests might be affected by regulation could be protected in the best possible way and they issued a report. Legislation has been drawn up on the basis of that report but the committee did not come to the conclusion that this was the best way of protecting those rights. There are better ways of getting input into regulations; there are better ways of protecting rights. Surely, there are better ways to spend $15,000 each time a regulation is passed.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, may I speak on my amendment? With respect to the Minister and Mr. Rock who reads the *Canada Gazette*, God bless him, very few people in this country read the *Canada Gazette*. Surely the purpose of putting the regulations in the *Canada Gazette* is so that the public can see the proposed regulations and read them. I submit to you that the number of people who read the *Canada Gazette* is so small as to defeat the very purpose of this particular clause of the Bill.

I would have thought that the Minister, who is so zealous and so ardent in striving to protect the consumer, would be the first one to subscribe to this argument. All we want him to do really, in effect, is to advertise these regulations as broadly as possible, something which the *Canada Gazette* cannot do. I submit that can only be done by advertising in the leading newspaper of each of the 10 provinces. I also submit, for the Minister to suggest, that that is going to make an excessive demand on his exchequer is not a very reasonable argument because the cost of that will be minimal in comparison to the over-all cost of the administration of this proposed Act. To me it is a matter of regret that this amendment is not accepted in some compromised form.

The *Canada Gazette* as an instrument of publication is practically useless so far as this proposed Act is concerned affecting, as it does, every consumer in the country. If we merely want to reach the manufacturers of this country then I subscribe to Mr. Rock's argument, but I

[*Interpretation*]

Il est proposé par M. McGrath que l'article 19 du bil C-180 soit supprimé et qu'on le remplace par ce qui suit:

PUBLICATION DES RÈGLEMENTS PRONONCÉ

19. Une copie de chaque règlement que le gouverneu en conseil se propose d'établir en vertu de l'article 1 et de l'article 18, doit être publiée dans la *Gazette d Canada* et au moins dans un organe d'informatio important dans chaque province, au moins une fois il doit être accordé ensuite aux consommateurs, au fournisseurs, aux autres personnes intéressées, l possibilité raisonnable de faire des observations à c sujet.

Voilà l'amendement.

M. Basford: Monsieur le président, c'est assurémen une amélioration mais je pense que les membres d Comité devraient garder présent à l'esprit que, lorsqu'o parle des droits des gens par rapport aux règlements, l Chambre des communes avait un comité spécial sur le instruments statutaires, c'est-à-dire sur les règlements qui a étudié ce problème très sérieusement pour essaye de déterminer quelle était la meilleure façon de faire e sorte que les gens dont les droits ou les intérêts pour raient être influencés par un règlement puissent êtr protégés de la meilleure façon possible, et ils ont émis u rapport. On a rédigé des lois sur la base de ce rappor mais le Comité n'a pas conclu que c'était la meilleur façon de protéger ces droits. Il y a sûrement de meilleu res façons d'exercer une influence sur les règlements; il y a de meilleures façons de protéger les droits. Il y a sûrement de meilleures façons de dépenser $15.00 chaque fois que l'on passe un règlement.

M. McGrath: Monsieur le président, puis-je parler d mon amendement? En ce qui concerne le ministre et M Rock qui lit la *Gazette du Canada*, Dieu le bénisse, bie peu de gens le font ici. Si l'on publie les règlements dan la *Gazette du Canada*, c'est pour que le public puiss prendre connaissance des règlements. Je vous dis que l nombre de gens qui lisent la *Gazette* est si faible qu anéantit le but même de cet article particulier du bill.

J'aurais pensé que le ministre qui essaie avec tan d'ardeur de défendre le consommateur, serait le premie à convenir de cela. Tout ce que nous voulons qu'il fass en fait, est de publier ces règlements d'une façon auss large que possible, quelque chose que la *Gazette d Canada* ne peut pas faire. Je pense que cela peut être fai seulement si on les publie dans le principal quotidien d chacune des dix provinces. Je pense également que lors que le ministre dit qu'il s'agirait là d'une dépense excessive, ce n'est pas un argument très raisonnable car le frais ainsi entraînés seraient minimes en comparaison de frais totaux entraînés par l'application de ce bill. Pou moi, je regrette que cet amendement ne soit pas accep sous une forme de compromis.

La *Gazette du Canada* est un moyen de publicatio pratiquement inutile dans la mesure où ce bill concern chaque consommateur de ce pays. Si nous voulons nou adresser seulement aux industriels de ce pays, alors j suis d'accord avec M. Rock, mais je veux être positif. J ne m'occupe pas de cette loi parce qu'elle est contre le producteurs, je suis sûr que M. Rock devra regrette

[*Texte*]

want to be positive. I am not dealing with this legislation because it is against the manufacturer: I am sure Mr. Rock will probably have cause to regret having said that. I am for this legislation because it is for the consumer. I want to be a little bit more positive in my support of the legislation, Mr. Chairman, as I know the Minister does.

For that reason it is to me a matter of great regret. Sure, the manufacturers will agree to do that. I would say that every manufacturer in Canada worth his salt subscribes to the *Canada Gazette* just like Mr. Rock does. But the consumers in my constituency do not read the *Canada Gazette* nor do I read it because I do not have time to read it. I submit, Mr. Chairman, that the only way you can advertise the proposed regulations which are central to this Bill is by advertising in one daily newspaper in each province of the country once. If it would help I would pay for the ad in my province.

The Chairman: Members of the Committee, before we vote on it I want to say a few words about remarks being passed back and forth about other members of the Committee. I do not think it is going to do us any good. If we restrain ourselves I think we will get along much better.

Mr. Rock: I agree with you, Mr. Chairman. I just want to make a point that Mr. McGrath did mention that there is a Consumers' Association in his province.

Mr. McGrath: I said there is not.

Mr. Rock: Oh, there is not.

Mr. Basford: Yes, there is.

Mr. McGrath: There possibly is.

Mr. Rock: Apparently there is and Mr. McGrath does not know about it or is not aware of it possibly.

Mr. McGrath: Excuse me, now.

Mr. Rock: Mr. Chairman, I think I have the floor.

The Chairman: Mr. Rock, you have the floor.

Mr. McGrath: They are in existence at the present time, as a matter of fact.

• 1240

Mr. Rock: I did not say only the manufacturer. I did say in my statement, twice now, that the consumers are well represented by their Association and they will be receiving, and do receive, the *Canada Gazette,* and that is all.

The Chairman: You heard the amendment. I will put the question.

Amendment negatived.

The Chairman: Shall Clause 19 as amended carry?

Some hon. Members: Agreed.

[*Interprétation*]

d'avoir dit cela. Je suis en faveur de cette législation parce qu'elle est pour le consommateur. Je voudrais soutenir cette loi de façon un peu plus positive, monsieur le président, comme je sais que le fait le ministre.

Pour cette raison je regrette tout cela profondément. Bien sûr, les industriels seront d'accord. Je pense que tous les véritables industriels canadiens sont abonnés à la *Gazette du Canada* comme l'est M. Rock. Mais les consommateurs dans ma circonscription ne lisent pas la *Gazette du Canada* et moi non plus, car je n'ai pas le temps. Je pense, monsieur le président, que la seule façon dont on peut faire connaître les règlements proposés qui sont fondamentaux pour le bill est de les publier dans un quotidien dans chaque province de ce pays, une fois. S'il le faut, je suis prêt à payer pour cette publication dans ma province.

Le président: Messieurs les membres du Comité, avant que nous votions là-dessus je veux dire quelques mots à propos des remarques qui se sont échangées à propos d'autres membres du Comité. Je ne pense pas que cela nous soit très utile. Si nous faisons preuve de modération, je pense que cela sera mieux.

M. Rock: Je suis d'accord avec vous, monsieur le président. Je veux seulement faire remarquer que M. McGrath a dit qu'il y avait une association des consommateurs dans sa province.

M. McGrath: J'ai dit qu'il n'y en avait pas.

M. Rock: Oh, il n'y en a pas.

M. Basford: Oui, il y en a.

M. McGrath: Il y en a peut-être une.

M. Rock: Il semble qu'il y en ait une et M. McGrath ne la connaît pas ou n'est même pas conscient de la possibilité de son existence.

M. McGrath: Excusez-moi.

M. Rock: Monsieur le président, je pense que j'ai la parole.

Le président: Monsieur Rock, vous avez la parole.

M. McGrath: Elles existent en fait actuellement.

M. Rock: Je n'ai pas dit «seulement les fabricants»; j'ai dit deux fois déjà, que les consommateurs sont bien représentés par leur Association et que cette association reçoit la *Gazette du Canada*; c'est tout.

Le président: Vous avez entendu l'amendement. Passons au vote.

L'amendement est rejeté.

Le président: L'article 19, tel qu'amendé, va-t-il être approuvé?

Des voix: Approuvé.

[*Text*]

Mr. Benjamin: Does the Minister want that heading amended?

The Chairman: The vote has been taken that it be carried.

Mr. McGrath: I propose another amendment then, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, Mr. McGrath. Before we hear your amendment, Mr. McGrath, it is now past 12.30 p.m. and I wanted to bring a matter to the Committee's attention. The Minister will not be able to be here this afternoon. His assistants will be here. What is the wish of the Committee? Will it be satisfactory that his administrators be here to answer, or does the Committee feel that we require the Minister himself?

Mr. Benjamin: We might finish in 20 minutes. We could very well finish.

The Chairman: Then shall we carry on?

Some hon. Members: Sure.

Mr. Robinson: Did Mr. McGrath's amendment in regard to the changing of the heading go through?

The Chairman: We will carry on.

Mr. McGrath, do you have another amendment?

Mr. McGrath: May I, Mr. Chairman, with your permission and with great respect to you, sir, put it?

I move that the title—I do not know if that is the correct phraseology or not—of Clause 19 of Bill C-180 be deleted and the following substituted therefor:

"Publication of proposed regulations".

The Chairman: You have heard the amendment.

Amendment agreed to.

Clause 19 as amended agreed to.

The Chairman: Shall Clause 20 carry?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Rock: Mr. Chairman, I wanted to ask the Minister Minister on Clause 20(3). To me, this is ambiguous. I think I spoke to you before, Mr. Minister, on this and I thought you would sort of clarify it. It seems that a person is guilty before he is prosecuted, from the point of view of a layman.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, may I just raise a point of order, Mr. Chairman?

The Chairman: Mr. McGrath.

Mr. McGrath: I hesitate to interrupt Mr. Rock, but I did submit an amendment on this which covers the very matter that Mr. Rock is now talking about. My amendment was submitted on Clause 2 of the Bill, so it is before the Chair.

Mr. Rock: I have no amendment, Mr. McGrath, I just wanted...

Mr. McGrath: I do, and it has been circulated. It is a short amendment.

[*Interpretation*]

M. Benjamin: Le ministre veut-il que le titre soi amendé?

Le président: Le vote a eu lieu. Il est approuvé.

M. McGrath: Je propose un autre amendement, mon sieur le président.

Le président: Avant que nous écoutions votre amende ment, monsieur McGrath, il est midi et demi passé et j voudrais dire que le ministre ne pourra pas venir ici ce après-midi. Ses assistants seront ici. Je voudrais savoir c que souhaite le comité. Vous contenterez-vous de la pré sence des administrateurs, ou bien le comité désire-t-i que nous demandions la présence du ministre lui-même.

M. Benjamin: Nous pourrions en finir dans vingt minu tes. C'est très possible.

Le président: Alors, continuons-nous?

Des voix: Bien sûr.

M. Robinson: L'amendement de M. MacGrath concer nant le changement du titre est-il adopté?

Le président: Continuons.

M. McGrath, avez-vous un autre amendement?

M. McGrath: Puis-je vous le communiquer?

Je propose que le titre de l'article 19 du bill C-180 soi supprimé et remplacé par «Publication de règlement proposés.»

Le président: Acceptez-vous cet amendement?

Approuvé.

L'article 19, tel qu'amendé, est approuvé.

Le président: Approuvez-vous l'article 10.

Des voix: Approuvé.

M. Rock: Monsieur le président, je voudrais poser un question au ministre à propos de l'article 20 (3); il n paraît ambigu. J'en ai parlé déjà avec vous et je pensai que vous préciseriez les choses. Il semble que quelqu'un serait jugé comme coupable avant même qu'on l poursuivre.

M. McGrath: Puis-je soulever un point de règlement Monsieur le président?

Le président: Monsieur McGrath.

M. McGrath: J'ai hésité à interrompre M. Rock, mai j'ai proposé un amendement sur le point qu'aborde M Rock. Ton amendement porte sur l'article 2 du bill, l président l'a donc.

M. Rock: Je n'ai pas d'amendement, je voulai seulement...

M. McGrath: J'en ai un et il a déjà circulé. Il est bref.

[*Texte*]

Mr. Rock: Mr. Chairman, I wanted to ask the Minister explain that clause, because it is ambiguous for ymen.

The Chairman: We have Mr. McGrath's amendment an amendment to the present Clause 20(3). Is that the e?

Mr. McGrath: Yes, that is it.

The Chairman: Before we do that, Mr. McGrath, we ive an amendment to Clause 2 by the Minister. Can we al with that first?

• 1245

We will deal with an amendment proposed by the inister, and that is that Bill C-180 be amended by iking out line 16 on page 13 and substituting the llowing: "of section 18 is guilty of an offence". That is consequential amendment as to numbering. Moved by r. Rock. Agreed.

Now then, Mr. McGrath's amendment, that Clause (3) of Bill C-180 be amended by striking out the words whether or not the corporation has been prosecuted or nvicted". In line 33, after the word "offence" on page . The present section reads:

> ...and is liable on conviction to the punishment provided for the offence whether or not the corporation has been prosecuted or convicted

The amendment is by striking out the words "whether r not the corporation has been prosecuted or convicted". he effect of the amendment is to strike out the last n words of subclause (3). That is the amendment, Mr. cGrath? Mr. McGrath, do you want to say anything c it?

Mr. McGrath: The purpose of the amendment is to rrect what I consider to be a drafting error in the Bill, i that clause, because I am sure it was not the intention o the Minister. It is not in keeping with the spirit of this ll, either, for him to suggest that a corporation that has en guilty of a previous conviction would have any aring—indeed an officer of the company is not made to ar the responsibility of the corporation solely.

Mr. Basford: There are two difficulties here, if I might ak for the clause itself for the moment. There were resentations made, I noticed in the briefs, and then th cross-examination that went on. There was some dficulty as to what this clause meant in the first place. Ten I had great difficulty with the amendment that is pposed because it quite changes the intent, and unlike hat Mr. McGrath says, the intent of the clause is so th t the officers of a corporation, the directors or agents o the corporation who are party to an offence by the cporation become liable for that offence and liable to th punishment.

think this is very important. None of the witnesses h e would be engaged in that kind of thing, but unfor- tately I could have tabled with the Committee a whole li of offences and convictions by people operating who a close-to-the-line operators and who use the corporate dvice incorporating whole lists of companies, and it bomes almost virtually impossible to find out who, in fat which of those companies is in fact responsible for

[*Interprétation*]

M. Rock: Je voudrais demander au ministre d'expliquer cet article car il est très ambigu pour les profanes.

Le président: Nous avons l'amendement de M. McGrath, un amendement à l'actuel article 20(3). Est-ce bien ça?

M. McGrath: Oui.

Le président: Auparavant, monsieur McGrath, nous avons un amendement du ministre pour l'article 2? Pouvons-nous commencer par lui?

Il s'agit d'un amendement proposé par le ministre disant que le bill C-180 soit amendé en supprimant la ligne 16, à la page 13, et disant, à la place: «...de l'article 18 est coupable d'une infraction». C'est un amendement consécutif portant sur la numérotation proposée par M. Rock.

Passons à l'amendement de M. McGrath, demandant que le paragraphe 3, de l'article 20, du bill C-180 soit modifié par le retranchement des mots «que la corporation ait ou non été poursuivie ou déclarée coupable.» C'est la ligne 41, page 12 après le mot «infraction». L'article actuel dit:

> passible sur déclaration de culpabilité, de la peine prévue pour l'infraction, que la corporation ait ou non été poursuivie ou déclarée coupable.

L'amendement tend à supprimer «que la corporation ait ou non été poursuivie ou déclarée coupable». L'amendement vise à supprimer les dix derniers mots du paragraphe 3. Monsieur McGrath, vous voulez dire quelque chose?

M. McGrath: Le but de cet amendement est de corriger ce que je considère comme étant une erreur de rédaction, car je suis sûr que ce n'était pas l'intention du ministre. Ce n'est pas non plus dans l'esprit du reste de la loi de suggérer que le fait qu'une société qui a été coupable d'une autre infraction auparavant ait une importance pour..., en fait personne ne devrait porter seul la responsabilité pour la société.

M. Basford: Il y a deux difficultés à propos de cet article. Il y a eu des observations faites aussi que les mémoires et les contre-interrogatoires. Ce que signifie cet article n'est pas très clair. Il y a de grands problèmes avec l'amendement qui est proposé, car il change l'intention même, le contenu de cet article. Et, malgré ce que dit M. McGrath, le contenu de cet article est que les membres de la Direction d'une corporation, administrateurs ou les agents qui participent à une infraction comme par la société, en sont tenus pour responsables et sont passibles d'une sanction.

Je crois que cela est très important. Aucun des témoins ici ne peut avoir affaire avec ce genre de choses. Mais j'aurais pu donner au comité toute une liste d'infractions et de déclarations de culpabilité concernant des gens qui utilisent le système des listes de sociétés. Il devient presque impossible de savoir quelle compagnie est responsable des infractions du titre de la Loi sur les drogues et aliments, la Loi sur les poids et mesures, ou cette Loi sur l'emballage et l'étiquetage, ou l'article 33(c) ou (d) de la

[*Text*]

the commission of any offence under the Food and Drugs Act or the Weights and Measures Act or this proposed Packaging and Labelling Act or under Section 33(c) or (d) of the Combines Investigation Act, or sometimes under the Income Tax Act, where the wording comes from. Therefore, it has been found that if you are going to enforce the law properly, you can look to some extent behind all that sham of corporate names and get at the person who in fact is committing the offence—the individual. That is what this subclause is all about.

• 1250

If a person who is an officer, director, agent or a company who is a party to the offence—and he has to be a party to the offence, not an innocent director who knows nothing about it, he has to be a party to the offence—you can reach through and charge him. That is what this subclause is meant to do and when we discuss this subclause I will be happy to discuss some confusion in the wording which witnesses have difficulty with.

The purpose of the amendment, however, is to deny that. As I read the amendment, it would mean that before you did anything in trying to enforce the Act, you would have to charge the company, and in its company's name, and that would exhaust your remedy. You would not have this alternative of charging the company, which is often a sham, or the president of a company. You would not have that opportunity. You would have to charge the company. This is the difficulty we have now. I think the amendment enhances the difficulty. This is a real difficulty.

We lost a case in Vancouver just a little while ago on misleading advertising, where, for tax purposes the company had been divided into 10 different companies and different operations, and we were unable to prove to the satisfaction of the magistrate who, in fact, had published the ad. Yet, if I were to mention the name of the company, everyone from Vancouver would know who that company is who the man that runs the company is. Yet, there was no conviction, simply because the ad had been put in the *Vancouver Sun* by one of the companies, and instead of charging company number two, we had charged company number eight.

Mr. McGrath: May I ask a question of the Minister?

The Chairman: Yes.

Mr. McGrath: I would subscribe to that, but for purposes of my argument, we are here to protect people, this is the purpose of the law. What would be the position of an officer of a company? Say an executive vice-president is directed by his president, who in turn is directed by his board of directors to do something which contravenes this Act, the poor fellow has gone away out on a limb, he uses the protection of his corporate entity, and he has to take the full rap by himself. That is what you are saying.

The Chairman: Mr. McGrath, I do not want to stop the Minister from answering but are we not getting into a

[*Interpretation*]

Loi relative aux enquêtes sur les coalitions ou même
Loi de l'impôt sur le revenu d'où vient ce texte. C'e
pourquoi nous avons pensé que pour faire respecter
loi, il fallait chercher derrière toute cette façade d
noms des sociétés et trouver la personne qui est vraime
responsable de l'infraction. Et c'est ce que cet article ve
dire. Si quelqu'un, qu'il s'agisse d'un administrateur, d'u
directeur ou d'un employé de la société est en rappo
direct avec l'infraction—et il faut qu'il soit en rappo
direct et non pas un directeur qui n'a rien a y voir—c
peut remonter jusqu'à lui et le sanctionner. C'est le b
de ce paragraphe et lorsque nous en discuterons, c'e
avec plaisir que j'expliquerai quelques points qui parai
sent obscurs aux témoins.

Néanmoins le but de cet amendement, est de refus
cela. Si cet amendement était approuvé, il signifiera
que, avant de faire quoi que ce soit pour essayer de fai
respecter cette loi, il faudrait d'abord poursuivre
société sous son nom, ce qui rendrait le remède vai
Vous n'auriez pas ce choix entre attaquer la société, q
est souvent une façade, ou poursuivre le président
la société. Vous n'auriez pas ce choix. Il vous faudra
toujours attaquer la société. C'est le problème que no
avons maintenant. Je pense que l'amendement augmen
encore ces difficultés. C'est un problème réel.

Nous avons perdu une affaire à Vancouver, il y
quelque temps, à propos d'une publicité trompeuse; po
des raisons d'impôt la société s'était divisée en 10 société
différentes et nous n'avons pu prouver, comme l'exigea
le magistrat qui avait, en fait, fait cette publicité. Pou
tant, si je nommais cette société, tout le monde à Vanco
ver saurait de qui je veux parler et qui l'exploite. Or il
a eu non-lieu, simplement parce que cette publicité ava
été publiée dans le *Vancouver Sun* par une des société
et qu'au lieu d'attaquer la société numéro deux, no
avions attaqué la société numéro huit.

M. McGrath: Puis-je poser une question au Ministre.

Le président: Certainement.

M. McGrath: Je serais d'accord avec cela, mais po
défendre ce que je veux dire, nous avons pour devoir
protéger les individus comme le veut la Loi. Qu'advie
trait-il d'un administrateur de société? Prenons un exe
ple: un vice-président reçoit un ordre de son préside
qui lui le reçoit du conseil d'administration, de fai
quelque chose en infraction avec la loi, le malheureux
trouve dans une impasse, il fait jouer la protection de
raison sociale, et c'est sur lui que retombe toute la fau
C'est ce que vous dites.

Le président: Monsieur McGrath, je ne veux pas emp
cher le Ministre de répondre, mais n'allons-nous pas no

[*exte*]

vy complicated legal argument which may go all the vy back to the Solomon case in law and is it going to b that important that we discuss this.

Mr. Minister, if you want to make a comment on that.

Mr. Basford: First, of course, the subclause relates to ocer, director or agent, so the officer and director, of curse, are very clearly known as to who they are. Srely they are the people giving orders. Agent, of curse, could be an employee and could be an employee aay down the line, but surely these are penal provisns, and surely you cannot argue, if someone away dwn the line is ordered to do something that is wrong, his good to resist that order. Surely, you cannot have a ocept in law, or I would not want to see a concept in lw where the boss cannot commit a criminal offence, but h can order his employee to commit one. This comes up I hight say in combines enforcement all the time where tl president will say, I know nothing about this, a great d ence.

Mr. McGrath: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Robinson.

Mr. Robinson: Thank you, Mr. Chairman. I share Mr. MGrath's concern about this subclause and maybe in pt it is because I do not really fully understand it. I am cncerned as to how you can say that a company is guilty and at the same time it may not be prosecuted or cnvicted.

Mr. Basford: All right, if I could discuss the subclause rher than the amendment for a moment, I had the same dficulty and some of the witnesses have had the same dficulty. I am advised by the Department of Justice who dfted this, that this is wording that has been taken frm other acts, that has been interpreted by the courts, ad that it creates no difficulty. So that meaning being clr by former judicial decisions they do not want to uet the wording.

• 1255

Where you have the difficulty and I agree I had the sne difficulty is with the use of the word "guilty" in the fit line, "Where a corporation is guilty? The Department of Justice and we would think that you are not guilty until convicted, but the section has been, I am told, interpreted and made very clear that where a corporation h done something that is an offence under this act, the wrd guilty does not need the conviction.

Mr. Robinson: Then it seems to me that the words shuld properly read—instead of "where" it should be "whether a corporation is guilty or not".

Mr. Rock: That is even worse. You are putting people inprison without even being prosecuted?

Mr. Chairman, I would suggest that we stand this. Sthething has to be done with that. I am a layman hre—I am not a legal man—and to me it does not read rit. If this is what the expertise in the Department of Jtice are doing, then I think they had better start rping some of it, because there is something wrong wh this whole...

[*Interprétation*]

perdre dans un débat juridique trop compliqué qui peut nous faire remonter jusqu'au Roi Salomon et ce dont vous parlez en vaut-il la peine.

Monsieur le ministre, si vous voulez faire une remarque.

M. Basford: D'abord, il s'agit des membres de la direction ou des agents de la société. Pour les membres de la direction, on sait vraiment qui ils sont. Ce sont les gens qui donnent les ordres. Un agent, bien sûr, peut être un employé, un petit employé, mais il s'agit de dispositions pénales et vous serez d'accord que si on donne l'ordre à un petit employé de faire quelque chose d'illégal, il est de son devoir de refuser. Il est absolument inacceptable, et je n'accepterais pas, que soit introduit dans la loi une notion qui permette à un patron de commander à son employé de commettre une infraction, parce que lui ne peut pas en commettre. C'est ce qui se passe avec les grosses sociétés lorsque le président dit: «ce n'est pas mon affaire». C'est trop facile.

M. McGrath: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Robinson.

M. Robinson: Merci monsieur le président. Je partage les soucis de M. McGrath, au sujet de ce paragraphe et, peut-être, parce que je ne comprends pas très bien ce qu'il dit. Je voudrais savoir comment vous pouvez dire qu'une société est coupable et en même temps qu'elle ne peut être ni poursuivie, ni condamnée?

M. Basford: Bien. J'aimerai discuter de ce paragraphe pendant un instant, plutôt que de l'amendement. Mes problèmes ont été semblables à ceux des témoins. Le ministère de la Justice qui l'a rédigé, m'a signalé que ce libellé provient d'autres lois, il a été interprété par les tribunaux et il n'y a aucun problème à ce sujet. Le ministère n'a pas voulu y apporter la moindre modification car sous cette forme il a déjà servi à des décisions qui font jurisprudence.

Que vous ayez eu des difficultés, je veux bien le croire, j'ai eu les même problèmes que vous en ce qui concerne l'utilisation du mot «coupable» dans la première ligne: «Là où une corporation est coupable.» Le ministère de la Justice et nous aussi, nous avons pensé qu'on n'était pas coupable avant d'avoir été prouvé. Mais il est clair que quand une corporation a commis une infraction, en vertu de cette loi, le mot coupable ne nécessite pas la preuve.

M. Robinson: Il me semble qu'on devrait, à la place de «quand», lire: «qu'une corporation soit coupable ou non».

M. Rock: Monsieur le président, c'est encore pire. Vous voulez mettre des gens en prison sans même qu'ils aient été jugés.

Monsieur le président, je propose que nous nous en tenions là. Nous devons faire quelque chose. Je suis un profane pas un juriste, et selon moi ce n'est pas juste. Si c'est là l'expertise partie par le ministre de la Justice, alors je pense qu'ils feraient mieux de recommencer, parce qu'il y a quelque chose qui ne va pas ici dans l'ensemble.

[*Text*]

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Mr. Chairman, may I suggest to the Minister that the word "accused" would be much better than "guilty" there.

Mr. Basford: No, because you see, the corporation may not be charged, may not be accused.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Then why have a case at all?

Mr. Basford: Because you are charging the president or the principal, and you are not charging the corporation. I do not see in my own mind that it has helped by putting "whether" for "where".

The Chairman: Members of the Committee apparently the Minister has said that he finds some difficulty, but he has been advised by his advisers, the Department of Justice, that this wording has been the only one in which success to all departments has been available and which has been interpreted by the courts. As he has said, the Department hesitates to change the wording which has been interpreted by the courts. Now then, really this is the essence of our discussion. Are we going to get into a discussion of whether all of the law is going to be changed with all the other departments, or are we going to accept this as it is? Mr. Allmand.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, I am wondering if the Minister could give us examples of that. The way I read it, there seems to be a contradiction between the first line and the last phrase. Is the Minister saying that the paragraph written exactly as it is here has been interpreted by the court and found out to be all right? It would seem to me that if you left off as proposed "whether or not the corporation prosecuted or convicted" it would make more sense.

Mr. Basford: Yes, but to cross those off then makes it mean surely that you have to charge and convict the corporation before you can deal with the principal, and that is not the intent of the proposed section.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, I wonder if we can stand this over and hear evidence from the Department of Justice.

Mr. Basford: I would be happy, but I was hoping we could be through at once.

Mr. Allmand: It may be that similar paragraphs have been incorporated in other laws and have been interpreted in a reasonable way, but I would like to have direct reference to those laws because on the face of it, Mr. Minister, it seems rather ambiguous and I do not think that it is good for us here merely to accept that kind of statement and continue to pass badly worded law.

The Chairman: Mr. Allmand, Mr. McGrath has made a suggestion, the Minister has acquiesced and I would suggest therefore that we proceed. We will stand this clause. This afternoon if we can get the Department of Justice people here...

Mr. Allmand: Excuse me, could we merely stand the subclause? It is only a subclause.

[*Interpretation*]

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je propose mot «accusé» qui serait bien préférable au m «coupable».

M. Basford: Non, car la société peut ne pas êt accusée.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Mais alo pourquoi faire même un procès?

M. Basford: Puisque vous accusez le président et n pas la corporation. Je ne vois pas que si cela changera quelque chose, de changer «quand,» par «si».

Le président: Messieurs. Comme il le dit, le ministre quelques difficultés mais il a été conseillé par des consei lers du ministère de la Justice. On lui a dit que ce libel était le seul dont le succès soit assuré et qui a été accep par les tribunaux. Comme il l'a dit, le ministère, hésite changé ce libellé qui a déjà été accepté par les tribunau C'est là l'objet de notre discussion. Allons-nous, transfo mer toutes les autres lois ou bien accepterons-nous l choses telles qu'elles sont ici? Monsieur Allmand.

M. Allmand: Monsieur le président, je me demande le ministre pourrait nous en donner des exemples. De façon dont je le lis, il me semble qu'il y a une contradi tion entre les premières lignes et la dernière partie de paragraphe. Le ministre ne dit-il pas que le paragrapl tel qu'il est ici, a déjà été interprété par les tribunaux accepté? Il me semble que si l'on biffe ce qu'on a pr posé: «que la corporation ait été jugée et condamnée, c non», cela aurait plus de sens.

M. Basford: Il faudrait accuser la corporation avant pouvoir vraiment agir. Ce n'est pas l'objet de cet article.

M. McGrath: Monsieur le président, je me demande nous ne pourrions pas nous en tenir là, et entendre témoignage du ministère de la Justice.

M. Basford: J'en serais heureux, mais j'espérais qu'o en terminerait en une fois.

M. Allmand: Il se peut qu'un paragraphe similaire a été introduit dans d'autres lois et ait été interprété façon raisonnable, mais je voudrais avoir accès direct ces lois, car cela semble être très ambigu et je ne pen pas que l'on puisse accepter ce genre de déclaration, voter une loi mal formulée.

Le président: Monsieur Allmand, M. McGrath a d suggestions, et le Ministre est d'accord. Je propose qu nous continuions cet après-midi, si nous pouvons avoir i des gens du ministère de la Justice...

M. Allmand: Excusez-moi, pouvons-nous simpleme passer le paragraphe? Ce n'est qu'un paragraphe.

'exte]

• 1300

The Chairman: It does not really much matter. We will stand the whole clause and this afternoon we will see if we can get the officials from the Department of Justice so we can hash this over.

I wonder if we can carry on to the other clauses.

Agreed? We will stand Clause 20.

Clause 20 allowed to stand.

Clauses 21 to 24 agreed to.

Therefore we will adjourn. We will reconvene this afternoon and we will see if we can have officials from the Department of Justice to hash over that particular problem which will take us a good part of the afternoon.

Mr. Basford: Mr. Chairman, perhaps this is my confusion, but I thought we had stood an earlier section.

The Chairman: Clause 4.

Mr. Basford: Did that carry?

The Chairman: No, it is not carried but I think it will take some more discussion and it is now one o'clock.

Mr. Benjamin: It was an amendment of mine on Clause 4 that stood.

AFTERNOON SITTING

• 1548

The Chairman: Members of the Committee, before we proceed with Mr. Seaborn, Clause 3, which has already been agreed to, included a reference to Section 17, which has now been renumbered. Is it agreeable with the Committee that Clause 3 be amended to read "section 18" as renumbered?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Very well. According to the Minister's undertaking, we have with us witnesses from the Justice Department. Mr. Seaborn, would you like to introduce the witness?

Mr. Seaborn: Mr. Chairman, we have with us this afternoon, Mr. John Scollin, Head of the Criminal Law Section, a Division of the Justice Department, who is here to speak to the difficulties which some members foresaw in the wording of Clause 23.

Mr. John Scollin (Head of Criminal Law Section, Justice Department): Mr. Chairman, madam and gentlemen, Clause 20.(3) is based upon and framed exactly in accordance with Section 134 of the Income Tax Act, which has been there for some considerable time. Section 134 of the Income Tax Act reads:

• 1550

134. Where a corporation is guilty of an offence under this Act, an officer, director or agent of the corporation who directed, authorized, assented to, acquiesced in, or participated in the commission of the offence is a party to and guilty of the offence and

[Interprétation]

Le président: Ca n'a pas grand importance. Nous verrons si nous pouvons obtenir ce midi la présence de gens du ministère de la Justice, pour que nous puissions en terminer. Je me demande si nous pouvons passer aux autres articles? D'accord? Nous réservons l'article 20.

L'article 20 est réservé.

Les articles 21 et 24 sont adoptés.

Par conséquent, nous allons lever la séance et nous nous réunirons de nouveau cet après-midi. Et nous verrons si nous pouvons avoir de nouveau des gens du ministère de la Justice pour traiter de ce paragraphe.

M. Basford: J'ai peut être fait une erreur, mais je pensais que nous avions réservé un article précédent.

Le président: L'article 4.

M. Basford: Est-ce qu'il a été adopté?

Le président: Non, mais je pense que nous devrons discuter un peu plus longtemps, il est déjà une heure.

M. Benjamin: C'est moi qui ait proposé que l'article 4 soit réservé.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: Messieurs, avant de donner la parole à M. Seaborn, permettez-moi de souligner que l'article 3 qui a d'ailleurs été adopté, portait un renvoi à l'article 17 qui a été renuméroté. Êtes-vous d'accord pour que l'article 3 soit amendé et qu'il devienne l'article 18?

Des voix: C'est convenu.

Le président: Nous avons maintenant, par suite du désir du Ministre, les témoins du ministère de la Justice. M. Blair Seaborn, auriez-vous l'amabilité de nous présenter le témoin?

M. Seaborn: Monsieur le président, nous avons cet après-midi, M. Scollin chef de la division du droit pénal auprès du ministère de la Justice. Il nous apportera les éclaircissements sur les difficultés relatives au libellé de l'article 23.

M. John Scollin (chef de la division du droit pénal du ministère de la justice): Monsieur le président, madame MacInnis, messieurs, le paragraphe (3) de l'article 20, s'appuie sur l'article 134 de la Loi de l'impôt sur le revenu, l'article 134 de la loi de l'impôt sur le revenu rédigé en 1952 se lit comme suit:

134. Lorsqu'une corporation est coupable d'une infraction sous le régime de la présente loi, tout fonctionnaire, administrateur ou agent de la corporation, qui a prescrit ou autorisé l'accomplissement de l'infraction ou qui y a consenti, acquiescé ou parti-

[*Text*]

is liable on conviction to the punishment provided for the offence whether or not the corporation has been prosecuted or convicted.

The Chairman: Mr. McGrath.

Mr. McGrath: May I ask at this point, Mr. Chairman, what would be the effect of my amendment if in fact it were incorporated, and all the words after "whether or not" were striken out? All the words after "offence", I am sorry? I will say that again, just in case the record may have had some difficulty.

What would be the effect of my amendment, if it is adopted by the Committee, wherein all of the words after "offence" would be taken out?

Mr. Seaborn: Mr. Chairman, I wonder if Mr. McGrath would allow me to respond to that. It was on an earlier point that we particularly requested Mr. Scollin's presence, and that was the confusion which the wording at the beginning of the clause had given rise to in some people's minds. And I am afraid we did not get a chance to draw to his attention your proposed amendment.

The Minister did speak to that this morning and he explained that in his view, to remove the final part of the clause, as at present drafted, would indeed limit the ability of the Crown to decide whether it should go after the corporation or the responsible officer of the corporation. He explained certain circumstances in which it would be necessary to go after the responsible officer in order to have some chance of obtaining a conviction.

Mr. Robinson: I was the one who had suggested that there should be a change in the first part of that subclause (3) of Clause 20. Where it now reads as follows:

Where a corporation is guilty of an offence under this Act,...

My suggestion was that it should be changed to "Whether a corporation is guilty or not of an offence under this Act".

Mr. Scollin: My first inclination would be that that would really be changing the intent of the subclause as framed just now. The basic test of liability of the directors and the officers and so on—the basic test and the circumstances in which you want to get after them, or the Crown would want to get after them—is that the company which they are running has in fact done something naughty or contrary to the Act, and that to say that the directors are guilty of an offence under this subclause, where the corporation is not guilty, would seem to alter the whole thrust of the subclause.

Mr. Robinson: Maybe I am not putting this clearly, but .

Mr. McGrath: Mr. Chairman, I think that the learned counsel from the Justice Department should be permitted, with respect Mr. Seaborn, to answer my question, now that he has answered this witness.

Mr. Robinson: He has not really answered my question.

Mr. McGrath: Well, I am sorry.

[*Interpretation*]

cipé, est partie à l'infraction et en est coupable passible, sur déclaration de culpabilité, de la pei prévue pour l'infraction que la corporation est non été poursuivie ou déclarée coupable.

Le président: Monsieur McGrath.

M. McGrath: Quelles seraient, d'après vous, monsie le président, les répercussions de mon amendement si le faisait figurer dans la loi si nous retirions de la «que la corporation est été oui ou non poursuivie déclarée coupable»? Veuillez m'excuser, je voulais di «après infraction». Je crois que je ferais bien de r répéter.

Quelles seraient les répercussions de mon amendeme supposant qu'il soit adopté par le Comité, si on enleva tout simplement cette expression «que la corporation a été oui ou non poursuivie ou déclarée coupable»?

M. Seaborn: Monsieur le président, je me demande M. McGrath me permettrait de répondre à cette questio C'est un peu plus tôt au cours du débat que nous avo demandé la présence de M. Scollin pour dissiper la co fusion que créait le libellé au début de l'article. Malhe reusement, nous n'avons pas eu l'occasion d'attirer s attention sur votre amendement.

Le ministre a fait une déclaration ce matin et a lais entendre que le retrait des lignes en question lierait l mains de la couronne qui ne pourrait plus déterminer elle doit s'en prendre à la corporation ou à l'agent respo sable de la corporation. Le ministre a fait état de certa nes circonstances où il serait nécessaire de s'en prendre la personne responsable pour ensuite le poursuivre justice.

M. Robinson: C'est bien moi qui ait proposé la modi cation du paragraphe 3 de l'Article 20 qui se lit maint nant comme suit:

Lorsqu'une corporation est coupable d'une infracti sous le régime de la présente loi,...

J'avais proposé que cette expression soit substituée p «mais si une corporation est coupable d'une infracti sous le régime de la présente loi.»

M. Scollin: Une telle modification dans le libellé cha gerait le contenu ou l'essence même de ce paragraph Comme chacun sait, la responsabilité de tout membre la direction, l'administrateur ou agent de la corporati ainsi que les circonstances qui nous permettent de l amener devant les tribunaux et que la société qu'i dirigent a en fait commis une infraction. Donc, si no disons que les directeurs sont coupables d'une infracti au terme de ce paragraphe tout en affirmant que corporation n'est pas coupable, il me semblerait chang l'essence même de ce paragraphe.

M. Robinson: Ma pensée ne s'est peut-être pas exp mée très clairement...

M. McGrath: Monsieur le président, tout en m'inclina devant M. Seaborn, j'aimerais que notre expert matière juridique réponde à ma question puisqu'il a dé répondu à ce témoin.

M. Robinson: Non. Il ne m'a pas vraiment donné réponse satisfaisante.

M. McGrath: Et bien, je le regrette.

Texte]

• 1555

Mr. Robinson: Maybe I do not understand the clause operly but it seems to me that the way the clause reads the present time it does not matter at all whether the rporation is guilty or not. You start off by saying, here the corporation is guilty and I do not think you ould make that assumption. I think this has to be a ding of fact on the evidence, first of all, whether the rporation is guilty or not. How can you start off by ying where a corporation is guilty and then subsequently say in effect that it does not matter whether you osecute and convict or not.

Mr. Scollin: Could I just say that as an essential gredient of proving the offence against the officer or e director, the Crown would have to show that the rporation was guilty of an offence. Guilty in that sense something different from convicted. You have to show at the corporation is criminally liable under the Act fore the liability of the director can be established and at has got to be done as part of the Crown's case. herwise it will fail.

Mr. Robinson: Then why do you not say what you ean? It looks to me as though you are saying the rporation is found guilty. I assume you mean it is und guilty in law and in fact and if the corporation is ilty you are also saying that certain employees may be ilty as a result thereof. Then you go on to sort of gate that by saying that you will find the employees ilty even though you do not prosecute the company, or you prosecute the company but do not find the compar guilty, you are still going to find the employees guilty. have no quarrel with that idea, I think, if you are ring to get at individual employees within the compar, but why say that the corporation has to be found ilty first?

Mr. Scollin: It does not say that, with respect, Mr. bbinson. What it does say is that guilt on the part of the rporation has to be established in the course of the tal of the director or the officer who has been charged. ow guilt in that sense simply means that in the course the trial of Jones, Director of Versey Foods, or whatver it is, you prove that the limited company did mmit and was guilty of an offence. Now it may very ll be that the company's charter has been revoked, at it is simply a shell, that it would be idle to prosecute because since the date of the infraction either its arter has been revoked or it has no funds or assets to y any fine. There may be all sorts of reasons for not ing after the company, but its guilt of the offence, the ct that it has committed the offence has got to be oved as an essential in proving the liability of the rector.

Mr. Robinson: I still do not understand how you can ake a finding of guilty unless you have gone through e proper procedure and there has been a prosecution d a conviction.

[Interprétation]

M. Robinson: Je ne comprends peut-être pas le sens de l'article, mais la façon dont l'article se lit à l'heure actuelle semble indiquer qu'il importe peu que la corporation soit oui ou non déclarée coupable, vous commencez votre argument en disant: «lorsque la corporation est coupable». Je ne vois pas comment vous pouvez poser une telle prémisse. A mon avis, il faut d'abord prouver la culpabilité ou l'innocence de la corporation. Comment pouvez-vous présumer de la culpabilité de la corporation tout en affirmant dans un même souffle de lui intenter des poursuites, voire même de la déclarer coupable?

M. Scollin: Pour prouver qu'un membre de la direction ou qu'un agent de la corporation a commis une infraction, il est essentiel que la couronne puisse démontrer que la corporation est coupable d'une infraction. Une culpabilité en ce sens ne veut pas dire qu'elle a été déclarée coupable. Il faut prouver que la corporation est criminellement responsable en vertu de la loi avant que ne soit établie la responsabilité d'un membre de la direction et ceci fait partie de la procédure de la couronne. Autrement, nous ne pouvons pas accuser les membres de la direction.

M. Robinson: Pourquoi ne pas exprimer nettement votre pensée? D'après ce que vous dites, il semble que la corporation a été déclarée coupable. Je suppose que vous dites que la corporation est coupable devant la loi et qu'une fois cette preuve établie il vous est permis d'accuser certains employés. Par ailleurs, vous poursuivez votre raisonnement en niant certaines prémisses que vous avez énoncées puisque vous déclarez que les employés peuvent être déclarés coupables, même si vous n'intentez pas de poursuites à la compagnie. En revanche, si vous intentez des poursuites contre la corporation, tout en l'acquittant par la suite, vous pouvez quand même accuser certains employés. Je ne m'oppose pas à cette pratique juridique qui consiste à vouloir prouver la culpabilité d'un particulier au sein d'une corporation, mais pourquoi faut-il d'abord prouver la culpabilité de la corporation?

M. Scollin: Mais ce n'est pas ce que nous disons. La corporation doit être déclarée coupable au cours du procès du membre de la direction ou de l'agent accusé. Ce qu'on entend par culpabilité est fort simple et précis. Au cours du procès de M. Jones, le directeur des denrées Versey, vous prouvez que la dite société a commis une infraction. Or, il se peut très bien qu'on ait annulé la charte de la société, ce qui rendrait les poursuites judiciaires inpensables en raison de l'absence de fonds ou d'actif lui permettant de payer l'amende. Il peut y avoir toutes sortes de raisons pour ne pas intenter des poursuites contre une société mais la culpabilité doit être prouvée quand on établit la preuve de responsabilité d'un membre de la direction, et cela est essentiel.

M. Robinson: Comment pouvez-vous accuser une corporation avant de passer par la procédure criminelle? Ne faut-il pas d'abord intenter des poursuites et déclarer coupable la corporation en question?

[*Text*]

Mr. McGrath: If I may make a suggestion to the Committee, with respect Mr. Chairman, because I think it is very relevant, you have taken this particular section, Clause 20(3) right out of Income Tax Act which presupposes guilt. It is the only area of jurisprudence which does that.

Mr. Robinson: In other words we are using the old Napoleonic code that you are guilty until you prove yourself innocent.

Mr. McGrath: That is right, exactly.

Mr. Robinson: Well I do not like that at all.

Mr. McGrath: I do not either, and I would be perfectly willing, Mr. Robinson, to withdraw my amendment in favour of one put by you.

The Vice-Chairman: Would you please address yourself to the Chair.

Mr. McGrath: Yes, Mr. Chairman. I am suggesting through the Chair to Mr. Robinson that if he would permit me to withdraw my amendment he could draft an amendment on the very relevant and important point that he just made.

Le vice-président: Si je comprends bien M. McGrath demande de retirer son amendement afin que M. Robinson en présente un autre.

Is it agreed?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. McGrath: While he is doing that Mr. Chairman, I withdraw my amendment.

Mr. Robinson: I am not satisfied yet that the witness has answered the question and I want to put it very bluntly. In effect, does this section of the statute say that you are guilty until you prove yourself innocent?

Mr. Scollin: No. Under this Act in the trial of a director, an essential element that has to be proved beyond reasonable doubt, as with every other element, is that the corporation was guilty of the offence. Unless that element, as the other elements, is proved beyond a reasonable doubt, the director is entitled to an acquittal.

• 1600

Mr. Benjamin: Is this following proper court procedure, that the company is convicted and found guilty?

Mr. Scollin: If the company is convicted and found guilty, and then the officer of the company is charged, it is not an answer for the Crown to produce a certificate of conviction and say we proved that the company has been convicted. In the course of the trial against the officer, the Crown has again to prove the guilt of the company as against him. And although the clauses are not similar, perhaps the record might just show that we are referring to a case called the Queen against Anismen, that was reported in *Canadian Criminal Cases*, 1969, Volume II, at page 157.

This was a prosecution under the Excise Tax Act against agents or officers of a company where the allegation was that the company had previously been convict-

[*Interpretation*]

M. McGrath: Il ne faut pas oublier que le paragraphe de l'Article 20 est issu de la loi de l'impôt sur le reven qui pose comme hypothèse la culpabilité d'un individu o d'un particulier. C'est le seul endroit où la jurisprudenc agit de la sorte.

M. Robinson: En d'autres termes, nous adoptons l'an cien code de Napoléon portant que nous sommes coupa bles tant qu'on ne nous a pas prouvés innocents.

M. McGrath: C'est exact.

M. Robinson: C'est horrible.

M. McGrath: J'en conviens et je suis prêt à retirer mo amendement pour vous donner la chance de faire adopte le vôtre, monsieur Robinson.

Le vice-président: Voulez-vous vous adresser à moi s'i vous plaît.

M. McGrath: Oui, monsieur le président. J'aimerai retirer mon amendement pour que M. Robinson en rédig un autre, compte tenu du point extrêmement importan dont il nous a fait part.

The Vice-Chairman: If I understand correctly, M McGrath is asking to remove his amendment in orde that Mr. Robinson will propose another one.

Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

M. McGrath: Je retire donc mon amendement.

M. Robinson: Le témoin n'a certainement pas répondu à ma question. Cet article du statut déclare-t-il oui ou non que nous sommes coupables jusqu'au moment où la preuve de votre innocence est établie?

M. Scollin: Non. Quand on accuse un membre de la direction, l'élément essentiel à être prouvé sans l'ombre d'un doute consiste à établir la culpabilité de la corporation. Si l'on ne prouve pas cet élément sans qu'il n'y ait l'ombre d'un doute, le directeur a droit d'être acquitté.

M. Benjamin: S'agit-il de la procédure normale des tribunaux qu'une société soit déclarée coupable?

M. Scollin: Si la société est reconnue coupable et que le membre de la direction est accusé, il n'est pas suffisant qu'on produise un certificat d'accusation en déclarant que nous avons prouvé que la société est déclarée coupable. Pour accuser un membre de la direction, la Couronne doit prouver la culpabilité de la société. Bien que les articles ne sont pas identiques, il serait peut-être bon de faire figurer sur le compte rendu que nous nous reportons à une cause appelée «*The Queen against Anismen*» que l'on retrouve dans les causes criminelles du Canada, 1969, volume II, page 157.

Il s'agissait d'une poursuite en vertu de la loi sur la taxe d'accise contre les agents ou les membres de la direction d'une société où il avait eu allégation que la

[*Text*]

The clause there reads slightly differently, where a oration has been convicted, the officers who con- d are liable. But in the course of that, where the idual pleaded not guilty, the court pointed out that y his plea of not guilty, the accused here put an issue, a element of the offence alleged against him.

he conviction of the company is a judgment *in per-*. That means relating only to the company itself. It o not bind this individual accused who has now been rged. And the accused who was not a party to those roceedings, the proceedings against the company, cannot e bound by it to the extent held by the magistrate.

e has simply said, well, there is evidence that the pany was convicted, because—see the conviction. n he held that against the individual.

Mr. Benjamin: Mr. Chairman, I think I have got this le in my mind, and if I have, then I am satisfied that nelause should stand as it is. But I want to make sure.

I that first line where you say, "where a corporation s guilty", that refers only to establishing its guilt in the rosecution of a director.

Mr. Scollin: Yes.

Mr. Benjamin: It does not necessarily mean that you ither prosecuted, or that they were convicted of any ffence.

Mr. Scollin: The corporation was not. Precisely.

Mr. Benjamin: So in the course of getting at a director r a officer, you would have to follow almost the same roceedings in order to prove beyond reasonable doubt hat the corporation was guilty...

Mr. Scollin: Exactly the same thing.

Mr. Benjamin: ...as if you had been prosecuting the orporation by itself.

Mr. Scollin: Exactly.

Mr. Benjamin: Fair ball. Yes, it makes sense.

Mr. Robinson: In other words, what you are really aying then is, Mr. Chairman, that there may be two ctions. There is one action where you prosecute the ompany, and another action where you prosecute the fficers of the company. And before you can prosecute an ffice of the company, you must have found the compa- y guilty.

Mr. Scollin: No, it is not necessary, if you have found he ompany guilty already. What the Crown has got to o is to prove that the company is guilty and then it can o that in the proceedings, and it must do that to convict a officer. It must do that in the proceedings against the ffice.

The Chairman: Mr. Rock.

[*Interprétation*]

société avait été reconnue coupable auparavant. L'article se lisait comme suit: «quand une corporation est déclarée coupable, les membres de la direction qui ont trouvé des excuses pour justifier leur action sont quand même responsables. En revanche, si l'individu plaidait non coupable, le tribunal précisait qu'en vertu de ce choix, l'accusé mettait en question chaque élément de l'infraction dont on l'accusait.

L'infraction de la compagnie est un jugement visant une personne déterminée c'est-à-dire visant uniquement la société comme telle. Ce jugement ne se rapporte pas au particulier qui vient de faire l'objet d'une accusation. De plus, l'accusé qui n'a pas été partie de ces démarches contre la société ne peut pas y être liée.

Le magistrat a déclaré que la société a été déclarée coupable en raison de la condamnation et il en tient rigueur au particulier.

M. Benjamin: Monsieur le président, ceci se précise dans mon esprit, et je souhaite que l'article ne subisse aucune modification. Je voudrais quand même avoir une autre précision.

Dans cette première ligne où il est mis: «lorsqu'une corporation est coupable» et il s'agit n'est-ce pas d'établir la culpabilité lorsqu'on intente une poursuite contre un administrateur?

M. Scollin: Oui.

M. Benjamin: Cela ne veut pas nécessairement dire que vous intentez une poursuite ou qu'il y a eu effectivement déclaration de culpabilité de toute infraction.

M. Scollin: La corporation ne l'a pas été précisément.

M. Benjamin: Si vous voulez prouver la culpabilité d'un administrateur ou d'un membre de la direction il vous faudrait suivre la même procédure pour prouver sans l'ombre d'un doute la culpabilité de la corporation...

M. Scollin: Exactement.

M. Benjamin: ...comme si vous aviez intenté des poursuites judiciaires contre la corporation elle-même.

M. Scollin: C'est exact.

M. Benjamin: C'est logique!

M. Robinson: En d'autres termes, deux chemins s'ouvrent devant nous. Le premier, vous accusez la société et ensuite l'administrateur. Mais vous devez d'abord reconnaître la culpabilité de la société, n'est-ce pas?

M. Scollin: Cette procédure n'est pas nécessaire si l'on a déjà prouvé la culpabilité de la société. La Couronne doit prouver la culpabilité de la société et elle le fait dans ses actes de procédure pour pouvoir déclarer coupable tout membre de la direction.

Le président: Monsieur Rock.

[*Text*]

Mr. Rock: Mr. Chairman, in that last sentence in which Mr. McGrath wanted to strike something out, it seems now he wants it in, because he feels...

An hon. Member: It has already been taken out.

Mr. Rock: Yes, it has already been taken out, but I do not see—has it been agreed to take it out?

Mr. McGrath: My amendment has been, for the time being at least, withdrawn.

Mr. Rock: All right. We do not know exactly what his amendment really is. He had an idea of one, but then you are not holding the corporation guilty at the time, according to the way it is written now. What I am saying is that the witness here has been saying that first of all, the corporation has to be guilty. You are saying that whether or not the corporation has been prosecuted or convicted—and this is because once you bring in the officer, you feel that you have again to convict the corporation. So then why do you not...

The point is that you do not have to go through the rigmarole again, according to what I understand.

• 1605

Therefore why do you not say then whether or not the corporation had again been prosecuted or convicted: otherwise it is very ambiguous.

Mr. Scollin: No, I think perhaps it is my fault. You may have misunderstood me. There need be no formal charge against the company; there need be no formal conviction of the company, no formal finding of guilt in proceedings against the company, but as an essential element of the proceedings against the director you have got to prove beyond a reasonable doubt that the company was guilty of an offence.

There is a difference between saying a company was guilty of it and that the company was convicted of it. There is no need to proceed against a company and convict it, but you have to prove that the company was guilty of that offence.

Mr. Robinson: Then there has to be a finding.

Mr. Scollin: The finding is made in the course of the proceedings against the officer, and it does not constitute a conviction against the company although the finding is that the company was guilty.

Mr. Robinson: Why did you say that there had to be a finding of guilt by the prosecuting judge?

Mr. Rock: Well, he says that—where a corporation is guilty.

The Vice-Chairman: Mr. McGrath?

Mr. McGrath: Mr. Chairman, we are right back to where we started. The evidence I have just heard reinforces my argument as to the rationale behind the amendment which I submitted, and which I subsequently withdrew with the consent of the Committee. The reason for its being that as the law is now worded, nowithstanding the fact that it may be in the Income Tax Act,

[*Interpretation*]

M. Rock: Monsieur le président, il semblerait que McGrath qui d'abord voulait retirer cette derni expression veuille maintenant la remettre dans l'arti

Une voix: On l'a déjà supprimée.

M. Rock: Oui, je me demande si le Comité était ton d'accord sur cette question.

M. McGrath: Pour l'instant, mon amendement a retiré.

M. Rock: Nous ne savons vraiment pas ce qu'il pr pose. Par ailleurs, de la façon dont l'article est rédigé corporation n'est pas reconnue coupable. Pourtant, nc témoin insiste sur le fait que la corporation doit ê déclarée coupable. Quant à vous, vous déclarez que corporation ait ou non été poursuivie ou déclarée cou ble et cette expression vous est chère parce que p condamner un membre de la direction il vous faut u fois de plus déclarer la corporation coupable pourq alors ne pas...

Non, nous n'avons pas besoin de recommencer c litanie.

Pourquoi ne précisez-vous pas alors s'il a fallu à n veau intenter des poursuites judiciaires contre la cor ration ou la déclarer coupable? Si vous ne le faites p la situation n'est pas très claire.

M. Scollin: A mon avis, je ne me suis pas exprié clairement. Nul n'est besoin de porter une accusat formelle contre la société, mais avant de s'attaquer à l'administration, il faut prouver sans l'ombre d'un do la culpabilité de la société.

Il y a une différence entre établir un verdict de cul bilité contre une société et la déclarer coupable. Vs devez toutefois prouver que la société est coupable d'u infraction.

M. Robinson: Il faut donc qu'il y ait constatation

M. Scollin: La constatation se fait au cours de l'acte procédure où le membre de la direction est accusé, m cela ne constitue pas une déclaration de culpabilité de société même si la constatation en établit la culpabilité.

M. Robinson: Pourquoi dites-vous qu'il doit y av constatation?

M. Rock: Il déclare: «lorsqu'une corporation t coupable».

Le vice-président: Monsieur McGrath.

M. McGrath: Ces témoignages donnent plus de poid à mon amendement que j'ai pu retirer grâce à votre p mission. Cependant, nonobstant le fait que le libellé u bill se trouve dans la Loi de l'impôt sur le revenu il pourrait certainement être améliorée, il place un mem de la direction d'une société dans une situation fort pé ble. Il pourrait être déclaré coupable pour une infracti

[*exte*]

ad God knows that could stand improvement—the law ait is now worded, the proposed law, places an officer of t: company in an impossible position. He could virtually b convicted of a misdemeanour for which he was not r ponsible. He was merely carrying out the directives of h company, and he would have none of the protection o the corporate entity which is one of the reasons b hind limited liability. Surely the corporate entity enti- t: those within it an umbrella of protection, and now v are going to deny him that protection by this particu- l: section of this proposed act.

Mr. Scollin: I tend to disagree. In fact, you have to sh w that the company was guilty. To be guilty of an o ence under this, the chap that you are charging must h ve condoned, acquiesced in, assented to, he must have b en a knowing party to an infraction of the act. It seems t me that is an almost irrelevant question to the ques- ti n of whether or not the company has been prosecuted ad has been convicted, because as I say it may very well b that the company is not even in a position to be p secuted—its charter has elapsed—but the offence n vertheless remained and was committed and this chap w s a party to it, by knowingly participating in an ir raction of the Act.

The theory of corporate liability was never designed to g e an umbrella of protection against criminal miscon- d t. So the words at the end there that you were men- ti ning, whether or not the corporation has been prose- c ed or convicted, just makes it abundantly clear that were the words in the beginning are used, "is guilty of a offence", it is not necessary for the Crown to have p ceeded against this shell, or this entity that ceased to e st, before it can get at the directors or officers who w re basically and morally responsible for the offence.

The Vice-Chairman: Mr. Rock?

Mr. Rock: Mr. Chairman, I am just a layman, I am not a lawyer, and some of these words I think I will have to l k up in the dictionary. Before a company is found g lty, are the officers prosecuted first?

Mr. Scollin: No, it is not necessary. There is no inquiry at all. No preliminary inquiry is involved against the company, it is just a question of a condition precedent to th liability of the director. The condition without which th director cannot under any circumstances be guilty u der this proposed section is that the company must h ve committed an offence, and it is only where the company has committed an offence that under this pro- p sed subsection, the director can be liable. What the p oposed section does however say is that in order to e tablish that the company committed an offence you n ed not proceed first against the company. You can in fact go against the director, but in the course of trying to convict him you have to show the court that the company was guilty; that is, not convicted, but guilty. Tat it did commit an offence.

Mr. Robinson: Could I just interject with one point th t may help? Instead of the proposed section beginning, "Where a corporation is guilty of an offence under this A , any officer," et cetera, let it say, "where there is a fi ing of guilt of an offence under this Act on the part o a corporation at the trial of any officer."

[*Interprétation*]

dont il n'est pas responsable, étant donné qu'il devait obéissance à ses supérieurs et il n'aurait pas la protection d'une entité juridique qui explique la responsabilité limitée. Ce corps constitué donne droit à une protection omnibus qui lui est arrachée dans cet article du Bill C-180.

M. Scollin: Je ne tombe pas d'accord avec vous. Vous devez prouver que la compagnie était coupable. Il devait être partie à l'infraction et en être coupable en y participant, en y consentant ou en y acquiescant. Il n'est pas logique de se demander sans cesse si la corporation a été poursuivie ou déclarée coupable puisqu'elle peut très bien être privée de sa charte ou de fonds lui permettant de payer l'amende. Cependant l'infraction a été commise et cet individu y a participé et y a consenti.

La responsabilité d'un corps constitué n'a jamais été conçue pour protéger les infractions criminelles. Le libellé à la fin de l'article précise que la Couronne n'est pas sensée intenter des poursuites judiciaires contre le fantôme de la société avant de s'en prendre aux membres de la direction qui ont commis ces infractions et qui portent la responsabilité morale.

Le vice-président: Monsieur Rock?

M. Rock: Naturellement, je ne suis pas un avocat et il me faudra consulter le dictionnaire. Avant qu'une société soit trouvée coupable, doit-on accuser les membres de la direction?

M. Scollin: Non, ce n'est pas nécessaire. Il n'y a pas d'enquête préliminaire sur la société. Il s'agit simplement d'une condition préalable et essentielle à l'accusation des membres de la direction. C'est uniquement lorsqu'une corporation a commis une infraction que les membres de la direction peuvent être accusés. L'article soutient que nul n'ait besoin de poursuivre la compagnie pour accuser les directeurs. Il ne s'agit pas de prouver qu'elle a été déclarée coupable mais il faut prouver qu'elle a commis une infraction.

M. Robinson: J'aurais un mot à dire, je vous prie. Au lieu de l'article proposé qui commençait ainsi «lorsqu'une corporation est coupable d'une infraction sous le régime de la présente loi, tout membre de la direction» et ainsi de suite, on lirait, «lorsqu'il y a déclaration de culpabilité d'une infraction de la part d'une corporation, lors du procès d'un membre de la direction».

[*Text*]

• 1610

Mr. Scollin: This proposed section, as I say, has been in the Income Tax Act. I do not agree that necessarily means it is a blessed section, but in fact, it has been workable. It has gone merrily along without any difficulties of this sort being raised and there is a lot to be said for trying to maintain the jurisprudence the way it is.

If you start changing it in this way you are going to have courts scratching their heads and litigants scratching their heads, and some fellow ending up paying a lot of money to go to a court of appeal only to be told when he gets there that the section means the same as Section 134 of the Income Tax Act, on which there is jurisprudence already. So there is an awful lot to be said, once you have a reasonably satisfactory statutory formulation, for sticking to it.

Mr. McGrath: But the law is designed to do two different things in two different instances. In one case we have the Income Tax Act. We know what the law is designed to do there and what this particular section is designed for. Whether or not we agree with it, it is there and it is operative.

Now we are talking about something else. We are talking about this bill before us which is designed to do something else; namely, to protect the consumer against packaging misdemeanours and mislabellings and so on. I fail to understand why you need that particular provision in this particular Bill, and you have not convinced me.

Mr. Scollin: This ia a policy matter.

Mr. McGrath: I am sorry, if I have suggested that I apologize, and to Mr. Seaborn as well. I realize the Minister is not here and you are just defending the law, and I appreciate that. I will not ask the witness to comment on what I said, Mr. Chairman, but I think, unless Mr. Robinson has an amendment to move...

Mr. Robinson: Well, he has not answered my question. I am still waiting for his reply.

Mr. Scollin: I am sorry, Mr. Robinson. Perhaps I could have another crack at it if you would reframe it again, would you?

Mr. Robinson: All right. Instead of saying, "where a corporation is guilty of an offence under this Act," you would substitute, "where there is a finding of guilt of an offence under this Act on the part of a corporation at the trial of..."

Mr. Scollin: I would say, Mr. Robinson, that amounts to exactly the same thing, but it invites this very kind of legalistic quarrelling in the courts at the expense of some poor litigant as to whether or not something different has been used because Parliament has used different words—the meaning is exactly the same.

Mr. Robinson: Would you agree that this is something that even a layman, such as most of us here, could understand. In other words the way you have it couched

[*Interpretation*]

M. Scollin: Cet article du projet de loi, comme je l dit, figure aussi dans la loi de l'impôt sur le revenu. Je pense pas que cela signifie nécessairement que c'est article idéal, mais il a fonctionné par le passé, sans q des difficultés de ce genre ne soient soulevées et il y beaucoup à gagner à maintenir la jurisprudence te qu'elle est présentement.

Si vous commencez à la changer ainsi, vous verrez membres des tribunaux ainsi que les parties en cause gratter la tête, et vous verrez des gens qui paiero beaucoup d'argent pour aller à un tribunal d'appel où se feront dire que l'article signifie la même chose q l'Article 134 de la loi de l'impôt sur le revenu, et qu existe à ce sujet une jurisprudence. Il y a donc beauco à gagner, une fois que nous avons obtenu une formu statutaire satisfaisante, de s'y tenir.

M. McGrath: Mais la loi vise à faire deux choses deux manières différentes. D'un côté, nous avons la loi l'impôt sur le revenu. Nous connaissons l'objectif de cet loi et celui de cet article particulier. Que vous soy d'accord ou non, il n'y a rien à y changer.

Nous parlons maintenant de quelque chose d'aut Nous parlons du projet de loi que nous sommes à étudi et qui est destiné à protéger le consommateur contre d emballages et des étiquettes trompeurs. Je n'arrive pas comprendre pourquoi cette disposition particulière nécessaire dans ce projet de loi, et vous ne m'avez p encore convaincu.

M. Scollin: C'est une question de politique.

M. McGrath: Je regrette, si c'est ce que j'ai suggéré, je m'excuse aussi auprès de M. Seaborn. Je compren que le ministre n'est pas ici et que vous ne faites q défendre la loi. Je ne demanderai pas au témoin commenter sur ce que j'ai dit, monsieur le présider mais je pense, à moins que M. Robinson n'ait un amend ment à proposer...

M. Robinson: Eh bien, il n'a pas répondu à ma questio J'attends encore sa réponse.

M. Scollin: Je regrette, monsieur Robinson. Je pourra peut-être essayer à nouveau, si vous pouviez encore fo muler votre question.

M. Robinson: Très bien, au lieu de dire, «Lorsqu'u corporation est coupable d'une infraction sous le régin de la présente loi,» vous mettriez, «lorsqu'il y a déclar tion de culpabilité d'une infraction sous le régime de présente loi, de la part d'une corporation lors du proc d'un...»

M. Scollin: Je dirais, monsieur Robinson, que ce revient exactement à la même chose, mais que cela pou rait entraîner des discussions dans les tribunaux, au frais d'un pauvre plaignant, afin de déterminer si que que chose de différent ou non a été utilisé parce que parlement s'est servi de mots différents; la significatio est exactement la même.

M. Robinson: Pensez-vous que même un profane, que la plupart d'entre nous sommes, pourrait compre dre? En d'autres termes, le libellé actuel du projet de l

[Texte]

in this Bill you have got to go to a statute lawyer to find out what it means. I think a thing should be phrased in such language that even the most common ordinary person can understand what it means. I think the words I am suggesting do exactly that.

Mr. Scollin: It may be that they would in fact do that. I would want to sit back and sort of, you know, re-think that thing. It seems to me there is a good logical reason, when you already have a form of words that have apparently proved satisfactory and have been understood, to stick with them.

Mr. Robinson: I am not prepared to accept that as any answer.

Mr. Rock: Mr. Chairman, I think the witness has confused me more than anyone else who has gone into it, possibly because I am not a lawyer. Let me put it this way: Quite a few of the companies in the areas that I represent, the officers of companies, are looking at this, and they are laymen just like me, and they think that a person whether he is guilty or not guilty is guilty and prosecuted and not prosecuted and everything. The way that reads it is as mixed as that, and when I read it I felt the same way, and when the Minister read it he said that it seemed there was something wrong and he would check on it. It is confusing. I must say, Mr. Chairman, that no matter what the witness has said, I am still confused.

The Vice-Chairman: I think Mr. Seaborn has a comment to make.

Mr. Seaborn: Mr. Chairman, I wonder if you would allow me a word? I admit that I had difficulty in understanding this Clause as had the Minister. He admitted as much to you this morning. I feel that I now understand from Mr. Scollin's explanation what the clause says, what it means and what it does not mean. I admit, however, that it has required a fair bit of education for me to understand it, but to the ordinary person looking at it for the first time, there could be some ambiguity in it.

• 1615

With some hesitation I would like to suggest that a rather slightly different form of words could be clearer. It may cause difficulty to the Department of Justice because it is changing a precedence, but would it be clearer to the layman to say "where a corporation has committed an offence under this Act" rather than "is guilty of". I think some of our confusion has arisen from the assumption that the word "guilty" means "has been prosecuted and found guilty by a court". I fully accept Mr Scollin's explanation that it does not, of course, mean that at all in the context of this particular clause. I can understand that now, but it took me a little time. If we said "where a corporation has committed an offence" we thereby establish that precondition which he mentioned as the precondition necessary to be able to proceed against the officer, director or agent. It may be a phrase which is more generally understood by the laity.

[*Interprétation*]

obligerait les gens à consulter un spécialiste des lois pour trouver ce que cela signifie. Je pense qu'il faudrait utiliser un langage que même les gens les plus ordinaires pourraient comprendre. Je pense que les mots que j'ai suggérés atteindraient cet objectif.

M. Scollin: Cela se pourrait. Je voudrais pouvoir y penser à nouveau. Il me semble logique, que lorsque nous avons trouvé une formule qui s'est révélée satisfaisante et qui a été comprise, que nous nous y tenions.

M. Robinson: Je ne suis pas prêt à accepter cela comme une réponse.

M. Rock: Monsieur le président, je pense que les paroles du témoin m'ont embrouillé encore plus; peut-être parce que je ne suis pas un avocat. Supposons que des directeurs de compagnie de la région que je représente examinent ce projet de loi, et ils sont des profanes comme moi, et qu'ils pensent qu'une personne, qu'elle soit coupable ou non coupable est coupable et poursuivie et non poursuivie et ainsi de suite. D'après le libellé actuel, c'est aussi embrouillé que cela, et quand je l'ai lu, j'ai pensé de la même manière, et le ministre a aussi dit qu'il voulait vérifier certaines choses. C'est très mêlant. Je dois dire, monsieur le président, que malgré tout ce que le témoin a dit, je suis encore embrouillé.

Le vice-président: Je pense que M. Seaborn a un commentaire à faire.

M. Seaborn: Monsieur le président, je me demande si vous me permettriez de dire un mot? J'admets que j'ai eu de la difficulté à comprendre cet article, tout comme le ministre. Il nous l'a admis aussi ce matin.

D'après l'explication de M. Scollin, je pense que je comprends maintenant ce que signifie l'article, et ce qu'il ne signifie pas. J'admets cependant que j'ai dû étudier beaucoup afin de comprendre, mais pour la personne ordinaire qui regarde cet article pour la première fois, elle y voit une ambiguïté.

J'aimerais suggérer une autre forme un peu différente qui serait plus claire. Cela pourrait causer des difficultés au ministère de la Justice parce que cela changerait la façon de procéder, mais ce serait plus clair pour le profane de dire «lorsqu'une corporation a commis une infraction sous le régime de la présente loi» plutôt que «est coupable de». Je pense qu'une partie de notre confusion est venue de la supposition que le mot «coupable» veut dire «a été accusé et trouvé coupable par un tribunal». J'accepte pleinement l'explication de M. Scollin à l'effet que ce n'est pas du tout la signification dans le contexte de l'article en question. Je peux comprendre cela maintenant, mais ça m'a pris du temps. Si nous disions «lorsqu'une corporation a commis une infraction» nous établissons alors la condition préalable qu'il a mentionnée comme prérequis nécessaire pour accuser un membre de la direction, un administrateur ou un agent. Cela pourrait être une phrase qui serait plus facilement comprise par le profane.

[*Text*]

Mr. Robinson: With respect, Mr. Chairman, I do not think it does at all because, in my view, if you say you have committed an offence then there has to be a finding to that effect. There is really no finding until there has been adjudication upon it and a trial. If I am wrong in this, I wish somebody would correct me.

Mr. Scollin: Mr. Robinson, with respect, you are wrong.

Mr. Robinson: Hopefully, you are innocent in this country until you are proven guilty. What you are suggesting here is that you are guilty and you have to prove yourself innocent.

Mr. Scollin: No, there is no reverse onus here at all. You are not changing the ordinary rules. You are saying A has committed an offence and B who participated in it, is guilty also. Whether you prosecute A or not—and it very often happens that the principal party to an offence cannot be proved guilty, he has either died since it happened or he has gone abroad and he cannot be reached—you can go ahead against the other parties who were involved in the offence, who are amenable to the jurisdiction, who are locked up, handcuffed and taken to court to prove that the offence was committed and prove that they had participated in it. In the course of that you obviously establish the guilt of the guy who is in the Bahamas or wherever he is, but you do not actually get a finding or a conviction against him. As and when he turns up and gets back he is entitled to a complete trial on its own merits with the witnesses then available to establish his individual guilt. So there is no question of presuming somebody to be guilty and then asking him to prove his innocence. On the contrary, by the very terms of this clause the Crown to convict a director, has to prove beyond a reasonable doubt that the Corporation—it is not before the court, of course, and it is not subject to conviction of fine—committed an offence.

Mr. Robinson: With respect, you were telling us that it is important in the trial of B to have already proved that A is guilty. In other words, if you are going to make B who is the officer of the company guilty, one of the things that has to be proven is that A, the corporation, was guilty. Is that not so?

Mr. Scollin: Yes. That is so.

Mr. Robinson: If that is the case, then it has to be done at the trial of B. Is that not correct?

Mr. Scollin: Yes, sir.

Mr. Robinson: If it happens at the trial of B then there has to be a finding of guilt of an offence under the act by the corporation.

Mr. Scollin: But no conviction. Suppose you went off to the officers first. Suppose you chose to charge the officers first, this is the first prosecution, you have not charged the company, and in the course of the prosecution you do as you have to do, prove beyond a reasonable doubt the corporation is guilty. The officer would then be convicted and fined. If you then charge the corporation there is no

[*Interpretation*]

M. Robinson: Monsieur le président, je ne pense pas cela du tout parce que, à mon avis, si vous dites que vous avez commis une infraction, un verdict doit être rendu à ce sujet. En fait, il n'y a pas de verdict avant qu'il y ait une accusation et un procès. Si j'ai tort, j'aimerais que quelqu'un me corrige.

M. Scollin: Monsieur Robinson, je regrette, mais vous avez tort.

M. Robinson: Heureusement, dans ce pays, quelqu'un est innocent jusqu'à ce que l'on prouve qu'il est coupable. Vous suggérez ici qu'une personne est coupable et qu'elle doit prouver son innocence.

M. Scollin: Non, il n'y a pas de renversement du tout. On ne change pas les règles ordinaires. Vous dites que (A) a commis une infraction et que (B) y a participé, il est donc aussi coupable. Que vous poursuiviez en justice (A) ou non, et cela arrive assez souvent, que l'on ne puisse pas prouver la culpabilité de la principale personne qui a commis une infraction, soit parce qu'il est mort depuis ou qu'il soit à l'étranger et que l'on ne puisse l'atteindre, on peut alors poursuivre les autres partis qui étaient impliqués dans l'infraction, qui sont formellement accusés, arrêtés, et amenés devant les tribunaux pour prouver que l'infraction a été commise et pour prouver qu'ils ont participé à cette infraction. Vous vous trouvez en même temps à établir la culpabilité de celui qui est à l'étranger, sans toutefois émettre un verdict de culpabilité contre lui. Lorsqu'il revient, s'il le fait, on peut alors lui intenter un procès en s'aidant des témoins qui sont disponibles pour établir sa culpabilité personnelle. Il n'est donc pas question de présumer que quelqu'un est coupable pour ensuite lui demander de prouver son innocence. Au contraire, selon les termes mêmes de cet article, la Couronne, pour condamner un membre de la direction, doit prouver au-delà de tout doute que la Corporation, qui n'est pas devant les tribunaux, bien sûr, et qui n'est pas susceptible d'être condamnée à une amende, a commis une infraction.

M. Robinson: Vous nous avez dit qu'il est important dans le procès de (B) d'avoir déjà prouvé que (A) est coupable. En d'autres termes, si vous voulez prouver que (B), qui est un directeur de la compagnie, est coupable, l'une des choses à prouver, c'est que la corporation était coupable. Est-ce exact?

M. Scollin: Oui. C'est exact.

M. Robinson: Si c'est le cas, cela doit se faire au procès de (B). N'est-ce pas exact?

M. Scollin: Oui, monsieur.

M. Robinson: Si cela se produit au procès de (B) il faut alors une déclaration de culpabilité d'une infraction sous le régime de la loi, commise par la corporation.

M. Scollin: Mais pas de condamnation. Supposons que l'on passe d'abord aux membres de la direction. Alors, la compagnie n'a pas déjà été accusée, et au cours du procès vous devez prouver au-delà de tout doute que la corporation est coupable. Le directeur serait alors condamné. Si vous accusez alors la corporation ce n'est pas alors utile de présenter un document pour prouver que la compa-

'exte]

ıe producing a piece of paper to prove that the company ıs convicted. You have to go through the whole thing ;ain and show that that company committed the offence ifore you can convict and fine the company. All you ł've to prove in the course of the trial of the directors is tat the company committed an offence, not necessarily tıt it was found guilty of an offence.

• 1620

Mr. McGrath: Mr. Chairman, I would like to resubmit r amendment, with the greatest respect to the evidence t t has been produced here, because I am very upset aout that clause of the bill, and I think my amendment i still relevant, and I would like to resubmit it.

It is before the Chair now.

Mr. Rock: Yes, I know, but I want to submit another amendment. If you recall, according to that of what the o cer...

Mr. McGrath: Well, do you support my amendment at a?

Mr. Rock: No, because I do agree with—the officer did mntion that by changing the word "is guilty" to...

Mr. McGrath: Well, perhaps you might put the questin on mine, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Yes.

Mr. Rock: Where the corporation has committed, Mr. Cairman.

The Vice-Chairman: Excuse me. I will recognize Mr. Enjamin, and after I will receive the amendment of Mr. McGrath.

Mr. Benjamin: Mr. Chairman, on the amendment, at fi t blush I must say this morning that I had a great deal o sympathy for it, because I feel as strongly as other mmbers about this matter of guilt and innocence, and tht the innocence is there first and guilt has to be p ven. But on listening to the explanations of the Minist and now Mr. Seaborn and the gentleman from the Department of Justice, I think that now I am clear in my mnd. I guess I have got some education this morning and th afternoon too. And on the assurance that the jurisprdence is there, that the courts have said on a number occasions that this is what this clause means, whether it was income tax or anything else—that is what this wording means. It has nothing to do with whether you ar guilty before you were assumed to be guilty, and that yu have to be proven innocent. It does not mean that at al

In that light then, I really think now that I am satisfied wh the wording as it is. I have been reassured, and after reading the clause over about six times, and then listening to the explanations of the learned gentleman at th table there, I am prepared to accept the Act as it is w ded.

I am afraid that if we amateurs start wrestling and plying around with this, some poor guys are going to get int worse trouble in court, perhaps in costly litigation, an we will not have helped it any.

[*Interprétation*]

gnie a été condamnée. Il faut recommencer tout le procédé et démontrer que cette compagnie a commis une infraction avant de pouvoir la condamner. Tout ce que vous avez à prouver au cours du procès des directeurs, c'est que la compagnie a commis une infraction, et non qu'elle a été trouvée coupable d'une infraction.

M. McGrath: Monsieur le président, j'aimerais proposer à nouveau mon amendement, malgré les précédents témoignages, car je suis très préoccupé au sujet de cet article du projet de loi, et je pense que mon amendement a encore sa raison d'être, et j'aimerais le présenter à nouveau.

Le président l'a maintenant en main.

M. Rock: Oui, je sais, mais je veux présenter un autre amendement. Si vous vous rappelez, selon ce que le témoin...

M. McGrath: Êtes-vous d'accord avec mon amendement?

M. Rock: Non, parce que je suis d'accord.. le témoin a mentionné qu'en changeant le mot «est coupable» pour...

M. McGrath: Vous pourriez peut-être proposer mon amendement, monsieur le président.

Le vice-président: Oui.

M. Rock: Lorsque la corporation a commis une offense, monsieur le président.

Le vice-président: Excusez-moi. Je vais donner la parole à M. Benjamin, et ensuite je prendrai en considération l'amendement de M. McGrath.

M. Benjamin: Monsieur le président, au sujet de l'amendement, je dois dire que ce matin j'étais entièrement d'accord, car comme les autres membres, cette question de culpabilité et d'innocence me préoccupe beaucoup, et que l'innocence est en premier lieu, alors que la culpabilité doit être prouvée. Mais en écoutant les explications du ministre, et maintenant celles de M. Seaborn et du témoin qui vient du ministère de la Justice, je pense que j'ai maintenant une opinion bien précise. Je crois avoir beaucoup appris ce matin et cet après-midi. En ce qui concerne l'assurance que la jurisprudence demeure, que les tribunaux ont dit à plusieurs reprises que c'est ce que l'article signifie, que ce soit au sujet de l'impôt sur le revenu ou d'autre chose, c'est ce que le libellé signifie. Cela n'a rien à voir avec la question de savoir si vous êtes coupable avant d'être présumé coupable, et que l'on doit prouver que quelqu'un est innocent. Ce n'est pas du tout la signification.

Par conséquent, je pense vraiment être d'accord avec le libellé tel qu'il est. J'ai été rassuré, et après avoir relu l'article environ 6 fois, et avoir écouté les explications de notre distingué témoin, je suis prêt à accepter la loi avec son libellé actuel.

J'ai peur que si nous, les profanes, commençons à nous disputer au sujet de cette question, de pauvres gens auront plus de difficultés devant les tribunaux, leurs frais seront plus élevés, et nous n'aurons apporté aucune aide.

[*Text*]

Mr. McGrath: Let me reassure Mr. Benjamin, Mr. Chairman, that my amendment was not drafted by an amateur.

Mr. Robinson: Well, I need some convincing yet, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Excuse me, Mr. Robinson, I think that at present we have before us the amendment of Mr. McGrath, and I have to read it.

It is moved by Mr. McGrath that Clause 20 (3) of Bill C-180 be amended by striking out the words:

> whether or not the corporation has been prosecuted or convicted.

where they appear after the word "offence" in line 33, page 13, thereof.

Shall the amendment carry? All those in favour...

Mr. Robinson: I would like to speak to it before there is a vote on it. On a point of clarification...

The Vice-Chairman: All those against...

Mr. Robinson: Excuse me. On a point of order, Mr. Chairman. I asked the witness, Mr. Chairman, if the words I gave him were of the same meaning as the words in the Act, and if I had the answer to that, I would be in a position to decide whether I can vote for the section or not vote for the section. If he would just give me that answer, I could be satisfied.

Mr. Scollin: I thought I gave it to you, that the words are the same, that the meaning is the same. The words that you have spelled out...

Mr. Robinson: Just so that I have got this clear, the words that I used were, "where there is a finding of guilt..."

The Vice-Chairman: Mr. Robinson, I think that...

• 1625

Je n'invoque pas le Règlement. M. McGrath vient de présenter un amendement. Je viens d'en donner lecture et j'ai demandé que ceux qui étaient en faveur se prononcent, ensuite je passerai à ceux qui sont contre.

Pour le moment, il s'agit de voter. Ensuite, si vous avez d'autres questions à poser, vous pourrez le faire. Si vous avez des amendements à présenter, vous pourrez le faire également.

At present we are at the time of the vote, and because the Clerk has not seen those who were voting in favour, I will ask another time who was in favour.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): On a point of order, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Yes, Mrs. MacInnis.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): With great respect, Mr. Chairman, I think it would be far simpler to let the two or three of us who have questions ask them before the vote instead of gumming it up afterwards with us unsatisfied. I have a question I want to ask too. There is no point in clamping down too soon because otherwise there will be a flock of new amendments. It would be

[*Interpretation*]

M. McGrath: Laissez-moi assurer M. Benjamin, mo sieur le président, que mon amendement n'a pas rédigé par un profane.

M. Robinson: On doit encore me convaincre, monsie le président.

Le vice-président: Excusez-moi, monsieur Robinson. pense que présentement, nous en sommes à l'amendeme de M. McGrath, et je dois le lire.

Il est proposé par M. McGrath que l'article 20 (3) Bill C-180 soit modifié par le retranchement des mots:

> Que la corporation ait ou non été poursuivie déclarée coupable.

Ces mots apparaissent après le mot «infraction» a lignes 41 et 42 de la page 13.

Est-ce que l'amendement est adopté? Tous ceux q sont en faveur...

M. Robinson: J'aimerais dire un mot avant que le vo ne soit pris. Il s'agit de clarifier...

Le vice-président: Tous ceux qui sont contre...

M. Robinson: Excusez-moi. J'invoque le Règleme monsieur le président. J'ai demandé au témoin, monsie le président, si des mots que je lui ai donnés avaient même signification que les mots de la loi, et si j'avais u réponse à cette question, je serais alors en mesure décider si je peux voter pour l'article ou non. Si vo pouviez me donner cette réponse, je serais satisfait.

M. Scollin: Je pensais vous avoir répondu, que les mo sont les mêmes, que la signification est la même. I mots que vous avez employés...

M. Robinson: Je voudrais seulement que tout soit cla les mots que j'ai utilisés étaient «lorsqu'il y a une déc ration de culpabilité...»

Le vice-président: Monsieur Robinson, je pense que..

It is not the point of order. Mr. McGrath has ju moved an amendment. I just read it and I asked th those in favor say so, and then I will ask those who a against.

At the moment, we have to take the vote. Then, you have more questions to ask, you can do so. If y have some amendments to submit, you can do so too.

Actuellement, nous en sommes au vote, et étant don que le greffier n'a pas vu ceux qui votaient po l'amendement, je demanderai une deuxième fois qui en faveur de l'amendement.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): J'invoq le Règlement, monsieur le président.

Le vice-président: Oui, madame MacInnis.

Mme MacInnis: Monsieur le président, je pense qu serait beaucoup plus simple de permettre à deux ou tr d'entre nous de poser des questions avant de prendre vote au lieu de nous laisser insatisfaits ensuite. J'ai m même une question à poser. Il ne sert à rien de voul tout terminer trop tôt, car alors il pourrait y avoir to un flot de nouveaux amendements. Il serait plus rapide

'exte]

.icker to let us satisfy ourselves when we have the]arned counsel here. I know you are right on the]ocedure.

The Vice-Chairman: That is a question on the ;iendment?

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes. Let it go ;little while longer because we have a few things we ;nt to ask.

Mr. Rock: I do not understand this at all Mr. Chairman.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): We want to get i clear. I have a question to ask.

The Vice-Chairman: Order. I want to give you any explanation you need.

Mr. Robinson: I do not quite understand this. Half of te vote has been taken and then there is an i erruption.

The Vice-Chairman: Members of the Committee,... ..étant donné que l'amendement n'a pas été proposé tit à fait dans les règles, je vais permettre encore celques questions. J'avais l'impression que toutes les destions à poser sur cet amendement l'avaient été cet aant-midi; nous avons pris tellement de temps. Je vais tit de même permettre quelques questions à M. Robinson. Allez-y monsieur Robinson.

Mr. Robinson: Thank you Mr. Chairman. I have only oe question of the witness. Do the words that I used at th beginning of the section as follows: "where there is a finding of guilt of an offence under this Act on the part o a corporation at the trial of any officer" mean the sne as "where a corporation is guilty of an offence uder this Act any officer"?

Mr. Scollin: Yes.

Mr. Robinson: Thank you.

The Vice-Chairman: Mrs. MacInnis.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I want to ask th counsel, Mr. Scollin, if this amendment which is moved by Mr. McGrath were carried, would it mean tit there was no way of getting a conviction of the directors of the corporation themselves?

Mr. Scollin: No, it would not mean that. The insertion o those words at the end is to make it absolutely clear beyond question that it is not necessary to proceed against the corporation and have a conviction before you proceed against the officers.

The Vice-Chairman: Shall the amendment carry?

Amendment negatived.

Mr. Rock.

Mr. Rock: Mr. McGrath, you can start all you want and say all you want but at least I have learned something here today and at least I can understand it now. At first I was for your amendment because I was not pleased with the explanation. Now I have a good explanation

[Interprétation]

nous laisser nous contenter, étant donné que nous avons un distingué conseiller ici. Je sais que vous avez raison en ce qui concerne la procédure.

Le vice-président: Est-ce une question au sujet de l'amendement?

Mme MacInnis: Oui. Si vous pouviez le retarder un peu, nous avons quelques questions à poser.

M. Rock: Je ne comprends pas cela du tout, monsieur le président.

Mme MacInnis: Nous voulons clarifier certaines choses. J'ai une question à poser.

Le vice-président: A l'ordre. Je suis désireux de vous donner toutes les explications que vous voulez.

M. Robinson: Je ne comprends pas cela tout à fait. On a déjà pris la moitié du vote, et ensuite il y a une interruption.

Le vice-président: Des membres du Comité...

...as the amendment had not been moved completely according to the rules, I will allow some more questions. I was under the impression that all the questions on this amendment had been asked this morning, we spent so much time on that. Anyway, I will allow some questions from Mr. Robinson. Go ahead Mr. Robinson.

M. Robinson: Merci, monsieur le président. J'ai seulement une question à poser au témoin. Est-ce que les mots que j'ai utilisés au début de l'article et qui suivent: «lorsqu'il y a déclaration de culpabilité d'une infraction sous le régime de la présente loi, de la part d'une corporation, lors du procès d'un membre de la direction» veulent dire la même chose que «lorsqu'une corporation est coupable d'une infraction sous le régime de la présente loi, tout membre de la direction»?

M. Scollin: Oui.

M. Robinson: Merci.

Le vice-président: Madame MacInnis.

Mme MacInnis: Je veux demander au conseiller, M. Scollin, si l'amendement qui est proposé par M. McGrath était adopté, est-ce que cela voudrait dire qu'il ne serait pas possible de déclarer des directeurs d'une corporation coupables?

M. Scollin: Non, ce n'est pas ce que cela signifierait. L'insertion de ces mots à la fin viserait à bien montrer qu'il n'est pas nécessaire de poursuivre une corporation et de la déclarer coupable avant de pouvoir poursuivre les membres de la direction.

Le vice-président: Est-ce que l'amendement est adopté?

L'amendement est rejeté.

M. Rock: Monsieur McGrath, vous pouvez dire tout ce que vous voulez, mais au moins j'ai appris quelque chose ici aujourd'hui, et je peux maintenant comprendre. Au début, j'étais en faveur de votre amendement parce que je n'étais pas content de l'explication. Maintenant, j'ai eu

[*Text*]

down here and now I think the suggestion of that officer of the Crown was a very good suggestion. This is why I want to bring this amendment and I believe it is the one that will clarify things and satisfy the people in my constituency who were worried about this ambiguity.

Mr. Chairman, I move that Bill C-180 be amended by striking out the words "is guilty of" in line 26, on page 13, and substituting "has committed" therefor.

The Vice-Chairman: Shall this amendment carry? Mr. McGrath.

Mr. McGrath: I would like to move a subamendment to that. I am going to have some difficulty getting it properly aligned but I want to add the words "has been shown" to whatever wording is in the amendment.

Mr. Rock: The amendment is worded "has committed".

Mr. McGrath: "Has been shown to have committed an offence". Do you want to reword your amendment?

• 1630

Mr. Rock: I want to find out from the officers of the Crown down here whether they would have problems with such wording.

The Vice-Chairman: We have before us a subamendment to the amendment by Mr. Rock. We have to add after the words "Where a corporation" the words "has been shown to have committed."

Mr. McGrath: I am sorry. I would say that there are some consequential changes to be made to get those words in there. "Where a corporation has been shown to have committed an offence...".

The Vice-Chairman: After the words "Where a corporation" we would add the words "has been shown to have committed". Mr. Seaborn has a comment on that.

Mr. Seaborn: I wonder if I could make one comment. I do not claim any expertise in legal drafting, but it seems to me that the phrase "has been shown" is a very loose one and I suspect that it is first of all a very serious departure from the kind of language which is used in legislation of this sort and it may even be one which would cause great difficulty in legal interpretation in the courts, Mr. McGrath. I would like Mr. Scollin to comment on that particular aspect of it.

The Vice-Chairman: Mr. Scollin.

Mr. Scollin: Yes, it is a departure and it may cause difficulties. Even the use of the tense "has been shown". Has been shown where in the course of these proceedings? The only use of traditional phaseology in law is that that it does in fact save a lot of people a lot of money if the meaning is the same. The addition of these words to the words "have committed" add nothing in law. Where the condition precedent is set out in this form it is a matter that must be shown by the Crown and it must not only be shown, it must be proved beyond a reasonable doubt. Of course, it is not legal language to state in criminal statutes where such and such is established beyond a reasonable doubt because the courts traditionally act on this. Where a condition precedent is

[*Interpretation*]

une bonne explication ici et je pense que la suggestion représentant de la Couronne était très bonne. C'est pourquoi je propose cet amendement et je crois qu'il permettra de clarifier les choses et satisfera les gens de circonscription qui s'inquiétaient de cette ambiguïté.

Monsieur le président, je propose que le Bill C-180 modifié par le retranchement des mots «est coupable à la ligne 32 de la page 13, et la substitution de commis» à la place.

Le vice-président: Est-ce que cet amendement adopté? Monsieur McGrath.

M. McGrath: J'aimerais proposer un sous-amendement. Je vais avoir de la difficulté à le rédiger correctement, mais je veux ajouter les mots «a été prouvé» au libellé de cet amendement.

M. Rock: L'amendement se lit ainsi «a commis».

M. McGrath: «A été déclaré comme ayant commis une infraction». Voulez-vous reformuler votre amendement?

M. Rock: Je voudrais demander au représentant de la Couronne si un tel libellé créerait des problèmes.

Le vice-président: Nous avons donc un sous-amendement à l'amendement de M. Rock. Nous devons ajouter après les mots «Lorsqu'une corporation», les mots «a été démontré comme ayant commis».

M. McGrath: Je regrette, je dirais qu'il y a d'autres changements à faire pour insérer ces mots. «Lorsqu'il a été démontré qu'une corporation a commis une infraction...»

Le vice-président: Après les mots «Lorsqu'une corporation» nous devons ajouter «a été démontré comme ayant commis». Le ministre Seaborn a un commentaire à faire.

M. Seaborn: Je ne prétends pas être un expert dans la rédaction des lois, mais il me semble que l'expression «a été démontré» est très vague et s'éloigne beaucoup du langage utilisé dans les lois de ce genre; cela pourrait créer de grandes difficultés pour les tribunaux. J'aimerais que M. Scullin commente à ce sujet.

Le vice-président: Monsieur Scollin.

M. Scollin: C'est vraiment nouveau et cela pourrait amener des difficultés. Même l'utilisation du passé «a démontré», est vague; a été démontré où, au cours du procès? L'utilisation de la phraséologie habituelle pour les lois épargne beaucoup d'argent à bien des gens si la signification est la même. L'addition de ces mots aux mots «avoir commis» n'ajoute rien à la loi. Lorsque la condition préalable est dite de cette manière, il revient à la Couronne de démontrer, et même de prouver au delà de tout doute. Bien sûr, ce n'est pas du langage juridique, lorsqu'on stipule dans des lois criminelles que tel ou tel cas doit être déterminé au delà de tout doute, parce que les tribunaux le font ordinairement. Lorsqu'une condition préalable est fixée, elle doit être prouvée au delà de tout

[*Texte*]

t out, it has to be shown beyond a reasonable doubt. ıe words are superfluous and I think probably just lead confusion, unnecessary litigation and perhaps isconstruction.

The Vice-Chairman: Mr. McGrath.

Mr. McGrath: I do not want to add any confusion to e bill. I will withdraw my subamendment in the light the comments of Mr. Seaborn and Mr. Scollin.

The Vice-Chairman: Is it agreed that the subamendent be withdrawn?

Mr. McGrath: Yes, Mr. Chairman. It appears to me to self-evident why I wanted those words in there. I anted the guilt of the corporation to be clearly estabhed by the court. That is what I was trying to achieve. owever, this is no place for a sea lawyer.

The Vice-Chairman: Mr. Robinson on the amendment.

Mr. Robinson: I suggest to the witness that to say Where a corporation has been found guilty of an offence ıder this Act at the trial of" might possibly be even ore acceptable, than the amendment to say:

• 1635

Where a corporation has been found guilty of an offence under this Act at the trial of...

Mr. Scollin: No, the corporation has not, in fact, been und guilty. "Found" implies a conviction. It is simply a estion of proof of guilt, not a finding of guilt against e corporation because, as I was trying to say, if you do fact charge the corporation again separately, you have prove it. The finding in this trial matters not a little.

The Vice-Chairman: Shall the amendment carry?

Some hon. Members: No.

Mr. Rock: Just a minute now, are we coming back now the amendment I brought in?

The Vice-Chairman: I beg your pardon?

Mr. Rock: You now are talking on the amendment that I brought in.

The Vice-Chairman: Yes.

Mr. Rock: Which Mr. Seaborn agrees...

The Vice-Chairman: All right Mr. Rock...

An hon. Member: He ruled according to courts in the oks.

The Vice-Chairman: ...on the amendment.

Mr. Rock: Mr. Seaborn stated that this could clarify it ore than as it is now printed.

Where a corporation is guilty, most of the people, as I nd many others here, believe a person has to have eady been found guilty of the offence the way it is ritten there. I think this is what is confusing and

[*Interprétation*]

doute. Les mots sont superflus et je pense qu'ils ne serviraient qu'à amener la confusion, des litiges inutiles et peut-être une mauvaise interprétation.

Le vice-président: Monsieur McGrath.

M. McGrath: Je ne veux pas amener plus de confusion. Je retire donc mon sous-amendement à la suite des commentaires de M. Seabord et de M. Scollin.

Le vice-président: Alors, le sous-amendement est retiré?

M. McGrath: Oui, monsieur le président. Il me semble tout à fait évident pourquoi je voulais ces mots. Je voulais que la culpabilité de la corporation soit établie par les tribunaux. C'est ce que je voulais. Ce n'est toutefois pas la place pour rouspéter.

Le vice-président: Monsieur Robinson, au sujet de l'amendement.

M. Robinson: J'aimerais dire au témoin que cela pourrait être plus acceptable de dire «Lorsqu'une corporation a été trouvée coupable d'une infraction sous le régime de la présente loi, lors du procès de» que d'avoir cet amendement; on dirait:

Lorsqu'une corporation a été trouvée coupable d'une infraction sous le régime de la présente loi, lors du procès de...

M. Scollin: La corporation n'est pas vraiment trouvée coupable. «Trouvée» implique une condamnation. Il est simplement question de preuve de culpabilité, non d'un verdict de culpabilité rendu contre la corporation, car si vous accusez la corporation séparément, vous devrez apporter des preuves à l'appui. Le verdict, dans ce procès, a beaucoup d'importance.

Le vice-président: Est-ce que l'amendement est adopté?

Des voix: Non.

M. Rock: Nous sommes revenus à l'amendement que j'ai présenté?

Le vice-président: Je vous demande pardon?

M. Rock: Vous parlez de l'amendement que j'ai proposé?

Le vice-président: Oui.

M. Rock: Monsieur Seaborn pense...

Le vice-président: Très bien, monsieur Rock...

Une voix: Il a parlé des tribunaux actuels.

Le vice-président: ...au sujet de l'amendement.

M. Rock: M. Seaborn a dit que cela serait mieux que ce qui est maintenant imprimé.

Lorsqu'une corporation est coupable, la plupart des gens croient qu'une personne doit d'abord avoir été trouvée coupable de l'infraction, selon ce qui est écrit ici. Je pense que c'est ce qui porte à confusion. M. Seaborn a dit

[*Text*]

ambiguous. Mr. Seaborn suggested that the words "has committed" should replace "is guilty of", so I guess this means that a person who is supposed to have committed a crime or has committed a crime, whether it is a corporation or an individual, usually goes to a court which is called the "on case", is it, first where the judge determines whether there should be a trial or not.

Mr. Scollin: From the inquiry, no. Neither form of words, neither the is guilty form nor the has-guilty form relates at all to the preliminary inquiry. They do not make sense in that context. Whether you say "has committed" or "is guilty" they still mean the same thing, that during the course of the trial of the officer you have to prove that the company committed an offence or was guilty of an offence. There is no relevance at all on procedural aspects, but if you feel that the words "has committed" are easier to understand than the words "is guilty", then at least they have the sanction of having been used in the Bankruptcy Act in a similar section, where an offence against this Act has been committed by a corporation, every officer and so on and so on is liable.

Mr. Rock: Oh, then you have that in this, I see. Then, I move this amendment, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Another amendment?

Mr. Rock: There was another subamendment that came in.

Amendment negatived.

Clause 20 as amended agreed to.

The Vice-Chairman: We now will go back to Clause 4. The debate was on Mr. Benjamin's proposed amendment of February 18, 1971 at the meeting in the afternoon. Shall the amendment carry?

An hon. Member: Mr. Chairman, read the amendment.

The Vice-Chairman: One member wants me to read the amendment.

An hon. Member: Do you have any copies?

Mr. Benjamin: It was one that was written at that moment and handed to the head table.

The Vice-Chairman: I will read the amendment. An amendment was moved by Mr. Benjamin that:

> Bill C-180 be amended by adding immediately after line 37 on page 2, the following:
>
> 4. Where the Governor in Council is of the opinion that pricing practices for a product are likely to lead to deception, on the recommendation of the Minister, the Governor in Council may make regulations that no dealer shall sell any product prescribed by regulations
>
> (a) that is not marked with a unit price, or
>
> (b) that does not have the unit price displayed in close proximity,
>
> and by renumbering the clauses following.

Mr. Lessard (LaSalle): Is that Clause 3 or Clause 4?

[*Interpretation*]

que les mots «a commis» devraient remplacer «est coupable de». Je pense que cela signifie qu'une personne qui est supposée avoir commis un crime ou qui a commis un crime, qu'il s'agisse d'une corporation ou d'un individu doit aller devant un tribunal et subir une «enquête préliminaire», où le juge décide s'il doit ou non y avoir procès.

M. Scollin: Non, aucune des deux expressions ne se rapporte à une enquête préliminaire. Ce n'est pas dans ce contexte. Que l'on dise «a commis» ou «est coupable» cela revient au même, c'est-à-dire qu'il faut, au cours du procès du directeur, prouver que la compagnie a commis une infraction ou a été coupable d'une infraction. Cela n'a rien à voir avec les questions de procédures, mais si vous croyez que les mots «a commis» sont plus faciles à comprendre que les mots «est coupable», on peut au moins dire qu'ils ont été utilisés dans la Loi sur la faillite, dans un article du même genre, où il est dit que lorsqu'une infraction aux termes de la loi a été commise par une corporation, tout directeur est responsable

M. Rock: Nous avons donc cela ici. Je propose donc l'amendement, monsieur le président.

Le vice-président: Un autre amendement?

M. Rock: Un autre sous-amendement a été présenté.

L'amendement est rejeté.

L'article 20 tel que modifié est adopté.

Le vice-président: Nous revenons à l'article 4. On discutait de l'amendement proposé par M. Benjamin, le 18 février 1971, lors de la séance de l'après-midi. Est-ce que l'amendement est adopté?

Une voix: Voulez-vous lire l'amendement, monsieur le président?

Le vice-président: Un membre voudrait que je fasse lecture de l'amendement.

Une voix: En avez-vous des copies?

M. Benjamin: Il a été lu à ce moment-là, et présenté au président.

Le vice-président: Je vais lire l'amendement. Un amendement a été proposé par M. Benjamin:

> Que le Bill C-180 soit modifié en ajoutant immédiatement après la ligne 41 de la page 2 les mots suivants:
>
> 4. Quand le gouverneur en conseil est d'avis que l'inscription des prix d'un produit peut porter à confusion, sur la recommandation du ministre, le gouverneur en conseil peut adopter des règlements aux termes desquels aucun fournisseur ne doit vendre un produit prescrit par le règlement
>
> *a*) qui ne porte pas le prix unitaire ou
>
> *b*) dont le prix unitaire n'est pas exposé à proximité dudit produit, et de renuméroter les articles à la suite.

M. Lessard (LaSalle): Est-ce l'article 3 ou l'article 4?

Texte]

Mr. Benjamin: It would be a new Clause 4.

The Vice-Chairman: It would be a new Clause 4 after Clause 3.

Mr. Rock: Which copy do you have? It is not the same copy I have.

Mr. Benjamin: No. The copy you have is the first amendment that Mrs. MacInnis moved which was defeated. The one that I moved was a rewording.

Mr. Rock: I have a rewording here which just says:

... prescribed by the ...

something, here.

• 1640

The Vice-Chairman: Mr. Benjamin has an explanation on that.

Mr. Benjamin: Mr. Chairman, this was the last attempt that we had made to amend this part of the bill by getting a new Clause 4. I had the distinct impression, if not understanding, from the Minister, that he at least, and maybe Mr. Seaborn, were somewhat intrigued with this wording, and were going to get the advice of the law officers, and this is why the clause stood.

I would appreciate hearing from Mr. Seaborn and Mr. Scollin or anyone as to how this wording strikes them, and I want to say also, Mr. Chairman, that I think I may have been a little sloppy in some of the words, and I am not wedded to that exact wording.

If Mr. Seaborn and the Minister are of the opinion that with some slight changes they could accept this amendment, I am quite open to make the changes. In fact, there is one that I think myself would need to be made.

We would make no reference to the dealer. We would just say "where the Governor in Council is of the opinion that pricing practices for a product..." without any reference to a dealer. It would make the clause read better, but that could be looked after before we did any voting.

Would Mr. Seaborn care to tell us what they found on it?

The Vice-Chairman: Mr. Seaborn, do you have a comment on that?

Mr. Seaborn: Yes. If I remember correctly, Mr. Benjamin, this amendment or something pretty close to it was the one which you put forward a week ago today, last Thursday, as we were at this particular stage of consideration of the bill. The Minister said at that time that although he had already looked once or twice, if not more times, at this general approach to unit pricing, and the possibility of including it in the bill, the form of the wording which you had suggested was somewhat different from any that we had been working on before, and he would re-examine it in collaboration with his advisers in the Department of Justice to see whether this new approach might in fact be such that it would not be challenged on constitutional grounds. We were still discussing that with the Justice Department at the beginning of the week, and on Tuesday when this clause came forward, he asked that it be stood over a second time.

I think I can say without betraying internal secrets that I know that the draftsmen in the Justice Department

[*Interprétation*]

M. Benjamin: Ce serait un nouvel article 4.

Le vice-président: Oui, après l'article 3.

M. Rock: Quel texte avez-vous? Ce n'est pas le même que j'ai.

M. Benjamin: L'exemplaire que vous avez, est le premier amendement de Mme MacInnis, qui a été rejeté. Le mien était un nouveau libellé.

M. Rock: J'ai un autre texte qui dit:

... prescrit par le ...

Le vice-président: M. Benjamin a-t-il des explications à donner sur sa proposition?

M. Benjamin: Nous avons tenté de modifier la loi en insérant un nouvel article 4. La dernière fois que j'ai parlé de cette proposition, j'ai eu la nette impression que le ministre, et même M. Seaborn, était plutôt intrigué par ce libellé. Nous avons donc réservé l'article pour consulter nos conseillers juridiques.

Je souhaiterais avoir l'opinion de M. Seaborn et de M. Scollin à ce sujet. J'aimerais ajouter, monsieur le président, que j'ai peut-être été négligent dans la rédaction de certaines parties de cet amendement que je n'ai pas encore épousé d'une façon officielle.

Si M. Seaborn et le ministre préfèrent modifier quelques mots, je serais d'accord. Je suis même prêt à proposer une modification.

On pourrait dire peut-être, «si le gouverneur en conseil est d'avis que les pratiques concernant les prix sont...» sans faire mention du fournisseur. Ne serait-ce pas préférable de régler cette question avant que nous passions au vote?

M. Seaborn pourrait-il nous exprimer sa pensée à ce sujet?

Le vice-président: Monsieur Seaborn, vous avez des commentaires?

M. Seaborn: Vous parlez sans doute de cet amendement ou de l'autre que vous avez présenté jeudi dernier. Le ministre avait déclaré à ce moment-là que même s'il avait étudié le système du prix unitaire et la possibilité de faire entrer cet élément dans le projet de loi, le libellé que vous proposez était différent de ceux sur lesquels ils avaient travaillé plus tôt. Il souhaitait donc réexaminer ce nouveau libellé de concert avec ses conseillers du ministère de la Justice pour voir si cet amendement que vous proposez n'est pas anticonstitutionnel. Le ministre a demandé à nouveau que l'on défère cette question à plus tard pour pouvoir en faire une étude approfondie.

Je ne crois pas manquer au secret quand je vous fais part que les personnes s'occupant de la rédaction de textes juridiques, à notre ministère, ont tenté de rédiger deux ou trois variations sur ce thème ce qui nous éviterait des problèmes d'ordre constitutionnel. Malgré leurs efforts, ils se sont fait dire par leurs supérieurs, que malheureusement on ne pouvait pas trouver de solution

[*Text*]

tried their hands at two or three variations on this particular theme to see if they could find one which would indeed not, in their best judgment, run us into constitutional problems. However, despite their best efforts, they were told by their superiors, and they went to the very top-most point in the Department of Justice, that they regretfully had to say that they could not find a means of drafting this kind of clause for insertion in this bill which would meet your point and not run the risk of being challenged constitutionally.

It was really in a large measure because of our inability to find a way of inserting any mandatory provisions in the bill on unit pricing that the Minister put forward, as he did on Tuesday, a suggestion which now found itself in the form of an additional clause of studies and research on unit pricing and other matters. As I think he wished to convey on putting that forward, it is through no lack of interest in unit pricing that he has regretfully had to say that he cannot agree to including a clause in the bill to that end.

• 1645

We are extremely interested in it. We feel that it has a number of features which could be very helpful to consumers, but we come back against this central point that we do not feel it would be responsible to put forward a clause in legislation which all our best advice from our official advisers leads us to believe could be struck down by the courts as being unconstitutional. A number of features could be very helpful to consumers but we come back against this central point, that we do not feel it would be responsible to put forward a clause in the legislation which all our best advice from our official advisers leads us to believe could be struck down by the courts as being unconstitutional, and frankly we would worry that if you start to undo a bill in this way you might run into further difficulties in it as well. Therefore, I would have to report back that I know the Minister would be of the opinion as I am that we could not recommend the inclusion of a clause of this nature.

Mr. McGrath: May I ask Mr. Benjamin a question, Mr. Chairman?

The Vice-Chairman: Mr. McGrath.

Mr. McGrath: I would like to ask Mr. Benjamin, I was of the impression and I think my colleague was too that a compromise had been reached wherein new Clause 12 was inserted and that this was as far as the Minister could go on unit pricing. Reading new Clause 12, which has been adopted by the Committee, it seems to certainly meet some of the objectives of Mr. Benjamin's amendment.

Mr. Benjamin: I was trying to get at it from a different angle here. I was dealing only with pricing practices rather than the labels or the packages which may be standardized and there were certain requirements as to wording.

I suppose in your opinion, Mr. Seaborn, the deletion of any reference to a "dealer" still does not help my case any.

Mr. Seaborn: I do not think so. I think the removal of the word "dealer" did remove one rather secondary

[*Interpretation*]

et que leurs essais étaient inacceptables. Ils se s aperçu que les problèmes constitutionnels surgiront t autant.

Ceci découle surtout du fait que nous sommes inca bles d'insérer des dispositions obligatoires dans le concernant le prix unitaire. Le ministre a donc prop une solution qui revient sous forme d'une proposit d'un nouvel article visant la recherche du système prix unitaire. L'établissement du prix unitaire ne tient pas moins à cœur mais il ne peut accepter qu'on fasse entrer dans le projet de loi.

Nous estimons que les éléments de la proposition po raient être utiles au consommateur mais d'après l'avis nos meilleurs conseilleurs juridiques son insertion dans bill pourrait causer des problèmes constitutionnels. B des éléments de la proposition pourraient être utiles p le consommateur, mais nous croyons que nous ne p vons pas insérer dans nos lois des articles qui, d'ap l'avis de nos meilleurs conseillers, pourraient causer problèmes constitutionnels et en procédant ainsi v susciterez d'autres difficultés. Je suis certain que ministre est comme moi d'avis qu'on ne saurait propo l'insertion d'un article de ce genre dans le projet de loi.

M. McGrath: Monsieur le président, puis-je poser u question à M. Benjamin?

Le vice-président: Monsieur McGrath.

M. McGrath: Comme mon collègue, j'avais l'impress qu'on en était arrivé à un compromis quant à un nou article 12 et que c'était tout ce que le ministre pouv faire en ce qui a trait au prix à l'unité. Si je lis le nou article 12 adopté par le Comité, il me semble qu'il sat fait à certaines des exigences que comporte l'amendem de M. Benjamin.

M. Benjamin: Moi je m'attaque plutôt à la question la fixation des prix qu'aux étiquettes ou aux emballa qui peuvent être normalisés.

D'après vous, M. Seaborn, le fait de laisser tom toute notion de «vendeur» dans ma proposition n'a pas à faire accepter ma proposition?

M. Seaborn: Non, l'élimination du mot «vendeur» en verait ou ferait tomber certaines objections secondair

[Texte]

olection to the proposal as you originally put it forward bause the definition of the word "dealer" would have ant a unit pricing market and about three or four leels of trade and I know that was not your intention. It di remove that small, fairly technical difficulty in the aiendment, Mr. Benjamin, but I am afraid that it did n really do anything to the central point.

Ir. Benjamin: I see. I would like to have an explanati, then. The best legal advice you can get is that my aiendment is unconstitutional or could be, that there is a possibility of jurisdictional difficulties, particularly sie it would probably relate in most cases to retail trle which is provincial. What is the rationale or the jutification, then? In this Bill in the definition of "deal-er included in the definition are retailers, as dealers. Hw can they be satisfied on that hand that there is no cstitutional jurisdictional problem, and on the other hd, be not satisfied?

Ir. Seaborn: Mr. Benjamin, I may find myself getting rier out of my depth and, if so, I shall call on some assistance from Mr. Betheau to throw a lifeline or come an join me. I would think though that the use of the wd "retailer" within the definition of "dealer" is perfely acceptable in that where we use "dealer" it says wt a dealer may do or may not do with respect to pkaging and labelling. The difficulty here stems not fm the fact that we were talking about retailer, but fm the fact that we were talking about pricing, and th the setting of the price is something which happens to e done at the retail level and for which I think we do no have the federal power to act.

Ir. Benjamin: All right, Mr. Chairman. I do not want to pen up the whole bore's nest again of the constitutical discussion we had a week ago and I just do not age. I think that it may be innovative or it may be a fir step in this area by a federal statute, but that is not th first time there has been a first move made. It would no be the first time that a first move has been made in es blishing another newer or wider area of federal jurisdiion or federal operation, and I frankly, from just the ver politics of the matter, would be very, very surprised if ny provincial or municipal jurisdiction were to try to co est this and fly in the face of the demand of the co umer. They would be committing political suicide an that is the one thing that politicians try to avoid eva though they seem to work at it quite often.

• 1650

hope, Mr. Chairman, that Committee members will age with me that this amendment, although it may be opning up a little bit of new territory, is worth trying and if the court slapped it down, we are nothing out. The Miister still has all the rest of the law, and we are no ing out. Let us get a test on this if it is going to be tesd and what better way to do it than have this in this law If the courts strike it down then we have learned wht we cannot do. I hope we will get some support for thi amendment.

Ir. Seaborn: Mr. Benjamin, on one point only, of cose, it may not necessarily be a municipality or prov-inc that would challenge it, presumably it would be an

[*Interprétation*]

Enlever le mot vendeur ne corrige qu'une difficulté technique, mais n'affecte pas le point central.

M. Benjamin: Je vois. J'aimerais avoir une explication. En fait, le meilleur conseil juridique que vous puissiez me donner est que si vraiment mon amendement est anticonstitutionnel, nous pourrions faire face à des difficultés d'ordre juridictionnel surtout que mon amendement porte surtout sur le commerce au détail qui relève de la compétence des provinces. Dans le bill, la définition de vendeur s'entend de vendeur de détail, comme fournisseurs. Comment peuvent-ils être convaincus d'une part de l'existence de problème d'ordre constitutionnel et d'autre part n'en être pas convaincus?

M. Seaborn: J'aurais peut-être besoin de l'aide de M. Betheau pour me sortir de l'ornière. D'après moi, la définition de «vendeur au détail» dans le sens de fournisseur, est parfaitement acceptable car lorsqu'on utilise fournisseur il précise ce qu'il peut ou ne peut pas faire concernant l'étiquetage et l'emballage. La difficulté provient du fait qu'il s'agit de la fixation du prix qui se fait au niveau du détaillant. Le fédéral ne peut pas agir en ce domaine.

M. Benjamin: Cela devra suffire comme explication, car je ne voudrais pas me lancer dans un débat comme celui de la semaine dernière sur la constitutionnalité de ce point. Je me demande toutefois si le gouvernement fédéral ne pourrait pas faire un premier pas en ce domaine. Ce ne serait pas la première fois qu'un gouvernement fédéral tente un premier pas vers l'établissement de nouveaux domaines permettant d'étendre la compétence du gouvernement fédéral. Je serais vraiment étonné de voir que des administrations provinciales ou municipales tentent de s'opposer à ce que je propose, car ce serait courir au-devant d'un suicide politique, ce que les hommes politiques cherchent à éviter à tout prix.

J'espère, M. le président, que les membres du Comité seront d'accord avec moi à savoir que cet amendement peut ouvrir de nouveaux horizons et je me demande s'il ne faudrait pas l'essayer. Si les tribunaux le rejettent tant pis. Le Ministre a toujours le reste de la loi et nous ne perdons rien. Mais pourquoi ne pas faire un test, et la meilleure façon de faire un test, ce serait de l'insérer dans la loi. Si les tribunaux le rejettent, tant pis, comme je le disais, nous aurons appris que nous ne pouvons le faire. J'espère qu'on m'appuiera pour cet amendement.

M. Seaborn: Ce n'est pas uniquement une municipalité ou une province qui peut s'y opposer, mais également un particulier, il ne faudrait pas l'oublier. Pour les autres

[*Text*]

individual who would challenge it. I think this has to be kept in mind. As for the rest of the comments I am quite sure that you will appreciate that it would not be proper for me as an official to attempt to go over again the ground which I think my Minister has gone over. He has reached, after very careful consideration, a policy decision based on the best advice we can obtain, and I think I must quite correctly let the matter stand there.

Mr. Benjamin: Fair enough. All right.

The Vice-Chairman: Shall the amendment carry.

Amendment negatived.

Clause 4 agreed to.

Clause 1 agreed to.

Title agreed to.

The Vice-Chairman: Shall I report the bill?

Some hon. Members: Agreed.

The Vice-Chairman: Shall Bill C-180, as amended, be reprinted for distribution to members of Parliament?

Some hon. Members: Agreed.

The Vice-Chairman: I thank the witnesses and the Committee is adjourned to the call of the Chair.

[*Interpretation*]

commentaires, je suis certain que vous reconnaîtrez que ce n'est pas à moi, en tant que fonctionnaire de revenir sur un sujet déjà traité par le Ministre et sur lequel il a déjà pris une décision, fondée sur les meilleurs conseils disponibles et je crois que l'affaire doit en rester là.

M. Benjamin: Bon, je vous comprends.

Le vice-président: L'amendement est-il adopté?

L'amendement est rejeté.

L'article 4 est adopté.

L'article 1 est adopté.

Le titre est adopté.

Le vice-président: Dois-je faire rapport du bill?

Des voix: D'accord.

Le vice-président: Le Bill C-180 amendé sera-t-il réimprimé pour être distribué aux députés?

Des voix: D'accord.

Le vice-président: Je remercie les témoins. Le comité est ajourné jusqu'à la prochaine convocation du président.

OUSE OF COMMONS
sue No. 17
uesday, March 2, 1971
hairman: Mr. Steve Otto

CHAMBRE DES COMMUNES
Fascicule no 17
Le mardi 2 mars 1971
Président: M. Steve Otto

inutes of Proceedings and Evidence
the Standing Committee on

Health, Welfare and Social Affairs

Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

ESPECTING:

ll S-5, An Act respecting
eights and measures

CONCERNANT:

Le Bill S-5, Loi concernant les poids et mesures

PPEARING:

he Honourable Ronald Basford,
inister of Consumer and
orporate Affairs

ITNESSES:

ee Minutes of Proceedings)

COMPARAÎT:

L'honorable Ronald Basford,
Ministre de la Consommation et des Corporations

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

LIBRARY
MAR 30 1971

hird Session
wenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la
vingt-huitième législature, 1970-1971

STANDING COMMITTEE ON HEALTH, WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Steve Otto

Vice-Chairman: Mr. Guy LeBlanc

Messrs.

Allmand
Benjamin
Danforth
Forget
Godin
Guilbault
Hales
Howe
Lessard (*LaSalle*)
MacInnis (Mrs.)

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES SOCIALES

Président: M. Steve Otto

Vice-président: M. Guy LeBlanc

Messieurs

McGrath
Paproski
Robinson
Rochon
Rock
Rodrigue
Roy (*Laval*)
Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(20).

(Quorum 11)

Greffier du Comité

Fernand Despatie

Clerk of the Committee

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Information Canada, Ottawa, Canada

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente au siège d'Information Canada, Ottawa, Canada

Reprint

ORDER OF REFERENCE

Wednesday, December 16, 1970.

Ordered,—That the following Bills be referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs:

Bill S-5, An Act respecting weights and measures;

Bill C-180, An Act respecting the packaging, labelling, sale, importation and advertising of prepackaged and certain other products; and

Bill S-7, An Act to repeal the Leprosy Act.

Attest:

Réimpression

ORDRE DE RENVOI

Le mercredi 16 décembre 1970

Il est ordonné,—Que les bills suivants soient déférés au comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales:

Bill S-5, Loi concernant les poids et mesures;

Bill C-180, Loi concernant l'emballage, l'étiquetage, la vente, l'importation et la publicité des produits préemballés et de certains autres; et

Bill S-7, Loi abrogeant la Loi sur la lèpre.

Attesté:

Le greffier de la Chambre des communes

ALISTAIR FRASER

The Clerk of the House of Commons

MINUTES OF PROCEEDINGS

Tuesday, March 2, 1971.
(29)

[*Text*]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 11.15 a.m. this day. The Vice-Chairman, Mr. LeBlanc, presided.

Members present: Mrs. MacInnis and Messrs. Forget, Howe, LeBlanc (*Rimouski*), McGrath, Otto, Rochon, Rock, Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(9).

Appearing: The Honourable Ronald Basford, Minister of Consumer and Corporate Affairs.

Witnesses: *From the Department of Consumer and Corporate Affairs*: Mr. Blair Seaborn, Assistant Deputy Minister, Consumer Affairs Bureau; Mr. G. Anderson, Assistant Director, Standards Branch; *From the National Research Council of Canada*: Mr. E. Green, Head of the Mechanical Metrology Section, Division of Physics.

The Chairman referred to the Order of Reference of Wednesday, December 16, 1970, and the Committee proceeded to the consideration of Bill S-5, An Act respecting weights and measures.

The Members discussed a point of order raised on the holding of meetings of the Subcommittee on Agenda and Procedure.

The Chairman introduced the Minister who, in turn, introduced departmental officials.

The Minister made an introductory statement on Bill S-5.

Mr. Anderson displayed and commented on equipment typical of that carried by Weights and Measures Inspectors.

The Minister tabled and commented on his suggested amendments to Bill S-5, copies of which were distributed.

The Minister was examined; he was assisted in answering questions by Messrs. Anderson, Green and Seaborn.

The Chairman thanked the Minister and the witnesses.

At 12.50 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

Le mardi 2 mars 1971.
(29)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit ce matin à 11 h 15. Le vice-président, M. Leblanc, occupe le fauteuil.

Députés présents: Mme MacInnis et MM. Forget, Howe, LeBlanc (*Rimouski*), McGrath, Otto, Rochon, Rock, Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(9).

Comparaît: L'honorable Ronald Basford, ministre de la Consommation et des Corporations.

Témoins: *Du ministère de la Consommation et des Corporations*: MM. Blair Seaborn, sous-ministre adjoint, bureau de la Consommation; G. Anderson, directeur adjoint, division des Normes; *du Conseil national des Recherches du Canada*: M. E. Green, chef de la division de la métrologie mécanique, Division de la physique.

Le président se réfère à l'ordre de renvoi du mercredi 16 décembre 1970 et le Comité entreprend l'étude du Bill S-5, Loi concernant les poids et mesures.

Les députés discutent d'un appel au Règlement soulevé sur la tenue de séances du Sous-comité du programme et de la procédure.

Le président présente le ministre qui à son présente ses hauts fonctionnaires.

Le ministre fait une déclaration sur le Bill S-5.

M. Anderson met en étalage les appareils que les inspecteurs de la division des poids et mesures ont apportés et fait quelques observations.

Le ministre dépose ses amendements proposés au Bill S-5; des copies en sont distribuées aux députés.

Le ministre répond aux questions avec l'aide de MM. Anderson, Green et Seaborn.

Le président remercie le ministre et les témoins.

A 12 h 50 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Fernand Despatie

Clerk of the Committee

VIDENCE

Recorded by Electronic Apparatus)

uesday, March 2, 1971

• 1117

Texte]

The Vice-Chairman: Members of the Committee, we ave before us this morning Bill S-5, which is an act especting weights and measures. Bill S-5 was referred to ie Committee on December 16, 1970.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, before you go ahead I ould like to raise a point of order for the guidance of ur Committee in the future.

My point of order is based on the fact that we are onsidering business this morning which was not first onsidered by the steering committee. I do not think we ould allow this to be a precedent. I do not think we ould condone this practice. I think the steering committee should be the management committee, if you like, of ie Standing Committee and nothing should come before ie Committee without first being cleared by the steering ommittee which, in turn, reports to the Committee as a hole and has its report ratified.

It may, on the surface, seem like a minor point but I ist do not want this to be taken as a precedent for the iture. As a matter of fact, this Bill could have been ncluded in our over-all examination of Bill C-180. We ould have had an arrangement made whereby, immedicely we had disposed of Bill C-180, we could have gone n during the same sitting of the Committee with our xamination of Bill S-5, because they are quite closely elated. I raise that point for our future guidance.

The Vice-Chairman: Mr. Otto.

Mr. Otto: Mr. Chairman, Mr. McGrath's point may be ell taken. However, the steering committee did consider . When discussion centered around Bill C-180 and Bill -5 the steering committee decided that we would proeed with Bill C-180 and then we would get on to Bill -5. That was a decision of the steering committee. This as not something that was not considered; it was onsidered.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Mr. Chairman, I ould like to support Mr. McGrath on this point because what Mr. Otto said were to be held to then we would ave to insist on doing the same thing with this Bill as e did with Bill C-180, to have witnesses. We decided to o that on Bill C-180 subsequently and we would have to ecide it on this one.

The point that I would like to raise—I do not want to ake a big production of this either as this is not a ontentious bill—is that we should have the principle rmly established that before any bill comes before this ommittee, the steering committee ought to be called in n it. It is not true that in our decisions we lumped the vo together; at least, that was not my understanding. gain, I do not want to do any more than just back up hat Mr. McGrath is saying, that any bill that comes ere ought to have the steering committee called to ecide how to proceed on it to begin with. This might ery well have been another packaging and labelling bill ith a whole lot of witnesses wanting to appear, for all

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le mardi 2 mars 1971.

[*Interprétation*]

Le vice-président: Messieurs les membres du Comité, nous étudions aujourd'hui le bill S-5, loi concernant les poids et mesures. Le bill S-5 a été envoyé au Comité le 16 décembre 1970.

M. McGrath: Monsieur le président, avant de continuer, j'aimerais invoquer le Règlement afin de guider les membres du Comité à l'avenir.

Je prétends que nous étudions une question ce matin qui n'a pas été étudiée auparavant par le Comité de direction. Je ne crois pas que cela devrait créer un précédent, car il faut avoir des règles strictes à cet égard. Je crois que le Comité de direction devrait véritablement diriger les travaux du Comité permanent et que rien ne devrait être étudié par le Comité permanent qui n'ait été étudié précédemment par le comité de direction. Le comité de direction devrait ensuite faire rapport au Comité permanent et faire ratifier ce rapport.

Une telle question peut vous sembler d'une importance secondaire, mais je ne voudrais pas que cette façon de procéder serve de précédent. En fait le projet de loi aurait pu être étudié en même temps que le bill C-180, ou du moins immédiatement après son étude. En fait ces deux projets de loi sont étroitement liés entre eux.

Le vice-président: Monsieur Otto.

M. Otto: Monsieur le président, l'argument de M. McGrath est certainement valable. Cependant, le Comité de direction l'a déjà étudié. Il a décidé qu'une fois l'étude du bill C-180 terminée, nous pourrions passer à l'étude du bill S-5. La question a donc bel et bien été étudiée au Comité de direction.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Monsieur le président, j'aimerais appuyer monsieur McGrath car, si nous devions nous fier à ce que dit monsieur Otto, cela voudrait dire que l'on devrait procéder de la même façon pour le bill S-5 que pour le bill C-180.

Étant donné qu'il ne s'agit pas d'un projet de loi fort controversé, je ne ferai pas de drame; je crois cependant que l'on devrait décider une fois pour toute qu'avant d'étudier un projet de loi en comité le Comité de direction devrait avoir été consulté auparavant et donner son avis. Ce n'est pas exact que nous avons décidé d'étudier les deux projets de loi en bloc; du moins, ce n'est pas ce que je crois comprendre. Je tiens à répéter que je suis entièrement d'accord avec monsieur McGrath pour dire que le Comité de direction devrait décider de la façon dont on procède lors de l'étude d'un projet de loi. Il y aurait bien pu arriver que de nombreux témoins désirent prendre la parole au sujet de ce bill.

[*Text*]

we know. I just want to say that I do not want to see this happen again. I want to see a steering committee meeting called on every bill.

• 1120

The Vice-Chairman: Mr. Otto.

Mr. Otto: Mr. Chairman, I believe that the Clerk has the minutes of the original meeting we had of the steering committee at which time my recollection was that both bills were considered. I would agree that a bill should not come forward without the decision of the steering committee, but I am sure that is not what happened.

The Vice-Chairman: We have here the Minutes of the proceedings of our steering committee meeting on January 13, 1971 which read:

> The subcommittee discussed the procedure to be followed by the Committee in considering its Order of Reference on Wednesday, December 16, 1970, Bill C-180 and Bill S-5.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Then I would just like to say, Mr. Chairman, that strengthens my point. Although we did discuss it, I want to insist again that subsequently we revised our opinion about Bill C-180 to hear witnesses. I would say if that was good for Bill C-180 it would be good for this too, if we are treating them both alike. However, as I said, I do not want to raise the point beyond simply saying that I think each bill ought to be considered in the future as to whether we have witnesses or do not and the other procedure and so forth.

M. Forget: Monsieur le président, est-ce que M^me^ MacInnis était présente à cette séance?

Le vice-président: Oui, M^me^ MacInnis était présente.

M. Forget: Merci, monsieur le président.

M. Thomas (Maisonneuve): Monsieur le président.

Le vice-président: Oui, monsieur Thomas.

M. Thomas (Maisonneuve): Maintenant qu'on semble avoir mis les virgules et les accents à la bonne place, le Comité est-il prêt à travailler? Devons-nous attendre la décision de la présidence?

The Vice-Chairman: I think with the consent of the committee it would be good this morning to begin our work and...

Mr. McGrath: This is not a trifle, Mr. Chairman, it is very important.

The Vice-Chairman: I beg your pardon.

Mr. McGrath: If the honourable member thinks the business of this Committee is a trifle then he should not be on the Committee. A very important point was raised and notwithstanding what the Minutes of the Committee had to say, Mrs. MacInnis' argument in relation to that is well taken.

It seems to me that every bill has to be discussed on its own individual merit whether or not there shall be wit-

[*Interpretation*]

Le vice-président: Monsieur Otto.

M. Otto: Monsieur le président, je crois que le greffier a le procès-verbal de la première réunion du Comité de direction où les deux projets de loi ont été étudiés, si ma mémoire ne me fait pas défaut. Je suis tout à fait d'accord pour dire que les projets de loi ne devraient pas être étudiés sans l'accord du Comité de direction, mais je ne crois pas que c'est ce qui s'est passé.

Le vice-président: Voici les procès-verbaux de la réunion du Comité de direction le 13 janvier 1971. J'y lis ce qui suit:

> le sous-comité a discuté la procédure à suivre du Comité chargé d'étudier l'ordre de renvoi du mercredi 16 décembre 1970 concernant les bills C-180 et S-5.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Cela confirme ce que je viens de dire. Bien que nous ayons discuté la question, j'insiste pour dire que nous avons par la suite changé notre décision concernant le bill C-180 afin de pouvoir entendre des témoins. Si nous avons agi de la sorte pour le bill C-180, il devrait en être de même pour le projet de loi à l'étude. Tout ce que je veux dire en fait c'est qu'à l'avenir il faudra étudier chaque projet de loi en fonction de la présence ou de l'absence de témoins et de la procédure à suivre.

Mr. Forget: Mr. Chairman, was Mrs. MacInnis at the meeting?

The Vice-Chairman: Yes, Mrs. MacInnis was present.

Mr. Forget: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Thomas (Maisonneuve): Mr. Chairman...

The Vice-Chairman: Yes, Mr. Thomas.

Mr. Thomas (Maisonneuve): As these details have been straightened out, would the members of the Committee be ready to mind the business of the day?

Le vice-président: Je crois qu'avec l'assentiment des membres du Comité, il serait bon que nous commencions l'étude du projet de loi et...

M. McGrath: Il ne s'agit pas d'une question sans importance, monsieur le président, bien au contraire.

Le vice-président: Pardon?

M. McGrath: Si l'honorable député estime que le travail du Comité est une chose sans importance, je crois qu'il ne devrait pas y siéger. Nous avons soulevé un point très important et en dépit de ce que l'on peut trouver aux procès-verbaux du Comité, l'argument de M^me^ MacInnis était certainement très valable.

Je crois que l'on devrait déterminer pour chaque projet de loi s'il y aura des témoins ou non et quel sera le

[*Texte*]

nesses and what schedule the Committee shall follow in relation to the examination of the Bill and so on. So it is certainly not a minor point. It is a very important point.

The Vice-Chairman: Yes. Yes, Mr. Rock.

Mr. Rock: Mr. Chairman, when this business first came up, through Mr. McGrath, I do not think I was aware, nor were all members aware, that witnesses would not be called when this Bill is to be discussed here in Committee. Is it a problem, that we are not going to call witnesses? Is this what the problem is down here? I think it is the Committee here that decides whether we will or will not call witnesses.

• 1125

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): It is the steering committee that makes recommendations.

Mr. Rock: Yes. Now, if you discussed both bills at the same time and later on made a decision to call witnesses, does this not mean also then that you are calling witnesses for both?

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): That is the point I was raising, just precisely.

The Vice-Chairman: Members of the Committee. ...lors de l'assemblée de notre comité directeur, au mois de janvier, nous avions prévu l'étude du Bill S-5. Ce matin, pour être pratique, il s'agirait pour nous d'entreprendre cette étude en écoutant le ministre et ses fonctionnaires. Le président fera appliquer au meilleur de son jugement les règles de procédure sur lesquelles nous nous sommes entendus, non seulement au comité directeur mais aussi, dès la première réunion du comité. Étant donné, je pense, que nous allons devoir attendre quelques jours avant de pouvoir accueillir des témoins, si les membres du Comité jugent qu'il est important de tenir une réunion du comité directeur pour discuter d'autres aspects relatifs à notre façon de procéder, ce sera facile de le faire.

Then I think for the moment we can go on with the work of the Committee.

Yes, Mr. Rock.

Mr. Rock: Mr. Chairman, how can you have the Minister and his staff here and then continue to vote clause by clause on this Bill and then call witnesses after? Usually witnesses are called first, after this is over with we then call in the Minister, and then we go clause by clause. Now, we have the Minister here first, then we will go clause by clause and are going to call witnesses after; that is impossible.

The Vice-Chairman: No, no.

Mr. Rock: I think we have to decide whether we want to call witnesses or not. Are there people who are interested in appearing before us regarding Bill S-5? I do not know. Are there any?

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): We do not know. That is why we should have had the meeting.

The Vice-Chairman: I think we are supposed to receive witnesses next week.

[*Interprétation*]

programme des séances. Il s'agit bien d'une question fort importante.

Le vice-président: Oui, monsieur Rock.

M. Rock: Monsieur le président, lorsque M. McGrath a souligné la question, je ne savais pas, comme d'autres membres du Comité peut-être, qu'il n'y aurait pas de témoins. Y a-t-il des problèmes parce que nous ne comptons pas convoquer des témoins? Je crois que c'est en fait au comité de décider si oui ou non nous entendrons des témoins.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): C'est le comité de direction qui fait les recommandations.

M. Rock: Oui. Étant donné que nous avons discuté des deux projets de loi en même temps et que nous avons par la suite décidé d'appeler des témoins, cela ne signifie-t-il pas qu'il y aura des témoins pour les deux projets de loi?

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): C'est précisément la question que je soulevais.

Le vice-président: Messieurs les membres du comité, madame. At the meeting of the Steering Committee in January, we planned to consider the Bill S-5. If we want to be practical this morning I think we should first start by listening to the Minister's statement and to his officials. The Chairman will apply to the best of his judgement the rules of procedure on which we agreed not only as far as the steering committee is concerned but also as of the first meeting of this Committee. Since there will be some time before we can have some witnesses, and the Committee members think it is important to hold a steering Committee meeting to discuss our procedures it will be quite easy to have one.

Je crois que, pour le moment, nous pourrions passer à l'étude du projet de loi.

Je donne la parole à M. Rock.

M. Rock: Monsieur le président, comment pouvez-vous convoquer le ministre et ses hauts fonctionnaires, puis étudier le projet de loi article par article et ensuite avoir des témoins? D'habitude c'est le contraire qui se produit, les témoins sont entendus d'abord, puis le ministre fait une déclaration; nous procédons ensuite à l'étude du bill article par article. La façon de procéder que nous adoptons aujourd'hui est incroyable.

Le vice-président: Pas du tout.

M. Rock: Je crois qu'il faut se mettre d'accord pour savoir si nous voulons entendre les témoins ou non. Certaines personnes nous ont-elles fait part du désir de témoigner?

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je ne sais pas. C'est la raison pour laquelle nous aurions dû avoir une réunion.

Le vice-président: Je crois que nous entendrons des témoins la semaine prochaine.

[*Text*]

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I would like to move that at the end of this afternoon's Committee session we have a meeting of the steering committee.

The Vice-Chairman: This afternoon?

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes, at the end of this afternoon's session.

The Vice-Chairman: We have no meeting this afternoon.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): All right, then I would like to move that we have it in place of the regular meeting, at 3.30 p.m.

Le vice-président: Madame MacInnis, théoriquement, je pense que je ne peux accepter de proposition parce que nous ne sommes pas en nombre suffisant.

The Vice-Chairman: Mr. Rock.

Mr. Rock: Mr. Chairman, I would like to know whether the Clerk of this Committee has any correspondence regarding firms which want to appear before us. I am not aware of this; if the steering committee has not discussed this I think we might as well know now.

The Vice-Chairman: Recently, I can say, we were supposed to hear witnesses from the Canadian Association of Scale Manufacturers, who will appear on Tuesday, March 9.

Mr. McGrath: Who made that decision?

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes, who decided that?

Le vice-président: A tout événement, je pense qu'entre gens civilisés, il est facile de bien s'entendre.

• 1130

Mr. Otto: With all respect, I think that the members here have some—I would not say failing of memory, but the original steering committee was composed of Dr. Rynard on the side of the Conservatives. Mrs. MacInnis was there, and of course we had the other members.

We decided to proceed with Bill C-180 first and then immediately afterwards with Bill S-5 rather than put them both together. That was the decision of the steering committee.

Bill C-180 having been disposed of, we then proceeded to the decision of the steering committee about Bill S-5, to hear the Minister first in general terms and then to find out if we are going to have witnesses after we have heard what the bill is all about.

This is not a clause-by-clause study. This is merely the introduction by the Minister. So far there have been two groups who wanted to appear as witnesses. One of them, the scale manufacturers, was the only one at the present time that seemed to have a fairly good presentation. The Minister had no objection one way or the other.

After this meeting of the steering committee, we will decide if there are any more witnesses to be called. There is only one other witness, a deputy minister, I believe, from Quebec who wanted to make a presenta-

[*Interpretation*]

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Monsieur le président, je propose qu'à la fin de la séance de cet après-midi, nous ayons une séance du comité de direction.

Le vice-président: Cet après-midi?

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oui, après la séance de l'après-midi.

Le vice-président: Nous n'avons pas de séance cet après-midi.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Très bien, alors je propose que nous ayons une réunion du comité de direction à la place de notre réunion ordinaire à 3 h. 30 de l'après-midi.

The Vice-Chairman: Mrs. MacInnis, I do not think that I can accept this suggestion because we don't have a quorum.

Le vice-président: Monsieur Rock.

M. Rock: Monsieur le président, j'aimerais savoir si le greffier a connaissance de certaines compagnies qui voudraient venir témoigner. Si le comité de direction n'a pas discuté de cette question, nous pourrions peut-être en être informés maintenant.

Le vice-président: L'Association canadienne des fabricants de balances comparaîtra le mardi 2 mars.

M. McGrath: Qui en a décidé ainsi?

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oui, qui en a décidé ainsi?

The Vice-Chairman: Anyway, I think we can reach a gentleman's agreement on this matter.

M. Otto: Avec tout le respect que je leur dois, j'aimerais cependant dire aux membres du Comité qu'ils doivent avoir un trou de mémoire, car le comité de direction au tout début était composé de M. Rynard pour les conservateurs, de M^me^ MacInnis et évidemment d'autres députés.

Nous avons décidé d'étudier d'abord le Bill C-180, puis de passer au Bill S-5, plutôt que de les considérer ensemble. Telle était du moins la décision du comité de direction.

L'étude du Bill C-180 ayant été terminée, nous avons par la suite appliqué la décision du comité de direction concernant le Bill S-5, d'entendre la déclaration du ministre puis de déterminer si nous aurons ou non des témoins.

Il ne s'agit pas du tout d'une étude article par article. Le ministre est simplement ici pour nous donner des commentaires d'ordre général sur le projet de loi. Deux groupes de personnes ont demandé de témoigner, l'un de ces groupements est l'Association des fabricants de balances et il semble qu'ils aient un bon mémoire à présenter.

Après la réunion du comité de direction, nous déciderons s'il y a lieu d'entendre ou non d'autres témoins. Je

[*Texte*]

tion. It did not say specifically whether or not he wanted to appear. But only one witness wanted to appear so far, and the witness will be appearing next week.

I think with all respect that we should get on to hearing the Minister's preamble on this bill and then at the steering committee we will decide what witnesses we will allow or what, if any want to come.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Mr. Chairman, I do not want to delay the Minister and his officials, but I certainly have to get this point clear. We discussed this thing back in January. We talked about the procedure of the two bills. Then, without calling the steering committee, the Chairman went ahead and made the decision on his own that there would be no witnesses heard on Bill C-180.

This matter came up in the House, and finally the steering committee was called and it was decided by the steering committee that we would have witnesses on Bill C-180. I felt that the Chairman had learned then that it would be a good idea with this Committee to go through the regular form of procedure, and when this morning we found ourselves here without the steering committee being called at all, I find that the Chairman has once again decided on his own that in this case we are going to have such and so witnesses.

The principle is that it is the steering committee that should invoke instances, and make up its mind as to whether or not we are going to have witnesses. We were not given that opportunity until we fought for it and got it on Bill C-180. I was not going to raise a big production of this thing on this bill because it is uncontentious. But when I hear that the Chairman has once again gone ahead on his own and made a decision, this time to have witnesses, which is a decision that should have been made by the steering committee, then once again I must say that the Chairman has exceeded what he should have done.

I must say that he should definitely not be allowed to do this once again, because this is not the way a chairman performs, making the decisions first and then saying, we decided to hear the Minister and his officials first and then after we have done that we will call the steering committee to decide I do not know what, because he has already told us when the witnesses are going to appear. So what are we going to decide?

I want to register a very strong protest against the way this Chairman is proceeding because that is not the way a chairman proceeds with steering committees.

Mr. Otto: Mr. Chairman, I wonder if Mrs. MacInnis would make up her mind. The last time the Committee accepted Mrs. MacInnis' recommendation, and it is as follows, and it was her motion:

> Where the subject matter of legislation has not been previously discussed, the Committee should hear witnesses.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Correct, and we have not in any committee discussed the subject-matter of this bill.

[*Interprétation*]

crois que c'est un sous-ministre de la province du Québec qui voulait nous faire une présentation. Il n'a cependant pas précisé s'il désirait témoigner. Jusqu'ici, il n'y a qu'un seul témoin qui aimerait se présenter la semaine prochaine.

Je crois que nous devrions commencer par écouter la déclaration du ministre après quoi nous déciderons quels témoins nous voudrons convoquer au Comité de direction.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Monsieur le président, je ne désire en aucune façon retarder le ministre ou ses hauts fonctionnaires, mais je veux savoir de quoi il s'agit. Nous avons discuté de la question en janvier. Nous avons alors parlé de la procédure à suivre en ce qui a trait aux deux projets de loi. Par la suite, sans consulter le comité de direction, le président a pris la décision unilatérale de n'entendre aucun témoin pour le Bill C-180.

La question a été soulevée en Chambre, le comité de direction a été réuni et il a décidé que nous pourrions entendre des témoins. Je croyais que le président aurait appris la leçon et qu'il déciderait par la suite de suivre la procédure habituelle. Étant donné que nous siégeons ce matin sans que le comité de direction n'ait été consulté au préalable, je constate que le président a une fois de plus décidé de façon unilatérale que tel ou tel témoin serait entendu.

En principe, de telles décisions devraient relever du Comité de direction. Tel n'a pas été le cas pour le Bill C-180 et nous avons dû nous battre pour pouvoir faire comparaître les témoins. Je ne veux pas faire un drame à cet égard, je veux simplement dire que le président à outrepassé ses droits.

Je maintiens qu'une telle situation ne doit pas se reproduire. Ce n'est pas au président de décider si le ministre comparaîtra d'abord, puis de réunir le comité de direction pour décider de je ne sais quoi, parce qu'il nous a déjà dit la date à laquelle les témoins doivent comparaître. Ce n'est pas la façon dont un président doit procéder.

Je proteste énergiquement contre la façon de procéder du président.

M. Otto: Monsieur le président, je me demande si M^me^ MacInnis va finalement se décider. Lors de la dernière séance du Comité, nous avons accepté la recommandation de M^me^ MacInnis. Sa proposition se lisait comme suit:

> Lorsqu'on n'a pas discuté au préalable de l'objet d'une mesure législative, le comité devrait entendre des témoins.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): C'est bien exact et le Comité n'a jamais discuté de cette question.

[*Text*]

Mr. Otto: Right, and therefore the Committee should hear witnesses. So when the witnesses wanted to appear, I allowed the only witness who wanted to appear.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): All right.

Mr. Otto: Now surely, Mrs. MacInnis...

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): All right. I did, not we. It should have been we who did that, who made that decision. I am not going to be drawn down any garden path.

The Vice-Chairman: Mr. Otto.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I have a point and I intend to stick to it.

Mr. Rock: Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Yes, Mr. Rock.

• 1135

Mr. Rock: Mr. Chairman, I was left with the impression that witnesses were not to be called—the way Mrs. MacInnis carried on from the beginning. Now I am not left with that impression. I think this is just a childish argument and was started for no reason whatsoever, and I think we should get on with the business.

An hon. Member: Hurray.

The Vice-Chairman: Members of the Committee, according...

Le vice-président: Je crois que vous avez bien résumé la situation et exprimé vos points de vue. Je suis convaincu que, de toute façon, au début de cette étude, que nous aurions reçu le ministre et ses fonctionnaires. Or leur temps est assez précieux. Je pense que nous devrions écouter le ministre parce que c'est la façon normale de procéder, même si nous n'en avons pas discuté longuement. Étant donné, comme je le disais tout à l'heure, que nous allons avoir des journées libres d'ici quelque temps, puisqu'il semble que nous ne pourrons pas siéger avant le 9, il nous est très facile, pour nous, de réunir le comité directeur pour discuter de cette question-là. Je ne pense pas que nous puissions en decider ce matin, et ce serait probablement une perte de temps. Alors, je pense que nous devrions remplir notre programme d'aujourd'hui; pour la suite, nous en discuterons au comité directeur.

Members of the Committee, we have before us this morning the Honourable Ron. Basford, Minister of Consumer and Corporate Affairs. I would ask the Minister to introduce his Officials.

Hon. Ron. Basford (Minister of Consumer and Corporate Affairs): Mr. Chairman, I have with me this morning Mr. Blair Seaborn, Assistant Deputy Minister of Consumer Affairs Bureau of the Department of Consumer and Corporate Affairs; Mr. George Anderson, the Divisional Director of the Standards Branch within my Department, which includes the weights and measures inspection service; and Mr. Eric Green from the Division of Applied Physics of the National Research Council. As members will appreciate, parts of this Bill relate to very scientific

[*Interpretation*]

M. Otto: Très bien, et c'est la raison pour laquelle le Comité devrait entendre des témoins. Ainsi, lorsqu'un témoin a bien voulu comparaître devant le comité, je lui ai permis de le faire.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Très bien.

M. Otto: Vraiment, madame MacInnis,...

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Très bien. Je crois que nous aurions dû prendre cette décision en commun. Je n'ai pas l'intention de me laisser conduire.

Le vice-président: Monsieur Otto.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): J'ai fait une remarque, je n'ai pas l'intention de la laisser tomber.

M. Rock: Monsieur le président.

Le vice-président: Oui, Monsieur Rock.

M. Rock: Monsieur le président, j'avais compris, d'après l'attitude de M^me^ MacInnis depuis le début de la séance, qu'il ne devait pas y avoir de témoins. Mon impression, maintenant, est différente. Il me semble que ce sont des propos folâtres sans raison d'être et je pense que nous devrions nous mettre à l'œuvre.

Une voix: Bravo.

Le vice-président: Messieurs les membres du Comité, d'après...

The Vice-Chairman: I believe that you have quite properly summarized the situation and made known your viewpoints. I feel that we would have, in any case, at the beginning of this study, benefited from the presence of the minister and his high officials. They have little time and I feel that we should listen to the minister's statement according to normal procedures, even if we did not have much time for debate. As I said previously, we will have some free time before long since it is likely that we will not be able to have a meeting before the ninth and it is very easy for us to have a meeting of the Steering Committee to discuss the subject. It does not seem possible to make a decision this morning and it would probably be a loss of time anyway. It seems to me that we should proceed with the day's agenda; as to the rest, we can discuss it at the Steering Committee.

Messieurs les membres du Comité, l'honorable Ron Basford, ministre de la Consommation et des Corporations, a bien voulu comparaître devant nous ce matin. Je prierais le ministre de bien vouloir nous présenter ceux qui l'accompagnent.

L'hon. Ron Basford (Ministre de la Consommation et des Corporations): Monsieur le président, je suis heureux de vous présenter mes collègues du ministère M. Blair Seaborn, sous-ministre adjoint et directeur du Bureau de la Consommation; M. George Anderson, directeur adjoint, Division des normes de mon ministère qui comprend le Service d'inspection des poids et mesures; et M. Eric Green de la Division de la physique appliquée du Conseil national de recherches. Les membres du Comité ne seront pas sans observer que certaines parties de ce projet de loi

[*Texte*]

matters and for the benefit of the Committee I have someone from the National Research Council.

Mr. Chairman, I wanted to make, with leave of the Committee, a very short introduction, and then we could have a cross-examination on the Bill.

This, of course, being a revision of the Weights and Measures Act, is a very basic Bill which derives—I say this because of the discussion we had on a previous bill in this Committee—from the explicit and expressed federal responsibility under Section 91 of the British North America Act relative to weights and measures.

The purpose of a weights and measures bill is to establish the units of measure which are legal for use in trade in Canada and its fundamental principle is that it is an offence to give short weight or short measure. I would like to make clear to the Committee that the provisions of the Bill cover all goods, including ones which are not prepackaged, and it applies to all levels of trade, not just to the retail level. I say that because, of course, only the other day the Committee was dealing with the consumer packaging and labelling act, Bill C-180, which had regulations which applied really only to things happening at the retail level, consumer products, and related only to prepackaged goods as a general principle. The provisions of this Bill apply to all goods and at all levels of trade. One Hundred tons of sulphur for sale at the station crossing are subject to the provisions of this Bill.

Over the years there have been many previous weights and measures acts, the first one coming into law in 1873, and each successive revision of the act has been passed with a view to keeping the Weights and Measures Act of Canada up to date with technological and scientific advances or changing commercial practices.

Present Bill S-5 is no exception to that. It does not differ greatly in spirit or intent from the existing Act, which was passed in 1951, or when the last revision was made.

• 1140

The new Bill, however, S-5, does recognize many of the changes in science, technology and commerce which have taken place in the last 20 years. It also provides for greater powers of enforcement as a result of our experiences with inspection in the field services.

The bill states that all units of measurement used in trade in Canada shall be determined on the basis of the International System of Units established by the General Conference of Weights and Measures. Mr. Green may have more to say about that during the examination of the bill. Schedule I of the bill sets out in great detail the definitions in precise scientific terms of certain "Basic Units of Measurement" as they are called. These are the so-called "metric units" and the validity of the definitions is recognized by scientists in nearly every country of the world including our own.

[*Interprétation*]

portent sur des sujets intensément scientifiques et j'ai obtenu, par la gouverne du Comité, une personne compétente du Conseil national de recherches.

Monsieur le président, si le Comité veut bien me le permettre, j'exposerai la question par un bref avant-propos puis je me livrerai ensuite au contre-interrogatoire.

Comme il s'agit d'une révision de la loi sur les poids et mesures, les dispositions en sont fondamentales et sont tirées, je le signale à cause de la discussion que nous avons eue au sujet d'un bill présenté antérieurement à ce Comité, de la responsabilité fédérale explicite et expresse en vertu de l'article 91 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique relativement aux poids et mesures.

Le but du projet de loi sur les poids et mesures est d'établir des unités de mesures légales applicables à tout commerce au Canada et son principe de base, c'est qu'il y a infraction lorsqu'on réduit indûment le poids ou la mesure. J'aimerais bien faire comprendre au Comité que les dispositions du bill couvrent tous les biens, y compris ceux qui ne sont pas déjà empaquetés, à tous les niveaux du commerce, et non pas seulement au niveau du commerce de détail. Si je le dis, c'est que pas plus tard que l'autre jour, le Comité traitait de la loi sur l'emballage et l'empaquetage des biens de consommation (bill C-180) dont les règlements ne s'appliquent vraiment qu'aux marchandises de détail, aux produits de consommation et ne visent que les biens déjà empaquetés comme principe général. Le présent projet de loi stipule à l'égard de tous les biens et à tous les niveaux du commerce. Les cent tonnes de soufre vendues au croisement tombent sous le coût des dispositions de ce bill.

Il y a eu nombre de lois sur les poids et mesures au cours des années antérieures, le premier ayant été édicté en 1873, et chaque révision successive de la loi a été adoptée en vue de maintenir constamment à jour la loi canadienne sur les poids et mesures conformément aux progrès technologiques et scientifiques ou aux changements évolutifs des pratiques commerciales.

Ce bill S-5 ne fait pas exception à la règle. Il ne diffère pas beaucoup, ni par l'esprit ni par l'intention, de la loi actuellement en vigueur, passée en 1951 ou lorsqu'a eu lieu la dernière révision.

Le nouveau bill, toutefois, le bill S-5 tient compte des nombreux changements survenus dans le domaine des sciences, de la technologie et du commerce au cours des 20 dernières années. Il prévoit des pouvoirs plus étendus pour l'application des mesures étant donné l'expérience que nous avons acquise dans le domaine de l'inspection sur place.

Le bill prévoit que toutes les unités de mesures employées dans le commerce au Canada seront déterminées sur la base du système international des unités de mesures établi par la Conférence générale des poids et mesures. Lors de l'étude du bill, M. Green aura probablement autre chose à ajouter. L'annexe I du bill donne des définitions précises de certains termes scientifiques appelés unités de mesure de base. Ce sont les unités métriques, dont la validité des définitions est reconnue par les savants dans tous les pays du monde y compris le Canada.

L'Annexe II donne la liste des unités de mesure canadiennes.

[*Text*]

Schedule II gives a list of the "Canadian units of measurement" which will be the ones more familiar to the Minister and to members of the Committee.

These are the units which we most commonly employ in everyday use and will presumably continue to use until Parliament decrees otherwise. These are the foot, the pound and those standard commonly-known units. These units also are defined in terms of the international system which I just referred to. The pound for example is defined as a mathematical fraction of the kilogramme, the yard is a fraction of the metre. Formerly in the first Weights and Measures Act, the yard was measured against a yard that had been deposited with the Speaker of the Senate. Now we are making it refer to the International system and measured as a fraction of a metre. The gallon is a fraction of the cubic decimetre or litre. In this manner, the whole Canadian system is tied to the generally accepted International System of Metric Units.

Mr. Chairman, apart from establishing with precision the units of measure which are legally acceptable, the fundamental intent of the bill is to ensure that in all trade transactions, the customer gets the full weight or measure that he pays for. That is to say a pound is a pound and a yard is a yard. The intent of this must be translated into specific requirements if all are to be protected equally and if the Act is to be enforced effectively.

With the leave of the Committee, Mr. Chairman, I might take two or three minutes to have Mr. Anderson explain the ordinary weights and measures an inspector would carry in examining measuring devices in all parts of Canada to ensure that the intent of the Act is being carried out and to ensure that people in fact to get fair and correct measure.

The Chairman: Is it agreed?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. G. Anderson (Assistant Director, Standards Branch, Department of Consumer and Corporate Affairs): Mr. Chairman, gentlemen, and Mrs. MacInnis, this equipment, as Mr. Basford stated, is typical of what a weights and measures inspector would carry with him when he is on, what we call, itinerant inspection; that is, going around from village to village, from town to town, from store to store, to check the measuring equipment, the scales, the yardsticks, the metres or the measures which are used by the merchant.

• 1145

Each inspector will carry then all of this equipment which is roughly worth $1,000 and more—not just one but ten 50-pound weights such as the one I have on the floor here. By means of this equipment he can check the scales which may be in the merchant's shop. He has a kit of weights, about 40 pounds of weight, which could be used to check smaller scales—the scale in the candy store or the scale in the supermarket for weighing out fruits or vegetables or meat.

All of these weights have been carefully calibrated in the standards laboratory of the department and are

[*Interpretation*]

Les unités que nous employons le plus communément d'usage journalier et qui continueront sans doute à être utilisées à moins que le Parlement ne décrète autrement Il s'agit du pied, de la livre et des unités ordinaires que nous connaissons tous. Ces unités aussi sont comprises dans le système international auquel je viens de faire allusion. La livre, par exemple, est une fraction mathématique du kilogramme; la verge, une fraction du mètre autrefois comprise dans la première loi des poids et mesures et la verge était mesurée à l'aide du yard qui avait été déposé chez l'Orateur du Sénat; Actuellement cette mesure est conforme au système international et elle constitue une fraction d'un mètre. Le gallon est une fraction du décimètre cube ou d'un litre. De cette façon le système canadien dans son ensemble est relié au système international des unités métriques généralement reconnu.

En plus d'établir avec précision des unités de mesure légalement acceptables, l'intention première du bill est de s'assurer que toutes les transactions commerciales garantissent au client le plein poids et la pleine mesure du bien qu'il a payé; soit livre pour livre et ainsi de suite Ceci doit se traduire par des exigences spécifiques qui toutes doivent être protégées si la loi doit être appliquée effectivement.

Avec l'assentiment du Comité, j'aimerais disposer de deux ou trois minutes, afin de permettre à M. Anderson d'expliquer quels sont les poids et mesures ordinaires transportés par l'inspecteur pour mesurer les appareils partout au Canada et voir à ce que les dispositions de la loi soient appliquées, que les gens obtiennent réellement la juste et complète mesure.

Le président: Cela vous va?

Des voix: D'accord.

M. G. Anderson: Monsieur le président, messieurs madame MacInnis, cet appareil, comme M. Basford l'a mentionné, est typique de ce que l'inspecteur des poids et mesures transporte avec lui au cours de ces randonnées allant de village en village, de ville en ville et de magasin en magasin afin de mesurer les instruments de pesage et toutes les mesures utilisées par le marchand. Chaque inspecteur transportera donc tout cet équipement qui vaut environ $1,000 et plus, non pas un, mais dix poids de 50 livres comme celui que je vous montre ici. Au moyen de cet équipement, il peut vérifier les appareils de pesage qui se trouvent dans les magasins. Il a des étalons moins lourds, environ 40 livres, qui permettent de peser les produits moins lourds.

Tous ces étalons sont soigneusement calibrés par le laboratoire des normes du ministère et conformes aux essais du Conseil national de recherches. Nous avons ce que nous appelons des normes de repère du ministère, qui sont révisées tous les cinq ans par le Conseil et qui servent à vérifier les normes de laboratoires alors que les laboratoires vérifient les normes de l'inspection. Ces étalons certifiés par le ministre sont valides en cour en cas de litige.

L'inspecteur transporte également cet appareil de pesage portatif démontable afin de vérifier le poids des marchan

[*Texte*]

traceable to the National Research Council standards. We have what we call departmental reference standards which are submitted to the National Research Council about every five years and they are used to check laboratory standards and the laboratory standards are used to check the inspectors' standards. We issue certificates which then have legal validity if there is ever a court case.

In addition to his set of weights he also carries this portable scale which can be neatly folded away or unfolded if he wishes to check the weight of commodities in a store or a supermarket. He may go along to a counter and pick up all of the prepackaged hams which have been labelled as being one pound, or three pounds, or four pounds and six ounces and so on. He will check them using this very accurate scale. Although it is portable, it is extremely sensitive. It has a capacity of about 10 pounds. We can see the scale move from side to side with one half a grain. A grain is one-seven thousandth of a pound so one fourteen thousandth of a pound will cause this scale to deflect one way or the other.

We would insist on all of the prepackaged goods being remarked and rewrapped if we found that they were short and we would issue a warning. If the merchant seemed to be the offender, we might go in and purchase meat. We might have an inspector accompanied by a witness purchase a pound of round steak, a pound of ham and then they would go around the corner to the nearest convenient place and weigh it right then and there, seal up the package and that would be legal evidence in a possible court case.

In addition to the weighing equipment, our inspectors, if they are going on itinerant duties perhaps from service station to service station, would use two measures. One is an accurately calibrated five-gallon measure which has two marks above and below the five gallon which indicates what we call the "tolerance". We will run five gallons from a gasoline pump into this, that is by the meter on the pump, and if it is below the lower mark then we know that that gasoline pump is giving short measure. If it is above the upper mark, it is giving over measure and it is only right and proper that we should warn the merchant that he is of course giving away merchandise, perhaps unknowingly. In the majority of cases, of course, the gallonage shown will fall between those two lines.

The second one is a smaller one-gallon measure which is similarly calibrated and would be used perhaps for blending machines or where oil is metered out at marinas and places like that where they will blend motor oil in with the gasoline. We will check both the oil and the gasoline.

We have some more measures which could be used if we wanted to check milk, for instance, in a dairy. In a supermarket if we wished to measure milk in quarts or three quarts, we would use one of these glass graduates which are quite accurately calibrated and for which we issue certificates.

• 1150

As I mentioned our inspectors carry a total of 500 pounds, that is ten of these 50-pound weights in the back of their car. They would be used for rather heavier scales, the type of scale that might be used at a milling

[*Interprétation*]

dises qui se trouvent dans les magasins. Il peut se présenter à un comptoir et ramasser tous les paquets de jambon classés comme pesant 1 livre, 3 livres ou 4 livres et 6 onces, et ainsi de suite. Il utilise cette pesée de haute précision dont la capacité est de 10 livres et qui oscille au demi-gramme. Le gramme se définit par 1/700 de livre et, par conséquent 1/14000 de livre fera pencher la balance d'un côté ou de l'autre.

Nous insisterons dans un cas comme celui-ci pour que toutes les marchandises soient pesées de nouveau et de nouveau empaquetées et étiquetées, si nous constatons que le poids n'est pas exact. Si nous croyons le marchand coupable, l'inspecteur accompagné d'un témoin, achètera telle quantité de viande, la pèsera sur place et en fera une preuve légale en cas de poursuite.

En plus des appareils de pesage, lorsque nos inspecteurs partent en randonnée d'inspection, ils utilisent des bidons qui sont parfaitement calibrés et qui portent deux marques, au-dessus et au-dessous du 5 gallons, qui est le degré de tolérance de l'erreur. Nous prenons 5 gallons d'essence d'une station et si le niveau se trouve au-dessous de la marque inférieure, nous savons que la mesure n'est pas juste; si elle dépasse la marque, nous savons que la mesure est excessive. Il est juste, dans ce cas, que nous avertissions le marchand qu'il cède un produit sans en tirer un profit. La mesure exacte doit se situer entre les deux marques.

Voici une mesure de 1 gallon, calibrée de la même manière et qui pourrait être utilisée pour mesurer métriquement le carburant mêlé de gazoline des marinas. Nous vérifierons et l'huile et l'essence.

Nous avons ici d'autres mesures que nous pouvons utiliser pour vérifier les produits laitiers ou le lait dans les supermarchés et qui sont aussi exactement calibrées. Comme je l'ai mentionné, notre inspecteur transporte 500 livres de poids de 10 à 50 livres qui servent à vérifier des balances plus lourdes, par exemple dans les meuneries, les minoteries. Nous pouvons en mettant 500 livres sur la balance vérifier la charge jusqu'à 2,000 livres environ.

L'inspecteur ambulant peut donc vérifier les appareils de pesage allant des balances de précision utilisées pour vendre les bonbons dans une confiserie jusqu'à celles qui servent à peser des marchandises d'environ une tonne.

[*Text*]

plant, a feed-mill plant, or for the sale of fertilizer in 100-pound bags. We could check by putting 500 pounds on a scale and build the load up, by taking unknown loads, to a matter of perhaps a couple of thousand pounds.

The itinerant inspector is capable of checking weighing equipment from the very accurate and sensitive equipment that might be used for selling peanut brittle in a candy store to scales which would have a capacity of roughly one ton. Beyond that, we have to use special equipment and we have heavy-duty trucks which carry up to 20,000 pounds.

Mr. Basford: Thank you very much, Mr. Anderson. If anyone wants to pursue that further, I would be happy to arrange a visit to the Standards Laboratory at Tunney's Pasture so that members would see what went on at the Standards Laboratory. Among the various requirements of the bill to assure fair weight and fair measure is the requirement that all devices used in trade must be of an approved type. You have seen from Mr. Anderson what the inspectors do out in the field to assure that the scales or devices are working right. Before any measuring device is permitted to be used and before it is permitted to be sold into distribution to be used for trade purposes, the prototype of the device must have been tested in the Standards Laboratory of the Department to see that it can measure accurately and that it will continue to measure accurately in service if properly used and maintained. If someone developed a new scale, a new measuring device, he has to send a prototype to the Department and have that approved so that it can become an approved device. Then he can go out to sell it to the people who want to buy that device.

To ensure that the device is properly used and maintained, the inspectors of my Department make regular inspections of all the devices that are used in trade. Mr. Anderson has shown you what the itinerant inspectors carry with them to assure that. If the device is not measuring within prescribed tolerance it must be repaired or adjusted before it can be used again.

Though we undoubtedly will be discussing the bill in greater detail in a clause-by-clause examination, I would like to draw your attention briefly to some new clauses designed to deal with commercial practices or abuses of fairly recent origin which we have included in this bill in order to cover those practices.

Clauses 18 and 32, for example, deal with the potentially fraudulent practice in delivery of fuel oil for home use which has been developed and which is called "riding the ticket" which we can discuss in detail later if you want.

Clause 27 of the bill deals with the question of odometers on motor vehicles or mileage meters Clause 27 has been introduced to control the unethical and undesirable practice of tampering with the odometers or mileage meters especially on second-hand cars in an attempt to deceive a customer into believing that the mileage as shown by the odometer is a true indication of the mileage travelled whereas, of course, it may have been substantially set-back by the person trying to sell the car. Since the clause has been drafted, we have found one deficiency and I will table an amendment in a moment to clear up the deficiency if I may.

[*Interpretation*]

Au delà de ce poids, il nous faut utiliser des appareil spéciaux et nous avons des camions lourds qui transportent jusqu'à 20,000 livres.

M. Basford: Merci beaucoup, monsieur Anderson. Si quelqu'un veut poursuivre cette question, nous avons un laboratoire à Tunney's Pasture et si des membres du comité désirent se renseigner, ils peuvent voir ces appareils sur place. Entre autres dispositions du présent bill mentionnons celle qui exige que tous les appareils utilisés dans le commerce soient d'un type approuvé. Vous avez vu, comme M. Anderson l'a démontré, ce que l'inspecteur transporte sur place; mais, avant de permettre qu'un instrument de pesage soit utilisé ou vendu, son prototype doit avoir été mis à l'essai dans le laboratoire des normes du ministère afin de s'assurer qu'il mesure exactement et continuera de mesurer exactement pourvu qu'on en fasse un usage judicieux. Quiconque invente un appareil doit d'abord en envoyer le prototype au laboratoire afin qu'il soit testé, avant de pouvoir le vendre.

Pour s'assurer que l'appareil est convenablement utilisé et entretenu, les inspecteurs de mon ministère examinent régulièrement tous les appareils qui servent dans le commerce. Si l'appareil n'a pas le degré de tolérance voulu, il doit être réparé ou ajusté avant d'être utilisé de nouveau.

Bien que nous devions discuter le bill article par article de façon plus approfondie, j'aimerais attirer votre attention brièvement sur certains nouveaux articles qui traitent de pratiques commerciales ou d'abus et qui sont d'origine assez récente.

Les articles 18 et 32 traitent de pratiques frauduleuses prévues dans la livraison de l'huile de chauffage aux maisons; nous en discuterons plus tard si vous le voulez bien.

L'article 27 traite des odomètres sur les véhicules à moteur; il a été introduit pour contrôler les pratiques illégales et indésirables surtout dans le cas des automobiles usagées, qui tendent à décevoir le client, à lui faire croire que le nombre de milles parcourus est beaucoup moindre qu'il ne l'est en réalité. Permettez-moi d'ajouter que depuis que l'article a été rédigé, on a observé des lacunes et j'ai l'intention de proposer un amendement afin d'y remédier.

L'article 10 (p) est également nouveau et a été introduit afin d'exercer un certain contrôle sur les quantités obtenues des distributrices automatiques de produits liquides.

L'article 33 (2) déclare comme étant délictueuses les mesures qui ne sont pas conformes aux normes établies. Par exemple, l'acheteur de ferraille ne doit pas utiliser ses balances de façon frauduleuse pour que le volume ou le poids de la marchandise qu'il achète soit supérieur par rapport au prix qu'il paie.

J'attire enfin votre attention sur l'article 34 qui a pour but de couvrir la durée du loyer d'un appareil basée sur

[*Texte*]

Clause 10(p) of the bill is also new and was introduced in an attempt to bring some degree of control over the quantities dispensed by coin-operated liquid-vending machines over which there has been no control or no regulatory authority at all. We thought it desirable to include that in.

Clause 33(2) makes it an offence to buy long as well as to sell short. For example, the buyer of scrap iron must not use his scales in a fraudulent manner so as to pay for less then he actually receives.

Finally, I draw your attention to Clause 34 which is intended to cover the rental of a facility on the basis of time as a measure. Under the old Weights and Measures Act, time was not defined as a standard unit of measurement for purposes of the Weights and Measures Act. Therefore, there was no regulation of time or timing devices. Now there can be. For example, all of those of us get annoyed at parking meters when we stick a nickel in them and they do not work. As I understand it, a parking meter could become a measuring device in which case the six or eight people who manufacture parking meters would have to send a prototype to us to have it approved.

• 1155

Presumably, and hopefully, the quality would be such that they do not break down as they seem to now on the streets. I do not want to imply by that that we would have inspectors going up and down the streets of every city in the country testing the parking meters. However, it would provide us, for example, with authority if we needed it, to deal with the parking meter itself to make sure that they were well put together and were providing fair measure by the manufacturer.

Mr. Chairman, if I may just refer quickly to amendments, it might be helpful to the Committee if they had them tabled now. Also, for those people who may wish to make representations to the Committee, I thought it might be helpful if they were made part of the record.

Since the Bill was first read in the Senate, and its publication, I have received a number of comments or criticisms from a number of groups which I have studied very carefully. Several of the suggestions that I received would, in my view, result in improvements either in substance or in conveying the meaning in a somewhat clearer term. Therefore, I would like to table, Mr. Chairman, some amendments which I would recommend to the Committee.

The principal substantive change is to Clause 27(2) which I mentioned. When we first drafted the clause we thought that it would be satisfactory to state that an odometer or a mileage meter could not be set back unless it were set back to zero. That is, the only way you could set it back would be to move it to zero and then of course, obviously, anyone purchasing the car would know that it had been set back.

It was thought that if an odometer were set back to zero, then no unwary purchaser of a second-hand car would be likely to be influenced by the odometer reading, but would base his assessment on the worth of the car upon its general condition and year of manufacture. However, it was pointed out to us by one of the departments of a provincial government that this procedure could lead to difficulties where unexpired mileage war-

[*Interprétation*]

une longueur de temps. D'après l'ancienne Loi sur les poids et mesures, le temps n'était pas défini comme unité de mesure aux fins de la Loi. Il n'existait donc pas de règlements sur la durée dans le temps ou le chronométrage. Nous pouvons maintenant les établir. Par exemple, nous sommes tous irrités d'avoir à stationner près d'un parcomètre et d'y glisser une pièce et constater que l'appareil ne fonctionne pas. Je crois comprendre que le parcomètre pourrait servir d'appareil de mesure, auquel cas les six ou huit personnes qui les fabriquent seraient obligées de nous en envoyer un prototype pour le faire approuver. On espère que la qualité serait telle qu'ils ne tomberont pas en panne comme cela semble être le cas présentement. Je ne veux pas prétendre que les inspecteurs vont parcourir les rues sans cesse pour vérifier les parcomètres, mais cela nous aiderait si nous pouvions vérifier le parcomètre même et nous assurer qu'il est bien fabriqué.

Monsieur le président, si vous voulez bien me permettre de mentionner brièvement les amendements je pense qu'il serait utile pour le Comité de les déposer maintenant, de même que pour ceux qui désirent faire des représentations.

Depuis la première lecture du bill au Sénat, j'ai reçu des commentaires et des critiques de groupes et je les ai étudiés très sérieusement. Une suggestion que j'ai reçue tend à améliorer le sens et la formule des dispositions. Je vais donc déposer, monsieur le président, les amendements que je propose au Comité.

Le principal changement est celui de l'article 27(2) dont j'ai parlé. Quand nous avons rédigé cet article, nous avons dit qu'il suffirait de dire qu'on ne pouvait faire reculer les chiffres de l'odomètre sauf si on le faisait jusqu'à zéro. Celui qui achèterait la voiture saurait qu'on a reculé les chiffres.

En le remettant à zero, la personne qui achète une voiture d'occasion ne sera pas dupe et pourrait évaluer la voiture d'après son état et l'année de fabrication. Il faudra toutefois avoir l'accord des provinces, car nous aurons des difficultés à établir ce qu'on appelle une garantie de millage à passer à l'acquéreur. Certaines usines garantissent leurs volumes aussi bien pour le millage que pour la durée.

C'est pourquoi à cause de cette difficulté nous avons proposé une alternative, par la modification de l'article 27 (2) comme il suit:

> Aucune modification de l'odomètre ne sera permise et il y aura infraction lorsqu'il sera établi que toute modification ou tout ajustement étaient raisonnablement nécessaires par suite de réparations, soit à l'odomètre ou à l'une ou l'autre de ses pièces.

Les autres amendements que je vous propose sont minimes. Je propose de changer l'article 16 pour indiquer clairement que:

> Un inspecteur peut faire de simples ajustements à un appareil de la façon prescrite avec le consentement

[*Text*]

ranties were to be conveyed to the new owner. Of course, it is a practice by some manufacturers to guarantee their cars not only by the time that you have them but by the mileage that you run up on them.

We, therefore, because of that difficulty, would propose to alter Clause 27(2) as follows:

> No alterations of the odometer shall be permitted but that it shall be a defence if it can be established that the alteration or adjustment was reasonably necessary as a result of repair either to the odometer or to some closely related part.

The other amendments are of a rather more minor nature. Clause 16, I would suggest, should be reworded so that it is clearly stated that:

> An inspector may make such minor adjustments to a device as may be prescribed only with the consent of the owner or person in charge of the device.

This is intended to limit to some extent, the over-enthusiastic inspector who may be tempted to adjust a complex device which is really beyond his knowledge or competence to adjust. What is intended here, particularly for isolated areas, is that if an inspector comes along and finds a device not working he can, pursuant to regulations, correct that. Especially if it is in an isolated part. The merchant wants to get on in trade and does not want his scale shut down for example. The inspector can make minor adjustments.

There was concern, of course, that an inspector could come in and do all sorts of repairs that the owner of the device did not want him to make. So we made that amendment.

The amendments that I would suggest to Clause 19(2) are intended to make entirely clear the fact that:

> ... only in prescribed instances will devices be sealed to prevent adjustments being made.

Sometimes if a device is not working right an inspector has the power to seal it. This clarifies that clause.

I would suggest that Clause 29 be slightly modified to facilitate the quick return to service of a device which has been repaired by a repairman or a serviceman, without waiting for formal approval from the Department to do so. The notification to the Department that the repair has been carried out by the serviceman will, in many instances, be sufficient to keep control of all devices used in trade. That is to cover the case where a scale is not working and it has been sent to a serviceman and if we were just given formal notice of that it would all be in accordance with regulations.

• 1200

The amendment to Clause 32 which I will suggest, consists merely in adding the words "altering and adjusting" to the single word "repairing" which appears in the bill as printed.

Those amendments come as a result of some representations I have received to clarify the meaning of the bill. I think that they do and I am happy to suggest them to the Committee. They have been distributed to the Committee and I take it, for purposes of procedure, I should table them. Then they would become part of the records. If you are having witnesses, they can see them. That is all I have at the moment but as I say, I will be happy to

[*Interpretation*]

> du propriétaire ou de la personne responsable dudit instrument.

Ceci a pour but de restreindre l'inspecteur trop enthousiaste qui pourrait s'attaquer à des instruments qui dépassent sa compétence. Ce que nous avions l'intention de faire ici, surtout dans les endroits isolés, c'est de permettre à l'inspecteur de corriger un instrument sans trahir les règlements, surtout une pièce détachée.

On a craint que l'inspecteur se lance dans des réparations de toutes sortes contre le gré du propriétaire. De là l'amendement.

L'article 19 (2) a pour but de rendre parfaitement clair que:

> ... dans des cas prescrits seulement les instruments seront scellés pour prévenir tous ajustements.

Parfois, lorsqu'un instrument ne fonctionne pas bien, l'inspecteur a le pouvoir de le sceller. Ceci rend l'alinéa plus clair.

Je propose une légère modification à l'article 29 pour faciliter la remise en marche d'un instrument qui a été réparé, sans avoir à attendre un accord du ministère lui-même. Un simple avis adressé au ministère par celui qui a fait les réparations suffira pour contrôler tous ces instruments sur le marché; disons qu'une pesée ne fonctionne pas, elle pourrait être envoyée en réparation pourvu d'en donner avis.

L'amendement à l'article 32 que je propose consistait simplement à ajouter les mots «modifié, réglé» au mot «réparer» comme le stipule le bill dans un état actuel.

Les amendements sont le fruit des demandes qui nous ont été faites de clarifier le sens du projet de loi. Je suis personnellement heureux de les suggérer au Comité. La liste des amendements vous a été distribué, mais je suppose que pour respecter la procédure normale, je devrais les déposer afin qu'ils fassent partie du compte rendu. Les témoins que vous inviterez pourront en prendre connaissance. C'est tout ce que j'ai à dire pour le moment. Je serai heureux de répondre à toutes les questions que vous

[*Texte*]

answer any general questions. I have officials here both from my own department and from the National Research Council to answer any technical questions that may arise. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Basford.

I will take the names of the questioners for a first round.

Mr. McGrath.

Mr. McGrath: I wonder, Mr. Basford, if you would be prepared to go into the reasons behind Clauses 18 and 32 which you just touched on very briefly. They deal with fraudulent practice in the home delivery of fuel oil.

Mr. Basford: I might, if I may Mr. McGrath, have Mr. Anderson explain those.

The Chairman: Mr. Anderson.

Mr. Anderson: Mr. Chairman, Mr. McGrath, the practice of "riding the ticket" to which Mr. Basford referred earlier is the practice which we are trying to overcome.

"Riding the ticket" means that the operator of a fuel truck can insert a ticket into the printing mechanism of his meter, pull down a lever, and punch a zero on it. The ticket remains locked in the printing device until the delivery is completed and then, he pulls down the lever a second time and prints the total gallonage. But what can happen and what, unfortunately, has happened is that he may make the first delivery to his own home or to his friend's home, put the ticket in, print the zero, the ticket is clamped and he may deliver say, 50 gallons to himself or his friend, then go on to your home and complete the delivery, pull down the lever and it may say 200 gallons but 50 of it has gone to him. You have no way of checking this so what we wish to do is to make it an offence for him to ride this ticket.

The only way, really, we can catch them would be to have the police stop the vehicle and if we found that ticket in there while he was riding it then, that would be considered *prima facie*, a case for us to proceed.

Mr. McGrath: Has there been much evidence that this practice prevails?

Mr. Anderson: We suspect that there has been a certain amount. We did get a complaint from the Consumers' Association of Canada. They suggested a somewhat more elaborate approach but their approach would have involved the designing of equipment which does not exist at the present time. We felt that this would go a long way toward overcoming this practice.

Mr. McGrath: Thank you.

Mr. Basford, I wonder if you would tell us whether there are similar regulations as set out in Clause 27 on provincial statutes. Would you tell us also whether there is any constitutional conflict there.

Mr. Basford: About constitutional conflict, there have been attempts by some of the provinces to regulate this

[*Interprétation*]

pourriez me poser j'ai avec moi des hauts fonctionnaires de mon ministère et du conseil national de recherches qui pourront répondrent à toutes les questions d'ordre technique que vous pourriez poser. Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Je vous remercie, monsieur Basford.

J'aimerais avoir les noms des députés qui voudraient prendre la parole au premier tour.

Monsieur McGrath.

M. McGrath: Je me demande, monsieur Basford, si vous pourriez nous donner les raisons pour lesquelles les articles 18 et 32 figurent au bill. Ces articles traitent notamment de pratiques frauduleuses lors de la livraison de mazout à domicile.

M. Basford: Je pourrais peut-être demander à M. Anderson de répondre à votre question.

Le président: Monsieur Anderson.

M. Anderson: Monsieur le président, monsieur McGrath, nous voulons éliminer la pratique chez les livreurs de mazout, qui consiste à «gonfler la facture» et à laquelle M. Basford faisait allusion plus tôt.

Le conducteur d'un camion d'essence ou de mazout peut insérer un billet dans le mécanisme d'impression de son compteur, abaisser un levier et imprimer le chiffre zero sur ce billet. Le billet reste à l'intérieur de la machine à imprimer jusqu'à la fin de la livraison, après quoi le conducteur abaisse à nouveau le levier, opération par laquelle le nombre total des gallons livrés est inscrit sur le billet. Ce qui peut se produire c'est que le conducteur commence sa tournée en se livrant à lui-même cinquante gallons, après avoir imprimé le chiffre zéro sur le billet, il continue la tournée chez son premier client à qui il pourra compter deux cents gallons d'essence alors qu'en réalité il n'en n'a livré que cent cinquante. Actuellement il n'y a aucune façon de prouver qu'il y a eu infraction.

La seule façon de pouvoir le prouver, serait de faire arrêter le véhicule par un policier. S'il trouve un billet inséré dans la machine quand le conducteur est en chemin, cela pourrait être considéré comme preuve suffisante pour intenter les poursuites.

M. McGrath: Y a-t-il eu beaucoup d'incidences semblables?

M. Anderson: Nous supposons qu'il a dû y en avoir. Nous avons reçu les plaintes de l'Association canadienne des consommateurs. Ils nous ont proposé de remédier à une telle situation en mettant au point un appareil de détection qui n'existe malheureusement pas encore actuellement. Nous pensons que notre façon d'envisager le problème contribuerait dans une grande mesure à le solutionner.

M. McGrath: Merci.

M. Basford, je me demande si certaines loi provinciales ont des règlements semblables à ceux de l'article 27. Des problèmes d'ordre constitutionnel pourraient-ils se poser dans ce cas?

M. Basford: Certaines provinces ont essayé d'établir des règlements en vertu de leurs lois sur les véhicules

[*Text*]

under their motor vehicle acts but there is no conflict between our provision and their provisions. Of those few provinces that have acted, of course, the people were free to act under their Motor Vehicle Act or under this Weights and Measures Act. But I see no constitutional difficulty nor do I see any administrative difficulty.

Mr. McGrath: Perhaps you might name the provinces that have these regulations now in their Motor Vehicle Act.

Mr. Basford: I am sorry. I do not have that here. I thought I did.

Mr. Howe: A supplementary, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, Mr. Howe.

Mr. Howe: Somehow the provinces have very definite and very effective legislation with regard to used cars and speedometers on them.

Mr. Basford: This is what I was getting at. Some do and some do not.

Mr. Howe: They do not all have it?

Mr. Basford: No.

Mr. McGrath: I see. That is very commendable.

Mr. Basford: Partly why this is in here is because it has not entirely been solved by all of the provinces. You see, with the one province I mentioned which caused me to suggest an amendment, they are aware of this provision. They pointed out to us one difficulty that was created by it. This is a province which has regulated about used cars and has legislated about used cars but did not object to us having Clause 27. They did point out a difficulty caused by Clause 27(2) and this is why I have suggested an amendment. Their problem was was it relative to the guarantees which I mentioned.

Mr. McGrath: How do you enforce this very worthwhile and in my opinion, very necessary, provision of this statute considering the number of people who are duped every day by this?

• 1205

Mr. Basford: It is obviously a matter that is of very great difficulty of enforcement. But until now, in some places, we have not had a law to deal properly with it. Now at least we have a law that says it is an offence, in the event that we are able to catch some offenders. There have been some charges and attempted charges under some of the provincial acts, this type of thing; but I am the first to concede the difficulty of enforcement and the difficulty of catching people. However, at least let us have a substantive provision to end it.

Mr. McGrath: How do you intend to advertise this new law? Do you intend to contact all of the car dealers in

[*Interpretation*]

automobiles; cependant il n'y a aucun conflit entre les dispositions que nous prévoyons et celles des provinces. Pour les provinces qui ont de telles lois, les particuliers pourraient se prévaloir de la loi sur les véhicules automobiles des provinces ou de la loi sur les poids et mesures. Il n'y a cependant aucune difficulté d'ordre constitutionnel ni administratif.

M. McGrath: Peut-être pourriez-vous nous dire quelles sont les provinces qui ont de tels règlements.

M. Basford: Je ne pourrais vous les citer, je regrette.

M. Howe: Une question supplémentaire monsieur le président.

Le président: Allez-y monsieur Howe.

M. Howe: Les provinces ont des lois très efficaces en ce qui concerne les voitures usagées et les odomètres.

M. Basford: J'arrivais justement à cette question. Certaines provinces ont des lois strictes, d'autres n'en ont pas.

M. Howe: Elles n'en ont pas toutes?

M. Basford: Non.

M. McGrath: Je vois. C'est très louable.

M. Basford: La raison pour laquelle de telles dispositions figurent dans le présent projet de loi à l'étude est que toutes les provinces n'ont pas résolu le problème. Justement, dans le cas de la province qui nous a fait des recommandations à la suite desquelles j'ai proposé l'amendement, elle est bien au courant de la disposition. Cette province a des règlements pour bien établir ce qui concerne les voitures usagées, cependant elle n'a pas exprimé d'objection à l'article 27. Elle nous a simplement parlé des difficultés qui pourraient survenir lors de l'application de l'article 27(2) et c'est la raison pour laquelle j'ai proposé l'amendement. Il s'agissait en fait d'une question se rapportant à la garantie.

M. McGrath: Quelle est la façon dont vous entendez faire appliquer cette disposition qui se révèle si nécessaire?

M. Basford: L'application de ces règlements est évidemment le point sensible; l'application sera probablement très difficile. Cependant, il faut bien penser que dans certains endroits du Canada il n'existe aucune loi qui puisse s'appliquer à cet égard. Actuellement, une infraction de ce genre est reconnue comme telle et on pourra poursuivre le coupable pourvu que l'on puisse le prendre sur le fait. Je suis le premier à me rendre compte de la difficulté de l'application de ces règlements et également de la difficulté de prendre les personnes coupables sur le fait. Cependant, la loi actuelle prévoit des dispositions, ce qui n'était pas le cas dans le passé.

M. McGrath: Comment entendez-vous rendre publiques ces nouvelles dispositions? Allez-vous entrer en contact

[*Texte*]

the country, for example, which would seem to me to follow from the enactment of this legislation. With great respect to my friend Mr. Rock, they do not all read the *Canada Gazette*.

Mr. Basford: No, I know they do not; that would be one approach. I think it might be a useful one to advise people through a dealer's association. Also, of course, to advise the provincial motor vehicle authorities who administer used car licensing legislation and who are concerned about the business practices of used car salesmen.

Some of the provinces are looking at changing their laws about motor vehicle registration forms and motor vehicle transfer forms, and requiring a space for mileage, so that, when a car is sold or transferred, the mileage is on the certificate. Then, of course, when someone comes in trying to transfer a car with a mileage that is less than what it was before, you would have *prima facie* evidence of an offence under this section. That would be another way of dealing with it.

Mr. Howe: What about the individual who shuts off his speedometer for six months—disconnects it for six months?

Mr. Basford: Would that be altering or adjusting?

Mr. Howe: It is completely disconnected.

Mr. McGrath: That would be covered there, I think.

Mr. Howe: But this is an individual, not a dealer.

Mr. McGrath: Oh, yes, true.

Mr. Howe: This would be his own vehicle.

• 1210

Mr. Basford: Yes, but Clause 27 relates to "every person who alters or adjusts the odometer on a motor vehicle in such a manner that as a result of the alteration or adjustment . . .", et cetera. It is not: "Every person who for purposes of selling a motor vehicle alters the meter". It says: "Every person who alters the meter". So, if to do that is deemed to be altering or adjusting a meter, which I think it would be, that would be an offence.

Mr. McGrath: Mr. Minister, there are areas within your jurisdiction which are coincidentally within the jurisdiction of the provinces so that, in many cases, we are going to end up with a federal law covering the same thing as a provincial law. My question to you is: what mechanism do you have built into your department, either officially or unofficially, for consultation covering matters such as this Clause 27, which is so necessary, with provinces who have already adopted regulations under their Motor Vehicles Acts?

Mr. Basford: In this case, we wrote to them and asked them what provisions, if any, they had relative to this matter, what difficulties there were, and whether it

[*Interprétation*]

avec les concessionnaires d'automobiles du pays par exemple car en fait, malgré tout le respect que je dois à mon ami M. Rock, ils ne lisent pas tous la *Gazette du Canada*.

M. Basford: Non, malheureusement.

Ce serait là une façon de procéder. Je crois que l'on pourrait communiquer avec le public par l'intermédiaire de leurs concessionnaires par exemple. On pourrait également passer par l'intermédiaire de l'administration provinciale des véhicules automobiles qui émet les permis pour les voitures usagées qui sont en rapport avec les vendeurs de tels véhicules.

Certaines provinces étudient même la possibilité de prévoir une place pour inscrire le millage sur les formules de transfert de véhicules automobiles. De cette façon, si quelqu'un essaie de vendre sa voiture en indiquant un millage inférieur à ce qu'il était auparavant, cela constituerait une preuve *prima facie* d'infraction en ver u de cet article. Ce serait donc une autre façon de résoudre le problème.

M. Howe: Que faire des conducteurs qui parviennent à débrancher leur boîte de vitesse pendant 6 mois?

M. Basford: S'agirait-il de modifier ou de régler?

M. Howe: Je parle des personnes qui débrancheraient leur boîte de vitesse.

M. McGrath: Ça tomberait également sous le coup du projet de loi.

M. Howe: Il s'agit bien d'un particulier non d'un concessionnaire.

M. McGrath: Oui, évidemment.

M. Howe: Il s'agirait de son propre véhicule automobile.

M. Basford: Oui. L'article 27 du projet de loi se lit bien comme suit: «est coupable d'une infraction, quiconque modifie ou règle l'odomètre d'un véhicule à moteur de telle façon qu'à la suite de la modification ou du réglage . . .» Il n'y est pas dit: «Toute personne qui, pour vendre une voiture, en modifie le compteur». L'article dit: «Toute personne qui modifie l'odomètre du véhicule». Ainsi, c'est le fait de modifier ou de changer un compteur qui constituerait l'infraction.

M. McGrath: Monsieur le ministre, il y a certaines choses qui sont de votre domaine et qui sont aussi du domaine provincial. Dans ces cas-là, j'ai l'impression que nous aurons des lois fédérales chevauchant des lois provinciales. Puis-je vous demander quels sont les moyens que vous avez établis dans votre ministère d'une façon officielle ou non officielle pour entrer en consultation, sur des sujets tels que, par exemple, cet article 27 qui semble être tellement nécessaire, avec les provinces qui ont déjà des règlements.

M. Basford: Dans ce cas-là, nous leur avons écrit pour leur demander de nous faire connaître quels étaient les règlements qu'ils avaient déjà établis et quelles sont les

[*Text*]

would be helpful if we tried to pass some legislation. Consequently, we have Clause 27.

Mr. McGrath: You had a good response, I gather?

Mr. Basford: Yes.

Mr. McGrath: I see.

Mr. Basford: I have answered this as a general question. Of course, we have had conferences at the official level. Then, relative to specific matters, we deal on the long distance telephone.

Mr. McGrath: All of these regulations are very commendable and very necessary but it is the implementation of them that bothers me. For example, Clause 10, which is another necessary regulation, when we have so many coin-operated vending machines: how are you going to possibly regulate all of the tens of thousands of coin-operated machines in the country? It is one thing to go into a store and test scales but to...

Mr. Basford: Which subclause of Clause 10?

Mr. McGrath: Subclause (p).

Mr. Basford: First, it is not intended to deal with every coin-operated machine in the country. Then subclause (p) deals only with one selling a liquid commodity. This would allow us, if need be, to examine and approve the vending machine before it went on the market—the prototype of the vending machine, if we wished—to see if people were putting on ones that gave not very accurate measurement.

There are some machines which are dispensing a fair amount of liquid. It is important, I think, that there be stated on it just what you are getting for your coins. I can think of those dispensing fuel oil and that sort of thing. Therefore, we felt it was necessary to put this regulatory power in.

I do not see us ever having inspectors going around looking at every vending machine in the country and putting stickers on, as we do with scales, for example.

Mr. McGrath: Why not?

Mr. Basford: Simply because I think we could deal with the situation just as well by dealing with the prototypes of the machines and doing spot checks from time to time.

The Vice-Chairman: Mr. Rock.

Mr. Rock: Mr. Chairman, Mr. Minister, in your schedules which are found on pages 25 to 30 in Bill S-5, I find no measures for sound. I may be wrong but, looking through them, I find no measures for sound.

• 1215

There are instruments for measuring sound and there may be in the future, because of noise pollution, by-laws within municipalities governing noise. If we do not have anything relating to the measurement of sound in here how can anyone proceed under the laws of Canada, for instance, when a municipality would like to prosecute a person who has a vehicle which is making a lot of noise or, say, the people residing close to an airport would like to make complaints against the federal government for

[*Interpretation*]

difficultés qu'ils rencontraient. L'article 27 en est le résultat.

M. McGrath: La réaction était favorable, je suppose?

M. Basford: Oui.

M. McGrath: Je vois.

M. Basford: Je réponds de façon très générale; nous avons eu pas mal de conférences. Lorsqu'il s'agit de questions très spécifiques, nous avons recours à l'interurbain.

M. McGrath: Tous ces règlements sont très utiles et essentiels; mais toutefois, ce qui m'inquiète un peu c'est leur application. Ainsi, l'article 10 constitue une autre réglementation très nécessaire, vu le nombre considérable de distributrices automatiques. Comment allez-vous pouvoir régler les dizaines de milliers de machines qui sont exploitées au Canada? C'est une chose que d'aller dans les magasins vérifier les balances mais c'est...

M. Basford: Quel sous-alinéa de l'article 10?

M. McGrath: Le sous-alinéa (p).

M. Basford: Tout d'abord, cela ne vise pas toutes les distributrices automatiques exploitées au Canada. Le sous-alinéa (p) traite de celles qui vendent des produits liquides. Cela nous permettrait d'examiner et d'approuver les distributrices automatiques avant de les mettre sur le marché, de s'assurer qu'on y met les bonnes mesures.

Il y a certaines distributrices automatiques qui débitent de grandes quantités de produits liquides et il est important qu'elles indiquent ce que vous obtenez pour votre argent. Je pense par exemple aux pompes à essence et autres du genre. De ce fait, nous avons pensé qu'il était nécessaire d'établir certains règlements.

Il va de soi que nous ne pourrons pas avoir des inspecteurs examinant toutes les machines et les ornant d'une étiquette comme c'est le cas pour les balances.

M. McGrath: Pourquoi pas?

M. Basford: Je crois que nous pourrions tout aussi bien le faire avec les prototypes des machines inspectées sporadiquement.

Le vice-président: Monsieur Rock.

M. Rock: Monsieur le président, monsieur le ministre, dans votre annexe, aux pages 25 à 30 du bill S-5, je ne vois aucune mesure régissant le son. Je peux me tromper, mais j'ai beau examiner les différentes annexes, je n'y trouve aucune mesure à propos du son. Comme il y a des instruments pour mesurer les sons, je pense que, dans le futur, du fait de la pollution par le bruit, les municipalités adopteront des règlements régissant les bruits. S'il n'y a rien dans ce bill qui se rapporte à la densité du son, comment pourrons-nous procéder en vertu des lois du Canada, à titre d'exemple, si une municipalité veut poursuivre en justice une personne qui utilise un véhicule qui fait trop de bruit ou si des personnes veulent porter

[*Texte*]

allowing certain noises around airports. I may be wrong, but looking through them I do not find this measurement and I would like to know whether there is or not.

Mr. Basford: All right. First, of course, I am not aware of any machines that sell sound.

Mr. Rock: No, no.

Mr. Basford: I hope there are none.

Mr. Rock: I used the words sound and noise.

Mr. Basford: We have one part of this Bill that deals with devices which are measuring things which are subject of trade, but people are not buying decibels of sound; they are buying a yard of cloth or a pound of butter, but I am not sure as to the scientific definition of what is a decibel and what is sound or noise. I would ask Mr. Green from the National Research Council to deal with that, if I may.

Mr. E. Green (Research Operations, National Research Council): Mr. Chairman, Mr. Rock, I wish I had a neat out like Mr. Basford just used. However, this question was raised when the Bill was first being drafted. I am not an authority on acoustics, but the question was referred to physicists who are and they were asked would they be satisfied with the units as they now stand. They said, yes, because measurement of sound is actually interpreted by direct measurements of pressure. So all the instruments you are referring to would be actually calibrated in terms of pressure and this is now covered. We now have under Schedule I, Part III, Derived Units of Measurement, newtons, for pressure, and we get area from the linear length metre.

Mr. Rock: I see.

Mr. Green: I suspect that Mr. Anderson's Department may introduce more direct terms by regulation if there is any demand such as the type of derived unit you mentioned, which is really derived in terms of the fundamental.

Mr. Rock: I have another question, Mr. Basford, regarding acres and arpents. You have a schedule dealing with arpents which is a French measurement and you also have a schedule dealing with acres and area measurements. On page 29, Schedule II you have measurements of area and then later on you have Schedule III, "Units of Measurement to Describe Certain Land in Quebec". Should there not be a schedule where the two of them should be put together so anyone could at a glance know, let us say, how many English square feet there are in an arpent and what is an arpent relative to an acre and vice versa? You see, in the Province of Quebec when you have arpents, everyone is still measuring with the British foot, not the French foot when they are measuring it today and yet here you have "1. foot (French measure" and it is 12.789 inches, which would be English inches.

Mr. Basford: It is a little bigger than the English foot.

Mr. Rock: Yes, it is bigger. The point is, though, that no one uses the 12.789 inches in Canada, but we do

[*Interprétation*]

plainte contre le gouvernement fédéral au sujet du bruit autour des aéroports. Je peux me tromper mais, j'ai beau chercher dans toutes les annexes, je ne trouve aucun moyen de mesurer le bruit.

M. Basford: Je ne connais aucune machine qui vende du bruit.

M. Rock: Non, non.

M. Basford: J'espère qu'il n'y en a pas.

M. Rock: J'ai employé les mots «son» et «bruit».

M. Basford: Oui, mais il y a une partie de ce bill qui a trait à des appareils servant à mesurer des produits commerciaux. Les gens n'achètent pas des décibels mais une verge de tissus ou une livre de beurre. Maintenant, il nous faudrait une définition précise de ce que c'est qu'un décibel, ce que c'est qu'un bruit et ce que c'est que le son. J'aimerais demander à M. Green du Conseil national de recherche de nous répondre.

M. Erik Green (Division des recherches, Conseil national de recherches): Monsieur le président, cette question a été posée lorsque la loi a été rédigée pour la première fois. Je ne suis pas un expert en acoustique mais nous avons demandé à des physiciens s'ils étaient satisfaits des unités de mesures courantes. Ils ont répondu oui parce que les mesures de son sont directement interprétées par des mesures de pression. Par conséquent, tous les instruments dont vous parlez seraient calibrés en tant que mesures de pression et cela est donc couvert. Nous avons ces mesures à l'Annexe I de la Partie III—les unités de mesure dérivées.

M. Rock: Je vois.

M. Green: Je suppose que le ministère duquel M. Anderson relève pourrait prévoir d'autres mesures dans les règlements si cela s'avère nécessaire.

M. Rock: Une autre question, monsieur le ministre, en ce qui concerne les acres et les arpents. Vous avez une annexe traitant des arpents, mesure françaises; et une partie traitant des acres. A la page 29, annexe II et annexe III, vous avez «Unité de mesure pour décrire certaines terres au Québec.» Ne devrait-il pas y avoir une annexe où l'on retrouverait les deux mesures ensemble et où l'on pourrait voir du premier coup d'œil combien d'acres font un arpent, et vice-versa. Dans la province de Québec, quand vous avez des arpents, tout le monde mesure encore les arpents en pieds anglais, et non en pieds français. Cependant, ici vous avez un pied, mesure française qui équivaut à 12,789 pouces anglais.

M. Basford: Qui sont un peu plus grands que le pied anglais.

M. Rock: Personne ne se sert de ces 12,789 pouces au Canada, mais au Québec on se sert de l'arpent. Par

[*Text*]

surely in the Province of Quebec use the arpent; therefore, I would say that the arpent should also show the number of square feet in English measure and not French measure. So I think in Schedule II, Measurement of Area, it should be explained what an arpent is in English measure, as far as a foot is concerned.

Mr. Basford: I think I will let Mr. Anderson and Mr. Green deal with that one if I may. Surely, however, if this is a problem we could deal with it under Clause 4 and make an amendment to the Schedule.

Mr. Anderson: Mr. Chairman, if you turn back to Clause 5, you will find that Schedule III is only legal for the description of land in the Province of Quebec that was originally granted under seigneurial tenure. In other words, it would not apply, we will say, to a surveyor's laying out of a modern townsight unless he went back to the original seigneurial deeds. So it is of quite limited application. I think perhaps your point, sir, is well taken, that we perhaps could give the equivalents, but we would prefer to leave it as a separate schedule because of its limited usage in Canada. We perhaps could give the full conversions, although a person could work them out if they were prepared to do a little arithmetic.

Mr. Rock: Yes, it may be limited, but remember that most of the old farms along the St. Lawrence River Valley are measured in arpent and they are still sold by arpent and not by acre. If they are to be developed there may be changes. I think to facilitate matters, within this Bill there should be, as you suggest, another schedule converting arpent into English feet and inches.

• 1220

Mr. Anderson: I think the point is well taken, sir. I was looking back to see if we were requesting the power by regulation to amend Schedule III but I see that all we are asking for is the power to amend Schedules I and II so that it would certainly be preferable to do it now rather than have to bring in an amendment at a later date.

Mr. Rock: Could I have the assurance that you would bring out schedules in this regard, Mr. Minister?

Mr. Basford: I have no objection. I think there was a hesitancy of defining a French measure with an English equivalent but if you report to us that this would be useful, we would be happy to make an amendment.

Mr. Rock: It would definitely be useful. Possibly when a person does come from the Province of Quebec, he may not think this would be useful but I think it has been stated right here that when you are commencing a new development in the area, you go back to acres and English feet. This is quite right. You are still working from the *arpents* that you purchased and therefore why not have a schedule in this regard right here. It will facilitate matters.

Mr. Basford: All right. We will work that out.

Mr. Rock: Very good.

The Chairman: Mr. Green.

[*Interpretation*]

conséquent il faudrait indiquer combien de pieds carrés, en mesure anglaise et non en mesures françaises. Il faudrait indiquer à quoi correspond un arpent en mesures anglaises en ce qui concerne le pied.

M. Basford: Je crois que je vais demander à M. Anderson et M. Greene de répondre. Si c'est un problème, nous pourrions faire une modification à l'article de l'Annexe.

M. Anderson: Monsieur le président, si vous vous reportez à l'article 5 de l'annexe III, vous verrez que cela ne vaut que pour mesurer certaines terres au Québec qui ont été accordées en vertu du régime seigneurial. Par conséquent, ça ne s'appliquerait pas aux arpenteurs qui arpentent les terres municipales, à moins qu'ils ne remontent jusqu'aux actes notariés seigneuriaux. C'est très rare que cela s'applique. Vous dites que l'on pourrait établir l'équivalent. Oui, ce ne serait pas mauvais, seulement, étant donné que l'usage en est très restreint au Canada, nous pourrions peut-être les laisser dans des annexes séparées. Quiconque voudrait s'en servir pourrait les convertir par un calcul fort simple.

M. Rock: Oui, évidemment, c'est assez limité, mais toutes les vieilles terres le long du Saint-Laurent sont mesurées en arpents, et non pas en acres. Si elles sont exploitées, il faudra faire les changements. Je crois que pour faciliter les choses il faudrait une autre Annexe donnant les mesures anglaises.

M. Anderson: Je crois que votre remarque est fort intéressante. Je regardais en année pour voir si on nous demandait le pouvoir réglementaire pour modifier l'annexe III, mais je vois que tout ce que nous demandons est de pouvoir modifier les annexes I et II; il serait, par conséquent, préférable de le faire maintenant plutôt que de devoir apporter un amendement par la suite.

M. Rock: Pourrais-je avoir l'assurance que vous ferez des annexes à cet égard, monsieur le ministre?

M. Basford: Je n'ai pas d'objection. Je crois que l'on a eu pas mal de difficultés à définir ces mesures anglaise et française l'une par rapport à l'autre. Si cependant vous estimez que cela serait utile nous proposerons volontiers un amendement au projet de loi.

M. Rock: Oui, je crois que c'est très important. Peut-être que quelqu'un qui vient de la province de Québec peut penser que ce n'est pas très utile, mais je crois que cela a été exposé ici-même à savoir que lorsqu'on entreprend des réformes dans ce domaine, on en revient aux acres et aux pieds anglais. C'est exact. Vous continuerez à travailler sur la base des arpents que vous avez achetés, et par conséquent, pourquoi ne pas avoir ici-même une annexe à ce sujet. Cela faciliterait les choses.

M. Basford: Très bien. Nous allons élaborer cela.

M. Rock: Parfait.

Le président: Monsieur Green.

[*Texte*]

Mr. Green: Mr. Chairman, there is an interpretation laced on the Weights and Measures Act which is definitive. As Mr. Basford has said, if you introduce all the onversion factors giving the *arpent* in customary measure, there is a possibility of confusion. This, I believe, vas experienced in an earlier act where you had numers like the 12.789 coming up squared. You have to quare it to get to area. Then you get a long number, a ong string of digits put into the schedules. If people are ot very careful, they then try and take the reciprocal gain or take the square root and they do not come up vith the original defintion, say, of the foot in French neasure in terms of our customary measure. I think it vas in an earlier act where there was the appalling ondition that we ended up with not 1.000 millemetres in metre because of this device coming from metres to ches and then back to metres. For that reason, you will nd that throughout this bill, there are no reverse conersion factors given. You can only go one way and it s now definitive.

Mr. Rock: That is all right. Go one way.

Mr. Green: Mr. Basford's point is that if you went ack to inches and then came back you would not end up vith 180 French feet to the *arpent*

Mr. Rock: Where do we stand now?

Mr. Green: I would suggest that I believe that the lepartments of...

• 1225

Mr. Rock: That is all right.

Mr. Green: Yes.

Mr. Rock: Go one way. Show the arpent in English otage.

Mr. Green: But Mr. Basford's point, I think, is that if ou went back to inches and then came back, you would ot end up with 180 French feet to the arpent.

Mr. Rock: Yes. So where do we stand now, after this rpent?

Mr. Green: I believe that the Department of Lands and orests in Quebec has issued a second conversion tables, nd this would take this sort of conversion thing away rom the Bill and leave it to the individual or through uxiliary tables or perhaps through the regulations.

The Vice-Chairman: Mr. Rock, do you want to go to ie second round.

Mr. Rock: I think I could just finish up. I disagree that 'e should have to go through Lands and Forests. I elieve Quebec is part of Canada and this is a measure- ent for the whole of Canada and the arpent is part of anada in certain areas, and I think it should be. As you ave the arpent here right now, why not show the umber of square feet in an arpent?

Mr. Basford: Well, we do, sir, show the number of uare feet in an arpent, but it is square French feet.

[*Interprétation*]

M. Green: Monsieur le président, il y a une interprétation fondée sur la Loi sur les poids et mesures qui est définitive. Comme l'a dit M. Basford, si l'on met en vigueur tous les facteurs de conversion donnant par exemple les arpents en mesure ordinaire, il y a une possibilité de confusion. Cela s'est vu dans une autre loi, où il y avait des nombres comme 12.789 pour exprimer une surface. Vous devez le multiplier et donc vous obtenez un nombre très long, avec toute une série de décimales. Si les gens ne font pas assez attention, ils peuvent l'inverse ou la racine carrée et ils n'obtiennent pas le nombre défini original, disons, pour le pied français. Je pense que c'était dans une loi antérieure où il y avait cette condition épouvantable qui faisait que nous ne trouvions pas 1,000 millimètres dans un mètre à cause de cette méthode de passer des mètres aux pouces et des pouces aux mètres. C'est pour cette raison que d'un bout à l'autre du projet de loi il n'y a aucun facteur de conversion à l'envers. Vous ne pouvez calculer que dans un sens et c'est maintenant définitif.

M. Rock: C'est très bien. Calculons dans un seul sens.

M. Green: Le problème que soulève M. Basford est que si vous convertissez en pouces et à nouveau en mètres, à la fin vous n'obtenez pas 180 pieds français pour un arpent.

M. Rock: Où en sommes-nous maintenant?

M. Green: Je crois que les ministères de...

M. Rock: C'est très bien.

M. Green: Oui.

M. Rock: Allez-y dans un sens. Montrer l'arpent en pieds anglais.

M. Green: Oui, mais je crois que, ce à quoi M. Basford veut en venir, c'est que si vous passez aux pouces pour ensuite changer, vous ne vous retrouvez pas à la fin avec 180 pieds français à l'arpent.

M. Rock: Oui. Alors où nous en trouvons-nous maintenant, après cet arpent?

M. Green: Le ministère des Terres et Forêts du Québec a, je crois, diffusé une seconde table de conversion et cette table supprimerait, je crois, ces remarques inutiles dans le Bill, les laissant aux usagers, aux tables auxiliaires ou peut-être encore aux règlements.

Le vice-président: Monsieur Rock, voulez-vous poser votre deuxième série de questions.

M. Rock: Je crois que je puis terminer. Je ne suis pas d'accord qu'il nous faille recourir aux Terres et Forêts. Je crois que le Québec est une partie du Canada, qu'il s'agit ici d'un système national et que l'arpent ne vaut que pour certaines régions du Canada. Je crois qu'il doit en demeurer ainsi. Puisque vous avez ici l'arpent, pourquoi ne pas montrer le nombre de pieds carrés qu'il renferme?

M. Basford: C'est-à-dire que, monsieur, nous montrons le nombre de pieds carrés que renferme un arpent, mais alors, il s'agit de pieds carrés français.

[*Text*]

Mr. Rock: Yes, and this is the first time that I knew a French foot was nearly 13 inches.

The Vice-Chairman: Mrs. MacInnis.

Mr. Basford: If I may, Mr. Rock, I said that we would be happy to put a conversion table in. Mr. Green has suggested that maybe that might not be a wise thing. I would like to consult over this over lunch, if I may.

Mr. Rock: Thank you.

The Vice-Chairman: Mrs. MacInnis.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Mr. Chairman, I would like to ask a question on Clause 34 (1) (b). I am very glad to note that if we did not get the price per unit mentioned in another act we have it in here. I would like to know whether, under this clause, regarding time as a measurement, would such facilities as laundromats and coin cleaners be included?

Mr. Basford: They could be. Under this short service, yes they are, pardon me.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I was just wondering about this, because these must be among the most common of the facilities whose services be measured out in units of time.

Mr. Basford: Yes, yes. My hesitation and my confusion there was that Clause 34 makes it an offence to provide short service.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes.

Mr. Basford: So for anyone providing service on the basis of time, it would be an offence if they were not giving the service.

To what extent we will, in fact, inspect and regulate those devices is very much an open question, and I think again we would probably—I do not know what ideas Mr. Anderson has but probably—call for the prototypes to be inspected. I do not think we are going to examine every laundromat. That is an open question.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): It just occurred to me that this was a very fertile source of consumer use and maybe of complaint, or might be. Obviously there are some important changes made in the proposed act, but is the main reason for revising the Act at this time getting ready for the metric system? Is it the general idea to get things brought up to date before we switch over?

Mr. Basford: There are a number of reasons. Partly because we were doing a new packaging and labelling act and this was a useful time to redo the Weights and Measures Act. We had also come to an understanding within the scientific community as to the international system of measurements which we were anxious to

[*Interpretation*]

M. Rock: Oui, et c'est la première fois que j'entend dire que le pied français vaut près de 13 pouces.

Le vice-président: Madame MacInnis.

M. Basford: Si vous me le permettez, monsieur Rock j'ai dit que nous serions heureux d'inclure une table d conversion. M. Green a suggéré pour sa part que peut être il ne serait pas sage de le faire. J'aimerais me fixe sur ce point au cours de l'heure du lunch, si vous me l permettez.

M. Rock: Merci.

Le vice-président: Madame MacInnis.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Monsieur l président, j'aimerais poser une question au sujet de l'arti cle 34 1) (b). Je suis heureuse de constater que, si nou n'avons pas obtenu le prix à l'unité mentionné dans un autre loi, nous le trouvons dans celle-ci. Je voudrai savoir si, en vertu de cette clause qui se rapporte au temps à titre de mesure, des instruments comme le lessiveuses automatiques dénommées «Laundromats» e les machines à nettoyer seraient incluses?

M. Basford: Elles le pourraient. En vertu de ce service abrégé; oui elles le sont, excusez-moi.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je m'interrogeais sur ce point, car parmi toutes les commodités auxquelles nous pouvons recourir, ce sont celles qui, à mon avis, se prêtent le mieux à être mesurées en unité de temps.

M. Basford: Oui, oui. Mon hésitation et ma confusion se justifient du fait que l'article 34 stipule que c'est un délit de fournir des services abrégés.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oui.

M. Basford: De sorte que, quiconque fournit un service fondé sur cette unité de temps serait coupable d'un délit, s'il ne donnait pas ce service.

La question de savoir jusqu'à quel point nous inspecterons et régulariserons de fait ces appareils, est une chose à laquelle nous ne pouvons pas encore répondre et je crois qu'ici encore il nous faudrait probablement—je ne connais pas les idées de M. Anderson sur ce point, mais il nous faudrait probablement—inspecter les prototypes. Je ne crois pas que nous nous livrerons à un examen de chaque appareil Laundromat. Cette question demeure, pour ainsi dire, ouverte.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Il m'est tout juste venu à l'esprit que voilà une source fertile d'utilisation de la part du consommateur et peut-être aussi de plaintes. Évidemment, d'importantes modifications sont apportées au Bill, mais la raison principale de revoir le Bill en ce moment était-elle de nous préparer au système métrique? Est-ce là l'idée générale, de mettre les choses à jour avant de changer de système?

M. Basford: Il y a de nombreuses raisons. En partie, c'est que nous étions à rédiger une nouvelle loi sur les emballages et les étiquettes et l'occasion était toute indiquée de revoir notre Loi sur les poids et mesures. En outre, le monde scientifique en était venu à une entente quant au système international de mesures auxquel nous

[*Texte*]

ecome a part of. We are writing the proposed Act so at in terms of weights and measures and our scientific efinitions we would be in a position to convert. I think iat would be right. This proposed Act is not pushing onversion as in the Packaging and Labelling Bill which as calling for dual declaration. It certainly is putting us . a position to convert. Before we did away with the istomary units of measurement...

• 1230

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes.

Mr. Basford: ...there would have to be another act of arliament. There was some confusion, I think, that this roposed Act converted us. It does not.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): No.

Mr. Basford: It puts us in terms of definition in a osition to convert. Any attempt to do away with the istomary units will require another act of Parliament nending this proposed Act.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): May I ask hether the Minister has a timetable in his mind or herwise for this period of conversion, when we stop sing the customary units and start using the metric nes?

Mr. Basford: No, I do not. The Minister in charge of onversion is the Minister of Industry, Trade and Commerce. If I might speak for the National Research Council, I think they are pretty supportive of the idea that we ould convert and the Department of Consumer Affairs likewise. We are enthusiastic converters, if I might say iat, and we are metric enthusiasts. The government has iade it very plain that in our view the question is not hether we should convert in Canada or not but how we an convert. Study should be, and is being given as to ow we convert, what the problems are and how to best olve those problems.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I am interested i this because it seems to me that particularly for older eople it is going to be quite a business to make the onversion. I wonder whether there are any plans either y the Minister's department or the Minister of Trade nd Commerce to start at the conversion process with ounger people through the provincial departments perhaps of education; in other words, we just cannot jump om today to tomorrow and be converted. Now that we ave the experts here I wonder whether they could give s a little information as to how this miracle is going to e brought about. To me it is a miracle to have a iathematical change like this.

Mr. Basford: I do not have my metric converting xperts with me. Two things have happened recently of ery great importance. One, the government last Februry issued its White Paper on Metric Conversion, which id not get quite the reaction as some of the other white apers we have issued, which indicated the support of ie government in conversion to the metric system. It set ut certain things that we were going to do within govrnment to foster conversion, foster understanding of the etric system. It suggested various things that could

[*Interprétation*]

avions hâte de souscrire. Nous rédigeons ce bill de façon à être dans une situation où nous puissions opérer la conversion quant aux poids, mesures et définitions scientifiques. Je crois que ce serait juste. La présente loi ne met pas de l'avant la conversion, comme c'était le cas dans la loi sur l'emballage et les étiquettes qui appelait une double déclaration. Cela nous met dans de bonnes conditions pour la conversion. Avant de nous débarrasser des unités habituelles de mesure...

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oui.

M. Basford: Il devrait y avoir une nouvelle loi. On a cru à tort que cette loi imposait la conversion. C'est faux.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Non.

M. Basford: Elle nous place dans les conditions nécessaires pour la conversion. Toute tentative d'abandonner l'ancien système, nécessitera le recours à une autre loi amendant le projet de loi.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je voudrais savoir si le ministre a établi le moment où on cesserait de se servir des unités de mesures ordinaires et où l'on adopterait le système métrique.

M. Basford: Non, cela relève du ministère de l'Industrie et du Commerce. Le Conseil national de recherche, le ministère de la Consommation et moi-même sommes des partisans ardents et enthousiastes du système métrique. Le gouvernement a bien expliqué que la question n'est pas de savoir si on doit convertir mais de savoir comment on peut convertir. Quels sont les problèmes de la conversion et la meilleure façon de les résoudre.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Cette question m'intéresse car il me semble que, surtout pour les personnes plus âgées, il va être difficile de faire cette conversion. Je me demande s'il y a des plans proposés par votre ministère ou par le ministère du Commerce afin d'amorcer cette conversion, du moins chez les jeunes, par l'intermédiaire des ministères provinciaux, disons de l'éducation. Cela ne peut se faire du jour au lendemain. Nous avons la chance d'avoir parmi nous des spécialistes et j'aimerais avoir quelques renseignements sur la façon dont ce miracle se réalisera. En ce qui me concerne il s'agit d'un miracle mathématique.

M. Basford: Je n'ai pas mes experts en conversion du système métrique mais je peux vous dire deux choses. D'abord, en février, le gouvernement a publié son Livre blanc sur le système métrique, il n'a peut-être pas reçu le même appui que les autres. Cependant ce Livre blanc établit ce que nous allons faire, au sein du gouvernement, afin de faciliter l'adoption et la compréhension du système métrique, et ce qui pourrait se faire en dehors du gouvernement dans ce but. Bien entendu, certains secteurs au Canada, utilisent déjà le système métrique.

[*Text*]

happen outside of government leading towards the use of the metric system and conversion. And, of course, there are certain elements in Canada which already use the metric system.

I am told that most hospitals in Canada now operate on the metric system and that this has been a conversion of the last few years. It is used almost exclusively in the photographic business and film business. So that was the first thing: the declaration of government in support of the metric system and that is the first time a Canadian government had really come out and said: "We support, we think it is in Canada's interest to convert to the metric system". The previous governments had never really made that clear a declaration.

The other important thing was the establishment and passage by parliament of the Standards Council of Canada, one of the purposes of which is—I do not have the precise quotation from the Act—but one of the objects and purposes of the Standards Council is to study the question of conversion and the use of the metric system. The Standards Council is made up of those from the private sector but also members from the federal government and from the provincial government. So that is where you will get the provinces involved in this whole question of conversion and where you will get questions being devoted to, you know, what do we start doing in our schools to start teaching, and this is a very valuable spot to start, in the schools and almost sort of teach the parents through the children sort of thing.

• 1235

Within our own Department we borrowed from the British for four months a man by the name of Mr. Buchanan, who has since gone back to England. We borrowed him from the metrication people in Britain to give us advice on the sort of things that we of the Department of Consumer Affairs should be concerned with studying and looking at with a view to conversion. I am sorry he has gone back. He was a very interesting person in the whole question of metrication, and he was aware of all the problems they were experiencing in Britain and the various solutions they worked on or were trying in order to avoid the problems.

You say to inform people. Well, we are working on some material, hopefully for publication, which would begin this sort of educational process.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Will this change-over be very expensive?

Mr. Basford: I think we should prepare ourselves earlier for conversion because if one controls change then it is less expensive than if change is sort of thrust upon you. The government in a white paper has called upon industrial and trade groups to get involved in the question of conversion, because if they can pace their time and their conversion they will minimize or reduce the cost. Of course it is expensive to convert but there are also great benefits and great savings. The savings to Canada in terms of world trade are fantastic. In terms of consumer interest, the more rational expenditure of money would be considerable. I think the experience of Britain is that it has not been as expensive as they anticipated and that often, particularly in certain industrial processes, they were able to amortize the costs of

[*Interpretation*]

Il y a, par exemple, les hôpitaux, et ce depuis quelques années. C'est aussi le cas du secteur cinématographique et photographique. C'était la première chose: l'avis favorable du gouvernement et, pour la première fois, un gouvernement canadien qui ait eu le courage de dire «Nous croyons que c'est l'intérêt du Canada de se convertir au système métrique». Les gouvernements précédents n'ont jamais fait cette déclaration.

La deuxième fut la création du Conseil des normes du Canada. Je ne pourrais vous citer exactement la loi, mais une des fonctions de ce Conseil est d'étudier la question de la conversion et de l'utilisation du système métrique. Les membres de ce Conseil viennent du secteur privé, du gouvernement fédéral et des gouvernements provinciaux. C'est à ce niveau que les gouvernements provinciaux joueront leur rôle et que les questions seront posées: les méthodes à employer dans les écoles etc. C'est le meilleur endroit pour le faire car à travers les enfants on atteint les parents.

M. Buchanan nous a donné par exemple des conseils sur la façon dont le ministère de la Consommation et des Corporations devrait étudier, et envisager le problème de la conversion au système métrique. Je regrette qu'il soit retourné maintenant en Grande-Bretagne. Il connaissait très bien la situation et les problèmes de l'Angleterre à cet égard et il pouvait nous dire la façon dont on pouvait éviter ces problèmes.

Vous nous demandez de renseigner les gens à ce sujet. Pour votre gouverne nous étudions en ce moment un projet qui, nous l'espérons, nous permettra d'imprimer des brochures en vue de familiariser le public en ce sens.

Mme MacInnis: Cette conversion serait-elle coûteuse?

M. Basford: Nous devons nous préparer très tôt à la conversion, car si nous contrôlons les changements, ils sont moins dispendieux, mais si le contrôle nous échappe, il peut coûter très cher. Le gouvernement a mentionné dans le Livre blanc à l'intention de l'industrie et des commerçants intéressés à la question de la conversion, d'y faire face et de s'y préparer afin d'en réduire le coût. Le changement est coûteux, mais il y a également de grands bénéfices à en tirer, par exemple, dans le commerce. Je pense qu'il s'agit d'une dépense beaucoup plus sage. D'après l'expérience de la Grande-Bretagne, cette conversion n'a pas coûté aussi cher qu'on l'avait prévu, et certainement, en ce qui concerne certains processus industriels, ils en ont tiré beaucoup plus comme bénéfices imprévus que les frais qu'ils ont eus à rencontrer.

Texte]

onversion in terms of unexpected benefits far faster nan they expected.

Of course, one thing that we have to bear in mind is nat it it would be very difficult and expensive for 'anada to convert without to some extent co-ordinating hat with the United States, and I think that is a pre-equisite both from the consumer point of view and rade.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Are they show-ng any signs of moving?

Mr. Basford: Yes, they are. There is a very extensive tudy by Congress underway on conversion. The Secre-ary of Commerce, Mr. Maurice H. Staus, has established very large commission to consider the question of onversion. To some extent they are still asking them-elves the question whether or not they should convert, nd I think that the answer to that is obvious. But there s a lot of support in the United States for this and, I nink, some movement. I think they are not moving as uickly as we are moving or would like to move.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Thank you.

The Vice-Chairman: Mr. Howe.

Mr. Howe: Mr. Chairman, I have one or two questions I ould like to ask with regard to these inspectors. Is it not rue that the Department of Agriculture have inspectors nat go around—you mentioned the meat—and check on ne weight of the butter and things like that?

Mr. Anderson: Yes, sir, but the weight of commodities s generally considered at the retail level to be the duty f our inspectors, not the agricultural inspectors. The gricultural inspectors will inspect prints of butter and so n at the dairy level, the factory level, whereas our nspectors are the ones who inspect at the shop level.

Mr. Howe: If my memory serves me correctly, I can emember them coming into my store and weighing the ounds of butter. I think this is fairly general, although it nay not be in practice now. I have not been in the rocery business for about 10 years, but before that time can remember the agricultural inspectors coming in and hecking on the butter we had in the store.

Mr. Anderson: This might have been part, sir, of their eneral inspectional service, in which case we would not vant to duplicate what they are already doing. I do not now that I have specific knowledge in that case.

Mr. Seaborn: If I might be allowed, Mr. Chairman, I ould explain that after the formation of the Department f Consumer and Corporate Affairs, or shortly thereafter, 've worked out an arrangement with the Department of griculture to have a rational division of the inspecting nctions of the two departments. You are quite right, nat 10 years ago it would have been the Department of griculture inspectors who would have been weighing ne pats of butter in the stores. But it was agreed one or wo years ago that Consumer and Corporate Affairs nspectors would look after the retail level for agricul-ural products. That is an administrative arrangement etween the two departments to avoid duplication.

Mr. Howe: Does your department go into manufactur-ng concerns where they are filling packages, cans and all nis type of thing to check on the metering devices to

[*Interprétation*]

Il serait très difficile et coûteux pour le Canada de convertir sans en prévoir une certaine coordination avec les États-Unis et je pense que c'est là une condition préalable aussi bien du point de vue du consommateur que de celui du commerçant.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Voyez-vous certains indices favorables à cette conversion?

M. Basford: Oui, il y a eu énormement d'études faites par le Congrès. Le secrétaire d'État au Commerce, M. Maurice Staub, a chargé une importante Commission d'étudier la question de la conversion. Dans une certaine mesure, ils se demandent encore s'ils devraient l'adopter et, à mon avis, la réponse à cette question est bien évidente. Mais je sais qu'il y a aux États-Unis un courant assez fort en ce sens. Cette orientation toutefois n'est pas aussi rapide que la nôtre.

Mme MacInnis: Merci.

Le vice-président: Monsieur Howe.

M. Howe: J'aimerais poser certaines questions au sujet des inspecteurs du ministère de l'Agriculture. Ils vérifient par exemple le poids et la qualité du beurre. Est-ce exact?

M. Anderson: Oui, les inspecteurs vérifient le poids des marchandises au niveau de la vente au détail. L'inspecteur agricole inspectera le beurre à la fabrique, et la distribution du lait au niveau du commerce du détail, alors que nos inspecteurs le vérifient en magasin.

M. Howe: Je me souviens qu'ils se sont introduits dans mon magasin pour peser une livre de beurre. Je me demandais si cela était général. C'est vrai que j'ai abandonné le commerce de l'épicerie depuis une dizaine d'années, mais avant, je me souviens que l'inspecteur agricole venait inspecter le beurre en magasin.

M. Anderson: Cela peut faire partie du service général. Nous ne voudrions pas doubler l'inspection. Je n'ai pas eu connaissance spécifiquement de ce cas.

M. Seaborn: Je pourrais préciser, monsieur le président, que nous, du ministère de la Consommation et des Corporations, avons travaillé de concert avec le ministère de l'Agriculture, il y a une dizaine d'années. Les inspecteurs de l'Agriculture faisaient la pesée d'une certaine quantité de beurre dans les magasins, mais depuis deux ans, ce sont les inspecteurs de la Consommation et des Corporations qui inspectent les produits de l'agriculture, et ce afin d'éviter le double emploi.

M. Howe: Est-ce qu'ils se présentent dans les fabriques où l'emballage se fait pour vérifier les mesures, les poids et mesures afin de s'assurer du contenu de chaque boîte?

[*Text*]

ensure that the proper amount is put into each can and box at the factory?

Mr. Basford: Yes. I will let Mr. Anderson deal with it *in extenso*.

Mr. Anderson: The duties of the weights and measures inspectors at the factory level to a very large extent have been restricted to nonhuman food packages, in other words cat food, dog food, gallons of paint, pounds of nails and so on. The control of human food packages, subject to this agreement that Mr. Seaborn mentions, has been handled in the past by Agriculture or by the Food and Drug Directorate of National Health and Welfare.

Mr. Howe: Has there been a rationalizing of this program now and is your department doing it, Mr. Minister?

• 1240

Mr. Basford: Generally, yes but I want to point out that whether they are food or nonfood, they are both checked. We are not weighing the cat food more carefully than the human food.

Mr. Howe: I just wondered about that. Of course, it has always been the practice to weigh freight cars but when we think of the Roberts Bank project, a hundred cars going through at a time and weighed empty and weighed again later, does your department check on these weights and the iron ore company at Seven Islands? You were speaking about truckloads of equipment that you have to take someplace. Would these be in use there?

Mr. Basford: I do not know. I will ask Mr. Anderson. I do not know whether we actually check those scales. I am sure that others do but of course, this bill would come into effect there because they would be selling 100 tons of coal. This would define what the ton was and make it an offence to sell short-weight. I do not know whether we actually check the measuring device or not.

Mr. Anderson: Yes, sir. We approve the scales which are used; we will say, at Roberts Bank or at Seven Islands. We must insist that the scale be of an approved type. Then, it is inspected before it is ever used and periodically thereafter. We have arrangements with the railway companies that they will send test cars, cars which have been carefully calibrated to either 40,000 or 80,000 in weight. They have been calibrated and sealed by our inspectors and then our inspectors will be present to see that these scales are checked as frequently as laid down by regulations.

Mr. Howe: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Rock on the second round.

Mr. Rock: Mr. Basford, on page 32, we find a schedule for the metric weights. I am looking through all the schedules and we do not see a schedule for the measurement of length or area in the metric system. We have the measurement of length in miles, furlongs, rods, yards, foot, inch, chain and link and also in square miles, acres, rods, yards, square feet and square inches. We do not

[*Interpretation*]

M. Basford: M. Anderson répondra.

M. Anderson: Les fonctions de l'inspecteur des poids e mesures à la fabrique sont pour une grande part de s'en tenir aux aliments non comestibles, par exemple les paquets contenant des aliments ou des produits qui ne sont pas destinés à la consommation humaine, la peinture, les clous, la nourriture pour les animaux. Les aliments destinés à l'homme ont été inspectés antérieurement par les inspecteurs de l'Agriculture ou les fonctionnaires de la Direction des aliments et drogues au Ministère de la Santé nationale et du Bien-être.

M. Howe: Ce programme est-il en œuvre et notre ministère le poursuit-il, monsieur le ministre?

M. Basford: Généralement, oui, mais je tiens à souligner que même s'il s'agit de produits comestibles ou non, on les vérifie. Il n'y a pas plus de soins apportés à la nourriture pour chats qu'à celle destinée à l'homme.

M. Howe: Bien sûr, on a toujours pesé les voitures de fret, mais le projet «Roberts Bank» qui veut qu'on les pèse à vide puis chargées à raison de plusieurs centaines à la fois! Est-ce que votre ministère surveille les poids et la Compagnie minière à «Seven Islands»? Vous parliez de chargements de biens d'équipement que vous êtes supposés transporter quelque part. Seraient-ils utilisés là-bas?

M. Basford: Je ne sais pas si nous vérifions ces pesées, mais d'autres le font. Le bill à mon avis s'appliquerait, s'ils vendent 100 tonnes de charbon. On déterminerait ainsi ce que la tonne constitue et on considérerait comme délictueux le fait de vendre à faux poids. Je ne saurais dire si effectivement nous vérifions les appareils de pesée ou non.

M. Anderson: Oui monsieur. Les appareils mis en usage, disons à «Roberts Bank» ou à «Seven Islands» sont inspectés au préalable. Nous insistons que les appareils soient d'un type approuvé. Puis ils subissent une première inspection avant d'être mis en usage après quoi cette inspection devra se faire périodiquement. Nous avons également des ententes avec les compagnies de chemins de fer à l'effet qu'elles enverront des wagons soigneusement calibrés à 40,000, ou 80,000 livres par nos inspecteurs et nos propres inspecteurs s'assurent sur place que ces appareils sont conformes aux ordonnances.

M. Howe: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Rock pour le deuxième tour de questions.

M. Rock: Monsieur le ministre à la page 32 nous avons les poids selon le système métrique. Je cherche dans toutes les annexes et je ne trouve aucun programme pour mesurer les longueurs ou les superficies selon le système métrique. Nous avons ces mesures en milles, furlongs, rods, verges, pieds, pouces, chaînes, chaînons et également en milles carrés, acres, rods, verges, pieds et

Texte]

ave any schedule for the metric system in length and rea of measurement. We do have the metric weights, owever. Since we intend to go into the metric system, I o not see why we should have to bring amendments in hen when we could have these schedules in here now.

Mr. Basford: I will have Mr. Anderson answer that.

Mr. Anderson: You are referring to Schedule IV, sir?

• 1245

Mr. Rock: In Schedule IV, on page 32, you have the netric system respecting weights.

Mr. Anderson: Yes.

Mr. Rock: I do not find any schedule where the metric ystem for the measurements of length and area is listed.

Mr. Anderson: This Schedule IV is a list of those eference standards which we, in the Standards Branch, naintain and which are sent regularly for calibration to he National Research Council, the ultimate custodian of he Canadian yard and the Canadian metre. You will see tem 6 says "1 yard and 1 metre measures on the same ronze bar". Item 6 on the French side—the yard and the netre measures—have been engraved on the same bronze ar and that has been checked and will continue to be hecked regularly by the National Research Council. So rom the metre of course we can go down to the centimetre and the millimetre and so on.

Mr. Rock: Yes, I understand that. However, you have ll the other schedules in the English measurement. Since here is an intent by the government to bring the metric ystem in here, why do we not have then a schedule also or the metric system.

Mr. Basford: The metre is defined on page 25.

Mr. Rock: Yes, I know.

Mr. Basford: There is a reference standard defined on age 32 in item 6. The definition of the length is at page 5.

Mr. Rock: I know it is defined, Mr. Basford. While nany things are defined here, you still have schedules. Vithin the schedules, you have units of measurements, he mile breakdown to the link; you have also the measurement in square miles, in acre, in square yards. We do ot have this type of schedule in the metric system. I do ot see any reason why we do not have it to simplify hings for people. People want to take the proposed act ne day, instead of looking through all types of books, as he bible for measurements. Why do we not have these chedules explained in these various units?

Mr. Basford: If it is the bible, I will have God answer he question. Mr. Green.

Mr. Green: Mr. Rock, I will try to answer the question. When you go to area and volume, these are considered to e mathematical developments of simple length. Under he international system, which is a coherent system, one netre squared must be one metre by one metre so it would be "m" squared in the usual way. Under our

[Interprétation]

pouces carrés. Nous n'avons rien dans le système métrique pour les mesures de longueur et de surface. Nous avons cependant l'équivalent pour les poids. Je demande, étant donné que nous pouvons envisager d'adopter le système métrique, je ne vois pas pourquoi nous devrions proposer des amendements quand nous avons ici ces annexes.

M. Basford: Si M. Anderson voulait répondre.

M. Anderson: Vous faites allusion à l'Annexe IV.

M. Rock: A l'Annexe IV, à la page 32, vous avez les unités de poids du système métrique.

M. Anderson: Oui.

M. Rock: Je ne trouve aucune annexe pour les unités de longueur et de superficie du système métrique.

M. Anderson: Cet Annexe IV renferme une liste des unités de référence que nous conservons et que nous envoyons régulièrement à des fins de calibrage au Conseil national de recherches, qui est le conservateur de la verge canadienne et du mètre canadien. Vous verrez au poste 6 que l'on dit: «les mesures de une verge et de un mètre sur la même barre de bronze». Ces mesures ont été gravées sur la même barre de bronze et c'est le Conseil national de recherches qui les vérifie régulièrement. Du mètre on peut passer au centimètre et au millimètre et ainsi de suite.

M. Rock: Oui, je comprends. Toutefois il y a toutes les autres annexes pour les mesures anglaises. Comme le gouvernement entend adopter le système métrique, pourquoi n'avons-nous pas également une annexe pour le système métrique?

M. Basford: Le mètre est défini à la page 25.

M. Rock: Oui, je sais.

M. Basford: L'unité de référence est définie à la page 2, au poste 6. La définition de l'unité de longueur se trouve à la page 25.

M. Rock: Je sais qu'elle est définie, monsieur Basford. Bien qu'il y ait de nombreuses définitions, il y a toujours les annexes. Celles-ci renferment des unités de mesures comme la décomposition du mille, les mesures en milles carrés, en acres, en verges carrées. Nous n'avons pas ce genre d'annexe dans le système métrique. Je ne comprends pas pourquoi il n'y en a pas. S'il y en avait, les gens pourraient facilement s'y référer. Pourquoi n'y a-t-il pas d'annexes pour ces diverses unités?

M. Basford: Je crois que M. Green pourrait vous donner quelques explications.

M. Green: Monsieur Rock, j'essaierai de répondre à votre question. Pour ce qui est de la superficie et du volume, ces unités sont considérées comme des multiplications mathématiques de la simple unité de longueur. En vertu du système international, qui est un système cohérent, un mètre carré est un mètre multiplié par un

[*Text*]

customary system, you have all these peculiar relationships between area, volume and linear measure. I think that is basically why Schedule II is so definitive. Under the SI system, it is not so imperative. It is merely a mathematical relationship of a coherent system.

If you do go into this development of area, one square metre is one metre by one metre expressed m^2, where do you stop? You can go on for about 283 such measurements. That is why Schedule I was not extended in the same way as the one covering customary units. They are also unfamiliar.

Mr. Rock: I thought perchance, Mr. Basford, you would show how uncomplicated the metric system is in comparison to the rest in such a nice short little schedule that people would very well adopt the metric system more rapidly in comparison to this other complex system that we now work under.

Mr. Basford: We can add to it by regulation if and when we need to. It seems to me Mr. Green provided the answer. The metric system is simple. You do not need all these other things.

Mr. Rock: In the future, if we do adopt the metric system, we would have to have so many types of tables converting the yard to the metric system, I would think that perchance, it would be right in the schedules here.

Mr. Basford: You are asking about the equivalent, the conversions.

Mr. Rock: I am just adding this also.

Mr. Basford: That is not a matter for definition within the schedule. That is the wrong way to go about converting. You cannot mentally start converting everything.

• 1250

Mr. Rock: I agree with you. But still, there will be a conversion time of 20 years or so to get people thinking metric.

Mr. Basford: No more 36-28-36, you see. I forget the metric equivalents of that.

Mr. Rock: That is it, Mr. Chairman. Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Rock. Are there any other questions? Then, on behalf of the Committee, I thank Mr. Minister and his departmental officials. Now we adjourn until the call of the Chair.

Mr. Basford: Thank you very much.

[*Interpretation*]

mètre, et il ne s'agit donc que d'une simple multiplication. Le système habituel renferme des nombreux rapports entre les unités de superficie, de volume et de longueur. C'est fondamentalement la raison pour laquelle il y a l'Annexe II, le système international se passe de tels rapports. Il ne s'agit en fait que d'un rapport mathématique d'un système cohérent.

Si on veut s'attaquer aux calculs de la superficie, un mètre carré est un mètre carré multiplié par un mètre carré, ce qui s'exprime par m^2, Où peut-on s'arrêter? C'est pourquoi l'Annexe I n'est pas aussi détaillée que celle des unités habituelles.

M. Rock: Je croyais, monsieur Basford, que vous démontreriez jusqu'à quel point le système métrique est simple par rapport au reste pour que les gens adoptent le système métrique beaucoup plus rapidement et abandonnent ainsi l'autre système complexe dont nous nous servons maintenant.

M. Basford: Nous pourrons l'y ajouter quand nous en aurons besoin. Je crois que M. Green vous a fourni la réponse. Le système métrique est simple.

M. Rock: A l'avenir, si nous adoptons le système métrique, nous devrions nous servir de nombreuses tables pour convertir la verge en unités métriques, et c'est la raison pour laquelle j'aurais espérer voir ces conversions figurer dans les annexes.

M. Basford: Vous parlez de conversions.

M. Rock: C'est un autre point qui me vient à l'esprit.

M. Basford: Ce n'est pas une question qui doit être définie dans l'annexe. C'est la mauvaise façon d'aborder les conversions. Il ne s'agit pas de faire un calcul mental. Vous devez commencer à penser en mesures métriques.

M. Rock: Je suis d'accord avec vous. Mais cette période de conversion durera peut-être 20 ans.

M. Basford: Il n'y aura plus de 36-28-36. Je ne me souviens pas des équivalents métriques de cette mesure.

M. Rock: J'ai terminé, monsieur le président. Merci.

Le vice-président: Merci, monsieur Rock. Y a-t-il d'autres questions? Dans ce cas, j'aimerais remercier le ministre et ses hauts fonctionnaires au nom du Comité. La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

M. Basford: Merci beaucoup.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 18

Tuesday, March 9, 1971

Chairman: Mr. Steve Otto

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 18

Le mardi 9 mars 1971

Président: M. Steve Otto

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Health, Welfare and Social Affairs

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:

Bill S-5, An Act respecting weights and measures

CONCERNANT:

Le Bill S-5, Loi concernant les poids et mesures

APPEARING:

The Honourable Ronald Basford, Minister of Consumer and Corporate Affairs

COMPARAÎT:

L'honorable Ronald Basford, Ministre de la Consommation et des Corporations

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

LIBRARY
MAR 3 1971
UNIVERSITY OF TORONTO

Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la

vingt-huitième législature, 1970-1971

23482—1

STANDING COMMITTEE ON HEALTH, WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Steve Otto

Vice-Chairman: Mr. Guy LeBlanc

Messrs.

Allmand
Benjamin
Crossman
Danforth
Forget
Godin
Hales
Howe
Lessard (*LaSalle*)
MacInnis (Mrs.)
McGrath
Paproski
Robinson
Rochon
Rock
Rodrigue
Roy (*Laval*)
Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(20).

(Quorum 11)

Greffier du Comité

Fernand Despatie

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

Mr. Crossman replaced Mr. Guilbault on March 9, 1971.

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES SOCIALES

Président: M. Steve Otto

Vice-Président: M. Guy LeBlanc

Messieurs

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

M. Crossman remplace M. Guilbault le 9 mar 1971.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Information Canada, Ottawa, Canada

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambr des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canad

En vente au siège d'Information Canada, Ottawa, Canad

MINUTES OF PROCEEDINGS

Tuesday, March 9, 1971.
:30)

[*Text*]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 11.23 a.m. this day. The Chairman, Mr. Otto, presided.

Members present: Messrs. Crossman, Forget, LeBlanc (*Rimouski*), Otto, Paproski, Rodrigue, Roy (*Laval*), Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(8).

Appearing: The Honourable Ronald Basford, Minister of Consumer and Corporate Affairs.

The Committee resumed its consideration of Bill S-5, An Act respecting weights and measures.

The Minister made a statement in answer to questions raised at the previous meeting; he also tabled and commented on further suggested amendments to Bill S-5, copies of which were distributed.

At 11.30 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

Le mardi, 9 mars 1971.
(30)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit ce matin à 11 h 23. Le président, M. Otto, occupe le fauteuil.

Députés présents: MM. Crossman, Forget, LeBlanc (*Rimouski*), Otto, Paproski, Rodrigue, Roy (*Laval*), Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(8).

Comparaît: L'honorable Ronald Basford, ministre de la Consommation et des Corporations.

Le Comité reprend l'étude du bill S-5, Loi concernant les poids et mesures.

Le ministre fait une déclaration en réponse aux questions posées lors de la séance précédente; de plus il dépose et commente d'autres amendements proposés au bill S-5, dont des copies ont été distribuées aux membres.

A 11 h 30 du matin, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Fernand Despatie

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Tuesday, March 9, 1971

• 1124

[*Text*]

The Chairman: Members of the Committee, I call the meeting to order. We are considering Bill S-5. The Minister has some statements to make as a result of the questioning at the last meeting.

Hon. Ronald Basford (Minister of Consumer and Corporate Affairs): Mr. Chairman, there are two matters I would like to deal with. There were questions raised at the last meeting by Mr. Rock, relating to the inclusion within the bill of conversion factors around the French seigniorial measurements to Canadian measures. I almost included them in the bill. As I agreed, I undertook to consider the matter regarding the desirability of showing within Schedule III, the conversion from the French seigniorial units to Canadian measurements. Having considered it, Mr. Chairman, our feeling is that the definitions given in Schedule III should remain as they now are and should remain as printed.

• 1135

However, we could, if it would prove convenient and appropriate, include conversion factors in an appendix to the regulations when they are finally issued. These conversion factors would not constitute legal definitions but could be as accurate as desired for all practical purposes with errors, perhaps, of less than one part in one million or one part in ten million. In this way we could probably provide useful information such as Mr. Rock requested without necessitating an undue expansion of the schedule to the Bill in order to list conversion factors for a large variety of combinations such as inches to metres, inches to centimetres, gallons to litres, litres to fluid ounces, ounces to kilograms, grams to drams, et cetera.

We might also consider publishing official or semi-official conversion tables issued under the authority of my department or issued under the authority of the Standards Council of Canada which would probably be a very useful and worthwhile publication to all people concerned.

We would not want to put the conversion tables in the schedule itself but we could issue and make appropriate conversion factors as an appendix to the regulation by way of a Governor in Council regulation.

The second matter I want to raise this morning is that since our meeting last Tuesday, there has been another matter of an extremely technical nature that has come to our attention which, I believe, could best be dealt with by making some technical amendments to Bill S-5 this morning.

If honourable members will turn to Schedule II of the bill, they will note that we have given for nearly every Canadian unit, a symbol or abbreviation. When we drafted this portion of the bill, we had in mind the need to establish a standard and uniform set of abbreviations which would be acceptable for denoting the contents of prepackaged goods. However, the abbreviations which we

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le mardi 9 mars 1971

[*Interpretation*]

Le président: Messieurs les membres du Comité, l séance est ouverte. Nous étudions le Bill S-5. Le Ministr a une déclaration à faire à la suite des questions qui on été traitées lors de la dernière réunion.

L'honorable Ronald Basford (Ministre de la Consom mation et des Corporations): Monsieur le président, j'ai merais élucider deux points. Lors de la dernière séance M. Rock a soulevé des questions au sujet de l'inclusio dans le bill des facteurs de conversion des unités seigneu riales françaises en unités de mesure canadiennes. J'a failli les insérer dans le projet de loi. Comme j'étai d'accord à ce sujet, j'ai étudié la possibilité d'inclure c tableau de conversion à l'annexe III. Après examen, nou avons conclu que les définitions données à l'annexe devraient demeurer dans leur état actuel.

Toutefois, il serait possible, si on le jugeait appropri d'inclure les facteurs de conversion en annexe aux Règle ments quand ils seront finalement publiés. Ces facteur de conversion ne constitueraient pas des définitions léga les, mais seraient à toute fin pratique aussi exacts qu possible, l'erreur étant de moins de 1 pour 1 million ou de 1 pour 10 millions. De cette façon nous pourrions san doute fournir des renseignements tels que ceux qu'a demandés M. Rock, sans allonger indûment les annexes à la loi en vue d'y inscrire les facteurs de conversion pou une grande variété de combinaisons notamment le rap port de pouces au mètre; de pouces au centimètre, d gallons au litre, de litre pour onces liquides; d'onces au kilogramme; de grammes aux drachmes, et ainsi de suite.

Nous publierons peut-être aussi de façon officielle ou officieuse une série de tableaux de conversion préparé par mon ministère ou le Conseil des normes du Canada et qui devraient s'avérer fort utiles pour tous les gen intéressés.

Nous ne voulons pas insérer les tableaux de conversion dans l'annexe proprement dit, mais nous pourrions publier par arrêté en conseil les facteurs de conversion appropriés en appendice aux Règlements.

L'autre point que je tiens à soulever ce matin est d nature très technique et a été portée à notre attention depuis la séance de mardi dernier, et je crois que la meilleure façon de le résoudre est de procéder par amen dements au Bill S-5.

Si les honorables membres du comité veulent bien examiner l'annexe 21 du Bill, ils observeront qu'un sym bole ou une abréviation accompagne presque chaque unité canadienne. Lorsque nous avons rédigé cette partie du bill, nous voulions établir des abréviations ordinaires et uniformes susceptibles de décrire de façon acceptable le contenu des biens déjà empaquetés. Toutefois, les abré viations que nous avons choisies ne représentent pa

[*Texte*]

had chosen are not in all cases those which are employed in the engineering or technical field and, again, we have learned that in some instances the abbreviations which we chose do not always agree with those used by French-speaking Canadians, specially in the technical field.

None of these difficulties is really very serious and I have no doubt whatsoever that we will be able to come up with a set of abbreviations or alternative abbreviations which will meet the requirements of all interested parties, both the technical and the nontechnical people. In order to give us a little more time to canvass the views of those affected I would therefore propose that three amendments all dealing with this one point be adopted.

The purpose of all three amendments is to enable us to re-introduce the symbols or abbreviations once they are finally agreed upon, under the powers conferred upon the Governor in Council in accordance with Clause 6. I feel this would be a more satisfactory procedure than to ask this Committee to go through the list of abbreviations one by one and discuss the various alternatives which might possibly come to mind and which possibly could be used.

Mr. Chairman, by tabling this three-in-one amendment which I have here, I hope the honourable members will agree that this proposal will expedite consideration of the bill and deal with this matter, part of which has been raised by the person who has written to you from the Government of Quebec, M. Poulin, whom we have met and who agreed that this is a satisfactory way of sorting out this little difficulty of abbreviations and symbols.

The Chairman: Are there any questions for the Minister at all?

As we are not going to get a quorum this morning nor this afternoon due to the number of people attending the funeral and other matters, we will adjourn the meeting now and we will reconvene on Thursday morning. This afternoon's meeting is cancelled. The next meeting will be on Thursday morning. We will then go through the bill clause by clause including the amendments put forward by the Minister.

• 1130

Mr. Basford: There is not a great deal of controversy left in this bill or a great deal of cross-examination. Could I assume that if we make fairly good progress on the bill Thursday morning that we would then go into Estimates?

The Chairman: We will go into Estimates immediately afterwards or Thursday afternoon in any event. The meeting is adjourned.

[*Interprétation*]

toujours celles qui sont employées en technologie. Nous avons pu constater, encore une fois, que dans certains cas, les abréviations que nous avons choisies ne concordent pas avec celles qu'emploient les Canadiens d'expression française, surtout dans le domaine de la technologie.

Aucune de ces difficultés n'est vraiment grave, et je ne doute pas que nous pourrons établir une série d'abréviations ou de symboles qui conviendront à toutes les parties intéressées. Afin de disposer d'un peu plus de temps pour sonder l'opinion de gens en cause, je proposerais donc l'adoption de trois amendements qui portent tous sur ce même point.

Les trois amendements ont pour but de nous permettre de présenter de nouveau des symboles ou abréviations, une fois que l'accord a été fait à leur sujet, en vertu des pouvoirs conférés par le gouverneur en conseil conformément à l'article 6. Il me semble qu'il s'agirait d'une procédure plus satisfaisante que de demander au comité de revoir les abréviations une à une et d'en considérer les divers termes acceptables qui pourraient se présenter à notre esprit et qu'on pourrait utiliser.

J'espère, monsieur le président, que vous me permettrez de déposer cet amendement en trois parties et que les honorables membres du comité conviendront avec moi que cette proposition hâtera l'étude de ce bill et qu'ils voudront bien en discuter, car elle provient en partie du fonctionnaire du gouvernement de Québec qui vous a écrit, M. Poulin, que nous avons rencontré et qui reconnaît qu'il s'agit d'une façon satisfaisante de surmonter cette petite difficulté concernant les abréviations et les symboles.

Le président: Avez-vous des questions à poser au Ministre?

Comme nous ne pouvons espérer atteindre un quorum ce matin ni cet après midi, car un bon nombre de députés doivent assister aux obsèques ou sont retenus ailleurs, nous allons ajourner la séance jusqu'à jeudi matin. La séance de cet après-midi est annulée. La prochaine séance aura lieu jeudi matin. Nous étudierons alors le bill article par article ainsi que les amendements proposés par le Ministre.

M. Basford: Ce bill ne provoque plus beaucoup de controverse et le contre-interrogatoire touche à sa fin. Puis-je présumer que si nous ne perdons pas trop de temps à examiner le bill jeudi matin, nous pourions passer à l'étude des crédits?

Le président: Nous étudierons les crédits immédiatement après ou à tout événement jeudi après-midi. La séance est levée.

HOUSE OF COMMONS
Issue No. 19
Thursday, March 11, 1971
Chairman: Mr. Steve Otto

CHAMBRE DES COMMUNES
Fascicule no 19
Le jeudi 11 mars 1971
Président: M. Steve Otto

LIBRARY

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Health, Welfare and Social Affairs

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:

Bill S-5, An Act respecting weights and measures

and

Estimates 1971-72, Department of Consumer and Corporate Affairs.

CONCERNANT:

Le Bill S-5, Loi concernant les poids et mesures

et

Budget des dépenses 1971-1972 du ministère de la Consommation et des Corporations.

INCLUDING:

The Fourth Report to the House (Bill S-5).

Y COMPRIS:

Le quatrième rapport à la Chambre (Bill S-5).

APPEARING:

The Honourable Ronald Basford, Minister of Consumer and Corporate Affairs.

COMPARAÎT:

L'honorable Ronald Basford, Ministre de la Consommation et des Corporations.

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

Third Session
Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la
vingt-huitième législature, 1970-1971

23525—1

STANDING COMMITTEE ON HEALTH, WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Steve Otto

Vice-Chairman: Mr. Guy LeBlanc

Messrs.

Allmand
Benjamin
Crossman
Danforth
Forget
Godin
Hales
Howe
Langlois
Lessard (*LaSalle*)
MacInnis (Mrs.)
McGrath
Paproski
Robinson
Rock
Rodrigue
Roy (*Laval*)
Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(20).

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Fernand Despatie

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

Mr. Smith (*Northumberland-Miramichi*) replaced Mr. Allmand on March 10, 1971.

Mr. Smith (*Saint-Jean*) replaced Mr. Rochon on March 10, 1971.

Mr. Allmand replaced Mr. Smith (*Northumberland-Miramichi*) on March 11, 1971.

Mr. Langlois replaced Mr. Smith (*Saint-Jean*) on March 11, 1971.

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES SOCIALE

Président: M. Steve Otto

Vice-président: M. Guy LeBlanc

Messieurs

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

M. Smith (*Northumberland-Miramichi*) remplac M. Allmand le 10 mars 1971.

M. Smith (*Saint-Jean*) remplace M. Rochon le 1 mars 1971.

M. Allmand remplace M. Smith (*Northumberland Miramichi*) le 11 mars 1971.

M. Langlois remplace M. Smith (*Saint-Jean*) le 1 mars 1971.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Information Canada, Ottawa, Canada

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chamb des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canad

En vente au siège d'Information Canada, Ottawa, Canad

ORDERS OF REFERENCE

Wednesday, February 17, 1971.

Ordered,—That Votes 1, 5, 10, 15 and 20 relating to the Department of Consumer and Corporate Affairs;

Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 and 40 relating to the Department of National Health and Welfare;

Vote 1 relating to the Ministry of State for Urban Affairs and Housing;

Vote 5 relating to Central Mortgage and Housing Corporation;

Votes 15, 20 and L25 relating to the National Capital Commission;

Vote 25 relating to the Prices and Incomes Commission; and

Votes 45 and 50 relating to the Medical Research Council, be referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Friday, February 26, 1971.

Ordered,—That Vote L10 relating to Central Mortgage and Housing Corporation, be referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

ATTEST:

ORDRES DE RENVOI

Le mercredi 17 février 1971

Il est ordonné,—Que les crédits 1, 5, 10, 15 et 20 ayant trait au ministère de la Consommation et des Corporations;

Les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 et 40 ayant trait au ministère de la Santé nationale et du Bien-être social;

Le crédit 1 ayant trait au département d'État pour les Affaires urbaines et le logement;

Le crédit 5 ayant trait à la Société centrale d'hypothèques et de logement;

Les crédits 15, 20 et L25 ayant trait à la Commission de la capitale nationale;

Le crédit 25 ayant trait à la Commission des prix et revenus; et

Les crédits 45 et 50 ayant trait au Conseil des recherches médicales soient renvoyés au comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

Le vendredi 26 février 1971

Il est ordonné,—Que le crédit L10 ayant trait à la Société centrale d'hypothèques et de logement soit renvoyé au comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

ATTESTÉ:

Le Greffier de la Chambre des Communes

ALISTAIR FRASER

The Clerk of the House of Commons

REPORT TO THE HOUSE

Friday, March 12, 1971.

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs has the honour to present its

FOURTH REPORT

Pursuant to its Order of Reference of Wednesday, December 16, 1970, your Committee has considered Bill S-5, An Act respecting weights and measures, and has agreed to report it with the following amendments:

Clause 4

Strike out line 28, on page 3.

Delete the period at the end of line 29, on page 3, and add the following immediately thereafter:

"and the symbols or abbreviations therefor are as added pursuant to subparagraph (ii) of paragraph (b) of subsection (1) of section 6."

Clause 6

Strike out lines 1 to 4, on page 4, and substitute the following therefor:

"(b) amend Schedule II

(i) by adding thereto or deleting therefrom any Canadian unit of measurement, together with its definition,

(ii) by adding thereto a symbol or abbreviation for any Canadian unit of measurement, or

(iii) by deleting any symbol or abbreviation referred to in subparagraph (ii)."

Clause 16

Strike out lines 29 to 32, on page 8, and substitute the following therefor:

"16. When an inspector inspects any device, he may, with the consent of the owner or person in possession thereof, make such adjustments or alterations to that device as may be prescribed."

Clause 19

Strike out line 34, on page 10, and substitute the following therefor:

"seals, if any, as may be prescribed to prevent the"

Clause 27

Strike out lines 17 to 21, on page 13, and substitute the following therefor:

"offence under subsection (1) if the establishes that the alteration or adjustment was reasonably necessary for the purpose of making repairs to an odometer or to any other part of a motor vehicle directly related thereto."

Clause 29

Strike out lines 1 to 3, on page 14, and substitute the following therefor:

"(ii) before he has given written notice to an inspector in the form and manner prescribed;

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le vendredi 12 mars 1971

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales a l'honneur de présenter son

QUATRIÈME RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du mercredi 16 décembre 1970, le Comité a étudié le Bill S-5, Loi concernant les poids et mesures, et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

Article 4

Retrancher les lignes 29, 30 et 31, à la page 3, et les remplacer par ce qui suit:

«(5) Les unités canadiennes de mesure sont énoncées et définies à l'annexe II et les symboles ou abréviations y afférents sont ajoutés en application du sous-alinéa (ii) de l'alinéa b) du paragraphe (1) de l'article 6.»

Article 6

Retrancher les lignes 1 à 4, à la page 4, et les remplacer par ce qui suit:

«b) modifier l'annexe II

(i) en y ajoutant ou en en retranchant toute unité canadienne de mesure ainsi que sa définition,

(ii) en y ajoutant un symbole ou une abrévation pour toute unité de mesure canadienne, ou

(iii) en retranchant tout symbole ou toute abréviation mentionnés au sous-alinéa (ii).»

Article 16

Retrancher les lignes 32 à 34, à la page 8, et les remplacer par ce qui suit:

«16. Lorsqu'un inspecteur inspecte un instrument, il peut, avec l'accord de son propriétaire ou de la personne qui en est le possesseur ou le détenteur, modifier ou régler cet instrument comme il peut être prescrit.»

Article 19

Retrancher la ligne 34, à la page 10, et la remplacer par ce qui suit:

«poser, le cas échéant, les sceaux qui peuvent être prescrits»

Article 27

Retrancher les lignes 19 à 23, à la page 13, et les remplacer par ce qui suit:

«infraction en vertu du paragraphe (1) s'il a démontré que la modification ou le réglage était raisonnablement nécessaire pour effectuer des réparations à un odomètre ou à toute autre pièce d'un véhicule à moteur qui lui est rattachée directement.»

Article 29

Retrancher les lignes 1 à 3, à la page 14, et les remplacer par ce qui suit:

«(ii) avant d'avoir donné avis par écrit à un inspecteur en la forme et de la manière prescrites;

(*b*) in such manner or in such circumstances as may be prescribed, alters, adjusts or repairs a device"

Strike out lines 7 and 8, on page 14, and substitute the following therefor:

"adjustment or repair in the manner prescribed; or"

Clause 30

Strike out lines 26 and 27, on page 14, and substitute the following therefor:

"section for the purpose of altering, adjusting or repairing a device; and"

SCHEDULE II

Strike out in Schedule II, on pages 29 and 30, the symbols or abbreviations set out for the Canadian units of measurement.

Your Committee has ordered a reprint of Bill S-5, as amended, for the use of the Commons at the report stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 17, 18 and 19*) is tabled.

Respectfully submitted,

b) de la manière ou dans les conditions qui peuvent être prescrites, modifie, règle ou répare un instrument»

Retrancher les lignes 9 et 10, à la page 14, et les remplacer par ce qui suit:

«ou la réparation de la manière prescrite; ou»

Article 30

Retrancher les lignes 32 et 33, à la page 14, et les remplacer par ce qui suit:

«audit paragraphe, en vue de modifier, régler ou réparer un instrument; et»

ANNEXE II

Retrancher dans l'annexe II, aux pages 29 et 30, les symboles ou abréviations énoncés pour les unités canadiennes de mesure.

Le Comité a demandé que le Bill S-5 soit réimprimé, tel que modifié, à l'intention de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages relatifs à ce Bill (*fascicules nos* 17, 18 *et* 19) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président

STEVE OTTO

Chairman

MINUTES OF PROCEEDINGS

Thursday, March 11, 1971.

(31)

[*Text*]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 11.40 a.m. this day. The Chairman, Mr. Otto, presided.

Members present: Mrs. MacInnis and Messrs. Allmand, Benjamin, Forget, Langlois, LeBlanc (*Rimouski*), Lessard (*LaSalle*), McGrath, Otto, Rock, Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(11).

Appearing: The Honourable Ronald Basford, Minister of Consumer and Corporate Affairs.

The Committee resumed its consideration of Bill S-5, An Act respecting weights and measures.

Clauses 2 to 45 incluse, and SCHEDULE I *were allowed to stand.*

On SCHEDULE II, it was moved by Mr. Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*),

—That SCHEDULE II be amended by striking out, on pages 29 and 30, the symbols or abbreviations set out for the Canadian units of measurement.

The said proposed amendment *was adopted.*

SCHEDULE II, as amended, carried.

Clause 2 carried.

Clause 3 carried.

On Clause 4, it was moved by Mr. Rock,

—That Clause 4 be amended

(a) by striking out line 28 on page 3

(b) by adding immediately after line 29, on page 3, the following:

"and the symbols or abbreviations therefor are as added pursuant to subparagraph (ii) of paragraph (*b*) of subsection (1) of section 6."

The said proposed amendment *was adopted.*

Clause 4, as amended, carried.

Clause 5 carried.

On Clause 6, it was moved by Mr. Forget,

—That Clause 6 be amended by striking out lines 1 to 4, on page 4, and substituting the following therefor:

"(*b*) amend Schedule II

(i) by adding thereto or deleting therefrom any Canadian unit of measurement, together with its definition,

(ii) by adding thereto a symbol or abbreviation for any Canadian unit of measurement, or

(iii) by deleting any symbol or abbreviation referred to in subparagraph (ii)."

The said proposed amendment *was adopted.*

Clause 6, as amended, carried.

Clauses 7 to 15 severally carried.

On Clause 16, it was moved by Mr. LeBlanc (*Rimouski*),

PROCÈS-VERBAL

Le jeudi 11 mars 1971

(31)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit ce matin à 11 h 40. Le président, M. Otto, occupe le fauteuil.

Députés présents: M^me^ MacInnis et MM. Allmand, Benjamin, Forget, Langlois, LeBlanc (*Rimouski*), Lessard (*LaSalle*), McGrath, Otto, Rock, Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(11).

Comparaît: L'honorable Ronald Basford, ministre de la Consommation et des Corporations.

Le Comité reprend l'étude du Bill S-5, Loi concernant les poids et mesures.

Les articles 2 à 45 inclusivement et le barème n° 1 sont réservés.

Quant au barème 2, M. Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*) propose,

—Que l'annexe II soit modifiée par le retranchement, aux pages 29 et 30, des symboles ou abréviations établis pour les unités canadiennes de mesure.

L'amendement proposé *est adopté.*

L'annexe II est adoptée telle que modifiée.

L'article 2 est adopté.

L'article 3 est adopté.

Quant à l'article 4, M. Rock propose,

Que le bill S-5 soit modifié par le retranchement des lignes 29, 30 et 31, à la page 3, et leur remplacement par ce qui suit:

«(5) Les unités canadiennes de mesure sont énoncées et définies à l'annexe II et les symboles ou abréviations y afférents sont ajoutés en application du sous-alinéa (ii) de l'alinéa *b*) du paragraphe (1) de l'article 6.»

L'amendement proposé *est adopté.*

L'article 4 est adopté tel que modifié.

L'article 5 est adopté.

Quant à l'article 6, M. Forget propose,

Que le bill S-5 soit modifié par le retranchement des lignes 1 à 4, à la page 4, et leur remplacement par ce qui suit:

«*b*) modifier l'annexe II

(i) en y ajoutant ou en en retranchant toute unité canadienne de mesure ainsi que sa définition,

(ii) en y ajoutant un symbole ou une abréviation pour toute unité de mesure canadienne, ou

(iii) en retranchant tout symbole ou toute abréviation mentionnés au sous-alinéa (ii).»

L'amendement proposé *est adopté.*

L'article 6 est adopté tel que modifié.

Les articles 5 à 7 sont adoptés séparément.

Quant à l'article 16, M. LeBlanc (*Rimouski*), propose,

—That Clause 16 be amended by striking out lines 29 32, on page 8, and substituting the following therefor:

"16. When an inspector inspects any device, he may, with the consent of the owner or person in possession thereof, make such adjustments or alterations to that device as may be prescribed."

The said proposed amendment *was adopted.*

Clause 16, as amended, carried.

Clause 17 carried.

Clause 18 carried.

On Clause 19, it was moved by Mr. Langlois,

—That Clause 19 be amended by striking out line 34, page 10, and substituting the following therefor:

"seals, if any, as may be prescribed to prevent the"

The said proposed amendment *was adopted.*

Clause 19, as amended, carried.

Clauses 20 to 26 severally carried.

On Clause 27, it was moved by Mr. Lessard (*LaSalle*),

—That Clause 27 be amended by striking out lines 17 21, on page 13, and substituting therefor:

"offence under subsection (1) if he establishes that the alteration or adjustment was reasonably necessary for the purpose of making repairs to an odometer or to any other part of a motor vehicle directly related thereto."

The said proposed amendment *was adopted.*

Clause 27, as amended, carried.

Clause 28 carried.

On Clause 29, it was moved by Mr. Allmand,

—That Clause 29 be amended

(a) by striking out lines 1 to 3, on page 14, and substituting the following therefor:

"(ii) before he has given written notice to an inspector in the form and manner prescribed;

(b) in such manner or in such circumstances as may be prescribed, alters, adjusts or repairs a device"

(b) by striking out lines 7 and 8, on page 14, and substituting the following therefor:

"adjustment or repair in the manner prescribed; or"

The said proposed amendment *was adopted.*

Clause 29, as amended, carried.

On Clause 30, it was moved by Mr. Rock,

—That Clause 30 be amended by striking out lines 26 and 27, on page 14, and substituting the following therefor:

"section for the purpose of altering, adjusting or repairing a device; and"

The said proposed amendment *was adopted.*

Que le bill S-5 soit modifié par le retranchement des lignes 32 à 34, à la page 8, et leur remplacement par ce qui suit:

«16. Lorsqu'un inspecteur inspecte un instrument, il peut, avec l'accord de son propriétaire ou de la personne qui en est le possesseur ou le détenteur, modifier ou régler cet instrument comme il peut être prescrit.»

L'amendement proposé *est adopté.*

L'article 16 est adopté tel que modifié.

L'article 17 est adopté.

L'article 18 est adopté.

Quant à l'article 19, M. Langlois propose,

Que le bill S-5 soit modifié par le retranchement de la ligne 34, à la page 10, et son remplacement par ce qui suit:

«poser, le cas échéant, les sceaux qui peuvent être prescrits»

L'amendement proposé *est adopté.*

L'article 19 est adopté tel que modifié.

Les articles 20 à 26 sont adoptés séparément.

Quant à l'article 27, M. Lessard (*LaSalle*) propose,

Que le bill S-5 soit modifié par le retranchement des lignes 19 à 23 inslusivement, à la page 13, et leur remplacement par ce qui suit:

«infraction en vertu du paragraphe (1) s'il a démontré que la modification ou le réglage était raisonnablement nécessaire pour effectuer des réparations à un odomètre ou à toute autre pièce d'un véhicule à moteur qui lui est rattachée directement.»

L'amendement proposé *est adopté.*

L'article 27 est adopté tel que modifié.

L'article 28 est adopté.

Quant à l'article 29, M. Allmand propose,

Que le bill S-5 soit modifié

a) par le retranchement des lignes 1 à 3, à la page 14, et leur remplacement par ce qui suit:

«(ii) avant d'avoir donné avis par écrit à un inspecteur en la forme et de la manière prescrites;

b) de la manière ou dans les conditions qui peuvent être prescrites, modifie, règle ou répare un instrument»

b) par le retranchement des lignes 9 et 10, à la page 14, et leur remplacement par ce qui suit:

«ou la réparation de la manière prescrite; ou»

L'amendement proposé *est adopté.*

L'article 29 est adopté tel que modifié.

Quant à l'article 30, M. Rock propose,

Que le bill S-5 soit modifié par le retranchement des lignes 32 et 33, à la page 14, et leur remplacement par ce qui suit:

«audit paragraphe, en vue de modifier, régler ou réparer un instrument; et»

L'amendement proposé *est adopté.*

Clause 30, as amended, carried.

Clauses 31 to 45 inclusive severally carried.

SCHEDULE I *carried.*

SCHEDULE III *carried.*

SCHEDULE IV *carried.*

Clause 1 carried.

The Title carried.

The Bill, as amended, carried.

It was agreed that the Chairman report Bill S-5, with amendments.

It was agreed that the Committee order a reprint of Bill S-5, as amended, for the use of the Commons at the report stage.

During the clause by clause consideration of Bill S-5, the Minister answered questions.

The Committee then proceeded to the consideration of the *Estimates 1971-72* of the Department of Consumer and Corporate Affairs, as per the Order of Reference of Wednesday, February 17, 1971.

On Vote 1—

Administration and Information Services Program

Program expenditures—$2,655,000

The Honourable Ronald Basford made a statement pertaining to the Department of Consumer and Corporate Affairs; he tabled the following charts, for distribution to the Members of the Committee:

CHART A—Complaints requiring consideration re Sections 33C and 33D—Combines Investigation Act.

CHART B—Completed Prosecutions under Sections 33C and 33D—Combines Investigation Act—Years ending March 31, 1963 to 1971.

At 12.45 p.m., the Committee adjourned to 3.30 p.m. this day.

AFTERNOON SITTING

(32)

The Committee reconvened at 3.43 p.m. The Chairman, Mr. Otto, presided.

Members present: Mrs. MacInnis and Messrs. Benjamin, Forget, LeBlanc (*Rimouski*), McGrath, Otto, Robinson, Rock—(8).

Appearing: The Honourable Ronald Basford, Minister of Consumer and Corporate Affairs.

The Committee resumed its consideration of the *Estimates 1971-72* of the Department of Consumer and Corporate Affairs.

The Minister, using graphs, gave information pertaining to his department's estimates.

The following documents, copies of which were distributed to the Members of the Committee, were tabled by the Minister:

The Department and its Functions

A New Law for Consumer Purchases

L'article 30 est adopté tel que modifié.

Les articles 31 à 45 inclusivement sont adopté séparément.

L'annexe I *est adopté.*

L'annexe III *est adopté.*

L'annexe IV *est adopté.*

L'article 1 est adopté.

Le Titre est adopté.

Le Bill est adopté tel que modifié.

Il est convenu que le président fasse rapport du Bi S-5, avec ses amendements.

Il est convenu que le Comité ordonne une réimpressio du bill S-5 tel que modifié pour l'usage de la Chambr des communes, au stage de rapport.

Au cours de l'étude du bill S-5, article par article, l ministre répond aux questions.

Le Comité entreprend ensuite l'étude du budget de *dépenses* 1971-1972 du ministère de la Consommation e des Corporations, selon l'Ordre de renvoi du mercredi 1 février 1971.

Crédit 1—

Programme des services d'administration et d'informa tion

Dépenses du programme—$2,655,000

L'honorable Ronald Basford fait une déclaration con cernant le ministère de la Consommation et des Corpora tions; il dépose les diagrammes suivants pour en faire l distribution aux membres du Comité:

Diagramme A—Plaintes exigeant un examen e vertu des articles 33C et 33D de la Loi relative au enquêtes sur les coalitions.

Diagramme B—Poursuites menées à terme sur l régime des articles 33C et 33D de la Loi relative au enquêtes sur les coalitions. Années closes le 31 mar de 1963 à 1971.

A 12 h 45 de l'après-midi, le Comité suspend ses tra vaux jusqu'à 3 h 30 de l'après-midi.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(32)

Le Comité reprend ses travaux à 3 h 43 de l'après-mid Le président, M. Otto, occupe le fauteuil.

Députés présents: M^me^ MacInnis et MM. Benjamin Forget, LeBlanc (*Rimouski*), McGrath, Otto, Robinson Rock—(8).

Comparaît: L'honorable Ronald Basford, ministre de l Consommation et des Corporations.

Le Comité reprend l'étude du budget *des dépense 1971-1972* du ministère de la Consommation et de Corporations.

Le ministre, avec l'aide des graphiques, donne des ren seignements concernant le budget des dépenses de so ministère.

Les documents suivants, dont copies sont distribuée aux membres du comité, sont déposés par le ministre:

Le ministère et ses fonctions

Une nouvelle loi relative aux achats de consomma tion

Consumer Credit
Care Labelling for Textiles
Canada Standard Size
How to Know when a Product is Hazardous

The Minister also tabled, for distribution to the Members of the Committee, an extract from the Marketing Magazine, dated May 18, 1970 and headed *"Top 100 boost ad spending by $19 mill."*

The Minister was examined.

At 4.35 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le crédit à la consommation
L'Étiquetage pour l'entretien des textiles
Taille Canada Standard
Comment reconnaître la caractère dangereux d'un produit

Le ministre dépose également un extrait du magazine de la commercialisation, daté du 18 mai 1970 et intitulé «*Top 100 boost ad spending by $19 mill.*» pour en faire distribution aux membres du Comité.

Le ministre répond aux questions.

A 4 h 35 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Fernand Despatie
Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Thursday, March 11, 1971.

• 1138

[*Text*]

The Chairman: Members of the Committee, we are deliberating Bill S-5. At the last meeting, the Minister had outlined the proposed amendment, the striking out of Schedule II. From that, stem two other amendments which are consequential. Therefore I am going to ask the Committee if they consent to stand all of the clauses in sequence, including Schedule I, so that we can deal with the amendment to Schedule II. Then we can go back to put the amendments to Clauses 4 and 6.

Is it agreed that we stand all the clauses and Schedule I in sequence and go on to Schedule II on pages 29 and 30?

Clauses 1 to 45 inclusive and Schedule I allowed to stand.

On Schedule II—*Canadian Units of Measurement*

The Chairman: The amendment that is moved by Mr. Thomas is as follows:

> That Bill S-5 be amended by striking out in Schedule II thereof on pages 29 and 30 the symbols or abbreviations set out for the Canadian units of measurement.

That is the amendment and the Minister explained at the last meeting the reason for the amendment.

Is there any discussion on that amendment?

Amendment agreed to.

Schedule II, as amended, agreed to.

Clauses 2 and 3 agreed to.

On Clause 4(5)—*Canadian Units*

The Chairman: The amendment to Clause 4(5), moved by Mr. Rock, is as follows:

> That Bill S-5 be amended
>
> (a) by striking out line 28 on page 3
>
> (b) by adding immediately after line 29 on page 3 the following:
>
> 'and the symbols or abbreviations therefor are as added pursuant to subparagraph (ii) of paragraph (b) of subsection (1) of section 6.'

• 1140

The further amendment to Clause 6 is consequential upon the exclusion of Schedule II.

Amendment agreed to.

Clause 4 as amended agreed to.

Clause 5 agreed to.

On Clause 6—*Amendments to Schedules I and II*

The Chairman: There is an amendment to Clause 6, moved by Mr. Forget:

> That Bill S-5 be amended by striking out lines 1 to 4 on page 4 and substituting the following:

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

le jeudi, 11 mars 1971

[*Interpretation*]

Le président: Messieurs, nous étudions le bill S-5. Au cours de la dernière réunion, le ministre a souligné les amendements proposés, et entre autres la suppression de l'annexe II. De là, sont issus deux autres amendements qui se suivent. J'inviterais donc le comité à réserver tous les articles consécutifs y compris l'annexe I pour que nous puissions passer à l'amendement de l'annexe II. Nous pourrons ensuite y revenir et inscrire les amendements aux articles 4 et 6.

Êtes-vous d'accord pour que nous réservions tous les articles ainsi que l'annexe I qui se suivent et que nous passions à l'annexe II qui se trouve aux pages 29 et 30?

Les articles de 1 à 45 inclusivement, ainsi que l'annexe I sont réservés.

Passons à l'annexe II—*Unités canadiennes de mesure*

Le président: L'amendement proposé par M. Thomas se lit comme suit:

> Que le bill S-5 soit modifié par le retranchement dans l'annexe II, aux pages 29 et 30, des symboles ou abréviations énoncés pour les unités canadiennes de mesure.

Je viens de vous lire l'amendement et le ministre vous en a donné l'explication au cours de la dernière réunion.

Voulez-vous débattre cet amendement?

L'amendement est adopté.

L'annexe II, modifiée est adoptée.

Les articles 2 et 3 sont adoptés.

Passons au paragraphe 5 de l'article 4—*Unités canadiennes.*

Le président: L'amendement au paragraphe 5 de l'article 4 proposé par M. Rock se lit comme suit:

> Que le bill S-5 soit modifié par le retranchement de la ligne 28 à la page 3, et son remplacement par ce qui suit:
>
> et les symboles ou abréviations y afférant son ajoutés en application du sous-alinéa (II) de l'alinéa b du paragraphe (1) de l'article 6.»

L'autre amendement à l'Article 6 est une conséquence de l'élimination de l'annexe II.

L'amendement est adopté.

L'article 4 modifié est adopté.

L'article 5 est adopté.

Passons à l'Article 6—*Modification aux annexes I et II*

Le président: Il y a un amendement à l'Article 6 proposé par M. Forget et qui se lit comme suit:

> Que le Bill S-5 soit modifié par le retranchement des lignes 1 à 4, à la page 4, et leur remplacement par ce qui suit:

Texte]

'(b) amend Schedule II

(i) by adding thereto or deleting therefrom any Canadian unit of measurement, together with its definition,

(ii) by adding thereto a symbol or abbreviation for any Canadian unit of measurement, or

(iii) by deleting any symbol or abbreviation referred to in subparagraph (ii).'

Amendment agreed to.

Clause 6 as amended agreed to.

Clauses 7 to 14 inclusive agreed to.

On Clause 15—*Inspection of Devices*

The Chairman: Mrs. MacInnis?

Mrs. MacInnis: Is there any proposal to do anything ew or different about the duties of inspectors here or do ıey carry on the way they have been doing, previous to ıis bill?

Mr. Basford: It is basically the same. I think that there re some technical improvements, are there not, Mr. nderson?

Mr. Anderson: Yes, but just minor changes.

Mrs. MacInnis: Nothing contentious or radically ifferent?

Mr. Anderson: No.

Clause 15 agreed to.

On Clause 16—*Alterations and adjustments to devices*

The Chairman: On Clause 16 there is an amendment oved by Mr. Leblanc as follows:

That Bill S-5 be amended by striking out lines 29 to 32 on page 8 and substituting the following:

'16. When an inspector inspects any device, he may, with the consent of the owner or person in possession thereof, make such adjustments or alterations to that device as may be prescribed.'

I think the Minister did explain this before.

Shall the amendment carry?

Amendment agreed to.

Clause 16 as amended agreed to.

Clauses 17 and 18 agreed to.

On Clause 19—*Certificate of inspection*

The Chairman: Moved by Mr. Langlois as follows:

That Bill S-5 be amended by striking out line 34 on page 10 and substituting the following:

'seals, if any, as may be prescribed to prevent the'

Is that clear to the members?

Some hon. Members: Yes.

[*Interprétation*]

«(b) modifier l'Annexe II

(i) en y ajoutant ou en retranchant toute unité canadienne de mesure ainsi que sa définition,

(ii) en y ajoutant un symbole ou une abréviation pour toute unité de mesure canadienne, ou

(iii) en retranchant tout symbole ou toute abréviation mentionnés au sous-alinéa (ii)»

L'Amendement est adopté.

L'Article 6 modifié est adopté.

Les Articles 7 à 14 inclusivement sont adoptés.

Passons à l'Article 15—*Inspection des Instruments.*

Le président: Madame MacInnis?

Mme MacInnis: Songe-t-on à changer les tâches des inspecteurs ou continueront-ils de procéder de la façon dont ils ont toujours procédé avant l'avènement du présent Bill?

M. Basford: Essentiellement, tout se fera de la même manière. Il y aurait peut-être certaines améliorations techniques, n'est-ce pas monsieur Anderson?

M. Anderson: Oui, mais il s'agit de changements minimes.

Mme MacInnis: Aucune modification fondamentale?

M. Anderson: Non.

L'Article 15 est adopté.

Passons à l'Article 16—*modification et réglage des instruments.*

Le président: Il y a un amendement à l'Article 16 proposé par M. Leblanc et qui se lit comme suit:

Que le Bill S-5 soit modifié par le retranchement des lignes 32 à 34 à la page 8, et le remplacement par ce qui suit:

«16. Lorsqu'un inspecteur inspecte un instrument, il peut avec l'accord de son propriétaire ou de la personne qui en est le possesseur ou le détenteur, modifier ou régler cet instrument comme il peut être prescrit.»

Je crois que le ministre vous a déjà expliqué cet amendement.

Allons-nous adopter cet amendement?

L'amendement est adopté.

L'Article 16 tel que modifié est adopté.

Les Articles 17 et 18 sont adoptés.

Passons à l'Article 19—*certificat d'inspection.*

Le président: Il y a un amendement proposé par M. Langlois qui se lit comme suit:

Que le Bill S-5 soit modifié par le retranchement de la ligne 34, à la page 10 et son remplacement par ce qui suit:

«Poser, le cas échéant, les sceaux qui peuvent être prescrits»

Vous avez tous bien compris?

Des voix: Oui.

[*Text*]

Amendment agreed to.

Clause 19 as amended agreed to.

Clauses 20 to 26 inclusive agreed to.

On Clause 27—*Alteration and adjustments of Odometers*

The Chairman: There is an amendment to Clause 27 moved by Mr. Lessard as follows:

> That Bill S-5 be amended by striking out lines 17 to 21 on page 13 and substituting therefor:
>
> 'offence under subsection (1) if he establishes that the alteration or adjustment was reasonably necessary for the purpose of making repairs to an odometer or to any other part of a motor vehicle directly related thereto.'

• 1145

Mr. McGrath.

Mr. McGrath: Just before it carries, Mr. Chairman. I understand the purpose of the amendment, and, incidentally, I should point out for the record that we have examined this bill, clause by clause. We are not just going through these clauses perfunctorily. This bill has been examined.

During our examination of this clause, we forgot to mention whether or not this included new vehicles such as snowmobiles, for example. Would they be covered by this? There are other types of vehicles, motor scooters, for example, and that kind of thing, which are subject to the same abuse as automobiles.

Mr. Basford: I would think that it would be a case of convincing a magistrate that this was in fact a form of motor vehicle. I do not think, and I am just talking off the top of my head, that there is any special definition of a motor vehicle within this bill. I do not think there is within the Interpretation Act.

There is a definition of a motor vehicle, I know, in the Criminal Code which is an all-embracing definition. I would think that you can rely on that to include motor scooters, snowmobiles and so on. I know an RCMP officer, a friend of mine, who always felt that the Criminal Code definition of a motor vehicle was large enough to include a man pushing a wheelbarrow and all he wanted was at some point to find someone and charge him with impaired driving of a wheelbarrow.

The Chairman: Mr. Benjamin.

Mr. Benjamin: Mr. Chairman, may I ask the Minister this, and this happened to me, where you test your speedometer and your odometers on those test runs, on those ten-mile test posts on highways. My car was reading between five and six miles more in every hundred than what it was actually making. In other words, it went too fast.

When I traded the car in, I had something near 90,000 miles on it. I computed the five miles in every hundred, and I had something like 3,400 or 3,500, or 3,800 miles more on the odometer than what I had actually driven because the odometer was out. I had my garage man turn the odometer back that number of miles, whatever number of miles it was, as it read too fast for the length

[*Interpretation*]

L'Amendement est adopté.

L'Article 19 tel que modifié est adopté.

Les Articles 20 à 26 inclusivement sont adoptés.

Passons à l'Article 27—*Modification et réglage d odomètres.*

Le président: Il y a un amendement à l'Article proposé par M. Lessard qui se lit comme suit:

> Que le Bill S-5 soit modifié par le retrancheme des lignes 19 à 23 inclusivement, à la page 13, et remplacement par ce qui suit:
>
> «Infraction en vertu du paragraphe (I), s'il a démo tré que la modification ou le réglage était raisonn blement nécessaire pour effectuer des réparations un odomètre ou à toute autre pièce de véhicule moteur qui lui est rattachée directement.»

Monsieur McGrath.

M. McGrath: Juste avant son adoption, monsieur président. Je comprends très bien le but de cet amend ment et je dirai incidemment que nous avons étudié projet de loi article par article. Il va sans dire que no ne passons pas d'un article à l'autre pour la forme u quement. Ce projet de loi a été étudié de fond en comb

Quand nous avons étudié cet article, nous avons oub de mentionner s'il englobait les nouveaux véhicules t que les autos-neige par exemple. Pourriez-vous appor des précisions à ce sujet? Il y a d'autres genres de vél cules tels les motocyclettes qui font souvent l'objet d'ab semblable.

M. Basford: Il faudrait convaincre un magistrat qu s'agit d'une forme de véhicule à moteur. Il me semble q ce projet de loi ne comporte pas de définition préc quant à la nature d'un véhicule à moteur. On ne la trou même pas dans la Loi d'interprétation.

Je sais que le Code criminel en donne une définiti qui a tout de même une portée assez importante. A m avis, vous pourriez vous y fier pour englober les motoc clettes ainsi que les autos-neige. D'ailleurs, un officier la Gendarmerie royale ne disait-il pas que la définiti du Code criminel relative aux véhicules à moteur ét suffisamment englobante pour comprendre même brouette du paysan? Cette définition pourrait même pe mettre d'intenter des poursuites contre cet homme po sa mauvaise conduite d'une brouette.

Le président: Monsieur Benjamin.

M. Benjamin: Monsieur le président, j'aimerais bi attirer l'attention du ministre sur le fait suivant: lorsq nous voulons vérifier notre compteur de vitesse ou not odomètre, nous procédons à des tests de conduite jalonn à tous les 10 milles sur les grandes routes. Or, monsie le ministre, mon automobile indiquait 5 ou 6 milles plus à tous les 100 milles qu'elle n'en faisait en réali En d'autres termes, mon véhicule à moteur allait tr vite.

Lorsque vint le moment où je dus échanger ma voitu le compteur de vitesse indiquait 90,000 milles, J'ai do fait les calculs de 5 milles de plus à tous les 100 milles, ce chiffre s'est élevé entre 3,400 et 3,500 milles ou pe

[Texte]

time I had it. Would that be a contravention of this oposed Act, if you had an odometer that was inaccute and you had driven many thousands of miles, and id mileage added on or taken off to give you the actual iles you drove?

• 1150

Mr. Basford: The offence is to adjust or tamper with odometer to have it showing other than the actual iles travelled by the vehicle. Your defence, if we had arged you, would have been that you were adjusting e odometer to show the actual mileage the vehicle had avelled.

An hon. Member: Clause 27(2) covers that.

Mr. Benjamin: All right. Thank you.

The Chairman: Mr. Rock.

Mr. Rock: Mr. Chairman, I would like to ask one estion. This covers, for example, if a person changes s motor, it burnt out or something, and he puts in a and new motor. If he puts a brand new motor in his r then he would be able to change the speedometer.

Mr. Basford: No.

Mr. Rock: Now just a moment. This is important. The ay the amendment reads it would mean this in a sense.

An hon. Member: It is the mileage of the car.

Mr. Rock: The way the amendment reads is:

> 'offence under subsection (1) if he establishes that the alteration or adjustment was reasonably necessary for the purpose of making repairs to an odometer or to any other part of a motor vehicle directly related thereto!

Mr. Basford: An engine is not related to the odometer. The odometer is to show the mileage travelled by the motor vehicle, not by the engine.

Mr. Rock: Usually that is where the most important part of it is, the fact that you want to know how many miles your motor has actually travelled.

Mr. McGrath: It is the same as a heart transplant. You still have the same old body. Do you know what I mean?

Mr. Basford: Sure, you are concerned about the mileage the engine has gone but you are interested in many other things. What is the state of the steering and the brakes? Whether the doors have been on for 100,000

[*Interprétation*]

être même 3,800 milles, ce qui représentait un surplus de millage qui n'avait pas été parcouru en raison du mauvais fonctionnement de mon odomètre. J'ai donc exigé que le préposé au garage remette le nombre de millage qui aurait dû apparaître en premier lieu sur l'odomètre. Aie-je commis une infraction aux termes de ce projet de loi? Lorsqu'un odomètre manque d'exactitude et vous donne un surplus de milliers de milles ou vous indique un nombre inférieur au millage que vous avez parcouru, avez-vous le droit de demander au garagiste de faire un réglage qui s'impose?

M. Basford: Le délit consiste à régler ou à jouer d'une façon ou d'une autre avec l'odomètre pour qu'il indique un nombre de milles différent de celui qui a été parcouru par le véhicule. Pour vous défendre, si nous vous avions intenté des poursuites, il vous aurait fallu dire que vous régliez l'odomètre pour ajuster le millage réel que le véhicule avait parcouru.

Une voix: Le paragraphe (2) de l'article 27 couvre cet aspect.

M. Benjamin: C'est convenu. Je vous en remercie.

Le président: Monsieur Rock.

M. Rock: Monsieur le président, j'aimerais poser une question. Elle se rapporte au changement d'un moteur qui s'impose par suite de son mauvais fonctionnement; s'il installe un nouveau moteur dans sa voiture, ceci pourrait vraisemblablement modifier le compteur de vitesse.

M. Basford: Non.

M. Rock: Un instant, je vous prie. Ceci est très important. La façon dont l'amendement se lit pourrait indiquer précisément ce que je viens de dire.

Une voix: Il s'agit du millage de la voiture.

M. Rock: L'amendement se lit comme suit:

> «Infraction en vertu du paragraphe (1) s'il a démontré que la modification ou le réglage était raisonnablement nécessaire pour effectuer des réparations à un odomètre ou à toute autre pièce d'un véhicule à moteur qui lui est rattachée directement.»

M. Basford: Le moteur est indépendant de l'odomètre. L'odomètre indique le millage parcouru par un véhicule moteur et non pas par le moteur.

M. Rock: Habituellement vous voulez connaître le nombre de milles que votre moteur a parcourus.

M. McGrath: N'oubliez pas que cela ressemble beaucoup à la transplantation d'un cœur. Vous gardez toujours la même vieille carcasse. Vous saisissez bien ce que je veux dire?

M. Basford: Bien sûr! Vous vous préoccupez du millage du moteur, mais vous vous intéressez aussi à beaucoup d'autres questions. Vous voulez connaître la condition de la conduite et des freins. N'est-ce pas? Vous n'êtes pas

[*Text*]

miles or 50,000 miles makes a big difference as to whether they are good doors or not.

We will try and enforce this. We explained the other day that it is a difficult section to enforce but at least we have the prohibition there. The real remedy, of course, is devising odometers that cannot be tampered with and one of the motor vehicle companies is actively engaged in this and, I think, very close to success.

Amendment agreed to.

Clause 27 as amended agreed to.

Clause 28 agreed to.

On Clause 29—*Alterations, adjustments and repairs of devices.*

The Chairman: There is an amendment to Clause 29 moved by Mr. Allmand:

that Bill S-5 be amended by:

(a) striking out lines 1 to 3 on page 14 and substituting the following:

'(ii) before he has given written notice to an inspector in the form and manner prescribed;

(b) in such manner, or in such circumstances, as may be prescribed, alters, adjusts or repairs a device'

And then amending paragraph (b) by striking out lines 7 and 8 on page 14, and substituting the following:

adjustment or repair in the manner prescribed; or.

Mr. McGrath: It is the same type of amendment as in Clause 27.

The Chairman: Yes.

Amendment agreed to.

Clause 29 as amended agreed to.

On Clause 30—*Removing or breaking marks and seals.*

The Chairman: There is an amendment to Clause 30 moved by Mr. Rock:

that Bill S-5 be amended by striking out lines 26 and 27 on page 14 and substituting the following:

section for the purpose of altering, adjusting or repairing a device; and.

Amendment agreed to.

Clause 30 as amended agreed to.

• 1155

Clauses 31 to 45 inclusive agreed to.

Schedule I agreed to.

Schedule II, as amended, agreed to.

Schedule III and IV agreed to.

The Chairman: Now, we are back to Clause 1. Yes, Mr. McGrath.

[*Interpretation*]

sans savoir que la qualité des portières varie selon qu'ur voiture a parcouru 100 mille milles ou 50,000 mille n'est-ce pas?

Nous essaierons de mettre cela en vigueur. Nous avor expliqué qu'il est fort difficile de mettre cet article e pratique mais nous avons au moins une interdiction dar ce projet de loi. La solution idéale me semble-t-il sera de construire des odomètres qu'on ne peut pas trifouille et un certain constructeur d'automobiles consacre l'heure actuelle ses énergies à cet effet et avec succès n semble-t-il.

L'amendement est adopté.

L'article 27 tel que modifié est adopté.

L'article 28 est adopté.

Passons à l'article 29—*Modifications, réglages et répa rations des instruments.*

Le président: Il y a un amendement à l'article 2 proposé par M. Allmand qui se lit comme suit:

que le bill S-5 soit modifié

a) par le retranchement des lignes 1 à 3, à la page 1 et leur remplacement par ce qui suit:

(ii) avant d'avoir donné avis par écrit à un ins pecteur et la forme et de la manière prescrites;

b) de la manière ou dans les conditions qui peu vent être prescrites, modifie, règle ou répare u instrument.

b) par le retranchement des lignes 9 et 10, à la pag 14, et leur remplacement par ce qui suit:

«ou la réparation de la manière prescrite; ou»

M. McGrath: Il s'agit du même genre d'amendemer qu'on a proposé à l'article 27.

Le président: C'est exact.

L'amendement est adopté.

L'article 29 tel que modifié est adopté.

Passons à l'article 30—*Enlèvement ou bris des marqu et sceaux.*

Le président: Il y a un amendement à l'article 30 pro posé par M. Rock qui se lit comme suit:

Que le bill S-5 soit modifié par le retranchement de lignes 32 et 33, à la page 14, et leur remplacemer par ce qui suit:

«audit paragraphe, en vue de modifier, régler o réparer un instrument; et»

L'amendement est adopté.

L'article 30 tel que modifié est adopté.

Les articles 31 à 45 inclusivement sont adoptés.

L'annexe 1 est adoptée.

L'annexe 2 telle que modifiée est adoptée.

Les annexes 3 et 4 sont adoptées.

Le président: Retournons à l'article 1. Monsieu McGrath vous avez quelques choses à dire?

[*Texte*]

Mr. McGrath: Before Clause 1 carries, Mr. Chairman, I ust want to make this comment. It seems that their ıonours in the other place did not do a very good job on his bill, considering all the government amendments that ve have had to consider for it.

The Chairman: Thank you, Mr. McGrath.

Mr. Basford: There is another matter that I am told by he Department of Justice does not require an amendnent. We will be changing the spelling of gram from 'gramme" to "gram" in the English version. In the 'rench version, it will remain as in the French spelling. I ıope Mr. Diefenbaker will not attack us as destroying nother of our traditions.

Mr. McGrath: If this were not such an important bill, I vould be tempted to send it back to their honours to do heir homework properly.

Mr. Basford: It has to go back to the Senate.

Mr. McGrath: Perhaps we should send it back with a ittle note.

Mr. Basford: I will point out your reference to them.

The Chairman: We will underline it in the minutes of he meeting, Mr. McGrath.

Clause 1 agreed to.

Title agreed to.

The Chairman: Shall I report the bill?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Members of the Committee, it is now 2 o'clock. We are proceeding next with Estimates of the lepartment. The Minister is here. Is it your wish to carry n?

Mr. McGrath: Perhaps we could agree to have the linister's opening statement on Vote 1 and then adjourn fter that.

The Chairman: Is it agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Before we proceed with that, I am ıformed by the Clerk that the amendments we have ade constitute substantial amendments. Therefore, is it ıe wish of the Committee to order a reprint of Bill S-5 ; amended for the use of the Commons at the report age?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. McGrath: We can charge it to the Senate.

The Chairman: Yes. We will make a note of that but I ould ask that we not put that as a condition of the printing.

Mr. Minister, would you like to make your opening marks on the Estimates.

Mr. Basford: Thank you, Mr. Chairman. I would like to press my thanks to Dr. Green and Dr. Preston-Thomas om the National Research Council for assisting the

[*Interprétation*]

M. McGrath: Avant d'adopter l'article 1, monsieur le président, j'aurais ceci à dire. Il me semble que leurs honneurs qui ne se trouvent pas ici ne se sont pas tellement forcés pour la rédaction de ce projet de loi compte tenu de tous les amendements gouvernementaux qu'il nous a fallu étudier pour qu'il soit possible de l'adopter.

Le président: Je vous remercie, monsieur McGrath.

M. Basford: On me dit que le ministère de la Justice n'a pas besoin d'amendements. Nous changerons l'épelation de gramme à gram pour de ce qui est de la version anglaise naturellement, l'épellation française demeurera la même. J'ose espérer que M. Diefenbaker ne fera pas une tempête dans un verre d'eau en nous accusant de rompre avec une autre de nos traditions très chères.

M. McGrath: S'il ne s'agissait pas d'un projet de loi aussi important, je serais fort tenté de le renvoyer à leurs honneurs pour qu'ils fassent leur devoir comme il faut.

M. Basford: Il faudra le renvoyer au Sénat.

M. McGrath: On pourrait peut-être y ajouter une petite note...

M. Basford: Je leur ferai part de vos remarques.

Le président: Nous en ferons état dans les procès-verbaux et témoignages de cette séance, monsieur McGrath.

L'article 1 est adopté.

Le titre est adopté.

Le président: Dois-je rapporter le projet de loi?

Des voix: D'accord.

Le président: Messieurs, il est maintenant midi. Nous passons donc aux prévisions budgétaires du ministère. Le ministre est avec nous. Devons-nous poursuivre?

M. McGrath: Nous pourrions peut-être entendre la déclaration d'ouverture du ministre en ce qui concerne le crédit numéro 1 après quoi nous pourrions ajourner.

Le président: Vous êtes d'accord?

Des voix: Convenu.

Le président: Avant de passer à cette déclaration d'ouverture, le greffier me dit que ces amendements constituent un volume assez substantiel. Dès lors, devrions-nous exiger une nouvelle rédaction du projet de loi S-5 tel que modifié à l'intention de la Chambre des communes lorsque ce dernier sera présenté?

Des voix: D'accord.

M. McGrath: Nous enverrons le compte au Sénat.

Le président: Oui. Il ne faudrait pas toutefois que ça soit là la condition sine qua non de la nouvelle version.

Monsieur le ministre, vous plaîrait-il de faire votre déclaration d'ouverture en ce qui a trait aux prévisions budgétaires de votre ministère.

M. Basford: Je vous remercie, monsieur le président. Je tiens à remercier mes amis du Conseil national de recherches, MM. Green et Preston-Thomas pour l'im-

[*Text*]

Department in preparing the bill and also in advising the Committee.

Since we are just going to have my opening statement on Estimates, I will not ask the remainder of my officials to come up until this afternoon.

If I may, by way of an opening statement go back in history a little, the government's, and I think Parliament's main objective in transferring Consumer Affairs activities to a consumers affairs-oriented department in 1968 when the government proposed legislation and Parliament passed it was to provide a forum and a focus point for representing the consumer interest in all aspects of government policy and programs, and to provide a means of protecting Canadian consumers in their transactions in the marketplace. These activities, as hon. members will know—and there are members of the Committee who have a good deal of expertise in this—were previous to that carried on in a number of different departments whose main objectives related to quite different matters. This diffusion in all the departments ruled out a coherent consumer protection plan and program, and consumer problems were not always given the attention that they deserved. No single department of government had specific responsibility for ensuring the development, the review and the assessment of federal policy and programs related to consumer affairs.

• 1200

It was also hoped that bringing these consumer-oriented programs together would result in administrative savings which could be utilized to improve existing services and to develop new programs. In the past when something was before an interdepartmental committee or before a committee of Cabinet there was no one specifically responsible for asking what does this policy do to the consumer. Now there is because of this Department.

Total expenditures in the Consumer Affairs budget in the fiscal year 1968-69, which was the first year, amounted to some $5.8 million and a man-year utilization of 663 as compared to the Estimates which are before you for 1971-72 of $8.7 million and 727 man-years, an increase of $2.9 million and 64 man-years. Of this sum, $1.8 million has been required to meet the inflation in salaries and the cost for goods and services, just $1.8 million to cover this increase in the cost of running an existing establishment.

In other words, the real growth in the program amounts to $785,000 and 64 man-years. This is, I think, really a very modest increase and the administrative savings have been used to develop and implement a variety of new programs not in existence at the time the Department was put together: for example, a new regional organization which is now in being; the Canada Standard Size Program; the Care Labelling Program; the increased services offered by Box 99; the creation of a Canadian Consumer Council; and, the development of new legislation such as the Hazardous Products Act, to mention only a very few items.

It is, however, clear that substantially more resources will be required to continue the implementation of the

[*Interpretation*]

mense service rendu au ministère dans la préparation d ce projet de loi ainsi que pour les précieux conseils qu'il ont bien voulu nous donner.

Étant donné que je vais procéder à ma déclaratio d'ouverture sur les prévisions budgétaires, je ne deman derai pas à mes fonctionnaires de venir ici avan l'après-midi.

Remontons un peu dans l'histoire si vous me le per mettez pour essayer de comprendre l'objectif fondamen tal du Parlement lorsqu'il a transféré les activités de Affaires du consommateur à un ministère orienté dans l même sens en 1968. A ce moment-là le gouvernement a proposé une loi et le Parlement l'a adopté pour que l consommateur reçoive la protection du gouvernemen grâce à sa politique et à ses programmes. Le consomma teur canadien devait aussi être protégé au moment de se transactions sur le marché. Ces activités, bien connue des membres de ce comité qui ont aussi une grand compétence dans ce domaine, ont été exercées par plu sieurs ministères dont les principaux objectifs se rappor taient à des questions fort différentes. Cette multiplicit d'objectifs dans tous les différents services a empêché l mise sur pied d'un programme et d'un plan de protectio du consommateur cohérents et logiques et les problème du consommateur n'ont pas toujours reçu l'attentio qu'ils méritaient. Chacun sait qu'aucun ministère particu lier de l'État avait une responsabilité spécifique d'assure la mise au point, la révision et l'évaluation d'une politi que fédérale ainsi que des problèmes rattachés aux affai res des consommateurs.

On avait aussi espéré que l'établissement de ces pro grammes à l'intention du consommateur amèneraient de économies au point de vue administratif, ce qui pourrai servir à améliorer les services actuels et à mettre a point de nouveaux programmes. Dans le passé, lorsqu'un question était discutée par un Comité interministériel o un Comité du Cabinet, il n'y avait personne en particu lier qui pouvait demander ce que cette politique amenai pour le consommateur. Il y a maintenant quelqu'un cause de notre ministère.

Les dépenses totales du budget du ministère de l Consommation et des Corporations pour l'année finan cière 1968-1969, qui était la première année, se sont éle vées à quelque 5.8 millions de dollars et 663 années-hom mes ont été utilisées en comparaison des prévision budgétaires que vous avez devant vous pour 1971-1972 qui sont de 8.7 millions de dollars et 727 années-hommes une augmentation de 2.9 millions de dollars et 64 années hommes. De cette somme, 1.8 million de dollars ont serv à faire face à l'inflation en ce qui concerne les salaires e le prix des biens et des services, seulement 1.8 million d dollars pour couvrir cette augmentation dans le coût d fonctionnement d'un établissement qui existe déjà.

En d'autres termes, l'augmentation réelle pour le pro gramme s'élève à $785,000 et 64 années-hommes. Je pens que c'est une augmentation très modeste et les économie que nous avons réalisées au point de vue administrati ont servi à mettre au point et à lancer plusieurs nou veaux programmes qui n'existaient pas lors de la créa tion du ministère: par exemple une nouvelle organisatio régionale qui s'organise présentement; le programm canadien de normalisation des formats; le programm

[Texte]

onsumer Affairs program as new legislation comes into fect and as new programs are developed. The determi- ation of these additional resources can only be made in tail after the development of regulations under packag- g and labelling, weights and measures, textile labelling, cetera. Much work remains to be done in areas of terest to consumers on a variety of subjects as the epartment's services become better known. Every time I ake a speech about Box 99 this engenders an increased orkload, an increased flow of letters to Box 99 and as e Department's program becomes better known by the anadian public, the Department will be required to spond to greater consumer demands for service and r protection. This, I think, is a good thing and hope to see it develop as fast as possible.

In the fiscal year, 1971-72, the Estimates of which are efore you, consumer research will be directed towards a ide range of problems affecting the economic welfare id the safety of consumers. Work will be continued on e compilation of data on drug prices for incorporation the drug bulletin, *Rx* which is now being published by e Department of National Health and Welfare. We velop the price data for that publication. In consumer fety, analysis will be carried out on product hazards, cluding the collection of data on accidents and mem- rs may want to ask about this when we have the oss-examination.

The consumer credit field will entail additional search on specific aspects, including the Small Loans id Interest Acts, credit cards and related matters many which follow and flow from our amendment last ses- on to the Bills and Exchange Act. This will involve ore research and a follow up to Bill C-208 on provincial tivities in this field and, of course, more research on e whole area of consumer protection generally.

Work on packaging and labelling, which will flow hen the new bill is passed, will include studies of unit icing, date and storage marking, and container shapes id sizes to implement both the substantive clauses in at bill and also the amendments that were made in this ommittee calling for specific research projects and search considerations.

The Standards Branch will continue to program the ld activities of agricultural and fish products inspection the retail level, the economic fraud provisions of the od and Drugs Act, electric and gas billing to consum- s, and the wide control of devices employed in the neral commercial measurement field which we were aling with earlier this morning with the proposed eights and Measures Act.

[*Interprétation*]

concernant l'étiquetage; les services accrus offerts par la case postale 99; la création d'un conseil canadien de la consommation, et enfin, l'application de nouvelles lois comme la loi sur les produits dangereux, pour n'en mentionner que quelques-uns.

Il est cependant évident qu'il faudra des ressources beaucoup plus importantes pour continuer à appliquer le programme de la consommation à mesure que de nouvelles lois entrent en vigueur et que des nouveaux programmes sont mis sur pied. Les ressources nécessaires ne pourront être fixées en détail qu'après l'établissement des règlements aux termes de la Loi sur l'emballage et l'étiquetage, de la Loi sur les poids et mesures, de la Loi sur l'étiquetage des textiles et ainsi de suite. Il y a encore beaucoup de travail à faire au sujet de beaucoup de questions qui intéressent le consommateur, à mesure que les services du ministère deviennent de plus en plus connus. Chaque fois que je parle de la case postale 99 dans un discours, cela amène encore plus de lettres à cette case postale et à mesure que le programme du ministère devient mieux connu du public canadien, le ministère devra répondre à des demandes de plus en plus nombreuses de la part des consommateurs pour ce qui est du service et de la protection. Je pense que c'est une bonne chose et j'espère que cela prendra de l'expansion le plus vite possible.

Au cours de l'année financière 1971-1972, les recherches concernant la consommation seront orientées vers une grande variété de problèmes touchant le bien-être économique et la sécurité des consommateurs. La compilation des données sur les prix des médicaments sera poursuivie afin d'insérer ces données dans un bulletin sur les médicaments obtenus par prescription, qui est présentement édité par le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social. Nous réunissons les données concernant les prix, pour cette publication. En ce qui concerne la sécurité du consommateur, il s'agit d'analyser les dangers que peuvent présenter certains produits, et aussi de réunir des données sur les accidents, et certains députés voudront peut-être poser des questions à ce sujet un peu plus tard.

En ce qui concerne le crédit au consommateur, il y aura d'autres recherches sur des aspects spécifiques, dont la Loi sur les petits prêts et la Loi sur l'intérêt, les cartes de crédit et d'autres questions connexes qui concernent l'amendement que nous avons apporté lors de la dernière session à la Loi sur les lettres de change. Cela impliquera donc encore plus de recherche, il y aura aussi un travail complémentaire à faire à la suite du Bill C-208 sur les activités provinciales dans ce domaine et, bien sûr, d'autres recherches en ce qui concerne la protection du consommateur en général.

Lorsque le nouveau projet de loi sur l'emballage et l'étiquetage sera adopté, il faudra étudier la question du prix unitaire, de l'indication de la date de fabrication du produit et de la date de l'entreposage, ainsi que les formats et les dimensions des contenants de façon à appliquer les articles originaux du projet de loi ainsi que les amendements qui y ont été apportés par ce Comité et qui entraînaient des programmes de recherches spécifiques.

Le Service des normes continuera de planifier l'inspection des produits agricoles et du poisson au niveau du détail, les dispositions concernant les fraudes économi-

[*Text*]

• 1205

This work is carried out by the Standards Branch and it is carried out by our field staff inspectors who are deployed across the country, and last Tuesday Mr. Anderson explained some of the work of those field inspectors.

Regulations under the Textile Labelling Act, which was passed last session and received royal assent in 1970, have now been drafted and circulated to industry, to importer groups and to the Consumers' Association for comment, suggestions and criticism, and consultations are under way on those draft regulations to resolve a number of points which have arisen which have been raised by various people who have been consulted. I hope such consultations will be completed at an early date, at which time the regulations will be forwarded to the Governor in Council and issued.

In all cases of new labelling programs time, of course, will be necessary to permit industry and importers to comply with the new regime. This Committee, as of course you know, has recently completed its hearings on the Consumer Packaging and Labelling bill and its hearings on the Weights and Measures Bill this morning. Once these two pieces of legislation receive Parliamentary approval in the House and in the Senate, draft regulations will be prepared. Preparing all these regulations is a monumental job. These regulations will be discussed with other government departments to ensure co-ordination and co-operation in their implementation, and with appropriate groups in the private sector, such as industry groups, retail groups, the Consumers' Association and some specialized consumer groups.

Extensive discussions with industry have taken place over the past year to ensure compliance with the sections, both passed and proposed, of the hazardous substances regulations, which I think the members are familiar with. We discussed them extensively last year. Some of the labelling programs come into effect on June 1 and some on February 28 next year, but everything has to be finally completed and properly labelled by February 28, 1972.

I might say in connection with the labelling program under the hazardous substances regulations that these received—this is the system and if the members wish I can bring some posters showing the symbol system for corrosive, explosive, poisonous, flammable, chemical and household substances—when we published them over a year ago very, very favourable comment from consumer groups outside of Canada and very favourable letters containing compliments and inquiries from consumer organizations in many of the states of the United States. When Mr. Seaborn and I attended the meeting of the International Organization of Consumer Unions in Vienna last June we were asked to put on a demonstration and discuss that labelling system for the benefit of the consumer representatives from all over the world who were attending that conference. All of them wanted to see

[*Interpretation*]

ques, dans la Loi sur les aliments et drogues, les factur d'électricité et de gaz présentées au consommateur, et contrôle des instruments utilisés pour les mesures dans commerce, questions dont nous avons parlé plus tôt matin, dans le cas du projet de loi sur les poids mesures.

Ce travail est réalisé par le Service des normes et nou avons pour cela des inspecteurs à travers tout le pays, mardi dernier M. Anderson a expliqué en quoi consista leur travail.

Les règlements aux termes de la Loi sur l'étiquetag des textiles, qui a été adoptée à la dernière session et reçu la sanction royale en 1970, ont maintenant été pré parés et ont été distribués à l'industrie, à des groupe d'importateurs et à l'Association des consommateurs afi qu'ils fassent des commentaires, des suggestions et de critiques, et nous procédons présentement à des consulta tions sur ces projets de règlements afin de résoudre cer tains points qui ont été soulevés par différentes personne que nous avons consultées. J'espère que de telles consul tations seront terminées le plus tôt possible, et alors le règlements seront présentés au gouverneur en conse pour être ensuite émis.

Pour chaque nouveau programme d'étiquetage, faudra bien sûr du temps pour permettre à l'industrie e aux importateurs de se conformer au nouveau régime. C Comité, comme vous le savez certainement, a récemmen terminé ses séances concernant le projet de loi sur l'em ballage et l'étiquetage ainsi qu'au sujet du Bill sur le poids et mesures. Lorsque ces deux projets de loi auron reçu l'approbation du Parlement à la Chambre et au Sénat, des projets de règlements seront préparés, ce qu représente un travail monumental. Nous discuterons d ces règlements avec d'autres ministères du gouvernemen afin d'assurer la coordination et la coopération dans leu application, et nous en discuterons aussi avec les groupe concernés du secteur privé, comme les groupes d'indus tries, les groupes de détaillants, l'Association des consom mateurs et des groupes particuliers de consommateurs.

L'an dernier, nous avons eu des discussions intense avec le secteur de l'industrie afin d'assurer qu'il se con formera aux articles, ceux qui ont été adoptés et ceu qui sont proposés, en ce qui concerne les règlements au sujet des substances dangereuses, dont vous êtes au cou rant. Une partie des programmes concernant l'étiquetag entrera en vigueur le 1er juin et d'autres le 28 février d l'an prochain, mais tout doit être terminé pour le 2 février 1972.

En ce qui concerne le programme sur l'étiquetage au termes des règlements sur les substances dangereuses, un système a été établi et si les membres du Comité le désirent je peux apporter des tableaux montrant le sys tème de symboles utilisés pour les substances corrosives explosives, toxiques, inflammables, chimiques et d'entre tien ménager, car nous les avons publiés il y a plus d'un an, et nous avions alors reçu des commentaires très favo rables de la part de groupes de consommateurs de l'exté rieur du Canada ainsi que des lettres très favorable contenant des félicitations et des questions, de la par d'organisations de consommateurs de plusieurs région de États-Unis. Lorsque M. Seaborn et moi avons assisté à l réunion de l'Organisation internationale des unions d

[*Texte*]

what we were doing and they wanted to go home to their countries and to their governments and urge a similar labelling system.

Mrs. Knauer of the United States who is in the White House as the President's special adviser on consumer affairs and policy, was very interested in it. I hope, that the United States will follow a similar system.

The hon. members are familiar with the fact that children's toys were added to the regulations under the Hazardous Products Act to eliminate toys which have undesirable characteristics and to ensure modification of others to make them more acceptable to our safety people. Certain requirements in relation to the electrical safety of toys became effective immediately upon publication on November 1, 1970, and the entire regulations will be in force by November 1, 1971.

• 1210

With the co-operation of the Consumers' Association, the Toy Testing Council, the Canadian Toy Manufacturers Association and the Canadian Toy Importers Association, and the kind of regulations we have developed and promulgated, we, in Canada, have the best safety standard for toys of any country in the world, and I think that we can assure Canadian parents—they still have to, of course, as parents, exercise care and caution when buying toys—that in so far as a mandatory, regulatory program, we have the safest toys of any country in the world.

Work will continue on a number of hazardous product projects, some of which I mentioned last year, and I discussed them in the committee last year. We have completed a number, including a whole study and research project of lead in pottery which has received a fair amount of publicity lately because I had to issue a warning and a recall notice. I will, as a result of that work, be publishing the regulations very shortly now dealing with lead content of glaze on pottery.

We have prohibited under the regulations the dropped samples of hazardous products which we published last fall. These concern hazardous products passed on a door-to-door distribution through the mail slot. Of course, they are picked up on the other side by some little child.

Certain textile products which had been declared flammable by the United States Federal Trade Commission and which were to be shipped to Canada were effectively blocked under the Hazardous Products Act, and additionally other products were banned on departmental initiative. Work is continuing on an extremely urgent basis within the Department on the identification and effective regulation of other hazardous textile products from the point of view of flammability, and we have been working with the National Research Council and other specialists on the development of more satisfactory test methods for the testing of flammability and the declaration of flammability. This work is extremely important. It is, as I say, proceeding on a very urgent basis within the department.

[*Interprétation*]

consommateurs à Vienne, en juin dernier, on nous a demandé de faire une démonstration de ce système d'étiquetage afin d'en faire profiter les représentants des consommateurs du monde entier qui assistaient à cette conférence. Ils voulaient tous voir ce que nous faisons et ils voulaient demander à leurs pays et à leurs gouvernements de se hâter d'établir un système d'étiquetage semblable.

M^me^ Knauer des États-Unis qui est à la Maison blanche la conseillère spéciale du président en ce qui concerne la consommation, y était très intéressée. J'espère que les États-Unis suivront notre exemple.

Messieurs les membres du Comité savent que la question des jouets pour enfants a été ajoutée aux règlements découlant de la Loi sur les produits dangereux afin d'éliminer les jouets qui peuvent avoir certaines caractéristiques indésirables, et afin d'assurer que d'autres soient modifiés pour le rendre plus acceptables du point de vue de la sécurité. En ce qui concerne les jouets électriques, il y a certaines exigences de sécurité qui sont entrées en vigueur dès le 1^er^ novembre 1970, et tous les règlements connexes seront en vigueur dès le 1^er^ novembre 1971.

Avec la coopération de l'Association des Consommateurs, du Conseil de vérification des jouets, de l'Association canadienne des fabricants de jouets et de l'Association canadienne des importateurs de jouets, et par les règlements que nous avons promulgués, nous en sommes venus, au Canada, aux meilleures normes de sécurité en ce qui concerne les jouets et je pense que nous pouvons assurer les parents canadiens que pour ce qui est du programme exécutoire de réglementation, nous avons les jouets les plus sûrs au monde, mais ils doivent tout de même continuer à faire preuve de prudence lorsqu'ils achètent des jouets.

Nous ne cessons d'œuvrer dans la mise au point d'un certain nombre de programmes concernant les produits dangereux, et j'en ai mentionné plusieurs l'an dernier, lorsque nous en avons discuté avec le Comité. Nous avons terminé tout un programme d'étude et de recherches portant sur la découverte de plomb dans des articles de poterie, programme qui a reçu beaucoup de publicité dernièrement à cause de l'avertissement que nous avons lancé et des articles que nous avons dû faire enlever du marché et nous publierons donc très prochainement des règlements régissant la teneur en plomb du vernis utilisé dans la poterie.

Aux termes des règlements que nous avons publiés l'automne dernier, nous avons interdit la distribution d'échantillons de produits dangereux. Cela concerne les produits dangereux distribués de porte à porte dans les boîtes aux lettres, car un enfant peut les ramasser.

Certains produits textiles qui ont été déclarés inflammables par la Commission Fédérale de Commerce des États-Unis et qui devaient être expédiés au Canada ont été arrêtés aux termes de la loi sur les produits dangereux, et de plus, d'autres produits ont été bannis sur la recommandation de notre Ministère. Notre Ministère travaille beaucoup à l'identification d'autres produits textiles dangereux du point de vue de l'inflammabilité afin d'établir des règlements les concernant, et nous avons travaillé en collaboration avec le Conseil National de recherches et d'autres spécialistes, à trouver des méthodes de vérifica-

[*Text*]

During my introductory remarks to the Committee last year, I announced the proposed appointment of regional consumer consultants, initially in the offices in Halifax, Montreal, Toronto, Winnipeg and Vancouver. Their work in the resolution of individual consumer complaints, and their work in liaisoning with private groups within their regions—Better Business Bureaux, Retail Merchants Association, consumer groups—their work in liaisoning with provincial governments to keep provincial officials informed of what we were doing and keeping us informed of what the provinces were doing, and trying to assure co-operation and co-ordination, has been so successful that plans are now under way to add additional consultants. This is provided for in these Estimates before you. Early in the new fiscal year of 1971-72, we will be adding more consumer consultants in all of the five regions of Canada. We could get into the details of that during the cross-examination.

The Consumer Services Branch has two over-all responsibilities. One is to initiate, plan and co-ordinate national consumer programs to educate and inform the consumer on all aspects of the market place and the protection that is afforded through consumer legislation. The other function is to act as a focal point at headquarters for direct consumer complaints and enquiries and to advise and assist consumers with their problems.

This is the group of consumer services headed by Miss Ordway, who is known to many of the members of the Committee. She will be here this afternoon and for subsequent meetings of the Committee, and you may wish to ask her about some of the specific problems that she is encountering in that group.

Six major programs have been launched by the Consumer Services Branch: Hazardous Products Labelling; Textile Fibre and Care Labelling; Credit; Canada Standard Sizes; Toys and Hearing Aids. Publications and visual aids such as film clips, filmstrips, posters, stickers and handout sheets have brought information to Canadian consumers right across the country, as have television and radio interviews, speeches, panel discussions and seminars. I would hope that we could get into this in the cross-examination because it is, I think, an important and rather interesting area of activity within the Department. This whole area of consumer information and education is. Special articles have been provided to a very substantial number of national magazines, consumer publications and trade journals.

• 1215

In 1970, over 16,000 complaints and inquiries were handled through Box 99, not counting an appreciable number of requests for publications. This figure more than doubles the total for 1969 and quadruples the 1968 total.

[*Interpretation*]

tion plus satisfaisantes concernant l'inflammabilité, et l déclaration de l'inflammabilité. C'est un travail extrême ment important et notre Ministère s'y adonne de façc très intensive.

L'an dernier, j'avais annoncé au Comité la nominatio possible de conseillers régionaux en matière de consom mation, d'abord dans les bureaux à Halifax, Montréa Toronto, Winnipeg et Vancouver. Leur travail consiste répondre aux plaintes de consommateurs particuliers; il servent aussi de liaison avec des groupes privés de leu région, comme Better Business Bureau, l'Association d marchands de détails, des groupes de consommateurs, e ils servent aussi de liaison auprès des gouvernement provinciaux afin de tenir les fonctionnaires provinciau au courant de ce que nous faisons et de nous informer d ce que les provinces font, pour essayer d'assurer la coo pération et la coordination, et ce système a si bien réuss que nous pensons maintenant à augmenter le nombre d conseillers. Il en est question dans les prévisions budgé taires que vous avez devant vous. Au début de la nou velle année financière de 1971-1972, nous ajouterons d nouveaux conseillers à la consommation dans toutes le cinq régions du Canada. Nous pourrons en reparler a moment des questions.

La Direction des services aux consommateurs a deu responsabilités globales. L'une consiste à lancer, à plani fier et à coordonner des programmes de consommation a niveau national afin d'éduquer et d'informer le consom mateur sur tous les aspects du marché et sur la protec tion qui lui est accordée par les lois sur la Consomma tion. L'autre fonction consiste à recevoir les plaintes de consommateurs ainsi que leurs questions, et à conseille et à aider ceux qui ont des problèmes.

M[lle] Ordway est à la tête de ce groupe de service au consommateurs, et plusieurs membres du Comité la con naissent. Elle sera présente à la réunion de cet après-mid et à d'autres réunions éventuelles; vous pourrez ainsi lu poser des questions sur les problèmes spécifiques qu'ell rencontre dans ce groupe.

Six programmes principaux ont été lancés par l Direction des Services aux consommateurs: l'étiquetag des produits dangereux; les fibres textiles et leur étique tage; le crédit; les normes canadiennes de formats; le jouets et les appareils auditifs. Des publications et de conseils visuels comme les bouts de films, les diapositives les affiches, les collants et les feuillets, ont servi à rensei gner les consommateurs canadiens de tout le pays comme l'ont fait les entrevues à la télévision et à la radio les discours, les discussions et les colloques. J'espère qu nous pourrons en parler plus longuement au moment de questions, car je pense que c'est un domaine d'activit important et plutôt intéressant de notre Ministère. Toute cette question de l'information et de l'éducation du con sommateur est tellement importante. Nous avons donn des articles spéciaux à un grand nombre de magazine nationaux, de publication pour le consommateur et d journaux commerciaux.

En 1970, «Case postale 99» a répondu à plus de 16,00 plaintes et demandes, sans compter un nombre importan de demandes de publications. Ce chiffre représente plu du double du total de 1969, et 4 fois celui de 1968.

'exte]

Each year the inquiries and complaints to Box 99 have ubled and we are now running, I think, at the rate of 200 letters of inquiry and complaint a month, all of nich has put an extremely heavy workload on really ite a small number of officials who have to deal with . of that incoming mail.

In Vote 1 of the Estimates there is an increase in visory and in support services, that members will tice. This reflects a continuing process of providing ore services on a central basis and involves the transfer people from other programs.

Emphasis will be placed during the coming year on the provement of financial and other information systems increased use of electronic data processing equipent. Studies, for example, are underway, on the use of icrofilms in several of the Corporate Affairs activities d these studies are well advanced. For example, the icrofilming of all corporate records that are on file and at are now really filed in almost a "Dickensian" system ere you almost expect to see people with quill pens arking up the records of the system can all be done by icrofilm.

The increase in the information activity, which we can t into in more detail in cross-examination, reflects two ings. First, in the Estimates, if you look at last years timates and these, you will notice there is a transfer of formation activity from the Bureau of Consumer Fairs to the departmental Information Branch itself, d second, there is a considerable increase in the size of e Information Branch and the information activity. his is based on recommendations made by the Bureau Management Consulting Services which had been ked to examine the adequacy of this Branch in the ght of our statutory obligation to provide information to nsumers as set out in Section 6 of the Department of nsumer and Corporate Affairs Act which states specifilly that we have an education and information function address to the Canadian public.

The Estimates that are before the Committee provide r an increase of nine man years and $441,000 in this atutory activity. The program is still, I submit, a very odest one and, in fact, an unduly modest one in my ew. If the Committee wants to urge that there be more oney spent on this activity I would certainly welcome d encourage that urging, and if you could get the essage through to Mr. Drury I would be quite happy. s I said, this program is a very modest one in compari-n with the information programs of many other departents, most of which do not have our statutory responsility to inform the public, and certainly a very modest e in comparison with what is spent by industry in rms of advertising and information of their particular oducts. Our very modest expenditure on consumer edution and information, I think, relative to those figures, an extremely modest one. I have some figures and aybe we can get in to that in cross-examination.

If I may just turn quickly and briefly—I am sorry to ke so long—to the Corporate Affairs part of the Departent, I am pleased to note that the extensive study of all pects of this program is continuing to produce concrete sults.

The most recent product of the Corporate Affairs side the Department was the Report of the Study Committe on Bankruptcy and Insolvency Legislation, which I

[Interprétation]

Chaque année, les demandes et les plaintes adressées à case postale 99 ont doublé et nous avons présentement, je pense, une moyenne de 1200 lettres de demandes et de plaintes par mois, ce qui implique une somme de travail importante pour un petit nombre de fonctionnaires qui doivent s'occuper de toute la correspondance.

Au premier crédit des prévisions budgétaires, il y a une augmentation au poste des services de consultation et de soutien, si vous avez bien remarqué. Cela vient du fait que nous rendons de plus en plus de services qui sont maintenant centralisés, et il faut alors déplacer du personnel d'autres programmes.

Au cours de l'année qui vient, l'accent portera sur l'amélioration d'un système financier et d'autres systèmes de renseignements par l'utilisation accrue d'équipement de traitement électronique des données. Nous étudions présentement la possibilité d'utiliser des microfilms dans plusieurs domaines de l'activité du Ministère et ces études sont très avancées. Par exemple, nous pouvons maintenant microfilmer tous les dossiers concernant les corporations au lieu de les classer selon le système archaïque que nous avons actuellement.

L'augmentation des activités dans le domaine de l'information dont nous pourrons parler plus en détail lors des questions, présente deux aspects. D'abord, dans les prévisions budgétaires, si vous regardez les prévisions des dernières années et celles-ci, vous remarquerez que les activités d'information sont passées du Bureau de la consommation au Service de renseignements du ministère, et deuxièmement, il y a une augmentation importante dans l'envergure du Service de l'information et de l'information elle-même. Cela s'est fait à la suite des recommandations du Bureau des services de consultation en gestion auquel nous avions demandé d'examiner cette direction en fonction de notre obligation statutaire de fournir des renseignements aux consommateurs comme il est établi à l'article 6 de la Loi sur le ministère de la Consommation et des Corporations stipulant que nous devons informer et éduquer le public canadien.

Les prévisions budgétaires tiennent compte d'une augmentation de neuf années-homme et de $441,000 pour cette activité statutaire. Le programme est encore, je l'admets, très modeste et à mon avis il est peut-être trop modeste. Si le Comité veut suggérer que plus d'argent soit dépensé pour cette activité, je serais certainement d'accord et je serais très heureux d'en parler à M. Drury. Comme je l'ai dit, ce programme est très modeste en comparaison des programmes d'information de plusieurs autres ministères, dont la plupart d'entre eux n'ont pas d'obligation statutaire d'informer le public, et il est aussi très modeste en comparaison de ce qui est dépensé par l'industrie pour la publicité et l'information. Nos dépenses plutôt réduites en ce qui concerne l'éducation et l'information du consommateur sont, à mon avis, très réduites par rapport à ces chiffres. J'ai quelques données et nous pourrions peut-être en parler au moment des questions.

J'aimerais parler brièvement de la section des Corporations du ministère, et je suis heureux de faire remarquer que l'étude approfondie de tous les aspects de ce programme continue de donner des résultats concrets.

Dernièrement, la section Corporations, dans notre ministère, a publié un rapport du Comité d'étude de la législation sur la faillite et l'insolvabilité, rapport que j'ai

[*Text*]

tabled in the House in December. The Committee's recommendations on bankruptcy and insolvency are extremely far-reaching and urge the Committee in its report that a positive approach be taken to facilitate the reorganization of the financial affairs, not only of the business debtor or the corporate or the commercial debtor, but also of what we have come to call within the Department and within the Committee, of the wage-earner or non-commercial or consumer debtor.

• 1220

I think, and the Committee thinks, that the instrument of bankruptcy and the law relating to bankruptcy can be used in a positive and a constructive and a rehabilitative sense to help those wage earners or those non-commercial debtors who are over their heads and overcome with financial and credit disasters.

Mr. McGrath: Like most members of Parliament.

Mr. Basford: Yes, although I think that being bankrupt is, at the moment, excluded from the House of Commons, or it certainly is from the Senate. I am not sure about the House, but you cannot be a Senator if you are bankrupt, and what I know of the Senate there is no fear of that.

Mr. Chairman, after that little digression which will get me into trouble in the Senate, many debtors have found that they cannot correct their mistakes or their misfortunes because of the very barriers that their burdens of debt place between them and financial reorganization. We have, at the moment, a law which works as a matter of fact that people cannot afford to go bankrupt because it costs too much and this is something the Committee directed its attention to and has, I think, very important recommendations. Very often the solution in these cases of the non-commercial debtor is a straight bankruptcy one, but the Bankruptcy Report offers many recommendations for the updating and the modernization of this aspect of our bankruptcy laws.

As I indicated in the House, when I tabled the Report in December, we are, as a government, in general agreement with the recommendations of the Bankruptcy Committee and the government has instructed that a bill be drafted on the basis of the Report. I am consulting with people in the private sector on the Report's recommendations and that work is proceeding as a priority item within the Department of drafting a new bankruptcy act. I am hopeful that the bill could be tabled, if not dealt with, in the House this session.

In the meantime many, very useful comments on the Report have been received from various interested groups and parties throughout the country and I, of course, welcome these comments and hope that more will be forthcoming. The earlier that they are submitted, of course, the greater will be the possibility of their having an impact on the work that we are doing in drafting a new bill.

At the operating level, Mr. Chairman, within the branch, I am pleased to report that new offices of the Bankruptcy Branch were opened last year in Quebec City, Edmonton, Calgary, Ottawa and Hull. The opening of these offices represents a continuation of the program to take over the Official Receiver functions from Provincial Court offices. This year, within the estimates provid-

[*Interpretation*]

présenté à la Chambre en décembre. Les recommandations du Comité en ce qui concerne la faillite et l'insolvabilité sont très avant-gardistes et demandent que le Comité prenne des mesures positives pour faciliter la réorganisation des affaires financières, non seulement du débiteur commercial, mais aussi de ce que nous appelons au ministère et au Comité, le débiteur salarié ou non-commercial, ou le débiteur consommateur.

Je pense, comme le Comité d'ailleurs, que la faillite et la loi qui concernent la faillite sont des instruments qui peuvent être utilisés de façon positive et constructive afin d'aider les salariés ou les débiteurs non commerciaux qui rencontrent des désastres financiers.

M. McGrath: Comme la plupart des députés.

M. Basford: Oui, mais je pense que la faillite est actuellement exclue de la Chambre des communes, ou du moins elle est exclue du Sénat. Je ne suis pas sûr au sujet de la Chambre, mais un sénateur ne peut pas être en faillite et d'après ce que je sais du Sénat, il n'y a pas de crainte à ce sujet.

Monsieur le président, après cette petite digression, je dirai que plusieurs débiteurs ont découvert qu'ils ne pouvaient pas corriger leur faute ou leur malchance parce que la charge de leur dette les empêche vraiment de se réorganiser financièrement. Nous avons une loi actuellement, mais les gens ne peuvent pas se permettre de déclarer faillite parce que cela coûte trop cher et c'est ce que le comité veut étudier et je pense qu'il a des recommandations très importantes. Dans le cas de débiteurs non commerciaux, la solution réside très souvent dans une faillite pure et simple, mais le rapport sur la faillite offre plusieurs recommandations pour la modernisation de cet aspect des lois sur la faillite.

Comme je l'ai indiqué à la Chambre, lorsque j'ai présenté le rapport en décembre, nous avons en tant que gouvernement, et d'accord avec les recommandations sur la faillite, donné instruction pour qu'un projet de loi soit rédigé d'après ce rapport. Je consulte des gens du secteur privé au sujet des recommandations du rapport et ce travail a présentement une grande priorité dans notre ministère, en ce qui concerne la rédaction d'une nouvelle loi sur la faillite. J'espère que le projet de loi pourra être présenté, sinon adopté, au cours de la présentation de la Chambre.

Entre-temps, différents groupes à travers le pays nous ont fait parvenir des commentaires très utiles sur le rapport et j'espère que nous en aurons encore plus. Si ces commentaires sont envoyés très tôt, ils auront plus de chance de servir à la rédaction de nouveaux projets de loi.

En ce qui concerne la direction de la faillite, monsieur le président, je suis heureux de signaler que de nouveaux bureaux ont été ouverts l'an dernier à Québec, à Moncton, à Calgary, Ottawa et Hull. L'ouverture de ces bureaux montre que nous voulons remplir les fonctions de récepteur officiel de bureaux des tribunaux provinciaux. Cette année, dans les prévisions budgétaires pour l'année à venir, on prévoit ouvrir trois bureaux supplé-

[Texte]

l for the coming year, it is planned to open three more fices in Sherbrooke, London and Regina. Members who ave been around here for some time know that in years ast the whole question of bankruptcy was the subject of good deal of comment and criticism as to its adminisation, as to its enforcement, as to the use of the bankptcy mechanism in a fraudulent way and a manipulave way and the opening of all of these offices is a ntinuation of our program to make sure that the existg law is not manipulated for dishonest and fraudulent rposes.

Another current product of some of the intensive study Corporate Affairs are the amendments to the Canada orporations Act which were passed very recently. For e most part those amendments will come into force on arch 31, 1971, the end of this month.

I may just remind hon. members of the significance of ese new measures which modernize the law governing nancial statements, insider trading, takeover bids, proxy licitation and inspection and investigation, to conform ith the standards and practice of other jurisdiction. ew ground was broken in the amendments to the anada Corporations Act in requiring public, financial atements each year from private companies of economic gnificance, that is, companies with assets greater than 5 million or gross annual revenues greater than $10 illion. The disclosure amendments constitute the govnment's first legislative action in an area treated by the eport on Foreign Ownership and the Structure of anadian Industry, or the Watkins Report, which, of ourse, said as a first thing that what we needed to know order to establish any sort of policies related to forgn ownership and the structure of Canadian industry as information. What, in fact, is the situation? What, in ct, is occurring in the private sector? These amendments the Canada Corporations Act were designed, at least, ithin the federal jurisdiction to ensure that federal mpanies, whether public or private, would have to sclose when they were of economic significance. These nendments under the Canada Corporations Act, apart om disclosure, dealt with particularly urgent areas that olved only after very penetrating study and considera-on, especially in the committee stages when those nendments were before Parliament. They are the result the first phase of work done by the task force on the anada Corporations Act, and the second round of nendments to the Canada Corporations Act, dealing ith the larger study and possible revision of the Act, is pected in the near future. I would hope to proceed ith this work in modernizing the Companies Act and tting a Bill before Parliament and before the private ctor for consideration and discussion.

• 1225

An exposure draft of rules and forms relating to the nendments of the Canada Corporations Act have been rculated to professional people throughout the country nd many carefully considered comments have been ceived and incorporated into the final version of the les and forms to a very significant degree.

With regard to the new filing requirements under the anada Corporations Act, it will be of particular interest

[*Interprétation*]

mentaires à Sherbrooke, London et Régina. Les membres du comité qui sont ici depuis quelque temps savent que dans le passé, toute la question de la faillite a suscité beaucoup de commentaires et de critiques en ce qui concerne son administration. Quant à son application, l'utilisation frauduleuse du mécanisme qu'est la faillite, et l'ouverture de tous ces bureaux visent à assurer que la loi actuelle n'est pas utilisée à des fins malhonnêtes et frauduleuses.

Un autre résultat de l'étude intensive faite par la section des corporations étaient les amendements à la Loi sur les corporations canadiennes qui ont été adoptés tout récemment. Une grande partie de ces amendements entrera en vigueur le 31 mars 1971, c'est-à-dire à la fin du mois.

J'aimerais rappeler aux membres du comité la signification de ces nouvelles mesures qui modernisent la loi régissant les déclarations financières, les transactions commerciales douteuses, les demandes de procuration, l'inspection et les enquêtes, de façon à conformer la loi aux normes et aux pratiques des autres juridictions. Nous avons innové par nos amendements à la Loi sur les corporations canadiennes en exigeant des déclarations financières publiques chaque année de la part des compagnies privées d'une certaine importance économique, c'est-à-dire les compagnies dont les actifs dépassent 5 millions de dollars, ou dont les revenus bruts annuels dépassent 10 millions de dollars. Ces amendements constituent la première mesure gouvernementale dans un domaine traité par le Rapport sur la propriété étrangère et la Structure de l'industrie canadienne, le rapport Watkins, selon lequel la première chose à savoir avant d'établir des politiques relatives à la propriété étrangère et à la structure de l'industrie canadienne, était l'information. Quelle est la situation en réalité? Que se passe-t-il dans le secteur privé? Ces amendements à la loi sur les corporations canadiennes étaient destinés, du moins en ce qui concerne la juridiction fédérale, à faire en sorte que les sociétés fédérales, qu'elles soient publiques ou privées, soient obligées de divulguer leur situation lorsqu'elles ont une importance économique. Ces amendements à la loi sur les Corporations canadiennes, sauf ceux qui concernaient les déclarations publiques, traitaient de domaines particulièrement urgents qui n'ont été révélées qu'après une étude très approfondie, spécialement par le Comité, lorsque ces amendements étaient étudiés par le Parlement. Ils résultent de la première étape du travail exécuté par l'équipe spécial sur la loi sur les Corporations canadiennes, et le deuxième groupe d'amendements à la loi sur les Corporations canadiennes qui traitent d'une étude plus étendue et d'une révision possible de la loi, est attendue pour bientôt. J'espère que nous continuerons ce travail en modernisant la loi sur les compagnies et en présentant un projet de loi au Parlement et aux secteurs privés pour qu'ils l'étudient et le discutent.

Un avant projet de règlement et de formules concernant les amendements à la loi sur les Corporations canadiennes ont été distribués à des professionnels canadiens et nous avons reçu plusieurs commentaires intéressants, que nous avons inclus dans la version finale des règlements et des formules.

En ce qui concerne les nouvelles exigences concernant l'enregistrement aux termes de la loi sur les Corporations

[*Text*]

to hon. members to know that much unnecessary filing will be reduced to a minimum. Where there may have been a problem of duplication the provinces have agreed to extend to the federal jurisdiction their existing co-operative arrangements for accepting in all of their jurisdictions returns acceptable to any one jurisdiction. Releases were issued by provincial securities commissions just last week indicating that filings under the Canada Corporations Act, pursuant to that Act, by federal companies, would be accepted by the provincial securities commission, and this will ease the workload on these companies in terms of filing.

I also would like to remind hon. members of the recent coming into force of the new Canada Co-operative Associations Act which was dealt with by the Committee on Justice and Legal Affairs last fall. That was proclaimed in effect, January 1 of this year. All hon. members were gratified to see federal legislation, after some 97 years, in this field. I expect that important activity, although modest in number, will develop under this Act and I am assured by those in the co-operative movement that work is going on within the movement to bring forward some applications for incorporation of federal co-operatives. It naturally takes them a good deal of time to put such a measure together, but I am assured that that work is going forward. On the other hand, we also will be promulgating forms and regulations under the New Act, and we are dealing with some experts in the co-operative movement on the nature of those regulations and the nature of the forms.

Before leaving this side of the department I would like to comment on the observations made by the Auditor General in his report for the fiscal year ending March 31, 1969, which is the most recent report that we have before us.

The Auditor General reported that 445 federal companies were in default of filing annual summaries. I would advise that 305 of these companies have since been dissolved while 122 of the remaining companies have taken corrective action by filing the annual summaries outstanding. The situation in the cases of the remaining 18 companies is still under consideration. I mention that only because the Auditor General mentions every year in his report about the companies that are in default. I think we have been very active within the department in clearing up that situation. And I would bring to attention of course the fact that the amendments to the Canada Corporations Act which came into effect were designed to help us with that situation of companies who are in default of findings.

Could I turn for a moment to the work of the Combines Branch and mention that the work of redrafting the Combines Investigation Act, about which I reported to you last year, has been proceeding on a very steady basis and has occupied a great deal of time of the officials and myself in preparing a position for the government and draft legislation. I think hon. members will appreciate that it is a very complicated and a difficult task, involving much work and sometimes a great deal of consultation with other departments of government as well as with advisers from outside the public service.

It remains my purpose to introduce the result of all this work in the present session of Parliament. The bill will represent a broad policy towards restrictive trade

[*Interpretation*]

canadiennes, les membres du Comité apprendront avec intérêt que beaucoup d'enregistrements inutiles ont été éliminés. Là où il y avait double emploi les provinces ont accepté d'étendre la juridiction fédérale leurs accords actuels concernant les coopératives en vue d'accepter dans toute leur juridiction des rapports qui peuvent être acceptés par l'une ou l'autre de ces juridictions. Des commissions provinciales sur les titres ont indiqué la semaine dernière que des enrégistrements aux termes de la loi sur les Corporations canadiennes, par des compagnies fédérales, seraient acceptés par la Commission provinciale sur les titres, et cela soulagera le fardeau imposé à ces compagnies en ce qui concerne l'enregistrement.

J'aimerais rappeler aux membres du Comité la récente entrée en vigueur de la nouvelle loi sur les associations coopératives du Canada étudiée par le Comité de la justice et des questions juridiques l'automne dernier. Elle a été proclamée le premier janvier de cette année et tous les députés étaient heureux de voir une loi fédérale après 97 ans, qui s'occupait de ce domaine. Je pense que des activités très importantes résulteront de cette loi et plusieurs membres des coopératives m'assurent qu'ils travaillent à obtenir l'incorporation des coopératives fédérales. Il leur faudra naturellement beaucoup de temps, mais je suis sûr qu'ils y arriveront. D'autre part, nous émettrons aussi des formules et des règlements aux termes de la nouvelle loi, et nous étudions la nature de ces règlements et de ces formes avec des spécialistes du mouvement coopératif.

Avant de laisser de côté cette partie du ministère, j'aimerais faire un commentaire sur les observations faites par l'auditeur général dans son rapport pour l'année financière terminée le 31 mars 1969, qui est le plus récent rapport.

L'auditeur général a signalé que 445 compagnies fédérales avaient omis de soumettre des sommaires annuels. Je pense que 305 de ces compagnies ont été dissoutes depuis, tandis que 122 des compagnies restantes ont présenté des sommaires annuels. La situation des 18 autres compagnies est encore à l'étude. Si j'en parle, c'est uniquement parce que l'auditeur général mentionne chaque année dans son rapport que des compagnies sont en faute. Je pense que notre Ministère a travaillé beaucoup à régler ces situations. Je ferai remarquer que les amendements à la loi sur les Corporations canadiennes étaient destinés à nous aider dans cette situation.

Je voudrais parler un moment du travail de la direction des coalitions et mentionner que la reformulation de la loi, relative aux enquêtes sur les coalitions, a avancé progressivement prenant une grande partie du temps des fonctionnaires et aussi de mon temps, pour préparer un projet de loi pour le gouvernement. Je pense que les députés comprendront que c'est une tâche très complexe et très difficile, demandant beaucoup de travail et de consultation avec d'autres Ministères du gouvernement ainsi qu'avec des conseillers étrangers à la Fonction publique.

J'ai toujours l'intention de présenter le résultat de ce travail au cours de la présente session du Parlement. Le projet de loi constituera une politique d'ensemble concernant les pratiques restrictives de commerce, la concurrence en général, ainsi que l'interdiction de certaines pratiques et la règlementation d'autres pratiques. Jusqu'à ce que ce projet de loi ait été présenté, je fais face à bien

Texte]

ractices, competition policy generally, involving the rohibition of some practices and the regulation of thers. Until it has been introduced, of course I am under good deal of difficulty, and I would not feel it appropriate generally to discuss the provisions of any draft Bill in etail other than to say they are heavily influenced by ıe policy recommendations made by the Economic ouncil of Canada in its Interim Report on Competition olicy issued in July 1969. I anticipate that the bill will e examined in full detail by a Parliamentary committee repared to hear representations from all interested parıes and to produce a statute that will be broadly accept-d and able to withstand the test of time.

• 1230

The only new work within the Combines Branch is the evelopment of a new act. I have a good deal to say bout some of the activity of the Branch which, at the sk of appearing to go on too long, I would like to put into ıe record because I think it interests members. The rocess of developing new legislation, as I say, took up ıuch of our time, but operations continue to grow under ıe existing legislation, the existing Anti-Combines Act.

New staff have been recruited and the office of the irector of Investigation and Research was reorganized ıto branches and divisions, and this reorganization took ccount of the normal growth of existing functions as ell as the new functions resulting from the intensified rogram against false and misleading advertising. It pro-ded for increased delegation of duties and better train-g and supervision of staff on the working level.

The work of the Combination Branch has been a ighlight of the last year. Since the beginning of the 970-71 fiscal year, the Restrictive Trade Practices Com-ission has issued five reports on combination offences ealing with asphalt road paving in Ontario; the sale of ısiness forms throughout Canada; the rigging of a nder for business forms to the Quebec government; the anufacture and sale of metal culverts in Ontario and uebec; and the supply of electric light bulbs throughout anada resulting from bids to municipalities, about hich we get a great many complaints and I am sure embers receive a great many complaints. I would par-cularly direct their attention to the last report, the one ı electric light bulbs.

Several combination cases were the subject of legal roceedings arising out of earlier reports by the Commis-on or instituted after evidence was referred directly to .e Attorney-general by the Director of Investigation and esearch. Convictions for agreement to prevent or lessen ompetition unduly were registered against resilient oring contractors in Toronto and against plastering ntractors in the same City. Another involved druggists the city of Vancouver. I mentioned that case briefly efore the meeting got going this morning and we were lking about its importance.

Continuing orders of prohibition which enjoined the ntinuation of restrictive arrangements were granted by e courts against certain dairies and suppliers of rench-language textbooks in Montreal. Producers of ady-mixed concrete in Toronto are before the courts d so are fifteen companies engaged in the same city in e distribution of building supplies.

[*Interprétation*]

des difficultés et je ne pense pas généralement qu'il soit approprié de discuter des dispositions d'un avant-projet de loi en détail, sauf pour dire qu'elles sont fortement influencées par les recommandations du Conseil économique du Canada dans son rapport intérimaire sur la concurrence, publié en juillet 1969. Je prévois que le projet de loi sera examiné en détail par un comité parlementaire destiné à tenir des audiences afin d'entendre les parties intéressées et de présenter une loi qui soit acceptée par la majorité et qui puisse résister au temps.

Le seul nouveau travail fait par la Direction des coalitions est la préparation d'une nouvelle loi. J'ai beaucoup à dire au sujet des activités de la direction, et je crois que les membres du Comité s'y intéressent. La préparation d'une nouvelle loi, comme je l'ai dit, a pris beaucoup de notre temps mais nous continuons nos activités aux termes de la loi actuelle, la Loi anti-coalition.

Un nouveau personnel a été recruté et le bureau du directeur des enquêtes et des recherches a été réorganisé en direction et en division, et cette réorganisation tenait compte de la croissance normale des fonctions actuelles aussi bien que des nouvelles fonctions résultant du programme intensifié contre la publicité trompeuse. Il en a résulté une meilleure formation et une meilleure supervision du personnel au niveau du travail.

Le travail de la Direction des coalitions a été remarquable au cours de l'année dernière. Depuis le début de l'année financière 1970-1971, la Commission d'enquête sur les pratiques restrictives du commerce a publié cinq rapports sur les offenses concernant les coalitions, et traitait du pavage des routes en asphalte en Ontario; de la vente de formules d'affaires à travers le Canada, la présentation d'une soumission pour des formules d'affaires au gouvernement du Québec; la fabrication et la vente d'aqueducs métalliques en Ontario et au Québec; et enfin, la vente d'ampoules électriques à travers le Canada à la suite de soumissions faites aux municipalités, et à propos desquelles nous avons reçu beaucoup de plaintes et je suis sûr que les députés en reçoivent aussi beaucoup. Je voudrais porter particulièrement à leur attention au dernier rapport, celui qui concerne les ampoules électriques.

Plusieurs cas de coalitions ont fait l'objet de poursuites légales à la suite de rapports précédents faits par la Commission ou après que des témoignages ont été rapportés directement au Procureur général par le directeur des enquêtes et des recherches. On a porté des accusations concernant un accord pour empêcher ou diminuer anormalement la concurrence et de telles accusations ont été portées contre des entrepreneurs en couvre-planchers à Toronto et contre des entrepreneurs en plâtrage de la même ville. D'autres accusations ont été portées contre des pharmaciens de la ville de Vancouver. J'en ai parlé brièvement avant que la séance ne débute ce matin, lorsque nous parlions de son importance.

Des injonctions interdisant de continuer ces accords restrictifs ont été prononcés par les tribunaux contre certaines laiteries et contre certains distributeurs de

[*Text*]

An increasing number of complaints is being received by the Combination Branch alleging price agreements in such commodities as milk, gasoline and fuel oil. All these complaints must be given and are given very careful attention, even though they do not often produce sufficient evidence to warrant a formal inquiry, and of course this is our great difficulty in getting evidence that would stand up in court—evidence that we can give to the Department of Justice, to the law officers of the Crown, satisfactory for them to swear out an information and take proceedings.

Two sections of the Combines Investigation Act deal with misleading advertising, and I would mention them because I know members are interested in them. They are administered of course by the Trade Practices Branch. As members know, Section 33C prohibits misleading advertising concerning the price at which articles are ordinarily sold, and Section 33D makes it an offence to publish an advertisement containing a statement purporting to be a statement of fact but that is untrue, deceptive or misleading or is intentionally so worded to be such. It also prohibits an advertised claim of performance that is not based on a proper test.

The program of enforcement under Section 33C and Section 33D of the Combines Investigation Act has been stepped up considerably in the current year in response to rapidly rising levels of complaints, and in cross-examination we can get into a number of complaints and just what is provided for this Department within the estimates. The volume of complaints, which averaged 100 per month at the end of 1969, exceeded 325 in the peak month of November, 1970. I have a chart which I will table. I am not sure that I have with me copies for distribution. No, because we did not expect to make this statement this morning, but I will have for members this afternoon sufficient copies of this chart. Mr. Chairman, if I may table these and have them made part of the record, they show the complaints requiring consideration under Sections 33C and 33D of the Combines Investigation Act. I also have a Chart B, showing completed prosecutions under Sections 33C and 33D, which show I think in very graphic form just how the enforcement program has been stepped up over the last two years since this Department was put together and it was able to get hold of things.

• 1235

The completed prosecutions have averaged about five a month during this fiscal year compared with a 1.5 monthly average in the fiscal year 1969-70. I say this to show that Section 33D, particularly the new law against misleading advertising which was transferred to our Department, we have got hold of it and within the limit of our resources are carrying on an extremely active enforcement program.

It was transferred to us in July 1969 and until that time when it had been Section 306 of the Criminal Code, there was virtually no record of proceedings by it. Since

[*Interpretation*]

manuels de langue française à Montréal. Des producteu de béton pré-mélangé à Toronto subissent présenteme un procès ainsi qu'une quizaine de compagnies de même ville, qui vendaient des matériaux de construction.

Un nombre croissant de plaintes parviennent à direction des coalitions au sujet de supposés accords c prix pour des denrées comme le lait, la gazoline et l'hui à chauffage. Il faut étudier attentivement toutes c plaintes, même si elles ne donnent pas souvent assez d preuves pour justifier une enquête officielle, et bien sû notre grande difficulté est d'obtenir des preuves valable devant les tribunaux, des preuves que nous pouvor présenter au ministère de la Justice, au procureur de Couronne, des preuves suffisantes pour que la Couronn puisse porter des accusations.

Deux sections de la Loi relative aux enquêtes sur le coalitions traitent de la publicité trompeuse, et je vou drais en parler parce que je sais que les députés s'inté ressent à cette question. Ces sections sont administrée par la Direction des pratiques du commerce. Comme le députés le savent, l'article 33D interdit la publicité trom peuse en ce qui concerne le prix auquel les articles son habituellement vendus, et l'article 33D interdit de fair une annonce contenant une déclaration tendant à fair croire quelque chose qui n'est pas vrai, avec l'intentio de tromper le consommateur par le choix des mots. Ce article interdit aussi d'annoncer un certain succès qui n' pas été prouvé à la suite d'essais suffisants.

Le programme d'application aux termes de l'article 33 et de l'article 33D de la Loi relative aux enquêtes sur le coalitions a été accéléré considérablement cette année pa suite des plaintes qui croissent sans cesse, et nous pour rons parler de certaines de ces plaintes au moment de questions, et nous parlerons aussi du budget prévu pou le ministère à ce sujet. Le nombre des plaintes, qui éta d'environ cent par mois à la fin de 1969, a dépassé 325 e novembre 1970, ce qui était le mois le plus élevé. J'ai u tableau que j'aimerais faire consigner, mais je ne suis pa sûr d'avoir des exemplaires à distribuer. C'est parce qu je ne m'attendais pas à faire cette déclaration ce matin mais j'aurai des exemplaires cet après-midi pour le membres du Comité. Monsieur le président, j'aimera faire consigner ces tableaux et les faire inscrire dans le procès verbaux, car ils indiquent les plaintes que nou avons dû étudier aux termes des articles 33C et 33D de l Loi relative aux enquêtes sur les coalitions. J'ai aussi u tableau B, indiquant les procès terminés aux termes de articles 33C et 33D, et ce tableau montre sous la form d'un graphique comment notre programme d'applicatio s'est accéléré au cours des deux dernières années, depu que le ministère a été créé et a commencé à fonctionner.

Dans l'ensemble, les poursuites judiciaires s'élèvent e moyenne à 5 par mois au cours de l'année financière e cours au regard de 1.5 poursuites judiciaires moyenne par mois durant l'année financière 1969-1970. C'est grâc à l'article 33D et particulièrement la nouvelle loi comb la publicité mensongère, loi qui tombe maintenant sous l coupe de notre ministère que nous pouvons entreprendr les programmes extrêmement efficaces nous permettan de renforcir la loi.

Cette loi a été transférée à notre ministère en juill 1969 et lorsque l'article 306 du Code pénal s'en occupai

[*Texte*]

the transfer of the Act, there have been 22 completed prosecutions, 30 more are now before the courts—I cannot say a great deal about those particularly—and an additional 20 are in the hands of the law officers of the Crown for action.

Some of the advertisements dealt with under this section and involved in these cases include claims for products which exceeded their performance; others were bait and switch situations; some involved a wrongly described country of origin and still others involved promotional contests. I made it clear in a speech in Vancouver 18 months ago that we would use Section 33D to deal with the question of contests and games that were misleading or deceptive. We now have five cases before the courts involving contests and the cases have not been completed so I cannot deal with them in detail. The policy of testing the limits of the law, just seeing what the courts will do with the wording of Section 33D is going forward as I announced before and as we planned.

Two leading cases that we have completed will serve, I think, to illustrate how the jurisprudence under this section is developed. In a Section 33C case against one of the large departmental stores, a catalogue advertised that a refrigerator had a value of $149.95, whereas our investigation showed that in the Ottawa area, this was not the price at which it was ordinarily sold. When the case came to trial, the trial judge dismissed it on the ground that the public concerned would be the public who ordered from the catalogue and not the general public shopping at retail stores. This ruling would, of course, be a very limited interpretation of the section. We appealed his decision and it was reversed by the court of appeal.

This court held that the basic test was whether the consumer really saved the amount represented by buying from the accused rather than from some other establishment in the Ottawa area. The appeal court considered the public to be those persons residing in an area in which price competition actually exists between business establishments, in this case, the Ottawa area. That became a very leading and important case for our enforcement program across the country because now our people know what that law is, and cite that law for other enforcement actions.

In a second case, against the Imperial Tobacco Company, under Section 33D the firm had represented that there was $5 in every pack of its advertised brand of cigarettes. At the trial in Alberta the company argued that the average person would not have been so incredulous as to believe that a company was actually going to give $5 in every package of cigarettes. But the court held that the section was not limited to protecting the reasonable man, which had been the test until then, but rather was to protect the public at large and I quote "that vast multitude which includes the ignorant, the unthinking and the credulous".

This is a very important decision in terms of consumer protection law. It is now up for appeal. It has been appealed to the Alberta Court of Appeal and it is going to be very interesting to see what the Alberta Court of Appeal does with that decision. I cannot really say more than that but it is one of very substantial interest and has engendered a great deal of comment within the legal profession as to just what we can do with the misleading advertising section.

[*Interprétation*]

on avait intenté à peu près aucune poursuite judiciaire. Depuis le transfert de la loi, nous avons eu 22 poursuites judiciaires complétées et 30 autres sont en instances devant les tribunaux. Il y en a aussi 20 autres qui sont dans les mains des spécialistes juridiques de la Couronne.

La publicité mensongère qui tombe sous la coupe de cet article et qui est l'œuvre des accusés, comprend des réclames pour des produits excédant leur rendement; d'autres produits déforment les situations; parfois même on inscrit un lieu d'origine qui n'est pas exact et ce qui est pis on va même jusqu'à lancer des concours. Je déclarais à Vancouver il y a à peine 18 mois que nous pourrions nous servir de l'article 33D pour traiter de la question des concours et des jeux qui peuvent induire le consommateur en erreur. Il y a déjà 5 poursuites judiciaires devant les tribunaux d'instances en raison des concours et l'affaire n'est pas complétée, de sorte que je ne puis pas en parler en détail. Nous essayons d'évaluer toute la portée de la loi en observant ce que les tribunaux peuvent faire ressortir du libellé de l'article 33D comme je vous l'avais expliqué déjà.

Deux cas qui ont été complétés serviront à illustrer l'évolution de la jurisprudence aux termes de l'article en question. En vertu de l'article 33C, on a intenté une poursuite judiciaire contre un grand magasin à chaîne parce qu'il avait fait une réclame publicitaire dans un catalogue à l'effet qu'un réfrigérateur valait $149.95 alors que par suite de notre investigation dans la région outaouaise, il ne s'agissait pas du prix auquel il se vendait habituellement. Lorsque l'on présenta la cause devant les tribunaux, le juge d'instances l'a rejetée considérant que le consommateur en cause achetait par catalogue et qu'il ne s'agissait nullement du public faisant ses emplettes dans des magasins de détail. Ce jugement représente une interprétation quelque peu obtue de l'article. Nous avons interjeté appel mais il a été rejeté par la Cour d'appel.

Celle-ci a soutenu qu'il s'agissait de savoir si le consommateur avait fait des économies en achetant chez l'accusé plutôt qu'ailleurs dans quel qu'autre établissement de la région d'Ottawa. D'après la Cour d'appel, le public constitue les personnes résidant dans une région où il existe une concurrence au niveau des prix entre les différentes maisons de commerce de la région outaouaise. Cette cause a été extrêmement importante et a servi d'exemple dans notre programme de mise en vigueur de la loi dans tout le pays puisque maintenant la population est au courant de l'existence de cette loi et la cite à tout propos pour d'autres mises à exécution.

Dans un second cas, on a intenté des poursuites contre la *Imperial Tobacco Company* aux termes de l'article 33D. Cette firme avait déclaré que chaque paquet de cigarettes contenait un billet de $5. C'était en Alberta, et lors du procès la Société a soutenu que la moyenne des gens n'était pas assez imbécile pour croire qu'une société s'engageait a insérer $5 dans tous les paquets de cigarettes. En revanche, le tribunal soutenait que l'article ne se limitait pas à protéger l'homme raisonnable, ce qu'il avait toujours fait jusqu'ici, mais aussi le public en général et je cite «cette vaste multitude qui comprend les ignorants, les roseaux non pensants et les personnages crédules».

A mon avis, il s'agit d'un jugement fort important et qui met à exécution la Loi de la protection du consomma-

[*Text*]

A large number of inquiries are proceeding by way of investigation in the Combination Branch, Merger and Monopoly Branch and the Trade Practices Branch and by way of research studies in the Research Branch. I will be happy to discuss those or Mr. Henry will when he is here.

• 1240

A substantial amount of time of the senior officials has been spent in connection with the impending revision, as I mentioned earlier, and the lower management staff have been deeply involved in training new staff members, not only in connection with current inquiries but also looking to the administration of future legislation.

The Combines Branch has been the subject of a great deal of criticism in Parliament and, in fact, in this Committee. We have, traditionally as a country, I think, not given it sufficient resources, not sufficient staff, not sufficient money. You will see that we have persuaded the government to allocate more resources to, I think, this very important activity of government and that trend has to continue if we are to have an efficiently enforced, actively enforced combines policy or anti-trust policy, the purpose of which really is to ensure industrial efficiency in this country. That is what a competition policy is all about and I think it is a very important thing that has been under-utilized, under-resourced, if I may say so.

That is all I have by way of an opening statement. I apologize but I did not realize that it was so long. I get kind of enthusiastic when I talk about the Department and run off at the mouth a little too much, I know, but I thought that at least it is before you. I would be happy to come back this afternoon with all of my officials and to subsequent meetings and go through this.

Mr. Lessard (LaSalle): I wonder if I might come in on a point of order.

The Vice-Chairman: Yes, Mr. Lessard.

Mr. Lessard (LaSalle): I do not see how this Committee could sit this afternoon because there are six members of the Transport Committee here and we are meeting this afternoon at 3:30. I cannot see how you are going to have a quorum at both places this afternoon.

The Vice-Chairman: Mr. Rock.

Mr. Rock: Mr. Chairman, on the same point of order, I think there has to be a little bit more co-ordination. There are six members on the Transport Committee that are also here on this Committee. I believe that in a case like this, where it was scheduled that the Transport Committee was to meet at 3:30 p.m. because this Committee was meeting at 11:00 a.m., that this Committee should have met at 9:30 a.m. and possibly everything could have gone through. There has to be some sort of co-ordination

[*Interpretation*]

teur. Mais on a interjeté appel. En effet, on s'est adressé la Cour d'appel de l'Alberta et il sera fort intéressant d connaître la décision de cette Cour. Un tel procès engendré des discussions assez virulentes au sein de l profession juridique où chacun se demandait jusqu'où o peut aller dans le cadre ce cet article combattant l publicité mensongère.

On a procédé à de nombreuses enquêtes à la directio des coalitions, la direction des fusions et monopoles e dans la direction des pratiques du commerce ainsi qu dans la direction des recherches. Il me fera plaisir d discuter de ces investigations ou M. Henry le fera quan il sera ici.

Les hauts fonctionnaires ont consacré plusieurs heures cette révision imminente, comme je le mentionnais plu tôt et les fonctionnaires subalternes de la gestion se sor engagés à former les nouveaux membres du personne non seulement en ce qui concerne les enquêtes en cour mais aussi pour ce qui est de l'application de la législa tion future.

La direction des coalitions a fait l'objet de critique virulentes par le Parlement et en fait, par ce Comité D'une façon générale, on ne nous a pas donné suffisam ment de ressources de personnel et de fonds au Canad Comme chacun le sait, nous avons essayé de persuader l gouvernement de nous accorder plus de ressources. Cett activité gouvernementale est fort importante et cette ten dance doit se poursuivre pour en arriver à une politiqu de coalition et une politique anti-trust effectivemen appliquée. Le but de cette formule est d'assurer le rende ment industriel au pays. Voilà bien le but de cette polit que concurrentielle qu'on a mal utilisée et dont on n' pas exploité les ressources à fond.

C'est tout ce que j'ai à dire comme déclaration d'ouver ture. Je regrette mais je n'avais pas pris conscience qu j'avais parlé si longtemps. Je me sens plein d'enthou siasme quand je parle au sujet de mon ministère et je m lance alors dans des dicours prolongés. Il me fera plaisi de revenir cet après-midi en compagnie de mes fonctior naires et me présenter à d'autres réunions pour étudie cette question.

M. Lessard (LaSalle): J'en appel au Règlement, mon sieur le président.

Le vice-président: Allez-y, monsieur Lessard.

M. Lesssard (LaSalle): Comment ce Comité peut-siéger cet après-midi puisqu'il y a six députés qui doiver se rendre au comité des Transports à 3 heures trente Comment pouvons-nous avoir le quorum aux deu endroits?

Le vice-président: Monsieur Rock.

M. Rock: Monsieur le président, j'en appelle moi-même au Règlement et je pense qu'il devrait y avoir un pe plus de coordination. Six députés sont affectés au comit des Transports alors qu'ils siègent ici à ce Comité. A mo avis, tout aurait été beaucoup plus simple si le Comit avait été prévu pour 9 heures trente ce matin au lieu d 11 heures puisque le comité des Transports devait siége à 3 heures trente. Il doit y avoir un genre de coordinatio entre les deux Comités compte tenu des six députés q

[*Texte*]

between the two committees because of the fact that there are six members on both committees: that if one is going to meet in the morning, let it meet earlier so that the other will meet in the afternoon. Then possibly the business in this Committee would be finished by 12:30 or 1 p.m.

The Vice-Chairman: Mr. McGrath.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, the conduct of other committees has nothing whatsoever to do with the business of this Committee. This Committee has legitimate business in front of it and let this Committee proceed with that legitimate business.

I submit, with respect, that there was nothing to prevent us from having a quorum this morning at 11 o'clock, and I say that even though it may reflect on some of my own colleagues. The fact is that we should have had a quorum here at 11 o'clock this morning. There were no conflicting committees meeting at that time that I can think of.

I am interested in the Transport Committee, and I am a member of that Committee. I am also interested in this Committee. I would say that we carry on as scheduled and let somebody else resolve that problem, because that is a problem for the Co-ordinating Committee; but I think that we should proceed.

Mr. Rock: In other words, Mr. McGrath will be satisfied, if the Transport Committee meets this afternoon and the Health, Welfare and Social Affairs Committee does so, too, should there be no quorum in either and neither will be able to sit.

Mr. McGrath: That, Mr. Chairman, is not my problem.

Mr. Rock: I would prefer to adjourn this meeting to the call of the Chair, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Is it the wish of the Committee that we sit this afternoon or not?

Mr. McGrath: The Committee cannot take that decision. There is no quorum here so the Committee has to meet as scheduled.

An hon. Member: He is right.

The Vice-Chairman: Then I think I cannot do anything but to adjourn to the call of the Chair.

Mr. McGrath: No, Mr. Chairman, not at the call of the Chair. I beg your pardon but perhaps you do not understand that term.

The Vice-Chairman: The call of the Chair is at 3:30 this afternoon.

Mr. McGrath: As scheduled.

The Vice-Chairman: Yes.

AFTERNOON SITTING

• 1540

The Chairman: Members of the Committee, we are still dealing with the Estimates of the Department of Consumer Affairs.

[*Interprétation*]

doivent figurer aux deux endroits. Si un Comité doit siéger le matin, de grâce réunissons-nous un peu plus tôt le matin de sorte que nous puissions aller ailleurs l'après-midi. Les affaires de ce Comité pourraient se terminer entre midi et trente et une heure de l'après-midi.

Le vice-président: Monsieur McGrath.

M. McGrath: Monsieur le président, la ligne de conduite des autres comités n'a rien à voir avec les affaires de ce Comité. Ce Comité doit entreprendre des questions légitimes et il a plainement droit de procéder à ces affaires.

Je soutiens donc que rien ne nous empêche d'avoir le quorum ce matin à onze heures et je le répète même si certains de mes collègues s'en sentent vexés. Il n'empêche que nous aurions dû avoir le quorum à onze heures ce matin. Il n'y a pas eu de chevauchements ce matin que je sache.

Le comité des Transports me tient à cœur et je suis membre de ce Comité. Je suggèrerais qu'on s'en tienne à l'ordre du jour et que quelqu'un d'autres résolve ce problème qui est celui du Comité de coordination. Donc, entamons notre programme.

M. Rock: En d'autres termes, M. McGrath sera satisfait si le comité des Transports siège cet après-midi ainsi que le comité de la Santé, du Bien-être social et des Affaires sociales même si personne n'obtient le quorum.

M. McGrath: Je regrette, monsieur le président, mais ce n'est pas mon problème.

M. Rock: Je préférerais qu'on ajourne jusqu'à la prochaine convocation du président.

Le vice-président: Souhaitez-vous que l'on siège cet après-midi, messieurs?

M. McGrath: Le Comité ne peut pas prendre cette décision. Nous n'avons pas le quorum et le Comité doit se réunir selon l'horaire prévu.

Une voix: Il a raison.

Le vice-président: Je ne puis donc rien faire d'autre que d'ajourner jusqu'à la prochaine convocation du président.

M. McGrath: Non, monsieur le président, non pas jusqu'à la prochaine convocation du président. Je regrette mais je ne crois pas que vous compreniez cette expression.

Le vice-président: La convocation du président se reporte à trois heures trente cet après-midi.

M. McGrath: Selon l'horaire prévu.

Le vice-président: Oui.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: Messieurs les membres du Comité, nous continuerons l'évaluation des crédits du ministère de la Consommation.

[*Text*]

We are going to be short of members today. I have been informed that Mr. Crossman is in the Agriculture Committee, Mr. Lessard in Transport, Mr. Langlois in Miscellaneous Estimates, Mr. Rock was in Transport but he has condescended to come here, having been pulled here, Mr. Roy is in Agriculture, Mr. Thomas is ill and of course Mr. Allmand is in Indian Affairs. This leaves only Mr. Robinson free on the Liberal side and I understand he will be attending very shortly.

However, we will continue with the Estimates but we will not be able to vote on them. Mr. Minister, do you have any further presentations to make or are you open for questioning now?

Hon. Ron Basford (Minister of Consumer and Corporate Affairs): I am open for questioning, but if I may I thought I might show graphically what is going on in the Department if the members are interested.

This one gives a breakdown of the various votes. Vote 1, the Administration budget; then the Combines Investigation Branch of $2.6 million; Corporate Affairs of $9.204 millions; and, Consumer Affairs of $8.777 million. In the bottom corner it shows the breakup of Corporate Affairs—Research, Qualification, Registration, Surveillance, Investigation and Administration. In Consumers, it shows Research, Regulations, Operations, Consumer Services, Consumer Council, Administration and then the Advisory and Support Services. The Combines Investigation Act is broken down into Investigation and Research, and then the Restrictive Trade Practices Commission. These are charts of the four sections of the pie—Administration, Advisory and Support Services, and the Information budget, which I spoke about a good deal this morning both in terms of the reorganization of it and the amounts, going from $84,000 to $177,000 to $618,000. That is information services for the whole department, much of which, of course, is consumer information but it does provide the whole information service.

This is the Consumer Affairs Program and it shows how it is broken into Administration and again it has comparative figures for 1969-70, 1970-71, 1971-72 and showing a breakdown of Vote 5. We have also shown the total amount of the Estimates and then estimated revenue from various licence fees such as on the Consumer Affairs side, such as the fee we collect under the Weights and Measures Act when we look at a scale and put a seal on it.

• 1545

This, then, is a breakdown of the Corporate Affairs side, again with comparative figures. An interesting feature here is the revenue figures while the total estimates for 1971-1972 are $9.204 million, the revenue estimate for 1971-1972 is $10.310 million. This is for such things as patent fees that are collected at the time of application for patent, the fees under the Canada Corporations Act for the incorporation of companies. The Corporate Affairs side, as is our policy, is self-supporting and pays for

[*Interpretation*]

Ils nous manquent des membres aujourd'hui. On m informé que monsieur Crossman siégeait au Comité c l'Agriculture, M. Lessard aux Transports, monsieur Lai glois participe à l'étude des crédits divers; monsieur Roc siégeait aux Transports, mais il a bien voulu se laiss entraîner jusqu'ici; monsieur Roy est à l'Agricultur monsieur Thomas est malade et, naturellement, monsieu Allmand est aux Affaires indiennes. Il ne reste plus qu M. Robinson pour siéger du côté Libéral et je cro comprendre qu'il sera bientôt ici.

Cependant, nous allons continuer l'étude des crédit sans toutefois pouvoir voter. Monsieur le Ministre, ave vous une allocation à nous faire ou êtes-vous prêt mai tenant à répondre aux questions?

L'honorable Ron Basford (ministre de la Consomma tion et des Corporations): Je suis prêt à répondre au questions mais j'ai pensé, si vous voulez bien me permettre, que je pourrais démontrer le programme d notre ministère si les membres sont intéressés.

Voici un graphique qui indique la ventilation de diver crédits. Le crédit premier, le budget de l'Administratio puis la Direction des enquêtes sur les coalitions au mon tant de 2,500,000 dollars, les corporations $9,204,000, et l consommation $8,777,000. Au bas du graphique se trouv le regroupement du service des corporations—Reche ches, pièces justificatives, enregistrements, surveillanc enquêtes et administration. Le service de la consomma tion est ainsi recoupé: Recherches, règlements, opération services de la consommation, conseil de la consommatio administration et services de consultation et de soutie La Loi d'enquête sur les coalitions comporte deux sous-t tres enquêtes et recherches vient ensuite la Commissio d'enquête sur les pratiques restrictives du commerce. Ce graphiques sont ceux des 4 secteurs qui constituent l'en semble: Administration, Service de consultation et de sou tien et Budget d'information dont j'ai beaucoup parlé c matin tant au point de vue de réorganisation que pou signaler que le coût est passé de $84,000 à $177,000 puis $618,000. Il s'agit des services d'information de tout l ministère dont la majeure partie naturellement s'adress aux consommateurs, mais il s'agit bien du Service d'in formation entier.

Ce programme est celui de la consommation et i montre de quelle façon il est recoupé entre Administra tion et de nouveau par données comparatives pour 1969 1970, 1970-1971, 1971-1972 avec décomposition des chiffre au renvoi 5. Nous avons également indiqué le montan total des crédits puis estimé le revenu provenant d divers montants perçus pour des permis, par exemple d côté de la consommation, somme perçue en vertu de l Loi sur les poids et mesures quand nous examinons un pesée et plaçons un sceau sur l'instrument.

Voici donc la ventilation du côté corporation encor une fois avec chiffres comparatifs. L'un des points inté ressants ici sont les chiffres du revenu alors que le crédits de 1971-1972 s'élèvent au total de $9.204 millions le revenu estimé pour 1971-1972 se chiffre par $10.31 millions. Ce sont les honoraires perçus pour les demande de brevet et les honoraires perçus en vertu de la Loi su les corporations pour l'incorporation des sociétés. Le ser vice des corporations, suivant notre politique, se suffit

[Texte]

self. In fact, it turns out just a little profit that we can se for the Consumers side.

Here is a breakdown of the Combines Investigation ranch, Investigation and Research, and you will see the uite marked increase in budget from 1969-1970 to 1970-971 to 1971-1972 which I think is a very healthy evelopment.

Mr. McGrath: Why has the cost of the Restrictive rade Practices Commission been reduced? Does that say 216,000 or $236,000?

Mr. Basford: $236,000.

Mr. McGrath: I am sorry.

Mr. Basford: The revenue there is for fines collected; at is how that revenue is made up.

Mr. Benjamin: To raise the fines.

Mr. Basford: Yes. There is one thing that is often verlooked. I am as critical of some of the lowness of the nes that have been levied as anyone else. It is often verlooked by the critics that under the Combines Investigation Act there is no maximum limit. The court is ntitled to levy a fine of any size so it is really in the dges' hands not ours because they have an open door.

If I could have distributed to members a kit that has een put together by the Information Branch of some mphlets we have put out and that sort of thing, you ould have a handy reference for you. That is all I have. am waiting for one statement that is being photocopied r distribution.

The Chairman: While we are waiting for the photocopy d the distribution, Mr. McGrath has indicated he has me questions. Do any other members have questions r the Minister? Mr. McGrath.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, I want to express my ncern over the fact that I do not think the committee stem is functioning in such a way that we can do stice to the estimates of these various departments. hen you look around this Committee today and consid- that there are only six of us here to consider the timates of this very important Department, notwithstanding the fact that other committees are meeting elsewhere, it is a matter of some concern and certainly, mething that the House, the government or somebody going to have to take into account sooner or later.

Having said that, Mr. Chairman, those of us who are re have a responsibility to press on and I shall proceed do just that.

I would like to ask the Minister, with respect to the mbines Investigation Act, what is the future of the strictive Trade Practices Commission. As a chairman s not been appointed, I gather that you have some plans th respect to this quasi-judicial agency.

[*Interprétation*]

lui-même et s'inquiète de ses propres charges. Enfin, il en retire un petit bénéfice qui est mis au profit de la consommation.

Ici, vous voyez le recoupement du Service d'enquêtes sur les coalitions, réparti entre enquêtes et recherches, et vous observez l'augmentation sensible des crédits de 1969-1970 à 1970-1971, 1971-1972, ce qui, je crois, indique une évolution très particulière.

M. McGrath: Pourquoi les sommes consacrées à la Commission d'enquêtes sur les pratiques restrictives du commerce ont-elles été réduites? Avez-vous là le chiffre de $216,000 ou de $236,000?

M. Basford: $236,000.

M. McGrath: Excusez-moi.

M. Basford: Le revenu indiqué là est celui des amendes perçues; c'est ce qui constitue ce revenu.

M. Benjamin: En augmentant les amendes.

M. Basford: Oui. Il y a un point qu'on ignore trop souvent. Je suis autant que les délinquants ennuyés des amendes qu'on prélève. Les critiques négligent souvent d'observer qu'en vertu de la Loi sur les enquêtes sur les coalitions il n'existe pas de limite. La cour a le droit de percevoir une amende de n'importe quel montant et il appartient donc au juge de les régler et non à nous car eux ont les mains libres.

J'aimerais distribuer aux membres du Comité si vous me le permettez une trousse qui a été réunie par le service d'information et qui renferme quelques brochures publiées et autres documents du genre qui vous renseigneraient promptement. C'est tout ce que j'ai. J'attends un document qu'on est à photocopier et que je distribuerai.

Le président: Tandis que nous attendons les photocopies et la distribution. M. McGrath a indiqué qu'il avait des questions à poser. Est-ce qu'il y a d'autres membres du Comité qui désirent poser des questions au ministre? Monsieur McGrath.

M. McGrath: Monsieur le président, je désire manifester mon inquiétude du fait que le Comité ne semble pas fonctionner de telle manière que nous puissions faire justice à l'étude des crédits de ces divers ministères. Voyez ce Comité aujourd'hui qui n'a plus que six de ses membres pour étudier les crédits de ce ministère fort important, alors que d'autres comités siègent aussi ailleurs. Cela n'est pas sans provoquer du malaise et, certainement, il faudra bien qu'un jour ou l'autre la Chambre, le gouvernement ou quelqu'un s'en occupe.

Ceci étant dit, monsieur le président, ceux d'entre nous qui sont présents ont le devoir de poursuivre les travaux et c'est ce que je vais faire.

J'aimerais demander au ministre, relativement à la Loi des enquêtes sur les coalitions, ce que réserve l'avenir à la Commission d'enquêtes sur les pratiques restrictives du commerce. Comme il n'y a pas eu de président de nommer, je présume que vous envisagez le sort futur de ce corps quasi judiciaire.

[*Text*]

• 1550

Mr. Basford: The Economic Council in its report on competition recommended that there be a completely restructured department and a restructured tribunal which they in their report call the "Competitive Practices Tribunal". I have delayed appointing a chairman until such time as I had decisions from Cabinet as to what kind of competition policy they would be introducing, at least to Parliament. Until that time I could not have a useful discussion with a chairman because he would not know what kind of a job he was going to do and what kind of law he was going to operate under.

I have indicated many times publicly that the Combines Investigation Act which is based solely on criminal law should be taken out of that area in some respects and be dealt with it from a civil point of view, from a commercial point of view, if you want to say that. I would get it out of the criminal courts except for those things which the Council said were per se criminal offences, conduct that was obviously reprehensible and should be forbidden such as a price-fixing agreement.

I think there are all sorts of other aspects of competition policy and antitrust policy which would be better dealt with by some form of administrative tribunal rather than the criminal court. In terms of revising the Combines Investigation Act that is the direction in which we are moving. I think it is quite inappropriate to try to deal with the whole question of mergers, for example, and concentration in an industry in the criminal court; much better to deal with that in some form of administrative tribunal made up of experts who deal with nothing but this kind of policy rather than in front of the criminal magistrate.

Without publishing the bill, I have to fudge the answer a little, but obviously I think an administrative tribunal is desirable and the Restrictive Trade Practices Commission would be meshed into a new tribunal.

Mr. McGrath: The Commission is still functioning though?

Mr. Basford: Very much so.

Mr. McGrath: You indicated that five reports had been issued. These are the five major reports I gather? There have been smaller studies undertaken as well, have there not? For example, I know the Commission did go to my own province of Newfoundland to conduct hearings into the business of automotive parts.

Mr. Basford: Yes, those five reports are published. They are conducting a number of hearings on a number of matters right now and have a workload and a work project in front of them.

Mr. McGrath: To move on to another area under the Combines Investigation Act, can you tell us how the Act functions with respect to false and misleading advertising?

Mr. Basford: Very well, I think. I have submitted two charts—and I think they have now been distributed—which I spoke of this morning. It shows the number of

[*Interpretation*]

M. Basford: Le Conseil économique dans son rapp relatif à la concurrence a recommandé la restructurati complète du ministère et un tribunal nouvellement or nisé qu'ils appellent dans leur rapport le tribunal pratiques concurrentionnelles. J'ai attendu pour nomm un président de connaître les décisions du Cabinet sur nature de la politique concurrentionnelle qui serait int duite, au moins au Parlement. Jusque là, je ne saur discuter sérieusement avec un président, car il ne saur pas en quoi consiste ses fonctions et à quel genre législation il serait soumis.

J'ai indiqué nombre de fois et publiquement que la I des enquêtes sur les coalitions fondée entièrement sur Loi pénale devrait en être soustraite à certains égards revêtir un aspect civil du point de vue commercial vous voulez. Je la soustrairais aux tribunaux sauf da les cas déclarés par le Conseil comme d'aider les crin nels en soi, acte ouvertement répréhensible, et interd par exemple la fixation des prix.

Je pense qu'il y a toutes sortes d'autres aspects de politique concurrentielle et de la lutte contre les cart qui seraient plus avantageusement cités devant un trib nal administratif plutôt qu'une cour judiciaire. Pour qui est de la révision de la Loi des enquêtes sur coalitions, nous nous acheminons dans cette voie. Il r semblerait très inapproprié, par exemple, d'essayer traiter de toute la question des fusions de sociétés et la concentration en une industrie en cour le criminelle qu'il vaudrait beaucoup mieux régler la question aupr d'un tribunal administratif composé de spécialistes dc toute l'expertise est de revoir ces principes, plutôt qu' Cour d'Assise.

Sans rendre public le projet de loi, et en adoucissa un peu la réponse, je suis personnellement convain qu'un tribunal administratif est tout indiqué et que Commission d'enquête sur les pratiques restrictives commerce y seraient fusionnées.

M. McGrath: La Commission fonctionne toujou cependant?

M. Basford: Oui, très certainement.

M. McGrath: Vous avez indiqué que cinq rappor avaient été publiés. Ce sont les principaux rapports n semble-t-il? Il y a eu des études de moindre importan qui ont été entreprises également n'est-ce pas? Par exer ple, je sais que la Commission s'est rendue dans n propre province de Terre-Neuve pour y tenir des audie ces au sujet du commerce des pièces automobiles.

M. Basford: Oui, ces cinq rapports sont publiés. Il y eu un certain nombre d'audiences sur certaines questio qui se poursuivent présentement avec du travail sur planche et un projet à réaliser.

M. McGrath: Passons à une partie de la Loi d'enquêt sur les coalitions, pouvez-vous nous dire l'effet de la L sur la publicité fausse et trompeuse?

M. Basford: Très bien. J'ai déposé deux graphiques je pense qu'ils ont maintenant été distribués et que j' vais mentionnés ce matin. Ils indiquent le nombre

[*Texte*]

mplaints that we received under Sections 33C and D hich are quite high, and higher than we had anticipat-d. We have had to revise our planning on this on the asis of our experience. The record of prosecutions com-eted is in the other chart and shows, relative to former ears, what has been happening. I think it is a very amatic picture of what, in fact, has been happening in 70 and 1971. We have also now got in place five reg.on-l investigators which I think has helped the enforcement nmeasurably.

• 1555

The Combines Investigation Act administration was ry severely criticized by many as operating solely in d around the Ottawa area. The fact that we have gional investigators now has helped us to make sure at the administration and enforcement get out of tawa.

You know, in your own province our man who is ationed in Halifax has gone a number of times to ewfoundland investigating and collecting evidence on e basis of consumer complaints. I think this is worth nile. Undoubtedly we could be spending more money. e could have a bigger effort, but I think it has really len a quite successful program so far, and I think the fect of it has had ramifications far beyond what the list prosecutions would indicate. This is what people tell e and I think there is a lot of basis for it.

Advertising agencies have totally revised their system preparing advertisements to make sure they are cor-t as much as they can to make certain they keep their cents out of court, because the last thing they want is to t charged with misleading advertising. I think those in siness have re-examined their practices to make sure t none of the material they send out is deceptive.

It really has had a marked effect on responsible mer-cants and responsible businessmen, which is 99 per cent them, to make sure, because we have shown that we a going to test the law to its limit. We have shown that v are prepared to do so and we are charging little guys a big guys. I think all of this has been noted and has h a very marked effect.

My own view for the future is that we have to get at t areas of the law we have not tested yet. We have not y been successful in the area of charging and convict-in as a result of misleading credit advertising where, a the fringe of the business, there are some really sleazy o rators. We have not yet got those people into court. Gd knows, we have examined enough cases, but they do n stand up to the law officers of the Crown.

n our enforcement I would like to see as much as p sible our getting really often at the small, really bad o rators, but we are trying to do that. These are the h d cases. You know, we have extradition proceedings a inst one. I cannot mention the name.

Mr. McGrath: Come on; we will not tell anybody.

[*Interprétation*]

réclamations que nous avons reçu en vertu des articles 33 (c) et (d), nombre considérable et plus élevé que nous ne l'avions prévu. Nous avons dû reformer nos plans par suite de l'expérience acquise. Le nombre de poursuites intentées se trouve sur l'autre graphique et il montre les données par rapport aux années précédentes. Cela donne une impression dramatique de ce qui, en fait s'est produit en 1970-1971. Nous avons maintenant aussi installé 5 enquêteurs régionaux qui sans doute aideront énormément à l'application plus stricte des règlements.

L'application de la Loi d'enquêtes sur les coalitions a été gravement critiquée par plusieurs comme ne touchant que la région d'Ottawa. L'installation d'enquêteurs régionaux nous aide à étendre en dehors d'Ottawa l'application de la loi et l'imposition de ses règlements.

Vous n'ignorez pas, que dans votre propre province, notre agent établi à Halifax s'est rendu à plusieurs reprises à Terre-Neuve pour faire enquête et recueillir des preuves par suite de réclamations. Je pense que c'est là une chose excellente. Sans doute pourrions-nous dépenser plus d'argent, faire de plus grands efforts; mais je pense que le programme a été très réussi jusqu'à présent et que ses répercussions ont beaucoup dépassé ce que la liste des poursuites laisserait croire. C'est ce qu'on me dit et je crois que cela est parfaitement fondé.

Les agences de publicité ont complètement renouvellé leur système d'annonces pour s'assurer que tout était exact dans la mesure du possible et que leurs clients ne seraient pas cités en cour, car ce qu'ils veulent par-dessus tout c'est n'être pas accusés de publicité trompeuse. Je suis porté à croire que les hommes d'affaires ont revu leur pratique pour s'assurer que le matériel qu'ils envoient ne fera pas de dupes.

Les marchands et les hommes d'affaires consciencieux en ont certainement été profondément affectés, et donc 99 p. 100 d'entre eux, car nous avons clairement démontré que l'application de la loi serait sans merci. Nous avons démontré que nous étions résolus et que nous n'hésiterions pas à poursuivre les petis comme les gros. On n'a pas manqué de s'en rendre compte et l'effet a été remarquable.

Mon propre sentiment pour l'avenir c'est que nous devons explorer les secteurs de la loi que nous n'avons pas encore cherché à appliquer. Nous n'avons pu encore accuser et condamner au sujet de la publicité frauduleuse concernant le crédit, là, où à la périphérie des affaires, rôdent des opérateurs vraiment poisseux. Nous n'avons pu encore citer ces personnes en cour. Dieu sait que nous avons étudié assez de cas, mais ils sont fugaces aux yeux des représentants légaux de la Couronne.

Dans l'application de nos règlements, je ne demanderais pas mieux que d'attraper le plus possible le petit opérateur venimeux, mais nous essayons de le faire. Ce sont les cas difficiles. Vous savez que nous avons entrepris des procédures d'extradition contre l'un d'entre eux. Je ne puis mentionner le nom.

M. McGrath: Dites, dites, nous ne le répéterons à personne.

[*Text*]

Mr. Basford: We have others where we have laid the information and the people have skipped the country. They are the real criminal elements and I think we can get at some aspects of their activities through the misleading advertising sections which are often easier to deal with than, say, a fraud, or a theft charge or that sort of thing.

The Chairman: Mr. McGrath, unfortunately I think we are going to have to get a new Minister to answer your questions or you are going to have define your questions, because the Minister has just exhausted your full ten minutes and one minute more.

Mr. Basford: I am sorry, Mr. Chairman. I was not trying deliberately to run out Mr. McGrath's time. May I ask the indulgence of the Committee on his behalf to allow him time? I will be shorter.

The Chairman: I am going to ask Mrs. MacInnis and I will come back to Mr. McGrath.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Mr. Chairman, I think the minister deserves commendation for a number of areas in which he has moved the Department along. I have in mind the packaging and labelling legislation that we have just been dealing with and hazardous products and other matters, but I am not nearly satisfied with this combines area. This is the area in which I find the most serious complaints from people and the worst is in the area of misleading and fraudulent advertising.

• 1600

From the chart the Minister has shown, I see that they have stepped up the number of cases dealt with, but I understood him to say this morning that they were having an average of 100 complaints a month but completing only five a month on average. Is that correct? I think that is what I heard.

Mr. Basford: No, no, I will just point out in my statement where that was five convictions.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes, that is what I mean. With the packaging and labelling Bill, the Minister, I believe, felt that he had to have a better system than the criminal law for dealing with a lot of infractions in connection with packaging and labelling. Although a great many of the business concerns showed a very delayed fondness, but a real fondness for the Criminal Code or the Combines Act, the Minister passed this packaging and labelling Act because he felt that the criminal procedure was too slow, too cumbersome and probably too much of a production to deal with the ordinary civil offence.

Having had the opportunity this fall to attend the conference on misleading advertising organized by the Minister down in Montreal, I got the idea there that perhaps the Minister was playing with the idea of organizing or having a companion piece to the packaging and labelling Act in the form of something to deal with misleading advertising that was far more quick and direct. I do not think five prosecutions a month in the face of 100 complaints a month are probably good enough

[*Interpretation*]

M. Basford: Dans d'autres cas, nous avons fourni le renseignements et les gens ont fui à l'étranger. Ce sont d véritables criminels et je pense que nous pouvons recor naître certains côtés de leur activité en examinant le annonces frauduleuses qui sont souvent plus faciles circonscrire que, par exemple, un cas de fraude ou de vo ou autres cas du genre.

Le président: Monsieur McGrath, malheureusement, j crains que nous ne devions nous en remettre à un autr ministre pour répondre à vos questions. Vous devre définir vos questions, car le ministre vient d'épuiser le dix minutes complètes plus une de votre temps.

M. Basford: Je m'excuse, monsieur le président. Je n cherchais pas à saper délibérément le temps dont M. McGrath disposait. Puis-je demander au Comité d'êtr indulgent à son égard et de lui accorder du temps? J serai plus bref.

Le président: Je vais demander à Mme MacInnis et j reviendrai à M. McGrath.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Monsieur l président, je pense que le ministre mérite notre recon naissance pour avoir hâté le travail dans plusieurs servi ces de son ministère. Je pense à la législation sur l'embal lage et l'étiquetage que nous venons d'étudier et cell visant les marchandises dangereuses et autre questions mais je ne suis pas tout à fait aussi satisfaite pour ce qu est des coalitions. C'est de là que viennent les récrimina tions les plus sérieuses de la part du public et la situatio est encore pire en ce qui concerne la publicité trompeus et frauduleuse.

D'après le graphique que le ministre nous a montré, j vois qu'ils ont hâté le règlement de certains cas, mais j crois comprendre qu'il a dit ce matin qu'il y avait e moyenne une centaine de réclamations par mois mais qu cinq seulement en moyenne étaient réglées. Est-c exact? Il me semble que c'est bien ce que j'ai entendu.

M. Basford: Non, non, j'avais indiqué dans mon allocu tion où il est dit cinq condammations.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oui, c'est c que je veux dire. Il me semble que le ministre lorsqu'il obtenu la législation sur l'emballage et l'étiquetage consi dérait qu'il fallait recourir à un meilleur système qu celui des cours de justice pour régler une foule d'infrac tions affectant l'emballage et l'étiquetage. Bien qu nombre d'établissements commerciaux aient manifest beaucoup d'attachement réel à l'égard du Code pénal o de la Loi sur les coalitions, le ministre a adopté cette lc sur l'emballage et l'étiquetage parce qu'il considérait qu la procédure criminelle était trop lente et trop encom brante et probablement une machine trop formidabl pour régler les infractions ordinaires au Code civil.

Ayant eu l'avantage cet automne d'assister à la confé rence sur la publicité trompeuse organisée par le ministr à Montréal, j'ai imaginé que le ministre songeait peut être à organiser ou préparer un document parallèle celui visant l'emballage et l'étiquetage mais régissant l publicité trompeuse et dont l'application serait plu rapide et plus directe. Je ne crois pas que cinq poursuite par mois sans réclamations s'avèrent suffisantes bien qu

Texte]

even though it may be stepped up. What would the Minister say to that general idea?

Mr. Basford: I agree that under the packaging and labelling Act as we debated it meeting after meeting we can give both industry and consumers a clearer indication of what is misleading under this statute by way of regulation than under the Combines Investigation Act. There is a good deal of the kind of regulation you already speak of, Mrs. MacInnis, under the Food and Drugs Act which regulates very extensively advertising relating to foods and drugs.

There is a good deal of regulation relating to the kind of advertising, going away beyond misleading, relative to radio and television where all the continuities have to be led with the CRTC. It has nothing to do with my Department. They exercise, I think, quite rigid control over advertising on radio and television. Some might wish that they exercised more. There is still a place, however, in the Combines Act or in some criminal statute for a general prohibition against false, deceptive, misleading and untrue advertising and I think we are enforcing this. As you know, before it was transferred to our Department, there was no enforcement whatsoever. I only know of one case that was taken to court in Edmonton some years ago under this section.

We are revising the Act and looking at the wording. We have already found some loopholes which we hope to fill by the revision. Pre-clearance for advertising would become terribly expensive if every piece of copy, especially print copy, were submitted for approval beforehand. I think we would have to have a huge bureaucracy.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I am not asking you for that. However, the point is you mentioned the Food and Drugs Act. I discovered an advertisement which would come under the Food and Drugs Act one day last fall dealing with contraceptives. I took that to the Food and Drugs Directorate and within a very short space of a day or two they had that thing dealt with. There were not any more. I have in mind one particular case that I have been dealing with which was begun by somebody else, but I picked it up. It began on October 8 and in the middle of January, I still could not get any indication whether or not it was going to be proceeded with under the Combines Act.

• 1605

I think that is altogether too slow and cumbersome. There are a great many obviously false pieces and fraudulent pieces of advertising—on the face of them they are false—and I do not think this is going to be fast enough unless you can devise some quicker procedure under the Combines Act for dealing with this particular thing.

Mr. Basford: I know the case you refer to.

Mr. McGrath: Would you specify.

[*Interprétation*]

cela puisse être amélioré. Que pense le ministre de cette idée générale?

M. Basford: Je conviens qu'en vertu de la loi régissant l'emballage et l'étiquetage, que nous avons débattu au cours de nombres de séances, nous pouvons mieux renseigner l'industrie et le consommateur sur ce qui constitue la tromperie ou la duperie suivant les dispositions de cette loi par des règlements empruntés à la Loi d'enquêtes sur les coalitions. Il existe déjà une masse de règlements conformes à ceux dont vous parlez, madame MacInnis, ressortissant à la Loi sur les aliments et drogues mais qui contrôlent dans une grande mesure la publicité relative aux aliments et drogues.

Il y a nombre de règlements régissant ce genre de publicité, qui dépassent de beaucoup la tromperie et qui touchent la radio et la télévision où toutes les continuités doivent être soumises à la CRTC. Cela n'a rien à voir avec mon ministère. Je pense que des contrôles rigides sont exercés à l'égard de la publicité à la radio et à la télévision. D'aucuns les voudraient plus sévères. Il y a cependant encore place dans la Loi sur les coalitions où quelques statuts criminels pour l'interdiction générale pour certaines formes de publicité fausse, mensongère, trompeuse et non fondée et je pense que nous appliquons fermement ces mesures. Comme vous le savez, avant de passer à mon ministère, les règlements n'étaient pas du tout appliqués. Je ne connais qu'un seul cas qui a été traduit en Cour à Edmonton il y a quelques années en vertu des dispositions de cet article.

Nous revisons la loi et la rédigeons à neuf. Nous y trouvons déjà des brèches que nous espérons combler au cours de la révision. D'examiner préalablement la publicité serait extrêmement coûteux si chaque document, surtout les documents imprimés, devaient d'abord être soumis à l'approbation. Je pense que cela donnerait lieu à une bureaucratie formidable.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Ce n'est pas ce que je vous demande. Toutefois, le fait est que vous avez mentionné la Loi des aliments et drogues. J'ai trouvé une annonce qui tomberait sous le coût de la loi des aliments et drogues un jour de l'automne dernier au sujet des produits anti-conceptionnels. J'en ai averti la Direction des aliments et drogues et en très peu de temps, un jour ou deux, l'affaire était réglée. L'annonce avait disparu. Je pense à un cas particulier auquel je me suis intéressée mais qui avait été mis sur le tapis par quelqu'un d'autre mais que je poursuis. Ceci a commencé le 8 octobre et vers la mi-janvier, je ne pouvais encore obtenir aucun indice m'assurant si oui ou non on devait procéder conformément à la Loi sur les coalitions.

Je crois que ce n'est pas suffisamment rapide. Il y a énormément de publicité fallacieuse et mensongère, c'est évident, et je ne crois pas que l'on puisse s'y attaquer sans adopter des méthodes plus rapides en vertu de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions.

M. Basford: Je sais de quoi vous parlez.

M. McGrath: Pourriez-vous être plus précis.

[*Text*]

Mrs. MacInnis (Vancouver Kingsway): Sure, I would be glad to. It was the case of a bogus diet that was printed, called the Canadian Blitz Diet, which promised that you sent for this diet at the price of $3 and then you were guaranteed to lose five pounds overnight without any qualification whatsoever. It was tried out by a friend of mine on a young registered nurse who weighted 115 pounds in the morning, who followed the diet closely. She sent for the diet and it was nothing but a particular brand of Swiss cheese and steak all day long for as much as she wanted and then at the end of 24 hours she was guaranteed that she would lose the five pounds.

Well, she ate the steak and chese faithfully until she got very bad diarrhoea and had to stop. The next morning, instead of the 115 pounds she weighed 113½ pounds. Now I do not see why it should take from October 8 until the middle of January for me still to be told that they had not made up their minds whether there was a case there for presecution. You see, this is what I am objecting to. I think this machinery is altogether too cumbersome to get any results in time to deal with this sort of thing.

Mr. Basford: Undoubtedly, you can deal with it under administrative statute where you can regulate far more quickly than under a criminal statute. There is no doubt of that because all your standards are different and the regulator decrees which is an acceptable ad and which is not.

Failing any other way of dealing with your diet case, we have to deal with it under Section 33D if at all. I want to make two points; one is that being a criminal statute, my officials have followed traditionally the practice of not saying who they are investigating and what is the status of the investigation until such time as a charge is laid. You often have to protect the evidence and if you say we are investigating someone, the evidence quickly disappears.

The second point is that it is a fundamental of justice that a procescuting authority, a Crown counsel does not go around saying who is being investigated. They do not go around blackening reputations by saying, "We are investigating so and so, or so and so."

In your particular case, we have to take the advice of the law officers of the Crown as to what is a case that would stand up in court and what is a case that would get a conviction from a magistrate. We cannot go to court with your nurse put that in as the sole piece of evidence, because the magistrate acting under, the prohibition of having to establish the charge beyond a reasonable doubt, has to have far stronger evidence than that kind of thing.

Mrs. MacInnis (Vancouver Kingsway): Now, Mr. Minister, you are using up my time and I want to get this point made. The thing that I am saying is that if with packaging and labelling your inspectors can seize goods and hold them because they are badly labelled, when there is a prima facie evidence of a bad piece of advertising like I have given you, why can we not have the same procedure there, that they could take and hold this thing static until such time as it could be investigated? Why do we have to make a great big criminal production that takes months or maybe years to get through with, to deal

[*Interpretation*]

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Mais certainement. Mais il s'agit en fait d'un régime appelé la *Canadian Blitz Diet*. Si vous envoyez $3 vous recevez une feuille sur laquelle est inscrit un régime qui vous garantit de perdre 5 livres par jour. Une de mes amies qui pesait 115 livres a essayé ce régime le matin et elle l'a suivi scrupuleusement. En fait il ne s'agissait que d'une espèce particulière de fromage suisse et de steak, elle pouvait en manger autant qu'elle voulait.

Le résultat fut une diarrhée carabinée. Évidemment le lendemain matin elle avait maigri d'une livre et demie. Personnellement je ne vois pas pourquoi on devrait attendre du mois d'octobre au milieu de janvier pour poursuivre les personnes qui font une pareille publicité. J'estime que l'appareil légal est trop pesant pour traiter rapidement et avec efficacité de cas semblables.

M. Basford: Il est évident qu'on peut se prévaloir de lois administratives et établir des règlements beaucoup plus rapidement en vertu du Code criminel. Toutes les normes sont différentes et la personne qui établit les règlements peut décréter ce qui constitue une réclame acceptable ou non.

Le cas que vous citez relève de l'article 33b). J'aimerais ici préciser deux points d'abord, étant donné qu'il s'agit du Code criminel, mes hauts fonctionnaires n'ont pas l'habitude de dire quelle agence de publicité fait l'objet d'une enquête ni où en est l'enquête avant qu'une accusation ne soit portée. Il ne faut pas faire disparaître les preuves, ce qui pourrait être le cas si l'on révèle le nom de l'agence qui fait l'enquête.

Deuxièmement, l'avocat de la Couronne ne révèle jamais quelles sont les personnes sur lesquelles une enquête est faite; car cela pourrait nuire à leur réputation.

Dans le cas que vous citez, nous demanderions aux avocats de la Couronne de nous dire si l'affaire peut être entendue devant un tribunal et si une déclaration de culpabilité pourrait s'ensuivre. En effet, les magistrats doivent pouvoir établir le chef d'accusation sans aucun doute, ce qui nécessiterait une preuve beaucoup plus évidente que celle dont vous parlez.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Monsieur le ministre vous prenez tout mon temps. Tout ce que je veux dire c'est que dans le cas de la loi sur l'emballage et l'étiquetage, vos inspecteurs peuvent saisir et définir certains produits qui sont mal étiquetés quand ils possèdent une preuve suffisante de mauvaise publicité; le cas que je viens de vous citer pourrait être un cas similaire; pourquoi alors ne pouvons-nous adopter la même procédure, et prévoir la saisie et la rétention de tout produit en attendant qu'une enquête soit faite? Pourquoi cela doit-il relever du Code criminel, ce qui prend parfois des mois et des années. Je crois que de cette façon, nous ne

[*Texte*]

with this because if we continue that way we will never get to misleading advertising.

Mr. Basford: Because the law says that is what has to happen in order to protect people's rights.

Mrs. MacInnis (Vancouver Kingsway): Yes, I know, but I began to say were you considering having a companion piece of legislation. The law could have said if you had wanted to under packaging and labelling that every case of infraction had to be made into a criminal case. You said, "No, we will deal with it on a civil basis". All right, if we get to fraudulent advertising, why can you not deal with that on a similar basis and get dealing with a whole lot of these things—and there are many of them—instead of five prosecutions every month when there are a hundred complaints?

• 1610

Mr. Basford: Thank you for raising the figures again because I want to clear up something that looks like a misconception.

First there are five completed prosecutions per month. There are many cases before the courts, but on an average that is what the judges are deciding recently.

Second, you cannot compare that figure against 100 complaints because you might get 90 complaints from 90 different people all involving the same thing. "Congratulations, you are the winner of things." is an example. When someone does that I end up with three bags of mail in the department complaining about them, and that has to be shown as three bags of complaints involving one piece of material. We have taken five of those cases to court, five different pieces of material covering probably several hundred complaints because they are all related to the same material. We have at the moment a charge laid and it is proceeding to court. It is public information that a charge has been laid against Readers Digest relating to some of their contests. We have had hundreds of letters containing that material, but of course it is dealt with in one charge which is now before the courts. So you cannot compare convictions with complaints.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes, but there is more than one complaint though.

The Chairman: Mr. Benjamin?

Mr. Benjamin: Mr. Chairman, I am wondering if I can jump around a little bit on some of the Minister's remarks. In the area of consumer consultants, I notice he is proposing to hire additional consultants early in this new fiscal year. Will this addition involve putting consultants in places where you do not have them? I notice there are five provinces where there has been no consultants—Alberta, Saskatchewan, New Brunswick, Newfoundland and P.E.I. Will you include these areas in your proposals for additional consultants?

Mr. Basford: Yes, this is the idea of increasing the numbers. For example, in the Prairies we will have one in Alberta and one in Saskatchewan. We will improve our coverage of the country. For example, I have made it clear on the Prairies—I was out there a little while ago—that of these two, one is going to Edmonton, Alber-

[*Interprétation*]

pourrons jamais attaquer à la racine le problème de la publicité mensongeuse.

M. Basford: C'est ce que la loi prévoit afin de protéger les droits des citoyens.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je sais, si vous vous souvenez, je vous ai demandé si vous étudiez la possibilité de rédiger une loi similaire à celle de l'emballage et de l'étiquetage. Dans le cas de la Loi sur l'emballage et l'étiquetage, les infractions auraient dû être punies aux termes du Code criminel. Or, ce n'est pas cela qui se passe. Pourquoi ne pas adopter la même procédure pour la publicité mensongère, pourquoi ne régler chaque mois que cinq cas alors que vous recevez des centaines de plaintes?

M. Basford: C'est très bien de toujours revenir avec ces chiffres; je voulais moi-même éclaircir la question.

Tout d'abord nous réglons 5 poursuites par mois. Beaucoup d'affaires sont pendantes devant les tribunaux, cependant de façon générale cela constitue la somme de travail que font les juges actuellement.

Deuxièmement, vous ne pouvez comparer ces chiffres avec les 100 plaintes que nous recevons étant donné que sur ces 100 plaintes 90 provenant de personnes différentes traitaient du même sujet. Nous recevons des sacs et des sacs de lettres de plaintes à mon ministère qui traitent toutes de la même affaire. Nous avons saisi les tribunaux de 5 affaires, pour lesquelles nous avons probablement reçu plusieurs centaines de plaintes. Tout le monde sait que le *Reader's Digest* a été accusé en rapport avec certains de leurs concours et les tribunaux ont été saisis de l'affaire.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oui, cependant, il y a plus d'une plainte à cet égard.

Le président: Monsieur Benjamin?

M. Benjamin: Monsieur le président, je me demande si je pourrais faire quelques commentaires au sujet de certaines remarques qu'a faites le ministre. Je remarque que son ministère a l'intention d'engager de nouveaux conseillers pour le bureau de la consommation pour le début de la nouvelle année fiscale. Ces conseillers travailleront-ils dans les endroits où il n'y en a pas actuellement? Je remarque qu'il n'y en a pas en Alberta, en Saskatchewan, au Nouveau-Brunswick, à Terre-Neuve et à l'Île-du-Prince-Edouard. Ces régions bénéficieront-elles de cette augmentation du personnel?

M. Basford: Oui, c'est précisément la raison pour laquelle nous désirons augmenter le nombre de ces conseillers. Nous voulons qu'il y en ait plus dans toutes les régions du Canada. Comme je l'ai dit lorsque j'étais dans les provinces des Prairies récemment, il y en aura un à Edmonton et un autre à Régina. Quant au bureau de

[*Text*]

ta, and one is going to Regina. The workload in the Toronto office is such that we will have two and then maybe more. The workload is tremendous in Montreal, Quebec City, and Vancouver which seems a very active place from a consumer point of view.

Mr. Benjamin: You may not need one full-time consultant in P.E.I., that may be somebody from New Brunswick or Nova Scotia.

Mr. Basford: Yes.

Mr. Benjamin: On your chart about completed prosecutions under Sections 33C and 33D of the Combines Investigation Act, do you mean they were successful prosecutions of the numbers that were carried out?

Mr. Basford: No, those are completed. We may have lost some of them.

Mr. Benjamin: Do you have any figures on the total number carried out? How many were successful and resulted in convictions?

Mr. Basford: Yes, I am not sure I have it in that form. There is a statement on advertising, the one I issued in Montreal at the Consumer Congress Council, which showed the disposition of the cases.

Mr. Benjamin: It looks like 51 cases in the first two months of 1971, if I am reading your chart correctly.

Mr. Basford: Yes.

• 1615

Mr. Benjamin: How many of them resulted in convictions and how many did you not win?

Mr. Basford: I do not know, but I will get that answer for you.

Mr. Benjamin: For 1969, 1970 and 1971 the total number of cases only amounts to about 70, I guess. I would be interested to know how successful you were.

Mr. Basford: The Department of Justice that does the prosecuting do not like to act or look like American District Attorney types. They do not maintain a batting average or, at least, they allege that they do not.

Mr. Benjamin: I appreciate it that you do not take them to court unless you are pretty certain you can get a conviction, but I would like to know the results.

The Chairman: Mr. Basford, did you say that you do not agree with the attitude of the Department of Justice?

Mr. Basford: No, I did not say that. I find this very interesting as to what is the conviction rate.

The Chairman: Why would you find it interesting according to the Common Law of Canada? Is this of any importance?

[*Interpretation*]

Toronto, nous devrons y employer deux conseillers peut être même plus. Il en est de même de Montréal, de l ville de Québec et de Vancouver.

M. Benjamin: Quant à l'Île-du-Prince-Édouard, peut être n'est-il pas tout à fait nécessaire qu'il y réside u conseiller. Celui-ci pourrait très bien venir du Nouveau Brunswick ou de la Nouvelle-Écosse.

M. Basford: Oui.

M. Benjamin: En ce qui concerne les poursuites terminées en vertu des articles 33C et 33D de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions, s'agit-il de poursuites que le ministère a gagnées?

M. Basford: Non, il s'agit de poursuites qui ont été terminées. Il se peut que nous ayons perdu dans certaines affaires.

M. Benjamin: Savez-vous combien il y a eu de poursuites? Pouvez-vous me dire aussi combien de ces poursuites ont eu comme résultat une condamnation?

M. Basford: Je ne suis pas sûr que le chiffre se trouve dans les documents que je vous ai distribués. Dans ma déclaration sur la publicité que j'ai faite au congrès de la consommation, vous pourriez peut-être trouver les jugements rendus.

M. Benjamin: Si je comprends bien votre tableau, il s'agit de 51 affaires au cours des deux premiers mois de 1971.

M. Basford: Oui.

M. Benjamin: Combien y a-t-il eu de condamnations et combien de procès avons-nous perdus?

M. Basford: Je ne sais pas mais je pourrais vous fournir une réponse.

M. Benjamin: Pour 1969, 1970 et 1971 il n' a eu que 70 affaires litigieuses. J'aimerais savoir combien de procès vous avez gagnés.

M. Basford: Le ministère de la Justice qui intente les poursuites n'aime pas agir à la façon d'un procureur de district des États-Unis.

M. Benjamin: Je me rends compte que vous n'intentez pas de poursuites judiciaires avant d'être presque certains d'obtenir une condamnation. Je voudrais cependant savoir quels sont les résultats.

Le président: Monsieur Basford, avez-vous dit que vous n'étiez pas d'accord avec l'attitude du ministère de la Justice?

M. Basford: Non, pas du tout. Ce que je trouve intéressant, c'est le nombre de condamnations.

Le président: Qu'est-ce que cela a d'intéressant étant donné que nous sommes dans un pays de *Common Law*

Texte]

Mr. Basford: I think it shows just how careful the Crown is in putting its cases together. You will find the conviction rate is very high because the Crown counsel are very, very careful before they will take a case to court. Our officials in the Combines Branch have to present them with a case that very clearly establishes, in the view of the law officers of the Crown, a proper charge. There are lawyers who will say that the Crown counsels in Canada are too cautious in the charges they lay. I am not expressing that view, but you will find in the law journals a good deal of that kind of comment, that the Crown counsels should be more daring in the charges they lay in order to explore the frontiers of the law, so to speak, and that sort of thing.

Mr. Benjamin: I have one other item, Mr. Chairman, but I am waiting for a piece of paper to arrive so I will pass, if I can come on again later.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, it is very difficult to really examine the Estimates with only 10 minutes at a time. It is almost impossible. However, that is the framework.

The Chairman: Mr. McGrath, you will recall the Chair has tried from time to time to waive the rules and it was brought to order. It seems that certain members of the committee insist upon rules being followed.

Mr. McGrath: I am not blaming you, it is the Committee. I just made it as a comment. It is very difficult to do any meaningful examination of these Estimates because some of the questions require fairly prolonged detailed answers.

Mr. Basford, continuing with the Combines Investigation Act, misleading advertising, have you examined the area of advertising on television directed at children?

Mr. Basford: Yes, I have, both as a Minister and as a parent, given a good deal of thought to this. I do not have any particular answers at the moment. If you or anyone else has suggestions I would certainly like to have them. The CRTC is also doing some work in this area. There has been a lot of concern expressed about the subject. A lot was expressed in the Province of Quebec while they were having hearings on their Consumer Protection Act. I have thought about it. I must admit, though, that I do not have any program to announce today or tomorrow.

Mr. McGrath: I asked that question because it seems to me it could be considered in the area of false and misleading advertising. I have six small children and I know from first-hand experience the type of things that children are subjected to on television, the type of "hard sell" is many times misleading and very confusing to children. Children, in many instances, are being literally brain-washed by cereal makers and toy makers especially. It seems to me to have reached the stage where somebody has to do something about it. I do not think it is enough to say that it does not come within this jurisdiction or that jurisdiction. The CRTC would certainly not have the same concern nor examine it for the same reasons that you would under the area of false and

[*Interprétation*]

M. Basford: Ce qui est intéressant c'est de voir combien la Couronne est prudente. Le taux de condamnation est très élevé précisément parce que les avocats de la Couronne sont très prudents, ils étudient la question avant d'intenter des poursuites. Nos hauts fonctionnaires de la direction des enquêtes sur les coalitions doivent au préalable présenter au ministère de la Justice des preuves qui représentent autant de chefs d'accusation. Certains avocats prétendent même que les avocats de la Couronne sont trop prudents et qu'ils devraient aller de l'avant. Personnellement, je ne suis pas de cet avis.

M. Benjamin: J'aimerais poser une autre question, monsieur le président, mais j'attends un document qui doit m'arriver très prochainement. J'aimerais pouvoir poser des questions plus tard.

M. McGrath: Monsieur le président, il est très difficile d'examiner les crédits en ne disposant que de dix minutes à la fois. C'est à peu près impossible.

Le président: Monsieur McGrath, chaque fois que le président a essayé de s'éloigner quelque peu du règlement, il a toujours été rappelé à l'ordre. Il semble que certains députés insistent pour que l'on suive les règlements à la lettre.

M. McGrath: Ce n'est pas vous que je blâme, mais le Comité. J'ai simplement fait un commentaire. Il est très difficile de faire du bon travail en étudiant les crédits si l'on doit restreindre le temps de ses questions et surtout les réponses détaillées qui en découlent.

Monsieur Basford, dans le cadre de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions, avez-vous songé à tout ce domaine de la publicité trompeuse faite à la télévision et adressée aux enfants?

M. Basford: J'y suis intéressé en tant que ministre et en tant que père. Pour le moment, je n'ai aucune réponse précise à vous donner. J'aimerais cependant entendre les suggestions à cet égard. Le CRTC étudie également la question. De nombreuses personnes s'inquiétent. Dans la province de Québec lors des audiences de la Loi sur la protection du consommateur, beaucoup de témoins ont exprimé leur inquiétude à cet égard. Quant à moi, je ne peux vous annoncer ni aujourd'hui ni demain de programmes spécifiques à cet égard.

M. McGrath: Je crois que l'on pourrait envisager la question sous l'angle de la publicité fallacieuse ou mensongère. Personnellement, j'ai six petits enfants et je sais combien leur petit cerveau est conditionné. Il faut faire quelque chose à ce sujet; la question de compétence ne doit pas empêcher de discuter la question. Il est évident que le CRTC par exemple, n'a pas le même intérêt à la question que le ministère de la Consommation et des Corporations. Je crois qu'il s'agit bien là de publicité trompeuse. Il s'agit en fait d'impressionner de jeunes cerveaux afin de leur faire désirer certains produits. Je crois que c'est ce qu'on peut appeler de la publicité fausse et mensongère.

[*Text*]

misleading advertising. I think this is misleading advertising. In many instances, it is false advertising because it is aimed at young, impressionable minds and it is having an effect on children. I wonder if it cannot be considered as false and misleading advertising.

• 1620

Mr. Basford: If any of it falls within what the prosecuting authorities would think is within the deceptive and misleading advertising sections, we would have no hesitation in taking that case to court. I cannot think of a case that has been taken to court under the misleading advertising section, but if one is brought to our attention we certainly will and without delay.

I think really it goes well beyond what is untrue, deceptive and misleading advertising. The concern I have seen expressed, and I think you are expressing, is directed at what is a true statement, but directed at young children. This raises all sorts of really very fundamental questions about our society. I was reading an article of what the effect is on little children when they have this message put to them day after day and they learn that it is not true, that their product is not quite as good as it is made out to be. Then do they start challenging all of the messages society gives to children and, in fact, do they end up doubting what they hear from their parents. These are pretty fundamental questions.

Mr. McGrath: Just this morning, to give you an example, my little four-and-half-year-old son at breakfast—I had a pen with which I was making a notation on a newspaper—said, "Daddy, is that a Bic pen"? I said, "No, that is not a Bic pen." "Well", he said, "Daddy, Bobby Orr uses Bic pens to shoot the hockey puck with." Now what Bobby Orr and a hockey puck has to do with a Bic pen I do not know and what effect that is having on that child's mind I do not know. All I know is that if a salesman came to the door I would not allow him to talk to my children. Yet everyday they are subject to this hard sell on television and there is nothing I can do about it. As a parent I am concerned about it and I am sure many others are. I think somebody somewhere in the over-all administration has to take a look at it from this point of view.

Mr. Basford: Yes, I agree, that is the point of view from which it has to be looked at. We are looking at it from a misleading advertising point of view.

Mr. McGrath: Do you not think it is misleading? I do not want to interrupt you, but bearing in mind the limitations placed on me by the Committee, I must. Do you not think it is misleading for a pen maker to take a pen, put it on a hockey stick, have Bobby Orr with his famous slap shot slap a half dozen pucks and then show that the pen is able to write after that treatment? I think it is patently false, I think it is patently misleading. To me that is a clear-cup case. I think it is. Why is he going to use a pen to shoot a hockey puck?

Mr. Basford: No one would, of course, but I suspect that if you were to examine that case it would not be within Section 33C or D. I would suspect you would find, partly as a result of the activities of our Department, that the makers of that commercial have in fact, been

[*Interpretation*]

M. Basford: S'il s'agit bien de publicité trompeuse o mensongère, nous n'aurions aucune hésitation à porte l'affaire devant les tribunaux. Personnellement, je ne voi rien qui fait l'objet de poursuite en vertu de l'article su la publicité trompeuse, cependant, si ce cas se produisai nous agirions sans délai.

En tout cas, il s'agit de bien plus que de publicit trompeuse et mensongère. En fait il s'agit de savoir l'effe que tout cela peut avoir sur des jeunes enfants. Cel soulève toute sorte de questions fondamentales concer nant notre société. Je lisais récemment un article su l'effet que tout cela a sur les jeunes enfants. Une foi qu'ils comprennent que le message qu'on leur répète jou après jour n'est pas exact, ils commencent à douter d tout ce que leur propose la société. Il s'agit donc bien l de questions fondamentales.

M. McGrath: Pour vous donner un exemple, mon peti garçon de 4½ ans qui me voyait écrire ce matin m'a demandé si j'employais un crayon Bic. Je lui dis que no et il m'a dit que Bobby Orr se servait d'un Bic pou lancer la rondelle. Personnellement je me demande c que Bobby Orr a à faire avec un Bic. Tout ce que je sais c'est que je m'inquiète de cette influence néfaste qu'on les annonces de télévision sur mes enfants. Je crois qu'i faut s'occuper de la question en haut lieu.

M. Basford: Je suis tout à fait d'accord. C'est la façon dont il faut envisager le problème. Nous l'envisageons du point de vue de la publicité trompeuse.

M. McGrath: Ne croyez-vous pas qu'il s'agisse bien ici de publicité trompeuse? Je ne voudrais pas vous interrompre, cependant, étant donné que je ne dispose que de quelques minutes, je dois le faire. Ne croyez-vous pas que les fabricants de Bic trompent le public en montrant que Bobby Orr qui a un Bic attaché à son bâton peut réussir de beaucoup au hockey, après quoi la plume écrit encore très bien. Je crois qu'il s'agit bien là d'un cas simple où le public est tout simplement trompé.

M. Basford: Je suppose que ce cas dont vous parlez tombe sous le coup de l'article 33 *c*) ou *d*). Je suppose que si vous examinez la question avec attention vous verrez qu'à la suite des activités de notre ministère, l'agence de publicité qui fait cette réclame s'est bien assurée que le

[*Texte*]

very careful to make sure they did have a pen on a nockey stick and that the making of the commercial was, n fact, true. Of course people do not use pens to shoot nockey pucks, I know that, but I do not think you would get a judge to say that was a violation of Section 33D. I think the sole concern is television advertising. I do not think people are concerned with what is in the newspapers. Their concern is for the reasons you stated, that this is a message directed through them at your children without reference to the parent. Should we ban television advertising directed to children? Should it be controlled from some certain points of view? Should we call upon the advertisers to exercise certain voluntary standards as to their message? What should we do? I am not trying to be argumentative. I am not sure what we should do, nor am I sure what Parliament would be prepared to let us do.

• 1625

Mr. McGrath: I do not think advertising should be directed at children in the first place. I do not think it should be permitted. That is the short answer for it so far as I am concerned, and I am surprised that the CRTC, the CBC and CTV permit it. Of course, they permit it because nobody has directed them to do otherwise. I would be glad to pass if anybody wants to supplement that.

The Chairman: Mr. Benjamin, do you have your documents now?

Mr. Benjamin: My questions are in the same area, Mr. Chairman. I agree with what Mr. McGrath has said, and I hope, Mr. Minister, that the intent and purpose of your Department is to sort of repeal Barnum's quote about there being a sucker born every minute; the kind of advertising that blatantly attemps to take unfair advantage and uses sheer gimmickry in order to prove Barnum's law. I hope that one of the main purposes of the Department of Consumer and Corporate Affairs is to reveal or to show Barnum's law to be not true and stop the playing upon people, particularly young people, who think they are getting something for nothing through gimmickry and contests. If the Minister was in the House at question period today we may have heard Mr. Mather's question, I believe of Mr. Turner, about the new contest that the Mark Ten cigarette people have, which plays upon people who are glad to get something for nothing.

An hon. Member: Greed.

Mr. Benjamin: Greed promotes it. I am wondering whether the Department is going to be moving in on these outfits a little more toughly than they have in the past. Mr. Mathers' figures when it would take 243 years, if you are a one-pack-a-day man, to get a coloured T.V. set from Mark Ten. Is this an area where you are going to comp on these birds a little harder?

Mr. Basford: You know, I mentioned that when someone sends out a contest we end up with three bags of mail. I am not sure that particular contest was in the

[*Interprétation*]

Bic écrivait vraiment malgré le traitement que Bobby Orr lui a fait subir. Je sais que le crayon n'a pas été utilisé à son véritable usage mais je crois que vous trouverez difficilement un juge qui prétend qu'il s'agit là d'une violation de l'article 33 *d*). Je crois en fait que pour ce qui est de la publicité, les personnes s'inquiètent vraiment de la publicité à la télévision, pas tellement dans les journaux. Et la raison pour laquelle ces personnes s'inquiètent, c'est que la publicité est faite pour les enfants, sans faire entrer les parents en ligne de compte. Devrions-nous interdire la publicité pour les enfants? Devrait-elle être contrôlée jusqu'à un certain point? Les agences de publicité devraient-elles se conformer à certaines normes? J'essaie de voir les différentes possibilités. Je ne sais pas exactement ce que l'on devrait faire dans ce domaine et je ne sais pas si le Parlement nous permettrait de faire ce que nous voudrions.

M. McGrath: Je ne crois pas que l'on devrait faire de la publicité spécialement pour les enfants. Je ne crois pas que cela devrait être permis. Je suis personnellement surpris que le CRTC, la société Radio-Canada et le CTV autorisent une telle publicité. Évidemment je suppose qu'on ne les a jamais obligés à agir autrement. Si quelqu'un a une question supplémentaire à poser à ce sujet, je passerai mon tour.

Le président: Monsieur Benjamin, avez-vous vos documents?

M. Benjamin: Je suis d'accord avec ce que vient de dire M. McGrath et j'espère que votre ministère fera tout en son pouvoir pour interdire que l'on se serve de tous les moyens pour arriver à ses fins. J'espère que le ministère de la Consommation et des Corporations fera en sorte que certaines sociétés ne peuvent se moquer du public particulièrement de la jeunesse à qui ils font prendre des vessies pour des lanternes. Si le ministre avait été en Chambre au cours de la période des questions, il aurait probablement entendu la question que M. Mather a posée à M. Turner au sujet du nouveau concours de Mark Ten qui promet à certaines personnes d'obtenir monts et merveilles.

Une voix: La cupidité.

M. Benjamin: Très certainement. Je me demandais si le ministère adoptera des mesures un peu plus strictes que par le passé. Selon les chiffres que M. Mather nous a donnés, il faudrait 243 années à une personne qui ne fume qu'un paquet par jour pour obtenir un appareil de télévision en couleur en participant à ce concours.

M. Basford: Comme je vous l'ai dit, chaque concours nous amène des quantités de lettres. Personnellement je ne sais pas exactement combien de lettres nous avons

[*Text*]

weekend papers. I am not sure how many bags of mail we have, but I am sure they are starting to accumulate down in the Department.

I looked at all of that very carefully. In that particular contest that television, of course, is shown in as a group endeavour, for some club to gather together and get a television set. You can rest assured it will be examined, but the only instrument that we have is that if it is misleading within the sense of what a judge would do.

One of our convictions, and it is a very important one I mentioned this morning—and there are a good many people claiming credit for it—comes from the fact that a plane of mine was delayed in Edmonton, and I went in and bought some cigarettes—that is when I was smoking—and saw the thing there myself.

I know the Chairman wants to adjourn before the vote, but because this has come up I would like to table an extract that I think members will find interesting from the May 18, 1970 issue of *Marketing Magazine*. This is a list from a research study compiled by Elliott Research of Toronto and released jointly by the Television Bureau of Canada and the Radio Sales Bureau of the top 100 advertisers in Canada showing their expenditure total for all media and total for broadcast by T.V. and Radio. Total purchases of space and time was $179 million compared with this Department's budget on the Consumer Bureau of $8,777,000.

Mr. Benjamin: In the light of the efforts Mr. Munro is making in his Department on cigarettes and tobacco spending...

The Chairman: Gentlemen, I am afraid we are going to have to continue at the next meeting. The meeting is adjourned because of the vote. We will meet on Tuesday morning at 11.00 a.m.

[*Interpretation*]

reçues, mais je suppose qu'elles commencent à s'accumuler au ministère.

Je crois que pour ce qui est de ce concours en particulier, il s'adressait aussi à des groupes d'individus qui auraient pu se mettre ensemble afin d'essayer d'obtenir une télévision en couleur. Cependant vous pouvez être sûr que nous allons examiner la question; évidemment, nous nous en remettons à l'avis des juges.

Personnellement j'ai pu voir la chose de visu étant donné que quand un de mes avions a été retardé à Edmonton, je me suis acheté un paquet de cigarettes de cette marque.

Je sais que le président désire ajourner avant le vote, mais étant donné que la question a été soulevée j'aimerais déposer un extrait de l'édition du 18 mai 1970 du *Marketing Magazine*. Il s'agit d'une liste établie à la suite d'une étude faite par Elliott Research de Toronto et publiée à la fois par le *Television Bureau of Canada* et le *Radio Sales Bureau*.

Cette liste indique les cent agences de publicité principales au Canada de même que leurs dépenses totales pour tous les organes d'information. Les dépenses totales en emplacement et en temps s'élevaient à 179 millions de dollars par rapport à $8,777,000 pour le budget du Bureau de la consommation.

M. Benjamin: Étant donné les efforts du ministère de la Santé pour ce qui est des cigarettes et du tabac...

Le président: Messieurs, je crois que nous devrons continuer cette discussion au cours de la prochaine séance. Étant donné qu'il y a un vote, la séance est levée. Nous reprendrons mardi matin à onze heures.

:OUSE OF COMMONS
sue No. 20
uesday, March 16, 1971
hairman: Mr. Steve Otto

CHAMBRE DES COMMUNES
Fascicule no 20
Le mardi 16 mars 1971
Président: M. Steve Otto

linutes of Proceedings and Evidence
f the Standing Committee on

Health, Welfare and Social Affairs

Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

ESPECTING:

STIMATES 1971-72—Department
f Consumer and Corporate Affairs.

CONCERNANT:

BUDGET DES DÉPENSES 1971-1972—
Ministère de la Consommation
et des Corporations.

LIBRARY

PPEARING:

he Honourable Ronald Basford,
linister of Consumer and
orporate Affairs.

COMPARAÎT:

L'honorable Ronald Basford,
Ministre de la Consommation
et des Corporations.

/ITNESSES:

See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

hird Session
wenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la
vingt-huitième législature, 1970-1971

23526—1

STANDING COMMITTEE ON HEALTH, WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Steve Otto

Vice-Chairman: Mr. Guy Leblanc

Messrs.

Allmand
Benjamin
Crossman
Forget
Godin
Hales
Howe
Langlois
Lessard (*LaSalle*)
MacInnis (Mrs.)
McGrath
Paproski
Robinson
Rock
Rodrigue
Roy (*Laval*)
Rynard
Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(20)

(Quorum 11)

Greffier du Comité

Fernand Despatie

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

Mr. Rynard replaced Mr. Danforth on March 16, 1971 (p.m. sitting).

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES SOCIALES

Président: M. Steve Otto

Vice-président: M. Guy Leblanc

Messieurs

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

M. Rynard remplace M. Danforth le 16 mars 1971 (séance de l'après-midi).

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente au siège d'Information Canada, Ottawa, Canada

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Information Canada, Ottawa, Canada

INUTES OF PROCEEDINGS

uesday, March 16, 1971.
3)

Text]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social ffairs met at 11.15 a.m. this day. The Chairman, Mr. tto, presided.

Members present: Mrs. MacInnis and Messrs. Forget, ales, Howe, LeBlanc (*Rimouski*), Lessard (*LaSalle*), [cGrath, Otto—(8.)

Appearing: The Honourable Ronald Basford, Minister Consumer and Corporate Affairs.

Witness: Miss E. M. Ordway, Director, Consumer Ser- ices Branch, Department of Consumer and Corporate ffairs.

The Committee resumed its consideration of Vote 1 of ie *Estimates 1971-72* of the Department of Consumer id Corporate Affairs.

The Minister answered questions raised at the last ieeting.

The Minister was examined on various matters, par- cularly on television advertising directed at children, the epartment's activities in the area of information to the ublic about consumer programs, "Box 99", responsibili- es transferred to the Department of Consumer and Cor- orate Affairs from other departments and activities of ie Canadian Consumer Council.

The Minister undertook to supply the Committee with ertain information requested in the course of the ieeting.

Miss Ordway answered questions.

At 12.40 p.m., the Committee adjourned to 3.30 p.m. is day.

FTERNOON SITTING
4)

The Committee reconvened at 3.45 p.m. The Vice- hairman, Mr. LeBlanc, presided.

Members present: Mrs. MacInnis and Messrs. Benjam- , Hales, Howe, LeBlanc (*Rimouski*), McGrath, Otto, obinson, Rock, Rynard—(10).

Appearing: The Honourable Ronald Basford, Minister Consumer and Corporate Affairs.

Witnesses: From the Department of Consumer and orporate Affairs: Messrs. J. F. Grandy, Deputy Minister; B. Seaborn, Assistant Deputy Minister; D. H. W. enry, Q.C., Director of Investigation and Research; G. Orr, Director, Trade Practices Branch.

The Committee resumed its consideration of Vote 1 of ie *Estimates 1971-72* of the Department of Consumer id Corporate Affairs.

Messrs. Grandy and Seaborn gave answers to questions ised at the morning sitting.

Various matters were examined, concerning particular- the Canadian Consumer Council, misleading advertis- g, the grant to the United International Bureaux for the rotection of Intellectual Property, a unified program for gulation of stock exchanges, the Combines Investigation ct and the utilization of computers in research on pat-

PROCÈS-VERBAL

Le mardi 16 mars 1971
(33)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit ce matin à 11 h 15. Le président, M. Otto, occupe le fauteuil.

Députés présents: Mme MacInnis et MM. Forget, Hales, Howe, LeBlanc (*Rimouski*), Lessard (*LaSalle*), McGrath, Otto—(8).

Comparaît: L'honorable Ronald Basford, ministre de la Consommation et des Corporations.

Témoin: Mlle E. M. Ordway, directrice, direction des services à la consommation, ministère de la Consommation et des Corporations.

Le Comité reprend l'étude du crédit nº 1 *du Budget des dépenses 1971-1972* du ministère de la Consommation et des Corporations.

Le ministre répond aux questions soulevées au cours de la dernière séance.

Le ministre répond aux questions portant sur divers sujets, particulièrement sur la publicité à la télévision dirigée vers les enfants, les activités du ministère dans le domaine de l'information du public au sujet des programmes des consommateurs, la «Boîte 99», les responsabilités transmises au ministère de la Consommation et des Corporations en provenance d'autres ministères et des activités du Conseil canadien des consommateurs.

Le ministre apporte aux membres du Comité certains renseignements qui lui ont été demandés au cours de la séance.

Mlle Ordway répond aux questions.

A 12 h 40 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 3 h 30 de l'après-midi.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI
(34)

Le Comité reprend ses travaux à 3 h 45 de l'après-midi. Le vice-président, M. LeBlanc, occupe le fauteuil.

Députés présents: Mme MacInnis et MM. Benjamin, Hales, Howe, LeBlanc (*Rimouski*), McGrath, Otto, Robinson, Rock, Rynard—(10).

Comparaît: L'honorable Ronald Basford, ministre de la Consommation et des Corporations.

Témoins: Du ministère de la Consommation et des Corporations: MM. J. F. Grandy, sous-ministre; J. B. Seaborn, sous-ministre adjoint; D. H. W. Henry, c.r., directeur des enquêtes et des recherches; G. D. Orr, directeur, direction des pratiques du commerce.

Le Comité reprend l'étude du crédit nº 1 *du Budget des dépenses 1971-1972* du ministère de la Consommation et des Corporations.

MM. Grandy et Seaborn répondent aux questions posées au cours de la séance du matin.

On étudie divers sujets, en particulier le Conseil canadien des consommateurs, la publicité trompeuse, la subvention aux bureaux unis internationaux pour la protection de la propriété intellectuelle, un programme unifié pour la réglementation des bourses, les lois relatives aux enquêtes sur les coalitions et l'utilisation des ordinateurs

ents and trade marks. The Minister asnwered questions; he was assisted by Messrs. Grandy, Seaborn, Henry and Orr.

The Minister tabled the following documents, for distribution to the Members of the Committee:

—*Annual Report—1969—Consumer Complaints and Enquiries—Department of Consumer and Corporate Affairs*

—*Department of Consumer and Corporate Affairs—Consumer Service and Information Branch—Consumer Complaints and Enquiries*—TABLE I *showing Monthly and Cumulative Totals of Complaints and Enquiries;* TABLE II *showing Total Complaints and Enquiries by Province*

—*Department of Consumer and Corporate Affairs—Consumer Service and Information Branch—Consumer Complaints 1968-1969-1970*—TABLE I MONTHLY BY SUBJECT

—*Department of Consumer and Corporate Affairs—Consumer Service and Information Branch—Consumer Complaints—1970*—TABLE IV SUBJECTS BY PROVINCE

At 5.35 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

en matière de recherches sur les brevets et les marqu de commerce. Le ministre répond aux questions av l'aide de MM. Grandy, Seaborn, Henry et Orr.

Le ministre dépose les documents suivants pour e faire la distribution aux membres du Comité:

—*Rapport annuel—1969—Plaintes et demandes de re seignements des consommateurs—Ministère de Consommation et des Corporations*

—*Ministère de la Consommation et des Corporatio —Direction des services et renseignements aux co sommateurs—Plaintes et demandes de renseigne ments des consommateurs—Tableau I montrant totalité mensuelle et cumulative des plaintes et d demandes de renseignements; Tableau II montrant totalité des plaintes et des demandes de renseigne ments par la province*

—*Ministère de la Consommation et des Corporations— Direction des services et renseignements aux co sommateurs 1968-1969-1970*—Tableau I—MENSUEL LEMENT PAR SUJET.

—*Ministère de la Consommation et des Corporation— Direction des services et renseignements aux consom mateurs 1968-1969-1970—TABLEAU I—MENSUEL* TABLEAU IV—SUJETS PAR PROVINCE

A 5 h. 35 de l'après-midi, le Comité suspend ses tra vaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Fernand Despatie

Clerk of the Committee

VIDENCE

Recorded by Electronic Apparatus)

March 16, 1971

Texte]

• 1114

The Chairman: Members of the Committee, we are ontinuing with Vote 1 which is a general discussion on ie estimates and I think at the last meeting we still had me people who wanted to ask further questions. The linister has already made his remarks in connection ith consumers' affairs, corporate affairs, and combines vestigation.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, at out last meeting we ere interrupted by the division bell and we were talk-g about the Combines Investigation Act as it refers to lse and misleading advertising. We were also talking out television advertising directed at children and hether or not this comes within the ambit of the Com-nes Investigation Act and I do not think the Minister ad sufficient opportunity to reply to some of the ques-ons that were raised with respect to this matter and I as wondering whether he would like to continue now.

The Chairman: The Minister has some answers to give . connection with the questions of last week and may ave some further comments. In the meantime I am ying to get the names of the people who want to uestion the Minister today.

Mr. McGrath: I would like to continue my questioning.

The Chairman: Mr. Minister.

• 1115

Hon. Ronald Basford (Minister of Consumer and Cor-porate Affairs): There were some questions, if I could go ack to the last meeting before Mr. McGrath's questions out television advertising, relating to a table that I bled showing prosecutions under Sections 33 and 33D the Combines Investigation Act relating to misleading dvertising, which showed for the period April 1, 1970, to ebruary 26, 1971, which was the date of the meeting or e date of the table, 51 completed cases. And I was ked I think by Mr. Benjamin what was the rate of nvictions and acquittals, and they are as follows: Sec-on 33C, which is misleading price advertising, a total 35 completed cases, 27 convictions and 8 acquittals, harges withdrawn, etc. Under Section 33(d), which is the isleading advertising section, a total of 16 cases com-eted, 10 convictions and 6 acquittals, charges with-rawn and not proceeded with, etc. Mr. Benjamin anted to know of the 51 cases how many were convic-ons and how many were acquittals, so there is the swer.

Going back to what Mr. McGrath has said, what we ere discussing at the adjournment of last meeting, levision advertising directed at children, Mr. McGrath ked what was the position of the Department and pressed the view that he thought that there should not television advertising directed at children. I said that so far as the advertising was misleading, of course, we ould supervise it. We are supervising it and if any

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 16 mars 1971

[Interprétation]

Le président: Madame et messieurs les membres du Comité, nous poursuivons avec le crédit 1 qui est une discussion générale sur les prévisions budgétaires et je pense que, lors de la dernière réunion, certaines personnes voulaient poser d'autres questions. Le Ministre a déjà fait ses remarques en ce qui concerne la consommation, les corporations et les enquêtes sur les coalitions.

M. McGrath: Monsieur le président, lors de notre dernière réunion, nous avons été interrompus par la cloche et nous parlions alors de la loi relative aux enquêtes sur les coalitions, de la partie traitant de la publicité fausse et trompeuse. Nous parlions aussi de la publicité faite à la télévision et adressée aux enfants, que cela soit revu ou non aux termes de la loi relative aux enquêtes sur les coalitions et je ne pense pas que le ministre ait eu suffisamment de temps pour répondre à certaines questions qui ont été soulevées à ce sujet et je me demandais s'il ne pourrait pas continuer maintenant.

Le président: Le ministre a des dépenses à donner en ce qui concerne les questions de la semaine dernière. Il a peut-être aussi des commentaires à faire. Auparavant, j'essaie d'inscrire les noms des personnes qui veulent poser des questions au ministre aujourd'hui.

M. McGrath: J'aimerais continuer mes questions.

Le président: Monsieur le ministre.

L'hon. Ronald Basford (ministre de la Consommation et des Corporations): Si je me reporte à la dernière réunion, avant les questions de M. McGrath au sujet de la publicité à la télévision, il y avait certaines questions concernant un tableau que j'ai déposé indiquant les poursuites qui ont été intentées aux termes des articles 33*c*) et 33*d*) de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions au sujet de la publicité trompeuse, et ce tableau indiquait pour la période du 1er avril 1966 au 36 février 1971, date de la réunion et date à laquelle le tableau a été préparé, 51 cas réglés. M. Benjamin, je crois, m'a demandé quel était le taux des condamnations et des acquittements, et il est comme il suit: aux termes de l'article 33*c*), concernant une publicité trompeuse quant au prix, un total de 25 cas réglés, dont 27 condamnations et 8 acquittements, accusations retirées, etc. Aux termes de l'article 33*d*), concernant la publicité trompeuse, sur un total de 16 cas réglés, 10 condamnations et 6 acquittements, accusations retirées, etc. M. Benjamin voulait savoir quel était le nombre des condamnations et des acquittements sur les 51 cars, et c'est là la réponse.

Pour en revenir à ce que M. McGrath a dit, et ce dont nous parlions lorsque la dernière réunion a été ajournée c'est-à-dire la publicité faite à la télévision à l'intention des enfants, M. McGrath a demandé quelle était la position du ministère et a dit que, selon lui, il ne devrait pas y avoir de publicité adressée aux enfants à la télévision. J'ai dit qu'en ce qui concerne la tromperie qui peut

[*Text*]

misleading television advertisements, whether they be directed at children or at adults, are brought to our attention or we see them ourselves, we would not hesitate to take action against the advertisers in that case. That would be if a television advertisement was misleading, deceptive or untrue.

There has been a great deal of concern expressed by consumer groups, parent-teachers associations, committees for the welfare of children, in the Province of Quebec by ACEF and other consumer organizations there, relative, for example, to food and toy advertising that is directed not at the parent, not at the adult but at the child. I think that in a modern society this is a matter of very deep concern and I think that it is a matter that is receiving the attention of the Canadian Radio and Television Commission and of myself and my Department. I am not sure of precisely what the answers are. I think that we should be doing more study about the subject than we are at the present time and should be trying to draw up some acceptable rules by which the salesman, so to speak, is brought by means of a television into your home and speaks to your children. As Mr. McGrath likened it the other day, if the salesmen came to his door and asked to speak to his children he would not let them, and why by means of the television should these salesmen be allowed to come in without parental supervision and address their sales messages to Mr. McGrath's six children or to my one child?

The Chairman: Before you proceed, Mr. McGrath—I think that you want to continue this discussion—I wonder if I might just ask this of the Minister for clarification. Mr. Minister, are you saying that your Department does have authority to supervise the advertising on television? And secondly, does the CRTC exercise any control over the type of advertising and if so, is there some sort of liaison between your Department and the CRTC?

Mr. Basford: We have several jurisdictions over advertising—and I am not going to separate out television advertising for the moment—under both Sections 33 C and D of the Combines Investigation Act which deal with misleading advertising of any sort. The first conviction we got under Section 33D, which was the new section, happened to involve a television ad. Until that time some doubt had been expressed that Section 306 of the Criminal Code or Section 33D. of the Combines Investigation Act might not apply to a television ad, so we were happy with that case, which was an indication by a judge that the law did apply to television ads. So we have our jurisdiction under the Combines Investigation Act against misleading advertising generally, which includes television. We have the jurisdiction that we exercise under the Food and Drugs Act which requires advertising conducted under that Act to be approved before it is shown, and we are the ones that grant that approval so far as it relates to the economics of food advertising, and that again relates to both the print media and radio and television.

[*Interpretation*]

s'insérer dans la publicité, nous exerçons bien sûr un certaine surveillance. Si l'on nous fait part, ou si nou nous apercevons nous-mêmes, de certaines annonce trompeuses faites à la télévision, qu'elles soient adressée aux enfants ou aux adultes, nous n'hésiterons certaine ment pas à prendre des mesures contre ceux qui fon l'annonce. Nous n'agissons ainsi que si une annonce fait à la télévision est trompeuse ou fausse.

Des groupes de consommateurs, des associations d parents-maîtres, des comités pour le bien-être de enfants, l'ACEF et d'autres organisations de consomma teurs dans la province de Québec, ont dit se préoccupe beaucoup de la publicité relative aux aliments et au jouets, et qui est dirigée non pas vers les parents, le adultes, mais vers les enfants. Je pense que dans un société moderne c'est une question très importante et l Conseil de la Radio-télévision canadienne ainsi que moi ministère et moi-même, nous nous en préoccupons beau coup. Je ne suis pas exactement sûr des réponses. J pense que nous devrions étudier le sujet encore plus qu présentement et que nous devrions essayer d'établir de règlements acceptables en vertu desquels un vendeur es pour ainsi dire amené dans vos foyers et parle à vo enfants par le truchement de la télévision. Comme l'a di M. McGrath l'autre jour, si le vendeur venait à sa porte e lui demandait de parler à ses enfants, il ne le laisserai pas faire, et alors pourquoi ces vendeurs pourraient-il par le truchement de la télévision, avoir la permissio d'adresser leurs messages commerciaux aux six enfants de M. McGrath ou à mon enfant, sans supervision de parents?

Le président: Avant que vous poursuiviez, monsieu M. McGrath, car je crois que vous voulez continuer, j'ai merais d'abord demander au ministre une explication Monsieur le ministère a le pouvoir de surveiller la pu blicité à la télévision? Et deuxièmement, est-ce que l CRTC exerce un certain contrôle sur le genre de publi cité, et si oui, est-ce qu'il y a une sorte de liaison entr votre ministère et le CRTC?

M. Basford: Nous avons un certain contrôle sur l publicité, et je ne ferai pas de distinction actuellement en ce qui concerne la publicité à la télévision, et nous avon ce pouvoir en vertu des article 33*c*) et 33*d*) de la Lo relative aux enquêtes sur les coalitions, qui traite de l publicité trompeuse de toute sorte. La première condam nation en vertu de l'article 33D, qui est un nouvel article impliquait une annonce à la télévision. Jusqu'à c moment, plusieurs avaient douté que l'article 306 d Code criminel ou l'article 33D de la loi relative au enquêtes sur les coalitions puisse ne pas s'appliquer à un annonce à la télévision, nous avons donc été heureux d'a voir ce cas, car un juge a alors indiqué que la loi s'appli quait en effet aux annonces à la télévision. Nous avon donc en vertu de la loi relatives aux enquêtes sur le coalitions une certaine juridiction en ce qui concerne l publicité trompeuse en général, ce qui comprend la télé vision. Nous avons aussi un pouvoir aux termes de l Loi sur les aliments et les drogues, qui exige que tout publicité faite aux termes de cette loi soit approuvé avant d'être montrée, et c'est à nous d'accorder cett approbation en ce qui concerne le côté économique de l

Texte]

• 1120

I am not an expert on the CRTC, but the CRTC has a eneral regulatory function over anything that goes over he airwaves including advertising, and they have to pprove every advertisement. They are looking at things rom a slightly different point of view than we are. We re looking—for the moment, at least, because of our urisdiction—purely for things that may be a violation of ection 33C or 33D or a violation of the Food and Drugs ct. The CRTC is looking at such things as good taste, he number of commercials, the kinds of commercials, nd this sort of thing, and they have, of course, under the roadcasting Act and under their regulatory powers, ery, very strong authority and jurisdiction to determine he nature and the kind of advertising that is carried on he electronic media.

The Chairman: Thank you, Mr. Basford. Mr. McGrath, ince you started this, you might continue.

Mr. McGrath: I have just a few more questions, Mr. Chairman. Mr. Basford, you have indicated your limited esponsibility in this area, and you have outlined the esponsibility of the CRTC in this area, and together you ave the legislative teeth to do something about it. I am ondering if you would accept a suggestion that you get ogether officially with CRTC, either at the top level or hrough some agency of your Department, to form a joint ommittee with them, to make a study of this matter ith respect to your responsibility under the Combines nvestigation Act and your over-all responsibility to the onsumer.

I believe we have to think of the spirit of your esponsibility as well as the letter of it,—and I think you ill agree with that—and I suggest you and a committee rom the CRTC together and, combining both authorities, ight be able to resolve what I think is the cause of a reat deal of concern.

Quite frankly, I was not exactly surprised but I was ratified by the response that I received—and I am sure ou did—as a result of the very brief exchange of ques- ons we had on this at our last meeting. I have had etters from all across the country about it. I think there as a CP story on it, and this caused a fair reaction. uite frankly, my questions were motivated from my wn point of view, from my personal experience with my hildren, and I am wondering if perhaps this is not a orthwhile suggestion that you would take under dvisement.

Mr. Basford: I think it is; there is liaison between the wo agencies; between my Department and the CRTC, nd particularly with Mr. Orr's group, Trade Practices ranch within the Combines Department.

I think that that could be improved. I would like to see greater in-depth study done on what would be the best ay and to what extent the CRTC would be prepared to egulate advertising directed on radio or television to hildren. As I understand it, they would look at it from a

[*Interprétation*]

publicité pour les aliments, et encore une fois, cela se rapporte aussi bien à la radio et à la télévision qu'à la presse.

Je ne suis pas un spécialiste en ce qui concerne le CRTC, mais cet organisme a une fonction générale de réglementation sur tout ce qui passe sur les ondes, y compris la publicité, et il doit approuver toutes les annonces. Leur point de vue est quelque peu différent du nôtre dans ce domaine. A cause de nos pouvoirs, nous ne faisons que rechercher, dans le moment, des choses qui peuvent être en violation de l'article 33C ou 33D, ou en violation de la Loi sur les aliments et drogues. Le CRTC considère le côté bon goût, le nombre des commerciaux, leur genre et ainsi de suite, et ils ont bien sûr aux termes de la Loi sur la radiodiffusion et de leur pouvoir de réglementation, l'autorité et le pouvoir de déterminer la nature et le genre de la publicité qui se fait par ce moyen de communication électronique.

Le président: Merci, monsieur Basford. Monsieur McGrath, étant donné que vous avez commencé cette discussion, vous pouvez continuer.

M. McGrath: J'ai seulement quelques questions supplémentaires à poser, monsieur le président. M. Basford, vous avez fait remarquer votre responsabilité restreinte dans ce domaine, et vous avez décrit la responsabilité du CRTC et ensemble vous avez un pouvoir légal de faire quelque chose. Je me demande si vous ne pourriez pas songer à vous associer officiellement avec le CRTC, soit au niveau des cadres supérieurs, soit par l'intermédiaire d'un organisme de votre ministère, pour former un comité mixte avec eux afin d'étudier cette question en ce qui concerne votre responsabilité aux termes de la loi relative aux enquêtes sur les coalitions et votre responsabilité générale envers les consommateurs.

Je crois qu'il nous faut penser à l'esprit de votre responsabilité aussi bien qu'à la lettre, et je pense que vous serez d'accord avec moi qu'un comité conjoint avec la CRTC pourrait trouver un moyen d'aborder ce problème et avec une combinaison des deux autorités, ce comité pourrait être capable de résoudre ce qui, à mon avis, est la clause de beaucoup de préoccupation.

Je n'étais pas exactement surpris, mais j'étais très heureux de la réaction que j'ai reçue, et je suis sûr que vous en avez reçu également, à la suite de très bref échange des questions que nous avons eues lors de la dernière réunion. J'ai reçu des lettres de toutes les parties du pays à ce sujet. Je pense qu'il a été question du CP, et cela a causé une réaction assez importante. J'ai même l'expérience personnelle avec mes enfants qui m'a poussé à poser ces questions et je me demande si cela ne serait pas une suggestion valable que vous pourriez étudier.

M. Basford: Je pense que oui; il y a une liaison entre les deux organismes, entre mon ministère et le CRTC, et particulièrement avec le groupe de M. Orr, la direction des pratiques du commerce, au sein du département sur les coalitions.

Je pense que cela pourrait être amélioré. J'aimerais voir une étude plus approfondie sur la meilleure manière et jusqu'à quel point le CRTC serait prêt à réglementer la publicité adressée aux enfants, à la radio et à la télévi-

[*Text*]

question of taste, but there is no attempt to limit it, or outlaw it or restrict it in any way that I am aware of. I think that is what you would want to see studied and that is what I would like to see studied.

Mr. McGrath: Right, I am sure that—

Mr. Basford: And I accept your suggestion.

Mr. McGrath: I think, for example, scientific knowledge should be brought to bear on the subject. I think the advice of child psychologists and psychiatrists should be sought on the effect on a child—this high pressure, this constant barrage of high-pressured sales messages the children are subjected to every day, especially in areas where there is access to a multiplicity of channels, or where there is cable television. Mr. Chairman, I have no further questions on combines, but I have other questions in other areas.

The Chairman: Yes, Mr. McGrath, Mrs. MacInnis?

• 1125

Mrs. MacInnis: I am interested in this question of advertising to children too. I wondered, along Mr. McGrath's lines, I believe that the CRTC has experimented a bit in the matter of young people not being allowed to see certain kinds of shows or until after a—I mean certain shows not being put on until after bedtime, or what is considered to be bedtime for young people. Would this be a way of getting at it if advertising could be restricted to—no, I do not suppose that would do, later hours in the day. No, that would not do it with children.

Mr. Basford: No, the concern is about the advertising that is with the cartoons on Saturday morning.

Mrs. MacInnis: Yes.

Mr. Basford: Obviously you have better taste than I, but I sometimes notice the cartoons on a Saturday morning because—but that is where the advertising is. It is directed at the kids, there, or at the five o'clock shows when they come home from school.

There were suggestions made—I think it was one of the firm recommendations of the House Committee—that cigarette advertising be limited in its hours. But that is not advertising directed at children.

Mrs. MacInnis: No, that is true. It would have to be got at another way.

I think that this suggestion of Mr. McGrath's is a very good one, because I think a number of quite young children are aware of the fact that they are being used, to get at their parents, as pressure points there, by the advertisers.

You remember the incident of Yogi Bear, that we had brought up in the Prices Committee several years ago, that the advertisers deliberately use the children as a means of bringing pressure on parents to buy things which in many cases the parents cannot afford or should

[*Interpretation*]

sion. Si je comprends bien, ils étudient le bon goût d'ur annonce, mais ils n'essaient pas de la limiter, de la bann ou de la restreindre en aucune manière, à ma connais sance. Je pense que c'est ce que vous voulez voir étudié et c'est ce que je voudrais aussi.

M. McGrath: Très bien. Je suis sûr que...

M. Basford: Et j'accepte votre suggestion.

M. McGrath: Je pense, par exemple, que l'on devrait s servir de certaines connaissances scientifiques pour étu dier ce sujet. Je pense que l'on devrait rechercher l'avi de psychologues et de psychiatres de l'enfant quant l'effet sur un enfant, de cette pression, de ces message commerciaux constants auxquels sont soumis les enfant quotidiennement, surtout dans les régions où les gens or accès à plusieurs chaînes de télévision, ou là où il y a l câble. Monsieur le président, je n'ai plus d'autres ques tions en ce qui concerne les coalitions, mais j'aurai d'autres questions sur d'autres sujets.

Le président: Oui, monsieur McGrath. Madam MacInnis?

Mme MacInnis: Je m'intéresse également à cette ques tion de la publicité adressée aux enfants. Je crois que l CRTC a fait des expériences, pour voir si l'on devai défendre aux jeunes de voir certains genres de spectacles soit en les faisant passer après une certaine heure, après l'heure à laquelle les jeunes vont habituellement se cou cher. Est-ce que ce serait une manière d'y arriver, si la publicité était limitée à des heures plus tardives dans la journée, mais je ne pense pas que cela se ferait. Cela ne marcherait avec les enfants.

M. Basford: Non, il faut se préoccuper surtout de la publicité qui est faite lors des programmes pour enfants le samedi matin.

Mme MacInnis: Oui.

M. Basford: Vous avez évidemment un meilleur goût que moi, mais je regarde parfois ces émissions pour enfants le samedi matin et j'y vois de la publicité es adressée aux enfants, et il en est ainsi des programmes de cinq heures lorsque les enfants arrivent de l'école.

Des suggestions ont été faites et je pense que c'était l'une des recommandations du Comité de la Chambre pour que la publicité sur les cigarettes soit limitée dans ces heures, mais il ne s'agit pas là de publicité adressée aux enfants.

Mme MacInnis: Non, c'est exact. Il faudrait y arriver d'une autre manière.

Je pense que la suggestion de M. McGrath est très bonne, car je crois que plusieurs jeunes enfants se rendent compte qu'ils sont utilisés pour atteindre leurs parents, ils servent de moyen de pression pour ceux qui font de la publicité.

Vous vous souvenez de l'incident de Yogi l'Ours, que nous avions soulevé au Comité sur les prix il y a plusieurs années, et les publicistes utilisaient délibérément les enfants comme moyen de pression sur les parents pour leur faire acheter des choses que les parents ne

Texte]

iot be encouraged to get. I think the whole thing should ave an in-depth study.

Mr. Basford: A lot of the anti-smoking people will say iis is how you stop people smoking. You get at the ıildren and persuade them that they should persuade ıeir parents not to smoke. I am told that this in fact is hat is going on. Teenage children are berating their ırents for smoking.

Anyway, I would agree with you, Mrs. MacInnis, that ıe kind of advertising that is really the subject of ebate here is that directed at children for the purchase children's products. In some way it is getting at the ırents. If you talk the child into a certain brand of real, that is the one that he will want his mother to ıy.

Mrs. MacInnis: Yes. I would like to ask a question or vo. I notice that in the program description you refer to .e dissemination of information on policies and pro- ams of the Department. Could you let us know now ctly what efforts are being made, apart from the ılletins that go out regularly, consumer memos? What is .e Department doing in the line of information to the ıblic about consumer programs?

Mr. Basford: The breakdown of the planned informa- ın program for the coming fiscal year would include 10 nsumer communiques that you mentioned, and these e going out to a mailing list of some 30,000 people.

• 1130

We would intend to have that cover a wide range of nsumer subjects. Its impact is far greater than the ople who happen to receive it in the mail because I tice for example that a great many daily and weekly wspapers pick up the communique and run them as ws stories or feature stories. Some do not even give us edit for writing the things. Some of the newspapers aim they wrote them or they give that impression. aybe we should take a misleading advertising action ainst them but most of them are very good in notice edit to the Department of Consumer and Corporate Affairs. They reprint the whole thing. The readership is r in excess of 30,000. We would intend to have 20 what e called fact sheets which are very inexpensive short formation sheets on a number of things that are quested by people who want to put on a display or ve a lecture or a classroom exhibit or this sort of ing. We have to budget for reprints to meet demands r current booklets and communiques where we get a quest from someone having heard about a com- unique. We would have to allow a budget for reprints texts of brochures such as the care labelling for tex- es brochure, the consumer handbook on consumer edit and the new law for consumer purchases. "How to cognize hazardous products" is a pamphlet that is now the process of being printed. We also have a reprint a brochure on the Bureau of Consumer Affairs on hich we get many inquiries from school groups who are ing some sort of essay project and parent-teacher sociations wanting to know what is the consumer

[*Interprétation*]

pouvaient pas se permettre dans la plupart des cas ou des choses qui ne devraient pas être encouragées à acheter. Je pense qu'il faudrait étudier cette question en profondeur.

M. Basford: Beaucoup de gens contre la cigarette diront que c'est ainsi qu'il faut arrêter les gens de fumer: vous persuadez les enfants qu'ils devraient persuader leurs parents de ne pas fumer. On me dit que cela se fait vraiment. Les adolescents ont une pauvre opinion de leurs parents qui fument.

De toute manière, je serais d'accord avec vous, madame MacInnis, que le genre de publicité que nous discutons ici est la publicité adressée aux enfants pour l'achat de produits pour enfants. D'une certaine manière, elle atteint les parents. Si vous vendez à l'enfant l'idée d'une certaine marque de céréale, c'est cette marque qu'il demandera à sa mère d'acheter.

Mme MacInnis: Oui. J'aimerais poser une question ou deux. Je remarque que dans la description des programmes vous parlez de diffusion d'informations sur les politiques et les programmes du ministère. Pourriez-vous nous dire maintenant quels sont les efforts précis qui sont faits, en plus des bulletins qui sont publiés régulièrement, les memos aux consommateurs? Que fait le ministère pour informer le public des programmes relatifs au consommateur?

M. Basford: Les détails du programme d'information prévu pour l'année financière qui vient comprendraient dix communiqués adressés au consommateur et que vous avez mentionnés, et ces communiqués sont distribués par la poste à quelques 30,000 personnes.

Nous essayons d'y faire entrer tout un éventail de sujets relatifs aux consommateurs. Naturellement, les répercussions en sont beaucoup plus grandes que lorsque la population reçoit ses renseignements par la poste, parce que la plupart des grands quotidiens et hebdomadaires s'en emparent pour faire leurs manchettes. Certains d'entre eux ne nous reconnaissent même pas le droit d'auteur. Plusieurs prétendent les avoir écrits ou donnent à la population cette nette impression. Nous pourrions peut-être leur intenter des poursuites judiciaires pour motifs de publicité mensongère. En revanche, ces journaux en grande partie font mention du ministère de la Consommation et des Corporations. Ils réimpriment tout ce qui a été dit. Il faut dire que le nombre des lecteurs se chiffre à 30,000 personnes. Nous aimerions avoir 20 journaux qui donnent des renseignements précis sur un nombre d'articles à un prix fort peu coûteux à la demande des gens qui veulent faire une exposition ou donner une conférence. Nous devons faire des prévisions budgétaires pour la réimpression de certaines communications pour répondre aux exigences dans le domaine des brochures et des communiqués précisément lorsque nous recevons une demande bien précise d'une personne qui est au courant de l'existence d'un communiqué. Il nous faudrait affecter un budget pour la réimpression de texte, des textes des brochures telles que «Le bon soin des textiles» «le Livre de poche du consommateur en ce qui a trait au crédit au consommateur», ainsi que la nouvelle Loi relative aux achats du consommateur. Nous avons une brochure qui paraîtra bientôt et qui s'intitule «com-

[*Text*]

bureau and what does it do. We need something to send out. We have a budget for display material. We have a number of portable display kits on packaging and labelling and posters and Canada standard size promotional material that our consumer consultants use at a fair where they are asked to put on an exhibit or a display or this sort of thing. It is really quite a modest effort but at least we have something.

Mrs. MacInnis: What about radio and television?

Mr. Basford: Yes, we do. We have a budget for a projected film clip on toy safety for release prior to next Christmas and a second film clip on packaging and labelling or flammability or on an aspect of the Hazardous Products Act. The budget for that is $20,000 which is really a very modest budget. There is no allowance in our budget to buy time for any of these. There is a film strip planned also on consumer packaging and labelling and another one on the Hazardous Products Act for use in elementary schools where we have an educational program underway but we do not have money. When I introduced the estimates last week, I emphasized that really this was a very modest budget and we could use a great deal more because we really just do not have money to go out and buy radio and television time. We had prepared a very good commercial for example on the Canada standard size program. It was a commercial that won a prize or a trophy as a matter of fact in an advertiser's display. We had to go to the stations and ask them to run it and they were very good at running it. It was mostly during the daytime but it is directed at women and mothers and so it would be useful. I am grateful for the time that they donated to us but to run a national campaign is very expensive. For example, one minute in prime time would cost $12,000. Of course, one minute, one time, is not a campaign that has much impact.

• 1135

If one were to have one commercial that appeared 11 times, which would be a sort of standard advertising campaign, and just buying the time on television could be $135,000. But this is how we should be trying to get our message across. I wish we had the money for it.

Mrs. MacInnis: Has community cablevision gotten to the stage where you can explore using that? That is going to be a much cheaper way of handling the thing to regionalize it. Has that gotten to the stage yet where it is feasible?

Mr. Basford: No, I think it is beginning to get there and I know we are supplying material to our consumer

[*Interpretation*]

ment reconnaître les produits dangereux.» Nous avon aussi réimprimé une brochure sur le bureau de la co sommation. En outre, bon nombre de groupes scolair effectuent des projets d'essai et les associations parent maîtres en font autant pour connaître les activités d bureau. Il ne fait aucun doute que nous devons faire c la diffusion. Nous avons le budget nécessaire pour fai l'étalage de notre matériel. Comme chacun sait, no disposons d'un équipement portatif d'étalage pour ce q est de l'emballage et de l'étiquetage sans oublier l placards et le matériel de lancement en ce qui concern la normalisation des formats dont nos conseillers se se vent lors de certaines expositions. Il s'agit d'une initiati assez peu ronflante mais au moins nous faisons d efforts.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Et que dire d la radio et de la télévision?

M. Basford: Notre budget prévoit les films concernan la sécurité des jouets avant Noël prochain et un autre su l'emballage et l'étiquetage et sur la propriété de s'enflam mer de certains de ces jouets ou de tout autre aspe relatif à la Loi des produits dangereux. Le buget affecté ce poste est de $20,000, ce qui représente une somm vraiment très modeste. On ne peut absolument pas ach ter de temps d'antenne. On est en train de réaliser u film sur l'emballage et l'étiquetage de certains produi conformément à la Loi des produits dangereux pour qu l'on s'en serve dans les écoles élémentaires dans un bu éducatif, mais hélas, nous n'avons pas les fonds pou poursuivre notre projet. Lorsque j'ai présenté le budge la semaine dernière, j'ai bien précisé qu'il était fo modeste, qu'il nous était absolument impossible d'achet du temps d'antenne soit à la radio ou à la télévision. No avions par ailleurs réalisé un commercial formidable e ce qui concerne le programme de normalisation des fo mats au Canada. Il a même gagné un prix et un troph dans le cadre de l'étalage de la publicité. Il nous a fall nous rendre au poste et leur demander de les fai passer, ce qu'ils ont gentiment fait d'ailleurs. Le comme cial passait à la télévision au cours de la journée e s'adressait aux ménagères et mamans et c'était fort heu reux qu'il en soit ainsi. Je leur suis extrêmement recon naissant de nous avoir accordé ce temps d'antenne ma nous ne pourrions pas le faire à l'échelle nationale e raison des coûts trop élevés. Par exemple, une minute d temps primaire coûte $12,000 et n'a pas grand répercus sion sur la population.

Si un commercial devait paraître 11 fois, ce qui repré sente une campagne publicitaire normale, il nous en coû terait 135,000 dollars pour acheter du temps d'antenn C'est vraiment le seul moyen où nous pourrions commu niquer le message à la population et je souhaiterais qu nous disposions des fonds nécessaires à cette fin.

Mme MacInnis: Pourrions-nous exploiter le système d câble communautaire. Il serait une façon beaucoup plu économique de procéder puisque le message se rendra dans toutes les régions. En sommes-nous arrivés à u stade où cette initiative est possible?

M. Basford: Non, nous y arrivons peu à peu et je sa que nous fournissons les matériaux nécessaires à n

[*Texte*]

consultants and when they see an opportunity they do respond to the community television systems, some of whom have organized consumer programs and consumer information programs. I know of one in our own area where, Miss Smith, our consumer consultant for British Columbia, is very active in providing them with assistance, advice and information.

Mrs. MacInnis: Yes.

Mr. Basford: But the listenership, as I understand it, is not very wide, not very big. So you are reaching a very limited number of people. The Consumer Advisory Council has had studies done of consumer information and how to reach the consumer and this is the real problem. We have had studies done and there is no doubt that we should be, in my view anyway, advertising on television and on radio at the prime time if we want to reach people. This is where the producers of goods obviously have made a decision that that is where they reach people. You do not see them putting out polite little brochures which the well educated read. But we do not have that kind of budget.

Mr. McGrath: A supplementary, Mrs. MacInnis, with your consent.

Why not, Mr. Minister? We have advertising from other government departments in prime time and I think of Health and Welfare and their anti-smoking campaign which is very worthwhile. We have Transport and Justice with respect to the breathalizer test in prime time. Why can we not have advertising from your department in prime time because I do think Mrs. MacInnis' point is very well taken that you are falling down, the department is not getting its message across.

For example, how many consumers in Canada know of the amendments to the Bills of Exchange Act or what it means? Quite frankly, I do not think the message is getting out. It is not the type of thing that has a great deal of sex appeal in so far as the news media is concerned and consequently I believe it is incumbent upon the department to press for a substantial increase in the advertising budget because I believe very strongly there is not much point in having consumer protection unless the consumer is aware that he has that protection. I do not think he is aware. Let us ask for more money.

Mr. Basford: I agree completely with you and I agree that in many respects the message is not getting across. The amendment to the Bills of Exchange Act which all parties supported made a fundamental change in the rights of every consumer who signs their promissory note. I took as much action as I could within a budget to make sure people knew about it. There have been pam-

[*Interprétation*]

conseillers. Par ailleurs, dès qu'ils en ont l'occasion, ces conseillers se servent de ces systèmes de télévision locaux pour faire passer des émissions concernant la consommation, des émissions qui ont pour but de renseigner la population sur les problèmes du consommateur. Là où je viens, Mlle Smith qui est notre consultante de la consommation en Colombie-Britannique fait tout ce qu'elle peut pour assister conseillers et renseigner la population dans ces domaines.

Mme MacInnis: Oui.

M. Basford: Malheureusement, la liste de ceux qui écoutent n'est pas très impressionnante. Vous atteignez donc un secteur limité de la population. Le Conseil de consultation aux consommateurs a fait des études dans le domaine de l'information et cherche à connaître la meilleure solution d'atteindre le consommateur. Voilà une difficulté très concrète. Comme chacun sait, on fait de nombreuses études et il ne fait aucun doute que la publicité faite à la télévision et à la radio est le sel moyen de toucher le cœur de la population. De toute façon, les producteurs de denrées ont pris cette décision déjà depuis longtemps et c'est de cette façon qu'il atteigne la population. Vous ne les voyez jamais présenter de gentilles petites brochures que seuls les intellectuels se donnent le mal de lire. Mais, malheureusement, nous n'avons pas le budget nécessaire pour se lancer dans une telle entreprise.

M. McGrath: Une question supplémentaire, madame MacInnis si vous me le permettez.

Pourquoi pas, monsieur le Ministre? Plusieurs autres ministères ont acheté du temps d'antenne aux fins de publicité et je songe particulièrement au Ministère de la Santé et du Bien-être social s'acharnant contre l'usage de la cigarette. Cette campagne était fort utile d'ailleurs. Je pense particulièrement au Ministère des Transport et de la Justice en ce qui concerne leur test de l'analyse du souffle, ce qu'ils ont fait en achetant du temps d'antenne. Pourquoi votre Ministère ne peut-il pas en faire autant? Mme MacInnis a raison de dire que votre Ministère n'est pas à la hauteur de la situation car il ne peut pas transmettre son message à toute la population.

Par exemple, pouvez-vous me dire combien de consommateurs canadiens sont au courant des amendements qui ont été apportés à la Loi sur les lettres de change? Combien en comprenne la quintessence franchement, je ne crois pas que le message parvienne jusqu'au cœur de la population. Il ne s'agit pas d'un domaine de grande attraction si l'on se place du point de vue des moyens de diffusion et c'est pourquoi il incombe au Ministère d'exercer des pressions pour qu'il y ait une augmentation sensible du budget en ce sens. A vrai dire, la protection du consommateur ne veut pas dire grand chose si celui-ci n'est pas au courant qu'il reçoit cette protection. Si le consommateur reste dans l'ignorance, à quoi bon tout cela? Exigeons plus de fonds.

M. Basford: Je tombe entièrement d'accord avec vous et je sais qu'à plusieurs égards le message ne rejoint pas la population. Les amendements relatifs à la Loi sur les lettres de change et qui ont été appuyés par tous les partis ont modifié fondamentalement les droits de tout consommateur qui devenait signataire d'un billet à ordre. Dans le cadre du budget qui m'était assigné, j'ai tout fait

[*Text*]

phlets prepared. They have been distributed. We sent letters to every lawyer in Canada so that they would get the word around to people who came to them for advice and this sort of thing.

I have certainly been fighting for increases in the budget for information and education. I hinted last week that I would welcome the Committee urging upon the Treasury Board that we have more money for that purpose because I think we should have. We have the Chairman of the Public Accounts Committee here and maybe we will get his support in this also.

We have got some increase, as I indicated, from $177,-000 for 1970-71 fiscal year to an increase of $618,000. But if one wants to look at the information budgets of other departments, that is a very small budget, especially when you consider we have a statutory obligation pursuant to Section 6 of the Act to engage in consumer information and education. Whatever the Committee wants to recommend, I will certainly support it.

The Chairman: Mrs. MacInnis, your time ran out before the supplementary. Mr. Lessard. Mr. Howe.

Mr. Howe: Mr. Chairman continuing along this line, I wonder why Information Canada cannot be used. They have quite a budget for advertising. Do you use those facilities in any way, Mr. Minister?

• 1140

Mr. Basford: Yes, we do. Of course Information Canada is just beginning. We obtain advice from them on the production of our material and they act as the distributive agency for it.

Mr. Howe: To what extent do you use the weekly newspapers in your advertising programs?

Mr. Basford: We do not have an advertising budget, so of course we do not use them at all. We do not use the dailies either. We do not have a budget to buy time.

But the weekly newspapers have been very good. For example, when we issue a consumer communiqué, which is our monthly bulletin, the weekly newspapers particularly are very good in picking this up. It is sent to them all.

Mr. Howe: Is it sent to them all?

Mr. Basford: All that we know about, yes.

Mr. Howe: Do you not have a list of all the weekly newspapers?

Mr. Basford: From the Audit Bureau, yes.

Mr. Howe: Of course in my area the weekly newspaper is far more effective than the daily newspaper. It is read from front to back every week and passed around the whole neighbourhood.

[*Interpretation*]

pour que la population en soit avertie. On a même pré paré des fascicules qui ont été distribués. On a mêm envoyé des missives à tous les avocats du Canada pou qu'ils puissent consulter les gens qui s'adressaient à eux.

Personne n'est sans savoir que je me bats sans relâch pour qu'on augmente le budget aux fins de l'informatio et de l'éducation. J'ai même suggéré la semaine dernièr qu'il me ferait grand plaisir si le Comité exerçait de pressions auprès du Conseil du Trésor pour que nou puissions retirer plus de fonds à cette fin. Nous avons l président du Comité des Comptes publics parmi nous e peut-être nous attirerons-nous son appui dans c domaine.

Comme je le disais plus tôt, nous avons eu une aug mentation. Au cours de l'année financière 1970-1971, nou avions 177,000 dollars alors que nous avons subi un hausse de 618,000 dollars cette année. Cependant, si nou comparons les budgets d'information avec ceux de autres ministères, le nôtre fait pitié. Particulièremen lorsqu'il faut tenir compte de l'obligation statutaire con formément à l'article 6 de la Loi de nous engager dan l'éducation et l'information du consommateur. Bref, tou ce que le Comité veut recommander, j'y donnerais mo plus sincère appui.

Le président: Madame MacInnis, votre temps s'es écoulé avant la question supplémentaire. M. Lessard pui M. Howe.

M. Howe: Monsieur le président, pourquoi ne nou servons-nous pas d'Information Canada. Comme chacun sait, ils ont un budget énorme pour la publicité. Qu'en pensez-vous monsieur le Ministre?

M. Basford: Il ne faut pas oublier qu'Information Canada est à ses débuts. Il nous a donné de précieux conseils quant à la production de notre matériel et elle agit en tant que distributeur.

M. Howe: Dans quelle mesure vous servez-vous des journaux hebdomadaires dans votre campagne de publicité?

M. Basford: Puisque nous n'avons pas de budget affecté à la publicité, nous ne nous en servons pas du tout. Nous ne nous servons pas non plus des journaux quotidiens. Nous n'avons pas de budget pour acheter le temps.

En revanche, les hebdomadaires se sont montrés fort généreux. Lorsque nous émettons un communiqué de presse au consommateur une fois par mois, les hebdomadaires les prennent en main et les distribuent à tous.

M. Howe: C'est exact?

M. Basford: Oui, selon les renseignements dont nous disposons.

M. Howe: Avez-vous une liste de tous les hebdomadaires?

M. Basford: Au bureau de l'Auditeur, oui.

M. Howe: Dans ma circonscription, le journal hebdomadaire est beaucoup plus efficace que le journal quotidien. On le lit de la première à la dernière ligne puis on le fait circuler dans toute la collectivité.

Texte]

Mr. Basford: You should speak to the publishers and ell them to reprint our communiqués.

Mr. Howe: If you send them a personal letter once in a hile and tell them the program you are carrying out ey might not just throw it in the waste paper basket, s they do with a lot of the stuff that comes across their esks.

I note this is one of your pamphlets. How broad is the ailing of this type of pamphlet?

Mr. Basford: It was sent to all the recipients of the nsumer communiqué. The news release which went long with that was sent, courtesy of the Canadian Bar ssociation, to every lawyer in the country as an indica- on to them of this change in law so that they would be p to date when advising clients and community people.

I did have an undertaking from the Association of ales Finance Companies that they would publicize, ternally, this change of law, because they did not want get stuck on it. I think I have had from a number of e companies some degree of success or co-operation in oing this.

The credit union people, through their publications and embership, have tried to give the change of law some blicity and notice.

But we did not have a budget to advertise that on dio and television.

Mr. Howe: Have you had any bulletins, news releases things of that nature on pollution advising consumers the importance of using phosphate-free detergents?

Mr. Basford: No, because we thought the appropriate tion was what the government did. Over the 18 months limited the phosphate in the detergent.

Mr. Howe: I have a rather interesting editorial here on pollution probe in the City of Hamilton, which found at 33⅓ per cent of the housewives interviewed did not en know anything about phosphates in detergents. And ly 16 per cent of them were using phosphate-free tergent in the City of Hamilton. It is one of the smoki- t, smogiest places and has the dirtiest beaches, which ed to be so beautiful. Surely they would be interested knowing about phosphates. I think there is a lack of formation getting out to these people.

Mr. Basford: But this is why it was thought, and I ink you will agree, to be more useful and a faster lution to limit the amount of phosphate in the deter- nt rather than undertake the really very massive job of blic information and education in trying to persuade ople not to buy the one with the phosphate, which tails changing people's buying habits and is a very assive job. For example, after all the newspaper con- oversy and all the public debate, all those people knew thing about the issue at all. The Gallup poll showed at after all the debate half of the people had never ard of the White Paper on Tax Reform. This was a

[*Interprétation*]

M. Basford: Vous devriez vous adresser aux éditeurs en leur demandant de réimprimer nos communiqués.

M. Howe: Si vous leur faites parvenir une lettre personnelle de temps à autre concernant le programme qui vous tient à cœur, ils ne le mettront probablement pas au panier comme ils le font d'un grand nombre de renseignements qu'ils ont sur leur bureau.

Je me rends compte que j'ai sous les yeux une de vos brochures. Qui reçoit ces brochures?

M. Basford: Tous les récipiendaires du communiqué de la consommation. Le communiqué de presse qui était rattaché s'est fait grâce à l'association canadienne du barreau et tous les avocats du pays l'ont reçu pour qu'ils soient mis au courant des modifications de la loi et en avertir leurs clients.

On m'a averti que la *Federated Council of Sales Finance Companies* publierait cette modification de la loi parce que ces sociétés ne veulent pas être aux prises avec des difficultés juridiques. D'ailleurs, j'ai obtenu le coopération de plusieurs sociétés en ce domaine.

Les coopératives de crédit, grâce a leurs publications et à leurs associations, ont fait connaître les modifications de la loi par avis et publicité.

Malheureusement, nous n'avions pas le budget nécessaire pour faire de la publicité à la télévision et à la radio.

M. Howe: Avez-vous fait circuler des bulletins sur la pollution faisant connaître au consommateur l'importance de ne pas se servir de détersif contenant des phosphates?

M. Basford: Non, parce que les mesures qui ont été fraîchement prises le furent par le gouvernement. L'État a mis une limite de 18 mois à l'emploi du phosphate dans les détersifs.

M. Howe: J'ai sous les yeux un éditorial concernant la pollution dans la ville d'Hamilton. On y indique que 33⅓ p. 100 des maîtresses de maison interviewées ignoraient totalement l'existence des phosphates dans les détersifs. Donc, il n'y avait que 16 p. 100 de ces dames qui employaient des détersifs sans phosphates dans la ville de Hamilton. Il ne faut pas oublier qu'il s'agit des plages les plus sales, les plus remplies de fumée et les plus polluées qui existent au pays et qui pourtant jadis étaient si belles. Il ne fait aucun doute que ces dames de maison seraient intéressées à connaître l'existence et les dangers des phosphates. A mon avis, il y a un manque d'information flagrant au Canada.

M. Basford: C'est précisement ce que nous avons songé, et vous tomberez d'accord avec nous, qu'il était plus facile et plus rapide de limiter la teneur en phosphate dans les détersifs plutôt que d'entreprendre d'éduquer la population du Canada en les incitant à ne pas acheter des produits contenant des phosphates, il est beaucoup plus difficille de changer les habitudes d'un peuple que de changer la teneur en phosphates d'un détergent. A vrai dire, après toute cette controverse dans les journaux et ces débats publics, ces personnes n'étaient pas du tout au courant de la situation. Le sondage de l'opinion publique a indiqué par suite de tous ces débats que la moitié de la

[*Text*]
matter of great disappointment to the government. This just shows what a massive job it is to change peoples' buying habits.

• 1145

In answer to your question, there were 150,000 English copies and 50,000 French copies of that pamphlet prepared.

Mr. Howe: How were they distributed?

Mr. Basford: Through the list I mentioned. Through the credit unions, through sales finance companies, through our regional and district offices, in answer to people who wrote in, and so on.

Mr. Howe: The same program would be used with all of these things that we have in this folder?

Mr. Basford: That is right.

Mr. Howe: The same program would be used for all these booklets that you put out?

Mr. Basford: Yes.

Mr. Howe: I sometimes wonder about the trade names on things that you see in cans in the stores. For instance, you see a brand called "Top Valu". Do they have to apply to your Department to be able to use this type of connotation for their product?

Mr. Basford: If it is a registered trade mark they would apply under the National Trade Mark and true Labelling Act for registration of that trade mark and all the laws in the National Trade Mark and True Labelling Act, would apply to the granting of that trade mark, namely, that a name like it or one that could be confused with it is not in use and is not registered, that sort of thing, but that is on the side of the Department.

Mr. Howe: The thing that disturbes me about this, Mr. Minister, is who decides that it is to be Top Valu? You see that on a can and whether it is first or second quality, people see that "Top Valu" and they think that that should be the best. Is this not sometimes a little misleading?

Mr. Basford: I am really not sure that that particular example is. No, I think people recognize Top Valu from the package, the way it is displayed and shown as a trade name. People are familiar with the grading of produce and would see on there what grade it is. The grade would be marked on a can of pears put out by Top Valu.

Mr. Howe: One other...

Mr. Basford: But if someone is using Top Valu not as a trade name but as a merchandizing expression that is misleading and, of course, it would be an offence under Section 33C of the Combines Investigation Act.

[*Interpretation*]
population n'avait jamais entendu de la réforme fisc du Livre blanc. Le gouvernement s'en est trouvé cont Voilà bien un exemple des difficultés auxquelles il fa faire face lorsqu'il faut changer les habitudes d'achats la population.

Pour répondre à votre question, nous avons prépa 156,000 exemplaires anglais et 50,000 exemplair français.

M. Howe: Comment les avez-vous distribués?

M. Basford: En suivant la liste dont je vous ai fait ét c'est-à-dire les coopératives de crédit, les sociétés financement par le truchement de nos bureaux régiona et locaux qui répondent aux demandes de la population.

M. Howe: Nous adopterions le même programme po tous les concepts qui sont énoncés dans ce dépliant?

M. Basford: C'est exact.

M. Howe: Le même plan servirait à toutes ces broch res que vous distribuez?

M. Basford: Oui.

M. Howe: Je songe souvent au nom commercial qui trouve sur certaines boîtes dans les magasins. Prenez marque appelée «Top Valu». Doivent-ils s'adresser votre ministère pour pouvoir se servir d'une telle conn tation sur leurs produits?

M. Basford: S'il s'agit d'une marque déposée, feraient leur demande aux termes de la Loi sur marque de commerce national et l'étiquetage exact. Ce loi permettrait ou non d'utiliser cette marque de fab que. Il se peut qu'un produit ait ce nom et qu'il n'est p une marque déposée mais cela ne concerne pas not ministère.

M. Howe: Qui donc, monsieur le ministre, peut déci s'il s'agit vraiment d'un produit «Top Valu»? Qu'un p duit soit classé dans la première ou seconde qualité, population voyant «Top Valu» ne peut pas s'empêcher penser qu'elle achète le meilleur produit. Ne s'agit-il p d'une publicité trompeuse?

M. Basford: Je ne vois pas très bien cet exemple préc Je crois plutôt que les gens reconnaissent ce nom comm étant le nom commercial. Les consommateurs sont courant de la classification des produits et le trouver sur l'étiquetage. La classification serait indiquée sur u boîte de poire mise en boîte par «Top Valu».

M. Howe: Une autre...

M. Basford: En revanche, si quelqu'un se sert de ce expression «Top Valu» non pas en tant que nom comm cial mais en tant que stimulant à la vente, il s'agit d'u publicité trompeuse et ceci... cela constitue un délit vertu de la Loi relatives aux enquêtes des coalitions, paragraphe C de l'article 33.

[*Texte*]

Mr. Howe: Getting back to the Combines Investigation ct, how are you getting along with your investigation? I ink you told me in the House some time ago that you ere investigating why gasoline and fuel oil prices were ways the same at service stations all the way down the reet. Have you investigated this and found out the...

Mr. Basford: The Restrictive Trade Practices Commis-on has conducted a number of inquiries into this and me are now under way. Over the last year it issued one port relating to the situation in Sudbury. It has a mber under investigation. The Prices and Incomes ommission is also looking at some aspects of gasoline id fuel oil pricing. When the prices are all the same it es not necessarily—and I underline the words "does ot necessarily"—indicate that that is done by way of greement. It can simply be an example of price leader-ip, where one fellow sets the price and the others mply follow because it is not in their interest to get into price war. As one of the presidents of an oil company ice said, a price war is awful, competition breaks out, id they do not like that kind of competition.

• 1150

Mr. Howe: Is that not what you are here for, to pro-ote competition?

Mr. Basford: Yes, but the Combines Act deals with nspiracies that are a restraint to trade. In order for it be an offence under the Combines Act, some form of agreement must have been undertaken. You must ow that people, one way or another, either by sitting ound a table and writing out an agreement—the Res-ictive Trade Practices Commission has tried to take the w a little further than that—or by agreement by way circulation of price lists and this sort of open pricing stems arrived at that common price for it to be an fence under the Act.

Just to have common prices is not an offence, and this where we have a great deal of difficulty, not only in solene prices, but in others. There was a report tabled out three weeks ago by the Restrictive Trade Practices ommission on electric light bulbs regarding a great many entical tenders being made to municipalities. That port shows the very great difficulty in this area, iden-al pricing.

The Chairman: Mr. Howe, your time has expired. I will it you down for the next round. Before we get to the xt round...

Mr. Basford: The Minister should give shorter answers.

The Chairman: No. We have the time. I would just like take the opportunity of asking the Minister a question Box 99. I believe you have your experts here. You entioned last week that there were approximately 1,200 tters a month coming in with complaints. Is that cor-ct, Mr. Basford?

Mr. Basford: Yes.

[*Interprétation*]

M. Howe: Pour revenir à cette même loi, où en êtes-vous dans votre enquête? Ne me disiez-vous pas un peu plus tôt à la Chambre que vou faisiez une enquête de l'essence et des combustibles? Pourquoi sont-ils tous les mêmes au station de service? En êtes-vous arrivé à des conclusions satisfaisantes?

M. Basford: La Commission des pratiques commerciales restrictives a mené de nombreuses enquêtes à cette fin et elle continue de le faire. Elle a émis un rapport l'an dernier concernant la situation prévalant à Sudbury. La Commission des prix et revenus fait aussi des recherches quant à l'établissement des prix de l'essence et du pétrole. Lorsque les prix seront tous semblables, cela ne veut pas nécessairement dire et je précise nécessairement, que ces prix ont été établis en vertu d'un accord. Il se peut fort bien qu'une station établisse certains prix et que les autres s'y conforment parce qu'il n'est pas dans leur intérêt de se lancer dans une guerre de prix. D'ailleurs, un président d'une société pétrolière disait jadis qu'une guerre des prix est une chose abominable parce que la concurrence a libre jeu et personne n'aime ce genre de concurrence.

M. Howe: N'êtes-vous pas ici pour favoriser la concurrence?

M. Basford: Oui, mais la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions traite des complots qui mettent fin au commerce. Or, pour en arriver à commettre un délit aux termes de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions, il faut d'abord qu'on ait conclu un accord. D'une façon ou d'une autre, il faut prouver que la Commission des pratiques commerciales restrictives a fait ressortir certains points de loi qui condamnent la circulatioon des listes de prix. Néanmoins, il faut en arriver à prouver que ces prix communs ont été établis en vertu d'un accord, ce qui constitue un délit aux termes de la Loi.

L'établissement des prix communs ne constitue pas comme tel un délit, ce qui nous cause de graves ennuis non seulement dans l'établissement des prix de l'essence mais dans d'autres domaines. La Commission de pratiques commerciales restrictives a déposé un rapport il y a à peine trois semaines en ce qui concerne les ampoules électriques. On a fait des soumissions identiques dans plusieurs municipalités. L'identité des prix a constitué de grandes difficultés juridiques.

Le président: Monsieur Howe, votre temps de parole est écoulé. Je vous mettrai sur la liste pour le deuxième tour. Avant d'aborder le deuxième tour...

M. Basford: Le Ministre devrait donner des réponses plus brèves.

Le président: Non. Nous avons tout le temps voulu. J'aimerais sauter sur l'occasion pour demander au ministre une question concernant la case postale 99. Il semble que vous soyez accompagné de vos spécialistes ce matin. Vous avez déclaré la semaine dernière que vous receviez 1200 lettres par mois environ à titre de plaintes. Est-ce exact, monsieur Basford?

M. Basford: Oui.

[*Text*]

The Chairman: What percentage of those were letters that required some sort of follow up?

Mr. Basford: All of them.

The Chairman: You mean each letter was a substantial complaint requiring an answer?

Mr. Basford: Every one required some form of follow-up. If it is an inquiry, it requires a letter of explanation, so this would require someone to put the information together, put a letter together and send it out. That would then close that matter.

The Chairman: Oh, I see.

Mr. Basford: A simple inquiry for a request for information would be given and sent out. Others would require, you know, very extensive dealing. A substantial complaint might involve letters, and in certain cases, long distance phone calls to clear it up. It might go on for quite some weeks, even months.

The Chairman: Are you saying that every letter required a file? What I am trying to get at is how many letters could be answered merely by another letter, stating that either the subject matter had been dealt with prior to this—just a standard reply—and how many of those letters required an active investigation. That is what I am trying to find out.

Mr. Basford: I am not sure we have a breakdown on those that required investigation and those that did not.

The Chairman: Would you like to take the microphone and introduce yourself.

Miss E. M. Ordway (Director, Consumer Services Branch): I think, Mr. Chairman, on the inquiries, they do not require a detailed answer. On the complaints, every complaint that comes into the Department has a separate file and a separate letter goes out.

The Chairman: How many complaints do you have with a file per month?

Mr. Basford: The Chairman is distinguishing between inquiries and complaints. I am not sure it is broken down in that way. Do you have any figures?

Miss Ordway: Yes.

Mr. Basford: Pardon me. In 1970, the complaints were 13,558 and the inquiries, not counting an appreciable number of requests for publication, were 2,492.

The Chairman: Did you say 1,300 or 13,000?

Mr. Basford: Thirteen thousand, which represents a 134 per cent increase over 1969.

The Chairman: Yes. What is the amount of money you need in directly dealing with this Box 99? How much money do you need to deal with Box 99?

[*Interpretation*]

Le président: Dans quelle proportion ces lettres ex gent-elles une réponse?

M. Basford: Elles le méritent toutes.

Le président: Vous vous souvenez que chacune d lettres contient une plainte valable qui mérite u réponse?

M. Basford: C'est exact. S'il s'agit d'une enquête, no écrivons une lettre d'explications. Quelqu'un s'occupe des renseignements et rédigera une lettre pour ensuite faire parvenir à notre plaignant. Ensuite nous n'en repa lerons plus.

Le président: Je vois.

M. Basford: Une simple enquête pour une demande d renseignement serait faite et envoyée à qui de droi D'autres plaintes supposent un travail plus étendu. Ur plainte sérieuse peut mettre en cause de nombreus lettres, des appels interurbains et ainsi de suite. Tout travail peut exiger des semaines et parfois des mois.

Le président: Souvenez-vous que chaque lettre exige u dossier? Je veux savoir s'il n'existe pas de lettres q pourraient recevoir une simple réponse en déclarant qu le sujet a déjà été traité auparavant—une sorte d réponse standard—je veux savoir combien de lettres ex gent une véritable investigation. Voilà bien ce à quoi veux en venir.

M. Basford: Je ne crois pas que nous ayons une vent lation des lettres qui exigent une enquête et des lettr qui n'en exigent pas.

Le président: Auriez-vous la bonté de vous approch du micro et de vous présenter?

Mlle E. M. Ordway (directrice, Direction des service de la consommation): A mon avis, monsieur le présiden une réponse détaillée n'est pas nécessaire quand il y enquête. Pour ce qui est des plaintes, chacune d'entr elles a son dossier séparé qui est retenu au Ministère une lettre séparée est envoyée chez le plaignant.

Le président: Combien de plaites recevez-vous pa mois? Combien de plaintes avez-vous dans vos dossiers?

M. Basford: Le président fait une distinction entre l enquêtes et les plaintes. Je ne crois pas que nous ayon ce système de répartition. Avez-vous des chiffres?

Mlle Ordway: Oui.

M. Basford: Je m'excuse. En 1970, les plaintes se son élevées à 13,558 et les enquêtes, ne tenant pas compte d nombre sensiblement élevé des demandes de publicatio se sont enlevées à 2,492.

Le président: Avez-vous dit 1,300 ou 13,000?

M. Basford: J'ai bien dit 13,000, ceci représente un hausse de 134 p. 100 par rapport à 1969.

Le président: Oui. Quels sont les fonds dont vous ave besoin pour venir à bout du casier postal 99?

Texte]

• 1155

Mr. Basford: The proposed estimate of $334,000 is the whole Consumer Services Division. Do you have the man-years devoted to Box 99? This is what the Chairman wants.

Miss Ordway: Twenty-two, I think.

Mr. Basford: Twenty-two man-years.

The Chairman: Twenty-two man-years. Roughly what is the amount of money we are talking about?

Mr. Basford: $220,000.

The Chairman: That $220,000 is to deal with 13,000 applications which is roughly about $16 per file. That compares very favourably, I think, with private enterprise. I am trying to establish whether the public is aware or should be aware of the amount of money it is costing per complaint. I was wondering whether it was out of line and I can see now if, indeed, it is only around $16 per file, it is certainly well administered.

Mr. Basford: Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: I have one other question and this is really a clarification again on Mr. McGrath's questions and your comments.

I understood Mr. McGrath to have said or the subject of his complaint was really one of taste and not so much fraudulent television advertising. Are you saying you have any authority with respect to television advertising other than fraud or misrepresentations?

Mr. Basford: No, I am not. I am sorry if I did not make that clear. The actual authority to take any action is under Section 33 (c) or (d) of the Combines Investigation Act or under the appropriate section of the Food and Drugs Act, all of which relates to some form of fraudulent or misleading advertising. I do have authority, however, a general authority as Minister of Consumer Affairs, to conduct research into matters of concern to consumers, to further the consumer interest, to promote the consumer interest and to protect the consumer interest. That is a very general power and a very general authority and what Mr. McGrath was directing his thoughts to was that it is a matter of great concern to many parents, the nature, quality and type of advertising that is directed at their children. This is a legitimate consumer concern, a legitimate consumer problem, which I think under the general powers of my portfolio and of my statute I can involve myself in. However, I did say the CRTC, of course, which is not in my Department, has the power over broadcasting and the advertising on it that goes away beyond anything that is misleading or deceptive, away beyond the powers of my particular Department. So Mr. McGrath was really saying, with the power of the CRTC and the Department's concern about consumer problems, put these together, and hopefully something can be done about television advertising directed at children, and I agreed with him.

The Chairman: Mr. McGrath's turn is coming up and just before it does, I understood that what Mr. McGrath

[Interprétation]

M. Basford: Les prévisions budgétaires proposées de 334,000 dollars sont affectées à l'ensemble de la division des services de Consommation. Avez-vous les hommes-années consacrés au casier postal 99? Voilà bien ce que veut savoir le président?

Mlle Ordway: 22, je pense.

M. Basford: 22 hommes-années.

Le président: 22 hommes-années. De quelle somme s'agit-il environ?

M. Basford: 6,220,000 dollars.

Le président: Cette somme est affectée à 13,000 dollars, ce qui revient à peu près à 16 dollars le dossier. Cette somme se compare favorablement au secteur privé. Je me demande sérieusement si la population est consciente ou devrait être consciente des sommes affectées aux plaintes qu'elle formule. Je me demandais si c'était une bonne politique mais à 16 dollars le dossier, je crois que la gestion mérite des louanges.

M. Basford: Je vous en remercie, monsieur le président.

Le président: J'ai une autre question liée à celle de M. McGrath et je voudrais avoir des précisions, à ce sujet.

La plainte que formulait M. McGrath concernait une question de goûts et non pas tellement une publicité mensongère à la télévision. Est-il de votre compétence de contrôler la publicité à la télévision si l'on n'y met pas en valeur une publicité mensongère ou trompeuse?

M. Basford: Non. Je regrette de ne pas avoir été plus clair sur ce point. Il est de ma compétence de prendre les mesures qui s'imposent au terme du paragraphe (c) et (d) de l'article 33 de la loi relative aux enquêtes sur les coalitions ainsi qu'à l'article approprié de la Loi sur les Aliments et Drogues, toutes deux se préoccupant de la publicité mensongère et frauduleuse. J'ai tout de même le droit en tant que Ministre de la Consommation d'effectuer des recherches dans des domaines qui préoccupent les consommateurs ou qui sont à l'avantage du consommateur. J'ai le droit de favoriser et de protéger les intérêts du consommateur. Il s'agit d'un pouvoir très général et je sais que M. McGrath songeait particulièrement à la nature, à la qualité et au genre de publicité adressé aux enfants et qui cause une vive inquiétude aux pauvres parents. Il s'agit donc là d'une préoccupation légitime du consommateur et qui tombe sous le coup de la responsabilité et je puis donc me jeter à corps perdu dans ce domaine. Cependant, la CRTC qui ne relève pas de mon Ministère contrôle la radiodiffusion et la publicité dans des domaines qui ne touchent pas à la publicité mensongeuse risquant d'induire le consommateur en erreur et cela dépasse la compétence de mon Ministère. M. McGrath souhaitais donc que la CRTC et le Ministère se préoccupant tous deux du bienfait du consommateur pourraient prendre les mesures qui s'imposent pour donner un autre aspect à la publicité adressée aux enfants à la télévision et je tombe d'accord avec lui.

Le président: Un peu avant le tour de M. McGrath, il déclarait qu'il ne voulait pas de ces vendeurs illuminés

[*Text*]

has said is that he does not want the illuminated salesman selling to his children by television, that if it was a salesman knocking at the door, he would not allow him in, and I am trying to find out what authority you have to stop advertising in that context.

Mr. Basford: I have no authority. I do not regulate the amount of advertising on television or the nature of the advertising unless it is misleading and then we can take action against it, but the CRTC does.

The Chairman: Mr. McGrath.

Mr. McGrath: I would like to get back to Box 99, Mr. Chairman. I find it a little difficult to reconcile the relatively small vote under "Consumer Services".

• 1200

To get back to this area of dissemination of information which is, I think, one of the great weaknesses in the Department, I would like to ask the Minister or, through him, Miss Ordway, how much money is spent to advertise Box 99, because I do not think we can be in any way satisfied with the number of letters of complaint we are getting. I do not think that that represents a fair sampling of consumers in this country. For example, I have yet to see—correct me if I am wrong—advertisements in any of the papers, certainly in my own province or in the city of Ottawa, advertising Box 99, what it is and what it does.

Mr. Basford: There was, when it was started, one very, very modest advertising campaign. I think the budget was $15,000.

Mr. McGrath: That would not even cover my own city.

Mr. Basford: It bought a little advertisement in your newspaper, I think. Since then, any promotion of Box 99 has been in terms of speeches, news items, television interviews with me and all the officials who go out and talk, and by the consumer consultants who are, if one looks at the monthly reports of their activities, on hotline programs all the time, on radio interviews, newspaper interviews, and all of whom talk about Box 99. It has been a free effort of promotion through speeches, interviews, and so on, and through the pamphlet of the department showing the activities of the department, in which, of course, Box 99 is always mentioned. But we have not had a promotional campaign in support of Box 99.

I would think that if you did a survey, you would find that an awful lot of people had never heard of Box 99 and knew nothing about it. In spite of that, you see very substantial increases in the number of people who are responding to it and obviously have heard about it.

Mr. McGrath: Is there a breakdown by province of the complaints coming into Box 99?

Mr. Basford: Yes, there is one.

Mr. McGrath: It would be very useful to have that information.

[*Interpretation*]

vendant leur marchandise à ses enfants. Il a mêr déclaré que si un vendeur frappait à sa porte, il ne permettrait pas d'entrer. J'essaie de comprendre da quelle mesure vous pouvez arrêter ce genre de publicité

M. Basford: Je n'y puis rien. Je ne réglemente pas volume de publicité à la télévision ni la nature de cet publicité à moins que celle-ci ne soit mensongère et alo nous intentons des poursuites qui s'imposent, mais CRTC a l'habitude de prendre l'affaire en main.

Le président: Monsieur McGrath.

M. McGrath: J'aimerais retourner au casier postal 9 monsieur le président. J'ai de la difficulté à comprend le crédit relativement petit au titre de «services à consommateur».

Pour en revenir à cette question de la diffusion d l'information qui est, je pense, l'une des grandes faible ses du ministère, j'aimerais demander au ministre ou M^lle Ordway le montant d'argent qui est dépensé en pub cité pour la case postale 99, car je ne pense pas que no puissions nous satisfaire du nombre de lettres de plain qui sont reçues. Je ne pense pas que cela représente u échantillonnage valable des consommateurs du pays. P exemple, veuillez me corriger si je fais erreur, je n'ai p encore vu d'annonces dans les journaux, dans ma pr vince ou dans la ville d'Ottawa, au sujet de case posta 99, de sa nature et de ses fonctions.

M. Basford: Lors de son lancement, il y a eu une tr modeste campagne de publicité. Je pense que le budg en était de $15,000.

M. McGrath: Cela ne couvrirait même pas ma ville.

M. Basford: Cela a servi à acheter un peu d'annon dans les journaux, je pense. Depuis, la promotion de cas postale 99 a été faite lors de discours, dans des bulletir de nouvelles, des interviews à la télévision que tous l fonctionnaires et moi-même avons de temps à autre, et a moyen de nos conseillers auprès des consommateurs q participent, si vous regardez les rapports mensuels d leurs activités, à des programmes téléphoniques, à d interviews à la radio, à des conférences de presse, et i parlent tous de case postale 99. Par des discours, d interviews et ainsi de suite, et au moyen de la brochur qui décrit les activités du ministère, et où l'on mention toujours case postale 99. Mais nous n'avons pas eu d campagne de publicité pour case postale 99.

Je pense que si vous faisiez une enquête, vous décou vririez que beaucoup de gens n'avaient jamais entend parler de case postale 99 et n'en savaient rien. En dép de cela, vous voyez des augmentations importantes d nombre de gens qui s'en servent et qui en ont évidem ment entendu parler.

M. McGrath: Est-ce qu'il y a un détail des plaintes qu arrivent de chaque province à case postale 99?

M. Basford: Oui, il y en a.

M. McGrath: Ce renseignement nous serait très utile.

[Texte]

Miss Ordway: I have this but, unfortunately, not with e.

Mr. McGrath: Can you give us a rough estimate of how breaks down?

Miss Ordway: I am afraid I would be guessing, Mr. cGrath, because we deal with so many.

I have this breakdown of provinces but did not bring with me. I thought I had.

Mr. McGrath: My guess is that the majority of the mplaints come from metropolitan Toronto or Montreal, from greater Vancouver.

Mr. Basford: I will supply the precise breakdown this ternoon, but you are entirely correct. The largest num-r—I am not sure that this is on a per capita basis but merically—comes from Ontario. As my memory serves e, the next largest comes from British Columbia, that is cause Mrs. MacInnis and I are so active in British lumbia. I go out and make speeches, and say, write to e; and Mrs. MacInnis makes speeches, saying, do not ther writing to the Minister; it will not do you any od: write to Box 99.

Mr. McGrath: No, but I am concerned, Mr. Chairman, r. Minister, that, of all the laws we are passing in rliament to protect the consumer, the consumer knows thing, generally speaking.

I would like to ask another question to support this w, and this may be a little difficult to answer. Do you t complaints in Box 99 which would indicate a total norance of the amendments to the Bills of Exchange t?

Mr. Basford: Without having seen them, I am quite re we do.

Mr. McGrath: Precisely; and you would get complaints Box 99 which would also cover areas where the law is y clear in its intent to protect the consumer, but the sumer is not aware of this protection. This is the nt I am making. Box 99 could be a very useful vehicle focusing attention on the rights of the consumer with pect to the laws of the country under this particular partment; but you cannot do this unless the people ow that Box 99 exists.

• 1205

For example, my own city is not, I suppose, representative. It is only a metropolitan area of 100,000 people in a province of a half million people. However, there is one sumer program on the CBC daily and it is on at 5.05 p.m. Now, there are not many housewives listening to the dio at 5.05 p.m. because they are getting their husband's dinner ready. Consequently there is little or no dsemination of consumer information in my area and ne advertised in the papers. I suggest, Miss Ordway, t you get very few letters from Newfoundland or m the Maritime provinces for that matter.

Mr. Basford: But I think your papers do carry the consumer communiqué. If they do not you should buck them up a bit.

[*Interprétation*]

Mlle Ordway: Je l'ai, mais pas ici.

M. McGrath: Pouvez-vous nous donner une idée générale de ces détails?

Mlle Ordway: Je ne ferais que deviner, monsieur McGrath, car nous avons tellement de lettres.

J'ai ces détails sur les provinces mais je ne l'ai pas apporté avec moi. Je croyais l'avoir fait.

M. McGrath: Je penserais que la majorité des plaintes proviennent de la région de Toronto ou de Montréal, ou encore de Vancouver.

M. Basford: Je donnerai le détail précis cet après-midi, mais vous avez entièrement raison. La plus grande partie, je ne suis pas sûr que ce soit selon la population, mais le plus grand nombre vient de l'Ontario. Si ma mémoire est bonne, la Colombie-Britannique vient ensuite, et c'est probablement parce que M^me^ MacInnis et moi sommes si actifs dans cette province. Je fais des discours et je dis aux gens de m'écrire, et M^me^ MacInnis fait des discours disant de ne pas se préoccuper d'écrire au ministre, cela ne servirait à rien; elle dit d'écrire à case postale 99.

M. McGrath: Non, mais monsieur le ministre, ce qui me préoccupe, c'est que les consommateurs ne savent rien, en général, de toutes les lois que nous adoptons au Parlement pour les protéger.

J'aimerais poser une autre question à ce sujet et elle sera peut-être difficile à répondre. Est-ce que case postale 99 reçoit des plaintes qui indiqueraient une ignorance totale des amendements apportés à la Loi sur les billets de change?

M. Basford: Sans les avoir vues, je suis sûr que nous en recevons.

M. McGrath: Exactement; et vous recevriez aussi à case postale 99 des plaintes au sujet des questions sur lesquelles la Loi indique clairement qu'elle protège le consommateur, mais le consommateur n'est pas au courant de cette protection. C'est ce que je veux dire. Case postale 99 serait un instrument très utile pour attirer, l'attention sur les droits des consommateurs en ce qui concerne les lois du pays dans ce domaine particulier; mais vous ne pouvez pas le faire à moins que les gens ne savent que case postale 99 existe.

Par exemple, ma propre ville n'est pas représentative, je suppose. Ce n'est qu'une région métropolitaine de 100,000 personnes dans une province d'un demi-million de population. Cependant, il y a quotidiennement un programme sur la consommation à Radio-Canada et il passe à 5:05 de l'après-midi. Il n'y a pas beaucoup de mères de famille qui écoutent la radio à 5:05 heure de l'après-midi, cependant, car elles sont occupées à préparer le dîner de leur mari. Par conséquent, il y a peu ou pas de diffusion d'information aux consommateurs dans ma région et il n'y a pas de publicité dans les journaux. Je crois, M^lle^ Ordway, que vous recevez très peu de lettres de Terre-Neuve ou même des provinces maritimes.

M. Basford: Mais je pense que vos journaux publient notre communiqué adressé aux consommateurs. S'ils ne le font pas, vous devriez les en avertir.

[*Text*]

Mr. McGrath: You are a politician, Mr. Minister. You know that I cannot say anything to the papers in the way of a reprimand.

Mr. Basford: Our consultant visits there as much as she can. There is a very active manager of the Better Business Bureau from whom I hear all the time. He sends me complaints about misleading advertising all the time and I welcome this very much.

Mr. McGrath: What about the Ottawa area? This is another area which seems to me to be not very well covered by advertising of the Department.

Mr. Basford: My reaction would have been the other way around. In fact, the Department has always been criticized, particularly the combines side of it, for operating nowhere but in Ottawa, which is not true. If it ever was, we have corrected that with our regional inspectors and investigators, and that sort of thing, and our regional surveillance programs.

Mr. McGrath: Do you have an annual report on Box 99 and can this report be made available to the Committee?

Mr. Basford: Yes.

Mr. McGrath: Could we have that before the estimates are passed?

Mr. Basford: Yes.

Miss Ordway: We have done last year's. We are in the process of doing this year's.

Mr. McGrath: Of course, I mean the last completed one.

Miss Ordway: Yes.

Mr. McGrath: That would be for 1970. I think it would be very useful to have that made available.

The Chairman: All right, Mr. McGrath. The 1969 report is completed. The 1970 report is in the process of being done. Therefore, only the 1969 report is available. Is that correct?

Miss Ordway: Right.

Mr. McGrath: I would like to pass on. I have limited time, Mr. Chairman. I regret doing so because there may be other questions from Box 99.

The Chairman: Your time is just about half a minute to expiry. Can I put you on the next round?

Mr. McGrath: I would like to ask a final question.

The Chairman: All right.

Mr. McGrath: Are there any vacancies on the Consumer Council and if so, how many and when will they be filled?

Mr. Basford: There are some. They are going to be filled at any moment.

The Chairman: Mrs. MacInnis.

[*Interpretation*]

M. McGrath: Vous êtes un politicien, monsieur le ministre. Vous savez que je peux rien dire aux journa qui soit une réprimande.

M. Basford: Notre conseillère se rend dans cette rég aussi souvent qu'elle le peut. J'entends constamm parler d'un gérant de *Better Business Bureau* qui est t actif. Il m'envoie toujours des plaintes au sujet de pub cité trompeuse et j'en suis très heureux.

M. McGrath: Que se passe-t-il pour la région d'O tawa? C'est une autre région qui ne me semble pas t bien couverte par la publicité du ministère.

M. Basford: J'aurais pensé le contraire. En fait, ministère a toujours été critiqué, surtout en ce qui co cerne les coalitions, parce qu'il ne fonctionne q Ottawa, ce qui n'est pas vrai. Se cela a déjà été vr nous y avons apporté une correction grâce à nos inspe teurs et à nos enquêteurs régionaux, et ainsi de suite, grâce à nos programmes de surveillance régionale.

M. McGrath: Avez-vous un rapport annuel sur Ca postale 99 et pouvez-vous le faire connaître au Comité?

M. Basford: Oui.

M. McGrath: Pourrions-nous l'avoir avant que les pr visions budgétaires soient adoptées?

M. Basford: Oui.

Mlle Ordway: Nous avons fait celui de l'an derni Nous sommes en train de préparer celui de cette année.

M. McGrath: Bien sûr, je veux dire le dernier qui a é terminé.

Mlle Ordway: Oui.

M. McGrath: Ce serait celui de 1970. Je pense qu serait très utile que nous puissions en prend connaissance.

Le président: Très bien, monsieur McGrath. Le rapp de 1969 est terminé. Le rapport de 1970 se fait présen ment. Donc, seul le rapport de 1969 peut nous être co muniqué. Est-ce exact?

Mlle Ordway: Oui.

M. McGrath: J'aimerais passer la parole. J'ai un tem limité, monsieur le président. Je le regrette parce qu pourrait y avoir d'autres questions au sujet de Ca postale 99.

Le président: Vous avez à peu près une demi-minu encore. Puis-je vous inscrire pour le tour suivant?

M. McGrath: J'aimerais poser une dernière question.

Le président: Très bien.

M. McGrath: Est-ce qu'il y a des vacances au Cons de la Consommation et si oui, combien y en a-t-il, quand seront-elles remplies?

M. Basford: Il y en a. Elles seront remplies d' moment à l'autre.

Le président: M^me^ MacInnis.

[Texte]

Mr. Basford: Excuse me. They have been before the Cabinet for some time, but because of the pressure of work, such as Home Oil and that sort of thing, they have not been dealt with.

The Chairman: Mrs. MacInnis, before you start, Mr. Hales has had his hand up and I have neglected him. Mr. Hales.

Mr. Hales: Thank you, Mr. Chairman. I have just a couple of questions on Box 99. When these complaints come in, are they passed on to the company involved or the company that the complaint was registered against?

Mr. Basford: Generally, yes. The company is asked to take action to correct them. Miss Orway's officials receive a very high degree of co-operation from most companies in sorting out a particular complaint.

Mr. Hales: It seems to me that when we had the Grocery Products group before us they did not know the number of complaints that had been received in Box 99 nor could they get it.

Mr. Basford: I saw that question and I figured it was recorded and answered in such a way as to be a very peculiar question. We know how many complaints we get. We know to whom we send them. Now, I am not sure we have a breakdown statistically to show we have sent Company "A" 50 complaints and Company "B" 60 complaints.

• 1210

Mr. Hales: The other is an observation, not a question. I find it very hard to accept an expenditure of $220,000 for Box 99 when there are other facilities available in the country. The Better Business Bureau is set up to handle all sorts of complaints, The Canadian Consumers' Association gets complaints, and each province has their department of consumer affairs, I think, if you are looking for some place to cut some corners, Box 99 would be one. I think this field is being very well covered now in each province by the Better Business Bureau and so on.

Mr. Minister, your Department is asking for $23.2 million to operate it, an increase of $4.1 million over last year. The Department has taken over responsibility of inspection from the Department of Agriculture and, from the Department of Industry, Trade and Commerce, inspection of weights and measures, and has co-ordinated all these. Granted, this is going to put the cost of your department up. Could you tell me if those departments from whom you have taken on this responsibility have cut back their estimates in the same proportion?

Mr. Basford: Obviously, there was a transfer of salaries where positions were moved. The whole Standards Branch, for example, was moved from the Department of Industry, Trade and Commerce to mine. I am referring to the weights and measures people and the electricity and gas inspection people. In so far as the Standards Branch

[*Interprétation*]

M. Basford: Excusez-moi. Le Cabinet en a été saisi depuis quelque temps, mais à cause des questions urgentes, comme Home Oil et d'autres questions semblables, rien n'a encore été décidé.

Le président: Madame MacInnis, avant que vous commenciez, M. Hales avait la main levée et j'ai omis de lui donner la parole.

M. Hales: Merci, monsieur le président. J'ai une ou deux questions au sujet de Case postale 99. Lorsque ces plaintes arrivent, est-ce qu'elles sont communiquées à la compagnie impliquée ou à la compagnie contre laquelle la plainte a été portée?

M. Basford: En général, oui. Mais on demande à la compagnie de prendre des mesures pour les corriger. Les fonctionnaires du bureau de M[lle] Ordway reçoivent beaucoup de coopération de la part de presque toutes les compagnies dans la solution d'une plainte particulière.

M. Hales: Il me semble que lorsque le groupe des produits d'épicerie a comparu devant nous, ils ont dit ne pas savoir le nombre de plaintes que Case postale 99 a reçues et qu'ils ne pouvaient pas le savoir.

M. Basford: J'ai vu cette question et je me suis dit qu'elle était formulée et qu'on lui a répondu d'une manière très singulière. Nous savons combien de plaintes nous recevons. Nous savons à qui nous les envoyons. Cependant, je ne suis pas certain que nous avons des statistiques détaillées indiquant que nous avons envoyé à la compagnie «A» 50 plaintes et à la compagnie «B» 60 plaintes.

M. Hales: L'autre question est plutôt une observation qu'autre chose. Je trouve difficile de convenir d'une dépense de $220,000 pour le casier postal 99 lorsqu'il y a d'autres ressources à la disposition du pays. Le *Better Business Bureau* est créé pour s'occuper de toute sorte de plaintes. L'Association canadienne des consommateurs et chaque province ont un ministère de la Consommation. Si vous cherchez où vous pourriez pratiquer certaines coupes, je crois que le casier postal 99 est un des endroits tout indiqué, puisque dans chaque province, le *Better Business Bureau* et autres organismes du genre s'occupent de cette affaire.

Monsieur le Ministre, votre ministère demande 23,200 mille dollars pour son fonctionnement, soit une augmentation de 4.1 millions de dollars sur le budget de l'an passé. Le ministère a pris à sa charge l'inspection faite par le ministère de l'Agriculture et par le ministère de l'Industrie et du Commerce, inspection des poids et mesures, et les a coordonnés. Je concède que les frais de votre ministère en seront augmentés. Pouvez-vous me dire si les ministères dont vous assumez aujourd'hui les responsabilités ont réduit leurs prévisions dans la même proportion où vous avez augmenté les vôtres?

M. Basford: Il s'est produit manifestement un transfert des salaires là où les postes ont été changés. C'est ainsi que toute la division des normes a été transportée du ministère de l'Industrie et du Commerce vers le mien. Je parle des préposés aux poids et mesures ainsi qu'à l'inspection de l'électricité et du gas. Vu que la division

[*Text*]

was moved from the Department of Industry, Trade and Commerce to mine the estimate at that time covering the Standards Branch was removed from Trade and Commerce and put into Consumer and Corporate Affairs. I cannot speak for the whole estimates of the Department of Industry, Trade and Commerce, and whether they went up or down. I do not have that material in front of me. They obviously do not have an estimate in there for the Standards Branch though, which is now in mine.

Mr. Hales: It would be only normal for this Committee to expect those other departments to be lowered to the extent that yours went up. This would be good business practice.

Mr. Basford: No, it would be logical that the estimate that was in those departments covering the activity that was transferred no longer be in those departments, and that is what happened.

Mr. Hales: That is right.

Mr. Basford: But whether the total estimates of the department went up or down, I do not know. I am sure the Department of Agriculture estimates went up, because while they gave some duties to me they assumed all sorts of other duties from other people and their costs went up in those other activities. While the Department of Industry, Trade and Commerce got rid of the Standards Branch it took over other functions from other departments and their costs went up.

Mr. Hales: I think you can get the gist of my question. We should be able to find that out in the estimates. What is missing in those departments should show up in yours.

Mr. Basford: It does. I think you have the gist of my answer, that you will not find two estimates for the Standards Branch, one in my Department and one in Trade and Commerce.

Mr. Hales: Your Department was set up in 1968.

Mr. Basford: Yes.

Mr. Hales: We are now in the third year and there is an appropriation of $23.2 million. It is climbing very quickly.

Mr. Basford: Yes. As I made clear the other day, we raised $13 million of that by the levying of various fees and so on, which I think is an important item to take into account.

Mr. Hales: That is very important and I am glad you mention it, because I did not realize that.

I have one short question on grants. I notice this year you have $135,000 in grants to various consumers' organizations. I would like to know what associations this $135,-

[*Interpretation*]

des normes a été transportée du ministère de l'Indust e et du Commerce dans le mien, les prévisions relative à la division des normes ont été retirées du ministère e l'Industrie et du Commerce et placées dans celui des - faires des corporations et de la consommation. Je ne s - rais me prononcer pour ce qui est de toutes les p - visions du ministère de l'Industrie et du Commerce u dire s'ils ont augmenté ou diminué. Je n'ai pas ces r - seignements à la portée de la main. Ils n'ont manifes - ment pas de prévisions pour la Direction des norm s puisque cette direction fait maintenant partie de m n ministère.

M. Hales: Il serait tout à fait normal pour le prés t comité de s'attendre à ce que ces autres ministères réd - sent leurs prévisions dans la mesure où vous avez au - menté les vôtres. Ce serait là une saine pratique s affaires.

M. Basford: Non, mais il serait logique que les pré - sions qui faisaient partie de ces ministères à l'égard e l'activité qui a été transférée dans le mien ne fassent p s partie desdits ministères et c'est exactement ce qui s't produit.

M. Hales: C'est exact.

M. Basford: Mais savoir si les prévisions de ce min - tère ont, dans l'ensemble, augmenté ou diminué, je - gnore. Je suis assuré que les prévisions du ministère e l'Agriculture ont augmenté car, bien qu'ils m'aient con - certaines de ces fonctions, ils en assument nombre d'a - tres de diverses natures et leurs frais ont augmenté p ailleurs. Bien que le ministère de l'Industrie et du Co - merce ait cédé sa Direction des normes, il a pris à cha e d'autres fonctions provenant d'autres ministères et s frais ont augmenté.

M. Hales: Je crois que vous pouvez saisir l'essentiel e ma question. Nous devrions être en mesure de no s rendre compte de tout ceci dans les prévisions. Ce q manque aux autres ministères devrait paraître dans v vôtre.

M. Basford: Il en est ainsi. Je crois que vous saisis - l'essentiel de ma réponse, à savoir que vous ne trouve pas deux prévisions budgétaires pour la Direction d normes, l'une dans mon ministère et l'une dans celui l'Industrie et du Commerce.

M. Hales: Votre ministère a été établi en 1968?

M. Basford: Oui.

M. Hales: Nous sommes maintenant dans votre tr sième année avec un crédit de 23.2 millions de dolla L'ascension est rapide.

M. Basford: Oui. Comme je l'ai établi clairement l'a tre jour, nous avons recueilli 13 millions de dollars cette somme en prélevant diverses cotisations, etc., et n'est pas là un fait banal.

M. Hales: C'est un fait très important et je suis he reux que vous l'ayez mentionné car je ne m'en rend pas compte.

J'ai une petite question à poser au sujet des subv tions. Je note que vous avez versé cette année $135,0

'exte]

0 is going to. And I see that the $50,000 grant to the nadian Consumers' Association last year has been cut t this year.

Mr. Basford: No, no.

Mr. Hales: I am looking at Page 4-12.

Mr. Basford: The total allowance for grants to various nsumer organizations is $135,000, as you mentioned, d that is the proposed estimate for 1971-72. However, e have lumped all the grants together into that one neral figure whereas in the past it was shown separate- as Canadian consumers' Association, $50,000 and then special grant to ACEF of $50,000.

• 1215

Mr. Hales: This brings up my next question. These w forms of Estimates were set up so that members uld follow them more closely. Can you show me in re where one would know that that $50,000 is incor- rated in the $135,000? What is there to tell us that is a ct? Is there any note anywhere in here?

Mr. Basford: Well, the answer to your question is where, except that there is a note shown there, "Items t required for 1971-72" which is designed to show you early what was given last year to these organizations d to give some explanation.

Mr. Hales: Yes, it says you gave $50,000...

Mr. Basford: But the breakdown of $135,000 is not elled out because I still have to go and have approval r the precise nature of each grant on that list, and each penditure is subject to approval by Treasury Board.

Mr. Hales: Well, now, in order to simplify these Esti- ates so that members of Parliament know what is going , why would you not put in there "Grants to the nadian Consumer Associations" then, in brackets, "in- uded in the $135,000"? Is that what is actually being one?

Mr. Basford: Yes. Well, the Director of Administration here and I will direct that next year he prepare the timate form in that way.

Mr. Hales: It is minor but it brings out the thing that is very important to members of Parliament. We are ssing Estimates and we do not know what we are ssing them for. It is continually happening although is is just a small amount. However, what are the rious consumer organizations that are going to get the 35,000? Or do you want to leave that until you do these ause by clause?

The Chairman: I might suggest that we do that when e go clause by clause rather than in detail.

Mr. Hales: All right. I think that is all at the moment, r. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Hales. Mrs MacInnis.

[*Interprétation*]

sous forme de subventions à divers organismes de consommation. J'aimerais savoir à quels organismes ce $135,000 est destiné. Je vois que vous avez supprimé cette année la subvention de $50,000 que vous avez accordée l'an passé à l'Association canadienne des consommateurs.

M. Basford: Non, non.

M. Hales: Je suis à la page 4-12.

M. Basford: Le montant total de subventions destinées au divers organismes de consommation est $135,000 comme vous l'avez dit, et c'est là la prévision budgétaire pour 1971-1972. Toutefois, nous avons réuni toutes les subventions dans ce chiffre tandis qu'autrefois, nous les distinguions, $50,000 à l'association canadienne des consommateurs, puis une subvention spéciale à l'ACEF de $50,000.

M. Hales: Je reviens à ma prochaine question. Cette nouvelle façon de présenter des prévisions a été établie afin que les membres du Comité puissent les suivre de plus près. Pouvez-vous me montrer où on pourrait se rendre compte que ce $50,000 a été incorporé au montant de $135,000? Comment le savoir? Existe-t-il une note à cet effet?

M. Basford: C'est-à-dire, que la réponse à votre question ne se trouve nulle part, sauf qu'il y a une note ici «articles non requis pour 1971-1972» qui vise à vous montrer clairement ce qui a été versé à ces organismes l'an passé et à vous fournir certaine explication.

M. Hales: On y dit que vous avez versé $50,000...

M. Basford: Mais le détail de cette somme de $135,000 n'est pas donné parce qu'il me faut encore obtenir l'approbation quant à la nature précise de chaque subvention qui apparaît sur cette liste et que chaque dépense doit être approuvée par le Conseil du trésor.

M. Hales: En vue de simplifier ces prévisions de façon à ce que les députés sachent ce qui se passe, pourquoi ne pas indiquer «subventions versées aux associations canadiennes de consommation» puis, «compris dans le $135,000»? Est-ce que vous faites présentement?

M. Basford: Oui, C'est-à-dire que je vais demander au directeur de l'Administration qu'il prépare de cette façon les prévisions budgétaires de l'an prochain.

M. Hales: C'est un détail, mais il souligne une question qui est très importante pour les députés. Nous approuvons les prévisions et nous ne savons pas pourquoi. Le fait se répète constamment, bien qu'il s'agisse ici d'un petit montant. Toutefois, quels sont les organismes qui profiteront de ce $135,000? Ou préférez-vous différer la réponse à cette question jusqu'à ce que nous étudiions clause par clause les prévisions budgétaires?

Le président: Je suggérerais en effet que nous répondions à cette question lors de l'étude clause par clause.

M. Hales: Fort bien. Je crois que j'ai terminé pour le moment, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Hales. Madame MacInnis.

[*Text*]

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I want to say that I think Box 99 is doing a good job and an increasingly important job as time goes on. I have an idea as to how it could be advertised in such a way that would not cost very much money but would reach a lot more people than merely putting in an ad for the box and letting it go at that.

Not very long ago, two young stenographers came to me with a complaint about some winter coats that they had bought here which fell to pieces practically within a very short time. Miss Ordway herself made herself responsible for going to the firm concerned and getting restitution. I am not quite sure whether it was in the form of getting the coats done over and rehabilitated or getting a replacement for them, but in my view, if this sort of story were just told briefly, examples taken out of the complaints that had been dealt with successfully by Box 99—a little story from time to time—the press would pick it up. Certainly it would stimulate a flow even from Newfoundland, wherever Mr. McGrath has gone, and people would be interested and alive to the possibilities if there were concrete examples given. Women are not particularly concerned about facts and figures in long strings, but where there is an example given they would know exactly what type of complaint could be sent to Box 99. They could be told, of course, we cannot do this always but this is what we are aiming at. Besides that, it would invite a much more lively consumer interest on a two-way basis than we have now. I would like to recommend this as a method of dealing with it. I know that you cannot always do that with all complaints, but there is another great advantage.

[*Interpretation*]

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je tiens à di qu'on accomplit de l'excellent travail au moyen de cet case postale 99, travail dont l'importance s'accuse avec temps. J'ai mon idée sur la façon dont on pourrait l'a noncer pour qu'il n'en coûte pas très cher et atteind bien des gens au lieu de tout simplement glisser u petite annonce à l'égard de cette case postale et de s'e tenir là.

Il n'y a pas longtemps, deux jeunes sténographes sont plaint de manteaux d'hiver qu'elles avaient achet et qui tombaient littéralement en pièces peu après. Ml Ordway a pris sur elle d'aller voir la société intéressée d'obtenir remboursement. J'ignore si ce rembourseme s'est fait sous forme de nouveaux manteaux ou des anciei manteaux remis en état mais j'estime que si l'on donna bonne presse à cette histoire, et à d'autres histoires pu sées à même les plaintes qui ont été traitées avec succ grâce à la case 99—une histoire de temps à autre—l presse s'en emparerait. Ce qui nous attirerait de la co respondance même de Terre-Neuve, partout, en somn où M. McGrath s'est rendu et les gens seraient intéress quant aux possibilités qu'offre ce service si nous lei donnions des exemples concrets. Les femmes ne sont pa tellement intéressées aux faits et aux chiffres en longu kyrielles, mais si on leur donne un exemple elles s rendent compte immédiatement du genre de plaint qu'on peut faire parvenir à la case 99. On pourrait l prévenir qu'on ne peut pas toujours traiter les plaintes c cette façon, mais que c'est ce à quoi on vise ultimemen En outre, ce serait une façon de susciter et d'aviver l'in térêt du consommateur d'une meilleure façon que nou l'avons fait jusqu'ici. Je voudrais recommander cett méthode de procéder. Je sais qu'on ne saurait obtenir c même succès dans tous les cas, mais il y a un autr avantage qui est de taille.

• 1220

If the manufacturers or the sales people knew that their story, presumably without names and dates, were to be printed, they would know that it was quite possible they could be identified. It would sharpen them up and smarten them up in a way that is not done when we do not know anything of the detail.

I would like to get Miss Ordway's reaction as to what she would think of that type of publicizing.

Miss Ordway: I think, Mrs. Macinnis, that it is an excellent idea. I do not see any complications in it. We print success stories for internal...

Mrs. MacInnis (Vancouver Kingsway): I am talking about in the newspapers.

Mr. Basford: We have endeavoured to get some stories going like that. We worked with the CBC on one occasion but it did not work out very well simply because they could not compress it into a news item; but we are prepared and more than happy to work with anyone who wants to develop a story on the "Box 99" file. We have to, as you mentioned, protect the names of the complainants or inquirers but any enterprising newspaper man who wants to write a story on the success stories certainly has our co-operation.

Si les fabricants et les commerçants savaient que leu histoire, probablement sans noms et sans dates, éta publiée, ils sauraient qu'il serait très facile de les ident fier. Cela les secouerait un peu car nous ne pouvons l faire sans connaître les détails.

J'aimerais connaître l'opinion de M^lle^ Ordway sur c genre de publicité.

Mlle Ordway: Je crois, M^me^ MacInnis, que c'est un excellente idée. Je n'y vois pas de complication. Nou publions des histoires à succès...

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je veux dir dans les journaux.

M. Basford: Nous avons tenté d'obtenir des histoires d ce genre. Nous avons travaillé en ce sens avec Radic Canada mais nous n'avons pas eu beaucoup de succè simplement parce qu'ils ne pouvaient pas le condenser e un article de nouvelles, mais nous serions heureux d pouvoir travailler avec quiconque pourrait faire une his toire sur la case postale 99. Nous devons protéger le nor des plaignants ou de ceux qui demandent des renseigne ments mais nous sommes prêts à collaborer avec tou journaliste qui voudrait entreprendre une histoire de c genre.

Texte]

Mrs. MacInnis (Vancouver Kingsway): I do not mean ıat. I do not mean the Box 99 or the Department should .t passively and wait. I mean that there should be an .ctive method by which the Department should seek to ıake these stories available and promote them through ıe news media. It could be done.

Your budget is not big enough for radio and television ut this is one place where the public would be glad to et this, and I am sure that the news people would be lad. They are always glad of human interest stories and ıis is of the very essence of human interest. The lady bout the stove—I do not know whether she ever did get ny results—her story, for example. There are many, ıany stories that would just stimulate people with Box 9.

Having said this, I want to go into the business of ombines for a while. I am not very happy about the peed with which Combines gets around to deal with a ot of these complaints. I feel that there are a great many ases of fraudulent advertising, and Mr. Henry knows ıat I do, that are left to be considered...

The Chairman: Mrs. MacInnis, I wonder if I might ıterrupt. We are coming to the conclusion of our discus- on the Consumer Affairs Branch and...

Mrs. MacInnis (Vancouver Kingsway): You want to ave that?

The Chairman: ...I thought it might be advisable for ıyone else who had any questions on Consumer Affairs ı ask them. Then, this afternoon we can go on to Com- ines and the other departments, if that is satisfactory.

Mrs. MacInnis (Vancouver Kingsway): Then, can I ask little more about Consumer Affairs?

The Chairman: Yes, certainly.

Mrs. MacInnis (Vancouver Kingsway): I would like to ıow if the Minister will outline—if this is a legitimate ıestion at this stage—what the Consumer Council is oing.

Mr. Basford: It is doing a number of things. They have ad a difficult formative period. They need and are going ı get some new members.

They have a number of projects on but I am not sure ıat I have a list of them here because it is an independ- ıt council. I do not tell them what to do. They have een organizing seminars and I think that you know me of the things that they have done, such as the port on comsumer credit, the misleading advertising port as well as the misleading advertising seminar they nducted.

Mrs. MacInnis (Vancouver Kingsway): Yes, but these e bits and pieces. I would like to know what their er-all function is. What are they aiming to do?

Mr. Basford: Their over-all function is spelled out in ıe Act.

Mrs. MacInnis (Vancouver Kingsway): Yes, I know; but mean in reality not on paper.

[*Interprétation*]

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Ce n'est pas ce que je veux dire. Je ne veux pas dire que la case 99 ou le ministère devraient attendre passivement. Je veux dire qu'il doit y avoir une méthode par laquelle le ministère pourrait obtenir ces histoires et les promouvoir par le truchement des organes di'nformation. Cela peut se faire.

Votre budget ne vous permet pas de les passer à la radio ou à la télévision mais par le truchement de la presse, les gens seraient heureux de les trouver et les journaux seraient heureux de les publier. Ils aiment beaucoup les histoires d'intérêt humain et c'est l'essence même de l'intérêt humain. A titre d'exemple, l'histoire de la dame et de la cuisinière. Il y a beaucoup d'histoires qui pourraient stimuler les gens au sujet de la case 99.

J'aimerais passer maintenant aux coalitions. Je ne suis pas satisfaite du temps que prennent les coalitions à répondre à plusieurs de ces plaintes. Il y a encore plusieurs cas de publicité frauduleuse qui doivent être pris en considération...

Le président: Madame MacInnis, puis-je interrompre? Nous arrivons au terme de notre discussion sur la consommation et...

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Vous voulez laisser cela?

Le président: ...Je crois qu'il serait peut-être préférable si quelqu'un avait encore des questions à poser au sujet de la consommation de le faire. Cet après-midi, nous pourrons passer aux coalitions et aux autres ministères, si c'est nécessaire.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Alors, puis-je poser une question au sujet de la consommation?

Le président: Oui, certainement.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): J'aimerais savoir si le ministre peut nous expliquer ce que le Conseil de la consommation fait à l'heure actuelle.

M. Basford: Il fait plusieurs choses. Ils ont eu une période de formation difficile. Il leur faut de nouveaux membres et ils les auront.

Ils ont un certain nombre de projets mais je n'en ai pas la liste, ici, car c'est un conseil indépendant. Je ne leur dis pas quoi faire. Ils ont organisé des colloques et fait un rapport sur le crédit à la consommation, ainsi qu'un colloque sur la publicité trompeuse, ainsi que le rapport sur la publicité trompeuse qu'ils ont publiés.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oui, mais il s'agit là d'activités fortuites. Je veux savoir quelle est leur fonction d'une façon générale. Quel est leur objectif?

M. Basford: Leur fonction principale est exposée dans la loi.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oui, je sais, mais je veux dire en fait et non en principe.

[*Text*]

Mr. Basford: To advise and assist the Minister. I suggested a couple of things that they should work on; they have undertaken others.

It is, to be a representative body drawing people from various sectors in the economy; and, as the Economic Council which suggested the formation of such a council thought, bringing these people together and making them focus their attention on consumer problems and make suggestions to the public and to the Minister, furthers the consumer interest.

• 1225

Their report is not there. They report on consumer credit. They are helpful. They are brief reports in a lot of ways but they are helpful reports in setting out the direction that in the next few years things should go. And of course, they supported as I did the changes in the Bills of Exchange Act. They indicated in that report the way the bankruptcy revision should go. They have examined certain aspects of combines and competition policy, and in the terms that we are drafting the Bill, have made suggestions as to what should be covered from a consumer point of view in this Act.

Mrs. MacInnis: As I understand it, one of the first tasks the Minister asked them to do was to look into some aspects of consumer problems of the low income groups. I know that there is not one person on that Consumer Council that I consider in a low income group. Now please do not tell me that there is that secretary on there or that government employee, because that is not low income. What I am getting at is that this is a lot of money we are spending on this Consumer Council and I think it should be a useful body. I think that to be a useful body there ought to be some representation of what is a large section of people in this country, who are pretty voiceless, and that is the low income people, the low income consumers. I have been after this on and off and I have not get anywhere yet.

I would like to find out why the Minister would not go to some of the proper low income organizations in the country and put on some genuine low income people. There is no use in saying that they would all be hell-raisers if he did, because the Canadian Council on Social Development has just put on the board not very long ago a very fine person from a lower income group that I know very well in Vancouver, and I know Mr. Munro's Department has had representatives on there. Why cannot the Department of Consumer Affairs, of all departments, get something that represents people of low income, who have the worst consumer problems to face of anybody.

Mr. Basford: Basically the problems of low income consumers I think are dealt with through the Department of Health and Welfare, the welfare councils and

[*Interpretation*]

M. Basford: Conseiller et aider le ministre. J'ai propo un certain nombre de choses sur lesquelles ils peuve travailler; ils en ont entrepris d'autres.

Il s'agit d'un organisme représentatif, comptant d représentants de divers secteurs de l'économie; et, comn l'a pensé le Conseil économique qui a créé ce conse réunir ces personnes, focaliser leur attention sur les pr blèmes de la consommation et faire des propositions a public et au ministre dans l'intérêt du consommateur.

Leur rapport n'est pas là. Ils font rapport sur le créd au consommateur. Ils sont utiles. Ce sont des rappor très brefs dans bien des manières, mais ce sont des ra ports très utiles en ce sens qu'ils indiquent la voie suivre pour les prochaines années. Naturellement, ils o appuyé comme je l'ai fait les changements dans les bil de la Loi d'échange. Ils ont indiqué dans ce rapport c quelle manière il fallait procéder à la révision de la L sur les faillites. Ils ont examiné certains aspects relatifs la politique sur les coalitions et la concurrence et a cours de la rédaction du bill, ils ont fait certaines recor mandations sur des dispositions destinées à protéger l consommateur.

Mme MacInnis: Si j'ai bien compris, une des première tâches dont le ministère les a chargés a été d'examine certains aspects des problèmes des consommateurs de groupes à bas salaire. Je sais qu'il n'y a pas une seul personne dans ce Conseil des consommateurs qui s trouve dans un groupe à bas salaire. Ne venez pas m dire qu'il y a cette secrétaire ou cet employé du gouver nement, car ce n'est pas ce que j'appelle un bas salaire Je veux en venir à ceci, c'est que nous dépensons beau coup d'argent pour ce Conseil du consommateur et j crois que ça devrait être un organisme utile. Je pense qu pour être un organisme utile, il doit y avoir une certain représentation de tous ceux qui représentent une vast majorité des citoyens de ce pays de tous ceux qui n'on guère voix au chapitre, c'est-à-dire de tous ceux qui n disposent que d'un revenu insuffisant, les consommateur à bas revenu. C'est la façon dont je vois les choses, mai jusqu'ici je n'ai pu y arriver encore.

J'aimerais bien savoir pourquoi le ministre ne s'adres serait pas à quelques-unes des organisations reconnue des citoyens à bas salaire pour désigner quelques-uns d ces citoyens qui appartiennent vraiment à ce groupe défavorisé. Cela ne sert à rien de dire qu'ils susciteraien tous des problèmes si le ministre agissait ainsi, car l Conseil canadien du développement social vient juste de nommer au sein du Conseil, il n'y a pas très longtemps une personne très compétente d'un groupe de revenu inférieur que je connais très bien, à Vancouver, et je sais que le ministère de M. Munro a des représentants là-bas. Pourquoi seul le ministère de la Consommation, de tous les ministères, ne pourrait-il faire quelque chose pour représenter les citoyens à bas revenu, qui ont les pires problèmes en tant que consommateurs pour siéger au sein d'un conseil.

M. Basford: Fondamentalement, je crois que les problèmes des consommateurs à faible revenu sont traités par l'entremise du ministère de la Santé et du Bien-être, le

[*Texte*]

ıe Council of Social Development, who have taken) putting low income consumers, low income people on ıe councils. I asked the Consumer Council to examine pecifically the question of low income consumers to etermine whether there were special problems that ould be dealt with, what their problems as low income nsumers were. They have examined that in a number f ways. I think they have done some useful work on ıat. I am ready to appoint anyone that is suitable for ppointment, and good people.

Mrs. MacInnis, you go out of your way, it seems to me,) try and put on a council people who have some nowledge and expertise to bring to this study. For xample, we discussed the Bankruptcy Act—people who e familiar and know about the Bankruptcy Act, know ow it works and how it should be changed. Professor iegel, who worked with me years ago, brought forward ıe changes to the credit laws of the country that fall ore hard on the low income groups than others. I think ıe Council has done good work. I think there are some ood appointments coming up. Surely the Council should e based on the work that it produces rather than a assification of members.

Mrs. MacInnis: No. Mr. Chairman, do not let us get lost ı this. If we are finding out about the problems of low come consumers, the place to find out is from low come consumers. Frankly, I am not interested in saying ıat low income consumers have nothing to bring to such study. They are the ones that are involved in the roblems, and quite definitely there are people available ho would be a very great addition to that Council. I annot understand and I cannot learn from the Minister hy he will not appoint people from this group of society ho need to advise on those things and who need to ork with other groups in the community to help solve ıose problems.

• 1230

The Chairman: Mrs. MacInnis, you have put your point rcefully. Mr. Howe.

Mrs. MacInnis: I know and I have not an answer ther.

Mr. Howe: I have to go.

The Chairman: Mr. Hales. Then, we will wind up the eeting.

Mr. Hales: While we are on this Canadian Consumer ouncil, I notice you are asking for an increase of $36,000 er your 1969-1970 budget. You are up to $105,000. ow do you arrive at this figure of $105,000? What is it r? I presume it is transportation *per diem* rate and so ı but I would like to know.

Mr. Basford: It is the same $105,000. Which page are ou looking at?

[*Interprétation*]

Conseil de bien-être et le Conseil du développement social, qui ont désigné des consommateurs à faible revenu au sein des Conseils. J'ai demandé au Conseil des consommateurs d'examiner tout particulièrement la question des consommateurs à faible revenu pour déterminer s'ils ont des problèmes spéciaux qui pourraient être réglés, et aussi quelle sorte de problèmes les consommateurs à faible revenu ont à faire face. Ils ont étudié la question de différentes façons. Je crois qu'ils ont fait un travail utile dans ce domaine. Je suis prêt à nommer toute personne qualifiée.

Madame MacInnis, vous vous donnez beaucoup de mal, il me semble, pour essayer de nommer au sein du Conseil des personnes qui aient les connaissances et la compétence nécessaires à cette étude. Ainsi nous avons discuté de la Loi sur les faillites, les personnes qui sont au courant et qui connaissent la Loi sur les faillites savent comment elle fonctionne et comment elle doit être changée. Le Professeur Ziegel qui a travaillé avec moi, il y a plusieurs années, a exposé les changements apportés aux lois sur le crédit dans ce pays qui se font le plus durement sentir pour les groupes à bas revenu que pour les autres. Je crois que le Conseil a fait du bon travail. Il va y avoir quelques nominations à un excellent niveau. Certainement l'organisation du Conseil doit être basée sur le travail produit plutôt que sur une classification de ses membres.

Mme MacInnis: Non, monsieur le président, il y a une chose qu'il ne faut pas perdre de vue, si nous devons découvrir quels sont les problèmes des consommateurs à faible revenu, le moyen de le découvrir c'est en s'adressant au consommateur à faible revenu. Franchement, je n'irai jamais jusqu'à dire que les consommateurs à faible revenu n'ont rien à apporter à une telle étude. Ce sont eux qui sont au centre des problèmes, et il est hors de doute que l'on peut faire appel à des personnes qui feraient un réel apport au sein de ce Conseil. Je ne peux comprendre pourquoi et le ministre ne peut me dire pourquoi il ne peut nommer des gens de ce secteur de la société qui pourraient dire tout ce qu'ils savent sur ces questions et qui ont besoin de travailler avec les autres groupes dans la communauté pour aider à résoudre ces problèmes.

Le président: Madame MacInnis, vous avez exposé votre point de vue avec vigueur. Monsieur Howe.

Mme MacInnis: Je le sais et je n'ai pas obtenu de réponse non plus.

M. Howe: Je dois m'en aller.

Le président: Monsieur Hales. Puis nous allons lever la séance.

M. Hales: Pendant que nous parlons de ce Conseil canadien de la consommation, je remarque que vous demandez une augmentation de $36,000 par rapport à votre budget de 1969-1970. Vous arrivez au chiffre de $105,000. Comment parvenez-vous à obtenir ce chiffre? A quoi s'applique-t-il? Je présume qu'il s'agit de transport, de tarifs quotidiens, mais j'aimerais savoir.

M. Basford: C'est sur le même $105,000. Quelle page lisez-vous?

[*Text*]

Mr. Hales: Page 4-8, Canadian Consumer Council—$105,000. That is what your budget is for this year.

Mr. Basford: Yes.

Mr. Hales: And you are asking for $36,000 more than the actual expenditures last year.

Mr. Basford: Yes. That is because they did not spend their full budget because there was one meeting that they were unable to hold. I think part 1, research project was not completed.

Mr. Hales: How many members and what is $105,000? How do you arrive at this figure?

Mr. Basford: Most of it goes into travelling expenses.

Mr. Hales: Let us have actual figures—travel, so much; salaries, so much. That is what we are here for. In estimates, when you want $105,000, we want to know what it is for. There is travel, salary or whatever it is. Let us have it. Do the officials have it here?

Mr. Basford: We will have it this afternoon.

Mr. Hales: I know but we are here to study estimates. Why are these figures not available for us?

Mr. Basford: The breakdown is that there is an executive director at a $22,000 salary.

Mr. Hales: Mr. Chairman, let us wait until we get the complete story on the $105,000.

The Chairman: Mr. Hales, your point is well taken. If you recall over the past number of years, I have asked for breakdowns such as this for all the votes. I was told at the time, not by the Minister present, but by another Minister that it would not do the members much good because it is so very, very detailed. If you recall, I had challenged it publicly and I still think—and I agree with you—that certainly the members should be provided with breakdowns so that they can deal with estimates rather than with politics which we have been dealing with over the past three or four meetings.

Mr. Hales: That is the reason, Mr. Chairman, why we are studying estimates in committee—so we can get the details. Now we come to committee and we cannot get the details. I do not propose to come to committees unless I can get the details.

The Chairman: Mr. Hales, Mr. Basford has undertaken to produce those details this afternoon.

I will adjourn the meeting now until 3.30 this afternoon.

[*Interpretation*]

M. Hales: La page 4 et 8, Conseil canadien de l consommation—$105,000. C'est votre budget de cett année.

M. Basford: Oui.

M. Hales: Et vous demandez $36,000 de plus par rap port à vos dépenses de l'année dernière.

M. Basford: Oui. C'est parce qu'ils n'ont pas épuisé tou leur budget, il y a une séance qu'ils n'ont pas pu tenir. J crois que la partie 1, projet de recherches, est resté inachevée.

M. Hales: Combien de membres y a-t-il et que repré sentent ces $105,000? Comment parvenez-vous à obteni ce chiffre?

M. Basford: La plus grand partie est destinée à couvri les dépenses de voyage.

M. Hales: Prenons les chiffres réels, voyages, tant traitements, tant. C'est la raison pour laquelle nou sommes ici. En matière de prévisions budgétaires, lors que vous demandez $105,000, nous voulons savoir à quo cette somme est destinée. Il y a les frais de voyage, le traitements ou autre chose. Donnez-nous les détails. Le fonctionnaires ont-ils la ventilation entre les mains?

M. Basford: Nous l'aurons cet après-midi.

M. Hales: Je le sais, mais nous sommes ici pour étudie le budget des dépenses. Pourquoi ne pouvons-nous pa obtenir ces chiffres?

M. Basford: Dans la ventilation il y a le traitmen d'un directeur exécutif et qui est de l'ordre de $22,000.

M. Hales: Monsieur le président, attendons jusqu'à c que nous ayions tous les détails au sujet des $105,000

Le président: Monsieur, j'apprécie votre remarque. S vous vous en souvenez, au cours des années précédentes j'ai demandé des ventilations comme celle-ci pour tous les crédits. A ce moment-là il m'a été dit, non par l Ministre qui est ici en ce moment, mais par un autr Ministre, que cela ne serait pas utile aux députés parc que c'était extrêmement détaillé. Si vous vous en souve nez, j'ai protesté publiquement et je pense encore, et j suis d'accord avec vous, qu'il est certain que des ventila tions doivent être soumises aux députés afin qu'ils étu dient les budgets de dépenses plutôt que des question politiques dont nous nous sommes occupés au cours des trois ou quatres séances précédentes.

M. Hales: C'est la raison, monsieur le président, pour laquelle nous étudions les budgets de dépenses aux réu nions du Comité, afin d'obtenir les détails. Or, nous venons aux séances du Comité et nous ne pouvons pa obtenir ces détails. Je n'assisterai pas aux réunions des comités à moins que je puisse obtenir les détails voulus.

Le président: Monsieur Hales, M. Basford a promis d soumettre ces détails cet après-midi.

La séance est levée jusqu'à trois heures trente ce après-midi.

Texte]

AFTERNOON SITTING

• 1543

The Vice-Chairman: Members of the Committee we are esuming discussion of Vote 1 but since the Minister will e a little late because of another important meeting, the iembers could question the officials of the Department n factual questions or general policies. Mr. Hales.

Mr. Hales: Mr. Chairman, it might be a good time to over the answers to a couple of questions I had this iorning before the Minister comes. One was concerning ie Canadian Consumer Council estimates in the amount f $105,000. I asked for the details that made up this mount. Could we have those?

Mr. J. F. Grandy (Deputy Minister, Department of Consumer and Corporate Affairs): In 1970-71 transporta- on and communications, $21,000; information $4,000, iat is the publication of some reports; professional and pecial services, $77,000, and utilities, materials and sup- lies, $3,000.

• 1545

You will notice in what I just gave you, that there was o figure for personnel because all the staff work in that ear was done on a contract basis. Therefore, it was ncluded in the professional services.

Mr. Hales: Are the members of the Council paid so iuch *per diem*?

Mr. Grandy: No.

Mr. Hales: That is free?

Mr. Grandy: They give their services free. They are aid reasonable travel and living expenses.

Mr. Hales: How many are there?

Mr. Grandy: Last year there were as many as 24. It aries a bit from time to time when a membership xpires. Sometimes there is no new appointment for a hile. Twenty-four was the maximum number.

Mr. Hales: All right. Now, the amount of $77,000 was or professional services?

Mr. Grandy: Yes.

Mr. Hales: Could you tell us a little more about that?

Mr. Grandy: That included the contract pay of an xecutive director at $23,000. He is the principal staff ember. The remainder represents individual research ontracts.

Mr. Hales: What was the largest research contract?

Mr. Grandy: We do not have that with us, sir.

[*Interprétation*]

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le vice-président: Messieurs les membres du Comité nous allons poursuivre nos délibérations au sujet du crédit numéro 1; mais, comme le Ministre tardera un peu à se présenter à cause d'un autre engagement important, les membres voudront bien poser des questions aux fonctionnaires du ministère sur des questions de faits ou de politiques générales. Monsieur Hales.

M. Hales: Monsieur le président, le moment est peut-être venu d'obtenir des réponses à une couple de questions que je désirais poser ce matin avant l'arrivée du Ministre. Une a trait au Conseil des consommateurs du Canada et un montant de $105,000 dont je demandais la ventilation. Serait-il possible de l'avoir?

M. J. F. Grandy (sous-ministre, ministère de la Consommation et des Corporations): En 1970-1971, transport et communications, $21,000; information, $4,000, soit la publication de certains rapports; services de spécialistes et services spéciaux, $77,000; et matériel et fournitures des services d'utilités, $3,000.

Vous observerez dans ce que je viens de vous donner qu'il n'y a pas de chiffres pour le personnel, car tout le travail du personnel durant cette année-là a été fait à contrat. Par conséquent, il est compris dans les services professionnels.

M. Hales: Est-ce que les membres du Conseil sont payés à la journée?

M. Grandy: Non.

M. Hales: Leurs services sont gratuits?

M. Grandy: Ils servent à titre gracieux. Ils sont rému- leur subsistance.
nérés de façon raisonnable pour leurs déplacements et

M. Hales: Combien sont-ils?

M. Grandy: L'année dernière il y en a eu jusqu'à 24. Le nombre varie légèrement d'une fois à l'autre lorsqu'il y a un mandat à renouveler. Parfois il ne se fait pas de nomination pendant quelque temps. Le chiffre maximum a été de 24.

M. Hales: Très bien. Maintenant, le montant de $77,000 était pour services spécialisés?

M. Grandy: Oui.

M. Hales: Pourriez-vous nous en dire un peu plus à ce sujet?

M. Grandy: Cela comprend le traitement d'un directeur d'exécutif engagé à $23,000. Il est le directeur du personnel. Le reste représente les contrats de recherche accordés à des particuliers.

M. Hales: Quel était le contrat de recherche le plus important?

M. Grandy: Je n'ai pas cela ici, monsieur.

[*Text*]

Mr. Hales: You have no total for research contracts in the $77,000?

Mr. Grandy: That is right, sir.

Mr. Hales: Then how much for all the research contract work?

Mr. Grandy: Thirty-eight thousand dollars would be research contracted out as opposed to the work done by the Executive Director.

Mr. Hales: What research contract, for instance, would be let out? Could you give us some examples?

Mr. Grandy: One example was a report by Professor Cohen—not Professor Max Cohen but another Professor Cohen—on the regulation of misleading advertising in Canada. This was one of the basic documents that the seminar on misleading advertising issued. Another was a survey of consumer education in Canada which was carried out in co-operation with the Canadian Association for Adult Education. Another was a study on credit cards by Mr. Gropper. Another was a study on food stores and other self-help projects by Mr. Rubin. That sounds like a funny title. It was related to the Winnipeg meeting on the low-income consumer. The study of food stores was a study of the pricing in low-income areas compared with other areas.

• 1550

Mr. J. B. Seaborn (Assistant Deputy Minister, Consumer and Corporate Affairs): The self-help projects are stores, small co-operative stores run by the low-income people themselves.

Mr. Grandy: There is at least one other study that has not yet been published.

Mr. Hales: With regards to the one on credit cards, the report has been published and is there public information. Have members of Parliament been supplied with the study?

Mr. Grandy: I do not think it has been tabled.

Mr. Seaborn: I believe, Mr. Chairman, that this report as some of the others which have been done by the Canadian Consumer Council are available on request. They try to keep their publication costs within modest limits. They will issue a press release and put a few copies out to catch the attention of interested parties and thereafter respond on a normal request basis, so that it certainly is in the public realm even though it may not have been given very wide distribution.

I think that applies also to the particular one on credit cards by Gropper. I know that is the case for several of them.

Mr. Hales: Would it be possible for the members of this Committee to have copies of the study on credit cards?

[*Interpretation*]

M. Hales: Vous n'avez pas un total des contrats de recherche dans le $77,000?

M. Grandy: Exactement, monsieur.

M. Hales: Alors combien pour tout le travail de recherche à façon?

M. Grandy: $38,000 pour la recherche affermie en comparaison du travail fait par le directeur d'exécutif.

M. Hales: Quel contrat de recherche, par exemple affermez-vous? Pourriez-vous nous donner des exemples?

M. Grandy: Un exemple est un rapport préparé par le professeur Cohen, non pas le professeur Max Cohen mais un autre professeur Cohen, sur le règlement qui s'applique à la publicité trompeuse au Canada. C'est un des principaux documents publiés par le groupe d'étude sur la publicité trompeuse. Un autre portait sur une enquête visant l'éducation du consommateur au Canada et qui a été faite en collaboration avec l'Association canadienne par l'éducation permanente. Une autre étude portant sur les cartes de crédit a été faite par M. Gropper. Une autre étude était sur les magasins de produits alimentaires et autres projets autonomes et elle a été faite par M. Rubin. Ce titre semble étrange. Il a rapport à la réunion de Winnipeg traitant du consommateur à bas revenu. L'étude sur les magasins de produits alimentaires étudiait les prix dans les régions où le revenu est inférieur comparé à celui d'autres régions.

M. J. B. Seaborn (sous-ministre adjoint, ministère de la Consommation et des Corporations): Les projets autonomes sont des petites coopératives administrées par les personnes à bas-revenu elles-mêmes.

M. Grandy: Il y a au moins une autre étude qui n'a pas encore été publiée.

M. Hales: Au sujet de l'étude pour les cartes de crédit, le rapport a été publié et est du domaine public. Les députés en ont-ils obtenu un exemplaire?

M. Grandy: Je ne crois pas que le rapport ait été déposé.

M. Seaborn: Je pense, monsieur le président, que ce rapport comme certains des autres qui ont été préparés par le Conseil des consommateurs du Canada sont accessibles sur demande. Le coût des publications est maintenu autant que possible dans de modestes limites. Un communiqué de presse et quelques exemplaires sont imprimés et distribués afin d'intéresser les parties concernées puis on répond ensuite à la demande ordinaire, ces publications sont donc accessibles au public bien qu'elles ne soient pas largement distribuées.

Je crois que ceci s'applique également à l'étude particulière de Gropper sur les cartes de crédit. Je sais qu'il en est de même pour plusieurs de ces études.

M. Hales: Serait-il possible pour les membres du Comité d'obtenir des exemplaires de l'étude sur les cartes de crédit?

[*Texte*]

Mr. Seaborn: I shall inquire with the Canadian Consumer Council sir, to see if I can get copies for the committee.

Mr. Hales: Well, I think that answers my question.

There was an increase of $36,000 over your expenditures since 1969-70. I presume this is because of more professional research you are going to do?

Mr. Grandy: Well, 1969-70 was a kind of a start-up year for the Council and they did not get going as quickly as they expected and I think that is why the figures in that year were lower. It was $69,000.

The figures I just gave you a little while ago were for 1970-71 and I think I should also give you the estimate as we see it now for 1971-72.

Mr. Hales: All right.

Mr. Grandy: The total is the same but the breakdown is a little different as between personnel and contracts because the Executive Director will now be on a straight salary appointment instead of being paid out of professional services. The breakdown in other respects is the same.

Mr. Hales: Where will his salary appear from now on?

Mr. Grandy: Under this activity in the Consumer Affairs' vote.

Mrs. MacInnis: Can I ask a supplementary question?

Is he going to be full time?

Mr. Grandy: He is going to be a full-time person. Of course, there will be a full-time secretary with him.

Mr. Hales: Is the secretary's salary included in this $23,000.

Mr. Grandy: No, the total will be $38,000 for personnel.

Mr. Hales: You do not show a secretary's wage in your 1970-71. You just show $23,000.

Mr. Grandy: There are three man-years proposed for the secretary and a clerical assistant.

Mr. Hales: It is $23,000 for the Director, then a secretary and one other person. What figures have you got opposite the secretary and the clerk?

Mr. Grandy: We only have a total for personnel of $38,000.

Mr. Hales: You are dividing $15,000 between the two?

Mr. Grandy: Approximately. I say approximately, because whether the salary of the Executive Director will be exactly $23,000 or $24,000, we do not know until the new appointment is made.

Mr. Hales: Well, in 1970-71, you gave us the figures of $23,000 for the Director. Now were there other expenses or not?

[*Interprétation*]

M. Seaborn: Je vais me renseigner auprès du Conseil des consommateurs du Canada, monsieur, et voir si je pourrais en obtenir des exemplaires pour le Comité.

M. Hales: Bien, je pense que cela répond à ma question.

Il y a eu une hausse de $36,000 de vos dépenses depuis 1969 et 1970. Je suppose que c'est pour la recherche spécialisée que vous avez l'intention de faire?

M. Grandy: Bien, 1969-1970 a été en quelque sorte une année d'initiation pour le Conseil qui n'a pas démarré trop rapidement, pas autant qu'il l'avait espéré, et je crois que c'est pour cela que les chiffres de l'année sont plus bas. Le montant était de $69,000.

Les chiffres que je vous ai donnés il y a un moment étaient ceux de 1970-1971 et je pense que je devrais aussi vous donner l'estimation telle que nous la prévoyons pour 1971-1972.

M. Hales: Très bien.

M. Grandy: Le total est le même, mais la ventilation est un peu différente de celle du personnel et du travail à façon, car le directeur d'exécutif recevra maintenant un traitement régulier plutôt que d'être rémunéré pour services professionnels. Autrement, la décomposition est la même.

M. Hales: Où ce traitement sera-t-il indiqué à l'avenir?

M. Grandy: A cette activité du crédit de la Consommation.

Mme MacInnis: Me permettez-vous une question supplémentaire?

Sera-t-il nommé à plein temps?

M. Grandy: Il sera un employé à plein temps. Naturellement, il y aura avec lui un secrétaire à plein temps.

M. Hales: Est-ce que le traitement du secrétaire est compris dans le $23,000?

M. Grandy: Non, le total serait de $38,000 pour le personnel.

M. Hales: Vous n'indiquez pas le salaire du secrétaire dans votre rapport de 1970-1971; vous indiquez simplement la somme de $23,000.

M. Grandy: Il y a trois années-homme proposées pour le secrétaire et un commis.

M. Hales: Le traitement est de $23,000 pour le directeur, un secrétaire et une autre personne? Quel est le traitement prévu pour le secrétaire et le commis?

M. Grandy: Nous n'avons qu'un total de $38,000 pour le personnel.

M. Hales: Vous partagez $15,000 entre les deux?

M. Grandy: A peu près. Je dis à peu près, car nous ne saurons pas si le traitement du directeur d'exécutif sera exactement de $23,000 ou $24,000 avant sa nomination.

M. Hales: Bien, en 1970-1971, vous avez donné le chiffre de $23,000 pour le directeur. Il y a d'autres dépenses, oui ou non?

[*Text*]

Mr. Grandy: In the $77,000 for professional services, the contract with the executive Director was included.

• 1555

Mr. Grandy: Again it would have been roughly $38,000 altogether. The new estimate just represents a shift of that 38 out of the 77 into salaries and wages.

Mr. Hales: And you are still trying to spend $105,000 in your new estimates?

Mr. Grandy: Yes.

Mr. Hales: So your costs have gone up by $38,000.

Mr. Grandy: No. It is a shift out of professional and special services of $38,000 into salaries and wages. That is the only change.

Mr. Hales: Your total is still $105,000?

Mr. Grandy: Yes.

Mr. Hales: Well then your expenses are up $38,000. You are going to put them into another vote.

Mr. Grandy: No, sir.

Mr. Hales: The total of everything will be $105,000. You are going to operate a consumers council for the 1971-1972 year on the same budget of $105,000.

Mr. Grandy: That is right.

Mr. Hales: Mrs. MacInnis. I have got the financial side of it. Now you can question as to the value for the money spent.

The Vice-Chairman: Mrs. MacInnis.

Mr. MacInnis: I noticed today in the program description that you mention that there is clarification for the general public, industry and government, of what the consumer is concerned about and what his demands are. If we are dealing with what the consumer is concerned about, if we have studies made about food co-ops among low-income people, is there any consideration about seeing that the lower-income consumer is represented in some way in coming to these decisions and in making these studies?

Mr. Grandy: This particular study was prepared for a special meeting in Winnipeg. A consumer forum, so called, with emphasis on the low-income consumer. The object was to have some kind of a basic document which could serve for discussion with the people at that forum including of course the low-income consumers who were at it.

Mrs. MacInnis: Again I want to point out that it is in the making of the documents and the making of the studies that we should involve the lower-income consumers themselves. Has there been any consideration to having actual low-income consumers helping to decide what the consumer is concerned about?

[*Interpretation*]

M. Grandy: Dans les $77,000 pour services professionnels, était compris le travail à contrat exécuté par directeur d'exécutif.

Encore une fois, le chiffre serait de $38,000 environ. La nouvelle estimation représente simplement une déviation de ce 38 tiré du 77 en traitements et salaires.

M. Hales: Et vous essayez toujours de dépenser $105,000 dans vos nouveaux crédits?

M. Grandy: Oui.

M. Hales: Alors vos frais ont augmenté de $38,000.

M. Grandy: Non. C'est une somme de $38,000 qui est détournée des services professionnels et spéciaux pour être portée à la rubrique des traitements et salaires. C'est le seul changement.

M. Hales: Votre total est toujours de $105,000?

M. Grandy: Oui.

M. Hales: Alors vos dépenses ont augmenté de $38,000. Vous allez les intégrer à un autre crédit.

M. Grandy: Non, monsieur.

M. Hales: Le total global sera de $105,000? Le conseil des consommateurs fonctionnera en 1971-1972 avec le même budget de $105,000?

M. Grandy: C'est exact.

M. Hales: Madame MacInnis, j'en ai obtenu le côté financier; vous pouvez maintenant discuter la valeur de l'argent dépensé.

Le vice-président: Madame MacInnis.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): J'ai observé aujourd'hui dans le détail du programme, que vous mentionnez que l'affaire a été élucidée pour le public, l'industrie et le gouvernement, dans la mesure où cela concerne les demandes du consommateur. Si vous vous préoccupez de ce qui inquiète le consommateur, si des études ont été faites sur les coopératives parmi les gens à bas revenu, a-t-on songé à consulter le consommateur à bas revenu, s'informer s'il était représenté de quelque façon lorsqu'il s'agit de prendre ces décisions et de faire ces études?

M. Grandy: Cette étude particulière a été préparé pour une réunion spéciale à Winnipeg. Un soi-disant forum du consommateur, appuyant sur le sort du consommateur à bas revenu. Il s'agissait d'obtenir quelque documents de base pouvant servir aux discussions avec les personnes intéressées au forum, y compris naturellement les consommateurs à bas revenu qui assistaient à la réunion.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): J'insiste et je tiens à souligner que c'est lorsqu'on prépare ces documents et ces études que l'on doit consulter les consommateurs à bas revenu qui sont concernés. A-t-on en tout songé à permettre au consommateur à bas revenu de contribuer aux décisions qui concernent le consommateur?

'exte]

Mr. Grandy: Could I ask Mr. Seaborn to answer that?

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Yes, I would be eased.

Mr. Seaborn: I could speak to that one, Mr. Chairman, so far as the Rubin study is concerned, the one on od stores and other self-help projects which he devel-ed to a significant extent in the City of Winnipeg cause that was to be the venue for the meeting. He avelled elsewhere in Canada and spoke specifically to ganized low-income groups, including those people o had set up the self-help stores and similar projects try to cut costs for the low-income consumer. He also oke with people who are professionally engaged in w-income matters such as welfare councils. An even eater part of his time was spent with groups of low-come consumers themselves. They were also very ominent at the meeting in Winnipeg in October and ost of the discussion was indeed carried on by people ho either were themselves low-income consumers and o had taken some leadership in that field or people o are trying to assist them, working right with them various sectors, whether it is tenants' associations, food ojects or what have you.

• 1600

Mrs. MacInnis: Probably I am trying to push the De-rtment ahead of where it is prepared to go just yet be-use I understand that Mr. Rubin is a university trained rson. You see it is a case of doing things for people istead of having people help to do the thing and I guess y answer is that the Department is not yet prepared to t low-income people on bodies that are making studies low-income conditions. I guess that is the proper an-wer and so I will have to find ways and means of trying get that changed because I do not believe there is an-her answer than that at this stage.

As to the Canadian Consumer Council itself, I had the od fortune of being at the Conference on Deceptive ckaging last fall in Montreal and I found it a good uncil. Mr. Seaborn or Mr. Grandy, would you know ether it is the intention of the Consumer Council to oceed beyond this to further studies and recommenda-ons along fraudulent or deceptive advertising?

Mr. Grandy: I would think so. It is a little difficult for to speak for them as regards their intentions but from hat I have gathered in talking to some of the members d the Chairman, I think they do intend to pursue these rticular matters further.

Mrs. MacInnis: I guess I will let it go at this now for e time being.

The Vice-Chairman: Mr. Hales.

Mr. Hales: In this connection, I would like to ask Mr. enry, who I believe is responsible for misleading adver-ing under the Combines Section, was there any corre-tion between the Consumer Council and your Depart-ent when they asked Professor Cohen to make a report garding regulations on misleading advertising.

[*Interprétation*]

M. Grandy: Puis-je demander à M. Seaborn de répondre à cette question?

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oui, j'en serais très heureuse.

M. Seaborn: Je puis en traiter, monsieur le président, dans la mesure où l'étude Rubin est concernée, celle sur les magasins de produits alimentaires et autres projets autonomes entrepris pour une grande part dans la ville de Winnipeg car cela devait donner lieu à la réunion. Il a voyagé ailleurs au Canada et a parlé particulièrement à des groupes organisés de personnes à bas revenu, y compris celles qui avaient établi des magasins autonomes et lancé d'autres projets du genre en vue de couper les prix pour les mettre à la portée du consommateur à bas revenu. Il a également eu des entrevues avec des personnes spécialisées en matière intéressant le bas revenu, tels que les conseils de bien-être. Il a consacré encore plus de temps aux groupes de consommateurs à bas revenu eux-mêmes. Ils étaient aussi très nombreux à la réunion de Winnipeg en octobre et presque toute la discussion a porté sur les intérêts des personnes qui se disaient consommateurs à bas revenu ou avaient initié des travaux dans ce domaine ou des personnes qui essayaient de leur aider, travaillant avec eux en divers secteurs, soit associations de locataires, distributions alimentaires ou autres.

Mme MacInnis: J'aimerais donner un coup de pouce au Ministère. Je crois comprendre que M. Rubin est un universitaire. Au lieu de laisser les gens s'aider eux-mêmes on s'occupe d'eux; j'estime que le Ministère n'est pas encore prêt à permettre aux particuliers à faible revenu de siéger à des organismes qui font des études des conditions de ces personnes. Je suppose que c'est cela en fait la réponse qu'il faudrait donner à la question et je devrais trouver moi-même une façon de changer cette situation.

Quant au Conseil canadien de la consommation, j'estime qu'il fonctionne très bien pour avoir assisté l'année passée à la Conférence sur l'emballage trompeur. Messieurs Seaborn et Grandy, pourriez-vous me dire si le Conseil canadien de la consommation a l'intention de faire d'autres études et recommandations au sujet de la publicité trompeuse et mensongère?

M. Grandy: Je suppose que oui. Il nous est un peu difficile de parler pour le Conseil ou de dire quelles sont ses intentions, cependant après avoir parlé à certains membres et au président, je crois que c'est en effet l'intention du Conseil de poursuivre ces études.

Mme MacInnis: J'ai terminé pour le moment.

Le vice-président: Monsieur Hales.

M. Hales: A cet égard, j'aimerais demander à M. Henry qui, si je comprends bien, est chargé des questions relatives à la publicité trompeuse pour la section des enquêtes sur les coalitions, si le Conseil canadien de la consommation et le Ministère ont agi de concert quand ils ont demandé au professeur Cohen de faire un rapport en ce qui concerne les règlements relatifs à cette publicité.

[*Text*]

Mr. D. H. W. Henry Q.C. (Director of Investigation and Research, Department of Consumer and Corporate Affairs): Yes, Mr. Chairman, a good deal of the information on misleading advertising came from our Trade Practices Branch in the course of the preparation of that report.

Mr. Hales: Had you had studies made on misleading advertising by different people in your Department?

Mr. Henry: No, we simply enforced the Act.

Mr. Hales: Have you seen the report that Professor Cohen produced?

Mr. Henry: Yes, indeed, we have that.

Mr. Hales: It will be useful in your work?

Mr. Henry: As far as our work is concerned, of course, a great deal of his report and some other writing that he has done consisted of a compilation of the jurisprudence under the Act but he also drew attention to a number of situations which are of concern to consumers in the misleading advertising field, not all of which necessarily come under our Act. Of course, that kind of study and indeed any information of that kind from whatever source is of great help to us in deciding whether the legislation needs to be changed.

Mr. Hales: You would not want me to suggest that there might be some overlapping here in some of the reports that have already been done and that your Department already had the information and that the Consumer Council were just doing some overlapping work.

Mr. Henry: I would not think so, not on the kind of study that was envisaged. We, of course, have a great deal of information about the kinds of things which consumers complain about because of the large volume of complaints that have come into Mr. Orr's branch. He can give you more information about the volume and the precise types of complaints, but one has to bear in mind that we are a law-enforcing body and we certainly have information about situations. When the Consumer Council sets about doing a study, it really has to be done the way they see it in order to achieve the result they want. If you call it overlapping for them to come and get what information they can about our cases from us, perhaps so, but I think that they were trying to do something different from what we were trying to do.

Mr. Hales: All right. The only other question left over from this morning is concerning the grants of $135,000. What organizations received the grants besides the Canadian Consumer Association? They received $50,000.

Mr. Basford: Last year the Canadian Consumer Association received $50,000 and *La Fédération des Associations Coopératives d'Économie Familiale du Québec* received $50,000.

• 1605

That was in the nature of a special grant. The one to the Consumers' Association of Canada has been an annual affair, starting back either at the last two years of

[*Interpretation*]

M. D. H. W. Henry, c.r. (Directeur des enquêtes et de l recherche, ministère de la Consommation et des Corpora tions): Oui, monsieur le président, de nombreux rense gnements en ce qui concerne la publicité trompeuse pr venaient de notre direction des pratiques du commerce ont été utilisés pour la préparation du rapport.

M. Hales: A-t-on travaillé dans votre Ministère sur d études portant sur le même sujet?

M. Henry: Non, nous nous bornons à appliquer la loi.

M. Hales: Avez-vous vu le rapport du professeu Cohen?

M. Henry: Oui.

M. Hales: Vous servira-t-il?

M. Henry: La plus grande partie de son rapport d même que d'autres documents qu'il a publiés étaient e fait une compilation de la jurisprudence qui se dévelop pait aux termes de la Loi; il a également attiré l'attentio sur différentes situations qui préoccupent les consomma teurs et qui ne tombent pas nécessairement sous le cou de la Loi. Tous les renseignements de ce genre sont évi demment extrêmement utiles lorsque l'on doit décider s la Loi doit être changée.

M. Hales: Je suppose que ces rapports ne font pa double emploi avec les renseignements que votre minis tère possède déjà.

M. Henry: Je ne crois pas, en tout cas, pour la sort d'étude qui a été envisagée. Nous possédons évidemmen beaucoup de renseignements sur les raisons pour lesquel les de nombreux consommateurs se plaignent. C'est l direction de M. Orr qui s'occupe de ces plaintes. Il pour rait vous donner de plus amples renseignements sur l nature de celles-ci; cependant il faut se souvenir qu nous appliquons la loi. Quand le Conseil canadien de l consommation entreprend de faire une étude, celle-ci doi être entreprise de la façon qui leur convient pour qu cela puisse leur donner les résultats auxquels ils s'atten dent. En fait, ils essaient de faire quelque chose d différent du Ministère.

M. Hales: Très bien. La seule question à laquelle o n'ait pas donné de réponse ce matin traite des subven tions de $135,000. J'aimerais savoir quelles sont les autre organisations à part l'Association canadienne de la con sommation qui ont reçu ces subventions. Je crois qu l'Association a reçu $50,000.

M. Basford: L'an passé, l'Association a reçu $50,000 e la Fédération des Associations Coopératives d'Économi familiale du Québec $50,000 également.

Il s'agissait d'une subvention spéciale. La subvention l'Association canadienne des consommateurs a été donné annuellement depuis les deux dernières années de l

[*Texte*]

e war or immediately after, and they were put together part of the price control program, as I understand the story of it. The government, one department or anoth- has given the Consumers' Association an annual grant various amounts each year.

The one to ACEF was in the nature of a special grant, emergency grant which I have to determine. I made it ear to them when making it that I would have to termine, before making another one, what they had ne with the money during the year, to what extent ey had tried to enlarge their program to other centres tside of what they were doing, that sort of thing.

Mr. Hales: This was the first time they got it?

Mr. Basford: That is right. It was really made because ey had been receiving a very undue amount of support m the CYC and about four volunteers. It was not one the "goofy" projects that there was so much controv- sy about. The CYC could not support them to that rge an extent, so we came in sort of on an emergency sis and gave them that.

Mr. Hales: My question would be, why did you not ve an increase, then, to the Consumers' Association of nada, which is a dominion-wide association and give m $100,000 and let them distribute it as they saw fit?

Mr. Basford: You mean possibly distribute it to ACEF?

Mr. Hales: No, give it to the Consumers' Association. ey operate across the dominion and you could give m an increased grant and then if they saw fit to give rt of it to Quebec or to Saskatchewan, that would be u to them.

Mr. Basford: We make our grant to the CAC to the tional office. It is up to them what they do with it. It es to them without strings attached. They have a brief to me at the moment requesting more money, which I debating and discussing with them and considering. It up to them what they do with the money. They do not tribute it to their provincial chapters, but they use it tead for the operation of their national office. Some of eir provincial chapters receive money from provincial vernments. The one you mentioned in Saskatchewan, I ow D. V. Heald, the Attorney General, gives them a nt in Saskatchewan, and a few other provinces too.

do not want to be put into the position of its being t the only person to whom this department should ke a grant is the CAC. I think there are other organi- ions doing useful work that may from time to time d a grant and should have a grant either permanently on a...

Mr. Hales: I know, but the question is, why did Quebec g $50,000? Suppose in Saskatchewan someone says w, we have a special project; we want $50,000." uld you have given it to them?

[*Interprétation*]

guerre ou immédiatement après, quand l'Association a été fondée dans le cadre du programme de contrôle des prix, si je m'en souviens bien. L'un ou l'autre ministère du gouvernement a donné à cette association une subvention annuelle qui pouvait varier selon les années.

La subvention à la Fédération des associations coopératives d'économie familiale du Québec (ACEF) était en fait une subvention d'urgence. Dans ce cas, c'est à moi de décider avant de renouveler la subvention si les fonds ont été utilisés à bon escient et s'ils ont servi à accroître le programme, etc.

M. Hales: État-ce la première fois que cette fédération recevait un subvention?

M. Basford: Oui. La raison pour laquelle nous leur avons accordé celle-ci, c'est qu'ils avaient reçu un appui extraordinaire de la part de la Compagnie des jeunes Canadiens et qu'ils bénéficiaient de l'aide de quatre volontaires. En fait, les projets étaient valables et il n'y avait pas eu de discussions à leur sujet. La Compagnie des jeunes Canadiens ne pouvait pas appuyer la Fédération davantage et c'est là que nous sommes intervenus.

M. Hales: Pourquoi n'avez-vous pas donné une subvention plus importante à l'Association canadienne de la consommation qui est une association à l'échelle du Canada afin qu'elle puisse distribuer l'argent elle-même comme bon lui semble?

M. Basford: Voulez-vous parler de distribuer cet argent peut-être à des organisations comme la Fédération des associations coopératives d'économie familiale du Québec?

M. Hales: Non, je parle de l'Association canadienne des consommateurs. Cette Association pourrait bénéficier d'une subvention plus importante et distribuer celle-ci comme bon lui semble par exemple entre les provinces.

M. Basford: Nous donnons la subvention à l'Association canadienne des consommateurs, c'est-à-dire au bureau national. Ils en font ce qui leur plaît. Nous ne faisons aucune restriction. L'Association m'a fait parvenir un mémoire dans lequel elle me demande une augmentation de cette subvention. Je discute en ce moment la question avec elle. En fait, l'Association décide elle-même ce qu'elle fait de l'argent qu'elle reçoit. Elle ne le distribue pas à ses chapitres provinciaux mais elle l'utilise pour le fonctionnement du bureau national. Certains chapitres provinciaux de cette Association reçoivent des fonds des gouvernements provinciaux. Dans le cas de l'Alberta, que vous mentionnez, je sais que le procureur général de la province, M. D. V. Heald, leur accorde cette subvention. C'est le cas d'autres provinces également.

Cependant, le ministère ne voudrait pas faire des subventions uniquement à cette association. Il y en a d'autres qui font un travail qui est très utile et qui pourraient avoir besoin de subventions permanentes ou temporaires.

M. Hales: Je sais, mais la question est la suivante: pourquoi le Québec a-t-il reçu $50,000? Si la Saskatchewan avait demandé la même somme pour certains travaux, la lui auriez-vous accordée?

[*Text*]

Mr. Basford: We certainly would have considered it. There is no such organization in Saskatchewan that I am aware of doing that kind of work. There is a group in British Columbia and one in Toronto that might be developing as doing comparable work and I am looking at those in order to determine whether they should get a grant.

The Vice-Chairman: Mr. Hales, excuse me. I thought your question was supplementary to Mrs. MacInnis' because after Mrs. MacInnis, I think Mr. Orr asked a question. I could take your name for another round.

Mr. Hales: It is just a matter of getting the total of $135,000. We have a total of $100,000. Where is the $35,000 going?

Mr. Basford: It is unallocated.

Mr. Hales: Unallocated.

Mr. Basford: Yes. It is there. We will undoubtedly throughout the course of the year get all sorts of requests for grants. There is $35,000 in there to deal with them, but of course any such allocation would have to be approved by Treasury Board.

Mr. Hales: All right.

The Vice-Chairman: Mr. Orr.

Mr. Orr: Dr. Rynard has to go to another meeting. I will give my turn over to him, if you do not mind.

The Vice-Chairman: All right. Dr. Rynard.

Mr. Rynard: Mr. Chairman, I wanted to ask the Minister about misleading advertising in the Combines Investigation. Is it the consumers generally who lay the complaint or the competitors?

Mr. Basford: I think Mr. Orr may have more precise figures. It is about half and half, I think.

• 1610

Mr. G. D. Orr (Director, Trade Practices Branch, Department of Consumer and Corporate Affairs): Yes. On complaints regarding misleading representations as to ordinary price, it would be more often the competitor that brought the matter to our attention. In the other area, the general provision regarding misleading advertising, there would be more consumer than competitor complaints.

Mr. Rynard: When you get a complaint then do you send an investigator out to look over the situation to see if there is a basis for laying a charge?

Mr. Basford: Usually the complainant will send in the form of advertisement, a newspaper clipping or a magazine clipping or a piece of mail material. Often, just by an examination of the face of the document, our officials are able to form an initial opinion on whether or not it falls within the Act. If they come to the conclusion it does then of course an investigator has to prove the

[*Interpretation*]

M. Basford: Nous aurions certainement étudié la que tion. Je ne connais aucun organisme en Saskatchew qui fasse un travail semblable. Il y a un groupe en C lombie-Britannique et un à Toronto. Nous étudions act ellement le fonctionnement de ces deux groupes afin déterminer s'ils pourraient bénéficier d'une subventio

Le vice-président: Monsieur Hales, je croyais que vot question était une question supplémentaire à celle M^me^ MacInnis car, en fait, d'après M^me^ MacInnis, M Orr avait posé une question. Je pourrais peut-être pre dre votre nom pour le deuxième tour.

M. Hales: Je voulais simplement savoir comment l'o arrivait au total de $135,000. Le total est de $100,000. Qu fait-on des $35,000 qui restent?

M. Basford: Cette somme n'est pas encore répartie.

M. Hales: Pas répartie?

M. Basford: C'est bien cela. Au cours de l'année, ce tains organismes nous demanderont certainement d subventions. Les $35,000 sont prévus à cet effet bien qu évidemment, le Conseil du Trésor doit approuver répartition.

M. Hales: Très bien.

Le vice-président: Monsieur Orr.

M. Orr: Le docteur Rynard doit participer à une autr séance. Je lui cède mon tour si vous le permettez.

Le vice-président: Très bien. Docteur Rynard.

M. Rynard: Je voulais poser certaines questions a ministre au sujet de la publicité trompeuse dans le cadr de la loi relative aux enquêtes sur les coalitions. Le plaintes proviennent-elles généralement des consomma teurs ou des personnes qui ont à souffrir de concurrence?

M. Basford: Je crois que M. Orr pourrait vous donne des chiffres précis. Je crois, en fait, que la proportion e la même.

M. G. D. Orr (directeur, direction des pratiques d commerce, Ministère de la Consommation et des Corp rations): Oui. Dans le cas de plaintes concernant les pri c'est généralement la personne qui a à souffrir de concurrence qui attire notre attention sur la questio Pour les autres cas en général, il s'agit d consommateurs.

M. Rynard: Quand vous avez une plainte, avez-vous u enquêteur pour étudier la situation afin de voir si d accusations peuvent être portées?

M. Basford: Généralement, la personne qui nous envo une plainte nous envoie également la réclame, l'extrait journal, etc. sur lesquels nos hauts fonctionnaires peve facilement porter un jugement et dire si cela tombe so le coup de la loi. Si tel est le cas, l'enquêteur doit essay de rassembler les preuves de la véracité des allégatio de la réclame et pouvoir les rejeter. Dans le cas

[exte]

c umstances of the advertisement, prepare evidence on a y claims made within the advertisement and then p ve that they are untrue claims. If it is a price case, t y have to go and examine comparable prices in the s rounding market and that sort of thing.

Mr. Orr may want to add generally to what I have s d.

Mr. Orr: That is correct. The first evaluation is wheth- e there is something that properly comes within the s tion, then if there appears to be something for investi- g ion, bearing in mind that it is criminal law and each p nt in an information must be proved beyond a reason- a e doubt, our man sets out to tie down each of those p nts. Of course, if he finds at some point that the c nplaint is wrongly based he reports this to us as well.

Mr. Rynard: What procedure does he go through in a case? You said the majority of cases you get are r orts or advertising sent in, but you did not give me t l percentage you have to investigate on the ground. W en the investigator goes out to investigate a case on h own to see the truth or the validity of the statements t t have been made, does he consult legal counsel on the g und?

Mr. Orr: Ordinarily, once a case is assigned for investi- g ion our man will set out to gather the facts. Of course h is a well-trained man and he knows what has to be s wn in a case. At some point he may get to the point w ere he says that he needs the advice of counsel, and t l people in the regional offices have an arrangement w ere they can approach the Justice office in the area a t receive that advice. Those who are not working in an a a where there is a regional office will report back to h d office and we will consult with the Justice officer on t ir behalf and report back to them.

Mr. Rynard: In other words, they consult a local l yer as to the validity of the claim.

Mr. Basford: A local lawyer of the Department of J tice, which now has regional offices across Canada.

Mr. Rynard: A political appointment.

Mr. Basford: No, a civil servant. The Department of J tice has offices now in Vancouver, Winnipeg and T onto.

Mr. Orr: In each of the offices where there is a regional i estigator there is a Justice office.

Mr. Basford: Which would be Montreal and Halifax a o. So a public servant working for this Department w uld then go directly to a lawyer working for the D artment of Justice in whatever regional office he was. A l those Department of Justice lawyers are permanent p blic officials.

Mr. Rynard: In other words, Toronto and Montreal and t l bigger centres.

• 1615

Mr. Basford: As Mr. Orr made clear, if he is operating o a case in, we will say, Saskatchewan, where I do not

[*Interprétation*]

plaintes au sujet du prix, les enquêteurs examinent les prix pour un produit comparable dans les magasins environnants. Peut-être que M. Orr pourrait ajouter quelque chose.

M. Orr: C'est exact. En effet, il faut déterminer tout d'abord si la question est du ressort de la loi, ensuite, si une enquête s'impose, nous tenons compte du fait qu'il faudra appliquer le Code criminel et qu'il faudra prouver sans l'ombre d'un doute les accusations formulées. Si cela n'est pas possible, si la plainte n'est pas fondée, notre enquêteur nous en informe.

M. Rynard: Quelles procédures adopte-t-on dans une telle affaire? Vous dites que dans la majorité des cas, on vous envoie des réclames, mais vous ne me dites pas le pourcentage que vous devez étudier sur place. Quand l'enquêteur étudie une affaire, peut-il obtenir l'avis d'un homme de loi sur place?

M. Orr: De façon générale, quand on a décidé d'entreprendre une enquête concernant un cas particulier, notre enquêteur rassemble les données. Il est compétent en la matière mais il peut avoir besoin des conseils d'un avocat. Pour les enquêteurs travaillant à partir de bureaux régionaux, ils savent qu'ils peuvent faire appel à un conseiller du ministère de la Justice dans la région. Les enquêteurs qui travaillent dans une région où il n'y a pas de bureau régional font rapport au bureau central; nous consultons un avocat, après quoi, nous leur communiquons les conseils de celui-ci.

M. Rynard: En d'autres termes, il consulte un avocat de l'endroit pour savoir si la plainte est fondée ou non.

M. Basford: Un avocat de l'endroit qui appartient au Ministère de la Justice car ce Ministère a des bureaux régionaux dans tout le Canada.

M. Rynard: Il s'agit d'une nomination politique.

M. Basford: Non, il s'agit de fonctionnaire. Le Ministère de la Justice a des bureaux à Vancouver, Winnipeg et Toronto.

M. Orr: Là où nous avons des bureaux régionaux, il y a également des bureaux régionaux du Ministère de la Justice.

M. Basford: Il y en a à Montréal et à Halifax. Ainsi, un fonctionnaire de notre Ministère s'adresserait directement à un avocat du Ministère de la Justice. Les avocats du Ministère de la Justice sont des fonctionnaires.

M. Rynard: En d'autres termes, il s'agit de Toronto, Montréal et les centres importants.

M. Basford: Comme l'a dit M. Orr, si cet enquêteur s'occupe d'un cas en Saskatchewan où je ne crois pas

[*Text*]

believe there is a regional office of the Department of Justice, then he would refer the matter directly to Head Office here. Initially, the advice would be obtained from the legal counsel in our department, the Department of Justice representative in the Combines Branch, and if he needed further advice, he would go up the hierarchy in the Department of Justice.

Mr. Rynard: What you are saying, in effect, is that this report has to go either into a big centre like Toronto or back to you people here in Ottawa. Then, Consumer Affairs Bureau gets in touch with the Department of Justice, if they feel there is a case.

What lawyers decide it? Is it lawyers in the Consumers Affairs Bureau or the Legal Branch of the Department of Justice who decide whether you have a case or not?

Mr. Basford: It is invariably the lawyers in the Department of Justice. It is the Attorney General of Canada and his officials who make the ultimate decision as to whether a charge should be laid. Our officials collect the evidence. They make a judgment as to whether, on the face of it, it looks like a case. They refer all of this to the Department of Jusitce, but it is the office of the Attorney General that makes the decision and lays the information.

Normally, most cases now, because of the regional offices, are handled by the Department of Justice lawyers. If it is a very big case or if there is no regional office, or if there is some special reason, the Department of Justice will retain outside counsel.

Mr. Rynard: That means that they employ a local lawyer in the area to look after it?

Mr. Basford: Yes.

Mr. Rynard: How many of those cases have come up and what percentage have you won or lost?

Mr. Basford: Since the period covering April 1, 1970, to February 26, 1971, which was shown on the chart I tabled here the other day, there were 15 completed cases. Under Section 33C, which is the Misleading Price Advertising, there were 27 convictions and 8 acquittals. Under Section 33D, which is the Misleading Advertising of the General Section, there were 10 convictions and 6 acquittals, or charges withdrawn or not proceeded with. Of the total of 51 completed cases, then, there were 37 convictions under both sections and 14 acquittals, withdrawals or discontinuances.

Mr. Rynard: In those cases that you have lost, which are in the minority, so you must be using a little judgment there or else you are stacking the cards, is the lawyer for the defence paid? Is he compensated for his expenses?

Mr. Basford: Oh, no. These are treated and handled precisely the same as any charge under the Criminal Code or the Navigable Waters Protection Act or the Motor Vehicle Transport Act, or any other penal statute.

[*Interpretation*]

qu'il y a un bureau régional du ministère de la Justice, s'adresserait directement au bureau central à Ottawa. pourrait d'abord obtenir les conseils juridiques d'u avocat de notre ministère, représentant du ministère de Justice à la Direction des enquêtes sur les coalitions s'il avait besoin d'autres conseils, il pourrait s'adresser des avocats encore plus importants du ministère de Justice.

M. Rynard: En fait, ce que vous voulez dire c'est qu l'enquêteur doit faire rapport soit à un bureau d'un gran centre comme Toronto, par exemple, ou à Ottawa. I bureau des Affaires de la consommation entre en conta avec le ministère de la Justice quand le bureau estim qu'il y aurait matière à poursuite.

Qui décide de cette question? Les avocats du bureau d de la direction juridique du ministère de la Justice?

M. Basford: Toujours les avocats du ministère de Justice. C'est le Procureur général du Canada et se hauts fonctionnaires qui prennent la dernière décision e ce qui concerne la mise en application. Nos fonctionna res rassemblent les preuves. Ils décident également si, première vue, il semble que l'affaire puisse faire l'obj de poursuite. Ils font ensuite rapport au ministère de Justice et c'est le bureau du Procureur général d Canada qui prend la décision.

De façon générale, actuellement, étant donné qu' existe des bureaux régionaux, ce sont les avocats d ministère de la Justice qui s'occupent de la plupart de cas. S'il s'agit d'une affaire importante ou s'il n'existe pa de bureau régional ou pour d'autres raisons également l ministère de la Justice obtiendra l'aide de conseillers d l'extérieur.

M. Rynard: Cela signifie-t-il que le ministère de l Justice peut employer un avocat local pour s'occuper d l'affaire?

M. Basford: Oui.

M. Rynard: Combien d'affaires ont donné lieu à de poursuites et quel pourcentage de cas avez-vous gagné o perdu?

M. Basford: Pour la période du 1er avril 1970 au 2 février 1971, comme vous verrez au tableau que j'a déposé ici l'autre jour, 15 affaires ont été terminées. Au termes de l'article 33C, il y a eu 27 condamnations et acquittements. Aux termes de l'article 33D il y a eu 1 condamnations et 6 acquittements, accusations retirées o auxquelles on n'a pas donné suite. Ainsi sur les 51 ca terminés, il y a eu en tout 37 condamnations en vertu de deux articles et 14 acquittements, retraits ou abandons.

M. Rynard: Dans les procès que vous avez perdus, qu constituent en fait la minorité, l'avocat de la défens est-il rémunéré?

M. Basford: Non, pas du tout. La façon de procéder es exactement la même que pour les accusations aux terme du Code criminel, de la Loi sur la protection des eau navigables, de la Loi sur les transports par véhicule moteur ou toute autre loi pénale.

[*Texte*]

Mr. Rynard: In other words, he may be pulled into court, advertised widely as being an infamous man who has taken advantage of misleading advertising, and have a tremendous amount of harm done to his business, yet have no compensation. Or does Consumer Affairs Bureau put a statement in the paper that they have made a mistake in this case, that this man is not really guilty, and that he has been doing everything in fair practice?

Mr. Basford: When the charge is laid, we do not issue a statement; and when it is completed, we do not issue a statement.

Mr. Rynard: That could be rather damaging.

Mr. Basford: The situation you raise, as I say, is fairly comparable to any other. There is nothing different about the proceedings under Sections 33c and 33d as compared with any other section. This is why, of course, both this department and the Department of Justice exercise a very high degree of care, a very high standard of care, before laying any charges. It is also why traditionally we never reveal who is being investigated.

People in this Committee have asked, are you investigating so and so? I say that we do not say that until and unless a charge is laid, partly for the reason that you raise: there is no compensation for innocent victims or acquitted persons. That is a matter of debate in a much more general field: whether people wrongly accused or people acquitted should be compensated.

• 1620

Mr. Rynard: Mr. Chairman, I am not thinking of big business at all, I am thinking of the little businessman who is in business all by himself and gets unfairly charged. After all, your statistics reveal that about 25 per cent are unfairly charged. It seems to me that if my mathematics are correct—I am just doing it in my head—we are probably a bit unfair to that small businessman. Big chains have other ways of getting around those things but a little businessman living in a small community is really hamstrung.

Mr. Basford: I would suspect the 14 acquittals, withdrawals, and so on, do not involve little businessmen. The 14 acquittals, withdrawals, and so on, do not necessarily indicate that the person was unfairly charged. The onus is on the Crown, if there is a *prima facie* case, to bring it to court. Surely that is the onus upon Crown counsel. It might turn out, with all the careful investigation and the high standard that Crown counsel observes, that when he gets to court there is no case. We lost one a little while ago in my own city where it was certainly freely acknowledged and freely known that the ad had been run and who ran the ad. We happened to charge the wrong company when the man incorporated himself into eight companies. This man's lawyer happened to be a friend of mine and he said, "We sure got you that time, did we not, Basford?"

[*Interprétation*]

M. Rynard: En d'autres termes, la personne accusée peut être traduite devant les tribunaux, elle peut être considérée par le public comme ayant fait usage de publicité trompeuse, ce qui pourrait nuire énormément à son commerce. Cependant il n'aurait pas de compensation. Le bureau des Affaires de la consommation émet-il une déclaration dans laquelle il déclare s'être trompé dans l'affaire et blanchit la personne qui avait été accusée précédemment?

M. Basford: Quand l'accusation est portée, nous n'émettons pas de déclaration; quand l'accusation est terminée nous n'émettons pas non plus de déclaration.

M. Rynard: Cela pourrait nuire grandement à la réputation d'une personne.

M. Basford: La situation à laquelle vous faites allusion peut se comparer à toute autre situation. Il n'y a rien de différent en ce qui concerne la procédure aux termes des articles 33C et 33D ou d'autres articles. C'est la raison pour laquelle notre ministère, de même que le ministère de la Justice, procède avec énormément de précaution avant de porter une accusation. C'est également la raison pour laquelle nous n'avons jamais révélé le nom de la ou des personnes qui font l'objet d'une enquête.

Des membres du Comité m'ont souvent demandé si nous faisions une enquête sur telle ou telle personne ou compagnie. Je leur ai toujours dit que je ne pouvais répondre à la question à moins qu'une accusation ne soit portée. La raison pour laquelle nous ne révélons pas les noms est précisément celle que vous mentionnez: il n'existe pas d'indemnisation pour les victimes innocentes ni pour les personnes acquittées. En fait, cette question pourrait faire l'objet d'un débat beaucoup plus large, celui de savoir si les personnes accusées injustement ou les personnes acquittées devraient être indemnisées.

M. Rynard: Monsieur le président, je ne pense pas au gros commerçant, mais bien au petit auquel des accusations injustes peuvent porter un préjudice énorme. Après tout, votre statistique révèle que dans environ 25 p. 100 des cas, les accusations ne sont pas fondées. Je crois que c'est très injuste pour le petit homme d'affaires. Les gros commerçants ont des façons multiples de se tirer d'affaire et cela ne leur porte pas de très grands préjudices.

M. Basford: Je suppose que les 14 acquittements, retraits d'accusation ou abandon de procès n'impliquent pas des petits hommes d'affaires. Cela ne signifie pas non plus que la personne a été accusée injustement. Dans les affaires qui, d'après les témoignages, paraissent fondées, c'est à la Couronne d'intenter des poursuites. En dépit de tout le soin qui est apporté lors des enquêtes et la haute compétence des avocats de la Couronne, il se peut que quand l'affaire arrive devant les tribunaux, elle se révèle ne pas être fondée. Nous avons perdu une affaire il y a peu de temps dans notre propre ville. Tout le monde savait qu'une publicité trompeuse avait été faite dans les journaux. Nous savions également pour qui cette publicité avait été faite. Cependant, nous avons accusé la mauvaise compagnie, ce qui n'était pas difficile car la compagnie dont il s'agit venait d'être constituée en huit

[*Text*]

Mr. Rynard: Mr. Chairman, I was referring to a small businessman in a small area and it did hurt, and it hurt badly. He was in competition with three or four other small businessmen and this really hurt, and I was just wondering if all the care that could possibly be exercised was exercised before this thing was allowed to go to court, because this case that I have reference to did go to court.

Mr. Basford: This is a matter of constant worry. In my department it is a long time before my officers submit a case to the Department of Justice, and they are very, very cautious—many would say too cautious—before deciding to lay a charge, but undoubtedly there are cases where the Department of Justice feels they have a good case and it turns out not to be a good case.

The Chairman: Mr. Howe.

Mr. Howe: Mr. Chairman, the Minister spoke about transferring inspectors from one department of food and drug and agriculture to another department. How many inspectors do you have in your Department at the present time?

Mr. Basford: We have 450.

Mr. Howe: Where do they appear in the estimates?

Mr. Basford: They would be in the operations division. I am looking at page 48. Man-years authorized 1971-72. Operations, 575. That includes consumer consultants and regional managers who would be above the inspectors. I can give you the whole division. For example, in Ontario there is a field director and support staff of five man-years; electricity and gas inspection, 77 man-years; weights and measures, 74 man-years; products inspection, 34 man-years and consumer consultants, 3 man-years, which makes a total establishment in operation for Ontario of 193.

• 1625

Mr. Howe: Did you draw some of these from other departments?

Mr. Basford: Most of them. All the electricity and gas inspectors were drawn from Industry, Trade and Commerce, all the weights and measures were drawn from Industry, Trade and Commerce, the products inspection staff would have been drawn from Agriculture, Food and Drug, and I think three or four from the Department of Fisheries. Consumer consulting is a new function.

Mr. Howe: Do they not still have inspectors in Food and Drug, Agriculture or Fisheries?

Mr. Basford: Yes, but their number was reduced and the division of responsibility was changed.

[*Interpretation*]

sociétés différentes. L'avocat de la défense, un de m amis, m'a dit qu'il nous avait bien eu.

M. Rynard: Monsieur le président, je parlais d'un pe homme d'affaires établi dans une région où une accus tion pourrait certainement lui porter grand préjudice. me demande si l'on examinait la chose avec le plus gra soin avant d'intenter des poursuites en cour. Je conna un cas où cela ne s'est malheureusement pas passé ainsi.

M. Basford: Nous nous préoccupons constamment de problème. Dans mon ministère, nous attendons longtem avant de soumettre un cas au ministère de la Justice q est lui-même extrêmement prudent. Certaines personn estiment même qu'il est beaucoup trop prudent avant d faire des accusations; cependant, il se peut que dans ce tains cas le ministère de la Justice estime que l'affaire e bien fondée alors qu'elle ne l'est pas.

Le président: Monsieur Howe.

M. Howe: Monsieur le président, le ministre a parlé d transférer les inspecteurs de la division des Aliments Drogues et du ministère de l'Agriculture à d'autres minis tères. Combien d'inspecteurs avez-vous actuellement dan votre ministère?

M. Basford: Quatre cent cinquante.

M. Howe: Où peut-on trouver ce chiffre dans l budget?

M. Basford: Sous la rubrique «Opérations», c'est à l page 4—9, années-hommes autorisées 1971-1972 opéra tion, 575. Cela comprend les conseillers du bureau de l consommation et les directeurs régionaux dont le post supérieur utilise des inspecteurs. Je pourrais vous donne toute la ventilation. Par exemple, en Ontario, il y a u directeur des services extérieurs et du personnel de sou tien qui compte pour cinq années-hommes; inspection d l'électricité et du gas, 77 années-hommes; poids et mesu res, 74 années-hommes; inspection des produits, 34 an nées-hommes et conseillers de la consommation, années-hommes; cela représente un effectif total pou l'Ontario de 193 années-hommes.

M. Howe: Avez-vous attiré certains inspecteurs d'au tres ministères?

M. Basford: La plupart d'entre eux. Tous les inspec teurs de l'électricité et du gaz proviennent du Ministère de l'Industrie et du Commerce, tous les inspecteurs des poids et mesures également, ceux de l'inspection des pro duits du ministère de l'Agriculture et de la direction des aliments et drogues et trois ou quatre du ministère des Pêches. Les conseillers en matière de consommation occu pent un poste nouvellement créé.

M. Howe: La direction des aliments et drogues, le ministère de l'Agriculture et le ministère des Pêches n'ont-ils plus d'inspecteurs?

M. Basford: Si, mais le nombre a été réduit et la répartition des responsabilités est modifiée.

[*exte*]

Mr. Howe: I am afraid there is going to be a little bit c competition between the departments and an overlap- ng of inspection services.

Mr. Basford: This was designed to be put together in t most efficient way, and I think it is.

Mr. Howe: You cannot tell me there is not competition tween officials of departments of government.

Mr. Basford: No, I am not saying that. But I think in t ms of breakdown of activity and areas of responsibili- t it is more efficient than it has been in the past. I doubtedly improvements can be made in terms of the k d of organization and the responsibilities. But it is v y good at the moment.

As the interim report of the Economic Council on Consumer Affairs and the Joint Committee indicated, you h d all sorts of inspectors working for different depart- nents visiting retail outlets, then visiting plants and so f th, and we have tried to rationalize this form of o ganization whereby we would inspect at the retail level a d other departments at the plant level, and our hope v uld be—I do not know how successful we will be—that r her than have five inspectors visit one small retail o let we would try and have one all-purpose inspector v it.

An hon. Member: Hear, hear.

Mr. Howe: I note there is a grant to the United Inter- national Bureaux for the Protection of Intellectual Prop- e y in the amount of $56,000. Last year it was $34,000. T is is on page 4-16.

Mr. Basford: We have switched from Consumer Affairs t Corporate Affairs. This is required under our treaty o igations as a signatory to the various copyright and p ent and intellectual property convention.

We are members of the international intellectual prop- e y union; of the Berne Convention on Copyright; and o all the various international treaties relating to intel- l tual and industrial property. This is an organization r ating to studies of the international rules in respect of i tellectual property and we support it in our rather m dest way with a grant of $56,000—intellectual proper- t being patents, copyright, trademarks and registered i dustrial designs.

Mr. Howe: Where is this organization set up?

Mr. Basford: In Geneva.

Mr. Howe: Why is there an increase from $34,000 to $,000?

• 1630

Mr. Basford: I would imagine their costs have gone up. T y have been doing a great deal of work in the devel- o ment of a patent co-operation treaty. The patent s tem has become very complicated, very expensive. E n to those who want to see a strong patent system, it h become a very expensive system internationally to o rate because countries or people with an invention w hing to obtain an international patent have to apply

[*Interprétation*]

M. Howe: Je suppose qu'il y a une certaine concurrence entre les ministères et double emploi dans certains cas.

M. Basford: Nous avons essayé de travailler avec le plus d'efficacité et je crois que nous y sommes parvenus.

M. Howe: Vous ne pouvez pas nier qu'il n'y a pas une certaine concurrence entre les fonctionnaires des différents ministères.

M. Basford: Non je ne veux pas dire cela. Cependant je crois qu'en ce qui concerne la répartition des fonctions et des responsabilités, tous les systèmes fonctionnent avec plus d'efficacité qu'auparavant. Des améliorations peuvent encore être faites en ce qui concerne l'organisation et les secteurs de responsabilité, cependant le système fonctionne très bien à l'heure actuelle.

Comme l'indique le rapport provisoire du Conseil économique sur les affaires des consommateurs et le comité conjoint, auparavant il y avait des inspecteurs qui travaillaient pour différents ministères, qui visitaient des établissements de détail, des usines etc... Nous avons essayé de rationaliser l'organisation. Notre ministère est maintenant chargé de l'inspection au niveau du commerce du détail, d'autres ministères au niveau des usines etc. Au lieu d'avoir cinq inspecteurs qui visitent un petit établissement de détail, nous aimerions qu'un seul inspecteur s'occupe de ce travail.

Une voix: Très bien.

M. Howe: Je note un prêt de $56,000 aux bureaux internationaux réunis pour la protection de la propriété intellectuelle. Et cela se trouve à la page 4-17. L'année passée, la subvention était de $34,000.

M. Basford: Je remarque que nous sommes passés des affaires de la consommation aux corporations. Une telle subvention est faite aux termes d'un traité.

Le Canada est membre des Bureaux internationaux; il a signé la convention de Berne sur les droits d'auteurs de même que différents autres traités internationaux en ce qui concerne la propriété intellectuelle et industrielle. L'organisation dont il s'agit étudie les règlements internationaux en matière de propriété intellectuelle; nous appuyons les Bureaux d'une façon bien modeste grâce à une subvention de $56,000. La propriété intellectuelle comprend les brevets, les droits d'auteurs, les marques de commerce et le dessin industriel déposé.

M. Howe: Où se trouve le siège de cet organisme?

M. Basford: A Genève.

M. Howe: Pourriez-vous expliquer cette augmentation de $34,000 à $56,000?

M. Basford: J'imagine que les coûts ont augmenté. Ils ont beaucoup contribué au travail d'expansion du traité coopératif des brevets. Le système des brevets est devenu très complexe, très dispendieux. Même pour ceux qui tiennent à un système puissant de brevets, son opération internationale coûte extrêmement cher, car les pays ou les personnes qui désirent obtenir un brevet international pour une invention doivent s'adresser à chaque pays qui

[*Text*]

to every country which protects industrial properties, and it has to be processed through each country's patent administration.

It has to be done over and over again in each country, a terribly expensive and time-consuming process. By means of the patent co-operation treaty, we are trying to develop a system by which certain countries could have the right of agreeing to respect each others patent searches, patent registrations and patent systems. If there were a registration in Washington, we could accept that registration and that searching without going through the whole process again in Canada. Or someone registering in France—we could accept that registration. This would be a great saving, a great convenience.

There will be a report coming from the Economic Council of Canada, I believe, next week on this whole question of patents and intellectual property. It will be very interesting to see what recommendations hey have and what comments they have to make with regard to our international activities in the area of intellectual property.

Mr. Howe: Before, in reply to a question by Mr. Hales, you were very outspoken about the amount of fees that you charged for services rendered. People that are wanting this protection—are there not fees for searching in international areas?

Mr. Basford: Oh yes, very substantial fees.

Mr. Howe: Then, if there are fees, why do you have to have grants? Should this not be self-supporting?

Mr. Basford: Oh no, this is a research organization. The United International Bureau for the Protection of Intellectual Property does not grant patents. Patents are granted by each sovereign national state. What we are trying to seek is a better system by which the patents of one country can be recognized in others; and trying to cut down these very substantial fees that you mentioned.

Mr. Howe: Who decides how much each country will pay?

Mr. Basford: To the Bureau?

Mr. Howe: Yes.

Mr. Grandy: Mr. Basford, could I?

Mr. Basford: Yes, go ahead.

Mr. Grandy: It is a bit like any United Nations organization in the sense that the members get together each year, work out the annual budget and divide it up, on some kind of formula, among the member countries.

The reason for the large increase this year is that, in the past, we have been paying a year in arrears. The organization wants to get on a current year basis, so that in fact we are paying two years in one.

Mr. Howe: You paid $34,000 last year. You forecasted $34,000 last year and propose, this year, $56,000.

I presume that there is a continuing secretariat there. Are there any Canadians employed there?

[*Interpretation*]

protège la propriété industrielle et doit passer par le pr cessus administratif de chaque pays.

Il faut recommencer et recommencer dans chaque pa procédé fort coûteux et qui consomme beaucoup temps. Grâce au traité coopératif des brevets, nous te tons d'instaurer un système en vertu duquel certains pa pourraient s'entendre et accepter les recherches, l'enr gistrement et le système des brevets les uns des autr Tel brevet immatriculé à Washington, serait accepté ici l'enregistrement et la recherche honorée sans avoir reprendre tout le procédé au Canada. Ou une prson obtenant un brevet en France se verrait de même trait au Canada. Ceci représenterait beaucoup d'épargne serait d'une grande commodité.

Il y aura un rapport publié par le Conseil économiq du Canada, je pense, la semaine prochaine et qui traite de cette question des brevets et de la propriété intelle tuelle. Il sera très intéressant de voir quelles sont l recommandations du rapport et quelles observations so faites à l'égard de nos activités internationales dans domaine de la propriété intellectuelle.

M. Howe: Avant, en réponse à une question posée p M. Hales, vous avez parlé très ouvertement des honora res exigés pour services rendus. Les personnes qui dés rent obtenir cette protection—n'y a-t-il pas des hon raires pour la recherche dans le domaine internationa

M. Basford: Oh oui, des honoraires fort élevés.

M. Howe: Alors, puisqu'il y a des honoraires, pourqu avez-vous besoin de subventions? Est-ce que le systèm ne doit pas être autonome?

M. Basford: Oh non, c'est un organisme de recherch Le bureau international uni pour la protection de propriété intellectuelle n'accorde pas de brevet. Les br vets sont accordés par chaque état souverain nationa Que cherchons-nous dans un meilleur système en vert duquel les brevets d'un pays seraient reconnus par d'a tres pays; et en cherchant à réduire ces honoraires fo élevés que vous avez mentionnés.

M. Howe: Qui décidera combien chaque pays paiera?

M. Basford: Au bureau?

M. Howe: Oui.

M. Grandy: Monsieur Basford, me permettez-vous?

M. Basford: Oui, allez-y.

M. Grandy: C'est un peu comme une société d Nations, en ce sens que les membres se réunissent chaqu année, préparent le budget annuel et le partagent suivar une certaine formule entre les pays membres.

La raison de l'accroissement considérable cette anné est que, dans le passé, nous avons payé une année d'ar riérés. L'organisation veut se mettre sur une base d'ar nées courantes, alors que nous payons vraiment deu années dans une.

M. Howe: Vous avez payé $34,000 l'année dernièr Vous aviez prévu $34,000 l'année dernière et cette anné $56,000.

Je suppose qu'il y a un secrétariat permanent. Est-c qu'il y a des Canadiens qui y sont employés?

Texte]

Mr. Grandy: I do not think so, sir.

Mr. Howe: Is there any opportunity for Canadian eople to get into this type of work?

Mr. Grandy: I think there would be. One of the prob-ems with a lot of these international organizations is iat the salary scales tend to be set on a basis that will ttract enough competent people often from European ountries where salaries are usually somewhat lower. ometimes it is hard to attract good Canadians to go over here and take a lower salalry, particularly in a special-ed field like patent work where a real expert can do airly well here as a patent agent.

Mr. Hales: I would like a supplementary.

The Vice-Chairman: Yes, Mr. Hales.

Mr. Hales: I think you said that your dues or your fees ere in arrears. Is that right?

Mr. Basford: No. Contributions to the Paris Union and ie Berne Union, which are part of the whole copyright rganization, are expected to be paid during the next ear for the years 1970 and 1971. Up to and including the urrent year, the dues paid have been in respect of the revious year. So, for those, we have to double them up.

Mr. Hales: We, as members of Parliament, passed esti-iates for you to pay $34,000, I presume, last year?

Mr. Basford: Yes.

Mr. Hales: Then I cannot understand why you are in rrears if we passed the estimates.

Mr. Basford: We are not in arrears, but you pay in rrears. But then you pay for the past year, I see by the iaterial here for some of them, and now they have hanged the rule and want payment in advance. Canada as not been in arrears in its payments.

• 1635

Mr. Hales: Well, now, we are getting all kinds of nswers here. We are in arrears and now we have to pay i advance. Just where do we sit here? I am getting onfused. The figure here should be $34,000 and not 56,000 then.

Mr. Basford: For some of them we are paying in dvance. We are having to pay for the past year and the oming year. Peviously, they had just had to pay for all f them for the past year. The International Bureaux istributes the $56,000 which it will receive in this finan-al year as follows: $27,000 to the Paris Treaty Conven-on; $22,000 to the Berne Treaty Convention; $4,000 to ie Patent Co-operation Union; and $3,000 to the Interna-onal Committee for Information Retrieval in Examining atent Offices, and that is how the $56,000 is made up.

Mr. Hales: It is really to pay part of 1970-71 dues as ell as 1971-72 dues. That is the reason you are jumping

[*Interprétation*]

M. Grandy: Je ne le pense pas, monsieur.

M. Howe: Y a-t-il quelques chances pour un Canadien d'obtenir ce genre de travail?

M. Grandy: Je le pense. Une des difficultés dans le cas de nombre d'organismes internationaux, c'est que le barème des traitements tente à se fonder sur une base attrayante pour les personnes compétentes souvent des pays européens, où les traitements sont généralement tant soit peu inférieurs. Parfois, il est difficile d'attirer les Canadiens de talent dans ces pays et à les convaincre d'accepter un traitement inférieur, surtout dans des domaines spécialisés comme celui des brevets où le véritable spécialiste peut réussir assez bien comme agent des brevets.

M. Hales: J'aimerais poser une question supplémentaire.

Le vice-président: Oui, monsieur Hales.

M. Hales: Je pense que vous avez dit que vos redevances ou honoraires étaient arriérées. Est-ce exact?

M. Basford: Non. Les contributions à l'Union de Paris et l'Union de Berne qui font partie de l'ensemble de l'organisation sur les droits d'auteur, doivent être payées au cours de l'année prochaine pour les années 1970 et 1971. Jusqu'à et y compris l'année courante, les droits payés l'étaient pour l'année précédente. Nous devons donc doubler sa somme.

M. Hales: Nous, comme membres du Parlement, adoptons des crédits pour vous permettre de payer $34,000; pour l'année dernière je présume?

M. Basford: Oui.

M. Hales: Alors, je ne puis comprendre pourquoi vous avez des arriérés si nous avons accordé les crédits.

M. Basford: Nous n'avons pas d'arriérés à payer, mais vous accordez les crédits en retard. Et alors vous payez pour l'année dernière. Je le constate ici par certains postes et, maintenant, le règlement est changé et le paiment doit être fait d'avance. Le Canada n'a pas été en arrière dans ses paiements.

M. Hales: Voilà qu'on nous donne maintenant toute sorte de réponses. Nous avons des arriérés à payer et tout à coup nous payons d'avance. Où en sommes-nous exactement? Tout cela me semble confus. Ce chiffre doit être $34,000 et non $56,000.

M. Basford: Nous payons dans certains cas d'avance. Nous devons payer pour l'année dernière et l'année prochaine. Précédemment, tout était à payer pour l'année passée. Le Bureau international distribue les $56,000 qu'il reçoit au cours de son exercice financier de la façon suivante: $27,000 pour la Convention du Traité de Paris; $22,000 pour la Convention du Traité de Berne; $4,000 pour l'Union coopérative des brevets; et $3,000 au Comité international d'information pour la récupération et l'inspection des bureaux des brevets et cela fait $56,000.

M. Hales: Cela paie une partie des droits de 1970-1971 ainsi que de 1971-1972. C'est la raison pour laquelle vous

[*Text*]

from $34,000 to $56,000, as I understand it—to get your dues in line with the new program.

Mr. Basford: Yes. The contributions to the Paris Treaty Convention have gone up from $14,000 to $27,000 and from $13,000 to $22,000 because contributions to these two unions are expected to be paid for the years 1970 and 1971 in the next financial year.

Mr. Hales: Well, it is not what was stated earlier—increased costs and increased wages and so on—this other reason we have just been given. But following Mr. Howe, all countries pay dues to this, I presume.

Mr. Basford: All members of the Paris Treaty or the Berne Treaty.

Mr. Hales: All right. Now in Canada, we have gone up $22,000. Compare that to another country of like population to Canada that contributes. Did it have the same increase as we had?

Mr. Basford: Oh, relative, I would think. I do not have the Commissioner of Patents here because I thought we were on consumer affairs this afternoon. I will ask him that question but I am quite sure that is true.

Mr. Hales: When we come to the vote we can do that.

The Vice-Chairman: Have you finished, Mr. Hales?

Mr. Hales: Yes, thank you.

The Vice-Chairman: Mr. Otto.

Mr. Howe: Mr. Chairman, I had not quite finished.

The Vice-Chairman: But your time had expired before Mr. Hales asked these additional questions.

Mr. Otto: Mr. Chairman, since we are dealing with the general discussion on all votes, not specific discussion—and I think we have had a fairly good general discussion on the consumers—I wonder if I can turn to some general questions on the corporate affairs, Mr. Chairman.

I had hoped that your Department would be doing some work with the provinces in connection with some unified program for the regulation of stock exchanges. Cna you report to the Committee or to me what progress has been made in this connection?

Mr. Basford: Well, again I thought we were on consumer affairs; otherwise I would have had my corporate advisers here. I do not want to answer the question in terms of what progress has been made in the regulation of stock exchanges because on a federal-provincial basis, no progress has been made and none has been sought because the regulation of stock exchanges is a provincial matter and we have not sought to take any initiative there.

• 1640

I think there are several roles for us. What has happened over the last fiscal year is that we have received

[*Interpretation*]

sautez de $34,000 à $56,000, si je comprends bien, pou être en règle avec le nouveau programme.

M. Basford: Oui. Les contributions à la Convention d Traité de Paris ont augmenté de $14,000 à $27,000 et d $13,000 à $22,000 car les contributions de ceux deu unions doivent payer pour l'année 1970 et 1971 au cour du prochain exercice financier.

M. Hales: Bien, ce n'est pas ce qui a été dit précédem ment; il était question de coûts accrus et de traitement supérieurs et ainsi de suite, l'autre raison vient de nou être proposée. Mais, faisant suite aux propos de M. Howe tous les pays paient des droits de ce genre je présume?

M. Basford: Tous les membres du Traité de Paris o du Traité de Berne.

M. Hales: Très bien. Ici, au Canada, le montant s'es élevé à $22,000. Comparez-le à celui d'un autre pays. U pays ayant une population comparable à celle du Canad a-t-il subit la même hausse que notre pays?

M. Basford: Relativement, je pense. Je ne suis pas ic accompagné du Commissaire des brevets, car je pensai que nous devions traiter de la consommation cet après midi. Je vais lui poser la question et je suis assez per suadé que cela est vrai.

M. Hales: Nous le ferons quand nous viendrons aux voix.

Le vice-président: Avez-vous terminé, monsieur Hales.

M. Hales: Oui, merci.

Le vice-président: Monsieur Otto.

M. Howe: Monsieur le président, je n'ai pas tout à fai terminé.

Le vice-président: Mais votre temps était écoulé avan que M. Hales parle et pose ses questions supplémentaires.

M. Otto: Monsieur le président, puisque nous parlon de façon générale sur tous les crédits, et qu'il n'y a rien de particulier à la discussion, et je pense que nous avon eu une excellente discussion générale sur la consomma tion, je me demande si je ne pourrais pas poser des questions générales sur la consommation.

J'avais espéré que votre ministère ferait certains tra vaux en collaboration avec les provinces en vue d'établi un programme uniforme de réglementation des échanges boursiers. Pouvez-vous dire au comité ou me dire quel progrès a été accompli à ce propos?

M. Basford: Eh bien, encore une fois, je pensais que nous traitions de consommation; autrement, j'aurais demandé à mes conseillers de m'accompagner. Je ne veux pas répondre à la question en parlant du progrès accompli dans la réglementation des échanges boursiers, car sur la base fédérale-provinciale, aucun progrès n'a été accompli et on n'a pas cherché à progresser, la réglementation des échanges boursiers étant une question provinciale nous n'avons pas cru devoir nous ingérer.

Je pense que nous sommes amenés à jouer plusieurs rôles. Au cours de l'année financière précédente nous avons reçu le rapport du Comité fédéral-provincial d'étude concernant la réglementation des fonds mutuels de

[*Texte*]

ıe Federal-Provincial Study Committee report on the egulation of mutual funds, which has been very careful- r considered by provinces and by us at the federal level nd within our Department, we are working out a federal osition on that study report and on the regulation of ıutual funds, we have at the official level discussed that t various provincial meetings, and we will be discussing ıat further.

I indicated in a speech I made recently in Vancouver a eneral and very flexible position on behalf of the gov- ırnment—that there seemed to be advantages in having ome form of national securities administration. I under- ne the word "some form", as I did in the statement I ıade. We have had discussions with provinces on this uestion. Over the past years there have been meetings f officials on it, and there have been bilateral discussions etween myself and various provincial ministers. I would ope to see a meeting of ministers on this subject. There as been correspondence with provinces on the amend- ıent of certain sections of the Criminal Code, and that is oing on. There is a good deal of activity relating to ıbject, and I think as much progress has been made as ıe circumstances would permit.

Mr. Otto: Mr. Chairman, it is the speech the Minister eferred to that is the subject of my questioning. I agreed ith him that there is need for some further consultation o see if we can have some sort of general rules apply to ll stock exchanges, since it is one of the areas of corpo- ate affairs which has not been touched.

Specifically, does the Minister say that there has been o initiative on his part to either undertake research, a udy, or some consultation with the provincial ministers o see if something can be done? Did you say there has een no initiative on the part of your Department?

Mr. Basford: No, I did not. There has been a good deal f work done within the Department researching various roblems in this area, and we are researching various lternative solutions to those problems. There have been ormal and informal meetings of officials on the subject. I ave talked bilaterally with all provincial governments n this area. There has been a good deal of initiative aken.

Mr. Otto: Can you tell us, Mr. Minister, having dis- ussed this problem, what the feeling is of the provincial inisters on some sort of centralized or, if not central- ed, some sort of uniform code? Is it something you ink will be successful, or have these meetings you have ad been without too much result?

Mr. Basford: I think there is a good deal of support for ome sort of uniformity of approach to the regulation of ecurities in the securities industry. I think in certain reas there is an indication of a high degree of support or some action; in certain other areas there is less upport. The provinces, for one thing, are concerned, as I m—and I made that very clear in the speech I refer to -about wanting to avoid establishing some other tier or evel through which companies wishing to issue prospec-

[*Interprétation*]

placements, rapport qui a été très soigneusement étudié par les provinces et par nous-mêmes au niveau fédéral et au sein de notre ministère, nous définissons actuellement la position que le gouvernement fédéral en ce qui concerne ce rapport d'étude et sur la réglementation des fonds mutuels de placements, au niveau supérieur nous en avons discuté à diverses réunions provinciales, et nous discuterons cette question ultérieurement.

Dans un discours que j'ai prononcé récemment à Vancouver, au nom du gouvernement, j'ai exposé une position générale et très souple, à savoir qu'il semblerait avoir des avantages à ce qu'il existe une certaine forme d'administration nationale des valeurs. J'insiste sur les mots «certaines formes», comme je l'ai fait dans la déclaration que j'ai prononcée. Nous avons eu une discussion avec les provinces à ce sujet. Au cours des années précédentes, les hauts fonctionnaires se sont rencontrés à ce sujet, et il y a eu des discussions bilatérales entre moi-même et divers ministres provinciaux. J'aimerais que les ministres se réunissent pour discuter. Il y a eu un échange de correspondance avec les provinces au sujet de la modification de certains articles du Code criminel et cet échange continue. Il y a eu beaucoup d'activité ayant trait à ce sujet, et je pense qu'autant de progrès a été réalisé que l'ont permis les circonstances.

M. Otto: C'est le discours auquel s'est référé le ministre qui est l'objet de mes questions. Je partage son opinion qu'il est nécessaire d'avoir d'autres consultations pour voir si nous pouvons obtenir qu'une certaine sorte de règlements généraux soient appliqués aux bourses de valeurs, puisque c'est un des domaines concernant les corporations qui n'a pas été touché.

Précisément, le ministre a-t-il dit qu'il n'a pas ordonné que des recherches ou une étude soit entreprise ou que les ministres provinciaux soient consultés pour voir si l'on peut faire quelque chose? Avez-vous dit que votre ministère n'a rien entrepris dans ce sens?

M. Basford: Non, je n'ai pas dit cela. Beaucoup de travail a été effectué au sein de mon ministère pour dégager divers problèmes existant dans ce domaine et nous cherchons diverses solutions à ces problèmes. Des hauts fonctionnaires se sont réunis officiellement et officieusement pour discuter. J'ai eu des entretiens bilatéraux avec tous les gouvernements provinciaux à ce sujet. Il y a eu beaucoup d'activités dans ces domaines.

M. Otto: Monsieur le ministre, ayant discuté ces problèmes, voulez-vous nous dire ce que pensent les ministres provinciaux d'un certain genre de codes centralisés ou s'il ne l'est pas, d'un certain genre de codes uniformes? Est-ce une mesure qui à votre avis aura du succès, ou ces réunions auxquelles vous avez participé ont-elles eu de maigres résultats?

M. Basford: Je pense qu'une certaine forme de méthode d'uniformisation de la réglementation des valeurs dans l'industrie des valeurs bénéficie d'un appui important. Je pense que dans certaines régions il se manifeste un haut degré de soutien favorable à l'adoption de mesure, dans d'autres régions ce soutien est plus midigé. Les provinces sont désireuses comme moi-même et je l'ai exprimé très clairement dans le discours auquel je me réfère, de vouloir éviter l'établissement d'un autre niveau

[*Text*]

tuses would have to clear and rather than having 10 clearances they would end up having to have 11.

• 1645

Some provinces are very keen to avoid that, as we are. As you said, Mr. Otto, there is a need for some type of action in this area and I hope that progress can be made in establishing, as I say, some form of national administration. I am deliberately being a little vague because, of course, I am not in a position to start attributing attitudes to provinces. I cannot and should not do that.

Mr. Otto: Mr. Chairman, on page 4-14, of Estimates 1971-72, it has "Research" at the bottom and about the middle of the second line from the bottom it mentions "the regulation of securities". In other words, research is supposedly being conducted or this is where the money is to be allocated and it is research into the regulation of securities. Does this item cover any specific projects?

Mr. Basford: Yes. I will just read this for the benefit of the record: Improvement of legislation and the treatment of insolvent enterprises, and we have the big bankruptcy report which we tabled before Christmas. The incorporation of companies. Of course, there is all the research that went into C-4 and then what I said was going to be the second round of revision. Co-operatives which resulted in a Co-operatives Act coming into force the first of this year. Unfair trade practices, which of course is all the work of revising the Combines Investigation Act. Misrepresentation and misappropriation of industrial property. The regulation of securities. There are several specific projects that I could mention. One, of course, is the analysis of the federal-provincial study committee on the regulation of mutual funds, and that had to be properly analysed and dealt with. There is the correspondence I tabled in the House of Commons last June, I think it was. A letter from myself in behalf of the Government of Canada to an organization called the Central Depository Limited, which is a group of banks, trust companies, insurance companies and the financial investment community that wants to establish a central depository, and I indicated on behalf of the government our general support of this proposition and our willingness to provide assistance and co-operation and to introduce legislation. The drawing of the legislation for this central depository is a most complex job because it involves the amendment of about 20 different statutes. Then there is the research which advises me as a minister on the much larger question of a national securities exchange of some sort or another, the kind of research that went into that speech.

Mr. Otto: Mr. Chairman, my next few questions are on combines, but I think I will stop at this stage and let other members go on to the corporations if they so wish and I will wait until my next turn, Mr. Chairman. Thank you.

[*Interpretation*]

administratif auquel devront s'adresser les compagnie désirant publier l'exposé de leurs plans, et au lieu d'avo dix autorisations, elles finiront par en avoir 11. Certain provinces sont très désireuses d'éviter cela, comme nou le sommes nous. Comme vous l'avez dit, monsieur Otto, y a un certain besoin d'agir dans ce domaine et j'espèr qu'on fera des progrès en établissant, comme je l'ai déj mentionné, une certaine forme d'administration national C'est délibérément que je suis un peu vague à cause, bie entendu, du fait que je ne puisse prendre d'initiative étar donné les attitudes des provinces. Je ne puis et je n pourrais le faire.

M. Otto: Monsieur le président, à la page 4-14 des Pré visions budgétaires pour 1971-1972, il y a «recherches» a bas de la page, et, à peu près au milieu de la second ligne à partir du bas, il est mentionné «règles de sécu rité». En d'autres termes, la recherche est supposée êtr conduite ou bien c'est l'endroit où l'argent sera attribué et c'est cela qui est la recherche des règles de sécurité Est-ce que cet article recouvre des projets spéciaux?

M. Basford: Oui. Je vais justement le lire pour qu cela puisse être enregistré dans le dossier: l'améliorati de la législation et la liquidation des entreprises insolva bles, nous avons le grand rapport sur la banqueroute qu nous avons présenté à la Chambre avant Noël. L'incorpo ration des corporations. Bien entendu, il y a toute l recherche qui s'appliquait au C-4 et ensuite ce dont j'a parlé ce sera compris dans la deuxième partie de l révision. Les coopératives qui sont le résultat de la Loi su les coopératives qui entre en vigueur le 1er de cett année. Les pratiques déloyales de commerce, qui bie entendu, sont l'objet de la révision de la Loi relative au enquêtes sur les coalitions. Fausse déclaration et détour nement de propriété industrielle. Les règles de sécurité. I y a plusieurs projets spéciaux que je pourrais mention ner. Un d'eux bien entendu, est l'analyse du comité d'é tude fédéral-provincial sur la réglementation des fond mutuels, et ceci doit être convenablement analysé e traité. Il y a la correspondance que j'ai présentée à l Chambre des communes en juin dernier. Je pense qu c'était une lettre de moi-même sur l'attitude du gouver nement du Canada vis-à-vis de l'organisation appelé *Central Depository Limited* qui est un groupe de banque compagnies fiduciaires et de compagnies d'assurance ains que d'une collectivité d'investissements financiers qu voulaient établir un centre de dépôt, et j'ai indiqué qu l'attitude du gouvernement était favorable à cette propo sition et que notre volonté de fournir une aide et un coopération et de présenter un projet de loi. Le projet d loi concernant ce centre de dépôt est une affaire très complexe parce que cela complique l'amendement d'à peu près 20 statuts différents. Ensuite il y a la recherche qu me conseille en tant que ministre sur la question la plus étendue de l'échange de la sécurité nationale d'une sorte ou d'une autre, et le mode de recherche qui s'applique à ces propos.

M. Otto: Monsieur le président, mes quelques question qui suivent se rapporteront aux combinaisons financières mais je pense que je m'en arrêterai là afin que les autre membres puissent continuer sur les corporations s'ils l désirent. Et j'attendrai jusqu'à mon prochain tour, mon sieur le président. Merci.

[*exte*]

Mr. Hales: Mr. Chairman, on a point of order. We ght make a little better time if we stayed with the nsumer section, even if we started the votes, because e officials are here, and then go into other departments ler.

An hon. Member: We do not have a quorum.

Mr. Hales: No, we do not have a quorum.

The Chairman: If we do not have a quorum we cannot te on anything.

Mrs. MacInnis: Mr. Chairman, in view of the fact that nen we started this morning and we wanted to ask me questions about combines we were told we could do this afternoon, and in view of the fact that one of the mbers of the Committee has already been questioning combines I do not see why we should suddenly have t get shoved back into another section. Let us find out here we are. Are we questioning on various aspects of is or what are we doing?

The Vice-Chairman: If I understand it, the object of e point of order is the fact that a member has ques-ned on the corporate...

Mrs. MacInnis: Yes.

Mr. Otto: Mr. Chairman, on a point of order. On Mrs. lacInnis' point of order, if I understood correctly the linister made his general remarks on all votes and in a neral way we were directing questions on all depart-nents. We were with Consumer Affairs for two or three eetings. However, I do not think any member is prohib-ed from asking questions about any of the remarks ade by the Minister. The Minister was fairly thorough roughout the whole vote.

• 1650

Mrs. MacInnis: That is the point I want to establish.

Mr. Otto: I will wait until the next round, Mr. Chairman.

Mr. Basford: Mr. Chairman, I am happy to answer uestions on any part of my initial statement related to e whole department, and I gathered this morning—I am the Committee's hands—that there was an effort this orning to go through the three branches of the depart-ent in order. That is why I do not have the corporate ficials here. But I am happy to answer questions on any bject. I am in your hands, in the Committee's hands.

Le vice-président: Je vais m'expliquer en français, la ose me sera plus facile. Si j'ai bien compris le rappel Règlement de M. Hales, il avait pour objet le fait 'un membre du Comité posait des questions sur les édits des affaires des corporations. J'étais peut-être un u distrait quand cette question a été soulevée. J'avais mpression, depuis le début de ces discussions, que les embres pouvaient poser des questions générales sur utes les prévisions budgétaires du ministère. Et de fait,

[*Interprétation*]

M. Hales: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Nous gagnerions du temps si nous en finissions avec l'article de la consommation, même si nous en sommes aux crédits parce que les représentants sont là, et ensuite nous pourrions revenir aux ministères plus tard.

Une voix: Nous n'avons pas le quorum.

M. Hales: En effet, nous n'avons pas le quorum.

Le président: Nous n'avons pas le quorum donc nous ne pouvons rien voter.

Mme MacInnis: Monsieur le président, étant donné que nous avons commencé ce matin et que nous voulons poser encore quelques questions au sujet des combinaisons financières on nous a dit que nous pourrions le faire cet après-midi et étant donné qu'un des membres du Comité a déjà posé des questions sur les combinaisons financières, je ne vois pas pourquoi nous devrions soudainement revenir à d'autres articles. Terminons-en avec ce que nous faisons. Posons-nous des questions sur les différents aspects de ce sujet ou que faisons-nous?

Le vice-président: Si je comprends bien, l'objet du point d'ordre concerne le membre qui questionnait sur les corporations...

Mme MacInnis: Oui.

M. Otto: Monsieur le président, un point d'ordre. Le point d'ordre de M^me^ MacInnis, si je la comprends bien, le ministre a fait ses remarques générales sur tous les crédits et généralement nous posons des questions sur tous les ministères. Nous nous occupons des affaires de consommation depuis deux ou trois séances. Toutefois je ne pense pas qu'aucun membre ait l'interdiction de poser des questions à propos de toutes les remarques qui ont été faites par le ministre. Le ministre a été très complet sur tous les crédits.

Mme MacInnis: C'est ce que je veux prouver.

M. Otto: J'attendrai au prochain tour, monsieur le président.

M. Basford: Monsieur le président, je suis heureux de répondre aux questions soulevées par ma première déclaration portant sur l'ensemble du ministère, et je me suis rendu compte ce matin (je suis à la disposition du Comité) qu'on faisait un effort pour examiner en détail dans l'ordre les trois directions du ministère. C'est la raison pour laquelle les fonctionnaires qui en font partie ne sont pas présents. Cependant, je suis heureux de répondre à toutes questions que vous me poserez. Je suis à votre entière disposition.

The Vice-Chairman: It will be easier for me to explain myself in French. I understand that the point of order raised by Mr. Hales was for the fact that a member of the Committee asked questions on the votes of the Department of Corporate Affairs. I was, perhaps a little inattentive when that question was raised. I was under the impression, since the beginning of those discussions, that members could ask general questions about any estimates of the department. In fact, I noted that this morning,

[*Text*]

j'ai remarqué que ce matin, des questions ont été posées sur d'autres points relatifs au crédit 1, sur les corporations, par exemple, si je ne me trompe. Et si je considère les explications qui viennent d'être données, je pense que le membre qui a posé cette question pouvait la poser. Le ministre est ici et il accepte de répondre à toutes ces questions. Lorsque nous y serons rendus, nous pourrons discuter en détail et mettre les crédits aux voix. Alors, mon humble opinion est que M. Otto peut poser sa question.

Mr. Otto: Well, Mr. Chairman, if I have not exhausted my time, in connection with the combines, I wonder if the Minister can give us an idea whether he proposes changes to the Combines Act to enable or to give more or less of an initiation to the creation of combines, where in today's world economic situation it is a fact of life in Japan and Germany. Or are we going to stick with our old law on combines, which is fairly rigid?

Mr. Basford: I do not think we will go into the business of creating combines, but I think there might be a legitimate area for consideration in revising the Combines Act, as the Economic Council pointed out, relating to such things as export agreements and export activity, rationalization agreements within Canada, that sort of thing. As we are revising the Act, this we are looking at very, very carefully.

Mr. Howe: A supplementary question. Are you looking at the tremendous increase in the bank charges for servicing? You said they were not in the Combines Act now. Are you considering adding this to the Act?

Mr. Basford: I see no logical reason why services are excluded from the Combines, and and I am a very logical person.

Mr. Howe: Well, then, you are considering having them amended and bringing in services under the Act?

Mr. Basford: Yes.

• 1655

Mr. Otto: Mr. Chairman, just to continue, I have read the same report and I have read other reports of what is being considered, and that is that some form of combine would be allowed for export agreements.

I would put it to you, sir, that Japan and Germany, the two big countries that have tried this, have found it unworkable, and that the only way it can be done is by applying it internally as well as externally. It has been found impossible for industry, for corporations, to work in two different spheres, and that, both in Japan and Germany, the law on combines is very lax, both for the internal market and the external market.

On the basis of that experience, how does the Minister intend to deal with some relaxation of the Combines Act in connection with export agreements and try to maintain the status quo of the law internally?

[*Interpretation*]

questions were on other items relating to vote number on corporations, for example, if I am not mistaken. I consider the explanations that have been given, I thi that the member who asked that question could ask it. T Minister is here and he accepts to answer all those qu tions. When we are done, we will discuss them in det and put the votes to a question period. So, my humb opinion is that Mr. Otto can ask his question.

M. Otto: Monsieur le président, si le temps qui m' alloué n'est pas écoulé, au sujet des coalitions, je demande si le ministre peut nous donner une idée modifications qu'il propose d'apporter à la Loi relati aux enquêtes sur les coalitions pour permettre ou favo ser en quelque sorte la création de coalitions où dans conjoncture économique mondiale actuelle c'est un f courant au Japon et en Allemagne. Ou nous en tiendron nous aux dispositions actuelles de la Loi relative a enquêtes sur les coalitions qui est assez rigide?

M. Basford: Je ne crois pas que nous participions à création de coalitions, mais je pense qu'il pourrait y av un domaine dont il faudrait tenir compte en revisant Loi relative aux enquêtes sur les coalitions, comme fait observer le conseiller économique, à propos de mes res comme les accords d'exportation et exportations, rationalisation des accords à l'intérieur du Canada, et reste. Au fur et à mesure où nous révisons la loi précité nous étudions cela très attentivement.

M. Howe: Une autre question. Étudiez-vous l'augme tation importante des frais de service des banques? Vo avez dit que, à l'heure actuelle, il n'y avait aucune disp sition à cette fin dans la Loi relative aux enquêtes sur l coalitions. Envisagez-vous la possibilité d'y ajouter d dispositions en ce sens?

M. Basford: Je ne vois aucune raison logique pour q ces frais de service soient exclus de la Loi relative a enquêtes sur les coalitions, et je suis très logique.

M. Howe: Vous envisagez donc de les modifier et de l incorporer à la loi?

M. Basford: Oui.

M. Otto: Monsieur le président, j'ai lu ce rapport d'autres rapports sur cette question et on voudrait q quelques formes de coalitions soient permises pour l accords sur les exportations.

Le Japon et l'Allemagne sont deux grands pays q l'ont essayé et ils l'ont trouvé inapplicable. La seule façc de l'appliquer serait au pays et à l'extérieur. Les indu tries et les sociétés trouvent impossibles de travaill dans deux différentes sphères et au Japon et en Allem gne, les lois sur les coalitions sont très souples sur marché domestique comme sur le marché étranger.

D'après cette expérience, comment le Ministre entend-assouplir la Loi sur les coalitions en ce qui concerne l accords d'exportations tout en essayant de maintenir statu quo de la loi sur les marchés domestiques?

l'exte]

Mr. Basford: The rationalization which I mentioned ould apply internally; that is, allow an industry to ationalize within the boundaries of a country. These are uestions which we are considering in terms of revising ie Act: can exports agreements be allowed, and under hat circumstances can they be allowed? Or should they e allowed? And if they should be allowed, how can they ork and will they work? In this regard, I have read our correspondence to me very carefully. Whether they ork or not, these are questions we have to consider ery, very carefully, and upon which we are getting dvice.

Our counterpart of anti-combines in Gemrany is begin- ng to enforce it more vigorously than they have before, nd I would say the same is true of Japan where they ave recently taken some major cases. They are having omewhat of a change of attitude also.

I see the Chairman waving the gavel at me, so I think ly time has expired. Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Benjamin.

Mr. Benjamin: I will pass, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Robinson.

Mr. Robinson: Thank you, Mr. Chairman.

I want to pick on a few aspects of research, following n from what Mr. Otto was saying. Since the Minister is the mood to answer questions on anything within his urview, these questions might be in order.

What, if anything, is your department doing with egard to the utilization of computers in research with egard to patents and trade marks? I am thinking partic- larly of trying to see if there is not some way of setting p data banks or programming computers with informa- on in such a way that when a patent application is ade, there is some hope of having it considered before a eriod of some two years' delay, because it is well known hat delay costs money. It costs profits; it is expensive. It eems to me that the department, if it is not already oing so, should be considering ways and means of using ie vast technology we have to try and obviate this kind f delay in patent and trade mark applications.

Would the Minister comment on that?

Mr. Basford: We can do a good deal. Domestically, we an speed up our patent process by certain devices in the w, by changing the law rather than a technological hange. I could refer you to a speech I made to the atent Institute in which I suggested various questions hat they should be answering, advising us how to speed p this situation. We also are working internationally nd hopefuly the Economic Council, which is going to be eporting on this subject very shortly, will have some dvice relating not only to the policy and economics of atents but on the kind of question you asked—how one eeds the thing up, how one cuts down the cost, how ie saves the patentee and ultimately the consumer and ie Canadian economy this cost? Internationally we are so working—the Commissioner of Patents is not here nd he could explain this more fully than I—through ternational committees and examining this very ques- on. One of the grants that Mr. Hales was asking about as the international committee for information retrieval

[*Interprétation*]

M. Basford: La rationalisation dont j'ai parlé s'appliquerait sur le marché domestique, c'est-à-dire que l'industrie se rationaliserait à l'intérieur du pays. Voilà les questions qu'il faut considérer quand on songe à reviser la loi: les accords sur les exportations peuvent-ils être permis et dans quelles circonstances peut-on les permettre? Doit-on les permettre? Dans l'affirmative, de quelle façon peuvent-ils s'appliquer et seront-ils efficaces? A cet égard, j'ai lu votre correspondance très attentivement. L'efficacité, voilà la question qu'il faut étudier très attentivement et sur laquelle nous avons besoin de conseils.

Notre homologue des anti-coalitions en Allemagne commence à l'appliquer vigoureusement et la même chose se produit au Japon où, dernièrement, ils ont changé d'attitude.

Je crois que mon temps est expiré. Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Monsieur Benjamin.

M. Benjamin: Je cède la parole, monsieur le président.

Le vice-président: Monsieur Robinson.

M. Robinson: Merci, monsieur le président.

Je voudrais toucher à quelques aspects de recherche à la suite de ce que M. Otto vient de dire. Comme le Ministre semble disposer à répondre aux questions concernant son domaine, ces questions seraient peut-être pertinentes.

De quelle façon votre Ministère se sert-il des ordinateurs pour la recherche en ce qui concerne les brevets et les marques déposées? Je songe particulièrement à un moyen d'établir une bande de données ou de programmer des ordinateurs de façon à ce que lorsqu'une demande de brevets se fait qu'il y ait moyen d'obtenir une réponse avant deux ans car les délais sont coûteux. On perd les profits, c'est très dispendieux. Il me semble que le Ministère devrait chercher un moyen d'utiliser cette vaste technologie en vue de remédier à ces délais en ce qui concerne les demandes de brevets et de marques déposées.

Le Ministre peut-il commenter là-dessus?

M. Basford: Nous pouvons faire beaucoup. Nous pouvons accélérer le procédé des brevets en modifiant la loi plutôt que par des changements technologiques. Dans un discours que j'ai prononcé devant l'Institut des Brevets j'ai demandé de quelle façon nous pouvions accélérer cette situation. Nous travaillons aussi sur le plan international et le Conseil économique qui doit faire son rapport sur ce sujet très bientôt nous l'espérons sera en mesure de donner certains conseils au sujet non seulement de la politique et de l'économie des brevets mais pour le genre de questions que vous avez déposées comment faire pour activer les choses, comment réduire les dépenses, et comment permettre au titulaire du brevet et en définitive au consommateur et à l'économie canadienne d'éviter cette dépense? Nous agissons aussi sur le plan international, le commissaire des brevets n'est pas ici mais il pourrait expliquer cela beaucoup plus complètement que moi, par l'entremise de comités internationaux, nous étudions ce point particulier. L'une des assurances dont

[*Text*]

• 1700

in examining patent offices. This international committee, of which my Commissioner is a member, is examining how to retrieve this information from national patent offices in an endeavour to speed up the patent process. Of course it really has to be international. People really are not interested in a patent only in one country. They want to patent it quickly in one country and obtain an international patent for that. This is what we are working on, and the use of computers, as part of that whole speeding up technique, is being considered.

Mr. Robinson: Is any research being done in terms of protection to Canadian patents? I have heard that some have been quite concerned that they do not have the protection in other countries of their patents that the other countries seem to have in respect of their patents and I am wondering what is being done to protect Canadian patents. Is there any research on this?

Mr. Basford: Undoubtedly the Economic Council has done research on the degree of protection that should be afforded to patents, Canadian or otherwise, and will be commenting. Within the Department we are not doing research on that, because we have a very strong patent system. Many would argue that it is far too strong in terms of the protection it affords. And we are a member of the international patent unions. I do not understand the allegation you make. They afford the same level of protection as we do, generally speaking.

Mr. Robinson: In part it seems to be that although you may be able to apply for a patent in Canada there is such a long waiting period that by the time you have been able to get something concrete here it is too late to get your application anywhere else.

Mr. Basford: The fellow who is telling you that needs a new patent attorney.

Mr. Robinson: That is possible.

Mr. Basford: Yes.

Mr. Robinson: I would assume that the applications would be made at the same time in the various areas.

Mr. Grandy: Of course, in the international convention you are protected for a year. You have the right until a year has passed from the first application in one country to file in any other country.

Mr. Robinson: My understanding is that there is not the same interest in making applications for patents in other countries until they feel they have something here, and there is such a delay in getting anything through here that this is causing part of their difficulties.

Mr. Basford: I am not aware of that problem. I am told that 1) we have a stronger patent system than most in terms of the protection it gives, and 2) although the delay in Canada is extreme, in my view, it is less extreme than

[*Interpretation*]

M. Hales parlait se rapportait au comité internationa pour un rapport de renseignements relativement au bureau des brevets. Il s'agit d'un comité internationa dont mon commissaire fait partie. Ce comité est charg d'étudier la façon d'obtenir ces renseignements d bureaux nationaux de brevets dans une tentative pou activer la procédure relative aux brevets. Bien entendu il faut que cela soit sur le plan international. Personne n s'intéresse à un brevet pour un seul pays. Ils veulent l breveter rapidement dans un pays et obtenir un brevet international. C'est là-dessus que nous travaillons, e l'emploi d'ordinateurs est envisagé accessoirement pou permettre d'activer les choses.

M. Robinson: Et au sujet de la protection des brevets canadiens, fait-on quelque recherche à ce sujet? J'a entendu dire que certains sont très inquiets de ne pas avoir la protection dans d'autres pays pour leur brevet Tous les autres pays semblent avoir au sujet des leurs e je me demande ce que l'on fait pour protéger les brevets canadiens. A-t-on fait quelque recherche à ce sujet?

M. Basford: Il est hors de doute que le Conseil économique a fait quelque recherche sur le degré de protection qui doit être accordé aux brevets qu'ils soient canadien ou étrangers et il en fera rapport. Au sein du ministère nous ne faisons pas de recherche là-dessus car nous avons un système de brevet bien établi. Beaucoup prétendront qu'il est bien trop établi en terme de la protection qu'il permet. En outre, nous sommes membres des unions internationales des brevets. Je ne comprends pas ce que vous voulez dire. Elles offrent le même degré de protection que nous généralement parlant.

M. Robinson: Dans un sens, il semble que même si vous êtes en mesure de faire la demande pour un brevet au Canada, il y a si longue période d'attente que au moment où vous avez obtenu quelque chose de concret ici il est trop tard pour faire votre demande ailleurs.

M. Basford: Celui qui vous a raconté cela a besoin d'un autre avocat de brevet.

M. Robinson: C'est possible.

M. Basford: Oui.

M. Robinson: Je croirais que les demandes sont faites à la même porte dans les diverses régions.

M. Grandy: Naturellement, dans la convention internationale, vous êtes protégé pour une année. Vous conservez vos droits pendant une année à partir de la première demande dans un pays pour faire la demande dans tout autre pays.

M. Robinson: D'après moi, il n'y a pas le même intérêt à faire des demandes de brevet dans d'autres pays à moins qu'il n'estime qu'il peut y avoir quelque chose là et alors, il y a une telle attente à obtenir quelque chose que cela devient la source d'une partie de leur difficulté.

M. Basford: Je ne suis pas au courant de ce problème L'on m'a dit que premièrement, nous avons un excellent système de brevets, en ce sens qu'il offre une bonne protection et deuxièmement même si l'attente au Canada

[*exte*]

i other countries. For example, I understand that we ıocess patents faster than the United States.

Mr. Robinson: Will there be less delay in the foreseea-le future?

Mr. Basford: This is partly why the government years ;o referred the matter to the Economic Council for ıcommendations; this is why, on the basis of that report ıen received, we will begin to revise the Patents Act; ;d this is why our Commissioner is active in these iternational organizations trying to cut down the delay.

Mr. Robinson: When can we expect to receive this ıport from the Economic Council of Canada?

Mr. Basford: I am told very shortly. They do not report ı me but to the House, through the Prime Minister's ıice.

Mr. Robinson: I have another question on an entirely ıfferent area. I am concerned, in the Consumer and ırporate Affairs end particularly, about the inspection ıat we have at the present time and if there is any ıerlapping or duplication of inspection by provincial ıvernments.

Mr. Basford: Not that I am aware of, and we have ı-operative arrangements with other provinces.

Mr. Robinson: In other words, the inspectors you would ive in your Department would probably be working ıder provincial as well as federal statutes.

• 1705

Mr. Basford: Some of our inspectors, as some of the ıepartment of Agriculture inspectors, are enforcing pro-ıncial laws and regulations at their request and this is ı avoid duplication.

Mr. Seaborn, you may want to add to this in more ıtail or more precision.

Mr. Seaborn: No, I think that is the essence of it.

Mr. Robinson: Then there is a sort of working arrange-ıent with the provinces in all of these various areas ıere the federal inspections are carried out to the satis-ıction of the provinces. Do we at the same time have ispection services performed by the federal government ır inspectors who are actually working for the provincial ıvernments?

Mr. Basford: I am not aware of any.

Mr. Seaborn: I do not believe that any provincial ıspectors are carrying out our acts whereas we are, in ıct, implementing acts of some of the provinces.

Mr. Robinson: This would be through arrangements ıd agreements made with the provinces directly.

Mr. Seaborn: Right.

Mr. Robinson: Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mrs. MacInnis on a second round.

Mrs. MacInnis: I note that one of the objectives under e Combines Investigation and Competition Policy is to

[*Interprétation*]

est extrême à mon avis, elle est moins longue que dans d'autres pays. Par exemple je crois que notre procédure relative aux brevets est plus rapide qu'aux États-Unis.

M. Robinson: L'attente sera-t-elle moins longue dans un avenir rapproché?

M. Basford: C'est pour cela en partie que le gouvernement il y a plusieurs années a référé la question au Conseil économique pour recommandation. C'est pourquoi lorsque ce rapport sera reçu, nous commencerons à reviser la Loi sur les brevets et c'est pourquoi notre directeur s'active dans ces organisations internationales à essayer de réduire l'attente.

M. Robinson: Quand pouvons-nous nous attendre à recevoir ce rapport du Conseil économique du Canada?

M. Basford: On m'a dit très bientôt. Ils ne me font pas rapport à moi, mais à la Chambre par le Cabinet du Premier ministre.

M. Robinson: J'ai une autre question sur un sujet entièrement différent. Je suis préoccupé en ce qui concerne la consommation et les corporations particulièrement au sujet de l'inspection que nous avons actuellement et je me demande s'il n'y a pas empiètement ou duplication en matière d'inspection par les gouvernements provinciaux.

M. Basford: Non, pas que je sache, nous avons des accords de coopération avec les autres provinces.

M. Robinson: En d'autres termes, des inspections que vous auriez dans votre ministère travailleraient probablement en vertu des lois provinciales aussi bien que des lois fédérales.

M. Basford: Certains de nos inspecteurs, comme certains inspecteurs du ministère de l'Agriculture, appliquent les lois et les règlements provinciaux à leur demande et ceci a pour but d'éviter le double emploi.

Monsieur Seaborn, peut-être voulez-vous ajouter à ceci quelques détails ou quelques précisions supplémentaires.

M. Seaborn: Non, je pense que cela est bien l'essentiel.

M. Robinson: Alors il y a une sorte d'arrangement de travail avec les provinces dans tous ces divers secteurs où les inspections fédérales sont exécutées à la satisfaction des provinces. Est-ce que nous avons en même temps des services d'inspection qui sont rendus par le gouvernement fédéral par des inspecteurs qui travaillent actuellement pour les gouvernements provinciaux?

M. Basford: Je n'en connais pas.

M. Seaborn: Je ne crois pas qu'aucun inspecteur provincial applique nos lois, cependant que nous, en fait, appliquons les lois de certaines provinces.

M. Robinson: Ceci se ferait au moyen d'arrangement et d'accords faits avec les provinces directement.

M. Seaborn: C'est exact.

M. Robinson: Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Madame MacInnis, au second tour.

Mme MacInnis: Je remarque que l'un des objectifs en vertu de la compétition et des enquêtes sur les coalitions

[*Text*]

afford protection against false and misleading advertising. This is a subject which has been very close to us all. It may be that I am too impatient, but I am very much impressed with the slowness with which the machinery of the Combines Investigation Act gets around to dealing with complaints about misleading advertising. I know that this comes as no surprise to the Director. I am trying to get at whether there is any way we could improve this. You see I think that having this heavy, cumbersome, criminal procedure for dealing with false and misleading advertising perhaps should be considered as the Prices Committee years ago considered heavy, criminal procedure against complaints about labelling and packaging. We said in our report that we thought that there should not be as much heavy reliance on the criminal procedure when you are dealing with packaging and labelling and that sort of thing. This is why we envisaged something which the Minister put into good form now in the Packaging and Labelling Bill, so that we do not have to make a great court case out of every grievance that comes along, that this other thing takes it out of the heavy and big production every time that there is a complaint.

Now I am just wondering, and then Dr. Rynard again made me think about it, when he mentioned this case of a little man who he said was hurt under combines procedure falsely and I am wondering whether there is not some way, Mr. Minister, where we could speed up this procedure in connection with misleading advertising by not having to wait to put everything through the mill of a great big criminal case before we could get some action.

I found an advertisement some time before Christmas which, in my view, clearly contravened the Food and Drugs Act. It was only a matter of 48 hours before they had that thing stopped, where in negotiation, they told me from the Department, that they were negotiating with those people, told them what they had to do to make it legal if they wanted to run it, and were under the impression that the people would not want to run it. However, they did not have to wait for weeks and weeks and weeks to consider and consult with everybody under heaven and then maybe decide that they would not do it.

Now I would really like a serious answer and a thoughtful answer as to whether or not there is any way in which we could deal with some of these minor and very many complaints that come into us all about this misleading advertising, without having to go through all this cumbersome, great business of a court case and criminal procedure on everyone of them.

Mr. Basford: Mrs. MacInnis, this is essentially because the laws are quite different, and the law applicable, the wording of the law, the purpose of the statute under the Food and Drugs Act is quite different than the law under the Combines Investigation Act.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I understand that.

[*Interpretation*]

est de fournir une protection contre la publicité fausse e erronée. C'est un sujet qui nous touche de très près. il s peut que je sois trop impatiente, mais je suis très impres sionnée par la lenteur avec laquelle le mécanisme de l Loi relative aux enquêtes sur les coalitions fonctionn quand il s'agit de s'occuper de plaintes concernant l publicité malhonnête. Je sais que ceci ne surprend pas l directeur. J'essaie de voir s'il y a une manière dont nou pourrions améliorer ceci. Vous voyez je pense que le fa d'avoir cette procédure criminelle lourde et encombrant pour s'occuper de la publicité fausse et malhonnêt devrait être étudié comme le Comité sur les prix il y un certain nombre d'années a examiné la procédur lourde et criminelle contre les plaintes concernant l'éti quetage et l'emballage. Nous avons dit dans notre rappor que nous pensions que l'on ne devrait pas insister autan sur la procédure criminelle que lorsqu'on s'occupe d l'emballage ou de l'étiquetage ou de quelque chose d semblable. C'est pour cela que nous avons envisagé quel que chose à laquelle le ministre a donné maintenan forme dans le projet de loi sur l'emballage et l'étiquetage afin que nous n'ayons pas à faire une grande affair judiciaire de chaque grief qui est présenté, que cett autre chose soit retirée de la production lourde chaqu fois qu'il y a une plainte.

Maintenant je me demande, et M. Rynard me fai penser à cela de nouveau, lorsque nous avons mentionn cette affaire du petit homme qui avait été blessé fausse ment en vertu de la procédure relative aux enquêtes su les coalitions et je me demande s'il n'y a pas une manière monsieur le ministre, où nous pourrions accélérer cett procédure en liaison avec l'avertissement malhonnête e n'ayant pas à attendre que tout soit versé au moulin d'une grande affaire criminelle avant que nous ne puis sions obtenir une mesure.

J'ai trouvé une annonce il y a quelque temps avant Noë qui, selon moi, était en contradiction flagrante avec la Lo sur les aliments et les drogues. Ce fut seulement un affaire de 48 heures avant qu'on arrête cette chose, e dans cette négociation, c'est ce qu'on m'a dit au minis tère, ils négociaient avec ces gens, ils leur ont dit ce qu'il devaient faire pour rendre la chose légale s'ils voulaien la poursuivre, et ils avaient l'impression que les gens n voulaient pas la poursuivre. Toutefois, ils n'ont pas di attendre pendant des semaines et des semaines avan d'examiner la chose et de consulter tout le monde sou les cieux et ensuite de décider qu'ils ne voudraient pas l faire.

Maintenant j'aimerais réellement obtenir une réponse sérieuse quant à savoir s'il y a un moyen par lequel nou pouvons nous occuper de ces plaintes mineures et très nombreuses qui viennent à nous au sujet de cette publi cité fallacieuse, sans devoir passer par toute cette grand affaire encombrante d'une affaire devant le tribunal e d'une procédure criminelle à l'égard de chacun d'entre eux.

M. Basford: Madame MacInnis, ceci est essentiellemen parce que les lois sont tout à fait différentes, et la lo applicable, le texte de la loi, le but du statut en vertu d la Loi sur les aliments et les drogues est tout à fai différent que la loi en vertu de la Loi relative au enquêtes sur les coalitions.

Mme MacInnis: Je comprends cela.

Texte]

Mr. Basford: But just a moment. This clearly is what overns the procedures and I have to act legally and so o my officials and so does the Department of Justice. he Food and Drugs Act says that a claim relating to a aim for food will be approved when we put it through ie inspectors. Is that right? The copy has to be submitd to the officials and they look at it and approve the dvertisement.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Excuse me. hey told me they did not have to do that. They had not en the copy when this drug advertisement appeared in ie paper. They told me that.

Mr. Basford: Yes. Well, I am talking about the general ractice and I am talking about a food advertisement, for ample. You did not identify the kind of...

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): This was a drug dvertisement in a newspaper.

Mr. Basford: All right. If it is a food advertisement it as to be submitted and it has to be approved, and they n withdraw their approval like that. They can telehone and say that the wording of this is wrong and that should be changed.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): This appeared rst.

Mr. Basford: Or it appears and they, of course, as dvertisers want to keep advertising. The power of the ood and Drugs Act is such that they can say, "Do not n it." or "This is the kind of wording that is acceptae." The wording of the Combines Investigation Act is uite different.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Exactly, and at is why I am bringing it up.

Mr. Basford: All right, and they have to live with that ording.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Excuse me, Mr. inister, you do not. Wait a minute. You are now on the dge of revising the Combines Investigation Act and I ink this is the proper time for me to bring up the fact at this is not able to move fast enough to deal with ese grievances, many of which are of a very minor aracter. I do not think it should take so long to process , and I am trying to find out whether or not in your vising of the Combines Investigation Act you could not id some procedure whereby we could get some action uring this very long period of time. I know what I am lking about because I brought two or three things to e attention of the Director and it is a long, long, long aiting period, and in the meantime a lot of the public e being misled. Is there not some way in which you uld revise the Combines Investigation Act? I am not ggesting that you act illegally at all, I am suggesting at the Act be revised in such a way that in a great any cases we could speed up this procedure.

Mr. Basford: As you say, the Act is being revised, but has not been revised...

[*Interprétation*]

M. Basford: Juste un moment. Ceci est clairement ce qui gouverne les procédures et je dois agir légalement et ainsi doivent agir mes fonctionnaires et le ministère de la Justice. La Loi sur les Aliments et les Drogues stipule qu'une demande relative aux aliments sera approuvée après examen par les inspecteurs. La copie doit être soumise aux fonctionnaires qu'ils regardent et approuvent la publicité.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je vous prie de m'excuser. Ils m'ont dit qu'ils n'avaient pas à faire ceci. Ils n'ont pas eu connaissance de la copie lorsque la publicité pour la drogue est apparue dans le journal. C'est ce qu'ils m'ont dit.

M. Basford: Oui. En fait, je parle de la pratique générale et je parle d'une publicité pour les aliments, par exemple. Vous n'avez pas identifié l'espèce de...

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Il s'agissait d'une publicité pour une drogue dans un journal.

M. Basford: D'accord. S'il s'agit d'une publictié pour un aliment, elle doit être soumise et approuvée, et ils peuvent retirer leur approbation tout d'un coup. Ils peuvent téléphoner et dire que l'énoncé est faux et qu'on doit changer.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): C'est apparu en premier.

M. Basford: Ou bien cela paraît et ils veulent conserver leur publicité. Le pouvoir de la Loi sur les Aliments et les drogues est telle qu'ils peuvent dire ne passer pas cette publicité», ou bien, «voici comment il faut énoncer». L'énoncé de la loi relative sur les coalitions est tout à fait différente.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Exactement et c'est la raison pour laquelle je l'ai évoquée.

M. Basford: D'accord, et il leur faut s'en tenir à cet énoncé.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je vous prie de m'excuser, je vous prie monsieur le ministre, mais ce n'est pas ce que vous faites. Attendez une minute. A présent vous ête sur le point de reviser la loi relative aux equêtes sur les coalitions et je pense que le moment est venu pour moi d'évoquer le fait que ceci ne peut s'occuper des doléances d'une façon suffisamment rapide. Certaines doléances n'ont que peu d'importance. Je ne crois pas que le processus doit être aussi long et j'essaie de découvrir si oui ou non lors de la révision de la loi relative aux enquêtes sur les coalitions vous ne pourriez pas mettre au point une procédure permettant d'agir pendant cette longue période d'attente. J'insiste quand je parle car j'ai attiré l'attention du directeur sur deux ou trois choses et il s'agit d'une longue, longue période d'attente, et entre temps la confusion règne dans le public. N'existe-t-il pas une façon de reviser la loi relative aux enquêtes des coalitions? Je ne suggère pas que vous agissiez d'une façon illégale. Je suggère simplement que la loi soit revisée d'une façon telle que nous puissions dans de nombreux cas accélérer la procédure.

M. Basford: Comme vous le dites, la loi est en train d'être revisée, mais elle n'a pas été revisée...

[*Text*]

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): I know.

Mr. Basford: ...and I have to live with the existing Act.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): But I am talking about the future.

Mr. Basford: You are not talking, you are criticizing us for delay, and I am explaining why it takes time to deal with these cases. Of course, the table I indicated shows that things have changed markedly. The other day I tabled Chart C, and it shows the completed prosecutions under Sections 33C and 33D. It shows a level of activity that is unprecedented in this country and it shows a level of activity that is unprecedented in the United States, and if you want to compare the time it takes us to deal with a case and the time it takes the Federal Trade Commission to deal with a case—and the Federal Trade Commission is always held up as a great example—we are much, much faster and much, much speedier. If you will look at this bar graph I think it will demonstrate much better than any words I could use just what has happened in the Combines Branch and in this Department in the course of 18 months. Myself, Mr. Henry and Mr. Orr, I think, will testify to this. They are working full out, to the limit of their resources, to get these cases processed as quickly as possible, but the fact is that this is a criminal offence and people have rights—and properly so—and those rights must be protected. They are innocent until proven guilty. It is a criminal charge and it cannot be thrown around lightly. We have a case which involves an allegation about the performance of something. It requires testing by the National Research Council to prove whether that claim is right or wrong and sometimes this is a very expensive and difficult evidence to come by before you rush off into court and say, "I charge you as a criminal." You say we should have a different procedure. Some of the people we are dealing with are criminals and this is the only way to deal with them. We have to take extradition proceedings against them. They flee the country the minute we issue an information or a warrant. Some of them that we have not entirely got to yet who have criminal records as long as your arm are some of the kind of people we are dealing with. Mr. Orr and the law officers of the Crown have to know that they have a case that is well put together before they go to court and that takes time...

Mr. MacInnis: I know this but in...

Mr. Basford: ...to speed it up. This is why we have enlarged the staff here. Why, if you look at the budget it has gone away up for this type of activity. It is why we have appointed regional investigators. It is the first time that the Combines Branch, since it was first put together in 1896, has had regional people. In order that the investigations can be made as quickly as possible, they have authority, as we were explaining to Dr. Rynard, I think, to go and deal directly down the street with the law officers of the Crown, the regional officers of the Department of Justice. This is all to speed up the process.

[*Interpretation*]

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je sais.

M. Basford: ...et je dois m'en tenir à la loi telle qu'elle existe maintenant.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Mais je parle de l'avenir.

M. Basford: Vous ne parlez pas, vous le critiquez à cause du retard, et je vous explique pourquoi il faut beaucoup de temps pour s'occuper de ces affaires. Bien sûr, le schéma que j'ai indiqué montre que les choses vont changer d'une façon très nette. L'autre jour, j'ai déposé le tableau C, et il montre les suites dans leur ensemble, en vertu de l'article 33c) et de l'article 33d). Il montre un niveau d'activités qui n'a pas de précédent dans ce pays et il montre un niveau d'activités qui n'a pas de précédent aux États-Unis. Et si vous deviez comparer le temps que nous prenons pour nous occuper d'un cas et le temps que la Commission fédérale du Commerce prend pour s'occuper d'un cas—et la Commission fédérale du Commerce est toujours citée à titre d'exemple—en fait nous allons beaucoup, beaucoup plus vite. Un examen de ce graphique vous montrerait mieux que les mots que je pourrais employer ce qui vient de se produire dans la direction des coalitions et dans ce Ministère au cours de 18 derniers mois. Moi-même, M. Henry et M. Orr, je crois, pourront vous en donner la preuve. Il travaille au maximum à la limite de leur ressource afin que l'on parvienne à un règlement le plus rapide que possible de ces affaires, mais le fait qu'il s'agit d'une offense criminelle et les gens ont des droits qu'il faut protéger. Il s'agit d'une accusation criminelle que je ne peux pas traiter à la légère. Il s'agit d'un cas qui implique une allégation à propos de la valeur de quelque chose. Il faut que le Conseil de la Recherche nationale passe des examens pour prouver si cette demande est juste ou fausse, et parfois les témoignages entraînent de lourdes dépenses et amènent de grosses difficultés avant que l'on puisse intervenir en cour et dire «Je vous accuse d'être un criminel». Vous dites que nous devrions avoir une autre procédure. Certaines des personnes dont nous nous occupons sont des criminelles et c'est la seule façon de traiter avec elles. Nous devons prendre des mesures d'extradition envers elles. A la minute où l'on engage des poursuites ou qu'on délivre un mandat, il fuit le pays. Certains d'entre eux que nous ne sommes pas encore paravenus à atteindre et qui ont des dossiers longs comme le bras font partie d'un des genres d'individus dont nous nous occupons. M. Orr et les représentants de la loi de la Couronne doivent être sûrs que leur cas est bien préparé avant d'aller devant les tribunaux, et cla prend du temps...

Mme MacInnis: Je sais cela mais...

M. Basford: ...pour y parvenir rapidement. C'est pourquoi nous avons accru le personnel. C'est pourquoi si vous consultez le budget, vous constatez une augmentation pour ce type d'activité. C'est pourquoi nous avons nommé des enquêteurs régionaux. C'est la première fois que la Direction des coalitions, depuis sa création en 1896, a une représentation régionale. Afin que les enquêtes puissent être faites aussi rapidement que possible, ils ont le droit, comme nous l'avons expliqué à M. Raynard, sauf erreur, de descendre dans la rue et de traiter directement avec les représentants de la loi de la Couronne, les fonctionnaires régionaux du ministère de la Justice. Tout cela, dans le but d'accélérer le processus.

[*Texte*]

Mrs. MacInnis: You are telling me that you do not think there is any way in which you can revise the Combines Act to deal with the multiplicity of complaints that come before us.

Mr. Basford: Oh, there are some loopholes in the Combines Act. I think we can clear up some of the wording in terms of revising it but you cannot speed up the criminal process. If you are going to take people to court and charge them as criminals and say "you are a criminal" and convict them, that takes time. I could give you a record—I wish I had that memo here which showed five cases in which we have charged the contest people, various contests in which we have alleged that these are within Section 33D misleading, deceptive content. Those charges were laid last July and the investigation that went into those cases had to be very, very extensive because computers are used in the awarding of the prizes, the whole thing. Those cases are still before the courts, undisposed of, because they have asked for adjournments and delays. In one there was an interlocutory appeal. That is the process of justice. I get far more frustrated than you do. You have referred, as you say, three or four cases to the Branch. I have referred far more and deal once a week at a staff meeting with all of the cases and I get more frustrated than you, but this is the process by which you protect people's rights.

Mrs. MacInnis: Well, I suppose the fact that you have speeded it up has led me to hope that you could do even more by some of the revisions. I hope you are looking at revisions that would...

Mr. Basford: Of course we are. Could I make two other points.

Mrs. MacInnis: Yes.

Mr. Basford: I think that as a gneral rule we should not have a system of pre-clearance. I think the establishment that would be required to approve every advertisement that appeared would be just colossal and would be totally unnecessary.

Mrs. MacInnis: Yes.

Mr. Basford: From the most ardent consumer protection point of view it would be unnecessary. Therefore we should avoid that.

Secondly, what you are talking about when you talk about the drug advertisement you mentioned or tte food advertisement you mentioned is the official saying, "We do not think this is the way this should be run," but have you examined how long it takes when there is a prosecution under the Food and Drug Act? I think you would find tht athey are no faster, if not a good deal slower, than we are in this Branch. In fact they engage in some departmental jealousies.

Mrs. MacInnis: Have I time for one more?

The vice-chairman: Your time is up.

Mrs MacInnis: Oh, my tim is all up. I just wanted to ask one more. Never mind.

[*Interprétation*]

Mme MacInnis: Vous me dites que vous pensez qu'il n'y a aucun moyen de réviser la Loi sur les coalitions pour faire face à la multiplicité des plaintes qui parviennent devant nous.

M. Basford: Il y a des échappatoires dans la Loi sur les coalitions. On peut réviser, c'est-à-dire éclaircir, certains passages de cette loi mais on ne peut pas accélérer le processus criminel. Si vous faites comparaître des gens devant la cour, que vous les accusez d'etre des criminels, que vous leur dites: «Vous êtes un criminel» et que vous les condamnez, cela prend du temps. Je pourrais vous donner un dossier. J'aimerais avoir ce mémorandum dans lequel il est question des cinq affaires dans lesquelles nous avons accusé les organisateurs de concours, de différents concours, dans lesquels nous les avons accusés en vertu de l'Article 33 *d*) qui concerne les rédactions trompeuses. Ces accusations ont été portées en juillet dernier et l'instruction a été très, très, très longue à cause de l'utilisation que font ces gens des ordinateurs pour la remise des prix, etc. Ces affaires sont toujours devant les tribunaux, non terminées, car ils demandent ajournements sur ajournements. Dans un des cas, il y a eu un appel interlocutoire. C'est l'appareil de la justice. Je suis beaucoup plus frustré que vous. Vous avez fait part de trois ou quatre affaires à la direction. J'ai fait part de beaucoup plus de cas et, au cours de la réunion hebdomadaire, je m'occupe de tous les cas et je suis beaucoup plus frustré que vous, mais c'est ce système qui permet de portéger les droits des gens.

Mme MacInnis: Je suppose que le fait que vous l'ayez accéléré m'a conduit à espérer que vous pourriez faire encore beaucoup plus en apportant quelques révisions. J'espère que vous envisagez des révisions qui...

M. Basford: Bien entendu. Pourrais-je encore dire deux choses?

Mme MacInnis: Oui.

M. Basford: A mon avis, en règle générale, nous ne devrions pas avoir un système de demande préalable. L'institution requise pour approuver chaque publicité avant son affichage serait énorme et serait totalement superflue.

Mme MacInnis: Oui.

M. Basford: Du point de vue de la protection la plus ardente du consommateur, cela serait superflu. Par conséquent, nous devrions l'éviter.

Deuxièmement, lorsque vous parlez de la publicité pour les médicaments ou de la publicité pour la nourriture, vous parlez du dicton officiel qui dit que: «notre avis, cela ne devrait pas se passer comme cela». Mais avez-vous pensé au facteur temps lorsqu'on entame une poursuite en vertu de la Loi sur les aliments et les drogues? A mon avis, vous découvririez que cela ne vas pas plus vite, si ce n'est plus lentement, que dans notre domaine. En fait, ils font le jeu de jalousies interministérielles.

Mme MacInnis: Ai-je encore le temps de poser une question?

Le vice-président: Votre temps de parole est terminé.

Mme MacInnis: C'est fini! Je voulais juste poser une question de plus. Tant pis.

[*Text*]

Mr. Robinson: Sure, go ahead.

The vice-chairman: Jusut one question.

Mrs. MacInnis: Has the Minister any comment on the criticism there is that the fines are too small?

Mr. Basford: I mentioned that lasthtime. Yes, I do. I have castigated the ciary for the smallness of its fines. Under the Combines Acththere is no maximum; they can levy whatever fines they want and whatever the circumstances bear. I think there is a change of attitude developing on the part of the judges. They have taken noteof the fact that Parliament has passed this law, that they have taken note I think to some extenththat Parliament regards this as a serious offence by listing it in one section as an indictable offence, and this is beginning to some extent to be reflected in some of the fines. The Imperial Tobacco case, where the fine was $2,500—I am referring only to misleading advertising—was I think the highest fine under that section. It is certainly a higher one.

• 1720

The one in Toronto the other day relating to the gas engine matter was quite substantial.

If I could get out of mistleading advertising, the fine against the B.C. Pharmacists was $10,000, and against the Electrical Reduction Company, about a year ago, $40,000 plus the prohibition order, which was more expensive than the fine. Ithink this indicats change of attitude on the part of the judiciary.

The point I want to make is that I think the government and the administratin is often criticized for the lowness of the fines. We are as critical of the level of fines as anyone else, but we do not impose the fines. In arguing a case, of course, a Crown counsel is hampered in the presentation of his case to sentence by the precedence of what has gone before. We are trying, in revising the act, to address ourselves to this problem and to see whether it can be corrected. But it is very hard to correct it when there is no upper limit.

Mrs. MacInnis: I am glad to hear that you think things are improving.

The Vice-Chairman: Before recognizing Mr. Hales I will give the floor to Mr. Seaborn, who has a particular remark to make.

Mr. Seaborn: May I, Mr. Chairman, revert for just a moment to consumer affairs, particularly to correct the record on something which I said a little earlier in the proceedings in answer to a question Mr. Hales put to me à propos the Canadian Consumer Council. I told him that one of the reports which we had mentioned was, I thought, now available for public distribution—the one on credit cards. I just checked by telephone with the Canadian Consumer Council and I am afraid I was mistaken on that. I misunderstood what they had told me over the lunch hour. In fact, that one has now been completed by the researcher but has not yet been given any consideration by the Council itself. The usual procedure for any report which they have commissioned is to come before Council. It has yet to go before Council, and of course Council has to look at it and make its decision

[*Interpretation*]

M. Robinson: Allez-y.

Le vice-président: Une seule question.

Mme MacInnis: Qu'a à dire le ministre sur les critique sur l'insignifiance des amendes?

M. Basford: J'en ai parlé la dernière fois. J'ai sévèr ment critiqué le judiciaire pour la petitesse de ses amer des. En vertu de la Loi sur les coalitions, il n'y a pas d maximum, ils peuvent infliger les amendes qu'ils veulen quelles que soient les circonstances. Je pense qu'il y une nouvelle orientation dans l'attitude des juges. Ils or pris note du fait que le Parlement a adopté cette loi, i ont pris note dans une certaine mesure que le Parlemer considère ceci comme une infraction grave en le faisar figurer dans un article comme un délit, et tout ceci s retrouve dans une certaine mesure dans le montant de amendes. Le cas de l'Imperial Tobacco, pour lequel l'a mende fut de $2,500—je ne parle que de publicité trom peuse—a représenté, à mon avis, l'amende la plus fort en vertu de cet article. Il s'agit bien d'une très fort amende. De fait, *Imperial Tobacco Company of Canad Limited* était l'une concernant le cas des moteurs à com bustion qui était important.

Pour enfin en sortir avec la publicité fallacieuse, disor que l'amende imposée aux pharmaciens de la Colombie Britannique s'élevait à $10,000 et que l'amende imposé environ un an à The *Electrical Reduction Company* s'éle vait à environ $40,000 en plus du retrait du permis d'ex ploitation, ce qui rendait l'amende encore plus chère. O perçoit un changement dans l'attitude du systèm judiciaire.

On critique souvent le gouvernement et l'administra tion du faible montant des amendes. Nous critiquons l niveau des amendes plus que personne d'autres, ma nous ne les imposons pas. Lors de la présentation d'u cas, le Conseil de la Couronne prononce une sentence e tenant compte des cas précédents. Nous essayons, dans l revision de la Loi, de nous saisir de ce problème e d'essayer de savoir s'il peut être corrigé. Il est quan même très difficile de corriger ce problème lorsqu'il n'y pas de limite supérieure.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je suis heu reuse d'entendre enfin que les choses s'améliorent.

Le vice-président: Avant de donner la parole à M Hales, j'aimerais céder la parole à M. Seaborn qui a un remarque tout à fait précise à faire.

M. Seaborn: Monsieur le président, permettez-moi d revenir à la consommation, particulièrement pour corr ger ce que j'avais dit tout d'abord en réponse à une ques tion de M. Hales concernant le Conseil canadien des con sommateurs. Je lui ai dit que je croyais que l'un des rap ports dont nous avions parlé était maintenant à la disposi tion du public, celui concernant les cartes de crédit. J'a vérifié par téléphone l'affaire avec le Conseil canadien de consommateurs et je me suis trompé. J'ai mal compris c qu'on m'avait dit à l'heure du dîner. De fait, cett enquête est maintenant complétée, mais le Conseil ne l' pas encore étudiée. Tout rapport doit être présenté a Conseil. Ce rapport doit donc être présenté au Conseil e le Conseil après l'avoir étudié doit prendre une décisio concernant la publication au grand public. Ce rapport e est encore à ce stage, monsieur Hales.

[*exte*]

bore there is any release to the public. It is still in that s ge, Mr. Hales.

Mr. Hales: Could I ask how long it has been in p ocess?

Mr. Seaborn: I am not able to tell you that, sir. As you kow, the Canadian Consumer Council has a considerable dgree of autonomy in its own workings, and I just do rt know how long they have been working on that rticular one.

Mr. Hales: Thank you.

The Vice-Chairman: Are there any other questions?

Mr. Hales: I had a supplementary to Mrs. MacInnis' qestions?

The Vice-Chairman: Yes, Mr. Hales.

Mr. Hales: I would like to put a practical case before t Minister or his officials. Suppose I read in tonight's *Ctawa Journal* an add that turkeys are on sale at 29 cts a pound and the ad says Grade A Turkeys, then I g down to the store tomorrow and find that these turkys are not Grade A but utility grade, which is the lvest grade. What do I as a consumer do to rectify this o to protect myself? Where will the new packaging bill cne into operation in this regard? Will this be handled ider that bill or under the Combines Investigation Act?

Mr. Basford: Hopefully, you would phone our Departmnt and we would have an inspector go and take action, I would think, under the Canada Agricultural Products Sndards Act, which is the grading act already covered. I oink action could be taken under the misleading adverting sections, you could address yourself to the newspap advertisement, but I suspect that action generally vuld be taken under the grading act for an offence of rsgrading.

Mr. Hales: It was not a case of the wrong grade. The pduct was graded all right; it was not advertised pperly.

Mr. Basford: I misunderstood your case. The turkeys vre, in fact, utility grade.

Mr. Hales: Yes.

Mr. Basford: And marked as utility grade?

Mr. Hales: Right.

Mr. Basford: If they were trying by way of advertising t palm off a utility grade as Grade A, that would be a saight case of misleading advertising and that would be t basis of the action.

Mr. Hales: Could the charge be laid under the new pkaging legislation?

Mr. Basford: No, because there would be no package involved. The offence would be the newspaper advertisent and action would be taken under Section 33(d)—uless they had packaged the turkeys as Grade A, and tn you would have a case involving the grading and

[*Interprétation*]

M. Hales: Et depuis combien de temps y travaille-t-on?

M. Seaborn: Je ne peux pas vous le dire exactement. Ce que je puis vous dire, c'est que le Conseil canadien du consommateur est autonome et je ne peux pas vous dire exactement pendant combien de temps ils ont étudié ce rapport.

M. Hales: Merci.

Le vice-président: Y a-t-il d'autres questions?

M. Hales: J'aurais une question supplémentaire pour faire suite aux questions de M^me^ MacInnis.

Le vice-président: Allez-y, monsieur Hales.

M. Hales: J'aimerais présenter un cas précis au ministre et à ses fonctionnaires. Disons que ce soir je lis dans l'*Ottawa Journal* une annonce selon laquelle les dindes de la catégorie «A» se vendent 29 cents la livre et que le lendemain je me rende à ce magasin et que ces dindons ne sont pas de catégorie «A» mais bien de catégorie inférieure. En tant que consommateur, que puis-je faire pour corriger cette erreur et ainsi me protéger? Est-ce que la nouvelle loi concernant l'emballage y pourvoira? Cette infraction relèvera-t-elle de ce Bill ou encore de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions?

M. Basford: Je crois qu'un inspecteur de notre ministère se rendra à l'endroit et agira en conséquence. Je crois que cette infraction relèvera de la Loi sur les normes des produits agricoles du Canada. Je crois qu'à ce moment-là, une procédure pourrait être entreprise en vertu des articles concernant la publicité mensongère. Vous pourriez aussi en faire mention à la section de publicité du journal, mais je crois qu'une action sera entreprise en vertu de l'article de classification pour publicité mensongère.

M. Hales: Il ne s'agissait pas d'une mauvaise classification. Le produit était bien classifié, mais la publicité à son sujet était fallacieuse.

M. Basford: Je n'ai pas compris tout à fait le cas. Les dindons étaient de fait de qualité inférieure.

M. Hales: Oui.

M. Basford: Et en portaient bien l'indication?

M. Hales: Oui.

M. Basford: On essayait alors de vendre des dindons de catégorie «A» pour des dindons de catégorie inférieure. Il s'agit donc ici d'un cas de publicité mensongère et donc constituerait la base de l'action entreprise.

M. Hales: Est-ce que l'accusation serait portée en vertu de la nouvelle loi concernant l'emballage?

M. Basford: Non. L'emballage n'est pas concerné. L'infraction concerne la publicité dans le journal et une action serait entreprise en vertu de l'article 33 *d*) selon laquelle les dindons étaient emballés dans la catégorie «A» et ce cas inclurait et la catégorie et l'emballage du

[*Text*]

packaging of the turkeys. As I understand your case, the offence is in the piece of newspaper print that you read at home.

Mr. Hales: That is right. So then it is a Combines Investigation on misleading advertising.

Mr. Basford: That is right.

Mrs. MacInnis: How long would it take?

Mr. Hales: Mrs. MacInnis asks how long it will take.

The Vice-Chairman: Mr. McGrath.

Mr. Basford: Before Mr. McGrath starts, Mr. McGrath was asking this morning I think about Box 99, and I have a table. Do we have copies of this? The regional breakdown shows monthly and cumulative totals of complaints and enquiries for periods shown, and then Table II shows total complaints and enquiries. Then there is the 1969 Annual Report on consumer complaints and enquiries. Apart from the text, I would refer you to all of the tables, Tables I to VI, I think it is, at page 25 of that Report—English page 25—which show again the nature of the complaints, the number of the complaints, and this supplementary table, the regional breakdown.

Mr. McGrath: You will see that the number of complaints from Newfoundland, Mr. Minister, is only 31.

Mrs. MacInnis: They are all happy down there.

Mr. McGrath: Apparently they deserve to be called Canada's happy province.

Mr. Hales: I see a spot in here—U.S.A., complaints from the United States.

Mr. Basford: Yes, we carry on an extra-territorial activity.

Mr. Hales: We are busy enough looking after Canada without going beyond our boundary.

Mr. Basford: I was joking. That was the people who write to us enter into the statistics.

Mr. Benjamin: Probably tourists, I suppose.

Mr. Basford: Miss Ordway is not here this afternoon but I remember seeing one letter that ended up on my desk for some reason, and it was from someone complaining about a Canadian product who had heard about our Department.

Mr. Hales: What is the item? It is not too clear here— a total of 2,743. It is under Finance. Is that food?

On Table IV under Finance.

Mr. Robinson: What does the column called "Other" refer to? Is there any explanation for that? In each of the charts there is a column entitled "Other".

[*Interpretation*]

dindon. Si je comprends bien le cas, l'infraction concern en tout premier lieu le journal que vous avez lu à l maison.

M. Hales: C'est bien ça. Alors le cas relève de la L relative aux enquêtes sur les coalitions et concerne l publicité mensongère.

M. Basford: C'est bien cela.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Et combien d temps cela prendra-t-il?

M. Hales: M^me^ MacInnis voudrait savoir combien faudra de temps.

Le vice-président: Monsieur McGrath.

M. Basford: Avant que M. McGrath commence, demandait ce matin une question au sujet de la case 99 j'ai ici une table. Avons-nous des copies de cette table L'exposé détaillé régional compte par mois le nombr total cumulatif de plaintes et d'enquêtes pour les période indiquées tandis qu'on trouve au tableau 2 le nombr total de plaintes et d'enquêtes. Il y a en outre le rappor annuel (1969) sur les plaintes des consommateurs et le enquêtes effectuées à cet effet. Outre le le texte, je vou demande de vous en reporter aux tableaux I à VI, je croi que c'est à la page 25 du rapport—page 25 de la versio anglaise—qui illustre de nouveau la nature des plainte le nombre de plaignants et dans ce tableau complémen taire, l'exposé détaillé régional.

M. McGrath: Vous verrez, monsieur le ministre, que l nombre de plaintes venant de Terre-Neuve n'est que d 31.

Mme MacInnis: Ils sont tous heureux dans ce coin-là

M. McGrath: Ils méritent apparemment d'être appelé la province heureuse du Canada.

M. Hales: Je vois ici dans un coin «États-Unis, ... plaintes provenant des États-Unis.

M. Basford: Oui, notre activité déborde les frontière du Canada.

M. Hales: Nous sommes bien assez pris par les problè mes du Canada sans aller au delà de nos frontières.

M. Basford: Je plaisantais. Ce sont des gens qui nous écrivent et que nos portons dans nos statistiques.

M. Benjamin: Des touristes, je suppose.

M. Basford: Mlle Ordway n'est pas ici cet après-midi Je me souviens d'avoir vu par hasard une lettre de quelqu'un qui se plaignait d'un produit canadien et qu avait entendu parler de notre ministère.

M. Hales: Quel est le poste? Ce n'est pas très clai ici—un total de 2,743. Est-ce sous l'article Finance. S'a-git-il d'aliments?

Dans le tableau IV sous l'article Finance.

M. Robinson: A quoi se rapporte la colonne intitulée «Autres»? Est-elle justifiée? Il y a une colonne comm celle-là dans chaque tableau.

Texte]

Mr. Basford: Other than Canadian and U.S.A., and in e Table I am looking at there is none. It is in there rely for statistical purposes.

Mr. McGrath: We can not do it now unfortunately ecause we do not have a quorum, but would it be use- l to have these three Tables appended to today's pro- edings?

Mrs. MacInnis: We could move that at the next sitting hen we have a quorum.

Mr. McGrath: I was going to suggest, Mr. Chairman, d I do not know whether or not this is appropriate and hope I am not speaking out of turn—certainly I am erely expressing a personal opinion—but we have had e Minister in this Committee now for a total of 13 days the packaging bill and 2 full days on estimates, for a tal of 15 days. During the examination of the packaging ll, we wandered all over the area of consumer and rporate affairs. I wonder if we have not had a pretty od go. I think it is perhaps regrettable that we do not ve a quorum today because as far as I am concerned—I n not speaking for my colleagues, I am speaking per- nally—we could pass these estimates today, and if the inister could use his tremendous influence with his lleagues we might be able to expedite the business of e Committee.

• 1730

Mrs. MacInnis: Could a search party be sent out to ing in your members?

Mr. Hales: I have no intention of passing the estimates night, with due respect to my colleague.

Mr. McGrath: We cannot pass them tonight, but as far I am concerned they could have been passed because e have had a good examination of them. I am anxious get on.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I think the point is well ken and I think we should all be ready to go on with e estimates on Thursday and get them passed on hursday. We will see that everybody is here. If the pposition would like to pass the estimates then we will rtainly see that the members are here.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, I want it clearly under- od that I do not speak for the Opposition. I prefaced y remarks by saying I was expressing personal opinion. I think we have had a good examination of the whole epartment under Bill C-5 and now we have spent at ast two days on the estimates.

Mr. Basford: I agree with you. They have been looked very, very thoroughly and exhaustively.

Mr. Benjamin: And now we will watch the rformance.

[*Interprétation*]

M. Basford: Autre que canadiens et américains, et dans le tableau que je regarde actuellement, il n'y a pas de telle colonne. Cette colonne n'est là que pour des fins exclusivement statistiques.

M. McGrath: Malheureusement, nous ne saurions le faire maintenant, car nous n'avons pas quorum, mais serait-il utile d'annexer ces tableaux au procès verbal d'aujourd'hui?

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Nous pourrions faire une motion en ce sens à la prochaine séance lorsque nous aurons quorum.

M. McGrath: J'étais sur le point de suggérer, monsieur le président, et j'ignore s'il est pertinent de le faire, et j'espère que je parle à mon tour,—de toutes façons je ne fais qu'exprimer une opinion personnelle—mais le ministre a été présent aux délibérations de notre Comité durant 13 jours au sujet du Bill sur l'emballage et deux jours au sujet des prévisions budgétaires, ce qui fait en tout 15 jours. Au cours de l'étude du Bill sur l'emballage, nous avons erré deci delà dans le domaine du consommateur et des affaires des corporations. Je crois que nous avons fait des progrès. Il me semble qu'il est peut-être regrettable que nous n'ayons pas le quorum aujourd'hui, car, à mon avis,—je ne parle pas au nom de mes collègues, mais personnellement,—nous pourrions adopter ces prévisions budgétaires aujourd'hui, et si le ministère pouvait user de sa très grande influence auprès de ses collègues, le comité pourrait faire son travail plus rapidement.

Mme MacInnis: Pourrait-on aller chercher les députés?

M. Hales: Je n'ai pas l'intention d'adopter ces prévisions budgétaires ce soir, malgré tout le respect que j'ai pour mon collègue.

M. McGrath: Nous ne pouvons pas les adopter ce soir, mais, à mon avis, cela aurait été possible, car nous les avons longuement étudiées. J'aimerais bien que l'on passe à autre choses.

M. Robinson: Monsieur le président, il me semble que la question a été bien étudiée et que nous pourrions tous nous préparer à en terminer l'examen jeudi prochain, et à les adopter le même jour. Nous ferons en sorte que tout le monde soit là. Si l'opposition veut adopter des prévisions budgétaires, nous essaierons de réunir tous les membres du comité.

M. McGrath: Monsieur le président, je voudrais que l'on comprenne bien que je ne parle pas au nom de l'opposition. J'ai dit, au début de mes observations, que j'exprimais une opinion personnelle. Je crois que nous avons suffisamment examiné le budget de ce ministère dans le cadre du Bill C-5, et que nous y avons passé au moins deux jours.

M. Basford: Je suis d'accord avec vous. Nous les avons examinées d'une façon très complète et très détaillée.

M. Benjamin: Et maintenant, nous allons voir les résultats.

[*Text*]

The Vice-Chairman: In any event, I think we will have a meeting of the Steering Committee tomorrow and the Committee is adjourned to the call of the Chair.

Mr. Basford: Are we meeting on Thursday morning or not?

The Vice-Chairman: Yes.

Mr. Robinson: We are going to pass the estimates on Thursday morning.

An hon. Member: The opposition have all agreed.

The Vice-Chairman: The meeting is adjourned.

[*Interpretation*]

Le vice-président: En tout cas, je crois qu'il y aura demain, une réunion du comité directeur, et je déclare que la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

M. Basford: Siégeons-nous jeudi-matin ou non?

Le vice-président: Oui.

M. Robinson: Nous allons adopter les prévisions budgétaires jeudi-matin.

Une voix: L'opposition est d'accord sur tous les points.

Le vice-président: La séance est levée.

HOUSE OF COMMONS
Issue No. 21
Thursday, March 18, 1971
Chairman: Mr. Steve Otto

CHAMBRE DES COMMUNES
Fascicule no 21
Le jeudi 18 mars 1971
Président: M. Steve Otto

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Health, Welfare and Social Affairs

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:
Estimates 1971-72
Department of Consumer and Corporate Affairs

CONCERNANT:
Le Budget des dépenses 1971-1972
ministère de la Consommation et des Corporations

APPEARING:
The Honourable Ronald Basford,
Minister of Consumer and Corporate Affairs

COMPARAÎT:
L'honorable Ronald Basford,
ministre de la Consommation et des Corporations

WITNESSES:
(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:
(Voir les procès-verbaux)

LIBRARY
APR 21 1971
UNIVERSITY OF TORONTO

Third Session
Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la
vingt-huitième législature, 1970-1971

23527—1

STANDING COMMITTEE ON HEALTH, WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Steve Otto

Vice-Chairman: Mr. Guy LeBlanc

Messrs.

Allmand
Benjamin
Crossman
Forget
Godin
Hales
Howe
Langlois
Lessard (*LaSalle*)
MacInnis (Mrs.)
McGrath
Paproski
Robinson
Rock
Rodrigue
Roy (*Laval*)
Rynard
Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(20).

(Quorum 11)

Greffier du Comité

Fernand Despatie

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES SOCIALES

Président: M. Steve Otto

Vice-président: M. Guy LeBlanc

Messieurs

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Information Canada, Ottawa, Canada

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente au siège d'Information Canada, Ottawa, Canada

MINUTES OF PROCEEDINGS

hursday, March 18, 1971.
35)

Text]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social ffairs met at 11.45 a.m. this day. The Chairman, Mr. tto, presided.

Members present: Mrs. MacInnis and Messrs. Howe, eBlanc (*Rimouski*), McGrath, Otto—(5).

Appearing: The Honourable Ronald Basford, Minister f Consumer and Corporate Affairs.

Witnesses: From the Department of Consumer and orporate Affairs—Mr. J. F. Grandy, Deputy Minister; lr. Blair Seaborn, Assistant Deputy Minister, Consumer ffairs Bureau.

The Committee resumed its consideration of the *Esti- ates 1971-72* of the Department of Consumer and Cor- orate Affairs.

The Minister was examined on various matters, par- cularly on regional offices, inspection services and the dvertising budget.

Messrs. Grandy and Seaborn answered questions.

At 12.15 p.m., the Committee adjourned to the call of ie Chair.

PROCÈS-VERBAL

Le jeudi 18 mars 1971.
(35)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit ce matin à 1 h 45. Le président, M. Otto, occupe le fauteuil.

Députés présents: M^me^ MacInnis et MM. Howe, LeBlanc (*Rimouski*), McGrath, Otto—(5).

Comparaît: L'hon. Ronald Basford, ministre de la Consommation et des Corporations.

Témoins: Du ministère de la Consommation et des Corporations—MM. J. F. Grandy, sous-ministre; Blair Seabord, sous-ministre adjoint, bureau de la Consommation.

Le Comité reprend l'étude des prévisions budgétaires 1971-1972 du ministère de la Consommation et des Corporations.

Le ministre répond aux questions portant sur divers sujets, particulièrement sur les bureaux régionaux, les services d'inspection et le budget de la publicité.

MM. Grandy et Seaborn répondent aux questions.

A 12 h 15 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Fernand Despatie

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, March 18, 1971

[*Text*]

• 1144

The Chairman: Members of the Committee, there was an agreement, or at least it seemed the consensus, that this Committee has just about run through the questions that they have for the Minister with respect to Votes 5, 10, 15 and 20.

• 1145

Mr. Howe: Mr. Chairman, there is one question I would like to ask with regard to the five regional offices.

The Chairman: Mr. Howe, just half a minute. I will just explain what happened and then you can go on because we would invite questions this morning. However, some of the other committees, especially Transport, wanted a quorum today and since seven of our members are on the Transport Committee . . .

Mr. Howe: I was there, I just came back. I do not think they are going to get off the subject they have been on. They tried to get the estimate passed and allow for continued questioning and Mr. Rock would not do so.

The Chairman: Very well then. Just to mention again that next week Mr. Young is coming before this Committee. We have him slated for the whole of next week, Tuesday and Thursday, four meetings, so that if you have any members who are keen to question Mr. Young it is next week. Since we are not going to get through the votes this morning anyway, we will also take these votes at the conclusion of the examination of Mr. Young.

Mr. Howe, do you have any further questions?

Mr. Howe: Well, as I say, I would like the Minister to explain where the five regional offices are that are mentioned in the report?

Mr. Basford: Going east to west there is one in Halifax which of course serves the four Atlantic Provinces; one in Montreal which serves the province of Quebec; one in Toronto which serves Ontario; one in Winnipeg which serves the three Prairie Provinces as a regional office; and then one in Vancouver which serves British Columbia.

Mr. Howe: Do you accept some services from some of the other departments or are some of the representatives allowed to use the same offices from different departments? The Department of Justice now for instance, do they have correlation with your departments? Do you have offices in these particular cities?

Mr. Basford: Oh, I see. Well we would use in terms of a regional office, say on the Consumer Bureau, we would use in that area the local offices of the Food and Drug Directorate and particularly the food and drug laboratories which are located in most of those regions. We would use the services of the regional offices of the Department of Justice, the regional offices of the Department of Public Works who of course would act as our landlords, that type of thing. I am not sure that I have answered.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 18 mars 1971

[*Interpretation*]

Le président: Messieurs les membres du Comité madame, il me semblait que de façon générale, les membres du Comité avaient terminé de poser des questions au ministre en ce qui concerne les crédits n° 5, 10, 15 et 20.

M. Howe: Monsieur le président, j'aimerais poser une question en ce qui concerne les 5 bureaux régionaux.

Le président: Monsieur Howe, si vous vouliez patienter quelques secondes, je vais expliquer ce qui s'est passé; après quoi, vous pourrez poser vos questions. Comme certains comités, notamment le Comité de Transports, voulaient à tout prix avoir le quorum aujourd'hui, et étant donné que sept de nos députés assistent à la séance du Comité des Transports...

M. Howe: J'y étais moi aussi, et j'en reviens. Je ne crois pas qu'ils aient fait beaucoup de progrès. Ils ont essayé d'adopter le budget et d'entendre toutes les questions, mais M. Rock n'a rien voulu entendre.

Le président: Très bien. Je veux vous signaler que la semaine prochaine, M. Young témognera devant le Comité. Nous avons prévu qu'il viendrait mardi et jeudi pour les quatres séances; vous êtes donc au courant de sa venue. Étant donné que nous ne pourrons passer au vote ce matin, nous le ferons après le témoignage de M. Young.

Monsieur Howe, avez-vous des questions à poser?

M. Howe: Comme je l'ai dit, j'aimerais que le ministre me donne quelques explications au sujet des cinq bureaux régionaux mentionnés dans le rapport.

M. Basford: Il y a tout d'abord un bureau à Halifax qui est au service des quatre provinces maritimes; un bureau à Montréal pour le Québec; un à Toronto pour l'Ontario; un à Winnipeg pour les 3 provinces des Prairies et un à Vancouver pour la Colombie-Britannique.

M. Howe: Acceptez-vous les services d'autres ministères? Pouvez-vous employer les mêmes bureaux que d'autres ministères? Le ministère de la Justice, par exemple a-t-il des bureaux dans les mêmes villes que vous?

M. Basford: Je vois ce que vous voulez dire. En fait les bureaux régionaux de la Consommation se trouvent dans les bureaux locaux de la Direction des Aliments et Drogues et surtout les laboratoires qui sont situés pour la plupart dans ces régions. Nous nous servons des services de bureaux régionaux de ministère de la Justice et des Travaux publics. Je ne sais pas si j'ai répondu à votre question.

[*Texte*]

Mr. Howe: You do some work for the Department of Agriculture inspectors do you not?

Mr. Basford: Yes.

Mr. Howe: Do they report to you?

Mr. Basford: It would come to us and then we report to Agriculture.

Mr. Howe: To the Department here?

Mr. Basford: Yes.

Mr. Howe: Do you have records of the personnel working in each one of those offices and the cost of each one of those offices?

Mr. Basford: Yes. The Atlantic Region has a total of 62 man-years, total salaries of $578,000, for a total cost of $703,000.

• 1150

Prior to the inspection, the 1970-71 figure was $1,061,000 and the estimate is $1,154,000 and the technical inspection is $4,097,000.

These are the totals for the whole of Canada. I do not have last year's figure broken down. When I give you a figure for the Atlantic Region of 62 man-years, I do not have that broken down.

Mr. Howe: I see. Well, just give me the total for this year then for each office.

Mr. Basford: I emphasize each region rather than the office because there are not only regional offices, there are district offices such as in Regina and Edmonton and that sort of thing.

The Atlantic Region is 62 man-years. As I said, the Quebec Region is 148 man-years, at a total cost of $1,095,000; the Ontario Region, total man-years of 193 at a total cost of $2,052,000; the Prairie Region, total man-years of 113 at a total cost of $1,235,000; the Pacific Region, 51 man-years at a cost of $545,000.

Mr. Howe: Are the inspectors that are throughout in the area, included in those man-years in each office?

Mr. Basford: Yes, these are made up of five groups of people. If I could talk about the Atlantic Region, for example, a field directior and a regional director and his support staff of five; Electricity and Gas Inspection Services, 19-man-years; Weights and Measures Inspection Services, 17 man-years; Products Inspection and that would be inspection under the Canada Agricultural Products Standards Act, for example, and parts of the Food and Drugs Act will include activity under the Consumer Packaging and Labelling Act, 13 man-years, and Consumer Consulting 8 man-years.

Mr. Howe: Does this mean that there will not be any other federal Department of Agriculture inspectors?

[*Interprétation*]

M. Howe: Vos agents travaillent dans une certaine mesure pour les inspecteurs du ministère de l'Agriculture, n'est-ce pas?

M. Basford: Oui.

M. Howe: Font-ils rapport à votre ministère?

M. Basford: Oui, après quoi, nous faisons rapport au ministère de l'Agriculture.

M. Howe: Au ministère à Ottawa?

M. Basford: Oui.

M. Howe: Pourriez-vous me dire à combien s'élève le personnel pour chacun de ces bureaux régionaux? Quel en est le coût d'exploitation?

M. Basford: Très certainement. Pour la région de l'Atlantique, il y a 62 années-hommes, des traitements se chiffrant à $578,000 ce qui fait un total d'exploitation de $703,000.

Avant l'inspection, les chiffres pour 1970-71 étaient de $1,061,000, l'évaluation de $1,154,000 et l'inspection technique $4,097,000.

Il s'agit du chiffre global pour tous les bureaux du Canada. Je ne possède pas la ventilation pour l'année dernière. Le chiffre de 62 années-hommes pour la région de l'Atlantique n'est pas ventilé.

M. Howe: Très bien. Pourriez-vous me donner un chiffre global par bureaux pour cette année?

M. Basford: Il s'agit en fait de régions plutôt que des bureaux régionaux, car il n'y a pas que des bureaux régionaux, il y a des bureaux de district comme à Régina et Edmonton, et ainsi de suite.

Pour la région de l'Atlantique, il s'agit donc de 62 années-hommes. Pour le Québec, 148 années-hommes à un coût total d'exploitation de $1,495,000; pour l'Ontario, 193 années-hommes à un coût total d'exploitation de $2,052,000; pour la région des Prairies, 113 années-hommes à un coût total de $1,235,000; pour la région du Pacifique, 51 années-hommes à un coût total d'exploitation de $545,000.

M. Howe: Les inspecteurs répartis dans ces régions sont-ils compris dans les années-hommes pour chaque bureau?

M. Basford: Oui, en fait, ces années-hommes se composent de cinq groupes de personnes. De la région de l'atlantique par exemple, il y a un directeur des services extérieurs, un directeur régional, et son service de soutien est composé de cinq personnes; les services d'inspection de l'électricité et du gaz, 19 années-hommes; les services d'inspection des poids et mesures, 17 années-hommes; l'inspection des produits qui relèvent de la Loi sur les normes des produits agricoles du Canada, la loi des Aliments et Droques, et bientôt la loi sur l'emballage et l'étiquetage, 13 années-hommes et les conseillers en consommation, 8 années-hommes.

M. Howe: Cela signifie-t-il qu'il n'y aura plus d'inspecteur du ministère fédéral de l'agriculture?

[*Text*]

Mr. Basford: No. They would have inspectors also. They are still inspecting the health of animals, plant inspection, factory inspection and that sort of thing, but they are not inspecting at the retail level. We have taken over that function, that activity.

Mr. Howe: Just the retail or the manufacture too?

Mr. Basford: No, the retail.

Mr. Howe: Just retail alone.

Mr. Basford: Yes. The Department of Agriculture and the Department of Food and Drug whould have had people doing that before and we are doing that function for them now. And then, it would include all of the Weights and Measures inspectors who used to be with the Department of Trade and Commerce in the Standards Branch and all of the Electricity and Gas Inspection Services who are the people who inspect on a regular basis the light and gas meters.

Mr. Howe: There is something that bothered me and I do not know whether it comes under your department, Mr. Minister, but I heard of a bill that is going through the United States Senate or was it proposed in the United States in connection with the possibility of examining production areas, say in New Zealand, where sheep are processed to be sent to Caanda. Now, we ran into this in that licencing bill, do you remember? We had quite a time deciding that we should have inspection of the plants in areas where drugs were being made and shipped into Canada.

• 1155

I was wondering just what kind of inspection is made. Probably, it may come under the Department of Agriculture. I have wondered about that because we get beef from the Argentine and we get mutton and lamb from New Zealand and a lot of agricultural products shipped into this country. I think we should be just as sure that they come under the pure food qualifications as the ones we have at home. Is this being done?

Mr. Basford: They are graded in accordance with Canadian grades which falls under the Department of Agriculture. As to the purity of the food that is the responsibility of the Food and Drug Act and therefore it does not fall within my responsibility but I think one of my officials probably is familiar with it.

Mr. Blair Seaborn (Assistant Deputy Minister, Consumer Affairs Bureau): I am afraid I am not.

Mr. Basford: Then my deputy can, I think, explain just how the other departments carry on the inspection just for your information.

Mr. J. F. Grandy (Deputy Minister): I do not like to speak too precisely on their behalf since it is another department but I think what they do is study the inspection standards in the country of export like say New Zealand and if those are the equivalent of our own they accept them. Now there are some countries that do not have inspection standards that are high enough to satisfy

[*Interpretation*]

M. Basford: Non, ce ministère a également ses inspecteurs. Ils inspectent les animaux, les usines, les fabriques, mais pas les commerces de détail. C'est mon ministère qui s'en occupe.

M. Howe: Vous occupez-vous seulement des commerces de détail ou également des manufactures?

M. Basford: Non, seulement les commerces de détail.

M. Howe: Seulement le commerce de détail.

M. Basford: Oui. Le ministère de l'Agriculture et la direction des Aliments et Drogues avaient auparavant des inspecteurs qui s'occupaient de ce commerce, mais nous avons repris ce travail à notre compte. Il comprend également tous les inspecteurs des poids et mesures qui travaillaient auparavant à la Direction des Normes du ministère du Commerce et tous les inspecteurs de service d'inspection de l'électricité et du gaz qui inspectent de façon régulière les compteurs d'électricité et les gazomètres.

M. Howe: J'aimerais vous poser une question mais je ne sais si elle est de votre compétence, monsieur le ministre. J'ai entendu parler d'un projet de loi qu'avait étudié le Sénat américain et qui propose d'inspecter certaines régions de production comme par exemple la Nouvelle-Zélande dont les moutons sont envoyés par la suite au Canada. Lorsque nous avons étudié le projet de loi concernant les permis, cette autre question a été évoquée. Il nous a fallu bien du temps pour décider d'inspecter les usines de produits pharmaceutiques qui importaient au Canada. Je me demande quelle sorte d'inspection on fait. Elle relève probablement du ministère de l'Agriculture. En fait, j'ai pensé à cette question, étant donné que nous recevons du bœuf de l'Argentine et du mouton de la Nouvelle-Zélande; de plus beaucoup de produits agricoles sont importés dans notre pays. Nous devrions être sûrs que les mêmes normes sont appliquées pour ces produits que celles que nous avons ici au Canada. Est-ce que cela se passe ainsi?

M. Basford: Ces produits sont classifiés selon les classes canadiennes et c'est le ministère de l'Agriculture qui a compétence dans la matière. La pureté des aliments tombe sous le coup de la Loi des aliments et drogues et n'est pas par conséquent de mon ressort; cependant, un de mes fonctionnaires pourrait peut être vous en parler.

M. Blair Seaborn (sous-ministre adjoint, bureau de la Consommation): Je crains que non.

M. Basford: Mon sous-ministre pourrait peut-être vous expliquer la façon dont les autres ministères font l'inspection.

M. J. F. Grandy (sous-ministre): Je ne voudrais pas être trop précis étant donné qu'il s'agit d'autres ministères, mais je crois qu'ils étudient les normes d'inspection du pays d'exportation par exemple, celles de la Nouvelle-Zélande; si ces normes sont semblables aux nôtres, nous les acceptons. Il y a certains pays dont les normes ne sont pas équivalentes aux nôtres et par conséquent nous n'im-

[*Texte*]

our government and as a result no meat is imported from those countries. This applies, for example, to fresh meat from Argentina. I do not think they have met the standards that our people feel they require.

Mr. Howe: Can you tell me whether the Department of Agriculture periodically has representatives going into those countries and examining the facilities where the foods are processed.

Mr. Grandy: I do not know whether they do that regularly.

Mr. Basford: But they would be I think examining the other country's examination process.

Mr. Grandy: Yes, and their standards.

Mr. Howe: Thank you Mr. Chairman.

Mrs. MacInnis: What other activities if any do these regional officers carry out?

Mr. Basford: It includes the services of the consumer consultant which during this fiscal year will be increased. This is liaison with consumer complaints dealing with groups in the community in the consumer groups, better business bureaus, retail merchants associations and liaison with provincial governments. They also have under Mr. Henry's department one inspector under the Combines Investigation Act for misleading advertising.

Mrs. MacInnis: I was wondering is this sort of like a regionalizing of Box 99?

Mr. Basford: Yes, very much so.

Do you want to add to that?

Mr. Seaborn: Only to say that a significant number of complaints are handled at the regional level by our consumer consultants. That was one of the major reasons for establishing them in the first place. Those consultants keep the Box 99 headquarters here informed of the complaints which they have handled so that they may be worked into the totals which we produce for the handling of complaints across the country. We have a coded system for indicating on a form the kind of complaints and the categories in which they fall.

Mrs. MacInnis: Frequently I get complaints and I do not know whether or not they should be handled locally first or whether they should come right to Box 99. Do they try to solve it locally and if they cannot, they pass it on to Box 99?

Mr. Basford: That does happen on occasion yes. There are some difficult cases which the local consultant feels she does not have sufficient expertise to handle. There, she will certainly request help from headquarters. We would have access to not only the expertise in our own department but could check other government departments if that is required in order to get an effective answer to a problem.

Mrs. MacInnis: But it would be legitimate to refer consumers to the regional offices in connection with a complaint you would handle through Box 99.

[*Interprétation*]

portons aucune viande de ces pays. C'est le cas, par exemple, pour la viande fraîche de l'Argentine.

M. Howe: Pourriez-vous me dire si le ministère de l'Agriculture envoie régulièrement des représentants dans ces pays afin d'inspecter les installations de traitement des produits alimentaires?

M. Grandy: Je ne pourrais vous dire s'ils le font régulièrement.

M. Basford: Je suppose qu'ils inspectent la façon dont ces pays font l'inspection.

M. Grandy: Oui, et ils étudient également leurs normes.

M. Howe: Je vous remercie, monsieur le président.

Mme MacInnis: Quelles sont les autres activités de ces agents des bureau régionaux?

M. Basford: Ils conseillent les consommateurs, et ce service sera accru au cours de cette année. Il s'agit en fait d'un service de liaison avec les groupements de consommateurs, les *better business bureaux*, les associations de détaillants et les gouvernements provinciaux. Il y a également un inspecteur qui travaille dans le cadre de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions et qui s'occupe de la publicité trompeuse.

Mme MacInnis: Est-ce qu'il s'agit en fait de services régionaux qu'on pourrait comparer à la case postale 99?

M. Basford: Très certainement.

Vous voulez ajouter quelque chose?

M. Seaborn: Je voulais simplement dire que beaucoup de plaintes sont traitées au niveau régional par les conseillers de la consommation. C'est une des raisons principales pour laquelle on a établi les bureaux. Ces conseillers informent la case postale 99 au sujet des plaintes qu'ils ont eues à traiter. Nous avons tout un système de code qui indique la nature et le genre de plaintes.

Mme MacInnis: Fréquemment, je reçois des plaintes et je ne sais pas si on devrait les soumettre d'abord aux conseillers locaux ou à la case postale 99. Les conseillers locaux essaient-ils de résoudre le problème et s'ils ne le peuvent pas, font-ils alors appel à la case postale 99?

M. Basford: C'est ce qui se passe parfois. Il y a certains cas difficiles où la conseillère locale estime qu'elle n'est pas suffisamment compétente. Elle demande alors l'aide du bureau d'Ottawa et du ministère. Nous pourrions également au besoin faire appel à d'autres ministères du gouvernement.

Mme MacInnis: Cependant il serait bon de dire aux consommateurs de s'adresser d'abord au bureau régional pour certaines plaintes qui peuvent être traitées par la case postale 99.

[*Text*]

Mr. Seaborn: Very much so.

Mrs. MacInnis: Thank you. I wanted to get that cleared up.

Mr. Seaborn: We are hopeful with the additional consultants we hope to have in different points throughout Canada we will be able to do more work of that kind and face a growing demand regionally.

The Chairman: Any further questions?

• 1200

Mr. Basford: It might just be mentioned, because of Mrs. MacInnis' question that we had here the other day the statistics of complaints and inquiries. Those are complaints and inquiries to head office, to Box 99. Those are statistics that do not cover all that is going on in the regional officers.

Mrs. MacInnis: Will you eventually try to compile the two to get one solid picture?

Mr. Seaborn: We could, I suppose, Mrs. MacInnis. We have not tried to do it yet.

Mrs. MacInnis: There may not be any need for it.

Mr. Seaborn: We have the material coming in. We have not tried to put it into a consolidated report though.

Mrs. MacInnis: Yes.

The Chairman: Mr. McGrath.

Mr. McGrath: I am concerned about the advertising budget of the department, the inability of the department to take advantage of the electronic media, especially television, to get its message across to the consumer because this department has a special and unique mission. Why can the department not have its budget increased for advertising so that it can include television, and secondly, a submission has been made to Treasury Board recently in this respect?

Mr. Basford: Treasury Board ultimately determines what our budgets are. We have put in an application for increases each year and it has been going up quite substantially. In my view and I take it in your view, it is still not high enough. I have found the examination of these estimates rather interesting and intend to take the record of the last three or four meetings and send them to the Treasury Board where, as far as I take it, all parties have expressed their concern that we do not have enough money to get across to the consumer what their rights are and the information that they should have. And so I was intending to send them the proceedings to show them what the members of the House of Commons think.

Mr. McGrath: Have you had studies done to see how much money you would need for a satisfactory advertising campaign on television to advise consumers of their rights with respect to recently passed legislation such as the amendments to the Bills of Exchange Act and to alert them for false and misleading advertising under Section 33c of the Combines Investigation Act and also the more

[*Interpretation*]

M. Seaborn: Très certainement.

Mme MacInnis: Je vous remercie. Je voulais en être bien sûre.

M. Seaborn: Nous espérions travailler encore davantage dans ce domaine grâce à l'aide de nouveaux conseillers afin de faire face à une demande locale sans cesse croissante.

Le président: D'autres questions?

M. Basford: A la suite de la question qu'a posée M^me^ MacInnis, j'aimerais simplement mentionner que nous avions apporter l'autre jour les chiffres concernant les plaintes et enquêtes qui avaient été envoyées à la case postale 99, mais cela ne tient pas compte des bureaux régionaux.

Mme MacInnis: Allez-vous peut-être un jour établir des chiffres pour les deux enfin d'avoir une idée plus exacte de la situation?

M. Seaborn: Je suppose que nous pourrions le faire. Nous n'avons pas encore essayé cependant.

Mme MacInnis: Peut-être le besoin ne s'en fait pas sentir.

M. Seaborn: Nous avons toutes les données, mais nous n'avons pas encore essayé de faire un rapport global.

Mme MacInnis: Très bien.

Le président: Monsieur McGrath.

M. McGrath: J'aimerais parler du budget de publicité du ministère. Il semble que votre ministère ne tire pas tout le parti voulu des possibilités qu'offre la télévision de même que d'autres moyens d'information afin d'informer les consommateurs. Votre ministère a un rôle unique à jouer. Pourquoi ne pouvez-vous avoir un budget plus important pour la publicité afin de faire de la réclame à la télévision? Récemment, avez-vous fait entendre votre voix auprès du Conseil du trésor à cet égard?

M. Basford: C'est en fait le Conseil du trésor qui détermine quel sera notre budget. Nous avons demandé des augmentations chaque année, et elles ont été assez importantes. Cependant personnellement je crois que vous pensez également que le budget n'est pas suffisant. J'ai trouvé que l'examen du budget était vraiment intéressant et je ferai parvenir au Conseil du trésor des exemplaires des fascicules des trois ou quatre dernières séances car tous les partis ont en fait fait entendre tous les mêmes sons de cloche; ils estiment que nous n'avons pas suffisamment d'argent pour informer les consommateurs de leurs droits et de la façon dont notre ministère travaille.

M. McGrath: Avez-vous fait faire des études portant sur le montant d'argent dont vous auriez besoin pour faire une campagne convenable de publicité à la télévision qui informerait les consommateurs de leurs droits en ce qui concerne les lois qui viennent d'être adoptées telles que les modifications à la Loi sur les lettres de change, la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions

[Texte]

cent bill on packaging and labelling which is halfway rough. It was passed in the House yesterday.

Mr. Basford: We did have an examination made by the anagement. Consulting Bureau of the Department of pply and Services. We had them examine the informaon branch as to how it should be organized to do fectively the job and that examination is reflected in ese estimates to take account of the suggestions they ade as to the level of director there should be and what aff he should have and what the size of the branch ould be. Then if we are able to put that group into ace, which we will with these estimates, they would be a better position than currently to plan campaigns and advise on the cost of them. We do have costing figures to the kind of campaign that would be adequate. We ill take something on the Bills of Exchange Act on hich we issued some brochures, a communiqué and tters and speeches. A television campaign that would be lequate would cost about $75,000. That would be televion alone.

Mr. McGrath: Are you taking advantage of institution- advertising. I think that is what it is called in the ade—whereby you provide film clips to television staons and the television stations use these film clips as lers at no charge to the department.

Mr. Basford: We did with the Canada standard size mmercial which we asked the stations to run. We oduced it at our expense and asked them to volunteer eir time and they responded very generously. And I am ot sure really, whether there are any others that we ave used by way of a public service announcement.

• 1205

Mr. Seaborn: Two fairly recently completed film rips on hazardous products and on care labelling of xtiles are being made available to TV stations with the pe that they will use them. One of the problems is that ey are not likely to use prime time for showing these ings for free.

One can hardly blame them for that but we have had a t of coverage of the other film which the Minister entioned, we hope we will have more as we make more m strips available.

Mr. Hall: A few weeks ago the Post Office Department id tremendous full-page ads in the Globe and Mail and me of the Toronto papers. I think they spent $41,000 st in one particular issue to advertise that new special ail service that they have. Why could other departents not put something into those ads and work rough Information Canada so that when you want a big sh on something that other things could be put in; her government services could participate in this type an advertising program? Has there ever been any nsideration of this?

Mr. Basford: No, that ad would be designed by the lvertising people as the best kind of ad to get that

[*Interprétation*]

dont l'article 33c) traite de la publicité fausse et trompeuse et le projet de loi sur l'emballage et l'étiquetage. Je crois en fait que ce projet de loi a été adopté à la Chambre hier.

M. Basford: Le Bureau de consultation du ministère des Approvisionnements et des services a fait une étude de la façon d'organiser une direction de l'information. Le présent budget tient compte des suggestions de cette étude en ce qui concerne le poste de chef d'une telle direction, la composition de son personnel et l'importance du service. Quand un tel service sera organisé, il sera plus facile qu'actuellement d'organiser des campagnes et de savoir ce qu'elles nous coûteront. Nous savons quand même ce que nous coûterait une campagne publicitaire adéquate pour la Loi sur les lettres de change. Nous avons émis certaines brochures et un communiqué, nous avons envoyé des lettres et fait quelques discours. Une campagne à la télévision coûterait environ $75,000.

M. McGrath: Vous vous servez de la sorte de publicité destinée aux organismes et institutions? Je crois qu'il s'agit de fournir des bouts de film à des stations de télévision qui les projettent à temps perdu et gratuitement.

M. Basford: C'est ce que nous avons fait pour la publicité concernant les normes de grandeur. Nous avons produit ce petit bout de film à notre propre compte et nous avons demandé aux stations de télévision de mettre gratuitement leur temps à notre disposition, ce qu'elles ont fait très généreusement. Je ne sais pas vraiment comment nous nous y sommes pris pour faire des annonces à la télévision.

M. Seaborn: Deux bandes filmées tout récemment sur les marchandises dangereuses et la manière d'étiqueter les textiles ont été mis à la disposition des postes de télévision dans l'espoir qu'ils s'en serviraient. Ce qui est douteux, c'est qu'ils sacrifieront du temps des heures de pointe pour les passer sur l'écran gratuitement.

On peut difficilement les blâmer, mais l'autre film dont le ministre a parlé a été largement diffusé et nous espérons dispenser de plus en plus de bandes filmées.

M. Hall: Il y a quelques semaines, le Ministère des Postes avait de grandes annonces a pleines pages dans le *Globe and Mail* et autres journaux de Toronto. Il me semble qu'ils ont dépensé $41,000 en un seul numéro pour annoncer le nouveau service postal spécial qu'ils viennent d'instaurer. Pourquoi les autres ministères ne pourraient-ils insérer dans ces annonces par l'entremise d'information Canada la matière qu'ils veulent imposer à l'attention du public ou toute matière pouvant s'y insérer; les autres services gouvernementaux pourraient participer à ce genre de programmes publicitaires. Y a-t-on jamais songé?

M. Basford: Non, cette annonce serait préparée par des agents de publicités comme étant celle dont le genre est

[*Text*]

message across and there presumably would be a lot of white space on it for the precise reason that you mentioned in order to attract attention so that people in flipping through the newspaper would stop and have a look at that ad. I take it the advice would have been that if you fill the whole page up with type from 20 different departments, people would flip right by it and it would not stop and catch their eye.

Mr. Howe: Of course, by the same token you complained about the weekly newspapers not using those communiqués that you send out because there is too much in them.

The Chairman: There being no further questions I will adjourn the meeting. The meeting this afternoon will be cancelled and we will meet next week, Tuesday morning, and Mr. Young, Prices and Incomes Commission, will be in attendance all of next week.

Mr. McGrath: I just wonder if I could add for the record, Mr. Chairman, before we adjourn that perhaps somebody might be able to get the message through to the Government House Leader and whoever is responsible in the Liberal Caucus. We just cannot continue to sit like this without the government holding up their end of this Committee. There is only one government member present this morning and he happens to be the Vice-Chairman. Notwithstanding the fact that there are a number of other committees meeting, if the government party had its portion here, it would be a little bit more impressive. The government certainly has an obligation to do a little more than this with the view to having a quorum present because if we had a quorum present we could pass a great number of the votes under the Minister's department and get on to the Prices and Incomes Commission next week.

The Chairman: Mr. McGrath, this is the subject of the comment I made earlier. There was a contest as to which committee will have the quorum to pass its legislation and since, as you know, all of the votes come under the same department. It does not much matter whether we vote on Vote 5, 10, 15 and 20 today, and then continue with another vote of the same Minister next week or the week after, and still have to get through Vote 1, or whether we vote all of them together since the discussion has more or less ended on these votes. I had consented, and the whip had consented, that since the other committees consider their business very urgent, that they would take the majority of our members. I am very sorry of

• 1210

course, and I agree with you that we have to reorganize this thing, and I do not think it is merely on the government side, although the House Leader is probably responsible for all of this, to reorganize these committees so we would have some meaningful purpose for coming here.

I agree, it is embarrassing to the Minister and to his officials and to other witnesses, when we have only a few members. I think it will require a great deal of thought on all parties to come to some sort of agreement, some sort of procedure by which these committees would be manned a little more fully.

[*Interpretation*]

le plus sujet à convaincre, il y aurait sans doute beau coup d'espaces laissés en blanc pour la raison précise qu vous avez mentionnée, c'est-à-dire attirer l'attention d personnes qui feuilletant le journal seraient arrêtées forcées de voir l'annonce. Je présume qu'on nous aura averti que si la page est remplie des caractères de 2 Ministères différents les gens passeront tout droit et n porteront pas attention.

M. Howe: Naturellement, vous vous plaignez en même temps que les hebdomadaires n'utilisent pas les commu niqués qu'ils reçoivent parce qu'ils contiennent trop d matière.

Le président: Puisqu'il n'y a pas d'autres questions j vais lever la séance. La réunion de cet après-midi a ét annulée et nous nous réunirons de nouveau la semain prochaine, jeudi matin. M. Young, de la Commission de prix et des revenus comparaîtra au cours de la semain prochaine.

M. McGrath: Je me demande si je pourrais ajouter a compte rendu, monsieur le président, avant d'ajourne que quelqu'un pourrait peut-être faire comprendre a leader de la Chambre et à celui qui est responsable a caucus libéral, que nous ne pouvons tout simplement pa continuer à siéger sans que le gouvernement n'accepte s part de responsabilité au Comité. Il n'y a qu'un député d présent ce matin et c'est par hasard le vice-présiden Nonobstant le fait qu'il y a d'autres Comités qui s réunissent, si le parti au pouvoir avait le nombre d représentants requis ici, la séance serait un peu plu impressionnante. Le gouvernement doit certainemen faire plus pour assurer le quorum; si nous avions l quorum, nous pourrions adopter un grand nombre d crédits de ce Ministère et passer à l'étude de la Commis sion des prix et des revenus la semaine prochaine.

Le président: Monsieur McGrath, cela correspond au commentaires que j'ai déjà faits. Il a été question d savoir quel Comité aurait le quorum pour adopter s législation et, comme vous le savez, tous les crédits étan ceux d'un même Ministère. Il importe peu que le crédi soit le cinquième, le dixième, le quinzième ou le ving tième aujourd'hui et qu'on passe à un autre vote de crédits du même Ministère la semaine prochaine ou l semaine suivante et revenir au crédit no 1, ou que nou les passions tous ensemble, car les délibérations sont plu ou moins terminées concernant ces crédits. J'avais con senti et le whip également consenti, puisque les autre Comités considéraient leurs délibérations très urgentes ils pourraient disposer de la majorité de nos membres. J le déplore évidemment et je conviens avec vous qu'il fau le réorganiser et je ne crois pas que toute la responsabi lité soit du côté du gouvernement, bien que le leader d la Chambre assume la pleine responsabilité de la réorga nisation de ces comités pour les rendre utiles.

Je conviens qu'il est embarrassant pour le ministre e ses hauts fonctionnaires et les autres témoins de n'avoi que quelques membres de comités pour les entendre. J pense que toutes les parties intéressées devront profondé ment réfléchir et en venir à une certaine entente e établir une certaine procédure afin que ces comités soien assurés d'une meilleure représentation.

Texte]

Mrs. MacInnis: Mr. Chairman I think, it may be a ough way of doing it, but we would be far better if the ommittees would have one session a day and have nough people at them, instead of everybody having two essions a day and an inadequate committee attendance. I ink they might begin with doing that, just trying one ession a day, because this is a waste of time all round.

The Chairman: The House Leader has undertaken, Irs. MacInnis, to get in touch with the leaders of the ther parties to discuss this very subject.

Mr. McGrath: Of course, there is another important oint that we should not lose sight of, Mr. Chairman, hen this is discussed. You have all of these very impor- nt people here who are fairly high-priced help. I would spect that if one were to calculate what this would cost e taxpayer in terms of this expensive help here sitting aiting for a quorum, it would be most impressive.

I would just like to add finally, Mr. Chairman, that hilst we are not fully upholding our end of it in the fficial opposition, we do have 40 per cent of our mem- ers present and I see only 10 per cent of the government embers present.

The Chairman: Mr. McGrath, your comments are well aken. In connection with the cost I agree with you, ooking at the list of the high-priced help, all of them aking probably more than the members of Parliament re making.

Mr. McGrath: There is no question about that.

The Chairman: I agree that it is something we should onsider very seriously.

If there is no further discussion, the meeting will be djourned until Tuesday morning.

[*Interprétation*]

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Monsieur le président, c'est peut-être un procédé un peu rudimentaire, mais je pense que ce serait mieux si les comités n'avaient qu'une séance par jour et assez de membres présents plutôt que d'avoir deux séances par jour et une pauvre représentation. On pourrait peut-être commencer par une seule séance par jour, car c'est une perte de temps.

Le président: Le leader de la Chambre a entrepris, madame MacInnis, de contacter les leaders des autres partis et d'en discuter.

M. McGrath: Il y a naturellement un autre point important que nous ne devons pas publier, monsieur le président, lorsque nous en discuterons. Nous invitons ici des personnes éminentes dont le coût des services est plutôt élevé. Si nous devions calculer ce que cela coûte aux contribuables de garder ici des conseillers dont les services sont dispendieux et qui attendent le quorum, nous en serions ébahis.

J'aimerais enfin ajouter, monsieur le président, que bien que nous ne remplissions pas toutes nos responsabilités comme membres de l'opposition, nous avons une représentation de 40 p. 100 des membres aujourd'hui et je ne vois que 10 p. 100 des représentants du gouvernement au pouvoir.

Le président: Monsieur McGrath, vos commentaires sont fort pertinents. Je suis d'accord avec vous pour ce que cela coûte cher, d'après la liste des experts dont les services sont retenus, et qui tous sans doute sont mieux rémunérés que les députés.

M. McGrath: Nul doute à ce sujet.

Le président: Voilà ce que nous devons considérer sérieusement.

Si la discussion est terminée, la séance est levée jusqu'à mardi matin.

HOUSE OF COMMONS
Issue No. 22
Tuesday, March 23, 1971
Chairman: Mr. Steve Otto

CHAMBRE DES COMMUNES
Fascicule no 22
Le mardi 23 mars 1971
Président: M. Steve Otto

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Health, Welfare and Social Affairs

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:
ESTIMATES 1971-72
Prices and Incomes Commission.

CONCERNANT:
LE BUDGET DES DÉPENSES 1971-1972
Commission des Prix et des Revenus.

WITNESSES:
(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:
(Voir les procès-verbaux)



Third Session
Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la
vingt-huitième législature, 1970-1971

23605—1

STANDING COMMITTEE ON HEALTH, WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Steve Otto

Vice-Chairman: Mr. Guy LeBlanc

Messrs.

Allmand
Forget
Godin
Hales
Howe
Lambert (*Edmonton West*)
Lessard (*LaSalle*)
MacInnis (Mrs.)
Monteith

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES SOCIALES

Président: M. Steve Otto

Vice-président: M. Guy LeBlanc

Messieurs

Orlikow
Robinson
Rochon
Rock
Rodrigue
Roy (*Laval*)
Rynard
Serré
Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(20).

(Quorum 11)

Greffier du Comité

Fernand Despatie

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

Mr. Orlikow replaced Mr. Benjamin on March 22, 1971.

Mr. Monteith replaced Mr. Paproski on March 23, 1971.

Mr. Lambert (*Edmonton West*) replaced Mr. McGrath on March 23, 1971.

Mr. Rochon replaced Mr. Langlois on March 23, 1971.

Mr. Serré replaced Mr. Crossman on March 23, 1971.

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

M. Orlikow remplace M. Benjamin le 22 mars 197

M. Monteith remplace M. Paproski le 23 mars 197

M. Lambert (*Edmonton-Ouest*) remplace M. M Grath le 23 mars 1971.

M. Rochon remplace M. Langlois le 23 mars 1971.

M. Serré remplace M. Crossman le 23 mars 1971.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Information Canada, Ottawa, Canada

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chamb des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Cana

En vente au siège d'Information Canada, Ottawa, Cana

INUTES OF PROCEEDINGS

uesday, March 23, 1971
(3)

[Text]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 11.15 a.m. this day. The Vice-Chairman, Mr. LeBlanc (*Rimouski*), presided.

Members present: Mrs. MacInnis and Messrs. Forget, Hales, Lambert (*Edmonton West*), LeBlanc (*Rimouski*), Lessard (*LaSalle*), Monteith, Orlikow, Rochon, Rock, Serré, Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(12).

Also present: Mr. Lundrigan, M.P.

Witnesses: From the Prices and Incomes Commission—Mr. John H. Young, Chairman of the Commission; Mr. Bertram G. Barrow, Commissioner; Mr. George E. Freeman, Commissioner; Mr. Gerald A. Berger, Secretary of the Commission.

The Committee proceeded to the consideration of the *Estimates 1971-1972* of the Prices and Incomes Commission.

The Chairman called Vote 35—Program expenditures—$1,976,000.

The Chairman introduced Dr. Young who, in turn, introduced the other representatives of the Commission.

Dr. Young read a statement and was examined; he was assisted in answering questions by Messrs. Barrow, Freeman and Berger.

The questioning continuing, at 12.32 p.m. the Committee adjourned to 3.30 p.m. this day.

AFTERNOON SITTING
(3)

The Committee reconvened at 4.27 p.m. The Vice-Chairman, Mr. LeBlanc (*Rimouski*), presided.

Members present: Mrs. MacInnis and Messrs. Hales, Lambert (*Edmonton West*), LeBlanc (*Rimouski*), Orlikow, Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(6).

Also present: Mr. Lundrigan, M.P.

Witnesses: From the Prices and Incomes Commission—Mr. John H. Young, Chairman of the Commission; Mr. Bertram G. Barrow, Commissioner; Mr. George E. Freeman, Commissioner; Mr. Gerald A. Berger, Secretary of the Commission.

The Committee resumed its consideration of Vote 25 of the *Estimates 1971-1972* of the Prices and Incomes Commission.

The examination of Dr. Young continued; he was assisted in answering questions by Messrs. Barrow, Freeman and Berger.

It was agreed that the following document, submitted in English and in French, be printed as an appendix to

PROCÈS-VERBAL

Le mardi 23 mars 1971
(36)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit ce matin à 11 h. 15. Le vice-président, M. LeBlanc (*Rimouski*), occupe le fauteuil.

Députés présents: Mme MacInnis et MM. Forget, Hales, Lambert (*Edmonton-Ouest*), LeBlanc (*Rimouski*), Lessard (*LaSalle*), Monteith, Orlikow, Rochon, Rock, Serré, Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(12).

Autre député présent: M. Lundrigan.

Témoins: De la Commission des prix et des revenus John H. Young, président de la Commission; Bertram G. Barrow, commissaire; George E. Freeman, commissaire; et Gerald A. Berger, secrétaire de la Commission.

Le Comité entreprend l'étude des prévisions budgétaires 1971-1972 de la Commission des prix et des revenus.

Le président met en délibérations le crédit 25—dépenses du programme—$1,976,000.

Le président présente M. Young qui à son tour présente les autres représentants de la Commission.

M. Young fait lecture d'un exposé et répond aux questions avec l'aide de MM. Barrow, Freeman et Berger.

Au cours de la période de questions, à 12 h. 32 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux, jusqu'à 3 h. 30 de l'après-midi.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI
(37)

Le Comité reprend ses travaux à 4 h. 27 de l'après-midi. Le vice-président, M. LeBlanc (*Rimouski*), occupe le fauteuil.

Députés présents: Mme MacInnis et MM. Hales, Lambert (*Edmonton-Ouest*), LeBlanc (*Rimouski*), Orlikow, Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(6).

Autre député présent: M. Lundrigan.

Témoins: De la Commission des prix et des revenus: MM. John H. Young, président de la Commission, Bertram G. Barrow, commissaire; George E. Freeman, commissaire et Gerald A. Berger, secrétaire de la Commission.

Le Comité reprend l'étude du crédit 25 des prévisions budgétaires de 1971-1972 de la Commission des prix et des revenus.

M. Young, avec l'aide de MM. Barrow, Freeman et Berger, continue de répondre aux questions.

Il est convenu que les documents suivants, rédigés en anglais et en français, soient imprimés en appendices aux

this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*see Appendix "N"*):

Table 1: Percentage Increase in Consumer Price in OECD Countries

Table 2: Annual Percentage Change in Gross National Product Price Deflator

The questioning continuing, at 6.00 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

procès-verbaux et témoignages de ce jour (*Voir appe dice «N»*).

Tableau I: pourcentage de l'augmentation des pr à la consommation dans les pays membres l'OCDE.

Tableau II: Changement du pourcentage annuel da l'indice de déflation des prix du produit nation brut.

Au cours de la période de questions, à 6 h. du soir, Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocatio du président.

Le greffier du Comité

Fernand Despatie

Clerk of the Committee

EIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tesday, March 23, 1971.

• 1114

[Text]

The Vice-Chairman: Gentlemen, I will call Vote 25. Prices and Incomes Commission.

Prices and Incomes Commission—Program Expenditures—$1,976,000

have beside me Mr. John Young, Chairman of the Prices and Incomes Commission and I would ask him to introduce his colleagues before presenting his statement.

Mr. John Young (Chairman, Prices and Incomes Commission): Thank you, Mr. Chairman. I have on my right my colleague, Mr. George Freeman, one of the commissioners; and sitting at the corner of the table, the secretary of the commission, Mr. Gerald Berger. We also have some members of our staff here to assist us in providing answers to some questions that may arise.

I have a short opening statement, Mr. Chairman, which I could give. Your Committee has before you today the main estimates for the Prices and Incomes Commission for the fiscal year 1971-72. These estimates show a financial requirement for the commission for this year of $1.976 million. It should be noted that these estimates have been prepared on the assumption that the commission will conclude its work on the date set out in its Order in Council, namely December 31, 1971. Therefore the amount being requested does not cover the entire fiscal year.

• 1115

In view of the fact that Supplementary Estimate (C) has recently been tabled in the House of Commons showing additional requirements for the fiscal year 1970-71, it might be useful if I reviewed briefly the financial requirements of the Commission since its inception in the spring of 1969.

As was mentioned to the Committee last spring, when the Main Estimates of the Commission of 1970-71 were before it, the initial financing of the Commission for the fiscal year 1969-70, was provided through Treasury Board Vote 5 (Contingencies) with Parliament later approving this action in the normal manner through the voting of supplementary estimates in December, 1969.

Since departmental program forecasts for the fiscal year 1970-71 on which estimates for that year were based were submitted to the Treasury Board prior to the establishment of the Commission, an arbitrary figure of $1 million for the Commission for the fiscal year 1970-71 was set during August, 1969, on the understanding that the preparation of main estimates for 1970-71 would be governed by the development of the Commission's program.

At the time of the preparation of main estimates for 1970-71, during the fall of 1969 there were several uncertainties. In the first place, the total scope and size of the Commission's research program had not been determined. Secondly, it was not clear as to whether there would be a

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le mardi 23 mars 1971

[*Interprétation*]

Le vice-président: Messieurs, nous allons mettre le crédit 25 en délibération. Commission des prix et des revenus.

Commission des prix et des revenus —Dépenses de programme—$1,976,000

J'ai à côté de moi M. John Young, président de la Commission des prix et des revenus et je voudrais lui demander de nous présenter ses collègues avant de nous faire une déclaration.

M. John Young (Président, Commission des prix et des revenus): Merci, monsieur le président. J'ai à ma droite mon collègue M. George Freeman, un des commissaires; à sa droite, M. Bert Barrow, un autre des commissaires; et au coin de la table, le secrétaire de la Commission, M. Gérald Berger. Nous avons aussi d'autres membres de notre personnel qui sont venus nous aider à répondre aux questions qui pourraient être posées.

J'ai une petite déclaration d'introduction à faire, monsieur le président. Votre Comité a devant lui aujourd'hui les prévisions budgétaires de la Commission des prix et des revenus pour l'année financière 1971-1972. Ces prévisions montrent des besoins financiers pour la Commission et dont le coût s'élève cette année à $1.976 millions de dollars. Il faut remarquer que ces prévisions budgétaires ont été préparées en prenant pour acquis que la Commission terminera ses travaux à la date prévue par le décret du conseil, c'est-à-dire le 31 décembre 1971. Aussi le montant prévu ne s'étend pas à une année fiscale entière.

Considérant que les prévisions supplémentaires (c) récemment déposées en Chambre des communes, indiquent nos besoins additionnels pour l'année fiscale 1970-1971, il pourrait être utile de passer brièvement en revue les exigences financières de la Commission depuis sa création au printemps 1969.

Comme je l'ai déjà dit devant ce Comité le printemps dernier, au moment où celui-ci examinait les prévisions générales de la Commission pour l'année 1970-1971, le financement initial de la Commission pour l'année 1969-1970 a été effectué par l'entremise du Conseil du trésor, crédit 5 (faits divers), et en décembre 1969, lors du vote sur les prévisions supplémentaires, le Parlement a donné son approbation selon la procédure normale.

Étant donné que les prévisions de programme ministériel pour l'année 1970-1971 servant de base aux prévisions pour cette année ont été soumises au Conseil du trésor avant l'établissement de la Commission, un chiffre arbitraire d'un million de dollars pour la Commission a été établi en août 1969 et ce pour l'année fiscale 1970-1971; le tout prévoyait que la préparation des prévisions principales pour l'année fiscale 1970-1971 serait fixée en fonction du programme de la Commission.

A l'automne 1969, au moment de la préparation des prévisions principales pour 1970-1971 plusieurs points demeuraient incertains. Tout d'abord, l'envergure et l'étendue du programme de la recherche de la Commission n'avaient pas encore été fixées. En second lieu, nous

[*Text*]

price review program during 1970. In fact, the holding of the National Conference on Price Stability was not announced until January 20, 1970.

For these reasons Treasury Board decided that for the purpose of preparing the main estimates for 1970-71, the figure of $1 million which had been set during the summer of 1969 should be used, on the understanding that when the situation was clear, the Commission would present to the Treasury Board its total financial requirements for fiscal year 1970-71 for the programs then in place. This fact was communicated to this Committee on April 9 and May 5, 1970.

As a result of the National Conference on Price Stability and the federal-provincial conference of first ministers, both of which were held in February of 1970, the Commission proceeded to organize the price restraint program. During the spring of 1970, the Commission formulated its total financial requirements for 1970-71, including the administration of the Price Restraint Program and related communications program and the total research program.

Last spring the Treasury Board approved a total budget for the Prices and Incomes Commission for the fiscal year 1970-71 of $2.85 million, an increase of $1.85 million more than had already been approved by Parliament. This addition would, of course, have to be submitted to Parliament in the form of supplementary estimates.

While this sum did not include a provision for the wage and salary review work of the Commission resulting from the wage and salary guideline proposals subsequently put forward to federal-provincial conference administrators of finance and provincial treasurers on June 5, 1970, the Commission took certain management decisions on the allocation of financial and staff resources which has permitted this activity to be financed from within the approved prices levels.

With the passage of time since the Treasury Board approval referred to, the Commission has found that it can operate its program within a budget figure of $2.25 million, an increase of $1.25 million. While this amount has not yet been approved by Parliament, it is a closer reflection of the actual situation. The House Committee on Miscellaneous Estimates has already discussed the Commission's 1970-71 requirements.

Before I conclude, Mr. Chairman, I would like to make a few remarks about the work of the Commission in 1971.

• 1120

The progress made by Canada in checking inflation in 1970 has affected somewhat the role of the Prices and Incomes Commission. In 1971, the Commission is maintaining its surveillance of important changes in prices, costs and profits in the economy, will continue to conduct investigations and issue reports of particular price and income increases, and inform the public and the governments of the relevant facts. With the termination of the price restraint criteria and the associated wage and salary guideline on December 31, 1970, these reviews will not, however, be conducted within the context of specific price and pay criteria as in 1970.

Mr. Chairman, the White Paper, *Policies for Price Stability* which was published in December, 1968, and which

[*Interpretation*]

n'avions pas encore établi avec certitude le lancemer d'un programme de l'examen des prix pour l'année 197 En fait, la Conférence nationale sur la stabilité des pri n'a été annoncée que le 20 janvier 1970.

Pour ces raisons, le Conseil du trésor a décidé que l'o utiliserait, dans la préparation des prévisions principale de 1970-1971, la somme d'un million de dollars qui ava été fixée pendant l'été 1969; il était entendu qu'une fo la situation clarifiée, la Commission présenterait au Cor seil du trésor l'ensemble de ses besoins financiers pou l'année fiscale 1970-1971 correspondant au programm prévu. Ceci a été porté à l'attention de ce Comité le avril et le 5 mai 1970.

A la suite de la Conférence nationale sur la stabilit des prix et la Conférence fédérale-provinciale des pre miers ministres, en février 1970, la Commission a pour suivi la mise sur pied du programme de restriction de prix. Au cours du printemps 1970, la Commission a for mulé l'ensemble de ses besoins financiers pour 1970-197 y compris l'application du programme de restriction de prix, le programme correspondant de communications e le programme de recherche dans son ensemble.

Au printemps dernier, le Conseil du trésor a approuv le budget total de la Commission des prix et des revenu pour l'année fiscale 1970-1971; ce budget, au montant d 2.85 millions de dollars, représentait une augmentation d 1.85 million par rapport à celui qui avait été déj approuvé par le Parlement. Il est attendu que cette aug mentation devait être soumise au Parlement sous form de prévisions supplémentaires.

Étant donné que cette somme ne comprenait pas d prévisions pour le travail d'examen des salaires et traite ments effectué par la Commission conformément au lignes directrices fixées par la Conférence fédérale-pro vinciale des ministres des finances et des trésoriers pro vinciaux du 5 juin 1970, la Commission prit certaine décisions de gestion concernant l'allocation de fonds et l personnel qui ont permis le financement de cette activit à partir des fonds provenant du budget déjà approuvé.

Depuis l'approbation donnée par le Conseil du trésor e dont il est fait état plus haut, la Commission a réalis qu'elle pouvait appliquer son programme à partir d'u budget de 2.25 millions de dollars, soit une augmentatio de 1.25 million. Même si ce montant n'a pas encore ét approuvé par le Parlement, il donne une idée très précis de la situation actuelle. Le Comité parlementaire sur le prévisions budgétaires en général a déjà discuté le demandes de la Commission pour 1970-71.

M. le président, peut-être pourrais-je conclure cett déclaration par un bref résumé de notre programme pou l'année 1971.

Le progrès réalisé par le Canada, dans sa lutte contr l'inflation en 190 a quelque peu affecté le rôle de l Commission des prix et des revenus. En 1971, la Commis sion maintient sa surveillance de tout changement impor tant dans les prix, les coûts et les profits; de plus, ell continuera à mener des enquêtes et à faire rapport de ca particuliers d'augmentations de prix et de revenus e d'informer le public et les gouvernements des faits perti nents. Considérant l'abolition du critère de restriction de prix et des lignes directrices correspondantes pour le salaires et traitements le 31 décembre 1970, il est bie entendu que ces examens ne seront pas réalisés à parti

[*exte*]

visaged the creation of the Prices and Incomes Com-ssion, pointed out that:

> the present policy tools are not sufficient to resolve the very real conflict which exists at the present time between the objectives of maintaining high level employment and restoring the price stability that is necessary for sustained economic growth.

ince it began its work, the Commission has been carry-g out a comprehensive research program into every pect of the inflationary process in Canada. The ommission and the government remain convinced that ere is an urgent need to find more effective and less stly ways than are now available for dealing with the reat of a recurrence of inflation. The Commission ends, therefore, to press ahead towards the completion its program of research studies so that its findings and commendations can be made public during the course 1971.

I think that is enough perhaps by way of introduction, r. Chairman. My colleagues and I are prepared to swer any questions that members of the Committee ight have.

The Chairman: Thank you, Mr. Young. I have already o names of questioners for the first round, Mr. Lam-rt and Mr. Hales. Is there another? Mr. Orlikow, then r. Lambert.

Mr. Lambert (Edmonton West): Yes, Mr. Chairman. I ant to thank Dr. Young for his explanaion of shall we y the vagaries and the somewhat vagueness of the timates as they appear in the Blue Book. Somehow or her the Commission was running completely counter to ny other government department in showing a rather artling decline in its estimates but this is explained by ie terminal date of December 31, 1971 and the other atures that were explained by Dr. Young.

I would like to get into the concluding pages of his atement and I want to ask him that while he and his olleagues may not be conducting any studies on the asis of any guidelines, I wonder if he is satisfied that e, here in Canada, have checked inflation on the basis f what existed over the past number of years. By checking inflation" I mean gotten at the root causes of

Dr. Young: Mr. Lambert, the answer to that question is hat so long as one has a level of cost increases going hrough the system at the rate they are today and so long s some of the underlying price movements are as they re today, a Commission like this, which has terms of eference which makes it a professional worrier as well s warrior on the subject of inflation, is bound to still eel some concern. We think the process of dealing with nflation in this country, which was undertaken as long go as the fall of 1968, has had some marked effects on he level of cost and price inflation. As we have said on requent occasions, unless there is a continued modera-

[*Interprétation*]

de critères établis pour les prix et les revenus comme ce fut le cas en 1970.

Monsieur le président, le Livre blanc, «Politiques pour la stabilisation des prix», publié en décembre 1968, et qui envisageait la création de la Commission des prix et des revenus stipule que:

> les instruments d'action actuels ne suffisent pas à résoudre le conflit très réel qui existe aujourd'hui entre l'objectif du maintien de l'emploi à un niveau élevé et celui de la restauration de la stabilité des prix nécessaire à une croissance économique soutenue.

Depuis le début de ces travaux, la Commission a entrepris un programme approfondi de recherche sur tous les aspects du processus inflationniste au Canada. La Commission, de même que le gouvernement, demeurent convaincus que nous devons, à brève échéance, trouver des moyens à la fois plus efficaces et moins coûteux que ceux dont nous disposons présentement, pour faire face à une recrudescence de l'inflation. Aussi la Commission a-t-elle l'intention d'accélérer le parachèvement de son programme de recherche afin que les résultats et les recommandations puissent être rendus publics au cours de l'année 1971.

Je pense que cela est suffisant comme introduction, monsieur le président. Mes collègues et moi-même sommes prêts à répondre aux questions que peuvent poser les membres du Comité.

Le président: Merci, monsieur Young. J'ai déjà deux questionneurs pour le premier tour, M. Lambert et M. Hales. Y en a-t-il d'autres? M. Orlikow et ensuite M. Lambert.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Oui, monsieur le président, je veux remercier M. Young pour son explication de disons les imprécisions des prévisions budgétaires telles qu'elles apparaissent dans le Livre bleu. D'une façon ou d'une autre la Commission agissait de façon contradictoire à celle des ministères du gouvernement en montrant un certain déclin assez étonnant dans ces prévisions budgétaires mais cela s'explique par la date de fin d'existence du 31 décembre 1971 et les autres détails qu'a expliqués M. Young.

Je voudrais en venir aux pages relatives à la conclusion de sa déclaration et je voudrais lui demander, alors que lui et ses collègues peut-être n'effectuent aucune étude sur la base de certaines lignes directrices, je me demande s'il est persuadé que, au Canada, nous avons contenu l'inflation sur la base de ce qui existait pendant les années précédentes. Par contenir l'inflation, je veux dire l'avoir déracinée.

M. Young: Monsieur Lambert, la réponse à cette question est que, aussi longtemps que l'on a une augmentation du niveau de prix au rythme actuel, et aussi longtemps que certains des mouvements fondamentaux des prix sont ce qu'ils sont aujourd'hui, une Commission comme la nôtre, qui a un mandat qui en fait un inquiet professionnel en même temps qu'un combattant sur le terrain de l'inflation, ne peut pas faire autrement que d'avoir sans cesse certaine préoccupation. Nous pensons que le processus de la lutte contre l'inflation dans ce pays, qui a été entreprise dès l'automne 1968, a eu des effets marqués sur le niveau de prix et l'inflation des prix. Comme nous

[*Text*]

tion of cost increases in the system to levels more consistent with reasonable price stability there will still be cause for concern.

Mr. Lambert (Edmonton West): Yes, but admittedly action was taken in 1968 and subsequently. I notice that there seemed to be some difference of opinion in the early days of the Commission between the Commission and the fiscal report of the Economic Council as to the depth or strength of some of these restraints. Outside of a notable increase in unemployment, frankly, Dr. Young, are you satisfied that the increase in the cost of living index has been changed other than possible monthly deviations from the norm? Are you satisfied that the level of wage settlements outside of some notable exceptions in certain industries, or firms and industries, where the alternative is closure of the plant, has changed over the pattern of the last few years?

• 1125

Mr. Young: Perhaps my colleague, Mr. Freeman, who is also following these matters fairly closely, might like to comment on that, Mr. Lambert.

Mr. G. E. Freeman (Commissioner, Prices and Incomes Commission): So far as the total consumer price index is concerned, I am sure you are aware that in the past two or three months it has been running about 1½ per cent ahead of the previous year. That does seem quite a change from early in 1970 when it was running about 5 per cent ahead on a year to year basis.

Of course, we know that the decline in food prices, which has had special characteristics, had quite a lot to do with that. But, in fact, the deceleration in the rise in the index is clear in almost every component.

If you take food out of the consumer price index, for some months now the rate of increase has been about 3½ per cent year on year, and that compares with 5 per cent and better that we were getting in the middle of 1969.

Mr. Lambert (Edmonton West): Yes, but on the other hand, if I may concentrate on that particular point, I do not have the charts of the cost of living index as measured by DBS before me. However, if you break them down into the components of food, clothing, shelter and transportation, and remove food from the individual actions, one can see the constant upper trend without any significant deviation in the cost of clothing, in the cost of transportation and in the cost of housing. Food, we can explain as an aberration, by a significant price war in a major population area of the country which, of course, can recorrect itself quite as dramatically as did the results of this price war.

Looking at the other items, however, and particularly the level of wage settlements and also, I presume in the surveys that you have made of executive salaries and so forth, has there been any significant change in the pattern of Canadian life?

[*Interpretation*]

l'avons dit fréquemment, à moins qu'il y ait une modé tion continue des augmentations de prix dans le systè à des niveaux correspondants mieux à une stabilité r sonnable des prix, il y aura toujours des raisons préoccupation.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Oui, mais les mesu ont été prises en 1968 et par la suite. Il me semble qu'il avait certaines différences d'opinion au début de la Co mission entre celle-ci et le rapport fiscal du Conseil éc nomique en ce qui concerne la profondeur ou la force certaines de ces restrictions. En dehors d'une augment tion importante du niveau de chômage, êtes-vous co vaincu que l'augmentation de l'indice du coût de la vie subi des variations différentes de celles auxquelles peut s'attendre d'un mois à l'autre? En fait, êtes-vo convaincu que, en dehors de certaines exceptions partic lièrement remarquables dans certaines industries entreprises, où il n'y avait d'autre alternative que fermeture des usines, le niveau des salaires ait changé cours des dernières années?

M. Young: Peut-être mon collègue M. Freedman, q s'intéresse d'extrêmement près à ce genre d'affaires, voi drait-il apporter une réponse, monsieur Lambert.

M. G. E. Freeman (Commissaire, Commission des pr et revenus): En ce qui concerne l'indice des prix à l consommation pris dans son ensemble, je suis certain qu vous savez qu'au cours des deux ou trois derniers moi cet indice a dépassé d'environ 1½ p. 100 les chiffres d l'année dernière. Il y a donc eu un changement considéra ble en rapport avec le début de l'année 1970, alors qu'o enregistrait un changement d'environ 5 p. 100 d'un année sur l'autre.

Il est certain que la baisse des prix des denrées alimen taires, qui présentent des caractéristiques particulières, eu une influence considérable là-dessus. Mais, en fait, l ralentissement de l'augmentation de l'indice est claire ment indiqué dans tous les composants.

Si l'on exclut les denrées alimentaires de l'indice de prix à la consommation, on constate, depuis un certai nombre de mois, que le taux d'augmentation a été d'envi ron 3½ p. 100 d'une année sur l'autre, et il faut compare cela au 5 p. 100 et même plus que l'on a enregistré a milieu de l'année 1969.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): C'est exact, mais d'au tre part, je n'ai pas les graphiques concernant l'évolutio du coût de la vie, tels qu'ils ont été dressés par le Bureau de la Statistique. Cependant, si l'on essaie de faire un répartition entre les denrées alimentaires, vêtements dépenses de logement et de transport et si l'on exclut le denrées alimentaires des dépenses individuelles, on s rend compte que la tendance constante à l'augmentatio est réelle, tant en ce qui concerne les transports que le vêtements et que les frais de logement. Par conséquent les denrées alimentaires constituent une exception et cela s'explique par la guerre des prix qui a été livrée dan une région particulièrement peuplée du pays et il ne fau pas oublier que cette évolution peut se renverser d manière extrêmement rapide.

En ce qui concerne les autres rubriques, et en particu lier le niveau de salaire, j'aimerais savoir si vous ave enregistré des changements importants, lors des étude

[*Texte*]

Mr. Freeman: I think there has definitely been a change in the components you are talking about. If you compare with the rate at which prices were increasing in the middle of 1969. There is a clear-cut deceleration.

If you compare our price index with the American price index, you will find that in the case of almost every component the rate of increase in the past 12 months has been substantially less than in the United States. So I think there has been a change there.

Mr. Lambert (Edmonton West): But to the degree we import, we are going to get it next year.

Mr. Freeman: We have been running a lower rate of price increases than the Americans since the middle of 1967; that is quite a while.

On the wage front, I think that there are quite a few straws in the wind that the size of wage increases is showing some moderation. However, I agree with you that nothing terribly spectacular or dramatic is yet to be seen. I would have thought that it is pretty clear that the trend, such as there is, in size of wage increases is downward now rather than upward.

Mr. Lambert (Edmonton West): I see. Of course, I think the Commission will improve its knowledge of this on the basis of the experience and the surveys that it is conducting, and also the action which has resulted from the restrictions started in 1968 and early 1969.

• 1130

Are there any other indications that you would have that the problem of inflation as we envisaged it, say six or eight months ago, has taken a turn for the better?

Mr. Freeman: Well, there is no doubt that the strength of demand pressures that the economy has been operating under for the past 12 months have not been nearly as strong as they were back in the mid-sixties and indeed again in 1968 and part of 1969.

Mr. Lambert (Edmonton West): Yes, but Mr. Chairman, was this what we were looking for, a decline in demand? Because a decline in demand is only marked by ultimately an increase in unemployment down the road. This is not the old classic inflationary picture that we had. If you are just going to cut off your demands here in a rapidly moving economy, all you are going to do is merely have unemployment down the road. I do not suppose that there was one blessed cent of increase across the whole economy as a result of a stronger demand than was possibly desirable.

Mr. Young: Yes, we agree with the point that you are making, Mr. Lambert, that the purpose of curtailing demand was certainly not anything else but to reach through to the level of price increases and finally cost increases through the curtailment of demand. But I think you would agree that it has been the experience of most countries in the world that the response on the price at cost side follows the curtailment of demand. There is a

[*Interprétation*]

que vous avez menées, dans les salaires payés aux cadres des entreprises et dans le mode de vie canadienne?

M. Freeman: Je pense qu'il y a eu un changement très net dans les différentes variables dont vous parlez. Si l'on compare ceci au taux d'augmentation des prix du milieu de l'année 1969, il y a un ralentissement extrêmement net.

Si l'on compare notre indice des prix à l'indice des prix américains, on se rend compte que dans la plupart des variables, le taux d'augmentation au cours des 12 derniers mois a été très nettement inférieur à celui des États-Unis. Je pense par conséquent qu'il y a un changement dans ce domaine.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Mais au rythme des importations actuelles, nous les aurons rejoints l'année prochaine.

M. Freeman: C'est depuis 1967 que notre taux d'augmentation des prix est inférieur au taux américain. Cela fait déjà un moment.

En ce qui concerne les salaires, tout porte à penser qu'il y a également ralentissement quant à l'augmentation des salaires. Cependant, je suis d'accord avec vous pour dire que rien de particulièrement spectaculaire n'est à prévoir. J'ai tendance à penser qu'en matière de salaire, la tendance est à l'abaissement plutôt qu'à l'augmentation.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Je vois. Évidemment, je pense que la Commission profitera de son expérience et des études qu'elle a menées et qu'elle est en train de mener à l'heure actuelle pour améliorer la connaissance qu'elle a de ces problèmes, et qu'elle en profitera pour adapter son action aux restrictions qui ont commencé en 1968 et au début de 1969.

Y a-t-il d'autres indications permettant de penser que le problème de l'inflation tel que nous l'avons envisagé il y a déjà 6 ou 8 mois, a prit un meilleur tour?

M. Freeman: Oui, il ne fait aucun doute que la force des pressions de la demande sous lesquelles l'économie a fonctionné pendant ces douze derniers mois n'a pas été aussi forte qu'au milieu des années 60, en 1968 et en partie en 1969.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Oui, mais monsieur le président, est-ce que nous cherchons un abaissement de la demande? Car un abaissement de la demande se traduit finalement par un accroissement du chômage. Car ce n'est pas l'image classique de l'inflation. Si vous voulez seulement diminuer la demande dans une économie en mouvement, tout ce que vous obtiendrez ce sera du chômage. Je ne pense pas qu'il y ait un cent d'augmentation dans toute l'économie qui résulte d'une demande plus forte que désirable.

M. Young: Oui, je suis d'accord avec vous, M. Lambert, sur le point que vous avancez et selon lequel la diminution de la demande ne visait certainement à rien d'autre qu'à essayer de toucher le niveau des augmentations de prix par ce qui est. Mais je pense que vous conviendrez que la plupart des pays du monde ont pu constater que les dépenses entre les prix et les frais suivent la diminution de la demande, il y a un retard dans la réaction de

[*Text*]

lag in the response of the economy. As you know, it was because we feared that the lag would be an extended one, and because of the momentum that this particular inclation had gathered, that it was going to be slow and difficult to turn around; this is why we made the endeavour we did in the Summer and Fall of 1969, to try and expedite the process of adjustment, so that expansionary economic policies could be adopted earlier; thus the economy could be extricated from this entrenched inflation sooner and with less loss of output in employment. Now, what you are pointing out is that one has the shortfall in demand first and then waits to achieve the decline in the rate of price increase and the decline in the rate of cost increase and that is sometimes slow in coming. It is true that the response on the price side was really quite spectacular in this country but as you pointed out some part of that was due to a set of factors, not unconnected with the economic situation, but nevertheless a set of factors of a rather special kind. But the response on the cost side and particularly on the wage and salary side has been slow coming. But as my colleague pointed out, there are at least some signs that some adjustments are occurring there. As we have pointed out on several occasions, part of the problem is the time necessary for this adjustment, the impatience that people have with the adjustment process and the danger that the adjustment process is not completed before it is reversed by expansionary measures.

• 1135

That would not bother us if we thought that by allowing price increases one could buy employment over any extended period. It seems to be increasingly evident from the experience of a number of other countries that that is likely not the case.

Given the extent to which people are responsive to indications of price and wage increases, it is very difficult to achieve a higher level of economic activity over any extended period without setting off another surge of cost of price increases, and then having to take action in response to that.

In that respect, this is one way in which the world, particularly the world of North America, seems to have changed over the years. There was a time when people used to speak competently of the trade-off between employment and prices; I said competently. The governments have a choice; they could have this amount of unemployment and this low level of price increase or if they liked they could have a higher level of employment and a higher rate of price increase. Then there was much debate among people as to whether they favoured higher price increases and lower unemployment, or higher unemployment and lower price increases.

I think it is fairly clear that if that is the choice, there is a strong tendency on the part of any of us who are concerned with the welfare of people to see some really strong case for the low unemployment/high price increase choice, and then take some measures to attempt to offset the effects of high price increases on those who are adversely affected by them. If, in fact, we have that choice it seems to me there is really quite a strong case that can be made for electing the low unemployment high price increase route. It seems to be increasingly

[*Interpretation*]

l'économie. Comme vous le savez, c'est parce que nou craignons que le retard ne soit très long, c'est à cause d la vitesse qu'avait acquise cette inflation, que les chose allaient se passer lentement, il serait difficile de l'éviter c'est pourquoi nous avons fait les efforts que vous save au cours de l'été et de l'automne de 1969 pour essaye d'activer le processus d'ajustement afin de pouvoir adop ter plus tôt une mesure économique expansioniste. Ains l'économie pouvait être délivrée plus vite de cette infla tion et avec moins de graves conséquences pour l'emploi Mais ce que vous dites c'est que l'on a d'abord le manqu des demandes et qu'ensuite on attend pour obtenir l déclin le taux d'augmentation des prix ou le prix d'aug mentation des coûts et cela peut prendre du temps à venir. Il est vrai que la réaction des prix a été trè spectaculaire dans notre pays, mais comme vous l'ave souligné, elle était due en partie à une série de facteur qui n'étaient pas sans retard avec la situation economi que et qui néanmoins était assez particulier. Mais l réaction des coûts et particulièrement en ce qui concern les traitements et salaires a été lente. Mais comme mon collègue l'a souligné, il y a au moins certains signes qu portent à indiquer que certains ajustements se produisen dans ce domaine. Comme nous l'avons souligné à plu sieurs reprises, une partie du problème est le temp nécessaire pour cet ajustement, l'impatience que les gen manifestent à l'égard de ce processus d'ajustement et l danger que ce processus d'ajustement ne soit pas termin avant d'être renversé par des mesures d'expansion.

Cela ne constitue pas pour nous une difficulté si nou partons du principe qu'en permettant une augmentation des prix, nous entraînons une augmentation du nombre d'emploi pendant un certain temps. Cependant, d'après l'expérience d'un certain nombre de pays, ce n'est pas exact.

Étant donné que la population est sensible aux aug mentations de prix et de salaires, il est très difficile d'obtenir un niveau d'activité économique plus élevé pendant un certain temps, sans déclencher parallèlement une autre flambée des coûts et des prix, ce qui contraint par la suite à prendre des contre-mesures.

A ce sujet, il semble que le monde, et en particulier le monde nord-américain, ait enregistré des changements au cours des années. Autrefois, on distinguait entre les mouvements d'emploi et les mouvements de prix. Les gouvernements avaient le choix: ou bien ils décidaient qu'ils maintiendraient un certain niveau de chômage ce qui permettait de maintenir la hausse des prix dans des limites raisonnables; ils pouvaient également décider de rechercher un niveau d'emploi plus élevé, ce qui entraînait automatiquement une hausse des prix plus rapide Le débat concernait alors la question de savoir si on se prononçait en faveur d'une hausse plus rapide des prix et d'un niveau d'emploi plus élevé ou vice-versa.

La tendance se dessine de plus en plus nettement en faveur de ceux qui, tenant compte du bien-être de l'ensemble de la population, penche plutôt pour un niveau de chômage aussi bas que possible, quitte à enregistrer une certaine hausse des prix et à prendre des mesures pour tenter de juguler les effets de la hausse des prix pour ceux qui en subissent principalement les conséquences. S nous avons véritablement ce choix, il me semble que nous devons choisir en faveur du niveau d'emploi aussi élevé que possible, quitte à ce que cela entraîne un

[*exte*]

parent around the world that governments do not have tat choice.

Mr. Orlikow: We have both, inflation and employment.

Mr. Young: They do not have the choice of having a gh price increase/low unemployment economy through tne because people adjust to that expectation of future rice and wage increases and do not enable you to buy a snificant amount of employment over time through rice increases.

Mr. Lambert (Edmonton West): Mr. Chairman, notwithstanding that I have many questions I will yield because I know I am well over my time.

The Vice-Chairman: Do you want me to take your me for a second round?

Mr. Lambert (Edmonton West): Yes, please.

Mr. Hales: Mr. Young, I, like others, am very pleased see that your requests in the estimates are lower than ey were the year before, but when we are told that ese requests do not cover the entire fiscal year, I am aid I cannot give you as much praise as I would like t However, I have two or three general questions and en I would like to be specific on one or two.

In your price restraint program I think you were quite ccessful in most fields excepting the field of wages—ad there you seemed to fall down—not only with wages i the industrial area but even in the government field; ou set a maximum of 6 per cent and this was not aintained in many cases. I would like to ask you why ou were not more successful in this specific area?

Mr. Young: I am not sure whether I have any volunters among my colleagues as to the answer to that estion. Certainly most countries, I think, have found tat achieving a measure of restraint over wages and slaries poses difficulties which are more pronounced tan achieving some restraint on prices.

• 1140

We were able to have in one room the chief executives c a number of corporations that controlled really a high pportion of the sales in this country. They were able to ake commitments which, given the partial nature of the ercise, were quite substantial but it was a partial exerce. We were able to make commitments without undue fficulty about the price behaviour of their corporations. lt it was recognized by everyone concerned that the sition of the leaders of organized labour was much ore difficult than that.

They were not in a position to deal as readily with this s of issues. This is not strictly connected with a partular organization of the trade union movement in this untry; it is a problem that is very general throughout te world. Every set of leaders of organized labour ccounter very substantial difficulties because there is a

[*Interprétation*]

hausse des prix. Il semble d'ailleurs de plus en plus que les gouvernements n'aient pas le choix.

M. Orlikow: Nous avons à la fois l'inflation et le chômage.

M. Young: Ils ne peuvent pas opter en faveur d'une hausse des prix et d'un chômage relativement bas, car en fait, la population adapte son comportement aux prévisions concernant les augmentations de prix et des salaires, ce qui ne permet pas d'augmenter l'emploi à travers une hausse des prix.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Monsieur le président, bien que j'aie plusieurs questions à poser, je vais céder mon tour, car j'ai largement dépassé le temps qui m'était imparti.

Le vice-président: Est-ce que vous voulez que j'inscrive votre nom pour un second tour?

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Oui, s'il vous plaît.

M. Hales: Monsieur Young, tout comme les autres députés, il m'est très agréable de constater que vos demandes de crédit sont inférieures à celles de l'année dernière, mais lorsqu'on nous dit que ces demandes de crédit ne couvrent pas l'ensemble de l'année fiscale, je crains de ne pas pouvoir continuer à vous applaudir autant que j'aimerais le faire. Cependant, j'ai deux ou trois questions d'ordre général et j'en viendrai ensuite à une ou deux questions plus précises.

Vous avez connu un succès certain dans l'application de votre programme de restriction des prix, dans la plupart des domaines, sauf dans le domaine des salaires—et là, il semble que vous ayez subi un échec non seulement en ce qui concerne les salaires du secteur industriel, mais également pour les salaires payés par le gouvernement; vous établissez un taux maximum de 6 p. 100 et, dans bien des cas, ce taux n'a pas été maintenu. Je voudrais vous demander pourquoi, dans ce domaine particulier, vous n'avez pas mieux réussi?

M. Young: Je ne crois pas qu'il y ait parmi mes collègues des volontaires pour répondre à cette question. Sans aucun doute, la plupart des pays se sont rendus compte qu'il était bien plus difficile d'opérer des restrictions de salaire que de chercher à limiter la hausse des prix.

Nous avons réuni les plus importants dirigeants d'un nombre de syndicats qui contrôlent réellement une grande portion des ventes de ce pays. Ils ont pu prendre des engagements qui, en raison de la nature partielle de l'exercice, ont été sensibles réellement, mais c'était un exercice partiel. Nous avons pu prendre des engagements sans trouver de trop grandes difficultés en ce qui concerne les demandes de prix de ces syndicats. Mais tout le monde a reconnu que les positions de ces dirigeants syndicaux étaient plus difficiles que ça. Ils n'étaient pas prêts à en finir comme ça avec ces problèmes.

Ceci n'est pas directement lié à une organisation syndicale particulière de ce pays. C'est un problème qui est généralisé à travers le monde. Tous les dirigeants syndicaux rencontrent des difficultés considérables en raison du fort volume de main-d'œuvre impliquée et en raison de la démocratie avancée dans le processus de la prise de décision. Donc il est très difficile d'en arriver à un accord général.

[*Text*]

vast number of people involved and a very substantial amount of democracy in the decision-making process and therefore a great difficulty in achieving a consensus.

And then, of course, the consensus has to go beyond that because it has been our view throughout that special importance attaches to organized labour simply because it is organized and one can deal with a leadership, but not special conditions in the light of the achievement of wage and salary increases. Our view has been that this has been very general throughout the entire economy and so one is not interested in limiting any set of arrangements to organized labour but generalizing them throughout the economy.

Mr. Hales: Dr. Young, would it not be a fact that if you cannot get co-operation or control over this section of your endeavours, you cannot be successful in your over-all operations? Everybody has got to co-operate and play ball.

Mr. Young: Yes and it certainly is true that any arrangement which is limited to prices and does not involve any commitments on the wage and salary side and indeed commitments on a wide variety of other things is necessarily factual.

Mr. Hales: When negotiations were underway, whether in industry or in government, were you consulted? If you were not consulted, did you make an effort to render your services to them?

Mr. Young: We expressed views publicly and pressed them privately. You do recall that a very high proportion of the labour code of this country was carried out under the jurisdiction of provincial governments. You are also aware that a number of provincial premiers took a public position that they were sympathetic to this effort but indicated that they were not prepared to take significant overt action to support it. Therefore, the effort to put forward wage and salary guidelines was somewhat hampered by the limited support generally in the country for it.

Mr. Hales: I think it was stated earlier that our prices generally were much less than those of the United States in various commodities. I would like to ask you why the price of cars made in Canada under the U.S.-Canada Auto Pact are higher in Canada than in the United States?

Mr. Young: I think the reference was to the rate of price increase rather than the level of prices. My colleague, Mr. Barrow, might like to make some comment on automobile prices.

• 1145

Mr. Bertram G. Barrow (Commissioner, Prices and Incomes Commission): I think, Mr. Chairman, it is fair to say that when the auto pact was first introduced there was a substantial difference between Canadian and United States prices for automobiles and for motor vehicles as a whole.

Each year the companies have been reducing the differential between prices in the two countries. I cannot tell you what the rate of differential is at the present time. I do know it is much smaller than it was, let us say, five years ago. In some lines of cars, I am told the prices

[*Interpretation*]

Et puis évidemment, l'accord doit être plus large, ca nous avons toujours attaché une importance particulièr à des syndicats organisés puisqu'on peut négocier ave une direction, nous voulons appliquer les accords à l'écc nomie dans son entier et non pas les limiter au syndiqués.

M. Hales: En fait, n'est-ce pas ainsi que si vou échouez dans ce domaine de vos activités, toutes vo autres activités sont condamnées aussi à l'échec? Tout l monde doit coopérer.

M. Young: Oui, et il est bien vrai que tout accord qu se limite aux prix et qui ne signifie pas des engagement du côté des salaires et sur une variété d'autres chose encore est nécessairement positive.

M. Hales: Est-ce qu'on vous a consulté lorsqu'il y avai des négociations dans l'industrie ou dans le gouverne ment? Si l'on ne vous a pas consulté, est-ce que vou avez fait un effort pour leur rendre service?

M. Young: Nous avons fait connaître nos opinions e nous avons exercé une pression en privé. Vous nous ave rappelé qu'une grande proportion des lois du travail d ce pays ont été élaborées sous la juridiction des gouverne ments provinciaux. Vous savez aussi qu'un certai nombre des premiers ministres des provinces ont pri publiquement position qu'ils comprenaient ces efforts mais qu'ils n'étaient pas prêts à les défendre ouverte ment. L'effort pour élaborer les lignes directrices pour le mouvements de salaires s'est donc heurté au manque d soutien général dans le pays.

M. Hales: Je pense que nous avons déjà constaté qu les prix de nombre de produits canadiens sont plus ba que ceux des États-Unis. Je voudrais demander pourquo les prix des voitures fabriquées au Canada sous l'accor automobile canado-américain sont plus élevés au Canad qu'aux États-Unis?

M. Young: Je pense que la référence se rapportai plutôt aux taux d'augmentation des prix, qu'aux niveau des prix. Mon collègue, M. Barrow, voudra peut-êtr commenter les prix des voitures.

M. Bertram G. Barrow (Commissaire, Commission de prix et des revenus): Je pense, monsieur le président, qu l'on peut dire que lorsque l'on a introduit pour la pre mière fois l'accord automobile, il y avait une différenc importante entre les prix automobiles et les prix de véhicules canadiens et américains.

Chaque année, les compagnies réduisent les différence entre les prix des deux pays. Je ne peux pas vous dir quel est le taux de variation à l'heure actuelle. Je sai qu'il est inférieur à ce qu'il était, par exemple, il y a cin ans. Pour certaines catégories de voitures, on me dit qu

Texte]

1 Canada are slightly below those in the United States; ut that is not generally the rule. Prices are still some- 'hat higher in Canada, but the margin between prices in !anada and the United States has been greatly reduced ver the years.

Mr. Hales: Did you say that there was a car sold at a ›wer price level in Canada than in the United States?

Mr. Barrow: At the manufacturers' level, there are ertain models that have been sold at a lower price than 1 the United States.

Mr. Hales: Is this the exception to the rule?

Mr. Barrow: This would be an exception to the rule.

Mr. Hales: I thought it would be.

Mr. Barrow: That is right.

Mr. Hales: Getting back to the area of estimates, Dr. 'oung, the Treasury Board said you could start off with 1 million until you found out what you were going to pend to operate your Commission. In other words, you 'ere given pretty well a blank cheque. You could go head, set up your Commission and spend money as you aw fit. Or did you have to report to Treasury Board aroughout that year to let them know how your spend- ng was going?

Mr. Young: We have a Secretary of the Commission 'ho came directly from the Treasury Board and he eported very frequently. He might perhaps like to com- ment on that.

Mr. G. A. Berger (Secretary of the Commission, Prices nd Incomes Commission): Prior to the establishment of ne Commission, the Minister of Consumer and Corporate ffairs put forward a submission to the Treasury Board or an allotment from Vote 5 contingencies. The Treasury oard provided him for the fiscal year 1969-70 with 500,000 subject to coming back with a firm definition of nancial requirements for that fiscal year which was one in the fall of 1969, at which time we asked for 626,000 from Parliament. In fact, we spent $569,000 uring the fiscal year 1969-70.

Mr. Hales: You were given an estimate of $1 million, ut you ended up with $2 million.

Mr. Berger: That was the program forecast for 1970-71, he second year of the Commission's operations.

Mr. Hales: For 1970-71.

Mr. Berger: That is right.

Mr. Hales: And against that forecast of $1 million you pent $2.8 million.

Mr. Berger: No, we are forecasting an expenditure of his current fiscal year of $2.25 million. The supplemen-

[*Interprétation*]

les prix canadiens sont légèrement en dessous des prix en vigueur aux États-Unis; mais ce n'est pas vrai de manière générale. Les prix sont toujours un petit peu plus élevés au Canada, mais la marge entre les prix au Canada et aux États-Unis a été notablement réduite au cours des années.

M. Hales: Est-ce que vous avez dit qu'il y a une voiture dont le prix au Canada est inférieur à celui des États-Unis?

M. Barrow: Au niveau du fabricant, certains modèles ont été vendus ici à un prix inférieur qu'au prix pratiqué aux États-Unis.

M. Hales: Est-ce qu'il s'agit d'une exception à la règle?

M. Barrow: Je pense, en effet, qu'il s'agit là d'une exception à la règle.

M. Hales: C'est bien ce que je pensais.

M. Barrow: C'est exact.

M. Hales: Pour en revenir à la question des prévisions, monsieur Young, le Conseil du trésor a dit que vous pourriez commencer avec un million de dollars jusqu'au moment où vous aurez déterminé le montant de vos dépenses pour la Commission. En d'autres termes, on vous a donné un joli chèque en blanc. Vous pourriez poursuivre, établir votre Commission et dépenser cet argent à votre guise. Ou alors, peut-être deviez-vous faire rapport au Conseil du trésor de la façon dont vous employez ces fonds au cours de l'année?

M. Young: L'un des secrétaires de la Commission est venu directement du Conseil du trésor et il faisait des rapports extrêmement fréquents. Peut-être voudrait-il faire quelques commentaires à ce sujet?

M. G. A. Berger (secrétaire de la Commission, Commission des prix des revenus): Avant la création de la Commission, le ministre de la Consommation et des Corporations a demandé qu'une allocation de fonds soit allouée par le Conseil du trésor en vertu des dépenses imprévues de l'article 5. Le Conseil du trésor, pour l'année 1969-1970, a alloué la somme de $500,000 à condition que les besoins financiers pour cette année soient définis de manière extrêmement claire; cela a été fait en automne 1969, et nous avons alors demandé $626,000 au Parlement. En fait, nous avons dépensé $659,000 au cours de l'année fiscale 1969-1970.

M. Hales: On vous avait donné une provision d'un million de dollars, mais ce chiffre à été en définitive de deux millions de dollars.

M. Berger: Telles étaient les prévisions pour 1970-1971, c'est-à-dire la deuxième année d'activités de la Commission.

M. Hales: Pour 1970-1971?

M. Berger: C'est exact.

M. Hales: Et avec une prévision de $1 million, vous avez dépensé $2.8 millions.

M. Berger: Non, nous prévoyons une dépense de 2.25 millions pour l'année fiscale en cours. Les prévisions

[*Text*]

tary estimates which were tabled in the House recently showed an addition to the $1 million of $1.25 million. We had thought in the spring, when we had put forward a submission to the Treasury Board that we would require an additional $1.85 million. We have found out subsequently, through time, that we do not need all that money.

The major reason was the matter of the timing of the filling of positions. We filled them a little later than we thought and some of the salaries we thought we were going to have to pay were somewhat lower. That accounted for close to $400,000 of the $600,000 reduction.

Mr. Hales: Did Treasury, at all times, approve your requests?

Mr. Berger: No, we had negotiations.

Mr. Hales: You always got what you asked for.

An hon. Member: No department ever does.

Mr. Berger: The normal way that departments deal with the Treasury Board is in discussion with the staff. You find out what the staff is willing to recommend to ministers and there are always adjustments made.

Mr. Hales: I am afraid my time is up, Mr. Chairman. I will pass at the moment.

The Vice-Chairman: Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: Dr. Young, you said that the belief of economists some time ago that there would be a trade-off between higher prices and lower unemployment had not proved out. I think that is a fair paraphrase, in brief, of what you said a few moments ago.

Mr. Young: Yes. We encountered some difficulties that were foreseen by a number of people years ago, but had become more evident in the events of the world.

• 1150

Mr. Orlikow: Dr. Young, if you do not have it here, could you bring us the report showing the increase in prices in the last year in the countries in western Europe and Japan?

Mr. Young: Yes, I think so. We have a recent publication from the Organization for Economic Co-Operation and Development on inflation which we would be happy to bring along.

Mr. Orlikow: Could you bring it to the next meeting and put it on the record?

Mr. Young: Yes.

Mr. Orlikow: Am I correct in saying that in all those countries the rate of price increases last year was higher than in Canada?

Mr. Young: Yes, I think that is right.

[*Interpretation*]

supplémentaires qui ont été déposées récemment à Chambre indiquaient un supplément de 1.25 million au million initial. Nous avons pensé, au printemps, lorsqu nous avons fait notre demande au Conseil du trésor, q nous aurions besoin d'un supplément de 1.85 million. P la suite, le temps passant, nous nous sommes rend compte que nous n'avions pas besoin de tout cet argent.

La raison principale réside dans l'organisation et da la façon dont les postes ont été pourvus. Nous avo pourvu des postes un peu plus tard que nous l'avio prévu et, par conséquent, nos dépenses en matière d salaire sont légèrement inférieures. Ceci entre en ligne d compte pour $400,000 dans la réduction de $600,000.

M. Hales: Est-ce que le Conseil du trésor a toujou approuvé vos demandes?

M. Berger: Non, nous avons dû engager d négociations.

M. Hales: Vous avez toujours obtenu ce que vous ave demandé?

Une voix: Cela ne se produit pour aucun ministère.

M. Berger: En temps normal, les ministères négocien avec le personnel du Conseil du trésor. Après un certai nombre de négociations, on arrive à un accord.

M. Hales: Je crains que mon temps ne soit déjà écoul monsieur le président. Je cède mon tour.

Le vice-président: Monsieur Orlikow.

M. Orlikow: Docteur Young, vous avez dit que l croyance des économistes selon laquelle il y aurait un interaction entre l'augmentation des prix et le niveau d chômage ne s'était pas révélée exacte. Je pense qu'il n s'agit là que d'une paraphrase élégante de ce que vou aviez dit il y a quelques instants.

M. Young: Oui. Nous avons rencontré des difficulté qui avaient été prévues par un certain nombre de gens i y a quelques années, mais qui étaient devenues de plu en plus évidentes dans le reste du monde.

M. Orlikow: Monsieur Young, si vous ne l'avez pas ici est-ce que vous pourriez apporter le rapport qui montr l'augmentation de prix valable pour la dernière anné dans des pays de l'Europe de l'Est et au Japon?

M. Young: Oui. Nous disposons d'une publicatio récente de l'OCDE concernant l'inflation, nous seron heureux de vous l'apporter.

M. Orlikow: Est-ce que vous pourriez l'apporter à l prochaine séance et l'inscrire à l'ordre du jour?

M. Young: Oui.

M. Orlikow: Est-ce que j'ai raison de dire que, dan tous ces pays-là, le taux d'augmentation des prix pou l'année dernière était plus élevé qu'au Canada?

M. Young: Oui, je pense que c'est correct.

[*exte*]

Mr. Orlikow: Do you have figures, Dr. Young, for the lt year for the same countries for unemployment?

Mr. Young: Yes, I think so.

Mr. Orlikow: And if you have them, could they be tbled at the next meeting of the Committee?

Mr. Young: Yes, they could.

Mr. Orlikow: Country by country?

Mr. Freeman: As you realize there are real difficulties. I many European countries they typically now allow imigrants in on temporary working permits when aivity is strong and then when activity weakens, they ten do not renew the permits. So in a sense they are iporting and exporting unemployment.

Mr. Orlikow: But if France, Germany, Holland, Belgiu and Switzerland have large pools of foreign workers, ten obviously they are operating at more than full eployment and they import workers to meet the deficit c workers right?

Mr. Freeman: Yes, although in any particular country a you can imagine the German unemployment rate, for eample, would presumably reflect the movement in and ct...

Mr. Orlikow: Can you table the unemployment figures?

Mr. Young: The point I think you are reaching for, Mr. Clikow ..

Mr. Orlikow: I am going to put it to you bluntly, Dr. Jung. Is it not true that Canada has the largest unempyment rate of any country in the western industrialid world?

Mr. Young: As measured by these statistics. As you kow there is great difficulty in the comparability of uemployment statistics internationally. We have a sitem of measuring unemployment in this country vich is quite close to that of the United States so there i quite a good deal of similarity in the techniques.

The techniques used in Europe are different and vary cntry to country. Some attempts have been made from the to time to apply North American techniques of uemployment measurement to European countries and i some cases this results in substantially higher figures sown for European countries than they show with their on unemployment statistics. If you are making the pnt, Mr. Orlikow, that these statistics, with their imperftions and their difficulties of comparability, show lver unemployment in European countries and higher pce increases, that is true. There are real problems with te unemployment numbers.

Mr. Orlikow: There are problems. I am suggesting to yu, Dr. Young, that those western European countries fed with the same kinds of problems as Canada made eactly the opposite choice. They chose to have a somevat higher rate of price increases than Canada and a sbstantially lower rate of unemployment. I am suggest-

[*Interprétation*]

M. Orlikow: Monsieur Young, est-ce que vous avez les chiffres de l'année dernière pour ces mêmes pays en ce qui concerne le chômage?

M. Young: Oui, je pense.

M. Orlikow: Et si vous les avez, est-ce que vous pourriez les présenter à la prochaine séance du Comité?

M. Young: Oui, c'est possible.

M. Orlikow: Pays par pays?

M. Freeman: Comme vous voyez, il y a des difficultées réelles. Dans beaucoup de pays européens, on donne maintenant aux immigrants des permis de séjour temporaire lorsque l'activité économique est forte, et lorsque l'activité est faible, on ne renouvelle pas les permis de travail. Ainsi, on peut dire qu'il importe et exporte le chômage.

M. Orlikow: Mais si la France, l'Allemagne, la Hollande, la Belgique et la Suisse disposent d'un très grand nombre de main-d'œuvre étrangère, ils opèrent visiblement à un niveau de suremploi, et la main-d'œuvre importée doit correspondre au déficit de main-d'œuvre, est-ce bien cela?

M. Freeman: Oui, en dépit de ce que vous pouvez constater dans chaque pays comme, par exemple, en Allemagne, le taux de chômage reflète probablement les mouvements à l'intérieur et à l'extérieur du pays...

M. Orlikow: Est-ce que vous pouvez citer les chiffres de chômage?

M. Young: Je pense, monsieur Orlikow, que vous voulez en venir à...

M. Orlikow: Je vais vous le dire très ouvertement, docteur Young. N'est-il pas vrai que le Canada connaît le taux de chômage le plus élevé dans l'hémisphère occidental?

M. Young: Comme le montrent ces statistiques, vous savez, il est bien difficile de comparer les statistiques de sondage international. Nous avons un système visant à mesurer le chômage canadien; il se rapproche beaucoup de celui des États-Unis; ainsi il y a une assez grande similarité de techniques.

Les méthodes européennes sont différentes et varient d'un pays à l'autre. Parfois, on a essayé d'appliquer les méthodes nord-américaines aux pays européens; parfois, on y a amené des chiffres beaucoup plus élevés dans les pays européens que le montre leur propre statistique de chômage. Si vous voulez montrer, monsieur Orlikow, que les statistiques, avec leurs imperfections et la difficulté de les comparer, montrent un chômage plus bas dans les pays européens et une augmentation de prix plus élevée, cela est vrai. Il y a des problèmes réels avec les chiffres de chômage.

M. Orlikow: Il y a des problèmes. Je voulais vous faire comprendre, monsieur Young, que ces pays de l'Europe de l'Ouest qui connaissent les mêmes problèmes que ceux que nous connaissons au Canada, font juste le choix opposé. Ils choisissent d'avoir tout d'abord une augmentation de prix plus élevée que le Canada et un taux de

[*Text*]

ing to you, Dr. Young, that as a result of the decision made—not by you, but by the government on your recommendation on the recommendation of the Governor of the Bank of Canada and on the recommendation of the Deputy Minister of Finance, to mention just three important government officials, that the real burden of economic policies in this country is being carried by the 675,000 unemployed.

Mr. Young: May we enter into a bit of a discussion on this point?

Mr. Orlikow: Sure I will be back this afternoon and next week.

Mr. Young: I am not sure whether I am prepared to ask questions in response to questions.

If one goes back to the fall of 1968 when some of these decisions were being taken in both the United States and Canada, you have to ask the question what choices were open to the governments of the two countries. Those choices I guess break down to two parts: They can be classified in a narrower form. The choice really was to allow the expanse to continue in an unbroken way and accept an acceleration of price increases for that would have been the consequence of a maintenance of the level of demand. As a sort of sub-category of that you could have a very moderate reduction in demand and perhaps stabilize the level of price increase at 4 or 5 per cent. It was that kind of "let us not try and deal with the inflation and try and maintain the expansion."

• 1155

The point that I was making is that evidence has been accumulating in recent years in North America, and also in Europe, that it is very difficult to continue to maintain a high level of employment without an acceleration of price increases and then the necessity of action at a later time. For example, in the United Kingdom I guess it is true—and I am open to correction by my colleague, Mr. Freeman—that they now have their highest rate of price increase in the postwar period and by their standards the highest level of unemployment.

Mr. Orlikow: It is 3.1 per cent. We would be lucky to have that.

Mr. Young: Measured by the British technique, by the British way of measuring.

Mr. Orlikow: Dr. Young, long answers cut into the ten minutes that have. What was the increase in the cost of living in Canada in 1970?

Mr. Young: At what point in time?

Mr. Orlikow: What was the rate of increase for January and February of 1971? What was the increase for the first two months of this year?

Mr. Freeman: It was close to ½ of 1 per cent per month.

Mr. Orlikow: Per month. In other words, it went up 1 per cent in two months.

Mr. Freeman: It is substantially that.

[*Interpretation*]

chômage visiblement plus bas. Je voulais vous faire c prendre, monsieur Young, que le résultat de la déci qui a été prise par le gouvernement, non pas par v mais sur votre recommandation, sur la recommanda du gouverneur de la Banque du Canada et sur la rec mandation du Ministre adjoint des Finances, pour e mentionner que trois autorités gouvernementales importantes, que le vrai fardeau de la politique écono que de ce pays est portée par les 675 mille chômeurs.

M. Young: Est-ce que nous pourrions en discuter peu?

M. Orlikow: Certainement, je serai de retour cet apr midi et la semaine prochaine.

M. Young: Je ne voudrais pas poser de questions réponse à des questions.

Si l'on se reporte à l'automne 1968, lorsque quelqu unes de ces décisions ont été prises, aussi bien aux Éta Unis qu'au Canada, il faut poser la question: quel ch avaient les gouvernements de ces deux pays. Je pense q y a deux sortes de choix: on peut les définir d'une for plus précise. D'une part, on pourrait opter pour la cor nuation de l'expansion et accepter une accélération augmentations de prix puisque cela aurait constitué conséquence du maintien du niveau de la demande. puis après, la possibilité qu'il y aurait une réduct modérée de la demande et peut-être une stabilisation l'augmentation du niveau de prix à 4 ou 5 p. 100. s'agissait en quelque sorte «ne jouons pas avec l'inflati pour essayer de maintenir l'expansion».

Ce que je voulais faire remarquer, c'est que l'on s aperçu, à diverses reprises, au cours des années écoulé en Amérique du nord ainsi qu'en Europe, qu'il ét extrêmement difficile de continuer à assurer un h niveau d'emploi sans obtenir de pair une accélération l'augmentation des prix, ce qui entraîne la nécessité d'u action quelconque. Par exemple, au Royaume-Uni, crois que ce que je vais dire est exact, mais je suis prê accepter toutes les corrections possibles que voudra bi me faire mon collègue M. Freeman, on connaît actuel ment le taux de plus élevé d'augmentation des prix po toute la période de l'après-guerre ainsi que, selon normes locales, le taux de chômage le plus élevé.

M. Orlikow: Il est de 3.1 p. 100. Nous serions t heureux si nous avions le même.

M. Young: Cela est sujet aux techniques de mesure d Anglais, à leur façon d'évaluer les choses.

M. Orlikow: Monsieur Young, toute réponse t longue empiète sur les 10 minutes qui me sont accordé Quelle a été l'augmentation du coût de la vie au Cana en 1970?

M. Young: A quelle époque exactement?

M. Orlikow: Quel a été le taux de cette augmentati pour janvier et février 1971? Quelle a été l'augmentati pour les deux premiers mois de cette année?

M. Freeman: Elle a été d'environ un demi p. 100 p mois.

M. Orlikow: Par mois. En d'autres termes, pour de mois, cela a augmenté de 1 p. 100.

M. Freeman: C'est à peu près exact.

[*Texte*]

Mr. Orlikow: So, unless something is done and this continues we are now talking about an increase of 5 per cent for the year.

Mr. Young: You have to be very careful.

Mr. Freeman: There are seasonal factors involved. I think it is a bit dangerous to take two months and simply multiply by six.

Mr. Orlikow: I suggest to you...

Mr. Freeman: I do not think any economist I know of would expect the rate of price increase to be as high as 5 per cent from December to December.

Mr. Orlikow: Mr. Freeman, I can tell you that several very good economists—I will not mention their names because they did not authorize me to say this, but I can bring them to the Committee if you want—have suggested to me that we would have had another 2 to a 2½ percentage increase in prices if the Canadian dollar in relation to the American dollar had not been unpegged last year.

Mr. Freeman: It undoubtedly had some effect and it is quite difficult to quantify it, of course.

Mr. Orlikow: That cannot be done again—it is a one shot affair—unless we let the Canadian dollar go to something like $1.03, $1.04 or $1.05 in American terms.

Mr. Freeman: As you know, many European countries over time have had much less price increase than their neighbours. The reason was that their neighbours continued to devalue their currencies. There is no particular reason that exchange rates over a period of any real length of time should always be in some fixed relationship.

Mr. Orlikow: I am not saying they should. I am simply saying that unless we let this exchange rate go the way it has, which will effect our exports to the United States very substantially—I think you will agree with that—that what we had was a one-shot action which cannot be repeated this year. When I say we are now running at the rate of 5 per cent for this coming year I suggest to you that I am a lot closer than the 1½ per cent we had last year.

Mr. Freeman: Of course, almost every observer thinks that the index will show a larger increase on the year, particularly because no one really believes that the behaviour of food prices is likely to be repeated for another 12 months, and there will be other factors as well.

Mr. Orlikow: That being the case, if we are now in a period, and the government has announced—not this trend, but later I want to discuss with Dr. Young his speech last week, which I think was repudiated by the

[*Interprétation*]

M. Orlikow: Donc, à moins que l'on ne fasse quelque chose à ce sujet et si la situation se prolonge, nous pourrons noter une augmentation d'environ 5 p. 100 pour l'année.

M. Young: Il faut être très prudent dans ce domaine.

M. Freeman: Il y a également des facteurs saisonniers qui interviennent. Je crois qu'il est quelque peu dangereux de prendre tout simplement le chiffre concernant deux mois et de le multiplier par six.

M. Orlikow: Je vous suggère...

M. Freeman: Je ne pense pas que l'un des économistes, parmi ceux que je connais, puisse prédire un taux d'augmentation des prix aussi élevé que 5 p. 100 pour une période allant de décembre à décembre.

M. Orlikow: Monsieur Freeman, je peux vous dire que plusieurs nouveaux économistes réputés, je ne citerai par leur nom, car ils ne m'ont pas autorisé à le faire, mais je peux leur demander de comparaître devant votre Comité si vous le désirez, m'ont dit que nous aurions eu un pourcentage d'augmentation de 2 à 2½ en ce qui concerne les prix si le dollar canadien n'avait pas été libéré, l'année dernière, par rapport au dollar américain.

M. Freeman: Sans aucun doute, cela a eu quelques effets; mais il est très difficile de les évaluer d'un point de vue quantitatif.

M. Orlikow: On ne peut pas recommencer cela, s'il s'agit d'un problème d'ensemble, à moins de laisser le dollar canadien atteindre $1.03 ou $1.04 ou encore $1.05 par rapport au dollar américain.

M. Freeman: Comme vous le savez, plusieurs pays européens ont connu des augmentations de prix moins importantes que certains de leurs voisins. La raison en est que ces voisins continuent à dévaluer leur monnaie. Il n'y a aucune raison pour que les taux de change, pour une période de temps réellement assez longue, soient fixes et immobiles.

M. Orlikow: Je ne dis pas qu'ils devraient l'être. Je dis tout simplement qu'à moins que nous ne laissions ce taux de change progresser dans la direction qu'il a prise, ce qui affectera nos exportations vers les États-Unis de manière assez importante, je pense que vous serez d'accord avec moi à ce sujet; je dis donc que ce que nous avons connu était un fait unique qui ne peut pas être répété cette année. Lorsque je vous dis que nous atteindrons le taux de 5 p. 100 pour l'année à venir, je pense être bien plus près de la vérité que si l'on cite le chiffre de 1½ p. 100, celui de l'année dernière.

M. Freeman: Bien sûr, presque tous les observateurs pensent que l'index révèlera une augmentation plus importante pour cette année, pour la bonne raison que personne ne réalise que les prix de l'alimentation vont évoluer, de la même façon qu'ils l'ont déjà fait, pour les 12 mois à venir et que d'autres facteurs vont se greffer là-dessus.

M. Orlikow: Si cela est le cas, si nous entrons maintenant dans une période d'expansion... Le gouvernement l'a d'ailleurs annoncé, et je désire discuter avec M. Young du discours qu'il a fait la semaine dernière, non pas

[*Text*]

Minister of Finance—but if we are now in for a period of expansion, if the government is going to promote programs which will cut down the rate of unemployment from the over 6 per cent seasonally adjusted, which we have had for the last 11 months to 5 or—I would hope at least 4 per cent—are we then not going to have another round of price increases? And if we are then what was the point of the whole exercise of last year, which I say resulted in the highest unemployment we have had since World War II—almost a full year of 6 per cent plus in the seasonally adjusted rate of unemployment?

• 1200

Mr. Young: Mr. Orlikow, you are very pessimistic.

Mr. Orlikow: I am not pessimistic. I am exactly where I was last year, and you are exactly where you were last year, and I say that your policies led to this very large unemployment, which I say is a disgrace.

Mr. Young: Are you very pessimistic on the side of wage and salary as well as price increases, or pessimistic in a sense that you fear they will be excessive relative to the flow of goods and services in the economy.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, I know my time is up. Could I ask Dr. Young to come back this afternoon with any figures he has showing the increases in wages for industrial workers, the increases in salaries to executives, the increases in salaries to, for example, teachers and professors, the increases in professional incomes? Let us see what happened and let us see who, if anybody, got an inordinate share of the pie.

Mr. Young: It may be a little short notice for that but we will do what we can.

Mr. Orlikow: Well, if not today, next week.

The Vice-Chairman: Mr. Orlikow, do you want me to take your name for a second round?

Mr. Orlikow: Yes, please.

The Vice-Chairman: Mrs. MacInnis.

Mrs. MacInnis: Am I correct; that the Prices and Incomes Commission is asking for a budget of $2.25 million for this coming fiscal year?

Mr. Berger: No, it is $1.976 million.

Mrs. MacInnis: Where does the $2.25 million come in?

[*Interpretation*]

maintenant, mais plus tard, du discours qui a été co damné par le ministre des Finances; je dis donc que nous entrons maintenant dans une période d'expansion, le gouvernement a l'intention de promouvoir des p grammes qui feront diminuer le taux de chômage p rapport au taux supérieur à 6 p. 100, compte tenu c ajustements saisonniers, que nous avons connus au cou des 11 derniers mois, s'il le réduit à 5 ou 4 p. 100, j'espè que cela sera au moins 4 p. 100, n'allons-nous pas p conséquent connaître une nouvelle montée des prix? Et cela était le cas, quelle aurait donc été l'utilité de tout que nous avons fait l'année dernière, de toutes ces dé sions, qui à mon avis n'ont eu pour résultat que de no faire atteindre le plus haut taux de chômage que no ayons connu depuis la Deuxième guerre mondiale, taux dépassant 6 p. 100 pour presque toute une ann compte tenu des ajustements saisonniers?

M. Young: Monsieur Orlikow, vous êtes très pessimist

M. Orlikow: Je ne suis pas pessimiste. J'en suis même point que l'année dernière, et vous êtes vous au au même point que l'année dernière, et je dis que ce so vos politiques qui nous ont menés à ce taux de chôma si élevé qui, à mon avis, est une honte.

M. Young: Vous êtes extrêmement pessimiste en ce q concerne les salaires et les traitements ainsi qu'en ce q concerne l'augmentation des prix, ou plutôt vous êt pessimiste en ce sens que vous craignez que tout cela soit excessif par rapport à la circulation des marchan ses et des services de notre économie.

M. Orlikow: Monsieur le président, je sais que m temps est épuisé. Puis-je demander à M. Young de bi vouloir revenir cet après-midi et d'apporter avec lui l documents et les chiffres qu'il possède en ce qui concer l'augmentation des salaires pour les travailleurs de l'i dustrie, l'augmentation des salaires du personnel d direction, l'augmentation des salaires des professeurs des instituteurs par exemple, l'augmentation des reven professionnels? Nous pourrons voir ce qui s'est passé nous pourrons constater si, oui ou non, certaines perso nes ont eu une part un peu trop grosse du gâteau.

M. Young: Vos délais sont peut-être un peu trop cour mais nous ferons ce que nous pourrons.

M. Orlikow: Si ce n'est pas aujourd'hui, cela sera semaine prochaine.

Le vice-président: Monsieur Orlikow, voulez-vous q j'inscrive votre nom pour la seconde période d questions?

M. Orlikow: Oui, s'il vous plaît.

Le vice-président: Madame MacInnis.

Mme MacInnis: Est-il vrai que la Commission des pr et revenus réclame un budget de 2.25 millions de dolla pour l'année financière à venir?

M. Berger: Non, il s'agit de 1.976 million de dollars.

Mme MacInnis: Alors que signifient ces 2.25 millions dollars?

[Texte]

Mr. Berger: That is a figure the government applies to all organizations. It is what is referred to as free services—accommodation, some contributions that are made on behalf of employees.

Mrs. MacInnis: Then what is the total budget being requested for the Prices and Incomes Commission for this coming year?

Mr. Berger: The budget for the Prices and Incomes Commission is $1.976 million.

Mrs. MacInnis: I am not going to get involved in too much economic theory, because I want to just look at this thing the way the people that I represent look at it. At least, $1.976 million...

Mr. Hales: Mrs. MacInnis, the estimates say $1.974 million, not $1.976 million.

Mrs. MacInnis: All right.

Mr. Berger: That is the operating, and there is $2,000 capital, for a total of $1.976 million. If you look at page 4-5 you will see "Total Budgetary Expenditures" sir.

Mrs. MacInnis: Well, $1.976 million is a lot of money to the people in my riding. I notice that in Dr. Young's five-page report, which he has given us, he has given three and a half pages to describing the financial requirements of the Commission and a page and a half to the things that he has accomplished. From the standpoint of the ordinary taxpayer, I wonder if Dr. Young could tell us in simple language a few of the things which the Commission is aiming to do for the year ahead which would warrant the expenditure of $1.976 million of the taxpayers' money?

• 1205

Dr. Young: Let us take that piece by piece. I suppose the first thing to talk about would the research program. We have had people engaged in this research from the onset and the members of the Commission are focusing a good deal of their attention these days on the research effort.

Mrs. MacInnis: What do you mean by research? Research into what?

Dr. Young: Into the causes, processes and consequences of inflation. We have been asked to contribute to dealing with a problem which has proved, I suppose, to be the most important economic problem of the postwar period, the most intractable economic problem of the postwar period for the Western world, namely, the difficulty of achieving levels of employment that are high enough to satisfy the desires of people to realize the potentials of economies without encountering the kind of price increases which lead governments to take remedial actions which interfere with economic expansion.

[*Interprétation*]

M. Berger: C'est un chiffre qui concerne tous les organismes. C'est ce que l'on appelle les services gratuits, certaines contributions faites aux noms des employés.

Mme MacInnis: Quel est donc le budget total réclamé par la Commission des prix et revenus pour cette année financière?

M. Berger: Le budget de la Commission des prix et revenus s'élève à 1.976 million de dollars.

Mme MacInnis: Je ne veux pas trop me mêler de ces théories économiques, je veux tout simplement considérer ces questions de la même façon que les personnes que je représente ici. Vous dites au moins 1.976 million de dollars...

M. Hales: Madame MacInnis, les Prévisions budgétaires indiquent 1.974 million de dollars et non pas 1.976 million de dollars.

Mme MacInnis: C'est très bien.

M. Berger: Il s'agit là des frais de fonctionnement, et il y a également $2,000 pour les frais d'investissement, pour un total de 1.976 million de dollars. Si vous vous reportez à la page 4-25, vous verrez une rubrique intitulée «Total des dépenses budgétaires».

Mme MacInnis: Très bien, 1.976 million de dollars: cela représente beaucoup d'argent pour les gens de ma circonscription. J'ai remarqué que, dans le rapport de 5 pages de M. Young, rapport qu'il nous a transmis, 3 pages et demie étaient consacrées à la description des exigences financières de la Commission et 1 page et demie était consacrée à la description de ce que cette Commission avait accomplie. Adoptant l'attitude du contribuable moyen, je me demande si M. Young pourrait, en termes fort simples, nous indiquer quelques-unes des choses que la Commission a l'intention d'entreprendre pour l'année à venir, ce qui expliquerait un peu ce budget de 1.976 million de dollars, prélevé sur l'argent des contribuables?

M. Young: Examinons le tout dans l'ordre. Je suppose que la première chose dont je devrais vous parler est le programe de recherches. Les membres de notre personnel participent à ces travaux de recherches depuis le début et les membres de la Commission accordent une grande partie de leur attention, à l'heure actuelle, à ces efforts entrepris dans le domaine de la recherche.

Mme MacInnis: Que voulez-vous dire par recherche? Recherche de quoi?

M. Young: Recherche des causes, des processus et des conséquences de l'inflation. On nous a demandé de contribuer à l'étude d'un problème qui s'est révélé, du moins je le crois, le plus important problème économique de la période de l'après-guerre, le problème le plus difficile à traiter, pour toute cette période de l'après-guerre, et pour tout le monde occidental; il s'agit, en fait, de la difficulté que l'on éprouve à atteindre des niveaux d'emploi assez élevés pour satisfaire les désirs de la population et pour utiliser au mieux les possibilités de notre économie, sans pour cela déclencher une augmentation des prix qui

[*Text*]

Mrs. MacInnis: What I am interested in is this. Unless there is going to be some change in direction, I do not think my people are going to be very happy.

I noticed in a report of the University of British Columbia paper, where Dr. Young was speaking out there on February 2, that it says, and I am quoting:

> Young was also asked about the decision to create some unemployment. He said: "There was never any doubt in our mind that there would be some unemployment. We knew that the burden of our policy would fall primarily and personally on the unemployed."

If they knew that the burden of their policy would fall primarily and personally on the unemployed, I am going to ask Dr. Young, is there going to be a change of direction in the researches and the programs or are the people in my riding going to know that the burden of the policy is going to continue to fall primarily and personally on the unemployed?

Dr. Young: I do not recognize the words but let me just clarify the observation that was made.

When we were discussing with the various interests in the economy the choices before us, back in the summer of 1969, we pointed out to them that decisions had been taken in both the United States and Canada to deal with the problem of inflation, and that we foresaw that the consequences of that would be an increase in unemployment and a fall in the level of economic activity. We used to argue, we used to say, here is the burden that is going to come and here is the gain that can be achieved by co-operation. What we can achieve by co-operation to restrain price and income increases is to limit the loss of output and the increase in unemployment and we used to talk about the national gain that was available, if we could achieve a co-operative approach to the problem.

The thrust of our entire endeavour, Mrs. MacInnis, for a matter of months was to argue with the people responsible for decision-making in this country in the private sector that the way to avoid the level of unemployment of 1970-71 was through a co-operative effort, and then to be accused of being indifferent on the subject of unemployment when that was the entire thrust of our effort for six months is mildly annoying.

Mrs. MacInnis: But just a minute, Dr. Young, these are your own words:

> "There was never any doubt in our mind that there would be some unemployment. We knew that the burden of our policy would fall primarily and personally on the unemployed."

[*Interpretation*]

amène les gouvernements à prendre des mesures cur ves qui empêcheront automatiquement l'expans économique.

Mme MacInnis: Voilà ce qui m'intéresse: à moins d des changements de politiques n'aient lieu, je ne pe pas que les gens que je représente puissent être t heureux.

Un rapport de l'Université de la Colombie-Britanniq contient une déclaration de M. Young, faite le 2 févri je cite:

> On pose également à M. Young des questions sujet de la création éventuelle d'emplois. Il a d «Nous n'avons jamais eu aucun doute à ce sujet; doit y avoir un certain taux de chômage. Nc savions que les conséquences de notre politiq retomberaient essentiellement et personnellement s les chômeurs».

Si l'on savait que les conséquences de leur politiq retomberaient principalement et personnellement sur chômeurs, je demande donc à M. Young s'il va y avoir changement de direction dans les travaux de recherch entrepris ou dans les programmes envisagés, ou si gens de ma circonscription vont s'entendre dire que conséquences des politiques continueront à retomb principalement et personnellement sur les chômeurs?

M. Young: Je ne me souviens plus de ces mots, m laissez-moi tout de même vous expliquer l'observati qui a été faite.

Lorsque nous discutions avec les divers secteurs l'économie des choix qui s'offraient à nous, au cours l'été 1969, nous leur avons fait remarquer que certain décisions avaient été prises à la fois aux États-Unis et Canada relativement au problème de l'inflation, et q nous pouvions prévoir que les conséquences de ces dé sions se traduiraient par une augmentation du chôma et une chute du niveau de l'activité économique. No avons discuté; nous avons fait remarquer certains aspe du problème, nous avons souligné les conséquences pos bles et les avantages qui pouvaient être obtenus par coopération. En ce qui concerne la limitation des prix l'augmentation des revenus nous pouvons limiter l pertes de production et l'augmentation du chômage; no avons également parlé des avantages possibles au nive national si l'on pouvait aborder ce problème avec certain degré de coopération.

L'essentiel de tous nos efforts, madame MacInnis, pe dant des mois et des mois, fut de discuter avec les ge responsables de la décision finale dans ce pays dans secteur privé; nous voulions leur faire comprendre q la meilleure façon d'éviter le taux de chômage que no avons connu en 1970-1971 était de joindre nos efforts; à suite de tout cela, on nous a accusés de rester indiff rents vis-à-vis de la situation du chômage, alors q pendant six mois ce problème a monopolisé nos effor c'est tout de même un peu ennuyeux.

Mme MacInnis: Une minute, monsieur Young. Je vo cite vos propres paroles:

> «Nous n'avons jamais eu aucun doute à ce sujet; doit exister un certain chômage. Nous savions que l conséquences de notre politique retomberaient esse tiellement et personnellement sur les chômeurs.»

[Text]

Dr. Young: I do not know what you mean by "our policy". I can tell you about the thrust of our policy, Mrs. MacInnis.

Mrs. MacInnis: Just a minute. The point is that I am trying to represent the interested people in my riding and my riding is not going to be happy about being asked to spend $1,976,000 for a policy which has already proven that Dr. Young knew what he was talking about when he said that he "knew that the burden of our policy would fall primarily and personally on the unemployed".

What I am asking, Dr. Young, is, are you going to make any difference in the policy? If the policy is going to make the burden fall primarily and personally on the unemployed, there is going to be a lot of people very unhappy about it. My colleague here has indicated that even from the standpoint of getting the co-operation of the different elements, it did not work.

From the standpoint of hurting people, the most vulnerable section of all, the unemployed people, are bearing the burden of this policy. Is there going to be any difference in policy or are we going to continue with the same policy?

Dr. Young: Let me try again, Mrs. MacInnis. We are talking about the estimates for a Commission called the Prices and Incomes Commission which is responsible for exploring the possibility of the implementation of incomes policy.

Mrs. MacInnis: Right.

• 1210

Mr. Young: The incomes policy is designed to contribute to raising employment. That is the whole purpose of the exercise.

Mrs. MacInnis: Yes, but it did not work, whatever your policy you had. Okay, go ahead.

Mr. Young: Please bear with me for a moment. One of the difficulties with economic management using the demand instruments alone is that the use of the demand instruments alone, as was pointed out—and let me repeat what I said—the latter part, the very real conflict that exists at the present time between the objectives of maintaining a high level of employment and restoring price stability, "the present policy tools are not sufficient": that is what the White Paper said. Those present policy tools are the policy tools of demand management.

This Commission was set up to explore the possibility of supplementing the tools of demand management with other tools to bring direct intervention to bear on price and income decisions. And the purpose for doing that is to raise the level of employment. That is the primary function: the thrust of the policy is to create employment, if you like, to limit any unemployment that is necessary in particular situations to assure the kind of price performance which will permit the continuation of economic expansion.

[*Interprétation*]

M. Young: Je ne sais pas ce que vous voulez dire par «notre politique». Je peux vous parler de l'orientation de notre politique, madame MacInnis.

Mme MacInnis: Une minute, s'il vous plaît. Il se trouve que j'essaie de représenter l'intérêt des gens de ma circonscription; ces gens ne seront pas du tout contents de se voir réclamer $1,976,000 pour une politique qui a déjà prouvé que M. Young savait fort bien ce qu'il disait lorsqu'il déclarait qu'il savait «que les conséquences de notre politique retomberaient essentiellement et personnellement sur les chômeurs.»

Je vous demande donc, monsieur Young, si vous avez l'intention d'adopter une politique différente? Si cette politique continue à peser essentiellement et personnellement sur les chômeurs, il y aura énormément de gens mécontents. Mon collègue, ici présent, vous a dit qu'il était même impossible d'obtenir une certaine coopération des divers éléments.

En ce qui concerne les dommages causés à la population, la partie la plus vulnérable de toute la population, les chômeurs, supporte le poids de cette politique. Va-t-on adopter une politique différente ou allons-nous continuer avec la même politique?

M. Young: Laissez-moi vous expliquer cela encore une fois, madame MacInnis. Nous parlons des prévisions budgétaires d'une commission appelée la Commission des prix et des revenus. Cette Commission est responsable de l'exploration des possibilités en ce qui concerne la mise en œuvre de la politique des revenus.

Mme MacInnis: C'est exact.

M. Young: La politique de revenu est destinée à augmenter les possibilités d'emploi. Voilà le but d'ensemble de cette politique.

Mme MacInnis: Oui, mais cela n'a pas marché, quelle qu'ait été votre politique. C'est bien, continuez.

M. Young: Ayez la patience de me supporter encore un moment. L'une des difficultés essentielles de la gestion économique qui utilise uniquement les critères de demande, c'est que l'utilisation de la demande seulement, comme nous l'avons déjà fait remarquer, suffit; laissez-moi répéter ce que j'ai déjà dit; le conflit essentiel qui existe à l'heure actuelle entre les deux objectifs visés, à savoir assurer un haut niveau d'emploi et restaurer la stabilité des prix, provient du fait que «les instruments que nous offre notre politique actuelle ne sont pas suffisants». C'est ce que déclare le Livre blanc. Les instruments de notre politique actuelle sont ceux de la gestion de la demande.

Cette Commission a été organisée pour explorer les possibilités qu'il y aurait à compléter ces instruments de la gestion de la demande par d'autres instruments qui permettraient une intervention directe sur les décisions prises au sujet des prix et revenus. Le but de tous ces efforts est d'élever le niveau d'emploi. C'est là la fonction essentielle, l'objectif de cette politique: créer des emplois, ou, si vous le préférez, limiter le chômage qui est inévitable dans certaines situations particulières de manière à assurer certains niveaux de prix qui permettront à notre expansion économique de se poursuivre.

[*Text*]

Mrs. MacInnis: Would this be a place where I could ask whether this has already been achieved?

Mr. Young: To a very modest degree.

Mrs. MacInnis: Cutting down the levels of unemployment.

Mr. Young: To a very modest degree. We said...

Mrs. MacInnis: They are very, very high. In fact they are the highest they have ever been.

Mr. Young: No, not the highest they have ever been but certainly...

Mrs. MacInnis: Well, within living memory, so to speak.

Mr. Young: ...too high to satisfy. It was because it was evident not only to us but to everyone that in the summer of 1969, the thrust of policy would be to limit demand first and then finally that process would work through to prices and then to wages and salaries to costs and that is the way that the inflation would be brought under control.

We foresaw and others foresaw that with an inflation with this degree of momentum the cost in terms of lost output and employment might be high. It was because of that that we set out with the degree of vigour that we did and many people have criticized us now in retrospect for being too vigorous and too anxious and pressing too hard on the leaders of various elements of society to reach a co-operative arrangement.

The whole thrust of our effort was to achieve through co-operation some part of what was going to be accomplished by economic slack and thereby save the country from having the level of unemployment and the loss of output that in fact was realized in the course of this winter. That was the purpose of the entire exercise. We had very substantial support from the government to do it.

Mrs. MacInnis: May I ask whether the exercise was successful?

An hon. Member: The patient died.

Mr. Young: As you know, some people have said that the Commission failed to achieve something. We sometimes say the country failed to achieve something. We have put a proposition to the leadership of various groups in the community and said join with us in a co-operative endeavour and, as you know, some did and some did not and so the accomplishment was limited. I suppose when people do not persuade other people to follow a set of suggestions they are responsible for it but we feel there was some responsibility elsewhere in the country too.

Mrs. MacInnis: But, Mr. Chairman, when an ordinary housewife bakes a cake and insists on baking it a certain way and it falls flat several times after trying and trying, she realizes that there is something the matter with the recipe. Now, I am just asking whether there is going to

[*Interpretation*]

Mme MacInnis: Puis-je me permettre de vous demander si l'ont a atteint cet objectif?

M. Young: Oui, de façon assez modeste.

Mme MacInnis: On a réussi à réduire le taux de chômage.

M. Young: De façon assez modeste. Nous avons dit...

Mme MacInnis: Ils sont pourtant très très élevés. En fait, ce sont les plus élevés que nous ayons jamais connus.

M. Young: Non, certainement pas les plus élevés que nous ayons jamais connu, mais certainement...

Mme MacInnis: Je parle des taux les plus élevés dont nous puissions nous souvenir.

M. Young: ...trop élevés pour nous satisfaire. C'était parce que cela nous a semblé évident, à nous et à tout le monde, qu'au cours de l'été 1969 notre politique a décidé de limiter tout d'abord la demande et, ensuite, d'appliquer ces méthodes au secteur des prix, puis aux salaires et traitements, puis au prix de revient; c'est ainsi qu'on a pu limiter l'inflation.

Nous avions bien prévu, et d'autres l'avaient également prévu, qu'avec une inflation de cette importance, les pertes de revenu et les pertes d'emploi pourraient être assez élevées. C'est pour cela que nous nous sommes attaqués à la tâche avec autant de vigueur et, par la suite, bien des gens nous ont critiqués, nous ont reproché d'avoir été trop audacieux, trop zélés et d'avoir exercé trop de pressions sur les dirigeants des divers secteurs de la société de manière à en arriver à des accords.

L'essentiel de nos efforts visait à réaliser, par la coopération, ce qui allait automatiquement s'accomplir à la suite du ralentissement économique et ainsi éviter à notre pays de connaître le taux de chômage et la perte de revenu qu'il a, en fait, connus au cours de l'hiver passé. C'était là le but de notre politique. Nous avons reçu un soutien très important de la part du gouvernement pour la réaliser.

Mme MacInnis: Puis-je vous demander si votre politique a connu un certain succès?

Une voix: Le malade est mort.

M. Young: Comme vous le savez, certaines personnes ont prétendu que la Commission n'avait connu aucun succès. Nous sommes parfois tentés de dire que c'est le pays qui n'a pas réussi à accomplir quoi que ce soit. Nous avons fait des propositions aux leaders des divers groupes de la communauté et leur avons demandé de se joindre à nos efforts; comme vous le savez, certains l'ont fait et certains ne l'ont pas fait; de cette façon, notre succès a été limité. Je suppose que lorsque l'on ne réussit pas à convaincre d'autres personnes de suivre vos suggestions, on est, en partie, responsable de cet échec; mais nous pensons qu'il y a d'autres responsabilités en cause dans le pays.

Mme MacInnis: Mais, monsieur le président, lorsqu'une ménagère prépare un gâteau et tient absolument à le faire cuire d'une certaine façon et que ce gâteau est raté si elle répète ses efforts plusieurs fois de suite et qu'elle échoue toujours, elle est bien forcée de réaliser qu'il y a

[Text]

any suggestion of changing your recipe, changing your direction this time?

Mr. Young: Yes, we tried a certain course of action.

Mrs. MacInnis: Yes.

Mr. Young: We have learned some lessons from that course of action and I think a number of other people do. Yes, we hopefully will be profiting from that experience. Yes.

Mrs. MacInnis: I would like you to have time to think about this because in my next 10 minutes I want to ask about the new recipe, not only what you are profiting by but what you are going to do to try out the next time. Mr. Chairman, I guess my time is up. But will you put me down for another round?

The Vice-Chairman: Yes.

Mrs. MacInnis: Thank you.

The Vice-Chairman: Yes.

• 1215

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, I am not sure I have enough sophistication in economic terminology to ask any sophisticated questions like Mr. Orlikow did.

First of all, could I ask a couple of specific questions? Are there any specific plans to lay off some of the Prices and Incomes Commission personnel at the end of the present month of March?

Mr. Berger: Lay them off?

Mr. Lundrigan: Transfer them, re-direct them, send them back to where they came from, get rid of them?

Mr. Berger: There is a continuous flow of people in and out of the Commission. There are several people who will be leaving in March; there will be some who will be coming in April and others will be coming in May; still others, I suppose, will be leaving in May. It is a fluid organization.

Mr. Lundrigan: Would the total fluid capacity be the same or will there be a reduction in it?

Mr. Berger: Perhaps several people less next month. These are people who have been seconded from other government departments and they are going back to their departments.

Mr. Lundrigan: Thank you. Mr. Young, is your Commission now engaged in any specific studies on prices and wage controls?

Mr. Young: The answer we have always given to that is that we have been studying a variety of measures for extensive periods.

Mr. Lundrigan: Well, could I ask you for a new answer, then? Not the one that you have always been

[*Interprétation*]

quelque chose qui ne va pas dans sa recette. Je vous demande donc tout simplement si vous avez l'intention de changer votre recette, de changer de direction, cette fois?

M. Young: Oui, nous avons essayé d'entreprendre de nouvelles activités.

Mme MacInnis: Oui.

M. Young: Nous avons pu retirer certaines leçons de nos entreprises passées et je pense que d'autres personnes ont pu le faire également. Oui, il est certain que nous profiterons de cette expérience.

Mme MacInnis: J'aimerais avoir le temps de réfléchir à tout cela, car au cours des 10 prochaines minutes qui me seront accordées, j'ai l'intention de vous demander quelle est votre nouvelle recette; je ne vous demande pas seulement si vous profitez de votre expérience, mais aussi ce que vous avez l'intention de faire la prochaine fois. Monsieur le président, je suppose que j'ai épuisé le temps qui m'était accordé. Voulez-vous inscrire mon nom pour la prochaine période des questions?

Le vice-président: Certainement.

Mme MacInnis: Merci.

Le vice-président: Monsieur Lundrigan.

M. Lundrigan: Monsieur le président, je ne suis pas certain de m'y connaître suffisamment en terminologie économique pour poser des questions bien compliquées, comme l'a fait M. Orlikow.

Pourrais-je tout d'abord poser deux questions précises? Y a-t-il un programme précis destiné à mettre à pied au cours du mois de mars certains membres du personnel de la Commission des prix et de revenus?

M. Berger: Les mettre à pied?

M. Lundrigan: Les transférer, les redistribuer, les renvoyer d'où ils sont venus, se débarasser d'eux?

M. Berger: Il y a un mouvement continuel de personnel à la Commission. Nombreux sont ceux qui nous quitteront en mars; d'autres nous arriveront en avril et d'autres arriveront en mai. Je suppose également que d'autres personnes nous quitteront en mai. C'est une organisation très souple.

M. Lundrigan: Est-ce que le nombre total de votre personnel restera le même ou sera-t-il réduit?

M. Berger: Nous aurons sans doute plusieurs personnes en moins, le mois prochain. Il s'agit de gens qui nous ont été prêtés en renfort par d'autres ministères du gouvernement et qui retourneront à leur propre ministère.

M. Lundrigan: Oui. Monsieur Young, votre Commission effectue-t-elle à l'heure actuelle des études spéciales sur le contrôle des prix et des salaires?

M. Young: La réponse habituelle que je fais à ce genre de questions est la suivante: Nous étudions depuis très longtemps toutes sortes de mesures.

M. Lundrigan: Eh bien, puis-je vous demander une autre réponse, dans ce cas? Je ne désire pas la même

[*Text*]

giving. Are you now specifically involved in studies of prices and wage controls?

Mr. Young: Well, we are continuing our work.

Mr. Lundrigan: Can I ask the question again? Mr. Young does not seem to understand it, Mr. Chairman. Are you now conducting specific studies in this area?

Mr. Young: Part of our research and operating work from the outset has been to consider it. There are a variety of means of dealing with this problem and this is one that has a variety of devices for dealing with the problem of price and wage increases and this has been part of our function from the outset and continues to be.

Mr. Lundrigan: Mr. Young, are you now involved in specific studies of compulsory prices and wage controls?

Mr. Young: We have looked at that problem over an extended period as well and are continuing to do so.

Mr. Lundrigan: I give up on that line, Mr. Chairman. Mr. Young, the question always arises when we talk about inflation, who actually suffers from high inflation. I think, if I were to ask the old, staid question about who does suffer, you would give me the old, staid answer that they are the people on fixed incomes, the people in seasonal employment, low income groups and the like. I ask the question again, therefore: who suffers when we get high unemployment? I must go back to the same answer: people on fixed incomes, low incomes seasonal employment and the like. Over the last three years, since your Commission started—and I am sure there must be some correlation worked out there—there has been an increase in unemployment in the regionally disparaged areas of Canada over and above what existed prior to 1968. I am wondering if you have done any studies to determine to what extent your Commission, carrying out the policies of government, I suppose, has been working at loggerheads through the Department of Regional Economic Expansion? One must bear in mind that when we compare the atlantic provinces with the rest of Canada, there is a higher unemployment ratio this year than there has been for the last three years. Is it not fair to conclude that your effort and the effort of your Commission has contributed significantly to regional disparity in Canada in the last three years?

Mr. Young: I would say that it is a reverse of the truth to say that the thrust of this Commission is to worsen regional disparities. The thrust of incomes policy is to improve regional problems. The reason that is so is quite straight-forward. If you rely simply on demand restraints alone, these are very difficult to direct regionally, in particular monetary policy but even some of the other instruments that demand restraint are difficult to direct regionally.

• 1220

In order to deal with an inflationary situation in the country and cool down, take the heat off, the more

[*Interpretation*]

réponse que vous avez toujours faite. Participez-vous maintenant de manière précise à des études sur le contrôle des prix et des salaires?

M. Young: Eh bien, nous continuons notre travail

M. Lundrigan: Puis-je reposer ma question? Monsieur Young ne semble pas très bien me comprendre, monsieur le président. Êtes-vous en train de réaliser des études spéciales dans ce domaine?

M. Young: Dès le départ, une partie de nos travaux de recherche et de fonctionnement a consisté à étudier cela. Il existe toutes sortes de façon de traiter ce problème et il existe également de nombreuses façons de traiter ce problème de l'augmentation des prix et des revenus; cela a fait partie de nos travaux, dès le départ, et continue à en faire partie.

M. Lundrigan: Monsieur Young, avez-vous entrepris des études spéciales et précises des moyens de contrôle des prix et des salaires?

M. Young: Nous étudions ce problème depuis bien longtemps et nous continuons à le faire.

M. Lundrigan: J'abandonne cette question, monsieur le président. Monsieur Young, la question qui se pose lorsque l'on parle de l'inflation, c'est de savoir qui, en fait, souffre de cette inflation galopante. Si je vous posais cette question classique, vous me donneriez sans doute la réponse classique, et maintes fois entendue, à savoir que ce sont les gens qui ont un revenu fixe, les gens qui ont un emploi saisonnier, les groupes qui ont des revenus assez bas, etc. Je vous repose néanmoins la question: qui souffre du taux élevé de chômage? Je dois m'attendre à obtenir la même réponse: Les gens ayant des revenus fixes, des revenus bas ou des emplois saisonniers, etc. Au cours des trois dernières années, depuis la création de votre Commission, et je suis sûr que l'on peut faire certains rapports dans ce domaine, on a vu augmenter le taux de chômage dans certaines régions du Canada, et le taux de chômage a dépassé ce qu'il était avant 1968. Je me demande si vous avez entrepris des études dans le but de déterminer dans quelles mesures votre Commission en mettant en vigueur les politiques du gouvernement, j'le suppose, a travaillé contre les intérêts du ministère de l'Expansion économique régionale? Il ne faut pas oublier que si l'on compare les provinces d'Atlantique avec le reste du Canada, on peut constater qu'il y a eu là-bas cette année un taux de chômage plus élevé que pour les trois dernières années. Ne peut-on pas en déduire, par conséquent, que vos efforts et les efforts de votre Commission ont contribué à accroître les disparités régionales au Canada au cours des trois dernières années?

M. Young: Il est absolument faux de dire que les efforts de cette Commission ont accru les disparités régionales. Notre politique des revenus a eu pour but de réduire les problèmes régionaux. Il est bien facile de comprendre pourquoi. Si l'on se repose tout simplement sur la restriction des demandes, il est très difficile d'agir au niveau régional, surtout en ce qui concerne la politique financière, mais il est également très difficile d'agir au niveau régional en ce qui concerne d'autres facteurs.

Si l'on veut s'occuper de la situation de l'inflation dans le pays, réduire, diminuer cette inflation, surtout dans les domaines de l'économie connaissant la plus grande expansion, la situation des instruments de la demande

[*exte*]

pansionary portions of the economy, the use of the mand instruments tends to generalize the economic ck throughout the country, even in the areas where re is an absence of economic expansion at the outset the implementation of the policy.

One advantage of the use of incomes policy is that it uces the need for using the demand instruments so orously, and therefore limits the adverse impact on le less expansionary regions of the country. It was for at reason, I think, that when businessmen from Quebec re coming to the National Conference on Price Stabili- one of the Montreal newspapers pointed out to the siness men of Quebec that they had a particular inter- in seeing the success of incomes policy in this country cause they came from one of the less expansionary gions of the country. Indeed, it was very much in the erest of the Maritimes and Quebec that a form of comes policy, and an effective incomes policy, be ought to bear in this country.

Mr. Lundrigan: Dr. Young, perhaps we can think in rms of geography right now.

Which areas of the economy cool off first? Which cool o first and the fastest when there is a restraint policy ad when there are policies such as you are now refer- g to and that you have conducted in the last several ars? Are they not the areas of greatest disparity? Are ey not the provinces of Quebec, P.E.I., Newfoundland, w Brunswick and Nova Scotia? Are these not the es of provinces?

You people hit inflation, which we create very little of, the way—when you talk about carpenters in my ing getting $1.25 an hour with a promise of about 2 nts in increase over the next two years, I doubt that ey are contributing very much to inflation. When we k about average incomes in the $2,000 bracket, what ve we contributed to inflation? Yet, when you apply ur policies, I will be damned if you apply them on a lective basis and I will be damned if you have the pability and the detailed knowledge to know exactly hat effect the policies you have implemented will have the slow-growth areas.

I am not challenging your competency. I am sure you e a very brilliant man. However, the fact is that when u start tinkering with an economy, you cannot predict e outcome. The outcome is that we have 15.2 per cent employment in Newfoundland this year, which is the ghest we have had since I became a Canadian and since became Canadians. It is 1.5 per cent higher than it as last year. Last March we had 15.3 per cent and God nows what it will be this March, perhaps something in e 17 to 18 per cent bracket, even with the crude struments to measure unemployment such as you men- ned earlier.

Do not tell me, Dr. Young, that your policies have not orked at variance with the regional economic expan- sary policies, to the extent that you have contributed gnificantly to unemployment in the most regional dispa- e areas of Canada.

This is the greatest criticism that I have of your Com- ssion. I think we are wasting $2 million to continue it. think we should spend the $2 million in regional eco- mic expansion to try to undo some of the damage you ve done.

[*Interprétation*]

tend à généraliser le ralentissement économique dans l'ensemble du pays, même dans les régions où au début de la mise en vigueur de cette politique il n'y avait pas d'expansion économique.

L'un des avantages de la politique des revenus, c'est qu'elle ne rend plus aussi nécessaire l'utilisation des moyens concernant la demande, et par conséquent limite les effets négatifs pouvant affecter les régions les moins en expansion du pays. C'est pour cette raison, à mon avis, que lorsque des hommes d'affaires de la province de Québec sont venus assister à la conférence nationale sur la stabilité des prix un des journaux de Montréal a fait remarquer à ces personnes qu'ils avaient un intérêt particulier à la réussite de cette politique des revenus dans le pays, étant donné qu'ils venaient d'une des régions les moins en expansion du pays. En fait, il était dans l'intérêt des provinces Maritimes et du Québec qu'une sorte de politique des revenus, qu'une politique efficace des revenus, soit introduite dans ce pays.

M. Lundrigan: Monsieur Young, peut-être pourrions-nous aborder tout de suite les problèmes géographiques.

Quel domaine se ralentit le premier et le plus rapidement, lorsqu'il y a des politiques de restriction ou des politiques du genre de celles que vous avez mentionnées et que vous avez entreprises au cours de ces dernières années? Ne s'agit-il pas des régions connaissant les plus grandes disparités? Ne s'agit-il pas des provinces du Québec, de l'Île du-Prince-Édouard, de Terre-Neuve, du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Écosse? Ne s'agit-il pas de ces provinces-là?

Chaque fois que vous parlez d'inflation, de cette inflation à laquelle nous contribuons tous... au fait, je tiens à vous signaler ceci: lorsque vous parlez des charpentiers de ma circonscription qui obtiennent un salaire de $1.25 l'heure et à qui l'on promet une augmentation de 2c. pour les deux années à venir, je doute fort que ces gens-là contribuent beaucoup à l'inflation. Et si l'on parle des revenus moyens, situés dans l'échelle des $2,000, comment ont-ils contribué à l'inflation? Pourtant, lorsque vous mettez vos politiques en vigueur, je ne pense pas que vous les appliquiez de manière sélective; je ne pense pas que vous ayez une connaissance bien précise des effets précis que ces politiques que vous mettez en vigueur auront dans les domaines qui progressent plus lentement.

Je ne mets pas votre compétence en doute. Je suis sûr que vous êtes un homme extrêmement brillant. Néanmoins, il est certain que l'on commence à tripoter l'économie; on ne peut prédire ce qui va en ressortir. Il en ressort que nous atteignons un taux de chômage de 15.2 p. 100 à Terre-Neuve cette année, ce qui représente le taux le plus élevé que nous ayons jamais connu. Il dépasse de 1.5 p. 100 le taux de l'année dernière. En mars dernier, nous avions un taux de 15.3 p. 100 et Dieu seul sait ce que ce taux sera en mars cette année, il atteindra peut-être 17 ou 18 p. 100, même si l'on a recours pour mesurer le chômage aux méthodes dont vous avez parlé plus tôt.

Ne me dites pas, monsieur Young, que votre politique n'a pas agi à l'encontre des politiques régionales, car vous avez contribué assez fortement à l'augmentation du chômage dans les régions du Canada victimes des plus grandes disparités régionales.

C'est là la critique la plus importante que je formulerai contre votre Commission. Je pense que nous allons gas-

[*Text*]

Mr. Young: I take it that you are speaking to us as the Government of Canada rather than as the Commission on Prices and Incomes.

Mr. Lundrigan: Perhaps you should decide to resign your position and let the blame fall where it may. Perhaps we should have Pierre Elliott Trudeau sitting in your seat today. I am in agreement with having him come before the Committee and defend his policies.

If you are not in agreement with the policies then you should not be carrying them out.

Mr. Young: I am prepared to take that policy. I take it the Committee sees a number of other departments of government and ministers who have wide-ranging responsibilities. I do not mind engaging in this kind of discussion, but we are talking about the estimates of a commission which is engaged...

Mr. Lundrigan: Which I think is a waste of money.

Mr. Young: ...in trying to find a form of policy to supplement demand policies. That form of policy contributes to lessening the problem that concerns you. The use of incomes policy will lessen the need, to some extent, of the use of demand instruments and therefore bring a relative improvement in the position of Newfoundland, the Maritime provinces and the Province of Quebec.

• 1225

It is of particular benefit to those parts of the country and I therefore find it very difficult to follow the thrust of the argument against research on a policy which will lessen the need for the use of demand restraint and therefore lessen the adverse impact on parts of the country whose lack of economic buoyancy limits their contribution to the national inflation. I am surprised that you would not be enthusiastically in support of research and improvement of policies that would do that.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, I find it very difficult, to be quite honest with you, to be very enthusiastic about what is happening in Canada today as far as unemployment is concerned and I contend that the outgrowth of your anti-inflationary policies, the overkill which you have agreed, or at least most people have agreed, has taken place, has resulted in very terrible unemployment.

In certain areas it is chronic, it is depression. It is not recession, it is depression. The rates of unemployment are comparable to what Canada had during the great depression. It will approach 20 per cent this year by the DBS statistics which are the most diluted statistical response from an instrument that they have used.

I contend that your policies have been partly responsible for it or the application of your effort. You are carrying out government policy and when you apply your policies and your restraint and your effort, you do not do

[*Interpretation*]

piller 2 millions de dollars pour suivre cette politique. J pense que nous devrions consacrer ces 2 millions dollars à l'expansion économique régionale de manière essayer de rattraper le dégât que vous avez commis.

M. Young: Je pense que, lorsque vous nous dites cel vous nous considérez davantage les représentants du gou vernement du Canada plutôt que comme ceux de Commission des prix et revenus.

M. Lundrigan: Peut-être auriez-vous intérêt à démi sionner de votre poste de manière à ce que le blâme ail à qui de droit. Peut-être faudrait-il que ce soit M. Pierr Elliott Trudeau lui-même qui occupe votre siège aujou d'hui. J'aimerais qu'on le fasse venir devant le Comi afin qu'il défende ses politiques.

Si vous n'approuvez pas les politiques du gouvern ment, vous ne devriez pas vous occuper de les mettre e vigueur.

M. Young: Je suis prêt à accepter cela. Je sais que Comité rencontre bon nombre de représentants de dive autres ministères et des ministres qui ont également d grandes responsabilités. Je n'ai pas peur de m'engage dans ce genre de discussion, mais nous parlons des prév sions budgétaires d'une commission qui...

M. Lundrigan: ...qui, à mon avis, représente un ga pillage d'argent.

M. Young: ...essaye de trouver une certaine politiqu chargée de suppléer aux politiques de la demande. C genre de politique contribuera à diminuer le problèm qui vous préoccupe. L'usage de cette politique des rev nus permettra, dans une certaine mesure, de ne plu utiliser les méthodes de réduction de la demande avec même ampleur, et par conséquent, amèneront une am lioration toute relative de la situation à Terre-Neuv dans les provinces Maritimes, et au Québec.

C'est spécialement à l'avantage de ces régions du pay et par conséquent j'estime qu'il est très difficile de vo pourquoi on devrait s'opposer à un programme de reche ches qui diminuera le besoin de restreindre la demanc et par conséquent les effets néfastes feraient partie d pays à faible croissance économique. Je m'étonne de vo que vous ne soyez pas un supporteur ardent de reche ches et d'amélioration des différentes politiques qui pe mettraient d'atteindre ce but.

M. Lundrigan: Monsieur le président, il m'est difficil de m'enthousiasmer sur la situation du Canada actuell ment en ce qui concerne le chômage; je prétends que l résultats de votre politique antiinflationniste ont abouti une crise extrême de chômage.

Dans certaines régions, il s'agit de chômage chroniqu il s'agit en fait de dépression. Il ne s'agit pas de récessio mais bien comme je le dis de dépression. Les taux d chômage sont comparables à ceux qu'a connus le Canad au cours de la grande période de dépression. Il atteindr 20 p. 100 cette année, il l'on se base sur la statistique d Bureau fédéral de la statistique.

Je prétends que c'est la mise en vigueur de vos polit ques qui sont partiellement responsables de ce chômag Vous appliquez en fait la politique du Gouvernement vous n'êtes pas éclectiques. Vous ne portez pas atteinte l'Ontario, qui est en fait la province qui contribue le plu

[*Texte*]

t on a selective basis. You do not attack Ontario which contributes to the greatest extent, perhaps, to inflation. You attack the whole country, and the areas that suffer most from it are the areas that need the expansion. That is why we call it the Department of Regional Economic Expansion.

Your effort is unexpansion—or there must be a word for it—restraint or retraction, drying up, shrinking. So the fact is that every time you hit the notes of restraint and slow-down and disincentive and all these kinds of policies or approaches, we get nailed by it. We really get hit hard by it.

I might be talking to the wrong man here, perhaps I should not be directing my remarks to Dr. Young and his commission at all, but unless you can find selective ways to compensate for the kind of restraint which your commission has imposed on Canada, and has preached and practised, then the slow-growth areas are going to get hit so hard that they will never recover.

P.E.I., for example, had an increase in unemployment from the 8 per cent bracket to the 11 per cent bracket in one month, from January to February. That is unbelievable. Newfoundland—I mentioned Newfoundland—15.2 per cent, Quebec over 10 per cent and, again, we had a 2 per cent increase in New Brunswick. Certainly, somewhere along the way...

Mr. Freedman: Could I say something and try and clarify what seems to be a misunderstanding. I really do not understand your point.

Surely we realize that the greatest obstacle in every country in the Western world to maintaining high employment is that they run into escalating cost and price increases which they have to deal with. In our country, in order to prevent these developing in the industrial heartland, in Ontario, the only weapons that have been available to government—and it is the same situation in the States or Britain or anywhere else you want to talk about—is to dampen down the demand in the economy; and this is exactly what we are trying to find some alternative to, some way of dealing with the problem.

It does not mean that the demand in Ontario has to be restricted with a tax on Newfoundland and the Maritimes, which are obviously undesirable. We are working on ways of dealing with the problem which are exactly along the lines that you apparently want and we really cannot understand your attitude.

Mr. Lundrigan: I will tell you right now...

The Vice-Chairman: Mr. Lundrigan, your time is up.

Mr. Lundrigan: That is fine, Mr. Chairman. I will be back. Perhaps by the time I am through they will be able to convince me that they are doing a tremendous job. I cannot convince my people. If they can give me the answer to take back to my people I will be glad to take it back.

The Vice-Chairman: You could go to the other round.

[*Interprétation*]

à l'inflation; vous attaquez le pays dans son ensemble et les régions qui souffrent le plus sont celles qui ont justement besoin d'une politique d'expansion; c'est précisément la raison pour laquelle le ministère de l'Expansion économique régionale a été créé, n'est-ce pas?

Vous visez à tout sauf à l'Expansion économique; peut-on appeler ça de la restreinte, du dépérissement, de l'équiellement, je ne sais. Chaque fois que vous décidez de ralentir l'économie, de ne plus offrir de stimulants etc., nous nous retrouvons acculer.

Je m'adresse ici peut-être à la mauvaise personne; je ne devais peut-être pas adresser mes remarques à M. Young et à la Commission; cependant, à moins de trouver des façons éclectiques de compenser les différentes restrictions que votre Commission a imposées au Canada, a prêchées et a mises en pratique, les régions a simple croissance seront les plus dûrement touchées et il se peut qu'elles ne puissent jamais se relever d'une telle situation.

L'augmentation du taux de chômage pour l'Île-du-Prince-Édouard par exemple est passée de 8 p. 100 à 11 p. 100 en un mois, soit de janvier à février. C'est incroyable. A terre-Neuve, il s'agit de 15.2 p. 100, au Québec plus de 10 p. 100 et au Nouveau-Brunswick il y avait de nouveau une augmentation de 2 p. 100. Il doit bien y avoir des moyens...

M. Freedman: Peut-être pourrais-je essayer de dissiper ce que je crois être un malentendu. Je ne comprends en effet pas votre point de vue.

Nous nous rendons compte certainement que le plus grand obstacle que rencontrent les pays occidentaux afin de garder une politique de plein emploi et l'escalade des coûts et des prix à laquelle ils doivent s'attaquer par le suite. Dans notre pays, afin d'éviter qu'une telle situation se produise surtout dans les régions fortement industrialisées, telle que l'Ontario, la seule arme disponible pour le Gouvernement...et la situation est la même pour les États-Unis, la Grande-Bretagne ou tout autre pays... c'est de diminuer le fardeau que cela représente pour l'économie; nous essayons de trouver une solution au problème.

Cela ne mystifie cependant pas que les exigences imposées à l'économie de l'Ontario doivent causer préjudice aux provinces de Terre-Neuve et les Maritimes, ce qui n'est pas du tout souhaitable. Nous essayons de trouver une solution aux problèmes qui sont tout à fait parallèles aux solutions que vous semblez préconiser et c'est la raison pour laquelle nous ne comprenons pas votre attitude.

M. Lundrigan: Je vous dirai sans plus tarder...

Le vice-président: M. Lundrigan, votre temps est écoulé.

M. Lundrigan: Très bien monsieur le président, je poursuivrai au prochain tour. Peut-être alors les commissaires auront-ils pu me convaincre du travail fantastique que fait la Commission. Personnellement je ne peux convaincre ma population. Cependant je suis prêt à fournir à mes commettants toute réponse valable que je pourrais recevoir des commissairees.

Le vice-président: Vous pourriez peut-être attendre le second tour.

[*Text*]

Mr. Lundrigan: Thank you very kindly, sir.

The Vice-Chairman: For the second round I have five names. The first name is Mr. Lambert. We can adjourn now if it is the wish of the Committee and continue at 3.30 p.m.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Monsieur le président, puisque les questions viennent uniquement de ce côté et que nous avons tous des réunions prévues pour 12h30, pourrais-je proposer l'ajournement de la séance et sa réprise à 15h30, pour, j'espère bien, terminer l'examen des crédits de la Commission.

The Vice-Chairman: Yes. If it is the wish of the Committee, we will adjourn until 3.30.

• 1625

The Chairman: Gentlemen, we have a quorum and we are ready to begin our meeting. I think it is normal to go on considering the estimates on the prices and incomes Commission. For a second round I recognize Mr. Lambert.

Mr. Lambert (Edmonton West): Thank you, Mr. Chairman. Might I ask Mr. Young, first of all, and this is more of a nuts and bolts question, noting that the Commission is due to wind up on December 31, 1971, what in effect would be a practical date if there were to be a turnaround on that decision and the government were to decide to keep the Commission beyond that date? What would you say would be the turn-around date?

Mr. Young: It is not an issue we have thought about very carefully. That is a question that probably could be better answered by the government than by...

Mr. Lambert (Edmonton West): All right, but I think you are aware of what I mean: senior personnel have made other commitments, everybody has been looking down the road. At what point could someone say, "well, all right, see if we can cry halt and let us consider this matter for a further extension. Are people available?"

Mr. Young: From the point of view of flexibility one of the advantages that this Commission has is that it is a short-term commission not necessarily thinking of its functions as being short-term but its particular responsibilities being short-term. It has retained staff and had a point of view that it saw a termination date of the Commission on December 31, 1971. We have maintained the maximum amount of flexibility. Unlike some organizations that build up a bureaucracy and then may be tempted to find something for the bureaucracy to do, we are in a position of very considerable flexibility.

Mr. Lambert (Edmonton West): I am concerned about the degree of optimism that seems to pervade government circles and I do not know to what extent the Commission shares this optimism that inflation, as such, has now been contained. I am not one of those who shares that. I think I would pay more attention to what the Minister of Finance said in his budget speech of last December that there might be monthly deviations.

I think the cost-of-living index is one that is subject to the greatest amount of irregular deviation. On the basis

[*Interpretation*]

M. Lundrigan: Je vous remercie monsieur.

Le vice-président: J'ai 5 noms sur ma liste pour l second tour. Le premier est celui de M. Lambert. Nou pouvons ajourner maintenant si les membres du Comité l désirent et puis continuer à 3 heures et demie.

Mr. Lambert (Edmonton-Ouest): Mr. Chairman, as onl members from this side are asking questions and we al have to go to meetings à 12:30, could I suggest to adjour the meeting? We could come back at 15:30 to close th discussion on the Commission's estimates.

Le vice-président: Très certainement. Si les membre du Comité le désirent, la séance est levée jusqu'à 3h30.

Le président: Messieurs, nous sommes en nombre e nous allons ouvrir la séance. Je pense qu'il convient d poursuivre l'étude des prévisions de la Commission de prix et revenus. Je passe maintenant la parole pour l deuxième fois à M. Lambert.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Merci, monsieur le pré sident. Tout d'abord, j'aimerais poser à M. Young un petite question assez emberlificotée. Vu que la Commis sion doit mettre un terme à son activité le 31 décembr 1971, nous devions renverser la décision et que le gouver nement décide de prolonger l'activité de cette Commis sion, quel serait le moment propice pour en décider?

M. Young: C'est une question à laquelle nous devon penser avec attention. C'est une question à laquelle l gouvernement pourrait probablement répondre mieu que...

Mr. Lambert (Edmonton-Ouest): C'est entendu, mais j pense que vous n'ignorez pas ce que je veux dire: l personnel des cadres a pris d'autres engagements. A que moment pourrait-on dire «Eh bien arrêtons-nous, et étu dions cette question. Est-ce qu'il y a des gens disponsi bles?»

M. Young: Sous le rapport de la souplesse, un de avantages de cette Commission est le fait qu'il s'agi d'une Commission à court terme. Cela ne signifie pa nécessairement que ses fonctions soient à court terme e les responsabilités particulières qui lui incombent le sont Elle a un personnel qui est engagé jusqu'à la date prévu pour mettre un terme à son activité, soit jusqu'au 3 décembre 1971. Nous avons gardé le maximum de sou plesse. Contrairement à certains organismes qui établis sent une bureaucratie, et l'on est parfois tentés de cher cher à occuper cette bureaucratie, nous sommes dans un situation très souple.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Je m'inquiète de l'opti misme dont font montre les milieux gouvernementaux e je ne sais pas dans quelles mesures la Commission par tage cet optimisme à l'effet que l'inflation en tant qu telle a été contenue. Personnellement, je ne suis pas d cet avis. Je serais plus porté à prêter l'oreille aux propo tenus par le ministre des Finances en décembre dernie et selon lesquels il y aurait des variations mensuelles.

Je pense que l'indice du coût de la vie se prête particu lièrement à une déviation irrégulière. Certains milieu

[*Texte*]

of the optimism that seems to have been indicated in certain circles that the base of the economy was not as low last fall as generally believed and that therefore the turn came before it was generally conceded to have come and recovery is that much closer, do you on the basis of your studies to date see any possibility or probability that a new round of inflation could be with us in the latter part of 1971?

Mr. Young: We have pointed out a number of things that we have said and written that such a possibility cannot be ruled out, that it is distinctly possible, that it is likely in the light of past experience that there will be a moderation of cost increases in the course of this year. It may well be that we shall find our way out of this inflationary episode and return to a level of cost and price increase which is consistent with maintaining a continued expansion.

• 1630

However, we have said for a number of months that there is a distinct possibility that they may not happen and will not happen unless there is an adequate moderation of cost and price increases. We have been saying for some months that this is still a matter of uncertainty.

Mr. Lambert (Edmonton West): I am going to put this proposition to you, Dr. Young. We have seen very little moderation, for instance, in the level of wage settlements and increases in wage settlements over the past six or eight months, while inflation has been most acute. We have seen little or no moderation, in fact, the contrary in the inflation among our major trading partners and you know to what level we import in this country. Every blessed point or percentage of inflation that takes place in Japan, in West Germany, in the United States, in the United Kingdom, we import it.

With a rather dramatic turn-around in monetary policy one begins to wonder, at the monthly increase in the monetary supply, whether we are not going to reach a point at the mid-year when we are going to see the first signs of a rather sharp increase in inflationary pressures in this country. That is why I put it to you that in the latter half of this year there is not only a possibility, but there could well be an inflationary upsurge.

Do your studies take you anywhere there or am I wrong?

Mr. Young: What is required is a forecast and quite a lot of forecasters in this particular area of wage and price adjustments have been encountering some disappointments in recent months and years. They have been hoping that things would come around more rapidly than they have, in fact, done.

We do not have as firm a view as you have. Like you, we have listened to the experience of virtually all the countries of the Western world in recent years and find from their experience and our own, no grounds for complacency on the subject of inflation.

Last year, it is probably true that a higher proportion of the members of the organization for Economic Co-Operation and Development had their worst year than

[*Interprétation*]

ont fait preuve d'optimisme et indiqué que les fondements de l'économie n'étaient pas aussi bas qu'on le croit généralement mais selon les études qui ont été effectuées jusqu'à présent envisagez-vous la possibilité d'une nouvelle inflation vers la fin de l'année 1971?

M. Young: Nous avons signalé un certain nombre de propos que nous avons tenus et écrits et cette possibilité ne peut être écartée. Il est clair qu'il est possible que l'expérience passée nous montre qu'il y a des chances que le coût de la vie augmente légèrement pendant l'année. Il est fort possible que nous puissions sortir de cette période inflationniste et revenir à un niveau de l'augmentation du coût et des prix qui soit parallèle à une croissance continue.

Toutefois, nous avons dit que, pour un certain nombre de mois, il était fort possible que cela ne se produise pas et cela se produira seulement s'il y a une modération adéquate des augmentations du coût et des prix. Voilà plusieurs mois que nous disons que la question n'est pas encore tranchée.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Je vais vous proposer quelque chose, monsieur Young. Par exemple, en ce qui concerne le niveau des salaires et des hausses de salaires au cours des six ou huit derniers mois, nous avons constaté fort peu de modération alors que l'inflation a été très marquée. On a démontré peu ou pas de modération, en fait c'est le contraire qui se produit chez nos principaux partenaires commerciaux et vous savez dans quelle mesure notre pays dépend des importations. Tous les pourcentages d'inflation que connaissent le Japon, l'Allemagne de l'Ouest, les États-Unis, la Grande-Bretagne, nous les importons.

Avec un revirement brusque de la politique monétaire, on commence à se demander avec l'augmentation mensuelle de l'offre monétaire, nous arriverons au milieu de l'année à un point tel que nous verrons les premiers signes d'une augmentation assez brusque des pressions inflationnistes dans ce pays. C'est pourquoi je vous dis que, dans la deuxième moitié de cette année, la recrudescence inflationnistes n'est pas une possibilité mais pratiquement une certitude.

Est-ce que vos études vous amènent à la même conclusion ou me serais-je fourvoyé?

M. Young: Nous avons besoin de prévisions et un grand nombre de spécialistes dans ce domaine particulier de l'ajustement des prix et des salaires ont été fort désappointés au cours des derniers mois et des dernières années. Ils espéraient que les choses s'arrangeraient plus rapidement qu'elles ne se sont arrangées en fait.

Notre opinion n'est pas aussi arrêtée que la vôtre. Comme vous, nous avons profité de l'expérience de presque tous les pays du monde occidental au cours des dernières années et d'après leur expérience et la nôtre, nous n'avons guère de motifs de nous réjouir de l'inflation.

L'année dernière, il est probablement vrai qu'il y avait plus de membres de l'organisation de la Coopération du

[*Text*]

any other year on the inflation front. Many countries were in worse situations than they had been before. As you sit around and listen to country after country describe their difficulties, it would be a very insensitive man indeed who would say that the problem of inflation is not one that we have to worry about. It is a very serious problem.

Mr. Lambert (Edmonton West): Mr. Chairman, do I have time for one more question?

The Vice-Chairman: Yes.

Mr. Lambert (Edmonton West): This morning you mentioned that there was some economic thinking that there is some stable point where there might be a reasonable price stability-unemployment trade-off. Is there such a point for Canada in the light of the present economy or that experienced in the past five years?

Mr. Young: The point I was trying to make this morning was that while it may be possible to get on an expansionary path in which one has a stable rate of price increase, if one attempts to operate the economy under demand pressures one gets an increase in the rate of prices; if one maintains that high level of demand pressure or attempts to enhance it, then one gets escalation of prices because wage earners, spenders, and businessmen, observe that price increases are occurring and adapt their behaviour to that anticipated increase in price.

• 1635

Therefore, that nice stable trade-off curve, in which one hoped to be able to buy a substantial amount of more employment by allowing prices to increase, has an uncomfortable tendency to start to shift to the right and defeat that effort to buy higher employment with price increases. Really the point I was trying to make is that it is possible to operate the economy, or we have done so over an extended period of years in the postwar period; we have operated the economy at a reasonable price stability on a continuing basis but how can you operate an economy at a level of demand that leads to escalation of prices and continue that for very long?

Mr. Lambert (Edmonton West): Could we put any figures on what might be an acceptable rate of price increase and level of unemployment for trade-off?

Mr. Young: I think on the question of the level of price increase, we have always thought that the objective on the price side put forth by the Economic Council of Canada was a reasonable one, reasonable price stability, something under 2 per cent. On the grounds that the indices that measure the level of price increase are themselves somewhat imperfect, because of the difficulty sometimes of achieving price declines, while price increases are occurring elsewhere, there is something to be said for a certain mild movement of prices in an upward direction.

Our view is that you cannot accomplish much by raising the rate of price increase much above that. Although, if one could count on getting it up to a higher level and holding it there, one would accomplish nothing by doing so, but adjustments could be made to that higher level.

[*Interpretation*]

développement économique qui ont connu une année pl dévastatrice que les autres au point de vue inflationnis La situation était plus grave pour un grand nombre pays. Quand vous écoutez les témoignages des pays co cernant leur difficultés, ce serait vraiment faire preu d'insensibilité que de dire que le problème de l'inflati n'est pas un problème dont on devrait se soucier. C'est u problème fort sérieux.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Monsieur le présider ai-je le temps de poser une autre question?

Le vice-président: Oui.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Ce matin vous av mentionné qu'au point de vue économique, on pensa qu'on pourrait atteindre un point stable où on pourra obtenir une stabilité relative des prix et du chômag Est-ce que le Canada a connu cette situation actuelleme ou au cours des cinq dernières années passées?

M. Young: Ce que nous avons essayé de dire ce mati c'est, même s'il est possible de supprimer l'inflation q offre une augmentation du taux de prix stable, si c essaie de diriger l'économie en fonction des pressions c l'offre, on obtient une augmentation du niveau des pri si on maintient ce haut niveau de pression de la demanc ou si l'on essaie de l'élever, on obtient une escalade de prix parce que les salariés, les travailleurs et les homme d'affaires se rendent compte que les prix augmentent adaptent leur comportement à l'augmentation anticipé de prix. Par conséquent, cette agréable courbe stable qu nous l'espérons, nous permettra d'augmenter substantie lement le nombre d'emplois en permettant l'augmentatio des prix, a la malencontreuse tendance de s'orienter ve la droite et d'annuler nos efforts en vue de financer de emplois par des augmentations de prix. En fait, là où j veux en venir, c'est qu'il est possible de diriger l'econc mie comme nous l'avons fait pendant un grand nombr d'années avec une stabilité raisonnable des prix, un stabilité permanente, mais comment pouvons-nous dirige une économie au niveau de la demande qui aboutit l'escalade des prix, et ce, fort longtemps?

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Pourriez-vous nou citer un chiffre qui représenterait un taux d'augmenta tion acceptable des prix et du niveau de chômage?

M. Young: En ce qui concerne la question du niveau d l'augmentation des prix, nous avons toujours pensé qu l'objectif déclaré du Conseil économique du Canada étai raisonnable, et que le pourcentage légèrement inférieur 2 p. 100 représentait une stabilité raisonnable des prix Étant donné que les indices qui mesurent l'augmentatio du niveau des prix ne sont pas parfaits parce qu'il es difficile d'obtenir la courbe de croissance des prix alor que les prix augmentent partout mais une ascensio légère et régulière des prix n'est pas à rejeter.

Nous croyons qu'on ne saurait arriver à grand chose e augmentant davantage le taux de la hausse des prix. S l'on pouvait les augmenter davantage et les maintenir ce niveau, cela ne servirait à rien mais on pourrait fair des ajustements à ce niveau supérieur. D'autre part, il es beaucoup plus difficile de déterminer exactement l

[*Texte*]

On the other side, it is much more questionable in determining exactly the level of unemployment. What you can do is look back at our historic record and you can feel quite uncomfortable about the high level of unemployment at which we have run into difficulties in past periods of expansion. It is very worrisome to see how quickly we have encountered cost and price problems in some of our earlier expansions.

Mr. Lambert (Edmonton West): Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, I wonder if Mr. Young has been able to get for me the figures on what has happened in wages, salaries, professional incomes?

Mr. Young: We were able to satisfy some of that.

Mr. G. E. Freeman (Commissioner, Prices and Incomes Commission): Mr. Orlkkow, we were able to pull together some price figures for a number of countries. On unemployment rates for European countries, it looks as though they are quite a bit higher to come by or to get up-to-date official figures; it is going to take us a little bit of time to assemble what information is available. I was able to find some unofficial estimates and so on but I would rather come up with some official figures.

Mr. Orlikow: What we have here, then, is the increase in prices. Mr. Chairman, I wonder if these could be printed as an appendix to the Committee proceedings. If you want a motion, I would move that.

The Vice-Chairman: It is all right.

Mr. Orlikow: That is assuming that before this Committee finishes we get the other side of the story which is the unemployment figures. I will undertake to see what I can do in case Mr. Young has trouble getting them. I think they are obtainable.

These figures show, of course, that Canada has the lowest rate of increase in consumer prices in all the countries covered in this OECD report. I said this morning and I am sure when we get comparable figures they will show that this is more than balanced by the much higher unemployment which we have in Canada as compared to countries to countries like Japan, the United Kingdom, France, Germany, The Netherlands, Sweden and Belgium.

• 1640

Dr. Young, I wonder if you were able to get me any figures which would show the average increases in wage rates in the last year; the average increase in salaries for executives, teachers or professors. The average increase in professional incomes?

Mr. Freeman: Mr. Orlikow, as you know the information in areas like professional incomes and so on is rather scattered. We are pooling together what is available from a variety of sources on it, but I am afraid that in the time available we were not able to assemble a good representative selection of the information on this point.

[*Interprétation*]

niveau du chômage. Ce que vous pouvez faire, c'est regarder l'expérience des années passées et nous sentir mal à l'aise devant le niveau élevé de chômage que nous avons connu au cours des périodes passées de croissance. Il est inquiétant de remarquer avec quelle rapidité nous avons dû faire face à des problèmes de coûts et de prix dans certaines de nos périodes d'accroissement préalables.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Monsieur Orlikow.

M. Orlikow: Monsieur le président, je me demande si M. Young a pu se procurer pour moi des chiffres sur les salaires et les revenus professionnels?

M. Young: Certains d'entre eux.

M. G. E. Freeman (Commissaire, Commission des prix et des revenus): Monsieur Orlikow, nous avons pu réunir certains chiffres pour un certain nombre de pays. Pour le chômage dans les pays européens, il semble que le taux soit plus difficile à obtenir, puisqu'il est difficile d'obtenir des chiffres officiels. Nous avons besoin d'un peu plus de temps pour réunir les renseignements disponibles. J'ai pu mettre la main sur certaines prévisions officielles, mais j'aimerais vraiment avoir les chiffres officiels avant de vous les présenter.

M. Orlikow: Nous avons donc ici l'augmentation des prix. Je me demande, monsieur le président, si l'on pourrait faire figurer ces prix comme annexe aux délibérations du Comité. Si vous voulez une motion, je la proposerai.

Le vice-président: C'est bien.

M. Orlikow: Avant que le Comité ne lève la séance, si nous prêtions l'oreille à l'autre son de cloche, soit les chiffres de chômage. Si M. Young a du mal à se les procurer, je m'en occuperai. Je pense qu'on peut se les procurer.

Naturellement ces chiffres révèlent que le Canada a le taux d'augmentation de prix au consommateur le moins élevé de tous les pays étudiés dans le rapport de l'OCDE. J'ai déclaré ce matin,—et je suis sûr que lorsque nous aurons les chiffres comparables cela le prouvera—que ceci est plus équilibré par le taux plus élevé de chômage que nous avons eu au Canada par comparaison avec des pays comme le Japon, la Grande-Bretagne, la France, l'Allemagne, la Hollande, la Suède et la Belgique.

Monsieur Young, je me demande si vous avez pu réussir à vous procurer des chiffres montrant les augmentations moyennes des taux de salaires pour l'année dernière, l'augmentation moyenne pour les cadres, les enseignants, les professeurs, l'augmentation moyenne des revenus des travailleurs intellectuels?

M. Freeman: Monsieur Orlikow, comme vous le savez, les renseignements touchant les revenus professionnels et autres renseignements du même genre sont assez éparpillés. Nous regroupons ce que nous pouvons nous procurer de diverses sources, mais je crains fort qu'avec le temps que nous avons, nous ne puissions colliger suffisamment de renseignements sur ce point.

[*Text*]

Mr. Orlikow: You are aware I am sure though, Mr. Freeman, that the reports which are published in newspapers from various cities for example indicate that salaries of university professors and teachers have been going up. I am not saying they have been going up too much. I am simply saying they are going up and they are going up percentagewise at an even faster rate than the wage rate of workers.

Mr. Freeman: Of construction workers?

Mr. Orlikow: No, the average wage rate of all industrial workers.

Mr. Freeman: It is a little difficult to generalize, but I suspect that much of the information that you and I are familiar with from the newspapers certainly does suggest that that is the case.

Mr. Young: Mr. Chairman, in discussing our supplementary estimates the other day I made a remark comparing professors and steelworkers and indicated that in my judgment professors were having larger increases than steel workers.

Mr. Orlikow: You are aware, Dr. Young, that in at least two provinces, British Columbia and Alberta, they do publish figures on the amount of income which doctors derive from payments under the Medicare plan. I am sure you are aware of the fact that a substantial number of doctors have incomes in excess of $100,000 a year.

Mr. Young: Yes, sir.

Mr. Orlikow: I do not want to be unfair to doctors. I recognize that a doctor who makes that kind of money probably puts in very long hours. I am not going to take the time which I took last year, but I put it to you as I did last year, Dr. Young, and as the commission did so frequently and as Mr. Rasminsky did in a speech which as reported in the Winnipeg *Free Press* last Friday that it is awfully difficult to keep on pointing to workers and saying that their wage increases are too high and their wage increases have a great deal to do with the inflationary spiral we are in when those workers and their union leaders do not see the same kind of speeches by Dr. Young or by Mr. Rasminsky pointing the finger at other groups who are also doing quite well.

Mr. Young: Mr. Freeman seems to want to say something.

Mr. Freeman: For example, we did issue a review of the wage increase to economists in the public service and we were quite critical of the rates of pay these people were getting. We also issued a report on the increases granted to crane operators. We are talking of people in the $20,000 a year range. I do not think that we have ever at any time taken the position that it was wage and salary earners as such that were the cause of inflation. Many people have said that that was what we were saying, but that is not the case. What we were saying was that if we were to get a slowing down of the rate of

[*Interpretation*]

M. Orlikow: Je suis sûr, monsieur Freeman, que vo savez que les rapports qui sont publiés dans les journa de diverses villes indiquent par exemple que les salai des professeurs d'université et des enseignants sont hausse. Je ne dis pas qu'ils sont trop élevés, je simplement qu'ils sont en hausse et, en termes de pou centage, ils représentent un taux d'augmentation pl élevé que le taux d'augmentation du salaire travailleurs.

M. Freeman: Des travailleurs de la construction?

M. Orlikow: Non, du taux moyen des salaires de to les travailleurs.

M. Freeman: Il est un peu difficile de généraliser, m je crains fort qu'une grande partie des renseignemer dont vous et moi sommes au courant grâce aux journau ne laissent pas entendre que ce soit le cas.

M. Young: Monsieur le président, en discutant d prévisions supplémentaires l'autre jour, j'ai comparé l professeurs et les métallurgistes et indiqué qu'à mon a les professeurs avaient eu des augmentations de salair beaucoup plus importantes que les métallurgistes.

M. Orlikow: Vous savez, monsieur Young, que da deux provinces au moins en Colombie-Britannique et Alberta, on publie des chiffres sur le montant de reven que les médecins obtiennent aux termes du Régime d'a surance-santé. Je suis certain que vous savez qu'u nombre important de médecins ont touché des reven dépassant $100,000 par année.

M. Young: Oui, monsieur.

M. Orlikow: Je ne veux pas être injuste envers l médecins. Je sais que les médecins qui gagnent ce gen de salaires travaillent de très longues heures. Je ne veu pas élaborer comme l'année dernière, mais je vous dir comme je l'ai fait l'an dernier, monsieur Young, comm la Commission l'a fait fréquemment et comme l'a décla M. Rasminsky dans un discours qui a paru dans la *Fre Press* de Winnipeg vendredi dernier, qu'il est terrible ment difficile de continuer à montrer les travailleurs d doigt et à dire que leurs augmentations de salaires so trop élevées et qu'elles sont en grande partie respons bles de l'inflation que nous connaissons, alors que ce travailleurs et leurs chefs syndicaux, en écoutant le discours de M. Young et de M. Rasminsky, ne les enten dent pas dénoncer d'autres groupes qui en sont tou autant responsables.

M. Young: Monsieur Freeman aurait sans doute de observations à formuler.

M. Freeman: Nous avons par exemple publié une revu des augmentations de salaires des économistes par l Fonction publique et nous critiquons le genre de salaire que ces gens reçoivent. Nous avons publié un rapport su les augmentations accordées aux manutenteurs de grue Nous parlons de gens qui gagnent dans l'ordre de $20,00 par année. Je ne pense pas qu'à aucun moment, nou ayons déclaré que les salariés en tant que tels étaien responsables de l'inflation. Un grand nombre de per sonnes nous ont accusés d'avoir tenu ces propos, mais c n'est pas le cas. Si nous voulons diminuer le taux d

'exte]

ice increase from 5 per cent to something more like we id in the past, around 2 per cent, that there was no way at that could be accomplished unless you got slower tes of increase in incomes all around the system.

• 1645

The simple fact that employment income is such an normous proportion of total income in the country akes it quite clear that the arithmetic just would not ld up. There is no way in which wage and salary rners could be immune from any moderation in the ze of their income increases.

Mr. Orlikow: Has the Commission made any statements about the sharp increases which have gone on, and e still going on, in things like rent?

Mr. Freeman: You probably know that in our original scussions in which we were trying to organize an ross-the-board attack on the problem of rents and what ight be done about them, we made it quite clear that viously there would have to be some way of dealing ith rent increases in that context.

Mr. Orlikow: In reference to that, when you met with ie provinces in conference, the Government of Manitoba ade it very clear that they would not co-operate with a rogram calling for wage restraint unless the Governent of Canada, and I presume with your advice and ncouragement, were to bring in a program of restraint id on all forms of income including wages, profits, rofessional fees, rents and I could go down the lot of iem...

Mr. Freeman: That certainly is the type of program we ere trying to organize, there is no doubt about that.

Mr. Orlikow: Mr. Freeman, I will be surprised if you o not have in your organization, as I am sure just about very government department has, somebody responsible or clipping newspaper stories about speeches or statements made by the Chairman or other members of your rganization. I would be very happy if you would bring iem down—and you pick them—and I am sure that or every story that talks about restraint on professional ees or anything else, there will be 10 stories in the last 2 ears pointing the finger at wage rates.

Mr. Freeman: You must realize the position we were eft in. We were trying to organize a set of arrangements nat would cover all forms of income. It was quite clear hat we were not going to be able to affect the major omponents.

Mr. Orlikow: All right. We have heard a great deal bout the conference which you convened with the key, mportant, industrial and business leaders of this country nd the commitment which they supposedly made to hold he line, to see that any increases in their prices would e not more, in fact would be less than their increase in osts. Is that a fair statement of what they said would appen?

It has also been reported *ad infinitum* that the leaders f organized labour would not make a commitment to

[Interprétation]

croissance des prix de 5 à 2 p. 100 comme nous l'avions fait dans le passé par exemple, cela ne peut se faire qu'en diminuant le taux de croissance des revenus pour tout le système.

Le simple fait que le revenu des emplois constitue une proportion tellement importante du revenu total du pays explique pourquoi la situation était tellement précaire. Je ne vois aucune possibilité pour les personnes à salaire ou à traitement de rester en dehors de l'augmentation de leur revenu.

M. Orlikow: La Commission a-t-elle fait des déclarations au suejt des augmentations très importantes qui ont eu lieu dans le domaine du logement par exemple?

M. Freeman: Vous vous souviendrez probablement qu'au cours de discussions initiales où il était mention de nous attaquer sur tous les plans au problème des loyers, nous avons bien spécifié qu'il faudrait trouver des façons de combattre les augmentations de loyer dans le contexte général de la lutte contre l'inflation.

M. Orlikow: A cet égard, lorsque vous avez rencontré les membres des gouvernements provinciaux, je crois me souvenir que le gouvernement du Manitoba a bien précisé qu'il ne participerait pas à un programme de restriction des traitements à moins que le gouvernement du Canada n'établisse, comme vous le souhaitez d'ailleurs, je pense, un programme de restriction pour tous les secteurs de revenus, notamment les traitements, les salaires, les bénéfices, les honoraires professionnels, les loyers, etc., etc.

M. Freeman: C'est certainement le genre de programme que nous essayons de mettre sur pied, il n'y a aucun doute.

M. Orlikow: Monsieur Freeman, vous devez certainement avoir dans votre Commission une personne chargée de rassembler les articles de journaux concernant votre organisation et les nombreux discours, déclarations, etc., faites par le président de la Commission ou ses membres. J'aimerais beaucoup que vous apportiez ces extraits, car je suis sûr que, pour chaque article qui traite de restriction dans le domaine des honoraires professionnels, etc., au cours des deux dernières années, c'est toujours le taux du salaire qui est mis en question.

M. Freeman: Vous devez certainement vous rendre compte de la situation dans laquelle nous nous trouvons. Nous avons essayé de mettre sur pied des ententes qui viseraient les revenus de tout genre. Cependant, il était certain dès le départ que nous ne pourrions attaquer les secteurs les plus importants.

M. Orlikow: Exactement. Nous avons entendu parler longuement de la réunion et de la conférence si importante que vous avez eue avec les chefs des industries et des entreprises commerciales du pays et desdits engagements que ces derniers ont pris de ne pas dépasser la limite et de ne pas envisager des augmentations de coûts supérieures aux augmentations de prix. N'est-ce pas cela que vous avez dit?

On a répété maintes et maintes fois que les chefs syndicaux ne voulaient pas s'engager à collaborer à la

[*Text*]

co-operate in a policy of wage restraint. I would like to go to the supposed agreements reached. I have not got the newspaper reports here, but I remember quite clearly that the representatives of the banks were at that meeting and agreed to follow the guidelines, is that correct?

Mr. Young: Follow a set of guidelines.

Mr. Orlikow: A set of guidelines.

Mr. Freeman: Yes, in fact they were the first business group with which we were able to work out an agreement. Actually that agreement preceded the national conference.

The Vice-Chairman: Mr. Orlikow, your time has expired.

Mr. Orlikow: Could I ask one more question?

The Vice-Chairman: If they agree. O.K.

Mr. Orlikow: Is it not correct that despite the guidelines which the banks agreed to, in the last two years bank profits increased by somewhere between 25 and 35 per cent?

• 1650

Mr. Freeman: We did a review of the operation of the banks under the agreement, Mr. Orlikow, and we could certainly let you have a copy of that. That has been publicly available for some time and from it you will see that there was a substantial increase in bank profits in the late sixties, in the years following the changes in the Bank Act made by Parliament that the peak of their profit ability was reached in the final quarter of 1969, when their agreement with us came into operation. During that period there was a steady decline in their margin of profit per dollar of assets.

Mr. Orlikow: But their profits in 1970 were substantially higher than 1969?

Mr. Freeman: Certainly not in terms of their profit per dollar deposits.

Mr. Orlikow: I suggest to you and I will close on this note, if the ordinary citizen who sees the kind of profit that the banks made in 1969 and 1970 is told that the banks made those profits despite the fact that they followed some kind of guidelines, it seems that the guidelines are not worth a hoot in hell.

Mr. Freeman: Well, there really was a substantial squeeze on their profit margin. There is no doubt about that. The question of how high their initial profits were at the start is quite a different question, and as you know, in the approach that we were following we had no way of saying to crane operators or to any kind of an industrial union who happened to get big increases that we thought that they were already getting too much. You have to start with a point in history but the point is certainly discussed in our report.

[*Interpretation*]

politique de restriction des salaires. J'aimerais pouvoi me reporter aux ententes qui ont été conclues. Je n'ai pa les extraits de journaux ici, cependant je me rappelle trè bien que les représentants des banques participaient à l réunion et ont décidé d'appliquer les lignes directrices N'est-ce pas exact?

M. Young: Ils ont décidé d'appliquer un ensemble d lignes directrices, oui.

M. Orlikow: Un ensemble de lignes directrices.

M. Freeman: En fait, il s'agissait du premier groupe d'hommes d'affaires avec lesquels nous avons pu conclure une entente. En fait, cette entente est intervenue avan que n'ait lieu la conférence nationale.

Le vice-président: Monsieur Orlikow, votre temps est écoulé.

M. Orlikow: Pourrais-je poser une autre question?

Le vice-président: Si les membres sont d'accord.

M. Orlikow: N'est-il pas exact de dire qu'en dépit des lignes directrices auxquelles les banques avaient promis de se conformer, les profits des banques ont augmenté au cours des deux dernières années de 25 à 35 p. 100?

M. Freeman: Nous avons passé en revue l'exploitation bancaire après l'entente, monsieur Orlikow, et nous pourrions certainement vous fournir une copie du document que nous avons préparé. Il a été rendu public depuis quelque temps. Vous y verrez qu'il y a eu une augmentation considérable des profits des banques au cours des dernières années de la dernière décennie, à la suite des modifications à la Loi sur les banques. Vous noterez que les banques ont atteint un sommet pour ce qui est du profit au cours du dernier semestre de 1969, alors qu'elles ont conclu une entente avec nous. Depuis cette époque, il y a un déclin sensible de la marge de profit par dollar d'actif.

M. Orlikow: Cependant, les profits au cours de 1970 ont été nettement plus élevés qu'en 1969?

M. Freeman: Certainement pas en ce qui concerne le profit par dollar de dépot.

M. Orlikow: Je n'ai que ceci à dire pour terminer: si l'on dit aux personnes qui voient les profits énormes qu'ont realisés les banques en 1969 et 1970 que ces profits ont été réalisés en dépit du fait que les banques se soumettaient à certaines lignes directrices, il me semble que l'on peut dire très certainement que ces lignes directrices ne servent à rien.

M. Freeman: Il est certain que la marge de profit a été considérablement diminuée. Si l'on veut s'attaquer à la question de savoir quels étaient les profits au début de l'exploitation, il s'agit là d'une toute autre question; la façon dont nous avons procédé n'a pas été de dire aux exploitants de grue par exemple ou à des syndicats industriels que leur profit était déjà beaucoup trop élevé. Il faut commencer quelque part. C'est que nous discutons de cette question dans notre rapport.

[Texte]

Mr. Lambert (Edmonton West): I have a supplementary question.

The Vice-Chairman: Yes, Mr. Lambert.

Mr. Lambert (Edmonton West): Does your report indicate the changes in volume of business of the banks over those years so that you get what you might not get in absolute figures but in relative figures, the same as any other business?

Mr. Freeman: Yes, that is right, because there was a volume qualification in the guidelines. In other words, it was a margin of profit on a normal volume of business calculated in relation to the volume but actually bank profits, of course, in the first quarter of this year were down in absolute terms from a year ago. It was a much sharper decline in their margin.

The Chairman: All right. Mr. Hales.

Mr. Hales: Thank you, Mr. Chairman. My question is following along this banking business and in view of the fact that the banks agreed to follow or hold the line as much as possible, how do you account for the banks' increasing their service charges on cashing of cheques et cetera from 11 to 14 cents per cheque, an increase of 27 per cent? Was this matter studied by your Commission or was it referred to you by the Minister?

Mr. Freeman: The Commission is conducting a study of the facts surrounding that increase and we will be issuing a report shortly.

Mr. Young: It should be noted that the agreement with the banks terminated on December 31, 1970, so this is a fact-finding study rather than on the basis of a specific agreement.

Mr. Freeman: That is right.

Mr. Hales: Did the banks approach the Commission and ask you for your suggestions or approval of this increase?

Mr. Freeman: No, they did not.

Mr. Hales: In other words, they ignored you completely?

Mr. Young: Once the agreement had terminated with the entire business community we were left in the position then of carrying out fact-finding studies. There was no longer a set of criteria.

Mr. Hales: No, but I thought the purpose of your Commission was to prevent inflation. Is that not correct?

Mr. Young: Yes.

Mr. Hales: Then how do you account for allowing the banks to make a 27 per cent increase on a bank charge such as this which affects every Canadian citizen?

[*Interprétation*]

M. Lambert (Edmonton-Ouest): J'aurais une question supplémentaire à poser.

Le vice-président: Très bien, monsieur Lambert.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Votre rapport fait-il état des changements dans le volume des affaires des banques au cours de ces années afin de nous donner non pas les chiffres absolus mais relatifs comme pour toutes les autres entreprises?

M. Freeman: Oui, c'est bien cela; en effet, il y a des précisions en ce qui concerne le volume dans les lignes directrices que nous avons établies. En d'autres termes, il s'agissait d'une marge de profit pour un volume normal d'affaires calculé en rapport du volume, mais les profits des banques au cours du premier trimestre de cette année avaient diminué par rapport à l'année précédente pour ce qui est des chiffres absolus. Il s'agissait d'une diminution beaucoup plus importante de leur marge.

Le président: Très bien. Je donne la parole à M. Hales.

M. Hales: Je vous remercie, monsieur le président. Je poursuivrais dans la même veine. Étant donné que les banques se sont mises d'accord avec vous pour appliquer autant que possible certaines restrictions, comment expliquez-vous le fait qu'elles aient augmenté leur frais d'administration pour l'encaissement des chèques, etc... et que ceci soit passé de 11c à 14c par chèque, soit une augmentation de 27 p. 100? La Commission a-t-elle étudié la question ou en avez-vous fait rapport au Ministre?

M. Freeman: La Commission a fait une étude des circonstances entourant cette augmentation et nous publierons un rapport très prochainement.

M. Young: Il faut spécifier que l'entente avec les banques s'est terminée le 31 décembre 1970 et qu'il s'agit donc d'une étude circonstanciée plutôt que d'une entente spécifique.

M. Freeman: C'est exact.

M. Hales: Les banques sont-elles entrées en contact avec la Commission pour lui demander des suggestions ou pour vous demander d'approuver cette augmentation?

M. Freeman: Non.

M. Hales: En d'autres termes, elles n'ont pas du tout tenu compte de vous?

M. Young: Quand l'entente avec le monde des affaires dans son ensemble a pris fin, nous avons fait des études circonstanciées. Il n'existait plus alors un ensemble de critères.

M. Hales: Non, mais cependant il me semblait que le but de votre Commission était de lutter contre l'inflation ou de la prévenir, n'est-ce pas?

M. Young: Oui.

M. Hales: Alors, comment expliquez-vous que vous permettiez aux banques d'augmenter les frais d'administration de 27 p. 100, alors que cela touche tous les Canadiens?

[*Text*]

Mr. Freeman: We really have no statutory powers to force anybody to do anything, have we?

Mr. Hales: If that is the situation of your Commission why should we approve any estimates to carry on for another year?

An hon. Member: Agreed.

Mr. Hales: If you are not going to have any power or control or be able to end inflation, why should we pass estimates?

Mr. Freeman: One has to go back a year and recall that last year there was an organized price restraint program which had the support of the business community and of the governments, that regular surveillance was conducted, price increases that caused public concern were reviewed and on the basis of a finding on stipulated criteria relating increases in costs to increases in prices, the Commission issued a finding whether or not that price increase was within the criteria. In cases where it was not, then that fact was reported to the government and government had undertaken to use their good offices to ensure compliance on the part of the firms involved, and there were, of course, cases of that kind.

• 1655

At the end of last year, the 1970 price restraint program lapsed. The Commission attempted to persuade the business community to continue operating under the agreed criteria during the first half of 1971, but we were unable to get sufficient business support for that. They took the position that it had been a one-sided deal from the start and they saw no reason why they should go through yet another six months of a one-sided deal. So that left us in the position where although we could continue to do our surveillance and do our reviews of the facts surrounding price increases, we were no longer in a position to pronounce whether or not they met the agreed criteria. It has been made clear publicly on many occasions that we are now in the position of being able to do substantially the same job, except that there is no way that we can pronounce on whether or not a particular price action was consistent or inconsistent with the agreed criteria.

It is still open to the government on the basis of our reports, to take what action it deems necessary.

Mr. Hales: What you are saying is that when your Commission noticed, of your own volition, or were notified by somebody else, that the bank had made this increase of 27 per cent, you were not in a position to write to the Bankers' Association and bring to their attention that they were not keeping within a 6 per cent guideline.

Mr. Freeman: There are neither price criteria nor wage criteria in 1971, there are no specific criteria. The position is that immediately we learned of it, we contacted the banks, told them that we were going to conduct an investigation, and issued a press release to that effect, and that is what we will do. When that report is issued then it will be up to the government to decide how it proposes to deal with it.

[*Interpretation*]

M. Freeman: Nous n'avons en fait aucun pouvoir stat taire qui nous permettrait de contraindre qui que ce s de faire quoi que ce soit. C'est là la raison.

M. Hales: Si votre Commission se trouve dans une te situation, pourquoi devrions-nous alors approuver budget qui vous permettrait de fonctionner encore pe dant une autre année?

Une voix: D'accord.

M. Hales: Si vous n'avez aucun pouvoir, si vous pouvez lutter et mettre une fin à l'inflation, pourqu devrions-nous adopter le budget?

M. Freeman: Il faut se reporter en arrière et se souv nir que l'année passée il existait un programme organi de restrictions des prix qui avait l'appui du monde d affaires et des gouvernements, qu'une surveillance rég lière était faite, que l'on étudiait les augmentations prix qui créaient des inquiétudes dans le public et q la Commission jugeait si oui ou non l'augmentation prix était conforme aux critères prévoyant que les au mentations de coût étaient liées aux augmentations prix. Quand les critères n'étaient pas respectés, on a fa des rapports au gouvernement qui s'assurait que l firmes en question se conformaient aux critères.

A la fin de l'année passée, le programme de restricti des prix de 1970 venait à échéance. La Commission essayé de persuader le monde des affaires de continu l'exploitation selon les critères qui avaient été appliqué cependant, nous n'avons pu obtenir suffisamment d'app de sa part. Le monde des affaires est parti du princi selon lequel il s'agissait d'une entente unilatérale depu le début et il ne voyait donc pas la raison pour laquelle devrait poursuivre ce genre de contrainte pendant s mois de plus. Bien que nous puissions encore surveiller situation, étudier les circonstances entourant les augme tations de prix, nous ne pouvions plus dire si, oui ou no les firmes se conformaient aux critères établis. Nous fa sons encore le même travail qu'auparavant, le public sait; cependant, nous ne pouvions dire si, oui ou non, u augmentation de prix se conformait ou non aux critères.

Libre au gouvernement, à la suite de l'étude de n rapports, de prendre les mesures pertinentes.

M. Hales: Ainsi, ce que vous dites en fait, c'est q quand vous avez remarqué que les banques avaie permis cette augmentation de 27 p. 100, vous n'étiez p en mesure de faire remarquer à l'Association des ba quiers canadiens qu'elles ne se conformaient pas au cr tère de 6 p. 100.

M. Freeman: En 1971, il n'y a aucun critère spécifiqu il n'y en a pas en ce qui concerne les prix, pas plus qu'e ce qui concerne les traitements et salaires. Le fait e que, quand nous avons appris cette augmentation d frais d'administration des banques, nous sommes entr en contact avec les directeurs de celles-ci, les avons pr venus que nous allions faire une enquête et nous avc émis un communiqué à cet effet. Quand nous auro

[exte]

Mr. Hales: You have not issued a press release on it as yt?

Mr. Young: We have announced a study.

Mr. Freeman: We have announced a study but we lve not issued our report as yet. The report is still nding.

Mr. Hales: You have announced, yes. Have you the ndest hope, or any hope at all that the bank is going to scind the increase in charges that they have instituted, ter your investigation?

Mr. Young: When a report is pending, it is pending. e have to wait until the report comes out and then we ll see what action anyone wants to take on the basis of The report is not completed.

Mr. Hales: It would appear to me that the banks will ntinue to make the charges and I and other Canadians ill have to pay and as far as your Commission is ncerned, it was of little use in stopping the increase in yment. Canadian citizens are going to be obliged to y the increase regardless of what your Commission has ne. That is exactly as I see what will happen, and to e it is a defiance of the use or the purposes of your mmission and a defiance of the government, as far as at is concerned.

Anyway, mention was made of the National Confer- ce on Price Stability. Have you any estimate what that nference cost your Commission?

Mr. Berger: It is $12,000.

Mr. Hales: It is $12,000, thank you.

Mr. Berger: That was reported by the way, sir, in an swer to a question in the House. There was a written estion in the House on that.

Mr. Hales: Yes. My other question I suppose will come p when we deal with the various votes, but maybe it ould be in order at this time. You have a capital penditure in these estimates for $2,000 and you had ne last year of $60,000. What would that $2,000 be for?

Mr. Berger: I believe that is for some calculators.

Mr. Hales: Pardon.

Mr. Berger: I think it is for some calculators.

Mr. Hales: Calculators, do you mean machines?

Mr. Berger: That is right.

Mr. Hales: Have you not had calculators since you ave been in operation?

Mr. Berger: Yes, sir.

Mr. Hales: Why would you need more when you are oing to disband in December?

[*Interprétation*]

terminé et publié le rapport, le gouvernement décidera des mesures à prendre.

M. Hales: Vous n'avez pas encore émis de communiqué à ce sujet?

M. Young: Nous avons annoncé que nous publierions une étude.

M. Freeman: Nous avons annoncé que nous publierons une étude, mais nous n'avons pas encore publié notre rapport.

M. Hales: Vous avez donc annoncé tout ceci. Espérez-vous que les banques feront marche arrière et qu'elles décideront d'en revenir aux frais d'administration antérieurs quand vous aurez fait votre enquête?

M. Young: Le rapport est en préparation, comme on vous l'a dit. Nous devons attendre sa publication, après quoi la question pourra être discutée.

M. Hales: Il me semble que les banques ne retourneront pas en arrière et que les Canadiens devront payer de toute façon. Pour ce qui est de la Commission, elle n'a pas été de très grande utilité pour arrêter ces augmentations. Les Canadiens devront payer les pots cassés. C'est exactement ce qui se passera, à mon avis, et les banques, en fait, provoquent la commission et le gouvernement.

Vous avez parlé de la Conférence nationale sur la stabilité des prix. Pouvez-vous nous dire à combien s'élèveront les frais de participation à cette conférence?

M. Berger: A $12,000.

M. Hales: Douze mille dollars. Je vous remercie.

M. Berger: La réponse à cette question a déjà été donnée en Chambre. Elle faisait suite à une question écrite.

M. Hales: Très bien. Je suppose que je pourrais poser mon autre question lorsque nous traiterons des différents postes de budget, cependant peut-être s'impose-t-elle déjà maintenant? Vos dépenses d'investissement s'élèvent à $2,000 et je pense que celles de l'année passée s'élevaient à $60,000. A quoi serviront ces $2,000?

M. Berger: A des calculatrices.

M. Hales: Pardon.

M. Berger: A des calculatrices.

M. Hales: Voulez-vous dire des machines électroniques?

M. Berger: C'est exact.

M. Hales: N'avez-vous pas eu de calculatrices depuis le début de votre exploitation?

M. Berger: Si.

M. Hales: Pourquoi en auriez-vous besoin d'autres alors que vous cesserez de fonctionner en décembre?

[*Text*]

• 1700

Mr. Berger: Because what we buy was an estimate of what we would require in addition to what we have now. We find that it is cheaper for us to buy and then hand over to the government for it to use than to engage in any rental or leasing of machines.

Mr. Hales: You still have not answered my question. Why would you need more calculators than you previously had, in view of the fact that you are going to disband your operations in December?

Mr. Berger: We are hiring more people, for example, for the summer, sir, to complete our research work. For them to have something to do their finger work on, we require things like calculators.

Mr. Hales: You are going to buy these calculators?

Mr. Berger: That is right, sir. It may turn out that we may not have to, but a provision was put in the estimates for the provision of things like calculators.

Mr. Hales: If we decide not to pass this estimate for $2,000 what would you do?

Mr. Berger: If in fact we required the money to be able to operate, in the new form of the estimates I believe the way it would be done is that funds could be transferred from other moneys that were voted.

Mr. Hales: Or you could borrow them someplace.

Mr. Berger: Perhaps we could borrow them, if they happened to be available.

If you ask me now, this being March as opposed to when the estimates were prepared, whether we require calculators, I would think chances are that we will not, but the provision was put in just in case we did require calculators or some additional furniture. That was also covered under capital expenditure.

Mr. Hales: It is a small item but it is the principle involved and I do not intend to vote for the passing of $2,000 when you are going to close up shop at the end of the year. You will have to make some other arrangements so far as I am concerned.

What about the $60,000 that you used for capital expenditures the year before?

Mr. Berger: That would be for both furniture and equipment, for calculators, for furniture and for these kinds of things.

Mr. Hales: What will happen to this when you disband?

Mr. Berger: It will go to the government.

Mr. Hales: To Crown Assets Corporation?

Mr. Berger: No, to other government departments, for example, Consumer and Corporate Affairs. The furniture, in the main, is standard government modular furniture. It is the kind of furniture that is in use in a number of government departments and would fit right in with what they have.

[*Interpretation*]

M. Berger: Parce que ce que nous achetons était estimé de ceux dont nous avons besoin en plus de ce q nous avons maintenant. Nous trouvons qu'il est pl avantageux pour nous d'acheter des machines et de l remettre ensuite au gouvernement pour l'utilisation q d'en louer.

M. Hales: Vous n'avez toujours pas répondu à n question. Pourquoi auriez-vous besoin d'un plus gra nombre de calculatrices qu'auparavant alors que vot activité prendra fin en décembre?

M. Berger: Par exemple, monsieur, nous engageons d personnel supplémentaire pour l'été pour terminer not travail de recherche. Pour qu'ils puissent travailler, il e nécessaire d'avoir des machines à calculer.

M. Hales: Allez-vous acheter ces machines à calculer?

M. Berger: Oui monsieur. Il se peut que nous soyo obligés de le faire, mais les prévisions budgétaires pr voient ce genre d'article.

M. Hales: Si nous décidons de ne pas adopter c prévisions de $2,000 que ferez-vous?

M. Berger: En fait, nous avons besoin de cet arge pour exercer notre activité et je pense que l'on pourra transférer ce montant à d'autres crédits qui ont déjà é adoptés.

M. Hales: Peut-être pourriez-vous emprunter ce mo tant quelque part.

M. Berger: C'est possible.

Des prévisions ont été préparées avant si vous m demandez au mois de mars si nous aurons besoin de c machines à calculer ou non, je pense qu'il y a des chanc que nous n'en aurons pas besoin. Mais cette disposition été incluse au cas où nous en aurions besoin ou que no aurions besoin de machines supplémentaires. Ceci est ég lement prévu parmi les dépenses de capital.

M. Hales: C'est un petit article, mais il s'agit d'u principe et je n'ai pas l'intention d'approuver un créd de $2,000 alors que vous fermez boutique à la fin d l'année. Personnellement je pense que vous devriez pre dre d'autres dispositions.

Qu'arrive-t-il du $60,000 que vous avez consacré au frais de capitaux l'année dernière?

M. Berger: Cela a servi aux meubles, à l'équipement e aux machines à calculer et à ce genre de choses.

M. Hales: Qu'en ferez-vous une fois que votre société sera dissoute?

M. Berger: C'est le gouvernement qui s'en servira.

M. Hales: A la Corporation des biens de la Couronne?

M. Berger: Non, aux autres ministères gouvernemen taux, par exemple, au ministère de la Consommation e des Corporations. Dans l'ensemble, ce sont des meuble standards du gouvernement. Ce genre de meubles qu'o utilise dans un certain nombre de ministères gouverne mentaux et qui seraient fort assortis à l'ameublemen actuel.

Texte]

Mr. Hales: These same departments will be before us sking for estimates for capital expenditures too, you now. Suppose we pass that estimate and then you give nem a bonanza by a $60,000 gift of furniture and equipment. You can see what we are getting at. As parliamenarians in the voting of money we have been altogether oo lax in this and we intend to tighten up. Maybe if we ightened up there would be a few more shortcuts taken.

Mr. Berger: We do find that it is much cheaper to buy nd then to give to the rest of the government than it is o lease. It is far less expensive. That means, of course, hat their estimates are reduced by the amount that they an get from us.

Mr. Hales: I thought you should declare it as surplus quipment and therefore it would go to Crown Assets.

Mr. Berger: If the government decides that is what it vants to do with it, then that is what they will do with t. We will just make it available through the Department of Supply and Services.

Mr. Hales: I notice also that you have shown a decrease in all your expenditures except the department of information and other expenditures. Why would you not show a decrease in those two, knowing that you are going to disband?

Mr. Berger: Object No. 3, "Information" is increased because that is the object under which the moneys will be spent for the publication of the Commission's reports. We expect that will be a substantial sum of money and therefore that would increase rather than decrease.

Mr. Hales: I can follow that, if you are going to put reports out. Does Information Canada not take over here?

Mr. Berger: They are the publishers through which this is done instead of through the old Queen's Printer.

Mr. Hales: For all other expenditures, there is an increase of $11,000 under that heading.

Mr. Berger: Yes.

Mr. Hales: Why should that not be a decrease?

Mr. Berger: I do not have the detail there, sir. I have a feeling the reason that was done was that when we prepared our other estimates in previous years we had put things that should have been in "all other expenditures" elsewhere. This was a more proper way to put it. I believe that is the reason for that.

Mr. Hales: You spent $20,000 last year under this heading and you propose to spend $31,000 during 1971-72, even though you are going to disband at the end of December.

Mr. Berger: That is right. As I said before, I believe the reason for that was that certain things that should have been put there last year, that should have been shown in that object of expenditure rather than in other objects of expenditure, were put elsewhere, and $31,000 is a more accurate reflection.

[Interprétation]

M. Hales: Ce sera ces mêmes ministères qui demanderont également des crédits pour dépenses de capital vous savez. Supposons que nous adoptions ce crédit et qu'on leur donne en cadeau $60,000 de meubles et d'équipement. Vous voyez où nous voulons en venir. A titre de parlementaires, nous avons été trop souples en ce qui concerne l'octroi de crédits, nous avons l'intention de faire preuve de plus de fermeté. Si l'on est plus ferme, il y aura peut-être plus de réduction.

M. Berger: Nous trouvons qu'il est beaucoup plus avantageux d'acheter puis de vendre au gouvernement ce qu'on a acheté que de louer. C'est beaucoup moins onéreux. Cela signifie évidemment la retranche dans leurs crédits du montant qu'on leur a remis.

M. Hales: Peut-être pourriez-vous l'inscrire comme équipement de surplus, cela reviendrait ainsi aux biens de la Couronne.

M. Berger: Si le gouvernement décide que c'est à cet usage qu'il veut les destiner; c'est à lui d'en décider. Nous le remettrons simplement par l'intermédiaire du ministère des Approvisionnements et Services.

M. Hales: J'ai remarqué que vous aviez une baisse de vos dépenses, sauf pour le ministère de l'Information et d'autres dépenses. Étant donné que vous allez être dissous, comment se fait-il qu'il n'y ait pas de baisse dans ces deux articles?

M. Berger: Le numéro 3 «Information» a augmenté, parce que c'est là que l'on a figuré l'argent consacré à la publication du rapport de la Commission. Nous pensons qu'il s'agira d'une somme d'argent importante qui augmenterait donc au lieu de baisser.

M. Hales: Si vous incluez le rapport, fort bien. A partir de ce moment-là est-ce que Information Canada ne s'en charge pas?

M. Berger: Au lieu de nous adresser au vieil imprimeur de la Reine, nous nous adressons à d'autres compagnies de publication.

M. Hales: Sous le titre «autres dépenses», figure une augmentation de $11,000.

M. Berger: En effet.

M. Hales: Comment se fait-il qu'il n'y ait pas de baisse?

M. Berger: Je n'ai pas encore de détails, monsieur. Je suppose que dans les années précédentes en préparant les prévisions, nous avons inclus sous d'autres rubriques certaines choses qui auraient dû être comprises dans «autres dépenses». Cela revient mieux ainsi et je pense que c'est la raison.

M. Hales: Vous avez dépensé $20,000 l'année dernière sous cette rubrique et vous envisagez en dépenser $31,000 au cours de 1971-1972 alors que vous serez dissous à la fin de décembre.

M. Berger: C'est exact. Comme je l'ai dit auparavant, je pense que cela tient au fait que certains articles qui auraient dû y être inclus l'an dernier ont été mis ailleurs et ce chiffre de $31,000 est un chiffre plus exact.

[*Text*]

Mr. Hales: Even if you do put them in the other areas, they all show decreases.

• 1705

Mr. Berger: That is right. These are rather small items.

Mr. Hales: In view of the fact that you are going to disband your operations, I could not see my way clear to increase your expenditures. It would be a decrease all along the line except that I think you have given an argument for information. I would be agreeable to accepting that, but I doubt whether I could accept the other.

That is all, Mr. Chairman.

The Chairman: Mrs. MacInnis.

Mrs. MacInnis: Do I understand, Dr. Young, from now on, that the sole purpose of the Commission will be to make fact-finding studies?

Dr. Young: The reason for doing fact-finding studies is because there is not an agreement to administer. Until there is an agreement to administer, then, necessarily the studies will be of this nature.

Mrs. MacInnis: Under your present mandate or powers, can you try another method or another type of agreement if you so desire?

Dr. Young: I think we are getting to the recipe question.

Mrs. MacInnis: Yes, we are getting to the recipe now.

Dr. Young: I have given a little thought to that. It might be, if I could do this without taking your time because...

Mrs. MacInnis: If you cannot, Dr. Young, try...

Dr. Young: I will try to be brief. I think before you talk about the new recipe, one ought to talk just a minute about the older one. If you say that the cake did not rise...

Mrs. MacInnis: I say it fell flat.

Dr. Young: ...you had better ask yourself why that happened and what the recipe really was.

As I think Mr. Freeman hinted in an earlier observation, the recipe was rather a more complex one than many people seem to realize. We started out to get a comprehensive across-the-board price and income arrangement. We found in the course of doing so that while it was possible to get commitments from some business enterprises and hopefully we could get commitments from leaders of organized labour and other forces of the economy, there were areas that defied this kind of an approach. One of them was the area of rents and one was the area of the export industries. So there were a variety of areas where it became apparent that it was going to be necessary to supplement the agreement technique with the use of various forms of direct government intervention. Therefore, the recipe was a much more complex affair than many people realize, it was a mixture of the voluntary commitments and various forms of governmental intervention.

[*Interpretation*]

M. Hales: Même si vous le mettez ailleurs, il y a de baisses partout.

M. Berger: C'est juste. Il s'agit de petits postes.

M. Hales: Étant donné que vous allez mettre un term à votre activité, je ne vois pas pourquoi vous augmente vos dépenses. Il s'agit d'une augmentation générale; sau pour l'information, vous avez donné une raison, je pense Je serais prêt à accepter cela, mais le reste, je ne pens pas que je puisse.

C'est tout, monsieur le président.

Le président: Madame MacInnis.

Mme MacInnis: Si je vous comprends bien, monsieu Young, désormais le seul but de la Commission sera d lancer des études pratiques.

M. Young: La raison, c'est qu'il n'y a pas d'accord quant à l'administration. Jusqu'à ce qu'un accord soi conclu, il s'agira naturellement d'études de ce genre.

Mme MacInnis: Aux termes de votre mandat actuel, d vos pouvoirs actuels, pourriez-vous essayer un autre genre, une autre méthode d'entente, si vous le souhaitez?

M. Young: Je pense qu'on arrive à la question de la recette.

Mme MacInnis: Oui, il s'agit maintenant de la recette.

M. Young: Je n'y ai guère songé. C'est possible, si je pouvais le faire sans trop prendre de votre temps parce que...

Mme MacInnis: Si vous ne pouvez pas, monsieur Young, essayez...

M. Young: J'essaierai d'être bref. Avant de parler de la nouvelle recette, je pense que l'on devrait parler une minute seulement de la vieille. Vous dites que le gâteau ne gonfle pas.

Mme MacInnis: J'ai dit qu'il était tout raplaplat.

M. Young: Il vaut mieux vous demander pourquoi cela s'est produit; de quoi se composait vraiment la recette.

Comme l'a laissé entendre M. Freeman dans une observation précédente, je pense que la recette était un peu plus complexe qu'un grand nombre de gens semblent se l'imaginer. Nous avons essayé d'obtenir un prix et une entente globale au point de vue revenu. Ce faisant, nous nous sommes rendus compte qu'il était possible d'obtenir de certaines entreprises commerciales qu'elles s'engagent et, avec un peu de chance, il pourrait en être de même des chefs syndicaux et des autres forces de l'économie; cependant, ce genre de méthode est inutilisable dans certains secteurs. L'un d'entre eux est le secteur de loyers et l'autre celui des industries d'exportation. Il y a donc une variété de secteurs où il semble apparent qu'il sera nécessaire de compléter l'entente technique par diverses formes d'interventions gouvernementales directes. Par conséquent, la recette est beaucoup plus complexe qu'un grand nombre de gens ne se l'imaginent. C'était un mélange d'engagements volontaires et de diverses formes d'interventions gouvernementales.

[*exte*]

The commitments, of course, were to be voluntaryy in te sense of being entered into after consultation, but tere was, again, no thought of the surveillance and the view procedures being voluntary. In other words, there ere a fair number of mandatory elements to round out te agreement and it was recognized that there would ve to be significant governmental intervention in ministering the program. So, the recipe was a good al less voluntary than many people had thought as ey look back upon it. It really had quite a lot of direct tervention involved.

As you know, that particular recipe, as you say, fell t because it was crucial that all interests in the comunity enter into it. In the absence of that, anything that me was bound to be quite partial, so from that point of ew, we sought an agreement that would draw in the ajor interests in the country, that would be supplemented by a variety of governmental intervention techiques and that would be administered with the use of vernmental support. This was the technique

• 1710

Mrs. MacInnis: I do not believe that it is possible to id one single country in the world where voluntary ntrols have been tried and worked. In view of this, ould you now be prepared, Dr. Young, to try some form selective controls?

Mr. Young: Why selective, Mrs. MacInnis? Are there me groups that you can point to who are particularly sponsible?

Mr. MacInnis: No, I am not thinking of gjroups but of ements, of commodities and things. Would it be possie, for instance, in the line of prices, to prevent this new ave of inflation, to pick out commodities which are of ousehold use which could be stabilized—which at least ould make a base of stability in the line of controls?

Mr. Young: Suppose one did select a number of comodities, what would one do with the people who proce them—the workers who produce them and the sinessmen?

Mrs. MacInnis: That, again, would have to be worked t, but presumably subsidies are used pretty widely in ses of this kind. In other words, what I am suggesting that, having tried one method of getting a relation tween prices and income and that not working, is your ommission prepared to try now something else? Quite ankly, I cannot see the virtue of endlessly making udies and nothing coming out at the end. After all, the conomic Council is a body that is making studies and e have other bodies. Frankly, I just cannot see keeping Prices and Incomes Commissi n to do nothing but make udies. Are you willing to try a new tack to get...?

Mr. Young: I see. What were we trying to do? What we ere trying to do is to bring some direct influence to ear on price and income decisions, other than the influce brought to bear through the market.

Mrs. MacInnis: Right.

[*Interprétation*]

Les engagements, bien sûr, étaient volontaires en ce sens qu'ils étaient pris après consultations, mais, là encore, il n'était pas question de surveillance de méthodes de revisions volontaires. En d'autres termes il y avait un grand nombre d'éléments obligatoires qui entouraient l'entente et il était entendu que le gouvernement interviendrait assez souvent dans l'administration du programme. Ainsi, la recette était beaucoup moins volontaire que beaucoup de gens ne le croyaient et comportait en fait une intervention directe assez importante.

Comme vous l'avez dit, cette recette particulière est tombée à plat parce qu'il était essentiel que toute la collectivité y participe. Faute de quoi, toute entente était automatiquement entachée d'un certain parti pris, et, à cet égard, nous avons voulu une entente qui regroupe les principales forces du pays et qui soit complétée par une variété de techniques d'interventions gouvernementales qui soient administrées avec le concours du gouvernement. Ça, c'était la technique.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Je ne pense pas qu'il existe un seul pays au monde où l'on ait adopté des contrôles volontaires et obtenu de bons résultats. En tenant compte de ceci, monsieur Young, seriez-vous prêt à essayer une forme quelconque de contrôle choisi?

M. Young: Pourquoi choisir, madame MacInnis? Pouvez-vous me signaler certains groupes qui soient particulièrement coupables?

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Non, mais je pourrais signaler des éléments. Serait-il possible, par exemple, en ce qui concerne les prix d'enrayer cette nouvelle vague inflationniste, de trier les produits qui pourraient être stabilisés—ce qui formerait du moins une base de stabilité en ce qui concerne les contrôles?

M. Young: Supposons que l'on choisisse un certain nombre de biens; quelle serait l'attitude vis-à-vis des producteurs de ces biens, des travailleurs qui les produisent et des hommes d'affaires?

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Là encore, il faudrait mettre le tout au point, mais, en principe, il y a un assez grand nombre de subsides qui sont consacrés à ce genre de choses. En d'autres termes, ce que je propose, c'est qu'après avoir essayé vainement d'obtenir une relation entre les prix et les revenus, est-ce que votre Commission est prête à essayer quelque chose de nouveau? Franchement, je ne vois pas à quoi cela rime de faire des études interminables qui finalement n'aboutissent à rien. Après tout, le Conseil économique est un organisme dont le but est de faire des études et il y en a d'autres. Franchement, je ne vois pas pourquoi nous aurions une Commission des prix et revenus qui ferait simplement des études. Avez-vous l'intention d'essayer autre chose pour arriver...?

M. Young: Je vois. Qu'essayons-nous d'accomplir? Nous essayons d'influencer directement les décisions touchant les prix et les revenus, une influence différente de celle qui se fait sentir par l'entremise du marché.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Très bien.

[*Text*]

Mr. Young: There is a variety of techniques for doing that. One can do this by consultation. We discovered that consultation would only go a limited distance, that there were so many parts of the economy that did not lend themselves to the consultative approach that pure consultation will only carry you a very limited distance.

There is just a variety of ways in which one can intervene directly in price and income decisions. You have mentioned one, which is a form of selective subsidization. That is an unusual way of doing it, but that is one possibility. One can do it either through consultations supplemented by a variety of governmental measures or with less consultation and co-operation and more coercion, and that coercion can take a variety of forms. It can use tax devices or it can use legal restraints.

In other words, from our point of view, incomes policy is an attempt to bring to bear a direct influence over price and income decisions, and there are a host of techniques that can be used to make that effective.

Mrs. MacInnis: Yes, but what I was inquiring about, and I wish you could answer this one question...

Mr. Young: The answer is that we are looking at all those techniques.

Mrs. MacInnis: No, I do not mean looking at, I mean trying out. Last year, you did more than look at; you tried the voluntary method and it did not work. A lot of us at the time were indicating that it would not work unless, instead of just going after wages and salaries, you included the other forms of income to make it work. I mean even the unions said that.

Mr. Young: We had been doing that for six months when you suggested it, Mrs. MacInnis.

Mrs. MacInnis: All right, but evidently it has not worked on this basis. What I am asking is, is the Commission, if it continues its work, going to actually try out something else? I mean, Mr. Andras said the other day in connection with housing—his department—that after all you could not go on everlastingly researching, that at some time you have to start doing something, even clumsily and so on, but you have to start. Frankly, the people of this country expect, I think, that the Prices and Incomes Commission is going to do something to try and get a relationship between income and the cost of living. If it is not doing that, I do not think there is much use in a commission.

• 1715

Mr. Young: That is a very refreshing point of view, Mrs. MacInnis, because for a number of months, I guess really from almost the time we started, people have been taking the opposite view. They have said, "you fellows are just too damned active. Why do you not sit back in your corner and be quiet and do some more research

[*Interpretation*]

M. Young: Il y a bien des façons d'y arriver. On peut faire par consultation. Nous avons découvert qu'avec consultation, il y avait des limites; cette méthode pouvait être utilisée pour un grand nombre de secteu de notre économie et la consultation pure ne nous mèn rait guère très loin.

Il y a un grand nombre de façons d'intervenir direct ment dans les décisions touchant les prix et les revenu Vous en avez mentionné une; c'est une sorte d'octroi crédit choisi. Ce n'est pas la façon habituelle de faire l choses, mais c'est faisable. On peut le faire, soit par co sultations complémentées par un certain nombre de m sures gouvernementales ou avec un peu moins de consu tation et de coopération et un peu plus de coercition cette coercition peut adopter un certain nombre de forme On peut avoir recours à l'imposition fiscale ou aux co traintes juridiques.

En d'autres termes, selon nous, la politique des rev nus est une tentative en vue d'influencer directement l décisions touchant les prix et les revenus et il y a u grand nombre de techniques auxquelles on peut avo recours pour la rendre efficace.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Bon, mais que je demande et j'aimerais que vous puissiez répond à cette question...

M. Young: La réponse est que nous essayons toutes c techniques.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Non, ce n'e pas ce que je veux dire; je veux dire essayer. L'a dernier, vous ne vous êtes pas contentés d'étudier, vo avez mis à l'essai la méthode volontaire et cela n'a rie donné. A ce moment-là, un grand nombre d'entre no vous avaient signalé que cela ne donnerait rien si vo vous contentiez de vous occuper des salaires, si vo n'incluiez pas les autres formes de revenu. Même les syn dicats vous ont prévenus.

M. Young: Nous faisons depuis six mois ce que vo proposez là, madame MacInnis.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Parfait, ma évidemment cela n'a pas réussi. Ce que je demande c'e que si la Commission doit poursuivre son activité, est-c qu'elle va essayer quelque chose de nouveau? L'aut jour, M. Andras a déclaré en ce qui concerne la construc tion de logements qu'après tout vous ne pouviez poursu vre des recherches interminables et, qu'à un momen donné, il faudrait faire quelque chose même maladroit ment, mais il faudrait faire quelque chose. Franchemen je pense que les citoyens de ce pays s'attendent à ce qu la Commission des salaires et des prix fasse quelque chos de plus que d'essayer d'obtenir une relation entre revenu et le coût de la vie. Sinon, je ne vois guèr l'intérêt d'avoir une Commission.

M. Young: Votre perspective est réconfortant madame MacInnis, parce que depuis un certain nombr de mois, je pense vraiment, depuis le début, les gens or adopté l'attitude inverse. Ils ont dit «Vous êtes beaucou trop actifs. Pourquoi ne pas vous reposer, rester tran quilles, faire quelques recherches et cesser d'interven

[*Texte*]

work and stop interfering so much in the economy." So, we have argued pretty much on your side that one learns quite a lot by doing and that there were things to be done and that we should be active. It is refreshing to have a suggestion of this kind.

Mrs. MacInnis: It is not only refreshing but it is very, very widespread across this country. As a matter of fact, in this very room we have been having hearings in a much smaller compass of the Packaging and Labelling Bill where certain sections of the economy urged us to leave the thing on a voluntary basis and they would protect the consumers. The Minister said: "No, we will not get far enough in the protection of the consumer on a voluntary basis. It has to go into legislation."

Now, I think the Prices and Incomes, if it is going to play along with this voluntary business and expect to get places, is just duping the public. For my part, I would like to go further even than Mr. Hales. I would like to move that we cut out this vote. Shut up shop now and cut out this vote. And I would move it because I think Doctor Young would be very much better employed in making studies with the Economic Council or some other body that is not necessarily expected to go out and do things because I think this Commission ought to be doing things if it exists and I do not think it plans to do things. So I move that we cut out the vote.

Mr. Young: Mrs. MacInnis, you are one of the few people in this country who have ever accused us of inactivity in terms of our operations.

Mrs. MacInnis: The steel workers have done so and I could find you other people. A lot of people in Vancouver were mighty patient during the postmen's strike last year because they felt that here was a low-paid group of workers. Why should they be victimized and told to stay within things when we have Mr. Rasminsky and the banks and the other people with high things? You see, I cannot help it. I represent very ordinary people with very ordinary incomes and I do not want to see them... I think this is an undue expenditure in money just for researching. We could use this money much, much better for housing or pensions or something else than just for studies.

Mr. Young: And, I think, Mrs. MacInnis, that the people you represent have a very serious interest in the solution of the problems that we are studying.

Mrs. MacInnis: So do I, but I do not think they are going to get it this way.

Mr. Young: And I would have thought that you would be concerned that a good deal of attention was given—as I say, most people have felt that we have been excessively active in operations, and particularly the commissioners themselves have had so little time to focus on the research side of the Commission's activities, and we have felt ourselves that we have been very heavily engaged. But the point that I want to make is that this is a highly intractable problem which is generally felt throughout the western world, and to take a casual attitude towards the solution of that problem, which is central to the welfare of the people you represent, and to say we should get rid of this group who are supposed to be

[*Interprétation*]

dans notre économie.» Tout comme vous, nous avons dit qu'on apprend beaucoup par l'action et qu'il y a des choses à faire et que nous devrions être actifs. Il est donc réconfortant d'avoir des suggestions de ce genre.

Mme MacInnis: Non seulement c'est réconfortant, mais c'est une opinion qui est fort populaire dans le pays. En fait, ici même, nous avons tenu des audiences sur la loi concernant l'emballage et l'étiquetage et certains secteurs de l'économie nous ont exhortés à adopter la base volontaire en disant qu'ils protégeraient les consommateurs. Le Ministre a déclaré: «Non, la base volontaire ne protégera pas suffisamment le consommateur. Il faut une loi.»

Or, si la Commission des prix et revenus adopte cette base volontaire et s'attend à arriver quelque part, elle trompe le public purement et simplement. Personnellement, j'irais même plus loin que M. Hales. J'aimerais proposer que l'on supprime ce crédit. Fermons boutique maintenant et supprimons ce crédit. Je proposerais cela parce que je pense que M. Young serait beaucoup plus utile s'il faisait des études pour le compte du Conseil économique ou de notre organisme duquel on n'attend pas nécessairement autre chose parce que je pense que la Commission devrait être active si elle existe et je ne pense pas que ce soit son objectif. Je propose donc que l'on supprime le crédit.

M. Young: Madame MacInnis, vous êtes une des rares personnes qui nous ayez accusés de manque d'activité.

Mme MacInnis: Les métallurgistes l'ont fait et je pourrais en citer d'autres. Il y a un grand nombre de personnes à Vancouver qui ont été fort patientes durant la grève postale l'an dernier parce qu'elles pensaient qu'il s'agissait d'un groupe de travailleurs dont le revenu était bas. Pourquoi les martyriser, leur dire de s'en tenir à leurs conditions actuelles alors qu'on a des gens comme M. Raminsky et les banques pour qui ce n'est pas le cas? Vous voyez je ne peux rien y faire. Je représente des gens très ordinaires avec des revenus très ordinaires et je ne veux pas qu'ils... je pense que c'est une dépense inutile s'il s'agit uniquement de recherches. L'argent serait fort mieux utilisé si on le consacrait à la construction ou à des pensions ou à quelque chose d'autres que des études.

M. Young: Je pense, madame MacInnis, que les gens que vous représentez sont fort soucieux que l'on arrive à résoudre les problèmes que nous étudions.

Mme MacInnis: Moi aussi, mais je ne pense pas que c'est ainsi que nous aboutirons à une solution.

M. Young: J'aurais pensé que vous voudriez que l'on attache beaucoup d'importance—comme je l'ai dit, la plupart des gens estiment que nous avons été trop actifs, et les commissaires, en particulier, ont eu très peu de temps pour s'attacher à la recherche; nous avons pensé nous-mêmes que nous avions beaucoup à faire. L'idée ici, c'est qu'il s'agit d'un problème difficile à résoudre pour adopter une attitude cavalière vis-à-vis de la solution de ce problème qui est essentielle pour les gens que vous représentez et dire que nous devrions nous débarrasser de ce groupe qui étudie ce problème comme je ne pense pas que la dépense de 2 millions de dollars vaille la peine; je pense qu'il s'agit là d'une perspective assez surprenante.

[*Text*]

working on this problem because I do not think that the expenditure of $2 million in this direction is worthwhile, seems to me a surprising point of view.

Mrs. MacInnis: Mr. Chairman, I am not casual at all. I am very deadly serious and if I could have been assured by the Chairman that the Commission was going to do something but everlasting research, that it was going to make a fresh attempt to get a relationship between income and prices, then I would have felt differently about it. But I am assured that it is nothing but researching and that is not good enough.

Mr. Young: We are rather heavily engaged in operations at the moment, Mrs. MacInnis. In between this morning's session and this afternoon's session, I think it is fair to say that some of us spent all our time on a rather active operation which is involved directly in the price restraint program, so I think your criticism is misplaced.

The Vice-Chairman: Mr. Lundrigan.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, I am not 100 per cent certain that there is any great advantage in pursuing the matter further after the remarks of Mrs. MacInnis and also after the remarks of the Chairman this morning, Doctor Young for whom I have great admiration as far as his capability is concerned, and I am not certain, as one of my colleagues reminded me this morning, that by attacking Doctor Young we are attacking the problem. Whereas perhaps we should be attacking the government for its failure in its economic policies and not Dr. Young directly. Nevertheless, he seems to be acting as the running interference for government, so I have no great reluctance. Nevertheless, I do so with reservation, because of my admiration for him.

• 1720

Could the secretary look at page 4-26. Earlier today I asked him if at the end of March we could expect a reduction in the total staff of the Prices and Incomes Commission and he indicated there would be several transfers back to various departments. Why is it that under "Manpower" there is an increase of 86 per cent planned for 1971-72 over and above 1970-71? Were these estimates drawn up before there was a change in government?

Mr. Berger: The figure that shows the 86 per cent increase, sir, is based on the original figure of 50 man-years which was put in along with the $1 million main estimates for 1970-71. As Dr. Young mentioned this morning, the government put in a supplementary estimate for an additional $1.25 million, which would bring the total estimates of the Commission for 1970-71 to $2.25 million and for authorized man-years from 50 up to 97. So, in effect, you will have a decrease from 97 to 93.

Mr. Lundrigan: That is what I wanted to get clarified. You indicated a planned number of executives, namely six. Could you indicate who they are?

Mr. Berger: The term "executive" is the manner in which the government classifies various kinds of people—executive, scientific, professionals—as used for collective bargaining purposes. We have done our forecasts on the

[*Interpretation*]

Mme MacInnis: Monsieur le président, mon attitud n'est pas du tout cavalière; je suis très sérieuse et si l président de la Commission pouvait me garantir qu'il vont faire quelque chose d'autres que ces recherche interminables, qu'ils vont essayer à nouveau d'obtenir un relation entre le revenu et les prix, alors mon attitud serait très différente. Mais je suis convaincue qu'il s'agi purement et simplement de recherches et cela ne suffi pas.

M. Young: Nous sommes fort occupés en ce moment madame MacInnis: entre la session de ce matin et l session de cet après-midi, nous avons tous particip activement à quelque chose qui touche directement l programme de restriction des prix. Votre critique es donc injustifiée.

Le vice-président: Monsieur Lundrigan.

M. Lundrigan: Monsieur le président, après les commentaires de M^me^ MacInnis, après les commentaires d président et de M. Young que j'admire beaucoup pour se attitudes personnelles, je ne suis pas 100 p. 100 convainc qu'il vaille la peine de discuter la chose plus avant et j ne suis pas certain, comme un de mes collègues me l'a rappelé ce matin, qu'en attaquant M. Young nous atta quions le problème. Plutôt que d'attaquer M. Young, nou pourrions nous en prendre au gouvenement qui a échoué dans la mise en œuvre de ses politiques économiques Donc, si nous critiquons M. Young, j'aimerais émettre quelques réserves en raison de l'admiration que je lu porte.

Le secrétaire pourrait-il consulter la page 4-26. Je lu ai déjà demandé aujourd'hui si nous pouvions nous atten dre à une réduction du personnel de la Commission des prix et des revenus d'ici à la fin de mars; il a répondu que plusieurs personnes seraient renvoyées dans les divers ministères. Pourquoi dès lors, à la rubrique main-d'œuvre, y a-t-il une augmentation de 86 p. 100 pour l'exercice 1971-1972 par rapport aux chiffres de 1970-1971? Les prévisions budgétaires ont-elles été établies avant le changement de gouvernement?

M. Berger: Les 86 p. 100 d'augmentation sont basés sur 50 années-hommes qui figurent en même temps que les principales prévisions de 1 million de dollars pour l'exercice 1970-1971. Ainsi que M. Young l'a mentionné ce matin, le gouvernement a soumis une prévision supplémentaire de 1.25 million de dollars, ce qui porterait les prévisions globales de la Commission pour l'exercice 1970-1971 à 2.25 millions de dollars et le nombre d'années-hommes de 50 à 97. Ce qui revient à dire qu'il y aura une diminution de 97 à 93.

M. Lundrigan: C'est bien ce que je voulais que vous m'expliquiez. Vous avez mentionné 6 cadres supérieurs pourriez-vous nous dire de qui il s'agit?

M. Berger: Différentes personnes sont classées sous la rubrique de cadres supérieurs maintenant: le personne de direction, le personnel scientifique et les profession libérales tels que définis pour les besoins des convention

Texte]

asis of six executive category people. These are persons who are not necessarily classified as such in the public ervice, because they may not be in the public service ut from outside.

Mr. Lundrigan: Who are they?

Mr. Berger: For example, there is myself; Mr. Camern, the Director of the Wage and Salary Revew Division; Mr. Young is considered to be in the executive category; Mr. Freeman; Mr. Barrow; and Mr. Lucas.

Mr. Lundrigan: Could you give me the salary breakown of these positions? I note there is no salary breakown here.

Mr. Berger: The executive category goes from Senior Executive Officer 1, which I believe now has a minimum of $20,000, up to the top of the DM 3 Level. We have no DM 3's anymore, we have a DM 2.

Mr. Lundrigan: Who would be a DM 2?

Mr. Berger: Mr. Young.

Mr. Lundrigan: Yes.

Mr. Berger: So the salaries would fit in with DM 2, DM , SD 3. We also have SX 2's and SX 1's.

Mr. Lundrigan: What is the salary of a DM 2?

Mr. Berger: DM 2 is from $35,000 to $39,000.

Mr. Lundrigan: What type of person would be considered a Commissioner?

Mr. Berger: They are named under Order in Council P.C. 1969-1249. The government named Commissioners—namely Mr. Young, Mr. Gerin-Lajoie at that time, Mr. Freeman and Mr. Haythorne. Mr. Haythorne is not with us today, he is out of town.

Mr. Lundrigan: Thank you.

Mr. Berger: And in a subsequent Order in Council Mr. Barrow was named a Commissioner.

Dr. Young: Yes. The white paper said they should be prominent and well-qualified Canadians. We made some appointments and then finally we got Paul Gerin-Lajoie. We said: "At least we have a man who is both well-qualified and prominent."

Mr. Lundrigan: What would be the salary range of Scientific and Professional—23?

Mr. Berger: That is the ES group, which goes from $6,120 at the present time up to somewhat over $20,000.

Mr. Lundrigan: Taking a total number of 93 people...

Mr. Berger: Ninety-three man-years.

Mr. Lundrigan: What is the difference?

Mr. Berger: You can have more people at any one time and less people but a man-year is one man per year.

[*Interprétation*]

collectives. Nos prévisions sont basées sur six classes de personnel de direction. Or ces personnes ne sont pas nécessairement classées comme telles à la Fonction publique, étant donné qu'elles peuvent nous venir de l'extérieur.

M. Lundrigan: Qui sont ces personnes?

M. Berger: Il y a moi-même, M. Cameron, directeur de la Division de l'inspection des traitements et salaires, M. Young également appartient à la catégorie du personnel de direction, M. Freeman, M. Barrow et M. Lucas.

M. Lundrigan: Pouvez-vous me dire quels sont les traitements accordés à ces postes? Je constate, en effet, que les traitements n'ont pas été ventilés.

M. Berger: Les traitements du personnel de direction vont d'un minimum de $20,000 jusqu'à l'échelon DM3, mais nous n'avons personne à l'échelon DM3 et une seule personne à l'échelon DM2.

M. Lundrigan: Pourriez-vous nous dire qui est à l'échelon DM2?

M. Berger: C'est M. Young.

M. Lundrigan: Oui.

M. Berger: Donc les traitements sont ceux des échelons DM2, DM1, SX3, SX2 et SX1.

M. Lundrigan: Quel est le traitement à l'échelon DM2?

M. Berger: De $35,000 à $39,000.

M. Lundrigan: Quelles sont les qualifications requises pour un commissaire?

M. Berger: Les commissaires sont nommés en vertu du décret PC 1969-1249. C'est le gouvernement qui nomme les commissaires, notamment M. Young, M. Gérin-Lajoie, M. Freeman et M. Haythorne. M. Haythorne n'est pas ici aujourd'hui ayant dû quitter Ottawa.

M. Lundrigan: Merci.

M. Berger: M. Barrow a été nommé commissaire en vertu d'un décret ultérieur.

M. Young: Le Livre blanc stipule que les commissaires doivent être des Canadiens éminents et possédant les qualifications requises. Nous avons procédé à plusieurs entrevues et finalement nous avons arrêté notre choix sur M. Paul Gérin-Lajoie. En effet, il est un homme à la fois éminent et hautement compétent.

M. Lundrigan: Quel est l'éventail des salaires des personnes appartenant à l'échelon scientifique et libéral—23?

M. Berger: Il s'agit de l'échelon ES qui, à l'heure actuelle, varie de $6,120 à un peu plus de $20,000.

M. Lundrigan: En prenant un nombre total de 93 personnes...

M. Berger: 93 années-hommes.

M. Lundrigan: Quelle est la différence?

M. Berger: On peut avoir plus ou moins de personnes à tel ou tel moment, mais une année-homme signifie un homme travaillant pendant une année.

[*Text*]

Mr. Lundrigan: All right, that is why I am only going to December.

Mr. Berger: It could be four for three months.

• 1725

Mr. Lundrigan: I am sorry, that is right. Now, 93 man-years means in fact that you could have many more than 93 people?

Mr. Berger: At ony one time, yes.

Mr. Lundrigan: But last year the 97 were really 97 people, were they not?

Mr. Berger: No. For example, as you will see on page 4-26, on September 30, 1970, we had 125 people. We have less than that now and we had less than that, for example, in April.

Mr. Lundrigan: Last year you had 97 man-years. What was the average salary or the total vote for salaries?

Mr. Berger: I guess the average salary would be around $10,000.

Mr. Lundrigan: All right. Dr. Young, Mrs. MacInnis was on the exact line of questioning which I think every Canadian has in mind and perhaps indirectly I can pursue it somewhat. That is, to try to get the Commission to define why they want the Committee to give you people $2 million to continue what type of work. I would like to ask—and I am certain you can answer this question—what was your aim in 1970 as far as inflation control was concerned? I know I am over-simplifying my question somewhat and I know I am perhaps guilty of not using the proper terminology with the proper inflection on all the words, and so on, but certainly you must have had an aim in 1970 with respect to inflation control. What level did you aim at Canada having in 1970 as your target goal when you set out with your $2.25 million to start your war on inflation, or whatever it might have been called?

Dr. Young: We did not have a specific objective but one did grow out of the general agreement that we were seeking, I suppose, in 1969. One of the components of that arrangement was the commitment we sought from organized labour to set limits on the rate of increase of wages and salaries, and in order to protect those who were making commitments on that side we were envisaging the possibility of a guarantee clause; that if the rest of the restraint program was less effective than had originally been planned, those who had committed themselves to wage restraint would not be damaged thereby. One of the numbers in play at the time was that if the Consumer Price Index increase in 1970 was in excess of 2.5 per cent—indeed to the through 3 per cent—then all wage earners would get comparable increases in their wages and salaries for any excess over 2.5 per cent. So, I suppose from that point of view you might have said that our objective in 1970 on the Consumer Price Index was 2.5 per cent, and you might say that since the 12-month increase was 1.5 per cent the performance was substantially better than we had hoped. At the same time, we recognized that the 1.5 per cent owed a good deal to rather short-term factors in the retailing of food, which

[*Interpretation*]

M. Lundrigan: Très bien, c'est la raison pour laquelle je ne travaillerai que jusqu'au mois de décembre.

M. Berger: Il pourrait s'agir de quatre ou trois mois.

M. Lundrigan: Excusez-moi, vous avez raison. Donc 9 années-hommes signifient que vous pourriez en fait avoir plus de 93 personnes?

M. Berger: En effet.

M. Lundrigan: L'an dernier vous avez eu bien 97 personnes correspondant aux 97 années-hommes n'est-ce pas?

M. Berger: Non. Ainsi, vous pouvez constater à la page 4-26 qu'à la date du 30 septembre 1970, qu'il y avait 12 personnes. Ce chiffre a diminué à l'heure actuelle et c'est aussi ce qui était prévu au mois d'avril dernier.

M. Lundrigan: L'an dernier, vous aviez 97 années-hommes. Quel était le traitement moyen de ces personnes et le budget global pour ce traitement?

M. Berger: Le traitement moyen était de $10,000 environ.

M. Lundrigan: Je crois, monsieur Young, que Mme MacInnis vous a posé des questions qui nous touchent tous de très près et j'aimerais donc poursuivre dans ce sens. La Commission pourrait-elle nous dire la raison pour laquelle elle désire que le Comité lui accorde un crédit de 2 millions de dollars et en vue de l'exécution de quel type de travaux. Pourriez-vous nous dire ce que vous avez fait en 1970 en vue d'enrayer l'inflation? Il se peut que je sois en train de simplifier quelque peu le problème, mais vous devez néanmoins avoir eu des objectifs en vue d'enrayer l'inflation au cours de l'année 1970. Quel était donc votre objectif pour l'année 1970, lorsque vous avez entamé votre lutte contre l'inflation avec un budget de 2.25 millions de dollars?

M. Young: Nous n'avions pas d'objectif bien déterminé bien que l'apport général que nous poursuivions en 1969 ait fini par nous en fournir un. Ainsi nous voulions d'une part que les syndicats s'engagent à restreindre la hausse des salaires et des traitements, et afin de protéger les personnes qui se seraient engagées dans ce domaine nous envisageons la possibilité de prévoir une clause de garantie: aux termes de laquelle les personnes qui se seraient engagées à imposer des limites à la hausse des salaires n'auraient pas à subir de préjudice au cas où le reste du programme de restriction serait moins efficace que prévu à l'origine. Ainsi si l'indice du prix de détail augmentait de 2.5 p. 100 par rapport à l'année précédente, et les traitements de salaire seraient majorés d'un pourcentage correspondant. On pourrait donc dire qu'un de nos objectifs étaient de restreindre la hausse de l'indice des prix de détail à 2.5 p. 100; or cette hausse n'ayant été que de 1.5 p. 100, nous aurons largement dépassé nos objectifs. Néanmoins nous saurons fort bien que cette hausse de 1.5 p. 100 est attribuable en grande partie à des facteurs à court terme intervenus dans le domaine de la vente au détail des produits alimentaires ce qui a sensiblement amélioré nos prévisions. Nous

exte]

ve it a rather better show than one could have antici-ted. What we had in mind was to get a one-step move-ent down towards reasonable price stability, which was Consumer Price Index below 2 per cent and a level of st increases which was consistent with that. So, from at point of view the change in the Consumer Price dex was better than we had anticipated and, of course, e increase on the cost side was worse than we had ticipated.

Mr. Lundrigan: Would you have been happier—and u can consider this as a hypothetical question—if the flation or the increase in prices had been 2.5 per cent ther than 1.5 per cent, or would you have preferred to e them at zero or .05 per cent? What direction, over and ove the 1.5 per cent which you had, would you have referred the inflationary trend to have taken?

Dr. Young: My colleagues can answer for themselves, it we are not extremists in these matters. As I say, the ice objectives that have been—I said the Economic uncil, but the Economic Council is only the last of a ng series of groups that have talked about reasonable ice stability.

• 1730

I was on a Commission, called the Royal Commission Banking and Finance, which had views on this matter, did the Royal Commission on Taxation and so on. The conomic Council is only one of a series of bodies that as said in the post-war period that after the experience e have had with the early post-war years and into the xties, about the best we could hope to do was a level of ice increase below 2 per cent or in that general area, 5 to 2 per cent and that was pretty good shooting. We ave never dreamt of acheving much more than that, but erhaps my colleagues might like to add something.

Mr. Freeman: On the other hand the average rate of rice increase over the previous three or four years was veraging 4 to 5 per cent. Even to contain the rate of rice increase during the past three years had meant that he unemployment rate had risen to 5 per cent. It was retty evident that we felt that the rate of price increase ad to be tackled seriously.

Mr. Lundrigan: Was the total effect of the economic olicies, plus your own effort, plus the price war and the ke, not guilty of what they classify as overkill bearing mind that the United States had an increase of 4.8 per ent, as you have given in your statistics released to us a ew minutes ago? Again, I might be entirely wrong, but ould not the aim of Canada be, in view of the fact that he United States is by far our largest export market, to ur inflation within the range of United States inflation, stead of having a difference of 3 per cent in the total nflation? Again, Dr. Young is smiling and I guess my uestion is a very simple one.

Mr. Young: I was reaching for a document, because the oint that you have made is one that we have dealt with the inflation report of the OECD, where that is a very requently made argument. There is a very crisp kind of bservation in that OECD report on the way in which ountries explain away their inability to deal with their nflationary problems by saying it is no worse than that f their neighbours and that that is something...

[*Interprétation*]

objectif était donc de réaliser une stabilité des prix raisonnables, c'est-à-dire une hausse de l'indice des prix de détail inférieur à 2 p. 100 et une hausse correspondante des frais de production. Donc de ce point de vue, la hausse de l'indice des prix de détail a été meilleure que prévu tandis que la hausse des frais de production a dépassé nos provisions.

M. Lundrigan: Auriez-vous préféré que la hausse des prix ait atteint 2.5 p. 100 plutôt que 1.5 p. 100, ou auriez-vous au contraire préféré quelle fût de zéro ou de 0.05 p. 100? De quelle façon auriez-vous aimé que la tendance inflationniste évolue, au delà de 1.5 p. 100?

M. Young: Nous ne sommes pas des extrémistes dans ce domaine. Le Conseil économique est le dernier en date de toute une série d'organismes qui se sont préoccupés d'assurer une stabilité des prix raisonnables.

J'ai pour ma part fait partie de la Commission royale des banques et des finances qui s'est occupée de ce problème tout comme la Commission royale d'enquête sur les impôts etc. Le Conseil économique n'est donc pas le seul à avoir dit dans l'après-guerre qu'à la lumière de l'expérience des premières années d'après-guerre, jusqu'aux années 60, une hausse des prix inférieure à 2 p. 100 constituait l'objectif maximum que l'on pouvait espérer atteindre. Nous n'avons jamais espéré pouvoir réaliser mieux, mais peut-être que mes collègues aimeraient ajouter quelque chose à ce sujet.

M. Freeman: Au cours des trois ou quatre dernières années, la hausse des prix a atteint en moyenne 4 à 5 p. 100. Rien que pour maintenir la hausse des prix à ce niveau, le taux de chômage a dû être porté à 5 p. 100. Il était donc bien évident que les taux de la hausse des prix causaient un problème extrêmement sérieux.

M. Lundrigan: Ne trouvez-vous pas que les résultats de vos politiques économiques, la guerre des prix et d'autres facteurs aient dépassé vos objectifs, surtout si l'on tient compte du fait qu'aux États-Unis la hausse des prix a été de 4.8 p. 100, ainsi qu'il est indiquée dans les statistiques que vous venez de nous communiquer. Ne croyez-vous pas qu'étant donné que les États-Unis constituent notre principal marché d'exportations, que notre taux d'inflation devrait se conformer à celui des États-Unis, alors que nous constatons qu'il y a un écart de 3 p. 100. Ma question doit être simpliste, car M. Young sourit à nouveau.

M. Young: Je cherche un document que je désire consulter, car le point que vous avez soulevé a déjà fait l'objet du rapport de l'OCDE sur l'inflation, rapport qui mentionne souvent ce type d'argument. Ce rapport de l'OCDE fait une remarque très pertinente au sujet de l'inflation dans les pays qui n'ont pas réussi à maîtriser leur taux d'inflation explique leur échec en disant que l'inflation chez eux n'est pas pire que celle des voisins...

[*Text*]

Mr. Freeman: The difficulty was that...

Mr. Lundrigan: I have to clear up this point. I am not suggesting that I am trying to explain away anything. All I am asking is did you not overkill in view of the fact that inflation with our largest export neighbour was 4.8 per cent and our aim should be to try to keep our inflation contained within the reach of that particular export neighbour? That is a question. I am not making a charge. I am saying, did you overkill in comparison, for example, with the United States?

Mr. Freeman: You realize that when inflation started our own rate of price increase was substantially faster than that of the Americans. Even though they had a war, we managed to get a substantial acceleration in our rate of price and cost increase in the midsixties, well before that had happened in the United States, well before it. I do not know how you would describe that. Would that be underkill?

Mr. Lundrigan: It does not make any difference what we did during those years, Mr. Freeman. I am wondering about last year, and I am trying to find out why we have so much unemployment.

The Vice-Chairman: Mr. Lundrigan, your time has expired. You could go for another round or another sitting.

Mr. Lundrigan: I have not asked the second part of that first question. I want to get back to that later on. Will you put my name on the list, please?

The Vice-Chairman: Yes. All right. Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: Dr. Young. I have seen an estimate by a number of very competent economists that as a result of the unemployment we had last year which reached 675,000 people last year, the shortfall in production between what we had and what we would have had calculating full employment at about 4 per cent, is in the neighbourhood of about $5 billion. Does that sound to you like a fairly accurate estimate?

Mr. Freeman: There are various way of calculating potential, you know. The real question about potential is whether you can in fact achieve that and sustain that use of your resources without setting in motion a gradual acceleration of your rate, you know, accelerating inflation. That is the real question.

Mr. Orlikow: But we are back to the question that I asked you before in my statement. Before that, we held the line at a 1.5 per cent increase in the cost of living by increasing the number of employed.

• 1735

It has also been estimated by economists that for every 1 per cent we bring down the cost of living, there are another 100,000 people unemployed or, as the Congress says, if the cost of living went up 1 per cent we would have had 100,000 more people unemployed. I put it to you that instead of a 1½ per cent increase in the cost of living last year, if we had had a 4½ per cent increase in the cost of living, there would have been 300,000 less people unemployed for the year.

[*Interpretation*]

M. Freeman: La difficulté c'est que...

M. Lundrigan: J'aimerais m'expliquer sur ce point. M intention n'est pas d'excuser quoi que ce soit. Ce que voudrais savoir, c'est si vous n'avez pas été au-delà vos objectifs, étant donné que l'inflation par rapport notre principal marché d'exportations était de 4.8 p. 1 et que nous devrions essayer de maintenir notre inflati en rapport avec ce marché. J'aimerais donc savoir si vo n'avez pas été au delà de votre objectif par rapport à qui se fait par exemple aux États-Unis?

M. Freeman: Vous savez sans doute qu'au début de processus d'inflation, notre propre hausse des prix ét bien un peu plus rapide que celle des États-Unis. Bi que les États-Unis fussent engagés dans une guerre, l'époque, la hausse des prix et des frais de producti était parvenue chez nous vers le milieu des années bien avant que ce même phénomène ne se produise a États-Unis.

M. Lundrigan: Peu importe ce que nous aurions fa alors, monsieur Freeman, ce qui me préoccupe aujou d'hui c'est les raisons pour lesquelles notre chômage e aussi important à l'heure actuelle.

Le vice-président: Monsieur Lundrigan, vous av épuisé le temps qui vous était accordé. Vous pouvez pos des questions plus tard, ou les mettre à une séan ultérieure.

M. Lundrigan: Je n'ai pas encore posé la seconde part de ma première question, et je vous demanderais do d'inscrire mon nom pour plus tard.

Le vice-président: Très bien. Je donne la parole à Orlikow.

M. Orlikow: Monsieur Young, d'après des calculs ét blis par des économistes très compétents, il semblerait raison de 675,000 chômeurs que nous avons eus l'an de nier, que le déficit de la production par rapport à u situation de plein emploi était de l'ordre de $5 milliard A votre avis, ce chiffre est-il plus ou moins exact?

M. Freeman: Le potentiel de production d'un pays calcule de diverses façons. Or, il s'agit de savoir si potentiel de production peut être réalisé et maintenu sa provoquer un peu d'inflation croissante?

M. Orlikow: Nous voilà donc de retour à la questi que je vous ai déjà posée. Auparavant, le hausse du co de la vie avait été maintenue à 1.5 p. 100 grâce à l'expa sion des emplois.

D'après certains économistes, chaque baisse de 1 p. 1 de l'indice du prix provoque un accroissement de 100,0 dans le nombre de chômeurs. Je me demande donc si, lieu de l'accroissement de 1½ p. 100 du coût de la v intervenu l'an dernier, nous avions eu une hausse de p. 100, on aurait pu constater une baisse de 300,000 da le nombre de chômeurs au cours de cette année.

[*Texte*]

Mr. Freeman: You really do have to distinguish, I think, between what happens in the very short run and what happens later on. The fact of the matter was that prices in this country had been rising at 4 to 5 per cent a year for 3 years getting on to 4, the longest time we had had. It was quite obvious that people were progressively adapting to that. There is no theoretical reason to believe a rate of inflation which is fully anticipated will yield any additional employment whatsoever. Indeed, as you know, merely in order to contain it, to prevent the rate of price increase from going even higher than 4 to 5 per cent, the rate of unemployment had already come back up to 5 per cent 2 or 3 years ago.

Mr. Orlikow: However, this year it has been running at 6½ per cent, not 5 per cent.

Mr. Freeman: That is right.

Mr. Orlikow: I will come back to the question of whether we can really handle inflation in Canada if the United States does not. I maintain that we are so closely connected with them, both in buying and selling, it is nonsense to suggest that we can do much that they do not do.

However, I want to come back to the question which Mrs. MacInnis raised. Dr. Young said that the complaints of most people were that the Commission was being too active, too involved. Earlier Mr. Hales mentioned very substantial increase in bank profits and the new increases in the service charges which are going to also increase their profits. There were in the last 18 months very substantial increases in the price of nickel. Is that correct?

Mr. Freeman: Yes

Mr. Orlikow: In the neighbourhood of approximately how much, percentagewise?

Mr. Barrow: I will give you that figure in a minute, Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: It is about 30 per cent, is it not? If you are going to look at...

Mr. Barrow: I have it here.

Mr. Orlikow: ...them, maybe you could look up the nickel, copper and steel increases at the same time.

Mr. Barrow: Yes. Copper has come down, of course. It was 59 cents. It has been down to 50 cents. It is up a little now to about 52, 53 cents. So it is down from the peak of 59 cents.

Mr. Orlikow: It is still substantially more. I am speaking from memory, but 18 months ago when the government and the Commission started to get interested the price was something like 37 cents a pound.

Mr. Barrow: It has come up from 18...

Mr. Orlikow: So there have been very substantial increases. Did the Commission make an investigation of these price increases?

[*Interprétation*]

M. Freeman: Il faut distinguer entre la période courte et la période longue. Or la hausse des prix chez-nous au cours des trois dernières années a été de l'ordre de 4 à 5 p. 100, période de hausse la plus longue que nous ayons jamais connue. Il est clair aussi que les gens s'adaptaient petit à petit à cette situation. Il n'y a aucune raison de croire qu'au taux d'inflation prévu et connu de tous suscite une expansion de l'emploi. Vous savez en effet que rien que pour empêcher que la hausse des prix ne dépasse 4.5 p. 100, le taux de chômage avait déjà atteint 5 p. 100 il y a deux ou trois ans.

M. Orlikow: Cette année cependant le taux de chômage a atteint 6½ p. 100 et non pas 5 p. 100.

M. Freeman: C'est exact.

M. Orlikow: Je reviendrais à la question de savoir si le Canada est en mesure de juguler l'inflation en dépit de ce qui se passe aux États-Unis. Je prétends que notre économie est si étroitement liée à la leur, qu'il nous est impossible d'entreprendre quoi que ce soit dans ce domaine de façon indépendante.

J'aimerais cependant revenir à la question soulevée par M^me^ MacInnis. M. Young a dit que, d'après la plupart des personnes, la Commission faisait preuve d'un excès d'activités. Or, M. Hales avait mentionné plus tôt une augmentation importante de bénéfices réalisés par les banques ainsi que la nouvelle hausse pour les chèques qui aura pour effet d'accroître encore ses bénéfices. Le prix du nickel a augmenté très sensiblement au cours de ces dix-huit derniers mois. N'est-ce pas vrai?

M. Freeman: En effet.

M. Orlikow: Pourriez-vous nous dire quelle a été cette hausse?

M. Barrow: Un instant s'il vous plaît M. Orlikow, je vous donnerai ce chiffre tout de suite.

M. Orlikow: Cette augmentation était de l'ordre de 30 p. 100 n'est-il pas vrai? Si l'on examine...

M. Barrow: J'ai trouvé le chiffre.

M. Orlikow: Vous pourriez peut-être nous dire par la même occasion quelles ont été les hausses du nickel, du cuivre et de l'acier.

M. Barrow: Le prix du cuivre a diminué comme vous le savez. Il est passé de 59c. à 50c., et il se situe à présent à environ 52c. ou 53c. Il est donc tombé du maximum de 59c.

M. Orlikow: Ce qui est encore une hausse considérable. Si je me souviens bien, il y a dix-huit mois lorsque le Gouvernement et la Commission commençaient à examiner les prix, je crois que le prix était de 37c. la livre environ.

M. Barrow: Il était parti de 18c.

M. Orlikow: Donc les hausses ont été très substantielles. La Commission a-t-elle procédé à une enquête sur ce point?

[*Text*]

Mr. Barrow: Yes, we did in the case of copper. We asked the companies not to increase their prices to the levels that were prevailing throughout the world or the U.S. domestic level. In world markets the price of copper went up to about 89 cents. In the United States the domestic level was 65 cents. Our price at home was 59 cents which was a price that this Commission, with government support, or the government asked the copper industry not to go beyond. For a good number of months in 1970 the saving to Canadian consumers of copper was around $3 million per month.

Mr. Orlikow: You were able to do that or the government was able to do that because the government has power to control the export of copper. Was that not a big factor in holding the line?

Mr. Barrow: Yes, that is correct in that case.

Mr. Orlikow: Is it not a fact that the copper companies' profits in the last three years have gone up very substantially each year? I do not have the figures here, but I can get them.

Mr. Barrow: I do not have them before me. I will get the figures for you, Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: All right. I would like the figures on the increases in the profits of the nickel companies, the copper companies and the steel companies if you have them. If not, I am sure that a short study by myself of the statistics published by the *Financial Post* reports will show that.

• 1740

Mr. Young, certainly in the case of the nickel increases, in the case of the copper increases and I take in the case of the steel increases did you not have some public requests by the union representing virtually all the workers in those industries—the United Steel Workers of America—that you hold public hearings into these price increases?

Mr. Young: Yes. As you know, we have had requests from a variety of people for public hearings.

Mr. Orlikow: Did the representative of that union not make the claim that the companies could pay the wage increases which had been negotiated, pay substantial profits to their shareholders and still hold the line on prices and that they were prepared, in co-operation with yourself and the other companies to demonstrate that this was a fact at public hearings?

Mr. Young: Yes, we had a variety of communications from the United Steel Workers.

Mr. Orlikow: Mr. Young, why did you not...

Mr. Young: We had discussions with them.

Mr. Orlikow: I beg your pardon?

Mr. Berger: We had discussions with them and we asked them a series of questions in connection with that study.

[*Interpretation*]

M. Barrow: Nous avons fait une enquête en ce q concernait le cuivre. Nous avons demandé aux sociétés s'abstenir de porter les prix au niveau en vigueur dans monde entier ainsi qu'aux États-Unis. En effet, le cuiv atteignait 89c. sur les marchés mondiaux, tandis qu'a États-Unis il était de 65c. Chez-nous, la Commission, av l'appui du Gouvernement, avait invité les producteurs ne pas dépasser 59c., ce qui a permis aux utilisateu canadiens de cuivre de réaliser une économie d'environ millions de dollars par mois durant plusieurs mois l'année 1970.

M. Orlikow: Votre Commission ou le gouvernement été à même d'imposer cette restriction du fait que gouvernement est autorisé à réglementer les exportatio de cuivre. En l'occurrence, ceci a constitué un facte important?

M. Barrow: En effet.

M. Orlikow: N'est-il pas vrai par ailleurs qu'au cou des trois dernières années les bénéfices des sociétés pr ductrices de cuivre se sont accrus considérablement d'a née en année? Je n'ai pas les chiffres devant moi, mai pourrais me les procurer.

M. Barrow: Je ne les ai pas non plus, mais je pourra vous les trouver M. Orlikow.

M. Orlikow: Je vous remercie. J'aimerais avoir l chiffres relatifs à la hausse des profits des sociétés pr ductrices de nickel, de cuivre et d'acier. Si vous n'av pas ces chiffres, je me reporte moi-même aux donné statistiques publiées par le *Financial Post* qui en a fa état.

Monsieur Young, pour ce qui est de la hausse des pri du nickel, du cuivre, voir même de l'acier, n'avez-vo pas reçu de demandes d'audiences publiques concernar cette hausse de la part des syndicats représentant à pe près tous les travailleurs de cette industrie et le siè particulièrement à la United Steel Workers of America

M. Young: C'est exact. Comme chacun sait, nous avo reçu des demandes de toutes sortes de gens, pour qu'il ait des audiences publiques.

M. Orlikow: Nos représentants de ces syndicats n'on ils pas prétendu que ces sociétés verseraient les hauss de salaire qui avaient fait l'objet des négociations ain que les profits énormes versés aux actionnaires tout e maintenant les prix et qu'ils étaient prêts de concert ave les sociétés et vous-mêmes à expliquer cette situation a cours des audiences publiques?

M. Young: Oui, nous avons entretenu de nombreu pourparlers avec la United Steel Workers.

M. Orlikow: Monsieur Young, pourquoi n'avez-vou pas...

M. Young: Nous avons eu des discussions avec eux

M. Orlikow: Qu'entends-je?

M. Berger: Nous avons entamé des discussions ave eux, et nous leur avons posé une série de questions rapportant à ces études.

[*Texte*]

Mr. Orlikow: Mr. Young, why did you not agree to the suggestion of the United Steel Workers of America that public hearings be held?

Mr. Young: As you know, the white paper that set us up proposed a course of action for us which we considered to be a wise one; that is, that our investigations should be in private but that the results should be made public, and we have followed that course throughout.

Mr. Orlikow: Mr. Young, I put it to you that when people—and workers are now well enough educated so that they or their representatives can read the financial reports which companies file—see the financial reports of International Nickel, Noranda Mines, Hudson Bay Mining or of Falconbridge—and I could go down the list—and when they see that the profit picture and the net worth of these companies has increased very substantially in each of the last four or five years...

Mr. Young: So they can stay in business.

Mr. Orlikow: I am not questioning that. And when they increase prices very substantially at the same time and when you do no hold public hearings are you surprised that a substantial number of people are very dubious about the kind of investigations which you hold and the kind of reports which you make?

Mr. Young: I think if they read the concluding paragraphs of our report on nickel published on January 29, 1971, they might get a better feeling for the nature of the problem. Let me read those paragraphs because they are right on the nub of the matter that you are referring to, Mr. Orlikow. The problem is how do you deal with a firm that sells most of its output externally, and this is the International Nickel Corporation. We made a study of nickel and reached the conclusions which are set out in the last five paragraphs of the report. We said:

> The difficulty of gaining public acceptance for a program of domestic price and income restraint is bound to be increased by the exemption of any important segment of the community from the need to conform with its requirements. On the other hand, it is difficult to see how the national interest would be served by requiring export firms to forego potential revenue by charging lower prices to their customers in other countries than they would charge on the basis of normal commercial considerations.

I think you would probably agree with that.

Mr. Orlikow: May I interject at this point. Did you consider what to me is a very obvious thing—and which was done partially in copper—that is, a two-price system under which Canadian users would get their material at a price at which there would be little or no increase and the materials exported would be sold at the world price?

Mr. Young: An earlier paragraph in this report refers to the extent to the use of nickel within Canada and the

[*Interprétation*]

M. Orlikow: Monsieur Young, pourquoi n'avez-vous pas appuyé la proposition de la United Steel Workers of America pour que soient obtenues des audiences publiques?

M. Young: Comme chacun sait, le Livre blanc nous a proposé une ligne de conduite que nous avons cru fort sage; en d'autres termes, nos enquêtes doivent demeurer privées. Quant aux résultats, on peut les rendre publics et c'est ce que nous avons fait.

M. Orlikow: J'émets l'opinion suivante: quand les travailleurs sont suffisamment éduqués pour qu'eux-mêmes ou les représentants puissent lire le rapport financier déposé dans les dossiers de sociétés, lorsqu'ils peuvent faire lecture d'un rapport financier de la Société *International Nickel Company of Canada Limited*, de la *Noranda Mines*, de la *Hudson Bay Mining* ou encore de la *Falconbridge Nickel Mines Ltd.*, et je pourrais en nommer toute une liste, et qu'ils prennent conscience des profits et de la valeur réelle de ces sociétés, qui ont augmenté sensiblement au cours des quatre ou cinq dernières années.

M. Young: Ils peuvent se permettre de rester en affaires.

M. Orlikow: Je ne mets pas cela en doute. C'est lorsque ces sociétés ne cessent d'augmenter les prix d'une façon marquée, tout en ne tenant pas d'audiences publiques, êtes-vous vraiment surpris qu'un grand nombre de personnes mettent en doute le genre d'investigation que vous entreprenez et le rapport que vous présentez?

M. Young: A mon avis, s'ils s'avisaient de lire les paragraphes de la fin de notre rapport sur le nickel publié le 29 janvier 1971, ils pourraient peser la véritable portée du problème. Permettez-moi d'en faire l'étude puisqu'ils sont au cœur même de la question qui nous préoccupe, monsieur Orlikow. Il s'agit de savoir comment faire affaire avec une maison dont la vente de ces produits se fait surtout à l'extérieur comme la *International Nickel Corporation*. Nous avons fait une étude des prix du nickel et en sommes arrivés à la conclusion qui paraît aux cinq derniers paragraphes du rapport. Il y est dit notamment:

> La difficulté d'obtenir l'appui du public pour l'élaboration d'un plan portant sur les prix intérieurs et la diminution de revenu s'aggravera vu qu'un important secteur de la communauté n'aura pas besoin de se conformer à ces exigences. D'un autre côté, il est difficile de voir en quoi serait servi l'intérêt national si l'on exigeait que la maison d'exportations envisage un revenu potentiel en demandant qui, en d'autres pays, des prix inférieurs à ceux qu'ils devraient charger pour que le commerce demeure rentable.

Je pense que vous êtes d'accord avec cette déclaration.

M. Orlikow: J'aurais quelque chose à dire à l'instant même. Avez-vous songé que dans le cas du cuivre notamment, il existe un système de double prix en vertu duquel les usagers canadiens obtiennent leur matériel à un prix qui augmenterait fort ou pas du tout alors que les matériaux exportés seraient vendus au prix du marché mondial?

M. Young: Dans un paragraphe précédent du même rapport, il est question de la mesure dans laquelle elle se

[*Text*]

minor impact that this would have on costs. Let me finish reading this part of the report:

> Exports of Canadian merchandise are equal to 19 per cent of gross national product. It has always been Canadian policy to encourage the expansion of export trade and to welcome greater revenues resulting from profitable sales abroad.

• 1745

Questions of equity are bound to arise, however, in cases where substantial price and profit increases occur in export industries at a time when others in the community, including the employees of these same export industries, are subject to domestic price and income restraints.

Since few export firms were able to realize profit increases in 1970 comparable to those of Inco, the pressure on the domestic price and income restraint program from this source was much less intense than might have been the case. However, for a country like Canada, any program of domestic cost and price restraint is bound to be vulnerable unless some practical way can be found through which export firms can make their contribution to the success of the program as a whole.

It has been our view from the very outset that the point which you are raising of the particular difficulties arose from the existence of export firms with buoyant external markets. That, in fact, was the very first problem we dealt with in the very first meeting we held with the various interest groups in this country, how do you bring to bear a domestic price and income restraint program on the export industries? How do you get them to contribute to the success of the program as a whole? We have been wrestling with that...

Mr. Orlikow: You said you raised it. How did you do it?

The Vice-Chairman: Mr. Orlikow, your time is exhausted.

Dr. Young: Let me say that we had a number of ways in which we thought export firms could contribute.

The Vice-Chairman: There are two other questioners. I recognize Mr. Lundrigan.

Mr. Lundrigan: I will bow to the fine lady first, if you wish, Mr. Chairman.

Mrs. MacInnis: No, no, go ahead.

The Chairman: I recognized you, Mr. Lundrigan and then Mr. Hales.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, I did not get very far on my original question about what level of inflation was the actual goal of the Commission in terms of the cooling-off process they engaged in during 1970. I understand

[*Interpretation*]

sert du nickel au Canada et des répercussions insignifian tes que cet emploi a sur les coûts. Permettez-moi d derminer la lecture de cette partie du rapport:

> L'exportation des marchandises canadiennes s'élèv à 19 p. 100 du produit national brut. La politiqu canadienne a toujours encouragé l'expansion d l'exportation et accueilli à cœur ouvert des revenu accrus provenant des ventes excellentes à l'étranger

On parlera certainement de justice au moment où il y a une hausse sensible des prix et des profits dans les indus tries d'exportation et au même instant dans la commu nauté d'autres personnes, y compris les employés de mêmes industries d'exploitation qui sont soumis à u système de prix du commerce intérieur et à une limitatio des revenus.

Comme chacun sait, certaines maisons d'exportatio ont été en mesure de réaliser des profits et des accroisse ments de profit en 1970 comparable à ceux de l'Inco, e dès lors la pression exercée sur le prix du commerc extérieur est sur la limite des revenus à partir de cett source a été moins intense si la situation avait été tou autre. En revanche, un plan visant le coût du commerc intérieur et une limitation de prix n'est pas tellemen stable dans un pays comme le Canada, à moins que grâc à une formule pratique les maisons d'exportation puissen contribuer à l'ensemble de la réussite de cette entreprise.

On a toujours soutenu au départ que les difficulté précises auxquelles vous faites allusion proviennent de maisons d'exportation dont les marchés extérieurs son soutenus. En fait, c'est là le premier problème que nou avons discuté lors de la première réunion tenue avec ce divers groupes dans le pays. Nous nous sommes deman dés ensemble comment pouvez-vous imposer aux indus tries d'exportation un prix de commerce intérieur et u programme de limitation des revenus? De quelle façon faut-il s'y prendre pour qu'ils contribuent à la réussite d ce programme? C'est un problème qui nous assaille...

M. Orlikow: Vous dites que vous avez soulevé la ques tion. Comment vous y êtes-vous pris?

Le vice-président: M. Orlikow, votre temps de parol est écoulé.

M. Young: A vrai dire, nous avons proposé plusieur méthodes selon lesquelles les maisons d'exportation pou vaient contribuer au succès de ces entreprises.

Le vice-président: Il y a deux autres interlocuteurs su la liste. Je donne la parole à M. Lundrigan.

M. Lundrigan: Monsieur le président, je donnerai l préséance à notre chère collègue, M^me^ MacInnis.

Mme MacInnis: Non, non, allez-y.

Le président: Je vous ai donné la parole, M. Lundriga et puis ce sera au tour de M. Hales.

M. Lundrigan: Monsieur le président, je n'ai pas reç de réponse satisfaisante à ma première question. A qu degré d'inflation la Commission visait-elle, quand elle commencé à freiner l'élan de l'économie en 1970. Le tau

Texte]

ve were talking about 2 per cent to 2.5 per cent as the ate which would have been acceptable by the Commission.

May I ask Dr. Young whether, in fact, the Commission has made any prognostications of what they, first of all, expect inflation to reach in 1971. Perhaps that is a little unfair. Could you indicate, Dr. Young, what goals you have set for your Commission in 1971 in view of the fact that you appear to be continuing or want to continue some effort, bearing in mind we are voting $2 million for your Commission? What goals, inflationwise, have you set for 1971?

Dr. Young: I am afraid we do not define it that precisely. What we are anxious to do in addition to carrying forward our research on this very intractable problem in contributing to its long-term solution is to contribute to the extent that it is possible this year in order to get this Canadian economy back onto a track of economic expansion which can persist, which means a level of cost and price increases which is consistent with a continuation of economic expansion.

As I have indicated, the level of price increase with which we have learned to live in the past has been in the order of something under 2 per cent. That is, in fact, what we have averaged over the last 18 years. We have averaged around 2 per cent on the Consumer Price Index and that is the rough objective to which we are aiming with a set of cost increases, wage and salary increases which is consistent with that. As you know, that is probably on a somewhat level lower than the 6 per cent guideline which was talked about last year in the nineteen sixties when we had reasonable price stability. Increases in prices were down in the order of 1.5 to 2 per cent and wage settlements at 3.5 to 4 and 4.5 per cent. These rates were really quite common. So the level of wage and salary increases was undefined. That is the kind of performance that would be consistent with the achievement of reasonable price stability and of consistent expansion.

• 1750

Mr. Lundrigan: Did you say that one of the aims this year is to get the economy back on the track of economic expansion?

Mr. Young: Which will persist. There is not much use getting on to a track of economic expansion which then leads to acceleration of cost and price increases and requires reversal. I think a good deal, perhaps, of the debate on economic policy turns on just that issue, as to whether one should look beyond the immediate impact of things.

I suppose it is fair to say that we are concerned with employment over the long haul and economic expansion over the long haul, and so we are anxious to assist in any way that we can in getting the Canadian economy back on to a growth path which can be sustained—which will not lead to an acceleration of cost and price increases, that will require a reversal of economic policy and then will make us pay over the longer run for any short-term gains we have achieved.

When one looks at the economic policy of recent years, I sometimes feel that the criticism is misplaced. People complain about the consequences of trying to extricate

[*Interprétation*]

oscillait entre 2 p. 100 et 2.5 p. 100 et ce taux était vraisemblablement acceptable par la Commission.

Puis-je d'abord vous demander, M. Young, si la Commission a fait des extrapolations en ce qui concerne l'inflation en 1971. Ma question n'est peut-être pas bien exprimée. Je vous pose donc la question suivante: Quels sont les objectifs de votre Commission pour l'année 1971, compte tenu du fait que vous semblez vouloir continuer votre travail et compte tenu aussi du fait que nous traitons de millions de dollars pour votre Commission. Compte tenu de l'inflation, quels sont les objectifs que vous vous êtes fixés pour l'année 1971?

M. Young: Je ne crois pas que nous soyons aussi pressés que vous. Nous tenons à poursuivre nos recherches sur ce problème véritablement insoluble en cherchant une solution à long terme. A notre avis, nous y contribuons dans la mesure du possible de sorte que l'économie canadienne reprenne le rythme normal de son expansion en atteignant un niveau de hausse de prix des coûts qui lui sont conformes.

Comme je le disais plus tôt, le niveau de la hausse des prix auquel nous nous sommes habitués de vivre par le passé était inférieur à 2 p. 100. Voilà une moyenne qui s'étend sur 18 années. Nous avons établi cette moyenne de 2 p. 100 dans l'indice des prix à la consommation et à vrai dire, c'est ce à quoi nous nous attendions, compte tenu des hausses de coût de salaire et de rénumération conforme à cette moyenne. Comme chacun le sait, nous parlons probablement d'un niveau moins élevé que le 6 p. 100 qui a guidé les années 60 alors qu'il existait une stabilité des prix assez raisonnable. La hausse des prix était de l'ordre de 1.5 à 2 p. 100 et les traitements oscillaient entre 3.5 et 4.5 p. 100. Ces taux étaient courants. Dès lors, le niveau de la hausse des salaires et des traitements n'était pas défini. Voilà bien des activités qui correspondraient à la stabilité des prix et à l'expansion logique de l'économie.

M. Lundrigan: Ne disiez-vous pas que l'un des buts de cette année est de faire reprendre à l'économie son rythme normal expansionniste?

M. Young: Un rythme qui durerait. Il serait ridicule d'entreprendre l'expansion de l'économie qui entraînerait l'accélération des coûts et la hausse des prix pour ensuite prendre des mesures contraires. A mon avis, la plupart des discussions politiques et économiques tournent autour du problème: devons-nous ou non envisager des répercussions lointaines de telles mesures.

Il est juste de dire que nous nous préoccupons de l'emploi et de l'expansion économique à longue échéance et nous faisons tout pour remettre l'économie sur une voie expansionniste qui peut être maintenue. Elle n'entraînerait pas une accélération des coûts et une hausse des prix, ce qui nécessiterait un changement total de la politique économique et nous ferait payer longtemps les avantages à long terme que nous avons maîtrisés.

Si l'on jette un coup d'œil sur la politique économique des récentes années, j'ai parfois l'impression très nette qu'on jette le blâme là où il ne faut pas le faire. La

[*Text*]

the economy from a sustained inflation which has developed a considerable momentum but the appropriate place to level the criticism is back at the situation that got us into it. It was the errors of economic management and, by and large, everything that goes wrong in the economy finally has to be brought to the doorstep of the authorities responsible finally for influencing the economy.

It was the economic policies followed that led us into a persistent inflation which developed the kind of momentum that had been develooed in 1968 and which has made the problem so intractable. We, therefore, are concerned that steps should not be taken that will, in retrospect, lead to very considerable difficulties in the future. In other words, we are anxious to see a sustained economic expansion.

Mr. Lundrigan: Could I ask, Dr. Young, to whom do you answer directly? Who is your boss? Your immediate boss? Certainly that question, Dr. Young, cannot be that complex and that sophisticated?

Mr. Young We are an independent commission and we have the power to publish on our own responsibility and to take views. No one reads my speeches, you know. I mean the speeches are prepared and no one says, yes, you can say that, or, no, you cannot say that.

Mr. Berger: For purposes of the Financial Administration Act, it is Mr. Basford.

Mr. Young: Mr. Basford takes care of our problems and deals with our affairs in the House of Commons but he is not responsible for the views that we take on the matters imposed and the terms of reference.

Mr. Lundrigan: Could I ask you when you had the last meeting with Mr. Basford?

Mr. Young: A couple of weeks ago, I guess. Two or three weeks.

Mr. Lundrigan: Can I ask you, was it Mr. Basford and just Mr. Basford? Was it a Cabinet meeting? Could I ask you that? Again, do not feel obliged to answer but I would appreciate it if you could. Was it a meeting with many of the Cabinet?

Mr. Young: I see quite a few ministers from time to time, yes.

Mr. Lundrigan: That is fair enough. I will leave it at that.

• 1755

Can I ask you whether, in fact, your present attitude towards expansion and your present obvious Dunkirk approach to the problem right now has emanated from direction you have been given in any way, or is it just the echoes you have received from government? In other words, Mr. Trudeau said that we have messed this up far enough; we have gone far enough here; we have overkilled; we have cooled off the economy long enough and now we are going to adopt a new policy, start economic expansion and get here back on the tracks again—we have had her off the tracks and down in the bog for the last six or seven months now. Has this kind of attitude been conveyed to the commission, or is the attitude you

[*Interpretation*]

population se plaint des conséquences qu'il faut sub lorsqu'on met fin aux tendances inflationnistes de l'écon mie qui ont pris de l'envergure, mais, à mon avis, il fa jeter le blâme sur la situation qui l'a fait naître. I direction a fait des erreurs monumentales et en génér quand une économie ne se porte pas bien, il faut remoi ter aux autorités responsables qui en dernier lieu influe cent l'économie.

Les politiques économiques qui ont été adoptées no ont conduits vers cette inflation persistante qui a acqu un élan volcanique en 1968 ce qui a rendu le problèr insoluble. Nous prendrons des mesures qui par suite d'u examen rétrospectif ne nous plongeront pas dans d difficultés insolubles à l'avenir. En d'autres termes, no voulons avoir une économie expansionniste qui puis être maintenue.

M. Lundrigan: Monsieur Young, êtes-vous directemer responsable? Qui est votre chef? Votre chef supérieu immédiat? Cette question n'est certainement, ni comple ni sophistiquée

M. Young: Nous constituons une Commission indéper dante et nous assumons la responsabilité de tout ce qu nous publions et de tout ce que nous exprimons. Per sonne ne lit mes discours, sachez-le. Bref, je prépare me discours et personne ne me dit de concéder ou d'ajoute quoi que ce soit.

M. Berger: En vertu de la loi sur l'administratio financière, il s'agit de M. Basford.

M. Young: M. Basford s'occupe de nos problèmes é traite de nos affaires à la Chambre des communes, mais n'assume pas la responsabilité de nos opinions sur le questions qui nous sont imposées et sur les mandats.

M. Lundrigan: Quand avez-vous eu votre dernièr entrevue avec M. Basford.

M. Young: Il y a deux semaines environ. Deux ou troi semaines.

M. Lundrigan: S'agissait-il uniquement de M. Basford S'agissait-il d'une réunion du cabinet? Puis-je permettr de vous poser une dernière question? Encore une foi vous n'êtes pas obligé de me répondre, mais je vou saurais gré de le faire.

M. Young: Je rencontre plusieurs ministres à l'occasio

M. Lundrigan: C'est bon. Je ne pousserai pas la ques tion plus loin.

Puis-je vous demander si votre attitude actuelle vis-à vis de l'expansion, attitude qui est évidemment celle d Dunkirk vis-à-vis du problème qui nous assaille présente ment a été adoptée par suite d'une directive qui vous été donnée d'une façon bien précise ou si ce sont simple ment des échos que vous avez reçus du gouvernemen En d'autres termes, monsieur Trudeau a déclaré que nou avons suffisamment gaché la sauce; nous avons exagér et freiné l'élan de l'économie assez longtemps. Nou allons donc maintenant adopter une politique pou reprendre le rythme normal de l'économie expansion niste. Elle était sortie de son cours normal et on l'ava mise en veilleuse pendant les six ou sept derniers moi

Texte]
re giving us today your own opinion on what should .appen?

Mr. Young: I guess my own opinion of what should .appen is this. You know, policy changes have been nade over a period of a number of months which point n the direction of economic expansion. We have a cer- ain narrow concern for being worried about the infla- ionary aspects of the economic situation and we tend to 'xpress ourselves publicly, frequently expressing some oncern about whether in fact that—the problem was not verkill last year. Remember that some reference lready has been made to the rather special nature of the .5 per cent increase in consumer prices, the nonfood part f the index was substantially higher than that, and the evel of wage and salary increases has only shown very ecent moderation. There is very little to be seen as yet. So we have merely said publicly on a number of occa- ions that there are no grounds for complacency about he state of the economy on that side, but that we see ome possibility of further moderation and we hope that n fact the economy will succeed in extricating itself rom the inflation and emerge into a period of sustained conomic expansion. But, because we have a special esponsibility for inflation, we have reminded people that f there is not a sufficient moderation of cost increases hat is not going to be possible, and to warn price-makers hat from time to time we may feel it necessary to xamine price changes and draw those changes to the ttention of the public in order to discourage excessive ncreases, because we are concerned that there is a possi- ility that we will not be able to emerge.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, I have several other uestions and I am just getting to the main body of my rgument, but I will pass on to Mr. Hales.

Mr. Hales: Maybe I should call it 6 p.m., Mr. Chairman. I do not know what your wish is.

The Vice-Chairman: If there are no further questions or today, we will adjourn to the call of the Chair.

[*Interprétation*]
A-t-on prêché cette attitude à la Commission? Ou s'agit-il simplement d'une ligne de conduite qu'il faudrait adopter selon vous?

M. Young: Il s'agit de mon opinion personnelle quant à la politique qu'il faut adopter. Comme chacun sait, les changements de politique se sont faits pendant un certain nombre de mois et ils tendaient tous vers une économie expansionniste. Nous avons l'esprit optu concernant les méfaits inflationnistes de la situation économique, mais nous tendons à nous exprimer publiquement nous demandant souvent si le problème n'a pas été exagéré l'an dernier. Souvenez-vous de cette hausse de 1.5 p. 100 dans l'indice des prix à la consommation et qui avait une nature bien spéciale. La partie que ne constituait pas les denrées était beaucoup plus élevée que ce pourcentage et la hausse des salaires et des traitements était bien modérée. On ne peut pas prévoir grand-chose à l'heure actuelle. Nous avons donc déclaré publiquement en certaines occasions qu'il n'y avait pas lieu d'être satisfaits de cet aspect de l'économie, ce qui n'empêche pas qu'il y aura moyen de modérer un peu plus l'économie et nous espérons abolir l'inflation dans l'économie en se lançant dans une période inflationniste soutenue. Mais puisque nous sommes responsables de la situation inflationniste au pays, nous avons averti la population que, sans une hausse des coûts modérée, il n'y aura pas possibilité d'avoir une économie expansionniste soutenue. De temps à autre, il faudra en avertir ceux qui fixent les prix et il nous semblera peut-être opportun d'examiner les changements des prix et de les porter à l'attention du public pour décourager les hausses excessives, puisque nous sommes fort préoccupés, du fait que nous pouvons très bien ne pas être capables de sortir de cette situation inflationniste.

M. Lundrigan: Monsieur le président, j'ai plusieurs autres questions et j'arrive au cœur même de mon argument, mais je laisse la parole à M. Hales.

M. Hales: Il est six heures, monsieur le président. J'ignore ce que vous entendez faire.

Le vice-président: S'il n'y a pas d'autres questions messieurs, nous ajournerons jusqu'à la prochaine convocation du président.

APPENDIX "N"

Table 1: Percentage Increase in Consumer Prices in OECD Countries

	12-month change Nov. 1969/ Nov. 1970
Canada	1.7*
U.S.A.	4.8*
Japan	8.6
U.K.	7.9
France	5.5
Germany, F.R.	4.1
Italy	5.1
Netherlands	5.6
Sweden	8.1
Switzerland	5.4
Austria	4.8
Belgium	3.4
Denmark	7.6
Finland	3.6
Greece	3.7
Iceland	14.9
Ireland	10.1
Luxembourg	5.2
Norway	12.5
Portugal	3.8
Spain	7.6
Turkey	7.8
Yugoslavia	15.0

*12-month change Feb. 1970/Feb. 1971.
Source: OECD Economic Indicators.

Table 2: Annual Percentage Change in Gross National Product Price Deflator

	1968	1969	1970 (est.)
Canada	3.6	4.7	4.1
United States	4.0	4.7	5.3
France	4.7	6.9	5.5
Germany	1.5	3.5	7.0
Italy	1.5	4.1	6.3
Britain	3.8	5.1	6.0
Japan	4.0	4.5	5.8

Source: OECD "Economic Outlook".

APPENDICE «N»

Tableau 1: Pourcentage de l'augmentation des prix à l consommation dans les pays-membres de l'OCDE

	Changement su une période de douze mois Nov. 1969/ Nov. 1970
Canada	1.7*
États-Unis	4.8*
Japon	8.6
Grande-Bretagne	7.9
France	5.5
Allemagne fédérale	4.1
Italie	5.1
Pays-Bas	5.6
Suède	8.1
Suisse	5.4
Autriche	4.8
Belgique	3.4
Danemark	7.6
Finlande	3.6
Grèce	3.7
Islande	14.9
Irlande	10.1
Luxembourg	5.2
Norvège	12.5
Portugal	3.8
Espagne	7.6
Turquie	7.8
Yougoslavie	15.0

*Changements intervenus entre février 1970/février 1971
Source: Indicateurs économiques OCDE.

Tableau 2: Changement du pourcentage annuel dans l'indice de déflation des prix du Produit national brut

	1968	1969	1970 (est.)
Canada	3.6	4.7	4.1
États-Unis	4.0	4.7	5.3
France	4.7	6.9	5.5
Allemagne	1.5	3.5	7.0
Italie	1.5	4.1	6.3
Grande-Bretagne	3.8	5.1	6.0
Japon	4.0	4.5	5.8

Source: «Perspectives économiques» de l'OCDE.

HOUSE OF COMMONS
Issue No. 23
Thursday, March 25, 1971
Chairman: Mr. Steve Otto

CHAMBRE DES COMMUNES
Fascicule no 23
Le jeudi 25 mars 1971
Président: M. Steve Otto

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Health, Welfare and Social Affairs

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:
Estimates 1971-72—Department of Consumer and Corporate Affairs and Prices and Incomes Commission

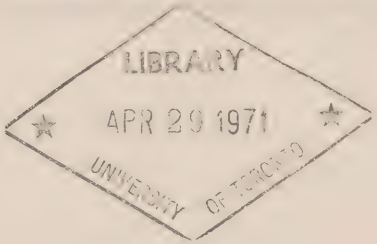
CONCERNANT:
Le budget des dépenses 1971-1972—Ministère de la Consommation et des Corporations et Commission des Prix et des Revenus

INCLUDING:
The Fifth Report to the House

Y COMPRIS:
Le cinquième rapport à la Chambre

WITNESSES:
(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:
(Voir les procès-verbaux)



Third Session
Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la
vingt-huitième législature, 1970-1971

STANDING COMMITTEE ON HEALTH, WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Steve Otto

Vice-Chairman: Mr. Guy LeBlanc

Messrs.

Duquet
Forget
Godin
Hales
Howe
Lachance
Lambert (*Edmonton West*)
Lessard (*LaSalle*)
Lundrigan
MacInnis (Mrs.)
Orlikow
Portelance
Robinson
Rock
Rodrigue
Rynard
Serré
Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(20).

(Quorum 11)

Greffier du Comité

Fernand Despatie

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(1)(b)

Mr. Portelance replaced Mr. Allmand on March 25, 1971.

Mr. Duquet replaced Mr. Roy (*Laval*) on March 25, 1971.

Mr. Lachance replaced Mr. Rochon on March 25, 1971.

Mr. Lundrigan replaced Mr. Monteith on March 25, 1971.

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES SOCIALES

Président: M. Steve Otto

Vice-président: M. Guy LeBlanc

Messieurs

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

M. Portelance remplace M. Allmand le 25 mars 1971.

M. Duquet remplace M. Roy (*Laval*) le 25 mars 1971.

M. Lachance remplace M. Rochon le 25 mars 1971.

M. Lundrigan remplace M. Monteith le 25 mars 1971.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Information Canada, Ottawa, Canada

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente au siège d'Information Canada, Ottawa, Canada

EPORT TO THE HOUSE

riday, March 26, 1971

The Standing Committee on Health, Welfare and Social .ffairs has the honour to present its

FIFTH REPORT

Pursuant to its Order of Reference of Wednesday, Feb- ıary 17, 1971, your Committee has considered the follow- ıg items listed in the Estimates 1971-72:

Votes 1, 5, 10, 15 and 20 relating to the Department of Consumer and Corporate Affairs;

Vote 25 relating to the Prices and Incomes Commission.

Your Committee commends them to the House.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evi- .ence (*Issues Nos. 19 to 23 inclusive*) is tabled.

Respectfully submitted,

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le vendredi 26 mars 1971

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales a l'honneur de présenter son

CINQUIÈME RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du mercredi 17 février 1971, le Comité a examiné les postes suivants énumérés au budget des dépenses de 1971-1972:

Les crédits n^{os} 1, 5, 10, 15 et 20 relatifs au Ministère de la Consommation et des Corporations;

Le crédit n° 25 relatif à la Commission des Prix et des Revenus.

Le Comité les recommande à l'approbation de la Chambre.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*facsicules n^{os} 19 à 23, inclusivement*) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président

STEVE OTTO

Chairman

MINUTES OF PROCEEDINGS

Thursday, March 25, 1971

(38)

[*Text*]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 11.17 a.m. this day. The Vice-Chairman, Mr. LeBlanc (*Rimouski*), presided.

Members present: Mrs. MacInnis and Messrs. Duquet, Forget, Hales, Howe, Lachance, Lambert (*Edmonton West*), LeBlanc (*Rimouski*), Lessard (*LaSalle*), Lundrigan, Orlikow, Portelance, Rock, Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(14).

Witnesses: From the Prices and Incomes Commission—Dr. John H. Young, Chairman of the Commission; Messrs. Bertram G. Barrow, Commissioner; George E. Freeman, Commissioner; George V. Haythorne, Commissioner; Gerald A. Berger, Secretary of the Commission.

The Committee resumed its consideration of Vote 25 of the *Estimates 1971-72* of the Prices and Incomes Commission.

It was agreed that the following documents tabled by Dr. Young, in English and in French, be printed as appendices to this day's Minutes of Proceedings and Evidence:

—Rates of Unemployment in Other Countries—(*see Appendix "O"*)

—Chartered Bank Operating Results and Operating Ratios—(*see Appendix "P"*)

Net Profits as per cent of Sales by Industry, 1962-1970—(*see Appendix "Q"*)

—Percentage Increases for Selected Indicators of Earnings, Canada—(*see Appendix "R"*)

Dr. Young referred to the following document, copies of which were distributed: *Chartered Bank Operations and Earnings under the Restraint Program—Prices and Incomes Commission—October 30, 1970.*

Dr. Young made comments on the documents and answered questions.

Vote 25 was allowed to stand.

The Committee resumed its consideration of the *Estimates 1971-72* of the Department of Consumer and Corporate Affairs.

Vote 1 carried.

On Vote 5—*Consumer Affairs Program*
Program expenditures, $8,777,000.

It was understood that information would be obtained regarding a point raised by Mr. Hales.

On Vote 10—*Corporate Affairs Program*
Program expenditures, $9,204,000

Vote 10 carried.

On Vote 15—*Combines Investigation and Competition Policy Program*
Office of Investigation and Research—Operating expenditures, $2,370,000.

PROCÈS-VERBAL

Le jeudi 25 mars 1971

(38)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social e des affaires sociales se réunit ce matin à 11 h 17 . L vice-président, M. Leblanc (*Rimouski*), occupe le fauteuil.

Députés présents: M^me^ MacInnis et MM. Duquet, Forge Hales, Howe, Lachance, Lambert (*Edmonton-Oues* LeBlanc (*Rimouski*), Lessard (*LaSalle*), Lundrigan, Orl kow, Portelance, Rock, Thomas (*Maisonneuve-Ros* mont)—(14).

Témoins: De la Commission des prix et des revenus: M John H. Young, président de la Commission; MM. Bertrar G. Barrow, commissaire, George E. Freeman, commis saire; George F. Haythorne, commissaire; Gerald A Berger, secrétaire de la Commission.

Le Comité reprend l'étude du crédit 25 des prévision *budgétaires 1971-1972* de la Commission des prix et de revenus.

Il est convenu que les documents suivants, rédigés e anglais et en français, déposés par M. Young soient impri més en appendices aux procès-verbaux et témoignages d ce jour:

—Taux de chômage dans les autres pays—(Voir appen dice «O»)

—Résultats des banques à charte et rapports d'exploi tation des banques à charte—(Voir appendice «P»)

—Profits nets en pourcentage des ventes par industrie 1962-1970—(Voir appendice «Q»).

—Pourcentage des augmentations pour les indicateur choisis de revenus, Canada—(Voir appendice «R»)

M. Young se réfère au document suivant dont copie sont distribuées aux membres: *Opérations et profits de banques à charte en vertu du programme de restriction— Commission des prix et des revenus—le 30 octobre 1970.*

M. Young commente les documents et répond au questions.

Le crédit 25 est réservé.

Le Comité reprend l'étude des prévisions budgétaire 1971-1972 du ministère de la Consommation et des Corporations.

Le crédit 1 est adopté.

Crédit 5—Programme de la Consommation.
Dépenses du programme, $8,777,000.

Il est convenu que des renseignements seraient obtenus portant sur un point soulevé par M. Hales.

Crédit 10—*Programme des corporations*
Dépenses du programme, $9,204,000.

Le crédit 10 est adopté.

Crédit 15—*Programme d'enquête sur la coalition et de politique de concurrence*
Bureau des enquêtes et recherches—dépenses d'exploi tation,$2,370,000.

Vote 15 carried.

On Vote 20—*Combines Investigation and Competition Policy Program*

Restrictive Trade Practices Commission—Operating expenditures, $236,000

Vote 20 carried.

The Committee resumed its consideration of Vote 25 of the *Estimates 1971-72* of the Prices and Incomes Commission.

Dr. Young was examined.

It was moved by Mr. Lundrigan,

—That Vote 25 be reduced to $1.00 (One Dollar).

After debate thereon, the question being put on the motion, it was negatived on the following division, with the Chairman giving his casting vote: YEAS—5; NAYS—6.

Vote 25 carried, on division.

The Committee resumed its consideration of Vote 5 of the *Estimates 1971-72* of the Department of Consumer and Corporate Affairs.

Mr. Lessard (*LaSalle*) supplied information pertaining to the point raised earlier by Mr. Hales.

After debate, it was moved by Mr. Orlikow,

—That Vote 5 carry.

And the question being put on the motion, *Vote 5 carried* on the following recorded division: YEAS—Mrs. MacInnis and Messrs. Forget, Lachance, Lessard (*LaSalle*), Orlikow, Portelance, Rock, Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(8); NAYS—Messrs. Hales, Lundrigan—(2).

The Chairman *was instructed,* on division, to report to the House the Estimates of the Department of Consumer and Corporate Affairs and of the Prices and Incomes Commission.

In the course of the meeting, Messrs. Barrow, Freeman, Haythorne and Berger assisted Dr. Young in answering questions.

At 1.05 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le crédit 15 est adopté.

Crédit 20—*Programme d'enquête sur les coalitions et de politique de concurrence*

Commission d'enquête sur les pratiques restrictives du commerce—Dépenses d'exploitation, $236,000

Le crédit 20 est adopté.

Le Comité reprend l'étude du crédit 25 des *prévisions budgétaires 1971-1972* de la Commission des prix et des revenus.

M. Young répond aux questions.

M. Lundrigan propose,

Que le crédit 25 soit réduit à $1.00 (un dollar).

Après le débat, la motion est mise aux voix et est rejetée de la façon suivante, alors que le président donne le vote prépondérant: en faveur 5—contre 6.

Le crédit 25 est adopté sur division.

Le Comité reprend l'étude du crédit 5 des *prévisions budgétaires 1971-1972* du ministère de la Consommation et des Corporations.

M. Lessard (*LaSalle*) donne d'autres renseignements concernant le point soulevé un peu plus tôt par M. Hales.

Après le débat, M. Orlikow propose,—

—Que le crédit 5 passe au vote.

La motion est mise aux voix et le crédit 5 est adopté de la façon suivante: en faveur—M[me] MacInnins et MM. Forget, Lachance, Lessard (*LaSalle*), Orlikow, Portelance, Rock, Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(8); contre: MM. Hales, Lundrigan—(2).

Le président est autorisé, sur division, à faire rapport à la Chambre des prévisions budgétaires du ministère de la Consommation et des Corporations et de la Commission des prix et des revenus.

Au cours de la séance, MM. Barrow, Freeman, Haythorne et Burger répondent aux questions avec l'aide de M. Young.

A 1 h 05 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Fernand Despatie

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Thursday, March 25, 1971

[*Text*]

The Chairman: Members of the Committee. Because we do not have a quorum once again, I think it would be a good idea to go on with Vote 25, Prices and Incomes Commission. When we have a quorum, we will try to vote on the votes of the estimates of the Department of Consumer and Corporate Affairs.

• 1115

Mr. Young has a small statement to present to you.

Mr. Young: I have series of responses to some requests for information by Mr. Orlikow made last day. We have prepared a number of papers and they are available for distribution regarding the rate of unemployment in other countries.

Taux du chômage dans les autres pays.

. . . the results of the chartered banks and their operating ratios. There is some information on net profits and some information on percentage increases for selected indicators of earnings in Canada. The translation of the latter one will be along very shortly.

I would like to refer first to the rates of unemployment in other countries.

Le taux du chômage dans les autres pays.

Are they available now?

The Vice-Chairman: Yes.

Mr. Young: If I may, I will refer to the paper on rates of unemployment in other countries first.

Both for Canada and for the United States, official figures are available on a broadly comparable basis showing numbers unemployed as a percentage of the labour force. Where other countries regularly publish official statistics, showing their unemployment rates in this way, in most such cases, the concepts and methods of measurement used are so different as to make direct comparisons with Canadian or U.S. figures quite misleading. That was the point which I made last day in response to Mr. Orlikow's request for this information.

What we have done, though, as you will see, is try to get over some of those difficulties. The problems include important differences among countries in the way they define their labour force; for example, the age inclusion of military personnel, part-time workers, migratory and seasonal workers. Problems also occur in the way in which they define unemployment, for example, inclusion of people in training programs, those in seasonal occupations, those on temporary lay-off, those registered as unemployed and particularly in the frequency and quality of their survey of labour force in unemployment data.

It is not too difficult to follow unemployment trends within a particular country but comparisons between countries run into numerous and substantial difficulties.

Two articles which survey many of the difficulties involved in intercountry comparisons of unemployment are *Unemployment in the U.S. and Seven Foreign Countries* in the *Monthly Labor Review* of September, 1970 and an article by *The Conference Board Record, Low Unemployment Rates Abroad.*

For several years, the U.S. Bureau of Labor Statistics has published its own unofficial estimates of annual average unemployment rates for a number of countries,

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le jeudi 25 mars 1971

[*Interpretation*]

Le président: Messieurs, vu que nous ne sommes pa encore en nombre, je pense qu'il serait bon de passer l'étude du crédit 25 portant sur la Commission des prix e des revenus. Quand nous aurons le quorum, nous passe rons aux prévisions budgétaires du ministère de la Con sommation et des Corporations.

M. Young a une brève déclaration.

M. Young: L'autre jour, monsieur Orlikow, vous m'ave demandé de vous fournir un certain nombre de renseigne ments que j'ai approtés ici. Nous avons préparé un certain nombre de documents portant sur le taux de chômage à l'étranger.

Rate of unemployment in other countries.

Ainsi que sur les résultats des banques à charte. On vous donne les profits nets ainsi que certains renseignements sur la hausse des pourcentages de certains indicateurs de revenus sélectionnés au Canada. Nous vous donneron sous peu la traduction de ce dernier document.

Tout d'abord, je voudrais vous parler des taux de chô mage à l'étranger.

The rate of unemployment in the other countries.

Est-ce que vous les avez maintenant?

Le vice-président: Oui.

M. Young: Si vous me le permettez, je parlerai tout d'a bord du taux de chômage à l'étranger.

En ce qui concerne le Canada et les États-Unis, on dis pose de chiffres officiels comparables dans une large mesure et ces chiffres indiquent le pourcentage des chô meurs par rapport à la population active. Lorsque les autres pays publient régulièrement leurs satistiques offi cielles, le taux de chômage est indiqué de cette façon, mais la plupart du temps, le concept et les modes de calcu utilisés diffèrent tellement qu'il est impossible d'établi des comparaisons directes avec le Canada or les États Unis sans risquer d'être induits en erreur. C'est d'ailleurs ce que j'ai dit l'autre jour lorsque j'ai répondu à M Orlikow.

Comme vous le verrez, nous avons cherché à contourner certaines des de ces difficultés. Il existe des différences importantes entre les pays quant à la manière de définir leur population active, compte tenu notamment de l'inclusion du personnel militaire, des travailleurs à temps partiel, des travailleurs migrateurs et saisonniers. Le même problème se pose quant à la définition du chômage; cette définition tient elle compte des gens en face de promotions, de ceux qui ont un emploi saisonnier, de ceux qui sont temporairement en chômage, de ceux qui sont inscrits comme chômeurs, par ailleurs, telle est la fréquence et la qualité de leur sondage de la population active lorsque ces données sont établies.

Il n'est pas si difficile de cerner le chômage dans un pays donné, mais lorsqu'il s'agit d'établir des comparaisons entre les pays, nous nous butons à de nombreuses difficultés.

Il existe deux articles établissant les difficultés que suscitent les comparaisons du taux de chômage entre différents pays, il s'agit de: *Unemployment in the U.S. and Seven Foreign Countries* que l'on trouve dans: *Monthly*

[*Texte*]

djusted in so far as possible to U.S. concepts, so as to ıake comparisons easier.

The latest estimates we have from that source are for 969 and are shown below. On the left-hand column of that ıble, you have the average 1969 unemployment rates as ublished. Those are noncomparable.

• 1120

Then you have this attempt on the part of the Bureau of ıabour Statistics in the U.S. to adjust this to the U.S. oncepts and all one can say is that the Bureau of Labour tatistics has been doing some work in that area for some me, but we cannot vouch for the accuracy of their results part from their reputations. We have unofficial figures or 1970 which are not directly comparable. That is, they re on the as-published basis so they are, so to speak, oubly questionable in that they are estimates and are not irectly comparable, but I have brought them along and I an read the results of the estimated 1970 average unemloyment rates as published, that is not directly compara-le. These are estimates, that are not directly comparable, ut that is the best we can do and for 1970 they are as ollows: Canada, 5.9; the United States, 4.9; France, 2.0; Britain, 2.6; Italy, 3.2; Japan, 1.1; Sweden, 1.5 and West Germany, 0.6.

These are unofficial estimates for 1970. They are guestiıates, they are not comparable and they are estimates. We lo not have the complete figures for the year 1970. I think Mr. Orlikow wanted to establish the point that Canada had he highest number in that series and that is true for 1970 vith the proviso that these numbers are not comparable or the reasons I discussed earlier.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, just for the record, I think I should make it clear that on page 3 of the document which Dr. Young has read from and which I presume will be printed as an appendix the figures he has supplied under the column "adjusted to U.S. concepts" still shows that Canada's rate of unemployment in 1969 was 4.7 per cent; West Germany, 0.7 per cent; Sweden, 1.9 per cent and Japan 1.1 per cent, so as far as I am concerned—Dr. Young may not agree—the point I made has been proven to be valid, namely that we did quite well on inflation, but the payoff was that we have the highest unemployment.

The Vice-Chairman: Is it agreed?

Mr. Howe: Mr. Chairman, what were the most recent figures for Japan for 1970?

Mr. Young: It was 1.1 per cent. These again are the left hand columns, not adjusted to U.S. concepts.

Mr. Howe: West Germany?

Mr. Young: Zero point six.

Mr. Howe: In other words, West Germany did better in 1970 than they did in 1969.

Mr. Young: In terms of unemployment as published, yes.

My colleague, Mr. Freeman, wants to add a comment I think.

[*Interprétation*]

Labor Review de septembre 1970 et dans l'article intitulé: *Low Unemployment Rates Abroad* publié par l'organisme *Conference Board Record.*

Depuis plusieurs années, le *U.S. Bureau of Labor Statistics* a publié officieusement ses propres moyennes annuelles des taux de chômage pour un certain nombre de pays, ajustait autant que possible au concept américain de manière à faciliter les comparaisons.

Les chiffres les plus récents portent sur l'année 1969 et ils sont indiqués plus bas. Dans la colonne de gauche de ce tableau, vous avez la moyenne des taux du chômage publié pour l'année 1969. Il est impossible de les comparer.

Ensuite vous avez le rajustement effectué par le *Bureau of Labour Statistics* et, bien que ce bureau se soit consacré à ce genre de travail depuis un certain temps, on ne peut garantir l'exactitude des résultats. Nous avons des chiffres officieux portant sur 1970, mais qu'on ne peut directement comparer. Ils sont doublement discutables dans la mesure où il s'agit d'une estimation et, par conséquent, on ne peut s'en servir pour établir des comparaisons directes mais je les ai ici et je puis vous lire les résultats de la moyenne des taux de chômage, tels qu'on les estime pour 1970. Il s'agit encore une fois d'une estimation qui ne saurait servir à établir une comparaison directe, mais nous ne pouvons faire mieux. Voici ces chiffres: Canada, 5.9; États-Unis, 4.9; France, 2.0; Grande-Bretagne, 2.6; Italie, 3.2; Japon, 1.1; Suède, 1.5 et Allemagne de l'Ouest, 0.6.

Ce sont des chiffres officieux pour l'année 1970. Ils ne peuvent pas servir à établir une comparaison. Nous n'avons pas tous les chiffres portant sur l'année 1970. Je crois que M. Orlikow voulait démontrer que le Canada vient au premier rang; c'est vrai pour l'année 1970, à ceci près qu'on ne peut comparer ces chiffres pour les raisons que je viens d'évoquer.

M. Orlikow: Monsieur le président, il y a lieu de préciser qu'à la page 3 du document que le docteur Young vient de lire et je suppose sera annexé au procès-verbal, ces chiffres qu'il nous donne sous la rubrique «ajustés au concept américain» indiquent que le taux du chômage en 1969 était de 4.7 p. 100 au Canada; 0.7 p. 100 en Allemagne de l'Ouest; 1.9 p. 100 en Suède et 1.1 p. 100 au Japon. M. Young ne sera pas d'accord avec moi, mais mon idée s'avère exacte, à savoir que nous nous sommes très bien débrouillés du côté de l'inflation, et cela nous en a coûté d'avoir le taux de chômage le plus élevé.

Le vice-président: Êtes-vous d'accord?

M. Howe: Monsieur le président, quels sont les chiffres les plus récents pour le Japon pour 1970?

M. Young: Il s'agit de 1.1 p. 100. Là encore, cela fait partie des colonnes de gauche, c'est-à-dire que ces chiffres n'ont pas été rajustés au concept américain.

M. Howe: Et pour l'Allemagne de l'Ouest?

M. Young: 0.6.

M. Howe: Autrement dit, l'Allemagne de l'Ouest a fait des progrès en 1970 par rapport à 1969.

M. Young: Sur le plan du chômage, certainement.

Je crois que mon collègue, M. Freeman, voudrait faire une remarque.

[*Text*]

Mr. G. E. Freeman (Commissioner, Prices and Incomes Commission): I would just point out that of all the countries we have managed to get figures for the one that had the lowest unemployment rate, and also the best record of price stability at the same time over the 60's was West Germany. It did better than any other country on employment and it also did better than any other country on combating inflation.

Mr. Howe: Why?

Mr. Freeman: That is a much more complicated question, but all I wanted to indicate is that there is no simple correlation between countries that have very low rates of unemployment and that being a direct consequence of having high rates of inflation. There is no such direct relationship.

Mr. Orlikow: Or the reverse.

Mr. Freeman: Or the reverse. Right.

Mr. Orlikow: That is reverse argument you people have been pushing for two years.

Mr. Freeman: No, of course not.

Mr. Orlikow: Of course, it is true.

Mr. Young: I have some other papers, Mr. Chairman, on other topics that were raised by Mr. Orlikow on the last day. Would you like me to put them on the record now as well?

The Chairman: Is it agreed?

An hon. Member: Agreed.

Mr. Howe: What is it? Is it the percentage increase for selected indicators?

Mr. Young: Yes, we have that one, but let me start with the chartered bank operating results. Here we have the operating results for the latest 12 months, ending with January 31, 1971 as showing a 0.6 per cent decline in bank profits, before tax, over the previous year. That is the balance of revenues over expenses. Then the same table for the latest three months shows the decline in the latest three months over the same quarter a year ago and that decline is 14.5 per cent.

Mr. Howe: Was that the argument they put forth when you went and talked to them about the increase in the charges they have been making? Or did you go?

Mr. Young: Oh no, that study is still in process.

What you see here is the decline in the recent 12 months and the last three months. When you go over to the other page, you see some of the figures that have led to a fairly sharp reaction in the country as a whole on the subject of bank profits. A longer run of years are there and you see quite a significant improvement in the position of the chartered banks relative to earlier years. You could start at the bottom of that table on net income as a percentage of shareholders' equity and see it rising from 8 per cent in 1966 to 8.4, to 9.1, to 10.6, to 10.9. Similarly, you can see a rise in net income. On the balance of revenue as an average of total assets, a rise from 0.92 in 1966 to 1.17 in 1968, to 1.26, to 1.22 in 1970. Then you can see the high point of 1.40 in the quarter ending January 31, 1970, and then the kind of decline registered that reflects the figures on the first page, a decline in the balance of revenue as a percentage of average total assets over the course of the last year. But you can see, as I say, these figures indicate the changing level of bank profits over the course of several years. These help to explain the degree of attention that has been

[*Interpretation*]

M. G. E. Freeman (Commissaire, Commission des prix et de revenus): Je voudrais faire remarquer que parmi tous les pays dont nous avons pu obtenir des chiffres, celui qui montre le taux de chômage le plus bas ainsi que la meilleure stabilité en matière de prix tout au long des années 60, c'est l'Allemagne de l'Ouest. C'est de tous les pays celui qui a le mieux combattu le chômage et l'inflation.

M. Howe: Pourquoi?

M. Freeman: Voilà une question difficile, mais il y a lieu de préciser que les taux de chômage ne correspondent pas nécessairement à un taux élevé d'inflation. Il n'y a pas de relation directe.

M. Orlikow: Ni de relation contraire.

M. Freeman: Ni de relation contraire.

M. Orlikow: Donc, c'est précisément cet argument que vous avancez depuis deux ans.

M. Freeman: Bien sûr que non.

M. Orlikow: Mais si, c'est vrai.

M. Young: J'ai plusieurs autres documents portant sur d'autres questions soulevées par M. Orlikow l'autre jour. Voudriez-vous également les insérer dans le procès-verbal?

Le président: Êtes-vous d'accord?

Une voix: D'accord.

M. Howe: Qu'est-ce que c'est? S'agit-il de l'augmentation du pourcentage pour les indicateurs sélectionnés?

M. Young: Oui, nous avons cela, je voudrais tout d'abord mentionner les résultats des opérations des banques à charte. Voici les résultats des opérations portant sur les 12 derniers mois jusqu'à la date du 31 janvier 1971. On indique une diminution de 0.6 p. 100 des profits réalisés par les banques avant l'impôt, au cours de l'année précédente. C'est la différence entre les revenus et les dépenses. Ensuite, le même tableau portant sur les trois derniers mois révèle une baisse de 14.5 p. 100, par rapport au même trimestre l'année précédente.

M. Howe: Est-ce que c'est l'argument qu'ils ont brandi lorsque vous les avez consultés sur la hausse de leurs prix?

M. Young: Non, cette étude n'est pas encore terminée.

Vous avez ici la baisse correspondant aux 12 derniers mois et aux trois derniers mois. Si vous vous reportez à la page suivante, vous verrez que certains des chiffres ont suscité une réaction assez vive dans l'ensemble du pays à cause des profits réalisés par les banques. Au cours des années, vous voyez une nette amélioration de la situation des banques à charte par rapport aux années précédentes. Vous pourriez commencer par le bas de ce tableau où l'on indique en pourcentage le revenu net des actionnaires et vous voyez que cela passe de 8 p. 100 en 1966 à 8.4, puis à 9.1, puis à 10.6, puis à 10.9 p. 100. De même, vous voyez que le revenu net augmente. Quant à la différence entre le revenu et la moyenne du total des actifs, elle passe de 0.92 en 1966 à 1.17 en 1968, puis à 1.26, puis à 1.22 en 1970. Le maximum qui est de 1.40 est atteint au cours du trimestre se terminant le 31 janvier 1970 puis on note une baisse qui reflète les données de la première page. Mais, comme je l'ai dit, ces chiffres indiquent un changement des profits réalisés par les banques au cours de plusieurs années. Cela peut aider à comprendre pourquoi on a accordé une telle

[*Texte*]

ccorded bank profits in spite of the changes in recent :onths.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, I presume this table will also :e printed as an appendix. Just for the record, I want to :ay what I have said ever since we had Mr. Young here the irst time he came. If someone—whether it be Mr. Young r the Prime Minister or the Governor of the Bank of :anada—asks people to show restraint, one cannot expect o get much co-operation unless there is equity in the estraint. I point out from the figures which Mr. Young has abled—I am talking about net income and I presume that s profit—from $101 million in 1966 to $174 million in 1970. 'hat, even for somebody who is as poor at arithmetic as I m, is an increase of over 70 per cent in four years. I say to Ir. Young, as I have said all along, there is not a group of vorkers, even the best, who have been able to achieve ncreases in their pay of 70 per cent in four years. It is that :ind of thing which has antagonized and aggravated and :xasperated the feelings between working people and heir representatives and Mr. Young and the government.

Mr. Young: I am not changing anything that Mr. Orlikow ıas said, but I would like to draw attention also to line 2 vhich points out the increase in total assets on which this ncome was earned. As you can see, there is an increase here of the order of 55 per cent . . .

Mr. Orlikow: Well, Mr. Chairman! That just makes the ;ituation worse as far as I am concerned. The banks do nore business so they build up their assets. Shareholders ıave not put more money in; they retain part of the profit, :o their increase in four years is not 70 per cent, as I said; t is a hell of a lot more than 70 per cent because they have 'etained a substantial part of their increased earnings and ploughed them back into assets. That only makes the ;ituation worse as far as I am concerned, not better.

• 1130

Mrs. MacInnis: Mr. Chairman, may I do a footnote to this. While the banks are under investigation, as I gather they ıre by Prices and Incomes, this was given to me by a person, who was not very well paid, from the Toronto Dominion Bank. It is being sent out to people from there.

It reads:

> Personal Chequing Account Service Charges.
>
> The announcement of an increase in service charges is never a welcome one. We know this. We also know that we must be in a position to justify any such increase. This we can do. For some time now, the cost of operating our personal chequing account service has exceeded the revenue it has generated. Costing systems analysts have carefully studied each phase of the operation and implemented improvements. Despite this, costs are still running ahead of revenue and for this reason the service charge on personal chequing accounts has to be increased to 14 cents a cheque on April 1. Even at the higher rate a personal chequing

[*Interprétation*]

attention aux profits réalisés par les banques malgré les changements intervenus au cours des derniers mois.

M. Orlikow: Je suppose que ce tableau sera également annexé à l'appendice. Je voudrais répéter ce que j'ai toujours dit depuis que M. Young est ici. Si quelqu'un—que ce soit M. Young, le premier ministre ou le gouverneur de la Banque du Canada—demande que les gens imposent des restrictions, on ne peut pas s'attendre à beaucoup de collaboration à moins que cette restriction soit consentie par tout le monde. D'après les chiffres que nous présente M. Young—je parle du revenu net et je suppose qu'il s'agit de profits—je remarque qu'on est passé de 101 millions de dollars en 1966 à 174 millions de dollars en 1970. Même pour quelqu'un qui est aussi nul que moi en arithmétique, cela correspond à une hausse de plus de 70 p. 100 en quatre ans. Je répète à M. Young qu'il n'y a pas un seul groupe de travailleurs, même parmi les meilleurs, qui ait pu obtenir une augmentation de salaire de 70 p. 100 en quatre ans. Est-ce que ce ne sont pas ces facteurs qui ont exaspéré les travailleurs et détérioré leurs rapports avec leurs représentants ainsi qu'avec M. Young et le gouvernement?

M. Young: Sans changer quoi que ce soit à ce que vient de dire M. Orlikow, je voudrais attirer l'attention sur la ligne 2 qui indique la hausse du total des actifs d'où provient le revenu. Comme vous le voyez, cette hausse est de l'ordre de 55 p. 100 . . .

M. Orlikow: La situation est donc pire que je le pensais. Les banques font plus d'affaires et se constituent un actif. Les actionnaires n'ont pas investi davantage d'argent dans ces banques; ils conservent leur part du bénéfice de sorte que l'augmentation dont ils ont bénéficié en quatre ans n'est pas de 70 p. 100; elle est beaucoup plus élevée que cela puisqu'ils ont conservé une part importante. Parce qu'ils ont tenu une part importante de leurs biens majorés et ils l'ont investi à nouveau dans leur actif. D'après moi, cela ne fait qu'empirer la situation et pas plus.

Mme MacInnis: Monsieur le président, puis-je y ajouter une explication. Alors que les banques sont sur le coup d'une enquête, je pense que la Commission des prix et des revenus est la source de cette enquête, cette remarque a été faite par une personne qui n'est pas très bien rénumérée par la banque de Toronto-Dominion. C'est cette dernière qui en a informé le public.

Elle se lit comme suit:

> C'est le service pour un compte d'épargne personnel.
>
> Nous savons fort bien que l'annonce d'une telle augmentation à l'effet de service n'est jamais bienvenue. Nous savons également que nous devons pouvoir justifier une telle augmentation. Depuis quelque temps déjà, le coût d'opération de notre service de compte d'épargne personnel a dépassé ce revenu. Les analystes de système de frais d'opération ont étudié soigneusement chaque phase de l'opération et ont apporté des améliorations. En dépit de tout ceci, les frais continuent de dépasser leur vue et pour cette raison, les

[*Text*]

account remains the most convenient and low-cost way of paying personal bills.

Toronto Dominion Bank.

Mr. Chairman, this is a very deceptive thing indeed, to go out to customers, because it means that every single one of these services is put out as standing on its own; and when there is one of the services that is not coming up to the cost, even though the bank is making the type of profits that my colleague has pointed out and that Dr. Young has tabled, the people who use the services of the bank are told: "We are hard up. We have to charge 14 cents a cheque".

If ever you have had deceptive information this is it. I do not think that Prices and Incomes should let the banks away with this sort of thing.

Mr. Young: As we said last night, Mrs. MacInnis, we are making a study and that will be available shortly.

That was the chartered bank operating results. I do not know whether, Mr. Freeman, there is anything you would like to add on that?

Mr. Freeman: No, I do not think so.

Mr. Lambert (Edmonton West): Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Yes, Mr. Lambert.

Mr. Lambert (Edmonton West): It is pertinent at this time, though, to draw to the attention of the Committee, as a point of information—I have not heard any of the questioners indicate this—that the banks, a few months ago, removed all charges for exchange on instruments negotiated through the banks, which, of course, would be for the customers' benefit.

Mr. Freeman: That part of the background was covered in the report that we issued on the chartered banks' operation under the agreement last year and that was published last fall.

Mr. Howe: Mr. Chairman, I wonder if you have any figures on how much revenue the banks lost by giving away that exchange?

Mr. Freeman: I believe it was in the order of $30 million to $35 million dollars. Precise figures are given in the bank review. We have extra copies of that.

Mr. Young: If members of the Committee would like to have copies of the bank report they are available. I think they were made available to members of the Committee some months ago.

Shall I go on to the next set of tables? The next one is a rather large table on profits.

Mr. Lessard (LaSalle): On a point of order.

The Vice-Chairman: Yes, Mr. Lessard.

Mr. Lessard (LaSalle): I wonder if the Committee would agree that we could go back on the estimates of the department while we have a quorum? You know how hard it is to get a quorum. While we have a quorum, I wonder if the Committee would agree that we go back on the estimate of the Department of Consumer and Corporate Affairs.

[*Interpretation*]

frais de service sur les comptes d'épargne personne doivent être augmentés à 14c pour chaque chèque compter du premier avril. Même si le taux est major un compte d'épargne personnel demeure la façon l plus convenable et la moins onéreuse de payer se billets personnels.

Toronto Dominion Bank

Monsieur le président, cette augmentation est une trè grande déception en effet pour les clients parce qu'ell signifie que chacun de ses services fonctionne par lu même, et lorsqu'il y a un service qui ne parvient pas rencontrer les dépenses, même si la banque fait le genre d profit que mon collègue a souligné et que M. Young déposé, on dit aux gens qui reçoivent les services de l banque: «Nous sommes dans une impasse. Nous devon charger 14 cents par chèque».

C'est ce renseignement qui serait décevant. Je ne croi pas que les prix et les revenus devraient négliger les bar ques dans ce domaine.

M. Young: Madame MacInnis, comme nous l'avons di hier soir, nous étudions présentement la situation et cel deviendra notre portée sous peu.

Il s'agissait là des résultats d'opération d'une banque charte. Je me demande, monsieur Freeman, si vous aurie quelque chose à ajouter à cet égard?

M. Freeman: Non, je ne crois pas.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Monsieur le président.

Le vice-président: Monsieur Lambert.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Il convient en ce momen cependant de faire remarquer au Comité, à titre d'infor mation, aucune question n'indiquait ceci selon moi, que le banques, il y a quelques mois, ont retranché tous les frai pour l'échange en matière de négociations entre les ban ques ce qui évidemment profiterait aux clients.

M. Freeman: Ces renseignements étaient donnés dans l rapport que nous avons émis sur l'opération des banques charte en vertu de l'accord de l'an dernier et qui fut publi l'automne dernier.

M. Howe: Monsieur le président, auriez-vous des chiffre qui indiqueraient combien de revenus les banques on perdus en abandonnant cet échange?

M. Freeman: A mon avis, ce chiffre variait entre 30 et 3 millions de dollars. Le rapport de la banque contient le chiffres précis. Nous avons des exemplaires additionnel de ce rapport.

M. Young: Si les membres du Comité désiraient des exemplaires du rapport de la banque, ils sont disponible pour les membres du Comité depuis déjà quelques mois.

Puis-je passer maintenant au tableau suivant? Le sui vant est un tableau plutôt en grandes lignes montrant le profits.

M. Lessard (LaSalle): J'en appelle au Règlement.

Le vice-président: Monsieur Lessard.

M. Lessard (LaSalle): Le Comité conviendrait peut-être de revenir en arrière sur les prévisions budgétaires du minis tère, pendant que nous avons quorum? Vous savez com bien il est difficile d'obtenir un quorum et pendant que nous l'avons, je me demande si le Comité n'accepterait pas de revenir en arrière pour étudier les prévisions budgétai res du ministère de la Consommation et des Corporations.

Texte]

The Vice-Chairman: Yes, Mr. Lessard, if this is the wish of the Committee. Is it agreed?

Some hon. members: Agreed.

• 1135

Votes 1, 5, 10, 15 and 20 agreed to.

Mr. Hales: Mr. Chairman, could I ask a question here? I do not know whether the officials of the Department of Consumer and Corporate Affairs are here who dealth with the Canadian Consumer Council grants, but this concerns grants on page 4-12 under Administration. I would like to make an observation that all grants given by Parliament must be passed by the House Commons and we must know to whom they are given. That is just a rule of the book. We were told that a grant of $50,000 went to the Canadian Consumers' Association, $50,000 to a federation in Quebec and the other $35,000 is unaccounted for. The Minister told us it had not been delegated as yet. I do not think we should be passing grants that have not been delegated. Therefore, I object to passing that estimate. There is nobody from the Department here.

Mrs. MacInnis: Mr. Chairman, on a point of order.

The Vice-Chairman: Yes, Mrs. MacInnis.

Mrs. MacInnis: I do not like to shut off an attempt to get information, but it was my understanding that we had finished discussion on these votes and I do not think it would be possible to open up this again unless we were to go into the business of bringing the Minister back again. I thought we had finished the discussion.

Mr. Hales: On the point of order that Mrs. MacInnis has raised, I am quite agreeable to proceed provided the Committee is told who the $35,000 is for. If the Committee is not told then I am not ready to pass the estimate. Has the Committee been told?

The Vice-Chairman: It seems, Mr. Hales, that the other day when Mr. Basford was here with his officials the answer to your question about this item . . .

Mr. Hales: The Minister could not give me the name of the association to which the $35,000 was going to be paid. He said it was unallocated and this is definitely against the rules of the House to pass a grant to any department of government until it has been specified who it is for.

The Vice-Chairman: Yes, but . . .

Mr. Hales: Proceed and maybe we can come to some . . .

Mr. Portelance: Mr. Chairman, it is well marked that the grant goes to consumer organizations.

Mr. Hales: Yes but what organizations? Parliament does not pass money to organizations unless we know who they are.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, when we approve estimates, do we not give a department the right to make grants for the $35,000, as in this case which Mr. Hales is talking about, to consumer organizations and presumably at some point in the future, in the next year's estimates or in the Public Accounts Committee we can find out to which organizations that money was given. I think that is the usual way.

[*Interprétation*]

Le vice-président: Si c'est là le bon plaisir du Comité. Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Les crédits 1, 5, 10, 15 et 20 sont acceptés.

M. Hales: Monsieur le président, puis-je poser une question? Je ne sais pas si les fonctionnaires du ministère de la Consommation et des Corporations qui se sont occupés des subventions au Conseil canadien de la consommation sont présents, mais ceci concerne les subventions à la page 4-12 sous la rubrique Administration. J'aimerais faire une remarque et dire que toutes ces subventions accordées par le Parlement doivent être adoptées par la Chambre des communes et nous devons savoir à qui elles sont données. Cela n'est qu'une règle de bon sens. On nous a dit qu'une subvention de $50,000 était accordée à l'Association des consommateurs canadiens, $50,000 à une Fédération du Québec et $35,000 autres dollars n'étaient pas appliqués. Le Ministre nous a dit que cette somme n'avait pas encore été accordée. Je ne pense pas que nous pourrions adopter des subventions qui n'ont pas été accordées. Par conséquent, je m'oppose à l'adoptation de ce budget. Il n'y a personne du Ministère ici.

Mme MacInnis: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le vice-président: Oui, madame MacInnis.

Mme MacInnis: Je n'aime pas interrompre une tentative pour obtenir des informations, mais j'avais compris que nous avions terminé la discussion sur ces crédits et je ne pense pas qu'il sera possible de la réouvrir, à moins que nous parvenions à faire revenir le Ministre ici. Il me semblait que nous avions terminé la discussion.

M. Hales: Sur le rappel au Règlement que M^me^ MacInnis a soulevé, je suis tout à fait prêt à poursuivre à condition que l'on dise au Comité à qui est accordé la somme de $35,000. Si le Comité ne le sais pas, alors je ne peux pas adopter ce budget. Est-ce qu'on l'a dit au Comité?

Le vice-président: Il semble, M. Hales, que l'autre jour, lorsque M. Basford était ici avec ses fonctionnaires, la réponse à votre question à propos de cet article . . .

M. Hales: Le Ministère n'a pas pu me donner le nom de l'Association à qui allait être payé les $35,000 . Il a dit que cette somme n'était pas attribuée et il est tout à fait contraire aux règles de la Chambre d'adopter une subvention à un quelconque Ministère du gouvernement, à moins que l'on ait défini à qui cette subvention a été donnée.

Le vice-président: Oui, mais . . .

M. Hales: Continuez et peut-être pourrons-nous revenir à quelque . . .

M. Portelance: Monsieur le président, il est clairement indiqué que la subvention va à des organisations de consommateurs.

M. Hales: Oui, mais de quelle organisations s'agit-il? Le Parlement ne donne pas son accord pour de l'argent versé à des organisations à moins de savoir qui elles sont.

M. Orlikow: Monsieur le président, lorsque nous approuvons le budget, n'accordons-nous pas à un Ministère le droit de faire des subventions pour les $35,000, comme dans ce cas cité par M. Hales, a des organisations de consommateur certainement, dans l'avenir, au cours des budgets de l'an prochain ou dans le comité permanent des Comptes publics nous découvrions à quelle organisation cet argent fut donné. Je crois que c'est l'habitude.

[*Text*]

• 1140

Mr. Hales: The rules are that grants must have specific approval of Parliament.

The Chairman: Mr. Duquet.

Mr. Duquet: I just want to say, Mr. Chairman, that there is $100,000 which is accounted for. There is $35,000 left but I think everyone knows that grants are being given for instance to provincial organizations like the Ontario Consumers' Association or the Quebec Consumers' Association. You have an organization here in Ottawa which is called l'Association des consommateurs which is completely independent of the government. It is mostly groups of women that are working for the protection of the consumers. I think that the Ottawa Headquarters of that association gets, if I am not mistaken, $25,000 yearly, which is distributed around Canada, around these associations in every province. It should be easy to find out which would mean credits for about $10,000 which may be distributed by grants of $200 or $400 or $500 to any small independent, I mean nongovernmental, groups for the same group. I think Mrs. MacInnis is perfectly aware of these women's groups, consumer protection associations, and if there is only $10,000 left I think there is no doubt that this could be paid.

Mr. Howe: Mr. Chairman, there is no indication in the evidence that there is any amount of $25,000 given to any organization.

Mr. Duquet: Mr. Howe, do not take my figures. It may be $15,000 or it may be $10,000 or it may be $20,000. I am not quite sure of the figures.

Mr. Howe: We questioned the Minister about this at the time it was brought up and he did not mention any other organization except the two that are mentioned here.

Mr. Duquet: I think there are many, many organizations or groups that are working for the protection of the public, of the consumers in general, and that they deserve and get grants even if they are as small as $500 or $200.

Mr. Howe: Why are they not listed here in grants that were given in former years? They are not listed here.

Mr. Duquet: They are not listed, I must agree with you, but I think it would be very easy to get a list of those grants that are made here and there for the protection of the consumers, from the department.

Mr. Hales: If the Committee can produce the names of the organizations that the $35,000 is to be given to, I will be quite happy to pass this estimate.

Mr. Lessard (LaSalle): Mr. Hales, if you would allow me, I would try to see the Minister today, and have an answer for you in writing or some kind of an answer from the Minister today.

Mr. Hales: Mr. Chairman, I agree, but I think we have to go by the rules of the House that all grants must be passed by Parliament and we must know who they are for. This is only a small amount, I agree, but it is the principle that is involved here.

[*Interpretation*]

M. Hales: La règle est la suivante, les subventions doiver être approuvées par le Parlement.

Le président: Monsieur Duquet.

M. Duquet: On donne $100,000. Il reste $35,000, ma chacun sait que les subventions sont accordées aux organ sations provinciales comme, par exemple, l'Associatio des consommateurs de l'Ontario ou l'Association des co sommateurs du Québec. Il existe à Ottawa une organis tion qui s'appelle l'Association des consommateurs et q est tout à fait indépendante du gouvernement. Il s'agit l plupart du temps de groupements de femmes qui se cons crent à la protection des consommateurs. Je crois que l siège de cette association qui se trouve à Ottawa reçoit, je ne m'abuse, $25,000 par an qui sont ensuite répart entre chaque province du Canada. Il serait facile de déte miner à qui iront ces $10,000 qui pourront être divisés pa la suite en subventions de $200, ou $400, ou $500 à de petit groupes indépendants affiliés à cette Association. Je croi que M^me^ MacInnis connaît bien ces associations de femme qui se consacrent à la protection du consommateur.

M. Howe: Rien n'indique qu'une somme de $25,000 ser donnée à une organisation quelconque.

M. Duquet: Monsieur Howe, les chiffres n'ont qu'un valeur d'exemple. Ces subventions peuvent être de $15,00 ou encore de $10,000 ou encore de $20,000. Je ne sais pa quels sont les chiffres exacts.

M. Howe: Nous avons interrogé le Ministre à cet égard e il n'a mentionné aucune autre organisation que celles qu sont inscrites ici.

M. Duquet: Je crois qu'il existe beaucoup d'organisation ou de groupes qui se consacrent à la protection du publi ou à celle du consommateur en général et ces association méritent les subventions qu'on leur accorde même si elle ne sont que de $500 ou de $200.

M. Howe: Pourquoi n'a-t-on pas inscrit ici ces associa tions et les subventions qu'elles ont reçues respectivemen au cours des années précédentes? Elles ne sont pas inscri tes ici.

M. Duquet: Elles ne le sont pas, j'en conviens, mais je crois qu'il devrait être facile d'obtenir une liste de ce subventions accordées par le ministère pour la protectio du consommateur.

M. Hales: Si le Comité peut fournir le nom des organisa tions qui se diviseront les $35,000, je me ferai un plaisi d'adopter ce crédit.

M. Lessard (LaSalle): Monsieur Hales, si vous me permet tez, j'essaierai de voir le ministre aujourd'hui et de vou obtenir une réponse.

M. Hales: Monsieur le président, je suis d'accord mai nous devons nous conformer aux règles de la Chambr d'après lesquelles toutes les subventions doivent êtr accordées par le Parlement et nous devons savoir à qu elles sont destinées. Il s'agit d'une somme peu importante mais je discute sur le principe.

Texte]

Le vice-président: Monsieur Portelance.

M. Portelance: Monsieur le président, est-ce que la subvention de $135,000 est incluse dans le crédit n° 10 ou est-ce que cela s'ajoute aux crédits déjà votés?

M. Duquet: Il s'agit du crédit n° 5 à 4-6.

M. Forget: Monsieur le président ne pourrait-on pas faire venir un des agents du ministère intéressé? I understood he is ready to accept and to pass this item with the condition that an officer of the department gives him the details relating to the grant.

• 1145

The Vice-Chairman: Would you agree with my suggestion, Mr. Hales? I will see the minister and then we will have an answer.

Mr. Hales: I do not think just myself, but all members of the Committee should know.

Mr. Duquet: It is only for the $35,000?

The Vice-Chairman: Yes.

M. Forget: Un représentant du ministère pourrait peut-être poster les détails à chaque membre du Comité?

Le vice-président: Oui.

M. Forget: Mais en ce moment, en vue de gagner du temps nous pourrions peut-être accepter ces crédits.

The Vice-Chairman: Yes. The question was put and we are now going on Vote 25 with Dr. Young. I hope at the end of this meeting we will be able to call a vote on this vote and that Dr. Young . . .

M. Forget: Mais est-ce que la question a été posée?

Le vice-président: Oui.

M. Forget: Qu'attendons-nous pour l'accepter?

Le vice-président: Elle est acceptée et M. Young va continuer.

M. Forget: Alors les crédits sont acceptés par le ministère?

Le vice-président: Excepté le crédit 25 qui intéresse M. Young. A la fin de notre assemblée, je l'espère, nous pourrons . . .

M. Forget: Alors le comité attend des explications de la part de M. Young.

Le vice-président: M. Young va poursuivre ses commentaires.

M. Forget: Alors, ça ne peut pas être mieux. D'accord.

The Vice-Chairman: Mr. Young, you may continue with your comments.

Mr. Young: Thank you, Mr. Chairman.

Could I just comment very briefly on the few other pieces of paper. Some requests were made for some figures on profits and so we have provided some figures on net profits of percentage of sales by industry for a series of years, with the latest information available on this basis being for the nine months of 1970. You will see on the first page for the total of all industries a decline in net profits as per cent of sales from 4.1 per cent to 3.6 per cent in 1970. For the mining industry the decline is from 17.4 to 16.3 per cent and then there are a series of figures for the rest of the economy.

If you turn over to page 2 on corporation profits before taxes taken from the national income and expenditure accounts, there you see a decline in total corporation profits for the year 1970 as compared with 1969, a decline of 6.2

[*Interprétation*]

Le vice-président: Monsieur Portelance.

Mr. Portelance: Mr. Chairman, is this grant of $135,000 included in vote No. 10 or does it come in addition to the estimate which we have already carried?

Mr. Duquet: This is vote No. 5, on page 4-6.

Mr. Forget: Mr. Chairman, would it be possible to get one of the officials of the Department? J'ai compris qu'il était prêt à accepter et à voter ce crédit à la condition qu'un fonctionnaire du ministère lui donne tous les détails relatifs à la subvention.

Le vice-président: Êtes-vous d'accord avec la suggestion de M. Hales? Je verrai le Ministre et nous obtiendrons la réponse.

M. Hales: Je ne pense pas à moi seulement, mais tous les membres du Comité devraient le savoir.

M. Duquet: Il ne s'agit que de $35,000?

Le vice-président: Oui.

Mr. Forget: Do you think an official of the Department could mail these details to each member of the Committee?

The Vice-Chairman: Yes.

Mr. Forget: But right now, to save time, could we pass these credits. Could you call the vote.

Le vice-président: Très bien: la question a été mise aux voix et nous passons maintenant au vote 25 avec M. Young. J'espère qu'à la fin de la séance nous pourrons mettre ce crédit aux voix et que M. Young . . .

Mr. Forget: Did you put the question?

The Vice-Chairman: Yes.

Mr. Forget: What are we waiting for to accept it?

The Vice-Chairman: It has been accepted and Mr. Young will go on.

Mr. Forget: So the items are accepted by the Department?

The Vice-Chairman: Yes, except for it—25 which is of interest to Dr. Young. As the end of the meeting we will be able, I hope, to . . .

Mr. Forget: So the Committee is waiting for Dr. Young's explanations.

The Vice-Chairman: Mr. Young will go on with his comments.

Mr. Forget: This is all very well. I am in agreement.

Le vice-président: Monsieur Young, vous pouvez poursuivre.

M. Young: Je vous remercie, monsieur le président.

J'aimerais faire quelques courtes observations sur les autres documents. Nous avons reçu des demandes concernant les chiffres sur les profits, et, par conséquent, nous avons quelques chiffres sur les profits nets du pourcentage des ventes par industrie pour une série d'années, les renseignements sur le sujet sont donnés pour neuf mois en 1970. Vous verrez à la première page que le total de toutes les industries accuse une baisse dans les profits nets comme pourcentage des ventes, et que de 4.1 p. 100 il est passé à 3.6 p. 100 en 1970. Pour l'industrie minière, de 17.4 p. 100 on est descendu à 16.3 p. 100, et il y a ensuite toute une série de chiffres pour le reste de l'économie.

A la page 2, profits sur les corporations avant impôt prélevé du revenu national et des comptes de dépenses, vous voyez une baisse dans le total des profits des corpora-

[*Text*]

per cent. The table below that shows this quarter by quarter leading to the same annual result of 6.2 per cent.

We have the profit performance of the major domestic copper marketers on page 3 showing where we could have both a percentage of sales and percentage of assets. In some companies the percentage of assets was not available. In the case of Hudson Bay between 1969 and 1970, from 33 per cent to 24 per cent. Noranda 11.9 to 11.9 per cent and Texas Gulf from 25.7 to 20.9 per cent.

On page 4 the profit performance of the major nickel companies, again with as many numbers as we could find, but not able to complete the table on percentage of assets for Falconbridge and Sherritt Gordon.

On the sales figures a decline for Falconbridge from 33.8 to 27.3 per cent. An increase for the International Nickel Company from 17.0 to 19.9 per cent and an increase for Sherritt Gordon from 16.5 to 17.4 per cent.

Then we go over to the next page to the major steel companies. Here one has to be rather careful in the comparison, because Algoma and Stelco had lengthy strikes during 1969. When we were doing studies of this particular industry, we thought it necessary in the case of these companies to use a different base period than 1969 indeed 1968, so it may be more useful. You will see in the case of Algoma that profits as a percentage of sales were 9 per cent in 1968 and 9.2 per cent in 1970, a rise in that period, but in between there had been quite a decline to 4.9 per cent as a result of a strike. The same observation could be made about Stelco. There was a decline from 11.5 per cent in 1968 to 8.4 per cent in 1970, but interspersed with that there was a very low level of profits as a percentage of sales in 1969. In the case of Dofasco there was a decline from 13.7 per cent to 12.6 per cent to 10 per cent in the course of the three years 1968, 1969 and 1970 in profits as a percentage of sales.

• 1150

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, I just have one question . . .

The Chairman: Yes, Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow:. . . because we are pressed for time. I am curious to know why Dr. Young chose to give us profits as a percentage of sales. My understanding is that the real figures which financial people look at is profits as a percentage of assets. This is much more important than profits as compared to . . .

M. Young: As I say, there is a weakness in our information on pages 3 and 4. We do not have all the figures for percentages of assets, so I used the ones I could make a comparison with, but if you will look at the last page where we have the figure on assets you will see that we have a rise for Algoma between 1968 and 1970 of 5 per cent to 5.7 per cent with that interspersed low year and a decline for Dofasco of 8.4 per cent in 1968 8.6 per cent in 1969 and 6.4 per cent in 1970, and Stelco was 8.4 per cent in 1968 and 3.9 per cent in the strike year and 6.1 per cent in 1970.

Then there is a final piece of paper which is the one showing the percentage increase for selected indicators of earnings in Canada. I do not think I need to warn Mr. Orlikow or any of the other people of some of the difficulties in these numbers. We have therefore put a fairly

[*Interpretation*]

tions pour l'année 1970 qui est de 6.2 p. 100 en 1969. l tableau plus bas donne une récapitulation de ce mêr résultat, trimestre par trimestre.

Vous avez, à la page 3, le profit réalisé par les comme çants importants de cuivre au Canada qui montre là c c'est possible le pourcentage des ventes et le pourcenta de l'actif. Nous n'avions pas le pourcentage de l'actif po certaines compagnies. Dans le cas de la Hudson Bay, ent 1969 et 1970, de 33 p. 100 à 24 p. 100. Pour Noranda 11.9 11.9 p. 100, pour Texas Gulf de 25.7 à 20.9 p. 100.

A la page 4, nous avons les profits des compagni importantes de nickel, et ici encore, certains chiffres ma quent, et nous n'avons pu compléter le tableau du pou centage de l'actif pour Falconbridge et Sherritt Gordon.

Pour les ventes, il y a une baisse au titre de Falco bridge, de 33.8 p. 100 à 27.3 p. 100. Il y a augmentation po la International Nickel Company de 17.0 à 19.9 p. 100 une augmentation également pour Sherritt Gordon de 16 à 17.4 p. 100.

Nous passons ensuite à la page suivante aux compagni d'acier importantes. Il faut être très prudent ici dans n comparaisons, parce que l'Algoma et Stelco ont fait face de longues grèves au cours de l'année 1969. Lorsque no avons étudié ces industries, nous avons cru qu'il éta nécessaire dans le cas de ces compagnies d'utiliser u période de base différente, plutôt que d'utiliser 1969 no avons utilisé 1968 afin d'obtenir des chiffres qui soie plus utiles. Vous verrez que dans le cas d'Algoma l profits ont été de 9 p. 100 des ventes en 1968 et de 9.2 p. 1 en 1970, ce qui constitue une augmentation pour cet période, mais entre-temps il y a eu un déclin jusqu'à 4.9 100 à la suite d'une grève. On pourrait faire la mêr observation au sujet de Stelco. Il y a eu un déclin de 11.5 100 en 1968 à 8.4 p. 100 en 1970, mais entre ces deu périodes il y a eu un niveau très bas de profit comr pourcentage des ventes en 1969. Dans le cas de Dofasco, y a eu déclin de 13.7 p. 100 à 12.6 p. 100 à 10 p. 100 au cou des trois années, 1968, 1969 et 1970, dans les profits comr pourcentage des ventes.

M. Orlikow: Monsieur le président, j'aurais u question . . .

Le président: Oui, monsieur Orlikow.

M. Orlikow:. . . à cause du manque de temps. Je sera curieux de savoir pourquoi le Dr. Young nous a donné l profits en pourcentage des ventes. Je crois savoir que l chiffres que les financiers consultent sont les profi comme pourcentage des biens. C'est beaucoup plus impo tant que les profits par rapport aux . . .

M. Young: Comme je l'ai dit, il y a des faiblesses dans n renseignements aux pages 3 et 4. Nous n'avons pas tous l chiffres concernant le pourcentage des biens et j'ai utili ceux avec lesquels je pouvais faire une comparaison, ma si vous regardez la dernière page vous verrez que l chiffres sur les biens indiquent une augmentation po Algoma entre 1968 et 1970 de 5 p. 100 et de 5.7 p. 100 po l'année à bas niveau entre les deux et un déclin po Dofasco de 8.4 p. 100 en 1968, de 8.6 p. 100 en 1969 et de 6 p. 100 en 1970 et Stelco était 8.4 p. 100 en 1968 et 3.9 p. 1 pour l'année de grève et 6.1 p. 100 en 1970.

Ensuite il y a un document final indiquant le pource tage de l'augmentation pour les indicateurs choisis po les gains au Canada. Je n'ai pas à avertir M. Orlikow personne d'autre sur les difficultés inhérentes à ces ch fres. Par conséquent, nous avons fait une sélection globa

Texte]

mprehensive selection of the numbers made available in anada on this subject, all of which are open to the usual fficulties of computation in this area, which is a particularly difficult area, and you will see on the average weekly ages and salaries the reason for some disquiet in the high vel and lack of decline, the industrial composite going om 6.9 per cent in 1968 to 7.1 per cent in 1969 and 7.6 per nt in 1970. Then there is the average hourly earnings ith a slight decline in manufacturing from 8.1 per cent to 9 per cent but a rise in construction from 11.4 per cent to 1.7 per cent, and so on through the piece through to some verage salaries for the faculty of all Ontario universities, nd you can see some of the difficulties in comparing, say, and 9, the median salaries of teachers of 19 selected anadian universities. The figure there is higher for all nks than it is for Ontario universities, but you should otice that in the one case there are talking median and in e other average, and it is possible to give professors retty substantial increases, but if there are enough new rofessors added to the class it is possible to keep down e average. That does not mean that particular professors ot as little as 7.1 per cent, they got substantially more an that, but the average was brought down. You will otice in No. 10 that we have H. V. Chapman and Associes Limited—these are not DBS figures—executive salars in Canada showing all executives receiving an increase 1969 of 10.1 per cent. Then over the page there is verage net income before tax from all sources. You can e those figures for what they are worth, and they are ubject to all the usual difficulties of changes in averages.

• 1155

Mr. Freeman: As you can see, they are not very up to ate—1967-68.

Mr. Orlikow: Then just let me make one comment and at is that I think, and I accept the difficulties of selecting atistics and figures, but I think the record which Dr. oung has tabled proves what I have said consistently and at is that the increases achieved in average weekly ages by working people run between 6.9 per cent and 7.6 er cent for each of the three years from 1968 to 1970. The ncreases for teachers, for professors, for executives, are t least as high or higher, and I come back to what I have aid again and again. I wish Dr. Young had made a few ore speeches about executives and other people, and not ll his speeches about ordinary working people. I am ying to be as restrained as I can in saying that the mpression one gets from the newspaper reports of Dr. oung's interventions over the year—and I have another ne here and I want to come to it later this morning—is at Dr. Young continually zeroes in on organized workers nd that is all. I think that is unfair if it is true, and if it is ot true, then Dr. Young has erred in the way in which he as publicized the points of view which he wants to make.

M. Young: And having said, I think, on every occasion on hich I have referred to this, having used the term "wage nd salary earners", and having again and again emphaized that we were talking about the whole range, and aving drawn attention to the extent to which unorganized

[*Interprétation*]

des chiffres disponibles au Canada sur ce sujet, ces chiffres sont sujets aux difficultés de complication dans ce domaine qui est un domaine particulièrement difficile et vous verrez dans la colonne des moyennes hebdomadaires de salaire la raison pour quelque inquiétude au niveau élevé et le manque de déclin dans la composante industrielle allant de 6.9 p. 100 en 1968 à 7.1 p. 100 en 1969 et 7.6 en 1970. Ensuite vient la moyenne des salaires horaires avec un léger déclin dans le domaine de la manufacture de 8.1 p. 100 à 7.9 p. 100 mais une hausse dans la construction de 11.4 p. 100 à 13.7 p. 100 et ainsi de suite dans tout le document jusqu'à quelques moyennes de traitement pour les facultés de toutes les universités de l'Ontario et vous pouvez voir certaines difficultés en comparant disons 8 et 9, les traitements médians des enseignants de 19 universités canadiennes choisies. Les chiffres que l'on donne ici sont plus élevés à tous les niveaux que dans les universités de l'Ontario, mais vous remarquerez que dans un cas on parle de médians et dans l'autre de moyennes et il est possible de donner aux enseignants des augmentations très substantielles mais d'autre part, si on augmente le nombre de nouveaux enseignants, cela peut faire descendre la moyenne. Cela ne veut pas dire que certains professeurs n'ont reçu que 7.1 p. 100, ils ont eu beaucoup plus que cela, mais la moyenne a été abaissée. Vous remarquerez au numéro 10 que nous avons *H.V. Chapman and Associates Limited,* ces chiffres ne sont pas du Bureau fédéral de la statistique, les salaires des cadres supérieurs au Canada montrent tous les cadres supérieurs recevant une hausse en 1969 de 10.1 p. 100. Ensuite, vous avez la moyenne du revenu net avant les déductions à la source. Vous pouvez prendre ces chiffres pour ce qu'ils valent avec toutes les difficultés que comportent les changements dans les moyennes.

M. Freeman: Comme vous le voyez, elles ne sont pas très à jour—1967-1968.

M. Orlikow: Alors laissez-moi faire un commentaire et c'est que je pense, et j'accepte la difficulté qu'il y a de choisir les statistiques et les chiffres, mais je pense que le dossier que M. Young a présenté prouve ce que j'ai dit maintes fois à savoir que les augmentations réalisées dans les salaires hebdomadaires moyens par les travailleurs vont entre 6.9 p. 100 et 7.6 p. 100 pour chacune des trois années qui vont de 1968 à 1970. Les hausses de salaire pour les professeurs, les enseignants, les exécutifs, sont au moins aussi élevés ou plus élevés, et je reviens à ce que j'ai dit de nouveau et de nouveau. Je souhaite que le M. Young fasse plus de discours concernant les exécutifs et les autres gens, et qu'il ne fasse pas tous ses discours au sujet des travailleurs. J'essaye de faire preuve d'autant de retenue que je peux en disant que l'impression qu'on obtient des rapports de presse des interventions du M. Young pendant l'année—et j'en ai une autre ici et je veux y revenir plus tard ce matin—est que M. Young continuellement se concentre sur les travailleurs organisés et c'est tout. Je pense que ceci n'est pas honnête et si c'est vrai, et si ce n'est pas vrai, alors M. Young s'est trompé dans la manière qu'il y a utilisée pour rendre publics les points de vue qu'il veut adopter.

M. Young: Comme j'ai dit à chaque occasion à laquelle je me suis rapporté à ce problème, comme j'ai utilisé le terme de «personne qui gagne des appointements et des salaires» et que j'ai à plusieurs reprises souligné que nous parlions aussi de toute la catégorie, et que j'ai attiré l'attention sur

[*Text*]

groups had improved their position vis-à-vis organized groups, I guess I would have to say that there really must have been a very significant failure of communication if that has not got through that we have invariably talked about the whole sweep of wage and salary increases.

Mr. Orlikow: Oh, yes, you have but, Dr. Young, what you have done consistently is to talk about the failure of the Canadian Labour Congress to agree to voluntary restraint, and everybody knows that the Canadian Labour Congress represents about 90 per cent of all organized workers. But you have not talked, you have not had public meetings and you certainly have not publicized your meetings with the Canadian Teachers's Federation or the Canadian Association of University Teachers or The Canadian Medical Association or The Canadian Bar Association, and you have not lectured them in the way in which you have lectured the people in the Canadian Labour Congress. And that is the point which I made to you two years ago and last year, and I make it again this year. But I guess I will not get any further this year than I got in other years.

The Vice-Chairman: Mr. Hales.

Mr. Hales: Mr. Chairman, I think when our last meeting met I called at 6 o'clock. I do not know whether you follow the same procedure in committees as in the House . . .

The Vice-Chairman: Oh, yes, I remember, Mr. Hales, for the first round.

An hon. Member: He was still questioning.

The Vice-Chairman: Yes, that is right.

Mr. Hales: We are dealing with the Prices and Incomes Commission's estimates and there is an item in here for "Foreign Service". I would like to know how many people you have in Foreign Service, where they are located, what they are doing, and what is their approximate cost to the Commission.

Mr. Berger: Mr. Chairman, the term "Administrative and Foreign Service" is the category in the public service for persons who are in a variety of kinds of occupations. It is an interesting question and it was brought up at the Miscellaneous Estimates Committee. The persons who are in that category include persons in the Information Services category, the Foreign Service category, the Commerce group in the Department of Industry, Trade and Commerce, for example, various classifications of persons who are grouped in what is called "Administrative and Foreign Service". It does turn out that we do have one foreign service officer on secondment to the Commission who happens to be a foreign service officer, but the category itself is called "Administrative and Foreign Service", and even if there were not any, we would still have to use that kind of classification.

• 1200

Mr. Hales: My question would be, would it not be a good thing for this Committee to recommend to Treasury Board, who drafts these estimates, to change that title because it is very misleading?

[*Interpretation*]

l'étendue où des groupes non-organisés ont amélioré leu position vis-à-vis des groupes organisés, je pense que je devrais dire qu'il y a sûrement un manque de communica tion important si cela n'a pas été compris; je pense que nous avons parlé invariablement de tout l'ensemble des augmentations des salaires et des appointements.

M. Orlikow: Oui, vous en avez parlé, mais M. Young ce que vous avez fait d'une manière consistante est de parler de l'échec du Congrès du Travail canadien de se mettre d'accord sur une restriction volontaire, et chacun sait que le Congrès du Travail canadien représente environ 90 p 100 de tous les travailleurs organisés. Mais vous n'avez pas parlé, vous n'avez pas eu de réunions publiques et vous n'avez certainement pas donné de la publicité à vos réu nions avec la Fédération des enseignants canadiens ou avec l'Association canadienne des professeurs d'universit ou avec l'Association médicale du Canada ou avec l'Asso ciation du barreau du Canada, et vous ne leur avez demandé pas fait de conférence de la façon que vous avez employé vis-à-vis des gens du Congrès du Travail du Canada et c'est le point que je vous ai souligné il y a deux ans, et l'année dernière, et le point que je souligne de nouveau cette année. Mais je pense que je n'irai plus loin cette année que je ne l'ai fait au cours des autres années.

Le vice-président: Monsieur Hales.

M. Hales: Monsieur le président, je pense que lors de notre dernière réunion, j'ai demandé la parole à six heures. Je ne sais pas si vous suivez la même procédure au comité qu'à la Chambre . . .

Le vice-président: Oui, je m'en souviens, M. Hales, pour le premier tour.

Une voix: Il posait encore des questions.

Le vice-président: Oui, c'est exact.

M. Hales: Nous nous occupons des prévisions budgétaires de la Commission des prix et des revenus et il y a un article ici pour le service extérieur. J'aimerais savoir combien de gens vous avez au service extérieur, où ils se trouvent, ce qu'ils font, et quel est leur coût approximatif pour la Commission.

M. Berger: Monsieur le président, le terme «administration et service extérieur» est la catégorie de la Fonction Publique pour des personnes qui sont occupées dans beaucoup d'occupation. C'est une question intéressante, et elle a été soulevée au comité des Prévisions Budgétaires diverses. Les personnes qui sont dans cette catégorie comprennent des personnes de la catégorie des services d'information, de la catégorie du service extérieur, du groupe du commerce du ministère de l'Industrie et du Commerce par exemple, différentes classifications de personnes qui sont groupées dans ce qu'on appelle «l'Administration et le services extérieurs». Nous avons un fonctionnaire du service extérieur détaché auprès de la Commission qui est un fonctionnaire du service extérieur, mais la catégorie elle même est «Administration et service extérieur» et même s'il n'y avait aucune catégorie, nous devrions tout de même utiliser cette sorte de classement.

M. Hales: Que pensez-vous si le Comité proposait au Conseil du trésor, qui a présenté ce budget, de changer le titre de ce crédit car il porte à confusion.

[Text]

Mr. Berger: Yes, although you will notice, sir, that every department includes that title: "Administrative and Foreign Service".

Mr. Hales: All right. We were discussing the capital expenditures. I think we covered that the other day. Could you give us an explanation there of the $412,000 for the professional and special services.

Mr. Berger: The item under professional and special services includes the contracts that the Commission has with outside groups to perform research for us. It is also the means by which we pay persons on contract who are not on pay lists, for example, summer students get paid under professional and special services.

Mr. Hales: With regard to contracts, you are going to close out in December 1971.

Mr. Berger: No contract runs beyond December 31, 1971.

Mr. Hales: Can you withdraw from any of these contracts you wanted to pack it up right away?

Mr. Berger: Yes, sir. In the case of those persons it is a personal service contract, and there are various termination clauses in the various contracts, the maximum being one month, and the minimum being two weeks.

Mr. Hales: My final question is this. In view of the fact that you propose to close out in December 1971, why have you not presented estimates with a greater reduction than $874,000? Your estimates should be much lower than they are.

Mr. Berger: The reason for that, sir, is that a bulk of our expenditures in the research area expand during the summer. You have significantly increased expenditures in the item 03—information for the publication of the reports of the Commission. Therefore you get less of a decrease than one would have thought. It is particularly on the publication side. We will be having, for example, summer students and others who will be doing all the work related to completing our research operation.

Mr. Hales: If we were to reduce your estimates by half, what would you do?

Mr. Berger: If you reduced our estimates by half, I guess we would have to curtail our program to meet the wishes of Parliament.

Mr. Hales: I will pass, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Rock.

Mr. Rock: Thank you, Mr. Chairman. I would just like to make a comment to Mr. Hales. When you said that you called at six o'clock, I am just wondering how was it that Mr. Orlikow spoke for about fifteen minutes before you.

Mr. Hales: I think in answer to that it was because he had asked some questions at the last meeting and the answers were provided.

Mr. Rock: I understand.

The Vice-Chairman: Mr. Rock, Mr. Orlikow had special questions.

[*Interprétation*]

M. Berger: N'oubliez pas, monsieur, que chaque ministère possède son crédit: entre «administration et services extérieurs».

M. Hales: Nous avons vu l'autre jour les dépenses d'investissement. Pourriez-vous nous expliquer en quoi consiste le crédit Services professionnels et spéciaux au montant de $412,000?

M. Berger: Ce crédit compris sous les services professionels et spéciaux comprend les contrats que la Commission des prix et revenus a signé avec d'autres groupes qui poursuivent des recherches pour nous. Ce crédit nous permet aussi de payer les personnes que nous avons employées, mais qui ne sont pas sur les listes de rémunération. Il faut citer par exemple les étudiants qui travaillent durant l'été.

M. Hales: Les contrats seront-ils tous échus en décembre 1971?

M. Berger: Aucun contrat n'est en vigueur après le 31 décembre 1971.

M. Hales: Vous est-il possible de résilier ces contrats dès maintenant?

M. Berger: Oui. Les contrats qui nous lient à ces personnes sont d'une durée qui varie de 2 semaines à un mois.

M. Hales: Étant donné que la fermeture est prévue pour décembre 1971, pourquoi n'avez-vous pas soumis un budget prévoyant une diminution de plus de $874,000? Le budget pourrait être beaucoup plus bas.

M. Berger: Nous avons beaucoup de projets en cours durant l'été. Vous avez accepté une augmentation de dépenses du crédit 3 portant sur l'information publiée par ma commission. Il y aura beaucoup d'étudiants par exemple qui travailleront pour nous cet été et qui nous permettront de terminer nos recherches.

M. Hales: Si vous deviez réduire votre budget de moitié, que feriez-vous?

M. Berger: Si vous réduisiez notre budget de moitié, je crois que nous devrions abréger notre programme pour rencontrer le désir du Parlement.

M. Hales: Je passe, Monsieur le président.

Le vice-président: Monsieur Rock.

M. Rock: Merci, monsieur le président. Je voudrais vous demander comment il se fait que vous avez dit que vous aviez appelé à six heures et que M. Orlikow vous a parlé pendant 15 minutes.

M. Hales: Il m'avait posé quelques questions lors de la dernière séance et je lui a donné réponse à ses questions.

M. Rock: Je comprends.

Le vice-président: Monsieur Rock, M. Orlikow a quelques questions.

[*Text*]

Mr. Rock: Yes, I understand, I am just making a remark, nothing too serious.

On the Percentage Increases for Selected Indicators of Earnings, I notice that the construction industry is the highest—11 per cent and 13.7 per cent. On the next page, you have the elementary school teachers at 10.2 per cent and on the bottom of the page you have accounting managers 10.2 per cent, industrial relation managers, 11.3 per cent; and you go to the last page and you have dentists at 10.3 per cent, and accountants at 17.1 per cent. To my surprise engineers are practically the lowest at 2.7 per cent. There must be a lot of competition among engineers these days.

Mr. Young: These figures are for 1967-68. That is rather ancient.

Mr. Rock: Yes, you are quite right.

• 1205

Mr. Young: Yes, it is available and subject to, I would say, quite substantial reservations.

Mr. G. V. Haythorne (Commissioner, Prices and Incomes Commission): Yes, and it has certainly changed since then.

Mr. Rock: On your net profits on sales, I agree with Mr. Orlikow that this does not give a proper picture. I always thought when you wanted to know what profit you made you would base it on the size of your assets and the amount of money invested in assets, but here it is on sales. Would you be able to provide these assets figures also?

Mr. Young: Mr. Barrow might respond to that.

Mr. Bertram G. Barrow (Commissioner, Prices and Incomes Commission): I think, sir, you are quite right. Most businesses measure profitability as a percentage of either sales or assets. And, as you know, you can take many variations of assets. You can take equity and net worth, you can take total assets and net assets. We have attempted, whenever we could, to show profit as a percentage of assets. In one or two cases in 1970 we simply were not able to get the information. But we will do our best to do so, and to include it.

You will notice in the case of the major steel companies we do show profits after taxes a percentage of assets. In the case of the major nickel companies we were able to obtain the figures for 1968 and 1969 but we were not able to obtain them for 1970. We will endeavour to do so though. In the case of the major copper producers we did manage to get them for Noranda for all years, for Hudson Bay and Texas Gulf for 1968 and 1969, and we will endeavour to get them for 1970.

Mr. Rock: The reason I ask is this. Looking at these figures you mentioned before, in most cases the profits on assets is about 100 per cent less than it was on sales. If you look at the first page, where you show in all the industries your net profits as per sales, you will note the figure for the rubber industry was 1.5 for last year and 3.6 for the year before that. If you had the figures on assets, who knows, it might show possibly a deficit.

[*Interpretation*]

M. Rock: Je comprends, je ne fais que passer une remar que, ce n'est rien de sérieux.

A propos du pourcentage, les augmentations, les indica teurs de gains choisis, je note que l'industrie de la cons truction se classe au premier rang—11 et 13.7 p. 100. A l page suivante, vous mentionnez que les enseignants de écoles primaires ont obtenu 10.2 p. 100 d'augmentation e au bas de la page je vois que les directeurs en comptabilit ont connu une augmentation de 10.2 p. 100, les directeur en relations industrielles 11.3 p. 100. A la dernière page nous voyons que les dentistes ont eu 10.3 p. 100 d'augmen tation et que les comptables 17.1 p. 100. Je suis surpris d voir que les ingénieurs sont au bas de l'échelle avec 2.7 p 100 d'augmentation. Les ingénieurs doivent donc subir un forte concurrence de nos jours.

M. Young: Ces chiffres sont pour 1967-1968 et on peu dire qu'ils sont plutôt périmés.

M. Rock: Vous avez probablement raison.

M. Young: Oui, elle est disponible et sujette, je dirais, à des réserves tout à fait substantielles.

M. G.V. Haythorne (membre de la Commission des prix e des revenus): Oui, elle a certainement changé depuis.

M. Rock: A propos des bénéfices nets que vous avez réalisés sur les ventes, je suis d'accord avec M. Orlikow pour dire que cela ne donne pas une image appropriée J'ai toujours pensé lorsque vous désiriez savoir quels bénéfices vous aviez réalisés, vous vous fondiez sur la somme de vos biens, et la somme d'argent investi dans vos biens, mais ici, tout est basé sur les ventes. Pourriez-vous nous donner les chiffres de ces biens également?

M. Young: Peut-être que M. Barrow pourrait répondre à cela.

M. Bertram G. Barrow (membre de la Commission des prix et des revenus): Il me semble, monsieur, que vous avez tout à fait raison. La plupart des entreprises évaluent la rentabilité comme étant le pourcentage soit des ventes ou des biens. Et, comme vous le savez, on peut prendre toute variation des fonds. On peut considérer la masse des profits et la valeur nette, on peut considérer les biens totaux et les biens nets. Nous avons essayé, partout où cela était possible, d'indiquer le bénéfice comme un pourcentage des fonds. Dans un ou deux cas en 1970 nous n'avons simplement pas pu obtenir cette information. Mais nous ferons notre possible pour y parvenir, et pour l'inclure.

Vous remarquerez dans le cas de grandes acieries, nous indiquons les bénéfices après les impôts, un pourcentage des fonds. Dans le cas des grandes compagnies de nickel, nous avons pu obtenir les chiffres de 1968 et 1969 mais pas ceux de 1970. Nous nous efforcerons d'y parvenir. Dans le cas des grands producteurs de cuivre, nous avons pu obtenir les chiffres pour Noranda et pour toutes les années, et pour Hudson Bay et Texas Gulf pour l'année 1968 et 1969 et nous nous efforcerons d'obtenir ceux de 1970.

M. Rock: La raison pour laquelle je fais cette demande est la suivante: En examinant ces chiffres, on s'aperçoit que les bénéfices sur les biens sont environ de 100 p. 100 inférieurs à ce qu'ils sont sur les ventes. Si vous examinez la première page, où vous indiquez dans toutes vos industries les profits nets sur les ventes, vous remarquerez que le chiffre pour l'industrie du caoutchouc était de 1.5 pour l'an dernier et 3.6 pour l'année précédente. Si vous aviez les chiffres sur les biens, vous savez, cela indiquerait peut-être un déficit.

[*Text*]

Mr. Young: The reason for giving this first page is that this material is more current then the other. But you certainly have to be very careful reading across industries because the profits as percentage of sales depend a great deal on the degree of integration and how much processing is done within the firm. If you do little enough processing then profits as a percentage of sales can be very low but still yield a high profit as a percentage of assets.

Mr. Rock: You may have some corporations that are dealing with sales alone.

Mr. Young: This table has to be read sideways, so to speak, to see what happened in the course of the first nine months of 1970—for what it is worth.

Mr. Rock: Yes, thank you.

Mr. Haythorne: It is probably clear to the members of the committee that in some industries the proportion of their assets to sales is very low. For instance, the assets in the construction industry is not a very good base to take. It is the volume of their operations and this gets expressed in their revenue and in the service. The same with the retail and wholesale trade. You have to keep these in mind when you make interindustry comparisons. This is maybe one reason we have tended to show the figures on sales, but we agree that it is also important, particularly in those industries where equity is a key point, to have it on assets too.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, I have been looking at the White paper Policies for Price Stability published by the Government of Canada in December 1968, which really was the basis for the establishment of the Prices and Incomes Commission, and I am really puzzled at what has happened because it seems to me that nearly everything which the commission was supposed to do has not been done, and what has been done is something entirely different.

I refer Dr. Young to paragraph 57. It talks about the Cabinet Committee on Economic Policy and Programs, and I presume that the Prices and Incomes Commission is acting as the instrument to implement these objectives. It says and I quote:

> It relates the objective of price stability to other major economic goals—such as full employment, economic growth, economic equity and a viable balance of international payments—and makes recommendations on priorities relating to these goals.

• 1210

Mr. Chairman, I suggest to Mr. Young that what the Commission has done is to get so hung up on price stability that it has abdicated any consideration of the problems of full employment, economic growth or economic equity.

I am not going to talk about economic equity, because Mr. Lundrigan is here and his people, his province, his constituency, know a good deal more about the lack of economic equity than I do. He is much more eloquent and much more direct than I am. But I suggest to Mr. Young that in the hang up about price stability the Commission has forgotten all about the other objectives like full employment, economic growth, etcetera. I would like to hear Mr. Young's comments.

[*Interprétation*]

M. Young: La raison pour laquelle on donne cette première page est que ce matériau est beaucoup plus courant que l'autre. Mais, assurément, il vous faut être très prudent en parcourant les chiffres des industries car les bénéfices sur les pourcentages de ventes dépendent en grande partie sur le degré d'intégration et sur la masse de traitements réalisés par la firme. Si vous faites que peu de traitements, alors les bénéfices en tant que pourcentage des ventes peuvent être très bas, et pourtant procurer un gros bénéfice sur le pourcentage des fonds.

M. Rock: Il y a assurément des entreprises qui ne s'occupent que des ventes.

M. Young: Il faut certainement lire ce tableau en travers, pour ainsi dire, pour se rendre compte de ce qui s'est produit au cours des neuf premiers mois de 1970.

M. Rock: En effet, je vous remercie.

M. Haytorne: Il est certainement évident pour les membres de ce Comité que dans certaines industries la proportion de leurs fonds par rapport aux ventes est extrêmement vaste. Par exemple, les fonds dans l'industrie de la construction ne sont pas un très bon exemple. C'est le volume de leur fonctionnement et cela est exprimé dans leurs revenus et dans le service. C'est exactement la même chose avec le commerce de détail et en gros. C'est ce qu'il faut garder présent à l'esprit lorsque l'on fait des comparaisons entre industries. Cela explique peut-être pourquoi nous avons cherché à montrer les chiffres sur les ventes, mais nous sommes d'accord pour reconnaître qu'il est également important de baser les chiffres sur la masse des fonds, particulièrement dans ces industries où la masse des profits est un point capital.

M. Orlikow: Monsieur le président, j'ai examiné la politique du Livre blanc pour la stabilité des prix édité par le gouvernement du Canada en décembre 1968, qui servit en fait de base pour l'instauration de la Commission des prix et des revenus, et j'ai été vraiment étonné de voir ce qui se produisait car il me semble que tout ce que la Commission était censé faire n'a pas été fait, et ce qui a été fait est quelque chose d'entièrement différent.

Je renvoie M. Young à l'alinéa 57. Il y est question de la politique et des programmes économiques du Comité du Cabinet, et il me semble que la Commission des prix et des revenus joue le rôle d'un instrument pour mettre en application ces objectifs. Il y est dit, et je cite:

> Relie l'objectif de stabilité des prix à d'autres buts économiques importants—tel que le plein emploi, la croissance économique, la justice économique et un équilibre stable des règlements internationaux—et fait des propositions de priorité en rapport avec ces objectifs.

Monsieur le président, je dis à M. Young que ce que la Commission a fait est de s'être trop attachée à la stabilité des prix et d'avoir laissé tomber les problèmes du chômage, de la croissance économique ou de la justice économique.

Je ne veux pas parler de la justice économique, car M. Lundrigan est présent et il en sait beaucoup plus que moi sur le manque de justice économique. Il est bien plus éloquant et bien plus franc que je le suis. Mais je dis à M. Young qu'en se consacrant exclusivement à la stabilité des prix la Commission a perdu de vue les autres objectifs tel que le plein emploi, la croissance économique, etc. Je voudrais entendre les observations de M. Young.

[*Text*]

Mr. Young: Perhaps I missed the point that Mr. Orlikow is making specifically from the white paper. I took it that the group that was being referred to in paragraph 57 is the Cabinet Committee on Economic Policy and Programs, rather than the Price and Incomes Commission.

Mr. Orlikow: I said that. I said that I presume that you have become one of the major instruments, because unlike the Economic Council which deals with basic economic questions over a long period of time, and which has disagreed with you very sharply, you are dealing with problems as they are today.

You are making recommendations and you are carrying out government policy, and by making the question of inflation the major problem which you have done, and which you, Mr. Young, would like to do even now, as reported in the *Toronto Star* of March 10 in a panel discussion held the night before, which I will come to later, you are still saying that that is the important question.

I am saying to you that in your desire to do something about that, you are ignoring the other questions of economic growth, full employment and economic equity completely.

Mr. Young: I guess my response to that, Mr. Chairman, is that there is a division of labour. There is a government in this country, a central bank, and a Department of Finance, and there is a large group of people responsible for the general economic policy of this country.

We were given a particular issue about which to worry. If you look at page 30, paragraph 64, you will see that:

> 64. The major role of the Commission is therefore conceived as one of providing information, education and understanding. Its primary influence should be directed to rallying a strong sense of social responsibility, on the part of those making private price and income decisions, in support of the national interest in price stability.

I guess it was thought that we did have a particular role in being concerned with the price side of things and with a particular aspect of dealing with the price side of things.

• 1215

However, I would like to reiterate what I said several times on the last day, apparently without success, that this Commission saw its role as an inflation fighter, but it also saw its role as a job saver. One of the pieces of material which we put out had that title. It said *Fight Inflation, Save Jobs.* That is the way we have always seen our role, as a two-sided one. That is, to find a technique for dealing with the problem of inflation and, of course, we have made no bones about the fact that we feel that the problem should be dealt with from that point of view, if someone says, you fellows are concerned about the problem of inflation, that is true, we are and have been and feel that it is desirable that the problem of inflation should be dealt with.

Also, it has been our particular function to attempt to find techniques for dealing with the problem of inflation which reduces the level of unemployment and the loss of output associated with dealing with the problem of inflation, using the demand instruments alone. We, therefore, thought of ourselves and our prime function as being a group that would attempt to save jobs while dealing with the problem of inflation. In other words, employment has been one of our primary concerns.

[*Interpretation*]

M. Young: Je n'ai peut-être pas très bien saisi la question dont a parlé M. Orlikow à propos du Livre blanc. Je suppose que le groupe dont on parle au paragraphe 57 est le Comité du Cabinet sur les politiques et les programmes économiques plutôt que la Commission des prix et revenus.

M. Orlikow: C'est ce que j'ai dit. J'ai dit que je supposais que vous étiez devenu l'un des instruments les plus importants, car à la différence du Conseil économique qui s'occupe des questions économiques fondamentales à long terme, et qui s'est fermement opposé à vous, vous vous occupez des problèmes tels qu'ils se posent aujourd'hui.

Vous faites des propositions et vous appliquez la politique du gouvernement, et en faisant de la question de l'inflation le problème essentiel, ce que vous, monsieur Young, voudriez faire juste aujourd'hui, comme cela figure dans le *Toronto Star* du 10 mars dans une table ronde tenue la veille, dont je parlerai plus tard, vous dites que c'est là la question importante.

Je vous dis que dans votre désir de faire quelque chose à cet égard, vous laissez complètement de côté les autres problèmes tels que la croissance économique, le plein emploi et la justice économique.

M. Young: Monsieur le président, ma réponse à cela sera qu'il y a une division du travail. Il y a un gouvernement dans ce pays, une banque centrale, un ministère des Finances et il y a un certain nombre de gens responsables de la politique économique générale de ce pays.

On nous a chargés d'étudier un problème spécifique. Si vous regardez à la page 30, paragraphe 64, vous constaterez qu'il est dit:

> 64.Par conséquent le rôle essentiel de la Commission est de fournir des informations, des renseignements et de la compréhension. Son influence essentielle doit être de créer un fort sentiment de responsabilité social, de la part de ceux qui prennent des décisions sur les prix et les revenus, dans le but de l'intérêt national dans la stabilité des prix.

Je pense qu'il était prévu que nous avions un rôle spécifique en ce qui concerne la question des prix.

Toutefois, j'aimerais répéter ce que j'ai dit plusieurs fois le dernier jour, apparemment sans succès, à savoir que notre Commission conçoit son rôle comme étant celui d'un organisme combattant l'inflation et également protégeant l'emploi. L'un des documents que nous avons publiés portait le titre suivant: *Combattez l'inflation, protégez l'emploi.* Nous avons toujours considéré notre rôle comme ayant deux aspects. Il s'agit pour nous de trouver une technique pour résoudre le problème de l'inflation et nous avons toujours dit ouvertement que nous avions le sentiment que le problème devrait être traité de ce point de vue, si quelqu'un dit que nous nous occupons des problèmes de l'inflation c'est exact, nous nous en occupons et l'avons fait et nous avons le sentiment qu'il est désirable qu'on s'y attaque.

Également, notre fonction particulière a été de tenter de découvrir des techniques pour s'attaquer au problème de l'inflation et qui réduiraient le niveau du chômage et la perte de production associée aux mesures pour résoudre ce problème, c'est si en employant seulement les facteurs concernant la demande. Par conséquent, nous avons pensé que notre première fonction était celle d'un groupe qui essaierait de protéger l'emploi tout en s'attaquant au problème de l'inflation. En d'autres termes, l'emploi a été une de nos principales préoccupations.

'exte]

Mr. Orlikow: I suggest to you, Dr. Young, that the record very clear. You said that one of your primary functions as been to improve the employment picture, to concern ourself with employment. In fact, since you came into peration, unemployment has gone up and up and up. herefore, I say to you, Dr. Young, that the record proves ou have been a total failure. The only defence you have—ou certainly cannot prove it and you can hardly get an conomist in the academic world who will agree with ou—is to make an exhortation such as an old-fashioned reacher would that things would have been a hell of a lot orse if you had not taken the action you have. I know of o economist in the academic world who would agree with ou on that position.

Mr. Young: The case we would make is that things would e a lot better if we could have secured the co-operation of ne whole community in dealing with this problem back in 969. That is the primary claim we would make.

Mr. Orlikow: If I could go on to paragraph 58 in the same hite paper it says:

> It is necessary to carry out *continuous* analysis of price behaviour and to develop an approach to price and income problems outside of the traditional framework of government decision-making . . .

omewhere else it says that this should be done not in a etting of crisis. In the same paragraph it says:

> . . . not in a setting of crisis.

suggest to you, Dr. Young, that what the Commission has one is precisely the opposite. You have reacted from upposed crisis to crisis. You have been creating headlines uggesting that if we do not take action, we will be in the ame position as Latin America with 50 per cent inflation year when there is not the slightest evidence that that is oing to happen. I am curious why you did not follow the rocedures which were proposed in paragraph 58, a kind f permanent and basic and continuous analysis instead of he sort of crisis thing which you have done.

Mr. Young: As you will recall at our last meeting, Mrs. MacInnis suggested that there was too much inactivity, hat we were not doing enough. I think it is fair to say that when we first were appointed and considered the possibili.y of restricting ourselves to research alone, it was views such as the ones which Mrs. MacInnis expressed last day hat led us to the view that we ought to engage ourselves nore directly in the problems of the country at the time.

• 1220

I think in retrospect that we have no regrets on that score. Our research program went forward in any event and much preliminary work needs to be done before it is appropriate for the Commissioners to get fully engaged in drawing up the final conclusions.

I think some of my Commissioners and I have personal regrets that we were not able to devote more of our time to this aspect of the work which would have been more to our taste. I think we also feel, however, that we would know a great deal less now about incomes policy than we do had we not engaged in the exercises that we have engaged in, that you learn quite a lot by doing, that you do not learn by sitting and thinking. I think my colleagues can

[*Interprétation*]

M. Orlikow: Je vous dirai, monsieur Young, que le dossier est très clair. Vous avez dit qu'une de vos fonctions majeures a été d'améliorer la situation de l'emploi de vous en occuper très sérieusement. En fait, depuis que votre groupe fonctionne le chômage n'a fait qu'augmenter. Par conséquent, je vous dis, monsieur Young, que le dossier prouve que vos activités ont été un échec total. La seule défense que vous ayez, vous ne pouvez certainement pas le prouver, et il vous serait difficile de trouver un économiste dans le monde des initiés qui sera d'accord avec vous, la seule défense donc que vous ayez est de commencer une exhortation telle que le ferait un prédicateur de l'ancienne mode en disant que les choses auraient été bien pires si on n'avait pas pris les mesures que l'on connaît. Aucun économiste dans les milieux initiés ne serait d'accord avec vous sur cette position.

M. Young: Pour notre défense nous pourrions dire que les choses auraient été bien meilleures si nous avions pu obtenir la coopération de toute la communauté en s'attaquant à ce problème en 1969. C'est la première protestation que nous exprimerions.

M. Orlikow: Si nous passons au paragraphe 58 du même Livre blanc, il y est écrit:

> Il est nécessaire d'effectuer une analyse continue de l'évolution des prix et de mettre au point une méthode pour aborder les problèmes des prix et des revenus en dehors du cadre traditionnel des décisions gouvernementales . . .

Dans une autre partie, il est écrit que ceci ne devrait pas être effectué en période de crise. Dans le même paragraphe nous lisons:

> . . . pas en période de crise.

Je vous dirai, monsieur Young, que votre Commission a fait exactement le contraire, vous avez réagi contre une crise présumée en fomentant une crise. Vous avez inspiré des gros titres portant que si nous ne prenons pas des mesures, nous serons dans la même position que l'Amérique latine avec 50 p. 100 d'inflation par an, tandis qu'il n'y a pas la moindre preuve que ceci se produira; je me demande pourquoi vous n'avez pas appliqué le procédé que vous proposez au paragraphe 58, un genre d'analyse permanente fondamentale et suivie au lieu de la politique de crise que vous avez appliquée.

M. Young: Si vous vous en souvenez, à notre dernière réunion, M^me^ MacInnis a dit que nous n'étions pas actifs, que nous ne faisions pas suffisamment d'efforts. Je pense qu'il est juste de dire lorsqu'au début nous sommes entrés en fonctions et avons considéré la possibilité de nous occuper seulement de recherches, ce sont des opinions comme celle qu'a exprimée M^me^ MacInnis le dernier jour qui nous ont amenés à penser que nous devrions nous engager plus directement pour résoudre les problèmes qui se manifestaient à ce moment-là.

Rétrospectivement, à mon avis, nous n'éprouvons pas de regret à ce sujet. Notre programme de recherche est allé de l'avant, et il est nécessaire de faire un travail préliminaire important avant que ne vienne pour les commissaires le temps de tirer les conclusions finales.

Certains de mes commissaires et moi-même regrettons personnellement que nous ne puissions pas consacrer plus de notre temps à cet aspect du travail qui à notre goût nécessitait plus. Toutefois, nous pensons aussi que nous en connaîtrions beaucoup moins sur la politique des revenus, si nous ne nous étions pas occuper des exercices dont

[*Text*]

speak for themselves but my own feeling is that we would not have reached as good an understanding of the nature of the problems of incomes policy had we not been engaged in trying to implement one. Would anyone care to add anything?

Mr. Haythorne: Mr. Chairman, just a comment on one aspect of this which has concerned me a great deal in the last several months, and that is what has been happening in the construction industry. From the figures which you people have seen this morning which we have tabled, this has been an industry where the rates on the workers' side and the rates of return on the employers' side have had a bit of a checkered history and that has been true over these recent years.

There are many reasons for this and we have been trying to identify a little more clearly what these are and what can be done about it. I must say to the Committee that one of the most encouraging developments that have occurred in the life of our Commission has been that we did have from one sector of that construction industry the unions and the employers coming to us jointly and clearly stating that they were concerned about their own part of that industry or concerned about the industry as a whole. They knew that we as a Commission had a job to do and they wanted to know where they could help. They were serious about it. They were not putting the blame on the government, although they felt the government had a share in this. They were not putting it on the clients, although they know that in many situations the clients have put the pressure on them. They were not blaming each other. They were prepared though to say that each of them had a substantial responsibility for the mess they were in. So we went to work on this, and to make a long story short, in working with this group who were sincerely concerned and who were anxious to get at the bottom of these problems, we came up with a set of measures that can be taken, if the industry is prepared to take this seriously, by the unions, by the contractors, by the unions and the contractors jointly, which is very important, by clients, both public and private clients, and by governments. This set of measures which, if the Committee were interested, we would be pleased to table. It is now being discussed quite extensively through Canada in the construction industry.

I am sorry I was not here earlier this week but I have just come back from two days of meetings with the unions representing all the construction trades in Nova Scotia and with the members of the executive of the Nova Scotia Construction Association, and yesterday, the same thing in New Brunswick. I am not saying that we have the answers to all these problems by any means but it has been here, as Mr. Young has said, that we have been able to have an involvement with the parties on an action front which, if we had not had it, I do not think we would be getting the kinds of understanding of the problems that exist in that industry and what can be done about them today by just sitting back and studying the question alone.

The Vice-Chairman: Mr. Rock.

Mr. Rock: Referring to these guidelines which you mentioned and which you have submitted to them and which are supposed to be so important, why are they not accepta-

[*Interpretation*]

nous nous sommes occupés, qu'on apprend beaucoup e faisant, que rester assis et réfléchir on n'apprend rien. Me collègues peuvent parler pour eux-mêmes, mais mon sent ment personnel est que nous ne serions pas parvenus une compréhension aussi bonne de la nature du problèm de la politique des revenus si nous n'avons pas recherch une méthode pour en appliquer une. Quelqu'un veut-ajouter quelque chose?

M. Haythorne: Monsieur le président, une simple observa tion à propos d'un des aspects de ce sujet qui m'a beacou préoccupé au cours de ces derniers mois, et c'est ce qui es arrivé dans l'industrie de la construction. D'après les chif fres que vous avez vus ce matin chiffres que nous avon déposés, on peut dire que dans cette industrie la contribu tion des travailleurs et la contribution en retour de employeurs suivent un chemin et fait depuis ces dernière années.

Il y a de nombreuses raisons à cela et nous avons essay d'identifier un peu plus clairement ce qu'elles étaient et c qui pouvait être fait. Il faut que je dise au Comité qu'un des choses les plus encourageantes qui soit arrivée dans l vie de notre Commission, a été de voir venir conjointemen les syndicats et les employeurs d'un secteur de cette indus trie, qui nous ont nettement déclaré que leur propre sec teur les préoccupait ou que toute l'industrie les préoccu pait. Ils savaient que la Commission avait un travail faire et ils voulaient savoir s'ils pouvaient nous aide C'était une offre sérieuse. Ils ne blâmaient pas le gouver nement bien qu'ils pensent que le gouvernement avait s part. Ils ne blâmaient pas les clients bien qu'ils savaien que dans de nombreux cas la faute venait d'eux. Ils ne s blâmaient pas les uns les autres. Toutefois, ils étaient prêt à admettre que chacun d'eux avait une responsabilit substantielle dans ce qui avait entraîné cette situatio Nous nous sommes donc mis au travail, et sans entre dans les détails d'une histoire trop longue, en travaillan avec ce groupe qui était sincèrement préoccupé et qui étai désireux d'aller jusqu'àu fond des choses, nous avons mi sur pied une série de mesures qui peuvent être prises, s l'industrie est prête à prendre au sérieux, par les syndi cats, par les entrepreneurs, conjointement par les syndi cats et les entrepreneurs, ce qui est très important, par le clients, à la fois dans le public et dans le privé, et par le gouvernements. Si le Comité est intéressé, nous serion heureux de déposer cette série de mesures. On en discute l'heure actuelle dans toute l'industrie de la construction d Canada.

Je regrette de ne pas avoir été ici plus tôt cette semain mais je viens juste de rentrer de réunion avec les syndicat représentant tous les métiers de la construction en Nou velle-Écosse et avec les membres de l'Exécutif de l'Asso ciation de la construction de Nouvelle-Écosse, et hier, pou la même chose au Nouveau-Brunswick. Je ne veux pa dire que, en aucun cas, nous ayons la réponse à tous ce problèmes, mais cela, comme l'a dit M. Young, que nou avons pu nous engager avec toutes les parties concernée dans un front d'action. Si cela n'avait pas eu lieu, nou n'aurions pas cette espèce de compréhension des problè mes qui existent dans cette industrie et cette solutio aujourd'hui si nous avions entrepris l'étude de cette ques tion tout seul.

Le Vice-Président: Monsieur Rock.

M. Rock: En se référant à ces lignes d'orientation qu vous avez mentionnées et que vous leur avez soumises e qui sont supposées être si importantes, pourquoi alors n

[*'exte*]

.e then to the construction of the Ste. Scholastique air-
ort, where everything is bogged down now because of the
nstruction problem there and relations thereto. No work
being done at the Ste. Scholastique airport right now. As
is is a very good guideline, how is it that it is not accepta-
e with the labour unions in Quebec? I understand this
oblem is now right in the Quebec Parliament. There was
big rumpus yesterday with the union and the members.

• 1225

Mr. Young: I think what Mr. Haythorne would like to
oint out is that this is a preliminary agreement in one
ctor of the construction industry which has gone a cer-
in distance and which is now under discussion by other
arts of the construction industry, but we shall see how far
ery general expressions of the kind that are included in
is kind of document will go in fact in dealing with
ecific problems. We have learned through hard experi-
nce that broad discussions sometimes yield good-looking
ntences but not much in terms of concrete action, so we
ave reservations about the importance of broad expres-
ons of understanding.

The Vice-Chairman: Mr. Howe, do you want to ask a
upplementary question now or wait for your turn?

Mr. Howe: I would like to . . .

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, I have one more question. I
now that you are . . .

The Vice-Chairman: Mr. Orlikow, your time is very much
xhausted.

Mr. Orlikow: I am not going to argue, but we had a
0-minute answer. I do not know if that has been chalked
p against my time.

The Vice-Chairman: May we have your supplementary,
Ir. Howe.

Mr. Howe: It is rather interesting to note the time that has
een spent with the construction industry, the employers
nd the employees. The construction industry has a tre-
endous influence on the amount of employment in this
ation, has it not? No doubt in your discussions with the
ndustry and with the workers both organizations won-
ered why the government had not taken the 11 per cent
ales tax off building materials. Was this discussed while
ou were there?

Mr. Haythorne: Yes, this frequently comes up, and one
nswer that is frequently made in this respect and which I
hink both sides recognize—it came up yesterday in Fred-
ricton, actually—is that the returns which the government
eceives from this sales tax are substantial. As a matter of
act, they come from the work of the industry generally.
The point is that the returns come from both sides of the
ndustry, if you like, but if they did not come in this form
oth sides recognize that the government would have to
btain that revenue from some other place, and they real-
ze that if you are going to get the revenue and it is going to
ome from the industry in one form or another that as
ndividuals it does not make much difference to them
which way it comes.

[*Interprétation*]

sont-elles pas acceptables dans le cadre de la construction de l'aéroport de Sainte-Scholastique où l'on fait maintenant face à une impasse à cause des problèmes de la construction et des relations. A l'heure actuelle, aucun travail n'est effectué à l'aéroport de Ste-Scholastique. C'est un fort bon principe, pourquoi donc ne convient-il pas aux syndicats du Québec? Si j'ai bien compris, le Parlement du Québec étudie présentement ce problème même. Il y a eu hier une confrontation entre le syndicat et les députés.

M. Young: M. Haythorne voudrait, je crois, signaler qu'il s'agit ici d'une entente provisoire dans un secteur de l'industrie de la construction, entente que d'autres secteurs de la construction discutent maintenant, mais nous verrons jusqu'à quel point des expressions de portée aussi générale que celles qui sont incluses dans ce genre de document vaudront pour la solution de problèmes particuliers. Nous avons appris à nos dépens que ces vastes discussions apportent parfois des phrases qui sonnent bien mais en somme, rendent peu du point de vue concret. Aussi entretenons-nous d'une certaine réserve quant à l'importance de vastes expressions de compréhension.

Le vice-président: Monsieur Howe, voulez-vous poser une question complémentaire ou attendre votre tour?

M. Howe: J'aimerais . . .

M. Orlikow: Monsieur le président, j'ai une autre question. Je sais que vous êtes . . .

Le vice-président: Monsieur Orlikow, votre délai est épuisé.

M. Orlikow: Je ne discuterai pas, mais nous avons eu une réponse qui a pris dix minutes et qu'on a peut-être soustrait de mon délai.

Le vice-président: Pouvez-vous poser votre question complémentaire, monsieur Howe?

M. Howe: Il est intéressant de noter qu'un certain temps a été consacré à discuter avec les représentants de l'industrie de la construction, les employeurs et les employés. L'industrie de la construction exerce une influence fort importante sur l'embauche au Canada, n'est-ce pas? Sans doute, au cours de vos pourparlers avec les représentants de l'industrie et avec les travailleurs, les deux associations se sont-elles étonnées que le gouvernement n'ait pas supprimé la taxe de 11 p. 100 sur les matériaux de construction. En a-t-il été question en votre présence?

M. Haythorne: Oui, à plusieurs reprises et l'une des réponses que l'on trouve souvent dans le présent rapport est je crois que de part et d'autre on reconnaît—en fait la question est venue sur le tapis hier à Fredericton—c'est que la recette que touche le gouvernement par le moyen de cette taxe est fort importante. En fait, cette recette provient du travail de l'industrie en général. Justement, c'est que cette recette provient des deux parties de l'industrie, si vous voulez, et s'il n'en n'était pas ainsi, on reconnaîtrait de part et d'autre que le gouvernement devrait chercher ailleurs cette recette, et on se rend compte que si le gouvernement doit obtenir cette recette et qu'il la tirera de cette industrie d'une façon ou d'une autre, qu'il leur importe peu à titre individuel d'où cette recette provient.

[*Text*]

Mr. Howe: Have you made a survey, a study, of how much influence this would have on the building industry, how much impetus it would give to more employment, how much it would increase the gross national product and the government would get their money right back again? This is something that you fellows should be looking into.

Mr. Haythorne: Yes.

Mr. Howe: Have you done an examination, Mr. Young, on what a reduction in taxes would have done? If that 3 per cent surtax had been taken off what effect would that have had on stimulating the gross national product? If they had been able to increase the gross national product the government would have got their money right back in their hands again. Have you done any studies in this regard?

Mr. Young: Yes, we have. We look at a variety of matters, but the questions that are being asked now really relate to much broader aspects of policy than our responsibility covers.

Mr. Howe: Yes, but your responsibility has to do with price stability, inflation and unemployment.

Mr. Young: Let me say in one sentence what we have said on other occasions. It is true that taxes, interest rates and other things do have cost-raising characteristics. That is one aspect of them. They also have demand-depressing influences and in general the demand-depressing consequences are much more substantial than the cost-increasing elements. That is all I would care to say at the moment.

Mr. Howe: All right. That was just a supplementary.

The Vice-Chairman: Mr. Lundrigan.

• 1230

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, I was intrigued, to say the very least, by the statement of Dr. Young earlier that their motto was to fight inflation and save jobs. Looking back over the last year and during this present winter, I would say that he should want to have his time back again and to change that slogan entirely. Of course, perhaps I am not in a very good position to make any comments because Mr. Freeman and Dr. Young in their comments in Committee last day and publicly have indicated that I have got a pretty thick skull and perhaps I do not understand all of the ramifications and the detail of this sort of thing. I say to Dr. Young and Mr. Freeman that the trouble is that most Canadians do not understand what you are doing either, so consequently I do not feel at all alone.

However, I am not going to ask any questions. I had six or seven questions I was going to repeat again—the questions of Mrs. MacInnis and others—about what your goals are, whether you have any goals. I was going to ask questions about what the cut-off date is for renewing your determination to continue beyond December 1971 because I feel that if you are even going to do research it is a farce, it is a waste of time, and a waste of the Canadian taxpayer's money for Dr. Young and his Commission—no matter how competent they are—to expect to be able to do any fundamental research in a few months to be of any meaning and make any long-term contribution, bearing in mind the fact that they end their legislative term of office at the end of December.

[*Interpretation*]

M. Howe: Avez-vous fait une étude sur l'influence qu cette taxe exercerait sur l'industrie de la construction, su l'importance de l'accélération qu'elle apporterait sur l'em bauche, jusqu'à quel point elle augmenterait le produ national brut et le gouvernement recevrait son argent aus sitôt? Voilà une question qu'il conviendrait que vou étudiiez.

M. Haythorne: Oui.

M. Howe: Avez-vous fait, monsieur Young, une étude de effets qu'apporterait une réduction des taxes? Si cette tax de 3 p. 100 avait été supprimée dans quelles mesures l revenu national brut se serait-il trouvé stimulé? S'il avai été possible d'augmenter le produit national brut, le gou vernement aurait recouvré son argent. Avez-vous fait de études en ce sens?

M. Young: Oui. Nous étudions nombre de questions mai les questions que l'on pose en ce moment se rapportent des aspects plus vastes de la politique que celles qui décou lent de notre responsabilité.

M. Howe: Oui, mais votre responsabilité touche la ques tion de la stabilité des prix, de l'inflation et du chômage.

M. Young: Laissez-moi répéter ici ce que nous avons di en d'autres occasions. Il est vrai que les taxes, les impôt sur l'intérêt et les autres contribuent à augmenter les frais C'est l'un des aspects. Mais elles exercent aussi un influence sur la demande qu'elles dépriment et, de façon générale, les conséquences dépressives exercées sur l demande sont beaucoup plus importantes que l'augmenta tion des frais. C'est tout ce que je puis dire pour l'instant.

M. Howe: Fort bien. Il s'agissait tout simplement d'un question complémentaire.

Le vice-président: Monsieur Lundrigan.

M. Lundrigan: Monsieur le président, ce qui m'intriguait vous exagérez, dans la déclaration de M. Young faite aupa ravant, c'est que leur but était de combattre l'inflation e de créer du travail. Jetons un coup d'oeil sur l'anné passée et sur cet hiver, je dirais qu'il voudrait revenir en arrière et changer complètement son slogan. Bien sûr peut-être suis-je dans une trop bonne position pour fair quelques commentaires que ce soit, parce que M. Freeman et le Docteur Young dans leurs observations devant l Comité l'autre jour ont indiqué publiquement que j'avai un tout petit cerveau et que je ne comprenais pas toutes le ramifications et les détails de cette sorte de chose. J'ai di au Docteur Young et à M. Freeman que l'ennui c'est que l plupart des Canadiens ne comprennent pas ce que vou faites là, et en conséquence je ne suis pas le seul à l penser.

Toutefois, je ne veux pas poser de questions. J'avais six ou sept questions que j'allais répéter de nouveau, de questions de M[me] MacInnis et des autres, au sujet de vo buts, si vous en avez. J'allais demander des questions au sujet de vos dates limites pour renouveler votre détermina tion de continuer au-delà de décembre 1971, parce que j pense que si vous allez même faire des recherches ce serai une farce. Le Docteur Young et sa Commission disposen de beaucoup de temps et de beaucoup de contribuable canadiens, je ne parlerai pas de sa compétence, pour s'a tendre pouvoir faire quelque recherche fondamentale d'ic quelques mois, c'est faire une idée, et apporter quelqu

[Texte]

I was going to raise questions about other research which has been done, the relationship to the Economic Council of Canada; what type of research they have done; all of the kinds of factors, for example, they took into consideration last year when they experimented on the Canadian public with their restraint program—the end result being that we now have 8 per cent unemployment and whether they had any predictors to indicate that their anti-inflation fight would result in that kind of an unemployment picture. I have a dozen questions, but rather than do that, Mr. Chairman, I think I will short-circuit my questions and present a motion to Committee which I hope will be accepted.

I will give a very brief statement about the reason for my motion. I want to move that Vote 25, the vote under which the Prices and Incomes Commission estimates are presented, be reduced to $1. I hope this will receives the support of the Committee.

Mr. Orlikow: You are too generous.

Mr. Lundrigan: Mr. Orlikow says I am too generous. I am in a very generous mood this morning, so consequently the reason for my generosity.

Mr. Chairman, I introduced the motion for several reasons. Number one, as a person responsible for voting funds on behalf of the Canadian taxpayers I feel that the fact that Dr. Young has failed to give us any indication of a well-defined role for the Prices and Incomes Commission for 1971 will not permit me to vote $2 million down the drain.

Second, the fact is that even if we accept his general statement that there will be some research done into prices, incomes, relationships with unemployment on the total economy or whatever that scale—what is that curve they all talk about in economics?

An hon. Member: Phillips curve.

Mr. Lundrigan: Phillips curve. They are going to be doing more research on the Phillips curve, I contend that they are only doing a patchwork job. It is a sort of a front for government. They are running interference. They are carrying out a professional PR job for the present government in power, and I think that is too expensive. I think we should leave it to the already established Information Canada to do that kind of a selling job for the government.

If Mr. Trudeau's statement is correct that inflation has been licked, then there is no reason for your existence anyway.

Mr. Chairman, I would like to say in support of my motion that I think if we have an extra $2 million then perhaps it should be channelled into constructive organizations such as the Economic Council of Canada that has done—how many major studies—perhaps about 25, 30 or maybe more major studies on these kinds of things. There is a tremendous amount of on-going research now in Canada and in the western world on the relationships between demand, supply, prices, income and unemployment, and I think we should channel it into the already existing establishment, the Economic Council of Canada.

I would like the support of the Committee to get rid of this body before it does anymore damage to the Canadian economy.

[*Interprétation*]

contribution à long terme tout en ayant dans l'esprit le fait que même et leur période législative prend fin en décembre.

J'allais soulever des questions au sujet d'autres recherches qui ont été faites, la relation au Conseil économique du Canada, je serais heureux de savoir quels types de recherches ont été faites, toutes les sortes d'incidences, par exemple, ils ont pris en considération l'année passée quand ils ont expérimenté sur le public canadien, leurs programmes restreints, ce qui a eu pour résultat que nous avons maintenant 8 p. 100 de chômeurs, et s'ils ont utilisé des voyants pour prévoir que leur combat anti-inflation aurait pour résultat la situation de chômage actuelle. J'ai des douzaines de questions, et plutôt que de faire cela, monsieur le président, je pense que je vais couper court à mes questions, présenter une motion au Comité qui j'espère sera acceptée.

Je vais faire une très brève déclaration sur les raisons de ma motion. Je vais proposer que le crédit 25 selon lequel les prévisions de la Commission des Prix et Revenus sont présentées, soit réduit à $1. J'espère que le comité soutiendra cela.

M. Orlikow: Vous êtes trop généreux.

M. Lundrigan: M. Orlikow dit que je suis trop généreux. Ce matin je suis dans ma veine de générosité, s'en est la raison.

Monsieur le président, je présente la proposition pour plusieurs raisons. La première en tant que personne responsable des fonds votés sur le dos des contribuables canadiens, je pense que le fait que le Docteur Young a échoué de nous donner une indication quelconque du rôle bien défini de la Commission des Prix et Revenus pour 1971 ne permet pas que je vote 2 millions à jeter par la fenêtre.

Deuxièmement, le fait est que si même nous acceptons sa déclaration générale selon laquelle il y aurait des études de fait sur les prix, les revenus, les liens entre le chômage et toute l'économie ou quoique ce soit de cette échelle, quelle est donc cette courbe dont il parle en économie?

Une voix: C'est la courbe de Phillips.

M. Lundrigan: La courbe Phillips. Ils vont faire plus de recherches sur la courbe Phillips, je prétends qu'ils vont simplement faire un travail de recollage de morceaux. C'est une sorte de front pour le gouvernement. Il va y avoir des interférences. On est en train de mettre sur pied un travail de professionnels pour le présent gouvernement au pouvoir, et je pense que c'est trop cher. Je pense que nous devrions les laisser à Information Canada qui existe déjà pour faire ce genre de travail de vente pour le compte du gouvernement.

Si la déclaration de M. Trudeau est juste et que l'inflation a été enrayée, alors il n'y a aucune raison pour que vous continuiez de toute façon.

Monsieur le président, je voudrais dire pour soutenir ma motion que je pense que si nous avons 2 millions de dollars de côté alors peut-être cela pourrait être canalisé dans des organisations constructives telles que le Conseil économique du Canada qui a fait je ne sais combien d'études des plus nécessaires, à peu près 25, 30 peut-être plus sur ce genre de chose. Il y a un nombre effarant de chercheurs maintenant au Canada et dans le monde Occidental qui s'occupent de liens entre la demande, l'offre, les prix, le revenu et le chômage, et je pense que nous devrions canaliser cet argent dans des établissements existant déjà; le Conseil économique du Canada.

[*Text*]

An Hon. Member: Hear, hear.

The Vice-Chairman: Have you finished Mr. Lundrigan? Are you ready for the questions?

Some hon. Members: No, no, not yet.

Mrs. MacInnis: I have not had my turn yet.

Mr. Rock: No, but we have a motion on right now. Are we not going to debate the motion?

Mrs. MacInnis: Can we not discuss the motion?

Mr. Rock: Yes, but I thought she was on the list for something else.

Mrs. MacInnis: No, no, I am on the list.

Mr. Rock: I know you are on the list, but I did not know whether it was for this motion or whether it was just for questioning.

The Vice-Chairman: Oh, do you have a motion?

• 1235

Mrs. MacInnis: I moved a motion—or at least I indicated yesterday that I was going to move one to delete the vote altogether.

I will not quibble about this, Mr. Chairman. As a matter of fact, I could very logically make an amendment to cut out that last $1, but I will support Mr. Lundrigan's motion, having indicated yesterday that I intended to move it.

The Vice-Chairman: All right.

Mrs. MacInnis: Dr. Young indicated that some of us had been very anxious to see some action come out of this commission. He is quite right, we did. My main complaint, reverting to my little illustration yesterday, is that when the cake fell flat and the commission got its fingers burnt it quit, and it has quit trying to involve itself in concrete ways of solving the problem of getting a balance between income of all kinds—prices, unemployment and economic growth. We all know it is a terribly difficult problem, but I had hopes, as well as a lot of other people, that the Prices and Incomes Commission would devote itself to trying to get some action on this as a result of its study. Actually, Dr. Young did not get quite as far as this when he was reading the objectives of the commission: but it is expected to contribute substantially to the evolution of new policies and to the co-ordination and adaptation of many existing policies necessary for good economic management. I quite recognize that doing what the union people wanted and what some of us wanted from the beginning—trying to get some kind of meaningful relationship with all forms of income in the community—presented some difficulty because there were not any tried and trusted rules for getting that done. It was a very thorny and difficult problem, and I gather that the Prices and Incomes Commission found it very difficult to bring some forms of income underneath that. My grievous disappointment is that, having failed in this first attempt, the Prices and Incomes Commission has evidently decided to go back into that shell once again of endless studying and going around and around things again. That is why I will be delighted to support this motion, even take off the last $1, because I just do not think we can afford to spend . . . we are spending $2 million on the Economic Council—what amounts to practically another $2 million for more research on policy. I think we have to have something

[*Interpretation*]

J'aimerais avoir le support du Comité afin de nou débarrasser de ce corps avant qu'il ne fasse plus de dom mages à l'économie canadienne.

Une voix: Oui, oui.

Le vice-président: En avez-vous terminé, monsieur Lur drigan? Êtes-vous prêts pour la mise aux voix?

Des voix: Non, non, pas encore.

Mme MacInnis: Je n'ai pas encore eu mon tour.

M. Rock: Non, mais nous avons une motion maintenan Allons-nous parler de la motion?

Mme MacInnis: Ne pouvons-nous pas discuter la motion?

M. Rock: Oui, mais je pense qu'elle est sur la liste pou quelque chose d'autre.

Mme MacInnis: Non, non, je suis sur la liste.

M. Rock: Je sais que vous êtes sur la liste, mais je ne sai pas si c'est à propos de cette motion ou si c'est simplemer pour poser des questions.

Le vice-président: Ah, avez-vous une motion?

Mme MacInnis: J'ai proposé une motion ou, du moins, j'a indiqué hier que j'en proposerais une pour annuler com plètement le vote.

Je n'ergoterai pas à ce sujet, monsieur le président. E fait, je pourrais très bien présenter un amendement pou supprimer le dernier dollar, mais je supporterai la motio de monsieur Lundrigan, puisque j'ai indiqué hier mo intention de la présenter.

Le vice-président: Très bien.

Mme MacInnis: Monsieur Young a dit que certains d'entr nous souhaitaient que cette commission prenne certaine mesures. Il a tout à fait raison, nous le souhaitions. Ce qu je déplore en premier lieu pour en revenir à ma petit hésitation d'hier, c'est que lorsque le gâteau s'est affaiss et que la commission s'est brûlé les doigts, elle a aban donné, et elle a abandonné en essayant de trouver de moyens concrets de résoudre le problème d'obtenir u équilibre entre les revenus de toutes sortes, les prix, l chômage et la croissance économique. Nous savons tou que c'est un problème très difficile, mais j'espérais comm tant d'autres, que la commission des prix et des revenu tenterait d'obtenir certaines mesures à ce sujet, par suit de l'étude qu'elle a faite. En fait, monsieur Young, n'es pas allé aussi loin que cela, lorsqu'il a donné lecture de objectifs de la commission: mais cela devait contribuer d façon importante à l'évolution de nouvelles politiques, l coordination de la station de bien des politiques actuelle qui s'imposent pour la bonne gestion de l'économie. Je m rends bien compte qu'en faisant ce que les syndicats e certains d'entre nous souhaitaient depuis le début, essaye d'obtenir une certaine forme de rapports significatif entre les genres de revenus dans la collectivité, représen tait certaines difficultés parce qu'il n'y avait aucune for mule établie pour que cela soit fait. C'était une questio très difficile et épineuse, et je constate que la commissio des prix et revenus a éprouvé beaucoup de difficultés pou en arriver à un chiffre concret. Ma plus grande déceptio c'est que, ayant échoué lors de la première tentative, l commission des prix et des revenus a manifestemen décidé d'entreprendre d'interminables études et de tour ner autour des choses. C'est pourquoi j'appuierai cett motion avec plaisir, même de supprimer le dernier millio de dollars, parce que je ne pense pas que nous puission nous permettre . . . Nous dépensons 2 millions de dollar

'exte]

ne about it in an experimental way to justify this mmission.

This is not an attack on Dr. Young as an individual, but I ink it is too expensive a luxury for the Canadian people I now, who are paying taxes or have not enough money to ay taxes, and who want desperately see somebody with e courage to try another solution in a practical way.

The Vice-Chairman: Yes, Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, I certainly intend to support ie motion. As Dr. Young said the last time we met, there as been a very sharp reduction in the increase in cost of ving in the year 1970—I think the increase for the year as only 1.5 per cent. But already in the first two months f 1971 we have had a 1 per cent increase. So, as I said the ther day, it looks like we are back to an annual increase i the cost of living of somewhere in the neighbourhood of per cent plus. The result of this kind of policy of estraint, recommended by the Prices and Incomes Commission and followed by the government, has been to give s the highest rate of unemployment which this country as had since before World War II. What is Dr. Young's eaction to that? Well, the *Toronto Star* held a forum to iscuss the whole question in Toronto and some of the iscussions at that forum were reported in the *Toronto tar* of March 10. Let me quote just three paragraphs from ie press report on what Dr. Young said:

> The merry-go-round of inflation could be started up again if the federal government embarks on a program to create jobs for the unemployed. John Young, chairman of the Prices and Incomes Commission, warned last night.

• 1240

After pointing out some things that could be done to deal vith unemployment, like regional development programs, nanpower training, tariffs or restrictions on competition, ie said, and I quote again from the newspaper:

> It should not be assumed that progress in this direction will be easy, or that it will enable us to avoid a renewed worsening of inflation if we again overheat the economy on some future occasion . . .

Mr. Chairman, to me that message is pretty clear. What Dr. Young is saying, not just to people like myself who opposed his ideas two years ago and last year, but what he s saying to the government essentially when he says that s that you had better not follow an expansionary program which will create more jobs and cut down the rate of unemployment and the number of unemployed, because if you do, we will be back into the inflationary spiral and that will be worse than having more unemployment.

Then just let me say one more quote, and for this—I give this for the kind of people Mr. Lundrigan represents, who

[*Interprétation*]

pour le Conseil économique qui se chiffre pratiquement un autre 2 millions de dollars pour effectuer des recherches plus poussées sur la politique. Je crois que quelque chose devrait être fait à ce sujet d'une façon expérimentale pour justifier cette commission.

Cela ne constitue pas une critique à l'endroit de monsieur Young en tant que particulier, mais je pense que c'est un luxe trop coûteux pour la population canadienne qui paie des impôts ou qui n'a pas suffisamment d'argent pour les payer, et qui souhaite ardemment que quelqu'un ait le courage d'essayer une autre solution, d'une façon pratique.

Le vice-président: Oui, monsieur Orlikow.

M. Orlikow: Monsieur le président, vous avez certainement l'intention d'appuyer la motion. Comme monsieur Young l'a fait remarquer la dernière fois que nous nous sommes entretenus avec lui, il n'y a eu une nette diminution de l'augmentation du coût de la vie en 1970. Je pense que l'augmentation n'a été que de 1,5 p. 100. Mais déjà au cours des deux premiers mois de 1971, il y a eu une augmentation de 1 p. 100. Aussi, comme je l'ai dit l'autre jour, il semble que l'augmentation annuelle du coût de la vie se chiffrerait environ à 5 p. 100 et plus. Le résultat de ces mesures restrictives commandées par la commission des prix et des revenus et appliquée par le gouvernement, a été de nous donner le taux le plus élevé de chômage que notre pays a connu depuis la période qui a précédé la seconde guerre mondiale. Quelle est la réaction de monsieur Young à ce sujet? Le Toronto Star a tenu une tribune pour la libre discussion de toute la question à Toronto, et certaines de ces discussions ont été rapportées dans le Toronto Star du 10 mars. Permettez-moi de ne citer que trois paragraphes du communiqué de presse sur ce que monsieur Young a dit:

> Le carroussel de l'inflation pourrait commencer à tourner si le gouvernement fédéral instaure un programme visant à créer des emplois pour les sans emploi. Monsieur John Young président de la Commission des prix et revenus a donné cet avis hier soir; a servi l'avertissement hier soir.

Après avoir souligné certaines actions qui peuvent être faites pour diminuer le chômage, tels que les programmes de développement régional, la formation de la main-d'œuvre, les tarifs ou les restrictions sur la concurrence, il affirme, et je cite une autre fois le journal:

> On ne devrait pas prendre pour acquis que le progrès en ce sens sera facile, ou qu'il nous permettra d'éviter une nouvelle aggravation de l'inflation si nous stimulons à nouveau l'économie lorsque l'occasion s'y prêtera dans l'avenir . . .

Monsieur le président, c'est un message qui me paraît très clair. Ce que M. Young affirme, non seulement aux gens comme moi qui se sont opposés à ses idées il y a deux ans et même l'année dernière, mais également au gouvernement que lorsqu'il dit que c'est ce que vous deviez pas

[*Text*]

are really feeling the pinch by the government's economic policy:

> His only suggestion . . .

His, meaning Dr. Young.

> His only suggestion for Canadians who are impatient with lack of national action was that they could support local community action programs aimed at relieving individual hardships caused by unemployment.

Mr. Chairman, I have had my differences with Dr. Young. But I consider that to be one of the most calloused expressions of what we ought to do which I have heard in many a long year. And I say, Mr. Chairman, that that being the attitude of Dr. Young, and the policies he has proposed of retraint having failed, the policies of restraint which he proposed now having been rejected by the federal government, which has opted for a policy of getting the economy to move forward, not nearly as quickly as I would like to have it do, but the government having in fact rejected Dr. Young's prescriptions of the past, which he continues at the present time, I suggest, Mr. Chairman, that the Price and Incomes Commission no longer serves any useful purpose to the country, and that the best thing we can do is put it and the country out of its misery by stopping the charade and the ineffectiveness and the impotence of that organization in doing it as quickly as possible, and I certainly intend to vote for Mr. Lundrigan's motion.

Mr. Young: I wonder if I could just have 30 seconds to say that I ordinarily do not write to editors or comment on press reports. But on this occasion I felt that the misunderstanding was serious enough that I did write to the *Toronto Star* and did point out that in commenting on this issue, what should be done about unemployment, I thought I was making it clear that in so far as national economic policy is concerned, I was talking about steps in addition to those which the government has been taking progressively since the budget last March to stimulate economic activity in employment.

As you may have noted, this point has been misinterpreted by some people, and I think it has been misinterpreted here. That was, I felt, an inadequate press report, and I did feel called upon to comment on it.

The Vice-Chairman: Are you ready for the question?

Mr. Hales: I would like to speak on the motion, just very briefly, before you put the question, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Yes.

Mr. Hales: I am going to vote for the motion, and my reasons are that I feel Dr. Young and the Commission were given a very difficult job to perform, and I have every sympathy with them. They did the best they could. It failed, whether it was on behalf of the government or the public or those who were responsible. But to my way of thinking, it has gone about as far as it can go. It has done as much as it can do. I feel badly, but this seems to be the situation.

[*Interpretation*]

suivre un programme d'expansion qui créera plus d'e plois et diminuera le taux de chômage et le nombre sans-travail, parce que si vous le faites, nous retombero dans la spirale inflationniste et ce sera pire que d'av plus de chômage.

Je voudrais simplement vous dire alors une autre ci tion à l'endroit du genre de personnes que M. Lundrig représente, et qui tirent vraiment le diable par la queue cause de la politique économique du gouvernement:

> Sa seule proposition . . .

Sa, veut dire M. Young.

> Sa seule suggestion pour les Canadiens qui sont imp tients devant le manque d'action nationale était savoir qu'ils pouvaient appuyer les programmes d'a tion locale visant à éliminer les épreuves individuell causées par le chômage.

Monsieur le président, j'ai eu mes différends avec Young. Mais je pense qu'il s'agit là d'une des pires expre sions qu'il a été donné d'entendre depuis plusieurs anné de ce que nous devions faire. Je dis, monsieur le présider que considérant l'attitude de M. Young et les politiques restriction qu'il a proposées, ayant échoué, des politiqu de restriction qu'il a proposées ayant été rejetées par gouvernement fédéral actuellement, lui qui a opté po une politique de relance économique, non tout aussi ra dement que je l'aurais souhaité qu'il le fasse, mais gouvernement ayant enfin rejeté les propositions de Young dans le passé, je pense, monsieur le président, q la Commission des prix et des revenus ne rend plus servi au pays et que la meilleure chose que nous pouvons fai est de la sortir ainsi que le pays de son état misérable mettant un frein à la charade et à l'inactivité et à l'incap cité de cet organisme de le faire aussi vite que possible, j'ai certainement l'intention d'appuyer la motion de Lundrigan.

M. Young: J'aimerais dire en trente secondes que je n' pas l'habitude d'écrire aux éditeurs ou de commenter l rapports des journaux. Mais, à cette occasion, je senta que l'incompréhension était suffisamment sérieuse po que j'écrive au *Toronto Star* et de leur souligner dans m commentaires sur cette question, ce qui devrait être fait sujet du chômage. Je pensais être suffisamment clair autant que la politique de l'économie nationale est conce née, je parlais des démarches en plus de celles que gouvernement a prises progressivement depuis le budg de mars dernier dans le but de stimuler l'activité econom que dans l'emploi.

Comme vous avez pu le remarquer, cette question a é mal interprétée par certaines personnes et je pense qu'el a été mal interprétée également ici. A mon sens, il s'agi sait là d'un rapport de presse inapproprié et je me su senti obligé de faire des commentaires en ce sens.

Le vice-président: Êtes-vous prêts à voter?

M. Hales: J'aimerais parler très brièvement de la moti avant de la mettre aux voix, monsieur le président.

Le vice-président: Oui.

M. Hales: Je vais accorder mon vote en faveur de motion, et mes raisons qui motivent ce vote sont à savo que selon moi M. Young et la Commission ont eu un trava très difficile à remplir et je sympathise beaucoup av eux. Ils ont fait ce qu'ils pouvaient. Il y a eu échec, si l' se base sur la prise de position du gouvernement ou public ou ceux qui sont responsables. Mais, selon ma lig de pensée, ça ne peut aller plus loin. C'est regrettable, ma il semble que ce soit la situation.

[*Text*]

The other thing—I am surprised that the Commission presented estimates of almost $2 million, knowing that they were to close out in December of this year. If you had got before this Committee or before the government estimates that were more realistic, in view of what is ahead of you, I could have gone half way at least and voted against the motion, but you were not realistic in the estimates you got before the Committee, and I am going to support the motion.

• 1245

The Vice-Chairman: Are you ready for the question?

Mr. Howe: Mr. Chairman, I also want to support the motion and I base my reasoning on this. I look at this statement Dr. Young gave us the other day in which he estimated and he quoted from the white paper policy for price stability which was published in December 1968, which gave the reasons for setting up this commission. They were:

> "the present policy tools are not sufficient to resolve the very real conflict that exists at the present time between the objectives of maintaining high level of employment and restoring the price stability that is necessary for sustained economic growth."

You were supposed to be the tool that was supposed to be able to do this fabulous job, Dr. Young, and then when I read down at the bottom:

> The Commission and the Government remain convinced that there is an urgent need to find more effective and less costly ways than are now available for dealing with the threat of a recurrence of inflation.

So in all the years you have been operating we have come to the brink of another inflation. This is the summation of the reasoning that I feel your organization is no longer necessary because you were supposed to be the tool that was going to get us out of the problem and now we have come to the brink of the recurrence of inflation, so whether it was you or the government that has created that situation, it would appear that you have not been that effective as a tool to do the job that you were supposed to do. So I can see no reason for continuing paying out money for a tool that is not operative, that is not doing the job. If you were a machinist, you would throw the tool away, get rid of it. This is what this motion does and I am certainly in favour of it.

The Vice-Chairman: Yes, Mr. Rock.

Mr. Rock: I will vote against this motion. I feel that the Prices and Incomes Commission is a needed vehicle in Canada. It is one that is quite often opening the eyes of the people of Canada. It is the only vehicle which makes comparisons between prices and incomes. It does not have the powers actually to take action as some people would hope, that possibly it looks as if it is detrimental to income, not so much to prices but detrimental to income, and possibly the unions would be very happy if we could destroy this vehicle. I think it is actually necessary as a means from which we can receive information which we seldom used to get before.

The Vice-Chairman: Are you ready for the question?

Some hon. Members: Question.

The Vice-Chairman: It is moved by Mr. Lundrigan:

> That Vote 25 be reduced to $1.

It is a tie vote so I have to give the deciding vote. I vote against.

Motion negatived.

[*Interprétation*]

Sous un autre angle, je suis surpris que la Commission présente des prévisions budgétaires approchant les 2 millions, alors que l'on sait qu'ils étaient tout prêts d'échouer en décembre de cette année. Si vous aviez déposé devant le Comité ou devant le gouvernement des prévisions budgétaires qui étaient plus réalistes, en vue de vos prévisions futures, j'aurais pu m'y intéresser au moins et voter contre la motion, mais vous n'avez pas été réalistes dans vos prévisions budgétaires que vous avez déposées devant le comité et je vais appuyer la motion.

Le vice-président: Êtes-vous prêt à poser votre question?

M. Howe: Monsieur le président, je veux aussi appuyer la motion et voici mon raisonnement. J'ai sous les yeux la déclaration que le docteur Young nous a faite l'autre jour et où il citait le Livre blanc sur la stabilité des prix qui a été publié en décembre 1968 et qui donnait les raisons de créer cette Commission. Elles étaient:

> «Les instruments actuels ne suffisent pas à résoudre le conflit qui existe à l'heure actuelle entre les objectifs de maintenir un niveau d'emploi élevé et de restaurer la stabilité des prix nécessaires à un effort économique soutenu».

Vous deviez être cet instrument qui devait pouvoir accomplir cette tâche fabuleuse, docteur Young, et je lis plus loin:

> La Commission et le Gouvernement sont convaincus qu'il y a un urgent besoin de trouver des moyens plus efficaces et moins coûteux que ceux qui sont à notre disposition présentement pour faire face à la menace d'une récidive d'inflation.

Pendant toutes les années que votre Commission a fonctionné, nous en sommes venus au bord d'une autre période d'inflation. J'estime que votre organisme n'est plus nécessaire parce qu'il devait être l'instrument capable de nous sortir de ce problème et nous voilà encore au bord d'une récidive d'inflation, et que ce soit le Gouvernement ou vous-même qui est créé cette situation, il semble que vous n'avez pas été à la hauteur de la tâche que vous aviez à accomplir. Je ne vois la nécessité de continuer à payer pour un instrument qui ne fonctionne pas qui ne peut accomplir son travail. Si vous étiez un machiniste vous jetteriez cet outil au loin. C'est ce que fait cette motion, et je suis en faveur.

Le vice-président: Oui, monsieur Rock.

M. Rock: Je vote contre cette motion. Je suis d'avis que la Commission des revenus et des prix est un véhicule nécessaire au Canada. C'est un organisme qui ouvre les yeux à la population. C'est le seul véhicule qui fait la comparaison entre les prix et les revenus. Il n'a pas les pouvoirs de prendre des mesures comme certains le voudraient et peut-être qu'il semble faire tort aux revenus, mais je suppose que les syndicats seraient très heureux de nous voir le détruire. C'est un moyen nécessaire de recevoir des renseignements que nous n'avions très peu utilisé auparavant.

Le vice-président: Êtes-vous prêt à poser votre question?

Des voix: La mise aux voix.

Le vice-président: Monsieur Lundrigan propose la motion:

> Que le crédit 25 soit réduit à $1.

Les voix sont partagées. Je vote contre la motion.

La motion est rejetée.

[*Text*]

The Vice-Chairman: Shall Vote 25 carry?
Vote 25 agreed to.

The Vice-Chairman: Shall I report the estimates?

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, your Vote 25 carried but I do not know how one can record any more dramatically than we just did our displeasure at Vote 25 carrying. The Canadian taxpayers have just doled out $2 million which is going to produce zero results. That is my opinion and—

An hon. Member: I respect it, but respect ours.

Mr. Lundrigan: Well, I just say that I voted against Vote 25 even carrying, but nevertheless that is only the recording of my pessimism towards the PIC and its present non-role.

The Vice-Chairman: With respect, I think you are not to make a statement on a vote.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, it is on the record now.

The Vice-Chairman: Shall I report the estimates of the Department of Consumer and Corporate Affairs and of the Prices and Incomes Commission to the House?

• 1250

Mr. Hales: No, Mr. Chairman, because of the point I raised earlier concerning Vote 5 and the grants. I think there is information back from the Minister's office to this effect and perhaps our friend could read it.

Mr. Lessard (LaSalle): Mr. Chairman, I can give the information, but I believe it does not suit some of the members. I received the information that the total grant for 1970 and 1971 was for $100,000, and for 1971-72 it was increased to $135,000. The over-all increase therefore was $35,000.

Up to this time this money has not been allocated to anyone. When the Minister was asked about this he was advised that it was not decided to whom this money would be granted. I am told before this money can be granted to anyone it would have to be approved by the Treasury Board.

Mr. Hales: Mr. Chairman, may I speak to that?

The Vice-Chairman: Yes.

Mr. Hales: It is not a prerogative of Treasury Board to vote grants to organizations. It is the prerogative of elected members of Parliament. Therefore, if the Minister wants $35,000 for a grant he must advise the Committee or the House who it is for. If he cannot do that at the time the estimates are before the House or our Committee, he cannot ask for it, or it should be voted down by the Committee. If "XY" organization comes forward later on and wants $35,000, then the Minister should come before the House with a supplementary estimate asking for this amount of money for a grant. I cannot, therefore, see my way clear to vote $35,000 as a non-allocated grant.

Mr. Orlikow: Is it against the rules?

[*Interpretation*]

Le vice-président: Le crédit 25 est-il adopté?
Le crédit 25 est adopté.

Le vice-président: Dois-je faire rapporter des prévisions?

M. Lundrigan: Monsieur le président, votre crédit 25 es adopté, mais je dois signaler que je suis tout à fait contr cette adoption. Le contribuable canadien vient d'endosse 2 millions de dollars qui ne produira absolument rier Voilà mon opinion et . . .

Une voix: Nous la respectons, mais respectez la nôtre.

M. Lundrigan: J'ai voté contre le crédit 25 même s'il es adopté, c'est une manifestation de mon pessimisme à l'é gard de la Commission des prix et des revenus et de so rôle non existant.

Le vice-président: Vous ne devez pas faire de déclaratio sur un crédit.

M. Lundrigan: Monsieur le président, je voulais simple ment qu'elle soit versée au compte rendu.

Le vice-président: Dois-je faire rapport des prévision budgétaires du ministère de la Consommation et des Co porations ainsi que de la Commission des prix et de revenus à la Chambre?

M. Hales: Non, monsieur le président, à cause du poin que j'ai soulevé plus tôt au sujet du Crédit 5 et des subver tions. Je crois que des renseignements à cet égard son parvenus du Bureau du ministre; peut-être votre collègu pourra-t-il en donner lecture.

M. Lessard (LaSalle): Monsieur le président, je peux four nir ces renseignements, mais je ne crois pas que certain députés les apprécieront. J'ai reçu avis que les subvention totales pour 1970-1971 étaient de $100,000 et qu'en 1971 1972 ce montant a été porté à $135,000. L'augmentatio totale est donc de $35,000.

Jusqu'à présent, ces fonds n'ont pas été affectés. Inte rogé, le Ministre a dit qu'aucune décision n'avait été pris à ce sujet. J'apprends que le Conseil du trésor doit approu ver ces subventions avant qu'elles ne soient consenties quiconque.

M. Hales: Monsieur le président, puis-je répondre à cela?

Le vice-président: Oui.

M. Hales: Il n'appartient pas au Conseil du trésor d voter des subventions aux organismes. Cette prérogativ appartient aux membres du Parlement. En conséquence si le Ministre veut une subvention de $35,000 il doit avise le Comité ou bien la Chambre de l'affectation de cett subvention. S'il ne peut le faire au moment où les prévi sions budgétaires sont examinées par la Chambre ou pa notre Comité, il ne peut demander cette subvention, et l Comité devrait la rejeter. Si une organisation quelconqu se présentait plus tard et réclamait $35,000, le Ministr devrait alors présenter à la Chambre un budget supplé mentaire concernant cette subvention. Je ne saurais, dè lors, approuver une subvention non allouée de $35,000.

M. Orlikow: Est-ce contraire au Règlement?

[*exte*]

Mr. Hales: Yes, it is against the rules.

The vice-président: Si je comprends bien, vous avez reçu tout de même des explications. Monsieur Lessard vient d'en donner certaines sur la question qui vous intéresse. Je vais vous demander de nouveau si . . .

Concerning the report to the House that will be the subject of our next meeting.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, did we not pass all the estimates and pass the vote?

Mr. Hales: No.

Mr. Rock: The estimate was passed and then brought back by Mr. Hales.

The Vice-Chairman: Everything is passed except the report to the House.

Mr. Rock: Oh, yes.

Mrs. MacInnis: Mr. Chairman, I wish very much you had taken note of what I said earlier. What I pointed out was that it was understood clearly that we would finish discussion on all those estimates and then proceed. The Minister stated clearly to the Committee that he was not in a position to say to whom that money was being allocated. We would have saved all this "kafuffle" by simply taking it for granted that the estimates had been discussed, then calling the vote and letting those people who were opposed to it vote against it, instead of getting ourselves into this bind.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, Mr. Hales as Chairman of the Public Accounts Committee is much more knowledgeable than I about the way in which expenditures are examined, but it does seem to me—and I say this not as a criticism of any government, because this has gone on for many years—that there are large amounts of money which are spent each year by every governme nt, federal, provincial and municipal in which the members of Parliament or the other elected representatives do not know every single detail. Presumably at some time in the future, either in this committee or in the Public Accounts Committee, the Minister will have an opportunity, and I am sure Mr. Hales will find the opportunity to ask the Minister if that $35,000 was spent.

• 1255

If it is not of course, there is no problem, but if the Minister allocates the $35,000 to some consumers' organization, I presume Mr. Hales will ask him if the money was spent, and if it was spent, to whom it was granted. If Mr. Hales does not approve, I am sure he will make his objection then. It seems to me that is the way most expenditures are dealt with. I am not going to question Mr. Hales' statement of what the rules provide for, but it seems to me that to argue about $35,000—I am not saying that $35,000 is not important—when we pass such vast amounts of money for to insist on another meeting simply to pass that, is really not necessary.

Mr. Hales: Mr. Chairman, if . . .

The Vice-Chairman: Since we have a quorum shall I report the estimates to the House?

[*Interprétation*]

M. Hales: Oui, cela va à l'encontre du Règlement.

The Vice-Chairman: Nevertheless, if my understanding is correct, you have received some explanations. Mr. Lessard has just given some explanations on the question in which you are concerned. I can ask again if . . .

Nous traiterons, au cours de la prochaine réunion, du rapport qu'il y a lieu d'adresser à la Chambre.

M. Orlikow: Monsieur le président, n'avons-nous pas approuvé tout le budget des dépenses et procédé au vote?

M. Hales: Non.

M. Rock: Le budget a été approuvé et M. Hales l'a ensuite remis sur le tapis.

Le vice-président: Tout a été approuvé, sauf le rapport à la Chambre.

M. Rock: Oh, oui.

Mme MacInnis: Monsieur le président, j'aurais bien souhaité que vous ayez pris note de ce que j'ai dit auparavant. J'avais souligné qu'il était clairement entendu que nous terminerions l'examen de tout le budget des dépenses pour continuer ensuite. Le Ministre a déclaré sans équivoque au Comité qu'il n'était pas en mesure de dire en faveur de qui ce montant était alloué. Nous aurions pu éviter tout ce palabre en considérant que le budget des dépenses avait été discuté, puis nous aurions passé au vote en laissant le choix aux opposants de jeter un vote négatif, au lieu de nous engager dans cette impasse.

M. Orlikow: Monsieur le président, en sa qualité de président du Comité des comptes publics, M. Hales est plus au courant que moi de la façon dont les dépenses sont examinées. Sans vouloir critiquer le gouvernement, car cet état de choses dure depuis plusieurs années, il me semble que chaque palier de gouvernements, fédéral, provincial ou municipal engage chaque année des sommes importantes, sans que les députés ou les représentants élus en connaissent tous les détails. Il arrivera probablement à l'avenir, soit devant le Comité ou celui des comptes publics, que le ministre ait l'occasion de dire si l'on a dépensé le montant de $35,000, et je suis certain que M. Hales trouvera l'occasion de le lui demander.

Il n'y a pas de problème, mais si le Ministre alloue les $35,000 à une certaine organisation de consommateurs, je suppose que M. Hales lui demandera si cet argent a été dépensé, et au cas où il l'a été, à qui il a été accordé. Si M. Hales n'approuve pas, je suis sûr qu'il fera alors son objection. Il me semble que c'est ainsi que sont réglées la plupart des dépenses. Je ne vais pas demander à M. Hales ce que le Règlement prévoit, mais il me semble que discuter à propos de $35,000—je ne dis pas que $35,000 n'est pas une somme importante—lorsque nous avons vu défiler des sommes gigantesques, ou insister pour obtenir une autre séance uniquement sur cette question, n'est vraiment pas nécessaire.

M. Hales: Monsieur le président, si . . .

Le vice-président: Puisque nous avons le quorum, dois-je faire part du budget des dépenses à la Chambre?

[*Text*]

Some hon. Members: Agreed.

Mrs. MacInnis: You had better have a vote on it.

Mr. Hales: You have got to have a vote.

Mrs. MacInnis: Mr. Chairman, on a point of order, I think you have to have a recorded vote on the section Mr. Hales has objected to.

The Vice-Chairman: Yes.

Mrs. MacInnis: I think you have to vote that one because we agreed not to vote on it until he had reported back.

The Vice-Chairman: It seems I have to ask for a recorded vote.

Mrs. MacInnis: Yes.

Mr. Rock: In my opinion, sir, this is not reporting to the House.

Mrs. MacInnis: Call the vote.

Mr. Forget: I propose that the question be put.

The Vice-Chairman: Yes.

Mr. Orlikow: On which vote?

The Vice-Chairman: On the report.

Mr. Orlikow: No, no, Mr. Chairman, let us not get into difficulty. The item to which Mr. Hales is objecting is in what vote?

An hon. Member: Vote 5.

Mr. Orlikow: Why not call to ask the question on Vote 5, Mr. Chairman, and then there would be no problem.

Mrs. MacInnis: That is right.

The Vice-Chairman: The vote was agreed to.

Mrs. MacInnis: No, it was not.

Mr. Hales: We held it up for approval.

Mrs. MacInnis: That is right.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, let us not have any doubts. I move that Vote 5 be approved. How is that?

The Vice-Chairman: Shall Vote 5 carry?

Mr. Hales: All right, I want a recorded vote, Mr. Chairman, on this item because there is a principle involved here. These estimates are getting through committees too easily, too often. Things are slipping through here and members of Parliament are not catching up with them. This is only $35,000, but there is a principle at stake and if any minister, I do not care of what department, has money to give out of the taxpayers in the form of grants, the least he can do is tell members of Parliament who that grant is for. If he cannot provide the name of the organization then he is not entitled to that money. If he wants that money, then he must come back to the House by means of supplementary estimate. Take your vote; I want it recorded. I will oppose or vote against it.

[*Interpretation*]

Des voix: D'accord.

Mme MacInnis: Il serait préférable de voter.

M. Hales: Il faut voter.

Mme MacInnis: Monsieur le président, j'invoque le Règle ment. Je pense qu'il faut qu'il y ait un vote enregistré su l'article auquel M. Hales s'est opposé.

Le vice-président: Oui.

Mme MacInnis: Je pense qu'il faut se prononcer à ce égard, car nous avons été d'accord pour ne pas voter su celui-ci tant qu'il n'aura pas été entendu à nouveau.

Le vice-président: Il semble que je doive demander u scrutin enregistré.

Mme MacInnis: Oui.

M. Rock: A mon avis, monsieur, ceci n'est pas à reporter à la Chambre.

Mme MacInnis: Demandez le vote.

M. Forget: Je propose que la question soit mise aux voix.

Le vice-président: Oui.

M. Orlikow: Sur quel crédit?

Le vice-président: Sur le rapport.

M. Orlikow: Non, non, monsieur le président, ne nou engageons pas dans des difficultés. Dans quel crédit s trouve le poste auquel M. Hales fait objection?

Une voix: Crédit 5.

M. Orlikow: Monsieur le président, pourquoi ne pa mettre le crédit 5 aux voix, ensuite il n'y aura donc plus d problème.

Mme MacInnis: C'est exact.

Le vice-président: Le crédit a été adopté.

Mme MacInnis: Non, il n'a pas été adopté.

M. Hales: Nous l'avons suspendu pour approbation.

Mme MacInnis: C'est exact.

M. Orlikow: Monsieur le président, n'ayons aucun doute Je propose que le crédit 5 soit adopté.

Le vice-président: Le crédit 5 est-il adopté?

M. Hales: Très bien, je veux un vote enregistré, monsieu le président, sur ce poste car un principe est mis en cause Trop souvent, ce budget des dépenses est adopté tro facilement par les comités. Les choses passent et les dépu tés n'en sont même pas au courant. Il ne s'agit que d $35,000, mais c'est un principe qui est en jeu, et si u ministre, peu importe le ministère, a de l'argent à donne aux contribuables sous forme de subventions, le moin qu'il puisse faire est de dire aux députés à qui cette sub vention est destinée. S'il ne peut fournir le nom de l'organ sation, il n'a pas le droit de recevoir cet argent. S'il veut l recevoir, il doit alors revenir devant la Chambre pour u budget supplémentaire. Passez au scrutin; je veux qu soit enregistré. Je voterai contre.

Texte]

The Vice-Chairman: On Vote 10, then.

Mrs. MacInnis: It is Vote 5.

Mr. Hales: Vote 5.

The Vice-Chairman: On Vote 5.

Mr. Thomas (Maisonneuve-Rosemont): J'ai l'impression que ela a été accepté. Cependant M. Hayes désirait avoir ertains détails. Nous les avons eus, mais il n'est pas satis- ait. Vous pouvez le reprendre si vous voulez.

Le vice-président: Je suis d'accord, mais afin éliminer . . .

Mr. Rock: Has a vote ever been taken over again?

The Vice-Chairman: Yes. Order.

Mr. Rock: Is it legal?

The Vice-Chairman: Order. On Vote 5, all those in favour?

Mr. Hales: Is this a recorded vote, Mr. Chairman?

The Vice-Chairman: It is a recorded vote, I should think.

An hon. Member: Your names are ticked.

Mr. Hales: Will he tick them off on a list?
Vote 5 agreed to.

The Vice-Chairman: Shall I report the estimates of the Department of Consumer and Corporate Affairs to the House?

Some hon. Members: Agreed.

The Vice-Chairman: Then I wish to thank the witnesses and members of the Committee.

Mr. Portelance: Has the last part of 25 been voted, too?

The Vice-Chairman: Yes.

Mrs. MacInnis: Mr. Chairman, do we meet this afternoon?

The Vice-Chairman: No, the Committee is adjourned to the call of the Chair.

APPENDIX "O"

Rates of Unemployment in Other Countries

Both for Canada and for the United States, official figures are available on a broadly comparable basis showing numbers unemployed as a percentage of the labor force. Where other countries regularly publish official statistics showing their unemployment rates in this way, in most such cases the concepts and methods of measurement used are so different as to make direct comparisons with Canadian or U.S. figures quite misleading.

The problems include important differences among countries in the way they define their labor force (e.g., age, inclusion of military personnel, part-time workers, migratory and seasonal workers), in the way they define unemployment (e.g., inclusion of people in training programs, those in seasonal occupations, those on temporary lay-off, those 'registered' as unemployed), and particularly in the frequency and quality of their survey of labor force and employment data. It is not too difficult to follow unemployment trends *within* a particular country, but comparisons between countries run into numerous and substantial difficulties.

[Interprétation]

Le vice-président: Donc, sur le crédit 10.

Mme MacInnis: Il s'agit du crédit 5.

M. Hales: Le crédit 5.

Le vice-président: Sur le crédit 5.

Mr. Thomas (Maisonneuve-Rosemont): I feel this has been already agreed too. Nevertheless, Mr. Hales wanted to have some details. We had these details, but he is not satisfied. You can have it again.

The Vice-Chairman: I do agree, but in order to . . .

M. Rock: A-t-on déjà vu un vote être recommencé?

Le vice-président: Oui. A l'ordre.

M. Rock: Est-ce légal?

Le vice-président: A l'ordre. Tous ceux qui sont en faveur du crédit 5?

M. Hales: Monsieur le président, est-ce que c'est un vote enregistré?

Le vice-président: C'est un vote enregistré, je pense.

Une voix: Vos noms sont pointés.

M. Hales: Va-t-il les pointer sur une liste?
Le crédit 5 est adopté.

Le vice-président: Dois-je faire part du budget des dépenses du ministère de la Consommation et des Corporations à la Chambre?

Des voix: D'accord.

Le vice-président: Je voudrais remercier les témoins et les membres du Comité.

M. Portelance: Est-ce que la dernière partie du crédit 25 a également été votée?

Le vice-président: Oui.

Mme MacInnis: Monsieur le président, siégeons-nous cet après-midi?

Le vice-président: Non, le Comité lève la séance jusqu'à prochaine convocation du président.

APPENDICE «O»

Taux de chômage dans les autres pays

Le Canada et les États-Unis utilisent à peu près les mêmes méthodes pour établir le pourcentage de chômeurs dans la main-d'œuvre. Même si d'autres pays publient régulièrement des statistiques officielles à cet égard, dans la plupart des cas, leurs concepts et leurs méthodes de calcul diffèrent tellement des nôtres que toute comparaison avec les données canadiennes ou américaines devient trompeuse.

Le problème est dû aux différences marquées dans la façon des divers pays de définir la population active (par exemple, l'âge, l'inclusion du personnel militaire, les travailleurs à temps partiel, les travailleurs migrateurs et saisonniers), dans leur façon de définir le chômage (par exemple, l'inclusion des travailleurs en stage de formation, ceux qui occupent des emplois saisonniers, ceux qui sont en mise à pied temporaire, ceux qui sont «inscrits» comme chômeurs), et particulièrement, à la fréquence et à la qualité de leurs enquêtes sur la main-d'œuvre et aux données relatives à l'emploi. On peut assez facilement étudier les courbes de chômage dans un pays en particulier, mais c'est une toute autre histoire que de tenter d'établir des comparaisons.

[*Text*]

Two articles which survey many of the difficulties arising in inter-country comparisons of unemployment are:

Unemployment in the U.S. and seven foreign countries
(Monthly Labor Review, Sept. 1970), U.S. Bureau of Labor Statistics;
Low Unemployment Rates Abroad
(The Conference Board Record, August 1969).

For several years the U.S. Bureau of Labor Statistics has published its own unofficial estimates of annual average unemployment rates for a number of countries, adjusted insofar as possible to U.S. concepts so as to make comparison easier. The latest such estimates available are for 1969, and are shown below.

Average 1969 Unemployment Rates for Eight OECD Countries

	As Published	Adjusted to U.S. Concepts
Canada	4.7	4.7
United States	3.5	3.5
France	1.9	2.8
Britain	2.4	3.7
Italy	3.4	3.7
Japan	1.1	1.1
Sweden	1.9	1.9
West Germany	0.8	0.7

NOTES:

(1) Source: *Monthly Labor Review*, Sept. 1970, p. 14 (U.S. Bureau of Labor Statistics).

(2) 1969 'adjusted figures' show unemployment as a percent of civilian labor force, after adjusting data to conform with U.S. concepts. Published and adjusted data for Canada and the U.S. are identical.

(3) Published figures for Canada, U.S., Italy, Japan and Sweden refer to unemployment as recorded by sample labor force surveys; for France, to annual estimates of unemployment; and for Britain and West Germany, to the registered unemployed.

Comparable figures for 1970 for Canada and for the United States are 5.9 per cent and 4.9 per cent respectively. For the other countries shown, official figures for the whole of 1970 are not yet available.

Some relevant statistical sources are:

(1) OECD, Main Economic Indicators (monthly);

(2) National Institute Economic Review, Britain (quarterly);

(3) ILO: Year Book of Labour Statistics; Bulletin of Labour Statistics (quarterly, monthly supplement);

(4) UN: Monthly Bulletin of Statistics.

[*Interpretation*]

Il existe deux articles qui traitent des difficultés à fair des comparaisons sur la situation du chômage entre diver pays:

Unemployment in the U.S. and seven foreig countries
(Monthly Labor Review, Sept. 1970), U.S. Bureau o Labor Statistics;
Low Unemployment Rates Abroad
(The Conference Board Record, August 1969)

Depuis plusieurs années, les U.S. Bureau of Labor Sta tistics publie ses propres données officieuses sur l moyenne du chômage dans divers pays. Ces données tien nent compte dans la mesure du possible des concept américains afin de faciliter la comparaison. Les donnée les plus récentes, indiquées ci-après, sont pour 1969.

Moyennes du chômage en 1969 pour huit pays-membres de l'OCDI

	Telles que publiées	Ajustées aux concepts américains
Canada	4.7	4.7
États-Unis	3.5	3.5
France	1.9	2.8
Grande-Bretagne	2.4	3.7
Italie	3.4	3.7
Japon	1.1	1.1
Suède	1.9	1.9
Allemagne fédérale	0.8	0.7

REMARQUES:

(1) Source: *Monthly Labor Review*, Sept. 1970, p. 14 (U.S. Bureau of Labor Statistics).

(2) Les «chiffres ajustés» de 1969 indiquent le chômage en tant que pourcentage de la main-d'œuvre civile, après ajustement des données en fonction des concepts américains. Les chiffres publiés et ajustés pour le Canada et les États-Unis sont identiques.

(3) Les chiffres publiés pour le Canada, les États-Unis, l'Italie, le Japon et la Suède réfèrent au chômage tel qu'établi par des enquêtes par sondage; pour la France, il s'agit de prévisions annuelles du taux de chômage; tandis que pour la Grande-Bretagne et l'Allemagne, il s'agit du nombre de chômeurs inscrits.

Pour 1970, les données indiquent un taux de chômage de 5.9 pour cent aux États-Unis et de 4.9 pour cent au Canada. Les chiffres pour les autres pays ne sont pas encore disponibles.

Voici quelques sources de statistiques pertinentes:

(1) OCDE, Principaux indicateurs économiques (mensuel);

(2) National Institute Economic Review, Grande-Bretagne (trimestriel);

(3) BIT: Annuaire des statistiques du travail; Bulletin des statistiques du travail (trimestriel, supplément mensuel);

(4) ONU: Bulletin mensuel de statistiques.

APPENDIX "P"

CHARTERED BANK OPERATING RESULTS

	Latest 12 months[1]		Latest 3 months[1]	
	Balance of Revenues Over Expenses[2]	Per cent change from year ago	Balance of Revenues Over Expenses[2]	Per cent change from year ago
	($ millions)	(%)	($ millions)	(%)
Banque Canadienne Nationale	20.1	+6.0	4.7	−13.7
Commerce Imperial	127.0	−6.3	27.0	−27.0
Montreal	86.6	−3.1	21.9	−23.4
Nova Scotia	65.6	+7.2	20.2	+22.6
Provinciale	12.2	−3.0	2.7	−15.5
Royal	135.6	+1.3	33.2	−20.8
Toronto Dominion	57.3	+3.1	15.5	+12.4
Average	505.2	−0.6	125.3	−14.5

[1] Ending January 31, 1971.
[2] Before provision for income taxes and loss appropriations.

APPENDICE «P»

RÉSULTATS DES OPÉRATIONS DES BANQUES À CHARTE

	Douze derniers mois[1]		Trois derniers mois[1]	
	Solde de revenus après dépenses[2]	Changement en pourcentage depuis un an	Solde de revenus après dépenses[2]	Changement en pourcentage depuis un an
	($ millions)	(%)	($ millions)	(%)
Banque Canadienne Nationale	20.1	+6.0	4.7	−13.7
Impériale de Commerce	127.0	−6.3	27.0	−27.0
Montréal	86.6	−3.1	21.9	−23.4
Nouvelle-Écosse	65.6	+7.2	20.2	+22.6
Provinciale	12.2	−3.0	2.7	−15.5
Royale du Canada	135.6	+1.3	33.2	−20.8
Toronto-Dominion	57.3	+3.1	15.5	+12.4
Moyenne	505.2	−0.6	125.3	−14.5

[1] Se terminant le 31 janvier 1971.
[2] Avant la provision aux fins de l'impôt sur le revenu et le transfert des affections des pertes.

CHARTERED BANK OPERATING RATIOS

	Fiscal years ending October 31					Quarters ending Jan. 31[1]	
	1966	1967	1968	1969	1970	1970	1971
Balance of Revenue (Millions of Dollars)	243	276	381	485	529	147	125
Average Total Assets (Millions of Dollars)	26,533	28,791	32,685	38,554	43,332	41,730	46,450
Balance of Revenue as % Average Total Assets	0.92	0.96	1.17	1.26	1.22	1.40[2]	1.08[2]
Net Income (Millions of Dollars)	101	110	124	157	174	N.A.	N.A.
Shareholder's Equity (Millions of Dollars)	1,265	1,310	1,362	1,477	1,599	N.A.	N.A.
Net Income as % Shareholder's Equity	8.0	8.4	9.1	10.6	10.9	N.A.	N.A.

[1]Quarterly operating results are not available, and hence are not included, for the three smallest banks whose combined assets account fo less than one per cent of total chartered bank assets.

[2]Expressed as an annual rate.

RAPPORTS D'EXPLOITATION DES BANQUES À CHARTE

	Année fiscale se terminant le 31 octobre					Trimestre se terminant le 31 janvier[1]	
	1966	1967	1968	1969	1970	1970	1971
Solde de revenus (Millions de dollars)	243	276	381	485	529	147	125
Total moyen d'actif (Millions de dollars)	26,533	28,791	32,685	38,554	43,332	41,730	46,450
Solde de revenu en % du total moyen d'actif	0.92	0.96	1.17	1.26	1.22	1.40[2]	1.08[2]
Revenu net (Millions de dollars)	101	110	124	157	174	N.D.	N.D.
Capital-actions (Millions de dollars)	1,265	1,310	1,362	1,477	1,599	N.D.	N.D.
Revenu net en % du capital-actions	8.0	8.4	9.1	10.6	10.9	N.D.	N.D.

[1]Les trois plus petites banques ne publient pas trimestriellement le résultat de leurs opérations, elles ont ensemble un actif de moins de u pour cent de l'actif des banques à charte.

[2]Exprimé en taux annuel.

APPENDIX "Q"

NET PROFITS AS PER CENT OF SALES

by Industry, 1962-1970

INDUSTRY	9 Months		Year							
	1970	1969	1969	1968	1967	1966	1965	1964	1963	1962
Total All Industries	3.6	4.1	4.1	4.3	4.2	4.6	5.0	5.0	4.5	4.2
Total Mining	16.3	17.4	16.9	18.6	19.6	18.9	21.8	22.8	19.4	18.3
Metal Mines	20.1	21.2	21.0	21.2	23.7	22.9	26.4	28.7	24.5	23.0
Mineral Fuels	13.1	15.3	14.4	17.6	17.1	15.6	17.5	17.2	14.8	12.9
Other Mining	8.1	8.3	8.4	10.7	10.3	11.3	12.9	10.3	10.2	9.7
Total Manuf. Ind	3.0	4.0	4.1	4.0	3.8	4.6	4.9	5.2	4.9	4.4
Food and Beverage Ind	3.1	3.6	3.8	3.4	3.4	3.6	3.8	4.0	3.7	3.3
Rubber Industry	1.5	3.6	3.9	3.7	4.1	3.8	3.7	3.1	3.1	1.8
Textiles Industry	1.5	2.9	2.7	2.4	2.6	3.2	3.8	3.8	4.2	2.9
Wood Industry	−0.7	3.8	3.1	3.4	1.2	2.4	2.3	3.5	3.9	2.1
Paper and Allied and Forestry Industry	3.2	4.7	4.8	3.8	4.1	7.8	7.6	9.0	7.9	7.8
Printing, Publishing and Allied Ind...	3.6	4.4	4.4	5.4	4.5	4.7	5.9	6.0	4.6	4.3
Primary Metal	5.6	6.5	6.4	7.1	6.1	7.5	8.6	7.7	7.0	7.1
Metal Fabricating Ind	3.0	2.9	3.5	3.0	3.4	3.4	3.6	3.5	3.4	2.9
Machinery Ind	1.8	3.9	3.7	3.8	3.5	3.9	3.9	4.9	4.3	4.4
Trans. Equip. Ind	1.5	2.8	3.0	2.9	2.6	2.2	3.4	4.3	5.3	4.7
Elec. Prod. Ind	1.9	2.6	3.1	2.6	3.0	4.1	4.3	3.9	3.6	3.2
Non-Metalic Mineral Production	2.6	3.9	4.0	4.1	4.2	7.3	7.3	6.6	5.3	5.2
Pet. and Coal Prod. Ind	6.0	6.3	6.5	7.1	6.8	6.7	6.2	5.9	5.3	5.1
Chemical and Chem Products Industry	4.7	5.3	5.2	5.6	4.9	6.0	6.7	6.2	5.6	5.2
Other Manufacturers	4.6	4.4	5.0	5.1	5.6	5.9	3.3	4.7	4.7	4.2
Transportation	5.2	5.8	5.5	6.2	6.2	7.7	9.4	8.5	6.8	5.7
Storage	7.4	9.5	10.8	9.1	10.6	10.9	10.7	12.8	10.9	10.0
Communication	14.8	13.8	13.9	15.2	15.9	15.1	15.3	15.5	14.9	15.5
Elec. Power, Gas and Water Utilities...	13.7	13.3	14.4	13.4	13.6	13.9	14.5	14.6	13.1	14.1
Wholesale Trade	1.5	1.7	1.7	1.8	1.7	1.9	2.2	1.8	1.5	1.7
Retail Trade	1.4	1.3	1.5	1.9	1.9	1.8	1.9	1.7	1.9	1.7
Community Bus and Personal Service..	4.8	4.8	4.7	3.6	4.8	5.6	6.1	4.4	4.0	3.7
Construction	1.9	1.2	1.1	3.6	2.3	2.3	1.8	3.6	2.5	1.0

SOURCE: Industrial Corporations, D.B.S. Cat. No. 61-003

APPENDICE «Q»

PROFITS NETS EN POURCENTAGE DES VENTES

par industrie, 1962-1970

INDUSTRIE	9 Mois		L'ANNÉE							
	1970	1969	1969	1968	1967	1966	1965	1964	1963	1962
Total, toutes les industries	3.6	4.1	4.1	4.3	4.2	4.6	5.0	5.0	4.5	4.2
Total, mines	16.3	17.4	16.9	18.6	19.6	18.9	21.8	22.8	19.4	18.3
Métaux	20.1	21.2	21.0	21.2	23.7	22.9	26.4	28.7	24.5	23.0
Combustibles minéraux	13.1	15.3	14.4	17.6	17.1	15.6	17.5	17.2	14.8	12.9
Autres	8.1	8.3	8.4	10.7	10.3	11.3	12.9	10.3	10.2	9.7
Total, Industrie manufacturière	3.0	4.0	4.1	4.0	3.8	4.6	4.9	5.2	4.9	4.4
Aliments et boissons	3.1	3.6	3.8	3.4	3.4	3.6	3.8	4.0	3.7	3.3
Produits du caoutchouc	1.5	3.6	3.9	3.7	4.1	3.8	3.7	3.1	3.1	1.8
Produits textiles	1.5	2.9	2.7	2.4	2.6	3.2	3.8	3.8	4.2	2.9
Produits du bois	−0.7	3.8	3.1	3.4	1.2	2.4	2.3	3.5	3.9	2.1
Papier et produits forestiers et produits connexes	3.2	4.7	4.8	3.8	4.1	7.8	7.6	9.0	7.9	7.8
Impression, édition et industries connexes	3.6	4.4	4.4	5.4	4.5	4.7	5.9	6.0	4.6	4.3
Métaux primaires	5.6	6.5	6.4	7.1	6.1	7.5	8.6	7.7	7.0	7.1
Produits métalliques	3.0	2.9	3.5	3.0	3.4	3.4	3.6	3.5	3.4	2.9
Machinerie	1.8	3.9	3.7	3.8	3.5	3.9	3.9	4.9	4.3	4.4
Matériel de transport	1.5	2.8	3.0	2.9	2.6	2.2	3.4	4.3	5.3	4.7
Produits (électricité)	1.9	2.6	3.1	2.6	3.0	4.1	4.3	3.9	3.6	3.2
Produits minéraux non-métalliques	2.6	3.9	4.0	4.1	4.2	7.3	7.3	6.6	5.3	5.2
Produits du pétrole et du charbon	6.0	6.3	6.5	7.1	6.8	6.7	6.2	5.9	5.3	5.1
Produits chimiques	4.7	5.3	5.2	5.6	4.9	6.0	6.7	6.2	5.6	5.2
Divers	4.6	4.4	5.0	5.1	5.6	5.9	3.3	4.7	4.7	4.2
Transports	5.2	5.8	5.5	6.2	6.2	7.7	9.4	8.5	6.8	5.7
Entreposage	7.4	9.5	10.8	9.1	10.6	10.9	10.7	12.8	10.9	10.0
Communications	14.8	13.8	13.9	15.2	15.9	15.1	15.3	15.5	14.9	15.5
Services d'électricité, gaz et aqueducs	13.7	13.3	14.4	13.4	13.6	13.9	14.5	14.6	13.1	14.1
Commerce gros	1.5	1.7	1.7	1.8	1.7	1.9	2.2	1.8	1.5	1.7
Commerce détail	1.4	1.3	1.5	1.9	1.9	1.8	1.9	1.7	1.9	1.7
Services commerciaux et personnels	4.8	4.8	4.7	3.6	4.8	5.6	6.1	4.4	4.0	3.7
Construction	1.9	1.2	1.1	3.6	2.3	2.3	1.8	3.6	2.5	1.0

SOURCE: Sociétés industrielles, B.F.S. N° du catalogue 61-003

CORPORATION PROFITS BEFORE TAXES

(Millions of dollars)

Year	Total	Per cent Change
62	4,607	
63	5,078	+10.2
64	6,043	+19.0
65	6,574	+ 8.8
66	6,913	+ 5.2
67	6,774	− 2.0
68	7,442	+ 9.9
69	7,852	+ 5.5
70	7,364	− 6.2

	1969	1970	Per cent Change
uarter 1	1,845	1,767	− 4.2
2	2,203	2,030	− 7.8
3	1,801	1,800	− 0.1
4	2,003	1,767	−11.8
Year	7,852	7,364	− 6.2

SOURCE: National Income and Expenditure Accounts—D.B.S. Cat. No. 13-001

PROFITS DES ENTREPRISES AVANT IMPÔT

(Millions de dollars)

Année	Total	Pourcentage du changement
1962	4,607	
1963	5,078	+10.2
1964	6,043	+19.0
1965	6,574	+ 8.8
1966	6,913	+ 5.2
1967	6,774	− 2.0
1968	7,442	+ 9.9
1969	7,852	+ 5.5
1970	7,364	− 6.2

	1969	1970	Pourcentage du changement
1er trimestre	1,845	1,767	− 4.2
2e trimestre	2,203	2,030	− 7.8
3e trimestre	1,801	1,800	− 0.1
4e trimestre	2,003	1,767	−11.8
Année	7,852	7,364	− 6.2

SOURCE: National Income and Expenditure Accounts—B.F.S. N° du catalogue 13-001

PROFIT PERFORMANCE 1968-1970

MAJOR DOMESTIC COPPER MARKETERS*

	1968	1969	1970
HUDSON BAY			
Sales ($000)	78,800	90,000	80,700
Profit After Tax ($000)	21,100	29,700	19,600
—% Sales	26.8	33.0	24.3
—% Assets	14.2	17.2	
NORANDA			
Sales ($000)	440,400	454,300	489,900
Profit After Tax ($000)	52,500	54,200	58,200
—% Sales	11.9	11.9	11.9
—% Assets	7.2	6.6	6.7
TEXAS GULF SULPHUR (U.S.$)			
Sales ($000)	266,000	239,300	219,500
Profit After Tax ($000)	71,500	61,500	45,800
—% Sales	26.9	25.7	20.9
—% Assets	13.7	10.7	

*Inco is also a major marketer of copper.

RENDEMENT DES PROFITS 1968-1970

PRINCIPAUX COMMERÇANTS DE CUIVRE SUR LE MARCHÉ INTÉRIEUR*

	1968	1969	1970
HUDSON BAY			
Ventes ($000)	78,800	90,000	80,700
Profit après impôt ($000)	21,100	29,700	19,600
—% Ventes	26.8	33.0	24.3
—% Actifs	14.2	17.2	
NORANDA			
Ventes	440,400	454,300	489,900
Profit après impôt ($000)	52,500	54,200	58,200
—% Ventes	11.9	11.9	11.9
—% Actifs	7.2	6.6	6.7
TEXAS GULF SUPLHUR (U.S.$)			
Ventes ($000)	266,000	239,300	219,500
Profit après impôt ($000)	71,500	61,500	45,800
—% Ventes	26.9	25.7	20.9
—% Actifs	13.7	10.7	

*Inco est également un important commerçant de cuivre.

PROFIT PERFORMANCE 1968-1970

MAJOR NICKEL COMPANIES

	1968	1969	1970
FALCONBRIDGE			
Sales ($000)	105,200	137,600	160,700
Profit After Tax ($000)	24,500	46,500	43,900
—% Sales	23.3	33.8	27.3
—% Assets	8.6	15.1	
INCO (U.S. CURRENCY)			
Sales	767,300	684,200	1,055,800
Profit After Tax ($000)	143,700	116,500	208,600
—% Sales	18.7	17.0	19.8
—% Assets	10.3	7.9	11.4
SHERRITT GORDON			
Sales	56,800	66,300	90,900
Profit After Tax ($000)	4,200	10,900	15,800
—% Sales	7.3	16.5	17.4
—% Assets	4.4	10.0	

RENDEMENT DES PROFITS 1968-1970

PRINCIPAUX PRODUCTEURS DE NICKEL

	1968	1969	1970
FALCONBRIDGE			
Ventes ($000)	105,200	137,600	160,700
Profit après impôt ($000)	24,500	46,500	43,900
—% Ventes	23.3	33.8	27.3
—% Actifs	8.6	15.1	
INCO (DEVISES AMÉRICAINES)			
Ventes ($000)	767,300	684,200	1,055,800
Profit après impôt ($000)	143,700	116,500	208,600
—% Ventes	18.7	17.0	19.8
—% Actifs	10.3	7.9	11.4
SHERRITT GORDON			
Ventes ($000)	56,800	66,300	90,900
Profit après impôt ($000)	4,200	10,900	15,800
—% Ventes	7.3	16.5	17.4
—% Actif	4.4	10.0	

PROFIT PERFORMANCE 1968–1970

Major Steel Companies

	1968	1969	1970
ALGOMA*			
Sales ($000)	220,000	186,200	257,400
Profit After Tax ($000)	19,800	9,200	23,600
—% Sales	9.0	4.9	9.2
—% Assets	5.0	2.4	5.7
DOFASCO			
Sales	280,100	332,600	331,100
Profit After Tax ($000)	38,400	42,000	33,100
—% Sales	13.7	12.6	10.0
—% Assets	8.4	8.6	6.4
STELCO*			
Sales ($000)	589,600	528,000	663,200
Profit After Tax ($000)	68,000	31,100	56,000
—% Sales	11.5	5.9	8.4
—% Assets	8.4	3.9	6.1

*In 1969 Algoma and Stelco experienced lengthy strikes which curtailed output, sales and profits.

RENDEMENT DES PROFITS 1968–1970

Principaux producteurs d'acier

	1968	1969	1970
ALGOMA*			
Ventes ($000)	220,000	186,200	257,400
Profit après impôt ($000)	19,800	9,200	23,600
—% Ventes	9.0	4.9	9.2
—% Actifs	5.0	2.4	5.7
DOFASCO*			
Ventes	280,100	332,600	331,100
Profit après impôt ($000)	38,400	42,000	33,100
—% Ventes	13.7	12.6	10.0
—% Actifs	8.4	8.6	6.4
STELCO*			
Ventes ($000)	589,600	528,000	663,200
Profit après impôt ($000)	68,000	31,100	56,000
—% Ventes	11.5	5.9	8.4
—% Actifs	8.4	3.9	6.1

*En 1969, Algoma et Stelco ont connu des grèves majeures qui or abrégé leur production, leurs ventes et leurs profits.

APPENDIX "R"

PERCENTAGE INCREASES FOR SELECTED INDICATORS OF EARNINGS, CANADA*

(1) *Average weekly wages and salaries* (DBS 72-002):

Annual average	1968	1969	1970
Industrial composite	6.9	7.1	7.6
Manufacturing	7.4	7.4	8.0
Construction	5.1	9.5	11.0

(2) *Average hourly earnings of hourly-rated wage-earners* (DBS 72-003):

Annual average	1968	1969	1970
Manufacturing	7.5	8.1	7.9
Construction	6.7	11.4	13.7

(3) *Average earnings of wage-earners vs. salaried employees in manufacturing* (DBS 72-204):

October survey	1968	1969
Average hourly earnings:		
wage-earners	7.8	8.3
Average weekly earnings:		
wage-earners	7.9	7.3[1]
salaried employees	4.4	9.9[2]

[1]Average weekly hours declined.
[2]Average weekly hours increased.

(4) *Average wage rates for non-office occupations* (Dept. of Labour, *Wage Rates, Salaries and Hours of Labour*):

October survey	1968	1969
General Index	7.8	7.9
Manufacturing	7.7	7.5

(5) *Base rates in force under major collective agreements* (Dept. of Labour, "Statistics of Wage Developments under Major Collective Agreements"):

Annual average	1968	1969	1970
All industries excluding construction	6.2	7.0	7.5
Manufacturing	6.3	7.2	6.7

(6) *Average annual increases in base rates under new settlements of major collective agreements* (Dept. of Labour, *Ibid*):

Annual average	1968	1969	1970
All industries excluding construction	8.0	8.0	8.8
Manufacturing	7.5	8.8	8.8

(7) *Average salaries of teachers and principals in public elementary and secondary schools, excluding Ontario and Quebec*** (DBS 81-202):

School year	1968-69	1969-70
Elementary	8.1	10.2
Secondary	5.2	6.8

(8) *Median salaries of teachers at 19 selected Canadian universities* (DBS 81-203):

Academic year	1968-69	1969-70
All ranks	6.5	7.7
Deans	6.4	8.5
Assoc. professors	6.1	6.2
Lecturers and instructors	5.5	8.4

*All estimates pertain to Canadian averages unless otherwise specified. Estimates for 1970 are preliminary.
**Teacher data was not collected in Ontario for these years.

APPENDICE «R»

POURCENTAGES DES AUGMENTATIONS POUR LES INDICATEURS CHOISIS DE REVENUS, CANADA*

(1) *Salaires et gains hebdomadaires moyens* (BFS 72-002):

Moyenne annuelle	1968	1969	1970
Industries associées	6.9	7.1	7.6
Industries manufacturières	7.4	7.4	8.0
Construction	5.1	9.5	11.0

(2) *Heures et gains moyens des salariés à rémunération horaire* (BFS 72-003):

Moyenne annuelle	1968	1969	1970
Industries manufacturières	7.5	8.1	7.9
Construction	6.7	11.4	13.7

(3) *Gains moyens des salariés vis-à-vis des employés à traitements dans les industries manufacturières* (BFS 72-204):

Enquête d'octobre	1968	1969
Gains horaires moyens:		
salariés	7.8	8.3
Gains hebdomadaires moyens:		
salariés	7.9	7.3[1]
employés à traitement	4.4	9.9[2]

[1]Les heures hebdomadaires moyennes sont diminuées.
[2]Les heures hebdomadaires moyennes sont augmentées.

(4) *Taux de salaires moyens pour emplois hors-bureau* (Ministère du travail, *taux de salaire, traitements et heures de travail*):

Enquête d'octobre	1968	1969
Index général	7.8	7.9
Industries manufacturières	7.7	7.5

(5) *Taux de base en vigueur dans le cadre des grandes conventions collectives* (Ministère du travail, «Statistiques de l'évaluation des salaires dans le cadre des grandes conventions collectives»):

Moyenne annuelle	1968	1969	1970
Toutes industries sauf construction	6.2	7.0	7.5[1]
Industries manufacturières	6.3	7.2	6.7

(6) *Augmentation annuelle moyenne des taux de base dans le cadre des nouvelles conventions collectives* (Ministère du travail, *Ibid*):

Moyenne annuelle	1968	1969	1970
Toutes industries sauf construction	8.0	8.0	8.8
Industries manufacturières	7.5	8.8	8.8

(7) *Moyennes de traitements des instituteurs et des directeurs à l'échelon élémentaire et secondaire des écoles publiques sans le Québec et l'Ontario*** (BFS 81-202):

Année scolaire	1968-69	1969-70
L'échelon élémentaire	8.1	10.2
L'échelon secondaire	5.2	6.8

(8) *Traitements médians des professeurs de 19 universités* (BFS 81-203):

Année académique	1968-69	1969-70
Tous les rangs	6.5	7.7
Doyens	6.4	8.5
Professeurs agréés	6.1	6.2
Chargés de cours	5.5	8.4

*Toutes les prévisions se rapportent aux moyennes canadiennes sauf indication du contraire. Les prévisions pour 1970 sont préliminaires.
**La statistique de l'Ontario n'est pas disponible pour ces années.

(9) *Average salaries for faculty of all Ontario universities* (Research Committee of the Ontario Assoc. of University Personnel Administrators):

Academic year	1968–69	1969–70	1970–71
Professor	7.1	8.4	7.1
Associate Professor	6.8	9.1	6.1
Assistant Professor	6.9	9.4	6.2

(10) *Average salaries and bonuses of executives in Canadian industry* (H. V. Chapman and Assoc., Ltd., *Executive Salaries in Canada*):

Calendar year	1968	1969
All executives	8.0	10.1
General manager	8.0	8.8
Sales manager	8.0	9.0
Plant manager	8.3	7.6
Accounting manager	8.4	10.2
Chief engineer	7.1	7.6
Industrial relations manager	6.8	11.3

(11) *Average net income (before tax and from all sources) of taxable self-employed professionals* (Dept. of National Revenue, *Taxation Statistics*):

Calendar year	1967	1968
Physicians and surgeons	9.4	6.7
Engineers and architects	4.3	2.7
Lawyers and notaries	4.6	7.2
Dentists	6.2	10.3
Accountants	4.1	17.1

(9) *Salaires moyens des professeurs dans toutes les universités ontarienn* (Comité de la recherche de l'Association Ontarienne du Personn Universitaire Administratif):

Année académique	1968–69	1969–70	1970–71
Professeurs	7.1	8.4	7.1
Professeurs agréés	6.8	9.1	6.1
Professeurs adjoints	6.9	9.4	6.2

(10) *Salaires moyens et bonis du personnel exécutif dans l'industrie can dienne* (H. V. Chapman et Associé Ltée. *Salaires du personn exécutif au Canada*)

Année	1968	1969
Exécutifs	8.0	10.1
Directeur général	8.0	8.8
Directeur des ventes	8.0	9.0
Directeur d'usine	8.3	7.6
Directeur de la comptabilité	8.4	10.2
Ingénieur-chef	7.1	7.6
Directeur des relations industrielles	6.8	11.3

(11) *Revenu net moyen (avant les impôts et provenant de toutes les source des professionnels établis à leur propre compte)* (Ministère du reve national, *statistique fiscale*):

Année	1967	1968
Médecins et chirurgiens	9.4	6.7
Ingénieurs et architectes	4.3	2.7
Avocats et notaires	4.6	7.2
Dentistes	6.2	10.3
Comptables	4.1	17.1

HOUSE OF COMMONS
Issue No. 24
Thursday, April 1, 1971
Chairman: Mr. Steve Otto

CHAMBRE DES COMMUNES
Fascicule no 24
Le jeudi 1er avril 1971
Président: M. Steve Otto

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Health, Welfare and Social Affairs

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

LIBRARY
MAY 5 1971
UNIVERSITY OF TORONTO

RESPECTING:

Estimates 1971-72,
Department of National Health
and Welfare

CONCERNANT:

Le Budget des dépenses 1971-1972,
Ministère de la Santé nationale
et du Bien-être social

APPEARING:

The Honourable John Munro,
Minister of National Health
and Welfare

COMPARAÎT:

L'honorable John Munro,
ministre de la Santé nationale
et du Bien-être social

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

Third Session
Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la
vingt-huitième législature, 1970-1971

23607—1

STANDING COMMITTEE ON HEALTH, WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Steve Otto

Vice-Chairman: Mr. Guy LeBlanc

Messrs.

Benjamin
Duquet
Forget
Godin
Hales
Howe
Lachance
Lessard (*LaSalle*)
MacInnis (Mrs.)
Marshall

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES SOCIALES

Président: M. Steve Otto

Vice-président: M. Guy LeBlanc

Messieurs

McGrath
Portelance
Robinson
Rock
Rodrigue
Rynard
Serré
Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(20).

(Quorum 11)

Greffier du Comité

Fernand Despatie

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

Mr. Marshall replaced Mr. Lundrigan on March 29, 1971.

Mr. McGrath replaced Mr. Lambert (*Edmonton West*) on March 29, 1971.

Mr. Benjamin replaced Mr. Orlikow on April 1, 1971.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

M. Marshall remplace M. Lundrigan le 29 mars 1971.

M. McGrath remplace M. Lambert (*Edmonton Ouest*) le 29 mars 1971.

M. Benjamin remplace M. Orlikow le 1er avril 1971

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Information Canada, Ottawa, Canada

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente au siège d'Information Canada, Ottawa, Canada

IINUTES OF PROCEEDINGS

'hursday, April 1, 1971.

39)

Text]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social ıffairs met at 3.38 p.m. this day. The Chairman, Mr. Otto, resided.

Members present: Messrs. Benjamin, Howe, LeBlanc (*Rimouski*), Marshall, Otto—(5).

Also present: Mr. Isabelle, M.P., Parliamentary Secretary to the Minister of National Health and Welfare; Mr.)uellet, M.P., Parliamentary Secretary to the Secretary of ;tate for External Affairs.

Appearing: The Honourable John Munro, Minister of Vational Health and Welfare.

Witnesses: From the Department of National Health ınd Welfare—Dr. J.W. Willard, Deputy Minister (National Welfare); Dr. J.M. LeClair, Deputy Minister (National Health).

The Committee proceeded to the consideration of the *Estimates 1971-72* of the Department of National Health ınd Welfare.

On Vote 1—
Administration Program
Program expenditures—$7,796,000

The Chairman introduced the Minister who, in turn, ntroduced Departmental Officials.

The Honourable John Munro made a statement pertaining to the activities and new directions of the Department of National Health and Welfare.

The Minister was examined; he was assisted in answering questions by Dr. J.W. Willard and Dr. J.M. LeClair.

The questioning continuing, at 5.28 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

Le jeudi 1er avril 1971.

(39)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la Santé et du bien-être social et des affaires sociales se réunit cet après-midi à 3 h 38. Le président, M. Otto, occupe le fauteuil.

Députés présents: MM. Benjamin, Howe, LeBlanc (*Rimouski*), Marshall, Otto—(5).

Autres députés présents: M. Isabelle, secrétaire parlementaire du ministre de la Santé nationale et du bien-être social et M. Ouellet, secrétaire parlementaire du Secrétaire d'État des affaires extérieures.

Comparaît: L'hon. John Munro, ministre de la Santé nationale et du Bien-être social.

Témoins: Du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social: —MM. J. W. Willard, sous-ministre (Bien-être) et J. M. LeClair, sous-ministre (Santé nationale).

Le Comité entreprend l'étude des prévisions budgétaires 1971-1972 du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.

Crédit 1
Programme de l'administration
Dépenses du programme—$7,796,000

Le président présente le ministre qui à son tour présente les hauts fonctionnaires du ministère.

L'hon. John Munro fait une déclaration concernant les activités et les nouvelles orientations du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.

Le ministre répond aux questions avec l'aide de MM. J. W. Willard et J. M. LeClair.

Au cours de la période de questions, à 5 h 28 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Fernand Despatie
Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Thursday, April 1, 1971

[*Text*]

• 1536

The Chairman: Members of the Committee, we are proceeding with the consideration of the Estimates for 1971-72 for the Department of National Health and Welfare. We have with us the Hon. John Munro who will make his opening statement. We have representation from most parties. Mr. Munro, you may proceed.

Hon. John C. Munro (Minister of National Health and Welfare): Thank you very much, Mr. Chairman.

Gentlemen, I might just introduce the senior officials of the Department of National Health and Welfare. On my right is Dr. Willard, Deputy Minister of Welfare; Dr. LeClair, Deputy Minister of Health; Dr. Malcolm Brown who heads up the Medical Research Council; Assistant Deputy Minister Mr. David Aitchison in the financial area; Dr. Chapman, Assistant Deputy Minister, Food and Drug Directorate; Mr. Fry, Assistant Deputy Minister Health Resources; Dr. Bird, Assistant Deputy Minister; Dr. Watkinson of the Health Services Division; Dr. Splane, Director General Welfare; Dr. Webb of the Indian Health Division; Mr. L.E. Lefaive, Fitness and Amateur Sport and Mr. Blais, Director of Income Security.

Mr. Benjamin: Would you give the first three again.

Mr. Munro: Dr. Willard, Deputy Minister of Welfare and Dr. LeClair, Deputy Minister of Health.

Mr. Chairman, I am pleased to present for your investigation and discussion the 1971-72 estimates of the Department of National Health and Welfare. Over-all they represent a sizable portion of the federal expenditure of some $4.8 billion. This figure breaks down into $2.2 billion for the expenses of the Old Age Security Fund and $2.5 billion for budgeted statutory programs such as health insurance, family allowances and the Canada Assistance Plan, together with $127 million for operating expenses and grants requiring parliamentary approval.

But behind these admittedly formidable figures lie programs, programs affecting the security and well-being of Canadians. It is in these terms that I would like to enlarge on the figures.

A good place to start is the expenditure increase over last year. More than half of this over-all increase will represent increased payments from the Old Age Security Fund to our senior citizens. These increases are a result of our rather speedy action on the proposals of the White Paper on income security concerning the establishment of a more solid guaranteed income floor for those over 65.

This, together with other increases in statutory items, account for a total spending increase of 14 per cent. But administration funds and grants will increase by only 9 per cent, of which over two-thirds will be devoted to program development and growth.

These programs deal with some of the major social problems and challenges which our society faces today. Drugs, quality health care, citizen involvement, youth opportunity, recreation and reform of social assistance network, these are some of our most important fields of new initiative.

Drugs are an especially pressing concern to us. The non-medical use of drugs in this country has risen to

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le jeudi 1er avril 1971

[*Interpretation*]

Le président: Messieurs les membres du Comité nou poursuivons l'étude du budget de 1971-72 pour le ministèr de la Santé nationale et du Bien-être social. L'honorabl John Munro fera une déclaration d'ouverture. Nous avon ici des représentants de la plupart des partis. Je vou donne la parole, monsieur Munro.

L'hon. John C. Munro (Ministre de la Santé nationale et d Bien-être social): Je vous remercie, monsieur le président.

Messieurs, peut-être pourrais-je présenter les hauts fonc tionnaires du ministère de la santé nationale et du bien être social. A ma droite se trouve le sous-ministre d bien-être, M. Willard; puis le sous-ministre de la santé, M LeClair; M. Malcolm Brown, chef du conseil des recher ches médicales; le sous-ministre adjoint, finance, M. Davic Aitchison; le sous-ministre adjoint, direction des aliment et drogues, M. Chapman; le sous-ministre adjoint de l'aid à la santé, M. Fry; M. Bird, sous-ministre adjoint; le direc teur général des services d'hygiène, M. Watkinson; le direc teur général du bien-être social, M. Splane; M. Webb de l division de la santé des indiens; M. L. E. Lefaive, directior de la capacité physique et du sport amateur et M. Blais directeur de la sécurité sociale.

M. Benjamin: Pourriez-vous reprendre le nom des trois premières personnes que vous avez cité?

M. Munro: Le sous-ministre du bien-être social, M. Wil lard et le sous-ministre de la santé, M. LeClair.

Monsieur le président, je suis heureux de vous présenter le budget du ministère de la santé nationale et du bien-être social pour 1971-72. D'une façon générale il représente une part importante des dépenses fédérales qui s'évaluent à 4.8 milliards de dollars. De cette somme 2.2 milliards vont à la caisse de sécurité de la vieillesse et 2.5 milliards aux programmes statutaires tel que l'assurance maladie, l'allocation familiale et le régime d'assistance publique du Canada, en même temps que 127 millions pour dépenses d'exploitation et subventions pour lesquelles l'approbation du gouvernement est requise.

Si ces chiffres sont extrêmement importants, il faut bien penser que tout ce budget va à des programmes destinés à assurer la sécurité et le bien-être des canadiens. C'est dans cette optique que je voudrais vous expliquer ces chiffres.

Je pourrais peut-être commencer par l'augmentation des dépenses cette année par rapport à l'année passée. Plus de la moitié de cette augmentation est dûe à l'augmentation des paiements sur la caisse de la sécurité de vieillesse. Ces augmentations sont dûes au fait que nous avons pris immédiatement des dispositions à la suite des propositions du Livre blanc sur la sécurité du revenu afin de donner un revenu garanti plus important aux personnes âgées de plus de 65 ans.

Cette augmentation de même que d'autres aux postes statutaires sont responsables de l'augmentation totale de 14 p. 100. Les fonds d'administration et les subventions n'ont augmenté que dans une proportion de 9 p. 100, dont plus des deux tiers seront consacrés à la mise sur pied et la croissance de programmes.

Ces programmes sont destinés à s'attaquer à certains des problèmes et de défis sociaux les plus importants de notre génération. Je parle ici des drogues, des soins sanitaires de qualité, de la participation des citoyens, des pos-

[*Texte*]

aggering proportions, affecting young and old alike. This why we will be moving forward on our recently nounced comprehensive national drug program, featur- g a four-pronged attack, research, analytical services, formation and education and experiments in innovative eatment and rehabilitation facilities. In the estimates, ou will find the sum of $4.5 million for these purposes. oreover, the Medical Research Council will be assisting nancially in the research efforts. We are increasing the nds available to the LeDain Inquiry that they may con- nue their invaluable investigations in this

• 1540

Of course, nonmedical use and abuse is not our only ational drug concern. There is a serious problem in the eld of medically prescribed drugs; that is costs. Although ou will find nothing indicated in the estimates today, it is y sincere hope that soon I will be able to present to you me new ideas on how the public may receive the best alue for its money, and the best price for the value it eeds.

Drugs, however, are but one item in the over-all picture f health costs. That is why we are developing a new anch in our department specializing in long-term plan- ing proposals in the health field. In a sense, this is a irect follow-up to the federal-provincial task force on ealth costs. After all, we have repeatedly stressed, and ie commission heavily emphasized, that health costs can e controlled, and perhaps drastically reduced, using mea- ures which will, at the same time, radically improve the uality of health care delivery in this country. Thus our lanning branch will delve into the future of community ealth centres, changes in shared-cost arrangements with rovinces, special thrust areas where measurable nprovements in health can be achieved and the imbal- nce favouring curative medicine over preventive medi- ine at the present time.

Another important extension to health services, especial- y in the field of infant mortality, maternal health and ood child care, is family planning. There is provision for 200,000 to initiate research, training and information with espect to family planning. This will basically be an educa- onal information program, through the use of pamphlets, ilms, television. Besides my department plans to sponsor nd stimulate family planning projects undertaken by ational agencies through a grants program.

One area where we bear special direct duties to improve he quality of care is our Indian and northern health ervices. An increase of $2.5 million to improve staffing vill go hand-in-hand with our recent expansion of the acilities network and we also hope through these funds to romote greater native participation in health services levelopment.

This last point raises the whole question of people par- icipation—participation of individuals having greater con- rol in the shaping of their own social environment. Cer- ainly the progress of the Indian people in this respect has een very encouraging. The same success is beginning to ppear in other areas as well. The growth of low income itizens groups, working for greater community develop- nent, has been phenomenal in recent years. We have been vorking to foster this growth, and encouraging it to devel- p in the most constructive manner possible. We will con- inue to do so.

Youth involvement is growing as well. The over-all gov- rnment program of summer employment, especially the pportunities for youth program, is a good example. Our

[*Interprétation*]

sibilités pour les jeunes, des services de récréation et d'assistances sociales etc.

Le problème de la drogue, est un problème très urgent à l'heure actuelle. L'usage des drogues à des fins non médicales a augmenté de toutes proportions et les jeunes et les moins jeunes sont touchés. Et c'est la raison pour laquelle nous mettrons en marche un programme national et global concernant les drogues que nous avons annoncé récemment. Nous nous attaquerons à la question de quatre façons différentes: par la recherche, les services d'analyse, l'information et l'éducation du public et la création de nouvelles installations de traitement et de réadaptation. Vous verrez que le budget propose une somme de 4.5 millions de dollars pour réaliser ce but. De plus le conseil de recherches médicales en contribuera financièrement aux efforts de recherche. Nous avons augmenté les fonds destinés à l'enquête LeDain afin que cette commission puisse continuer ses enquêtes si importantes en ce domaine.

Evidemment l'utilisation de drogues à des fins non médicales et l'abus de ces droques n'est pas le seul problème qui nous inquiète au point de vue national. Il y a également un problème très important dans le domaine des drogues délivrées sur ordonnance; c'est la question du coût de celles-ci. Bien que vous ne trouviez aucune allusion à ce problème dans le budget j'espère très sincèrement pouvoir vous présenter bientôt des documents concernant la possibilité d'obtenir des médicaments sur ordonnance à un meilleur prix.

Les drogues cependant ne représentent qu'un poste des frais sanitaires dans leur ensemble. C'est la raison pour laquelle notre ministère est en train de mettre sur pied une nouvelle direction s'occupant de propositions de planification à long terme dans le domaine sanitaire. Cela fait suite directement à l'équipe spéciale fédérale-provinciale sur le coût des soins sanitaires. Nous avons répété de nombreuses fois et la commission a insisté sur le fait que les frais sanitaires peuvent être contrôlés et peut-être même réduits extrêmement en utilisant des moyens qui permettraient en même temps d'augmenter la qualité des services. Ainsi notre direction de planification s'occupera de l'avenir des centres sanitaires communautaires, des changements dans les ententes à frais partagés avec les provinces, des domaines où les améliorations dans le domaine de la santé peuvent être fort importantes, et où l'on peut mettre sur pied une médecine préventive plutôt que de se borner à une médecine curative comme c'est le cas à l'heure actuelle.

Un important service sanitaire lié au domaine de la mortalité infantile, de la santé maternelle, des soins des nourissons et des enfants est la planning familial. Nous prévoyons $200,000 pour la recherche, la formation et l'information en ce domaine. Il s'agira en fait surtout d'un programme d'information et d'éducation du public qui se servira de brochures, de films à la télévision, etc. De plus, mon ministère a l'intention de parrainer et de stimuler les travaux de planification familiale entrepris par certains bureaux nationaux. Nous voulons mettre sur pied un programme de subventions.

Un des domaines dans lesquels nous avons une obligation toute spéciale et directe d'améliorer la qualité des soins sanitaires est le service de santé aux Indiens et aux Esquimaux. Une augmentation de 2.5 millions de dollars destinée à accroître le personnel dans ces régions ira de pair avec une expansion des installations. Nous espérons également grâce à cette augmentation promouvoir une

[*Text*]

department has been striving to help this growth as well. To give just one example, there is our Athletic Scholarship program. In addition to the regular program now budgeted at $200,000 in the scholarship area for this year, $1 million has been set aside from general summer student funds.

From this money will come not only support for some of Canada's better athletes who may be financially hard-pressed, but at the same time, the use of their talents for the promotion of public recreation, the staging of clinics at grass roots levels, and the surveying and inventory of recreational facilities across Canada. We feel that this is a valuable return on money spent, since mass participation in sports and recreation activities adds such a large dimension to the enjoyment of Canadian life.

This same assumption also led us into new programs of support for the development of sports among our Indian population. In the Yukon, the Northwest Territories, in Alberta, Saskatchewan and Quebec, we are assisting native groups in major sports programs.

Sports participation was also given quite a boost in Saskatoon this winter, just a few weeks ago, and in 1973 it will be the turn of Burnaby and New Westminster to receive, not just the Games, but the residue of first class public facilities which will benefit the citizens of these regions for many years to come. Even in this interval year, you will find we have budgeted about $600,000 towards this project in Burnaby-Westminster.

Of course, in addition to our commitment to the Canadian people as a whole—whether in drug safety or sports—our department bears a special commitment to one segment of Canadian society and that would have to be the low income population. Actually, we have a two-fold commitment: to assure the right of low income Canadians to a decent support level of social assistance, and to help provide the rehabilitative services they want and need to break out of the poverty culture.

• 1545

The recent White Paper on Income Security advanced proposals in relation to both of these commitments: We laid special emphasis on a new and selective family allowance system, which will greatly help the working poor as much as those on social assistance. Since the publication of the White Paper, we have been in consultation with our provincial counterparts, notably at the Welfare Ministers' Conference in January. We shall renew this process hopefully in May. From both formal and informal discussions, we are working to draw up a final proposal which we hope we will be able to submit for your approval later this year.

However, the monetary proposals we made—on Old Age Security, Guaranteed Income Supplement, Family Allowances, and the Canada Pension Plan—were only one segment of our submission. We have also listed important improvements in service areas for the consideration of the provinces through the joint framework of the Canada Assistance Plan. These included Welfare Appeal Rights, greater day-care and homemaker facilities, earnings retention features under social assistance, and work activity projects. Other important points were made by the three federal provincial task forces on welfare and they were submitted at the January Ministers' meeting. I refer to one in particular, the Task Force on Alienation brought in a particularly thought-provoking document on what may be termed the non-material injustices of poverty. This particular task force is still in operation and we hope to have

[*Interpretation*]

plus grande participation des Indigènes au développeme des services de santé.

Cette dernière question soulève la question de la partic pation de la population qui pourrait avoir une plus gran part dans la formation de son propre milieu social. Il e certain que les progrès accomplis par les Indiens en c domaine sont très encourageants. La même situation con mence à apparaître dans d'autres domaines également. L plus nombre de groupements des citoyens a faible reven qui travaillent afin de développer la communauté est un chose fort remarquable au cours des dernières année Nous voulons encourager cette croissance et ce développ ment de la manière la plus positive possible.

La participation de la jeunesse est quelque chose de tou à fait nouveau également. Le programme global d'emplo d'état est un bon exemple. Notre ministère a essayé d participer au programme et un bon exemple en c domaine est le programme de bourses d'étude dans l domaine de l'athlétisme. En plus du programme habitu de $200,000 pour cette année, un million a été pris sur le fonds d'été des étudiants.

Cet argent servira non seulement à aider les meilleur athlètes du Canada qui pourraient avoir des difficulté matérielles mais en même temps à utiliser leurs talent afin de faire de la publicité pour les récréations publique pour l'installation de cliniques locales et pour faire de études des différentes installations de loisir au Canad Nous estimons que c'est une façon très utile de dépense notre argent en nous donnant des dividendes appréciable étant donné que la participation de la population au activités sportives et récréatives lui permettra de joui encore davantage de la vie au Canada.

C'est sur le même principe que nous nous sommes basé pour mettre sur pied des programmes de soutien en vue d développer les sports chez les Indiens. Au Yukon, dans le Territoires du Nord-Ouest, en Alberta, en Saskatchewa et au Québec nous aidons des groupements indigènes participer à des programmes sportifs importants.

Avec les Jeux d'hiver canadiens cette année à Saska toon, la participation des Canadiens aux activités sport ves a reçu un essor considérable et en 1973 ce sera le tou de Burnaby et de New Westminster, où se tiendront no seulement les jeux mais où l'on aura créé également de centres sportifs de première classe qui seront au service d la population de ces régions pendant de nombreuse années à venir. Au cours de cette année vous noterez qu nous avons également financé les travaux à Burnaby Westminster pour un montant de $600,000.

Il est évident qu'en plus de notre engagement envers l population canadienne dans son ensemble, que ce soi dans le domaine des drogues ou des sports, notre ministèr attache une importance très considérable à essayer d trouver une solution aux problèmes d'un secteur de l société canadienne, les personnes à faible revenu. Actuel lement, notre programme est double, nous devons prévoi un niveau d'assistance social décente pour les Canadiens faible revenu, et nous devons également fournir les servi ces nécessaires afin de permettre à ces personnes de sorti du cycle de la pauvreté.

Le dernier Livre blanc sur la sécurité du revenu donn des propositions dans ces deux domaines: nous avons mi l'accent sur un nouveau système sélectif d'allocation fami liale qui aidera grandement les travailleurs indigents d même que ceux qui bénéficient de l'assistance sociale Depuis la publication du Livre blanc, nous avons consult

'exte]

eir final report soon. Consideration and follow-through
these reports should occupy much federal and provin-
al attention in the welfare field this year.

Mr. Chairman, I do not want to run the risk of speaking
o long, so I will not monopolize any more of the commit-
e's time. These have been some highlights of our activi-
es and our new directions. There are other equally
nportant initiatives in areas such as national health plan-
ng grants, increased drug safety surveillance facilities,
nd athlete development which I have not outlined in
eater detail here, but I and my officials are now at your
sposal to go into all these areas in greater detail.

Thank you ever so much.

The Chairman: Thank you, Mr. Munro.

I will take the names for those who want to question the
linister. Mr. Marshall, please go ahead.

Mr. Marshall: Mr. Munro, you mentioned before you
ame in that you did not want us to be too hard on you and
am not one disposed to be hard on anybody, but there is
o point in repeating and repeating statistics and the bil-
ions of dollars being spent. My main interest is in the 4
nillion poverty stricken people in Canada. With all the
rograms that we have one on top of the other, we do not
eem to be able to look after them. My best experience is in
ny own district where I have a very poor section, but I
now the situation exists right across the nation.

For some reason or other in 1971 in our affluent society
we cannot seem to look after the people who cannot look
after themselves. There are committees, the Senate Pover-
y Committee went across the nation, there are studies on
nutrition, I think we have enough people in Canada and in
Parliament—you could take the members of Parliament
and everybody else and go out and get statistics on what is
wrong with every individual in Canada, the 4 million pov-
erty stricken people. There are places where people are
dying and I say this without trying to be too dramatic
because they cannot reach a hospital. The hospital is

[*Interprétation*]

les homologues provinciaux et notamment à la Conférence des ministres de la Santé en janvier. Nous nous rencontrerons en mai. A la suite des discussions officieuses et officielles nous travaillons à l'élaboration d'une proposition finale que nous pourrons espérons-le soumettre à votre approbation à la fin de cette année.

Cependant, les propositions monétaires que nous avons fait concernant la sécurité de la vieillesse, le supplément de revenu garanti, les allocations familailes et le régime de pension du Canada ne constituaient qu'une partie de notre mémoire. Nous avons également donné la liste d'amélioration importante da;s les domaines des services que les provinces pourront étudier dans le cadre du régime d'assistance publique du Canada. Cela comprend entre autre le droit d'appel en matière de bien-être social, un plus grand nombre de garderies de jour, la possibilité d'avoir un certain revenu et de bénéficier quand même de l'assistance sociale, etc. D'autres questions très importantes ont été soulevées par les trois équipes spéciales fédérales-provinciales sur le bien-être social qui ont été soumises à la réunion des ministres de janvier. En particulier l'équipe spéciale sur l'alinéation a publié un document extrêmement intéressant sur les injustices que cause la pauvreté autres que celles du domaine matériel. Cette équipe spéciale travaille toujours et j'espère avoir son rapport final très bientôt. L'étude et la mise en œuvre de certaines recommandations de ces rapports occupera probablement beaucoup l'attention des gouvernements fédéral et provinciaux dans le domaine de la santé au cours de cette année.

Monsieur le président, je ne voudrais pas parler trop longtemps et je voulais simplement vous donner les faits saillants des activités de notre ministère de même que notre nouvelle orientation. Nous avons pris des initiatives importantes dans les domaines de subventions à la planification dans le domaine de la santé nationale, des installations permettant une meilleure surveillance de la sécurité de certains produits pharmaceutiques, la formation des athlètes, etc. Je pourrais vous donner plus de détails de même que mes hauts fonctionnaires et nous sommes tous à votre disposition.

Je vous remercie.

Le président: Je vous remercie, monsieur Munro.

J'aimerais avoir la liste des députés qui voudraient poser des questions au ministre. Je vous donne la parole, monsieur Marshall.

M. Marshall: Monsieur Munro, vous nous avez demandé avant de venir ici de ne pas être trop dur envers vous. Cela n'est pas mon intention. Cependant j'estime qu'il ne sert à rien de répéter un nombre incalculable de fois des données statistiques de même que de parler des milliards de dollars dépensés. Personnellement je m'intéresse surtout aux 4 millions de Canadiens qui vivent dans une extrême pauvreté. Il ne semble pas que malgré tous les programmes en vigueur nous puissions nous occuper d'eux comme il se doit. Je peux vous parler d'un endroit de ma circonscription où la population est extrêmement pauvre cependant que la même situation prévaut dans le reste du pays.

Pour une raison ou pour une autre en 1971, dans une société d'abondance, nous semblons ne pas pouvoir nous occuper des personnes qui ne peuvent s'occuper d'elles-mêmes. Il y a des comités, le Sénat a eu le Comité de la pauvreté qui a siégé dans toutes les parties du Canada, il y a des études sur la nutrition etc., etc. Cependant personne n'a fait d'enquêtes sur les 4 millions de personnes extrêmement pauvres qui se trouvent au Canada. Dans certains endroits les gens meurent parce qu'ils ne peuvent atteindre

[*Text*]

either too far away from them or they cannot reach it because they cannot afford it. I have seen children in isolated communities who are playing in cow pastures while we have all kinds of committees and task forces, but all they are doing is getting to the big centres, the example of Saskatoon was a wonderful idea, but the people in isolated communities are not getting the advantage of being able to develop their bodies.

We do not want world hockey championships, we do not want famous athletes, we want good Canadians. I just do not know if this is in the form of a question, but how are we going to tackle this and how soon are we going to tackle this? I get requests every day from small groups for a little baseball diamond or a recreation facility. They just cannot get it. We come back say this is the responsibility of the province. When are we going to get with all our expertise a good, commonsense plan to be able to develop our youth who we hope will be able to do a hell of a lot better job than we have been doing? It is a good long question.

• 1550

Mr. Munro: Yes it is.

I would like to deal, in terms of the general principles which you have been dealing in, with the poverty situation in Canada. As we know, there are between four and five million Canadians, one in five, living below any recognized poverty level that you want to name.

We are now spending, in the income security field, roughly in the vicinity of $4 billion, covering programs such as Old Age Security and the Guaranteed Income Supplement, which accounts for almost half of that figure—upwards of $2 billion in the forthcoming year—especially when you count the new increases in Guaranteed Income Supplement. I think that we can say, perhaps more accurately now than ever before, that because of this amount of resources that Parliament is prepared to make available in this particular area, of the roughly 1.7 million senior citizens in this country, one million are going to receive either all or part of the Guaranteed Income Supplement, with perhaps 500,000 of those receiving the full supplement.

This mean that all our senior citizens will be brought much closer to realistic levels in terms of adequately coping, to some realistic adequate standard of living. There is still some way to go but we are getting a lot closer, when you talk in terms of $255 a month for a couple in our senior citizen area. And this benefit level is income-tested; it is not the type of social assistance that is humiliating and is counter-productive, I think to one's dignity. It is very much along the guaranteed income approach: you file a statement and you are brought up to this level.

At any rate, of this perhaps four or five million Canadians living at the low poverty level, we have now made some meaningful movement towards correcting the situation for roughly one million of that whole area. If you want to break down the four or five million a little further—and I will try to get more precise figures for you, if you want them, in a minute—we have perhaps between a million and a million-and-a-half people on social assistance of one kind or another in Canada. We think that, through the mechanism of the Canada Assistance Plan—granted, there are a lot of areas for improvement still: many of them we have identified in the white paper—the social assistance for this group in our community is getting up to more realistic levels, relative to what the situation was some years ago.

We must keep in mind, too, who makes up this group: many are the disabled, widows, deserted wives with chil-

[*Interpretation*]

dre l'hôpital qui est trop loin; ou bien ils ne peuvent s rendre faute d'argent. J'ai vu des enfants dans des co munautés isolées qui jouent dans les pâturages. Que f sons-nous pour ces enfants? Il me semble qu'il y a des t de comités d'équipes spéciales etc. mais ils occupent to jours de grands centres comme par exemple en Saskatoo Cependant la population des communautés isolées ne pe bénéficier de tous ces avantages comme la récréation, culture physique, etc.

Nous ne voulons pas des champions du hockey Canada nous voulons des bons Canadiens. Comment no attaquons-nous à ce problème? Allons-nous y attaqu bientôt? Tous les jours je reçois des demandes de la pa de petits groupes de citoyens qui demandent des centr récréatifs, etc. Ils ne peuvent en obtenir. Quand nous me terons-nous à la tâche afin de donner de plus grand possibilités à notre jeunesse? Est-ce une bonne question?

M. Munro: Oui.

J'aimerais traiter de la situation de la pauvreté a Canada dans les termes généraux dont vous avez parl Comme vous le savez, il y a quatre ou cinq millions c Canadiens soit un Canadien sur cinq qui vivent en-dessou du niveau de la pauvreté.

Nous dépensons actuellement dans le domaine de l sécurité du revenu 4 milliards de dollars environ pour de programmes tels que la sécurité de vieillesse et le suppl ment de revenu garanti qui compte pour la moitié de ces milliards et même plus si l'on compte les nouvelles au mentations du supplément du revenu garanti. Je cro qu'on peut dire peut-être de façon plus précise encor aujourd'hui qu'auparavant qu'étant donné le montant d fonds dont le Parlement peut disposer à fournir dans c domaine particulier et, parmi les 1.7 million de citoyen âgés du pays, 1 million d'entre eux recevra le supplémer de revenu garanti en tout ou en partie et 500 mille l supplément complet.

Cela signifie que tous les citoyens âgés se rapprocheron de façon plus adéquate du niveau de vie. Beaucoup reste faire cependant je suppose que 255 dollars par mois pou un couple de citoyens âgés est déjà une meilleure façon d résoudre le problème. Le niveau d'augmentation dépen du revenu. Il ne s'agit pas d'un type d'assistance social humiliant. Cela se rapproche beaucoup du revenu garant une personne doit simplement faire une demande et ell peut obtenir la différence.

De toute façon, parmi ces 4 ou 5 millions de Canadien qui se situent en deça du niveau de pauvreté, nou essayons d'améliorer la situation pour 1 million d'entr eux. Je voudrais vous donner des chiffres plus précis su la ventilation. Je peux vous dire qu'environ 1 million, 1. million de personnes bénéficient d'une façon ou d'un autre de l'assistance sociale. Nous croyons que grâce a régime d'assistance publique du Canada, malgré les nom breuses améliorations du système que nous avons relevée dans le Livre blanc, l'assistance sociale pour ce groupe ment de la population s'améliore de plus en plus au cour des années.

Parmi les personnes de ce groupe se trouvent des handi capés, des veuves ou des divorcés avec des enfants. Le personnes handicapés d'une façon ou d'une autre consti tue une part importante de ce groupe.

On peut dire que le million et demi ou les deux million qui constituent la portion qui reste de tout ce group

[*Texte*]

ren, divorced wives with children. People with one type incapacity or another make up a very significant proportion of this group.

You could say that the one-and-a-half to two million people who make up the remaining segment of this overall group would fall into the category of the working poor, largely. That area, as well as the social assistance area, is where we have to bring them up to more realistic levels by the type of income supplement program or another. The program we have to work with in this way, perhaps more towards the thrust of the guaranteed annual income, is family Allowances this will be of assistance not only to people on social assistance but the working poor. It will afford income supplementation and at the same time not create in any way the disincentive to work.

• 1555

We are recommending, as you are aware, in the white paper that there be a good deal more vertical redistribution towards the lower income groups in that program, recommending it be switched from a universal program to a selective one through a mechanism—again, an income tested one—that has the beneficial features of that type of approach but identified earlier with respect to guaranteed income Supplement for the aged. We think this is going to afford considerable help to many people in the working poor category of this poverty group in terms of income supplementation. It will be tied to the number of children in the family, and it is this area amongst this particular group that should be considered a priority area.

If we have to go to priorities in this field, I think you would agree that this would have to be one of the priorities. The reason for that is obvious; there are children involved. If we can combat the lack of opportunities of the low-income groups and the poverty situation that is visited on the children we might, in the long term, start to lick the poverty situation, and that is why that is picked out as a priority. The more resources we can put into income supplementation through programs such as this, the more this remaining group within the poverty group in Canada will be helped.

Another area you touched on was the sports question. The greater emphasis in the orientation of our sports program was set out in the sports policy document I tabled in the House quite a good time ago. We have been implementing gradually many features of that policy as well as many of the recommendations of the Sports Task Force Report of about two years ago, but in essence the whole orientation was to create a greater degree of mass participation in sports.

You might say that it seems through our grants to sports governing bodies there seems to be a good deal of emphasis on excellence as opposed to mass participation. I think we have achieved a good reconciliation of these two areas. Certainly affording opportunity for excellence by our athletically inclined people in Canada creates a good deal of motivation in terms of mass participation by rank-and-file Canadians. We cannot ignore that area. This was a consideration and element with reference to Hockey Canada's decision to withdraw from the world tournaments. Here is one area where there are literally hundreds of thousands of Canadians are participating. Hockey is almost indigenous to our Canadian culture from coast-to-coast, and one in which Canadians have a good deal of pride. The feeling was that in terms of motivation for these young people, we should be able to compete at least on an equal footing with other countries. Getting back to the fundamental question

[*Interprétation*]

pourrait être inclu dans la catégorie des travailleurs indigents. Ces secteurs, comme celui de l'assistance sociale, sont ceux où nous devons les rapprocher de la réalité de supplément au revenu d'un genre ou d'un autre. Nous devons nous orienter davantage vers la garantie de revenu annuel, sous forme d'allocations familiales qui seront avantageuses, non seulement pour les personnes qui reçoivent du secours direct mais aussi pour les indigents qui travaillent. Il s'agit d'un supplément qui ne décourage pas en même temps la personne de travailler.

Vous ne l'ignorez pas, nous recommandons, dans le Livre blanc, que la répartition verticale soit mieux équilibrée en fonction des groupes à faible revenu compris dans ce programme, qu'elle soit convertie d'un programme universel en un programme sélectif, par un rouage gravitant autour de nos revenus, et dont les principaux effets soient bénéfiques, mais d'abord fondés sur la garantie d'un supplément au revenu pour les personnes âgées. Nous estimons que cela sera bienfaisant pour un grand nombre de personnes de la catégorie des indigents de la population active de ce groupe diminue en terme de supplément au revenu. Les calculs reposeront sur le nombre d'enfants dans la famille, point sur lequel doit s'appuyer l'ordre prioritaire.

Si nous devons établir un ordre propriétaire dans ce domaine, je crois que vous conviendrez avec moi que c'est là un secteur qui devra avoir la préséance. La raison en est évidente: les enfants sont en cause. Si nous ne pouvons remédier au malheur des groupes à faible revenu et à la pauvreté qui frappe les enfants, nous pourrons, à longue échéance, entreprendre de faire disparaître la pauvreté et c'est pourquoi nous le plaçons en tête des priorités. Plus nous disposerons de ressources comme supplément au revenu par programmes de ce genre, plus ce groupe qui faille parmi dans le groupe de la pauvreté au Canada pourra être secouru.

Vous allez aussi parlé des sports. Nous avons surtout orienté nos programmes sportifs suivant la formule décrite dans le document que j'ai déposé à la Chambre il y a déjà quelque temps. Nous avons réalisé peu à peu un nombre de projets importants inscrits dans cet exposé de principe et appliqué nombre de recommandations du rapport de l'Équipe de travail, étudiant les sports, paru il y a une couple d'années, mais, essentiellement, tous les efforts tendaient à créer une participation de masse plus intense.

Vous direz peut-être que les subventions que nous accordons aux associations sportives dirigeantes semblent favoriser l'excellence plutôt que la participation massive. Je pense que nous avons assez bien concilié les deux. Nous avons certainement favorisé l'excellence chez nos athlètes-nés, car cela contribue beaucoup à entraîner la foule des citoyens. Cela, nous ne pouvons l'ignorer. C'est un des motifs qui a inspiré la décision de retirer le hockey canadien des compétitions internationales. Des centaines de mille Canadiens, littéralement, participent à ce sport du hockey dont la souche se trouve presqu'à la racine de notre culture d'un océan à l'autre, sport qui inspire aux Canadiens beaucoup de fierté. Nous nous sommes attardés sur ce qui motivait ces jeunes personnes et nous estimons que nous pouvons lutter d'égal à égal avec les autres pays. Pour revenir à la question fondamentale de la participation en masse, ceci suppose un changement d'attitude de la part des Canadiens pour sublimer tout ce qui se rapporte à l'attitude physique, au sport, conformément à notre système canadien des valeurs, si vous voulez. Et

[*Text*]

of mass participation, this involves a change in attitude on the part of Canadians to elevate this whole area of physical fitness, sport, in terms of our Canadian value system, if you like. And we have a long way to go in that connection in Canada and it is going to take a greater allocation of our resources than we are spending in that direction now through one means or another—Canada Games. We are now analysing various other communications techniques that can be developed to have some impact on the change of attitude of Canadians in this area. We have had various research studies that do bear out to a considerable degree generally what you were saying. We believe that in the next couple of years—and I hope I am not being too optimistic—we are going to see a great change and I think we are starting to see it now in Canada towards a greater degree of participation here.

• 1600

I think our scholarship program is a manifestation of the fact that we as Canadians, through the government, are prepared to recognize that participation in sport is beneficial to the enhancement of our Canadian culture which we had not been prepared to do before. And we are prepared to offer that type of encouragement to our young people, similar to what we have done in many other cultural pursuits historically in the past.

Doing something about the changing attitude bears directly on the facility question. We had a group of outstanding Canadian athletes who went across Canada from coast to coast six or seven months ago, perhaps longer. They went into all our school systems in the major centre, into many of the smaller towns and cities in these provinces, and they came back with one overwhelming impression which gradually is becoming fortified, that we have literally hundreds of millions of dollars invested in facilities in Canada by all levels of government and private and voluntary agencies—sophisticated gymnasiums and many other types of facilities such as football fields, soccer fields. They were struck with two things. The facilities were not being used to maximum potential, and this relates, I think, to the motivation and attitudes of Canadians towards physical fitness and so forth. I think this indicates that we have to have a greater readiness to open up these facilities and have personnel available to coach. And that was the second important area I pointed out—directors of physical fitness and many of the sport areas. We could have much more developed personnel in this field in Canada, available at grass-roots level. We are trying to cope with that situation now through the forming of the National Coaches Association which we hope will get under way with support through our program with films, techniques and clinics to get more adequate coaching in this area. Hopefully, some of our major educational institutions are prepared to recognize the contribution that people make in this field to a far greater extent than they have in the past.

I hope that answers generally the observations you have made.

Mr. Marshall: I am sure, Mr. Minister . . .

The Chairman: Mr. Marshall, your speech and the Minister's speech in rebuttal exhausted your time. Mr. Howe. We will come back to you, Mr. Marshall.

Mr. Howe: I hope I am not infringing on my colleagues but I would like to pursue a couple of the ideas that he was talking about now that we are on sports. You speak about

[*Interpretation*]

nous avons beaucoup de chemin à parvourir dans cet direction et il faudra dépenser beaucoup plus que nous faisons présentement sous une forme ou sous une aut pour les jeux du Canada. Nous analysons présenteme diverses techniques de communication pouvant être dév loppées de manière à provoquer un changement d'attitu chez les Canadiens à cet égard. Nous avons fait dans domaine de la recherche des études qui confirment dar une grande mesure en général ce que vous dites. No croyons que d'ici une couple d'années—et j'espère ne p m'être emporté par l'enthousiasme—nous constaterons u grand changement que nous décelons déjà au Canad dans la tendance à une plus grande participation.

Je suis porté à croire que notre programme de bourse fait ressortir le fait que nous, en tant que Canadiens, par truchement de l'État, sommes enfin disposés à admettre participation sportive comme bénéfique dans le domain de notre culture, ce que nous n'étions pas prêts à reconna tre antérieurement. Et nous sommes prêts à encourager c genre d'encouragement à la jeunesse, tout comme cela été fait pour d'autres initiatives culturelles dans le passé.

Le changement d'attitude à directement à voir avec l question des moyens. Un groupe renommé d'athlètes cana diens ont parcouru le pays de bord en bord il y a six o sept mois, peut-être un peu plus longtemps. Ils ont visit tous les systèmes scolaires des grands centres et nombre de petites villes dans ces provinces et sont revenus ave l'impression très nette qui n'a fait que depuis s'affermi que nous avons de millions de dollars investis en installa tion pour l'entraînement physique au Canada à tous le niveaux de l'administration publique et privée et des orga nismes bénévoles: gymnases des plus modernes et autre centres d'activité sportive, terrains de football, de socker etc. Deux choses les ont frappés: les aménagements n'é taient pas utilisés à leur pleine capacité, et ceci rattache, j pense, à la motivation et à l'attitude des canadiens à l'é gard de l'attitude physique etc. Cela suggère que nou devons être mieux disposés à exploiter ces installations e à préparer le personnel voulu pour former aux sports. E c'est le second point important que j'avais à faire ressortir le besoin de chefs de file pour le développement physiqu et l'entraînement aux autres sports. Nous pourrions recru ter un personnel très compétent en ce domaine au Canad parmi ceux qui sont naturellement doués. Nous nous effor çons de remédier à la situation présentement en organi sant l'association nationale des entraîneurs qui, nous l'es pérons, sera lancée par notre programme filmé, de techniques et des cliniques afin d'obtenir un meilleu entraînement dans ce secteur. Nous espérons que quel ques-unes de nos grandes institutions d'enseignement vou dront bien reconnaître la contribution du citoyen de façor plus adéquate qu'ils ne l'ont fait dans le passé.

J'espère que ceci répond de façon générale à vo observations.

M. Marshall: Certainement, monsieur le ministre . . .

Le président: Monsieur Marshall, votre discours et la réplique du ministre ont épuisé le temps dont vous disposiez. Monsieur Howe. Nous vous reviendrons, monsieur Marshall.

M. Howe: J'espère que je n'empiète pas sur ce que disait mes collègues, mais j'aimerais reprendre une couple d'i dées qui ont été mises au jeu tandis que nous discutions le

[*exte*]

fe fact that a lot of the facilities have not been used. This : probably true. Our schools are not even used to the most these days when we figure that they are closed up r two months in the summer and things like that. In our iversities we have a lot of expensive facilities that are t used to their maximum and we do notice that they are lking about an all-year-round program which will short- the number of years spent in university because they n stay there for longer periods.

But in amateur sport—and you mentioned it, Mr. Minis- r—it depends on the interested parent or interested citi- n in the community. This is where you get good hockey ams, this is where you get good baseball teams. There em to be fewer and fewer people who want to take on ese leadership programs; we find it in our scouts and ir guides and our cub programs. In small communities id even in large communities these worthwhile programs e hard to maintain because of the lack of interested adership.

• 1605

You are talking about the National Coaches organiza- on, but we are getting back to Mr. Marshall's discussion bout the sandlots and the places were leadership and oaching is needed. We do in the provinces have communi- y centre programs, but is there any area in the federal eld where they are considering this type of thing, more ssistance or participation with the provinces in these inds of programs?

Mr. Munro: Yes, Mr. Lefaive, the Director of the Fitness nd Amateur Sport program is here. He has periodic meet- ngs with the directors in the provinces in an endeavour to o-ordinate our programs, and stimulate this very area ou are talking about.

Again I say that more can be done; we will have to do it hrough the co-operation with the provinces. They have a eal role here historically and constitutionally. We feel that hrough the Canada Games and the stimulus that has in he area, and it has been very great indeed, through the ports governing bodies that now are being located here in Ottawa, centralized here, and through programs that the Directorate is supporting in conjunction with agencies uch as the National Coaches Association, we can develop sizable contingent over the next few years of confident oaches and leaders in these areas that go right to the grass roots level. You know as one becomes proficient and qualified in the area, then he is prepared to train another erson and it is a chain effect right across the country that eeds to be done. If we can have training courses of this kind, on a much broader front, then we will to a large extent, I think, cope with the problem you identify.

Mr. Howe: Does this not go along with the bigger pro- gram again that Mr. Marshall was speaking about, our poor, that we are trying to help? We talk about unemploy- ment and the people that have been living on welfare, whole generations of them for years. How are we going to get these people out of these programs?

I noticed that in Toronto there was a meeting some place in connection with this problem. One problem was that just the middle class people attended this program and that there was not enough interest among the lower class people. They are even talking of taking units out on trucks and trailers to go out and stop in shopping centres and show people what can be done and what is available for

[*Interprétation*]

sport. Vous faites remarquer que beaucoup d'installations ne sont pas utilisées. C'est probablement vrai. Nos écoles ne sont même pas utilisées à plein capacité à l'heure actuelle; elles sont fermées pendant près de deux mois durant l'été, et en d'autres occasions. Nous avons des installations coûteuses dans nos universités et elles ne sont pas utilisées complètement; toutefois, il est question d'instituer un programme qui dure toute l'année et qui réduirait le nombre d'années passées à l'université où il est possible de rester pendant de plus longues périodes.

Mais, dans le sport amateur que vous avez mentionné, monsieur le ministre, il faut compter sur l'intérêt et des parents ou des citoyens de la collectivité. C'est là que vous pouvez recruter des bonnes équipes de hockey, de baseball. Il semble que ceux qui sont prêts à prendre la tête dans ces programmes sont de moins en moins nombreux nous le constatons parmi nos louveteaux et nos guides. Dans les petites localités, et même dans les grandes agglomérations, ces programmes louables sont difficiles à implanter parce qu'ils manquent des chefs.

Vous parlez de l'organisation internationale des entraîneurs, mais nous en revenons à la discussion soulevée par M. Marshall au sujet des terrains vagues et des endroits où les chefs de file et les entraîneurs sont nécessaires. Nous avons dans les provinces des centres récréatifs, mais cela est-il compris dans le programme fédéral, est-il prévu plus d'aide ou de participation avec les provinces à la réalisation de ces programmes?

M. Munro: Oui, monsieur Lefaive, le directeur du programme de capacité physique et du sport amateur est ici. Il rencontre périodiquement les directeurs des provinces en vue de la coordination des programmes et du relèvement du secteur qui vous occupe.

Je le répète, nous pourrions faire davantage; mais nous devrons le faire en collaboration avec les provinces. Elles ont un véritable rôle à jouer ici, tant du point de vue historique que constitutionnel. Nous estimons qu'au moyen des jeux du Canada et de l'encouragement des organismes sportifs locaux, ils ont été très généreux, et qui sont maintenant installés à Ottawa même, ils centralisent leur action, et grâce aux programme que la direction appuie conjointement aux organismes telle que l'Association générale des entraîneurs, nous pouvons constituer au cours des prochaines années un contingent de bonne dimension d'entraîneurs et de chefs de file dans ces secteurs qui jaillissent des sources. A mesure qu'un postulant se qualifie, un autre lui succède et les chaînons s'enlacent à travers le pays laissant des pistes aux endroits voulus. Si nous pouvons établir ces groupes de formation, sur un éventail plus vaste, nous pourrons alors dans une grande mesure surmonter la difficulté sur laquelle vous mettez le doigt.

M. Howe: Cela correspond-il aux programmes plus vastes mentionnés par M. Marshall, celui de nos indigents que nous essayons de secourir? Nous parlons de chômage et des gens qui reçoivent des secours directs, des générations entières au cours des années. Allons-nous les écarter de ces programmes?

J'observe qu'à Toronto a eu lieu une réunion concernant cet état de chose. Un des soucis exprimés était que la classe moyenne participait à ce programme mais que la classe inférieure ne manifestait pas assez d'intérêt. Il est même question de mobiliser des camions et des remorques pour se rendre dans les centres d'achats et faire comprendre à la population les avantages dont elle peut bénéficier

[*Text*]

them. This is the whole problem: what types of incentives are we going to get in sport, in life, in their attitude towards society? We have your program on income security; we need incentive programs, Mr. Minister.

We think about correlating some of our present programs. We hear a lot of complaints about the unemployment insurance, about people beating it and infringing on it. It is not in your area, but I sometimes think instead of talking about income supplement, I would like to call these things incentive supplements of some kind. If there were a correlation between the Canada Pension plan and the Unemployment Insurance so that the people who pay unemployment insurance—like the teachers at the present time who are complaining about paying unemployment insurance and never getting it out—could build up an insurance fund, and the people that we speak of who talk about beating the unemployment insurance would be encouraged to leave it in because it would improve their chance of security as they got older. This is the area in which I think our welfare programs should be directed these days, Mr. Minister.

• 1610

Mr. Munro: Helping people is all right but the main thing is to help them to help themselves. I agree but this is essentially an area of communications when we are talking about the lower income groups. It is obvious that I think, too, on the facilities side that it tends to be more in the lower income areas of our urban centres, I think this applies in many rural areas, too. Where you have a nucleus of low-income people, they tend to have the worst facilities and usually the standard of personnel, in terms of qualifications to motivate and work amongst the lower income people is not as great as in the middle and higher income groups. I agree with you very much on that.

We have been endeavouring in our approach to make our so-called welfare policies more positive to do something meaningful in this area and enlist the support of many people in the private community to do it and if we are going to do it adequately we are going to have to. That is one of the reasons we have given a lot more encouragement in terms of administrative back-up support to all of the sports governing bodies in Canada and they are centred here now and it is hopeful that as they become better organized and with greater facilities they will devote a lot more of their attention to the social area and motivational programs and social animation programs in the physical fitness and recreational areas amongst the lower income groups. This is one of the over-all objectives and designs of our programs and through the Canada Assistance Plan—I am not talking now in terms of the income assistance—but a major facet of this program is the community development, social development areas where we clash here with the provinces. We have outlined in our white paper how we feel that greater participation between the federal and provincial governments can be evolved to make available financial resources to have facilities that are positive in terms of rehabilitation combined with programs involving lower income groups themselves in a desire to show them where the facilities are, to create a greater number of facilities. To the degree that we encourage a greater degree of participation by them, they will become much more aware of the positive influences it has in the terms of their own health, physical fitness and general outlook on society and breaking out, again, of this poverty cycle.

[*Interpretation*]

et qui sont mis à sa disposition. Voici le noyau de question: quels seront les stimulants à l'égard du sport, la vie, de l'attitude sociale? Nous avons votre program sur la sécurité du revenu; nous avons besoin de progra mes d'encouragement, monsieur le ministre.

Nous contemplions d'intégrer certains des programm actuels. Nous entendons beaucoup de récriminations sujet de l'assurance-chômage, des personnes qui en at sent. Cela n'est pas de votre ressort, mais il me sem parfois que, plutôt que de parler de supplément au rever il vaudrait mieux dire des suppléments visant à encou ger l'initiative. S'il y avait un rapport entre le régime d pensions du Canada et l'assurance-chômage, de façon q les personnes qui paient les cotisations d'assurance-ch mage, ainsi les enseignants à l'heure actuelle qui se pl gnent de contribuer à la caisse sans jamais rien en retir il y aurait moyen d'édifier une caisse d'assurance et ce qui parlent présentement de tricher seraient encouragés y laisser leur part, sachant que cela leur assure plus sécurité à mesure qu'ils avancent en âge. Voici devraient s'orienter nos programmes de bien-être prése tement monsieur le ministre.

M. Munro: C'est bien beau d'aider les gens, mais ce q importe surtout c'est de les aider à s'aider eux-même D'accord, mais il s'agit ici essentiellement d'un facteur d communications relatif aux groupes à faible revenu. pense aussi, évidemment, songeant aux installations aménagements, que l'effort se concentre sur les zones inc gentes des centres urbains de revenu inférieur, alors qu cela s'applique aussi bien aux régions rurales. Dans l localités où se forme un noyau de population à faib revenu, il semble y avoir tendance à y mettre les pir installations et, ordinairement, la qualité des personne susceptibles de les motiver et de travailler au sein d populations dont le revenu est faible n'est pas au niveau c celles des classes moyennes et supérieures. Je suis tout fait de votre avis à ce sujet.

Nous nous sommes efforcés dès l'origine d'établir d principes soi-disant de bien-être plus fermes afin d'accom plir un travail plus constructif dans ce secteur et obten l'appui de particuliers intéressés de la zone en cause pou les appliquer, et, pour le faire de manière efficace, nou devons recourir à ces moyens. C'est pourquoi nous avon surtout encouragé, par l'appui accordé à l'administratio toutes les associations sportives dirigeantes au Canada dont l'activité se concentre ici maintenant et nous espéron qu'à mesure qu'ils seront mieux organisés et qu'ils dispo seront de plus de facilités, ils consacreront une plu grande part de leur attention à l'aspect social des motiva tions des programmes et aux programmes d'animatio sociale dans les centres d'entraînement physique et récréa tif desservant les groupes à faible revenu. C'est un de grands objectifs et source d'inspiration de nos program mes et, grâce au régime d'assistance publique du Canada je ne parle plus de garantie de revenu, mais d'un aspec primordial de ce programme soit le relèvement commu nautaire, terrains sur lesquels nous sommes parfois en conflit avec les provinces. Nous avons dit dans notre Livr blanc comment la collaboration pourrait être plus étroite entre les administrations fédérales et provinciales en vu de fournir les fonds nécessaires aux installations dont l rôle de réadaptation est certain, conjointement aux pro grammes visant plus particulièrement les groupes à faibl revenu, dans l'intention de les renseigner au sujet de l

'exte]

So this is our general emphasis through the programs ıd all I can say is that over the course of the next few ears I would certainly hope to see a lot more constructive ıd meaningful results from it.

The Chairman: Mr. Howe.

Mr. Howe: In your discussions in connection with this, ou mention the provincial and federal levels; do you not ave the municipal organizations brought into these dis-ussions? After all, they are the grass roots people who ave to face these problems day by day in their own ommunities.

Mr. Munro: Yes, we try to in terms of the personnel esources of the Directorate. We endeavour to transmit nd to talk about our concept in this regard with the ıunicipalities. But in terms of direct involvement in ıunicipal programs we have to work through the prov-ıces, because this is often very directly related to the ducational system, which is a provincial responsibility, nd the provinces feel, with some justification, that this is ne of their priority areas in terms of constitutional esponsibility. So we have to work through the provinces, /ho in turn work with the municipalities in this way.

In terms of facilities, as I say, the bulk of resources vailable for facilities in positive areas such as this are not ederally orientated. As you know, the municipalities, tra-litionally and historically in this country, put in a fair ımount of their resources and recognize their responsibili-y in this area, and so does the province. I already have ndicated that I am not so sure this problem is a facility ıne primarily, although as I indicated there is room for mprovement there. But there are many facilities just not eing used to optimum capacity in Canada. So these are ome of the considerations we have had to take into ıccount.

The Chairman: Mr. Howe, you have gone way over your ime. Mr. Benjamin is next.

Mr. Benjamin: Mr. Chairman, I would like to move into he area of the Hospital Insurance and Diagnostic Services Act and the Medical Care Act, particularly with regard to leterrent fees. I would like to ask the Minister if the government considers the use of deterrent, or utilization fees, by any province with respect to their plans in any way flys in the face of the four principles in the Medical Care Act. I ask this question because in respect of any province that does institute them the federal government does not consider those as part of the cost and the prov-ince is not subject to the reimbursement of half. They are taken off the top before the province receives its share from the federal treasury.

Mr. Munro: I am going to get a few particulars on that for you in a minute. But as a general principle, in our dealings with the provinces with reference, say, to Medicare, we generally have tried to discourage any type of deterrent fee structure set up by the provinces. We have argued that it is an inhibiter to accessibility and that we would like it discouraged.

[*Interprétation*]

situation des moyens mis à leur disposition et de créer un plus grand nombre de centres. Plus nous encourageons leur participation, plus ils se rendront compte des effets positifs de ces programmes sur leur santé, leur aptitude physique, et leur aptitude en général à l'égard de la société et la manière de briser ce cycle de la pauvreté.

C'est donc ce que nous voulons mettre en lumière au moyen de nos programmes et, tout ce que je puis dire, c'est qu'au cours des prochaines années, j'espère fermement observer des résultats plus constructifs et plus significatifs.

Le président: Monsieur Howe.

M. Howe: Au cours des débats qui ont gravité autour de cette question, vous avez mentionné les paliers de l'administration fédérale et provinciale; n'avez-vous pas des organismes municipaux qui participent à ces discussions? Après tout, ce sont eux qui se trouvent à la racine du mal et qui ont à faire face à ces difficultés jour après jour au sein de leur propre collectivité.

M. Munro: Oui, nous nous y appliquons en fournissant des ressources en personnel à ceux qui les dirigent. Nous essayons de communiquer et discuter nos principes au niveau de la municipalité. Mais dans le domaine des programmes municipaux, nous sommes obligés de passer par les provinces, les provinces estimant à juste titre que c'est une question qui relève de leur compétence, au même titre que l'instruction publique.

Comme je l'ai déjà dit, les installations ne dépendent pas des autorités fédérales. En effet, les municipalités ont toujours investi des ressources considérables dans ce domaine, et considèrent dès lors qu'elles relèvent de leur compétence ainsi que de celle des provinces. Mais j'estime qu'il ne s'agit pas essentiellement d'un problème d'installations, mais que celles-ci puissent être encore améliorées. Le problème c'est que ces installations ne sont pas utilisées au maximum.

Le président: Monsieur Howe, vous avez déjà dépassé votre temps. Je donne la parole à M. Benjamin.

M. Benjamin: Monsieur le président, j'aimerais aborder les questions relevant de la Loi sur l'assurance-hospitalisation et les services diagnostiques, et en particulier les rémunérations de dissuasion. Le ministre pourrait-il me dire si le gouvernement estime que l'utilisation de rémunérations de dissuasion dans une province contrevient aux quatre principes de la loi sur les soins médicaux. Si je pose cette question, c'est parce que le gouvernement fédéral ne considère pas que ces rémunérations constituent une partie des frais, et que dès lors lorsqu'une province décide de les appliquer, elle n'a pas droit au remboursement de la moitié de ces frais. Ces montants sont défalqués avant que la province ne touche sa part du trésor fédéral.

M. Munro: Je pourrais vous donner les détails dans quelques instants. Mais en règle générale, nous avons toujours essayé de décourager les provinces d'instituer les rémunérations de dissuasion. Nous leur avons expliqué que ces rémunérations entravent l'accès aux soins médicaux.

[*Text*]

Mr. Benjamin: I presume that one way of discouraging that is to follow the practice of the federal government. I think Saskatchewan is the only one doing this.

An hon. Member: Ontario.

Mr. Benjamin: Ontario is too, I think. The practice the department uses is that if, for example, $5 million is collected in deterrent fees that amount is deducted from the total cost and then the province is reimbursed for half of the remainder. So this is one way of discouraging deterrent fees. Would that be a proper assessment?

Mr. Munro: It certainly does not encourage it.

Mr. Benjamin: The problem is that this does not discourage the provinces from still doing it, because they are not any money out. Whatever they are short is really what they have collected in deterrent fees. Has your department made any studies either of the Saskatchewan situation or any other province, or what effect these fees have had on hospital utilization and calls on doctors? Has it meant lower admissions, shorter stays in hospitals, or better utilization? Are there any statistics or studies available to show that this in any way, shape or form meets the purposes of those that support the principles of deterrent fees?

The Chairman: Mr. Benjamin, could you clarify this for the chair. Are you talking about hospitalization deterrent fees or Medicare deterrent fees?

Mr. Benjamin: Both. In my province it is supplied at the rate of $1.50 per call at a doctor's office and $2.50 per day in hospital—the deterrent fee.

• 1620

Mr. Munro: I think we have had some studies, Mr. Benjamin. I think that generally the conclusion we have come to from the hospital studies, and certainly we had a comparison between one area in Saskatchewan before deterrents and the result afterwards, was that—but there are so many variables here. It depends on what the deterrent fee is. But in the comparisons we have had, it has not had a negligible effect one way or another.

Mr. Benjamin: As you may be aware, Mr. Minister, through you, Mr. Chairman, I have had a resolution on the Order Paper ever since I have been elected. It is not a Private Members' Bill but . . .

Mr. Munro: I would just like to add one thought on the deterrent fees, if you would permit me. It may appear that I am contradicting myself in the sense that we regard it as an inhibitor against accessibility and at the same time the studies would indicate it has not had too much effect. Of course, that is the trouble with deterrent fees. Once the principle is inaugurated there can be a tendency for them to become a greater and greater proportion. Of course, I think it is inevitable, especially with the people these programs were designed primarily to assist, and I am talking about the lower income groups, that sooner or later it is going to inhibit the accessibility of those people.

Mr. Benjamin: I agree with that completely.

I have been hoping that you and your government would come around to the view as a matter of policy that any province has the right to implement any rules it wishes affecting its own hospital or medical care plans, but that any province that would implement a deterrent fee does not qualify under the federal Medical Care Act or the

[*Interpretation*]

M. Benjamin: Une façon de décourager cette pratique serait à mon sens d'appliquer les mesures du gouvernement fédéral. Je crois que la Saskatchewan est la seule province à appliquer cette rémunération.

Une voix: L'Ontario également.

M. Benjamin: Oui, l'Ontario aussi, je crois. Le ministère procède de la façon suivante: lorsqu'une province prélève 5 millions de dollars à titre de rémunération de dissuasion, ce montant est déduit du coût global, après quoi la province touche la moitié de la somme qui reste après cette déduction. C'est donc une façon de décourager les rémunérations de dissuasion.

M. Munro: Cela ne les encourage certainement pas.

M. Benjamin: En fait cela ne décourage pas les provinces parce qu'elles n'y perdent rien. Votre ministère a-t-il examiné quel était l'effet de ces rémunérations sur le taux d'utilisation des hôpitaux et le nombre des visites médicales? Est-ce qu'elles ont eu pour effet de diminuer les entrées, d'abréger les séjours dans les hôpitaux et d'en mieux utiliser les installations? Auriez-vous des chiffres qui appuieraient la thèse de ceux qui sont en faveur des rémunérations de dissuasion?

Le président: Monsieur Benjamin, pourriez-vous nous donner quelques détails supplémentaires. Est-ce que vous parlez des frais de dissuasion pour les soins hospitaliers ou médicaux?

M. Benjamin: Les deux. Ainsi dans ma province, ces rémunérations sont de $1.50 pour une visite au cabinet du médecin et de $2.50 par jour pour un séjour à l'hôpital.

M. Munro: Nous avons certaines études, monsieur Benjamin. Ainsi à l'insu d'une comparaison portant sur une région de la Saskatchewan avant et après l'introduction du droit de dissuasion, on est arrivé à la conclusion que cette question comportait un grand nombre de facteurs. Tout dépend tu type de droit de dissuasion. Il semblerait que le fait soit négligeable.

M. Benjamin: Vous savez peut-être, monsieur le ministre, que j'avais introduit une résolution au feuilleton dès que j'avais été élu à la Chambre.

M. Munro: Si vous me le permettez, j'aimerais encore ajouter quelque chose à ce sujet. Il pourrait sembler au premier abord que je me contredis en disant d'une part que nous considérons que le droit de dissuasion diminue l'accessibilité de frais hospitaliers médicaux, et que d'autre part les études semblent être indiquées que leur effet est négligeable. C'est justement ce qui cloche avec ce type de rémunérations, car lorsqu'elles sont adoptées, elles ont tendance à devenir de plus en plus importantes. Ceci aura inévitablement pour résultat de diminuer l'accessibilité des frais hospitaliers et médicaux aux couches de la population à faible revenu.

M. Benjamin: Je suis tout à fait d'accord sur ce point.

J'avais espéré pour ma part que le gouvernement adopterait l'attitude selon laquelle les provinces sont libres d'appliquer les règlements qui bon leur semblent en ce qui concerne les soins hospitaliers et médicaux, mais que les provinces qui institueraient ce type de dissuasion, n'auraient pas droit au remboursement prévu par la loi sur les

'exte]

ospital Insurance and Diagnostic Services Act and ould not qualify for any of the . . .

Mr. Munro: Perhaps you are one of the experts on this, it my own interpretation of our cost sharing is that I ink we would probably be on sound legal ground in king a stand against them if we came to the conclusion at the deterrent fee structure did in fact inhibit one of ie four general principles you enunciated. If we felt that ie structure was of a nature that it offended one of these verriding principles, and I talk in terms of accessibility, e probably could take action.

Mr. Benjamin: I would like to submit that this is the eason why I asked if you had been carrying on any udies, Mr. Chairman. If there are any studies and statis-cs figures available, I for one would appreciate having iem.

In the case of hospitalization plans, for example, the atient does not admit himself. The doctor admits the atient. It just seems incomprehensible and totally unfair o me for any administration to levy a charge against the atient for a per diem charge in addition to what the atient has already paid in the way of premiums, sales tax, ncome tax or any other measures for hospital insurance. t would be logical to have a deterrent fee if you levied a harge of $1.50 a day day against the doctor. He is the one who does the admitting. But to levy this against a patient eems to me so outrageously unfair as to be totally unjus-ifiable. Under the Hospital Insurance and Diagnostic Ser-ices Act, it seems to me that if nothing else, it completely betrays the entire intent and purpose of a national hospi-alization plan. As a resident of my province, I could go nto another province that does not charge a deterrent fee nd be hospitalized. Suppose I was visiting in Manitoba or British Columbia and was hospitalized. I would not have o pay the $1.50 per day deterrent fee. So if accessibility of reatment is not equal and fair, it will cost the country.

Mr. Munro: It has not assumed the proportions of a major problem yet in Canada. I think possibly there are two, maybe three provinces—Saskatchewan and Alberta do it—hat have embarked on this path. Generally, I would like to see it discouraged. You are not going to get much argu-ment from me on the philosophy you are expounding now.

Mr. Benjamin: I appreciate that, Mr. Minister, and I hope you can persuade your colleagues to take some more firm action on this because frankly, I look upon this, and I think a majority of Canadians would agree, as a mech-anism designed to harm or undermine public, universal medical and hospital insurance plans. It is one of the fine ways that the medical profession and the medical business has. They are the ones who approve of these things because it helps the fight that they have always carried on against these kinds of programs. It seems to me this is the main purpose of something like deterrent fees, to under-mine the principle and purposes of these programs, and I put in a plea now that you and your colleagues will extend the policies you have, or strictly enforce the ones you have. The law that you have now interpreted in the strictest sense of the word would prevent any other administration destroying the good purposes that the federal government has in mind in the national medical and hospitalization plans.

• 1625

Would you consider any idea of making refunds direct to patients who have had to pay deterrent fees, as the prov-ince cannot qualify for any share of costs when they

[Interprétation]

soins médicaux, par la loi sur l'assurance hospitalisation et les services diagnostiques.

M. Munro: J'estime pour ma part qu'en ce qui concerne le partage des frais, nous pourrions valablement prendre des mesures contre les provinces s'il s'avérait que ce type de dissuasion est contraire à un des 4 principes que vous avez mentionnés.

M. Benjamin: C'est bien la raison pour laquelle je vous ai demandé si des études avaient été faites dans ce domaine. Si vous avez des données à ce sujet, j'aimerais beaucoup que vous me les fassiez parvenir.

En ce qui concerne le plan d'hospitalisation, ce n'est pas au malade de décider de se faire hospitaliser, mais bien au médecin. J'estime donc que c'est tout à fait injuste d'exiger du malade un droit supplémentaire pour chaque jour passé à l'hôpital en plus de primes déjà versées par le malade, sans parler de taxe ou vente, un taux sur le revenu etc. Ce sera à mon avis plus logique d'imputer cette dissuasion de $1.50 par jour non pas au malade mais au médecin, étant donné que c'est lui qui décide de faire entrer un malade à l'hôpital. Je trouve d'ailleurs que cette pratique est contraire à l'objet même de la loi sur l'assurance-hospitalisation des services diagnostiques. En tant que ressortissant de ma province, je pourrais me rendre dans une province qui n'applique pas cette dissuasion et m'y faire hospitaliser. Ainsi je n'aurais pas à payer $1.50 par jour si je me faisais hospitaliser au Manitoba ou en Colombie-Britannique.

M. Munro: Cette question n'a pas encore prise de proportion très importante. Pour l'instant, il y a deux peut être trois provinces, notamment la Saskatchewan et l'Alberta qui appliquent cette mesure. Pour ma part, je m'y oppose.

M. Benjamin: Je suis heureux de vous l'entendre dire monsieur le ministre, et j'espère que vous arriverez à persuader vos collègues d'agir énergiquement dans ce domaine, car je suis persuadé que la majorité de nos concitoyens sont d'accord qvec moi pour dire que ce type de dissuasion frappe le principe même de l'assurance-maladie dans notre pays. C'est un des procédés utilisés par les médecins. Eux ils approuvent ces méthodes car ça leur permet de poursuivre leur lutte contre les programmes d'assurance-maladie. J'estime en effet que le but principal des droits de dissuasion est de saper le principe et l'objet même des programmes d'assurance-maladie, et je vous demanderais dès lors de faire appliquer strictement les programmes actuellement en vigueur. Si la loi était appliquée au sens strict du mot, cela empêcherait d'autres administrations de détruire les objectifs des programmes nationaux d'assurance médicale et hospitalière.

Envisageriez-vous la possibilité de rembourser ces droits de dissuasion directement aux malades? Ainsi, si un malade vous faisait parvenir une note de $150, ce qui n'est pas rare à la suite d'un séjour prolongé dans un hôpital, et pour une personne à faible revenu il s'agit d'une somme

[*Text*]

charge for the portion of costs that are made up by deterrent fees? Would this grab you at all? If the patient sent a receipted bill for $150, and these are not unusual in my province for deterrent fees after a lengthy stay in hospital, and for a low-income person this is rough, would you consider a refund?

Mr. Munro: I think a certain segment of the people who are caught in the deterrent bind without the resources to pay it, I think there are various agencies that do pick it up. I admit it does not cover the whole front though. I think in terms of any refund of the nature you are suggesting, by the very nature of our cost-sharing arrangements with the provinces under these two acts, that would be more appropriately a provincial responsibility.

Mr. Benjamin: Yes. I was trying to think of a way to get around these idiots that charge deterrent fees.

Mr. Chairman, may I move to another area and ask the Minister questions in light of the going complaints, and more specifically the comments from The Canadian Welfare Council regarding the welfare programs. I appreciate that you have been meeting and are going to meet again with the provincial welfare ministers, but the provincial ministers in the past have felt that they have to develop programs according to their own priorities and The Canadian Welfare Council feels that they do not see any connection between the rights of provinces to set their own priorities—no connection between that and the responsibilities that the federal government and the provinces have to live up to the contractural obligations that they have under the Canada Assistance Plan. Have you been making any progress with the welfare ministers or are they just running off like ten Arab sheiks in ten little old directions?

Mr. Munro: Yes, I think we are making progress in terms of our discussions with the provinces in this general area. We have had, as I say, these task forces on developmental approaches to welfare and the alienation area and the cost area, and these were joint. The provinces participated in many of these efforts and made some very positive contributions. Developmental approach to welfare stands out in my mind in that connection. There were some very positive suggestions to do this. To suggest that there is generally a lack of sympathy to this approach on the part of the provinces across Canada and that it is really the federal government that is more the saintly one in this whole field, I do not think is correct. I think many of the provinces are moving in this area, and I think that is encouraging.

You may have noticed just one particular area that stands out in this connection. For many years we have been talking with the provinces to develop an appeals procedure for those people involved as recipients of social assistance and so on, when they feel injustice has been done or they have been arbitrarily denied assistance, or their rights ignored. More and more now a network of impartial appeal procedures are forming across Canada. You may have noticed Alberta set up theirs the other day and this has been the development.

The Chairman: Mr. Benjamin, you have exhausted your time yourself, and we cannot blame the Minister. Mr. Leblanc.

Mr. LeBlanc (Rimouski): Mr. Chairman, I have only one question to ask. In the field of sports, did the Minister nominate a departmental official to ensure good relations between the federal government and the Olympic games organizers, which Olympic games will be organized in Montreal city in 1976?

[*Interpretation*]

considérable, envisageriez-vous la possibilité de rembou ser une telle somme?

M. Munro: Je crois savoir que certains organismes rem boursent les droits de dissuasion des personnes à faibl revenu. Mais je suis d'accord que cela ne résout pas tout l problème. En ce qui concerne le remboursement dont vou venez de parler, je crois que ce serait aux provinces de le faire.

M. Benjamin: En effet. Mais je cherchais à trouver u moyen de circonvenir ces imbéciles qui imposent de droits de dissuasion.

Pour aborder un autre problème, j'aimerais parler main tenant des commentaires du Conseil canadien du bien-êtr relativement aux programmes de bien-être social. Je sai que vous avez rencontré les ministres provinciaux du bien être, mais je sais aussi que par le passé, ces ministre étaient d'avis que les programmes devaient être mis en œuvre conformément à leurs propres priorités, tandis qu le Conseil canadien du bien-être déclare ne voir aucu rapport entre ces priorités provinciales et l'engagemen pris tant par le gouvernement fédéral que par les provin ces de respecter les dispositions du régime d'assistanc publique du Canada. Où en êtes-vous actuellement sur c point?

M. Munro: J'estime que nous avons fait des progrès lor de nos discussions avec les provinces sur ce sujet. De groupes d'étude conjoints ont examiné le problème d bien-être et de l'aliénation du point de vue du développe ment et du coût. Les provinces ont participé à ces études e leur apport a souvent été positif. Je ne crois pas qu'il soi juste de dire que les provinces s'opposent à une attitude dynamique dans ce domaine tandis que tous les mérite reviendraient au gouvernement fédéral. Je crois, au con traire, que de nombreuses provinces s'orientent dans cett voie.

Je pense, en particulier, à un aspect de ce problème Depuis de nombreuses années, nous avons examiné avec les provinces la possibilité de mettre au point une procé dure d'appel pour les personnes touchant des prestations d'assistance sociale au cas où elles s'estimeraient lésées. Or, en raison de procédure d'appel impartial qui est actuellement en cours de formation à travers tout le pays. Vous aurez peut-être remarqué que l'Alberta vient de créer le sien il y a quelques jours.

Le président: Monsieur Benjamin, vous avez épuisé votre temps. Je donne la parole à M. Leblanc.

M. LeBlanc (Rimouski): Monsieur le président, j'ai une seule question à poser. Je voudrais savoir si dans le domaine des sports le ministre a nommé un fonctionnaire du ministère chargé d'assurer de bonnes relations entre le gouvernement fédéral et les organisateurs des Jeux olym piques qui se tiendront à Montréal en 1976?

Texte]

• 1630

Mr. Munro: Mr. LeBlanc, yes, in the sense that we have had personnel in there from this Amateur Sport Directorate who are working with the Olympic group. Their head office, as you know, is in Montreal. They are very much involved in the Olympics in Montreal in 1976. We have been very much involved in assisting the funding of their programs and correlating our own programs with theirs designed to have what we hope is good Canadian participation at the Olympics in 1976. I think this will be good for Canada as a whole in terms of national unity.

As we get closer, we are giving consideration to having someone in Montreal on a full-time basis, relating it with the Olympic people there and all those involved in the promotion of the Olympics in terms of fundamental assistance and and co-ordination between the two programs on an on-going basis.

Mr. LeBlanc (Rimouski): Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. LeBlanc, thank you. Now the Chair will take a few minutes.

Mr. Minister, on the subject of hospital care, which is a little different line, you have probably heard or read about the various disputes, the various representations made in Toronto and other major centres where the hospitals have historically, over a period of years, become sort of feudal kingdoms. That is to say, that only the doctors on staff of the hospitals can admit patients, where beds, if they are not empty, are at least filled on sort of dubious grounds. In other words certain doctors, according to their seniority have a supposed call on a certain number of beds. If a doctor has been on staff for 20 years, he is presumed to have first call on 12 beds and it is sometimes also presumed that he keeps those beds filled until he gets another patient.

I think you are aware of the problem. Crux number one is this. Does your department have any plans to delve into this problem and second, does your department have any authority of any kind to deal with this problem?

Mr. Munro: Let us say that directly we do not, no. It is a provincial area; it is a provincial and municipal area quite clearly. If there are abuses of this kind existing, the corrective action can most definitely be taken there. It is very questionable whether it can be taken by the federal government.

Indirectly, yes. I admit now that I am not dealing directly on your point but we have had and I referred to this in the statement, a lot of work being done like task forces with federal-provincial personnel on an on-going basis going into this whole question of health costs and efficiency of our health-delivery system.

One of the elements which has been identified in this whole approach is the excessive reliance on active treatment facilities under questionable circumstances in terms of the need for such facilities. Undoubtedly, a fair amount of it is doctor-generated. Some of it is unnecessary and contributes to high costs because the active treatment costs per day are very, very high on an average. I think lately it is $78 to $80 a day. So we have identified problems of this nature and we are now embarking on very active consultation with the provinces in terms of a re-orientation of some of our programs which can assist them along with ourselves in controlling the excesses which are revealing themselves in the cost area, in the health-delivery system as well as efficiency, because where this does occur, of course, it is hardly an efficient allocation in terms of the resources in your health system.

[*Interprétation*]

M. Munro: Oui, nous avons délégué du personnel de la Direction des sports amateurs auprès de la Direction des jeux olympiques. Vous savez peut-être que l'organisation des sports amateurs a son bureau principal à Montréal. Ils s'occupent énergiquement des Jeux olympiques de Montréal 1976. Nous avons aidé au financement de leur programme dans l'espoir d'obtenir une bonne participation canadienne aux jeux olympiques de 1976. Je pense en effet que cela ne manquera pas de contribuer à l'unité nationale de notre pays.

Nous envisageons par ailleurs d'envoyer à Montréal une personne qui y travaillerait à plein temps en collaboration avec le personnel des Jeux olympiques.

M. LeBlanc (Rimouski): Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Leblanc. Le président désire aussi ajouter quelques mots.

Vous avez certainement entendu parler, monsieur le ministre, des allégations faites à Toronto et dans d'autres grandes villes du pays, selon lesquelles les hôpitaux y seraient devenues en quelque sorte des royaume féodaux. Ainsi seul les médecins attachés à ses hôpitaux sont autorisés à y faire entrer des malades. Autrement dit, les médecins suivant leur ancienneté, ont droit à un certain nombre de lits. Ainsi, si un médecin a travaillé dans un hôpital, mettons 20 ans, il a un droit prioritaire à 12 lits et l'on dit qu'il s'arrange pour occuper ces lits jusqu'à ce qu'il ait d'autres malades.

J'aimerais savoir si votre ministère a l'intention de s'occuper de ce problème et si votre ministère est autorisé à prendre des mesures?

M. Munro: Pas de façon directe, car il s'agit essentiellement d'un problème relevant de la compétence provinciale. Donc, si il y a abus, c'est aux gouvernements provinciaux d'y remédier.

Mais nous pouvons nous en occuper indirectement. Cela ne se reporte pas peut-être directement à la question que vous venez de soulever, mais nous examinons, conjointement avec les provinces, le coût des frais de santé ainsi que l'efficacité de l'ensemble du système.

Ainsi on a souligné que l'on faisait une utilisation exagérée des installations de traitement actif alors que le besoin d'un tel traitement n'était pas toujours démontré. Il ne fait pas de doute que les médecins sont en partie responsables de cette situation, qui contribue aux frais élevés des soins médicaux, car les soins actifs sont extrêmement coûteux. Je crois qu'ils ont atteint dernièrement le chiffre de $78 à $80 par jour. Nous examinons donc ce problème et nous étudions actuellement avec les provinces les modalités qui nous permettraient de contrôler les dépenses excessives que l'on constate dans le domaine des soins médicaux.

[*Text*]

• 1635

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. I am going to go to one other subject that you raised in your preamble. Yes, Dr. Isabelle.

Mr. Isabelle: I have a question related to the one you just asked the Minister. On a point of clarification, I believe that in the Province of Quebec what you have mentioned is illegal. There is no question of seniority of doctors for obtaining beds. This is illegal in the Province of Quebec.

The Chairman: Dr. Isabelle, I do not want to dispute what you have said. Although it may be illegal, the question still arises whether it will be absolutely impossible for a doctor to treat a patient in another hospital. It may not be the rule-e in Quebec—I say I am speaking of Ontario—but it seems to be taken for granted that one doctor qualified to practise in one hospital just does not seem to be qualified to even enter the door of another hospital.

However, the other part that you were talking about, Mr. Minister, was citizens' action groups. I take from that that your department is going to allocate some money to assist citizens' action groups. If that is the case—and I understand that applications have been received—do you have any criteria under which these groups will be given grants, and what are those criteria?

Mr. Munro: Yes, we do have criteria. The general orientation of the Department of National Health and Welfare in this sector as compared to the objectives of other departments in the area is that it is not so much citizen groups per se that we concentrate our area on, but more on the low-income group area and social assistance area, where we allocate grants to encourage people in the low-income area and people on social assistance to become involved themselves in a policy area in which your welfare delivery system works; where they feel they have some meaningful role and can make a contribution. This is of tremendous assistance to them. It gets them back in a positive, creative and constructive role in the community that they had not heretofore experienced. After all, they are the ones that are in the poverty situation and this is based on the rationale that they should have some input in how their situation and circumstances can be corrected. So, we do give seed money to welfare rights organizations of that kind. We give seed money to disadvantaged groups. I am talking in terms of an example which stands out in my mind, the Black United Front in Halifax. We are entertaining proposals from one Metis organization in this area. I think it is a general observation that it is a beneficial and constructive program for involvement of people in the daily life of the community and in the design of the programs that are there, after all, to help them. They have made a positive contribution to the betterment of the program as well as to the betterment of their own environment.

To be specific in terms of the criteria we use, I set it out in terms of objectives when these demonstration proposals are submitted to us.

(*a*) to encourage inventive approaches to the solution of social problems and the provision of welfare services

• 1640

(*b*) to assist the field in building capacity to develop and carry out innovative activities;

(*c*) to encourage the participation of service users in the solution of their own problems;

[*Interpretation*]

Le président: Merci, monsieur le ministre. J'ai des que tions sur l'un des sujets que vous avez abordé dans vot entrée en matière. Oui, monsieur Isabelle.

M. Isabelle: J'ai également une question au sujet de que vous venez de demander au ministre. Pour préciser, pense que dans la province de Québec ce que vous ven de mentionner illégal. L'ancienneté des médecins n'a rie à voir avec l'attribution des places d'hôpital. C'est illég dans la province de Québec.

Le président: Je suis d'accord avec vous, M. Isabell Même si c'est illégal, on peut se poser la question à savo si cela sera impossible pour un médecin de traiter u patient dans un autre hôpital. Il se peut que cela ne so pas la façon de procéder au Québec, je parle de l'Ontari il semble que l'on admette qu'un médecin habileté à prat quer dans un hôpital ne puisse même pas franchir le seu d'un autre hôpital.

Vous avez également mentionné, monsieur le minist les groupes de citoyens. Je suppose que votre ministè paiera des fonds pour aider des groupes de citoyens. Da ce cas, et on me dit que des demandes ont été reçue avez-vous des critères pour l'attribution de subventions ces groupes et quels sont ces critères?

M. Munro: Il y a des critères. L'attitude du ministère de Santé nationale et du Bien-être social dans ce domain comparativement à ce qui se fait dans les autres minist res, tend à ne pas seulement aider les groupes de citoyer comme tel, mais les groupes à faibles revenus et les assi tés sociaux; nous allouons des fonds pour encourager ce gens à se préoccuper de la façon avec laquelle le systèm de bien-être social fonctionne; on leur permet de jouer u rôle et d'apporter une contribution. Cette façon de proc der les aide énormément. Ils ont ainsi un rôle positi créateur et constructif à jouer dans la communauté, ce q leurs manquait. Après tout ce sont eux qui sont dans l pauvreté et cela part de la notion qu'ils devraient partic per aux solutions apportées à leurs problèmes. Nou allouons donc des fonds aux organismes d'assist sociaux. Ce genre d'aide est aussi apporté aux group défavorisés. C'est le cas, par exemple, du *Black Unite Front* de Halifax. Nous étudions cette possibilité pour u organisme de Métis. Je pense que l'on peut dire qu'il s'ag là d'un programme salutaire et constructif de particip tion des gens dans des affaires de leur communauté dans la conception des solutions apportées à leurs probl mes. Ils contribuent de façon positive aux programmes à l'amélioration de leur environnement.

Pour ce qui est des critères, nous considérons les obje tifs quand les demandes nous sont présentées:

a) apporter de nouvelles idées pour la solution de problèmes sociaux et la fourniture des services d bien-être

b) développer le potentiel de production afin de mettr au point et de réaliser des innovations;

c) encourager les usagers à participer afin qu'ils puis sent trouver une solution à leur propre problème;

d) aider les groupes minoritaires défavorisés à explo ter leurs ressources et à s'adapter à leur milieu social;

e) aider les responsables en assurant la direction d l'exploitation des ressources et en lui donnant u nouvel essort afin de répondre aux nombreux probl mes sociaux et aux cas d'urgence sur le plan social;

Texte]

(*d*) to assist disadvantaged minority groups to develop these resources and to enable them to cope more appropriately with their social environment;

(*e*) to assist the field by providing leadership and impetus to the development of resources to cope with many social problems and emergent social needs;

(*f*) to encourage high standards of performance in the social welfare field;

(*g*) to assist the field in methodically evaluating welfare programs;

(*h*) to add to existing knowledge and practice related to the prevention reduction of dependency;

(i) to encourage co-ordination between the public and voluntary sectors of the welfare field, and

(*j*) to encourage the effective and efficient use of resources.

If projects are submitted and we evaluate them and they have elements of any one or more of these activities; we are prepared to look seriously at the projects in terms of assistance.

The Chairman: From the criteria, Mr. Minister, it would seem and you can correct me if I am wrong, that you will encourage citizens' groups who may confront or have different opinions or develop new opinions on the administration of a local government in the field of welfare but the main problem arises where these groups, as in Toronto, do not challenge the administration; they do not challenge the welfare department, for instance; they do not challenge the way that money may or may not be distributed but they challenge the elected representatives. As you have probably heard, this is their worry. From the criteria that you have put forward it would seem there would not be much room for this type of confrontation because what the elected officials say is that the federal government is sponsoring citizens' action groups which challenge and confront the whole elected representation system but if these criteria are followed, this would not be the case.

The second question then is: do you follow up these grants to ensure that the money is used for this type of activity?

Mr. Munro: Can I answer to your first aspect first and then I will get into the follow-up in terms of our Department. I do not think it is correct to say an organization that receives money in this particular area from us are necessarily acting outside the objectives I have outlined if, as you say, they approach—you used the term "confront"; it depends how you interpret confront, but if you like—confront or approach the various influential groups whether they be elected officials or otherwise with constructive suggestions for a more positive approach to the whole welfare delivery system. I do not think that they are necessarily disqualified under any of these criteria. After all, we elected officials who are not really any different from the welfare bureaucracy in the sense of our influence to make changes and if they want changes it seems to be pretty logical that they would approach elected officials.

Elected officials are being approached at the municipal-provincial-federal levels all the time by one type of pressure group or another. In my own Department, it may be the Medical Association or various associations in the health field; it may be people involved in the drug sector of our economy. They are making approaches and they are making criticisms on an ongoing basis. Unions and business interests are doing this constantly, not only directed towards the public servants at all levels of government but

[*Interprétation*]

f) favoriser l'obtention de normes élevées dans les activités d'assistance sociale;

g) aider les responsables à juger méthodiquement des programmes de bien-être;

h) apporter des connaissances et des techniques nouvelles afin de réduire les liens de dépendance, à titre préventif;

i) favoriser la coordination entre le public et les secteurs bénévoles de l'assistance sociale, et

j) promouvoir une utilisation efficace et rentable des ressources.

Si des projets sont soumis à notre examen et s'ils touchent à l'une de ces activités, nous sommes disposés à accorder une assistance pour ceci.

Le président: D'après les critères cités, monsieur le ministre, il me semble et vous me reprendrez si j'ai tort, que vous encouragerez les différents groupes de citoyens qui peuvent avoir des opinions différentes ou lancer de nouvelles idées sur l'administration du gouvernement local, dans le domaine de l'assistance sociale. Un problème se pose lorsque ces groupes, comme à Toronto, ne contestent pas l'administration; ils ne contestent pas le ministère du Bien-être, par exemple; ils ne contestent pas la répartition des fonds, mais ils contestent les représentants élus. Comme vous le savez sans doute, c'est là leur préoccupation. D'après les critères que vous annoncez, il semblerait qu'il n'y ait pas place pour ce genre de confrontation parce que les représentants élus disent que le gouvernement fédéral apporte une aide financière à des groupes de militants qui contestent tout le système de la représentation électorale. Toutefois, si ces critères sont observés, ce ne serait plus le cas.

Voilà ma deuxième question: exercez-vous un certain contrôle sur ces subventions afin de vous assurer que l'argent est bien employé?

M. Munro: Si vous me le permettez, j'aimerais répondre au premier aspect de votre question et ensuite je vous dirais comment notre ministère contrôle l'utilisation de ses fonds. Je ne crois pas que l'on puisse dire avec raison qu'un organisme auquel nous accordons des subventions, dans le cadre de ce programme, s'écarte nécessairement des objectifs que j'ai soulignés. Vous avez eu recours à l'expression contester, tout dépend du sens que l'on donne à contester. L'on pourrait dire, si vous le voulez, qu'ils contestent ou font des démarches auprès des divers groupes qui ont quelque influence, qu'il s'agisse des représentants élus ou d'autres personnes, afin de leur soumettre des propositions constructives qui permettraient d'améliorer tout le système de répartitions des prestations de bien-être. Je ne crois pas qu'en fonction d'un quelconque de ces critères, ils perdent nécessairement leur droit. Après tout, nous autres, représentants élus, nous ne sommes pas vraiment différents des bureaucrates de l'assistance sociale dans la mesure où nous pouvons exercer notre influence afin d'apporter des changements et s'ils désirent des changements, il est parfaitement logique qu'ils s'adressent aux représentants élus.

Les représentants élus, au niveau municipal, provincial ou fédéral, font constamment l'objet de pressions quelles qu'elles soient. Dans mon propre ministère, il pourrait

[*Text*]

to elected officials at all levels of government. It is difficult for me to see why some distinction, therefore, should be made with respect to this group, that they should not be able to approach and make criticisms and if they are a valid inducement for us all to respond in some way.

• 1645

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. I have exhausted my time now and we are back to Mr. Marshall.

Mr. Marshall: I just want to put two short questions on the athletic programs. Ijust want to suggest that you mentioned that you were going to try to get to the grass roots and you are thinking of a program of physical directors. Are you aware of the number of retiring sergeants from the army who have good physical educational background from courses in the Army. They would be a terrific source. These are people who will go back into society and have a hard job finding employment so I just mention that as a suggestion to whoever is responsible.

Under the new opportunities for youth program, your phase of it is student athlete awards and asking for facility studies. How successful has that been so far? Do you get many applications?

Mr. Munro: Are you talking now about the scholarships?

Mr. Marshall: Under the opportunities for youth programs.

Mr. Munro: As you know, we made this departure fairly recently, Mr. Marshall, so it is pretty hard to say. Really the first awards were made on the on-going program out of an allocation of roughly 200,000 and they were made about four or five months ago, so I think we can only give you a positive assessment after it has been in operation for some time. We are now getting into it in a more substantial way with the allocation of $1 million for the summer program and we are trying to combine that with programs to have the ones that are successful in receiving these awards during the course of the summer in programs clinics and coaching and so on to upgrade their skills and proficiency in the area and once that program is over, we are evaluating it and we naturally hope it is successful, but until we have that evaluation after we have been in the field for a period of time, it is difficult to answer that.

Mr. Marshall: Right now under the opportunities for youth, one of the phases is under your Department, under this opportunities for youth.

[*Interpretation*]

s'agir de l'association des médecins ou de diverses associ tions apparentées au domaine de la santé. Il peut s'agir c personnes qui s'intéressent aux produits pharmaceu ques. Ils font des démarches ainsi que des critiques c façon permanente. C'est ce que font constamment les sy

dicats et le secteur privé, en s'adressant non seulemei aux fonctionnaires mais aux représentants élus à tous l paliers du gouvernement. Il m'est difficile de comprendr par conséquent, pourquoi on devrait faire une distinctic entre ces deux groupes, pourquoi ils ne pourraient pa prendre les mesures nécessaires et faire les critiqu appropriées pour le cas de raisons valables, et s'il no était possible de réagir de quelque façon que ce soit.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Le temps q m'était alloué est maintenant terminé, et nous allons rev nir à M. Marshall.

M. Marshall: Je désire simplement poser deux brèv questions au sujet du programme athlétique. Vous avez d que vous avez l'intention d'essayer d'agir à la base et qu vous pensiez organiser un programme de directeurs d'éd cation physique. Savez-vous qu'il y a beaucoup de sergen qui prennent leur retraite dans l'armée, et qui ont ur excellente formation en éducation physique, ayant sui des cours appropriés à l'armée? Ces gens-là constitu raient d'excellentes ressources. Lorsqu'ils réintègreront l vie civile, ils auront du mal à se trouver un emploi; j suggère donc cette idée à la personne responsable, q qu'elle soit.

En ce qui concerne les nouveaux programmes destin aux jeunes, vous vous occupez des récompenses accordé aux jeunes athlètes étudiants et vous demandez à ce qu'o leur offre certaines facilités pour leurs études. Quelle réu site vos efforts ont-ils connue jusqu'à présent? Avez-vou reçu beaucoup de demandes?

M. Munro: Voulez-vous parler des bourses?

M. Marshall: Je parle des possibilités offertes par le programmes destinés aux jeunes.

M. Munro: Comme vous le savez, monsieur Marshall, c programme est tout récent, il est donc encore assez diff cile de répondre à votre question. Les premières récon penses ont été faites dans le cadre d'un programme déj en cours et les sommes prises sur une subvention d'env ron $200,000; cela a été fait il y a quatre ou cinq mois, e nous ne pourrons donc porter à ce sujet un jugemer valable que dans quelque temps, lorsque le programm aura fonctionné depuis plus longtemps. Nous nous e occupons maintenant de manière plus importante, grâce la subvention de $1.5 million accordé pour le programm d'été; nous essayons de combiner ces efforts avec diver autres programmes, de manière à ce que les jeunes ayar obtenu ces récompenses au cours de l'été puissent cont nuer à se perfectionner et à augmenter leurs aptitude dans le même domaine une fois que le programme es terminé; nous étudions cette possibilité et nous espéron évidemment que cela sera un succès. Mais il est encore trè difficile de répondre, du moins avant d'avoir fait fonc tionné ce programme pendant un certain temps.

M. Marshall: En ce moment même, dans le cadre de possibilités offertes aux jeunes, l'un des programme dépend de votre ministère.

Texte]

Mr. Munro: The co-ordinating minister responsible and nswerable for the over-all program and its co-ordination s Mr. Pelletier. Various departments have their input in arious elements all through the whole program and this is ne of the aspects of our Department's involvement but Ir. Pelletier, he is answerable for the over-all program in erms of the efficient operation of its various components. he relative ministers would also be answerable and I ight indicate, too, that our Department has seconded taff and made staff available to the Secretary of State in arrying out this program.

Mr. Marshall: Could I move on to the Health Resources und. I see money flying all over the country. This is ainly for research and training of nurses and this type of hing. Is there no way you can design the program under he Health Resources Funds to provide communities with mall clinics where the need is great for hospital facilities?

Mr. Munro: Yes, this is an area that I think Dr. LeClair vould like to expand on perhaps but this is an area where ve would like the emphasis to shift to and we are carrying n discussions with the provinces in this particular field nd I believe the terms of reference of the Health Resources Fund would permit financial resources being llocated in this direction.

Mr. Marshall: When you meet with the provincial welfare ministers in May will you finally come to a decision after his conference with regard to increasing social assistance o the people concerned? Do you hope to formulate a olicy whereby funds will be allocated to the provinces in rder to increase the benefits for disadvantaged people nder the Canada Assistance Plan?

Mr. Munro: In terms of their monthly allocation, where it s inadequate, yes, that is one of the constructive things we ope evolves from this. As you know, whatever levels the rovinces feel are appropriate in terms of meeting the riteria of need set out in the act, we share on a 50-50 basis.

• 1650

By and large, I think it can be said that in some provinces their benefit levels are not all that inadequate. Some of the people on social assistance in some of these provinces, indicate that this is not the priority area of their complaint. I am not advancing that as the pattern right across the country. It is just one of the factors of discontent in terms of the whole system as it is emerging now.

Mr. Marshall: I am concerned about the blind people, the people who do not have enough money to buy glasses for their children and this type of thing. This is something that has to be corrected. However, we can get into that with the various Department directors.

Mr. Munro: May I just interject here? When you are talking in terms of glasses and other types of health services, they are included under the Canada Assistance Plan now. The provinces provide it and we share the cost.

[*Interprétation*]

M. Munro: Le ministre chargé de la coordination est responsable de l'ensemble du programme et de sa coordination, est M. Pelletier. Divers ministères participent à divers aspects de ce programme d'ensemble et ceci ne constitue que l'un des aspects de la participation de notre ministère. Mais M. Pelletier est responsable de l'ensemble du programme en ce qui concerne l'efficacité des activités et des divers éléments qui composent ce programme. Les ministres concernés sont également responsables, et je puis également vous dire que notre ministère a fourni du personnel au Secrétarait d'État pour la mise en œuvre de ce programme.

M. Marshall: Pourrais-je en venir à la caisse d'aide à la santé? Je vois que de l'argent est dépensé dans tout le pays. Ces sommes sont principalement consacrées aux travaux de recherche et à la formation des infirmières et à ce genre d'activités. N'y a-t-il pas moyen d'organiser un programme sous les auspices de la caisse d'aide à la santé, dans le but d'offrir des petites cliniques aux communautés qui ont grandement besoin d'installations hospitalières?

M. Munro: Oui, je pense qu'il s'agit là d'un sujet dont M. LeClair aimerait parler, et il s'agit d'ailleurs d'un domaine vis-à-vis duquel nous aimerions voir entreprendre des efforts importants. Nous sommes en discussion avec les provinces à ce sujet particulier et je pense que le mandat de la caisse d'aide à la santé permettrait d'accorder un soutien financier a de telles activités.

M. Marshall: Lorsque vous rencontrerez les ministres provinciaux du Bien-être, en mai prochain, en viendrez-vous finalement à une décision, suite à cette conférence, en ce qui concerne une aide sociale accrue aux personnes qui en ont besoin? Espérez-vous pouvoir élaborer une politique dans le cadre de laquelle des fonds pourraient être accordés aux provinces de manière à leur permettre d'augmenter les prestations offertes aux personnes nécessiteuses dans le cadre du régime d'assistance publique du Canada?

M. Munro: En ce qui concerne leurs prestations mensuelles, lorsque ces prestations sont insuffisantes, la réponse est oui; cela constitue l'un des aspects constructifs que nous espérons voir ressortir de ces discussions. Comme vous le savez, quels que soient les niveaux de la province décide de choisir, on ce qui concerne le respect des critères relatifs aux besoins précisés dans la loi, nous partageons les frais à 50 p. 100.

En général, je pense que l'on peut dire que dans certaines des provinces, le niveau des prestations n'est pas si bas qu'on peut le dire. Certaines personnes vivant de l'assistance sociale dans certaines de ces provinces, nous ont dit que cela ne constituait pas l'élément principal de la réclamation. Je ne dis pas que cela soit le cas pour l'ensemble du pays. Il s'agit tout simplement de l'un des facteurs du mécontentement, par rapport à l'ensemble du système et dans le cas de la situation actuelle.

M. Marshall: Je me préoccupe des aveugles, des gens qui n'ont pas assez d'argent pour acheter des lunettes pour leurs enfants, et de ce genre de situation. Il faut remédier à cela. Néanmoins, nous pourrions discuter de ces sujets avec les directeurs des divers ministères.

M. Munro: Puis-je faire une remarque? Lorsque vous parlez de lunettes et de divers autres types de services de santé, ces choses-là font parti maintenant du régime d'assistance sociale du Canada. La province les offre aux personnes qui en ont besoin et nous partageons les frais.

[*Text*]

Mr. Marshall: However, there are always conflicts somewhere. Anyway, we will get into that later. When do you hope to get the Senate Poverty Committee report, how is this going to influence the decisions you have with the provinces?

Mr. Munro: That is pretty hypothetical, Mr. Marshall. I think the best person to ask as to when that report will be out would be Senator Croll.

Mr. Marshall: Yes, but if you come up with a plan after May, then everything is finished. You will have your programs and their report will go back in the basket.

Mr. Munro: Not necessarily. The fact of the matter is that we have to get going in terms of improvement in this whole sector and we cannot stall everything waiting for some circumstance to occur, whether it is a Senate report or anything else.

Mr. Marshall: No, I do not want you to.

Mr. Munro: Presumably, when it comes out it will be studied and it will have an impact on what we do. Whatever is decided is not going to revolutionize the system overnight, I am afraid, in terms of radical improvement. It takes time. I am sure that report will have its impact.

Mr. Marshall: Senator Croll probably agrees with you on that. That is all for now, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Marshall.

Mr. Marshall: May I just raise a point of order?

The Chairman: Yes.

Mr. Marshall: Dr. Rynard had to leave on an important mission. Will he have an opportunity to put his questions later?

The Chairman: Yes, by all means. I do not think we are going to get through the Minister's estimates in such a great hurry. I think there are going to be a lot of questions directed to the Minister. Mr. Howe.

Mr. Howe: I was quite interested in the annual report of the emergency welfare services. How much do we have in the area of emergency welfare services?

Mr. Munro: Not a great deal. It has been diminishing gradually over the years. Dr. Willard may wish to add something.

Dr. J. W. Willard (Deputy Minister, National Welfare, Department of National Health and Welfare): We reduced the expenditures in emergency welfare by 25 per cent last year. We have a very small operation, as you probably noticed from the annual report. I guess it has been reduced from the level that is outlined here.

Really what we have is a small holding operation which we use as a liaison with the provinces who have emergency welfare officers and who have emergency welfare operations. There is also liaison with the Emergency Measures Organization. They carry on their several activities, that are outlined in this report, in relation to the provinces in the field of training in the several different areas where emergency welfare is important.

The other aspect that has come up from time to time and is quite important is that we have had increasing liaison with the Red Cross Society in the case of international emergencies and so forth. On occasion we have tried to be

[*Interpretation*]

M. Marshall: Néanmoins, il y a toujours un conflit quelque part. Mais nous en reparlerons plus tard. Quand pensez-vous obtenir le rapport du Comité du Sénat sur la pauvreté? Dans quelle mesure ce rapport va-t-il influencé les décisions que vous prendrez avec les provinces?

M. Munro: Cela est tout à fait hypothétique, monsieur Marshall. Je pense que la personne la mieux placée pour vous répondre au sujet de ce rapport serait M. le sénateur Croll.

M. Marshall: Oui, mais si vous organisez un programme après le mois de mai, tout sera terminé. Votre programme sera établi et leur rapport pourra bien aller au panier.

M. Munro: Pas nécessairement. Ce qui s'efface c'est que nous devons continuer à agir, continuer à améliorer l'ensemble de ce secteur, et nous ne pouvons pas retarder toutes nos activités dans l'attente d'un événement quelconque qui doit se produire, qu'il s'agisse d'un rapport du Sénat ou d'autre chose.

M. Marshall: Non, et je ne vous le demande pas non plus.

M. Munro: De tout évidence, lorsque ce rapport sera terminé, nous l'étudierons, et il aura une certaine influence sur nos décisions. Ce que nous déciderons ne révolutionnera pas l'ensemble du système en un instant, je le crains bien, du moins en ce qui concerne les améliorations radicales. Il faudra du temps. Mais je suis certain que ce rapport aura des conséquences.

M. Marshall: Le sénateur Croll est certainement de votre avis. C'est tout pour l'instant, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Marshall.

M. Marshall: Puis-je évoquer le règlement?

Le président: Oui.

M. Marshall: M. Rynard a dû partir car il avait des travaux importants à accomplir. Aura-t-il l'occasion de poser ses questions plus tard?

Le président: Oui, certainement. Je ne pense pas que nous allons pouvoir étudier les prévisions budgétaires du ministre en si peu de temps. Je pense qu'il y a encore beaucoup de questions qui vont être adressées au ministre. Monsieur Howe.

M. Howe: Le rapport des services de bien-être d'urgence m'a beaucoup intéressé. Quel état de nos services de bien-être d'urgence?

M. Munro: Il n'est pas brillant. Il n'a fait que décliner au cours des années. Monsieur Willard a sans doute quelque chose à ajouter à ce sujet.

M. J. W. Willard (sous-ministre, Bien-être national, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social): Nous avons réduit les dépenses de bien-être d'urgence d'environ 25 p. 100 au cours de l'année dernière. Nous avons eu très peu d'activité, comme vous l'avez sans doute remarqué dans notre rapport annuel. Je pense que cela a même été réduit par rapport à ce qui est indiqué ici.

En fait, nos activités se limitent à l'établissement de contacts avec des provinces qui utilisent des agents de bien-être d'urgence et qui mènent des activités de bien-être d'urgence. Nous avons également des liaisons avec l'Organisation des mesures d'urgence. Cet organisation a diverses activités, lesquelles sont précisées dans ce rapport, en relation avec les provinces dans le domaine de la formation dans les divers secteurs pour lesquels le bien-être d'urgence est très important.

L'un des autres aspects également très important et dont on parle de temps en temps est celui de nos liaisons de plus

Texte]

elpful in terms of the emergency supplies we have, such is, blankets and so forth, when Canada has decided to elp in some of these international emergencies.

So it is a small cadre of people covering the main fields: director, an assistant director, and several officials covring the main areas. That is about the size of the peration.

• 1655

Mr. Howe: Is it going to be a continuing operation? You ave so many units set up. Are these mobile hospital units, obile feeding units and things like that that can be oved from place to place very quickly in case of catasophe of any kind?

Dr. Willard: Maybe Dr. LeClair can speak of the emerency health side which has the mobile unit. We have some mall supply of feeding units in the emergency welfare ide, things like blankets and so forth. The health side has ne mobile hospitals and so forth.

Dr. LeClair: We have complete hospitals that can be eployed anywhere in the country. They are in depots cross the country and they are complete hospitals with -ray machines, even electricity generating, beds and so orth. They are 200-bed hospitals.

Mr. Howe: Have we any international agreements whereby we can use them or send them to other countries in eed such as in the case of Pakistan last year?

Dr. LeClair: We have in the past through CIDA and all imes we do this through CIDA. We answer CIDA's call for ospital. We did it last year for Nigeria and Peru. We did end some vaccines to Pakistan but that was not done hrough our emergency service.

Mr. Howe: This was of course done at Canadian expense.

Dr. LeClair: Yes.

Mr. Howe: These are correlated of course with the Emergency Measures Organization I presume; if they call for our services you are available for them.

One of the other members asked a question about the 972 Olympics and the federal government's participation. We do appreciate that it is going to be a great thing for Canada but I would like to know just what agreements are nade with the federal government and provincial governments and the City of Montreal with regard to participation.

Mr. Munro: There are no formal agreements. The situation is in terms of participation our Canadian athletes in international competitions generally. I agree, the Olympics are supreme. Historically a very significant element of the over-all budget has gone to athletes within each sport through the sports-governing bodies for travelling expenses to and from these international competitions. We also work in terms of assistance to the Canadian Olympic Association in support personnel that goes with the athletes, coaches, doctors, nurses and so on. Travel expenses alone account for a very significant element of the over-all budget and this is on an ongoing basis and includes Olym-

[*Interprétation*]

importantes avec la Société de la Croix rouge pour les cas d'urgence de portée internationale. Dans certains cas nous avons essayé d'apporter de l'aide, sous formule d'équipement d'urgence comme par exemple des couvertures etc.; cela a été réalisé dans les cas où le Canada avait décidé d'apporter de l'aide dans le cadre d'un cas d'urgence international.

Nous avons donc un personnel assez limité qui s'occupe des domaines les plus importants: un directeur, un directeur-adjoint, divers agents s'occupant des divers domaines. Voilà à peu près l'importance de nos activités.

M. Howe: Est-ce que cette opération va être constante? Vous avez tant d'unités actives. Est-ce que ces hôpitaux mobiles, ces unités mobiles d'alimentation et autres peuvent être déplacés d'un endroit à l'autre très rapidement en cas de désastre?

M. Willard: Le Dr LeClair pourrait peut-être vous éclairer sur le côté urgence sanitaire qui dispose de l'unité mobile. Nous avons quelques unités d'alimentation du côté secours d'urgence, la distribution de couvertures et ainsi de suite. Du côté sanitaire, nous disposons d'hôpitaux mobiles et autres secours du genre.

M. LeClair: Nous avons des hôpitaux compacts qui peuvent être installés n'importe où au pays. Ils sont entreposés à divers endroits à travers le pays et sont des hôpitaux dans tout l'acception du terme, munis d'appareils de radiographie et même de générateurs électriques, de lits et tout le pataclan. Ce sont des hôpitaux de 200 lits.

M. Howe: Avons-nous conclu des accords internationaux en vertu desquels nous pouvons les utiliser ou les expédier dans d'autres pays suivant le besoin, par exemple, comme au Pakistan l'année dernière?

M. LeClair: Nous l'avons déjà fait par l'entremise de la CADI comme nous le faisons toujours, à sa demande. Nous nous sommes rendus à cette demande l'année dernière pour le Nigéria et le Pérou. Nous avons envoyé des vaccins au Pakistan, mais à part de notre service d'urgence.

M. Howe: Ceci naturellement se fait aux frais des Canadiens.

M. LeClair: Oui.

M. Howe: Est-ce parallèlement entre l'organisation des mesures d'urgence? Si on requiert vos services, vous vous rendez à l'appel?

Un autre membre du Comité a posé une question au sujet des Jeux olympiques de 1972 et de la participation de l'État. Nous reconnaissons que c'est un événement de prestige pour le Canada, mais j'aimerais simplement savoir quelles sont les ententes conclues entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux et la ville de Montréal relativement à cette participation.

M. Munro: Il n'y a pas eu d'accord officiel. Pour ce qui est de la participation de nos athlètes canadiens aux compétitions internationales en général, nul doute que les Jeux olympiques en sont l'apogée. Traditionnellement, une part majeure des crédits a été affectée aux organismes dirigeants de chaque compétition sportive comme frais de déplacement aller et retour pour participer à ces compétitions internationales. Nous aidons également l'Association des Jeux olympiques canadiens en fournissant du personnel de soutien qui accompagne les athlètes, les entraîneurs, soit médecins, infirmières et autres. Les frais de voyage absorbent une grande part des sommes accordées de

[*Text*]

pics, winter and summer, Pan Am games. Of course it even includes domestic travel for internal domestic competition as well as internatioonal, Commonwealth games and world championships that are held in various countries depending upon the particular sport.

Mr. Howe: These expenditures happen in the case of any Olympic games. The question I am asking is that a lot of physical facilities will have to be provided there and is the federal government participating in it?

Mr. Munro: In terms of the physical facilities the Montreal group are working very busily now on the facilities they are going to require. The situation as I am advised is that their plans are not all that specific just yet on this question, and as to what they will expect from the various levels of government in terms of support it would be purely hypothetical. The Mayor of Montreal has indicated on various occasions that he would not require any federal assistance towards the facilities. They may submit proposals to Central Mortgage in terms of housing development and apartment developments and developments that can also fit in during the year in terms of housing athletes. You know there are various alternatives and other programs in the government that they may resort to and what the response will be from those programs it is pretty hard to calculate until we see what they are going to do. It is all a very hazy area at the moment.

• 1700

Mr. Howe: Of course the date is agreed upon and they are coming. It should not be so nebulous at this stage of the game, because it is only two years away and it is a tremendous project.

Mr. Munro: This is going to happen in 1976 and I think those comments, if you feel that way, would be more appropriately directed to Mayor Drapeau.

Mr. Howe: Well of course we know the federal government will participate and it is a great thing for our nation.

Mr. Munro: We do have a very significant contribution, will have through our on-going programs, as I indicated, in terms of all the athletes who will be competing, all the coaches who our Directorate will be combining with in terms of training, clinics all over the country, international competitions to have our athletes prepared for this and a scholarship program. We are busily now putting together an Olympic program, and we are going to call it that, designed to provide a critical path for involvement and excellence of our athletes leading into the 1976 Games and it is in the developmental stage now.

Mr. Howe: We have that reorganization bill before the House these days and one of the most important parts that is mixed up in it is the pollution, the Minister in charge of environment. I do notice in your area you have investigations with regard to smog and things like that, air pollution in certain cities. Is there any move to correlate a lot of these services that you have been providing under the Minister of the Environment?

[*Interpretation*]

façon régulière pour les Jeux olympiques d'hiver et d'été Pan Am et ainsi de suite. Cela comprend même les déplacements à l'intérieur du pays pour participer à des compétitions nationales et internationales, du Commonwealth ou mondiales qui ont lieu en divers pays suivant la nature du sport.

M. Howe: Ces dépenses accompagnent tous les Jeux olympiques. Le sens de ma question, c'est que beaucoup d'installations physiques devront être fournies dans ce cas et je désire savoir si le gouvernement fédéral y contribue?

M. Munro: Pour ce qui est des installations physiques l'équipe de Montréal s'affaire à créer les aménagements nécessaires. On m'informe que les plans ne sont pas encore parfaitement arrêtés et, ce qu'ils pourront réclamer de la part des diverses administrations publiques comme encouragement demeure absolument hypothétique. Le maire de Montréal a fait entendre en diverses occasions qu'il ne solliciterait aucune aide du gouvernement central pour les installations. Il est possible que l'équipe s'adresse à la Société centrale d'hypothèques et de logement pour édifier des logements, des maisons d'appartements qui pourront également servir durant l'année à loger ceux qui participent aux compétitions. Vous savez qu'il y a d'autres solutions possibles et d'autres programmes gouvernementaux auxquels les gens peuvent se reporter; il est assez difficile de dire à l'avance quelle sera la réaction des responsables de ces programmes. Il s'agit d'un domaine assez flou pour l'instant.

M. Howe: Évidemment, on s'est mis d'accord sur la date et ces gens-là vont venir. Les choses ne devraient pas être aussi floues que cela à cette étape de cette opération puisqu'il s'agit seulement d'un délai de deux ans et d'un projet extrêmement important.

M. Munro: Cela va se passer en 1976 et je pense que vos commentaires, si vous persistez dans cette opinion, devraient être plutôt adressés à M. le maire Drapeau.

M. Howe: Nous savons, bien entendu, que le gouvernement fédéral entend participer à ces opérations; cela est très important pour notre pays.

M. Munro: La contribution que nous recevons est vraiment très importante, ainsi que celle que nous recevrons grâce aux divers programmes en cours, comme je l'ai déjà dit; il y a énormément d'athlètes qui participeront aux compétitions, notre direction s'occupera de nombreux projets en ce qui concerne la formation, la création de cliniques dans l'ensemble du pays, la participation de nos athlètes à des compétitions internationales et des programmes de bourses. Nous nous occupons activement d'organiser un programme olympique, ce sera d'ailleurs son nom, qui permettra d'assurer la participation et les performances de nos athlètes dans le cadre des jeux de 1976; ce programme en est actuellement à l'étape de la mise au point.

M. Howe: Ce bill de réorganisation a été présenté à la Chambre au cours des jours derniers; l'un de ces aspects les plus importants en ce qui concerne la pollution, et concerne le ministre responsable de l'Environnement. Je remarque que de votre côté, vous avez mené des enquêtes en ce qui concerne le brouillard et les autres phénomènes de ce genre, la pollution de l'air dans certaines villes. Les mesures sont-elles prises dans le but de relier tous ces services que vous avez fournis avec ceux qui dépendent du ministre de l'Environnement?

'exte]

Mr. Munro: No, many of the activities that we have tradi-)nally carried on in the air pollution field will be gradual- moved over within the new department and be the sponsibility of that new Minister. We will carry on some atures certainly in terms of the federal government itself om a health point of view, various functions in the pollu-)n fields and will be closely co-ordinated with that of the w Minister and new department.

Mr. Howe: In other words, there will not be a duplication these services that you have been rendering with regard monitoring of air and this will be moved over to the her department?

Mr. Munro: That is right.

The Chairman: Thank you, Mr. Howe. Mr. Benjamin.

Mr. Benjamin: Mr. Chairman, if I may return to the wel-re end of the Minister's department. There is still a eneral amount of complaint of what assistance is availa-e to people and what rights people have to assistance. his information is just not getting out well enough yet. embers of Parliament, for example, are always getting tters from people, and we do not object to that because e are glad to be able to help individuals, but it is appall-g how many still do not know, or are not aware of, what available and what they have a right to. More specifical- the Canadian Welfare Council is somewhat annoyed at as a result of a January meeting of the Minister with e provincial Ministers, the communique pretty well nored the request of the Council that maximum effort be ade to let people know what rights they have to social ssistance. Is this matter going to be pursued further by e Minister with his provincial counterparts and is the linister and the government prepared to launch a much rger program of publicizing the provisions of the anada Assistance Plan? If the provincial ministers are ot prepared to jump into this to any great degree, there is othing to prevent the federal government from doing so. I m just wondering what the Minister's thoughts are on this nd what his plans are.

• 1705

Mr. Munro: We have identified this as one of the areas for nprovement in the Canada Assistance Plan which is one f many elements that we are now talking to the provinces bout to improve it. I am trying to get the reference in the White Paper for you now. Because of these discussions, nd the federal-provincial task force is involved here that I dentified earlier in my remarks, this has been moved up s a priority area for consideration by the provinces. You nay have noticed that the other day Ontario announced a airly detailed program for communication of the pro-rams and the facets of the various programs within the velfare recipient constituency in that province. Again here are encouraging signs that this is going to be done.

The low-income groups that are forming is one of the reas that they tend to concentrate on. They have asked lected officials and the welfare agency in various cities or informational booths in welfare offices, allowing them o participate and sit on welfare boards so that they can be ware and communicate this throughout that group. They re using some of the resources that they get either public-

[Interprétation]

M. Munro: Non, bon nombre des activités que nous menions traditionnellement dans le domaine de la pollution de l'air seront progressivement confiées au nouveau département et relèveront de la responsabilité de ce nouveau ministre. Nous continuerons à nous occuper de certains aspects, surtout en ce qui concerne le gouvernement fédéral lui-même, au niveau de la santé; nous continuerons à nous occuper de la pollution et en ce sens travailleront en collaboration étroite avec les services des nouveaux ministères et avec le nouveau ministre.

M. Howe: En d'autres termes, il n'y aura pas duplication des efforts, en ce qui concerne les services que vous avez jusqu'ici rendus dans le domaine du contrôle de l'air; ces services passeront à l'autre ministère?

M. Munro: Cela est exact.

Le président: Merci, monsieur Howe. Monsieur Benjamin.

M. Benjamin: Monsieur le président, je voudrais en revenir au service de bien-être ou du ministère. On se plaint toujours beaucoup de l'aide accordée aux gens et des droits que les gens ont de recevoir cette aide. Les renseignements, dans ce domaine, ne sont pas assez bien répandus. Les députés, par exemple, continuent ; a recevoir des lettres de la part des citoyens, et je dois dire que nous n'y opposions nullement car nous sommes toujours heureux d'avoir aidé ces personnes. Mais il est effarent de constater combien de personnes ne connaissent pas encore les possibilités qui leur sont offertes et les droits qu'elles possèdent. Plus précisément, le Conseil canadien du bien-être est quelque peu ennuyé qu'à la suite d'une réunion tenue en janvier, entre le Ministre et les ministres provinciaux, le communiqué publié ignore à epu près complètement la demande faite par le Conseil; le Conseil demandait que l'on fasse un maximum d'efforts pour faire connaître aux gens les droits qu'ils ont dans le domaine de l'assistance sociale. Le Ministre a-t-il l'intention de poursuivre des efforts dans ce domaine, en collaboration avec les ministres provinciaux? Le Ministre et le gouvernement sont-ils disposés à lancer un programme de plus vaste envergure destiné à rendre publique les dispositions du régime d'assistance sociale du Canada? Si les ministres provinciaux ne sont pas disposés à accomplir ces taches, rien n'empêche le gouvernement fédéral de s'en occuper. Je me demande ce qu'en pense le ministre et quels sont ses projets?

M. Munro: C'est l'une des régions à mettre en valeur dans le cadre du programme d'assistance du Canada, l'un des nombreux éléments que nous proposons actuellement aux provinces. J'essaie de retrouver la référence dans le Livre blanc. En raison de ces discussions et du groupe de travail fédéral-provincial dont j'ai parlé tout à l'heure, cette région est devenue prioritaire. Vous avez peut-être remarqué que l'autre jour, l'Ontario a annoncé un certain programme assez détaillé portant sur l'information auprès de circonscriptions qui bénéficient de l'aide sociale dans la province, information relative au programme et à leurs différents aspects. Là encore, nous voyons que des progrès sont accomplis dans ce domaine.

On a tendance à se concentrer sur les groupes à bas revenu. On a demandé aux autorités élues et aux organismes de bien-être dans les différentes villes de mettre en place des centres d'information dans les bureaux d'aide sociale afin de pouvoir prendre part aux commissions d'aide sociale et répercuter aux autres l'information obtenue. Pour les programmes d'information et de diffusion,

[*Text*]

ly or raise themselves for communications programs of their own. There is improvement in this area evolving in Canada now.

The reference, I will not read it all, but in the White Paper on Income Security on page 36, there is a heading, amongst the roughly 14 areas for improvement of the Canada Assistance Plan, on "Communication and Information" and it is one of the elements in which we are carrying on discussion with the provinces now.

Mr. Benjamin: Will some of this sort of ability of local groups, particularly low-income groups who organize funds or facilities, be channelled directly to them from your Department or would you have to go through the provincial and municipal levels?

Mr. Munro: No. Depending on the nature of the application to the priorities that they themselves have identified and for which they want funding, quite a bit of it goes to resource personnel and salaries and so on, but it is quite feasible that a component of the grant could be used for communications if that is one of the objectives of the sponsoring group.

Mr. Benjamin: I asked it because of examples of a lady in Regina who is very active and who heads, I guess you could call them, a large group of the poor. The last time I met with her she mentioned the difficulty of getting to all these people whom she can contact in the city, the information on what they are entitled to and what rights they have. Many of them are very frightened of meeting some guy in a welfare office who sits behind a desk. They are worrying about doing it and what their rights are and this sort of thing.

Mr. Munro: Yes. I am not familiar with the Regina situation, but some of them are having notable success though here.

Mr. Benjamin: Good. Mr. Chairman, in another area that might help the Minister in something he has been endeavouring to succeed at personally in the last few years, the whole area of smoking, may I suggest to him that I found it helps to convert to the pipe, to help give up the cigarettes.

Mr. Munro: I may try it again.

Mr. Benjamin: Mr. Chairman, on the whole area of cigarette advertising and promotion, I suspect the Minister is on the verge or very close to being able or ready to make some announcements. I do not want to push him into making it right at this moment if he is not ready to. In a general way, is the Minister envisaging this being done in a mandatory way or calling for voluntary restrictions, restraints or voluntary bans?

• 1710

Mr. Munro: I am sorry. I cannot be very helpful to you on this because as I have indicated in the House this is under active consideration by the government right now. If it is decided to proceed by legislation then I do not want to reveal what the nature of that will be until the whole House sees it.

Mr. Benjamin: Fine. May I ask you a further question then, without asking the Minister to disclose any specific decisions that may or may not yet be made, in the course of arriving at what will be policy on this, is it your intention and the government's intention that whatever restrictions or banns, be they voluntary or mandatory, are

[*Interpretation*]

on utilise en partie les ressources obtenues auprès d pouvoirs publics ou rassemblées spontanément. Voilà u domaine qui s'améliore actuellement au Canada.

Voici la référence. Je ne la lirai pas entièrement ma dans le Livre blanc sur la sécurité du revenu, on trouve la page 36 un titre portant sur la «communication» l'»information». C'est l'un des éléments qui font l'objet discussion au sein des provinces.

M. Benjamin: Est-ce que c'est la possibilité offerte au groupes locaux et en particulier à ceux dont le revenu e très bas et qui rassemblent des fonds, est-ce que ces poss bilités leur sont offertes directement par l'entremise votre ministère ou bien faut-il passer par la province ou l municipalités?

M. Munro: Non, tout dépend de la nature de la demand relative aux priorités qui sont tout de même identifiées pour lesquelles ils demandent des fonds; ces fonds so partiellement consacrés au personnel et aux salaires ma il est tout à fait possible qu'une partie de la subvention so utilisée pour l'information si telle est l'un des objectifs d ce groupe.

M. Benjamin: Si je vous pose cette question c'est que j'ai ici le cas d'une dame de Régina qui est très active et dirig un groupe très important de gens pauvres. La dernière fo que je l'ai rencontrée, elle m'a fait part des difficult qu'elle éprouvait lorsqu'elle voulait faire part à tous ce gens qu'elle peut contacter dans la ville, des information concernant leurs droits. Certains ont peur de se rendre a bureau de l'aide sociale. Cependant, ils s'inquiètent d leurs droits.

M. Munro: Oui. Je ne connais pas la situation à Régin mais certains groupes réussissent fort bien dans cet région.

M. Benjamin: Très bien, monsieur le président, dans u tout autre domaine, qui préoccupe personnellement ministre depuis ces quelques dernières années, il s'agit d tabac. Je voudrais lui dire que ça aide beaucoup de s mettre à la pipe pour renoncer aux cigarettes.

M. Munro: Il faudrait que je l'essaie à nouveau.

M. Benjamin: Quant à la question de la publicité pour le cigarettes, je soupçonne que le ministre est prêt à fai quelques déclarations officielles. Je ne voudrais pas l'obl ger à le faire immédiatement. De façon générale, est-c que le ministre envisage que des restrictions pourraien être obligatoires ou volontaires?

M. Munro: Je m'excuse. Je ne puis vous aider à ce suje parce que, je l'ai indiqué à la Chambre, c'est une questio que le gouvernement étudie présentement. Si on décide d présenter un projet de loi, je ne voudrais pas en révéler l nature avant que toute la Chambre le voie.

M. Benjamin: D'accord. Puis-je demander une autre ques tion sans demander au Ministre de divulguer les décision particulières qui peuvent avoir ou ne pas avoir été prises Dans l'élaboration d'une politique à ce sujet, est-ce votr intention ou celle du gouvernement d'appliquer à tous le média d'information les restrictions ou les interdiction

[*exte*]

bought in, will they apply to all the media, or is only tevision and radio being thought of?

Mr. Munro: Both questions, as you can appreciate, go to fe very core of considerations that any government ould have to think about if they moved into this area, so is is why I cannot reply to you until you see the bill and en you can find out what we have done.

Mr. Benjamin: Mr. Chairman, some of us are getting ner- us that the bill will not go nearly far enough. May I just y that I have already received, and I do not doubt for a oment that the Minister has received, representations om particularly the smaller broadcast media, radio sta- ons in particular, that if this applies only to the broadcast edia, not the written word, that it will be unfair, and I gree with that. I would support fully any and all restric- ons and I hope they will be mandatory and not voluntary. However, if it only applies to one section of the media id another section is left the whole field to gobble up all e advertising dollars that are available, it seems to me to e extremely unfair, and I just want to make that as a presentation to the Minister. For goodness sakes, let us ot just apply it to the radio and TV, and let the newspa- ers grab all the gravy, and you really have not accom- lished all that much.

Is it your intent to look into this area of cigarette promo- on, contests and what not, or will this be more up to Mr. asford?

Mr. Munro: Let me put it this way. To be most helpful ere, you have seen the report that came from this Com- ittee, I believe, a year and a half ago at least, with ecommendations with respect to the cigarette question. hey identified this and many other areas that you have poken about and that whole report is naturally being onsidered by the government so that, of course, this ould be one of the areas.

Mr. Benjamin: Would this particular area be more under Consumer and Corporate Affairs, the area of cigarette immickry, contests, coupons and what not, or would this e in your bailiwick?

Mr. Howe: Combined.

Mr. Munro: It could be in our area.

Mr. Benjamin: That is not all sorted out yet then.

Mr. Munro: I just wish you would restrain yourself.

Mr. Benjamin: All right, I will try to restrain myself for nother week or two and then I will try again.

One other area, Mr. Chairman, that I have some interest n because a lot of my riding and a lot of my province is rural, and this is the outrageous shortage of medical and dental people. What is cooking and developing in the area of the paramedics, and the incentive for doctors and more particularly dentists to become established in the smaller communities? Is this pretty well left in the form of grants to provinces and programs for them to carry out, or have you some direct activity in this?

Mr. Munro: In terms of the licensing procedures, which are the provincial responsibility, of course, they have a major impact and input here. Where we feel we can have a major input too is evolving a policy of our own in terms of paramedical personnel and discussing it with the prov- inces and encouraging this type of development. Generally speaking that is precisely what we are doing. There will be

[*Interprétation*]

qui peuvent être prescrites, qu'elles soient volontaires ou obligatoires ou songez-vous seulement à la télévision et à la radio?

M. Munro: Comme vous le savez sand doute, vos deux questions se rapportent aux considérations principales dont un gouvernement doit tenir compte dans ce domaine, de sorte que je ne puis répondre avant que le bill soit présenté et vous saurez alors ce que nous avons fait.

M. Benjamin: Certains d'entre nous commencent à craindre que ce projet de loi n'ira pas assez loin. J'ai déjà reçu, et je suis certain que le ministre en a reçu lui aussi, des représentations provenant en particulier des plus petits réseaux de radiodiffusion, et des stations de radio en particulier, à l'effet que si ce règlement ne s'applique qu'à la radiodiffusion et non pas au message écrit, que ce sera injuste; je suis d'accord là-dessus. Je suis prêt à appuyer toutes les restrictions, mais j'espère qu'elles seront obligatoires sinon pas volontaires.

Cependant, si cela ne s'applique qu'à un secteur d'information et qu'on donne à un autre la liberté de recueillir tout l'argent qu'il peut obtenir de la publicité, cela me semble injuste et je veux que le ministre en soit conscient. Si on impose des restrictions à la radio et à la télévision et si les journaux peuvent recueillir tous les bénéfices, on n'a pas accompli grand chose.

Avez-vous l'intention d'étudier la question de la publicité pour les cigarettes, des concours et des choses de ce genre, ou cette question sera-t-elle laissée surtout à M. Basford.

M. Munro: Vous avez lu le rapport qui a été présenté par votre Comité il y a un an et demi au moins, je crois, et qui contenait des recommandations concernant la question des cigarettes. Le rapport indentifiait ce domaine et plusieurs autres dont vous avez parlé et tout ce rapport est présentement pris en considération par le gouvernement de sorte que, comme de raison, ce serait un des domaines.

M. Benjamin: Ce domaine particulier relèverait-il plus du ministère de la Consommation et des Corporations, c'est-à-dire, la question de la publicité pour les cigarettes, les concours, et les coupons ou est-ce de votre ressort?

M. Howe: Les deux.

M. Munro: Cela pourrait être de notre ressort.

M. Benjamin: Ce n'est donc pas encore tout à fait certain.

M. Munro: J'aimerais que vous soyiez un peu plus patient.

M. Benjamin: D'accord, je vais essayer d'attendre une semaine ou deux, puis je reviendrai à la charge.

Monsieur le président, il y a un autre domaine qui m'intéresse beaucoup parce que une grande partie de ma circonscription et de ma province est rurale, et c'est la pénurie alarmante de gens compétents dans les arts médical et dentaire. Que se passe-t-il dans les questions des emplois para-médicaux et que fait-on pour encourager les médecins et surtout les dentistes à s'établir dans les petites localités? Se limite-t-on à accorder des subventions aux provinces et à leur donner la responsabilité d'administrer des programmes ou jouez-vous un rôle direct?

M. Munro: Les provinces ont la responsabilité d'accorder les diplômes. Nous croyons que nous pouvons jouer un rôle important dans l'élaboration d'une politique concernant le personnel para-médical et que nous pouvons nous entretenir à ce sujet avec les provinces et favoriser ce genre de chose. En général, c'est exactement ce que nous faisons. Nous avons organisé une conférence qui doit avoir

[*Text*]

a conference going into this question of physicians assistants that we ourselves are calling here in Ottawa to take place next week.

• 1715

You may have also noticed the report we had out from the study group that was set up under Mr. Justice Wells on dental auxiliaries. We will also be taking that up with the provinces in the context of the discussions we are having with them now in terms of improvement of the health delivery system and costs and so on.

Mr. Benjamin: In the area of dentistry, it seems to me that there has been an element partly of unfairness and partly of a closed shop in the College of Dentistry. A dentist starting out is going to have to lay out anywhere from $25,000 to $55,000 to buy equipment before he can even start working on his first patient. A doctor buys his little black bag and can start using a hospital that the public has put up at their expense, but a dentist has to move into a pretty heavy expenditure on equipment before he ever starts practising. I have always thought that we should have a program where the government would provide the equipment, rent or lease it to him and give him an option to buy it. It seems to me that this kind of large capital requirement inhibits and discourages more and more people from getting into dentistry, and it inhibits them from getting into rural areas. Is there any consideration being given to helping these people get established, because it does require much more cost than it would for a medical person to get established?

Mr. Munro: I am just trying to get the specific reference. Woudld you just wait one second?

Mr. Benjamin: Yes.

Mr. Munro: No. There is no provision in any of our legislation now that would permit us to get into the loan field as an encouragement for health personnel, be they doctors or dentists or auxiliaries, to get into outlining districts. It was a recommendation of the Hall Commission Report.

Mr. Benjamin: Right.

Mr. Munro: It is a matter very relevant again to all these discussions we have going on now with the provinces in terms of the over-all improvement of the health delivery system. One observation that Dr. LeClair just made to me in terms of the dentists, is that it is his experience that many of the companies do make this equipment available at no down payment to a graduate and he repays it over a fairly long period of time.

The Chairman: Two months!

Mr. Munro: In terms of an inducement to get a greater degree of distribution of health personnel across Canada rather than centered in some of our bigger cities, especially cities with nice climates, this is an area that is very pertinent.

Mr. Benjamin: What of my dentist who is in a city; he has his equipment amortized in monthly payments for five years but his rates are still pretty good, I suspect that there is also the desire to be part of the higher status, to get up to the income level of doctors in other parts of the profession? A dentist is not really going to put $40,000, $50,000 or $60,000 into equipment in a town of 1,000 or 2,000 people to serve an area of 15,000 or 20,000 square miles, when he can put in the same equipment in a city and recover it in a much shorter period of time.

[*Interpretation*]

lieu la semaine prochaine à Ottawa concernant cette qu tion des aides médicaux.

Vous avez peut-être aussi pris connaissance du rapp du groupe d'étude sur les aides des dentistes dirigé par juge en chef Wells. Nous nous entretiendrons aussi à sujet avec les provinces dans le cadre des entretiens c sont présentement en cours concernant l'amélioration système de livraison de notre ministère et de la situati financière et ainsi de suite.

M. Benjamin: Dans l'art dentaire, il semble qu'il y a eu certain élément d'injustice et une sorte de cercle ferr dans le Collège des dentistes. A ses débuts, un denti devra débourser de $25,000 à $55,000 pour acheter matériel avant qu'il puisse servir son premier patient. médecin achète sa petite trousse et peut immédiateme commencer à utiliser les installations d'un hôpital qui a é construit avec l'argent des contribuables, mais un denti doit consacrer une somme énorme pour l'achat de matér avant de commencer à pratiquer. J'ai toujours cru qu devrait y avoir un programme selon lequel le gouverr ment fournirait le matériel, soit à l'occasion ou à bail av une option d'achat. Il me semble que ce genre d'investis ment empêche de plus en plus de gens de devenir d dentistes, et empêche le dentiste de s'établir dans régions rurales. Étudie-t-on la possibilité d'aider les dent tes à s'établir, parce que leurs frais d'établissement so beaucoup plus élevés que ceux d'un médecin?

M. Munro: J'essaie de trouver la référence exacte. Pouve vous attendre un instant?

M. Benjamin: Oui.

M. Munro: Non. Il n'y a aucune disposition dans les lc actuelles qui nous permettrait de prêter de l'argent po encourager le personnel médical, que ce soit les médeci ou les dentistes ou les auxiliaires, à s'établir dans régions rurales. C'était une recommandation du rappo de la Commission Hall.

M. Benjamin: C'est exact.

M. Munro: C'est encore une question dont nous traito avec les provinces dans le cadre de l'amélioration d'enser ble du régime de santé. Le docteur LeClair vient de dire au sujet des dentistes que, d'après son expérienc plusieurs des compagnies offrent ce matériel aux diplôm sans demander de paiement initial et la période de rer boursement est assez longue.

Le président: Deux mois!

M. Munro: La question de mieux répartir le personn médical dans le Canada plutôt que de le concentrer su tout dans les grandes villes qui ont un climat favorable e un sujet intéressant.

M. Benjamin: Que penser du dentiste qui est dans ur ville; il paie son matériel par paiements mensuels penda cinq ans, mais ses taux sont assez intéressants; je suppos qu'il a aussi le désir d'avoir un statut élevé, d'atteindre niveau de salaire des médecins dans d'autres parties de profession? Un dentiste ne déboursera pas $40,000, $50,0 ou $60,000 pour du matériel dans un village de 1,000 ou 2,000 personnes pour desservir une région de 15,000 ou 20,000 milles carrés, alors qu'il peut acheter le même mat riel dans une ville et récupérer ses frais beaucoup pl rapidement.

[*Texte*]

Mr. Munro: Depending on the isolated areas you are talking about. The really isolated communities in Canada are many communities either where they are entirely or a significant portion of the community, is Indian. I am talking about the north of our provinces, the northern half of the provinces and the Northwest Territories and the Yukon. We, the federal government, and I hope the provinces do, too, have worked out and are working out arrangements with dentists on an on-going basis to go into these communities. We have put more resources very lately, to the tune, I think, of several hundred thousand dollars into upgrading mobile dental equipment that we make available to dentists to go into these communities. So communities of that nature and with that high degree of isolation are being covered more progressively now. To get the general pattern going across the country, though, relative to the whole population in terms of isolated communities, we would have to undertake to work out this with the provinces.

• 1720

Mr. Benjamin: I appreciate this in the northern areas but, for example, leaving out the cities of Moose Jaw and Swift Current in the whole south west quarter of the province of Saskatchewan, I doubt if there are more than five dentists. There might be as few as two. When you leave out those two little cities, it probably would constitute a good 50,000 to 60,000 square miles where there is a very thinly settled population who to get dental services have to make two or three hundred mile round trips and wait for months for an appointment. Unless it is an emergency they must wait for months. I have often wondered if it is not just a little much to any longer expect a dentist to establish a practice in a small rural community of 1,000 or 2,000 people. There is not enough income in just that one community. He would have to rely on a very large area and it would take him much longer to recover the costs of the equipment and what not he has had to put in, which is not the case for the medical doctor, certainly not to such a degree. It seems to me that this sort of service needs to be expanded in something more than just the northern areas of the country. Is there, to refresh my memory, anything in the present policy that will allow the provinces to go into dental treatment for, say, children 12 and under, and old age pension, OAS recipients?

Mr. Munro: What we are talking about is on the same basis as medicare.

Mr. Benjamin: Yes.

Mr. Munro: That would be, you know, a major new thrust in this whole business of coverage for health services to people and this, as well as methods for a greater degree of distribution of health personnel and every so many other areas for improving the whole system, is now under discussion with the provinces and I would hope to be able to be a good deal more specific as to the results of those discussions and the federal participation in them later on when it becomes not only clearer what our specific policy is going to be, but when that process is just about completed and the results of the provincial input and consultation relative to their feelings concerning the policy and their reaction to it is very relevant to all that process.

Mr. Benjamin: I will be more specific. Assuming a new government in the Province of Saskatchewan, say, three months from now immediately launched an extension of their medical care plan to include dental services for chil-

[*Interprétation*]

M. Munro: Cela dépend des régions isolées dont vous parlez. Dans les localités vraiment isolées du Canada, il y en a plusieurs où la totalité où une grande partie de la population est indienne. Je songe au nord de nos provinces ainsi qu'aux Territoires du Nord-Ouest et du Yukon. Le gouvernement fédéral ainsi que les provinces, je l'espère, ont conclu des accords avec des dentistes ou sont en voie de le faire pour les encourager à s'établir dans ces localités. Nous avons récemment consacré des ressources de l'ordre de quelques centaines de milliers de dollars pour améliorer le matériel dentaire mobile que nous mettons à la disposition des dentistes qui se rendent dans ces localités. Ainsi, les localités très isolées de ce genre reçoivent un service de plus en plus satisfaisant. Cependant, afin que cela s'étende à tout le pays en fonction de toute la population dans les localités isolées, il nous faudrait tenter de conclure des ententes avec les provinces.

M. Benjamin: Je suis heureux que cela se produise dans le Nord, mais à part le Moose Jaw et Swift Current dans tout le quart sud-ouest de la province de Saskatchewan, je doute qu'il y ait plus de cinq dentistes. Il se peut qu'il y en ait que deux. Sans compter ces deux petites villes, cela constitue probablement une superficie de cinquante ou soixante mille milles carrés où il y a une population éparse qui, pour obtenir des services dentaires doit voyager de deux à trois cents milles et attendre plusieurs mois pour attendre des rendez-vous. A moins que cela soit une urgence, ils doivent attendre plusieurs mois. Je me demande si ce n'est pas être un peu trop optimiste que d'espérer que les dentistes s'établissent dans une petite localité rurale de 1,000 ou 2,000 habitants. Il n'y aurait pas suffisamment de revenu dans cette localité. Il lui faudra se fier à une très grande région et il lui faudrait beaucoup plus de temps pour récupérer les frais en matériel et tous ces autres frais d'établissement, ce qui n'est pas le cas du médecin, du moins pas à un point aussi élevé. Il me semble que ce service devrait s'étendre plus qu'aux régions septentrionales de notre pays. Y a-t-il quoi que ce soit dans la politique actuelle qui permettrait aux provinces de s'occuper du traitement dentaire pour les enfants de 12 ans et moins ou les retraités.

M. Munro: Ce dont nous parlons est sur la même base que l'assurance-maladie.

M. Benjamin: Oui.

M. Munro: Comme vous le savez, cela serait une question tout à fait nouvelle dans le domaine de l'assurance pour les services de santé et, tout comme les méthodes pour une plus grande répartition du personnel de santé et toutes sortes d'autres façons d'améliorer le régime dans son ensemble, nous l'étudions présentement avec les provinces et j'espère que je pourrai vous donner des résultats beaucoup plus précis concernant ces entretiens et la participation fédérale lorsque nous saurons plus précisément ce que sera notre politique. Cependant, ces questions sont encore à l'étude.

M. Benjamin: Je vais m'exprimer plus clairement. Supposons qu'un nouveau gouvernement dans la province de Saskatchewan, disons dans trois mois, lançait immédiatement une extension de ce régime d'assurance-maladie

[*Text*]

dren 12 and under and all old age assistance recipients, they would not right away qualify . . .

Mr. Munro: No, they would not.

Mr. Benjamin: . . . for half the cost from you. They would have to come and persuade John Munro to persuade the government to move into this field, would they not?

Mr. Munro: They would not share right away if they did it. We have operated until now, until this new departure, in terms of discussions with the provinces as to methods by which we can give them a greater degree of flexibility. In the health programs until now our position has been, and the provinces have been aware of it, that when a consensus develops with reference to expansion of medicare into other areas, the federal government would be required to give, you know, very serious consideration to it. It is unlikely unless we went out and tried to convince provinces that it should be expanded that we would regard a consensus on the basis of one province.

Mr. Benjamin: We will have to lead the way, again. Until some others join up, we will have to wait.

The Chairman: Thank you, Mr. Benjamin. It is now 5.30 p.m. We will adjourn until the next meeting, at which time we hope to go through, item by item.

Mr. Howe: Mr. Chairman, may I ask just one question in respect of this doctor program in small communities.

The Chairman: Yes, Mr. Howe.

Mr. Howe: Some of the provinces do guarantee a certain income to dentists and doctors if they move into small communities. Does the federal government participate in this?

• 1725

Mr. Munro: To be specific here, we share the cost. The provinces send doctors on salary into these areas. We share the cost . . .

Mr. Howe: Do not forget the doctors are guaranteed an income. If they collect from the people, say, $24,000 the province does not pay anything. It would not have to pay if he collected that from his practice, so the province would be home free in this regard or do they pay him the money over and above what he made himself.

Mr. Munro: Any fees that are collectable, I am advised, are deductible, from whatever agreed—I think it really works on the basis that the province guarantees if a doctor goes in there, he will receive a certain level of remuneration and to the degree there is a short-fall, the province makes it up—call this salary or whatever you want to call it. They make up the short-fall and we cost-share the short-fall.

[*Interpretation*]

pour inclure les services dentaires aux enfants de 12 ans moins et aux récipiendaires des pensions de vieillesse, n'auraient pas immédiatement le droit . . .

M. Munro: Non, ils ne l'auraient pas.

M. Benjamin: . . .de récupérer de vous la moitié des effe Ils leur faudraient venir prier John Munro de prier Gouvernement de s'occuper de ce domaine, n'est-ce pas?

M. Munro: Ils ne participeraient pas immédiatement s' le faisaient. Jusqu'à maintenant, nous avons procédé a moyens de discussion avec les provinces tant qu'a méthodes de leur donner un plan grand degré de flexi lité. Dans les régimes de santé jusqu'à maintenant, et provinces sont au courant de cette affaire, nous avo procédé de la façon suivante: Lorsqu'il y avait un acco tant qu'à l'expansion de l'assurance-maladie dans d'autr domaines, le gouvernement fédéral devait faire une étu très sérieuse. Il est fort peu probable, à moins que no essayons de convaincre les provinces que le programr devrait être étendu, que nous supposions en nous fonda sur une seule province qu'il y a un accord général.

M. Benjamin: Il nous faudra encore battre les sentie jusqu'à ce que les autres se joignent vite à nous, il no faudra attendre.

Le président: Merci, monsieur Benjamin. Il est main nant 5 h 30. Nous allons ajourner jusqu'à la prochai réunion, et nous espérons à ce moment-là adopter le b article par article.

M. Howe: Monsieur le président, puis-je poser une que tion concernant ce programme médical dans les petit localités.

Le président: Oui, monsieur Howe.

M. Howe: Certaines des provinces garantissent un certa revenu aux dentistes et aux médecins s'ils s'établisse dans des petites localités. Le gouvernement fédéral par cipe-t-il à ce programme?

M. Munro: Ces frais sont partagés. Les médecins q s'installent dans ces régions touchent un traitement d provinces. Nous partageons les frais.

M. Howe: Il ne faut pas oublier que les médecins ont u revenu garanti. Si un médecin touche $24,000 d'honoraire la province ne lui doit plus rien.

M. Munro: Voici comment se passe les choses; les provi ces garantissent un certain niveau de revenu au médec qui s'installe dans ces régions; si les honoraires n'att gnent pas ce niveau, la province comble la différenc différence qui est ensuite partagée avec le gouverneme fédéral.

[*Texte*]

Mr. Howe: I see you participate in that program.

The Chairman: Thank you, members of the Committee. We will adjourn until the next meeting at which time we shall go over the estimates item by item. Also, we shall have the Minister with us to get any . . .

Mr. Benjamin: Are we not sitting tonight?

The Chairman: No, we are not sitting tonight. The meeting is adjourned.

[*Interprétation*]

M. Howe: Vous participez donc à ce programme.

Le président: Je vous remercie messieurs. Je lève la séance jusqu'à la prochaine réunion au cours de laquelle nous examinerons les différents postes de prévisions budgétaires. Le ministre sera présent à cette réunion.

M. Benjamin: Nous n'avons pas de réunion ce soir?

Le président: Non nous n'avons pas de réunion ce soir. La séance est levée.

JOUSE OF COMMONS

Issue No. 25

Tuesday, April 27, 1971

Chairman: Mr. Steve Otto

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 25

Le mardi 27 avril 1971

Président: M. Steve Otto

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Health, Welfare and Social Affairs

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:

Estimates 1971-72—Department of National Health and Welfare

CONCERNANT:

Le Budget des dépenses 1971-1972— Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social

APPEARING:

The Honourable John Munro, Minister of National Health and Welfare

COMPARAÎT:

L'honorable John Munro, ministre de la Santé nationale et du Bien-être social

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

MAY 26 1971

Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la

vingt-huitième législature, 1970-1971

STANDING COMMITTEE ON HEALTH, WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Steve Otto

Vice-Chairman: Mr. Guy LeBlanc

and Messrs.

Benjamin	Howe	McGrath	Rynard
Duquet	Lachance	Portelance	Serré
Forget	Lessard (*LaSalle*)	Robinson	Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)–(20).
Godin	MacInnis (Mrs.)	Rock	
Hales	Marshall	Rodrigue	

(Quorum 11)

Greffier du Comité

Fernand Despatie

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES SOCIALES

Président: M. Steve Otto

Vice-président: M. Guy LeBlanc

et Messieurs

McGrath	Rynard		
Portelance	Serré		
Robinson	Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)–(20).		
Rock			
Rodrigue			

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Information Canada, Ottawa, Canada

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Cha des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Ca

En vente au siège d'Information Canada, Ottawa, Ca

INUTES OF PROCEEDINGS

Tesday, April 27, 1971
(1)

[ext]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs rt at 11.15 a.m. this day. The Vice-Chairman, Mr. LeBlanc (imouski), presided.

Members present: Mrs. MacInnis and Messrs. Forget, Howe, LBlanc (*Rimouski*), Lessard (*LaSalle*), Thomas (*Maisonneuve-isemont*) – (6).

Appearing: The Honourable John Munro, minister of National lalth and Welfare.

Witnesses: From the Department of National Health and elfare: Dr. J. M. LeClair, Deputy Minister (National Health); Dr. A. Watkinson, Assistant Deputy Minister (Health); Dr. R. B. lane, Director General, Welfare Assistance and Services; Mr. J. G. anley, Director, Administration Food and Drug.

The Committee resumed its consideration of Vote 1 of the *timates 1971-72* of the Department of National Health and elfare.

The following documents were distributed:

– Statement by the Honourable John Munro, to the Committee, on April 1, 1971.

– Department of National Health and Welfare – Welfare Grants Division: Reference Manual – Demonstration Projects.

Vote 1 was allowed allowed to stand.

The Chairman called Vote 5 –

Health Services Program

Program expenditures $7,301,000

The Minister was examined. He was assisted in answering estions by Dr. J. M. LeClair, Dr. E. A. Watkinson, Dr. R. B. lane and Mr. J. G. Stanley.

Vote 5 was allowed to stand.

At 12.20 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

Le mardi 27 avril 1971.
(40)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la Santé et du bien-être social et des affaires sociales se réunit ce matin à 11 h 15. Le vice-président, M. LeBlanc, (*Rimouski*), occupe le fauteuil.

Députés présents: Mme MacInnis et MM. Forget, Howe, LeBlanc (*Rimouski*), Lessard (*LaSalle*), Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*) – (6).

Comparaît: L'hon. John Munro, ministre de la Santé nationale et du Bien-être social.

Témoins: Du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social: MM. J. M. LeClair, sous-ministre (Santé nationale), E. A. Watkinson, sous-ministre adjoint (Santé) R. B. Splane, directeur général, aide et services de bien-être et J. G. Stanley, directeur, administration des aliments et drogues.

Le Comité reprend l'étude du crédit 1 des prévisions budgétaires 1971-1972 du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.

Les documents suivants sont distribués:

– Déclaration de l'hon. John Munro au Comité le 1er avril 1971.

– Ministère de la Santé et du Bien-être social – division des subventions au bien-être: Manuel de référence.

Le crédit 1 est réservé.

Le président met en délibération le crédit 5 –

Programme des services de santé

Dépenses du programme $7,301,000

Le ministre répond aux questions avec l'aide de MM. J. M. LeClair, E. A. Watkinson, R. B. Splane et J. G. Stanley.

Le crédit 5 est réservé.

A 12 h 20 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Fernand Despatie
Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Tuesday, April 27, 1971

[*Text*]

• 1114

The Vice-Chairman: Members of the Comittee, at the last meeting there was a question of getting copies of the statement by the Minister and other documents referring to the Welfare Grants Division. Those documents will be distributed to members.

At the last meeting we had a general discussion of the estimates of the Department of National Health and Welfare and the Minister is with us again today. If the general discussion is finished, perhaps we can proceed vote by vote. If it is your wish we can stand Vote 1 and begin the discussion on Vote 5, the Health Services Program, program expenditures.

• 1115

DEPARTMENT OF NATIONAL HEALTH AND WELFARE

Health Services Program

Vote 5 – Health Services –

Program expenditures, including recoverable expenditures on behalf of the Canada Pension Plan and authority to spend revenue received during the year $7,301,000

The Vice-Chairman: I will recognize those who have questions to ask to the Minister or to his officials. Yes, Mrs. MacInnis.

Mrs. MacInnis: I wonder if this would be the right vote under which to discuss the question of the birth control program?

Hon. John Munro (Minister of National Health and Welfare): If I may, I am prepared to try to answer your questions in any event.

Mrs. MacInnis: All right, I just want to make sure it is the right vote. I have been waiting for a long time for a statement in the House. I am of a fairly patient nature but I really would like to, now that the Minister is here in front of us, find out just what is being done in the matter of a birth control program. I have been in touch with some organizations that have applied for grants to carry on with birth control and contraceptive information and they tell me that the decision is being held up pending a statement by the Minister.

I would really like to know where we are at with this whole thing. The reason I am so concerned about it is that we have had recent figures from hospitals across this country, and particularly in my own area, the Vancouver General Hospital, about the terrific growth in the number of abortions in the hospital. I am sure that we would not have all those abortions if we could get birth control clinics and a knowledge of contraceptives. It is because of the urgency of cutting down unnecessary abortions that I am concerned to see this program of knowledge on contraceptives spread across this country. I would like to find out from the Minister when it is going to get rolling and where we stand at this present time.

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le mardi 27 avril 1971

[*Interprétation*]

Le vice président: Messieurs, il a été question lors de la dern e séance d'obtenir des exemplaires de l'allocution du ministre t autres documents relatifs à la Division des subventions au bien-ê Ces documents vous seront distribués.

Au cours des dernières réunions, nous avons discuté de fa n générale des crédits du ministère de la Santé nationale et u Bien-être social et le ministre doit témoigner de nouveau auj d'hui. Si les délibérations sont terminées, nous pourrions peut-ê procéder à l'étude de chaque crédit en particulier. Si tel est v e avis, nous pourrons réserver le crédit 1 et étudier le crédit dépenses du programme des services d'hygiène.

MINISTÈRE DE LA SANTÉ NATIONALE ET DU BIEN-ÊT SOCIAL

Programmes des services d'hygiène

Crédit 5–Services d'hygiène–Dépenses du programme compris les dépenses recouvrables au titre du Régime pensions du Canada, et autorisation de dépenser les recet de l'année $7,301,0

Le vice président: Je vais céder la parole à ceux qui ont questions à poser au ministre ou à ces hauts fonctionnaires. C madame MacInnis.

Mme MacInnis: Je ne sais si c'est le moment approprié p r soulever la question du contrôle des naissances?

L'Hon. John Munro (ministre de la Santé nationale et bien-être social): Je suis prêt à répondre à toutes vos questions.

Mme MacInnis: Très bien, je veux simplement m'assurer ceci a trait aux crédits que nous étudions. J'attends dep longtemps une déclaration en Chambre. Je suis plutôt impatie mais je suis vraiment curieuse de savoir, puisque le ministre es pour nous renseigner, en quoi consiste le programme de contrôle naissances. J'ai été en communication avec les organismes qui sollicité des subventions en vue de diffuser les renseignements sur méthodes de contrôle des naissances et anti-conceptionnelles e m'informe qu'aucune décision ne peut être prise avant la déclarat officielle du ministre.

J'aimerais bien savoir où nous en sommes dans cette affaire. cause de mon souci provient des données que nous avons obtenu hôpitaux canadiens récemment et en particulier de ceux de m district, l'hôpital général de Vancouver, concernant l'acroisseme formidable du nombre d'avortement dans les hôpitaux. Je s persuadée que nous n'aurions pas tant d'avortement si n pouvions établir des cliniques de contrôle des naissances et diffu des renseignements sur les méthodes anti-conceptionnelles. nécessité urgente de réduire le nombre d'avortements me presse pousser l'application de ce programme et de la diffusion méthodes anti-conceptionnelles au Canada. J'aimerais que le mi tre nous dise quand ce programme commencera d'être appliqué où nous en sommes présentement.

'exte]

Mr. Munro: Mr. Chairman, if I could I would like to trace the :tory of the development of a family planning program since I 've been Minister, over the last two or three years.

We started out about two and a half years ago with a prohibition : the Criminal Code with respect to this matter in terms of ntraceptives, which was repealed. That was the first thing that had be done. Then we had to develop regulations under our food and ug legislation to permit dissemination of information and the gulations under which birth control devices could be purchased by e general public, which was done.

From there, we then moved on to, in essence, a communications ogram, all these prohibitions having been removed, and we have t up within the Department of National Health and Welfare a unit, mily Planning Consultant Services, that can consult with inter- ted parties who wish to get under programs of voluntary agencies id the provinces. That has been done. At welfare ministers' nferences we have also indicated that under the Canada Assistance an, for those people who qualify on a basis of need, family anning programs are shareable and the provinces have been advised that. We have also been of assistance to the National Family anning Federation in getting tax deductibility.

All these bases had to be laid to get under way with a program. I ould not want to leave the impression that there has not been an 'olution of conduct here to permit and lay the basis for a family lanning program, starting from only two and a half years ago when ie Criminal Code in effect prohibited any program.

Within the last month or five weeks the department brought)gether a group of people, outstanding authorities in the field, rovincial family planning federations, the National Family Planning ederation, I believe, the various provincial people involved in rovincial programs, with an over-all discussion on the dimensions f how a family planning program could be undertaken. It is so ecessary to have co-operation of all the people involved in this and iat has been done. Now it is a question, I think, as far as the :deral government is concerned, of moving into the area of anding. Certain agencies who are prepared to a) undertake research nd b) mount communications programs that they have in mind hat we would be prepared to consider.

It is in this area that there are some of the elements involved that 'ould be the essence of a statement I hope to give fairly soon.

[*Interprétation*]

M. Munro: Monsieur le président, j'aimerais retracer l'historique du programme de planification familiale depuis mon accession au poste de ministre il y a 2 ou 3 ans.

Nous avons commencé par abroger il y a 2½ ans environ les dispositions du code criminel interdisant la diffusion des méthodes anti-conceptionnelles. Il fallait commencer par là. Nous avons ensuite dû établir des règlements conformes à la législation sur les aliments et drogues afin de permettre la diffusion de l'information et des règlements concernant les contraceptifs vendus au grand public, ce que nous avons fait.

Puis nous avons jeté en substance les bases d'un programme de communication, toutes ces interdictions ayant été éliminées et nous avons créé au sein du ministère de la Santé nationale et du bien-être social une unité, celle des services de consultation pour la planification familiale, qui conseille ceux que la chose intéresse et qui désirent s'affilier aux agences bénévoles ou participer aux programmes provinciaux. Ceci a été fait. Lors de la conférence des ministres du bien-être, nous avons également fait savoir qu'en vertu du régime d'assistance du Canada, auquel on droit les personnes qui prouvent en avoir besoin, que le coût des programmes de planification familiale est réporté entre les provinces lesquelles en ont été informées. Nous avons également aidé la Fédération nationale du planning familial à obtenir des exemptions d'impôt.

Nous devions d'abord jeter ces bases avant d'élaborer un programme. Je ne voudrais pas qu'on en conclue que l'attitude ici a changé et qu'une base à été établie pour l'application d'un programme de planification familial, depuis 2½ ans à peine que le code criminel interdisait en fait tout programme semblable.

Au cours des 4 ou 5 dernières semaines, le ministère a réuni des personnes de haute autorité dans ce domaine, des fédérations provinciales de planning familial, la fédération nationale du planning familial, me semble-t-il, et des personnalités intéressées aux programmes provinciaux, afin de déterminer quel devrait être l'envergure d'un programme de planification familial si on devait l'entreprendre. Il est indispensable de compter sur la collaboration de toutes les personnes intéressées à ce sujet et c'est ce qui a été fait. Quant au rôle du gouvernement fédéral dans la matière, il lui appartient maintenant de créer les caisses. Nous serions prêts à envisager de subventions: a) une seule, de recherches et b) de communications.

Voici les éléments sur lesquels se concentrera essentiellement la déclaration que je vais faire bientôt.

• 1120

Mrs. MacInnis: There are several hospitals in Canada, general iospitals I understand that have family planning clincs attached to :hem. I know the Vancouver General is one. Would it be eligible to ipply directly for a grant for family planning?

Mr. Munro: Yes it would.

Mrs. MacInnis: Is the Family Planning Association the only institution other than hospitals that has applied for a grant, or that has been accepted?

Mr. Munro: Just before I answer that specifically there were two other things I forgot to mention, Mrs. MacInnis, in this over-all

Mme MacInnis: Il y a plusieurs hôpitaux au Canada, des hôpitaux généraux d'après ce que je comprends qui possèdent des cliniques de planning familial. L'hôpital général de Vancouver en est un. Cet hôpital pourrait-il solliciter directement des subventions pour la planning familial?

M. Munro: Oui.

Mme MacInnis: L'Association du planning familial est-elle le seul organisme, en dehors des hôpitaux, qui ait sollicité des subventions et les ait obtenues?

M. Munro: Avant de répondre de façon précise à cette question, je dois mentionner deux autres points que j'ai négligé de signaler.

[*Text*]

background leading to where we are going now. You recall that special committee on oral contraceptives under Food and Drug that came out with their report . . .

Mrs. MacInnis: Yes.

Mr. Munro: . . . and then I also failed to mention that a certain amount of research has been undertaken in this area under the Medical Research Council. I think that in general fills in the background.

As to your specific question about who has applied for grants, I wonder, Dr. Watkinson perhaps you could reply.

Mrs. MacInnis: Perhaps you should make it, who has applied and who has been granted.

Mr. Munro: Nobody has been granted yet.

Mrs. MacInnis: Nobody has been granted, I see.

The Chairman: Dr. Watkinson.

Mr. Munro: I identified all the officials at the last meeting, Mr. Chairman, so I did not think it was required this time. Dr. Watkinson, Head of Health Services.

Dr. E. A. Watkinson (Assistant Deputy Minister, Health, Department of Nataional Health and Welfare.): I do know that a number of individuals have inquired either by formal submission, by letter and on the occasion of our recent meeting with the leaders in family planning programs in Canada, a number of proposals to undertake work either in setting up clinics or extending present work of clinics. My recollection is that most of the individuals who also applied or communities were in effect members of the Family Planning Federation of Canada.

This is apart from the matter of research. Certainly university members have applied in the regular manner, that is applying to either the public health research grant, or in the case of the welfare side for the grants available on the welfare side and perhaps Mr. Chairman, Dr. Splane might speak for the welfare side, because I think they have had, perhaps, more immediate dealings with requests for assistance than we have on the health side.

Dr. R. B. Splane (Director, General Welfare Assistance and Services, Department of National Health and Welfare): Mr. Chairman, we have been in immediate discussion with the Family Planning Federation of Canada concerning a grant that would permit the Federation to tool up for a larger type of operation than it has been able to mount thus far, and the Minister may have an announcement on that subject within the next short time.

• 1125

We have also discussed with the Family Planning Federation the potential that it has to be a funding agency for its associated bodies across Canada. They exist in, I think, all but three provinces, and are being developed in those three, where they do not now have a

[*Interpretation*]

Madame MacInnis, relativement à la question générale de l'origine la discussion, vous vous souvenez qu'un Comité spécial sur méthodes contraceptives orales des aliments et drogues a produit rapport . . .

Mme MacInnis: Oui.

M. Munro: . . . et j'ai également oublié de mentionner qu'u certaine forme de recherche avait été entreprise en ce domaine sc la direction du Conseil des recherches médicales. Je pense que c couvre les entécédents.

Pour ce qui est de la question particulière que vous m'avez po sur les subventions accordées, peut-être le docteur Watkins pourrait vous répondre.

Mme MacInnis: Peut-être pourriez-vous dire qui a demandé c subventions et qui les a obtenues.

M. Munro: Personne n'en a obtenues encore.

Mme MacInnis: Personne, je vois.

Le président: Docteur Watkinson.

M. Munro: J'ai présenté tous les hauts fonctionnaires lors de dernière séance, monsieur le président, et je n'avais pas jugé à prop de le faire cette fois. Le Dr Watkinson est directeur des servic d'hygiène.

Dr E. A. Watkinson (Sous-ministre adjoint du ministère de Santé nationale et du Bien-être social): Je sais que certain personnes ont demandé des renseignements soit en faisant u demande officielle par lettre et, lors de notre récente réunion, av les directeurs de programmes de planning familial au Canada, d propositions ont été faites pour établir des cliniques ou accroître l'activité des cliniques déjà existantes. Si je me souviens bien, plupart des personnes ou comités qui ont sollicité des subventio faisaient en réalité partie de la Fédération du planning familial Canada.

Ceci, en dehors de la recherche, nul doute que les universités o demandé des subventions par les voies ordinaires, c'est-à-dire s'adressant soit à la Direction de la recherche pour l'hygiè publique ou, dans le cas du bien-être, pour obtenir les subventio prévues au titre du bien-être et peut-être, monsieur le président, docteur Splane pourrait parler de la question du bien-être, car s service est en contact plus immédiat du côté de l'assistance que no ne le sommes du côté de l'hygiène.

Dr R. B. Splane (Directeur des services généraux d'aide bien-être, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social) Monsieur le président, nous avons discuté personnellement de question avec la fédération du planning familial du Cana concernant les subventions qui permettraient à la fédérati d'étendre son activité et le ministre aura peut-être une déclaration faire à ce sujet d'ici très prochainement.

Nous avons aussi discuté avec la Fédération du planning famili la possibilité qu'elle devienne l'organisme fondateur de filial établies au Canada. Ces filiales existent dans presque toutes l provinces sauf trois et sont en voie d'établissement dans ces tro

[*Text*]

sence, those three being Newfoundland, Prince Edward Island, I lieve, and Saskatchewan.

We have also been in close discussion with an associated group in e City of Hamilton where the Family Planning Federation, which believe is the oldest family planning association and the oldest dy of its kind in Canada, is in close discussion with us about two es of activities, one an information type of program that would further than its program has in the past, and reached different ups and reached them more effectively through the more aginative use of media now available, and a second type of project olving social agencies, the school of social work, and the medical nool, in an operation which would attempt to reach the advantaged groups and present to them in a new way the ailability of services which they have not been employing as fully other socio-economic groups.

Mrs. MacInnis: Is the Family Planning Association the only body rough which work is going to be done, or funding or grants going be made?

Mr. Munro: Not necessarily. It is one of the things we have yet determine, and which is going to be the subject-matter of the nouncement I indicated to you in the House that I would be aking, as to whether in terms of our financial allocation we have make a judgment here as to whether in the short term at least we it the most of, if not all, our money through the national Planning deration, or put some of it through that, and split it through the her bodies. That is the process we are going through at the oment.

Mrs. MacInnis: This is a thing which concerns me very much, cause I think it would be too bad if you have to pick out just the amily Planning, active as they are, and as keen as I am on them. It ould seem to me to be a very good thing if where there is a ospital, that would apply only in a municipality, some metro- olitan health body, that these could get funding directly, even if ere were not any family planning around.

Mr. Munro: I was checking on you, when you refer to hospitals. hospitals undertake services in this area, I rather believe that it ould be cost-shareable now under hospitalization, under the rvice aspect.

Mrs. MacInnis: You would have to go through the . . .

Mr. Munro: The service area.

Mrs. MacInnis: You would have to go through the province.

Mr. Munro: If you know the hospital was providing the service, I o not see where the province would not consider it a legitimate xpense of the hospital, and thereby become cost-shareable under ospitalization.

Mrs. MacInnis: How about a municipality, if they want a unicipal clinic?

Mr. Munro: The clinic as part of the hospital services in a unicipality, or divorced from it?

Mrs. MacInnis: As part of the metropolitan health service unit, rhaps. I am thinking of the big centres where you have a etropolitan health unit and they want to establish a birth control

[*Interprétation*]

provinces où elles ne sont pas encore constituées, ces trois provinces étant, Terreneuve, l'Île du Prince-Édouard et, je pense, la Saskatchewan.

Nous avons également eu des pourparlers assez soutenus avec un groupe formé en association dans la ville de Hamilton où la Fédération du planning familial est, je pense, la plus ancienne association du genre au Canada, s'intéresse activement à deux genres d'activités: un programme de diffusion de l'information plus poussée qu'auparavant à l'adresse de différents groupes et pour les renseigner de façon plus efficace au moyen de méthodes plus originales que celles des média présentement et, un autre projet à l'adresse des agences sociales, pour les écoles de sciences sociales et de médecine visant à renseigner les groupes présentement démunis sur les services qui leur sont accessibles et dont ils n'ont pas tiré tout le parti possible comme les autres groupes socio-économiques.

Mme MacInnis: Est-ce que l'association du planning familial est le seul organisme par l'intermédiaire duquel le travail se fera où les caisses établies et les subventions accordées?

M. Munro: Pas nécessairement. C'est un des points que nous devons encore déterminer et qui fera l'objet d'une déclaration comme je l'ai dit en Chambre sur la manière dont les secours financiers seront répartis et nous devrons décider judicieusement si cela doit se faire à court ou à long terme et si nous devons fournir toutes les sommes par l'intermédiaire de la Fédération nationale du planning ou le faire par son entremise pour une distribution aux autres organismes. Nous traversons cette phase de l'étude en ce moment.

Mme MacInnis: Cela me préoccupe beaucoup, car il serait déplorable que vous accordiez tout l'avantage au planning familial quelle que soit son activité et l'intérêt que la fédération m'inspire à moi-même. J'estimerais avantageux que, là où il y a un hôpital, l'hôpital peut s'adresser directement à la municipalité, à quelque organisme métropolitain de l'hygiène, pour être constitué directement même s'il n'est pas question de planning familial.

M. Munro: Je vous guettais, quand vous avez parlé des hôpitaux. Si les hôpitaux entreprennent d'établir des services de cette nature, je suis porté à croire que ce sera en vertu du partage des coûts des services hospitaliers.

Mme MacInnis: Vous seriez obligé de . . .

M. Munro: Le facteur service.

Mme MacInnis: Vous seriez obligé de passer par la province.

M. Munro: Sachant que l'hôpital donne le service, je ne vois pas que la province ne voudrait reconnaître une juste dépense de l'hôpital et, de ce fait, participer au partage des coûts hospitaliers.

Mme MacInnis: Et la municipalité, si la municipalité désire une clinique municipale?

M. Munro: La clinique faisant partie des services hospitaliers de la municipalité ou indépendante?

Mme MacInnis: Faisant peut-être partie du service métropolitain d'hygiène. Je pense aux grands centres ayant une unité métropolitaine sanitaire et voulant établir une clinique de contrôle des

[*Text*]

or family planning clinic in connection with their metropolitan health clinic.

Mr. Munro: Well, as I say, I think that certainly the aspect of the service that would be available to people who would qualify under the Canada Assistance Plan, if the province were agreeable, would be cost-shareable under the Canada Assistance Plan.

Mrs. MacInnis: But you could not do it directly.

Mr. Munro: Well no. Traditionally, I think you are aware, other than what we do through the grant structures in order to test new techniques and so on, the direct services from a point of view of federal-provincial jurisdiction has been provided by the provinces. And really what we can do to assist in the extension of programs in this area is to indicate to the provinces the areas which are permissible for cost-sharing, which logically you would expect would be some inducement.

• 1130

Mrs. MacInnis: Thank you, Mr. Chairman. I will go down for a second round.

The Vice-Chairman: Mr. Howe. We are on Vote 5, health services programs.

Mr. Howe: One question I would like to ask you, Mr. Minister, is something that I have been very much interested in. It is not in connection with health services, but it is for information with regard to safety bottles for pills. Have you made an announcement recently with regard to this?

Mr. Munro: I do not believe so. I know that we have been looking into it in the Food and Drug. Is Dr. Chapman here? Mr. Stanley, could you help me on that?

Mr. J. G. Stanley (Director, Administration, Food and Drug, Department of National Health and Welfare): We are still examining the possibility of incorporating in the regulations some of our concerns about the safety of bottles containing prescriptions and so on which have adverse effects upon the human body. As far as I know, we have not incorporated any regulations as yet.

Mr. Munro: We did communicate with pharmacists in the country through the "RX Bulletin".

Mr. Stanley: That is right.

Mr. Munro: In a letter to them, I am told, we urged them voluntarily to use this technique of the safety cap.

Mr. Stanley: That is correct. We have been dealing with the manufacturers too at the unofficial level.

Mr. Munro: We tried this route first. Recalling the discussions I had with the Assistant Deputy Minister in charge of Food and Drug, if asking for voluntary assistance in this area is ineffective, we will be prepared to consider legislation.

Mr. Howe: I have been talking about this for quite some time, as you know, Mr. Minister. Yesterday in a private conversation with Mr. Basford, whom I was also interrogating about it with regard to

[*Interpretation*]

naissances et de planning familial annexée à la clinique sanitai métropolitaine.

M. Munro: C'est certainement le genre de service qui serait mis la disposition des personnes ayant droit en vertu du régir d'assistance du Canada, si la province l'acceptait, soit le partage d coûts en vertu du régime d'assistance du Canada.

Mme MacInnis: Mais vous ne pouvez le faire directement.

M. Munro: Non. La coutume veut, comme vous le savez, que l'o passe par la filière en vue d'obtenir des subventions pour mettre l'essai des nouvelles techniques et ainsi de suite, les services direc étant établis d'après la juridiction fédérale-provinciale, par l provinces. Et tout ce que nous pouvons faire pour aider à diffus les programmes en ce domaine, c'est d'informer les provinces sujet des services dont le coût est partagé ce qui, logiquement l inciterait quelque peu à y participer.

Mme MacInnis: Merci, monsieur le président, je passerai second tour.

Le vice-président: M. Howe. Nous étudions le crédit 5, progra me des services d'hygiène.

M. Howe: Un point m'intéresse particulièrement, monsieur ministre. Il ne se rapporte pas au service d'hygiène mais à tit d'information concernant les flacons de sécurité pour les pilul Avez-vous fait une déclaration à ce sujet récemment?

M. Munro: Je ne le crois pas. Nous avons étudié la question av les aliments et drogues. Le docteur Chapman est-il ici? M. Stanle pourriez-vous venir à mon aide?

M. J. G. Stanley (Directeur, Administration des aliments drogues, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social Nous étudions toujours la possibilité d'inclure dans les règlemer les éléments qui nous causent de l'inquiétude au sujet de la sécuri des flacons qui contiennent les médicaments et autres produits q peuvent avoir des effets délétères sur le corps humain. Nous n'avo encore inséré aucun règlement que je sache.

M. Munro: Nous sommes entrés en communication avec pharmaciens du pays au moyen du «Bulletin RX».

M. Stanley: En effet.

M. Munro: Dans une lettre que nous leur avons adressée, nous engagions instamment, me dit-on, à utiliser la capsule de sécurité.

M. Stanley: C'est exact. Nous avons également communiqué av les fabricants de façon officieuse.

M. Munro: Nous nous sommes d'abord acheminés dans cet direction. Me souvenant des discussions que j'ai eues avec sous-ministre adjoint responsable des aliments et drogues, si participation volontaire s'avère inefficace, nous passerons à législation.

M. Howe: J'en parle depuis très longtemps, monsieur le minist Hier, au cours d'une conversation personnelle avec M. Basford, q j'avais déjà consulté au sujet des produits dangereux, il m'a dit qu

[Texte]

hardous products, he said that there had been an official announcement. You have not made an official announcement as y. It is just letters to the trade.

Mr. Munro: I do not recall whether I stood up in an official way in the House of Commons and made an announcement about it. However, when a government publication and letter goes to every pharmacist in the country, that is pretty official in terms of an announcement. The press does pick this up. I can recall stories emanating from it some time ago. That is perhaps where you got the impression that Mr. Basford did.

Mr. Howe: I was disturbed about it because there was a report in the *Globe and Mail* last week – – I forget what day – – that an eminent individual in Winnipeg, a lady doctor or some official, was complaining about this. She said that an increase of one cent for the medicines, all aspirins and such, they could incorporate this in all sizes of bottles. I have been terribly disturbed about this because statistics show that there are 50,000 children poisoned each year by this kind of thing or by bleaches and things like that. So I think somebody in the department or in the trade, should be able to come up with something that is going to be regulated and not just a letter to admonish them. It has to be a regulation. It has to be written into regulations that this is a must. Is this what I understand has happened?

Mr. Munro: As I explained earlier, we thought we would assess the degree of co-operation that we got from the pharmacists to discover whether that would be an effective way of doing it. As I have already indicated, if after a period of time it does not prove very effective, I am not disagreeing with you on the need for legislation if indeed we can legislate in this area. It is aspects of that and that will have to be examined.

• 1135

Mr. Howe: I think it is important enough to be an official regulation. We know the caps are available now. I would say that probably the pharmacists and the drug companies would be allowed a certain length of time to phase out the shelf goods and the things that they have on hand, but there should be a certain period of time whereby for all of these things it should be compulsory that they cannot be used safely.

As I say, I have been at this for a couple of years. I think I noticed an article in the paper some years ago where this cap was first initiated by a firm down in Windsor, the doctor's cap initially. I started following this up at that time and it has been quite a battle to get this admission from you now, Mr. Minister, but I think you would go further. I think it should be a regulation, that there would be a certain length of time for the phasing out of the present shelf stocks and any new manufactured goods should be put into these safety bottles.

We are on "Health Services", I understand. You provide assistance for all your medical health or country health units once in a while to make surveys, do you, with regard to home nursing care and things like that? Are you still doing this?

Mr. Munro: Can I turn that question over to Dr. LeClair here?

[*Interprétation*]

y avait eu une déclaration officielle à ce sujet. Vous n'avez pas encore fait de déclaration officielle. Ce sont les hasards des métiers.

M. Munro: Je ne me souviens pas avoir fait une déclaration officielle à ce sujet en Chambre des communes. Toutefois, lorsqu'un document et une lettre officielle sont envoyés à chaque pharmacien au pays, la déclaration est plutôt officielle. La presse s'en empare. Je me rappelele certains articles qui en avaient été tirés. Peut-être votre impression au sujet de M. Basford vient-elle de là.

M. Howe: Cela m'a fort troublé, car il y a eu un reportage dans le *Globe and Mail* la semaine dernière–je ne sais plus quel jour–voulant qu'un personnage éminent de Winnipeg, une femme ayant un doctorat ou quelque titre officiel, s'en plaignait. Elle prétendait que pour un cent de plus, tous les médicaments, aspirines et autres, pouvaient être mis dans des flacons ainsi capsulés. Je suis énormément inquiet à ce sujet car les statistiques indiquent que 50,000 enfants sont empoisonnés chaque année par ce genre de produits, détersifs et autres. J'estime donc que les fonctionnaires du ministère ou les personnes intéressées dans le commerce devraient pouvoir en arriver à une solution en ce sens et non se contenter d'une lettre circulaire de réprimandes. Un règlement s'impose. Il faut inciter à la prudence par des règlements. J'avais compris que cela était fait?

M. Munro: Comme je l'ai déjà expliqué, nous avons cru devoir évaluer la participation des pharmaciens afin de s'assurer si ce moyen était ou non efficace. Si, après quelque temps, ce moyen s'avère inefficace, je suis prêt à considérer comme vous la possibilité de la législation si tant est que nous puissions légiférer en la matière. Ce sont les points que nous devrons étudier.

M. Howe: La situation est assez grave pour justifier une réglementation officielle. Nous savons que des capsules sont disponibles dès maintenant. Je suppose que les pharmaciens et les compagnies de produits pharmaceutiques devraient bénéficier d'un certain délai afin de pouvoir écouler progressivement leur stock mais on devrait certainement fixer une date à laquelle on devra utiliser les bouchons de sécurité.

Comme je l'ai dit, je m'occupe de la question depuis déjà quelques années. J'ai lu un article dans le journal il y a quelques années où l'on disait que la capsule de sécurité a été mise au point par une firme de Windsor; je n'ai pas perdu l'affaire de vue et je sais que ce que vous venez de dire est toute une révélation monsieur le ministre, cependant, je crois que vous devriez aller plus loin. Je crois que cela devrait faire l'objet de réglementation et que l'on devrait certainement établir une date limite à laquelle les produits dangereux devraient être contenus dans des bouteilles qui présentent toute la sécurité voulue du point de vue de la fermeture.

Je crois comprendre que nous étudions les services de santé. Vous donnez de l'aide aux différentes unités sanitaires urbaines ou de la campagne afin de faire des enquêtes sur les soins à domicile, n'est-ce pas?

M. Munro: Puis-je demander au Dr LeClair de répondre à la question?

[*Text*]

Dr. J. M. LeClair (Deputy Minister, National Health, Department of National Health and Welfare): I am not too sure, sir, I understand exactly what you mean by a survey.

Mr. Howe: I remember in Wellington County two or three years ago there was quite a comprehensive survey made of the possibilities of people in the locality doing home nursing for some of the people that should not be in the hospital, who can remain at home. There was a survey taken to find out about the availability of people in a neighbourhood for home nursing.

Dr. LeClair: We have quite a few studies in this field through the national health grants. The main purpose of that national health grant is to find out better ways of delivery of medical care and we are finding quite a few on a competitive basis through the national health grant.

Mr. Howe: Is this being used in a practical way now in any particular area, do you know?

Dr. LeClair: In the sense that it has become generalized and is not a demonstration project anymore?

Mr. Howe: Yes.

Dr. LeClair: Yes, I believe this is done, although we do not fund them anymore because this is not the responsibility of the national health grant plan. This becomes a provincial responsibility at the time that it is an accepted way of doing it.

Mr. Howe: Is there any federal participation in this?

Dr. LeClair: It depends. It can be cost-shared if the hospital is participating in this, but it is not cost-shared unless it is through CAP. It is not cost-shared by health services if it is strictly a nursing-home operation.

Mr. Howe: It is strictly a nursing-home operation?

Dr. LeClair: If it is.

Mr. Howe: Oh, I see.

Dr. LeClair: If it is.

Mr. Howe: With regard to the licensing of nursing homes, this is a provincial matter, but the federal government will come into it, I presume, when and if hospitalization is made available.

Mr. Munro: As I have indicated on several occasions, at the health ministers conference we have now under discussion especially with the provinces the possibility of a different type of cost-sharing formula for hospitalization and medicare that would permit the type of flexibility necessary in order to get into areas such as you mentioned.

• 1140

Mr. Howe: I think this is important. All the statistics indicate that there are so many chronic cases in hospitals these days that it is

[*Interpretation*]

Dr J. M. LeClair (sous-ministre, santé nationale, ministère de Santé nationale et du Bien-être social): Je n'arrive pas à comprend ce que vous entendez par enquête.

M. Howe: Je me rappelle que dans le comté de Wellington, il deux ou trois ans on a fait une enquête très poussée sur possibilités pour la population locale de donner les soins à domic aux personnes qui ne devraient pas nécessairement être hospitalis mais qui pourraient rester à la maison. On a fait une enquête pc savoir combien de personnes étaient disponibles pour ce travail.

Dr. LeClair: Quelques études dans ce domaine sont faites dans cadre des subventions de la Santé nationale. Il s'agit de trouver meilleures façons de fournir les soins médicaux et nous avons pu trouver plusieurs grâce à ces subventions.

M. Howe: Est-ce que ces nouveaux genres de soins sont utili de façon pratique dans une région particulière?

Dr. LeClair: Vous voulez savoir si ce genre de service généralisé ou s'il s'agit simplement d'un projet à l'étude?

M. Howe: Oui.

Dr. LeClair: Oui, je crois que cela se fait bien que nous fournissions plus les fonds, étant donné que le programme subvention de la Santé nationale ne s'applique pas à ce domain Quand une forme spéciale de soins est adoptée, elle relè automatiquement de la province.

M. Howe: Le gouvernement fédéral participe-t-il en aucu façon?

Dr. LeClair: Cela dépend. Il peut y avoir partage des frais l'hôpital participe mais les frais ne sont partagés que dans le cad du régime d'assistance publique du Canada. Mais s'il s'agit uniqu ment de soins offerts dans une maison de santé évidemment il n'y pas de partage de frais.

M. Howe: C'est uniquement des soins fournis dans des maiso de santé?

Dr. LeClair: S'il s'agit de ces soins.

M. Howe: Je vois.

Dr LeClair: S'il s'agit de ces soins.

M. Howe: En ce qui concerne les permis accordés aux maisons santé, cela relève des provinces, mais je suppose que le gouvern ment fédéral interviendra si ces maisons peuvent bénéficier l'hospitalisation.

M. Munro: Comme je l'ai dit plusieurs fois, au cours d conférences des ministres de la santé, nous discutons tout spécial ment avec les provinces la possibilité d'en arriver à une formu différente des partages des coûts pour l'hospitalisation et les soi médicaux qui permettraient de donner au régime suffisamment souplesse pour couvrir également les domaines dont vous parlez.

M. Howe: Je crois qu'il s'agit là d'un domaine important. L données statistiques que nous possédons semblent indiquer qu'il y

texte]

creasing your costs tremendously and sometimes people who need hospitalization cannot get in because there are no beds available and...

Mr. Munro: Precisely. This is what the special task force that was set up on health costs pointed out. That there was a tremendous waste of resources—mainly financial, but also in terms of manpower in an excessive reliance on active treatment facilities in hospitals when it was not required and when other facilities of the type you are describing could be used. This was really one of the principal motivations in coming to grips with this problem, and we are now searching out with the provinces a different cost-sharing formula that would permit a greater emphasis in this area in terms of cost-sharing and give them the flexibility to react to the expansion of programs.

Mr. Howe: I think the last day we met we were talking about doctors' assistants and new courses that are being made available. Will these be eligible for medicare payments for the doctors' assistants that we are talking about that may help the shortage? We know that there is a shortage of doctors in Canada at the present time.

Mr. Munro: It is because of the sympathy we have shown for the development of auxiliary health personnel, doctors' assistants. You may recall that the dental auxiliaries report came out recently and I think that will have quite an impact, not only in cost reduction in the health expenditure area but even more importantly in the improvement of health services to the Canadian people. We have undertaken these studies and this is also again one of the motivations behind our searching out with the provinces a different type of cost-sharing formula that will permit this type of development and permit cost-sharing in this area.

Mr. Howe: I see. The doctors' assistants would be eligible for medicare payments, then?

Mr. Munro: Until I am in a position to advise you as a member of Parliament and Parliament generally as to what success we have had in coming to an agreement with the provinces on some new arrangement I cannot specifically answer that question. All I can tell you is that the considerations you are raising now were some of the prime motivations in our endeavouring to search out. If these areas cannot be covered I think our effort to find a new basis for cost-sharing will be unsuccessful.

Mr. Howe: There is one question that has disturbed me, Mr. Minister. I hesitate to raise this question but it has bothered me. I am referring to the fact that we go to a doctor's office and we are treated and he gets paid but we do not sign anything to say that we have been there, or he comes to my house and there is no record of it, and I sometimes think that this might leave an area of doubt with regard to reliability. We are not all Simon pure people and neither are the doctors. I sometimes think that they would welcome some indication. You go to a doctor and you sign your name that you have been there. Of course, there may be some people with broken arms that could not sign their names, but I think we leave the doctors open to fraud. The Minister of Consumer and Corporate Affairs is using the word "fraud" all the time. I do not know any fraudulent doctors, but there could be.

[*Interprétation*]

de nombreux cas chroniques dans les hôpitaux et que cela a tendance à faire augmenter le coût des soins. Parfois, les personnes qui ont vraiment besoin d'être hospitalisées ne peuvent l'être étant donné qu'il n'y a pas de place disponible.

M. Munro: Exactement. C'est ce que l'équipe spéciale sur les frais médicaux a fait remarquer. Il y a une perte énorme de ressources surtout financières mais également de personnel due au fait que l'on a tendance à se rendre immédiatement dans les hôpitaux quand cela n'est pas utile et qu'en d'autres installations du genre que vous décrivez pourraient très bien faire l'affaire. C'est en fait la raison principale pour laquelle nous essayons de nous attaquer au problème et nous cherchons avec les provinces un différent type de formule à frais partagés qui permettrait de donner plus d'ampleur à ce genre d'établissement et plus de souplesse dans les nouveaux programmes.

M. Howe: Je crois que la dernière fois que nous avons discuté avec vous, nous avons parlé des aides des médecins et des nouveaux cours pour ces derniers. Les paiements faits aux aides des médecins se font-ils comme ceux des soins médicaux? Nous savons qu'il y a un manque énorme de médecins actuellement au Canada.

M. Munro: Vous savez que nous sommes en faveur de la création d'une nouvelle sorte de personnel para-médical, les aides des médecins. Vous vous souviendrez sans doute, que le rapport concernant les aides pour les soins dentaires a été récemment. Je crois que ce rapport aura un grand effet non seulement dans la réduction des coûts mais également l'amélioration des services sanitaires pour la population canadienne. Nous avons entrepris ces études et c'est une des raisons pour lesquelles nous essayons de trouver avec les provinces une différente formule des partages des frais qui permettra ces nouveaux développements.

M. Howe: Très bien. Quand on aura recours aux aides de médecins on pourra également bénéficier de l'assurance des soins médicaux?

M. Munro: Avant que je puisse vous informer de même que le Parlement en tant que député sur le succès que nous avons eu dans les ententes avec les provinces, je ne peux vous répondre de façon précise à la question. Tout ce que je puis vous dire c'est que le point de vue que vous émettez maintenant était une de nos raisons principales pour laquelle nous voulons en arriver à une entente. Si ces nouveaux domaines de soins ne peuvent être compris dans les soins médicaux, je crois que cela équivaudra à un échec des négociations concernant le partage des coûts.

M. Howe: Je me demande si je devrais vous poser la question que je veux vous poser, cependant elle me préoccupe, monsieur le ministre. Je veux parler du fait que quand on consulte un médecin on ne doit signer aucun document prouvant qu'on l'a bien consulté ou qu'il est venu faire une visite à domicile. Je pense parfois que l'on pourrait mettre en doute l'honnêteté des médecins. Je crois en fait que les médecins seraient les premiers à préférer que les patients signent certains papiers. Le ministre de la consommation et des corporations parle tout le temps de fraude. Je ne connais personnellement pas de médecin malhonnête, mais je suppose qu'il peut très bien y en avoir.

[*Text*]

• 1145

Mr. Munro: In all these areas where the Canadian people decided to endorse governmental action to provide these services on a more equitable basis than before the government got involved this fundamental principle always emerges. Do you inaugurate further bureaucratic procedures to ensure that there is no abuse of the programs? I often think, aside from dealing with the question of the element of fundamental trust that is required in many of these programs, just from a cost-benefit point of view, the cost of instilling all of these types of control would probably wind up being more costly than the abuse you are trying to eradicate.

Mr. Howe: Why would it be costly? He has to apply for payment.

Mr. Munro: It means more forms have to be filled out; more forms have to be signed by the patient; they have to be processed and sent into a government agency; they then have to be inspected as well as the rather offensive aspect of having all these programs based on a lack of trust. I am just saying from a cost-benefit point of view I think it is arguable. The only other thing I would point out is that there are certain control mechanisms that you can instil in any program of this kind upon which you can base studies to determine the degree of abuse. As you know, many of the agencies involved in the dispersal of funds to doctors who submit accounts and the computers that process them can pick up excessive areas on the basis of statistics. I will just use an example.

If there is one doctor who is making far more house calls per patient than is the average and you see a radical distortion there that differs from the practised pattern throughout the country, it can be picked up, analysed and examined.

Mr. Howe: What action is taken?

Mr. Munro: Approaches certainly can be made to the doctor in question and his accounts can be examined. Whether he had a patient sign every time he went to visit or not, the patients can be approached to find out whether in fact they had been visited by a doctor. In these individual cases if you abuse the system you are guilty of fraud. This in one method you can use to cope with the situation and I would think it is much better than having people sign forms all the time. Dr. LeClair, perhaps you would like to add something to this.

Dr. LeClair: As the Minister said, many provinces have established some kind of control through this mechanism. Not fraudulent doctors, but, let us say, abusers have been picked up and have been seen by their peers in having discipline on this. I think there is a control and so far it seems that this is not a major problem.

Mr. Howe: I am glad to hear that. As I said, it does raise a point in your mind though when you know that you have visited a doctor and there is no indication in your own mind that by being there you had done anything in particular except to be cured. I guess I have overrun my time, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Yes. Are there any more questions? Yes, Mrs. MacInnis.

[*Interpretation*]

M. Munro: Dans tous ces domaines où la population du Canada décidé d'appuyer l'action gouvernementale afin de fournir c services de façon plus équitable qu'auparavant, ce principe fonc mental est toujours évoqué. On se demande toujours si le go vernement n'aura pas recours tout simplement à la bureaucratie af de s'assurer qu'aucun abus n'est commis en ce domaine. Si on lais de côté la question de bonne fois, sur laquelle on doit pouvc compter dans nombreux de ces programmes, et si l'on pre simplement le point de vue de la rentabilité, je crois que le coût l'installation de tous ces mécanismes de contrôle dépasser largement les abus que l'on essaie de combattre.

M. Howe: Pourquoi cela devrait-il impliquer des coûts de frais Le médecin doit quant même faire une réclamation en vue c paiement.

M. Munro: Tout simplement, il devra y avoir plus de formul remplies signées par le patient, étudiées et envoyées à l'organisme c gouvernement; ainsi donc du point de la pure rentabilité, l'argume n'est pas défendable. De plus, j'aimerais vous dire qu'il y certains organismes de contrôle qui font partie d'un programme ce genre sur lesquels on peut se baser pour déterminer les abu Comme vous le savez les nombreux organismes qui sont charg d'envoyer les fonds aux médecins qui font des demandes de réclam tion et les ordinateurs qui traitent ces réclamations, peuvent repér les abus. Je prends un exemple.

Si un médecin prétend faire beaucoup plus de visites à domici par patient que la moyenne et s'il y a disproportion flagrante p rapport au reste du pays, la question peut être analysée et examiné

M. Howe: Quelle mesure prenez-vous?

M. Munro: Nous nous rendons chez le médecin en question nous examinons son livre de compte. Que les patients aient signé chaque visite ou non, on peut toujours leur demander si le médec a bien fait des visites à domicile dans leur cas. Tout abus e considéré comme fraude. C'est une des méthodes qui permettent c régler la situation et je crois que c'est beaucoup mieux que d demander aux patients de signer des formules tout le temps. Le D LeClair pourrait peut-être y ajouter quelque chose.

Dr. LeClair: Comme le Ministre l'a dit, de nombreuses provinc ont établi une certaine forme de contrôle grâce à ce mécanisme. L médecins qui ont abusé du système ont été repérés et ont été puni De toute façon le contrôle est là et jusqu'à présent, il n'y a pas d problème d'ordre majeur.

M. Howe: Je suis fort heureux de vous l'entendre dire. De tout façon, c'était pour moi un réel problème. Je crois que j'ai dépassé l temps qui m'était alloué, monsieur le président.

Le Vice-Président: Oui. Y a-t-il d'autres questions? Madam MacInnis.

[*exte*]

Mrs. MacInnis: I wanted to ask—I hope this is the right ve—about paralytical services. I know that the pressure is being ot up about optometrists, chiropractors, podiatrists and all the rt. Has there been any change in the situation in the direction of nging these people under Medicare?

• 1150

Mr. Munro: Yes, there is a change in this way—and again I am sry it is not possible for me to be more specific—that if we can olve through discussions with the provinces a more flexible type cost-sharing arrangement, then the provinces can respond to this uation by expansion of the paramedical services that they want to lude and get cost sharing under it, rather than be tied to the idities such has evolved over the last few years where one vince wants to cost share for optometrist; but I am just using this an example. It does not indicate that it is applicable in a rticular case: one province wants to cover optometrists today and other province may have chiropractic services higher in their orities and so on. Until this consensus formula is arrived at they not get cost sharing.

We hope to deal with that problem through our negotiations th the provinces in involving a different type of cost-sharing rmula.

Mrs. MacInnis: When we were discussing the Medicare legislation the first instance, it appeared to me as though there was some position to say, at least on the part of many people, why would it t be possible to give the provinces whatever sum of money was ming to them on the cost-sharing basis and then let them use it as ey see fit for those services that are under their own medicare. as that ever contemplated or was it thrown aside or are we getting ser to it?

Mr. Munro: It is one of the elements in our consideration right w, yes.

Mrs. MacInnis: May I ask whether any provinces do not want to clude some form of paramedical service?

Mr. Munro: Some form?

Mrs. MacInnis: Yes.

Mr. Munro: Almost every province I can think of wants to clude some form, not necessarily the same form.

Mrs. MacInnis: At the present time is the attitude taken that all ie provinces have to be agreeable before a service is let in?

Mr. Munro: Until a particular service is let in, that is what you ave stated, is tantamount to the government's policy.

Mrs. MacInnis: How do you square that with your own tatement, Mr. Minister, with the act itself which says that the linister may enter into negotiations with a province for the nclusion of a service?

Mr. Munro: I am not going to argue over this terminology in the ct, Mrs. MacInnis. I am going to indicate that it has been overnment policy since Medicare was first brought in the House. It vas clearly indicated by the then Minister of National Health and

[Interprétation]

Mme MacInnis: Je voulais vous poser une question au sujet des services para-médicaux. J'espère que cela porte sur le bon crédit. Je sais que la situation est toujours tendue dans le cas des optométristes, et chiropraticiens et des pédicures etc. Y a-t-il eu de nouveau développement visant à faire entrer les frais dans le cadre des soins médicaux?

M. Munro: Ici également il y a des changements. Je ne peux malheureusement vous donner beaucoup de détails à cet égard. Si nos discussions avec les provinces nous permettent d'arriver à une formule plus souple de partage des frais, les provinces pourront alors étendre les services para-médicaux qu'elles désirent inclure et bénéficier du partage des coûts. Cela réglerait alors la situation de certaines provinces par exemple qui s'en sont tenues à une politique rigide dans le cas par exemple du partage des coûts pour optométrismes. J'utilise ceci comme un exemple, cela ne peut s'appliquer à une province en particulier mais je peux vous dire que les provinces varient de par ce qui est des services para-médicaux couverts.

Nous espérons pouvoir règler ce problème grâce à nos négociations avec les provinces en adoptant une nouvelle formule de partage des frais.

Mme MacInnis: Quand nous avons discuté la Loi sur les soins médicaux, il me semble que certaines personnes se demandaient pourquoi on ne pourrait donner aux provinces la somme qui leur revenait en vertu d'une entente de partage des frais, après quoi les provinces pourraient utiliser cet argent comme elles l'estiment bon pour les services relevant des soins médicaux de la province. A-t-on étudié cette possibilité, l'a-t-on rejetée ou y revient-on?

M. Munro: Nous étudions la question actuellement.

Mme MacInnis: J'aimerais savoir si certaines provinces ne veulent pas inclure cette forme de services para-médicaux?

M. Munro: Certaines formes?

Mme MacInnis: Oui.

M. Munro: Toutes les provinces auxquelles je pense désirent inclure des soins médicaux sous forme ou sous une autre mais pas nécessairement toute la même forme.

Mme MacInnis: À présent, toutes les provinces doivent être d'accord avant qu'un service puisse être inclus.

M. Munro: Cela revient à parler de la politique du gouvernement.

Mme MacInnis: Comment pouvez-vous concillier cela avec votre déclaration, monsieur le ministre, avec la loi elle-même qui prévoit que le ministre peut faire des négociations avec une province au sujet de l'inclusion d'un service?

M. Munro: Je ne veux pas m'étendre sur la terminologie employée dans la loi, madame MacInnis. Je puis vous dire que cela a été la politique du gouvernement depuis la présentation de la loi sur les soins médicaux en Chambre. Le ministre de la santé nationale du

[*Text*]

Welfare when it was brought in that a consensus would have to evolve before there could be an expansion of service.

Mrs. MacInnis: All right then, is there any likelihood that we are going to get a consensus on any of those services within the next year, shall we say, or is that too soon to hope for?

Mr. Munro: No, I do not think it is too soon. A lot will depend on the success we have with the present negotiations for a new sharing formula that could permit the provinces to respond to an expansion of coverage of paramedical services on their own and still get cost sharing.

Mrs. MacInnis: This is still – the negotiations are. . .

Mr. Munro: Include this? Yes.

Mrs. MacInnis: When an organization applies for grants under the health grants, what is the criteria for granting them funding? I had in mind something like the Canadian Arthritis and Rhumatism Society or anything else.

Mr. Munro: They are all listed here.

Mrs. MacInnis: Are the criteria listed here?

Mr. Munro: They are listed with our documentation here. Dr. LeClair can give you a copy of them or have them. . .

Mrs. MacInnis: No, are the criteria listed or are the organizations?

Mr. Munro: The criteria are listed.

Mrs. MacInnis: All right then I will not bother.

Mr. Munro: It includes grants to organizations.

Mrs. MacInnis: Yes I will get to it. I do not want to get on the welfare grants, we do not do that under Vote 5. Has there been a very great increase during the last year in the amount of money made available to the provinces.

Mr. Munro: If you are talking in a grant area, Mrs. MacINnis, we have had a gradual phase-down in the traditional area of cost sharing with the provinces. If you are talking about TB, about the public health grants which were first installed years ago, when the provinces had not developed their own health departments, in an effort to provide them funding to create health departments and get underway programs of this kind, the provinces have now done that and so we have gradually been phasing down these type of grants and moving over to national health grants which we have been phasing up each year, at roughly 1,200,000 per year. This permits us to have the flexibility to respond to what we consider national priorities and we have the exclusive determination as to how these federal government grants will be disbursed. This does not mean that we do not consult with the provinces on the various projects that we fund, we do, but we make the final decision.

This has been the historical trend to phase down these grants that we shared with the provinces. These grants were given as a block say a public health grant, and the provinces could determine their own projects. There has been a phase-down in that area and a

[*Interpretation*]

Bien-être social a à l'époque indiqué qu'il devrait y avoir en tant c complète avant qu'une expansion des services ne puisse être prév

Mme MacInnis: Très bien. Pense-t-on recevoir cet accord certains de ces services au cours de la prochaine année ou ne peut- s'y attendre?

M. Munro: Peut-être. Tout dépendra du succès des négociatio actuelles en vue d'une nouvelle formule de partage qui permet aux provinces de participer à ce programme d'expansion des servi para-médicaux de la province tout en bénéficiant du partage frais.

Mme MacInnis: Les négociations sont encore . . .

Mme MacInnis: Quand une organisation demande des subve tions au terme des subventions dans le domaine de la santé, qu critères adoptez-vous pour fournir les fonds? Je pense à la Socie canadienne de l'arthritisme et du rhumatisme ou d'une au association?

M. Munro: Vous en avez la liste ici.

Mme MacInnis: Indiquez-vous également les critères?

M. Munro: Ils figurent dans notre documentation. Le docte LeClair peut vous donner un exemplaire ou . . .

Mme MacInnis: Donnez-vous la liste des critères ou des orga sations?

M. Munro: Les critères sont indiqués.

Mme MacInnis: Très bien.

M. Munro: On y indique également les subventions a organismes.

Mme MacInnis: Je ne veux pas parler des subventions dans domaine du Bien-être social, ce qui ne relève pas du crédit numé 5. Le montant d'argent disponible aux provinces a-t-il été augmen au cours de l'année passée?

M. Munro: Si vous parlez de subventions, madame MacInn nous avons peu à peu réduit les subventions conventionnelles dans facteur du partage des coûts avec les provinces. Si vous parlez d subventions accordées pour la lutte contre la tuberculose, l premières accordées il y a nombre d'années alors que les provinc n'avaient pas leur propre ministère de la Santé, afin de leur fourr le moyen de créer ces ministères et d'établir des programmes genre, les provinces y sont maintenant parvenues et nous avons p à peu réduit les subventions et nous intéressons davantage a subventions nationales à la santé que nous augmentons d'année année, au coût d'environ d'un million 200 mille dollars par anné Ceci nous permet de répondre avec plus de flexibilité aux demand que nous estimons prioritaires au niveau national et c'est nous q décidons comment ces subventions fédérales seront affectées. Ce ne veut pas dire que nous ne consultions pas les provinces au suj de divers projets que nous subventionnons, mais c'est nous q prenons les décisions définitives.

Nous tendons historiquement à réduire ces subventions partage avec les provinces. Une somme ronde était versée et l

[*Text*]

base-up in the national health grant to allow us to make our own determinations.

Mrs. MacInnis: What kind of services are going down and what kind are coming up in the amount of funding across the country?

Mr. Munro: Under the national health grants, our primary interest is to fund projects which will relate more specifically to the health delivery system and how it can be improved, how it can be made more accessible to the people generally and how we can develop a greater degree of out-reach services for the people. It permits us the flexibility to fund experimental projects which will prove the validity of many of the conclusions that were reached in the task force on health costs. Furthermore we have there a pool of funds that we can resort to to assist us towards this end.

That is the underlying rationale behind it. Dr. LeClair has other information on this matter.

Mrs. MacInnis: Just before we shift up, does this include a good deal of educational work with the public?

Mr. Munro: Yes, it does. In the drug abuse area, we are resorting to the terms of our own national priorities, which is an outstanding example, we now have a fund to which we can resort to mount programs about the subject.

Mrs. MacInnis: Yes.

The Chairman: Dr. LeClair do you wish to add anything?

Dr. LeClair: Yes, perhaps Mr. Chairman, through you, I could give Mrs. MacInnis the terms of references and the rules that apply

Mrs. MacInnis: If you have it written, I can go over it, if it is included.

Mr. Munro: It could be attached to the appendix to the minutes.

Mrs. MacInnis: Yes well I would not need to, if it is attached.

Would it be fair to inquire what type of drug program is being undertaken at this stage?

Mr. Munro: Yes it would. I made a preliminary announcement in the House of the general dimensions of the program we are talking about, an expansion of our analytical services, combined with an expansion in our research programs, within the Food and Drug and through the Medical Research Council, and the undertaking now of the communications information program that we have mounted, based on factual information to the general public. I have forgotten one – innovative services – that both sides of the department are co-ordinating in. I am talking in terms of the direct funding of projects such as drop-in centres, crisis intervention centres, and so on.

• 1200

That is the general area, and I announced that the program would assume immediately the proportions, overall, of about $4.5

[*Interprétation*]

provinces pouvaient en déterminer l'emploi. Les subventions à la province diminuent et les subventions à la santé nationale augmentent, et nous en déterminons l'emploi.

Mme MacInnis: Quel genre de service perd et quel genre de service gagne de façon générale au pays?

M. Munro: Notre premier objectif en accordant des subventions nationales à la santé est de soutenir des projets plus directement reliés à la santé et à l'amélioration de la santé et aux moyens de les rendre plus accessibles à la population et à l'expansion des services vers les communautés isolées. Cela nous donne assez de souplesse pour subventionner des projets expérimentaux qui prouveront la validité de nombreuses conclusions auxquelles nous en sommes arrivées par suite d'études de l'équipe spéciale pour déterminer les frais sanitaires. Nous disposons aussi d'une caisse que nous pouvons affecter à ces fins.

Voici les principes de base. Le Dr Leclerc a d'autres renseignements à ce sujet.

Mme MacInnis: Avant de passer à une autre question, est-ce que cela comprend une bonne part d'éducation du public?

M. Munro: Oui. Nous suivons l'ordre prioritaire nationale dans la lutte contre l'abus des stupéfiants, qui constitue un exemple frappant; nous avons maintenant des fonds auxquels nous pouvons puiser pour organiser des programmes en ce sens.

Mme MacInnis: Oui.

Le président: Dr Leclerc, désirez-vous ajouter certaines observations?

M. Leclerc: Oui, peut-être, monsieur le président, pourrais-je par votre entremise transmettre à Mme MacInnis les attributions et règlements qui s'appliquent. . .

Mme MacInnis: S'ils sont écrits, je les verrai dans les procès-verbaux.

M. Munro: Ils pourraient être annexés aux procès-verbaux.

Mme MacInnis: Oui et je pourrai alors les consulter.

Serait-il indiscret de s'enquérir maintenant du genre de programme de lutte contre l'abus des stupéfiants est présentement appliquée?

M. Munro: Oui, ce serait indiscret. J'ai annoncé vaguement en Chambre les dimensions générales du programme dont nous parlons l'expansion de nos services analytiques, accompagnées de l'expansion de nos programmes de recherche en collaboration avec la Direction des aliments et drogues et du Conseil des recherches médicales, et la mise en œuvre présentement du programme d'information et communication que nous avons conçu, fondé sur l'information pratique du grand public. J'ai oublié une innovation des services à la coordination duquel participent les deux côtés du ministère. Je parle de l'institution essentielle de projets tels que centre de ralliement, centre d'intervention en cas de crise et ainsi de suite.

Voilà donc la situation en général et j'ai annoncé qu'un progrès commencerait dès à présent dont l'importance se chiffre par

[*Text*]

million. We can get into detailed evolution of the program. It is fairly exhaustive but I can get into that in more detail, if you wish.

Mrs. MacInnis: Has it been undertaken in conjunction with the provinces or on your own?

Mr. Munro: We are undertaking many of these programs, in effect, on our own, in the sense that we are funding on our own, for now; but we are consulting with the provinces with respect to it because, without their co-operation and assistance, I doubt whether some of them would be successful.

The area where the provinces are very much interested is the innovative service area and it is our hope that there will be more of these projects, in terms of innovative services, rather than maybe demonstration grants to prove the effectiveness of crisis intervention centres and so on. Once that is proven, and I think they are, then we hope that many of them can be undertaken in terms of a national program and funded under the Canada Assistance Plan.

The provinces can undertake these projects and submit them themselves. As you are aware, one of the limiting possibilities under the Canada Assistance Plan is the qualification to establish need.

It is quite possible, too, that provinces are involved in some of these innovative services, Mrs. MacInnis, through hospitalization and, to a degree, Medicare. They can get cost-sharing for programs they mount and hospitalization, if it is attached to a hospital, for instance; certain medical services that they give, they would get cost-sharing for.

Mrs. MacInnis: Yes, but then you must have some organizations through which you work. Is that the way it works?

Mr. Munro: Right now, in terms of proving the effectiveness of many of these innovative services, we are doing it directly by funding organizations who apply for grants.

Mrs. MacInnis: Thank you.

The Vice-Chairman: Mr. Howe, do you have a question?

Mr. Howe: Yes, Mr. Chairman. I am interested in this question of preventative medicine and I was thinking about the polio program. Is there a regular program for polio inoculations at the present time as was instituted a few years ago?

Mr. Munro: I do not think so, now. It is now in the hands of the provinces. We were involved originally.

Mr. Howe: Oh, I see. But you have the stock of serum, do you not?

Mr. Munro: Dr. Watkinson can give you the details.

Dr. Watkinson: We stock serum only for the purpose of testing each batch that becomes available for use by private physicians and used by provinces in their immunization programs. These, of course, pass through the department, batch by batch, for testing: to ensure safety and that sort of thing. To hold stocks of vaccine for purposes of a national immunization program is not the way in which it is done.

[*Interpretation*]

$4,500,000. Nous pourrions étudier en détail l'évolution as programmes. Il est assez complet, mais je puis vous en précise os détails si vous le désirez.

Mme MacInnis: Le programme est-il réalisé en collaboration ec les provinces ou indépendamment?

M. Munro: Nous réalisons nous-mêmes beaucoup de ces o- grammes en ce sens que nous fournissons jusqu'à présent n s- mêmes les fonds; mais, nous consultong les provinces car, sans ur collaboration et leur aide, il est fort douteux que nous puiss as réussir.

Le facteur du service d'innovation intéresse beaucoup as provinces et nous espérons que de plus nombreux projets d e genre seront entrepris, soit les services d'innovation, plutôt qu le fournir des subventions destinées à prouver l'efficacité des cer as d'intervention en cas de crise et ainsi de suite. Une fois la pr ve établie, et je pense que cette preuve est faite, nous espérons e nombre de projets seront entrepris dans le cadre du prograr e national et si subventionnés en vertu du régime d'assistance u Canada.

Les provinces peuvent entreprendre ces projets et les propo r. Vous n'ignorez pas que leur régime d'assistance du Canada restr nt les possibilités suivant le besoin établi.

Il est aussi très possible que les provinces aient elles-mê es entrepris des services d'innovation, madame MacInnis, au moyen e régime d'hospitalisation ou de medicare. Elles bénéficient du par e des frais des programmes d'hospitalisation ou connexe, par exem e; elles bénéficieraient du partage des coûts pour certains serv es médicaux qu'elles donnent.

Mme MacInnis: Oui, mais il faut des organismes con e intermédiaires. Est-ce que cela fonctionne de cette façon?

M. Munro: Présentement, nous nous efforçons de prou r directement l'efficacité de beaucoup de ces services d'innovatio n subventionnant les organismes qui sollicitent des fonds.

Mme MacInnis: Merci.

Le vice-président: Monsieur Howe, avez-vous une questio à poser?

M. Howe: Oui, monsieur le président. Je suis intéressé à la question de la médecine préventive et je songe au programme d a lutte contre la poliomyélite. Existe-t-il un programme régu r d'inoculations contre la poliomyélite actuellement comme il a quelques années?

M. Munro: Je ne le pense pas, pas maintenant. Cela rel e maintenant des provinces. Nous nous en occupions autrefois.

M. Howe: Oh, je vois. Mais vous avez des réserves de sérum n'e- ce pas?

M. Munro: Le docteur Watkinson peut vous renseigner.

Dr. Watkinson: Nous ne conservons de sérum que pour les te s de chaque masse produite pour les médecins et les programm s d'immunisation des provinces. Chaque masse est analysée individ - lement par le ministère afin d'en assurer la salubrité. Nous e conservons pas de stocks de vaccins en vue de programm s nationaux d'immunisation.

exte]

Mr. Howe: Do you hold a stock of vaccine of any kind in case of me type of national emergency?

Dr. Watkinson: For very rare things, we have small supplies; here we know that the demand is likely to be a rare demand and, in, for small doses. For general purposes of immunization, in the eventive health programs in this country, which, as you know, me primarily under provincial planning and through the various blic health clinics for various age groups—I am thinking about fants and preschool children, particularly—there are various ways ensure high levels of immunity. The manufacturing houses intain stocks on hand for purposes of sale and making it ailable. We keep abreast in terms of what the disease picture really

If we are facing the possibility of a communicable disease itbreak—a possible flu, for example, a flu bug is identified, perhaps is different from what happened a year ago or two years ago—then e people in the Canadian Communicable Disease Centre of the epartment and also in the Food and Drug directorate are nstantly alert to the supplies on hand. They think in terms of how any months it will take to manufacture and, generally, how pplies could be made readily available.

• 1205

We keep constantly abreast of that kid of information. That is rt of our epidemiological studies that go on throughout the whole ar. However on your thought whether the Department maintains rge stocks for general immunization, the answer is, no.

Mr. Howe: We hear of immunization shots for families that have o or three children. Do you experiment with those or do you do search in this type of work?

Dr. Watkinson: A certain amount of research goes on constantly. here is also the National Advisory Committee on Immunization. his committee is composed of senior people throughout Canada ho are constantly concerned with immunization levels: they may e epidemiologists, representatives from the manufacturing firms id university people. This committee meets regularly once or twice year and reviews the total immunization picture, the status of mmunization, the concern for new diseases, new drugs, new ological that are available for vaccination, this sort of thing, and ien recommends what might be appropriate procedures for ttaining these immunization levels throughout the population.

This information is made available through the Dominion ouncil of Health usually to the various health people throughout anada who pick this up and take it into their own planning and rocedures.

Mr. Howe: What percentage of your National Health and Welfare udget is allotted to preventative medicine research?

Dr. Watkinson: Research is rather separate, but as far as the reventive studies are concerned it is very largely the budget that xists before you, as you see, under the Health Services Branch. hat Branch is within the Department. It represents the sort of raditional public health type of activity which is directed as well as ll the efforts to preventive medicine, either preventive public ealth, preventive medicine, the total picture of prevention and romotion of health.

Mr. Howe: How are you getting along with finding a serum for he common cold?

[Interprétation]

M. Howe: Conservez-vous des sortes de vaccins de n'importe quelle sorte en prévision d'une épidémie nationale?

Dr. Watkinson: Dans de rares cas, nous en conservons des petites quantités, lorsque nous prévoyons une demande imprévue et encore une fois, pour des petites doses. Quant à l'immunisation générale des programmes préventifs au pays, qui relève, comme vous le savez, d'abord et avant tout des provinces et des divers services et cliniques de santé publique desservant les personnes des divers groupes d'âge—ainsi les cliniques pour bébés et jeunes enfants en particulier—diverses mesures sont prises en vue d'assurer une complète immunité. Les manufactures de produits pharmaceutiques gardent des réserves pour la vente. Nous nous tenons au courant de l'état de la maladie. Si nous prévoyons une épidémie dans le cas d'une maladie contagieuse, la grippe par exemple, nous essayons d'identifier le virus. Le personnel du Centre des maladies contagieuses du ministère et de la Direction des aliments et drogues sont constamment au courant des réserves. Ils savent combien de mois prendra la fabrication du vaccin.

Nous sommes au courant de la situation de par nos études en épidémiologie. Celles-ci sont entreprises à longueur d'année. Cependant, je puis vous dire que le Ministère ne conserve pas de stock important pour l'immunisation.

M. Howe: Faites-vous des . . . de la recherche dans le domaine des vaccins faits aux familles de 2 ou 3 enfants?

Dr. Watkinson: Nous faisons constamment de la recherche dans ce domaine. Il existe également le Comité consultatif national de l'immunisation. Ce Comité se compose d'experts canadiens, il s'agit de spécialistes en épidémiologie, de représentants des firmes pharmaceutiques qui manufacturent les vaccins et de spécialistes des universités. Le Comité se réunit une ou deux fois par an et passe en revue la situation dans le domaine de l'immunisation. Il étudie les nouvelles maladies, les nouveaux produits pharmaceutiques, les nouveaux vaccins etc. et recommande les mesures à prendre afin d'atteindre un certain niveau d'immunisation pour toute la population canadienne.

Le Conseil canadien de la santé communique ces renseignements aux différentes personnes qui s'occupent des soins médicaux au Canada, afin qu'elles puissent adopter les mesures voulues.

M. Howe: Quel pourcentage de votre budget de la Santé nationale et du Bien-être social est consacré à la recherche dans le domaine de la médecine préventive?

Dr Watkinson: La recherche est quelque chose de différent mais pour ce qui est des études dans le domaine de la prévention, vous les trouvez au budget et elles relèvent de la direction des services d'hygiène. Cette direction relève du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social. Il s'agit en fait de médecine préventive et d'amélioration des conditions sanitaires.

M. Howe: Avez-vous fait des progrès dans la recherche d'un sérum pour la grippe ordinaire?

[*Text*]

Dr. Watkinson: I do not think our experts are here in the room, sir.

Mr. Howe: Is it as elusive as ever?

Dr. Watkinson: I would think so in the light of my own knowledge, but there are always new proposals. There is one that is before the medical community in this country at the moment relating to the use of certain vitamins, but you know . . .

Mr. Howe: Wait and see.

Dr. Watkinson: That is right. That sort of thing. I mean it is constantly coming before us.

Mr. Howe: Some people say its good and some people say its bad. What does the Department think about it?

Dr. Watkinson: I do not think the Department as yet, unless you are prepared to speak, sir, has stated a position.

Mr. Munro: My advisers indicate that not too much success is being had in that direction.

Mr. Howe: In connection with a question that I have been very much interested in, Mr. Minister, the cigarette question, I have been, as you know, primarily interested in a safer cigarette. What research is going on in your Department to find out which one of the 2,000 components of the tar is the bad boy?

Mr. Munro: A certain amount of research has gone on in my Department in that connection. There is a constant liaison of our officials with those of the Department of Agriculture on the growing patterns of tobacco. The general aim that the research directorate has in this question, as we accept the hypothesis that I do not think everybody is going to stop smoking, is that we had better try to get the safest cigarette possible. If we can have tobacco grown which results in effect in lowering the nicotine content, that would be our general aim and there are research moneys made available for that purpose.

• 1210

If you want to know precisely how much—I had the figure at one time but I have forgotten it, the Department of Agriculture figure, but that is where most of the research is taking place in the tobacco growing itself to determine the harm cigarette smoking has done. There is an ample world body of research that has proved, I think, unquestionably this question. If you want further details on that . . .

Mr. Howe: I am interested in the fact that certain surveys have been taken indicating that certain cigarettes have more deleterious material than others. I know that you have been very interested in this and the suggestion that regulations be incorporated as to the allowable quantities of tar and nicotine in the cigarettes came out in our report.

Mr. Munro: In terms of the tar and the nicotine in the cigarettes currently on the market—I thought you were directing a question on a wider basis—we have undertaken now for about two years research in this area and we periodically come out with reports as to our most recent tar and nicotine content of brands on the market. I

[*Interpretation*]

Dr Watkinson: Nos spécialistes ne sont pas ici, monsie

M. Howe: N'est-on pas près de trouver une solution?

Dr Watkinson: Pour autant que je sache, je crois que oui, mai y a toujours de nouvelles propositions. On recommande actu lement certaines vitamines mais comme vous le savez . . .

M. Howe: Il faut attendre pour voir ce que cela va donner.

Dr Watkinson: Très juste. Nous étudions constamment d propositions de la sorte.

M. Howe: Certaines personnes sont pour et certaines sont cont Que pense le Ministère?

Dr Watkinson: Je ne crois pas que le Ministère ait fait déclaration à cet égard à moins que vous ne vouliez faire commentaire, monsieur le ministre.

M. Munro: Mes conseillers m'indiquent que nous n'avons pas beaucoup de succès en ce domaine.

M. Howe: J'aimerais discuter de la question des cigarett J'aimerais voir une cigarette moins nocive sur le marché. Faites-vo des recherches au Ministère pour découvrir lequel des 2,0 composants du goudron est responsable?

M. Munro: Le Ministère a fait certaines recherches à cet égar Nous sommes en liaison constante avec le ministère de l'Agricultu où l'on étudie le tabac lui-même. Nous partons du principe que to le monde n'abandonnera pas l'usage de la cigarette et par con quent le but de la direction de la recherche est de mettre au poi des cigarettes qui seraient les moins nocives possible. Si no mettons au point des feuilles de tabac où le contenu en nicotine moins élevé, nous pourrions y consacrer de l'argent de recherche.

Je ne pourrais vous donner de chiffre précis, mais le ministère l'Agriculture l'a. C'est dans ce ministère en effet que la plus gran partie de la recherche se fait. Quant à la recherche toxicologique s'en fait suffisamment dans le reste du monde.

M. Howe: Selon certaines études, certaines cigarettes auraie plus de produits nocifs que d'autres. Je sais que vous vous intéress beaucoup à la question et que le rapport a fait état de régl mentation qui pourrait être imposée.

M. Munro: Pour ce qui est de la quantité de goudron et nicotine dans les cigarettes présentement sur le marché, nous avo fait de la recherche en ce domaine depuis deux ans environ et no émettons périodiquement des rapports sur le contenu en goudron nicotine de différentes marques sur le marché. Je crois qu'il y a

[Texte]

think we have had three to date. This research is conducted for us; we funded outside competent authorities and labs here in Canada.

Mr. Howe: There is a tremendous variation. I am probably jumping the gun. You are going to make an announcement on tobacco one of these days, I understand, in the House. I am hoping that you will come out with regulations as to the amount of tar and nicotine that is going to be allowable in cigarettes. The surveys that you took have indicated tremendous variations; some people want to die faster than others, I suppose, and use the ones with the heavy content.

We control breakfast cereals; we will not allow deleterious materials in them. We have controlled all the foods and drugs that we possibly can and this is something that is in very common use now. I think there should be regulations with regard to the allowable tar and nicotine content in cigarettes. According to the report that you had some years ago you were in favour of that.

I do not know whether you are going to carry it forward in your announcement in the House or not. I will not ask you that, Mr. Minister, but I hope you do.

Mr. Munro: Good for you. Your representations are noted.

Mr. Howe: If I remember correctly, you were inclined that way yourself in your representation to the Committee at that time; it was in the Committee report of a couple of years ago that this action be taken. I sincerely hope it is. That is all I have for now.

The Vice-Chairman: Have you finished, Mr. Howe?

Mr. Howe: It is rather interesting that the other members from the government side have no problem whatever in connection with Health and Welfare.

Mr. Munro: They express them through all sorts of correspondence, I gather.

Mr. Howe: I have another question, Mr. Minister.

The Vice-Chairman: Your time is up, Mr. Howe.

Mr. Howe: Oh, I see. I am sorry. It is your turn now.

Mrs. MacInnis: Mr. Chairman, I would like to suggest that I do not think it is a fair thing to have all these votes going through. Neither do I think it is fair that the two of us should have to ask all the questions this morning. There are other members who could not be here because of a multiplicity of meetings.

Mr. Munro: I do not think you were here at the last meeting but many members were here and asked a considerable number of question.

Mrs. MacInnis: Oh, yes, maybe. No, but I am thinking of all the individual votes and I know members who had to attend meetings in two or three committees. Our other member had and could not take it. I am wondering whether it would not be a good idea to have some of it for another time.

• 1215

The Vice-Chairman: Have you any other questions on vote 5?

[*Interprétation*]

trois rapports jusqu'à présent. En fait, cette recherche est faite pour nous par des laboratoires compétents en la matière au Canada.

M. Howe: En tout cas il y a de grandes différences entre les marques. Je veux peut-être aller trop vite, je crois savoir que vous allez faire une déclaration en Chambre concernant le tabac. J'espère que vous parlerez des règlements en ce qui concerne la quantité de goudron et de nicotine permise dans les cigarettes. Je suppose que certaines personnes veulent mourir plus rapidement que d'autres car elles fument celles qui ont le contenu le plus important de nicotine.

Nous contrôlons les produits comestibles, les aliments et drogues et cependant rien n'est fait pour les cigarettes qui sont utilisées de façon si générale. Je crois qu'il devrait y avoir des règlements en ce domaine. Il y a quelques années si je me base au rapport que vous avez publié, vous étiez en faveur d'un règlement.

J'espère que vous en parlerez en Chambre.

M. Munro: Je prends note de vos remarques.

M. Howe: Si je me rappelle bien, il y a quelques années dans une remarque que vous avez faite au comité vous avez recommandé qu'il y ait des réglementations en ce domaine. J'ai terminé, monsieur le président.

Le vice-président: Avez-vous terminé, monsieur Howe.

M. Howe: Il est assez intéressant de noter que les autres députés du gouvernement n'ont aucun problème en ce qui concerne les questions de santé et de bien-être social.

M. Munro: Je suppose qu'ils expriment ces problèmes dans les lettres de toutes sortes qu'ils m'envoient.

M. Howe: J'aurais une autre question, monsieur le ministre.

Le vice-président: Vous avez parlé pendant tout le temps qui vous est alloué, monsieur Howe.

M. Howe: Très bien, je regrette, je vous cède la parole.

Mme MacInnis: Monsieur le président, je ne crois pas qu'il soit juste d'étudier tous ces crédits, ni que nous soyons les deux députés à poser des questions ce matin. D'autres députés ne peuvent se trouver ici étant donné le grand nombre de séances à l'ordre du jour.

M. Munro: Je ne crois pas vous avoir vue à la dernière séance du comité, cependant de nombreux députés y étaient et ont posé de nombreuses questions.

Mme MacInnis: Oui, peut-être. Je pense aux crédits particuliers et je sais que certains députés devaient participer à deux ou trois séances de comité ce matin. Je sais que c'était le cas pour l'autre député de mon parti. Je me demande s'il ne serait pas bon de continuer une autre fois.

Le vice-président: Avez-vous d'autres questions à poser au sujet du Crédit n° 5?

[*Text*]

Mrs. MacInnis: Not on vote 5, no.

The Vice-Chairman: Not on vote 5?

Mrs. MacInnis: No.

The Vice-Chairman: Then perhaps we will let this vote stand and go on with vote 10.

Mr. Lessard (LaSalle): Mr. Chairman, are you planning to sit much longer? If the officials are going, and some of us will have to go, we might just as well adjourn.

I move we adjourn.

The Vice-Chairman: The meeting is adjourned at the call of the Chair.

[*Interpretation*]

Mme MacInnis: Pas, pas pour le Crédit nº 5.

Le vice-président: Pas pour le Crédit nº 5?

Mme MacInnis: Non.

Le vice-président: Peut-être alors pourrions-nous alors réservé crédit et passer au Crédit nº 10.

M. Lessard (LaSalle): Monsieur le président, voulez-vous c tinuer à siéger encore longtemps? Si les témoins s'en vont et q certains d'entre nous doivent s'en aller également, nous pourri tout aussi bien ajourner la séance.

Je propose l'ajournement.

Le vice-président: La séance est levée jusqu'à nouvelle con cation du président.

HOUSE OF COMMONS
Issue No. 26
Tuesday, May 4, 1971
Chairman: Mr. Steve Otto

CHAMBRE DES COMMUNES
Fascicule no 26
Le mardi 4 mai 1971
Président: M. Steve Otto

Government Publications

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Health, Welfare and Social Affairs

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:
Estimates 1971-72—Department of National Health and Welfare

CONCERNANT:
Le Budget des dépenses 1971-1972—Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social

WITNESSES:
(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:
(Voir les procès-verbaux)

MAY 21 197

Third Session
Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la
vingt-huitième législature, 1970-1971

23682—1

STANDING COMMITTEE ON HEALTH, WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Steve Otto

Vice-Chairman: Mr. Guy LeBlanc

Messrs.

Benjamin
Duquet
Forget
Gilbert
Godin
Hales
Howe
Langlois
Lessard (*LaSalle*)
Marshall
McGrath
Portelance
Robinson
Rock
Rodrigue
Rynard
Serré
Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(20).

(Quorum 11)

Greffier du Comité

Fernand Despatie

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

Mr. Gilbert replaced Mrs. MacInnis on May 4, 1971.
Mr. Langlois replaced Mr. Lachance on May 4, 1971.

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES SOCIALES

Président: M. Steve Otto

Vice-président: M. Guy LeBlanc

Messieurs

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

M. Gilbert remplace M^me^ MacInnis le 4 mai 1971.
M. Langlois remplace M. Lachance le 4 mai 1971.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Information Canada, Ottawa, Canada

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente au siège d'Information Canada, Ottawa, Canada

MINUTES OF PROCEEDINGS

Tuesday, May 4, 1971.
(4)

[Text]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 11.17 a.m. this day. The Vice-Chairman, M. LeBlanc (*Rimouski*), presided.

Members present: Messrs. Forget, Gilbert, Howe, Langlois, LeBlanc (*Rimouski*), Lessard (*LaSalle*), Marshall, Rock, Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(9).

Witnesses: From the Department of National Health and Welfare: Dr. J. W. Willard, Deputy Minister (National Welfare); Dr. E. A. Watkinson, Assistant Deputy Minister (Health); Mr. J. L. Fry, Assistant Deputy Minister, Health Insurance and Resources; Dr. R. A. Chapman, Assistant Deputy Minister, Food and Drug; Dr. R. B. Splane, Director General, Welfare Assistance and Services; Dr. R. B. Goyette, Director, Hospital Care; Dr. R. A. Armstrong, Director, Medical Care; Mr. L. E. Lefaive, Director, Fitness and Amateur Sport; Dr A. Beaulnes, Co-ordinator of Programs on the Non-Medical Use of Drugs; Dr. J. Dupont, Acting Director, Health Grants Program.

The Members discussed a point of order raised on the number of Committee meetings being held simultaneously; the Chairman indicated that the authorities were aware of the problem and were endeavouring to find a solution.

The Committee resumed its consideration of the *Estimates* 1971-72 of the Department of National Health and Welfare.

The following document was distributed: P.C. 1970—8/1423—NATIONAL HEALTH AND WELFARE (including the Foreword to the "National Health Grant Rules").

The Chairman called the following votes appearing under the

Health Insurance and Resources Program
Vote 10—Operating expenditures—$2,040,000
Vote 15—Grants and contributions—$15,957,000

The witnesses were examined.

Dr. Willard undertook to supply the Committee with a breakdown, by province, of moneys allocated under the Health Insurance and Resources Program.

Votes 10 and 15 were allowed to stand.

At 12.27 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

Le mardi 4 mai 1971.
(41)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit ce matin à 11 h 17. Le vice-président, M. LeBlanc (*Rimouski*), occupe le fauteuil.

Députés présents: MM. Forget, Gilbert, Howe, Langlois, LeBlanc (*Rimouski*), Lessard (*LaSalle*), Marshall, Rock, Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(9).

Témoins: Du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social: MM. J. W. Willard, sous-ministre (bien-être national); E. A. Watkinson, sous-ministre adjoint (santé); J. L. Fry, sous-ministre adjoint (assurance-santé et ressources); R. A. Chapman, sous-ministre adjoint, aliments et drogues; R. B. Splane, directeur général, assistance au bien-être et services; R. B. Goyette, directeur, soins hospitaliers; R. A. Armstrong, directeur, soins médicaux; L. E. Lefaive, directeur, santé et sports amateurs; A. Beaulines, coordonnateur des programmes sur l'usage des drogues à des fins non-médicales; J. Dupont, directeur adjoint, programmes des subventions à la santé.

Les députés discutent d'un appel au Règlement soulevé sur le nombre de séances de Comités qui se tiennent simultanément; le président déclare que les autorités sont conscientes du problème et tentent d'y trouver une solution.

Le Comité reprend l'étude des prévisions budgétaires 1971-1972 du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.

On fait la distribution du document suivant: P.C. 1970-8/1423—SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL (comprenant l'avant-propos des «règlements de la subvention nationale à la santé»).

Le président met en délibération les crédits suivants

Programmes d'assurance-santé et de ressources
Crédit 10—dépenses de fonctionnement—$2,040,000
Crédit 15—subventions et contributions—$15,957,000

Les témoins répondent aux questions.

M. Willard convient de fournir au Comité une ventilation, par province, des sommes versées en vertu du programme d'assurance-santé et des ressources.

Les crédits 10 et 15 sont réservés.

A 12 h 27 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Fernand Despatie
Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Tuesday, May 4, 1971

[*Text*]

• 1118

The Vice-Chairman: Members of the Committee, we resume this morning our consideration of the Estimates 1971-72 of the Department of National Health and Welfare. At our last meeting we were on Vote 10. I will take the names of the questioners. Mr. Marshall.

Mr. Marshall: Mr. Chairman, on a point of order, before we go ahead, there are six committees meeting at the present time at 11 o'clock. Six times twenty is 120 members. There are some twenty-six people here from the department and there are only five or six members of the Committee. Somebody sooner or later is going to have to bring to the attention of the government that we cannot go over estimates with five or six men. There are people from across the country that want to question the department. I think it is a waste of time for the department to have 26 people. They are willing to come here and we cannot man committees because there are too many sitting. I would suggest that you bring this to the attention of whoever is responsible to see if some better liaison cannot be done so that we can have better representation instead of the press criticizing the fact that nobody is in the House when we are at committees. At 3:30 the same thing is going to happen; there are six committees meeting.

The Vice-Chairman: Yes.

Mr. Marshall: Somebody has got to bring it to somebody's attention. It is getting a bit ridiculous.

The Vice-Chairman: Yes, I know, Mr. Marshall, but I am not the organizer of the committees and—

Mr. Marshall: No, but I just suggest to you, Mr. Chairman, that you might bring it to the Whip's attention or to somebody's attention.

The Vice-Chairman: Yes. I made an agreement this morning with some of the officials here, and in the circumstances, with the agreement of the Committee, we shall do as we did last week, to undertake the questioning on the votes and...

Mr. Howe: It would be interesting, Mr. Marshall, also to find out how much salary is involved in all these people sitting around here since we are members of Parliament have been subjected to so much criticism over this question.

Mr. Marshall: I am not going to get into that. They are good enough to come here and sit and be ready to answer questions. It is nobody's fault but the governments.

Dr. Joseph W. Willard (Deputy Minister of National Health and Welfare): Mr. Chairman, it would be helpful to us if, in considering the estimates, we knew, for instance, at a particular meeting if two or three votes

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le mardi 4 mai 1971

[*Interpretation*]

Le vice-président: Messieurs les membres du Comit nous poursuivons ce matin l'étude des crédits de 1971 1972 du ministère de la Santé national et du Bien-êtr social. Nous en étions lors de notre dernière séance a crédit numéro 10. Je vais inscrire les noms de ceux qu désirent poser des questions. M. Marshall.

M. Marshall: Monsieur le président, avant de poursui vre j'aimerais faire appel aux Règlements. Six comités s réunissent présentement à 11:00 heures; et donc 6 fois 2 pour 120 députés. Le ministère de la Santé a amené ici 2 personnes et il n'y a que 5 ou 6 membres du Comité pou les entendre. Il faudra bien un jour ou l'autre attire l'attention des autorités sur cette situation et démonte que nous ne pouvons voter les crédits avec 5 ou 6 mem bres. Il y a des gens partout au pays qui désirent s renseigner auprès du Ministère. C'est une perte de temp pour le Ministère que de sacrifier le temps de 26 person nes. Les témoins consentent à paraître et nous ne pou vons donner suite à leur témoignage parce qu'il y a tro de séances en même temps. Je vous serais reconnaissan de bien vouloir attirer l'attention des autorités compéten tes en vue d'établir une meilleure liaison et d'obtenir un meilleure représentation, plutôt que laisser la press déplorer le fait que la Chambre se vide quand nou siégeons au Comité. La même chose va se reproduire 15:30 heures 6 comités doivent se réunir à cette heure.

Le vice-président: Oui.

M. Marshall: Il faut que quelqu'un s'occupe d'attire l'attention sur ce point. Cela devient ridicule à la fin.

Le vice-président: Oui, je suis d'accord, M. Marshall mais ce n'est pas moi qui organise les comités et...

M. Marshall: Non, mais je vous suggère simplement monsieur le président, d'en parler au whip ou d'y intéres ser quelqu'un.

Le vice-président: Oui. J'ai convenu ce matin ave certains hauts fonctionnaires présents ici et, si le Comit veut bien me donner son assentiment, de procéder comm la semaine dernière et de poser les questions concernan les crédit et...

M. Howe: Il serait également intéressant, monsieu Marshall, ce que le temps perdu ici par les témoin représente de salaire, car nous avons été, nous du Parle ment, fort critiqué à ce propos.

M. Marshall: Je n'ai pas l'intention de relever ce propos; j'apprécie que les témoins soient disposés à s présenter et à répondre à nos questions. Toute la faut est au gouvernement.

Dr Joseph W. Willard (sous-ministre de la Santé natio nale et du Bien-être social): Monsieur le président, cel nous rendrait service si, lorsqu'il s'agit de discuter de crédits, nous pouvions savoir quels deux ou trois vote

[*Texte*]

wuld be considered. In that way we would not need the v ole staff here. Our problem is that when you have g eral questions ranging over the whole department and t n you want to go into detail, we do need our special- is in the various fields. If, for instance, you decided that t day or the next day you would be dealing only with h lth then the welfare branch of the department would n have to be represented, or if you decided you wanted v lfare or the health side, that alone would save a very c siderable amount of time. We are here to serve you in a y way you wish, but I just mention that.

Mr. Marshall: I think I made it clear that it is very g od of you to bring 26 people here to be prepared to l en to questions, but if nobody turns up at Committee v are not getting the value and are wasting your time a your staff's time. I am not blaming you. I think you v e made a good suggestion.

Mr. Lessard (LaSalle): Mr. Chairman, we may stand a f w votes but the whole trouble is that everytime this C mmittee sits we have new members. And I do not l me the new members for asking questions on the votes. T ey are not aware that we have studied, say, votes 1, 2 o 3 and stood them, and a new member coming into the C mmittee might have questions to ask on the first vote t at we have stood. It is pretty hard to avoid that.

The Vice-Chairman: I think the authorities are aware of t e problem and will try to find a solution.

Mr. Marshall: They created a monster when they c anged the rules. They did not realize what was going t happen. This is another example of bad planning. H wever, I do not want to waste any more time, Mr. C airman.

Mr. Howe: Mr. Chairman, we did have some discussion a some of our last meetings in connection with nursing h mes. There has been some change, I understand, in the P ovince of Ontario. Is it true it has moved to license r rsing homes under hospital care plans and, if so, is the f deral government going to be assisting in this type of p ogram? I know there has been a crying need for some- t ng in this area to relieve the active care beds in h spitals. If more assistance is made available for nursing h mes licensed by the provinces I think it would be a m ve in the right direction. Is it the intention of the D partment to assist in this type of operation by bringing t em under hospitalization?

The Vice-Chairman: Dr. Goyette will answer your q estion.

Dr. R. B. Goyette (Director, Hospital Care, Department o National Health and Welfare): At the moment, Mr. C airman, in respect of nursing homes providing hospital c re the operational cost is acceptable for sharing.

Mr. Howe: Only if they are giving hospital care?

[*Interprétation*]

doivent être étudiés. Nous n'aurions pas alors à convoquer tout notre personnel. La difficulté pour nous c'est que, lorsque des questions générales sont posées qui visent tout le ministère et auxquelles vous voulez des réponses précises, nous devons être entourés de nos spécialistes en divers domaines. Ainsi, si vous décidiez aujourd'hui ou demain de ne traiter que de santé, la division du bien-être social du ministère n'aurait pas besoin d'être représentée; ou si vous jugiez à propos de traiter de bien-être ou de santé, il en résulterait une épargne de temps considérable. Nous sommes ici entièrement à votre disposition, mais je mentionne ceci en passant.

M. Marshall: Il est très louable de votre part d'amener ici 26 personnes qui sont prêtes à répondre à nos questions; mais, si les membres du Comité ne sont pas présents, nous n'en retirons rien et nous gaspillons et votre temps et celui de votre personnel. Je ne vous tiens pas responable de cette situation; votre proposition est excellente.

M. Lessard (LaSalle): Monsieur le président, nous pouvons réserver quelques crédits; la vraie difficulté, c'est que, chaque fois que le comité se réunit, des nouveaux membres en font partie. Je ne reproche pas aux nouveaux membres de poser des questions concernant les crédits. Ils ignorent que nous avons déjà étudiés les crédits, disons, 1, 2 ou 3 et que nous les avons réservés et il se peut qu'un nouveau membre siégeant au comité aurait des questions à poser concernant le 1er crédit qui a été réservé. Cela est presque inévitable.

Le vice-président: Nul doute que les autorités se rendent compte de la situation et s'efforcent d'y remédier.

M. Marshall: Un monstre a surgi des modifications de règlements. Les conséquences n'en avaient pas été prévues. C'est un autre exemple de mauvaise organisation. Toutefois, je ne veux pas perdre plus de temps, monsieur le président.

M. Howe: Monsieur le président, nous avons au cours des dernières séances discuté la question des maisons de santé. Des changements ont été apportés en Ontario. Ai-je bien compris que la province avait décidé d'accorder des licences aux maisons de santé en vertu des régimes d'hospitalisation et, si tel est le cas, le gouvernement fédéral participera-t-il à ce genre de programme? Je sais que la situation était lamentable et qu'il était urgent de libérer les lits d'hôpitaux pour les soins intensifs. Si les maisons de santé qui auront obtenu une licence de la province bénéficient d'une plus grande part d'aide, nous devrons nous en réjouir. Est-ce que le ministère prévoit que ces types d'établissement feront partie des régimes d'hospitalisation?

Le vice-président: Le docteur Goyette répondra à votre question.

Dr R. B. Goyette (directeur, Soins hospitaliers, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social): A l'heure actuelle, monsieur le président, dans le cas des maisons de santé qui donnent des soins hospitaliers, les frais de gestion peuvent être partagés.

M. Howe: Seulement quand des soins hospitaliers sont donnés?

[*Text*]

Dr. Goyette: Only if they are giving hospital care, yes, under the Hospital Insurance Act.

Mr. Howe: Has there been any discussion on the possibility of enlarging the scope of that so that if nursing homes are properly licensed and come under certain regulations the province would be eligible for hospital care assistance?

Dr. Goyette: I am afraid I cannot answer that question.

Mr. Howe: Have there been discussions with provincial governments in this regard?

Dr. Goyette: It has been discussed at the advisory committee but I cannot answer at the political level.

Mr. Marshall: May I ask a supplementary.

The Vice-Chairman: Yes.

Mr. Marshall: Is it going to be discussed at the upcoming federal-provincial conference?

●1125

Mr. J. L. Fry (Assistant Deputy Minister, Health Insurance and Resources, Department of National Health and Welfare): Mr. Chairman, I think the Minister mentioned at previous meetings that there are discussions going on on an informal basis at the present time with the provinces about possible new arrangements on hospital insurance and medical care and if this develops there will be more flexibility to the provinces which might allow some of this sort of thing to be handled differently than it is now. But at the present time we can only share on those that provide hospital care.

Mr. Howe: And all this could become considerably a problem for a lot of elderly people who have a few dollars but it melts away awfully fast when they have to pay a per diem of $9, $10 and $12 in the nursing home. I think hospitalization should be extended to properly licensed provincial nursing homes. I think it was discussed before in the Committee with the Minister but if I remember it correctly, there has been some more talk in the papers about that which Ontario is going to do on their own. I was just wondering whether they will be eligible for any assistance from the federal government in this regard.

We are not in the area where we are discussing anything about the Canada Pension Plan, as yet, are we?

Dr. Willard: No, sir, we are on Vote 10, Health Insurance and Resources program and Operating expenditures and Vote 15, grants and contributions. I suppose Vote 10 would be the one we are dealing with first.

Mr. Howe: That is all I have at the moment, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Gilbert.

Mr. Gilbert: Mr. Chairman, I agree with the remarks of one of the previous speakers that the composition of the Committee changes so often that it may be difficult to get

[*Interpretation*]

M. Goyette: Seulement si les soins hospitaliers so donnés, oui, sous le régime de la Loi sur l'assuranc hospitalisation.

M. Howe: A-t-on prévu d'étendre la portée de c nouvelles dispositions, de façon que les maisons de san soient titularisées de façon régulière et soumises à ce tains règlements qui leur donnent droit à de l'aide pou les soins hospitaliers?

M. Goyette: Je crains de ne pouvoir répondre à cet question.

M. Howe: Avez-vous consulté les autorités provincial à ce sujet?

M. Goyette: La question a été débattue au comité con sultatif; mais j'ignore tout du côté politique.

M. Marshall: Me permettez-vous de poser une questio supplémentaire?

Le vice-président: Oui.

M. Marshall: La question sera-t-elle soulevée lors de prochaine conférence fédérale provinciale?

M. J. L. Fry (sous-ministre, Assurance et Ressourc Ministère de la Santé nationale et du Bien-être socia Monsieur le président, il me semble que le Ministère mentionné que des pourparlers se poursuivaient à bâto rompus avec les provinces présentement en vue de no velles dispositions relatives à l'assurance hospitalisation à médicair et que, s'ils aboutissent, que les provinc seront plus libres de régler à l'avenir ces questions d'u façon différente. Cependant, le partage ne se fait l'heure actuelle qu'avec les établissements qui peuve fournir les soins médicaux.

M. Howe: Ceci pourrait accabler d'un lourd farde nombre de personnes âgées dont les rares épargnes fo dent très rapidement quand elles doivent payer $9 $10 même $12 par jour dans une maison de santé. Nos sen ments est que l'assurance hospitalisation devrait s'éten aux maisons de santé provinciales qui détiennent u licence. Il me semble qu'il en a déjà été question Comité et que la chose a été discutée avec le Minist mais, si je me souviens bien, les journaux ont parlé c dispositions prises indépendamment par l'Ontario. Je demande s'ils auront droit à l'aide du gouverneme fédéral.

Nous n'en sommes pas encore à discuter le régime c pensions du Canada, n'est-ce pas?

M. Willard: Non, monsieur. Nous étudions le crédit 10 le programme de l'Assurance et des Ressources, et dépenses de gestions, et le crédit n° 15, les subventions contributions. Je présume que nous devons d'abord é dier le crédit n° 10.

M. Howe: J'ai terminé pour le moment, monsieur président.

Le vice-président: Monsieur Gilbert.

M. Gilbert: Monsieur le président, je partage l'a d'un des orateurs qui m'a précédé et qui disait que composition du Comité varie si souvent qu'il peut ê

[Texte]

common thread of questioning in regard to the differ-nt items. I am one of the guilty persons; I am filling in is morning for one of our more experienced members this department.

Briefly, what does the cost sharing program apply to ith regard to the medical services? We have heard that applies to nursing in the limited sense of hospital care. does not apply to convalescence. From an information-standpoint, would you tell me what it does cover, not detail?

The Vice-Chairman: Mr. Fry. Dr. Goyette.

Dr. Goyette: It does cover chronic convalescent care here there is medical necessity for those patients to be mitted to those institutions.

Mr. Gilbert: Does it vary from province to province?

Dr. Goyette: Slightly, yes.

Mr. Gilbert: For instance, in the Province of Saskatch-wan, is there an expanded definition of nursing care or it the same with regard to Ontario, that it only covers spital care?

Mr. Goyette: It may be that in a province like Sas-atchewan, many of the chronic or convalescent patients e being taken care of in general hospitals.

Mr. Gilbert: I see, and not in nursing homes. If they e taken care of in general hospitals, does the cost aring program apply?

Mr. Goyette: Yes, it does.

Mr. Gilbert: It does. So the trick is to have a person main in a general hospital rather than in a nursing me.

Mr. Goyette: This is the responsibility of the province d also of the medical staff at the hospital.

Mr. Gilbert: I see.

Dr. Willard: Perhaps I should point out, Mr. Chairman, at some of the nursing homes are listed as homes for ecial care under the Canada Assistance Plan and if ere are people in those homes who are in need on the sis of the needs test, the cost of their care is shared on e basis of 50 per cent of the cost by the federal vernment under the Canada Assistance Plan.

Mr. Gilbert: Would that cover paramedical services?

• 1130

Dr. Willard: In most cases the home for special care is domiciliary type of nursing home and the way the cost shared under the Canada Assistance Plan is that it is e actual cost of maintenance, usually it is a *per diem* harge, so much per day to stay in the nursing home. me of these homes may have some nursing services ovided. With the advent of Medicare as part of another lan, I am not too sure just how those costs are taken re of. I do not know whether Dr. Splane might like to mment on that.

[*Interprétation*]

difficile, qu'on peut difficilement suivre le fil des questions concernant les divers postes. Je suis parmi les coupables; je remplace ici ce matin un des membres du Comité mieux renseigné sur la question.

Brièvement, à quoi s'applique le programme du partage des coûts relativement aux services médicaux? On nous dit qu'il s'applique aux soins strictement hospitaliers. Il ne vise pas les convalescents. Pourriez-vous me dire en peu de mots quels sont les services qui sont compris?

Le vice-président: Monsieur Fry. Docteur Goyette.

M. Goyette: Il comprend les soins aux malades chroniques quand il est nécessaire médicalement d'admettre ces malades dans ces institutions.

M. Gilbert: Le régime est-il différent d'une province à l'autre?

M. Goyette: Légèrement, oui.

M. Gilbert: Par exemple, en Saskatchewan, a-t-on donné une plus grande portée à la définition de soins infirmiers ou cette définition correspond-elle à celle de l'Ontario, se résumant strictement aux soins hospitaliers?

M. Goyette: Il se peut qu'en Saskatchewan nombre de malades souffrant d'affections chroniques soient soignés dans des hôpitaux généraux.

M. Gilbert: Je vois, et non dans des maisons de santé. Est-ce qu'il y a partage des coûts quand ils sont soignés dans des hôpitaux généraux?

M. Goyette: Oui.

M. Gilbert: Il suffit donc d'être assez habile pour placer le malade dans un hôpital général plutôt que dans une maison de santé?

M. Goyette: La responsabilité retombe sur la province et le personnel médical de l'hôpital.

M. Gilbert: Je vois.

M. Willard: Il serait peut-être bon que je signale, monsieur le président, que certaines maisons de santé sont désignées pour donner des soins spéciaux en vertu de la loi d'assistance publique du Canada et, si les personnes hospitalisées dans ces maisons sont trouvées dans le besoin, leurs frais sont partagés moitié moitié par le gouvernement fédéral en vertu de la loi d'assistance publique du Canada.

M. Gilbert: Est-ce que cela comprend les services paramédicaux?

M. Willard: Dans la plupart des cas, les maisons qui se dévouent à des soins spéciaux sont du genre maison privée et la manière de partager les coûts, en vertu de la Loi d'assistance publique du Canada, s'applique à leur entretien, d'après un taux journalier d'habitude, ce que représente le coût du séjour quotidien dans la maison de santé. Il est possible que ces maisons rendent des services connexes aux soins infirmiers. Depuis l'avènement de Medicare intégré à un autre régime, je ne sais plus de quelle manière ces coûts sont calculés. Peut-être le docteur Splane serait-il prêt à faire quelques observations.

[*Text*]

The Chairman: Have you finished, Dr. Willard?

Dr. Splane: Mr. Chairman, perhaps I could elaborate just a little on what Dr. Willard has said about the coverage of persons needing institutional care and receiving it in a nursing home which is one of the types of homes for special care defined in the Act.

As Dr. Willard has mentioned, the normal practice followed in the provinces is to allow the various levels of homes for special care to set up a *per diem* rate that is appropriate to the level of care provided either in the home as a whole or a particular wing of it, so you can have degrees of intensiveness and the *per diem* cost reflects that. As Mr. Howe pointed out, it can be $13 or even more a day and this does have the effect in the case of full pay residents of eating into their resources, but the point that whether they are in need when they apply for admission to a home for special care or whether they become in need at some later point, the province pays half, the province in collaboration with the municipality pays half of the *per diem* cost and the federal government under the Canada Assistance Plan pays the other half.

In the case of a person who is in need and is eligible for nursing home care, for institutional care as a person in need, he would be covered as Dr. Willard has pointed out by the normal services provided in the hospital, in the institution or in the nursing home. The kinds of services that are available there and if the person needed any other type of service not available there, but brought in to meet the special needs of that person, that too would be a shareable item under the Canada Assistance Plan which sets out in some detail the range of paramedical services that are shareable under the Plan. could read them if you wish to have it spelled out in more detail.

Mr. Gilbert: Would it cover dentures, glasses, trusses and so forth?

Dr. Splane: Yes, Mr. Chairman, the health services covered by the plan are set out in these terms. Health care services mean medical, surgical, obstetrical, optical, dental and nursing services and includes drugs, dressings, prosthetic appliances and any other items or health services necessary to or commonly associated with the provisions of such specified services.

There is an exception, however, and that exception refers to hospital or medicare services that are covered under another federal provincial sharing program such as hospital insurance and medical insurance.

Mr. Gilbert: Would that be over and above the *per diem* allowance then in those paramedical services or would they be included in the rate?

Dr. Splane: Where they are included, where they are provided, they are shareable by the federal government under the Canada Assistance Plan, but they may not all be provided. This is a matter of decision for the province.

[*Interpretation*]

Le président: Avez-vous terminé, docteur Willard?

M. Splane: Monsieur le président, je pourrais peut-être ajouter tant soit peu à ce que le docteur Willard a dit concernant l'assurance à l'égard des personnes qui ont besoin d'être hospitalisées et reçoivent des soins dans une maison de santé désignée pour les soins spéciaux suivant les définitions de la loi.

Comme le docteur Willard l'a mentionné, la pratique ordinaire suivie par les provinces est d'autoriser certaines maisons de normes diverses à donner des soins spéciaux et fixer un taux quotidien correspondant à la qualité des soins donnés, soit dans la maison même ou dans une aile attenante, et ceci se reflète dans le taux quotidien. Comme l'a fait remarquer M. Howe, ce taux peut s'établir à quelque $13 ou plus par jour et cela oblige les personnes qui paient une pension complète à gruger leurs ressources; mais, qu'elles aient besoin de secours au moment de leur admission dans une maison donnant des soins spéciaux ou que ce besoin se fasse sentir plus tard la province paie la moitié des frais, moitié-moitié avec la municipalité des frais quotidiens et le gouvernement fédéral paie l'autre moitié sous le régime de la Loi d'assistance publique du Canada.

Lorsqu'une personne est dans le besoin et a droit aux soins donnés dans une maison de santé, elle bénéficiera comme le docteur Willard l'a expliqué, des services ordinaires donnés à l'hôpital, soit dans l'institution ou dans la maison de santé. Elle bénéficiera des services qu'on peut lui donner dans cet établissement, et, si cette personne a besoin d'autres soins qu'on ne peut lui donner dans cette maison, mais qu'on y apporte pour répondre à ses besoins spéciaux, cela également représentera des frais partageables en vertu de la Loi de l'assistance publique du Canada, qui spécifie de façon assez précise la variété de soins paramédicaux donnant droit au partage des coûts en vertu du régime. Je puis vous les énumérer si vous y tenez.

M. Gilbert: Est-ce que cela comprend les dentiers, les lunettes, les prothèses et ainsi de suite?

M. Splane: Oui, monsieur le président, les services assurés en vertu du régime sont: services de santé, médicaux, chirurgicaux, obstétricaux, d'optométrie, dentaires et infirmiers, y compris médicaments, pansements, prothèses et autres accessoires ou services sanitaires nécessaires ou connexes prévus par les dispositions relatives à ces genres de services particuliers.

Il y a cependant une exception et c'est celle des services hospitaliers ou medicare qui sont couverts en vertu d'un autre programme fédéral-provincial de partage des coûts, telles que l'assurance-hospitalisation et l'assurance médicale.

M. Gilbert: Cela en sus et en plus de l'allocation quotidienne pour ces services paramédicaux ou sont-ils inclus?

M. Splane: Lorsqu'ils sont inclus ou fournis, les frais en sont partageables et le gouvernement fédéral paie sa part en vertu de la Loi de l'assistance publique du Canada; mais les services ne sont pas toujours tous compris; cela dépend de la province.

[*exte*]

Mr. Gilbert: One more question then, Mr. Chairman, on another matter. Is this the vote that covers contributions for the study of the drug problem?

• 1135

Dr. Willard: Mr. Chairman, the drug abuse program comes up under a number of votes. It is covered, for instance, under Food and Drugs, it is covered under the welfare vote; under some of the Health Branch votes and under the Medical Research Council. If your wish is to discuss that particular subject, we have Dr. Beaulnes here who is the co-ordinator of the drug abuse program and he could answer any questions across the whole field. Is this the way you would like to approach it?

Mr. Gilbert: Mr. Chairman, I would like to hear Dr. Beaulnes if the committee is in agreement to tell us what is happening in this drug abuse program.

The Chairman: Dr. Beaulnes.

Mr. Gilbert: Dr. Beaulnes, could you give us just a short summary of what is happening, what the participation of the federal government is and the liaison with the provincial?

Dr. A. Beaulnes (Co-ordinator of Programs on the non-Medical Use of Drugs, Department of National Health and Welfare): The co-ordinated program on the non-medical use of drugs was approved last November following a study by an interdepartmental committee which involved in addition to the Department of National Health and Welfare several other departments. The program was also discussed in five circumstances at federal-provincial conferences of officials or of ministers of health and welfare, at the Dominion Council of Health meeting and at other meetings. There was ample consultation with the provinces. Each of the four components of the program for which a $4.6 million budget has just been released were carefully considered by various provincial representatives and they approved each of them.

These components are first of all research. The research program is a co-ordinated program with the Department of National Health and Welfare, both branches participating in this, financially and administratively, and the Medical Research Council of Canada. All three agencies of the program contribute unequal sums for research into the causes and consequences of non-medical drug use and abuse. This is basic and applied research, both biological, bio-medical and sociological. A $1.2 million budget was made available April 1.

An interim committee was established last December to assess a number of applications that were sent before the new fiscal year started and this committee is now being expanded to include representatives from all disciplines that need to assess the different cases.

Who applies? Any scientist or team of scientists across Canada in universities, research institutes, or their affiliated laboratories or community groups. This is a research program to look into all aspects of non-medical drug use and abuse.

[*Interprétation*]

M. Gilbert: Alors, une autre question, monsieur le président, sur un autre sujet. Ce crédit comprend-il les contributions pour l'étude des questions concernant les drogues?

M. Willard: Monsieur le président, le programme pour la lutte contre l'abus des stupéfiants se présente dans divers crédits. Il est mentionné, par exemple, aux aliments et drogues; il se retrouve dans les crédits du bien-être; il est compris dans des crédits de la Division de la santé et du Conseil des recherches médicales. Si vous tenez à discuter de ce sujet en particulier, le docteur Beaulnes qui est ici présent et qui est le coordonnateur du programme de la lutte contre l'abus des stupéfiants, pourrait répondre à toutes les questions qui lui seront posées à ce sujet. Est-ce bien ce que vous voulez?

M. Gilbert: Monsieur le président, j'aimerais entendre le docteur Beaulnes si le comité le veut bien et qu'il nous renseigne sur ce qui se passe relativement au programme de lutte contre l'abus des stupéfiants.

Le président: Docteur Beaulnes.

M. Gilbert: Docteur Beaulnes, pourriez-vous nous résumer brièvement ce qui se passe, quel est le rôle joué par le gouvernement fédéral et si la liaison a été établie avec les autorités provinciales?

M. A. Beaulnes (coordonnateur des programmes d'étude sur l'utilisation des drogues à des fins non médicales, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social): Le programme de coordination concernant l'emploi de drogues non médicales a été approuvé en novembre dernier et un comité interministériel se livre à l'étude avec le concours du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social et d'autres services. Le programme a également été discuté à cinq reprises lors de conférences fédérales-provinciales ou de colloques entre fonctionnaires ou ministres de la Santé et du Bien-être, au Conseil national de la santé et au cours d'autres réunions. La consultation avec les provinces a été très active. Chacun des quatre éléments du programme dont le budget se chiffre par 4.6 millions de dollars a été soigneusement étudié par les représentants des diverses provinces et a été approuvé par ces provinces.

Ces éléments sont en premier lieu la recherche. Le programme de recherche est un programme coordonné de concert avec le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, les deux y participant au niveau financier et administratif, et le Conseil de recherche médical du Canada. Les trois organismes intéressés au programme consacrent des sommes inégales à la recherche en vue de découvrir les causes et les effets de l'usage et de l'abus des drogues non médicales. Ce fut sur le plan élémentaire de la recherche appliquée, tant biologique que biochimique et sociologique. Un budget de 1.2 million de dollars était à leur disposition le 1er avril.

Un comité intérimaire a été constitué en décembre dernier pour évaluer le nombre de demandes faites avant la nouvelle année d'exercice et ce comité comprend aussi maintenant des représentants de toutes les disciplines ayant à étudier les différents cas.

Quelles sont les personnes admissibles? Tout scientiste ou groupe de scientistes ou de savants des universités,

[*Text*]

The second program is an innovative services grants program. This is also a research program, an operational research program, if you wish. Grants are given to groups, agencies, communities, or individuals perhaps, hospitals, various groups across Canada who are developing new approaches to the health or welfare services for drug related problems, in the area of crisis intervention or emergency treatment, in the area of prevention and in the area of drug rehabilitation.

Mr. Gilbert: Would you name one of these in Toronto that I would be familiar with.

Dr. Beaulnes: In the last fiscal year, 1970-71, close to half a million dollars were spent through the welfare grants program or the national health grants program for innovative services. So the new program is an expansion of an already existing program that will change in a way that it will be more specific to meet the more specific needs. But groups such as Poolaid in Vancouver, the Yorkville diggers in Toronto, the Pointe Saint Charles Clinic, the Westmount Youth Clinic in Montreal, various street agencies as they are called, were being supported with good grants of the order of $20,000 to $75,000.

• 1140

It is important to mention here immediately that this has to be a joint federal-provincial program. We cannot with this budget of $2 million this year solve the problem. We can approach; we can find some solutions to this problem. But inevitably these agencies or hospitals or groups who want to deal with this problem will have to apply to their own provinces.

What the new program can provide is enough money to do pilot work, to give demonstration grants to groups who have something new and essential to develop to meet this problem that the regular or standard agencies or channels have not been able to cope with. So we will need to use cost-sharing programs such as the Canada Assistance Plan for part of these programs perhaps, and the provinces themselves of course do recognize that the delivery of health services and welfare services that are not new is their responsibility. So our task is not an easy one, to select those applications that are really worthwhile, and that meet a present need. We will have to take into account the needs of different regions. What is not new, for example, anymore in Toronto or in Vancouver or in Montreal may be new in Moncton or Cornerbrook or Nanaimo. So we will have to take into account various factors in making recommendations for supporting these groups.

[*Interpretation*]

instituts de recherche ou laboratoires ou groupes communautaires affiliés au Canada. Ce programme de recherche prétend étudier tous les aspects de l'usage et de l'abus des drogues non médicales.

Le second programme est celui des services d'innovation subventionnés. C'est aussi un programme de recherche, un programme de recherche fonctionnel, si vous le voulez. Des subventions sont accordées à des groupes, à des organismes, à des associations de citoyens, ou à des particuliers parfois, aux hôpitaux, aux divers groupes qui s'intéressent au pays à moderniser les services de santé ou de bien-être concernant les problèmes de la drogue dans les endroits où une intervention rapide ou des traitements d'urgence s'imposent, ou dans des régions où des mesures préventives ou de réhabilitation s'imposent.

M. Gilbert: Pourriez-vous nous désigner un secteur de Toronto que vous connaissez bien?

M. Beaulnes: Au cours de la dernière année d'exercice celle de 1970-1971, près d'un demi-million de dollars a été dépensé en subventions de bien-être en vertu du programme ou du programme de subventions à la santé nationale pour des services d'innovation. Ainsi, le nouveau programme est une expansion d'un programme déjà existant; il pourra répondre de façon plus précise aux besoins spécifiques. Certains groupes tels que Poolaid à Vancouver, les Yorkville diggers à Toronto, la clinique de Pointe-Saint-Charles et la clinique des jeunes de Westmount à Montréal, ainsi que différentes cliniques de quartiers ont reçu d'importantes subventions de l'ordre de $20,000 à $75,000.

Il est important de dire ici qu'il doit s'agir d'un programme fédéral-provincial. Nous ne pouvons, avec le budget de 2 millions de dollars pour cette année, espérer sollutionner le problème complètement. Nous pouvons trouver certaines façons de l'aborder mais, inévitablement, ces organismes ou ces hôpitaux ou ces groupes qui veulent s'occuper de ces problèmes devront faire des demandes à leur propre province.

Le nouveau programme peut fournir suffisamment d'argent pour faire du travail de pionnier, pour donner des subventions à des groupes qui veulent mettre au point des techniques nouvelles et essentielles pour sollutionner ce problème, techniques dont les organismes habituels ont pu se servir. Ainsi, il sera nécessaire d'utiliser les programmes à frais partagés, tels que le Régime d'assistance publique du Canada pour une partie de ces programmes peut-être, et les provinces devront reconnaître qu'elles sont responsables des services de santé et de bien-être. Ainsi, notre tâche n'est pas facile, nous devons choisir les requérants qui en valent vraiment la peine et dont le travail répond aux besoins actuels. Nous devons prendre en considération les besoins de différentes régions. Ce qui n'est pas nouveau pour les villes de Toronto ou Vancouver et Montréal peut être nouveau pour Moncton ou Cornerbrook ou Nanaïmo. Nous devrons donc tenir compte de différents facteurs lorsque nous ferons des recommandations de subventions.

[*exte*]

Mr. Gilbert: How do you co-ordinate their findings? If y1 are making grants to different organizations, street aencies or aids, after that is done, just how do you c·ordinate?

Dr. Beaulnes: To answer your question, perhaps more secifically, may I go on and describe the national comgnents of the program, and we will see more clearly hw this can be co-ordinated?

Mr. Gilbert: Yes, all right.

Dr. Beaulnes: The third component of the program is a information program. A $1.1 million budget has been asigned to this. This information program aims at reducig the nonmedical use of drugs and eliminating the drug ause or misuse problem. Those are the long-term goals. Hw will this be achieved? Through the retrieval, analsis, processing and dissemination of up-to-date and iportant and relevant information concerning all aspects of the nonmedical drug use and abuse problem.

These facts will be disseminated in various forms: ritten, audio-visual, direct contact with people in worksops, with drug educators. Therefore various forms will l used to get this information to the right people in the ght form, so we will have to develop various communiction programs to reach school children, young adolesnts, adults, various specialized groups such as health sientists, the law, the clergy and so forth. We are at esent developing this communications program and alysing the various markets of the population that we ill have to get in touch with to disseminate in a differnt manner, up-to-date and complete information.

Here we will need to develop this program with the povincial governments. We are in the field of informaon, not education. But you will realize how difficult it is draw the line between both. We will be processing, erefore, preparing information for those from the provces. Governments and agencies are already asking us r fact sheets for various forms of information and for lvice. We will provide this, but we think that we should more. We should also have a more aggressive program r disseminating these facts through a number of annels.

To reach a number of people, such as adolescent drug sers, for example, we are convinced that we cannot use ie standard mechanisms of dissemination of informaon. We will have to develop new ones. We have a umber of ideas that we are working on at present to each these groups. Up to now, most agencies, provincial national, have not been very successful in establishing ntact with drug users who neither look at TV nor read ie fact sheets that we are distributing.

So this is a very quick bird's eye view of our informaon program and we have already discussed with the rovinces the degree of collaboration with them in those rovinces, for example, where there are already existing gencies that are arms of government in the area of lcoholism and drug dependencies. Our contacts will be uch closer with OPTAT in Quebec for example, with ie ADARF in Ontario and the Narcotic Addiction Founation in British Columbia, we have established in this ontext, we have discussed our programs with these eople and we are developing lines of communication. Ve will be helping them in expanding some of their own

[*Interprétation*]

M. Gilbert: Comment coordinez-vous les recherches après avoir fait les subventions des différentes organisations, etc.?

Dr. Beaulnes: Pour répondre de façon peut-être plus précise à votre question, je pourrais peut-être décrire les composantes nationales du programme et nous verrons plus clairement comment elles peuvent être coordonnées?

M. Gilbert: Très bien.

Dr. Beaulnes: La troisième composante du programme est un programme d'information. Un budget de 1.1 million de dollars lui a été consacré. Ce programme d'information a pour but de réduire l'utilisation non médicale des drogues et d'éliminer l'abus et le mauvais emploi de celles-ci. Les objectifs, ce sont les objectifs à long terme. Comment parviendrons-nous à réaliser ceci? Grâce à la récupération, l'analyse, le traitement et la dissémination de renseignements à jour et pertinents concernant tous les aspects de l'utilisation non médicale des drogues et de l'abus de celles-ci.

Ces renseignements seront disséminés sous différentes formes: dans les journaux et les textes écrits, grâce à des moyens audio-visuels, par des contacts directs avec la population dans des ateliers avec des éducateurs. Ainsi donc, différentes formes de publicité seront utilisées afin de faire parvenir les renseignements aux personnes intéressées et de la meilleure façon possible; nous devrons donc mettre au point différents programmes de communication destinés aux enfants d'âge scolaire, aux jeunes adolescents, aux adultes, aux groupes très spécialisés, tels que les hommes de sciences, les juristes, le clergé, etc. Nous sommes en train d'élaborer ces programmes d'information et nous sommes en train d'étudier les différents secteurs de la population avec lesquels nous devrons entrer en contact afin de disséminer de différentes manières les renseignemens à jour et complets.

Les programmes devront être élaborés de concert avec les gouvernements provinciaux. Il s'agit, en effet, du domaine de l'information et non de l'éducation. Cependant, vous réaliserez combien il est difficile de dire exactement ce qui relève d'un domaine plutôt que de l'autre. Les gouvernements et les organismes nous demandent déjà des feuilles de renseignements sur différents sujets ainsi que des conseils. Nous le leur fournirons, mais nous estimons que notre tâche va plus loin. Nous devrions avoir également un programme dynamique de diffusion de l'information, ce qui pourrait se faire de différentes façons.

Nous savons que, pour atteindre certains secteurs de la population, tels que les adolescents qui ont recours à la drogue, nous ne pouvons utiliser les media normaux d'information. Nous devons trouver de nouvelles techniques, ce que nous étudions actuellement. Jusqu'à présent la plupart des organismes provinciaux ou nationaux n'ont pas eu beaucoup de succès quand ils ont voulu entrer en contact avec les jeunes qui font usage de la drogue car ceux-ci ne regardent pas la télévision et ne lisent pas les faits d'information qu'on leur distribue.

Je viens de vous donner un aperçu de notre programme d'information; nous avons déjà discuté avec les provinces le degré de collaboration dans le cas où il existe déjà des organismes qui s'occupent des problèmes

[*Text*]

programs locally and they may well help us also in Canadianizing programs that have been developed at the national, at the provincial level only.

Mr. Gilbert: Do you use the R.C.M.P....

The Vice-Chairman: Mr. Gilbert, your time is exhausted. You could go to a second round.

Mr. Gilbert: I do not mind, Mr. Chairman, I was trying to develop some thinking here, but could you put me down for a second round?

The Vice-Chairman: Yes.

Mr. Gilbert: All right.

The Vice-Chairman: Is it another, Mr. Marshall?

Mr. Marshall: I wanted to ask Dr. Willard, under the...

Mr. Howe: Pardon me, could I ask Dr. Beaulnes, while he is right here a question or two...

Mr. Marshall: Sure.

Mr. Howe: ...on the drug use if you do not mind, Jack.

The Chairman: A supplmentary, yes, Mr. Howe.

Mr. Marshall: Be my guest.

Mr. Howe: I was just wondering what research is being done. We hear a lot about sniffing nail polish, and sniffing glue, this seems to start some of the very young people into the field of drug addiction. Is there any restriction put on nail polishes for instance, or research to find out if the bad component of the nail polish can be removed and nail polish can be provided that does not have anything in its make-up that would be addictive in any way—and glue too? Is there research going on or any move to put them on restricted lists or anything like that?

Dr. Beaulnes: Yes, I think we can safely say that we know fairly well how these organic solvents or related substances act. This is not a question of physical dependence or addiction or basic research really, we know already how these substances act. To solve the problem what we need is a program of information to tell young people and adults what to do and what not to do with these various solvents that are found in airplane glues or nail polishes so that I think with the better information program we will do a lot. There is the need also for bringing about a number of changes in labelling and in the legislation concerning the use of these solvents. The Drug Directorate, Dr. Chapman may say more about this,

[*Interpretation*]

d'accoutumance à l'alcool ou aux stupéfiants. Nos rapports sont beaucoup plus étroits avec OPTAT au Québec et DARF en Ontario et le *Narcotic Addiction Foundation* en Colombie-Britannique. Nous avons discuté notre programme avec ces organismes et nous essayons de rester en contact avec eux. Nous les aiderons à étendre certains de leur programme à l'échelle locale et nous espérons qu'ils nous aideront à leur tour à mettre sur pied au niveau national certains programmes qui ne sont que provinciaux à l'heure actuelle.

M. Gilbert: Vous servez-vous de la Gendarmerie royale...

Le vice-président: Monsieur Gilbert, votre temps a été écoulé. Vous pouvez reprendre au deuxième tour.

M. Gilbert: Très bien, monsieur le président. Je voulais simplement me faire une bonne idée de la question, mais vous pouvez très certainement prendre mon nom pour le second tour.

Le vice-president: Oui.

M. Gilbert: Très bien.

Le vice-président: Une autre question, monsieur Marshall?

M. Marshall: Je voulais demander au docteur Willard...

M. Howe: Veuillez m'excuser mais, pouvez-vous me permettre de poser une question à M. Beaulnes?

M. Marshall: Très certainement.

M. Howe: .. au sujet de l'usage des drogues.

Le président: S'il s'agit d'une question supplémentaire, allez-y.

M. Marshall: Merci.

M. Howe: Je me demande quelle recherche est faite en ce domaine. Nous entendons beaucoup parler de jeunes qui reniflent le vernis à ongles, la colle etc... et il semble que cela prépare la jeunesse à la toxicomanie en général. A-t-on fait de la recherche pour voir si les composants des vernis à ongles qui causent cette accoutumance pourraient peut-être être enlevés des produits?

M. Beaulnes: Oui, je peux dire que nous savons très bien comment réagissent les solvants organiques et les substances connexes. Il ne s'agit pas ici d'une question d'accoutumance physique, de toxicomanie ou de recherche de base, nous savons déjà comment les substances en question réagissent. Ce dont nous avons besoin pour solutionner le problème est un programme d'information afin de renseigner la jeunesse et les adultes des dangers de ces produits. Il faut également qu'il y ait des changements dans le domaine de l'étiquetage et de la loi concernant l'utilisation de ces solvants. Le docteur Chapman, directeur des Aliments et Drogues, pourrait vous donner plus de renseignements à ce sujet, car il a étudié le

[*Text*]

Is studied this problem and very soon, I think, will me up with a new set of regulations concerning the belling and publicity of these substances.

Mr. Howe: Is there any research going on to find a lvent that will not have these components, these addic-ve qualities in it, that will act as a solvent just as well the present one that is there and will not create a oblem with regard to addiction? Is there any research ing on in this field?

The Vice-Chairman: Dr. Chapman.

Dr. Chapman: Mr. Chairman, of course this is a very fficult problem to solve because you have to have a lvent that will dissolve the materials such as the lac-er that is present in nail polishes and practically any these solvents under certain circumstances will cause verse effects, some of which are the type that will tract certain youngsters to try them out. For example, soline is one, even gasoline in a closed container will ve you some of these effects. So it is just not possible to minate all the solvents. It is just not possible to do so, cause we must have solvents other than water, and actically any of these will have this adverse effect.

• 1150

In regard to the legislation, these substances that are using the problems do not come within the jurisdiction the Food and Drugs Act. It might be possible to proach them through the Hazardous Products Act and is is administered by the Department of Consumer and rporate Affairs.

Mr. Howe: I mentioned this, Mr. Chairman, because in drugstore just recently the proprietor said he just could t leave nail polish out on the counter because of its sappearing or the tops being taken off, so they have d to practically hide these things now in the drug res. I was hoping that somehow there might be a ssibility of coming up with a solvent that would not ve the detrimental effects that the present ones seem to ve and that have not been found as yet. I sincerely pe that they keep on working at this because it does, parently, create quite a hazard for children. Thank you r. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Marshall.

Mr. Marshall: I am going to bow to Mr. Gilbert, who as two short supplementaries and then he will be rough.

Mr. Gilbert: Mr. Chairman, I appreciate the kindness d the patience of Mr. Marshall and of the Committee. I n just going to ask two short supplementaries. One is to r. Beaulnes. When will the medical research team come with a final report with regard to the addictiveness of arijuana, whether it is physically addictive or psycho-gically addictive? One of the curses today is that young ople are waiting for some definitive report to deter-ine whether they should try it or not and there seems be a haziness and a reluctance by medical authorities come down hard and heavy with regard to whether it addictive physically or psychologically.

Dr. Beaulnes: Marijuana is not physically addictive. here is general agreement among scientists that it is not

[*Interprétation*]

problème et je crois que des nouveaux règlements entreront en vigueur d'ici peu concernant l'étiquetage et la publicité de ces substances.

M. Howe: A-t-on fait de la recherche afin de trouver un solvant où ces composants seront éliminés?

Le vice-président: Docteur Chapman.

M. Chapman: Monsieur le président, il s'agit évidemment d'un problème très difficile à solutionner car il faut trouver les solvants qui pourront dissoudre les produits tels que la laque des vernis à ongles et à peu près tous ces solvants peuvent produire des effets néfastes dans certaines circonstances, ce qui incite certains jeunes à les essayer. L'essence est un bon exemple car si elle est enfermée dans un contenant, elle pourra avoir les mêmes effets. Il est donc impossible d'éliminer tous ces ingrédients des solvants. Nous devons avoir des solvants autres que l'eau et à peu près tous les solvants ont cet effet néfaste.

En ce qui concerne la loi, les substances qui causent les problèmes ne sont pas visées par la Loi des aliments et drogues. Il est possible qu'ils le soient aux termes de la Loi sur les produits dangereux qui est appliquée par le ministère de la Consommation et des Corporations.

M. Howe: Si je mentionne cette question monsieur le président, c'est qu'un droguiste m'a dit qu'il ne pouvait laisser le vernis à ongle sur le comptoir parce qu'il disparaissait ou que les bouchons en étaient retirés. Ils ont véritablement dû cacher ce produit. J'espère que quelque chose pourra être fait dans ce domaine. J'espère que l'on continuera les recherches à ce sujet, car cela constitue véritablement un danger pour les enfants. Je vous remercie, monsieur le président.

Le vice-président: Monsieur Marshall.

M. Marshall: Je permettrai à M. Gilbert de poser ses deux courtes questions supplémentaires.

M. Gilbert: Monsieur le président, je suis reconnaissant de la gentillesse et de la patience dont font preuve M. Marshall et le Comité. Je voulais simplement poser deux courtes questions supplémentaires. La première s'adresse au Dr Beaulnes. Quand l'équipe de recherche médicale publiera-t-elle un rapport final en ce qui concerne l'accoutumance de la marijuana, accoutumance physique ou psychologique? Les jeunes attendent les résultats du rapport afin de savoir véritablement ce qu'il en est; il semble cependant que le corps médical n'ait pas l'envie de donner des détails précis en ce domaine. On dirait qu'il ne veut se prononcer sur l'accoutumance de ce produit.

Dr Beaulnes: La marijuana ne crée pas l'accoutumance physique. Les hommes de science sont d'accord là-dessus.

[*Text*]

physically addictive. The recent report called "Marijuana and Health" published by the National Institute of Mental Health three months ago, summarizes very well all that is known about the effects, dangers of cannabis in general, 91 more particularly. Here again, they have repeated in this report what one can read anywhere, that marijuana is not physically addictive. This means that it will not produce those changes in organisms that need necessarily to continue use of the chemical in such a manner that if the chemical is not introduced into the organism that the withdrawal syndrome occurs, an abstinence syndrome which is quite a bit worse than the effects produced by the drug itself. So there is universal agreement that it is not physically addictive.

There are other forms of dependency, psychological dependence. One can develop a psychological dependence to anything and suffer varying degrees of psychological dependence. A number of drugs, like depressants, barbiturates, drugs that are used to calm anxiety or to induce sleep can become addictive in a psychological sense, can become psychologically addictive, but this is a problem different from physical addiction.

You develop physical addiction to morphine, to amphetamines. You develop physical addiction to a number of other drugs and it is, indeed, clinically and sociologically, very serious but those drugs that can produce psychological addiction can also be very serious.

I do not want to imply here that I seem to be permissive of the marijuana problem. Psychological dependence to marijuana could very well be dangerous. This is one very important area of research presently. In other words the production of long term, psychological dependence which is associated perhaps with psychological changes, a special type of depression, appears to be produced in marijuana users. Again here, there is no proof, no indication of a true cause-and-effect relationship. What people can say is that there is an association between depression or between "copping out" from society, from responsibility, from growing up and the use of marijuana, not necessarily a cause-and-effect relationship. Those are some of the things that are still controversial in some areas, but we have enough information now from the research that is being done presently in the United States and Canada and from a number of recent reports, such as the one I just mentioned a moment ago, to come up with a firm information program on the dangers or relative innocuity of marijuana as compared to other much more dangerous drugs such the emphetamines, such as a number of hallucigens.

[*Interpretation*]

Le rapport récent «La marijuana et la santé» publié pa l'Institut national de la santé mentale il y a trois moi résume très bien tout ce que nous connaissons sur le effets, les dangers des cannabinacées en général et de 9 d'entre elles en particulier. Ils y répètent ce qu'on peu lire partout, que la marijuana ne provoque pas l'accoutu mance physique. Cela signifie que ça ne produira pas de modifications dans l'organisme qui l'obligeront à conti nuer l'utilisation du produit chimique de telle façon qu si celui-ci n'est pas introduit dans l'organisme le syn drome de retrait se produit ainsi qu'un syndrome d'abs tinence dont les effets sont peut-être pires que ceux de l drogue elle-même.

Évidemment il existe une autre sorte d'accoutumanc l'accoutumance psychologique. On peut développer cett sorte d'accoutumance envers n'importe quoi. Un nombr de stupéfiants, tels que les sédatifs, les barbituriques, le drogues utilisées pour calmer l'anxiété ou pour produir le sommeil, peuvent provoquer l'accoutumance psycholo gique, mais il s'agit là d'un problème différent de l'accou tumance physique.

On peut parler d'accoutumance physique dans le cas d la morphine, des amphétamines et d'un certain nombr d'autres stupéfiants et les effets peuvent être très sérieu au point de vue médical et sociologique; cependant le drogues ou stupéfiants qui produisent une accoutumanc psychique peuvent également avoir des effets sérieux.

Je ne voudrais pas que l'on croit que je permets l'usag de la marijuana. L'accoutumance psychologique à l marijuana pourrait être très dangereuse. Il s'agit là d'u des domaines où la recherche est très active à l'heur actuelle. En d'autres termes, les personnes qui font usag de la marijuana semblent souffrir d'une accoutumanc psychologique à longue échéance qui est associée peu être avec des modifications psychologiques et une sort spéciale de dépression. Ici encore on ne peut prouve qu'il existe vraiment un rapport de cause à effet. Tout c que l'on peut dire est qu'il y a une association entre l dépression, le retrait de la société, la répugnance enve les responsabilités chez les personnes qui font usage d marijuana. Il ne s'agit peut-être pas nécessairement d'u rapport de cause à effet. Il s'agit de questions fort contro versées, cependant nous avons suffisamment de renseigne ments provenant de la recherche qui est faite aux État Unis et au Canada, ainsi que de nombreux rapport récents, comme celui que j'ai mentionné qui a été publ il y a quelques mois, ce qui nous permettra de publier u rapport précis sur les dangers ou la sécurité relative de l marijuana comparés à d'autres drogues plus dangereuse telles que les amphétamines et un nombre d'hallucinogè nes.

• 1155

Mr. Gilbert: I almost hesitate to ask another supplementary, Mr. Chairman, but with Mr. Marshall's permission I will.

Mr. Marshall: The questions are short, but the answers are long.

Mr. Gilbert: Mr. Chairman, I am sure the answers are necessary and I appreciate the information being given.

M. Gilbert: J'hésite à poser une autre question sup plémentaire, monsieur le président, cependant si M. Ma shall le permet, je le ferai quand même.

M. Marshall: Les questions sont courtes, mais l réponses sont longues.

M. Gilbert: Monsieur le président, je suis sûr que l réponses sont nécessaires et je suis heureux des re seignements qui nous sont fournis.

[*exte*]

The Chairman: This will be the last one, Mr. Gilbert.

Mr. Gilbert: Yes, it is, Mr. Chairman. I am sure you ill not want me on this committee much longer. You ill want me to get back to my own committee.

Dr. Beaulnes, with regard to the third component of information, education, do RCMP officers play any part i this program of information. Are you aware that the CMP apply the entrapment principle to young students hich has a terrible effect with regard to any relation-ip, any confidence that should be built up between the olice and the high-school student? Do you know what I ean by the entrapment principle?

Dr. Beaulnes: I feel that I cannot answer your question. his is outside my area of responsibility. I have read bout those things, but I cannot comment on them.

Mr. Gilbert: Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Marshall.

Mr. Marshall: I am not going to ask Dr. Beaulnes any estions, just how he enjoyed his trip to Corner Brook, y home town.

Mr. Beaulnes: Oh, it was a splendid week-end. It was ry warm there and the weather was fine.

Mr. Marshall: Thank you. I would like to ask Dr. illard, under the Health Insurance and Resources anch, which is the vote we are looking into, I read this oklet which is very interesting. I wonder—I have asked u this question before in Committee—is anything being ne under the Health Resources branch to provide small spitals in remote and isolated communities where the ed is so great?

Dr. Willard: Pershaps I should ask Mr. Fry if he would mment on this.

Mr. Fry: Mr. Chairman, we do not have at the present ne any funds for assistance in the construction of hos-tals as such. There is under the Health Resources Fund, oney available for construction of teaching hospitals id research facilities, but those are the only funds that e have available.

Mr. Marshall: I realize that, but I wonder if there is y thought being given to this. There is a definite need. ou are spending lots of money on grants, fellowships, ansportation, research allowances and schools and hos-tals, but what about the communities where there is no spital care, there are no doctors, and there are no rses? These people need care and they have needed it r the past 100 years. Is this not a need? You are ending money on nutritional studies, poverty studies, ie concrete care that is needed is the hospitals and the rses and the doctors. You had it in your health sources before and it was cut out for some reason or nother.

Mr. Fry: Mr. Chairman the provision of hospitals in ese communities is a provincial responsibility. At the

[*Interprétation*]

Le président: C'est votre dernière question, monsieur Gilbert.

M. Gilbert: Oui, monsieur le président. Je suis sûr que vous ne me tolérerez pas plus longtemps au Comité et que vous me direz de retourner à mon propre Comité.

Dr Beaulnes, en ce qui concerne la troisième composante de votre programme d'information, le programme d'éducation, pouvez-vous me dire si les agents de la Gendarmerie royale ont un rôle à jouer dans ce programme d'information? Savez-vous que la Gendarmerie royale essaie de prendre les étudiants sur les faits, ce qui détériore complètement tous les bons rapports qui pourraient exister entre la police et les étudiants.

Dr Beaulnes: Je ne pourrais répondre à votre question, elle ne relève pas de ma compétence. J'ai lu certaines choses à ce sujet, mais je ne peux pas faire de commentaires.

M. Gilbert: Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Monsieur Marshall.

M. Marshall: Je ne poserai pas d'autres questions au Dr Beaulnes, je voudrais simplement savoir comment lui a plu son voyage dans ma ville natale de Corner Brook?

Dr Beaulnes: C'était un excellent weekend que j'y ai passé. La température était formidable.

M. Marshall: Je vous remercie. J'aimerais poser des questions au Dr Willard au sujet du crédit que nous étudions, assurance-maladie et, aide à la santé. Je vous ai déjà posé la question pertinemment en Comité, mais j'aimerais savoir si l'on prévoit la création de petits hôpitaux dans des communautés isolées, où le besoin se fait tellement sentir?

Dr Willard: Je devrais peut-être demander à M. Fry de répondre à votre question.

M. Fry: Monsieur le président, nous n'avons actuellement aucun fonds destiné à l'aide en vue de la construction d'hôpitaux en tant que tels. Nos fonds procurent de l'argent pour la construction d'institutions hospitalières d'enseignement et les installations de recherche, mais ce sont les seuls fonds disponibles.

M. Marshall: Je me rends compte, mais je me demande si on n'a jamais étudié la question. Le besoin se fait réellement sentir. Vous dépensez énormément d'argent pour des subventions, des bourses de recherche, de transport, des allocations de recherche, des écoles, des hôpitaux, mais que faites-vous pour les petites communautés où il n'y a pas de soins hospitaliers, où il n'y a aucun docteur et même pas d'infirmière? Les habitants de l'endroit ont besoin de soins, en fait ils en ont besoin depuis cent ans. Ne s'agit-il pas là d'un réel besoin? Vous dépensez un argent considérable à faire des études dans le domaine de la nutrition, dans le domaine de la pauvreté, alors que ce qu'il faut c'est véritablement des hôpitaux, des infirmières et des docteurs. Cela était prévu dans votre aide à la santé précédemment et ce programme a été restreint pour une raison ou pour une autre.

M. Fry: Monsieur le président, cela relève de la compétence des provinces. A l'heure actuelle, nous concentrons

[*Text*]

present time, we are working mainly through the Health Resources Fund which also will get, and as the Minister mentioned the other day again if it has a teaching connotation, funds for community health centres, this sort of thing, but we are not doing anything in the Health Department...

• 1200

Mr. Marshall: I realize that it is a provincial responsibility, but also if you offer these incentives they will be taken up, and you are offering enough incentives in other areas. I would like to ask you to consider it. Of course it is up to me and others to try to push it too.

Related to that, I notice there was a conference on Assistance to the Physician, and this brings me to the point of the great need for doctors in isolated communities where they do not normally want to go. I would like to suggest, Dr. Willard—it might be a wild suggestion but it has come to me that under the Department of National Defence there is a reserve officers' training plan whereby an officer is paid to go to university, and after he completes his university training he is committed to serve in the army for three years. I do not know if that has changed. Is there any reason why we could not do the same thing under the Department of National Health and Welfare and give fellowships to doctors who want to study and cannot afford it, and then as a result of paying for their training they would be committed to serve in isolated communities where the need is great? If it is a good idea in one department, do you not think it might be a good idea and might be something that should be food for thought?

Dr. Willard: Dr. Armstrong might comment on that. Over time some provinces have had schemes of this type to get a physician out in the rural areas.

Dr. R. A. Armstrong (Director, Medical Care, Department of National Health and Welfare): One of the features of the Medical Care Program is that it enables the federal cost sharing of provincial programs to promote a better distribution of physicians and to encourage physicians to locate in underdoctored communities and to stay there if they happen to be there. One of the main reasons—not the only reason—in the past before Medicare was that these communities very often had realtively little insurance coverage. There might have been enough people to support a doctor except that the people could not afford to support the doctor and the doctor could not afford to stay there. Under Medicare you have eliminated bad debts for all intents and purposes, and this opens up some of these communities without any other measures.

In other cases, the province has a variety of mechanisms which it can use. You have probably heard of the Ontario program where they guarantee a minimum net income for physicians who will agree to serve in a designated series of communities. Approximately a year after that program was brought in, they had about 23 doctors, I believe, in these communities which had been without doctors at the start of their program.

For the longer range, they also offer at the provincial level a program subsidy to medical students in return for which they have to serve on a year for year basis in an

[*Interpretation*]

surtout notre attention sur le fond des ressources dc nous disposerons également et, comme le ministre mentionné l'autre jour, si cela comprend l'éducation da les centres sanitaires locaux, ou autres du genre, nous ferons, mais nous ne faisons rien au ministère de Santé; ...

M. Marshall: Je me rends compte de la responsabil provinciale, mais si vous offrez des encouragements les acceptera et vous en offrez assez dans d'autres dom nes. J'aimerais que vous y songiez. Il en tiendra à no naturellement de le faire accepter.

J'observe qu'une conférence a eu lieu en vue d'aid aux médecins et ce qui m'amène à vous signaler le gra besoin de médecins dans les localités isolées où ils tiennent pas d'habitude à s'établir. Je le suggère peut-êt mal à propos, docteur Willard, mais on me laisse ente dre qu'il existe au ministère de la défense nationale programme de formation pour les officiers de réserve que l'officier reçoit une allocation durant ces études ur versitaires et, quand il a terminé ces études, il d s'engager à servir dans l'armée pendant trois ans. Je sais pas si cela a changé. Est-ce que nous ne pourrio pas procéder de même au ministère de la santé nationa et du bien-être social et accorder des bourses aux méd cins qui désirent poursuivre leurs études mais n'en o pas les moyens et, ayant assumé financièrement leur fo mation, qu'ils s'engagent à desservir des régions lointain où le besoin est pressant? Si l'idée est bonne pour ministère, ne croyez-vous pas qu'elle peut l'être ailleu et qu'il serait bon d'y réfléchir?

M. Willard: Le docteur Armstrong pourrait peut-êt ajouter quelques commentaires. Certaines provinces o eu recours à cette stratégie dans l'espoir d'attirer l médecins dans les régions rurales.

Dr. R. A. Armstrong (Directeur, soins médicaux, mini tère de la Santé nationale et du bien-être social): Un d points saillants du programme des soins médicaux et q permet le partage des coûts entre le fédéral et les provi ces en vue de mieux répartir les médecins et les encour ger à s'établir dans des localités dépourvues de médeci et à y demeurer lorsqu'ils y sont déjà établis. Une d principales raisons mais non la seule, avant l'avéneme de Medicare, le fait que ces localités offraient plus sécurité au point de vue assurance médicale. La popul tion pouvait être assez nombreuse pour faire vivre médecin mais n'avait pas le moyen de le rémunérer et médecin n'avait pas les moyens d'y maintenir un cabine Medicare a mis fin aux mauvaises créances à toute f pratique et offre des possibilité dans ces endroits sa avoir à prendre d'autres mesures.

Dans d'autres cas, la province a toute sorte de moye de régler la question. Vous avez sans doute entenc parler du programme lancé par l'Ontario et qui garant un revenu net minimum pour les médecins qui sont prê à déservir certaines régions désignées. Près d'un an apr l'application du programme, 23 médecins s'étaient ralli il me semble et s'étaient établis dans des localités q n'avaient pas de médecins lorsque le programme a é conçu.

[*exte*]

underdeveloped community after they have graduated, and they have quite a few of these students lined up who have not graduated yet but are on the program. So as they graduate and complete their internship and fan out into the communities, more and more of these underdoctored areas will be doctored.

In other provinces they have, still on a small scale but they have programs where they will offer perhaps a flat rate of payment to a physician who will locate in a community plus what he can earn in his fees. Since he has a bad debts, this often will get a doctor into the community in the beginning, especially a younger doctor who has not any money in the bank and has just come out onto the market, and he sees this as a very good arrangement to build up a bank account. Quite often once they get there they discover they like it, but the big problem is to get them there in the beginning.

Mr. Marshall: I am aware of all these plans that the provincial governments are laying down in this regard guaranteeing pay and all this, but the young doctor starting wants to get into a clinic in the city and then start his future, and he is not willing to be adventurous, if you will.

• 1205

Dr. Armstrong: I think there is some evidence that the situation has turned around. The lot of the general practitioner in the large city is rather a frustrating one because there is increasing pressure from the hospitals to deny him privileges because of the heavy concentration of specialists, and he has a much more satisfying professional life in a smaller community—not necessarily a village, but away from the large cities.

Mr. Marshall: In your relationship with the Department of Veterans Affairs, for example, has any research been done into the problems experienced by Hong Kong war veterans who suffered undue hardship in camps and with regard to prosthesis which is causing problems? Do you have a relationship with the Department of Veterans Affairs in this field?

Dr. E. A. Watkinson (Assistant Deputy Minister, Department of National Health and Welfare): Mr. Chairman, with respect to following on a continuing basis what is happening to Hong Kong veterans as a result of their experiences, I believe that studies of this kind are going on in the medical section of Veterans Affairs.

Of course, with respect to the provision of prosthetic devices, this now comes under the Department of National Health and Welfare.

Perhaps you will recall that beginning January 1966, the prosthetic services of the Department of Veterans Affairs were transferred to the Department of National Health and Welfare, primarily for the purpose of continuing the service to veterans throughout Canada and secondly since they are unique services, they are advanced types of services, to make them available to the civilian population. The provinces are encouraged to

[*Interprtéation*]

Un programme provincial qui s'étend à un avenir plus lointain subventionne les étudiants en médecine qui doivent en retour servir année pour année dans des régions en voie de développement après avoir terminé leurs études et la liste de ces étudiants s'allongent; ils ne sont pas encore diplômés mais sont inscrits au programme. A mesure qu'ils termineront leurs études et leur internat pour s'établir dans ces localités, les régions qui souffraient de ne pas avoir de médecins seront pourvues.

Dans les autres provinces, le mouvement est moins accueilli, mais des programmes offrent une somme ronde aux médecins, une somme ronde plus la libre disposition de ces honoraires. N'étant pas entravé par des mauvaises créances, le médecin s'établira souvent volontiers dans la localité au début de sa carrière, surtout le jeune médecin qui n'a pas d'argent en banque. Il est pour la première fois sur le marché du travail, surtout lorsqu'il constatera que ceci lui permet de faire des épargnes. Bien souvent, une fois installé, il s'y plaît; mais, la grande difficulté est d'abord de les y amener.

M. Marshall: Je suis au courant de tous ces régimes provinciaux qui assurent un salaire et autre privilège, mais le jeune médecin qui débute la carrière veut être embauché dans une clinique en ville et préparer son avenir mais ne méprise pas l'aventure.

M. Armstrong: Je crois qu'en fait la situation est bien différente de celle que vous décrivez. En fait l'omnipraticien dans une grande ville se sent pas mal frustré car les hôpitaux l'empêchent d'exercer sa profession comme il l'entendait étant donné la forte concentration de spécialistes dans ces grandes villes. L'avenir professionnel dans une petite communauté est beaucoup plus satisfaisant pour l'omnipraticien. Je ne veux pas dire nécessairement qu'il doit trouver du travail dans un village, mais simplement ne pas rester dans les grandes villes.

M. Marshall: Pour ce qui est des anciens combattants de Hong Kong qui ont souffert énormément dans les camps de concentration, j'aimerais savoir si vous faites des recherches conjointement avec le ministère des Anciens combattants par exemple en ce qui concerne les prothèses. Je crois qu'il y a des problèmes en ce domaine.

M. E. A. Watkinson (sous-ministre adjoint, ministre de la Santé nationale et du Bien-être social): Monsieur le président, je crois que des études sont faites par la division médicale des Affaires des Anciens combattants pour étudier l'état de santé des anciens combattants de Hong-Kong.

Évidemment, c'est le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social qui s'occupe de fournir les appareils de prothèse aux anciens combattants.

Vous vous souviendrez sans doute qu'en janvier 1966, le service de prothèses du ministère des Affaires des Anciens combattants a été transféré au ministère de la Santé nationale et du Bien-être social surtout dans le but de continuer à fournir les services aux anciens combattants d'un bout à l'autre du Canada; également, étant donné qu'il s'agit de types avancés de service, nous essayons de les rendre disponibles à la population civile

[*Text*]

make full use of these services and a number of the provinces, in fact all provinces to some extent are doing so.

The original intent early in 1966 was to make this extensive service, this high-calibre service, available, as I say, to all citizens of Canada in need of prosthetic services. We believe that it is serving this function to greater or lesser degree, depending on what region in Canada you may be thinking of.

Mr. Marshall: Thank you. Just one other question with regard to the Opportunities for Youth Program. Does this come under your resources branch?

Dr. Willard: Mr. Chairman, the Opportunities for Youth Program comes under the Secretary of State.

Mr. Marshall: I realize that, but one part of the program is under the Department of National Health and Welfare, on drug abuse and...

Dr. Willard: We have a number of programs in which we have projects, whether it be under the welfare grants program or under the fitness and amateur sports program, that could in some way be similar to some of the projects that are being supported through Opportunities for Youth. We have co-operated with the Secretary of State in seconding staff for the Opportunities for Youth program now under way.

Mr. Marshall: What influence would you have, for example, on the submission by the Health League of Canada, who are looking for $2 million for various programs for 900 students? Would you see such a thing or would it be primarily under the Department of the Secretary of State?

Dr. Willard: It would be under the Secretary of State Department.

Mr. Marshall: Would they go to you looking for advice as to the merits of the program?

• 1210

Dr. Willard: They might or they might not. In most cases these groups would deal directly with the administration of "The Opportunities for Youth" program in the Secretary of State...

Mr. Marshall: As to merit? There was some controversy over the $2,000 awards to student athletes as to professionalism. I wonder how that was cleared up.

Dr. Willard: Perhaps I could ask Mr. Lefaive the Director of Fitness and Amateur Sport, to comment on that.

Mr. Marshall: I wanted to give him a chance to say something.

Mr. L. E. Lefaive (Director, Fitness & Amateur Sports Directorate, Department of National Health and Welfare): The controversy was mainly in two newspapers in British Columbia. We have had discussions with the Canadian Olympic Association and with the sports-governing

[*Interpretation*]

également. Nous encourageons les provinces d'utiliser maximum ces services et un nombre d'entre elles s' servent.

L'objectif premier au début de 1966 était de fournir service étendu et de haute qualité à tous les citoyens Canada qui ont besoin de prothèses. Nous croyons que division remplit cette fonction à un degré plus ou moi important selon la régions du Canada.

M. Marshall: Je vous remercie. J'ai une autre questi à poser en ce qui concerne les possibilités de programm pour la jeunesse. Est-ce que ces programmes relèvent votre direction de l'aide à la santé?

M. Willard: Monsieur le président, cela relève du secr tariat d'État.

M. Marshall: Oui, je m'en rends compte, cependant u partie du programme relève du ministère de la San nationale et du Bien-être social comme par exemple l programmes concernant les stupéfiants etc.

M. Williard: Nous avons différents programmes nous faisons de la recherche, dans le cadre du pr gramme de subvention au Bien-être ou le programr d'aptitudes physiques et de sports amateurs. Nous avo collaboré avec le secrétariat d'État pour son programme.

M. Marshall: Aidez-vous des organismes comme Ligue de la santé qui est à la recherche de 2 millions dollars pour financer différents programmes pour 9 étudiants?

M. Williard: Cela relève du secrétariat d'État.

M. Marshall: De tels organismes vous demandent-i conseil quant aux avantages du programme?

Docteur Willard: Parfois ces organismes nous dema dent des conseils parfois pas. Dans la plupart des cas, i s'adressent au Secrétariat d'état.

M. Marshall: Pour ce qui est de la valeur du pr gramme? Il y a eu une certaine contestation au sujet d prix de $2,000. qui ont été donnés aux étudiants athlète Je me demande quelle est la situation actuellement en domaine?

Docteur Willard: Je pourrais peut-être demander à M Lefaive, directeur du sport amateur de faire d commentaires.

M. Marshall: Je vais lui donner la possibilité de parler.

M. L. E. Lefaive (directeur du sport amateur, ministèr de la Santé nationale et du bien-être social): La contr verse a surtout été alimentée par des journaux de Colombie-Britannique. Nous avons eu des discussio avec l'association canadienne et avec les organismes q

[*exte*]

bies that are involved. We feel confident that the steps t:t have been taken do not jeopardize the athletes aateurism.

Mr. Marshall: That is fine. I have just one other ques-tn on the nutritional committee. Does the funding for t's come out of this national research and resources fnds?

Dr. Willard: Dr. Chapman, do you want to speak on t: nutritional survey?

Dr. Chapman: The National Nutritional Survey comes ıder the jurisdiction of the Food and Drugs Directorate.

Mr. Marshall: Oh, well, I can leave it for a minute, if yu wish.

Dr. Willard: Do you wish, Mr. Chairman, to deal with inow or do you want to wait until Vote 25?

Mr. Marshall: This is my last question, Mr. Chairman.] he wants to answer I am willing to listen if you are.

The Vice-Chairman: Are there any further questions (vote 10?

Mr. Marshall: Can we allow the witness to answer the :st question I asked on nutritional study?

The Vice-Chairman: Yes.

Dr. Chapman: Mr. Chairman, if I could just have the ıestion.

Mr. Marshall: I wanted to know how this is coming ong and what the results were, and when we will get a port on it, because it is very important to the poverty ricken.

Dr. Chapman: We are making very good progress. The ırvey itself is proceeding according to plan and we are ght on time. The major expenditure will actually be in 971-72 when there will be a total of $800,000 expended ı this program. This will include two survey teams and l the analytical services that are associated with it. efore we get any results we will have to have all the ıalyses of the blood samples, for example, completed. t the present time we do not yet have any results from ıy of the areas completed.

Mr. Marshall: How are they doing this study? Are they .king a sample of 20 or 30 people? Where are they going) look for this? Are they going to cities or are they oing to rural areas? Are they going to the poor or are ıey going to just anybody?

Dr. Chapman: No, this is done very very carefully. The election of the people who are going to be examined is one very carefully in co-operation with the Dominion ureau of Statistics. We have taken the enumeration reas right across Canada and a number of people are esignated to be taken from each of these areas. We also vant different age groups, people living under different conomic situations so that we do have actually a cross-ection of the Canadian population.

Mr. Marshall: Thank you, Mr. Chairman.

[*Interprétation*]

régissent les sports en question. Nous croyons que les mesures qui ont été prises ne mettent pas en péril l'avenir de l'athlétisme amateur.

M. Marshall: Très bien. J'aurais une autre question à poser au sujet du comité de nutrition. Les fonds proviennent-ils des sols nationaux de recherche?

Docteur Willard: Docteur Chapman, pourriez-vous parler de l'étude faite dans le domaine de la nutrition?

Docteur Chapman: Cette étude nationale sur la nutrition a été faite par la direction des aliments et drogues.

M. Marshall: Je pourrais passer à autre chose.

Docteur Willard: Voulez-vous que nous discutions de la question maintenant ou voulez-vous attendre que l'on passe à l'étude du crédit 25?

M. Marshall: Ma dernière question monsieur le président.

Le vice-président: Y a-t-il d'autres questions au sujet du crédit nº 10?

M. Marshall: Pourrions-nous demander aux témoins de répondre à la dernière question au sujet de l'étude dans le domaine de la nutrition?

Le vice-président: Oui.

Dr Chapman: Monsieur le président, je peux répondre à la question.

M. Marshall: Je voulais savoir comment fonctionne les choses quels résultats ont été obtenus et quand nous un rapport, car c'est une question qui est fort importante pour les personnes indigentes.

Docteur Chapman: Nous faisons de bons progrès. L'étude elle-même est faite suivant le programme établi et nous n'avons pas de retard. Ce n'est qu'en 71 et 72 qu'un montant de $800,000. sera dépensé pour les programmes. Cela comprendra deux équipes de recherche et tous les services d'analyse connexe. Avant d'avoir des résultats, il faudra avoir fait l'analyse de tous les échantillons de sang. Actuellement nous n'avons aucun résultat dans les domaines où la question a été complètement étudiée.

M. Marshall: Comment procède-t-on pour cette étude? C'est un échantillonnage de 20 ou 30 personnes? Où se rend-on? Dans les villes ou dans les régions rurales? S'occupe-t-on seulement des pauvres ou de toute la population?

Docteur Chapman: Non c'est avec beaucoup de soin. Le choix des personnes qui subiront l'examen se fait très soigneusement en collaboration avec le bureau fédéral de la statistique. Nous avons pris les secteurs de recensement à travers le Canada et un nombre de personnes ont été désignées dans chacune de ces régions. Nous voulons également étudier différents groupes d'âge, des personnes dans des situations économiques différentes, afin d'avoir une représentation réelle de la population du Canada.

M. Marshall: Je vous remercie, monsieur le président.

[*Text*]

The Vice-Chairman: If there are no further questions on Vote 10...

Mr. Howe: Mr. Chairman...

The Vice-Chairman: Yes, Mr. Howe.

Mr. Howe: A remark that Dr. Armstrong made with regard to the fact that the frustration that is experienced by general practitioners in the city, has always been a disturbing thing to me, Mr. Chairman. This not only happens in cities, it happens in small communities. I cannot understand why hospitals that are maintained by public funds, volunteer work and one thing and another, that the Medical Association has such a hold on a young doctor starting off, who has passed all the necessary examins, his provincial examins and things like that, that he has to kowtow and wait until some board, which some older doctor is on, keeps him from using the facilities of that hospital for his patients.

Is there any way we can get it. At the present time, the doctor does not want to have to worry about collecting fees any more.

• 1215

I have seen some rather sad cases, where young doctors who were efficient and able were eased out or pushed out or forced to go someplace else because of boards of hospitals that were dominated by doctors and would not let them use the facilities there.

Dr. Armstrong: It is not a problem of the medical associations. In fact perhaps the problem is that they have turned a blind eye to it. It is a problem basically of the local hospital boards which still act in much the same way as they did before hospitals became funded under the public sector, where each hospital board was responsible for the quality of care going on within its institution and accountable to the local public for the way the hospital was managed.

I do not think this was too much of a problem up until the time when specialization became almost rampant you might say, and the great bulk of new doctors began to specialize, more and more of the hospital boards would say that a man with a fellowship in something or other is obviously better than the person who has not got one, and they tend to be restrictive.

In one province the College of Physicians and Surgeons, which is the licensing body, pretty well lays down what privileges doctors should have in a hospital, and so that they are in effect saying our licence to practice means a man can do this, and most of the hospitals go along with that. But to the best of my knowledge there is only one province where this has happened, and by and large the provincial medical associations on one hand and the College of Physicians and Surgeons on the other have turned a blind eye to this situation and left it pretty well up to local hospital boards.

Mr. Howe: What province is the one that...

Dr. Armstrong: Alberta. But again, I do not think the College has the right to dictate. It is the fact that the hospitals have come to accept its suggestions to a very large extent.

[*Interpretation*]

Le vice-président: Y a-t-il d'autres questions au suj du crédit n° 10?

M. Howe: Monsieur le président...

Le vice-président: Oui monsieur Howe.

M. Howe: Je me suis toujours posé des questions a sujet des problèmes que rencontrent les omnipraticie dans les villes. Une remarque du docteur Armstror m'intéresse particulièrement. Ces problèmes ne se passe pas seulement dans les villes mais également dans l petites communautés. Je ne peux vraiment pas compre dre pourquoi les hôpitaux qui sont subventionnés par l fonds publics sont tellement sous le joug de l'associatic médicale et que cette association peut empêcher l jeunes docteurs de pratiquer. Certains anciens docteu empêchent les jeunes d'utiliser les installations de l'hôp tal pour leurs propres clients.

Et que peut-on faire dans ce domaine? Présentemen le médecin ne veut pas s'occuper de collecter d honoraires.

Il y a de tristes cas où de jeunes médecins qui étaier très efficaces et compétents ont été renvoyés ou forcé d'abandonner parce que les conseils d'hôpitaux étaier dominés par des médecins qui refusaient de leur laisse utiliser les installations.

M. Armstrong: Ce n'est pas un problème d'association médicales. Le problème est peut-être qu'on a pas os regarder. Le problème est à l'intérieur de conseils d'hôp taux locaux. Ces derniers continuent d'agir comme si le hôpitaux ne faisaient pas partie du secteur public; à cett époque, le conseil de l'hôpital était responsable de l qualité des soins prodigués au sein de l'institution e devait rendre compte au public de la façon dont l'hôpita était administré.

Je ne crois pas que la chose ait été un problèm important jusqu'à ce que la spécialisation devienn importante; de nos jours, la plupart des nouveaux méde cins se spécialisent. Les conseils d'administration tenter de plus en plus de donner la première place à celui qu s'est spécialisé au détriment de celui qui a un diplôme d médecine générale.

Dans une province, le Collège des physiciens et chirur giens qui est l'organisme qui vous permet de pratiquer établit quels sont les privilèges dont les médecin devraient jouir au sein d'un hôpital; afin que ces privilè ges entrent en vigueur, le permis de pratiquer précis qu'une personne peut faire telle et telle chose; la plupar des hôpitaux agissent en conséquence. Que je sache, cett situation n'existe que dans une province; toutefois, le associations médicales provinciales, le Collège des physi ciens et chirurgiens et l'autre, ont refusé de voir cett situation et ont laissé les conseils locaux s'en occuper.

M. Howe: Quelle province?

M. Armstrong: L'Alberta. Cependant, je ne crois pa que le Collège ait le droit de dicter quoi que ce soit. L fait est que la plupart des hôpitaux ont accepté ce suggestions.

[*exte*]

Mr. Howe: I know it has always been a source of a bit c concern to me. I have heard of it happening and I have s:n it happen, and to me, I do not think it should be a:wed to happen, when hospitals are provided by public f:ds and volunteer work has provided the funds.

Mr. Chairman, I was rather interested in some of these g:nts, like the grant to the Traffic Injury Research Foundation. Where is that situated? There is $25,000 pro-vided here for it, but I was just wondering where this f:ndation is and what its makeup is?

Dr. Watkinson: Mr. Chairman, the Traffic Injury Research Foundation is established here in Ottawa. It has a central office; it has a very small staff; and it was in fact established with substantial assistance from the Department, and this assistance carries on through these annual grants that are made.

The purpose, of course, is primarily to co-ordinate research with respect to traffic, particularly the highway type of injury from traffic accidents, and at the present time I think they are attempting to be very active in increasing the scope of their activities to co-ordinate and promote again the interests of physicians across the country, but primarily directed to the medical effects.

• 1220

Mr. Howe: Did the provincial governments assist in this program?

Dr. Watkinson: Only indirectly through the visits made by the director of this unit in promoting both a concern for interest in and preventive action. Of course, I think they would be delighted to receive financial and other support. However, they are endeavouring to create and sustain a Canada-wide interest in the effects of traffic accident injuries.

Mr. Howe: Do insurance companies assist them in funding their operations? Of course, you would examine their grant structure anyway, what they work on, before you would put public funds into it, I would imagine. I would think the insurance companies would be very much interested in this. It would be an area where we know that liability can amount to in some cases these days. I was just wondering if the insurance people have shown any interest in this particular Foundation. Would you know?

Dr. Watkinson: I do not know specifically, Mr. Chairman. I believe your point is well taken. I would not be surprised, however, if the Foundation has not endeavoured to stimulate interest, not only among insurance companies, but perhaps any other agency that would be concerned with the effect of increasing motor vehicles on highways and the accidents associated with the driving of motor vehicles.

[*Interprétation*]

M. Howe: Je m'y suis toujours intéressé. On m'a dit que cela se produisait et je me suis rendu compte que ça se produisait; les choses devraient fonctionner autrement quand les hôpitaux vivent des deniers publics et que ces deniers ont été recueillis grâce au travail de volontaires.

Je suis très intéressé à quelques-unes de ces subventions comme la subvention à la Fondation de recherches sur les blessures dues à la circulation routière. Où est-elle située? Je vois que l'on se propose de verser $25,000 à cette fondation; j'aimerais qu'est-ce que c'est et quels sont ses buts?

M. Watkinson: Monsieur le président, la Fondation de recherches sur les blessures dues à la circulation routière est ici même à Ottawa. Elle a un bureau central; elle a très peu de personnel; elle a été créée grâce à l'aide du ministère et nous continuons à lui verser des subventions annuelles.

Le but est tout d'abord de coordonner la recherche; on tente d'étudier le genre de blessures que les gens s'infligent à la suite d'accidents survenus sur les grandes routes; présentement, on tente d'accroître l'étendue des activités afin de coordonner et de promouvoir l'intérêt des médecins de tout le pays en ce qui a trait aux effets médicaux.

M. Howe: Les gouvernements provinciaux ont-ils accordé leur concours à ce programme?

M. Watkinson: Seulement de façon indirecte par les visites du directeur de cette unité afin de promouvoir un intérêt dans ce domaine ainsi qu'une action préventive. Évidemment, je crois qu'il serait enchanté de recevoir un appui financier ou autre. Toutefois, ils essaient de créer et de maintenir un intérêt à travers le Canada à l'égard des effets des blessures causées par les accidents de la circulation.

M. Howe: Est-ce que la compagnie d'assurance leur accordent des fonds pour leur fonctionnement? Évidemment, j'imagine que vous examineriez leur structure d'octrois avant de leur accorder des fonds publics. J'ai l'impression que les compagnies d'assurance seraient très intéressées dans ce domaine. Il s'agit d'un domaine où nous pouvons établir à l'heure actuelle quelles sont les responsabilités dans certains cas. Je me demande si les gens dans le domaine de l'assurance ont démontré un intérêt dans cette Fondation particulière. Le savez-vous?

M. Watkinson: Je n'en suis pas certain, monsieur le président. Je crois que votre remarque est valable. Toutefois, je ne serais pas surpris si la Fondation n'a pas essayé de stimuler de l'intérêt, non seulement parmi les compagnies d'assurance, mais peut-être parmi toute autre agence qui se préoccupe des effets causés par le nombre croissant de voitures sur les routes ainsi que d'accidents causés par l'utilisation des voitures.

[*Text*]

Mr. Howe: There is one other area I was rather interested in, too, Mr. Chairman, and it is on page 16-24. It is the Public Health Research Grant, $4,916,710. It says it is not allocated to specific provinces. What provinces are participating in this program?

Mr. Fry: All that means and the Public Health Research Grant, is that it is not specifically allocated in the estimates to provinces, but applications come in from all across the country. They are judged on the basis of their merit by a committee and grants are given on that basis.

Mr. Howe: Are they granted specifically to provinces or to organizations within the province?

Mr. Fry: Dr. Dupont could comment on the details of that program.

Dr. J. A. Dupont (Acting Director, Health Grants Program, Department of National Health and Welfare): Mr. Chairman, within the operation of the Public Health Research Grant, projects are submitted through the province and, as Mr. Fry has indicated, they are subject to review by a special committee. The amounts are allocated to agencies within the province, again through the province.

Mr. Howe: Is the medical Rehabilitation and Crippled Children Grant in the same case there? It is not allocated to a specific province.

Dr. Dupont: Yes, there is an allocation under the Medical Rehabilitation and Crippled Children Grant and the submissions are received from the provinces.

Mr. Howe: Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Rock.

Mr. Rock: Yes, I would like to ask a question to either Dr. Bird or to Dr. Watkinson. First, I think it was about three months ago I read in a newspaper that a certain doctor claimed he had done research in marijuana, that it did harm the people in such a way that it had left, I believe, a half life for a certain length of time and there is an effect left in the body of that person for a considerable length of time. I would like to know what programs and the costs, if any, are there in reference to marijuana research.

Dr. Willard: Dr. Beaulnes.

Dr. Beaulnes: Mr. Chairman, you are probably referring to the work published by Dr. Axelrod of the United States who showed that some of the compounds formed within the organism after one has taken marijuana can stay in the body for a number of months. This is not new with drugs. Several drugs will stay in the body for weeks and months and take time before they are completely destroyed and eliminated from the organism. It is a very important finding that could help in our understanding some of the chronic effects of marijuana, the flash-back phenomenon perhaps and so forth. This is a very preliminary set of results that has been obtained, but a very significant one.

[*Interpretation*]

M. Howe: Monsieur le président, je m'intéressais au à un autre domaine. Il est indiqué à la page 16-25. Il s'a de la Subvention aux recherches sur l'hygiène publiq $4,916,710. Il est indiqué qu'elle n'est pas répartie en des provinces déterminées. Quelles provinces participe à ce programme?

M. Fry: Tout ce que cela veut dire, ainsi que la Su vention aux recherches sur l'hygiène publique, c'est q ce n'est pas affecté particulièrement dans le budget l'intention des provinces, mais il y a des demandes c arrivent de toutes les parties du pays. Elles sont jugé sur leur mérite par un comité et les octrois sont accord sur cette base.

M. Howe: Sont-ils accordés aux provinces en partic lier ou bien à des organisations dans la province?

M. Fry: Le docteur Dupont pourrait vous faire d commentaires au sujet des détails de ce programme.

M. J. A. Dupont (Directeur intérimaire, Programme d subventions à l'hygiène, ministère de la Santé nationa et du Bien-être social): Monsieur le président, en ce qu trait à la Subvention aux recherches sur l'hygiène pub que, les provinces présentent des projets et, comme Fry l'a indiqué, ils sont soumis à une étude par un com spécial. Les montants sont affectés à des offices dans province, et cela se fait par l'entremise de la province.

M. Howe: S'agit-il du même cas en ce qui a trait à Subvention à la réadaption fonctionnelle et aux enfan infirmes? Ce n'est pas affecté à une province particulier.

M. Dupont: Oui, il y a une affectation en vertu de Subvention à la réadaptation fonctionnelle et aux enfan infirmes et les soumissions sont reçues des provinces.

M. Howe: Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Monsieur Rock.

M. Rock: Oui, j'aimerais poser une question au docte Bird ou bien au docteur Watkinson. D'abord, je cr qu'il y a à peu près trois mois que j'ai lu dans un jourl qu'un certain médecin déclarait avoir fait de la recherc au sujet de la marijuana et que son utilisation ét nuisible aux êtres humains parce que je crois que corps en subit les effets durant une période de tem assez longue. Je voudrais savoir quel programme exi dans le domaine de la recherche sur la marijuana et, s y en a, quels en sont les coûts?

M. Willard: Docteur Beaulnes.

M. Beaulnes: Monsieur le président, vous parlez prol blement du travail publié par le docteur Axelrod a États-Unis qui a démontré que certains composés qui forment dans l'organisme après avoir fumé de la ma juana peuvent rester dans le corps durant un certa nombre de mois. Ceci n'est pas un phénomène nouve en ce qui a trait aux drogues. Plusieurs drogues rest dans le corps humain pendant plusieurs semaines plusieurs mois et cela prend du temps avant qu'ils soient complètement détruits ou éliminés de l'organis Il s'agit là d'une découverte très importante qui pourr nous aider à comprendre certains des effets chroniques la marijuana, tel que peut-être le rappel du passé et ai

[*Text*]

• 1225

Dealing with your second question about marijuana research, most of the $1.2 million that will be spent during 1971-72 for research on the nonmedical use of drugs will be for marijuana research because the priority has been established by the Le Dain Commission, by our own research committee, and by scientists all across the world who do say that we know a lot about marijuana but there are a number of questions that we should ask now and to which we should be able to obtain answers. On this basis, we have established a number of priorities for our research program and the scientists themselves in Canada have responded by applying for grants to work with cannabis, marijuana, hashish, or Delta 8-THC, the active principle contained in marijuana. Therefore 75 to 80 per cent probably of the $1.2 million this year will be used for research on marijuana, laboratory work on animals, chronic toxicity studies in animals, as well as studies in humans.

Mr. Rock: Thank you very much, Doctor.

The Vice-Chairman: If there are no other questions on Vote 10 and Vote 15, we could stand those votes.

Mr. Marshall: Just a short question.

The Vice-Chairman: Yes, Mr. Marshall.

Mr. Marshall: Dr. Willard, would it be too much trouble to get a breakdown by province of the various moneys allocated under the Health Insurance and Resources Program under Votes 10 and 15? For example, under:

> Health Insurance and Resources...Contributions to the provinces under agreements entered into pursuant to the Hospital Insurance and Diagnostic Services Act...

Would that be a big job?

Dr. Willard: No. Mr. Marshall, we can get that for you and make it available to the Committee.

Mr. Marshall: If you do not, I will put it on the Order Paper. Thank you.

The Vice-Chairman: With the consent of the Committee we could go on to Vote 20, or, adjourn.

Mr. Marshall: I move we adjourn, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Then I will adjourn the Committee to the call of the Chair.

[*Interprétation*]

de suite. Il s'agit d'un ensemble très préliminaire de résultats qui ont été obtenus, mais pourtant dans l'ensemble très significatifs.

Pour répondre à votre question concernant la recherche sur la marijuana, la plus grande partie de la somme de 1.2 million qui sera consacrée en 1972 à la recherche concernant l'usage non médical des drogues, le sera pour la marijuana, car la Commission Le Dain en a établi les priorités, ainsi que notre comité de recherches et tous les scientifiques du monde qui disent que nous savons beaucoup de choses concernant la marijuana mais qu'il y a un nombre considérable de questions que nous devrions nous poser maintenant et auxquelles nous devrions pouvoir obtenir une réponse. Nous avions établi un nombre de priorités pour notre programme de recherche et nos scientifiques eux-mêmes au Canada ont répondu en demandant des subventions pour travailler sur le Cannabis, la marijuana, le hashish, ou le Delta 8 THC, principe actif contenu dans la marijuana. Toutefois, 75 à 80 p. 100 de la somme de 1.2 million sera employée cette année à la recherche sur la marijuana, du travail de laboratoire sur des animaux, à des études de toxité chronique sur des animaux, aussi bien que des études sur des humains.

M. Rock: Merci beaucoup docteur.

Le vice-président: S'il n'y a pas d'autres questions concernant les crédits 10 et 15, nous allons les réserver.

M. Marshall: J'aimerais poser une courte question.

Le vice-président: Oui, monsieur Marshall.

M. Marshall: Docteur Willard, serat-il possible de nous donner par province un montant alloué en vertu du programme d'assurance-santé et d'aide à la santé comme proposé en vertu des crédits 10 et 15? Par exemple,

> Le crédit 15 assurance-maladie et aide à la santé par les contributions aux provinces en vertu d'accords conclus sous le régime de la loi sur l'assurance-hospitalisation et les services diagnostiques.

Est-ce trop vous demander?

M. Willard: Non monsieur Marshall et nous le mettrons à votre disposition ainsi que celle des membres du comité.

M. Marshall: Sinon je l'inscrirai à l'ordre du jour. Merci.

Le vice-président: Avec l'assentiment du comité, nous passerons à l'étude du crédit 20 ou nous ajournerons.

M. Marshall: Je propose que nous ajournions monsieur le président.

Le vice-président: La séance est donc levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 27

Tuesday, May 6, 1971

Chairman: Mr. Steve Otto

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 27

Le jeudi 6 mai 1971

Président: M. Steve Otto

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Health, Welfare and Social Affairs

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:

Estimates 1971-72
Department of National Health and Welfare
and
Medical Research Council

CONCERNANT:

Budget des dépenses 1971-1972
Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social *et*
Le Conseil des recherches médicales

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

Third Session
Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la
vingt-huitième législature, 1970-1971

23683—1

STANDING COMMITTEE ON HEALTH, WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Steve Otto

Vice-Chairman: Mr. Guy LeBlanc

Messrs.

Benjamin
Comtois
Forget
Godin
Guilbault
Hales
Howe
Langlois
Lessard (*LaSalle*)
MacInnis (Mrs.)
Major
Marshall
McGrath
Robinson
Rock
Rodrigue
Rynard
Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(20).

(Quorum 11)

Le greffier du Comité
Fernand Despatie
Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

Mr. Major replaced Mr. Portelance on May 4, 1971.

Mr. Marceau replaced Mr. Duquet on May 5, 1971.

Mrs. MacInnis replaced Mr. Gilbert on May 5, 1971.

Mr. Guilbault replaced Mr. Marceau on May 6, 1971.

Mr. Comtois replaced Mr. Serré on May 6, 1971.

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES SOCIALI

Président: M. Steve Otto

Vice-président: M. Guy LeBlanc

Messieurs

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

M. Major remplace M. Portelance le 4 mai 1971.

M. Marceau remplace M. Duquet le 5 mai 1971.

M^me^ MacInnis remplace M. Gilbert le 5 mai 1971.

M. Guilbault remplace M. Marceau le 6 mai 1971.

M. Comtois remplace M. Serré le 6 mai 1971.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Information Canada, Ottawa, Canada

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chamb des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Cana

En vente au siège d'Information Canada, Ottawa, Cana

MINUTES OF PROCEEDINGS

Thursday, May 6, 1971
(42)

[Text]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 11.05 a.m. this day. The Chairman, Mr. Otto, presided.

Members present: Mrs. MacInnis and Messrs. Comtois, Forget, Guilbault, Howe, LeBlanc (*Rimouski*), Major, Marshall, Otto, Robinson, Rock Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(12).

Witnesses: From the Department of National Health and Welfare— Dr. P. M. Bird, Senior Assistant Deputy Minister (Health); Dr. R. A. Chapman, Assistant Deputy Minister, Food and Drug; Dr. R. W. Tooley, Senior Coordinator, Operations Health Services Branch.

The Committee resumed its consideration of the *Estimates* 1971-72 of the Department of National Health and Welfare.

Vote 20 was allowed to stand.

The Chairman called Vote 25—
Food and Drug Services Program
Program expenditures—$21,086,000

Questions were answered by Dr. Bird, Dr. Chapman and Dr. Tooley.

Vote 25 was allowed to stand.

Vote 5 carried.

Vote 10 carried.

Vote 15 carried.

The Committee resumed its consideration of Vote 25 and the witnesses answered questions.

Vote 25 was allowed to stand.

Vote 30 was allowed to stand.

Vote 35 was allowed to stand.

Vote 40 was allowed to stand.

At 12.13 p.m., the Committee adjourned to 3.30 p.m. this day.

AFTERNOON SITTING
(43)

The Committee reconvened at 3.42 p.m. The Vice-Chairman, Mr. LeBlanc (*Rimouski*), presided.

Members present: Mrs. MacInnis and Messrs. Forget, LeBlanc (*Rimouski*), Major, Marshall, Rock, Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*).—(7).

Witnesses: *From the Medical Research Council*—Dr. J. M. Roxburgh, Secretary; *From the Department of National Health and Welfare*—Dr. P. M. Bird, Senior

PROCÈS-VERBAL

Le jeudi 6 mai 1971
(42)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit ce matin à 11 h 05. Le président, M. Otto, occupe le fauteuil.

Députés présents: Mme MacInnis et MM. Comtois, Forget, Guilbault, Howe, LeBlanc (*Rimouski*), Major, Marshall, Otto, Robinson, Rock, Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(12).

Témoins: Du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social: Dr P. M. Bird, sous-ministre adjoint principal (santé); Dr R. A. Chapman, sous-ministre adjoint, aliments et drogues; Dr R. W. Tooley, coordonnateur principal, direction des opérations des services de santé.

Le Comité reprend l'étude des prévisions budgétaires 1971-1972 du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.

Le crédit 20 est réservé.

Le président met en délibération le crédit 25—
Programme des services des aliments et drogues
Dépenses du programmes $21,086,000

Les docteurs Bird, Chapman et Tooley répondent aux questions.

Le crédit 25 est réservé.

Le crédit 5 est adopté.

Le crédit 10 est adopté.

Le crédit 15 est adopté.

Le Comité reprend l'étude du crédit 25 et les témoins répondent aux questions.

Le crédit 25 est réservé.

Le crédit 30 est réservé.

Le crédit 35 est réservé.

Le crédit 40 est réservé.

A 12 h 13 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 3 h 30 de l'après-midi.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI
(43)

Le Comité reprend ses travaux à 3 h 42 de l'après-midi. Le vice-président, M. LeBlanc (*Rimouski*), occupe le fauteuil.

Députés présents: Mme MacInnis et MM. Forget, LeBlanc (*Rimouski*), Major, Marshall, Rock, Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*).—(7).

Témoins: Du Conseil des recherches médicales: le docteur J. M. Roxburgh, secrétaire; *du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social:* Le docteur P. M. Bird,

Assistant Deputy Minister (Health); Dr. M. L. Webb, Director General, Operations Medical Services Branch.

The Committee proceeded to the consideration of the *Estimates 1971-72* relating to the Medical Research Council.

The Chairman called Vote 45—
Program expenditures—$502,000
and Vote 50—
Grants—$35,642,000

Dr. Roxburgh made an opening statement, after which he was examined.

Dr. Bird answered questions.

Vote 45 was allowed to stand.

Vote 50 was allowed to stand.

The Committee then proceeded to the consideration of Vote 20 of the Department of National Health and Welfare—

Medical Services Program
Program expenditures—$49,748,000

Dr. Bird and Dr. Webb answered questions.

Vote 20 was allowed to stand.

At 4.27 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

sous-ministre adjoint principal (santé); le docteur M. Webb, directeur général, direction des opérations des s vices médicaux.

Le Comité entreprend l'étude des prévisions budgét res 1971-1972 concernant le Conseil des recherc médicales.

Le président met en délibération le crédit 45-
Dépenses du programme $502,000
et le crédit 50—
Subventions $35,642,000

Le docteur Roxburgh fait une déclaration et répo ensuite aux questions.

Le docteur Bird répond aux questions.

Le crédit 45 est réservé.

Le crédit 50 est réservé.

Le Comité entreprend ensuite l'étude du crédit 20 ministère de la Santé nationale et du Bien-être social

Programme des services médicaux
Dépenses du programme $49,748,000

Les docteurs Bird et Webb répondent aux questions.

Le crédit 20 est réservé.

A 4 h 27 de l'après-midi, le Comité suspend ses trava jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Fernand Despatie

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, May 6, 1971

• 1104

[Text]

The Chairman: Members of the Committee we hope this morning to get a quorum to vote on Votes 5, 10 and 15In the meantime, if it is agreeable with you, we will stand Vote 20 in order to deal with Vote 25, which is the Food and Drug Services. We have Dr. Bird with us now and he is open to questioning on the Food and Drug Services. Then we will go on to Votes 30 and 35.

Vote 20 allowed to stand.

• 1105

THE DEPARTMENT OF NATIONAL HEALTH AND WELFARE

Food and Drug Services Program

Vote 25—Food and Drug Services

Program Expenditures—$21,086,000

Mr. Howe: Mr. Chairman, I hear the word "fraud" used in a lot of areas. I notive the objective is to protect the Canadian consumer from health hazards and fraud and I wonder if the witness could indicate some cases where he has found fraud.

Dr. P. M. Bird (Senior Assistant Deputy Minister, National Health): Mr. Chairman, I think that we could ask Dr. Chapman, the Assistant Deputy Minister of the Food and Drug Branch, to provide the details of this question.

Dr. Chapman: Mr. Chairman, our concern is mainly with health aspects and we devote a considerably smaller amount of our resources to matters relating to fraud. But we do run into misleading advertising of drugs or cases of devices of various types that are not effective, and these of course would be considered as fraudulent. In the case of foods it is almost entirely health aspects that we are concerned with.

Mr. Howe: I notice in the papers this morning that swordfish are the bad boys in the fish area. Did you in your department examinate this?

Dr. Chapman: That report came from the Food and Drug administration in Washington, D.C. They have withdrawn the sale of swordfish in the United States. We in Canada have been following this situation very carefully and we have taken the position that no fish can be sold in Canada that contains more than 0.5 parts per million of mercury. We believe that at this level no harmful effects would result to Canadians through the consumption of that fish.

Mr. Howe: Speaking about fish, I have heard recently that trout four pounds and under are comparatively free from mercury contamination. Have you been able to confirm this?

Dr. Chapman: Yes, we have, and this applies to all species, not only to trout. We find that the larger and older fish in general contain higher levels of mercury

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le jeudi 6 mai 1971

[*Interprétation*]

Le président: Messieurs, nous espérons ce matin avoir quorum et pouvoir voter les crédits 5, 10, et 15. En attendant, si vous le voulez bien, nous allons réserver le crédit 20 et passer au crédit 25 concernant les Services des aliments et drogues. Notre témoin, Dr Bird, est prêt à répondre à nos questions au sujet des Services des aliments et drogues. Nous passerons ensuite à l'étude des crédits 30 et 35.

Le crédit 20 est réservé.

LE MINISTÈRE DE LA SANTÉ NATIONALE ET DU BIEN-ÊTRE SOCIAL

Programme des services des aliments et drogues

Crédit 25—Services des aliments et drogues

Dépenses du programme—$21,086,000

M. Howe: Monsieur le président, le mot «fraude» se fait souvent entendre en maints endroits. J'observe que l'intention est de protéger le consommateur canadien des dangers qui menacent la santé et de la fraude et je me demande si le témoin pourrait nous citer des cas de fraudes.

Dr P. M. Bird (Premier sous-ministre adjoint. Santé nationale): Monsieur le président, il voudrait peut-être mieux nous adresser au Dr Chapman, le sous-ministre adjoint de la Direction des aliments et drogues pour obtenir des précisions à ce sujet.

Dr Chapman: Monsieur le président, c'est la santé principalement qui nous intéresse et nous consacrons une part beaucoup moindre de nos ressources à explorer le domaine de la fraude. Cependant, nous sommes victimes de publicité frauduleuse concernant les drogues et appareils sanitaires de toutes sortes. Nous nous intéressons presqu'inclusivement à l'aspect sanitaire de l'alimentation . .

M. Howe: J'ai lu dans les journaux ce matin que l'espadon contaminait les pêches. Est-ce que ceci a été étudié dans votre ministère?

Dr Chapman: Ce rapport émane des Services d'aliments et drogues de Washington. La vente de l'espadon a été interdite aux États-Unis. Nous avons suivi la chose de près au Canada et pris des dispositions pour que le poisson teinté de 0.5 parties d'um million de mercure ne puisse être vendu au Canada. Nous estimons que ce niveau de contamination ne peut avoir aucun effet nocif sur la santé des Canadiens qui consomment le poisson.

M. Howe: Parlant de poissons, j'ai entendu dire récemment que la truite de 4 livres ou moins est peu empoisonnée par le mercure. Avez-vous pu le confirmer?

Dr Chapman: Oui, et cela est vrai de toutes les espèces et non pas seulement de la truite. Nous constatons que le poisson plus gros et plus vieux contient en général des

[*Text*]

than the smaller fish. The reason, of course, is that this mercury in the fish is built up over a period of years and it gradually increases; therefore, you would anticipate that the larger older fish would contain a higher level, and this is exactly what we are finding.

• 1110

Mr. Howe: Have there been any directives go out from the department—probably the fisheries people would do this—as to what is to be done with those bigger fish, and the size allowable for sale?

Mr. Chapman: As far as our department is concerned, Mr. Chairman, we have simply placed an administration tolerance on all fish sold in Canada—and we are working very closely with the Department of Fisheries and Forestry in regard to this—and it appears that one means of meeting this tolerance requirement may be by sorting the fish and not utilizing the very large older fish.

Mr. Howe: One other area, Mr. Chairman, in which I am quite interested is the nuclear power plants that we are developing throughout Canada, and one that I am very familiar with is the one at Douglas Point. I have a cottage not too far from there and we do sometimes wonder about the contamination from nuclear plants of this type. What have your findings been in this regard?

Mr. Chapman: This does not come within my jurisdiction.

Mr. Chairman, possibly Dr. Bird would answer it.

Dr. Bird: Mr. Chairman, I think I could provide some information in this area. The nuclear generating plant that you refer to is subject to control under federal legislation—the Atomic Energy Control Act and regulations—for which our department has provided the health advice concerning the licensing of these operations.

One should start out by recognizing that, to date, the Canadian concept of nuclear power generating plants involves the natural uranium heavy-water fuel reactor for which there is very much less discharge of radioactive effluents than for other types of reactors; so, right at the start, the effluent discharge under normal operations is very low. This does not mean, however, that some accidental situations or wear-and-tear on equipment does not provide an opportunity when there will be some release of radio-activity. To survey and keep a watch on this, a co-operative program with the provincial department of health has been developed—an environmental monitoring program, both upstream and downstream, from all reactors—and I think you can have some measure of comfort that this procedure is in being. Results from this are published regularly. To my knowledge, we have not detected any unusual activity coming from that particular power plant that would be a cause of concern to people with cottages or to drinking water and so on downstream from the plant.

Mr. Howe: Am I over my time, Mr. Chairman?

[*Interpretation*]

doses plus fortes de mercure que les plus petits poisso Ceci s'explique du fait que le mercure s'accumule d l'organisme au cours des années et il est normal que plus vieux poisson ayant plus d'années d'existence contienne une plus forte dose et c'est ce que n constatons.

M. Howe: Votre Ministère a-t-il averti, par exem les pêcheurs, de quelle façon ils pouvaient disposer de plus gros poissons mis sur le marché?

Dr Chapman: Monsieur le président, notre Ministèr toujours usé de tolérance administrative concernant vente du poisson au Canada, mais nous travaillons étroite collaboration avec le ministère des Pêches Forêts en vue de régler le problème et il semble qu des moyens d'établir le degré de tolérance nécessaire de trier le poisson et de ne pas utiliser les poissons grande taille et vieillis.

M. Howe: Touchant un autre secteur, monsieur le p sident, secteur qui m'intéresse beaucoup, celui des s tions nucléaires installées un peu partout au Canada, qui m'est particulièrement familière à Douglas Point. une maison d'été à proximité de cette station et n redoutons parfois d'être contaminés par ses déchets. Q est le résultat de vos observations à ce sujet?

Dr Chapman: Ceci ne relève pas de notre service.

Monsieur le président le Dr Bird pourrait peut-être répondre.

Dr Bird: Monsieur le président, je pourrais peut-ê ajouter quelques précisions. La station d'éner nucléaire dont vous parlez est régie en vertu de l fédérales—la Loi sur le contrôle de l'énergie atomique autres règlements—et notre Ministère agit à titre de c seiller en matière de santé lorsqu'il s'agit d'accorder permis à ces exploitations.

Nous devons reconnaître au départ que, jusqu'à p sent, le concept canadien de la production d'énergie a mique suppose le réacteur à uranium naturel et e lourde qui déverse beaucoup moins de substan radioactives que les autres types de réacteurs; et, do dès le point de départ, les rejets sont très faibles. Ceci veut pas dire, cependant, que des accidents ne puissent produire ou que l'usure et la détérioration de l'équi ment ne puissent provoquer des échappements radio tifs. C'est afin de surveiller et de déceler ces conditi qu'un programme coopératif sanitaire a été établi concert avec le ministère provincial pour le contrôle l'environnement en aval et en amont de tous les ré teurs, et cela doit vous donner un certain sentiment sécurité que de savoir que ces mesures sont prises et q les résultats en sont publiés régulièrement. A ma co naissance, nous n'avons rien observé d'inquiétant auto de cette station d'énergie qui soit de nature à troubler personnes qui ont leur maison de villégiature dans environs et à contaminer l'eau potable et à produ d'autres effets du genre en aval de la station.

M. Howe: Ai-je dépassé mon temps, monsieur président?

[*exte*]

The Chairman: No. Go ahead, Mr. Howe, you have a fw minutes yet.

Mr. Howe: I have heard some rumours that there is a srvey crew up in that area from the University of Toronto studying the ecological effect that the quite a bit c warm water coming back into the natural water there ny have on the fish and the algae and the other things tat are in the water. Does that come under your jurisction or have you been studying this?

Dr. Bird: To my knowledge, we have not participated ectly in such a study. It is a point that is being given eater consideration today than it was a few years ago; lt I think it is also fair to recognize that thermopollu-on is not limited to nuclear power generating plants: it i a characteristic of any electric generating plant, nether it be thermo power or any other plant. So one ould not focus on this problem simply because of it ling a nuclear power generating plant.

Mr. Howe: I just wondered about this because I underand they are doubling the size of the nuclear generator fere and they are also putting in a heavy-water plant in tat area, too. Does the heavy water pose any health oblem there that has to be very closely watched?

Dr. Bird: Yes. The production of heavy water in nada involves the use of large amounts of hydrogen lphide and this is a very potent toxic gas. There is a eat deal of concern about the possibility of an escape of S into the environment and this is the subject of an lvisory body that is reviewing the design characteristics d the potential risks of failure of the components and a bsequent release of H_2S.

Mr. Howe: That is very interesting. They just use drogen sulphide; they do not produce it?

• 1115

Dr. Bird: That is right. It is part of the production ocess in producing the heavy water. I do not personal- know the details of the chemical procedure, but I now that they use large quantities of H_2S.

The Chairman: Mrs. MacInnis.

Mrs. MacInnis: I have a number of scattered inquiries I ant to ask about. I continue to hear from quite a mber of people who are worried about how this packging and labelling bill is going to "cog-in" with food and ug in the matter of allergies. People who suffer from llergies of various kinds want to know whether the ood and Drug Directorate is going to take a hand in eeing that the things that cause trouble the most to llergy sufferers are going to be labelled as such. How is at handled?

Dr. Chapman: Mr. Chairman, of course the responsibil-y for labelling, packaging and advertising of foods and ie enforcement of the new packaging and labelling act s the responsibility of the Department of Consumer and orporate Affairs. We have no direct input into this area. lowever, we do act in an advisory role and we do feel

[*Interprétation*]

Le président: Non. Poursuivez, monsieur Howe, il vous reste encore quelques minutes.

M. Howe: Des rumeurs me sont parvenues voulant qu'une équipe d'enquêteurs circulent dans la région et qui seraient chargés par l'université de Toronto d'étudier les effets sur l'écologie d'une quantité assez importante d'eau chaude se mêlant à l'eau naturelle et qui pourrait affecter le poisson et les plantes marines et autres matières qui se trouvent dans l'eau. Est-ce que cela relève de votre service ou avez-vous étudié la question?

Dr Bird: Nous n'avons pas participé directement à cette étude que je sache. Cela occupe les esprits davantage aujourd'hui qu'autrefois; il est également juste de reconnaître que la thermopollution n'est pas le seul fait des stations génératrices d'énergie nucléaire, mais est caractéristique de toute station génératrice de l'énergie électrique, thermoénergie ou autre. Nous ne devons donc pas nous attacher à ce problème simplement parce que la station en est une d'énergie atomique.

M. Howe: Je m'en préoccupais un peu parce que j'ai cru comprendre qu'on en avait doublé la puissance et qu'une usine de fabrication d'eau lourde allait également être installée dans cette région. La présence de l'eau lourde présentait des risques sanitaires exigeant beaucoup d'attention?

Dr Bird: Oui. La production d'eau lourde au Canada suppose la consommation de quantités énormes d'hydrogène sulphurique qui est un gaz toxique très actif. On se tourmente beaucoup de la possibilité de fuites de H_2S susceptibles de polluer l'environnement et on a confié à un organisme consultatif le soin d'analyser les caractéristiques du plan et les risques éventuels de la dissolution des composants et des écoulements de H_2S qui pourraient en résulter.

M. Howe: Cela est fort intéressant. L'hydrogène sulfuré est simplement utilisé; il n'est pas produit?

Dr Bird: C'est exact. Cela fait partie du procédé de fabrication de l'eau lourde. J'ignore personnellement en quoi consiste le procédé chimique, mais je sais que des quantités énormes de H_2S sont consommées.

Le président: Madame MacInnis.

Mme MacInnis: Je cherche à rassembler des fils épars. Nombre de personnes continuent de m'exprimer leur inquiétude au sujet de la manière dont l'empaquetage et l'étiquetage se fera pour distinguer les aliments et drogues susceptibles de provoquer des allergies. Les personnes qui souffrent d'allergies de toutes sortes désirent savoir si la direction des aliments et drogues va s'occuper de voir à ce que les produits qui causent des allergies soient étiquetés de manière à l'indiquer. Quelles seront les mesures prises à ce sujet?

Dr Chapman: Monsieur le président, la responsabilité de l'étiquetage, de l'empaquetage et de l'achalandage des produits alimentaires et l'application de la nouvelle loi sur l'empaquetage et l'étiquetage relèvent du ministère de la Consommation et des corporations. Nous n'avons pas mainmise en ce secteur. Toutefois, nous agissons à titre

[*Text*]

that it would be highly desirable to have as complete a list as possible on foods, particularly of the protein content. There are compounds or ingredients of foods that are likely to contain protein that might cause an allergic reaction. We are working closely with the Department of Consumer and Corporate Affairs in regard to this matter.

Mrs. MacInnis: Is it possible to delimit a number, say a dozen or half a dozen of the most common causes of difficulty to allergy sufferers? I know you could not get all of the kinds of things, but can you get a few substances that are the worst offenders to allergic people?

Dr. Chapman: That is certainly one approach, that has not been considered. One of the difficulties we are still running into is the listing of the ingredients of the ingredients. This is a particular problem, for example, with foods such as soups in which a thickening agent is used. Whether or not that thickening agent will cause an allergic reaction depends on whether it contains wheat starch or milk powder or potato starch or some other starchy material. The difficulty is that it is added in very small amounts to the food itself and it may be listed as simply a thickening agent. In this case the person who suffers from an allergy, for example, to milk protein may run into difficulties when it is not listed. I just do not know how we are going to get around this problem.

Mrs. MacInnis: Big stores have special sections where they keep imports or exotic foods or something, is there the possibility of working out some arrangement by which allergy free foods would be kept in a particular place in grocery stores? Is there a possibility of working that out between you and the Department of Consumer and Corporate Affairs?

Dr. Chapman: I do not know whether either one of us would have the authority to order a particular supermarket to follow any such procedure. However, we have suggested to manufacturers that it would be highly desirable to prepare the type of food that would be specially prepared for persons who suffer from such allergies because under these circumstances we would get particular care taken in regard to these ingredients that could cause harmful effects.

• 1120

The general production of foods for the vast majority of Canadians, of course, do not present these problems. The manufacturers of those foods are obviously less concerned and they do not take the same care as the manufacturer that is producing a specialty food of this type. The problem there, however, is that the demand is not sufficiently great to make this economically feasible.

Mrs. MacInnis: There is a third possible approach. Would your department be prepared to issue, from time to time, a list of actual brands which are free from allergy-producing difficulties?

Dr. Chapman: This is the approach that we think is most likely to be effective and the food and Drugs Directorate is working on this at the present time. We are

[*Interpretation*]

de conseiller et nous estimons hautement souhaitat qu'une liste complète soit dressée des produits aliment res, en particulier de ceux qui contiennent des protéin soit dressée. Il y a des composants ou ingrédients d produits alimentaires qui seront mêlés de protéine su ceptibles de causer des réactions allergiques. Nous ét dions la question de prêt avec le ministère de la Conso mation et des corporations.

Mme MacInnis: Est-il possible de distinguer un certa nombre, disons une douzaine ou une demi douzaine d causes les plus communes d'allergie chez les humains? sais que vous ne pouvez pas tout savoir à ce sujet; ma pouvez-vous citer certains cas plus susceptibles de prov quer l'allergie chez les personnes qui en souffrent?

Dr Chapman: Nous n'avons pas envisagé la questi sous cette angle. Une autre des difficultés, c'est d'isol les ingrédients qui constituent les ingrédients. Ceci e particulièrement difficile; par exemple, des produits a mentaires comme les soupes additionnées d'un épaisisse sont analysées, mais la réaction allergique dépendra contenu en farine de blé ou en poudre de lait, fécule pommes de terre ou autres féculents. Ce qui cause problème, c'est que ces substances sont ajoutées en tr petite quantité au produit alimentaire même et peut-êt simplement décrit comme épaisissant. Dans ce cas, personne qui souffre d'allergie et qui est affectée, p exemple, par la protéine du lait, peut en subit les cons quences parce que cela n'avait pas été indiqué. Je vc tout simplement pas de solution au porblème.

Mme MacInnis: Les grands magasins empilent sép rément les produits alimentaires importés ou exotique n'y aurait-il pas moyen de faire de même pour les pr duits alimentaires causant des allergies et les placer part dans les épiceries? Est-ce qu'il y a là un terra d'entente entre le ministère de la Consommation et d corporations et votre ministère?

Dr Chapman: Je doute que l'un ou l'autre de n ministères puisse imposer aux supermarchés des mesur de ce genre. Cependant, nous avons suggérer aux fabr cants qu'il serait fort souhaitable de préparer des al ments spécialement destinés aux personnes qui souffre de ces allergies, car nous pourrions alors mieux circon crire les ingrédients qui font du tort.

La production en général de produits alimentaires dest nés à la grande majorité des Canadiens ne présente pa de ces difficultés. Les fabricants de ces produits alime taires ont évidemment moins de souci que celui qui fa une production spéciale. Et la demande n'est pas ass grande pour pouvoir produire de façon économique.

Mme MacInnis: Il y a une troisième façon d'envisage la question. Votre ministère pourrait-il publier de temps autre une liste des marques de produits qui ne cause pas d'allergie?

Dr Chapman: Ce serait sans doute la manière la pl efficace de régler la question et la Direction des alimen et drogues s'y intéresse présentement. Nous recueillor

[Text]

collecting data on the composition of foods that are likely to cause difficulties, getting really detailed information about the ingredients so that we will have a complete study on the composition of that food; and then we are prepared to make this available to organizations such as Allergy Information that are interested in this.

I do feel that this is probably going to be the most effective approach, although the general approach of having a complete list of ingredients on all foods is still a good one and we should proceed with that approach as well.

Mrs. MacInnis: I am very glad to hear this. Under your terms of education, I feel that a very good job is being done; for instance, that booklet that you got out about contraceptives. In the same way, something about this allergy would be good public education, I would think.

Dr. Chapman: Yes.

Mrs. MacInnis: While I am talking about that, I still get from time to time, printed material attacking fluoridation. I gather that your department is convinced that fluoridation of water is a beneficial thing?

Dr. Chapman: Yes, we are.

Mrs. MacInnis: All right.

Years ago, I believe that some provincial departments of health got out posters and information bulletins to prove that pasteurization of milk was a necessary thing and a good thing.

Dr. Chapman: Yes.

Mrs. MacInnis: Have you considered getting out a leaflet or a pamphlet or a bulletin telling people once and for all that you think fluoridation is a good thing and that it does not rot people's insides and their teeth and so on; because there is a great deal of this other information being sent around and it causes quite a bit of confusion and trouble. Have you considered this or is it a possibility?

Dr. Chapman: Again, this does not come within my jurisdiction. Possibly Dr. Bird would care to respond.

Dr. Bird: It may be that Dr. Tooley could give us a report because the dental health people are part of the Health Services Branch and we might hear from him. Dr. Tooley?

Dr. R. W. Tooley (Senior Co-ordinator Health Services Branch): Yes, Mr. Chairman, the Health Division already has a number of publications of the kind that you mention, stressing that the department feels that fluoridation of public water supplies is a good thing and will reduce the incidence of dental decay.

Mrs. MacInnis: Where do you put this out? I have not run across any of it. Is it done in a very restricted way or is it in a campaign that is fairly accessible?

[*Interprétation*]

des données sur la composition des produits alimentaires qui peuvent être nuisibles, nous renseignant à fond sur la nature des ingrédients, afin de connaître parfaitement la composition du produit; nous nous arrangeons ensuite pour diffuser ces renseignements au sein des organismes qui s'intéressent au problème de l'allergie.

J'estime que ce sera là la manière la plus efficace de procéder, bien que l'idée générale de dresser une liste complète des ingrédients de tous les produits alimentaires n'en est pas moins bonne, et nous devons également la réaliser.

Mme MacInnis: Je suis très heureuse des renseignements que vous me donnez. Je pense que vous faites de grands progrès dans l'éducation du public; je sais, en particulier, la brochure que vous avez publiée concernant les contraceptifs. Dans le même ordre d'idées, il serait très utile de renseigner le public concernant les questions d'allergie.

Dr Chapman: Oui.

Mme MacInnis: Tandis que nous sommes sur le tapis, je reçois de temps à autres des articles condamnant la purification chimique de l'eau. Je présume que votre ministère estime la purification chimique de l'eau salutaire?

Dr Chapman: Oui, nous en sommes persuadés.

Mme MacInnis: Très bien.

Il me semble qu'autrefois certains ministères provinciaux de la Santé ont fait de la réclame et répandu des bulletins d'information afin de prouver que la pasteurisation du lait était nécessaire et bonne pour la santé.

Dr Chapman: Oui.

Mme MacInnis: Avez-vous songé à publier une brochure ou à distribuer un bulletin afin de convaincre les gens une fois pour tous que vous êtes persuadés que le traitement chimique de l'eau est salutaire et d'aucune façon nuisible à leur organisme, à leur dentition et ainsi de suite; l'achalandage contraire est très répandu et ne manque pas de créer beaucoup de confusion et trouble les esprits. Envisagez-vous cette possibilité?

Dr Chapman: Je dois répéter que ceci ne relève pas de notre service. Le Docteur Bird pourrait peut-être vous donner quelques précisions.

Dr Bird: C'est plutôt le docteur Tooley qui pourrait nous renseigner, car le service dentaire fait partie des services d'hygiène. Docteur Tooley?

Dr R. W. Tooley (Coordonnateur en chef des services d'hygiène): Oui, monsieur le président, la division de l'hygiène publie déjà un certain nombre de ces brochures, insistant sur le fait que le ministère considère le traitement chimique de l'eau potable distribuée par les services d'utilité publique est salutaire et doit réduire la carie des dents.

Mme MacInnis: Où les distribuez-vous? Je n'en ai vu aucune. Est-ce que les brochures sont distribuées à des initiés, ou s'agit-il d'une campagne d'information générale?

[*Text*]

Dr. Tooley: It is done in two ways. In the first place, the department supplies the provincial health departments with quantities of these materials which the provincial health departments in turn use for their own campaigns, either campaigns that they actively institute or in answer to requests for the literature.

Secondly, our own department, when it receives requests from individuals or from associations, provides them with copies of this literature.

Mrs. MacInnis: Thank you.

I would like to ask about another point. Several years ago, when we were discussing family planning and birth control on the Committee, there was a great deal of misgiving expressed that if the advertising of contraceptives were permitted other than in medical journals, that there would be a very great deal of trouble caused: not only would taste be outraged but morals and some other traditions; and I know that the Committee recommended very restricted advertising at the time. Later on I believe this was broadened to permit advertising of contraceptives, not the pill, but the other kinds that are more readily available, to quite an extent with commercial firms.

• 1125

I would like to know whether you have had a great deal of complaints, Dr. Chapman. Have you had to deal with many cases where people have overstepped the bounds in this advertising or has it been mostly conducted properly?

Dr. Chapman: As far as I am aware we have had no complaints whatever about poor taste in the advertising of contraceptive devices.

Mrs. MacInnis: Have you had much about inaccuracy or misrepresentation?

Dr. Chapman: No, we have not.

Mrs. MacInnis: You had one, because I brought it to your attention. Action was taken on it, but I wondered if you had many.

Dr. Chapman: It has not come to my attention.

No, we have not had many. I am sure if there had been a number of them I would have heard of it.

I might read to you the regulation that now applies to indicate to you how we are handling this. It says:

> Contraceptive devices...

and this does not include the drugs of course, the oral contraceptives,

> ...other than intra-uterine contraceptive devices that are manufactured, sold or represented for use in the prevention of conception may be advertised to the general public where the means of advertising is other than the distribution of samples of such devices, door to door, or through the mail.

So the only restriction on other than intra-uterine devices is the distribution of samples of such devices, door to door and through the mail. There had been complaints in the United Kingdom about this type of

[*Interpretation*]

Dr Tooley: Nous procédons de deux façons. D'abord, le ministère en distribue aux ministères provinciaux de la Santé, des quantités suffisantes pour mener leur propre campagne d'information.

En second lieu, notre ministère, répond aux demandes qui lui parviennent des particuliers et des associations.

Mme MacInnis: Merci.

J'aimerais toucher un autre point. Il y a plusieurs années, alors que nous discutions de planification familiale et de contrôle des naissances au Comité, on a exprimé beaucoup d'appréhension au sujet de la publicité qui pourrait se faire en faveur des contraceptifs ailleurs que dans les revues médicales et des conséquences désastreuses que cela pourrait avoir; on ne redoutait pas seulement l'outrage au bon goût, mais également l'atteinte à la morale et que certaines traditions soient sapées; je me souviens que le Comité a recommandé à l'époque le contrôle très sévère de la publicité. Par la suite, je crois que l'on a permis d'annocer beaucoup, avec des maisons commerciales, les contraceptifs, non la pilule, mais les autres types qui peuvent être obtenus plus facilement.

J'aimerais savoir si vous avez reçu beaucoup de plaintes, Dr Chapman. Avez-vous eu à vous occuper de plusieurs cas où des personnes avaient outrepassé les limites de cette publicité ou est-ce que cela s'est fait assez bien?

Dr Chpman: Autant que je sache, nous n'avons pas reçu de plaintes au sujet d'un mauvais goût dans la publicité des moyens de contraception.

Mme MacInnis: Est-ce qu'il y en a beaucoup au sujet de l'inexactitude ou d'une mauvaise représentation?

Dr Chapman: Non, nous n'en avons pas eu.

Mme MacInnis: Vous en avez eu une, car je vous l'ai communiquée moi-même. Des mesures ont été prises à ce sujet, mais je me demandais si vous en aviez eu plusieurs.

Dr Chapman: Je n'en ai pas eu connaissance.

Non, nous n'en avons pas eu beaucoup. Je suis sûr que s'il y en avait eu un certain nombre, je'n aurais entendu parler.

Je pourrais vous lire le règlement qui s'applique maintenant, pour vous indiquer comment nous nous occupons de ces questions. Il est stipulé:

> Les moyens contraceptifs ..

et cela ne comprend pas les médicaments bien sûr les contraceptifs buccaux,

> ..autres que les moyens contraceptifs intra-utérins qui sont fabriqués, vendus ou indiqués comme moyens de prévention de la conception peuvent être annoncés au grand public par des moyens de publicité autres que la distribution d'échantillons de tels moyens, par le porte à porte, ou par la poste.

Ainsi donc la seule restriction au sujet des moyens autres qu'intra-utérins est la distribution d'échantillons de ces moyens par le porte à porte ou par la poste. Il y a eu des

[Texte]

advertising in these devices, but there have been very very few problems on this.

The Chairman: Mrs. MacInnis, your time is up. Before we get to Mr. Robinson, we now see a quorum and, as I had outlined at the beginning of this meeting, we had discussed Votes 5, 10 and 15 some time before this. I think all of the questions have been asked on those votes, therefore we will stand Vote 1.

Votes 5, 10 and 15 agreed to.

The Chairman: Very well, now we will continue with Vote 25. Vote 20 will still stand. Mr. Robinson.

Mr. Robinson: Thank you, Mr. Chairman. I have a question with regard to the drugs. I wonder, in particular, do you have any statistics which indicate to what extent doctors are now prescribing generic drugs rather than brand-name drugs?

Dr. Chapman: No, Mr. Chairman, we do not have any specific statistics with regard to this matter. We do not receive copies of all prescriptions issued by physicians. We do have, of course, records of the restricted drugs, I beg your pardon, not restricted drugs, the controlled drugs, that is the barbiturates and amphetamines, as well as the narcotics. It is not an area where this would have a major impact as far as physician prescribing is concerned.

I might also add that we have been publishing since January of this year a list of drugs which have met all our criteria, some of which we have also subjected to drug-availability tests to determine whether or not they are available to the body, as well as comparative prices, but that has only been for three months, so it probably has not been operating for a sufficient length time to have a significant effect.

Mr. Robinson: Do you have any statistics at all to indicate whether the drug manufacturers are in fact selling more generic drugs than brand-name drugs, that is, in quantity?

• 1130

Dr. Chapman: This question of generic versus brand name has caused a great deal of confusion. For example, if you will look in the compendium of pharmaceuticals and specialties for the drug chlordiazepoxide which is probably better known as Librium. You will find 10 products listed there, all of which have a brand name, but the majority as a matter of fact are made by small companies. So really I think what we are talking about is whether or not the drug is manufactured and sold by a large company or a small company, or possibly a member of the Pharmaceutical Manufacturers Association as opposed to manufacturers who are not members of that association.

[*Interprétation*]

plaintes au Royaume-Uni au sujet de ce genre de publicité pour ces moyens contraceptifs, mais il y a eu très très peu de problèmes à ce sujet.

Le président: Madame MacInnis, votre temps est écoulé. Avant de passer à M. Robinson, je vois que nous avons un quorum, et comme je l'ai indiqué au début de la séance, nous avons discuté des crédits 5, 10 et 15 il y a quelque temps. Je crois que toutes les questions ont été posées au sujet de ces crédits et nous réserverons donc le crédit 1.

Les crédits 5, 10 et 15 sont adoptés.

Le président: Très bien. Nous continuerons maintenant avec le crédit 25. Le crédit 20 demeure réservé. Monsieur Robinson.

M. Robinson: Merci, monsieur le président. J'ai une question en ce qui concerne les médicaments. Je me demande en particulier si vous auriez des statistiques qui indiquent jusqu'à quel point les médecins prescrivent maintenant des médicaments génériques plutôt que des médicaments de marque connue?

Dr Chapman: Non, monsieur le président, nous n'avons pas de statistiques spécifiques en ce qui concerne cette question. Nous ne recevons pas de copie de toutes les prescriptions données par les médecins. Nous avons bien sûr les registres concernant les médicaments restreints, je m'excuse, non les médicaments restreints, les médicaments contrôlés, c'est-à-dire les barbituriques et les amphétamines, aussi bien que les narcotiques. Ce n'est pas un secteur pour lequel cela aurait un impact important en ce qui concerne les prescriptions faites par les médecins.

Je pourrais aussi ajouter que nous publions depuis janvier de cette année une liste des médicaments qui satisfont tous nos critères, et dont quelques-uns ont également été soumis au test d'utilité des médicaments de façon à déterminer s'ils peuvent être utiles ou non à l'organisme, et nous avons indiqué également les prix comparatifs, mais cela ne se fait que depuis trois mois, et ce n'est probablement pas assez long pour avoir un effet significatif.

M. Robinson: Avez-vous des statistiques indiquant si les fabricants de médicaments vendent en fait plus de médicaments génériques due de médicaments de marque connue, c'est-à-dire en quantité?

Dr Chapman: Cette question des médicaments génériques par opposition à ceux de marque connue a causé beaucoup de confusion. Par exemple regardez dans l'abrégé des produits pharmaceutiques et des spécialités le chlordiazepoxide, médicament mieux connu probablement sous le nom de librium. Vous trouverez là une liste de 10 produits dont tous ont une marque mais la majorité en fait sont fabriqués par de petites sociétés. Donc ce dont nous parlons vraiment je crois c'est de savoir si oui ou non la drogue est fabriquée et vendue par une grande ou par une petite société, pour peut-être par un membre de l'Association des fabricants de produits pharmaceutiques et non pas par des fabricants qui ne sont pas membres de cette association.

[*Text*]

Mr. Robinson: Generally I understand that the generic drug is much cheaper than the brand name drug. For instance, I understand that in Ontario hospitals, mental hospitals, the tranquilizing type of drug such as largactil is used as a brand named drug, but the same thing in its generic term would be chlorpromazine which is exactly the same thing with just a different name. For a drug such as that would you have to pay more for it if you bought it as largactil than you would if you bought it as chlorpromazine?

Dr. Chapman: I presume that if you were buying it from the manufacturer of largactil it would be exactly the same price.

Mr. Robinson: Even though it is a brand name drug, it should be the same price.

Dr. Chapman: Yes, it should be the same price if it is manufactured by the same company. You see every drug has a common or proper name and in almost every instance a brand name as well. This is what we found in our examination of drugs, not in all cases, but in most instances the smaller companies also use a brand name.

Mr. Robinson: A problem came up just recently that was brought to my attention having to do with the sale of drugs, say, to doctors by salesmen for companies. I understand that one of the selling pitches is the fact that if your purchase a brand name drug it apparently in effect is guaranteed not to have some effects that a generic type drug might have. By that I mean, I understand if you buy the brand name drug it will dissolve in the body and be useful and do its job; whereas, sometimes because of the individual's—I suppose you call it his biological availability or whatever it may be—the drug in the generic form does not dissolve and does not do the job. In other words, it goes through the system in the same manner as you have taken it with no benefit at all to the individual. Now do you have any information on this at all?

Dr. Chapman: Yes, we do and we find that it is not confirmed. We checked and this was in the February 1971 issue of the *Rx Bulletin*, the bulletin I have been referring to that is sent once a month to physicians, pharmacists, dentists, veterinarians and hospital personnel across Canada.

Mr. Marshall: And members of Parliament.

Dr. Chapman: If they are pharmacists or physicians they will certainly get it and we would be pleased to make it available to anyone, certainly any member of Parliament.

The point that I was making—we took the drug nitrofuranotin, a urinary antiseptic, about 15 or 16 of these, we checked these by bio-availability; that is, we gave them to humans and then we checked the blood levels and we found that in every case we checked they were available to the body, therefore, they should have been just as effective as the product sold by the larger company.

[*Interpretation*]

M. Robinson: Je crois qu'en général la drogue géné que est bien meilleur marché que la drogue de marq Par exemple je crois que dans les hôpitaux psychia ques de l'Ontario les tranquillisants comme le largac sont utilisés comme drogue de marque mais il exi aussi la chlorpromazine qui est exactement la mê chose avec un nom différent. Pour une telle drog faut-il payer plus cher si on l'achète en tant que largac et non comme chlorpromazine?

Dr Chapman: Je suppose que si vous l'achetez aup du fabricant de largactif, le prix sera le même.

M. Robinson: Même si c'est une drogue de marque, prix serait le même.

Dr Chapman: Oui, cela doit être le même prix s'il fabriqué par la même société. Voyez-vous chaque drog a un nom commun ou propre et dans presque tout les c également un nom de marque. C'est ce qu'on a consta lorsque nous avons examiné les drogues, pas dans to les cas mais dans la plupart du temps, les petites socié ont aussi un nom de marque.

M. Robinson: Il y a un problème qui m'a été soun récemment et qui concerne la vente de drogues aupr des docteurs par les représentants de compagnies. crois que l'un des arguments que l'on donne est de di que si l'on achète une drogue de marque elle est garant de ne pas avoir certain effets qu'a une drogue de ty générique. Je veux dire que si vous achetez une drog de marque elle se dissoudra dans le corps et qu'elle rer plira bien son rôle; alors qu'à cause des dispositio physiques de l'individu ou je ne sais quelle raison, drogue sous sa forme générique ne se dissout et ne remp pas son rôle. En d'autre terme et traverse le corps et n profite en rien à l'organisme. Pouvez-vous nous donn des détails à ce sujet?

Dr Chapman: Oui, nous connaissons cette question et n'y a rien de confirmer à ce propos. Nous avons vérif cela et un article est apparu dans le numéro de févri 1971 du *Rx Bulletin;* je vous ai déjà parlé de ce bulleti il est envoyé une fois par mois aux médecins, aux pha maciens, aux dentistes, aux vétérinaires et au personn hospitalier dans tout le Canada.

M. Marshall: Et aux députés.

Dr Chapman: S'ils sont pharmaciens ou médecins, ils l reçoivent certainement et seront heureux de le commun quer à n'importe quel député.

Je voulais vous dire que nous avons pris la drogu appelée nitrofurantoin, un antiseptique urinaire, nous e avons pris 15 ou 16 et nous avons étudié la disponibilit biologique, c'est-à-dire que nous l'avons donnée à de hommes et nous avons analysé leur sang; dans chaqu cas nous avons trouvé, nous en avons trouvé des trace dans l'organisme dont elle aurait semblé avoir le mêm effet que les produits vendus par des sociétés plus impor tantes.

[*Text*]

Mr. Robinson: Would you know from your knowledge or from any tests that have been done that there are some people whose biological setup would be such that the brand name drug would be more available to them than the generic drug?

• 1135

Dr. Chapman: Certainly individuals vary. Just like any other organism, humans vary as well, and therefore the blood levels in one human being might differ from another human being with exactly the same brand. But it is not related to whether it is produced by a small company or a large company, nor is it related to the price.

Mr. Robinson: Is it truth or myth that some people, if they use a brand name drug, will recover more quickly than if they use a generic drug.

Dr. Chapman: I would say that statement was absolute nonsense.

The Chairman: Thank you, Mr. Robinson. Mr. Rock.

Mr. Rock: Dr. Chapman, first I would like to get something clear in my mind. When Mrs. MacInnis was questioning you—it seems that both of you agreed that there is such a thing as allergy-free foods, and I would like to know what are the allergy-free foods because I do not think there is such a thing. Yet the way the questions and answers were going back and forth, it seemed as if there was an agreement that there is such a thing as allergy-free food.

I have always thought that certain foods affect certain people. Tomatoes and sometimes apples affect some people. Does this mean that this goes on the list of not being free or something? You were talking about this list and I am a little confused here as to how this is all going to be arranged.

Dr. Chapman: Possibly I could explain again, Mr. Chairman. We are getting the details of the composition of these foods right down to the finest detail, for example, the ingredients that are used and the thickening agent that might be used in that food, so that we have this information available. Then if someone writes in and they want to know if a particular food is free of wheat starch or wheat flour, we would be able to tell them. If they were allergic to wheat flour, of course, that food would not be satisfactory for them. It is this sort of situation.

Mr. Rock: Very good. I do not know who will answer this, Mr. Chairman, but possibly Dr. Chapman will. Since Parliament approved legislation a few years ago which directly committed importation of drugs in dosage form, and this idea of licensing, and since the federal sales tax has been removed about three years ago from the drugs, has the price of drugs been reduced? Is there any sign that the price of drugs has been reduced, and if so, by how much?

Dr. Chapman: Again, this does not come within our area of responsibility. I might say that as far as the amendment to the Patent Act is concerned, the impact of that change is just now making its appearance on the

[*Interprétation*]

M. Robinson: Les expériences ont-elles montré qu'il y a des gens dont la constitution est telle que la drogue de marque pourrait leur être plus profitable que la drogue générique?

Dr Chapman: C'est sûr que les individus varient. De même qu'il y a des différences d'un organisme à l'autre, il y en a entre les hommes et l'analyse du sang peut donner des résultats différents entre deux personnes avec la même drogue mais cela ne dépend pas de savoir si la drogue vient d'une grande ou d'une petite société ni du prix.

M. Robinson: Est-il vrai ou non que les gens qui utilisent une drogue de marque guériront plus vite que ceux qui utilisent une drogue générique.

Dr Chapman: Je dirais que cela est ridicule.

Le président: Merci, monsieur Robinson. Monsieur Rock.

M. Rock: Monsieur Chapman, je voudrais d'abord avoir quelques précisions. Lorsque M^me^ MacInnis vous a posé des questions, il semble que vous avez tous deux dit qu'il existait quelque chose comme des aliments qui n'entraînaient aucune allergie. J'aimerais bien savoir desquels il s'agit car je crois que cela n'existe pas. Mais de la façon dont les questions et réponses alternaient, il me semble que vous avez dit cela.

J'ai toujours cru que certains aliments avaient certains effets sur certaines personnes. Les tomates par exemple, ou les pommes peuvent nuire à certaines personnes. Doit-on les inclure sur la liste des produits qui risquent d'entraîner des allergies? Vous parliez de cette liste et je me demande bien de quoi il s'agit.

Dr Chapman: Je pourrais peut-être l'expliquer à nouveau, monsieur le président. Nous examinons les détails de la composition de ces aliments de la façon la plus précise par exemple, nous étudions les ingrédients qui sont utilisés et les produits épaississants que l'on peut y mettre afin de pouvoir disposer de ces informations. Alors, si quelqu'un nous écrit pour nous demander s'il y a dans un aliment donné de l'amidon ou de la farine de blé c'est que nous pouvons le lui dire. S'ils sont allergiques à la farine de blé, cet aliment ne leur convient pas. C'est comme cela que nous procédons.

M. Rock: Très bien. Je ne sais pas qui répondra à cette question, monsieur le président, mais peut-être M. Chapman le pourra-t-il. Depuis qu'il y a quelques années le Parlement a approuvé une législation qui concernait indirectement l'importation de drogues sous forme dosée ainsi que l'idée de licence, et depuis que l'impôt fédéral sur les ventes a été supprimé il y a environ trois ans pour les drogues, leur prix a-t-il diminué? Et s'il a diminué, dans quelle mesure?

Dr Chapman: Cela n'entre pas non plus dans nos compétences. Je puis dire qu'en ce qui concerne l'amendement de la Loi sur les brevets, cette modification ne se traduit pas sur le marché. C'est-à-dire que si la drogue

[*Text*]

market. That is, these drugs had to be imported. There had to be a compulsory licence issued. In many instances the holders of the licence, the original patent holders, fought some aspects of the request for compulsory licence, and just now some of these products are starting to get on the market.

Mr. Rock: I see.

Dr. Chapman: As far as that action was concerned, I am not in a posiiton to say because we have no responsibility for the economic aspects of this.

Mr. Rock: Yes, it is quite understandable. What progress if any, has there been with provincial authorities in regard to reducing the price of drugs on the retail level with pharmacists which come under the jurisdiction of the province?

Dr. Chapman: Again, of course, this is not within my jurisdiction. The only thing that I can report is the fact that in Ontario they consider that the PARCOST program has resulted in the reduction in the price of drugs to the consumer of approximately 8 per cent.

Mr. Rock: What per cent was that?

Dr. Chapman: Eight per cent.

Mr. Rock: Thank you very much.

• 1140

The Chairman: Thank you, Mr. Rock. Before we get into Mr. Howe's second round I would like to ask a few questions.

Dr. Bird, unlike all other departments of government, yours is the only department that gets away with the estimates scot-free. No shareholder ever asks you why you need the money and if you really need that much. We all consider different things, so just as a token I am going to ask you, Dr. Bird, in your estimates—I am getting down to dollars and cents now—I see that in research you have an increase of $958,000. What is that money to be used for in the following year?

Dr. Bird: Mr. Chairman, this again is one section of the department in which research is carried out. If I may, I would like to ask Dr. Chapman, since this is his particular section, if he would care to respond to your question.

Dr. Chapman: These are areas in which we are carrying out additional research, and this is in addition to the cost of operating, of course. Part of the additional funds are taken up in increases in costs, salary and operating expenses. Methods development is one such area. For example, when we encountered the mercury situation we discovered that the mercury in the fish was not there as metalic mercury, it was there as an organic compound, methyl mercury, which unfortunately was more toxic than the metalic mercury. We immediately had to devote resources to the development of satisfactory and very precise methods of determining the presence of methyl mercury in fish and in other foods as well.

We have to continually be on top of the development of methods for the new pesticides that are appearing on the market. Any new foods additives that are cleared

[*Interpretation*]

devait être importée, il fallait une licence obligatoir Dans de nombreux cas les détenteurs de la licence ce qui avaient le brevet original, ont combattu certai aspects de la nécessité d'une licence, et c'est maintena que certains de ces produits commencent à apparaître s le marché.

M. Rock: Je vois.

Dr Chapman: En ce qui concerne cette action, je n peux pas vous donner de détails car nous n'avons pa compétence pour les aspects économiques de ce problème

M. Rock: Oui, je le comprends bien. Quel progrès a-t-il eu, s'il y en a eus, avec les autorités provinciales ce qui concerne la réduction du prix des drogues a niveau du détaillant chez les pharmaciens pour ceux q tombent sous le coup de la juridiction des provinces?

Dr Chapman: Là non plus, cela n'entre pas dans m compétences. La seule chose que je puisse vous dire e que en Ontario, on considère que le programme PAR COST a entraîné une diminution du prix des drogu pour le consommateur d'environ 8 p. 100.

M. Rock: Quel pourcentage?

Dr Chapman: Huit p. 100.

M. Rock: Merci beaucoup.

Le président: Merci, monsieur Rock. Avant de passer la deuxième ronde, monsieur Howe, j'aimerais vous pose quelques questions.

Docteur Bird, contrairement à tous les autres minist res du gouvernement, le vôtre est le seul ministère q peut obtenir ses prévisions budgétaires indemnes. Aucu actionnaire ne vous demande pourquoi vous avez besoi de cet argent et si vraiment vous avez besoin d'un t montant. Nous abordons des choses différentes, donc sim plement pour la forme, j'aimerais vous demander, doc teur Bird, dans vos prévisions, maintenant je vais jus qu'aux dollars et aux cents, je constate que dans l domaine de la recherche, vous avez un accroissement d $958,000. A quoi servira cet argent l'année suivante?

Dr Bird: Monsieur le président, encore il s'agit d'un section du ministère qui fait de la recherche. Si je pui j'aimerais demander au docteur Chapman, étant donn que c'est sa section, de répondre à votre question.

Dr Chapman: Ce sont des secteurs dans lesquels nou faisons de la recherche additionnelle, et ces coûts sont e plus des frais d'exploitation, évidemment. Une partie de fonds additionnels seront affectés aux augmentations d salaire et au frais d'exploitation. Les méthodes, le déve loppement constituent un de ces secteurs. Par exemple quand nous avons été aux prises avec la situation d mercure, nous nous sommes rendu compte que le mer cure dans le poisson n'était pas du mercure métalliqu mais sous forme de composé organique, le mercur méthylique, qui, malheureusement, était plus toxique qu le mercure métallique. Nous avons dû immédiatemer allouer des ressources pour la mise au point de méthode très précises et satisfaisantes pour déterminer la présenc dans le poisson du mercure méthylique et dans d'autre aliments aussi.

[*Text*]

nae to be checked out. We have to make certain that we hae adequate methods for the detection of drug residues in milk, meat or eggs that may result from the use of drgs.

he Chairman: Just at this point, I take it that none of th money is recovered from the manufacturer. In other wrds, you have no way of saying, "You have manufactured a product that has necessitated our spending more mney on research and therefore we expect you as the mnufacturers to pay the extra cost." I take it there is no mns by which you can do that.

r. Chapman: There is, certainly. We do not carry out reearch and development on these new products. We reuire the manufacturer to do that. We do not allow it orthe market until such time as we are satisfied—in the cse of drugs, for example—that we know all the possible acerse side effects and the risks that may be associated wh the use of this drug. In the case of food additives we sesfy ourselves that we have enough information that th particular food additive can be used safely. We reuire a method. In the case of food additives we reuire the manufacturer to carry out the research. I was rerring to situations that we encounter when the produ is already on the market or a situation such as the mrcury that results from pollution. Of course, we cannot pipoint anyone to charge that sort of cost to. We must g these methods developed as quickly as possible.

Mr. Mather: Mr. Chairman, a supplementary.

The Chairman: Excuse me, Mr. Mather. I just have one fther question. I see that the only place there is a rduction is in enforcement. You show a reduction there o$61,000. The other two are approximately a 25 per cent t 30 per cent increase. Is any part of this increase abcated for any future involvement by your department in the problem of marijuana?

• 1145

Dr. Chapman: No, we will not be directly involved, as f as the Food and Drug Directorate is concerned, with t question of the bio-medical effects of marijuana on hmans. What we will be doing, as far as marijuana is cncerned, is to ensure that we have adequate methods f the detection of marijuana, and we will be checking smples of marijuana that are picked up on the street to dtermine whether or not there are any other very harmfl substances present in the marijuana. From time to tne, we hear rumours that strychnine or some such ktaloid has been added.

The Chairman: With regard to the $61,000 reduction fat you plan in enforcement—and I am very pleased to se any reduction of course—I wonder if you could xplain why, in this particular case, you expect to use ss money in 1971-1972 than you used previously?

[*Interprétation*]

Nous devons continuellement être à la pointe du développement de méthodes pour les nouveaux pesticides qui sont mis sur le marché. Tous nouveaux additifs qui sont mis sur le marché doivent être vérifiés. Nous devons nous assurer que nous avons des méthodes satisfaisantes pour déceler les résidus de drogue dans le lait, la viande ou les œufs provenant de l'usage de drogues.

Le président: Justement sur ce point, aucun de cet argent n'est recouvré par le fabricant. En d'autres termes, vous ne pouvez aucunement dire: «Vous avez fabriqué un produit qui nous a obligés de dépenser plus d'argent en recherche, et donc nous nous attendons que les fabricants paieront les coûts additionnels.» En d'autres termes, il n'y a aucun moyen par lequel vous pouvez dire cela.

Dr Chapman: Certainement il y en a. Nous ne faisons pas de recherche et de mise au point sur ces produits. Nous exigeons que le fabricant le fasse. Nous ne permettons pas qu'il soit mis sur le marché avant que nous soyons satisfaits. Dans le cas de certains produits pharmaceutiques, par exemple, dont nous connaissons tous les états secondaires nocifs possibles, et dont les risques associés avec l'usage de ce produit. Dans le cas des additifs alimentaires, nous nous assurons que nous avons suffisamment d'information qui nous démontre que cet additif alimentaire peut être utilisé sans aucune crainte. Il nous faut une méthode. Dans le cas d'additifs alimentaires, nous exigeons que le fabricant fasse la recherche. Je faisais allusion aux cas que nous rencontrons lorsque le produit est déjà sur le marché, ou dans le cas comme le problème du mercure qui est un résultat de la pollution. Évidemment, on ne peut faire payer la note à une personne particulière. Nous devons mettre au point ces méthodes aussi vite que possible.

M. Mather: Monsieur le président, une question supplémentaire.

Le président: Excusez-moi, monsieur Mather. J'ai seulement une autre question. Je vois que le seul endroit où il y a une réduction c'est le domaine de la mise en application. Les deux autres enregistrent des augmentations allant de 25 à 30 p. 100. N'y a-t-il pas une partie de cette augmentation affectée à toute recherche future par votre ministère dans le problème de la marijuana?

Dr Chapman: Non, nous ne serons pas touchés pour ce qui est de la Direction des aliments et drogues, par la question des effets bio-médicaux de la marijuana sur l'organisme humain. Ce que nous ferons, pour ce qui est de la marijuana, c'est de nous assurer que nous avons des méthodes au point pour détecter la marijuana, et de vérifier des échantillons de marijuana prélevés dans la rue afin de déterminer la présence d'autres substences nocives, s'il y en a, dans la marijuana. De temps à autre, des rumeurs nous parviennent voulant que la strychnine, ou d'autres alkaloïdes du genre y soient incorporés.

Le président: Pour ce qui est de la réduction des $61,000 que vous prévoyez, je suis au coup de remarquer qu'il y a une réduction; je me demande si vous pourriez nous expliquer la raison pour laquelle dans ce cas particulier, vous vous attendez d'employer moins d'argent en 1971-1972 que par le passé?

[*Text*]

Dr. Chapman: One of the difficulties here is assessing the cost of enforcement, particularly of the enforcement of the Narcotic Control Act and the Food and Drugs Act as it relates to restricted drugs. Here the Food and Drug Directorate has no direct control over these costs and we have to try to estimate what the cost of all the prosecutions for naroctics and restricted drugs are going to be over the next year. This is really police activity, but this is included in our budget owing to the fact that we have responsibility for the enforcement of the Narcotic Control Act and the Food and Drugs Act under which these cases are tabled.

The Chairman: Mr. Major, you had a supplementary, I believe.

Mr. Major: On the mercury situation, you mentioned that it ran to additional costs because you found a different type of mercury. Would you elaborate on that, and why it would cost more?

Dr. Chapman: I was explaining the areas in which we were carrying out research. One of the things that I said we were doing was that we were developing methods and I used, as an example, the fact that during this past year we had to put resources on the development of a method which would be applicable to all food products—not only fish but all food products.

Mr. Major: You were increasing your efficiency, then, is that it?

Dr. Chapman: Yes. This so frequently happens, that we cannot anticipate a situation arising; and when it does, then, of course, we have to put additional resources into the area of the methods developed.

Mr. Major: To get better efficiency in your system?

Dr. Chapman: Yes, because we are encountering more and more situations that we consider might represent a hazard to health. We feel that the best approach to this is a monitoring system whereby we will be examining foods for a wide variety of toxic substances, including the heavy metals, residues of pesticides, natural ingredients such as aflatoxin, which is produced by moulds, and in order to do this monitoring we will need additional methods. We think this is a much better way of approaching the whole problem than waiting until somebody suddenly discovers that there is excess mercury in our food supply or in a limited area of our food supply.

Mr. Major: Thank you.

• 1150

The Chairman: Thank you, Dr. Chapman. One of these days, Dr. Bird, hopefully you will be required to file before the Committee all of the documentation in detail

[*Interpretation*]

Dr Chapman: L'une des difficultés consiste ici à étab le coût d'application, particulièrement dans le cas l'application de la loi sur les stupéfiants et la loi c aliments et drogues puisque cela a rapport à des drogu règlementées. Dans ce cas, la Direction des aliments drogues n'a aucun contrôle direct sur ces coûts et il nc faut faire une estimation des coûts de toutes les pours tes pour narcotiques et drogues règlementées qui vc être intentés au cours de l'année à venir. C'est là vr ment une activité policière, mais elle est comprise da notre budget dûe au fait que nous sommes responsab de l'application de la Loi sur les narcotiques et de la I des aliments et drogues en vertu desquelles ces caus ont déposé.

Le président: Monsieur Major, vous aviez quelq chose à ajouter, je crois.

M. Major: Pour ce qui est de la situation du mercu vous avez dit qu'elle entraînait des dépenses supplémc taires en raison de la découverte que vous avez faite d' nouveau genre de mercure. Pourriez-vous donner plus détails à ce sujet? Pourriez-vous nous expliquer la rais pour laquelle les coûts seront supérieurs?

Dr Chapman: Je donnais des explications au sujet d domaines dans lesquels nous faisons actuellement d recherches. J'ai dit entre autre que nous travaillions mettre au point des procédés et je me suis servi comr exemple du fait qu'au cours de la nuit passée, nous avo dû consacrer des ressources à la mise au point de proc dés qui pourront servir pour tous les produits aliment res non seulement le poisson, mais tous les produ alimentaires.

M. Major: Vous avez alors augmenté votre effect est-ce exact?

Dr Chapman: Oui. Cela se produisit si souvent q nous ne pouvons prévoir les situations qui surviennei et, dans ces cas, il nous faut consacrer des ressourc supplémentaires dans le domaine où les procédés ont é mis au point.

M. Major: Pour améliorer le système?

Dr Chapman: Oui, car nous sommes de plus en pl confrontés à des situations qui, selon nous, peuvent repr senter un danger à la santé. Nous estimons que un sy tème de contrôle constitue la meilleure façon d'aborder problème; nous ferons ainsi l'examen d'un grand nomb de substances de toxide dans les aliments, y compris l métaux lourds, les résidus de pesticides, les ingrédier naturels tels l'aflatoxine, qui provient de l'humus, pour éclaircir ce contrôle, nous aurons besoin de techr ques supplémentaires. Il est mieux, à notre avis, d'abc der ainsi le problème dans son entier, que d'attendre q quelqu'un, tout à coup, découvre qu'il y a un excédent mercure dans notre approvisionnement de nourriture dans un domaine particulier de cet approvisionnement.

M. Major: Merci.

Le président: Merci, docteur Chapman. Nous espéro qu'un jour, docteur Bird, vous devrez présenter Comité tous les documents détaillés au sujet des raiso

[Text]

with respect to why you want the money and then the members will have a chance to examine and scrutinize, but until such time we will just have to take the explanations that are offered.

We are now on the second round. Mr. Howe.

Mr. Howe: Mr. Chairman, Dr. Chapman spoke about licensing and the patent legislation. I notice in the estimates that there has been a considerable increase in the administrative and foreign service. Is this the foreign control officers who were supposed to be brought into being with regard to the examination of drugs that were coming from other countries?

Dr. Chapman: No, sir. Mr. Chairman, administrative and foreign service is a category. We do not have any foreign service officers on our staff. That is simply a category, an administrative and foreign service category.

Mr. Howe: According to the legislation that was brought in, we had to ensure that they were safe drugs. Were not foreign control officers, or something, supposed to be set up in some of the countries of Europe and they could go and examine these places? Does that not come under you?

Dr. Chapman: Yes, it does. That is quite correct. The point is that this man is in the scientific regulation group, not in the foreign service category.

Mr. Howe: Oh, I see.

Dr. Chapman: But we do have a Dr. Leo Levy, who is a European drug representative, stationed in London and who is maintaining contact with drug control agencies and ministries of health throughout Europe, and this has proved to be very effective. I was not attempting to mislead you, but he is not classified as a foreign service officer.

Mr. Howe: This apparently is effective and it is something that is necessary. I have often wondered how close supervision we have on the processing of foods that are imported into Canada. Not so long ago one of the United States congressmen or senators introduced a bill which contained regulations something along the lines of what we put into the licensing bill to ensure that representatives from Canada could go and look at the stockyards or the plants where a lot of the foods are produced in foreign countries and imported into Canada. Is any of this done at the present time?

Dr. Chapman: We do not have any inspectors that visit food plants in other countries. However, there are areas where there is agreement between the two countries and one of them, of course, is in the meat processing plants. There is an agreement between our meat inspection division in Canada and the corresponding unit in the United States. They not only exchange protocols but they go and look at the plants, and meat products, for example,

[*Interprétation*]

pour lesquelles vous voulez l'argent en question et alors les membres du Comité auront l'occasion d'examiner et de scruter, mais jusqu'à ce moment-là, nous devrons accepter les explications qui sont données.

Nous en sommes maintenant au deuxième tour. Monsieur Howe.

M. Howe: Monsieur le président, le Dr Chapman a parlé des permis et de la loi concernant les brevets. Je remarque dans les prévisions budgétaires qu'il y a eu une augmentation considérable dans l'administration et le service extérieur. S'agit-il des agents de contrôle à l'étranger qui devaient être désignés pour examiner les médicaments en provenance d'autres pays?

Dr Chapman: Non, monsieur. Monsieur le président, l'administration et le service extérieur constituent une catégorie. Nous n'avons pas d'agents pour le service extérieur parmi notre personnel. Il s'agit simplement d'une catégorie, d'une catégorie d'administration et de service extérieur.

M. Howe: Selon la loi qui a été préparée, nous devions assurer qu'il s'agissait de médicaments sûrs. Est-ce que l'on ne devait pas établir des agents de contrôle à l'étranger, ou quelqu'un de ce genre, dans certains pays d'Europe pour qu'ils aillent examiner ces endroits? Est-ce que cela relève de votre compétence?

Dr Chapman: Oui, c'est exact. Le fait est que cet homme fait partie du groupe de la réglementation scientifique, et non de la catégorie du service extérieur.

M. Howe: Je vois.

Dr Chapman: Mais nous avons le Dr Leo Levy, qui est un représentant européen en ce qui concerne les médicaments et il est établi à Londres où il entretient des communications avec les organismes de contrôle des drogues et des ministères de la Santé de l'Europe. Ce procédé s'est révélé très efficace. Je n'essaie pas de vous tromper, mais il n'est pas classé comme un agent du service extérieur.

M. Howe: C'est apparemment efficace et c'est vraiment nécessaire. Je me suis souvent demandé quelle supervision nous avions sur la préparation des aliments qui sont importés au Canada. Il n'y a pas longtemps l'un des membres du Congrès ou l'un des sénateurs des États-Unis a présenté un projet de loi qui contenait des règlements du même genre que ceux que nous avons mis dans le projet de loi sur les permis afin d'assurer que les représentants du Canada pourraient aller examiner les entrepôts ou les usines où beaucoup d'aliments sont préparés dans des pays étrangers pour être importés au Canada. Est-ce que quelque chose se fait dans ce sens présentement?

Dr Chapman: Nous n'avons pas d'inspecteurs qui visitent les usines d'alimentation dans d'autres pays. Cependant, il y a des secteurs pour lesquels il y a un accord entre les deux pays et l'un d'entre eux est bien sûr les usines de transformation de la viande. Il y a un accord entre notre division d'Inspection de la viande au Canada et l'unité correspondante aux États-Unis. Il ne s'agit pas seulement d'échanger des représentants officiels mais

[*Text*]

cannot be shipped into Canada unless that plant has been inspected.

Mr. Howe: What about the Argentine, where we get a lot of beef?

Dr. Chapman: Yes, this is also checked.

Mr. Howe: And New Zealand, where we get a lot of lamb?

Dr. Chapman: I should not be speaking for the Canada Department of Agriculture, but I understand that this is the case.

Mr. Robinson: They lifted the embargo. It is all right now.

Mr. Howe: What embargo are you talking about?

Mr. Robinson: Canada had an embargo ..

The Chairman: Are you finished, Mr. Howe?

Mr. Howe: No, I am not finished. I have a couple of other questions. I was rather interested in this question because, as we are importing a lot of foodstuffs these days, we want to be sure that they are prepared in the proper environment that we insist on in Canada and I sincerely hope that this is being carried forward, whether it is being done by your department or by the Department of Agriculture.

In connection with research, we had the cigarette problem and we discussed it very thoroughly a few years ago, and of course there is continuing research in this connection. Have you been able to get any closer to the particular components in the tar and nicotine that is the bad boy with regard to cancerous problems?

Dr. Chapman: Again, Mr. Chairman, I would like to pass this to some other member of the department. This does not come within our area of responsibility.

• 1155

Mr. Howe: I see. But I understand there is research being done in the department on trying to find out which are the "bad boys", so to speak, in the tar and nicotine.

Dr. Bird: Mr. Chairman, I think this was dealt with when we were dealing with the health services, Vote 5, the smoking and health program, and we did deal with it extensively. If you would like to have further comment, perhaps Dr. Tooley could, but we have dealt with it.

Mr. Howe: I remember asking about that but I do not remember asking whether your research is going on being successful in segregating the different components.

Dr. Tooley: Mr. Chairman, to answer the immediate question as to whether the precise ingredient of the tar and nicotine which causes the trouble has been identified, the answer is not yet.

Mr. Howe: There is continuing research?

[*Interpretation*]

ceux-ci vont examiner les usines et les produits de viande, par exemple, ne peuvent pas être expédiés Canada à moins que l'usine n'ait été inspectée.

M. Howe: Que se passe-t-il pour l'Argentine, où no achetons beaucoup de bœuf?

Dr Chapman: Oui, c'est aussi vérifié.

M. Howe: Et en Nouvelle-Zélande où nous achetoi beaucoup d'agneau?

Dr Chapman: Je ne devrais pas parler au nom c ministère canadien de l'agriculture, mais je crois cor prendre que c'est le cas.

M. Robinson: Ils ont levé l'embargo. Tout est bi maintenant.

M. Howe: De quel embargo parlez-vous?

M. Robinson: Le Canada avait placé un embargo ...

Le président: Avez-vous terminé, monsieur Howe?

M. Howe: Non, je n'ai pas terminé. J'ai une ou deu autres questions à poser. J'étais plutôt intéressé à cet question étant donné que nous importons beaucoup d produits alimentaires de nos jours, nous voulons no assurer qu'ils sont préparés dans les mêmes conditio sur lesquelles nous insistons au Canada et j'espère sinc rement que cela se fait, que ce soit par votre ministère c par le ministère de l'Agriculture.

En ce qui concerne la recherche, il y a le problème c la cigarette que nous avons discuté en profondeur il y quelques années, et bien sûr, des recherches se poursu vent à ce sujet. Avez-vous pu déterminer plus précis ment les composants particuliers du goudron et de nicotine qui sont responsables de problèmes de cance

Dr Chapman: Encore une fois, monsieur le présider j'aimerais laisser répondre un autre membre du mini tère. Cela ne relève pas de ma compétence.

M. Howe: Je vois. Mais je crois comprendre que ministère effectue des recherches afin de découvrir l «responsables», dans le goudron et le nicotine.

Dr Bird: Monsieur le président, je crois que cela a é discuté lorsque nous parlions des services d'hygiène, a crédit 5, qui comprenait un programme sur la cigarette la santé, et dont nous avons parlé longuement. Si vo voulez entendre d'autres commentaires, le docteur Tooley pourrait peut-être en faire, mais nous avons traité c cette question.

M. Howe: Je me souviens avoir posé des questions à sujet, mais je ne me rappelle pas avoir demandé si v recherches se poursuivaient avec succès dans la sépar tion des différents composants.

Dr Tooley: Monsieur le président, je dois dire que no n'avons pas encore identifié l'ingrédient précis conte dans le goudron et la nicotine, et qui est la cause d troubles de santé.

M. Howe: Est-ce que la recherche se poursuit?

[*Text*]

Dr. Tooley: That is correct.

Mr. Howe: Just one other question. I was wondering whether it was the federal Department of National Health that stopped the farmers from giving away free milk in Ontario last week-end.

Dr. Chapman: No, sir, we were not involved in any way.

Mr. Howe: You had heard about this, of course.

Dr. Chapman: Yes.

Mr. Howe: I understand it was stopped in some areas. I do not know whether they got around to them all or not.

Dr. Chapman: I think it was unpasteurized milk, was it not?

Mr. Howe: That is right. The farmers brought in their own milk and were giving it away in objection to the fact that they were getting such little returns for it.

Dr. Chapman: Likely this would be in violation of a municipal by-law where it is required that milk sold within the municipality must be pasteurized, or possibly provincial. But it certainly did not involve the federal department.

Mr. Howe: They cannot even give it away. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Howe. Mrs. MacInnis.

Mrs. MacInnis: Thank you. I would like to ask Dr. Chapman about the extent and scope of your education program. I notice you have a vote here for education and we know about little bits and pieces, but could you tell me what you do on your education?

Dr. Chapman: There are three areas, actually. One is to the consumers. Another aspect is the health professions, that is the physicians, pharmacists, dentists, hospital personnel and so on. And we also have to keep manufacturers informed of our requirements. The latter part is only a small portion of our total expenditures but this involves the issuance of trade information letters, for example, to keep them informed as to the changes in our legislation, to provide guidelines or submissions on food additives, and submissions on new drugs. That is the legal agents.

As far as the health professions are concerned, the major effort in this area is the publication of our health bulletin that we have now been publishing for a little over a year. This has a distribution of some 40,000 and it goes each month to all physicians, pharmacists, dentists, veterinarians and hospital personnel in Canada.

Mrs. MacInnis: Could we ask you to put some or all MP.s on there? I think it might be informative, at least for those on the Health Committee.

Dr. Chapman: I would be glad to, Mr. Chairman; whichever way you wish to have it. We would be pleased

[*Interprétation*]

Dr Tooley: C'est exact.

M. Howe: J'aurais une autre question. Je me demandais si c'était le ministère fédéral de la santé nationale qui avait empêché les fermiers de donner gratuitement du lait en Ontario en fin de semaine dernière.

Dr Chapman: Non, monsieur, nous n'avions rien à faire dans cela.

M. Howe: Vous en avez entendu parler.

Dr Chapman: Oui.

M. Howe: Bien sûr. Je crois comprendre qu'ils ont été empêchés dans certaines régions. Je ne sais pas si tous l'ont été ou non.

Dr Chapman: Je pense qu'il s'agissait de lait non pasteurisé, n'est-ce pas?

M. Howe: C'est exact. Les fermiers avaient apporté leur propre lait et le donnaient pour protester contre le fait qu'ils en retiraient trop peu de revenu.

Dr Chapman: Cela serait probablement une infraction à un règlement municipal qui exige que le lait vendu dans une municipalité doit être pasteurisé, ou encore il peut s'agir d'une loi provinciale. Cependant, le ministère fédéral n'était certainement pas impliqué dans cela.

M. Howe: Ils ne peuvent même pas le donner. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Howe. Madame MacInnis.

Mme MacInnis: Merci. J'aimerais poser une question au docteur Chapman au sujet de l'étendue et de la portée de votre programme d'éducation. Je remarque que vous avez ici un crédit pour l'éducation et nous avons certaines petites choses à ce sujet, mais pourriez-vous me dire ce que vous faites dans ce domaine?

Dr Chapman: Il y a trois secteurs, en réalité. L'un s'adresse aux consommateurs. Un autre aspect concerne les professions médicales, c'est-à-dire les médecins, les pharmaciens, les dentistes, le peronnel hospitalisé et ainsi de suite. Nous devons aussi tenir les fabricants au courant de nos exigences. Cette dernière partie n'est qu'une petite fraction de nos dépenses totales, mais elle comprend l'envoi de lettres d'information, par exemple, pour les tenir au courant des changements dans nos lois, pour donner des directives ou des suggestions au sujet d'additifs alimentaires, et aussi pour annoncer de nouveaux médicaments. Il s'agit des médicaments légaux.

En ce qui concerne les professions médicales, notre principal effort dans ce domaine est la publication de notre bulletin médical qui paraît maintenant depuis 1 an. Il a un tirage d'environ 40,000 et est distribué chaque mois à tous les médecins, pharmaciens, dentistes, vétérinaires, ainsi qu'au personnel hospitalier au Canada.

Mme MacInnis: Pourrions-nous vous demander d'en envoyer à quelques uns des députés ou à tous? Je pense que ce serait très éducatif, du moins pour ceux qui font partie du comité de la santé.

Dr Chapman: J'en serais très heureux, monsieur le président; je ferais comme vous voulez. Nous serions

[*Text*]

to send it to any members of Parliament who would like to have it. If they would get in touch with me, I would certainly see to it.

The Chairman: You have heard the representations by Mrs. MacInnis and we will leave it up to you if you think it is advisable to send it to the members of the Committee. It would certainly help your cause as well as ours.

Dr. Chapman: I would be pleased to do that, Mr. Chairman.

Mrs. MacInnis: Could we now narrow it down to the field of consumer education? What do you do as far as the consuming public, the ordinary public, is concerned?

• 1200

Dr. Chapman: We have a group which is staffed by 13 people here in Ottawa, and then a consumer consultant in each of our regions. These people are working full time in keeping the consumer informed as to our activities, explaining any problems they have encountered, answering any questions about any of our regulations or requirements and from time to time issuing a little publication entitled *Dispatch*, which is simply an explanation, for example, of the need for the addition of vitamins A and B to fluid milk.

Mrs. MacInnis: Do you carry out from time to time, or have you considered when some big issue comes up, like mercury in food or like we had this other thing about the cyclamates or something like that—have you considered the idea of initiating a campaign to the public on the facts as you know them?

Dr. Chapman: We do our best to make our position known as we do issue statements to the news media. If here is an emergency situation, of course we act immediately on making such informatcon available to the news media. It is really extremely difficult to mount a campaign to the general public.

Mrs. MacInnis: What I am thinking about in this connection is, what are your relations if any in this regard with provincial departments of health?

Dr. Chapman: We work very closely of course with . . .

Mrs. MacInnis: I am thinking now in connection with specific things, yes.

Dr. Chapman: The closest connections we have there are through the dominion council of health which meets twice a year. But precisely on the question of consumer education, I do not recall this particular topic being discussed at that length.

Mrs. MacInnis: The reason I bring it up is because I am consciously aware all the time from correspondents and other means of the increasing fluidity of subject matter as between the different levels of government, and I know that in some respects, for instance in consumer and corporate, I know that gradually the provinces are

[*Interpretation*]

heureux d'en faire parvenir à tous les députés qui désireraient. S'ils veulent communiquer avec moi, m'en occuperai certainement.

Le président: Vous avez entendu la demande de Mr MacInnis et nous vous laissons le soin de décider s serait souhaitable d'en envoyer aux membres du comit Cela aiderait certainement votre cause, aussi bien que nôtre.

Dr Chapman: Je serais très heureux de le faire, mon sieur le président.

Mme MacInnis: Pourrions-nous maintenant nous e tenir à la question de l'éducation du consommateur? Qu faites-vous en ce qui concerne le public consommateur, public en général?

Dr Chapman: Nous avons un groupe de 13 personnes i à Ottawa, ainsi qu'un conseiller au service du consomma teur dans chacune de nos régions. Ces personnes travai lent à plein temps à tenir le consommateur au courant d nos activités, expliquant tous les problèmes qui peuver survenir, répondant aux questions concernant nos règle ments et nos exigences et distribuant de temps à autr une petite publication intitulée «dépêche», qui est simple ment une explication, par exemple, de la nécessité d'a jouter des vitamines A et B au lait liquide.

Mme MacInnis: Lorsque des problèmes surviennen comme la découverte de mercure dans les aliments o encore la question des cyclamate ou autre chose de c genre, avez-vous songé à lancer une campagne d'informa tion du public sur les faits qui vous sont connus?

Dr Chapman: Nous faisons notre possible pour fair connaître notre position et nous faisons des déclaration par l'entremise des médiums d'information. Si un urgence survient nous agissons bien sûr immédiatemer en envoyant des renseignements à ces médiums d'infor mation. Il est vraiment très difficile d'adresser une cam pagne au public en général.

Mme MacInnis: Ce que je voulais demander à ce suje c'est quelles sont les relations avec les ministères provin ciaux de la Santé dans ce cas?

Dr Chapman: Nous travaillons en étroite collaboratio bien sûr avec . . .

Mme MacInnis: Je parle de questions spécifiques, oui.

Dr Chapman: Les relations les plus étroites que nou avons se font par l'entremise du Conseil fédéral d'hygièn qui se réunit deux fois l'an. Mais en ce qui concerne cett question précise de l'éducation du consommateur, je n me souviens pas que ce sujet particulier ait été discut longuement.

Mme MacInnis: Si j'ai posé cette question c'est qu j'entends souvent parler de la fluidité croissante entre le différents échelons du gouvernement au sujet de certai nes questions, et je sais que dans certains cas, par exem ple dans celui de la consommation et des corporation que les provinces nomment graduellement des ministre

[*Texte*]

appointing consumer ministers or people to look after consumer affairs, and I believe there is getting to be a close integration in consulting and this sort of thing. What I have wondered is whether or not in your field, which after all covers a number of very sensitive areas as far as the consumer is concerned, whether or not it would not be possible to have a much greater integration. I am thinking not only with provincial departments but with some of the big municipalities.

One of the things that is going to be coming up—and the reason I ask you this is that we are going to be having presumably family planning one of these days. It is coming out into actual practice. One of the things that will be essential I think is the setting up of these metropolitan family planning departments under the metropolitan agencies.

That is just one example. Are you visualizing your department being able to supply, with the consent obviously of the provinces, the information in the starting and carrying on of such public services when we will get them. It seems to me that if you people cannot supply it—it is the logical place for it to come from on many of these issues.

The Chairman: Is your question directed at the present estimates in education of $1,040,000?

Mrs. MacInnis: It is directed at what should be done by education—in my view what I would like to see done—and this can be either present, past or future. I do not care. It is the general business of what the department visualizes as its responsibility.

Dr. Chapman: On the health side, between the departments of health, the contacts are through the deputy ministers of health and the formal organization in which we maintain these contacts. It is through the dominion council of health which meets twice a year, and those contacts are quite close. Through our consumer consultants in the provinces they keep in very close touch with many of the consumer groups, both at the municipal and at the provincial level. I feel that the contacts are being maintained.

• 1205

Mrs. MacInnis: This is a really live, on-going, continuous body then to the consumer consultants?

Dr. Chapman: That is correct.

Mrs. MacInnis: And does your work extend continually through new issues? Are you finding that this is broadening as time goes on?

Dr. Chapman: Yes. We have had for over a year now four our five regions staffed with a consumer consultant.

Mrs. MacInnis: Those are from the Department of Health and Welfare?

Dr. Chapman: From the Food and Drug Directorate.

[*Interprétation*]

de la Consommation ou des personnes pour s'occuper de la consommation et je crois qu'il y aura une intégration profonde au moyen de la consultation. Et je me demandais si dans votre domaine, qui couvre après tout un certain nombre de secteurs très importants pour le consommateur, s'il ne serait pas possible d'avoir une intégration beaucoup plus grande. Je ne pensais pas seulement avec les ministères provinciaux mais aussi avec certaines des plus grandes municipalités.

Si je vous pose cette question, c'est qu'un jour nous aurons probablement le planning familial, et l'une des choses qui sera essentielle, je pense sera d'établir ces départements métropolitains de planning familial sous la juridiction des organismes métropolitains.

Ce n'est qu'un exemple, mais envisagez-vous que votre ministère puisse fournir avec ce consentement évidemment des provinces, les renseignements qui permettront de lancer et de faire fonctionner de tels services publics lorsque nous les aurons. Il me semble que si vous ne pouvez pas le faire... car il est logique que cela provienne de chez vous, quand il s'agit de plusieurs de ces problèmes.

Le président: Est-ce que votre question se rapporte aux présentes prévisions budgétaires où un chiffre de $1,040,000 est affecté à l'éducation?

Mme MacInnis: Il s'agit de ce qui devrait être fait comme éducation c'est-à-dire ce que j'aimerais voir se réaliser, et il peut savoir du présent, du passé, ou de l'avenir. Cela m'est égal. Il s'agit de savoir ce que le ministère considère en général comme sa responsabilité.

Dr Chapman: En ce qui concerne la question santé, la liaison entre les ministères de la Santé se fait par l'entremise des sous-ministres de la Santé et l'organisme officiel qui permet de maintenir cette liaison est le Conseil fédéral d'hygiène qui se réunit deux fois l'an et cette liaison est très étroite. Ils restent en communication très étroite avec tous les groupes de consommateurs, autant au niveau municipal que provincial, grâce à nos conseillers en consommation qui travaillent dans les provinces. J'estime que les contacts sont très bien maintenus.

Mme MacInnis: Cet organisme joue donc véritablement un rôle continuel et direct pour les conseillers en consommation?

Dr Chapman: C'est exact.

Mme MacInnis: Est-ce que, dans votre travail, vous abordez sans cesse de nouveaux domaines? Y a-t-il un élargissement continuel avec le temps?

Dr Chapman: Oui. Depuis plus d'un an maintenant, nous avons des conseillers en consommation qui travaillent dans les cinq régions.

Mme MacInnis: Ces conseillers relèvent du ministère de la Santé nationale du Bien-être social?

Dr Chapman: De la Direction générale des aliments et drogues.

[*Text*]

Mrs. MacInnis: I am very glad to hear this; it is very important to get the public informed and co-operating on the thing.

Dr. Chapman: Yes. This is working very effectively. We are very pleased with the progress that we have made in this area.

Mrs. MacInnis: Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mrs. MacInnis. Mr. Major.

Mr. Major: This coud be supplementary to what Mrs. MacInnis said. This question may have been asked earlier but I will ask it anyway. Is the department aiming at forcing the various manufacturers to state on their labels the content of the various ingredients as they do in the States? In the U.S. you know that whatever you buy has to be labelled, the ingredients have to be labelled, all the artificial flavourings and so on and so forth that go into various food products. Are you familiar with this.

Dr. Chapman: Yes, I am quite familiar with it. There are two things here. In Canada at the present time there are certain standardized foods that do not carry a full list of ingredients. All the unstandardized foods must carry a full list of ingredients. The same situation prevails in the United States except that they have fewer of these so-called standardized foods and therefore many more of their products such as confectionaries carry a full list of ingredients. We are working towards this in co-operation with the Department of Consumer and Corporate Affairs. The labelling, packaging and advertising of foods which would cover this area is now the responsibility of the Department of Consumer and Corporate Affairs.

Mr. Major: You turned the responsibility over to them?

Dr. Chapman: Yes, we have.

Mr. Major: But you would tell them what ingredients should be mentioned on the label?

Dr. Chapman: We act in an advisory capacity on all technical and health aspects of labelling and this would include the nutritional aspects as well.

Mr. Major: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Major. Mr. Robinson.

Mr. Robinson: Thank you, Mr. Chairman. I have just one question. At what time will we...

The Chairman: Let us hear your question and then we will see what we will do.

Mr. Robinson: Oh, I see, that is not an order. Dr. Chapman, I understand that your department is responsible for the control of production and the distribution of drugs through all the various companies. Is that correct?

[*Interpretation*]

Mme MacInnis: Je suis heureuse s'apprendre ce fait; est très important d'informer le public sur cette questio et de l'amener à coopérer.

Dr Chapman: En effet. Cela fonctionne très efficace ment. Nous sommes très contents des résultats que nou avons obtenus dans ce domaine.

Mme MacInnis: Merci beaucoup.

Le président: Merci, madame MacInnis. Monsieu Major.

M. Major: Cette question pourrait s'ajouter à ce qu M^me^ MacInnis demandait. On a pu la poser plus tôt peut être mais je la poserai de toute façon, le Ministère a-t-i l'intention d'obliger les différents fabricants à déclare sur les étiquettes de leurs produits la teneur en ingré dients divers, comme ils doivent le faire aux États-Unis Vous savez qu'aux États-Unis, tous les produits doiven porter une étiquette; les ingrédients utilisés, les condi ments artificiels et autres produits qui entrent dans l fabrication d'éléments divers doivent être mentionnés su l'étiquette. Étiez-vous informé de ce fait?

Dr Chapman: Oui, je le savais. Cette question comport deux éléments. Au Canada, à l'heure actuelle, il exist certains aliments normalisés qui ne portent pas sur leu étiquette une liste complète des ingrédients qui les com posent. Les aliments qui ne sont pas normalisés doiven mentionner tous les ingrédients qui les composent. Cett situation prévaut également aux États-Unis, sauf qu'il ont moins de ces aliments dits normalisés et que pa conséquent beaucoup plus de leurs produits comme le conserves mentionnent tous les ingrédients sur l'étiquett Nous travaillons dans ce sens en collaboration avec l ministère de la Consommation et des Corporations. C ministère est d'ailleurs responsable des règlements régis sant les étiquettes, l'emballage et la publicité des ali ments dans ce somaine.

M. Major: Vous leur avez donné la responsabilité d cette question?

Dr Chapman: Oui, nous l'avons fait.

M. Major: Mais pourriez-vous leur dire quels ingré dients devraient être mentionnés sur l'étiquette?

Dr Chapman: Nous agissons comme conseillers pou tout ce qui a trait aux questions techniques et aux ques tions de santé qui se rapportent aux étiquettes; ce comprendrait l'aspect nutritionnel également.

M. Major: Merci beaucoup.

Le président: Merci beaucoup monsieur Major. Mon sieur Robinson.

M. Robinson: Merci, monsieur le président, je n'a qu'une question à poser. A quel moment...?

Le président: Posez d'abord votre question, puis nou verrons ce que nous devrons faire.

M. Robinson: Je vois, ce n'est pas un ordre. Monsieu Chapman, je crois comprendre que votre ministère es responsable du contrôle de la fabrication des drogues e de leur distribution aux différentes compagnies, est-c exact?

[*Text*]

Dr. Chapman: Yes.

Mr. Robinson: To what extent do you have control over the inventory? I ask that because it seems that in the community generally there are many drugs being used by drug users, whether they are hallucinogenic drugs or hard drugs or whatever they may be, that are coming from some place. Surely they are all not imported to Canada. Is there some control that should be carried out that is not being carried out to prevent these drugs from getting on the illicit drug market?

Dr. Chapman: I presume, sir, that you are referring to the drugs that are being abused. These are the street drugs.

Mr. Robinson: Yes.

Dr. Chapman: All those drugs, the amphetamines, barbiturates and the restricted drugs which include LSD, STP, DMT and related compounds, the hallucinogens and the narcotics are under very strict control now. We do not believe there is any significant diversion from the legitimate trade. Some of these drugs get into the illicit market through theft, break'ins to pharmacies usually, but there is a considerable production of some of these drugs in illicit laboratories and a considerable volume is smuggled into the country.

• 1210

Mr. Robinson: With regard to these so-called illicit laboratories, do you have any investigations going on in this area at all, or is this handled by some other department?

Dr. Chapman: The RCMP is continually investigating this area very intensively.

The Chairman: A supplementary, Mr. Rock.

Mr. Rock: Yes. Could people in universities where they have laboratories manufacture these illicit drugs? If so, what access has the RCMP to these universities?

Dr. Chapman: The RCMP would have full access, I am sure, in the investigation of any laboratory where they considered that drugs might be being produced in an illicit manner.

The Chairman: Mr. Robinson.

Mr. Robinson: I have finished.

The Chairman: If there no further questions on this vote we will stand it. This afternoon we will carry on with Vote 45 and Vote 50, the Medical Research Council and Medical Research Council grants.

Before we adjourn I would like to thank the Vice-chairman, Mr. LeBlanc, for his very expert and very efficient conduct of the meetings while I was not here. I have sat on the Committee while Mr. LeBlanc was in the chair and I intend to ensure that Mr. LeBlanc has every opportunity of conducting these meetings from time to time even though I am in the House, because I think it is

[*Interprétation*]

Dr Chapman: C'est exact.

M. Robinson: Dans quelle mesure pouvez-vous contrôler les inventaires? Je pose cette question parce qu'il me semble que dans la communauté générale, il se trouve de nombreuses drogues utilisées par les drogués, que ce soit des hallucinogènes ou des drogues dites «dures», ou toute autre drogue, qui doivent venir de quelque part. Elles ne sont sûrement pas toute importées au Canada. Existe-t-il une mesure de contrôle qui pourrait être utilisée et qui ne l'est pas à l'heure actuelle pour empêcher ces drogues de parvenir sur le marché noir?

Dr Chapman: J'assume, monsieur, que vous faites allusion aux drogues dont on fait un usage abusif. Il s'agit là de la drogue que l'on vend dans la rue.

M. Robinson: En effet.

Dr Chapman: Toutes ces drogues, les amphétamines, les barbituriques et autres drogues à usage restreint sont très sévèrement contrôlées à l'heure actuelle. Nous ne croyons pas qu'il y ait un détournement important du commerce légitime. Certaines de ces drogues parviennent sur le marché illégal par suite de vol, habituellement dans les pharmacies, mais il y a aussi une production considérable de certaines de ces drogues dans des laboratoires illégaux et un volume considérable entre au pays en contrebande.

M. Robinson: En ce qui concerne ces laboratoires dits illicites, procédez-vous à des enquêtes dans ce domaine, ou est-ce que cela est fait par un autre ministère?

Dr Chapman: La Gendarmerie royale fait continuellement des enquêtes très poussées dans ce secteur.

Le président: Une question supplémentaire, monsieur Rock.

M. Rock: Oui. Est-ce que les universitaires fabriquent de ces drogues illicites dans des laboratoires? Si oui, est-ce que la Gendarmerie royale a accès à ces universités?

Dr Chapman: Le Gendarmerie royale a plein accès, j'en suis sûr, elle peut perquisitionner dans tout laboratoire si elle croit que des drogues peuvent y être fabriquées illégalement.

Le président: Monsieur Robinson.

M. Robinson: J'ai terminé.

Le président: S'il n'y a plus d'autres questions au sujet de ce crédit, nous allons le réserver. Cet après-midi, nous passerons au crédit 45 et au crédit 50, concernant le Conseil des recherches médicales et les subventions faites par le Conseil des recherches médicales.

Avant d'ajourner, j'aimerais remercier le vice-président, M. LeBlanc, pour avoir présidé en mon absence les séances de façon si habile et si efficace. J'ai déjà assisté au Comité alors que M. LeBlanc présidait, et j'entends voir à ce que M. LeBlanc ait l'occasion de temps à autre de présider ces séances même si je suis présent à la Chambre; car je pense qu'il est à l'avantage du Comité

[*Text*]

advantageous for the Committee, the Chairman and the Vice-Chairman to be fully acquainted with the procedures of each meeting.

We have concluded discussion on Vote 25 and this afternoon we will take up Votes 45 and 50; hopefully, at that time, we will be able to vote on Votes 25, 45 and 50. The meeting is adjourned until 3.30 this afternoon.

AFTERNOON SITTING

• 1542

The Chairman: Members of the Committee, we are proceeding now as was discussed this morning, with consideration of Votes 45 and 50 of the Estimates, 1971-72 for the Department of National Health and Welfare.

After that, we would like, again as mentioned this morning, to go on to Vote 20. These Votes 45 and 50 refer to the Medical Research Council. Vote 45 refers to the program expenditures and Vote 50 refers to the grants.

First, I think Dr. Roxburgh has a statement to give. Page 16-50. Dr. Roxburgh.

Dr. J. M. Roxburgh (Secretary, Medical Research Council): Thank you, Mr. Chairman. This is a very brief opening statement.

The Medical Research Council was established in its present form in 1969 by the Government Organization Act, 1969 but it had operated as a virtually autonomous body under the National Research Council Act for about nine years prior to that. It is a departmental corporation that reports to Parliament through the Minister of National Health and Welfare.

The Council itself consists of a full-time president—our President Dr. Brown, unfortunately, was not able to be here today—who is appointed at pleasure, 21 other members appointed for terms of up to three years. The majority of these members represent major aspects of health science research but there are members, three at the moment, from outside the scientific sector.

In addition to this, Council is supported in its work by 22 committees comprising about 120 highly qualified scientists on whom the Council relies for its expert advice.

The program of the Medical Research Council is entirely extramural and apart from the administrative requirements, Vote 45, consists of a single appropriation for what is broadly called grants and scholarships. This is Vote 50.

The Medical Research Council is charged under the terms of its Act with the function to promote, assist and undertake basic, applied and clinical research in Canada in the health sciences, other than public health research. This, of course, is the department's responsibility. In performing this function the Council uses a number of mechanisms that are kept in careful balance through continuing review and make the most effective contribution to the support of new research in priority areas. It is responsible for the correction of regional and other disparities, the training of health scientists who are needed for teaching, research and advanced clinical practice and

[*Interpretation*]

que le président et le vice-président soient pleinement a courant des procédures de chaque séance.

Nous avons terminé la discussion au sujet du crédit 2 et cet après-midi nous passerons au crédits 45 et 50; nou espérons à ce moment pouvoir adopter les crédits 25, 4 et 50. La séance est ajournée jusqu'à 3h30 cet après-midi.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: Messieurs les membres du comité, nou poursuivons maintenant comme il a été mentionné c matin, avec l'étude des crédits 45 et 50 des prévisior budgétaires pour 1971-1972 du ministère de la Sant nationale et du Bien-être social.

Ensuite, nous aimerions, comme il a encore été mer tionné ce matin, passer au crédit 20. Ces crédits 45 et 5 concernent le Conseil des recherches médicales. Le crédi 45 se rapporte aux dépenses du programme et le crédi 50 se rapporte aux subventions.

Tout d'abord, je pense que le Dr Roxburgh a un déclaration à faire. C'est à la page 16-51. Dr Roxburgh.

Dr J. M. Roxburgh (secrétaire du Conseil des recher ches médicales): Merci, monsieur le président. J'ai un déclaration d'ouverture très brève.

Le Conseil de recherches médicales a été établi en 196 par la Loi de 1969 sur l'organisation du gouvernement e à toutes fins pratiques, il fonctionnait déjà depuis neu ans comme organisme autonome sous l'égide de la loi d Conseil national de recherches du Canada. Le Conseil es une corporation de département répondant au Parlemen par l'entremise du ministre de la Santé nationale et d Bien-être national.

Le Conseil comprend un président à plein temps, notr président, le Dr Brown, était malheureusement incapabl de venir ici aujourd'hui, et il est nommé à titre amovibl et 21 membres additionnels nommés pour des mandat jusqu'à trois ans. La plupart des membres représenten des grands aspects de recherches dans les domaines de l santé et quelqu'uns d'entre eux (actuellement trois) vien nent d'en dehors du monde scientifique.

Le Conseil reçoit l'appui de 22 comités formés d'envi ron 120 scientifistes chevronnés qui servent comme con seillers experts.

Le programme du Conseil de recherches médicales es entièrement extramuraux et à l'exception des dépense du programme (vote 45), le Conseil reçoit des crédits sou une seule affectation budgétaire portant le titre généra de programme (subvention des bourses) (vote 50).

Aux termes de la loi, le Conseil de recherches médica les a pour fonction (de favoriser, aider et entreprendr des recherches pures, appliquées, et cliniques au Canad dans le domaine des sciences de la santé, sauf les recher ches en matière d'hygiène publique). Ceci, bien sûr relève de la responsabilité du ministère. Le Conseil pou bien s'acquitter de ses fonctions utilise un nombre d moyens qui sont tous continuellement remis en questior Il s'agit de fournir un soutien efficace à la recherche nou velle dans les domaines prioritaires, parer aux disparité

[Text]

t: support across the broad fields of medicine, dentistry ad pharmacy of high quality research.

• 1545

The backbone of the program of the Council is the gant-in-aid which provides for the direct costs of rearch conducted by university-based researchers. Sme of the other mechanisms, development grants make ailable short-term support which enables universities t initiate new programs and to attract new staff to help crect disparities and strengthen areas where research is eak.

Medical Research Council groups are established to nduct intensive research in a few highly productive flds in which Canadians scientists can be expected to ake important contributions. Fellowships and student-ips provide support for a limited number of trainees of lgh academic standing at the pre-Ph.D. and at the post-ctoral level. Then there are various other special gants that can be described if you wish.

More important perhaps than the specific mechanisms ed to promote research are the objectives of the Coun- which provide the *raison d'être* for that support. With fe aid of special committees set up for the purpose the ouncil maintains an overview of the health sciences in nada and internationally, identifying problems of tional concern in which special efforts should be couraged, areas of weakness which need special meas-es to strengthen them, areas in which important dvances may be expected and the general state of health ience research.

From these studies Council develops its policies, adapt-g its support mechanisms to best suit the priorities hich have been identified.

The estimates for 1971-72 provide for a total appro-iation for the Medical Research Council of $36,144,000 which 1.4 per cent is for administration of the pro-am. The increase over the funds provided for 1970-71 is 18 per cent. This means in effect that the level of search support in real terms will be reduced slightly as mpared with last year because of increased costs. This ill require the Council to redeploy its resources, ter-inating some useful projects in some areas so that new ojects in priority areas can be supported.

I think, Mr. Chairman, that is all I wish to say at this me.

The Vice-Chairman: Thank you, Dr. Roxburgh. I will ke the names of the questioners: Mrs. MacInnis.

Mrs. MacInnis: Then I will go first. I think most of us o not know very much about the Medical Research ouncil so I am going to ask some questions which will ow my ignorance.

You made reference to fields in which Canadian scien-sts can be expected to make outstanding contributions. ould you give us some idea of which fields you mean nd are supporting?

[*Interprétation*]

régionales ou autres, contribuer à la formation supérieure des scientifiques de la santé requis pour l'enseignement, la recherche et la pratique médicales spécialisées et soutenir la recherche de haute qualité dans les domaines de médecine, chirurgie dentaire et pharmacie.

La clé de voûte du programme du Conseil se trouve dans les subventions de recherche pour défrayer les coûts d'exploitation de recherche dirigé par les chercheurs établis dans les universités. Les subventions de développement accordent aux universités un soutien à court terme pour l'instauration de programmes nouveaux et le recrutement de personnel qui peuvent corriger les disparités et renforcer les aires de faiblesse.

Les groupes du Conseil de recherche médicale sont établis pour la recherche intensive dans des domaines prometteurs où les scientifiques canadiens peuvent espérer faire des découvertes remarquables. Les «fellowships» et les «studentships» aident un nombre restreint de stagiaires en recherche qui sont des candidats de classe au niveau pré-PH.D et post-doctoral. D'autres subventions spéciales peuvent aussi servir selon la dictée des circonstances.

Le Conseil donne plus d'importance à la réalisation des objectifs de recherche qu'aux moyens employés pour son soutien. Aidé par ces comités réunis dans ce but, le Conseil enquête constamment sur les sciences de la santé au Canada et dans le monde entier; il identifie les problèmes d'intérêt national pour orienter certains efforts, aider dans les aires de faiblesse requérant des mesures spéciales et dans les secteurs où le Canada peut contribuer des succès remarquables.

Le Conseil définit ses politiques à la suite de ses études et enquêtes et adopte en conséquence ses moyens au soutien prioritaire de la recherche dans les domaines, secteurs et aires scientifiques.

Le budget des dépenses pour l'année financière 1971-1972 prévoit un crédit total au Conseil de recherche médicale de $36,144,000 dont 1.4 p. 100 servira à l'administration du programme. Ce montant représente une augmentation de crédit de 5.18 p. 100 sur l'année 1970-1971, ou en réalité une légère diminution du niveau de soutien de la recherche en comparaison avec l'an dernier, à cause de coûts accrus. Le Conseil se voit donc obligé de redistribuer les allocations budgétaires et de voir se terminer certains projets en certains secteurs en faveur de projets prioritaires en d'autres secteurs.

Je pense, monsieur le président, que c'est tout ce que je voulais dire actuellement.

Le vice-président: Merci, docteur Roxburgh. Je vais maintenant prendre les noms des personnes qui veulent poser des questions: Madame MacInnis.

Mme MacInnis: Je commenterais donc. Je pense que la plupart d'entre nous ne connaissent pas très bien le Conseil de recherche médicale et je vais donc poser certaines questions qui montreront mon ignorance.

Vous avez parlé de domaines dans lesquels les scientifiques canadiens peuvent s'attendre à faire des découvertes remarquables. Pourriez-vous nous donner une idée des domaines dont vous voulez parler et que vous êtes liés?

[*Text*]

Dr. Roxburgh: That comment was made in specific reference to the Medical Research Council groups. There are two of these at the moment. A group is not an easy thing to organize: it takes time and a good deal of effort on the part of the university concerned, as well as the Council. We have one group in the neurological sciences which is directed by Dr. H. H. Jasper at the University of Montreal. The neurological sciences is one of these areas in which Canadian medical sciences have made major contributions and are continuing to do so.

The second group is a group in transplantation at the University of Alberta which has been in existence for less than a year. This is directed by Dr. Dossetor, who is internationally known as an immunologist; its particular area is again one in which Canadian scientists, immunology and transplantation generally, are in an international sense particularly well qualified in making major contributions.

Mrs. MacInnis: Does the Medical Research Council make any grants to international organizations, or is it purely within Canada?

Dr. Roxburgh: The Medical Research Council is the official adhering body for Canada to the International Union of Physiological Sciences and to the International Union of Pharmacology, and we pay five hundred dollars to one and two hundred to the second as an annual fee. The Medical Research Council is also a member of the Council of International Organization of Medical Sciences and there is a small annual fee, I think one hundred dollars. Those are the only payments that are made.

Mrs. MacInnis: Are there other grants made to researchers in other countries through the Medical Research Council?

Dr. Roxburgh: I cannot give you an unqualified "no" to that because there are some very minor exceptions.

There is a piece of research being done right now at the expense of the Medical Research Council with respect to the direct costs in California to provide for our Canadian researchers tissue typing trades which we need in association with the clinical trial on antilymphocite serum. We actually do have one research grant outside the country now, in the amount of $20,000, in this current year.

The only other payments made outside the country are to support research fellows and other trainees who have gone from Canada for training, and the small awards made in connection with our visiting scientists awards for sending a Canadian investigator abroad for his sabbatical year. This is the commonest pattern for that particular program. Otherwise it is totally in Canada.

Mrs. MacInnis: Have you had any applications in connection with the possible health hazards caused by pollution of various kinds, like car exhausts, factories or such

[*Interpretation*]

Dr Roxburgh: Ce commentaire a été fait spécifiquement à propos des groupes du Conseil de recherche médicale. Il y en a deux présentement. Il n'est pas facile d'organiser un groupe: cela demande du temps et beaucoup d'efforts de la part de l'université en question, aussi bien que de la part du Conseil. Nous avons un groupe spécialisé en sciences neurologiques et dirigé par le docteur H. H. Jasper à l'université de Montréal. Les sciences neurologiques constituent l'un des domaines dans lesquels les sciences médicales au Canada ont fait des découvertes importantes et continuent de le faire.

Le deuxième groupe est un groupe de transplantation à l'université de l'Alberta et qui existe depuis moins d'un an. Il est dirigé par le docteur Dossetor, qui est connu internationalement comme immunologiste. Le domaine particulier étudié par ce groupe en est encore un dans lequel les scientifiques canadiens, ceux qui s'occupent d'immunologie et de transplantation en général, sont particulièrement bien placés, au niveau international, pour faire des découvertes importantes.

Mme MacInnis: Est-ce que le Conseil des recherches médicales accorde des subventions à des organismes internationaux, ou est-ce qu'il n'en accorde qu'au Canada?

Dr Roxburgh: Le Conseil des recherches médicales est l'organisme officiel du Canada adhérant à l'Union internationale des sciences physiologiques et à l'Union internationale de la pharmacologie, donnant $500 à l'une et $200 à l'autre à titre de cotisation annuelle. Le Conseil des recherches médicales est également membre du Conseil de l'organisation internationale des sciences médicales, et il y a là également une petite cotisation annuelle, je crois, de $100. Ce sont là les seuls paiements que nous faisons.

Mme MacInnis: Est-ce qu'il y a d'autres subventions qui sont faites à des chercheurs dans d'autres pays par l'entremise du Conseil des recherches médicales?

Dr Roxburgh: Je ne peux pas vous donner une réponse négative à cela sans explication, car il y a quelques exceptions mineures.

Un peu de recherche se fait présentement au sein du Conseil des recherches médicales en ce qui concerne les coûts directs, en Californie, afin de donner à nos chercheurs canadiens un endroit où sont analysés les échantillons de tissus dont nous avons besoin pour les essais cliniques du sérum antilymphocite. Nous faisons en fait présentement une subvention de recherche en dehors du pays, au montant de $20,000, au cours de la présente année.

Les autres paiements faits à l'extérieur du pays sont pour aider les chercheurs et autres stagiaires canadiens qui sont allés à l'extérieur pour leur formation, ainsi que des bourses peu importantes faites à nos scientistes en visite pour envoyer un chercheur canadien à l'étranger pendant son année sabbatique. C'est là le genre le plus fréquent de subvention que nous faisons en vertu de ce programme particulier. Autrement tout se fait au Canada.

Mme MacInnis: Avez-vous reçu des demandes au sujet de dangers possibles pour la santé à cause de la pollution de différentes sortes, comme celle qui est causée par l

[Text]

things? Does this come within the scope of the Medical Research Council grants?

Dr. Roxburgh: Yes, it could. It would depend on the specific subject matter. Some of these might be considered public health research and more appropriate for support through the mechanisms of the department, with whom we keep in very close touch. There is no possibility of these falling between stools, is what I am getting at. If it is not accepted for consideration by one then it will be by the other.

There is a very small amount of research on the health effects of pollution going on at the moment. It is one of the areas that the Medical Research Council has identified in collaboration with the department as an area needing encouragement.

Mrs. MacInnis: Have applications been made from organizations for grants on this?

Dr. Roxburgh: We do not accept applications from organizations, only from individuals.

Mrs. MacInnis: Have there been some from individuals?

Dr. Roxburgh: Yes there have been a few.

Mrs. MacInnis: Have any been granted yet?

Dr. Roxburgh: Yes. I cannot give you the details, but we do have some support that is relevant here. We do have some research projects which are relevant.

Mrs. MacInnis: Geographically, are most of the grants given in the central part of Canada, or are they spread around fairly evenly?

Dr. Roxburgh: There are 16 health science complexes in Canada and 9 of those are in Ontario and Quebec. Roughly 70 per cent of the research funds which the Council provides is spent in those two provinces.

Mrs. MacInnis: Is there any regulation in this regard? If some of my own people in British Columbia were to become very active in some of these newer fields, could the amount of grants be increased, or is there a set proportion?

Mr. Roxburgh: All the grants are made in competitions which are judged on the merits of the proposal, which takes into account more than just the scientific uses of the results—such as the importance of the subject area. There are special programs, as I mentioned in my short introductory remarks, to encourage development where development is needed, and this is geographical as well as subject. There are for instance four relatively new medical schools. They are starting right from scratch. It is a boot-strap operation, and these development grants have been extremely useful to them to initiate.

[*Interprétation*]

tuyaux d'échappement des automobiles, par les usines ou par d'autres choses? Est-ce que cela est compris dans les subventions accordées par le Conseil des recherches médicales?

Dr Roxburgh: Oui, il se pourrait. Cela dépendrait du problème particulier. Certains de ces problèmes pourraient être considérés comme faisant partie de la recherche concernant l'hygiène publique et il y aurait alors plutôt lieu de faire des subventions par l'entremise du Ministère, avec qui nous demeurons très liés. Il n'est pas possible qu'aucun de nos programmes ne puisse aider à solutionner l'un de ces problèmes, voilà ce que je veux dire. Si un secteur du Ministère ne peut pas accepter d'étudier un certain problème, alors un autre le fera.

Très peu de recherches se font présentement sur les effets de la pollution sur la santé présentement. C'est l'un des secteurs que le Conseil des recherches médicales a désigné, en collaboration avec le Ministère, comme un domaine à encourager.

Mme MacInnis: Avez-vous reçu des demandes de subventions à ce sujet, de la part d'organismes?

Dr Roxburgh: Nous n'acceptons pas de demandes de la part d'organismes, nous en acceptons seulement de particuliers.

Mme MacInnis: En avez-vous reçu de la part de particuliers?

Dr Roxburgh: Oui, nous en avons reçu quelques-unes.

Mme MacInnis: Avez-vous fait des subventions?

Dr Roxburgh: Oui. Je ne peux pas vous donner les détails, mais nous apportons là quelque soutien. Nous avons vraiment des programmes de recherche pertinents.

Mme MacInnis: Au point de vue géographique, est-ce que la plupart des subventions sont accordées dans la partie centrale du Canada, ou sont-elles réparties assez également?

Dr Roxburgh: Il y a 16 complexes des sciences de la santé au Canada, dont 9 sont en Ontario et au Québec. Environ 70 p. 100 des fonds de recherche que le Conseil accordent sont dépensés dans ces deux provinces.

Mme MacInnis: Est-ce qu'il y a des règlements à ce sujet? Si quelqu'un de mes concitoyens en Colombie-Britannique faisait des recherches sérieuses dans ces nouveaux domaines, est-ce que le montant de subvention pourrait être augmenté, ou est-ce qu'il y a une proportion établie?

Dr Roxburgh: Toutes les subventions sont faites sur le principe de la concurrence, c'est-à-dire que l'on juge des mérites de la proposition, en tenant compte non seulement de l'utilisation scientifique des résultats, mais également de l'importance du domaine de la recherche. Il y a des programmes spéciaux, comme je l'ai mentionnés dans mes courtes remarques du début, destinés à encourager le développement là où il est nécessaire, autant du point de vue géographique que du point de vue du sujet. Par exemple, il y a quatre écoles de médecine relativement nouvelles. Elles ont débuté à partir de rien. Ces subventions de développement ont donc été extrêmement utiles pour commencer ainsi une opération toute nouvelle.

[*Text*]

• 1555

Mrs. MacInnis: Like the one in Halifax.

Dr. Roxburgh: Dalhousie is not new.

Mrs. MacInnis: Oh, that is not one of the new ones.

Dr. Roxburgh: That is one of the oldest.

Mrs. MacInnis: Oh, well wait a minute then. I guess I am thinking of the new building down there.

Dr. Roxburgh: Oh, yes, they have a beautiful new building.

Mrs. MacInnis: Yes, that is right.

Dr. Roxburgh: The new medical schools are at Memorial in St. John's, Newfoundland, Sherbrooke, McMaster and Calgary.

Mrs. MacInnis: I suppose my time is up.

The Vice-Chairman: No.

Mrs. MacInnis: Not quite. Well then I would like to ask a question or two about a very controversial matter, and that is animal experimentation. Could you tell me whether or not any progress is being made along the line that is being worked with in England, I know, conducting many of these experiments without live animals?

Dr. Rosburgh: Yes, there is some progress being made. The Medical Research Council does not to any large degree direct how research is to be done. In this area of animal experimentation, of course, the Council is extremely concerned, as all of us are, that animals are not misused or abused, that they are used only when necessary, that they are used in reasonable quantities, in the minimum numbers that are necessary for the purpose of the experiment, which may be zero, if there is any other way of doing it, and they are used in such a way as to cause them the minimum discomfort and pain.

The Medical Research Council provides 50 per cent of the support for the Canadian Council on animal care, which no doubt you know about.

This is one of the mechanisms the Council has used to try to assure this. The Canadian Council has inspected every animal facility in every university in Canada and more than that, but this is what we are talking about at the moment, over the past two years, and has sent the administrators of those universities reports on what they find could be improved and should be improved. This is with respect to animal care rather than to be used as an experiment, of course.

Our committees are charged with Council with the responsibility of looking at every application that comes before them which involves the use of animals as an experimental model, including humans, and critically assessing, although this has been done before it come to them by the local committee, the need for those animal experiments.

On a few occasions, and they are few because the local control is quite good, you recommend to Council that the funding for a specific part or perhaps the whole of the program not be provided until the committee is satisfied

[*Interpretation*]

Mme MacInnis: Comme celle de Halifax.

Dr Roxburgh: Dalhousie n'est pas nouvelle.

Mme MacInnis: Ce n'est donc pas l'une des nouvelles.

Dr Roxburgh: C'est l'une des plus anciennes.

Mme MacInnis: Attendez donc un instant alors. Je cro que je songeais au nouvel édifice qui s'y trouve.

Dr Roxburgh: Oui, ils ont un nouvel édifice qui e magnifique.

Mme MacInnis: Oui, c'est exact.

Dr Roxburgh: Les nouvelles écoles de médecine so situées à Memorial à St. John (Terre-Neuve), à She brooke, à McMaster et à Calgary.

Mme MacInnis: Je suppose que mon temps est écoulé.

Le vice-président: Non.

Mme MacInnis: Pas tout à fait. Alors, j'aimerais pos une question ou deux à propos d'un sujet assez convers ble, c'est-à-dire l'expérimentation sur les animaux. Pou riez-vous me dire si l'on fait quelques progrès comme il en a en Angleterre, je le sais, afin de parvenir à fai plusieurs de ces expériences sans animaux vivants?

Dr Roxburgh: Oui, il y a quelques progrès. Le Cons des recherches médicales ne donne pas tellement directives sur la manière de faire les recherches. Dans domaine de l'expérimentation sur les animaux, bien s le Conseil se préoccupe sérieusement, comme nous faisons tous, du fait que les animaux ne soient pas m traités, qu'ils soient utilisés seulement lorsque c'est néce saire, qu'ils soient utilisés en quantité raisonnable, sel les nécessités de l'expérience, c'est-à-dire qu'auc animal ne soit utilisé s'il y a d'autres moyens de pro der, et qu'il soit utilisé de manière à leur causer le moi de malaises et de souffrances possibles.

Le Conseil des recherches médicales fournit 50 p. 1 du soutien qui est accordé au Conseil canadien pour protection des animaux, ce que vous savez sans doute.

C'est l'un des moyens que le Conseil a utilisé po essayer de s'assurer de cela. Le Conseil canadien a in pecté toutes les installations où il y a des animaux da chaque université du Canada et de plus, au cours d deux dernières années, il y a envoyé aux administrateu des universités des rapports sur ce qu'il pense qu'il fa drait améliorer. Cela concerne les soins aux anima plutôt que leur utilisation pour des expériences, bien sûr

Nos comités sont chargés par le Conseil d'examir chaque demande qui nous est présentée et qui impliq l'utilisation des animaux comme sujet d'expérimentati y compris les humains, et ils doivent déterminer la néc sité de ces expériences animales, même si cela a déjà fait par le comité local avant que la demande le parvienne.

A quelques reprises, ces cas sont rares parce que contrôle local est très efficace, il est recommandé Conseil que les fonds destinés à une partie spécifique programme ou à tout le programme ne soit pas acco

[*Texte*]

th their reservations about the use of animals are unfounded.

Mrs. MacInnis: Could you say whether or not there is progress being made in using as substitutes these mechanical or chemical or other kinds of ways of testing? There are claims that these things can be done as substitutes for animals.

Dr. Roxburgh: I suppose that is possible in some specific instances. The animal model is a very important component of many kinds of medical research. It is a very expensive component and a very time-consuming component and the investigator, in his own interest, if there is any other way of getting the information that he requires, will go to a lower order of animals or some other form of experimentation.

The general question is difficult to answer and I must plead ignorance of how much advance is being made. I am sure there is some.

Mrs. MacInnis: Thank you very much. Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Marshall.

Mr. Marshall: Mr. Chairman, I do not know if my question is going to be very intelligent, but the more I look into the number of research councils and the study groups and the commissions, the more I become confused with what is happening in the country. I see the needs in our country in the terms of doctors and nurses in hospitals. You know, it is all right to study scientifically diseases, but if we stopped the lack of nutrition and the development in our infants from the start and gave them a few vitamins, I think this would overcome a lot of our needs.

Has your Research Council, or whatever it is called, are they doing any studies in this area? Are we going down to the grass roots and saying, well, these people need medical care. This infant needs medical care, and they need more doctors. This would overcome three quarters of the problem.

• 1600

Dr. Roxburgh: Research can have a contribution to make here, too. I am sure that you are well aware of what happened to our TB hospitals for instance and this was a direct consequence of research. It has released the resources which used to have to be put into the care and other ineffectual treatment of tubercular cases for other purposes. So that there is a role for all these things.

Research is also an important component in the education of the next generation of doctors and dentists and pharmacists, and it is in these respects that the particular area which the Medical Research Council supports gets at the kind of problem that you were referring to.

The other aspect, the educational process itself, of course, is a provincial matter and it is only the research contribution, the research base of this, that the Medical Research Council is directly concerned with. The procedures involved in diagnosis and treatment, in the sense of their evaluation and developing better ones, are certainly the concern of the Medical Research Council and the

[*Interprétation*]

avant que le Comité ne soit satisfait que leurs réserves au sujet de l'utilisation des animaux ne sont pas fondées.

Mme MacInnis: Pourriez-vous dire si un certain progrès s'est fait dans l'utilisation de moyens mécaniques, chimiques ou d'autres sortes soit utilisé comme substitut pour les expériences? Certains prétendent que cela peut se faire en utilisant des substituts pour les animaux.

Dr Roxburgh: Je suppose que c'est possible dans certains cas spécifiques. Le spécimen animal est une partie très importante de plusieurs types de recherche médicale. C'est une partie très dispendieuse qui réclame beaucoup de temps, alors le chercheur, dans son propre intérêt, s'il existe d'autres manières d'obtenir les renseignements dont il a besoin, se servira d'un ordre inférieur d'animaux ou d'une autre forme d'expérimentation.

La question générale est difficile à répondre et je dois reconnaître mon ignorance sur le progrès qui a été fait. Je suis sûr qu'il y en a.

Mme MacInnis: Merci beaucoup. Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Monsieur Marshall.

M. Marshall: Monsieur le président, je ne sais pas si ma question semblera très intelligente mais plus je regarde le nombre de conseils de recherche et de groupes d'études et de commissions, plus je suis perplexe devant ce qui se passe dans le pays. Je vois que notre pays a besoin de médecins et d'infirmières dans les hôpitaux. Vous savez, c'est très bien d'étudier scientifiquement les maladies, mais si nous arrêtions la malnutrition et si nous nous préoccupions dès le début du développement de nos nouveau-nés, en leur donnant quelques vitamines, je crois que cela répondrait à beaucoup de nos besoins.

Est-ce que votre Conseil de recherche, quel que soit le nom que vous lui donniez, fait des études dans ce domaine? Allez-vous à la racine de nos besoins, en disant: ces gens ont besoin de soins médicaux. Ce nouveau-né a besoin de soins médicaux, il faut plus de médecins. Cela réglerait les trois quarts du problème.

Dr Roxburgh: La recherche a également une contribution à apporter ici. Je suis certain que vous savez tous ce qui est arrivé à nos hôpitaux pour les tuberculeux, par exemple, et cela a résulté directement de la recherche. Et cela a permis d'affecter à d'autres fins tout ce qui devait habituellement être affecté au soin et au traitement plutôt inefficace des tuberculoses. Il y a donc là un rôle pour toutes ces choses.

La recherche est également une partie importante de l'éducation de la prochaine génération de médecins, de dentistes et de pharmaciens, et c'est à cet égard que le secteur particulier que le Conseil des recherches médicales appuie s'attaque à ce genre de problèmes dont vous parlez.

L'autre aspect, le processus même d'enseignement, bien sûr, est une question provinciale et le Conseil de recherche médicale ne s'intéresse directement qu'à la Constitution faite par la recherche, par la partie recherche de l'enseignement. Déterminer et découvrir de meilleures

[*Text*]

subject of many of the grants that it makes—nutrition, prenatal nutrition, postnatal nutrition, this kind of thing.

Mr. Marshall: Doctor, I am not getting at that. Perhaps I can refer best by example.

When I go to my district, I see a person sick but who cannot afford to go to the hospital because it is 100 miles away; and neither can they afford to hire a car to take them to the hospital in the first place. This is the problem that has to be overcome and after so long we have not been able to overcome it.

Are there not enough people in all these councils and committees and commissions to go down to these districts and say, yes, there should be a hospital located here and we have to find the money for it? It is money we need, and doctors and nurses. I see children that have to wait a year to get a pair of glasses and by the time the glasses come the defects in their eyes have become worse and the glasses are no good to them. When are we going to look at these individual, fundamental, basic cases?

Dr. Roxburgh: Only a very small part of this is, in fact, the direct responsibility assigned to it by law of the Medical Research Council.

Mr. Marshall: I realize that.

Dr. Roxburgh: I do not wish to speak for the department generally, except to mention the Health Resources Fund, which is a matching program to provide health facilities, and the national health grants which are being directed specifically at some of the problems in the provision of health care of which you speak.

Mr. Marshall: Yes, but it is not happening fast enough. All they are doing is coming back and saying, yes, the situation is there, the problem is there, we realize it, and we agree. Everybody agrees and then another study starts.

I know they have this Health Resources Fund, but now they have cut out helping to build towards hospitals and they have a new program for that with the provinces. The Health Resources Fund only provides training facilities, does it not?

Dr. Roxburg: I should not be speaking for the Health Resources Fund. Dr. Bird would you like to speak to that?

Dr. P. M. Bird (Senior Assistant Deputy Minister (Health): Mr. Chairman, I think you are right that the Health Resources Fund is directed at the moment towards the construction of health training facilities. To some extent, the answer to your question is very much being focussed on by the department in connection with its concern about health care delivery systems, and its current review and negotiation with the provinces with

[*Interpretation*]

procédures de diagnostic et de traitement préoccupe ce tainement le Conseil de recherche médicale et constit l'objet de plusieurs des subventions qu'il faut... nutrition, la nutrition prénatale, la nutrition postnata et ce genre de choses.

M. Marshall: Ce n'est pas ce que je voulais dire, dc teur. Je pourrais peut-être mieux me faire comprend par un exemple. Lorsque je vais dans mon district, vois des personnes malades qui ne peuvent pas se pe mettre d'aller à l'hôpital parce qu'il est situé à 100 mill de distance et qu'ils ne peuvent pas non plus se perme tre de louer une auto pour les transporter à l'hôpit même. C'est le problème qu'il faut régler et après tant temps, nous n'avons pas encore pu le régler.

Est-ce qu'il n'y a pas assez de personnes qui fo partie de tous ces conseils, comités et commissions, po se rendre dans ces districts et dire qu'il devrait y avo un hôpital situé ici et qu'il faut trouver l'argent pour construire? C'est de l'argent que nous avons besoin, ain que de médecins et d'infirmières. Je vois des enfants q doivent attendre un an pour obtenir une paire de lunett et quand ils les ont enfin leur défaut oculaire a empi et les lunettes ne sont plus bonnes pour eux. Quar étudierons-nous ces cas individuels, fondamentaux?

Dr Roxburgh: Il n'y a qu'une partie infime de cela, é fait, et relève de la responsabilité directe assignée par loi au Conseil des recherches médicales.

M. Marshall: Je comprends cela.

Dr Roxburgh: Je ne veux pas parler pour tout ministère en général, sauf pour mentionner la cais d'aide à la santé, qui est un programme correspondar destiné à fournir des installations sanitaires, et les sul ventions nationales d'hygiène qui sont orientées spécifiqu ment vers certains problèmes concernant les soins do vous parlez.

M. Marshall: Oui, mais cela ne fonctionne pas ass vite. Tout ce qu'ils font, c'est qu'ils viennent constat que la situation existe, que le problème existe, qu'ils réalisent et qu'ils sont d'accord. Tout le monde est d'a cord et alors une autre étude commence.

Je sais que cette caisse d'aide à la santé existe, ma maintenant ils ont cessé d'aider à construire des hôpitau et ils ont un nouveau programme pour cela en collabora tion avec les provinces. La caisse d'aide à la santé n s'occupe que des installations de formation, n'est-ce pas?

Dr Roxburgh: Ce ne devrait pas être à moi de parle de la caisse d'aide à la santé. Docteur Bird, voudriez-vou en parler?

Dr P. M. Bird (sous-ministre adjoint principal (Santé) Monsieur le président je crois que vous avez raison d dire que la caisse d'aide à la santé s'occupe présentemer de la construction d'installation pour la formation dan les sciences de la santé. Jusqu'à un certain point, l réponse à votre question se rapporte principalement a ministère, étant donné qu'il se préoccupe des systèmes d soins médicaux et qu'il fait présentement une révision e

[Text]

ject to modifications in the system that has existed in the past.

The intention here I think is to improve the flexibility of the provinces to be able to use resources in the most effective way. We have been hamstrung by some of the legislation that has existed in the past and we are trying to find ways in which we can get around that and get at the objective which you have in mind.

• 1605

Mr. Marshall: Yes. It has been going on for years. There is always a wrong legislation somewhere. Everybody is looking into it again, but still we are destroying our opportunities to build youth. A lot of good kids come out of remote, isolated communities who have never seen a hospital or a doctor. I know we cannot settle the problem here. We know how many poor people there are in Canada and we need to go and stay with them, live with them, and see what their problems are. These are the basic problems that we have to find answers to.

That is all I have now, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: If there are no further questions we will stand Votes 45 and 50 and go on with Vote 20.

DEPARTMENT OF NATIONAL HEALTH AND WELFARE

A—Department—Medical Services Program

Vote 20—Medical Services—Program expenditures, contributions and authority to spend revenue received during the year

Total Budgetary Expenditures—$49,748,000

This vote refers to the Medical Services program, program expenditures.

Mrs. MacInnis: What page is this on?

The Vice-Chairman: Page 16-26. Mrs. MacInnis.

Mrs. MacInnis: I would like to ask Dr. Bird a question. I do not suppose he can give me a definitive answer, but I would like him to tell me a little about the thinking of the department in regard to the Coqualeetza institution. I was up there last weekend and I looked over the place. It has been closed for nearly two years now. I think I got some ideas on this and earlier from lots of conversations. I know it is a very complex problem, if it is to be made available to the Indian people. Is any progress being made or is this empty building just going to stay there indefinitely? I know that it has been handed back to the jurisdiction of National Health and Welfare by the Indian affairs department, so for the moment, at least, I think responsibility is pinned on this department. I would like to get some of the thinking that is going on about the probable use of Coqualeetza.

[*Interprétation*]

s'occupe aussi de négociations avec ces provinces en ce qui concerne les modifications dans le système qui existait par le passé.

Je crois que l'on a l'intention ici d'améliorer la flexibilité des provinces pour pouvoir utiliser les ressources de la manière le plus efficace possible. Certaines lois qui ont existé dans le passé nous coupaient les moyens et nous essayons de trouver des façons de contourner cette difficulté et de réaliser l'objectif que vous avez à l'esprit.

M. Marshall: Oui. Cela dure depuis des années. La législation fait toujours défaut quelque part. Tout le monde se mêle de l'étudier de nouveau, cependant nous continuons de détruire les chances de fortifier notre jeunesse. Un grand nombre d'enfants sont élevés dans des localités lointaines, isolées, ils n'ont jamais vu un hôpital et ne savent ce qu'est un médecin. Je sais que nous pouvons régler le problème ici. Nous savons qu'il y a un grand nombre d'indigents au Canada et que nous devons aller vers eux, nous établir au milieux d'eux, vivre avec eux, et voir de près ce dont ils souffrent. Ce sont les problèmes auxquels nous devons d'abord trouver des solutions.

C'est tout ce que j'ai à dire présentement, monsieur le président.

Le vice-président: S'il n'y a pas d'autres questions, nous allons réserver les crédits 45 et 50 et passer au crédit 20.

MINISTÈRE DE LA SANTÉ NATIONALE ET DU BIEN-ÊTRE SOCIAL

A—Ministère—rogramme des services médicaux

Crédit 20—Services médicaux—Dépenses du programme, contributions et autorisation de dépenser les recettes de l'année

Total des dépenses budgétaires—$49,748,000

Ce crédit est celui du programme des services médicaux, dépenses du programme.

Mme MacInnis: A quelle page, s'il vous plaît?

Le vice-président: A la page 16-26. Madame MacInnis.

Mme MacInnis: J'aimerais poser une question au docteur Bird. Je ne pense pas qu'il puisse me donner une réponse absolue, mais j'aimerais qu'il nous renseigne un peu sur ce que son Ministère a l'intention de faire au sujet de l'établissement d'un Coqualeetza. Je m'y suis rendue en fin de semaine dernière et j'ai examiné le bâtiment. Il est fermé depuis près de deux ans. J'ai formé ma propre opinion à ce sujet d'après de nombreux propos entendus. Je sais que le problème est très complexe si l'on envisage de le mettre à la disposition de la population indienne. Est-ce qu'on prévoit des décisions ou ce bâtiment doit-il demeurer dans cet état indéfiniment? Je sais que la responsabilité en a été remise au ministère de la Santé nationale et du Bien-être social par le ministère des Affaires indiennes et je suppose que, pour le moment, c'est ce Ministère qui doit en assumer la responsabilité. J'aimerais savoir à quoi l'on songe au sujet de l'utilisation éventuelle de Coqualeetza.

[*Text*]

Dr. Bird: Mr. Chairman, I can only make a very, very general remark, and then I think I could ask Dr. Webb, who is substituting today for Dr. Wiebe, Director General in charge of Medical Services, to address you. I can assure you that the problem of Coqualeetza is in fact commanding a great deal of our attention and concern. A variety of alternative proposals are being looked at very carefully and, as you have said very correctly, the problem is an extremely complicated one. I do not think that we can give you a definitive answer today. I think it perhaps would be best at this stage if I were to ask Dr. Webb, who is closer to the operation, if he has anything he would like to add.

Dr. M. L. Webb (Director General, Operations, Medical Services Branch, Department of National Health and Welfare): I am glad you recognize the complexity of it. The hospital was closed at a time when the treatment facility was no longer required. We had hoped we could make the institution into something that could have been used by the Indians for the Indians. We have not been successful in this effort.

• 1610

We are considering, as Dr. Bird has said, a number of alternatives at the present time. I think I can say we are looking at the possibility of using it as a training centre related to Indian health problems basically, and this can be a very basic type of training. I can say that we are carrying out an active study in this area right now to see if it is feasible.

Mrs. MacInnis: It seems to me that one of the difficulties in the whole situation—I have talked with the Indian people, and they are very anxious to have nobody near the place but Indians. On the other hand, unless it were possible to provide administrators who were themselves Indians, the problem of carrying on any type of institution I think would be difficult.

So my question would be, no matter what you said, if it were to be of value to the Indian people, it would have to be set up with properly qualified Indians in charge. Would it not?

Dr. Webb: At the present time the Indians are not really in a position to do so. If you have been there yourself, the ones who have been vocal represent the Skulkayn band, a chief and a few of his people. The band comprises 35 or 40 people. This does not really reflect the feeling of the general Indian population, and if you have been reading the paper recently, and I am sure you have, there have been some counter-discussions in the whole area.

I quite agree that the Indians should be running the thing, and we would like to see that if at all possible, and as soon as they are able to take over training programs we are quite prepared to move right out of the whole thing.

Mrs. MacInnis: Are there in British Columbia, in other fields of life, enough trained Indian administrators who could be moved into a program like this, and who would be acceptable?

[*Interpretation*]

Dr Bird: Monsieur le président, je ne puis offrir qu'un observation très générale et je pourrais peut-être ensuit demander au Dr Webb, qui remplace aujourd'hui le D Wiebe, le directeur général des services médicaux, d vous communiquer certaines impressions. Je puis vou assurer que la situation de Coqualeetza nous préoccup sérieusement et que nous y attachons beaucoup d'intérê Les propositions faites comme alternatives sont soigneu sement étudiées et, comme vous le disiez si bien, l problème est des plus complexes. Je ne crois pas pouvoi vous donner une réponse définitive aujourd'hui. Peut-êtr voudrait-il mieux, à ce stade, demander au Dr Webb intéressé de plus près à son exploitation, s'il a quelque commentaires à ajouter.

Dr M. L. Webb (Directeur général des opération direction des services médicaux, ministère de la Sant nationale et du Bien-être social): Je suis heureux qu vous en reconnaissiez la complexité. L'hôpital a été ferm au moment où ces services sont devenus superflus. Nou avions espéré transformer l'établissement en un centr utilisable par les Indiens au service des Indiens. Nou n'avons pas réussi.

Nous parcourons lentement, comme le dit le Dr Bird, l domaine de l'alternative. Peut-être pourrais-je dire qu nous étudions la possibilité de l'exploiter comme centr de formation en vue de régler les questions fondamenta les concernant la santé, ce qui peut constituer qu'un formation très élémentaire. Je puis affirmer que nou poursuivons l'étude très active de la question à l'heur actuelle, en vue d'en établir les possibilités.

Mme MacInnis: Il semble qu'une des pierres d'achoppe ment soit le fait que la population indienne redout l'envahisseur; mais, d'autre part, les Indiens, à moins d pouvoir nommer des administrateurs qui soient eux mêmes Indiens, ne sont pas réparés à assumer la gestio d'un établissement.

Alors ma question, en dehors de tout ce que vous ave dit, cherche à savoir si, pour que cela présente de l valeur pour les Indiens, devrait être administré par de Indiens compétents.

Dr Webb: A l'heure actuelle, les Indiens ne sont pa préparés pour le faire. Puis-je que vous vous êtes rendu sur les lieux, vous savez que ceux qui vous ont parl représentent la bande Skulkayn, soit le chef et quelques uns des membres de sa tribu, soit 35 à 40 personnes. Il ne peuvent se faire le porte-parole des Indiens et, s vous avez lu les journaux récemment, et nul doute qu vous l'avez fait, il y a eu des propos contraires dans tout la région.

Je suis également persuadé que les Indiens doiven s'instituer les maîtres et j'aimerais les voir en assumer l gestion autant que possible et dès qu'ils pourront admi nistrer leur propre programme de formation; nous n'hési terons pas alors à nous retirer complètement.

Mme MacInnis: Il y a-t-il en Colombie-Britannique dans d'autres domaines sociaux, assez d'Indiens formés l'administration pour les intégrer au programme et qu serait bien accueillis?

[Texte]

r. Webb: There may be a few.

Mrs. MacInnis: But not enough.

r. Webb: Probably not enough, not to run a total complex the size of Coqualeetza.

Mrs. MacInnis: Would there be, in your opinion, the possibility of compromise on getting some and then compromising?

Dr. Webb: As I say, this is what we are actually looking for, moving in, getting the building opened up, and using it again. As soon as the Indians can come up—you see, we asked them if they could run the whole thing themselves, and obviously it is too big a complex really to support small isolated programs that the Indians might put forward and have put forward. The overhead of running the thing is so great that it is just not feasible in a limited way.

So what we would like to do is reopen the whole thing. We take over and provide space for the Indians and let them run programs, and as they are able to take on more and more of it, we move out.

Mrs. MacInnis: May I ask whether or not—I am asking all these questions not to raise hell, but because I really want to get information on it. I found that there were areas where there is great misunderstanding. Can you say categorically who owns that land? I know who owns the hospital. The Department of Health and Welfare administers it for the—it is a government-owned institution, is it not?

Dr. Webb: Yes.

Mrs. MacInnis: All right. Who owns the land on which it is sitting?

Dr. Webb: The land is owned or held in right of Canada, and it is not reserve land.

Mrs. MacInnis: In other words, there is nothing in the Skulkayn band's idea that they own it?

Dr. Webb: No, and they are aware of that.

Mrs. MacInnis: All right. Then in your opinion, the useful suggestion would be try to get some kind of compromise where the Indian people would conduct a limited thing only in the building, and maybe the Department could do something else with the rest of it to begin with. Is that the general idea?

Dr. Webb: I think that what we will do is start off with the Department doing something and invite the Indians to do something as well. We carry out at the present time training programs for community health workers who are Indian people and community aides, which is another type of Indian worker.

We are suggesting that rather than carrying these out in a variety of locations as we do now, we could produce a training command there, if you want to think of it like

[*Interprétation*]

Dr Webb: Peut-être quelques-uns.

Mme MacInnis: Mais pas en nombre suffisant.

Dr. Webb: Probablement pas, pas assez nombreux pour administrer le complexe des dimensions de celui de Coqualeetza.

Mme MacInnis: A votre avis, est-ce que un compromis serait possible en vue d'en attirer quelques-uns, plus de nouveau recourir au compromis?

Dr Webb: Comme je le disais, c'est ce que nous cherchons à faire. Nous y établir, ouvrir l'établissement et l'exploiter de nouveau. Dès que les Indiens le pourront—nous leur avons demandé s'ils pourraient assumer la gestion et, le complexe est évidemment trop grand pour y réaliser les petits programmes individuels que les Indiens pourraient proposer. Les frais généraux d'exploitation sont beaucoup trop élevés pour pouvoir fonctionner à petite échelle.

Ce que nous aimerions faire, c'est remettre tout l'établissement en marche. Nous céderions de l'espace aux Indiens pour leur permettre de réaliser leur propre programme et, nous leur céderions tout l'établissement à mesure de leur expansion.

Mme MacInnis: Me permettez-vous de vous demander—je pose ces questions non par malice, mais parce que je suis vraiment intéressée à obtenir des renseignements. J'observe de grands malentendus sur certains points. Pouvez-vous me dire de façon précise à qui appartient le terrain? Je sais à qui appartient l'hôpital. Le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social administre pour...c'est une institution d'État, n'est-ce pas?

Dr Webb: Oui.

Mme MacInnis: Très bien. A qui appartient le terrain où se trouve le complexe?

Dr Webb: Il appartient au pays et ce n'est pas une réserve.

Mme MacInnis: Autrement dit, la bande Skulkayn ne peut entretenir aucune prétention au sujet de la propriété?

Dr Webb: Non, ils le savent très bien.

Mme MacInnis: Très bien. Alors, selon vous, il s'agirait d'en venir à un compromis en vertu duquel les Indiens n'exploiteraient que partiellement l'édifice, et les ministères utiliseraient le reste du bâtiment pour commencer. Est-ce l'idée générale?

Dr Webb: Je pense que le Ministère commencera par y établir certains services et invitera ensuite les Indiens à s'en servir également. Nous avons présentement des programmes de formation pour les travailleurs sociaux de la santé. Ce sont des Indiens et des aides sociaux qui forment une autre catégorie de travailleurs indiens.

Nous proposons, plutôt que de disperser nos services en divers endroits comme c'est le cas présentement d'y former un centre directeur de formation, si tel est votre

[*Text*]

that, or a training centre, for this purpose. We will use it for training that we are doing right now.

Mrs. MacInnis: Yes, with the idea of devolving as much authority as is possible, as the experience comes.

Dr. Webb: That is right, and as Indians are able to present programs, proposals, training—primary training is what they wanted to use it for—as they can do this, we are quite prepared to let them use the facilities.

Mrs. MacInnis: This has cleared up a lot of the thinking that I wanted to get on this.

Dr. Webb: We are studying at this time the feasibility of using it this way. Hopefully we will be able to come up with a feasible proposal that will be supported at all levels.

Mrs. MacInnis: Perhaps before too long.

Now can I ask something else. This has to do with Indians. Let us begin with tuberculosis. Is the incidence of tuberculosis much higher now among Indians across Canada than it is among non-Indians?

Dr. Webb: Yes, but I will qualify my answer.

The incidence of tuberculosis in Indians, by and large, is approximately ten times what it is in the white population. When I say "incidence", I am talking about the incidence of disease, not death.

Very few Indian people die anymore from tuberculosis as such. The incidence is still extremely high, but not in all parts of Canada, particularly in the far North, the northern parts of the provinces. As you move South and as you move into civilized areas, Southern Ontario and the Maritimes, it is the same as with the rest of the population.

Tuberculosis is still a problem among the Indian people, but I must say it has fallen dramatically in the last 15 or 20 years that we have been working on it. It is not the major cause of death; it is not the major problem among Indians.

Mrs. MacInnis: I do not know whether this is under your particular branch of the department, but is a great deal being done in the Department of National Health and Welfare to train Indian people to do health work in any way, shape or form, on the reserves now? Is that a growing move or how is it?

Dr. Webb: Very much so. We have two types of workers that we are training and have been training, in fact, we are leaders, I suppose, in the world in some of these areas because we get consulted from developing nations as to what we are doing in this area.

First of all, there is the community health worker who is, I suppose, more like a health development officer; a person who is interested in motivating the community to look towards its health problems and how to solve them. I suppose we have 150 of these people. Some of them are

[*Interpretation*]

conception ou un centre de formation à cette fin. No allons y concentrer la formation que nous donno actuellement.

Mme MacInnis: Oui, en vue de céder le plus d'autori possible à mesure qu'ils aquièrent de l'expérience.

Dr Webb: Exactement, et comme les Indiens peuve proposer des programmes, faire des suggestions, s'occup de la formation—ils voulaient précisément l'exploit pour initier leur formation—comme ils sont libres de faire, nous sommes disposés à leur permettre de se serv des locaux.

Mme MacInnis: Cela éclaire beaucoup ce que j' pensais.

Dr Webb: Nous étudions à l'heure actuelle la possibili de l'exploiter de cette façon. Nous espérons en venir quelques propositions ralliant toutes les opinions.

Mme MacInnis: Avant trop longtemps j'espère?

Pourrais-je soulever un autre point concernant l Indiens. Commençons par la tuberculose. Est-ce que fréquence des cas de tuberculose est beaucoup plus élev maintenant chez les Indiens du Canada que parmi reste de la population?

Dr Webb: Oui, mais je dois faire des réserves.

La fréquence des cas de tuberculose chez les Indier de façon générale est environ 10 fois ce que nous obse vons parmi la population blanche. Par le mot «fr quence», j'entends le nombre de cas déclaré de malad sans compter les décès. Très peu d'Indiens sont maint nant victimes de la tuberculose. La fréquence des cas e encore très élevée, mais pas partout au Canada, en part culier dans l'extrême Nord et le Nord des provinces. mesure que l'on avance vers le Sud, en direction d régions civilisées, du Sud de l'Ontario et des Maritime les proportions sont les mêmes que pour le reste de population.

La tuberculose fait encore des ravages chez les Indien mais, je dois vous signaler que l'incidence en a été bru quement réduite au cours des 15 à 20 dernières année depuis que je suis attaché au service. Ce n'est pas principale cause de décès ce n'est pas la plus du épreuve qu'ont à subir les Indiens.

Mme MacInnis: Je ne sais si cela relève de votre se vice au ministère, mais est-ce que le ministère de Santé nationale et du Bien-être social fait beaucoup pou la formation paramédicale des Indiens dans les réserves l'heure actuelle? Est-ce qu'il y a quelques progrès d'a complis dans ce sens?

Dr Webb: Énormément. Nous formons deux catégori de travailleurs et nous sommes en quelque sorte précu seurs en ce domaine, car les pays en voie de développ ment nous consultent à ce sujet.

Il y a d'abord le travailleur social des services sanita res dont le rôle correspond plutôt à celui d'innovateu dans le domaine de la santé; c'est la personne qui e intéressée à ce que la communauté s'intéresse à ces pr blèmes sanitaires et trouve des moyens de les résoudr Nous devons compter environ 150 personnes dans cet

[*exte*]

o staff, some of them are on contracts. They work on r erves, they work in association with our nurses who v rk immediately on the reserves.

We also have people called community aids. These we v in more isolated areas, particularly in the North in s all communities of 50 or less. These people are trained i first aid, they are dispensers; they actually maintain a s ck of drugs, they have radio contact with the doctor or s neone for treatment.

Mrs. MacInnis: Yes, they work with the nurses.

Dr. Webb: That is right. These are native people and v are very much involved in training these sorts of p ple in health areas.

Mrs. MacInnis: Do you keep track of the native nurses i hospitals across Canada? Do you know whether the p portion of Indian people who are in training as nurses i going up?

Dr. Webb: I really cannot speak to it. We do not train t m ourselves. We have no institutions large enough to b as training institutions.

I am aware that in Saskatchewan they are training a f w more. Our hospital in Fort Qu'Appelle is sort of a s nding board where some of the girls come in and get t e feel of what it is like to work in a hospital. Then if t ey are interested, they do their training in Regina. I do n t have the numbers, you would have to get that from I dian Affairs.

Mrs. MacInnis: Yes. In general you think health condi- ns are improving among reserve Indians. Would you s y that or is that too much to say?

Dr. Webb: In the ten years that I have worked with e m it has improved. It is a slow process though.

Mrs. MacInnis: It is much worse than in the non- eserve people; it is not nearly as good yet.

• 1620

Dr. Webb: It depends on what you compare them with. you were to compare the statistics of reserve people i th some of the ghetto people and the lower...

Mrs. MacInnis: No, no, I mean in the surrounding area. h at is the only basis of comparison.

Dr. Webb: Very often in the surrounding area of the e serve which is also isolated and which is populated by M étis, the health conditions are very similar, the services a e very similar to those in the rest of the province.

Mrs. MacInnis: Well, thanks very much. I have had a l t of these things on my mind and I wanted to try and g t clear on some of them. Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Marshall.

Mr. Marshall: I just have a couple of short questions to a k. One of them is the same as I asked the previous

[*Interprétation*]

catégorie. Les uns font partie du personnel d'autres travaillent à contrat. Certains travaillent dans les réserves en collaboration avec nos infirmières qui y sont établies.

Nous avons aussi ce que nous appelons des aides sociaux ils sont employés dans des régions plus isolées en particulier dans le Grand Nord, dans des hameaux de 50 personnes au moins. Ces personnes peuvent dispenser les premiers soins; elles conservent un stock de médicaments, communiquent par radio avec le médecin ou une personne responsable qui peut indiquer le traitement.

Mme MacInnis: Oui, ils travaillent en collaboration avec les infirmières.

Dr Webb: En effet. Ce sont des Indigènes et nous nous intéressons vivement à la formation de ces personnes qui font du service sanitaire.

Mme MacInnis: Avez-vous une idée du nombre d'infirmières indigènes dans les hôpitaux canadiens? Savez-vous si la proportion d'Indiens qui apprennent les services infirmiers s'accroît?

Dr Webb: Je ne saurais dire. Nous ne les formons pas nous-mêmes. Nous n'avons pas d'établissement assez vaste pour en faire un établissement de formation.

Je sais qu'en Saskatchewan ils en forment un nombre un peu plus grand. Un hôpital de Fort Qu'Appelle sert de tremplin pour les jeunes filles qui désirent se rendre compte de ce que cela représente que de travailler dans un hôpital. Puis, si elles manifestent de l'intérêt, elles reçoivent leur formation à Régina. Je n'en sais pas le nombre, le ministère des Affaires indiennes pourraient vous le donner.

Mme MacInnis: Oui. Vous estimez qu'en général les conditions sanitaires dans les réserves indiennes sont améliorées? Êtes-vous prêt à le dire ou est-ce trop demander?

Dr Webb: Il y a eu améliorations au cours de mes 10 années de service. Mais l'amélioration est lente.

Mme MacInnis: Les conditions sont beaucoup plus mauvaises que parmi le reste de la population; elles sont loin d'être les mêmes.

Dr Webb: Cela dépend de votre point de comparaison. Si vous comparez les statistiques de la population des réserves et celles des ghetto et classes inférieures...

Mme MacInnis: Non, non, je parle de l'entourage immédiat. C'est ma seule base de comparaison.

Dr Webb: Et souvent, dans le facteur périphérique de la réserve, qui est également une région isolée et peuplée par des métis, les conditions sanitaires sont identiques, les services semblables à ceux du reste de la province.

Mme MacInnis: Je vous remercie beaucoup. Je tenais à tirer ces idées au clair. Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Monsieur Marshall.

M. Marshall: Je n'ai qu'une courte question très brève à poser. Une a été posée au témoin précédent, et je la

[*Text*]

witness so I will dispense with it. Under public service health do you have any relationship with the Victorian Order of Nurses? Is that a strictly provincial or...

Dr. Bird: Mr. Chairman, the department does provide a grant to support the Victorian Order of Nurses, and because our department hires and employs quite a large number of nurses, we have quite close contacts with the Victorian Order of Nurses on a problem basis. We have a principal nursing consultant to the deputy minister who is, I believe, on the board of directors of the Victorian Order of Nurses so we do have quite close contact. Is this the sort of contact that you were thinking of?

Mr. Marshall: Yes, you do give them grants?

Dr. Bird: Yes, we do.

Mr. Marshall: Because they get grants from the province too, do they not?

Dr. Bird: They do.

Mr. Marshall: And individual donations from people?

Dr. Bird: Yes.

Mr. Marshall: They are doing an excellent service and I would like to see it expanded really. What do you mean by northern health services? What does that take in? What are the boundaries in Canada?

Dr. Bird: I think the simple answer to that Mr. Chairman, is everything above 60 degrees north latitude.

Dr. Webb: It is the Northwest Territories and the Yukon Territory.

Mr. Marshall: You do not stretch into northern Newfoundland and Labrador?

Dr. Webb: Yes, but that is called Indian health services. The difference is that in northern health services we provide a total service to the total population: treatment, public health, everything. We are in essence the provincial health department. In the other parts of Canada where you have provinces, there are provincial departments of health.

Mr. Marshall: Right.

Dr. Webb: ...that assume those responsibilities; we just look after the segments of the Indians or the Eskimos in northern Quebec, Labrador and Newfoundland.

Mr. Marshall: Yes, that is all. Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Are there any other questions? Mr. Rock.

Mr. Rock: Yes, I would like to know, Doctor, how many fully-staffed hospitals are there in the Yukon and the Northwest Territories?

Dr. Webb: We operate three hospitals: one in Whitehorse, one in Inuvik and another in Frobisher Bay. We do not run all the hospitals. There are other private hospi-

[*Interpretation*]

passe. Les services d'hygiène publics collaborent-ils d quelque façon avec l'Ordre Victoria des infirmières? O est-ce strictement du ressort des provinces?

Dr Bird: Monsieur le président, le ministère accord une subvention à l'Ordre Victoria des infirmières e comme notre ministère emploie un grand nombre d'infi mières, nous sommes en collaboration étroite avec l'Ordr concernant des problèmes fondamentaux. Une conseillèr en chef du nursing est attachée au bureau du sous-mini tre et fait également partie, me semble-t-il, du conseil d direction de l'Ordre Victoria des infirmières, nou sommes donc en rapport étroit. Est-ce cela que vou vouliez dire?

M. Marshall: Oui, vous leur accordez des subventions

Dr Bird: Oui, nous le faisons.

M. Marshall: L'Ordre reçoit également des subvention de la province, n'est-ce pas?

Dr Bird: Oui.

M. Marshall: Et des dons des particuliers?

Dr Bird: Oui.

M. Marshall: Les services de l'Ordre sont excellents e je ne demanderais pas mieux que de constater leu expansion. Qu'entendez-vous par les services de santé d nord? Qu'est-ce que cela comprend? Où en sont les lim tes au Canada?

Dr Bird: La réponse la plus simple à ceci, monsieur l président, serait de dire la 60e parallèle de latitude nor

Dr Webb: Soit les Territoires du Nord-Ouest et l territoire du Yukon.

M. Marshall: Vous n'étendez pas vos services au nor de Terre-Neuve et au Labrador?

Dr Webb: Oui, mais nous les appelons les services d santé des Indiens. La différence est que, les services d santé du nord assurent tous les services à toute la popul tion: traitement, hygiène public, tout. Nous remplissons essentiellement, le rôle de ministère provincial de l santé. Ailleurs au Canada, où les provinces sont const tuées, il y a des ministères provinciaux de la santé...

M. Marshall: En effet.

Dr Webb: ...qui se chargent de ces services; nous n traitons que les Indiens et Esquimaux du nord d Québec, du Labrador et de Terre-Neuve.

M. Marshall: Oui, c'est tout. Merci, monsieur l président.

Le vice-président: Est-ce qu'il y a d'autres questions Monsieur Rock.

M. Rock: Oui, j'aimerais savoir, docteur, combien d'hô pitaux ont un personnel complet dans le Yukon et le Territoires du Nord-Ouest?

Dr Webb: Nous exploitons trois hôpitaux: un à Whit horse, un à Inuvik et un autre à Frobisher Bay. Nou n'administrons pas tous les hôpitaux. Il y a d'autre

[*exte*]

ts, there are community hospitals, there are religious-n hospitals as well in a number of settlements in the rthwest Territories and in the Yukon.

Mr. Rock: Would you know how many native people, that I mean the original people, the Eskimo or the lians, have gone into becoming full-fledged nurses or ctors?

Dr. Webb: No, I do not have firm statistics. A while ck, I looked at the number of Indians who have gone to doctors. The numbers you can count on one hand and e, of course, are very interested in these people but we d that after they have spent six or seven years in ontreal being trained they are not really keen on, very ten, returning to serve their own people in difficult and olated areas. To be very frank, although we would hire Indian doctor tomorrow if we could find one, we have t had that opportunity to do so. In the nursing area I nnot give you statistics either, although we do have a mber of Indian nurses who work for us. Again, I am t talking about any more than 25 of them.

Mr. Rock: Do you think this number will change in the ar future while the educational system is getting better an it was in the past?

Dr. Webb: I am hopeful, yes. This is something that dian Affairs, of course, works on.

Mr. Rock: Yes.

Dr. Webb: They are involved in the training. We try to ovide as much encouragement, lectures to these groups, king Indians and training them in on-the-job situations encourage them to get into the health game but again I nnot give you any specific numbers.

• 1625

Mr. Rock: Thank you.

Mr. Marshall: Mr. Chairman, may I just ask one short uestion?

The Vice-Chairman: Yes, Mr. Marshall.

Mr. Marshall: Does the Department of National Health nd Welfare have any relationship with the Grenfell Association?

Dr. Webb: Yes, our relationship with the Grenfell Association is in the area of Labrador where they operate nd provide total services.

Mr. Marshall: In Newfoundland, too.

Dr. Webb: Yes, in Newfoundland. Where those services re provided to Indians—they have some Eskimos in Labrador as well, Indians and Eskimos—we pay the Grenfell mission to carry out this function, we do not duplicate with them.

Mr. Marshall: However, on the mainland of Newfoundland, if you will, there is quite a sizeable hospital in St. Anthony and another small hospital in Flower's Cove. You do not grant them funds, do you?

[*Interprétation*]

hôpitaux privés, des hôpitaux locaux, et des hôpitaux administrés par des communautés religieuses ou d'autres établissements des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon.

M. Rock: Pourriez-vous me dire combien d'Indigènes, soit d'Esquimaux et d'Indiens natifs sont devenus infirmières ou médecins diplômés?

Dr Webb: Non, je n'ai pas de chiffres absolus. Il y a quelque temps, j'ai vu le nombre d'Indiens qui avaient entrepris des études de médicine. On peut les compter sur les doigts de la main et leur sort nous intéresse beaucoup; mais, nous constatons qu'après avoir passé six ou sept ans à Montréal pour étudier, ils ne tiennent pas vraiment, la plupart du temps, à retourner parmi les leurs dans des régions arides et désolées. Franchement, bien que nous soyons disposés à embaucher un médecin indien demain, si nous pouvions le trouver, nous n'en aurons pas l'occasion. Je ne puis non plus vous fournir des données au sujet des infirmières, quoique nous ayons un certain nombre d'infirmières indiennes à notre service. Le chiffre ne s'élève pas à plus de 25.

M. Rock: Croyez-vous que ce nombre grandira prochainement grâce à l'amélioration du système d'enseignement?

Dr Webb: Je l'espère, oui. Le ministère des Affaires indiennes s'y intéresse naturellement.

M. Rock: Oui.

Dr Webb: Ce ministère est responsable de la formation. Nous nous efforçons d'offrir tout l'encouragement possible, par des causeries intéressant ces groupes, en formant les Indiens sur place, en les engageant de toutes façons à s'initier au domaine de la santé, mais je n'ai aucun chiffre à vous offrir.

M. Rock: Merci.

M. Marshall: Monsieur le président, puis-je poser une petite question?

Le vice-président: Oui, monsieur Marshall.

M. Marshall: Est-ce que le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social a quelques rapports avec la *Grenfell Association*?

Dr Webb: Oui, nous entretenons des relations avec la *Grenfell Association* dans la région du Labrador où cette association fournit tous les services.

M. Marshall: Est-ce que Terre-Neuve est compris?

Dr Webb: Oui, à Terre-Neuve. Ces services sont fournis aux Indiens...à certains Esquimaux du Labrador, à des Indiens et Esquimaux et nous rémunérons la mission *Grenfell* pour ses fonctions, ayant soin d'éviter le double emploi.

M. Marshall: Toutefois, sur la terre ferme de Terre-Neuve, il y a l'hôpital St-Anthony, un hôpital assez imposant, et un autre petit hôpital à Flower's Cove. Vous ne leur accordez pas de subventions n'est-ce pas?

[*Text*]

Dr. Webb: No, I do not believe so. They would come under the...

Mr. Marshall: The province.

Dr. Webb: ...what do you call it, the hospitalization, and any Indian or Eskimo going in would be covered by the same insurance that the non-Indian and Eskimo is covered by.

Mr. Marshall: Yes, but there are no Indians or Eskimos in the area to which I am referring.

Dr. Webb: No. If they happen to get in there, they are no different from anyone else, you see.

Mr. Marshall: Yes.

Dr. Webb: There is no reason for us, from an Indian's health point of view to give them anything special.

Mr. Marshall: Where are they getting their funds?

Dr. Webb: From the province.

Mr. Marshall: It is all provincial. Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: If there are no other questions we could stand Vote 20 and at the next sitting we will consider Votes 30 and 35 referring to Welfare Services programs and Vote 40 referring to Fitness and Amateur Sport programs.

We will adjourn to the call of the Chair.

[*Interpretation*]

Dr Webb: Non, je ne le pense pas. Ils pourraient e obtenir...

M. Marshall: De la province.

Dr Webb: ...comme dirais-je, l'assurance hospitalis tion, et l'Indien ou l'Esquimau qui y serait soigné bénéf cierait de la même assurance que les autres malades.

M. Marshall: Oui, mais il n'y a pas d'Indiens ni d'Es quimaux dans la région dont je parle.

Dr Webb: Non. S'ils s'y trouvaient par hasard, ils n seraient pas traités autrement que le reste de l population.

M. Marshall: Oui.

Dr Webb: Nous n'avons aucune raison au service d santé des Indiens de les traiter d'une façon spéciale.

M. Marshall: D'où obtiennent-ils leurs fonds?

Dr Webb: De la province.

M. Marshall: Le système est complètement provincia Merci, monsieur le président.

Le vice-président: S'il n'y a pas d'autres question nous pourrions réserver le crédit 20 et, à la prochain séance, étudier les crédits 30 et 35 concernant le pro gramme des services de bien-être et le crédit 40 concer nant les programmes de santé et sport amateur.

La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation d président.

HOUSE OF COMMONS
Issue No. 28
Tuesday, May 11, 1971
Chairman: Mr. Steve Otto

CHAMBRE DES COMMUNES
Fascicule no 28
Le mardi 11 mai 1971
Président: M. Steve Otto

Government Publications

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Health, Welfare and Social Affairs

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:

Estimates 1971-72—Department of National Health and Welfare

CONCERNANT:

Le Budget des dépenses 1971-1972—Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

JUN - 2 1971

Third Session
Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la
vingt-huitième législature, 1970-1971

23766—1

STANDING COMMITTEE ON HEALTH, WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Steve Otto

Vice-Chairman: Mr. Guy LeBlanc

Messrs.

Benjamin
Comtois
Forget
Godin
Guilbault
Hales
Howe
Langlois
Lessard (*LaSalle*)
MacInnis (Mrs.)
Major
Marshall
McGrath
Robinson
Rock
Rodrigue
Rynard
Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(20)

(Quorum 11)

Greffier du Comité

Fernand Despatie

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES SOCIALES

Président: M. Steve Otto

Vice-président: M. Guy LeBlanc

Messieurs

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Information Canada, Ottawa, Canada

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente au siège d'information Canada, Ottawa, Canada

MINUTES OF PROCEEDINGS

Tuesday, May 11, 1971.
(44)

[Text]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 11.17 a.m. this day. The Chairman, M. Otto, presided.

Members present: Mrs. MacInnis and Messrs. Forget, Howe, Lessard (*LaSalle*), Major, Marshall, Otto, Rodrigue—(8).

Witnesses: From the Department of National Health and Welfare—Mr. J. A. Blais, Director General, Income Security; Dr. R. B. Splane, Director General, Welfare Assistance and Services; Mr. C. R. Grandy, Internal Auditor, Canada Pension Plan.

The Committee resumed its consideration of the *Estimates 1971-72* of the Department of National Health and Welfare.

The following document was distributed: Department of National Health and Welfare—Health Insurance and Resources Grants and Contributions—1971-72 (*as requested at the meeting of May 4, 1971*).

The Chairman called the following votes appearing under the—

Welfare Services Program

Vote 30—Operating expenditures—$13,952,000

Vote 35—Grants and contributions—$8,499,000

Mr. Blais, Dr. Splane and Mr. Grandy answered questions.

At 12.38 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

Le mardi 11 mai 1971.
(44)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit ce matin à 11 h 17. Le président, M. Otto, occupe le fauteuil.

Députés présents: Mme MacInnis et MM. Forget, Howe, Lessard (*LaSalle*), Major, Marshall, Otto, Rodrigue—(8).

Témoins: Du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social: MM. J. A. Blais, directeur général, sécurité du revenu; R. B. Splane, directeur général, assistance sociale et services; C. R. Grandy, vérificateur interne, régime de pensions du Canada.

Le comité reprend l'étude des prévisions budgétaires 1971-1972 du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.

Le document suivant est distribué: Ministère de la Santé Nationale et du Bien-être Social—Assurance-Santé, Subventions de Contributions—1971-1972 (*tel que demandé à la séance du 4 mai 1971*).

Le président met en délibération les crédits suivant qui apparaissent sous la rubrique—

Programme des services de bien-être

Crédit 30—Dépenses de fonctionnement—$13,952,000

Crédit 35—Subventions et contributions—$8,499,000

MM. Blais, Splane et Grandy répondent aux questions.

A 12 h 38 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Fernand Despatie

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Tuesday, May 11, 1971

[*Text*]

• 1116

The Chairman: Members of the Committee, we had concluded the questioning on Votes 20, 25, 45 and 50. We are now dealing with Vote 30, Welfare Services Program, operating expenditures, $13,952,000 which is on page 16-38. We have in front of us Mr. Blais, Dr. Bird and Mr. Frederiksen. Any questions on Vote 30, which is welfare operating expenditures including recoverable expenditures on behalf of the Canada Pension Plan, $13,952,000?

Mr. Marshall: It bothers me that the Minister has indicated a change in the family income security program or plan. It was indicated in the White Paper that the family allowances would be raised after September 1 to $16 per child without receiving an income under $4,500, and now there appears that there is going to be changes. Can you tell us what was the reason for this change in heart and in mind.

Mr. J. A. Blais, (Director General, Income Security, Department of National Health and Welfare): Mr. Chairman, the White Paper contained proposals put out by the government which were subject to comment and observations by all Canadians, the public at large, organizations throughout the country, to sort of get a reaction how the public in general felt about these proposals. There is also the question of discussions by the respective departments of welfare in the provinces, and until all of this reaction is received I suppose the government would want to reconsider any suggestions that might come forward in terms of improvement in these proposals, before actually taking definitive action.

It is a matter of government policy on which I could not comment further at this stage, sir.

Mr. Marshall: The Welfare Council have made a number of recommendations in the statements in their book, *The Social Policies Pertaining to Part II.* Will these be considered in creating a new program?

Mr. Blais: Definitely, Mr. Chairman. All briefs or reports that might be received by the government from such agencies as those you just mentioned will be carefully considered before taking any final action on the proposals.

• 1120

Mr. Marshall: The government has increased old age security pensions and there is an act now to improve unemployment insurance benefits. Why have we not looked after the disabled people of Canada before now, the undernourished children? Is there anything proposed in the interim to overcome this dire need which should be the highest priority? For example, the welfare

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le mardi 11 mai 1971

[*Interpretation*]

Le président: Messieurs, nous avons terminé l'exam des crédits 20, 25, 45 et 50. Nous allons maintenant e miner le crédit 30, Programme des services de bien-ê social, dépenses de fonctionnement $13,952,000, crédit figure à la page 16-39. Nos témoins aujourd'hui sc MM. Blais, Bird et Frederiksen. Y a-t-il des questi au sujet du crédit 30 concernant les dépenses de fo tionnement, y compris les dépenses recouvrables titre du Régime de pensions du Canada, au montant $13,952,000?

M. Marshall: Je suis préoccupé par le fait que le ministre a annoncé une modification apportée au program ou régime de sécurité de revenu familial. Le Livre bl avait mentionné que les allocations familiales serai portées à $16 par enfant à partir du 1er septembre p chain pour les familles dont le revenu est inférieur à $4,500, et maintenant il semble qu'on va apporter modification? Pourriez-vous nous donner la raison ce changement?

M. J. A. Blais (Directeur général, sécurité du revel ministère de la Santé nationale et du Bien-être soci Monsieur le président, le Livre blanc présentait les s gestions du gouvernement, suggestions au sujet desqu les le grand public et les organismes du pays ont été vités à faire des commentaires afin de permettre gouvernement de déterminer l'opinion publique à sujet. Par ailleurs, ces propositions feront également l'objet de discussion au sein du ministère du Bien-ê social des différentes provinces, et jusqu'à ce que t ces renseignements soient centralisés, le gouvernem est toujours disposé à prendre en considération to suggestion visant à améliorer ses propres propositi avant d'arrêter une décision définitive.

Il s'agit donc d'une question de politique gouvern mentale au sujet de laquelle je ne puis parler davanta en ce moment.

M. Marshall: Le Conseil du bien-être social a fait p sieurs recommandations dans son livre. En tiendra-t- compte dans l'élaboration du nouveau programme?

M. Blais: Certainement, monsieur le président. To les mémoires et rapports qui seront soumis au gouver ment par des organismes de ce genre seront analy avec soin avant d'en arriver à une décision définiti

M. Marshall: Le gouvernement a majoré les pensions vieillesse et une loi a été adoptée en vue d'augmen les prestations d'assurance de chômage. Pourquoi ne nous sommes-nous pas occupés des invalides et des enfants sous-alimentés? Des mesures provisoires ont-el été envisagées pour faire face à cette situation d'urgen Ainsi le Conseil du bien-être social et le comité du Sé

[*Text*]

council and the Senate Poverty Committee know there is a need. We have filled one need. Why do we not fill the other need at the same time?

Mr. Blais: Mr. Chairman, under the Canada Pension Plan there is a benefit known as the disability benefit which is payable to those who have contributed to the plan. But there are also some disability benefits payable by the provinces under the shared-cost programs. Perhaps Dr. Splane could elaborate on these benefits for the purpose of the meeting. But beyond that, certainly the government is considering all ways and means of improving the lot of the disabled as well as Canadians as a whole.

Dr. R. B. Splane (Director General, Welfare Assistance and Services, Department of National Health and Welfare): Mr. Chairman, in response to Mr. Marshall's question, Mr. Blais has indicated that the Canada Pension Plan has features that deal with the disabled equally, that is, providing survival benefits to those who have insurance coverage. He has referred to that. The Canada Assistance Plan is a measure that was designed to replace, where the provinces elected to have this happen, the former disabled persons allowances program. The majority of the provinces now have taken that step, that is, to incorporate into their general assistance program with sharing on a need-type basis under the Canada Assistance Plan, incorporating a form of disabled persons allowance program which had a ceiling, as you will recall, of $75 a month, and was related only to a single individual and took no account of his dependents.

General assistance of the kind envisaged under the Canada Assistance Plan is open. That is, the province can get the benefit levels at any level that it feels is necessary to meet the needs, and the federal government shares in those benefits. This is why there has been a move away from the categorical assistance programs for the disabled toward a general assistance program that can meet the needs at any level and meet the needs of dependents.

On the question of children, the Canada Assistance Plan also provides for the first time for sharing in child welfare benefits. I think it is demonstrable that there has been, in the five years the Canada Assistance Plan has been in effect, very substantial improvements in child welfare programs across the country. That has to do with those children who have been removed from their parents and are in the care of child welfare authorities.

Perhaps the question is related to those children who are in families which are in receipt of assistance. Here again I think it is also demonstrable, and the growth in the cost of the Canada Assistance Plan is one indicator of this, that the levels of welfare payments under our general assistance programs have substantially increased. However, the white paper on income security indicated that the government was not satisfied that the full potential of the Canada Assistance Plan was being met, and it has identified some 14 areas in which the federal government hoped to enter into consultations with the provinces to work toward the concept of adequacy of the systems and better accessibility to the systems. Those consultations are proceeding at the official level. A

[*Interprétation*]

sur la pauvreté sont bien au courant de cette situation. Pourquoi existe-t-il une carence dans ce domaine?

M. Blais: Le Régime de pensions du Canada prévoit une prestation d'invalidité dont peuvent bénéficier ceux qui ont contribué au régime. Il existe par ailleurs certaines prestations d'invalidité versées par les provinces dans le cadre des programmes fédéraux-provinciaux. M. Splane sera à même de vous donner plus amples détails à ce sujet. Toujours est-il, que le gouvernement étudie tous les moyens qui lui permettraient d'améliorer le sort des invalides en particulier et de la population dans son ensemble.

M. R. B. Splane (Directeur général, Assistance sociale, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social): En réponse à la question posée par M. Marshall, M. Blais avait fait remarquer que le Régime de pensions du Canada prévoyait certaines prestations d'invalidité et de survie aux personnes possédant une police d'assurance. Le Régime d'assistance publique du Canada remplace, lorsque les provinces le désirent, l'ancien régime des prestations d'invalidité. La plupart des provinces ont actuellement inclus dans leur programme d'aide générale dans le cadre du régime d'assistance publique du Canada, une prestation d'invalidité d'un maximum de $75 par mois, accordée à titre individuel, sans tenir compte des personnes à charge.

L'aide de caractère général prévue dans le cadre du régime d'assistance publique du Canada est déterminée par les provinces suivant les besoins de chacune, le gouvernement fédéral participant aux frais. C'est la raison pour laquelle on est passé des programmes fixes d'aide aux invalides à des programmes de caractère général, dont le montant est fixé suivant le cas et compte tenu des personnes à charge.

En ce qui concerne les enfants, le régime d'assistance publique du Canada prévoit pour la première fois une participation aux prestations d'aide à l'enfance. Il ne fait aucun doute que depuis les cinq dernières années d'application de ce régime, l'aide à l'enfance a été très sensiblement améliorée dans l'ensemble du pays. Il s'agit notamment d'enfants qui ont été enlevés à leurs parents et qui sont pris en charge par les organismes de bien-être à l'enfance.

La situation se rapportait peut-être davantage aux enfants habitant dans des familles qui touchent des prestations d'assistance sociale. Encore une fois je crois qu'il ne fait aucun doute que les prestations d'assistance sociale dans le cadre de nos programmes généraux se sont accrues très sensiblement, ainsi qu'en témoigne le coût toujours croissant du régime d'assistance publique du Canada. Cependant, le Livre blanc sur la sécurité du revenu souligne que le gouvernement n'était pas persuadé que l'application du régime d'assistance publique du Canada ne puisse être encore améliorée, et le gouvernement fédéral compte consulter les provinces au sujet de 14 aspects du programme en vue d'améliorer le régime d'assistance et d'en élargir l'accessibilité. Ces consultations se poursuivent actuellement au niveau officiel. Une nouvelle réunion des ministres du Bien-être social est prévue vers la mi-juin; au cours de cette réunion, le ministre fédéral examinera avec les ministres provin-

[*Texte*]

further meeting of ministers of welfare is scheduled to take place sometime before the middle of June, when our Minister will once again discuss with the provincial ministers how the Canada Assistance Plan can be improved.

• 1125

Mr. Marshall: I asked the Minister in the House one day if the meeting with the provincial ministers was going to take place in June and he said, "No, in May." We are now in the middle of May and you tell me it will be the middle of June.

Mr. Splane: The reason I indicated the middle of June as the outside date is that there is an undertaking not only by the Prime Minister but by the first ministers of the provinces that this meeting will take place before the constitutional meeting and therefore is likely to take place this month. Our Minister sent telegrams to the provincial ministers the day before yesterday, I think, seeking their agreement on dates, and I think the 25th and the 26th were the dates he suggested and he will have responses from them perhaps today or tomorrow.

Mr. Marshall: The white paper on income security must have taken quite a long time to print, to be decided on and to come up with a plan. Suddenly this was done with the greatest expertise and suddenly we decided that $16 a month, for example, for children is now not enough and the Health and Welfare Council recommends $25. How come we come up with a white paper by all the experts and suddenly it is not the right thing to do for the poverty-stricken people of Canada and we are going to have to go around the circle again. We have the Senate poverty committee that has gone across the country. Is the Senate poverty committee report going to be considered in the new revised plan which they are going to come up with?

The Chairman: First of all, Mr. Marshall, with all respect, these are questions that surely you do not expect the administrators to answer. This is a political decision.

Mr. Marshall: Nobody will answer them. I have to try every way.

The Chairman: May I ask a supplementary about the disabled workers under the Canada Pension Plan. What are the criteria that you use to prove disability?

Mr. Splane: If it concerns the Canada Pension Plan, Mr. Grandy will answer.

Mr. C. Grandy (Internal Auditor, Canada Pension Plan): Mr. Chairman, the criteria of disability determination under the Canada Pension Plan is associated, first of all, with a mental or a physical-mental impairment, in addition to which that impairment must be severe and prolonged.

The Chairman: What is the meaning of "prolonged"?

Mr. Grandy: Prolonged in the sense that it is of indefinite duration, long continued or likely to result in death, and severe in the sense that the applicant is in-

[*Interprétation*]

ciaux les moyens susceptibles d'améliorer le régin d'assistance publique du Canada.

M. Marshall: J'ai demandé au ministre à la Chambi si la réunion avec les ministres provinciaux aurait lie au mois de juin et il m'a répondu qu'elle aurait lieu a mois de mai. Maintenant vous parlez de la mi-juin.

M. Splane: J'ai parlé de la mi-juin comme date limit parce que le premier ministre et les premiers ministre des provinces se sont engagés à tenir cette réunion avar la Conférence constitutionnelle. Le ministre fédéral envoyé des télégrammes aux ministres provinciaux avan hier en vue de fixer les dates; je crois savoir qu'il proposé les 25 ou 26 courant et il devrait recevoir de réponses d'ici un jour ou deux.

M. Marshall: La préparation et l'impression du Livr blanc sur la sécurité du revenu a certainement été un entreprise de longue envergure. Or voilà que l'on décid soudain que 16 dollars par mois pour les enfants es insuffisant, le Conseil de la santé et du bien-être socia recommandant 25 dollars. Comment se fait-il qu'après avoir préparé un livre blanc, on constate maintenan qu'on a fait fausse route et que tout le travail est à recommencer. Le comité du Sénat sur la pauvreté a voyagé dans tout le pays. Est-ce que le rapport de ce Co mité sera examiné dans l'élaboration du nouveau pro gramme revisé?

Le président: Je crains que les administrateurs ne puis sent pas répondre à ces questions, car il s'agit d'un discussion à caractère politique.

M. Marshall: Personne ne veut y répondre. Je dois continuer d'essayer.

Le président: J'aimerais poser une question supplémentaire concernant les travailleurs invalides visés par le Régime de pensions du Canada. Quels sont les critères utilisés pour déterminer l'invalidité?

M. Splane: M. Grandy sera mieux à même de répondre à votre question puisqu'il s'agit du Régime de pensions.

M. C. Grandy (Auditeur interne, Régime de pensions du Canada): Monsieur le président, les critères qui servent à déterminer l'état d'invalidité dans le cadre du Régime de pensions du Canada est constitué en premier lieu par une affection mentale ou physique qui doit présenter un caractère de gravité et de durée.

Le président: Qu'entend-on par «durée»?

M. Grandy: On entend par là que la personne est frappée par l'affection pour une durée indéterminée, pour une période de temps prolongée ou susceptible d'entraîner

[*Text*]

capable of regularly pursuing any substantially gainful occupation.

The Chairman: I will let Mr. Marshall continue.

Mr. Marshall: How do these criteria differ from disabled persons' assistance?

Mr. Grandy: I am not too familiar with that legislation, sir, but I think some of the other legislation requires permanent disability, whereas the Canada Pension Plan legislation does not require permanency.

The Chairman: Mr. Marshall, you may continue for another three minutes.

Mr. Marshall: I have one more question. How far advanced is your department, in co-ordination with other departments, with regard to a guaranteed annual income?

Mr. Grandy: Again, Mr. Chairman, this is a matter of policy on which I would not like to comment personally.

The Chairman: Unless there are other members who have questions, I wonder if I might just continue with the matter of disability with Mr. Grandy. Where the Department of Veterans Affairs under the legislation—under their criteria—consider that a person qualified for pension because of disability can no longer work or can no longer hold a job, would that evidence have any bearing on the criteria?

Mr. Grandy: I cannot state with authority, sir, concerning the DVA, but it could have a bearing if the individual is so severely impaired from a medical point of view that he is unable to pursue any substantially gainful occupation—yes, it certainly would—but, unlike that particular legislation, the Canada Pension Plan does not have degrees of disabilty whereas DVA does. With the Canada Pension Plan the benefit is all or nothing. If a person has one finger missing, under DVA perhaps he is entitled to some benefit whereas under the Canada Pension Plan he would not necessarily be so entitled.

• 1130

The Chairman: What I am speaking of is a particular case where the applicant, under the Canada Pension Plan, has been disabled physically and the Department of Veterans Affairs have increased his pension on the basis that he will no longer be employable, according to the present circumstances, but the Canada Pension Plan refuses his application. I am trying to figure out what are the other criteria. You said something about "for an indefinite period of time"...

Mr. Grandy: Yes.

The Chairman: "...with the expectation of death", was that it?

Mr. Grandy: No, no. "Or likely to result in death". For instance, if you have a situation of terminal cancer, it is fairly certain that the individual will have a certain life span left and, in that case, disability of course is approved. But in a number of situations, and I am

[*Interprétation*]

la mort, et cette affection est grave en ce sens que la personne est incapable de poursuivre un travail rémunérateur de façon soutenue.

Le président: Je cède maintenant la parole à M. Marshall.

M. Marshall: Pourquoi ces critères diffèrent-ils de ceux utilisés pour les prestations aux personnes invalides?

M. Grandy: Je connais fort bien cette loi, mais je crois savoir que d'autres lois exigent l'invalidité permanente, et cette condition n'est pas requise dans le cadre du Régime de pensions du Canada.

Le président: Monsieur Marshall, vous avez encore trois minutes.

M. Marshall: J'ai encore une dernière question à poser. Où en êtes-vous en ce qui concerne le revenu annuel garanti.

M. Grandy: Il s'agit à nouveau d'une question politique au sujet de laquelle je ne puis me prononcer.

Le président: A moins que d'autres membres désirent poser des questions, j'aimerais poursuivre cette question d'invalidité. Si le ministère des Anciens combattants estime qu'une personne qui a droit à une pension d'invaladité n'est plus à même de travailler, en tiendrait-on compte?

M. Grandy: Je ne puis me prononcer en ce qui concerne le ministère des Affaires des anciens combattants, mais si une personne est frappée d'invalidité au point qu'elle n'est plus à même de faire un travail rémunérateur, on en tiendra certainement compte. Mais contrairement au Régime de pensions au ministère des Affaires des anciens combattants, le régime des pensions du Canada ne prévoit pas des degrés d'invalidité. En effet, pour le Régime de pensions du Canada c'est tout ou rien. Si une personne perd un doigt, par exemple, elle pourrait avoir droit à une certaine prestation au titre du ministère des Affaires des anciens combattants mais non au titre du Régime de pensions du Canada.

Le président: Je parle d'un cas particulier où le requérant, en vertu du Régime de pensions du Canada, a été frappé d'incapacité physiquement; le ministère des Affaires des anciens combattants a augmenté sa pension en raison du fait qu'il ne sera plus employable, dans les circonstances actuelles, mais le Régime de pensions du Canada refuse sa demande. J'essaie de savoir quels sont les autres critères. Vous avez parlé d'une période de temps indéfinie...

M. Grandy: Oui.

Le président: ...dans l'attente du décès. Est-ce exact?

M. Grandy: Non. J'ai dit «avec probabilité de décès». Par exemple, s'il s'agit d'un cancer terminal, il est probable que la personne n'a qu'un certain temps à vivre; dans un cas de ce genre, l'incapacité est approuvée. Cependant, dans bon nombre de situations (je ne suis

[*Text*]

not a medical doctor so I could not enumerate them, the impairment is of such a nature that there is no definite time as to the period recovery is likely to occur, in which case it is of indefinite duration.

The Chairman: And if the medical evidence says that he might recover in, say, 18 months' time?

Mr. Grandy: Then you would take into consideration the prolonged aspect, and "prolonged" is considered to be in excess of 12 months.

The Chairman: Twelve months or more is the period that you consider to be "prolonged"?

Mr. Grandy: That is correct, sir.

The Chairman: Mrs. MacInnis.

Mrs. MacInnis: Mr. Chairman, I want to follow Mr. Marshall in this one regard, that I think it is too bad that the administrators have to be the only people here to deal with our questions because so much of the material that we want information about has to do with policy.

The Chairman: Mrs. MacInnis, with all respect, you will recall that the Chair said that any time the Committee wishes, we can have the Minister back; and he is agreeable to coming back at any time for any number of sittings to deal with the political question. If we can just organize our time.

Mrs. MacInnis: I would like to see if we could. I am going to try then to go straight around the edges and come as close as I can to policy. I know the administrators cannot do policy but I want to ask certain things which I do not think are policy; and if they are, well, they will just have to tell me so.

The Chairman: It has always been said, Mrs. MacInnis, that it is really the administrators who set policy, anyway.

Mrs. MacInnis: I understand that but I do not believe in using that as a means of getting no information because I think that we have to start getting information.

With regard to this meeting of ministers of the provinces and the setting of the agenda—I suppose this is policy but I am going to say this—if the ministers meet again without reconsidering, in the light of today's conditions, this whole approach to social security, then they are going to fail very badly.

In the light of what Mr. Marshall has pointed out, that the original setting of $16 for the family allowance program has now had to go by the boards because of the condition of opinion in the country and the cost of living going up—and no matter what figure it has been set at: the $25 may be just as irrelevant as the $16—I think it is high time, and I shall have to do this in the form of a statement rather than questions because I know it is not fair to expect answers now, and great sections of people in my riding feel this way too, that all this business of administrative jungle, red tape and so on, and the patch-work, piece-work thing, has to be gotten rid of and a guaranteed income considered as the answer, a guaranteed income geared to the cost of

[*Interpretation*]

pas un médecin et je ne pourrais pas les énumérer, la maladie est de nature telle qu'il est impossible d'établir une période définie quant à la convalescence probable, et il s'agit alors d'une durée indéfinie.

Le président: Et si les témoignages médicaux disent qu'il pourrait récupérer dans, disons, 18 mois?

M. Grandy: Il faudrait alors tenir compte de l'aspect prolongé, et on dit «prolongé» lorsqu'il s'agit de plus de 12 mois.

Le président: Vous considérez comme «prolongée» une maladie qui dure 12 mois ou plus?

M. Grandy: C'est exact, monsieur.

Le président: Madame MacInnis.

Mme MacInnis: Monsieur le président, je voudrais poursuivre les questions de M. Marshall, car je crois qu'il est dommage que les administrateurs soient seuls ici pour répondre à nos questions, parce qu'il y a tant de problèmes au sujet desquels nous voulons des renseignements qui se rapportent à la politique.

Le président: Sauf votre respect, madame MacInnis, vous vous souviendrez que j'ai dit que nous pouvons convoquer le ministre de nouveau si le Comité le désire; il est prêt à revenir pour autant de séances qu'il le faudra pour traiter des questions de politique. Il suffit que nous établissions un calendrier.

Mme MacInnis: J'aimerais que nous le fassions. Je vais donc tenter de m'en tenir aux limites et de m'approcher le plus près possible de la politique. Je sais que les administrateurs ne peuvent pas parler de politique, mais je désire poser certaines questions qui, à mon avis, ne relèvent pas du domaine politique; si je fais erreur, il faudra qu'on m'en advertisse.

Le président: De toute façon, madame MacInnis, on a toujours dit que c'était en réalité les administrateurs qui établissaient la politique.

Mme MacInnis: J'en suis consciente, mais je ne crois pas qu'il faille se servir de ce fait comme moyen de ne pas obtenir de renseignements, parce que je crois qu'il nous faut commencer à obtenir des renseignements.

En ce qui a trait à cette réunion des ministres provinciaux et à l'établissement du calendrier (je suppose que c'est là une question de politique, mais je vais le dire de toute façon), si les ministres se réunissent de nouveau sans étudier, à la lumière des conditions actuelles, toute cette question de la sécurité sociale, je crois qu'ils auront alors manqué lamentablement à leur tâche.

A la lumière de ce que M. Marshall a signalé, à savoir qu'on a jugé que les $16 votés pour le programme des allocations familiales n'était plus acceptable en raison de l'opinion publique et du coût de la vie croissant le chiffre n'a aucune importance: $25 peut être tout aussi inacceptable que $16); et je crois qu'il est préférable que je le dise sous forme de déclaration plutôt que sous forme de question parce que je sais que je ne puis espérer obtenir une réponse maintenant, et beaucoup de personnes dans ma circonscription sont du même avis que moi, je crois qu'il est grandement temps qu'on se débarrasse de toutes ces chinoiseries administratives et

[Texte]

living. I believe that this is so and I would like to have the Minister here to question him exactly on aspects of this. But I am now going to ask some questions which I think are not connected with policy: I think they are questions of straight fact.

• 1135

Having made studies of guaranteed income, which I know has been done inside the department—I do not think that is any secret—I would like to know whether or not there have been studies made as to the relative administrative costs of a universality program, or what the Canadian Council on Social Development calls selectivity within universality—that is, whether studies have been made as to the actual administrative cost of giving it to everyone and bringing it back in the form of really adequately set income tax levels, or the business of making the inquiry before giving it. I have been unable to find out whether or not studies have been made on this, and I do not think that is administrative policy. That is fact. Could I find that out?

The Chairman: Mrs. MacInnis, I think you are perfectly entitled to ask any question that has to do with the spending of money, and of course, if money has been spent for a study, I think the department should answer.

Mrs. MacInnis: I would like to find out whether there have been studies made and, if so, I would like to know the result of them.

Mr. Blais: Mr. Chairman, I appreciate fully the question put forward but in respect of studies in terms of the actual administration of such a program, there is so much involved that the mere cost alone of a guaranteed annual income, as was pointed out in the white paper proposals, is so large that, for the moment, the government was considering the proposals put forward, presumably leaving the door open to enlarging or improving programs as time went on. Beyond that, Mr. Chairman, I do not see that I could add very much.

Mrs. MacInnis: But you still have not answered my question which I believe the Chairman thinks is a legitimate one. Have studies been made on the alternative cost, administratively, of universality and bringing it back in taxes, or the means test, making the inquiry ahead of the payment?

Mr. Blais: A general analysis was made of a number of approaches to the whole problem in terms of administration, in terms of the actual cost of the benefits, in terms of recapturing certain moneys through taxes and the like. But then the decision of the white paper was to the effect that the program should become more selective rather than universal in character and that, for the time being, in the light of the rather large costs of the guaranteed income supplement, more study or more consideration would have to be given to that part of such a program. In the meantime the proposals were put forward with the view of obtaining consideration

[*Interprétation*]

qu'on songe à un revenu garanti établi en fonction du coût de la vie. C'est là mon avis, et je voudrais que le ministre soit ici pour que je puisse lui poser des questions là-dessus. Cependant, je vais maintenant poser des questions qui ne me semblent pas se rapporter à la politique: je crois que ce sont des questions de faits.

Puisque vous avez fait à l'intérieur du Ministère des études au sujet du revenu garanti (je ne crois pas que ce soit un secret), je voudrais savoir si l'on a effectué des études quant aux frais d'administration relatifs d'un programme d'universalité, ou ce que le Conseil canadien du développement social appelle la sélectivité à l'intérieur de l'universalité et, des études ont été faites quant aux frais d'administration réelle qu'entraînerait l'assurance d'un revenu garanti pour tous et son retour dans certains cas au moyen d'un impôt sur le revenu bien établi, ou la question de faire une enquête avant de donner ces revenus. Je n'ai pas pu découvrir si des études avaient été faites à ce sujet, et je ne crois pas qu'il s'agisse là d'une question de politique administrative. Il s'agit d'un fait. Pouvez-vous répondre à cette question?

Le président: Madame MacInnis, je crois que vous avez le droit de poser n'importe quelle question au sujet des dépenses et, comme de raison, s'il y a eu de l'argent de dépensé pour une étude, je crois que les représentants du Ministère devraient répondre.

Mme MacInnis: Je voudrais savoir s'il y a eu des études et s'il y en a eues, quels en ont été les résultats?

M. Blais: Monsieur le président, je comprends très bien la question, mais en ce qui a trait aux études portant sur les frais d'administration réels d'un programme de ce genre, il y a tant de facteurs qui entrent en jeu et le seul coût d'un revenu annuel garanti est si élevé que, comme on l'a signalé dans les propositions du Livre blanc, le gouvernement étudie actuellement les propositions qui ont été présentées et se réserve le privilège d'augmenter ou d'améliorer les programmes peu à peu. Je ne crois pas que je puisse en dire beaucoup plus, monsieur le président.

Mme MacInnis: Vous n'avez toujours pas répondu à ma question, que le président semble justifier. Des études ont-elles été faites pour comparer les frais d'administration de l'universalité et de la récupération au moyen d'impôt et, de l'épreuve de la moyenne, c'est-à-dire de faire une enquête avant de payer?

M. Blais: Nous avons fait une étude générale de diverses façons d'attaquer le problème sur le plan administratif quant aux coûts réels des prestations et la récupération de certaines sommes au moyen d'impôt sur le revenu, et ainsi de suite. Cependant, le Livre blanc a indiqué qu'il serait préférable que le programme soit sélectif plutôt qu'universel et, en raison des frais plutôt élevés qu'entraînerait un supplément de revenu garanti, il faudrait étudier cette partie du programme plus à fond. Entre-temps des propositions ont été présentées dans le but de recueillir les opinions des Canadiens en général, des provinces, des organismes et, comme je l'ai

[*Text*]

from Canadians in general, from the provinces, from all the agencies, as I said before, so that perhaps a greater consideration in more detail can be given to the approach of the guaranteed income.

Mrs. MacInnis: Mr. Chairman, I feel quite sure that we now need to have the Minister, because a lot of these things are probably gearing so close to policy that it is not fair to put the administrators into this position. So I will not do that any more. But I will ask that we have a meeting of our steering committee or something so that we can get the Minister, because I think this is a very vital thing to go into at this particular time.

Let me turn to something else that I think will be more answerable. In respect of provinces under Canada assistance, is there a growing utilization of the funds available for various programs as time goes on, or have they sort of stayed at their first year's level?

Dr. Splane: Mr. Chairman, the response to Mrs. MacInnis' question is perhaps best conveyed in the estimates themselves. The figure indicated there for expenditure forecasts for 1970-1971 was $389 million. The proposed estimate for the current year is $436 million. It is a

• 1140

very substantial growth in that year. There has been a very marked increase in expenditures in each of the five years in which the Canada Assistance Plan has been in operation. To go back a further year, it was $294 million for 1969-1970. So it is escalating at a substantial rate.

The nature of the increase, in both of the basic fields covered by the plan, is really in three areas. The coverage is wider, because at the moment there is a high level of unemployment in Canada, to which the Minister has made reference in his discussions with the ministers at the last conference. This is a matter of concern to him and to provincial ministers. But there is also, I think, over the year the greater coverage of general assistance because with the availability of federal funds, and with some of the conditions attached to the Canada Assistance Plan, that is the obligation that the provinces enter into under it, to provide for the basic requirements of all persons in need. There has been a wider coverage of general assistance than was the case in the mid-sixties before the plan went into effect.

The third area is the welfare services component, child welfare, to which I referred earlier, and the whole range of welfare services that are spelled out in the act in order to indicate in quite specific terms the intention of the act to have adequate assistance, to have accessible assistance, and to have welfare services provided to a company and bolster and provide a positive element to relations to income maintenance for poor persons.

[*Interpretation*]

dit auparavant, afin qu'on puisse étudier plus à fond la question du revenu garanti.

Mme MacInnis: Monsieur le président, je suis maintenant certaine qu'il est nécessaire que le Ministre comparaisse, parce que beaucoup de ces questions se rapprochent probablement tellement de la politique qu'il est injuste de poser des questions à leur sujet aux administrateurs. Je ne poserai donc plus de questions de ce genre, mais je vais demander qu'il y ait une réunion de notre comité de direction afin que nous puissions conquer le Ministre, parce que je crois que cette question est très importante actuellement.

Je vais maintenant passer à une question qui me semble plus facile à répondre. En ce qui a trait aux provinces en vertu du régime d'Assistance publique du Canada, y a-t-il une utilisation croissante des fonds disponibles pour les divers programmes d'une année à l'autre, ou le niveau est-il resté à peu près le même qu'au cours de la première année?

M. Splane: Monsieur le président, il est peut-être préférable de se reporter au budget pour répondre à la question de Mme MacInnis. Le chiffre inscrit pour les dépenses approuvées en 1970-1971 est de 389 millions de dollars. Les crédits demandés pour l'année courante sont de 437 millions de dollars. Il y a donc eu une augmentation très importante.

Il y a eu une augmentation importante des dépenses à l'égard de chacune des cinq années d'existence du Régime d'assistance publique du Canada. Si l'on récède encore d'une année, on voit que le montant en 1969-1970 était de 294 millions de dollars. Il y a donc un taux d'augmentation élevé.

Dans les deux domaines fondamentaux auxquels s'applique le régime, il y a trois raisons principales pour cette augmentation. La couverture est plus grande, parce qu'il y a présentement beaucoup de chômage au Canada, et le ministre en a parlé lors de ses entretiens avec les ministres provinciaux lors de la dernière conférence. Cette question est une source d'inquiétude pour lui-même pour les ministres provinciaux. Je crois qu'il y a aussi une plus grande couverture d'assistance générale en raison de la disponibilité des fonds fédéraux et du fait que selon certaines des conditions du Régime d'assistance publique du Canada, les provinces qui y participent s'engagent à subvenir aux exigences fondamentales de toutes les personnes qui sont dans le besoin. Il y a eu une plus grande couverture d'assistance générale que ce n'était le cas au milieu des années soixante avant que le régime n'entre en vigueur.

La troisième raison est le secteur des services de bien-être social, le bien-être des enfants dont j'ai déjà parlé et toute la gamme des services de bien-être social qui sont inscrits dans la loi afin d'indiquer en termes très précis le but de la loi qui est d'assurer une assistance suffisante et accessible et des services de bien-être social pour maintenir le revenu des gens pauvres.

'exte]

Mrs. MacInnis: Has the escalation been fairly even as ;nong the provinces, or have certain provinces ask for ıre proportionately than others?

Mr. Splane: We could provide the Committee with a ‹tailed breakdown to show the rate of escalation over ·e year. It would be difficult to identify the—one would ıed to use a per capita breakdown I suppose over the ;ars, in order to provide the most adequate answer to ;ur question.

What is indicated in the table I have before me here that the expenditures are related to a number of ctors. The levels of unemployment obviously get re-ected, and the levels of benefits are reflected and the ·ilization of the welfare service component is also.

What seems to be implied in your question, however, should refer to; namely, there is no particular fund om which they draw designated amounts of money. is simply a question of their providing the assistance providing the services, including them in a claim and ·e claim will be...

• 1145

Mrs. MacInnis: I knew that, but what I am anxious find out is whether or not there has been a sort of ·enness across the country in the amounts that are ·awn proportionate to their populations or whether me provinces have availed themselves, first of all, of ie over-all services and, in the second place, of cer-in particular services. I would like to inquire a bit ıout that as well. First, in the over-all, do you find ere are one, two or three provinces—as in the matter housing under CMHC, where Ontario has availed self very much more of the monetary provisions than ie other provinces—who have really availed themselves Canada Assistance or is it fairly even across the ıuntry?

Mr. Splane: I think that question would need to be ıalysed in some detail before I could feel comfortable ıat I was giving you the most adequate answer. What as been, I think, generally true, is that the provinces ave responded to the needs as they have seen in their vn provinces and to the type of representation that is ıade to them.

In the Province of British Columbia large numbers of derly persons have resulted in a supplementary social ssistance that is on a broader scale than any other prov-ıce, and this is what one would expect. Similarly, in ıe provinces where there is a large industrial popula-on and where there is more marital breakdown you ill find that the component relating to single-parent ımilies is to the force as in the case of Ontario.

The Maritime Provinces have traditionally also had a ıecial type of dependency problem and this is reflected. he utilization of welfare services tends again to be a ıctor of the degree of industrialization. The Province of ntario, British Columbia and Quebec, for example, are ıe provinces that are moving most rapidly in the day-ıre area.

Mrs. MacInnis: How about innovated things, other ervices such as homemaker programs or nursing ser-ices, I do not know whether you can get any help for hronic-care places for elderly.

[Interprétation]

Mme MacInnis: L'augmentation a-t-elle été à peu près égale dans toutes les provinces, ou certaines provinces ont-elles demandé plus comparativement aux autres?

M. Splane: Nous pourrions fournir au comité un éventail qui indiquerait le taux d'augmentation pour chaque année. Il faudrait faire une répartition par tête au cours des années afin de donner une réponse convenable à votre question.

Le tableau que j'ai devant moi indique que plusieurs facteurs influent sur les dépenses. Le niveau du chômage, le montant des prestations et l'utilisation des services de bien-être social sont trois de ces facteurs.

Je devrais cependant parler de ce que vous semblez supposer dans votre question, qu'il n'y a aucun fonds particulier dont on retire des montants précis d'argent. Il s'agit simplement de fournir l'assistance ou les services, de les inclure dans une réclamation et la réclamation sera...

Mme MacInnis: Je voudrais savoir si les montants obtenus par les différentes provinces sont proportionnés ou si certaines provinces font davantage appel que d'autres aux services généraux ainsi que des services particuliers. Ainsi en ce qui concerne les services généraux, y a-t-il des provinces qui comme l'Ontario bénéficient davantage que d'autres provinces. Est-ce que le Régime d'assistance publique du Canada est réparti de façon plus ou moins égale dans tout le pays?

M. Splane: Je devrais pouvoir examiner votre question plus à fond avant de vous donner une réponse. Dans l'ensemble, les provinces font face aux besoins qui se manifestent à l'intérieur de leurs frontières et suivant les demandes qui leur sont faites.

Ainsi en Colombie-Britannique, il y a un nombre élevé de personnes âgées, les prestations d'assistance sociale supplémentaires sont plus élevées que dans toutes les autres provinces. De même, les provinces à forte population industrielle où le taux de divorce et de séparation est élevé, un grand nombre important de familles ayant à leur tête un seul parent, ce qui est le cas notamment dans l'Ontario.

Les provinces Maritimes ont-elles aussi une situation spéciale. L'utilisation des services de bien-être social dépend dans une certaine mesure des degrés d'industrialisation. Ainsi c'est en Ontario, en Colombie-Britannique et au Québec que les crèches de jour ont fait les progrès les plus rapides.

Mme MacInnis: Qu'en est-il des services nouveaux tels que les soins d'infirmières à domicile, etc. Y a-t-il moyen d'obtenir de l'aide pour les personnes âgées souffrant de maladies chroniques?

[*Text*]

Mr. Splane: Institutional care is certainly covered by the Canada Assistance Plan and once again it is up to those provinces. Where the need for chronic care is greatest they have tended to develop more sophisticated and more extensive programs for the chronically ill. I would suppose again it would be British Columbia and Ontario that have made the most dramatic advance in this field.

Mrs. MacInnis: Are there any provinces whose applications are negligible for everything except welfare, that is social assistance, property relief.

Mr. Splane: I think it would be safe to make two comments. One, the welfare services component of the plan has not been used as fully as was hoped by the department when the plan was adopted and I think this is reflected in the kinds of areas of need that were identified in the white paper. Of the 14 areas that are identified for improvement, a number of them have to do with the welfare service area, indeed, one of the points made in the white paper or one of the questions raised was whether there would be greater utilization of welfare services if, instead of a needs test or if in addition to a needs test, homemaker services and day-care services could be obtained on the basis of an income test, extending the range of those who could apply for social services, broader than the group that is now covered by social assistance programs.

• 1150

Mrs. MacInnis: I guess my time is well up. Thank you.

The Chairman: Mr. Howe.

Mr. Howe: Mr. Chairman, I was rather interested in this vote 30.

The Chairman: May I just interject that we have been discussing both Votes 30 and 35. Vote 30 is really the administrative cost, but we have been dealing with vote 35 as well, so I think we should be able to question on both votes 30 and 35, which includes family allowances.

Mr. Howe: I felt that we had been ranging over the whole field.

The Chairman: Yes, we are.

Mr. Howe: I was just wondering about that amount including the recoverable expenditures on behalf of the Canada Pension Plan; what is the meaning of that?

Mr. Blais: Mr. Chairman, the Canada Pension Plan is operated on its own funds, but there are services provided by the centre of the department for which an approximate charge, evaluated mind you, is then made against the Canada Pension Plan Fund, for the services, such as part-time of the Deputy Minister, part-time of Directors General, part-time of other clerks and services that are provided to the Canada Pension Plan from the central department. The centre charges the Canada Pension Plan with an approximate amount every year covering these respective charges. That is the amount recoverable from the Canada Pension Plan.

Mr. Howe: Getting into the welfare programs, Mr. Chairman, I think a lot of people in Canada are disturbed

[*Interpretation*]

M. Splane: Les soins hospitaliers sont compris dans l Régime d'assistance du Canada, mais c'est aux provinc de décider des modalités d'application. Dans les provinc où le nombre de maladies chroniques est important, d programmes plus complets ont été mis au point. Dans domaine également, c'est en Colombie-Britannique et e Ontario que les progrès ont été les plus remarquable

Mme MacInnis: Y a-t-il des provinces dont les d mandes se limitent strictement aux prestations d'assi tance sociale?

M. Splane: L'aspect assistance sociale du programm n'a pas été exploité aussi pleinement que nous l'avio espéré au moment de l'adoption du programme; en eff le Livre blanc mentionne 14 domaines susceptibles d'êt améliorés, certains d'entre eux relevant des services d bien-être social. Le Livre blanc a posé la question d savoir si le service de bien-être social ne serait pa mieux utilisé si en plus des critères de besoins, l'aid à domicile et les crèches de jour pouvaient être attribu en fonction du revenu, ce qui permettrait à un plu grand nombre de personnes de bénéficier de ce servic que ce qui est le cas actuellement dans les cadres d programmes d'assistance sociale.

Mme MacInnis: Je dois avoir épuisé mon temps d parole. Merci beaucoup.

Le président: Monsieur Howe.

M. Howe: Je m'intéresse tout particulièrement a crédit 30.

Le président: Permettez-moi de souligner que no examinons en même temps les crédits 30 et 35 et no pouvons poser des questions sur les deux crédits. L crédit 30 se rapporte aux frais administratifs et le cré 35 traite des allocations familiales.

M. Howe: Nous examinons donc l'ensemble du pr blème.

Le président: C'est ça.

M. Howe: Je voudrais savoir ce que signifie au just les dépenses recouvrables au titre du Régime de pensio du Canada.

M. Blais: Le Régime de pensions du Canada dispose d ses propres fonds, et certains services fournis par ministère sont ensuite imputés au Régime de pensions d Canada, entre autres les services partiels du sou ministre, ceux des directeurs généraux, d'autres fon tionnaires etc, et le ministère impute chaque année u certain montant au Régime de pensions du Canada po ses diverses prestations. C'est ce qui est compris da la rubrique de dépenses recouvrables au titre du Régim de pensions du Canada.

M. Howe: Je voudrais maintenant parler des pr grammes du bien-être social. Je crois que le problèm

[Text]

about the guaranteed annual income designation. A lot of us are disturbed about the fact that whole families have been living for almost generations in Canada on welfare, and no doubt you in the department are grappling with the possibility—and I see the word "incentive" used so many times in the White Paper here—of incentives to work. Have you come up with any definite programs? You have discussed it in the White Paper, are there any ways and means that you have thought it would be possible to encourage people to work rather than stay on welfare?

Mr. Blais: Mr. Chairman, that is the big question in the minds of many people and many of the planners. One could say you could take all the present programs of welfare, scrap them and introduce a guaranteed income for all in Canada. Then you would have to look at what would be a guaranteed income to keep a person in reasonable dignity. That could vary all the way up the scale depending on where one lives, in what area of the country he is a resident. There are so many imponderables here that it is a very, very difficult problem to analyse in depth. There is the question of disincentives to work, no doubt in the minds of many.

On the other hand, there could be incentives to work if the income guaranteed were to be reduced proportionately by a small margin of any earnings that the individual might make on his own, but these are all facets of a program such as you have mentioned that have to be weighed in terms of taxation policy, in terms of provincial programs, in terms of jurisdiction and in many other areas as is pointed out in the White Paper. There are two cross estimates of such a program in the White Paper. One a low cost, one a high cost, but it is so involved, there are so many unknowns, that it is going to take some time to study this thing in depth.

In the meantime, we have the guaranteed income for the aged which apparently is working exceptionally well in the country. The group of ages, of course, is not normally employed, so that you do not have the problem of incentive or disincentive, but when you speak of the working population as a whole, well it is a different matter altogether, which requires a much greater in-depth study of all that might be involved here.

• 1155

Mr. Chairman, I am sorry but I could not go beyond that at the moment.

Mr. Howe: Mr. Chairman, we presently have amendments to the Unemployment Insurance Act before a Committee at the present time and unemployment assistance is mentioned. There has been some criticism because the teachers are being brought in. We in our party are vehement: if the teachers are going to be brought in, why not bring everybody into the unemployment insurance program? I have thought about this a great deal and I feel that if the Canada Pension Plan were coordinated with the unemployment insurance program it would be an incentive to people that leave their unemployment insurance in the fund, because they would improve their retirement allowance.

Here we have two plans that are going to be universal and compulsory. The employer pays his own but he collects half of both of these things from his em-

[*Interprétation*]

du revenu annuel garanti préoccupe bon nombre de nos concitoyens. En effet, des familles entières vivent depuis des générations déjà aux dépens de l'assistance publique, situation qui ne manque certainement de retenir l'attention de votre ministère, car j'ai pu constater que le mot «stimulant» revient à maintes reprises dans le Livre blanc. Avez-vous été en mesure d'élaborer des programmes? Croyez-vous qu'il soit possible d'encourager ces personnes à travailler plutôt que de vivre aux dépens de l'assistance publique.

M. Blais: C'est en effet une question qui nous préoccupe tous. Ainsi nous pourrions liquider tous les programmes d'assistance sociale et les remplacer par un revenu garanti pour tous les citoyens du pays. Il faudrait alors déterminer ce que constitue un revenu garanti permettant à une personne de vivre à un niveau raisonnable. Tout dépendrait du lieu où l'on habite. Cette question présente en fait nombre d'impondérables qu'il en devient extrêmement difficile à analyser. Je sais que certains considèrent que l'on décourage les personnes de travailler.

Par contre, on pourrait encourager les personnes à travailler en réduisant le revenu garanti en fonction de ce que les bénéficiaires auraient pu gagner; mais dans l'ensemble tous ces facteurs doivent être analysés en fonction de la politique de l'impôt, de programmes provinciaux, de la Loi et d'autres domaines ainsi qu'il est mentionné dans le Livre blanc. Le Livre blanc contient deux prévisions: une minimum et une maximum; mais tout ceci est si complexe et tant d'éléments restent inconnus qu'il nous faudra encore beaucoup de temps pour évaluer le problème à fond.

Entre-temps, le revenu garanti pour les personnes âgées semble fonctionner on ne peut mieux. Bien entendu, les personnes âgées ne travaillent pas normalement ce qui fait que la question de stimulants ou de contre-stimulants au travail ne se pose pas; mais lorsqu'on parle de personnes aptes au travail en général, le problème est beaucoup plus complexe et exige une étude approfondie.

Je regrette, mais je ne saurais en dire davantage pour le moment.

M. Howe: Notre comité étudie justement les modifications à la Loi sur l'assurance-chômage dans laquelle il est justement question de prestations de chômage. Certains s'opposent à ce que les enseignants puissent en bénéficier. En effet si les enseignants peuvent toucher des allocations de chômage pourquoi pas tous les travailleurs? J'estime en effet que si le Régime de pensions du Canada a été rattaché au programme d'assurance-chômage, cela pourrait encourager les gens à laisser leurs cotisations d'assurance-chômage dans le fonds, afin d'augmenter leur pension de retraite.

Ces deux régimes deviendront sous peu obligatoires et universels. L'employeur prélève la moitié de ces cotisations auprès de ses employés. Ne croyez-vous pas que cela réduirait les frais administratifs si l'employeur n'avait qu'un seul chèque à faire parvenir à un seul minis-

[*Text*]

ployees. Would it not reduce administration costs by the employer having to send in just one cheque to a certain department? It would reduce the payments into the unemployment insurance if everybody was co-ordinated. You can see in reports of the Department of Labour the number of people they have brought to task for beating the fund and beating the program. We know this goes on all the time. We know that there are ways and means that people have developed over the year to do this. This would get over the fact that so many people seem to feel that after they have retired they should be allowed one full year of unemployment insurance, that that is their right. But this is not true; they still have to make themselves available for work.

You will know, as a member of the Health and Welfare organization, whether there have been discussions of this type with the Department of Labour on the possibility of co-ordinating these two programs.

Mr. Blais: Mr. Chairman, there were some general discussions when the Canada Pension Plan was being considered by the task force in terms of collections of the contributions, the manner in which they should be collected, the coverage of these individuals, but I think there is a distinction to be drawn between a program that is providing one with the basis for a retirement pension as well as the protection of his widow in the event of his demise and of his orphans, or protection against disability on the job, and one which is purely a stopgap program, such as the unemployment insurance program, for the person when he is temporarily out of work.

You have to make that distinction, and I think it is a very logical one. If you were thinking in terms of savings in moneys that could derive from having a collection agency, such as the income tax, the contributions to the Canada Pension Plan and the contributions to the unemployment insurance fund, there is consideration at the moment being given to ways and means of pooling the collection of these contributions.

Income tax at the moment collects, as well as the tax, all the contributions to the Canada Pension Plan. The Unemployment Insurance Commission, on the other hand, collects its own contributions. But this question is being studied in terms of perhaps amalgamating collection agencies into one. Obviously, you made a very good point, in that employers would be dealing with one central collection agency and sending in one cheque to cover three items of contributions. Other than that,

• 1200

for the moment, the programs are quite distinct in their philosophy for one, therefore, I could not see where they could be amalgamated for the reasons that you put forth.

Mr. Howe: Of course, I am suggesting this because so many people say well, I have paid into that fund, that unemployment insurance for 40 years, what do I get out of it? Of course, we say well we insure our cars, we insure our houses, we do not expect anything out of it, but, shall we say, usage has indicated that they should get something—they feel that they should have something out of it. A lot of people after they

[*Interpretation*]

tère? Les rapports du ministère du Travail font état s personnes qui essaient d'échapper au programme. N s savons tous que certaines personnes s'arrangent touj s pour contourner la loi. Actuellement, bon nombre de p sonnes estiment qu'au moment de prendre leur retra , elles ont droit à une année entière d'assurance-chôm , ce qui n'est pas vrai, car elles doivent être prête à travailler.

Vous savez sans doute en tant que membres de l'or nisation de la santé et du bien-être social, si la poss lité de coordonner ces deux programmes a été exami e conjointement avec le ministère du Travail.

M. Blais: Au moment de l'élaboration du Régime e pensions du Canada, le groupe de travail avait en e t examiné diverses modalités de perception des cotisati s, les modalités d'assurance; néanmoins il faut distingu r entre un programme ayant pour objet d'assurer une p sion de retraite et de protéger éventuellement la ve e et les orphelins en cas de décès d'une assurance telle e le programme d'assurance-chômage qui intervient u quement en cas d'invalidité temporaire pour les pers nes aptes au travail.

C'est en effet une distinction essentielle et logique. n ce qui concerne les économies susceptibles d'être ré sées grâce à la centralisation de la perception de diver s taxes et impôts tel que l'impôt sur le revenu, les c sations du Régime de pension du Canada et au rég e d'assurance-chômage, c'est une question qui est actue - ment à l'examen.

Les bureaux de l'impôt sur le revenu perçoivent - tuellement en plus de l'impôt, les cotisations au Rég e de pensions du Canada. La Commission d'assurance-c - mage perçoit ses propres cotisations; la possibilité e centraliser la perception de ces diverses cotisations t actuellement à l'étude. Ceci permettrait en effet aux - ployeurs d'envoyer un seul chèque qui couvrirait s trois cotisations. En plus, présentement, les program s sont tout d'abord très différents quant à leur idéolo e et je ne vois donc pas comment ils pourraient être - sionnés pour les raisons que vous mentionnez.

M. Howe: Comme de raison, je le propose parce e tant de personnes disent: «Je paie de l'assurance-c - mage depuis 40 ans et qu'est-ce que ça me donn ? Comme de raison, il est possible de rétorquer qu'on ass e nos voitures et nos maisons et qu'on n'attend rien n retour, mais disons qu'il leur semble qu'ils devrai t en retirer des bénéfices. Beaucoup de gens, lorsqu s prennent leur retraite, reçoivent un certain mont t

[*Texte*]

etire are getting a certain amount out of it, but I think here is a field here where there might be room for a ttle incentive for people to be encouraged to stay at ork, that their retirement allowances would be much etter and that would reward those who have played all all through the years, and very rarely taken unemloyment insurance.

Mr. Blais: Mr. Chairman, I could not comment really.

Mr. Howe: No, I know this is policy, but I am throwng it out as a suggestion that might be considered in ne department as to ways and means, because as I tarted off by saying, we are all disturbed about the umber of people that have been welfare indoctrinated r used to living on this program and families growing p in this atmosphere, who feel that this is the way of fe. I do not think there are many people in the adinistrative area of your department or the Department f Labour that are not disturbed about this, I would ay, growing number of people in Canada, and not ust in Canada, but the United States and Britain—hey have had to dole for years. There is not too much atisfaction in a life of that kind, I would not feel and s I say this is why I do not like that term "guaranteed nnual income". That means let us get on with it boys, hat is going to be wonderful, we just will not have o worry or work any more all our lives.

I would rather see the emphasis placed a little bit nore on the incentive programs to encourage people o look after themselves and their families. We know here are areas where they need help, but in the moral ind psychological satisfaction that comes to the Canadian —granted we are very thankful that the majority are n that category, but we would like to see that category nlarged if we possibly can so that people will look fter themselves.

The Chairman: Thank you Mr. Howe. I wonder if I night just take a few minutes now. Dealing with the family allowances, has any research been done by your department how the family allowance is spent accordng to income groups, and what I am trying to get at is his: what percentage of the money is spent for the children, either for their education, or for the table r for their well-being, what percentages of money is spent by the women who consider it as a reward for having borne children, and it is spent on themselves, r as you might say, money they do not have to ask heir husbands for, pin money. Has such a study been done? If so, what are the results of that study?

Mr. Blais: Mr. Chairman, years ago when the program was about five or six years old, some partial studies were conducted in different areas of the country, and I should mention on not too large a sample, but the findings were simply these: that the allowances formed for the major part of people, part of their budget with the following items in the order of priority that I will mention: number one, food, number two, clothing, num-

[*Interprétation*]

d'assurance-chômage; mais je crois que c'est là un domaine où les gens devraient être encouragés à rester au travail, que leur allocation de retraite devrait alors être plus élevée et que cela récompenserait ceux qui ont été honnêtes au cours des années et qui ont rarement retiré de l'assurance-chômage.

M. Blais: Monsieur le président, je ne puis faire d'observations à ce sujet.

M. Howe: Non, je sais que c'est une question de politique, mais je ne fais que la proposer afin que cette méthode puisse être étudiée par le Ministère, parce que comme je l'ai dit au début, nous sommes tous inquiets au sujet de nombre de gens qui ont été endoctrinés par le bien-être ou qui sont habitués de vivre de cette façon et des familles qui croissent dans cet atmosphère et qui pensent que c'est un mode de vie. Je ne crois pas qu'il y ait beaucoup de personnes dans le secteur administratif de votre Ministère ou du ministère du Travail qui ne soit pas inquiet à ce sujet. Je dirais qu'il y a un nombre croissant de gens au Canada, et non seulement au Canada, mais aux États-Unis et en Grande-Bretagne, qui sont à la charge du public depuis plusieurs années. Je ne crois pas qu'il y ait beaucoup de satisfaction dans une existence de ce genre et c'est pourquoi je dis que je n'aime pas l'expression «revenu annuel garanti». Pour certaines personnes, cela serait merveilleux, elles n'auraient plus à travailler ou à s'inquiéter le reste de leur vie.

Je préférerais qu'on élabore des programmes de motivation afin d'encourager les gens à s'occuper d'eux-mêmes et de leurs familles. Nous savons qu'il y a beaucoup de régions qui ont besoin d'assistance, mais le travail donne une satisfaction morale et psychologique et bien qu'heureusement la majorité des Canadiens soient des travailleurs, nous aimerions que cette catégorie augmente le plus possible afin que les personnes puissent subvenir à leurs propres besoins.

Le président: Merci, monsieur Howe. Je me demande si vous pouvez m'accorder quelques minutes maintenant. En ce qui a trait aux allocations familiales, des études ont-elles été faites par votre Ministère pour déterminer comment les allocations familiales sont dépensées selon les catégories de revenu; voici ce à quoi j'essaie d'en venir: Quel pourcentage de l'argent est dépensé pour les enfants, pour leur éducation, pour leur nourriture, ou leur bien-être, et quel pourcentage est dépensé par les femmes qui considèrent que l'allocation est une récompense parce qu'elles ont eu des enfants, et qui les dépensent pour elles-mêmes en tant qu'argent qu'elles n'ont pas besoin de demander à leurs maris ou argent de poche. Une étude de ce genre a-t-elle été faite? Dans l'affirmative, quels en ont été les résultats?

M. Blais: Monsieur le président, il y a plusieurs années, lorsque le programme n'existait que depuis cinq ou six années, des études partielles ont été faites dans différentes régions du pays, et je dois dire que l'échantillonnage n'était pas très grand, mais les constatations ont été les suivantes: Les allocations, pour la plupart des gens, faisaient partie du budget pour les postes suivants que je vais mentionner dans l'ordre de priorité. Premiè-

[*Text*]

ber three, education, and number four miscellaneous. In my experience of 25 years with the program, I have come to realize that the average Canadian mother is most honest and has the well-being of her children at heart. That has come to me in more ways than one through thousands of letters that you perhaps realize we get weekly from these receipients.

• 1205

The Chairman: Mr. Blais, I had an association with a research company that was doing a market study for one of the large chains, and they went a little further than that. They made enquiries from all of the consumer centres and the result—of course, I only saw it, it was a private document and I could not very well keep it—was that under, I think it was a $4,000 or $5,000 figure, the money was used for food, clothing and the things you mentioned. At that time with an income of over $10,000 it was used as a trust fund for the children and was directed towards education, but in that large portion between $5,000 at that time and $10,000, that money was spent at the hairdressing parlour and all sorts of areas which were obviously not connected with the budget or with the table, but more connected with the mother's own use. Also, the attitude of the mothers who were questioned was that it was their money and no one dare take it away. It was their money to spend as they liked. Has your study been as extensive as this or is it merely from letters that you have received?

Mr. Blais: No. The studies were conducted piecemeal, you might say, and as I indicated, the samples were not very large. The resources available to conduct the studies were pretty limited but, by the same token, we did find in these studies some of the things you have mentioned. The frequency of expenditures for personal use by the mother were such that when you analyzed the whole they were very minimal. It does happen, obviously, and there is even abuse on the part of mothers or even on the part of husbands who will beat their wives and take the cheques away from them, this kind of thing, but on the average and on the basis of the samples we conducted, as I indicated a while ago the three areas where the money went was on food, clothing and education. There are in-betweens and, as you indicated yourself, among the well-off families obviously the money was banked for further education at the university level or put into an insurance policy for the child. Again, when you take an over-all sample of the average Canadian family these are relatively few in the process, so that you cannot just say that so many do this or so many do that. On the whole and on all of the figures we had on this research study the three items mentioned were the greatest in terms of numbers of people doing it and the amount of money from the cheque going into these areas.

The Chairman: I take it, then, that you are quite satisfied that no further research is necessary and that the program had worked fairly well?

[*Interpretation*]

rement, la nourriture; deuxièmement, les vêtements troisièmement, l'éducation et quatrièmement, frais divers Pendant mon association de 25 années avec le programme j'en suis venu à réaliser que la mère canadienne moyenn est honnête et se préoccupe du bien-être de ses enfants Ce fait s'est manifesté de plus d'une façon dans le milliers de lettres que nous recevons de récipiendaire chaque semaine.

Le président: Monsieur Blais, j'étais associé à une compagnie de recherches qui faisait une étude du march pour une des grandes chaînes de magasins, et elle es allée un peu plus loin que vous. Elle a fait des enquête dans tous les centre de consommation et le résultat a été que l'offre de salaire était entre $4,000 et $5,00 (je n'ai qu'entrevu le rapport, c'était un document priv et je ne pouvais pas le garder), l'argent était utilis pour la nourriture, les vêtements et les articles que vou mentionnez. A cette époque, lorsque le salaire était d plus de $10,000, l'allocation était utilisée comme fond de fiducie pour les enfants et était consacrée à leur édu cation, mais dans les groupes dont les salaires s'échelon naient entre $5,000 et $10,000 cet argent était dépens chez la coiffeuse et pour toutes sortes de choses qu n'avaient évidemment rien à voir avec le budget ou l nourriture, mais qui se rapportaient plutôt à l'usag personnel de la mère. L'attitude des mères qui ont ét interrogées était que cet argent leur appartenait et qu personne d'autre n'avait le droit de le prendre. C'étai leur argent et elles pouvaient le dépenser comme bo leur semblait. Votre étude a-t-elle été aussi complèt que celle-là, ou vous êtes-vous seulement fiés aux lettre que vous avez reçues?

M. Blais: Non. Les échantillons que nous avons pri pour nos études n'étaient pas très grands. Les ressource mises à notre disposition pour les études étaient plutô limitées, mais nous avons cependant décelé certains de problèmes que vous avez mentionnées. La fréquence d dépenses pour l'usage personnel de la mère était trè peu élevée par rapport à l'ensemble. Il y a évidemmen des abus de la part des mères ou même des maris qu battent leur femme et prennent le chèque, mais e moyenne et selon nos enquêtes, comme je l'ai dit il a un instant, les trois postes pour lesquels l'argent étai surtout dépensé était la nourriture, les vêtements e l'éducation. Il y a des variantes et, comme vous l'ave indiqué, les familles à l'aise mettent d'ordinaire l'argen en banque pour l'éducation universitaire de leurs en fants ou achètent une assurance-vie pour leurs enfants Encore une fois, si l'on regarde l'ensemble des famille canadiennes moyennes, cette catégorie n'est pas tellemen grande. En général, d'après tous les chiffres que nou avons recueillis dans cette étude, les trois postes qu j'ai mentionnés étaient les plus importants quant a nombre de gens et quant à la partie du chèque qui leu était consacrée.

Le président: Si je comprends bien, vous êtes d'avi qu'aucune recherche supplémentaire est nécessaire e que le programme fonctionne suffisamment bien?

[Texte]

Mr. Blais: Yes, sir. Of course, you have to remember that the allowance at the moment is relatively small in amount and with $12 a month for two children you really cannot form a concrete kind of statement to the effect that the money is used in a given direction depending on the number of children you have.

The Chairman: I wonder if I can just turn for a few minutes to youth allowances. I am not quite sure where this fits in. The federal government has a contributary part to play in welfare for young people. At what age is this?

• 1210

Mr. Blais: The family allowance ceases when the child reaches the age of 16, and immediately he is transferred to what is known as the youth allowances program in all provinces except Quebec, where the equivalent program is known as schooling allowances.

There are two requirements in order to obtain the youth allowance. One is that the child must be in attendance at school or university or college, or in vocational training of one sort or another, or in the alternative, that he is physically or mentally impaired to the point where he cannot attend school.

The practice is to send out a notice to the mother upon the child reaching the age of 16, asking that mother to have a small slip completed by the school that the child is attending, and upon return of that slip the child is put immediately on the youth allowances program.

The Chairman: In the event that the child is not attending school, and is not living at home, the 16 and over, is any part of the federal moneys spent in a welfare program for those persons?

Mr. Blais: Not under these programs that we were talking about, like youth allowances, but Mr. Splane, through the shared cost programs, might be able to answer your question, sir.

Mr. Splane: Mr. Chairman, the definition of a person in need is a matter for the provinces to determine. Children under the age of 16 in most provinces, and under 18 in some, fall within the Child Welfare Act, and if a child is in need under those circumstances, assistance would be granted through the child welfare mechanism, normally. But it is a matter for decision by the province whether a child, or at least a young person aged 16, who presents himself at a provincial or municipal welfare office, is granted assistance, or rather referred to for services which might involve him being returned to his family if he is away from his family without justifiable reason.

In terms of the Canada Assistance Plan, the fact that the person is in need is sufficient grounds for sharing to be granted in respect to that person, irrespective of age.

The Chairman: In recent months I have had a considerable number of complaints from parents whose children of 16 and 17 have left home, and in many cases are living together with someone else and are receiving

[*Interprétation*]

M. Blais: Oui. Comme de raison, vous devez vous rappeler que le montant de l'allocation présentement est relativement peu élevé et qu'avec $12 par mois pour deux enfants, il est impossible de faire une déclaration concrète à l'effet que l'argent est utilisé pour une certaine chose selon le nombre d'enfants.

Le président: Je me demande si je puis passer pendant quelques instants à la question des allocations aux jeunes. Je ne sais pas très bien de quel domaine elle relève. Le gouvernement fédéral doit contribuer au bien-être des jeunes gens. A quel âge cela s'applique-t-il?

M. Blais: L'allocation familiale cesse lorsque l'enfant atteint l'âge de 16 ans, et il tombe immédiatement sur le coût de ce qu'on appelle le programme des allocations aux jeunes dans toutes les provinces sauf le Québec, où le programme équivalent est une allocation pour l'éducation.

Il faut remplir deux conditions pour obtenir les allocations aux jeunes. L'enfant doit être inscrit à une école, une université, un collège ou une école de métier d'un genre ou d'un autre, ou il doit être frappé d'incapacité physique ou mentale de façon qu'il ne puisse aller à l'école.

En général, on envoie un avis à la mère lorsque l'enfant atteint l'âge de 16 ans et on lui demande de faire remplir une petite formule par l'école où l'enfant est inscrit, et lorsque cette formule nous est retournée, l'enfant est immédiatement inscrit au programme des allocations aux jeunes.

Le président: Supposons que l'enfant ne va pas à l'école et ne vit chez lui et a 16 ans ou plus, le gouvernement fédéral participe-t-il à un programme de bien-être pour des jeunes de ce genre?

M. Blais: Pas en vertu des programmes dont nous parlions, comme les allocations aux jeunes, mais M. Splane qui s'occupe des programmes de frais partagés pourrait peut-être répondre à cette question.

M. Splane: Monsieur le président, les provinces ont la responsabilité de déterminer si une personne est dans le besoin. Les enfants de moins de 16 ans dans certaines provinces et de moins de 18 ans dans d'autres tombent sous le coup de la Loi sur le bien-être des enfants et si un enfant est dans le besoin dans ces circonstances, il recevrait normalement de l'assistance par l'entremise du mécanisme de bien-être pour les enfants. C'est cependant la province qui doit décider si un enfant, ou du moins un jeune de 16 ans, qui se présente à un bureau de bien-être provincial ou municipal, a droit à l'assistance ou si son cas doit être étudié à l'égard de services qui pourraient nécessiter son retour à sa famille s'il l'a laissé sans raison justifiable.

Aux termes du régime d'assistance publique du Canada, le fait que la personne est dans le besoin est une raison suffisante pour que le partage soit accordé à l'égard de cette personne, quel que soit son âge.

Le président: Au cours des quelques derniers mois, j'ai reçu de nombreuses plaintes de parents dont les enfants de 16 et 17 ans étaient partis de la maison et, dans plusieurs cas, vivaient avec d'autres et recevaient de

[*Text*]

welfare, and have no intention of coming home and no intention of going back to school. Having interviewed some of these people—you must remember that these people have never been in the labour force, and between them $80 a week or something of this nature is adequate for the type of life they want to lead.

This of course is beginning to be a very grave problem in the cities. There is no law by which they can be forced back to the parental home, and the questions that I have been asked are, what are the criteria? Is there any necessity that these people are required to work? Is it merely a grant by the municipality? Is it the provincial criteria or is it municipal criteria?

Mr. Splane: Mr. Chairman, it would be a decision that a province could make. Indeed, I believe in Ontario at this moment there is a question of amending legislation better to deal with this very situation.

From the point of view of the Canada Assistance Plan, a person in need is defined to be a person who, by reason of inability to obtain employment, or for several other reasons—loss of the principal family provider, illness, disability, age, or other cause of any kind acceptable to the provincial authority—is found to be unable, on a basis of a test of need, to provide adequately for himself.

• 1215

The Chairman: I suggest that you amend these criteria because, obviously, a young person of 16 or 17, with a very limited education and without any experience is, in today's world, unemployable. There is no way that the parents can guide these children, there is no way they can use force. What amendments are we planning in the Canada Assistance Plan, if any?

Mr. Splane: Mr. Chairman, this may well prove to be one of the questions that the ministers of welfare and the deputy ministers may wish to bring to the attention of Mr. Munro at the forthcoming meeting. There is no question that this matter of the right to assistance by young people is causing deep concern across Canada. Just as this question was discussed at the last meeting of ministers in January, though no recommendations were made from the provincial ministers on it, with the additonal experience that has been gained and the extent to which this issue has come to the fore in the last few weeks, it may well be a matter that the provincial ministers will wish to have discussed at the forthcoming conference.

The Chairman: I have exhausted my time. Mrs. MacInnis, have you more questions?

Mrs. MacInnis: Yes, I have one or two more. Reverting to the family allowance business for a moment, what percentage has there been of abuse over the years brought to your attention? Is it a widely abused system?

Mr. Blais: I am happy to say, Mr. Chairman, that the numbers of cases of real abuse, when you relate it to the whole—and that involves 7 million children and 3.1 million families—are minimal, to say the least. Usually cases are reported to us by correspondence from neighbours,

[*Interpretation*]

l'assistance sociale et n'avaient pas l'intention de retourner à la maison ou à l'école. Vous devez vous rappeler que certains de ces jeunes n'ont jamais fait partie de la main-d'œuvre active et qu'environ 80 dollars par semaine leur est suffisant pour le genre de vie qu'ils veulent mener.

Ce problème commence à être très grave dans les villes. Il n'y a aucune loi qui peut les forcer à retourner chez leurs parents, et c'est pourquoi je demande quels sont les critères? Peut-on forcer ces jeunes à travailler? S'agit-il simplement d'une subvention de la part de la municipalité? Y a-t-il un critère provincial ou municipal?

M. Splane: Monsieur le président, la décision reviendrait à la province. Je crois qu'il est présentement question en Ontario de modifier la Loi pour mieux traiter de cette situation.

Du point de vue du régime d'assistance publique du Canada, une personne dans le besoin est une personne qui, parce qu'elle est incapable d'obtenir de l'emploi ou pour diverses autres raisons, perte du principal gagne-pain de la famille, maladie, incapacité, âge ou tout autre raison acceptable pour l'autorité provinciale), est incapable, selon une épreuve de besoins, de se suffire à elle-même.

Le président: Je propose que vous modifiiez ces critères parce qu'évidemment une jeune personne de 16 ou 17 ans qui a peu d'instruction et pas d'expérience est dans le monde d'aujourd'hui non employable. Les parents ne peuvent d'aucune façon orienter ces enfants, ils ne peuvent d'aucune façon les forcer. Quelles modifications sont prévues dans le Régime d'assistance publique du Canada?

M. Splane: Monsieur le président, c'est peut-être l'une des questions que le ministre et le sous-ministre du Bien-être social voudront porter à l'attention de M. Munro à la prochaine séance. Il n'y a pas de doute que les jeunes ont droit à cette assistance, et cette question inquiète profondément l'ensemble du Canada. Elle a été discutée lors de la dernière réunion des ministres en janvier, même si aucune recommandation n'a été faite par les ministres provinciaux, mais compte tenu de l'expérience récente et de l'importance prise par cette question au cours des dernières semaines, c'est peut-être un sujet que les ministres provinciaux devront discuter lors de la prochaine conférence.

Le président: J'ai terminé. Madame MacInnis, avez-vous d'autres questions?

Mme MacInnis: Oui, j'en ai une ou deux. Pour revenir à la question des allocations familiales, au cours des années passées, quel pourcentage d'abus a été porté à votre attention? S'agit-il d'un régime dont on a grandement abusé?

M. Blais: Je suis heureux de dire, monsieur le président, que le nombre de cas d'abus réels est minime, si l'on tient compte de l'ensemble, des 7 millions d'enfants et des 3.1 millions de familles. Ces cas nous sont habituellement rapportés par des voisins, par les autorité

[Text]

from church authorities, from children's aid societies. And of ourse there are some; we have to be realistic about th But, on the whole, they are so small in number in relation to the whole that I am perfectly happy that the program has accomplished what it was initially intended to o in the first place.

Mrs. MacInnis: I believe this was the findings a good many years ago and, if it continues to be the finding, I am very glad.

Mr. Blais: It continues to be so.

Mrs. MacInnis: We got very close, during questioning by the Chairman, to this business of mothers perhaps using this family allowance for their own particular needs, hairdressing and other things. Has there been any consideration in your department of the possibility of a measure, such as has been in operation in France for some time, that of giving the mothers of small children an allowance in respect of themselves, their own services as part from the family allowance?

Mr. Blais: No, Mr. Chairman.

Mrs. MacInnis: I would like to ask why not. After all, if we are concerned about the home, unless we go into the thorny business of guaranteed income it seems to me that there has to be some way found of recognizing the services of mothers in the home, particularly when they could get out, as a good many could today, to find part-time work to make that money.

Mr. Blais: Mr. Chairman, I think this is more policy than administration.

The Chairman: I would very much like you, Mrs. MacInnis, to ask that of the Minister.

Mrs. MacInnis: I want a chance at the Minister all right—because everything I ask today is policy. I am trying to keep away from it.

Perhaps this is policy too, but I notice that Dr. Splane indicated whether or not a person was in need was a matter for the province to determine. However, he also said, as far as the Canada Assistance Plan Act was concerned, the amount was granted as requested by the province without question. Is that so?

• 1220

Mr. Splane: Mr. Chairman, there are certain indicators of the federal intention, some of which I have mentioned. Certainly it is intended that assistance granted will be subject to appeal, and that the provinces will have established appeal boards, that there will be no residency requirement, that the basic requirements of a person will be taken into account. If he requires institutional care that also is indicated by the fact that homes for special care, of a wide variety including hostels, are among the shareable types of services. So there are these indicators within the act, and some of them have more force than others, of the way the act intends or wishes the assistance to be granted.

[*Interprétation*]

religieuses, et des sociétés d'aide à l'enfance. Évidemment, il en existe. Il faut être réaliste. Mais dans l'ensemble le nombre est très infime et nous sommes très heureux de voir que le programme répond à nos intentions.

Mme MacInnis: Je crois que c'était là les résultats il y quelques années, et si ces résultats sont toujours les mêmes, j'en suis très heureuse.

M. Blais: Les résultats sont les mêmes.

Mme MacInnis: Nous sommes venus près de parler pendant les questions du président de mères qui utilisent les allocations familiales pour leurs propres besoins, les rendez-vous chez le coiffeur et ainsi de suite. A-t-on à votre ministère envisagé la possibilité d'une mesure, qui a existé en France pendant un certain temps, celle de donner aux mères qui ont de jeunes enfants une allocation pour elle-même, indépendamment des allocations familiales?

M. Blais: Non, monsieur le président.

Mme MacInnis: J'aimerais vous demander pourquoi. Après tout, si nous sommes intéressés aux foyers, et à moins que nous nous engagions dans cette entreprise épineuse du revenu garanti, il me semble qu'il faut trouver un moyen de reconnaître les services que rendent les mères dans les foyers particulièrement lorsqu'elles peuvent en sortir comme c'est le cas aujourd'hui pour trouver du travail à temps partiel afin de gagner un peu d'argent.

M. Blais: Monsieur le président, je crois que c'est là une question de politique plutôt que d'administration.

Le président: J'aimerais bien, madame MacInnis, que vous posiez cette question au ministre.

Mme MacInnis: J'aimerais bien le faire, car il me semble que tout ce que je demande aujourd'hui relève de la politique. J'essaie de m'en éloigner.

Peut-être qu'il s'agit là d'une question de politique également, mais j'ai remarqué que M. Splane a mentionné que la province déterminerait si une personne est dans le besoin ou non. Toutefois, il a dit également, sur le sujet du Régime d'assistance publique du Canada, que le montant était accordé tel que demandé par la province et sans que l'on pose des questions.

M. Splane: Monsieur le président, certains facteurs peuvent indiquer les intentions du gouvernement fédéral, et j'en ai déjà mentionné quelques-uns. Il est absolument certain que l'on prévoit un droit d'appel dans le cadre de l'aide accordée, que les provinces créeront des comités d'appel, qu'il n'y aura aucune exigence quant au lieu de résidence, et que les besoins essentiels d'une personne seront pris en ligne de compte. Si une personne a besoin de soins dispensés dans des instituts spéciaux, cela sera également possible, comme le prouve l'inclusion de certains instituts pour soins spéciaux, d'une très grande diversité, comprenant également des hôtels, parmi les services à frais partagés. Voilà donc les éléments qui, dans la loi, indiquent la façon dont on entend ou dont on désire accorder cette aide aux personnes qui en ont

[*Text*]

Mrs. MacInnis: I am concerned about my own city of Vancouver. With our experience last summer when we had young people from all across Canada crowding there, looking for jobs that did not exist. I mean, it is all very well to talk about incentives to keep people off welfare. The biggest incentive in most cases is a job, and the jobs are not there. I am concerned about the young people crowding into Vancouver again this summer. Is there any way Ottawa can ensure by its criteria or its authority that these young people will be given assistance if they are in need? Has that been straightened out as between British Columbia and Ottawa? There was difficulty in connection with strikers, or people involved rather in a strike—the families at that time.

Is there going to be any difficulty or is it straightened out now that young people who are in need, and who cannot get jobs, will be able to get social assistance?

Dr. Splane: Mr. Chairman, the requirement that a province accept an application for assistance, and grant assistance to any person in need, as defined under provincial law, will be assisted. It would be a breach of the agreement between British Columbia and Canada if this were not observed.

The kind of assistance that will be granted as between, let us say, hostel care and cash assistance, would be a matter for the province and the municipality to determine.

Mrs. MacInnis: I have in mind, in the city of Vancouver now I have seen the proposition that has been accepted by council, which I believe consists in, within the city of Vancouver, I believe it is four nights in a hostel, and a certain sum of money to be given for meals. Ottawa has nothing to say about such an agreement?

Dr. Splane: I think it would not be in keeping with the intent of this program and its predecessor, the Unemployment Assistance Act, for Ottawa to try to determine the terms and conditions under which assistance is granted in communities all across Canada.

Mrs. MacInnis: Supposing a young person stayed there for the certain number of nights and the certain amount of money that is provided, and that is minimal, I think it is around $12 and something in cash, and the four nights. There may be extenuating circumstances provided for that sort of thing, but what happens under Canada assistance if the young person is driven from the municipality after a few days here and there—what happens to them? You say there is no residence requirement. Is there any way as a young Canadian they can be looked after if they cannot get work, and they will not all be able to by any means.

[*Interpretation*]

besoin; certains de ces éléments sont évidemment plus précis que d'autres.

Mme MacInnis: Je m'inquiète du cas de Vancouver, où se trouve ma circonscription. L'été dernier, nous avons vu des jeunes gens venant de tous les coins du Canada s'entasser dans cette ville, à la recherche d'emplois qui n'existaient pas. Évidemment, il est très beau de parler de mesures encourageant les individus à ne pas dépendre de l'assistance sociale. La meilleure mesure de ce genre, dans la plupart des cas, est un emploi; or, il y a pas d'emploi. J'ai peur que tous ces jeunes gens ne reviennent s'entasser à Vancouver, encore une fois, cet été. Y a-t-il moyen qu'Ottawa utilise son autorité ou ses possibilités pour assurer que ces jeunes gens reçoivent l'aide dont ils auront éventuellement besoin? Est-ce qu'un accord de ce genre a été conclu entre la Colombie-Britannique et Ottawa? Nous avons connu certaines difficultés avec les grévistes, du moins avec les gens qui étaient concernés par une grève, par les familles, à cette même époque.

A-t-on maintenant décidé officiellement que ces jeunes gens qui sont dans le besoin, qui n'arrivent pas à trouver du travail, auront le droit à l'assistance publique? Connaîtrons-nous encore des difficultés dans ce domaine?

M. Splane: Monsieur le président, nous nous assurerons que les provinces rempliront bien toutes leurs obligations, celles qui sont définies dans la loi provinciale, c'est-à-dire qu'elles accepteront les demandes d'aide sociale et qu'elles accorderont cette aide à toute personne dans le besoin. Si cela n'avait pas lieu, cela signifierait que l'on a rompu les accords conclus entre la Colombie-Britannique et le Canada.

C'est la province ou la municipalité en cause qui détermineront le genre d'aide qui doit être accordée, par exemple les services de logement ou une aide financière directe.

Mme MacInnis: J'ai été informée des propositions acceptées par le conseil, pour la ville de Vancouver, je crois que l'aide accordée consiste, pour la ville de Vancouver, en un séjour de 4 nuits à l'hôtel et en une certaine somme destinée aux repas. Quelle est l'opinion d'Ottawa au sujet d'un accord de ce genre?

M. Splane: Je pense que si Ottawa essayait de déterminer les conditions et les détails de l'aide accordée dans toutes les communautés du Canada, cela ne respecterait absolument pas les intentions de ce programme ou du programme précédent, à savoir la Loi sur l'assurance-chômage.

Mme MacInnis: Supposons par exemple qu'un de ces jeunes gens reste sur place pendant le nombre de jours pour lequel un logement lui est assuré et une certaine somme d'argent lui est accordée; je crois qu'on lui accorde environ $12 en argent liquide et 4 nuits de séjour. Certaines circonstances atténuantes peuvent très bien expliquer ce genre de situation; mais qu'arrivera-t-il à cette jeune personne si après quelques jours passés ici et là on la chasse de la municipalité en question? Que prévoit le régime d'assistance du Canada dans un cas semblable? Vous venez de nous dire qu'il n'y avait aucune exigence en matière de résidence. Existe-t-il un

Texte]

Dr. Splane: Mr. Chairman, on one of the points just ade, the question of residence, the act assumes that e province will have dealt with the question of resi- ence within its borders, and the Canada Assistance Plan eals only with restrictions that may be placed on a erson moving from one province to another.

• 1225

On the question of whether a person, whatever his age, ould be denied assistance, if this were brought to our tention and there was evidence that there was a enial this would be a matter that would be taken up ith provincial authorities to determine what the cir- mstances were, and whether the terms of the agree- ent in relation to the definition of a person in need id the way in which the obligations provide for his asic requirements was being dealt with, would be sub- ct for review. If there was evidence that the act was eing violated in the views of legal advisers, then this ould be a breach that would have to be talked out id resolved, ultimately, between the two Ministers.

Mrs. MacInnis: Do you have any cases up to this oint, in any of the provinces, of young people without eans of support and in need, being refused assistance?

Dr. Splane: Mr. Chairman, I know of no instance. The irector of the Canada Assistance Plan, Mr. Cragg, is ot able to be here. There may have been instances re- rred to him and dealt with at the official level that id not go any further. So I cannot say that there have ot been things dealt with by him, but I have not myself en any instances of them.

Mrs. MacInnis: I think it is a pretty important thing is summer because it is not only the untrained young erson that is looking for work this summer. There are eople all the way up to university and vocational ollege. There are going to be large numbers, in spite f the programs, who will be looking for work and who ill be at the mercy, really, of the authorities.

I suppose this will be on the agenda at the conference? would need to be.

Dr. Splane: It may well be.

The Chairman: Thank you. Mr. Marshall.

Mr. Marshall: In the estimates I noticed that the family llowance payments in the proposal for 1971-72 have ecreased by $2 million, the disabled persons' allowance y one half million dollars, and the blind persons' allow- nce by $87,000. What is the reason for that?

Mr. Blais: Mr. Chairman, I will speak for the family llowance program.

There are two rates payable: $6 and $8 per month. If ou project yourself backward, in terms of the high

[*Interprétation*]

moyen quelconque d'aider un jeune Canadien, de s'occuper de lui, s'il ne peut trouver du travail? Il est évident que les jeunes n'arriveront pas à trouver du travail.

M. Splane: Monsieur le président, je désire apporter une précision, au sujet d'une des remarques qui viennent d'être faites, à savoir la question de la résidence. La loi suppose que la province se sera déjà occupée de cette question de la résidence dans le cadre de ses frontières; le Régime d'assistance publique du Canada prévoit seulement les restrictions qui pourront être imposées à une personne qui circulera d'une province à une autre.

En ce qui concerne la question de savoir si l'on refuserait une aide à une personne, quel que soit son âge, si cela était porté à notre attention et qu'il soit prouvé qu'on lui a opposé un refus, c'est une question qui serait discutée avec les autorités provinciales afin de déterminer quelles étaient les circonstances et de savoir si les conditions de l'accord relatif à la définition d'une personne dans le besoin et la manière dont on s'est acquitté des obligations visant à remplir ses besoins fondamentaux devraient être révisées. S'il était prouvé qu'il y a eu violation de la loi, de l'avis des conseillers juridiques, ce serait alors une infraction qu'il faudrait discuter et résoudre, en dernier recours, entre les deux ministres.

Mme MacInnis: Avez-vous eu des cas jusqu'ici, dans l'une des provinces, de jeunes gens sans moyen de subsistance, et qui se trouvaient dans le besoin, et à qui l'on a refusé de l'aide?

M. Splane: Monsieur le président, je ne connais aucun cas. Le directeur du Régime d'assistance publique du Canada, M. Cragg, n'a pas pu être ici. Des cas ont pu lui être référés et ont pu être réglés au niveau des fonctionnaires sans aller plus loin. Ainsi je ne puis dire qu'aucun cas n'a été réglé par lui, mais on ne me les a pas fait connaître.

Mme MacInnis: Je pense que c'est une question très importante pour cet été car ce n'est pas seulement les jeunes gens sans métier qui chercheront du travail cet été. Il y a des gens jusqu'au niveau universitaire ou au niveau collégial spécialisé. Il y aura de grands nombres, en dépit des programmes, qui chercheront du travail et qui seront à la merci réellement des autorités.

Je suppose que cela sera à l'ordre du jour de la Conférence? Il faudrait que ce soit le cas.

M. Splane: Cela se peut.

Le président: Merci. Monsieur Marshall.

M. Marshall: J'ai remarqué dans les crédits que les paiements d'allocations familiales prévues pour 1971-1972 ont diminué de 2 millions de dollars, les allocations aux invalides ont diminué d'un demi-million de dollars, et celles aux aveugles ont diminué de $87,000. Quelle en est la raison?

M. Blais: Monsieur le président, je vais répondre en ce qui concerne le programme d'allocations familiales.

Il y a deux taux qui sont payables: $6 et $8 par mois. Si vous revenez en arrière, et regardez le taux élevé

[*Text*]

birth rate in those years, where the child who is now 16 years of age is going off at an $8 rate, a new child is coming on at $6. Births in Canada have pretty well stabilized; in fact, in some areas they are a bit on the decrease. That is the cause for the decrease in the family allowance payments.

Mr. Marshall: What about the disabled persons' allowance?

Dr. Splane: Mr. Chairman, the cause of the decline in expenditures under the Disabled Persons Act would be for the reason that I mentioned earlier, that a number of provinces have transferred them to general assistance and with sharing under the Canada Assistance Plan.

Mr. Marshall: Does the same hold true for the blind persons' allowance?

Dr. Splane: Yes.

Mr. Marshall: The blind persons' allowance has been $75 for some time, has it not?

Dr. Splane: Yes, Mr. Chairman, it continues to be at $75. There are two things that need to be said in relation to that. One is that if a province elects to continue to use the Blind Persons Act and a person is in receipt of the basic $75 through that piece of legislation, he can also receive supplementation and that supplementation is shareable under the Canada Assistance Plan. That procedure is followed in those provinces that have not ceased to use the Blind Persons Act.

Mr. Howe: Mr. Chairman, how much would that supplementation amount to?

• 1230

Dr. Splane: It would be dependent, Mr. Chairman, on the policies of the province and, indeed, in some instances of the municipality. In Ontario, I would suppose, the blind person who did not find his $75 sufficient to meet his needs would likely apply to his municipality and receive supplementation under the general welfare assistance program. The alternative open to him in Ontario would be to apply under the Family Benefits Act, which is the act that provides for long-term assistance cases, and I believe that there a single person now gets, I would guess—something around $120 a month is the family benefits level paid by the province.

Mr. Howe: One-hundred and twenty as well as the $75, or as a total?

Dr. Splane: In place of the $75.

Mr. Howe: I see. You do not put the ceiling up as high as you do for the Old Age Security or the old age supplement.

Dr. Splane: That is a matter of the province putting on the ceiling, and indeed even a person receiving family benefits under the provincial program could seek supplementation at the municipal level if he felt that the

[*Interpretation*]

des naissances pendant ces années, alors que l'enfa qui a maintenant 16 ans reçoit $8 par mois, un nouvea né reçoit $6. Les naissances se sont assez bien stabilis au Canada; en fait, dans certaines régions elles diminu quelque peu. C'est la cause de la diminution des pa ments d'allocations familiales.

M. Marshall: Que se passe-t-il en ce qui concerne allocations aux invalides?

M. Splane: Monsieur le président, la cause de la minution des dépenses en vertu de la Loi sur les inv lides serait la raison que j'ai mentionné plus tôt, c'e à-dire qu'un certain nombre de provinces les ont incl dans leur aide générale et participent au Régime d'ass tance publique du Canada.

M. Marshall: Est-ce la même situation en ce qui co cerne les allocations aux aveugles?

M. Splane: Oui.

M. Marshall: L'allocation aux aveugles est de $75 d puis longtemps, n'est-ce pas?

M. Splane: Oui, monsieur le président, elle contin d'être de $75. Il faut ajouter deux facteurs à ce suj L'une est que si une province choisit de continuer d'u liser la Loi sur les aveugles et qu'une personne reçoit montant de $75 de base en vertu de cette Loi, elle pe également recevoir un supplément et ce supplément pe être partagé en vertu du Régime d'assistance publique Canada. Cette procédure est suivie dans les provinc qui n'ont pas cessé de se servir de la Loi sur les aveugl

M. Howe: Monsieur le président, à combien s'élève supplément?

M. Splane: Tout dépendrait, monsieur le président, la politique adoptée par la province et dans certains c par la municipalité. En Ontario, je suppose qu'un aveu qui jugerait insuffisants ses $75 mensuels, ferait une d mande à la municipalité et recevrait des fonds supp mentaires en vertu du programme général d'assuran santé. Par ailleurs, en Ontario, un aveugle pourrait fa une demande en vertu de la Loi de prestations fan liales, ladite Loi qui permet de fournir de l'aide a assistés sociaux qui ont besoin d'aide financière à lo terme et je crois qu'il n'y a qu'une personne présen ment, environ $120 par mois, ce qui est le plafond d prestations familiales versées par la province.

M. Howe: Vous voulez dire que la province verse $1 en plus du $75; ou est-ce que le $120 représente le to des deux?

M. Splane: Au lieu du $75.

M. Howe: Je vois. Votre plafond n'est pas aussi éle que la somme qui est versée en vertu de la Loi d pensions de vieillesse ou bien les sommes additionnel versées aux personnes âgées.

M. Splane: C'est à la province de fixer un plafond de fait, même une personne qui reçoit des prestatio familiales en vertu du programme provincial, pourr chercher à avoir une somme additionnelle au niveau

'exte]
mily benefits level was not meeting his needs for elter or any extraordinary costs that he faced.

Mr. Howe: Thank you.

Mr. Marshall: While we are on the Old Age Security, the Old Age Security pensioners—he is getting $135 d he is blind. He does not get any extra for the extra capacity. Does he?

Dr. Splane: Again, Mr. Chairman, it would be for the province to decide whether it wished to take account his special needs, which might be a guidance allowce or something of this kind if it wished to provide me.

Mr. Marshall: In the Province of Newfoundland, for ample, they have just introduced an extra benefit for e spouse of an old age pensioner and they are adding 0 a month to the spouse. Is this general throughout nada, or are you aware of this?

Dr. Splane: Each province, as I indicated earlier, Mr. airman, has special problems or special programs and is I think is an instance of that.

Mr. Marshall: All right. Thank you, Mr. Chairman.

Mrs. MacInnis: Mr. Chairman, there is one more quesn I would like to ask.

The Chairman: Yes, Mrs. MacInnis.

Mrs. MacInnis: One of the problems that I get cononted with very often is the problem of people, and rticularly women, who are under the age limit for tting the old age pension and who are unable to work ther because they never were trained for it or their sband is gone and they are too old. Could a province t, through Canada Assistance, money for that sort thing, for a program?

Dr. Splane: Mr. Chairman, prior to the Canada Assistce Plan, I think there were two provinces that had ograms of widows benefits. Alberta was one and Ontrio was the other. These have now been merged into eir long-term programs, the Family Benefits Program Ontario and Social Allowances in Alberta, and therere a person in this situation would be like any other erson requiring long-term assistance.

Mrs. MacInnis: In other words, there is no recourse ay place in Canada, as far as you know, except social ssistance, for people like that?

Dr. Splane: That is true, Mr. Chairman. What we would ope is that social assistance will be granted on such rms and in a way that is sufficiently acceptable, that ought not to create any problems for any individual

[*Interprétation*]
la municipalité locale s'il estimait que le plafond des prestations familiales n'était pas assez élevé pour qu'il puisse pourvoir à ses besoins immédiats comme le gîte et le couvert, ou tout autre coût supplémentaire auquel il aurait à faire face.

M. Howe: Merci.

M. Marshall: A ce sujet, si un retraité qui retire une pension de vieillesse obtient $135 et que de plus il est aveugle, il ne peut rien avoir de plus pour son infirmité, n'est-ce pas?

M. Splane: Une fois de plus, monsieur le président, ce serait à la province de décider si elle veut bien tenir compte de ses besoins spéciaux qui auraient pour but de fournir une allocation compte tenu du fait que la province veuille bien le faire.

M. Marshall: A Terre-Neuve, par exemple, ils viennent tout juste d'instaurer un système où on verse des prestations additionnelles à l'épouse d'un retraité, soit environ $40 par mois. Ce genre de solution existe-t-elle dans tout le pays, et en êtes-vous au courant?

M. Splane: Comme je l'ai dit plus tôt, monsieur le président, chaque province a à faire face à des problèmes spéciaux par l'entremise de programmes d'aide spéciaux et ce dont on vient de parler est un cas de ce genre.

M. Marshall: Très bien, merci, monsieur le président.

Mme MacInnis: Monsieur le président, j'aimerais poser une autre question.

Le président: Bon, allez-y madame MacInnis.

Mme MacInnis: Entre autres problèmes auxquels j'ai à faire face très souvent, il y a celui des gens, particulièrement les femmes qui sont âgées de moins de 65 ans, c'est-à-dire l'âge où elles peuvent retirer une pension de vieillesse et qui sont incapables de travailler, soit parce qu'elles n'ont jamais reçu de formation pour ce faire ou bien qu'elles sont veuves et peut-être qu'elles sont trop âgées pour obtenir un emploi. Une province pourrait-elle par l'entremise d'un programme d'aide fédéral obtenir de l'argent sous forme de programme provincial pour ce genre de cas?

M. Splane: Monsieur le président, avant que le Régime d'assistance du Canada ait été mis en vigueur, il y avait deux provinces qui avaient des programmes de prestations pour les veuves, soit l'Alberta et l'Ontario. Ces programmes se sont fusionnés en fonction de programmes à long terme, soit en Ontario, le programme de prestations familiales, et en Alberta, le programme d'allocations sociales, et par conséquent une personne dans cette situation serait comme toute autre personne qui a besoin d'aide à long terme.

Mme MacInnis: Autrement dit, il n'y a aucun recours où que ce soit au Canada, à votre connaissance, sauf par des programmes d'aide sociale en vue de fournir de l'aide à des gens qui sont ainsi handicapés, n'est-ce pas?

M. Splane: C'est exact, monsieur le président. Nous espérons que l'aide sociale sera fournie de telle sorte qu'elle sera acceptable et souhaitable afin qu'aucun problème ne se crée pour quelqu'individu qui a besoin

[*Text*]

who is in need, such as the person you have in mind. That person ought not to feel any differently, one would hope, about general assistance than would have been felt about a categorical program.

Mrs. MacInnis: Of course they do. These are women who were never trained for anything, or who stayed to look after parents until the parents went and then they were too old to get started. They feel a sense of indignity all along the line, and I just wondered whether there was any thought at all, or any possibility, of a program for people like this any place.

Dr. Splane: It is a question, I suppose, of better interpreting the general assistance programs so that there will no longer be any stigma in applying for that type of program, any more than there was in the categorical programs that preceded.

• 1235

The Chairman: Thank you, Mrs. MacInnis.

We will not hold a meeting this afternoon. We have one other vote, Vote 40, Fitness and Amateur Sport Program which we hope to discuss on Thursday. Wednesday at 5.30 we will have a meeting of the steering committee to arrange for the appearance of the Minister, at which time he can be questioned on all of the votes. If you cannot be here, Mrs. MacInnis you will send someone, I know.

An hon. Member: What time on Wednesday?

The Chairman: At 5.30 p.m. in my office. Thank you.

[*Interpretation*]

d'aide, comme la personne que vous avez à l'esprit. Cett personne ne devrait pas se sentir différente des autres et on espère que l'aide sociale que l'on fournira sera faite sous forme de programmes bien déterminés.

Mme MacInnis: Naturellement, bien sûr, ces gen espèrent ce que vous dites. Ce sont des femmes qui n'on reçu aucune formation, qui sont peut-être restées a chevet de leurs parents lorsque ceux-ci étaient malade et jusqu'à ce qu'ils disparaissent, et alors, elles sont tro âgées pour occuper un emploi sur le marché du travail Elle se sentent diminuées de ce fait, et je me demandai s'il y avait quelques possibilités d'un programme pou des gens dans cette situation à quelqu'endroit que c soit au Canada.

M. Splane: C'est une question, je suppose, d'un meilleure interprétation des programmes généraux d'aide de sorte que ces gens ne se sentiront pas bannis de l société en faisant une demande d'aide sociale auprès de autorités concernées, pas plus qu'autrefois lorsqu'il avait des programmes bien définis à ce sujet.

Le président: Je vous remercie, madame MacInnis.

Nous n'aurons pas de réunion cet après-midi. Il nou reste encore un crédit à étudier, le Crédit 40—Programm de la santé et du sport amateur, et nous espérons en dis cuter jeudi. Le comité de direction se réunira, mercred à 5 heures et demie, pour prendre les dispositions con cernant la comparution du ministre afin que les membre du comité puissent poser des questions sur tous les cré dits. Si vous ne pouvez être présente, madame MacInni vous enverrez quelqu'un, je le sais.

Une voix: A quelle heure, mercredi?

Le président: A 5 heures et demie dans mon bureau Je vous remercie.

IOUSE OF COMMONS
Jue No. 29
Thursday, May 13, 1971
Chairman: Mr. Steve Otto

CHAMBRE DES COMMUNES
Fascicule no 29
Le jeudi 13 mai 1971
Président: M. Steve Otto

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Health, Welfare and Social Affairs

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:

Estimates 1971-72—Department of National Health and Welfare

CONCERNANT:

Le Budget des dépenses 1971-1972—Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

Third Session
Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la
vingt-huitième législature, 1970-1971

23767—1

STANDING COMMITTEE ON HEALTH, WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Steve Otto

Vice-Chairman: Mr. Guy LeBlanc

and Messrs.

Comtois
Forget
Godin
Guilbault
Hales
Howe
Langlois
Lessard (*LaSalle*)
MacInnis (Mrs.)
Major
Marshall
McGrath
Orlikow
Robinson
Rock
Rodrigue
Rynard
Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité
Fernand Despatie
Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)
Mr. Gilbert replaced Mr. Benjamin on May 12, 1971.
Mr. Orlikow replaced Mr. Gilbert on May 12, 1971.

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES SOCIALES

Président: M. Steve Otto

Vice-président: M. Guy LeBlanc

et Messieurs

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement
M. Gilbert remplace M. Benjamin le 12 mai 1971
M. Orlikow remplace M. Gilbert le 12 mai 1971.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Information Canada, Ottawa, Canada

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente au siège d'Information Canada, Ottawa, Canada

MINUTES OF PROCEEEDINGS

Thursday, May 13, 1971

(45)

[Text]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 11.15 a.m. this day. The Vice-Chairman, Mr. LeBlanc (*Rimouski*), presided.

Members present: Messrs. LeBlanc (*Rimouski*), Marshall, Orlikow, Otto, Rock, Rodrigue—(6).

Witnesses: From the Department of National Health and Welfare—Mr. J. A. Blais, Director General, Income Security; Mr. L. E. Lefaive, Director, Fitness and Amateur Sport.

The Committee resumed its consideration of the *Estimates 1971-72* of the Department of National Health and Welfare.

Vote 30 was allowed to stand.

Vote 35 was allowed to stand.

The Chairman called Vote 40—

Fitness and Amateur Sport Program
Operating expenditures—$998,000

Mr. Lefaive was examined.

Mr. Blais answered questions. He undertook to supply the Committee with a list of grants made by the Fitness and Amateur Sport Directorate in 1970-71.

Mr. Lefaive was congratulated on his testimony.

Vote 40 was allowed to stand.

At 12.32 p.m., the Committee adjourned to the call of the chair.

PROCÈS-VERBAL

Le jeudi 13 mai 1971

(45)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit ce matin à 11 h 15. Le vice-président, M. Leblanc (*Rimouski*), occupe la fauteuil.

Députés présents: MM. Lablanc (*Rimouski*), Marshall, Orlikow, Otto, Rock, Rodrigue—(6).

Témoins: Du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social—MM. J. A. Blais, directeur général, sécurité du revenu et L. E. Lefaive, directeur, santé et sport amateur.

Le Comité reprend l'étude des prévisions budgétaires 1971-1972 du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.

Le crédit 30 est réservé.

Le crédit 35 est réservé.

Le président met en délibération le crédit 40—

Programme de la santé et du sport amateur
Dépenses de fonctionnement—$998,000

M. Lefaive répond aux questions.

M. Blais répond aux questions. Il fournit au Comité une liste des subventions versées par la direction de la santé et du sport amateur en 1970-1971.

On remercie M. Lefaive pour son témoignage.

Le crédit 40 est réservé.

A 12 h 32 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Fernand Despatie
Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Thursday, May 13, 1971.

[*Text*]

• 1116

The Vice-Chairman: Gentlemen, the Committee will resume consideration of the 1971-72 Estimates for the Department of National Health and Welfare.

We have apparently concluded the questioning on Votes 30 and 35.

Votes 30 and 35 allowed to stand.

The Chairman: I will now call Vote 40.

THE DEPARTMENT OF NATIONAL HEALTH AND WELFARE

Fitness and Amateur Sport Program

Vote 40—Fitness and Amateur Sport . . .

Operating expenditures and authority to increase from $5,000,000 to $6,200,000 the aggregate amount that may be paid in any one fiscal year under section 10 of the Fitness and Amateur Sport Act for the purposes of that Act $998,000

This morning we have before us Mr. Blais who is Director General of Income Security

I now recognize Mr. Otto.

Mr. Otto: Mr. Chairman, in this estimate I would like to get down to the nitty-gritty of the grants. Iunderstand there are about $6,200,000, Mr. Blais, that include the grants. Is that correct?

Mr. J. A. Blais (Director General Income Security, Department of National Health and Welfare): Mr. Chairman, Mr. Lefaive the Director of the Division is here and he will handle the questions on the fitness and amateur sport.

Mr. L. E. Lefaive (Director, Fitness and Amateur Sport, Department of National Health and Welfare): Yes, that is correct, Mr. Otto.

Mr. Otto: Just who do these grants go to?

Mr. Lefaive: They go to national sports bodies.

Mr. Otto: I mean specifically, for instance, how much to which association and so on.

Mr. Lefaive: I can only tell you what we gave to the associations last year. We are in the process now of reviewing applications from the associations at the present time. I cannot give you the specific figures for next year. Ican give you the ones for last year: the Canada Games Society—$500,000; Hockey Canada, last year—$476,000.

Mr. Otto: Hockey Canada, this is what? Is this an association?

Mr. Lefaive: Yes, it is, sir. It is a nonprofit corporation.

Mr. Otto: This looks after the minor leagues or what?

Mr. Lefaive: It looks after the national team as well as development of hockey.

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le jeudi 13 mai 1971

[*Interpretation*]

Le vice-président: Messieurs, le Comité va poursuiv l'examen des prévisions budgétaires du ministère de Santé nationale et du Bien-être social pour l'année fina cière 1971-1972.

Nous avons apparemment terminé l'examen des créd 30 et 35.

Les crédits 30 et 35 sont réservés.

Le président: Je mets en délibération le crédit 40.

MINISTÈRE DE LA SANTÉ NATIONALE ET D BIEN-ÊTRE SOCIAL

Programme de la santé et du sport amateur.

Crédit 40—Santé et sport amateur—

Dépenses de fonctionnement et autorisation porter de $5,000,000 à $6,200,000 la somme totale d paiements qui peuvent être versés au cours d'u même année financière en vertu de l'article 10 de Loi sur la santé et le sport amateur aux fins de lad loi—$998,000

Notre témoin, ce matin sera M. Blais, directeur géné de la sécurité du revenu.

Je cède la parole à M. Otto.

M. Otto: Monsieur le président, j'aimerais entrer dans détail des subventions prévues à ce poste. Si je compren bien, le montant de $6,200,000 comprend les subventio Est-ce bien vrai?

M. J.-A. Blais: (Directeur général, Sécurité du revenu, min tère de la Santé nationale et du Bien-être social): M. Lefai directeur de la division, est ici ce matin et répondra a questions relatives à la santé et au sport amateur.

M. L.-E. Lefaive (Directeur, Santé et sport amateur, minist de la Santé nationale et du Bien-être social): C'est exa monsieur Otto.

M. Otto: A qui ces subventions sont-elles attribuées?

M. Lefaive: Elles sont attribuées à des organisations sp tives nationales.

M. Otto: Je voudrais savoir plus précisément quels m tants sont attribués à telle ou telle association?

M. Lefaive: Je peux vous donner les chiffres de l' dernier. A ce moment, nous examinons les demandes pc l'année en cours. Je ne puis donc vous donner les chiff exacts pour l'année suivante, uniquement ceux de l' dernier: la Société canadienne des jeux—$500,000; Hock Canada—$476,000.

M. Otto: Qu'est-ce que c'est que Hockey Canada? U association?

M. Lefaive: C'est bien ça, une association sans lucratif.

M. Otto: Elle s'occupe des ligues mineures?

M. Lefaive: L'Association s'occupe aussi bien de l'équ nationale que de la promotion du hockey en général.

[Texte]

Mr. Otto: What portion went to the national team?

Mr. Lefaive: Out of $476,000 a little over $200,000 went to the Canadian Amateur Hockey Association from Hockey Canada to recover the debts of the national team when it was under the control of the Canadian Amateur Hockey Association.

Mr. Otto: It is getting more complicated all the time. Go ahead Mr. Lefaive.

Mr. Lefaive: There was no national team last year per se.

Mr. Otto: It recovered the debts?

Mr. Lefaive: It recovered the debts that had been accumulated over the past eight years by the Canadian Amateur Hockey Association that would have been recovered through the profits from the World Tournament had the World Tournament been held in Canada. I will continue the British Commonwealth Games Association—$35,000; the Garibaldi Olympic Development Association—$52,000.

Mr. Otto: What was that for? Was that to put in the facilities in the Garibaldi Mountain?

Mr. Lefaive: No, that was mainly for the organizational expenses towards the preparation of their bid for the 1976 Olympics. They were not successful.

The Amateur Athletic Union of Canada—$4,472; it is now defunct; the Canadian Federation of Amateur Aquatics—$20,320; the Federation of Canadian Archers—$3,708; the Canadian Badminton Association—$26,228; the Canadian Federation of Amateur Baseball—$55,249.

Mr. Otto: Where is the headquarters of the Canadian Federation of Amateur Baseball?

• 1120

Mr. Lefaive: The administrative centre is now in Ottawa. There are 33 sports and multiple sport governing bodies and associations that are now resident in the new administrative centre that we developed in Ottawa.

Mr. Blais: Mr. Chairman, if I may interrupt at this point. Perhaps it may be helpful to the Committee as a whole if we were to prepare a list of these and supply them to the Committee or to yourself.

Mr. Otto: This is what I had hoped.

Mr. Blais: The list is quite lengthy.

Mr. Otto: Yes, I had intended to bring this forward because most of us find it very difficult to examine estimates when we have a lump figure such as $6.2 million and we do not really know where these things go.

I had asked prior to this on many occasions that the Minister provide the Committee members with the detailed expenditures which would then give some meaning to the examination of estimates but the Minister took the point of view that this was almost confidential information that must not be interfered with by members of Parliament.

However, if you undertake, Mr. Blais, to provide a list for us which we can examine at a later time, the only thing I want to then get at is that you have mentioned two large grants, hockey and the Canada Winter Games. Are there any large grants over $100,000?

[*Interprétation*]

M. Otto: Quelle somme a été attribuée à l'équipe nationale?

M. Lefaive: Sur les $476,000, un peu plus de $200,000 ont été attribués à l'Association canadienne des amateurs de hockey pour recouvrer les dettes de l'équipe nationale au moment où celle-ci dépendait de l'Association canadienne du hockey amateur.

M. Otto: Cela devient de plus en plus compliqué.

M. Lefaive: Il n'y avait pas d'équipe nationale l'an dernier en tant que telle.

M. Otto: On a recouvré les dettes?

M. Lefaive: On a recouvré les dettes accumulées au cours des huit dernières années par l'Association du hockey amateur, dettes qui auraient été recouvrées grâce aux bénéfices du championat mondial si celui-ce s'était tenu au Canada. Je poursuis donc. L'Association des jeux de l'Empire britannique—$35,000; l'Association Garibaldi de développement olympique—$52,000.

M. Otto: Quel était l'objectif de cette subvention? Était-ce pour construire des installations sur le mont Garibaldi?

M. Lefaive: Non cette somme était destinée principalement à couvrir les dépenses d'organisation en vue de leur participation éventuelle aux jeux olympiques de 1976. Ils ont cependant échoué.

L'Union canadienne des gymnastes amateurs—$4,472; cette association n'existe plus; la Fédération Canadienne des sports aquatiques amateurs—$20,320; la Fédération canadienne des archés—$3,708; l'Association canadienne du badmington—$26,228; la Fédération canadienne du baseball amateur—$55,249.

M. Otto: Où se trouve le siège social de la Fédération canadienne du baseball amateur?

M. Lefaive: Le siège administratif est actuellement à Ottawa. Il y a en effet quelques 33 associations sportives dont les sièges administratifs sont actuellement centralisés à Ottawa.

M. Blais: Si vous me le permettez monsieur le président, j'aimerais ajouter quelque chose. Nous pourrions peut-être fournir au Comité une liste de toutes ces associations.

M. Otto: Ce serait en effet fort utile.

M. Blais: La liste est fort longue.

M. Otto: J'avais précisément voulu soulever ce point, car il nous est difficile d'examiner les prévisions budgétaires lorsque nous disposons uniquement d'un montant global tels que les 6,200,000 dollars en question, sans ventilation des dépenses.

J'ai déjà demandé à maintes reprises au ministre de fournir aux membres du Comité les détails des dépenses qu'ils leur permettraient de comprendre quelque chose aux prévisions budgétaires, mais le ministre semblait dire qu'il s'agissait de renseignements confidentiels qui n'étaient pas du ressort des députés.

Cependant, monsieur Blais, si vous avez l'intention de nous fournir une liste détaillée que nous pourrons examiner à loisir, il ne me reste plus que deux questions notamment en ce qui concerne les 2 grosses subventions pour le hockey et les jeux d'hiver du Canada. Y a-t-il des subventions dépassant 2,000 dollars?

[*Text*]

Mr. Lefaive: Yes, skiing.

Mr. Otto: Let us just stay with skiing. How much was that?

Mr. Lefaive: It was $180,000.

Mr. Otto: And who was it given to.

Mr. Lefaive: The Canadian Amateur Ski Association.

Mr. Otto: What does this association do?

Mr. Lefaive: It is the national sports governing body for the sport of skiing, with the disciplines of alpine, downhill and nordic.

Mr. Otto: But what does it do? I know it is an association, but what does it do to justify $180,000? Is this an administrative expense?

Mr. Lefaive: No, it is an administrative expense as well as programmed national championships, international events; that is roughly what the national body is concerned with, as well as some development money to the Nancy Greene Ski League for example.

Mr. Otto: Yes.

Mr. Lefaive: The national body is concerned with all areas of skiing in the country.

Mr. Otto: Is there any grant given for the expansion of facilities at all?

Mr. Lefaive: No, there is none.

Mr. Otto: In other words they still have to do with the facilities that are available in Canada?

Mr. Lefaive: Yes. The only money that is spent on facilities is through the machanism of the Canada Games, wherein in organizing the Canada Games there is a portion of the budget that is devoted on the cost sharing basis with the province and the municipality for the development of facilities.

Mr. Otto: Are there any other large grants over $100,000?

Mr. Lefaive: Swimming, $151,000.

Mr. Otto: Yes.

Mr. Lefaive: Track and field, $121,000.

Mr. Otto: When you say track and field this is strictly amateur . . .

Mr. Lefaive: The Canadian Amateur Track and Field Association.

Mr. Otto: Is any of this money identified or laid out specifically for the training of world champions in any sport? We have heard many times that other nations provide a great deal of money to have almost fulltime athletes in an amateur way and consequently it is no secret why they are successful. It has been said that we in Canada are very stingy with these grants to specific groups to train either teams or athletes for world championships. Is any of this money, this grant of $6.2 million available in any sport to train a team or athletes for a period of a year or two years and to enrol athletes almost on a fulltime basis?

[*Interpretation*]

M. Lefaive: Oui la subvention pour le ski.

M. Otto: Le montant est de combien?

M. Lefaive: Plus de 180,000 dollars.

M. Otto: A qui ce montant a-t-il été attribué?

M. Lefaive: A l'Association canadienne du ski amateur

M. Otto: Que fait-elle cette association?

M. Lefaive: C'est l'Association nationale du ski de tou disciplines c'est-à-dire du ski Alpin, des descentes et du de fond.

M. Otto: Que fait-elle cette Organisation? Je sais que c une Association mais qu'est-ce qui justifie l'attribution 180,000 dollars?

M. Lefaive: Il s'agit non seulement de dépenses admi tratives mais aussi de championnats nationaux et inter tionaux; l'Association contribue en outre à l'associatio ski Nancy Greene entre autre.

M. Otto: Je sais.

M. Lefaive: L'Association nationale s'occupe de tous aspects du ski dans le pays.

M. Otto: Est-ce que des subventions sont accordées vue de l'extension des installations?

M. Lefaive: Non il n'y en a pas.

M. Otto: Les skieurs doivent donc se débrouiller avec installations existantes?

M. Lefaive: C'est bien cela. Les seules sommes consacr aux installations le sont par le canal des Jeux du Can d'une part du budget de ces Jeux pris en charge conjoi ment par le Gouvernement fédéral les provinces et municipalités et destinés à l'extension des installations.

M. Otto: Y a-t-il d'autres subventions qui dépassent 1 000 dollars?

M. Lefaive: 151,000 dollars pour la natation.

M. Otto: Oui.

M. Lefaive: Piste et pelouse 121,000 dollars.

M. Otto: Est-ce qu'il s'agit strictement d'amateurs sports de piste et pelouse . . .

M. Lefaive: L'Association canadienne d'amateurs de pi et pelouse.

M. Otto: Est-ce qu'une partie de ces crédits sont dest à la formation de champions internationaux dans un sp quelconque? Nous avons eu l'occasion d'entendre à m tes reprises que d'autres pays consacrent des som importantes à la formation d'atlètes amateurs, ce qui d'ailleurs le secret de leur succès. Nous autres Canad sommes très chiches lorsqu'il s'agit de subventionner équipes ou des atlètes en vue des championnats interna naux. Y a-t-il une partie de ce montant de 6,200,000 dol qui soit destiné à la formation d'équipes ou d'atlètes p dant une période d'un an ou deux, ces atlètes se con crant pendant ce temps uniquement à la

[*Text*]

Mr. Lefaive: Not on a fulltime basis, no. The $121,000 that goes to the Canadian Amateur Track and Field Association is used to support their national program and that national program is devoted to the national calibre athlete.

Mr. Otto: Yes, but surely for $120,000 it is very difficult to train—say you would have to get 20 or 30 track and field athletes and train them fulltime and pick out the best ones. You are talking anywhere in the area of $500,000.

• 1125

Mr. Lefaive: Right, well this is not the only money that is spent in the sport, this is merely the federal money that is spent in the sport. There is also a lot of provincial money and municipal money and money that the Association raises itself. These are merely the federal grants that go to the sport, to support particular projects such as coaching clinics, national championships, international events, world championships. We provide sufficient money to ensure that the athletes can get to the national championships, can get to the international championships and usually a period of pre-training prior to a major event such as a world championship or the Olympics or the Pan-Am Games.

Mr. Otto: Let us suppose that the ski association told you that we have approximately 20 good skiers. We need money to keep them in fulltime training for two years in order to get them to the standard of quality which would enable them to get world championships and the ski association tells you that they need approximately $200,000 or $300,000 for this, that is specifically to train this team. Is money available under your budget and do you have authority to give that kind of money?

Mr. Lefaive: Yes we do.

Mr. Otto: You do.

Mr. Lefaive: Yes and much of the $180,000 that the skiers spend does go toward the national team training. There is the dry-land program in the summer; there is a summer program in Chile that 12 of the athletes went to last year; and there are a series of competitions that they get involved in that is part of their training.

Mr. Otto: Does that money allow the skiers to be fulltime skiers for a period of two years or do they still have to have other means of income?

Mr. Lefaive: Oh, they need other means of income.

Mr. Otto: Well I am asking is there any authority?

Mr. Lefaive: It would render them ineligible as amateurs if they did not have another means of income.

Mr. Otto: Well, of course, this is the whole . . .

The Vice-Chairman: Mr. Otto, your time is exhausted, you can go to the second round.

Mr. Otto: All right, thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Marshall.

Mr. Marshall: Mr. Lefaive, I notice in the Minister's speech he mentions annual grants of $12,000 to employ executive directors. Are these the directors in the 33 agencies that you mentioned?

[*Interprétation*]

M. Lefaive: Non pas à temps complet. Les 121,000 dollars destinés à l'Association canadienne des amateurs de piste et pelouse sont destinés à leur programme national qui s'occupe d'atlètes de calibre national.

M. Otto: Je comprends mais il est fort difficile pour 120,000 dollars de former 20 ou 30 spécialistes des jeux de piste et pelouse et de choisir les meilleurs. Cela exigerait au moins 500,000 dollars.

M. Lefaive: Ce n'est pas l'unique somme consacrée à cette branche de sport car il s'agit uniquement de fonds fédéraux. L'Association obtient par ailleurs de l'argent des provinces et des municipalités. Il s'agit ici uniquement des subventions fédérales destinées à des programmes précis tels que la formation, les championnats nationaux et internations et les rencontres internationales. Nous fournissons les fonds nécessaires à permettre aux athlètes de se rendre aux championnats nationaux et internationaux et également une période de formation en vue de championnats mondiaux tels que les jeux olympiques ou panaméricains.

M. Otto: Supposons que l'association du ski vous faisait savoir que nous avions quelque 20 bons skieurs. Il leur faut de l'argent pour leur permettre de s'entraîner à temps complet pendant deux ans afin d'être à même de participer aux championnats mondiaux, ce qui exige une dépense d'environ $200,000 à $300,000. Avez-vous de l'argent pour des buts de ce genre?

M. Lefaive: Oui.

M. Otto: Vous en avez.

M. Lefaive: Oui et une partie importante de ces $180,000 est précisément destinée à l'entraînement de l'équipe nationale. Il s'agit notamment de la formation sur neige artificielle en été ainsi que du programme au Chili auquel douze skieurs ont participé l'an dernier; ils participent également à d'autres compétitions dans le cadre de leur formation.

M. Otto: Est-ce que cet argent permet aux skieurs d'avoir une formation à temps complet pendant deux ans ou faut-il qu'ils aient d'autres sources de revenus?

M. Lefaive: Ils ont besoin d'autres sources de revenu.

M. Otto: Êtes-vous engagé à dépenser des sommes?

M. Lefaive: Il faut qu'ils aient d'autres sources de revenu pour conserver leur statut d'amateurs.

M. Otto: Cela évidemment . . .

Le vice-président: Monsieur Otto, votre temps de parole est épuisé, vous pourrez reprendre la parole par la suite.

M. Otto: Merci monsieur le président.

Le vice-président: Monsieur Marshall.

M. Marshall: Je vois que dans son discours le Ministre a mentionné une somme de $12,000 par an destinée aux directeurs généraux. S'agit-il de directeurs de 33 agences dont vous avez parlé?

[*Text*]

Mr. Lefaive: Yes.

Mr. Marshall: What association do you have with the provincial governments? What help do you give them?

Mr. Lefaive: In each province there is a counterpart to our directorate.

Mr. Marshall: Right.

Mr. Lefaive: Until this year, $1 million dollars of our $6.2 million—well in those days $5 million was devoted to cost-sharing programs with the provinces: there was a flat $25,000 and the rest on a per capita basis, that used up the $1 million and this was handled through a joint committee through a federal-provincial meeting of the provincial directors and myself. We arrived at the kinds of programs that were supported through that formula. Now, that has now gone by the board. As of March 1 we have withdrawn from the agreements and we are now working specifically with some provinces. In that speech you will notice that there is $300,000 devoted to projects that have a national implication in the Maritime provinces, for example.

Mr. Marshall: To get to the school and the little community where we are looking for youth development rather than to create olympic champions, you do not have any involvement there . . .

Mr. Lefaive: Not other than through the arrangements with the province. The schools are under provincial jurisdiction and we have no delivery down to the school system other than through demonstration projects that we put on. We had one that ran for 10 months last year, neaded up by Harry Jerome, which was a promotional development clinic . . .

Mr. Marshall: That just goes to the larger urban centres.

Mr. Lefaive: It went to some smaller centres, relatively smaller centres.

Mr. Marshall: Do you do any research in trying to reach the poor, for example? Do you do any research to get to that remote and isolated area where they do not have any leadership, they do not have any physical training or . . .

Mr. Lefaive: We support the Canadian Association of Physical Health and Recreation, which is the professional body for physical educators. We deal with their research committee and with their sports committees. We support research in a variety of areas, physiological and sociological. We get pretty close to the northern people through the Arctic Games that were held two years ago; they are held every two years. They were held in Whitehorse two years ago. That is a development game as is the Canada Games. The Canada Games have quite a chain reaction effect in the sense that while there are about 2,500 athletes who took part in the Canada Winter Games in Saskatoon, there were closer to 20,000 athletes involved across the country in the trials and the selection procedures and this filtered down to the communities.

• 1130

Mr. Marshall: It is therefore up to the province, up to the physical fitness director?

[*Interpretation*]

M. Lefaive: C'est bien cela.

M. Marshall: Quelles sont vos relations qvec les gouverr ments provinciaux? Quelle aide leur avez-vous accordée

M. Lefaive: Chacun de nos directeurs a son homolog dans chaque province.

M. Marshall: En effet.

M. Lefaive: Jusqu'à cette année, 1 million de dollars sur montant global de 6.2 millions. 5 millions sont consacr aux programmes financés conjointement par le gouverr ment fédéral et les provinces: une somme forfaitaire $25,000, le solde de 1 million étant attribué suivant nombre de participants; ceci a été effectué par le can d'un comité conjoint à l'issue d'une réunion fédérale-pr vinciale réunissant les directeurs provinciaux ainsi q moi-même. Actuellement, ces programmes ont été aba donnés. A partir du 1er mars, nous nous sommes retirés ces accords et nous avons conclu des accords séparés av diverses provinces. Ainsi vous aurez peut-être remarq que dans son discours le Ministre a mentionné une somr de $300,000 destinée à des programmes d'intérêt natior qui auront lieu dans les provinces maritimes.

M. Marshall: Vous n'avez pas d'argent qui soit destiné la promotion du sport dans les écoles et dans les petit villes, au développement de la jeunesse plutôt qu'à formation des champions olympiques . . .

M. Lefaive: Uniquement par le truchement des accor avec les provinces. Les écoles relèvent en effet de la co pétence provinciale et donc nous nous bornons uniqu ment à des démonstrations dans les écoles. Ainsi, l' dernier, Harry Jerome a dirigé un tel programme penda dix mois . . .

M. Marshall: Mais seulement dans les grands centr urbains.

M. Lefaive: C'est rendu dans quelques centres relati ment petits.

M. Marshall: Est-ce que vous envisagez la possibilité pouvoir toucher les couches défavorisées? Envisagez-vo la possibilité de toucher les endroits éloignés et isolés qui manquent totalement d'instructeur dans le domaine sport . . .

M. Lefaive: Nous apportons notre soutien financier l'Association canadienne de la santé et des loisirs c représente les enseignants dans les domaines du spo Nous soutenons la recherche dans différents domair tant physiologique que sociologique. Par ailleurs, no sommes en rapport étroit avec les habitants du Gra Nord par le truchement des jeux arctiques qui ont li tous les deux ans. Les derniers furent tenus à Whitehors y a deux ans. Les jeux du Canada ont une large réperc sion dans ce sens que bien que 2,500 athlètes aient pa cipé aux jeux d'hiver du Canada à Saskatoon, 20,000 en ron à travers le pays tout entier et avaient participé stade la sélection.

M. Marshall: Ceci relève donc de la compétence de p vince et des directeurs de la santé des sports?

[Text]

Mr. Lefaive: That is correct.

Mr. Marshall: This is with whatever funds the provincial government will give him?

Mr. Lefaive: Yes, as well as the municipalities, which are part of the recreation programs at the municipal level.

Mr. Marshall: I see. You give a list of places where the different games would be held over the next few years and I notice that in 1977 the Canada Summer Games would be in the Atlantic region. Has the site been chosen?

Mr. Lefaive: No, it has not, sir.

Mr. Marshall: Any province could then apply?

Mr. Lefaive: Any municipality could apply.

Mr. Marshall: What would be the criteria as far as logistic support and facilities are concerned?

Mr. Lefaive: There is a lengthy handbook on the criteria that are involved in site selection for the Canada Games. We are looking for the Canada Games for a community that is large enough to house 2,500 to 2,800 athletes while staying away from the large centres. We would not go into Montreal, Toronto, Winnipeg, Vancouver, with the Summer Games. We try to establish these in smaller communities where the facilities do not as yet exist and use them up, as in the Canada Games, to develop facilities such as the mountain in Saskatoon and the swimming pool in Halifax.

Mr. Marshall: Yes. How much involvement are you going to have in the Olympic Games in Montreal?

Mr. Lefaive: I can not answer that at this time, sir. We will have a great deal of involvement in preparing Canadian athletes for their participation in 1976.

Mr. Marshall: They have not, up this time, come to your department for assistance?

Mr. Lefaive: No, not for financial assistance. In September, we will be involved in hosting a conference, as was announced in the Minister's speech, which will hopefully bring together the Canadian Olympic Association and sports-governing bodies so as to develop plans for 1976. His centres primarily on preparing the athletes rather than the site or the organization and staging of the Games themselves. There will undoubtedly be federal representation on the organizing committee for the Games but that has not as yet been established.

Mr. Marshall: It would be beyond your powers to know or to say if there is going to be any financial involvement?

Mr. Lefaive: The Prime Minister answered a question to that effect in the House on Tuesday.

Mr. Marshall: Yes, but I do not believe him. How much involvement do you have with the Canadian Amateur Hockey Association, for example, where kids of 12, 13 and 14 are controlled. They are designated as belonging to some particular team and have lost their freedom to play for whom they want or where they want?

[*Interprétation*]

M. Lefaive: C'est bien cela.

M. Marshall: Il doit donc se contenter des fonds que lui aura attribués la province?

M. Lefaive: Oui ainsi que les municipalités, une partie des programmes récréatifs relevant des autorités municipales.

M. Marshall: Vous nous avez donné une liste des endroits où les jeux se déroulaient au cours des quelques prochaines années et je crois qu'en 1977 les jeux d'été du Canada se tiendront dans la région Atlantique. Le site a-t-il déjà été choisi?

M. Lefaive: Non, pas encore.

M. Marshall: Toute province peut donc faire la demande?

M. Lefaive: Toutes les municipalités peuvent introduire une demande.

M. Marshall: Quels seraient les critères en ce qui concerne le soutien logistique et les installations?

M. Lefaive: Les critères qui président au choix d'un site pour les jeux du Canada font l'objet d'un document assez long. Il faut que la ville choisie puisse loger de 2,500 à 2,800 athlètes mais nous tenons à éviter les grands centres urbains. Ainsi nous n'irions pas à Montréal, Toronto, Winnipeg ou Vancouver. Nous essayons de choisir des villes plus petites qui ne disposent pas encore des installations nécessaires mais qui seraient justement construites à cette occasion, ce qui a été le cas notamment lors de la construction de la montagne à Saskatoon et de la piscine à Halifax.

M. Marshall: Oui. Qu'est-ce que vous comptez faire pour les Jeux olympiques de Montréal?

M. Lefaive: Je ne puis vous répondre pour l'instant. Nous nous occuperons certainement de la formation d'athlètes canadiens en vue de leur participation en 1976.

M. Marshall: Ils ne vous ont pas encore présenté des demandes d'aide?

M. Lefaive: Pas des demandes d'aide financière. Le ministre a annoncé dans son discours qu'au mois de septembre, nous participerions à la tenue de la conférence au cours de laquelle se réuniront l'Association canadienne des Jeux Olympiques ainsi que les diverses organisations sportives afin d'élaborer le programme en vue de 1976. Il s'agit essentiellement de former les athlètes plutôt que du choix du site ou de l'organisation des jeux en elle-même. Le gouvernement fédéral sera certainement représenté au sein du comité d'organisation des jeux, mais rien n'a encore été décidé pour le moment.

M. Marshall: Vous ne pouvez donc pas nous dire si le gouvernement fédéral contribuera financièrement.

M. Lefaive: Le premier ministre a parlé de cette question mardi dernier à la Chambre.

M. Marshall: Oui, mais je ne le crois pas. Que faites-vous par exemple pour l'Association canadienne des amateurs de hockey qui ont plein pouvoir sur des gamins de 12, 13 et 14 ans. Ils ne peuvent plus jouer dans l'équipe de leur choix.

[*Text*]

Mr. Lefaive: This is a very difficult question to answer. What you have got to keep in mind here is the regulation that governs the sport in order to maintain competition versus the freedom of one particular player to decide where he wants to play. The professional teams used to have a farm system and a draft system going down through the whole minor leagues. This no longer exists. It was broken down three years ago. There is a draft now only after a player has reached the limit of the Junior "A" age which is 20 years old, and then becomes eligible for the professional draft. There is no draft below that age. There are regulations within the CHA that governs interteam transfers and things of that nature. We do not play a role in that other than a very general ombudsman role. When a problem exists we make sure the people get together to discuss it and arrive at a solution. The courts, of course, at times also get involved in this for it is appealable to the courts. The courts generally vote in favour of the youngster when he wants to move.

Mr. Marshall: Yes. An example of this was the kid who wanted to move from Newfoundland to Galt, Ontario to play for a team there. The question that arose there was that of a difference between the CAHA and the Newfoundland Amateur Hockey Association as to who could decide whether he could play or not. I find this very strange.

• 1135

Mr. Lefaive: Yes, it was finally decided by the CHA and it was decided in favour of the child. There are a number of rules in the constitution of the CHA that govern the transfer and they are very complicated and they are very difficult. It just is not that easy to say we should not have these rules because then you would have no leagues.

Mr. Marshall: Yes.

Mr. Lefaive: You would very quickly have the community prepared to put a little bit of money into it having all of the players in that community and you would destroy competition. There is a balance to be maintained here.

Mr. Marshall: I object to any hockey team who are in it for profits taking a child at 12 or 13 or 14 years old and talking their parents into saying that boy belongs to us. I think this is ridiculous.

Mr. Otto: How is the opportunities for youth programs under your student awards?

Mr. Lefaive: We are involved in only two portions of that. One is that we are hiring 157 students this summer to carry out a survey of facilities throughout the country in co-operation with the provinces, with provincial directors. Then we have the scholarship program where $1 million has been provided for scholarships for athletes and that is perhaps getting as close to answering your question as I can, Mr. Otto on what we do for the individual athlete. Last year we announced a $90,000 program of scholarships on a continuing basis, a four-year program. This year through the summer employment program we have $1 million which will probably provide scholarships for about 600 athletes.

Mr. Marshall: This means as in the United States that the kid can go to university under this scholarship and as long as he is a good athlete . . .

[*Interpretation*]

M. Lefaive: Il m'est difficile de répondre à votre questio Il y a d'une part les règlements visant à assurer la compét tion qui s'oppose d'une certaine façon à la liberté d'u joueur individuel lousqu'il veut de décider dans l'équip de son choix. Les équipes professionnels avaient un sy tème de recrutement qui avait des prolongements jusqu la ligue secondaire. Ce système a été aboli il y a trois an Maintenant, lorsqu'un joueur atteint 20 ans, il peut deven professionnel. L'Association canadienne du hockey n pas de règlement en ce qui concerne le transfert d'ur équipe à l'autre, etc. Nous jouons uniquement un rô d'ombudsman. Lorsqu'un problème se présente, nous ve lons à ce que les parties en cause se réunissent et arrive à une solution. Parfois, on en vient jusqu'aux tribunau En règle générale, les tribunaux appuient les joueurs q veulent changer d'équipe.

M. Marshall: Un bon exemple est celui du joueur q voulait quitter Terre-Meuve pour Galt dans l'Ontario pou joindre l'équipe locale. La question se posait de savoir q de l'Association canadienne du hockey amateur ou c l'Association de Terre-Neuve du hockey amateur avait droit de décider si le joueur avait ou non le droit de joue Je trouve cela bien étrange.

M. Lefaive: Oui, une décision a finalement été prise par CHA en faveur de l'enfant. Il y a plusieurs règles dans constitution de la CHA qui régissent le transfert et ell sont très compliquées et très difficiles. Il ne suffit pas d dire que ces règles ne devraient pas exister, parce qu'alo nous n'aurions plus de ligue.

M. Marshall: Oui.

M. Lefaive: Très rapidement, une municipalité qui sera prête à débourser un peu d'argent obtiendrait tous l joueurs et cela détruirait la concurrence. Il faut mainten une équilibre.

M. Marshall: Je m'oppose à ce qu'une équipe de hock qui ne songe qu'à recueillir des bénéfices prenne un enfa de douze ou quatorze ans et convaincre les parents d'a cepter que cet enfant appartienne à l'équipe. Je crois qu c'est ridicule.

M. Otto: Comment vont les programmes pour les jeun en ce qui a trait aux bourses d'études?

M. Lefaive: Nous nous occupons des deux parties de programme. Tout d'abord, nous allons embaucher 157 ét diants cet été pour faire un relevé des installations dans pays en collaboration avec les provinces, avec les dire teurs provinciaux. Nous avons ensuite le programme bourses selon lequel 1 million de dollars a été fourni po des bourses aux athlètes c'est tout ce que je puis dire réponse à votre question, monsieur Otto, c'est-à-dire que nous faisons pour athlète particulier. L'année dernie nous avons annoncé un programme de $90,000 de bours sur une base continue, soit un programme de quatre ar Cette année, dans le cadre du programme des emplo d'été, il y a un million de dollars qui seront utilisés po donner des bourses à environ 600 athlètes.

M. Marshall: Cela signifie que, comme aux États-Unis jeune peut aller à l'université à l'aide de cette bour pourvu qu'il soit un bon athlète . . .

[*Text*]

Mr. Lefaive: That is correct.

Mr. Marshall: . . . he can play and . . .

Mr. Lefaive: Right. But he does not necessarily have to play for the university. The rationale behind the scholarship is to allow an athlete to devote himself to his training without having to take a part-time job to maintain himself during the summer or on the week ends.

Mr. Marshall: If he got a scholarship to go to McGill, for example, he does not have to play for McGill?

Mr. Lefaive: Not at all.

Mr. Marshall: If any province wanted to apply for the 1977 Games, has it been designated yet when they will apply?

Mr. Lefaive: Not the 1977 Games. The 1974 and 1975 will come up first. The 1974 Canada Olympic trials, will go to Ontario. That bidding procedure will take place first and then the 1975 Winter Games bidding will take place and then the 1977 Games. I would think the 1977 bidding procedure will take place in late 1974. We try to give a clear two years prior to the hosting of the games.

Mr. Marshall: Yes.

Mr. Lefaive: The decision is made about two years' prior to the Games.

Mr. Marshall: All right, that is all for now, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: In the United States where they have a draft for the army, theoretically it requires every young man at a certain age to go into the army, they have been able, because of the medical examinations which are required, to get a pretty clear idea that a pretty substantial percentage of their young men do not meet the physical requirements for the United States army. We do not have the draft, but have we done any surveys which would indicate what percentage of Canadian young men or women if we do that, meet or do not meet, some kind of fitness standards?

Mr. Lefaive: There are no fitness standards per se in Canada. There are measurements and studies have been done through the Canadian Association for Health, Physical Education and Recreation on youngsters between the ages of 7 and 17. It was done in order to produce the standards that we are now using in the Canada Fitness Awards scheme which is a successor really to the Centennial Awards scheme that you might recall in 1967. Using the army standards are not that good because a lot of it is because of bad hearing and flat feet and there is not a fitness program in the world that is going to cure flat feet or bad hearing.

Mr. Orlikow: All right, using the standards you have just mentioned, the fitness standards, what percentage of our young people do not measure up to this? Have we got any figures on this?

Mr. Lefaive: We can only give you in a very gross way the information that comparative studies in Canada, in the United States and in Europe indicate that the Americans are behind the Europeans and the Canadians are behind the Americans in meeting standards between the ages of 7 and 17.

[*Interprétation*]

M. Lefaive: C'est exact.

M. Marshall: . . . et qu'il puisse jouer.

M. Lefaive: Il n'est cependant pas nécessaire qu'il joue pour l'université. L'idée de la bourse est de permettre à un athlète de se consacrer à son conditionnement sans qu'il lui faille prendre un emploi à temps partiel pour se faire vivre pendant l'été ou pendant les fins de semaine.

M. Marshall: S'il obtient une bourse pour aller à McGill, par exemple, il n'est pas nécessaire qu'il joue pour McGill?

M. Lefaive: Pas du tout.

M. Marshall: Si une province veut faire une demande pour les jeux de 1977, a-t-on fixé la date à laquelle elle doit être présentée?

M. Lefaive: Pas pour les jeux de 1977. Les jeux de 1974 et de 1975 viendront en premier lieu. Les essais préliminaires pour les olympiques du Canada de 1974 auront lieu en Ontario. Les offres pour cet événement seront les premières puis il y aura les offres pour les jeux d'hiver de 1975 et ensuite pour les jeux de 1977. Je crois que les offres pour les jeux de 1977 seront faites vers la fin de 1974. Nous voulons qu'elles soient faites au moins deux ans avant la tenue des jeux.

M. Marshall: Oui.

M. Lefaive: La décision est prise environ deux ans avant les jeux.

M. Marshall: D'accord, c'est tout pour tout de suite, monsieur le président.

Le vice-président: Monsieur Orlikow.

M. Orlikow: Aux États-Unis où il y a la construction pour l'armée, il faut théoriquement que tous les jeunes hommes à un certain âge entrent dans l'armée. Il a donc été possible, au moyen des examens médicaux obligatoires, de déterminer de façon assez nette qu'un pourcentage plutôt élevé de jeunes hommes ne remplissent pas les conditions physiques nécessaires pour l'armée américaine. Nous n'avons pas la construction, mais avons-nous fait des études qui indiqueraient quel pourcentage des jeunes hommes ou femmes canadiens remplissent certaines normes de santé physique?

M. Lefaive: Il n'y a pas de norme de santé au Canada. Il y a des jauges et des études ont été faites par l'entremise de l'Association canadienne de santé physique et de récréation sur des jeunes entre sept et dix-sept ans. Nous l'avons fait afin d'établir les normes que nous utilisons présentement dans le programme canadien de prix pour le conditionnement qui succède au programme de prix du centenaire. Il n'est pas bon d'utiliser les normes de l'armée parce qu'on se fonde sur des choses comme la mauvaise ouie et les pieds plats et il n'y a aucun programme de conditionnement au monde qui puisse guérir les pieds plats ou la mauvaise ouie.

M. Orlikow: D'accord, mais si vous utilisez les normes que vous venez de mentionner, les normes de conditionnement, quel pourcentage de nos jeunes hommes ne les atteignent pas? Avez-vous des chiffres là-dessus?

M. Lefaive: Nous pouvons seulement vous dire de façon très générale que des études comparatives au Canada, aux États-Unis et en Europe indiquent que les Américains accusent un retard par rapport aux Européens et que les Canadiens sont en retard sur les Américains lorsqu'il s'agit de répondre aux normes entre les âges de sept et dix-sept ans.

[*Text*]

• 1140

Mr. Orlikow: The Americans are behind—I want to get this clear—the Americans are behind the Europeans and the Canadians are behind the Americans.

Mr. Lefaive: That is correct, on the basis of certain standards that had been established that have certain validity. You will get arguments on this.

Mr. Orlikow: What kind of standards are those, in a general way?

Mr. Lefaive: There are general fitness standards that look at circulatory systems, the respiratory system, endurance, arm-hangs. There are a number of tests that are used by various researchers in that it will prove certain things. The fitness testing is not terribly sophisticated as yet, anywhere in the world, because fitness is an abstract. You have to ask, fit for what?

Mr. Orlikow: All right. Starting with the assumption that these are not very exact, have those who have conducted the studies in Canada come up with any explanation in a general way as to why the U.S. is behind Europe, and why Canadians are behind the United States?

Mr. Lefaive: They are expressed mainly in attitudes. The attitude of the European towards fitness is much better than the attitude of the average North American towards fitness. There is much more than outdoor—and this is showing in Canada as well, where the British Columbia youngsters rate higher, for example, than other provinces. California rates higher in the United States than New York. Much of this is a psychological rather than physiological explanation.

Mr. Orlikow: Is there a relationship between fitness and the availability of facilities, for example, sport facilities, like swimming pools or gymnasiums or tracks on which track and field events can be conducted, or hockey rinks or football fields or baseball diamonds and so on? Is there any relationship between . . .

Mr. Lefaive: There have been two studies done dealing with the outdoor facilities, camping grounds, beaches, things of this nature. They show very little correlation between the availability of facilities and the fitness of people in that area. It seems to be more closely tied to leadership and programming available at the facilities, rather than the existence of the facility itself.

Mr. Orlikow: Oh. That was the second question I was going to ask you, which you have partially answered. So even if we had facilities, they would not necessarily make a change unless we have leadership, unless we have people who can encourage young people and adults to participate in various forms of sport and also to show them how these things should be done properly. Is this a fair question? Even if we had the facilities, we would not get a marked improvement. That is what you say the preliminary studies show.

Mr. Lefaive: That is correct, sir. It is basically a problem of attitudes, and we have done two things. Again in the Minister's speech of last Friday, he announced the creation of a Canadian Sports Participation Corporation that will work in the communication media, precisely to attempt to change attitudes and to make available to people better leadership and better resources.

[*Interpretation*]

M. Orlikow: Ai-je bien compris? Les Américains sont e retard sur les Européens et les Canadiens sont en retar sur les Américains?

M. Lefaive: C'est exact, selon certaines normes qui ont é établies et qui ont une certaine validité. Tous ne sont pa d'accord.

M. Orlikow: Quel genre de normes prenez-vous de façc générale?

M. Lefaive: Il y a des normes de santé générales pour système circulatoire et respiratoire et d'endurance. Il y diverses épreuves qui sont utilisées par divers spécialist et qui prouvent une chose. Les épreuves ne sont pa encore très au point parce que la bonne forme est une idé abstraite. Il faut se demander: en bonne forme pour quoi?

M. Orlikow: D'accord. Puisque l'on sait que ces norme ne sont pas très exactes, ceux qui ont fait les études a Canada ont-ils pu trouver une raison générale pou laquelle les États-Unis sont en retard sur l'Europe et Canada en retard sur les États-Unis?

M. Lefaive: Il s'agit surtout d'attitude. L'attitude d Européens envers le conditionnement est bien meilleu que celle des Nord-Américains. Il y a des différences a Canada aussi, où les jeunes de la Colombie-Britanniqu sont en meilleure forme que ceux des autres provinces. L Californie est en avance sur New York aux États-Uni Cela est dû beaucoup plus à des questions psychologiqu plutôt que physiologiques.

M. Orlikow: Y a-t-il une relation entre la bonne forme la disponibilité des installations, comme, par exemple, d piscines ou des gymnases ou des pistes sur lesquelles l épreuves de piste et pelouse peuvent être faites, ou d patinoires ou des terrains de football ou de baseball, c ainsi de suite? Y a-t-il une relation entre . . .

M. Lefaive: Deux études ont été faites concernant l installations extérieures, les terrains de camping, l plages et des choses de ce genre. Il semble y avoir très pe de rapprochement entre la disponibilité des installations la bonne forme des gens dans une région. Il semble surtou qu'il faille qu'il y ait des instructeurs et des programm aux installations, plutôt que seulement des installations.

M. Orlikow: Vous avez répondu partiellement à ma deu ième question. Ainsi, même si nous avions des install tions, il n'y aurait pas nécessairement de changement s n'y a pas d'instructeurs, de gens qui peuvent encourag les jeunes et les adultes à participer à divers sports et le montrer comment pratiquer ces sports. Serait-il juste d dire que même si nous avions des installations, il n'y aura pas nécessairement une grande amélioration? C'est ce qu vous dites que vos études préléminaires ont indiqué.

M. Lefaive: C'est exact. Il s'agit fondamentalement d'u problème d'attitude, et nous avons fait deux choses. Dan son discours de vendredi dernier, le ministre a annoncé l création d'une Société canadienne de participation au sports qui se servira des moyens de communication pou tenter de changer les attitudes et pour mettre à la dispos tion des gens de meilleurs instructeurs et de meilleure ressources.

[*Text*]

Mr. Orlikow: How can you change the attitude in a city—M. Marshall represents an area in Newfoundland that does not have any or many cities. How can you change the attitude in a city, whether it be Hamilton or Sudbury or Thunder Bay, if you do not have facilities which people can use?

Mr. Lefaive: We are not convinced that the facilities are not there. We think there are sufficient facilities across the country if they were better utilized. We have schools that are closed at 4 o'clock in the evening and closed all weekend. We have parks and swimming pools that are not being used to their full potential, and we really feel it is a question of putting pressures, through changing attitudes in the community, to open up the facilities. We have armouries, for example, that sit and are not used. There are many facilities that are not used to their maximum. It is really an under-utilization of facilities rather than a complete lack of facilities. I am being very general.

Mr. Orlikow: Yes.

Mr. Lefaive: There are areas in the country where that is not so.

• 1145

Mr. Orlikow: There have been marked improvements in the facilities in schools all across the country. Education is a provincial responsibility and it would not only be wrong but it would be illegal for your department to try to deal directly with the school systems of any province or any city. What you say is true, in most cities after four o'clock and on week-ends school gyms and auditoriums which can cost $100,000 or more, are closed. What is being done about discussions either directly or through the provincial organizations, which you mentioned in answering some of Mr. Otto's questions, to have with the provincial Departments of Education and through them with the school systems the increased use of those facilities? It does not really matter to the taxpayer where he pays the money be it at the local, provincial or federal level because it costs the taxpayers of Canada tens of millions of dollars. What is being done to get that kind of situation changed?

Mr. Lefaive: This situation is being discussed at our federal-provincial meetings. Through the general promotion and development of sport and through the communication corporation we hope to get the taxpayer in the municipality to put pressure on the school boards so that they open up their schools. We cannot go to the school board directly but we can get to the parent and insist that his school be better used, that the facilities in his community be better employed and that programming and physical educators be made available.

Mr. Orlikow: Have you gone to the provincial Departments of Education with whom your department is in touch with to ask it to make a survey of (*a*) what the facilities are in the schools in the province, and (*b*) what use is being made of those facilities?

Mr. Lefaive: This is precisely the survey that is being done this summer by some 157 students which we are hiring.

[*Interprétation*]

M. Orlikow: Comment pouvez-vous changer les attitudes dans une ville? M. Marshall représente une région de Terre-Neuve où il n'y a pas tellement de villes. Comment peut-on changer les attitudes dans une ville, que ce soit Hamilton ou Sudbury ou Thunder Bay, si il n'y a pas d'installations que les gens peuvent utiliser?

M. Lefaive: Nous ne sommes pas convaincus qu'il s'agit d'un manque d'installation. Nous croyons qu'il y aurait suffisamment d'installations dans le pays si elles étaient mieux utilisées. Nous avons des écoles qui ferment à 4 h. le soir et qui sont fermées toutes les fins de semaine. Il y a des parcs et des piscines dont on ne fait pas un plein usage, et nous croyons vraiment qu'il s'agit d'exercer des pressions pour faire changer les attitudes et faire ouvrir les installations. Il y a des salles d'exercice par exemple qui ne sont pas utilisées. Il y a beaucoup d'installations qui ne sont pas utilisées suffisamment. Il s'agirait justement d'une sous-utilisation des installations plutôt que d'un manque complet d'installations. Ce ne sont là que des observations générales.

M. Orlikow: Oui.

M. Lefaive: Il y a des régions du pays où ce n'est pas le cas.

M. Orlikow: Il y a eu une grande augmentation dans les installations des écoles partout au pays. L'éducation est une compétence provinciale et ce serait non seulement mal avisé, mais illégal, si votre ministère essayait de traiter directement avec les systèmes scolaires d'une province ou d'une ville. Ce que vous dites est vrai; dans la plupart des villes, après, 4 h, et pendant les fins de semaines, les gymnases et auditoriums scolaires, qui peuvent coûter $100,000 ou plus, sont fermés. Que faites-vous dans l'absence d'entretien, soit directement ou par l'entremise d'organismes provinciaux, comme vous l'avez mentionné en réponse à certaines questions de M. Otto, pour obtenir des systèmes scolaires par l'entremise des ministères provinciaux de l'éducation une utilisation acrue de ces installations? Il importe peu que le contribuable verse son argent aux paliers locals, provincial ou fédéral puisqu'il lui en coûte de toute façon des dizaines de milliers de dollars. Que fait-on pour changer cet état de choses?

M. Lefaive: Cette situation est étudiée lors de nos réunions fédérales-provinciales. Au moyen de la publicité et de la mise en valeur des sports, et par l'entremise de la société de communications, nous espérons faire exercer des prestations par les contribuables des municipalités sur les commissions scolaires de façon qu'elles ouvrent leurs écoles. Nous ne pouvons nous intéresser aux commissions scolaires directement, mais nous pouvons dire aux parents qu'ils devraient insister pour que leurs écoles soient mieux utilisées, pour que les installations soient mises à un meilleur usage et pour que des programmes et des professeurs d'éducation physique soient offerts.

M. Orlikow: Vous êtes-vous adressé aux ministères provinciaux de l'éducation pour leur demander de faire un relevé (*a*) des installations dans les écoles de la province et (*b*) de l'usage que l'on fait de ces installations?

M. Lefaive: C'est exactement le relevé qui sera fait cet été par quelques 157 étudiants que nous allons embaucher.

[*Text*]

Mr. Orlikow: When that is accomplished, what plans do you have for making the information public?

Mr. Lefaive: We will do so through the communications corporation.

Mr. Orlikow: In the city of Winnipeg, for example, will the newspapers be given information showing (*a*) what facilities there are and (*b*) how often they are used and how often they are not available for use?

Mr. Lefaive: The survey that is under way goes beyond the inventory of the facilities. It will get into things such as the leadership, the programming and the coaching which is available, in other words, in all of these things that have a bearing on the use of the facilities. We are looking as well at social and legal barriers to the use of such facilities either publicly or privately-owned.

Mr. Orlikow: There have been some drastic improvements in the physical facilities, in connection with the Canada games or the Pan American games. I am thinking of Winnipeg which since the Pan American games has a tremendous swimming pool, a cyclodrome, facilities which it did not have before. Have there been studies done to show the difference in the number of people participating in these sports before and after?

• 1150

Mr. Lefaive: Yes. In swimming, for example, the increase is rather dramatic in the Winnipeg area and it has really become the swimming centre of Canada in many ways. In cycling, the reverse happened. Cycling has picked up in various other places but for some strange reason not in Winnipeg. In Halifax I think the use of the pool, the use of the track facilities that were developed at Beasley Field in connection with the Canada Games has undoubtedly stimulated a tremendous amount of activity. What happens here is not just the fact of the facility's being created but in organizing the Canada Games you mobilize about 2,000 people on a voluntary basis who have become committed and concerned and involved in sport and recreation. That is perhaps the biggest legacy left behind in communities, this stimulation of people. It is at least as important as the facility itself.

Mr. Orlikow: That being the case and this will be the last question I will ask on the physical aspect—Winnipeg and Halifax having demonstrated what having the proper swimming facilities does for the encouragement of swimming, not just a few potential champions but of all kinds of people, is your department giving consideration to a long-range plan in co-operation with the provinces or the cities or by yourselves, of extending that kind of facility into many cities across Canada? I know Mr. Marshall and I can understand if he is not happy because his area probably would not get this kind of assistance. I am not suggesting that this can be done in a year or five years but I am thinking, let us say, of 25 years from now when we will have 10 cities that have this kind of facility in Canada or will we have 25 cities or will we have 50 cities, or do you know?

Mr. Lefaive: I think through the Canada Games program and through the new program that we have announced this year in Canada—Olympic Trial Program—we will each year have a community that is benefiting from facilities, construction and mobilization of people. By 1981, certainly there will be 10 more than there are today.

[*Interpretation*]

M. Orlikow: Lorsque ce relevé sera terminé, comme projettez-vous d'en publier les constatations?

M. Lefaive: Nous le ferons par l'entremise de la société communications.

M. Orlikow: Dans la ville de Winnipeg, par exemple, l journaux recevront-ils des renseignements leur indiqua (*a*) quelles sont les installations et (*b*) combien de tem elles sont utilisées et combien de temps elles ne sont p ouvertes?

M. Lefaive: Le relevé qui est en cours, est plus qu' simple inventaire des installations. Il étudiera des chos comme la direction, les programmes et l'instruction ou, d'autres termes, tout ce qui se rapporte à l'utilisation d installations. Nous étudions aussi les obstacles sociaux légaux et l'utilisation des installations publiques privées.

M. Orlikow: Il y a eu une très grande amélioration d installations dans le cadre des jeux du Canada ou des je Pan Américain. Je pense à Winnipeg, qui, depuis les je Pan Américains, a une merveilleuse piscine, un cyc drome, et des installations qu'elle n'avait pas auparava Y a-t-il eu des études pour indiquer la différence dans nombre des gens qui pratiquaient ces sports avant après?

M. Lefaive: Oui. Quant à la natation, par exemple, il y eu une augmentation frappante dans la région de Win peg et cette ville est même devenue le centre de natati du Canada de plusieurs façons. Quant au cyclisme, contraire s'est produit. Le cyclisme a augmenté à d'aut endroits, mais pour des raisons que je ne connais pas n'a pas augmenté à Winnipeg. A Halifax, je crois que piscine et les installations de piste et pelouse qui ont aménagées au terrain Beasley dans le cadre des Jeux Canada ont stimulé beaucoup d'activités. Il ne s'agit p seulement du fait qu'une installation a été aménagée, m du fait que pour l'organisation des Jeux du Canada, 2,(personnes ont été mobilisées sur une base volontaire sont devenues engagées et intéressées dans le sport et récréation. C'est probablement le plus important effet c jeux à cet endroit, cette stimulation des gens. C'est t aussi important que l'installation.

M. Orlikow: Puisque c'est le cas, et c'est la dernière qu tion que je vais poser sur l'aspect physique, comme Win peg et Halifax ont démontré ce que de bonnes piscir faisaient pour encourager la natation, non seulement po quelques champions possibles mais toutes sortes de ge est-ce que votre ministère étudie la possibilité de mettre œuvre un projet à long terme en collaboration avec provinces ou les villes ou seul, pour aménager ce ger d'installation dans plusieurs villes du Canada? Je conn M. Marshall et je comprends qu'il ne soit pas heure parce que sa région ne recevrait probablement pas genre d'aide. Je ne crois pas que cela puisse être fait en an ou cinq ans, mais je pense par exemple à une pério de 25 ans pendant laquelle des installations de ce ger seraient aménagées dans 10 villes du Canada ou dans ou 50 villes.

M. Lefaive: Je crois qu'au moyen du programme des Je du Canada et du nouveau programme que nous av annoncé cette année, le programme des essais olympiqu il y aura des installations d'aménagées chaque année da une nouvelle localité, ce qui impliquera des constructi et la mobilisation de gens. En 1971, il y aura certaineme 10 villes qui auront bénéficié de ce programme.

[*Text*]

The Vice-Chairman: I am sorry, Mr. Orlikow, you can go on with this on the second round.

Mr. Orlikow: All right.

The Vice-Chairman: Mr. Otto.

Mr. Otto: Mr. Chairman, I just want to continue the questioning in the line of Mr. Orlikow's original questions. I think it is rather shocking, do you not, Mr. Lefaive, that Canadian young people are at the tail end of practically the whole world in physical fitness, considering that we have the outdoor space, we have the water, we have the snow. Looking at the size of the budget, six million dollars—I do not know what infinitesimal percentage of our estimates this is, but it must be very, very infinitesimal . . .

An hon. Member: It is 40 cents a person.

Mr. Otto: . . . this is no wonder.

You were talking about facilities and I think I know what Mr. Orlikow was getting at. The idea of facilities could be an outdoor skating rink where the wind howls in Winnipeg—where I was reared—and you freeze your kidneys because your sweater rolls up when you are trying to play hockey. But the young people today will not accept this.

Mr. Lefaive: Right.

Mr. Otto: For example, in my riding there is only one covered skating rink and it is used from 6 o'clock in the morning when the little youngsters get out of bed to use it until midnight, every single day of the winter because it is artificial ice and it is covered. That is a facility that I think Mr. Orlikow was getting at and possibly the results of your survey will do that.

I am rather disturbed about the attitude. When you say "attitude of Canadians towards physical fitness" what do you mean that there just is not the appropriate attitude?

Mr. Lefaive: I do not think Canadians as a nation are as apt to get involved in physical activities. I think they are more prone to the automobile, to the television, to be spectators than they are to active participation if you compare it to countries like West Germany, like Sweden, that have a tradition of fitness which is built right into their school system, it is really built right into the culture of the people.

Mr. Otto: Surely Canadian tradition is more athletically inclined than the European tradition,. if you go back through years. Today West Germany has television sets and so has Sweden and so on. Are we lacking in leadership?

• 1155

Mr. Lefaive: I think there is that. We are lacking in leadership and also perhaps there has been an over-emphasis on athletics. Athletics does not necessarily lead to fitness, I do not think. I think it is a very difficult correlation to make. There are an awful lot of ex-football players around who are not very fit.

Mr. Otto: Yes, but then again we get into the ex-football players and the regimentation that is included in training. But I am speaking of facilities for skating, skiing, swimming and football, whether it is in a field but today in the city there is no place you can play football. Do you know that? You could not get up a scrimmage game as we used to call it. There is just no place in the whole of the large city that you can do that. I am not speaking of professional sports.

[*Interprétation*]

Le vice-président: Je m'excuse, monsieur Orlikow, vous pourrez poursuivre au deuxième tour.

M. Orlikow: D'accord.

Le vice-président: Monsieur Otto.

M. Otto: Monsieur le président, je veux seulement poursuivre les questions dans la même veine que M. Orlikow. Ne croyez-vous pas que c'est malheureux, monsieur Lefaive, que les jeunes Canadiens soient en retard sur pratiquement tout le reste du monde quant au conditionnement physique, si l'on considère que nous avons l'espace, l'eau et la neige. Le budget de 6 millions de dollars est certainement un pourcentage très infime du budget total.

Une voix: Cela représente 40 cents par personne.

M. Otto: Ce n'est pas surprenant.

Vous parliez d'installations et je crois que je sais ce à quoi M. Orlikow voulait en venir. Une installation pourrait être une patinoire extérieure où le vent hurle comme à Winnipeg, là où j'ai été élevé, et où on se gèle les reins parce que le gilet remonte lorsqu'on joue au hockey. De nos jours, cependant, les jeunes gens ne sont pas satisfaits de cela.

M. Lefaive: D'accord.

M. Otto: Par exemple, dans ma circonscription, il n'y a qu'une patinoire recouverte et elle est utilisée de 6h. du matin lorsque les petits se lèvent pour l'utiliser jusqu'a minuit chaque jour de l'hiver parce qu'il y a de la glace artificielle et que la patinoire est couverte. Je crois que c'est de ce genre d'installation dont M. Orlikow voulait parler et les résultats de votre relevé l'indiqueront probablement.

Je ne crois pas très bien cette question d'attitude. Lorsque vous dites «attitude des Canadiens à l'égard du conditionnement physique», que voulez-vous dire lorsque vous dites que les Canadiens n'ont pas la bonne attitude?

M. Lefaive: Je ne crois pas que les Canadiens en général s'intéressent tellement aux activités physiques. Je crois qu'ils préfèrent l'automobile, la télévision, et qu'ils sont des spectateurs plutôt que des participants actifs si on les compare aux habitants de pays comme l'Allemagne de l'Ouest, la Suède et d'autres, qui ont une tradition de conditionnement qui se retrouve dans leur système scolaire et même dans leur culture.

M. Otto: Si l'on revient quelques années en arrière, la tradition canadienne est certainement beaucoup plus athlétique que la tradition européenne. L'Allemagne de l'Ouest et la Suède ont maintenant des téléviseurs. Est-ce que nous manquons de dirigeants?

M. Lefaive: Nous manquons en effet de dirigeants et nous on a peut-être attaché trop d'importance aux sports. Le sport n'assure pas nécessairement une bonne condition physique. Ainsi il y a de nombreux anciens joueurs de football dont la condition physique est loin d'être satisfaisante.

M. Otto: Oui, encore une fois nous parlons d'anciens joueurs de football et de toute l'enregimentation que comporte leur formation. Mais moi je voulais parler d'installation de patinage, de ski, de natation et de football; car aujourd'hui en ville il n'y a plus moyen de jouer au football. Je ne parle donc pas de sport professionnel.

Je voudrais connaître les raisons de cette attitude. Lorsque j'étais jeune, le YMCA s'occupait activement de ce domaine. Nous prenions pratiquement les enfants dans les

[*Text*]

I would like to review the reason for the attitude. If I recall my younger years, the YMCA was a leader in this type of thing and they used practically to draft children from the streets and bring them into the gymnasium and give them organized activity which was, I think, very beneficial. And if I recall the past 20 years, it seems the YMCA has changed its attitude to taking fat off middle-aged businessmen.

Mr. Lefaive: That is true.

Mr. Otto: Is there something lacking in the organizations that originally carried this role?

Mr. Lefaive: I think undoubtedly that is so. But that is all part of the attitude and the funding of YMCAs. They are now, to some extent, taking fat off the middle-aged because he can pay membership and they have got to survive.

Mr. Otto: This is another question. Do we have the authority to contribute to facilities or to contribute to such associations?

Mr. Lefaive: We have authority to contribute to facilities, yes, but with $6.2 million we cannot even think of it.

Mr. Otto: I think, the importance of this meeting is to go into this as deeply as possible. I am going to get very briefly on to the—you have probably heard about the proposed astrodome in Toronto in which the municipality of metropolitan Toronto, the province and, hopefully, they would like to involve the federal government into a structure which will be used for professional games which will pay the carrying cost and will have all its facilities available free to the amateur sports. Is there authority within our department to contribute to this type of facility?

Mr. Lefaive: There is authority for it.

Mr. Otto: Then, really, it comes down to this, Mr. Chairman, and I do not have much more to say except that I think it should be noted in this Committee that the grant of $6.2 million is just ridiculous if we hope to have our children anywhere near the fitness standard. I think it is not enough to say that facilities themselves are not the answer because facilities always mean there is some organizer or some group that will use it and will then draft or conscript of interest the young people to go there. I think the experience in Winnipeg has shown that this is the case.

I think it should certainly be told to the Minister in very strong terms that we should immediately re-examine this paltry sum of $6.2 million and hopefully, by next year, we should have some sort of program. Certainly the money should be available to get our youngsters into some sort of fitness. To be third in the areas you mention and I have no doubt that the Far East probably is ahead of Europe—who knows?, at least the emphasis has been on sports—it is just a horrible example. Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Marshall.

Mr. Marshall: Thank you, Mr. Chairman. I have just a couple of further questions, Mr. Lefaive. The Royal Canadian Legion had an excellent program and suddenly, it was stopped. Was there any reason for that? Was it an objection from the . . .

[*Interpretation*]

rues, nous les emmenions dans la salle de gymnastique ce qui je crois était fort utile. Or dans les 20 dernièr années, il semblerait que le YMCA s'occupe de plus plus de faire perdre du poids à des hommes d'affair dans la quarantaine.

M. Lefaive: Vous avez raison.

M. Otto: Qu'est-ce qui donc ne va plus?

M. Lefaive: Vous avez parfaitement raison mais ceci fa précisément partie de l'attitude générale et du système financement du YMCA. Si le YMCA s'occupe davanta de faire maigrir les personnes d'un certain âge, c'est q celles-ci paient leur cotisation nécessaire à la survie l'organisation.

M. Otto: Encore une question: Etes-vous autorisé à co tribuer financièrement à de telles associations ou à construction de leurs installations?

M. Lefaive: Nous sommes autorisés à le faire mais av un budget de 6.2 milliards on ne peut même pas y penser

M. Otto: Il faudrait justement que ce comité exami cette question à fond. Vous avez sans doute entendu parl du projet de l'astrodome à Toronto auquel participerait la municipalité de Toronto, la province et l'on espère gouvernement fédéral en vue de la construction d'un é blissement utilisé pour des jeux professionnels, les béné ces ainsi obtenus permettant de mettre des installatio gratuitement à la disposition des sportifs amateurs. Êt vous autorisé à engager des dépenses dans ce type programmes?

M. Lefaive: Oui nous le sommes.

M. Otto: Donc pour me résumer, il me reste à remarqu qu'un budget de 6.2 millions de dollars est parfaiteme ridicule si nous voulons assurer une bonne contributi physique à nos enfants. On ne peut pas se contenter dire que nos installations ne sont pas la réponse à to lorsqu'il y a des installations, on trouve toujours quelqu' pour organiser un programme et attirer ainsi des jeun Ceci a d'ailleurs été corroboré à Winnipeg.

Il faut faire savoir au ministre en termes énergiques q nous devons immédiatement réexaminer ce montant ri cule de 6.2 millions de dollars afin que l'an prochain no puissions mettre sur pied un programme valable. Il fa trouver l'argent pour assurer la bonne condition physiq de nos enfants. C'est une honte que nous ne soyons qu troisième place dans les domaines que vous avez évoqu et je suppose que l'Extrême Orient a déjà dépassé l'E rope. Merci monsieur le président.

Le vice-président: Monsieur Marshall.

M. Marshall: Merci monsieur le président, La Légi royale canadienne avait un excellent programme qui a é arrêté soudain. Qu'elle en est la raison?

[*exte*]

Mr. Lefaive: We did give grants for, I believe, five years to te Royal Canadian Legion for its two programs. One was coaching clinic program and the other was an athlete nic program in Edmonton which was also supported by ivate money. Our grants were not the complete support. was done away with because in our view and in the view the Canadian Track and Field Association, the clinic as becoming a rut. The same people were coming back ar after year, going back to their communities and not ry much was happening back in their community. It was t having any kind of a chain reaction. We really called a oratorium on all clinics two years ago to restudy the ethods. It was becoming known that we would support nics, therefore clinics were being held. They were not ing very well thought out. They were not being all that ell conducted. In particular, there was no follow-through. e have eliminated all clinics and we are now coming ck to the technical director method and to more specific avelling clinics and to more regional and provincial clin- s rather than large national clinics. The legion did its job d did it well but it had done its job. It was now starting repeat itself.

• 1200

Mr. Marshall: In other words the famous man they ought over from England, was not proving out success- l then?

Mr. Lefaive: Yes. I would not want to criticize him at all an individual. He was very qualified and an extremely od man. However he was now preaching to the convert- d. The same small group was running around in circles.

Mr. Marshall: We are talking about traditions and about titudes and I fully agree with Mr. Otto that the program eeds more money. I think the answer is very basic that ou have to go from the kindergarten and you have to get physical director into the schools. Now I know it is not our responsibility to give recreational training. Forget out Sports will come by themselves. When I think of all ie directors in the army that are being retired now ecause of unification and integration, that is a waste of anpower and I think whatever body is responsible might ok into this. If you talk the provinces into it, this is robably the biggest thing we are doing today—developing achers to teach children. But part of education is devel- pment of our bodies and I think this would change our ttitudes and our traditions and the whole works and the hampionships would come automatically because you nd a lot of champions come out of the little villages here they do not even have any gymnasiums or strodomes. I would just like to leave that with you. We ave to start and if our provinces can be induced or ressured into thinking along these lines, we would, in the ext 10 or 15 years, go a long way.

Mr. Lefaive: If I could make a comment on it, you are of ourse dealing with an area of the educational system hich is not under our jurisdiction. In this connection owever, we did over the last five years spend approxi- ately $225,000 per year in scholarships to physical educa- ion students to increase their knowledge and to increase he profession.

Mr. Marshall: Yes, but they are going to stay in the city.

Mr. Lefaive: I think a lot of them are starting to filter own. They are in the larger cities I will agree. They are in he larger high schools that can afford to hire physical ducation instructors. Very few of the provinces have hysical educators at the elementary school level. If they

[*Interprétation*]

M. Lefaive: Nous avons accordé des subventions pendant cinq ans à la Légion royale canadienne en vue de l'exécution de ces deux programmes. D'une part l'école des moniteurs sportifs et d'autre part le programme athlétique à Edmonton qui était financé en partie par certains fonds privés. Nous avons mis fin à ces deux programmes car, à notre avis, ainsi que selon l'avis de l'Association canadienne de pistes et pelouse, ces écoles ne valaient plus rien. Les mêmes personnes y venaient d'une année à l'autre, pour venir ensuite dans leurs villes sans que rien y change pour autant. Nous avons donc mis fin à ce type d'école il y a deux ans pour réexaminer la situation. Comme on savait que nous financerions ce type d'établissement, on en créait, mais les programmes étaient nuls. Toutes ces écoles ne sont pas bien dirigées. Nous les avons donc toutes fermées et nous les remplaçons par des écoles ambulantes ainsi que régionales et provinciales plutôt que de grandes écoles nationales. La légion a accompli une œuvre valable, mais elle commençait à se reposer sur ses lauriers.

M. Marshall: Donc, le spécialiste bien connu qu'elle a fait venir d'Angleterre n'a pas donné ses preuves?

M. Lefaive: Je ne voudrais pas le critiquer car il était hautement qualifié et très compétent. Mais il prêchait le converti. Il s'agissait toujours d'un petit cercle restreint.

M. Marshall: Nous parlons de traditions et d'attitudes et je suis d'accord avec M. Otto lorsqu'il dit que nous avons besoin de plus d'argent. Il faut commencer dès le jardin d'enfants puis enseigner les sports dans les écoles. Je sais que ce droit ne relève pas de votre compétence. Quand je pense au nombre important de moniteurs de gymnastique de l'armée qui prennent leur retraite en raison des opérations d'intégration, voilà qui constitue une perte de main-d'œuvre qu'il conviendrait d'examiner. Je crois que notre tâche essentielle à l'heure actuelle est la formation d'instituteurs pour nos enfants. Une bonne forme physique constitue une partie de l'éducation. Je suis persuadé que si nous arrivions à changer nos attitudes et nos traditions dans ce domaine, les champions se trouveraient automatiquement jusque dans les moindres villages qui ne disposent ni de salles de gymnastique ni d'astrodomes. Il faudrait donc convaincre les provinces de s'orienter dans ce sens et d'ici 10 à 15 ans nous ferions des progrès sensibles.

M. Lefaive: Vous parlez évidemment d'un secteur qui ne relève pas de notre compétence. Toutefois, au cours des cinq dernières années, nous avons attribué un montant de $225,000 par an à titre de bourses accordées à des étudiants en éducation physique.

M. Marshall: Je sais bien, mais ils resteront en ville.

M. Lefaive: Mais beaucoup d'entre eux iront dans les plus petites communautés. Je sais bien qu'un grand nombre se trouve dans les grandes écoles secondaires disposant des moyens de les payer. Peu de provinces ont des moniteurs de gymnastique dans les écoles primaires. Même lorsqu'el-

[*Text*]

do have them, they have them as sort of core people who float around from school to school. With the exception of one or two large cities I do know of, any physical educator working at their profession at the elementary school level works this way. I completely agree with you. That is where it has to start. There is no question about that.

Mr. Marshall: Okay. More money.

The Vice-Chairman: Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, I want to pursue again this question of fitness in Canada as compared to Europe. Now certainly fitness is more than sport. Even if we really go out and change the whole pattern, not only develop some champions but involve a much larger percentage of our young people in sports than have been so that they become participants rather than like most of us, myself included, spectators, either live or on television, we still will not reach more than a relatively small percentage. My impression is that in European countries, they have over the years involved a great many people through hostelling organizations, through hiking organizations, through bicycling organizations which are not for champions, for the elite, for a few, but for the mass of people. A very large percentage of the people in a country like West Germany or in Holland or Belgium or the Scandinavian countries belong to this type of organization and they are involved in this kind of activity. What are we doing about this? Are we looking at this question? Are we doing anything to encourage this kind of organization which would, hopefully, in years to come, involve large percentages of Canadian people?

• 1205

Mr. Lefaive: We do make grants to the Canadian Camping Association, the Canadian Association of Parks and Recreation, the Hostelling Association. We are moving in that direction but I do not think we will ever get to the stage in this country where you will see the number of bicycles that you see in Amsterdam. I do not think Canadians are quite prepared to bicycle to work. Really, I do not think we can ever quite get to that. Perhaps, we can; I do not know. Maybe I am being pessismistic but I just do not see large numbers of people in Toronto, Montreal or Ottawa bycycling to work. Yet, when you drive down the streets in Amsterdam there are more bicycles than there are automobiles. I do not think our attitude is quite that and it will never be quite that.

Mr. Orlikow: But, do organizations like the . . . I do not suppose we have a hiking association?

Mr. Lefaive: Yes, we do.

Mr. Orlikow: Are they getting to the point yet where they can begin to put out printed material and prepare material for radio and television which will let people know what is available and what can be done?

Mr. Lefaive: It is being done now although it is not terribly sophisticated. As I said earlier, this is the reason we are moving into this communications corporation: to do precisely that; to start working on attitudes; to make information available; to promote and develop these kinds of physical activities.

Mr. Orlikow: For example, many Canadian young people—many more as the percentage increase has spread fantastically—of those who are going overseas for a summer or for a year, who want to spend time there and who are on a limited budget, which is the majority, know

[*Interpretation*]

les en ont, ces moniteurs vont d'une école à l'autre. quelques exceptions près, je ne connais aucune école p maire qui ait des moniteurs de gymnastique à temps ple Je suis parfaitement d'accord avec vous lorsque vous di que c'est à ce niveau-là que nous devons commencer.

M. Marshall: Donc, c'est bien cela, davantage d'argent.

Le vice-président: M. Orlikow.

M. Orlikow: Je voudrais revenir à cette question de condition physique au Canada par rapport à ce qu'elle en Europe. Même si nous arrivons à modifier notre a tude, c'est-à-dire à produire non seulement des champic mais à faire participer activement un plus large pource tage de notre jeunesse qui, comme moi, a trop souve tendance à être purement spectateur; néanmoins, nc toucherions un pourcentage peu important de la popu tion. J'ai l'impression qu'en Europe on a, au cours c années, réussi à faire participer un grand nombre de p sonnes à des associations d'auberges de jeunesse, d'exc sions, de cyclistes, associations qui ne sont pas destin aux champions mais à la grande masse. Ainsi, un pource tage important de la population d'un pays tel que l'Alle gne occidentale, la Hollande, la Belgique, ou les pays sc dinaves appartient à ce type d'organisations et particip ces activités. Qu'avons-nous fait dans ce domaine? Vo penchez-vous sur cette question? Faites-vous quelq chose pour favoriser le genre d'organisation si, dans qu ques années, pourrait faire entrer en vue beaucoup canadiens?

M. Lefaive: Nous accordons des subventions à l'Assoc tion canadienne de camping, à l'Association canadien des parcs et de la récréation et à l'Association des aub ges. Nous prenons des mesures dans ce sens, mais je cr que nous n'en n'arriverons jamais au point où on ver autant de bicyclettes au Canada que l'on en voit à Amst dam. Je ne crois pas que les Canadiens soient tout à f prêts à prendre une bicyclette pour aller travailler. Fra chement, je ne crois pas que nous en arriverons jamais C'est peut-être possible mais je ne crois pas. Je suis pe être pessimiste, mais je ne crois pas du tout qu'il viendra y avoir de grand nombre de personnes à Toronto, Mo tréal ou Ottawa qui se rendront au travail en bicyclet Cependant, à Amsterdam, il y a plus de bicuclettes q d'automobiles dans les rues.

M. Orlikow: Je suppose que nous n'avons pas d'organis tion d'excursion à pied?

M. Lefaive: Oui, nous en avons une.

M. Orlikow: Est-elle assez développée pour commence publier des brochures et à faire de la publicité à la radio à la télévision pour dire aux gens ce qu'ils peuvent faire?

M. Lefaive: Ce genre de chose est fait présentement, bi que ce ne sera pas tellement au point. Comme je l'ai dé dit, c'est pour cette raison que nous établissons la Soci de communication; nous voulons inclure sur les attitud donner des renseignements, promouvoir et mettre valeur ce genre d'activité physique.

M. Orlikow: Par exemple, plusieurs jeunes canadiens q vont outremer pour un été ou deux et qu'ils veulent passer plus de temps avec un budget limité, ce qui est cas pour la majorité, savent qu'il est utile de connaître l auberges qui sont à leur disposition en Europe. C'est u

[*texte*]

at it is useful to come in contact and get to know what is ailable in terms of hostelling facilities in Europe. That is od, but what are we doing about providing hostelling cilities in Canada and letting young people who might be terested know what hostelling facilities there are?

Mr. Lafaive: Well, there is the Hostelling Association and e facilities are being developed slowly. This is not cometely a fitness and amateur sport program however, nor fitness and amateur sport responsibility. I do not know w much of the hostelling is a social welfare responsibili-. If you hitch-hike from hostel A to hostel B, you have t done an awful lot for fitness.

Mr. Orlikow: You are probably going to have to walk a w miles though. Can we go back to sports for a few oments? A little while ago we discussed the necessity of creasing the physcial facilities in various types of things ch as swimming pools and as Mr. Otto pointed out, vered hockey rinks. I would add covered track and field ecause in my part of Canada if you are seriously interest-l in track and field and all you have is an outdoor cility, you are restricted to three or four months of the ar at the most. Unless you have indoor facilities, and it is fairly large, a fairly extensive amount, you could not get any young people involved in that kind of sports activity. ut you have indicated the progress we are making. I gree with Mr. Otto and I have said on other occasions at the progress we are making is not fast enough. If we ld the Canadian people how much we wanted to do, I ink there would be a lot more support than any of us ave realized.

I agree with what you said earlier, that simply having e physical facilities will not do it. For example, if we had ack and field facilities, covered year-round facilities in very city, unless we had the properly qualified and properly trained coaches in each of the kind of activities and vents which take place in track and field—you could get eople running and jumping and throwing a shot-put and javelin and so on—but unless you have people who are eally qualified you cannot offer much inducement ecause they will not improve very much. What are we oing towards this besides making grants to the central rganizations, which in itself is substantially more than we id before?

• 1210

Mr. Lefaive: Through scholarships, through phys. ed, eople, through technical directors we are increasing the umber of physical educators in the country and this is vhere your future body of leadership lies.

Mr. Orlikow: Have we discussed with the provincial govrnments or with the provincial Department of Education r Youth and Education a co-operative program financed y both—maybe mainly by the federal government—for an xtension, a pretty rapid extension let us say in the next 10 ears, of both the numbers of people who are trained in his kind of activity and in their service.

Mr. Lefaive: Yes. We have constant discussions, we are doing some things through the community development programs in the provinces, and we were able to accomplish a bit through the old federal-provincial agreements that existed in this area. Many of the provinces are now doing more than they have ever done before, but I think

[*Interprétation*]

bonne chose, mais que faisons-nous au Canada pour fournir des auberges et pour indiquer aux jeunes gens qui pourraient y être intéressés où elles sont?

M. Lefaive: Il y a l'Association des auberges, mais les installations sont aménagées lentement. Il n'y a cependant pas un programme complet de conditionnement physique et de sport amateur, ni un organisme qui s'occupe du conditionnement physique et du sport amateur. Je ne sais pas quelle partie de la question des auberges relève du domaine du Bien-être social. Si vous faites de l'auto-stop de l'auberge A à l'auberge B, vous n'avez pas beaucoup fait pour votre conditionnement physique.

M. Orlikow: Il vous faudra probablement marcher quelques miles cependant. Puis-je revenir au sport pour un instant? Nous avons parlé tantôt de la nécessité d'augmenter les installations pour du genre de piscine et, comme M. Otto l'a indiqué, de patinoires recouvertes. J'ajouterais des installations recouvertes pour les pistes et pelouses parce que dans ma partie du Canada, si vous vous intéressez sérieusement aux épreuves de piste et pelouse et que vous disposez seulement d'une installation extérieure, vous êtes limités à trois ou quatre mois par année, tout au plus. A moins qu'il y ait des installations intérieures en assez bon nombre, il n'y a pas beaucoup de jeunes gens qui vont s'intéresser à ce genre de sport. Cependant, vous avez parlé des progrès que nous faisons. Je suis d'accord avec M. Otto et je l'ai dit à plusieurs occasions que nous ne progressons pas assez rapidement. Si nous disions aux canadiens combien nous voulons faire, je crois que nous aurions beaucoup plus d'appui que nous ne le réalisons.

Je suis d'accord avec vous lorsque vous dites que le fait d'avoir des installations n'est pas suffisant. Par exemple, même s'il y avait des installations recouvertes de piste et pelouse dans chaque ville, ce ne serait pas suffisant s'il n'y avait pas d'instructeurs compétents pour toutes les épreuves de piste et pelouse et les gens ne seraient pas encouragés et la situation ne s'améliorerait pas beaucoup. Que faites-vous dans ce sens en plus d'accorder des subventions aux organisations centrales, ce qui est déjà beaucoup plus que ce qu'on faisait auparavant?

M. Lefaive: A l'aide de bourses, et avec l'encouragement des spécialistes en éducation physique et des directeurs techniques, nous augmentons le nombre de professeurs d'éducation physique au pays et c'est de là que viendront nos dirigeants pour l'avenir.

M. Orlikow: Vous êtes-vous entretenus avec les gouvernements provinciaux ou avec les ministères provinciaux de l'Éducation ou de la Jeunesse et de l'Éducation au sujet d'un programme conjoint (peut-être financé surtout par le gouvernement fédéral) pour une augmentation rapide disons au cours des dix prochaines années, tant du nombre de personnes qui sont formées pour ce genre d'activités que de leurs services.

M. Lefaive: Oui. Nous avons beaucoup d'entretiens et nous faisons certaines choses par l'entremise des programmes de développement communautaire dans les provinces, et nous avons pu accomplir quelque peu au moyen de l'ancien accord fédéral-provincial qui existait dans ce domaine. Plusieurs des provinces font présentement beau-

[*Text*]

they suffer from lack of budget. We are not prepared to pay the kind of money that it takes to develop that kind of leadership at this time.

Mr. Orlikow: Has there been any planning either by your Department or by your Department in co-operation with the appropriate provincial Departments for setting a goal, an objective for what we are going to try to accomplish in the next 5, or 10 or 25 years?

Mr. Lefaive: Not municipality by municipality.

Mr. Orlikow: Province by province?

Mr. Lefaive: No. We are having general discussions on this whole problem of lack of leadership and lack of use of facilities and so on. The programming has not really come out yet. We just do not have sufficient information yet on which to base solid planning. This survey will be the beginning of it.

Mr. Orlikow: The thing that bothers me Mr. Lefaive is that we can look at other countries say Soviet Russia where they have in a period of 20 years started from scratch in hockey and reached the position where they win every world hockey tournment. I am not as concerned as many people, because I recognize the fact that in our free enterprise system two, three, four, hundred of the best hockey players in Canada are playing professional hockey and are therefore not available for that kind of competition. I am not being critical of the players or of the hockey organization this is just a fact of life which we have to accept, but even ignoring that, the fact is that the Russians in hockey have come from nowhere. Maybe I am wrong in pointing this out. I do not remember the details, but they have come from nowhere to being a major contender. In the same way they have come from nowhere, let us say if you go back to the Olympic games of 1932.

Mr. Lefaive: Not in 1932.

Mr. Orlikow: I do not when they started, but certainly in the last couple of summer Olympics they have been running neck to neck with the United States. Iam not suggesting that no matter what we do we can compete for gold or silver medals. We are after all a country of 20 million people competing with countries of in the case of the United States 200 million people; in the case of Soviet Russia of 300 million. You do not get champions by picking a few people, you get champions by bringing tens of thousands or in their cases hundreds of thousands of people in every city, in every small community to do these sports. You then can proceed to pick the best.

• 1215

It bothers me a great deal that a country with the second or third highest per capita income of any country in the world—which is what Canada has, it is behind the United States and perhaps behind Sweden—and yet we have such a miserably poor record in fitness and athletic achievement and so on. I do not believe that the Canadian people are not interested and not prepared to do something about this. I think they are more interested in fitness and sport than they are in cultural activities and I am s supporter of cultural activities. Yet it seems to me that we are lacking leadership and we are lacking a goal and a plan to arrive at that goal in five, ten or twenty-five years. I am quite favourably impressed with the beginning that has been made, but I would like to think that your department is not only making these kinds of plans and setting these kinds of goals but, because of the federal nature of our country,

[*Interpretation*]

coup plus qu'elles n'avaient jamais fait auparavant, m je crois qu'elles manquent de crédits. Nous ne sommes p prêts à débourser les montants d'argent qu'il faudrait po former les dirigeants nécessaires tout de suite.

M. Orlikow: Y a-t-il eu de la planification soit par vot ministère ou en collaboration avec les ministères prov ciaux intéressés dans le but de fixer un objectif que no essaierions d'atteindre dans les cinq, dix ou vingt-ci prochaines années?

M. Lefaive: Non pas municipalité par municipalité.

M. Orlikow: Province par province?

M. Lefaive: Non. Nous avons des entretiens généraux sujet du problème d'ensemble du manque de dirigeants du manque d'installations et ainsi de suite. Le programr n'a pas encore été établi. Nous n'avons pas encore suf samment de renseignements sur lesquels nous pourrio fonder une planification solide. Le relevé dont j'ai pa sera la première étape.

M. Orlikow: Ce qui me préoccupe, monsieur Lefaive, c'e l'exemple des autres pays. Prenons par exemple la Russ soviétique qui en 20 ans est partie de zéro dans le hock et en est maintenant rendue au point où elle gagne tous l tournois mondiaux de hockey. Je ne m'inquiète pas auta que beaucoup de gens, parce que je suis conscient du fa que dans notre régime de libre entreprise, deux, trois, quatre cents des meilleurs joueurs de hockey au Cana sont devenus professionnels et ne peuvent participer à genre de compétitions. Je ne critique pas les joueurs l'organisation du hockey, c'est seulement un fait que no devons accepter, mais malgré cela, le fait est que l Russes sont partis de zéro. J'ai peut-être tort de le signale De la même façon, ils sont partis de zéro si on recu jusqu'aux Jeux olympiques de 1932.

M. Lefaive: Non pas 1932.

M. Orlikow: Je ne sais pas quand ils ont commencé, ma au cours des deux dernières Olympiques d'été, ils ont fa une très forte concurrence aux États-Unis. Je ne dis p que nous puissions songer à discuter les médailles d'or d'argent. Après tout, nous sommes un pays de 20 millio d'habitants qui fait concurrence à des pays comme l États-Unis, qui comptent 200 millions d'habitants, et Russie, qui en a 300 millions. On n'obtient pas des char pions en choisissant quelques personnes. On en obtient faisant pratiquer ces sports par des dizaines ou des centa nes de milliers de personnes dans toutes les villes et to les villages. On peut ensuite choisir les meilleurs.

Ce qui me dérange beaucoup, c'est qu'un pays dont revenu par individu est le deuxième ou troisième plu élevé de m'importe quel pays au monde—et il s'agit d Canada qui suit les États-Unis et peut-être la Suède puisse avoir une fiche aussi misérable dans le domaine la santé physique et de l'athlétisme, et ainsi de suite. Je r crois pas que le peuple canadien ne soit pas intéressé préparé à faire quelque chose à cet égard. Je crois qu s'intéresse plus à la santé physique et aux sports qu'il r s'intéresse aux activités culturelles et moi j'appuie les act vités culturelles. Et pourtant il me semble qu'il y a u manque de leadership et il nous manque un but ain qu'un plan pour réaliser ce but en cinq, dix ou vingt-cin ans. Je suis encouragé par les premières mesures qui o été prises, mais cela me plairait de savoir que votre mini tère ne se limite pas seulement à l'élaboration de ce gen

[Text]

sitting down with the provinces and then through them with the cities and the municipalities to try to achieve some of these objectives in the not too distant future.

Mr. Lefaive: If I could remark Mr. Chairman. This program has only been in existence since 1962. There was no federal involvement at all in fitness, sport or physical recreation prior to 1962. While our $6.2 million is, I think, rather meagre, it is 10 times what is being spent in the United States at the federal level in these same areas.

Mr. Orlikow: How do they do it?

Mr. Lefaive: They do it through the school programs.

Mr. Orlikow: Well that is just the point, Mr. Lefaive. It really does not matter in the final analysis how it is done. The fact is that we have made very impressive improvements certainly in city schools in the physical facilities, but they are still relatively poor compared to American schools. In the final analysis, it does not matter whether it is done at the municipal level, the provincial level or the federal level, what one has to look at is what you accomplish at the end. If you say that we are doing more than the Americans at the federal level, then all you are saying is that we are doing a hell of a lot less at the provincial or the municipal level, because they are certainly doing a lot more than we are.

Mr. Lefaive: I think two things have happened in Canada. We fall somewhere between the United States and Great Britain where we back our sport and fitness system partially into the school system and partially into the club system. In Great Britain it is practically not in the school system at all and the club system is privately or municipally supported. Here we have a mixture, the traditional Canadian mixture of somewhere between the two. We are not into the school system as they are in the United States and we do not have the club system developed the way they have it in Europe. So we have been talking sort of a schizophrenic attitude for some time. This gets back to what I was saying earlier about attitudes. We do not have the attitude in the educational system for the development of sport and fitness and physical recreation.

The Vice-Chairman: Mr. Orlikow, your time has expired. Mr. Rodrigue.

M. Rodrigue: Monsieur Lefaive, j'aimerais savoir si, occasionnellement, votre ministère accorde des subventions à des associations locales ou s'il n'en accorde qu'à des associations à caractère national?

M. Lefaive: Seulement à des associations à caractère national. Pour une raison tout à fait particulière, il peut arriver parfois que nous subventionnions une association locale, mais, c'est très rare. Cela se fait peut-être si nous croyons qu'en subventionnant une association locale, cette dernière créera un modèle d'activité dont nous pourrons nous servir sur le plan national pour la recherche ou la démonstration.

[*Interprétation*]

de plans et de ce genre de buts mais, à cause du caractère fédéral de notre pays, j'aimerais bien que votre ministère entre en discussion avec les provinces et ensuite, par leur entremise, avec les villes et les municipalités afin d'essayer de réaliser certains de ces objectifs dans un avenir assez rapproché.

M. Lefaive: Si vous me permettez de faire une remarque, monsieur le président. Ce programme n'existe que depuis 1962. Avant 1962, le gouvernement fédéral ne participait pas du tout dans le domaine de la santé physique des sports ni de la récréation physique. Quoique la somme de $6.2 millions mise à notre disposition ne soit pas copieuse, cela représente 10 fois la somme dépensée aux États-Unis au niveau fédéral dans le même domaine.

M. Orlikow: Comment s'arrangent-ils?

M. Lefaive: Ils utilisent les programmes scolaires.

M. Orlikow: Voilà précisément le point, monsieur Lefaive. En fin de compte, la façon dont on le fait n'importe pas. En fin, nous avons réalisé des améliorations considérables en ce qui a trait aux installations dans les écoles urbaines, mais elles ne se comparent pas aux installations dans les écoles américaines. En fin de compte, peu importe que cela se fasse au niveau municipal, au niveau provincial ou au niveau fédéral. Ce qui compte, c'est ce que l'on réalise. Si vous dites que nous réalisons plus que les Américains au niveau fédéral, cela veut tout simplement dire que nous accomplissons beaucoup moins qu'eux au niveau provincial ou an niveau municipal.

M. Lefaive: Je crois qu'il y a deux choses qui se sont passées au Canada. Notre système se trouve quelque part entre celui des États-Unis et celui de la Grande-Bretagne en tant que notre système dans le domaine du sport et de la santé physique s'intègre partiellement au système scolaire et partiellement au système du club. En Grande-Bretagne le système scolaire ne figure pratiquement pas dans ce domaine, et le système du club est appuyé ou bien par des individus ou par les municipalités. Ici au Canada nous avons un mélange, le mélange canadien traditionnel qui se trouve quelque part entre des deux systèmes. Nous n'appuyons pas le système scolaire au même niveau que les États-Unis et nous n'avons pas développé le système du club de la même façon qu'on l'a fait en Europe. Depuis un certain temps, nous avons donc adopté une attitude schizophrène. Ceci me ramène à ce que je vous ai dit plus tôt au sujet des attitudes. Notre attitude ne favorise pas le développement du sport, de la santé physique et de la récréation physique dans notre système d'éducation.

Le vice-président: Monsieur Orlikow, votre temps s'est écoulé. Monsieur Rodrigue.

Mr. Rodrigue: Mr. Lefaive, I would like to know however your Department occasionally grants subsidies to local associations or whether you only grant subsidies to National Associations?

Mr. Lefaive: Only to National Associations. It may occasionally happen, for some very particular reasons, that we subsidize local association but that happens very rarely. It might be so if we say that by giving a grant to a local association, the latter will create a pattern that we will be able to use on a national basis for research or demonstration.

[*Text*]

• 1220

M. Rodrigue: Occasionnellement, pourriez-vous subventionner une association qui pourrait aider la recherche et en même temps une région en particulier?

M. Lefaive: C'est très difficile.

M. Rodrigue: Prenons le cas des Territoires du Nord-Ouest. Quelque chose qui peut certainement être organisé, mais j'imagine que les conditions doivent être assez difficiles. Si vous aviez une demande spéciale, en provenance d'une ville de ces territoires, est-ce que vous la prendriez en considération?

M. Lefaive: Certainement. Nous avons en ce moment deux programmes avec le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest. Il y a un programme de ski centré sur Inuvik et Old Crow où nous avons formé des skieurs esquimaux et indiens dynamiques. Nous subventionnons le *Test Program* qui s'élève à $25,000 par année. Il y a aussi ici et là dans le Nord-Ouest un projet de piscine.

Il y a des programmes à caractère uniquement régional dans les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon. Il y a les Jeux arctiques pour lesquels nous dépensons à peu près $100,000 tous les deux ans pour les installations et l'organisation.

M. Rodrigue: En donnant des subventions, exigez-vous des associations que cet argent soit consacré à des dépenses de capital et de publicité ou ne faites-vous aucune différence avec leurs propres dépenses de fonctionnement?

M. Lefaive: Nous établissons une distinction. Toutes les subventions sont accordées pour chaque projet, c'est-à-dire que les associations nous soumettent des projets et nous les approuvons ainsi que le montant d'argent que nous sommes prêts à y consacrer. Il ne s'agit pas d'une subvention de soutien. Nous pouvons ainsi exercer un certain contrôle et voir comment l'argent est dépensé.

M. Rodrigue: Vous n'avez pas l'impression qu'à certaines occasions, l'argent couvre les frais d'administration des associations?

M. Lefaive: C'est vrai pour une certaine partie de l'argent, quoique moins maintenant puisque le fonctionnement de l'association relève du centre administratif. On n'accorde donc plus de subventions pour l'administration. De toute façon, c'était fort minime auparavant, soit peut-être $15,000 par association au maximum; sauf peut-être pour les associations de hockey et de ski.

M. Rodrigue: Je remarque au poste 40 une augmentation de dépenses prévues pour cette année de $223,000. Si nous nous reportons au tableau de la main-d'œuvre à la page 16-49 et examinons le nombre d'années-hommes prévues en 1969-70, il y avait 30 années-hommes au 31 mars; au 30 septembre, 23 et cette année, vous en prévoyez 52. Votre ministère prend sûrement de plus en plus d'importance, mais est-ce que cela veut dire qu'au début de l'année 1969, il se mettait en œuvre.

M. Lefaive: Oui, il y a deux raisons à cela. Il y a réorganisation en ce moment. Il y aura deux directeurs pour le sport amateur et la santé, et la main-d'œuvre en question fait partie d'une nouvelle organisation. En outre, je crois que la direction a maintenant un champ d'action plus vaste. Nous ne nous occupons plus simplement de distribuer des subventions. Nous nous servons maintenant des subventions a des fins de politique très précises. Il faut donc un personnel plus nombreux pour maintenir nos relations avec les organismes intéressés.

[*Interpretation*]

Mr. Rodrigue: Occasionally, could you give a grant to association which could be of some aid to research and the same time help a specific area?

Mr. Lefaive: It is very difficult.

Mr. Rodrigue: Let us take the example of the North W Territories. Something can certainly be organized, bu suppose that the conditions are somewhat difficult. If y add a specific requirement coming from a city of the territories, would you take it into account?

Mr. Lefaive: Certainly. We actually have two proje with the Yukon and the Northwest Territories. There is ski program based on Inuvik and Old Crow where have trained Indian and Eskimo skiers. We give a grant the test program which amounts to $25,000 a year. There also here and there in the Northwest, some swimming p projects.

There are some regional programs in the Northw Territories and the Yukon. There are the Arctic games which we spend something like $100,000 every two yea for services and organization.

Mr. Rodrigue: When you give a grant do you require th association should spend the money for capital and pr motion expenses. Maybe you do not mind how they spe the money?

Mr. Lefaive: We do establish a distinction. All the gra are given for each project, that is to say that the assoc tions submit their projects and we approve them as well the amount of money that we are ready to give. It is no support subvention. So, we have a certain control and can see how money is spent.

Mr. Rodrigue: Don't you think that it happens sometim that the money is used to cover administration expenses associations?

Mr. Lefaive: It is true for part of the money. It is less tr now since the operation of the association is made by t administrative center. There are no more grants f administration. It was not very much before, somethi like $15,000 for an association; it might have been a more for hockey or ski associations.

Mr. Rodrigue: Vote 40 shows an increase of expenses f this year of $223,000. Let us go back to the manpow table, page 1648 and let us see the number of man-yea planned. In 1969-70, there were 30 man-years on the 36st March; on the 30th of September, 23, and this year, y planned 52. Your department is more and more importa but doesn't mean that it was only starting in 1969.

Mr. Lefaive: Yes, there are two reasons. There is now reorganization, there will be two directors for amate sports and help; the manpower which we are talking abo is part of a new organization I think that the direction h now a more extended field of activity. Giving grants is longer our sole occupation. Grants are now related to ve specific policies. That is why we need a bigger staff maintain our relations with the organizations which a interested.

[Texte]

• 1225

. **Rodrigue:** Autrement dit, vous voulez dépenser plus pr les recherches et l'aide technique que vous pouvez aporter à certains organismes.

. **Lefaive:** Oui. L'augmentation est prévue surtout pour la ublicité, la planification, la recherche et la consultation dicte avec les organismes intéressés.

. **Rodrigue:** Je reviens aux subventions qui sont accordes. Il y a également augmentation dans ce domaine. J'nagine que vous avez l'intention d'agrandir votre chmp d'activité? Est-ce exclusivement pour agrandir vre champ d'activité que vous prévoyez un montant de $1000,000 ou pour augmenter les subventions à un certain nmbre d'associations qui en obtiennent déjà.

. **Lefaive:** En effet, c'est tout simplement pour maintenir les subventions au niveau auquel elles sont maintenant. E 1961, on a voté 5 millions de dollars. Il faut maintenant 6. millions de dollars pour une valeur de 5 millions de dlars. C'est tout simplement pour équilibrer les subventins actuelles.

. **Rodrigue:** Cela veut dire qu'il faudra augmenter le mntant de beaucoup si nous voulons agrandir le champ dctivité.

. **Lefaive:** Précisément. Les 6.2 millions de dollars nugmentent pas énormément notre champ d'activité.

. **Rodrigue:** Merci.

he Vice-Chairman: Are there any further questions for a thd round?

Mr. Otto: Mr. Chairman.

he Vice-Chairman: Yes.

Mr. Otto: I just wish to congratulate Mr. Lefaive on his edence. I think it should be noted by Dr. Blais that witnesses who give it as it is, without hedging, have a much better chance of getting the co-operation of these committees. I want to congratulate Mr. Lefaive, I think he dd a marvellous job of answering our questions. Thank yu.

The Vice-Chairman: With the consent of the Committee Vte 40 will be let to stand and we will now adjourn.

[*Interprétation*]

Mr. Rodrigue: In other words, you would like to spend more for research and technical assistance you can give to somebody.

Mr. Lefaive: Yes. The increase is specially aimed at promotion, planning research and direct consultation with the bodies which are concerned.

Mr. Rodrigue: I come back to the grants which are alloted. There is an increase in that field too. I suppose that you intend to enlarge your field of activity. Is it solely to enlarge your field of activity that you need a sum of $1,600,000 or is it to increase the grants to some associations which are already subsidized?

Mr. Lefaive: Yes, it is merely to maintain the grants at the present level. In 1961, we voted $5,000,000. Now there is a need of $6.2 million for a value of $5,000,000. It is merely to balance the present grants.

Mr. Rodrigue: That is, that the amount has to increase considerably if we want to enlarge the field of activity.

Mr. Lefaive: Precisely. The $6.2 million do not increase that much our field of activity.

Mr. Rodrigue: Thank you.

Le président: Y a-t-il d'autres questions pour un troisième tour?

M. Otto: Monsieur le président.

Le vice-président: Oui.

M. Otto: Je voudrais simplement remercier M. Lefaive pour son témoignage. Je pense que M. Blais devrait noter que les témoins qui présentent les choses telles qu'elles sont, sans chercher d'échappatoire ont bien plus de chance d'obtenir la collaboration des comités. Je voudrais remercier M. Lefaive, je pense qu'il a parfaitement bien répondu à nos questions. Merci.

Le vice-président: Avec l'accord du Comité, le crédit 40 est réservé et nous levons maintenant la séance.

HOUSE OF COMMONS
Issue No. 30
Thursday, May 20, 1971
Chairman: Mr. Steve Otto

CHAMBRE DES COMMUNES
Fascicule no 30
Le jeudi 20 mai 1971
Président: M. Steve Otto

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Health, Welfare and Social Affairs

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:
Estimates 1971-72, Department of National Health and Welfare and Medical Research Council

CONCERNANT:
Le Budget des dépenses 1971-1972, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social et Conseil des Recherches médicales

APPEARING:
The Honourable John Munro, Minister of National Health and Welfare

COMPARAÎT:
L'honorable John Munro, ministre de la Santé nationale et du Bien-être social

WITNESSES:
(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:
(Voir les procès-verbaux)

1971

Third Session
Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la
vingt-huitième législature, 1970-1971

STANDING COMMITTEE ON HEALTH, WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Steve Otto

Vice-Chairman: Mr. Guy LeBlanc

Messrs.

Comtois	Hales
Forget	Howe
Gilbert	Langlois
Godin	Lessard (*LaSalle*)
Guilbault	MacInnis (Mrs.)

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES SOCIALES

Président: M. Steve Otto

Vice-président: M. Guy LeBlanc

Messieurs

Major	Rodrigue
Marshall	Rynard
McGrath	Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(20).
Robinson	
Rock	

(Quorum 11)

Greffier du Comité

Fernand Despatie

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

Mr. Gilbert replaced Mr. Orlikow on May 19, 1971.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

M. Gilbert remplace M. Orlikow le 19 mai 1971.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Information Canada, Ottawa, Canada

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente au siège d'Information Canada, Ottawa, Canada

MINUTES OF PROCEEDINGS

Tuesday, May 20, 1971

[Text]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs, having been duly called to meet at 11.00 a.m. this day, the following Members were present: Mrs. MacInnis and Messrs. Gilbert, Howe, Major, Marshall, Rodrigue, Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(7).

Also present: Mr. Peters, M.P.

In attendance: From the National Capital Commission—Messrs. D. H. Fullerton, Chairman; A. E. Morin, General Manager; J. A. MacNiven, Assistant General Manager (Operations); R. D. Clack, Assistant General Manager (Long Range Planning); D. L. McDonald, Assistant General Manager (Planning—Ontario); P. Korwin, Assistant General Manager (Planning—Québec); Marcel Couture, Financial Adviser to the Chairman; D. J. Morley, Manager, Financial Services.

At 11.28 a.m., in the absence of the Chairman and of the Vice-Chairman and there being no quorum, the Members dispersed.

AFTERNOON SITTING

(45)

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 3.43 p.m. this day. The Vice-Chairman, Mr. LeBlanc (*Rimouski*), presided.

Members present: Mrs. MacInnis and Messrs. LeBlanc (*Rimouski*), Marshall, Rodrigue, Rynard, Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(6).

Appearing: The Honourable John Munro, Minister of National Health and Welfare.

Witnesses: From the Department of National Health and Welfare—Dr. J. M. LeClair, Deputy Minister (National Health); Dr. R. W. Tooley, Senior Co-ordinator, Operations, Health Services Branch; Dr. A. B. Morrison, Director General, Research and Operations, Food and Drug. *From the Medical Research Council*—Dr. J. M. Roxburgh, Secretary.

The Committee resumed its consideration of the *Estimates 1971-72* of the Department of National Health and Welfare and of the Medical Research Council.

On Vote 1—

The Minister was examined. He was assisted in answering questions by Dr. LeClair, Dr. Roxburgh, Dr. Tooley and Dr. Morrison.

In answer to a question raised at the meeting of May 13, 1971, the following document, submitted by the Department of National Health and Welfare, was distributed: FITNESS AND AMATEUR SPROT PAYMENTS — FISCAL YEAR 1970-71.

PROCÈS-VERBAL

Le jeudi 20 mai 1971

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales, a été convoqué pour 11 h. du matin. Les députés suivants sont présents: M^me^ MacInnis et MM. Gilbert, Howe, Major, Marshall, Rodrigue, Thomas (*Maisonneuve-Rosement*)—(7).

Autre député présent: M. Peters.

Comparaît: De la Commission de la capitale nationale: MM. D. H. Fullerton, président; A. E. Morin, directeur général; J. A. MacNiven, directeur général adjoint (opérations); R. D. Clark, directeur général adjoint (planification à long terme); D. L. MacDonald, directeur général adjoint (planification-Ontario); E. Korwin, directeur général adjoint (planification-Québec); Marcel Couture, conseiller financier auprès du président et D. J. Morley, gérant, services financiers.

A 11 h 28 du matin, en l'absence du président et du vice-président, et comme il n'y a pas quorum, les députés se retirent.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(46)

Le Comité permanent de la santé, du bien-être et des affaires sociales se réunit à 3 h 43 de l'après-midi. Le vice-président, M. LeBlanc (*Rimouski*), occupe le fauteuil.

Députés présents: M^me^ MacInnis et MM. LeBlanc (*Rimouski*), Marshall, Rodrigue, Rynard, Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*),—(6).

Comparaît: L'honorable John Munro, ministre de la Santé nationale et du Bien-être social.

Témoins: Du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social: MM. J. M. LeClair, sous-ministre (santé nationale); R. W. Tooley, coordinateur principal, opérations, direction de services de santé; A. B. Morisson, directeur général, recherches et opérations, aliments et drogues. *Du Conseil de la recherche médicale*—D^r^ J. M. Roxburgh, secrétaire.

Le Comité reprend l'étude des prévisions budgétaires 1971-1972 du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social et du Conseil de la recherche médicale.

Au sujet du crédit 1—

Le ministre répond aux questions avec l'aide de MM. LeClair, Roxburg, Tooley et Morrison.

En réponse à une question soulevée lors de la séance du 13 mai 1971, le document suivant, présenté par le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social est distribué aux membres: PAIEMENTS RELATIFS A LA SANTÉ ET AU SPORT AMATEUR—ANNÉE FINANCIÈRE 1970-1971.

Dr. Roxburgh undertook to supply the Committee with certain information requested in the course of the meeting.

At 5.07 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

M. Roxburg donne aux membres du Comité certain renseignements qui lui ont été demandés au cours de séance.

A 5 h 07 de l'après-midi, le Comité suspend ses travau jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Fernand Despatie
Clerk of the Committee

EIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

• 1542

[*Text*]

AFTERNOON SITTING

The Vice-Chairman: The committee now resumes its consideration of the Estimates 1971-72, of the Department of National Health and Welfare and of the Medical Research Council. The Committee may conclude the questioning this afternoon, because we have with us this afternoon the Minister.

The questioning will be on Vote 1, page 16-2, 16-6. Mrs. MacInnis.

Mrs. MacInnis: I had a number of questions that I wanted to ask the Minister about.

We are concerned in Vancouver about the problem of welfare regarding transients this summer. I would like to know, first of all, have you got it straightened out now, under Canada Assistance, between the federal government and the Province of British Columbia as to who is to be given welfare and who will not?

Hon. John C. Munro (Minister of National Health and Welfare): Well, we have always thought that it has been fairly well cleared. It has been set out in the agreement to the Canada Assistance Plan and it is agreed that the definition of need there is clear. It should be the person's entitlement to social assistance, and if that person can show that he is in a position of need for assistance, then under the agreement we have with British Columbia, he should receive it. If there is any argument concerning that, then British Columbia has every right to come forward at a future time and renegotiate or endeavour to renegotiate the agreement as other provinces have. I can read out under the Canada Assistance Plan Act the definition of need if you like.

• 1545

Mrs. MacInnis: The thing that is concerning me is that the Vancouver members are very shortly going to be meeting with the city council. I have here the arrangements which they have agreed to in respect of transients which really boils down to the fact that the city is going to supply roughly a maximum period of four days and nights. They are also going to supply—that is in a hostel or a private home placement—meals and lodging. If they cannot get any of that they will get direct cash of $12.50 for the four days and four nights. Is any of this money coming directly from Ottawa or is the whole thing coming through Victoria?

Mr. Munro: No, the whole thing comes through Victoria. We pay 50 per cent of the social assistance cost in the province. The province, as far as their 50 per cent is concerned, can offset part of their 50 per cent by charging a portion thereof against their municipality.

Mrs. MacInnis: Suppose the municipality is not able to arrange with the province for enough funds, is there any case in their applying directly to Ottawa with this change in emergency?

Mr. Munro: No, because our legislative authority as set out in the Canada Assistance Plan by Parliament shows the nature of the federal government's participation in the financial aspects of social assistance. It is quite clearly set out that we do it on a cost-sharing basis with the province and the province does the administration of the social assistance.

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

[*Interprétation*]

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le vice-président: Le comité reprend l'étude du budget des dépenses pour l'année 1971-1972 du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social et du Conseil des recherches médicales. Le comité pourra peut-être terminer la période des questions cet après-midi étant donné que nous avons avec nous le ministre.

Les questions porteront sur le crédit premier, aux pages 16-3 à 16-7. Madame MacInnis.

Mme MacInnis: J'ai un certain nombre de questions que j'aimerais poser au ministre.

Nous nous inquiétons à Vancouver du problème d'assistance sociale au sujet des voyageurs de passage cet été. J'aimerais d'abord savoir si on a décidé, conformément au Régime d'assistance publique du Canada, entre le gouvernement fédéral et la Colombie-Britannique, qui doit ou non recevoir de l'assistance sociale?

L'hon. John C. Munro (Ministre de la Santé nationale et du Bien-être social): Nous avons toujours cru que cela était clair. L'accord signé en vertu du Régime d'assistance publique du Canada l'indique clairement, et on y trouve également une définition très claire des personnes qui doivent la recevoir. Si une personne a droit à l'assistance sociale, et qu'elle peut prouver qu'elle a besoin de cette assistance, en vertu de l'accord que nous avons conclu avec la Colombie-Britannique, elle doit recevoir cette assistance. S'il y a conflit, la Colombie-Britannique a tous les droits pour venir à une date ultérieure renégocier ou tenter de renégocier un accord de même que les autres provinces. Je peux vous lire dans la loi sur le Régime d'assistance publique du Canada la définition du mot besoin si vous le voulez.

Mme MacInnis: Ce qui m'inquiète c'est que les membres et les députés de Vancouver rencontreront bientôt le conseil municipal. J'ai ici les dispositions qu'ils ont acceptées au sujet des voyageurs de passage, et, en fait, la ville offrira une période maximum d'environ 4 jours et 4 nuits. Ils fourniront également, dans une auberge ou dans une maison privée, les repas et les logements. A défaut de cela, ils offriront un montant numéraire de $2.50 pour leur 4 jours et 4 nuits. Est-ce qu'une partie de cet argent provient directement d'Ottawa ou la totalité provient-elle de Victoria?

M. Munro: Non, tout vient de Victoria. Nous payons 50 p. 100 du coût de l'assistance-sociale aux provinces. La province en autant que ce 50 p. 100 est concerné, peut équilibrer une partie de ce 50 p. 100 en imputant un montant aux municipalités.

Mme MacInnis: Supposons que la municipalité ne peut aider la province faute de fonds, pourrait-elle s'adresser directement à Ottawa s'il y a urgence?

M. Munro: Non, parce que notre autorité légale définie par ce Régime d'assistance publique du Canada indique de quelle nature est la participation du gouvernement fédéral à l'aspect financier de l'assistance sociale. Il est clairement établi que nous le faisons sur une base de partage de coûts avec la province et que la province s'occupe de l'administration et de l'assistance sociale.

[*Text*]

Mrs. MacInnis: Has the province made any representations to the federal government that it has to have additional revenues to handle this problem of transiency in so far as Vancouver or British Columbia goes?

Mr. Munro: Yes, British Columbia at various times over the last few years, even starting at the inception of the Canada Assistance Plan and the signing of the agreement under the Canada Assistance Plan, I think, raised this question of transients and more favourable treatment as opposed to perhaps other provinces to assist in taking care of it. The federal government at the time felt that they could not go along with treating one province on a different basis than another as far as financial sharing is concerned. This was several years ago.

Mrs. MacInnis: What about this summer? We have a larger share of transients. I am sure we are going to get them now if we already do not have them, particularly young transients. The figures have indicated a big increase over what we have had. What happens if the city of Vancouver is not able to get sufficient funds from Victoria? What happens then as far as Vancouver is concerned? Suppose Victoria says, "We cannot affort it."

Mr. Munro: You know, I could ask the question back. If both those levels of government which you have indicated refuse to provide assistance, what happens to the person who needs it?

Mrs. MacInnis: That is what I want to know.

Mr. Munro: Would the two levels of government let the person starve? I do not know. That does not seem to be a very reasonable conclusion.

Mrs. MacInnis: You see, my mind goes back to an earlier stage—back to the depression years—when the municipalities felt that they could no longer handle, and could not handle, the problem of unemployment on that large scale. Then Ottawa had to take over on an emergency basis. Ottawa put it off—the evil day—as long as it possibly could, but they finally had to recognize that unemployment was a national problem, a national emergency and provide funds for it. What I am trying to get at is this. Have the provinces made representation, and let us take B.C. alone, that they can not handle this thing, this transient emergency for the summer?

• 1550

Mr. Munro: B.C. has made representations for additional fundings in terms of the transient problem. Their representations in this connection go right back to when the Canada Assistance Plan began about five years ago.

It is not, however, the only province that has made representations in terms of a more favourable sharing formula. It is quite natural to expect that many provinces will want to get more money from the federal government than is provided in the act. It is quite human and understandable. The only thing that I can say to the provinces is that it is the same situation that any federal government, itself, is faced with. You have your own allocation of priorities. How much are you prepared to put in the social areas as opposed to highways or public buildings and so on. You say you cannot affort it, but you are in fact saying that you have other priorities that are more important for you.

[*Interpretation*]

Mme MacInnis: La province a-t-elle fait des démarch auprès du gouvernement fédéral pour obtenir des reven additionnels pour traiter du problème des voyageurs d passage à Vancouver ou en Colombie-Britannique?

M. Munro: Oui, la Colombie-Britannique l'a fait plusieu fois au cours des années passées, même au début d Régime d'assistance publique du Canada et de la signatu de cet accord, je crois, qu'ils ont soulevé la question d voyageurs de passage et d'un traitement plus favorab contrairement peut-être aux autres provinces qui vo laient s'en occuper entièrement. Le gouvernement fédér a cru qu'il ne pouvait traiter une province différemme d'une autre pour ce qui est de la participation financièr Cela se passait il y a plusieurs années.

Mme MacInnis: Mais que dire de cette été? Nous auro une plus grande partie de voyageurs de passage. Je su sûr que nous les aurons bientôt si nous ne les avons p déjà, particulièrement, des jeunes voyageurs. Les chiffr indiquent que l'augmentation est une augmentation sur l années précédentes. Qu'est-ce qui arrive si la ville de Va couver ne peut obtenir suffisamment d'argent de Victori Que fait Vancouver? Supposons que Victoria lui d «Nous n'avons pas les moyens?»

M. Munro: Vous savez, je pourrais vous poser la mêm question. Si ces deux paliers de gouvernements que vo avez mentionnés, refusent de former de l'aide, qu'est- qui arrive à la personne qui en a besoin?

Mme MacInnis: C'est ce que j'aimerais bien savoir?

M. Munro: Est-ce que les deux paliers du gouverneme laisseraient cette personne mourir de faim? Je ne sais pa Il ne me semble pas que ce soit là une conclusi raisonnable.

Mme MacInnis: Vous voyez, je me souviens d'une éta précédente, pendant la période de dépression alors que l municipalités ne pouvaient plus s'occuper du problème d chômage. Ottawa a dû reprendre les choses en main qu cause de l'urgence. Ottawa avait retardé cette infortu aussi longtemps que possible, mais finallement ils ont reconnaître que le problème du chômage était un prob me national, une urgence nationale puis ils ont four l'argent. Ce que j'essais de dire c'est ceci: Est-ce que provinces ont fait des démarches, si non la Colombie-B tannique, disant qu'ils ne peuvent s'occuper de cette situ tion, à la situation urgence du voyageur de passage cet é

M. Munro: La Colombie-Britannique a fait des démarch pour obtenir des fonds additionnels pour ce problème d voyageurs de passage. Mais ces démarches remontent l'inauguration du Régime d'assistance publique Canada, il y a cinq ans.

Toutefois, ce n'est pas la seule province qui fait d démarches pour obtenir une formule plus favorable partage des coûts. Il est très naturel de sous entendre q bien des provinces voudront obtenir plus d'argent du g vernement fédéral que ne le prévoit la loi. C'est t humain et compréhensible. Tout ce que je peux dire a provinces c'est que cette situation est la même que cell laquelle fait face le gouvernement fédéral. Vous sa votre propre allocation des priorités. Combien d'arg êtes-vous prêts à allouer au secteur d'assistance soci plutôt qu'aux routes ou aux édifices publics et le res Vous dites que vous n'avez pas les moyens, mais vous di en réalité que vous avez deux priorités qui sont p importantes pour vous.

[Text]

Mrs. MacInnis: When did British Columbia make the last representation to the federal government?

Mr. Munro: In terms of a special grant to deal with the transient problem, they have been making representation on an ongoing basis. It has been raised by British Columbia at most federal-provincial conferences of welfare ministers.

Mrs. MacInnis: Has it been raised within the last couple of months?

Mr. Munro: Yes, it was raised last January by Mr. Gaglardi when he was down in Ottawa and since then he has made reference about it to me. I cannot, however, give you the precise date.

Mrs. MacInnis: Is there any preparation being made or any thought being given at the federal level to provide on a larger basis, on an emergency basis, for special grants to the provinces for transients?

Mr. Munro: No, there has been no consideration given to special grants for transients. The federal government endeavoured to help through other methods. As you are aware, Mrs. MacInnis, the Secretary of State assists in this area in terms of hostels and so on. Under welfare grants we do recognize and give support to various agencies after consulting with the province and some of the major cities which find themselves in a position where they are of help to such transients. We try to give supplemental assistance through other programs of government, all of which are not necessarily in my department.

Mrs. MacInnis: I want to know in your department, what other outlets there are through which you give assistance for transients?

Mr. Munro: I have already identified a few. Welfare grants, for example, support various low income organizations. In Vancouver there is also some help for transients through the Inner City project there.

Mrs. MacInnis: That is not a transient thing. They are permanent people.

Mr. Munro: They are permanent people, but in such situations many of these agencies find themselves helping. Transients also take advantage of crisis intervention centres since, for example, a proportion have drug problems. We have supported, in the past, many of these under our national health grants. We have allocated for this fiscal year something like $2 million for innovative services in this area of drug abuse.

Mrs. MacInnis: Are any of these things you mentioned devoted to the feeding and lodging of transients?

Mr. Munro: I am just saying that different components fall under the objectives of the various grants we give. They therefore do get assistance. If you are talking about a special federal provision to assist in an income maintenance way transients who come into the province, the answer is no.

[*Interprétation*]

Mme MacInnis: Quand la Colombie-Britannique a-t-elle fait ses dernières démarches auprès du gouvernement fédéral?

M. Munro: Pour des subventions spéciales quant au problème des voyageurs de passage, la Colombie-Britannique a fait des démarches de façon continue. Elle a soulevé cette question à la plupart des conférences fédérales-provinciales des ministres du Bien-être social.

Mme MacInnis: Cette question a-t-elle été soulevée au cours des deux derniers mois?

M. Munro: Oui, elle a été soulevée en janvier dernier par M. Gaglardi qui était de passage à Ottawa et tout depuis m'en a parlé. Je ne peux pas toutefois vous dire la date exacte.

Mme MacInnis: A-t-on songé au niveau fédéral à offrir des subventions spéciales aux provinces pour les voyageurs de passage de façon plus générale et plus urgente?

M. Munro: Non, nous n'avons pas étudié des subventions spéciales pour les voyageurs de passage. Le gouvernement fédéral a tenté de leur aider par d'autres méthodes. Comme vous le savez, M^me^ MacInnis, le secrétaire d'État vient en aide en fournissant des auberges et le reste. Par nos subventions à l'Assistance sociale, nous reconnaissons et nous aidons divers organismes, après consultation avec les provinces et certaines villes qui peuvent aider ces voyageurs. Nous essayons de leur donner une aide supplémentaire par le truchement d'autres programmes du gouvernement, tous ne relevant pas nécessairement de mon ministère.

Mme MacInnis: Dans votre ministère de quels autres moyens disposez-vous pour aider les voyageurs?

M. Munro: J'ai déjà mentionné quelques subventions d'assistance sociale par exemple celles versées aux organisations à faible revenu. A Vancouver, on aide également les voyageurs de passage par l'intermédiaire au projet *Inner City*.

Mme MacInnis: Mais ce n'est pas une organisation pour les voyageurs de passage. Ce sont des gens permanents.

M. Munro: Ils sont permanents, mais dans de telles circonstances nombreux sont des organismes qui peuvent aider. Les voyageurs de passage bénéficient également de centres d'interventions critiques puisque, par exemple une partie d'entre eux ont des problèmes de drogue. Nous avons accordé notre appui dans le passé à plusieurs de ces centres en leur accordant des subventions de santé nationale. Nous avons alloué au cours de la présente année financière environ $2 millions pour les services d'innovation dans ces secteurs d'abus des drogues.

Mme MacInnis: Ce montant dont vous avez parlé sera-t-il consacré à la nourriture et au logement des voyageurs de passage?

M. Munro: Je dis simplement que ces diverses unités a les mêmes objectifs que les diverses subventions que nous offrons. Ils obtiennent par conséquent de l'aide. Et si vous parlez d'une disposition spéciale fédérale pour aider les voyageurs de passage en leur accordant un revenu de subsistance pour qu'ils viennent dans la province la réponse est non.

[*Text*]

Mrs. MacInnis: I will let this go for now and give me another round.

The Chairman: Mr. Marshall.

Mr. Marshall: Mr. Minister, recently, the American government announced an intensive program for cancer research of $100 million. What are our efforts in cancer research?

Mr. Munro: A good deal of cancer research is being done through our various universities who are supported to a considerable extent by the Medical Research Council and also by ourselves. Perhaps Dr. LeClair could give you the figures on this first component which is the medical research component. The second component is National Health and Welfare. We have been giving an annual grant of roughly $250,000 a year some years even more, to the national body. If you would like particulars on the allocations out of the budget of MRC that goes to cancer research we can give that to you now. It is $442,000 directly through MRC.

• 1555

Mr. Marshall: Evidently the Americans think that it is much more serious for they have put in $100 million compared to $442,000 which we have put in. Is it realized that this is so serious? I see friends around me every day who have cancer. Are we concerned? Are we going to make a more intensive effort towards doing more research and spending more funds in this area?

Mr. Munro: I think we regard it, as everybody else does, as very serious. I do not know how much more of our present allocation we can give to this, but it ranks very high on our priorities in terms of expenditures. If we give more here we will have to cut back somewhere else. When you are talking about a disease like cancer, whatever figure you give it should always be even greater and to say we should duplicate the resources of the United States in this particular area is incredible. I assume that we could never do that thinking of the type of money we get at the federal level through MRC and our National Health and Welfare. The Cancer Societies, both provincial and federal, have had a fairly successful campaign in raising money from the private sector and that component I had not given you. I am told that in the private area the cancer institute receives $3,500,000.

Mr. Marshall: That is almost $4 million.

I would like to move over to physical fitness. It was indicated at previous meetings that we tended to lag behing other countries in physical. It is my opinion there should be more concentration, in the elementary schools, on creating youth development programs. I realize there is some implication with the provinces here. What do you think of the idea? Should we not reach them at that stage and the physical fitness will look after itself when they reach adult life? Is there anything being done on a research basis to go beyond the cities, for example, with demonstration programs and physical fitness programs? Is there anything being done to get to all the elementary schools, and have a cross-Canada program which starts at the infancy age.

[*Interpretation*]

Mme MacInnis: Je vais céder la parole pour l'instar mais je reviendrai plus tard.

Le président: Monsieur Marshall.

M. Marshall: Monsieur le ministre, le gouvernement am ricain a récemment annoncé un programme intensif c recherches pour le cancer de quelque $100. millions. Que sont nos efforts dans ce domaine?

M. Munro: Une bonne partie de la recherche pour cancer se fait par l'intermédiaire de nos universités q reçoivent de l'aide du Conseil des recherches médicales du ministère. Le docteur Leclerc pourrait peut-être vou donner des chiffres concernant le Conseil qui au ministè s'occupe de la recherche médicale. La seconde grand division du ministère est la Santé nationale et le Bien-êt social. Nous avons donné à l'organisme national une su vention annuelle d 'environ $250,000 et plus certain autres années. Si vous voulez des détails des allocations d budget des recherches médicales au chapitre de la reche che du cancer, nous pouvons vous le fournir, il s'ag

d'environ $442,000 versés directement par l'intermédiai du Conseil des recherches médicales.

M. Marshall: Évidemment, les Américains doivent croi qu'il s'agit là d'un sujet beaucoup plus sérieux car ils y on dépensé 100 millions de dollars et nous $442,000. Est-ce qu nous réalisons combien cette situation est sérieuse? Je vo des gens autour de moi tous les jours qui meurent d cancer. Nous en inquiétons-nous? Allons-nous faire u effort plus poussé, plus de recherche et allons-nous cons crer plus de fonds, plus d'argent à ce secteur?

M. Munro: Comme tous les autres, je crois que nous prenons très au sérieux. Je ne sais pas quel montant d'all cations actuelles il est alloué, mais cette recherche e placée très haut dans l'ordre de nos priorités pour ce qu est des dépenses. Si nous donnons plus ici, nous devon couper ailleurs. Lorsque nos parlons d'une malad comme le cancer, quels que soient les chiffres, on pe toujours dire que plus d'argent aurait pu être dépensé. I de vouloir faire double emploi avec les États-Unis dans c secteur particulier est impensable. Je crois que nous n pourrions jamais le faire au niveau fédéral par le truch ment du Conseil des recherches médicales et la sant nationale et le bien-être social avec l'argent que nous rec vons. Les sociétés de cancer, fédérales et provinciale retirent de leur campagne dans le secteur privé un tré fort montant. On me dit que l'Institut du cancer a reç $3,500,000.

M. Marshall: Il s'agit donc d'environ 4 millions de dollar au total.

Je voudrais maintenant passer à la santé physique. Nou avons mentionné lors des réunions précédentes que nou traînions derrière d'autres pays pour ce qui est de la sant physique. Je suis d'avis que nous devrions faire plus d'e forts dans les écoles élémentaires et mettre au point de programmes d'éducation physique pour les jeunes. Je réa lise que les provinces ont quelque chose à dire ici. Qu pensez-vous de l'idée? Ne croyez-vous pas que nou devrions nous adresser maintenant aux enfants et la sant physique fera le reste une fois qu'ils seront rendus à l'âg adulte? Y a-t-il quelque chose qui se fait, une recherch qui dépasse les villes par exemple, des programmes d démonstration de santé physique? Que fait-on dans le écoles élémentaires? Avons-nous ce programme pour tou le Canada qui débute à l'enfance?

[*Texte*]

Mr. Munro: We started last year an incentives awards ogram in physical fitness. We mounted and we sent out a ioklet on the progression, from one level to another, ised on certain skills and tests involved in attaining rious levels of upgrading in physical fitness. The vairous mponents of the test were there and as you pass from ie stage to another you, the young person involved, ceived an incentive award from the federal government. iis was put through the elementary school system you ferred to. Our latest figures show that we have 1 million ildren involved in that particular program.

Mr. Marshall: One million children.

Mr. Munro: We have the kit here and will make it vailable.

Mr. Marshall: I know about the incentive awards but you 're restricting it to athletes who have become better able participate in sports. I think there has to be a founda- on at the elementary level and we should have some type program where it is necessary not only to have teachers it to have recreational directors at that level. I feel that ou will not need the money when they get to the profes- onal status or are they at the state where we are going to ok for Olympic champions?

• 1600

Mr. Munro: Right but what about all this incentive awards usiness to increase the awareness and the desirability of hysical fitness, we have had to work with the provincial irectors on these programs and that is why we have had a elative degree of success involving this fairly significant umber of children.

I think the other thing we have endeavoured to do, and ave started up within the last few months, is the start of a ommunications corporation in this area and to pay some ttention in this particular area. This is based on our ealization to a very significant degree that the whole nfrastructure, if you like, is there to promote, in an on- oing way, physical fitness amongst our young people. We re talking about young people right now. Our schools are here with hundreds of millions of dollars, our gymnasi- ms are there with many facilities, this came to light hrough that cross-Canada sports demonstration that went ut through the school system a year ago. There are tre- endous facilities there. We have physical educators in any of these schools. The personnel is there. Really one f the things that has to be done is orienting Canadian ttitudes to value physical fitness to a greater extent than hey do and in terms of creating this type of motivation we hought the best that could be done was mounting this ommunications corporation which is a private non-profit orporation with a federal charter, in which there is minor overnmental participation because when you are in a ommunications area it is often better to have it done with najor orientation in the private area. We have given the eed money to get started, the main mandate is to mount rograms in the communications area that will be availa- le to and disseminated at the grass roots level throughout anada, hopefully, to create this motivation desire to use he personnel and facilities that are there and if we are uccessful in that you may see a change in the next few ears.

Mr. Marshall: You had some students to do an inventory n recreational facilities. Is this still going on or is it ompleted?

[*Interprétation*]

M. Munro: Nous avons commencé l'an dernier un programme de subvention pour la santé physique. Nous avons rédigé et envoyé un livret concernant la progression, d'un palier à un autre, qui se fonde sur certaines compétences et certains tests pour obtenir divers paliers de perfectionnement dans la santé physique. Il y a divers éléments qui composent ce test et quand vous passez d'une étape à une autre, la jeune personne qui s'y engage reçoit une subvention d'encouragement du gouvernement fédéral. Ce programme a été lancé dans les écoles élémentaires. Nos derniers chiffres indiquent qu'environ 2 millions d'enfants ont participé à ce programme.

M. Marshall: Un million d'enfants.

M. Munro: Nous avons la trousse ici et je vous la montrerai.

M. Marshall: Je connais ces subventions d'encouragement mais vous les réservez aux athlètes qui doivent participer dans les sports. Il faut établir une base au niveau élémentaire ainsi qu'un genre de programme employant non seulement des enseignants et aussi des directeurs de loisirs à cette étape du niveau scolaire. Ce n'est pas quand nous sommes au niveau professionnel qu'il nous faut de l'argent à cette fin. Serions-nous plutôt en quête de champions olympiques?

M. Munro: Mais que dire de l'octroi de subventions visant à accroître cette prise de conscience qu'il nous faut être en bonne condition physique? Il nous a fallu travailler de concert avec les directeurs provinciaux pour l'organisation de ces programmes et c'est pourquoi nous l'avons relativement bien réussi en les faisant participer à un nombre important d'enfants.

Nous avons aussi tenté de mettre sur pied au cours des derniers mois une société de communication dans un domaine où les parties concernées concentrent sur l'étude de ce problème. Nous nous appuyons sur le fait que dans une très large mesure toute cette infrastructure elle a pour but de promouvoir de façon permanente le bien-être physique de notre jeunesse. Comme chacun sait, on met l'accent sur la jeunesse à l'heure actuelle. Nos écoles ont un capital de plusieurs millions de dollars. De plus, nos gymnases sont bien équipés grâce à notre démonstration scolaire de sports dans tout le Canada, il y a un an. Ces gymnases ont un équipement fascinant. De nombreuses écoles sont dotées de spécialistes en éducation physique. A vrai dire, nous ne manquons pas de personnel. Il demeure qu'il nous faut orienter la pensée canadienne de sorte qu'elle puisse valoriser l'éducation physique dans une plus grande mesure et pour se faire nous avons songé à créer une société de communication bénévole dotée d'une charte fédérale et où il y aura une faible participation gouvernementale. D'ailleurs, dans le domaine des communications il est préférable d'avoir une orientation majeure au secteur privé. Nous avons affecté des fonds pour lancer cette entreprise dont le mandat principal est d'organiser des programmes dans le domaine des communications disponibles pour ensuite les dissimer dans toute la population du Canada. De cette façon, nous espérons soulever les désirs de la masse, d'utiliser le personnel et les installations disponibles pour qu'il y ait un changement d'attitudes et de réalisations au cours des prochaines années.

M. Marshall: Certains étudiants ont fait un relevé des installations de loisirs. Ce relevé est-il complet ou y travaille-t-on toujours.

[*Text*]

Mr. Munro: Yes, we have had a project going now involving approximately 130 students across Canada preparing for us in the course of the summer a facilities study. We hope from this to have the basics, of an inventory of what kind of facilities we have in Canada.

Mr. Marshall: Mr. Minister, you just visited the provinces and discussed the problems with the provincial welfare ministers. Can you give us a short resume on the things they hold as priorities and their needs for the future besides more welfare funds?

Mr. Munro: Do you mean a sort of a synopsis of the various views of the welfare ministers in the areas they regard as priorities.

Mr. Marshall: I notice you mentioned that you were thinking of a program for creating welfare funds to provide employment projects for the unemployed, for those who are not working.

Mr. Munro: One of the areas that we started talking to the provinces about in January were the 14 areas we recommended as improvement areas in the Canada Assistance Plan. A couple of the ones of particular interest would be the one that comes immediately to my mind is the work activity projects where a province can obtain cost-sharing from us if they submit to the federal government work activity projects that would involve long-term unemployed who have been out of the labour market for a long time in a creative effort, in a constructive work effort. We combine that with all sorts of other very necessary services in terms of counselling because many of them have been so long out of the work force that they need special counselling and we combine these two elements. There has not been all that much interest in the work activity projects by many provinces until lately.

Now we are getting a much greater influx and this is having beneficial results and we are talking in terms of widening the criteria under the work activity projects so the provinces can take even greater advantage of this provision. I think that is perhaps the one area that you are referring to.

• 1605

Mr. Marshall: Yes. Is my time up yet, Mr. Chairman?

The Vice-Chairman: Yes. I will put you on the second round.

Mr. Marshall: I will go on the next round then.

The Vice-Chairman: Dr. Rynard.

Mr. Rynard: Mr. Chairman, I want to ask the Minister—and I apologize that I was not here at the last meeting—what participation he is proposing to take in the home nursing programs, particularly that we will have in the Province of Ontario in about a year's time. What part is the federal government going to play in that and are they going to accept it as a hospital care plan that will be paid for on their hospitalization as it should be.

Mr. Munro: There are two areas here. If a person in need is receiving nursing home care, then we cost-share that with the provinces under the Canada Assistance Plan. On the health side, the only area where we can share are those nursing homes that also provide in effect hospital care and then we can share it under hospitalization.

[*Interpretation*]

M. Munro: Nous avons lancé un programme mettant e cause environ 130 étudiants dans tout le pays et ils se sor engagés à faire une étude cet été de toutes nos installation de loisirs. A partir de ces données nous espérons avoir le éléments de base qui nous permettront de connaître a juste les installations récréatives dont jouit le Canada.

M. Marshall: Monsieur le ministre, vous venez à peine d visiter les provinces et étant donné les pourparlers avec le ministres provinciaux de la santé, pouvez-vous donner u bref résumé des éléments auxquels ils accordent une pric rité ainsi que des besoins de l'avenir mis à part les caisse de bien-être?

M. Munro: Faites-vous allusion à un tableau résumant le points de vue de nos ministres de la santé dans les doma nes qui selon eux sont prioritaires?

M. Marshall: Vous avez fait mention d'un programm auquel vous aviez songé pour établir une caisse de bier être assurant de l'emploi pour les chômeurs.

M. Munro: En janvier, nous avons entamé des pourpar lers avec les provinces au sujet des 14 régions qui selo nous, doivent être améliorées dans le cadre du régime d l'assistance publique du Canada. Un domaine fort intéres sant à notre avis englobe les programmes de travail qu'un province peut se procurer si elle consent à participer a coût. La province doit soumettre au gouvernement fédéra ces programmes d'activités engageant les chômeurs à lon terme qui ne font plus partie de la population activ depuis fort longtemps pour qu'ils déploient un effort créa teur et constructif. Nous réunissons tous ces efforts ave d'autres services extrêmement nécessaires tels que les ser vices de consultations. En effet, certains d'entre eux n font plus partie de la population active depuis déjà s longtemps qu'ils ont besoin de conseil et nous fusionnon ces deux éléments. Ce n'est que récemment que les provin ces se sont vivement intéressées au programme d'activité.

Maintenant, ces programmes se font de plus en plu nombreux, ce qui a pour effet de donner les résultat extrêmement fins. Nous élaborons les cadres et assouplis sons les critères de ces programmes d'activités qui sont le provinces qui peuvent tirer le meilleur parti de cette dispo sition. Je crois que c'est à ce domaine auquel vous songez.

M. Marshall: Oui. Mon temps de parole est-il écoulé monsieur le président?

Le vice-président: Oui. J'inscris votre nom pour u second tour.

M. Marshall: Je prendrai la parole au prochain tour.

Le vice-président: Docteur Rynard.

M. Rynard: Monsieur le président, je regrette de n'avoi pas été présent lors de la dernière réunion. Je veux deman der au Ministre quel rôle participateur entend-il joue dans le cadre des programmes de maisons de repos, sur tout pour ceux qui entreront en vigueur dans un an e Ontario. Quel rôle le gouvernement fédéral y jouera-t-il e ce programme entrera-t-il dans le cadre du régime de soins hospitaliers payés par l'assurance-hospitalisatio comme cela devrait se faire.

M. Munro: Deux domaines sont en cause ici. Si une per sonne nécessiteuse reçoit des soins dans une maison d repos, nous participons avec les provinces au coût de ce services aux termes du régime d'assistance publique d Canada. Du point de vue santé, seules les maisons de sant assurant des soins hospitaliers peuvent profiter de notr

[Texte]

We would be able to respond in a better way to the provinces when they want to get a greater shift from the curative side where a lot of funds have been going, both federal and provincial, over the years into, as you know the doctors, the hospitals and Medicare if we can give the provinces greater flexibility. Sometimes because of our cost-sharing arrangements, they tend to put all the emphasis on the curative side. We are having discussions now with the provinces with the aim in mind of altering our cost-sharing arrangements to give the provinces greater flexibility to get cost-sharing in areas they regard as their greatest priority. Many have indicated that nursing home care of this nature is very high. If we can get a more flexibile approach to cost-sharing through discussions with the provinces it will to a considerable degree answer this problem.

Mr. Rynard: Yes. I think you have partially covered the point I want to drive home that this should be part and parcel of the hospitalization care that is paid for by the patient or they get paid for otherwise. When they take out hospitalization they should know and be able to go to a chronic care place where they can be cared for, because the federal government brought this in. I think it is their duty to follow this right through provincially and make the necessary arrangements with the provinces so that when you have paid for your hospitalization you can go there. I have seen too many people shoved around because something was not covered or some municipal clerk or in some area of welfare they had to go to someone was slow and careless and they were embarrassed. This is not good enough. It is over fourteen years since hospitalization came into Canada but you have no plans, only piecemeal, to look after the person who needs chronic care.

Mr. Munro: I have already indicated, of course, that the person in need under the Canada Assistance Plan we do cost-share it now, doctor.

Mr. Rynard: This is the very thing, Mr. Minister, that I am complaining about, it is just a piecemeal job.

Mr. Munro: I can only indicate that we are aware of this problem and that is precisely why we are having these discussions with the provinces to get a more flexible cost-sharing arrangement.

Mr. Rynard: All right. Hopefully we will see something, because the Province of Ontario says it will do it in a year. I do feel keenly about this, being in the profession, and I am sure Doctor LeClair does, too, that those people are not going to be shoved around in their old age when they do not have anyone to look after them. I have heard politician after politician say: "You are going to be able to stay in hospital as long as you like and it will be paid for," only to find the cruelty of someone shoving them out of an active treatment hospital and telling them their days are numbered and they are out. This is not right.

• 1610

[*Interprétation*]

participation financière que nous faisons entrer dans le cadre de l'assurance-hospitalisation.

Nous pourrions donner plus de satisfaction aux provinces quand elles cesseront de mettre l'accent sur l'aspect curatif de la question qui a rongé des sommes fédérales et provinciales énormes au cours des ans, comme vous le savez, docteur, ils se pencheront sur les hôpitaux et *Medicare*. Cela sera possible si les provinces peuvent jouir d'une plus grande souplesse dans leur activité. Il se peut que par suite de nos ententes visant la participation des coûts, les provinces mettent plutôt l'accent sur l'aspect curatif de la question. Nous avons entamé des pourparlers avec les provinces parce que nous voulons modifier nos accords de participation financière ce qui leur permettra de recevoir ce partage dans les domaines qu'elles jugent prioritaires. Plusieurs provinces ont indiqué que les maisons de repos sont en tête des priorités. Si nous pouvons adopter une attitude plus souple vis-à-vis la participation financière du fédéral avec les provinces, le problème sera pratiquement résolu.

M. Rynard: Oui. Vous avez dit en partie que cette participation devrait entrer dans le cadre des soins hospitaliers payés par le patient ou autrement. Quand ces patients contractent l'assurance-hospitalisation, ils devraient connaître et être en mesure de recevoir des soins hospitaliers pour maladie chronique dans un hôpital qui leur assurera ce bien-être parce que c'est là en effet une initiative du gouvernement central. Il faut suivre ces rouages de très près au niveau provincial et prendre les mesures qui s'imposent avec les provinces de sorte que si vous avez contracté l'assurance-hospitalisation vous puissiez vous rendre dans un hôpital. Trop de gens ont été bourrassés parce qu'un quelconque commis municipal ou agent du bien-être avait fait preuve de paresse et de nonchalance et ont rendu la vie impossible à ces personnes dans le besoin. Il faut trouver une meilleure formule. L'assurance-hospitalisation est en vigueur au Canada depuis 14 ans mais vous ne disposez d'aucun régime global qui puisse assurer au malade chronique les soins dont il a besoin. Votre politique est nettement fragmentée.

M. Munro: J'ai déjà signalé qu'une personne dans le besoin est couverte grâce à notre participation financière à l'heure actuelle aux termes du Régime d'assistance publique du Canada.

M. Rynard: Voilà ce à quoi je m'en prends, monsieur le ministre, vous ne faites qu'un travail fragmentaire.

M. Munro: Nous sommes pleinement conscients de ce problème et c'est la raison pour laquelle nous entamons des discussions avec les provinces pour assouplir les ententes relatives à notre participation financière.

M. Rynard: D'accord. Nous espérons que vous prendrez les mesures qui s'imposent puisque la province de l'Ontario nous a promis cet assouplissement dans un an. Cette question me tient à cœur puisqu'elle relève de ma profession ainsi que celle du Dr LeClair. J'insiste pour que ces vieilles gens ne soient plus harcelées au moment où ils n'ont plus personne pour prendre soin d'eux. J'ai entendu des politiciens dire l'un après l'autre: «Vous serez en mesure de rester à l'hôpital aussi longtemps qu'il vous plaira sans qu'il ne vous en coûte un sou» mais ils étaient vite la victime de quelque manœuvre cruelle les congédiant de l'hôpital qui leur assurait un traitement intensif. On ne leur cachait pas que leurs jours étaient comptés et qu'ils étaient expédiés. Cette façon de procéder est immorale.

[*Text*]

Mr. Munro: No. In this area we do not share on the basis of need that people require on the lines you are talking, but the provinces can still provide it without cost sharing, you know.

Mr. Rynard: Yes, but they are not likely to do that.

Mr. Munro: I take it that your remarks are directed to the provincial governments also.

Mr. Rynard: Yes and to you, Mr. Minister. I have reminded you that the federal government brought hospitalization in and you are not going to shirk that responsibility because we are going to keep after you on this point on which we feel so keenly. I am sure Dr. LeClair, if he would speak up, also feels very keenly about these old people, the geriatric cases, who are shoved around, and are not getting good treatment. This is all there is to it, and I think it is a disgrace.

The next point I want to go on to is, in the hospitals that you make grants, is there any policy that they must follow certain plans that the federal government has anything to do with? In other words, do you air condition hospitals, do you not, or what is your policy along those lines?

Mr. Munro: We cost share the operating expenses but we do not, since about a year now, give construction grants to hospitals.

Mr. Rynard: You have, in other words, nothing to say on whether a hospital is air conditioned or not, or what facilities it has?

Mr. Munro: No, we do not have any powers to enforce the provinces and the bodies that report to them.

Mr. Rynard: You do pay hospitalization, why have you not therefore got something to say on the construction?

Mr. Munro: Doctor, we do share in the hospitalization but it is based on a premise that the federal government should not tell the provinces what to do and assume that they do not know anything, and have no sense of social responsibility. I maintain that we should leave them some discretion to do things in the proper fashion. Are you suggesting that we should tell them how to construct hospitals?

Mr. Rynard: No, Mr. Chairman, what I am coming to is simply this. So much is allowed for a bed in a hospital, so much is paid for it, so much of that is paid by the federal government, and you are telling me they have no say on it. I say that when you pay part of a hospital room you are paying a shared cost program and that you should have something to say to them, whether it is a province or not. How are you otherwise going to get equality of hospitalization across Canada and people treated alike?

Mr. Munro: Doctor, by doing this cost sharing arrangement we have provided accessibility to hospital care for all people and this was our main aim. We have consultants in National Health and Welfare on hospital design that we consult with with the provinces and lend that expertise to them, the province, when they request it. It is just a question of degree on how far you want the federal government to go in laying down in precise detail every criteria

[*Interpretation*]

M. Munro: Non. Nous n'offrons pas une participatio financière qui soit fonction des besoins que vous venez d souligner mais les provinces peuvent toujours assurer ce services sans notre participation financière, vous savez.

M. Rynard: Vous savez très bien qu'elles ne le feront pas.

M. Munro: Vos observations figuraient aussi les gouve nements provinciaux.

M. Rynard: Oui elles s'adressent à vous aussi, monsieur ministre. Je vous ai fait remarquer que le Gouvernemer fédéral a introduit l'assurance-hospitalisation et vous n'a lez pas vous débarrasser de cette responsabilité parce qu nous vous en donnerons pas l'occasion. Il s'agit d'u domaine qui nous tient à cœur. Je suis persuadé que docteur LeClair si on lui donnait la chance de s'explique s'inquiète vivement de nos vieilles gens, des cas qui rel vent de la gériatrie sont bousculées et ne reçoivent pas l soins auxquels ils ont droit. C'est une véritable honte.

Je veux en venir à un autre point qui est le suivant: L hôpitaux qui reçoivent des subventions doivent-elles rendre à une politique qui les oblige à suivre certain régimes au sujet desquels le Gouvernement fédéral à so mot à dire? En d'autres termes, est-ce que vous installez système d'air climatisé dans les hôpitaux ou quelle e votre politique à cet effet?

M. Munro: Nous participons aux dépenses de fonctionn ment mais depuis un an nous n'accordons pas de subve tions de construction aux hôpitaux.

M. Rynard: En d'autres termes, vous n'avez rien à dire a sujet de la climatisation des hôpitaux ou des installatio qui s'y trouvent?

M. Munro: Non, rien ne nous permet de forcer les provi ces et les organismes qui tombent sous leur coupe à suiv certaines formules établies.

M. Rynard: Vous payez l'assurance-hospitalisatio nMest-ce pas? Comment se fait-il que la construction vo soit totalement étrangère?

M. Munro: Docteur, nous participons aux coûts de l'hosp talisation mais notre philosophie s'appuie sur le princi suivant: le Gouvernement fédéral ne doit pas donner c lignes de conduite aux provinces en assumant que celles brillent par leur ignorance et n'ont aucun sens de respo sabilité sociale. Le Gouvernement fédéral estime qu'il fa laisser aux provinces la discrétion d'agir judicieusement à sa guise. Allez-vous jusqu'à dire que le Gouverneme fédéral doit dire aux provinces comment construire leu hôpitaux?

M. Rynard: Non, monsieur le président, voici où je veu en venir. Une certaine somme est allouée par lits dans u hôpital. Le Gouvernement fédéral en paie une partie vous me dites que vous n'avez rien à dire à ce sujet? Qua à moi, quand vous défrayez le coût d'une chambre d'hôp tal, vous payez un programme de participation des coû qui vous donnent le droit de parole que le bénéficiaire so une province ou non, sans quoi la population canadienne travers le Canada ne pourra pas recevoir également l soins hospitaliers et être traitée sur un pied d'égalité.

M. Munro: Docteur, en concluant cette entente de partic pation financière, nous avons donné l'accès aux soins ho pitaliers à toute la population du Canada et c'était bien notre but ultime. Nous avons des experts conseil dans domaine de la planification des hôpitaux au sein du mini tère de la Santé et du bien-être social. Ces derniers con muniquent avec les provinces en offrant généreuseme leur talent aux provinces qui en font la demande. Da

[*exte*]

fore it is going to have its role undermined by the whole rocess. This is something you are aware of as well as I n.

Mr. Rynard: Yes, I am. The Prime Minister said that aybe we would be dropping shares cost programs, and at is why I am making a point of it right now. While you ve a shared cost program you should have something to y about how it is carried out, and I see the inequalities d the differences in hospitals as I go around them both Toronto and other cities.

Mr. Munro: Many of the shared cost programs, the essen- l features and essential elements that were necessary d were the motivation of our bringing them in in the st place, we do jealously regard. I am talking, here, out accessibility, portability and universality which ve gone an awfully long way to put Canadians on an ual footing with respect to health care. You are talking out a question of degree.

Mr. Rynard: I am speaking of degree. Some hospitals ve intensive care units, other have not, and yet one of e things we stress is that everyone has a right to top edical care. This is one of the reasons and excuses we d for bringing in Medicare in the first place. If you go ck and read those proceedings you will see that this is ue, but we do not as yet have that.

Mr. Munro: We have a special task force we set up that as had some some considerable impact on the cost of ospital care. It had a double thrust to it—it was to crease efficiency at the same time, if that could be done, controlling costs in the area. It highlighted several buses, and I think you have had an opportunity to read it. wo of these abuses are first, that there has been an ver-utilization of active treatment beds which are very stly, and secondly, that some of the more exotic equip- ent, that is necessary for the more specialized treatment, duplicated to a considerable extent through the jealou- es of hospitals competing one with another. In many reas it is not a lack of these sophisticated facilities as uch as an excessive duplication of them. So you have to trike a balance there, too.

Mr. Rynard: On the other hand, you have bureaucracy ntering into the picture there, because you will see a ng-term stay on a person who is still acutely ill and anting the doctors to fill it out, so it is not all the doctors' ault.

Mr. Munro: I did not suggest it was. You have a guilty onscience.

Mr. Rynard: But I know sometimes how some of you eople feel; that you bureaucratically send those forms round to fill out, a long, long form, with the patient still cutely ill.

Mr. Munro: By the way, I am told that those are provin- ial forms, so that is another criticism we have rejected.

[*Interprétation*]

quelle mesure le Gouvernement fédéral peut-il rédiger chaque critère dans tous ses détails avant de couper l'herbe sous les pieds? Vous êtes conscient de ce danger aussi bien que moi-même.

M. Rynard: Oui. Le premier ministre a déclaré que vraisemblablement les programmes de participation financière seraient éliminés et c'est la raison pour laquelle je soulève cette question maintenant. Par suite des mes visites dans les hôpitaux de Toronto et d'autres villes, je me rends compte des inégalités des différences notoires qui y existent. Puisque vous êtes engagés dans un programme de participation des coûts, n'avez-vous rien à dire à ce sujet?

M. Munro: Dans le cadre de plusieurs de ces programmes nous gardons jalousement les points saillants et les éléments essentiels qui s'imposaient et qui a constitué en premier lieu la raison d'être de leur existence. Je parle ici des concepts d'accès, et d'universalité ainsi que la propriété portative qui sont maintenant répandus dans tout le Canada pour que tous les Canadiens puissent recevoir également les soins hygiéniques. Vous voyez qu'il s'agit là d'une question de degré.

M. Rynard: C'est exact. Tout est une question de degré. Certains hôpitaux sont dotés de cliniques de soins intensifs et d'autres ne le sont pas et pourtant nous insistons sur le fait que chaque Canadien a le droit d'avoir accès au summum des soins médicaux. C'était une des raisons et une des excuses que nous avions pour introduire le médicare en premier lieu. Si vous étudiez les délibérations qui ont conduit le régime de soins hospitaliers vous verrez que j'ai raison et que cela ne paraît pas encore dans la pratique.

M. Munro: Malgré le groupe d'études spéciales s'est plongé sur ce problème et leurs résultats ont déjà eu des répercussions considérables sur le coût des soins hospitaliers. Ce groupe d'études avait un double but: celui d'accroître l'efficacité et de surveiller les coûts si possible. Ce groupe d'études mit en relief de nombreux abus dont vous avez lecture si je ne m'abuse. Parmi ces abus, deux méritent notre attention. Le premier: il y a eu une trop grande utilisation de lits complètement paralysés par des soins intensifs, ce qui est fort coûteux. Deuxièmement, on a fait un usage excessif de l'équipement exotique nécessaire pour les traitements plus spécialisés mais qui a fait double emploi dans une large mesure à cause des rivalités des hôpitaux en concurrence l'un avec l'autre. Dans plusieurs hôpitaux, il n'y a pas un manque d'installations extrêmement spécialisées mais plutôt leur double emploi excessif. Il faut établir là aussi.

M. Rynard: D'un autre côté, la bureaucratie s'ingère dans cette histoire qui nous force à signer des formulaires alors que le patient est encore très malade. Vous voyez donc que la faute n'est pas entièrement attribuable au docteur.

M. Munro: Loin de moi cette pensée. Vous souffrez d'un complexe de culpabilité.

M. Rynard: Pourtant, je connais votre raisonnement; cela fait partie de la bureaucratie de nous envoyer ces formulaires destinés à être remplis alors que le patient souffre encore de maladie chronique.

M. Munro: En passant, on me dit qu'il s'agit de formulaires provinciaux, ce qui nous force à ne pas tenir compte de votre critique.

[*Text*]

Mr. Rynard: You and I are going to have a quiet talk together some day.

The Vice-Chairman: Your time has expired, Mr. Rynard.

Mr. Rynard: I have finished?

The Vice-Chairman: Yes.
Mrs. MacInnis.

Mrs. MacInnis: Reference was made by one of the earlier questioners to public education and there are two or three spots that I would just like to draw to the Minister's attention. You know this recent thing that you brought out on sports? It was very good—called "Record."

Mr. Munro: Yes.

Mrs. MacInnis: My only complaint about it is that the entire back page was devoted to a large cigarette ad.

Mr. Munro: Mrs. MacInnis, we give a grant to the Canadian Olympic Association as we do to many organizations in the recreational sports field to help them get going, as you know. They also raise money from the private area. The C.O.A. got out a publication—I believe it was the C.O.A.—and the particular one you are talking about did have such an ad on the back of it, but it was not a government publication.

Mrs. MacInnis: Yes, I know this, but it seems to me that when you are giving money to organizations it would be well to draw to their attention that this sort of thing must not happen. Otherwise, we have the government dealing with ways and means of controlling smoking and at the same time giving funds to a publication whose back page is devoted entirely to the advertisement of cigarettes. It just does not hang together; and I wanted to draw this to your attention. It is not a very big matter perhaps but I think it is important in the eyes of the public, in building some kind of credibility for the Department of National Health and Welfare.

Mr. Munro: It has already been drawn to my attention.

Mrs. MacInnis: Good. Then I want to go on to something else.

As you know, I am very pleased to see that a good start has been made in connection with family planning and that we are going to have this National Family Planning Conference in 1972. But there are several things which have been drawn to my attention which I think should be done between now and then if the federal department is not to abdicate its responsibility. I know there are sections of public opinion that do not want the federal department to exercise any authority but to leave all these authorities to provincial bodies. I think we might as well realize that if we are going to have a country at all, there have to be some federal standards and some federal educational work go out.

In the matter of family planning, the Department of National Health and Welfare should consider posting in public restrooms and facilities in hotels, restaurants, airports, railway stations, service stations and so on, the location of two things: birth control clinics, where they exist—if, as, and when, they exist—and venereal disease

[*Interpretation*]

M. Rynard: Un jour ou l'autre, nous discuterons tranq lement de cette question.

Le vice-président: Votre temps de parole est écoulé, m sieur Rynard.

M. Rynard: Ai-je terminé?

Le vice-président: Oui.
Madame MacInnis.

Mme MacInnis: Un peu plus tôt, quelqu'un s'interroge sur l'éducation du public et j'aimerais attirer l'attention ministre sur deux ou trois points précis. Vous vous sou nez de cette brochure sur les sports diffusée dernièr ment? Il s'agissait d'une communication excellente inti lée «Record».

M. Munro: Oui.

Mme MacInnis: Je m'en prends simplement au fait que totalité de la dernière page était consacrée à une annon de cigarette.

M. Munro: Madame MacInnis, nous avons subvention l'Association olympique du Canada comme nous subve tionnons plusieurs autres organisations dans le domai des sports récréatifs pour qu'ils puissent mener leur ent prise à bonne fin. Ces associations recueillent des fonds secteur privé. L'Association olympique du Canada publié cette brochure auquelle vous faites allusion et do la dernière page faisait paraître une annonce de cigare mais il ne s'agissait pas d'une publication de l'État.

Mme MacInnis: Je le sais. Cependant, lorsque vous su ventionnez les organisations, il serait bon de leur fai remarquer qu'il ne convient pas d'agir de la sorte. Autr ment, le gouvernement s'acharne à combattre la cigaret et en général l'habitude de fumer tout en subventionna des publications dont la dernière page est entièreme consacrée à la publicité de la cigarette. Ces deux attitud sont contradictoires et je voulais les porter à votre atte tion. Il s'agit peut-être d'un détail, mais le public d pouvoir avoir foi dans le ministère de la Santé nationale du Bien-être social.

M. Munro: On a déjà porté cette question à mon attentio

Mme MacInnis: Bon, je procéderai donc à une aut question.

Comme chacun le sait, il est merveilleux de constat l'évolution relative à la planification familiale entraîna la fameuse conférence de planification familiale à l'échel nationale en 1972. En revanche, on a fait plusieurs propos tions qui devraient être réalisées sans quoi le ministè fédéral rejette ces responsabilités. Il sait qu'une partie d l'opinion publique ne souhaite pas que le ministère fédér exerce une quelconque autorité mais préfère plutôt que l organismes provinciaux en prennent la responsabilité. faut réaliser que l'existence d'un pays comporte d normes fédérales et une mission éducatrice de la part d gouvernement de l'État.

En ce qui concerne la planification familiale le ministè de la Santé nationale et du Bien-être social devrait insta ler dans les toilettes publiques et dans les chambres d'h tels ainsi que dans les restaurants, les aérogares, les st tions de chemin de fer et les stations d'essence l renseignements suivants: l'adresse des cliniques de planif cation familiale et de maladies vénériennes. Il faut éd

[Texte]

clinics. In the matter of public education, this is a "must", and it should be done by the federal department without waiting for the provincial people to do it.

The federal department has issued warnings at various times in public campaigns on matters of concern to all Canadians and I think this would come within that category. How would your department feel about that?

Mr. Munro: Our objectives are not that dissimilar. What we have said, and you have the statement there, not only have we had several conferences to get programs along these lines under way, and suggesting another one, but we have also funded the Family Planning Federation now with an initial grant and we have told them that our consultants in this particular area, are available to them to work with them. One of the principle areas that they are going to undertake is a communications program, so really all we might be arguing is should things like this always be done by government or should they be done by other agencies with government support. I suppose the principle thing is that it be done.

• 1620

Mrs. MacInnis: That is right. Consequently I would suggest that with the problem as difficult as it is right now, and it is acute both in the matter of venereal disease and the need for family planning, that both do it. The Family Planning Association will not be able to do the whole thing at once and I think the federal department ought to take a part of that responsibility. There is such a thing as cigarette smoking and your department has directly taken part in a campaign across Canada, has not it?

Mr. Munro: Yes.

Mrs. MacInnis: A public campaign. Why could we not do this in connection with advertising birth control clinics and venereal disease clinics where they exist. Why could your department not do that?

Mr. Munro: I think our department could do it.

Mrs. MacInnis: Along with family planning, of course.

Mr. Munro: Along with family planning. All I am indicating, Mrs. MacInnis, is that in response to people like yourself and others who felt that we should equip a national agency that had expertise in this particular area and help them to get tax deductibility, help them to build structures and chapters across Canada and give them the money to do the job, and since they had the knowledge in the area perhaps they were the adequate ones to do it. It seemed to make sense to me.

Mrs. MacInnis: I have never thought that they should have the entire doing of it because I just do not think they can handle the whole thing by themselves. It seems to me that public education along these lines is the function of this department, and I hope your department will consider doing this.

Mr. Munro: Not only that, we are doing something else as well as involving this agency. We have talked about it now at two federal-provincial conferences of health ministers and several provinces have indicated an interest in programming in the family planning field, and it is also a responsibility of theirs. Several are availing themselves of cost-sharing arrangements under the Canada Assistance

[*Interprétation*]

quer la population et il appartient au ministère fédéral de le faire sans qu'il attende d'abord l'initiative provinciale.

Parfois le ministère fédéral a fait état de certains dangers sur des questions qui préoccupaient la population canadienne et à mon avis, ces deux secteurs de l'éducation publique entrent dans ces deux catégories. Qu'est-ce que votre ministère pense de cette proposition?

M. Munro: Nos objectifs n'entrent pas tellement en conflit. Ce que nous avons dit, et vous avez la déclaration ici c'est que non seulement nous avons tenu plusieurs conférences afin de mettre en train les programmes, de les orienter comme ils le devraient, nous en avons proposé un autre, nous avons également fondé la Fédération de planification familiale avec un octroi initial et leur avons dit que nos conseillers dans ce domaine en particulier étaient prêts à travailler avec eux. Le principal projet auquel ils s'attacheront est un programme de communication; au fait la seule discussion possible c'est de savoir si ce genre de choses devraient être toujours faites par le gouvernement ou si c'est d'autres organismes qui devraient s'en charger avec l'aide du gouvernement. Le principal, je pense, c'est que cela soit fait.

Mme MacInnis: C'est exact. Je propose donc que les deux s'en chargent étant donné que le problème est si sérieux en particulier en matière de maladies vénériennes et la nécessité de planification familiale. L'Association de planification familiale ne pourra pas tout faire immédiatement et je pense que le gouvernement fédéral devrait assumer sa part de responsabilité. Votre ministère a participé à une campagne contre les cigarettes dans le Canada n'est-ce pas?

M. Munro: En effet.

Mme MacInnis: Une campagne publique. Ne pourrions-nous pas faire la même chose pour faire connaître les cliniques de contrôle de naissances et les cliniques de maladies vénériennes? Pourquoi votre ministère ne s'en chargerait-il pas?

M. Munro: Je pense qu'il pourrait s'en charger.

Mme MacInnis: En plus de la planification familiale évidemment.

M. Munro: En plus de la planification familiale. Tout ce que je dis, madame MacInnis, pour répondre à des personnes comme vous-même et à d'autres qui estiment que nous devrions avoir un office national, qu'il faut être expert dans ce domaine particulier, nous les exhonérions d'impôt, que nous les aidions à construire des structures et des bureaux dans le Canada et que nous leur donnions de l'argent pour faire leur travail et étant donné qu'ils sont experts en la matière ce sont peut-être eux qui devraient le faire. Cela me semble logique.

Mme MacInnis: Je n'ai jamais pensé qu'ils devraient faire tout par eux-mêmes parce que je ne pense pas qu'ils puissent le faire tout seuls. Il me semble que c'est à ce ministère qu'il revient de mettre le public au courant et j'espère que vous étudierez la question.

M. Munro: Nous ne nous en tenons pas là. Nous en avons parlé au cours des deux conférences fédérales-provinciales des ministres de la santé et plusieurs provinces ont manifesté de l'intérêt à la programmation dans le domaine de la planification familiale; c'est à elles qu'incombe cette responsabilité. Plusieurs sont prêtes à partager les coûts aux termes du programme d'aide Canada pour mettre sur

[*Text*]

Plan to mount programs in this particular area, so it depends on how many thrusts you want going at the same time before you get confusion and overlapping. I think that the basis of a good program has been laid on the statement that I made in response to your inquiry in the House, and I think we should now give it a chance to see what it can do.

Mrs. MacInnis: May I move to another area. I am not going to forget about this one but I am going to use the sandpaper in another direction. I know that for some time a number of us, including yourself, Mr. Minister, have been approached about these irresponsible practitioners, medical people—there are a few of them—who are advertising and dispensing abortion pills. There is no agency that I know of that is big enough to warn women that there are no pills that will produce an abortion or that can be counted on to prevent a pregnancy. Would that not be a function of your department to see that this is not going on?

Mr. Munro: In many cases, Mrs. MacInnis, this has come to the attention of the Food and Drug Directorate and I can certainly think of one case in particular where we did issue such a statement. Perhaps you could elaborate on this, Dr. Morrison.

Dr. Morrison: In the past we have analysed pills which were purported to be for the production of an abortion. We do recognize that people who take abortion pills are really endangering their lives, because you cannot take a pill which will produce an abortion that will not at the same time produce toxic effects in the person who takes them.

Mrs. MacInnis: I know you have been doing this, but what is the objection to warning women in a public way about this? You see, it is no use if a few of you men get the information that it is dangerous, and so on, it is the women across the country who are being sold these things or given these things who are in danger. It is perfectly all right for you people to keep it under wraps, but I am concerned that these warnings go out. What is the objection, if any, Mr. Minister, to the department issuing a periodic warning about these things?

• 1625

Let me repeat my question again. Have you any objection to issuing periodic warnings? Women are being taken in by this. Why not take at least the female half of the public into your confidence. If you are afraid to let men know that these things have bad side effects, could you not at least warn women periodically that there is no abortion pill that will produce an abortion without at the same time having a bad effect?

Mr. Munro: Perhaps it started here today, by your asking the question today, as you have in the House, and we have indicated answers of the nature that Dr. Morrison just indicated. If you are talking about whether we should do it on a greater scale, I am prepared to consider . . .

Mrs. MacInnis: I am just asking it to be made public. I am not asking for anything more.

Mr. Munro: I did not think we were keeping a secret of it, Mrs. MacInnis.

Mrs. MacInnis: Well, the people do not know about it. I mean, maybe it is not secret in the Department, but I am talking about some warnings where the public can see it, these women who are likely to come in contact with it,

[*Interpretation*]

pied des programmes dans ce domaine particulier; cel dépend donc du nombre d'initiatives que vous voule avant que ne règne la confusion et que les programmes n débordent les uns sur les autres. Dans la réponse que j vous ai donnée à la Chambre, je pense avoir indiqué l base d'un bon programme et nous devrions lui donner l temps de laisser faire ses preuves.

Mme MacInnis: J'aimerais passer à un autre sujet. Je n'a pas l'intention d'oublier celui-ci et je veux utiliser le papie sablé dans l'autre sens. Je sais que depuis un certai temps déjà, quelques-uns d'entre nous y compris vous même monsieur le ministre ont été approchés par le membres de la profession médicale, des gens irresponsa bles—il en est—qui font de la réclame pour des pilule d'avortement et en distribuent. Autant que je sache il n'y aucun organisme suffisamment important pour préveni les femmes qu'il n'existe pas de pilule qui entraîne u avortement ou qui empêche la grossesse. Est-ce que votr ministère ne devrait pas s'arranger pour mettre un terme ces pratiques?

M. Munro: Dans un grand nombre de cas, madam MacInnis, ceci a été porté à l'attention de la Direction de Aliments et des drogues et dans un cas particulier nou avons même publié une déclaration. M. Morrison pourrai peut-être élaborer là-dessus.

M. Morrison: Dans le passé nous avons analysé une pillul qui provoquerait un avortement. Nous savons que les gen qui en prennent mettent leur vie en danger parce qu'on n peut pas prendre une pillule de ce genre sans entraîner de effets toxiques.

Mme MacInnis: Je sais que vous avez fait cette analyse Pour quelle raison n'a-t-on pas prévenu les femmes publi quement? Voyez-vous, cela ne sert pas à grand chose qu quelques hommes soient au courant que c'est dangereux s toutes les femmes dans le pays peuvent en acheter et le prendre. Vous gardez la promotion sous cloche, messieurs fort bien, moi je voudrais que les gens soient prévenus Pour quelle raison, monsieur le ministre, le ministère n publie-t-il pas un avertissement périodique sur ce genre d choses?

Permettez-moi de répéter ma question. Avez-vous des objections à publier des avertissements périodiques? Il y a des femmes qui se font avoir. Pourquoi ne pas mettre au moins la moitié féminine du public dans le secret? Si vous avez peur de mettre les hommes au courant des conséquences funestes vous pourriez au moins prévenir les femmes périodiquement qu'il n'y a aucune pilule d'avortement qui entraîne un avortement sans mauvais effet.

M. Munro: Du fait que vous posez la question ici aujourd'hui comme vous l'avez fait à la Chambre peut être un commencement et nous avons fourni des réponses du genre indiqué par M. Morrison. Si vous nous demandez si nous sommes prêts à le faire à plus grande échelle je suis près à considérer . . .

Mme MacInnis: Je vous demande simplement de publier la chose et rien de plus.

M. Munro: Je ne pense pas que nous en faisions un secret, M^me^ MacInnis.

Mme MacInnis: Eh bien les gens ne sont pas au courant. Ce que je veux dire n'est peut-être pas un secret dans le Ministère mais je parle d'avertissements là où le public pourrait les voir où les femmes peuvent être mises au

[*Texte*]

ith the problem and difficulties. Could you not issue ublic warnings from time to time?

Mr. Munro: Your representation is in order, Mrs. lacInnis.

Mrs. MacInnis: Good. I want to touch on another problem. n view of the fact of the escalating unemployment that we ave had—I am not going to say how much it is going to scalate, because nobody knows, but it has escalated. Will iere be a disposition, or will it happen that when you get) the next conference of ministers, are you going to revise ie whole question of the business of family income?

In the light of President Nixon's recent legislation which 'e has put through, and it is going through, it may be iadequate, but at least it is a floor under income. In view f recent developments of unemployment and the effects n family income, will you reconsider the idea that instead f this patchwork business of categories being given a few ollars more, there should be a floor put under income?

Mr. Munro: This was one of the first questions I asked 'hen I first came before the Committee. I am prepared to nswer it again, if you like.

Mrs. MacInnis: But as I said, there are some new things ince you came before the Committee, and there is Mr. Iixon's bill which is going through.

Mr. Munro: That is not very new, Mrs. MacInnis. Mr. Iixon's bill and the type of levels that he is talking about re guaranteed poverty levels. So if they are talking about minimal floor like that, it would be in most cases below ie social assistance rates even, that are paid across Canada at the moment.

Mrs. MacInnis: We do not have to follow them too slavish-y. I mean, we could put it through.

Mr. Munro: I hope we do not follow them too slavishly.

Mrs. MacInnis: You knew of the effect of income being eally undermined by unemployment in a big way this last 'hile, even the thought of reviewing the thing before we et . . .

Mr. Munro: You are talking about the guaranteed annual ncome.

Mrs. MacInnis: Right.

Mr. Munro: When you say replace the patchwork, I hope it s clear that if a guaranteed annual income is brought in in Canada, whether it be through the federal or the provin-ial government, a guaranteed annual income comes. Many of the programs we have now will have to continue, nd you and your party would be the very first ones to say hey should, because whenever there is a guaranteed nnual income—let us take the programs—you will have to ave a family allowance program that will take care of the ncremental income that is necessary to go to that family vith children, as opposed to that family that has not hildren.

So you will have to have a program along that way. You will still want unemployment insurance, presumably, because these are people in the work force who have been earning money. Any basic income floor that might be recognized by a guaranteed annual income, or by some other method, is a preventative technique. They pay con-ributions and they want to be guaranteed that in the unfortunate eventuality of unemployment they will not ave a radical drop-off of income, and fall into a poverty situation.

[*Interprétation*]

courant des problèmes et des difficultés. Ne pourriez-vous publier des avertissements publics de temps à autre?

M. Munro: J'accepte votre proposition, M^me^ MacInnis.

Mme MacInnis: Bon. Je voulais passer à un autre problème. Étant donné que la hausse en flèche du chômage, je ne dirai pas de combien le chômage a monté parce que personne ne le sait, mais il a monté. A la prochaine conférence des Ministres, avez-vous l'intention de revoir toute la question du revenu familial?

Le président Nixon a récemment promulgué une loi qui n'est peut-être pas adéquate et qui indique au moins un plafond. Étant donné ce qui s'est passé récemment avec le chômage et les conséquences que cela a entraîné pour le revenu familial, avez-vous l'intention de reconsidérer l'idée d'imposer un plafond et de donner quelques dollars de plus à une série de catégorie?

M. Munro: C'est une des premières questions qu'on m'a posées la première fois que je suis venu témoigné devant le Comité. Je suis prêt à y répondre à nouveau si vous voulez.

Mme MacInnis: Mais comme je l'ai dit, il y a des choses nouvelles qui se sont produites depuis que vous êtes venu témoigner et il y a également le bill de M. Nixon qui sera adopté.

M. Munro: Il n'y a rien de très nouveau, M^me^ MacInnis. Le bill de M. Nixon et le genre de niveau dont il parle sont des niveaux de pauvreté garantis. Si nous parlons d'un plafond minimum comme celui-là il serait dans la plupart des cas inférieur au taux d'aide sociale qui s'applique à l'ensemble du Canada à l'heure actuelle.

Mme MacInnis: Nous n'avons pas à le suivre à la lettre.

M. Munro: Je l'espère.

Mme MacInnis: Vous connaissez les conséquences du chômage pour le revenu depuis un certain temps, même l'idée de revoir la chose avant que nous . . .

M. Munro: Vous parlez du revenu annuel garanti?

Mme MacInnis: Oui, en effet.

M. Munro: Quand vous parlez de remplacer la série de catégorie je pense que si on adopte un revenu annuel garanti au Canada, je sais qu'il y en aura un qui sera administré par le gouvernement fédéral ou les gouvernements provinciaux. Un grand nombre de nos programmes actuels se poursuivront, vous et les membres de votre parti seraient les premiers à dire qu'il sera nécessaire d'avoir un programme d'allocation familiale qui s'occupera du revenu supplémentaire nécessaire pour les familles qui ont des enfants en comparaison avec celles qui n'en n'ont pas c'est toujours le cas quand il y a un revenu annuel garanti.

Il vous faudra donc un programme de ce genre. Je voudrais conserver je suppose l'assurance-chômage parce qu'il y a des membres de la population active qui gagnent de l'argent. Ce plafond de revenu fondamental reconnaîtrait un revenu annuel garanti ou toute autre méthode; c'est seulement une technique de prévention. Des gens contribuent et veulent qu'on garantisse que, lorsqu'ils sont en chômage, que leur revenu ne sera pas supprimé du jour au lendemain; ils ne se retrouveront pas dans la misère.

[*Text*]

Mrs. MacInnis: Of course, they are paying for that.

• 1630

Mr. Munro: And they are paying for it. So when you talk about patchwork, I would like to know what programs you are talking about that we replaced. I am just going through them with you. That is a protection, a preventative against people falling to these low incomes. The same applies to the Canada Pension Plan in terms of widows' benefits, disability benefits, and retirement benefits. When any of these things happen, old age or the unfortunate circumstances of premature death of the breadwinner or the disabled, people who have been in the work force and earning certain levels of income for a time want a preventative technique from falling to these low levels of income.

Presumably, you still want the Canada Pension Plan to continue.

Mrs. MacInnis: You would not want any of these things in the same degree that you have. There will be a lot of transfers.

Mr. Munro: I think really what you and other people are saying, when you talk about a guaranteed annual income replacing programs, is that there are no programs you would recommend be replaced other than social assistance. That could be absorbed within a guaranteed annual income. I agree with you on that. All we have said, and all I ever have said, in terms of the guaranteed annual income is that if we cannot afford to do it right now in terms of the financial resources that are involved in it, and we have identified the cost areas in the paper, these programs that are necessary and would be necessary in any event, whether or not you had a guaranteed annual income, should be improved considerably so that people's circumstances can be alleviated. That is why we have increased the benefit structure in unemployment insurance, why we recommended the improvements in the CPP, and why we recommended a selective income test and approach to FISP, which is going to make a real difference to people.

Mrs. MacInnis: Are you thinking of taking another look at it now?

Mr. Munro: We are looking at it continually all the time.

Mrs. MacInnis: I imagine you are, in one way. Thank you.

The Vice-Chairman: Mr. Marshall.

Mr. Marshall: I just want to refer to FISP again. You had a recommended plan under the white paper on income security for family allowances. Has this gone by the way, are you going to reconsider it?

Mr. Munro: No. Our position, as set out in the white paper, was that we had one proposal—to revise family allowances to a more selective basis so that we could get higher benefits to the lower income groups and phase out the benefits of the higher income groups. We are still wedded to this general concept. The details of that proposal in the white paper have been subjected to further scrutiny by ourselves, by interested groups in the community and by various provinces. We are prepared to make certain changes in them to overcome deficiencies that are apparent to us. There is no doubt that the proposal we have can be improved but the basic element is there,

[*Interpretation*]

Mme MacInnis: Bien sûr; ils paient pour cela.

M. Munro: Ils paient pour cela. Alors quand vous parle d'une série de programmes, j'aimerais savoir de que programmes vous parlez qui sont sur le point d' et placés. Je viens de les passer en revue avec vous. Il s'ag d'une protection pour éviter que le revenu de ces perso nes ne soit trop faible. La même chose joue dans le ca pour le régime des rentes du Canada en ce qui concern les pensions pour les veuves, les pensions pour invalidit ou la retraite. Pour les choses comme cela se produ quand les gens sont vieux ou que le chef de famille dispa raît prématurément, que quelqu'un devient infirme, le membres de la population active qui travaillent depuis u certain temps et jouissent d'un certain niveau de reven veulent qu'on établisse une technique qui les empêcher dans la catégorie des bas revenus.

Je suppose que vous voudriez que le régime des rente du Canada continue.

Mme MacInnis: Il ne sera pas nécessaire de s'en servi dans la même mesure. Il y aurait énormément d transferts.

M. Munro: Que vous et d'autres dites en fait quand vou parlez d'un revenu annuel garanti qui remplacerait u programme, c'est le seul programme que vous voudrie voir remplacer, le programme d'aide social qui pourra être absorbé dans un revenu annuel garanti. Je suis d'ac cord avec vous là-dessus. Tout ce que nous avons dit, tou ce que j'ai dit en ce qui concerne le revenu annuel garan c'est que pour le moment nous ne pouvons nous permettr de l'avoir étant donné nos ressources financières et c document contient les détails des coûts, les programme qui sont nécessaires et le seraient de toute façon qu'il y a ou non un revenu garanti devraient être améliorés cons dérablement pour soulager la situation des gens. C'est l raison pour laquelle nous avons augmenté la structure de paiements d'assurance-chômage, la raison pour laquell nous avons recommandé l'amélioration du régime de rentes du Canada et la raison pour laquelle nous avon recommandé un test sélectif de revenu à FISP pour pou voir établir les différences entre les gens.

Mme MacInnis: Parce que vous reconsidérez la chos maintenant.

M. Munro: Nous la reconsidérons continuellement.

Mme MacInnis: En un sens je suppose que oui. Je vou remercie.

Le vice-président: Monsieur Marshall.

M. Marshall: Je voulais parler de FISP à nouveau. Vou avez recommandé un plan dans le Livre blanc sur l sécurité de revenu pour allocations familiales. Ce pro gramme est-il appliqué ou est-ce que l'on va l'étudier nouveau?

M. Munro: Non. Comme l'indique le Livre blanc, nou avons proposé de reviser les allocations familiales sur un base sélective de façon à ce que les groupes de bas reven en profitent davantage et que l'on puisse éliminer petit petit ceux des revenus plus élevés. Nous nous en tenon encore à cette idée générale. Les détails de la populatio contenue dans le Livre blanc ont été étudiés plus en déta par nous-mêmes, des groupes intéressés, des collectivité des diverses provinces. Nous sommes prêts à apporte certaines modifications pour surmonter des défauts qu nous semblent apparents. Il ne fait aucun doute que l proposition peut être encore améliorée mais l'élément fon

Texte

amely that there should be a reorientation in the family llowances, with the over-all objective of getting greater ıcome supplementation to the lower income groups.

Mr. Marshall: Will this come about on September 1, as ıdicated?

Mr. Munro: Hopefully, we will be able to bring in legisla-on with the new FISP program in the fall, and that is our im right now.

Mr. Marshall: The Health Council recommended that you o beyond $16 a month, to $25. How do you feel about that ecommendation?

Mr. Munro: I have no objections to the recommendation.)ur over-all aim is to get as much income supplementation 's we can. It is just a question of the financial resources hat the government and Parliament are prepared to pprove to put into the system, and the more you put in he higher the benefit levels you get.

Mr. Marshall: What I am getting at is this. There is a great xpectation now amongst the poor people, and I see this very day in my neck of the woods. People were looking orward to it but now they are a bit confused or alarmed hat the new plan of $16 a month per child under 16 years night not come about in September.

Mr. Munro: It is the government's aim to get it done as ;oon as possible. We have had to have this additional time o get views from across the country and to consult with he provinces, because whatever design we implement in FISP should be readily integratable with schemes that are un under provincial administration, such as social assist-ınce and so on. So we have had to take their views into ıccount, we have had to give them an ample opportunity o form their views. There are various organizations on the ıational level that desire to put in their views and hurried ıp to do it. The latest one was the Council on Social Development; they brought in their preliminary views, ıfter putting in considerable work on it, just about two weeks ago. So that I assure you we are trying to proceed a squickly as we can, at the same time taking into account these various views.

• 1635

Mr. Marshall: Mr. Minister, one of my deep concerns—and I think I have mentioned it in committee before—is that there are a lot of poverty-sticken people in the country who are not getting proper care. They are not getting enough money to live on and I feel the reason for it is that there is no human contact. I feel that the welfare departments in the provinces are trying to do a job but they do not have the right people. There is a need for more counselling rather than to have someone look at a book and say that you are a human being not earning anything and are going to get x number of dollars. Yet a person on the same level might be incapacitated to a very serious extend and because of the regulations, only gets the same amount.

I know this is probably the fault of the provinces and their programs but I am just hoping that this can be brought to the attention of the conference on June 7, and that this serious thing can be looked into. I see it every day and it alarms me greatly, and I am sure it is in other places than in my own district.

For example, I have seen a child that had to wait a year to get a pair of glasses. They submitted a request to welfare for a pair of glasses and it was a year later when the child received them. Now, certainly, after a year, the condition of the child's eyes must have changed, so probably

[Interprétation]

damental y est contenu, c'est-à-dire qu'on devrait réorienter les allocations familiales à l'objectif global, fournir un complément plus important aux catégories à bas revenu.

M. Marshall: Est-ce que ceci entrera en vigueur le 1er septembre tel qu'indiqué?

M. Munro: Nous espérons pouvoir faire adopter cette loi avec le nouveau programme de FISP en automne, c'est cela notre objectif pour le moment.

M. Marshall: Le Conseil de la santé a recommandé de verser jusqu'à $25 par mois au lieu de 16. Que pensez-vous de cette recommandation?

M. Munro: Je n'ai aucune objection. Notre objectif global est d'obtenir autant de revenu supplémentaire qu'il est possible. Cela dépend uniquement des ressources financières que le gouvernement et le Parlement sont prêts à approuver pour le système et plus ces ressources seront élevées, plus le niveau des prestations montera.

M. Marshall: Je sais où je veux en venir. Les pauvres gens sont plein d'espoir et je vois beaucoup dans ma région. Ils sont plein d'espoir mais ils n'ont pas les idéees très claires ou bien ils ont peur que cela ne se produise pas en septembre. Le niveau plan offrirait $16 par mois pour tout enfant de moins de 16 ans.

M. Munro: Le but du gouvernement est de lancer ce programme aussitôt que possible. Nous avons eu du temps supplémentaire pour obtenir les opinions des diverses personnes du pays et pour consulter les provinces parce que le plan que nous adopterons doit pouvoir être intégré dans les programmes actuels des provinces comme les programmes d'assistance sociale etc. Il faut donc tenir compte de leur idée, nous leur avons donné amplement l'opportunité de les exprimer. Il y a divers organismes au niveau national qui souhaitent exposer leurs perspectives et qui se sont hâtés de le faire. Le dernier était le Conseil sur l'expansion sociale; les représentants ont exposé leurs vues préliminaires il y a environ deux semaines. Je vous garantis donc qu'ils essaient de procéder aussi rapidement que possible en tenant compte de ces diverses opinions.

M. Marshall: Monsieur le ministre, ce qui me préoccupe beaucoup et je pense l'avoir mentionné au Comité déjà, c'est le fait qu'il y a beaucoup de gens qui sont atteints par la pauvreté dans notre pays et qui ne reçoivent pas l'aide suffisante. Ils n'ont pas suffisamment d'argent pour vivre et je pense que la raison est due à l'absence de contacts humains. Je pense que les services sociaux des provinces essaient de faire ce qu'ils peuvent mais ils n'ont pas le personnel qu'il faut. Il est plus nécessaire d'avoir des conseillers que des gens qui jettent un coup d'oeil sur un livre et dites, vous êtes un être humain qui ne gagne rien et qui va recevoir tant de dollars. Une personne au même niveau peut être sérieusement handicapées et à cause de règlements recevoir seulement le même montant.

Je suppose que c'est probablement la faute des provinces et de leurs programmes mais j'espère que tout ceci pourra être signalé à l'intention de la conférence du 7 juin et qu'on en tiendra compte. Quelque chose auquel je fais face tous les jours et cela me préoccupe beaucoup et je suis sûr que cela se produit ailleurs que dans ma circonscription.

Par exemple, j'ai vu un enfant qui a dû attendre un an avant d'avoir une paire de lunettes. Les parents ont fait la demande au bureau d'assistance sociale et l'enfant a reçu

[*Text*]

the glasses that he got after 12 months were no good to him.

These are only two examples. I have seen elderly people lying in a bed with no legs and no arms, and with arthritis and everything else, and yet because they are being cared for by somebody, amounts are deducted from their allowances and their benefits.

I would just like to impress you that this be held as a very high priority at the conference.

Mr. Munro: For many of the ancillary services you talked about, such as eye glasses and so on, all I can say to that is that I agree with you. It is unfortunate when that occurs. But we do cost-share it under the Canada Assistance Plan and as long as we follow that route of the Canada Assistance Plan, it is a provincial responsibility to take advantage of the cost-sharing and provide those services.

As far as the administration is concerned—this is perhaps a personal view—I think that the more the load is taken off the municipality and the more that is done by the provinces, the more it would become a better situation. We have indicated in terms of new administration, in terms of providing better components to their administration, that we are prepared to cost-share that under the Canada Assistance Plan.

I think the situation needs improving. I also think that if you look over the span of the last five years, it has improved considerably. So it is not entirely a bleak picture, but it is an area that we have identified in the White Paper and that we are discussing now with the provinces.

Mr. Marshall: Just one other question. I questioned you in the House today on protective headgear for young hockey players, in view of several accidents. If I made an allegation that something was wrong, I apologize for it. I did not intend to. My main concern is that the problem be corrected.

I indicated that when I was being questioned the other day by the press, they said that kids think they are a bunch of sissies if they wear headgear because the National Hockey League players do not wear them. Is this concern being discussed with the NHL, for example, and the Canadian Amateur Hockey Association?

Mr. Munro: I do not know to what degree it has been discussed. I think Hockey Canada have talked about it at their meetings. This seems to be the logical body to do it, as far as the private area is concerned, because it is the one corporation that brings together just about all the entities in the hockey situation, both amateur and professional—the CHA, the Intercollegiate, the NHL—and as I indicated to you today, it seems to me that the initiation for the backing of greater movement in this area should come out of that particular body.

• 1640

As far as legislation is concerned, this in my belief would have to be—it is a provincial area. It is provincial jurisdiction, and they would have to implement it if they wanted to do it by legislation and require this. That has all sorts of difficulties, as you can imagine, if the province did it, in

[*Interpretation*]

ses lunettes un an plus tard. Il est clair qu'au bout d'un a les yeux de l'enfant ne sont plus les mêmes et que le lunettes qu'on lui a remises après douze mois ne lui von probablement pas.

Voilà deux exemples simplement. J'ai vu des vieillard gisant dans un lit sans jambes ni bras, perclus de rhuma tismes etc. et parce que quelqu'un s'occupe d'eux de montants sont déduits de leurs allocations et de leur prestations.

Je voulais simplement insister là-dessus parce que j'ai merais qu'on considère ça comme une des premières prio rités à la conférence.

M. Munro: En ce qui concerne les services dont vou parlez comme des lunettes, etc., tout ce que je peux vou dire, c'est que je suis d'accord avec vous. C'est malheu reux quand cela se produit, mais nous partageons les coût aux termes du Régime des rentes du Canada tant que nou nous en tiendrons au plan d'aide du Canada c'est au provinces de profiter de ce programme de partage de coûts et de ces services.

En ce qui concerne l'administration et c'est peut-être un opinion personnelle, je pense que l'on pourrait décharge davantage les municipalités et que les provinces pour raient faire davantage et la situation s'améliorerait. Nou avons indiqué qu'en ce qui concerne la nouvelle adminis tration, qu'elle apporte de meilleurs éléments que nou sommes prêts à partager les coûts aux termes des plan d'aide du Canada.

Je pense que la situation devrait être améliorée. Si vou considérez les cinq années qui se sont écoulé, je pense qu la situation s'est considérablement améliorée. Le tableau n'est donc pas si sinistre mais c'est une question que nou avons soulignée dans le Livre blanc et dont nous discutons en ce moment avec les provinces.

M. Marshall: J'ai encore une question. Je vous ai posé un question à la Chambre aujourd'hui sur les casques pou les jeunes joueurs de hockey étant donné les nombreux accidents qui se sont produits. Si j'ai laissé entendre qu quelque chose n'allait pas je m'en excuse. Je n'en avais pa l'intention. Je voulais simplement qu'on supprime l problème.

J'ai indiqué que l'autre jour alors que j'étais interrog par des membres de la presse, ils ont déclaré que le enfants s'accusaient d'être des poules mouillées s'ils por taient des casques parce que les joueurs de la ligue inter nationale de hockey n'en portent pas. Est-ce qu'on discute de la question avec la LNH, par exemple, ou l'Association des joueurs amateurs de hockey?

M. Munro: Je ne sais pas dans quelle mesure on en discute. Je pense que les associations de hockey canadiennes en ont discuté à leurs réunions. Ils seraient l'organisme logique pour le faire du moins en ce qui concerne le secteur privé, parce que c'est une corporation qui groupe toutes les associations de hockey amateur et professionnel la CHA, l'Intercollégiale, la LNH et comme je l'ai indiqué aujourd'hui, je pense que ce serait à cet organisme particulier de prendre l'initiative dans ce domaine.

Je crois en fait que c'est ce qui devrait se passer au point de vue de la loi . . . il s'agit d'un domaine de compétence provinciale. Évidemment, si les provinces adoptait une telle loi, cela poserait toute sorte de difficultés, surtout pour la faire appliquer. C'est là le réel problème.

Je crois que la meilleure chose à faire est plutôt encourager les jeunes à se munir d'un casque protecteur et de

'exte]

rms of enforceability, and that is the real problem, the nforceability aspect of it.

I think possibly the best thing that can be done to ıcourage young people to use helmets is to identify the ɜst type of helmet available, and that is being done now rough the Standards Council of Canada. There is a ıbcommittee studying this helmet situation in terms of ıving the best available, and in the meantime, all those in ıe sports and recreational field are encouraging young eople to protect themselves in this way. However, I am ıtisfied that this is the objective that should be obtained. I n not satisfied that legislation is the best way of obtain- ıg the answer.

Mr. Marshall: Should it be set by example?

My last question—your policy on cigarette advertising.

Mr. Munro: It is under active consideration.

The Vice-Chairman: Mr. Rynard.

Mr. Rynard: Mr. Chairman, I would like to ask the Minis- ɜr if there has been an increase in the money spent on ɜsearch in the geriatric field.

Mr. Munro: Perhaps you can help me on that. Do you now how much, Dr. LeClair?

Dr. J. Maurice LeClair (Deputy Minister of National Health): I ıink that is pretty hard to identify by itself. Dr. Roxburgh ɜ here and he has the figures that the Medical Research Council is spending in this. However, that in itself is pretty ıard to identify as being geriatric research because cardi- ılogy, for example, or respiratory disease research, is as ou know—a lot of it is for geriatric patients. It is not dentified as such. I do not think we have figures on ɜeriatrics.

Mr. Rynard: In other words, what you are saying, Dr. LeClair, is that you do not know where geriatrics starts. Does it start after pediatrics or not?

Dr. LeClair: What I am saying is that I think a lot of the ɜsearch which is not called geriatrics is really research in ɜeriatrics.

Mr. Rynard: It is geriatrics. I just want to know what the money is. How much are you spending on it? Are you increasing it?

Dr. J. M. Roxburgh (Secretary, Medical Research Council): As Dr. LeClair has said, this is not broken out as a separate item in the way in which we look at our grants. So I really cannot answer your question.

I can assure you that it is growing, at least as fast as the total program, because these areas are of active concern, particularly with respect to heart and stroke and this type of disease entity.

Mr. Rynard: Mr. Chairman, I would like to draw to the attention of Dr. LeClair that this should be growing faster, and this is the point I am trying to get. Yet you say it is growing at the same level. That is not good enough. It has

[Interprétation]

préciser quelles sont les meilleurs casques disponibles sur le marché et je crois que c'est cela précisément que fait le Conseil canadien des normes. Un sous-comité étudie le problème des casques de protection dans ce contexte et toutes les personnes du monde sportif et récréatif encouragent les jeunes à se protéger de cette façon. Je crois que c'est là l'objectif auquel il faudrait aboutir. Je ne crois pas que l'adoption d'une loi en ce domaine serait la meilleure façon de solutionner le problème.

M. Marshall: Devrait-on donner l'exemple?

Ma dernière question concerne les réclames dans le domaine de la cigarette.

M. Munro: Le problème est étudié avec beaucoup de soins.

Le vice-président: Monsieur Rynard.

M. Rynard: Monsieur le président, j'aimerais demander au ministre si il y a eu une augmentation des sommes réservées à la recherche dans le domaine de la gériatrie?

M. Munro: Peut-être pourriez-vous m'aider à répondre à la question docteur Leclair.

Dr J. Maurice Leclair (sous-ministre, Santé nationale): Je crois qu'il est assez difficile de préciser la recherche qui est faite dans ce domaine précis. Le Dr. Roxburg peut vous citer l'argent dépensé par le Conseil de recherches médicales en ce domaine. Cependant, il est assez difficile de définir ce qu'est exactement la recherche en gériatrie car la recherche en cardiologie et sur les maladies respiratoires font également partie du domaine de la gériatrie. Cependant ces deux sortes de recherches ne sont pas identifiées comme recherches en gériatrie comme telles. Je ne crois pas que nous ayons des chiffres précis pour tout le domaine de la gériatrie.

M. Rynard: En d'autres termes, vous voulez dire, docteur Leclair, que vous ne pouvez définir exactement ce qu'est la gériatrie. Est-ce la médecine qui traite les personnes autres que les enfants?

Dr. Leclair: Je veux dire qu'en fait beaucoup de recherches qui ne sont pas identifiées comme recherches en gériatrie en sont effectivement.

M. Rynard: Je veux savoir quelles sommes sont dépensées dans ce domaine. Y a-t-il eu une augmentation des dépenses?

Dr J. M. Roxburgh (secrétaire, conseil de recherches médicales): Comme l'a dit le docteur Leclair, nous n'avons pas la ventilation pour la gériatrie en tant que poste séparé comme c'est le cas pour les subventions. C'est la raison pour laquelle je ne peux véritablement pas répondre à votre question.

Je peux vous assurer que le montant pour ces recherches augmente, car il s'agit d'une question très importante, surtout pour ce qui est de la cardiologie etc.

M. Rynard: Monsieur le président, j'aimerais attirer l'attention du Dr. Leclair sur le fait que les recherches devraient être nettement accélérées en ce domaine. En effet, de plus en plus de personnes chaque année relèvent

[*Text*]

to be growing faster, because more people every year in proportion are getting into the geriatric field, and this is specifically why I asked this question.

I do not feel that we are doing a good enough job for the economy—and I mean the economy—in rehabilitating and keeping geriatric people working and going and active, so that somebody is not looking after them in a home or an institution, and that is exactly why I brought that question up.

Dr. Roxburgh: Well, Mr. Chairman, I do not know whether it is growing faster than the whole program. One of the areas of concern to the Medical Research Council is related closely to this, and this is rehabilitation medicine. There is very little activity in research in rehabilitation medicine in Canada, and it is an area in which the Council has attempted to arouse further interest and activity. This is not all related to geriatrics, of course, but a good deal of it is.

Mr. Rynard: In other words, Mr. Chairman, we are getting most of our rehabilitation programs from the United States. This is a correct statement, is it not?

Dr. Roxburgh: I am not competent to comment on that.

Mr. Rynard: Well, I think you do, because I went around a couple of hospitals the other day and both of the books that they were using were printed in New York. There had been work up there.

I think this is the point I am trying to bring home, that we are getting more and more old people every day, and nobody knows that better than the Minister because we discussed this when we were discussing old age supplements and so forth. The longer you can keep those people happy, working in their own home, you are going to save not only dollars to the economy, but you are going to have a lot happier people, and this is what I am saying. As I understand it, we are not increasing our research, except as Dr. LeClair specified, in cardiovascular disease particularly.

• 1645

Mr. Munro: To the degree these representations have been made, perhaps we can have the Medical Research Council look into it.

Mr. Rynard: Thank you, Mr. Minister. Another thing I was particularly interested in was on item that appeared to the effect that public health nurses are going to make house calls and look after people in the home under the supervision of doctors. What part is your national MEDICARE plan going to play in this? Is it going to pay for this, or what is your position?

Mr. Munro: It is the whole area that we have talked about. I indicated earlier that we were having discussions with the provinces, which are going on right now, regarding a much more flexible cost-sharing arrangement with them to provide them with moneys and do away with rigidities that tend to direct moneys into one area, perhaps one in which there has been an over concentration, to provide flexibility to start putting more emphasis in such directions as you have just identified and others just previously to it. If we can get rid of these rigidities then that can be done, it can cover the whole health field, and I think it will do an awful lot to build up paramedical personnel generally, which can improve the health of every system. The reason we are pursuing this now is to attain these objec-

[*Interpretation*]

du domaine de la gériatrie et c'est précisément la raiso pour laquelle je pose la question.

Je ne crois pas que la réadaptation fonctionnelle et l fait de permettre à ces vieillards de continuer à mener un vie active en dehors de maisons de santé et des institution soit suffisant.

Dr Roxburgh: Monsieur le président, je ne pourrais vou dire si ce domaine connaît une plus grande extension qu le programme dans son ensemble. Le Conseil de recher ches médicales s'inquiète du fait qu'un secteur connexe d la géraitrie, la médecine de réadaptation fonctionnelle n'est pas suffisamment développé au Canada; le Conseil a essayé de susciter un plus grand intérêt et plus de travau en ce domaine. Évidemment il ne s'agit pas uniquement d gériatrie, bien qu'une grande partie y soit consacrée.

M. Rynard: En d'autres termes, monsieur le président, l plupart de nos programmes de réadaptation nous provien nent des États-Unis. C'est bien cela n'est-ce pas?

Dr. Roxburg: Je ne suis pas suffisamment au courant d la question pour répondre.

M. Rynard: J'ai visité plusieurs hôpitaux l'autre jour e les deux livres dont on se servait étaient imprimés au États-Unis. En fait beaucoup de travail a été fait en ce domaine dans ce pays.

Ce que je veux dire, c'est qu'il y a de plus en plus d personnes âgées au Canada et personne d'autre que l ministre est mieux au courant de la question: en effet nou l'avons discutée lorsque l'on a étudié la question des sup pléments de la vieillesse. Plus ces personnes âgées peuven mener une vie heureuse chez eux, moins l'économie sera e plus la population générale sera contente de son sort. Si je comprends bien, le budget des dépenses pour la recherch dans le domaine des maladies cardio-vasculaires n'a pa augmenté, docteur Leclair.

M. Munro: Étant donné le nombre de requêtes que nou avons eu dans ce domaine, nous pourrions peut-être demander au Conseil de recherches médicales d'étudier la question.

M. Rynard: Je vous remercie, monsieur le Ministre. Je m'intéresse également à la question des infirmières visiteuses qui travailleront si les renseignements sont exacts sous la surveillance de médecins. Quel rôle le Régime de soins médicaux jouera-t-il dans ce domaine?

M. Munro: Nous avons déjà parlé de toute cette question. Je l'ai dit précédemment, nous avons eu des discussions avec les provinces qui continuent encore actuellement afin d'en arriver à une entente plus souple de partage des frais: nous voulons procurer l'argent aux provinces et également éviter que ces sommes ne soient consacrées à des domaines où il y a déjà une trop forte concentration afin de s'attacher à développer de nouvelles formes de soins médicaux comme celles dont vous venez de parler et d'autres. Si nous pouvons avoir plus de souplesse dans ce domaine, afin de couvrir tout le domaine de la santé, je crois que nous ferons de grands progrès pour ce qui est de ce personnel médical. Je ne peux cependant vous donner aucun détail bien précis étant donné que nos consultations avec

[*Text*]

ies. I cannot give you the details of the solution because cr consultations with them are not complete, and until ey are we cannot let Parliament know what the final ctcome will be. We ourselves do not know yet.

Mr. Rynard: Mr. Chairman, I hope the federal governnent is taking an active part—I believe Dr. LeClair was in some of the meetings—in what is going to happen in the edical field in respect of their bringing in partially ained physicians who will make house calls and so forth. I would feel that this needs a lot of looking into, because ou are going to have three grades of physicians. It is my pinion that you cannot get anybody better to see a patient han a well trained general practitioner. I may be wrong in hat and perhaps Dr. LeClair would like to comment on his, because he is in the specialist field. It is a tremendous iving on your O.H.S.I.P., and if you have good, well-rained, general practitioners you will have less referrals nd you will get better medical care—and there will not be he mistakes made that are made down at the lower levels. Dr. LeClair would care to comment on that, I am sure e Committee would like to hear his comments, because at is my conclusion on it.

Dr. LeClair: I agree entirely with you.

Mr. Rynard: Thank you.

Mrs. MacInnis: Mr. Minister, you made reference to the anadian Council on Social Development representations. Topefully, the session will be cut off at the end of June nd we will be coming back in the fall. At least that seems o be the general feeling. Now I am not trying to raise rouble but I would genuinely hope that there will be some onsideration of these representations between now and he fall. I want to question on this point that the Council aises. They say on page 2:

• 1650

> The Council would correct this flaw in FISP by paying the allowances to everybody (the principle of universality) and taxing them back through the income tax machinery. The well-to-do would lose the benefit of the allowance but the poor would retain all or most of it. We call this idea "selectivity within universality", and we see no contradiction in a universal program that is selective in favour of low-income people.

One of the reasons I wanted you to come back was because I was questioning earlier in your absence as to precisely whether studies had been made as to the actual expense of the two alternative methods of paying out universally and bringing back with the income tax or making inquiries by way of a means or needs test ahead of time before money was given out, and I see now that naturally the officials were unwilling to give very much information because policy was involved. I notice now that the Canadian Council on Social Development has come down in favour of the principle of giving out and taking back with income tax. Will there be an attempt to consider this point of view again?

[*Interprétation*]

les provinces ne sont pas encore terminées; et nous ne pouvons en informer le Parlement.

M. Rynard: Monsieur le président, j'espère que le gouvernement fédéral s'intéresse activement à ce qui se passera dans le domaine médical si des médecins qui n'ont reçu qu'une formation partielle sont affectés à faire des visites à domicile etc. Je crois que c'est le docteur LeClair qui a assisté à quelques réunions. Je crois qu'il faudrait étudier cette question très sérieusement, car cela aurait pour résultat de doter le pays de trois sortes de médecins. Personnellement je crois que rien ne vaut un omnipraticien ayant reçu une formation complète pour faire des visites à domicile. Peut-être puis-je me tromper dans ce domaine et c'est la raison pour laquelle je demande au docteur LeClair s'il pourrait me donner des éclaircissements, étant donné qu'il travaille surtout dans le domaine des spécialistes. Je crois que si le pays est doté d'omnipraticiens qualifiés, les soins médicaux en seront d'autant meilleurs et l'on aura beaucoup moins besoin d'avoir recours aux spécialistes, ce qui constituera des épargnes considérables pour l'OHSIP. Je suis sûr que les membres du Comité aimeraient savoir ce qu'en pense le docteur LeClair.

M. LeClair: Je suis tout à fait d'accord avec vous.

M. Rynard: Je vous remercie.

Mme MacInnis: Monsieur le ministre, vous avez parlé du Conseil canadien du développement social et des requêtes que vous avez faites. J'espère que la session s'ajournera à la fin du mois de juin et que nous siégerons à nouveau à l'automne. C'est du moins ce que je peux lire dans le vent. Personnellement je ne voudrais pas créer des ennuis mais j'espère très sincèrement que l'on étudiera les requêtes de conseil d'ici cette période. J'aimerais poser certaines questions qui se rapportent aux commentaires du Conseil. A la page 2 de ces commentaires, le Conseil dit ce qui suit:

> Le Conseil propose de corriger ce défaut du Régime de sécurité de revenu familial en versant des prestations à toute la population (le principe d'universalité) et en imposant cette même population pour rentrer dans ses fonds. Les personnes bien nanties perdraient l'avantage de la prestation mais les pauvres en bénéficieraient presque entièrement. Nous appelons ce système un système de «choix dans le cadre de l'universalité», et nous ne voyons aucune contradiction entre l'universalité et le choix en faveur des personnes à faible revenu.

La raison pour laquelle j'apprécie le fait que vous soyez venu témoigner à nouveau, monsieur le ministre, est que, dans votre absence, j'avais demandé quelles études étaient entreprises pour savoir à combien s'élevaient les dépenses réelles selon les deux différentes méthodes de versement de prestation: celle de verser à toute la population et à rentrer dans ses fonds grâce à l'imposition ou à faire des enquêtes des moyens avant de faire les prestations. Je me rends compte que vos fonctionnaires ne voulaient pas donner beaucoup de renseignements à ce sujet étant donné qu'il s'agissait d'une question de politique. Je me rends compte que le Conseil canadien du développement social est en faveur du principe de verser les prestations à toute la population et à rentrer dans les fonds grâce à un système d'imposition. Étudierez-vous à nouveau cette question?

[*Text*]

Mr. Munro: We have already considered the principle of putting the benefits, so to speak, through the tax system and recovering it through the tax system. By paying it universally and recovering it through the tax system we have come to the conslusion that the method we are using now in a guaranteed income supplement through income testing is the best. That is why we are recommending we apply it to FISP. I thought it was a very good brief and it brought out a lot of points that we are considering, but I found the phrase "universality through selectivity" rather unique in contradictory terminology all within about three words. I think we are really arguing semantics here. How you get universality through selectivity is beyond me. In fact what you are saying, I suppose, is when you pay it universally you take it back through the tax system; we are going to give you so much money temporarily and we are going to get it back from you later. In the true sense of universality I do not think that is really quite intellectually honest.

Mrs. MacInnis: Of course, you have turned that phrase exactly bakcwards, because what they say is "selectivity within universality".

Mr. Munro: All right, "selectivity through universality", its is the same thing. It is equally ludicrous no matter which way you put it. The fact of the matter is you are not getting a universal benefit, you are getting a benefit that is reduced through one mechanism or another. If you income text it on the basis of the previous year's income, during the current year you are in fact making a pre-recovery. Under that system you are making a recovery after you have paid the benefit. You have difficulties like if you pay the benefit to the wife do you recover it from the husband. The benefit has already been out and it may have been used and then you ask for it back. It has all shorts of problems in terms of the fluctuation of incomes during the current year. It seems to me when we are tallking about these programs for the low-income groups that we ought to be in a position to take account, through the best administration possible, of fluctuations during the year when there can be radical ups and downs. If you follow the income-test approach that we have recommended, we say—as we do in GIS and we do the same for FISP—that we will pay benefits on a current year's basis based on the statement of your previous year's income. It is quite a simplified form. It is just an income form similar to what you do on income tax only much simplified. A person just puts down on the form his previous year's income. In essence that is what he does. The level of income that that reveals determines the benefits he will get during the current year. If there are apparent deficiencies there we correct them. If a man in aprevious year has a high income, that means the benefits he gets in the ensuing year will be low just in a year when he may have had a sharp drop in income. If that happens in the current year he takes a sharp drop in income form the previous year's income upon which his benefits were based. He can elect to go on a current year's basis and put in an estimate of what he considers his income would be in that year. Certainly if he applied for a FISP benefit and were also receiving social assistance from the province, that would be indication in any event that he would be entitled to a full benefit, because in almost all cases he would fall below the income levels at which we institute recoverage.

• 1655

We talked about $4,500 in the paper. We have discussed the administrative mechanisms under both. In terms of

[*Interpretation*]

M. Munro: Nous avons déjà étudié le principe de récupérer ces prestations grâce à la conclusion que la méthode d'évaluation du revenu que nous étudions actuellement pour le supplément de revenu garanti est la meilleure. C'est la raison pour laquelle nous recommandons de l'appliquer également au Régime de sécurité de revenu familial. Je crois que le mémoire du Conseil est un bon mémoire qui a soulevé beaucoup de questions que nous étudions d'ailleurs, cependant, j'estime que l'expression «universalité grâce au choix» est assez contradictoire. Je crois qu'il s'agit simplement ici d'une question de sémantique. Cependant, je peux difficilement comprendre comment on peut parler d'universalité quand on fait un choix. Je ne crois pas en fait qu'il s'agisse véritablement d'universalité.

Mme MacInnis: Je crois que vous avez renversé l'expression; en fait, ce dont le Conseil parle c'est de «choix dans le cadre d'un système d'universalité».

M. Munro: Très bien. Cela revient au même. C'est tout aussi ridicule d'une façon comme de l'autre. En fait, il ne s'agit pas de prestation pour toute la population mais de prestation réduite d'une façon ou d'une autre. Si l'on fait l'évaluation du revenu en se basant sur le revenu de l'année précédente, il s'agit en fait d'un recouvrement anticipé. En vertu du système que vous proposez, il s'agirait d'un recouvrement après avoir servi les prestations. De nombreux problèmes se posent: Si les prestations sont versées à la femme, doit-on les recouvrer du mari? La prestation a déjà été servie, puis il faut récupérer l'argent versé. Une telle méthode implique de nombreux problèmes pour ce qui est des modifications du revenu. Celui-ci peut augmenter ou diminuer de façon très importante au cours de l'année. Si l'on fait l'évaluation du revenu que nous avons recommandée, comme c'est le cas pour le supplément de revenu garanti, nous paierons des prestations en se basant sur l'état du revenu de l'année précédente. Il s'agit d'une méthode simplifiée. Le montant du revenu inscrit sur la formule que le réclamant doit remplir détermine les prestations qui pourront lui être servies au cours de l'année. Si une personne a un revenu important une année, le montant des prestations dont il pourra bénéficier l'année suivante sera beaucoup moins élevé, alors qu'il pourrait très bien avoir une forte diminution de revenu au cours de cette même année. Si cette personne peut prévoir cette diminution dans son salaire, il peut en faire part sur la formule à remplir en donnant une évaluation de son revenu possible au cours de l'année suivante. De toute façon, une personne qui demande de bénéficier du régime de sécurité familiale et qui reçoit en même des prestations d'assistance sociale de la province bénéficierait automatiquement de la prestation maximum étant donné que son revenu ne dépasserait pas le palier à partir duquel nous faisons des recouvrements.

Nous avons parlé de 4,500 dollars dans le Livre blanc. Nous avons discuté des méthodes administratives en vertu des deux méthodes. Nous croyons que la façon que nous proposons est meilleure et plus simple et à l'avantage de la personne intéressée. Nos formulaires sont plus simples et le principe est toujours intact. Il s'agit en fait du principe de l'évaluation du revenu, que l'on serve la prestation puis que l'on recouvre l'argent grâce à un système d'imposition

[Text]

benefit to the person to whom we are trying to get the money we think the administration along the lines we have suggested is better and more simplified. We think the forms that go out to the people are more simplified and we think the principle is still intact. It is an income testing rate. Whether you pay out the benefit and get it through the tax system, which is an income testing mechanism, or you do it at the inception it is still income testing. It still does not involve the humiliation of investigators coming around, going into personal circumstances, or anything else, so I fail to understand why there is so much preoccupation with the difference in the two methods. They accomplish the same objectives.

Mrs. MacInnis: The Canadian Council on Social Development said that this method you are adopting points a finger at lower income people. You would reject that negation.

Mr. Munro: Yes.

Mrs. MacInnis: Well, I guess you will not be reconsidering that with that definite "yes".

Mr. Munro: I would like to know how you feel it is pointing the finger at lower income people.

Mrs. MacInnis: Of course, I like universality, I always have--putting it out to people and taking it back by income tax—and if there is a fault in this method it is in my view that the income tax is not graded sufficiently deeply and all the way up. I just cannot see why that is not the most direct and the simplest way and it does not divide people into groups. I think it is the simplest way and I often wish that somebody would give me convincing proof that it is not the cheapest and most economical way, having in mind the good social work people you have to waste on paying it out. But then, as I say, I do not suppose I will get any information on that because I do not think . . .

Mr. Munro: Well, I have tried to give the best answer I can. We think the other system is better depending on what your tax rates are. At the upper income levels, if you pay out a universal payment, you would have to have 100 per cent recovery in tax.

Mrs. MacInnis: Well, why not?

Mr. Munro: You pay it out and you bring it all back.

Mrs. MacInnis: Why not?

Mr. Munro: Well, that is putting an awful lot of money through the system and you are putting yourself to an awful lot of work for a questionable merit. Just where you are going to impose the 100 per cent recovery is a very interesting proposition. If I can recall that particular brief you are reading, I do not think they do advocate 100 per cent recovery.

Mrs. MacInnis: If your income were high enough it would amount to 100 per cent.

Mr. Munro: In any event, one of the dangers in that approach is that I think you get an awful lot of leakage of the funds at the upper income levels that could be used more effectively if redistributed to the lower income levels.

[*Interprétation*]

ou que l'on étudie le revenu au départ. Aucun enquêteur ne sera sur place, ce qui est parfois humiliant pour certaines personnes et c'est la raison pour laquelle je ne comprends pas pourquoi vous vous préoccupez tellement de savoir quelle est la meilleure des deux méthodes: elles aboutissent toutes les deux au même but.

Mme MacInnis: Le Conseil canadien du développement social estime que la méthode que vous adoptez fait ressortir beaucoup mieux la population à faible revenu. Vous n'êtes pas d'accord avec cette affirmation.

M. Munro: Non.

Mme MacInnis: Je suppose qu'étant donné votre non catégorique, vous ne réétudierez pas la question.

M. Munro: Je ne vois pas comment cela fait ressortir la population à faible revenu.

Mme MacInnis: Je suis personnellement en faveur de l'universalité. Je l'ai toujours été; j'estime qu'il faudrait servir des prestations à toute la population puis récupérer l'argent grâce à un système spécial d'imposition. Si je dois critiquer quelque chose, c'est que l'impôt sur le revenu n'a pas suffisamment de paliers. Je ne vois personnellement pas pourquoi ce n'est pas la façon la plus directe et la plus simple et en effet cela ne divise pas la population en groupes. J'aimerais que l'on me prouve que ce n'est pas la façon la plus économique d'envisager le problème. En fait, vous avez de nombreux travailleurs sociaux compétents qui doivent perdre leur temps pour ces questions. Cependant, comme je vous le dis, je ne crois pas que j'aurais d'autres renseignements à ce sujet étant donné que . . .

M. Munro: J'essaiyais de vous donner la meilleure réponse que je peux. Nous estimons que l'autre méthode est meilleure selon les taux d'imposition. Pour les niveaux supérieurs de revenu, si toute la population contribue, il faudra récupérer 100 p. 100 en impôt.

Mme MacInnis: Pourquoi pas?

M. Munro: On sert les prestations puis on récupère l'argent.

Mme MacInnis: Pourquoi pas?

M. Munro: Cela fait circuler beaucoup d'argent par le système, cela crée beaucoup de problèmes et les avantages ne sont pas certains. On peut aussi se demander quelles sont les personnes dont on devra récupérer les prestations à 100 p. 100. Je ne crois pas que dans le mémoire dont vous parlez que le Conseil prône un recouvrement à 100 p. 100.

Mme MacInnis: Il faudrait atteindre les 100 p. 100 pour les personnes dont le revenu est suffisamment important.

M. Munro: De toute façon, les fonds s'échappent pour les paliers supérieurs de revenu, fonds qui pourraient être utilisés beaucoup mieux s'ils étaient redistribués aux niveaux plus bas.

[*Text*]

Mrs. MacInnis: All right; I guess there is a difference in argument there because, quite frankly, I think the reason for the leakage is that there is a softening of the backbone when it comes to the upper income taxation levels. Anyway, I just wondered if you would be considering this again in view of their representations, because this is a body that has gone very definitely into the matter and is pretty well qualified to make this type of criticism.

I want to thank you very much for your answer and we will probably have another bout on this later.

Mr. Munro: Thank you, very much.

The Vice-Chairman: Are there any further questions?

Mr. Marshall: I wonder if I could just ask a question for information.

The Vice-Chairman: Yes.

Mr. Marshall: Does the Emergency Measures Organization come under the Department of National Health and Welfare? I do not see it in the estimates.

Mr. Munro: Emergency Measures, as such, does not. We have two areas on both sides of the department that relate to emergency measures. We have emergency health and emergency welfare. If you would like to know what each does, we can tell you.

Mr. Marshall: No. It seems to me years back hospital packs were provided at different points across the country in case of emergencies.

• 1700

Mr. Munro: We have a stockpile of mobile hospital units and medicines and so on to co-ordinate with Emergency Measures in emergency situations. We have these available for quick distribution and we work with them.

Mr. Marshall: Who is responsible for maintaining these?

Mr. Munro: We are.

Mr. Marshall: Could you tell me when they were provided? How many years ago?

Dr. Tooley: Mr. Chariman, does the question refer to the hospital disaster kits?

Mr. Marshall: Yes.

Dr. Tooley: These were started, I would say, six or seven years ago, and they have been distributed over the last few years. The ones we had available have almost all been taken up now by the various hospitals across the country.

Mr. Marshall: What is happening to them? Are they just lying there? Are they checked, for example, for deterioration?

Dr. Tooley: Yes, there is a regular program of checking which is actually carried out by the provincial emergency health services authorities.

Mr. Marshall: Is there anybody training on putting these hospital kits up? Doing any particular training in a mock-exercise type of thing.

Dr. Tooley: Yes, there are quite a number of forms of training. Training is carried on both at the federal level and the provincial level, and exercises are carried out in the provinces.

[*Interpretation*]

Mme MacInnis: Je crois que tout le problème ici c'e qu'on n'est pas assez strictes pour l'imposition des palie supérieurs. Je me demande en tous cas si vous réétudier la question en tenant compte des requêtes qui viennent vous être présentées car il s'agit là d'un organisme qui étudié la question à fond.

Je vous remercie de votre réponse. Nous en discutero probablement encore.

M. Munro: Je vous remercie beaucoup.

Le vice-président: Y a-t-il d'autres questions?

M. Marshall: Je me demande si je pourrais poser u question d'information?

Le vice-président: Bien sûr.

M. Marshall: L'organisation des mesures d'urgen relève-t-elle du ministère de la Santé nationale et du bie être social? Il n'en est pas fait mention dans le budget.

M. Munro: Les mesures d'urgence en tant que telles r relèvent de notre ministère. Les deux directions du mini tère s'occupent des mesures d'urgence et si vous voul savoir en quoi consiste le travail nous pourrons vous dire.

M. Marshall: Non. Il me semble qu'il y a quelques anné des trousses d'hôpital étaient fournies en différen endroits du pays pour les cas d'urgence.

M. Munro: Nous avons de nombreuses unités hospitali res mobiles, les médicaments etc, que nous utilisons dan les cas d'urgence. Nous pouvons les répartir rapidement nous nous en servons beaucoup.

M. Marshall: Qui est responsable de leur entretien?

M. Munro: C'est nous.

M. Marshall: Pouvez-vous me dire quand vous les ave eus, il y a combien d'années?

M. Tooley: Monsieur le président, la question porte-t-el sur le matériel hospitalier d'urgence?

M. Marshall: Oui.

M. Tooley: Je crois que ceci a commencé il y a environ si ou sept ans et le matériel a été réparti au cours des derni res années. L'équipement que nous avons eu a été repri par les divers hôpitaux au Canada.

M. Marshall: Qu'en fait-on? Est-ce qu'il reste là? Est- vérifié, par exemple, pour voir s'il est en bon état?

M. Tooley: Oui, les autorités sanitaires provinciales l vérifient périodiquement.

M. Marshall: Avez-vous un personnel entraîné à se servi de ce matériel? Y a-t-il une formation particulière?

M. Tooley: Oui, il y a plusieurs formations possibles. Le cours de formation sont donnés au niveau provincial et a niveau fédéral et les exercices se font dans les provinces.

[*Text*]

Mr. Marshall: The reason I am asking the question is that ere is a great lack of hospital centres, whether they are nics or hospitals, in many of the isolated communities ross Canada, and it strikes me that this might be a good y to use these kits for training and, at the same time, rve a purpose to Canada, instead of letting them lie there used. Does this seem like a logical suggestion?

Dr. Tooley: Mr. Chairman, this would require a change of olicy because, at the moment, the government policy is at these equipments are only available for use during nergencies. They are not available, except with special thority, for any other use; that is to say, for the provi- on of normal everyday services in places which do not ve such services under normal circumstances.

Mr. Marshall: Do you know, offhand, how many there are the various provinces at the present time? Could I get at information?

Dr. Tooley: We can give you information in very general rms. You must bear in mind that there are a number of fferent units in the stockpile. Approximately one-third e in the provinces—in municipalities—ready for use, and e remaining two-thirds are in storage.

Mr. Marshall: I would like to ask the Minister whether, in s discussions with the provinces—for example, in New- undland—anything was brought to your attention with gard to the lack of hospital facilities? Was there any quest made to revive, under the health resources fund, e supplying of moneys to construct hospitals rather than st in the area of research?

Mr. Munro: Yes, Newfoundland is very interested, as you now, in utilization of the Hospital Resources Fund for Memorial University, and the hospital complex that will ave to go along with it—a teaching hospital. To get under ay with this project will require considerable moneys om the health resources fund, and we have been having lks with Newfoundland on this question for several ears. We have managed, we think, through consultation ith the advisory group under the health resources fund, work out suitable financial arrangements to let them get nder way. Is that what you are referring to?

Mr. Marshall: I feel that, in view of this lack of hospital ervices in isolated communities, we could put these emer- ency hospital kits to good use, either through the Depart- ent of National Defence training or in other areas—at east for summers and this kind of thing. Anyway, I will ring that through some other channels. Thank you. That s all.

• 1705

The Vice-Chairman: Are there any other questions? Before adjournment, I have to say that we do not think it will be necessary to have before us the officials at the next sitting, and we think that at this next sitting, before proceeding to the consideration of the estimates of the National Capital Commission, we hope it could be possible to take the votes on the ones that have not yet been carried. Thank you, Mr. Minister.

[*Interprétation*]

M. Marshall: Je pose cette question car il n'y a pas suffisamment de centres hospitaliers, qu'il s'agisse de cliniques ou d'hôpitaux, dans certaines localités isolées au Canada et il serait peut-être bon de se servir de ce matériel pour former le personnel et en même temps, pour travailler au bien-être du Canada au lieu de laisser ce matériel se détériorer sur place. Ne pensez-vous pas que cette idée est logique?

M. Tooley: Monsieur le président, il faudrait pour cela modifier notre politique car à l'heure actuelle, le gouvernement a décidé que ce matériel ne devait servir qu'en cas d'urgence. Il faut une autorisation spéciale pour s'en servir dans d'autres circonstances, par exemple, pour s'en servir quotidiennement dans des endroits où il n'y a pas de service régulier.

M. Marshall: Savez-vous combien il y en a à l'heure actuelle dans les différentes provinces? Pourriez-vous me renseigner à ce propos?

M. Tooley: Nous pouvons vous donner des renseignements d'ordre général. Vous ne devez pas oublier qu'il y a différentes unités. Il y en a environ 13 dans les provinces, dans les municipalités, prêtes à servir et les 23 restant sont entreposés.

M. Marshall: Le ministre peut-il nous dire si au cours des discussions qu'il a eues avec les provinces, par exemple, à Terre-Neuve, on lui a parlé du manque de centres hospitaliers. Lui a-t-on demandé de renouveler les subventions qui étaient destinées à la construction d'hôpitaux et de ne pas se borner à subventionner la recherche?

M. Munro: Oui, comme vous le savez, Terre-Neuve voudrait que le fonds des ressources hospitalières serve à la *Memorial University* et au complexe hospitalier qui devra comprendre un hôpital d'enseignement. Pour que ce projet soit mené à terme, il faudrait avoir recours à la caisse de ressources hospitalières et nous discutons de cette question avec Terre-Neuve depuis plusieurs années. Nous avons consulté un groupe de conseillers et je crois que nous sommes parvenus à des accords financiers satisfaisants. Est-ce à cela que vous pensez?

M. Marshall: Étant donné le manque d'hôpitaux dans les localités isolées, nous pourrions il me semble, nous servir de ce matériel d'urgence à bon escient, soit par l'intermédiaire du ministère de la Défense nationale, soit par celui d'autres organismes, tout au moins pendant l'été. De toute façon, je reviendrai sur cette question auprès d'autres personnes. Merci. C'est tout.

Le vice-président: Y a-t-il d'autres questions? Avant que nous ajournions, je tiens à vous dire qu'il sera sans doute inutile de faire revenir les fonctionnaires à notre prochaine réunion. Lors de cette réunion, avant de commencer l'étude des prévisions budgétaires de la Capitale nationale, j'espère que nous pourrons voter les crédits qui n'ont pas encore été adoptés. Merci, monsieur le Ministre.

[*Text*]

Mr. Munro: Thank you.

Mrs. MacInnis: Mr. Chairman, I would like to say how much we appreciated the chance of asking these questions this afternoon. I know it was putting him out to invite the Minister back again. But I think he will realize that we really had a lot of questions on our mind, and it was a very good thing that he came back. We appreciate it.

Mr. Munro: Thank you very much, Mrs. MacInnis.

[*Interpretation*]

M. Munro: Merci.

Mme MacInnis: Monsieur le président, je tiens à dire qu j'étais très heureuse de pouvoir poser des questions c après-midi. Je sais que le Ministre ne pensait pas devo revenir, mais il se rend sans doute compte que nous avio beaucoup de questions à lui poser et que sa venue no aura été très utile. Nous lui en sommes reconnaissants.

M. Munro: Merci, madame MacInnis.

Publications

OUSE OF COMMONS
ue No. 31
hursday, May 27, 1971
hairman: Mr. Steve Otto

CHAMBRE DES COMMUNES
Fascicule no 31
Le jeudi 27 mai 1971
Président: M. Steve Otto

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Health, Welfare and Social Affairs

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

ESPECTING:
stimates 1971-72,
ational Capital Commission
and
entral Mortgage and Housing
orporation

CONCERNANT:
Le Budget des dépenses 1971-1972,
Commission de la Capitale nationale
et
Société centrale d'hypothèques et
de logement

PPEARING:
he Honourable Robert Andras,
inister without Portfolio

COMPARAÎT:
L'honorable Robert Andras,
ministre sans portefeuille

ITNESSES:
See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:
(Voir les procès-verbaux)

hird Session
wenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la
vingt-huitième législature, 1970-1971

STANDING COMMITTEE ON HEALTH, WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Steve Otto

Vice-Chairman: Mr. Guy LeBlanc

Messrs.

Alexander	Hales	Major	Rock
Forget	Howe	McCleave	Rodrigue
Gilbert	Langlois	McGrath	Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(20).
Godin	Lessard (*LaSalle*)	Orange	
Guilbault	MacInnis (Mrs.)	Robinson	

(Quorum 11)

Greffier du Comité

Fernand Despatie

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

Mr. Alexander replaced Mr. Marshall on May 27, 1971.

Mr. Code replaced Mr. Rynard on May 27, 1971.

Mr. Orange replaced Mr. Comtois on May 27, 1971.

Mr. McCleave replaced Mr. Code on May 27, 1971 (as of the afternoon sitting).

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES SOCIALE

Président: M. Steve Otto

Vice-président: M. Guy LeBlanc

Messieurs

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

M. Alexander remplace M. Marshall le 27 mai 197

M. Code remplace M. Rynard le 27 mai 1971.

M. Orange remplace M. Comtois le 27 mai 1971.

M. McCleave remplace M. Code le 27 mai 1971 (compter de la séance de l'après-midi).

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Information Canada, Ottawa, Canada

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chamb des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canac

En vente au siège d'Information Canada, Ottawa, Canac

MINUTES OF PROCEEDINGS

Thursday, May 27, 1971.
(4

[Text]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 11.12 a.m. this day. The Chairman, Mr. Otto, presided.

Members present: Mrs. MacInnis and Messrs. Alexander, Gilbert, Howe, LeBlanc (*Rimouski*), Orange, Otto, Rock, Rodrigue (9).

Appearing: The Honourable Robert Andras, Minister without Portfolio.

Witnesses: From the National Capital Commission—Messrs. D. H. Fullerton, Chairman; A. E. Morin, General Manager; J. Kirchner, Director, Finance.

Mr. Howe raised a point of order on the scheduling of the Committee meetings being held this day.

The Committee proceeded to the consideration of the *Estimates 1971-72* of the National Capital Commission.

On Vote 15—
Operation expenditures—$11,500,000.

The Minister made a statement on the issue regarding the E. B. Eddy Co. plant in Hull; he gave a description of the situation at present.

The Minister was examined on his statement. He was assisted in answering questions by Mr. Fullerton.

As agreed, the Minister left the meeting at 12.05 p.m. Questions of a general nature were then answered by Mr. Fullerton. He was assisted by Messrs. Morin and Kirchner.

The following maps were distributed:
—MAP OF NATIONAL CAPITAL REGION
—GATINEAU PARK 1970

At 12.58 p.m., the Committee adjourned to 3.30 p.m. this day.

AFTERNOON SITTING
(3)

The Committee reconvened at 3.38 p.m. The Chairman, Mr. Otto, presided.

Members present: Mrs. MacInnis and Messrs. Alexander, Gilbert, Howe, LeBlanc (*Rimouski*), McCleave, Orange, Otto—(8).

Appearing: The Honourable Robert Andras, Minister without Portfolio.

Witness: From the Central Mortgage and Housing Corporation—Mr. H. W. Hignett, President.

The Committee proceeded to the consideration of the *Estimates 1971-72* of the Central Mortgage and Housing Corporation.

PROCÈS-VERBAL

Le jeudi 27 mai 1971.
(47)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit ce matin à 11 h 12. Le président, M. Otto, occupe le fauteuil.

Députés présents: M^me^ MacInnis et MM. Alexander, Gilbert, Howe, LeBlanc (*Rimouski*), Orange, Otto, Rock, Rodrigue—(9).

Comparaît: L'hon. Robert Andras, ministre sans portefeuille.

Témoins: De la Commission de la capitale nationale: MM. D. H. Fullerton, président; A. E. Morin, directeur général et J. Kirchner, directeur, finance.

M. Howe invoque le règlement au sujet de l'horaire des séances du Comité qui se tiennent aujourd'hui.

Le Comité entreprend l'étude des *prévisions budgétaires 1971-1972* de la Commission de la capitale nationale.

Crédit 15—
Dépenses de fonctionnement—$11,500,000

Le ministre fait une déclaration sur la question concernant l'usine de la Compagnie E. B. Eddy de Hull; il donne une description de la situation actuelle.

Le ministre répond aux questions portant sur sa déclaration, avec l'aide de M. Fullerton.

Tel que convenu, le ministre quitte la séance à 12 h 5 de l'après-midi. M. Fullerton répond ensuite aux questions d'ordre général avec l'aide de MM. Morin et Kirchner.

Les cartes suivantes sont distribuées.
—Carte de la région de la capitale nationale
—Carte de la Gatineau 1970

A 12 h 58 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 3 h 30 de l'après-midi.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI
(48)

Le Comité reprend ses travaux à 3 h 38 de l'après-midi. Le président, M. Otto, occupe le fauteuil.

Députés présents: M^me^ MacInnis et MM. Alexander, Gilbert, Howe, LeBlanc (*Rimouski*), McCleave, Orange, Otto—(8).

Comparaît: L'hon. Robert Andras, ministre sans portefeuille.

Témoin: De la Société centrale d'hypothèques et de logement: M. H. W. Hignett, président.

Le Comité entreprend l'étude des prévisions budgétaires 1971-1972 de la Société centrale d'hypothèques et de logement.

On Vote 5—

Program expenditures—$61,900,000.

The Minister made a statement pertaining to the Central Mortgage and Housing Corporation.

The following document was distributed:

REVISED DRAFT—MAY 10, 1971—
THE SPECIAL $200 MILLION
LOW-COST HOUSING PROGRAM—
INTERIM REPORT.

The Minister was examined. He was assisted in answering questions by Mr. Hignett.

At 6.10 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

Crédit 5—

Dépenses du programme—$61,900,000

Le ministre fait une déclaration concernant la Soci centrale d'hypothèques et de logement.

Le document suivant est distribué:

Édition revisée—le 10 mai 1971—
Le programme spécial de $200 millions afin de stim ler la construction d'habitations à coût modique-
Rapport provisoire.

Le ministre répond aux questions avec l'aide de Hignett.

A 6 h 10 du soir, le Comité suspend ses travaux jusq nouvelle convocation du président.

Le Greffier du Comité

Fernand Despatie

Clerk of the Committee

VIDENCE
ecorded by Electronic Apparatus)

hursday, May 27, 1971.

• 1109

Texte]

The Chairman: Order, gentlemen.

Mr. Howe: Mr. Chairman, just a complaint about this onderful day that we set up for all the Committees. his afternoon all the Committees are supposed to start : 3.30. Now why in the world could they not start at 30? This is supposed to be a pilot project. We did it ıce before. But look at these three Committees Health ıd Welfare, Election Expenses and Transport. Someone ıade a mess of this. We should have been started at 9 m. Someone should have organized this. At 10.30 some-ɔdy could have set up a list of people.

• 1110

The Chairman: Mr. Howe, I hope you realize that I ave not recognized you yet.

Mr. Howe: Where are the members of your own party ıat should be here? This sitting without a quorum is ıst crazy; there are 264 members in the House of Com-ıons and you still cannot get enough people to man ɔmmittees. I do not know what goes on.

The Chairman: Members of the Committee, there are ɔmmittees dealing with legislation and they take promi-ence over committees dealing with estimates. It does not ıuch matter what we say here, the estimates cannot be ɛduced, they cannot be increased, they must go through s they are.

Mr. Alexander: On a point of order, Mr. Chairman, 'hat do you mean that it does not matter much what we ay here? If this is the case I might as well go back. I do ot think you meant that.

The Chairman: I meant that as members you can ques-on the Minister and the officials, but naturally the rominence is given to the committees dealing with legis-ıtion, because they have got to get through all the bills efore they can go back in the House.

Mr. Howe: Do you mean to say, Mr. Chairman, that the 14 billion in this book is not important?

The Chairman: It is.

Mr. Howe: My goodness gracious you have got a fine stimate of the importance of committee legislation.

The Chairman: I have a realistic estimate of the impor-ance. Mr. Howe, you have been dealing with a point of rder, I take it? Do you want to say any more on the oint of order?

Mr. Howe: Yes; I think the time has come when we hould rearrange this committee system. The idea of itting without quorums is absolute nonsense. We never id it in the years gone by and having been chairman of committee for a good many years I made a point of

TÉMOIGNAGES
(Enregistrement électronique)

Le jeudi 27 mai 1971.

[*Interprétation*]

Le président: A l'ordre, messieurs.

M. Howe: Monsieur le président, je voudrais me plaindre du nombre de comités qui se réunissent aujourd'hui. Cet après-midi tous les comités doivent commencer à 15 h 30; pourquoi ne pouvaient-ils pas commencer à 13 h 30. On a déjà parlé de cela. Nous l'avons fait une fois. Mais il y a trois comités, Santé et Bien-être, Dépenses électorales et Transports. C'est vraiment compliqué. Nous aurions dû commencer à 9 h ce matin. Quelqu'un devrait planifier ces séances. Mais à 10 h 30 quelqu'un aurait pu fixer une liste de gens.

Le président: Monsieur Howe, je ne voulais pas vous donner la parole.

M. Howe: Où sont les membres de votre parti qui devraient être ici? Cette réunion sans quorum est ridicule; il y a 264 députés à la Chambre et il n'y a même pas quorum au comité. Je ne comprends pas ce qui se passe.

Le président: Messieurs, il y a des comités qui étudient des projets de lois et ils ont priorité sur les comités qui s'occupent de prévisions budgétaires. Ce que nous disons ici n'est guère important, les prévisions ne doivent pas être réduites, on ne peut pas les augmenter, elles doivent passer telles qu'elles sont.

M. Alexander: J'en appelle au Règlement, monsieur le président; que voulez-vous dire quand vous dites que ce que nous disons ici n'est pas important? Si c'est le cas, je peux aussi bien m'en aller. Je pense que ce n'est pas ce que vous vouliez dire.

Le président: Je voulais dire qu'en tant que député vous pouvez poser des questions au ministre et aux témoins, mais bien sûr la priorité est donnée aux comités qui s'occupent de projets de lois, car il leur faut examiner tous les bills avant qu'ils ne retournent en Chambre.

M. Howe: Voulez-vous dire, monsieur le président, que les 14 milliards inscrits dans ce Livre n'ont pas d'importance?

Le président: C'est cela.

M. Howe: Eh bien, vous vous faites une belle idée de ce Comité.

Le président: J'ai simplement une vue réaliste des choses. Vous vouliez en appeler au Règlement, monsieur Howe? Voulez-vous dire encore quelque chose à ce sujet?

M. Howe: Oui, je pense que le temps est venu de réaménager ce système de comités. Le fait de se réunir sans quorum est ridicule. Nous ne le faisions pas jadis, je le sais bien, car j'ai été président de comité pendant de longues années. En outre, monsieur le président, vous

[*Text*]

this. Furthermore, Mr. Chairman, you were not here and you did not even have your Vice-Chairman here last week when we assembled.

The Chairman: If you recall, all the committees were cancelled on Thursday last.

Mr. Howe: Thursday morning? On Thursday morning we were here for a committee meeting while you and your Vice-Chairman were not and since there was no quorum to elect another chairman, we could not sit.

The Chairman: Any further discussion of the point of order? This morning we are dealing with the estimates for the National Capital Commission for 1971-1972. We have with us Dr. Fullerton, the Chairman; and the hon. Mr. Robert Andras who would like to make a short statement on one of the matters coming within the Department. I will get Mr. Andras to make his statement first, and then you can question Mr. Andras both this morning and this afternoon. Mr. Andras.

Hon. Robert Andras (Minister without Portfolio): Thank you, Mr. Chairman. I will be available again this afternoon when the estimates of another Crown corporation are before the Committee, CMHC. You are now dealing with the National Capital Commission but I can readjust my schedule if the Committee so desires for I had made other arrangements for later on this morning. Unless there is a desire on the part of the Committee for me to stay through the whole of the National Capital Commission's estimate examination, I would appreciate being relieved after I have made the statement and answered any questions. The Chairman will then deal with questions in detail on the estimates. I will, however, bow to the Committee's wishes on this matter.

Mr. Alexander: You will be back this afternoon.

Mr. Andras: Yes, this afternoon.

Mr. Alexander: I would like to speak on behalf of our party. I see my good friend Mr. Gilbert nodding his head.

• 1115

Mr. Andras: I am talking now about the National Capital Commission. I will be back this afternoon with regard to the CMHC estimates. I want to take the opportunity to make some clarification with regard to the issue about the Eddy plant in Hull. I think I will put it this way, that if one were to look at the map of the National Capital Region of the Hull-Ottawa area Eddy's does appear as being obviously an anachronism in these days, a pulp and paper plant in the middle of a major urban concentration. It is a bit of a Chinese wall between Ottawa and Hull in physical terms. As has been made apparent, the federal government is planning to invest heavily and move into Hull in a fairly major way. Ultimately, I think all of us would desire to see the physical integration of the two core areas, downtown Hull particularly with downtown Ottawa, if we really intend to make this a cohesive national capital area. Ultimately—and I stress the word "ultimately" because there is no date target for this, there is no 1975-precise date established in the planning—ultimately Eddy's probably will want to see it

[*Interpretation*]

n'étiez pas là et votre vice-président non plus la semai dernière lorsque nous nous sommes réunis.

Le président: Si vous vous en souvenez bien, tous comités ont été annulés jeudi dernier.

M. Howe: Jeudi matin? Jeudi matin nous étions là po une séance du comité alors que votre vice-président vous-même étiez absent et, comme il n'y avait pas quorum permettant d'élire un autre président, nous n vons pas pu nous réunir.

Le président: Y a-t-il d'autres discussions sur ce suje Ce matin, nous allons parler des prévisions budgétair de la Commission de la capitale nationale pour 1971-19 Nous avons avec nous M. Fullerton, le président, et l'h norable Robert Andras qui voudrait faire une brè déclaration sur l'un des sujets se rapportant à son min tère. M. Andras va d'abord faire sa déclaration; vo pourrez ensuite lui poser des questions ce matin et c après-midi. Monsieur Andras.

L'hon. Robert Andras (ministre d'État): Merci, mo sieur le président. Je serai à nouveau là cet après-m lorsque vous discuterez des prévisions budgétaires d'u autre société de la Couronne, la Société centrale d'hyp thèques et de logement. Vous vous occupez maintenant la Commission de la capitale nationale, mais je pe changer mon horaire si le Comité le désire car j'av d'autres choses prévues pour ce matin. A moins que Comité ne désire que je participe à toutes les discussio sur la Commission de la capitale nationale, j'aimerais bi pouvoir m'en aller après ma déclaration et un échange questions. Le président s'occupera alors des questio détaillées sur les prévisions budgétaires. Toutefois, m'inclinerai devant le souhait du Comité.

M. Alexander: Vous reviendrez cet après-midi?

M. Andras: Cet après-midi, oui.

M. Alexander: Je voudrais parler au nom de no parti. Je vois que mon ami, M. Gilbert, m'approuve de tête.

M. Andras: Je parle de la Commission de la capita nationale. Je reviendrai cet après-midi pour la Socié centrale d'hypothèques et de logement. Je voudrais pro ter de l'occasion qui m'est offerte pour clarifier les cho en ce qui concerne l'usine Eddy à Hull. Disons que si l' regarde la carte de la région de la capitale nationale, zone de Hull et Ottawa, Eddy constitue apparemment véritable anachronisme, une usine de papier en ple milieu d'une importante concentration urbaine. C' comme une muraille de Chine entre Ottawa et Hu Comme on l'a dit, le gouvernement fédéral compte inve tir beaucoup dans la zone de Hull. Je pense que tout monde souhaite voir une véritable intégration des de villes, en particulier des deux centres, si nous voulons faire une zone cohérente. Finalement, je dis finaleme car il n'y a pas de date précise fixée pour cela, ni 1975 aucune autre, finalement donc Eddy devra s'en all J'insiste sur le fait que 1975 n'est pas une date définiti C'est là l'expression de certains souhaits, de certain espérances, mais il n'y a aucune planification précise

[*Texte*]

:o. I do want to stress that 1975 is not even a target date. t is an expression perhaps of some wishes and hopes, but here is no precise planning mean toward that. In fact, if ndeed, the Eddy plant does go it is going to be a long, hased, process. There have been conversations—I would ot escalate that into the word "negotiations" even—etween Mr. Fullerton, the Chairman of the National Capital Commission, and the parent company, Weston's, vhich owns the Eddy operation—Mr. Creber of Weston's . believe is the gentleman you have been talking to Mr. 'ullerton—with no specific results. The major concern hroughout the whole of our thinking and I believe in Mr. Fullerton's conversation with Mr. Creber, revolves round the very knotty question of jobs and job replacement because we, as a government, will not be party to aking any action that does not recognize a great concern or the need for that kind of planning of job eplacements.

Eddy's is a source of pollution. There have been some stimates of the cost of facilities to eliminate or at least educe the pollution from Eddy's to an acceptable level nd my understanding is that the estimates range about 0 million dollars, which I suppose, to take rather loose omparative approaches, would be somewhat equal to the reatment facilities for a city of a million people. I do not hink anybody could argue that sooner or later the pollu-ant source that Eddy's represents has to be dealt with.

Now, I want to stress, because I think there are proba-ly legitimate concerns arising over perhaps some of the umours and recent information, that our ultimate and najor concern in this whole operation will be the consid-ration of what happens to any jobs that might be appar-ntly jeopardized in any move of the Eddy's plant. As a government, we will do everything possible to alleviate hat situation and in fact we are quite willing and have ntended from the beginning that when this reached any kind of stage of firmness of any nature, and it has not hat, it is really just conversations at the moment, it is our intention to work with all the parties concerned which means the union, the union executive involved, the plant owners, of course, the municipalities and the whole range of people who would be party and both the beneficiaries and the recipients of any of the problems hat resulted from this, I think that is a description of the situation as it now stands.

Would you suggest any further comments, Mr. Fuller-on, with regard to that?

The Chairman: Thank you. Mr. Howe had a question.

• 1120

Mr. Howe: Mr. Chairman, Mr. Andras, we have quite a bit of legislation taking place, being discussed; in fact, we passed a piece of legislation in the House with regard to the textile business and phasing out textile plants that were not economical. Now you are talking about phasing out a company which has been a part of a community for years. The people in Hull are proud of The E. B. Eddy Co., plant. I do not care how bad it looks. You are dealing with people, people who do not want to be pushed around and you are talking about the municipal officials and people like that.

Are you going to have a plebiscite and let the people of Hull vote whether they want to see the Eddy plant go or not? Are you going to give the man on the street a chance to sign whether he wants to be phased out,

[*Interprétation*]

ce sens. En fait, si l'usine Eddy s'en va, cela se fera de façon graduelle. Il y a eu des conversations à ce sujet, je ne parlerai pas de négociations, entre M. Fullerton, le président de la Commission de la capitale nationale et la société-mère, Weston's, qui possède l'usine Eddy. Le représentant de Weston's avec lequel vous avez parlé, monsieur Fullerton, s'appelle M. Greber, mais tout cela n'a eu aucun résultat. La préoccupation principale dans toute cette affaire, et je crois que c'est ce qui était au cœur des conversations entre MM. Fullerton et Greber, est la question des emplois et des nouveaux emplois nécessaires, car, en tant que gouvernement, nous voulons nous soucier de la politique d'emploi.

L'usine Eddy est une source de pollution. On a étudié à combien reviendraient les installations permettant d'éliminer ou au moins de réduire la pollution à un niveau acceptable, et je crois qu'il s'agirait de quelque chose dans l'ordre de 20 millions de dollars, ce qui, pour faire une comparaison approximative, correspondrait à peu près à ce qui est nécessaire pour une ville d'un million d'habitants. Tout le monde, je pense, serait d'accord pour dire que tôt ou tard la source de pollution que représente Eddy devra être prise en considération.

Il y a des rumeurs qui s'élèvent çà et là et c'est pour cela que je voudrais insister que notre préoccupation principale dans cette affaire est ce qui se passera pour les emplois qui risquent de disparaître si l'on déménage l'usine Eddy. En tant que gouvernement, nous ferons tout ce qui est en notre pouvoir pour améliorer cette situation et en fait, nous avons toujours eu l'intention, dès que les choses seront plus précises ce qui n'est pas encore le cas actuellement puisqu'il s'agit seulement de conversations, de travailler en collaboration avec tous les gens concernés, c'est-à-dire le syndicat, les propriétaires, les municipalités et l'ensemble de gens qui ont de près ou de loin un rapport avec cette affaire. Je crois que c'est là une bonne description de la situation telle qu'elle est maintenant.

Avez-vous des commentaires, monsieur Fullerton?

Le président: Merci, M. Howe a une question.

M. Howe: Monsieur le président, monsieur Andras, nous avons beaucoup discuté de projets de loi à ce sujet; en fait, nous avons passé à la Chambre une loi concernant l'industrie textile et prévoyant la suppression d'usines textiles non économiques. Maintenat vous parlez de supprimer une usine qui fait partie de la communauté depuis des années. Les habitants de Hull sont fiers de l'usine Eddy. Son allure n'a pas d'importance. Vous avez affaires à des gens, des gens qui ne veulent pas être déplacés dans tous les sens alors que vous parlez seulement de fonctionnaires municipaux et de gens comme cela.

Voulez-vous tenir un référendum pour demander aux habitants de Hull de dire s'ils veulent que l'usine Eddy s'en aille ou non? Allez-vous donner à l'homme de la rue

[*Text*]

whether he is going to be retired at 54 years of age as you are doing in the textile bill? These are people, Mr. Minister, and this has been their background. Their fathers and their grandfathers worked in this plant and it is part of their life. I do not think it is just this easy.

You talk about 20 million dollars as being the cost of putting in the proper pollution control machinery that is going to be required. I do not care where you build this plant, it is going to be a hazard to the pollution of the particular area, all mills of this type are prone to this type of thing. Of course, we realize that the pulp and paper business is one that has run afoul of the dollar devaluation and is having difficulty in world markets today, but we hope that this does not continue because it is too big a part of our life in Canada, the pulp and paper business, to let it go down the drain. I do not think even your government, as bad as you are, will let that happen.

However, as I say, I have looked at Hull and I remember the speech your colleague Ralph Cowan made one time in the House. He pictured the roll of toilet paper at the top of Eddy's as being one of the outstanding things in the skyline of Ottawa. To me, it is part of this area, it is part of the tradition and part of the life of the community and I do not know, Mr. Minister, whether I am in favour of all of these things that are going to uproot people.

I have a very good experience in my own community. General Steel Wares, many years ago bought out Beattie Brothers at Fergus and General Steel Wares closed down their Toronto plant and they offered to move all those people from General Steel Wares to Fergus and to look after the housing. In spite of the fact that in my estimation Fergus is a much nicer place to live in than Toronto, very, very few of those people moved from Toronto to Fergus at that time. This is what I am saying. This is the thing that disturbs me about this type of move that you are talking about. It is not just a matter of making this place beautiful, but you are dealing with lives, human beings. Have you given consideration, Mr. Minister, to having a plebiscite in Hull on what the people of that city feel about the action you are considering? Have you considered that?

Mr. Andras: No, I do not think I could honestly say, Mr. Howe, that we have given that particular precise approach detailed consideration, because the whole situation, the whole consideration is so embryonic that we have not gone far enough down the path to consider that or any other alternative, except a general approach, which I think has been floating around in government circles for, I do not know, 30 or 40 years I guess. It has only heightened recently, by some almost casual conversations between the National Capital Commission and the Weston people who own the plant. It has not reached the stage of precise plans. I believe now with the concern which has been raised over the publicity, we will, if this accelerates the whole operation, as it might, focus in on a more detailed examination of those kinds of questions.

As far as a plebiscite is concerned, we have not precisely considered that. Indeed, there are all sorts of jurisdictional matters which would have to be thought out with the municipalities, with the provincial government, with the people concerned.

[*Interpretation*]

la possibilité de dire s'il veut la disparition de cette usin s'il veut être mis à la retraite à 54 ans comme vous dites dans le bill sur les textiles? Il s'agit de personne monsieur le ministre, et cela a toujours été leur vie. Le père et leurs grands-parents travaillaient dans cet usine, cela fait partie de leur vie. Je ne pense pas que soit si simple.

Vous dites que l'équipement de lutte antipollutio nécessaire reviendra à 20 millions de dollars. Je ne sa pas où vous voulez reconstruire cette usine, mais el créera des dangers de pollution où qu'elle soit; c'est le c pour toutes les usines de cette nature. Bien sûr, nou savons que l'industrie du papier a été profondément to chée par la dévaluation du dollar et a des difficultés s le marché mondial maintenant, mais nous espérons qu cela ne continuera pas, car cela fait trop partie de notr vie au Canada, nous ne pouvons pas abandonner cet industrie. Votre gouvernement, si mauvais qu'il soit, r peut pas laisser cela se faire.

Toutefois, comme je vous le dis, je me suis occupé d Hull et je me souviens du discours que votre collègu Ralph Cowan a fait un jour à la Chambre. Il a parlé d rouleau de papier hygiénique qui vient de Eddy comm étant l'une des principales caractéristiques de la régio d'Ottawa. Pour moi, ça fait partie de notre région, ce fait partie de la tradition et de la vie de cette commu nauté et je me demande, monsieur le ministre, si je peu être en faveur de ce déracinement de personnes.

J'ai pu en faire l'expérience dans ma communaut *General Steel Wares*, il y a de nombreuses années acheté l'usine *Beattie Brothers* Fergus et a fermé l'u sine de Toronto en proposant aux ouvriers de les fai tous venir travailler à Fergus. Le logement était prév Bien que, à mon avis, Fergus soit un endroit bien plu agréable que Toronto, bien peu de ces gens ont accepté déménagement à cette époque. C'est là que je veu dire. C'est cela qui me dérange avec le genre de mesur dont vous parlez. Il ne s'agit pas seulement d'embellir c endroit, mais vous avez affaire à des êtres vivants à d humains. Avez-vous pensé, monsieur le ministre, à org niser un référendum à Hull pour demander aux gens qu'ils pensent des mesures que vous envisagez? Y ave vous pensé?

M. Andras: Non, pour être honnête, je ne pense pa monsieur Howe, que nous ayons envisagé les choses cette façon car nous n'en sommes actuellement qu'a début de l'examen de cette situation et au state de l'étu très générale, ce qui se fait déjà au niveau gouvern mental depuis quelque chose comme 30 ou 40 ans. Ce s'est précisé seulement récemment à l'occasion de conve sations entre la Commission de la capitale nationale et l représentants de Weston's qui possède l'usine. On n'a p encore de programme précis. Mais avec toute la publici qui s'est emparée de cette affaire, cela accélérera peu être l'action et nous examinerons avec plus de précisi cette affaire.

En ce qui concerne le plébiscite, nous n'avons p envisagé cela. En fait, il y a des tas de questions jurid ques qu'il faudrait peut-être envisager avec les municip lités, avec le gouvernement de la province et avec l gens concernés.

[*exte*]

• 1125

Mr. Alexander: I have a supplementary—and I am not ging to create any precedence. Perhaps the Minister uld advise whether the National Capital Commission is volved in any time factor. Is there time when you want ts matter cleared up? I think it would be important in rms of knowing just where we are going and how soon e expect to get there. If you could give some indication i would be extremely helpful.

Mr. Andras: No, I do not think there is. I certainly ve not been privy to any plan that would indicate a ecise time at which the plant would be purchased and ased out, as has been indicated by your question.

Mr. Howe: Have any new sites been indicated or, if u were going to move it, how far away would it be?

Mr. Andras: I say no, but perhaps Mr. Fullerton would aborate.

The Chairman: Mr. Fullerton will probably deal with is later. As far as you are concerned, Mr. Andras, the swer is no.

Are there any further questions? Mr. Howe, you have other minute.

Mr. Howe: You indicated it was going to cost $20 illion to put in the sewage, but it is going to take a lot ore than that to get all that muck off the bottom of the ver and to make the Ottawa River the pure and whole- me stream we think it is going to be. Do you not think , Mr. Andras?

Mr. Andras: Yes, I would think it probably would, Mr. owe. I am a little confused though as to the implication that, because a couple of minutes ago I got the impres- on that you thought this should not be done at all. But w that we are going on you say, "Okay, but that is not ough; we have to clean up the bottom of the river too." we continue to pour affluent into the river for years d years to come it will cost a damn sight more when e get to that stage of it.

Mr. Howe: It will cost a lot more than $20 million to ove this plant because you are going to have to put $20 illion of pollution control equipment into the new plant.

Mr. Andras: You have the advantage. You have stud- d this much more carefully that I have.

Mr. Howe: No, I have not. I have just a few notes here. have lived in municipalities and worked as a municipal uncillor and know some of the problems that arise with eople and things when you start into these types of lans, Mr. Andras.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Howe. Mr. Gilbert is ext.

Mr. Gilbert: It appears you are damned if you do and ou are damned if you do not. I would prefer to have you amned for doing something about this, because really ie Eddy plant is the most obnoxious site and smell rrounding the Parliament Buildings. I am a little dis- rbed that you have not taken firm action with regard

[*Interprétation*]

M. Alexander: J'ai une question supplémentaire, et je ne veux pas créer de précédent. Peut-être le ministre peut-il m'indiquer si la Commission de la capitale nationale a un calendrier précis. Avez-vous fixé une date? Je pense que cela pourra être important pour savoir où nous allons et quand nous y arriverons. J'apprécierais beaucoup que vous me donniez des détails à ce sujet.

M. Andras: Non, il n'y en a pas. Je n'ai pas entendu parler de projet prévoyant de date précise où l'usine pourrait être achetée et supprimée comme votre question semble l'indiquer.

M. Howe: A-t-on déjà envisagé un nouveau site, et si vous déplacez l'usine, à quelle distance?

M. Andras: Je ne vois pas, mais peut-être que M. Fullerton peut vous répondre.

Le président: M. Fullerton nous en parlera plus tard. En ce qui vous concerne, monsieur Andras, la réponse est non.

Y a-t-il d'autres questions? Monsieur Howe, vous avez encore une minute.

M. Howe: Vous avez dit que les travaux d'épuration coûteraient 20 millions, mais en fait il faudra bien plus pour se débarrasser de toutes les saletés qui sont au fond de la rivière et pour faire de l'Outaouais une rivière propre et pure. Ne pensez-vous pas, monsieur Andras?

M. Andras: Oui, je suis d'accord avec vous, monsieur Howe, mais je ne vous suis pas très bien car il y a quelques minutes, vous donniez l'impression de penser que tout cela était inutile. Maintenant vous dites: «D'accord, mais cela ne suffit pas; il faut nettoyer aussi le lit de la rivière». Si nous continuons à déverser des saletés dans la rivière pendant des années, cela coûtera encore bien plus lorsqu'on voudra s'en débarrasser.

M. Howe: Le déménagement de cette usine coûtera bien plus de 20 millions puisqu'il faudra aussi installer 20 millions d'équipment de type anti-pollution dans la nouvelle usine.

M. Andras: Vous avez l'avantage car vous avez étudié cela avec plus de soin que moi.

M. Howe: Non, j'ai seulement quelques notes ici. J'ai vécu dans des villes et j'ai travaillé comme conseiller municipal et je connais les problèmes qui se posent lorsque l'on se lance dans de tels projets, monsieur Andras.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Howe. Monsieur Gilbert, c'est à vous.

M. Gilbert: Il semble que rien n'aille, quoique vous fassiez. J'aimerais bien vous voir agir car l'usine Eddy est horrible du point de vue esthétique. De plus il s'en dégage une odeur épouvantable aux environs du Parlement. Je m'étonne même que vous n'ayez pas encore pris de mesure décisive en ce qui concerne cet important

[*Text*]

to this terrible problem. I would like to know whether you have expropriation powers, because I think probably you should exercise your rights under the Expropriation Act to create a situation to get rid of this pulp and paper plant. As you said, it is an anachronism right in the centre of the City of Ottawa and Hull. Have you studied the possibility of expropriating the property, Mr. Andras?

Mr. Andras: I am sure that the National Capital Commission ultimately, if this were the final decision, would look at the avenue. But surely, Mr. Gilbert, I think you would join me in prefering to go a negotiating route. Expropriation certainly does not resolve the very serious problem and question of replacement of jobs if, in fact, this whole operation came off successfully by somebody's standards. The real concern we would have in getting serious about this move would be the whole question of employment replacement and what happens to the people who work for that plant?

Mr. Gilbert: Mr. Andras, I have the feeling that you are not serious about the problem. You talk about conversations only taking place. Here is a problem that has lasted, in your words, over 30 years and we are just at the stage of conversation, not real negotiation. I ask you what jeorpardy jobs and job replacement would be in if there was a transfer to another plant? I cannot see any real difficulty with regard to jobs and job replacements. What would it be?

Mr. Andras: So your recommendation would be to proceed with dispatch and not be concerned about employment replacement, Mr. Gilbert?

Mr. Gilbert: I certainly would not pussy-foot around. It has taken us 30 years and we have had no results.

Mr. Andras: Do you think concern over job replacement is pussy footing?

Mr. Gilbert: I am inclined to think all you are doing is conversing. With regard to job replacement, the real power lies with the company. It is very nice to say I will negotiate with the unions but what can you negotiate with the unions about? The real power lies with the company but if you decide to expropriate, then they must go.

Mr. Howe mentioned General Steel Rails in Toronto, which is adjacent to my riding. Now they have two apartment complexes and there was not any great dislocation of jobs and job replacement. I am rather surprised at Mr. Howe, and I am sorry that he has left for the moment. Every month we get George Hees getting up in the House and talking about the pollution in the Ottawa River; now he is asking you to do practically nothing with regard to this problem.

Mr. Andras: I think you are right in saying that we are damned if we do and damned if we do not. Somehow, and as wisely as we can, we will have to find a middle course on this, to resolve this issue. But I think you will join me in agreeing that the question of job replacement for those people who are involved in a very serious one and must, I think be put at the top of the list in the whole process.

[*Interpretation*]

problème. J'aimerais savoir si vous avez des droits d'e
propriation car peut-être pourriez-vous exercer les dro
que vous donne la Loi sur l'expropriation afin de pouv
vous débarrasser de cette usine. Comme vous l'avez d
elle constitue un véritable anachronisme en plein cen
d'Ottawa et Hull. Avez-vous envisagé la possibilité d'e
proprier cette usine, monsieur Andras?

M. Andras: Je suis persuadé que la Commission de
capitale nationale envisagera cette possibilité. Mais, mo
sieur Gilbert, je suis sûr que vous conviendrez avec m
qu'il vaudrait mieux d'opter pour la négociation. L'expr
priation ne résoud pas les très précieux problèmes q
pose la création d'emplois de remplacement, ce qui ser
nécessaire si on pouvait se débarrasser de cette usi
Notre préoccupation principale doit être la création
nouveaux emplois pour les gens qui travaillaient da
cette usine.

M. Gilbert: Monsieur Andras, je trouve que vous n'e
visagez pas ce problème de façon sérieuse. Vous di
qu'il n'y a eu jusqu'à présent que des conversations. Il
a là un problème qui, vous l'avez dit vous-même, se pc
depuis plus de trente ans et nous en sommes seuleme
au stade des conversations, pas mêmes des négociatio
Quels seraient les problèmes d'emplois si cette usine ét
déplacée? Je ne vois pas de difficultés. Précisez-les m

M. Andras: Donc vous pensez, monsieur Gilbert, qu
faudrait se débarrasser de l'usine sans se soucier d
emplois?

M. Gilbert: En tout cas, je cesserais de tergiverser. I
trente ans nous n'avons obtenu aucun résultat.

M. Andras: Est-il ridicule de se soucier des emplois?

M. Gilbert: J'ai l'impression que vous ne faites ri
d'autre que discuter. En ce qui concerne la créati
d'emplois de remplacement, c'est l'affaire de la socié
C'est très bien de dire je vais négocier avec les syndica
mais de quoi vous négociez avec eux? Cela est aussi
ressor de la société, mais si vous décidez de les expr
prier, alors ils doivent s'en aller.

M. Howe a parlé de *General Steel Rails* à Toronto, q
sont situés juste à côté de ma circonscription. Ils o
maintenant deux ensembles d'appartements et il n'y a
eu de problèmes particuliers en ce qui concerne l
emplois. Je suis étonné de ce que dit M. Howe et je su
désolé qu'il soit parti. Chaque mois, nous voyons Gero
Hees se lever à la Chambre et parler de la pollution da
la rivière Ottawa; maintenant il vous demande de
pratiquement rien faire à propos de cette affaire.

M. Andras: Je pense que vous avez raison de dire q
cela ne va jamais quoique nous fassions. Cependant,
nous faudra bien trouver une solution de compromis po
résoudre ce problème. Mais je pense que vous serez d'a
cord avec moi pour dire que, pour les personnes conce
nées, le problème des emplois de remplacement est tr
sérieux et c'est ce qui doit nous préoccuper le plus.

Texte]

Mr. Gilbert: Mr. Minister, if you are really serious, robably what you would do is call the union officials, in, r Mr. Fullerton would, and ask them what their views n it are. Have you done that?

Mr. Andras: No, we have not done that yet, because, as say, it is rather a chicken and egg procedure. You have o get some start on the thing somewhere before all sorts f other things fall into line; but I am saying publicly ow that just as soon as there seems to be some solid round on which to operate, we would prefer to be in onsultation with the unions.

I think you yourself suggested it would be useless to egotiate with the unions on this but perhaps you are alking about consultation too. I do not know whether it would be useless or not: that really is a matter for the ompany and the union to resolve. We would like to see he union brought in at the earliest possible stage, when here is something concrete to discuss, particularly with egard to the employment factors.

Mr. Gilbert: I think, Mr. Minister, that you are sheltering under the job replacement problem. I think what you have to do is you make up your mind whether you are going to move in to clear up this problem. Once you move in, then you consult with the union and the company. To suggest no target date, just "possibly 1975", indicates an attitude, and the attitude to me is not serious. You have to be serious about this. Do you want to clear up the problem or do you not? I do not know if you have reached that conclusion yet.

Mr. Andras: I do not think there can be any doubt from what I said as an opening remark that the government position is that we want to clear up the problem for the reasons I enunciated, and probably more: the pollution aspect of it, the knitting together of the Ottawa-Hull region, the whole integration of the core areas—all those things, we do want to do. But it would be premature and misleading to establish a target date. The date of 1975 does not have great significance, one way or the other, insofar as any discussions that have taken place between ourselves and Eddy's or Weston is concerned at the present time.

The wish to clean this up does not remove or shove under the rug the very serious question of job replacement and I think you would join with me, Mr. Gilbert, in having concern over that. We are not hiding behind it. If we had the solution to that particular one in our hands right at the moment and all the other factors fell into line, we could move fairly quickly.

Mr. Gilbert: Mr. Minister, I would agree with you if you or Mr. Fullerton had made any study with regard to the job replacement problem but you are just sort of throwing it up in the air and saying that this is a possible problem. How do you know it is a problem if you have not studied it and consulted the people who are involved?

Mr. Andras: There has been study to the degree of knowing that there are a number of employees there of certain ages, and so on and so forth. The identification of the problem I think has been done and it was not too difficult to do. The implementation of the solution is what

[*Interprétation*]

M. Gilbert: Monsieur le ministre, si vous êtes vraiment sérieux, vous pourriez convoquer les représentants syndicaux, vous ou M. Fullerton, et leur demander ce qu'ils en pensent. L'avez-vous fait?

M. Andras: Non, nous ne l'avons pas encore fait car il ne faut pas être trop aventureux, il faut être déjà bien lancés avant de se soucier d'autres choses; mais je dis publiquement maintenant que dès que nous aurons un terrain solide, nous engagerons des consultations avec les syndicats.

Vous avez dit vous-même qu'il serait inutile de négocier avec les syndicats mais peut-être parliez-vous également de consultations. Je ne sais pas si cela serait inutile ou non. C'est à la société et au syndicat d'en débattre. Nous aimerions que les syndicats participent le plus tôt possible aux discussions dès qu'il y aura quelque chose de concret à discuter surtout en ce qui concerne les emplois.

M. Gilbert: Je pense, monsieur le ministre que vous prenez prétexte de ce problème des emplois. Ce que vous devriez faire c'est vous décider vraiment pour savoir si vous voulez résoudre ce problème. Une fois que vous vous êtes engagé, alors consultez les syndicats et la société. Ne pas fixer de date, peut-être 1975, cela révèle une attitude qui ne paraît sérieuse. Il faut être plus sérieux. Voulez-vous résoudre ce problème ou non? Je me demande si vous avez déjà pris une décision.

M. Andras: Je pense que ce que j'ai dit montre bien clairement que le gouvernement veut résoudre ce problème et que pour les raisons que j'ai énoncées et pour d'autres. Il y a le problème de la pollution, la réunion de Hull et d'Ottawa, l'intégration des zones centrales, voilà ce que nous voulons réaliser. Mais il serait trop tôt et dangereux de fixer une date. La date de 1971 ne signifie pas grand-chose, en ce qui concerne les discussions qui ont eu lieu entre nous et Eddy ou Weston.

Mais ce désir de lutter contre la pollution ne fait disparaître le problème très sérieux du remplacement des emplois, et je pense, monsieur Gilbert, vous partagerez cette préoccupation avec moi. Nous n'essayons pas de trouver de faux-fuyants, si nous avions trouvé la solution déjà et si tous les autres facteurs pouvaient se régler, nous avancerions très rapidement.

M. Gilbert: Monsieur le ministre, je suis d'accord avec vous; si vous ou M. Fullerton avez étudié sérieusement ce problème en fait vous en parlez seulement en disant que c'est un problème possible. Comment savez-vous que cela constitue un problème si vous ne l'avez pas étudié et si vous n'avez pas consulté les gens concernés?

M. Andras: Des études ont déjà été effectuées montrant qu'il y a un certain nombre d'employés de tel âge, etc. Nous avons bien vu quel est le problème, et cela n'était pas difficile. Ce qui nous préoccupe c'est la mise en œuvre d'une solution. Mais je serais très heureux, comme

[*Text*]

really concerns us. Anyway I will be delighted to take your recommendations into consideration as always, Mr. Gilbert.

Mr. Gilbert: Could we have an attestation from Mr. Fullerton, then, that he is going to contact the unions and consult with them with regard to the problem of jobs and job replacement—getting a breakdown of the number of workers and their ages and retirement dates and so forth?

• 1135

Mr. D. H. Fullerton (Chairman, National Capital Commission): I believe that breakdown is available to us now, Mr. Chairman.

Mr. Gilbert: It is available?

Mr. Fullerton: Yes.

Mr. Gilbert: This is more revealing, then. Just how many men does it involve? Do you have the figures?

Mr. Fullerton: If I could perhaps just start and talk on the Eddy complex instead of the Eddy plant. There are a dozen different kinds of operations involving all kinds of men with all kinds of skills. The phasing out of the plant, if it occurs, will clearly be done on the type of basis that allows you to take away a part of the mill first and then absorb the employees from that part into another part, and you gradually unwind it. It is impossible—in fact, it is entirely wrong—to speak of it, as it is talked of now in the paper, as a sort of sudden death operation. It would never be that on God's green earth. It is just inconceivable. The problem of manpower is essentially a problem of phasing and timing, and the longer the phasing the better in terms of manpower problem.

Mr. Gilbert: Have they set forth a program with regard to phasing?

Mr. Fullerton: No, there is no program. However, there is a clear understanding that if it does occur it will be done on a phased basis and the phasing will be timed as better in terms of the manpower problem.

Mr. Gilbert: I am surprised at you, Mr. Fullerton. You are an economist by background and you are a businessman operating the National Capital Commission and you are really just shadow boxing on this problem. You are not really serious about this. You have not really confronted the company and said, "This is a problem we want to get rid of and you are the obstacle. Let us sit down and seriously negotiate." I am rather surprised at you, Mr. Fullerton.

The Chairman: Mr. Gilbert, I am glad to see that you are tangling with Mr. Fullerton and I hope this will continue, but do you have any questions of Mr. Andras at the present time? You will recall the Committee agreement that we would let him go, so as soon as we get through...

Mr. Gilbert: Are my ten minutes up?

The Chairman: Yes, your ten minutes are also up, but I would appreciate your getting into a battle with Mr. Fullerton.

[*Interpretation*]

toujours, de prendre vos recommandations en considéra tion, monsieur Gilbert.

M. Gilbert: M. Fullerton pourrait-il alors nous dire s' va prendre contact avec les syndicats pour examiner ave eux ce problème des emplois, pour savoir quelle est l répartition des travailleurs, leur âge, le moment de leu retraite, etc.?

M. D. H. Fullerton (président de la Capitale nationale): Je crois que nous avons déjà ces chiffres, monsieur l président.

M. Gilbert: Vous les avez?

M. Fullerton: Oui.

M. Gilbert: Cela me rassure. Combien de personne sont-elles concernées? Avez-vous les chiffres?

M. Fullerton: Je pourrais peut-être vous parler d complexe industriel d'Eddy au lieu de l'usine. Il y a un douzaine de différentes sortes de travaux comprenant dif férentes sortes de personnes avec différentes sortes d professions. L'élimination de cette usine, si elle se produi sera faite en commençant par faire disparaître d'abor une partie de l'entreprise en faisant alors travailler de ouvriers de cette partie dans une autre partie et e faisant cela graduellement. Il est impossible, même faux de parler de cela comme on le fait parfois dans le journa comme d'une disparition soudaine. Cela n'est pas possibl et c'est inconcevable. Le problème de la main-d'œuvre es essentiellement un problème de planification et plus cel sera fait graduellement mieux on pourra résoudre le problèmes de main-d'œuvre.

M. Gilbert: Ont-il déjà mis un programme en œuvre e ce qui concerne cette activité graduelle?

M. Fullerton: Non, il n'y a pas de programme. Mai tout le monde est d'accord pour dire que si cela s produit, cela sera fait sur une base graduelle et la planifi cation visera à permettre d'absorber le plus facilemen possible la main-d'œuvre déplacée.

M. Gilbert: Vous m'étonnez, monsieur Fullerton. Vou avez une formation d'économiste et vous êtes un homm d'affaires qui dirige la Commission de la Capitale natio nale et pourtant vous n'abordez pas ce problème en face Vous n'êtes pas très sérieux. Vous n'avez pas réellemen fait face à la société en leur dis ant: «C'est un problèm dont nous voulons nous débarasser, vous êtes l'obstacle Asseyons-nous et négocions sérieusement.» Vous m'éton nez, monsieur Fullerton.

Le président: Monsieur Gilbert je suis heureux de voi que vous vous disputez avec M. Fullerton mais j'espèr que cela va continuer mais avez-vous encore des ques tions à poser à M. Andras? Vous vous souvenez que nou avons dit qu'il pourrait partir dès que nous en aurion fini...

M. Gilbert: Mon temps est-il écoulé?

Le président: Oui, vos dix minutes sont écoulées mai je suis d'accord pour que vous continuez à vous battr avec M. Fullerton.

Texte]

Mr. Alexander: Later on.

The Chairman: Yes. Mr. Alexander.

Mr. Alexander: I just want to pursue a couple of matters. Mr. Minister, I am quite surprised to learn that you do not have a target date for this sort of manœuvre which we are undergoing right now. I would think that if you are really concerned about this matter—and I suggest that you are, I do not mean to say that you are not—I would think that because of the importance of the matter regarding the nation's capital that surely there must have been some discussion with respect to the date, whether it is phasing out in terms of the first, second, third or fourth instance. Has a date when you would like to see this matter cleared up ever been mentioned?

Mr. Andras: As you well know, Mr. Alexander, my colleague has indicated the date of 1975 as the date when he would like to see it cleared up. I would join Mr. Davis in that hope. As an indication of a precise package that has been negotiated, the answer is no, we do not have a precise date.

Mr. Alexander: There is no precise date, so as far as that is concerned we are still really in an embryotic state. No one knows when this thing will come into effect, which certainly places a lot of people in jeopardy, I would think, because you are liable to change your mind next week and say that as a result of public pressure and as a result of our other projects that have been going ahead we have to update it and make it 1974 or 1973. There is also that possibility, is there not?

Mr. Andras: Yes, there is a possibility of advancing the date...

Mr. Alexander: I notice that Mr. Fullerton is shaking his head no and you are saying yes.

Mr. Andras: Yes, but I think Mr. Fullerton's explanation rather dealt with that in the sense that we must work out the phasing operations if we are going to be successful in this, without being brutal about it in terms of the people who are now employed there, and the whole question of the structure of Hull taxation and many others matters involved in this thing really have to be worked out. As to the target dates, the target dates would revolve around the time that those details could be put in place rather than a precise date. It is great to have a sort of quota system of some kind that you are aiming at and say that this will be done by 1975—make bold statements like that—or 1972 or 1973. I would much prefer to see the whole program, the whole phasing operation, with attention—and I come back to the question of how the people now involved will be treated and looked after as a result of it—because there are costs to this as well as benefits.

Mr. Alexander: I understand that.

Mr. Andras: I would like to see all those worked out before we boldly stand up and say this will be done by such and such a date. Those things are more important to me than a precise date.

Mr. Alexander: Yes, I can understand that they are very important, Mr. Minister, but at the same time I think it very unfair that people are left up in the air. I

[*Interprétation*]

M. Alexander: Tout à l'heure.

Le président: Oui. Monsieur Alexander.

M. Alexander: Je veux seulement continuer sur un certain nombre de problèmes. Monsieur le ministre, je suis très étonné d'apprendre que vous n'avez pas de date prévue pour cette sorte de manœuvre dans laquelle nous nous lançons. Je pense que si vous étiez réellement préoccupé par ce problème, comme pourtant je crois que vous l'êtes, étant donné son importance pour la capitale nationale, il devrait y avoir des discussions en ce qui concerne la date, et en ce qui concerne la progression graduelle des mesures. A-t-on jamais mentionné qu'une date pour le moment où vous voudriez que ce problème soit réglé?

M. Andras: Comme vous le savez, monsieur Alexander, mon collègue indiquait la date de 1965 comme étant la date à laquelle il voulait voir ce problème réglé. Je partage l'espoir de M. Davis. Mais en terme de négociations, je dois vous dire non nous n'avons pas de date précise.

M. Alexander: Il n'y a pas de date précise, donc nous en sommes seulement au stade préliminaire. Personne ne sait quand cela se fera, et cela doit gêner beaucoup de gens car vous risquerez de changer d'avis la semaine prochaine et de dire que la pression du public résultant d'autres projets fait que vous devez changer cette date pour dire maintenant 1974 ou 1973. Ce n'était pas aussi possible?

M. Andras: Oui, qu'il est possible que nous avancions la date...

M. Alexander: Je remarque que M. Fullerton dit non de la tête alors que vous dites oui.

M. Andras: Oui, mais je pense que l'explication de M. Fullerton voulait plutôt dire qu'il nous fallait graduer les opérations si nous voulons qu'elles réussissent, il ne faut pas agir brutalement à l'égard des gens qui travaillent actuellement dans cette usine; il faut d'ailleurs étudier d'autres problèmes telle la structure des impôts de Hull et de beaucoup d'autres encore. En ce qui concerne les dates prévues, il vaut mieux parler du moment pour tous ces détails on peut clarifiés plutôt que de donner une date précise. Il est très pratique d'avoir un système de référence très précis et de dire cela sera fait en 1975 ou de faire des déclarations audacieuses en disant 1972 ou 1973. Pour ma part, j'aimerais mieux que l'attention soit portée sur le programme dans son ensemble et sur la totalité des opérations; comment va-t-on traiter les gens impliqués dans cette affaire, car s'il y a des profits, il y a également des frais.

M. Alexander: Je comprends.

M. Andras: Je voudrais que tout soit résolu avant d'affirmer que telle et telle chose sera faite à telle date. Il importe beaucoup plus que de fixer une date précise.

M. Alexander: Oui, je le comprends; c'est très important, monsieur le ministre, mais en même temps, je crois que c'est très injuste à l'égard des gens qu'on laisse en

[*Text*]

can appreciate the concern that you have for jobs and job replacement, but nevertheless I think that people have to be aware of some date or another so that they can plan. How many people are involved Actually we are talking about Hull, and what is the population of Hull?

Mr. Fullerton: You cannot think only of Hull. You have to think of...

Mr. Alexander: The surrounding districts.

Mr. Fullerton: Around the area, about 130,000.

Mr. Alexander: All right. Have you got figures? Let us just say in terms of the jobs involved, how many people are we talking about here?

Mr. Fullerton: There are 2,500, split about three to two between Hull and Ottawa.

Mr. Alexander: I see.

The Chairman: Excuse me, just to clarify... did you ask for the population of Hull or the working population?

Mr. Alexander: No, I wanted to know—and I think he has answered the question—the working population of the plant, and I think he said 2,500.

The Chairman: No, but of your Hull area you said the...

Mr. Alexander: I wanted to know first what the population was of Hull, and this cannot be definitively given. But apparently the working population as far as the plant is concerned is 2,500.

How long have negotiations been going on with the plant?

Mr. Andras: Well, conversations off and on, Mr. Alexander, have probably been going on for years and years and years. But the conversations to which I referred earlier in my statement have been going on for some 15 to 18 months.

Mr. Fullerton: The plant was not involved, and I ought to make that clear in case there is a misunderstanding.

Mr. Alexander: I see.

You also indicated that you were concerned about the effect that this my have on the municipality. What type of discussions have we had with them? Are they in with you when you are discussing the matter with Weston, or are they excluded? Or are we awaiting a time until we arrive at some particular solutions to the plant problem before we bring in the municipalities and, as you stated before, we even approach the union? Have the municipalities been involved with you all along?

Mr. Andras: Not in a formal sense. But you know, I think we are all aiming at some ideal solution as to how we consult with everybody concerned. It is a chicken and an egg proposition. Do you consult when there is nothing really concrete to consult about? Who do you start with? Do you start with the company that owns this property?

[*Interpretation*]

suspens. Je comprends bien que la question des emplo vous préoccupe mais néanmoins, je crois qu'il fa donner à ces personnes une date ou une autre de manièr à ce qu'ils puissent prendre leurs dispositions. Combie de personnes sont ainsi touchées? En fait, nous parlon de Hull et quelle en est la population?

M. Fullerton: Il ne faut pas s'en tenir seulement à Hul Il faut également songer à...

M. Alexander: A la banlieue.

M. Fullerton: Ce qui représente environ 130,00 habitants.

M. Alexander: D'accord. Est-ce que vous avez des chi fres? En ce qui concerne les emplois, combien de perso nes seront touchées?

M. Fullerton: 2,500 réparties dans une proportion de à 2 entre Hull et Ottawa.

M. Alexander: Très bien.

Le président: Excusez-moi, je voudrais une précisio est-ce que vous avez demandé quelle est la population d Hull ou simplement le nombre de personnes q travaillent?

M. Alexander: Non, je voulais savoir, et je pense qu'o a répondu à ma question, quel est le nombre de perso nes qui travaillent dans l'usine et je crois que c'est 2,500.

Le président: Non, mais pour ce qui est de la région d Hull, vous savez que....

M. Alexander: Je voulais tout d'abord savoir quelle es la population de Hull et cela ne peut être défini ave précision. En revanche, le nombre de personnes qui tra vaillent dans l'usine est apparemment de 2,500.

Depuis combien de temps durent les négociations ave Eddy?

M. Andras: Eh bien, ces entretiens ont lieu de temps autre et ils durent depuis des années et des années, ma les pourparlers que j'ai évoqués tout à l'heure duren depuis 15 ou 18 mois.

M. Fullerton: Il n'était pas question de l'usine et j tiens à le préciser au cas où il y aurait un malentendu.

M. Alexander: Je comprends.

Vous avez également évoqué l'incidence de ce problèm sur les municipalités. De quelle nature sont les entretien que vous avez eus avec elles? Est-ce qu'elles participen aux pourparlers avec Weston ou bien sont-elles exclues Ou encore, est-ce que vous attendez le moment où vou aurez la solution au problème de l'usine pour faire inter venir les municipalités, et, comme vous l'avez déclar plus tôt, avant même de se mettre en contact avec le syndicats? Est-ce que les municipalités ont participé au négociations depuis le début?

M. Andras: De façon officielle, non. Mais vous save nous cherchons tous une solution idéale de manière pouvoir consulter tous ceux que le problème concern Faut-il consulter les gens alors qu'on n'a vraiment rie de concret à leur dire? Par qui faut-il commencer Faut-il commencer par la société qui détient cette usine

[*Texte*]

I you start with the union who represents the employees on the property? Do you start with the municipalities? Or do you proceed along the path and at least get a handle of something and then betin to bring in all those concerned?

We are saying right now, and we are saying this publicly at this Committee hearing, that before any deal is finally concluded it is our intention to bring in everybody concerned, and we are identifying that as being the municipality, the union, the plant people and others. This would bring the provinces into the negotiations when they are reaching even the first stage of being really concrete. We have got that choice, or we have the choice that Mr. Gilbert suggested of just expropriating and full speed ahead and damn the torpedoes, kind of thing.

Mr. Alexander: My point is that perhaps you would receive a lot of advice and a lot of expertise if at the same time you brought in these other two levels, because I feel that what we are doing is affecting all levels. But at the present time you are discussing it with only one.

• 1145

Mr. Andras: We would be affecting all levels if the deal were closed and finally committed to, of course.

Mr. Alexander: No, why should you want to affect them anyway? This deal is going to be closed eventually and however it can be arranged I think they should be in right from the start. It certainly cannot do any harm, because it appears to me that the expertise is only coming from the government, the National Capital Commission and Weston; whereas, there is other expertise involved with those who are being affected, probably represented by the union and those who will be affected probably represented by a council. So I cannot see when there are three sources involved only dealing with one. In other words, what you are really saying is that just at the stage when you are about finalized with Weston...

Mr. Andras: No, no, you leaped through that.

Mr. Alexander: Oh, well, maybe I leaped over about six pages.

Mr. Andras: There is a lot of difference and a lot of gap between a stage at which you are beginning and the stage at which you are finalizing.

Mr. Alexander: All right, I am sorry.

Mr. Andras: I would suggest that long before we come to a finalizing stage the kind of consultations to which you are referring would take place, that was always our intention.

Mr. Alexander: You say that you have no new sites picked at all, so I cannot get involved with that. I do not think I have any more questions of the Minister right now.

The Chairman: Mrs. MacInnis.

Mrs. MacInnis: Mr. Chairman, I want to come at this from a slightly different angle. I am concerned from the point of view of pollution of the Ottawa River. When the Minister was referring to the Chinese Wall between

[*Interprétation*]

Faut-il commencer par les syndicats qui représentent les employés de l'usine? Faut-il commencer par les municipalités? Ou bien faut-il commencer à cerner le problème puis réunir tout le monde?

Nous affirmons, et nous l'affirmons publiquement devant le comité: avant d'en venir à une solution définitive, notre intention est de consulter toutes les parties intéressées, c'est-à-dire les municipalités, les syndicats, les gens de l'usine et les autres. Ce qui fait naturellement intervenir les provinces dans les négociations. Nous avons ce choix ou bien celui que M. Gilbert proposait et qui consiste à exproprier purement et simplement l'usine.

M. Alexander: A mon avis, vous bénéficieriez des conseils et de la compétence de tous les gens avec qui vous négocieriez à ces deux autres niveaux. A l'heure actuelle, vous vous contentez avec une seule des parties intéressées.

M. Andras: Si nous parvenions à une solution finale, toutes les parties intéressées seraient affectées, bien entendu.

M. Alexander: Mais pourquoi? On finira bien par trouver une solution et il me semble que c'est dès le départ qu'il faut faire intervenir toutes les parties intéressées, je ne vois pas en quoi cela pourrait gêner car la compétence ne vient que du gouvernement, de la Commission de la capitale nationale et de Weston; alors qu'elle existe également du côté de ceux que l'affaire concerne et que les syndicats représentent ainsi que du côté de ceux qui seront touchés et qui seront probablement représentés par un conseil. Je ne comprends pas pourquoi vous vous contentez de traiter avec une seule de toutes ces parties.

M. Andras: Non, non, vous allez un peu vite.

M. Alexander: Peut-être.

M. Andras: Il y a une marge énorme entre le stade initial et le stade final.

M. Alexander: C'est entendu; excusez-moi.

M. Andras: Bien avant d'en venir au stade final, on procéderait à des consultations et cela a toujours été notre intention.

M. Alexander: Mais vous affirmiez que vous n'avez pas trouvé d'autres sites. Je n'ai pas d'autres questions pour l'instant.

Le président: Madame MacInnis.

Mme MacInnis: Monsieur le président, je vais aborder le problème sous un angle légèrement différent. Ce qui me préoccupe surtout c'est la pollution de la rivière Ottawa. Lorsque le ministre parlait tout à l'heure d'une

[*Text*]

Ottawa and Hull I was wondering whether he was referring to the Ottawa River, which is shortly going to be in the position where quite a few people could walk on the water. It is getting thicker and thicker all the time. I have in mind the typhoid which is higher up the river and typhoid is not the only thing in the arsenal of the environment when it fights back. This approach is what I am particularly concerned about.

I think this whole thing is far too conversational and leisurely and visiting around with this one and that one. The Minister says it has been in an embryonic state for 30 to 40 years. Well an embryo that has been floating around—which is the Minister's own terminology—for 30 or 40 years, is apt to go back and whether it is a chicken or an egg it does not matter much, it is back in any case. I think we have to do something quite definite. I want to underline what both of my colleagues have said about the need for starting action.

Of course you cannot have instant change and you cannot have instant replacement, but I do think it is time we got out of this conversational gambit over and over and over in a circle all the time and got started on the thing in a purposeful way. People knew it was going to be removed, and that there was a target date for when something was going to be done, maybe not the whole complex, but at least put a target date for something. For goodness sake, do not hold a plebiscite, because a plebiscite is a more convenient way of a government avoiding its responsibility for decision than any other way I can possibly think of.

I would like to ask the Minister is it not true that a much, much wider area is involved in this whole thing than just the people of Hull or the people of Ottawa?

Mr. Andras: Oh, yes. If you are talking both in terms of the National Capital and in terms of pollution, I would agree with you that this is a much broader issue than perhaps it would be otherwise.

Mrs. MacInnis: All right, well then would it not be a good start to begin with to treat this thing as not being the private preserve of the workers in the plant and those involved in Hull and the ones in Ottawa, that it was affecting the well-being of a great many other people the whole length and breadth of the river. Would that not be a better framework in which to start work on this?

Mr. Andras: Better framework than...

Mrs. MacInnis: Than just merely to indicate that this is something which concerns only those people working in the plant to begin with.

Mr. Andras: Yes. If I have given the impression that is the only concern...

Mrs. MacInnis: Oh, no, I know.

Mr. Andras: ...then I would certainly retract. I am saying it probably is the prime concern in actual human terms.

Mrs. MacInnis: All right, it is the prime concern until you think about the pollution. Mr. Minister, you may or may not have seen that film on the Ottawa River, but I have seen few things that came as close to turning my

[*Interpretation*]

muraille de Chine entre Ottawa et Hull, je me s demandé s'il s'agissait de l'Outaouais car bientôt les g pourront marcher sur les eaux. Cette rivière devient plus en plus épaisse et je songe en particulier aux cas typhoïde qui sont beaucoup plus fréquents dans le h du fleuve et la typhoïde n'est pas le seul des maux. V donc ce qui me préoccupe en tout premier lieu.

Je crois qu'on prend la chose un peu trop à la légère se contentant de rendre visite à un tel et un tel. ministre a dit qu'il s'agissait d'un état embryonnaire durait depuis 30 ou 40 ans. Un embryon qui flotte—p reprendre les propres termes du ministre—depuis 30 40 ans, c'est trop. Je crois qu'il faut prendre les mesu qui s'imposent. Je tiens à souligner ce qu'ont dema mes deux collègues c'est-à-dire qu'on prenne rapidem des mesures.

Bien entendu, on ne peut pas s'attendre à ce que s choses changent subitement mais il est grand temps cesser tous ces bavardages et de prendre des mesu concrètes. Les gens savaient qu'on allait supprimer sine et qu'on avait fixé une date; une date qui n'é peut-être pas définitive mais du moins qui représen quelque chose. De grâce, n'organisez pas un plébicite, un plébicite c'est la façon la plus commode pour gouvernement d'éviter ses responsabilités.

Je voudrais demander au ministre si, à son avis, problème n'implique pas une population beaucoup p vaste que celle de Hull et d'Ottawa?

M. Andras: Mais bien entendu. Si vous abordez problème à la fois du point de vue de la capitale nationale et du point de vue de la pollution, je suis d'acc avec vous: le problème est beaucoup plus vaste qu'il n serait autrement.

Mme MacInnis: D'accord; alors pourquoi ne pas commencer par aborder le problème autrement que com s'il n'affectait les travailleurs de l'usine ou les gens Hull ou les gens d'Ottawa; pourquoi ne pas considér qu'il affecte bien d'autres personnes le long de la rivi Est-ce que ce ne serait pas un meilleur cadre de travail?

M. Andras: Un meilleur cadre que...

Mme MacInnis: Que de se contenter d'indiquer q s'agit d'un problème touchant les personnes qui trava lent à l'usine.

M. Andras: Oui. Si c'est l'impression que je vous donnée.

Mme MacInnis: Non, je sais.

M. Andras: Alors, je me rétracterai sûrement. Je que l'aspect le plus important du problème, c'est l'asp humain.

Mme MacInnis: D'accord c'est en effet l'aspect essen jusqu'au moment où vous pensez en termes de polluti Monsieur le ministre, vous n'avez peut-être pas vu c sur l'Outaouais mais il y a plusieurs choses qui m'ont

[exte]

gmach as that film on the Ottawa River. The possibili-ts for real danger to human beings, not only in the unt, not only in Hull and Ottawa, but the length of the ver, with the disgusting filth that there is in the river.

• 1150

Is this not in itself, quite apart from the plant, a reason r starting action on that now?

Mr. Andras: I would agree with you. Of course what y really want to do is to be able to pull off the hat trick looking after the interests in order of urgent things d very important things in their qualitative terms and antitative terms. We would like to be given the oppor-tnity to work this whole situation out so that there is a nimum of suffering and penalty and cost borne by any rticular group of people, putting at the top of the list e employees of that company.

Mrs. MacInnis: All right. Well, I am leaving them for e moment. They are probably the most urgent but I am aving them just for the moment until I finish with this llution business.

Is it not a pretty important responsibility of the tional Capital Commission to get this filthy river eaned up in this area? Would that not be a top priority pretty nearby top with you?

Mr. Andras: Oh, yes. It really is one of the major iorities.

Mrs. MacInnis: Would it not have a great deal to do ith building the morale of people who want to clean up llution all across Canada if they could see one place here Ottawa had cleaned up the capital right here as a mbolic thing? Do you not agree?

Mr. Andras: Yes, very much so.

Mrs. MacInnis: Is it not famous to every tourist who mes here? I do not mind the white swan sitting on top ere, but it is hardly the very best symbol to represent e capital of Canada to any other capitals of the world. I ean that it stands for cleanliness that does not exist a ttle lower down. It is hardly the best symbol we could ave in the eyes of the world.

Now, let us get to this business of the jobs. In Britain, I now for certain that in quite a few places where there ave been towns either dead or dying, the central gov-rnment of Britain has deliberately taken some one of its overnment enterprises and located it for the purpose of cting as a central stimulator in the area. Has there been is possibility?

For instance, they took the royal mint from a much ore central location and put it in a God-Forsaken little Welsh town in order to stimulate industry and business nd jobs, not only in the mint but in the periphery of the own.

Has there been this kind of exploration as to what ould replace White Swan toilet paper as an activity for ne City of Hull?

Mr. Andras: Yes, Mrs. MacInnis. There has been more an consideration. There has now been a commitment to ne investment of substantial federal physical facilities in

[*Interprétation*]

levé le cœur. On y montrait les dangers réels qui menacent les êtres humains, non seulement ceux de l'usine, non seulement ceux qui habitent Hull et Ottawa, mais tous ceux qui habitent le long de la rivière sans compter la crasse abominable de la rivière elle-même.

Indépendamment de l'usine, est-ce que tout cela n'est pas une bonne raison pour prendre des mesures dès maintenant.

M. Andras: Je suis tout à fait d'accord avec vous. Bien entendu nous voulons tout d'abord parer au plus urgent et au plus important aussi bien en termes qualitatifs qu'en termes quantitatifs. Nous aimerions pouvoir résoudre toute cette situation de manière à ce que les gens les plus touchés en pâtissent le moins et bien entendu, c'est entre les chefs, les employés et la société.

Mme MacInnis: D'accord. Laissons-les pour un moment. En effet, ce sont eux qui viennent en priorité mais je voudrais d'abord en finir avec ce problème de la pollution.

Est-ce que ce n'est pas la Commission de la capitale nationale qui doit veiller en premier lieu à ce que la rivière soit nettoyée? Est-ce que pour vous, ça ne vient pas dans la liste des priorités les plus urgentes?

M. Andras: Mais si, c'est l'une des priorités les plus importantes.

Mme MacInnis: Ne pensez-vous pas que cela contribuerait à rétablir le moral des gens qui veulent supprimer la pollution dans tout le Canada s'ils pouvaient voir qu'Ottawa a pris l'initiative et alors, ça prendrait valeur de symbole, n'est-ce pas?

M. Andras: Certainement.

Mme MacInnis: Peu importe le cygne blanc qui trône au-dessus de la ville, mais ce n'est pas le meilleur symbole pour représenter la capitale du Canada dans les autres capitales du monde. C'est un symbole de pureté qui malheureusement n'existe pas un peu plus bas. Décidément, ce n'est pas un symbole qu'on peut donner aux yeux du monde.

Revenons-en à la question des emplois. En Grande-Bretagne, je sais avec certitude qu'en plusieurs endroits où des villes se mouraient, le gouvernement central a délibérément déplacé certains de ces organismes gouvernementaux de manière à fournir un stimulant dans la région. Est-ce que cela ne serait pas possible?

Par exemple, on a envoyé l'Hôtel des monnaies dans un coin perdu du Pays de Galles de manière à stimuler les affaires et les emplois non seulement dans ce secteur mais également aux alentours de la ville.

A-t-on envisagé de remplacer la fabrication du papier hygiénique si bien représenté par le cygne blanc et de lui substituer autre chose dans la ville de Hull?

M. Andras: Oui, madame MacInnis. On a même fait plus que d'étudier la question. Puisqu'on s'est engagé à investir et à implanter des installations fédérales à Hull

[*Text*]

the Hull area which will be a job-creating action, a stimulant to the taxation and the tax system of the Hull community-municipality. There is whole range of federal activities that will ease this situation very much.

It is a question really of matching more precisely this group of employees with those job opportunities, and I do not think that is quite resolved yet. However, in terms of what you said on the grand design, the larger approach to it, yes, and that is a fairly recent commitment which now I think permits us to move more precisely in the area of the Eddy plant situation.

Mrs. MacInnis: This is what is bothering me, Mr. Minister. You started out by saying that it would be an awful thing to act rapidly and to dislocate all these people in their jobs.

Mr. Andras: Excuse me, I do not think I said it would be an awful thing to act rapidly. I said it would be an awful thing to act without consideration and working out those kinds of phases as would be implied by a precise date deadline. It would be very heroic but perhaps not wise.

Mrs. MacInnis: Then would it not have been a good idea, if there are these federal commitments, first of all to add them up in terms of jobs that they would provide to replace the other jobs and to present that picture through the media instead of the picture of this whole area being disrupted by all those jobs being snatched away?

In other words, if there are federal commitments and those jobs exist, if they are genuine and not just generalities, would it not be a good idea to propagandize this aspect of the picture: we the federal government are coming in to replace what you are losing.

Would that not be a better way to sell a thing than to say: I have to be awfully careful because those things are going to be removed and will leave all this in limbo as far as the public is concerned.

Mr. Andras: Yes, I think that is good advice.

• 1155

Mrs. MacInnis: I wish it could be done; otherwise I do not think any of us believe you can get instant—doing away with that big complex and putting replacements in its place. Mr. Minister, many people across this country are losing faith with this everlasting researching, task forcing, white papering, researching again and this sort of thing, and nothing coming out of the hopper. I think we want to make this thing into a demonstration of a fact that we can take away that loathsome article, take away the loathsome pollution out of the river and that the federal government can replace it with genuine hard jobs in industries. This is my angle and I think if this were done in just this one instance instead of letting the embryo float around for another 30 or 40 years in a rotten condition it would be good just to take a hold of this embryo and get rid of it and put a decent live one in its place.

Mr. Andras: Take it out of the incubator.

Mrs. MacInnis: If it is still alive, otherwise it is some chicken and some egg. I would like to see this made a

[*Interpretation*]

qui permettront de créer des emplois, et d'augmenter recettes de la municipalité hulloise. Il y aura tout ensemble d'activités fédérales qui faciliteront la situatic

La question est de pourvoir à ces nouveaux empl avec les employés dont on dispose et je crois que c n'est pas encore tout à fait résolu. Toutefois, pour ce est du problème d'ensemble, que vous avez évoqué, n avons récemment pris des engagements qui nous perm tent d'aborder plus facilement la situation de l'us Eddy.

M. MacInnis: C'est justement ce qui m'ennuie, mo sieur le ministre. Vous avez commencé par dire qu serait regrettable d'agir rapidement et de renvoyer tc les employés.

M. Andras: Excusez-moi, je ne pense pas avoir dit qu serait regrettable d'agir rapidement. Je dis qu'il ser regrettable d'agir inconsidérément et d'entrevoir différe tes phases si on se fixait une date limite et impérative. serait peut-être très héroïque mais peu sage.

Mme MacInnis: Ne croyez-vous pas que cela aurait une bonne idée si ces engagements fédéraux avaient tc d'abord consisté à remplacer les emplois et à présen cette image de la situation plutôt que celle de toute u région bouleversée par cette menace de chômage?

Autrement dit, s'il existe vraiment des engagemer fédéraux et ces emplois existent, ils sont véritables et ne sont pas seulement des paroles en l'air, ne croyez-vo pas que ce serait une bonne idée de donner cette image de la situation: c'est-à-dire que le gouvernement fédé va s'arranger pour remplacer ce que vous perdez?

Est-ce que ce ne serait pas une meilleure façon vendre la marchandise plutôt que de dire: Il faut fai bien attention parce qu'on va changer toutes ces chos et cela va tout bouleverser.

M. Andras: Je crois que c'est un bon conseil.

Mme MacInnis: J'aimerais que cela puisse se fai autrement; personne ne croit qu'on peut tout changer jour au lendemain, C'est-à-dire de se débarasser de complexe et de le remplacer par autre chose. Monsieur ministre, bien des gens dans ce pays perdent foi à cet recherche qui s'éternise, dans ces groupes d'étude, c livres blancs, ces nouvelles recherches et tout ce q s'ensuit sans que rien de précis n'en sorte. Or, nous avo là le moyen de démontrer qu'on peut faire quelque cho qu'on peut supprimer la pollution de la rivière et que gouvernement fédéral peut recycler des gens dans c industries. Voilà mon point de vue et je crois que si faisait cela au lieu de laisser l'embryon flotter penda encore 30 ou 40 ans dans la pourriture, mieux vaudr s'en débarasser tout de suite et le remplacer par quelq chose de vivant.

M. Andras: Sortez-le de l'incubateur.

Mme MacInnis: S'il est encore vivant sinon ça ne s à rien. J'aimerais que cela prenne valeur de symbole

Texte]

mbol of the fact that Ottawa is in earnest and getting ist the casual conversations with everybody under aven as an excuse for doing nothing. We are speaking ainly but there is a lot at stake. If the new Minister of e Environment were in a position to point to one thing re and say, "We got rid of that without wrecking erybody's jobs in the meantime," you would get help om pollution clearing up all across the country because ey believe in it. That is what I feel strongly about.

The Chairman: Thank you, Mrs. MacInnis. Mr. Leblanc.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, perhaps the Minister has ready answered my question; anyway, here it is. If you xpropriate the E.B. Eddy plant or complex are you anning to re-establish it in the vicinity of the National apital for the profit of the community or that of the tual workers of E.B. Eddy?

Mr. Andras: Mr. Fullerton, would you deal with that? is far more involved than our plans call for at the esent.

Mr. Fullerton: There is no thought in our minds at the esent time of expropriating the complex of Eddy's, oint number one. Point number two: supposing a deal an be done to phase out the plant gradually, can a site ose to Hull be found? I think you have to start to nderstand the structure of the plant. This is a plant mposed in effect of seven, eight or nine separate types f manufacturing; some of those types of manufacturing early could be located in the same area. In terms of uilding a sulphite plant, for instance, I do not think you ould possibly conceive of building it around here, but early there is a place for some parts of the plants round Hull.

There is a tendency to talk of these matters in terms of lack and white: the Eddy Plant. It is the Eddy seven, ight, nine or ten plants, all different kinds requiring ifferent skills. You cannot think of it as a total haul.

Mr. LeBlanc: Yes. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Rock, a short question.

• 1200

Mr. Rock: First of all, I would like just to say that I ish the Minister would look into this very seriously bout the Eddy Plant and particularly saving the Gati- eau River. I think the Gatineau River should be given ack to the public rather than to that one firm which has his wood piled up from one end to the other all the way long and polluting that river.

Number two, the National Capital Commission in ref- rence to the Gatineau Park, should make the farm alleys, where you have now some cows pasturing, into a atural zoo. I do not mean a caged zoo. What I mean is, eople in the East very seldom see the muskox, the uffalo, the reindeer and the caribou and you have eautiful valleys within Gatineau Park in which you ave cows pasturing today rather than some other natu- al type of animals. I see no reason why the Capital

[*Interprétation*]

montre qu'Ottawa est honnête et va plus loin que le simple stade des conversations qui lui donnent l'excellente excuse de ne rien faire. L'enjeu est énorme. Si le nouveau ministre de l'Environnement pouvait faire la preuve de son efficacité et déclarer: «Nous nous sommes débarrassés de cela sans qu'il en coûte quoi que ce soit à personne sur le plan de l'emploi» cela permettrait de résoudre le problème de la pollution dans le reste du pays parce que les gens y croiraient. Voilà ce que je pense.

Le président: Merci, madame MacInnis. Monsieur LeBlanc.

M. LeBlanc: Monsieur le président, le ministre a peut-être déjà répondu à mes questions mais je la poserai quand même. Si vous expropriez l'usine E.B. Eddy, avez-vous l'intention de la réimplanter ailleurs, à proximité de la capitale nationale dans l'intérêt de la communauté, plus précisément dans l'intérêt des travailleurs de cette usine?

M. Andras: Monsieur Fullerton, pourriez-vous répondre à cette question? Vous connaissez les projets beaucoup mieux que moi.

M. Fullerton: Pour l'instant, nous n'avons pas l'intention d'exproprier l'usine Eddy; et d'un. En supposant que nous décidions de supprimer graduellement l'usine, pourrions-nous trouver un autre emplacement près de Hull? Il faut commencer par comprendre la structure de l'usine. Elle se compose en fait de sept, huit ou neuf unités distinctes dont plusieurs pourraient être réimplantées dans la même région. En ce qui concerne l'usine de sulphite, par exemple, je ne crois pas qu'on puisse envisager de la construire aux alentours mais on peut affirmer qu'il est possible de réimplanter certaines des unités aux alentours de Hull. Et de deux.

On a tendance à voir le problème en blanc et noir: l'usine Eddy se compose en fait de sept, huit, neuf ou dix unités qui sont toutes différentes et qui font appel à des qualifications professionnelles différentes. On ne peut donc pas résoudre le problème comme s'il s'agissait d'un tout compact.

M. LeBlanc: Oui. Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Rock, une brève question.

M. Rock: Tout d'abord, j'aimerais que le ministre étudie sérieusement le problème de l'usine Eddy et surtout, en sauvegardant la rivière Gatineau. Je crois qu'il faut rendre la rivière Gatineau au public plutôt qu'à une usine qui empile son bois d'un bout à l'autre et qui pollue.

En second lieu, la Commission de la capitale nationale devrait faire du parc Gatineau un zoo naturel. Il ne s'agit pas d'enfermer les animaux dans des cages. Ce que je veux dire, c'est que les gens de l'Est voient très rarement des bœufs musqués, des buffles, des rennes et des caribous; il y a dans le parc de la Gatineau de très belles vallées qui servent de pâturage aujourd'hui. Je ne vois pas pourquoi la Commission de la capitale nationale ne pourrait pas en faire un zoo naturel. On a parlé d'installer un zoo quelque part dans la région d'Ottawa et je

[*Text*]

Commission could not do it. Also there has been talk of a zoo being built somewhere in the Ottawa area and I think it is the National Capital Commission's duty to create some sort of natural zoo with native animals of Canada on it. I think in our capital city here the ideal place would be Gatineau Park and you have the valleys there which have the pasturing lands for this purpose. All you have to do is fence them in so that they will not go on the highways and the people of Canada when they are visiting this park could pass by and see these animals in our capital city. This is not available presently.

The Chairman: Mr. Rock, Mr. Fullerton is going to stay. Mr. Andras just made a statement specifically on the Eddy Match Company and he has to leave.

Mr. Gilbert: Just one short question, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes, Mr. Gilbert.

Mr. Gilbert: Mr. Minister could I get an undertaking from you with regard to what you would do in the next six months to a year not concerning conversations but concerning negotiations with the company and negotiations with the union, so that you could come back with something substantial...

Mr. Andras: What do you want, a precise date or something, Mr. Gilbert?

Mr. Gilbert: I would like something within the next six months or a year. Surely, we should try to make a determination whether you are going to have to move by way of negotiation and compensation or whether you are going to move by way of expropriation. If expropriation is the answer it would probably only be with regard to the sulphide operation. In an over-all plan with regard to the retention of companies that are going to remain in the area, the operations and an over-all plan with regard to what the federal government intends to do concerning replacement, the new companies that you have in mind. In other words, I want something definite Mr. Minister, I do not want something indefinite.

Mr. Rock: Mr. Chairman, on a point of order, I had the floor and I got interrupted by my colleague here, but the Chairman was making a statement and then you interrupted and I do not know where I am at—if I can use that Eastern expression.

The Chairman: Well, Mr. Rock, before you came to the Committee we agreed that the Minister could leave because he has another appointment at 12 o'clock noon and we were specifically asking questions of the Minister dealing only with the Eddy Match Company here.

Mr. Fullerton is going to stay with the Committee and I think the question you asked is a very good one for him, because he has the National Capital Commission under his control. Mr. Andras is strictly here for the Eddy Match Company problem, and if there are no further questions, Mr. Minister, you may leave.

Mr. Andras: I will just answer Mr. Gilbert by saying that I will give every consideration to his request and that will be my undertaking.

Mr. Gilbert: You can be assured that I will be on your back for a while, to make sure.

[*Interpretation*]

crois que le devoir de la Commission de la capital nationale, c'est de créer une sorte de zoo naturel qu représente la faune canadienne. Je crois que notre capi tale nationale est la place idéale et plus précisément, l parc de la Gatineau. Il suffirait simplement d'installer de clôtures de manière à ce que les animaux n'aillent pa sur la grand'route et ainsi, les Canadiens qui viendraien visiter notre capitale pourraient se rendre dans ce parc e voir les animaux. Cela n'existe pas à l'heure actuelle.

Le président: Monsieur Rock, M. Fullerton va reste M. Andras a fait une déclaration portant sur la compa gnie Eddy et il doit quitter la salle.

M. Gilbert: Une brève question, monsieur le président?

Le président: Oui, monsieur Gilbert.

M. Gilbert: Monsieur le ministre, pourriez-vous m dire ce que vous comptez faire au cours des six prochain mois en ce qui concerne les pourparlers avec la société e les pourparlers avec les syndicats de manière à ce qu vous puissiez revenir avec quelque chose de substan tiel...

M. Andras: Qu'est-ce que vous voulez, une dat précise?

M. Gilbert: Je voudrais savoir ce que vous compte faire au cours des six prochains mois ou au cours d l'année à venir. Certes, nous aimerions savoir si vous alle opérer par voie de négociations ou bien si vous alle considérer l'expropriation. Si l'expropriation est l réponse au problème, cela ne pourra se faire que pour l sulfite. Nous aimerions avoir un plan d'ensemble concer nant les sociétés qui vont rester dans la région et un pla d'ensemble concernant les nouvelles usines auxquelle vous songez. Autrement dit, j'aimerais quelque chose d précis et non quelque chose de vague.

M. Rock: Monsieur le président, j'invoque le Règle ment. J'avais la parole et mon collègue m'a interrompu e je ne sais plus où j'en suis.

Le président: Monsieur Rock, avant de venir au comité vous avez accepté que le ministre s'en aille puisqu'i avait un autre rendez-vous à midi et les questions qu nous devions lui poser devaient se cantonner aux problè mes de la compagnie Eddy.

M. Fullerton va rester et je crois que la question qu vous avez posée s'adresse à lui puisqu'il contrôle la Com mission de la capitale nationale. M. Andras n'est ici qu pour répondre aux questions concernant la société Eddy Si vous n'avez pas d'autres questions, le ministre peu quitter la salle.

M. Andras: Je tiens fortement à répondre à M. Gilbe que je me pencherai sur sa requête.

M. Gilbert: Je peux vous assurer que je serai sur votr dos.

'exte]

Mr. Andras: Mr. Gilbert, I have never had any lack of ticipation of that. Thank you very much gentlemen.

The Chairman: Mr. Fullerton if you would move in re, we are dealing with Vote 15 on page 28-10 of the ban Affairs and Housing.

Mr. Fullerton will you introduce the other witnesses?

Mr. Fullerton: They are Mr. A. E. Morin, General anager, Mr. J. E. Kirchner, Director of Finance, and r. A. H. Stevenson, the Secretary of NCC.

The Chairman: Now, Mr. Rock, you were dealing with e question of the National Capital Commission's possi- y entering into some other phase in the vicinity, so if ou can continue your questioning, you have another six inutes or so.

Mr. Rock: Thank you, Mr. Chairman. Yes, what I ould like to know is whether the National Capital Com- ission has any intentions of extending that park with her facilities for the people of Canada. This is the pital of Canada, and as I said before, there are certain ild animals in this country which the people in the East ry seldom see, and particularly when people from all er the continent visit Ottawa there is one thing they do t see, and that is, certain wild animals. We have this autiful park here which is an ideal place for it, and yet ere is nothing here. I would like to know whether there any intention of creating such a park in the area, and so, where, and why not the Gatineau Park?

• 1205

Mr. Fullerton: The NCC for some time has been think- g about this problem of establishing a zoo in the tional capital. There have been a number of people me to us proposing zoos. I think the answer that we ve given is fine, it will get support from us in terms of oviding land. The main problem is to pick the proper te. Now siting a zoo is a fairly complex thing. It volves such things as the proper kind of soil—the pography. There was a study launched, I think, starting st fall by the Société d'aménagement de l'Outaouais— development corporation on the far side—designed to ck a site. The edge of Gatineau Park is a possible site. here are several other alternative sites.

There has been some suggestion of the greenbelt ound the capital as a site. But I think in terms of ospects now there will be a zoo established at some me in the future. It will probably be on the Quebec de. It will be supported by us in a variety of ways. It as been supported all along by us in terms of encourag- g the people to set down the facts and to try to find out nd establish the best possible site. As the places stand ow—studies are being carried out.

Mr. Rock: I have one more question, Mr. Chairman. Do ou mean by your statement that you are looking for her people to establish a park rather than the Commis- on itself?

Mr. Fullerton: We are talking about establishing a zoo.

Mr. Rock: Yes, but I think it should be the Commission self—rather than you looking for someone else to do is. I think that the federal government, through your

[*Interprétation*]

M. Andras: Monsieur Gilbert, je n'en doute pas. Merci beaucoup, messieurs.

Le président: Monsieur Fullerton, pourriez-vous venir ici; nous en sommes au crédit 15 à la page 28-10 du logement et des affaires urbaines.

Monsieur Fullerton, pourriez-vous présenter les autres témoins.

M. Fullerton: Voici M. A. E. Morin, directeur général; M. J. E. Kirchner, directeur des services financiers, et M. A. H. Stevenson, secrétaire de la CCN.

Le président: Monsieur Rock, vous avez posé une question qui portait sur la Commission de la capitale nationale, il vous reste encore six minutes.

M. Rock: Merci, monsieur le président. Je voudrais savoir si la Commission de la capitale nationale a l'intention de continuer à aménager ce parc pour les Canadiens. Nous sommes dans la capitale du Canada et comme je l'ai dit auparavant, il existe un certain nombre d'animaux sauvages dans ce pays que les gens de l'est voient très rarement et surtout des gens qui viennent de l'étranger; nous possédons un très beau parc, situé dans un endroit idéal. Pourtant, il est vide. Je voudrais savoir si vous avez l'intention d'aménager un zoo dans la région et à quel endroit? Pourquoi pas dans le parc de la Gatineau?

M. Fullerton: Depuis quelque temps, la Commission de la capitale nationale envisage d'établir un zoo dans la région de la capitale nationale. Bien des gens sont venus nous trouver pour nous proposer des zoos. Nous leur avons répondu: très bien, et nous leur fournirons les terrains nécessaires. Le principal problème consiste à trouver l'endroit adéquat. Aménager un zoo, c'est un problème assez complexe. Cela veut dire qu'il faut trouver le sol adéquat, la topographie. La Société d'aménagement de l'Outaouais a commencé une étude l'automne dern er dans le but de trouver le site adéquat. Les bords du parc de la Gatineau sont un endroit possible. Il y a plusieurs autres solutions possibles.

On a proposé la ceinture verte autour de la capitale. Je puis affirmer avec certitude qu'il y aura un zoo. Ce sera probablement du côté du Québec. Nous le subventionnerons de plusieurs façons. Jusqu'à présent, nous avons encouragé les gens à cerner tous les problèmes y afférents et de découvrir le meilleur site possible. Des études se poursuivent.

M. Rock: J'ai une autre question. Insinuez-vous que vous allez laisser à d'autres le soin de créer un zoo et que ce ne sera pas la Commission elle-même qui le fera?

M. Fullerton: Nous parlons d'aménager un zoo.

M. Rock: Oui, mais je crois que c'est la Commission qui devrait le faire au lieu de chercher quelqu'un d'autre. Je crois que le gouvernement fédéral devrait aménager

[*Text*]

Commission, should establish a zoo. I do not mean a type of caged zoo, I mean a natural type of zoo, and this is why I mentioned Gatineau Park, which I think is the ideal place.

I do not like the idea at all where you were looking for propositions by other people who are going to come over and take certain lands over to create a zoo. I think that Ottawa deserves a national zoo—a natural national zoo owned and operated by the government, rather than by some private individual.

Mr. Fullerton: There are a number of problems in organizing a zoo. The most important problem of all is that none of us are experts in the zoo business. I think the job is to try to bring in people who know about zoos to work on a co-operative basis, and certainly it involves the co-operation of all the Quebec side on this. I think essentially that if there is to be a well run zoo set-up, it must be co-operative, and there will be some federal involvement in it through NCC.

Mr. Rock: Thank you very much.

The Chairman: Mrs. MacInnis.

• 1210

Mrs. MacInnis: Mr. Fullerton, is this new short take-off and landing service going to be located on the National Capital Commission territory.

Mr. Fullerton: This is a very controversial issue, Mrs. MacInnis, and there are all kinds of expressions of opinion about the proper place to establish STOL, if indeed STOL ought to be established in the national capital. I have my own private views on it and I will not bring them up here.

Mrs. MacInnis: Have you any public views you could let us have.

Mr. Fullerton: It seems to me that the NCC is involved in building an airport parkway and, by the time it is built. Uplands airport will be only 15 minutes from downtown and I have some difficulty in understanding the need to build a landing closer in than that. My own top priority on it would be Uplands airport.

Mrs. MacInnis: You do not need to answer this if you do not want to, but if it were built any place on the National Capital Commission territory would it increase noise, pollution, traffic or any of these other things, as far as the National Capital Commission area is concerned?

Mr. Fullerton: I have seen some speculation in the press that LeBreton Flats is a possible site and I said, to be blunt about it, "over my dead body" because of the pollution aspect, because of the cost aspect, because of our own plans for LeBreton Flats. But the fact is the Department of Transport has never brought it up to me. This is somebody else that has been speculating about it.

Mrs. MacInnis: Presumably if there were an indication that it was to be built on National Capital Commission

[*Interpretation*]

un zoo par l'intermédiaire de votre Commission. Il n s'agit pas d'un zoo où les animaux sont en cage, mai d'un zoo naturel et c'est pourquoi j'ai évoqué le parc d la Gatineau, qui, à mon avis, représente l'endroit idéal.

L'idée de vous voir recourir à d'autres ne m'enchant guère. Je crois qu'Ottawa mérite un zoo national—un zo national naturel qui appartiendrait au gouvernemen plutôt qu'à un particulier.

M. Fullerton: Établir un zoo suscite un certain nombr de problèmes. Le plus important de tout, c'est que nou n'y connaissons rien. Le problème est de trouver des gen ayant une connaissance du problème et capables de tra vailler en collaboration. Une solution satisfaisante pass par la collaboration et implique que le gouvernement fé déral y soit mêlé par l'entremise de la CCN.

M. Rock: Je vous remercie.

Le président: Madame MacInnis.

Mme MacInnis: Monsieur Fullerton, ces nouveau servi ces de décollage et d'atterrissage seront-ils situés sur l territoire de la Commission de la capitale nationale?

M. Fullerton: Cela n'est pas encore certain, madam MacInnis, nous entendons toutes sortes d'opinions e d'avis au sujet de l'emplacement préférable pour la créa tion du service STOL, si toutefois ce service doit êtr établi dans la capitale nationale. J'ai ma propre opinio là-dessus, mais je n'en parlerai pas ici.

Mme MacInnis: Avez-vous des témoignages de l'opinio publique que vous pourriez nous transmettre?

M. Fullerton: Il me semble que la Commission de l capitale nationale s'occupe de construire un emplacemen d'aéroport; d'ici à ce que cela soit fait, l'aéroport d'U plans ne sera qu'à 15 minutes du centre de la ville et j ne comprends pas très bien pourquoi il serait nécessair de construire un terrain d'atterrissage encore plus rap proché. A mon avis, l'élément prioritaire devrait êtr l'aéroport d'Uplans.

Mme MacInnis: Vous n'êtes pas obligé de répondre ma question si vous ne désirez pas le faire; mais, si c nouvel établissement devait être créé sur le territoire d la Commission de la capitale nationale, cela augmente rait-il le bruit, la pollution, la circulation, etc, du moin en ce qui concerne la région de la capitale nationale?

M. Fullerton: La presse a fait certaines suppositions ce sujet et a déclaré que le site de *LeBreton Flats* con viendrait peut-être; j'ai répondu, en toutes lettres, «cel ne se fera pas de mon vivant», à cause de la pollution qu cela entraînerait, à cause du prix de revient, et à caus des projets que nous avons déjà nous-mêmes pour ce endroit. Mais il n'en reste pas moins que le ministère de Transports ne m'a jamais communiqué ce projet. C'e quelqu'un d'autre qui faisait des suppositions à ce sujet.

Mme MacInnis: Si cela devait être construit sur l territoire de la Commission de la capitale nationale, l

'exte]

:rritory, would the Commission have an opportunity of :aking representations to the government before that :ere done?

Mr. Fullerton: You bet.

Mrs. MacInnis: Would it do it?

Mr. Fullerton: Yes.

Mrs. MacInnis: You mentioned using Uplands. In your)inion, would Uplands, with its present size, be able to :ok after this whole fleet of what I think is an elite ansport, for business people and so on, if it were built?

Mr. Fullerton: Actually, I am told it is, but that is a chnical issue that I do not know much about myself.

Mrs. MacInnis: I suppose there have not been any :presentations or consultations yet between the National apital Commission and the Minister of Transport.

Mr. Fullerton: Talks, but very general talks.

Mrs. MacInnis: No commitments of any kind yet.

Mr. Fullerton: None.

Mrs. MacInnis: Thank you.

Mr. Orange: Mr. Fullerton, are the boundaries of the atineau Park permanent or do you have plans for xpansion?

Mr. Fullerton: I can answer that, I think, by saying the)undaries of Gatineau Park are fairly firmly settled. here has been some general discussion about the possi- lity of expanding them. My own impression, from the nclusions arrived at, is that there is not much likeli-)od of it. Perhaps I ought to explain. The federal gov- rnment now only owns 85 per cent of the land inside atineau Park; so, there is still a problem of taking into :count the remaining 15 per cent. If you are asking for a raight guess, I would say no, I doubt there will be an xpansion of Gatineau Park.

• 1215

Mr. Orange: Coming back to the point raised by Mr. ock, in reference to the Gatineau River and the condi- on of this river, we have seen a recent outbreak of 'phoid. It was shut. We have seen the use of this river r innumerable years for transporting logs to the point here, from the dam, probably for four and five miles)rth and west during the wintertime, the paper compa- es use this as a storage area for logs. This is one of the w rivers I would think left in this area that is relative- '—I say relatively—clear. I would think, then, maybe e Gatineau and you put several thousand people out of e NCC is not really in a position, other than exercising oral suasion, to take any direct action.

Mr. Fullerton: This is the perennial battle that is going l all over our society and all over the world about the oblem of jobs against pollution. The main employer in

[Interprétation]

Commission aurait-elle l'occasion de soumettre son opinion au gouvernement avant le début des travaux?

M. Fullerton: Certainement.

Mme MacInnis: Le ferait-elle?

M. Fullerton: Oui.

Mme MacInnis: Vous avez parlé de l'aéroport d'Uplans. A votre avis, cet aéroport, compte tenu de sa taille actuelle, pourrait-il absorber toute cette flotte aérienne destinée aux hommes d'affaires, etc, tous ces transports d'élites, si on les construisait?

M. Fullerton: En fait, on m'assure que cela serait possible; mais il s'agit là d'une question technique et je n'y connais pas grand-chose.

Mme MacInnis: Je suppose qu'il n'y a pas encore eu de discussions ou de consultations à ce sujet entre la Commission de la capitale nationale et le ministère des Transports?

M. Fullerton: Il y a eu des discussions, mais des discussions très générales.

Mme MacInnis: Aucun engagement de quelque sorte?

M. Fullerton: Non.

Mme MacInnis: Merci.

M. Orange: Monsieur Fullerton, les limites du parc de la Gatineau sont-elles définitives ou envisagez-vous de vous étendre?

M. Fullerton: Pour répondre à cette question, je dirais que les limites du parc de la Gatineau sont plus ou moins définitives. On a vaguement parlé de les repousser quelque peu. A mon avis, et d'après les conclusions auxquelles nous en sommes arrivés, il est fort peu vraisemblable que cela se fasse. Peut-être devrais-je m'expliquer un peu. Le gouvernement fédéral possède seulement 85 p. 100 des terres faisant partie du parc de la Gatineau; donc, il y a toujours le cas des 15 p. 100 qui restent. Si vous demandez une réponse directe, je vous répondrai non: je ne pense pas que les limites de la Gatineau soient élargies.

M. Orange: Pour en revenir à la question soulevée par M. Rock, au sujet de la rivière Gatineau et de l'état de cette rivière, je vous signalerai que nous avons récemment connu une épidémie de typhoïde. Cette rivière est utilisée depuis de fort nombreuses années pour le transport des billots de bois et à partir du barrage, sans doute au nom des 4, 5 milles situés au nord et à l'ouest, et au cours de l'hiver, les usines de papier utilisent cette rivière pour entreposer leurs billots de bois. C'est l'une des rares rivières de cette région qui est encore relativement, je dis bien relativement propre. Je me demande donc si la CCN ne pourrait pas entreprendre une action directe plutôt que d'exercer des pressions morales?

M. Fullerton: C'est toujours la même question qui se pose à notre société et au monde entier, cette question des emplois contre la pollution. Le plus grand employeur

[*Text*]

Gatineau is the Canadian International Paper. They are the people who drive the Gatineau. Stop them driving jobs. This is a tough and a dirty problem. I have no fast answers on it, certainly.

Mr. Orange: I do not think anybody has.

Mr. Chairman, last fall, there was a great to-do about unilateral declaration on the part of the NCC regarding the use of snowmobiles on NCC property. I would like to ask Mr. Fullerton if he has been meeting with the snowmobile clubs and others, and if some sort of accommodation will be worked out for this coming winter?

Mr. Fullerton: Some of them did meet with us at various times. I do not recall any meeting in the last few months but I think our flag is pretty firmly nailed to the mast; in Gatineau Park, or that part of the park that can be controlled by NCC. The far end of the park is open to the snowmobiles now as you probably know. If you have that map of Gatineau Park, the far third of the park is open to snowmobiles because 50 per cent of the land in it is controlled by the Province of Quebec. In terms of the part of Gatineau Park that is controlled by NCC and in terms of the Green Belt around Ottawa, there is no intention on our part to release the ban on snowmobiles.

Mr. Orange: Mr. Chairman, I am a little surprised to hear Mr. Fullerton say this. I happen to do both a little bit of skiing and a little bit of ski-dooing. I use the park for skiing but not for ski-dooing. The point here is that ski-dooing has provided a new form of winter recreation for many people who, for varying reasons, have never taken the opportunity of being outside during the winter months. If this park is for the people of Canada: I recognize that there are hazards with ski-dooing, that there have been abuses, but I also suggest that if we are going to use the park fully, there has to be some thought given to permitting this group of individuals—and there are a large number of people today—an opportunity of being able to enjoy the winter in a way that they have never done before. You suggest they cannot do it although we have the park opened up to skiers, and we will strip the sides of mountains to develop ski runs and ski tows affecting the environment, the ecology and the appearance—something that would get the conservationists up tight. It seems to me there has to be some means of coming together on this issue.

Mr. Fullerton: The main snowmobile problem is noise and certainly it is clear to all of us—and I have been snowmobiling myself; I have tried it out—that the snowmobile in Gatineau Park damages the quiet enjoyment of the park by thousands of other people. This is not a compatible sport. In other words, people can ski, they can walk, they can snowshoe, they can do it quietly. If they ride on snowmobiles they are damaging the enjoyment of

[*Interpretation*]

de la région de la Gatineau est la compagnie Canadia International Paper. Ce sont ces gens-là qui utilisent l Gatineau. Si on les arrête, on va mettre en chômag plusieurs milliers de personnes. C'est un problème asse compliqué. Je n'ai certainement aucune réponse tout prête à vous offrir.

M. Orange: Je ne pense pas que quiconque en ait.

Monsieur le président, l'automne dernier, on a beau coup parlé de déclarations unilatérales faites par la CC au sujet de l'utilisation des autos-neige sur le territoir de la CCN. J'aimerais demander à M. Fullerton s'il rencontré les représentants des clubs-automobiles et si o en est arrivé à un accord quelconque pour l'hiver venir?

M. Fullerton: Nous avons rencontré à plusieurs reprise certains représentants de clubs-automobiles. Je ne pens pas qu'il y a eu des réunions au cours des derniers moi mais je pense que nous avons à peu près gagné la partie c'est-à-dire en ce qui concerne le parc de la Gatineau o du moins cette partie du parc qui est placée sous l contrôle de la CCN. L'extrémité du parc est ouverte au autos-neige comme vous le savez sans doute. Si vous ave consulté une carte du parc de la Gatineau vous avez p constater que le dernier tiers du parc est accessible au autos-neige car 50 p. 100 des terrains en sont contrôlé par la province du Québec. En ce qui concerne la parti du parc de la Gatineau qui est directement contrôlée pa la CCN et en ce qui concerne la ceinture verte qu entoure Ottawa, nous n'avons nullement l'intention d'ar nuler nos interdictions relatifs aux autos-neige.

M. Orange: Monsieur le président, je suis un peu sur pris d'entendre M. Fullerton faire cette déclaration. Il s trouve que je fais moi-même un peu de ski et un pe d'auto-neige. Mais il se trouve que l'auto-neige e devenu un nouveau sport d'hiver pour bien des gens qu pour diverses raisons, n'avaient jamais auparavant env sagé avoir des activités extérieures au cours des mo d'hiver. Si ce parc est réservé aux Canadiens, je sais bie que la pratique de l'auto-neige comporte certains dan gers, qu'il y ait eu des abus de commis, mais tout d même, si nous voulons utiliser ce parc à plein rendemen il faut bien en arriver à permettre en ce groupe d personnes (ce groupe de personnes est de plus en plu important de nos jours) de profiter également de leu mois d'hiver en pratiquant ce sport qu'ils n'avaien jamais pratiqué auparavant. Vous dites qu'ils n'ont pas l droit de le faire alors que le parc est ouvert aux skieur nous nous préparons à dénuder des flancs de montagne pour construire des pistes de skis et des remonte-pent nous allons troubler l'environnement et l'écologie de l région, nous allons altérer le paysage tout cela a de qu énerver ceux qui se soucient de la protection de l nature. Il me semble tout de même que l'on devra arriver à un accord à ce sujet.

M. Fullerton: Le problème essentiel en ce qui concern les autos-neige est celui du bruit; cela est évident pou tout le monde, j'ai moi-même pratiqué ce sport; j'ai fa l'expérience: les autos-neige empêchent des milliers d personnes de profiter du calme de ce parc. Ce sport n'e pas compatible avec tous les autres qui se pratiquent déj dans le parc. En d'autres termes, les gens peuvent skie marcher, faire de la raquette, tout cela se fait sans brui

'exte]

ousands of other people. The other argument is that ere is plenty of space in the Gatineau region, all ound Gatineau Park for these snowmobilers to go. here are 50 miles of trails into the Gatineau if they oose. I respect the arguments only; I dissent from the nclusion.

• 1220

Mr. Orange: That is okay with me.

Mr. Rock: Mr. Chairman, this means that just the orthern part, in one side of the park you allow for skiing is...

Mr. Fullerton: The northern part, snowmobiling.

Mr. Rock: Snowmobiling, I am sorry you do not allow in the southern part because thousands of people will e disturbed. Who are these people and where are they hen they are being disturbed.

Mr. Fullerton: Up in the park.

Mr. Rock: I mean how do they get there in the winter me.

Mr. Fullerton: People around the park, surrounding the ark, in the park.

Mr. Rock: But that noise does not travel that far. That oise is only immediate. That noise does not travel for iles away.

Mr. Fullerton: Yes, it does, I am sorry.

Mr. Rock: Oh, I am sorry. I own my own park and I nly have 40 acres of land. When I allow them to go rough my park and do their skidooing at the other nd I do not hear them at all. I cannot see how you can ay that there are thousands of people being disturbed y noise. The neighbours living on both sides of that ntrance would not even hear them except at the im- ediate entrance, but further in they would not even ear them, that is why I do not understand where you re getting this type of information from.

Mr. Fullerton: I am getting it in my mail from thou- ands of people. It flows in all the time. Everybody; the alance of the mail is incredibly antisnowmobile.

Mr. Rock: I do not understand that. Did you investigate o find out exactly where it disturbed them or is it just a natter of somebody objecting to snowmobiles, period, ecause of a few accidents on highways? You know, just n masse for that reason. Have you any specific cases vhere it disturbed the people in the park?

Mr. Fullerton: All kinds of them.

Mr. Rock: I would like to see some of those letters vhere it disturbed the...

Mr. Fullerton: Well, sir I...

[*Interprétation*]

S'ils font de l'auto-neige, ils empêchent des milliers d'autres personnes de profiter du parc. L'argument de la partie adverse est qu'il y a beaucoup de place dans la région de la Gatineau, dans tout le parc, par ces autos-neige. Il peut y avoir jusqu'à 50 milles de piste dans la Gatineau que vous pouvez choisir. Je respecte cet argument, mais la conclusion est quelque peu différente.

M. Orange: Je suis d'accord.

M. Rock: Monsieur le président, cela veut dire qu'il y a seulement la partie du parc, la partie du parc où l'on permet de skier, qui...

M. Fullerton: La partie nord, pour l'auto-neige.

M. Rock: Pour l'auto-neige, excusez-moi, vous n'autorisez pas dans la partie sud du parc car cela dérangerait des milliers de personnes. Mais qui sont ces milliers de personnes? Où sont-elles lorsqu'on les dérange?

M. Fullerton: Dans le parc.

M. Rock: Oui, mais comment se rendent-elles jusque-là en hiver?

M. Fullerton: Il y a des gens autour du parc, dans les environs du parc, dans le parc.

M. Rock: Mais le bruit ne vas pas si loin. Ce bruit est immédiat. Ce bruit ne se déplace pas pendant plusieurs milles.

M. Fullerton: Oh si, il le fait, excusez-moi.

M. Rock: Ah excusez-moi. J'ai mon propre parc qui a 40 acres. Lorsque je permets aux gens de traverser mon terrain, à l'autre bout du parc, avec leurs autos-neige, je ne les entends pas du tout. Je ne vois vraiment pas comment vous pouvez dire que des milliers de personnes seront dérangées par le bruit. Les gens qui vivent de part et d'autre de l'entrée du parc ne les entendraient même pas, sauf au moment même de leur entrée dans le parc; mais une fois que les autos-neige seraient rendus plus loin, vous ne les entendrez plus du tout; voilà pourquoi je ne comprends pas du tout d'où vous avez pu obtenir ces renseignements.

M. Fullerton: Je reçois ces renseignements par courrier, de la part des milliers de personnes. Il m'en arrive constamment. De la part de tout le monde; les gens, dans leur ensemble, se montrent plutôt contre la pratique du sport de l'auto-neige.

M. Rock: Je ne comprends pas. Avez-vous fait une enquête afin de déterminer exactement comment cela pouvait gêner les gens? Il s'agit peut-être tout simplement de quelqu'un qui s'oppose à ce sport à cause de quelques accidents qui ont eu lieu sur la route? Avez-vous entendu parler de cas précis où cela aurait dérangé des gens dans le parc?

M. Fullerton: Il y en a eu de nombreux.

M. Rock: J'aimerais voir certaines de ces lettres où l'on vous dit que cela a dérangé...

M. Fullerton: Eh bien, monsieur, je...

[*Text*]

Mr. Rock: ...I know I receive letters too about wanting to ban snowmobiles. It is normal that some people just do not like snowmobiles; they want to ban them because of certain accidents on the highway, but this does not mean that they should be banned. There may be the odd individual who may not operate his snowmobile properly but for you to come out and state outright, no snowmobiles, without a proper investigation because you received those letters, I cannot understand that.

Mr. Fullerton: It has been studied intensively and actively and from a variety of angles; the ecological angle is also important. But the other arguments are...

Mr. Rock: There are not any birds in the winter time. Very few. They are not...

The Chairman: Mr. Orange, do you have another question?

Mr. Orange: I have many questions. I do not know whether it is feasible or possible; I recognize you do not want snowmobiles running through the park helter-skelter; I do not know whether there are means of controlling them but you close the parkway during the winter months when the snow is there. What would be the objection to opening up the first five to ten miles of the parkway prior to getting into the serviced area, using your patrolmen, which you have, to enforce it strictly so that people cannot stray off the road more than 100 yards. They could use the parkway itself during this period, not necessarily all of it but a part of it, say up to the Notch Road or something like this.

Mr. Fullerton: This, as I say, has been actively studied. We have all kinds of people exploring these things. We have come to the conclusion and I can say that it is total unanimity of the staff in this, that on the basis of our discussions we feel that to save the southern area of the Gatineau Park we have to keep the snowmobilers out. You can attack us on it; I have been attacked on it. I can be attacked again on it, I suppose, but I feel that this has been taken after a great deal of soul searching and study.

• 1225

The Chairman: Mr. Orange, your time is almost up. Would you like to make a motion to reduce the estimates from $27 million to $2 million, or something like that?

Mr. Orange: As you know, Mr. Chairman, we cannot do it any more, unfortunately.

The Chairman: This is the point I was getting at at the beginning. Mr. Gilbert, you were going to complete your attack on Mr. Fullerton.

[*Interpretation*]

M. Rock: Moi aussi, je reçois des lettres de la part d gens qui veulent abolir l'auto-neige. Il est tout à fa normal que certaines personnes n'aiment pas l'auto-neig elles désirent qu'on abolisse ce sport à cause des acc dents qui ont lieu sur les routes; mais cela ne veut p dire qu'il faut abolir complètement ce sport. Il y a peu être des gens qui ne savent pas conduire proprement le auto-neige mais de là à dire froidement que l'on interdi toutes les autos-neige, sans avoir auparavant fait d'e quêtes valables, à cause de quelques lettres que vo avez reçues, je ne comprends pas.

M. Fullerton: On a étudié cette question en profondeu avec beaucoup d'attention et sur tous ces angles. L question écologique est également importante. Mais il y d'autres arguments:...

M. Rock: Il n'y a pas d'oiseaux en hiver. Il y en a trè peu. Ils ne sont pas...

Le président: Monsieur Orange voulez-vous poser un autre question?

M. Orange: Je désire poser plusieurs autres question Je ne sais pas si ce que je vais proposer est faisable o tout simplement possible; je comprends bien que vous n vouliez pas que les autos-neige circulent dans tous le sens dans le parc; je ne sais pas s'il est possible d contrôler la circulation, mais je sais que vous fermez l promenade de la Gatineau au cours des mois d'hive lorsqu'il y a de la neige. Mais ne pourrait-on pas ouvr les 5 ou 10 premiers milles de la promenade, sans pou autant aborder la région utilisée par les autres services On pourrait peut-être utiliser vos patrouilles pour assure l'ordre de manière assez stricte de façon à ce que per sonne ne s'écarte de plus de 100 pieds de la route. Le gens pourraient utiliser la promenade elle-même au cour de cette période, non pas forcément toute la promenad mais au moins une partie, mettons jusqu'aux environs d Notch Road.

M. Fullerton: Comme je l'ai déjà dit, nous avons étudi cette possibilité. Une bonne partie de notre presonne travaille là-dessus. Nous en sommes arrivés à la conclu sion suivante, et je dois dire que tout le monde es d'accord à ce sujet: pour conserver la partie sud du par de la Gatineau, il faut interdire les autos-neige. Vou pouvez fort bien nous attaquer au sujet de cette décisio on l'a déjà fait d'ailleurs. Bien que l'on m'ait déjà attaqu à ce sujet, je continue à dire que notre décision a ét prise après toutes les recherches et les études nécessaires.

Le président: Monsieur Orange, vous avez écoulé votr temps. Voulez-vous proposer une motion pour que l'o réduise les prévisions budgétaires de 27 millions de dol lars à 2 millions de dollars ou quelque chose de c genre?

M. Orange: Comme vous le savez, monsieur le prési dent, nous ne pouvons plus le faire, malheureusement.

Le président: C'est à cela que je voulais en venir dès l début. Monsieur Gilbert, vous voulez peut-être termine vos attaques contre M. Fullerton.

[*Text*]

Mr. Gilbert: Mr. Chairman, I never attack any person; I just enter into a dialogue and a pleasant discussion.

I might say, Mr. Fullerton, that I agree with your position on the snowmobiles. The arguments are persuasive and logical.

Mr. Fullerton, I was at the Chateau a few weeks ago when you spoke to the students about the National Capital Commission and you said that it should be the showplace of the nation. I agree with you on that statement. I am sure that you would agree with me that the Eddy Match Company is not a part of the showplace of the nation, and should not be a part of it. Is that right?

Mr. Fullerton: That is right.

Mr. Gilbert: Who owns the property? Is it owned by Eddy, is it leased to Eddy, or what is the legal situation on that?

Mr. Fullerton: The Eddy Paper Company—I ought to explain that the match company vanished in the nineteen hundred and twenties—is simply a pulp and paper company. It is wholly owned by Weston's. They own around 10 acres of land in a band around the island of Hull. They own that land, their buildings are on it and, if you would look on the map, it shows it in a kind of a semi-circle around the southern part of the island of Hull, landing between Hull and Ottawa.

Mr. Gilbert: I was interested in your statement that the phasing out program would take into account about eight or nine or ten operations that the company has, some of which would not pollute the waters and the air of the area. Is that right?

Mr. Fullerton: That is right.

Mr. Gilbert: Which is the main one, the sulphite plant?

Mr. Fullerton: The sulphite mill, yes.

Mr. Gilbert: So would not the negotiations concentrate just on the sulphite and you would not have to worry about either expropriating or negotiating the others.

Mr. Fullerton: I think there are a number of aspects of this problem to be taken into account. The main aspect of the problem is that the company itself is so big and so dominant in size and astride the boundary between the two cores that it is desirable, even apart from all the pollution aspects, that it go. I am not saying that it all go quickly or at the same time, but that the plant itself, apart from this matter of air pollution and other forms of pollution, does block the growth of the government building program in Hull. And as soon as that plant is gone there can be a flowering of Hull that you cannot get now. So you cannot solely think of it in terms of the sulphite mill.

Mr. Gilbert: We talk about job dislocation and job replacement. I do not know how far you have gone in your studies, but so far I have not been impressed by

[*Interprétation*]

M. Gilbert: Monsieur le président, je n'attaque jamais personne; je commence tout simplement un dialogue ou une discussion agréable.

Je dois dire, monsieur Fullerton, que je suis tout à fait d'accord avec vous en ce qui concerne les autos-neige. Vos arguments sont logiques et persuasifs.

J'étais au Château il y a quelques semaines lorsque vous avez parlé de la Commission de la capitale nationale devant les étudiants. Vous avez dit que cette région devrait constituer l'orgueil de la nation. Je suis d'accord avec vous à ce sujet. J'espère que vous serez d'accord avec moi pour dire que la compagnie Eddy ne constitue en rien l'orgueil de la nation et ne devrait pas faire partie de cette région. D'accord?

M. Fullerton: D'accord.

M. Gilbert: À qui appartient la propriété? Est-elle louée par Eddy? Appartient-elle à Eddy? Quelle est la situation exacte à ce sujet?

M. Fullerton: La compagnie de papier Eddy... Il faut vous dire que la compagnie de fabrication d'allumettes a disparu aux environs de 1920; il s'agit tout simplement maintenant de fabrication de pâtes à papier. Elle appartient entièrement à Weston. Cette compagnie possède environ 100 acres de terrain autour de l'île de Hull. Ce terrain leur appartient, ainsi que les bâtiments qui y sont construits; consultez une carte: cela constitue une sorte de demi-cercle autour de la partie sud de l'île de Hull, entre Hull et Ottawa.

M. Gilbert: Dans votre déclaration, quelque chose m'a intéressé: vous avez dit que le programme d'élimination tiendrait compte de 8 ou 9 ou même 10 des services de cette compagnie. Certains d'entre eux ne pollueraient plus les eaux ou l'air de la région. Cela est-il exact?

M. Fullerton: C'est exact.

M. Gilbert: Quel est le principal agent de pollution? L'usine de sulphite?

M. Fullerton: Oui, l'usine de sulphite.

M. Gilbert: Alors, les négociations ne concerneront-elles simplement cette usine de sulphite? Vous n'auriez peut-être pas besoin de vous tracasser au sujet des autres expropriations ou négociations.

M. Fullerton: A mon avis, il faut tenir compte d'un grand nombre d'aspects de ce problème. Le problème principal, c'est que cette compagnie est si importante, si dominante dans la région, que même en dehors de la question de la pêche, il est tout à fait souhaitable qu'elle disparaisse. Je ne dis pas qu'il faut qu'elle disparaisse rapidement ou immédiatement; mais il ne faudrait pas que cette usine elle-même, en dehors de cette question de pollution de l'air ou d'autres formes de pollution, fasse obstacle au programme de construction du gouvernement dans la région de Hull. Dès que cette usine aura disparu, Hull pourra prospérer comme il ne peut pas le faire à l'heure actuelle. Donc, vous voyez qu'il ne s'agit pas seulement de l'usine de sulphite.

M. Gilbert: Mais il y a aussi le problème de l'emploi. Je ne sais pas si vos études à ce sujet sont bien avancées, mais jusqu'à présent, ce que vous avez réalisé ne m'a pas

[*Text*]

what you have done on the subject, Mr. Fullerton. Surely you could relocate some of the operations either on the periphery of Hull or faily close, and then get the main pollutant, the sulphite operation, some distance away. Or is it a complex that has to stay together?

• 1230

Mr. Fullerton: No, it does not, but the fact is that it is a very complex problem. You cannot just sort of study this side of it and that side of it; you have to take into account the totality of it. I think there are several things agreed by us all, even the firm itself, that at some time it will go. Even of its own accord it will have to go. It cannot stay in the middle of a large metropolitan area, so that there is, I think it is fair to say, agreement that the company cannot stay indefinitely.

The problem then becomes to find the best approach, and the best approach involves phasing-out so as to minimize the job impact. It involves phasing out to minimize the cost of the operation. In other words, the government is to keep its cost down on this thing too, so the plan itself has to take into account all kinds of things here.

As to the discussions with various people, I agree entirely with that. But prior to doing that, there must be some agreed prospective program, and our talks are not at that stage yet.

Mr. Gilbert: It is rather unfortunate that the Minister is not here because he is the Minister in charge of housing and the powers of expropriation are applied a great deal on housing, even though it affects business and property owners and so forth, and there is no hesitation on the part of municipalities and other bodies to expropriate. We appear to be treating the problem very lightly in this instance. This is the impression I got from the statement of the Minister. He talks about the chicken and the egg. I would like to change the metaphor and say that you are really wandering in the wilderness from 30 to 40 years without any hope of coming out of it.

In accordance with the statement that the Minister made this morning—no target date, you know, mere conversations, no negotiations. We must protect the jobs and so forth. Nevertheless, with regard to expropriating property in my riding to build housing units and so forth, there was not all that dancing around and delay and so forth, and I am rather surprised that the Minister would resort to that type of attitude.

The Chairman: Thank you, Mr. Gilbert. May I just take these minutes to approach a different subject? Mr. Fullerton, do you have the jurisdiction over Parliament Hill?

Mr. Fullerton: Well, simply we do not. If somebody tries to change it, then that must go through our design committee and be approved by them. If it is not approved

[*Interpretation*]

beaucoup impressionné, monsieur Fullerton. Bie entendu, vous pourriez recréer certains des services so dans les environs de Hull, soit dans une zone assez raj prochée, et ainsi, faire en sorte, que le principal age polluant, le sulphite, soit traité un peu plus loin. Peu être faut-il que tout ce complexe de services res groupé?

M. Fullerton: Non, cela n'est pas nécessaire, mais n'en reste pas moins que ce problème est extrêmemer complexe. On ne peut pas tout simplement en étudier u aspect ou un autre; il faut tenir compte de la totalité d problème. Je pense que nous sommes tous d'accord su un certain nombre de choses; la compagnie elle-mêm comprend bien qu'il faudra qu'elle s'en aille à un momen donné. Il faudra qu'elle s'en aille de sa propre volonté Elle ne peut pas rester au milieu d'une zone métropoli taine. Je pense donc qu'il est tout à fait clair qu'elle n peut rester là indéfiniment et qu'elle devra partir.

Le problème devient alors celui de la meilleur méthode d'action; la meilleure méthode est celle qui pré voit une élimination progressive de manière à minimise les conséquences que cela peut avoir sur l'emploi. Il fau également minimiser le coût de l'opération. En d'autre termes, le gouvernement doit également réduire ses coût à ce sujet de manière à ce que l'usine elle-même puiss tenir compte de tous les autres facteurs impliqués.

En ce qui concerne les discussions que nous avon tenues avec diverses personnes, je suis tout à fait d'ac cord avec vous. Mais avant cela, il faut que l'on se soi mis d'accord sur un programme d'avenir, et nos discus sions n'en sont pas encore arrivées à ce point-là.

M. Gilbert: Il est vraiment dommage que le ministre n soit pas là étant donné qu'il est responsable du logemen et que ces problèmes d'expropriation concernent une grande partie des logements, des habitations; même s cela touche les hommes d'affaires, les gens qui possèden des terrains et des édifices, etc., les municipalités n'on aucune hésitation à ce sujet: elles ne font qu'exproprier Il me semble que nous prenons ce problème un peu à la légère. C'est du moins l'impression que m'a faite la déclaration du ministre. Elle parle du problème de la poule et de l'œuf. J'aimerais utiliser une autre métaphore et vous dire que vous vous lancez là dans une entreprise périlleuse.

D'après ce qu'a dit le ministre ce matin, il n'y a aucune date prévue, il n'y a que des conversations, mais pas de négociations réelles. Il faut protéger les emplois. Néanmoins, en ce qui concerne les expropriations de ma circonscription, expropriations entreprises en vue de construire des logements, on n'a pas fait tant d'histoires, il n'y a pas eu autant de retards. Je suis vraiment surpris que le ministre adopte maintenant une telle attitude.

Le président: Merci, monsieur Gilbert. Puis-je utiliser les quelques minutes qui restent pour un autre sujet? Monsieur Fullerton, la Colline du Parlement relève-t-elle de votre autorité?

M. Fullerton: Eh bien, non. Si quelqu'un désire changer quelque chose sur cette colline, il faut que le projet soit soumis à notre comité d'étude qui devra l'approuver.

[*exte*]

t them, it can then go to Cabinet, and the final say rides with Cabinet in these matters.

The Chairman: Then it is not the Speaker who has the jrisdiction, but the Cabinet after your scrutiny of the roposal. Have you made any policy decisions on consuction of any type on the Hill? You have probably ard that there is a demand for more space for mems of Parliament, for committees, and so on, and there e two views on it. One is to build it off the Hill and ere are those who say we should be on the Hill. Has ur Commission made any firm decision whether or not u will allow any construction of any type on the Hill?

• 1235

Mr. Fullerton: Let me say first of all that the matter of commodation for government employees or for Parliaent has tended to be almost exclusively a matter for e Department of Public Works. I know they have been eaking to the Speaker about this. They have not oken to us about their plans, so I cannot comment on at particular point except to say that in the past each me a proposal has come up to build on or to change the ll I think it is fair to say that the NCC staff, the mmission, its design committee and its planning comittee staff have all stood firm against changing it. Perps you would mention that point, Mr. Morin.

Mr. A. E. Morin (General Manager, National Capital ommission): Which point?

Mr. Fullerton: A statement by a prominent architect in nada

Mr. Morin: Which pretty well reflects the feelings of ir design committee. He said:

> It remains that the only government buildings of character and spirit are the first ones, showing the pride and commitment of that time. If the attitude which now prevails had applied to those first buildings the capital would not enjoy even their picturesque profiles.

The Chairman: You are pretty firm, then, that your ommission will not look favourably upon any construcon on the Hill.

Mr. Fullerton: That is right.

The Chairman: Any new construction.

Mr. Fullerton: Let us say in the main part or the luff back of the Parliament Buildings. I think that is a air statement.

The Chairman: Any further questions of Mr. ullerton?

Mr. Howe: Yes.

[*Interprétation*]

Si ce comité ne l'approuve pas, le projet doit être soumis au cabinet; c'est finalement le cabinet qui prend la décision finale à ce sujet.

Le président: Ce n'est donc pas l'Orateur qui prend la décision, mais plutôt le cabinet après que vous ayez, vous-même, étudié la proposition. Avez-vous déjà pris des décisions quelconques au sujet de constructions éventuelles sur la colline? Vous savez sans doute que les députés, les comités, etc., tout le monde réclame davantage de place. Il y a deux points de vue qui s'opposent. Certains disent qu'il faut construire les nouveaux bâtiments en dehors de la colline et d'autres répondent qu'il faut les construire sur la colline elle-même. Votre Commission a-t-elle pris une décision définitive à ce sujet? Avez-vous autorisé que l'on construise quoi que ce soit sur la colline?

M. Fullerton: La question du logement pour les employés du gouvernement ou du Parlement relevait presque exclusivement du ministère des Travaux publics qui a fait valoir son point de vue à l'Orateur. Par ailleurs, je sais qu'ils n'ont pas fait mention de leur programme ce qui m'empêche de faire des remarques à ce sujet. En revanche, je puis dire qu'à chaque fois qu'une proposition de construction ou de modification touchant la colline parlementaire a été présentée par le passé, le personnel de la Commission de la capitale nationale et son comité de planification et d'architecture se sont fermement opposés à y apporter quelques altérations. Vous pourriez peut-être faire valoir ce point de vue, monsieur Morin.

M. A. E. Morin (Directeur général, Commission de la capitale nationale): Quel point de vue?

M. Fullerton: Une déclaration prononcée par un illustre architecte canadien.

M. Morin: Ce qui donne le ton de notre comité d'architecture. Voici ce qu'il déclare:

> Il reste que les édifices du gouvernement qui reflètent l'esprit, la fierté et l'engagement du Canada à cette époque sont les premiers édifices construits. Si l'attitude qui prévaut à l'heure actuelle s'était introduite dans la construction des premiers édifices de la Capitale, celle-ci serait privée de ces superbes profils pittoresques.

Le président: Vous êtes donc à peu près certain que la Commission ne se fera pas le défenseur d'autres édifices sur la Colline.

M. Fullerton: C'est exact.

Le président: D'aucuns édifices nouveaux.

M. Fullerton: Disons de ce qui est pour la partie centrale du Parlement, et certainement pas pour la partie à pic qui se trouve à l'arrière des édifices du Parlement. Il s'agit à mon avis d'une juste évaluation.

Le président: D'autres questions, monsieur Fullerton?

M. Howe: Oui.

[*Text*]

The Chairman: Mr. Howe.

Mr. Howe: Mr. Fullerton, you mentioned a STOL airport at the LeBreton Flats. How large are the LeBreton Flats?

Mr. Fullerton: The LeBreton Flats are in total about 300 acres. There are the LeBreton Flats proper and then there is an extension of them that is controlled by us. If you take them in their entirely, there are 300 acres.

Mr. Howe: What are they being used for at the present time?

Mr. Fullerton: Nothing at the moment.

Mr. Howe: Are there any plans to put any government buildings there?

Mr. Fullerton: There are plans to build housing on it eventually, yes; housing and commercial accommodation.

Mr. Howe: Is the National Capital Commission in the housing business?

Mr. Fullerton: No, it is in the land development business, though, in a big way. The NCC owns about 15 per cent of the land in Ottawa.

Mr. Howe: You were talking about...

The Chairman: Just for clarification, do you mean that the National Capital Commission, which is obviously supported by government funds, is actually in the business of developing land and selling it for other uses?

Mr. Fullerton: Let us talk in terms of the function of the NCC. It is a planning agency and it is a land development agency In the past our main operations have certainly been in the field of building parks and parkways on our land. In the future, clearly the NCC will become, because of its very large land holdings, it is bound to become more and more involved in the development function. At the present time we provide land for government buildings; we sell land to industry in some of our industrial parks; we sell land to governments for their plans for building institutions and hospitals get built on our land. In other words, we have been a very large developer of land and I expect that function will expand in the future.

• 1240

Mr. Howe: You were discussing the Parliament buildings here and you commented on an architect's words with regard to Parliament Hill. Why did you not ask the Defence Department to move that big monstrosity, their building, that is now in the centre of the twon that is going to overpower and almost hand over the Parliament buildings here? Why did you not take that to LeBreton Flats?

An hon. Member: Well put. I will even ask the same question.

[*Interpretation*]

Le président: Monsieur Howe.

M. Howe: Monsieur Fullerton, vous avez fait menti d'une aérogare STOLL sur le complexe Le Breton. Que est la superficie de ce complexe?

M. Fullerton: Le complexe Le Breton s'étend sur u superficie de 300 acres. D'abord, il faut compter le co plexe comme tel et son expansion qui tombe sous no coupe. Dans l'ensemble, ce complexe compte 300 acres.

M. Howe: S'en sert-on à l'heure actuelle?

M. Fullerton: Pas pour l'instant.

M. Howe: A-t-on l'intention d'y construire des édific du gouvernement?

M. Fullerton: On a l'intention d'y construire des log ments et des édifices commerciaux.

M. Howe: La Commission de la capitale nationale e elle lancée dans l'industrie du logement?

M. Fullerton: Non, est engagée dans le commerce l'exploitation du terrain. Elle fait de grosses affaires est propriétaire de 15 p. 100 des terres outaouaises.

M. Howe: Vous disiez...

Le président: Je voudrais avoir des précisions. Prête dez-vous que la Commission de la capitale nationale su ventionnée par l'État fait le commerce d'exploitation d terres en les vendant à des acheteurs qui en fero l'utilisation?

M. Fullerton: Précisons le rôle de la Commission de capitale nationale. Il s'agit d'un organisme de planific tion et d'exploitation des terres. Dans le passé, notre rô principal consistait à construire des parcs et des prom nades. A l'avenir, la Commission de la capitale nationa en raison de sa richesse terrestre est appelée à s'engag de plus en plus dans l'exploitation de ces mêmes terre A l'heure actuelle, nous fournissons les terres destinées la construction des édifices du gouvernement. Nous ver dons des terres à l'industrie dont certains parcs indu triels et nous en vendons d'autres au gouvernement pou qu'il puisse faire fruitifier leurs plans visant la constru tion d'institutions et d'hôpitaux sur notre terre. En d'au tres termes, nous exploitons une superficie de terrai gigantesque et nous nous attendons à ce que ce rô prenne de plus grandes dimensions à l'avenir.

M. Howe: Vous parliez des édifices du Parlement vous avez discuté des propos de l'architecte à l'égard d la colline parlementaire. Pourquoi n'avez-vous pa demandé au ministère de la Défense nationale de retire cette monstruosité c'est-à-dire sa création implantée dar le centre de la ville et qui est comme une tache noir au-dessus de tous les édifices du Parlement à Ottaw Pourquoi ne pas avoir arracher cette plaie et la trans planter dans le complexe LeBreton.

Une voix: Très bien dit. Je poserai la même question.

[Text]

Mr. Howe: I met a chap from New Zealand walking ng the canal here and he said, "My goodness, whose ida was it to put that building there?"

Mr. Fullerton: They started out planning to build in ti Flats and it was, I think, a consensus of opinion that tls would not strengthen the core and that the best pce to build it was at the place it is now. There are all kds of differing views on the architectural charm of the pce. I have some skepticism myself about it. I pass it eery day and some days I can stand it.

Mr. Howe: Someday walk up to the fifth floor and look o the window and see what you have done to the syline of this town by letting these...

Mr. Fullerton: May I just make a statement here, pase? We have not done damage to the skyline of Ctawa, the private developers have. We have had no ctrol over this skyline. The zoning is strictly a matter f the municipality. We have had no say whatsoever. Cmpeau built his building. He did it. We did not build it That is what has damaged the Skyline of the capital. It is because there has been no federal control over the zning.

Mr. Howe: Have they not discussed it with the Nation- a Capital Commission from time to time?

Mr. Fullerton: They overrule us; they ask our advice, tey dismiss it. The developers in this city always win.

An hon. Member: Hear, hear.

Mr. Howe: Then why does not CMHC do something sout it?

Mr. Fullerton: They have no say over it whatsoever. The zoning is a strictly municipal affair and it is between te municipal authorities and the private speculators.

Mr. Howe: Probably you should try to use your influ- ce on the councils.

Mr. Fullerton: I have tried.

Mr. Howe: Coming back to Mr. Otto's discussion about te Hill, I think the East Block should be used rather tan the Confederation Building now that they are going t move the Department of External Affairs out to their wn building. I think they should renovate the East lock as they did the West Block and let the members love over there rather than put us over in the Confeder- tion Building. Of course they probably have not asked ou about it.

Mr. Fullerton: May I again explain that this is a matter r DPW, not for us, and they do not ask us about these fairs.

[*Interprétation*]

M. Howe: J'ai rencontré un individu de la Nouvelle-Zélande qui se promenait le long du Canal. A un moment donné il s'exclame: «Pour l'amour du ciel, qui a songé à mettre cette horreur ici?»

M. Fullerton: On avait d'abord songé à construire cet édifice sur le complexe LeBreton mais l'opinion générale en a décidé autrement. L'édifice est très bien où il est. Comme chacun le sait, il y a toute sorte de divergence de vue quant au charme architectural de l'endroit. Quant à moi, le choix me laisse un peu sceptique. Je passe devant cette horreur chaque jour et j'en éprouve un malaise insupportable.

M. Howe: Grimpez au cinquième étage et regardez par la fenêtre ce que vous avez fait au profil de cette ville en permettant...

M. Fullerton: Puis-je faire une intervention, je vous prie? Ce n'est pas nous qui avons flétri le profil d'Ottawa, se sont les exploitants privés. Ce profil a entièrement échappé à notre contrôle. L'établissement des zones relève entièrement de la municipalité. Quant à nous, nous n'avions rien à dire. Campeau a procédé à sa construction et non pas nous. Voilà bien ce qui a gâché le profil de notre capitale. C'est précisément parce que l'établissement de zone a échappé au contrôle fédéral.

M. Howe: La municipalité n'a-t-elle pas de temps à autre débattu la question avec la Commission de la capitale nationale?

M. Fullerton: La municipalité a le dessus sur nous; elle nous demande conseil mais ce n'est qu'une pure formalité. Les exploitants de cette ville sont toujours les vainqueur.

Une voix: Bravo, bravo!

M. Howe: Pourquoi la société d'hypothèque et de logement ne prend-t-elle pas les mesures qui s'imposent?

M. Fullerton: La société n'a aucune espèce d'emprise puisqu'elle n'a rien à dire à ce sujet. L'établissement des zones relève entièrement de la municipalité ce qui en fait une affaire tranchée entre les autorités mnicipales et les spéculateurs du secteur privé.

M. Howe: Vous pourriez peut-être essayé d'influencer les conseils.

M. Fullerton: Nous avons essayé de le faire.

M. Howe: Pour en revenir à la discussion de M. Otto au sujet de la colline, on devrait se servir de l'immeuble de l'est plutôt que de l'édifice de la Confédération puisqu'ils vont transférer le ministère des Affaires extérieures dans leur propre édifice. L'immeuble de l'est devra faire l'objet d'une rénovation tout comme l'immeuble de l'ouest permettant ainsi aux députés de s'y rendre au lieu de nous transférer à l'édifice de la Confédération. Naturellement, ils ne vous ont peut-être pas consulté à ce sujet.

M. Fullerton: Une fois de plus, cette question relève du ministère des Travaux publics et non pas de la Commission de la capitale nationale. Ils ne nous consultent en rien au sujet de ces questions.

[*Text*]

Mr. Howe: We had better talk to Mr. Laing then.

Mr. Fullerton: You had better speak to Mr. Laing about that one.

Mr. Howe: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Alexander: What time are we quitting, Mr. Chairman?

The Chairman: If there are no further questions we can adjourn.

Mr. Alexander: Oh, no, I want a couple of questions anyway.

The Chairman: Well, hold them till we will come back at 3.30 p.m., if it is the wish of the Committee.

Mr. Fullerton: I cannot, I am flying away.

Mr. Alexander: He is busy.

The Chairman: Well then, it does not much matter whether we pass his estimates or not, as Mr. Howe pointed out he is going to get...

Mr. Alexander: Let me ask a couple of questions anyway. We have continually talked about the Eddy complex, but I have not heard anyone mention money, whether we are talking about one building, two buildings, three buildings, what is the estimated cost, or what is the appraised value, let me put it that way, regarding this great complex?

The Chairman: The hundred acres?

Mr. Alexander: Yes.

Mr. Fullerton: First of all, it is most improper to make guesses of that kind in public at the time consultation is going on. Apart from that, there is the value of the company as a going concern and that can be calculated on a price-earnings basis and you get a figure then, whatever it is, 15 or 20 times earning, which is one way of valuing it. There is the value of the land.

• 1245

Mr. Alexander: Right.

Mr. Fullerton: That is the value through forcible take-over or expropriation, and I am certain in my own mind that the maximum possible value that a company would get in dollars would be from expropriation on our part, so I shied completely away from this.

There is the cost in terms of phasing. The phasing might bring down your costs. Frankly, I had started out to say it is an improper thing to comment on so I will just drop it right there, Mr. Alexander.

Mr. Alexander: I can understand the position, sir, and I know what you have said, but I think in view of the fact that we are dealing with this organization—let me put it this way. Some figure has been suggested, even as of today, as to the value of this complex.

Mr. Fullerton: By whom?

[*Interpretation*]

M. Howe: Nous devrions nous intéresser une fois d plus à M. Laing.

M. Fullerton: Vous avez raison.

M. Howe: Je vous remercie, monsieur le président.

M. Alexander: A quand l'ajournement, monsieur président?

Le président: Si vous n'avez pas d'autres question messieurs, nous pouvons ajourner.

M. Alexander: Non, j'ai deux autres questions à poser.

Le président: Eh bien, gardez les jusqu'à 15 h 30 c'est votre bon plaisir.

M. Fullerton: Je ne puis pas puisque je prends l'avion.

M. Alexander: C'est un homme occupé.

Le président: Peu importe que nous adoptions ou no ces prévisions budgétaires comme le soulignait si bien M Howe puisqu'il va...

M. Alexander: Permettez-moi de poser mes question On a sans cesse fait allusion au complexe Eddy ma personne n'a jamais abordé la question financière q s'agisse de construction, de deux édifices de trois édifice On ne parle jamais des dépenses destinées ou de valeur d'estimation concernant cet immense complexe

Le président: Des cent acres?

M. Alexander: Oui.

M. Fullerton: Il est tout à fait ridicule de faire d devinettes de ce genre en public quand le processus d consultation est en pleine action. A part cela, il faut ten compte de la valeur de la société à titre de gran entreprise. Ces extrapolations peuvent être calculées partir des profits gagnés sur les prix imposés. Il s'agi peut-être de 15 ou 20 fois la somme des revenus ce q est une façon d'obtenir un juste calcul. Nous obtenons valeur du terrain.

M. Alexander: C'est juste.

M. Fullerton: Ce sont là des valeurs obtenues par ur acquisition forcée ou l'expropriation et je suis persuad que la valeur maximum possible que la société pourra obtenir en dollars proviendrait de notre expropriatio dont je me défends bien.

Il y a aussi les coûts fondés sur la disparition progre sive. Celle-ci peut baisser nos dépenses. A vrai dire, j commencé par déclarer qu'il n'était pas approprié faire des interventions à ce sujet et je laisse donc tomb la discussion au point où nous en sommes.

M. Alexander: Je comprends votre prise de positio monsieur, puisque nous faisons affaire avec cette orga sation, permettez-moi de m'exprimer de la façon su vante. On a présenté certains chiffres sur la valeur de complexe à compter d'aujourd'hui.

M. Fullerton: Qui a fait cette présentation?

[Texte]

Mr. Alexander: How about the company itself—Weston. Has there never been any figure disclosed as to the value of this complex in your negotiations?

As my friend, Mr. Gilbert, says, we have not got to that stage.

It seems strange that here we are talking about phasing out and yet I can understand if you tell me this that you know what the company would want for it just in the event that we reach that stage where we have to grab it but you will not disclose it because negotiations could be affected. But if you are saying that there have been no figures bandied about, that is a different situation.

Mr. Fullerton: In terms of the total cost of the total operation, there has been no calculation made. In terms of a part of the operation, say the first part of the phasing, there has been some discussion of figures, obviously. I have them here but I am not going to give them to you.

Mr. Alexander: And you are not going to give them to me. I would assume that you have some sort of figure because if you did not, this exercise would be one of frustration.

Mr. Fullerton: Exactly.

Mr. Alexander: All right. Just let me ask you this if I still have a little time left.

I would assume that in 1969-70 you expropriated some land or quite a bit of land in the area. Could you tell me if there has been expropriation, and in what area most of the land was acquired?

Mr. Fullerton: There has been no expropriation since May, 1969.

Mr. Alexander: None at all.

Mr. Fullerton: The value of the land that adjoins the Eddy property in downtown Hull at that time was of the order of $5 to $10 a square foot, but the value of the property depends upon a whole variety of things.

Mr. Alexander: Are there any plans for expropriation in the near future? And if so, in what area?

Mr. Fullerton: No, we have no expropriation plans. We have no expropriation powers either.

Mr. Alexander: I thought you had expropriation powers after approval from the Governor in Council.

Mr. Fullerton: No. They have taken those powers from us and they have all been centralized in the Department of Public Works.

Mr. Alexander: I see. That is revealing. I notice that on your vote, Mr. Chairman, there is an increase of some $90,000 over and above that which was acquired last year. Is there any reason for this? Why the added expense? And where is it going?

Mr. Fullerton: Mr. Kirchner.

[*Interprétation*]

M. Alexander: La société Weston elle-même. N'a-t-on jamais présenté de chiffres donnant la valeur de ce complexe dans vos négociations?

Comme le disait M. Gilbert, nous n'en sommes pas encore arrivés à cette étape.

Il semble bizarre que nous parlions de disparition progressive et vous faites une telle affirmation, vous êtes sans doute au courant de ce que la société exige en retour au cas où nous sommes forcés d'en prendre possession. Mais vous ne voulez pas nous révéler ces chiffres parce que vos négociations en souffriraient. Cependant, si vous affirmez qu'on n'a soumis aucun chiffre, la situation est différente.

M. Fullerton: Les dépenses totales de toute cette initiative n'a pas fait l'objet de calcul. En ce qui concerne une partie de ces travaux, disons la première partie de la disparition progressive, on a discuté certains chiffres. Je les ai sous les yeux mais je ne vous en ferai point part.

M. Alexander: Pas plus qu'à moi d'ailleurs. Je suppose que vous avez certains chiffres sans quoi cette étude serait fort pénible.

M. Fullerton: C'est juste.

M. Alexander: D'accord. Permettez-moi de vous demander si vous avez encore un peu de temps à votre disposition.

En 1969-1970, je suppose que vous avez exproprié plusieurs terres dans cette région. Pouvez-vous me dire s'il y a eu ou non expropriation dans quelles régions la plupart des terres ont été acquises?

M. Fullerton: Il n'y a pas eu d'expropriations depuis mai 1969.

M. Alexander: Pas du tout.

M. Fullerton: En faisant entrer la propriété Eddy, la valeur du terrain au centre-Hull à cette époque, oscillait entre $5 et $10 le pied carré, et la valeur de la propriété est fonction d'un ensemble de facteurs divers.

M. Alexander: Envisagez-vous l'expropriation dans un avenir rapproché? Si oui, dans quelle région?

M. Fullerton: Non, nous n'avons aucun programme d'expropriation pas plus que nous n'en avons le pouvoir.

M. Alexander: Je croyais que vous étiez nanti de pouvoirs d'expropriation après l'approbation du gouverneur en conseil.

M. Fullerton: Non. On nous a enlevé ces pouvoirs dont jouit maintenant le ministère de Travaux publics.

M. Alexander: Je vois. Cela est assez révélateur. Je remarque que votre crédit prévoit une hausse de 200,000 de plus sur les acquisitions de l'an dernier. Vous en connaissez les raisons? Pourquoi cette dépense supplémentaire? Où vont ces fonds?

M. Fullerton: Monsieur Kirchner.

[*Text*]

Mr. J. Kirchner (Director, Finance, National Capital Commission): Could you be a little more specific where you speak of $200,000?

Mr. Alexander: If I look at your votes here, you have your total estimates for 1971-72 as $11,5 and the forecast for 1970-71 was $11,3.

• 1250

Mr. Kirchner: That I can explain. The bulk of this increase would be covered by recent collective bargaining agreements that have been signed.

Mr. Alexander: This is with respect to salaries then.

Mr. Kirchner: In respect of salaries, wages, mainly in the wage area.

Mr. Alexander: I see.

Mr. Kirchner: Some of them actually having been retroactive have a cumulative effect on the estimates for future years.

Mr. Alexander: How many people do we have employed?

Mr. Kirchner: It differs, depending on the time of the year, our high season being the summer months, when we have up to 900 to 1,000 people employed. In the winter months it goes down to approximately 500 to 600.

Mr. Alexander: It goes down to 500 to 600. Have you used student employment for the summer months?

Mr. Kirchner: Yes, we have had student programs in the past year and the same applies for this year.

Mr. Alexander: To what extent would this involve the addition from approximately 500 to approximately 900, I think you said?

Mr. Kirchner: There are approximately 75 man-years involved.

Mr. Alexander: This man-year business always confuses me. Could you tell me what that means in people?

Mr. Kirchner: In terms of money you can count on a man-year being the equivalent of between $5,000 and $6,000. So when you multiply that by the man-years, you end up with about $200,000 to $250,000 probably.

Mr. Alexander: Which in terms of people means what? Bodies?

Mr. Kirchner: People means about 17 students.

Mr. Alexander: These are students? That was last year. How about this year?

Mr. Kirchner: This applies to this forthcoming year.

Mr. Alexander: That is this forthcoming year. How does that compare with last year?

[*Interpretation*]

M. J. Kirchner (directeur, Finances, Commission de la capitale nationale): Pourriez-vous apporter des précisions au sujet du $200,000?

M. Alexander: Vos crédits indiquent que vos prévisions budgétaires totales pour l'année 1971-1972 s'élèvent à $11.5 millions alors qu'on avait prévu $11.3 millions pour l'année 1970-1971.

M. Kirchner: Je puis vous en donner l'explication. La majeure partie de cette augmentation s'explique par les accords récents conclus par suite des négociations collectives.

M. Alexander: Cette augmentation a trait aux salaires, si je ne m'abuse.

M. Kirchner: Oui, les salaires les traitements et surtout les traitements.

M. Alexander: Je vois.

M. Kirchner: Certains ont été rétroactifs et ont eu des répercussions cumulatives sur les prévisions budgétaires de l'avenir.

M. Alexander: Quel est notre effectif?

M. Kirchner: Tout dépend des saisons. Les mois d'été constituent notre plus forte saison car nous employons mille employés environ. Dans les mois d'hiver, le chiffre oscille entre 500 et 600 employés.

M. Alexander: Ce chiffre baisse jusqu'à 500 ou 600 employés. Avez-vous employé les étudiants pour les mois d'été?

M. Kirchner: Oui, nous avions des programmes d'étudiants l'an dernier et nous en avons aussi cette année.

M. Alexander: Dans quelle mesure cet emploi d'été expliquerait-il la hausse de 500 à 900 employés environ?

M. Kirchner: 75 hommes-année sont en cause.

M. Alexander: Je ne saisi pas très bien ce concept d'hommes-année. Combien de personnes sont en cause?

M. Kirchner: Si l'on parle d'argent, un homme-année équivaut à un chiffre oscillant entre 5,000 et 6,000 dollars. Si vous multipliez ce chiffre par les hommes-années, vous obtenez de 200,000 à 250,000 dollars environ.

M. Alexander: Ce qui veut dire en nombre de personnes?

M. Kirchner: Environ 170 étudiants.

M. Alexander: Ce sont des étudiants? C'était bien l'an dernier. Que dire de cette année?

M. Kirchner: Il en ira de même pour l'an prochain.

M. Alexander: Vous dites pour l'an prochain. Comment pouvez-vous comparer ces chiffres avec ceux de l'an dernier?

[*Texte*]

Mr. Kirchner: That is approximately an increase of about 40 students.

Mr. Alexander: Forty more?

Mr. Kirchner: Yes.

Mr. Alexander: I see. As I understand it during the re-allocation of the railway, large pieces of land were acquired from the railway company. Is this right?

Mr. Kirchner: Yes. There was an exchange plan.

Mr. Alexander: Right. The cost of the land, as I understand it, must still be ascertained or has it been ascertained?

Mr. Kirchner: No, we are still in the process of negotiation as to the proper surveying of the lands which has caused quite a problem because not only is the railway involved but the municipalities are involved, too.

Mr. Alexander: All right. What portion of your total assets would this particular area be attributed to? Are you able to define that?

Mr. Kirchner: We have a total of land holdings of approximately $115 million and of that I would say between $15 million and $20 million would be in reference to the railway holdings.

Mr. Alexander: How soon do we expect to clear this up? Let me put it this way, how long has it been going on, first?

Mr. Kirchner: This has been going on for the past two or three years. Some of it has been cleared but it is still in the process.

Mr. Alexander: You still have a chunk left?

Mr. Kirchner: It has to go through a zoning change. Again, we are referring to the municipalities and they are rather slow in processing this.

Mr. Alexander: It looks as though we are putting more blame on the municipalities again.

Mr. Kirchner: Unfortunately, it is a fact.

Mr. Alexander: So they are slow in this area then. Is there any reason for their slowness? I think this is a very important matter. What excuses have they been giving you so far?

Mr. Kirchner: Their surveying expertise is such that they either do not have the staff to verify it or they are slow in processing it for sale.

Mr. Fullerton: Perhaps I will explain that. There have been a massive number of small transactions involved. As you may recall, before most of the tracks were taken out, the railway property in the capital sprawled all over the place and it has meant street openings and street closings. It is an extremely complicated, long...

Mr. Alexander: Oh, it is complicated, yes.

[*Interprétation*]

M. Kirchner: Il y aura une augmentation de 40 étudiants environ.

M. Alexander: 40 étudiants de plus?

M. Kirchner: Oui.

M. Alexander: Je vois. Nous avons réaménagé les chemins de fer, et on a acquis de la compagnie ferroviaire de larges morceaux de terre. Ai-je raison?

M. Kirchner: Oui. Nous avons un programme d'échange.

M. Alexander: C'est juste. Si j'ai bien compris, il faut encore vérifier la valeur de la terre. N'a-t-on pas déjà fait cette évaluation?

M. Kirchner: Non, nous sommes toujours en pleine négociation pour qu'on fasse une juste évaluation des terrains ce qui a causé de nombreuses difficultés non seulement parce que les chemins de fer sont en cause mais aussi parce que les municipalités le sont.

M. Alexander: D'accord. Quelle portion de l'actif total attribuerez-vous à cette région particulière? Pouvez-vous me donner des précisions à ce sujet?

M. Kirchner: L'ensemble des biens dont nous disposons à une valeur qui s'élève à environ 115 millions de dollars dont 15 à 20 millions de dollars se rapportent à notre porte-feuille d'action ferroviaire.

M. Alexander: Quand réglerons-nous cette situation? Tout d'abord, depuis combien de temps de problème existe-t-il?

M. Kirchner: Depuis deux ou trois ans. On a déjà liquidé certains stocks, mais tout n'est pas réglé.

M. Alexander: Il vous en reste toujours une portion?

M. Kirchner: Il faut se soumettre à un changement de zone. Encore une fois, nous devons faire appel aux municipalités qui ne sont pas très rapides.

M. Alexander: Il semblerait que nous accusions indûment les municipalités une fois de plus.

M. Kirchner: Malheureusement, c'est un fait.

M. Alexander: Les municipalités ne font pas preuve de rapidité. Ont-elles raison de procéder aussi paresseusement? A mon avis, il s'agit d'une question fort importante. Quels arguments ont-elles formulés pour se disculper?

M. Kirchner: Leur compétence dans le domaine de l'évaluation semble être trop faible en nombre ou manqué de rapidité dans le processus de la vente.

M. Fullerton: Permettez-moi d'apporter des précisions à ce sujet. Il y eu un nombre important de petites transactions. Comme chacun se souviendra, avant l'enlèvement des rails, la propriété ferroviaire dans la capitale s'étendait dans toute la ville, ce qui supposât qu'il nous fallut ouvrir des rues et en fermer d'autres. Ce fut un processus extrêmement compliqué et long...

M. Alexander: C'est fort compliqué vous l'avez dit.

[*Text*]

Mr. Fullerton: ...tortuous business.

Mr. Alexander: They cannot escape that.

Mr. Kirchner: In the area of street closing and openings and...

Mr. Alexander: Right. Can you tell me, and I know perhaps you have this, how many acres are we talking about in respect of this matter?

Mr. Kirchner: I am sorry, I do not have this information.

Mr. Alexander: I do not think I have any further questions, Mr. Chairman.

The Chairman: If there are no further questions, this afternoon we will be dealing with...

• 1255

Mr. Rock: Mr. Chairman, before we adjourn, I would just like to congratulate Mr. Fullerton on the manner in which his staff co-operates so well in the organizing of tours—providing guides and planned tours—in the whole capital region. I think you people do a terrific job.

Mr. Fullerton: Thank you.

Mr. Rock: I may disagree with you on snowmobiles and the Department of National Defence but I must congratulate you on this. It is right for me to do so because I have been involved with it and I know how well you people participate and co-operate here. I take this opportunity to congratulate you.

Mr. Fullerton: We all thank you, Mr. Rock.

The Chairman: This afternoon, at 3.30, we will be dealing with CMHC, and Mr. Hignett will be here.

AFTERNOON SITTING

• 1537

The Chairman: Members of the Committee, this afternoon we will be dealing with the estimates of Central Mortgage and Housing Corporation, details of which will be found on page 28-6. With your permission I will have the Minister make his opening remarks.

Urban Affairs and Housing
B-Central Mortgage and Housing Corporation

Vote 5—To reimburse Central Mortgage and Housing Corporation for the calendar year 1971: for expenditures on housing research and community planning, for the amounts of loans for sewage treatment projects forgiven to a Province, municipality or municipal sewerage corporation, for contributions made for an urban renewal scheme

[*Interpretation*]

M. Fullerton: Il s'agit de commerce raboteux.

M. Alexander: Les municipalités ne peuvent pas échapper.

M. Kirchner: En ce qui concerne la fermeture et lou verture des rues...

M. Alexander: C'est juste. Je sais que vous avez de chiffres sous les yeux donc je sais aussi que—vous êtes en mesure de me répondre. De combien d'acres s'agit-dans cette affaire?

M. Kirchner: Je regrette, je ne puis vous donner c renseignement.

M. Alexander: Je n'ai pas d'autres questions, monsieu le président.

Le président: S'il n'y a pas d'autres questions, ce après-midi, nous discuterons de...

M. Rock: Monsieur le président, avant d'ajourner l séance, je tiens à féliciter M. Fullerton pour la collabora tion excellente dont a fait preuve son personnel dan l'organisation des tournées, soit en assurant des guides e des tournées organisées dans toute la région de la capi tale. Votre personnel a fait un travail remarquable.

M. Fullerton: Je vous remercie.

M. Rock: Je ne tombe pas d'accord avec vous sur l question des auto-neiges et sur l'attitude du ministère d la Défense nationale mais je dois quand même vou féliciter à ce sujet. Il m'appartient de le faire puisque j'a été engagé dans la question je suis en mesure de juger d toute la collaboration et de l'esprit de participation don votre personnel a fait preuve. J'en profite donc pour vou féliciter.

M. Fullerton: Nous vous remercions tous, monsieu Rock.

Le président: Cet après-midi à 15 h. 30 la Société cen trale d'hypothèques et de logement fera l'objet de notr étude et M. Hignett comparaîtra devant nous.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: Messieurs les membres du Comité, ce après-midi nous sommes saisis des prévisions budgétaire de la Société centrale d'hypothèques et de logemen dont les détails se trouvent à la page 28-6 du Livre bleu Si vous le permettez, je vais demander au ministre d faire sa déclaration d'ouverture.

Affaires urbaines et logement
B—Société centrale d'hypothèques et de logement

Crédit 5—Pour rembourser la Société central d'hypothèques et de logement les dépenses suivan tes pour l'année civile 1971: recherches sur le loge ment et l'aménagement communal; renonciation par la société aux paiements par une province, un municipalité ou une corporation municipale de sys tème d'égoût, le montant des prêts consentis à l'é

[*exte*]

or pursuant to an urban renewal agreement, for housing projects, and for Cité du Havre operating expenditures—$61,900,000.

Vote L10—Advances to Central Mortgage and Housing Corporation for the calendar year 1971 in respect of housing and land development projects undertaken jointly with the Governments of the Provinces, in respect of loans to municipalities for the construction or expansion of sewage treatment projects, in respect of loans made to assist in the implementation of an urban renewal scheme, and for the acquisition, development, construction or improvement of land and buildings—$132,500,000

Mr. Andras: With your forbearance, Mr. Charman, I ve a lengthy statement to make. It might resolve some the questions and, of course, I will be very keen to try d respond to questions afterwards.

The Chairman: We have until 10 p.m.

Mr. Andras: All right. It is about 12 months, I think, nce we met in Committee with estimates. There has len a fair amount of housing water under the bridge nce that time. A year ago housing starts were running a seasonally-adjusted rate of 170,000 a year, that is the te that came out for the first four months. We faced me construction strikes at that time which added to the oblems that the housing market was facing. The rate of rts fell even lower than that faced in May and June hich alarmed all of us.

As a result of that I was able to persuade my colgues in Cabinet to allocate an additional $240 million commitment authority based on what we thought uld provide about 15,000 additional starts. That was ded to the going-in budget of $854 million that I had nounced early in 1970.

The additional funds not only provided the extra ,000 starts that we had hoped to get in direct lending m CMHC, but I think it is fair to say added a stimulus the private sector and bolstered a pretty sluggish arket. The end result was that we were looking at asonally-adjusted rates by the end of the year of about 0,000 plus and we did end up with a 190,000 unit start, ther than the 180,000 implied in the figures that I had en using up to that point.

In the first quarter of 1971 we have seen the start rate crease to a seasonally-ajusted pace of about 250,000 in pril. As much as I would like to see it, I do not expect at rate to continue over the next few months, but we e pretty confident that the 220,000 start objective that e established for 1971 is a good prospect and is likely to accomplished.

I remember saying about a year ago that the forecast total starts for the year, the numbers game, did not present the government's sole target for housing. The al objective had to do with the number of dwelling its and hospital beds, housing accommodation, that we ere going to be financed for people in the lower income

[*Interprétation*]

gard des projets d'épuration des eaux-vannes; contribution à des programmes de rénovation urbaine au titre d'entente portant sur la rénovation urbaine; pertes résultat de l'exploitation de projets de logement public et de dépenses d'exploitation à l'égard de la Cité du Havre.$—61,900,000

Crédit 10—Avances à la Société centrale d'hypothèques et de logement pour l'année civile 1971 aux fins suivantes: projets d'habitation et d'aménagement de terrain entrepris conjointement avec les gouvernements provinciaux; prêts à des municipalités pour l'aménagement ou l'agrandissement d'ouvrage d'épuration des eaux-vannes; prêts consentis pour aider à la mise en œuvre de programmes de rénovation urbaine et pour l'acquisition, l'aménagement, la construction ou l'amélioration de terrains et de bâtiments—$132,500,000

M. Andras: Si vous le permettez monsieur le président, j'aurais une déclaration assez longue à faire. J'essaierai par la même de résoudre certains problèmes et évidemment je serai très heureux de répondre aux questions qui me seront posées par la suite.

Le président: Je vous accorderai jusqu'à 10 p.m.

M. Andras: Très bien, voilà déjà douze mois je crois que nous nous sommes réunis en comité pour étudier les prévisions budgétaires. Depuis ce temps, beaucoup d'eau a coulé sous les ponts dans le domaine du logement. Il y a un an, le nombre de maisons mises en chantier s'élevait à un taux désaisonnalisé de 170,000 par an, c'est-à-dire le taux courant des quatre premiers mois. A cette époque, nous avons eu à faire face à certaines grèves dans le domaine de la construction qui ont aggravé le problème sur le marché du logement. Le taux des maisons mises en chantier a diminué de beaucoup moins par rapport à mai et juin ce qui a alarmé chacun d'entre nous.

En conséquence, j'ai été en mesure à ce moment-là de persuader mes collègues du Cabinet d'allouer une somme additionnelle de $240 millions fondée sur le fait que cette somme permettrait la mise en chantier de 15,000 maisons de plus. Cette somme s'ajoutait au budget intérimaire de $854 millions que j'avais annoncé au tout début de 1970.

Ces fonds supplémentaires non seulement ont permis la mise en chantier de ces 15,000 maisons de plus lesquelles nous avions espéré obtenir en empruntant directement de la Société centrale d'hypothèques et de logement, mais il est juste de dire que ces sommes ont stimulé le secteur privé et ranimé un marché assez léthargique. Par conséquent, à la fin de l'année, nous avons constaté que les taux désaisonnalisés des mises en chantier étaient de 200,000 logements de plus et de fait, l'année s'est terminée par des mises en chantier réelles de 190,000 logements plutôt que de 180,000 comme les chiffres que nous avions jusqu'à maintenant nous l'ont laissé prévoir.

Au cours du premier trimestre de 1971, le taux désaisonnalisé des mises en chantier s'est accru de 250,000 en avril. Même si j'aimerais bien que cet essort se poursuive, je ne prévois pas que ce taux demeure le même au cours des quelques mois à venir mais nous sommes assez certains que l'objectif des 220,000 mises en chantier que nous avons établies pour 1971 est un chiffre assez juste et qui sera probablement réalisé.

[*Text*]

brackets. When we last met the target for 1970 was around 35,000 housing units in that income sector, excluding hospital beds. We did overshoot that, and I am very glad of it, to the extent of 47,000 units in what we classify as the low-income sector, because we utilized a large portion of the additional $240 million that we got in that area. I am talking now about the 47,000, excluding Section 40, direct loans for homeownership, although I think in all fairness it is accurate to say that we have directed Section 40 loans also to what we consider the low-income sector.

We are intent on directing public funds to CMHC's capital budget this year again, and in the future for low-income housing purposes of a total capital budget for CMHC for 1971 of $942 million. Virtually all of the $789 million intended for housing programs will be directed to housing for low-income groups. This means that despite the absence of the supplementary funds that were added last year, that is the $240 million to which I made reference, which is not likely in all honesty to be repeated until—unless, I want to repeat, unless not until, the present expectation of housing starts proves seriously in error.

• 1540

I think the housing starts for low-income dwellings in 1971 will be close to the 1970 total. The financing of hostel beds, particularly for older people, will increase by quite a significant proportion from 19,900 to 14,450. This is over and above self-contained units. I think all of this adds up to a reasonably significant change in emphasis among the programs of the NHA over the past two years. I do not want to throw too many figures at the committee in an opening statement. I do not make apologies for the ones I am about to present.

In the three years 1969 to 1971 we will have financed about 110,100 dwelling units, and about 20,100 hostel beds under the traditional low-income housing programs, that is, Section 35 and Section 16. In all of the preceding period up to and including the end of 1968, the corresponding totals were 82,088 dwelling units and 12,264 hostel beds. I want again to say that in those same three years of 1969-70-71, there were 25,100 units financed under Section 40, and in that was a very large portion specifically directed to low-income people.

There was another matter to which we made reference in our discussions before the committee a year ago, and it had to do with my concern that the private markets should generate housing production for as large a segment of the population as possible because only in this

[*Interpretation*]

Je me souviens bien avoir dit il y a un an environ que les prévisions des mises en chantier totales pour l'année ne représentaient pas l'objectif unique du gouvernement dans le domaine du logement. L'objectif réel du gouvernement touchait surtout le nombre de logements, de lits d'hôpitaux et de logis en général qui devraient être financés en fonction des personnes à revenu peu élevé. Lors de notre dernière réunion, nous avons parlé d'un objectif pour 1970 d'environ 35,000 mises en chantier dans ce secteur de revenu à l'exclusion des lits d'hôpitaux. Nous avons dépassé montant mais j'en suis très heureux car 47,000 logements ont été mis en chantier dans ce que nous appelons le secteur de revenu à prix élevé et nous avons utilisé une grande proportion des 240 millions de dollars supplémentaires que nous avons obtenu dans ce domaine. Je parle maintenant des 47,000 mises en chantier à l'exclusion de la section soit les emprunts directs en fonction de devenir propriétaires de logements, bien qu'en toute justice il soit plus exact de dire que nous avons accordé des emprunts aussi à ce que nous considérons comme étant le secteur à revenu peut élevé.

Nous avons l'intention cette année encore de verser des deniers publics au budget de la société centrale d'hypothèque et de logements et dans l'avenir aux fins de logements pour les personnes à revenu peu élevé nous avons l'intention de verser une somme importante dans le budget total de 942 millions de dollars qui viennent de la Société centrale d'hypothèques et de logement pour 1971. Presque tous les 189 millions de dollars versés à l'intention des programmes de logements le seront pour les groupes de personnes à revenu peu élevé. Cela veut dire qu'en dépit du manque de fonds supplémentaire que nous avions en main l'année dernière c'est-à-dire les 240 millions de dollars dont je parlais tout à l'heure, ce qui en toute honnêteté ne peut se répéter du moins pas avant que l'on prouve que nous sommes réellement dans l'erreur quant à nos prévisions actuelles concernant les mises en chantier.

Je crois que les mises en chantier pour les personnes à revenu peu élevé en 1971 atteigneront un montant presque égale au total de 1970. Le financement de lit d'hôtel particulièrement pour les personnes agées augmenteront dans une proportion assez importante soit de 10,900 à 14,450-. Ces chiffres ne tiennent pas compte des unités de logement ordinaire. A mon avis, toutes ces prévisions indiquent un changement assez évident au sein des programmes du NHA au cours des deux dernières années. Je ne veux pas vous lancer trop de chiffres à la tête dans une déclaration d'ouverture. Je n'ai pas à m'excuser de ceux que je désire vous présenter maintenant.

Au cours des trois années allant de 1969 à 1971 nous aurons financé environ 110,000 unités de logements et environ 20,000 chambre-lit d'hôtel en vertu du programme traditionnel de logement pour les groupes de personnes à revenu peu élevé c'est-à-dire compte tenu de sections 35 et 16. Au cours de toutes les années précédentes, y compris la fin des années 1968, les totaux correspondant étaient de 82,088 unités de logements et de 12,664 lits d'hôtel. Je voudrais dire une fois de plus que par ailleurs au cours de ces trois années, ces chiffres s'échelonnent c'est-à-dire 1969-1970-1971, en vertu de la section 40 25100 unités ont été financées et ces logements

[Texte]

Why could we hope to provide enough public funds to meet the real and urgent needs of low-income families.

Specific reference was made then to the need to encourage pension fund participation in the mortgage market, and within the past few days, as a matter of fact, we have had a preliminary estimate suggesting that the investment in mortgages by the trusteed pension funds increased by over 40 per cent in 1970 compared to the year before. The higher yields on mortgage interest rates I do not doubt had a significant effect on this, but I think it is also certain that the increase would not have taken place had it not been for the selling job that we embarked on with the pension funds through CMHC. I am rather hopeful that if we can assess the reaction, conversational reaction, because the figures are not available yet, to last December's pension fund conference which we held here, we should have an even bigger increase in 1971.

• 1545

Last fall, too, in addition to that pension conference, arrangements were made to bring together the resources of Central Mortgage and Housing Corporation and those of a small group of other people to examine what further steps might be taken to improve the effectiveness of the private mortgage operations. I am pleased with the work that has been done to date: I do not think I can boast of concrete changes yet but I think it will be very likely to result in modifications to some of our existing mortgage financing institutions and arrangements.

I would like to pull together some of these threads from last year, referred to in my comments so far. The prospect of a fairly high rate of housing starts in 1971 means that we are certainly well on the way to the achievement of the million new housing units that have been set as the government's minimum target for the five-year period—1970 through 1974.

The concentration of public assistance through CMHC's capital budget on the problem of low-income people means that the other aspect of the government's housing targets that is related to the priority given to that need is being fulfilled to a degree that not many would have expected two or three years ago, but this does not mean in any way that I am complacent or accept it as sufficient, as yet.

Supporting these are steps being taken to improve the effectiveness of the private housing market which probably has to be relied on to a large degree to assist the middle and upper-income people; and we hope also, and we have evidence, that this is also providing progress with respect to housing problems of lower income people. So I hasten to say that there is no complacency when I suggest that there is some evidence of progress.

[*Interprétation*]

dans une grande majorité peuvent avoir été construits à l'intention des gens à revenu peu élevé.

Une autre question dont nous avons discuté avec les membres du présent comité, il y a environ un an porte sur les préoccupations qui est la mienne au sujet des marchés privés qui pourraient permettre la production et la construction de logement pour un vaste segment de la population car seulement de cette façon pourrions-nous espérer réunir assez de fond public pour faire face aux besoins réels et urgents des familles à revenu peu élevé.

Nous avons donc fait une référence spécifique quand aux besoins d'encourager la participation au fond de pension sur le marché des hypothèques et au cours des derniers jours, de fait, nous avons établi des prévisions préliminaires de sorte que les investissements hypothécaires par l'entremise des fonds de pensions en fiducie ont augmenté d'environ 40 p. 100 en mai 1970 par rapport à l'année précédente. Les taux plus élevés d'intérêt sur les prêts hypothécaires ont eu j'en suis certain un effet assez important à ce sujet, mais il est tout aussi certain que cette augmentation n'aurait pas eu lieu si ce n'avait été des ventes que nous avons recherché et provoqué à l'aide des fonds de pension par l'entremise de la société d'hypothèques et de logements. J'espère que nous pouvons évaluer la réaction au moyen des conversations à ce sujet car les chiffres ne sont pas disponibles en ce qui a trait à la conférence sur les fonds de pension qui se tenait ici en décembre dernier mais nous devrions avoir une augmentation encore plus importante en 1971.

L'automne dernier en plus de cette conférence sur les fonds de pension on a pris des arrangements afin de réunir les ressources de la Société centrale d'hypothèques et de logement et celle d'un petit groupe d'autres personnes en vue d'étudier les lignes de conduite à prendre pour améliorer l'efficacité des opérations des prêts privés sur hypothèques. Je suis heureux du travail qui est accompli jusqu'à maintenant. Je ne puis pas me vanter que des changements bien réels aient été accomplis jusqu'à maintenant, mais j'estime que ces mesures auront pour résultat des modifications aux arrangements conclus par nos institutions financières de prtês sur hypothèques qui existent à l'heure actuelle.

J'aimerais vous donner un bref résumé de ce qui s'est passé l'an dernier et auquel j'ai référé dans mes commentaires jusqu'à maintenant. Les perspectives d'un taux assez élevé de mise en chantier de logements en 1971 veulent dire que nous avons certainement accompli un bon pas en vue de réaliser le million de nouvelles mises en chantier qui avait été établie comme objectif du gouvernement pour la période de cinq ans s'échelonnant de 1970 à 1974.

La concentration des deniers publics consentis au budget de la Société centrale d'hypothèques et de logement en vue de résoudre le problème des personnes à revenu plus élevé veut dire que les autres aspects de objectifs gouvernements concernant le logement qui sont reliés aux priorités établies sont en train d'être réalisés jusqu'à un point que peu d'entre nous prévoyaient il y a deux ou trois ans, mais ceci ne veut pas dire de quelque façon que ce soit que je doive me reposer sur mes lauriers et que je doive accepter cet apport comme étant suffisant jusqu'à maintenant.

[*Text*]

Other developments have to do with more far-reaching changes which will have their impact on the housing scene far beyond the five-year period about which I have talked, that is 1970 through 1974. We are in the process of establishing machinery for public policy-mak ng and action in a broader context than just housing, although it affects housing very definitely.

I am referring to the establishment of the Ministry of State for Urban Affairs and the Urban Secretariat, which is being recruited now, and the rearrangements for tripartite consultation between the three levels of government. There probably will be further opportunity, Mr. Chairman, to get into this in more detail when there are estimates for the non-existent urban secretariat and non-existent ministry-designate of state for urban affairs, which I understand has now been made possible and for which I am rather grateful. However, I make reference to it in the housing context because I think housing a major element of urban policy: urban problems will be affected beneficially by tri-level consultation on this and many other infrastructure support programs that will evolve or be improved in those discussions.

A number of studies are under way. The study has been under way for some time concerning more effective federal intervention in the process of urban development and the urban renewal program as we have known it. I share the impatience for results in this. I am conscious first of the fact that the government continues to invest in on-going urban renewal activities at a level really, in spite of all the high-decibel counts, financially far above past years and will continue to do so for several more years. We are concerned here with developing federal policy and programs that will continue, with modifications, well into the 1980s if not beyond.

There are other developments taking place which may be of interest to you. I think I should make reference to the innovative program of last year—I doubt very much if I could get away from this Committee without making such reference—and perhaps an indication of what we plan for 1971.

I do not think you need a reminder that $200 million was reserved last year from CMHC's capital budget for innovative approaches to meeting the needs of low-income people. The program actually resulted in loan approvals for over 14,000 dwellings for a total of $183 million in commitments. I would like to be able to boast that each one of the 83 projects represented a significant innovation but it would not be deadly accurate; but what is true is that each one of these represented real value for money and that opportunities were provided for low-income families that would not have happened in any other way.

For the program in total, it was a significant development to demonstrate that good new housing could be provided for people with incomes in the $4,000 to $6,000 range at a significantly lower cost than in the past. This, from the beginning, was to head into a bracket and market income sector outside, but overlapping, the public housing area. We had, first of all, off the top of our budget, allocated funds to the provincial housing authorities for public housing programs and then, we proceeded with the $200 million and other funds to move into a cost and income bracket slightly at variance with that.

[*Interpretation*]

A l'appui de ces efforts, nous avons pris des mesures e vue d'améliorer l'efficacité du marché privé du logemer qui doit s'appuyer probablement en grande partie sur l revenus des personnes, un revenu moyen ou assez élev de plus, nous espérons et nous en avons d'ailleurs l preuves que ces mesures ont aidé à résoudre quelqu peu les problèmes de logement des personnes à reven plus élevé donc je me hâte de dire qu'il n'y a aucun suffisance de ma part lorsque je prétends qu'il y a e progrès réel.

D'autres développements en cours ont trait à des char gements beaucoup plus importants qui auront un impac sur le marché du logement au-delà de la période de cin ans dont j'ai parlé c'est-à-dire de 1970 à 1974. Nou sommes en train d'établir des rouages afin de prendre de lignes de conduite et des mesures dans un contexte beau coup plus vaste que celui du logement bien que celui-c en soit le principal objectif.

Je veux parler de l'établissement du ministère de Affaires municipales et du secrétariat urbain dont on do recruter les effectifs présentement et des ententes en vu d'une consultation tripartite en les trois niveaux de gou vernement. Nous aurons probablement l'occasion un pe plus tard monsieur le président de traiter de cette ques tion plus en détail lorsque des prévisions budgétaire auront été établies pour ce secrétariat et le ministère qu restent à être crées et qui si je comprends bien es maintenant devenu une réalité ce dont je suis très heu reux. Toutefois, j'en parle ici dans le contexte du loge ment car je crois que le logement est un élément majeu de politique municipale. Les problèmes des municipalité seront traités efficacement à l'aide de ces consultation tripartites et d'autres programmes en vue d'établir de infrastructures seront élaborés ou seornt améliorés lor de ces discussions.

Un certain nombre d'études à ce sujet ont été entrepri ses. Une étude est en cours depuis quelque temps déjà a sujet d'une intervention plus efficace du fédéral dans l processus du développement urbain et du programme d renouveau urbain tel que nous le connaissons. Je partag l'impatience de tous qui attendent des résultats dans c domaine. Je suis conscient tout d'abord du fait que l gouvernement continue d'investir de l'argent pour de activités de renouvellement urbain qui se poursuivent e ce moment à un niveau réel en dépit de tous les chiffre qu'on puisse vous donner qui est beaucoup plus élev qu'au cours des dernières années et qui continuera d l'être plusieurs années encore. Nous nous préoccupons ce sujet de développer des programmes et des politique fédérales qui se poursuivront compte tenu de certaine modifications qui seront apportées au-delà des années 8 sinon plus tard dans l'avenir encore.

Il y a d'autres développements qui sont entrepris l'heure actuelle et qui pourraient vous intéresser. J'aime rais référer au programme plein d'idées innovatrices d l'année dernière et je crois que je ne pourrais quitter le membres du présent comité sans en parler quelque pe en vous donnant une indication de ce que nous avor l'intention de faire en 1971.

Sans doute il n'est pas besoin de vous rappeler que 20 millions de dollars ont été réservés l'année dernière même le budget de la Société centrale d'hypothèques e de logement en vue de faire des innovations pour pou voir les besoins des personnes à revenu plus élevé. C

[*exte*]

Builders and developers were encouraged into produc-ig housing for low-income people to a much greater etent than they would have been brought into by rket pressures. All levels of government got into the at as well as private industry. There was a combined rd co-ordinated effort to tackle problems of low-income ople. I do not think there is any doubt that some of ese efforts and their results from last year will change rmanently our way of doing things. The Canadian uncil on Social Development has commented on the ed to evaluate the results of this program. I am in full reement, have been and, in fact, issued instructions nen we lost on the program last year that we had to set the machinery for evaluation of it. The evaluation is ing to have to be done in stages obviously. It is prema-re really, for us to say how this worked out. It will obably take many years before we know the experi-ce of people who have lived over a period of time in me of this accommodation.

We are making available today a draft report. It is not sexy document in lay-out. It is a draft interim report in spect of a $200 million low-cost housing program—I ink in French and English, Mr. Hignett, has that rived? Yes. You, obviously, will not have an opportunity examine it at the moment.

It will be a few months more before the bulk of the its and projects are completed, sold or rented. Then, e will have to see the extent to which the target income oups were served, how the occupants react to the commodation and environment that has resulted and w those projects fit into the broader community. I ink it is a program that is going to require on-going valuation. I imagine there will be a lot of Ph.D. these ritten about this one and, I hope, about subsequent es. I am damn sure we will find that some of these ojects were not as good as we had hoped and others ere better than we had hoped. That is probably what xperimentation and innovation imply in the first place.

We can give you some data on the first 1,500 homeown-s who borrowed under this program. They have an verage income of $5,645 a year compared to $9,800 a ear for other NHA borrowers. They were, on the aver-ge, slightly younger. The average cost of single, etached houses under this program was $12,730 com-ared to $21,899 under other NHA activity. Even when llowances made for the smaller size of dwellings, the verage being 813 square feet compared to 1,032 square et, the costs were still below other programs; an 11 per ent difference, for instance, on construction cost per quare foot.

I said the formula of evaluation will be on-going. I can ssure you that it will be done with candor and with igor because we really want to find out for the purpose f improvement of future programs. I think we shook a t of things up in the process of this program; intro-uced new ways of approaching housing, new signifi-ance, new emphasis on housing for this income sector.

We intend, in the short run, to incorporate and absorb nto continuing NHA programs starting this year, a umber of developments that could be regarded as nnovative, at least in the places where they occurred. hell housing in the Atlantic Region as a case in point is lso where the arrangements for relating mortgage inter-

[*Interprétation*]

programme a eu pour résultat de faire approuver des emprunts pour plus de 14,000 logements ce qui se chiffre à des engagements pris d'au-delà de 183 millions de dollars. J'aimerais pouvoir me vanter en vous disant que chacun des 83 projets représente une innovation importante mais ce ne serait pas tout à fait juste; ce qui est juste pourtant est le fait que chacun d'entre eux représentait une valeur réelle pour l'argent fourni et que les chances d'avoir de bons logements qui ont été fournis à ces familles à revenu plus élevé n'auraient pu se produire de quelque autre façon que ce soit.

Dans l'ensemble ce programme a permis un développement important et a bien montré que de nouveaux logements de bonne qualité pouvaient être fournis à des personnes dont les revenus s'échelonnaient entre $4,000 et $6,000 à un coût beaucoup moins élevé que par le passé. Ces mesures avaient été prises dès le début en vue de pouvoir s'insérer dans un secteur de revenu donné à l'extérieur mais chevauchant le domaine du logement public. Tout d'abord nous avions à même le budget alloué des fonds aux autorités provinciales du logement à l'intention des programmes de logements publics mais par la suite nous avons pris des mesures à l'aide des 200 millions de dollars et d'autres fonds en vue de prendre place sur le marché possible des gens à revenu plus élevé ce qui était quelque peu différent que ce que nous avions entrepris au préalable.

On a fourni de l'encouragement aux constructeurs et à ceux qui font de la mise en chantier afin qu'ils produisent des logements pour les personnes à revenu plus élevé. A un point beaucoup plus grand que si ils avaient été amenés à le faire par les pressions du marché. Tous les niveaux du gouvernement se sont intéressés à la chose aussi bien que l'industrie privée. Il y a eu une concertation des efforts en vue de s'attaquer au problème des personnes à revenu peu élevé. Sans doute certains de ces efforts et les résultats obtenus l'an dernier changeront de façon permanente notre façon d'agir. Le Conseil canadien sur le développement social a fait des commentaires sur le besoin d'évaluer les résultats de ce programme. Je suis bien d'accord avec eux et de fait j'ai émis des directives lorsque nous avons subi un déficit l'an dernier afin d'établir des rouages nécessaires à l'évaluation d'un tel programme qui devra se faire évidemment par étapes. Il est prématuré réellement pour nous de dire comment tout cela s'est dénoué. Il faudra plusieurs années encore avant que nous connaissions à fond les constatations et les commentaires de ces personnes qui auront vécu durant une assez longue période de temps dans certains de ces logements.

Aujourd'hui nous sommes en mesure de vous présenter un rapport préliminaire. Son format et sa présentation ne sont pas des plus sophistiqués. C'est un rapport intérimaire en ce qui a trait au programme de logement modique d'une valeur de 200 millions de dollars, rédigé en français et en anglais; monsieur Hignett, ce rapport est-il arrivé? Bon très bien. Évidemment vous ne pourrez pas malheureusement y jeter un coup d'œil en ce moment.

Quelques mois encore s'écouleront avant que le gros des logements des projets soit terminé, vendu ou loué. Alors il nous faudra étudier jusqu'à quel point les groupes de personnes à revenu peu élevé ont été bien servies, comment les occupants réagissent à l'environnement et au genre de logement qui est le leur et

[*Text*]

est rates to borrowers' incomes where home ownership is a more effective solution to housing problems than rental forms of low-income housing.

In the long run, I think the strategic importance of this program will have been that it provided a forced development of the recognition that if we are to deal effectively with the diverse housing problems to be found across this country, and indeed across particular communities, we need to have both a more flexible set of program instruments under the National Housing Act and to be able to use the programs we have in a more flexible way.

• 1555

In 1971 we hope to exercise that flexibility by picking up ways of doing things that came out of the 1970 program, and at the same time seeking still further innovative approaches. I think the ball game has changed

[*Interpretation*]

comment ces projets imbriquent bien dans la collectivité qui les entoure. A mon avis c'est un programme où nous aurons besoin sans cesse de faire de nouvelles évaluations. Je suppose que bien des thèses de doctorat seront écrites à ce sujet et je l'espère au sujet de ceux qui suivront. Sans aucun doute, nous nous apercevrons que certains de ces projets n'étaient pas d'aussi bonne qualité que nous l'avions espéré et que d'autres étaient plus intéressants que prévus. Toute nouvelle expérience ou innovation implique ce genre de choses au préalable.

Nous pouvons vous donner certaines données sur les premiers 1,500 propriétaires qui ont fait des emprunts en vertu de ce programme. Ces personnes ont un revenu moyen de $5,645 dollars par année au regard des autres emprunteurs du programme NHA qui ont un revenu de $9,800 par année. Ils étaient en moyenne un peu plus jeunes. Le coût moyen d'une maison unique en vertu de ce programme était de $12,730 dollars au regard des $21,899 dollars coût moyen d'autres maisons en vertu du programme NHA. Même lorsque les allocations ont été faites pour les dimensions plus petites des habitations, la moyenne étant de 813 pieds carrés au regard de 1,032 pied carrés pour d'autres maisons les coûts étaient beaucoup moins élevés que ceux d'autres programmes; il y avait une différence de 11 p. 100 par exemple sur le coût de construction par pied carré.

J'ai dit que notre formule d'évaluation devrait se poursuivre sans cesse. Je peux vous assurer que cela se fera en tenant compte des possibilités d'étonnement mais aussi de la rigueur qui s'impose car nous voulons réellement découvrir ce qui se passe en vue de l'amélioration des programmes à venir. Je pense que nous avons touché à beaucoup de concepts pré-établis lors de l'établissement de ce programme; nous avons innové en ce sens que nous avons adopté de nouvelles façons d'aborder le problème du logement qui a pris une importance en ce qui a trait au secteur des revenus peu élevés.

Nous espérons à court terme incorporer et aborder dans ces programmes du NHA qui devront se poursuivre à compter de cette année un certain nombre de développements qui pourrait être considéré comme démontrant beaucoup d'esprit innovatif du moins dans les endroits où cela s'est produit. Les logements en forme de coquille dans la région atlantique en sont un bon exemple et c'est là aussi où les arrangements pour les taux d'intérêt des prêts sur hypothèque par rapport au revenus des emprunteurs démontrent que pour certaines gens être propriétaire d'une maison est une solution beaucoup plus efficace au problème de logement que la location de logements à prix modique.

Dans l'ensemble on peut dire que l'importance stratégique de ce programme aura été de fournir l'occasion pour nous et d'autres de reconnaître que si nous devons résoudre efficacement les divers problèmes de logement qui s'échelonnent d'un bout à l'autre de notre pays dans certaines collectivités en particulier nous devons avoir des rouages beaucoup plus flexibles en vertu de la loi nationale sur le logement et être en mesure d'utiliser ce programme avec plus de souplesse.

En 1971, nous espérons pouvoir démontrer un peu de cette souplesse en découvrant de nouvelles façons de faire à la suite des résultats du programme de 1970 et par ailleurs en tâchant de mettre au point encore plus des

[*exte*]

ait this year. The mortgage flow from the private sector s far, and by every indication this will continue through t: year, is more sizeable and money is more easily ailable to the developers, builders and so on than it v.s last year. So the existence of our CMHC capital fund ins is perhaps not quite the enticement to the builders i was last year. They were in a position of seeking rtgage funding and were ready to play under our ound rules. In all fairness though, we found an ongoing d developing attitude which encouraged us, on the part c for instance the National Housebuilders Association, ere their interest has been peaked and their con- ence stirred—to look much more deeply into the provi- on of lower-cost housing than certainly they had been i the past.

With the 1971 CMHC capital an amount of $451 million as allocated for federal initiatives through CMHC and e plan to invest those funds in this way. First, we will vest close to $100 million in assisted home-ownership, ere we will utilize reduced interest rates where appro- iate down to the level applicable to CMCH's other ecial-assistance programs, that is down to the level of ction 16 and Section 35.

The provinces are enthusiastic in the main about this nd of assistance. A number of them already have made ovisions in their own legislature and their own pro- ams which reinforce federal assistance. Others, such as ova Scotia and Newfoundland, are in the process of aking such provision.

Close to $100 million will go to the support of nonprofit onsors, including the activities of the Quebec Housing rporation under Section 16 of the National Housing ct. This is used mainly for the provision of senior tizens, elderly persons housing, as well as housing for e handicapped and other disadvantaged people. In some ovinces it is supported by provincial assistance by way other capital or operating grants. In many cases it has ovided an occasion for a community involvement in using concerns where a charitable or similar kind of onsoring body will get involved.

Around $100 million will be used for limited dividend ojects—this is still under Section 16—using the propos- l call technique, which we felt proved quite successful st year. In fact I believe that proposal call was made a eek ago last Tuesday.

Some Section 40 funds will be used to take advantages f opportunities for rehabilitation projects where lower terest rates will help. We will be seeking every oppor- nity to gain experience with rehabilitation so that, ogether with the results of the studies and pilot projects nder way now, proposals can be made eventually con- erning legislative changes. I think that legislative hanges are going to be required for us to make this a eeply penetrating national program. In the meantime vithin the legislative authority we have, and because of he very obvious need for experience and learning in this vhole field, we are proceeding with pilot projects on the ground, to whit Toronto and Vancouver, which are the nore outstanding examples at the moment.

There will be remaining about $100 million for initia- ive and development projects, apart from some funds to e reserved for Section 40 lending activities in remote laces.

[*Interprétation*]

façons de faire pleines d'innovations. Cette année, les données ne sont plus les mêmes. Les prêts sur hypothèques provenant du secteur privé jusqu'à maintenant et qui se poursuivront, il semble, durant toute l'année à venir sont plus élevés et les personnes qui s'occupent de développement de constructions etc., ont accès plus facilement aux argents nécessaires que l'année passée. Donc, si notre fonds de prêts de capitaux accordés par l'entremise de la société centrale d'hypothèque et de logement, n'attire peut-être pas autant les constructeurs que l'année précédente. Ils étaient dans une situation où ils devaient chercher des fonds pour prêts sur hypothèque et ils étaient prêts aussi à s'en tenir aux directives que nous avions établies. Je dois dire toutefois qu'en toute justice, nous avons constaté une attitude consciente de personnes qui veulent développer ce domaine, ce qui nous a encouragé et je dois citer ici par exemple, l'Association nationale des constructeurs des maisons, dont l'intérêt s'est accru et qui ont démontré une plus grande prise de conscience des problèmes ce qui les a amenés à considérer davantage le problème de logements à prix modique qu'ils ne l'avaient fait certainement par le passé.

A même le capital de 1971 de la société centrale d'hypothèque et de logement, un montant de $451 millions a été alloué pour les projets fédéraux et nous avons l'intention d'investir ces fonds de la façon suivante. Premièrement, nous investirons près de $100 millions dans un programme en vue de l'aide à fournir aux propriétaires de maisons, nous utiliserons des coûts d'intérêt réduits compte tenu des niveaux établis par la société centrale d'hypothèque et de logement et nous établirons d'autres programmes spéciaux d'aide financière compte tenu des sections 16 et 35.

En général, les provinces ont apporté une réponse enthousiaste à propos de ce genre d'aide financière. Un certain nombre d'entre elles ont déjà pris des mesures dans leur propre parlement et ont établi leur propre programme de logement qui aideront à renforcer l'aide fédérale. D'autres provinces comme la Nouvelle-Écosse et Terre-Neuve sont en train en ce moment de prendre les dispositions nécessaires à cet effet.

Près de $100 millions iront à l'appui des associations sans but lucratif, y compris la Corporation du logement du Québec en vertu de l'article 16 de la Loi nationale sur le logement. Cela se fait principalement à l'intention des citoyens âgés et des logements pour personnes âgées pour handicapés et autres personnes qui souffrent de désavantages quelconques. Dans certaines provinces ces projets ont l'appui d'aide provinciale financière fournie par l'entremise de subventions ou d'autres formes de capital. Dans bien des cas, ces projets ont fourni l'occasion pour une collectivité intéressée au problème du logement et une organisation—un organisme charitable ou sans but lucratif s'intéresseront davantage au probléme.

Près de $100 millions seront utilisés pour des projets limités en vertu de l'article 16 en utilisant la technique de soumissions, laquelle nous estimons, a été des plus réussies l'an dernier. De fait, cette proposition a été faite il y a une semaine mardi dernier.

Certains des fonds fournis en vertu de l'article 40 seront utilisés pour établir des projets de rééducation où des taux d'intérêt moins élevés peuvent aider. Nous rechercherons chaque occasion d'acquérir de l'expérience dans le domaine de la rééducation de sorte qu'en plus du

[*Text*]

Some of the activities in which we hope to get engaged are further testing of co-operative housing arrangements. There are indications of increased interest in this kind of activity from a number of provinces, not only for provincially-sponsored activity that I am talking about but also for local citizens' groups.

We hope to preserve money in this $100 million I am talking about for housing proposals developed by Indian and Métis groups, particulary in the four western provinces, although this does not in any sense exclude other places. It just indicates that there are things cooking there and some things developing there.

We are keen to try again—we tried last year somewhat unsuccessfully—to get a mobile home park project going in London. We would like to generate one or two of these projects this year and see if we can make one stick.

• 1600

Industrial innovation. We have no illusions about major technological breakthroughs under this program. I is possible that ways can be found for an acceleration of innovative practices in the building process perhaps through longer term contracts; perhaps through a wider search for communication of new ideas.

We are entertaining a proposal by the HUDAC, the Housing and Urban Development Association of Canada, which is the semantic succession from the National House Builders' Association, on a proposal that they have been talking to us about which would involve federal-provincial-municipal levels and their own participation in the development of 100 acres of urban land with pretty flexible ground rules on it. We think this is coming along nicely and we are in principle prepared to encourage it. I think we have to see some i-dotting and t-crossing on it before final loan approval is made or has it proceeded past that point?

Mr. Hignett (President, Central Mortgage and Housing Corporation): No, we are just now discussing it with the four groups involved.

[*Interpretation*]

résultat des constatations des études et des projets-pilote qui se poursuivent présentement, cette proposition puiss être faite éventuellement au sujet de changements apporter aux lois existantes. Et je crois que ces change ments seront nécessaires pour nous afin que nous puis sions obtenir un programme national qui puisse souleve plus d'intérêt. Dans l'intervalle en vertu des lois existan tes et à cause des besoins très évidents que nous avons d prendre de l'expérience et d'apprendre des choses dan tout ce domaine, nous établissons des projets-pilote comme par exemple à Toronto et à Vancouver, qui e sont les exemples les plus marquants à l'heure actuelle.

Il restera environ $100 millions pour des projets dits d développement et de nouvelles initiatives en plus de cer tains fonds qui doivent être réservés en vertu de l'articl 40 pour des prêts dans des endroits éloignés.

Nous espérons nous occuper également de vérifie davantage les arrangements pris pour l'établissement d logements coopératifs. Il semble qu'il y ait un intérê accru pour ce genre de projets de la part d'un certai nombre de provinces, non seulement pour ces projets qu auront été financés par les provinces elles-mêmes, mai aussi de la part des groupes de citoyens à divers endroits.

Nous espérons conserver certains fonds à même ce $100 millions de dollars pour des projets de développe ment à l'intention des groupes d'Indiens, particulièremen dans les quatre provinces de l'Ouest bien que cela n'ex clut en aucune façon d'autres endroits dans le pays. E nous voulons indiquer par là simplement qu'il y a bien des choses en marche et qu'un essort est bien réel et bien évident.

Nous sommes prêts à intéressés à essayer une fois de plus, bien que l'année dernière nous ayons subi un échec dans ce domaine, à mettre en marche un projet de parc de maisons mobiles à London. Nous aimerions tenter un ou deux de ces projets cette année et de voir si l'un ou l'autre peut réussir.

L'innovation industrielle. Nous ne nous faisons pas d'il lusions au sujet de découvertes technologiques majeures dans le cadre de ce programme. Il est possible de trouver les moyens d'accélérer les pratiques innovatrices dans les techniques de construction, et ceci grâce à des contrats à plus long terme; peut-être grâce à une plus large diffu sion des nouvelles idées.

Nous étudions en ce moment une proposition de l'Asso ciation canadienne pour le développement du logement et pour le développement urbain (Housing and Urban Development Association of Canada), successeur sémanti que de l'Association nationale des entrepreneurs en cons truction (National House Builders' Association). Ils envi sagent de participer au développement de 100 acres de terre urbaine en collaboration avec le Fédéral, le Provin cial et le Municipal, dans le cadre d'un contrat très souple et très raisonnable. Les choses se présentent très bien, et en principe, nous sommes prêts à encourager ce plan. Il me semble qu'il faille que nous attendions que l'on mette des points sur certains i et des barres sur certains t avant que d'approuver l'emprunt final, ou bien a-t-on déjà dépassé ce stade?

M. Hignett (président, Société centrale d'hypothèques et de logement): Non, nous sommes justement en train d'en discuter avec les quatre groupements concernés.

[Text]

Mr. Andras: I think that is a quick rundown of my statement, Mr. Chairman. I will be glad to respond to any questions that arise from it or from any other aspect of the CMHC estimates.

The Chairman: Thank you, Mr. Andras. Mr. McCleave.

Mr. McCleave: Thank you, Mr. Chairman. First, I was pleased with the statement and pleased that a new department looms on the horizon, which will mean that the Minister receives greater recognition within the scheme of Parliamentary and government things around here; everybody wishes him well in the new position. We know he cannot work any harder than has been doing up to now, but I think that perhaps his wife and family will appreciate the greater take-home rewards that come with it.

Mr. Andras: I hope they will.

Mr. McCleave: Or your banker may be the first one to raise the merry cheer.

Could I ask the Minister, first of all, with reference to the program of $451 million within the 1971 capital budget of CMHC, about his first reference to close to $100 million to be provided for assisted home-ownership. I all that in the field of reduced interest rates or subsidization of interest rates? Just what is the major component of that?

Mr. Andras: I think really what will happen will be by virtue of the application of the income groupings. We are shooting for generally $4,000 to $6,000 range and lower at this time in some cases where provincial participation is available.

Mr. McCleave: You said $400 to $600?

Mr. Andras: I said $4,000 to $6,000 a year.

Mr. McCleave: Oh, I am sorry.

Mr. Andras: We will be able to go even lower where provincial participation and interest rebates exist; such as in Quebec and in Alberta and other places where they are contemplating it. So the $100 million is for that program.

Mr. McCleave: Is it beamed entirely at interest subsidization or is part of it...

Mr. Andras: Oh, no this is a capital loan. The interest subsidization, as you are terming it, will work this way, Mr. McCleave. Where there is an application within this income bracket and based on the cost of the home and the amount of the loan that is being contemplated, we start out saying 8¾ per cent interest which is the section 40 rate. If at 8¾ and 25 years—this is probably the starting approach to it—this can accommodate the purchase of the particular home the person is looking at within 25 per cent of his income, then we are off and running right there and the Section 40 rate is authorized and the 25 per cent of his income is the key to it. Then we look at adjustments to get him into a loan position by

[Interprétation]

M. Andras: Cela va exactement dans le sens de ce que j'ai dit, monsieur le président. Je serais heureux de répondre à toutes questions soulevées par ceci ou par tout autre aspect du budget de la Société centrale d'hypothèques et de logement.

Le président: Merci, monsieur Andras. Monsieur McCleave.

M. McCleave: Merci, monsieur le président. Premièrement, cette déclaration m'a satisfait et il me satisfait aussi qu'un nouveau ministère se profile à l'horizon, ce qui signifiera que le Ministre a beaucoup plus de poids dans le cadre des plans du Parlement et du Gouvernement dans ce domaine; nous souhaitons tous que tout ira pour le mieux dans son nouveau poste. Nous savons qu'il ne peut pas faire plus que ce qu'il a fait jusqu'à maintenant, mais, je pense que peut-être sa femme et sa famille apprécieront les plus grandes récompenses qui l'accompagne.

M. Andras: J'espère que oui.

M. McCleave: A moins que cela ne soit de votre banquier.

Pourrais-je demander au Ministre, premièrement, en ce qui concerne son programme de 451 millions de dollars dans le cadre du budget de 1971 de la SCHL, au sujet de son intention de s'en tenir aux 100 millions de dollars destinés à l'aide aux propriétaires de leur propre logement. Cela entre-t-il dans le cadre de la diminution des taux d'intérêt ou dans le subventionnement des taux d'intérêt? Quel est en fait l'élément majeur?

M. Andras: Ce qui arrivera en fait arrivera en vertu de la mise en place des groupements de revenus. Généralement, nous atteignons les $4,000 à $6,000 et beaucoup moins cette fois-ci dans certains cas lorsque la participation provinciale est possible.

M. McCleave: Vous avez dit de $400 à $600?

M. Andras: J'ai dit de $4,000 à $6,000 par an.

M. McCleave: Oh, je m'excuse.

M. Andras: Nous pourrons même descendre beaucoup plus bas là où la participation provinciale et les abattements d'intérêt existent; c'est-à-dire que Québec et en Alberta et dans d'autres endroits où ils l'envisagent. Si bien que les 400 millions de dollars sont destinés à ce programme.

M. McCleave: Concentre-t-on tout sur la subvention de l'intérêt ou est-ce simplement une partie...

M. Andras: Non, il s'agit d'un prêt à l'investissement. La subvention de l'intérêt, selon votre propre expression fonctionnera comme cela, monsieur McCleave. Lorsqu'une demande faite dans cette tranche de revenu est fondée sur le prix de revient du logement et sur le montant du prêt qui est envisagé, nous commençons à disons, 8.75 p. 100 d'intérêt, c'est-à-dire le taux de la section 40. Si à 8.75 et sur 25 ans—c'est certainement le meilleur point de départ—cela peut permettre l'achat du logement particulier considéré par la personne et ne dépassant pas 25 p. 100 de son revenu, alors on peut commencer et on se trouve là où le taux de la section 40 est autorisé et ce sont les 25 p. 100 de son revenu qui

[*Text*]

relaxing that interest rate down as low as currently 7¼ —and when I say currently I mean that that happens to be at the moment the Section 16 interest rate which has no more significance to it than that it is our cost of borrowing.

Mr. McCleave: And that depends on market conditions?

• 1605

Mr. Andras: It depends on what we are paying. At the moment I do not have legislative authority to go beyond that point. So, we will adjust on the basis of that interest rate reduction. We also have the flexibility, but in a way there are penalties between the 25-year amortization and the 40-year amortization that the act permits. So, we will sit and negotiate and work with that person and the builder, whoever is involved, to see what kind of a package can be put together. We write it on a five-year mortgage—the amortization base, as I described, to try to keep within the 25 per cent—with the idea that at the end of five years, based on income...

Mr. McCleave: You review the situation.

Mr. Andras: We review the situation, so it is not a lock-in at the low interest rate forever and a day. The technique of it—and correct me if I am wrong, Mr. Hignett, in detail—is that the mortgage is written at 8.75 per cent and modified by letter agreement based on these negotiations of interest afterwards. It really works well when there is—as there is at the moment—assistance from some of the provincial governments. For instance, Alberta wrote their new interest rebate regulation in last year directly as a result of this program and to conform with it, and applicable only to this co-operative approach to it. I hope to ultimately maybe go further.

Mr. McCleave: Have all the provinces entered? I notice you refer to the fact that Nova Scotia and Newfoundland are in the process of making such provisions. Are all the other provinces in?

Mr. Andras: There is a variation, and again correct me if I am wrong because I am speaking off the top of my head. For instance, British Columbia does not have an interest rebate, they have a $1,000 homeowner grant, and this is a very significant contribution to the program. As I just said, last year Alberta introduced a 2 per cent interest rebate applicable only in conjunction with this program. Saskatchewan has a $500 homeowner grant, which is also a significant assist to this thing. Manitoba has nothing yet, although I think it is under consideration. Ontario does not have a rebate or a grant. Quebec has had on the books—and it tied in very well last year—a 3 per cent income-geared rebate assistance program and they worked with us last year on this program and will do so again this year. New Brunswick...

[*Interpretation*]

sont la clé. Ensuite nous étudions des ajustements pour l mettre dans une position de prêt en faisant redescendr le taux d'intérêt jusqu'à concurrence de 7.25 p. 100—(lorsque je dis jusqu'à concurrence, je veux dire que c'e ce qui se trouve être au moment où le taux d'intérêt de l section 16 qui n'a plus de signification si ce n'est ce qu nous coûte l'emprunt.

M. McCleave: Et cela dépend des conditions d marché?

M. Andras: Cela dépend de ce que nous payons. Pou le moment, je n'ai pas l'autorité légale pour aller plu loin. Par conséquent, nous ferons l'ajustement en nou basant sur la réduction de ce taux d'intérêt. Il y a auss une certaine souplesse, mais, d'une certaine manière, il a des sanctions entre l'amortissement en 25 ans et l'amor tissement en 40 ans que la loi permet. Si bien que nou négocions et nous étudions le problème avec cette per sonne et le constructeur, ou toute personne concerné pour voir quel genre de solution on peut mettre su pied. Nous établissons une hypothèque de cinq ans— l'amortissement de base, comme je l'ai décrit, pou essayer de s'en tenir au 25 p. 100—avec l'idée qu'à la fi des cinq ans, en se fondant sur les revenus...

M. McCleave: Vous revisez la situation.

M. Andras: Nous révisons la situation, par conséquen il ne s'agit pas d'une décision inchangeable aux taux d'in térêt le plus bas pour toujours. Le procédé—et corrigez moi si je me trompe, monsieur Hignett—c'est que l'hypo thèque est établie à 8.75 p. 100 et modifiée par de accords écrits fondés sur ces négociations sur l'intérê après coût. Cela marche très bien lorsqu'il y a, comme e ce moment, une aide apportée par certains des gouverne ments provinciaux. Par exemple, l'Alberta a établi se nouveaux règlements d'abattement d'intérêt l'année der nière en conséquence directe de ce programme et pour s' conformer, et applicable seulement à ces solutions d coopération. J'espère par la suite pouvoir peut-être alle plus loin.

M. McCleave: Toutes les provinces participent-elles? J remarque que vous avez fait allusion au fait que l Nouvelle-Écosse et Terre-Neuve sont sur le point d prendre de telles dispositions. Toutes les autres province en font-elles autant?

M. Andras: Il y a des différences, et une fois de plu corrigez-moi si je me trompe, car je parle de mémoire Par exemple, la Colombie-Britannique n'a pas d'abatte ment d'un terrain, une subvention de $1,000 pour le petits propriétaires est pratiquée, c'est une contributio très importante au programme. Comme je viens de l dire, l'année dernière l'Alberta a introduit un intérêt de p. 100 applicable seulement dans le cadre de ce pro gramme. La Saskatchewan pratique une subvention d $500, ce qui est également dans le sens de ce programme Pour l'instant il n'y a rien au Manitoba, quoique je croi savoir que cela soit à l'étude. L'Ontario n'a ni abattemen ni subvention. Le Québec a eu—et cela a très bie marché l'année dernière—un programme d'aide avec u abattement de 3 p. 100 proportionnellement au revenu e ils ont travaillé avec nous l'année dernière à ce pro

[Texte]

Mr. H. W. Hignett (President, Central Mortgage and Housing Corporation): Are introducing interest-free second mortgages to pick up the equity.

Mr. Andras: That is right, and that will be a great assist. I think Nova Scotia is contemplating 2 per cent. That was in the white paper they announced the other day. I do not believe it is legislation yet but it is a statement of intent. Newfoundland is also considering an assistance program. I do not think I can comment on P.E.I. at the moment. I do not know where they stand on it. So, that is sort of a coast to coast...

Mr. McCleave: That gives the trans-Canada picture. It seems to me that there are different techniques adopted by the provinces to really meet what I presume their governments feel are the best ways of meeting the needs of the people. In our turn is our legislation flexible enough to mesh into a partnership with these different approaches?

Mr. Andras: I think we have made progress. My view is that amendments to the National Housing Act would be—I am expressing a personal opinion—desirable before too long to incorporate a considerable number of things that we have learned, some nonstarters and some starters that we have picked up and learned through the sort of innovative approaches that we have taken in some ways. I would hate to be pinned down—although I am sure an attempt will be made—to a date on that, but I hope it will not be too long. We had some fairly major revisions in 1969. Perhaps it is time to open it up again. It is getting refined programs and policies now.

Mr. McCleave: All right. I will not press you for a date but I will join you with fingers crossed.

Mr. Andras: I am sure somebody else will. I am looking at Mr. Gilbert. He always ends up by asking the Minister if I undertake to give a commitment on it, and I am sure he will do so again.

Mr. McCleave: Any changes would really be directed towards what is still the major problem in housing, the low-income groups?

Mr. Andras: Yes. I think I would say, Mr. McCleave—and I hope you will not consider this a sort of pious idea—that we have examined and are challenging every program under the National Housing Act as to whether it is valid in 1970. If it is, and some of them will be, or with variations, then we should continue it and not change just for change sake, and we are looking at new ideas all the time. So, I think there will be changes made.

• 1610

Mr. McCleave: What about the mobile homes that seem to be a growing part of the housing stock in trade in Canada? How well are you adjusting to that? I noticed there is some reference to it in your statement today.

[*Interprétation*]

gramme et le feront de nouveau cette année. Le Nouveau-Brunswick...

M. H. W. Hignett (président, Société centrale d'hypothèques et de logement): Ils introduisent les deuxièmes hypothèques sans intérêt pour rattrapage.

M. Andras: C'est exact, et cela sera d'une grande assistance. Je crois que la Nouvelle-Écosse envisage 2 p. 100. Ceci figurait dans le Livre blanc qu'ils ont annoncé l'autre jour. Je ne crois pas que cela soit déjà une loi mais c'est une déclaration d'intention. Terre-Neuve envisage aussi un programme d'aide. Je ne pense pas pouvoir faire de commentaires à l'heure actuelle au sujet de l'Île du Prince-Édouard. Je ne sais pas quelle est leur position à ce sujet. Par conséquent, de côte à côte...

M. McCleave: Cela ressemble au trans-Canada. Il me semble qu'il y a des techniques différentes adoptées dans les provinces pour répondre en fait à ce que leur gouvernement pense être les meilleurs moyens de répondre aux besoins de la population. A notre tour, notre législation est-elle assez souple pour nous associer à ces procédés différents?

M. Andras: Je crois que nous avons fait des progrès. A mon avis il serait souhaitable que l'on fasse des amendements à la Loi nationale sur le logement—je ne fais qu'exprimer un avis personnel—avant longtemps afin d'inclure un nombre considérable de choses que nous avons apprises, les tentatives innovatrices nous ayant appris ce qu'il fallait faire et ce qu'il ne fallait pas faire. Je n'aimerais pas qu'on me pose la question à propos de la date de début—bien que je sois sûr qu'on essaiera de le faire—mais j'espère que cela sera dans un proche avenir. Nous avons eu des révisions relativement importantes en 1969. Il est peut-être temps de réétudiez le dossier. Les programmes et les politiques sont assez bien polis maintenant.

M. McCleave: Très bien. Je ne vous demanderai pas de date, mais je vais croiser les doigts avec vous.

M. Andras: Je suis certain que quelqu'un d'autre le fera aussi. Cela s'adresse à M. Gilbert. Il finit toujours par demander au Ministre de s'engager par une promesse, je suis certain qu'il le fera encore.

M. McCleave: Toutes modifications correspondraient en fait à ce qui est toujours le principal problème dans le logement, les personnes à faible revenu?

M. Andras: Oui. Je dirais, monsieur McCleave—et j'espère que vous ne prendrez pas cela pour une espèce de vœu pieux—que nous avons étudié et que nous avons éprouvé chaque programme dans le cadre de la Loi nationale sur le logement en ce qui concerne sa validité pour 1970. Si cela est, et certains le seront, ou avec quelques améliorations, alors nous les conserverons et nous ne les modifierons pas simplement pour l'amour du changement, et ne même temps nous étudions les nouvelles idées. Par conséquent, à mon avis, il y aura des changements.

M. McCleave: Qu'envisage-t-on à propos des maisons mobiles, cela semble devenir un secteur très important dans la construction au Canada? Quels sont les réajustements à ce propos? J'ai remarqué qu'il était fait allusion à ceci dans votre déclaration aujourd'hui.

[*Text*]

Mr. Andras: We have been talking to the industry at considerable length about mobile homes. I would be very happy if the press made a point of this. The mobile home, so far as we are concerned now, is a home insurable, capable of receiving loans under the National Housing Act. That is a fact. Where we get hung up is in the semantics and definitions of really what we are talking about in the words "mobile home". I think the industry would be wise for treir own sake perhaps to find new words to describe it. To some people it conjures up an image of a trailer on wheels and moving every three months or six months or year. That is not what I mean when I say it is eligible under the Act. Factory-assembled homes are really what we are talking about.

Mr. McCleave: With or without axles?

Mr. Andras: Yes, and which are moved in component parts to a site and then constructed on site.

Mr. McCleave: Is not one of the problems in this area, Mr. Minister, the fact that much of the land that these homes go to may be just leased land, rented out, so that the purchaser, instead of coming under the National Housing Act or going to a traditional lender, finds that he is doing it all by a conditional sales agreement or the like.

Mr. Andras: There are probably three major problems here and Mr. Hignett may want to elaborate on this. One is the question of standards. Because they require transportation, some of the so-called factory-assembled homes have differed slightly in standards specifications such as the 31-inch corridor as opposed to the National Building Code requirement for a 36-inch corridor. These kinds of things have been an inhibition but there is a deal being worked out now between CSA standards approval on the so-called mobile home and the National Building Code. I do not think that this should remain a real inhibition. That is one. If mobile home manufacturers or factory-assembled home manufacturers, whatever we really should begin calling them, I think we try to fasten on some standard jargon for this, will submit their design standards to CMHC we can pretty quickly give an indication whether that particular brand, and so on, is insurable for design issue.

Mr. McCleave: Is this the major thing that that industry should get cracking on?

Mr. Andras: Some of them already have and have been approved but I suppose the public ty of knowing that that is a desirable thing to do might trigger some more. Secondly, it really is the issue, an emphasis, a continuing real problem, the question of tenure of land. The mortgage instrument requires some longer-term security as to the land than a 30-day or three-month or six-month lease. We will accept, will we not, a reasonably long-term lease on land as some kind of equity in the land.

Mr. Hignett: So long as the term of the lease is at least the same as that of the mortgage.

Mr. Andras: Yes.

[*Interpretation*]

M. Andras: Nous avons eu de longues discussions ave l'industrie à propos des maisons mobiles. Je serais trè heureux que la presse en parle. En ce qui nous concern la maison mobile est une maison assurable, susceptible d recevoir des prêts en vertu de la Loi nationale sur l logement. C'est un fait. Là où le bât blesse, c'est dans l sémantique et dans la définition des mots «maisons mob les». A mon avis, l'industrie aurait avantage pour so propre intérêt à peut-être trouver de nouveaux mots pou la décrire. Pour certaines personnes cela représente un remorque sur roues qui se déplace tous les trois moi tous les six mois ou tous les ans. Ce n'est pas ce dont j parle lorsque je dis que cela relève de la Loi. Ce sont de maisons préfabriquées que nous parlons en réalité.

M. McCleave: Avec ou sans essieux?

M. Andras: Oui, et qui sont expédiées en élémen jusqu'à un site oà elles sont assemblées.

M. McCleave: N'est-ce pas un des problèmes dans c domaine, monsieur le ministre, le fait que beaucoup d terrains sur lesquels se rendent ces maisons sont simple ment des terrains loués, si bien que l'acheteur, au lieu d s'adresser à la Loi nationale sur le logement ou de s'adres ser à un prêteur traditionnel, s'aperçoit que tout est fai dans le cadre d'un corps de ventes conditionnelles o autre.

M. Andras: Il s'agit ici de trois problèmes majeurs e M. Hignett voudra peut-être entrer dans les détails. L premier est la question des normes. Parce qu'elles doi vent être transportées, certaines de ces soi-disant maison préfabriquées offrent des différences minimes dans le spécifications et les normes tel que le couloir de 3 pouces alors que le code national de la construction exig un couloir de 36 pouces. Ces genres de choses ont pré senté des problèmes mais à l'heure actuelle, on essaie d parvenir un accord entre les normes CSA approuvée pour les soi-disant maisons mobiles et le code nationa de la construction. Je pense que ce problème devrait s trouver rapidement réglé. Mais c'est un problème. Si le fabricants de maisons mobiles ou les fabricants d maisons préfabriquées, quelle que soit l'appellation qu nous devrions réellement leur donner, nous essayons d mettre sur pied un jargon standard à cet égard, veulen soumettre leur standard à la SCHL, nous pouvons trè rapidement indiquer si oui ou non cette marque particu lière est assurable.

M. McCleave: Est-ce le problème principal auquel cett industrie doit s'attacher?

M. Andras: Certaines d'entre elles sont et ont déjà été approuvées mais je suppose que dire que c'est une chos souhaitable à faire pourrait en attirer d'autres. Deuxièmement, c'est là qu'est vraiment le problème, un problème vraiment permanent et important, le problème de la jouissance du terrain. Le système d'hypothèque exige une sécurité à plus long terme en ce qui concerne le terrain qu'un bail de 30 jours, de 3 mois ou de 6 mois. Nous accepterons, n'est-ce pas, un bail de terrain d'une durée raisonnable comme sécurité hypothécaire du terrain.

M. Hignett: A condition que la durée du bail soit au moins la même que celle de l'hypothèque.

M. Andras: Oui.

[*Text*]

Mr. McCleave: Plus a day.

Mr. Hignett: Yes, plus a day.

Mr. Andras: So that remains perhaps one of the major problems. The other one is provision of mobile home or factory-assembled home parts that do have the infrastucture: sewage, roads and the whole bit. Some of this depends on municipal attitudes. We ran afoul of this in the London experiment last year that did not fly as you know.

To sum it up, mobile homes can be insured under the National Housing Act now if they meet design standards and that can be determined by submission of designs to CMHC. If land tenure is a problem—and that is local really—that can be resolved, fine. We are ready to go. We do hope to see that these are always done under conditions where the pollution problems and all the rest of the worries in the housing problems are attended to. We do not want shack towns.

Mr. McCleave: Mr. Chairman, I think I have exhausted my first round of ten minutes.

The Chairman: Thank you, Mr. McCleave. I will come back to you. Mr. Gilbert.

• 1615

Mr. Gilbert: Mr. Chairman, I would like also to commend the Minister for the work he has done and he is certainly deserving of a new status and a new salary and I am delighted to see it. After having said that, I would like to start working on the Minister for a while. Mr. Minister, I noticed that when you brought down the CMHC budget it was $942 million for 1971. For 1970, it was $854 mill on plus $240 million, that you injected in the month of August. When you brought down the budget you said there would be 220,000 starts as the projection for 1971 and we had 190,000 in 1970. A question arises because you are asking for a 15 per cent increase in starts, but there is a 16 per cent decrease in lending. How do you reconcile those differences?

Mr. Andras: The 16 per cent decrease in capital loan lending is in the CMHC capital budget. The obvious answer, Mr. Gilbert, is that we ancitipate, and this is being borne out by the evidence to date this year, that the private sector lending, both under insured loans and under the National Housing Act, and under conventional loans that are not under the National Housing Act, are going to pick up. Our forecast was that the private sector would be responsible in 1971 for about 165,000 starts. This was based on many of our discussions with the approved lenders, the banks, the trust companies, the insurance companies and more recently the pension funds and so on and so forth and the 55,000 we believe will be triggered by our carry-in of starts, the commitments made toward the end of last year through CMHC plus what will result from the CMHC budget for 1971. Then, of course, there would be a carry-out into 1972.

[*Interprétation*]

M. McCleave: Plus un jour.

M. Hignett: Oui, plus un jour.

M. Andras: Si bien, qu'il reste peut-être un des problèmes majeurs. L'autre problème c'est de prévoir des endroits pour les maisons mobiles ou les maisons préfabriquées qui possèdent toute l'infrastructure: système d'égouts, de routes, etc. Une partie de ceci dépend de l'attitude de la municipalité. Tout n'a pas été pour le mieux lors de l'expérience à London l'année dernière comme vous le savez.

Pour résumer, les maisons mobiles peuvent être assurées en vertu de la Loi nationale sur le logement à l'heure actuelle, si elles répondent aux normes et ceci peut être fait en soumettant les projets de dessin à la SCHL. Si la jouissance du terrain est un problème—il s'agit d'un problème local—on peut le résoudre. Nous sommes prêts. Nous espérons que tout ceci sera fait en tenant compte des problèmes de pollution et de tous les autres ennuis dont on s'occupe en ce qui concerne les problèmes de logement. Nous ne voulons pas de bidonvilles.

M. McCleave: Monsieur le président, je pense que j'ai épuisé mes dix minutes du premier tour.

Le président: Merci, monsieur McCleave, je vous redonnerai la parole. Monsieur Gilbert.

M. Gilbert: Monsieur le président, j'aimerais aussi féliciter le Ministre pour le travail qu'il a fait et il mérite certainement un nouveau statut et un nouveau traitement et j'en suis heureux pour lui. Après avoir dit cela, j'aimerais poser quelques questions au Ministre pendant un petit moment. Monsieur le Ministre, j'ai remarqué que lorsque vous avez présenté le budget de la SCHL il s'agissait de 942 millions de dollars pour 1971. Pour 1970, cela représentait 834 millions de dollars plus les 240 millions de dollars que vous avez ajouté au mois d'août. Lorsque vous avez présenté le budget vous avez dit que le premier chiffre serait de 220,000 pour 1971 alors qu'il était de 190,000 pour 1970. Cela soulève une question car vous demandez pour une augmentation de 15 p. 100 pour le premier chiffre alors qu'il y a une baisse de 16 p. 100 dans les dépenses. Comment expliquez-vous ces différences?

M. Andras: La baisse de 16 p. 100 dans les dépenses en prêts à l'investissement émarge au budget d'investissement de la SCHL. De toute évidence, monsieur Gilbert, nous avons anticipé, et ceci est justifié par nos découvertes de cette année, que les prêts du secteur privé, à la fois dans le cadre d'emprunts assurés et dans le cadre de la loi nationale sur le logement, et dans le cadre d'emprunts conventionnels qui ne relèvent pas de la loi nationale sur le logement, vont regagner le terrain perdu. Nous avons prévu que le secteur privé se chargera du premier chiffre de 165,000 pour 1971. Ceci a été fondé sur nos nombreuses discussions avec les prêteurs approuvés, les banques, les compagnies de gestion, les compagnies d'assurance et plus récemment les caisses de pensions etc. etc., et nous pensons que les 55,000 seront assurés par notre record, les engagements pris vers la fin de l'année dernière par l'intermédiaire de la SCHL plus ce qui résultera du

[*Text*]

That is the arithmetic of it. The increase will come from the private sector.

Mr. Gilbert: I think it would be fair to say that the mark of 47,000 low-income homes exceeded your projection of 35,000.

Mr. Andras: Yes.

Mr. Gilbert: You said that the enticement is not as great this year for the private builders to get into the low-income area because of the availability of money on the mortgage market and it may be that you will have difficulties reaching the projected goal of 47,000 for this year. You see, you have 165,000 in the private market, you add the 47,000, it is roughly 210,000 to 215,000, but you had a very heavy carry-over from the construction starts of last year—I think your CMHC report indicates 148,000 of the carry-over—so it may be that your regulars will not be that impressive.

Mr. Andras: Excuse me. I think they are a bit of apples and oranges with great respect here. Correct me if I am wrong, because I could get on shaky ground here, too. The 140,000-ood carry-over was referred to by me in terms of employment opportunities. They were starts that would be done in 1970, Mr. Hignett?

Mr. Hignett: Yes.

Mr. Andras: But the work would carry on into 1971 and of course become deliveries.

Mr. Gilbert: They become completions.

Mr. Andras: Yes, completions and deliveries. That is not mixed up with the arithmetic of the 220,000 starts, is it.

Mr. Gilbert: It is not.

Mr. Andras: It should not be. Some commitments that we made, however, that did not result in starts, and these would be the last dying days of 1970 and we did a calculation on this, would be starts going into the 1971 calendar year through CMHC's budget. There is always a carry-in and a carry-out. Our estimate is that the CMHC activity will be 55,000 starts for the year 1971, formerly through section 16 and section 35 of 40,000-odd.

Mr. Hignett: That is right.

Mr. Andras: We have been rather meticulous so far not claiming section 40 loans in the low-income bracket, although I think sooner or later we will be able to give evidence that these really are beginning to home in, and target in, to certainly the lower half of the income sector, but we have not claimed in that area.

• 1620

Mr. Gilbert: What you are saying is that the 16 per cent decrease in capital spending will not affect your $220,000 target.

[*Interpretation*]

budget de la SCHL en 1971. Ensuite, bien entendu, il aurait un rapport de crédits sur 1972. C'est l'explicatio arithmétique. L'augmentation viendra du secteur privé.

M. Gilbert: Il me semble qu'il serait juste de dire qu le chiffre de 47,000 maisons à faibles revenus a dépass votre prévision des 35,000.

M. Andras: Oui.

M. Gilbert: Vous avez dit que l'appât n'est pas aus grand cette année pour les constructeurs du secteur priv dans le secteur des faibles revenus à cause de la disponi bilité d'argent sur le marché de l'hypothèque et il se peu que vous aurez des difficultés à atteindre l'objectif d 47,000 logements pour cette année. Donc, vous avez 165, 000 constructions dans le secteur privé, vous ajoutez le 47,000 restantes, cela représente en gros 210,000 à 215,00 logements, mais vous aviez un très lourd retard dans le constructions de l'année dernière—je crois que le rappor de la SCHL indique un retard de 148,000 maisons—pa conséquent il se peut que ce que vous faites ne sera pa si impressionnant que cela.

M. Andras: Je m'excuse. Je pense qu'il y a à prendre e à laisser avec tout le respect dû. Corrigez-moi si je m trompe, car il se peut que je me fourvoie également. O m'a parlé de ce chiffre de 140,000 en terme d'opportunit d'emploi. Cela aurait dû être fait en 1970, monsieu Hignett?

M. Hignett: Oui.

M. Andras: Mais le travail continuerait en 1971 e deviendrait bien entendu des livraisons.

M. Gilbert: Ils deviennent des finitions.

M. Andras: Oui, finitions et livraisons. Cela n'a rien voir avec le calcul des 220,000 n'est-ce pas?

M. Gilbert: Non.

M. Andras: Cela ne devrait pas. Certains engagement que nous avons pris, cependant, qui n'ont pas eu pou résultat un commencement de construction, et il s'agira des derniers jours de 1970 et nous avons fait un calcul ce sujet, seraient reportés sur l'année 1971 dans le budg de la SCHL. Il y a toujours des reports et des abandon Nous estimons que les activités de la SCHL représente ront 55,000 débuts de construction pour l'année 197 premièrement dans la section 16 et dans la section 35 de 40,000.

M. Hignett: C'est exact.

M. Andras: Jusqu'à présent nous avons évité soigneuse ment de réclamer les emprunts de la section 40 pour l tranche de faibles revenus, bien qu'à mon avis, tôt o tard nous pourrons faire la preuve que cela commence porter des fruits, certainement pour la première moiti du secteur des revenus, et nous n'avons encore rien fa dans ce secteur.

M. Gilbert: Ce que vous dites c'est que cette diminu tion de 16 p. 100 dans les dépenses d'investissement n toucheront pas votre objectif de $220,000.

[Texte]

Mr. Andras: No, no, it will not. Mr. Gilbert, I am concerned about it too. Ultimately we either have to face the fact that we have to build them all or we have to get the private sector building in a distribution pattern that meets the needs of this country

I think, in all fairness, we did attract attitudinally and in practical terms the private sector last year, certainly the builders. I forget the motive at the moment; it happened, in facing up to the fact that there was a social need, and secondly, an opportunity here. If they are going to build lavish houses all the time, they are going to sit on the shelf and there was evidence even in the shortfall of building starts last year. There are more expensive houses sitting on the shelf not being sold, and yet we built homes for sale—I should not say we—under the $200 million program that were just absolutely soaked up in a week-end—you remember the one in Montreal?—so there is almost a bottomless need there. We have to do it ourselves, the CMHC, government, federal, provincial and so on, or we have to attract the private sector into this lower cost, lower income approach as well and we are doing our best to do that. I must say that I give credit—they are coming to the party to a degree they were not before.

Mr. Gilbert: I agree with your statements, Mr. Minister, because there has been too much of a swing.

Mr. Andras: It bothers me too.

Mr. Gilbert: When you mention that there is not the enticement this year because of the availability of money, we have to see how the private sector acts with regard to public responsibility.

Mr. Andras: Yes, and particularly in the lower income sector.

Mr. Gilbert: Right.

Mr. Andras: To give you some hope there, as I am looking for it myself, we have had some pretty concrete indication from the lenders, $25 million from one. They come in and work with us in what we call the low income sector. We have a long, long way to go, Mr. Gilbert, but we are working on it. I do not want that sock taken up by reduction in low income housing and I admit that this area bothers me very much.

Mr. Gilbert: It is one of the weak areas.

Mr. Andras: That is right.

Mr. Gilbert: Let us get to the $200 million special fund. This interim report is not to counteract the report of the Council on Social Development.

Mr. Andras: No. Nobody will ever believe it, but we really did intend and I did issue instructions to do an evaluation of this long before Mr. Bradshaw and Mr. Audain put out their report. I regret that we did not get theirs out before, but that is...

[*Interprétation*]

M. Andras: Non, non. Monsieur Gilbert, cela me préoccupe aussi. Enfin de compte il nous faut admettre soit que nous devons les construire toutes soit que nous devons obliger le secteur privé à construitre d'une certaine manière qui réponde aux besoins du pays.

A mon avis, en tout équité, nous avons en termes pratiques attiré le secteur privé l'année dernière, certainement les constructeurs. J'en oublie le motif pour le moment; c'est arrivé, en se trouvant confronté au fait qu'il y avait un besoin social, et deuxièmement un marché favorable. S'ils décident de construire tout le temps des maisons luxueuses, ils n'auront pas de travail et la petite diminution des constructions de départ de l'année dernière en est la preuve. Il y a beaucoup plus de maisons chères qui restent invendues, et pourtant nous avons construit des maisons à vendre—je ne devrais pas dire nous—dans le cadre du programme de $200 millions qu'on s'est arraché en un weekend—vous vous souvenez de Montréal?—Il y a donc un besoin incessant dans ce secteur. Il nous faut tout faire nous-mêmes, la SCHL, le gouvernement, le fédéral, le provincial etc., ou il nous faut attirer le secteur privé dans les prix moyens correspondant aux faibles revenus aussi bien que nous-mêmes. Il me faut dire qu'ils font des efforts—ils font plus d'efforts qu'ils n'en ont jamais faits auparavant.

M. Gilbert: Je suis d'accord avec vos déclarations, monsieur le ministre, parce qu'on a trop longtemps balancé.

M. Andras: Cela me préoccupe aussi.

M. Gilbert: Lorsque vous dites qu'il n'y a pas le même attrait cette année à cause de la disponibilité d'argent, il nous faut surtout payer les agissements du secteur privé en ce qui concerne la responsabilité publique.

M. Andras: Oui, et en particulier dans le secteur des faibles revenus.

M. Gilbert: Exact.

M. Andras: Pour vous donner un peu d'espoir, et m'en donner aussi, les prêteurs nous ont fait quelques propositions concrètes intéressantes, une de $25 millions. Ils se joignent à nous et travaillent dans ce que nous appelons le secteur des faibles revenus. Le chemin est très très long, monsieur Gilbert, mais nous avançons. Je ne veux pas que cette récession retombe sur le logement des personnes à faible revenu et je reconnais que ce secteur me préoccupe beaucoup.

M. Gilbert: C'est un des secteurs faibles.

M. Andras: C'est exact.

M. Gilbert: Passons au crédit spécial de $200 millions. Ce rapport intérimaire ne doit pas prendre le contre-pied du rapport du Conseil sur l'expansion sociale.

M. Andras: Non. Personne ne le croira, mais nous avons vraiment eu l'intention et j'ai donné des instructions pour qu'on fasse une évaluation de ceci bien avant que M. Bradshaw et M. Audain fassent paraître leur rapport. Je regrette que le nôtre n'ait pas été publié avant, mais c'est...

[*Text*]

Mr. Gilbert: They did say that it failed to produce any genuine innovation in housing.

Mr. Andras: It said some nice things too.

Mr. Gilbert: All you had was the decrease in size of the unit and an increase in density in certain cities. These are probably valid criticism according to your statement today.

Mr. Andras: They are just middle-class value valid criticism, if I may so, Mr. Gilbert. One surprise I got when I first got involved in this portfolio-without-portfolio business was right across the country in seeing what had been classified or described as wartime housing about 30 years ago. I remember when I got back from overseas seeing some of this and hearing people say, those are going to be the slums of 10 years, 15 years from now. I guess some of them are, but an awful lot of them, small homes, nice homes with picket fences, well painted, lawns and so on, across the country—some of them were built for around $1,700, were they not?

The Chairman: And were sold recently for about $180,000 because of the land content.

Mr. Andras: That could be. Anyway they are smaller homes and there are some very happy people in them. I think happier perhaps than they would be in some rental units on a 32nd floor or an 18th floor somewhere else. Now, the 1,800 square feet versus the other is not really, I do not think, a good judge. I suspect there were some corners cut maybe on some of these. There were a lot of units built and I would not boast that they were all perfect, but we did our best and CMHC did its best through inspection standards to maintain that quality. There will be some goofs, and errors have been made; I have no doubt about it.

• 1625

The Chairman: Mr. Gilbert. The Minister has exhausted your time. You might ask questions with a yes or no answer.

Mr. Gilbert: I think Mr. McCleave trespassed his time.

The Chairman: I have given you the trespass.

Mr. Gilbert: If he is the spokesman on behalf of the party...

The Chairman: You have had more than 10 minutes. We will come back to you, Mr. Gilbert. Mr. Alexander.

Mr. Alexander: Mr. Minister, I would like to wish you well. I would say with respect to your portfolio, there is no question about it. We have watched you work.

Mr. Andras: Do you think we will make it this time?

Mr. Alexander: I heard that thing got third reading yesterday or something. I do not know what the Senate

[*Interpretation*]

M. Gilbert: Il sont dit que cela ne présentait aucu innovation authentique en matière de logement.

M. Andras: Cela a dit aussi des choses intéressantes.

M. Gilbert: Tout ce que vous aviez c'était une dimin tion de la taille des unités et une augmentation de densité dans certaines villes. Ce sont certainement d critiques valables si l'on s'en réfère à votre déclarati d'aujourd'hui.

M. Andras: Ce sont simplement des critiques valabl dans l'optique des valeurs bourgeoises, si je puis d monsieur Gilbert. Une des choses qui m'ont surpris lo que j'ai accepté ce travail de ministre sans portefeuil c'est de voir dans tout le pays ce qui avait été classifié décrit comme des logements de temps de guerre il y trente ans. Je me souviens lors de mon retour d'outr mer d'avoir vu certains et d'avoir entendu les gens di que ces logements seraient d'ici dix ou quinze ans d bidonvilles. Je suppose que pour certains d'entre e c'est vrai, mais beaucoup d'entre eux, de petites maiso de jolies petites maisons entourées de palissades, bi peintes, avec une pelouse etc., dans tout le pays—qu ques-unes d'entre elles ont été construites pour envir $1,700, n'est-ce pas?

Le président: Et ont été vendues pour environ $180,0 à cause du terrain.

M. Andras: C'est possible. De toute façon ce sont petites maisons et il y a des gens très heureux qui habitent. A mon avis, peut-être sont plus heureux qu' ne le seraient dans certains grands immeubles au 32e au 18e étage. Hors, comparer les 1,800 pi.² n'est pas t équitable. Je pense qu'on a coupé quelques coins po certains. Il y a eu beaucoup de grands ensembles construits et je ne me venterai pas qu'ils sont tous pa faits, mais nous avons fait de notre mieux et la SCHL fait de son mieux par l'intermédiaire d'inspection d normes pour maintenir cette qualité. Il y aura d bévues, et on a fait des erreurs; je n'en doute pas.

Le président: Monsieur Gilbert, le Ministre en a t miné avec son temps. Vous pouvez répondre aux qu tions par oui ou non.

M. Gilbert: Je crois que M. McCleave a dépassé s temps.

Le président: Je vous ai donné le surplus.

M. Gilbert: S'il est le porte-paroles de son parti..

Le président: Vous avez eu plus de dix minutes à vo disposition. Nous reviendrons à vous, monsieur Gilbe Monsieur Alexander.

M. Alexander: Monsieur le Ministre, je vous donne m bons souhaits, je dirais avec tout le respect que je doi votre portefeuille, c'est exact. Nous avons examiné vo travail.

M. Andras: Est-ce que vous croyez que nous réussir cette fois-ci?

M. Alexander: J'ai entendu que ceci avait été en tr sième lecture hier ou quelque chose comme cela. Je

[Text]

h to think about it, but in any event I think it is the p per approach with respect to that item, and we were v y pleased to have your statement. I would like to ask y t a few questions in this area.

I am very pleased you cleared that area up about m bile homes, because I think there has been a lot of m understanding in this matter. But I was under the impression that the industry itself had come to a conclsion with respect to standards. I read that somewhere and I am not too sure. Perhaps maybe you could clear this up for me. They have now compiled standards which everyone in the industry is attempting to meet or will meet. Is that a fact?

Mr. Andras: I do not think I could give you an accurate answer to that because there are so many different kinds of mobile homes built.

Mr. Alexander: It varies. Yes, I noticed that particular when you said...

Mr. Andras: Who is the industry?

Mr. Alexander: As I can recall, it was the mobile home industry. This can mean several things, now that you mentioned it. What you are interested in...

Mr. Andras: Standards acceptable to CSA have been established. Those CSA standards are now being—they were established at the request of the industry. The hook-in between CSA and the National Building Code is the last remaining hurdle. As I say, there are such things as corridor width, and I do not know at the moment where those final requirements stand.

Mr. Hignett: There has been a wide variety of quality in the manufacture of what is called the mobile, and that is the 12-foot wide house that is put together. You can get 12 or 24, either single or double.

The creation of a CSA standard to which the industry can work is a very forward step, and the relationship between CSA and the National Building Code is not a particularly difficult one. Some of the better quality of the 12-foot wide mobile has already been approved for National Housing Act purposes as long as a year ago, and now that the standard has been established, more of these will be approved with the passage of time, and that is one part of the problem.

A major part of the problem is how the municipality regards the mobile home. At the moment it is issued a licence and it is really regarded as a vehicle and it does not fit into the assessment pattern of municipalities, into the municipal taxation pattern, and because of this many municipalities are reluctant to see the use of mobiles in their communities in any substantial numbers. This is another area that has to be rationalized so that this kind of home can be regarded as a part of the community.

The third problem of course is the mobile home subdivision, or park as it is called, and the rationalization of the use of land in such...

Mr. Alexander: Are the cities becoming more realistic about this problem? I know the Minister is meeting with them continually. Are they starting to become more sym-

[*Interprétation*]

sais pas ce que le Sénat en pense, mais de toute façon, je crois, que c'est la bonne façon d'aborder les choses et nous étions heureux de votre déclaration. Je voudrais vous poser d'autres questions dans ce domaine.

Je suis heureux que vous nous ayez renseignés au sujet de ces maisons mobiles car je crois qu'il y a eu beaucoup de mauvaise interprétation à ce sujet. Mais j'avais l'impression que l'industrie elle-même en était venue à une conclusion en ce qui concerne les normes. Il me semble que j'ai lu ceci quelque part. Peut-être que vous pourriez m'éclairer. On a maintenant établi des normes que tout le monde dans l'industrie essaie de respecter ou devra respecter. Est-ce exact?

M. Andras: Je ne sais pas si je puis vous donner une réponse à ce sujet car il y a tellement de maisons mobiles qui sont construites.

M. Alexander: Ceci varie. Oui, j'ai remarqué ceci lorsque vous avez dit...

M. Andras: Qui est dans cette industrie?

M. Alexander: Autant que je m'en souvienne, c'était l'industrie des maisons mobiles. Ceci peut vouloir dire plusieurs choses, à quoi vous intéressez-vous?

M. Andras: A ce qu'il y ait des normes acceptables pour la CSA. Ces normes sont à l'heure actuelle établies à la demande de l'industrie. La liaison entre la CSA et le Code national du bâtiment c'est le dernier obstacle. Comme je l'ai dit il y a la question de la largeur des corridors et je ne sais pas quelles sont les exigences définitives à ce sujet.

M. Hignett: Il y a eu beaucoup de différence dans la fabrication de ce que l'on appelle les maisons mobiles et de ces maisons de 12 pieds de large qui sont assemblées. Vous pouvez en obtenir de 12 ou de 24 pieds de large soit simple soit double.

L'établissement de ces normes de la CSA que l'industries doit respecter c'est une étape en avant et une relation entre la CSA et le Code National du bâtiment ne sont pas particulièrement difficiles. Certaines des maisons mobiles de 12 pieds de large de la meilleure qualité ont déjà été approuvées par la Loi nationale sur l'habitation il y a un an et maintenant que la norme a été établie, il y en aura de plus en plus qui seront approuvées. Voilà là une partie du problème.

Une importante partie du problème c'est la question de savoir comment les municipalités considèrent ces maisons mobiles. A l'heure actuelle, on émet un permis et elles sont en fait considérées comme un véhicule et elles n'entrent pas dans l'évaluation de la municipalité dans le mode de taxation et c'est pour cette raison que bien des municipalités hésitent à utiliser ces maisons mobiles dans leur communauté. Il y a un autre domaine qui doit être rationalisé afin que ce genre de maison puisse être considéré comme une partie de la communauté.

Le troisième problème qui se pose naturellement c'est la subdivision des maisons mobiles ou le parc comme on l'appelle et la rationalisation de l'utilisation du terrain de telle façon que...

M. Alexander: Est-ce que les villes considèrent ce problème d'une façon plus réaliste. Je sais que le Ministre est en contact continuel avec celle-ci. Est-ce que l'on

[*Text*]

pathetic with what the Minister is attempting to do in terms of making this a viable home, because it appears to me that as long as the cities are going to continue their opposition—I think they are worried about tax structure, services and all this sort of thing. Are they becoming more sympathetic?

Mr. Hignett: Very slowly. This is the area where much hard work still remains to be done and where we are working very hard at the moment. The chances are in the province of Alberta, where 85 per cent of all mobiles are manufactured, you get a readier acceptance there, particularly from the provincial government, than you will from some other provinces. But it is slow and hard work.

• 1630

Mr. Alexander: I see. Let me touch an another area.

One thing I heard that has been brought to your attention for some time now, and that is the proposal by HUDAC, a former national housing association if I am not mistaken, whereby they are attempting to develop a 100-acre site. Has that been approved yet or are we still in the discussion-negotiating stages? Is there anything concrete? Has anything been finalized with respect to it? I know it has been over a year now that they have been discussing this side of things.

Mr. Andras: Well, we started a year ago talking to them about it in broad outline and we could not really help them last year because we did not have anything concrete; they ran into some difficulties themselves. We indicated, too, that under the circumstances of last year we were really more interested in shorter term accomplishments, quite frankly, to get starts within a reasonable period of time. Something that was going to spread out over two or three years was not as attractive to us then as something that would result in decent starts more quickly. This year it is a little different ball game, as I say.

Mr. Alexander: Are you more sympathetic to it this year?

Mr. Andras: Oh, yes, very much more sympathetic to it this year. However, our attitude has not been the only hold-up. There have been a lot of things to work out, and I do not think that there has really been much time in practical terms lost by the interim period. It is a better project, more likely to come about. However, you know more of the details where it stands right now than I do. Have we got it in actual detail before us for approval or rejection or modification?

Mr. Hignett: No, we have not. To be truly innovative, to be successful, one requires to be able to innovate with most anything and this requires at the municipal level, an acceptance of this kind of experiment on 100 acres in their community where they are willing to ignore or be flexible with their zoning by-laws, their building by-laws, their standards of servicing, their whole process of approving subdivisions. You need flexibility in that area.

Mr. Alexander: Well, has there not been a site picked out already, sir?

[*Interpretation*]

commence à les considérer avec sympathie dans l'optiq de ce que le Ministre essaie de faire pour en faire d maisons viables car il me semble qu'aussi longtemps q les villes continueront à leur être opposées, du fait cette structure de taxation des services et tout le reste, y aura des difficultés?

M. Hignett: On procède très lentement dans ce d maine. Il reste beaucoup de dur travail à fournir nous y travaillons actuellement. C'est en Alberta où il y 85 p. 100 de toutes ces maisons mobiles qui sont fab quées qu'on les accepte mieux particulièrement que gouvernement provincial les accepte mieux que dans autres provinces. Mais c'est lent et du travail dur reste faire.

M. Alexander: Je vois. Permettez-moi de parler d' autre domaine.

Tout d'abord, l'on m'a dit que l'on avait porté à vot attention depuis quelques temps déjà maintenant, u proposition de la HUDAC qui était une association ant rieure nationale de logement si je ne me trompe, q voulait mettre en valeur un emplacement de 100 acr Est-ce que ceci a été approuvé ou en sommes-nous to jours à l'étape de la négociation? Y a-t-il quelque cho de concret de fait de définitif? Je sais qu'il y a plus d' an maintenant que l'on étudie cette question.

M. Andras: Nous avons commencé il y a un an à le parler d'une façon générale et nous n'avons pas pu le être en fait d'aucune aide l'an passé car rien de conc n'avait été établi; ils ont eu des difficultés eux-mêm Nous avons indiqué aussi, que dans les circonstances c avaient eu lieu l'an passé, nous nous intéressions réel ment beaucoup plus à des réalisaitons à court terme, c pourraient débuter dans une période raisonnable temps. Des projets qui se seraient étendus sur deux trois ans ne nous intéressaient pas autant que quelq chose qui commencerait plus rapidement. Cette année situation est un peu différente je dirais.

M. Alexander: Est-ce que vous êtes plus en faveur ceci cette année?

M. Andras: Oui, beaucoup plus. Toutefois, notre at tude est ce qui a retardé les affaires. Il y avait beauco de choses à décider. Je ne pense pas que beaucoup temps ait été perdu dans la période intérimaire. Il s'a d'un meilleur projet toutefois, vous connaissez plus détails en ce qui concerne l'étape où il en est rendu q nous. Est-ce que nous avons effectivement des déta devant nous pour les approuver ou les rejeter ou modifier?

M. Hignett: Non. Pour innover, pour réussir, il fa innover avec presque tout et ceci veut dire que nc avons besoin au niveau municipal, d'une acceptation ce genre d'expérience concernant les 100 acres dans le communauté où ils sont prêts à ignorer ou à se montr souples au point de vue des règlements de zonage, point de vue de règlements de construction, normes, services, tout le processus d'approbation des subdivisio Il nous faut de la souplesse.

M. Alexander: Est-ce que l'on a déjà choisi l'endr monsieur?

[*exte*]

Mr. Hignett: They had picked out a piece of land, but t:y did not have any real understanding with the municipality about what they might do on that land until t: beginning of this year, until after the turn of the year.

Mr. Alexander: I see.

Mr. Hignett: It requires a well within the Department o Municipal Affairs in the province the same kind of fxibility. Unless the province joins the party, you know, tere are difficulties. The province, again, since the turn o the year has indicated that it is prepared to participate i this kind of an experimental approach.

Mr. Alexander: We have some major hurdles to be vercome.

Mr. Hignett: With Mr. Andras' approval, we at least cn join now with the province, with the municipality ad with HUDAC to really develop the objectives of the cperiment and to get it going.

Mr. Alexander: Thank you very much. I am pleased to se that some of the major hurdles have been overcome, because I think when we talk about innovations—and know the Minister is interested in that particularly hen did placed at the industry's disposal some $200 illion—this is an area that we have to continually ursue, because technological advances are coming in ily or weekly as the case may be.

Let me get into another area. I still have a little time ft, I hope, Mr. Chairman, I have used eight minutes?

The Chairman: You have two minutes.

Mr. Alexander: What about Rochdale?

First, I am a little concerned about this. Could you ring me up to date on the mortgate itself. As I understand it, the mortgage is something like... well, let us get the tax situation first. It is almost time for the city to move in and sell it for taxes, I would think, unless MHC, has been, as the first mortgagee, paying taxes. Now let us hear something on that and let us hear something on the extent of the default, if there is any.

The Chairman: You have about 20 seconds left. What are the arrears in taxes, what are the arrears in the mortgage.

Mr. Andras: Month by month, as you know, the situation changes but in principal or for description, the mortgage payments are about $300,000 behind at the present time.

Mr. Hignett: A little more.

Mr. Andras: How many months? At the rate of $25,000 a month, which would be required—but it has been potty up and down in terms of that, so it is $300,000 behind. Mr. Alexander, the Rochdale situation could be clear cut one way or the other, I suppose, depending on one's attitude toward it. It has certainly been a messy business.

[*Interprétation*]

M. Hignett: On a choisi un terrain, mais on ne sait pas exactement ce que la municipalité va faire au sujet de ce terrain avant le commencement de l'année, ou après la fin de l'année.

M. Alexander: Je vois.

M. Hignett: Il faut aussi avoir la souplesse nécessaire de la part du ministère des Affaires municipales de la province. A moins que la province ne collabore, il y aura des difficultés. La province depuis le début de l'année a indiqué qu'elle était prête à participer à ce genre d'expérience.

M. Alexander: Il y a des obstacles très importants à surmonter.

M. Hignett: Avec l'approbation de M. Andras, nous pouvons collaborer avec la province tout au moins et, avec la municipalité et avec l'HUDAC pour réellement mettre en œuvre cette expérience et la lancer.

M. Alexander: Merci. Je suis heureux que certains obstacles importants ont été surmontés car lorsque nous parlons d'innovations—et je sais que le ministre s'intéresse à ceci particulièrement lorsqu'il a donné à l'industrie quelques 200 millions de dollars—c'est là un domaine que nous étudions continuellement car il y a des progrès technologiques qui sont faits chaque jour ou chaque semaine selon le cas.

Passons à un autre domaine. Il me reste un peu de temps, monsieur le président, j'espère... J'ai pris 8 minutes?

Le président: Il vous reste deux minutes.

M. Alexander: Qu'en est-il de Rochdale?

Tout d'abord, je m'inquiète un peu à ce sujet. Pourriez-vous me donner les dernières nouvelles de l'hypothèque elle-même? Comme je crois comprendre, l'hypothèque est de... Parlons plutôt de la situation financière, d'abord. Il est grand temps que la ville s'occupe de ceci et la vende pour fins d'impôt. Je penserais que la centrale des hypothèques a fourni la première hypothèque en versant les impôts. Si des impôts n'ont pas été versés ou quelque chose n'a pas été payé, quelle est la situation?

Le président: Il vous reste environ 20 secondes. Il y a des arriérages de taxes, quels sont les arriérés au point de vue hypothèque?

M. Andras: Mais d'après moi, comme vous le savez, la situation se modifie mais les paiements au point de vue hypothèque sont d'environ $300,000 en arriérés à l'heure actuelle.

M. Hignett: Un petit peu plus.

M. Andras: Combien de mois? Au taux de $25,000 par mois, ce qui prendrait—mais jusqu'ici la situation est assez cahoteuse—nous sommes donc en arrière de $300,000. Monsieur Alexander, M. Rochdale la situation pour être claire d'une façon ou d'une autre je suppose selon l'attitude que l'on prend à son sujet. Il y a certainement eu de la confusion.

[*Text*]

• 1635

Mr. Alexander: I was implying that, sir, but I knew you would get the right word eventually.

Mr. Andras: As the Minister responsible to Parliament for CMHC, my direct mandate in this situation is limited to the question of recovery and payment of the loan. And I suppose my approach to it would be very clean and very clear to simply chop and foreclose. It was started as an experiment. It has had many, many difficulties. There have been several attempts to resolve those difficulties which have failed to date and pretty close now, I think, to having to make some tough decisions about it. There is a final examination being made now by an interdepartmental committee at the federal level which will be making its suggestions and recommendations to me shortly. There is a need for consultation with the provincial government in Toronto and the Rochdale council, the people of Rochdale, and four other creditors, plus the tax situation which is delinquent in the city of Toronto. It is a rather complicated issue.

Mr. Alexander: Not so complicated, Mr. Minister, if you issue a writ of foreclosure.

Mr. Andras: Are you recommending foreclosure, Mr. Alexander?

Mr. Alexander: No, I am not recommending, I am just...

The Chairman: You have gone four and half minutes over time; we will put you down for a second round, Mr. Alexander. Mrs. MacInnis.

Mrs. MacInnis: As with those who have spoken before me, I cannot omit saying to the Minister that I think that we really are expecting a great deal from him because the record so far has indicated that he is prepared to grapple with housing on a much broader and more flexible basis than has been the case so far. I think that is what is required. It is very encouraging and we hope that it will eventuate in much more housing as time goes on.

I would like a work about mobile homes in British Columbia. I know that the Inter-project Tenants' Association had a recent conference there. I am very anxious to find out what the prospects are for mobile homes on the coast in general and in the greater Vancouver in particular. What is the general response out there?

Mr. Andras: I do not think I could elaborate, Mrs. MacInnis, on what I have said already. We are anxious to see mobile homes of a design standard acceptance operate under the National Housing Act. That would apply to British Columbia as it would anywhere else in the country. If there is a specific area in British Columbia that you are aware of—Mr. Hignett, is there any activity there different than in other parts of the country? The same difficulties apply.

Mrs. MacInnis: Yes, and I was just wondering if there had been any response or any request so far.

[*Interpretation*]

M. Alexander: C'est ce que j'ai laissé entendre, mais j savais que vous trouveriez les bons mots de toute façon.

M. Andras: A titre de ministre responsable pour l Centrale des hypothèques mon mandat direct dans cett situation est limité à la question du recouvrement et d paiement du prêt. Je suppose que ma façon de voir le choses serait très catégorique et de terminer l'affaire. O a essayé ceci comme expérience. Il y a eu beaucoup d difficulté. On a essayé souvent de résoudre ces difficulté et on a pas réussi jusqu'ici et nous sommes prêts prendre des décisions très fermes à ce sujet. Un dernie examen est en train d'être fait par le Comité interminis tériel au niveau fédéral qui présentera ces propositions e recommandations très bientôt. On a besoin de consulter l gouvernement provincial à Toronto et le Conseil de Roch dale, les gens de Rochdale, et 4 autres créditaires, d'exa miner la situation financière qui est déficiente dans l ville de Toronto. Il s'agit d'une question en cause plutô compliquée.

M. Alexander: Pas si compliqué que cela, monsieur l ministre, si vous émettez un bref de non-recevabilité.

M. Andras: Est-ce que vous recommandez la non-rece vabilité, monsieur Alexander?

M. Alexander: Non je ne recommande pas, tou simplement...

Le président: Vous avez dépassé de 4½ minutes votr temps, nous allons vous mettre pour une deuxième séri de question, monsieur Alexander. Madame MacInnis.

Mme MacInnis: Comme dans le cas de ceux qui on parlé avant vous, je ne puis m'empêcher de dire a ministre que nous attendons beaucoup de lui car jusqu'ic tout indique qu'il est prêt à s'occuper du problème d logement d'une façon beaucoup vaste et beaucoup plu souple qu'antérieurement. Je crois que c'est ceci dont o a besoin. Ceci est très encourageant nous espérons qu'il aura plus de logements de construits dans l'avenir.

J'aimerais dire un mot au sujet des maisons mobiles e Colombie-Britannique. Je sais que *Inter-project Tenant Association* a tenu récemment une conférence là. J'aime rais savoir quels sont les perspectives pour les maison mobiles sur la côte en général et dans le Vancouve métropolitain en particulier. Quel a été la réponse géné rale là-bas?

M. Andras: Je ne pense pas pouvoir vous donner plu de détails, madame MacInnis, comparativement à ce qu j'ai déjà dit. Nous voulons que je construise des maison mobiles qui sont d'une norme de conception acceptabl en vertu de la loi nationale sur l'habitation ceci s'appli querait à la Colombie-Britannique comme partout ail leurs au pays. S'il y a une région particulière en Colom bie-Britannique dont vous connaissez la situatio monsieur Hignett, y a-t-il là des activités qui soient diffé rentes de celles menées dans d'autres parties du pays Les mêmes difficultés s'appliquent.

Mme MacInnis: Oui, et je me demandais justement s' y a eu quelques réponses à ce sujet de fait ou quelque demandes jusqu'ici.

[*Text*]

Mr. Hignett: Mrs. MacInnis, we have not had any approach from the Inter-Project council in Vancouver, but we have in the last 10 days been asked by Mrs. Rosemary Hamilton on behalf of the Social Welfare Council—Miss Hamilton as you know is a member of the board of directors of CMHC—for a complete statement by us on the provision of the mobile and this has been sent to her. It is substantially as has been said today. She was writing on behalf of a number of unidentified groups in British Columbia.

Mr. Andras: Which probably included the Inter-Project.

Mr. Hignett: It could have.

Mrs. MacInnis: Would the mobile home be a suitable method in part for avoiding these separate, low-rent housing areas in that mobile homes could be put into areas of other income levels? Do you regard that as a possibility or not?

• 1640

Mr. Andras: It is a possibility, but we still have to have practical proof that the mobile home, so-called, is going to be inexpensive, vis-à-vis its quality. I do not think it is a panacea for low-cost housing, though thank goodness for this and many other approaches to this. But I do not think it is going, in any way, to become a magic, wide-ranging solution.

Mrs. MacInnis: No, I know that there is no magic solution where housing is concerned.

Mr. Andras: So, yes, depending on the cost at which those manufacturers—B.C. or otherwise—can put those in, it could be an answer.

One of the difficulties that we have run into in exploring systems-building approaches, is that you can accomplish savings in assembly-line methods in the factory but it is not like an automobile that is driven away, after some pre-delivery attention in the hands of the dealer—adjusting a bolt here and tightening a nut there—in just about the same condition as it came off the end of the assembly line at the factory. It really has to be put together on site and unless you are in a very large-scale operation quantitatively, you do not gain a great advantage. You go back to the artisan approach on site and that is where costs begin to rise again.

The other factor is that in order to really get savings in this field, we are going to have to see the introduction of some uniform code across the country—a national building code—so that you do not run into the multiplicity of requirements from one borough to another, let alone one town to another, and can get the economies of scale. We do not have the size of market, for instance, that the Americans do with their 220 million people and the multiplicity of building codes places inhibitions in the way of this.

Slowly but surely, though we are getting good reaction—but too slowly, in my opinion—from the provinces and the municipalities with regard to the introduction of

[*Interprétation*]

M. Hignett: Madame MacInnis, le Conseil de l'*Inter-Project* ne nous a pas abordé à ce sujet à Vancouver; mais au cours des 10 derniers jours, madame Rosemary Hamilton nous a demandé au nom du Conseil de bien-être social, mademoiselle Hamilton comme vous le savez est un membre du Conseil de directeur de la centrale d'hypothèque, que nous produisions un état complet en ce qui concerne la fourniture de ces maisons mobiles et cet état lui a été envoyé. La situation est en substance ce qu'elle a été exposée aujourd'hui. Elle a écrit vos noms dans certains groupes non identifiés en Colombie-Britannique.

M. Andras: Ce qui probablement inclut l'*Inter-Project*.

M. Hignett: Cela se pourrait.

Mme MacInnis: Est-ce que la maison mobile serait une façon appropriée d'éviter ces logements à coûts élevés de location distincte en ce sens que les maisons mobiles pourraient être installées dans ces régions où il y a d'autres niveaux de revenu? Est-ce que vous pensez qu'il y a une possibilité là?

M. Andras: Il s'agit là d'une possibilité, mais nous devons quand même obtenir une preuve pratique que les roulottes ne coûteraient pas cher quant à la qualité. Je ne crois pas qu'il s'agit là d'une solution générale en ce qui a trait à l'habitation à prix modique, quoique je sois content qu'on ait élaboré ce projet ainsi que des autres. Mais je ne crois pas qu'il s'agira d'une solution magique qui règlera tous les problèmes.

Mme MacInnis: Non, je sais fort bien qu'il n'existe pas de solution magique dans le domaine de l'habitation.

M. Andras: Alors, oui, selon le coût auquel ces fabricants—de la Colombie-Britannique ou d'ailleurs—peuvent les installer, cela pourrait être une solution.

Une des difficultés auxquelles nous avons affaire lorsque nous étudions les méthodes de construction, c'est qu'on peut faire des économies à l'usine en utilisant des méthodes de montage en série; mais ce n'est pas comme dans le cas d'une voiture qui est mise sur la route après que l'agent ressert quelques vis et quelques boulons, et peut donc être utilisée à peu près dans la même condition que lorsqu'elle est sortie de l'usine. Il faut bâtir cela sur place, et à moins d'avoir une opération de grande envergure du point de vue quantité, on n'en tire pas grand avantage. La construction sur place se fait de façon artisanale et c'est cela qui fait augmenter les frais.

Voici l'autre facteur. Afin d'obtenir vraiment des économies dans ce domaine, nous devrons introduire un genre de code uniforme à travers le pays—un code national de construction—afin d'éviter une multiplicité de règlements d'une place à l'autre, et afin d'obtenir les économies d'échelle. Par exemple, notre marché n'est pas aussi grand que celui des États-Unis où il y a une population de 220 millions, et une multiplicité de codes de construction fait obstacle à ce développement.

Les provinces et les municipalités réagissent de façon positive, mais cela se fait encore trop lentement, à l'égard de l'élaboration d'un code national de construction; mais il s'agit là d'un facteur qui se trouve en rapport avec

[*Text*]

a national building code; but it is a factor that relates to any reduction in cost via the systems-building or the mobile-home route.

Mrs. MacInnis: I would like to ask a question now, Mr. Minister, which will get you in both capacities—both your capacity as a minister-in-waiting for housing and also as minister already designated to be in charge of women.

An hon. Member: Oh, we do not want that phrase, do we? Co-ordination, surely?

Mrs. MacInnis: I want to ask about this matter which is very, very important now and which was in the report of the royal commission on the status of women—child-care centres or day-care centres. I know that in private housing there is a great deal of building of these day-care centres. What is the future going to see in the low-rent housing field regarding these day-care centres being included in the new buildings as they are going up?

Mr. Andras: With regard to public housing or Section 16—limited dividend or the other variations on Section 16 other than limited dividend—we are very keen on and are stressing and promoting those kinds of amenities such as day-care centres, where it seems to be applicable—and it is in most cases, certainly where there is a concentration—and there are results beginning to show up. We will also go back into, as we announced last year—within budgetary constraints, which is always one of those frustrating things we have to deal with—existing projects to instal social amenities where it is practical to do so, including amenities where it is practical to do so, including day-care services. So that that deals with the social housing programs over which we have considerable influence.

Mrs. MacInnis: I just wanted to ask you about the capital costs. Will those be borne by CMHC?

Mr. Andras: In capital costs in public housing, for instance, we make, in most cases now, a 90 per cent loan to the provincial housing authority and in the other federally-provincially owned, it is 75-25. I presume that you are familiar with these two programs. So, yes, we would provide the capital cost in those ratios—90 or 75, whichever it may be.

Mrs. MacInnis: As part of the whole project?

Mr. Andras: Yes, as part of the whole project; and, then, of course, the amortization begins to work as all the rest of the facilities are paid for—capital and interest over a 50-year program—and again, the subsidy arrangement that flows from that, which in the case of the 90-10 capital loan arrangement becomes a 50-50 subsidy between the federal government—CMHC—and the provincial governments. The shortfall resulting from the additional overhead of day-care centres or any other social amenities gets into that pot, as it were, and we handle it 50-50. So we would put up our share of the capital cost, which is 90 per cent in most cases, and we would carry the operating costs on a 50-50 subsidy from

[*Interpretation*]

toute réduction des frais en ce qui a trait à la construction de maisons préfabriquées ou de maisons mobiles.

Mme MacInnis: Je voudrais vous poser une question, monsieur le ministre, qui vous touchera en tant que futur ministre de l'habitation et en tant que ministre chargé des affaires ayant trait aux femmes.

Une voix: Vous voulez sans doute dire coordination?

Mme MacInnis: Je voudrais vous poser une question au sujet d'un problème très important dont on a parlé dans le rapport de la Commission royale sur le statut de la femme, c'est-à-dire des garderies d'enfants. Je sais qu'on dans le domaine de l'habitation privée on construit beaucoup de garderies. Y aura-t-il des garderies dans les nouveaux édifices qui seront construits dans le domaine de l'habitation à prix modique?

M. Andras: En ce qui a trait à l'habitation publique ou à l'article 16—le dividende limité ou les autres variations de l'article 16 autres que les dividendes limités—nous sommes très intéressés à promouvoir des installations comme des garderies, là où c'est possible de le faire—comme ce l'est dans la plupart des cas, certainement là où il y a une concentration—et cela commence à produire des résultats. Comme nous l'avons annoncé l'année dernière, nous allons retourner—en autant que les limites budgétaires nous le permettent—à nos projets afin d'installer des services là où ce serait pratique, y compris des garderies. Donc, cela prend soin de programmes sociaux d'habitation au sujet desquels nous exerçons une influence considérable.

Mme MacInnis: Je voulais simplement vous poser une question au sujet des frais d'investissement. Est-ce que ce sera la Société centrale d'hypothèques et de logement qui va les défrayer?

M. Andras: En ce qui a trait aux frais d'investissement dans le domaine du logement public, par exemple, nous faisons, dans la plupart des cas, un prêt de 90 p. 100 aux autorités provinciales de logement et dans l'autre domaine sous l'autorité fédérale-provinciale, il s'agit de 75-25. Je suppose que vous êtes conscients de ces deux programmes. Donc, oui, nous fournirions les frais d'investissement dans la proportion de 90 ou de 75, selon le cas.

Mme MacInnis: En tant que partie du projet entier?

M. Andras: Oui, comme partie du projet entier; et alors, évidemment, l'amortissement commence à fonctionner au fur et à mesure que le reste des installations sont payées—le capital et l'intérêt sur une période de 50 ans—et ensuite, le système de subvention qui en suit, qui dans le cas du prêt de capital dans une proportion de 90-10 devient une subvention répartie sur une base de 50-50 entre le gouvernement fédéral—la Société centrale d'hypothèques et de logement—et les gouvernements provinciaux. Les frais qui résultent des garderies ou de tout autre service social y sont ajoutés, et nous traitons cela sur une base de 50-50. Donc, notre partie des frais d'investissement se chiffrerait à 90 p. 100 dans la plupart

[*Texte*]

the shortfall of rent to income. Programming beyond that for the people who would look after the day care centres and so on, well, that is a different thing. We just do not have within CMHC the approach to it at the moment, programs for that. That would have to come federally assisted through CAP and the provincial programs working with CAP.

• 1645

Mrs. MacInnis: You did not say anything today, at least, I think not, about the rehabilitation of older homes and that sort of thing; I suppose that program will be continuing? In a neighbourhood of that size, either with or without a community centre or a community building being there, suppose there were a need in a district like that, for a child care centre, can CMHC do anything in that kind of area?

Mr. Andras: No, all social amenities which would include day care centres and the rest, we are on pretty safe ground if we can tie it definitely to a public housing project. The Section 16 stuff, you know a loan to a sponsor group, non-profit or other, so we have no problems there, is picked up the same way. We have some difficulty going beyond what we would be able to identify as being associated with public housing accommodation.

Mrs. MacInnis: Could you do it in a co-op housing project?

Mr. Andras: In the sense that if the facilities cost of that were calculated in the beginning as being part of the project and the loan taken out by the co-operative, they were willing and we were willing to include it, and I think we would be willing to include it in any proper ratio, yes, absolutely. In fact, we are doing that now in some of the co-operative housing projects, putting in social amenities as well as just straight housing.

Mr. Hignett: That is correct, but they are loans to the co-op?

Mr. Andras: They are loans to the co-op.

Mr. Hignett: They are eventually borne by the co-op.

Mr. Andras: That is right.

Mrs. MacInnis: But they can be included as a part of the project, as a part of the loan from the beginning.

Mr. Hignett: Yes and any part of housing projects as well; many of the large housing projects that are financed by the approved lenders have this facility in it as well.

Mr. Andras: So we enter in there, excuse me for interrupting, on the ensuring side of our operation.

Mrs. MacInnis: On this point, again I would like to ask a question about how far co-operative housing is being of value in the whole picture of low income people or moderate income people on the West Coast? Could either you or Mr. Hignett reply?

[*Interprétation*]

des cas, et en ce qui a trait aux frais de location nous allons aussi défrayer cela grâce à une subvention établie sur une base de 50-50. L'établissement des programmes au-delà de ceci pour les gens qui s'occuperaient de ces centres de garde de jours, etc, c'est une autre question. Au sein de la société des hypothèques, nous n'avons pas étudié ces programmes. Ceci viendrait dans le cadre de l'aide fédérale ou provinciale du CAP.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Vous n'avez pas parlé aujourd'hui tout au moins, je ne le pense pas, de la revalorisation des anciennes maisons, etc. Je suppose que le programme va continuer? Dans un voisinage de cette importance, avec ou sans centre collectif ou bâtiment collectif, je suppose qu'il y a besoin d'un centre pour s'occuper des enfants, est-ce la centrale peut faire quelque chose dans ce domaine?

M. Andras: Non, toutes les installations sociales, ce qui comprend les centres pour s'occuper des enfants le jour, les garderies de jour et le reste, ceci relève d'un abrogé de logement public. L'article 16, comme vous le savez, qui consiste en un prêt donné à un groupe qui patronne la question, un groupe à but non lucratif ou autre, il n'y a donc pas de problèmes là, c'est réglé de la même façon. Nous avons eu quelques difficultés à nous occuper de quelque chose qui va outre les logements publics.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Pourriez-vous faire entrer ceci dans un projet de logements coopératifs?

M. Andras: En ce sens que si le coût d'une installation était calculé au début comme faisant partie du projet et que le prêt était reçu par la coopérative, et si elle était prête à l'inclure, je crois que nous serions prêts à inclure ceci à un taux convenable. Oui. En fait, nous procédons ainsi dans le cas de certains projets de logements coopératifs, et nous nous occupons là de mettre des installations sociales de même que des logements ordinaires.

M. Hignett: C'est exact, mais y a-t-il des prêts faits aux coopératives?

M. Andras: Oui.

M. Hignett: Mais c'est la coopérative qui doit payer en fin de compte.

M. Andras: C'est exact.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Mais ceci peut être inclus dans le cadre du projet, comme partie du prêt dès le début.

M. Hignett: Oui et toute partie du projet de logements aussi, beaucoup de projets importants de logements qui sont financés par des prêteurs approuvés prévoient ces installations aussi.

M. Andras: Nous entrons ici, excusez mon interruption, dans l'aspect assurance de votre opération.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): A ce sujet, je voudrais à nouveau poser une question pour savoir jusqu'où les logements coopératifs représentent quelque chose d'utile et de valable dans toute cette situation pour les personnes à revenu peu élevé ou à revenu moyen sur la côte ouest? Pourriez-vous, vous-même ou M. Hignett, y répondre?

[*Text*]

Mr. Andras: Well, Mr. Hignett would know more precisely, but my impression is that the West Coast has not gone in heavily for co-operatives. The best performance in this whole picture is in Nova Scotia and now in Newfoundland and on the East Coast. They have been off and running on this to a degree. We have had some great co-operation with a committee of the CLC in some co-operatives in Windsor and other places, two or three projects last year; we will do more, I hope.

Mr. Hignett: There was one proposed for Vancouver but I do not think it has come off yet.

Mrs. MacInnis: Yes that one I think is all right it is in Burnaby on the edge of Vancouver. That is the only one I know about and I think it is under way.

Mr. Hignett: I know we were working at it but that particular one did not jell. There is a very large one in Calgary that perhaps you know about, one in Toronto, one in Windsor, this, too, is veryh hard work. One thing we are discovering, except in the Eastern provinces except in the Atlantic provinces, the people who are interested in co-ops are not generally low income people and this is a bind we have to work with. We started with what we thought was a low income co-op in Calgary, which is really a very fine co-op, but you know, to our distress, now that it is nearly finished, we are discovering that it is really not for low income people. The members of the co-op are not low income people.

The Chairman: Mr. Howe.

• 1650

Mr. Howe: Mr. Chairman and Mr. Minister, I would like to join my colleagues in my congratulations to you, sir, for taking on a new portfolio, and I am sure you will do a good job in it.

I was rather interested in the remarks—I do not know whether I have not been around this committee enough—about hostel beds. I was interested in those elderly people. Where are you building those?

Mr. Andras: We have been in the business for a long time in hostel beds. We use this to describe a housing accommodation that is not fully self-contained in the terms of kitchen and, you know, living room and dining room, the whole arrangement. It is usually designed for single people, and where it has been applicable, most has been for older people, for senior citizens. The other place would be in terms of student housing. That is what we are talking about.

Now, you ask where? Well, just about everywhere in Canada, in those terms, the more recent ones. We think there is a very serious crying need for this kind of thing in the major cities like Toronto. There have been some studies done on the number of roomers, and some of the accommodations that older people in particular are living in as roomers in Toronto leaves a great deal to be desired. So, some of the more exciting ones I guess we did recently...

[*Interpretation*]

M. Andras: M. Hignett saurait précisément ce qu'il e est mais j'ai l'impression que sur la côte ouest, il n'y pas eu tellement de coopératives. C'est plutôt en Nou velle-Écosse que nous avons la meilleure situation maintenant à Terre-Neuve ou sur la côte de l'Est. O s'occupe de cela jusqu'à un certain point. Nous avons e beaucoup de collaboration de la part d'un comité de l CTC au sujet de certaines coopératives à Windsor et e d'autres endroits, au sujet de deux ou trois projets l'a dernier, et nous allons faire plus nous l'espérons.

M. Hignett: Et il y a un projet qui a été proposé pou Vancouver mais je ne sais pas s'il a été lancé.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Oui, je croi que celui-là marche bien, c'est à Burnaby à la limite d Vancouver. C'est le seul que je connaisse et je crois qu'i est en cours.

M. Hignett: Je pense que nous travaillons à ce suje mais qu'il ne s'est pas concrétisé. Il y a un projet trè important à Calgary dont vous avez probablemer entendu parler, un projet à Toronto et un à Windsor. I y a là aussi beaucoup de travail à faire. Ce que nou découvrons, sauf dans les provinces de l'Est, dans le provinces de l'Atlantique, c'est que les gens qui s'intéres sent aux coopératives ne font pas partie des groupes d revenu peu élevé et il faut travailler à cette liaison. Nou avons commencé avec ce que nous pensions être un coopérative pour des revenus peu élevés à Calgary. C'es une très bonne coopérative comme vous le savez, mai maintenant qu'elle est terminée, nous avons découver qu'elle ne s'adressait pas à des revenus peu élevés.

Le président: Monsieur Howe.

M. Howe: Monsieur le président et monsieur le minis tre, je voudrais ajouter mes félicitations à celles que me collègues vous ont faites pour le nouveau portefeuill dont vous venez d'être chargé je suis sûr que vous saure accomplir du bon travail.

Les remarques ont su m'intéresser—si j'ai été asse longtemps au sein de ce Comité—à propos des lits dan les institutions pour personnes âgées. Ces personnes m'in téressent. Où construisez-vous ces maisons?

M. Andras: Il y a longtemps que nous sommes dans c genre de maisons. Nous entendons par les mots hoste beds des commodités qui ne sont pas complètes au sen qu'elles comprennent une cuisine, un living et une salle manger, soit toutes les pièces. Cet appartement est habi tuellement conçu à l'intention d'une personne seule e souvent pour une personne âgée. L'autre genre d'habi tation serait pour les étudiants. Et c'est ce dont nou parlons.

Vous nous demandez où? A peu près partout a Canada, du moins pour les plus récentes. Nous croyon que l'on a besoin de ce genre d'appartement dans le villes principales comme Toronto. On a fait des étude sur le nombre de personnes qui vivent ensemble et le commodités mises à la disposition plus particulièremen des personnes âgées qui vivent ensemble à Toronto e nous savons que ces commodités laissent beaucoup à dési rer. Les plus intéressantes que nous avons construite récemment...

[*exte*]

The Chairman: Mr. Minister, if you are replying and ju are getting remarks from your assistant, I wonder if i would mind repeating them over the microphone, and ten it will be taken down.

Mr. Andras: Yes. Okay.

The Chairman: Mr. Howe, go ahead.

Mr. Howe: Well, this is quite interesting. This brings u the question that I was speaking about this morning, :out people. I remember a situation that developed in Itchener where I think they had some unit, something ke you are describing, built there and they had an :rful job getting some of the older people to move out of le rooms that they had been living in for a long long me. I do not know, but this happens as I say...

Mr. Andras: I do not think we have had very many)stel units going begging. I think there is a lot more :om for a lot more of them.

Mr. Howe: No, but this did happen in this area, I :member. I have been quite interested in—I have been 'lking to the Minister, the new Minister of the Environ-ent, discussing in the House the problem that has been ·eated along Lake Erie where, according to the agree-ent with the International Water Commission, there is)ing to be one hundred and fifty million dollars :quired just to put the removal equipment on the pres-it sewage systems that is there. It is over a five-year eriod.

Is there any of this money from CMHC going to be :ed to assist these communities? This is going to be irty million dollars a year, I understand. Is there any ·ea of assistance in your department for these particular :ojects?

Mr. Andras: I am a bit caught up here, Mr. Howe, ecause I just do not know where exactly in the process-ig system of Cabinet this thing stands. So I will be a ttle guarded and waffle a bit, if you do not mind, except) say that this factor, as I think I tried to indicate to you i the House the other day, is a subject of co-operative xamination between myself and Mr. Davis, the Minister f the Environment, and it is an External Affairs 'rangement too, because there is a joint requirement ere, on the border particularly, between ourselves and ie United States.

It is likely, if an agreement is reached, that whatever dditional funds would be committed to this kind of rogram would be administered through CMHC. I think I ill just simply stop by saying that this is under very erious examination now. It is not unlikely that there will e some more specific details available within a short me, but I am not quite sure whether this has been nally dealt with or approved by my colleagues and iyself or not.

Mr. Howe: Has your department come up with a esign for the specified equipment that has to go on these ewage plants to remove this?

Mr. Andras: Can you deal in more detail with that, Mr. Hignett.

Mr. Hignett: Well, in making loans for sewage treat-nent projects—the water quality they are trying to achieve

[*Interprétation*]

Le président: Monsieur le ministre, si vous répondez et que votre adjoint vous fait certaines remarques, pourriez-vous les répéter au micro et elles seront consignées.

M. Andras: Oui, très bien.

Le président: Monsieur Howe, veuillez poursuivre.

M. Howe: C'est fort intéressant. Ce qui m'amène à poser la question dont je parlais ce matin, question relative aux gens. Je me souviens qu'à Kitchener, où ils avaient je crois quelques appartements du genre de ceux que vous venez de décrire, ils ont eu bien de la peine à persuader les personnes âgées à quitter les chambres où elles avaient habité depuis longtemps. Je ne sais pas, il en ait été ainsi comme je l'ai dit...

M. Andras: Il n'y a pas eu beaucoup d'unités dites d'hôtellerie qui sont restées vacantes. Nous pouvons je crois sans crainte en construire plusieurs autres.

M. Howe: Non, mais c'est ce qui s'est produit dans cette région, je m'en souviens. J'avais été fort intéressé dans... J'en ai parlé au ministre, le nouveau ministre de l'environnement, qui a discuté à la Chambre de ce problème survenu sur la rive du lac Érié, où suivant l'accord avec la Commission internationale sur l'eau, il faudra 50 millions de dollars seulement pour doter le système d'égout d'appareils de suppression. Le tout échelonné sur une période de 5 ans.

Une partie de cet argent provient-il de la Société centrale d'hypothèques et de logement? Il s'agira de 30 millions de dollars par année, si j'ai bien compris. Est-ce qu'il y a dans votre ministère de l'aide qui est prévue pour des projets de ce genre?

M. Andras: Vous me prenez ici un peu au dépourvu, monsieur Howe, car j'ignore où exactement s'en trouve cette question dans le processus du Cabinet. Aussi je serai plutôt sur mes gardes et je m'en tiendrai à vous dire que ce facteur, comme j'ai essayé de vous le dire en Chambre l'autre jour, fera l'objet d'un examen de ma part ainsi que de la part de M. Davis, le ministre de l'environnement, et c'est un accord aussi qui provient des Affaires extérieures parce qu'il y a là une condition conjointe, surtout sur les frontières, entre nous et les États-Unis.

Si nous concluons un accord, il est probable que les fonds additionnels affectés à la réalisation de ce genre de programme seraient administrés par l'intermédiaire de la Société centrale d'hypothèques et de logement. Bref, c'est une question que nous étudions fort sérieusement en ce moment. Il n'y aura probablement pas de détail précis de disponible sous peu, mais je ne suis pas sûr si on a fini de traiter cette question aussi moi et mes collègues l'avons approuvée.

M. Howe: Votre ministère a-t-il élaboré une conception des appareils de disposition des résidus du système d'égout?

M. Andras: Pourriez-vous, monsieur Hignett, fournir plus de détail sur ce point.

M. Hignett: Lorsque nous faisons des prêts pour des usines de traitement des égouts—la qualité de l'eau que

[*Text*]

has been, up until very recently a provincial matter. When a municipality applies to Central Mortgage for a loan for a sewage treatment plant, we require a certification from the province that the design of the plant meets the requirements of the provincial standard, which in Ontario, of course, is the Ontario Water Resources Commission. There have been a great many CMHC loans for sewage treatment facilities made to communities that drain into the lower Great Lakes and the St. Lawrence River. Even this year, there have been a substantial number of loans made to cities such as Toronto, Hamilton, Windsor and London, itself, that drains into Erie; so, this is a continuing thing. It seems to me whatever arrangement is made over the five-year term to clean up the lower Great Lakes and the St. Lawrence River, some of the funds made available by CMHC for sewage treatment loans will be used for this purpose.

Mr. Howe: In the new plants that are being developed, are you insisting that they have the equipment necessary to move the phosphates?

• 1655

Mr. Andras: There is now a clean water act. The Clean Water Act is administered by the new department of the environment. There are, I know, joint federal-provincial liaison committees to agree on the water quality that they jointly would like to achieve in any given body of water. Of course, the kind of level of quality that they are trying to achieve will be the determinant of the kind of equipment they need to achieve it.

Mr. Howe: Mr. Minister, no doubt, there have been some discussions in Cabinet about the 11 per cent sales tax on building material. It has always been my feeling that this would be an incentive. I was talking to a builder one day—I do not know what your people feel—but he told me it was about $1,000 on the average house. Construction is one of the biggest users of manpower in Canada, and I would presume the incentive of removing the 11 per cent sales tax and an increase in the Gross National Product, shall we say, by the removal of the 11 per cent sales tax, would not compensate for the amount that the government is going to lose by taking off the 11 per cent sales tax on building materials.

The Chairman: Mr. Howe, I will not allow the Minister to answer that because we are dealing with the estimates of the CMHC and by no stretch of the imagination can we tie up the 11 per cent to Central Mortgage and Housing. There is nothing in the vote whatsoever, and we are dealing with a specific subject. I think if we were dealing with any other department, say, the Department of Finance, it would be in order, but I do not think we can go ahead and ask questions on the 11 per cent sales tax.

[*Interpretation*]

nous essayons de maintenir a été jusqu'ici une questic relevant de la compétence des provinces. Lorsqu'u municipalité demande à la Société centrale d'hypothèqu et de logement un prêt pour une usine de traitement d égouts, nous exigeons un certificat de la province à l'eff de la conception que cette usine rencontre les conditio posées par les provinces et, en Ontario, il s'agit bien s de l'*Ontario Water Resources Commission*. La Socié centrale d'hypothèques et de logement a octroyé de nor breux prêts à des collectivités dont les eaux d'égout déversent dans les Grands Lacs inférieurs et le fleu Saint-Laurent, pour la construction d'installations d'ép ration des eaux d'égout. Même cette année, un ass grand nombre de prêts ont été octroyés à des villes tell que Toronto, Hamilton, Windsor et London, dont les ea d'égout se déversent dans le lac Érié, donc, c'est quelq chose que l'on poursuit. Il me semble que quelles q soient les dispositions adoptées au cours de la période cinq ans pour le nettoyage des Grands Lacs inférieurs du fleuve Saint-Laurent, certains des fonds débloqués p la Société centrale d'hypothèques et de logement pourv de prêts pour la construction d'installations d'épurati des eaux d'égouts seront utilisés à cet effet.

M. Howe: Dans les nouvelles installations qui so construites, insistez-vous pour qu'ils aient le matéri nécessaire à l'enlèvement des phosphates?

M. Andras: Il existe actuellement une loi sur la lut contre la pollution de l'eau, cette dernière est appliqu par le nouveau ministère de l'Environnement. Je sa qu'il y a des comités de liaison fédéraux-provinciaux q doivent se mettre d'accord sur la qualité de l'eau qu' voudraient conjointement obtenir dans toute étend d'eau donnée. Étant donné, le genre de niveau de quali qu'ils essaient d'obtenir déterminera le genre de matéri dont ils auront besoin à cet effet.

M. Howe: Monsieur le ministre, sans aucun doute il y eu des discussions au sein du Cabinet au sujet de la ta de vente de 11 p. 100 sur les matériaux de constructi J'ai toujours eu l'assentiment que cela représenterait u stimulant. Un jour je parlais avec un entrepreneur, je sais pas ce qu'en pense vos collaborateurs, mais il m'a que cela s'élevait à $1,000 dans le cas d'habitati moyenne. L'industrie de la construction est l'un des pl gros employeurs de main-d'œuvre au Canada et je supp serais que le stimulant consistant à abolir la taxe vente de 11 p. 100 et une augmentation du produit nati nal brut, dirons-nous, par l'annulation de la taxe vente de 11 p. 100, ne compenserait pas le montant q perdra le Gouvernement en vertu de l'annulation de taxe de vente de 11 p. 100 sur les matériaux construction.

Le président: Monsieur Howe, je ne permettrai pas Ministre de répondre à cette question parce que no discutons le budget des dépenses de la Société centra d'hypothèques et de logement et il est impossible d'étab un rapport entre les 11 p. 100 et la Société centra d'hypothèques et de logement. Dans ces crédits, il n'y rien qui ait trait à ce sujet, et nous traitons actuelleme un sujet bien précis. Je pense que si nous avions affai à un autre ministère, par exemple le ministère des Fina ces, ce serait conforme aux règlements, mais je ne pen

[Texte]

Mr. Howe: Mr. Chairman, we are dealing with housing and the taxes on building materials is a large ingredient in the cost of a house today. In fact, as I say, I was talking to a builder and he thought it would change the cost of a house by almost $1,000 a unit. This is a lot of money.

The Chairman: I am ruling the question out of order, Mr. Howe.

Mr. Howe: I do not agree with your ruling but we cannot appeal your ruling any more, I guess, Mr. Chairman, so have it your way. I think the Minister was ready to comment on my question now, so why not?

Mr. Alexander: I just want to support my colleague's submission. Surely, if we are talking about housing, we are talking about housing. The 11 per cent building material sales tax does affect housing but the Chairman has made a ruling, so we have no appeal.

The Chairman: Mr. Howe, do you want any further questions? You have one more minute.

Mr. Howe: I wanted to get into the question of our airport that I was discussing. No doubt you have been discussing with the Department of Transport and others how much you will be involved in the agreements with regard to the sewage and the amenities that have to be built into the new airport, as well as the houses and the community that is going to be built around it. Did you have an agreement with the province of Quebec in connection with Ste. Scholastique?

• 1700

Mr. Andras: No. As far as Ste. Scholastique is concerned, I think it is very obvious that decision was made before we began to move into the question of urban affairs. I might just point out, with great respect to the Committee, that we are now in the urban affairs area and when the secretariat's estimates come before the Committee we can go into much more detail than perhaps I could now. But to answer your question in respect of Ste. Scholastique, no, although with regard to what is taking place now with urban development, housing and the whole bit, we will more and more begin to work with the Department of Regional Economic Expansion, Transport and so on. On the Toronto airport, I do not think I could elaborate beyond the point I made in the House in response to questions up until now.

The Chairman: Mr. Minister, you stated that you would hope the private sector, that is the builders, would continue with some sort of plan to provide low income housing and you sort of intimated buildings tend to go toward high cost housing. But you never got down to the question of land. In Metropolitan Toronto could you possibly tell me how you can build even a $14,000, or $15,000 house on a piece of land that sells for $22,000?

[*Interprétation*]

pas que nous puissions poser des questions au sujet de la taxe de vente de 11 p. 100.

M. Howe: Monsieur le président, nous traitons la question du logement et les taxes affectant les matériaux de construction qui contribuent très largement de nos jours au coût d'une maison. En fait, comme je l'ai dit, je parlais à un entrepreneur et il pensait que cela changerait le prix d'une habitation de $1,000 par unité. C'est beaucoup d'argent.

Le président: Monsieur Howe, je dis que votre question n'est pas conforme aux règlements.

M. Howe: Je n'approuve pas votre décision, mais je ne peux plus formuler d'objection, donc je devrai m'y conformer. Je pense que le Ministre était disposé à faire une remarque sur ma question, ainsi pourquoi pas?

M. Alexander: Je désire appuyer la remarque de mon collègue. Il est certain que si nous parlons de logement, il ne s'agit pas d'un autre sujet. La taxe de vente de 11 p. 100 sur les matériaux de construction affecte les logements, mais le président a pris une décision, donc il faut s'y conformer.

Le président: Monsieur Howe, désirez-vous poser d'autres questions? Vous avez encore une minute.

M. Howe: Je voulais aborder la question de notre aéroport dont je discutais. Je n'ai aucun doute que vous avez discuté avec le ministère des Transports et autres ministères quel serait votre intérêt dans les accords concernant les égouts et les installations qui doivent être construites au nouvel aéroport, ainsi que des maisons et de la communauté qui doivent être construites aux alentours. Aviez-vous un accord avec la province de Québec à l'égard de Ste-Scholastique?

M. Andras: Non. En ce qui concerne Ste-Scholastique, je crois qu'il est très évident que la décision a été prise avant que nous commencions à étudier la question des affaires urbaines. Je pourrais tout simplement souligner, sauf le respect que je dois au comité, que nous sommes maintenant dans les affaires urbaines et que lorsque les prévisions budgétaires du secrétariat seront presentées au comité, nous pourrions alors les étudier plus minutieusement que peut-être nous pouvons le faire maintenant. Maintenant pour répondre à votre question à l'égard de Ste-Scholastique, non, bien que à l'égard de ce qui se fait présentement concernant le développement urbain, le logement, et tout l'ensemble, nous travaillons de plus en plus avec le ministère de l'Expansion économique régionale, le ministère des Transports et ainsi de suite. Quant à l'aéroport de Toronto, je ne crois que je pourrais élaborer au-delà du point que j'ai fait à la Chambre en réponse aux questions jusqu'ici.

Le président: Monsieur le ministre, vous avez déclaré que vous espériez que le secteur privé, c'est-à-dire les constructeurs, continueraient avec une sorte de plan pour fournir des logements à bas prix et vous avez laissé entendre d'une certaine façon que les constructeurs continuaient avec des logements à haut prix. Mais vous n'avez jamais touché la question des terrains. Dans la région métropolitaine de Toronto serait-il possible de me dire comment vous pouvez construire même pour $14,000 ou

[*Text*]

Mr. Andras: No, I would not attempt to tell you that we can.

The Chairman: I put to you the reason. When money is more plentiful through the private mortgage companies then builders tend to build within the metropolitan confines of Toronto. Some have to wait a while for sales, which of course is a speculative and dangerous thing. But when money is in short supply then they have to come to CMHC and go into Markham and other places outside metropolitan Toronto and sell for $20,000 or $29 000, whatever the price is. Then, on the other hand, problems are just as great for the community because you still have to provide transportation and all the other amenities.

You are saying there is more money available for the mortgage market now and therefore the pressure has eased on part of the expanding starts. If money gets in short supply again has your department and CMHC made any plans for trying to equalize and stabilize the money supply?

Mr. Andras: Into the mortage market?

The Chairman: Yes.

Mr. Andras: We are looking at a whole range of things, as I was trying to imply in my opening statement. We have been talking to the pension trust funds, which is a very substantial source of capital now and is going to be more so in the future—something like $10 billion now and growing to $31 billion in ten years, a very very fast-growing pool of savings in this country—which has not up until now invested a significant proportion of their assets in mortgages. I think it is not exaggerating to say that between a year or two ago when we talked to them and when we talked to them last fall there was a very marked difference in the response. This led to an understanding of some of the difficulties they and others face. They have a lot of money. They do not have the administrative apparatus to invest in mortgages. They have a requirement for liquidity. Some of it may be psychological, some of it may be in fact—it does not matter really. We lack a secondary market, secondary trading facilities in this country in mortgages. We do not have the easy trading facility that stocks and bonds have. Perhaps I am taking too long to say yes. We are looking at the Central Mortgage bank, the Central Mortgage fund proposit on. This does not mean that we are committed to it yet, although it has advanced in the process of examination considerably from where it was a few months ago. It has an awful lot of implications for other matters, as you can apprec ate, but I hope we will be looking for a decision on that which I think will require legislation before too long.

[*Interpretation*]

$15,000 une maison sur un morceau de terrain qui vend à $22,000?

M. Andras: Non, je tenterai pas de vous dire que nc pouvons le faire.

Le président: Permettez-moi de vous en donner raison. Lorsque l'argent est plus liquide par l'entrem des sociétés d'hypothèques privées alors les constructe ont tendance à construire dans les limites métropolitai de Toronto, mais certains doivent attendre un cert temps pour leurs ventes, ce qui bien entendu est spécu tif et dangereux. Mais lorsque l'argent n'est pas tr liquide alors ils doivent venir à la Centrale d'hypothèq et de logement et vont à Markham ou d'autres endro en dehors du Toronto métropolitain et vendent pc $20,000 ou $28,000 quel qu'en soit le prix. Ensuite, d'au part, les problèmes sont tous aussi considérables pour communauté parce que vous devez alors leur fournir transport et autres installations.

Vous dites qu'il y a plus d'argent disponible sur marché hypothécaire présentement et qu'alors la pressi a diminué sur une partie des mises en chantier augme tantes. Si l'argent devient moins liquide de nouveau est que votre ministère et la Centrale d'hypothèques et logement ont fait des plans pour essayer d'égaliser et stabiliser l'approvisionnement d'argent?

M. Andras: Dans le marché hypothécaire?

Le président: Oui.

M. Andras: Nous considérons toute la gamme des qu tions, comme j'essayais de vous le laisser entendre da ma déclaration d'ouverture. Nous avons parlé aux cais fiduciaires de pension qui sont une source très considé ble de capitaux présentement et le deviendront plus l'avenir, disons environ 10 milliards présentement et chiffre grandira à 31 milliards de dollars dans dix a une source d'économie croissant très rapidement da notre pays, qui n'a pas été investie jusqu'ici en hypoth ques dans un rapport proportionnel de leurs capitaux. crois que ce n'est pas une exagération de dire qu'entre y a un an ou deux ans lorsque nous leur avons parlé lorsque nous leur avons parlé l'automne dernier il y a une différence très marquée dans leur réponse. Ceci amené une compréhension de certaines des difficul auxquelles ils et autres doivent faire face. Ils ont be coup d'argent. Ils n'ont pas l'appareil administratif néc saire pour l'investir dans les hypothèques. Ils ont u certaine demande de liquidité. Il se peut qu'une certai partie soit psychologique, une autre partie soit actuel ceci n'a réellement pas d'importance. Il nous manque marché secondaire et des facilités d'échange dans domaine des hypothèques. Nous ne pensons donc p faciliter d'échanges que la bourse possède. Je prer peut-être trop de temps pour dire oui. Nous espér créer à la Banque de la société centrale d'hypothèques fonds de la société. Cela ne veut pas dire que nous nou sommes engagés déjà, quoique nous ayons fait de gra progrès dans le procédé d'examens depuis quelques m Beaucoup d'autres sujets sont en cause, comme v pouvez en juger, mais j'espère que nous en arriveron une décision qui demandera, je crois, qu'on adopte u loi avant peu de temps.

[*Text*]

• 1705

We are also looking at other possibilities: real estate investment trusts that provide a conduit operation to attract both the small investor and the large investor into managable chunks of investment that can add up to a mortgage without attracting the corporate tax that is an inhibition there. We also have other things in the mill that we are now examining to make the flow of mortgage money more stable. In the end I think this might go a long way and be one of the major contributions to cost reduction in the whole field of housing. I have often suspected that perhaps the builder and the union prices and negotiates wages on the basis of a stop-start flow of money over the past history of housing in this country and in other countries. When you have a six months' mortgage horizon, and you know you have the funds on hand, you build and price for that six months to last you over a year's absorption of overhead plus a profit, and perhaps this applies to the hourly wage rate negotiation psychology that has been introduced in wage demands. I suspect this is to, anyway. So, a stable flow of mortgage fund, yes.

The Chairman: Mortgages are essentially a long-term investment—and pension funds and trust funds will be in a different position—and there may be fears about a long-term inflationary aspect, whereas I think you mentioned at one time that you were looking into the conversion of the long-term into a series of short-term.

Mr. Andras: Of course, progress was made in 1969 to permit the five-year roll-over mortgage. We are even looking at such startling departures in this field on an annual basis. You see, the lending institutions have diverse needs. The insurance companies need long term; they are in for the long-haul investment. Others who borrow money short want to lend short. They are all valid. The banks, for instance, make their loans to you and me—somebody mentioned my banking problem earlier—on a demand or call basis. In fact—touch wood—they do not call the loan too often. If they I do not quite know what I would do. I would have to increase the mortgage on my house. So, I think we have to look at a whole range of variations in the business. Have I foxed you, Mr. Chairman? I am sorry.

The Chairman: No, you have not foxed me. One other question. You mentioned that you were meeting resistance with the provinces, the boroughs and the municipalities on innovative housing. I put it to you that...

Mr. Andras: Not so much the provinces, I do not think.

The Chairman: Well, in their planning sections, and so on. If indeed you have control of the money or control of the purse for housing, surely the control of the purse would be most influential. In other words, if you put out a sizeable amount of money allocated for a specific type of housing, the criteria of which you have set, and said "You have 900 million dollars for this but only 50 million dollars for that", the pressure whould build up within the municipality to adopt this. So to say that you have no

[*Interprétation*]

Nous sommes à la recherche d'autres possibilités, comme de vrais fonds de fiducie, de telle façon que nous puissions attirer aussi bien les petits investisseurs que l'important dans la gestion d'investissement qui peuvent s'ajouter à une hypothèque sans qu'il y ait d'impôts pour le revenu de cette société qui réinterdit ici. Nous cherchons d'autres solutions pour que l'argent consacré aux hypothèques soit plus stable. Il s'agit d'une mesure à long terme, mais je crois qu'il s'agira alors d'une des plus importantes contributions à la réduction du coût dans le domaine de la construction d'habitations. J'ai toujours cru qu'il y avait eu des négociations concernant les salaires entre les constructeurs et les syndicats d'après tous les montants existants et cela s'est produit dans d'autres pays ainsi qu'au Canada. Lorsque vous croyez avoir une hypothèque de six mois et que vous avez les fonds en mains, vous construisez et établissez le prix pour une periode de six mois qui durera plus d'une année et peut-être cela s'applique-t-il au taux horaire des salaires qu'on a demandé et établi. Je crois que c'est de la façon dont on procède. Donc, il faut que l'argent consacré au fonds d'hypothèques soit stable.

Le président: Les hypothèques sont essentiellement des investissements à long terme et les fonds de pension ne seront pas dans une position différente. On peut craindre l'inflation pour les fonds de fiducie à long terme, et que vous avez dit à un moment donné que vous cherchiez à changer une série d'investissement à long terme en une série à court terme.

M. Andras: On a fait beaucoup de progrès en 1969 pour permettre l'établissement d'un hypothèque s'étendant sur une période de cinq années. Nous espérons qu'il y aura d'autres hypothèques qu'on pourra se procurer et dont le taux d'intérêt pourra changer chaque année. Vous savez, les sociétés de prêts ont différents moyens. Les compagnies d'assurance désirent des prêts à long terme, et d'autres sociétés qui empruntent à court terme. Les banques par exemple prêtent sur demande. Je devrais augmenter l'hypothèque sur ma maison. Nous devons donc nous attendre qu'il y ait beaucoup de variations dans le domaine des affaires. Vous trouvez que je suis rusé, monsieur le président?

Le président: Non, vous n'avez pas usé de ruse à mon égard. Vous avez parlé d'innovations dans le domaine d'habitation. Vous avez dit aussi que vous avez rencontré de la résistance de la part des provinces et des municipalités.

M. Andras: Pas tellement de la part des provinces du moins je ne le pense pas.

Le président: Et bien dans leurs sections de planification et ainsi de suite. Si vous avez de fait le contrôle de l'argent et des fonds pour l'habitation, il est sûr que le contrôle de la bourse pourrait avoir plus d'influence. En d'autres mots, vous libérez certains montants d'argent pour un certain type d'habitation, d'après le critère que vous avez établi, et vous dites: «vous avez $900 millions pour ce genre de construction et simplement 50 millions de dollars pour cet autre genre de construction.» La

[*Text*]

power, I think this is an old idea because wherever there is pressure, if there is a demand for housing and the money is available from CMHC for a specific type of housing, you would be surprised how quickly the local politicians would react.

Mr. Andras: Yes, we found that out last year with respect to the 200 million dollar fund. Frankly, it was one of the nasty thoughts we had in the back of our minds. It worked in many places. We got tremendous co-operation from some municipalities and obviously from some provinces. From others we did not.

The Chairman: My time has expired.

Mr. Alexander: Right. Next questioner.

The Chairman: Mr. McCleave.

Mr. McCleave: Mr. Chairman, may I go back to a point you touched on a moment ago; other sources of money into the housing field. What about building societies?

• 1710

Mr. Andras: Along with the Central Mortgage Fund or bank arrangement, the variable interest rate idea, the real estate investment trust idea, we have been examining the building society approach very carefully and very thoroughly. I really have not convinced myself yet, and I am receptive to argument, that it is the panacea it seems to be.

If these other things become effective, they really are beginning to have more attraction for me, and I say that quite humbly I hope, than the building society.

Mr. McCleave: I might say, Mr. Minister, that I thoroughly agree with you. The only building society that I know of that we had in Canada spent a fair number of years and a great deal of money, and I think it even had to come to Parliament, to change its position from a building society, but there are so many people who think that it is a good answer that I think it is very useful to have your views on record.

Mr. Andras: All right, except I would for the record not want to be pinned to the point where I am saying they are ruled out. Our examination to date has not given me the answer. I expected to be much more enthusiastic about them a year ago when I began looking at them. I expected to be much more enthusiastic than I find now. There are other options that might be more effective than the building society approach.

Mr. McCleave: I gather their chief virtue is that it gives a person of modest means a chance to make small investments in housing, and the chief disadvantage is that suddenly everybody may come in and withdraw their deposits at one time and put the society in a pretty bad short-term position. I think those are some of the

[*Interpretation*]

pression s'établirait donc à l'intérieur de la municipali pour adopter cette mesure. Donc pour dire que vo n'avez pas de pouvoir, je crois que c'est un vieux co cept, car où que soit la pression, s'il y a une deman pour la construction d'habitation et que l'argent est di ponible dans la Société centrale d'hypothèques et du log ment pour un genre particulier d'habitation, vous seri surpris de connaître la rapidité dont font preuve l politiciens de l'endroit.

M. Andras: Nous l'avons expérimenté avec le fonds d $200 millions qui était disponible l'année dernière. Fra chement, il s'agissait d'une des pensées désagréables qu nous avions à l'esprit. Cela a assez bien fonctionné certains endroits. Nous avons obtenu une excellente co laboration de quelques municipalités et de quelques pr vinces. De quelques autres non.

Le président: Le temps qui m'est alloué est terminé.

M. Alexander: Exact. Au suivant.

Le président: Monsieur McCleave vous avez la parole.

M. McCleave: Monsieur le président, puis-je reven sur un point dont vous avez parlé il y a quelqu moments concernant d'autres sources d'argent, dans domaine de l'habitation. Qu'en est-il exactement au jus des sociétés d'habitation?

M. Andras: Selon le fonds central des prêts ou d'a cords bancaires, l'idée du taux variable d'intérêt, l'id des investissements immobiliers, nous avons étudié tr soigneusement et très complètement l'interprétation de société de construction. Je ne me suis pas encore vra ment convaincu moi-même et je reçois tous les arg ments, c'est la panacée que cela me semble être.

Si ces autres choses deviennent efficaces, elles auro dès le début plus d'attraction pour moi et je dois le di humblement je l'espère que la construction.

M. McCleave: Monsieur le ministre, je dois dire que suis tout à fait d'accord avec vous. La seule société d construction que je connaisse entre celles qui existent a Canada, a passé un bon nombre d'années et a dépens beaucoup d'argent, je pense que cela doit aller au Parl ment, pour changer ces positions de société de constru tion, mais il y a tant de gens qui pensent que c'est bonne réponse et je pense qu'il est très utile d'avoir vo opinions enregistrées.

M. Andras: Très bien, sauf que je voudrais pour dossier ne pas être poussé à dire qu'ils sont exclus. Not examen à ce jour ne m'a pas donné la réponse. Je m'a tendais à être bien plus enthousiaste à ce sujet il y a u an quand j'ai commencé à les étudier. Je m'attendais être bien plus enthousiaste que je ne le suis maintenan Il y a d'autres options qui doivent être plus efficaces qu celles de la société de construction.

M. McCleave: Je pense que leur principale vertu e que cela donne à une personne aux moyens modestes possibilité de faire de petits investissements dans le log ment, et le principal désavantage est que d'un seul cou chacun peut venir retirer son dépôt en une seule fois mettre la société dans une mauvaise posture à cou

[Text]

points I have heard mentioned anyway from this one in Halifax that changed its status.

Could I ask you about a program that we all had great hopes for a year or so ago when the act was changed to permit it. This is the purchase of existing housing for subsidized rentals. I think everybody here on Parliament Hill was pleased with that change you brought about, but really how well has it worked out?

Mr. Andras: It has not been an excitingly progressive thing yet, but we still have very high hopes for it. We have not changed our mind about its desirability.

Provinces are beginning to move into this area. Ontario more particularly, I think, is doing it, some of the others as well.

Mr. Hignett: Saskatchewan.

Mr. Andras: Saskatchewan, yes. I suppose one of the really inherent problems, Mr. McCleave, is the existence of that kind of stock.

Mr. McCleave: If it is downtown people who want to buy the thing to redevelop, is it not? Is that not one of the problems, you are in competition with the high-rise guys.

Mr. Andras: That probably is one of the problems, but there is not enough stock of that kind around. You do not gain anything by kicking somebody out of a house to use it for another purpose. I do not think we could do that.

Anyway, it is catching. Ontario is entering into this with us, buying up not only existing homes in the terms of purchase, but going out and contracting as a prime tenant on leases of three to five years for existing multiple dwelling accommodation which means you do not have to go through all the process of calling for tenders or getting new construction made. It also means that you are more likely to get a better integration of income sectors if you contract for 10 per cent or 12 per cent or 15 per cent of a private apartment dwelling or private development. We are asking the provincial housing authorities to look at that too. Again the Ontario Housing Corporation is doing that, 1,000 units are in the stream now.

Mr. McCleave: Another advantage is that you do not make your welfare people stand out.

Mr. Andras: That is right.

Mr. McCleave: Singled out by the community.

Mr. Andras: This is what I mean by the integration benefit of it.

Mr. McCleave: May I ask the Minister this, Mr. Chairman, when the new ministry of state is established will this involve any change in the current powers of the Central Mortgage and Housing Corporation?

Mr. Andras: I do not visualize that it will. No.

[*Interprétation*]

terme. Je pense que ce sont là les quelques points que j'ai entendu mentionner de toute façon, les seuls qui ont changé ces statuts à Halifax.

Pourrais-je vous demander sur le programme qui nous a tous donné un grand espoir il y a un an quand la loi a été changée pour le permettre. C'est l'achat de logements existants pour les locations subsidiaires. Je pense que chacun ici sur la colline du Parlement était content de ce changement que vous avez apporté, mais en fait comment marche-t-il?

M. Andras: Ce n'est pas encore une chose en progrès en donnant beaucoup de satisfaction, mais nous avons toujours de grands espoirs. Nous n'avons pas changé notre opinion au sujet de son opportunité.

Les provinces commencent à bouger dans ce domaine. L'Ontario plus particulièrement encore, je pense, est en train de le faire aussi bien que d'autres.

M. Hignett: La Saskatchewan.

M. Andras: Oui, la Saskatchewan. Je suppose que l'un des vrais problèmes inhérents, monsieur McCleave, est l'existence de ce genre de stock.

M. McCleave: Si ce sont les gens du centre qui veulent acheter la chose pour le remettre en état n'est-ce pas? N'est-ce pas l'un des problèmes que vous êtes en concurrence avec les gars qui construisent les immeubles.

M. Andras: C'est probablement un des problèmes, mais il n'y a pas assez de stock de ce genre tout autour. On ne gagne rien à placer quelqu'un d'une maison pour l'utiliser à d'autres buts. Je ne pense pas que l'on puisse faire cela.

De toute façon, c'est contagieux. L'Ontario s'est mis à faire cela avec nous, achetant non seulement des maisons existantes en terme d'achat mais s'en allant contracter en tant que premier locataire sur bail de trois, quatre ou cinq ans sur des habitations multiples existantes ce qui signifie que vous ne devez pas passer à gravers tout le processus d'appel d'offres ou de construction de nouveaux logements. Cela signifie aussi que vous êtes plus probablement de recevoir une meilleure intégration des secteurs de revenu si vous contractez pour 10 ou 12 p. 100 ou 15 p. 100 sur un logement, un appartement privé ou sur construction privée. Nous demandons aux autorités provinciales. De nouveau la société du logement d'Ontario est en train de le faire, il y a 1,000 unités en cours maintenant.

M. McCleave: Un autre avantage est que vous ne laissez pas dehors les gens qui reçoivent des prestations.

M. Andras: C'est juste.

M. McCleave: Isolés par la société.

M. Andras: C'es ce que je veux dire par le profit d'intégration que cela comporte.

M. McCleave: Puis-je poser cette question au ministre, monsieur le président, quand le nouveau ministère d'État est établi, est-ce que cela implique un changement dans les pouvoirs courants de la société du logement et des emprunts?

M. Andras: Je ne pense pas que cela se fasse. Non.

[*Text*]

Mr. McCleave: CMHC will it be fitted into the ministry under any legislative form at all?

Mr. Andras: That is not our intention or plan. CMHC will continue to exist as it does now as a Crown corporation, very obviously in a direct way because it will report through me and probably continuously for the foreseeable future anyway through the minister of state for urban affairs whoever that might be.

It will be more closely melded into an urban policy, a "metapolicy" approach to it, but legislatively I do not think you will see any reference in the Order in Council that creates the ministry to tie in CMHC. In other words, it reports as head of agency directly to me as the minister responsible and as the secretary of the urban secretariat will report to me.

• 1715

We will, in the urban ministry, have a mandate for co-ordination of policies throughout the federal government in an urban sense.

Mr. McCleave: You will be calling on the departments of Transport and Regional Economic Expansion?

Mr. Andras: Exactly, and in that sense CMHC will, of course, be working with us in a co-operative fashion. One slight difference is that CMHC is very much an urban program delivery system now, but this needs redefinition, too, and so does Transport and, in many ways, so does Health and Welfare. In fact I think it is hard to pick any department of the federal government that does not have its effect on the cities.

Mr. McCleave: Mr. Chairman, could I ask one more question. I have, I think, two more minutes in this round and then would like to be put down for a subsequent round.

The question I would ask is: has any consideration been given to making money available to the private lenders through CMHC so that, for example, they could get into financing or mortgaging for rural construction?

Mr. Andras: I would be much more interested in seeing the private lenders generate their own funds to do this. We have a thousand more places that we could put CMHC money into than we can get the money for now, even though the budgets have been increasing significantly over the last few years. I would like to appeal to the private lenders to find their own dough.

Mr. McCleave: I was thinking of one Nova Scotia savings and loan company that is really very substantially in that field and does put, by deliberate policy, a great deal of money in there.

Mr. Andras: We would be delighted to put them in touch with, marry them up with, some of the trusteed pension funds who have lots of money. If they have administrative competence to administer mortgages, we can send them a list of a whole bunch of pension funds that have money and let them get together and make a deal. I am not being facetious. We actually are hopeful of doing this kind of thing.

Mr. McCleave: Do you think that this technique will work? Are they not now aware of those sources of money?

[*Interpretation*]

M. McCleave: Est-ce que la SCLE sera incorporée nouveau ministère de quelque manière que ce soit?

M. Andras: Ce n'est pas dans notre intention. La SC continuera à exister comme elle le fait maintenant tant que société de la couronne, et fort probablement e pourra relier directement à moi et probablement dans futur prévisible par le ministre d'État des Affaires urb nes, de toute façon qui que cela puisse être.

Cela pourra être mieux intégré dans une politic urbaine, une approche «métapolitique», mais législati ment, je ne pense pas que nous voyons une référenc l'ordre en conseil créant le ministère qui comprendrait SCLE. En d'autres termes, ils sont reliés en tant que cl d'office directement à moi en tant que ministre respon ble et en tant que secrétariat urbain.

Le ministère des Affaires urbaines aura un man pour la coordination de politique au sein du gouver ment fédéral.

M. McCleave: Vous serez en rapport avec les ministè des Transports et de l'Expansion économique régionale

M. Andras: La Société centrale d'hypothèques et logement collaborera avec nous. La différence c'est que Société centrale d'hypothèques et de logement a un p gramme d'urbanisation; cependant, ce dernier a bes d'être redéfini de même que celui des transports et c de la santé et du bien-être. A mon avis, tous les mini res du gouvernement fédéral ont une influence quelc que sur les villes.

M. McCleave: Je crois qu'il me reste encore de minutes et j'aimerais que mon nom soit inscrit sur la li pour le prochain tour.

A-t-on songé a verser de l'argent aux prêteurs pri par l'intermédiaire de la Société centrale d'hypothèq et de logement afin qu'ils puissent financer les constr tions rurales?

M. Andras: J'aimerais beaucoup mieux que les p teurs privés trouvent leurs propres fonds. La Soci centrale d'hypothèques et de logement a des millers choses à faire qu'elle ne peut faire car elle n'a suffisamment d'argent même si le budget est de plus plus élevé tous les ans. J'aimerais demander aux prête privés de trouver leurs propres fonds.

M. McCleave: Je pensais à une société d'épargne et prêts de la Nouvelle-Écosse qui est très importante d ce domaine et met beaucoup d'argent dans ce genre choses.

M. Andras: Nous serions très heureux de les mettre rapport avec les administrateurs qui s'occupent de fo de pension et qui ont beaucoup d'argent. S'ils ont possibilité d'administrer des hypothèques, nous pouv leur envoyer toute une liste de fonds de pension qui l'argent et qui peuvent leur permettre de faire des af res. Nous espérons pouvoir faire ce genre de chose.

M. McCleave: Croyez-vous que ça fonctionnerait? sait-on pas que ces sources d'argent existent?

[Texte]

Mr. Andras: I do not think all the lending institutions with administrative apparatus for mortgage administration can be. To wit, there was an increase of 40 per cent in the pension fund investment in mortgages last year, nearly all of it through existing approved lending institutions.

Mr. McCleave: Perhaps I could follow that up in the next round, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. McCleave.

Mr. Gilbert.

Mr. Gilbert: Thank you, Mr. Chairman.

May I direct the Minister's mind back to the innovative find of $200 million. I think we are agreed that one of the results was that there were decreased sizes of the units and higher densities. Another criticism by the Canadian Council of Social Development was that there is not much by way of new design and technological innovation, and also in financing—three particular areas. What is your comment on that, Mr. Minister?

Mr. Andras: I would be inclined to buy their argument that there was not a great deal of new physical form, physical design—although there were. The brochure here would give you some factual indications of where there were construction design changes.

There were, though, some significant financing innovations and I really would argue with them about that accusation. The other one has more validity, but the lack of financial innovation, really, I do not think is valid.

Mr. Gilbert: Are you suggesting that financial innovation was mortgage injection moneys? Was there any thought given to a sort of mortgage rate system geared to income?

Mr. Andras: The Assisted Home Ownership Program certainly had not been implemented before. I hope we are ultimately able to go much further, but that was an innovation.

Some of the financial innovation inherent in commercial property and taking the rent therefrom to apply as a in-project subsidy to get costs of residential accommodation down is another financial innovation of an interesting order. There were lots of those kinds of approaches. We never claimed last year that we were going to find new habitats or new physical form. We are very interested in that and I am encouraging CMHC to explore this in the longer haul, the longer range approach.

Mr. Gilbert: Would you have the dare and the dash to see part of the $100 million next year to have mortgages geared to income, Mr. Minister?

Mr. Andras: Yes, I will have the dare and the dash to do that, because that is a program I announced the other day, Mr. Gilbert, in the assisted home-ownership. We are putting $100 million where my mouth is on that one. We are gearing the interest rate to income within limitations—you know, I cannot win altogether on this one—within limitations. I think I tried to describe this just a few minutes ago—8¾ is where we start—geared to

[*Interprétation*]

M. Andras: Je ne crois pas que toutes les institutions de prêts ayant l'appareil administratif pour administrer les hypothèques peuvent l'être: l'an dernier, il y a eu une augmentation de 40 p. 100 relativement à l'investissement des fonds de pension dans les hypothèques. Presque tous ces investissements ont été faits par l'intermédiaire d'institutions de prêts approuvées.

M. McCleave: Peut-être pourrais-je continuer au prochain tour.

Le président: Merci monsieur McCleave.

Monsieur Gilbert.

M. Gilbert: Merci monsieur le président.

Pourrais-je rappeler au ministre le nouveau fonds de $200 millions. Je crois que nous sommes d'accord pour dire que le résultat a été une diminution de la grandeur des unités et une plus grande densité. Le Conseil canadien de l'expansion sociale s'est aussi montré fort inquiet du fait qu'il n'y a rien de nouveau en matière de conception, d'innovation technologique et de financement. Qu'avez-vous à dire à ce sujet?

M. Andras: J'aurais tendance à avouer qu'il n'y a pas eu beaucoup d'innovations dans le domaine de la conception. La brochure que j'ai ici vous donnerait quelques indications quant aux changements qu'il y a eu.

Il y a toutefois eu d'importantes innovations financières et je n'accepte pas leurs critiques à ce sujet. Le troisième argument a plus de valeur mais le manque d'innovations financières n'est pas tellement valable.

M. Gilbert: Voulez-vous dire que l'innovation financière a été un nouvel apport de fonds d'hypothèques? A-t-on songé à adapter le système de taux d'hypothèque au revenu?

M. Andras: Le programme d'aide à la propriété familiale n'a certainement pas été mis en vigueur auparavant. J'espère que nous pourrons faire beaucoup plus.

On se sert de l'argent que rapporte la propriété commerciale pour subventionner les installations résidentielles; c'est là une autre innovation très intéressante. Il y a eu de nombreuses méthodes de ce genre. L'année dernière nous n'avons pas prétendu que nous allions découvrir de nouveaux habitats ou une nouvelle forme d'architecture. Nous nous y intéressons énormément et j'encourage la Société centrale d'hypothèques et de logement à explorer cela à la longue.

M. Gilbert: Aurez-vous assez d'inspiration d'utiliser l'année prochaine les 100 millions de dollars en vue de faire ajuster les taux d'hypothèque au revenu, monsieur le ministre?

M. Andras: Oui, j'aurai l'audace et l'inspiration de le faire, parce qu'il s'agit d'un programme que j'ai annoncé l'autre jour, monsieur Gilbert, en ce qui concerne l'aide à l'acquisition d'une habitation. Nous engagerons 100 millions de dollars pour l'exécution d'un tel programme. Nous ajustons le taux d'intérêt au revenu dans le cadre de certaines limites, vous savez je ne peux pas remporter une victoire complète dans ce domaine, donc dans le

[*Text*]

income—25 per cent of income is the criteria we apply, and we play with the interest rate downwards and we play with the amortization period afterwards to get some kind of arrangement. With provincial assistance, we are going to get down to where people just over $3,000 a-year-incomes are able to buy homes.

Mr. Gilbert: Mr. Minister, one of the final conclusions of that report was that there should be a working committee composed of public officials and environmental specialists and members of the general public to assess the innovative approach to housing. You say that you have set up a committee. Does it include any members of the public and do you think it should?

Mr. Andras: Do you mean to evaluate the $200 million program? We are making public in this interim report what was done. We suggest some of our ideas whether good or bad in the report, of course. I am very sure a lot of people across this country will examine it, will criticize it, will come forward with constructive suggestions how it should have been done and how similar programs or innovative approaches in the future should be undertaken. My impression was that this was a thrust for funding of a group in the Canadian Council on Social Development to get a grant to do, as they call it, an independent analysis and evaluation. There are lots and lots of people in this country who would like to be doing independent evaluations of government programs, and in fact it is going on all the time. Are they the ones that should do it or should somebody else do it? Our board of directors of CMHC includes people from the private sector. It is open knowledge—there are 264 members of Parliament that will examine that and advise us on it.

Mr. Gilbert: Mr. Minister, I think there was some talk of setting up a foundation to involve citizen participation in public housing and other projects.

Mr. Andras: A foundation, Mr. Gilbert? I am all for the principle but I do not remember the discussion of a foundation, really.

Mr. Gilbert: No, it is not in the report of the Social Development Council. It is not in that particular report, but there has been a recommendation, I think, coming from that group and some other groups, that there should be a foundation supported by the government for citizen participation in public housing. I think you have made statements in the past with regard to that. Has there been any action on your part?

Mr. Andras: With regard to "foundation", that is the first time I have heard that word used in connection with this theme. Most certainly we announced 13 months ago in the public housing guideline statement I made in the House, our support for tenant participation in the management of public housing projects, and that we were

[*Interpretation*]

cadre de certaines limites. Je crois que j'ai essayé décrire cela il y a quelques minutes, nous commençon partir de 8¾, ajusté au revenu, 25 p. 100 du revenu le critère que nous appliquons, et nous essayons d'abs ser le taux d'intérêt puis nous nous occupons de période d'amortissement pour obtenir certaines dispo tions. Avec l'aide des provinces nous arriverons au po où les gens ayant un revenu un peu supérieur à $3,0 seront en mesure d'acheter une habitation.

M. Gilbert: Monsieur le ministre, une des conclusi finales de ce rapport était qu'il devrait y avoir un com de travail composé de fonctionnaires publics, de spécial tes de l'environnement et de membres du public pc évaluer la nouvelle méthode relative au logement. Vc dites que vous avez institué un comité, des membres public en font-ils partie et pensez-vous qu'ils devraient?

M. Andras: Voulez-vous dire pour évaluer le p gramme de 200 millions de dollars? Nous publierons de le rapport intérimaire ce qui a été accompli. B entendu, nous proposons certaines de nos idées dans rapport, qu'elles soient bonnes ou mauvaises. Je suis s que beaucoup de gens d'un bout à l'autre du Cana l'étudieront, le critiqueront, formuleront des propositic constructives, comme cela aurait dû être fait et comme les programmes similaires ou des méthodes nouvel devraient être entreprises à l'avenir. Mon impression c' que cela avait pour objet l'obtention de fonds pour groupe travaillant au sein du Conseil canadien sur développement social, en fait ils obtiennent une subve tion pour faire, comme ils l'appellent, une évaluation une analyse indépendantes. Au Canada il y a beauco de gens qui aimeraient faire des évaluations indépenda tes des programmes gouvernementaux, et en fait cela accompli tout le temps. Est-ce à eux de le faire, quelqu'un d'autre devrait-il le faire? Notre conseil d'a ministration à la Société centrale d'hypothèques et logement compte des représentants du secteur privé. To le monde sait qu'il y a 264 députés qui étudieront cela nous donneront des conseils à ce sujet.

M. Gilbert: Monsieur le ministre, je pense qu'il a question de l'institution d'une fondation pour obtenir participation des citoyens dans le domaine du logeme public et d'autres projets?

M. Andras: Une fondation, monsieur Gilbert? D'apr le principe mais je ne me souviens pas de discussions sujet d'une fondation.

M. Gilbert: Non, cela ne se trouve pas dans le rappo du Conseil du développement social. Mais je crois qu'u recommandation a été formulée par ce groupe et p d'autres groupes, préconisant l'institution d'une fondati financée par le gouvernement pour la participation d citoyens dans le domaine du logement public. Je pen que dans le passé vous avez fait des déclarations à sujet. Avez-vous pris des mesures à cet égard?

M. Andras: En ce qui concerne une fondation, c'est première fois que j'entends mentionner ce mot relativ ment à ce sujet. Très certainement, il y a 13 mois dans déclaration concernant les directives ayant trait au log ment public, que j'ai faite à la Chambre des commun j'ai mentionné que j'appuyais la participation des loc

[Text]

rely as a federal government to contribute to the financial support of a duly-constituted tenants association. That offer still stands. We obviously feel we have to do it with the co-operation and participation of the provincial governments and provincial housing authorities across the country. We have had limited success in getting that going, I hope it will improve, but we are to a large degree dependent upon the provincial governments joining in with us in so far as public housing tenants associations are concerned in that general sense of participation.

The foundation—I have not examined that proposal.

Mr. Gilbert: Mr. Minister, in your statement there is no mention of any participation or drive towards satellite cities. I would have thought, after the impetus Mr. Hellyer gave to satellite cities and the experience and example that they have had in the United States and Great Britain and European countries, that a man with the drive you have would be interested in the establishment of satellite cities and would have that as part of your program. There is just a complete absence in your statement.

• 1725

Mr. Andras: First of all, if we were committed, and no decision has been made on this as yet, to the principle of satellite cities—I do not think Mr. Hellyer was talking about satellite cities, new cities; we need definitions here perhaps and that may not be important at the moment—it is not necessarily true that this kind of program approach would be under CMHC. It is a new ball game, Mr. Gilbert, with the formation of the Ministry of State for Urban Affairs, there are a whole lot of policies that have to be developed, and some of them will have to be developed through the tri-level consultation process that I am very hopeful and now increasingly optimistic about getting off the ground.

Mr. Gilbert: That was my next question, Mr. Chairman. I would hope that you discuss it at your August meeting with the different levels.

Mr. Andras: Discuss which, Mr. Gilbert?

Mr. Gilbert: The question of satellite or new cities. It does participation of all levels.

Mr. Andras: To put the record straight, at the August meeting the discussions will continue to be restricted to the establishment of the principle, nailing down the principle and commitment to tri-level consultation to the method of selection of representation of municipal representatives and to the agenda for a more formal conference consultation that will take place later. If we grew mixed at this stage discussion in detail of programs into this thing, I think we would blow it. We need to firm this whole situation up of tri-level consultation on a fairly formal or significant basis before we get into program discussion. But, unquestionably, I think the August meeting will be successful and I think it will see us develop the final commitment to that in some fair detail. I doubt if a program will be discussed there though.

[*Interprétation*]

taires à la gestion des projets de logement public, et que nous étions prêts en tant que gouvernement fédéral à contribuer au soutien financier d'une association de locataires dûment constituée. L'offre est encore valable. Et d'ailleurs, nous avons le sentiment que nous devons le faire avec la coopération et la participation des gouvernements provinciaux et des autorités provinciales du logement d'un bout à l'autre du Canada. Nous avons eu un succès limité dans l'exécution de ce projet, j'espère que cela s'améliorera, mais dans une grande mesure il est nécessaire que les gouvernements provinciaux se joignent à nous en ce qui concerne les associations de locataires de logement public dans le sens général de participation.

La fondation, je n'ai pas examiné cette proposition.

M. Gilbert: Monsieur le ministre, dans votre déclaration, vous ne mentionnez pas de participation pour des tentatives d'établissement de villes satellites. J'aurais pensé, après l'élan qu'a donné M. Hellyer au villes satellites et l'expérience et l'exemple qui a été donné aux États-Unis, en Grande-Bretagne et dans les pays européens, qu'un homme ayant votre enthousiasme serait intéressé à l'établissement de villes satellites et que cela figurerait à votre programme. Il y a tout simplement une lacune complète dans votre déclaration.

M. Andras: D'abord, si nous étions engagés, et si aucune décision n'avait été prise à ce sujet jusqu'ici, quant au principe des villes satellites, je ne crois pas que M. Hellyer parlait de villes satellites, de nouvelles villes; nous avons besoin d'une définition ici peut-être et ceci n'est peut-être pas très important en ce moment—il n'est pas nécessairement vrai que ce genre de programme d'approche tomberait sous la Centrale d'hypothèques et de logement. C'est une nouvelle partie, monsieur Gilbert, avec la création du ministère d'État des Affaires urbaines, il y a toute une nouvelle gamme de politiques qui doivent être élaborées et certaines d'entre elles devront être élaborées par l'entremise de consultation aux trois niveaux au sujet desquels j'ai beaucoup d'espérance et beaucoup d'optimisme.

M. Gilbert: C'était ma question suivante, monsieur le président, j'espère que vous en discuterez à votre séance d'août aux différents niveaux.

M. Andras: Discuter quoi, monsieur Gilbert?

M. Gilbert: La question des villes satellites ou nouvelles. Ceci par la participation à tous les niveaux.

M. Andras: Pour éclaircir le dossier, à la réunion d'août les discussions continueront à être limitées à l'établissement du principe à la mise en œuvre de ce principe et à l'engagement de consultation aux trois niveaux, à la méthode de choix de représentation des municipalités et de l'ordre du jour pour une conférence consultative du formel qui aura lieu plus tard. Si nous mélangions à cette étape la discussion en détail de programmes, je crois que nous échouerions. Nous devons raffermir toute cette situation de consultation aux trois niveaux sur une base formelle ou significative avant de nous engager dans la discussion de programmes. Mais, sans doute, je crois que la réunion d'août sera réussie et je crois qu'elle nous verra élaborer l'engagement final à ce sujet dans un certain détail. Je doute cependant qu'un programme y sera discuté.

[*Text*]

Mr. Gilbert: Mr. Minister, are you in agreement with the principle that the federal government should deal directly with municipalities with regard to making loans for land assembly so that we can cut down the cost of land, which is one of the main components of the high cost of housing?

Mr. Andras: I think it is a bit of a red herring, Mr. Gilbert, with respect. Dealing directly with the municipalities means exactly what? The municipalities exist in law and constitution under the direction of the provinces. Take, for instance, the Province of Ontario; there is the Ontario Municipal Board, the Ontario Municipal Act, the Ontario Water Resources Commission and a whole range of those kind of things. So even if we were talking directly in that sense—I am not sure what this word "direct" really means when you get down to it—with municipal mayors or councils and so forth about a loan or program, they still in the end would have to get the endorsement and approval of the provincial government, whether it was a front-end endorsement or finally before the loan was taken. So it really I think is not that significant. We did make the amendment to the act in 1969, as you know, for land assembly for instance, to make 90 per cent loans. So really I guess the argument now narrows down to whether that should be 90 per cent or 100 per cent.

Mr. Gilbert: No, I do not think it does, Mr. Minister. I think if you look at your report, it is not a very successful operation with regard land assembly.

The Chairman: Your time has expired, Mr. Gilbert. Mrs. MacInnis is next.

Mr. Andras: I am sorry, I missed the latter comment.

Mrs. MacInnis: Mr. Minister, there is one group of people that does not seem to be very well looked after that I keep continually hearing about in conjunction with the great need of housing and that is single women. I have had representations' and they are mostly from low-income women. Have you done any thinking or planning about specific housing accommodation for single women?

Mr. Andras: Mrs. MacInnis, we approved as a pilot projet two or three months ago exactly that, with the YWCA in Toronto. I stress that it is a pilot project. It does not necessarily mean that we are going to a national program yet. Like all these things, unfortunately we are faced, with constraints on budgets, with the choice of priorities. The studies that came out of the Lithwick Report, for instance, indicated in urban centres the almost insatiable need for accommodation for older people, single, alone—a tremendous need in the urban centres for that.

Mrs. MacInnis: There are mostly people though that would not have reached perhaps old-age-pension age.

[*Interpretation*]

M. Gilbert: Monsieur le ministre, êtes-vous d'acc avec le principe que le gouvernement fédéral devr traiter directement avec les municipalités à l'égard leur faire des prêts pour l'assemblée de terrains qu'ils puissent diminuer le coût de ce terrain, ce qui un des éléments les plus importants du coût élevé logement?

M. Andras: Je crois que vous m'attirez là vers u fausse piste, monsieur Gilbert, sauf le respect que je v dois. De traiter directement avec les municipalités v dire exactement cela? Les municipalités existent judici rement et constitutionnellement sous la direction des p vinces, prenez, par exemple, la province d'Ontario; il y la Commission municipale de l'Ontario, la loi municip de l'Ontario, la Commission des ressources en eau l'Ontario et toute une gamme de chose du genre. Alors, nous devions parler directement dans ce sens, je ne s pas sûr ce que ce mot «direct» veut dire réellem lorsque vous y arrivez, avec les maires et les conse municipaux et ainsi de suite au sujet d'un prêt ou d' programme, ils auraient toujours en fin de compte à ob nir l'endossement ou l'approbation du gouvernement p vincial, que ce soit un endossement en première instar ou finale ou avant que le prêt soit fait. Je ne crois do réellement pas que ceci ait de l'importance. Nous avo adopté un amendement à la loi en 1969, comme vous savez, pour l'assemblement de terrain par exemple, po faire 90 p. 100 des prêts. Donc, en réalité, je crois q l'argument se limite maintenant à savoir si ce devr être 90 p. 100 ou 100 p. 100.

M. Gilbert: Non, je ne le crois pas, monsieur le min tre. Je crois que si vous examinez votre rapport, ce n' pas une affaire très réussie en ce qui concerne l'assemb ment de terrain.

Le président: Votre temps est écoulé, monsieur Gilbe Madame MacInnis a maintenant la parole.

M. Andras: Je m'excuse, mais je n'ai pas saisi le de nier commentaire.

Mme MacInnis: Monsieur le ministre, il y a un certa groupe de gens qui ne semblent pas être très bien trait et dont j'entends parler continuellement à l'égard grand besoin de logement et ce sont les femmes célibata res. On m'a fait des représentations et la plupart d'ent elles provenaient de fermes à revenus inférieurs. Ave vous pensé ou planifié au sujet de logement détermi destiné aux femmes célibataires?

M. Andras: Madame MacInnis, nous avons approuvé u projet pilote, il y a deux ou trois mois c'est exact, avec YWCA à Toronto, je souligne que ce n'est qu'un proj pilote. Il ne veut nécessairement pas dire que nous allo adopter dès maintenant un programme national. Comn toutes ces choses, malheureusement, nous envisageo constamment des problèmes de contrainte ou de budg et un choix de priorité. Les études qui ont résulté d rapport Lithwick, par exemple, ont indiqué que dans l centres urbains le besoin le plus insociable de logeme est celui des personnes âgées, célibataires, seules, t besoin considérable dans les centres urbains à ce sujet.

Mme MacInnis: Ceux-ci cependant sont des gens q n'ont pas encore atteint l'âge de la pension de vieillesse.

[Text]

Mr. Andras: Yes.

Mrs. MacInnis: They just have not got what it takes financially to pay ordinary commercial rental. And there are many of them.

• 1730

Mr. Andras: We have this one project in co-operation with the Ontario Housing Corporation that we approved for Toronto about two or three months ago and we will be watching that.

Mrs. MacInnis: How far is it along?

Mr. Andras: It is just approved in loan form. I do not think it is physically started yet.

Mr. Hignett: If the constructihn has started, it has just started.

Mrs. MacInnis: How many would this provide for. What size is the project?

Mr. Hignett: It is 340 hostel beds. It is built by the Housing Corporation and they have entered into a management contract with the YWCA. The YWCA in addition to managing the building itself will provide the kind of counselling services that these kind of women and girls need. The innovative thing about it is that the rent the residents pay will be geared to their income in exactly the same way as for families.

Mrs. MacInnis: Will there be any kind of light housekeeping facilities for these people or what happens with the housekeeping end of thing.

Mr. Hignett: It is a hostel. Do you mean will people come and make the beds and do this sort of thing?

Mrs. MacInnis: No, I mean how about getting their meals and things like that.

Mr. Hignett: There will be a common dining facility.

Mrs. MacInnis: Yes, but they will have nothing in their own particular rooms?

Mr. Hignett: No.

Mrs. MacInnis: Not even to make a cup of tea or anything?

Mr. Hignett: I am not familiar with the detail design of the building. There may well be on each floor, for example, a small kitchen, but I am not sufficiently familiar with the design to know whether this is so or not. In many hostels of this kind these are provided on a per floor basis.

Mr. Andras: Perhaps we could make the details of that available to Mrs. MacInnis.

Mr. Hignett: If you are interested in the detailed design...

Mrs. MacInnis: Very much.

Mr. Hignett ...we can get it for you.

Mrs. MacInnis: I would like very much to see it because this is one of the large demands, I think, in

[*Interprétation*]

M. Andras: Oui.

Mme MacInnis: Ils n'ont tout simplement pas ce qu'il leur faut financièrement pour payer les taux ordinaires commerciaux de location. Et il y en a beaucoup.

M. Andras: Nous avons ce projet en collaboration avec la société de logement de l'Ontario; nous l'avons approuvé pour Toronto il y a environ deux ou trois mois et nous allons surveiller de près ce qui va se passer.

Mme MacInnis: Où en est-on?

M. Andras: Nous l'avons approuvé sous forme de prêt. Je ne crois pas qu'il y a quoi que ce soit de commencer.

M. Hignett: Si la construction est commencée c'est tout récent.

Mme MacInnis: Quelle est l'importance du projet?

M. Hignett: Il s'agit d'un hôtel de 340 lits. Ce dernier est construit par la société de logement de l'Ontario et on a signé un contrat d'administration avec le *YWCA*. En plus d'administrer l'édifice le YWCA fournira le genre de renseignements dont les femmes et les jeunes filles pourraient avoir besoin. Ce qui est tout nouveau, c'est que le prix que les résidentes auront à payer sera adopté à leur revenu.

Mme MacInnis: Y aura-t-il quelques installations permettant aux gens de se sentir chez eux.

M. Hignett: Il s'agit d'un hôtel. Voulez-vous savoir s'il y aura des employés pour faire les lits et ce genre de chose?

Mme MacInnis: Non, je parle de repas et de chosesde ce genre.

M. Hignett: Il y aura une salle à diner commune.

Mme MacInnis: Oui, mais les résidents n'auront aucune installation dans leur propre chambre?

M. Hignett: Non.

Mme MacInnis: Ils ne pourront même pas se faire une tasse de thé?

M. Hignett: Je ne connais pas très bien les détails de l'édifice. Il y aura peut-être une petite cuisine à chaque étage, mais je ne connais pas assez bien les plans pour vous dire ce qu'il en sera.

M. Andras: Nous pourrions peut-être recueillir ces détails pour Mme MacInnis.

M. Hignett: Si vous êtes intéressés aux détails du plan...

Mme MacInnis: Nous sommes très intéressés.

M. Hignett: ..nous vous le procurerons.

Mme MacInnis: J'aimerais beaucoup voir les plans car c'est là l'une des plus importantes demandes à Vancouver,

[*Text*]

Vancouver and they will be very much interested in hearing about this because increasingly older people are gradually being looked after in the senior citizens projects.

Mr. Andras: Oh, there is a long, long way to go, though, Mrs. MacInnis.

Mrs. MacInnis: Oh, I know it. There are long, long lines there, but I do not believe there is anything yet being done specifically for this group.

Mr. Andras: This is the first one.

Mr. Hignett: This is the first subsidized one, Mrs. MacInnis, but you do know Mrs. MacInnis that we have made loans to the YWCA in quite a large number of Canadian communities to build hostels for girls where the loan is made at the Section 16 rate. There is no other subsidy involved.

Mrs. MacInnis: No, but I am not thinking particularly of young girls, the kind that usually patronize the YW. I am thinking of older women who are less on their own. They are on social assistance a lot of them and they just have no way of getting commercial premises at all and all they can do is go into some wretched little basement room with a neighbour or something like that. It is a miserable kind of existence. There is a real need here and I would very much like to find out the detail of this hostel thing. I would think of somethnig which would provide at least on each floor a little bit of facility for light cooking.

Mr. Hignett: It seems to me that was included in the design, but I would not want to say so factually. I think we had better get the facts and pass them along to you, Mrs. MacInnis.

Mrs. MacInnis: Yes, I would like to have that. One of the things that first interested me in the Minister's new approach to this thing was his effort to start in on this consultation with the older levels of government. I am wondering whether this is meeting more or less uniformly successful reception across the country or is it pretty tough going in parts; is it working out?

Mr. Andras: I think we had a very successful meeting in Winnipeg in April. Eight of the ten provinces were represented by their provincial minister of municipal affairs and for the two that were not there, there were very obvious reasons. One of the ministers had just resigned, Newfoundland, and Prince Edward Island was not represented, but they sent their deputy ministers. We had some 18 municipal representatives, the intergovernmental relations group affiliated with and part of in some cases the Canadian Federation of Mayors and Municipalities, and me. I think that was the first occasion in Canadian history probably where even that kind of a meeting has taken place.

There was no doubt, and I think we issued a joint communique to this effect, that there was commitment by everyone there to the principle of tri-level consultation. I was in the position of going with the approval in principle of my colleagues in Cabinet formally. Some of the ministers of municipal affairs cautioned us that they would have to have this principle ratified by their

[*Interpretation*]

on sera très intéressé, car on s'occupe de plus en plus gens âgés dans les projets de citoyens âgés.

M. Andras: Nous avons encore beaucoup à faire.

Mme MacInnis: Je sais bien. On a beaucoup de proj mais je ne crois pas qu'on ait fait quoi que ce soit p ce groupe précis.

M. Andras: C'est le premier.

M. Hignett: C'est le projet premier subventionné; v savez sans doute que nous avons fait des prêts au YW dans beaucoup de ville au Canada afin que l'on pui construire des hôtels pour jeunes filles et le prêt fait en vertu du taux stipulé à l'article 16. Il n'y a d'autres subventions en cause.

Mme MacInnis: Je ne pense pas surtout aux jeu filles, le genre qui habite habituellement au YWCA. pense aux dames plus âgées qui vivent seules. Beauc d'entre elles vivent du bien-être social et ne peuvent permettre qu'une petite chambre dans un sous-sol. C un misérable genre de vie. Il est nécessaire, à mon a d'éclaircir le problème. Il devrait y avoir, à chaque ét des installations permettant de faire la cuisine.

M. Hignett: Je crois que c'est inclu dans le plan, m je ne peux l'affirmer. Il nous faudra apporter les plans vous les montrer.

Mme MacInnis: Ça me ferait bien plaisir. L'une choses qui m'a d'abord intéressé, est cet effort visan consulter les autres niveaux du gouvernement. Est-ce c le tout fonctionne?

M. Andras: La réunion que nous avons eue à Winni en avril dernier a été un succès. Huit des dix provin étaient représentées par les ministres provinciaux affaires municipales et les deux provinces qui n'étai pas représentées ne pouvaient pas faire autrement. L des ministres représentés venait de donner sa démissi celui de Terre-Neuve, et l'Île du Prince-Édouard n'ét pas représentée, mais elle a envoyé ces sous-ministr Nous avions quelque dix-huit représentants municipa les groupes intergouvernementaux affiliés dans certa cas dans la Fédération canadienne des maires de mu cipalités et moi-même. Je crois que c'était un précéd dans l'histoire du Canada.

Tout le monde a accepté le principe de consultati aux trois niveaux. J'avais en principe l'approbation mes collègues du Cabinet. Quelques-uns des ministres affaires municipales nous ont avertis que ce princ devrait être rectifié par le gouvernement et les Cabin respectifs, mais chacun s'est mis d'accord. Les repré tants municipaux sont en faveur de toute l'affaire. N

[*Text*]

spective governments and cabinets, but each said that h personally was committed. Of course, there is no doubt about where the municipal representatives stand: tly are in favour of this. It was a pretty tense negotiati for a day or two on points of detail rather than the bad principle. We certainly have made very considera e progress. We have not had that first tri-level consultion on detail on agenda, on program, on policy. We are s l in the stage of threshing out agreement on how it vll be done.

• 1735

The really very difficult question still remains. Who vll represent the municipalities? It is rather easy to sect a federal representative, who would probably be t Minister of State for Urban Affairs, as chairman of t delegation, although if this is going to be effective it vll have to involve almost at any given time other r nisters.

It is fairly easy to consider who would probably represnt each province, although I would not presume to say vho that should be or what ministry. That would be up t the provincial cabinets. It gets very dicey and very difficult when you get into questions of who will represnt the municipalities. It is a genuine problem to sort ot. There is a committee of three people, myself, and representing the provinces, Mr. Bales of Ontario—this us by agreement of all concerned—and a municipal representative who will probably be the President of the CMM, although not necessarily in that capacity, to work ot these details between now and August and report ack to myself and the ministers of municipal affairs of he provinces in a meeting scheduled for August 25, I fink, in Victoria. It is going to be tough going. It is just ot easy to say how this representation will be decided oon.

Mrs. MacInnis: In such a meeting are the municipal epresentatives supposed to be children of the provinces hat are seen and not heard? Or do they have some equal tatus with the other two levels?

Mr. Andras: I think the correct federal position is that at really is a matter between the provinces and the unicipalities as to how the selection of municipal epresentation would be. We have stated some preferences and biases from the federal point of view, but I ink we have to take the rather softer approach or see he whole thing fall flat on its face. There just is not a aseball bat that I can use in this situation that is going o be successful.

Mrs. MacInnis: I have just one question, if you do not mind.

The Chairman: Mrs. MacInnis, you are one of the strong supporters of the 10-minute regulation.

Mrs. MacInnis: All right. Put me down for one more question at the end.

Mr. McCleave: Mr. Chairman, I want to follow up the question I asked earlier when I asked what consideration had been given to making money available to the private lending companies, and the example I picked is not only a very large one in Nova Scotia but also the one that does the most lending to rural areas in Atlantic Canada,

[*Interprétation*]

avons étudié quelques détails plutôt que le principe en général. Nous avons fait beaucoup de progrès. Nous n'avons pas encore eu cette consultation tripartite sur les détails de l'ordre du jour, du programme et de la politique. Nous essayons de nous mettre d'accord sur la façon de le faire.

La question vraiment difficile à savoir qui représentera les municipalités reste à résoudre. Il serait très facile de choisir un représentant fédéral qui serait probablement le ministre d'État des affaires urbaines comme président de la délégation bien que cela doive comporter d'autres ministres.

Il est assez facile de prévoir qui serait le représentant dans chaque province, bien que je ne me risquerais pas à dire qui cela serait ou de quel Ministère. Cette question relève des cabinets provinciaux. C'est une question très épineuse de savoir qui représentera les municipalités. C'est un véritable problème que de choisir un représentant. Il y a un Comité composé de trois personnes, moi-même le représentant des provinces, M. Bales d'Ontario, avec le sentiment des partis en cause, et un représentant municipal qui sera probablement le président de la CFMM bien que pas nécessairement en fait de capacité, pour régler ces détails d'ici le mois d'août et me faire rapport ainsi qu'aux ministres des affaires municipales de la province à une réunion fixée pour le 25 août à Victoria. Cela va être très difficile. Il n'est pas facile de dire comment nous en viendrons à nommer les représentants.

Mme MacInnis: Dans une telle réunion est-ce que les représentants municipaux doivent assister et non se faire entendre ou ont-ils les mêmes droits que les représentants des deux autres niveaux?

M. Andras: Je crois que la position du fédéral est que cette question relève des provinces et des municipalités en ce qui concerne la sélection des représentants. Nous avons manifesté certaines préférences du point de vue fédéral mais je crois qu'il nous faut être plus discrets ou nous verrons la chose tomber par elle-même. L'utilisation de la force n'arrangera rien.

Mme MacInnis: J'aurais une autre question.

Le président: Vous appuyez fortement le règlement de 10 minutes.

Mme MacInnis: Très bien. Inscrivez mon nom pour une question à la fin.

M. McCleave: Monsieur le président, j'aimerais poursuivre à la ligne ma première question lorsque j'ai demandé quelle considération on avait donnée à la question de mettre de l'argent à la disposition des compagnies privées de prêts et l'exemple que j'ai donné n'est pas seulement une grande compagnie de la Nouvelle-Écosse

[*Text*]

and it seems to me C.M.H.C. is vulnerable to much criticism. The amount I get is really in connection with the rural lending policies, and I wondered how often they were reviewed. Perhaps Mr. Hignett could dwell on that. I sent him two examples of correspondence I have had without mentioning the names. They are people who are trying to settle ruralwise with the help of CMHC mortgage money.

Mr. Andras: Mr. Hignett, would you comment on that?

Mr. Hignett: Mr. McCleave, this is one of the functions CMHC tries to perform. We know that the lenders are most active in the big cities and they are least active in the rural places and not active at all in the frontier places. In the capital budget that is authorized for CMHC under Section 40, there are funds that are our best estimate of what will be required to take care of housing needs in rural and frontier places. The rural housing problem is not really a big one. By and large, there is a surplus of housing in the rural communities of Canada apart from the kind of home owner that you have referred to me of which there are about 2,000 of these a year. However, the demand really comes from the new resource industries, the Labrador cities and the Fort McMurrays of this world where new communities are being opened up to service primary industry and the lenders simply do not go there.

We do to the best of our ability take care of the legitimate demands for housing that do come from rural places. The kind of complaint that we get does not usually have to do with the lack of funds. It has to do with the kind of thing that you have brought to our attention here, the septic tank or technicalities of this kind.

• 1740

Mr. McCleave: Are those largely municipal initiatives that are frustrating these people?

Mr. Hignett: Not always but there are some provinces such as Ontario and Nova Scotia that do not like housing to be developed along provincial highways and do not like to give access to housing driveways to main provincial highways. This is a continuing problem because the provincial highway is a strong attraction for a housing development.

Mr. McCleave: May I ask Mr. Hignett, or perhaps the Minister, what sort of resistance is there by private lenders to the idea of mortgages for lower income groups? Why is there that resistance? The loans are insured, are they not, so you would think that element of risk is removed.

Mr. Andras: I do not know that it is so much a resistance because they are low income. First of all, I do not think there has been for some years—Mr. Otto may disagree with me—on the part of the industry itself a sort of a concentration or emphasis. In fact, there was a swing away from building for this income sector. I do believe it is complicated in the case of trust companies or insurance companies, who tend to go for the big package as opposed to single family dwelling units: one piece of

[*Interpretation*]

mais la corporation qui prête le plus dans les régior rurales de l'Atlantique et il me semble que la CHLC qu est sujette à critique. Le montant que j'ai se rapporte à l politique des prêts ruraux et je me demande combie souvent sont-ils passés en revue. Peut-être que M Hignett pourrait commenter là-dessus. Je lui ai envoy deux exemples de la correspondance que je reçois sar mentionner les noms. Il s'agit de personnes qui essaier de s'établir dans une région rurale à l'aide d'hypothèqu de la SCHL.

M. Andras: Monsieur Hignett avez-vous des commer taires là-dessus?

M. Hignett: Monsieur McCleave, il s'agit là de l'une de fonctions de la SCHL. Nous savons que les prêteurs sor très actifs dans les grandes villes et moins actifs dans le région rurales et inactifs dans les régions frontalière Dans le budget en capital qui est attribué à la SCHL e vertu de l'article 40, il y a des montants qui sont affecté à ce que nous estimons être les besoins domiciliaires dar les régions rurales et frontalières. Le problème de l'hab tation dans les municipalités rurales n'est pas des plu importants. Somme toute, il y a surplus d'habitatior exception faite de ces propriétaires que vous avez dirigé chez moi et dont le nombre atteint environ 2,000 pa année. La demande est plus forte dans les centres comm Labrador City et Fort McMurray où il s'agit de construir de nouvelles villes et où les prêteurs ne sont pas intéres sés à investir.

Nous faisons notre possible pour nous occuper de demandes qui nous parviennent des régions rurales. Le plaintes ne touchent habituellement pas le manque d fonds. Il est plutôt question, par exemple, de fosses sce tiques et autres questions de genre.

M. McCleave: Est-ce que ce sont surtout les initiative municipales qui agacent ces personnes?

M. Hignett: Pas nécessairement. En Ontario et en Nou velle-Écosse, par exemple, les autorités provinciales n'a ment pas voir les contribuables construire leurs maisor le long des routes provinciales et leur refusent un dro d'accès direct à leur propriété depuis la route principal Et le problème persiste parce qu'une route provincial attire toujours la construction de maisons.

M. McCleave: Peut-être M. Hignett ou le ministre peu vent-ils me dire ce qui fait que les prêteurs ne sont pa intéressés à prêter leur argent aux personnes à faibl revenu? Puisque les prêts sont assurés, il ne semble avoir aucun risque.

M. Andras: Je ne crois pas que la résistance vienne d ce que ces personnes ne touchent qu'un faible revent Tout d'abord, je ne crois pas que l'industrie ait concentr ses efforts dans ce domaine, ces dernières années. Je cro qu'on s'est plutôt abstenu de construire pour cette catég rie de contribuables. Les sociétés de fiducie et les compa gnies d'assurances semblent préférer les investissement massifs plutôt que les prêts sur les habitations unifam liales; elles peuvent s'en tirer avec un seul document, un

[Text]

per for drawing up the mortgage, the lawyer's fees, the
wole bit, for a huge department block, an administra-
tive single loan approach to a huge volume as opposed to
dens and dozens of single family dwellings that might
be within the same loan amount.

The banks tend to go more for single family dwelling
ans than the other lenders. We do find an awareness
ow that was not there a year or two ago on the part of
th lenders, the banks and the trust compagnies particu-
ly, who are really seriously talking to us now about
wat they can do in co-operation with us. We are very
kn too because as Mr. Gilbert and I were talking about
ear lier, we just simply have to attract a private lending
flow of mortgage money into this income sector.

Mr. McCleave: It is part of their responsibility as good
corporate citizens to put some of their money in that
direction?

Mr. Andras: Yes.

Mr. McCleave: Could I ask about the buildings for
Indian people? What role does CMHC have in this direc-
tion? Is it a matter of filling in or helping the Depart-
ment of Indian Affairs? Just how do you fit into the
picture?

Mr. Andras: Would you like to deal with that, Mr.
Hignett.

Mr. Hignett: There are two principal areas in which
we are working at the moment. One is under an agree-
ment with the Minister of Indian Affairs where CMHC
may make loans on Indian reserves where the Indian
himself cannot deliver title to the land. Instead of deliv-
ering title we make a loan on the guarantee of the
Minister because the Indian band cannot impair their
titles. This is used in conjunction with the $7,000 grant
that the department may make to an Indian family on
the reserve either by the provision of a house or towards
the cost of a house. This is an area in which we work
with the Department of Indian Affairs.

• 1745

But the Minister's reference to the four western prov-
inces was quite a different thing. For example, in the
Province of Saskatchewan, more than 10 per cent of the
population is Indian and Metis not living on Indian
reserves. Now, this large group of people, nearly 100,000
of them in Saskatchewan, are not under the aegis of the
Minister of Indian Affairs. Our second field is in trying to
direct ourselves to this problem. The principal problem
here is the problem of communication. What we are
trying to encourage, and we have been helping them to
do this by providing them with modest funds and then
standing back, is for them to decide what kind of housing
meets their needs, what it is they want. In the Indian
house the provision of a table and chairs is often as
difficult as the provision of the house itself. So Indian
and Metis groups in the four western provinces are
working to develop the kind of housing assistance they
think will meet their needs best and that they may be
able to afford.

The most progress we have made so far is in Metis
proposals to build housing for elderly persons, and the
reason for that is that, like all Canadians, the elderly

[*Interprétation*]

seule hypothèque et des frais à verser une seule fois à un avocat ou un notaire lorsqu'il s'agit d'un prêt, par exemple, sur une habitations à loyers multiples alors qu'il faudrait multiplier les formalités par douzaines si elles multipliaient les prêts sur des maisons unifamiliales; elles auraient, dans les deux cas, prêté la même somme d'argent.

De leur côté, les banques semblent préférer consentir des prêts sur des maisons unifamiliales. Nous avons toutefois remarqué depuis un an ou deux ans que les banques et les sociétés de fiducie en particulier réalisent ce qui se passe et nous demandent de quelle façon elles preuvent collaborer avec nous. Nous sommes évidemment intéressés puisque nous désirons attirer de l'argent vers ce secteur particulier.

M. McCleave: N'est-ce pas leur responsabilité de se diriger vers ce domaine?

M. Andras: Certainement.

M. McCleave: J'aimerais vous poser une question au sujet des habitations destinées aux Indiens. Quel rôle joue la SCHL en ce sens? Votre rôle consiste-t-il à remplacer ou à aider le ministère des Affaires indiennes?

M. Andras: Je préférerais que M. Hignett vous réponde.

M. Hignett: Il y a deux domaines différents. En collaboration avec le ministère des Affaires indiennes nous consentons des prêts même si un Indien ne peut produire les titres de propriété. Parce que tribu ne peut hypothéquer ce tire, c'est le ministère des Affaires indiennes qui se porte garant du prêt. Cette façon de procéder est utilisée de pair avec la subvention de $7,000 que le ministère consent à une famille indienne qui désire acquérir une maison sur la réserve.

Mais l'allusion qu'a fait le Ministre aux quatre provinces de l'Ouest était une autre affaire. Par exemple, dans la province de la Saskatchewan plus de 10 p. 100 de la population est indienne ou métis et ne réside pas dans les réserves. Or ce groupement important qui s'élève à près de 100,000 en Saskatchewan ne tombera pas sous la compétence du ministère des Affaires indiennes. Nous aurons pour deuxième objectif de nous orienter vers ce problème. Le problème principal est un problème de communication. Ce que nous essayons de les encourager à faire et ce que nous essayons de les aider à faire, en leur assurant des fonds modestes et en nous tenant à l'écart, c'est de les amener à décider quelle genre d'habitation répond à leurs besoins, à leur désir. Dans une maison indienne, il est souvent aussi difficile de pourvoir aux tables et aux chaises qu'il est de pourvoir à la maison elle-même. Aussi les groupements indiens et métis des quatre provinces de l'Ouest travaillent à apporter ce genre d'aide à l'habitation qu'ils croient la plus propre à répondre à leurs besoins et qu'ils croient pouvoir se payer.

Le progrès le plus important que nous avons réalisé jusqu'ici se trouve dans les propositions métis à l'égard

[*Text*]

Metis persons are really the only Metis people who have secure incomes. Because this turns out to be easiest for them too, this is where they first turn their attention. But they are developing their own housing needs, the best ways of meeting those needs and letting us know how they would like to go about it and where.

Mr. McCleave: Mr. Chairman, I have two more questions but I think I can only ask one before this round is up. Could I ask about the money available for sewer loans and the war against pollution, the help to municipalities in that direction? Are you in a position of being able to meet all the requests at the present time through CMHC?

Mr. Andras: No way. Eighty-seven million dollars in the portion of capital budget that goes to sewage treatment loans this year. Last year it was $75 million, the year before $50 million and the year before that, about $36 million or $39 million. I think requests alone would be for what—$280 million?

Mr. McCleave: Is that about the gap left over every year?

Mr. Andras: It seems to be a slightly smaller gap this year that it was the year before, but the consciousness of the whole thing and the legal approach being taken to the whole thing has raised an awareness on this issue. Sure, as in every other program I know of, we could use more and more money.

Mr. McCleave: If I could be put down for one last question—that I promise.

The Chairman: Thank you, Mr. McCleave. Mr. Gilbert.

Mr. Gilbert: I have short questions in three areas, Mr. Chairman. One is the home improvement area. Mr. Minister, you had suggested that the City of Toronto was entering into an agreement with the federal government concerning home improvements at a lower rate of interest. Has that been finalized?

Mr. Andras: No, not yet, although we had some discussions today with one of the aldermen from Toronto, and I understand from him that the final draft agreement on this issue is now on its way to CMHC for examination.

We made the offer to Toronto last fall, I think it was, of $1 million to begin to search out ways to make available low interest loans for rehabilitation of homes. They found, as we have found, that it is not just that easy to come up with all the answers to what happens—income requirements, income testing, physical standards of the home itself, the maintenance of those standards afterwards, which is totally a municipal responsibility, the question of tenant versus owner, landlord absentee, all these things have been difficult areas to resolve. However, as I indicated their recommendations are now

[*Interpretation*]

de la construction d'habitations pour personnes âgées qui s'explique par le fait que les Métis, comme toutes l personnes âgées du Canada, sont à peu près les se citoyens qui ont des habitations sures. Parce que c'est l'entreprise qui leur est le plus facile de réaliser éve tuellement, leurs yeux se tournent d'instinct vers ce entreprise. Mais ils sont en train d'arrêter leurs besi au point de vue habitation, les moyens les plus propres répondre à ces besoins et ils nous renseignenent qua aux moyen qu'ils aimeraient prendre pour en arriver là.

M. McCleave: Monsieur le président, j'ai deux autr questions, mais je crois que je n'en puis que poser u avant que mon délai soit écoulé. Je voudrais qu'on r fixe quant à l'argent disponible pour les prêts relatifs a égouts et à la guerre contre la pollution, en vue d'aid les municipalités en ce sens? Êtes-vous en mesure actu lement de répondre favorablement par l'entremise de Société centrale d'hypothèques et de logement à toutes l demandes qui vous sont adressées?

M. Andras: Non. Cette année, nous affectons 87 m lions de dollars pour les prêts relatifs au traitement d égouts. L'an passé c'était 75 millions de dollars; l'ann précédente, 50 millions de dollars; et l'année d'ava quelque chose comme 36 ou 39 millions de dollars. L demandes s'élèveraient je crois à 280 millions de dollars.

M. McCleave: Existe-t-il un tel écart chaque année?

M. Andras: L'écart semble un peu moindre cette ann que l'année précédente, mais la croissance du problèr et la façon légale de le considérer à amener les gens se rendre compte de la situation. Dans ce programm comme dans tellement d'autres, on pourrait utiliser plus en plus d'argent.

M. McCleave: J'aimerais bien qu'on m'inscrive po une dernière question.

Le président: Merci, monsieur McCleave. Monsie Gilbert.

M. Gilbert: J'ai quelques brèves questions à poser da trois domaines, monsieur le président. L'une se rapporte l'amélioration. Monsieur le Ministre, vous avez lais entendre que la ville de Toronto était sur le point conclure un accord avec le gouvernement fédéral à l' gard de l'amélioration de l'habitation grâce à un ta d'intérêt moins élevé. Le dernier mot a-t-il été dit à sujet?

M. Andras: Non, pas encore, bien que nous en ayo encore discuté aujourd'hui même avec l'un des échevi de Toronto et il m'a laissé entendre que cet accord so son libellé définitif parviendra pour étude à la Socié centrale d'hypothèques et de logement.

Nous avons fait cette offre à Toronto, c'était l'autom passé je crois, de 1 million de dollars pour commencer rechercher les moyens d'assurer des prêts à taux d'intér moins élevés en vue de l'amélioration des habitatior Comme nous, ils se sont rendu compte qu'il n'est pas facile de trouver des solutions à tous ces problèmes—l conditions du revenu, l'épreuve de ce revenu, les norm physiques du logement lui-même, l'entretien de ces nc mes par la suite, qui tombent tout entières sous la co pétence de la municipalité, la question des responsabilit

[*exte*]

oning forward for us to examine and I hope we have an agreement that is workable. We are trying experiments in other areas. I announced one in Vancouver about a month or so ago, Mr. Gilbert which goes beyond the one that we did in Toronto. It is also a pilot project.

[*Interprétation*]

du locataire contre celles du propriétaire, l'absence du propriétaire, autant de domaines qui se sont montrés assez difficiles à résoudre. Toutefois, comme je l'ai indiqué, nos recommandations viennent maintenant pour que nous les examinons et j'espère que nous aurons un accord qui soit utilisable. Nous essayons des expérimentations dans d'autres secteurs. J'en ai annoncé un à Vancouver il y a un mois à peu près, monsieur Gilbert, qui va au-delà de celui que nous avons entrepris à Toronto. C'est également un projet pilote.

• 1750

Mr. Gilbert: Apart from those special agreements is there still a downward trend in home improvement loans which are insured by the banks?

M. Gilbert: A part ces accords spéciaux, y a-t-il encore une tendance à la baisse dans les prêts pour l'amélioration des maisons qui sont assurés par les banques?

Mr. Andras: Can you give me any statistical information on that? Do not forget, there has been some kind of replacement apparatus for that too; that is, the widening of the availability of mortgages for existing homes and for rehabilitation and renovation and for consolidation of debt which can be insured and loaned directly under section 40. We are going to be doing more of that this year. I made reference to it in my statement.

M. Andras: Pouvez-vous me donner des informations statistiques à ce sujet? N'oubliez pas, qu'il y a eu un certain appareil de remplacement pour cela aussi; c'est-à-dire l'élargissement de la disponibilité des hypothèques pour les maisons existantes et pour la restauration et rénovation ainsi que pour la consolidation de la dette qui peut être assurée et prêtée directement en vertu de l'article 40. Nous allons en faire plus cette année. Je me réfère à cela dans ma déclaration.

Mr. Gilbert: Is that not only in urban renewal areas, Mr. Andras?

M. Gilbert: Est-ce que cela n'est pas seulement dans les zones de renouveau urbain, monsieur Andras?

Mr. Andras: No, no, this is not restricted to urban renewal areas at all. Either under the insuring apparatus or under Section 40 we can make loans for rehabilitation of homes, and we intend to do more and more of it.

M. Andras: Non, ceci n'est pas restreint aux zones de renouveau urbain. En vertu soit de l'appareil d'assurance ou de l'article 40 nous pouvons faire des prêts pour la restauration des maisons et nous avons l'intention d'en faire de plus en plus.

Mr. Gilbert: All right.

M. Gilbert: Très bien.

Mr. Andras: And I think the private lenders are doing more of it too.

M. Andras: Et je pense que les prêteurs privés vont également en faire plus eux aussi.

Mr. Hignett: The private lenders are doing a great deal.

M. Hignett: Les prêteurs privés en font beaucoup.

Mr. Andras: Yes, and in many ways this is really a better program than the old so-called home improvement loans.

M. Andras: Oui, et ne de nombreuses façons ceci est vraiment un meilleur programme que les anciens prêts pour l'amélioration de maisons.

Mr. Gilbert: The rate is 8.5 per cent, is it not?

M. Gilbert: Le taux de 8.5 p. 100 n'est-ce pas?

Mr. Andras: Yes, but the home improvement loan was what? The same?

M. Andras: Oui, mais le prêt pour l'amélioration des maisons était quoi? La même chose?

Mr. Hignett: At the moment the home improvement loan is 9 per cent.

M. Hignett: Le prêt pour l'amélioration des maisons à l'heure actuelle est de 9 p. 100.

Mr. Andras: Nine per cent.

M. Andras: Neuf pour cent.

Mr. Hignett: The rates are not too far apart but the advantage of the loan on the existing house allows the improvement debt to be incorporated with the existing mortgage debt, if any, and amortized over a much longer period of time than the home improvement loan is.

M. Hignett: Les taux ne sont pas trop distants, mais l'avantage du prêt sur la maison existante permet que la dette d'amélioration soit incorporée à la dette d'hopothèque existante, s'il y en a une, et amortie sur une période de temps beaucoup plus longue que le prêt consacré à l'amélioration des maisons.

Mr. Andras: Which for many people makes for much more flexibility. They can get the shorter period if they want.

M. Andras: Ce qui pour de nombreuses personnes correspond à davantage de souplesse. Ils peuvent obtenir une période plus courte s'ils le veulent.

[*Text*]

Mr. Gilbert: Can you give me a short answer on the Malvern project. What is happening on the Malvern project?

Mr. Andras: We recently approved the first stage of that for a 160-acre start in co-operation with the Ontario government. The negotiation delay has been with regard to a whole series of technical matters involving municipal agreements, but it is...

Mr. Gilbert: That is only 10 per cent of the 1,700 acres that were originally purchased in 1953.

Mr. Andras: That is right, yes.

Mr. Gilbert: One final short question, Mr. Andras. Getting back to this problem of the red herring which you say Mr. Hellyer brought forth...

Mr. Andras: No, I did not say Mr. Hellyer brought a red herring forth. I said the issue itself is probably a red herring, or perhaps I have not understood it properly and I would be glad to have you enlighten me on it, Mr. Gilbert.

Mr. Gilbert: I though Mr. Hellyer was all in favour of direct consultations and negotiations in lending to municipalities for the purposes of acquiring land and land assembly to cut down the price of land. The question, Mr. Minister, is that land is the most expensive component in housing today, and especially in the city areas, as the Chairman has pointed out. What is your answer to cutting down the cost of land? If it is not land assembly through municipalities or the province, just what is the answer that you would...

Mr. Andras: I do not think there is any single answer to this, Mr. Gilbert. It is one of the knotty complicated interrelated problem areas that led us to the whole question of the urban study examination and the development of an urban ministry. It is one of the issues that triggered that.

In the urban centres—and there is no better or worse example than Toronto in the sense of land costs—it really results from the competitive seeking of what is a very, very scarce commodity and which gets scarcer as population and growth increases.

I do not think land assembly or land banking—except perhaps on a very massive scale, getting close to what you were talking about earlier, that is, new communities—really has had all the effect we had hoped it would have. We are looking at the second and third round fallout effect of such land banking operations as—was it saskatoon?

Mr. Hignett: That is right.

Mr. Andras: Edmonton, and some others. My own opinion is that it has to be done on a fairly massive scale if it is really going to be effective, keeping the market under control. I am not sure that Toronto would really be much more than a drop in the bucket. Anyway we are

[*Interpretation*]

M. Gilbert: Pouvez-vous me donner une brève répons sur le projet Malvern. Qu'est-ce qui arrive au proje Malvern?

M. Andras: Récemment nous avons approuvé la pre mière partie de celui-ci pour un démarrage de 160 acre en coopération avec le gouvernement de l'Ontario. L retard dans la négociation s'est produit en ce qui con cerne une série d'affaires techniques, comprenant de accords municipaux, mais c'est...

M. Gilbert: C'est seulement 10 p. 100 des 1,700 acre qui ont été achetés à l'origine en 1953.

M. Andras: Oui.

M. Gilbert: Une courte question finale, monsieu Andras. Revenons à ce problème de la question qu'on fait mousser que M. Hellyer a présentée...

M. Andras: Non, je n'ai pas dit que M. Hellyer avai présenté une question qu'on avait fait mousser. J'ai di que la question en elle-même est probablement une ques tion qu'on a fait mousser ou peut-être je ne l'ai pa comprise comme il faut et je serais heureux que vou puissiez m'éclairer sur cela, monsieur Gilbert.

M. Gilbert: J'ai pensé que M. Hellyer était en faveu de consultations directes et de négociations directes en prêtant aux municipalités afin d'acquérir du terrain pou réduire le prix du terrain. La question, monsieur l ministre, est que le terrain est la partie la plus coûteus dans l'établissement d'une maison aujourd'hui, et spécia lement dans les zones urbaines, comme le président l' souligné. Quelle est votre réponse pour réduire le coût d terrain? Si ce n'est pas la réunion de terrains par le municipalités ou la province, quelle réponse allez-vou donner...

M. Andras: Je ne pense pas qu'il y ait une répons unique à ceci, monsieur Gilbert. C'est un des domaines o des problèmes épineux se trouvent reliés entre eux qu nous conduisent à la question globale de l'examen d l'étude urbaine et du développement d'un ministère pou les villes. C'est une des questions qui a déclenché cela.

Dans les centres urbains—et il n'y a pas de meilleur o de pire exemple que Toronto en ce qui concerne le coû de terrain—il résulte véritablement de la recherche con currentielle de ce qui est un produit très rare et qu devient de plus en plus rare au fur et à mesure que l population et la croissance augmentent.

Je ne pense pas que la réunion de terrains ou un banque de terrains—excepté peut-être sur une échell très massive, se rapprochant de ce que vous parliez pré cédemment, c'est-à-dire, les nouvelles communautés, réel lement a eu tous les effets que nous avions espéré qu'ell aurait. Nous assistons à l'effet de seconde ou troisièm retombée d'une telle banque de terrains comme—est-c que c'était à Saskatoon?

M. Hignett: C'est exact.

M. Andras: Edmonton et quelques autres endroits. D'a près moi, il faut que ce soit fait à grande échelle pou que ce soit efficace et pour que le marché demeure sou contrôle. Je ne suis pas sûr si Toronto sera plus qu'un goutte dans le vase. De toute façon nous investisson

[Text]

investing this year $43 million in the municipal land assembly program.

Mr. Gilbert: When you look at the record of about 2000 units that you have assembled over the period, I think, from 1948 from your CMHC report, it is not too impressive a land assembly.

Mr. Andras: So you are really saying that—of course I doubt if you would accept any constraints on budgets anyway...

Mr. Gilbert: Oh, yes, I would.

Mr. Andras: If there are constraints on budgets, where would you take it from; what program would you take it from?

• 1755

Mr. Gilbert: It is really a change in philosophy, I think, isn't it not? It has been said many times that really housing should be a social philosophy rather than a business or an industry in that it should be the responsibility of government to take care of production and distribution of homes. I think that should be the general philosophy.

Mr. Andras: The only argument I would give would not be based on philosophy; it would be based on which is the most effective way to do it. I certainly think it is a social matter.

Mr. Gilbert: I think past history has indicated that using housing as a business or an industry has not been successful. If we believe in the housing report that all Canadians are entitled to decent clean housing, I think maybe we have to change our philosophy, Mr. Minister.

Mr. Andras: You may be right, Mr. Gilbert. I would not be prepared to say yes or no, yet. It occurs to me, though, that through all our trials and tribulations and with full acceptance that we have an awful long way to go in this country to solve our housing problems, we still rather curiously end up in comparison with most other countries as being pretty well housed. We do. I do not say it with any complacency, but in the area that you are talking about now, Sweden which is often touted as being the answer to housing—granted I had only a brief visit there, but I have been examining some statistics and talking to some people about it—and it really has not solved its problems of housing. Other countries that are often said to have better systems approach to it, philosophical ideological systems approach to it than we have, when you compare the statistics of where they are at and where we are at, I am not so sure we are all that wrong although we still have a long way to go.

I am not too sure that the emphasis we are now trying to inject into it over the last year or two, I hope maintained until the real back is broken of this problem, would not resolve it just as well as some of the other approaches might resolve it.

Mr. Gilbert: Time will tell.

The Chairman: Mrs. MacInnis.

[*Interprétation*]

cette année $43 millions dans le programme d'aménagement de terrains municipaux.

M. Gilbert: Si l'on regarde au nombre de 25,000 habitations que vous avez construites au cours de cette période, je crois, qu'à partir de votre rapport de 1948, ce n'est pas très impressionnant.

M. Andras: Vous le dites vraiment,—je doute que vous accepteriez toute contrainte sur le budget...

M. Gilbert: Certainement que j'accepterais.

M. Andras: S'il y a des contraintes sur le budget, où prendrez-vous l'argent; en vertu de quel programme, pourrez-vous la prendre?

M. Gilbert: Il s'agit réellement d'un changement de principe, n'est-ce pas? On a dit à plusieurs reprises que le concept de l'habitation devrait s'appuyer sur un principe social plutôt que sur les affaires ou de la considérer comme une industrie. De cette façon, le gouvernement devrait prendre la responsabilité de la construction et de la distribution des habitations. Je crois que ce devrait être ce principe qui devrait nous guider.

M. Andras: Le seul argument que je pourrais vous donner ne s'appuiera pas sur la philosophie; il s'appuierait sur la façon la plus efficace de le faire. Je crois certainement qu'il s'agit là d'un sujet d'ordre social.

M. Gilbert: Je crois que l'histoire passée nous montre que si l'on fait une industrie de l'habitation, cela ne serait pas un succès. Si nous croyons, comme le dit le rapport sur l'habitation que tous les Canadiens ont droit à un habitat convenable, je crois que peut-être nous devrons changer notre principe monsieur le ministre.

M. Andras: Il se peut que vous ayez raison monsieur Gilbert. Je ne suis pas prêt à dire oui ou non encore. Je crois que nous avons encore de multiples problèmes à régler dans le domaine de l'habitation au Canada. Si nous le comparons à d'autres pays, nous pouvons dire que nous avons encore bien réussi dans ce domaine. Prenons un cas celui de la Suède par exemple. Ce pays n'a pas encore réussi à résoudre tous ses problèmes d'habitation. D'autres pays qu'on dit avoir de meilleure façon d'envisager le problème, n'ont pas mieux réussi que nous et je ne crois pas que nous ayons complètement tort dans notre façon d'envisager le problème quoique nous avons encore un long chemin à parcourir.

Je ne suis pas sûr que l'importance que nous accordons à ce problème depuis quelques années, puisse le résoudre, pas plus que les nouvelles façons de l'envisager.

M. Gilbert: Le temps le dira.

Le président: Madame MacInnis, vous avez la parole.

[*Text*]

Mrs. MacInnis: Mr. Minister, you have been very patient and I promise you this is my last round. I have just two things that I want to ask. The first is a continuation. Maybe it is speculative but I am very much interested in this tri-partite thing. Will one of the difficulties in arranging this be that of having all the municipalities represented. Have you or have the provinces thought at all about working out some method by which one would be represented or what would be the criterion for representation?

Mr. Andras: That kind of detail is assigned to the committee that I just mentioned earlier, Mr. Baetz, myself, and probably the President of the Canadian Federation of Mayors and Municipalities and our officials; in my case the officials of the new urban secretariat and federal-provincial and so on and staff on CFMM and whoever Mr. Baetz wishes to use, too.

We really have not got answers for you in that kind of detail. I am very much aware of it and that is why I say is going to be the toughest hurdle we have to get over. The principle is now recognized, and with fingers crossed I say, committed to. I hope it will survive the test of getting into detail on how municipal representation will be triggered, the questions of preferred positions or otherwise for the major metropolitan area, the inclusion of smaller communities as well, whether we do this through the provincial or municipal organizations in existence—but there you run into the situation where some provinces have two or three or four. Now that is just a detail problem we have to thrash out between now and August 25. I am celebrating at the moment the fact we got the commitment we did the other day. But I have no illusions; it is still a very fragile and tenuous arrangement.

• 1800

Mrs. MacInnis: I think the acceptance of the major principle is the important thing, because this can be worked out.

I would appreciate a short comment on what you feel now about tenant participation. I know of one housing project where there is no longer a resident manager. I do not know whether there are others like that in Canada. What do you visualize in the way of the tenants being consulted or represented? What is your immediate objective in that direction?

Mr. Andras: I would like to see tenants brought in at the level of the project itself, Regent Park for example and given a very serious voice, not tokenism, in the administration of those projects. I am rather hesitant, and again I am rather walking on eggs because, in the end, we will get nowhere if we do not get provincial co-operation. And we have not really gotten it yet across the country in our offer made 13 months ago to participate in this sort of thing and fund tenants associations. We say "duly constituted" because we would hate to see a small clique take over for whatever purpose it might. We would like to see all the tenants of a public housing development project members of the association and we would like to see executives elected on as broad a basis as possible—and those kinds of things. But it really has gone over like a lead balloon so far, so far as response is

[*Interpretation*]

Mme MacInnis: Monsieur le Ministre, vous avez fa preuve de grande patience et je vous promets que c'est dernière fois que je vous pose des questions. J'aimera justement vous poser deux questions. Peut-être est-ce q la spéculation, mais je suis très intéressé à cette organis tion tripartite. Est-ce que l'une de ces difficultés ne vie drait pas du fait que toutes les municipalités sont repr sentées? Avez-vous ou les provinces ont-elles pensé quelque méthode au moyen de laquelle, on pourra déterminer laquelle ou lequel serait représenté ou à qu critère il faudrait invoquer pour la représentation?

M. Andras: Le comité dont j'ai parlé plus tôt s'occu de ce genre de détails. Ce comité se compose de M. Baet de moi-même et probablement du président de la Fédér tion canadienne des maires et des municipalités et de n fonctionnaires. Dans notre cas, il s'agit des fonctionnair du nouveau secrétariat pour l'urbanisation et d'u membre du personnel dont M. Baetz veut bien se servi

Nous ne pouvons pas vous donner de réponse e détail. Je ne connais pas très bien cette question et c'e probablement l'une des plus difficiles que nous ayons régler. On reconnaît maintenant le principe et on considère comme établi. J'espère qu'il survivra à méthode de sélectionner le représentant des principal régions métropolitaines, des petites collectivités que soit par le truchement des organismes municipaux exi tants mais là certaines provinces en ont deux, trois o quatre. C'est un détail qu'il nous faut régler d'ici le 2 août. Je me réjouis encore de l'engagement que no ayons obtenu l'autre jour. Mais je n'entretiens p d'illusion, c'est un arrangement très fragile et très tenu.

M. MacInnis: Je crois que le fait d'accepter le princip fondamental est une chose très importante parce que l'o peut en tirer quelque chose.

J'aimerais connaître vos commentaires sur la questio de la participation des locataires. Je connais un proj domiciliaire où il n'y a plus de gérant sur les lieux. Je n sais pas s'il y en a d'autres comme celui-ci au Canad Que prévoyez-vous en fait de consultation ou de repré sentation des locataires. Quel est votre objectif immédia en ce sens?

M. Andras: J'aimerais voir le locataire participer a niveau du projet lui-même celui de *Regent Park* pa exemple. Les locataires devraient avoir voix au chapitr dans l'administration de ces projets. Je suis plutôt hés tant et j'ai l'impression de marcher sur du sable mouvar car si nous n'avons pas la collaboration des provinc nous n'aboutirerions à rien. Et nous n'avons encore rie obtenu de l'offre que nous avons faite aux provinces il a 13 mois de participer à ce genre de chose et de finan cer des associations de locataires. Nous disons «dûmer constitué» parce que nous ne voulons pas voir une petit clique prendre charge de quelque projet que ce soi Nous voudrions que tous les locataires d'un ensembl domiciliaire soient membres de l'association et nous vou drions que les directeurs soient élus dans le sens le plu large du mot. Mais jusqu'à présent nous n'avons obten

[*Text*]

oicerned. I think we have five or seven that are actively oing this now. In principle I would like to see more of it, tt I understand that I am being criticized by some of te provincial people for having said what I said last Sturday in encouraging it, when the National Public Housing Tenants Association met here in Ottawa.

I would like to see tenants on housing authorities. I ave not really thought out how far this should go in rms of rent collections and in the financial end of it. Dst certainly I am in total agreement in respect of ules and regulations of behaviour and all those sorts of tings; I think we are just sitting on an explosive situaon when we try and impose those kind of rules and egulations on people that they would not accept outside ublic housing.

Mrs. MacInnis: In other words, it would depend on eir development and capacity for taking responsibility.

Mr. Andras: Let us take a gamble rather than be verprotective about that, too.

Mrs. MacInnis: Thank you very much.

The Chairman: Mr. McCleave.

Mr. McCleave: Mr. Chairman, this reminds me that the Minister should be thanked and I do so for the change in ne formula with regard to the rent taken from people in ublic housing. I had forgotten that, but it was a very orthwhile and forward step.

My final question concerns this tri-party situation, and arises really out of two situations with which the Minister and Mr. Hignett will be familiar—one in Etobicoke where, some people were up in arms because there vas not going to be enough low-cost housing erected in a ertain development, and the other in Chomedey and Laval where people were up in arms because the rezoning provided for more low-cost housing. So you are damned if you do and you are damned if you do not—nd you are damned, federally, because you provide the noney, though the power for any decision-making really ests with the municipal units and they work the province and the federal in on the partnership. I guess that is ight, is it not, in these two cases?

Mr. Andras: Yes, that is generally correct. In all public housing projects the final say, location and so forth, really does rest with the province, although we exert by persuasion and discussion and civilized exchange with the provincial housing corporations and provincial governments influence over how these things could be improved. But in the end, if it came to a confrontation, we have some pretty tough choices to make. One of the tenants said the other day that if we have 90 per cent of the money that gives us *de facto* jurisdiction over the situation. And I think I would still stand by my answers, "Yes." It is very tempting to say we will withhold money unless the provincial housing corporations go along with what we think is an enlightened approach. The trouble is that we are playing with people waiting to get into these houses, and while the provincial government and the federal government fight these things out a lot of people are waiting. We have more direct access to Section 16 but that does not get down into the no income—real low-

[*Interprétation*]

aucun résultat. Il y en a 5 ou 7 qui travaillent activement à l'heure actuelle. En principe je voudrais en voir davantage mais, j'ai essuyé les critiques des autorités provinciales pour avoir dit ce que j'ai dit samedi dernier lorsque l'Association nationale des locataires a tenu une réunion à Ottawa.

J'aimerais que certains locataires fassent partie des autorités du logement. Je n'ai pas encore songé jusqu'à quel point cela devrait être en ce qui concerne la perception des loyers et le financement. Je suis entièrement d'accord en ce qui concerne les règlements sur le comportement et sur ce genre de choses, je crois que c'est simplement mettre le feu aux poudres que d'essayer d'imposer ce genre de règlement à des gens qui ne l'accepteraient pas en dehors d'habitations sociales.

Mme MacInnis: En d'autres termes, tout dépend de la révolution et de la capacité de prendre et d'assumer des responsabilités.

M. Andras: Prenons une chance plutôt que d'être paternalistes.

Mme MacInnis: Merci beaucoup.

Le président: Monsieur McCleave.

M. McCleave: Monsieur le président, je tiens à remercier le ministre pour le changement de la formule en ce qui concerne le loyer dans les habitations sociales. J'avais oublié de le faire mais c'est un geste louable et d'avant-garde.

Ma dernière question se rapporte à cette situation très particulière et elle provient de deux situations que le ministre et M. Hignett connaissent très bien, l'une, à Etobicoke où les gens ont protesté parce qu'il n'y aurait pas assez de logements à loyers modestes dans un certain ensemble de mes filières et l'autre à Chomedey et Laval où les gens étaient mécontents parce que le rezonage prévoyait des logements à loyers modestes. De toute façon, vous êtes blâmés que vous agissiez d'une façon ou de l'autre et le fédéral est blâmé parce qu'il fournit l'argent bien que les décisions sont prises au niveau municipal en collaboration avec les provinces et le fédéral. Est-ce que ce n'est pas exact dans ces deux cas?

M. Andras: Oui, d'une façon générale. Dans tout ensemble d'habitations sociales, les décisions finales comme l'emplacement etc. relèvent en réalité des autorités provinciales, bien que nous discutions et consultions les corporations provinciales de logements et les gouvernements provinciaux de la façon d'améliorer ces situations. En fin de compte, s'il y a confrontation, nous avons des décisions très difficiles à prendre. L'un des locataires disait l'autre jour que si nous avions 90 p. 100 de l'argent nous avions de ce fait la compétence sur la situation. Et je crois que je m'en tiendrais à ma réponse, «oui». Nous serions tentés de retenir l'argent jusqu'à ce que les corporations provinciales de logements soient d'accord avec nous sur la façon d'aborder la question. Ce qui est dommage c'est que pendant que le gouvernement provincial et le gouvernement fédéral tentent de régler cette question, des gens attendent. L'article 16 nous concerne plus directement, mais ne traite pas des gens à revenus modestes ou sans revenu. Sa fourchette est au-dessus de

[*Text*]

income area. It is bracketed above that. So I think we have to continue to try and persuade.

• 1805

Mr. McCleave: I suppose you insist that the projects concerned conform to certain standards before moneys can be put in, that they must meet certain qualities, zoning and so on.

Mr. Andras: Oh, yes, but that, again, has been developed by agreement between the provincial authorities and CMHC. When you begin to extend that into social amenities, such as we have this last two years or so, you just have to sit down and negotiate and say, look, this is what is required, we think it is a good idea to include them, and we thrash it out. There is impatience, and justifiable so, in respect of the process of all these things but we are making progress, and I do not think there is any doubt about it.

Mr. McCleave: The one remedy for protesters is to go to the municipal councillors, where they have direct access and can sit down with them quite readily, whereas we are sometimes remote from the scene.

May I suggest Mr. Chairman—I thank the two witnesses—after the Minister has established his new ministry that in some way perhaps a report like Lithwick or the like could be referred to this Committee for one or two day's hearings in the fall just to get an idea where the Minister is going with his ministry, what kind of problems he is up against and so on. I think that would be much more helpful than a formal debate in the House of Commons on the ministry. I am not asking that it be done but I would ask, Mr. Chairman, that you and the Minister consider it.

The Chairman: Are there any further questions?

Members of the Committee, we have now gone through the questioning of all the votes of Health and Welfare and Urban Affairs. The next thing we have to do is to get a quorum to pass these votes. So we will adjourn to the call of the Chair for next week.

The meeting is adjourned.

[*Interpretation*]

ça. C'est pourquoi je pense que nous devons continue d'essayer de le persuader.

M. McCleave: Je suppose que vous insistez que le projets concernés soient conformes à certaines norme avant qu'on y place de l'argent, qu'elles doivent rempli certaines qualités, être dans certaines zones etc.

M. Andras: Oh oui, mais cela de nouveau, a été fait pa accord entre les autorités provinciales et la SCHL. Quand vous commencez à étendre cela aux accords sociaux tel que nous avons eus ces deux dernières années où vous n'avez qu'à vous asseoir et négocier et dire voyons, c'est ce qui est exigé, nous pensons que c'est une bonne idée de conclure cela et nous en débattons. Il y a de l'impatience et c'est justice en ce qui concerne le processus de toutes ces choses mais nous faisons des progrès et je ne pense pas qu'il y ait un doute là-dessus.

M. McCleave: Le seul remède pour les protestataires est d'aller chez le conciliateur municipal ou ils ont accès direct et siéger avec eux presque aussitôt, avant que nous disparaissons de la scène.

Puis-je dire, monsieur le président, que je pense que les deux témoins après que le Ministre ait établi son nouveau ministère qu'ils fassent transmettre au Comité un rapport qui peut-être pourrait ressembler à celui de Lithwick pour un ou deux jours rien que pour se faire une idée de ce que le Ministre fait dans son Ministère, quelle sorte de problème il rencontre etc. Je pense que cela serait bien plus utile qu'un débat formel à la Chambre des communes avec le Ministre. Je ne demande pas que cela soit fait, mais je demanderais que vous et le Ministre vous y pensiez.

Le président: Y a-t-il d'autres questions?

Messieurs, les membres du Comité, nous en avons terminé avec les questions sur les budgets de la Santé et du Bien-être et des Affaires urbaines. Ce que nous devons faire ensuite est de rassembler le quorum pour voter ces budgets. C'est pourquoi nous ajournons jusqu'à l'appel de la présidence la semaine prochaine.

La séance est levée.

BINDERY SECT. MAR 29 1972